РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

로조사전

로
조
사
전

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ

로조사전

데·엠·우싸또브, 유·엔·마수르
브·엠·모스드꼬브
공저

어문학사 박종식
편집

주정증보 제삼판

부록 조선어문법개요

어문학사 유·엔·마수르저

국립외국어급민족어사전출판사발행
모쓰크바 一九五四년

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

СОСТАВИЛИ
Д. М. УСАТОВ, Ю. Н. МАЗУР,
В. М. МОЗДЫКОВ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
кандидата филологических наук
ПАК ЧОН СИКА

Третье издание, исправленное и дополненное

Около 30 000 слов

С приложением
краткого грамматического очерка
корейского языка, составленного
кандидатом филологических наук
Ю. Н. МАЗУРОМ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1954

ПРЕДИСЛОВИЕ

В отличие от второго стереотипного издания, в которое были внесены лишь незначительные изменения (главным образом в орфографии отдельных слов), третье издание «Русско-корейского словаря» выходит в свет значительно исправленным и расширенным по сравнению с первым изданием.

Составители пересмотрели словник с тем, чтобы полнее отразить современное состояние русского литературного языка, и в пределах возможностей, которыми располагали составители словаря, включили в словник как ранее пропущенные слова, так и появившиеся за последние годы новые слова.

В настоящее время в корейском языке под влиянием русского языка складывается новая терминология. Коренные социально-экономические преобразования, осуществляемые в Корейской Народно-Демократической Республике, вызывают большие сдвиги и в словарном составе корейского языка. Вместе с новыми общественными явлениями приходят и новые слова, новые термины, новые выражения. Особенно интенсивно происходит процесс образования новых выражений путём калькирования с русского языка.

Задача всякого лексикографа и в особенности работающего с таким языком, как корейский, тщательно следить за изменениями в области словарного состава языка и регистрировать все новообразования в лексике. Эта весьма трудная задача требует внимательной и кропотливой работы, постоянных наблюдений над языком прессы и над языком произведений корейских писателей.

Используя материалы своих наблюдений над словарным составом корейского языка, составители внесли в словарь существенные изменения. В настоящее издание словаря вновь включено большое количество заглавных слов и фразеологических сочетаний.

Как и в первом издании, основное внимание уделяется лексике общественно-политического характера, ибо главная задача словаря, как и прежде, — служить пособием для перевода с русского языка на корейский материалов политического и экономического содержания. С этой целью составители широко использовали периодическую печать Корейской Народно-Демократической Республики, а также переводы с русского языка на корейский, выпущенные различными издательствами в Корее (в основном — Издательством Общества культурной связи Кореи с Советским Союзом).

Кроме того, учитывая критические замечания и пожелания, составители стремились по мере возможности пополнить словарь необходимой специальной терминологией, а также лексикой художественной литературы.

В третьем издании словаря исправлены и уточнены некоторые переводы, точнее разграничены значения многозначных слов и дополнены соответствующие

переводы, полнее разработаны словарные статьи служебных слов — предлогов, союзов, частиц.

Кроме того, словарь подвергнут лексикографической переработке, сделавшей его более простым и удобным для пользования. Изменена система расположения слов в словаре. Если в первом издании был принят гнездовой принцип расположения слов, то в настоящем издании каждому слову посвящена самостоятельная словарная статья. Транскрипция перевода даётся только при заглавном слове.

В систему транскрипции составителями внесены некоторые изменения, которые, по их мнению, делают её более совершенной: 1) согласный «ㅈ» в позиции между гласными и после сонорных обозначается двумя буквами — **чж**; 2) изменён диакритический знак над буквой **«о»** при обозначении гласного «ㅓ» («ŏ» вместо «ŏ»); 3) «ㅕ» обозначается двумя буквами — **йŏ**, а «ㅛ» — одной буквой **ё**; 4) «ㅔ» во всех случаях обозначается одной буквой — **е**, а «ㅖ» — двумя буквами **йе**; 5) дифтонгоид «의» обозначается во всех случаях двумя буквами — **ый**.

Краткий очерк грамматики современного корейского языка, прилагаемый к настоящему изданию, написан заново кандидатом филологических наук Ю. Н. Мазуром.

При работе над словарём были использованы следующие пособия:

Русско-корейский словарь под ред. Шабшина, Пхеньян, 1948.

Корейско-русский словарь, А. А. Холодович, Москва, 1951.

문세영、조선어사전(文世榮、朝鮮語辭典)、京城、一九三九年.

리윤재、조선어사전、서울、1946.

리옥남、표준조선말모음、서울、一九四六年.

新玉篇、京城、一九三八年.

The new Korean-EnglishDictionary (金東成最、新韓英辭典)、서울、1945.

New life Korean-English Dictionary, Hyungki J. Lew, Washington, 1952.

New life English-Korean Dictionary, Hyungki J. Lew, Washington, 1952.

О всех замеченных недочётах и желательных изменениях просьба сообщать по адресу: Москва, Б. Калужская, 15, Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

Составители

ИЗ ПРЕДИСЛОВИЯ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Настоящий словарь является первым русско-корейским словарём, издаваемым в Советском Союзе. В 1874 г. в Петербурге был издан словарь, составленный М. Пуцилло, содержавший около 3 500 слов, но это был, как назвал его сам автор, только лишь «Опыт русско-корейского словаря».

В 1948 г. в Корее был издан русско-корейский словарь под редакцией А. И. Шабшина (Русско-корейский словарь, Издательство Нодон Синмун, Пхеньян, 1948). Словарь представляет собой перевод Русско-японского словаря под редакцией И. И. Коваленко (Хабаровск, 1945) и содержит около 13 000 слов. Он неудовлетворителен по объёму и имеет ряд существенных недостатков.

В работе над предлагаемым словарём составителям пришлось столкнуться с целым рядом серьёзных трудностей: недостаточная разработанность грамматики, отсутствие единых правил орфографии и т. д.

При работе над словарём составителям приходилось пользоваться главным образом периодической печатью и литературой на корейском языке, в том числе и переводами с русского на корейский язык общественно-политической и художественной литературы, в первую очередь переводом «Краткого курса истории ВКП(б)» издания 1950 г.

Словарь является кратким. Составители считают необходимым подчеркнуть, что главная его задача — служить пособием переводчику для перевода с русского языка на корейский язык материалов политического и экономического содержания, сообщений прессы. Словарь содержит также наиболее употребительные обиходные, бытовые слова и может помочь при ведении устной беседы.

В словаре принята орфография, употребляемая в настоящее время в корейской печати. В отдельных случаях, когда орфография ещё определённо не установлена, она даётся по толковому словарю корейского языка Мун Се Ёна.

Система русской транскрипции, применённая в словаре, выработана составителями совместно. Эта транскрипция, конечно, будучи условной, как всякая транскрипция, практически является, по мнению авторов, достаточной, чтобы дать пользующемуся словарём возможность в общем правильно прочесть корейское слово.

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

Русские слова расположены в алфавитном порядке.

Каждому русскому слову посвящается отдельная статья.

Неизменяемая часть заглавного слова отделяется от изменяемого окончания двумя вертикальными чёрточками (||).

Заглавное слово при повторении его без изменения заменяет знак тильда (~); если оно повторяется с изменением, то неизменяемая часть его заменяется тильдой.

Омонимы даны в отдельных статьях и обозначены римскими цифрами (I, II и т. д.).

Разные значения русского слова обозначаются арабскими цифрами полужирными с точкой (**1.**, **2.** и т. д.).

Пометы курсивом, предшествующие корейскому переводу, указывают грамматическую категорию или область (пределы) употребления русского слова; пометы, следующие за корейским переводом, даны для уточнения значения корейского слова.

Если падежное управление в корейском переводе не соответствует русскому, то оно показывается в пометах перед переводом неопределёнными местоимениями (напр.: *кого-л.*, *что-л.*), а в корейских переводах — многоточием с соответствующими падежными окончаниями.

Дефис (-) соединяет элементы составных слов. В квадратные скобки [ ] заключена необязательная часть слова или выражения, исключение которой не меняет значения.

Часть русского выражения или его корейского перевода, заключённая в круглые скобки, является вариантом предшествующего слова.

При ссылке (*см.*) на словосочетание, часть которого заключена в скобки, искать следует под словом, свободным от скобок. Например, **нервировать** *см.* (действовать на) нервы — следует искать под словом **нерв**.

Русские глаголы, как правило, даны с переводом при несовершенном виде. От совершенного вида даётся ссылка на несовершенный.

Синонимы в переводе даны через запятую; точкой с запятой отделяются разные оттенки перевода с пояснением значения курсивом в скобках.

Если русское слово самостоятельно не употребляется, то после него ставится двоеточие и даётся соответствующий пример его употребления.

Фразеологический материал и идиоматика включены в настоящий словарь в ограниченном размере, причём идиоматические выражения даны за ромбом (◇).

Под знаком (≅) в словаре приведены корейские пословицы или поговорки, которые являются эквивалентом приведённых в словаре русских.

О ТРАНСКРИПЦИИ

В данном издании словаря используется та же практическая транскрипция на основе русского алфавита, которая была выработана совместно составителями словаря для первого издания, с некоторыми изменениями, оговорёнными в предисловии.

В целях отображения в транскрипции морфологического состава некоторых сложных слов (в том числе сложных и сложносоставных глаголов) при транскрибировании таких слов не учитываются звуковые изменения согласных на стыке двух (или нескольких) самостоятельных основ и составные части слова пишутся через дефис.

Ниже помещена таблица для практического пользования русской транскрипцией. В целях облегчения пользования таблица составлена по принципу от буквы корейского алфавита к транскрипционному знаку, обозначающему звук (или два звука) корейского языка.

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
ㄱ	к	В начале и конце слова, а также после всех согласных, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ и перед всеми согласными, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ.	кк после ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ только в случаях, отмеченных в словаре Мун Се Ёна.
	г	Между гласными и после согласных ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ.	
	нъ	Перед согласными ㄴ, ㄹ, ㅁ.	
ㄴ	н	Между гласными; в начале слова перед ㅏ, ㅐ, ㅓ, ㅔ, ㅗ, ㅚ, ㅜ, ㅟ, ㅡ; перед всеми согласными и после них, кроме ㄹ.	В начале слова перед ㅑ, ㅕ, ㅖ, ㅛ, ㅠ, ㅣ не передаётся.
	ль	Перед ㄹ.	
	л	После ㄹ.	

Продолжение

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
ㄷ	т	В начале и конце слова, а также после всех согласных, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ и перед согласными ㄱ, ㄷ, ㅋ, ㅌ, ㅍ и твёрдым ㅎ (하, 호, 후).	тт во всех случаях, отмеченных в словаре Мун Се Ёна.
			н перед согласными ㄴ, ㄹ, ㅁ; с перед ㅅ; ч перед мягким ㅎ (히, 혀).
	д	Между гласными и после согласных ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ.	В сложных словах перед согласными ㄱ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ — как т.
ㄹ	р	Между гласными и перед ㅎ.	В начале слова перед ㅑ, ㅕ, ㅖ, ㅛ, ㅠ, — не передаётся.
	н	В начале слова перед ㅏ, ㅐ, ㅓ, ㅔ, ㅗ, ㅚ, ㅜ, ㅡ; после всех согласных, кроме ㄴ, ㄹ.	
	ль	В конце слова; перед всеми согласными, кроме ㅎ и после согласных ㄴ, ㄹ.	
ㅁ	м	Во всех случаях.	
ㅂ	п	В начале и в конце слова, а также после всех согласных, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ и перед всеми согласными, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ.	пп после ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ только в случаях, отмеченных в словаре Мун Се Ёна.
	б	Между гласными и после согласных ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ.	

Продолжение

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
	м	Перед согласными ㄴ, ㄹ, ㅁ.	
ㅅ	с	В начале слова; между гласными; после согласных.	сс в словах, отмеченных в словаре Мун Се Ёна, после ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ и между гласными. Перед согласными к букве ㅅ применяется то же правило, что и к букве ㄷ в соответствующих случаях.
	т	В конце слова.	
ㅇ	нъ	Во всех случаях.	В начале слова не передаётся.
ㅈ	ч	В начале слова; после согласных, кроме ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ; перед ㅓ, ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅟ, ㅞ.	чч в словах, отмеченных в словаре Мун Се Ёна. Перед согласными к букве ㅈ применяется то же правило, что и к букве ㄷ в соответствующих случаях.
	чж	Между гласными; после согласных ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ.	
ㅊ	чх	В начале слова; между гла́сными; после согласных.	Перед согласными к ㅊ применяется то же правило, что и к букве ㄷ в соответствующих случаях.
	т	В конце слова.	

Продолжение

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
ㅋ	кх	В начале слова и между гласными.	
	к	Перед согласными и в конце слова.	
ㅌ	тх	В начале слова и между гласными.	Перед грамматическим показателем ㅣ (이) — как **чх.**
	т	Перед согласными и в конце слова.	
ㅍ	пх	В начале слова и между гласными.	
	п	Перед согласными и в конце слова.	
ㅎ	х	Во всех случаях.	В окончании производных наречий (히) буква **х** передаётся только после согласных ㄱ, ㄷ, ㅂ; в остальных случаях не передаётся.
ㄲ	кк	В начале слова и между гласными.	
ㄸ	тт	В начале слова и между гласными.	
ㅃ	пп	В начале слова и между гласными.	
ㅆ	сс	В начале слова и между гласными.	Перед согласными к букве ㅆ применяется то же правило, что и к букве ㄷ в соответствующих случаях.
	н	Перед согласным ㄴ.	

Продолжение

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
ㅉ	чч	В начале слова и между гласными.	
ㅏ	а	Во всех случаях.	
ㅑ	я	» »	
ㅓ	ŏ	» »	
ㅕ	йŏ	» »	
ㅗ	о	» »	
ㅛ	ё	» »	
ㅜ	у	» »	
ㅠ	ю	» »	
ㅡ	ы	» »	
ㅣ	и	» »	
ㅐ	э	» »	
ㅒ	йэ	» »	
ㅔ	е	» »	
ㅖ	йе	» »	
ㅚ	ве	» »	
ㅟ	ви	» »	

Продолжение

Корейская буква	Русская транскрипция	Позиция корейской буквы в слове	Примечания
ㅢ	ый	Во всех случаях.	
ㅘ	ва	» »	
ㅝ	вŏ	» »	
ㅞ	ве	» »	
ㅙ	вэ	» »	

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ав. — авиация
авт. — автомобильное дело
агр. — агрономия
анат. — анатомия
арх. — архитектура
астр. — астрономия
бакт. — бактериология
безл. — безличная форма
биол. — биология
бот. — ботаника
бран. — бранное слово
букв. — буквально
бух. — бухгалтерия
вводн. сл. — вводное слово
вет. — ветеринария
воен. — военное дело
вопр. — вопросительный
в разн. знач. — в разных значениях
в сочет. — в сочетаниях
геогр. — география
геод. — геодезия
геол. — геология
гл. — глагол
гл. обр. — главным образом
горн. — горное дело
грам. — грамматика, грамматический термин
груб. — грубое выражение
дип. — дипломатия
дорев. — дореволюционное понятие
ед. — единственное число
ж — женский род
ж.-д. — железнодорожное дело
жив. — живопись
зоол. — зоология, зоологический термин
ирон. — ироническое выражение
иск. — искусство
ист. — исторический
кто-л. — кто-либо
лингв. — лингвистика
лит. — литературоведение
м — мужской род
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
метал. — металлургия
метеор. — метеорология
мин. — минералогия
мн. — множественное число
мор. — морской термин
муз. — музыка
напр. — например
нареч. — наречие
неодобр. — неодобрительно
отриц. — отрицательный
перен. — переносное значение
погов. — поговорка
полит. — политический термин
посл. — пословица
презр. — презрительное выражение
прил. — прилагательное
прич. — причастие
прям. — в прямом смысле
разг. — разговорное слово, выражение
рел. — религия
с — средний род
см. — смотри
соб. — собирательно
сов. — совершенный вид
спорт. — физкультура и спорт
ср. — сравни
стр. — строительное дело
сущ. — существительное
с.-х. — сельское хозяйство

театр. — театральное выражение
текст. — текстильное дело
тех. — техника
тип. — типографский термин
уст. — устаревшее слово или выражение
фам. — фамильярное слово или выражение
фарм. — фармакология
физ. — физика
физиол. — физиология
филол. — филология
филос. — философия
фин. — финансовый термин
хим. — химия
что-л. — что-либо
шахм. — шахматный термин
эк. — экономика
эл. — электротехника
юр. — юридическое выражение

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ъ ъ
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ь ь
Е е	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

A

а I *союз* 1. а) *при соединении предложений или членов предложения со значением противопоставления переводится обычно формой глагола или прилагательного* ...고 ...ко *или формой связки* ...이고 ...иго *после именной части сказуемого*: **вы поéдете в Пхеньян, а я в Хамхы́н** 당신은 평양으로 가고 나는 함흥으로 가겠습니다; **горá высóкая, а мóре глубóкое** 산은 높고 바다는 깊습니다; **э́то газéта, а э́то журнáл** 이것은 신문이고 그것은 잡지입니다; б) *иногда переводится деепричастной формой глагола* ...나 ...на, ...으나 ...ына: **он поéхал, а я остáлся** 그는 갔으나 나는 남았습니다; в) *после отрицания «не» с существительным переводится формами отрицательной связки* 아니고 аниго, 아니라 анира: **э́то не тетрáдь, а кни́га** 이것은 공책이 아니라 책입니다; **я прочитáл э́то не в газéте, а в журнáле** 나는 이것을 신문에서가 아니라 잡지에서 보았습니다; 2. а) *при соединении предложений или членов предложения со значением добавления, пояснения, перехода к другой мысли переводится союзами* 그리고 кыриго, 그런데 кырŏнде, 그러나 кырŏна *и др.*: **что вы сегóдня дéлаете?, а зáвтра?** 오늘은 당신이 무엇 합니까?, 그리고 래일은?; б) *в начале предложения — не переводится*: **а не знáешь, так и не говори́** 모르면 말하지 말라; ◇ **а где?** 어디?; **а затéм** 다음에는; **а и́менно** 즉; **а то... (а не то...)** 그렇지 않으면.

а? II *вопросительная частица* 머? мŏ?, 무얼 муŏль?, 무어야 муŏя?

а! III *межд.* 아! а!, 글쎄! кыльсе!; **а, вот как!** 아, 그런가!; **а, понимáю** 아, 알겠습니다.

абажу́р *м* 람포갓 нампхогат, 전등갓 чŏндынъгат.

абзáц *м* 아브사쯔 абзацы, 항(項) ханъ.

абитуриéнт *м* 입학희망자(入學希望者) ипхак-химанъчжа.

абонемéнт *м* 예약(豫約) йеяк.

абонéнт *м* 예약자(豫約者) йеякча (*подписчик*); ~ **телефóна** 전화가입자(電話加入者); ~ **библиотéки** 열람자(閱覽者).

абони́ровать 예약(豫約)하다 йеяк-хада.

аборигéн *м* 토민(土民) тхомин, 원주민(原住民) вŏнчжумин.

абóрт *м* 류산(流産) юсан; **дéлать** ~ 류산하다.

абрази́в *м* 련마석 йŏнмасŏк.

абрикóс *м* 1. (*плод*) 살구 сальгу; 2. (*дерево*) 살구나무 сальгу-наму.

абрикóсовый *прил.* 살구의 сальгуый.

абсолюти́зм *м* 전제정치(專制政治) чŏнчже-чŏнъчхи.

абсолю́тно *нареч.* 절대(絶對)로 чŏльттэро; 전(全)혀 чŏнхйŏ, 도무지 томучжи (*совершенно*).

абсолю́тн||ый *прил.* 절대적(絶對的) чŏльттэчжŏк; ~**ое большинствó** 절대다수; ~ **нуль** 절대온도; ~**ая земéльная рéнта** 절대지대; ~**ая монáрхия** 전제군주정체(專制君主政體).

абстраги́ровать 추상(抽象)하다 чхусанъ-хада.

абстра́ктный *прил.* 추상적(抽象的) чхусанъчжŏк.

абстра́кция *ж* 추상(抽象) чхусанъ.

абсу́рд *м* 불합리(不合理) пурхамни, 무의미(無意味) муыйми.

абсу́рдный *прил.* 불합리(不合理)한 пурхамнихан, 무의미(無意味)한 муыймихан.

абсце́сс *м* 농종(膿腫) нонъчжонъ.

абха́зец *м* 아브하지야사람 абхазия-сарам.

абха́зский *прил.* 아브하지야의 абхазияый.

аванга́рд *м* 1. 전위[대](前衛[隊]) чŏнви[дэ]; 2. *перен.* 선봉[대](先鋒[隊]) сŏнбонъ[дэ].

аванга́рдн||ый *прил.* 전위(前衛)의 чŏнвиый; 선봉(先鋒)의 сŏнбонъый; **~ая роль** 지도역할; **~ бой** 전위전; **~ые ча́сти** 전위부대.

аванпо́ст *м* 전초(前哨) чŏнчхо.

ава́нс *м* 선불(先拂) сŏнбуль, 전도금(前渡金) чŏндогым; **выдава́ть ~** 미리 얼마간 돈을 주다.

аванси́ровать 선불(先拂)하다 сŏнбур-хада.

авантю́р||а *ж* 모험(冒險) мохŏм; 투기(投機) тхуги (*афера*); **пуска́ться на ~у** 모험하다; **вое́нная ~** 전쟁모험.

авантюри́зм *м* 모험[주의](冒險[主義]) мохŏм[чжуый], 모험행동(冒險行動) мохŏм-хэнъдонъ.

авантюри́ст *м* 모험가(冒險家) мохŏмга; 투기사(投機師) тхугиса (*аферист*).

авантюристи́ческ||ий *прил.* 모험적(冒險的) мохŏмчжŏк; **~ая поли́тика** 모험[적] 정책.

авари́йн||ый *прил.* 수선용(修繕用) сусŏнёнъ (*для ликвидации аварии*); **~ая маши́на** 응급수선차.

ава́р||ия *ж* 파손(破損) пхасон; **потерпе́ть ~ию** 파손하다; **рабо́тать без ~ий** 고장없이 일하다.

а́вгуст *м* 팔월(八月) пхарвŏль.

авиаба́за *ж* 항공근거지(航空根據地) ханъгонъ-кынгŏчжи.

авиабензи́н *м* 항공휘발유 ханъгонъ-хвибаллю.

авиабо́мба *ж* 항공폭탄(航空爆彈) ханъгонъ-пхоктхан.

авиабрига́да *ж* 항공려단(航空旅團) ханъгонъ-йŏдан.

авиадви́гатель *м* 비행기(飛行機)엔진 пихэнъги-енчжин, 비행기용발동기(飛行機用發動機) пихэнъгиёнъ-пальттонъги.

авиадеса́нт *м* 락하산부대(落下傘部隊) накхасан-пудэ (*парашютный*); 항공상륙부대(航空上陸部隊) ханъгонъ-санънюк-пудэ (*с самолёта*).

авиадеса́нтный *прил.*: **~ отря́д** 락하산부대(落下傘部隊).

авиадиви́зия *ж* 항공사단(航空師團) ханъгонъ-садан.

авиазаво́д *м* 비행기공장(飛行機工場) пихэнъги-конъчжанъ.

авиазвено́ *с* 항공중대(航空中隊) ханъгонъ-чунъдэ.

авиака́рта *ж* 항공지도(航空地圖) ханъгонъ-чидо.

авиаконстру́ктор *м* 비행기설계자(飛行機設計者) пихэнъги-сŏльгиечжа.

авиали́ния *ж* 항공로(航空路) ханъгонъно.

авиама́тка *ж см.* авиано́сец.

авиамодели́зм *м* 모형비행기제작(模型飛行機製作) мохйŏнъ-пихэнъги-чечжак, 모형[기]제작(模型[機]製作) мохйŏнъ[ги]-чечжак.

авиамодели́ст *м* 모형비행기제작자(模型飛行機製作者) мохйŏнъ-пихэнъги-чечжакча; 모형기(模型機)써클원 мохйŏнъги-ссŏкхырвŏн (*член кружка авиамоделистов*).

авиамото́р *м* 항공(航空)엔진 ханъгонъ-енчжин, 비행기(飛行機)

엔진 пихэнъги-енчжин, 항공발동기(航空發動機) ханъгонъ-пальттонъги

авиано́сец *м* 항공모함(航空母艦) ханъгонъ-мохам.

авиаподко́рмка *ж* 분무비료 пунму-пирё (비행기에서 비료치는것).

авиапо́лк *м* 항공련대(航空聯隊) ханъгонъ-йо̆ндэ.

авиапо́чта *ж* 항공우편(航空郵便) ханъгонъ-упхйо̆н.

авиапромы́шленность *ж* 항공공업(航空工業) ханъгонъ-конъо̆п, 비행기공업(飛行機工業) пихэнъги--конъо̆п.

авиаразве́дка *ж* 항공정찰(航空偵察) ханъгонъ-чо̆нъчхаль.

авиасоедине́ние *с* 공군편대(空軍編隊) конъгун-пхйо̆ндэ.

авиастрое́ние *с* 비행기제조업(飛行機製造業) пихэнъги-чечжоо̆п, 항공제조업(航空製造業) ханъгонъ--чечжоо̆п.

авиасъёмка *ж* 항공촬영(航空撮影) ханъгонъ-чхварйо̆нъ.

авиате́хник *м* 항공정비원(航空整備員) ханъгонъ-чо̆нъбиво̆н.

авиа́тор *м см.* лётчик.

авиатра́нспорт *м* 항공운수(航空運輸) ханъгонъ-унсу; 수송기(輸送機) сусонъги (*транспортный самолёт*).

авиацио́нн||ый *прил.* 항공(航空)의 ханъгонъый; **~ая ба́за** 항공근거지; **~ заво́д** 비행기공장; **~ая промы́шленность** 항공(비행기)공업.

авиа́ция *ж* 항공(航空) ханъгонъ, 항공대(航空隊) ханъгонъдэ; [**вое́нная**] **~** 공군(空軍); **бомбардиро́вочная ~** 폭격(爆擊)비행대; **гражда́нская ~** 민간항공; **~ да́льнего де́йствия** 원거리항공부대(遠距離航空部隊); **истреби́тельная ~** 전투(戰鬪)비행대; **морска́я ~** 해군(海軍)항공부대; **разве́дывательная ~** 정찰(偵察)비행대; **штурмова́я ~** 습격(襲擊)비행대; **День авиа́ции** 항공절(航空節).

авиача́сть *ж* 항공부대(航空部隊) ханъгонъ-пудэ.

авиашко́ла *ж* 항공학교(航空學校) ханъгонъ-хаккё.

авиаэскадри́лья *ж* 항공대대(航空大隊) ханъгонъ-тэдэ.

аво́сь *вводное слово* 아마 ама; **полага́ться (де́йствовать) на ~** 되는대로 하다.

авра́л *м* 비상소집(非常召集) писанъ-сочжип; **объяви́ть ~** 비상소집을 명령하다, 비상신호를 내리다.

австрали́ец *м* 호주인(濠洲人) хочжуин, 어쓰트라리야사람 о̆стхыралия-сарам.

австрали́йский *прил.* 어쓰트라리야의 о̆стхыралияый.

австри́ец *м* 오스트리야사람 остхырия-сарам.

австри́йский *прил.* 오스트리야의 остхырияый.

автоба́за *ж* 자동차창(自動車廠) чадонъчха-чханъ; 차고(車庫) чхакко (*гараж*).

автобетономеша́лка *ж* (*бетономешалка, оборудованная на автомашине*) 미끼사차 миккиса-чха.

автобиогра́фия *ж* 자서전(自叙傳) часо̆чжо̆н.

автоблокиро́вка *ж ж.-д.* 자동폐색기 чадонъ-пхйесэкки.

автоброне́ча́сти *мн.* *ж* 장갑차부대(裝甲車部隊) чанъгапчха-пудэ.

автовесы́ *только мн.* (*весы для взвешивания гружёных автомашин*) 대층 тэчхынъ, 중량물저울 чунънянъ-муль-чо̆уль.

автоге́нн||ый *прил.*: **~ая ре́зка** 산소절단(酸素切斷); **~ая сва́рка** 산소단접법(鍛接法).

автó граф *м* 자필(自筆) чап-хиль.

автогужев||о́й *прил.*: **~а́я доро́га** 신작로, 대도로(大道路).

автоде́ло *с* 자동차운전술(自動車運轉術) чадонъчха-унчжо̆нсуль,

자동차운전견습(見習) чадонъчха-унчжŏн-кйŏнсып.

автодоро́жн||ый *прил.*: **~ая на́сыпь** 자동차(自動車)길뚝, 신작로뚝; **~ мост** 신작로다리.

автожи́р *м см.* вертолёт.

автозаво́д *м* (автомоби́льный заво́д) 자동차공장 (自動車工場) чадонъчха-конъчжанъ.

автока́р *м* 니야카 ниякха.

автокио́ск *м* 자동차행상(自動車行商) чадонъчха-хэнъсанъ, 자동차매점(自動車賣店) чадонъчха-мэчжŏм.

автокла́в *м* 압열기(壓熱器) амнйŏльги.

автоколо́нна *ж* 자동차행렬(自動車行列) чадонъчха-хэнънйŏль.

автокра́н *м* 기중기차(起重機車) кичжунъги-чха.

автократи́ческий *прил.* 전제정치(專制政治)의 чŏнчже-чŏнъчхиый.

авто́л *м* 구리스 курисы.

автомагистра́ль *ж* 자동차로(自動車路) чадонъчхаро; 신작로 синчжанъно (*шоссе*).

автома́т *м* 1. (*самодействующая машина*) 자동기계(自動機械) чадонъ-кигйе, 자동기구(自動器具) чадонъ-кигу; **стано́к-~** 자동기(自動機); 2. (*пистолет-пулемёт*) 자동총(自動銃) чадонъчхонъ, 따발총 ттабаль-чхонъ, 따바리 ттабари; 3. (*телефон*) 자동전화(自動電話) чадонъ-чŏнхва.

автоматиза́ция *ж* 자동화(自動化) чадонъхва; **~ произво́дственных проце́ссов** 생산과정의 자동화.

автома́тика *ж* 자동장치(自動裝置) чадонъ-чанъчхи, 자동설비 чадонъ-сŏльби (*оборудование*).

автомати́чески *нареч.* 자동적(自動的)으로 чадонъчжŏгыро.

автомати́ческ||ий *прил.* 자동적(自動的) чадонъчжŏк; 기계적(機械的) кигйечжŏк (*машинальный*); **~ое ору́жие** 자동무기; **~ая ру́чка** *см.* авторучка; **~ая стано́чная ли́ния** 자동기선, 콘베이어식 자동기.

автома́тчик *м* 자동총수(自動銃手) чадонъчхонъсу, 자동총병(自動銃兵) чадонъчхонъбйŏнъ.

автомаши́на *ж см.* автомоби́ль.

автомобилестрое́ние *с* 자동차공업(自動車工業) чадонъчха-конъŏп.

автомобилестрои́тель *м* 자동차공장종업원 (自動車工場從業員) чадонъчха-конъчжанъ-чонъŏбвŏн; 자동차제작공 (自動車製作工) чадонъчха-чечжакконъ (*рабочий*).

автомобилестрои́тельн||ый *прил.*: **~ая промы́шленность** 자동차제작공업(自動車製作工業).

автомоби́л||ь *м* 자동차(自動車) чадонъчха; **брониро́ванный ~** 장갑(裝甲) 자동차; **грузово́й ~** 트럭, 화물(貨物)자동차; **легково́й ~** 하이야, 승용차(乘用車), 경편(輕便)자동차; **е́хать на ~е** 자동차를 타고 가다; **управля́ть ~ем** 자동차를 운전하다.

автомоби́льн||ый *прил.* 자동차(自動車)의 чадонъчхаый; **~ая промы́шленность** 자동차공업; **~ заво́д** *см.* автозаво́д; **~ое хозя́йство** 자동차운수기관.

автомотоклу́б *м* 자동차학교(自動車學校) чадонъчха-хаккё, 자동차[운전수] 강습소(自動車[運轉手]講習所) чадонъчха[-унчжŏнсу]-канъсыпсо.

автоно́мия *ж* 자치제(自治制) чачхичже; 자치권(自治權) чачхиккŏн (*право*); **территориа́льная ~** 령토자치권; **культу́рно-национа́льная ~** 민족의 문화자치권.

автоно́мн||ый *прил.* 자치(自治)의 чачхиый; **~ая о́бласть** 자치주; **~ая респу́блика** 자치공화국; **~ая Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика** 쏘베트 사회주의 자치공화국.

автопа́рк *м* 차고(車庫) чхакко (*гараж*); 자동차대수(自動車台數) чадонъчха-тэссу (*количество автомашин*).

автопередвижн||ой *прил.*: **~ая мастерская** (*по ремонту машин в поле*) 수리차(修理車).

автопилот *м* 비행기운전자동장치(飛行機運轉自動裝置) пихэнъ-ги-унчжон-чадонъ-чанъчхи.

автопогрузчик *м* 적재차(積載車) чокчэчха.

автопоение *с с.-х.* 급수장치설비(給水裝置設備) кыпсу-чанъчхи-сольби.

автопоилка *ж с.-х.* 급수장치(給水裝置) кыпсу-чанъчхи.

автопортрет *м* 자화상(自畫像) чахвасанъ.

автоприцеп *м* (автомобильный прицеп) 도레라 торера, 달린차 тальлин-чха.

автор *м* 작자(作者) чакча, 저자(著者) чочжа, 저작자(著作者) чочжакча; 필자(筆者) пхильчча (*рукописи, чертежа*); **~ проекта** 제안자(提案者).

авторемонтный *прил.*: **~ завод** 자동차수리공장(自動車修理工場).

авторизованный *прил.*: **~ перевод** 자유역(自由譯).

авторитет *м* 위신(威信) висин, 권위(權威) квонви; **пользоваться ~ом** 권위가 있다.

авторитетность *ж* 권위(權威) квонви.

авторитетный *прил.* 권위(權威) 있는 квонви-иннын; **по сведениям, полученным из авторитетных источников** 권위있는 곳에서 받은 정보에 의하면.

авторск||ий *прил.* 작자(作者)의 чакчаый, 저자(著者)의 чочжаый; **~ое право** 저작권(著作權); **~ гонорар** 원고료(原稿料).

авторство *с* 저작권(著作權) чочжакквон.

авторучка *ж* 만년필(萬年筆) маннйонпхиль.

автосамосвал *м* (автомашина-самосвал) 싸모쓰왈차(車) самосвал-чха.

автосборочн||ый *прил.*: **~ завод, ~ая мастерская** 자동차조립공장(自動車組立工場).

автостоп *м ж.-д.* 가바나장치(裝置) кабана-чанъчхи.

автострада *ж* 자동차로(自動車路) чадонъчхаро, 자동차길 чадонъчха-киль, 신작로 синчжанъно.

автосцепка *ж* 자동련결기(自動聯結機) чадонъ-йонгйольги.

автотракторный *прил.*: **~ завод** 자동차•뜨락또르공장.

автотранспорт *м* (автомобильный транспорт) 자동차운수(自動車運輸) чадонъчха-унсу (*перевозки*); 자동차교통(自動車交通) чадонъчха-кётхонъ (*сообщение*).

автотранспортный *прил.* 자동차운수(自動車運輸)의 чадонъчха-унсуый.

автошкола *ж* 자동차학교(自動車學校) чадонъчха-хаккё.

ага! *межд.* 글쎄! кыльсе! (*вот как!*).

агат *м* 마노(瑪瑙) мано.

агглютинативный *прил.* 교착(膠着)의 кёчхагый; **~ язык** 교착어(語).

агглютинация *ж* 교착(膠着) кёчхак.

агент *м* 1. (*представитель*) 대리인(代理人) тэриин; 2. 앞잡이 апчаби, 주구(走狗) чугу (*пособник*); 간첩(間諜) канчхоп, 밀정(密偵) мильччонъ, 스파이 спай (*шпион*); **засылать ~ов** (*шпионов*) 간첩을 파견하다.

агентство *с* 통신사(通信社) тхонъсинса (*телеграфное*); 대리점(代理店) тэричжом (*фирмы*); **~ ТАСС** 따쓰통신; **Центральное Телеграфное ~ Кореи** (ЦТАК) 조선중앙(朝鮮中央)통신사.

агентура *ж* 1. (*пособники*) 앞잡이 апчаби, 주구(走狗) чугу; 2. (*шпионская сеть*) 간첩망(間諜網) канчхомманъ.

агенту́рн||ый *прил.* 간첩(間諜)의 канчхо̆бый; **~ое донесе́ние** 첩보(諜報).

агит- *см.* агитацио́нный, агита́ция.

агита́тор *м* 선동원(煽動員) сŏндонъво̆н.

агитацио́нн||ый *прил.* 선동적(煽動的) сŏндонъчжо̆к; **~ая кампа́ния** 선동깜빠니야; **~ая рабо́та** 선동사업; **~ пункт** *см.* агитпу́нкт; **~о-пропаганди́стский отде́л** 선전선동부(宣傳煽動部); **~о-пропаганди́стская рабо́та** 선전선동사업.

агита́ц||ия *ж* 선동(煽動) сŏндонъ; **~ и пропага́нда** 선전(宣傳)[과] 선동; **отде́л ~ии и пропага́нды** 선전선동부; **предвы́борная ~** 선거전(選擧前)선동.

агитбрига́да *ж* 선동(煽動)브리가다 сŏндонъ-бригада.

агити́ровать 선동(煽動)하다 сŏндонъ-хада.

агиткампа́ния *ж* 선동적(煽動的) 깜빠니야 сŏндонъчжо̆к ккамппания, 선동운동(運動) сŏндонъ-ундонъ.

агитколлекти́в *м* 선동집단(煽動集團) сŏндонъ-чиптан.

агитма́ссовый *прил.* 대중선동(大衆煽動)의 тэчжунъ-сŏндонъый.

агитпо́езд *м* 선전렬차(宣傳列車) сŏнчжо̆н-йо̆льчха.

агитпро́п *м* (отде́л агита́ции и пропага́нды) 선전선동부(宣傳煽動部) сŏнчжо̆н-сŏндонъбу.

агитпу́нкт *м* 선전실(宣傳室) сŏнчжо̆нсиль.

агностици́зм *м* 불가사의론(不可思議論) пульгасаыйрон.

агности́ческий *прил.* 불가사의론적(不可思議論的) пульгасаыйрончжо̆к.

аго́ния *ж* 단말마적(斷末魔的)인 고민(苦悶) танмальмачжо̆гин комин.

аграриза́ция *ж* 농업화(農業化) нонъо̆пхва.

агра́рно-сырьево́й *прил.*: **~ прида́ток** 종속적(從屬的)인 농업원료산지 (農業原料産地).

агра́рн||ый *прил.* 농업(農業)의 нонъо̆бый; **~ вопро́с** 농업문제, 토지문제; **~ кри́зис** 농업공황; **~ая револю́ция** 토지혁명(土地革命); **~ая страна́** 농업국; **~ая рефо́рма** 토지개혁.

агрега́т *м* 아그레가트 агрегатхы, 복합기계(複合機械) покхап-кигйе.

агрема́н *м* 아그레만 агреман.

агресси́вность *ж* 침략성(侵略性) чхимяксо̆нъ.

агресси́вный *прил.* 침략적(侵略的) чхимякчо̆к.

агре́ссия *ж* 침략(侵略) чхимяк.

агре́ссор *м* 침략자(侵略者) чхимякча, 침범자(侵犯者) чхимбо̆мчжа; 침략국 (侵略國) чхимяккук (*о стране*).

агробиологи́ческий *прил.* 농업생물학(農業生物學)의 нонъо̆п-сэнъмурхагый.

агробиоло́гия *ж* 농업생물학(農業生物學) нонъо̆п-сэнъмурхак.

агрокружо́к *м* 농업기술(農業技術)써클 нонъо̆п-кисуль-ссо̆кхыль.

агроми́нимум *м* 농영최소지식(農營最小知識) нонъйо̆нъ-чхвесо--чисик.

агрона́ука *ж см.* агрономи́ческая (нау́ка).

агроно́м *м* 농업기사(農業技師) нонъо̆п-киса, 농학일군 нонъхак-иль-ккун, 농학자(農學者) нонъхакча.

агрономи́ческ||ий *прил.* 농학적(農學的) нонъхакчо̆к; **~ая нау́ка** 농예과학(農藝科學), 농학.

агроно́мия *ж* 농학(農學)нонъхак.

агропу́нкт *м* 농업지도소(農業指導所) нонъо̆п-чидосо.

агроте́хника *ж* 농업기술 (農業技術) нонъо̆п-кисуль.

агротехни́ческ||ий *прил.* 농업기술적(農業技術的) нонъо̆п-кисульччо̆к; **~ие мероприя́тия** 농업기술향상대책; **~ая учёба** 농업기술연구.

агроучёба *ж см.* агротехни́ческая учёба.

агрохими́ческий *прил.* 농예화학적(農藝化學的) нонъйе-хвахакчŏк.

агрохи́мия *ж* 농예화학(農藝化學) нонъйе-хвахак.

ад *м* 지옥(地獄) чиок.

адвока́т *м* 변호사(辯護士) пйŏнхоса.

адвокату́р||а *ж* 변호사(辯護士) пйŏнхоса (*адвокаты*); **занима́ться ~ой** 변호사노릇을 하다.

аджа́рец *м* 아드자리야사람 аджария-сарам.

аджа́рский *прил.* 아드자리야의 аджарияый.

администрати́вно-территориа́льн||ый *прил. в сочет.* 행정령토 хэнъчжŏнъ-йŏнътхо; **~ое деле́ние** 행정령토구분.

администрати́вн||ый *прил.* 관리(管理)의 квальлиый, 행정(行政)의 хэнъчжŏнъый; **Госуда́рственный Администрати́вный Сове́т** (*в Китайской Народной Республике*) 정무원(政務院); **~ое деле́ние** 행정구분; **~ое взыска́ние** 행정처벌; **~ центр** 행정중심지; **в ~ом поря́дке** 행정의 명령에 의하여.

администра́тор *м* 행정관(行政官) хэнъчжŏнъгван (*представитель государственной власти*); 관리인(管理人) квальлиин (*заведующий*).

администра́ция *ж* 1. (*распорядительные органы*) 행정(行政) хэнъчжŏнъ; 관리부(管理部) квальлибу (*управление*); **вое́нная ~** 군정(軍政); 2. (*должностные лица*) 행정관(行政官) хэнъчжŏнъгван; 당국(當局) танъгук (*в учреждении*); **шко́льная ~** 학교당국.

администри́рование *с* 경리(經理) кйŏнъни.

адмира́л *м* 해군대장(海軍大將) хэгун-тэчжанъ; 해군장령 хэгун-чанънйŏнъ, 해군장관(將官) хэгун-чанъгван (*общее название адмиральских чинов*); **~ фло́та** 해군원수(元帥).

адмиралте́йство *с* 해군총사령부(海軍總司令部) хэгун-чхонъсарйŏнъбу.

адмира́льск||ий *прил.*: **~ое су́дно** 기함(旗艦).

а́дрес *м* 1. 주소(住所) чусо (*местожительство*); **посла́ть по ~у...** ...주소로 보내다; 2. (*приветственный*) 축하문(祝賀文) чхукхамун; ◇ **по ~у** (*кого-л.*) ...에게 대하여, ...에게 관하여.

адреса́т *м* 수신인(受信人) сусинин.

а́дресный *прил.*: **~ стол** 주소안내소(住所案內所).

адресова́ть 보내다 понэда; 발송(發送)하다 пальсонъ-хада (*посылать*).

а́дский *прил. перен.* 참지 못할 чхамчжи мотхаль (*невыносимый*); **~ хо́лод** 아주 심한 추위.

адъю́нкт *м* 연구원(硏究員) йŏнгувŏн.

адъюта́нт *м* 부관(副官) пугван.

адеква́тный *прил.* 적당(適當)한 чŏктанъхан (*соответствующий*); 같은 катхын, 동등(同等)한 тонъдынъхан (*одинаковый*).

ажиота́ж *м* 투기(投機) тхуги (*биржевой*).

аза́рт *м* 흥분(興奮) хынъбун (*возбуждение*); 내기 нэги (*в игре*).

аза́ртный *прил.* 내기의 нэгиый.

азбе́ст *м см.* асбе́ст.

а́збука *ж* 1. (*алфавит*) 자모(字母) чамо, 알파베트 алфабетхы; 2. (*букварь*) 문자편(文字編) мунччапхйŏн; 3. *перен.* 초보(初步) чхобо.

азербайджа́нец *м* 아제르바이잔사람 азербайджан-сарам.

азербайджа́нский *прил.* 아제르바이잔의 азербайджаный.

азиа́тский *прил.* 아세아(亞細亞)의 асеаый.

а́зимут *м* 방위[각](方位[角]) панъви[гак]; **идти́ по ~у** 방위각에 의하여 가다.

азо́т *м* 질소(窒素) чильсо.

азо́тн||ый *прил.* 질소(窒素)의 чильсоый; **~ая кислота́** 질소초산; **~ые удобре́ния** 질소비료.

а́ист *м* 왜가리 вэгари.

ай! *межд.* 아이구! айгу!, 아이야! айя! (*при боли*); 엑! ек! (*при испуге*).

айва́ *ж* 모개 могэ.

акаде́мик *м* 아카데미크 академик, 아카데미야원(員) академиявŏн, 과학원사(科學院士) квахагвŏнса.

акаде́мия *ж* 1. (*научное учреждение*) 아카데미야 академия; **~ нау́к** 과학(科學) 아카데미야, 과학원(科學院); **Акаде́мия Медици́нских Нау́к** 의학아카데미야; 2. (*учебное заведение*) 대학(大學) тэхак; **Акаде́мия Худо́жеств** 미술대학(美術大學); **вое́нная ~** 륙군(陸軍)대학; **Сельскохозя́йственная Акаде́мия** 농업대학; **~ генштаба** 참모본부(參謀本部) 대학.

ака́ция *ж* 아까지야 аккасия.

акваре́ль *ж* 1. (*краска*) 수채(水彩) сучхэ; 2. (*картина*) 수채화(水彩畫) сучхэхва.

аква́риум *м* 수족관(水族館) сучжокквак.

акклиматиза́ция *ж* 풍토(風土)에 익기 пхунътхое икки.

акклиматизи́ровать 풍토(風土)에 익히다 пхунътхое икхида.

акклиматизи́роваться 풍토(風土)에 익다 пхунътхое икта.

аккомпанеме́нт *м* 반주(伴奏) панчжу.

аккомпаниа́тор *м* 반주사(伴奏師) панчжуса.

аккомпани́ровать 반주(伴奏)하다 панчжу-хада.

акко́рд *м* 협화음(協和音) хйŏпхваым.

аккордео́н *м* 아꼬데온 аккодеон.

акко́рдн||ый *прил.*: **~ая рабо́та** 청부식사업(請負式事業); **~ая опла́та** 청부도급제.

аккредити́в *м* (*денежный*) 신용절수(信用切手) синёнъ-чŏльсу.

аккредито́ванн||ый *прич.* 신임장(信任狀)을 받은 синимчжанъыль падын; **дипломати́ческие представи́тели, ~ые в Москве́** 모쓰크바주차 외교관들.

аккредитова́ть 위임(委任)하다 виим-хада.

аккумуля́тор *м* 축전지(蓄電池) чхукчŏнчжи, 받데리 баттери.

аккумуля́торн||ый *прил. в сочет.* ...받데리 ...баттери; **~ая ла́мпа** (*шахтёрская*) 안전등(安全燈); **~ электрово́з** 받데리카.

аккура́тно *нареч.* 정확(正確)하게 чŏнъхвак-хаге (*точно*); 깨끗하게 ккэккыт-хаге (*чисто*); 조심스럽게 чосимсырŏпке (*осторожно*).

аккура́тность *ж* 정확(正確) чŏнъхвак.

аккура́тный *прил.* 정확(正確)한 чŏнъхвакхан (*точный*); 깨끗한 ккэккытхан (*чистый, опрятный*).

акроба́т *м* 곡마사(曲馬師) конъмаса.

акробати́ческий *прил.* 곡마사(曲馬師)의 конъмасаый.

аксио́ма *ж* 공리(公理) конъни.

акт *м* 1. (*действие*) 행위(行爲) хэнъви; **террористи́ческий ~** 테로행위; 2. *юр.* 조서(調書) чосŏ (*протокол*); 결의문(決議文) кйŏрыймун (*решение*); *в сочет.* ...문(文) ...мун; **обвини́тельный ~** 판결문(判決文); **соста́вить ~** 조서를 작성하다; 3. *театр.* 막(幕) мак.

актёр *м* 연기자(演技者) йŏнгичжа, 배우(俳優) пэу.

актёрск||ий *прил.* 배우술(俳優術)의 пэусурый; **~ое мастерство́** 배우술.

акти́в *м* 1. (*активисты*) 열성자(熱誠者) йŏльсŏнъчжа; **парти́йный ~** 당(黨)의 열성자; **профсою́зный ~** 직맹(職盟)열성자; 2. *эк.* 자산(資產) часан.

активиза́ция *ж* 적극화(積極化) чŏккыкхва.

активизи́ровать 활동화(活動化)시키다 хвальттонъхва-сикхида, 적극화(積極化)시키다 чŏккыкхва-сикхида.

активизи́роваться 활발(活發)해지다 хвальбар-хэчжида, 열성(熱誠)을 발휘(發揮)하다 йŏльсŏнъыль пархви-хада.

активи́ст *м* 열성자(熱誠者) йŏльсŏнъчжа.

акти́вно *нареч.* 열성적(熱誠的)으로 йŏльсŏнъчжŏгыро, 적극적(積極的)으로 чŏккыкчŏгыро, 활발(活發)히 хвальбархи.

акти́вность *ж* 열성(熱誠) йŏльсŏнъ (*энергичность*); 활발(活發) хвальбаль (*деятельность*); **полити́ческая ~** 정치적 열성; **прояви́ть ~** 열성을 발휘하다.

акти́вн||ый *прил.* 열성적(熱誠的) йŏльсŏнъчжŏк (*энергичный*); 적극적(積極的) чŏккыкчŏк (*действенный*); **принима́ть ~ое уча́стие** 열성적으로 참가하다; **~ая оборо́на** 공세방위(攻勢防衛); **~ член па́ртии** 열성적인 당원.

а́ктов||ый *прил.*: **~ зал** 강당(講堂); **~ая бума́га** 공정증서용지(公定證書用紙).

актри́са *ж* 녀배우(女俳優) йŏ--пэу.

актуа́льность *ж* 당면성(當面性) танъмйŏнсŏнъ.

актуа́льный *прил.* 당면(當面)한 танъмйŏнхан (*насущный*); 현하(現下)의 хйŏнхаый, 현금(現今)의 хйŏнгымый (*злободневный*); **~ вопро́с** 당면한 문제.

аку́ла *ж* 상어(鮫魚) санъŏ.

аку́стика *ж* 1. (*наука*) 음향학(音響學) ымхянъхак; 2. (*условия слышимости*) 음향 ымхянъ.

акусти́ческий *прил.* 음향(音響)의 ымхянъый.

акуше́рка *ж* 조산부(助産婦) чосанбу, 산파(産婆) санпха.

акуше́рство *с* 산파술(産婆術) санпхасуль; 산과학(産科學) сангвахак (*как наука*).

акце́нт *м* 악센트 аксентхы, 억양(抑揚) ŏгянъ.

акци́з *м* [간접내국]소비세 ([間接內國]消費稅) [канчжŏп-нэгук-]собисе.

акци́зный *прил.*: **~ сбор** *см.* акци́з.

акционе́р *м* 주주(株主) чучжу.

акционе́рн||ый *прил.* 주주(株主)의 чучжуый; **~ое о́бщество** 주식회사(株式會社).

а́кция *ж* 1. (*ценная бумага*) 주(株) чу, 주권(株券) чугвŏн; 2. *полит.* 행위(行爲) хэнъви (*действие*).

алба́нец *м* 알바니야사람 албания-сарам.

алба́нский *прил.* 알바니야의 албанияый.

а́лгебра *ж* 대수학(代數學) тэссухак.

алгебраи́ческий *прил.* 대수(代數)의 тэссуый.

алеба́стр *м* 설화석고(雪花石膏) сŏрхва-сŏкко.

але́ть 빩앟게 되다 ппальгакхе тведа.

але́ться 빩앟게 보이다 ппальгакхе поида.

ализари́н *м* 서초색소(茜草色素) сŏчхо-сэксо.

алиме́нты *только мн.* 부양료(扶養料) пуянньё.

алкоголи́зм *м* 주정(酒精) чучжŏнъ.

алкого́лик *м* 주정(酒精)뱅이 чучжŏнъбэнъи (*пьяница*).

алкого́ль *м* 알콜 алькхоль.

алкого́льный *прил.* 주정(酒精)의 чучжŏнъый.

алколло́ид *м* 알칼리 алькхальи.

аллегори́ческий *прил.* 우화(寓話)의 ухваый.

аллего́рия *ж* 우화(寓話) ухва.

алле́я *ж* 식목로(植木路) синъмонъно.

алло́! *межд.* 여보[세요]! йǒбо [-сеё]!

аллювиа́льн||ый *прил.*: **~ые отложе́ния** 충적층(沖積層); **~ые по́чвы** 충적토(沖積土).

аллю́вий *м* 충적층(沖積層) чхунъчжǒкчхынъ, 충적토(沖積土) чхунъчжǒктхо.

аллю́р *м* 보도(步度) подо.

алма́з *м* 금강석(金剛石) кымганъсǒк (*драгоценный камень*); 초자(硝子)칼 чхочжа-кхаль, 유리(琉璃)칼 юри--кхаль (*для резки стекла*).

алма́зный *прил.* 금강석(金剛石)의 кымганъсǒгый.

алта́рь *м прям., перен.* 제단(祭壇) чедан.

алты́н *м*: **не́ было ни гроша́, да вдруг ~** *погов.* ≅ 가물에 콩나기 (*букв. в засуху уродились бобы*).

алфави́т *м* 자모(字母) чамо, 알파베트 алфабетхы; **по ~у** 자모순으로, 가나다순서로.

алфави́тн||ый *прил.* 알파베트의 алфабетхыый; **расположи́ть в ~ом поря́дке** 알파베트순(順)으로 배렬하다.

а́лчность *ж* 탐욕(貪慾) тхамёк.

а́лчный *прил.* 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан.

а́лый *прил.* 샛빩안 сэппальган.

альбо́м *м* 알밤 альбам; 사진첩(寫眞帖) сачжинчхǒп (*для фотографий*).

альбуми́н *м* 담백질(蛋白質) тамбэкчиль.

альмана́х *м* 문예작품집(文藝作品集) муние-чакпхумчжип.

альпини́зм *м* 등산(登山) тынъсан.

альпини́ст *м* 등산가(登山家) тынъсанга.

альт *м* (*голос*) 앨트 эльтхы, 녀자중음(女子中音) йǒчжа-чунъым.

альтиме́тр *м* 고도계(高度計) когдогйе.

альтруи́зм *м* 리타주의(利他主義) итхачжуый.

альтруи́ст *м* 리타주의자(利他主義者) итхачжуыйчжа.

альтруисти́ческий *прил.* 리타주의적(利他主義的) итхачжуыйчжǒк.

алья́нс *м* 동맹(同盟) тонъмэнъ, 련합(聯合) йǒнхап.

алюми́ниевый *прил.* 알류미늄의 альлюминюмый.

алюми́ний *м* 알류미늄 альлюминюм.

аляпова́тость *ж* 조잡성(粗雜性) чочжапсǒнъ, 거칠은것 кǒчхирынгǒт.

аляпова́тый *прил.* 조잡(粗雜)한 чочжапхан, 거칠은 кǒчхирын.

амальга́ма *ж* 공화금(汞和金) конъхвагым.

амба́р *м* 곡물창고(穀物倉庫) конъмуль-чханъкко; 창고(倉庫) чханъкко (*склад*).

амби́ция *ж* 야심(野心) ясим, 공명심(功名心) конъмйǒнъсим.

амбразу́ра *ж* 화구(火口) хвагу; 포문(跑門) пхомун (*для орудия*); 총안(銃眼) чхонъан (*для пулемёта*).

амбулато́рия *ж* 진료소(診療所) чильлёсо, 진찰소(診察所) чинчхальсо.

амбулато́рный *прил.* 진료소(診療所)의 чильлёсоый, 진찰소(診察所)의 чинчхальсоый.

амёба *ж* 변형충(變形蟲) пйǒнхйǒнъчхукъ.

америка́нец *м* 미국사람 мигук--сарам, 미국인(米國人) мигугин.

америка́нский *прил.* 미국(米國)의 мигугый.

амети́ст *м* 자수정(紫水晶) часучжǒнъ.

аммиа́к *м* 암모니아 аммониа.

аммона́л *м* 암모나루 аммонару.

аммо́ний *м* 암모늄 аммонюм.

амнези́я *ж* 실념증(失念症) сильлйǒмччынъ.

амнисти́ровать 특사(特赦)하다 тхыкса-хада.

амни́сти||я *ж* 은사(恩赦) ынса, 특사(特赦) тхыкса; **попада́ть под ~ю** 특사되다.

амора́льный *прил.* 비도덕적(非道德的) пидодŏкчŏк.

амортиза́тор *м* 완충장치(緩衝裝置) ванчхунъ-чанъчхи.

амортиза́ция *м* 1. *эк.* 소각(消却) согак, 상각(償却) санъгак; 2. *тех.* 완충(緩衝) ванчхунъ.

амо́рфный *прил.* 무정형(無晶形)의 мучжŏнъхйŏнъый (*бесформенный*); 무정형(無定形)의 мучжŏнъхйŏнъый (*не установившийся*).

ампе́р *м* 암페르 ампхеры.

амперме́тр *м* 전류계(電流計) чŏльлюгйе.

амплиту́да *ж*: ~ [**колеба́ния**] 진폭(振幅).

амплуа́ *с* 역할(役割) йŏкхаль (*роль*).

а́мпула *ж* 암풀 ампхуль, 유리세관(琉璃細管) юри-сегван.

ампута́ция *ж* 절단(切斷) чŏльттан.

ампути́ровать 절단(切斷)하다 чŏльттан-хада.

амуле́т *м* 호부 хобу.

амуни́ция *ж* 군수품(軍需品) кунсупхум, 군용품(軍用品) кунёнъпхум.

амфи́бия *ж* 량서류(兩棲類) янъсŏрю; ◇ **самолёт-**~ 수륙량용비행기(水陸兩用飛行機); **танк-**~ 수륙양용전차.

амфитеа́тр *м* 암피떼아뜨르 амфитеатр.

ана́лиз *м* 1. *хим.* 분석(分析) пунсŏк; **коли́чественный** ~ 정량(定量)분석; **ка́чественный** ~ 정성(定性)분석; 2. (*разбор*) 분해(分解) пунхэ; 3. *мед.* 검사(檢査) кŏмса; ~ **кро́ви** 피의 검사.

анализи́ровать 분해(分解)하다 пунхэ-хада; 분석(分析)하다 пунсŏк-хада (*в химии*).

аналити́ческ||ий *прил.* 분석적(分析的) пунсŏкчŏк, 분해적(分解的) пунхэчжŏк; ~ **ме́тод** 분석방법; ~**ая хи́мия** 분석화학; ~**ая геоме́трия** 해석기하학(解析幾何學).

аналоги́чный *прил.* 같은 катхын, 한가지의 хангачжиый, 류사(類似)한 юсахан.

анало́ги||я *ж* 비류(比類) пирю, 류추(類推) ючху; **по** ~**и** (*с чем-л.*). ...와 마찬가지로.

анаморфо́з *м* 변태(變態) пйŏнтхэ.

анана́с *м* 파이나플 пхайнапхуль, 봉리(鳳梨) понъни.

анархи́зм *м* 아날히즘 анархизм, 무정부주의(無政府主義) мучжŏнъбучжуый.

анархи́ст *м* 아날히쓰트 анархистхы, 무정부주의자(無政府主義者) мучжŏнъбучжуыйчжа.

анархи́стский *прил.* 무정부주의적(無政府主義的) мучжŏнъбучжуыйчжŏк.

анархи́ческий *прил.* 무정부주의적(無政府主義的) мучжŏнъбучжуыйчжŏк.

ана́рхия *ж* 1. *полит.* 무정부(無政府) мучжŏнъбу; 2. *перен.* (*беспорядок*) 무질서(無秩序) мучжильсŏ, 혼란(混亂) хольлан; ~ **произво́дства** 무계획적 생산(無計劃的生產).

ана́рхо-синдикали́зм *м* 아나르호•쎈지깔리즘 анархо-синдикализм.

ана́том *м* 해부학자(解剖學者) хэбухакча.

анатоми́ровать 해부(解剖)하다 хэбу-хада.

анатоми́ческий *прил.* 해부(解剖)의 хэбуый, 해부학적 (解剖學的) хэбухакчŏк; ~ **теа́тр** 해부교실.

анато́мия *ж* 해부학(解剖學) хэбухак.

анга́р *м* 비행기고(飛行機庫) пихэнъгикко.

а́нгел *м* 천사(天使) чхŏнса.

а́нгельский *прил.* 천사적(天使的) чхŏнсачжŏк.

ангидри́д *м* 무수산(無水酸) мусусан.

анги́на *ж* 인후염(咽喉炎) инхуйŏм.

английский *прил.* 영국(英國)의 йǒнъгугый, *в сочет.* 영(英)... йǒнъ...; ~ **язы́к** 영어.

англича́нин *м* 영국(英國)사람 йǒнъгук-сарам, 영국인(英國人) йǒнъгугин.

а́нгло-саксо́нский *прил.* 앵글로색슨 энъгло-ссэксын, 영국(英國)삭소니야의 йǒнъгук-саксонияый.

анекдо́т *м* 일화(逸話) ирхва, 소화(笑話) сохва.

анекдоти́ческий, анекдоти́чный *прил.* 일화적(逸話的) ирхвачжǒк, 소화적(笑話的) сохвачжǒк; 우수운 усуун (*забавный*); 될수 없는 твельсу ǒмнын (*невероятный*).

анеми́чный *прил.* 빈혈(貧血)의 пинхйǒрый.

анеми́я *ж* 빈혈[증](貧血[症]) пинхйǒль[ччынъ].

анемо́метр *м* 풍력계(風力計) пхунънйǒккйе.

анестези́ровать 마취(痲醉)시키다 мачхви-сикхида.

анестези́я *ж* 마취(痲醉) мачхви.

анили́н *м* 아니린 анирин.

анили́нов‖ый *прил.* 아니린의 анириный; ~**ая кра́ска** 아니린염료(染料).

анке́т‖а *ж* 리력서(履歷書) ирйǒксǒ (*биографические данные*); 검사서(檢査書) кǒмсасǒ (*опросный лист*); **запо́лнить ~у** 리력서를 쓰다.

аннекси́ровать 합병(合併)하다 хаппйǒнъ-хада.

анне́ксия *ж* 합병(合併) хаппйǒнъ.

аннота́ция *ж* 주해(註解) чухэ, 요약(要約) ёяк.

аннoти́ровать 주해(註解)하다 чухэ-хада.

аннули́ровать 취소(取消)하다 чхвисо-хада; ~ **догово́р** 조약을 취소하다.

ано́д *м* 양극(陽極) янъгык.

анома́лия *ж* 변칙(變則) пйǒнчхик, 이상(異常) исанъ; **магни́тная ~** 자침(磁針)의 편차(偏差).

анони́м *м* 익명(匿名) инъмйǒнъ.

анони́мн‖ый *прил.* 무명씨의 мумйǒнъссиый, 무기명(無記名) мугимйǒнъ; ~**ое письмо́** 이름을 숨긴 편지, 익명편지.

ано́нс *м* 광고(廣告) кванъго.

анса́мбль *м* 안삼불 ансамбуль, 협주단(協奏團) хйǒпчудан; ~ **пе́сни и пля́ски** 음악무용(音樂舞踊)협주단.

антагони́зм *м* 대립(對立) тэрип, 반대론(反對論) пандэрон, 적대심(敵對心) чǒктэсим; 적의(敵意) чǒгый (*враждебность*).

антагони́ст *м* 반대가(反對家) пандэкка, 적대자(敵對者) чǒктэчжа.

антагонисти́ческий *прил.* 반대론적(反對論的) пандэрончжǒк, 적대적(敵對的) чǒктэчжǒк.

Анта́нта *ж* 련합국(聯合國) йǒнхапкук.

Анта́рктика *ж* 남극지방(南極地方) намгык-чибанъ.

антаркти́ческий *прил.* 남극(南極)의 намгыгый.

анте́нна *ж* 안테나 антхена.

анти... 반(反)... пан...

антибио́тик *м* 반병균약(反病菌藥) пан-пйǒнъгюняк.

антиво́енный *прил.* 반전[쟁]적(反戰[爭]的) пан-чǒн[чжэнъ]чжǒк.

антигосуда́рственный *прил.* 반국가적(反國家的) пан-куккачжǒк.

антиимпериалисти́ческий *прил.* 반제(反帝)... панчже..., 반제국주의적(反帝國主義的) пан-чегукчуыйчжǒк.

антиистори́зм *м* 비력사주의(非歷史主義) пийǒксачжуый.

антиистори́ческий *прил.* 비력사주의적(非歷史主義的) пийǒксачжуыйчжǒк.

антиква́рный *прил.*: ~ **магази́н** 고물상점(古物商店).

антикоммунисти́ческий *прил.* 반공산주의적(反共産主義的) пан-конъсанчжуыйчжǒк.

антимаркси́стский *прил.* 반(反)맑쓰주의적(主義的) пан-марксычжуыйчжŏк.

антимилитари́зм *м* 반군국주의(反軍國主義) пан-кунгукчуый.

антимилитари́ст *м* 반군국주의자(反軍國主義者) пан-кунгукчуыйчжа.

антимилитаристи́ческий *прил.* 반군국주의적(反軍國主義的) пан-кунгукчуыйчжŏк.

антинаро́дный *прил.* 반인민적(反人民的) пан-инминчжŏк.

антинау́чный *прил.* 비과학적(非科學的) пикквахакчŏк.

антинациона́льный *прил.* 반민족적(反民族的) пан-минчжокчŏк.

антиобледени́тель *м* 반동결기(反凍結器) пан-тонъгийŏльги.

антиобще́ственный *прил.* 반사회적(反社會的) пан-сахвечжŏк.

антиparти́йный *прил.* 반당적(反黨的) пан-танъчжŏк.

антипати́чный *прил.* 마음에 들지 않는 маыме тыльчжи аннын; 싫증내는 сильччынъ-нэнын, 싫은 сирын (*неприятный*).

антипа́тия *ж* 반감(反感) пангам.

антирабо́ч||ий *прил.*: **~ее законода́тельство в капиталисти́ческих стра́нах** 자본주의국가에서의 반로동법령(反勞動法令).

антирелигио́зн||ый *прил.* 반종교적(反宗教的) пан-чонъгёчжŏк; **~ая пропага́нда** 반종교선전.

антисанита́рный *прил.* 비위생적(非衛生的) пивисэнъчжŏк.

антисеми́т *м* 유태인배척자(猶太人排斥者) ютхэин-пэчхŏкча.

антисемити́зм *м* 유태인배척[주의](猶太人排斥[主義]) ютхэин-пэчхŏк[чуый].

антисеми́тский *прил.* 유태인배척(猶太人排斥)의 ютхэин-пэчхŏгый.

антисе́птика *ж* 방부술(防腐術) панъбусуль.

антисепти́ческ||ий *прил.* 방부술(防腐術)의 панъбусурый; **~ое сре́дство** 방부약.

антисове́тский *прил.* 반(反)쏘베트[적] пан-советы[чжŏк].

антите́за *ж*, **антите́зис** *м* 반립(反立) пальлип.

антитокси́н *м* 항독소(抗毒素) ханъдоксо.

антифаши́ст *м* 반(反)파쑈투사(鬪士) пан-пхасё-тхуса.

антифаши́стский *прил.* 반(反)파쑈의 пан-пхасёый; **~ комите́т** 반파쑈위원회.

антифракцио́нный *прил.* 반종파주의적(反宗派主義的) пан-чонъпхачжуыйчжŏк.

антифри́з *м тех.* 반동결기(反凍結器) пан-тонъгийŏльги.

антихудо́жественный *прил.* 비예술적(非藝術的) пийесульчжŏк.

антицикло́н *м* 역선풍(逆旋風) йŏксŏнпхунъ.

анти́чность *ж* 고대(古代) кодэ.

анти́чный *прил.* 고대(古代)의 кодэый.

антияпо́нский *прил. в сочет.* 반일(反日) паниль.

антра́кт *м* 1. *театр.* 막간(幕間) маккан; 휴식(休息) хюсик (*отдых*); **~ де́сять мину́т** 십분동안휴식; 2. *муз.* 간주악(間奏樂) канчжуак.

антраци́т *м* 무연탄(無煙炭) муйŏнтхан.

антрепренёр *м* 극단주(劇團主) кыктанчжу.

антропо́лог *м* 인류학자(人類學者) ильлюхакча.

антрополо́гия *ж* 인류학(人類學) ильлюхак.

ао́рта *ж* 대동맥(大動脈) тэдонъмэк.

апати́т *м* 린회석(燐灰石) инхвесŏк.

апати́чный *прил.* 랭담(冷淡)한 нэнъдамхан, 랭정한 нэнъчжŏнъхан; 무관심(無關心)한 мугвансимхан (*безразличный*).

апа́тия *ж* 랭담(冷淡) нэнъдам, 랭정 нэнъчжо̆нъ; 무관심(無關心) мугвансим (*безразличие*).

апелли́ровать 1. *юр.* 공소(控訴)하다 конъсо-хада, 상고(上告)하다 санъго-хада; 2. (*жаловаться*) 불평(不平)을 말하다 пульпхйо̆нъыль мар-хада.

апелля́нт *м* 공소인(控訴人) конъсоин.

апелляцио́нный *прил.* 공소(控訴)의 конъсоый, 상고(上告)의 санъгоый; ~ **суд** 공소원.

апелля́ция *ж* 공소(控訴) конъсо, 상고(上告) санъго.

апельси́н *м* 오렌지 оренчжи.

апельси́новый *прил.* 오렌지의 оренчжиый.

аплоди́ровать 박수(拍手)하다 паксу-хада.

аплодисме́нты *мн.* 박수(拍手) паксу; **бу́рные** ~, **переходя́щие в ова́цию** 우뢰같은 박수갈채.

апло́мб *м* 자신(自信) часин, 자존심(自尊心) чачжонсим; **говори́ть с** ~**ом** 자신있게 말하다.

апог||е́й *м* 극점(極點) кыкчо̆м; **дости́гнуть** ~**е́я** 극점에 달하다.

аполити́чность *ж* 비정치성(非政治性) пичжо̆нъчхисо̆нъ.

аполити́чный *прил.* 비정치적(非政治的) пичжо̆нъчхичжо̆к.

апологе́т *м* 변해자(辯解者) пйо̆нхэчжа.

апологе́тика *ж* 변해(辯解) пйо̆нхэ.

аполо́гия *ж* 변해(辯解) пйо̆нхэ.

апоплекси́ческий *прил.*: ~ **уда́р** 중풍뇌충혈증(中風腦充血症).

апопле́ксия *ж* 뇌충혈증(腦充血症) невчхунъ-хйо̆льччынъ.

апо́стол *м* 사도(使徒) садо.

апостро́ф *м* 분리부(分離符) пульлибу.

аппара́т *м* 1. (*прибор*) 기구(器具) кигу, *в сочет.* 기(機); 기계(機械) кигйе (*машина*); 장치(裝置) чанъчхи (*приспособление*); **фотографи́ческий** ~ 사진기(寫眞機), 사진 카메라; 2. (*управление*) 기관(機關) кигван; **госуда́рственный** ~ 국가기관; **парти́йный** ~ 당기관; **сове́тский** ~ 쏘베트기관; 3. (*в организме*) 기관(器管) кигван; **пищевари́тельный** ~ 소화기관(消化器管).

аппара́тная *ж* (*комната*) 기구실(器具室) кигусиль, 운전실(運轉室) унчжо̆нсиль.

аппарату́ра *ж* 기구설비(器具設備) кигу-со̆льби, 장치(裝置) чанъчхи; **электроизмери́тельная** ~ 전기측정장치; **электри́ческая** ~ 전기설비.

аппендици́т *м* 맹장염(盲腸炎) мэнъчжанъйо̆м.

аппети́т *м* 식욕(食慾) сигёк.

аппети́тно *нареч.* 게걸스럽게 кегольсыро̆пке.

аппети́тный *прил.* 먹음직한 мо̆гымчжикхан; 맛이 있는 маси иннын (*вкусный*).

апре́ль *м* 사월(四月) саво̆ль.

апре́льский *прил.* 사월(四月)의 саво̆рый; **Апре́льские те́зисы** *ист.* 사월테제.

априо́ри *нареч.* 선천적(先天的)으로 со̆нчхо̆нчжо̆гыро.

априо́рный *прил.* 선천적(先天的) со̆нчхо̆нчжо̆к.

апроби́ровать 시인(是認)하다 сиин-хада, 승인(承認)하다 сынъин-хада.

апте́ка *ж* 약국(藥局) яккук, 약방(藥房) якпанъ.

апте́карск||ий *прил.* 약국(藥局)의 яккугый, 약방(藥房)의 якпанъый; ~**ие това́ры** 약품(藥品).

апте́карь *м* 약제사(藥製師) якчеса (*фармацевт*).

апте́чка *ж* 약장(藥欌) якчанъ; **дома́шняя** ~ 가용약장; **доро́жная** ~ 려행용약가방; ~ **пе́рвой по́мощи** 구급함.

ара́б *м* 아라비야사람 арабия-сарам.

ара́бск||ий *прил.* 아라비아의 арабияый; **~ие ци́фры** 아라비아수자.

арави́йский *прил.* 아라위야의 аравияый.

аракче́евский *прил. перен.*: **~ режи́м** 아락체예브식(式) 체제(體制), 폭군제도(暴君制度).

ара́хис *м* 락화생(落花生) накхвасэнъ.

арба́ *ж* 달구지 тальгучжи.

арби́тр *м* 중재자(仲裁者) чунъчжэчжа.

арбитра́ж *м* 1. (*действие*) 중재(仲裁) чунъчжэ; 2. (*суд*) 중재재판(裁判) чунъчжэ-чэпхан.

арбитра́жн||ый *прил.*: **~ая коми́ссия** 조정위원회(調停委員會).

арбу́з *м* 수박 субак.

аргенти́нец *м* 아르젠찐사람 арычженччин-сарам.

аргенти́нский *прил.* 아르젠찐의 арычженччиный.

арго́ *с* 은어(隱語) ынŏ.

арго́н *м* 아르곤 аргон.

аргуме́нт *м* 론증(論證) нончжынъ.

аргумента́ция *ж* 론증(論證) нончжынъ.

аргументи́ровать 론증(論證)하다 нончжынъ-хада.

аре́н||а *ж прям., перен.* 무대(舞台) мудэ; 경기장(競技場) кйŏнъгичжанъ (*спортивная*); **на междунаро́дной ~е** 세계무대에.

аре́нд||а *ж* 1. (*наём*) 소작(小作) сочжак, 임차(賃借) имчха; **брать в ~у** 임차하다, 소작하다; **сдава́ть в ~у** 소작주다; 2. (*арендная плата*) 소작료(料) сочжанънё, 임차료(料) имчхарё.

аренда́тор *м* 소작인(小作人) сочжагин, 임차인(賃借人) имчхаин.

аре́ндн||ый *прил.* 소작(小作)의 сочжагый, 임차(賃借)의 имчхаый; **~ая пла́та** *см.* аре́нда 2.

арендова́ть 임차(賃借)하다 имчха-хада; **~ дом** 집을 세내다; **~ зе́млю** [토지를] 소작(小作)하다.

аре́ст *м* 1. (*человека*) 체포(逮捕) чхепхо; 감금(監禁) камгым (*лишение личной свободы*); **быть (находи́ться) под ~ом** 검속(檢束)되다; **взять (посади́ть) под ~** 체포하다; 2. (*имущества*) 금고(禁錮) кымго; **наложи́ть ~** 금고하다; **снять ~** 금고를 풀다.

араста́нт *м* 갇히운 사람 качхиун сарам, 죄수(罪囚) чвесу.

аресто́ванный *прич. в знач. сущ. м* 죄인(罪人) чвеин.

арестова́ть 체포(逮捕)하다 чхепхо-хада, 감금(監禁)하다 камгым-хада.

аристокра́т *м* 귀족(貴族) квичжок.

аристократи́ческий *прил.* 귀족적(貴族的)인 квичжокчŏгин.

аристокра́тия *ж* 귀족(貴族) квичжок; **рабо́чая ~** 귀족로동자.

аритми́я *ж*: **~ пу́льса** 부정맥(不正脈).

арифме́тика *ж* 산술(算術) сансуль.

арифмети́ческ||ий *прил.* 산술(算術)의 сансурый, *в сочет.* 산술 сансуль; **~ая зада́ча** 산술문제(과제).

арифмо́метр *м* 계산기(計算器) кйесанги.

а́рия *ж* 가곡(歌曲) кагок, 오페라의 독창부(獨唱部) операый токчханъбу.

а́рка *ж* 록문(綠門) нонъмун, 아찌 аччи.

А́рктика 북극지방 пуккык-чибанъ.

аркти́ческий *прил.* 북극지방(北極地方)의 пуккык-чибанъый; **~ по́яс** 북극지대.

арма́да *ж* 대함대(大艦隊) тэхамдэ.

армату́ра *ж тех.* 부속용물(附屬用物) пусокёнъмуль; 전기부속품류(電氣附屬品類) чŏнги-пусок-пхумню (*оборудование для электрического освещения*).

арме́йск||ий *прил.* 군인(軍人)의 кунинный, 군사(軍事)의 кунсаый; **~ие боти́нки** 군화.

а́рми||я *ж* 1. 군대(軍隊) кундэ, 륙군(陸軍) юккун, *в сочет.* ...군(軍) ...кун; ~ **и флот** 륙해군(陸海軍); **Сове́тская А́рмия** 쏘베트군대; **Кра́сная А́рмия** 붉은 군대; **Наро́дная А́рмия** 인민군; **Наро́дно-революцио́нная** ~ 인민혁명군; **освободи́тельная** ~ 해방군; **де́йствующая** ~ 작전군(作戰軍), 출정군(出征軍); **регуля́рная** ~ 정규군(正規軍), 상비군(常備軍); **оккупацио́нная** ~ 점령군대(占領軍隊); **служи́ть в** ~**и** 군대에 있다, 군대에 근무(勤務)하다, 병역(兵役)에 복무(服務)하다; 2. (*соединение*) 군단(軍團) кундан; **8-я** ~ 제팔군단.

армяни́н *м* 아르메니야사람 армения-сарам.

армя́нский *прил.* 아르메니야의 армenияый.

арома́т *м* 향기(香氣) хянъги; 냄새 нэмсэ (*запах*).

арома́тный *прил.* 향기(香氣)로운 хянъгироун, 냄새좋은 нэмсэ-чоын.

арсена́л *м* 1. (*оружейный завод, мастерские*) 무기공장(武器工場) муги-конъчжанъ; 2. (*склад*) 무기고(武器庫) мугикко, 병기창고(兵器倉庫) пйонъги-чханъкко; 3. *перен.* 창고(倉庫) чханъкко; ~ **изобрази́тельных средств** 표현방법의 창고.

арта́читься 고집(固執)을 쓰다 (부리다) кочжибыль ссыда (пурида).

артезиа́нский *прил.*: ~ **коло́дец** 분수정(噴水井).

арте́ль *ж* 알쩰리 артель, 합작사(合作社) хапчакса, 공동조합(共同組合) конъдонъ-чохап, 협동조합(協同組合) хйоптонъ-чохап; ~ **инвали́дов** 불구자합작사; **сельскохозя́йственная** ~ 농산조합(農產組合); 꼴호즈 (*колхоз*).

артериа́льный *прил.* 동맥(動脈)의 тонъмэгый.

артериосклеро́з *м* 동맥경화증(動脈硬化症) тонъмэк-кйонъхваччынъ.

арте́рия *ж прям., перен.* 동맥(動脈) тонъмэк; **со́нная** ~ 경(頸)동맥.

арти́кль *м грам.* 관사(冠詞) кванса.

артикуля́ция *ж* 절음(節音) чорым, 발음법(發音法) парымппоп.

артиллери́йск||ий *прил.* 포병(砲兵)의 пхобйонъый; ~**ая акаде́мия** 포병대학; ~**ая батаре́я** 포병중대; ~ **дивизио́н** 포병대대; ~ **обстре́л** 포격(砲擊); ~ **ого́нь** 포화(砲火); ~ **полиго́н** 포병사격장; ~ **снаря́д** 포탄(砲彈); ~**ое учи́лище** 포병학교; ~**ая подгото́вка** 공격전포병사격(攻擊前砲兵射擊).

артиллери́ст *м* 포병(砲兵) пхобйонъ, 포수(砲手) пхосу.

артилле́р||ия *ж* 포병(砲兵) пхобйонъ; **берегова́я** ~ 해안(海岸)포병; **дальнобо́йная** ~ 장거리(長距離)포병; **зени́тная** ~ 고사(高射)포병; **лёгкая** ~ 경(輕)포병; **противота́нковая** ~ 반(反)땅크포병; **самохо́дная** ~ 자동(自動)포병; **тяжёлая** ~ 중(重)포병; **го́рная** ~ 산포병; **крепостна́я** ~ 요색포병; **полева́я** ~ 야포병; **противовозду́шная** ~ 대공포병; **День** ~**ии** 포병절(節).

арти́ст *м* 배우(俳優) пэу; **наро́дный** ~ 인민배우; **заслу́женный** ~ 공훈(功勳)배우; ~ **бале́та** 무용가(舞踊家), 발레배우; **о́перный** ~ 성악가(聲樂家), 오페라배우.

артисти́ческий *прил.* 배우적(俳優的) пэучжок.

арти́стка *ж* 녀배우(女俳優) йо-пэу.

артподгото́вка *ж см.* артиллери́йская (подгото́вка).

архаи́зм *м* 고풍습(古風習) копхунъсып; 고어(古語) коо (*в языке*).

архаи́ческий *прил.* 고풍적(古風的) копхунъчжок, 고풍(古風)의 копхунъый.

архео́лог *м* 고고학자(考古學者) когохакча.

археологи́ческий *прил.* 고고학적(考古學的) когохакчŏк.

археоло́гия *ж* 고고학(考古學) когохак.

архи́в *м* 1. 문고(文庫) мункко (*хранилище*); 문서보유국 мунсŏ-поюгук, 문서과(文書課) мунсŏкква (*отдел в учреждении*); 2. (*бумаги*) 서류(書類) сŏрю.

архива́риус *м* 문서계(文書係) мунсŏгйе, 공문서보관인(公文書保管人) конъмунсŏ-погванин.

архи́вный *прил.* 문서(文書)의 мунсŏый; ~ **фонд** 묵은 기록(記錄).

архиепи́скоп *м* 대주교(大主教) тэчжугё.

архипела́г *м* 군도(群島) кундо.

архите́ктор *м* 건축가(建築家) кŏнчхукка.

архитекту́ра *ж* 1. (*искусство*) 건축술(建築術) кŏнчхуксуль; 2. (*наука*) 건축학(建築學) кŏнчхуккхак; 3. (*стиль постройки*) 건축양식(建築樣式) кŏнчхук-янъсик.

архитекту́рный *прил.* 건축술(建築術)의 кŏнчхуксурый; ~ **институ́т** 건축대학.

арши́н *м уст.* 아르신 аршин; ◇ **ме́рить на свой** ~ 자기처럼 남을 생각하다, 제처럼 생각하다.

ары́к *м* 관개거(灌漑渠) квангэгŏ, 도랑 торанъ.

арьерга́рд *м* 후위대(後衛隊) хувидэ.

арьерга́рдный *прил.* 후위(後衛)의 хувиый.

асбе́ст *м* 석면(石綿) сŏнъмйŏн.

аске́т *м* 금욕자(禁慾者) кымёкча.

аскети́зм *м* 금욕주의(禁慾主義) кымёкчуый, 고행(苦行) кохэнъ.

аскети́ческий *прил.* 금욕적(禁慾的) кымёкчŏк.

аспе́кт *м* 견지(見地) кйŏнчжи.

аспира́нт *м* 연구생(研究生) йŏнгусэнъ, 연구원(研究員) йŏнгувŏн.

аспиранту́ра *ж* 연구원(研究院) йŏнгувŏн.

аспири́н *м* 아스피린 аспирин, 해열제(解熱劑) хэйŏльчже.

ассамбле́я *ж* 대회(大會) тэхве; **Генера́льная ~ ООН** 유엔총회(總會).

ассениза́ция *ж* 위생소제(衛生掃除) висэнъ-сочже.

ассигна́ция *ж* 지폐(紙幣) чипхйе.

ассигнова́н||ие *с* 지출(支出) чичхуль; **дополни́тельные ~ия** 보충(補充)지출; **госуда́рственные ~ия** 국가지출.

ассигнова́ть *сов.* [돈을] 내어주다 [тоныль] нэŏ-чуда, 지출(支出)하다 чичхур-хада.

ассимили́ровать 동화(同化)시키다 тонъхва-сикхида.

ассимили́роваться 동화(同化)되다 тонъхва-тведа.

ассимиля́ция *ж* 동화(同化) тонъхва; **прогресси́вная** ~ *лингв.* 순행동화.

ассисте́нт *м* 조수(助手) чосу (*преимущественно в учебном заведении*); 보조자(補助者) почжочжа (*помощник*).

ассортиме́нт *м* 품종(品種) пхумчжонъ.

ассоциа́ция *ж* 1. (*организация*) 협회(協會) хйŏпхве; 동맹(同盟) тонъмэнъ (*союз*); 2. (*чего-л. с чем-л.*) 련상(聯想) йŏнсанъ.

ассоции́ровать 련상(聯想)하다 йŏнсанъ-хада.

ассоции́роваться 련상(聯想)시키다 йŏнсанъ-сикхида.

АССР (Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика) 쏘베트사회주의 자치공화국(社會主義自治共和國) советхы-сахвечжуый чачхи-конъхвагук.

а́стма *ж* 천식(喘息) чхŏнсик.

астроля́бия *ж* 관측기(觀測器) кванчхыкки.

астроно́м *м* 천문가(天文家) чхŏнмунга, 천문학자(天文學者) чхŏнмунхакча.

астрономи́ческий *прил.* 천문학적(天文學的) чхŏнмунхакчŏк.

астроно́мия *ж* 천문학(天文學) чхŏнмунхак.

астрофи́зика *ж* 천문물리학(天文物理學) чхŏнмун-мульлихак.

асфа́льт *м* 아스팔트 асфальтхы.

асфальти́рованн||ый *прич.* 아스팔트로 포장(鋪裝)된 асфальтхыро пхочжанътвен; **~ая доро́га** 아스팔트길.

асфальти́ровать 아스팔트로써 포장(鋪裝)하다 асфальтхыроссŏ пхочжанъ-хада.

асфа́льтовый *прил.* 아스팔트의 асфальтхыый.

асфальтосмеси́тель *м* (*машина*) 아스팔트제작기(製作機) асфальтхы-чечжакки.

асфальтоукла́дчик *м* (*машина*) 아스팔트포장기(鋪裝機) асфальтхы-пхочжанъги.

атави́зм *м* 격세유전(隔世遺傳) кйŏксе-ючжŏн.

ата́к||а *ж* 공격(攻擊) конъгйŏк, 돌격(突擊) тольгйŏк, 습격(襲擊) сыпкйŏк; **возду́шная ~** 항공(航空) 돌격; **ночна́я ~** 밤습격, 야습(夜襲); **та́нковая ~** 땅크공격; **штыкова́я ~** 총창(銃槍)공격; **отрази́ть ~у** 공격을 격퇴(擊退)하다; **переходи́ть в ~у** 공격전(戰)으로 넘어가다, 돌격전으로 들어가다.

атакова́ть 공격(攻擊)하다 конъгйŏк-хада, 습격(襲擊)하다 сыпкйŏк-хада.

ата́ку́ющий *прич. в знач. сущ. м* 공격자(攻擊者) конъгйŏкча.

атама́н *м* 두목(頭目) тумок.

атеи́зм *м* 무신론(無神論) мусильлон, 무신교(無神教) мусингё.

атеи́ст *м* 무신론자(無神論者) мусильлончжа.

атеисти́ческий *прил.* 무신론적(無神論的) мусильлончжŏк.

ателье́ *с* 양복점(洋服店) янъбокчŏм (*пошивочное*); 화실 хвасиль (*художника*).

а́тлас *м* (*географический*) 지도[서](地圖[書]) чидо[сŏ].

атле́т *м* 1. (*спортсмен*) 체육가(體育家) чхеюкка, 운동가(運動家) ундонъга, 경기자(競技者) кйŏнъгичжа; 2. (*богатырь*) 력사(力士) йŏкса.

атле́тика *ж* 경기(競技) кйŏнъги; **лёгкая ~** 경기; **тяжёлая ~** 력기.

атлети́ческий *прил.* 경기(競技)의 кйŏнъгиый.

атмосфе́р||а *ж* 1. 대기(大氣) тэги; 공기(空氣) конъги (*воздух*); 2. *перен.* 분위기(雰圍氣) пунвиги; **дру́жественная ~** 우이적(友誼的) 분위기; 3. (*единица измерения*) 기압력(氣壓力) киамнйŏк.

атмосфе́рн||ый *прил.* 대기(大氣)의 тэгиый, 공기(空氣)의 конъгиый; **~ые оса́дки** 눈비, 우량(雨量); **~ое давле́ние** 기압(氣壓); **~ые явле́ния** 기상(氣象).

а́том *м* 원자(原子) вŏнчжа.

а́томн||ый *прил.*: **~ вес** 원자량(原子量); **~ая бо́мба** 원자탄(原子彈); **~ое ору́жие** 원자무기(武器); **~ая война́** 원자탄전쟁; **~ая эне́ргия** 원자[의] 에네르기야; **~ое ядро́** 원자핵(原子核).

а́томщик *м* 원자(原子)미치광이 вŏнчжа-мичхигванъи.

атрибу́т *м* 속성(屬性) соксŏнъ (*свойство*); 부속품(附屬品) пусокпхум (*принадлежность*).

атрофи́рованный *прил.* 위축(萎縮)한 вичхукхан, 쇠약(衰弱)한 свеякхан.

атрофи́роваться 위축하다 вичхук-хада, 쇠약되다 свеяк-тведа.

атрофи́я *ж* 쇠약(衰弱) свеяк.

АТС (автомати́ческая телефо́нная ста́нция) 자동전화국(自動電話局) чадонъ-чŏнхвагук.

атташе́ *м* 아따쉐 атташе; **вое́нный ~** 륙군(陸軍)아따쉐; **морско́й ~** 해군(海軍)아따쉐.

аттеста́т *м* 증명서(證明書) чынъмйŏнъсŏ (*свидетельство*); 졸업증서

(卒業證書) чорŏп-чынъсŏ (*диплом об окончании учебного заведения*); ~ **зре́лости** 고급중학교졸업증서.

аттеста́ция *ж* 자격심사(資格審查) чагийŏк-симса.

аттестова́ть *сов.*, **аттесто́вывать** 자격(資格)을 심사(審查)하다 чагийŏгыль симса-хада.

аттракцио́н *м* 오락실(娛樂室) ораксиль, 오락설비(娛樂設備) орак-сŏльби, 애트랙숀 этрэксён.

аудие́нция *ж* 인견(引見) ингийŏн.

аудито́рия *ж* 1. (*помещение*) 교실(教室) кёсиль (*класс*); 강당(講堂) канъданъ (*зал*); 2. (*слушатели*) 청중(聽衆) чхŏнъчжунъ; 청강자(聽講者) чхŏнъганъчжа (*в учебном заведении*).

аукцио́н *м* 경매(競賣) кйŏнъмэ; **продава́ть с** ~**а** 경매하다.

аукциони́ст *м* 경매인(競賣人) кйŏнъмэин.

аýл *м* 아울르 ауллы (깝까즈지방과 중아세아(中亞細亞)의 산마을).

аутенти́чность *ж* 진실성(眞實性) чинсильсŏнъ.

аутенти́чный *прил.* 진실(眞實)한 чинсирхан.

афга́нец *м* 아프가니쓰탄사람 афганистан-сарам.

афга́нский *прил.* 아프가니쓰탄의 афганистаный.

афе́ра *ж* 협잡(挾雜) хийŏпчап.

афери́ст *м* 협잡군 хийŏпчапккун.

афи́ша *ж* 포스타 пхостха; 광고(廣告) кванъго (*объявление*).

афиши́ровать 과시(誇示)하다 кваси-хада, 칭찬(稱讚)하여 보이다 чхинъчхан-хайŏ поида.

афори́зм *м* 격언(格言) кйŏгŏн, 리언(俚諺) иŏн, 경구(警句) кйŏнъгу.

афористи́чный *прил.* 격언적(格言的) кйŏгŏнчжŏк.

африка́нец *м* 아프리까사람 африка-сарам.

африка́нский *прил.* 아프리까의 африкаый.

а́ффикс *м лингв.* 접사(接辭) чŏпса.

аффикса́ция *ж лингв.* 접사법(接辭法) чŏпсаппŏп.

ах! *межд.* 아차! ачха! , 아! а!; ~, **вот как!** 아, 그런가!; ~, **как я рад!** 아이구, 참 기쁘다!

а́хать, а́хнуть *сов.* 아차하고 소리치다 ачха-хаго сори-чхида; 탄식(嘆息)하다 тхансик-хада (*при сожалении*).

ацетиле́н *м* 아세찌렌 асетилен.

ацетиле́новый *прил.* 아세찌렌의 асетиленый.

ацето́н *м* 아세톤 асетхон.

ацето́новый *прил.* 아세톤의 асетхоный.

аэродина́мика *ж* 항공력학(航空力學) ханъгонънийŏкхак.

аэродро́м *м* 비행장(飛行場) пихэнъчжанъ.

аэроклу́б *м* 항공학교(航空學校) ханъгонъ-хаккё.

аэроло́гия *ж* 대기학(大氣學) тэгихак.

аэрома́як *м* 항공용등대(航空用燈臺) ханъгонъёнъ-тынъдэ.

аэроме́тр *м* 기체계(氣體計) кичхегйе.

аэронавига́ция *ж* 항공술(航空術) ханъгонъсуль.

аэрона́втика *ж* 항공학(航空學) ханъгонъхак.

аэропла́н *м см.* самолёт.

аэропо́рт *м* 공항(空港) конъханъ.

аэроса́ни *только мн.* 푸로페라달린 썰매 пропера-тальлин ссŏльмэ.

аэроста́т *м* 기구(氣球) кигу; **наблюда́тельный** ~ 관측기구(觀測氣球).

аэроста́тика *ж* 기체정력학(氣體靜力學) кичхе-чŏнънийŏкхак.

аэрофотосъёмка *ж* 항공촬영(航空撮影) ханъгонъ-чхварйŏнъ.

Б

б *см.* бы.

ба! *межд.* 아이구! аигу!, 야! я!

бáба *ж* 1. *уст.* (*деревенская женщина*) 농부(農婦) нонъбу; 2. *перен.* (*о мужчине*) 녀자같은 녀석 йŏчжа-катхын йŏсŏк; ◇ **снéжная ~** 눈사람.

баббúт *м* 바베트 бабетхы.

баббúтовый *прил.* 바베트의 бабетхыый.

бáбка *ж* 1. (*бабушка*) 할머니 хальмŏни; 2. (*старуха*) 로파(老婆) нопха: 3. *тех.* 지주(支柱) чичжу; ◇ **повивáльная ~** 산파(産婆).

бáбочка *ж* 나비 наби; **ночнáя ~** 밤나비.

бáбушка *ж* 할머니 хальмŏни (*по отцу*); 외할머니 вехальмŏни (*со стороны матери*); 조모(祖母) чомо (*только родная*); 로파(老婆) нопха (*старуха*).

багáж *м* 짐 чим, 하물(荷物) хамуль; **кáмера хранéния ручнóго ~á** 수(手)하물보관고(保管庫); **ручнóй ~** 수하물; **отпрáвить ~óм** 하물로 보내다; **получúть ~** 하물을 찾다; **сдать ~** 하물을 맡기다.

багáжн||ый *прил.* 하물(荷物)의 хамурый; **~ вагóн** 하물차(車); **~ая квитáнция** 하물령수증.

багровéть 적자색(赤紫色)으로 되다 чŏкчасэгыро тведа; **~ от гнéва** 노하여 낯을 붉히다.

багрóвый *прил.* 검붉은 кŏмбульгын, 적자색(赤紫色)의 чŏкчасэгый.

бадьЯ *ж* 물통 мультхонъ.

бáз||а *ж* 1. (*основа*) 기초(基礎) кичхо; 토대(土臺) тходэ (*фундамент, основание*); 기지(基地) кичжи (*основной пункт*); **материáльная ~** 물재기초; **кормовáя ~** 사료기지; 2. (*склад*) 창고(倉庫) чханъкко; 3. (*территориальная*) 근거지(根據地) кынгŏчжи, 기지 кичжи; **воздýшная ~** 항공(航空)기지; **воéнно-морскáя ~** 해군(海軍)기지; **воéнная ~** 군사(軍事)기지; ◇ **на ~е** (*чего-л.*) …에 근거하여, …에 기초하여, …를 기초로 하여; **на ~е социализма** 사회주의 기초위에서.

базáльт *м* 현무암(玄武岩) хйŏнмуам.

базáльтовый *прил.* 현무암(玄武岩)의 хйŏнмуамый.

базáр *м* 장 чанъ, 시장(市場) сичжанъ.

базáрный *прил.* 시장(市場)의 сичжанъый; **~ день** 장날.

базúровать *см.* сснóвывать 2; **~ авиáцию** (*на чём-л., где-л.*) 항공(航空)을 …에 근거(根據)하다.

базúроваться 1. (*иметь что-л. в качестве базы*) …를 근거로 하다 …рыль кынгŏро хада; 2. (*на чём-л.*) …에 의거(依據)하다 …е ыйгŏ-хада; **~ на фáктах** 사실에 근거하다.

бáзис *м* 근거(根據) кынгŏ, 기초(基礎) кичхо; **экономúческий ~** 경제적 기초.

бак *м* 저수통(貯水桶) чŏсутхонъ, 탕크 тханъкхы; **керосúновый ~** 석유통(石油桶).

бакалéйн||ый *прил.* 식료품(食料品)의 синънёпхумый; **~ые товáры** 식료품.

бакалéя *ж* 식료품(食料品) синънёпхум.

бáкен *м* 수로표(水路標) суропхё.

бакенбáрды *мн. ж* 구레나룻 куренарут.

баклажáн *м* 가지 качжи.

баклажáнн||ый *прил.*: **~ая икрá** 가지젓.

баклáн *м* 가마우지 камаучжи.

баклýши *мн. ж*: **бить ~** 건들건들하다.

бактериóлог *м* 세균학자(細菌學者) сегюнхакча.

бактериологúческ||ий *прил.* 세균(細菌)의 сегюный; **~ая войнá** 박테리야전쟁, 세균전쟁.

бактериолóгия *ж* 세균학(細菌學) сегюнхак.

бактéрия *ж* 세균(細菌) сегюн, 박테리아 бактерия.

бал *м* 무도회(舞踏會) мудохве; **~-маскарáд** 가장(假裝)무도회.

балалáйка *ж* 바라라이카 балалайка (로씨야음악기의 일종).

балáнс *м* 바란스 баланс, 결산(決算) кйőльсан (*отчёт*); **торгóвый ~** 무역(貿易)결산; **подводúть (сводúть) ~** 결산하다; **~ нарóдного хозя́йства** 인민경제의 결산.

балансúровать 1. (*сохранять равновесие*) 평형(平衡)을 보지(保持)하다 пхйőнъхйőнъыль почжи-хада; 2. *эк.* 결산하다 кйőльсан-хада.

балáнсовый *прил.* 결산의 кйőльсаный; **~ отчёт** 결산보고.

балдá *м, ж* 멍텅구리 мőнътхőнъгури.

балерúна *ж* [녀]무용가([女]舞踊家) [йő-]муёнъга.

балéт *м* 발레 балле, 무용(舞踊) муёнъ; **артúст ~а** 무용가.

балетмéйстер *м* 무용교수 муёнъ-кёсу.

балéтный *прил.* 무용(舞踊)의 муёнъый.

бáлка I *ж* *стр.* 계대(階臺) кйедэ; 들보 тыльппо (*деревянная*).

бáлка II *ж* (*овраг*) 골짝 кольччак.

балкóн *м* 1. 로대(露臺) нодэ; 2. (*в театре*) 관망대(觀望臺) кванманъдэ.

балл *м* 1. (*школьная отметка*) 점(點) чőм, 급수 кыпсу, 평점(評點) пхйőнъчжőм; 2. (*единица, оценка степени силы какого-л. явления*) 바-르 пāры; **вéтер в три ~а** 세바-르의 바람.

баллáда *ж* *лит.* 담시(談詩) тамси.

баллáст *м* 1. 발라스트 балласт; 배의 조절하물(調節荷物) пэый чочжőр-хамуль (*на корабле*); 2. *перен.* 무용물(無用物) муёнъмуль.

баллóн *м* 후라스크 хураскхы, 통 тхонъ; **гáзовый ~** 까스통.

баллотúровать 투표(投票)하다 тхупхё-хада; 투표에 붙이다 тхупхёе пучхида (*ставить на голосование*).

баллотúроваться 투표(投票)를 받다 тхупхёрыль патта.

баллотирóвка *ж* 투표(投票) тхупхё.

баловáть 버릇을 굳히다 пőрысыль кучхида (*ребёнка и т. п.*).

баловáться (*шалить*) 작란하다 чанънан-хада.

баловнúк *м* 작란꾸러기 чанънан-ккурőги.

балюстрáда *ж* 란간(欄干) нанган.

бамбу́к *м* 참대 чхамдэ.

банáльность *ж* 평범(平凡)한 일 пхйőнъбőмхан иль.

банáльный *прил.* 평범(平凡)한 пхйőнъбőмхан.

банáн *м* 빠나나 ппанана.

бáнда *ж* 악당(惡黨) актанъ, 비적단(匪賊團) пичжőктан.

бандáж *м* *мед.* 탈장대(脫腸帶) тхальчжанъдэ.

бандерóль *ж* 대봉(帶封) тэбонъ.

бандúт *м* 강도(強盜) канъдо.

бандитúзм *м* 비적행위 пичжőк-хэнъви, 강도행위(強盜行爲) канъдо-хэнъви.

бандúтский *прил.* 강도적(強盜的) канъдочжőк.

банк *м* 은행(銀行) ынхэнъ; **вклáдывать дéньги в ~** 은행에 돈을 맡기다; **брáть дéньги из ~а** 은행에서 돈을 찾다; **госудáрственный ~** 국립은행.

бáнка *ж* 1. 단지 танчжи (*глиняная*); 석통 светхонъ (*жестяная*); 유리통 юритхонъ (*стеклянная*); 2. *мед.* 뜸단지 ттымданчжи.

банкéт *м* 연회(宴會) йőнхве.

банкúр *м* 은행가(銀行家) ынхэнъга.

банкнóта *ж* 은행권 (銀行券) ынхэнъгвőн.

бáнков||ский, бáнков||ый *прил.* 은행(銀行)의 ынхэнъый; **~ый билéт**

см. банкно́та; **~ый капита́л** 은행운용자금(運用資金); **~ский слу́жащий** 은행원(員).

банкро́т *м* 파산자(破產者) пхасанчжа.

банкро́тств||о *с* 파산(破産) пхасан; **быть на краю́ ~а** 파산에 이르다.

бант *м* 댕기 тэнъги; 머리깔댕기 мŏриккаль-тэнъги, 나비댕기 наби-тэнъги (*на голове*).

ба́н||я *ж* 목욕탕(沐浴湯) могёктханъ; **идти́ в ~ю** 목욕[하려] 가다; ◇ **зада́ть ~ю** (*кому-л.*) ...를 날카롭게 욕하다.

бараба́н *м* 1. 북 пук; 갈고(羯鼓) кальго (*корейский*); 2. *тех.* 고륜(鼓輪) корюн; 원통부(圓筒部) вŏнтхонъбу (*для записи*).

бараба́н||ить (*часто и сильно стучать*) 두드리다 тудырида; **дождь ~ит по кры́ше** 비가 지붕을 두드린다.

бараба́нн||ый *прил.* 북의 пугый; **~ бой** 북소리; ◇ **~ая перепо́нка** 고막(鼓膜).

бараба́нщик *м* 북치는 사람 пук-чхинын сарам.

бара́к *м* 바라크 баракхы; 가건물(假建物) кагŏнмуль (*временная постройка*); **стро́ить ~** 가건물을 세우다.

бара́н *м* 양(羊) янъ.

бара́ний *прил.* 양(羊)의 янъый.

бара́нина *ж* 양고기 янъ-коги, 양육(羊肉) янъюк.

бара́шек *м* (*уменьш. к «баран»*) 양(羊)새끼 янъсэкки (*ягнёнок*).

барелье́ф *м* 양각(陽刻) янъгак, 부조(浮彫) пучжо.

ба́ржа *ж* 하선(荷船) хасŏн.

ба́рий *м* 바륨 парюм; **хло́ристый ~** 염화(鹽化)바륨.

ба́рин *м уст.* 1. (*помещик*) 지주(地主) чичжу; 2. (*аристократ*) 양반(兩班) янъбан; 3. (*хозяин*) 주인(主人) чуин; 4. (*в обращении*) 어른 ŏрун; 5. *перен.* 양반 янъбан.

барито́н *м* (*голос*) 바리톤 баритхон; **у него́ ~** 그는 바리톤 목소리로 노래를 한다 (*он поёт баритоном*).

барка́с *м* 종선 чонъсŏн.

баро́метр *м* 바로메—터 бароме̄тхŏ, 기압계(氣壓計) киапкйе, 청우계(晴雨計) чхŏнъугйе; **~ поднима́ется** 기압(氣壓)이 높아진다; **~ па́дает** 기압이 낮아진다.

баро́н *м* 남작(男爵) намчжак.

баррика́д||а *ж* 바리께—드 барикке̄ды, 방새(防塞) панъсэ; **у́личные ~ы** 가로(街路)의 방새; **стро́ить ~ы** 방새를 쌓다.

баррикади́ровать 방새(防塞)를 세우다 панъсэрыль сеуда.

баррика́дный *прил.*: **~ бой** 바리께—드전(戰).

ба́рский *прил.* 귀족적(貴族的) квичжокчŏк; 지주(地主)의 чичжуый (*помещичий*).

барсу́к *м* 너구리 нŏгури.

барха́н *м* 모래톱 морэтхоп.

ба́рхат *м* 벨베트 пельбетхы.

ба́рхатный *прил.* 벨베트로 만든 пельбетхыро мандын; ◇ **~ го́лос** 연한 소리.

ба́рщина *ж ист.* 부역(賦役) пуйŏк.

ба́рыня *ж уст.* 1. (*помещица*) 녀지주(女地主) йŏ-чичжу; 2. (*хозяйка*) 녀주인(女主人) йŏ-чуин; 3. (*в обращении*) 마님 маним; 4. *перен.* 귀부인(貴婦人) квибуин.

бары́ш *м* 리윤(利潤) июн, 리익(利益) иик (*выгода*); **приноси́ть больши́е ~и́** 큰 리윤을 내다.

бары́шник *м* 1. (*перекупщик*) 간상배(奸商輩) кансанъбэ; 투기사(投機師) тхугиса (*спекулянт*); 2. (*торговец лошадьми*) 마상인(馬商人) масанъин.

бары́шничать (*чем-л.*) ...를 중매(仲買)상하다 ...рыль чунъмэсанъ-хада (*заниматься перепродажей*).

барье́р *м* 장애물(障碍物) чанъэмуль; 울타리 ультхари (*забор*); **пре-**

одолева́ть (брать) ~ 장애물을 뛰어 넘다; *перен.* 방해(妨害) панъхэ (*препятствие*); тамо́женный ~ 관세(關稅) 방해.

бас *м* 1. (*голос*) 바스 бас, 저음(低音) чбым, 낮은 소리 начжын сори; 2. (*певец*) 저음가수(歌手) чбым-касу.

баси́ть 낮은 소리로 말하다 начжын сориро мар-хада (*говорить басом*).

баскетбо́л *м* 롱구(籠球) нонъгу, 바스켓트뽈 баскетбол.

баснословн||ый *прил.* 상상의외(想像意外)의 санъсанъ-ыйвеый; ~ая цена́ 상상의외의 값, 엉터리없는 값.

ба́сн||я *ж* 1. *лит.* 우화(寓話) ухва; 2. (*вымысел*) 꾸며낸 이야기 ккумйбнэн ияги; расска́зывать ~и 거짓말하다.

бассе́йн *м* 1. (*водохранилище*) 저수지(貯水池) чбсучжи; 수영장(水泳場) суйбнъчжанъ (*для плаванья*); 2. (*реки́*) 류역(流域) юйок; ~ реки́ Во́лги 볼가강(江)류역; 3.: каменноуго́льный ~ 탄전(炭田).

бастова́ть 파업(罷業)하다 пхабп-хада, 스트라이크하다 страйкхы-хада.

батали́ст *м* 전쟁화가(戰爭畫家) чбнчжэнъ-хвага.

бата́льн||ый *прил.*: ~ая жи́вопись 전투화(戰鬪畫).

батальо́н *м* 대대(大隊) тэдэ; сво́дный ~ 혼성(混成)대대; стрелко́вый ~ 보병(步兵)대대.

батаре́я *ж* 1. *воен.* 포병중대(砲兵中隊) пхобйбнъ-чунъдэ; берегова́я ~ 해안포대(海岸砲隊); зени́тная ~ 고사포대(高射砲隊); 2. *эл.* 전지(電池) чбнчжи; 3. (*парового отопления*) 스팀파이푸 стхим-пхайпху.

бата́т *м* 고구마 когыма, 왜감자 вэгамчжа.

бато́н *м* (*хлеб*) 바톤 батон (빵의 일종).

батра́к *м* 농촌고용자(農村雇傭者) нонъчхон-коёнъчжа, 머슴 мбсым.

батра́чество *с* 1. (*с.-х. пролетариат*) 농촌고용자(農村雇傭者) нонъчхон-коёнъчжа; 2. (*занятие*) 농촌고용(農村雇傭)살이 нонъчхон-коёнъ-сари, 촌머슴살이 чхон-мбсым-сари.

батра́чить 농촌고용(農村雇傭)살이[를]하다 нонъчхон-коёнъ-сари-[рыль] хада, 농촌(農村)머슴살이하다 нонъчхон-мбсым-сари-хада.

ба́тюшка *м* 1. *уст.* (*отец*) 아버지 аббчжи; 2. (*священник*) 목사 мокса.

бахва́литься 뽐내다 пномнэда, 자찬(自讚)하다 чачхан-хада.

бахва́льство *с* 자찬(自讚) чачхан.

баци́лла *ж* 병균(病菌) пйбнъгюн.

ба́шенный *прил.*: ~ кран 탑식기중기(塔式起重機); ~ стрело́к 땅크포수.

башма́к *м* (*обувь*) 구두 куду.

ба́шня *ж* 탑(塔) тхап; водонапо́рная ~ 급수탑(給水塔); броневая ~ 장갑포탑(裝甲砲塔).

баю́кать 자장가를 불러서 재우다 чачжанъгарыль пульлбсб чэуда; 잠재우다 чам-чэуда (*усыплять*).

бая́н *м* 바얀 баян (로씨야음악기의 일종).

бди́тельность *ж* 경각성(警覺性) кйбнъгаксбнъ; революцио́нная ~ 혁명적(革命的) 경각성; теря́ть ~ 경각성을 잃다; повыша́ть ~ 경각심을 높이다; усыпля́ть (*чью-л.*) ~ ...를 만심(慢心)시키다.

бди́тельн||ый *прил.* 경계(警戒)하는 кйбнъгйе-ханын; 조심(操心)스러운 чосим-сырбун (*внимательный*); быть ~ым 경계하다.

бег *м* 1. 다름질 тарымчжиль; на ~у́ 달려서; 2. *спорт.* 경주(競走) кйбнъчжу; ~ с препя́тствиями 장해물경주(障害物競走).

бе́гать 1. 달아다니다 тара-танида; 2. (*совершать побег*) 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада.

бегемо́т *м* 하마(河馬) хама.

бегле́ц *м* 탈주자(脫走者) тхальчжучжа; 탈옥자(脫獄者) тхарокча (*из тюрьмы*).

бе́гло *нареч.* 1. (*без затруднений*) 류창(流暢)하게 ючханъ-хаге; 2. (*поверхностно*) 얼핏 ŏльпхит; ~ **просма́тривать** (*что-л.*) …를 대강 보다 …рыль тэганъ пода.

бе́глый *прил.* 1. (*лёгкий, свободный*) 류창(流暢)한 ючханъхан; 2. (*поверхностный*) 건성대는 кŏнсŏнъдэнын; ~ **взгляд** 힐끗보는 눈치; 3. (*убежавший*) 탈주(脫走)한 тхальчжухан; ◇ ~ **ого́нь** *воен.* 급사(急射).

бегов‖о́й *прил.* 경주용(競走用) кйŏнъчжуёнъ (*служащий для состязаний в беге*); ~**а́я ло́шадь** 경주마(馬); ~**а́я доро́жка** 경주도(道).

бего́м *нареч.* 달려서 тальлйŏсŏ, 달음질쳐 тарым-чильчхйŏ; **бежа́ть** ~ 달아가다; ~ **марш!** (*команда*) 뛰여갓!, 달아갓!

беготня́ *ж* 뛰어돌아다니는것 ттвиŏ-тора-танинынгŏт, 이쪽 저쪽 왔다갔다하는것 иччок чŏччок ватта--катта-ханынгŏт.

бе́гство *с* 도망(逃亡) томанъ, 도주(逃走) точжу; 탈주(脫走) тхальчжу (*побег*); **обраща́ть в** ~ 도망치게 하다; **обраща́ться в** ~ 도망치다.

бегу́ *см.* бежа́ть.

бегу́н *м спорт.* 경주자(競走者) кйŏнъчжучжа.

бед‖а́ *ж* 불행(不幸) пурхэнъ; **попа́сть в** ~**у́** 불행에 빠지다, 재란(災難)을 당(當)하다; **не велика́** ~! 별로 큰 일이 없다!; **на** ~**у́** 불행하게도; [**про́сто**] ~! 야단났소!; [**э́то**] **не** ~! 큰 일이 아니다!; ◇ **лиха́** ~ **нача́ло** *погов.* 시작이 절반이다.

бедне́ть 간난(艱難)하게 되다 каннан-хаге тведа, 빈곤(貧困)에 빠지다 пингоне ппачжида.

бе́дност‖ь *ж* 빈곤(貧困) пингон, 간난(艱難) каннан, 빈한(貧寒) пинхан; 빈궁(貧窮) пингунъ (*нищета*); **жить в** ~**и** 빈곤에서 고생하다; ◇ ~ **по́чвы** 박토.

беднота́ *ж* 빈민(貧民) пинмин; 빈농(貧農) пиннонъ (*деревенская*).

бе́дн‖ый *прил.* 1. (*неимущий*) 간난(艱難)한 каннанхан, 구차(苟且)한 кучхахан; **происходи́ть из** ~**ой семьи́** 빈가에서 출생하다; 2. (*несчастный*) 불상한 пульсанъхан; 가긍(可矜)한 кагынъхан, 가련(可憐)한 карйŏнхан (*жалкий*); 3. (*скудный*) 황폐(荒廢)한 хванъпхйехан.

бедня́га *м, ж* (*несчастный человек*) 불상한 사람 пульсанъхан сарам.

бедня́к *м* 간난(艱難)뱅이 каннанбэнъи; 빈농민(貧農民) пиннонъмин (*крестьянин*).

бедро́ *с* 넓적다리 нŏпчŏк-тари (*от таза до колена*); *анат.* 대퇴(大腿) тэтхве.

бе́дственн‖ый *прил.* 괴로운 кверноун, 고생(苦生)스러운 косэнъсырŏун; **быть в** ~**ом положе́нии** 도탄(塗炭)에 빠지다.

бе́дствие *с* 재난(災難) чэнан, 재해(災害) чэхэ, 재변(災變) чэбйŏн; 불행(不幸) пурхэнъ (*несчастье*); **стихи́йное** ~ 천재(天災), 풍수재(風水災); **терпе́ть** ~ 재변을 당(當)하다.

бе́дствовать 고생(苦生)하다 косэнъ-хада.

беж‖а́ть 1. (*быстро передвигаться*) 달리다 тальлида; ~ **во весь опо́р** 전속력(全速力)으로 질주(疾走)하다; 2. (*спасаться бегством*) 도망(逃亡)하다 томанъ-хада, 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада; 탈옥(脫獄)하다 тхарок-хада (*из тюрьмы*); 3. (*о жидкости*) 흘러가다 хыльлŏ-када; **молоко́** ~**и́т** 우유가 넘어흐른다; ◇ **вре́мя** ~**и́т** 세월이 빨리 지나간다.

бе́жен‖ец *м*, **бе́жен‖ка** *ж* 피난자(避難者) пхинанчжа; 망명자(亡命者) манъмйŏнъчжа (*эмигрант*); ~**цы** 피난민(避難民).

без *предлог* …없이 …ŏпси, …없어서 …ŏпсŏсŏ; **и** ~ **того́ хорошо́** 그렇지

않어도 좋다; ~ **па́мяти** 실신(失神)하여; ~ **разли́чия** 무차별(無差別); ~ **тебя́ принесли́ письмо́** 네가 없는 동안에 편지가 왔다 (*в твоё отсутствие*); **дом ~ кры́ши** 지붕이 없는 집; ~ **че́тверти два** [**часа́**] 십오분전(十五分前)두시; **нельзя́ смотре́ть на э́то ~ того́, что́бы не рассмея́ться** 웃지 않고는 이것을 볼수가 없다; ~ **огово́рок** 무조건(無條件)으로; ~ **его́ ве́дома** 그에게 알리지 않고; ~ **конца́** 끝없이; ~ **сомне́ния** 의심(疑心) 없이; 물론(勿論) (*конечно*).

безала́берный *прил.* 난잡(亂雜)한 нанчжапхан (*беспорядочный*).

безалкого́льный *прил.* 알콜이 없는 алькхори ŏмнын.

безапелляцио́нно *нареч.* 단연(斷然)히 танйŏни (*категорически*).

безапелляцио́нный *прил.* 1. (*не подлежащий обжалованию*) 상고(上告)를 허(許)하지 않는 санъгорыль хŏ-хачжи аннын; 2. (*категорический*) 단연(斷然)한 танйŏнхан.

безбо́жник *м* 무신론자(無神論者) мусинночжа (*атеист*).

безбо́жн||ый *прил.* *перен.*: **~ая ложь** 샛밝안 거즛 сэппальган кŏчжыт.

безболе́зненно *нареч.* 1. 무병(無病)하게 мубйŏнъ-хаге; 2. *перен.* 원만(圓滿)하게 вŏнман-хаге (*гладко*); 무난(無難)하게 мунан-хаге (*беспрепятственно*).

безболе́зненный *прил.* 1. 무병(無病)한 мубйŏнъхан; 2. *перен.* 원만한 вŏнманхан.

безбре́жный *прил.* 무제한한 мучжеханхан (*безграничный*); 아득한 адыкхан (*беспредельный*); 광막(廣漠)한 кванъмакхан (*обширный*).

безвку́сица *ж* 무미(無味) муми, 무취미(無趣味) мучхвими.

безвку́сный *прил.* 1. (*о пище*) 슴슴한 сымсымхан; 맛없는 мат-ŏмнын (*невкусный*); 2. (*о вещах*) 취미(趣味)없는 чхвими-ŏмнын.

безвла́стие *с* 무권력상태(無權力狀態) мугвŏннйŏк-санътхэ; 무정부(無政府)상태 мучжŏнъбу-санътхэ (*отсутствие государственной власти*).

безвозвра́тно *нареч.* 다시 돌아올수 없이 таси тора-ольсу ŏпси.

безвозвра́тный *прил.* 돌아올수 없는 тора-ольсу ŏмнын, 회복할수 없는 хвебок-хальсу ŏмнын.

безвозду́шн||ый *прил.* 진공(眞空)의 чингонъый, 공기없는 конъги-ŏмнын; **~ое простра́нство** 진공.

безвозме́здно *нареч.* 무상(無償)으로 мусанъыро, 보수(報酬)없이 посу-ŏпси; 무료(無料)로 мурёро, 거저 кŏчжŏ (*бесплатно*).

безвозме́здный *прил.* 무상(無償)의 мусанъый, 무료(無料)의 мурёый.

безво́лие *с* 약(弱)한 마음 якхан маым (*слабоволие*); 머뭇거리는것 мŏмут-кŏринынгŏт (*нерешительность*).

безво́льный *прил.* 의지(意志)가 약(弱)한 ыйчжига якхан, 마음이 약한 маыми якхан (*слабовольный*); 결심(決心)이 적은 кйŏльсими чŏгын (*нерешительный*).

безвре́дный *прил.* 해(害)없는 хэ-ŏмнын; 악의(惡意)없는 агый-ŏмнын (*о человеке*).

безвре́менно *нареч.* 넘우 일직히 нŏму ильчжикхи (*преждевременно*); ~ **поги́бнуть** 요사(夭死)하다.

безвре́менн||ый *прил.* 넘우 일직한 нŏму ильчжикхан; **~ая смерть** 뜻밖의 죽음, 불의(不意)의 죽음.

безвы́ходн||ый *прил.* 나갈 길이 없는 нагаль кири ŏмнын; 활로(活路)없는 хвальло-ŏмнын (*безнадёжный*); **быть в ~ом положе́нии** 막다른 골목에 이르다; **ста́вить в ~ое положе́ние** 진퇴량난(進退兩難)의 처지(處地)에 빠지게 하다.

безголо́вый *прил.* 1. (*забывчивый*) 기억(記憶)이 나쁜 киŏги наппын; 2. (*глупый*) 우둔한 удунхан.

безголо́сый *прил.* 목소리나쁜 моксори-наппын,

безгра́мотн||ый *прил.* 무식(無識)한 мусикхан; 문맹(文盲)의 мунмэнъый (*неграмотный*); 교육(教育)받지 못한 кёюк-патчи мотхан (*необразованный*); **~ое письмо́** 무식한 편지(片紙).

безграни́чно *нареч.* 무한(無限)히 мухани.

безграни́чность *ж* 무한(無限) мухан.

безграни́чный *прил.* 무한(無限)한 муханхан; 광활(廣濶)한 кванъхвархан (*необъятный*); **~ просто́р** 광활한 공간(空間).

безда́рность *ж* 무재(無才) муччэ.

безда́рный *прил.* 무재(無才)한 муччэхан.

безде́йствие *с* 불활동(不活動) пурхвальттонъ, 무위(無爲) муви.

безде́йствовать 활동(活動)하지 않다 хвальттонъ-хачжи антха, 행동(行動)하지 않다 хэнъдонъ-хачжи антха, 활약(活躍)하지 않다 хваряк--хачжи антха; 움직이지 않다 умчжигичжи антха (*о машине*).

безде́ль||е *с* 한가(閑暇) ханга, 태만(怠慢) тхэман (*леность*); **от ~я** 한가하여.

безде́льник *м* 건달군 кондалькkун, 태만자(怠慢者) тхэманчжа.

безде́льничать 태만(怠慢)하다 тхэман-хада, 번들번들놀다 пондыль--пондыль-нольда.

безде́тность *ж* 아이 없는것 аи--омнынгот.

безде́тный *прил.* 아이없는 аи-омнын.

безде́ятельность *ж* 불활동(不活動) пурхвальттонъ, 무위(無爲) муви.

безде́ятельный *прил.* 불활동(不活動)의 пурхвальттонъый, 무위(無爲)의 мувиый.

бе́здна *ж* **1.** (*пропасть*) 낭떠러지 нанътторочжи, 심연(深淵) симйон; **2.** (*множество*) 다수(多數) тассу; 거대(巨大)한 수량(數量) кодэхан сурянъ (*о предметах*).

бездо́мный *прил.* 집없는 чип-омнын, 주소(住所)없는 чусо-омнын, 숙소(宿所)없는 суксо-омнын; **~ бродя́га** 집없는 방랑자(放浪者).

бездо́нный *прил.* **1.** 밑바닥없는 митпадак-омнын; **2.** (*очень глубокий*) 아주깊은 ачжу кипхын.

безду́шие *с* 무정(無情) мучжонъ, 박정(薄情) пакчонъ.

безду́шный *прил.* 무정(無情)한 мучжонъхан, 박정(薄情)한 пакчонъхан.

безды́мный *прил.* 연기(煙氣)없는 йонги-омнын; **~ по́рох** 무연화약(無煙火藥).

бездыха́нный *прил.* 죽은 чугын (*мёртвый*).

безжа́лостно *нареч.* 무자비(無慈悲)하게 мучжаби-хаге, 무참하게 мучхам-хаге; 참혹(慘酷)하게 чхамхок-хаге (*жестоко*).

безжа́лостный *прил.* 무자비(無慈悲)한 мучжабихан; 참혹한 чхамхокхан (*жестокий*).

безжи́зненный *прил.* **1.** (*мёртвый*) 죽은 чугын; **2.** (*вялый*) 생기(生氣)없는 сэнъги-омнын, 죽은듯한 чугындытхан.

беззабо́тно *нареч.* 등한히 тынъхани, 무사태평(無事泰平)으로 муса-тхэпхйонъыро; **жить ~** 무사태평으로 살다.

беззабо́тность *ж* 무사태평(無事泰平) муса-тхэпхйонъ.

беззабо́тный *прил.* 등한한 тынъханхан, 무사(無事)한 мусахан.

беззаве́тно *нареч.* 헌신적(獻身的)으로 хонсинчжогыро; **~ служи́ть ро́дине** 조국에 헌신적으로 봉사하다.

беззаве́тн||ый *прил.* 헌신적(獻身的) хонсинчжок; **~ая пре́данность** 헌신적 충심.

беззако́ние *с* 불법(不法) пульппоп, 무법(無法) мубоп; 불법행위(行爲) пульппоп-хэнъви (*незаконный поступок*); **твори́ть ~** 불법행위를 범하다.

беззако́нный *прил.* 무법적(無法的) мубǒпчǒк, 불법적(不法的) пуль-ппǒпчǒк.

беззасте́нчиво *нареч.* 사양(辭讓)없이 саянъ-ǒпси; 뻔뻔하게 ппǒнппǒн-хаге (*нагло*); ~ **лгать** 뻔뻔하게 거짓말하다.

беззасте́нчивость *ж* 사양(辭讓)없는것 саянъ-ǒмнынгǒт.

беззасте́нчивый *прил.* 비위(脾胃)좋은 пиви-чоын; 뻔뻔한 ппǒнппǒнхан (*наглый*).

беззащи́тность *ж* 보호(保護)없는것 похо-ǒмнынгǒт; 방어(防禦)없는것 панъǒ-ǒмнынгǒт (*незащищённость*).

беззащи́тный *прил.* 보호(保護)없는 похо-ǒмнын; 방어(防禦)없는 панъǒ-ǒмнын (*незащищённый*).

беззву́чно *нареч.* 소리없이 сори-ǒпси; 조용히 чоёнъи (*тихо*).

беззву́чный *прил.* 소리없는 сори-ǒмнын; 조용한 чоёнъхан (*тихий*).

беззе́мелье *с* 토지(土地)의 결핍(缺乏) тхочжиый кйǒльпхип; 토지의 부족(不足) тхочжиый пучжок (*недостаток земли*).

беззе́мельный *прил.* 토지(土地)없는 тхочжи-ǒмнын, 땅없는 ттанъ-ǒмнын.

беззу́б‖ый *прил.* 이가 빠진 ига ппачжин, 이빨이 없는 иппари-ǒмнын; ◇ ~**ая кри́тика** 날카롭지 않은 비판.

безиде́йность *ж* 무사상(無思想) мусасанъ.

безиде́йный *прил.* 무사상적(無思想的) мусасанъчжǒк.

безинициати́вно *нареч.* 느럭느럭 нырǒк-нырǒк, 느릿느릿 нырит-нырит.

безинициати́вность *ж* 무창발성(無創發性) мучханъбальсǒнъ.

безле́сный *прил.* 삼림없는 самним-ǒмнын.

безли́чн‖ый *прил.* 1. (*лишённый индивидуальности*) 무인격적(無人格的) муингйǒкчǒк, 무개성적(無個性的) мугэсǒнъчжǒк; 2. *грам.* 무인칭(無人稱)의 муинчхинъый; ~ **глаго́л** 무인칭동사(動詞); ~**ое предложе́ние** 무인칭문.

безлоша́дный *прил.* 말(馬)이 없는 мари ǒмнын.

безлю́дн‖ый *прил.* 인적없는 инчжǒк-ǒмнын; 인구희소(人口稀疎)한 ингу-хисохан (*малонаселённый*); ~**ая ме́стность** 인구희소한 지방; ~**ая у́лица** 행인이 희소한 가두.

безме́рный *прил.* 한량(限量)없는 ханнянъ-ǒмнын; 무한(無限)한 муханхан (*безграничный*).

безмо́лвие *с* 침묵(沈默) чхиммук (*молчание*); 무언(無言) муǒн (*тишина*).

безмо́лвно *нареч.* 말없이 маль-ǒпси, 묵묵히 мунъмукхи (*молча*); 고요히 коёхи (*тихо*).

безмо́лвный *прил.* 말없는 маль-ǒмнын, 묵묵한 мунъмукхан (*бессловесный*); 잠잠한 чамчжамхан (*тихий*).

безмо́лвствовать 침묵(沈默)하다 чхиммук-хада; 말하지 않다 мар-хачжи антха (*не говорить*).

безмяте́жно *нареч.* 평화(平和)롭게 пхйǒнъхваропке, 평온(平穩)하게 пхйǒнъон-хаге; **жить** ~ 평온무사(無事)하게 살다.

безмяте́жный *прил.* 평화(平和)로운 пхйǒнъхвароун, 평온(平穩)한 пхйǒнъонхан.

безнадёжно *нареч.* 절망적(絶望的)으로 чǒльманъчжǒгыро, 희망(希望)없이 химанъ-ǒпси.

безнадёжность *ж* 절망(絶望) чǒльманъ, 희망(希望)없는것 химанъ-ǒмнынгǒт.

безнадёжн‖ый *прил.* 절망적(絶望的) чǒльманъчжǒк, 희망(希望)없는 химанъ-ǒмнын; ~**ое положе́ние** 희망없는 형편; ~ **больно́й** 희망없는 병자.

безнадзо́рный *прил.* 감독(監督)받지 않는 камдок-патчи аннын.

безнака́занно *нареч.* 처벌(處罰)없이 чхǒбǒль-ǒпси.

безнака́занность *ж* 무처벌(無處罰) мучхŏбŏль; 횡포(橫暴) хвенъпхо (*произвол*).

безнака́занный *прил.* 처벌(處罰) 없는 чхŏбŏль-ŏмнын.

безнали́чный *прил.*: **~ расчёт** 현금아닌 지불(支拂).

безно́гий *прил.* 발없는паль-ŏмнын.

безнра́вственность *ж* 부도덕(不道德) пудодŏк, 무도의(無道義) мудоый.

безнра́вственный *прил.* 부도덕(不道德)한 пудодŏкхан; 방탕(放蕩)한 панътханъхан (*распутный*).

безоби́дн||ый *прил.* 순진(純眞)한 сунчжинхан; 무해(無害)한 мухэхан (*безвредный*); 악의(惡意)없는 агый-ŏмнын (*беззлобный*); **у него́ ~ хара́ктер** 그는 성질(性質)이 순진하다; **~ая шу́тка** 악의없는 롱담.

безо́блачн||ый *прил.* 구름없는 курым-ŏмнын, 개인 кэин; 맑은 мальгын (*светлый*); **~ое не́бо** 개인 하늘, 맑은 하늘.

безобра́зие *с* 1. 추태(醜態) чхутхэ; 2. (*беспорядок*) 란잡(亂雜) нанчжап, 무법(無法) мубŏп, 버릇없음 пŏрыт-ŏпсым; **како́е ~!** 무슨 추태냐!

безобра́зничать 란폭(亂暴)히 굴다 нанпхокхи кульда; 버릇없이 굴다 пŏрыт-ŏпси кульда (*озорничать*).

безобра́зный *прил.* 1. (*уродливый*) 추(醜)한 чхухан; 보기흉한 поги-хюнъхан (*отвратительный*); 2. (*возмутительный*) 란폭(亂暴)한 нанпхокхан.

безогово́рочно *нареч.* 무조건(無條件)하고 мучжоккŏн-хаго; **~ соглаша́ться** 무조건하고 승락하다.

безогово́рочн||ый *прил.* 무조건(無條件)한 мучжоккŏнхан; **~ая капитуля́ция** 무조건항복.

безопа́сно *нареч.* 안전(安全)하게 анчжŏн-хаге, 위험(危險)없이 вихŏм-ŏпси.

безопа́сност||ь *ж* 안전(安全) анчжŏн, 위험없는것 вихŏм-ŏмнынгŏт; **Сове́т Безопа́сности** 안전보장리사회(安全保障理事會); **те́хника ~и** 안전기술(技術); **обще́ственная ~** 사회안전; **гаранти́ровать ~** 안전을 보장하다.

безопа́сн||ый *прил.* 안전(安全)한 анчжŏнхан; **~ая бри́тва** 안전면도칼; **~ая зо́на** 안전지대.

безору́жный *прил.* 1. 무기(武器) 없는 муги-ŏмнын; 2. *перен.* 빈주먹인 пин-чумŏгин.

безостано́вочно *нареч.* 끊임없이 кынним-ŏпси, 연속적(連續的)으로 йŏнсокчŏгыро, 계속적으로 кйесокчŏгыро.

безостано́вочный *прил.* 끊임없는 кынним-ŏмнын, 연속적(連續的) йŏнсокчŏк.

безотве́тственно *нареч.* 무책임(無責任)하게 мучхэгим-хаге.

безотве́тственность *ж* 무책임(無責任) мучхэгим.

безотве́тственный *прил.* 책임(責任)없는 чхэгим-ŏмнын, 무책임(無責任)한 мучхэгимхан.

безотка́зно *нареч.* 부단(不斷)히 пудани (*бесперебойно*).

безотка́зный *прил.* 부단(不斷)한 пуданхан.

безотлага́тельно *нареч.* 지체(遲滯)없이 чичхе-ŏпси.

безотлага́тельный *прил.* 지체(遲滯)없는 чичхе-ŏмнын, 절박(切迫)한 чŏльбакхан; 긴급(緊急)한 кингыпхан (*срочный*).

безотлу́чно *нареч.*: **врач ~ находи́лся при больно́м** 의사는 병자의 곁을 떠나지 않었다.

безотлу́чный *прил.* 떠나지 않는 ттŏначжи аннын, 항상있는 ханъсанъ-иннын.

безотра́дн||ый *прил.* 위안(慰安) 없는 виан-ŏмнын; **~ая перспекти́ва** 희망없는 전망.

безотчётный *прил.* 의식(意識)이 없는 ыйсиги ŏмнын; 무의식적(無意識的) муыйсикчŏк (*бессознательный*); **~ страх** 무의식적 공포.

безоши́бочно *нареч.* 틀림없이 тхыльлим-ǒпси; 정확(正確)히 чǒнъхвакхи (*точно*).

безоши́бочный *прил.* 틀림없는 тхыльлим-ǒмнын; 정확(正確)한 чǒнъхвакхан (*точный*).

безрабо́тица *ж* 실업(失業) сирǒп, 실직(失職) сильчжик.

безрабо́тный 1. *прил.* 실업(失業)한 сирǒпхан, 일없는 иль-ǒмнын; 2. *в знач. сущ. м* 실업자(失業者) сирǒпча, 실직자(失職者) сильчжикча.

безра́достный *прил.* 즐겁지 않는 чыльгǒпчи аннын; 슬픈 сыльпхын (*печальный*).

безразде́льно *нареч.* (*полностью*) 완전(完全)히 ванчжǒни; ~ **господствовать** 절대적(絶對的)으로 지배(支配)하다.

безразде́льный *прил.* 완전(完全)한 ванчжǒнхан.

безразли́чие *с* 무관심(無關心) мугвансим; 랭정(冷情) нэнъчжǒнъ (*апатия*).

безразли́чно *нареч.* 1. 무관심하게 мугвансим-хаге; 2. *в знач. сказ.* 괜찮다 квэнчхантха; **мне** ~ 나에게는 아무거나 좋다 (*мне и то и другое хорошо*).

безразли́чн||ый *прил.* 무관심(無關心)한 мугвансимхан; **быть** ~**ым** (*к чему-л.*) ...에 무관심하다.

безрассу́дно *нареч.* 어리석게도 ǒрисǒкkедо; 경솔(輕率)하게 кйǒнъсор-хаге (*легкомысленно*); ~ **поступа́ть** 경솔하게 행동하다.

безрассу́дный *прил.* 무모한 мумохан, 경솔(輕率)한 кйǒнъсорхан; ~ **посту́пок** 경솔한 행위.

безрезульта́тно *нареч.* 결과없이 кйǒльkква-ǒпси, 보람없이 порам-ǒпси; **око́нчиться** ~ 무효로 끝나다.

безрезульта́тн||ый *прил.* 무효(無效)한 мухёхан, 결과없는 кйǒльkква-ǒмнын; **оказа́ться** ~**ым** 결과를 가지지 않다.

безро́потно *нареч.* 공순(恭順)하게 конъсун-хаге (*покорно*); ~ **подчиня́ться** 공순하게 복종하다.

безро́потный *прил.* 공순(恭順)한 конъсунхан (*покорный*).

безру́кий *прил.* 손없는 сон-ǒмнын.

безуде́ржный *прил.* 막을수 없는 магыльсу ǒмнын, 구속(拘束)할수 없는 кусок-хальсу ǒмнын, 무제한한 мучжеханхан.

безукори́зненно *нареч.* 결점(缺點)없이 кйǒльччǒм-ǒпси, 비난(非難)할데 없이 пинан-хальтте ǒпси.

безукори́зненный *прил.* 결점없는 кйǒльччǒм-ǒмнын, 비난할데 없는 пинан-хальтте ǒмнын.

безу́мец *м* 미치광이 мичхигванъи, 광인(狂人) кванъин; 지각(知覺)없는 사람 чигак-ǒмнын сарам (*безрассудный человек*).

безу́мие *с* 미치광이 мичхигванъи, 광란(狂亂) кванънан.

безу́мно *нареч.* 1. (*как сумасшедший*) 미친듯이 мичхиндыси; 2. (*безрассудно*) 지각(知覺)없이 чигак-ǒпси; 3. (*очень сильно*) 매우 мэу, 대단(大端)히 тэдани.

безу́мный *прил.* 1. (*сумасшедший*) 미친 мичхин (*о человеке*); *перен.* 미친듯한 мичхиндытхан; 2. (*безрассудный*) 지각(知覺)없는 чигак-ǒмнын; 3. (*очень сильный*) 대단한 тэданхан.

безу́молку *нареч.* 침묵(沈默)하지 않고 чхиммук-хачжи анкхо; 끊임없이 кынним-ǒпси (*беспрестанно*).

безупре́чно *нареч. см.* безукори́зненно.

безусло́вно 1. *нареч.* 무조건(無條件)으로 мучжоkкǒныро (*безоговорочно*); 꼭 ккок, 어찌했든지 ǒччихэттынчжи (*непременно*); 2. *вводн. сл.* 물론(勿論) мульлон, 두말할것 없이 тумархальгǒт-ǒпси (*разумеется, конечно*); ~ **так** 물론 그렇다.

безусло́вн||ый *прил.* 1. 무조건(無條件)의 мучжоkкǒный (*безоговорочный*); 절대적(絶對的) чǒльттэчжǒк (*абсолютный*); ~**ое подчине́ние** 무조건

복종; 2. (*несомненный*) 확실(確實)한 хваксирхан.

безуспе́шно *нареч.* 성공(成功)없이 сŏнъгонъ-ŏпси, 무효(無効)로 мухёро; 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси (*тщетно*); ~ **пыта́ться** (*что-л. сделать*) 성과없이 …를 해보다.

безуспе́шный *прил.* 성공(成功)없는 сŏнъгонъ-ŏмнын; 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын (*тщетный*).

безуте́шный *прил.* 위로(慰勞)해볼수 없는 виро-хэнэльсу ŏмнын; 수심이 가득찬 сусими кадыкчхан (*охваченный горем*).

безуча́стие *с* 무관심(無關心) мугвансим, 방심(放心) панъсим.

безуча́стн||ый *прил.* 관심(關心)없는 квансим-ŏмнын; **быть ~ым** (*к чему-л.*) …에 대하여 관심이 없다.

безым||ённый, безым||я́нный *прил.* 이름없는 ирым-ŏмнын, 무명(無名)의 мумйŏнъый; **~я́нный па́лец** 무명지(無名指).

безыску́сственный *прил.* 솔직(率直)한 сольччикхан; 자연적(自然的) чайŏнчжŏк (*естественный*).

безысхо́дный *прил.* 어찌해볼수 없는 ŏччихэнэльсу ŏмнын (*непоправимый*).

беле́||ть 1. (*становиться белым*) 희게 되다 хиге тведа, 희여지다 хийŏчжида; 2. (*видн́еться — о белых предметах*) 희게 보이다 хиге поида; **впереди́ что́-то ~ет** 앞에는 무엇인지 희게 보인다.

белизна́ *ж* 흰빛 хинпит; ~ **сне́га** 흰눈의 빛.

бели́ть (*делать белым*) 희게 하다 хиге хада; 희게 바르다 хиге парыда (*помещение, стену и т. п.*).

бе́личий *прил.* 다람쥐의 тарамчвиый (*прил. к «белка»*); 다람쥐털로 만든 тарамчви-тхŏльло мандын (*сделанный из меха белки*).

бе́лка *ж* 다람쥐 тарамчви.

белко́вый *прил.* 단백질(蛋白質)의 тамбэкчирый.

беллетри́стика *ж* 미문학(美文學) мимунхак.

беллетристи́ческий *прил.* 미문학적(美文學的) мимунхакчŏк.

белогварде́ец *м* 백위군(白衛軍) пэгвигун; 반혁명자(反革命者) панхйŏнъмйŏнъчжа (*контрреволюционер*).

белогварде́йский *прил.* 백위군(白衛軍)의 пэгвигуный, 백파(白派)의 пэкпхаый.

бело́к *м* 1. *биол.* 단백질(蛋白質) тамбэкчиль; 2. (*гла́за*) 눈흰자 нунхинчжат; 3. (*яйца́*) 난백(卵白) нанбэк.

белоку́рый *прил.* 머리칼이 누른 мŏрикхари нурын.

белору́с *м* 백로씨야사람 пэкносия-сарам.

белору́сский *прил.* 백로씨야의 пэкносияый.

белору́чка *ж* 막로동을 싫어하는자 манъnодонъыль сирŏханынчжа.

белосне́жный *прил.* 눈같이 흰 нун-качхи хин, 백설(白雪)같은 пэксŏль-катхын.

бе́лый *прил.* 1. 흰 хин, 백색(白色)의 пэксэгый (*белого цвета*); 2. *в знач. сущ. м см.* белогварде́ец; ◇ **средь бе́ла дня** 백주에.

бельги́ец *м* 베루기―사람 перугй-сарам.

бельги́йский *прил. в сочет.* 백이의(白耳義)의 пэгиыйый, 베루기― перугй.

бельё *с* 내복(內服) нэбок; **тёплое ~** 방한(防寒)내복.

бельево́й *прил.* 내복(內服)의 нэбогый, 내복용(用) нэбогёнъ; ~ **материа́л** 내복용직물(織物).

бельмо́ *с* 눈흰창백이 нунхинчханъбэги; ◇ **как ~ на глазу́** 눈에 가시.

бельэта́ж *м* 1. (*2-й этаж дома*) 이층(二層) ичхынъ; 2. *театр.* 이층석(二層席) ичхынъсŏк.

бензи́н *м* 벤진 пенчжин, 휘발유 хвибарю.

бензи́новый *прил.* 벤진의 пенчжиный.

бензинохрани́лище *с* 벤진저장고(貯藏庫) пенчжин-чǒчжанъкко.

бензоба́к *м* 벤진통 пенчжин-тхонъ.

бензо́л *м* 벤졸 пенчжол.

бе́рег *м* 가 ка, 기슭 кисык; ~ **мо́ря** 해안(海岸), 바닷가; ~ **реки́** 강안(江岸); **пра́вый** ~ 우안(右岸); **ле́вый** ~ 좌안(左岸); **противополо́жный** ~ 대안(對岸).

береги́сь! *см.* бере́чься.

берегов||о́й *прил.* 기슭의 кисыльгый; ~ **ве́тер** 륙지에서 부는 바람; ~**а́я слу́жба** 륙상근무(陸上勤務).

бережли́во *нареч.* 검박(儉朴)하게 кǒмбак-хаге, 검소(儉素)히 кǒмсохи.

бережли́вость *ж* 절약(節約) чǒряк, 검박(儉朴) кǒмбак.

бережли́вый *прил.* 검박(儉朴)한 кǒмбакхан, 검소(儉素)한 кǒмсохан.

бе́режно *нареч.* 1. (*заботливо*) 고려(考慮)하여 корйǒ-хайǒ; 2. (*осторожно*) 신중(愼重)하게 синчжунъ-хаге, 조심스럽게 чосимсырǒпке; 알뜰하게 альттыр-хаге (*аккуратно*).

бе́режный *прил.* 1. (*заботливый*) 고려(考慮)한 корйǒхан; 2. (*осторожный*) 신중(愼重)한 синчжунъхан, 조심스러운 чосимсырǒун; 알뜰한 альттырхан (*аккуратный*).

берёза *ж* 백화(白樺) пэкхва, 봇나무 поннаму.

березня́к *м* 백화림(白樺林) пэкхварим.

берёзовый *прил.* 백화(白樺)의 пэкхваый, 봇나무의 поннамуый.

бере́менн||ая *прил.* 임신(姙娠)중에 있는 имсинчжунъе иннын; **быть** ~**ой** 임신중에 있다.

бере́менность *ж* 임신(姙娠) имсин.

бере́т *м* 베레트 беретхы (모자의 일종).

бере́чь 1. (*хранить*) 보호(保護)하다 похо-хада; 보존(保存)하다 почжон-хада (*сохранять*); 지키다 чикхида (*охранять*); 아끼다 аккида (*жалеть*); ~ **вре́мя** 시간을 아끼다; ~ **здоро́вье** 건강을 아끼다; ~ **как зени́цу о́ка** 눈동자처럼 지키다; 2. (*экономить*) 절약(節約)하다 чǒряк-хада, 검약(儉約)하다 кǒмяк-хада; ~ **де́ньги** 돈을 저축(貯蓄)하다.

бере́||чься (*быть осторожным*) 주의(注意)하다 чуый-хада, 조심하다 чосим-хада; ~**гись!** 주의!, 위험(危險)하다; ~**ги́тесь!** 조심하지요!

бе́ри-бе́ри *ж* 각기(脚氣) какки, 각질(脚疾) какчиль.

берло́га 곰의 굴 комый куль.

беру́ *см.* брать.

берцо́в||ый *прил.*: ~**ая кость** 경골(脛骨).

бес *м* 악령(惡靈) агйǒнъ, 악마(惡魔) анъма.

бесе́д||а *ж* 1. (*разговор*) 담화(談話) тамхва, 대화(對話) тэхва; 회담(會談) хведам (*официальная*); **име́ть** ~**у** 담화하다; 2. (*лекция с обменом мнений*) 담화 тамхва; 3. (*интервью*) 회견(會見) хвегйǒн; **в** ~**е** (*с кем-л.*) …와의 회견에서.

бесе́довать 담화(談話)하다 тамхва-хада, 대화(對話)하다 тэхва-хада; 회담(會談)하다 хведам-хада (*официально*); ~ **с корреспонде́нтом** 기자와 회견하다.

беси́ть (*злить*) 노(怒)하게 하다 но-хаге хада.

беси́ться 1. (*о животном*) 미치다 мичхида; 2. (*буйствовать*) 날치다 нальчхида, 광란(狂亂)하다 кванъ-нан-хада; 3. (*злиться*) 노(怒)하다 но-хада, 성내다 сǒнъ-нэда.

бескла́ссов||ый *прил.* 계급(階級)없는 кйегып-ǒмнын; ~**ое о́бщество** 계급없는 사회.

бесконе́чно *нареч.* 1. (*безгранично*) 무한(無限)히 мухани, 끝없이 ккыт-ǒпси; ~ **ма́лая величина́** *мат.* 무한소(小); 2. (*постоянно*) 간단(間斷)없이 кандан-ǒпси, 항상 ханъсанъ.

бесконе́чность *ж* 1. (*безграничность*) 무한(無限) мухан, 무계(無界) мугйе; 2. (*вечность*) 영원 йонъвон.

бесконе́чный *прил.* 1. (*безграничный*) 무한(無限)한 муханхан, 끝없는 ккыт-омнын; 2. (*постоянный*) 그칠줄 모르는 кычхильччуль морынын, 간단없는 кандан-омнын.

бесконтро́льно *нареч.* 검열(檢閱)없이 комйоль-опси, 통제(統制)없이 тхонъчже-опси.

бесконтро́льный *прил.* 검열(檢閱)없는 комйоль-омнын, 통제(統制)없는 тхонъчже-омнын.

бескоры́стие *с* 사심이 없는것 сасими омнынгот, 야심없는것 ясим-омнынгот.

бескоры́стн||ый *прил.* 사심없는 сасим-омнын; **~ая по́мощь** 사심없는 방조.

бескро́вный *прил.* 1. (*малокровный*) 빈혈(貧血)의 пинхйорый, 피가 모자라는 пхига мочжаранын; 2. (*без кровопролития*) 류혈(流血)없는 юхйоль-омнын.

бескульту́рье *с* 무식(無識) мусик, 몽매(蒙昧) монъмэ.

бесноваться 날치다 нальчхида, 발광치다 пальгванъ-чхида, 광란(狂亂)하다 кванънан-хада.

беспа́мятный *прил.* 기억이 나쁜 кийоги наппын.

беспа́мятство *с* 실신상태(失神狀態) сильсин-санътхэ (*бессознательное состояние*); **впада́ть в ~** 곯아 떨어지다.

беспарти́йн||ый 1. *в знач. сущ. м* 비당원(非黨員) пиданъвон; **блок коммуни́стов и ~ых** 공산당원과 비당원과의 블럭; 2. *прил.* 비당원의 пиданъвоный, 비당적 пиданъчжок.

беспа́спортный *прил.* 공민증(公民證)없는 конъминчжынъ-омнын.

бесперебо́йно *нареч.* 부단(不斷)히 пудани, 쉴사이 없이 свильсаи опси, 계속적으로 кйесокчогыро.

бесперебо́йн||ый *прил.* 부단(不斷)한 пуданхан; **~ое снабже́ние** 원활(圓滑)한 보급.

беспе́чно *нареч.* 무사태평(無事泰平)으로 мусатхэпхйонъыро.

беспе́чность *ж* 무사태평(無事泰平) мусатхэпхйонъ.

беспе́чный *прил.* 등한(等閑)한 тынъханхан.

беспла́новость *ж* 무계획(無計劃) мугйехвек.

беспла́нов||ый *прил.* 무계획(無計劃)한 мугйехвеккан; **~ое хозя́йство** 무계획경영.

беспла́тно *нареч.* 무료(無料)로 мурёро; 무보수(無報酬)로 мубосуро (*без вознаграждения*).

беспла́тн||ый *прил.* 무료(無料)의 мурёый, 보수없는 посу-омнын; **~ вход** 무료입장(無料入場); **~ое обуче́ние** 무료수업.

беспло́дие *с* 1. (*самки*) 무임신(無妊娠) муимсин; 2. (*почвы*) 무결실(無結實) мукkйольсиль.

беспло́дность *ж* (*безуспешность*) 무효(無効) мухё, 불성공(不成功) пульсонъгонъ.

беспло́дн||ый *прил.* 1. (*о самке*) 임신(妊娠)할수 없는 имсин-хальсу омнын; 2. (*бесполезный*) 쓸데없는 ссыльтте-омнын, 헛된 хоттвен; **~ые стара́ния** 헛된 노력; ◇ **~ая по́чва** 불모지(不毛地).

бесповоро́тно *нареч.* 회복(回復)할수 없이 хвебок-хальсу опси; 종결적(終結的)으로 чонъгйольчжогыро (*окончательно*).

бесповоро́тн||ый *прил.* 회복(回復)할수 없는 хвебок-хальсу омнын; **~ое реше́ние** 종결적(終結的)인 결정.

бесподо́бный *прил.* 비(比)할수 없는 пи-хальсу омнын, 례(例)없는 йе-омнын.

беспоко́ить 1. (*волновать*) 불안(不安)하게 하다 пуран-хаге хада, 근심시키다 кынсим-сикхида; 2. (*мешать*) 방해(防害)하다 панъхэ-хада,

괴로움을 끼치다 квероумыль ккичхида.

беспоко́||иться 근심하다 кынсим-хада, 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада, 불안(不安)하게 생각하다 пуран-хаге сэнъгак-хада; **не ~йся!** 근심 말라!; **не ~йтесь!** 념려마시오!

беспоко́йный *прил.* 불안(不安)한 пуранхан.

беспоко́йство *с* 불안(不安) пуран, 근심 кынсим; **причиня́ть ~** 근심하게 하다; **быть охва́ченным ~м** 불안에 잠겨 있다.

бесполе́зно *нареч.* 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси, 무용(無用)하게 муёнъ-хаге.

бесполе́зность *ж* 무용(無用) муёнъ, 무효(無効) мухё, 무익(無益) муик.

бесполе́зный *прил.* 헛된 хŏттвен, 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 무용(無用)한 муёнъхан.

беспоря́д||ок *м* 무질서(無秩序) мучжильсŏ, 혼란(混亂) хольлан; **в по́лном ~ке** 허둥지둥.

беспоря́дочн||ый *прил.* 무질서한 мучжильсŏхан, 혼란한 хольланхан; **~ое бе́гство** 패주(敗走); **~ая стрельба́** 란발(亂發), 란사(亂射).

беспоса́дочный *прил.* 무착륙(無着陸)의 мучханънюгый; **~ перелёт** 무착륙비행.

беспо́чвенн||ый *прил.* 근거(根據)없는 кынгŏ-ŏмнын; **~ое обвине́ние** 근거없는 비난.

беспо́шлинный *прил.* 무세(無稅)의 мусеый, 면세(免稅)의 мйŏнсеый; **~ ввоз** 무세수입.

беспоща́дно *нареч.* 용서없이 ёнъсŏ-ŏпси, 무자비하게 мучжаби-хаге.

беспоща́дн||ый *прил.* 무자비한 мучжабихан, 용서없는 ёнъсŏ-ŏмнын; 참혹(慘酷)한 чхамхокхан (*жесто́кий*); **~ая кри́тика** 혹평(酷評).

беспра́вие *с* 무권리(無權利) мукквŏльли (*беззаконие*); 인권유린(人權蹂躪) ингвŏн-юрин (*попирание человеческих прав*).

беспра́вный *прил.* 권리(權利)없는 квŏльли-ŏмнын.

беспреде́льн||ый *прил.* 무한(無限)한 муханхан (*безграничный*); 광막(廣漠)한 кванъмакхан (*обширный*); **~ая ра́дость** 무한한 기쁨; **~ая равни́на** 광막한 평야.

беспредме́тный *прил.* 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 허무(虛無)한 хŏмухан; **~ разгово́р** 쓸데없는 말.

беспрекосло́вно *нареч.* 항변(抗辯)하지 않고 ханъбйŏн-хачжи анкхо; 공순(恭順)하게 конъсун-хаге (*покорно*); 절대적(絕對的)으로 чŏльттэчжŏгыро (*абсолютно*).

беспрекосло́вн||ый *прил.* 항변(抗辯)하지 않는 ханъбйŏн-хачжи аннын; 공순(恭順)한 конъсунхан (*покорный*); 절대적(絕對的) чŏльттэчжŏк (*абсолютный*); **~ое выполне́ние** 절대실행.

беспрепя́тственно *нареч.* 방해(妨害)없이 панъхэ-ŏпси, 고장(故障)없이 кочжанъ-ŏпси, 거침없이 кŏчхим-ŏпси; 자유(自由)롭게 чаюропке (*свободно*).

беспрепя́тственный *прил.* 방해(妨害)없는 панъхэ-ŏмнын, 고장(故障)없는 кочжанъ-ŏмнын, 거침없는 кŏчхим-ŏмнын; 자유(自由)로운 чаюроун (*свободный*).

беспреры́вно *нареч.* 연속적(連續的)으로 йŏнсокчŏгыро, 끊임없이 ккынним-ŏпси, 부단(不斷)히 пудани.

беспреры́вный *прил.* 끊임없는 ккынним-ŏмнын, 연속적(連續的) йŏнсокчŏк, 부단(不斷)한 пуданхан.

беспрецеде́нтный *прил.* 전례(前例)없는 чŏльлйе-ŏмнын, 미증유(未曾有)의 мичжынъюый.

беспризо́рник *м* 부랑소년(浮浪少年) пуранъ-сонйŏн, 집없는 아이 чип-ŏмнын аи.

беспризо́рный *прил.* **1.** 집없는 чип-ŏмнын; 감독(監督)이 없는 камдоги ŏмнын (*безнадзорный*); **2.** *в знач. сущ. м см.* беспризо́рник.

беспримéрн||ый *прил.* 비할데 없는 пихальтте-ǒмнын, 전례(前例)없는 чǒльлйе-ǒмнын, 무쌍(無雙)한 муссанъхан; **с ~ым героúзмом** 용감무쌍하게; **~ в истóрии** 력사상전례(歷史上前例)없는.

беспринцúпность *ж* 무원칙성(無原則性) мувǒнчхиксǒнъ.

беспринцúпный *прил.* 원칙(原則)없는 вǒнчхик-ǒмнын.

беспристрáстно *нареч.* 공평(公平)하게 конъпхйǒнъ-хаге, 공정(公正)하게 конъчжǒнъ-хаге.

беспристрáстность *ж* 공평(公平) конъпхйǒнъ, 공정(公正) конъчжǒнъ.

беспристрáстный *прил.* 공평(公平)한 конъпхйǒнъхан, 공정(公正)한 конъчжǒнъхан.

беспричúнно *нареч.* 리유(理由)없이 ию-ǒпси, 원인(原因)없이 вǒнин-ǒпси.

беспричúнный *прил.* 리유(理由)없는 ию-ǒмнын.

бесприю́тный *прил.* 유숙(留宿)할데 없는 юсук-хальтте-ǒмнын.

беспробу́дн||ый *прил.* 깨지 못한 ккэчжи мотхан; **спать ~ым сном** 깊이 잠들다.

беспрóволочн||ый *прил.* 무선(無線)[의] мусǒн[ый]; **~ телегрáф** 무선전신; **~ая связь** 무선통신.

беспрóигрышный *прил.* 공짜없는 конъчча-ǒмнын.

беспросвéтный *прил.* 어두운 ǒдуун (*тёмный*); 절망(絶望)한 чǒльманъхан (*безнадёжный*).

беспроцéнтный *прил.* 리자(利子)없는 ичжа-ǒмнын, 무리자(無利子)의 муричжаый.

беспу́тный *прил.* 방탕(放蕩)한 панътханъхан (*развратный*); 경박(輕薄)한 кйǒнъбакхан (*ветреный*).

беспу́тство *с* 방탕(放蕩) панътханъ.

бессвя́зный *прил.* 무질서한 мучжильсǒхан.

бессердéчие *с* 무정(無情) мучжǒнъ.

бессердéчный *прил.* 무정(無情)한 мучжǒнъхан, 박정(薄情)한 пакчǒнъхан.

бессúлие *с* 무력(無力) мурйǒк; 약성(弱性) яксǒнъ (*слабость*).

бессúльный *прил.* 힘이 빠진 хими ппачжин, 무력(無力)한 мурйǒкхан; 약(弱)한 якхан (*слабый*).

бессистéмный *прил.* 체계(體系)없는 чхегйе-ǒмнын; 조직(組織)없는 чочжик-ǒмнын (*неорганизованный*); 혼란(混亂)한 хольланхан (*беспорядочный*).

бесслáвн||ый *прил.* 명예롭지 못한 мйǒнъйеропчи мотхан; 수치스러운 сучхисырǒун (*позорный*); **~ая смерть** 수치스러운 죽음.

бесслéдно *нареч.* 흔적(痕跡)없이 хынчжǒк-ǒпси; **исчезáть ~** 흔적없이 없어지다.

бесслéдный *прил.* 흔적(痕跡)없는 хынчжǒк-ǒмнын, 가뭇없는 камут-ǒмнын.

бессловéсный *прил.* 1. (*лишённый способности речи*) 말할수 없는 мар-хальсу ǒмнын; 2. (*молчаливый*) 침묵(沈默)한 чхиммукхан.

бессмéнно *нареч.* 교대(交代)없이 кёдэ-ǒпси; 간단(間斷)없이 кандан-ǒпси, 계속적(繼續的)으로 кйесокчǒгыро (*непрерывно*).

бессмéнный *прил.* 간단(間斷)없는 кандан-ǒмнын, 계속적(繼續的)인 кйесокчǒгин.

бессмéртие *с* 불사(不死) пульса, 불멸(不滅) пульмйǒль; 무궁(無窮)의 명성(名聲) мугунъый мйǒнъсǒнъ (*вечная слава*).

бессмéртн||ый *прил.* 불사(不死)의 пульсаый, 불멸(不滅)의 пульмйǒрый, 무궁(無窮)의 мугунъый; **~ая слáва** 영원한 명예, 영구불멸(永久不滅)의 명예.

бессмы́сленно *нареч.* 무의미(無意味)하게 муыйми-хаге.

бессмы́сленность *ж* 무의미 муыйми, 무의의(無意義) муыйый.

бессмы́сленный *прил.* 무의미(無意味)한 муыймихан, 의의없는 ыйый-омнын.

бессмы́слица *ж* 무의미(無意味)한것 муыймихангŏт.

бесснéжн||ый *прил.* 눈없는 нун-ŏмнын; **~ая зима́** 눈이 없는 겨울.

бессо́вестно *нареч.* 양심(良心)없이 янъсим-ŏпси, 뻔뻔하게 ппŏнппŏн-хаге; 파렴치하게 пхарйŏмчхи-хаге (*нагло*); **~ лгать** 뻔뻔하게 거짓말하다.

бессо́вестный *прил.* 양심(良心)없는 янъсим-ŏмнын, 염치없는 йŏм-чхи-ŏмнын, 뻔뻔한 ппŏнппŏнхан.

бессодержа́тельн||ый *прил.* 내용(內容)없는 нэёнъ-ŏмнын; 공허(空虛)한 конъхŏхан (*пустой*); **~ая кни́га** 내용없는 책; **~ челове́к** 실속없는 사람.

бессозна́тельн||ый *прил.* **1.** 무의식적(無意識的) муыйсикчŏк, 자각(自覺)없는 чагак-ŏмнын; **~ые де́йствия** 무의식적 행위(行爲); **2.: ~ое состоя́ние** 실신상태(失神狀態).

бессо́нниц||а *ж* 불면(不眠) пуль-мйŏн, 불면증(症) пульмйŏнчжынъ; **страда́ть ~ей** 불면증에 고생하다.

бессо́нн||ый *прил.* 잠자지 못하는 чам-чачжи мотханын; **~ая ночь** 잠이루지 못하는 밤.

бесспо́рно *нареч.* 물론(勿論) муль-лон (*конечно*); 확실(確實)히 хвак-сири (*достоверно*).

бесспо́рный *прил.* 확실(確實)한 хваксирхан; **~ факт** 다툴수 없는 사실.

бессро́чный *прил.* 무기한(無期限) мугихан, 기한(期限)없는 ки-хан-ŏмнын, 한정(限定)없는 хан-чжŏнъ-ŏмнын; **~ па́спорт** 무기공민증.

бесстра́стие *с* 무정(無情) му-чжŏнъ; 랭정(冷情) нэнъчжŏнъ (*апатия*).

бесстра́стный *прил.* 무정(無情)한 мучжŏнъхан; 랭정(冷情)한 нэнъ-чжŏнъхан (*апатичный*).

бесстра́шие *с* 용감성(勇敢性) ёнъгамсŏнъ, 대담성(大膽性) тэдам-сŏнъ.

бесстра́шно *нареч.* 무서워하지 않고 мусŏвŏ-хачжи анкхо, 공포(恐怖)없이 конъпхо-ŏпси; 대담(大膽)하게 тэдам-хаге (*отважно*).

бесстра́ш||ный *прил.* 공포(恐怖)를 모르는 конъпхорыль морынын (*не знающий страха*); 대담한 тэдам-хан, 용감한 ёнъгамхан (*смелый, отважный*); **он ~ен в бою́** 그는 싸움에 있어서 무서움을 모른다.

бессты́дник *м* 무염치(無廉恥)한 사람 муйŏмчхихан сарам, 철면피(鐵面皮) чхŏльмйŏнпхи.

бессты́дно *нареч.* 뻔뻔하게 ппŏн-ппŏн-хаге, 염치(廉恥)없이 йŏмчхи-ŏпси.

бессты́дный *прил.* 무치(無恥)한 мучхихан, 철면피(鐵面皮)를 쓴 чхŏльмйŏнпхирыль ссын, 뻔뻔한 ппŏнппŏнхан.

бессты́дство *с* 무치(無恥) мучхи.

беста́ктный *прил.* 품행(品行)이 나쁜 пхумхэнъи наппын, 버릇이 나쁜 пŏрыси наппын.

бестала́нный *прил.* **1.** (*неспособный*) 재능(才能)없는 чэнынъ-ŏмнын; **2.** (*несчастный*) 불상한 пульсанъхан.

бестолко́вость *ж* 무의미(無意味) муыйми, 조리(條理)없는것 чори-ŏм-нынгŏт.

бестолко́вый *прил.* 어리석은 ŏри-сŏгын (*глупый*); 리해(理解)하기 어려운 ихэ-хаги ŏрйŏун (*непонятливый*).

бесфо́рменный *прил.* 형태(形態)없는 хйŏнътхэ-ŏмнын.

бесхара́ктерный *прил.* 개성(個性)없는 кэсŏнъ-ŏмнын; 의지약(意志弱)한 ыйчжи-якхан (*слабовольный*).

бесхи́тростный *прил.* 솔직(率直)한 сольчжикхан; 정직한 чŏнъчжик-хан (*только о человеке*).

бесхозя́йственнсcть *ж* 처리(處理)할줄 모르는것 чхŏри-хальччуль морынынгŏт.

бесхозя́йственный *прил.* 처리(處理)할줄 모르는 чхŏри-хальччуль морынын.

бесцве́тный *прил.* 1. 빛갈이 없는 питкари ŏмнын, 무색(無色)의 мусэгый; 2. *перен.* 눈에 띠이지 않는 нуне ттиичжи аннын.

бесце́льно *нареч.* 목적(目的)없이 мокчŏк-ŏпси; 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси (*бесполезно*).

бесце́льный *прил.* 목적없는 мокчŏк-ŏмнын; 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын (*бесполезный*).

бесце́нный *прил.* (*очень дорогой*) 매우 비싼 мэу писсан, 값매길수 없는 кап-мэгильсу ŏмнын; 귀중(貴重)한 квичжунъхан (*драгоценный*).

бесце́нок *м*: **прода́ть (купи́ть) за ~** 매우 값싸게 팔다 (사다).

бесцеремо́нно *нареч.* 꺼림없이 ккŏрим-ŏпси; 쌍스럽게 ссанъсырŏпке, 무례(無禮)하게 мурйе-хаге (*грубо*).

бесцеремо́нный *прил.* 꺼림없는 ккŏрим-ŏмнын; 쌍스러운 ссанъсырŏун (*грубый*).

бесчелове́чно *нареч.* 비인간적(非人間的)으로 пиинганчжŏгыро; 잔인(殘忍)하게 чанин-хаге (*жестоко*).

бесчелове́чность *ж* 비인간(非人間) пиинган, 비인도(非人道) пииндо; 잔인(殘忍) чанин (*жестокость*).

бесчелове́чный *прил.* 비인간적(非人間的) пиинганчжŏк, 비인도적(非人道的) пииндочжŏк; 잔인(殘忍)한 чанинхан (*жестокий*).

бесчи́чство *с* 란포(亂暴) нанпхо, 포악(暴惡) пхоак.

бесчи́нствовать 란포(亂暴)하다 нанпхо-хада, 포악(暴惡)한 일을 하다 пхоакхан ирыль хада.

бесчи́сленный *прил.* 셀수없는 сельсу-ŏмнын, 무수(無數)한 мусухан.

бесчу́вственность *ж* 무감각성(無感覺性) мугамгаксŏнъ; 가혹(苛酷) кахок (*жестокость*).

бесчу́вственн||ый *прил.* 1. 감각(感覺)없는 камгак-ŏмнын; **~ое состоя́ние** 감각없는 상태; 2. (*жестокий*) 가혹(苛酷)한 кахокхан; 인정(人情)없는 инчжŏнъ-ŏмнын (*безжалостный*).

бесчу́вств||ие *с* 1. 실신(失神) сильсин; **до ~ия** 실신할 지경까지; 2. (*холодность*) 랭정(冷情) нэнъчжŏнъ.

бесшаба́шный *прил.* 침착하지 못한 чхимчхак-хачжи мотхан.

бесшу́мно *нареч.* 고요히 коёхи, 아무 소리없이 аму сори-ŏпси.

бесшу́мный *прил.* 고요한 коёхан.

бето́н *м* 콩크리트 кхонъккхыритхы.

бетони́рованный *прил.* 콩크리트로 다진 кхонъккхыритхыро тачжин.

бетони́ровать 콩크리트를 다지다 кхонъккхыритхырыль тачжида.

бетониро́вка *ж* 콩크리트를 다지는 일 кхонъккхыритхырыль тачжинын иль.

бетономеша́лка *ж* 콩크리트교반기(攪拌機) кхонъккхыритхы-кёбанги, 콩크리트미크사 кхонъккхыритхы-микхыса.

бетононасо́с *м* 콩크리트뽐프 кхонъккхыритхы-ппомпхы.

бетоноукла́дчик *м* 콩크리트를 다지는 기계(機械) кхонъккхыритхырыль тачжинын кигйе.

бето́нщик *м* 콩크리트공(工) кхонъккхыритхы-конъ.

бечёвка *ж* 끈 ккын.

бе́шенств||о *с* 1. 광견병(狂犬病) кванъгйŏнппйŏнъ (*у собаки*); 2. *перен.* 광기(狂氣) кванъги (*сумасшествие*); 광폭(狂暴) кванъпхок (*буйство*); 맹렬 мэнънйŏль, 분노(憤怒) пунно (*ярость*); **в ~е** 분노하여; **приходи́ть в ~** 분노하다.

бе́шен||ый *прил.* 1.: **~ая соба́ка** 미친 개; ◇ 2. (*яростный*) 맹렬한 мэнънйŏрхан, 분노(憤怒)한 пунно-

хан; ◇ ~ые це́ны 법외(法外)의 값; ~ые при́были 폭리 (暴利).

бешу́ *см.* беси́ть.

библио́граф *м* 서적해제가(書籍解題家) сǒчжǒк-хэчжекка.

библиографи́ческий *прил.* 서적해제(書籍解題)의 сǒчжǒк-хэчжеый.

библиогра́фия *ж* 서적해제(書籍解題) сǒчжǒк-хэчже (*наука*).

библиоте́ка *ж* 도서관(圖書館) тосǒгван, 도서실(圖書室) тосǒсиль; **передвижна́я ~** 이동(移動)도서관; **~-чита́льня** 독서실(讀書室)있는 도서관.

библиоте́карь *м* 도서관일군 тосǒгван-илькκун.

библиотекове́дение *с* 도서학(圖書學) тосǒхак.

библиоте́чный *прил.* 도서관(圖書館)의 тосǒгваный.

бива́к *м* 야영(野營) яйǒнъ, 로영(露營) нойǒнъ; **стоя́ть на ~ах** 야영에 배치(配置)하다.

бидо́н *м* 양철통 янъчхǒльтхонъ.

бие́ние *с* (*колебание*) 진동(振動) чиндонъ; **~ пу́льса** 맥박(脈搏); **~ се́рдца** 심장의 고동(鼓動).

биле́т *м* 표(票) пхё (*ж.-д.*, *театр. и т. п.*); **парти́йный ~** 당원증(黨員證); **входно́й ~** 입장권(入場劵); **пригласи́тельный ~** 초대장(招待狀); **проездно́й ~** 차표(車票); **чле́нский ~** 회원증(會員證).

биле́тн||ый *прил.* 표(票)의 пхёый; **~ая ка́сса** 출찰소(出札所).

бино́кль *м* 망원경(望遠鏡) манъвǒнгйǒнъ, 쌍안경(雙眼鏡) ссанъангйǒнъ.

бинт *м* 붕대(繃帶) пунъдэ.

бинтова́ть 붕대(繃帶)를 하다 пунъдэрыль хада, 감다 камтта.

биогра́фия *ж* 전기(傳記) чǒнги; **кра́ткая ~** 략전(略傳).

био́лог *м* 생물학자 (生物學者) сэнъмурхакча.

биологи́ческий *прил.* 생물학적(生物學的) сэнъмурхакчǒк.

биоло́гия *ж* 생물학(生物學) сэнъмурхак.

биоста́нция *ж* 생물학실험소(生物學實驗所) сэнъмурхак-сирхǒмсо.

бипла́н *м* 쌍엽비행기(雙葉飛行機) ссанъйǒп-пихэнъги.

би́ржа *ж* 취인소(取引所) чхвинсо, 주식시장(株式市場) чусик-сичжанъ; **това́рная ~** 상품취인소.

бис! *межд.* 재청이요! чэчхǒнъиё!, 앙콜! анъкхоль!; **вызыва́ть на ~** 재청하다.

би́сер *м* 구슬 кусыль.

бискви́т *м* 비스켓트 бискйетхы.

би́тва *ж* 전투(戰鬪) чǒнтху; **~ за Сталингра́д** 쓰딸린그라드공방전(攻防戰).

бить 1. 치다 чхида (*наносить удары*); 때리다 ттэрида (*избивать*); 2. (*разбивать*) 부시다 пусида, 깨트리다 ккэтхырида, 타파(打破)하다 тхапха-хада; 3. (*побеждать*) 지우다 чиуда; ◇ **~ в бараба́н** 북을 치다; **~ у́треннюю зо́рю** 기상(起床)나팔을 불다; **~ трево́гу** 경보(警報)하다; **часы́ бьют де́сять** 시계가 열시를 가르친다; **~ ключо́м: нефть бьёт ключо́м** 석유가 솟처 나온다; **жизнь бьёт ключо́м** 생활이 샘솟듯하다; **дождь бьёт в стёкла** (*в окно*) 비가 창문을 두드린다.

би́ться 1. (*ударяться*) 부디치다 пудичхида; 2. (*сражаться*) 싸우다 ссауда; **~ на́ смерть** 죽음을 무릅쓰고 싸우다; 3. (*о сердце*) 뛰다 ттвида, 고동(鼓動)하다 кодонъ-хада; 4. (*разбиваться*) 마사지다 масачжида.

бифште́кс 비후데끼 пихудекки (쇠고기를 지져서 지은 료리).

бич *м* 1. 채쭉 чхэччук; 2. *перен.* 재난(災難) чэнан.

бичева́ть 1. (*бить*) 채쭉으로 치다 чхэччугыро чхида, 채쭉질하다 чхэччукчир-хада; 2. *перен.* 비난(非難)하다 пинан-хада.

бла́г||о I *с* 복리(福利) понъни; 행복 (幸福) хэнъбок (*счастье*); **обще́ст-**

венные ~а 공익(公益); материа́льные ~а 물질적 복리; на ~ ро́дины 조국의 행복을 위(爲)하여.

бла́го II *союз*: он де́лает всё, что хо́чет, ~ я молчу́ 내가 가만히 있는것을 기회로하여 자기 마음대로 한다.

благови́дн||ый *прил.*: ~ предло́г 좋은 구실(口實); под ~ым предло́гом 좋은 구실하(下)에서.

благоволе́ние *с* 호의(好意) хоый.

благоволи́ть (*к кому-л.*) ...에게 대하여 호의(好意)를 가지다 ...еге тэхайо̆ хоыйрыль качжида.

благогове́ние *с* 존경(尊敬) чонгйо̆нъ; относи́ться (*к кому-л., чему-л.*) с ~м *см.* благогове́ть.

благогове́ть (*перед кем-л.*) ...를 경모하다 ...рыль кйо̆нъмо-хада (*уважать кого-л.*).

благодар||и́ть (*кого-л.*) ...에게 감사(感謝)를 드리다 ...еге камсарыль тырида (*приносить благодарность*); ...에게 사례(謝禮)하다 ...еге сарйе-хада (*выражать благодарность*); ~ (*кого-л.*) за по́мощь 방조에 대하여 ...에게 감사를 드리다; ~ю́ [вас] 고맙습니다, 감사합니다.

благода́рност||ь *ж* 감사(感謝) камса; выража́ть ~ 감사의 뜻을 표하다; не сто́ит ~и 천만의 말씀이 올시다; нет слов, что́бы вы́разить мою́ ~ 어떻게 감사의 말씀을 드릴지 모르겠습니다.

благода́р||ный *прил.* 고마운 комаун; я вам о́чень ~ен 매우 감사합니다.

благода́рственн||ый *прил.* 감사(感謝)를 드리는 камсарыль тыринын; ~ое письмо́ 감사장(狀), 감사문.

благодаря́ *предлог* (*чему-л.*) ...로 인(因)하여 ...ро ин-хайо̆, ...[으]로 말미암아 ...[ы]ро мальмиама (*из-за кого-л., чего-л.*); ...에 의(依)하여 ...е ыйхайо̆ (*на основании чего-л.*); (*кому-л.*) ...의 덕택(德澤)으로 ...ый то̆кт'хэгыро; ~ его́ по́мощи я смог э́то вы́полнить 그의 방조로 말미암아 실행할수 있었다; ~ ука́занным фа́ктам 지적한 사실에 의하여; ~ тому́, что... ...[으]로 말미암아.

благоде́тель *м*, **благоде́тельница** *ж* 시은자(施恩者) сиынчжа, 은인(恩人) ынин.

благодея́ние *с* 선행(善行) со̆нхэнъ, 자선(慈善) часо̆н.

благоду́шие *с* 방심(放心) панъсим.

благоду́шн||ый *прил.* 방심(放心)한 панъсимхан; ~ое настрое́ние 방심.

благожела́тельно *нареч.* 호의(好意)를 가지고 хоыйрыль качжиго; быть ~ настро́енным (*к кому-л.*) ...에게 대하여 호의를 가지다.

благожела́тельный *прил.* 호의(好意)있는 хоый-иннын.

благозву́чие *с*, **благозву́чность** *ж* 화음(和音) хваым, 가조(佳調) качжо.

благозву́чный *прил.* 화음(和音)의 хваымый, 가조(佳調)의 качжоый.

благ||о́й *прил.*: ~и́е наме́рения 좋은 작정(酌定).

благонадёжность *ж* 견실성(堅實性) кйо̆нсильсо̆нъ.

благонадёжный *прил.* 견실(堅實)한 кйо̆нсирхан, 믿을만한 мидыльманхан.

благополу́чие *с* 안녕(安寧) аннйо̆нъ; 행복(幸福) хэнъбок (*счастье*); 복리(福利) понъни (*благосостояние*).

благополу́чно *нареч.* 무사(無事)히 мусаи, 사고(事故)없이 саго-о̆пси; всё обстои́т ~ 만사(萬事)가 순조롭다; всё обошло́сь ~ 만사가 거침없이 끝났다.

благополу́чный *прил.* 무사(無事)한 мусахан, 안락(安樂)한 аннакхан.

благоприя́тн||ый *прил.* 순조로운 сунчжороун; 유리(有利)한 юрихан (*выгодный*); 좋은 чоын (*хороший*); ~ моме́нт 호기(好機); ~ о́тзыв 호평(好

評); при ~ых условиях 순조로운 조건하에서.

благоприятств||овать 협조(協助)하다 хйопчо-хада; 도움을 주다 тоумыль чуда (*помогать*); 용이(容易)하게 하다 ёнъи-хаге хада (*облегчать*); **погода ~ует** 날씨마저 알맞다.

благоразумие *с* 리성(理性) исонъ; 신중성(愼重性) синчжунъсонъ (*рассудительность*).

благоразумно *нареч.* 리성(理性)있게 исонъ-икке; 신중(愼重)하게 синчжунъ-хаге (*разумно*).

благоразумный *прил.* 리성(理性)있는 исонъ-иннын; 신중(愼重)한 синчжунъхан (*рассудительный*).

благородный *прил.* 고귀(高貴)한 когвихан; 고결(高潔)한 когйорхан (*по характеру*); ◇ ~ **металл** 귀금속(貴金屬).

благородство *с* 고결(高潔)하는 것 когйор-ханынгот.

благосклонность *ж* 호의(好意) хоый, 애고(愛顧) эго; **пользоваться** (*чьей-л.*) **~ю** ...의 애고를 받다.

благосклонн||ый *прил.* 호의(好意)있는 хоый-иннын; **быть ~ым** (*к кому-л.*) ...에게 대하여 호의를 가지다; **~ое отношение** 호의적 대우.

благосостояние *с* 복리(福利) понъни; **народное ~** 인민의 복리.

благотворитель *м*, **благотворительница** *ж* 선행자(善行者) сонхэнъчжа, 자선가(慈善家) часонга.

благотворительность *ж* 선행(善行) сонхэнъ, 자선(慈善) часон.

благотворительный *прил.* 자선적(慈善的) часончжок.

благотворн||ый *прил.* 좋은 효과(効果)를 주는 чоын хёккварыль чунын; **~ое влияние** 좋은 영향.

благоустроенный *прил.* 잘 정비(整備)된 чаль чонъбитвен.

благоустройство *с* 정비(整備) чонъби, 정리(整理) чонъни.

благоухание *с* 방향(芳香) панъхянъ; 향기(香氣) хянъги (*аромат*).

благоухать 방향(芳香)을 피우다 панъхянъыль пхиуда, 방향을 내다 панъхянъыль нэда.

блаженный *прил.* (*счастливый*) 행복(幸福)한 хэнъбокхан.

блаженств||о *с* 행복(幸福) хэнъбок (*счастье*); 향락(享樂) хйонънак (*наслаждение*); **быть на верху ~а** 행복을 누리다, 행복으로 지내다.

блаженствовать 향락(享樂)을 누리다 хйонънагыль нурида.

бланк *м* 용지(用紙) ёнъчжи; **телеграфный ~** 전보용지; **заполнять ~** 용지에 기입하다.

бледнеть (*становиться бледным*) [색이] 날르다 [сэги] нальлыда (*о цвете*); 창백(蒼白)해지다 чханъбэк-хэчжида (*о лице*); 핏기없어지다 пхикки-опсочжида (*становиться бескровным*).

бледность *ж* 퇴색(退色) тхвесэк; 창백(蒼白) чханъбэк (*лица*).

бледный *прил.* 창백(蒼白)한 чханъбэкхан; 흴쑥한 хильссукхан (*только о лице*).

блёклый *прил.* 빛이 나른 пичхи нарын, 퇴색(退色)의 тхвесэгый; 위축한 вичхукхан, 쭈그러진 ччугырочжин (*увядший*).

блёкнуть 퇴색(退色)되다 тхвесэк-тведа, 빛이 나르다 пичхи нарыда; 위축하다 вичхук-хада, 시들다 сидыльда (*вянуть*).

блеск *м* 1. 광채(光彩) кванъчхэ, 섬광(閃光) сомгванъ; 2. *перен.* 화려(華麗) хварйо, 미려(美麗) мирйо (*великолепие*).

блеснуть *сов.* 1. *см.* блестеть; 2. *перен.* 갑작이 나다 капчаги нада.

блестеть 빛나다 пиннада; 번적거리다 пончжок-корида (*сверкать*); **~ на солнце** 햇빛에 번적거리다.

блестящ||ий *прил.* 1. *прям.*, *перен.* 빛나는 пиннанын, 찬란(燦爛)한 чхальланхан; 번적거리는 пончжок-коринын (*сверкающий*); 2. (*прекрасный*) 훌륭한 хульлюнъхан; 3. (*выдающий-

ся) 혁혁(赫赫)한 хйокхйокхан; **~ая побе́да** 빛나는 승리.

ближа́йш||ий *прил.* 가장 가까운 качжанъ каккаун, 제일 가까운 чеиль каккаун, 최근(最近)의 чхвегыный; **в ~ие дни** 요사이에 불원간에; **~ друг** 제일 가까운 친우.

ближневосто́чный *прил.* 근동(近東)의 кындонъый.

бли́жний *прил.* 가까운 каккаун, *в сочет.* 근(近)... кын...; **Бли́жний Восто́к** 근동(近東).

близ *предлог* (*чего-л.*) ...[에] 가까이 ...[е] каккаи, 부근(附近)에 пугыне; ...[의] 곁에 ...[ый] кйотхе (*около*); **~ окна́** 창문가까이; **~ го́рода** 도시부근에; **~ до́ма** 집곁에.

бли́зиться 가까워지다 каккавочжида; 닥쳐오다 такчхо-ода (*приближаться*).

бли́зк||ий *прил.* 1. (*в разн. знач.*) 가까운 каккаун; **на ~ом расстоя́нии** 가까이, 가까운 거리에; 2. (*по расположению*) 근접(近接)한 кынчжопхан; 3. (*о людях*): **~ друг** 친근한 벗, 친우(親友); **~ ро́дственник** 가까운 친척; **~ие отноше́ния** 밀접(密接)한 관계.

бли́зко *нареч.* 가까이 каккаи, 근처(近處)에 кынчхое; **жить ~** 근처에서 살다; **знать ~** (*кого-л.*) ...를 친근하게 알다; **э́то его́ ~ каса́ется** 이것은 그와 밀접한 관계가 있다.

близлежа́щий *прил.* 가까이 있는 каккаи иннын, 근처(近處)의 кынчхоый.

близнецы́ *мн. м* 쌍동이 ссанъдонъи.

близору́кий *прил.* 1. 근시(近視)의 кынсиый; 2. *перен.* 근시안적(近視眼的) кынсианчжок; 3. *в знач. сущ. м* 근시(近視)하는 사람 кынси-ханын сарам.

близору́кость *ж прям., перен.* 근시안(近視眼) кынсиан.

бли́зость *ж* 1. (*о расстоянии*) 근방(近傍) кынбанъ, 근처(近處) кынчхо; 2. (*об отношениях*) 친밀(親密) чхинмиль.

блин *м* 지즘 чичжым; 블린 блин (곡식가루로 만든 음식의 일종).

блинда́ж *м* 엄폐부(掩蔽部) омпхйебу.

блиста́ть 1. (*выделяться знаниями, красотой и т. п.*) 빛을 내다 пичхыль нэда, 뛰여나다 ттвийо-нада; 2. *см.* блесте́ть.

блок I *м тех.* 쁠럭 блок, 활차(滑車) хвальчха, 와이야호이루 вайя-хойру.

блок II *м полит.* 쁠럭 блок, 제휴(提携) чехю; 련합(聯合) йонхап, 동맹(同盟) тонъмэнъ (*союз*); **~ коммуни́стов и беспарти́йных** 공산당원과 비당원과의 쁠럭; **в ~е** (*с кем-л.*) ...와 제휴하여 가지고.

блока́д||а *ж* 봉쇄(封鎖) понъсвэ; **экономи́ческая ~** 경제봉쇄; **прорва́ть ~у** 봉쇄를 마스다; **снять ~у** 봉쇄를 해제하다, 봉쇄를 철폐하다.

блоки́ровать 봉쇄(封鎖)하다 понъсвэ-хада.

блоки́роваться (*с кем-л.*) ...와 제휴(提携)하다 ...ва чехю-хада.

блокно́т *м* 필기장(筆記帳) пхильгичжанъ, 노트 нотхы, 수첩 сучхоп.

блонди́н *м* 머리칼누른 남자 морикхаль-нурын намчжа.

блоха́ *ж* 벼룩 пйорук.

блужда́ть 헤매다 хемэда, 배회(徘徊)하다 пэхве-хада, 방황(彷徨)하다 панъхванъ-хада.

блю́до *с* 1. (*посуда*) 접씨 чопсси; 2. (*кушанье*) 료리(料理) ери; **обе́д из трёх блюд** 세가지 료리로된 점심.

блю́дце *с* 적은 접씨 чогын чопсси (컾아래 바치는 접씨).

блю́минг *м* 쁠류밍 압연기(壓延機) блюминъ-абйонги.

блюсти́ 지키다 чикхида, 수호(守護)하다 сухо-хада (*охранять*).

боб *м* 콩 кхонъ, 대두(大豆) тэду.

боби́на *ж* 꾸리 ккури.

бобр *м* 물개 мульгэ.

бог *м* 하느님 ханыним, 신(神) син.

богатéть 부(富)하여지다 пу-хайŏчжида, 부자(富者)되다 пучжа-тведа; 윤택(潤澤)하여지다 юнтхэк-хайŏчжида (*становиться зажиточным*).

богáтств||о *с* 부재(富財) пучжэ; 풍부(豐富) пхунъбу (*обилие*); **естéственные (прирóдные)** ~**а** 자연부원(自然富源); **нарóдное** ~ 인민적 부요(富饒).

богáт||ый *прил.* **1.** 돈많은 тон-манын; 부요(富饒)한 пуёхан (*зажиточный*); 풍부(豐富)한 пхунъбухан (*обильный*); ~ **урожáй** 풍작(豐作); ~**ая перспектúва** 훌륭한 전망; ~ **желéзом райóн** 철(鐵)이 풍부한 산지(產地); **2.** *в знач. сущ. м* 부자 пучжа.

богатырский *прил.* 장대(壯大)한 чанъдэхан; ~ **рост** 장대한 키.

богатырь *м* 영웅(英雄) йŏнъунъ (*герой*); 력사(力士) йŏкса (*силач*).

богáч *м* 부자(富者) пучжа.

богúня *ж* 녀신(女神) йŏсин.

боготворúть (*кого-л.*) ...를 숭배(崇拜)하다 ...рыль сунъбэ-хада (*преклоняться перед кем-л.*).

бодáть, бодáться 뿔로 박다 ппульло пакта.

бодрúть 기운내게 하다 киун-нэге хада, 원기(元氣)를 내게 하다 вŏнгирыль нэге хада.

бодрúться 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда, 기운을 내다 киуныль нэда.

бóдрость *ж* 기력(氣力) кирйŏк, 원기(元氣) вŏнги.

бóдрствовать 날밤새[우]다 нальппам-сэ[у]да.

бóдр||ый *прил.* 원기(元氣)있는 вŏнги-иннын, 기력(氣力)있는 кирйŏк-иннын; 활발(活發)한 хвальбархан (*деятельный, живой*); **быть** ~**ым** 원기있다, 활발하다.

боев||óй *прил.* 전투적(戰鬪的) чŏнтхучжŏк; 투쟁적(鬪爭的) тхучжэнъчжŏк (*воинственный*); ~ **дух** 전투의지(意志); ~**áя единúца** 전투단위; ~**áя задáча** 전투임무; ~ **конь** 전마(戰馬); ~**áя мощь** 전투력 (*боеспособность*); ~**áя обстанóвка** 전황(戰況); ~**áя оперáция** 작전(作戰); ~ **порядок** 전투태세.

боепитáние *с* 탄약보급(彈藥補給) тханяк-погып.

боеприпáсы *только мн.* 탄약(彈藥) тханяк.

боеспосóбность *ж* 전투력(戰鬪力) чŏнтхурйŏк.

боеспосóбный *прил.* 전투력있는 чŏнтхурйŏк-иннын.

боéц *м* 병사(兵士) пйŏнъса.

бой *м* 전투(單鬪) чŏнтху; **воздýшный** ~ 공중전(空中戰); **встрéчный** ~ 조우전(遭遇戰); **кровопролúтный** ~ 류혈전(流血戰); **морскóй** ~ 해전(海戰); **наступáтельный** ~ 공격전(攻擊戰); **ночнóй** ~ 야전(夜戰); **оборонúтельный** ~ 방어전(防禦戰); **огневóй** ~ 포화전(砲火戰); **ожесточённый** ~ 맹렬한 전투; **ýличный** ~ 시가전(市街戰); **упóрный** ~ 완강(頑剛)한 전투; ~ **в населённом пýнкте** 주민지전(住民地戰); ~ **за переправу** 도하전투; **взять с бóем** 공취(攻取)하다; **вступúть в** ~ 전투에 들어가다; **вы́играть** ~ 전투에 이기다; **вы́ход из бóя** 전투리탈; **принимáть** ~ 응전(應戰)하다; **пóле бóя** 전장(戰場)마당; **управлять бóем** 전투를 지휘하다; ◇ ~ **часóв** 시계의 명종(鳴鐘); **барабáнный** ~ 북을 치는 소리.

бóйк||ий *прил.* **1.** 민첩(敏捷)한 минчхŏпхан (*проворный*); 활발(活潑)스러운 хвальбальсырŏун (*живой*); **2.** (*людный*) 사람이 많은 сарами манын; ~**ая ýлица** 사람이 많은 거리.

бойкóт *м* 보이콧 бойкат, 배화(排貨) пэхва.

бойкотúровать 보이콧하다 бойкат-хада, 배화(排貨)하다 пэхва-хада.

бойни́ца *ж* 포문(砲門) пхомун (*орудийная*); 총안(銃眼) чхонъан (*стрелковая*).

бо́йня *ж* (*здание для убоя скота*) 도살장(屠殺場) тосальчжанъ.

бо́йся *см.* бояться.

бок *м* 1. (*боковая сторона*) 옆 йоп, 측면(側面) чхынъмйон; 2. (*часть тела*) 옆구리 йопкури; **ложи́ться на́ ~** 옆으로 눕다; ◇ **под ~ом** 곧 옆에, 곧 가까히; **бок о́ бок** 어깨를 나란히하고 (*плечом к плечу*); **с бо́ку на́ бок** 이쪽 저쪽.

бока́л *м* 잔 чан, 술잔 сульчжан; **подня́ть ~** (*за кого-л., что-л.*) ...를 위하여 술잔을 들다.

боков||о́й *прил.* 측면(側面)의 чхынъмйоный, 옆[의] йопх[ый]; **~а́я ка́чка** 옆으로 흔드는것; **~а́я дверь** 옆문; ◇ **~а́я ли́ния** (*родства*) 방계(傍系).

бо́ком *нареч.* 1. (*плечом вперёд*) 어깨를 돌려 оккэрыль тольлйо; 2. (*стороной*) 옆으로 йопхыро.

бокс *м* 권투(拳鬪) квонтху.

боксёр *м* 권투자(拳鬪者) квонтхучжа.

боксёрский *прил.* 권투(拳鬪)의 квонтхуый; 권투용(用) квонтхуёнъ (*для бокса*).

бокси́т *м* 뽁사이트광(鑛) ппоксайтхы-кванъ.

болва́н *м* 1. (*тупица*) 미련둥이 мирйондунъи; 바보 пабо (*дурак*); 2. (*форма для шляп*) 갓골 кakколь.

болва́нка *ж* 괴(塊) кве; **[чугу́нная] ~** 선철괴(銑鐵塊); **[стальна́я] ~** 강괴(鋼塊).

болга́рин *м* 불가리야사람 болгария-сарам.

болга́рский *прил.* 불가리야의 болгарияый.

бо́лее *нареч.* (*сравнит. степень от «много»*) 더욱 тоук, ...보다 더 ...пода то; **всё бо́лее и бо́лее** 더욱 더, 점점 더; **~ всего́** 무엇보다; **~ и́ли ме́нее** 다소(多少)라도, 많으나 적으나; **~ ста** 백(百)이상; **~ того́** 그밖에는, 그외(外)에; **~ чем доста́точно** 대단녀녀하다; **не ~ как... ...**에 불과(不過)하여; **тем ~** 황차; 가뜩이나 (*вдобавок*).

боле́зненный *прил.* 1. *прям., перен.* (*нездоровый, ненормальный*) 병약(病弱)한 пйонъякхан; 2. (*причиняющий боль*) 고통(苦痛)스러운 котхонъсыроун.

боле́знь *ж* 병(病) пйонъ, 질병(疾病) чильбйонъ; **душе́вная (психи́ческая) ~** 정신병(精神病); **зара́зная ~** 전염병(傳染病); **морска́я ~** 배멀미; **тяжёлая ~** 중(重)한 병; **хрони́ческая ~** 만성병(慢性病).

бол||е́ть 1. (*быть больным*) 앓다 альтха; 2. (*ощущать боль*) 아프다 апхыда; **~и́т голова́** 머리가 아프다; ◇ **~ за де́ло** 사업을 위하여 걱정하다.

болеутоля́ющ||ий *прил. мед.* 진통(鎭痛)의 чинтхонъый; **~ее сре́дство** 진통제.

боло́тист||ый *прил.* 진창이 많은 чинчханъи манын; **~ое ме́сто** 소지(沼地).

боло́тный *прил.* 진창의 чинчханъый.

боло́то *с* 진창 чинчханъ.

болт *м* 철간(鐵釬) чхольган, 나사못 насамот.

болта́ть I (*чем-л.*) 흔들흔들하다 хындыр-хындыр-хада; **~ нога́ми** 발을 흔들흔들하다.

болта́ть II (*пустословить*) 지꺼리다 чиккорида, 쓸데없는 말을 하다 ссыльтте-омнын марыль хада; **по́лно ~!** 그만 지꺼리어라!

болта́ться 흔들거리다 хындыль-корида; 나불거리다 набуль-корида (*по ветру*).

болтли́вость *ж* 다변(多辯) табйон.

болтли́вый *прил.* 말많은 маль-манын, 다변(多辯)한 табйонхан; 말참을성없는 маль-чхамыльсонъ-омнын

(*не умеющий хранить тайну*).

болтовня́ *ж* 지꺼림 чиккŏрим; 거짓말 кŏчжинмаль (*вздор*).

болту́н *м* 지꺼리는 사람 чиккŏринын сарам; 거짓말쟁이 кŏчжинмальчжэнъи (*врун*).

боль *ж* 1. 아픔 апхым; **головна́я ~** 두통(頭痛); 2. *перен.* 고민(苦憫) комин (*страдание*).

больни́ц||а *ж* 병원(病院) пйŏнъвŏн; **ложи́ться в ~у** 입원(入院)하다; **вы́йти (вы́писаться) из ~ы** 퇴원(退院)하다.

больни́чн||ый *прил.* 병원(病院)의 пйŏнъвŏный; **~ ко́рпус** 병원건물(建物); **~ая пала́та** 병실(病室); **~ лист** 질병증서(疾病證書), 병결증명서.

бо́льно I *нареч.* 아프게 апхыге; **ой, ~!** 오, 아프다!; **де́лать ~** (*кому-л.*) …를 아프게 하다; **глаза́м ~** 눈이 아프다; **мне ~, что так случи́лось** 그렇게된것이 내게 유감(遺感)스럽다.

бо́льно II *нареч.* (*очень*) 상당히 санъданъи, 대단히 тэдани, 매우 мэу; 넘우 нŏму (*слишком*); **~ хоро́ш** 참 좋다; **~ хитёр** 매우 교활하다.

больн||о́й *прил.* 1. 아픈 апхын; **вы ~ы́?** 당신이 편치 않습니까?; 2. *в знач. сущ. м* 병자(病者) пйŏнъчжа; ◇ **~ вопро́с** 아픈 문제; **~о́е ме́сто** 약점(弱點).

бо́льше 1. (*сравнит. степень от «большой»*) 더 크다 тŏ кхыда; **э́тот дом ~, чем тот** 이집이 저집보다 더 크다; 2. (*сравнит. степень от «много»*) 더 많이 тŏ мани; **как мо́жно ~** 될수 있는대로 더 많이; **немно́го ~** 좀 [더] 많이; **чем ~ занима́юсь, тем ~ зна́ю** 더 많이 공부할수록 더 많이 안다; ◇ **он там ~ не живёт** 그는 그 집에 벌서 살지 않는다; **~ я туда́ не пойду́** 다시는 저기로 안가겠다; **ему́ э́то ~ нра́вится** 그에게는 이것이 더 마음에 든다; **~ того́** 그 밖에는.

большевиза́ция *ж* 볼쉐비키화(化) большевикхихва.

большеви́зм *м* 볼쉐비즘 большевизым.

большеви́к *м* 볼쉐비키 большевикхи.

большеви́стский *прил.* 볼쉐비키적 большевикхичжŏк, 볼쉐비즘의 большевизымый.

бо́льш||ий *прил.* 더 큰 тŏ кхын (*о размере*); 더 많은 тŏ манын (*о количестве*); **~ая часть** 대부분(大部分); **э́то са́мое ~ее, что я смогу́** 이것은 내가 할수 있는 최대한도(最大限度)이다.

большинство́ *с* 다수(多數) тасу; 대부분(大部分) тэбубун (*большая часть*); **огро́мное ~** 대다수; **подавля́ющее ~** 절대(絕對)다수.

больш||о́й *прил.* 1. (*по величине, по размерам*) 큰 кхын, 다대(多大)한 тадэхан, *в сочет.* 대(大)… тэ…; **~ зал** 대회실(大會室); 2. (*значительный, выдающийся*) 거대(巨大)한 кŏдэхан, 대단(大端)한 тэданхан; **~ успе́х** 대단한 성과; **~а́я рабо́та** 거대한 사업; 3. (*важный*) 중대(重大)한 чунъдэхан, 주요(主要)한 чуёхан; **~а́я зада́ча** 중대한 과업; ◇ **~ па́лец** (*руки́*) 엄지손가락; **~а́я бу́ква** 두자(頭字).

боля́чка *ж* 부스럼 пусырŏм.

бо́мб||а *ж* 폭탄(爆彈) пхоктхан; **авиацио́нная ~** 공중(空中)폭탄; **а́томная ~** 원자탄(原子彈); **бактериологи́ческая ~** 세균탄(細菌彈); **водоро́дная ~** 수소폭탄; **фуга́сная ~** 폭렬탄(爆裂彈); **глуби́нная ~** 심해(深海)폭탄; **зажига́тельная ~** 소이폭탄; **хими́ческая ~** 까스폭탄; **сбра́сывать ~ы** 폭탄을 퍼붓다.

бомбардирова́ть 폭격(爆擊)하다 пхоккйŏк-хада; 포격(砲擊)하다 пхогйŏк-хада (*из орудий*).

бомбардиро́вк||а *ж* 폭격(爆擊) пхоккйŏк; 포격(砲擊) пхогйŏк (*артиллерийская*); **подверга́ть** (*что-л.*) **ожесточённой ~е** …에 맹열한 폭격을 하다.

бомбардиро́вщик *м* 폭격기(爆擊機) пхоккйӧкки; **да́льний ~** 장거리(長距離)폭격기; **лёгкий ~** 경(輕)폭격기; **ночно́й ~** 야간(夜間)폭격기; **пики́рующий ~** 급강하(急降下)폭격기; **тяжёлый ~** 중(重)폭격기.

бомбёжка *ж см.* бомбардиро́вка.

бомби́ть 폭격(爆擊)하다 пхоккйӧк-хада.

бомбомета́ние *с* 폭격(爆擊) пхоккйӧк.

бомбоубе́жище *с* 대피소(待避所) тэпхисо, 방호실(防護室) панъхосиль; 방공호(防空壕) панъгонъхо (*траншея*).

бо́нда́рь *м* 통(桶)만드는 사람 тхонъ-мандынын сарам.

бо́нза *м* (*буддийский священник*) 중 чунъ, 승여(僧侶) сынъйӧ.

бор I *м* (*лес*): **сосно́вый ~** 송림(松林).

бор II *м хим.* 붕소(硼素) пунъсо.

бордо́, бордо́вый *прил.* 자붓빛의 чабут-пичхый.

боре́ц *м* 1. (*за какое-л. дело*) 전사(戰士) чӧнса, 투사(鬪士) тхуса; **~ за мир** 평화를 위한 투사; 2. *спорт.* 씨름군 ссирымккун, 력사(力士) йӧкса.

боржо́м *м* 보루좀물 поручжёммуль (구루지야產의 藥水).

борзопи́сец *м разг.* 삼류작가(三流作家) самню-чакка (*писака*).

бормота́ть 중얼거리다 чунъӧль-кӧрида.

бо́рн‖ый *прил.* 붕소(硼素)의 пунъсоый; **~ая кислота́** 붕산(硼酸).

бо́ров *м* 숫돼지 суттвэчжи.

борода́ *ж* 턱수염 тхӧксуйӧм.

борода́вка *ж* 사마구 самагу.

борода́тый *прил.* 수염많은 суйӧм-манын.

борозда́ *ж* 밭고랑 пат-коранъ.

борозди́ть 1. 밭이랑을 만들다 патхиранъыль мандыльда; 2. *перен.* 표류(漂流)하다 пхёрю-хада.

борона́ *ж* 번지 пӧнчжи, 걸기 кӧльги.

борони́ть, боронова́ть 번지로 고르게 하다 пӧнчжиро корыге хада, 걸기를 놓다 кӧльгирыль нотха.

боро́ться 1. (*за какое-л. дело*) ...를 위하여 싸우다 ...рыль вихайӧ ссауда, ...를 위하여 투쟁(鬪爭)하다 ...рыль вихайӧ тхучжэнъ-хада; 분투(奮鬪)하다 пунтху-хада (*добиваться*); (*с чем-л.*) ...와 싸우다 ...ва ссауда; **~ про́тив** (*чего-л., кого-л.*) ...를 반대하여 싸우다 ...рыль пандэ-хайӧ ссауда; **~ до после́дней ка́пли кро́ви** 최후(最後)의 피방울이 진할때까지 싸우다; **~ не на жизнь, а на́ смерть** 죽을 힘을 다하여, 싸우다; **самоотве́рженно ~** 헌신적(獻身的)으로 투쟁하다; **~ с ору́жием в рука́х** 무기(武器)를 손에 잡고 싸우다; 2. *спорт.* 씨름을 하다 ссирымыль хада.

борт *м* 1. (*судна*) 뱃전 пэччӧн; **ле́вый ~** 왼켠 뱃전; **пра́вый ~** 바른켠 뱃전; **на ~у́** (*на корабле*) 선중(船中)에; **за ~о́м** 뱃전밖에; 2. (*одежды*) 양복깃 янъбоккит.

бортмеха́ник *м* 비행기기관사(飛行機機關士) пихэнъги-кигванса.

борщ *м* 볼슈— борсю, 야채국 ячхэгук.

борьба́ *ж* 싸움 ссаум, 투쟁(鬪爭) тхучжэнъ; 씨름 ссирым (*спортивная*); 경쟁(競爭) кйӧнъчжэнъ (*соревнование*); **кла́ссовая ~** 계급투쟁; **непримири́мая ~** 타협(妥協)없는 투쟁; **~ за существова́ние** 생존경쟁; **класси́ческая ~** *спорт.* 레스링.

босико́м *нареч.* 맨발로 мэнбальло, 발벗고 пальбӧкко; **ходи́ть ~** 맨발로 다니다.

босо́й, босоно́гий *прил.* 신발벗은 синбаль-пӧсын.

босоно́жки *мн. ж* (*обувь*) 보소노즈끼 босоночжыки (녀자용여름신발).

бота́ник *м* 식물학자(植物學者) синъмурхакча.

бота́ника *ж* 식물학(植物學) синъмурхак.

ботани́ческий *прил.* 식물학적(植物學的) синъмурхакчŏк; ~ **сад** 식물원(植物園).

ботва́ *ж* [야채의] 잎사귀 [ячхэый] ипсагви.

бо́тики *мн. м* 보찌끼 ботики (녀자의 고무덧신).

боти́нки *мн. м см.* боти́нок.

боти́нок *м* 구두 куду; 편상화(編上靴) пхйŏнсанъхва (*на шнурках*).

бо́ты *мн. м см.* бо́тики.

бо́цман *м* 수부장(水夫長) субучжанъ.

бо́чка *ж* 통(桶) тхонъ, 물통 мультхонъ.

бочо́нок *м* 적은 물통 чŏгын мультхонъ.

боязли́во *нареч.* 겁을 내서 кŏбыль нэсŏ; ~ **озира́ться** 겁을 내서 돌아보다.

боязли́вость *ж* 겁 кŏп; 소심(小心) сосим (*робость*); 무서움 мусŏум (*страх, боязнь*).

боязли́вый *прил.* 무서워하는 мусŏвŏ-ханын, 겁내기쉬운 кŏмнэги-свиун; 비겁(卑怯)한 пигŏпхан (*малодушный*).

боя́зн||ь *ж* 무서움 мусŏум, 두려움 турйŏум; **из ~и** 무서워하여.

боя́гься 두려워하다 турйŏвŏ-хада, 겁내다 кŏмнэда; **не́чего ~** 두려워할것없다; **~, как огня́** 불처럼 무서워하다; **~ за** (*кого-л.*) ...에 대하여 불안하다; **бою́сь** (*вводное слово*) 유감이 도아마...

брави́ровать 만용(蠻勇)을 부리다 манёнъыль пурида.

бра́во *межд.* 좋다! чотха!

браву́рный *прил. муз.* 화려(華麗)하고 장엄(莊嚴)한 хварйŏ-хаго чанъŏмхан.

бра́вый *прил.* 강용(剛勇)한 канъёнъхан, 웅장(雄壯)한 унъчжанъхан.

бра́га *ж* 보리감자 пори-камчжа (*ячменная*).

бразды́ *только мн.*: ~ **правле́ния** 주권(主權) чугвŏн.

брак I *м* (*женитьба, замужество*) 결혼(結婚) кйŏрхон; **вступа́ть в ~** 결혼하다; ~ **по любви́** 연애(戀愛)에 의한 결혼; **свиде́тельство о ~е** 결혼증(證).

брак II *м* 1. (*испорченная продукция*) 오작품 очжакпхум, 불합격품(不合格品) пурхап-кйŏкпхум; 2. (*дефект*) 결점(缺點) кйŏльччŏм.

бракера́ж *м см.* брако́вка.

брако́ванный *прич.* 불합격(不合格)된 пурхапкйŏктвен.

бракова́ть 빼어버리다 ппэŏ-пŏрида (*признавать негодным*); 골라내다 кольла-нэда (*сортировать*).

брако́вка *ж* 품질의 검사 пхумчжирый кŏмса.

браковщи́к *м* [품질의] 검사관(檢査官) [пхумчжирый] кŏмсагван.

бракоде́л *м* 불합격품(不合格品)을 만든자 пурхапкйŏкпхумыль мандынчжа.

бракосочета́ние *с* 결혼식(結婚式) кйŏрхонсик.

брандспо́йт *м* (*насос*) 소방뽐뿌 собанъ-ппомппу.

брани́ть 욕(辱)하다 ёк-хада, 꾸짖다 ккучжитта; 악담(惡談)하다 актам-хада (*плохо отзываться*); ~ (*кого-л.*) **за просту́пок** ...의 과실(過失)을 꾸짖다.

бран||и́ться 1. (*ссориться*) 싸우다 ссауда, 말다투다 маль-татхуда; **они́ всегда́ ~я́тся ме́жду собо́й** 그들은 늘상 서로 싸우다; 2. (*ругаться*) 욕지거리하다 ёкчиккŏри-хада, 욕을 하다 ёгыль хада.

бра́нн||ый *прил.* (*ругательный*) 싸움의 ссаумый, 비방적(誹謗的)인 пибанъчжŏгин; **~ое сло́во** 욕(辱).

брань I *ж* (*ругательство*) 욕(辱) ёк, 악담(惡談) актам; 말다툼 маль-татхум (*ругань*).

бран||ь II *ж*: **на по́ле ~и** 전장(戰場)에서.

брасле́т *м* 손목가락지 сонмок-каракчи, 팔지 пхальччи.

брат *м* 1. 형제(兄弟) хйōнъчже; 형(兄) хйōнъ (*старший для брата*); 오빠 оппа (*старший для сестры*); 아우 ау, 동생 тонъсэнъ (*младший*); **двою́родный ~** 사촌형제 (四寸兄弟) сачхунхйōнъчже; **родно́й ~** 친(親)형제; 2. (*единомышленник*) 동포(同胞) тонъпхо; **~ья и сёстры!** (*обращение*) 형제자매(姉妹)들이여!; ◇ **по рублю́ на ~а** 각자(各自)한 루블리식.

брата́ние *с* 형제적 결의(結誼) хйōнъчжечжōк кйōрый, 친교(親交)를 맺는것 чхингёрыль мэннынгōт.

брата́ться 형제정의를 맺다 хйōнъчже-чōнъыйрыль мэтта; 친교(親交)하다 чхингё-хада (*на фронте*).

братоуби́йственн||ый *прил.* 동족살륙(同族殺戮)의 тонъчжок-сальлюгый; **~ая война́** 동족상쟁의 내란.

бра́тск||ий *прил.* 형제(兄弟)의 хйōнъчжеый, 형제적인 хйōнъчжечжōгин; **~ая моги́ла** 공동묘지(共同墓地).

бра́тство *с* 친교(親交) чхингё (*дружба*); **~ наро́дов** 인민의 친교.

брать 잡다 чапта; **~ власть** 정권(政權)을 전취하다; **~ верх** (*над кем-л.*) ...를 이기다, ...를 극복(克服)하다; **~ в плен** 포로(捕虜)하다; **~ в свои́ ру́ки** 손에 쥐다; **~ кре́пость** 요새를 점령하다; **~ наза́д свои́ слова́** 먼저의 말을 취소(取消)하다; **~** (*что-л.*) **на себя́** ...를 맡다, 담당하다, 인수(引受)하다; **~ приз** 상품(賞品)을 타다; **~ приме́р** (*с кого-л.*) ...의 본받다, ...의 모범(模範)을 받다; **~ социалисти́ческое обяза́тельство** 사회주의적 의무를 지다; **~ себя́ в ру́ки** 자기를 억누루다, 자제(自制)하다; **~ проце́нты** 리자(利子)를 받다; ◇ **его́ берёт страх** 그는 겁내고 있다; **его́ ничто́ не берёт** 그는 음쩍하지 않는다.

бра́ться 1. (*принимать на себя*) 맡다 матта; **~ не за своё де́ло** 자기일도 아닌데 손을 대다; **я не беру́сь суди́ть об э́том** 이것을 나는 판단할 수 없다; 2. (*руками*) 잡다 чапта; 3. (*приступать*) 착수(着手)하다 чхаксу-хада; **~ за рабо́ту** 일에 착수하다; **~ за кни́гу** 책을 읽기 시작하다; ◇ **отку́да всё э́то берётся?** 이 모든것은 어데서 생겼는가?; **~ за ору́жие** 무기를 들고 싸우다; **~ за ум** 더 좋은 것을 개과천선(改過遷善)하다.

бра́чный *прил.* 결혼(結婚)의 кйōрхоный.

бреве́нчатый *прил.* 통나무의 тхонънамуый; **~ дом** 통나무로 지은 집.

бревно́ *с* 통나무 тхонънаму, 벌목(筏木) пōльмок.

бред *м* 1. 잠꼬대 чамккодэ, 잠소리 чамсори; 2. *перен.* (*бессмыслица*) 무의미(無意味) муыйми.

бре́дить 1. 잠꼬대하다 чамккодэ-хада; 2. *перен.* 열중(熱中)하다 йōльччунъ-хада; **~ му́зыкой** 음악(音樂)에 열중하다.

бредово́й *прил.* 얼빠진 ōльппачжин, 잠꼬대같은 чамккодэ-катхын.

бре́згать 꺼리다 ккōрида, 기피(忌避)하다 кипхи-хада; **ниче́м не ~** 아무것도 꺼리지 않는다.

брезгли́вость *ж* 꺼리는것 ккōринынгōт, 기피성(忌避性) кипхисōнъ.

брезгли́в||ый *прил.* 꺼리는 ккōрынын, 기피(忌避)하는 кипхи-ханын; **быть ~ым** 기피성이 있다 кипхисōнъи итта.

брезе́нт *м* 방수포(防水布) панъсупхо.

брезе́нтовый *прил.* 방수포(防水布)로 만든 панъсупхоро мандын.

бре́зжить 밝아지다 пальгачжида (*рассветать*).

бре́мя *с* 부담(負擔) пудам; **~ войны́** 전비의 부담.

бренча́ть 쨍소리를 내다 ччэнъ-сорирыль нэда.

брести́ 겨우 걸음을 옮기다 кйōу кōрымыль омгида (*идти с тру-*

дом); 천천히 가다 чхŏнчхŏни када (*идти медленно*).

брешь *ж* 터진틈 тхŏчжинтхым; **пробивать ~** 틈을 내다.

брига́да *ж* 1. *воен.* 여단(旅團) йŏдан; **сво́дная ~** 혼성여단; 2. (*производственная*) 작업반(作業班) чагŏппан, 브리가다 бригада; **уда́рная ~** 돌격대.

бригади́р *м* 작업반장(作業班長) чагŏппанчжанъ.

брике́т *м* 연탄(煉炭) йŏнтхан (*угольный*).

брикети́рование *с* 연탄제조(煉炭製造) йŏнтхан-чечжо.

бриллиа́нт, брилья́нт *м* 금강석(金剛石) кымганъсŏк, 다이야몬드 таиямонды.

брилья́нтовый *прил.* 금강석(金剛石)의 кымганъсŏгый.

бри́тва *ж* 면도(面刀)칼 мйŏндо-кхаль; **безопа́сная ~** 안전면도칼.

бри́твенный *прил.* (*служащий для бритья*) 면도의 мйŏндоый.

бри́тый *прил.* 면도한 мйŏндохан.

брить 면도(面刀)하다 мйŏндо-хада (*лицо*).

бритьё *с* 면도(面刀) мйŏндо.

бри́ться 면도하다 мйŏндо-хада.

бров||ь *ж* 눈섭 нунсŏп; **хму́рить ~и** 눈섭을 찡그리다.

брод *м* 강(江)의 열은곳 канъый йŏтхынгот.

броди́ть I 돌아다니다 тора-танида, 만보(漫步)하다 манбо-хада; 방랑(放浪)하다 панънанъ-хада, 헤매다 хемэда (*скитаться*).

броди́ть II (*о вине, пиве и т. п.*) 발효(醱酵)하다 пархё-хада.

бродя́га *м* 난봉 нанбонъ, 부랑자(浮浪者) пуранъчжа.

броже́ние *с* 1. *хим.* 발효(醱酵) пархё; 2. *перен.* 동요(動搖) тонъё; **~ умо́в** 사상의 동요.

бром *м* 취소(臭素) чхвисо.

бро́мистый *прил. в сочет.* 취화(臭化)... чхвихва...

броне... *в сочет.* 장갑(裝甲)... чанъгап...

бронебо́йный *прил.* 파갑(破甲)의 пхагабый; **~ снаря́д** 파갑탄.

броневи́к *м* 장갑자동차(裝甲自動車) чанъгап-чадонъчха.

бронево́й *прил.* 장갑(裝甲)의 чанъгабый; **~ автомоби́ль** *см.* броневи́к.

бронено́сец *м* 전투함(戰鬪艦) чŏнтхухам.

бронепо́езд *м* 장갑렬차(裝甲列車) чанъгап-йŏльчха.

бронета́нков||ый *прил.* 장갑 땅크의 чанъгап-ттанъкхыый; **~ые ча́сти** *см.* бронеча́сти.

бронеча́сти *мн. ж* 장갑땅크부대 чанъгап-ттанъкхы-пудэ.

бро́нза *ж* 청동(靑銅) чхŏнъдонъ, 놋 нот.

бронзирова́ть 청동도금(靑銅鍍金)을 하다 чхŏнъдонъ-тогымыль хада.

бро́нзов||ый *прил.* 청동(靑銅)으로 만든 чхŏнъдонъыро мандын, 청동제(製)의 чхŏнъдонъчжеый, *в сочет.* 놋 нот; **~ая меда́ль** 동메달.

брониро́ванн||ый *прил.* 1. *см.* бронево́й; 2. (*закреплённый*) 예약(豫約)한 йеякхан; **~ое ме́сто** 예약된 자리.

бронирова́ть 1. (*покрывать бронёй*) 장갑(裝甲)하다 чанъгап-хада; 2. (*закреплять за кем-л.*) ...에게 예약하다 ...еге йеяк-хада.

бро́нхи *только мн.* 기관지(氣管支) кигванчжи.

бронхи́т *м* 기관지염(氣管支炎) кигванчжийŏм.

броня́ *ж* 장갑(裝甲) чанъгап.

бро́ня *ж* (*на места*) 예약(豫約) йеяк.

броса́ть 1. (*кидать*) 던지다 тŏнчжида, 버리다 пŏрида; 2. (*прекращать*) 그만두다 кыман-туда; **~ кури́ть** 담배를 끊다; **~ рабо́ту** 일을 그만두다; 3. (*оставлять*) 버리다 пŏрида; **~ пози́ции** 진지를 버리다;

◇ ~ де́ньги на ве́тер 돈을 랑비(浪費)하다; ~ войска́ (*против кого-л., чего-л.*) ...를 반대(反對)하여 군대를 출동(出動)시키다; ~ я́корь 닻을 놓다; ~ в пот (*кого-л.*) ...가 진 땀을 내게 하다; ~ шко́лу 학교를 그만두다.

броса́ться 1. *см.* бро́ситься; 2. (*чем-л. друг в друга*) ...를 서로 던지다 ...рыль сŏро тŏнчжида; 3. (*чем-л. пренебрегать*) ...를 무시(無視)하다 ...рыль муси-хада; ◇ ~ в глаза́ 눈에 띄우다.

бро́сить *сов. см.* броса́ть.

бро́ситься *сов.* 1. *см.* броса́ться; 2. (*на кого-л.*) ...에게 달려들다 ...еге тальлйŏ-тыльда; 3. (*куда-л. побежать*) ...로 달아나다 ...ро тара-нада; 4. (*вниз*) 뛰어떨어지다 ттвиŏ-ттŏрŏчжида; ~ в во́ду 물에 몸을 던지다; 5. (*перед инфинитивом со значением начинать*) 시작하다 сичжак-хада; ~ бежа́ть 달리기 시작하다; ~ иска́ть 찾기 시작하다; ◇ ~ на ше́ю (*кому-л.*) ...의 목을 끌어안다.

бро́совый *прил.* (*о цене и т. п.*) 케케묵은 кхекхе-мугын.

бро́шка *ж*, **брошь** *ж* 사치(奢侈)한 흉침(胸針) сачхихан хюнъчхим.

брошю́ра *ж* 소책자(小册子) сочхэкча, 팜프렛트 пхампхылетхы.

брус *м* 사각주(四角柱) сагакчу; ◇ паралле́льные ~ья *спорт.* 목공, 쌍봉.

брусо́к *м* 숫돌 суттоль (*камень для точки*).

бру́ствер *м* 흉패(胸牌) хюнъпхэ.

бру́тто *с* 총량(總量) чхонънянъ.

бры́згать (*чем-л. на что-л.*; *опрыскивать*) ...를 ...에 뿌리다 ...рыль ...е ппурида.

бры́згаться 뿌리다 ппурида.

бры́зги *только мн.* 물방울 муль-панъуль; ~ дождя́ 비방울.

бры́зну‖ть *сов. см.* бры́згать; ~л дождь 비가 뿌리었다.

брыка́ть, брыка́ться 뒷발차다 твиппаль-чхада.

брюзга́ *м*, *ж* (*неодобрит.*) 융융거리는 사람 юнъюнъ-кŏринын сарам.

брюзгли́вый *прил.* 융융거리는 юнъюнъ-кŏринын.

брюзжа́ть 융융거리다 юнъюнъ-кŏрида; 투덜거리다 тудŏль-кŏрида (*ворчать*).

брю́ки *только мн.* 바지 пачжи.

брюне́т *м* 머리칼이 검은 사람 мŏрикхари кŏмын сарам.

брю́хо *с* 배 пэ.

брюши́на *ж* 복막(腹膜) понъмак.

брюшн‖о́й *прил.* 배의 пэый; ~а́я по́лость 복부(腹部); ~ тиф 장질부사(腸窒扶斯).

бряца́ть: ~ ору́жием 전쟁으로써 위협(危脅)하다.

буго́р *м* 언덕 ŏндŏк.

бугри́стый *прил.* 언덕이 많은 ŏндŏги манын.

будди́зм *м* 불교(佛教) пульгё.

будди́йский *прил.* 불교적(佛教的) пульгёчжŏк; ~ свяще́нник 중; ~ храм 절, 가람(伽藍).

будди́ст *м* 불교신자(佛教信者) пульгё-синчжа.

бу́дет! 1. *в знач. нареч.* (*достаточно, хватит*) 그만두어라! кыман-тубра!; 야! 만족하다! я! манчжок-хада! (*кончай!*); 2. *см.* быть.

буди́льник *м* 경종시계(警鐘時計) кйŏнъчжонъ-сигйе, 사발시계 саболь-сигйе.

буди́ть 깨우다 ккэуда.

бу́дка *ж* 초사(哨舍) чхоса (*караульная*); 보초소(步哨所) почхосо (*проходная*); телефо́нная ~ 전화실(電話室); паровóзная ~ 기관실.

бу́дни *только мн.* 보통날 потхонъ-наль, 평일(平日) пхйŏнъиль.

бу́дничный *прил.* 평일(平日)의 пхйŏнъирый; 보통의 потхонъый (*обычный*); ~ день 평일.

будора́жить 불안(不安)하게 하다 пуран-хаге хада (*беспокоить*); 격

동(激動)시키다 кйоктонъ-сикхида (*приводить в движение, волновать*).

будто *союз* 마치 ...듯 мачхи ...тыт, ...체 ...чхе (*после прич.*); **я слышал, ~ он уехал** 나는 그가 갔다는 말을 들었다; **как ~ есть** 있는듯 하다; **он делает вид, ~ ничего не знает** 그는 아모것도 모르는체하고 있다.

будущ‖ее *с* 미래(未來) мирэ, 장래(將來) чанънэ; **в ~ем** 장래에; **в ближайшем ~ем** 가까운 장래에.

будущ‖ий *прил.* 미래의 мирэый, 장래의 чанънэый; **~ год** 래년(來年); **~ месяц** 래월(來月); **~ее время** *грам.* 미래시(時).

будущность *ж* 미래(未來) мирэ, 장래(將來) чанънэ.

буй *м* 부표(浮標) пупхё.

буйвол *м* 물소 мульсо.

буйный *прил.* 광폭(狂暴)한 кванъпхокхан; 란폭(亂暴)한 нанпхокхан (*грубый*); 빽빽한 ппэкппэкхан, 애애한 ээхан (*густой*); **~ рост** 맹렬(猛烈)한 장성.

буйство *с* 광폭(狂暴) кванъпхок.

буйствовать 광폭(狂暴)을 부리다 кванъпхогыль пурида, 란폭(亂暴)을 부리다 нанпхогыль пурида.

буква *ж* 글자 кыльчча, 문자(文字) мунчча.

буквально *нареч.* **1.** 문자(文字)그대로 мунчча-кыдэро; 2. (*действительно*) 참말로 чхаммальло; **~ всё население** 참말로 전주민이.

буквальный *прил.* **1.** (*дословный*) 문자(文字)그대로의 мунчча-кыдэроый; **~ перевод** 직역(直譯); 2. (*точный*) 정확(正確)한 чонъхвакхан; **~ смысл** 정확한 의미.

букварь *м* 문자편(文字篇) мунччапхйон.

буквоед *м ирон.* 책에 미친 사람 чхэге мичхин сарам, 현학자(衒學者) хйонхакча.

букет *м* 꽃다발 коттабаль.

букинист *м* 고서적상(古書籍商) косочжоксанъ.

букинистический *прил.* 고서적(古書籍)의 косочжогый; **~ магазин** 고서적상점.

букса *ж ж.-д.* 축함 чхукхам.

буксир *м* **1.** (*пароход*) 예선(曳船) йесон, 다른 배를 끄는 배 тарын пэрыль ккынын пэ; 2. (*канат*) 큰 바줄 кхын пачжуль; **брать на ~** *см.* буксировать.

буксировать 큰 바줄로 끌어단기다 кхын пачжульло ккыро-тангида (*тянуть на канате*).

буксовать 헛바퀴로 돌다 хотпакхвиро тольда.

булавка *ж* 빈침 пинчхим.

булка *ж* 불까 булка (빵의 일종).

булочная *ж* 빵상점(商店) ппанъ-санъчжом.

булочн‖ый *прил.*: **~ые изделия** 각종(各種)빵.

булыжник *м* 둥근돌 тунъгын-толь.

бульвар *м* 병목로(並木路) пйонъмонъно, 유보도(遊步道) юбодо, 가수로(街樹路) касуро.

бульварный *прил. перен.* 저급(低級)한 чогыпхан (*низкоразрядный*); 비속(卑俗)한 писокхан (*пошлый*).

бульдозер *м* 불도제르굴착기 пульдочжер-кульчхакки.

бульон *м* 곰국 комккук, 국물 кунъмуль.

бумаг‖а *ж* **1.** 종이 чонъи, *в сочет.* ...지(紙) ...чжи; **~ в клетку** 방안지(方眼紙); **копировальная ~** 복사지(複寫紙); **промокательная ~** 압지(壓紙); **писчая ~** 편지지(便紙紙); **лист ~и** 종이 한장; **клочок ~и** 종이쪼각; 2. (*документ*) 공문서(公文書) конъмунсо, 문건(文件) мунгон, 서류(書類) сорю; **ценные ~и** 유가증권(有價證券).

бумажка *ж* **1.** (*клочок бумаги*) 종이쪼각 чонъи-ччогак; 2. (*о деньгах*) 지폐(紙幣) чипхйе.

бума́жник *м* 지갑 чигап.
бума́жн||ый *прил.* 1. 종이[의] чонъи[ый]; **~ые де́ньги** 지폐(紙幣); **~ая фа́брика** 제지공장(製紙工場); 2. (*хлопчатобумажный*) 목면(木棉)의 монъмйоный; **~ая ткань** 무명[천].
бу́ндесрат *м* (*верхняя палата в Западной Германии*) 서부독일국회상의원 сöбу-тогиль-кукхве-санъыйвöн.
бу́ндестаг *м* (*нижняя палата в Западной Германии*) 서부독일국회하의원 сöбу-тогиль-кукхве-хаыйвöн.
бу́нкер *м* 땅크 танкхы.
бунт *м* 폭동(暴動) пхоктонъ, 반란(叛亂) паннан, 소동(騷動) содонъ.
бунтова́ть 폭동(暴動)하다 пхоктонъ-хада, 소동(騷動)을 이르키다 содонъыль ирыкхида.
бунтовщи́к *м* 폭동자(暴動者) пхоктонъчжа, 반란자(叛亂者) паннанчжа.
бур *м* 정 чöнъ, 천암기(穿岩機) чхöнамги.
бура́ *ж* 붕사(硼砂) пунъса.
бура́в *м* 찬공기(鑽孔機) чхангонъги, 도리루 ториру.
бура́вить 찬공기(鑽孔機)로 뚫다 чхангонъгиро ттультха.
бура́н *м* 눈보라 нунбора.
бурело́м *м* 바람에 맞아 넘어진 나무 параме мачжа нöмöчжин наму.
буре́ние *с* 뚫는것 ттульнынгöт; 채굴(採掘) чхэгуль (*скважин*); **~ нефтяны́х сква́жин** 석유천(石油泉) 채굴.
буржуа́ *м* 부르조아 бурчжёа.
буржуази́я *ж* 부르조아지 бурчжёази; **кру́пная ~** 대(大)부르조아지; **ме́лкая ~** 소(小)부르조아지.
буржуа́зно-демократи́ческий *прил.* 부르조아민주주의적(民主主義的) бурчжёа-минчжучжуыйчжöк.
буржуа́зн||ый *прил.* 부르조아적 бурчжёачжöк; **~ые па́ртии** 부르조아정당(政黨).
буржу́й *м* 부르조아 бурчжёа; 부자(富者) пучжа (*богач*).
бури́льн||ый *прил.* 채굴(採掘)하는 чхэгур-ханын; **~ая маши́на** 채굴기.
бури́льщик *м* 채굴공(採掘工) чхэгульгонъ.
бури́ть 채굴(採掘)하다 чхэгур-хада, 구멍을 뚫다 кумöнъыль ттультха.
бурли́||ть: **мо́ре ~т** 바다는 몹시 사납다; **вода́ ~т в котле́** 물이 솥에서 끓어넘다.
бу́рн||ый *прил.* 1. 사나운 санаун, 폭풍우(暴風雨)같은 пхокпхунъу-катхын; **~ое мо́ре** 사나운 바다; **~ая пого́да** 사나운 일기; 2. *перен.* 급속한 кыпсокхан (*очень быстрый*); **~ые те́мпы разви́тия** 발전의 급한 속도.
буров||о́й *прил.* 천암기(穿岩機)로 뚫는 чхöнамгиро ттульнын; **~а́я сква́жина** 천암기로 뚫는 굴; **~а́я маши́на** 보ー링그.
буру́н *м* 사나운 물결 санаун мулькkйöль.
бурча́ть 중얼거리다 чунъöль-кöрида (*ворчать*).
бу́рый *прил.* 갈색(褐色)의 кальсэгый; **~ у́голь** 갈탄(褐炭).
бурья́н *м* 잡초(雜草) чапчхо.
бу́ря *ж* 폭풍(暴風) пхокпхунъ; **сне́жная ~** 풍설(風雪), 눈보라.
буря́т *м* 부랴트사람 бурятхы-сарам.
буря́тский *прил.* 부랴트의 бурятхыый.
бу́сы *мн. ж* 구슬[껨]кусуль[ккем].
бутафо́рия *ж* 1. 셋트 сеттхы; 2. *перен.* (*подделка*) 위조물(僞造物) вичжомуль.
бутербро́д *м* 부떼르브로드 бутерброд (바ー따 바른 빵 혹은 어면 반찬이 놓은 빵의 토막).
буто́н *м* 꽃방울 ккот-панъуль.
бу́тсы *только мн.* 축구화 чхуккухва.
буты́лка *ж* 병 пйöнъ.
буты́ль *ж* 큰 병 кхын пйöнъ.
бу́фер *м* 완충기(緩衝機) ванчхунъги.

бу́ферн||ый *прил.* 완충기(緩衝機)의 ванчхунъгиый; ◇ **~ое госуда́рство** 완충국(緩衝國).

буфе́т *м* 1. (*мебель*) 식기장 сикки-чжанъ; 2. (*закусочная*) 소식당(小食堂) сосиктанъ.

буха́нка *ж* 빵덩이 ппанъдŏнъи.

бухга́лтер *м* 부기원(簿記員) пугивŏн, 회계원(會計員) хвегйевŏн.

бухгалте́рия *ж* 부기 пуги; 부기부 пугибу (*отдел*).

бу́хт||а *ж* 만(灣) ман; ~ **Сончжи́н** 성진만(城津灣); **вход в ~у** 만구(灣口).

бушева́ть 1. (*о стихии*) 사납게 되다 санапке тведа; 2. *перен.* 날치다 нальчхида, 란포(亂暴)하다 нанпхо-хада (*буянить*); 떠들다 ттŏдыльда (*шуметь*).

буя́н *м* 란포자(亂暴者) нанпхочжа; 불량자(不良者) пульлянъчжа (*скандалист*).

буя́нить 날치다 нальчхида, 란포(亂暴)를 부리다 нанпхорыль пурида, 분주하게 군다 пунчжу-хаге кунда.

бы *частица* 1. *при форме прошедшего времени образует сослагательное наклонение в значении*: 1) (*предположительной возможности*): **он бы пришёл, е́сли бы был здоро́в** 그가 건강하였다면 왔을것이다; 2) (*пожелания*): **я бы почита́л ещё немно́го** 내가 좀 더 읽었을걸; 3) (*предложения*): **вы бы се́ли** 당신이 앉았으면 좋겠는데; 2. *при инфинитиве выражает*: 1) (*пожелание*): **посмотре́ть бы** 보았으면; 2) (*с отрицанием «не» — в значении сослагательного наклонения*): **мне бы не спра́виться, е́сли бы това́рищи не помогли́** 동무들이 도와주지 않았다면 내가 그 일을 하지 못하였을것이다; **е́сли бы** *см.* е́сли.

быва́ло *вводн. сл.* 어떤 때 ŏттŏн ттэ.

быва́лый *прил.* 로련(老練)한 норйŏнхан, 숙달(熟達)한 суктархан; 경험(經驗)많은 кйŏнъхŏм-манын (*опытный*); ~ **челове́к** 로련가(家), 경험있는 사람.

быва́||ть 1. (*быть, находиться*) 있다 итта; **ве́чером он всегда́ ~ет до́ма** 그가 밤에는 항상 집에 있다; 2. (*посещать*) 때때로 가다 ттэттэро када, 방문(訪問)하다 панъмун-хада; **я ча́сто ~ю у них** 나는 그들집에 자주 간다; 3. (*случаться*) 일어나다 ирŏ-нада; 4. (*происходить*) 있다 итта, 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада; ◇ **как ни в чём не ~ло** 아무일도 없던것처럼.

бы́вший *прил.* 전(前)의 чŏный, 이전(以前)의 ичжŏный.

бык I *м* 황소 хванъсо.

бык II *м стр.* 교대(橋臺) кёдэ.

был *см.* быть.

были́на *ж* 옛날이야기 йенналь-ияги.

бы́ло *см.* быть; ◇ **не ту́т-то ~!** 그러나 이외의 일이였다!

было́е *с* 옛날 йенналь.

был||о́й *прил.* 전(前)에 있었던 чŏне иссŏттŏн, 옛날의 йеннарый; **в ~ы́е времена́** 옛날에, 옛적에.

быль *ж* 실화(實話) сирхва (*рассказ о действительном*); 옛날의 일 йеннарый иль (*минувшее*).

быстрина́ *ж* 급류(急流) кымню.

бы́стр||о *нареч.* 빨리 ппальли, 속(速)히 сокхи, 급속(急速)히 кыпсокхи.

быстроре́жущ||ий *прил.*: **~ая сталь** 고속도강.

быстрота́ *ж* 급속(急速) кыпсок; 속도(速度) сокто (*скорость*).

быстрохо́дный *прил.* 빨리 가는 ппальликанын, 속도가 빠른 соктога ппарын.

бы́стр||ый *прил.* 빠른 ппарын, 속한 сокхан, 급속(急速)한 кыпсокхан; **~ми те́мпами** 대속도로.

быт *м* 실생활(實生活) сильсэнъхваль, 생활상태(狀態) сэнъхваль-санътхэ, 세태(世態) сетхэ; ~ **и нра́-**

вы 세태풍속; дома́шний ~ 가세(家勢), 가풍(家風).

бытие́ *с* 존재(存在) чончжэ; 실재(實在) сильччэ (*действительность*); 생활(生活) сэнъхваль (*жизнь*).

бы́гность *ж*: **в ~ ...**의 때에; **в ~ мою́ студе́нтом** 내가 학생이였을때.

бытова́ть 있다 итта (*существовать*); 쓰다 ссыда (*употребляться*).

бытов‖о́й *прил.* 세태(世態)의 сетхэый, 생활상태(生活狀態)의 сэнъхваль-санътхэый; **~ы́е усло́вия** 실생활조건(實生活條件).

быть 1. (*связка между подлежащим и именным сказуемым*) 이다 ида; **~ коммуни́стом** 공산당원이다; **он был рабо́чим** 그는 로동자이였다; **2.** (*находиться, иметься*) 있다 итта, *вежл.* 계시다 кесида; **вчера́ он был до́ма** 어제 그는 집에 있었다; **оте́ц был в ко́мнате** 아버지는 방안에 계시었다; **у него́ была́ э́та кни́га** 그에게는 이책이 있었다; **3.** (*происходить, случаться*) *непосредственно не переводится*: **был си́льный ве́тер** 세찬 바람이 불었다; **бу́дет дождь** 비가 올것이다; **~ в пальто́** 외투를 입은 채; **~ в отсу́тствии** 결석(缺席)하다; **~ при** (*чём-л.*) ...에 출석(出席)하다 (*присутствовать*); **~ не при чём** 관계(關係)없다; **не будь его́...** 그가 없었다라면...; ◇ **как ~?** 어떻게 할까?, 어쩔까?; **мо́жет ~** 아마, 다분히 그럴수도 있다; **была́ не была́!** 어떻게 하여서라도!; **будь по-тво́ему!** 네마음대로 해!; **бу́дьте до́бры, скажи́те!** 좀알려 주십시요!; **должно́ ~ он не придёт** 아마 그가 오지 않을것같다; **~ вне себя́** 정신을 가누지 못하다.

бюдже́т *м* 예산(豫算) йесан; **госуда́рственный ~** 국가예산; **вое́нный ~** 군사비(軍事費)예산.

бюдже́тн‖ый *прил.* 예산(豫算)의 йесаный; **~ год** 예산년도; **~ая коми́ссия** 예산위원회.

бюллете́нь *м* **1.** (*информационный*) 일보(日報) ильбо (*ежедневный*); 월보(月報) вőльбо (*ежемесячный*); 년보(年報) йőнбо (*годовой*); 통보(通報) тхонъбо (*обозрение*); 보고(報告) пого (*доклад*); **метеорологи́ческий ~** 기상통보; **2.** (*избирательный*) 투표용지(投票用紙) тхупхёёнъчжи; **3.** (*больничный листок*) 진단서(診斷書) чиндансő, 병결증명서 пийőнъгийőль-чынъмийőнъсő.

бюро́ *с нескл.* 뷰로 бюро, 국(局) кук; **Информацио́нное ~ коммунисти́ческих и рабо́чих па́ртий** 공산당(共產黨)과 로동당(勞動黨)보도국(報道局); **парти́йное ~** 당(黨)뷰로; **~ жа́лоб** 탄원국(歎願局); **спра́вочное ~** 안내소(案內所).

бюрокра́т *м перен.* 관료주의자(官僚主義者) квальлёчжуыйчжа.

бюрократи́зм *м* 관료주의(官僚主義) квальлёчжуый.

бюрократи́ческ‖ий *прил.* 관료적(官僚的) квальлёчжőк, 관료주의(官僚主義)의 квальлёчжуыйый; **~ое отноше́ние** 관료적 대우.

бюрокра́тия *ж* 관료정치(官僚政治) квальлё-чőнъчхи (*бюрократическое правление*).

бюст *м* **1.** 반신상(半身像) пансинсанъ (*скульптура*); **2.** (*женский*) 반신 пансин.

В

в *предлог* **1.** (*на вопрос «где»*) **1)** ...에 ...е (*при указании местонахождения*); 내(內)에 нэе (*внутри какого-л. населённого пункта*); **2)** ...에서 ...есő (*при указании места действия*); **учи́ться в Москве́** 모스크바에서 공부하다; **3)** ...안에 ...ане, ...안에서 ...анесő (*внутри чего-л., в помещении*); **в портфе́ле** 가방안에; **он сейча́с рабо́тает в ко́мнате** 그가 지금 방안에서 일한다; **4)** ...속에 ...соге, ...속에서 ...согесő

(*внутри, среди чего-л., в глубине*); **в водé** 물속에; 5) (*на каком-л. расстоянии от чего-л.*): **в десятѝ киломéтрах от мóря** 바다에서 십킬로 떨어져서; 2. (*на вопрос «куда»*) 1) …로 …ро, …으로 …ыро, …에 …е; **в шкóлу** 학교로, 학교에; **э́кспорт в Совéтский Союз** 대쏘수출(對蘇輸出); 2) …안으로 …аныро, …속으로 …согыро (*внутрь чего-л.*); **в вóду** 물속으로; 3. (*на вопрос «когда»*) …에 …е; **в двадцáтом столéтии** 이십세기에; **в э́том годý** 금년에; **в áвгусте** 팔월에; **в пять часóв** 다섯시에; **в начáле** (*чего-л.*) …초에; 4. (*для обозначения продолжительности*) 동안에 тонъане; **в одѝн год** 일년동안에; **в две недéли** 이주일동안에; **в одѝн момéнт** 한 순간에; 5. (*для обозначения размера, веса и т. п.*): **длинóй в три мéтра** 기리가 삼메一터되는; **вéсом в две тóнны** 중량이 이(二)톤되는; **дом в три этажá** 삼층집; **в два рáза бóльше, чем…** …이배나 더 크다 (*о размере*) …이배나 더 많다 (*о количестве*); ◇ **в óбщем** 대개(大概); **во-пéрвых** 첫째로; **во-вторы́х** 둘째로; **рабóтать в кáчестве преподавáтеля** 교원으로 일하다, 교원노릇을 하다; **в кáчестве представѝтеля** 대표로서; **в отчáянии** 절망에; **в гнéве** 분노하여; **в шýтку** 농담으로; **ходѝть в гóсти** 손님으로 가다.

вагóн *м* 차깐 чхаккан, 차량(車輛) чхарянъ; **багáжный ~** 수하물차(手荷物車); **~-лéдник** 빙차(氷車), 랭장차(冷藏車); **жёсткий ~** 경상차(硬床車); **мя́гкий ~** 연상차(軟床車); **пассажѝрский ~** 객차(客車); **почтóвый ~** 우편차(郵便車); **спáльный ~** 침대차(寢臺車); **трамвáйный ~** 전차(電車); **~-ресторáн** 식당차(食堂車); **товáрный ~** 화차(貨車); **санитáрный ~** 병원차(病院車); **оборóт ~ов** 차량회전시간.

вагонéтка *ж* 수차(手車) сучха.

вагоновожáтый *м* 운전수(運轉手) унчжǒнсу.

вагоноремóнтный *прил.* 차량수리(車輛修理)의 чхарянъ-суриый; **~ завóд** 차량수리공장.

вагонострóительный *прил.*: **~ завóд** 차량제작소(車輛製作所).

вагрáнка *ж* 큐보라 кюпора.

вáжничать 뽐내다 ппомнэда, 우쭐하다 уччур-хада.

вáжно *нареч.* 1. (*с важным видом*) 점잖게 чǒмчжанкхе; 2. *в знач. сказ.* 중대(重大)하다 чунъдэ-хада; **э́то не столь ~** 이것은 그리 중대(重大)한 일이 아니다; **~, чтóбы…** …것이 중요하다.

вáжность *ж* 1. (*значительность*) 중대성(重大性) чунъдэсǒнъ, 중요성(重要性) чунъёсǒнъ, 주요(主要) чуё; **не великá ~** 대단한 일이 아니다; **э́тот вопрóс приобретáет исключѝтельную ~** 이문제는 상당한 중요성을 가지게 된다; 2. (*высокомерие*) 자만(自慢) чаман, 교만(驕慢) кёман; **напускáть на себя́ ~** 뽐내다, 우쭐대다.

вáжный *прил.* 1. (*значительный*) 중요(重要)한 чунъёхан, 중대(重大)한 чунъдэхан; 2. (*высокомерный*) 우쭐한 уччурхан, 자만(自慢)한 чаманхан, 교만(驕慢)한 кёманхан.

вáза *ж* 병(甁) пйǒнъ, 꽃병 ккот-пйǒнъ (*для цветов*).

вазелѝн *м* 와세린 васерин.

вакáнсия *ж* 공위(空位) конъви, 공석(空席) конъсǒк, 결원(缺員) кйǒрвǒн; **заполня́ть ~ию** 결원을 보충하다.

вакáнтный *прил.* 결원(缺員)의 кйǒрвǒный, 공위(空位)의 конъвиый, 공석(空席)의 конъсǒгый.

вáкса *ж* 구두약 кудуяк, 구두기름 куду-кирым.

вáкуум *м* 진공(眞空) чингонъ.

вáкуумный *прил.*: **~ пресс** 진공압착기(眞空壓搾機).

вакцѝна *ж* 왁크찐 вакцин.

вакцинáция *ж* 왁크찐화(化) вакцинхва.

вал I *м тех.* 로—라 рōра, 기축(機軸) кичхук; **ведýщий ~** 주축(主軸); **колéнчатый ~** 곡축(曲軸).

вал II *м* (*земляной*) 장벽(障壁) чанъбйŏк.

вал III *м* (*большая волна*) 파도(波濤) пхадо, 큰 물결 кхын мулькkйŏль.

валéжник *м* 덤부리 тŏмбури; 고목(枯木) комок (*сухой*); 락지(落枝) накчи (*сломанные ветки*).

валёк *м* 1. (*бельевой*) 빨래방추 ппальлэ-панъчху; 2. *тип.* 인쇄로—라 инсвэ-рōра.

вáленки *мн. м* [겨울에 신는] 털신 [кйŏуре синнын] тхŏльсин, 방한장화(防寒長靴) панъхан-чанъхва.

валéнтность *ж хим.* 원자가(原子價) вŏнчжакка.

вал||йть 1. (*опрокидывать*) 넘어뜨리다 нŏмŏ-ттŏрида; 밀어넘어뜨리다 мирŏ-нŏмŏ-ттŏрида (*повалить толчком*); 쓸어뜨리다 ссырŏ-ттŏрида, 쓸어치다 ссырŏ-чхида (*бросать*); **вéтер вáлит дерéвья** 바람이 나무를 넘어뜨린다; 2. (*в кучу*) 쌓다 ссатха; 3. (*идти толпой*) 무리를 지어가다 мурирыль чиŏ-када; **нарóд вáлом ~йт на плóщадь** 군중은 광장으로 밀어든다; 4. (*перелагать что-л. на другого*) ...를 ...에게 씌우다 ...рыль ...еге ссиуда; ◇ **дым ~йт** 연기가 쏟아져 나온다; **снег ~йт** 눈이 박으로 퍼붓는다.

валйться 1. (*падать*) 넘어지다 нŏмŏчжида; 2. (*падать сверху*) 떨어지다 ттŏрŏчжида; ◇ **~ от устáлости** 피로하여 넘어지다, 몹시 피곤하여지다; **у негó всё из рук вáлится** 그는 무엇을 하든지다 잘 되지 않는다.

валов||óй *прил. в сочет.* 총(總)... чхонъ..., 총량(總量)의 чхонънянъый; **~ дохóд** 총수입; **~áя продýкция** 총생산고; **~ сбор** 총수확고.

валýн *м* 뇌석(磊石) нвесŏк, 둥근돌 тунъгын-толь; 환석 хвансŏк.

вальс *м* 왈쯔 вальцы; **танцевáть ~** 왈쯔를 추다.

вальцóвка *ж* 압연(壓延) абйŏн.

вальцóвщик *м* 압연공(壓延工) абйŏнгонъ.

валют||а *ж* 화폐(貨幣) хвапхйе; **золотáя ~** 금화(金貨); **стабилизáция ~ы** 화폐의 안정.

валютн||ый *прил.* 화폐(貨幣)의 хвапхйеый; **~ая операция** 화폐(貨幣)의 취인.

валять (*катать*) 굴리다 кульлида; ◇ **~ дуракá** 건달부리다.

валя||ться 1. (*о человеке, животном*) 굴다 кульда, 딩굴다 тинъгульда; **~ в постéли** 침대에 누워있다; **~ на травé** 풀위에 딩굴다; 2. (*лежать в беспорядке*) 흩어져 있다 хытхŏчжйŏ-итта; **вéщи ~ются по всей кóмнате** 온 방안에 물건이 널려있다; ◇ **~ в ногáх** (*у кого-л.*) ...앞에 엎드리다.

вам, вáми *мест. см.* вы.

ванáдий *м* 바나지움 ваначжиум.

вандáл *м перен.* 문화파괴자(文化破壞者) мунхва-пхагвечжа.

вандализм *м* 문화파괴주의(文化破壞主義) мунхва-пхагвечжуый; 만행(蠻行) манхэнъ (*варварство*).

ванйль *ж* 와니리 ванири (향료의 일종).

вáнн||а *ж* 1. (*вместилище*) 목욕통(沐浴桶) могёктхонъ; 2. (*процесс*): **сóлнечная ~** 일광욕; **воздýшная ~** 공기욕; **приготáвливать ~у** 목욕물을 데우다; **принимáть ~у** 미역감다, 목욕하다; **~ готóва!** 목욕물이 더웠다!

вáнная [кóмната] *ж* 목욕실(沐浴室) могёксиль, 욕실(浴室) ёксиль.

вапоризáтор *м* 증발기(蒸發器) чынъбальги.

вапоризáция *ж тех.* 증발(蒸發) чынъбаль, 기화(氣化) кихва.

вáрвар *м* 야만인(野蠻人) яманин.

вáрварский *прил.* 야만적(野蠻的) яманчжŏк.

ва́рварство *с* 야만(野蠻) яман, 만행(蠻行) манхэнъ.

ва́режки *мн. ж* 겨울수갑 кйōуль--сугап.

варе́ник *м* 와레니크 вареникхы (음식물의 일종).

варёный *прил.* 삶은 сальмын.

варе́нье *с* 잠 ччям, 딸기잠 тталь-ги-ччям.

вариа́нт *м* 변형(變形) пйōнхйōнъ, 바리안트 вариантхы.

вариа́ция *ж* 1. (*видоизменение*) 변화(變化) пйōнхва; 2. *муз.* 변주곡(變奏曲) пйōнчжугок.

вари́ть 1. 삶다 самтта; 뜸들이다 ттым-тырида (*на пару́*); 료리(料理)하다 ёри-хада (*готовить пищу*); ~ **обе́д** 점심을 준비하다; 2. (*о желудке*) 소화(消化)하다 сохва-хада.

вари́ться 끓다 ккыльтха.

ва́рка *ж* 삶은것 сальмынгōт; 료리(料理) ёри (*приготовление пищи*).

варьи́ровать 1. (*видоизменять*) 변화(變化)하다 пйōнхва-хада; 2. *муз.* 변주(變奏)하다 пйōнчжу-хада.

вас *см.* вы.

васса́л *м* 신하(臣下) синха, 가신(家臣) касин; 예속국(隸屬國) йесок-кук (*о государстве*).

васса́льн||ый *прил.*: **~ое госуда́рство** 속국(屬國).

ва́т||а *ж* 솜 сом; **пальто́ на ~е** 솜넣은 외투.

вата́га *ж* 무리 мури.

ватерли́ния *ж* 흘수선(吃水線) хыльсусōн, 수고선(水高線) сугосōн.

ватермаши́на *ж текст.* 제사기(製絲機) чесаги.

ватерпа́с *м* 수준기(水準器) су-чжунги.

ва́тн||ый *прил.* 솜넣은 сом-нōын; **~ое одея́ло** 솜놓은 이불, 겨울이불.

ватт *м* 왓트 ватхы.

ваттме́тр *м* 전력계(電力計) чōн-нйōккйе.

ва́фля *ж* 와플라 вафля (과자의 일종).

ва́х||та *ж* 당직(當直) танъчжик, 수직(守直) сучжик; **стоя́ть на ~е** 당직하다.

ва́хтенный *прил.* 1. 당직(當直)의 танъчжигый, 수직(守直)의 сучжигый; 2. *в знач. сущ. м* 당직원(當直員) танъчжигвōн.

вахтёр *м* 문직이 мунччжиги.

ваш *мест.* 당신의 танъсиный (*единств. число*); 당신들의 танъсин-дырый, 너이들의 нōидырый, 제군(諸君)의 чегуный (*множеств. число*); ◇ **как по-~ему?** 당신의 의견은 어떻습니까?; **за ~е здоро́вье!** 당신의 건강을 빕니다!

ва́яние *с* 조각(彫刻) чогак.

ва́ятель *м* 조각가(彫刻家) чо-гакка.

вая́ть 조각(彫刻)하다 чогак-хада.

вбега́ть, вбежа́ть *сов.* 뛰어들어가다 ттвиō-тырō-када.

вбива́ть 박다 пакта, 박아넣다 пага-нōтха, 때려박다 ттэрйō-пакта; ~ **клин** *прям., перен.* 쐐기를 쳐박다; ~ **в го́лову** 머리속에 명기(銘記)시키다.

вбира́ть 1. 흡수(吸收)하다 хып-су-хада (*впитывать*); 2. *перен.* 섭취(攝取)하다 сōпчхви-хада.

вбить *сов. см.* вбива́ть.

вблизи́ *нареч.* 가까이서 каккаисō; 가까히 каккаи (*близко*); 곁에 кйōтхе (*около*); 부근에 пугыне (*в районе*); ~ **от до́ма** 집곁에.

вброд *нареч.* 걸어서 кōрōсō; **переходи́ть ре́ку ~** 강을 걸어서 건너다.

вва́ливаться, ввали́ться *сов.* 1. (*попадать куда-л.*) 빠지다 ппачжида; 2. (*о глазах и т. п.*) 오무라드다 омура-тыда, 우묵하게 들어가다 умук-хаге тырō-када, 꺼지다 ккō-чжида.

введе́ние *с* 1. (*предварительные сведения*) 머릿말 мōринмаль; 서론(緖論) сōрон (*предисловие*); ~ **в филосо́фию** 철학서론; 2. (*в действие*) 실시(實施) сильси,

ввезти́ *сов. см.* ввози́ть.

вверга́ть, вве́ргнуть *сов.* 끌어 넣다 ккырŏ-нŏтха, 빠뜨려 넣다 ппатхырŏ-нŏтха, 쓸어 넣다 ссырŏ-нŏтха, 빠지게 하다 ппачжиге хада.

вве́ренный *прич.* 위임(委任)된 виимтвен (*порученный*); 관할하는 кванхар-ханын (*подведомственный*).

вве́рить *сов. см.* вверя́ть.

ввернýть *сов.*, **ввёртывать** 틀어 넣다 тхырŏ-нŏтха, 돌려 넣다 тольлйŏ-нŏтха (*шуруп и т. п.*); ◇ ~ **сло́во** 말 참견하다.

вверх *нареч.* 위로 виро, 위를 향하여 вирыль хянъ-хайŏ; ~ **дном** 꺼꾸로; **ру́ки ~!** 손들어!; **смотре́ть ~** 쳐다보다; **идти́ ~ по тече́нию** 상류(上流)로 가다.

вверхý *нареч.* 위에 вие, 상방(上方)에 санъбанъе.

вверя́ть 맡기다 маткида, 위임(委任)하다 виим-хада.

ввести́ *сов. см.* вводи́ть.

ввидý *предлог* 때문에 ттэмуне (*так как*); 까닭에 ккадальге, ...[으]로 ...[ы]ро (*потому что*); ...으로 인하여 ...ыро инхайŏ (*по причине*); ~ **боле́зни** 병으로 인하여; ~ **э́того** 그런 까닭에; ~ **того́, что он не пришёл** 그가 오지 않았으므로; ~ **отсу́тствия преподава́теля** 교원이 없기때문에.

ввинти́ть *сов.*, **вви́нчивать** 틀어 박다 тхырŏ-пакта, 틀어넣다 тхырŏ-нŏтха; ~ **шуру́п** 나사못을 [틀어] 박다.

ввóд *м*: ~ **в де́йствие (в эксплуата́цию)** 개동(開動).

вводи́ть 1. 다리고 들어오다 тариго тырŏ-ода; 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха (*вовлекать, заводить куда-л.*); 2. (*осуществлять*) 실시(實施)하다 сильси-хада; ◇ ~ **в курс де́ла** 알려주다; ~ **в заблужде́ние** 미혹케 하다; ~ **войска́** (*куда-л.*) ...에 군대를 주둔(駐屯)시키다, ...에 군대를 끌어드리다; ~ **оса́дное положе́ние** 계엄령을 발포하다; ~ **в де́йствие (эксплуата́цию)** 개동(開動)하다; ~ **в соста́в** (*чего-л.*) ...를 성분(成分)으로 하다.

ввóдн||ый *прил.* 1. (*вступительный*) 들어가는 тырŏ-канын; ~ **курс** 서론(緖論); 2. *грам.*: ~**ое предложе́ние** 삽입구(插入句); ~**ое сло́во** 삽입어.

ввоз *м* 수입(輸入) суип, 반입(搬入) панип; ~ **и вы́воз** 수출수입(輸出輸入); **лице́нзия на ~** 수입허가서.

ввози́ть 수입(輸入)하다 суип-хада.

ввозн||óй *прил.* 수입(輸入)의 суибый; ~**а́я по́шлина** 수입세; 해관세(海關稅) (*морская*).

ввóлю *нареч.* 마음껏 маымкккŏт; 싫껏 сильккŏт, 듬뿍 тымппук (*вдоволь*); 충분(充分)히 чхунъбуни (*достаточно*).

ввысь *нареч.* 위로 виро, 하늘로 ханыльло, 고추위로 кочху-виро.

ввяза́ть *сов. перен.* 끌어매다 ккырŏ-мэда (*вовлечь*).

ввяза́ться *сов.* 끌리게 되다 ккыльлиге тведа, 간섭하게 되다 кансŏп-хаге тведа (*вмешаться*); ~ **в бой** 전투를 시작하다.

вгиба́ть 굽어넣다 кубŏ-нŏтха.

вгиба́ться 굽어들다 кубŏ-тыльда.

вглубь *нареч.* 속으로 согыро, 속에 соге (*глубоко*); 안에 ане (*внутрь*); ~ **страны́** 나라안에 깊이; **проника́ть ~** (*чего-л.*) ...속에 침입하다.

вгляде́ться *сов.*, **вгля́дываться** 들여다보다 тырйŏда-пода; 뚫어지게 보다 ттурŏчжиге пода, 쏘아보다 ссоа-пода (*пристально*); **при́стально ~ в лицó** 얼굴을 뚫어지게 보다.

вгоня́ть 몰아넣다 мора-нŏтха; 박아넣다 пага-нŏтха (*гвоздь и т. п.*); ◇ ~ **в кра́ску** 낯을 붉게 하다; ~ **в гроб** 죽게 하다.

вдава́ться 돌출(突出)하다 тольчхур-хада; 삐죽하게 나가다 ппичжук-хаге нагада (*о суше*); ◇ ~ **в по-**

дробности 자세히 말하다, 세부에 이르다.

вдави́ть *сов.*, **вда́вливать** 눌러넣다 нульлŏ-нŏтха.

вда́лбливать: ~ **в го́лову** 깨워 알려주다.

вдалеке́, вдали́ *нареч.* 먼곳에 мŏнгосе, 멀리서 мŏльлисŏ; ~ **от ро́дины** 고향에서 먼곳에; ◇ **держа́ться** ~ (*от чего-л.*) ...를 떨어져있다 (*чуждаться*).

вдаль *нареч.* 원방(遠方)으로 вŏнбанъыро, 먼곳으로 мŏнгосыро.

вдвига́ть, вдви́нуть *сов.* 밀어넣다 мирŏ-нŏтха.

вдво́е *нареч.* 이배나 ибэна; ~ **длинне́е, чем э́то** 이것보다 이배나 더 길다; ~ **ме́ньше** 이배나 적다; **сложи́ть** ~ 두 절로 꺾다; **заплати́ть** ~ 두배나 더 물다; ~ **бо́льше** (*о количестве*) 두배나 더 많다(크다).

вдвоём *нареч.* 둘이서 турисŏ; **идти́** ~ 둘이같이 가다.

вдева́ть 께다 ккеда (*нитку и т. п.*); ~ **ни́тку в иго́лку** 바늘귀에 실을 께다.

вде́лать *сов.*, **вде́лывать** 마추어넣다 мачхуŏ-нŏтха; 박아넣다 пага-нŏтха (*вбивать*).

вдёргивать, вдёрнуть *сов. см.* вдева́ть.

вдеть *сов. см.* вдева́ть.

вдоба́вок *нареч.* 더 тŏ, 또한 ттохан; 다시 таси (*ещё*); 가뜩에 каттыге (*сверх того*).

вдова́ *ж* 홀어미 хорŏми, 과부(寡婦) квабу.

вдове́ть 과부(寡婦)가 되다 квабуга тведа (*о женщине*); 환부(鰥夫)가 되다 хванбуга тведа (*о мужчине*).

вдове́ц *м* 홀아비 хораби, 환부(鰥夫) хванбу.

вдо́воль *нареч.* 듬뿍 тымппук, 싫것 сильккŏт; 많이 мани (*много*); 충분(充分)히 чхунъбуни (*достаточно*).

вдого́нку *нареч.*: **идти́** ~ 따라가다, 뒤를 따라가다; 뒤를 쫓다, 쫓아가다 (*по пятам*).

вдолби́ть *сов. см.* вда́лбливать.

вдоль *нареч.* 세로 серо; ~ (*чего-либо*) ...에 쫓아서; ~ **по́ля** 밭을 따라서; **ре́зать** ~ 세로 끊다.

вдох *м* 숨을 들여쉬는것 сумыль тырйŏ-свинынгŏт.

вдохнове́ние *с* 영감(靈感) йŏнъгам.

вдохнове́нный *прил.* 영감(靈感)한 йŏнъгамхан.

вдохнови́тель *м* 고무자(鼓舞者) комучжа.

вдохнови́ть(ся) *сов. см.* вдохновля́ть(ся).

вдохновля́ть 고무(鼓舞)하다 кому-хада, 영감(靈感)을 주다 йŏнъгамыль чуда.

вдохновля́ться 영감(靈感)을 받다 йŏнъгамыль патта, 고무(鼓舞)되다 кому-тведа.

вдохну́ть *сов.* 1. *см.* вдыха́ть; 2. *перен.*: ~ **бо́дрость** (*в кого-л.*) ...를 활발스럽게 하다; ~ **ве́ру** (*в кого-л.*) ...를 믿게 하다.

вдре́безги *нареч.* 가루나게 карунаге, 산산히 сансани, 갈갈히 калькари; **разби́ть** ~ 가루나게 부스러뜨리다, 콩가루처럼 깨치다.

вдруг *нареч.* 갑작이 капчаги, 별안간(瞥眼間) пйŏранган; 무뜩 муттык, 뜻밖에 ттыт-пакке, 돌연(突然)히 торийŏни (*неожиданно*); ◇ **а** ~ **он придёт?** 그가 별안간 오면 어쩔까?

вдува́ние *с мед.* 공기치료(空氣治療) конъги-чхирё.

вдува́ть 불어넣다 пурŏ-нŏтха.

вду́маться *сов.*, **вду́мываться** 깊이 생각하다 кипхи сэнъгак-хада, 생각에 잠기다 сэнъгаге чамгида.

вду́мчивый *прил.* 생각이 깊은 сэнъгаги кипхын, 생각이 있는 сэнъгаги иннын.

вду́нуть, вдуть *сов. см.* вдува́ть.

вдыха́ть 숨을 들여쉬다 сумыль тырйŏ-свида.

вегетариа́нец *м* 채식주의자(菜食主義者) чхэсикчуыйчжа.

вегетариа́нский *прил.* 채식주의(菜食主義)의 чхэсикчуыйый.

вегетати́вн||ый *прил.* 식물생장(植物生長)의 синъмуль-сэнъчжанъый; **~ое размноже́ние** 분포번식 (分胞繁殖).

вегетацио́нный *прил.* 생장력(生長力)의 сэнъчжанънйŏгый; **~ перио́д** 생장기.

вегета́ция *ж бот.* 자라나는 힘 чара-нанын хим, 생장력(生長力) сэнъчжанънйŏк.

ве́дать 1. (*знать*) 알다 альда; 2. (*заведовать*) 관리(管理)하다 кваль-ли-хада.

ве́ден||ие *с* 관활(管轄) кванхваль; **находи́ться в** (*чьём-л.*) **~ии** …의 관활에 속하다.

веде́ние *с* 수행(遂行) сухэнъ, 실행(實行) сирхэнъ (*осуществление*); 관리(管理) квальли, 경영(經營) кйŏнъйŏнъ (*управление*); **~ книг** *бухг.* 문부처리; **~ хозя́йства** (*домашнего*) 살림살이 하는것; **~ дел** 처리(處理); **~ перегово́ров** 교섭진행; **~ войны́** 전쟁진행.

ве́дом||о: без моего́ ~а 나에게 알리지 않고, 내가 모르게; **с его́ ~а** 그의 승낙후에 (*с его согласия*).

ве́домость *ж* 목록(目錄) монънок; 용지(用紙) ёнъчжи (*бланк*).

ве́домственн||ый *прил.*: **~ые дома́** 관활에 있는 집, 기관소속집.

ве́домство *с* 1. (*учреждение*) *в сочет.* …부(部) …пу, …국(局) …кук; **вое́нное ~** 륙군부; **интенда́нтское ~** 경리국(經理局); 2. (*подведомственность*) 관활(管轄) кванхваль.

ведр||о́ *с* 물통 мультхонъ, 바께쯔 паккецы; 두레박 туребак (*бадья*); ◇ **дождь льёт как из ~а́** 비가 빗으로 퍼붓는다.

веду́ *см.* вести́.

веду́щ||ий *прич., прил.* 1. 향도적(向導的) хянъдочжŏк; 지도적(指導的) чидочжŏк (*руководящий*); 진보적(進步的) чинбочжŏк (*передовой*); 주요(主要)한 чуёхан (*главный*); **~ие о́трасли промы́шленности** 산업의 중요부문; 2. *тех. в сочет.* 주동(主動)… чудонъ…; **~ее колесо́** 주동륜.

ведь *частица*: **~ я тебе́ говори́л!** 나는 너에게 말하지 않았는가!; **~ э́то та кни́га?** 이것은 정말 그책이 아닌가?

ве́дьма *ж* 악녀(惡女) анънйŏ.

ве́ер *м* 부채 пучхэ; **обма́хиваться ~ом** 부채질하다.

ве́жливость *ж* 은근 ынгын, 존중(尊重) чончжунъ.

ве́жлив||ый *прил.* 은근한 ынгынхан, 깍듯한 ккактытхан; 예답은 йедабын (*учтивый*); **быть ~ым** 은근하다.

везде́ *нареч.* 가는곳마다 канынгот-мада, 방방곡곡 панъбанъ-коккок; 어디서든지 ŏдисŏ-тынчжи (*где бы то ни было*); 각지방(各地方) какчибанъ (*повсюду*).

вездесу́щий *прил.* 편재(遍在)하는 пхйŏнчжэ-ханын.

вездехо́д *м* 각지통행차(各地通行車) какчи-тхонъхэнъчха.

вез||ти́ 실어가다 сирŏ-када, 운송(運送)하다 унсонъ-хада; 운반(運搬)하다 унбан-хада (*перевозить*); 지참하여 가다 чичхам-хайŏ када (*с собой*); **~ на теле́ге** 마차로 실어가다; **~ по желе́зной доро́ге** 철도로 운송하다; ◇ **ему́ не ~ёт** 그는 운(運)이 막힌다; **ему́ ~ёт** 그는 운이 튼다.

век *м* 1. (*столетие*) 세기(世紀) сеги; **двадца́тый ~** 이십세기; 2. (*эпоха, время*) 시대(時代) сидэ; **сре́дние ~а́** 중세기; **в ~а́х** 고금을 통하여; 3. (*жизнь*) 일생(一生) ильсэнъ; **отжи́ть свой ~** (*о человеке*) 절정(絕頂)이 지나다; **~ живи́, ~ учи́сь** 학문은 죽을때까지 계속하라.

ве́ко *с* 눈껍질 нун-ккŏпчиль, 눈가 нункка.

вековóй *прил.* (*очень давний*) 영원(永遠)한 йőнъвőнхан.

вéксель *м* 수형(手形) сухйőнъ; **выдавáть ~** 수형을 발행하다; **оплáчивать ~** 수형을 지불하다.

вéксельн||ый *прил.* 수형(手形)의 сухйőнъый; **~ая операция** 수형취인.

вéктор *м* 동경(動徑) тонъгйőнъ.

вёл *см.* вести́.

велéть (*что-л. делать*) ...를 ...라고 하다 ...рыль ...раго хада; 명령(命令)하다 мйőнъниőнъ-хада (*приказывать*); **~ написáть** (*что-л.*) ...를 쓰라고 하다.

великáн *м* 거인(巨人) кőин.

вели́к||ий *прил.* 위대(偉大)한 видэхан; 거대(巨大)한 кőдэхан (*огромный*); **~ое дéло** 위업(偉業); **~ие держáвы** 강국들; ◇ **Пётр Вели́кий** 뾰뜰대제(大帝).

великодержáвный *прил.* 대국가(大國家)의 тэгуккаый; **~ шовини́зм** 대국가배외주의.

великоду́шие *с* 관인(寬仁) кванин, 관대(寬大) квандэ.

великоду́шный *прил.* 마음이 넓은 маыми нőльбын, 관대(寬大)한 квандэхан.

великолéпие *с* 호화(豪華) хохва.

великолéпный *прил.* 호화(豪華)로운 хохвароун, 굉장한 квенъчжанъхан; 훌륭한 хульлюнъхан (*замечательный*); 빛나는 пиннанын (*блестящий*); 참 좋은 чхам чоын (*исключительно хороший*).

величáвый *прил.* 장엄(壯嚴)한 чанъőмхан.

величáйший *прил.* 제일 큰 чеиль кхын, 커다란 кхőдаран (*самый большой*).

вели́чественный *прил.* 장엄(壯嚴)한 чанъőмхан (*великолепный*); 늠늠한 нымнымхан (*внушительный*); 거대(巨大)한 кőдэхан (*грандиозный*).

вели́ч||ие *с* 위대성(偉大性) видэсőнъ; ◇ **мáния ~ия** 명문광(名聞狂), 과대망상(誇大妄想).

величин||á *ж* **1.** 크기 кхыги, 대소(大小) тэсо (*о размере*); 수량(數量) сурянъ (*о количестве*); **~óй с карандáш** 연필크기와 같은; **~óй с кулáк** 주먹만큼; **2.** *мат.* 량(量) янъ; 수(數) су (*число*).

велодрóм *м* 자전차경기장(自轉車競技場) чачжőнчха-кйőнъгичжанъ.

велокáмера *ж* 자전차용(自轉車用)호스 чачжőнчхаёнъ-хőсы.

велокрóсс *м* 자전차경주(自轉車競走) чачжőнчха-кйőнъчжу.

велопокры́шка *ж* 자전차용(自轉車用)고무륜 чачжőнчхаёнъ-комурюн, 자전차타이야 чачжőнчха-тхайя.

велосипéд *м* 자전차(自轉車) чачжőнчха; **éхать на ~е** 자전차를 타고 가다.

велосипеди́ст *м* 자전차(自轉車)를 타는 사람 чачжőнчхарыль тханын сарам.

вельбóт *м* 고래잡는 배 корэ-чамнын пэ.

вельмóжа *м* 양반(兩班) янъбан.

вéна *ж* 정맥(靜脈) чőнъмэк.

венгéрец *м* 웽그리야사람 венъгырия-сарам.

венгéрский *прил.* 웽그리야의 венъгырияый.

венери́ческ||ий *прил.* 화류병(花柳病)의 хварюппйőнъый, 성병(性病)의 сőнъппйőнъый; **~ая болéзнь** 성병.

венéц *м* **1.** (*корона*) 왕관(王冠) ванъгван; **2.** *астр.* 훈(暈) хун; ◇ **конéц — дéлу ~** 모든 일은 나종이 중대하다.

вéник *м* 비 пи, 빗자루 пиччару.

венóзный *прил.* 정맥(靜脈)의 чőнъмэгый.

венóк *м* 꽃다발 ккоттабаль, 화환(花環) хвахван; **возложи́ть ~** 화환을 증정하다.

вентили́ровать 통풍(通風)하다 тхонъпхунъ-хада.

вéнтиль *м* 판(瓣) пхан (*клапан*).

вентиля́тор *м* 통풍기(通風機) тхонъпхунъги.

вентиля́ция *ж* 통풍(通風) тхонъпхунъ.

венча́льный *прил.* 결혼(結婚)의 кйорхоный.

венча́ние *с* 혼례(婚禮) хоннйе.

венча́ться 혼례(婚禮)를 이루다 хоннйерыль ируда.

ве́нчик *м* 화관(花冠) хвагван, 화방(花房) хвабанъ.

ве́ра *ж* 1. (*доверие*) 신용(信用) синёнъ, 신뢰 синнве, 신뢰감(信賴感) синнвегам; 2. (*уверенность*) 신념(信念) синнйом, 확신(確信) хваксин; **~ в побе́ду** 승리에 대한 신심; **~ в успе́х** 성과에 대한 신념; 3. (*религиозная*) 신앙(信仰) синанъ, 신심(信心) синсим; 4. (*религия*) 종교(宗教) чонъгё.

вера́нда *ж* 베란다 беранда, 퇴 тхве.

ве́рба *ж* 버들 подыль, 버들나무 подыль-наму.

верблю́д *м* 약대 яктэ, 낙타(駱駝)麓тха.

вербова́ть 모집(募集)하다 мочжип-хада.

вербо́вка *ж* 모집(募集) мочжип.

вербо́вщик *м* 모집인(募集人) мочжибин.

верди́кт *м* 론죄(論罪) нончве (*приговор*).

верёвка *ж* 노끈 ноккын, 새끼 сэкки, 바 па; 노오라기 нооради (*бечёвка*); 농지 нонъчжи (*из бумаги*); 돈끈 тонккын, 사끼 сакки (*соломенная*); **бельева́я ~** 빨래줄.

верени́ц||а *ж* 한줄 ханчжуль, 일렬(一列) ильлйоль; **идти́ ~ей** 한줄로 가다.

веретено́ *с* 실토리 сильтхори, 물레가락 мульле-карак, 방추(紡錘) панъчху.

верзи́ла *м, ж* 키다리 кхидари, 거위영장 кови-йонъчжанъ.

вери́тельн||ый *прил.*: **~ая гра́мота** 신임장(信任狀); **вруча́ть (представля́ть) ~ые гра́моты** 신임장을 봉정하다.

ве́рить 1. (*в кого-л., во что-л.*) ...를 믿다 ...рыль митта, ...를 확신(確信)하다 ...рыль хваксин-хада; **~ в свои́ си́лы** 자기의 힘을 확신하다; 2. (*кому-л., чему-л.*) ...를 믿다 ...рыль митта; ◇ **не ~ свои́м глаза́м** 괄목상대(括目相對)하다.

ве́риться *безл.*: **мне не ве́рится** 나는 믿을수 없다.

ве́рмахт *м* 군사기구(軍事機構) кунса-кигу.

вермише́ль *ж* 우동 удонъ.

ве́рно 1. *нареч.* 옳게 олькхе; 바르게 парыге, 정확(正確)하게 чонъхвак-хаге (*правильно*); 틀림없이 тхыльлим-опси (*безошибочно*); 충실(忠實)하게 чхунъсир-хаге (*преданно*); **соверше́нно ~** 정말 그렇다; 2. *вводн. сл.* (*вероятно*) 아마 ама.

вернопо́дданный *в знач. сущ. м* 신임신민(信任信民) синим-синмин.

ве́рность *ж* 1. (*правильность, точность*) 정확(正確) чонъхвак; 충실(忠實) чхунъсиль, 성실(誠實) сонъсиль (*преданность*); **соблюда́ть ~** (*кому-л., чему-л.*) ...에 대한 충실성을 지키다; **наруша́ть ~** 충실성을 위반하다.

верну́ть *сов.* 1. (*возвратить*) 돌려주다 тольлйо-чуда; 돌아가져오다 тора-качжйо-ода (*принести обратно*); **~ кни́гу** 책을 돌려주다; 2. (*кого-л. с дороги*) 돌아보내다 тора-понэда; ◇ **~ здоро́вье** 건강을 회복하다; **~ к жи́зни** 소생(蘇生)하다.

верну́ться *сов.* 1. 돌아오다 тора-ода; 2. *перен.*: **~ к рабо́те** 다시 일하기 시작하다; **~ к вопро́су** 문제를 다시 제기하다.

ве́рн||ый *прил.* 1. (*правильный*) 바른 парын, 옳바른 ольпарын; 어김없는 огим-омнын, 틀림없는 тхыльлим-омнын (*безошибочный*); **э́ти часы́ ~ые** 이 시계는 옳다; 2. (*преданный*) 충실(忠實)한 чхунъсирхан; **са́мый ~ друг** 가장 충실한 친구; 3. (*надёжный*) 확실(確實)한 хваксирхан, 신뢰

(信賴)할수 있는 синнве-хальсу иннын; 4. (*неизбежный*) 면(免)할수 없는 мйон-хальсу ǒмнын; ~ая смерть 면할수 없는 죽음; ◇ быть (остава́ться) ~ым себе́ 자기가 변함없이 남아 있다.

ве́рование *с* 신앙(信仰) синанъ.

ве́ровать 신앙(信仰)하다 синанъ-хада.

вероисповеда́н‖ие *с* 신교(信教) сингё, 신앙(信仰) синанъ; свобо́да ~ия 신앙의 자유.

вероло́мно *нареч.* 불신(不信)하게 пульсин-хаге, 배신적(背信的)으로 пэсинчжǒгыро.

вероло́мность *ж см.* вероло́мство.

вероло́мный *прил.* 배신적(背信的) пэсинчжǒк.

вероло́мство *с* 배신(背信) пэсин (*предательство, измена*).

вероотсту́пничество *с* 탈교(脫教) тхальгё.

вероя́тно *нареч.* 아마 ама; ~ он придёт 그는 아마 올것입니다; э́то весьма́ ~ 이것이 될 것 같다; ма́ло ~ 가능이 적다.

вероя́тност‖ь *ж* 개연성(蓋然性) кэйǒнсǒнъ; тео́рия ~и *мат.* 공산론(公算論); по всей ~и 다 보이는것같이.

вероя́тный *прил.* 있을상싶은 иссыльсанъ-сипхын; 가상적(假想的) касанъчжǒк (*предполагаемый*).

ве́рсия *ж* 다른 의견 тарын ыйгйон.

верста́к *м* 대패질하는 대(臺) тэпхэчжир-ханын тэ (*столярный*).

вёрстка *ж тип.* 조판 чопхан.

верте́ть 1. 돌리다 тольлида, 회전(迴轉)하다 хвечжǒн-хада; 2. *перен.* 돌리다 тольлида.

верте́ться 1. (*вращаться*) 돌다 тольда; 핑글핑글하다 пхиньгыль-пхиньгыр-хада (*кружиться*); 2. (*ёрзать*) 돌아치다 тора-чхида; 3. (*околачиваться где-л.*) 돌아치다 тора-чхида; ◇ ~ на языке́ 말이 혀끝에서 돌다; ~ под нога́ми 발밑에 돌다.

вертика́ль *ж* 수직선(垂直線) чжиксǒн.

вертика́льн‖ый *прил.* 수직(垂直)의 сучжигый; ~ая ли́ния 수직선

вертолёт *м* 잠자리비행기(飛行機) чамчжари-пихэнъги, 선회비행기(旋回飛行機) сǒнхве-пихэнъги, 헤리콥터 херикхоты.

ве́рующий *в знач. сущ. м* 신앙자(信仰者) синанъчжа.

верфь *ж* 조선소(造船所) чо...

верх *м* 1. 상부(上部) санъбу (...*няя часть*); 계상(階上) кйесан... (...*ния*); 2. (*высшая степень*) 극도(極度) кыкто; 우월성(優越性) увǒлсǒнъ (*превосходство*); 3.: ~и́ *только мн.* 지배층(支配層) (*правящие круги*); ◇ одержа́ть ~ над (*кем-л.*) …를 이기다, …를 승리하다.

ве́рхн‖ий *прил.* 상부(上部)의 санъбуый, *в сочет.* 상… санъ…; ~ эта́ж 상층; ◇ ~яя пала́та 상원(上院); ~ее тече́ние 상류(上流); ~ее пла́тье 외의(外衣).

верхо́вн‖ый *прил.* 최고(最高)의 чхвегоый, 최상(最上)의 чхвесанъый; Верхо́вный главнокома́ндующий 최고총사령관; Верхо́вный Суд СССР 쏘련최고재판소; ~ая власть 최고권; Верхо́вный Сове́т СССР 쏘련최고쏘베트.

верхов‖о́й 1. *в знач. сущ. м* 말을 타고 가는 사람 марыль тхаго каның сарам; 2. *прил.*: ~а́я ло́шадь 기마(騎馬); ~а́я езда́ 기행(騎行).

верхо́вье *с* 상류지방(上流地方) санъню-чибанъ; ~ реки́ 강의 상류.

верхо́м *нареч.* 말을 타고 марыль тхаго, 기마(騎馬)로 кимаро; е́хать ~ 말을 타고 가다.

верху́шечный *прил.* 정상(頂上)의 чǒньсанъый, 상층부(上層部)의 санъчхынъбуый.

верху́шка *ж* 1. 꼭대기 ккоктэги, 꼭지 ккокчи, 우둠지 удумчжи; ~ де́-

ви 나무끝; 2. *перен.* 상층부 санъпхунъбу.

вершина *ж* 꼭대기 ккоктэги; *кйбри., перен.* 정상(頂上) чŏнъсанъ; ~ ве 산정(山頂).

вершить: ~ **делами** 사업을 해 хонн하다.

вес *м* 1. 중량(重量) чунънянъ, 무방(무게) муге; **общий** ~ 총중량; **атомный вес** 원자량; **удельный** ~ 비중(比重); **синений** ~ 순중량; 2. (*влияние*) 세 синнвег力) серйŏк; **иметь** ~ 세력을 念) ст다; ◇ **на** ~ **золота** 황금같이. **в побеселить** 기쁘게 하다 киппыге **успех**

веселиться 즐기다 чыльгида, 기뻐하다 киппŏ-хада.

весело *нареч.* 1. 기쁘게 киппыге, 흥겹게 хынъгйŏпке; 2. *в знач. сказ.* 기쁘다 киппыда, 즐겁다 чыльгŏпта; **мне очень** ~ 나는 참 기쁩니다.

весёлый *прил.* 기쁜 киппын, 즐거운 чыльгŏун, 유쾌한 юкхвэхан.

веселье *с* 기쁨 киппым.

весельчак *м* 기뻐하는 사람 киппŏ-ханын сарам.

весенн‖ий *прил.* 봄의 помый, 춘절(春節)의 чхунчжŏрый; ~ **день** 봄날; ~**яя посевная кампания** 춘기파종깜빠니야.

весить: сколько это весит? 이것이 얼마됩니까?; **этот арбуз весит 5 кг** 이수박이 다섯 키로이다.

веский *прил.* 중요(重要)한 чунъёхан (*важный*); 권세(權勢)있는 квŏнсе-иннын (*авторитетный*); ~ **довод** 중요한 증거.

весло *с* 노 но; **грести** ~**м** 노를 젓다.

весна *ж* 봄 пом, 춘절(春節) чхунчжŏль; **ранняя** ~ 이른 봄.

весов‖ой *прил.* 1. (*продающийся на вес*) 달아서 파는 тарасŏ пханын; 2. (*относящийся к весам*) 저울의 чŏурый; ~**ая гиря** 저울추.

весовщик *м* 저울질하는 사람 чŏульчжир-ханын сарам.

вести 1. 동행(同行)하다 тонъхэнъ-хада (*сопровождать*); 인도(引導)하다 индо-хада, 지도(指導)하다 чидо-хада (*за собой*); 다리고가다 тариго-када (*с собой*); 2. (*направляться*) 가다 када; **эта дорога ведёт к реке** 이길은 강에 이르다; 3. (*к каким-л. последствиям*) 초래(招來)하다 чхорэ-хада; ~ **к гибели** 멸망으로 인도하다; 4. (*осуществлять*) 감행(敢行)하다 камхэнъ-хада, 수행(遂行)하다 сухэнъ-хада; ~ **борьбу** 투쟁하다; ~ **пропаганду** 선전(宣傳)하다; ~ **переговоры** 교섭(交涉)하다, 교섭을 절충하다; ~ **собрание** 회의를 진행하다; ◇ ~ (*какую-л.*) **жизнь** ...적인 생활(生活)을 하다.

вестибюль *м* 현관(玄關) хйŏнгван.

вестись 진행(進行)되다 чинхэнъ-тведа, ...중(中)에 있다 ...чунъе итта.

вестник *м* 1. (*название журнала, газеты*) 신보(新報) синбо, 일보(日報) ильбо; 2. (*посланец*) 사자(使者) сачжа.

вестовой *м* 전령병(傳令兵) чŏннйŏнъбйŏнъ.

вест‖ь *ж* 소식(消息) сосик; **какие** ~**и?** 어떤 소식이 나왔소?; **пропасть без** ~**и** 소식이 없이 없어지다.

весы *только мн.* 저울 чŏуль; **аптекарские** ~ 약방용저울.

весь *мест.* 모든 модын, 다 та, 전(全) чŏн, 전부(全部) чŏнбу, 전체(全體) чŏнчхе; 온애 онэ (*целиком*); ~ **мир** 전세계, 온세상; **всеми силами** 힘을 다하여, 전력(全力)으로, 전력을 다하여; **все как один на выборы!** 모두다 한결같이 선거에!; **он всё забыл** 그는 모두다 잊였다, 그는 다 잊어버렸다; **все пришли (приехали)?** 다 왔습니까?; **всё это ложь** 그것은 모다 거짓말이다; **мне всё равно** 내게는 마찬가지다; **несмотря на всё** 모든

사실에도 불구하고; во ~ го́лос 목소리 있는대로; порыва́ть все отноше́ния 일체 관계를 끊다; э́то всё 이것이 전부이다; всё в поря́дке? (гото́во?) 다 되였습니까?; во всех отноше́ниях, во всём 전방적으로, 전방면에 있어서; во всю длину́ 길이 전체로; рабо́тать ~ день 종일토록 일하다; все за мной! 모다 나를 따르라!; он ~ мо́крый 그는 푹 젖었다.

весьма́ *нареч.* 참 чхам, 매우 мэу, 대단(大端)히 тэдани, 상당히 санъданъи (*очень*); 아주 ачжу (*крайне*).

ветви́ст||ый *прил.* 가지가 많은 качжига манын; ~ая пшени́ца 이삭이 몇개있는 밀.

ветвь *ж см.* ве́тка.

ве́т||ер *м* 바람 парам, 풍(風) пхунъ; се́верный ~ 북풍(北風); идти́ по ~ру 순풍(順風)으로 가다; встре́чный ~ *см.* встре́чный (ве́тер); про́тив ~ра 바람에 거슬려; ~ прони́зывает до косте́й 바람이 뼈까지 숨어든다; попу́тный ~ 순풍(順風); ◇ у него́ ~ в голове́ 머리가 빈 사람; броса́ть на ~ 쓸데없이 말하다 (*о словах*); 쓸데없이 써버리다 (*о деньгах и т. п.*).

ветера́н *м* 1. 로병(老兵) нобйонъ; 2. *перен.* 로련가(老練家) норйонга.

ветерина́р *м* 수의(獸醫) суый.

ветерина́рия *ж* 수의학(獸醫學) суыйхак.

ветерина́рный *прил.* 수의(獸醫)의 суыйый; ~ институ́т 수의대학.

ветеро́к *м* 미풍(微風) мипхунъ; лёгкий ~ 가는 바람.

ве́тка *ж* 1. 가지 качжи; 2. (*железнодорожная*) 철도지선(鐵道支線) чхольтто-чисон.

ве́то *с* 거부(拒否) кобу; наложи́ть ~ 거부를 행사하다; пра́во ~ 거부권리, 거부권.

ве́точка *ж* 조고마한 가지 чогомахан качжи.

ве́тошь *ж* 헌것 хонгот.

ве́треный *прил.* 1. 바람이 부는 парами пунын; ~ день 바람이 부는 날; 2. (*легкомысленный*) 경박(輕薄)한 кйонъбакхан; ~ челове́к 경박한 사람.

ветродви́гатель *м* 풍력발동기(風力發動機) пхунъньйок-пальттонъги.

ветрозащи́тный *прил.* 반풍보호(反風保護)의 панпхунъ-похоый.

ветроме́р *м* 풍력계(風力計) пхунъньйоккйе.

ветросилов||о́й *прил.* 풍력(風力)의 пхунъньйогый; ~а́я устано́вка 풍력장치.

ветроуказа́тель *м* 지풍침(指風針) чипхунъчхим.

ветроэлектроста́нция *ж* 풍력발전소(風力發電所) пхунъньйок-пальччонсо.

ве́трян||ый *прил.*: ~ая ме́льница 풍차[장](風車[場]), 풍력제분소(風力製粉所); ~ая о́спа *мед.* 수두(水痘).

ве́тх||ий *прил.* 허술한 хосурхан, 몹시 헌 мопси хон; 몹시 낡은 мопси нальгын, 아주 낡은 ачжу нальгын (*очень старый*); ~ дом 몹시 헌 집; ~ая кни́га 퍽 오랜 책.

ве́тхость *ж* 낡어빠진것 нальгоппачжинготт; приходи́ть в ~ 낡어빠지다.

ветчина́ *ж* 햄 хэм.

ветша́ть 헐어지다 хорочжида, 낡어지다 нальгочжида.

ве́ха *ж* 도표(道標) топхё.

ве́чер *м* 1. 저녁 чоньйок; 9 часо́в ~а 오후 아홉시; под ~ 저녁 무렵에; 2. 야회(夜會) яхве; литерату́рный ~ 문학야회.

вечере́ть 저물어지다 чомуро-чжида; 점그다 чомгыда (*темнеть*).

вечери́нка *ж* 야회(夜會) яхве, 오락회 оракхве.

вече́рн||ий *прил.* 저녁의 чоньйогый; ~яя заря́ 저녁놀, 해질 무렵; ~яя шко́ла 야간학교(夜間學校); ~ вы́пуск, ~ее изда́ние 석간(夕刊); ~

университе́т 야간종합대학; ~ университе́т маркси́зма-ленини́зма 맑쓰 • 레닌주의 야간대학.

ве́чером *нареч.* 저녁에 чŏнйŏге; по́здно ~ 늦은 저녁에.

ве́чно *нареч.* 영원히 йŏнъвŏни, 영구(永久)히 йŏнъгуи.

вечнозелёный *прил.* 항구청색(恒久青巴)의 ханъгу-чхŏнъсэгый, *в сочет.* 상록(常綠)... санънок...

ве́чность *ж* 만겁(萬劫) мангŏп.

ве́чн||ый *прил.* 영원(永遠)한 йŏнъвŏнхан, 영구한 йŏнъгухан, 영생불멸의 йŏнъсэнъ-пульмиŏрый; ~ое движе́ние 항구운동 (恒久運動); ◇ ~ое перо́ 만년필(萬年筆).

ве́шалка *ж* 1. 걸개못 кŏльгэмот, 걸개 кŏльгэ (*для платья*); 옷걸개 откŏльгэ (*у одежды*); 2. (*гардероб в учреждении*) 외투실(外套室) ветхусиль, 탈의실(脫衣室) тхарыйсиль.

ве́шать 1. 걸다 кŏльда; 처뜨리다 чхŏттŏрида (*вывешивать*); 2. (*взвешивать*) 달다 тальда, 저울질하다 чŏульчжир-хада; 3. (*казнить*) 목매여죽이다 монъмэйŏ-чугида, 교살(絞殺)하다 кёсар-хада.

ве́шн||ий *прил. см.* весе́нний; *в сочет.* 봄... пом...; ~ие во́ды 봄물.

ве́шу *см.* ве́сить.

вещев||о́й *прил.* 물품(物品)의 мульпхумый, 피복(被服)의 пхибогый; ~о́е дово́льствие 피복급여; ~ мешо́к 배랑(背囊); ~ склад 물품창고, 피복고.

веще́ственн||ый *прил.* 물질적(物質的) мульччильччŏк, 물건(物件)의 мульгŏный; ~ое доказа́тельство 증거물건.

вещество́ *с* 물질(物質) мульччиль, *в сочет.* ...물(物) ...муль; взры́вчатое ~ 폭발물; горю́чее ~ 연소물; отравля́ющее ~ 독물.

ве́щи *мн. ж* 1. (*имущество*) 물건(物件) мульгŏн; ли́чные ~ 소지품(所持品); 2. (*одежда*) 의복(衣服) ыйбок; тёплые ~ 방한복(防寒服); 3. (*багаж*) 짐 чим, 하물(荷物) хамуль.

вещ||ь *ж* 1. (*предмет*) *в сочет.* ...것 ...кŏт, ...물(物) ...муль, 물건(物件) мульгŏн; ре́дкая ~ 별것; 2. (*факт, дело и т. п.*) 일 иль; 사실(事實) сасиль (*факт*); 사건(事件) саккŏн (*случай, обстоятельство*); положе́ние ~е́й 사태(事態), 사정(事情).

ве́ялка *ж* 풍양기(風揚機) пхунъянъги.

ве́яние *с*: ~ вре́мени 시류(時流).

ве́ять 1. (*о ветре*) 선들거리다 сŏндыль-кŏрида, 부르다 пурыда; 2. (*зерно*) 치질하다 чхичжир-хада, 양풍하다 янъпхунъ-хада; 채질하다 чхэчжир-хада, 키질하다 кхичжир-хада (*решётом*).

взад *нареч.*: ходи́ть ~ и вперёд 앞뒤로 갔다왔다하다, 다니다, 왕래(往來)하다.

взаи́мно *нареч.* 서로 сŏро, 상호(相互) санъхо; ~ подде́рживать друг дру́га 서로 지지(持支)하다.

взаи́мн||ый *прил.* 상호(相互)의 санъхоый; ~ые интере́сы 상호리익; ~ая любо́вь 상애(相愛); ~ая по́мощь *см.* взаимопо́мощь; ~ое понима́ние *см.* взаимопонима́ние; ~ое уваже́ние 상호존중.

взаимовы́годный *прил.* 호상유리(互相有利)한 хосанъ-юрихан.

взаимоде́йств||ие *с* 상호작용(相互作用) санъхо-чагёнъ, 협동(協同) хйŏптонъ, 협력(協力) хйŏмнйŏк; ~ часте́й маши́ны 기계부분의 상호작용; ~ разли́чных родо́в войск 제병종의 협동; в те́сном ~ии с (*кем-л.*) ...와 서로 호응(呼應)하여, ...의 긴밀(緊密)한 협동밑에.

взаимоде́йствовать 협동(協同)하다 хйŏптонъ-хада.

взаимодове́рие *с* 호상신뢰(互相信賴) хосанъ-синнве.

взаимозави́симость *ж* 호상예속(互相隸屬) хосанъ-йесок.

взаимозаменя́емость *ж* 호상대신성(互相代身性) хосанъ-тэсинсŏнъ.

взаимообусло́вленность *ж* 서로 조건(條件)으로 하는것 сбро чоккбыро ханынгбт.

взаимоотноше́н||ие *с* [상호]관계 ([相互]關係) [санъхо-]кванѓйе; **добрососе́дские ~ия** 선린관계; **дру́жественные ~ия** 친선관계.

взаимопо́мощ||ь *ж* 상조(相助) санъчжо, 상호원조(相互援助) санъхо-вбнчжо; 품갚음 пхум-капхым, 품잇이 пхум-иси (*в работе*); **догово́р о ~и** 상호원조조약; **ка́сса ~и** 공제회(共濟會); **Сове́т экономи́ческой ~и** 경제적 호상원조위원회.

взаимопонима́ние *с* 상호리해(相互理解) санъхо-ихэ, 상호료해(相互了解) санъхо-ёхэ.

взаимопрове́рка *ж* 호상조사(互相調查) хосанъ-чоса.

взаимосвя́зь *ж* 호상관계(互相關係) хосанъ-кванѓйе.

взаймы́ *нареч.*: **брать ~** 빌다, 돈을 꾸다; **дава́ть ~** 빌리다, 돈을 꾸이다.

взаме́н *нареч.* 대신(代身)에 тэсине.

взаперти́ *нареч.*: **сиде́ть ~** 가치워 있다.

вза́пуски *нареч.*: **бе́гать ~** 달음박질하다.

взба́лмошный *прил.* 우쭐대는 уччуль-тэнын.

взба́лтывание *с* 흔들어섞는것 хындырб-сбнънынгбт.

взба́лтывать 흔들어섞다 хындырб-сбкта.

взбега́ть, взбежа́ть *сов.* 뛰어 올라가다 ттвиб ольла-када, 치닫다 чхидитта.

взбеси́ть *сов.* 몹시 노하게 하다 мопси но-хаге хада, 격노시키다 кйбнъно-сикхида, 성내게 하다 сбнънэге хада.

взбеси́ться *сов. см.* беси́ться.

взбива́ть (*волосы, подушку*) 치게올리다 чхиге ольлида.

взбира́ться 오르다 орыда, 올라가다 ольла-када; 기어오르다 киборыда (*карабкаться*); **~ на́ гору** 산에 오르다; **~ на 5-й эта́ж** 오층에 올라가다; **~ на де́рево** 나무에 기어오르다.

взбить *сов. см.* взбива́ть.

взболта́ть *сов. см.* взба́лтывать.

взбрести́ *сов.*: **~ на ум (в го́лову)** 생각해내다.

взбры́згивать, взбры́знуть *сов.* 뿜다 ппумтта; **~ бельё** (*при глаженьи*) 빨래에 물을 뿜다.

взбунтова́ть *сов.* 폭동(爆動)을 이르키다 пхоктонъыль ирыкхида.

взбунтова́ться *сов.* 폭동(爆動)하다 пхоктонъ-хада.

взбу́чк||а *ж* 치는것 чхинынгбт, 때리는것 ттэринынгбт, 구타 кутха (*побои*); 견책 кйбнчхэк (*выговор*); **дать ~у** 치다, 때리다, 구타하다 (*побить*); 견책하다 (*сделать выговор*).

взва́ливать, взвали́ть *сов.* 1. (*нагрузить*) 지우다 чиуда; 2. *перен.* (*навязать*) 전가(轉嫁)하다 чбнга-хада; **~ отве́тственность** (*на кого-л.*) ...에게 책임(責任)을 지우다; **~ всю рабо́ту** (*на кого-л.*) ...에게 모든 일을 지우다; **~ вину́** 죄를 씌우다.

взве́сить(ся) *сов. см.* взве́шивать (-ся).

взвести́ *сов. см.* взводи́ть.

взве́шивать 1. 달다 тальда, 저울질하다 чбульчжир-хада; 2. (*обдумывать*) 똑똑히 생각하다 ттокттокхи сэнъгак-хада.

взве́шиваться [자기의 체중(體重)을] 달다 [чагиый чхечжунъыль] тальда.

взвива́ться 상승하다 санъсынъ-хада, 고추 올리다 кочху ольлида; **самолёт взви́лся** (*сов.*) **в во́здух** 비행기는 공중으로 고추 올라갔다.

взви́згивать, взви́згнуть *сов.* 깩하다 ккэк-хада.

взвинти́ть *сов.*, **взви́нчивать** 흥분하다 хынъбун-хада; **~ це́ны** 값을 올리다.

взвиться *сов. см.* взвиваться.

взвод *м воен.* 소대(小隊) содэ; **головной ~** 선두소대; **стрелковый ~** 저격소대; **командир ~а** 소대장.

взводить: ~ курок 격철(擊鐵)을 재치다; **~ обвинение** 기소(起訴)하다.

взволнованный *прил.* 흥분(興憤)한 хынъбунхан (*возбуждённый*); 격동(激動)한 кйоктонъхан, 동요(動搖)한 тонъёхан (*взбудораженный: об обществе, умах и т. п.*).

взволновать *сов.* 흥분(興憤)시키다 хынъбун-сикхида; 동요시키다 тонъё-сикхида (*привести в возбуждение — общество и т. п.*).

взволноваться *сов.* 흥분(興憤)되다 хынъбун-тведа, 동요(動搖)하다 тонъё-хада.

взгляд *м* 1. 시선(視線) сисон; 눈짓 нунчжит, 눈매 нунмэ (*выражение глаз*); **бросить ~** 힐끗보다; **строгий ~** 엄격한 눈세; 2. (*мнение*) 의견(意見) ыйгйон, 견해(見解) кйонхэ; **высказать свой ~** 자기의 의견을 진술하다; **на мой ~** 나의 의견으로는, 내 생각에는; **единство ~ов** 의견의 일치; **ошибочный ~** 그릇된 견해; **разделять ~ы** 의견에 동의하다; ◇ **на первый ~** 한번 보아, 맨처음에 보면, 일견(一見).

взгля́‖дывать, взгля‖нуть *сов.* 보다 пода (*смотреть*); 얼핏보다 ольпхит-пода, 별견(瞥見)하다 пйольгйон-хада (*бросить взгляд*); **~ните!** 보십시오!

взгромождать, взгромоздить *сов.* 쌓아올리다 ссаа-ольлида.

взгромоздиться *сов.* 잔뜩 쌓아올리다 чанттык ссаа-ольлида.

взгрустну‖ться *сов. безл.*: **мне ~лось** 나는 섭섭해하였다.

вздёргивать, вздёрнуть *сов.* 1. (*поднимать*) 끄어올리다 ккыо-ольлида; 2. (*вешать*) 교살(絞殺)하다 кёсар-хада.

вздор *м* 헛된 일 хоттвен иль, 무의미(無意味) муыйми, 빈말 пинмаль; **говорить ~** 무의미한 말을 하다, 헛된 소리를 하다.

вздорить 다투다 татхуда (*спорить*).

вздорный *прил.* 1. (*нелепый*) 무의미한 муыймихан; 2. (*сварливый*) 종알거리는 чонъаль-коринын.

вздорожание *с* 값이 오르는것 капси орынынгот, 등귀(騰貴) тынъгви; **~ цен на товары** 물가등귀.

вздорожать *сов.* 값이 오르다 капси орыда.

вздох *м* 숨 сум, 한숨 хансум; 탄식(嘆息) тхансик (*горестный*); **глубокий ~** 깊은 숨; **со ~ом** 한숨지으며; **испустить последний ~** 마지막 숨을 끊다.

вздохнуть *сов. см.* вздыхать; **~ свободно** 헐하게 숨쉬다; *перен.* 한숨놓다.

вздрагивать 떨다 ттольда, 몸을 떨다 момыль ттольда; **~ от испуга** 흠짓하다, 무서워 떨다; **~ от холода** 추위에 떨다.

вздремнуть *сов.* 졸다 чольда, 한잠자다 ханчжам-чада.

вздрогнуть *сов. см.* вздрагивать.

вздувать (*цены*) 올리다 ольлида.

вздуваться (*о ценах*) 오르다 орыда.

вздума‖ть *сов.*: **делать, что (как) ~ется** 자기 마음대로 하다; **не ~йте** (*делать что-л.*) ...를 하지 마시오.

вздутие *с* 종처(腫處) чонъчжо (*опухоль*); 붓는것 пуннынгот, 팽창(膨脹) пхэнъчханъ (*действие*).

вздуть *сов.* 1. (*отколотить*) 때리다 ттэрида; 2. *безл.*: **у меня вздуло щёку** 내 뺨이 붓었다; 3. *см.* вздувать.

вздуться *сов. см.* вздуваться.

вздыматься 오르다 орыда; 물결치다 мульккйоль-чхида (*о волнах*).

вздыхать 1. 한숨짓다 хансум-читта, 한숨쉬다 хансум-свида, 탄식

(歎息) 하다 тхансик-хада; 2. (*о чём-либо, по ком-л.*) ...에 대하여 동경(憧憬)하다 ...е тэхайŏ тонъгйŏнъ-хада.

взима́ние *с* 받아내는것 пада-нэнынгŏт, 징수(徵收) чинъсу; **~ долго́в** 대금의 징수.

взима́ть 받아내다 пада-нэда, 징수(徵收)하다 чинъсу-хада.

взира́||ть *см.* смотре́ть; **не ~я на** (*что-л.*) ...를 무릅쓰고; **не ~я на ли́ца** 누구나 할것없이, 내남없이; **не ~я на поте́ри** 손해를 불고(不顧)하고.

взла́мывать 깨트리다 ккэтхырида, 돌파(突破)하다 тольпха-хада; **~ дверь** 문을 깨트리고 열다; **~ оборо́ну проти́вника** 적의 방어진지를 돌파하다.

взлёт *м* 날아올라가는것 нара-ольла-канынгŏт; 상승(上昇) санъсынъ (*самолёта*).

взлета́ть, взлете́ть *сов.* 날아올라가다 нара-ольла-када, 날아나다 нара-нада; ◇ **~ на во́здух** (*взорваться*) 폭발(爆發)하다.

взлом *м* 깨트리고 열는것 ккэ-тхыриго йŏннынгŏт.

взлома́ть *сов.* 깨트리다 ккэтхы-рида.

взло́мщик *м* 도적(盜賊) точжŏк, 도적놈 тŏчжŏнъном; 강도 канъдо (*грабитель*).

взлохма́тить *сов.*, **взлохма́чивать** [머리털을] 엉크게 하다 [мŏритхŏр-ыль] ŏнъкхыге хада (*волосы*).

взмах *м* 흔드는것 хындынынгŏт (*руки́ и т. п.*); 날개치기 нальгэ-чхи-ги, 퍼덕퍼덕치는것 пхŏдŏк-пхŏ-дŏк-чхинынгŏт (*крыла*).

взма́хивать, взмахну́ть *сов.* 흔들다 хындыльда; 날개질하다 наль-гэчжир-хада, 날개를 치다 нальгэ-рыль чхида (*крылом*).

взмета́ть 일구다 ильгуда; **~ пыль** 먼지를 일구다.

взмо́рье *с* 바닷가 падакка, 해안(海岸) хэан.

взмы́ленн||ый *прич.*: **~ая ло́шадь** 거품을 뿜는 말, 땀거품이 나는 말.

взнос *м* 1. (*действие*) 납부(納附) наппу; 2. (*сумма*) 납입금(納入金) набипкым; **вступи́тельный ~** 입회금(入會金); **чле́нский ~** 당비(黨費) (*в партию*); 맹비(盟費) (*в профсоюз*); 회비(會費) (*в какое-л. добровольное общество и т. п.*).

взнузда́ть *сов.*, **взну́здывать** 자개를 물리다 чагэрыль мульлида.

взобра́ться *сов. см.* взбира́ться.

взойти́ *сов. см.* всходи́ть.

взор *м см.* взгляд; **поту́пить ~** 고개를 숙이다; **устреми́ть ~** 쏘아보다; **все ~ы обращены́ на...** 이목(耳目)이 ...에 집중되다, ...에 시선(視線)을 모이다.

взорва́ть *сов.*, *см.* взрыва́ть.

взрасти́ть *сов.*, **взра́щивать** 양육(養育)하다 янъюк-хада (*о людях*); 재배(栽培)하다 чэбэ-хада (*о растениях*).

взро́слый *прил.* 1. 성인(成人)의 сŏнъиный, 성년(成年)의 сŏнънйŏный; 2. *в знач. сущ. м* 성인 сŏнъин, 자란이 чарани.

взрыв *м* 폭발(爆發) пхокпаль; ◇ **~ сме́ха** 웃음이 타터지다; **~ аплодисме́нтов** 폭풍같은 박수.

взрыва́ть 폭발(爆發)시키다 пхок-паль-сикхида.

взрыва́ться 폭발(爆發)하다 пхок-пар-хада.

взрывн||о́й *прил.* 폭발(爆發)의 пхокпарый; **~а́я волна́** 폭발파진; **~ы́е рабо́ты** 폭발사업, 폭열사업.

взрывча́тка *ж* 폭발물(爆發物) пхокпальмуль, 폭발약(藥) пхокпаряк, 폭약 пхогяк.

взры́вчатость *ж* 폭발성(爆發性) пхокпальсŏнъ.

взры́вчат||ый *прил.* 폭발성(爆發性)의 пхокпальсŏнъый; **~ое вещество́** 폭발물.

взрыхли́ть *сов.*, **взрыхля́ть** 부드럽게 하다 пудырŏпке хада; **~ зе́млю** 땅을 부드럽게 하다.

взъеро́шенный *прич.*, *прил.* 허크러진 хӧкхырӧчжин, 엉크러진 ӧнъкхырӧчжин.

взъеро́шить *сов.* 허크러지게 하다 хӧкхырӧчжиге хада.

взъеро́шиться *сов.* 허크러지다 хӧкхырӧчжида.

взыва́ть (*о чём-л.*) ...를 간청(懇請)하다 ...рыль канчхӧнъ-хада; **~ о по́мощи** 원조를 간청하다.

взыска́ние *с* 1. (*наказание*) 처벌(處罰) чхӧбӧль; **наложи́ть стро́гое ~** 엄중히 처벌하다; 2. (*принудительное взимание*) 징수(徵收) чинъсу.

взыска́тельный *прил.* 요구(要求)가 심한 ёгуга симхан (*о читателе покупателе и т. п.*); 엄중(嚴重)한 ӧмчжунъхан (*строгий*).

взыска́ть *сов.*, **взы́скивать** 1. (*наказать*) 처벌(處罰)하다 чхӧбӧр-хада 2. (*взимать*) 징수(徵收)하다 чинъсу-хада; **~ убы́тки** 손해를 배상(賠償)하다.

взя́тие *с воен.* 점령(占領) чӧмнйӧнъ (*занятие*).

взя́тк||а *ж* 뇌물(賂物) нвемуль: **брать ~у** 뇌물을 받다; **дава́ть ~у** 뇌물을 주다.

взя́точник *м* 뇌물(賂物)을 받는 사람 нвемурыль паннын сарам.

взя́точничество *с* 뇌물행위(賂物行爲) нвемур-хэнъви.

взя́т||ый *прич.*: **вме́сте ~ые** 총체(總體)로 하는것은; **всё э́то вме́сте ~ое** 이모든것은, 이것을 전부 총체로 하는것은.

взять *сов. см.* брать; **с чего́ вы э́то взя́ли?** 어데서 그런 일이 생겼는가; **чёрт возьми́!** 앙할것!; **~ хотя́ бы...** ...를 살펴보기로 하자.

взя́ться *сов. см.* бра́ться.

виаду́к *м* 고가교(高架橋) когагё.

вибра́ция *ж* 진동(振動) чиндонъ.

вибри́ровать 진동(振動)하다 чиндонъ-хада.

вид *м* 1. (*внешний*) 외관(外觀) вегван, 외견(外見) вегйӧн, 외형(外形) вехйӧнъ; 모양 моянъ (*внешность*); **де́лать ~, что...** ...척 하다; 2. (*пейзаж*) 경치(景致) кйӧнъчхи; 3. (*состояние*) 상태(狀態) санътхэ, 형태(形態) хйӧнътхэ; **в пья́ном ~е** 술이 취하여; 4. *грам. в сочет.* 체(體) чхе; **соверше́нный ~** 완료체(完了體); **несоверше́нный ~** 불완료체; 5. (*в научной классификации*) 종류(種類) чонънюн; **~ расте́ния** 식물의 종류; 6.: **~ы** (*предположения, намерения*) 예정(豫定), 예상(豫想); **~ы на урожа́й** 수확예상; **име́ть ~ы** (*на что-л.*) ...를 도모(圖謀)하다; ...를 의지(依支)하다 (*рассчитывать*); ◇ **~ на жи́тельство** 거주증(居住證); **име́ть в ~у́** (*что-л.*) ...를 념두(念頭)에 두다, ...를 생각에 넣다; **под ~ом** (*чего-л.*) ...에 핑계 삼아, ...인체하여; **ни под каки́м ~ом!** 여하(如何)한 구실(口實)이 있든지 간에!; **при ~е** (*чего-л.*) ...를 보고서; **с равноду́шным ~ом** 아무렇지도 않은척하여; **упусти́ть из ~а** 잊다 (*забыть*).

вида́ть(ся) *см.* ви́деть(ся).

виде́ние *с* 환상(幻像) хвансанъ, 성상(聖像) сӧнъсанъ.

ви́деть 보다 пода; 인정(認定)하다 инчжӧнъ-хада (*признать*); **~ издалека́** 멀리에서 보다; **рад вас ~** 당신을 보고 반갑습니다; **~ во сне** 꿈에 보다; ◇ **~ насквозь** 속까지 드려다보다; **как ви́дите** 당신이 보는바와같이.

ви́деться (*с кем-л.*) 만나보다 манна-пода.

ви́димо *вводн. сл.* 아마 ама.

ви́димо-неви́димо *нареч.* ...천지다 ...чхӧнчжида, 무수(無數)하다 мусу-хада.

ви́димость *ж* 1. (*различаемость*) 가견성(可見性) кагйӧнсӧнъ; **хоро́шая ~** 잘 보이다; 2.: **э́то то́лько одна́ ~** 이것은 다만 표면적인것 뿐이다.

ви́димый *прич., прил.* 보이는 поиньын; 볼수 있는 польсу иннын (*доступный зрению*).

видне́ться 보이다 поида, 바라보이다 пара-поида.

ви́дно 1. *безл. в знач. сказ.* 보이다 поида; **отсю́да дом не ~** 집이 여기서 보이지 않는다; 2. *в знач. вводн. сл.* (*повидимому*) 아마 ама; **~, он не придёт** 그는 아마 안올것이다; **как ~** ...ㄴ 듯하다 (*после корня глагола*); **отсю́да ~, что...** 여기에서 ...은 알게 되는것이다.

ви́дный *прил.* 1. (*видимый*) 보이는 поинын; 2. (*выдающийся*) 저명(著名)한 чŏмйŏнъхан (*знаменитый*); 유명(有名)한 юмйŏнъхан (*известный*); **~ учёный** 유명한 학자; **занима́ть ~ пост** 상당한 직위를 차지하다; 3. (*о внешности*) 보기 좋은 поги чоын.

видоизмене́ние *с* 변형(變型) пйŏнхйŏнъ.

видоизменя́ть 변형(變型)하다 пйŏнхйŏнъ-хада.

ви́з||а *ж* 사증(査證) саччынъ; **выдава́ть ~у** 입국사증을 교부하다 (*на въезд в страну*); **получа́ть ~у** 사증을 받다.

визг *м* 날카로운 소리 налькхароун сори, 아치로운 소리 ачхироун сори.

визгли́вый *прил.* 쨍쨍한 ччэнъччэнъхан.

визжа́ть 날카로운 소리를 내다 налькхароун сорирыль нэда.

визи́рованный *прич.* 사증(査證)을 한 саччынъыль хан.

визи́ровать 사증(査證)하다 саччынъ-хада, 검인(檢印)을 찍다 кŏминыль ччикта.

визи́т *м* 방문(訪問) панъмун; **прийти́ с ~ом, сде́лать (нанести́) ~** 방문하다; **официа́льный ~** 공식방문; **~ в СССР** 쏘련방문.

визи́тн||ый *прил.*: **~ая ка́рточка** 명함(名函).

визуа́льн||ый *прил.* 목격(目擊)의 моккйŏгый; **~ое наблюде́ние** 목격관찰.

вико́нт *м* 자작(子爵) чачжак.

ви́лка *ж* 호-크 хŏкхы; **ште́псельная ~** 꼽는 스이-찌.

виля́ние *с* 휘젓는것 хвичжŏннынгŏт.

виля́ть: ~ хвосто́м 꼬리를 휘젓다; *перен.* 우물쭈물 하다.

вин||а́ *ж* 죄(罪) чве; **поста́вить** (*кому-л.*) **в ~у́** ...에게 죄를 돌리다; **по** (*чьей-л.*) **~е́** ...의 죄때문에; **свали́ть ~у́ на** (*кого-л.*) ...에게 죄를 뒤집어씌우다.

вини́ть (*кого-л.*) ...에게 죄를 씌우다 ...еге чверыль ссиуда (*возложить вину на кого-л.*); 질책하다 чильчхэк-хада (*упрекать*).

виннока́менн||ый *прил.* 주석(酒石)의 чусŏгый; **~ая кислота́** 주석산.

ви́нн||ый *прил.* 술의 сурый, 포도주(葡萄酒)의 пходочжуый; **~ по́греб** 술창고; **~ая бо́чка** 술통; **~ ка́мень** 주석(酒石); **~ая кислота́** 주석산.

вино́ *с* 술 суль; 포도주(葡萄酒) пходочжу (*только виноградное*).

винов||а́тый *прил.* 죄(罪)있는 чве-иннын; **быть ~а́тым** 죄인(罪人)이다; **кто ~а́т?** 누가 죄인입니까?; **~а́т!** 미안합니다!, 실례합니다!

вино́вник *м* 죄인(罪人) чвеин.

вино́вность *ж* 유죄(有罪) ючжве.

вино́вн||ый *прил.* 1. 죄있는 чве-иннын; **быть ~ым** (*в чём-л.*) ...에 대하여 죄를 짓다; 2. *в знач. сущ. м* 죄인 чвеин.

виногра́д *м* 포도(葡萄) пходо.

виногра́дарство *с* 포도재배(葡萄栽培) пходо-чэбэ.

виногра́дарь *м* 포도재배자(葡萄栽培者) пходо-чэбэчжа.

виногра́дник *м* 포도원(葡萄園) пходовŏн.

виногра́дн||ый *прил.* 포도(葡萄)의 пходоый; **~ая кисть** 포도송이; **~ое вино́** *см.* вино́; **~ сок** 포도즙.

виноде́л *м* 포도제주가(葡萄製酒家) пходо-чечжуга.

виноде́лие *с* 제주업(製酒業) чечжуоп.

виноку́р *м* 화주양조자(火酒釀造者) хвачжу-янъчжочжа.

винокуре́ние *с* 화주양조(火酒釀造) хвачжу-янъчжо.

виноку́ренный *прил.*: ~ **заво́д** 화주제조공장(火酒製造工場).

винт *м* 1. 라사 наса, 라삿못 насанмот; **ввинчивать** ~ 라사를 틀어박다; **вывинчивать** ~ 라사를 틀어빼다; 2. 뿌로뻬라 проппера (*у самолёта*); 추진기(推進機) чхучжинги (*у парохода*).

винто́вк||а *ж* 총(銃) чхонъ, 보총(步銃) почхонъ; **автомати́ческая** ~ 자동총(自動銃); **заряжа́ть** ~**у** 총을 재우다; **разряжа́ть** ~**у** 총(銃)알을빼다.

винтов||о́й *прил.*: ~**а́я ле́стница** 라선형층계(螺旋形層階); ~**а́я ли́ния** *мат.* 라선(螺線).

винторе́зный *прил.*: ~ **стано́к** 라선절기대.

виолончели́ст *м* 첼로연주자(演奏者) чхельло-йончжучжа.

виолонче́ль *ж* 첼로 чхельло.

вира́ж *м* 경사비행(傾斜飛行) кйонъса-пихэнъ.

виртуо́з *м* 명수(名手) мйонъсу.

ви́рус *м* 병독농(病毒膿) пйонъдонънонъ.

ви́русный *прил.* 병독농(病毒膿)이 있는 пйонъдонънонъи иннын.

ви́селица *ж* 교수대(絞首臺) кёсудэ.

висе́ть 걸리다 кольлида; 내려달리다 нэрйо-тальлида, 치렁거리다 чхиронъ-корида (*свисать*); ◇ ~ **на волоске́** 위기일발(危機一髮)이다.

виско́за *ж* 비쓰코즈 вискозы.

виско́зный *прил.* 비쓰코즈의 вискозый.

ви́смут *м* 비쓰무트 висмут, 창연(蒼鉛) чханъйон.

висо́к *м* 관자노리 кванчжанори.

високо́сный *прил.*: ~ **год** 윤년(閏年).

вися́чий *прил.* 걸리운 кольлиун; ~ **замо́к** 걸쇠; ~ **мост** 가교(架橋), 허망다리.

витами́н *м* 비따민 витамин.

витаминизи́рованн||ый *прил.* 비따민화된 витаминхватвен; ~**ые консе́рвы** 비따민화된 통조림.

вита́ть: ~ **в облака́х** *перен.* 망상(妄想)하다.

витиева́тый *прил.* 미사려구의 мисарйоккуый.

вит||о́й *прил.*: ~**а́я ле́стница** *см.* винтова́я (ле́стница).

витри́на *ж* 진열창(陳列窓) чинйольчханъ (*окно*); **газе́тная** ~ 신문진열대.

вить 꼬다 ккода; ~ **гнездо́** 둥지를 틀다.

ви́ться 구실구실하다 кусиль-кусир-хада (*о волосах*); 고블고블하다 кобыль-кобыр-хада (*о дороге, реке*); 고불고불하다 кобуль-кобур-хада (*о растениях*).

вихрь *м* 회오리바람 хвеори-парам, 선풍(旋風) сонпхунъ.

вице-... 부(副)... пу...; ~**-адмира́л** 해군중장(海軍中將); ~**-ко́нсул** 부령사(副領事); ~**-президе́нт** 부대통령 (副大統領); ~**-премье́р** 부수상(副首相); ~**-ма́ршал** 차수.

вишнёвка *ж* 앵도주(櫻桃酒) энъдочжу.

вишнёв||ый *прил.* 앵도(櫻桃)의 энъдоый; ~ **цвет** 앵도색; ~ **сад** 앵도원; ~**ое варе́нье** 앵도잠; ~**ое де́рево** 앵도나무.

ви́шня *ж* 1. (*дерево*) 앵도나무 энъдо-наму; 2. (*ягода*) 앵도 энъдо.

вка́пывать 파묻다 пха-мутта.

вкати́ть(ся) *сов. см.* вка́тывать(ся).

вка́тывать 굴려넣다 кульлйо-нотха.

вка́тываться 굴러들어가다 кульло-тыро-када.

ВКК (Врачéбно-контрóльная комиссия) 의무감찰위원회(醫務監察委員會) ыйму-камчхаль-вивŏнхве.

вклад *м* 1. (*денежный*) 저금(貯金) чŏгым; **дéлать ~** 저금하다; **брать ~** 저금을 내다; 2. (*в дело, науку и т. п.*) 공헌(貢獻) конъхŏн, 기여(寄與) кийŏ; **сдéлать ~** (*во что-л.*) ...에 공헌을 세우다.

вклáдчик *м* 저금자(貯金者) чŏгымчжа.

вклáдывать 1. 넣다 нŏтха; 2. (*деньги в сберкассу*) 저금(貯金)하다 чŏгым-хада; **~ капитáл** 투자(投資)하다; ◇ **~ все сúлы** 전력을 기우리다.

вклáдыш *м* 삽입(插入)된것 сабиптвенгŏт, 끼우는것 ккиуныигŏт.

вклéивание 들어붙이는것 тырŏ-пучхиныигŏт.

вклéивать, вклéить *сов.* 들어붙이다 тырŏ-пучхида.

вклúниваться, вклúниться *сов.* 돌입(突入)하다 торип-хада; 침입(侵入)하다 чхимип-хада (*проникать*).

включáть 포함(包含)시키다 пхохам-сикхида, 붙이다 пучхида; 기입(記入)하다 киип-хада (*в список*); 켜다 кхйŏда (*электричество, газ и т. п.*); **~ в себя** 포함하다.

включáться (*присоединяться*) 가입(加入)하다 каип-хада, 가맹(加盟)하다 камэнъ-хада; 참가하기 시작하다 чхамга-хаги сичжак-хада (*в работу, соревнование и т. п.*).

включéние *с* 1. 포함(包含) пхохам, 붙이는것 пучхиныигŏт; 기입(記入)하는것 киип-ханыигŏт (*в список*); 2. *эл.* 켜는것 кхйŏныигŏт.

включúтельно *нареч.* ...까지 ...ккачжи, 포함(包含)하여 пхохам-хайŏ; **до десятого числá ~** 십일(十一)날까지.

включúть *сов. см.* включáть.

вколáчивать, вколотúть *сов.* 박아넣다 пага-нŏтха, 박다 пакта; **~ гвоздь** 못을 박다.

вконéц *нареч.* 전연(全然)히 чŏнйŏни, 아주 ачжу; 전혀 чŏнхйŏ (*совсем*).

вкóпанный *прич.*: **стоять как ~** 장승처럼 서있다.

вкоренúвшийся *прич., прил.* 뿌리박은 ппури-пагын.

вкоренúться *сов.*, **вкореняться** 뿌리박다 ппури-пакта.

вкось *нареч.* 횡(橫)으로 хвенъыро.

ВКП(б) (Всесоюзная Коммунистúческая пáртия (большевикóв)) 전쏘련(全蘇聯)(볼쉐비크) 공산당(共産黨) чŏнссорйŏн (большевики) конъсанданъ.

вкрáдчивость *ж* 간교성(奸巧性) кангёсŏнъ.

вкрáдчивый *прил.* 간교(奸巧)한 кангёхан; **~ человéк** 간교한 사람.

вкрá||дываться, вкрá||сться *сов.* 숨어들다 сумŏ-тыльда; **~лась опечáтка** 오판(誤版)되였다; **~лась ошúбка** 착오가 생겼다; ◇ **~ в довéрие** 알랑거려 신용(信用)을 얻다.

вкрáпливать 부어넣다 пуŏ-нŏтха.

вкрáтце *нареч.* 간단(簡單)히 кандани, 짧게 ччапке; **~ рассказывать** 간단히 말하다; **~ опúсывать** 간단히 쓰다, 략기(略記)하다.

вкрутýю *нареч.*: **яйцó ~** 완숙한 계란.

вкýпе *нареч.* 합작(合作)하여 хапчак-хайŏ (*сообща*); 함께 хамкке, 같이 качхи (*вместе*).

вкус *м* 1. (*пищи*) 맛 мат, 미각(味覺) мигак; **прóбовать на ~** 맛을 보다; **приятный на ~** 맛좋은; 2. (*склонность, пристрастие*) 취미(趣味) чхвими; **приходúться по ~у** 취미에 맞다; **это дéло ~а** 그것은 취미문제다; **имéть ~** (*к чему-л.*) ...에 대하여 취미를 가지다; **у кáждого свой ~** 사람마다 자기의 취미가 있다; **входúть во ~** 취미를 붙이다; 3. (*чувство изящного*) 미감(美感) мигам; **сдéлано со ~ом** 맛있게 만들었다; **человéк со ~ом** 미감있는 사람.

вку́сный *прил.* 맛있는 масиннын, 맛이 좋은 маси чоын, 맛나는 маннанын; 먹음직한 мо̆гымчжикхан (*аппетитный*).

вла́га *ж* 습기(濕氣) сыпки.

владе́лец *м* 소유자(所有者) соючжа; 주인(主人) чуин (*хозяин*).

владе́ние *с* 1. (*обладание*) 소유(所有) сою; **вступа́ть во ~** 소유권(權)을 얻다; **переходи́ть во ~** (*кого-л.*) …의 소유가 되다; 2. (*собственность*) 령유(領有) йо̆нъю; 소유지(所有地) союччжи (*земельное*); 령토(領土) йо̆нътхо (*территория*).

владе́||ть 1. (*обладать*) 가지다 качжида, 소유(所有)하다 сою-хада; 지배(支配)하다 чибэ-хада (*распоряжаться*); 2. (*уметь что-л. делать*) …줄 알다 …чуль альда (*после корня гл.*); **он ~ет иностра́нными языка́ми** 그가 외국어를 안다; **~ ору́жием** 무기를 쓸줄알다; ◇ **~ собо́й** 태연(泰然)하다 (*быть спокойным, сдержанным*).

влады́чество *с* 통치(統治) тхонъчхи.

влады́чествовать 통치(統治)하다 тхонъчхи-хада.

влажне́ть 축축하게 되다 чхукчхук-хаге тведа.

вла́жность *ж* 물기 мулькки, 습기(濕氣) сыпки; 수분(水分) субун, 습도(濕度) сыпто (*степень влажности*).

вла́жный *прил.* 습기(濕氣)있는 сыпки-иннын.

вла́мываться 달려들다 тальлйо̆-тыльда.

вла́ствовать 통치(統治)하다 тхонъчхи-хада; 지배(支配)하다 чибэ-хада (*управлять, господствовать*).

вла́сти *мн. ж* 당국(當局) танъгук, 행정기관(行政機關) хэнъчжо̆нъ-кигван; **ме́стные ~** 지방당국; **вое́нные ~** 군사행정기관.

вла́стность *ж* 권력(權力) кво̆льлйо̆к, 유력(有力) юрйо̆к.

вла́стный *прил.* 권력(權力)있는 кво̆льлйо̆к-иннын, 유력(有力)한 юрйо̆кхан; **~ го́лос** 유력한 말.

властолюби́вый *прил.* 권세욕(權勢慾)이 강(強)한 кво̆нсеёги канъхан.

властолю́бие *с* 권세욕(權勢慾) кво̆нсеёк.

власт||ь *ж* 1. 주권(主權) чугво̆н, 권력(權力) кво̆льлйо̆к; 정권(政權) чо̆нъгво̆н (*политическая*); **~ Сове́тов, Сове́тская ~** 쏘베트주권; **верхо́вная ~** 최고주권; **госуда́рственная ~** 국가주권; **прийти́ к ~и** 정권을 획득하다; **захвати́ть ~** 정권을 잡다; **о́рганы ~и** 정권기관; 2. (*влияние, сила воздействия*) 세력(勢力) серйо̆к; **име́ть ~** (*над чем-л.*) …에 대한 세력을 가지다; **быть во ~и** (*чего-л.*) …에 빠지다; **э́то не в мое́й ~и** 이것이 나의 할바가 아니다.

влачи́ть: ~ жа́лкое существова́ние 겨우 생명을 끌다, 생활에 얽매여 있다.

вле́во *нареч.* 왼편으로 венпхйо̆ныро, 왼쪽으로 венччогыро; **поверну́ть ~** 왼편으로 돌다 (*что-л.*); 왼쪽으로 가다 (*куда-л.*).

влеза́ть, влезть *сов.* 1. (*внутрь*) 들어가다 тыро̆-када; 2. (*наверх*) 오르다 орыда; 올라가다 ольла-када (*подниматься*); **~ на де́рево** 나무에 오르다; 3. (*умещаться*) 들어가다 тыро̆-када.

влёк *см.* влечь.

влета́ть, влете́ть *сов.* 날아들다 нара-тыльда.

влече́ние *с* 애착(愛着) эчхак; 열정(熱情) йо̆льччо̆нъ (*страсть*); 성벽(性癖) со̆нъбйо̆к (*склонность*).

влечь 1. (*иметь последствия*) 야기하다 яги-хада; 2. (*привлекать*) 마음을 끌다 маымыль ккыльда.

влива́ние *с* 주사(注射) чуса; **де́лать ~** 주사하다.

влива́ть 1. 쏟아넣다 ссода-но̆тха, 부어넣다 пуо̆-но̆тха; 2. *перен.* (*добавлять*) 더 부어넣다 то̆ пуо̆-но̆тха; 3. *мед.* 주사(注射)하다 чуса-хада.

влива́ться 1. (*во что-л.*) 흘러들다 хыльлŏ-тыльда; 2. *перен.* (*присоединяться*) 가입(加入)하다 каип-хада, 가맹(加盟)하다 камэнъ-хада.

вли́ть(ся) *сов. см.* влива́ть(ся).

влия́н||ие *с* 1. (*воздействие*) 영향(影響) йŏнъхянъ; **находи́ться под ~ием** 세력(勢力)밑에 있다; **ока́зывать ~** 영향을 주다, 영향을 끼치다; **сфе́ра ~ия** 영향권; 2. (*вес, авторитет*) 세력 серйŏк; **по́льзоваться ~ием** 세력을 가지다.

влия́тельн||ый *прил.* 유력(有力)한 юрйŏкхан, 세력(勢力)있는 серйŏк-иннын; **~ые круги́** 권력층(權力層); **~ое лицо́** 유력가.

влия́ть 영향(影響)을 주다 йŏнъхянъыль чуда, 영향이 미치다 йŏнъхянъи мичхида; 세력(勢力)을 주다 серйŏгыль чуда (*воздействовать*).

ВЛКСМ (Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) 전쏘련(全蘇聯)레닌공산청년동맹(共產靑年同盟) чŏнссорйŏн-ленин-конъсан-чхŏнънйŏн-тонъмэнъ.

вложе́н||ие *с* 1. (*действие*) ... 안에 넣는것 ...ане нŏннынгŏт; 2. (*капитала*) 투자(投資) тхучжа; **капита́льные ~ия** 기본투자액.

вложи́ть *сов. см.* вкла́дывать.

вломи́ться *сов. см.* вла́мываться.

влюблённый *прил.* 사랑에 빠진 саранъе ппачжин.

влюбля́ться 사랑에 빠지다 саранъе ппачжида.

вмени́ть *сов.*, **вменя́ть: ~ в обя́занность** 의무(義務)로 하다, 의무를 부담(負擔)시키다; **~ в вину́** 죄(罪)를 씌우다.

вме́сте *нареч.* 같이 качхи, 함께 хамкке; **~ с...** ...와(과) 같이, 와(과) 함께; **пойдёмте ~** 같이 갑시다; ◇ **~ с тем** [그와] 동시(同時)에.

вмести́мость *ж* 용량(容量) ёнъянъ.

вмести́тельный *прил.* 용량(容量)이 많은 ёнъянъи манын.

вмести́ть(ся) *сов. см.* вмеща́ть(-ся).

вме́сто *предлог* (*кого-л., чего-л.*) ...대신(代身)에 ...-тэсине; **~ меня́** 내대신에; **~ того́, что́бы. .** ...대신에 (*после причастия будущего времени*); **~ того́, что́бы занима́ться, он гуля́л** 그가 공부할 대신에 놀았다.

вмеша́тельство *с* 간섭(干涉) кансŏп; 참간(參干) чхамган (*в ссору и т. п.*); **вооружённое ~** 무력간섭.

вмеша́ться *сов.*, **вме́шиваться** 참견(參見)하다 чхамгйŏн-хада, 간섭(干涉)하다 кансŏп-хада; **~ в чужи́е дела́** 남의 일에 참견하다; **~ во вну́тренние дела́** 내정에 간섭하다.

вмеща́ть 수용(收容)하다 суёнъ-хада.

вмеща́ться 들어가다 тырŏ-када, 수용되다 суёнъ-тведа.

вмиг *нареч.* 순간(瞬間)에 сунгане, 잠시(暫時)에 чамсие.

внаём, внаймы́ *нареч.* 고용(雇傭)으로 коёнъыро.

внача́ле *нареч.* 처음에 чхŏыме, 초에 чхое.

вне *предлог* 외(外)에 вее, 밖에 пакке; **~ зако́на** 법외에; **быть ~ себя́** (*от чего-л.*) ...에 빠지다; **~ сомне́ния** 의심없이; **быть ~ опа́сности** 위험을 면하게 되다.

внедре́ние *с* 뿌리박게 하는것 ппури-пакке ханынгŏт; 고착(固着) кочхак (*техники и т. п.*).

внедри́ть(ся) *сов. см.* внедря́ть(ся).

внедря́ть 뿌리박게 하다 ппури-пакке хада; 고착(固着)하다 кочхак-хада (*технику и т. п.*).

внедря́ться 뿌리박다 ппури-пакта.

внеза́пно *нареч.* 갑작이 капчаги, 돌연(突然)히 торйŏни; 가닭모르게 кадальк-морыге, 뜻밖에 ттыт-пакке (*неожиданно*).

внеза́пность *ж* 돌연(突然) торйŏн, 불의 пурый.

внеза́пный *прил.* 불의의 пурыйый, 돌연(突然)한 торйŏнхан.

внекла́ссн||ый *прил.* 교실외(教室外)의 кёсиль-веый; **~ое чте́ние** 과외독서(課外讀書).

внекла́ссовый *прил.* 계급외(階級外)의 кйегып-веый.

внеочередно́й *прил.* 례외(例外)의 йевеый; 특별(特別)한 тхыкпйорхан (*специальный*); 림시(臨時)의 имсиый (*чрезвычайный*).

внепарла́ментский *прил.* 의회(議會)밖의 ыйхве-паккый.

внепла́новый *прил.* 계획외(計劃外)의 кйехвек-веый.

внесе́ние *с* 1. (*взнос*) 납부(納附) наппу; 2. (*запись*) 기입(記入) киип; 기재(記載) кичжэ (*в протокол, в текст*); 3. (*предложения и т. п.*) 제출(提出) чечхуль; 제안(提案) чеан (*проекта и т. п.*).

внести́ *сов. см.* вноси́ть.

внешко́льн||ый *прил.* 학교외(學校外)의 хаккё-веый; **~ое образова́ние** 학교외의 교양.

внешнеполити́ческий *прил.* 외교정책(外交政策)의 вегё-чёнъчхэгый, 대외정치적 тэве-чёнъчхичжёк.

вне́шн||ий *прил.* 1. 외부(外部)의 вебуый, *в сочет.* 외... ве...; **~яя фо́рма** 외형(外形); **~яя сторона́** 겉; **~ вид** *см.* вне́шность; 2. (*имеющий отношение к иностр. госуд.*) 외국(外國)의 вегугый; **~ заём** 외채(外債); **~яя поли́тика** 외교정책(外交政策); **~яя торго́вля** [대외]무역 ([對外]貿易); **~ ры́нок** 대외시장.

вне́шность *ж* 외관(外觀) вегван (*внешний вид*).

внешта́тн||ый *прил.* 무급 мугып, 정원외(定員外)의 чёнъвён-веый; **~ая до́лжность** 정원외의 직무; **~ рабо́тник** 무급일군.

вниз *нареч.* 아래로 арэро; **спуска́ться ~** 아래로 내려가다; **плыть ~ по тече́нию** 하류(下流)로 가다.

внизу́ *нареч.* 아래에 арэе.

вника́ть, вни́кнуть *сов.* 명백히 알아내다 (알아보다) мйонъбэкхи ара-нэда (ара-пода); **~ в подро́бности де́ла** 일을 상세하게 알아내다.

внима́н||ие *с* 주의(注意) чуый, 주목(注目) чумок; **~!** 주의하시오!; 광고! (*по радио и т. п.*); **обраща́ть ~** 주의를 돌리다; **заслу́живающий ~ия** 주목할만한; **привлека́ть (обраща́ть на себя́) ~** 주의를 끌다; **не обраща́йте на э́то ~ия!** 여기에 주의를 돌리지 마시오!; **принима́я во ~** 양해(諒解)하여, 참조(參照)로 하여.

внима́тельно *нареч.* 주의(注意)깊이 чуый-кипхи, 조심히 чосими; **~ слу́шать** 주의하여 듣다.

внима́тельный *прил.* 1. 주의(注意)깊은 чуый-кипхын; 신중(愼重)한 синчжунъхан (*осторожный*); 면밀(綿密)한 мйонмирхан, 자세(仔細)한 часехан (*тщательный*); 2. (*любезный*) 정다운 чёнъдаун.

внима́ть: ~ про́сьбе 청을 듣다.

вничью́ *нареч.* 동점(同點)으로 тонъчжомыро, 승부(勝負)없이 сынъбу-опси; **сыгра́ть ~** 동점으로 (승부없이) 놀다.

вновь *нареч.* 1. (*заново*) 새로이 сэрои, 새삼스려 сэсамсырйо; **~ постро́ить** 새로 건설하다, 신건(新建)하다; 2. (*ещё раз*) 다시 таси; **~ прочита́ть** 다시 읽다.

вноси́ть 1. (*в помещение*) 가지고 들어가다 качжиго тыро-када; 2. (*платить*) 납입(納入)하다 набип-хада; 저금(貯金)하다 чогым-хада (*в сберкассу*); 3. (*предлагать*) 제의(提議)하다 чеый-хада; 제출(提出)하다 чечхур-хада (*выдвигать*); **~ законопрое́кт** 법률안을 제출하다; **~ предложе́ние** 제의하다; 4.: **~ в спи́сок** 명부에 올리다; ◇ **~ я́сность** 명료(明瞭)케 하다.

внук *м* 1 손자(孫子) сончжа; 2.: **~и** *мн.* (*потомки*) 자손(子孫).

вну́тренне *нареч.* 속으로 согыро, 마음속으로 маымсогыро; **~ соглаша́ться** 속으로 찬성하다.

вну́тренн||ий *прил.* 1. 내부(內部)의 нэбуый, 내면(內面)의 нэмйоный;

2. (*внутригосударственный*) 국내(國內)의 кунънэый; ~ заём 국내공채; ~ая поли́тика 국내정책; ~ая торго́вля 국내상업; ◇ ~ие боле́зни 내장병(內臟病).

вну́тренности *мн. ж анат.* 내장(內臟) нэчжанъ.

вну́тренность *ж* 내부(內部) нэбу.

внутри́ *нареч., предлог* 속에 соге, *в сочет.* ...내(內)에 ...нэе; 안에 ане, 내부(內部)에 нэбуе (*во внутренней части*); ~ страны́ 국내(國內)에.

внутриве́нн‖ый *прил.* 정맥내(靜脈內)의 чо̆нъмэнънэый; ~ое влива́ние 정맥내의 주사.

внутризаводско́й *прил.* 공장내(工場內)의 конъчжанънэый.

внутриколхо́зный *прил.* 콜호즈내의 колхозынэый.

внутрипарти́йн‖ый *прил.* 당내(黨內)의 танънэый; ~ая демокра́тия 당내 민주주의.

внутриполити́ческий *прил.* 국내정치적(國內政治的) кунънэ-чо̆нъчхичжо̆к.

внутрипромы́шленный *прил.* 공업내(工業內)의 конъо̆мнэый.

внутрисою́зный *прил.* 동맹내(同盟內)의 тонъмэнънэый.

внутрихозя́йственный *прил.* 경영내(經營內)의 кйо̆нъйо̆нънэый.

вну́трь *нареч., предлог* (*чего-л.*) 속으로 согыро, 속에 соге, 안으로 аныро, 안에 ане, 내부(內部)에 нэбуе; ~ страны́ 국내(國內)에.

вну́чка *ж* 손녀(孫女) соннйо̆.

внуша́ть 1. (*поучать, наставлять*) 설득(說得)하다 со̆льдык-хада; 2. 이르키다 ирыкхида (*вызывать*); 불어넣다 пуро̆-но̆тха (*вселять*); ~ уваже́ние 존경(尊敬)하게 하다; ~ страх 공포하게 하다.

внуше́ние *с* (*наставление*) 교훈(敎訓) кёхун; 견책(譴責) кйо̆нчхэк (*выговор*); сде́лать ~ 견책하다.

внуши́тельн‖ый *прил.* 1. 위엄스러운 виŏмсыро̆ун; 인상(印象)깊은 инсанъ-кипхын, 감명(感銘)깊은 каммйо̆нъ-кипхын (*производящий впечатление*); 2. (*крупный*) 커다란 кхо̆даран; ~ая су́мма 대금(大金).

внуши́ть *сов. см.* внуша́ть.

вня́тно *нареч.* 명료(明瞭)하게 мйо̆нънё-хаге.

вня́тность *ж* 명료(明瞭) мйо̆нънё, 명백성(明白性) мйо̆нъбэксо̆нъ; 명확(明確) мйо̆нъхвак (*ясность, точность*).

внятный *прил.* 똑똑한 ттокттокхан (*подробный, отчётливый*); 명백(明白)한 мйо̆нъбэкхан (*ясный, понятный*); 명확한 мйо̆нъхвакхан (*точный*).

во *предлог см.* в.

вовлека́ть 끌어넣다 ккыро̆-но̆тха; 휩쓸어넣다 хвипссыро̆-но̆тха (*завлекать*); ~ в борьбу́ 투쟁에 끌어넣다; ~ в организа́цию 단체에 망라시키다.

вовлече́ние *с* 끌어넣는것 ккыро̆-но̆нынго̆т.

вовле́чь *сов. см.* вовлека́ть.

во́-время *нареч.* 적시(適時)에 чо̆ксие, 제때에 четтэе; прийти́ ~ 제때에 오다.

во́все *нареч.* 전혀 чо̆нхйо̆, 아주 ачжу.

вовсю́ *нареч.* 힘껏 химкко̆т; рабо́тать ~ 힘을 다하여 일하다.

во-вторы́х *вводн. сл.* 둘째로 тульччэро.

вогна́ть *сов. см.* вгоня́ть.

во́гнутость *ж* 오므러진것 омыро̆чжинго̆т.

во́гнутый *прил.* 오므러진 омыро̆чжин.

вогну́ть *сов.* 안으로 구부러들다 аныро кубуро̆-тыльда.

вогну́ться *сов.* 오므러지다 омыро̆чжида, 안으로 구부러지다 аныро кубуро̆чжида.

вод‖а́ *ж* 물 муль, 수(水) су; дождева́я ~ 빗물; питьева́я ~ 먹는 물; кипячёная ~ 끓은 물; холо́дная ~ 찬물; тёплая ~ 더운 물; ключева́я ~ 샘물; пре́сная ~ 담수; по ~е́,

~ой (*водным путём*) 물길로, 수로(水路)로; 해상(海上)으로 (*морем*); ◇ **выводить на чистую воду** 자백(自白)하게 하다; **много ~ы утекло** 많이 변천되였다; **похоже как две капли ~ы** 꼭 같다; **толочь ~у в ступе** 지루에 물붓기; **территориальные ~ы** 령해(領海); **минеральные ~ы** 광수(鑛水), 약수.

водворить *сов.*, **водворять** 1.(*установить*) 세우다 сеуда; ~ **порядок** 질서를 세우다; 2. (*на жительство*) 정주시키다 чŏнъчжу-сикхида.

водевиль *м* 소극(笑劇) согык.

водитель *м* (*машины*) 운전수(運轉手) унчжŏнсу.

водительство *с* 령도(領導) йŏнъдо; **под ~м** (*кого-л.*) ...의 령도하에서, ...의 지도밑에서.

водить *см.* вести.

водиться 1. (*иметься*) 있다 итта; 2. (*с кем-л.*) 동무하다 тонъму-хада; 놀다 нольда (*играть*); ◇ **как водится** 례사(例事)대로.

водка *ж* 워드까 водка, 술 суль.

водник *м* 수운종업원(水運從業員) суун-чонъŏбвŏн, 수운일꾼 суун-ильккун (*работник водного транспорта*).

водн||ый *прил.* 물의 мурый; ~ **путь** 수로(水路); ~ **транспорт** 수상운수; 해상운수(海上運輸) (*морской*); ~ **спорт** 수상경기; ~ **рубеж** 수상경계선; **~ая станция** 보트레스장.

водовоз *м* 물운반자(運搬者) муль-унбанчжа.

водовозн||ый *прил.*: **~ая бочка** 물운반용(運搬用)의 통.

водоворот *м* 소용돌이 соёнъмури, 화방수 хвабанъсу, 물이 팽팽도는 것 мури пхэнъпхэнъдонынгŏт.

водоём *м* 저수지(貯水池) чŏсучжи.

водоизмещение *с* 배수량(排水量) пэсурянъ.

водокачка *ж* 급수탑(給水塔) кыпсутхап.

водолаз *м* 잠수부(潛水夫) чамсубу, 잠수자(潛水者) чамсучжа.

водолазный *прил.* 잠수(潛水)의 чамсуый; ~ **костюм** 잠수용의 복.

водолечебница *ж* 수치료원(水治療院) сучхирёвŏн.

водолечебный *прил.* 수료법(水療法)의 сурёппŏбый.

водолечение *с* 수료법(水療法) сурёппŏп.

водомер *м* 수량계(水量計) сурянъгйе, 수면계(水面計) сумйŏнгйе.

водонапорн||ый *прил.* 수압(水壓)의 суабый; **~ая башня** 저수탑(貯水塔).

водонепроницаемость *ж* 방수(防水) панъсу.

водонепроницаем||ый *прил.* 방수(防水)의 панъсуый; **~ая перегородка** 방수막.

водоотводный *прил.*: ~ **канал** 급수운하(給水運河).

водопад *м* 폭포(瀑布) пхокпхо, 폭포수(瀑布水) пхокпхосу.

водоплавающ||ий *прил.*: **~ая птица** 수금(水禽).

водопой *м* 물마시는 장소 муль-масинын чанъсо.

водопровод *м* 수도(水道) судо; **провести ~** 수도를 부설하다.

водопроводн||ый *прил.* 수도(水道)의 судоый; **~ая труба** 수도관.

водопроводчик *м* 수도(水道)일꾼 судо-ильккун.

водораздел *м* 분수계(分水界) пунсугйе.

водород *м* 수소(水素) сусо.

водоросль *ж* 수초(水草) сучхо; 해초(海草) хэчхо (*морская*).

водосливн||ый *прил.*: **~ая плотина** 배수벽(排水壁).

водоснабжение *с* 급수(給水) кыпсу.

водосток *м* 하수(下水) хасу, 배수(排水) пэсу.

водосточн||ый *прил.* 하수(下水)의 хасуый, 배수(排水)의 пэсуый; **~ая труба** 배수관, 낙숫통.

водохрани́лище *с* 저수지(貯水池) чŏсучжи.

водочерпа́лка *ж* 물뜨는 기계 мульттынын кигйе.

водружа́ть, водрузи́ть *сов.* 세우다 сеуда; ~ **флаг** 기를 세우다.

во́ды *только мн.* (*курорт*) 광수치료원(鑛水治療院) кванъсу-чхирёвŏн; **минера́льные** ~ 광수.

водяни́стый *прил.* 수분을 많이 포함한 субуныль мани пхохамхан, 수분이 많은 субуни манын; 묽읏묽읏한 мульгыт-мульгытхан (*жидкий*).

водян||о́й *прил.* 물의 мурый; ~**о́е расте́ние** 수상식물; ~**а́я ме́льница** 물방아.

воева́ть 전쟁(戰爭)하다 чŏнчжэнъ-хада, 싸우다 ссауда.

воеди́но *нареч.* 함께 хамкке, 같이 качхи; 통일적(統一的)으로 тхонъильчжŏгыро (*о людях*); **собира́ть** ~ (*что-л.*) ...를 함께 모이다.

военача́льник *м* 사령관(司令官) сарйŏнъгван.

военизáция *ж* 군사화(軍事化) кунсахва.

военизи́рованный *прил.* 군사화(軍事化)된 кунсахватвен.

военизи́ровать 군사화(軍事化)하다 кунсахва-хада.

военко́м *м* (вое́нный комисса́р) 군사부장(軍事部長) кунса-пучжанъ (*в военкомате*).

военкома́т *м* (вое́нный комиссариа́т) 군사부(軍事部) кунсабу.

военко́р *м* (вое́нный корреспонде́нт) 군사기자(軍事記者) кунса-кичжа.

вое́нно-возду́шный *прил.*: ~ **флот** 공군(空軍).

вое́нно-медици́нск||ий *прил.* 군의(軍醫)의 куныйый; ~**ая акаде́мия** 군의대학.

вое́нно-морск||о́й *прил.* 해군(海軍)의 хэгуный; ~**а́я акаде́мия** 해군대학; ~**о́е учи́лище** 해군학교; ~ **флот** 해군; ~**а́я ба́за** 해군근거지.

военнообя́занный *м* 병역의무자(兵役義務者) пйŏнъйŏк-ыймучжа.

военнопле́нн||ый *м* 포로병(捕虜兵) пхоробйŏнъ, 전쟁포로(戰爭捕虜) чŏнчжэнъ-пхоро; **ла́герь** ~**ых** 포로수용소; **репатриа́ция** ~**ых** 전쟁포로의 송환.

вое́нно-полево́й *прил.*: ~ **суд** 전시군법회의(戰時軍法會議).

военнополити́ческий *прил.* 군정(軍政)의 кунчжŏнъый.

военнореволюцио́нный *прил.* 군사혁명적(軍事革命的) кунса-хйŏнъ-мйŏнъчжŏк.

военнослу́жащий *м* 군무원(軍務員) кунмувŏн, 군무자(軍務者) кунмучжа; 군인(軍人) кунин (*военный*).

вое́нно-стратеги́ческий *прил.* 군사전략적(軍事戰略的) кунса-чŏнняк-чŏк.

вое́нно-уче́бн||ый *прил.*: ~**ое заведе́ние** 군학교(軍學校).

вое́нн||ый *прил.* 1. 군사(軍事)의 кунсаый, 전쟁(戰爭)의 чŏнчжэнъый, 군(軍)의 куный, 군수(軍需)의 кунсуый; ~ **о́круг** 군관구(軍管區); ~**ое положе́ние** 전시상태(戰時狀態); **вводи́ть** ~**ое положе́ние** 계엄령(戒嚴令)을 발포하다; ~**ые де́йствия** 군사행동; ~**ая слу́жба** 군역(軍役), 병역(兵役); ~**ая дисципли́на** 군률(軍律); ~**ая промы́шленность** 군사공업; ~**ые вла́сти** 군정(軍政); ~ **трибуна́л** 군사재판소; ~**ая та́йна** 군사비밀; ~ **кора́бль** 군함(軍艦); ~ **самолёт** 군사비행기; ~ **корреспонде́нт** 군사기자; ~**ые материа́лы** 군수품; 2. *в знач. сущ. м* 군인(軍人) кунин.

военру́к *м* (вое́нный руководи́тель) 군사지도원(軍事指導員) кунса-чидовŏн.

военте́хник *м* (вое́нный те́хник) 군사기수(軍事技手) кунса-кису.

вое́нщина *ж* 군벌(軍閥) кунбŏль (*военная клика*).

вожа́к *м* 1. (*руководитель*) 선도자

(先導者) сӧндочжа; 2. (*проводник*) 안내자(案內者) аннэчжа.

вожа́тый *м* 안내자(案內者) аннэчжа (*проводник*); 운전수(運轉手) унчжӧнсу (*в трамвае*); 책임자(責任者) чхэгимчжа (*пионерского отряда*).

вожде́ние *с* 운전(運轉) унчжӧн.

вождь *м* 수령(首領) сурйӧнъ; 령도자(領導者) йӧнъдочжа, 지도자(指導者) чидочжа (*руководитель*).

во́жжи *мн. ж* 고삐 коппи.

воз *м* 짐수레 чимсуре; **~ се́на** 풀이한 수레.

возбраня́ть 금지(禁止)하다 кымчжи-хада, 말리다 мальлида.

возбуди́мость *ж* 흥분성(興奮性) хынъбунсӧнъ, 감격성(感激性) камгйӧксӧнъ.

возбуди́мый *прил.* 흥분성(興奮性)있는 хынъбунсӧнъ-иннын.

возбуди́тель 1. *м* 자극자(刺戟者) чагыкча; 2. *тех.* 엑사이다 ексайда.

возбуди́ть *сов. см.* возбужда́ть.

возбужда́емость *ж* 흥분성(興奮性) хынъбунсӧнъ, 감격성(感激性) камгйӧксӧнъ.

возбужда́ть 1. (*что-л. в ком-л.*) 흥분(興奮)시키다 хынъбун-сикхида; 도두다 тодуда (*вызывать чувство*); 이르키다 ирыкхида, 환기(喚起)시키다 хванги-сикхида (*вызывать*); **~ аппети́т** 식욕을 자극(刺戟)시키다; **~ сочу́вствие (жа́лость)** 동정을 이르키다; 2. (*предлагать на обсуждение*) 제기(提起)하다 чеги-хада; **~ вопро́с** 문제를 제기하다; **~ де́ло** 소송(訴訟)하다.

возбужда́ться 흥분(興奮)하다 хынъбун-хада.

возбужда́ющ||ий *прич., прил.* 흥분(興奮)시키는 хынъбун-сикхинын; 이르키는 ирыкхинын (*вызывающий*); **~ее сре́дство** *мед.* 흥분제.

возбужде́н||ие *с* 흥분(興奮) хынъбун; 동요(動搖) тонъё (*общественное*); **в ~ии** 흥분하여.

возбуждённ||ый *прич.* 흥분(興奮)된 хынъбунтвен; **в ~ом состоя́нии** *см.* (в) возбужде́нии.

возвести́ *сов.*, **возводи́ть** 1. (*постройку*) 세우다 сеуда, 건설(建設)하다 кӧнсӧр-хада; 2. *мат.*: **~ в квадра́т** 자승(自乘)하다.

возвра́т *м* 1. 귀환(歸還) квихван, 반환(返還) панхван; 2. (*к старому*) 복귀(復歸) поккви.

возврати́ть(ся) *сов. см.* возвраща́ть(ся).

возвра́тный *прил.* 1. *мед.* 재귀(再歸)의 чэгвиый; 2. *грам.*: **~ глаго́л** 재귀동사(再歸動詞).

возвраща́ть 돌아보내다 тора-понэда, 반환하다 панхван-хада, 돌려보내다 тольлйӧ-понэда; 돌아받다 тора-патта (*себе*); **~ [на ро́дину]** 귀국(歸國)시키다; **~ долг** 빚을 갚다; **~ здоро́вье** 건강을 회복(回復)하다.

возвраща́ться 돌아오다 тора-ода; 오다 ода (*приходить*); **~ на ро́дину** 귀국(歸國)하다; ◇ **~ к жи́зни** 소생(蘇生)하다.

возвраще́ние *с* 1. *см.* возвра́т; 2. 귀가(歸家) квига (*домой*); 귀국(歸國) квигук (*на родину*).

возвы́сить(ся) *сов. см.* повы́сить(-ся).

возвыша́ть *см.* повыша́ть.

возвыша́ться 1. (*над чем-л.*) 솟다 сотта, 우뚝하다 уттук-хада, 우뚝솟다 уттук-сотта; (*над кем-л.*) 승급하다 сынъгып-хада (*превосходить*); 2. *см.* повыша́ться.

возвыше́ние (*высокое место*) 두덕 тудӧк, 고소(高所) косо, 고대(高臺) кодэ.

возвы́шенность *ж* 고원(高原) ковӧн.

возвы́шенный *прич., прил.* 1. 높아진 нопхачжин (*приподнятый*); 2. *перен.* 고상(高尙)한 косанъхан, 숭고한 сунъгохан.

возгла́вить *сов.*, **возглавля́ть** 선두(先頭)로 하다 сӧндуро хада, 선두에 서다 сӧндуе сӧда (*стать во главе*);

지도(指導)하다 чидо-хада (*руководить*).

во́зглас *м* 웨치는 소리 вечхинын сори; **ра́достный ~** 즐거운 목소리; **~ы** 아우성.

воздава́ть, возда́ть *сов.*: **~ до́лжное** (*кому-л.*) ...의 공적(功績)을 인정(認定)하다; 확인(確認)하다 (*признавать*).

воздвига́ть, воздви́гнуть *сов.* 세우다 сеуда, 건립(建立)하다 кŏннип-хада; **~ па́мятник** 기념비를 세우다.

возде́йств||ие *с* 작용(作用) чагёнъ, 영향(影響) йŏнъхянъ (*влияние*); **ока́зывать ~** 영향을 주다; **ме́ра ~ия** 제재(制裁).

возде́йствовать 영향(影響)을 주다 йŏнъхянъыль чуда (*оказывать влияние*); 감화(感化)하다 камхва-хада (*морально*).

возде́лать *сов.*, **возде́лывать** (*землю*) 경작(耕作)하다 кйŏнъчжак-хада; 갈다 кальда (*вспахивать*); 개간(開墾)하다 кэган-хада (*целину*).

воздержа́вшийся *м* 기권자(棄權者) кигвŏнчжа.

возде́ржанность *ж.* 자제성(自制性) чачжесŏнъ.

возде́ржанн||ый *прил.* 자제(自制)있는 чачже-иннын; **быть ~ым** 자제하다.

воздержа́ться *сов.*, **возде́рживаться** 절제(節制)하다 чŏльчже-хада, 자제(自制)하다 чачже-хада; **~ от голосова́ния** 중립(中立)하다, 기권(棄權)하다.

во́здух *м* 공기(空氣) конъги; **све́жий ~** 신선한 공기; **чи́стый ~** 맑은 공기; **сжа́тый ~** 압축공기, 에이야; **в ~е** 공중(空中)에; **вы́йти подыша́ть све́жим ~ом** 신선한 공기를 마시러 나가다; **подня́ться в ~** 공중으로 오르다.

воздухопла́вание *с* 항공(航空) хаңгонъ.

воздухопрово́д *м* 통풍관(通風管) тхонъпхунъгван.

воздухопрово́дн||ый *прил.*: **~ая труба́** *см.* воздухопрово́д.

возду́шн||ый *прил.* 1. 공기(空氣)의 конъгиый, *в сочет.* 공중(空中)... конъчжунъ...; **~ое давле́ние** 기압(氣壓); **~ шар** 기구(氣球); **~ кора́бль** 항공선(航空船); **~ая ли́ния** 항공로(航空路); **~ое сообще́ние** 공중교통(空中交通); **~ налёт** 공습(空襲); **~ бой** 공중전(空中戰); **~ая по́чта** 항공우편; **~ая трево́га!** 항공!; 2. (*лёгкий*) 공기와 같이 가벼운 конъгива качхи кабйŏун; ◇ **стро́ить ~ые за́мки** 공중루각(空中樓閣)을 그리다.

воззва́ние *с* 격문(檄文) кйŏнъмун; 호소문(呼訴文) хосомун (*обращение*); **опубликова́ть ~** 격문을 발포하다.

воззре́ние *с* 의견(意見) ыйгйŏн (*мнение*); 판단(判斷) пхандан (*суждение*).

вози́ть 실어가다 сирŏ-када, 운반(運搬)하다 унбан-хада; **~ с собо́й** 가지고 가다.

вози́ться 1. 분주하다 пунчжу-хада; 2. (*медлить*) 꾸물꾸물하다 ккумуль-ккумур-хада.

возлага́ть 지우다 чиуда, 부과(賦課)하다 пугва-хада; **~ наде́жды** 희망을 걸다; **~ отве́тственность** 책임을 지우다; **~ поруче́ние** 위임을 맡기다; **~ вено́к** 화환을 놓다 (증정하다).

во́зле *нареч.* 곁에 кйŏтхе, 가까이 каккаи (*вблизи*); 옆에 йŏпхе (*рядом, сбоку*).

возложи́ть *сов. см.* возлага́ть.

возлю́бленный *м* 애인(愛人) эин.

возме́здие *с* 보복(報復) побок.

возмести́ть *сов.*, **возмеща́ть** 갚다 капта, 배상(賠償)하다 пэсанъ-хада, 보상(報償)하다 посанъ-хада.

возмеще́ние *с* 배상(賠償) пэсанъ, 보상(報償) посанъ.

возмо́жно 1. *вводн. сл.* 아마 ама; ...듯하다 ...тыт-хада (*в конце предложения*); 될수 있을 겁니다 твель-су иссыль кŏмнида (*может быть*); ~

пойду́ 갈 겁니다; 2. *нареч.*: ~ **скоре́е** 될수 있는대로 빨리; **вполне́** ~, **что...** ...는 아주 가능하다.

возмо́жност||ь *ж* 1. 가능성(可能性) канынъсо̆нъ, 가능(可能) канынъ; **по ме́ре** ~**и** 될수 있는대로; **име́ть** ~ **сде́лать** (*что-л.*) ...할 가능성을 가지다; 2. (*удобный случай*) 기회(機會) кихве; **при пе́рвой** ~**и** 할수 있는 경우에는 어김없이; 3.: ~**и** *мн.* (*средства для осуществления своих интересов*) 가능성.

возмо́жный *прил.* 될수 있는 твельсу иннын, 할수 있는 хальсу иннын, 가능한 канынъхан; ~ **слу́чай** 있을수 있는 경우.

возмужа́лость *ж* 성년(成年) со̆нъ-нйо̆н.

возмужа́лый *прил.* 성년(成年)의 со̆нънйо̆ный, 성인(成人)의 со̆нъиный.

возмужа́ть *сов.* 성인(成人)이 되다 со̆нъини тведа.

возмути́тельно *в знач. сказ. безл.* 분개(憤慨)스럽다 пунгэсыро̆пта.

возмути́тельный *прил.* 분개(憤慨)할 пунгэхаль.

возмути́ть *сов.*, **возмуща́ть** (*вызвать негодование*) 분개(憤慨)시키다 пунгэ-сиккхида; 격분(激憤)시키다 кйо̆кпун-сиккхида; 2. (*побудить к мятежу*) 선동시키다 со̆ндонъ-сиккхида.

возмути́ться (*прийти в негодование*) 분개(憤慨)하다 пунгэ-хада, 격분(激憤)하다 кйо̆кпун-хада, 격노(激怒)하다 кйо̆нъно-хада.

возмуще́ние *с* (*негодование*) 분개(憤慨) пунгэ, 격분(激憤) кйо̆кпун, 격노(激怒) кйо̆нъно.

возмущённый *прич.*, *прил.* 격분(激憤)된 кйо̆кпунтвен, 분노(憤怒)한 пунноxан.

вознагради́ть *сов.*, **вознагражда́ть** (*чем-л. за что-л.*) ...으로써 ...를 갚다 ...ыроссо̆ ...рыль капта; ~ **за труд** 로력에 보답(報答)하다.

возненави́деть *сов.* 증오하다 чынъо-хада, 미워하다 миво̆-хада.

возника́ть 생기다 сэнъгида, 발생(發生)하다 пальсэнъ-хада, 일어나다 иро̆-нада, 발발(勃發)하다 пальбар-хада.

возникнове́ние *с* 발생(發生) пальсэнъ, 발발(勃發) пальбаль.

возни́кнуть *сов. см.* возника́ть.

возни́ца *м* (*кучер*) 마부(馬夫) мабу.

возноси́ть 칭양(稱揚)하다 чхинъянъ-хада (*восхвалять*); ◇ ~ **до небе́с** 너무 칭찬(稱贊)하다 (*сильно хвалить*).

возня́ *ж* 1. (*шум*) 떠드는것 тто̆дынынго̆т; 2. (*хлопоты*) 번거로운것 по̆нго̆роунго̆т.

возобнови́ть *сов. см.* возобновля́ть.

возобновле́ние *с* 재흥(再興) чэхынъ; 갱신(更新) кэнъсин (*договора и т. п.*); 부활(復活) пухваль (*отношений и т. п.*); 재개(再開) чэгэ (*работы совещания, сессии и т. п.*).

возобновля́ть 다시 시작(始作)하다 таси сичжак-хада, 재흥(再興)하다 чэхынъ-хада; 갱신(更新)하다 кэнъсин-хада (*договор и т. п.*); 부활(復活)하다 пухвар-хада (*отношения и т. п.*); ~ **контра́кт (догово́р)** 계약(契約)을 갱신하다.

возомни́ть *сов.*: ~ **о себе́** 자부(自負)하다.

возраж||а́ть 항의(抗議)하다 ханъый-хада (*протестовать*); 반대(反對)하다 пандэ-хада (*быть против*); 이의(異議)를 말하다 ныйрыль мар-хада (*заявлять о несогласии*); **е́сли не** ~**а́ете** 반대없으면.

возраже́ние *с* 항의(抗議) ханъый, 반대(反對) пандэ.

возрази́ть *сов. см.* возража́ть.

во́зраст *м* 나[이] на[и], 년세(年歲) нйо̆нсе, 년령(年齡) нйо̆нрйо̆нъ; **преклóнный** ~ 노령(老齡); **шко́льный** ~ 학령(學齡); **цвету́щий** ~ 묘령(妙齡); **в** ~**е...** ...년될때에.

возраста́ть 높아지다 нопхачжида, 증가(增加)되다 чынъга-тведа, 증대

(增大)되다 чынъдэ-тведа (*увеличиваться*).

возраста́ющ||ий *прич.* 높아지는 нопхачжинын; 증가(增加)되는 чынъга-твенын, 증대(增大)되는 чынъдэ-твенын (*увеличивающийся*); ~ая **прогре́ссия** *мат.* 증가급수(級數).

возрасти́ *сов. см.* возраста́ть.

возроди́ть(ся) *сов. см.* возрожда́ть(-ся).

возрожда́ть 재생(再生)시키다 чэсэнъ-сикхида; 부활(復活)시키다 пухваль-сикхида (*возобновлять*); 복구하다 покку-хада, 부흥(復興)시키다 пухынъ-сикхида (*восстанавливать*).

возрожда́ться 재생(再生)하다 чэсэнъ-хада; 부활(復活)하다 пухвар-хада (*возобновляться*); 부흥(復興)하다 пухынъ-хада (*восстанавливаться*).

возрожде́ние *с* 재생(再生) чэсэнъ; 부활(復活) пухваль (*возобновление*); 부흥(復興) пухынъ (*восстановление*); ◇ **эпо́ха Возрожде́ния** *ист.* 레네쌍스시대(時代).

во́ин *м* 전사(戰士) чŏнса.

во́инск||ий *прил.* 군사(軍事)의 кунсаый, *в сочет.* 군(軍)... кун...; ~ая **пови́нность** (*в капиталистических странах*) 병역의무(兵役義務).

во́инственность *ж* 호전(好戰) хочжŏн.

во́инственный *прил.* 호전적(好戰的)인 хочжŏнчжŏгин, 싸움을 즐기는 ссаумыль чыльгинын; 용감(勇敢)한 ёнъгамхан (*отважный*); ~ **вид** 싸움의 모양.

во́инствующий *прил.* 열성적(熱誠的)으로 투쟁(鬪爭)하는 йŏль-сŏнъчжŏгыро тхучжэнъ-ханын (*активно борющийся*).

вой *м* 짖는 소리 чиннын сори (*собаки, волка*); 노호(怒號) нохо (*ветра*); 긴 우름소리 кин урым-сори, 부르짖는 소리 пурычжиннын сори (*вопль*).

войн||а́ *ж* 전쟁(戰爭) чŏнчжэнъ; **Вели́кая Оте́чественная** ~ 위대한 조국전쟁; **гражда́нская** ~ 국내전쟁; **мирова́я империалисти́ческая** ~ 세계제국주의전쟁; **идеологи́ческая** ~ 사상전(思想戰); **партиза́нская** ~ 빨지산전쟁; **освободи́тельная** ~ 해방전쟁; **всенаро́дная** ~ 전인민의 전쟁; **справедли́вая** ~ 정의적 전쟁; **несправедли́вая** ~ 부정의의 전쟁; **молниено́сная** ~ 전격전(電擊戰); **бактериологи́ческая** ~ 세균전쟁; **кровопроли́тная** ~ 류혈전쟁; **тота́льная** ~ 국가총력을 요구하는 전쟁; **истреби́тельная** ~ 진멸전; **вести́** ~у́ 전쟁을 하다; **вы́играть** ~у́ 전쟁을 이기다; **вы́ход из** ~ы́ 전쟁에서의 탈퇴; **объявле́ние** ~ы́ 선전포고(宣戰布告); **объявля́ть** ~у́ 선전포고하다; **погиба́ть на** ~е́ 전사(戰死)하다.

войска́ *мн. с* 군대(軍隊) кундэ, 부대(部隊) пудэ; **регуля́рные** ~ 정규군(正規軍); **специа́льные** ~ 특별부대; **вспомога́тельные** ~ 보조부대; **тылово́е** ~ 후방부대; **инжене́рные** ~ 공병(工兵); **на́ши** ~ 아군(我軍); ~ **проти́вника** 적군(敵軍).

во́йско *с* 군대(軍隊) кундэ.

войти́ *сов. см.* входи́ть.

вока́льный *прил.* 성악(聲樂)의 сŏнъагый.

вокза́л *м* 정거장(停車場) чŏнъгŏчжанъ; 역(驛) йŏк (*станция*).

вокру́г *нареч.* 둘려 тульлйŏ, 두루 туру, 주위(周圍)에 чувие; 주변(周邊)에 чубйŏне, 사면(四面)에 самйŏне (*с четырёх сторон*); ~ **све́та** 세계일주(世界一周); **сплоти́ться** ~... ...주위에 뭉치다; ~ **вопро́са о** (*чём-л.*) ...에 대한 문제의 주위에서; ◇ ~ **да о́коло** 막연히.

ВОКС (Всесою́зное о́бщество культу́рной свя́зи с загран́ицей) 쏘련대외문화협회(蘇聯對外文化協會) ссорйŏн-тэве-мунхва-хйŏпхве.

вол *м* 황소 хванъсо.

волды́рь *м* 물집 мульчжип, 수종(水腫) сучжонъ.

волево́й *прил.* 억지부리는 ŏкчи-пуринын, 억척스러운 ŏкчхŏксырŏун;

의지(意志)가 강(強)한 ыйчжига канъхан.

волеизъявле́ние *с*: ~ **наро́да** 인민의 의지표시(意志表示).

волейбо́л *м* 배구(排球) пэгу; **игра́ть в** ~ 배구를 하다.

во́лей-нево́лей *нареч.* 할수 없이 хальсу ŏпси, 어쩔수 없이 ŏччильсу ŏпси, 싫던좋던 сильтхŏн-чотхŏн.

волк *м* 승냥이 сынънянъи.

волн||а́ *ж* 물결 мульккйŏль, 파도(波濤) пхадо; 전파(電波) чŏнпха (*радио*); **длина́** ~**ы́** (*радио*) 파장; **революцио́нная** ~ 혁명의 물결; **звукова́я** ~ 음파(音波); **взрывна́я** ~ 폭발파도, 폭탄바람; **ультракоро́ткие** ~**ы** 초단파.

волне́н||ие *с* 1. (*беспокойство*) 근심 кынсим, 걱정 кŏкчŏнъ, 불안(不安) пуран; 흥분(興奮) хынъбун (*возбуждение*); 2. (*на море и т. п.*) 노도(怒濤) нодо; 3.: ~**ия** 불안동요(不安動搖); 소동(騷動) (*бунт*).

волни́стый *прил.* 파형(波形)의 пхахйŏнъый, 파상(波狀)의 пхасанъый.

волнова́ть 1. 불안(不安)하게 하다 пуран-хаге хада, 근심하게 하다 кынсим-хаге хада; 념려하게 하다 нйŏмнйŏ-хаге хада (*беспокоить*); 2. (*общество, умы и т. п.*) 동요(動搖)시키다 тонъё-сикхида.

волнова́ться 1. 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада; 념려하다 нйŏмнйŏ-хада (*тревожиться*); 불안케 하다 пуранкхе хада (*беспокоиться*); 신경질내다 сингйŏнъчжиль-нэда (*нервничать*); 2. (*о море*) 파도가 심하다 пхадога сим-хада.

волноло́м *м* 방파제(防波堤) панъпхачже.

волнообра́зн||ый *прил.* 물결같은 мульккйŏль-катхын, 파상(波狀)의 пхасанъый; ~**ые движе́ния** 파상운동.

волну́ющ||ий *прич., прил.* 근심케 하는 кынсимкхе ханын, 불안케 하는 пуранкхе ханын (*тревожный*); 흥분케 하는 хынъбункхе ханын (*возбуждающий*).

волоки́та *ж* 관청식인것 кванчхŏнъсигингŏт; 연체(延滯) йŏнчхе (*проволочка*).

волокни́стый *прил.* 섬유질(纖維質)의 сŏмючжирый; 섬유의 сŏмюый, 섬유상(狀)의 сŏмюсанъый.

волокно́ *с* 섬유(纖維) сŏмю; 실 силь (*нитка*); **иску́сственное** ~ 인조섬유.

во́локом *нареч.* 줄줄 끌고서 чульчжуль ккыльгосŏ.

волонтёр 의용병(義勇兵) ыйёнъбйŏнъ.

во́лос *м* 머리칼 мŏрикхаль; 털 тхŏль (*шерсть*); ~**ы** *мн.* 머리칼, 머리털 (*на голове*); **курча́вые** ~**ы** 고수머리; ◇ ~**ы вста́ли ды́бом** 머리칼이 곤두 섰다.

волоса́тый *прил.* 털이 많은 тхŏри манын.

волосо́к *м* 1. 세모(細毛) семо; 2. *тех.* 히우지 хиучжи; 시계탑 сигйе-тхап (*в часах*); 전구의 선조(線條) чŏнгуый сŏнчжо (*электрической лампочки*); ◇ **быть на** ~ **от сме́рти** 자칫하면 죽을 변하다.

во́лость *ж* 면(面) мйŏн.

волосяно́й *прил.*: ~ **матра́ц** 털깔개.

волоче́ние *с тех.* 잡아늘구는것 чаба-ныльгунынгŏт.

волочи́ть 1. (*тащить*) 끄단기다 ккŏдангида, 줄줄 끌다 чульчжуль ккыльда; ~ **но́ги** 발을 겨우 옮겨놓다; 2. *тех.* (*растягивать*) 잡아늘구다 чаба-ныльгуда.

волочи́ться 1. (*тащиться*) 끌리다 ккыльлида; 2. (*ухаживать за кем-л.*) 따라다니다 ттара-танида.

волча́нка *ж мед.* 랑창(狼瘡) нанъчханъ.

во́лч||ий *прил.* 승냥이의 сынънянъиый; ◇ ~ **аппети́т** 대단한 식욕; ~**ья я́ма** 승냥이 잡는 굴; ~**ьи зако́ны империали́зма** 제국주의 승냥이 무리들의 제법률.

волчи́ха, волчи́ца *ж* 암승냥이 амсынънянъи.

волчо́к *м* 팽이 пхэнъи.

волчо́нок *м* 승냥이 새끼 сынънянъи сэкки.

волше́бник *м*, **волше́бница** *ж* 마법사(魔法師) мабопса.

волше́бный *прил.* 마술(魔術)의 масурый, 마력(魔力)있는 марйок-иннын; ◇ ~ фона́рь *уст.* 환등(幻燈).

волшебство́ *с* 마법(魔法) мабоп.

во́льничать 제 마음대로 하다 чемаымдэро хада.

во́льно *нареч.* (*свободно*) 자유(自由)롭게 чаюропке; 제마음대로 чемаымдэро (*своевольно*); ~! (*команда*) 쉬엿!

вольноду́мец *м* 자유신봉자(自由信奉者) чаю-синбонъчжа.

вольноду́мство *с* 자유신봉(自由信奉) чаю-синбонъ.

вольнолюби́вый *прил.* 자유애호(自由愛護)의 чаю-эхоый.

вольнонаёмный *в знач. сущ. м* 고원(雇員) ковон, 용인(傭人) ёнъин.

вольнослу́шатель *м*, **вольнослу́шательница** *ж* 방청생(傍聽生) панъчхонъсэнъ.

во́льность *ж* 1. (*свобода*) 자유(自由) чаю; 2. (*в обращении*) 사양하지 않는것 саянъ-хачжи аннынгот.

во́льн‖ый *прил.* 1. 자유(自由)로운 чаюроун; 자주(自主)의 чачжуый (*независимый*); 2. (*развязный, нескромный*) 사양하지 않는 саянъ-хачжи аннын; ◇ ~ порт 자유항; ~ перево́д 자유역; на ~ом во́здухе 호외(戶外)에서, 집밖에.

вольт *м* 볼트 вольтхы.

вольта́ж *м* 볼트수(數) вольтхысу.

вольтме́тр *м* 볼트계(計) вольтхыгйе.

вольфра́м *м* 탕구스텐 танъгусытхен, 중석(重石) чунъсок.

во́л‖я *ж* 1. 의지(意志) ыйчжи; свобо́дная (до́брая) ~ 자유의사(自由意思); си́ла ~и 의지의 힘; желе́зная ~ 철석같은 의지; непреклóнная ~ 백절불굴의 의지; 2. (*желание*) 희망(希望) химанъ, 의지 ыйчжи; лю́ди до́брой ~и 자유의사(自由意思)를 가진 인사; еди́ная ~ 유일한 의지; ~ к побе́де 승리에 대한 의지; по до́брой ~е 자기 스스로; про́тив ~и 자기의지에 반(反)하여; 3. (*свобода*) 자유(自由) чаю; отпуска́ть на ~ю 해방(解放)시키다.

вон I *нареч.* 밖으로 паккыро (*наружу*); пошёл ~! 나가라!; ◇ лезть из ко́жи ~ 힘껏 애를 쓰다.

вон II *нареч.* (*там*) 저기에 чогие; э́то вон там 그것이 저기에 있다.

во́на *ж* (*денежная единица в Корее*) 원(圓) вон.

вонза́ть 찌르다 ччирыда.

вонза́ться 찔리다 ччильлида.

вонзи́ть(ся) *сов. см.* вонза́ть(ся).

вонь *ж* 악취(惡臭) акчхви, 취기(臭氣) чхвиги, [홍한] 냄새 [хюнъхан] нэмсэ.

воню́чий *прил.* 노린 норин, 악취(惡臭)의 акчхвиый.

воня́ть 악취(惡臭)를 내다 акчхвирыль нэда, 나쁜 냄새를 피우다 наппын нэмсэрыль пхиуда.

вообража́емый *прич.* 공상적(空想的) конъсанъчжок; 상상적(想像的) санъсанъчжок (*предполагаемый*).

вообра‖жа́ть 상상(想像)하다 санъсанъ-хада, 생각해보다 сэнъгак-хэбода; ~ зи́те! 생각해보시오!

воображе́н‖ие *с* 상상(想像) санъсанъ; 공상(空想) конъсанъ (*фантазия*); си́ла ~ия 상상력.

вообрази́мый *прил.* 상상(想像)할수 있는 санъсанъ-хальсу иннын.

вообрази́ть *сов. см.* вообража́ть.

вообще́ *нареч.* 대개(大概) тэгэ, 대체(大體)로 тэчхеро, 일반적(一般的)으로 ильбанчжогыро; ~ говоря́ 대개 말하면.

воодушеви́ть(ся) *сов. см.* воодушевля́ть(ся).

воодушевле́ние *с* 고무(鼓舞) кому, 격려(激勵) кйонънйо; 열심(熱心) йольсим (*пыл, страсть*).

воодушевлённый *прич.*, *прил.* 고취된 кочхвитвен.

воодушевля́ть 고무(鼓舞)시키다 кому-сикхида, 격려(激勵)시키다 кйōнънйō-сикхида.

воодушевля́ться 고무(鼓舞)하다 кому-хада, 격려(激勵)하다 кйōнънйō-хада.

вооружа́ть 1. 무장(武裝)시키다 мучжанъ-сикхида; 2. *перен.* (*восстанавливать против*) 적대(敵對)시키다 чōктэ-сикхида.

вооружа́ться 무장(武裝)하다 мучжанъ-хада.

вооруже́н||ие *с* 1. (*действие*) 무장(武裝) мучжанъ; 2. (*средства вооружения*) 병기(兵器) пйōнъги; 무기(武器) муги (*оружие*); **нове́йшее ~** 최신식 무기; **име́ть** (*что-л.*) **на ~ии** ...를 장비(裝備)하고 있다.

вооружённ||ый *прич.* 무장(武裝)한 мучжанъхан, 무력(武力)의 мурйōгый; 장비(裝備)한 чанъбихан (*чем-л.*); **~ое восста́ние** 무장폭동; **~ое вмеша́тельство** 무력간섭; **~ые си́лы** 무력, 군력(軍力); **~ зна́ниями** 지식으로 무장한; ◊ **~ до зубо́в** 극도로 무장한, 머리털까지 무장한.

вооочию *нареч.* 눈앞에 нун-апхе; **убеди́ться ~** 자기 눈으로 보고서 확신하다.

во-пе́рвых *вводн. сл.* 첫째로 чхōтччэро.

вопи́ть 부르짖다 пурычжитта, 웨치다 вечхида, 소리높여짖다 сори-нопхйōчжитта.

вопию́щ||ий *прил.* 놀별만한 нольлэльманхан; **~ая несправедли́вость** 놀별만한 부정.

воплоти́ть(ся) *сов. см.* воплоща́ть (-ся).

воплоща́ть 체현(體現)하다 чхехйōн-хада.

воплоща́ться 체현(體現)되다 чхехйōн-тведа; **~ в действи́тельность** 실제(實際)로 되다.

воплоще́ние *с* 화신(化身) хвасин, 체현(體現) чхехйōн.

воплощённый *прич.*, *прил.* 체현(體現)된 чхехйōнтвен.

вопль *м* 부르짖는 소리 пурычжиннын сори, 규성(叫聲) кюсōнъ.

вопреки́ *нареч.* ...에 거슬려 ...е кōсыльлйō, ...에 반(反)하여 ...е панхайō; ...를 모릅쓰고 ...рыль морып-ссыго (*не взирая на...*); **~ здра́вому смы́слу** 상식에 반하여.

вопро́с *м* 1. 물음 мурым, 질문(質問) чильмун; **задава́ть ~** 질문하다; 물어보다 (*спрашивать*); **отвеча́ть на ~** 질문에 대답하다; 2. (*проблема, обстоятельство*) 문제(問題) мунчже; **ва́жный ~** 중요한 문제; **спо́рный ~** 다투는 문제; **наболе́вший ~** 절박한 문제; **~ жи́зни и сме́рти** 생사(生死)의 문제; **поста́вить ~** 문제를 제기하다; **э́то ещё ~** 이것은 아직 의문입니다; **стоя́ть под ~ом** 문제중에 있다; **что за ~!** 아, 무슨 문제인가!; 물론이지요! (*конечно!*).

вопроси́тельн||ый *прил.* 의문(疑問)의 ыймуный; **~ знак** 의문부; **~ое местоиме́ние** 의문대명사; **~ое предложе́ние** 의문문.

вопро́сник *м* 문제집(問題集) мунчжечжип.

вор *м* 도적(盜賊) точжōк; **карма́нный ~** 쓰리군.

ворва́ться *сов. см.* врыва́ться.

воркова́нье *с* 구구하는 소리 кугу-ханын сори.

воркова́ть 구구하다 кугу-хада.

воробе́й *м* 참새 чхамсэ.

ворова́ть 훔치다 хумчхида, 도적(盜賊)하다 точжōк-хада.

воро́вка *ж* 녀자도적(女子盜賊) йōчжа-точжōк.

воровско́й *прил.* 훔치는 хумчхинын, 도적(盜賊)의 точжōгый.

воровство́ *с* 도적(盜賊) точжōк; 강탈(強奪) канътхаль (*грабёж*).

во́рон *м* 가마귀 камагви.

воро́на *ж* 가마귀 камагви; ◇ **пу́ганая ~ куста́ бои́тся** 제 짐에 놀래 다; **счита́ть воро́н** 헛눈 팔다.

воро́нка *ж* (*от снаряда и т. п.*) 락탄(落彈)자리 нактхан-чари.

ворон||о́й *прил.*: **~а́я ло́шадь** 검은 말(馬).

во́рот I *м* (*одежды*) 동정 тонъчжŏнъ.

во́рот II *м тех.* 권양기 (卷揚機) квŏнянъги.

воро́та *только мн.* 1. 대문(大門) тэмун, 문 мун; **триумфа́льные ~** 개선문(凱旋門); 2. (*футбольные*) 축구문 чхукку-мун.

воротни́к *м* 에리 ери, 깃 кит; **подня́ть ~** 동정을 세우다; **стоя́чий ~** 스텐카라.

воротничо́к *м* 목달게 моктальге; 동정 тонъчжŏнъ (*у корейской одежды*).

во́рох *м* 퇴적(堆積) тхвечжŏк.

воро́чать 1. (*двигать*) 옮기다 омгида, 반전(反轉)시키다 панчжŏн-сикхида; 돌구다 тольгуда (*переворачивать*); 2. *перен.* (*распоряжаться*) 솜씨있게 큰 사업을 하다 сомсси-икке кхын саŏбыль хада; **~ дела́ми** 판국이 크다; ◇ **~ глаза́ми** 눈을 굴리다.

воро́чаться 이리 저리 돌아눕다 ири чŏри тора-нупта (*в постели и т. п.*).

вороши́ть 번지다 пŏнчжида.

ворс *м* 보푸라기 попхураги.

ворча́ние *с* 1. (*человека*) 중얼거리는 소리 чунъŏль-кŏрининын сори; 쟁알거리는 소리 чэнъаль-кŏрининын сори (*выражение недовольства*); 2. (*собаки*) 으르렁대는 소리 ырырŏнъ-тэнын сори.

ворча́ть 1. (*о человеке*) 중얼거리다 чунъŏль-кŏрида; 쟁알거리다 чэнъаль-кŏрида, 틀틀뽁다 тыльдыль-ппокта (*выражать недовольство*); 2. (*о собаке*) 으르렁대다 ырырŏнъ-тэда.

ворчли́вость *ж* 쟁알거리는것 чэнъаль-кŏрининыгŏт.

ворчли́вый *прил.* 쟁알거리는 чэнъаль-кŏрининын.

ворчу́н *м*. **ворчу́нья** *ж* 쟁알거리는 사람 чэнъаль-кŏрининын сарам, 불평가(不平家) пульпхйŏнъга.

восвоя́си *нареч.* 제집에 чечжибе; **убира́ться ~** 제집에 돌아오다.

восемна́дцатый *числит.* 열여덟째 йŏрйŏдŏпччэ, 제십팔(第十八) чесиппхаль.

восемна́дцать *числит.* 열여덟 йŏрйŏдŏп, 십팔(十八) сиппхаль.

во́семь *числит.* 여덟 йŏдŏп, 팔(八) пхаль; **~ю пять — со́рок** 오팔(五八)은 사십(四十).

во́семьдесят *числит.* 여든 йŏдын, 팔십(八十) пхальсип.

восемьсо́т *числит.* 팔백(八百) пхальбэк.

воск 밀랍(蜜蠟) мильлап.

воскли́кнуть *сов. см.* восклица́ть.

восклица́ние *с* 부르짖음 пурычжичжым, 웨치는 소리 вечхинын сори, 감탄(感嘆) камтхан.

восклица́тельн||ый *прил.* 부르짖는 пурычжиннын, 감탄(感嘆)의 камтханый; **~ знак** 감탄부; **~ое предложе́ние** 감탄문.

восклица́ть 웨치다 вечхида, 부르짖다 пурычжитта.

воскров||о́й *прил.* 랍(蠟)의 набый; **~а́я свеча́** 랍초(蠟燭).

воскреса́ть 소생(蘇生)하다 сосэнъ-хада.

воскресе́ние *с* (*возрождение*) 부활(復活) пухваль, 소생(蘇生) сосэнъ.

воскресе́нье *с* 일요일(日曜日) ирёиль.

воскреси́ть *сов. см.* воскреша́ть.

воскре́снуть *сов. см.* воскреса́ть.

воскреша́ть 소생(蘇生)시키다 сосэнъ-сикхида; 부활(復活)시키다 пухваль-сикхида (*возрождать*); **~ в па́мяти** 상기(想記)하다.

воспале́ние *с* 염증(炎症) йŏмчжынъ; **~ лёгких** 폐염(肺炎); **~ мо́зга** 뇌염(腦炎); **~ брюши́ны** 장염(腸炎).

воспалённ||ый *прич., прил.* 염증(炎症)난 йомчжынънан; **быть ~ым** 염증나다.

воспалительный *прил.* 염증성(炎症性)의 йомчжынъсонъый; **~ процесс** 염증상(狀).

воспаляться 진무르다 чинмурыда.

воспевать, воспеть *сов.* 노래하다 норэ-хада; 찬미(讚美)하다 чханми-хада (*восхвалять*).

воспитание *с* 교육(教育) кёюк, 교양(教養) кёянъ (*обучение*); 양성(養成) янъсонъ (*свойств в человеке; кадров*); **коммунистическое ~** 공산주의 교육(共産主義教育); **физическое ~** 육체 교육.

воспитанник *м*, **воспитанница** *ж* 양육자(養育者) янъюкча.

воспитанность *ж* 교양(教養)있는것 кёянъ-иннынгот.

воспитанный *прич., прил.* 양육(養育)받은 янъюк-падын.

воспитатель *м* 양육자(養育者) янъюкча; 교육가(教育家) кёюкка, 교사(教師) кёса (*педагог*).

воспитательница *ж* 보모(保姆) помо (*детей*).

воспитательн||ый *прил.* 교양(教養)의 кёянъый; **~ое значение** 양성하는 의의.

воспитать *сов.*, **воспитывать** 기르다 кирыда, 양육(養育)하다 янъюк-хада (*вырастить*); 교육(教育)하다 кёюк-хада (*дать образование*); **~ ребёнка** 아이를 양육하다; **~ кадры** 간부를 양성(養成)하다.

воспламенение *с* 발화(發火) пархва.

воспламенить(ся) *сов. см.* воспламенять(ся).

воспламеняемость *ж* 발화성(發火性) пархвасонъ.

воспламенять *перен.* 흥분시키다 хынъбун-сикхида (*возбуждать*).

воспламеняться 1. 발화(發火)하다 пархва-хада; **2.** *перен.* 흥분하다 хынъбун-хада.

восполнение *с* 보충(補充) почхунъ.

восполнить *сов.*, **восполнять** 보충(補充)하다 почхунъ-хада; 보답(補答)하다 подап-хада (*возмещать*); **~ потери** 손실을 보충하다; **~ пробелы** 부족을 보충하다.

воспользоваться *сов.* 리용(利用)하다 иёнъ-хада; **~ случаем** 기회를 잡다.

воспоминан||ие *с* **1.** 기억(記憶) киок, 추억(追憶) чхуок; 회상(回想) хвесанъ (*припоминание*); **2.: ~ия** 회상기(回想記).

воспрепятствование *с* 방해(妨害) панъхэ, 방지(防止) панъчжи.

воспрепятствовать *сов.* (*чему-л.*) ...를 방해(妨害)하다 ...рыль панъхэ-хада; 지장(支障)을 주다 чичжанъыль чуда (*помешать*); 말리다 мальлида (*запретить*).

воспретить *сов.*, **воспрещать** 금지(禁止)하다 кымчжи-хада.

воспрещ||аться: курить ~ается 흡연(吸煙)금지, 금연(禁煙); **вход ~ён** 출입엄금(出入嚴禁).

воспрещение *с* 금지(禁止) кымчжи.

восприимчивость *ж* 감애성(感愛性) камэсонъ (*чувствительность*); 지각성(知覺性) чигаксонъ (*понятливость*).

восприимчив||ый *прил.* 감지하기 쉬운 камчжи-хаги свиун; **быть ~ым к болезням** 병의 감염성이 많다.

воспринимать, воспринять *сов.* 해득(解得)하다 хэдык-хада; 리해(理解)하다 ихэ-хада (*понимать*).

восприятие *с* 감지성 камчжисонъ, 감수(感受) камсу (*ощущение*); 지각성(知覺性) чигаксонъ (*понимание*).

воспроизведение *с* 재흥(再興) чэхынъ; 재제(再製) чэчже (*репродукция*).

воспроизвести *сов.*, **воспроизводить** 흥내내다 хюнънэ-нэда, 재생산(再生産)하다 чэсэнъсан-хада (*произ-*

вести вновь); 반복하다 панбок-хада (*повторить*); 모방하다 мобанъ-хада (*подражать*); 표(表)하다 пхё-хада (*изобразить, выразить*); ~ **в пáмяти** 회상(回想)하다.

воспроизвóдство *с эк.* 재생산(再生産) чэсэнъсан; **социалисти́ческое** ~ 사회주의적 재생산; **простóе** ~ 단순재생산; **расши́ренное** ~ 확대재생산.

воспроти́виться *сов.* 반항(反抗)하다 панханъ-хада (*не подчиниться*); 저항(抵抗)하다 чŏханъ-хада (*оказать сопротивление*).

воспря́нуть *сов.* 활기(活氣)를 내다 хвальгирыль нэда; 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда (*ободриться*).

воспылáть *сов.* 불타오르다 пуль-тхаорыда; ~ **любóвью** 사랑에 불타오르다.

воссоединéние *с* 재결합(再結合) чэгйŏрхап, 재합동(再合同) чэхаптонъ, 재통일(再統一) чэтхонъиль.

воссоедини́ть(ся) *сов. см.* воссоединя́ть(ся).

воссоединя́ть 재결합(再結合)시키다 чэгйŏрхап-сикхида, 재통일(再統一)시키다 чэтхонъиль-сикхида.

воссоединя́ться 재결합(再結合)하다 чэгйŏрхап-хада, 재통일(再統一)하다 чэтхонъир-хада.

воссоздавáть 재건(再建)하다 чэгŏн-хада; 재흥(再興)하다 чэхынъ-хада (*реставрировать*).

воссоздáние *с* 재흥(再興) чэхынъ, 재건(再建) чэгŏн.

воссоздáть *сов. см.* воссоздавáть.

восставáть 1. (*поднимать восстание*) 폭동(暴動)하다 пхоктонъ-хада, 봉기(蜂起)하다 понъги-хада, 반란(叛亂)하다 паннан-хада; 2. (*против чего-л.*) ...를 반항(反抗)하다 ...рыль панханъ-хада.

восстанáвливать I 복구(復舊)하다 покку-хада, 부흥(復興)하다 пухынъ-хада, 회복(回復)하다 хвебок-хада; 재건(再建)하다 чэгŏн-хада (*строить вновь*); 수리(修理)하다 сури-хада (*ремонтировать*); ~ **в правáх** 복권(復權)시키다, 권리를 다시 인정(認定)하다; ~ **мир** 평화를 회복시키다; ~ **в пáмяти** 회상(回想)하다.

восстанáвливать II (*кого-л. против кого-л.*) ...를 ...반대하여 대립(對立)시키다 ...рыль ...пандэ-хайŏ тэрип-сикхида, ...를 ...반대하여 적대(敵對)시키다 ...рыль ...пандэ-хайŏ чŏктэ-сикхида.

восстáние *с* 폭동(暴動) пхоктонъ, 봉기(蜂起) понъги; **вооружённое** ~ 무장폭동; **поднимáть** ~ 폭동을 이르키다.

восстанови́тельн||ый *прил.* 부흥(復興)의 пухынъый; ~ **перúод** 부흥기; ~**ые рабóты** 복구사업(復舊事業).

восстанови́ть I *сов. см.* восстанáвливать I.

восстанови́ть II *сов. см.* восстанáвливать II.

восстановлéние *с* 부흥(復興) пухынъ, 복구(復舊) покку (*промышленности, хозяйства и т. п.*); 재건(再建) чэгŏн (*зданий*); 회복(回復) хвебок (*здоровья, прав и т. п.*).

восстáть *сов. см.* восставáть.

востóк *м* 1. (*одна из 4-х стран света*) 동(東) тонъ, 동쪽 тонъччок, 동방(東方) тонъбанъ; **к** ~**у от...** ...동방에; 2. (*страны востока*) 동양(東洋) тонъянъ.

востоковéд *м* 동양학자(東洋學者) тонъянъхакча.

востоковéдение *с* 동양학(東洋學) тонъянъхак.

востóрг *м* 환열(歡熱) хванйŏль, 환희(歡喜) хванхи (*радость*); **приходи́ть в** ~ 환희의 기분이 나다; **приводи́ть в** ~ 열광케 하다; **в** ~**е** 기뻐서; **от** ~**а** 환희 때문에.

восторгáться 열광(熱狂)하다 йŏльгванъ-хада.

востóрженно *нареч.* 열열이 йŏрйŏри, 열광적(熱狂的)으로 йŏльгванъчŏгыро.

восто́рженность *ж* 환희(歡喜) хванхи.

восто́рженный *прил.* 열광적(熱狂的) йольгванъчжŏк; 참 기쁜 чхам киппын; ~ **о́тзыв** 극찬(極讚).

восторжествова́ть *сов.* 이기다 игида, 승리(勝利)하다 сынъни-хада (*одержать победу*).

восто́чн‖ый *прил.* 동쪽의 тонъччогый; 동부(東部)의 тонъбуый (*о восточной части*); 동양(東洋)의 тонъянъый (*относящийся к Востоку*); ~ **ве́тер** 동풍(東風); ~**ое полуша́рие** 동반구(東半球); ~**ые стра́ны** 동양제국; ~**ее** 이동(以東)에.

востре́бован‖ие *с*: **письмо́ до** ~**ия** 류치우편(留置郵便).

восхвале́ние *с* 칭찬(稱讚) чхинъчхан; 찬미(讚美) чханми (*воспевание*); 찬양(讚揚) чханянъ (*славословие*).

восхваля́ть 칭찬(稱讚)하다 чхинъчхан-хада (*хвалить*); 찬미(讚美)하다 чханми-хада (*воспевать*).

восхити́тельный *прил.* 감탄(感歎)케 하는 камтханкхе ханын; 참 좋은 чхам чоын (*очень хороший*).

восхити́ть(ся) *сов. см.* восхища́ть (-ся).

восхища́ть 환희(歡喜)시키다 хванхи-сикхида, 감탄(感歎)시키다 камтхан-сикхида.

восхища́ться 감탄(感歎)하다 камтхан-хада, 탄복(歎服)하다 тханбок-хада.

восхище́н‖ие *с* 감탄(感歎) камтхан, 탄복(歎服) тханбок; **прийти́ в** ~ *см.* восхища́ться; **вы́звать** ~ *см.* восхища́ть; **в** ~**ии, с** ~**ием** 탄복하여.

восхо́д *м* 해돋이 хэ-тоди, 일출(日出) ильчхуль (*солнца*).

восходи́ть 1. 오르다 орыда, 상승(上昇)하다 санъсынъ-хада (*подниматься*); 돋다 тотта (*о солнце*); **2.** (*иметь началсм*) 시초(始初)로 되다 сичхоро тведа.

восхожде́ние *с* 상승(上昇) санъсынъ; 올라가는것 ольла-каныngŏт (*подъём*); 등산(登山) тынъсан (*на гору*).

восьма́я *ж* 팔분지일(八分之一) пхальбунчжииль (*одна восьмая*).

восьмёрка *ж* 여덟 йодŏп, 팔(八) пхаль; 팔자(八字) пхальчча (*цифра 8*).

восьмигра́нник *м* 팔면체(八面體) пхальмйŏнчхе.

восьмигра́нный *прил.* 팔면(八面)의 пхальмйŏный.

восьмидне́вный *прил.* 팔일(八日)의 пхарирый.

восьмикра́тный *прил.* 팔배(八倍)의 пхальбэый, 팔회(八回)의 пхальхвеый.

восьмиле́тний *прил.* 여덟살된 йодŏпсальтвен (*о возрасте*); 팔년(八年)의 пхальлйŏный (*о сроке*).

восьмиуго́льник *м* 팔각형(八角形) пхальгакхйŏнъ.

восьмичасово́й *прил.* 팔시간(八時間)의 пхальсиганый; ~ **рабо́чий день** 팔시간로동제 (*как система*).

восьм‖о́й *числит. порядковое* 여덟째 йодŏпччэ, 제팔(第八) чепхаль; ~ **час** 일곱시 후이다; **полови́на** ~**о́го** 일곱시 반(時半); ~**о́е число́** 팔일(八日); **одна́** ~**а́я** *см.* восьма́я.

вот 1. *частица указательная*: ~ **кни́га** 이것이 책이다; ~ **наш дом** 이것이 우리의 집이다; **2.** *частица усилительная*: ~ **в чём де́ло!** 아, 그런 일이구나!; ~ **и всё** 이것이 전부(全部)다; 다 되였소 (*в смысле всё сделано, готово*); ◇ ~ **как!** 아, 그런가!

вот-во́т *нареч.* 방금 ...ㄹ것 같다 панъгым ...льгŏт катха, 당장...ㄹ것 같다 танъчжанъ ...льгŏт катха; ~ **упадёт** 당장 떨어질것 같다.

воткну́ть *сов. см.* втыка́ть.

во́тум *м* 투표(投票) тхупхё (*голосование*); **приня́ть** ~ **дове́рия** 신임(信任)투표하다.

воцар‖и́ться *сов.*, **воцар‖я́ться:** ~**и́лась тишина́** 잠잠하게 되였다, 조용하게 되였다.

вошь *ж* 이(虱) и, 가랑이 каранъи.

вощён||ый *прил.*: **~ая бумáга** 미롱지(美龍紙).

воюющ||ий *прич.* 전쟁(戰爭)하는 чŏнчжэнъ-ханын; **~ие стрáны** 전쟁하는 제국가.

впадáть 1. (*о реке*) 흘러들어가다 хыльлŏ-тырŏ-када; 2. *перен.* 빠지다 ппачжида; **~ в я́рость** 격노(激怒)에 이르다; **~ в крáйность** 극단으로 나가다; **~ в нищетý** 빈궁에 빠지다; **~ в отчáяние** 절망에 빠지다.

впадéние *с* 합류점(合流點) хамнючжŏм (*слияние рек*); 하구(河口) хагу (*устье*).

впáдина *ж* 웅덩이 унъдŏнъи, 구멍 кумŏнъ; **глазнáя ~** 안공(眼孔), 눈구멍.

впáивать 납으로 때넣다 набыро ттэнŏтха.

впáл||ый *прил.* 들어간 тырŏган; 움푹한 умпхукхан (*вдавшийся внутрь*); **~ые глазá** 들어간 눈; **~ые щёки** 들어간 뺨.

впасть *сов. см.* впадáть.

впая́ть *сов. см.* впáивать.

впервы́е *нареч.* 처음에 чхŏыме; 처음으로 чхŏымыро, 최초(最初)에 чхвечхое, 초에 чхое.

вперегонки́ *нареч.* 앞서뒤어서 апсŏ-ттвиŏсŏ.

вперёд *нареч.* 앞으로 апхыро, 전방(前方)으로 чŏнбанъыро; **идти́ ~** 앞으로 가다; 전진(前進)하다 (*продвигаться вперёд*); **ходи́ть взад и ~** 갔다왔다하다, 왕래하다; **~!** (*команда*) 앞으로!; **~ к побéде!** 승리에 앞으로!; ◇ **э́то большóй шаг ~** 이것은 큰 진보이다.

впереди́ *нареч.* 1. 앞에 апхе, 전방(前方)에 чŏнбанъе; 2. (*в будущем*) 앞으로 апхыро, 장래(將來)에 чанънэе.

вперемéжку *нареч.* 번가라 пŏнгара, 교대(交代)로 кёдэро (*попеременно*).

вперемéшку *нареч.* 섞여 сŏккиŏ.

впечатлéн||ие *с* 인상(印象) инсанъ, 감명(感銘) каммйŏнъ, 감상(感想) камсанъ; **производи́ть ~** 인상을 주다, 감명을 주다; **под ~ием** (*чего-л.*) …에 감동(感動)하여.

впечатли́тельность *ж* 감격성(感激性)이 강한것 камгийŏксŏнъи канъхангŏт, 민감(敏感) мингам.

впечатли́тельный 감수성이 풍부한 камсусŏнъи пхунъбухан, 민감(敏感)한 мингамхан.

впивáться (*вонзаться*) 찔러박다 ччильлŏ-пакта; 깨물다 ккэмульда (*зубами*); ◇ **~ глазáми** 빤히 들여다보이다.

вписáть *сов.*, **впи́сывать** 1. 기입(記入)하다 киип-хада; 2. *мат.*: **~ треугóльник в окрýжность** 원에 삼각형을 내접시키다; ◇ **~ слáвную страни́цу** 영예로운 한페지를 차지하다.

впитáть(ся) *сов. см.* впи́тывать(ся).

впи́тывание *с* 흡입(吸入) хыбип, 흡수(吸收) хыпсу.

впи́тывать 빨다 ппальда, 빨아드리다 ппара-тырида, 흡수(吸收)하다 хыпсу-хада.

впи́тываться 빨아들리우다 ппара-тыльлиуда, 갖아들다 чачжа-тыльда.

впи́ться *сов. см.* впивáться.

впи́хивать, впихнýть *сов.* 밀어넣다 мирŏ-нŏтха, 디려밀다 тирйŏ-мильда (*втискивать*); 떠밀어넣다 ттŏ-мирŏ-нŏтха (*вталкивать*); **~ в портфéль** 가방에 밀어넣다.

вплавь *нареч.* 헤염처서 хейŏм-чхŏсŏ.

вплести́ *сов.*, **вплетáть** 땋다 ттатха.

вплотнýю *нареч.* 밀접(密接)하게 мильчжŏп-хаге, 긴밀(緊密)히 кинмири; 바싹 пассак, 근접하게 кынчжŏп-хаге, 직접으로 чикчŏбыро (*непосредственно*); **взя́ться за** (*что-л.*) **~** …에 직접으로 착수하다.

вплоть *усилительная частица*: **~ до** …에 이르기까지; **~ до настоя́щего врéмени** 현재에 이르기까지.

вполго́лоса *нареч.* 적은 소리로 чŏгын сориро; **говори́ть ~** 적은 소리로 말하다.

вполза́ть, вползти́ *сов.* 기어들어가다 киŏ-тырŏ-када, 기어들다 киŏ-тыльда.

вполне́ *нареч.* 능히 нынъи, 충분(充分)히 чхунъбуни; 완전(完全)히 ванчжŏни (*полностью*); **~ доста́точно** 아주 충분하다.

впопыха́х *нареч.* 바쁘게 паппыге, 덤벼서 тŏмбйŏсŏ.

впо́ру *нареч.*: **быть ~** 맞다, 빠듯하다.

впосле́дствии *нареч.* 그 뒤에 кы твие, 그 후(後)에 кы хуе.

впотьма́х *нареч.* 어둠속에 ŏдумсоге.

впра́ве *нареч.*: **быть ~** 권리(權利)가 있다.

впра́вить *сов.*, **вправля́ть** 맞혀넣다 мачхйŏ-нŏтха, 뼈를 맞추다 ппйŏрыль мачхуда (*при вывихе*).

впра́во *нареч.* 바른 쪽으로 парын ччогыро, 우편(右便)으로 упхйŏныро.

в прах *см.* прах.

впредь *нареч.* 금후(今後) кымху; 장래(將來)에 чанънэе (*в будущем*).

в прида́чу *см.* прида́ча.

вприпры́жку *нареч.* 뛰어서 ттвиŏсŏ; **бежа́ть ~** 뛰어 달아가다.

впро́голодь *нареч.* 절반 굶으며 чŏльбан кульмымйŏ, 먹으며 말며하면서 мŏгымйŏ мальмйŏ-хамйŏнсŏ; **жить ~** 절반 굶어살다.

впрок *нареч.* 1. (*про запас*) 여유(餘有)로 йŏюро; 2. (*на пользу*) 리익(利益)이 되게 ииги твеге.

впроса́к *нареч.*: **попа́сть ~** 당황하게 되다.

впро́чем *союз* 이러면서도 ирŏмйŏнсŏдо; 그런데 кырŏнде, 그러나 кырŏна (*однако*).

впры́гивать, впры́гнуть *сов.* 뛰어들다 ттвиŏ-тыльда.

впры́скивание *с мед.* 주사(注射) чуса.

впры́скивать, впры́снуть *сов.* 주사(注射)하다 чуса-хада.

впряга́ть, впрячь *сов.* 수레를 메우다 сурерыль меуда; **~ ло́шадь в теле́гу** 마차에 말을 매다.

впуск *м* (*действие*) 들어가게 하는것 тырŏ-каге ханынгŏт.

впуска́ть, впусти́ть *сов.* 들어가게 하다 тырŏ-каге хада, 입장시켜주다 ипчанъ-сикхйŏ-чуда.

впусту́ю *нареч.* 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси; 무익(無益)하게 муик-хаге (*бесполезно*).

впу́тать(ся) *сов. см.* впу́тывать (-ся).

впу́тывать 1. 감아넣다 кама-нŏтха; 2. *перен.* 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха; **~ в исто́рию** 사건에 끌어넣다.

впу́тываться 1. 감기다 камгида; 2. *перен.* 얽키다 ŏлькхида.

впя́теро *нареч.* 오배(五倍)나 обэна.

впятеро́м *нареч.* 다섯이서 тасŏсисŏ, 다섯사람으로 тасŏт-сарамыро, 오명(五名)으로 омйŏнъыро.

враг *м* 원쑤 вŏнссу, 적(敵) чŏк; **кла́ссовый ~** 계급의 적; **~ наро́да** 인민의 원쑤, 인민의 적; **зле́йший ~** 원한한 원쑤.

вражда́ *ж* 적시(敵視) чŏкси, 적대(敵對) чŏктэ; 반목(反目) панмок (*противоположность целей*).

вражде́бность *ж* 적시(敵視) чŏкси, 적의(敵意) чŏгый.

вражде́бн||ый *прил.* 적대(敵對)의 чŏктэый, 적시(敵視)의 чŏксиый; **быть ~ым** 반목(反目)하다, 적의를 품다.

враждова́ть 적시(敵視)하다 чŏкси-хада (*друг с другом*); 적대(敵對)하다 чŏктэ-хада (*с кем-л.*); 반목(反目)하다 панмок-хада (*из-за различных взглядов, целей*).

вра́жеский *прил.* 원쑤의 вŏнссуый, 적(敵)의 чŏгый.

вразби́вку *нареч.* 따로따로 ттаро-ттаро; 순서(順序)없이 сунсŏ-ŏпси (*беспорядочно*).

вразбро́д *нареч.* 맞추지 않고 мачхучжи анкхо, 분산(分散)하여 пунсан-хайо̆, 흩어져서 хытхо̆чжо̆со̆; **де́йствовать ~** 분산적으로 하다.

вразре́з *нареч.* 반대(反對)로 пандэро, 반(反)하여 пан-хайо̆; ~ **с** (*чьим-либо*) **жела́нием** ...의 기대에 반하여; **идти́ ~ с** (*чем-л.*) ...에 어기여가다.

вразуми́тельный *прил.* 설득케 하는 со̆льдыккхе ханын (*убедительный*); 알기 쉬운 альги свиун (*понятный*).

вразуми́ть *сов.*, **вразумля́ть** 알게 하다 альге хада, 교시(教示)하다 кёси-хада; 설명(說明)하다 со̆льмйо̆нъ-хада (*разъяснить, объяснить*); 가르키다 карыкхида (*научить*).

вра́ки *только мн.*, **враньё** *с* 거짓말 ко̆чжинмаль, 쓸데없는 말 ссыльттео̆мнын маль.

врасплóх *нареч.* 뜻밖에 ттыт-пакке, 불의(不意)에 пурыйе (*неожиданно*); 갑자기 капчаги, 돌연(突然)히 торийо̆ни (*внезапно*); **напада́ть ~** 불의(不意)에 습격하다; **засти́гнуть ~** 갑자기 부뜰다.

врассыпну́ю *нареч.* 흐터저서 хытхо̆чжо̆со̆, 각방(各方)으로 분산(分散)하여서 какпанъыро пунсан-хайо̆со̆; **бежа́ть ~** 흐터저서 달아나다.

враста́ние *с* 내적성장 нэчжо̆к-со̆нъчжанъ.

враста́ть, врасти́ *сов. прям., перен.* 뿌리나다 ппури-нада; ◇ ~ **в зе́млю** 땅에 뿌리를 박다.

врата́рь *м* 기ㅡ파 кипха, 문직이 [축구] мунчжиги [чхукку].

врать 거짓말하다 ко̆чжинмар-хада; 속이다 согида (*обманывать*).

врач *м* 의사(醫師) ыйса; **зубно́й ~** 치의(齒醫); **вое́нный ~** 군의(軍醫), 군의관; **гла́вный ~** 주임의사.

враче́бн||ый *прил.* 의료(醫療)의 ыйрёый; ~**ая пра́ктика** 의료실습; ~**ая по́мощь** 치료(治療).

враща́тельн||ый *прил.* 회전(回轉)의 хвечжо̆ный; ~**ое движе́ние** 회전운동.

враща́ть 돌리다 тольлида, 회전(回轉)시키다 хвечжо̆н-сикхида.

враща́ться 돌다 тольда, 회전(回轉)하다 хвечжо̆н-хада.

враща́ющ||ийся *прич.* 돌리는 тольлинын, *в сочет.* 회전(回轉)... хвечжо̆н...; ~**аяся печь** 회전로.

враще́ние *с* 회전(回轉) хвечжо̆н, 돌리는것 тольлинынго̆т.

вред *м* 해(害) хэ, 손해(損害) сонхэ; 해독(害毒) хэдок (*зло*); 손실(損失) сонсиль (*ущерб*); **причиня́ть ~** 손해를 주다, 해독을 끼치다; **во ~** 오손(汚損)하여.

вреди́тель *м* 1. 가해자(加害者) кахэчжа; 2. (*насекомое*) 해충(害蟲) хэчхунъ, 식물기생충 синъмуль-кисэнъчхунъ.

вреди́тельский *прил.* 가해(加害)의 кахэый.

вреди́тельство *с* 가해행위(加害行僞) кахэ-хэнъви.

вреди́ть 해를 끼치다 хэрыль ккичхида, 해롭게 하다 хэропке хада; 손해(損害)를 주다 сонхэрыль чуда (*наносить вред, ущерб*).

вре́дно *нареч.* 해롭게 хэропке, 유해(有害)하게 юхэ-хаге; **куре́ние ~ для здоро́вья** 담배피우는것은 건강에 해롭다.

вре́дность *ж* 유해(有害) юхэ, 해로운것 хэроунго̆т.

вре́дный *прил.* 유해(有害)한 юхэхан, 해로운 хэроун; 멸망(滅亡)시키는 мйо̆льманъ-сикхинын (*губительный*).

вреза́ться, вре́заться *сов.* 1. 처들어가다 чхо̆дыро̆-када (*вклиниваться*); 박히다 пакхида (*о лодке и т. п.*); 2. (*запечатлеваться*): ~ **в па́мять** 마음에 깊이 삭여지다.

времена́ми *нареч.* 때때로 ттэттэро.

вре́менно *нареч.* 림시적(臨時的)으로 имсичжо̆гыро, 일시적(一時的)으로 ильсичжо̆гыро; ~ **исполня́ющий обя́занности** 림시사무취급.

вре́менн||ый *прил.* 림시(臨時)의 имсиый, 일시적(一時的) ильсичжо̆к;

~ое правительство 림시정부; ~ое соглашéние 잠정적 협정(暫定的協定).

врéм‖я *с* 1. 때 ттэ, 시간(時間) сиган; в корóткое ~ 단기간(短期間)에; в однó и тó же ~ 동시(同時)에, 같은 때에; в любóе ~ 언제든지, 언제나; рáньше ~ени 기한전(期限前)에; 2. (*период*) 동안 тонъан, 시기(時期) сиги; 시대(時代) сидэ (*эпоха*); дóлгое ~ 오랫동안; мúрное ~ 평시(平時); воéнное ~ 전쟁시; в течéние дóлгого ~ени 오랫동안; в скóром ~ени 오래지 않어; в прéжнее ~ 지난때에, 과거(過去)에; в то ~ 그때에; 3. (*года, дня*) 시절(時節) сичжŏль; 계절(季節) кйечжŏль (*время года*); 철 чхŏль (*сезон*); рабóчее ~ 로동시간; свобóдное ~ 짬; в лéтнее ~ 여름철에; ~ идтú 갈때가 되였다; сейчáс не ~ отдыхáть 지금은 쉴때가 아니다; 4. *грам.*: настоя́щее ~ 현재(現在); прошéдшее ~ 과거(過去); бýдущее ~ 미래(未來); ◇ ~ от ~ени, по ~енáм 때때로; вó-~ 제때에; в своё ~ 한때에; в настоя́щее (дáнное) ~ 현금; со ~енем 때가 지남과 함께; в то ~, как... ...ㄹ 때에 (*после корня гл.*); в своё ~ 일깍이; за послéднее ~ 최근(最近)에; на ~ 일시적으로; тем ~енем 그러는 중(中)에, 그와동시(同時)에; выúгрывать ~ 시간을 얻다; отнимáть ~ 시간을 허비하다; скóлько ~ени? 몇시되였습니까?

времяпрепровождéние *с* 시간을 보내는것 сиганыль понэнынгŏт; 허송(虛送) хŏсонъ (*пустое*).

врóвень *нареч.* 그뜩 кыттык.

врóде *предлог* (*кого-л., чего-л.*) ...과 같은 ...ква катхын, 류사(類似)한 юсахан, ...과 비슷한 ...ква пиытхан (*похожий на...*); он ~ тебя́ 그는 당신과 같은 사람이다; я слы́шал тóже чтó-то ~ э́того 나도 이와 비슷한것을 들었다.

врождённый *прил.* 선천적(先天的) сŏнчхŏнчжŏк; ~ талáнт 선천적 재능.

врозь *нареч.* 따루따루 ттару-ттару, 갈라지어 кальлачжиŏ.

врýбов‖ый *прил.*: ~ая машúна 채탄기(採炭機).

врукопáшную *нареч.* 육전적(肉戰的)으로 юкчŏнчжŏгыро.

вручáть 수여하다 суйŏ-хада, 수교(手交)하다 сугё-хада, 손수주다 сонсу-чуда; 위임(委任)하다 виим-хада (*вверять*); ~ нóту 각서를 수교하다; ~ письмó 편지를 손수주다.

вручéние *с* 수교(手交) сугё.

вручúть *сов. см.* вручáть.

вручнýю *нареч.* 손으로서 соныросŏ, 수공(手工)으로 сугонъыро; дéлать ~ 손으로 만들다.

врывáться 뚫고 들어가다 ттульхо тырŏ-када, 돌입(突入)하다 торип-хада; ~ в расположéние протúвника 적의 진지에 돌입하다.

вряд ли *нареч.*: ~ э́то так 그렇지 않을것이다; ~ он придёт 그는 오지 않을것이다.

всáдник *м* 기사(騎士) киса, 말타는 사람 маль-тханын сарам; *воен.* 기병(騎兵) кибйŏнъ.

всáсывание *с* 흡입(吸入) хыбип.

всáсывать 빨아먹다 ппара-мŏкта, 흡입(吸入)하다 хыбип-хада.

всáсываться 흡입(吸入)되다 хыбип-тведа, 빨아들다 ппара-тыльда.

всáсывающий *прич.* 빨아들이는 ппара-тыринын; ~ насóс 흡입뽐프.

все *мест. мн.* 1. (*в самостоятельном употреблении*) 다 та, 모두다 модуда, 전체(全體) чŏнчхе, 담뿍 тамппук; ~ как одúн 한사람처럼 모두다; ~ пришлú 다 왔습니다; 2. (*как определение*) 온 он, 전(全) чŏн, 제(諸) че.

всё 1. *мест.* 다 та, 모든것 модынгŏт, 전부(全部) чŏнбу; он ~ знáет 그는 다 압니다; он óтдал ~ для рóдины 그는 모든것을 조국에 받쳤다; 2. *нареч.* (*всё время*) 늘 ныль, 항상 ханъсанъ; 아직까지 ачжик-ккачжи, 아직도 ачжикто (*до сих пор*);

он ~ ещё живёт в э́том го́роде 그는 아직도 이 도시에서 살고 있다; 3. (*перед формой сравнит. степени*) 더욱 тǒук, 더 тǒ; ~ бо́лее и бо́лее 더욱 더욱; ~ лу́чше и лу́чше 더욱 더 좋게; ~ же 그나마 кынама; ~ э́то из-за вас 이것이 모두 당신 때문에; мне ~ равно́! 나는 아무래도 좋다!; всё равно́! (*в знач. нареч.*) 어쨌든.

всевозмо́жн‖ый *прил.* 모든 модын, 여러 йǒрǒ, 여러가지 йǒрǒ-качжи (*разный*); 각종(各種)의 какчонъый (*различных видов, сортов*); ~ые сре́дства 여러가지 수단.

всегда́ *нареч.* 늘 ныль, 언제나 ǒнчжена, 언제든지 ǒнчже-тынчжи (*в любое время*); 항상(恒常) ханъсанъ (*обычно*); как ~ 이전과 같이, 언제나 변함없이.

всего́ *нареч.* 1. (*итого*) 모두 моду, 전부(全部) чǒнбу, 합계(合計) хапкйе; 2. (*только*) 다만 таман; ...만 ...ман (*в конце слова*); ~ оди́н раз 다만 한번, 한번만; ~-на́всего 5 рубле́й 오루블리 뿐이다; то́лько и ~? 이것만 입니까?; ◇ бо́лее ~ 무엇보다더 많이; пре́жде ~ 무엇 보다더 먼저; ~ хоро́шего 안녕히 계십시오.

вселе́ние *с* 정주(定住) чǒнъчжу.

вселе́нная *ж* 천지(天地) чхǒнчжи; 우주(宇宙) учжу; 세상(世上) сесанъ, 전세계(全世界) чǒнсегйе (*весь мир*).

всели́ть(ся) *сов. см.* вселя́ть(ся).

вселя́ть 1. (*поселять*) 정주(定住)시키다 чǒнъчжу-сикхида; 2. *перен.* 불어넣다 пурǒ-нǒтха; ~ наде́жду 희망을 부도꾸다; ~ страх 무서움을 이르켜주다.

вселя́ться 정주(定住)하다 чǒнъчжу-хада.

всеме́рно *нареч.* 백방(百方)으로 пэкпанъыро, 백방수단(手段)을 다하여 пэкпанъ-суданыль та-хайǒ, 온갖 방책(方策)을 다하여 онгат панъчхэгыль та-хайǒ (*всячески, всеми способами*); 전력(全力)을 다하여 чǒннйǒгыль та-хайǒ (*всеми силами*).

всеме́рный *прил.* 백방수단의 пэкпанъ-суданый; 온갖 онгат (*всяческий*).

всеми́рно-истори́ческ‖ий *прил.* 전세계력사적(全世界歷史的) чǒн-сегйе-йǒксачжǒк, 세계사적(世界史的) сегйесачжǒк; ~ое значе́ние 전인류사적인 의의.

всеми́рный *прил.* 전세계(全世界)의 чǒнсегйеый; Всеми́рный конгре́сс сторо́нников ми́ра 세계평화옹호대회; Всеми́рный Сове́т Ми́ра 세계평화옹호 리사회; Всеми́рная Федера́ция Профсою́зов 세계직업련맹.

всемогу́щество *с* 전능(全能) чǒннынъ, 만능(萬能) маннынъ.

всемогу́щий *прил.* 전능(全能)한 чǒннынъхан, 만능(萬能)한 маннынъхан.

всенаро́дн‖ый *прил.* 전인민(全人民)의 чǒн-инминый, 전민중(全民衆)의 чǒн-минчжунъый; ~ое достоя́ние 전인민의 재산.

всео́бщ‖ий *прил.* 전체(全體)의 чǒнчхеый, 일반(一般)의 ильбаный, *в сочет.* 총(總)... чхонъ...; ~ие вы́боры 일반선거; ~ее избира́тельное пра́во 보통선거권(普通選擧權); ~ая исто́рия 일반사(史), 세계사(世界史); ~ая мобилиза́ция 총동원(總動員); ~ее обуче́ние 일반교육; ~ая забасто́вка 총파업.

всеобъе́млющий *прил.* 모든것을 포함(包含)한 модынгǒсыль пхохамхан, 전체포함(包含)한 чǒнчхе-пхохамхан.

всеору́ж‖ие *с*: во ~ии 완장을 갖추어; быть во ~ии 완비(完備)되다.

всеохва́тывающий *прил.* 전체망라(全體網羅)한 чǒнчхе-манънахан.

всепобежда́ющий *прил.* 백전백승(百戰百勝)의 пэкчǒн-пэксынъый.

всероссийский *прил.* 전(全)로씨야의 чŏн-носияый, *в сочет.* 전로(全露)... чŏнно...

всерьёз *нареч.* 근엄(謹嚴)하게 кынŏм-хаге.

всеси́льный *прил.* 전력(全力)의 чŏнниŏгый; 전능(全能)한 чŏннынъхан (*всемогущий*).

всеславя́нский *прил.* 전슬라브의 чŏн-сылавыый.

всесокруша́ющий *прил.* 전멸적(全滅的) чŏнмиŏльчжŏк; ~ **уда́р** 전멸적 타격.

Всесою́зная Коммунисти́ческая па́ртия (большевико́в) *см.* ВКП(б).

всесою́зный *прил.* 전쏘련(全蘇聯)의 чŏн-ссориŏный; **Всесою́зная сельскохозя́йственная вы́ставка** 전쏘련농업전람회.

Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи *см.* ВЛКСМ.

всесторо́нн‖ий *прил.* 백방(百方)의 пэкпанъый, 전면적(全面的) чŏнмиŏнчжŏк; 철저적(徹底的) чхŏльчжŏчжŏк (*исчерпывающий*); 주밀(周密)한 чумирхан (*обстоятельный*); ~**ее изуче́ние** 전면적 연구; ~**яя по́мощь** 전면적 방조, 백방원조.

всё-таки *союз противительный* 그렇지만 кырŏчхиман, 그러나 кырŏна (*однако*); ...에도 불구(不拘)하고 ...едо пульгу-хаго (*несмотря на...*).

всеуслы́шание *с*: **во** ~ 공공연(公公然)하게.

всеце́ло *нареч.* 전연(全然) чŏнйŏн, 전혀 чŏнхйŏ; **быть** ~ **поглощённым** (*чем-л.*) ...에 몰두(沒頭)하다.

в си́лу *см.* сила.

вска́кивать 1. (*быстро вставать*) 뛰어일어서다 ттвиŏ-ирŏ-сŏда, 뛰어오르다 ттвиŏ-орыда, 벌떡 일어나다 пŏльттŏк ирŏ-нада; **2.** (*на что-л.*) ...에 뛰어오르다 ...е ттвиŏ-орыда; **3.** (*о прыще*) 돋다 тотта.

вска́пывать 갈다 кальда (*пахать, обрабатывать*); 파다 пхада (*копать*).

вскара́бкаться *сов.*, **вскара́бкиваться** 기어오르다 киŏ-орыда (*подняться*); 올라가다 ольла-када (*на гору и т. п.*).

вска́рмливание *с* 기르는것 кирынынгŏт; 사양(飼養) саянъ (*животных*).

вска́рмливать 기르다 кирыда; 사양(飼養)하다 саянъ-хада (*животных*); 양육(養育)하다 янъюк-хада (*выращивать*); 포육(哺育)하다 пхоюк-хада (*грудью*).

вскачь *нареч.* 뛰여서 ттвиŏсŏ.

вски́дывать, вски́нуть *сов.* 들러메다 тыльлŏ-меда; ~ (*что-л.*) **на плечо́** ...를 어깨에 들러메다, ...를 둘러메다.

вскипа́ть, вскипе́ть *сов.* **1.** 끓다 ккыльтха; **2.** *перен.* 몹시 성내다 мопси сŏнъ-нэда, 격분되다 кйŏкпун-тведа.

вскипяти́ть *сов.* 끓이다 ккырида.

в скла́дчину *см.* скла́дчина.

всклоко́ченный *прил.* 산발(散髮)한 санбархан, 머리가 허트러진 мŏрига хŏтхырŏчжин.

всколыхну́ть *сов.* **1.** (*качнуть*) 흔들다 хындыльда, 흔들어일구다 хындырŏ-ильгуда; **2.** *перен.* 뒤흔들어이르키다 твихындырŏ-ирыкхида, 동요(動搖)시키다 тонъё-сикхида.

вскользь *нареч.* 소소(少少)히 сосои (*слегка*); 잠깐 чамккан (*немножко*); ~ **косну́ться вопро́са** 잠깐 문제에 언급하다.

вско́ре *нареч.* 곧 кот, 오래지 않아서 орэчжи анасŏ (*скоро*); ~ **по́сле э́того...** 그후(後) 곧...

вскочи́ть *сов.* *см.* вска́кивать.

вскри́кивать, вскри́кнуть *сов.* 소리치다 сори-чхида, 웨치다 вечхида, 비명(悲鳴)을 내다 пимйŏнъыль нэда.

вскружи́‖ть *сов.*: **успе́хи** ~**ли ему́ го́лову** 성공은 그를 황홀케 하였다.

вскрыва́ть *сов.* **1.** (*открывать*) 열다 йŏльда; ~ **письмо́** 편지를 뜯다;

2. (*разоблачать, раскрывать*) 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада; ~ недостáтки 결점을 발로시키다, 흠잡다; ~ сýщность (*чего-л.*) ...의 본질을 들어내다; 3. (*анатомировать*) 해부(解剖)하다 хэбу-хада, 째다 ччэда.

вскрывáться 1. (*обнаруживаться*) 나타나다 натха-нада, 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа, 들어나다 тырŏ-нада; 2. (*о реке*) 풀리다 пхульлида.

вскры́тие *с* 1. 폭로(暴露) пхонъно (*выявление*); 2. *анат.* 해부(解剖) хэбу; 3. (*реки*) 풀리는것 пхульлинынгŏт.

вскры́ть(ся) *сов. см.* вскрывáть (-ся).

вслед *нареч.* 곧 кот, 이어서 ибсŏ; 직후(直後)에 чикхуе (*сразу же после чего-л.*); ~ за (*чем-л.*) ...에 이어서; ~ за (*кем-л.*) ...를 따라서; идти́ ~ (*за кем-л.*) ...의 뒤를 따라가다.

вслéдствие *предлог* 그러니까 кырŏникка, 그런까닭에 кырŏн-ккадальге, ...으로 인(因)하여 ...ыро ин-хайŏ; ...에 의(依)하여 ...е ый-хайŏ (*на основании*); ~ э́того 그결과(結果)에 (*в результате*); 그때문에 (*по причине*); ~ того́, что он не приéхал ...그가 안왔으니까.

вслепу́ю *нареч.* 맹목적(盲目的)으로 мэнъмокчŏгыро.

вслух *нареч.* 들리게 тыльлиге, 소리내여 сори-нэйŏ; ~ читáть 들리게 읽다.

вслу́шаться *сов.*, **вслу́шиваться** 귀를 기우리다 квирыль киурида, 잘 듣다 чаль тытта; ~ в разговóр 말에 귀를 기우리다.

всмáтриваться, всмотрéться *сов.* 뚫어지게 보다 ттурŏчжиге пода, 잘보다 чаль пода; 쏘아보다 ссоа-пода (*пристально*).

всмя́тку *нареч.*: яйцó ~ 반숙(半熟)한 게란, 반생(半生)한 게란.

всóвывать 밀어넣다 мирŏ-нŏтха.

всосáть *сов. см.* всáсывать.

вспáрхивать 뛰어날아가다 ттвиŏ-нара-када.

вспахáть *сов.*, **вспáхивать** 갈다 кальда, 경작하다 кйŏнъчжак-хада; 개간(開墾)하다 кэган-хада (*поднимать целину*).

вспáшка *ж* 갈이 кари, 경작(耕作) кйŏнъчжак; 개간(開墾) кэган (*подъём целины*).

всплеск *м* 찰박거리는것 чхальбак-кŏринынгŏт; 찰박거리는 소리 чхальбак-кŏринын сори, 출렁거리는 소리 чхульлŏнъ-кŏринын сори, 출렁출렁 чхульлŏнъ-чхульлŏнъ (*звук*).

всплéс||кивать, всплес||ну́ть *сов.*: ~ну́ть рукáми 깜짝놀래다.

всплывáть, всплы́ть *сов.* 1. 떠오르다 ттŏ-орыда; 표면(表面)에 나타나다 пхёмйŏне натха-нада (*появляться на поверхности*); 2. *перен.* (*обнаруживаться, вскрываться*) 나타나다 натха-нада, 들어내우다 тырŏ-нэуда.

всполоши́ть *сов.* 놀래우다 нольлэуда.

всполоши́ться *сов.* 놀라다 нольлада.

вспоминáть, вспóмнить *сов.* 기억(記憶)하다 киŏк-хада, 회상(回想)하다 хвесанъ-хада, 추억(追憶)하다 чхуŏк-хада.

вспомогáтельн||ый *прил.* 조력(助力)의 чорйŏгый, 방조(幇助)의 панъчжоый; ~ отря́д 후원대(後援隊); ~ые си́лы *воен.* 방조부대, 원병(援兵).

вспотéть *сов.* 땀이 나다 ттами нада.

вспры́гивать, вспры́гнуть *сов.* 뛰어 올라날다 ттвиŏ ольла-нальда.

вспры́скивать, вспры́снуть *сов.* 뿌리다 ппурида.

вспу́гивать, вспугну́ть *сов.* 놀래다 нольлэда; 놀라서날다 нольласŏ-нальда (*только птиц*).

вспухáть, вспу́хнуть *сов.* 붓다 путта, 팽창하다 пхэнъчханъ-хада.

вспыли́ть *сов.* 성내다 сŏнъ-нэда; 노하다 но-хада, 분노(憤怒)하다 пунно-хада (*рассердиться*).

вспы́льчивость *ж* 성질이 급한 것 сŏнъчжири кыпхангŏт.

вспы́льчивый *прил.* 성질이 급한 сŏнъчжири кыпхан, 발끈한 палькқынхан, 팔팔한 пхальпхархан.

вспы́х||ивать, вспы́х||нуть *сов.* 1. (*загораться*) 타오르다 тха-орыда, 발화(發火)하다 пархва-хада; ~нул пожа́р 화재가 났다; 2. (*покраснеть*) 얼굴을 붉히다 ŏльгурыль пулькхида; 3. (*о событии*) 일어나다 ирŏ-нада; ~нула война́ 전쟁이 일어났다; 4. (*о чувстве*) 솟다 сотта.

вспы́шка *ж* 발화(發火) пархва; ◇ ~ эпиде́мии 전염병(傳染病)의 발생(發生).

вспять *нареч.*: нельзя́ поверну́ть ~ колесо́ исто́рии 력사적인 바퀴를 뒤로 돌릴수 없다.

встава́ние *с*: почти́ть па́мять ~м 잠간 일어서서 애도를 표하다.

встава́ть (*подниматься на ноги*) 일어서다 ирŏ-сŏда; 일어나다 ирŏ-нада (*проснувшись*); ~ по́сле боле́зни 병후에 일어서다; ~ на защи́ту ро́дины 조국의 방위에 궐기하다; ~ на путь (*чего-л.*) ...의 길에 들어서다; все встаю́т 총기립, 만장총기립; *см.* встать.

вста́вить *сов. см.* вставля́ть.

вста́вка *ж* 1. (*действие*) 기입(記入)하는것 киип-ханынгŏт (*в список и т. п.*); 2. (*вставленный отрывок, добавление к тексту*) 삽입(插入) сабип, 차입 чхаип; 3. (*у женского платья*) 폭 пхок.

вставля́ть 넣다 нŏтха; 삽입(插入)하다 сабип-хада (*в текст*); ~ зу́бы 이를 해넣다; ~ стекло́ 유리를 끼우다.

вставно́й *прил.*: ~ зуб 해넣은이.

вста||ть *сов. см.* встава́ть; ◇ ~! 기립(起立)!; со́лнце ~ло 해가 돋았다; ~л вопро́с (*о чём-л.*) ...에 대한 문제가 일어났다.

встрево́жить *сов.* 걱정케 하다 кŏкчŏнъкхе хада, 근심케 하다 кынсимкхе хада (*обеспокоить, озаботить*).

встрево́житься *сов.* 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада, 념려하다 нйŏмнйŏ-хада.

встрепену́ться *сов.* 뛰어오르다 ттвиŏ-орыда.

встре́тить(ся) *сов. см.* встреча́ть (-ся).

встре́ч||а *ж* 마중 мачжунъ; 환영(歡迎) хванйŏнъ, 영접 йŏнъчжŏп (*торжественная*); 경(기競技) кйŏнъги (*спортивная*); 대면(對面) тэмйŏн (*собрание*); ~ Но́вого го́да 신년맞이; ~ футбо́льных кома́нд 축구시합(蹴球試合).

встреча́ть (*в разн. знач.*) 만나다 маннада, 마중하다 мачжунъ-хада; 영접하다 йŏнъчжŏп-хада, 환영(歡迎)하다 хванйŏнъ-хада (*торжественно*); 맞이하다 мачжи-хада (*праздник, годовщину*); 받다 патта (*сочувствие и т. п.*); тепло́ ~ 친절히 맞나다; ~ одобре́ние 지인을 받다.

встреча́ться 1. (*с кем-л.*) ...를 만나보다 ...рыль манна-пода (*видеться*); 마주치다 мачжучхида (*случайно*); 2. (*с чем-л.*) ...를 만나다 ...рыль маннада, 봉착(逢着)하다 понъчхак-хада; ~ с тру́дностями 곤란에 부닥치다; 3. *спорт.* 대전(對戰)하다 тэчжŏн-хада; ◇ ре́дко встреча́ется 보기드뭅니다.

встре́чный *прил.* 만나는 маннанын; ~ ве́тер 역풍(逆風); ~ план 호응계획(呼應計畫).

встря́хивать 흔들다 хындыльда; 흔들어내리다 хындырŏ-нэрида (*о градуснике*).

встря́хиваться 1. (*от сна*) 꿈을 깨다 ккумыль ккэда; 2. (*подбадриваться*) 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда.

встряхну́ть(ся) *сов. см.* встря́хивать(ся).

вступа́ть 1. (*входить*) 들어가다 тырŏ-када; 2. (*зачисляться*) 가입(加入)하다 каип-хада; ~ в организа́цию 단체에 가입하다; ~ в па́ртию 입

낭(入黨)하다; ~ в учёбное заведéние 입학(入學)하다; ~ в ряды́... ...대열에 나서다; 3. (*начинать*) 시작(始作)하다 сичжак-хада; ~ в бой 전투에 들어가다; ~ в переговóры 교섭(交涉)을 개시하다; ◇ ~ в строй 개동(開動)하다; ~ в брак 결혼(結婚)하다; ~ в дóлжность 취임(就任)하다; ~ в си́лу 실시(實施)되다 (*о законе и т. п.*); 효력 있다 (*о договоре и т. п.*).

вступáться *см.* вступи́ться.

вступи́тельн||ый *прил.*: ~ взнос 입회금(入會金); ~ экзáмен 입학시험(入學試驗); ~ое слóво 개회사(開會辭).

вступи́ть *сов. см.* вступáть.

вступи́ться *сов.* (*за кого-л.*) ...의 편을 들다 ...ый пхйбныль тыльда.

вступлéние *с* 1. 들어가는것 тырö-канынгöт; 진입(進入) чинип (*войск*); ~ в дóлжность 취임(就任); 2. (*в организацию*) 가입(加入) каип; ~ в пáртию 입당(入黨); 3. 머릿말 мöрин-маль (*в книге*); 서주곡(序奏曲) сöчжугок (*в музыке*); 서설(序說) сöсöль (*в речи*).

всу́нуть *сов. см.* всóвывать.

всухомя́тку *нареч.* 강밥으로 канъбабыро.

всхли́пывание *с* 느껴우는것 ныккйö-унынгöт.

всхли́пывать 느껴울다 ныккйö-ульда.

всходи́ть 1. (*подниматься*) 오르다 орыда; 솟아오르다 соса-орыда, 돋다 тотта (*о солнце*); 2. (*прорастать*) 움트다 умтхыда, 발아(發芽)하다 пара-хада.

всхóды *только мн.* 엄 öм, 발아(發芽) пара.

всхóжесть *ж* 발아률(發芽率) парарюль; провéрить на ~ 발아률을 검사하다.

всыпáть, всы́пать *сов.* 쏟다 ссотта, 쏟아넣다 ссода-нöтха, 담다 тамтта.

всю́ду *нареч.* 어디서나 öдисöна, 가는곳마다 канынгот-мада, 방방곡곡(坊坊谷谷) панъбанъ-кокког, 도처(到處)에서 точхöсö.

вся *см.* весь.

вся́к||ий *прил.* 1. (*каждый, любой*) 각(各) как, 각각 каккак, 갖은 качжын, 온갖 онгат, 어떤 ...든지 öттöн ...тынчжи; ~ студéнт 어떤 학생이든지; во ~ое врéмя 아무런 때에나, 언제든지; 2. (*разнообразный*) 여러 йöрö, 여러가지의 йöрö-качжиый; 3. *в знач. сущ. м* 각 사람 как сарам; ◇ без ~ого (*перед сущ.*) 아무 ...이 없이; во ~ом слу́чае 어쨋든, 어떤 경우에나.

вся́чески *нареч.* 백방(百方)으로 пэкпанъыро (*всесторонне*); 모든 수단(手段)으로 модын суданыро (*всеми способами*).

втáйне *нареч.* 비밀(秘密)히 пимири, 남모르게 нам-морыге; 가만히 камани (*украдкой*).

втáлкивать 밀어넣다 мирö-нöтха, 디려넣다 тирйö-нöтха.

втáптывать 밟아넣다 пальба-нöтха.

втáскивать, втащи́ть *сов.* 끌어들여가다 ккырö-тырйö-када; 가지고 올라가다 качжиго ольла-када (*наверх*).

втекáть 흘러들어가다 хыльлö-тырö-када, 입류(入流)하다 имню-хада (*о воде, о реке*).

втерéть(ся) *сов. см.* втирáть (-ся).

втирáние *с* 1. (*действие*) 마찰(摩擦) мачхаль; 2. (*лекарство*) 마찰약 мачхаль-як.

втирáть 마찰(摩擦)하다 мачхар-хада; ~ мазь 고약을 바르다; ◇ ~ очки́ 눈을 속이다.

втирáться 밀고들어가다 мильго-тырö-када (*в толпу*); ~ в довéрие 신용(信用)을 얻다.

вти́скивать, вти́снуть *сов.* 끼워넣다 ккивö-нöтха, 밀어넣다 мирö-нöтха, 끼우다 ккиуда.

втихомо́лку *нареч.* 남몰래 наммольлэ, 비밀(秘密)히 пимири, 가만히 камани.

втолкну́ть *сов. см.* вта́лкивать.

втолкова́ть *сов.*, **втолко́вывать** 풀어이르다 пхурŏ-ирыда, 설명(說明)하여 알게 하다 сŏльмйŏнъ-хайŏ альге хада; 설명하다 сŏльмйŏнъ-хада (*разъяснить*).

втопта́ть *сов. см.* вта́птывать.

вторга́ться, вто́ргнуться *сов.* 돌입(突入)하다 торип-хада; 침입(侵入)하다 чхимип-хада (*о войсках*).

вторже́ние *с* 돌입(突入) торип; *воен.* 침입(侵入) чхимип.

втори́чно *нареч.* 다시 таси.

втори́чный *прил.* 두번째의 тубŏнччэый (*повторный*).

вто́рник *м* 화요일(火曜日) хваёиль.

втор||о́й *числит. порядковое* 제이(第二) чеи, 둘째 тульччэ, 두번째의 тубŏнччэый; ~ разря́д 제이급(第二級); ~ сорт 제이등(第二等); ~ раз 두번째; ~ том 제이권; во ~о́м часу́ 한시간 지나서; ~ но́мер 제이호; ~о́е число́ 이일(二日).

второпя́х *нареч.* 덤벼서 тŏмбйŏсŏ, 바삐 паппи (*в спешке*); ~ забы́ть (*что-либо*) 너무 급하여 ...를 잊다.

второстепе́нный *прил.* 버금가는 пŏгым-канын, 제이의적(第二義的) чеиыйчжŏк.

в-тре́тьих *вводн. сл.* 셋째로 сеччэро.

втри́дорога *нареч.* 너무 비싸게 нŏму писсаге (*слишком дорого*); купи́ть (*что-л.*) ~ ...를 아주 비싸게 사다.

втро́е *нареч.* 삼배(三倍)로 самбэро.

втроём *нареч.* 셋이서 сесисŏ, 세사람으로써 се сарамыроссŏ.

втуз (вы́сшее техни́ческое учéбное заведе́ние) 고급기술학교(高級技術學校) когып-кисур-хаккё; 공업대학(工業大學) конъŏп-тэхак (*политехнический институт*).

вту́лка *ж* 전(栓) чŏн.

в тупи́к *см.* тупи́к.

втыка́ть 꽂다 ккотта.

втя́гивать 1. 끌어단기다 ккырŏ-тангида, 끌어드리다 ккырŏ-тырида, 단겨드리다 тангйŏ-тырида; 2. (*всасывать*) 빨아드리다 ппара-тырида; 3. (*вовлекать*) 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха; ~ в войну́ 전쟁(戰爭)에 끌어넣다.

втя́гиваться 1. 휩쓸려 들어가다 хвипссыльлйŏ тырŏ-када; 2. (*привыкать*) 습관(習慣)이 되다 сыпквани тведа.

втяну́ть(ся) *сов. см.* втя́гивать(ся).

вуа́ль *ж* 면사(面紗) мйŏнса, 베일 беиль.

вуз (вы́сшее учéбное заведе́ние) 고급학교(高級學校) когып-хаккё; 대학(大學) тэхак (*институт*).

вулка́н *м* 화산(火山) хвасан; **де́йствующий** ~ 활(活)화산; **поту́хший** ~ 사(死)화산; ◇ **жить как на** ~**е** 불가마에 앉아있다.

вулканиза́ция *ж тех.* 고무화유화(和硫化) кому-хваюхва.

вулканизи́ровать 화유(和硫)하다 хваю-хада.

вульгариза́ция *ж* 속악화(俗惡化) согакхва.

вульгаризи́ровать 속악화(俗惡化)하다 согакхва-хада.

вульга́рность *ж* 속악(俗惡) согак.

вульга́рный *прил.* 속악(俗惡)한 согакхан, 속된 соктвен.

ВФДМ (Всеми́рная Федера́ция Демократи́ческой Молодёжи) 세계민청동맹(世界民青同盟) сегйе-минчхŏнъ-тонъмэнъ.

ВФП (Всеми́рная Федера́ция Профсою́зов) 세계직업련맹(世界職業聯盟) сегйе-чигŏп-йŏнмэнъ.

вход *м* 1. (*место входа*) 입구(入口) ипку; 2. (*действие*) 입장(入場) ипчанъ; ~ **воспрещён** 입장금지(禁止).

входи́ть 1. 들어가다 тырŏ-када, 입장(入場)하다 ипчанъ-хада; ~ в порт 입항(入港)하다; 2. (*умещаться*) 들어가다 тырŏ-када; ◇ ~ в исто́рию 력사에 오르다; ~ в аза́рт 열중(熱中)하다; ~ в привы́чку 습관이 되다; ~ в де́йствие, ~ в си́лу 실지(實施)되다; 효력있다 (*о договоре, соглашении*); ~ в соста́в (*чего-л.*) ...의 성분에 들어가다; ~ в подро́бности де́ла 일의 세막을 알다; ~ в положе́ние (*кого-л.*) ...의 형편을 타산하다; ~ в прави́тельство (*с ходатайством и т. п.*) 정부에 청원(請願)하다; ~ в мо́ду 류행(流行)하게 되다.

входн||о́й *прил.* 입장(入場)의 ипчанъый; ~ биле́т 입장표; ~а́я дверь 입문.

входя́щ||ий *прил.*: ~ие докуме́нты 수입문건.

вхолосту́ю *нареч.*: рабо́тать ~ 쓸데없이 일하다.

вцепи́ться *сов.*, **вцепля́ться** 붙잡다 путчапта; 깨물고 있다 ккэмульго итта, 악물다 анъмульда (*зубами*).

ВЦИК (Всероссийский Центра́льный Исполни́тельный Комите́т) *ист.* 전로중앙집행위원회(全露中央執行委員會) чŏнно-чунъанъ-чипхэнъ-вивŏнхве.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессиона́льных Сою́зов) 전쏘련직업동맹중앙위원회(全蘇聯職業同盟中央委員會) чŏн-ссорийŏн-чигŏп-тонъмэнъ-чунъанъ-вивŏнхве.

вчера́ *нареч.* 어제 ŏчже, 어저께 ŏчжŏкке, 작일(昨日) чагиль; ~ ве́чером 어제 저녁에; ~ у́тром 어제 아침에.

вчера́шний *прил.* 어젯 ŏчжет, *в сочет.* 작일(昨日)... чагиль...; ~ день 어젯날.

вчерне́ *нареч.* 어렴풋하게 ŏрйŏмпхут-хаге; 대략적(大略的)으로 тэрякчŏгыро (*в общем*); подгото́вить ~ 대략적으로 준비하다.

вче́тверо *нареч.* 사배(四倍)로 сабэро; сложи́ть ~ 네벌로 접다.

вчита́ться *сов.*, **вчи́тываться** 읽어서 뜻을 알아내다 ильгŏсŏ ттысыль ара-нэда.

вши *мн. см.* вошь.

вшива́ть 잡아매다 чаба-мэда.

вши́вость *ж* 이(虱)투성 итхусŏнъ.

вши́вый *прил.* 이(虱)투성이의 итхусŏнъиый.

вшить *сов. см.* вшива́ть.

въеда́ться 빨아들다 ппара-тыльда.

въезд *м* 1. (*действие*) 들어오는것 тырŏ-онынгŏт, 들어가는것 тырŏ-канынгŏт; 2. (*место*) 입구(入口) ипку; ~ в страну́ 입국(入國).

въезжа́ть 들어오다 тырŏ-ода, 들어가다 тырŏ-када.

въе́сться *сов. см.* въеда́ться.

въе́хать *сов. см.* въезжа́ть.

вы *мест.* 1. *ед.* 당신 танъсин; 2. *мн.* 당신들 танъсиндыль; 여러분 йŏрŏбун (*при обращении*); 너이들 нŏидыль (*фамильярно*); что с ва́ми? 당신이 왜 그렇습니까?

выба́лтывать 입밖에 내다 иппакке нэда; ~ та́йну 비밀(秘密)을 입밖에 내다.

выбега́ть, **вы́бежать** *сов.* 뛰어나가다 ттвиŏ-нагада.

вы́белить *сов. см.* бели́ть.

выбива́ть 1. 처부시다 чхŏ-пусида, 두드려내다 тудырйŏ-нэда; ~ (*что-л.*) из рук 손에서 처내려트리다; 2. (*пыль, ковры и т. п.*) 털어내다 тхŏрŏ-нэда; ◇ ~ проти́вника 적을 때려내쫓다.

выбива́ться: ~ из сил 힘이 다 빠지다, 전혀 맥이 없다.

выбира́ть 1. 고르다 корыда, 선택(選擇)하다 сŏнтхэк-хада; ~ удо́бный моме́нт 기회를 찾어보다; 2. (*голосованием*) 선거(選擧)하다 сŏнгŏ-хада, 추리다 чхурида.

выбира́ться (*откуда-л.*) 나오다 наода, 나가다 нагада; ~ из затрудне́ния 곤란에서 빠져 나오다.

вы́бить(ся) *сов. см.* выбива́ть(ся).

вы́боина *ж* 바퀴자리 пакхви-чари (*на дороге*).

вы́болтать *сов. см.* выба́лтывать.

вы́бор *м* 선택(選擇) сŏнтхэк, 선정(選定) сŏнчжŏнъ; **по ~у** 성미에 따라서; **на ваш ~** 당신마음대로; **останови́ть** (*на чём-л.*) **~** ...이 마음에 들다; **~а нет** 가질것 없다; **де́лать ~** 고르다; **большо́й ~ това́ров** 상품을 마음대로 살수 있다.

вы́борка *ж* 1. (*действие*) 선택(選擇)[하는것] сŏнтхэк[-ханынгŏт], 뽑아내기 ппоба-нэги; 2. (*выбранное*) 선택된것 сŏнтхэктвенгŏт, 뽑아낸것 ппоба-нэнгŏт.

вы́борность *ж* 선거제(選擧制) сŏнгŏчже.

вы́борный *прил.* 1. 선거(選擧)의 сŏнгŏый; 2. *в знач. сущ. м* 피선인 пхисŏнин; 대표자(代表者) тэпхёчжа (*представитель*).

вы́борщик *м* 선거자(選擧者) сŏнгŏчжа.

вы́боры *мн.* 선거(選擧) сŏнгŏ; **всео́бщие ~** 총선거(總選擧); **дополни́тельные ~** 보충(補充)선거; **прямы́е ~** 직접(直接)선거; **многостепе́нные ~** 여러단계를 걸치는 선거; **нера́вные ~** 불평등한 선거; **ра́вные ~** 평등선거; **предстоя́щие ~** 닥쳐오는 선거; **~ в Верхо́вный Сове́т** 최고쏘베트의 선거.

вы́бранить *сов. см.* брани́ть.

выбра́сыватель *м* (*у винтовки*) 추통자(抽筒子) чхутхонъчжа.

выбра́сывать 내던지다 нэ-тŏнчжида, 버리다 пŏрида, 내버리다 нэ-пŏрида, 물리치다 мульличхида; 팽겨쳐내다 пхэнъгйŏ-чхйŏнэда, 떼버리다 тте-пŏрида (*отбрасывать*); 삭제(削除)하다 сакче-хада, 뽑아내다 ппоба-нэда (*из текста*); ◇ **~ това́ры на ры́нок** 시장에 상품을 내다; **~** (*что-л.*) **из головы́** ...의 생각을 버리다.

выбра́сываться (*откуда-л.*) ...에서 뛰어나오다 ...есŏ ттвиŏ-наода.

вы́брить *сов. см.* брить.

вы́бросить(ся) *сов. см.* выбра́сывать(ся).

выбыва́ть, вы́быть *сов.* 퇴거(退去)하다 тхвегŏ-хада, 탈퇴(脫退)하다 тхальтхве-хада; 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*отправляться*); 떨어지다 ттŏрŏчжида (*из игры*); **~ из стро́я** *перен.* 락오(落伍)하다; **~ из больни́цы** 퇴원(退院)하다; **~ с ме́ста слу́жбы** 퇴직(退職)하다; **~ из о́бщества** 퇴회(退會)하다 (*спортивного и т. п.*).

выва́ливать, вы́валить *сов.* 쏟아내다 ссода-нэда; 푸다 пхуда (*выгружать*).

выва́ливаться 빠지다 ппачжида; 떨어지다 ттŏрŏчжида (*выпадать*).

выва́ривать, вы́варить *сов.* 졸이다 чорида.

вы́ведать *сов.*, **выве́дывать** 알아내다 ара-нэда; **~** (*чьи-л.*) **наме́рения** ...의 기도를 알아내다; **~ та́йну** 비밀을 알아내다.

вы́верить *сов. см.* выверя́ть.

вы́вернуть *сов.* 1. (*вывинтить*) 돌려빼다 тольлйŏ-ппэда, 뽑아내다 ппоба-нэда, 빼다 ппэда; 2. (*вывихнуть*) 비틀다 питхыльда; 3.: **~ наизна́нку** 뒤집어엎다.

вы́вернуться *сов.* 1. (*о гайках и т. п.*) 빠지다 ппачжида; 2. (*выскользнуть*) 미끌어떨어지다 миккырŏ-ттŏрŏчжида; 3. *перен.* (*из затруднительного положения и т. п.*) ...에서 빠져나오다 ...есŏ ппачжйŏ наода, ...를 벗어나다 ...рыль пŏсŏ-нада.

вывёртывать(ся) *см.* вы́вернуть(ся).

выверя́ть 조정(調整)하다 чочжŏнъ-хада; **~ часы́** 시계를 맞추다.

вы́весить *сов. см.* выве́шивать.

вы́веска *ж* 간판(看板) канпхан, 문패 мунпхэ.

вы́вести *сов. см.* выводи́ть.

выве́тривание *с* 풍화작용(風化作用) пхунъхва-чагёнъ.

выве́тривать 풍화(風化)되다 пхунъхва-тведа.

выве́триваться 바람에 쏘이우다 параме ссоиуда.

вы́ветрить(ся) *сов. см.* выве́тривать(ся).

выве́шивать 내걸다 нэ-кŏльда; 달다 тальда (*флаг, картину*); 걸다 кŏльда (*вешать*); ~ **флаг** 기를 내걸다; ~ **объявле́ние** 광고를 붙이다.

вы́винтить *сов.*, **выви́нчивать** *см.* вы́вернуть 1.

вы́вих *м* 탈골(脫骨) тхальголь; ◇ **теорети́ческий** ~ 리론적인 탈선(脫線).

вы́вихнуть *сов.* 탈골(脫骨)하다 тхальгор-хада, 곱질리다 копчильлида.

вы́вод *м* **1.** (*заключение*) 결론(結論) кйŏльлон; **приходи́ть к** ~**у** 결론에 이르다; **де́лать** ~ 결론하다, 추론하다; **2.:** ~ **войск** 군대의 철거(撤去), 철병(撤兵).

выводи́ть 1. (*откуда-л.*) 이끌어내오다 иккырŏ-нэода, 잡아내오다 чаба-нэода; 철거(撤去)하다 чхŏльгŏ-хада (*эвакуировать*); 철병(撤兵)하다 чхŏльбйŏнъ-хада (*войска и т. п.*); **2.** *см.* (де́лать) вы́вод; **3.** (*искоренять*) 구제(驅除)하다 кучже-хада, 근절(根絕)하다 кынчжŏр-хада; **4.** (*новую породу, сорт и т. п.*) 기르다 кирыда, 양육(養育)하다 янъюк-хада; 사육(飼育)하다 саюк-хада; 사양(飼養)하다 саянъ-хада (*выращивать, разводить*); ~ **цыпля́т (птенцо́в)** 알을 깨우다; **5.** (*из чего-л. что-л.*) ...에서 ...로 되게 하다 ...есŏ ...ро твеге хада (*следствие, формулу и т. п.*); **6.** (*из боя, игры и т. п.*) 탈퇴(脫退)시키다 тхальтхве-сикхида; ~ **из соста́ва** 제명(除名)하다, 해임(解任)시키다; **7.** (*из какого-л. состояния, положения и т. п.*) ...에서 벗어나게 하다 ...есŏ пŏсŏ-наге хада; ~ **из терпе́ния** 격분하게 하다; ~ (*кого-л.*) **из себя́** 격노(激怒)시키다; ~ **пя́тна** 얼룩을 [싯어]빼다.

выводи́ться (*исчезать*) 없어지다 ŏпсŏчжида.

вы́водок *м*: ~ **цыпля́т** 병아리떼.

вы́воз *м* 실어가는것 сирŏ-каныньгŏт; 수출(輸出) сучхуль (*экспорт*); ~ **капита́ла** 자본수출.

вывози́ть 수출(輸出)하다 сучхур-хада (*экспортировать*).

вывозн||о́й *прил.*: ~**а́я по́шлина** 수출세(輸出稅).

вывола́кивать 당겨내다 танъгйŏ-нэда, 끌어내다 ккырŏ-нэда.

вывора́чивать *см.* вывёртывать.

вы́гадать *сов.*, **выга́дывать** 리익(利益)을 얻다 иигыль ŏтта, 유익하다 юик-хада (*получить выгоду*); 절약(節約)해쓰다 чŏрякхэ-ссыда (*сэкономить*).

вы́гиб *м* 굽히는것 купхиныньгŏт, 만곡(彎曲) мангок.

выгиба́ть 굽히다 купхида, 만곡지키다 мангок-сикхида.

выгиба́ться 굽다 купта, 두드러지다 тудырŏчжида, 만곡(彎曲)하다 мангок-хада.

вы́гладить *сов.* 대림질하다 тэримчжир-хада.

вы́глядеть (*иметь вид*) 보이다 поида, 모양을 가지다 моянъыль качжида, ...처럼 보이다 ...чхŏрŏм поида; ~ **больны́м** 앓는 사람 같다; ~ **моло́же свои́х лет** 나이 보다 젊어 보이다.

выгля́дывать, вы́глянуть *сов.* 드려다보다 тырйŏда-пода, 내다보다 нэда-пода, 밖을 보다 паккыль пода.

вы́гнать *сов. см.* выгоня́ть.

вы́гнутый *прил.* 굽힌 купхин, 두드록한 тудырокхан, 만곡(彎曲)된 мангоктвен (*изогнутый*); 꾸부러진 ккубурŏчжин (*кривой*).

вы́гнуть *сов. см.* выгиба́ть.

выгова́ривать 1. (*произносить*) 발음(發音)하다 парым-хада; 말하다 мар-хада (*говорить*); **2.** (*делать замечание, выговор*) 견책(譴責)하다 кйŏнчхэк-хада.

вы́говор *м* **1.** (*произношение*) 발음(發音) парым; **2.** (*порицание*) 견책(譴責) кйŏнчхэк, 질책 чильчхэк; **де-**

лать стро́гий ~ 엄격하게 견책하다; получа́ть ~ 견책을 받다.

вы́говорить *сов. см.* выгова́ривать.

вы́год‖а *ж* 리익(利益) иик, 유리(有利) юри; 유익성(有益性) юиксо̆нъ (*польза, преимущество*); **ли́чная ~** 사리(私利); **име́ть ~у** (*от чего-л.*) ...[으]로 리익을 받다.

вы́годный *прил.* 유리(有利)한 юрихан, 리익(利益)있는 иик-иннын, 리로운 ироун.

вы́гон *м* 방목장(放牧場) панъмокчанъ.

выгоня́ть 1. 쫓아내다 ччочха-нэда, 추방(追放)하다 чхубанъ-хада; 면직시키다 мйо̆нчжик-сикхида, 퇴직시키다 тхвечжик-сикхида (*увольнять*); **~ скот** 가축을 내몰다; 2. (*дсбывать перегонкой*) 증류(蒸溜)하다 чынъню-хада.

выгора́ть, вы́гореть *сов.* (*сгорать*) 타버리다 тха-по̆рида; 2. (*от солнца*) 변색(變色)하다 пйо̆нсэк-хада.

выгружа́ть, вы́грузить *сов.* 짐을 부리우다 чимыль пуриуда, 부리다 пурида.

вы́грузк‖а *ж* 짐을 부리우는것 чимыль пуриуныңго̆т; **порт ~и** 짐부리우는 항구.

выгрыза́ть, вы́грызть *сов.* 물어뜯어내다 муро̆-ттыдо̆-нэда.

выдава́ть 1. (*что-л.*) 주다 чуда (*давать*); 넘겨주다 но̆мгйо̆-чуда (*передавать*); 수교(手交)하다 сугё-хада (*вручать*); **~ разреше́ние** 허가장을 주다; **~ зарпла́ту** 급료를 지불(支拂)하다; **~ удостовере́ние** 증명서를 내주다; **~ посо́бие** 보조금을 급여(給與)하다; 2. (*преступника и т. п.*) 넘겨주다 но̆мгйо̆-чуда; 3. (*предавать*) 불다 пульда, 배신(背信)하다 пэсин-хада; 4. (*обнаруживать*) 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада, 들어내다 тыро̆-нэда; **~ та́йну** 비밀을 루설하다; 5. (*за кого-л., за что-л.*) ...처럼 속여 나타내다 ...чхо̆ро̆м согйо̆ натхa-нэда; ◇ **~ за́муж** 시집보내다, 시집사리를 시키다.

выдава́ться 1. (*выделяться*) 뛰어나다 ттвийо̆-нада, 벋어나가다 по̆до̆-нагада, 돌출(突出)하다 тольчхур-хада; 우수하다 усу-хада (*быть лучшим*); 2. (*выступать вперёд*) [뻗혀]나오다 [ппо̆чхйо̆-]наода.

вы́давить *сов.*, **выда́вливать** 1. (*выжать*) 짜내다 ччанэда, 압출(壓出)하다 апчхур-хада; 2. (*продавить*) 눌러빼다 нульло̆-ппэда.

вы́дать *сов. см.* выдава́ть.

вы́дача *ж* 1. 내주는것 нэчжуныңго̆т, 수교(手交) сугё (*вручение*); 지급(支給) чигып (*денег и т. п.*); 지불(支拂) чибуль (*выплата*); 배급(配給) пэгып (*распределение*); 2. (*преступника*) 넘겨주는것 но̆мгйо̆-чуныңго̆т.

выдаю́щийся *прил.* 뛰여난 ттвийо̆нан; 저명(著名)한 чо̆мйо̆нъхан, 유명(有名)한 юмйо̆нъхан (*известный, знаменитый*); 우수(優秀)한 усухан (*лучший*); **~ учёный** 유명한 학자.

выдвига́ть 빼어내다 ппэо̆-нэда (*ящик и т. п.*); 내세우다 нэсеуда, 제출(提出)하다 чечхур-хада (*проблему, проект и т. п.*); 제기(提起)하다 чеги-хада (*предлагать*); 등용(登用)하다 тынъёнъ-хада (*на должность*); 승진(昇進)시키다 сынъчжин-сикхида (*на высший пост*); **~ кандидату́ру** 후보자를 천거하다; **~ на пе́рвый план** 앞에 내세우다; **~ аргуме́нты** 론증(論證)하다; **~ вопро́с** 문제를 제기하다; **~ тре́бование** 요구를 제출하다; **~ вперёд** 전진(前進)시키다.

выдвига́ться 빼어내우다 ппэо̆-нэуда (*о ящике и т. п.*); 제출(提出)되다 чечхуль-тведа (*о законопроекте, проблеме и т. п.*); 승진(昇進)하다 сынъчжин-хада (*по службе*); **~ вперёд** 전진하다.

выдвиже́нец *м* 선발자(選拔者) со̆нбальчжа.

выдвиже́ние *с* 진출(進出) чинчхуль (*кандидатуры*); 승진(昇進) сынъчжин,

등용(登用) тынъёнъ (*по службе*); ~ **молодых кадров** 젊은 간부를 등용하는것.

выдвижной *прил.* 빼어내는 ппэо-нэнын.

выдвинуть *сов. см.* выдвигать.

выделение *с* 1. 배출(排出) пэчхуль; 분리(分離) пульли (*обособление*); 분여(分與) пунйо (*имущества и т. п.*); 2. *физиол.* 분필물(分泌物) пунпхильмуль.

выделить *сов. см.* выделять.

выделка *ж* 가공(加工) кагонъ (*обработка*); 제작(製作) чечжак (*производство*); ~ **кожи** 제혁(製革).

выделывать 가공(加工)하다 кагонъ-хада (*обрабатывать*); 제작(製作)하다 чечжак-хада (*производить*); ~ **кожу** 제혁(製革)하다.

выделять 1. (*выбирать*) 뽑아내다 ппоба-нэда, 선택(選擇)하다 сонтхэк-хада; 2. (*отличать*) 구별(區別)하다 кубйор-хада; 3. (*отделять*) 분리(分離)시키다 пульли-сикхида; 4. (*об имуществе, прибыли и т. п.*) 나누다 нануда, 배당(配當)하다 пэданъ-хада; 분여(分與)하다 пунйо-хада (*наделять*); 5. (*ассигновать*) 지출(支出)하다 чичхур-хада; 6. (*выдвигать*) 제출(提出)하다 чечхур-хада, 선정(選定)하다 сончжонъ-хада (*назначать*); 7. *физиол.* 분필(分泌)시키다 пунпхиль-сикхида; 8. *хим.* 유리(遊離)시키다 юри-сикхида.

выделяться 1. (*среди других*) 뛰어나다 ттвио-нада; 우수(優秀)하게 되다 усу-хаге тведа (*быть выдающимся*); 2. *хим.* 유리(遊離)하다 юри-хада; 3. *физиол.* 분필(分泌)하다 пунпхир-хада.

выдёргивать 당겨빼다 танъгйо-ппэда.

выдержанность *ж* 자제력(自制力) чачжерйок, 자제성(性) чачжесонъ.

выдержанн||ый *прил.* 자제력(自制力)있는 чачжерйок-иннын; 면밀(綿密)한 мйонмирхан (*последовательный*); ◇ ~**ое вино** 잘 공인 포도주.

выдержать *сов.*, **выдерживать** 참다 чхамтта, 견디다 кйондида (*вытерпеть, перенести*); ◇ ~ **экзамен** 급제하다, 시험에 합격(合格)하다; ~ **вино** 포도주를 공다; **верёвка не выдержала** 새끼가 끊어졌다.

выдержка I *ж* (*цитата*) 인용문 инёнъмун, 발취(拔取) пальчхви.

выдержка II *ж* 1. 강인성(强忍性) канъинсонъ; 자제력(自制力) чачжерйок (*самообладание*); 인내성(忍耐性) иннэсонъ (*выносливость*); 2. *фото* 사진을 찍는 짬 сачжиныль ччинънын ччам.

выдернуть *сов. см.* выдёргивать.

выдирать *см.* вырывать.

выдоить *сов. см.* доить.

выдолбить *сов. см.* долбить.

выдох *м* 숨을 내쉬는것 сумыль нэ-свинынгот.

выдохнуть(ся) *сов. см.* выдыхать (-ся).

выдувать 내불다 нэ-пульда.

выдумать *сов. см.* выдумывать.

выдумка *ж* 1. (*изобретение, затея*) 발명(發明) пальмйонъ; 2. (*вымысел*) 꾸며낸것 ккумйонэнгот; 거짓말 кочжинмаль, 허위(虛僞) хови (*ложь*).

выдумывать 1. (*изобретать*) 생각하여내다 сэнъгак-хайо-нэда; 2. (*лгать*) 거짓말하다 кочжинмар-хада; 꾸며내다 ккумйо-нэда (*измышлять*).

выдуть *сов. см.* выдувать.

выдыхать 숨을 내쉬다 сумыль нэ-свида.

выдыхаться 1. (*о запахе*) 냄새가 없어지다 нэмсэга опсочжида; 2. *перен.* 힘이 다 빠지다 хими та ппачжида, 전혀 기운이 없어지다 чонхйо киуни опсочжида, 풀기없다 пхульги-опта (*обессиливать*); 없어버리다 опсо-порида, 써버리다 ссо-порида (*иссякать*).

вы́езд *м* 외출(外出) вечхуль; 출발(出發) чхульбаль (*отправление*); **ме́сто ~а** 출구(出口).

выезжа́ть 타고 나가다 тхаго нагада; 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*отправляться*).

вы́емка *ж* 1. (*углубление*) 오목한 곳 омокхангот, 웅평이진곳 унъпхŏнъичжингот; 2. (*действие*) 오목한것 омокхангŏт; ~ **земли́** 땅을 파내는것; ~ **пи́сем** 편지를 꺼내는것.

вы́ехать *сов. см.* выезжа́ть.

вы́жать *сов. см.* выжима́ть.

вы́ждать *сов. см.* выжида́ть.

вы́жечь *сов. см.* выжига́ть.

вы́жженный *прич.* 타버린 тха-пŏрин.

выжива́ть 1. (*оставаться в живых*) 살아 남아있다 сара нама-итта; 2. (*кого-л. откуда-л.*) ...를 ...에서 못살게 쫓아내다 ...рыль ...есŏ мотсальге ччочха-нэда; ◇ ~ **из ума́** 노망하다.

выжига́ть 태우다 тхэуда, 모두 타다 моду-тхада; 재까지 타버리다 чэ-ккачжи тха-пŏрида (*дотла*); ~ **клеймо́** 소인을 찍다.

выжида́ние *с* 대기(待機) тэги, 형세를 엿보는것 хйŏнъсерыль йŏт-понынгŏт.

выжида́тельн||ый *прил.* 대기적(待機的)인 тэгичжŏгин; **~ая поли́тика** 기회주의적 정책.

выжида́ть 기다리다 кидарида, 형세를 보다 хйŏнъсерыль пода; ~ **вре́мя** 때를 기다리다; ~ **удо́бного слу́чая** 기회를 엿보다.

выжима́ть 1. 짜내다 чча-нэда (*сок и т. п.*); 짜다 ччада (*бельё*); 눌러빼다 нульлŏ-ппэда, 압출(壓出)하다 апчхур-хада (*выдавливать*); 2. (*о штанге*) 잡아쥐어올리다 чаба-чвиŏ-ольлида; ◇ ~ **после́дние со́ки** 최후의 고혈을 짜내다.

вы́жить *сов. см.* выжива́ть.

вы́звать(ся) *сов. см.* вызыва́ть(ся).

вы́зволить *сов.*, **вызволя́ть** 건지다 кŏнчжида, 구원하다 кувŏн-хада.

выздора́вливать 병(病)다르다 пйŏнъ-тарыда, 회복(回復)하다 хвебок-хада; 건강회복기(健康回復期)에 있다 кŏнганъ-хвебоккие итта (*быть в стадии выздоровления*).

выздора́вливающий *прич. в знач. сущ. м* 회복기(回復期)에 있는 사람 хвебоккие иннын сарам.

вы́здороветь *сов.* 병(病)이 낫다 пйŏнъи натта.

выздоровле́ние *с* 회복(回復) хвебок; 회복기 хвебокки (*период*); **по́лное ~** 전쾌(全快).

вы́зов *м* 1. 호출(呼出) хочхуль; 소환(召喚) сохван (*куда-л.*); ~ **на соревнова́ние** 경쟁의 호소; ~ **по телефо́ну** 전화로서의 소환; ~ **в суд** 재판소의 호출; 2. (*на борьбу, бой и т. п.*) 조전(挑戰) чочжŏн; **броса́ть ~** 조전하다; **принима́ть ~** 조전에 응(應)하다; **по ~у** 소환에 따라, 소환을 받아서.

вызу́бривать, вы́зубрить *сов.* 기계적(機械的)으로 외우다 кигйечжŏгыро веуда.

вызыва́ть 1. 호출(呼出)하다 хочхур-хада; 불러오다 пульлйŏ-ода (*звать*); 소환(召喚)하다 сохван-хада (*в суд и т. п.*); ~ **войска́** 부르를 불려오다; 2. (*на бой, борьбу и т. п.*) 조전(挑戰)하다 чочжŏн-хада; ~ (*кого-л.*) **на социалисти́ческое соревнова́ние** ...를 사회주의경쟁에 부르다; 3. (*возбуждать*) 이르키다 ирыкхида, 야기(惹起)하다 яги-хада; ~ **аппети́т** 식욕을 이르키다; ~ **подозре́ние** 의심을 이르키게 하다; ~ **трево́гу** 불안을 야기하다; ~ **сочу́вствие** 동정(同情)을 이르키다; ~ **слёзы** 눈물나게 하다; ~ **к жи́зни** 소생(蘇生)시키다.

вызыва́ться (*что-л. делать*) ...고 싶다라고 말하다 ...ко сиптараго мар-хада (*после корня гл.*).

вызыва́ющий *прил.* 불손한 пульсонхан; 뻔뻔한 ппŏнппŏнхан (*наглый*).

вы́играть *сов.*, **вы́игрывать** 이기다 игида; ~ **по за́йму** 공채를 추첨하다; ~ **де́ньги** 돈을 따다; ~ **сраже́ние** 전투에 이기다; ~ **де́ло** 소송에 이기다; ~ **вре́мя** 시간의 여유를 얻다.

вы́игрыш *м* 1. (*победа*) 승리(勝利) сынъни (*сражения, матча и т. п.*); 2. (*денежный*) 복금 поккым; **официа́льная табли́ца** ~**ей** 복금공시일람표; 3. (*приобретённое преимущество*) 우세(優勢) усе; **быть в** ~**е** 리득(利得)을 얻다.

вы́игрышн||ый *прил.* 1. (*о займе, билете и т. п.*) 추첨된 чхучхŏмтвен; 2. (*выгодный*) 유리(有利)한 юрихан; 우세(優勢)가 있는 усега иннын (*дающий преимущество*); **быть в** ~**ом положе́нии** 유리한 위치를 차지하다.

вы́йти *сов. см.* выходи́ть.

вы́казать *сов.*, **выка́зывать** 표(表)하다 пхё-хада, 보이다 поида.

выка́лывать *см.* вы́колоть.

выка́пывать 1. (*предмет*) 파내다 пха-нэда, 캐다 кхэда; ~ **карто́фель** 감자를 파내다; 2. (*углубление*) 파다 пхада; ~ **коло́дец** 우물을 파다.

вы́карабкаться *сов.*, **выкара́бкиваться** 빠져나오다 ппачжйŏ-наода; 겨우 기어나오다 кйŏу киŏ-наода (*едва выползти*).

выка́рмливать 먹이어기르다 мŏгиŏ-кирыда, 사육(飼育)하다 саюк-хада, 길러주다 кильлŏ-чуда.

вы́катить *сов.*, **выка́тывать** 굴려내다 кульлйŏ-нэда.

вы́качать *сов.*, **выка́чивать** 빨아내다 ппара-нэда (*о воздухе*); 빨아올리다 ппара-ольлида (*о жидкости*); ◇ ~ **де́ньги** 돈을 빨아내다.

выки́дывать *см.* выбра́сывать.

вы́кидыш *м* 락태(落胎) нактхэ.

вы́кинуть *сов. см.* выбра́сывать.

выкипа́ть, **вы́кипеть** *сов.* 끓어없어지다 ккырŏ-ŏпсŏчжида.

вы́кладк||а *ж*: ~**и** (*вычисления*) 산정(算定).

выкла́дывать 1. (*вынимать*) 내다 нэда, 꺼내다 ккŏ-нэда; 2. (*что-л. чем-либо*) …에 …를 깔다 …е …рыль ккальда; ~ **доро́гу ка́мнем** 길에 돌을 깔다; 3. *перен.*: **ну, выкла́дывай всё!** 마음에 있는대로 다 말하라!

выклика́ть 이름을 부르다 ирымыль пурыда, 불려내다 пульлйŏ-нэда.

выключа́тель *м* 쉬츠 свичхы.

выключа́ть 끄다 ккыда, 끊다 ккынтха; ~ **мото́р** 발동기를 멈추다; ~ **газ** 까-스를 끄다.

вы́ковать *сов.*, **выко́вывать** *прям.*, *перен.* 단련(鍛錬)하다 тальлйŏн-хада; ~ **руководя́щие ка́дры** 지도간부를 양성하다.

выкола́чивать, **вы́колотить** *сов.*: ~ **пыль** 먼지를 털어내다.

вы́кол||оть *сов.*: ~ **глаза́** 눈알을 찔러빼다; **темно́, хоть глаз** ~**и** 눈앞에 아무것도 보이지 않게 어둡다.

вы́копать *сов. см.* выка́пывать.

вы́кормить *сов. см.* выка́рмливать.

вы́корчевать *сов.*, **выкорчёвывать** 1. 뿌리를 뽑다 ппурирыль ппопта, 나무글텅을 뒤집어엎다 наму-кыльтхŏнъыль твичжибŏ-ŏпта; 2. *перен.* 숙청(肅清)하다 сукчхŏнъ-хада (*ликвидировать*); 근절(根絶)하다 кынчжŏр-хада (*искоренить*).

выкра́дывать 훔쳐내다 хумчхйŏ-нэда.

выкра́ивать 1. *см.* кро́йть; 2. *перен.* 절약(節約)하다 чŏряк-хада (*экономить*).

вы́красить *сов.* 염색(染色)하다 йŏмсэк-хада; 물드리다 муль-тырида (*ткань*); 칠하다 чхир-хада (*стену*).

вы́красть *сов. см.* выкра́дывать.

вы́крик *м* 내지름 нэчжирым.

выкристаллизова́ться *сов.*, **выкристаллизо́вываться** 결정(結晶)되다 кйŏльччŏнъ-тведа.

вы́кроить *сов.* 1. *см.* кро́йть; 2. *см.* выкра́ивать 2.

вы́кройк||а *ж* 옷본 отпон; **снять** ~**у** 옷본을 뜨다.

вы́крутить(ся) *сов. см.* выкру́чивать(ся).

выкру́чивать (*вывинчивать*) 빼다 ппэда.

выкру́чиваться 1. 빠지다 ппачжида; 2. *перен.*: ~ **из** (*чего-л.*) ...에서 빠져 나오다 ...есŏ ппачжйŏ-наода; 면(免)하다 мйŏн-хада (*избегать*).

вы́куп *м* 몸값 момкап (*за человека*); 매수(買收) мэсу (*за вещи*).

вы́купать *сов.* (*в ванне*) 목욕(沐浴)시키다 могёк-сикхида; 씻다 ссит-та (*вымыть*).

выкупа́ть 몸값을 내고 해방하다 момкапсыль нэго хэбанъ-хада (*человека*); 매수(買收)하다 мэсу-хада (*заложенные вещи*).

вы́купаться *сов.* 목욕(沐浴)하다 могёк-хада, 목욕해버리다 могёк-хэ-бŏрида.

выку́ривать, вы́курить *сов.* 1. (*папиросу и т. п.*) 다 피우다 та пхиу-да; 2. *перен.* (*выгонять*) 내쫓다 нэ-ччотта.

выла́вливать 잡아내다 чаба-нэда.

вы́лазка *ж* 1. *воен.* 출격(出擊) чхульгйŏк; 2. (*нападки*) 준동 чундонъ: 3. (*прогулка*): **лыжная** ~ 스키 — 외출(外出).

выла́мывать 타파(打破)하다 тха-пха-хада, 깨트리다 ккэтхырида, 처부시다 чхŏ-пусида; ~ **дверь** 문을 처마스다.

вылеза́ть, вы́лезти *сов.* 1. 기어나오다 кийŏ-наода; 2. (*о волосах*) 빠지다 ппачжида.

вы́лепить *сов. см.* лепи́ть.

вы́лет *м* 리륙(離陸) ирюк (*о самолёте*); 날아 나는 것 нара-нанынгŏт (*о птицах*).

вылета́ть, вы́лететь *сов.* 리륙(離陸)하다 ирюк-хада (*о самолёте*); [공로로] 비행기(飛行機)로 출발(出發)하다 [конъноро] пихэнъгиро чхуль-бар-хада (*на самолёте*); 날아나다 на-ра-нада (*о птицах*); ◇ ~ **из головы́** 갑자기 잊어지다.

выле́чивать 치료(治療)하다 чхи-рё-хада, 완치(完治)하다 ванчхи-хада.

выле́чиваться 완쾌(完快)하다 ванкхвэ-хада, 완치(完治)되다 ванчхи-тведа, 병(病)이 떨어지다 пйŏнъи ттŏрŏчжида.

вы́лечить(ся) *сов. см.* выле́чивать (-ся).

вылива́ть 1. (*воду и т. п.*) 쏟다 ссотта, 붓어내다 пусŏ-нэда, 찌워내다 ччивŏ-нэда; 2. (*отливать из металла*) 주조(鑄造)하다 чучжо-хада.

вылива́ться 쏟기우다 ссоккиуда, 찌워내다 ччивŏ-нэда.

вы́линять *сов.* 1. (*о цвете*) 탈색(脫色)되다 тхальсэк-тведа, 색이 날다 сэги нальда; 2. (*о шкуре*) 털이 빠지다 тхŏри ппачжида, 탈모(脫毛)되다 тхальмо-тведа.

вы́литый *прич.* 붓어낸 пусŏнэн; ◇ ~ **оте́ц** 아버지와 꼭 같다.

вы́лить(ся) *сов. см.* вылива́ть(ся).

вы́ловить *сов. см.* выла́вливать.

вы́ложить *сов. см.* выкла́дывать.

вы́ломать *сов. см.* выла́мывать.

вы́лупиться *сов.*, **вылупля́ться** 깨우다 ккэуда.

вылу́щивать, вы́лущить *сов.* 꺼내다 ккŏнэда.

вы́мазать *сов.*, **выма́зывать** 1. (*выпачкать*) 묻치다 мучхида, 칠하다 чхир-хада; 2. (*выкрасить*) 물드리다 муль-тырида.

вы́мазаться 묻다 мутта (*выпачкаться*).

выма́ливать 애원(哀願)하여 얻다 эвŏн-хайŏ ŏтта, 애청하다 эчхŏнъ-хада.

выма́нивать, вы́манить *сов.* 1. (*что-л.*) 울려내다 ульлйŏ-нэда, 사기(詐欺)하여 얻다 саги-хайŏ ŏтта; 2. (*кого-л.*) 유혹(誘惑)하여내다 юхок-хайŏ-нэда.

вы́марать *сов.* 1. (*выпачкать*) 묻치다 мучхида; 2. (*вычеркнуть*) 끄어버리다 ккыŏ-пŏрида; 지우다 чиуда (*стереть*).

вы́мараться *сов.* 묻다 мутта (*выпачкаться*).

выма́тывать (*изнурять*) 피곤하게 하다 пхигон-хаге хада; ~ **си́лы** 힘이 다 빠지게 하다; ◇ ~ **всю ду́шу** 죽도록 고생(苦生)시키다.

выма́чивать 젖어버리우다 чŏчжŏ-пŏриуда, 우리다 урида.

выме́нивать, вы́менять *сов.* 바꾸다 паккуда, 교환(交換)하다 кёхван-хада.

вы́мереть *сов. см.* вымира́ть.

вымерза́ть, вы́мерзнуть *сов.* 얼어죽다 ŏрŏ-чукта, 동결(凍結)하여버리다 тонъгйŏр-хайŏ-пŏрида.

вы́мерить *сов.*, **вымеря́ть** 전부 재다 чŏнбу чэда; 측정(測定)하다 чхыкчŏнъ-хада (*измерить*).

вы́мести *сов.*, **вымета́ть** 1. 쓸어내다 ссырŏ-нэда, 쓸다 ссыльда, 소제(掃除)하다 сочже-хада; 2. *перен.* 쫓아내다 ччочха-нэда (*выгнать*).

вымира́ние *с* 멸족(滅族) мйŏльччок.

вымира́ть 사멸(死滅)하다 самйŏр-хада.

вымога́тель *м* 강요자(強要者) канъёчжа.

вымога́тельский *прил.* 강요(強要)의 канъёый.

вымога́тельство *с* 강요(強要) канъё, 토색(討索) тхосэк.

вымога́ть 강요(強要)하다 канъё-хада, 토색(討索)하다 тхосэк-хада.

вымока́ть, вы́мокнуть *сов.* (*в разн. знач.*) 젖다 чŏтта.

вы́молвить *сов.* 발언(發言)하다 парŏн-хада; **не** ~ **ни сло́ва** 한마디도 발언하지 않다.

вы́молить *сов. см.* выма́ливать.

вымора́живать, вы́морозить *сов.* 얼구다 ŏльгуда, 얼어죽이다 ŏрŏ-чугида.

вы́мостить *сов.* 깔다 ккальда, 포장(鋪裝)하다 пхочжанъ-хада.

вы́мотать *сов. см.* выма́тывать.

вы́мочить *сов. см.* выма́чивать.

вы́мпел *м* 돛대기빨 тоттэ-киппаль.

вымыва́ть(ся) *см.* мы́ть(ся).

вы́мысел *м* 거짓말 кŏчжинмаль, 허위(虛僞) хŏви, 허구(虛構) хŏгу (*ложь*); 꾸며낸것 ккумйŏнэнгŏт (*выдумка*).

вы́мышленный *прил.* 꾸며낸 ккумйŏнэн; 허위(虛僞)의 хŏвиый, 허구(虛構)의 хŏгуый (*ложный*).

вы́мя *с* 젖통 чŏттхонъ, 젖 чŏт.

вына́шивать 1. (*ребёнка*) 태내(胎內)에 살리다 тхэнэе сальлида; 2. *перен.* 구상하다 кусанъ-хада; ~ **иде́ю** 사상을 부어넣다, 사상을 견고케 하다.

вы́нести *сов. см.* выноси́ть.

вынима́ть 빼어내다 ппэŏ-нэда, 꺼내다 ккŏ-нэда, 집어내다 чибŏ-нэда; ~ **из карма́на** 주머니에서 꺼내다; ~ **де́ньги из ба́нка** 은행에서 돈을 꺼내다.

вынима́ться 꺼내다 ккŏ-нэда, 빼내우다 ппэ-нэуда.

выноси́ть 1. (*уносить*) 가지고가다 качжиго када, 들어내다 тырŏ-нэда, 반출(搬出)하다 панчхур-хада; 출관(出棺)하다 чхульгван-хада (*покойника*); 2. (*терпеть, переносить*) 참다 чхамтта, 견디다 кйŏндида; ~ **испыта́ния** 어려운 시련을 견뎌내다; 고초를 참아오다 (*переносить страдания*); ◇ ~ **пригово́р** 판결을 내리다; ~ **за ско́бки** 괄호밖으로 뽑다; ~ **резолю́цию** 결정서를 채택하다; ~ **впечатле́ние** 인상을 받아가지다.

выно́сливость *ж* 인내력(忍耐力) иннэрйŏк.

выно́сливый *прил.* 참을성있는 чхамыльсŏнъ-иннын, 인내성(忍耐性)있는 иннэсŏнъ-иннын.

вы́нудить *сов.*, **вынужда́ть** 강제(強制)하다 канъчже-хада, 강요(強要)하다 канъё-хада; *перев. также с помощью грамматической формы* ...게 하다 ...ке хада; ~ **согла́сие** 동의하게 하다; ~ **неприя́теля отступи́ть** 적이

되각하게 하다; ~ **прекратить** (*что-л.*) …를 그만두게 하다.

вынужденн||ый *прич.*, *прил.*: **~ая посадка** 불시착륙(不時着陸); **быть ~ым** (*что-л.*) **сделать** …를 하게 되다; **я вынужден так сделать** 나는 이렇게 하게 끔되다; **~ое признание** 강제자백(強制自白).

вынуть *сов. см.* вынимать.

вынырнуть *сов.* 떠오르다 ттŏ-орыда.

выпад *м* 독설(毒舌) токсŏль (*враждебное выступление*); **враждебный ~** 적대적 독설.

выпадать 1. (*падать*) 떨어지다 ттŏрŏчжида; 미끄러넘어지다 миккырŏ-нŏмŏчжида (*выскальзывать*); 2. (*о волосах, зубах и т. п.*) 빠지다 ппачжида; 3. (*о снеге*) 오다 ода, 내리다 нэрида; 4. (*быть пропущенным*) 빠지다 ппачжида.

выпадение *с* (*волос, зубов*) 빠지는것 ппачжиныңгŏт, 탈락(脫落) тхаль-лак.

выпалывать 김매다 ким-мэда, 제초(除草)하다 чечхо-хада.

выпаривать, выпарить *сов.* 증발(蒸發)시키다 чынъбаль-сикхида, 졸이다 чорида.

выпарывать 실밥을 뽑다 сильппабыль ппопта.

выпас *м* (*скота*) 방목(放牧) панъмок.

выпачкать *сов.* 묻치다 мучхида.

выпачкаться *сов.* 묻다 мутта.

выпекать 익히다 икхида, 굽다 купта; **~ хлеб** 빵을 굽다.

выпекаться 굽히우다 купхиуда.

выпестовать *сов.* 길러주다 киль-лŏ-чуда (*воспитать*).

выпечка *ж* 1. (*действие*) 익히는 일 икхинын иль, 굽는 일 кумнын иль; **~ хлеба** 빵의 제조 ппанъый чечжо; 2. (*то, что выпечено*) 익히는것 икхиныңгŏт, 굽는것 кумныңгŏт.

выпечь(ся) *сов. см.* выпекать(ся).

выпивать 1. (*о спиртных напитках*) 취하다 чхви-хада, 술을 마시다 сурыль масида; **~ за здоровье** (*чьё-л.*) …의 건강을 위하여 축배를 들다; 2. (*воду и т. п.*) 마시다 масида; **~ до дна** 끝까지 마시다.

выпивка *ж* 1. (*действие*) 술먹는것 суль-мŏнъныңгŏт; 2. (*напитки*) 주류(酒類) чурю.

выпиливать, выпилить *сов.* 톱으로 켜다 тхобыро кхйŏда, 톱질하여 내다 тхопчир-хайŏ нэда.

выпирать 빼어나오다 ппэŏ-наода, 삐쳐나다 ппŏчхйŏ-нада (*выдаваться*).

выписать *сов. см.* выписывать.

выписка *ж* 1. 발취(拔取) пальчхви (*из текста*); 2. (*из домовой книги и т. п.*) 출보 чхульбо, 인용서(引用書) инёнъсŏ.

выписывать 1. (*делать выборки*) 발취(拔萃)하다 пальчхви-хада; 2. (*заказывать*) 주문(注文)하다 чумун-хада; 3. (*вызывать письмом*) 불러오다 пульлŏ-ода; 4. (*исключать из списка*) 제(除)하다 че-хада, 삭제(削除)하다 сакче-хада, 제명(除名)하다 чемйŏнъ-хада.

выписываться: ~ из больницы 퇴원(退院)하다.

выпить *сов. см.* выпивать.

выплавить *сов. см.* выплавлять.

выплавка *ж* 용해(鎔解) ёнъхэ; 용해량(量) ёнъхэрянъ (*количество*); **~ чугуна** 선철생산.

выплавлять 용해(鎔解)하다 ёнъхэ-хада.

выплата *ж* 지불(支拂) чибуль.

выплачивать 지불(支拂)하다 чибур-хада, 지출(支出)하다 чичхур-хада; **~ долги** 빚을 갚다; **~ в рассрочку** 분불(分拂)하다.

выплёвывать (*что-л.*) …를 뱉아버리다 …рыль патха-пŏрида.

выплёскивать 뿌리다 ппурида.

выплёскиваться 뿌리우다 ппуриуда.

выплеснуть(ся) *сов. см.* выплёскивать(ся).

выплывать, выплыть *сов.* 1. 떠오르다 ттŏ-орыда; 2. *перен.* (*обнаруживаться*) 나타나다 натха-нада.

выплюнуть *сов. см.* выплёвывать.

выполаскивать *см.* выполоскать.

выползать, выползти *сов.* 기어나오다 киŏ-наода.

выполнение *с* 수행(遂行) сухэнъ, 실행(實行) сирхэнъ; 완수(完遂) вансу (*завершение*); **досрочное** ~ 기한전 완수; ~ **плана** 계획의 완수.

выполнимый *прил.* 완수(完遂)할 수 있는 вансу-хальсу иннын.

выполнить(ся) *сов. см.* выполнять(ся).

выполнять 수행(遂行)하다 сухэнъ-хада, 실행(實行)하다 сирхэнъ-хада; 완수(完遂)하다 вансу-хада (*завершать*); 실천(實踐)하다 сильчхŏн-хада, 실시(實施)하다 сильси-хада (*осуществлять*).

выполняться 수행(遂行)되다 сухэнъ-тведа, 리행되다 ихэнъ-тведа; 완수(完遂)되다 вансу-тведа (*завершаться*).

выполоскать *сов.* 히워빨다 хивŏ-ппальда (*бельё и т. п.*); 히우다 хиуда (*посуду и т. п.*); 양치하다 янъчхи-хада (*горло и т. п.*).

выполоть *сов. см.* выпалывать.

выпороть I *сов. см.* выпарывать.

выпороть II *сов. см.* высечь II.

выправить(ся) *сов. см.* выправлять(ся).

выправка *ж* (*осанка*) 태도(態度) тхэдо.

выправлять 1. 수정(修正)하다 сучжŏнъ-хада, 고치다 кочхида (*исправлять*); 개정(改正)하다 кэчжŏнъ-хада (*вносить исправления*); 2. (*выпрямлять*) 곧게 하다 котке хада.

выправляться 1. (*выпрямляться*) 곧게 되다 котке тведа; 2. (*исправляться*) 개량(改良)되다 кэрянъ-тведа.

выпрашивать 간청(懇請)하다 канчхŏнъ-хада, 애걸(哀乞)하다 эгŏр-хада; ~ **разрешение** 허가를 간청하다.

выпроваживать, выпроводить *сов.* 쫓아보내다 ччочха-понэда, 몰아내다 мора-нэда.

выпросить *сов. см.* выпрашивать.

выпрыгивать, выпрыгнуть *сов.* 뛰어나오다 ттвиŏ-наода.

выпрягать 굴레를 벗기다 кульлерыль пŏткида.

выпрямитель *м* 정류기(整流器) чŏнънюги, 직류기(直流器) чинънюги.

выпрямить(ся) *сов. см.* выпрямлять(ся).

выпрямлять 곧게 하다 котке хада; ~ **гвоздь** 못을 곧게 하다; ~ **спину** 허리를 펴다.

выпрямляться 곧게 되다 котке тведа, 직립(直立)하다 чинънип-хада.

выпрячь *сов. см.* выпрягать.

выпуклость *ж* 뽈록한 곳 ппольлокхан кот; 돌기(突起) тольги (*о рельефе*).

выпуклый *прил.* 뽈록한 ппольлокхан; 돌기의 тольгиый (*рельефный*).

выпуск *м* 1. (*действие*) 발행(發行) пархэнъ, 발간(發刊) пальган (*изданий*); 졸업(卒業) чорŏп (*учащихся*); 2. (*отдельный выпуск издания*) 분책(分册) пунчхэк, 권(卷) квŏн (*том*); ~ **займа** 공채발행(公債發行); 3. (*выпускники*) 졸업생(卒業生) чорŏпсэнъ; 4. (*школьный акт*) 졸업식(卒業式) чорŏпсик; 5. (*количество продукции*) 생산고(生産高) сэнъсанкко, 생산량(量) сэнъсаннянъ.

выпускать 1. (*отпускать*) 내놓다 нэ-нотха; 놓아주다 ноа-чуда (*из рук*); 내몰다 нэ-мольда (*о скоте*); ~ **на свободу** 석방(釋放)시키다; 해방(解放)시키다 (*освобождать*); 2. (*заём, издание и т. п.*) 내다 нэда, 내놓다 нэ-нотха, 발행(發行)하다 пархэнъ-хада, 출간(出刊)하다 чхульган-хада; 3. (*исключать, опускать*) 제(除)하다 че-хада, 빠지게 하다 ппачжиге хада; 4. (*учащихся*) 졸업(卒業)시키다 чор-

ǒп-сикхида; 5. (*давать продукцию*) 만들다 мандыльда, 생산(生産)하다 сэнъсан-хада; 제조(製造)하다 чечжо-хада (*вырабатывать*); 만들어 내다 мандырǒ-нэда (*на рынок и т. п.*); ◇ ~ **кóгти** 앙탈을 떨다; ~ **торпéду** 어뢰를 쏘다.

выпускни́к *м*, **выпускни́ца** *ж* 졸업생(卒業生) чорǒпсэнъ.

выпускнóй *прил.*: ~ **экзáмен** 졸업시험(卒業試驗).

вы́пустить *сов. см.* выпускáть.

вы́путаться *сов.*, **выпу́тываться** 1. 풀어지다 пхурǒчжида; 2. *перен.* 빠져나오다 ппачжǒ-наода; 면(免)하다 мйǒн-хада (*избегнуть*); ~ **из долгóв** 부채를 갚다.

вы́пучить *сов.*: ~ **глазá** 눈을 부르뜨다, 눈을 둥그렇게 보다.

вы́пытать *сов.*, **выпы́тывать** 알아내다 ара-нэда.

вы́пятить(ся) *сов. см.* выпя́чивать(ся).

выпя́чивать 1. (*живот, грудь*) 내밀다 нэ-мильда; 2. *перен.* (*подчёркивать*) 강조(强調)하다 канъчжо-хада.

выпя́чиваться 툭비어지다 тхукпиǒчжида.

вырабáтывать, вы́работать *сов.* 1. (*товары*) 만들다 мандыльда, 생산(生産)하다 сэнъсан-хада, 제조(製造)하다 чечжо-хада; 2. (*план, условия и т. п.*) 세우다 сеуда, 작성(作成)하다 чаксǒнъ-хада; 3. (*воспитывать*) 기르다 кирыда, 양성(養成)하다 янъсǒнъ-хада.

вы́работка *ж* 1. (*продукции*) 제조(製造) чечжо, 제작(製作) чечжак, 생산(生産) сэнъсан; 생산고(生産高) сэнъсанкко (*производительность*); 2. (*составление*) 작성(作成) чаксǒнъ (*плана, проекта и т. п.*).

вырáвнивать 1. (*делать ровным*) 평탄하게 하다 пхйǒнътхан-хаге хада, 평평케 하다 пхйǒнъпхйǒнъкхе хада; 평균하게 하다 пхйǒнъгюн-хаге хада (*уравновешивать*); 2. (*по прямой линии*) 곧게 하다 котке хада; ~ **строй** 대열을 정돈(整頓)하다.

вырáвниваться 1. 평평하게 되다 пхйǒнъпхйǒнъ-хаге тведа (*становиться ровным*); 곧게 되다 котке тведа (*по прямой*); 2. *перен.* (*исправляться*) 개심(改心)되다 кэсим-тведа.

выражáть 표(表)하다 пхё-хада, 표현(表現)하다 пхёхйǒн-хада, 표시(表示)하다 пхёси-хада; 나타내다 натха-нэда, 표명(表明)하다 пхёмйǒнъ-хада (*проявлять*); ~ **мысль** 의사(意思)를 표하다.

выражáться 1. (*высказываться*) 말하다 мар-хада, 말로 표현하다 мальло пхёхйǒн-хада; 2. (*проявляться*) 나타나다 натха-нада, 표현되다 пхёхйǒн-тведа.

выражéние *с* 1. (*действие*) 표하는것 пхё-ханынгǒт, 표현하는것 пхёхйǒн-ханынгǒт, 표시 пхёси; 나타내는것 натха-нэнынгǒт (*проявление*); 2. (*внешние черты*) 표정(表情) пхёчжǒнъ; ~ **лицá** 낯의 표정; ~ **глаз** 눈치; 3. (*словесное*) 말씨 мальсси (*фраза*); 말 маль (*слово*).

вы́раженный *прич., прил.*: **рéзко** ~ 극히 표현된.

вырази́тель *м* 표현자(表現者) пхёхйǒнчжа.

вырази́тельность *ж* 표정(表情) пхёчжǒнъ.

вырази́тельн‖ый *прил.* 표현적(表現的)인 пхёхйǒнчжǒгин, 표정(表情)이 풍부(豊富)한 пхёчжǒнъи пхунъбухан; 의미(意味)깊은 ыйми-кипхын (*многозначительный*); ~**ые глазá** 의미깊은 눈.

вы́разить *сов. см.* выражáть.

вырастáть, вы́расти *сов.* 자라나다 чара-нада, 성장(成長)하다 сǒнъчжанъ-хада; 증가(增加)되다 чынъга-тведа (*прибавляться, увеличиваться*); 퍼져가다 пхǒчжǒ-када (*о славе и т.п.*); 성인(成人)이 되다 сǒнъини тведа (*становиться взрослым*).

вы́растить *сов.*, **выра́щивать** 기르다 кирыда; 양육(養育)하다 янъюк-хада (*преимущественно о детях*); 사육(飼育)하다 саюк-хада (*животных*); 재배(栽培)하다 чэбэ-хада (*растения*); ~ **два урожа́я в год** 그루뒤다; ~ **ка́дры** 간부를 양성하다.

вы́рвать I *сов. см.* вырыва́ть I.

вы́рвать II *сов.* (*стошнить*) 토하여 버리다 тхо-хайŏ-пŏрида.

вы́рваться *сов. см.* вырыва́ться.

вы́резать *сов.*, **выреза́ть** 1. 오려내다 орйŏ-нэда (*из газеты и т. п.*); 새기다 сэгида (*на дереве, камне и т. п.*); 찔러내다 ччильлйŏ-нэда (*отрезать*): 2. (*истребить*) 학살(虐殺)하다 хаксар-хада.

вы́резка *ж* (*газетная и т. п.*) 오려낸 부분 орйŏнэн пубун.

выре́зывать *см.* выреза́ть.

вырисо́вываться 보이다 поида (*виднеться*); 나타나다 натха-нада (*появляться*).

вы́ровнять *сов. см.* выра́внивать.

вы́родиться *сов. см.* вырожда́ться.

вы́род||ок *м* 악한(惡漢) акхан, 변절자(變節者) пйŏнчжŏльчжа; **~ки** *мн.* 악당(惡黨).

вырожда́ться 퇴화(退化)하다 тхвехва-хада, 타락(墮落)하다 тхарак-хада.

вырожда́ющийся *прич.* 퇴화(退化)하는 тхвехва-ханын, 타락(墮落)하는 тхарак-ханын.

вырожде́ние *с* 퇴화(退化) тхвехва, 타락(墮落) тхарак.

вы́ронить *сов.* 떨구다 ттŏльгуда.

выруба́ть, вы́рубить *сов.* 베이다 пŏида, 도끼로 찍다 токкиро ччикта, 채벌(採伐)하다 чхэбŏр-хада (*лес*).

вы́рубка *ж* 베이는것 пŏинынгŏт, 채벌(採伐)하는것 чхэбŏр-ханынгŏт (*леса, деревьев и т. п.*).

выруча́ть, вы́ручить *сов.* 1. (*приходить на помощь*) 구(救)하다 ку-хада, 구출(救出)하다 кучхур-хада; 2. (*от продажи*) 돈을 얻다 тоныль ŏтта.

вы́ручк||а *ж* 1. (*помощь*) 구조(救助) кучжо; **прийти́ на ~у** 구조하려 오다; 2. (*от торговли*) 리익 иик.

вырыва́ть I (*выдёргивать*) 빼다 ппэда, 잡아빼다 чаба-ппэда, 뽑다 ппопта; ~ **из рук** 손에서 잡아채다; ~ **с ко́рнем** 뿌리까지 빼다.

вырыва́ть II 1. (*углубление*) 파내다 пха-нэда, 파다 пхада, 캐다 кхэда; ~ **я́му** 구멍을 파다; 2. (*предмет*) 파내다 пха-нэда.

вырыва́ться 뿌리치다 ппуричхида, 뿌리치고 달아나다 ппуричхиго тара-нада.

вы́рыть *сов. см.* вырыва́ть II.

вы́садить(ся) *сов. см.* выса́живать (-ся).

вы́садк||а *ж* 1. *воен.* 상륙(上陸) санънюк; **пункт ~и** 상륙지점; 2. (*растений*) 심는것 симнынгŏт.

выса́живать 1. (*насильно*) 내리게 하다 нэриге хада; 2. (*на берег*) 상륙(上陸)시키다 санънюк-сикхида; ~ **деса́нт** 륙전대(陸戰隊)를 상륙시키다; 3. (*растение*) 심다 симтта, 식수(植樹)하다 сиксу-хада; ~ [**ри́совую**] **расса́ду** 모내다.

выса́живаться 상륙(上陸)하다 санънюк-хада (*на берег*); 내리다 нэрида, 하차(下車)되다 хачха-тведа (*из вагона*).

выса́сывать 1. 빨아먹다 ппара-мŏкта, 흡수(吸收)하다 хыпсу-хада; 2. *перен.* 빨아먹다 ппара-мŏкта; ~ **из па́льца** 말을 만들다, 꾸며내다.

высве́рливать, вы́сверлить *сов.* 뚫다 ттультха.

вы́свободить *сов.*, **высвобожда́ть** 뽑아내다 ппоба-нэда, 꺼내다 ккŏнэда (*застрявшее*); 면(免)하다 мйŏн-хада (*средства*).

высева́ть, высе́ивать 씨를 뿌리다 ссирыль ппурида, 파종하다 пхачжонъ-хада.

высека́ть 치다 чхида; ~ **ого́нь** 부시를 치다; ~ (*что-л.*) **на ка́мне** ...를 돌에 새기다.

вы́селить *сов.*, **выселя́ть** 몰아내다 мора-нэда, 추출(追出)하다 чхучхур-хада (*выгонять*).

вы́сечь I *сов. см.* высека́ть.

вы́сечь II *сов.* (*розгами*) 채쭉질하다 чхэччукчир-хада; 때리다 ттэрида (*побить*).

вы́сеять *сов. см.* высева́ть.

вы́сидеть *сов.*, **выси́живать** 1. (*оставаться где-л. некоторое время*) 앉아기다리다 анчжа-кидарида; 2. (*цыплят*) 까다 ккатта.

вы́ситься 솟다 сотта, 우뚝솟다 уттук-сотта.

выска́бливать 깎아내다 ккакка-нэда.

вы́сказать(ся) *сов. см.* выска́зывать(ся).

выска́зывание *с* 의견(意見) ыйгйōн (*мнение*); 토론(討論) тхорон (*обсуждение*).

выска́зывать 말하다 мар-хада, 진술(陳述)하다 чинсур-хада; ~ мне́ние 의견을 진술하다.

выска́зываться 생각을 말하다 сэнъгагыль мар-хада, 의견(意見)을 말하다 ыйгйōныль мар-хада; ~ за ...에 찬성(贊成)하다; ~ про́тив 반대 의견을 주장(主張)하다.

выска́кивать 내닫다 нэдатта, 뛰어나오다 ттвиō-наода (*в направлении к говорящему*); 뛰어나가다 ттвиō-нагада (*от говорящего*); 우연히 나타나다 уйōни натха-нада (*неожиданно появляться*); 빠지다 ппачжида (*выпадать*).

выска́льзывать, **выскольза́ть**, **вы́скользнуть** *сов.* 1. 미끄러떨어지다 миккырō-ттōрōчжида; 2. *перен.* 슬그머니 나가다 сыльгымōни нагада, 남모르게 나가다 нам-морыге нагада (*тихо уходить*).

вы́скочить *сов. см.* выска́кивать.

вы́слать *сов. см.* высыла́ть.

вы́следить *сов.*, **высле́живать** 뒤를 따르다 твирыль ттарыда; ~ престу́пника 범인을 추적하다.

вы́слуг||а *ж* 공로(功勞) конъно; за ~у лет 년공(年功)으로.

вы́слушать *сов.*, **выслу́шивать** 1. 듣다 тытта; ~ речь 연설을 듣다; ~ до конца́ 끝까지 듣다; 2. *мед.* 청진(聽診)하다 чхōнъчжин-хада.

высма́тривать (*старательно рассматривать*) 똑똑히 보다 ттоктток-хи пода.

высме́ивать, **вы́смеять** *сов.* 비웃다 пиутта, 조롱(嘲弄)하다 чоронъ-хада.

вы́сморкаться *сов. см.* сморка́ться.

вы́смотреть *сов. см.* высма́тривать.

высо́вывать 내보내다 нэ-понэда; ~ язы́к 혀를 내뽑다.

высо́вываться 내보내우다 нэ-понэуда, 버드러지다 пōдырōчжида.

высо́к||ий *прил.* 1. (*в разн. знач.*) 높은 нопхын; 건정한 кōнчжōнъхан (*о человеке*); ~ая гора́ 높은 산; ~ое давле́ние 고압(高壓); ~ая температу́ра 고열(高熱), 높은 온도; ~ая цена́ 고가(高價), 높은 값; 2. (*возвышенный*) 고상(高尙)한 косанъхан, 고원(高遠)한 ковōнхан; 3.: ~ого ка́чества 질이 높은; ~ое мастерство́ 높은 기술; ◇ Высо́кие Догова́ривающиеся Сто́роны 량조약국(兩條約國).

высо́ко́ *нареч.* 높이 нопхи.

высоково́льтный *прил.* 전압(電壓)이 높은 чōнаби нопхын.

высокого́рный *прил.* 고산(高山)의 косаный.

высокодохо́дный *прил.* 수입(收入)이 많은 суиби манын.

высокоиде́йный *прил.* 사상성이 강한 сасанъсōнъи канъхан.

высокока́чественный *прил.* 질(質)이 높은 чири нопхын; ~ това́р 질이 높은 상품, 상등품(上等品), 고급품(高級品).

высококвалифици́рованный *прил.* 고급(高級)의 когыбый; ~ рабо́чий 고급로동자; ~ специали́ст 고급기술자.

высококульту́рный *прил.* 아주 문명(文明)한 ачжу мунмйōнъхан.

высокомéрие *с* 고만 (高慢) коман.

высокомéрно *нареч.* 고만(高慢)하게 коман-хаге; **вести́ себя́ ~** 고만하게 굴다.

высокомéрный *прил.* 고만(高慢)한 команхан; 오만한 оманхан (*надменный*).

высокоопла́чиваемый *прил.* 월급을 많이 받는 вŏльгыбыль мани паннын.

высокопа́рно *нареч.* 과장(誇張)하게 квачжанъ-хаге; **говори́ть ~** 과장하게 말하다.

высокопа́рность *ж* 과장성(誇張性) квачжанъсŏнъ.

высокопа́рный *прил.* 과장(誇張)한 квачжанъхан; **~ язы́к** 과장적 인 언사.

высокопроизводи́тельный *прил.* 생산량(生產量)이 높은 сэнъсаннянъи нопхын.

высокора́звитый *прил.* 고도(高度)로 발전(發展)된 кодоро пальччŏнтвен.

высокосо́ртный *прил.* 상등(上等)의 санъдынъый.

высокотова́рный *прил.* 상품률(商品律)이 높은 санъпхумнюри нопхын.

высокоудо́йный *прил.* 우유(牛乳)가 많는 уюга маннын.

высокоурожа́йный *прил.* 수확고(收穫高)가 높은 сухваккога нопхын, 풍작(豐作)의 пхунъчжагый.

высот||а́ *ж* **1.** 높이 нопхи; 고도(高度) кодо; **~ над у́ровнем мо́ря** 해발; 2. (*возвышенность*) 고지(高地) кочжи; ◇ **кома́ндные высо́ты** 지도적 부서(指導的部署); **быть (оказа́ться) на ~е́ положе́ния (зада́ч)** 형편 (과업)에 적합하게 되다.

высо́тник *м* 고층건축로동자 кочхынъ-кŏнчхук-нодонъчжа (*строитель высотных зданий — о рабочем*); 고층건축가 кочхынъ-кŏнчхукка (*об архитекторе*); 고층건물기술자 кочхынъ-кŏнмуль-кисульчжа (*о специалисте вообще*).

высо́тн||ый *прил.*: **~ полёт** 고도비행; **~ое зда́ние** 고층건물(高層建物).

высотомéр *м* 고측기(高測器) кочхыкки.

вы́сохнуть *сов. см.* высыха́ть.

вы́сохший *прич., прил.* 건조(乾燥)한 кŏнчжохан, 말리운 мальлиун (*сухой*); 살이 다 빠진 сари та ппачжин (*худой, тощий*).

высоча́йший *прил.* 최고(最高)의 чхвегоый.

вы́спаться *сов. см.* высыпа́ться.

вы́ставить *сов. см.* выставля́ть.

вы́ставка *ж* **1.** 전람회(展覽會) чŏльламхве, 박람회(博覽會) панънамхве; **междунаро́дная ~** 국제전람회; **сельскохозя́йственная ~** 농업전람회; 2. (*на витрине, в магазине и т. п.*) 진렬창(陳列窓) чиннйŏльчханъ.

выставля́ть 1. 앞에 내놓다 апхе нэ-нотха (*вперёд*); 내놓다 нэ-нотха (*наружу*); 2. (*прогонять*) 내쫓다 нэ-ччотта; 3. (*вынимать вставленное*) 떼다 ттеда; **~ око́нную ра́му** 창틀을 떼다; 4. (*напоказ, на выставку*) 진렬(陳列)하다 чиннйŏр-хада, 출품(出品)하다 чхульпхум-хада; **~ карти́ну** 그림을 진렬하다; 5. (*показывать в каком-л. виде*) 보여주다 пойŏ-чуда, 표시(表示)하다 пхёси-хада; **~** (*кого-л.*) **в смешно́м ви́де** ...를 비웃어 말하다; ◇ **~ часовы́х** 보초(步哨)를 세우다; **~ кандидату́ру** 후보자를 추천하다; **~ отмéтки** 점수를 매기다.

вы́ставочный *прил.* 전람회(展覽會)의 чŏльламхвеый, 박람회(博覽會)의 панънамхвеый; **~ материа́л** 진열품; **~ павильо́н** 박람회관.

выстила́ть 깔다 ккальда.

вы́стирать *сов.* 씻다 ситта; **~ бельё** 빨래하다.

вы́стлать *сов. см.* выстила́ть.

вы́стоять *сов.* (*не сдаться*) 막아견디다 мага-кйŏндида.

выстра́гивать *см.* вы́строгать.

вы́страдать *сов.* 심히 고생(苦生)하다 сими косэнъ-хада.

выстра́ивать *см.* вы́строить.

вы́стрел *м* 발사(發射) пальса, 사격(射擊) сагйок; 총소리 чхонъ-сори (*звук выстрела из винтовки*); **холосто́й ~** 공탄(空彈); **на расстоя́нии ~а** 사정내(射程內)에서.

вы́стрелить *сов.* 쏘다 ссода, 사격(射擊)하다 сагйок-хада, 발사(發射)하다 пальса-хада.

выстрига́ть, вы́стричь *сов.* 깎아내다 ккакка-нэда.

вы́строгать *сов.* 맷맷이하다 мэнмэси-хада.

вы́строить *сов.* 1. 건설(建設)하다 кŏнсŏр-хада; 세우다 сеуда (*воздвигнуть*);. 2. (*в ряды*) 정렬(整列)시키다 чŏнънйŏль-сикхида.

вы́строиться *сов.* (*стать в ряды*) 정렬(整列)하다 чŏнънйŏр-хада.

вы́стукать *сов. см.* высту́кивать.

высту́кивание *с мед.* 타진(打診) тхачжин.

высту́кивать 1. *мед.* 타진(打診)하다 тхачжин-хада; 2. (*мелодию и т. п.*) 쳐보다 чхŏ-пода.

вы́ступ *м* 내민곳 нэмингот.

выступа́ть, вы́ступить *сов.* 1. (*отправляться*) 떠나다 ттŏ-нада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада, 나가다 нагада; **~ в похо́д** 행군(行軍)하다; **~ на защи́ту** 옹호하려 나가다; 2. (*публично*) 출연(出演)하다 чхурйŏн-хада; 연설(演說)하다 йŏнсŏр-хада (*с речью*); 보고(報告)하다 пого-хада (*делать доклад*); **~ в ро́ли** 역을 맡다; 3. (*выдаваться*) 내미다 нэмида; 4. (*проступать*) 나다 нада, 돋아오르다 тода-орыда; 아롱지다 аронъчжида (*о пятнах*); ◇ **~ из берего́в** 강물이 언덕을 넘어오다.

выступле́ние *с* 1. 연설(演說) йŏнсŏль (*речь*); 보고(報告) пого (*доклад*); 출연(出演) чхурйŏн (*на сцене*); **пе́рвое ~** 첫출연; 2. (*отправление*) 출발(出發) чхульбаль, 떠나는것 ттŏнанынгŏт; **~ в похо́д** 해군출발; 3.: **вооружённое ~** 무장발동(武裝發動).

вы́сунуть *сов. см.* высо́вывать.

высу́шивание *с* 말리우는것 мальлиунынгŏт, 건조(乾燥) кŏнчжо.

высу́шивать, вы́сушить *сов.* 말리우다 мальлиуда, 건조(乾燥)하다 кŏнчжо-хада.

вы́считать *сов.*, **высчи́тывать** 헤보다 хе-пода, 헤다 хеда; 계산(計算)하다 кйесан-хада (*рассчитать*); 산정(算定)하다 санчжŏнъ-хада (*вычислить*).

вы́сш||ий *прил.* 고등(高等)의 кодынъый (*по качеству или степени*); **~ о́рган вла́сти** 최고정권기관; **~ая администра́ция** 고등행정기관; **~ая фо́рма организа́ции** 최고조직형식; **~ая то́чка** 최고점; **~ее кома́ндование** 최고사령부; **~ая ме́ра наказа́ния** 최고의 형벌, 극형(極刑); **~ее образова́ние** 고등교육; **в ~ей сте́пени** 극도(極度)로; **това́р ~его ка́чества** 상등품, 고급품(高級品); **~ая матема́тика** 고등수학; **~ая парти́йная шко́ла** 고급당학교.

высыла́ть 1. (*посылать, отправлять*) 보내다 понэда, 발송(發送)하다 пальсонъ-хада, 송부하다 сонъбу-хада; 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада (*командировать*); **~ де́ньги** 송금하다; 2. (*ссылать*) 추방(追放)하다 чхубанъ-хада.

вы́сылка *ж* 1. (*ссылка*) 축방(逐放) чхукпанъ; 2. (*посылка*) 파견(派遣) пхагйŏн (*людей*); 발송(發送) пальсонъ, 송부(送付) сонъбу (*вещей*).

высып||а́ть, вы́сып||ать *сов.* 쏟다 ссотта, 뿌리다 ппурида; 2. (*о сыпи*) 발진(發疹)하다 пальчжин-хада, 발진이 돋다 пальчжини тотта; ◇ **наро́д ~ал на у́лицу** 군중이 거리로 밀려나왔다.

высыпа́ться 잘 자다 чаль чада.

высыха́ть 1. 마르다 марыда, 건조(乾燥)되다 кŏнчжо-тведа, 바짝마르다 паччак-марыда; 2. (*делаться ху-

дым) 살이 빠지다 сари ппачжида, 바짝마르다 паччак-марыда.

высь *ж* 높이 нопхи.

выта́лкивать 내밀다 нэмильда, 밀어내다 мирŏ-нэда; 밀어내쫓다 мирŏ-нэччотта (*прогонять*); ~ **из ко́мнаты** 방에서 내밀다.

выта́пливать(ся) *см.* вы́топить (-ся).

выта́птывать 짓밟다 читпапта, 밟아서 없애버리다 пальбасŏ ŏпсэ-пŏрида.

вы́таращить *сов.*: ~ **глаза́** 눈을 뒹굴다.

вы́таскать *сов.*, **выта́скивать, вы́тащить** *сов.* 1. (*выдернуть*) 빼다 ппэда, 뽑아내다 ппоба-нэда, 꺼내다 ккŏ-нэда; 2. (*вынести*) 가져내가다 качжйŏ-нэгада; 3. (*выкрасть*) 훔치다 хумчхида, 도적(盜賊)하다 точжŏк--хада.

вытека́‖ть 1. 흘러나오다 хыльлŏ--наода (*о реке*); 빠져나오다 ппачжйŏ--наода (*о глазе*); 2. (*следовать*) 결론(結論)되다 кйŏльлон-тведа; **из э́того ~ет, что...** 여기서부터 ...는 결론이 나온다.

вы́тереть(ся) *сов. см.* вытира́ть (-ся).

вы́терпеть *сов.* 참다 чхамтта, 견디다 кйŏндида (*перенести, выдержать*).

вытесне́ние *с* 1. 몰아내는것 мора--нэнынгŏт; 2. *перен.* 구축(驅逐) кучхук, 내미는것 нэминынгŏт; ~ **това́ров** 상품구축.

вы́теснить *сов.*, **вытесня́ть** 넘게하다 нŏмге хада; 내밀다 нэмильда, 내밀어서나가게 하다 нэмирŏсŏ-накаге хада (*заставить уйти*); 몰아내다 мора-нэда, 구축(驅逐)하다 кучхук-хада (*изгнать*); 배제하다 пэчже-хада (*с рынка*).

вы́течь *сов. см.* вытека́ть.

вытира́ть 닦다 такта; ~ **пот** 땀을 씻다; ~ **но́ги** 신을 씻다 (*при входе в помещение*); ~ **посу́ду** 행주질하다.

вытира́ться 닦아지다 таккачжида.

вы́толкать *сов.*, **вы́толкнуть** *сов. см.* выта́лкивать.

вы́топить *сов.* 1. (*печь и т. п.*) 태우다 тхэуда, 피우다 пхиуда; 2. (*сало и т. п.*) 녹이다 ногида.

вы́топиться 1. (*о печке и т. п.*) 타다 тхада, 피다 пхида; 2. (*о сале и т. п.*) 녹다 нокта.

вы́топтать *сов. см.* выта́птывать.

вы́травить *сов.*, **вытравля́ть** 1. (*надпись и т. п.*) 빼다 ппэда; 2. (*истребить*) 박멸하다 панъмйŏр-хада, 섬멸시키다 сŏммйŏль-сикхида; 3. (*вытоптать*) 짓밟다 читпапта.

вы́трясти *сов.*, **вытря́хивать, вы́тряхнуть** *сов.* 1. 흔들어떨구다 хындырŏ-ттŏльгуда; 2. (*пыль*) 털어내다 тхŏрŏ-нэда.

выть 비명을 내다 пимйŏнъыль нэда; 울다 ульда (*о волке*); 짖다 читта (*о собаке*); 울리다 ульлида (*о ветре*); 울다 ульда (*плакать*).

вытя́гива‖ть 1. (*извлекать*) 당겨내다 танъгйŏ-нэда, 잡아내다 чаба--нэда, 빼다 ппэда; 2. (*протягивать*) 펴다 пхйŏда; ~ **ру́ку** 손을 펴다; 3. (*растягивать*) 펴다 пхйŏда; 풀다 пхульда (*разматывать*); ◇ **дым ~ло в трубу́** 연기가 굴독에서 솟아났다.

вытя́гиваться 1. (*растягиваться*) 펴지다 пхйŏчжида; 기러지다 кирŏ--чжида (*о резине и т. п.*); 2. (*расти*) 커지다 кхŏчжида; 3. (*выпрямляться*) 차렷을 하다 чхарйŏсыль хада, 바로서다 паро-сŏда.

вы́тяжк‖а *ж хим.* 정(精) чŏнъ, 에끼스 еккйссы; ◇ **стоя́ть на ~у** 꽂우서다.

вытяжн‖о́й *прил.*: ~ **шкаф** 에끼스통; **~а́я труба́** (*вентиляционная*) 에끼스관.

вы́тянуть *сов. см.* вытя́гивать.

вы́удить *сов.*, **выу́живать** 1. 고기를 잡아내다 когирыль чаба-нэда; 2. *перен.* 들어내다 тырŏ-нэда.

вы́утюжить *сов.* 대림질하다 тэримчжир-хада.

выу́чивать 1. (*что-л.*) 배우다 пэуда, 배워내다 пэвŏ-нэда; ~ наизу́сть 외우다; 2. (*кого-л. чему-л.*) ...에게 ...를 배워주다 ...еге ...рыль пэвŏ-чуда, ...에게 ...를 가르켜주다 ...еге ...рыль карыкхйŏ-чуда.

выу́чиваться 배우다 пэуда; ~ ру́сскому языку́ 로어를 배워내다.

вы́учить(ся) *сов. см.* выу́чивать (-ся).

вы́учка *ж* 훈련(訓練) хуннйŏн; 솜씨 сомсси, 숙련(熟練) сунънйŏн (*мастерство*).

выха́живать 1. (*выращивать*) 기르다 кирыда, 길러주다 кильлŏ-чуда, 가꾸다 каккуда; 2. (*больного*) 간병(看病)하다 канппйŏнъ-хада.

вы́хватить *сов.*, **выхва́тывать** 잡아빼다 чаба-ппэда, 빼다 ппэда; ~ из рук 손에서 잡아빼다.

вы́хлоп *м тех.* 배기(排氣) пэги.

вы́хлопотать *сов.* 애청(哀請)하여 얻다 эчхŏнъ-хайŏ ŏтта.

вы́ход *м* 1. (*отправление*) 나오는것 наонынгŏт, 출발(出發) чхульбаль; при ~е из дому 집에서 나왔을 때에; 2. (*из помещения и т. п.*) 출구(出口) чхульгу; 3. (*издания*) 발행(發行) пархэнъ, 발간(發刊) пальган; 4. *театр.* 출연 чхурйŏн; 5. *перен.* (*из какого-л. положения*) 활로(活路) хвальло; ~ в отста́вку 퇴직(退職); друго́го ~а нет 다른 방도(方途)는 없다.

вы́ходец *м* 출신자(出身者) чхульсинчжа.

выходи́ть 1. 나오다 наода; 내리다 нэрида (*из вагона и т. п.*); 떠나다 ттŏ-нада (*в море и т. п.*); 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*отходить, отправляться*); ~ из-за стола́ 상에서 물러나다; ~ на рабо́ту 일터로 나가다; ~ навстре́чу 마중나가다; ...로 향(向)하여 나가다 (*по направлению куда-л.*); 2. (*удаваться*) 되다 тведа; из него́ вы́йдет хоро́ший рабо́тник 그는 좋은 일꾼이 될것이다; ◇ он вы́шел из наро́да 그는 인민속에서 나왔다; у меня́ вы́шли все де́ньги 나는 돈을 다 써버렸다, 돈이 떨어졌다; рис весь вы́шел 쌀이 다 떨어졌다; ~ в отста́вку 퇴직(退職)하다; ~ за́муж 시집가다; 결혼(結婚)하다 (*вступать в брак*); ~ из употребле́ния 못쓰게 되다, 사용(使用)치 못하게 되다; ~ из печа́ти 발간(發刊)되다, 출판(出版)되여 나오다; ~ в лю́ди 출세(出世)하다; ~ из положе́ния 상태에서 벗어나다, 빠져나오다; ~ из себя́ 몹시 성내다; ~ из терпе́ния 참지 못하게 되다; ~ за преде́лы (*чего-л.*) ...의 범위를 넘다 (*знаний и т. п.*); ~ из мо́ды 류행(流行)이 안되다; ~ из ра́мок (*приличия, дозволенного*) 란폭(亂暴)하다, 건방지다; ~ из прави́тельства 정부에서 사직(辭職)하다; ~ из соста́ва 부원을 사임(辭任)하다; ~ из состоя́ния войны́ 전쟁의 상태에서 탈출(脫出)하다; окно́ выхо́дит на у́лицу 창(窓)은 거리를 향하고 있다; выхо́дит, что... ...게 되다.

вы́ходка *ж* 란폭(亂暴)한 행동(行動) нанпхокхан хэнъдонъ (*дерзкий поступок*); 적대행위(敵對行爲) чŏктэ-хэнъви (*враждебное действие*).

выходн||о́й *прил.*: ~ день 노는 날, 휴일(休日); ~о́е посо́бие 해고임금(解雇賃金); ~о́е пла́тье 나드리[옷]; ~а́я дверь 밖으로 나가는 문, 출구문; быть ~ы́м 놀다 (*не работать*).

выходя́щий *прич.*: из ря́да вон ~ 특출(特出)한.

выхола́щивать, вы́холостить *сов. перен.* 거세(去勢)하다 кŏсе-хада.

вы́холощенный *прич. перен.* 거세된 кŏсетвен.

выцвести *сов.*, **выцвета́ть** 바래다 парэда, 퇴색(退色)하다 тхвесэк-хада, 탈색(脫色)하다 тхальсэк-хада.

вычёркивать, вычеркнуть *сов.* 지우다 чиуда; ~ **из списка** 제명(除名)하다 (*кого-л.*); 제거(除去)하다, 삭제하다 (*что-л.*).

вычерпать *сов.*, **вычёрпывать** 떠내다 ттŏ-нэда; 빨아내다 ппара-нэда (*выкачать*).

вычертить *сов. см.* вычёрчивать.

вычерченный *прич.* 작도(作圖)한 чактохан.

вычёрчивать 작도하다 чакто-хада.

вычесать *сов. см.* вычёсывать.

вычесть *сов. см.* вычитать.

вычет *м* 감(減)하는것 кам-ханынгŏт; **за ~ом** 공제로.

вычисление *с* 산정(算定) санчжŏнъ; 계산(計算) кйесан (*подсчёт*).

вычислить *сов.*, **вычислять** 헤다 хеда, 산정(算定)하다 санчжŏнъ-хада; 계산(計算)하다 кйесан-хада (*сделать подсчёт*).

вычистить *сов.* 1. *см.* чистить; 2. (*исключить*) 탈퇴(脫退)시키다 тхальтхве-сикхида, 제명(除名)시키다 чемйŏнъ-сикхида.

вычитаемое *с мат.* 더는 수 тŏнын су, 감수(減數) камссу.

вычитание *с* 감산(減算) камсан, 더는 셈 тŏнын сем (*действие*); 감법(減法) камппŏп (*способ*).

вычитать 1. *мат.* 감산(減算)하다 камсан-хада, 덜다 тŏльда, 까다 ккада; 2. (*удержать*) 감하다 кам-хада.

вычитать *сов.*, **вычитывать** 읽어 안아내다 ильгŏ-ара-нэда.

вычищать *см.* вычистить.

вычурность *ж* 허식(虛飾) хŏсик.

вычурный *прил.* 허식적(虛飾的) хŏсикчŏк.

вышвыривать, вышвырнуть *сов.* 1. 잡아몰아내던지다 чаба-мора-нэдŏнчжида; 2. *перен.* 몰아쫓다 мораччотха (*выгонять*).

выше (*чего-л.*) 1. ...보다 높이 ...пода нопхи, 더 높이 тŏ нопхи; **подняться ~** 더 높이 올라가다; 2. (*свыше, сверх чего-л.*): **это ~ моих сил** 이것은 나의 힘에 맞지 않다; ◇ **как было указано ~** 위에 말한바와 같이.

вышеизложенный, вышеприведённый *прил. см.* вышеуказанный.

вышестоящ||ий *прил.* 상부(上部)의 санъбуый, 상급(上級)의 санъгыбый; **~ие органы** 상급기관.

вышеуказанный, вышеупомянутый *прил.* 위에 말한 вие мархан, 위에 진술(陳述)한 вие чинсурхан, 상술(上述)의 санъсурый, 전술(前述)의 чŏнсурый; 먼저 말한 мŏнчжŏ мархан (*прежде сказанный*).

вышибать, вышибить *сов.* 1. (*выбивать*) 때려내다 ттэрйŏ-нэда, 처떨구다 чхŏ-ттŏльгуда, 처부시다 чхŏ-пусида (*окно, дверь и т. п.*); ~ **из рук** 손에서 떨어내다; 2. *перен.* (*выгонять*) 쳐내다 чхйŏ-нэда, 때려내쫓다 ттэрйŏ-нэччотха.

вышивание *с* 1. (*действие*) 자수(刺繡) часу, 수놓는것 су-ноннынгŏт; 2. (*изделие*) 수물(繡物) сумуль.

вышивать 수놓다 су-нотха, 자수(刺繡)하다 часу-хада.

вышивка *ж* 자수(刺繡) часу; 수물(繡物) сумуль (*изделие*).

вышин||а *ж* 높이 нопхи; **~ой в 100 метров** 높이 백(百)메-터 되는.

вышить *сов. см.* вышивать.

вышка *ж* 높은대 нопхындэ; **наблюдательная ~** 조(眺)망대, 관(觀)망대.

вышколенный *прич., прил.* 훈련(訓練)된 хуннйŏнтвен.

вышколить *сов.* 가르치다 карычхида, 훈련(訓練)시키다 хуннйŏн-сикхида.

выявить *сов.* 나타나게 하다 натха-наге хада, 표시(表示)하다 пхёси-хада, 명백(明白)하게 하다 мйŏнъбэк-хаге хада (*сделать ясным, понятным*); 조사(調査)하여 알다 чоса-хайŏ альда (*установить проверкой*); 털어내다 тхŏрŏ-нэда, 나타내다 натха-нэда (*проявить*); ~ **себя** 자기를 나타내다.

вы́явиться *сов.* 표시(表示)되다 пхёси-тведа, 표현(表現)되다 пхёхйон-тведа; 나타나다 натха-нада (*проявиться*).

выявле́ние *с* 조사(調査) чоса (*расследование*); 폭로(暴露) пхонъно (*разоблачение*).

выявля́ть(ся) *см.* вы́явить(ся).

выясне́ние *с* 조사(調査) чоса (*расследование*); 검열(檢閱) кŏмйŏль (*проверка*).

вы́яснить(ся) *сов. см.* выясня́ть (-ся).

выясня́ть 조사(調査)하다 чоса-хада, 명백(明白)히 하다 мйŏнъбэкхи хада, 똑똑하게 하다 ттоктток-хаге хада.

выясня́ться 명백(明白)히 되다 мйŏнъбэкхи тведа, 똑똑하게 되다 ттоктток-хаге тведа; 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа (*вскрываться*).

вью́га *ж* 눈보라 нунбора.

вьюк *м* 짐 чим.

вью́чить 짐을 지다 чимыль чида.

вью́чн||ый *прил.* 짐의 чимый; ~ая **ло́шадь** 마바리.

вью́шка *ж* 굴뚝뚜껑 культтук-тту-ккŏнъ.

вьющ||ийся *прил.* 곱실곱실한 купсиль-купсирхан; ~иеся **во́лосы** 강구랑머리[칼]; ~ееся **расте́ние** 도로쇠.

вя́жущий *прил.* (*напр. вкус*) 떫은 ттŏльбын.

вяз *м* 유목(楡木) юмок.

вяза́льн||ый *прил.* 트는 тхынын ~ые **спи́цы** 뜰개 바늘.

вяза́льщица *ж* 뜰개 질하는 녀자 тхыльгэчжир-ханын йŏчжа.

вяза́ние *с* 묶는것 мунныынгŏт (*снопов и т. п.*); 트는것 тхынынгŏт (*чулок и т. п.*).

вяза́нка *ж* 단 тан; ~ **дров** 나무단; ~ **соло́мы** 볏짚단.

вяза́ть 1. 묶다 мукта (*снопы и т. п.*); 뜰다 тхыльда (*чулки и т. п.*); 2. (*привязывать, завязывать, связывать*) 맺다 мэтта, 접속(接續)하다 чŏпсок-хада.

вя́зкий *прил.* 질은 чирын, 질칙질칙한 чильчхик-чильчхикхан, 점질(粘質)의 чŏмчжирый; 점착성(粘着性)의 чŏмчхаксŏнъый (*липкий*).

вя́зкость *ж* 끈기 ккынкки; *тех.* 첨성 чхŏмсŏнъ.

вя́знуть 빠지다 ппачжида (*в грязи*); ~ **в зуба́х** 이에 엉기다.

вя́лен||ый *прил.* 말리운 мальлиун; ~ое **мя́со** 말리운 고기; ~ая **ры́ба** 말리운 물고기.

вя́лить 말리우다 мальлиуда.

вя́лость *ж* 불활발(不活潑) пурхвальбаль; 무기력(無氣力) мугирйŏк (*бессилие*); 타기(惰氣) тхаги (*апатия*).

вя́л||ый *прил.* 1. (*о растениях*) 시들은 сидырын; 2. *перен.* 연한 йŏнхан (*о коже*); 따분한 ттабунхан, 기약(氣弱)한 киякхан (*о человеке*); ◇ ~ое **настрое́ние** 불쾌(不快)한 기분.

вя́нуть *прям., перен.* 시들다 сидыльда.

Г

га *с см.* гекта́р.

габари́т *м* 규모(規模) кюмо.

га́вань *ж* 항구(港口) ханъгу; **входи́ть в** ~ 입항(入港)하다.

гад *м* 1. 파충(爬蟲) пхачхунъ; 2. (*гадкий человек*) 비열한(卑劣漢) пийŏрхан, 더러운 자식 тŏрŏун часик.

гада́лка *ж* 점쟁이 чŏмчжэнъи.

гада́ть 1. 점치다 чŏмчхида; 2.(*предполагать*) 예상(豫想)하다 йесанъ-хада.

га́дкий *прил.* 얄미운 яльмиун, 더러운 тŏрŏун, 추악(醜惡)한 чхуакхан.

га́дость *ж* 추악(醜惡) чхуак; 비굴(卑屈) пигуль, 비열(卑劣) пийŏль (*низость*); **он спосо́бен на любу́ю** ~ 그는 비열한 행동을 할만한 놈이다; **кака́я** ~! 얼마나 비열한 일인가!

гадю́ка *ж* 1. 독사 токса; 2. *перен.* 독사같은 년놈 токса-катхын йŏнном.

га́ечный *прил.* 낫도의 наттоый; ~ ключ 스빠나.

газ *м* 까스 ккасы; 기체(氣體) кичхе (*газообразное тело*); **свети́льный** ~ 발광(發光)까스; **слезоточи́вый** ~ 최루(催淚)까스; **уду́шливый** ~ 질식(窒息)까스; **ядови́тый** ~ 독(毒)까스; **боло́тный** ~ 소기(沼氣); **отравле́ние** ~**ами** 까스중독(中毒).

газго́льдер *м* 까스홀따 ккасы-хольтта.

газе́т||**а** *ж* 신문(新聞) синмун, *в сочет.* ...지(紙) ...чжи; ~ **«Пра́вда»** 『쁘라우다』지(紙); **стенна́я** ~ 벽신문(壁新聞); **вече́рняя** ~ 석간(夕刊); **выпи́сывать** ~**у** 신문을 예약(豫約)하다.

газе́тн||**ый** *прил.* 신문(新聞)의 синмуный; ~ **кио́ск** 신문매점(賣店); ~**ая заме́тка** 신문기사(記事).

газе́тчик *м* 신문배달부(新聞配達夫) синмун-пэдальбу.

газиро́ванн||**ый** *прич.*: ~**ая вода́** 까스넣은 물.

газифика́ция *ж* 까스화(化) ккасыхва.

га́зов||**ый** *прил.* 까스의 ккасыый; ~**ая ата́ка** 독(毒)까스공격; ~**ая плита́** 까스곤로; ~ **балло́н** 까스통.

газогенера́тор *м* 까스발생기(發生器) ккасы-пальсэнъги.

газогенера́торный *прил.* 까스발생기(發生器)의 ккасы-пальсэнъгиый.

газоли́н *м* 까소린 ккасолин.

газомёт *м* 까스방사기(放射器) ккасы-панъсаги.

газомото́р *м* 까스발동기(發動機) ккасы-пальттонъги.

газообра́зный *прил.* 기체(氣體)의 кичхеый.

газопрово́д *м* 까스배급관(配給管) ккасы-пэгыпкван, 까스빠이쁘 ккасы-ппайппы.

газопрово́дчик *м* 까스직공(職工) ккасы-чикконъ.

газоубе́жище *с* 까스피난소(避難所) ккасы-пхинансо.

газохрани́лище *с* 까스땅크 ккасы-ттанъкхы.

га́йка *ж* 낫도 натто.

галдёж *м* 고함치는 소리 кохам-чхинын сори; 떠드는것 ттŏдынынгŏт (*шум*).

галде́ть 떠들다 ттŏдыльда (*шуметь*).

галере́я *ж* 랑하(廊下) нанъха (*в доме*); 갱도(坑道) кэнъдо (*в шахте*); 하등석(下等席) хадынъсŏк (*в театре*); ◇ **карти́нная** ~ 미술박물관(美術博物館).

галиматья́ *ж* 무의미(無意味) муыйми.

га́лка *ж* 까문기 ккамунги.

галлере́я *ж см.* галере́я.

галлюцина́ция *ж* 환상(幻想) хвансанъ.

галлюцини́ровать 환상(幻想)하다 хвансанъ-хада.

гало́п *м* 질주(疾走) чильчжу; **скака́ть** ~**ом** 질주하다.

гало́ша *ж* 덧신 тŏссин.

га́лстук *м* 넥타이 нектхаи; **пионе́рский** ~ 삐오네르넥타이.

гальвани́ческий *прил.* 갈바니 гальвани; ~ **элеме́нт** 갈바니전지(電池).

гальвано́метр *м* 전류계(電流計) чŏннюгйе.

гальваноско́п *м* 검전기(檢電機) кŏмчжŏнги.

гальванотерапи́я *ж* 전기치료법(電氣治療法) чŏнги-чхирёппŏп.

гальваноте́хника *ж* 전기공학(電氣工學) чŏнги-конъхак.

га́лька *ж* 바둑돌 падуктоль.

гам *м* 소요(騷擾) соё, 떠드는 소리 ттŏдынын сори.

га́мма *ж* 음계(音階) ымгйе.

гангре́на *ж* 탈저정(脫疽疔) тхальччŏчжŏнъ.

га́нгстер *м* 강도(强盜) канъдо, 갱 ккэнъ; **ба́нда** ~**ов** 갱폭력단(暴力團).

га́нгстерский *прил.* 강도적(强盜的) канъдочжŏк.

гаоля́н *м* 밥수수 папсусу, 고량(高粱) корянъ.

гара́ж *м* 까레지 ккаречжи, 자동차고(自動車庫) чадонъчхакко.

гаранти́ровать 보장(保障)하다 почжанъ-хада, 확보(確保)하다 хвакпо--хада; 보증(保證)하다 почжынъ-хада (*ручаться*); ~ **безопа́сность** (*чего-л.*, *кого-л.*) ...의 안전을 보장하다.

гара́нт||ия *ж* 보장(保障) почжанъ; 담보(擔保) тамбо (*залог*); 보증(保證) почжынъ (*ручательство*); **дава́ть ~ию** 보장하다, 보증하다.

гардеро́б *м* 1. (*шкаф*) 양복장 янъбокчанъ, 옷장 отчанъ; 2. (*одежда*) 옷전부(全部) отчŏнбу; 3. (*помещение*) 탈의실(脫衣室) тхарыйсиль.

гардеро́бщик *м*, **гардеро́бщица** *ж* 외의(外衣)를 받어가는 사람 веыйрыль падŏ-кŏнын сарам.

гармо́ника *ж* 손풍금(風琴) сонпхунъгым.

гармони́ровать (*с чем-л.*) ...와 조화(調和)하다 ...ва чохва-хада; 일치(一致)하다 ильчхи-хада (*совпадать — о мнениях и т. п.*).

гармони́ст *м* 손풍금수(風琴手) сонпхунъгымсу.

гармони́ческий *прил.* 조화로운 чохвароун.

гармони́чный *прил.* 조화(調和)된 чохватвен; 화합(和合)한 хвахапхан (*согласный*).

гармо́ния *ж* 조화(調和) чохва; 화합(和合) хвахап (*согласие*).

гармо́нь *ж см.* гармо́ника.

гарнизо́н *м* 수비대(守備隊) субидэ, 위술대 ви́сульдэ.

гарнизо́нный *прил.* 수비대(守備隊)의 субидэый, 위술대의 висульдэый.

гарниту́р *м* (*комплект*) 일식(一式) ильсик.

гарь *ж* 탄냄새 тхан-нэмсэ; **па́хнуть ~ю** 탄냄새 나다.

гаси́ть 끄다 ккыда.

га́снуть 1. 꺼지다 ккŏчжида; 2. *перен.* (*ослабевать*) 약(弱)하여지다 як-хайŏчжида.

гастролёр *м* 1. (*артист*) 순회배우(巡廻俳優) сунхве-пэу; 2. *перен.* 헐렁이 хŏльлŏнъи, 엉터리일군 ŏнътхŏри--ильккун.

гастро́ли *мн. ж* 순회공연(巡廻公演) сунхве-конъйŏн.

гастроли́ровать 1. 순회공연(巡廻公演)하다 сунхве-конъйŏн-хада; 2. *перен.* 헐렁거리다 хŏльлŏнъ-кŏрида.

гастро́льн||ый *прил.* 순회공연(巡廻公演)의 сунхве-конъйŏный; **~ая поéздка** 공연순회.

гастроно́м *м* (гастрономи́ческий магази́н) 식료품점(食料品店) синънёпхумчжŏм.

гастрономи́ческий *прил.* 식료(食料)의 синънёый; ~ **магази́н** *см.* гастроно́м.

гастроно́мия *ж* 식료품(食料品) синънёпхум (*гастрономические товары*).

га́убица *ж* 류탄포(榴彈砲) ютханпхо.

гауптва́хт||а *ж* 영창(營倉) йŏнъчханъ; **сажа́ть на ~у** 영창에 넣다.

гашу́ *см.* гаси́ть.

гвалт *м* 떠드는것 ттŏдынынгŏт (*шум*); 고함소리 кохам-сори (*громкие крики*).

гварде́ец *м* 근위병(近衛兵) кынвибйŏнъ.

гварде́йск||ий *прил.* 근위(近衛)의 кынвиый; **~ая диви́зия** 근위사단.

гва́рдия *ж* 근위대(近衛隊) кынвидэ; **Кра́сная гва́рдия** 붉은 근위대; **«Молода́я Гва́рдия»** 『청년(青年)근위대』.

гво́здик *м* 잔못 чанмот.

гвозд||ь *м* 못 мот; **приби́ть ~ём** 못을 박아넣다; ◇ ~ **сезо́на** 백미(白眉).

где *нареч.* 1. (*вопросительное*) 어디[에] ŏди[е], 어느곳에 ŏныгосе (*место нахождения*); 어디에서 ŏдиесŏ, 어데서 ŏдесŏ (*место действия*); ~ **был?** 어디 있었소?; 2. (*относительное*)

не переводится: там, ~ **нахóдится егó дом** 그의 집이 있는 그곳에; ◇ ~ **смý э́то осúлить** 그가 이것을 해낼까; ~ **бы то нú было** 어디든지.

где́-либо, где́-нибудь *нареч.* 어디선가 ŏдисŏнга, 어떤곳에 ŏттŏнгосе.

где́-то *нареч.* 어디선가 ŏдисŏнга, 어떤곳에 ŏттŏнгосе; **я** ~ **егó вúдел** 어디선가 그를 볼일이 있다.

гегемóния *ж* 지배권(支配權) чибэгвŏн, 헤게모니 хегемони, 패권(霸權) пхэгвŏн.

гéйша *ж* 기생(妓生) кисэнъ.

гектáр *м* 헥타 хекта.

гектовáтт *м* 헥터와트 хектхŏватхы.

гéлий *м* 헬리움 хельлиум.

гемоглобúн *м* 혈색소(血色素) хйŏльсэксо.

геморрóй *м* 치질(痔疾) чхичжиль.

генеалогúческий *прил.* 계통적(系統的) кйетхонъчжŏк.

генеалóгия *ж* 계통(系統) кйетхонъ.

генерáл *м* 장군(將軍) чанъгун; 장관(將官) чанъгван (*общее название генеральских чинов*); ~ **áрмии** 상급대장(上級大將); ~**-полкóвник** 대장(大將); ~**-лейтенáнт** 중장(中將); ~**-лейтенáнт артиллéрии** 포병중장(砲兵中將); ~**-майóр** 소장(少將).

генерáл-губернáтор *м* 총독(總督) чхонъдок.

генерáл-губернáторство *с* 총독부(總督府) чхонъдокпу.

генералúссимус *м* 대원수(大元帥) тэвŏнсу; ~ **Совéтского Сою́за** 쏘련대원수.

генералитéт *м* 장관층(將官層) чанъгванчхынъ.

генерáльн||ый *прил.* 일반적(一般的) ильбанчжŏк, *в сочет.* 총(總)... чхонъ...; ~**ая лúния** 일반로선; ~ **кóнсул** 총령사; ~ **секретáрь** 총비서; ~ **план** 총계획; ~**ая провéрка** 총검사; ~**ая чúстка** 총청결; ~**ое сражéние** 결전(決戰); ~ **штáб** 참모본부(參謀本部); ~ **секретáрь ООН** 유엔사무총장.

генерáтор *м* 발전기(發電機) пальччŏнги (*электрический*); 발생기(發生器) пальсэнъги (*газовый*).

генéтика *ж* 유전학(遺傳學) ючжŏнхак.

гениáльность *ж* 천재(天才) чхŏнчжэ.

гениáльный *прил.* 천재적(天才的) чхŏнчжэчжŏк.

гéний *м* 천재(天才) чхŏнчжэ; 수재(秀才) сучжэ (*талантливый человек*).

генкóнсул *м см.* генерáльный (кóнсул).

генштáб *м см.* генерáльный (штаб).

геóграф *м* 지리학자(地理學者) чирихакча.

географúческ||ий *прил.* 지리적(地理的) чиричжŏк; ~**ая кáрта** 지도(地圖); ~**ое назвáние** 지명(地名); ~**ое положéние** 지리적 위치.

геогрáфия *ж* 지리(地理) чири; 지리학(地理學) чирихак (*наука*); **физúческая** ~ 자연지리; **экономúческая** ~ 경제지리.

геодезúст *м* 측량학기사(測量學技師) чхынънянъхак-киса.

геодезúческий *прил.* 측량학적(測量學的) чхынънянъхакчŏк.

геодéзия *ж* 측량학(測量學) чхынъняньхак, 도란스토 торансытхо.

геóлог *м* 지질학자(地質學者) чичжирхакча.

геологúческий *прил.* 지질학적(地質學的) чичжирхакчŏк.

геолóгия *ж* 지질학(地質學) чичжирхак.

геóлого-развéдочн||ый *прил.* 지질시굴(地質試掘)의 чичжиль-сигурый; ~**ая экспедиция** 지질시굴대.

геологоразвéдчик *м* 지질시굴자(地質試掘者) чичжиль-сигульчжа.

геометрúческ||ий *прил.* 기하학적(幾何學的) кихахакчŏк; ~**ая прогрéссия** 등비급수(等比級數).

геоме́трия *ж* 기하[학](幾何[學]) киха[хак].

георги́н *м* 따리 아 ттария (꽃이 름).

геохими́ческий *прил.* 지구화학적(地球化學的) чигу-хвахакчŏк; ~ **проце́сс** 지구화학작용.

геохи́мия *ж* 지구화학(地球化學) чигу-хвахак.

герб *м* 문장(紋章) мунчжанъ; **госуда́рственный** ~ 국장(國章).

герба́рий *м* 식물표본집(植物表本集) синъмуль-пхёбончжип, 식물채집 синъмуль-чхэчжип.

ге́рбов||ый *прил.*: ~ **сбор** 수입인지세(收入印紙稅); ~**ая ма́рка** 수입인지.

герма́ний *м* 게르마늄 германюм.

герма́нский *прил.* 1. (*немецкий*) 독일(獨逸)의 тогирый; 2. *ист.*, *этн.*, *филол.* 게르만의 керыманый.

гермети́ческий *прил.* 밀봉(密封)한 мильбонъхан.

геро́изм *м* 영웅성(英雄性) йŏнъунъсŏнъ, 용감성(勇敢性) ёнъгамсŏнъ; **беспримéрный** ~ 비(比)할수 없는 영웅성; **проявля́ть** ~ 영웅성을 발휘하다.

герои́ня *ж* 1. 녀영웅(女英雄) йŏ-йŏнъунъ; 2. *лит.* 녀주인공(女主人公) йŏчжуингонъ; 3.: **мать-**~ 영웅(英雄)어머니.

герои́чески *нареч.* 영웅적(英雄的)으로 йŏнъунъчжŏгыро.

герои́ческ||ий *прил.* 영웅적(英雄的) йŏнъунъчжŏк; 용감무쌍(勇敢無雙)한 ёнъгам-муссанъхан, 용감(勇敢)한 ёнъгамхан (*храбрый*); ~**ая борьба́** 영웅적 투쟁; ~ **наро́д** 영웅적 인민.

геро́й *м* 1. 영웅(英雄) йŏнъунъ, 용사(勇士) ёнъса; **Геро́й Сове́тского Сою́за** 쏘련영웅; **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** 사회주의적 로동영웅; **го́род-**~ 영웅도시; 2. *лит.* [남]주인공([男]主人公) [нам]чжуингонъ.

геро́йство *с* 영웅성(英雄性) йŏнъунъсŏнъ; 용감(勇敢) ёнъгам (*отвага*).

ге́рцог *м* 공작(公爵) конъчжак.

геста́по *с* 게스타포 гестапо, 파쑈비밀경찰(秘密警察) пхасё-пимиль-кйŏнъчхаль.

ге́тры *только мн.* 각반(脚絆) как-пан.

ги́бел||ь *ж* 멸망(滅亡) мйŏльманъ; 사망(死亡) саманъ (*отдельного человека*); 파멸(破滅) пхамйŏль (*разгром*); 전사(戰死) чŏнса (*смерть на войне*); **вести́ к** ~**и** 멸망에로 인도하다; **идти́ навстре́чу** ~**и** 멸망의 도정(道程)을 밟다; **находи́ться на краю́** ~**и** 멸망에 이르다.

ги́бельный *прил.* 멸망적(滅亡的) мйŏльманъчжŏк; 치명적(致命的) чхимйŏнъчжŏк (*пагубный, роковой*).

ги́бкий *прил.* 1. 꾸부러지기 쉬운 ккубурŏчжиги свиун (*о предметах*); 후리후리한 хури-хурихан (*о теле*); 2. *перен.* 신축성(伸縮性)있는 син-чхуксŏнъ-иннын.

ги́бкость *ж перен.* 굴신성(屈伸性) кульсинсŏнъ.

ги́бл||ый *прил.*: ~**ое де́ло** 쓸데없는 일.

ги́бнуть 죽어 가다 чугŏ-када, 멸망(滅亡)하다 мйŏльманъ-хада.

гибри́д *м* 잡종(雜種) чапчонъ.

гибридиза́ция *ж* 잡종법(雜種法) чапчонъппŏп.

гига́нт *м* 거인(巨人) кŏин (*человек*); 대건물(大建物) тэгŏнмуль (*сооружение*); **заво́д-**~ 대공장(大工場).

гига́нтск||ий *прил.* 거대(巨大)한 кŏдэхан (*по значению и т. п.*); 막대(莫大)한 мактэхан (*по масштабу и т. п.*); ~**ие успе́хи** 거대한 성과; ~**ими шага́ми** 거보(巨步)로.

гигие́н||а *ж* 위생(衛生) висэнъ; **соблюда́ть** ~**у** 위생에 주의(注意)하다.

гигиени́ческий *прил.* 위생적(衛生的) висэнъчжŏк.

гигиени́чный *прил.* 위생적(衛生的)인 висэнъчжŏгин.

гигро́метр *м* 검습기(檢濕器) кŏм-сыпки.

гигроскопи́ческ||ий *прил.*: **~ая ва́та** 탈지면(脫脂棉), 소독솜.

ги́дра *ж* 해사 хэса; *прям.*, *перен.* 히드라 хидыра.

гидра́влика *ж* 수력학(水力學) сурйŏкхак, 수리학(水理學) сурихак.

гидравли́ческий *прил.* 수력(水力)의 сурйŏгый, 수압(水壓)의 суабый; **~ дви́гатель** 수력기.

гидрогра́фия *ж* 수로학(水路學) сурохак.

гидродина́мика *ж* 수력학(水力學) сурйŏкхак, 액체력학(液體力學) экчхерйŏкхак.

гидродинами́ческий *прил.* 수력적(水力的) сурйŏкчŏк.

гидро́лиз *м* 가수분해(加水分解) касу-пунхэ.

гидропла́н *м* 수상비행기(水上飛行機) сусанъ-пихэнъги.

гидроста́нция *ж* 수력발전소(水力發電所) сурйŏк-пальччŏнсо.

гидроте́хник *ж* 수리사(水理師) суриса.

гидроте́хника *ж* 수력공학(水力工學) сурйŏкконъхак.

гидротехни́ческ||ий *прил.* 수력공학적(水力工學的) сурйŏкконъхакчŏк; **~ое сооруже́ние** 수력공학적 건축물.

гидротурби́на *ж* 수력(水力)타빙 сурйŏк-тхабинъ.

гидроу́зел *м* 수력공학상건물체계(水力工學上建物體系) сурйŏк-конъхаксанъ-кŏнмуль-чхегйе.

гидроэлектроста́нция *ж см.* гидроста́нция.

гидроэне́ргия *ж* 수력(水力) сурйŏк.

ги́льза *ж* (*патронная*) 탄약통(彈藥筒) тханяктхонъ.

гимн *м* 1. *в сочет.* ...가(歌) ...ка; **Госуда́рственный ~ Сове́тского Сою́за** 쏘련국가(國歌); **парти́йный ~** 당가(黨歌); 2. (*хвалебная песня*) 찬가(讚歌) чханга.

гимнази́ст *м уст.* 중학생(中學生) чунъхаксэнъ.

гимна́зия *ж уст.* 중학교(中學校) чунъхаккё.

гимнастёрка *ж* 군복웃도리 кунбок-виттори, 군인적삼 кунин-чŏксам.

гимна́стика *ж* 체조(體操) чхечжо.

гимнасти́ческий *прил.* 체조(體操)의 чхечжоый.

гинеко́лог *м* 부인과의(婦人科醫) пуингваый.

гинеколо́гия *ж* 부인병학(婦人病學) пуинбйŏнъхак.

гипно́з *м* 최면술(催眠術) чхвемйŏнсуль; **находи́ться под ~ом** 최면상태에 있다.

гипнотизёр *м* 최면술사(催眠術師) чхвемйŏнсульса.

гипнотизи́ровать 최면술(催眠術)을 쓰다 чхвемйŏнсурыль ссыда.

гипо́тез||а *ж* 가설(假設) касŏль; **стро́ить ~у** 가설을 세우다.

гипс *м* 석고(石膏) сŏкко.

гипсова́ть 석고장(石膏裝)을 하다 сŏккочжанъыль хада.

ги́псов||ый *прил.* 석고(石膏)의 сŏккоый; 석고로 만든 сŏккоро мандын (*сделанный из гипса*); **~ая повя́зка** 석고붕대.

ги́ря *ж* 저울추 чŏульчху.

гистоло́гия *ж* 세포조직학(細胞組織學) сепхо-чочжикхак.

гита́р||а *ж* 끼—타 ккитха; **игра́ть на ~е** 끼—타를 뜯다.

гитари́ст *м* 끼—타수(手) ккитхасу.

ги́тлеровец *м* 히틀러도당(徒黨) хитхыллŏ-тоданъ.

ги́тлеровский *прил. в сочет.* 히틀러 хитхыллŏ.

глав||а́ I *ж* (*руководитель*) 수령(首領) сурйŏнъ, 수장(首長) сучжанъ, *в сочет.* ...장(長) ...чжанъ; **~ па́ртии** 당수(黨首); **~ прави́тельства** 수상(首相); **~ семьи́** 가장(家長); ◇ **во ~е́** (*с кем-л.*) ...를 수위(首爲)로 하고; **стоя́ть во ~е́** 선두(先頭)에 서다; **ста́вить во ~у́ угла́** 주요조건(主要條件)으로 삼다.

главá II *ж* (*в книге*) 장(章) чанъ.

главáрь *м* 두목(頭目) тумок (*клики и т. п.*); 괴수(魁首) квесу (*шайки, банды*).

главбýх *м см.* глáвный (бухгáлтер).

главврáч *м см.* глáвный (врач).

главéнствовать ...를 지도(指導)하다 ...рыль чидо-хада (*руководить*); 선두(先頭)에 서다 сŏндуе сŏда (*возглавлять*); 다스리다 тасырида (*держать в подчинении*).

главéнствующий *прил.* 주동적(主動的) чудонъчжŏк.

главк *м* (глáвное управлéние) 총국(總局) чхонъгук.

глáвное *в знач. сущ.* с 제일주요(第一主要)한것 чеиль-чуёхангŏт.

главнокомáндование *с* 총사령부(總司令部) чхонъсарйŏнъбу; **верхóвное ~** 최고총사령부.

главнокомáндующий *м* 총사령관(總司令官) чхонъсарйŏнъгван; **верхóвный ~** 최고총사령관.

глáвн||ый *прил.* 1. 주요(主要)한 чуёхан, *в сочет.* 주(主)... чу...; **~ые сѝлы** 주력(主力); **~ удáр** 총공격(總攻擊); **~ая квартѝра** *воен.* 대본영(大本營); **сáмое ~ое** 요점(要點), 가장 주요한것; 2. (*возглавляющий*) *в сочет.* ...장(長) ...чанъ, 주임 чуим; **~ бухгáлтер** 부기장(簿記長); **~ врач** 주임의사; **~ инженéр** 기사장(技師長); **~ редáктор** 주필(主筆); ◇ **~ым óбразом** 주로.

глагóл *м* 동사(動詞) тонъса.

глáдить 1. (*рукой*) 어르만지다 ŏрыманчжида; **~ по головé** 머리를 쓰다듬다; 2. (*утюгом*) 대리다 тэрида; **~ бельё** 내복을 대리다.

глáдк||ий *прил.* 1. (*ровный*) 평평(平平)한 пхйŏнъпхйŏнъхан, 평탄(平坦)한 пхйŏнътханхан; **~ая повéрхность** 평탄한 표면; 2. *перен.* (*о речи, мысли*) 류창(流暢)한 ючханъхан; **~ая речь** 류창한 말.

глáдко *нареч.* 1. (*ровно*) 평평(平平)히 пхйŏнъпхйŏнъи; 2. (*беспрепятственно*) 원활하게 вŏнхвар-хаге, 류창(流暢)하게 ючханъ-хаге; ◇ **всё прошлó ~** 만사(萬事)가 무사(無事)하게 되였다.

глаз *м* 눈 нун, 안(眼) ан; **~á** (*зрение*) 눈; **близорýкие ~á** 근시안(近視眼); ◇ **бросáться в ~á** 눈에 띠우다; **закрывáть ~á** (*на что-л.*) ...를 알고도 모르는체 하다; **в ~áх** (*кого-л.*) ...의 의견(意見)에는; **óстрый ~** 예민한 눈; **на ~áх** (*у кого-л.*) ...의 눈앞에서; **простым ~ом** 육안(肉眼)으로; **с ~у на ~** 일대일(一對一)로; **лгать в ~á** 빤빤히 드러다 보이는 거짓말을 하다; **вѝдеть свойми ~áми** 직접 자기 눈으로 보다; **идтѝ кудá ~á глядя́т** 발이 가는대로 가다; **наскóлько хватáет ~** 눈에 보이는 한(限); **не сводѝть ~** 눈을 떼지 않다; **открыть ~á** (*кому-л. на что-л.*) ...에게 ...에 대한 진상(眞相)을 보이다; **пускáть пыль в ~á** 교묘히 속이다.

глазн||óй *прил.* 눈의 нуный; **~ врач** 안과의(眼科醫); **~óе я́блоко** 눈알.

глазóк *м*: ◇ **на ~** (*приблизительно*) 대개(大槪).

глазомéр *м* 눈견움 нун-кйŏнум, 목측(目測) мокчхык; **у негó хорóший ~** 그는 눈견움이 좋다.

гласѝ||ть: закóн ~т 법령이 선포(宣布)된다.

глáсност||ь *ж* 공개(公開) конъгэ; **предавáть ~и** 공포하다, 공개하다.

глáсный I *прил.* (*открытый, публичный*) 공개(公開)의 конъгэый, 공포(公布)의 конъпхоый.

глáсный II *прил.*: **~ [звук]** 모음(母音), 홀소리.

глашáтай *м* 선포자 сŏнпхочжа, 대변자 тэбйŏнчжа.

глѝна *ж* 진흙 чинхык, 매흙.

глѝнистый *прил.* 진흙이 많는 чинхыльги маннын.

глинобѝтный *прил.* 진흙으로 만든 чинхыльгыро мандын.

глинозём *м* 반토(礬土) пантхо.

гли́няный *прил.* 진흙의 чинхыльгый.

глист *м* 거위 кŏви, 회충 (蛔蟲) хвечхунъ.

глистого́нн‖ый *прил.*: ~**ое сре́дство** 회충약(蛔蟲藥).

глицери́н *м* 그리세린 глисерин.

гло́бус *м* 지구의(地球儀) чигуый.

глода́ть 1. 깨물다 ккэмульда; 2. *перен.* 괴롭히다 кверопхида.

глота́ние *с* 삼키는것 самкхиныngŏт.

глота́тельный *прил.* 삼키는 самкхинын.

глота́ть 삼키다 самкхида; ◇ ~ **слёзы** 눈물을 먹음다.

гло́тк‖а *ж* 후두(喉頭) худу, 목젖 мокчŏт; ◇ **ора́ть во всю** ~**у** 힘을 다하여 고함치다.

глотну́ть *сов. см.* глота́ть.

глот‖о́к *м* 한 목음 хан могым; **одни́м** ~**ко́м** 한 목음에, 한 입으로.

гло́хнуть 1. (*становиться глухим*) 귀먹다 квимŏкта; 2. (*о звуке*) 둔하여지다 тун-хайŏчжида; 3. (*о саде и т. п.*) 황폐하여지다 хванъпхйе-хайŏчжида.

глубин‖а́ *ж* 1. 깊이 кипхи, 심도(深度) симдо; **на** ~**е́ 5 ме́тров** 깊이 오(五)메一터 되는 곳에; 2. (*глубокое место*) 심처(深處) симчхŏ; ◇ **в** ~**е́ души́** 마음속 깊이.

глубо́к‖ий *прил.* 1. *прям., перен.* 깊은 кипхын; 2. *перен.* 심각(深刻)한 симгакхан; ~ **экономи́ческий кри́зис** 심각한 경제공황; ~**ая печа́ль** 깊은 슬픔; ~**ая ночь** 깊은 밤, 심야(深夜); ~**ая разве́дка** 원거리정찰; ~**ая ста́рость** 고령(高齡); ~**ая о́сень** 만추(晩秋).

глубо́ко́ *нареч.* 깊이 кипхи, 깊게 кипке.

глубоково́дный *прил.* 물깊은 муль-кипхын.

глубокомы́сленный *прил.* 뜻이 깊은 ттыси кипхын, 깊은 생각의 кипхын сэнъгагый; ~ **вид** 깊이 생각하는 모양.

глубокомы́слие *с* 깊은 뜻 кипхын ттыт.

глубокоуважа́емый *прил.* 존경(尊敬)하는 чонгйŏнъ-ханын; 경애(敬愛)하는 кйŏнъэ-ханын (*уважаемый*).

глубь *ж см.* глубина́ 2.

глуми́ться 희롱(戲弄)하다 хиронъ-хада, 조롱(嘲弄)하다 чоронъ-хада.

глумле́ние *с* 희롱(戲弄) хиронъ, 조롱(嘲弄) чоронъ.

глупе́ть 우매하게 되다 умэ-хаге тведа, 멍텅구리가 되다 мŏнътхŏнъгурига тведа.

глупе́ц *м* 멍텅구리 мŏнътхŏнъгури, 어리석은자 ŏрисŏгынчжа.

глу́по *нареч.* 우둔하게 удун-хаге.

глупова́тый *прил.* 좀 우둔한 чом удунхан.

глу́пост‖ь *ж* 우둔 удун, 우둔한것 удунхангŏт; **говори́ть** ~**и** 어리석은 말을 하다; **де́лать** ~**и** 어리석은 짓을 하다; ~**и!** 어리석은 짓!

глу́пый *прил.* 우둔한 удунхан, 어리석은 ŏрисŏгын.

глухова́тый *прил.* 1. (*голос*) 툭한 тхукхан; 2. (*о человеке*) 귀가 좀 먹은 квига чом мŏгын.

глух‖о́й *прил.* 1. 귀가 먹은 квига мŏгын; 2. (*безразличный*) 무관심(無關心)한 мугвансимхан; 3. (*неясный*) 둔한 тунхан; 4. (*заросший*) 황폐한 хванъпхйехан; 5. (*захолустный*) 으슥한 ысыкхан; 인적(人跡)없는 инчжŏк-ŏмнын (*безлюдный*); ~**о́е ме́сто** 쓸쓸한 곳; 6. *в знач. сущ. м* 귀먹어리 квимŏгŏри; ◇ **в** ~**у́ю ночь** 깊은 밤[에].

глухонемо́й *м* 귀먹은 벙어리 квимŏгын пŏнъŏри.

глухота́ *ж* 귀먹은것 квимŏгынгŏт.

глуши́тель *м тех.* 소음기(消音器) соымги, 진음기(鎭音器) чинымги.

глуши́ть 1. (*подавлять*) 억압(抑壓)하다 ŏгап-хада; 2. (*ошеломлять*) 어찔하게 하다 ŏччир-хаге хада.

глушь *ж* 벽지(僻地) пйбкчи, 궁벽한 땅 кунъбйбкхан ттанъ.

глы́ба *ж* 흙덩이 хык-тбнъи (*земли*); 어름덩이 брым-тбнъи (*льда*); 돌덩이 толь-тбнъи (*каменная*).

глюко́за *ж* 포도당(葡萄糖) пходотханъ.

гляде́ть 1. ...를 보다 ...рыль пода (*на что-л.*); ...에 보다 ...е пода (*куда-либо*); 2.(*присматривать за кем-л.*) 감시(監視)하다 камси-хада; ~ **за ребёнком** 아이를 보다; ◇ ~ **во все глаза́** 잘 살펴보다; ~ **ко́со** 가르 떠보다; ~ **сквозь па́льцы** 본체 만체하다; ~ **в о́ба** 쉴새 없이 주의하다; **гляди́!** 보라!; **того́ и гляди́** 까딱하면.

гляде́ться: ~ **в зе́ркало** 거울을 보다.

гля́нец *м* 광채(光彩) кванъчхэ; **наводи́ть** ~ 광채나게 하다.

глянцеви́тый, гля́нцевый *прил.* 광채(光彩)있는 кванъчхэ-иннын.

гнать 1. (*прогонять*) 몰아내다 мора-нэда, 쫓다 ччотта; 쫓아내다 ччочха-нэда (*изгонять*); 2. *перен.* (*торопить*) 재촉하다 чэчхок-хада; 3. (*стадо и т. п.*) 몰다 мольда, 몰고가다 моль-го-када; 4. (*спирт и т. п.*) 빚다 питта, 양조(釀造)하다 янъчжо-хада; ◇ ~ **маши́ну** 자동차(自動車)를 몰다.

гна́ться 1. (*преследовать*) 쫓아가다 ччочха-када, 추격(追擊)하다 чхугйбк-хада; ~ (*за кем-л.*) **по пята́м** 뒤를 이어서 ...를 쫓다, ...를 추격(追擊)하다; 2. *перен.* (*добиваться чего-л.*) ...를 구(求)하다 ...рыль ку-хада, ...에 애쓰다 ...е эссыда; ~ **за нажи́вой** 리익(利益)을 쫓다; ~ **за сла́вой** 명예(名譽)를 구하다.

гнев *м* 분노(憤怒) пунно, 분개(憤慨) пунгэ; **сде́рживать** ~ 분노를 참다; **в поры́ве** ~**а** 분노가 격발하여서; **в** ~**е** 분노하여.

гне́ваться 격노(激怒)하다 кйбнъ-но-хада.

гневи́ть 노하게 하다 но-хаге хада.

гне́вный *прил.* 격노(激怒)한 кйбнъно хан.

гнед||о́й *прил.*: ~**а́я ло́шадь** 공골말, 밤빛말.

гнезди́ться 1. (*о птицах*) 둥지를 틀다 тунъчжирыль тхыльда; 2. *перен.* (*ютиться*) 소굴(巢窟)을 만들다 согурыль мандыльда.

гнездо́ *с* 1. 둥지 тунъчжи; 2. *тех.* 좌(座) чва; **пулемётное** ~ 기관총좌; 3. *лингв.* 항목(項目) ханъмок; 4. *перен.* 소굴(巢窟) согуль (*логово*).

гнейс *м* 편마암(片麻岩) пхйбн-маам.

гнёт *м* 압박(壓迫) аппак, 압제(壓制) апче, 억압(抑壓) бгап; **колониа́льный** ~ 식민지적 압박; **национа́льный** ~ 민족적 압박; **освобожда́ть от** ~**а** 압박으로부터 해방시키다; **быть под** (*чьим-л.*) ~**ом** ...의 압박밑에 있다.

гнету́щий *прич.* 무거운 мугбун.

гние́ние *с прям.*, *перен.* 썩음 ссбгым, 부패화(腐敗化) пупхэхва; *перен.* 퇴폐(頹廢) тхвепхйе.

гнил||о́й *прил.* *прям.*, *перен.* 썩은 ссбгын, 부패(腐敗)한 пупхэхан; ~**а́я пого́да** 장마.

гни́лость *ж* 부패성(腐敗性) пупхэсбнъ.

гнилу́шка *ж* 썩은 나무 ссбгын наму.

гниль *ж* 부패물(腐敗物) пупхэ-муль.

гнить *прям.*, *перен.* 썩다 ссбкта, 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада; *перен.* 퇴폐(頹廢)하다 тхвепхйе-хада.

гнои́ть *прям.*, *перен.* 썩히다 ссбк-хида.

гнойться 곪기다 комгида, 고름나다 корым-нада.

гной *м* 고름 корым, 농즙(膿汁) нонъчжып.

гнойни́к *м прям.*, *перен.* 농창(膿瘡) нонъчханъ (*нарыв*); 농종(膿腫) нонъчжонъ (*язва*).

гно́йный *прил.* 화농(化膿)한 хванонъхан, 곪기는 комгинын, 고름을 내는 корымыль нэнын.

гносеоло́гия *ж* 인식론(認識論) инсинънон.

гнуса́вить 킁킁거리다 кхынъ-кхынъ-кŏрида; 코소리로 말하다 кхосориро мар-хада (*говорить в нос*).

гнуса́вый *прил.* 코소리의 кхосориый.

гну́сность *ж* 추악(醜惡) чхуак.

гну́сный *прил.* 추악(醜惡)한 чхуакхан, 비굴(卑屈)한 пигурхан, 간악(奸惡)한 канакхан.

гнуть 굽히다 купхида; ~ **спи́ну** 견마의 수고를 아끼지 않다 (*в работе*); 굽실굽실하다 (*раболепствовать*).

гну́ться 굽다 купта.

гнуша́ться 기피(忌避)하다 кипхи-хада, 싫어하다 сирŏ-хада.

го́вор *м* 1. 말소리 мальсори; 2. (*наречие, диалект*) 사투리 сатхури.

говор‖и́ть 1. 말하다 мар-хада; 담화(談話)하다 тамхва-хада (*беседовать*); ~ **по-ру́сски** 로써야말로 말하다; 2. (*свидетельствовать*) 증명(證明)하다 чынъмйŏнъ-хада; **э́тот факт ~и́т сам за себя́** 이 사실(事實)은 명백하게 말하고 있다; **вообще́ ~я́** 대개 말하면, 일반적(一般的)으로 말하면; **коро́че ~я́** 간단(簡單)히 말하면; **как ~и́лось вы́ше** 이 앞에서 말한바와 같이; **не́чего и ~, что...** ...은 두말할것도 없다; **не ~я́ уж** (*о чём-л.*) ...것은 물론(勿論); ~ **по душа́м** 털어놓고 말하다, 숨김없이 말하다; **что ни ~и́, а...** ...무엇이라[도] 말해도; **~я́т ...**[라]고 말한다; **~я́т, что он уе́хал** 그가 갔다고 한다.

говори́ться: **как ~ ...**라고 하는 바와 같이.

говорли́вость *ж* 입이 다사한것 иби тасахангŏт.

говорли́вый *прил.* 말이 많은 мари манын, 입이 다사한 иби тасахан.

говору́н *м*, **говору́нья** *ж* 입이 다사한 사람 иби тасахан сарам.

говя́дина *ж* 쇠고기 све-коги.

говя́ж‖ий *прил.*: **~ье са́ло** 소기름.

гогота́ть 1. (*о гусях*) 울다 ульда; 2. *перен.* (*громко смеяться*) 앙천대소(仰天大笑)하다 анъчхŏн-тэсо-хада, 크게 웃다 кхыге утта.

год *м* 해 хэ, 년(年) йŏн; 살 саль, *в сочет.* ...세(歲) ...се (*о возрасте*); 년도(年度) йŏндо (*отчётный и т. п.*); **ему́ уже́ пошёл пя́тый ~** 그가 벌써 네 살 되였다; **в тече́ние ~а** 일년 동안에, 일년간(一年間)에; **бу́дущий ~** 래년(來年); **про́шлый ~** 작년(昨年); **раз в ~** 일년한번; **спустя́ два ~а** 두 해가 지난후(後); **коне́ц ~а** 년말(年末); **три ~а тому́ наза́д** 삼년전(三年前)에; **Но́вый ~** 새해, 신년(新年); **урожа́йный ~** 풍년(豐年); **отчётный ~** 회계년도(會計年度); **уче́бный ~** 학년도(學年度); **из ~а в ~** 해마다; **кру́глый ~** 온해동안; **в э́ти го́ды** 이 시기(時期)에.

годи́н‖а *ж*: **в тяжёлую ~у** 어려운 때에.

годи́т‖ься 1. (*быть пригодным*) 쓸데 있다 ссыльтте-итта; 적당(適當)하다 чŏктанъ-хада (*соответствовать*); **никуда́ не ~ся** 아무 소용도 없다; 2. (*быть впору*) 맞다 матта; **не ~ся** 안된다 (*нельзя*).

годи́чный *прил.* 일년간(一年間)의 ильлйŏнганый.

го́дность *ж* 적당(適當) чŏктанъ.

го́дный *прил.* 1. (*подходящий*) 적당(適當)한 чŏктанъхан, 적합(適合)한 чŏкхапхан, 가당(可當)한 каданъхан; **~ к вое́нной слу́жбе** 군대(軍隊)에 근무(勤務)할수 있는; 2. (*действительный*) 유효(有效)한 юхёхан; **биле́т го́ден в тече́ние одни́х су́ток** 차표는 일주야간 유효하다; **ни на что не ~** 아무데도 쓸데없는.

годова́л‖ый *прил.* 한 살이 된 хан сари твен; **~ ребёнок** 한 살난 어린아이; **~ая тёлка** 하릅송아지.

годово́й *прил.* 일년간(一年間)의 ильлйонганый, 일 년(一年)의 ильлйоный, 일개년(一個年)의 ильгэнйоный; ~ **дохо́д** 년수입(年收入).

годовщи́н‖а *ж* 주년(週年) чунйон; 기념일(記念日) кинйомиль (*праздник*); ~ **Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции** 위대한 사회주의 시월혁명 기념일; **пра́здновать ~у** 주년을 경축하다.

го́ды *мн. м* 1. 년대(年代) йондэ; 시기(時期) сиги (*период*); **сороковы́е ~** 사십 년대; 2. (*возраст*) 세(歲) се.

гол *м* 꼴 ккол, 결승점(決勝點) кйольсынъчжом.

голени́ще *с* 장화의 동피(胴皮) чанъхваый тонъпхи.

го́лень *ж* 종다리 чонъттари, 경골(脛骨) кйонъголь.

голла́ндец *м* 화란(和蘭)사람 хваран-сарам.

голла́ндский *прил.* 화란(和蘭)의 хвараный.

голов‖а́ *ж* 1. 머리 мори, 두뇌(頭腦) тунве; 2. (*ум*) 지혜(智慧) чихйе; **све́тлая ~** 명석한 두뇌; 3. (*счётная единица для скота*) 마리 мари, 두(頭) ту; 필(匹) пхиль (*для лошадей*); ◇ **вбить в го́лову** 머리속에 침투시키다; **уйти́ с ~о́й** 몰두(沒頭)하다; **сложи́ть го́лову** 목숨을 바치다; **сломя́ го́лову** 바삐; **лома́ть го́лову** (*над чем-л.*) 머리를 앓다; **сва́ливать с больно́й ~ы́ на здоро́вую** 핑계하다, 못난 사당이 장구타령하다; **сорви́-голова́** 난폭한 놈; **вскружи́ть го́лову** (*кому-л.*) ...를 황홀하게 만들다; **как снег на́ ~у** 뜻밖에; **отвеча́ть ~о́й** 목을 내걸고서 보증(保證)하다; **теря́ть го́лову** 얼빠지다; **в пе́рвую го́лову** 맨먼저; **с ~ы́ до ног** 머리부터 발끝까지; **вы́дать** (*кого-л.*) **с ~о́й** ...를 폭로하다; **намы́лить го́лову** 몹시 욕하다.

голова́стик *м* 올챙이 ольчхэнъи, 과두(蝌蚪) кваду.

голове́шка *ж см.* головня́ I.

голо́вка *ж* 1. 작은 머리 чагын мори; 2. (*гвоздя, булавки и т. п.*) 대가리 тэгари; 3. (*чеснока, лука и т. п.*) 머리 мори.

головн‖о́й *прил.* 1. 머리의 мориый; **~а́я боль** 머리의 아픔, 두통(頭痛); **~ убо́р** 모자(帽子); 2. (*находящийся впереди*) 선두(先頭)의 сондуый; **~ отря́д** 전대(前隊); **~а́я часть** 선두부대.

головня́ I *ж* (*обгорелое бревно, полено*) 불끄덩 пульккыт-тхонъ.

головня́ II *ж* (*болезнь хлебных злаков*) 깜보기 ккамбоги, 맥각증(麥角症) мэккакчынъ.

головокруже́ние *с* 어지러움 очжиром, 현훈(眩暈) хйонхун, 현기(眩氣) хйонги; ◇ **~ от успе́хов** 성공으로 인한 현훈증.

головокружи́тельный *прил.* 현훈(眩暈)을 이르키는 хйонхуныль ирыкхинын.

головоло́мка *ж* 수수께끼 сусуккокки, 난제(難題) нанчже.

головоло́мный *прил.* 머리를 쓰게 하는 морирыль ссыге ханын; 곤난(困難)한 кольланхан (*трудный*).

головоре́з *м* 악한(惡漢) акхан, 망은(忘恩)의 폭한(暴漢) манъынный пхокхан.

головотя́п *м* 무지(無知)한 놈 мучжихан ном.

головотя́пство *с* 무지(無知)한것 мучжихангот.

го́лод *м* [굶]주림 [кум-]чурим, 기아(飢餓) киа; 기근(飢饉) кигын (*бедствие*); **невыноси́мый ~** 참을수 없는 굶주림; **мори́ть ~ом** 기아로 고생(苦生)시키다; **страда́ть от ~а** 굶주림에 고생하다; **умира́ть с ~у** 굶어죽다; *перен.* 먹고싶어서 죽겠다; **чу́вствовать ~** 공복을 느끼다, 배고프다.

голода́ть 굶주리다 кум-чурида.

голода́ющий *прич., прил.* 1. 굶주리는 кум-чуринын; 2. *в знач. сущ. м* 배고픈 사람 пэ-копхын сарам.

голо́дн||ый *прил.* 굶주린 кум-чурин, 기아(飢餓)의 киаый; быть **~ым** 굶주리나, 배고프다; ◇ ~ год 흉년(凶年) (*неурожайный*).

голодо́вк||а *ж* (*в знак протеста*) 단식(斷食) тансик, 절식(絶食) чӧльсик; объявля́ть **~у** 단식(斷食)을 선언(宣言)하다.

гололе́дица *ж* 갈얼은 어름 кадӧрын ӧрым, 박빙(薄氷) пакпинъ.

го́лос *м* 1. 목소리 моксори, 음성(音聲) ымсӧнъ; в оди́н ~ 이구동성(異口同聲)으로, 한결같이 (*единодушно*); крича́ть во весь ~ 힘껏 웨치다; повыша́ть ~ 목소리를 높이다; 2. (*при голосовании*) 투표(投票) тхупхё; пра́во реша́ющего **~а** 표결권(票決權); пра́во **~а** 투표권(投票權); подня́ть ~ проте́ста про́тив (*чего-л.*) ...에 반대(反對)하여 항의(抗議)하다; большинство́м в 125 **~о́в** про́тив 70 칠십대(七十對) 백이십오(百二十五)의 다수(多數)로써; число́ **~о́в** 투표수(投票數); получа́ть большинство́ **~о́в** 다수(多數)의 투표를 얻다.

голосло́вно *нареч.* 근거(根據)없이 кынгӧ-ӧпси.

голосло́вн||ый *прил.* 근거(根據)없는 кынгӧ-ӧмнын, 뿌리없는 ппури-ӧмнын; **~ое** обвине́ние 근거없는 비난.

голосова́н||ие *с* 투표(投票) тхупхё; та́йное ~ 무기명(無記名)투표; откры́тое ~ 기명(記名)투표; 거수(擧手) (*поднятием рук*); «маши́на **~ия**» 거수기(擧手機).

голосова́ть 투표(投票)하다 тхупхё-хада; 거수(擧手)하다 кӧсу-хада (*поднятием рук*); ~ за (*кого-л.*) ...에 찬성(贊成)투표하다; ~ про́тив (*кого-л.*) ...에 반대(反對)투표하다.

голосов||о́й *прил.* 목소리의 моксориый, 음성(音聲)의 ымсӧнъый; **~ы́е** свя́зки 성대(聲帶).

голубе́ть 1. (*становиться голубым*) 하늘색(色)으로 되다 ханыльсэгыро тведа, 담청색(淡靑色)으로 되다 тамчхӧнъсэгыро тведа; 2. (*виднеться — о голубом*) 하늘색으로 보이다 ханыльсэгыро поида.

голубо́й *прил.* 푸른 пхурын, 하늘색(色)의 ханыльсэгый; ~ цвет 하늘색, 옥색.

го́луб||ь *м* 비둘기 пидыльги; почто́вый ~ 전서구(傳書鳩); гоня́ть **~е́й** 비둘기를 날리다.

голубя́тня *ж* 비둘기장 пидыльгичжанъ.

го́л||ый *прил.* 벗은 пӧсын, 맨 мэн, 라체(裸體)의 начхеый; **~ое** те́ло 라체(裸體); ◇ **~ыми** рука́ми 맨 손으로써.

гомеопа́т *м* 동종료법의(同種療法醫) тонъчжонънёппӧбый.

гомеопати́ческий *прил.* 동종료법의적(同種療法醫的) тонъчжонънёппӧбыйчжӧк.

гомеопа́тия *ж* 동종료법(同種療法) тонъчжонънёппӧп.

гомери́ческий *прил.*: ~ смех 호마의 웃음, 앙천대소(仰天大笑).

гоминда́н *м* 국민당(國民黨) кунъминданъ.

гоминда́новск||ий *прил.* 국민당(國民黨)의 кунъминданъый; **~ая** кли́ка 국민당도당.

гонг *м* 징 чинъ, 동라(銅鑼) тонъна.

гоне́ни||е *с* 박해(迫害) пакхэ; подверга́ться **~ям** 박해를 받다.

гоне́ц *м* 급사(急使) кыпса.

го́нка *ж* (*спешка*) 덤비는것 тӧмбинынгӧт; ~ вооруже́ний 군비확장(軍備擴張), 군비경쟁(競爭).

го́нки *только мн. спорт.* 경주(競走) кйӧнъчжу (*соревнование*).

го́нор *м* 자존(自尊) чачжон; 자부심(自負心) чабусим (*самолюбие, амбиция*).

гонора́р *м* 사례금(謝禮金) сарйегым, 보수금(報酬金) посугым (*вознаграждение*); 원고료(原稿料) вӧнгорё (*авторский*).

го́ночный *прил.* 경주(競走)의 кйӧнъчжуый; ~ автомоби́ль 경주용자동차(自動車).

гонча́р *м* 도공(陶工) тогонъ.

гонча́рн||ый *прил.* 도자(陶磁)의 точжаый; **~ые изде́лия** 도자기(器).

гоню́(сь) *см.* гна́ть(ся).

гоня́ть 1. 쫓아가다 ччочха-када; 2. (*посылать кого-л. с поручением*) 심부름시키다 симбурым-сикхида.

гоня́ться 1. (*преследовать*) 뒤를 쫓다 твирыль ччотта; 2. (*стремиться к чему-л.*) ...에 애를 쓰다 ...е эрыль ссыда.

гор||а́ *ж* 1. 산(山) сан; **жить в ~а́х** 산지(山地)에 살다; **взбира́ться (поднима́ться) на́ ~у** 산위로 올라가다; **спуска́ться с ~ы́** 산밑으로 내려오다; 2. *перен.* (*куча*) 무데기 мудеги; ◇ **стоя́ть ~о́й** (*за кого-л.*) 전력(全力)을 다하여 ...를 옹호하다; **как ~ с плеч свали́лась** 무거운 짐을 벗은것처럼; **не за ~а́ми** 불원(不遠)에, 멀지 않아서; **идти́ в го́ру** 승급(昇級)하다 (*по службе и т. п.*); **вы́дать у́голь на-гора́** 석탄(石炭)을 채굴(採掘)하다.

гора́здо *нареч.* 훨씬 хвŏльссин; **~ лу́чше** 훨씬 더 좋다.

горб *м* 혹 хок.

горба́т||ый *прил.* 1. 혹달린 хоктальлин, 구루한 курухан; 2. *в знач. сущ. м* 곱사등 копсадынъ, 등곱장이 тынъккопчанъи; ◇ **~ого моги́ла испра́вит** 자기(自己) 버릇은 죽여야만 버리지.

го́рбиться 허리굽다 хŏри-купта.

горбу́н *м см.* горба́тый 2.

горбу́ша *ж* 송어 сонъŏ.

горбу́шка *ж* (*хлеба*) 빵껍지 ппанъ-ккŏпчи.

горбы́ль *м стр.* 척판(脊板) чхŏкпхан.

горделя́во *нареч.* 찬연히 чханйŏни.

горделя́вый *прил.* 오만(傲慢)한 оманхан (*гордый*); 고만(高慢)한 команхан (*надменный*).

горде́ц *м* 오만(傲慢)장이 оманчжанъи.

горди́ться (*кем-л., чем-л.*) ...를 자랑하다 ...рыль чаранъ-хада, ...를 자랑으로 삼다 ...рыль чаранъыро самтта; 뽐내다 ппомнэда (*кичиться*).

го́рдо *нареч.* 당당히 танъданъи; **держа́ться ~** 거만하다.

го́рдость *ж* 자랑 чаранъ, 자궁 чагынъ; 오만(傲慢) оман (*высокомерие*).

го́рдый *прил.* 자랑하는 чаранъ-ханын; 오만(傲慢)한 оманхан (*высокомерный*).

го́ре *с* 슬픔 сыльпхым, 비애(悲哀) пиэ; 불행(不幸) пурхэнъ (*несчастье*); 야단 ядан (*беда*); **разделя́ть** (*с кем-л.*) **~** ...의 슬픔을 난우다; **испыта́ть ~** 불행을 체험(體驗)하다.

горева́ть 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада; 탄식(歎息)하다 тхансик-хада (*отчаиваться*).

горе́лка *ж* (*в лампе*) 바—나 пāна, 등구(燈口) тынъгу.

горе́ние *с* 연소(燃燒) йŏнсо.

го́рести *мн. ж* 비애(悲哀) пиэ, 애상(哀傷) эсанъ.

го́рестный *прил.* 슬픔에 잠긴 сыльпхыме чамгин.

горе́ть 1. 불붙다 пуль-путта; 2. (*блестеть*) 빛나다 пиннада; 3. (*о лице и т. п.*) 붉어지다 пульгŏчжида (*краснеть*); ◇ **~ жела́нием** 갈망(渴望)하다; **~ любо́вью** 사랑에 불타다; **~ от стыда́** 부끄러워서 얼굴이 붉어지다.

го́рец *м* 산(山)사람 сан-сарам.

го́речь *ж* 1. 쓴맛 ссынмат; **ну и ~!** 아주 쓰나!; 2. *перен.* 비애(悲哀) пиэ; **~ разлу́ки** 리별(離別)슬픔.

горизо́нт *м* 지평선(地平線) чипхйŏнъсŏн (*на суше*); 수평선(水平線) супхйŏнъсŏн (*на море*).

горизонта́ль *ж* 수평선(水平線) супхйонъсŏн.

горизонта́льн||ый *прил.* 수평(水平)의 супхйŏнъый, 지평(地平)의 чипхйŏнъый; **~ая ли́ния** *см.* горизонта́ль.

горисполко́м *м* (городско́й исполни́тельный комите́т) 시집행위원회(市執行員委會) си-чипхэнъ-вивŏнхве.

гори́ст||ый *прил.* 산(山)이 많은 сани манын; ~ая **ме́стность** 산지(山地).

го́рка *ж* 소산(小山) сосан; 언덕 ŏндŏк (*холм*).

горко́м *м* (городско́й комите́т) 시위원회(市委員會) си-вивŏнхве; ~ **па́ртии** 시당(市黨); 공산당(共產黨)시위원회 (*коммунистической*).

го́рло *с* 목[구멍] мок[кумŏнъ], 인후(咽喉) инху; **крича́ть во всё ~** 큰 소리로 웨치다, 깩지르다; **сыт по ~** 아주 만복(滿腹)이다; **быть за́нятым по ~** 눈코뜰 사이 없다; 틈이 없다 (*не иметь свободной минуты*).

го́рлышко *с* (*бутылки*) 병(甁)목 пйŏнъмок, 목아지 могачжи.

горн I *м тех.* 로(爐)밑통 номиттхонъ; **кузне́чный ~** 대장간의 로(爐).

горн II *м муз.* 나팔 напхаль; **игра́ть на ~е** 나팔을 불다.

горни́ст *м* 나팔수(手) напхальсу.

го́рничная *ж* 식모(食母) синъмо, 어멈 ŏмŏм.

горнодобыва́ющ||ий *прил.* 광산업(鑛山業)의 кванъсанŏбый; ~ая **промы́шленность** 광산업.

горнозаво́дск||ий *прил.* 광산업(鑛產業)의 кванъсанŏбый; ~ая **промы́шленность** 광산업.

горнопромы́шленный *прил.* 광업(鑛業)의 кванъŏбый.

горнорабо́чий *м* 광산로동자(鑛山勞動者) кванъсан-нодонъчжа.

горнору́дный *прил.* 광산(鑛山)의 кванъсаный.

го́рн||ый *прил.* 1. 산(山)의 саный; ~ая **артилле́рия** 산포병; ~ **хребе́т** 산맥(山脈); ~ая **доро́га** 산길, 산간도로(山間道路); ~ая **ме́стность** 산지(山地); 2. (*рудниковый*): ~ая **промы́шленность** 광산업(鑛產業) (*го́рнодобывающая*); ~ **инжене́р** 광산기사.

горня́к *м* (*рабочий*) 광부(鑛夫) кванъбу, 광산로동자(鑛山勞動者) кванъсан-нодонъчжа.

го́род *м* 도시(都市) тоси, *в сочет.* ...시(市) ...си; **за́ ~ом** 시외(市外), 교외(郊外); **~-геро́й** 영웅도시; **столи́чный ~** 수도(首都).

городск||о́й *прил.* 시(市)의 сиый, 도회(都會)의 тохвеый; **~ комите́т** *см.* горко́м; **~ сове́т** *см.* горсове́т; **~а́я жизнь** 도회생활; **~ жи́тель** 시민(市民), 도시사람.

горожа́нин *м* 시민(市民) симин, 도회인(都會人) тохвеин.

горо́х *м* 완두(豌豆) ванду.

горо́ховый *прил.* 완두(豌豆)의 вандуый.

горо́шина *ж* 완두(豌豆)알 ванду-аль.

горсове́т *м* (городско́й сове́т) 시(市)쏘베트 си-советы.

горсть *ж* 한줌 ханчжум.

горта́нный *прил.* 목구멍의 моккумŏнъый.

горта́нь *ж* 목구멍 моккумŏнъ.

горчи́ца *ж* 게자(芥子) кечжа.

горшо́к *м* 단지 танчжи, *в сочет.* ...분(盆) ...пун; **цвето́чный ~** 화분(花盆).

го́рьк||ий *прил.* 1. 쓴 ссын; 매운 мэун (*перец, горчица и т. п.*); 아린 арин (*о масле*); 2. *перен.* 불상(不祥)한 пульсанъхан, 불운(不運)의 пуруный (*несчастный*); 슬픈 сыльпхын (*печальный*); ~ая **до́ля** 불운(不運); ~ая **и́стина** 비참한 사실(事實); ~ **о́пыт** 쓴 경험(經驗), 괴로운 경험; ~ие **слёзы** 비참(悲慘)한 눈물.

горю́ч||ее *с* 연료(燃料) йŏльлё; **жи́дкое ~** 액체(液體)연료; **снабже́ние ~им** 연료공급.

горю́честь *ж* 가연성(可燃性) кайŏнсŏнъ.

горю́ч||ий *прил.* 가연(可燃)의 кайŏный; ~ее **вещество́** 가연물(物).

горя́ч||ий *прил. прям., перен.* 뜨거운 ттыгŏун; 열열(熱熱)한 йŏльйŏр-

хан (*пылкий*); 괄[괄]한 кваль[гвар]-хан, 성급(性急)한 сŏнъгыпхан (*вспыльчивый*); ◇ ~ее врéмя 분망(奔忙)한 시간; ~ истóчник 온천(温泉); ~ая любóвь 열열(熱熱)한 사랑; ~ее сочýвствие 따뜻한 동정; ~ая головá 결기; по ~им следáм 그 즉시(卽時)로; ~ привéт 뜨거운 축하(祝賀); ~ приём 뜨거운 대우(待遇); ~ее *в знач. сущ. с* 따뜻한 음식.

горячи́ться 격분하다 кйŏкпун-хада; 성내다 сŏнъ-нэда (*сердиться*).

горя́чк||а *ж* 1. (*лихорадка*) 열병(熱病) йŏльппйŏнъ; 2. (*азарт*) 열(熱) йŏль, 내기 нэги; 3. (*спешка*) 대분망(大奔忙) тэбунманъ, 분주(奔走) пунчжу; в ~е 분주하여.

горя́чность *ж* 단기(短氣) танги.

горячó *нареч.* 1. *прям., перен.* 뜨겁게 ттыгŏпке; 2. (*с жаром*) 열심(熱心)히 йŏльсими; ~ благодари́ть 뜨거운 감사를 드리다; ~ приниматься за рабóту 열심히 일에 착수(着手)하다; ~ люби́ть 열열히 사랑하다.

госаппарáт *м* (государственный аппарáт) 국가기관(國家機關) кукка-кигван.

госбáнк *м* (госудáрственный банк) 국립은행(國立銀行) кунънип-ынхэнъ.

госбюджéт *м см.* (госудáрственный) бюджéт.

госкапитали́зм *м* 국가자본주의(國家資本主義) кукка-чабончжуый.

госконтрóль *м см.* госудáрственный (контрóль).

гóспитал||ь *м* 병원(病院) пйŏнъвŏн (*больница*); полевóй ~ 야전(野戰)병원; выходи́ть из ~я 퇴원(退院)하다; ложи́ться в ~ 입원(入院)하다; помещáть в ~ 입원시키다.

Госплáн *м* (Госудáрственный плáновый комитéт Совéта Мини́стров СССР) 쏘련 내각부 국가 계획 위원회(內閣附國家計劃委員會) сорйŏн нэгакпу кукка кйехвек вивŏнхве.

господи́н *м* (*в дипломат. языке и в обращении с иностранцами*) …님 …ним (*в сочет. с фамилией*); …씨(氏) …сси (*тоже; менее вежливо*); 귀하(貴下) квиха (*в письме*); ~дá! (*при обращении к нескольким лицам*) 여러분!

господство *с* 제패(制霸) чепхэ, 지배권(支配權) чибэкквŏн; мировóе ~ 세계(世界)패권; ~ нá море 제해권(制海權); ~ в вóздухе 제공권(制空權).

госпóдствовать 패권(霸權)을 잡다 пхэгвŏныль чапта, 지배(支配)하다 чибэ-хада; ~ нá море 해상(海上)을 지배하다.

госпóдствующ||ий *прич.* 지배(支配)하는 чибэ-ханын; 주도적(主導的) чудочжŏк (*главенствующий*); ~ класс 지배계급; ~ая мéстность *воен.* 감제지(瞰制地).

госпожá *ж* (*в дипломат. языке и в обращении с иностранками*) 녀사 йŏса, *в сочет.* …씨 …сси.

гостеприи́мн||ый *прил.* [객(客)을] 후대(厚待)하는 [кэгыль] худэ-ханын, 객대(客待) 잘하는 кэктэ чар-ханын; быть ~ым 객대 잘하다.

гостеприи́мство *с* 후대(厚待) худэ.

гости́ная *ж* 객실(客室) кэксиль; 사랑 саранъ (*в корейских домах*).

гости́ниц||а *ж* 려관(旅館) йŏгван; останáвливаться в ~е 려관에 들다.

гости́ть 손님으로 와있다 сонимыро ва-итта; 체류(滯留)하다 чхерю-хада (*в городе, стране и т. п.*).

гост||ь *м* 손님 сонним; незвáный ~ 청(請)하지 않은 객(客); идти́ в ~и 손님으로 가다; принимáть ~éй 손님을 대우하다.

госудáрственность *ж* 국체(國體) кукчхе.

госудáрственн||ый *прил.* 국가(國家)의 куккаый; 국립(國立)의 кунънибый, 국영(國營)의 кунъйŏнъый (*о предприятиях*); ~ аппарáт *см.* госаппарáт; ~ая власть 정권(政權); ~

строй 국체(國體); 국가기구(機構) (*структура*); ~ флаг 국기(國旗); Государственный Комитет Обороны 국방위원회; ~ая граница 국경(國境); ~ деятель 정치가(政治家), 위정자(爲政者); ~ долг 국채(國債); ~ое имущество 국유재산(國有財産); ~ контроль 국가통제; ~ая измена 국가반역죄; ~ переворот 쿠데타, 국체변혁.

государство *с* 국가(國家) кукка; социалистическое ~ 사회주의적 국가; рабоче-крестьянское ~ 로농국가.

государь *м ист.* 군주(君主) кунчжу.

готовальня *ж* 제도구(製圖具) чедогу.

готовить 1. 준비(準備)하다 чунби-хада; ~ кадры 간부를 양성(養成)하다; 2. (*стряпать*) 료리(料理)하다 ёри-хада; ~ пищу 식사를 짓다.

готовиться (*к чему-л.*) ...준비(準備)를 하다 ...чунбирыль хада; ~ к экзаменам 시험(試驗)준비를 하다; ~ к походу 행군(行軍)준비를 하다.

готовност‖ь *ж* 1. (*что-л. сделать*) 각오(覺悟) каго; 2. (*подготовленность*) 준비정도(準備程度) чунби-чӧнъдо; боевая ~ 전투준비; мобилизационная ~ 동원(動員)준비; быть в полной ~и 백방(百方)의 준비를 가추다.

готов‖ый *прил.* 1. (*подготовленный, приготовленный*) 준비(準備)한 чунбихан; будь готов! [항상] 준비하라!; всегда готов! (*лозунг пионеров*) 항상 준비하고 있다!; ~о! 준비[되다]!, 되였다!; всё ~о 다 준비되였다; ~ая продукция 완제품(完製品); быть ~ым на любые жертвы 어떤 희생이라도 다 바칠 결심이 있다; быть ~ым приступить к работе 일에 착수(着手)할 준비가 되고 있다; быть ~ым к отпору 반격할 준비가 되다; 2. (*законченный*) 기제(旣製)의 кичжеый, 기성(旣成)의 кисӧнъый; ~ое платье 기성복; 3. (*склонный, согласный*) 각오(覺悟)한 кагохан; 결심(決心)한 кйӧльсимхан (*решившийся*).

гощу *см.* гостить.

грабёж *м* 강탈(強奪) канътхаль, 략탈(掠奪) яктхаль.

грабитель *м* 강도(強盜) канъдо, 략탈자(掠奪者) яктхальчжа.

грабительск‖ий *прил.* 강도적(強盜的) канъдочжӧк, 략탈적(掠奪的) яктхальчжӧк; ~ая война 강도적 전쟁.

грабить 빼앗다 ппэатта, 략탈(掠奪)하다 яктхар-хада, 강탈(強奪)하다 канътхар-хада.

грабли *только мн.* 갈퀴 калькхви.

гравёр *м* 조각사(彫刻師) чогакса.

гравий *м* 자갈 чагаль.

гравировать 조각(彫刻)하다 чогак-хада.

гравюра *ж* 조각판(彫刻版) чогакпхан.

град *м* 우박(雨雹) убак; ◇ снаряды сыпались ~ом 포탄이 우박처럼 퍼부었다; пот льётся ~ом 땀투성이가 되다.

градостроительство *с* 도시건설(都市建設) тоси-кӧнсӧль.

градус *м в разн. знач.* 도(度) то; сегодня 10 ~ов мороза 오늘은 영하(零下) 십도다; 8 ~ов западной долготы 서경팔도(西經八度).

градусник *м* 한란계(寒暖計) хальлангйе; 체온기(體温器) чхеонги (*медицинский*).

граждане! *мн. м* (*при обращении*) 공민들이여! конъминдырийӧ!, 여러분! йӧрӧбун!

гражданин *м*, **гражданка** *ж* 공민(公民) конъмин; 국민(國民) кунъмин (*подданный*); ~! (*при обращении*) 여보십시요! йӧбосипсие́; ~ Советского Союза 쏘련국민.

гражданск‖ий *прил.* 1. 공민(公民)의 конъминый; ~ие права 공민권; ~ая война 국내전쟁(國內戰爭); ~ая одежда 평복(平服); 2. *юр.* 민사의 минсаый; ~ое дело 민사사건.

гражда́нств||о *с* 공민권(公民權) конъмингвŏн; 국적(國籍) кукчŏк (*подданство*); **получи́ть права́ ~а** 공민권을 받다; **приня́ть сове́тское ~** 쏘련 국적을 받다.

грамм *м* 그람(瓦) гырам; **ве́сом в 5 ~ов** 중량(重量) 오(五)그람.

грамма́тика *ж* 문법(文法) мунппŏп; 문전(文典) мунчжŏн (*учебник*).

граммати́ческ||ий *прил.* 문법적(文法的) мунппŏпчŏк; **~ие пра́вила** 문법; **~ строй** 문법구조.

граммофо́н *м* 축음기(蓄音機) чхугымги.

гра́мот||а *ж* 1. 학식(學識) хаксик, 읽고쓰기 илькко-ссыги; **учи́ться ~е** 읽고쓰기를 배우다; 2. (*документ*): **почётная ~** 훈기(勳記), 포상장(褒賞狀); **похва́льная ~** 포창장; **вери́тельные ~ы** *дипл.* 신임장(信任狀).

гра́мотность *ж* 학문(學問) ханъмун; 지식(知識) чисик (*знания*); **полити́ческая ~** 정치지식.

гра́мотный *прил.* 지식(知識)있는 чисик-иннын (*имеющий знания*); 읽고 쓸수 있는 илькко ссыльсу иннын (*обученный грамоте*).

грампласти́нка *ж* 레코드 рекходы.

грана́та *ж* 류탄(榴彈) ютхан; **ручна́я ~** 수(手)류탄; **противота́нковая ~** 반땅크수류탄.

гранатомёт *м* 척탄포(擲彈砲) чхŏктханпхо.

гранатомётчик *м* 척탄포병(擲彈砲兵) чхŏктханпхобйŏнъ.

грандио́зн||ый *прил.* 거대(巨大)한 кŏдэхан; 장대(壯大)한 чанъдэхан (*величественный*); **~ое сооруже́ние** 거대한 건축물; **в ~ых масшта́бах** 대규모(大規模)로.

гранёный *прил.* 각면(刻面)의 канъмйŏный.

грани́т *м* 화강암(花崗岩) хваганъам.

грани́тный *прил.* 화강암(花崗岩)의 хваганъамый.

грани́ц||а *ж* 1. 경계선(境界線) кйŏнъгйесŏн (*линия*); 국경(國境) кукнйŏнъ (*государственная*); **за ~ей** 외국(外國)에서; **наруша́ть ~у** 국경을 침범하다; **охраня́ть ~у** 국경을 수비하다; **морски́е ~ы** 해상(海上)국경; 2. (*предел*) 한계(限界) хангйе; **в свое́й жа́жде зна́ний он не зна́ет грани́ц** 그의 지식욕심에는 한(限)이 없다.

грани́ч||ить (*с чем-л.*) ...와 경계(境界)하다 ...ва кйŏнъгйе-хада; 인접(隣接)하다 инчжŏп-хада (*прилегать*); ◇ **э́то ~ит с сумасше́ствием** 이것은 발광에 가깝다.

гран||ь *ж* 분계(分界) пунгйе (*граница*); 단(端) тан (*край*); **быть на ~и** (*чего-л.*) ...극단(極端)에 임박(臨迫)하다.

граф *м* 백작(伯爵) пэкчак.

графа́ *ж* 란(欄) нан, 간(間) кан.

гра́фик *м* 도표(圖表) топхё; 작업표(作業表) чагŏппхё (*расписание работ*); 도식(圖式) тосик (*диаграмма*); **железнодоро́жный ~** 철도시간표(鐵道時間表); **произво́дственный ~** 작업표(作業表); **рабо́тать по ~у** 작업표에 의(依)하여 일하다.

гра́фика *ж* 1. *иск.* 양각(陽刻) янъгак; 2. *лингв.* 글 кыль.

графи́н *м* 물병 мульппйŏнъ.

графи́ня *ж* 녀백작(女伯爵) йŏ-пэкчак; 백작의 부인(夫人) пэкчагый пуин (*жена графа*).

графи́т *м* 흑연(黑鉛) хыгйŏн.

графи́товый *прил.* 흑연(黑鉛)의 хыгйŏный.

графи́ть 줄을 긋다 чурыль кытта.

графи́ческий *прил.* 필사(筆寫)의 пхильсаый, 필사미술(美術)의 пхильса-мисурый.

грацио́зный *прил.* 우미(優美)한 умихан.

гра́ция *ж* 우미(優美) уми.

гребёнка *ж* 빗 пит.

гре́бень *м* 1. *см.* гребёнка; **ча́стый ~** 챌빗; 2. (*у птиц*) 볏 пйŏт; 3. (*горы*)

봉(峯) понъ; 4. (*волны*) 물이랑 мур-иранъ.

гребе́ц *м* 노젓는 사람 ночжŏннын сарам.

гре́бля *ж* 노를 젓는것 норыль чŏннынгŏт.

гребно́й *прил.*: ~ **спорт** 노를 젓는 운동(運動).

грёза *ж* 몽상(夢想) монъсанъ (*мечта*); 환상(幻想) хвансанъ (*фантазия*).

гре́зить 꿈꾸다 ккум-ккуда (*во сне*); 몽상(夢想)하다 монъсанъ-хада (*мечтать*).

гре́йдер *м* 그레이제르 грейдеры.

грек *м* 희랍(希臘)사람 хирап-сарам.

гре́лка *ж* 각로 канъно.

грем||е́ть 1. (*о звуке*) 울리다 ульлида; 소음나다 соым-нада (*производить шум*); ~**и́т му́зыка** 음악이 울린다; **не** ~**и́те!** 소음내지 마시오!; 2. *перен.* 떨치다 ттŏльчхида; **его́ сла́ва** ~**и́т повсю́ду** 그의 영예는 각 지방을 떨친다.

гре||сти́ 1. (*сгребать*) 끌어모으다 ккырŏ-моыда; 2. (*веслом*) 노를 젓다 норыль чŏтта; ~**би́ сюда́!** 여기로 노 저어라!

греть 데우다 теуда, 덥게 하다 тŏпке хада; ◇ ~ **ру́ки** (*наживаться*) 리익을 도모하다, 손을 녹이다.

гре́ться 쪼이다 ччоида; ~ **на со́лнце** 햇빛을 쪼이다; ~ **у огня́** 불을 쪼이다.

грех *м* 죄(罪) чве (*вина*); 과실(過失) квасиль (*ошибка*); ◇ **с** ~**о́м попола́м** 바쁘게 (*с трудом*); 겨우 (*еле-еле*).

гре́цкий *прил.*: ~ **оре́х** 호도.

гре́ча *ж* 모밀 момиль.

гре́ческий *прил.* 희랍의 хирабый.

гречи́ха *ж см.* гре́ча.

гре́чневый *прил.* 모밀의 момирый.

греши́ть 범죄(犯罪)하다 пŏмчве-хада; 과오를 범하다 кваорыль пŏм-хада (*ошибаться*); ~ **про́тив и́стины** 진상을 의곡(歪曲)시키다.

гре́шник *м* 죄가 많은 사람 чвега манын сарам.

гриб *м* 버섯 пŏсŏт; **ходи́ть по** ~**ы́** 버섯을 뜯으며 가다.

гри́ва *ж* 갈기 кальги.

гри́венник *м* 십전(十錢)짜리 сипчŏн-ччари.

грима́с||а *ж* 찡그린 얼굴 ччинъгырин ŏльгуль; **стро́ить** ~**ы** 얼굴을 찡그리다.

грима́сничать *см.* (стро́ить) грима́сы.

гримёр *м* 화장(化粧)군 хвачжанъ-ккун.

гримирова́ть 얼굴을 화장(化粧)하다 ŏльгурыль хвачжанъ-хада, 화장시키다 хвачжанъ-сикхида.

гримирова́ться 화장(化粧)하다 хвачжанъ-хада, 단장하다 танчжанъ-хада.

гримиро́вка *ж* 얼굴을 화장하는것 ŏльгурыль хвачжанъ-ханынгŏт.

грипп *м* 감기(感氣) камги; **забо-ле́ть** ~**ом** 감기에 걸리다.

гри́фель *м* 석필(石筆) сŏкпхиль.

гри́фельн||ый *прил.* 석필(石筆)의 сŏкпхирый; ~**ая доска́** 석판(石盤) сŏкпхан.

гроб *м* 관(棺) кван.

гробни́ца *ж* 묘(墓) мё.

гробов||о́й *прил.*: ~**ое молча́ние** 죽은듯이 잠잠하는것; ~**а́я тишина́** 죽은듯한 침묵; **до** ~ **доски́** 죽을때까지.

гроза́ *ж* 1. 폭풍우(暴風雨) пхок-пхунъу; 2. *перен.* 무서운 사람 мусŏун сарам (*о человеке*).

гроздь *ж* 송이 сонъи.

гроз||и́ть 1. (*угрожать*) 위협(威脅)하다 вихйŏп-хада; **он мне** ~**и́т** 그는 나를 위협한다; 2. (*предвещать, предстоять*) 위험(危險)이 있다 вихŏми итта.

гро́зный *прил.* 1. (*страшный*) 무서운 мусŏун; 2. (*угрожающий*) 위협적

(威脅的)인 вихйопчŏгин; ◇ Ива́н Гро́зный 이완 뢰제(雷帝).

гром *м* 우뢰(雨雷) урве, 소낙 сонак; ◇ ~ аплодисме́нтов 우뢰같은 박수; как ~ом поражённый 벼락맞은것처럼.

грома́да *ж* 거[대]물 (巨[大]物) кŏ[дэ]муль.

грома́дный *прил.* 커다란 кхŏдаран, 거대(巨大)한 кŏдэхан.

громи́ла *м* 강도(強盜) канъдо (*грабитель*); 파괴자(破壞者) пхагвечжа (*погромщик*).

громи́ть 1. 파괴하다 пхагве-хада (*разрушать*); 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ--хада (*разбивать наголову*); 2. *перен.* 혹평(酷評)하다 хокпхйŏнъ-хада (*выступать с жестокой критикой*).

гро́мк‖ий *прил.* 1. (*о звуке*) 크게 울린 кхыге ульлин; 목소리높은 моксори-нопхын (*о голосе*); 2. *перен.* (*известный*) 이름높은 ирым-нопхын, 명성(名聲)이 높은 мйŏнъсŏнъи нопхын; ~ая сла́ва 떨치는 영예; ◇ ~ое и́мя 유명(有名)한 이름.

гро́мко *нареч.* 큰 소리로 кхын сориро; 들리게 тыльлиге (*вслух*); ~ пла́кать 소리내여 울다.

громкоговори́тель *м* 라디오확성기(擴聲器) радио-хваксŏнъги, 확음기(擴音器) хвагымги.

громов‖о́й *прил.* 우뢰(雨雷)의 урвеый; 우뢰같은 урве-катхын (*подобный грому*); ~ы́е раска́ты 우뢰소리.

громогла́сно *нареч.* 공개적(公開的)으로 конъгэчжŏгыро.

громогла́сный *прил.* 공개적(公開的) конъгэчжŏк.

громозди́ть 쌓아올리다 ссаа-ольлида.

громозди́ться 쌓이다 ссаида.

громо́здкий *прил.* 운반(運搬)하기 어려운 унбан-хаги ŏрйŏун.

громоотво́д *м* 피전침(避電針) пхичжŏнчхим.

громыха́ть 쿵쿵거리다 кхунъ-кхунъ-кŏрида (*о телеге и т. п.*).

гроссме́йстер *м* 장기선수(將棋選手) чанъги-сŏнсу.

гро́хот *м* 소음 соым (*шум*); 폭음(爆音) пхогым (*от взрыва*); ~ ору́дий 포성(砲聲); с ~ом 덜컥.

грохота́ть 우렁우렁소리 나다 урŏнъ-урŏнъ-сори нада.

грош *м* 한푼 ханпхун; быть без ~а́ 한푼도 없다; ло́маного ~а́ не сто́ит 한푼의 가치(價值)도 없다; купи́ть за ~и́ 아주 눅게 사다.

грошо́в‖ый *прил.* (*очень дешёвый*) 값싼 кап-ссан; 너절한 нŏчжŏрхан, 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын (*ничего не стоящий*); ~ая цена́ 렴가(廉價).

грубе́ть 거치르게 되다 кŏчхирыге тведа (*о коже и т. п.*).

груби́ть 무례(無禮)한 말을 하다 мурйехан марыль хада.

грубия́н *м*, **грубия́нка** *ж* 무례(無禮)한 사람 мурйехан сарам.

гру́бост‖ь *ж* 무례(無禮)한 일 мурйехан иль (*поступок*); говори́ть ~и *см.* груби́ть.

гру́б‖ый *прил.* 1. (*невежливый*) 거칠은 кŏчхирын, 무례(無禮)한 мурйехан; ~ое обраще́ние 학대(虐待); 2. (*о вещах, предметах*) 거칠은 кŏчхирын; ~ое изде́лие 조품(粗品), 거칠은 제품; ◇ ~ая оши́бка 큰 오착; по ~ым подсчётам 개산(概算)으로; ~ го́лос 거센 목소리.

гру́д‖а *ж* 퇴적(堆積) тхвечжŏк; превраща́ть в ~у разва́лин (*что-л.*) ...를 폐허(廢墟)로 만들다; ~ой 태산같이, 산적(山積)같이.

грудн‖о́й *прил.*: ~ ребёнок 젖먹이; ~а́я клётка 흉강(胸腔).

грудь *ж* 1. 가슴 касым; 2. (*женская*) 젖 чŏт; корми́ть ~ю 젖을 먹이다; ◇ стоя́ть (*за кого-л., за что-л.*) ~ю 결사적(決死的)으로 ...를 호위하다.

груз *м* 1. 짐 чим, 하물(荷物) хамуль; 화물(貨物) хвамуль (*товар*); 2. *перен.* (*тяжесть, бремя*) 중하(重荷) чунъха.

грузи́н *м* 그루지야사람 грузия-сарам.

грузи́нский *прил.* 그루지야의 грузияый; ~ **чай** 그루지야차.

грузи́ть 실다 сильда, 적재(積載)하다 чŏкчэ-хада; 쌓아놓다 ссаа-нотха (*в трюм и т. п.*).

грузови́к *м* 화물자동차(貨物自動車) хвамуль-чадонъчха, 트럭구 тхыракку.

грузов‖о́й *прил.* 화물(貨物)의 хвамурый; ~ **автомоби́ль** *см.* грузови́к; ~**о́е су́дно** 화물선.

грузооборо́т *м* 화물수송률(貨物輸送率) хвамуль-сусонънюль, 화물교류수(交流數) хвамуль-кёрюсу.

грузоподъёмность *ж* 적재량(積載量) чŏкчэрянъ.

гру́зчик *м* 짐군 чимккун; **портó-вый** ~ 항구인부(港口人夫), *сокр.* 항부.

грунт *м* 땅 ттанъ; **камени́стый** ~ 돌많은 땅; **песча́ный** ~ 사지(砂地); **твёрдый** ~ 굳은 땅.

гру́ппа *ж* 그루빠 группа, 집단(集團) чиптан; 단체(團體) танчхе (*организация*); 반(班) пан (*учебная, производственная*); 조(組) чо (*производственная*); 부대(部隊) пудэ (*военная*); 무리 мури (*кучка*); 파(派) пха (*группировка*); ~ **острово́в** 군도(郡島); **уда́рная** ~ *воен.* 돌격부대; ~**ми** 한뭉치가 되어 (*о людях*).

группирова́ть 집결(集結)시키다 чипкйŏль-сикхида (*соединять в группу*); 분류(分類)하다 пунню-хада (*классифицировать*); 집중(集中)시키다 чипчунъ-сикхида (*сосредоточивать*).

группирова́ться 집중(集中)하게되다 чипчунъ-хаге тведа.

группиро́вка *ж* 1. (*классификация*) 분류(分類) пунню; 2. (*в партии и т. п.*) 파(派) пха.

группов‖о́й *прил.* 집단적(集團的) чиптанчжŏк; ~**о́е собра́ние** 반회의; ~**а́я сде́льщина** 반도급제.

грусти́ть 섭섭해 하다 сŏпсŏпхэхада, 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада, 쓸쓸해지다 ссыльссыр-хэчжида; ~ (*о чём-л., о ком-л.*) ...를 슬퍼하다.

гру́стн‖ый *прил.* 슬픈 сыльпхын, 비애(悲哀)의 пиэый; **как э́то** ~**о!** 이것이 얼마나 슬픈 일이요!

грусть *ж* 슬픔 сыльпхым, 비애(悲哀) пиэ; 애수(哀愁) эсу (*печаль*).

гру́ша *ж* 배 пэ.

гру́шев‖ый *прил.* 배의 пэый; ~**ое де́рево** 배나무.

гры́жа *ж* 헤루니야 херуния, 탈장(脫腸) тхальчжанъ.

грызня́ *ж прям., перен.* 개싸움 кэ-ссаум.

грызть 1. 널다 нŏльда; 2. *перен.* 욕지거리다 ёкчи-кŏрида.

гры́зться 1. (*о собаках*) 서로 물어뜯다 сŏро мурŏ-тытта; 2. *перен.* (*браниться*) 서로 다투다 сŏро татхуда; ~ **из-за** (*чего-л.*) ...때문에 다투다.

грызу́н *м* 설치류(齧齒類) сŏльчхирю.

гряда́ *ж* 1. (*огородная*) 밭이랑 патхиранъ; 2. (*горная*) 산맥(山脈) санмэк; ~ **острово́в** 렬도(列島).

гря́дка *ж см.* гряда́ 1.

грядýщее *с* 장래(將來) чанънэ, 미래(未來) мирэ (*будущее*).

грядýщий *прил.* 닥쳐오는 такчхŏ-онын, 앞으로 올 апхыро оль; 미래(未來)의 мирэый, 장래(將來)의 чанънэый (*будущий*).

грязни́ть 더럽히다 тŏрŏпхида.

грязни́ться 때묻다 ттэмутта, 더러워지다 тŏрŏвŏчжида.

гря́зн‖ый *прил.* 1. 진흙투성이의 чинхык-тхусŏнъиый; 진흙구덩이의 чинхык-кудŏнъиый (*покрытый грязью*); 더러운 тŏрŏун (*нечистый, запачканный*); ~**ые ру́ки** 더러운 손; ~**ая доро́га** 흙탕 길; ~**ая у́лица** 어지러운 거리; 2. *перен.* 비루(鄙陋)한 пирухан, 더러운 тŏрŏун; ~**ая исто́рия** 부정사건(不正事件).

гряз‖ь *ж* 진탕 чинтханъ; **он весь в** ~**и́** 그는 전신(全身)이 진흙투성이

다; ◇ **не уда́рить лицо́м в ~** 명예를 손상시키지 않다; **сме́шивать** (*кого-л.*) **с ~ью** ...를 모욕(侮辱)하다.

гря́н||уть 1. (*зазвучать*) 울리기 시작하다 ульлиги сичжак-хада; 흘러나오다 хыльлŏ-наода (*о песне*); **~ул гром** 뢰성(雷聲)하였다; 2. *перен.* (*разразиться*) 림박(臨迫)하다 имбак-хада.

губа́ I *ж* 입술 ипсуль.

губа́ II *ж геогр.* 물굽이 муль-губи.

губерна́тор *м* 도지사(道知事) точжиса.

губе́рния *ж ист.* 도(道) то.

губе́рнский *прил.* 도(道)의 тоый; **~ го́род** 도도시.

губи́тельный *прил.* 파멸(破滅)을 초래(招來)하는 пхамйŏрыль чхорэ-ханын; 해(害)로운 хэроун, 유해(有害)한 юхэхан (*вредный*).

губи́ть 멸망(滅亡)시키다 мйŏль-манъ-сикхида, 파멸(破滅)하다 пха-мйŏр-хада (*уничтожать*); 불행(不幸)에 빠트리다 пурхэнъе ппатхырида (*ввергать в несчастье*).

гуверна́нтка *ж уст.* 가정녀교사(家庭女教師) качжŏнъ-нйŏгёса.

гувернёр *м уст.* 가정교사(家庭教師) качжŏнъ-кёса.

гуде́ть 기적(汽笛)을 울리다 кичжŏгыль ульлида; 우루렁거리다 урурŏнъ-кŏрида (*о моторе*).

гудо́к *м* 기적(汽笛) кичжŏк.

гужево́й *прил.*: **~ тра́нспорт** 마차수송(馬車輸送).

гул *м* 울리는 소리 ульлинын сори, 소음(騷音) соым; **~ голосо́в** 떠드는 목소리; **~ одобре́ния** 찬성(贊成)하는 소리.

гуля́ка *м* 유한자(遊閒者) юхан-чжа, 방탕자(放蕩者) панътханъчжа.

гуля́нье *с* 유악 юак, 놀음 норым; **наро́дное ~** 군중유악.

гуля́ть 1. (*прогуливаться*) 놀다 нольда, 산보(散步)하다 санппо-хада; 2. (*веселиться*) 즐겁게 놀다 чыль-гŏпке нольда; 3. (*быть без дела*) 게으르다 кеырыда.

гумани́зм *м* 인도주의(人道主義) индочжуый, 휴매니즘 хюмэнизм.

гумани́ст *м* 인도주의자(人道主義者) индочжуыйчжа.

гуманита́рн||ый *прил.* 인문학적(人文學的) инмунхакчŏк; **~ые нау́ки** 인문학.

гума́нность *ж* 인애(仁愛) инэ, 인도(人道) индо.

гума́нный *прил.* 인도적(人道的)[인] индочжŏг[ин], 박애적(博愛的)[인] пагэчжŏг[ин].

гумно́ *с* 타곡장(打穀場) тхагок-чанъ (*место обмолота*).

гурьб||а́ *ж* 무리 мури; **~о́й** 무리로.

гу́сеница *ж* 1. 청벌레 чхŏнъ-пŏльле; 2. (*трактора, танка*) 철띠 чхŏльтти.

гу́сеничный *прил.*: **~ тра́ктор** 치차(齒車)트락또르.

густе́ть 농후(濃厚)하게 되다 нонъху-хаге тведа (*о растворах*).

густ||о́й *прил.* 빽빽한 ппэкппэкхан, 톡톡한 тхоктхокхан (*о населении; волосах и т. п.*); 농후(濃厚)한 нонъху-хан (*о жидкостях*); 무성(茂盛)한 му-сŏнъхан, 다보록한 таборокхан (*о лесе, траве и т. п.*); 진한 чинхан (*крепкий*); **~ лес** 밀림(密林); **~ тума́н** 깊은 안개; **~ы́е черни́ла** 진한 잉크.

густонаселённ||ый *прил.*: **~ая ме́стность** 인구조밀(人口稠密)한 지대(地帶).

густота́ *ж* 농도(濃度) нонъдо; 밀도(密度) мильдо (*плотность*).

гус||ь *м* 게사니 кесани (*домашний*); 기러기 кирŏги (*дикий*); ◇ **как с ~я вода́** 게등에 소곰.

гусько́м *нареч.* 일렬(一列)로 иль-лйŏльло, 한줄로 ханчжульло; **идти́ ~** 한줄로 가다.

гутали́н *м* 구두약(藥) кудуяк, 구두기름 куду-кирым.

гу́щ||а *ж* 1. (*осадок*) 잔재(殘滓) чан-чжэ; 2. (*лесная*) 밀림(密林) мильлим;

◇ ворва́ться в ~у враго́в 원쑤의 무리에 돌입(突入)하다.

гу́ще *см.* густо́й.

гюйс *м мор.* 선수기(船首旗) сŏнсуги.

Д

да I *частица* 1. (*утвердительная*) 네 йе; 네, 그렇습니다 йе, кырŏссымнида; 2. (*неужели?, разве?*) 그런가? кырŏнга?; да? а я и не знал 그런가? 나는 몰랐습니다; 3. (*в знач. усиления*) *не переводится*; да ну? 정말?

да II *частица* (*пусть*); *переводится повелительным наклонением*; да здра́вствует! 만세(萬歲)! (*в конце предложения*); да здра́вствует 1-ое Ма́я! 오일절 만세(五月節萬歲)!; да живёт мно́гие го́ды! 만수무강(萬數無疆)하여라!

да III *союз* 1. (*соединительный*) ...와 ...ва (...과 ...ква), 및 мит; ты да я 너와나; 2. (*противительный*) 그러나 кырŏна; я бы пошёл, да не́ было вре́мени 나는 가려고 하였으나 시간이 없었다.

да́бы *союз см.* что́бы.

дава́‖ть 1. 주다 чуда; 수여(授與)하다 суйŏ-хада (*вручать*); ~ взаймы́ 빌려주다; ~ дохо́д (при́быль) 리익(利益)을 주다; ~ во́лю (*свободу действий*) 자유(自由)로 방임(放任)하다; ~ свобо́ду 해방(解放)시키다; ~ залп 일제사격(一齊射擊)하다; ~ знать 알리우다, 알려주다; ~ кли́чку 별명(別名)짓다; ~ доро́гу 길을 내다; ~ обе́д 연회(宴會)를 개최(開催)하다; ~ сигна́л 신호(信號)하다; ~ сло́во 약속(約束)하다 (*обещать*); 언권(言權)을 주다 (*предоставлять слово*); ~ сраже́ние 전투(戰鬪)를 행(行)하다; ~ телегра́мму 전보(電報)치다, 타전(打電); 2. (*позволять*): не ~йте себя́ обману́ть 속지마시오; не ~ себя́ в оби́ду 목욕(侮辱)을 용납하지 않다; ~йте поговори́м 말하여봅시다; ~й споём 노래하자; ◇ ему́ нельзя́ дать (*сов.*) бо́льше 20 лет 그는 이십세이상(二十歲以上)에서 더 안되어보인다; ~ поня́ть 암시(暗示)하다; ~ го́лову на отсече́ние, что... ...고 맹세하다.

дава́ться 1. (*легко усваиваться*) 하기가 쉽다 хагига свипта; ему́ не даётся коре́йский язы́к 그에게는 조선말 배우기가 힘듭니다; 2. (*позволять*): ~ в ру́ки 처분하에 매끼다.

дави́ть 1. 누르다 нурыда; 짜내다 ччанэда (*выжимать сок*); 터지우다 тхŏчжиуда (*раздавливать*); с си́лой ~ (*на что-л.*) ...를 힘차게 누르다; пар да́вит на по́ршень 증기(蒸氣)가 피스톤을 민다; 2. (*притеснять*) 억누르다 ŏк-нурыда, 압박(壓迫)하다 аппак-хада; 3. (*угнетать, терзать*): тоска́ да́вит 슬픔에 잠겨있다; да́вит грудь 가슴이 답답하다; ◇ воротни́к да́вит ше́ю 카—라가 작아서 목이 죄우다.

дави́ться 1. (*при глотании*) 목이 메다 моги меда; 2. (*задыхаться*) 숨이 막히다 суми макхида; ~ от ка́шля 기침때문에 숨이 막히다.

да́вка *ж.* 혼잡(混雜) хончжап (*неразбериха*); ~ у вхо́да 입구의 잡답; в трамва́е стра́шная ~ 전차속은 대단한 혼잡을 이루고 있다.

давле́н‖ие *с* 1. *физ.* 압력(壓力) амнйŏк; атмосфе́рное ~ 기압(氣壓); 2. (*принуждение*) 억압(抑壓) ŏгап, 억제(抑制) ŏкче, 강박(強迫) канъбак; ока́зывать ~ (*на кого-л.*) ...를 억압하다, ...를 억누르다; подверга́ться ~ию 억제를 받다, 억압을 당(當)하다; под ~ием обще́ственного мне́ния 여론(輿論)에 억눌리워서.

давне́нько *нареч. см.* давно́.

да́вн‖ий *прил.* 오랜 орэн; 옛날의 йеннарый (*древний*); 이전(以前)의 ичжŏный (*прежний*); с ~их пор 오래전부터.

давни́шний *прил. см.* да́вний.

давно́ *нареч.* 1. (*много времени назад*) 오랜전에 орэнчжёне, 이 전(以前)에 ичжёне; **давны́м-~** 퍽 이전에; 옛날옛적에 (*в старину*); 2. (*в течение долгого времени*) 오랫동안 орэт-тонъан, 오래 간만에 орэганмане; ~ **не встреча́лись** 오랫동안 못 맞나보았다; 3. *в знач. сказ.* ...지 오래다 ...чи орэда; **э́то бы́ло** ~ 이것은 오랜 일이다, 이것이 일어난지 오랜다; **уже́** ~ **пора́ уходи́ть** 갈때가 벌써 되였다.

да́вност‖ь *ж* 1. 오랜기 орэнги; 2. *юр.* 시효(時效) сихё; **э́то де́ло име́ет большу́ю** ~ 그것이 벌써 오랜 일이다; **за** ~**ью** (*чего-л.*) ...이 오래 있었기때문에; **десятиле́тняя** ~ 십년의 기한(期限).

дагеста́нец *м* 다게쓰딴사람 дагестан-сарам.

да́же 1. *усилительная частица* ...도 ...то, ...까지[도] ...ккачжи[до], ...조차 ...чочха; 심지어 симчжиб (*в начале предложения*); ~ **и он там был** 그 사람까지도 거기 있었다; **она́** ~ **двух слов не мо́жет сказа́ть** 그녀자는 두 말도 할수 없다; ~ **стра́шно сказа́ть** 말하기도 무섭다; 2. *присоединительный союз* ...도 ...то; **пришли́ все,** ~ **старики́** 노인들도 다 왔다.

да́лее *нареч.* 그리고 кыриго; 다음에 тыме (*затем*); **и так** ~ 등등(等等); ~ **я хочу́ сказа́ть о...** 다음에 나는 ...에 대(對)하여 말하려고 합니다.

далёк‖ий *прил. прям., перен.* 먼 мŏн, 멀리 있는 мŏльли-иннын, 먼곳의 мŏнгосый; ~ **друг** 먼곳의 친우; **в** ~**ом про́шлом** 옛날에; ~**ое путеше́ствие** 장도여행(長途旅行); **он далёк от э́той мы́сли** 그는 조곰도 그렇게 생각하지 않는다.

далеко́ *нареч.* 멀리 мŏльли; ~ **за по́лночь** 야밤삼경; ~ **ви́деть** 먼거리를 보다; *перен.* 미래(未來)를 잘 통찰(洞察)하다 (*предвидеть*); ◇ ~ **не глу́пый** 결(決)코 어리석지 않은; ~ **не так** 절대(絕對)로 그렇지 않다; **ссо́ра зашла́ сли́шком** ~ 언쟁이 너무 지나쳤다.

даль *ж* 원방(遠方) вŏнбанъ (*о далёкой местности*); 원경(遠景) вŏнгйŏнъ (*о далёком пейзаже*); ◇ **э́то така́я** ~**!** 너무도 멀단 말이야!

дальневосто́чный *прил.* 극동(極東)의 кыктонъый, 원동(遠東)의 вŏндонъый.

дальне́йш‖ий *прил.* 그다음의 кыдаымый, 금후(今後)의 кымхуый, 이후(以後)의 ихуый (*последующий*); 일층(一層)의 ильчхынъый (*ещё больший — о развитии и т. п.*); ~**ие де́йствия** 그후의 행동; ~**ее разви́тие** 일층의 발전; **в** ~**ем** 앞으로; 장래(將來)에, 금후에 (*в будущем*); **и в** ~**ем** 앞으로도.

да́льний *прил. в разн. знач.* 먼 мŏн, *в сочет.* 원(遠)... вŏн...; ~ **ого́нь** *воен.* 원거리사격(遠距離射擊); ~ **путь** 먼길; ~ **ро́дственник** 먼 친척.

дальнобо́йн‖ый *прил.*: ~**ое ору́дие** 원거리포(遠距離砲).

дальнови́дность *ж* 선견(先見) сŏнгйŏн.

дальнови́дный *прил.* 선견(先見)있는 сŏнгйŏн-иннын; ~ **руководи́тель** 선견지명(之明)이 있는 지도자(指導者).

дальнозо́ркий *прил.* 원시안(遠視眼)의 вŏнсианый.

дальнозо́ркость *ж* 원시안(遠視眼) вŏнсиан.

дальноме́р *м* 측거기(測距器) чхыккŏги.

да́льность *ж* 거리(距離) кŏри (*расстояние*); ~ **огня́** *воен.* 사정(射程); ~ **полёта пу́ли** 착탄(着彈)거리.

дальтони́зм *м* 색맹(色盲) сэнъмэнъ.

да́льше *нареч.* 1. 그리고 кыриго, 그다음에 кыдаыме, 그후(後)에 кыхуе; 2. *сравнит. степень к прил.* «*далёкий*» (*чего-л.*) ...보다 더 멀다

...пода тǒ мǒльда; **чем ~, тем бо́льше** 멀면 멀수록 더 많다; ◇ **не ви́деть ~ своего́ но́са** 코앞을 분간 못하다.

да́ма *ж* 부인(婦人) пуин.

да́мба *ж* 둑 тук, 제방(堤防) чебанъ; 동막이 тонъмаги (*запруда*); 방파제(防波堤) панъпхачже (*мол*).

да́мск||ий *прил.* 녀자(女子)의 йǒчжаый; **~ое пальто́** 녀자용외투; **~ портно́й** 녀자의복을 만드는 재봉사.

да́нн||ые *только мн.* 1. (*материалы*) 자료(資料) чарё, 재료(材料) чэрё; **по ~ым зарубе́жной печа́ти** 외국출판물의 보도(報道)에 의(依)하면; 2. (*цифровые*) 숫자(數字) сучча; **по непо́лным ~ым** 개산(概算)으로; **официа́льные ~** 공식(公式)숫자.

да́нн||ый *прил.* 이 и, 그 кы, *в сочет.* 본(本)... пон..., 당(當)... танъ...; **в ~ое вре́мя** 현재(現在)에 있어서, 현하(現下), 이 때에; **в ~ моме́нт** 이 순간(瞬間)에; **в ~ом слу́чае** 이 경우(境遇)에는; **~ая страна́** 본국(本國); **~ое вре́мя** 당시(當時) (*время совершения действия*).

данти́ст *м* 치과의(齒科醫) чхикквазый.

дань *ж ист.* 공물(貢物) конъмуль.

дар *м* 1. (*подарок*) 선물 сǒнмуль, 선사물 сǒнсамуль; 2. (*талант*) 재능(才能) чэнынъ.

дарвини́зм *м* 다윈의 진화론(進化論) давиный чинхварон.

дарёный *прил.* 증여(贈與)된 чынъйǒтвен, 선사된 сǒнсатвен.

дари́ть 선사하다 сǒнса-хада; 주다 чуда (*давать*); 선물로 드리다 сǒнмульло тырида (*преподносить*).

дармое́д *м* 식충(食虫) сикчхунъ, 기식자(寄食者) кисикча; 건달군 кǒндалькkун (*бездельник*).

дармое́дство *с* 건달질 кǒндальччиль.

дарова́ние *с* 재능(才能) чэнынъ.

дарова́ть 선사하다 сǒнса-хада; 하사(下賜)하다 хаса-хада (*жаловать*); **~ свобо́ду** 자유를 주다.

дарови́тость *ж* 재능(才能) чэнынъ.

дарови́тый *прил.* 재능(才能)있는 чэнынъ-иннын, 재간(才幹)있는 чэган-иннын.

дарово́й *прил.* 무료(無料)의 мурёый (*бесплатный*); 눅은 нугын (*дешёвый*).

да́ром *нареч.* 1. 무료(無料)로 мурёро, 거저 кǒчжǒ, 공히 конъи; 2. (*напрасно*) 쓸데없이 ссыльтте-ǒпси; 무익(無益)하게 муик-хаге (*бесполезно*); **тра́тить вре́мя ~** 시간을 랑비(浪費)하다, 시간을 허비하다.

да́рственн||ый *прил. юр.*: **~ая за́пись** 기증문(寄贈文).

да́т||а *ж* 년월일(年月日) йǒнвǒриль, 날짜 нальчча; **поста́вить ~у** *см.* датировать.

да́тельный *прил. грам.*: **~ паде́ж** 여격(與格).

дати́рованный *прич., прил.* 년월일부(年月日附) йǒнвǒрильбу.

дати́рова||ть 날짜를 쓰다 нальччарыль ссыда, 년월일(年月日)을 기입하다 йǒнвǒрирыль киип-хада; **письмо́ ~но 1 октября́** 시월 일일에 쓴 편지.

да́тский *прил.* 덴마크의 денмакхыый, 정말(丁抹)의 чǒнъмарый.

датча́нин *м* 정말(丁抹)사람 чǒнъмаль-сарам.

да́ть(ся) *сов. см.* дава́ть(ся).

да́ч||а *ж* 별장(別莊) пйǒльччанъ; **выезжа́ть на ~у** 피서(避暑)가다, 피서하다.

да́чник *м* 피서자(避暑者) пхисǒчжа.

да́чный *прил.* 별장(別莊)의 пйǒльччанъый; **~ по́езд** 교외기차(郊外汽車).

два *числит.* 두 ту, 둘 туль, 이(二) и; 량(兩) янъ (*оба*); **~ часа́** 두 시 (*о времени*); 두 시간 (*в течение двух часов*); **две со́тни** 량백(兩百), 이백(二

百) (*двести*); одно́ из двух 둘중(中)의 하나; по ~ 둘식(式), ~—три дня 이삼일(二三日); ~—три ра́за 두 세 번; ◇ в ~ счёта 곧이어.

двадцатиле́тие *с* (*годовщина*) 이십주년(二十週年) исип-чунийŏн.

двадцатиле́тн‖ий *прил.* 이십 년간(二十年間)의 исип-йŏнганый, 스무해 동안의 сымухэ-тонъаный (*о сроке и т. п.*); 스무살이 된 сыму-сари твен (*о возрасте*); ~ пери́од 이십 년간의 시대; ~яя де́вушка 이십세된 처녀.

двадца́т‖ый *числит. порядковое* 스무째 сымуччэ, 제이십(第二十) чеисип; ~ое (*число*) 이십일(二十日), 스무날.

два́дцать *числит.* 스믈 сымыль, 이십(二十) исип; ~ лет 스무 살, 이십세.

два́жды *нареч.* 두번 тубŏн; ~ в ме́сяц 한 달에 두번; ~ в год 일 년에 두번; ~ два — четы́ре 이이(二二)는 사(四).

двена́дцатый *числит. порядковое* 열두째 йŏльдуччэ, 제십이(第十二) чесиби.

двена́дцать *числит.* 열둘 йŏльдуль, 십이(十二) сиби.

дверно́й *прил.* 문의 муный.

две́рцы *мн. ж* 적은 문(門) чŏгын мун.

двер‖ь *ж* 문(門) мун; стуча́ться в ~ 문을 두드리다; стоя́ть в ~я́х 문간에 서다; двуство́рчатая ~ 문짝; ◇ поли́тика откры́тых ~е́й 문호개방정책(門戶開放政策); заседа́ние при закры́тых ~я́х 비밀회의(秘密會議); день откры́тых ~е́й 대학내견학일(大學內見學日).

две́сти *числит.* 이백(二百) ибэк.

дви́гатель *м* 발동기(發動機) пальттонъги, 원동기(原動機) вŏндонъги; ~ вну́треннего сгора́ния 내연기관(內燃機關).

дви́гательный *прил.* 움직이는 умчжигинын, 동인(動因)이 되는 тонъини твенын.

дви́гать 움직이다 умчжигида (*приводить в движение*); 전진(前進)시키다 чŏнчжин-сикхида (*вперёд*); ~ нау́ку вперёд 과학을 전진시키다.

дви́гаться 움직이다 умчжигида; 나가다 нагада (*идти*); 전진(前進)하다 чŏнчжин-хада (*продвигаться вперёд*); 떠나다 ттŏнада (*отправляться, трогаться*).

движе́н‖ие *с в разн. знач.* 운동(運動) ундонъ; 움직임 умчжигим, 이동(移動) идонъ (*перемещение*); ~ вперёд 전진(前進); национа́льно-освободи́тельное ~ 민족해방운동; ~ борьбы́ за мир 평화옹호운동; ~ сопротивле́ния 항의 운동; ста́чечное ~ 파업운동; рабо́чее ~ 로동운동; революцио́нное ~ 혁명운동; стаха́новское ~ 쓰따하노브운동; у́личное ~ 통행(通行), 시가(市街)의 통행; расписа́ние ~ия поездо́в 기차시간표(汽車時間表); слу́жба ~ия 운수과(運輸課); ~ руки́ 손짓; поступа́тельное ~ 전진(前進); без ~ия 가만히; приводи́ть в ~ 움직이다, 동요(動搖)시키다; приходи́ть в ~ 움직이기 시작하다.

дви́жимость *ж* 동산(動產) тонъсан.

дви́жим‖ый *прил.*: ~ое иму́щество 동산(動產).

дви́жущ‖ий *прич.* 움직이는 умчжигинын; ~ая си́ла 원동력, 동력(動力).

дви́нуть(ся) *сов. см.* дви́гать(ся).

дво́е *числит.* 둘이 тури, 두 사람 ту сарам.

двоевла́стие *с* 이중권력(二重權力) ичжунъ-квŏннийŏк, 이중정권(二重政權) ичжунъ-чŏнъгвŏн.

двоето́чие *с* 코론 кхорон.

дво́ечник *м* 락제생(落第生) накчесэнъ.

двои́т‖ься *безл.*: у меня́ ~ся в глаза́х 나에게는 물건이 이중으로 보인다.

дво́йка *ж* 1. (*цифра*) 둘자(字) тульчча, 이(二)자 ичча; 2. (*оценка*)

이점(二點) иччŏм; 3. (*2-й номер*) 이호(二號) ихо.

двойни́к *м* 모방자(模倣者) мобанъчжа, 꼭같은 사람 ккок-катхын сарам.

двойн||о́й *прил.* 이중(二重)의 ичжунъый; **~а́я по́льза** 이중의 리익; **~ы́е ра́мы** 이중창; ◇ **вести́ ~у́ю игру́** 이중의 놀음을 하다.

дво́йня *ж* 쌍둥아이 ссанъдунъ-аи.

дво́йственность *ж* 이중성(二重性) ичжунъсŏнъ; 표리(表裏)가 있는것 пхёрига иннынгŏт (*двуличность*).

дво́йственн||ый *прил.* 이중(二重)의 ичжунъый (*двойной*); 표리(表裏)있는 пхёри-иннын (*двуличный*); **~ая вне́шняя поли́тика** 이중외교.

двор *м* 1. 마당 маданъ; 2. (*крестьянское хозяйство*) 농가(農家) нонъга; 호(戶) хо (*счётная единица*); **в э́той дере́вне 100 ~о́в** 이농촌에는 백호(百戶)가 있다; 3. (*императорский*) 궁중 кунъчжунъ; ◇ **на ~е́ моро́зно** 밖은 춥다; **моне́тный ~** 조폐국(造幣局); **постоя́лый ~** 객주집; **ско́тный ~** 가축우리.

дворе́ц *м* 궁전(宮殿) кунъчжŏн; **~ культу́ры** 문화회관(文化會館); **Зи́мний ~** *ист.* 동궁(冬宮).

дво́рник *м* 문(門)직이 мунчжиги.

дво́рня *ж ист.* 머슴 мŏсым.

дворня́га, дворня́жка *ж* 문직이개 мунчжиги-кэ.

дворцо́вый *прил.* 궁정(宮廷)의 кунъчжŏнъый; **~ переворо́т** 궁정사변(事變).

дворяни́н *м ист.* 귀족(貴族) квичжок, 량반(兩班) янъбан.

дворя́нка *ж* 녀자귀족(女子貴族) йŏчжа-квичжок.

дворя́нский *прил.* 귀족(貴族)의 квичжогый.

дворя́нство *с* 귀족계급(貴族階級) квичжок-кйегып.

двою́родн||ый *прил. в сочет.* 사촌(四寸)... сачхун...; **~ брат** 사촌형제(兄弟) (*старший*); **~ая сестра́** 사촌자매(姉妹) (*старшая*).

двоя́кий *прил.* 이중(二重)의 ичжунъый (*двойной*); **~ смысл** 두가지의미.

двояково́гнутый *прил.* 량면(兩面)이 드러간 янъмйŏни тырŏган.

двояковы́пукл||ый *прил.* 량쪽이 불룩한 янъччоги пульлукхан; **~ая ли́нза** 량면이 불룩한 렌즈.

двубо́ртный *прил.*: **~ костю́м** 품이 넓은 량복, 료마이.

двугла́вый *прил.* 량두(兩頭)의 янъдуый, 쌍두(雙頭)의 ссанъдуый.

двуго́рбый *прил.* 두혹이 있는 тухоги иннын.

двугри́венный *прил.* 이십전(二十錢)짜리 исипчŏн-ччари.

двудо́льный *прил. биол.* 쌍자엽(雙子葉)의 ссанъчжайŏбый.

двузна́чн||ый *прил.*: **~ое число́** 십단위(十單位)의 수(數).

двуко́лка *ж* 두바퀴차(車) тубакхви-чха, 이륜차(二輪車) ирюн-чха.

двукра́тный *прил.* 이배(二倍)의 ибэый.

двули́чие *с* 표리(表裏) пхёри; 위선(僞善) висŏн (*лицемерие*).

двули́чный *прил.* 표리적(表裏的)인 пхёричжŏгин; 위선적(僞善的) висŏнчжŏк (*лицемерный*).

двуно́гий *прил.* 두발의 тубарый, 두발있는 тубаль-иннын.

двуро́гий *прил.* 두뿔이 있는 туппури иннын.

двуру́шник *м* 두마음있는 사람 тумаым-иннын сарам, 표리적인(表裏的人) пхёричжŏгин, 량면주의자(兩面主義者) янъмйŏнчжуыйчжа.

двуру́шничать 표리(表裏)있는 행동(行動)을 하다 пхёри-иннын хэнъдонъыль хада.

двуру́шнический *прил.* 표리(表裏)있는 пхёри-иннын, 두마음을 가진 тумаымыль качжин.

двуру́шничество *с* 두마음 тумаым, 표리(表裏)있는 행동(行動) пхёри-иннын хэнъдонъ.

двусло́жн‖ый *прил.* 이음절(二音節)의 ымчжŏрый; **~ое сло́во** 이음절 단어.

двусме́нный *прил.* 이교대(二交代)의 игёдэый.

двусмы́сленно *нареч.* 애매(曖昧)하게 эмэ-хаге; **говори́ть ~** 애매한 말을 하다.

двусмы́сленность *ж* 애매(曖昧) эмэ.

двусмы́сленный *прил.* 애매(曖昧)한 эмэхан; **~ отве́т** 애매한 대답.

двуспа́льн‖ый *прил.*: **~ая крова́ть** 이인용(二人用)침대, 부부침대(夫婦寢臺).

двуство́лка *ж* 쌍총(雙銃) ссанъчхонъ, 쌍신총(雙身銃) ссанъсинчхонъ.

двуство́льн‖ый *прил.* 쌍총(雙銃)의 ссанъчхонъый, 쌍신총(雙身銃)의 ссанъсинчхонъый; **~ое ружьё** *см.* двуство́лка.

двуство́рчат‖ый *прил.* 짝문의 ччанъмуный; **~ая дверь** 짝문.

двусти́шие *с* 대구(對句) тэгу.

двусторо́нн‖ий *прил.* 1. (*с двумя сторонами*) 두켠 тукхйŏн, 량면(兩面)있는 янъмйŏн-иннын; 2. (*взаимный*) 상호(相互)의 санъхоый; **~ее соглаше́ние** 상호조약.

двутавро́в‖ый *прил.* 공자형(工字形)의 конъчжахйŏнъый; **~ое желе́зо** 공자형의 철.

двухгоди́чн‖ый *прил.* 이년간(二年間)의 инйŏнганый, 두해의 тухэый; **~ые ку́рсы** 이년간강습.

двухгодова́лый *прил.* 두살된 тусальтвен; **~ ребёнок** 두살된 아이, 두살먹이.

двухдне́вный *прил.* 이틀의 итхырый, 이틀동안의 итхыль-тонъаный.

двухзона́льный *прил.* 두구역(區域)의 тугуйŏгый, 두지대(地帶)의 тучжидэый.

двухколе́йка *ж см.* двухколе́йный (путь).

двухколе́йный *прил.* 복선(複線)의 поксŏный; **~ путь** *ж.-д.* 복선[철도(鐵道)].

двухколёсн‖ый *прил.* 두바퀴의 тубакхвиый, 이륜차(二輪車)의 ирюнчхаый; **~ая пово́зка** 두바퀴차.

двухле́тний *прил.* 1. 이개년(二個年)의 игэнйŏный, 이년간의 инйŏнганый, 두해동안의 тухэ-тонъаный; **~ план** 이개년계획; 2. *см.* двухгодова́лый.

двухме́стный *прил.* 두 사람타는 ту сарам-тханын, *в сочет.* 복좌(複座)... покчва... (*о самолёте, автомобиле и т. п.*); **~ самолёт** 복좌비행기.

двухме́сячный *прил.* 이개월간(二個月間)의 игэвŏльганый, 두달동안의 тудаль-тонъаный.

двухмото́рный *прил.* 쌍발동기(雙發動機)의 ссанъ-пальттонъгиый, *в сочет.* 쌍발... ссанъбаль...; **~ бомбардиро́вщик** 쌍발폭격기.

двухнеде́льный *прил.* 이주일간(二週日間)의 ичжуильганый.

двухпала́тн‖ый *прил.* 이원제(二院制)의 ивŏнчжеый; **~ая систе́ма** 이원제도.

двухсотле́тие *с* 1. (*период*) 이백년(二百年) ибэнънйŏн; 2. (*годовщина*) 이백주년(週年) ибэк-чунйŏн; **~ со дня рожде́ния** (*кого-л.*) ...탄생 이백주년.

двухсотле́тн‖ий *прил.* 1. (*о периоде*) 이백년간(二百年間)의 ибэнънйŏнганый; 2.: **~яя годовщи́на** 이백주년.

двухсо́тый *числит. порядковое* 제이백(第二百) чеибэк.

двухта́ктный *прил. муз., тех.* 두박자(拍子)의 тубакчаый.

двухфа́зный *прил.* 이상(二相)의 исанъый; **~ ток** 이상전류.

двухцве́тный *прил.* 두색(色)의 тусэгый, 이색(二色)의 исэгый.

двухэта́жн||ый *прил.* 이층(二層)의 ичхынъый; ~ое зда́ние 이층집.

двучле́н *м* 이항식(二項式) иханъсик.

дебати́ровать 토론(討論)하다 тхорон-хада, 토의(討議)하다 тхоый-хада.

деба́ты *только мн.* 토의(討議) тхоый, 토론(討論) тхорон; **открыва́ть** ~ 토론을 시작하다.

де́бет *м бухг.* 차방(借方) чхабанъ.

дебито́р *м бухг.* 채무자(債務者) чхэмучжа.

дебо́ш *м* 추문(醜聞) чхумун; 란포(亂暴) нанпхо (*буйство*); **учиня́ть** ~ 추문을 내다.

де́бри *только мн.* 1. 밀림(密林) мильлим; 2. *перен.* 난해(難解)한것 нанхэхангŏт.

дебю́т *м театр.* 데뷰— тебю, 첫무대 чхŏт-мудэ.

дебюти́ровать 첫무대에 나서다 чхŏт-мудэе насŏда.

де́ва *ж* 처녀(處女) чхŏнйŏ.

девальва́ция *ж* 가격인하(價格引下) кагйŏк-инха; ~ **валю́ты** 화폐의 가격인하.

дева́||ть 두다 туда (*положить, поместить*); 쓰다 ссыда, 소비(消費)하다 соби-хада (*расходовать*); **куда́ он** ~**л мою́ кни́гу?** 그는 나의 책을 이데다 두었는가?; **куда́ он** ~**ет сто́лько де́нег?** 그는 그렇게 많은 돈을 이데다 쓰는가?

дева́||ться 숨다 сумтта; **куда́** ~? 어데로 숨을가?; **мы не зна́ли куда́** ~ **от стыда́** 우리는 창피하여 어쩔줄 몰랐다; **куда́ они́** ~**лись?** 그들은 어데 갔는가?

деви́з *м* 신조(信條) синчжо, 표어(標語) пхёŏ.

деви́ца *ж* 처녀(處女) чхŏнйŏ.

деви́ческий, де́вичий *прил.* 처녀(處女)의 чхŏнйŏый.

де́вочка *ж* 소녀(少女) сонйŏ.

де́вственность *ж* 처녀성(處女性) чхŏнйŏсŏнъ.

де́вственный *прил.* 처녀(處女)의 чхŏнйŏый; ~ **лес** 처녀림, 지원림.

де́вушка *ж* 처녀(處女) чхŏнйŏ; 색씨 сэкссиı (*только в Сев. Корее*); 령양(令孃) йŏнъянъ (*вежливо*).

девяно́сто *числит.* 아흔 ахын, 구십(九十) кусип.

девяно́стый *числит. порядковое* 제구십(第九十) чегусип.

девятикра́тный *прил.* 구중(九重)의 кучжунъый, 아홉째번의 ахопччэбŏный.

девятисо́т||ый *числит. порядковое* 제구백(第九百) чегубэк; ~**ые го́ды** 일천구백년대.

девя́тка *ж* (*цифра*) 구(九)자 кучча.

девятна́дцатый *числит. порядковое* 제십구(第十九) чесипку; ~ **век** 제십구세기.

девятна́дцать *числит.* 열아홉 йŏрахоп, 십구(十九) сипку.

девя́тый *числит. порядковое* 아홉째 ахŏпччэ, 제구(第九) чегу.

де́вять *числит.* 아홉 ахоп, 구(九) ку.

девятьсо́т *числит.* 구백(九百) кубэк.

дегаза́ция *ж* 까스소독(消毒) ккасы-содок.

дегази́ровать 독(毒)까스로 소독(消毒)하다 ток-ккасыро содок-хада.

дегенера́т *м* 퇴화물(退化物) тхвехвамуль.

дегенерати́вный *прил.* 퇴화적(退化的) тхвехвачжŏк.

дегенера́ция *ж* 퇴화(退化) тхвехва.

дёготь *м* 티마유 тхима-ю.

деграда́ция *ж* 퇴보(退步) тхвебо; 악화(惡化) акхва (*ухудшение*).

деградúровать 퇴보(退步)하다 тхвебо-хада; 악화(惡化)하다 акхва-хада (*ухудшаться*).

дегтя́рный *прил.* 티마유의 тхима-юый.

дед *м* 조부(祖父) чобу (*родной*); 할아버지 харабǒчжи (*по отцу*); 외(外)할아버지 вехарабǒчжи (*со стороны матери*); ◇ ~-**морóз** 쎈터클러쓰.

дéдовский *прил.* 조부(祖父)의 чобуый; 선조(先祖)의 сǒнчжоый (*старинный*).

дедуктѝвный *прил.* 연역적(演繹的) йǒнйǒкчǒк.

дедýкция *ж* 연역(演繹) йǒнйǒк.

дéдушка *м* 할아버지 харабǒчжи (*по отцу*); 외(外)할아버지 вехарабǒчжи (*со стороны матери*).

деепричáстие *с* 부동사(副動詞) пудонъса.

дееспосóбность *ж* 능력(能力) нынънйǒк.

дееспосóбный *прил.* 능력(能力)이 있는 нынънйǒги иннын.

дежýрить 당직(當直)하다 танъчжик-хада, 순직(巡直)하다 сунчжик--хада.

дежýрн||ый *прил.* 1. 당직(當直)한 танъчжикхан; ~ **офицéр** 당직장교; 2. *в знач. сущ. м* 직일관 чигильгван, 당직자 танъчжикча, 당번[인](當番[人]) танъбǒн[ин]; 문직이 мунчжиги (*вахтёр*); 주번 чубǒı (*в классе*); ~ **по стáнции** 조역; **сменя́ть ~ого** 당직원을 교대(交代)하다.

дежýрство *с* 당직(當直) танъчжик, 순시(巡視) сунси, 당번(當番) танъбǒн; **нестѝ** ~ *см.* дежýрить.

дезертѝр *м* 1. 탈주병(脫走兵) тхальчжубйǒнъ; 2. *перен.* 회피자(廻避者) хвепхичжа.

дезертѝровать 1. 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада; 2. *перен.* 회피(廻避)하다 хвепхи-хада.

дезертѝрство *с* 1. 탈주(脫走) тхальчжу; 2. *перен.* 회피(廻避) хвепхи.

дезинфекциóнн||ый *прил.* 소독의 содогый; ~**ая кáмера** 소독땅크.

дезинфéкц||ия *ж* 소독(消毒) содок, 방역(防疫) панъйǒк; **дéлать ~ию** 소독을 하다.

дезинфицѝровать 소독(消毒)하다 содок-хада, 방역(防疫)하다 панъйǒк-хада; ~ **помещéние** 실내(室內)를 소독하다.

дезинфицѝрующ||ий *прич.*: ~**ее срéдство** 소독제(消毒劑).

дезинформáция *ж* 의곡보도(歪曲報道) ыйгок-подо.

дезинформѝровать 의곡하여 보도하다 ыйгок-хайǒ подо-хада.

дезорганизáтор *м* 교란자(攪亂者) кёранчжа.

дезорганизáция *ж* 교란(攪亂) кёран, 문란(紊亂) мульлан.

дезорганизовáть 교란(攪亂)하다 кёран-хада, 해체하다 хэчхе-хада; 질서(秩序)를 문란하게 하다 чильсǒрыль мульлан-хаге хада (*нарушать порядок*).

дезориентáция *ж* 틀리게 하는것 тхыльлиге ханынгǒт, 미혹(迷惑)하게 하는것 михок-хаге ханынгǒт.

дезориентѝровать 틀리게 하다 тхыльлиге хада, 미혹(迷惑)하게 하다 михок-хаге хада.

дéйственность *ж* 유효(有効) юхё, 실효(實効) сирхё.

дéйственн||ый *прил.* 실효(實効)있는 сирхё-иннын, 유효(有効)한 юхёхан; **принимáть ~ые мéры** 유효한 방책(方策)을 쓰다.

дéйств||ие *с* 1. (*деятельность*) 행동(行動) хэнъдонъ; 동작(動作) тонъчжак, 작용(作用) чагёнъ (*воздействие*); **воéнные ~ия** 작전(作戰); **едѝнство ~ий** 행동일치; **свобóда ~ий** 행동의 자유; **вводѝть в** ~ 실시(實施)하다 (*закон и т. п.*); **приводѝть в** ~ 운동(運動)하게 하다, 작용하게 하다 (*машину и т. п.*); **имéть срок ~ия в течéние** ... ...간(間) 실효(實効)를 가지다 (*о документе и т. п.*); 2. (*поступок*) 행위(行爲) хэнъви; 3. (*влияние*) 영향(影響) йǒнъхянъ; **под ~ием** (*чего-л.*) ...의 영향밑에; 4. *театр.* 장면(場面) чанъмйǒн, 막(幕) мак; **комéдия в 3-х ~иях** 삼(三)막희극.

действи́тельно *нареч.* 실(實)로 сильло, 실제(實際)로 сильччеро; 정말 чŏнъмаль (*на самом деле*); **э́то ~ так** 사실(事實) 그렇다; **~ интере́сно** 정말 자미있다.

действи́тельност||ь *ж* 실제(實際) сильчче, 현실(現實) хйŏнсиль; 사실(事實) сасиль (*факт*); **в ~и** 실제에 있어서; **соотве́тствовать ~и** 사실에 응(應)하다; **не соотве́тствовать ~и** 사실에 부합되다.

действи́тельн||ый *прил.* 1. (*реальный*) 현실적(現實的) хйŏнсильчжŏк 실제(實際)의 сильччеый; 본당(本當)의 понданъый (*подлинный*); **~ое положе́ние веще́й** 사물의 실제적 환경; 2 (*достоверный*) 확실한 хваксирхан; 3. (*имеющий силу*) 유효(有效)한 юхёхан; **э́тот биле́т действи́телен на 2 дня** 이표(標)는 이일간(二日間) 쓸수 있다; ◇ **~ая вое́нная слу́жба** 병역(兵役).

де́йств||овать 1. (*поступать*) 행동(行動)하다 хэнъдонъ-хада; 2. (*функционировать*) 작용(作用)하다 чагёнъ-хада, 쓰다 ссыда; 활동(活動)하다 хвальттонъ-хада (*о человеке*); **у него́ не ~ует пра́вая рука́** 그의 오른 손이 움직이지 않는다; 3. (*давать результат*) 효과(效果)있다 хёккваиттă (*быть действенным*); 4. (*влиять*) 영향(影響)하다 йŏнъхянъ-хада.

декабри́ст *м ист.* 데까브리스트 декабристхы (一八二五년 十二월 폭동참가자).

дека́брь *м* 섯달 сŏтталь, 십이월 сибивŏль.

дека́брьский *прил.* 십이월의 сибивŏрый.

дека́да *ж* 순간(旬間) сунган, 십일간(十日間) сибильган; **пе́рвая ~** 상순(上旬); **втора́я ~** 중순(中旬); **тре́тья ~** 하순(下旬); **~ сове́тско-коре́йской дру́жбы** 쏘조친선의 순간.

декаде́нт *м* 데카단주의자 декхаданчжуыйчжа, 퇴폐주의자(頹廢主義者) тхвепхйечжуыйчжа.

декаде́нтский *прил.* 데카단주의적 лекхаданчжуыйчжŏк, 퇴폐주의적(頹廢主義的) тхвепхйечжуыйчжŏк.

декаде́нтство *с* 데카단주의 декхаданчжуый, 퇴폐주의(頹廢主義) тхвепхйечжуый.

дека́дник *м* 순간(旬間) сунган.

дека́дный *прил.* 십일간(十日間)의 сибильганый.

дека́н *м* 학부장(學部長) хакпучжанъ.

декана́т *м* 학부장실(學部長室) хакпучжанъсиль.

деклама́тор *м* 랑독자(朗讀者) нанъдокча, 영시자(詠詩者) йŏнъсичжа.

деклама́торский *прил.* 영시적(詠詩的) йŏнъсичжŏк.

деклама́ция *ж* 랑독(朗讀) нанъдок, 영시(詠詩) йŏнъси.

деклами́ровать 랑독(朗讀)하다 нанъдок-хада, 영시(詠詩)하다 йŏнъси-хада.

деклара́ция *ж* 선언서(宣言書) сŏнŏнсŏ.

деклари́ровать 선언(宣言)하다 сŏнŏн-хада.

декорати́вный *прил.* 장식적(裝飾的) чанъсикчŏк.

декора́тор *м* 장식화가(裝飾畫家) чанъсик-хвага; 무대미술인(舞臺美術人) мудэ-мисурин (*театральный*).

декора́ция *ж* 무대장치(舞臺裝置) мудэ-чанъчхи; *перен.* 배경(背景) пэгйŏнъ.

декори́ровать 장식하다 чанъсик-хада.

декре́т *м* 법령(法令) пŏмнйŏнъ (*закон*).

декре́тный *прил.* 법령(法令)의 пŏмнйŏнъый; **~ о́тпуск** (*по беременности*) 임신기(姙娠期)의 휴가(休暇).

де́лать 1. 하다 хада; **~ так и сяк** 이렇게 저렇게 하다; **что с ним ~?** 그를 어떻게 했으면 좋을까?; **что ~ ?** 무엇을 할까?; 2. (*изго-*

товлять) 만들다 мандыльда, 제조(製造)하다 чечжо-хада; 3. *в сочет. с сущ.*: ~ **ошибку** 오착하다 (*ошибаться*); ~ **выбор** 선택하다 (*выбирать*); 4. (*кого-что кем-чем*): ~ **несчастным** 불상하게 하다; ◇ ~ **честь** (*кому-л.*) ...의 명예(名譽)로 되다; **самолёт делает 500 км в час** 비행기는 한시동안에 오백키로메—터를 비행한다.

делаться 1. (*становиться*) 되다 тведа; **погода делается лучше** 날씨가 좋아진다; 2. (*изготовляться*) 만들다; ◇ **что тут делается?** 여기서 무슨 일이 생겼는가?

делегат *м* 대표[자](代表[者]) тэпхё[чжа].

делегатский *прил.* 대표[자](代表[者])의 тэпхё[чжа]ый.

делегац||ия *ж* 대표단(代表團) тэпхёдан; **послать ~ию** 대표단을 파송(派送)하다.

делёж *м*, **делёжка** *ж* 분배(分配) пунбэ (*распределение*).

деление *с* 1. *мат.* 제법(除法) чебŏп, 나누는것 нанунынгŏт; 2. (*распределение*) 분배(分配) пунбэ; 분류(分類) пунню (*по классам, сортам и т. п.*); 3. (*на шкале*) 눈 нун, 분목(分目) пунмок.

делец *м* 실업가(實業家) сирŏпка, 실무가(實務家) сильмуга; 비즈네스멘 бизынесмен (*бизнесмен*).

деликатес *м* 진미(珍味) чинми.

деликатность *ж* 애교있는것 эгё-иннынгŏт, 우아(優雅)한것 уахангŏт.

деликатный *прил.* 1. (*вежливый*) 애교있는 эгё-иннын, 우아(優雅)한 уахан, 점잖은 чŏм-чанын; 2. (*затруднительный*) 미묘한 мимёхан.

делимое *с* 피제수(被除數) пхичжесу.

делимость *ж* 나누어지는것 нануŏчжинынгŏт.

делитель *м* 제수(除數) чесу.

делить 1. 나누다 нануда (*на части*); 분배(分配)하다 пунбэ-хада (*распределять*); ~ **на 3 части** 세 부분으로 나누다; 2. *мат.* 제(除)하다 че-хада; ~ **пополам** 등분(等分)하다; ~ **10 на 2** 십(十)을 이(二)로 제하다; 3. (*что-л. с кем-л.*) ...를 ...와 분배하다 ...рыль ...ва пунбэ-хада; ~ **горе и радость** 고락(苦樂)을 같이 하다; ◇ **делить шкуру неубитого медведя** 시집가기전에 기저귀 마련하다 (*букв. готовить пелёнки до выхода замуж*).

делиться 1. (*с кем-л.*) 서로 나누다 сŏро нануда, 분배(分配)하다 пунбэ-хада; 2. *мат.* 제할수 있다 че-хальсу итта; 3. (*сообщать*) 전(傳)하다 чŏн-хада; ~ **мнениями** 의견을 교환(交換)하다.

дел||о *с* 1. 일 иль; ~ **в том, что...** 문제는 ...는데 있다; **у вас есть ко мне какое-нибудь ~?** 당신은 나한테 볼일이 있습니까?; 2. (*занятие, работа*) 사업(事業) сaŏп, *в сочет.* ...사(事) ...са; 기술(技術) кисуль (*мастерство*); **лётное ~** 비행기술; **литейное ~** 주조(鑄造)기술; **военное ~** 군사학(軍事學) (*как дисциплина*); **по своим ~ам** 자기의 용무(用務)를 가지고; **у меня много дел** 나는 할 일이 많다; 3. (*обязанность*) 임무(任務) имму; **передавать ~а** 사무(事務)를 인계(引繼)하다; 4. (*предприятие*) 기업소(企業所) киŏпсо; 5. *юр.* 사건(事件) саккŏн; **уголовное ~** 형사사건; 6. *канц.* 문서(文書) мунсŏ; ◇ **то и ~** 자주, 자꾸; **то ли ~ летом!** 여름에는 전(全)혀 딴판이야!; **в самом ~е!** 정말!, 사실(事實)로!; **какое вам ~?** 당신께 무슨 상관이 있소?; **на ~е** 실지로; **~а улучшаются** 정세(情勢)는 호전(好轉)하는 중이다; **первым ~ом** 위선, 맨먼저; **иметь** (*с кем-л.*) ~ ...와 관계가 있다; **как ~а?** 자미가 어떻습니까?; **между ~ом** 짬을 타서; **положение дел** 상태(狀態).

делови́тость *ж* 실무성(實務性) сильмусо̆нъ.

делови́тый *прил.* 실무성(實務性) 있는 сильмусо̆нъ-иннын, 실무적(實務的)인 сильмучжо̆гин.

делов||о́й *прил.* 1. (*по делу*) 실무(實務)의 сильмуый; **~а́я пое́здка** 실무과송; **~ разгово́р** 실무담화; 2. (*о человеке*) 숙달(熟達)한 суктархан; 3.: **~ы́е круги́** 실업계(實業界).

делопроизводи́тель *м* 서기(書記) со̆ги.

делопроизво́дство *с* 사무집행(事務執行) саму-чипхэнъ.

де́льный *прил.* 유용(有用)한 юёнъхан; 합리적(合理的) хамничжо̆к (*рациональный*).

де́льта *ж* 삼각주(三角洲) самгакчу.

дельфи́н *м* 해돈(海豚) хэдон.

деля́нка *ж* 소림구(小林區) соримгу (*ле́са*); 소경지(小耕地) согйо̆нъчжи (*участок поля*).

демаго́г *м* 데마고그 демагогы.

демагоги́ческий *прил.* 데마고그적 демагогычжо̆к.

демаго́гия *ж* 데마고기야 демагогия.

демаркацио́нн||ый *прил.*: **~ая ли́ния** 경계선(境界線), 정화분계선.

демарка́ция *ж* 경계선설정(設定) кйо̆нъгйесо̆н-со̆льчжо̆нъ.

демаскирова́ть 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада.

демилитариза́ция *ж* 비군국주의화(非軍國主義化) пигунгукчуыйхва.

демилитаризо́ванн||ый *прил.* 비무장 пимучжанъ; **~ая зо́на** 비무장지대.

демисезо́нн||ый *прил.*: **~ое пальто́** 스프링코트.

демобилиза́ц||ия *ж* 제대(除隊) чедэ; **прика́з о ~ии** 제대명.

демобилизо́ванн||ый *прич.* 1. 제대(除隊)된 чедэтвен; 2. *в знач. сущ. м* 제대병(除隊兵) чедэбйо̆нъ.

демобилизова́ть 제대(除隊)하다 чедэ-хада.

демобилизова́ться 제대(除隊)되다 чедэ-тведа; **~ по боле́зни** 병으로 제대되다.

демокра́т *м* 1. (*по взглядам*) 민주주의자(民主主義者) минчжучжуыйчжа; 2. (*член демократической партии*) 민주당원(民主黨員) минчжуданъво̆н.

демократиза́ция *ж* 민주화(民主化) минчжухва, 민주주의화(民主主義化) минчжучжуыйхва.

демократизи́ровать 민주주의화(民主主義化)시키다 минчжучжуыйхва-сикхида.

демократи́зм *м* 민주주의(民主主義) минчжучжуый.

демократи́ческ||ий *прил.* 민주주의적(民主主義的) минчжучжуыйчжо̆к; **~ие права́** 민주주의 권리; **~ие си́лы** 민주주의적 력량; **~ая па́ртия** 민주당.

демокра́тия *ж* 민주주의(民主主義) минчжучжуый; **по́длинная социалисти́ческая ~** 진정한 사회주의적 민주주의; **сове́тская ~** 쏘베트 민주주의; **наро́дная ~** 인민민주주의.

де́мон *м* 악마(惡魔) анъма.

демонстра́нт *м* 시위운동자(示威運動者) сиви-ундонъчжа, 시위자 сивичжа.

демонстрати́вный *прил.* 시위적(示威的)인 сивичжо̆гин.

демонстра́ция *ж* 1. (*политическая*) 시위(示威) сиви, 시위운동(示威運動) сиви-ундонъ; 2. (*показ чего-л.*) 전람(展覽) чо̆льлам (*экспонирование*); 상영(上映) санъйо̆нъ (*фильма и т. п.*).

демонстри́ровать 1. (*показывать*) 상연(上演)하다 санъйо̆н-хада (*фильм и т. п.*); 실물(實物)로서 설명(說明)하다 сильмульлосо̆ со̆льмйо̆нъ-хада, 공개실험(公開實驗)을 하다 конъгэ-сирхо̆мыль хада (*во время лекций и т. п.*); 2. (*проходить демонстрацией*) 시위[운동](示威[運動]을]하다 сиви-[ундонъыль] хада.

деморализова́ть 의기저상(意氣沮喪)하게 하다 ыйги-чŏсанъ-хаге хада.

де́мпинг *м* 떰핑 ттŏнпхинъ, 투매(投賣) тхумэ.

денатура́т *м* 변성(變性)알콜 пйŏнсŏнъ-алькхоль.

денацифика́ция *ж* 비나치화 пиначхихва.

дендри́т *м* 1. *анат.* 수상돌기(樹狀突起) сусанъ-тольги; 2. *мин.* 막수석(模樹石) максусŏк.

де́нежн||ый *прил.* 1. 화폐(貨幣)의 хвапхйеый, 금전(金錢)의 кымчжŏный; **~ая рефо́рма** 화폐개혁; **~ое обраще́ние** 화폐유통; **~ая едини́ца** 화폐단위; **~ое посо́бие** 금전의 보조.

денонса́ция *ж*, **денонси́рование** *с* 폐기(廢棄) пхйеги.

денонси́ровать 폐기(廢棄)하다 пхйеги-хада.

денщи́к *м* 종졸이 чонъчжори.

день *м* 1. 날 наль, 일(日) иль; **~ рожде́ния** 출생일(出生日); 탄생일(誕生日) (*вежливо*); **в час дня** 오후 한시에; **во́семь часо́в в ~** 하루 팔시간식(式); **~ за днём** 나날이; **изо дня в ~** 매일, 날마다; **с ка́ждым днём, ~ ото дня** 날이 갈수록; **рабо́чий ~** 로동일; **како́й сего́дня ~** (*не де́ли*)? 오늘 무슨 요일인가?; **средь бе́ла дня** 대낮에; **~ о́тдыха** 노는날, 휴식일; **це́лый ~** 종일(終日); **он со дня на́ ~ прие́дет** 그는 요지음에 올것이다; **до́брый ~!** 안녕하시오!; **на днях** 요사이에; 2. (*знаменательная дата*) 명절(名節) мйŏнъчжŏль, *в сочет.* …절(節) …чŏль; **~ Пе́рвого ма́я** 오일절(五一節); **Междунаро́дный же́нский ~** 국제녀성절.

де́ньги *только мн.* 돈 тон, 금전(金錢) кымчжŏн; **ме́лкие ~** 잔돈; **бума́жные ~** 지폐(紙幣); **нали́чные ~** 현금(現金); ◇ **ни за каки́е ~** 어떻게 하더라도.

департа́мент *м* …국(局) …кук (*в сочет. с названием департамента*); **~ промы́шленности** 산업국; **Госуда́рственный ~** 미국국무성.

департа́ментский *прил.* 국(局)의 кугый.

депе́ша *ж* 1. (*спешное дипл. уведомление*) 지급공보(至急公報) чигыпконъбо; 2. *уст.* (*телеграмма*) 전보(電報) чŏнбо.

депо́ *с*: **парово́зное ~** 기관차고(機關車庫); **пожа́рное ~** 소방차고(燒防車庫).

деполяриза́ция *ж* 소극적 작용(消極的作用) согыкчŏк чагёнъ.

депре́сс||ия *ж* 부경기(不景氣) пугйŏнъги (*экономическая*); **находи́ться в состоя́нии ~ии** 부경기(不景氣)에 빠지다.

депута́т *м* 대표자(代表者) тэпхёчжа; **~ парла́мента** 대의원(代議員), 의원(議員).

депута́тский *прил.* 대표(代表)의 тэпхёый.

депута́ция *ж* 대표단(代表團) тэпхёдан.

дёргать 1. (*тянуть*) 끌다 ккыльда; 2. (*выдёргивать*) 빼다 ппэда; 뜯다 ттытта (*вырывать*); 3. *перен.* 괴롭게 하다 кверопке хада.

дёргаться 떨다 ттŏльда.

деревене́ть 1. (*неметь*) 저리다 чŏрида; 2. (*отвердевать*) 굳어지다 кудŏчжида, 경화(硬化)하다 кйŏнъхвахада.

деревéнск||ий *прил.* 촌(村)의 чхоный; **~ая беднота́** 빈농민.

дере́вня *ж* 농촌(農村) нонъчхон; 촌 чхон, 마을 маыль (*селение*); *в сочет.* …리(里) …ри, …동(洞) …тонъ (*после названия*).

де́рево *с* 1. 나무 наму, 수목(樹木) сумок; **фрукто́вое ~** 과수(果樹); 2. (*материал*) 목재(木材) мокчэ; ◇ **родосло́вное ~** 계통수(系統樹).

деревообде́лочник *м* 목공(木工) мокконъ.

деревообде́лочн||ый, деревообраба́тывающ||ий *прил.* 목재가공(木材

加工)의 мокчэ-кагонъый; ~ая промы́шленность 목재 업, 목재 가공공업.

дереву́шка *ж* 마을 маыль.

де́ревце, деревцо́ *с* 작은 나무 чагын наму.

деревя́нный *прил.* 목제(木製) мокче, 나무로 만든 намуро мандын (*сделанный из дерева*); ~ дом 나무집.

деревя́шка *ж* 나무쪼각 наму-ччогак.

держа́в||а *ж* 강국(強國) канъгук; [вели́кие] ~ы 렬강(列強).

держа́тель *м* 1. (*владелец*) 소유자(所有者) соючжа; ~ облига́ций 공채권소유자; 2. *тех.* 집게 чипке.

держа́ть 잡다 чапта, 쥐다 чвида; 가지다 качжида (*иметь*); 들다 тыльда (*флаг и т. п.*); 키우다 кхиуда (*скот, птицу*); ~ за ру́ку 손을 잡다; ◇ ~ в рука́х (*кого-л.*) ...를 손아귀에 틀어쥐다; ~ (*чью-л.*) сто́рону ...의 편을 들다; ~ сло́во 약속을 지키다; ~ экза́мен 시험을 치다; ~ язы́к за зуба́ми 입을 다물다; уме́ть ~ себя́ 행동할줄 알다; ~ курс на... *перен.* ...에 대한 정책을 쓰다.

держа́ться 1. (*на чём-л.*) 매여달리다 мэйо̆-тальлида; 2. (*за кого-л., за что-л.*) 쥐다 чвида, 잡다 чапта; 3. (*придерживаться чего-л.*) 따르다 ттарыда; ~ (*какого-л.*) мне́ния ...의 의견을 따르다; 4. (*не сдаваться, крепко стоять*) 견디다 кйо̆ндида; держи́сь! 견디라!; 기운내라! (*мужайся*); ~ вме́сте 서로 떨어지지 않다; ~ на нога́х 겨우 걷다; 5. (*вести себя*) 행동하다 хэнъдонъ-хада.

дерза́ние *с* 감행(敢行) камхэнъ.

дерза́ть 감행(敢行)하다 камхэнъ-хада.

дерзи́ть 무례(無禮)한 일을 하다 мурйехан ирыль хада.

дё́рзкий *прил.* 1. (*грубый, наглый*) 염치없는 йо̆мчхи-о̆мнын, 무례(無禮)한 мурйехан; 2. (*смелый*) 대담(大膽)한 тэдамхан.

дё́рзост||ь *ж* 무례(無禮) мурйе (*грубость*); 대담(大膽) тэдам (*смелость*); говори́ть ~и 무례한 말을 하다.

дёрн *м* 잔디 чанди; укла́дывать ~ом (*что-л.*) ...에 잔디를 깔다.

дёрнуть *сов. см.* дёргать.

деса́нт *м* 상륙(上陸) санъню̈к (*операция*); 상륙부대(部隊) санъню̈к-пудэ (*войска*); сбро́сить (вы́садить) ~ 상륙시키다.

деса́нтн||ый *прил.* 상륙(上陸)의 санъню̈гый; ~ая ба́ржа 상륙용중선; ~ая опера́ция 상륙작전.

десе́рт *м* 단 음식 тан ымсик.

де́скать *вводн. сл.* 마치 мачхи.

десна́ *ж* 치은(齒齦) чхиын.

де́спот *м* 폭군(暴君) пхоккун.

деспоти́зм *м* 폭정(暴政) пхокчо̆нъ; 학정(虐政) хакчо̆нъ (*в обращении*).

деспоти́ческий *прил.* 포악(暴惡)한 пхоакхан, 횡폭(橫暴)한 хвенъпхокхан.

десятигра́нник *м* 십면체(十面體) симмйо̆нчхе.

десятигра́нный *прил.* 십면체(十面體)의 симмйо̆нчхеый.

десятидне́вка *ж* 십일(十日) сибиль; 순간(旬間) (*декада*).

десятидне́вный *прил.* 십일간(十日間)의 сибильганый.

десятикра́тн||ый *прил.* 십배(十倍)의 сиппэый; в ~ом разме́ре 십배로.

десятиле́тие *с* 1. 십년간(十年間) симнйо̆нган (*десятилетний срок*); 2. (*годовщина*) 제십주년(第十週年) чесип-чунйо̆н.

десятиле́тка *ж* (*школа*) 십년제(十年制)학교 симнйо̆нчже-хаккё.

десятиле́тний *прил.* 열살이 된 йо̆льсари твен (*о возрасте*); 십년간(十年間)의 симнйо̆нганый (*о сроке*).

десятиме́сячный *прил.* 십개월(十個月)의 сипкэво̆рый.

десятиуго́льник *м* 십각형(十角形) сипкакхйо̆нъ.

десятиуго́льный *прил.* 십각형(十角形)의 сипкакхйонъый.

десяти́чн||ый *прил.*: ~ая систе́ма 십진법(十進法); ~ая дробь 소수(小數).

деся́тка *ж* 1. (*цифра*) 십자(十字) сипчча; 2. (*десять рублей*) 십루불리 짜리 сипрубль-ччари.

деся́ток *м* 열개(個) йольккэ, 십개(十個) сипкэ.

деся́т||ый *числит. порядковое* 열째 йольччэ, 제십(第十) чесип; ~ час 열시째; ~ое число́ 열흘, 십일(十日); полови́на ~ого 아홉시 반; одна́ ~ая 십분지 일.

де́сять *числит.* 열 йоль, 십(十) сип.

детализа́ция *ж* 세부화(細部化) себухва; 구체화(具體化) кучхехва (*конкретизация*).

детализи́ровать 상세(詳細)히 하다 санъсеи хада.

дета́л||ь *ж* 1. (*подробность*) 상세(詳細) санъсе; 2. *тех.* 세부(細部) себу; ~и маши́ны 기계부속품(機械附屬品).

дета́льно *нареч.* 자세(仔細)히 часеи, 상세(詳細)히 санъсеи.

дета́льный *прил.* 자세(仔細)한 часехан, 세세(細細)한 сесехан.

детвора́ *ж собир.* 아이들 аидыль, 아동(兒童) адонъ.

детдо́м *м* (де́тский дом) 고아원(孤兒院) коавон.

детекти́вный *прил.* 탐정(探偵)의 тхамчжонъый; ~ рома́н 탐정소설.

дете́ктор *м* 검파기(檢波器) компхаги.

дете́кторный *прил.* 검파(檢波)의 компхаый; ~ приёмник 검파의 수신기(受信機).

детёныш *м* 새끼 сэкки.

детермини́зм *м* 결정론(決定論) кйольччонънон.

де́ти *мн.* 아이들 аидыль, 아동(兒童) адонъ; 자녀(子女) чанйо (*сыновья и дочери*).

де́тище *с перен.* 결정체(結晶體) кйольччонъчхе; ~ пе́рвой пятиле́тки 제일차 오개년 계획의 결정체.

детона́тор *м* 뢰관(雷管) невгван, 폭관(爆管) пхокквaн.

детоуби́йство *с* 유아살해(幼兒殺害) юа-сархэ; соверша́ть ~ 유아를 살해하다.

детоуби́йца *м, ж* 유아살해자(幼兒殺害者) юа-сархэчжа.

детса́д *м* (де́тский сад) 유치원(幼稚園) ючхивон.

де́тск||ий *прил.* 1. 어린이의 орининый, 아동(兒童)의 адонъый; ~ая боле́знь 소아병(小兒病); ~ дом *см.* детдо́м; ~ сад *см.* детса́д; ~ие я́сли 탁아소(托兒所); 2. (*ребяческий*) 아이다운 аидаун.

де́тств||о *с* 어릴때 орильттэ, 유년시대(幼年時代) юнйон-сидэ; с ~а 어릴때부터; друг ~а 유년시대의 친구; ◇ впада́ть в ~ 유년시대로 돌아가다.

де́ть(ся) *сов. см.* дева́ть(ся).

де-фа́кто *нареч.* 사실상(事實上) сасильсанъ.

дефе́кт *м* 결함(缺陷) кйорхам; 결점(缺點) кйольччом (*недостаток*).

дефекти́вный *прил.* 결함(缺陷) 있는 кйорхам-иннын.

дефици́т *м* 적자 чокча, 부족(不足) пучжок, 결손(缺損) кйольсон.

дефици́тный *прил.* 부족(不足)한 пучжокхан; ~ това́р 부족품.

деформа́ция *ж* 변형(變形) пйонхйонъ.

деформи́ровать 변형(變形)시키다 пйонхйонъ-сикхида.

деформи́роваться 변형(變形)되다 пйонхйонъ-тведа.

децентрализа́ция *ж* 지방분권(地方分權) чибанъ-пунгвон.

децентрализо́ванный *прил.* 지방분권(地方分權)을 가진 чибанъ-пунгвоныль качжин.

дешеве́ть 싸지다 ссачжида, 값이 내리다 капси нэрида, 눅게 되다 нукке тведа.

дешеви́зна *ж* 눅은 값 нугын кап.

дешёвк||а *ж* 눅은 값 нугын кап, 싼 값 ссан кап (*о цене*); **по ~е** 눅게.

дёшево *нареч.* 1. 싸게 ссаге; 2. *в знач. сказ.* 싸다.

дешёвый *прил. прям., перен.* 눅은 нугын, 값싼 кап-ссан.

де-ю́ре *нареч.* 법률상(法律上) пŏмнюльсанъ; **призна́ть ~** 법률상으로 인정하다.

де́ятель *м* 활동가(活動家) хвальттонъга; **полити́ческий ~** 정치가(政治家); **~ нау́ки** 학자(學者).

де́ятельност||ь *ж* 활동(活動) хвальттонъ; **обще́ственная ~** 사회활동; **врачёбная ~** 의사(醫師)노릇하는것; **по́ле ~и** 활동무대.

де́ятельн||ый *прил.* 활발(活潑)스러운 хвальбальсырŏун; 적극적(積極的) чŏккыкчŏк (*активный*); **принима́ть ~ое уча́стие** 적극적으로 참가하다.

джаз *м* 쟈스 чясы.

дже́мпер *м* 모직(毛織)조끼 мочжик-чокки.

джу́нгли *только мн.* 장글 чанъголь.

джут *м* 황마 хванъма, 마니라삼 манира-сам.

дзот *м* (де́рево-земляна́я огнева́я то́чка) 토목화점 тхомок-хвачжŏм.

диа́гноз *м* 진단(診斷) чиндан; **ста́вить ~** 진단하다.

диагона́л||ь *ж мат.* 대각선(對角線) тэгаксŏн; **располага́ть по ~и** 대각선으로 배치하다.

диагона́льный *прил.* 대각선(對角線)의 тэгаксŏный.

диагра́мма *ж* 비교표(比較表) пигёпхё, 도표(圖表) топхё.

диале́кт *м* 사투리 сатхури, 방언(方言) панъŏн.

диале́ктик *м* 변증법자(辯證法者) пйŏнчжынъппŏпча.

диале́ктика *ж* 변증법(辯證法) пйŏнчжынъппŏп; **материалисти́ческая ~** 유물론적(唯物論的) 변증법; **~ приро́ды** 자연(自然)변증법.

диалекти́ческий *прил.* 변증법적(辯證法的) пйŏнчжынъппŏпчŏк; **~ материали́зм** 변증법적 유물론(唯物論); **маркси́стский ~ ме́тод** 맑스주의 변증법.

диалекто́лог *м* 방언학자(方言學者) панъŏнхакча.

диалектоло́гия *ж* 방언학(方言學) панъŏнхак.

диало́г *м* 대화(對話) тэхва; **вести́ ~** 대화하다.

диама́т *см.* диалекти́ческий (материали́зм).

диа́метр *м* 직경(直徑) чиккйŏнъ; **по ~у** 직경에.

диаметра́льно *нареч.*: **~ противополо́жный** 정반대(正反對)의.

диаметра́льный *прил.* 직경(直徑)의 чиккйŏнъый.

диапазо́н *м* 1. (*звуков*) 음역(音域) ымйŏк; 성역(聲域) сŏнъйŏк (*о голосе*); **~ волн** 파장(波長); 2. *перен.* 범위(範圍) пŏмви; 시야(視野) сия (*кругозор*).

диафи́льм *м* 환동필림 хвандонъ-пхильлим.

диафра́гма *ж анат.* 횡격막(橫膈膜) хвенъгйŏнъмак.

дива́н *м* 소파 софа, 안락의자(安樂椅子) аннак-ыйчжа.

диверса́нт *м* 파괴분자(破壞分子) пхагве-пунчжа, 가해자(加害者) кахэчжа.

диверсио́нный *прил.* 파괴적(破壞的) пхагвечжŏк.

диве́рс||ия *ж* 파괴행위(破壞行爲) пхагве-хэнъви; **соверша́ть ~ию** 파괴행위를 범하다, 가해하다.

дивиде́нд *м* 리익배당금(利益配當金) иик-пэданъгым.

дивизио́н *м* 대대(大隊) тэдэ; **артиллери́йский ~** 포병(砲兵)대대.

дивизио́нный *прил.* 대대(大隊)의 тэдэый (*относящийся к дивизиону́*); 사단(師團)의 саданый (*относящийся к дивизии*).

диви́зия *ж* 사단(師團) садан; **гварде́йская ~** 근위(近衛)사단.

ди́вный *прил.* 놀랄만한 нольлальманхан; 굉장(宏壯)한 квенъчжанъхан (*великолепный*); 아름다운 арымдаун (*прекрасный*).

ди́в||о *с* 기이(奇異) кии; **что за ~!** 참 이상도하다!; ◇ **~у дава́ться** 이상히 여기다.

дие́т||а 1. (*режим питания*) 식사료법(食事療法) сикса-ёппŏп; 2. (*пища*) 의료식사(醫療食事) ыйрё-сикса; **сиде́ть на ~е** 식사료법을 받다.

диети́ческ||ий *прил.* 식사료법(食事療法)의 сикса-ёппŏбый; **~ое пита́ние** *см.* диета 2.

ди́зель *м* 찌젤리기관(機關) дизельли-кигван.

ди́зельный *прил.* 찌젤리식(式) дизельлисик.

дизенте́рия *ж* 적리(赤痢) чŏнъни.

дика́рь *м* 야만인(野蠻人) яманин (*варвар*); 미개인(未開人) мигэин (*некультурный*).

ди́к||ий *прил.* 1. (*некультурный*) 미개(未開)한 мигэхан; **~ие племена́** 미개한 종족; 2. (*необузданный, бешеный*) 강폭(強暴)한 канъпхокхан; 3. (*нелепый*) 망칙한 манъчхикхан; 4. (*необщительный*) 거리끼는 кŏриккинын, 교제없는 кёчже-ŏмнын; 5. (*о растениях, животных*) 야생(野生)의 ясэнъый; **~ зверь** 야수(野獸).

дикорасту́щий *прил.* 야생(野生)의 ясэнъый.

ди́кость *ж* 1. (*варварство*) 야만(野蠻) яман; 2. (*некультурность*) 미개(未開) мигэ.

дикта́нт *м* 받아쓰기 пада-ссыги, 서취 сŏчхви; **писа́ть ~** 서취하다.

дикта́т *м* 폭압 пхогап; **поли́тика ~а** 폭압정책.

дикта́тор *м* 독재자(獨裁者) токчэчжа.

дикта́торский *прил.* 독재적(獨裁的) токчэчжŏк.

диктату́ра *ж* 독재(獨裁) токчэ; **~ пролетариа́та** 프로레타리아트 독재.

диктова́ть 1. 서취시키다 сŏчхви-сикхида; 2. (*предписывать*) ...게 하다 ...ке хада (*после корня гл.*); **~ усло́вия** 조건을 받게 하다.

дикто́вк||а *ж* 1. 받아쓰기 пада-ссыги; **писа́ть под ~у** 받아쓰다; **под ~у** *перен.* 지시하(指示下)에서; 2. *см.* диктант.

ди́ктор *м* 아나운사 анаунса.

ди́кция *ж* 어법(語法) ŏппŏп; 발음(發音) парым (*произношение*).

диле́мм||а *ж* 디렘마 дилемма; **стоя́ть пе́ред ~ой** 유예중(猶豫中)에 있다.

дилета́нт *м* 지레단트 дилетантхы.

дилета́нтский *прил.* 지레단트의 дилетантхыый.

дина́мик *м* 확음기(擴音機) хвагымги.

дина́мика *ж* 1. (*наука*) 력학(力學) йŏкхак; 2. *перен.* 동력(動力) тонъньйŏк.

динами́т *м* 다이나마이트 дайнамайтхы; **закла́дывать ~** 다이나마이트를 묻다; **взрыва́ть ~ом** 다이나마이트로 폭발하다.

динами́ческий *прил.* 력학(力學)의 йŏкхагый.

динами́чность *ж* 다이나미즘 дайнамизм.

дина́мо *с*, **дина́мо-маши́на** *ж* 발전기(發電器) пальччŏнги.

динамоме́тр *м* 동력계(動力計) тонъньйŏкке.

дина́стия *ж* 왕조(王朝) ванъчжо; 시대(時代) сидэ (*период*).

дипло́м *м* 증서(證書) чынъсŏ; 졸업(卒業)증서 чорŏп-чынъсŏ (*об окончании учебного заведения*).

диплома́т *м* 외교가(外交家) вегёга; 외교관(官) вегёгван (*должностное лицо*).

дипломати́ческ||ий *прил.* 외교적(外交的) вегёчжŏк; **~ ко́рпус** 외교단(團); **~ие круги́** 외교계(界); **~ие отноше́ния** 외교관계.

диплома́тия *ж* 외교(外交) вегё, 외교술(術) вегёсуль.

диплóмный *прил.*: ~ **проéкт** 졸업논문(卒業論文).

директи́в||а *ж* 지시(指示) чиси, 지령(指令) чирйŏнъ; 지령서(書) чирйŏнъсŏ. (*письменная*); 훈령(訓令) хуннйŏнъ (*инструкция*); **давáть ~у** 지령을 주다.

директи́вный *прил.* 지령적(指令的) чирйŏнъчжŏк.

дирéктор *м* 지배인(支配人) чибэин; 관리인(管理人) квальлиин (*управляющий*); 사장(社長) сачжанъ (*изд-ва, об-ва и т. п.*); 교장(校長) кёчжанъ (*учебного заведения*); ~ **завóда** 공장지배인.

дирéкция *ж* 관리부(管理部) квальлибу (*управление*).

дирижаблестроéние *с* 항공선건조(航空船建造) ханъгонъсŏн-кŏнчжо, 비행선(飛行船)건조 пихэнъсŏн-кŏнчжо.

дирижáбль *м* 항공선(航空船) ханъгонъсŏн.

дирижёр *м* [음악]지휘자([音樂]指揮者) [ымак-]чихвичжа, 악장(樂長) акчанъ.

дирижи́ровать *прям., перен.* 지휘(指揮)하다 чихви-хада.

дисгармóния *ж* 부조화(不調和) пучжохва.

диск *м* **1.** 원판(圓盤) вŏнпхан; **метáть** ~ 원판을 던지다; **2.** (*у автомата*) 원형탄창 вŏнхйŏнъ-тханчханъ.

ди́скáнт *м* 최고음(最高音) чхвегоым.

дисквалификáция *ж* 무자격(無資格) мучжагйŏк.

ди́сковый *прил.* 원판(圓板)의 вŏнпханый.

дискредити́ровать 같불이다 каль-пучхида, 이간하다 иган-хада (*подрывать доверие*); 훼방(毀謗)하다 хвебанъ-хада (*порочить*).

дискриминáция *ж* 차별(差別) чхабйŏль; **рáсовая** ~ 민족차별.

дискуссиóнн||ый *прил.* 토의(討議)한 тхоыйхан, 토론(討論)의 тхоронъый; **в ~ом поря́дке** 토론형식으로.

дискусси́ровать 토론(討論)하다 тхорон-хада, 토의(討議)하다 тхоый-хада.

дискýсс||ия *ж* 토론(討論) тхорон, 토의(討議) тхоый; **вести́ ~ию** *см.* дискусси́ровать.

дискути́ровать *см.* дискусси́ровать.

дислокáция *ж воен.* 주둔(駐屯) чудун; 배치(配置) пэчхи (*размещение*).

дислоци́ровать 배치(配置)시키다 пэчхи-сикхида.

дислоци́роваться 배치(配置)되다 пэчхи-тведа.

диспансéр *м* 치료원(治療院) чхирёвŏн.

диспéрсия *ж* 분산(分散) пунсан; ~ **свéта** 광선분산.

диспéтчер *м* 운전지령자(運轉指令者) унчжŏн-чирйŏнъчжа; 렬차사령 йŏльчха-сарйŏнъ (*на ж.-д.*).

диспози́ция *ж* 배치(配置) пэчхи.

диспропóрция *ж* 불평균(不平均) пульпхйŏнъгюн; 부조화(不調和) пучжохва (*несоответствие*).

ди́спут *м* 론쟁(論爭) нончжэнъ; **устрáивать** ~ 론쟁하다.

диссертá||ция *ж* 학위론문(學位論文) хагви-нонмун; **защищáть ~ию** 학위론문을 발표하다.

дистáнц||ия *ж* 거리(距離) кŏри; **соблюдáть ~ию** 거리를 지키다; **бли́жняя** ~ 근거리.

дисципли́н||а *ж* **1.** 규률(規律) кююль; 군규(軍規) кунгю (*военная*); **подня́ть ~у** 규률을 제고시키다; **парти́йная** ~ 당규률; **трудовáя** ~ 로동규률; **желéзная** ~ 강철같은 규률; **2.** (*предмет*) 과목(科目) квамок.

дисциплинáрн||ый *прил.* 중계적(懲戒的) чынъгйечжŏк; ~ **устáв** 중계조례; **~ое взыскáние** 중계처분.

дисциплини́рованный *прил.* 규률(規律)좋은 кююль-чоын.

дитя́ *с* 어린이 ŏрини, 소아(小兒) соа; **груднóе** ~ 젖먹이.

дифира́мб *м* 과상(過賞) квасанъ; **петь ~ы** (*кому-л.*) …를 과상하다.

дифтери́т *м* 지푸테리야 дифтерия.

дифференциа́л *м* 1. *мат.* 미분계수(微分係數) мибун-кйесу; 2. (*автомобиля*) 차동장치(差動裝置) чхадонъ-чанъчхи.

дифференциа́льн||ый *прил.* 1. 차별적(差別的) чхабйольчжок; **~ая ре́нта** 차별지대; **~ тари́ф** 차별세률; 2. *мат.* 미분(微分)의 мибуный; **~ое исчисле́ние** 미분학.

дифференциа́ция *ж* 구별(區別) кубйоль, 분화(分化) пунхва.

дифференци́рованный *прич.* 차별적(差別的) чхабйольчжок.

дифференци́ровать 분화(分化)하다 пунхва-хада (*разделять*); 차별(差別)하다 чхабйор-хада (*отличать*); 구별(區別)하다 кубйор-хада (*сортировать*).

дичи́ться 꺼리다 ккорида.

дичь *ж* 야조(野鳥) ячжо.

дие́та *см.* дие́та.

длин||а́ *ж* 길이 кири; 기력지 кирок-чи (*только о нитке, верёвке и т. п.*); 거리 кори (*расстояние*); **ме́ры ~ы́** 길이단위(單位); **во всю ~у́** 이어서; **~о́й в 2 ме́тра** 길이가 두 메ー터 되는.

длинноно́гий *прил.* 다리긴 тари-кин.

дли́нный *прил.* 긴 кин, *в сочет.* 장(長)… чанъ…

дли́тельн||ый *прил.* 오랫동안의 орэт-тонъаный, 오랜 орэн; **~ое вре́мя** 오랫동안; **~ая диску́ссия** 오래끄는 토론.

дли́ться 계속되다 кйесок-тведа (*продолжаться*); 오래끌다 орэ-ккыльда (*тянуться*).

для *предлог* 1. (*в пользу, ради чего-л.*) …를 위(爲)하여 …рыль вихайо; **~ вас** 당신을 위하여; 2. (*с целью чего-л.*) …를 [하기] 위하여 …рыль [хаги] вихайо, …목적(目的)으로 …мокчогыро; **~ чего́ вы э́то де́лаете?** 무슨 목적으로 당신이 이것을 하는가?; 3. (*назначение предмета*) …용(用) …ёнъ (*суффикс*); **бума́га ~ черче́ния** 제도용(製圖用)종이; 4. (*с точки зрения*) …에게 …еге; **~ меня́ э́то тру́дно** 나에게는 이것이 힘들다; ◇ **не́ ~ чего** *см.* не́зачем; **о́чень жа́рко ~ Москвы́** 모쓰크바로서는 아주 덥다.

днева́лить 직일하다 чигир-хада, 당직(當直)하다 танъчжик-хада.

днева́льный *м* 직일병 чигиль-ппйонъ.

дневни́к *м* 일기(日記) ильги; **вести́ ~** 일기를 쓰다.

дневно́й *прил.* 1. (*происходящий днём*) 낮의 начжый; **~ сон** 낮잠; 2. (*однодневный*) 하루의 харуый; **~ за́работок** 하루임금.

…дне́вный (*2-я часть сложных прил., обозначающих столько-то дней*) …동안의 …тонъаный; **пятидне́вный** 닷새동안의.

днём *нареч.* 낮에 начже; **~ и но́чью** 낮과 밤에, 밤낮.

дно *с* 밑 мит, *в сочет.* …저(底) …чо; **до дна** 밑까지; **оседа́ть на ~** (**идти́ ко дну**) 깔아앉다; **пуска́ть ко дну** 깔아앉히다, 침몰(沈沒)시키다; **вверх ~м** 거꾸로.

до *предлог* 1. (*пространственный предел*) 까지 ккачжи; **от Сеу́ла до Пхенья́на** 서울부터 평양까지; 2. (*предел времени*) 까지 ккачжи; **до 5 часо́в утра́** 아침 다섯 시까지; **до сих пор** 지금까지; **до того́, как…, до тех пор, пока́…** …때까지; 3. (*прежде, раньше*) …전(前)에 …чоне; **до револю́ции** 혁명전에; 4. (*указание степени*): **до того́, что…** …ㄹ 지경까지 (*после корня гл.*); **до сме́рти хо́чется пойти́** 가고 싶어서죽겠다; 5. (*количественный предел*) 이하(以下) иха (*менее*); 약(約) як (*около*); 가량(假量) карянъ (*приблизительно*); **де́ти до 5 лет** 오세이하의 아이; **ве́сом до 2-х кило-**

гра́мм 중량 이키로그람이하의; у него́ до 100 книг 그에게는 근백권의 책이 있다; до отка́за 여지(餘地)가 없을 때까지; до востре́бования 유치우편.

доба́вить(ся) *сов см.* добавля́ть(ся).

добавле́ние *с* 부가(附加) пуга, 추가(追加) чхуга; в ~ 추가하여.

добавля́ть 가(加)하다 ка-хада; 부가(附加)하다 пуга-хада (*дополнять*); 보태다 потхэда, 부언(附言)하다 пубн-хада (*в разговоре и т. п.*); доба́вьте мне су́пу 국을 좀 더 주지오.

добавля́ться 부가(附加)되다 пуга-тведа.

доба́вочный *прил.* 추가(追加)의 чхугаый, 부가(附加)의 пугаый; 보충적(補充的) почхунъчжŏк (*дополнительный*).

добега́ть, добежа́ть *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 달아가다 ...ккачжи тара-када.

до́бела́ *нареч.* 백열(白熱)적으로 пэгйŏльчжŏгыро (*до белого каления*).

добива́ть 다 때려부시다 та ттэрйŏ-пусида (*громить*); 죽여버리다 чугйŏ-пŏрида (*приканчивать*).

добива́ться 1. (*домогаться чего-л.*) ...[으]려고 애쓰다 ...[ы]рйŏго эссыда (*после корня гл.*); 2. (*достигать*) 다닫다 тадатта; 달성(達成)하다 тальсŏнъ-хада (*цели, успеха*); ~ своего́ 자기 희망을 달성하다; ~ успе́ха 성과를 얻다.

добира́ться 도착(到着)하다 тochхак-хада; 다다르다 тадарыда (*достигать*); ~ до до́ма 집에 다다르다.

доби́ть(ся) *сов. см.* добива́ть(ся).

до́блестный *прил.* 용감(勇敢)한 ёнъгамхан, 용감무쌍(勇敢無雙)한 ёнъгам-муссанъхан.

до́блесть *ж* 용감(勇敢) ёнъгам, 용감성(性) ёнъгамсŏнъ; проявля́ть ~ 용감성을 발휘하다.

добра́ться *сов. см.* добира́ться.

добр‖о́ I *с* 1. 선(善) сŏн, 자선(慈善) часŏн; жела́ть ~а́ 행복을 빌다; де́лать ~ 자선을 베푸다; 2. (*имущество*) 재산(財產) чэсан, 재물(財物) чэмуль.

добро́ II *нареч.*: ~ пожа́ловать! 어서 오십시오!; 환영(歡迎) (*приветственная надпись*).

доброво́лец *м* 지원병(志願兵) чивŏнбйŏнъ.

доброво́льно *нареч.* 자발적(自發的)으로 чабальчжŏгыро, 자기(自己) 스스로 чаги-сысыро.

доброво́льность *ж* 지원(志願) чивŏн.

доброво́льный *прил.* 자발적(自發的)인 чабальчжŏгин, 지원적(志願的) чивŏнчжŏк.

доброво́льческ‖ий *прил.* 지원적(志願的) чивŏнчжŏк; ~ие отря́ды 지원부대.

доброде́тель *ж* 덕행(德行) тŏкхэнъ, 선행(善行) сŏнхэнъ, 자선(慈善) часŏн.

доброду́шие *с* 선심(善心) сŏнсим, 착한 마음 чхакхан маым.

доброду́шный *прил.* 선심(善心)한 сŏнсимхан, 마음이 착한 маыми чхакхан.

доброжела́тельный *прил.* 호의적(好意的) хоыйчжŏк; 친절(親切)한 чхинчжŏрхан (*сердечный*).

доброка́чественный *прил.* 질(質)이 좋은 чири чоын.

добросо́вестно *нареч.* 고이 кои, 충실(忠實)히 чхунъсири; 정직(正直)하게 чŏнъчжик-хаге (*честно*).

добросо́вестный *прил.* 충실(忠實)한 чхунъсирхан; 정직(正直)한 чŏнъчжикхан (*честный*).

добрососе́дск‖ий *прил.* 선린(善隣)의 сŏнниный; ~ие отноше́ния 선린관계.

доброта́ *ж* 선량(善良) сŏнняиъ; 인자(仁慈) инчжа (*снисходительность*).

добро́тный *прил.* 품질(品質)이 좋은 пхумчжири чоын; 좋은 чоын (*хороший*).

добр||ый *прил.* 착한 чхакхан, 선량(善良)한 сŏннянъхан; ◇ **будьте ~ы** 어서; **по ~ой воле** 자발적(自發的)으로, 자원적(自願的)으로; **~ое имя** 명예(名譽); **люди ~ой воли** 순수한 사람들; **~ день!** 안녕하십니까!; **~ое утро!** 안녕히 주무셨습니까!; **чего ~ого...** ...ㄹ 위협이 있다 (*после корня гл.*); **всего ~ого!** 평안히 가지오!; **добрых 2 километра** 이(二)키로메ー터 충분히 되다.

добряк *м* 착한 사람 чхакхан сарам.

добывать 1. (*доставать*) 얻다 ŏтта; 찾다 чхатта (*находить*); 벌다 пŏльда (*зарабатывать*); 2. (*из недр земли*) 채굴(採掘)하다 чхэгур-хада.

добываться 채굴(採掘)되다 чхэгуль-тведа.

добывающ||ий *прич.* 광산(鑛產)의 кванъсаный; **~ая промышленность** 광산업.

добыть *сов. см.* добывать.

добыча *ж* 1. (*из недр земли*) 채굴(採掘) чхэгуль, 채취(採取) чхэчхви; 2. (*количество добытого*) 채굴고(高) чхэгулькко, 채취량(量) чхэчхвирянъ; 3. (*захваченное*) 전리품(戰利品) чŏльлипхум (*трофеи*); 획득물(獲得物) хвектынъмуль (*грабителей*).

доваривать, доварить *сов.* 삶어내다 сальмŏ-нэда; 다 삶다 та самтта (*всё сварить*).

довезти *сов. см.* довозить.

доверенност||ь *ж* 신용장(信用狀) синёнъччанъ, 위임장(委任狀) виимччанъ (*письменная*); **по ~и** 위임장에 의(依)하여.

доверенный *прич.*, *прил.* 1. 위임(委任)있는 виим-иннын; 2. *в знач. сущ. м* 대리인(代理人) тэриин; 위임장소유자(所有者) виимччанъ-соючжа (*имеющий доверенность*).

довер||ие *с* 신임(信任) синим, 신뢰(信賴) синнве; **войти в ~** 신뢰를 받다; **заслуживающий ~ия** 믿음직한, 신용(信用)할수 있는; **пользоваться ~ием** 신뢰를 얻다.

доверительный *прил.* 위임(委任)하는 виим-ханын; **~ документ** 위임장.

доверить(ся) *сов. см.* доверять (-ся).

доверху *нареч.* 가득 кадык; 충만(充滿)히 чхунъмани (*полно*); **снизу ~** 위로부터 아래까지.

доверчивость *ж* 탁신 тхаксин, 쉽게 믿는것 свипке миннынгŏт, 신용성(信用性) синёнъсŏнъ.

доверчив||ый *прил.* 믿기 쉬운 митки свиун; **быть ~ым** 쉽게 믿다.

довершать 완료(完了)하다 вальлё-хада, 완수(完遂)하다 вансу-хада.

довершение *с*: **в ~ всего** 설상가상으로.

довершить *сов. см.* довершать.

доверять 1. (*иметь доверие*) 믿다 митта, 신용(信用)하다 синёнъ-хада, 신임(信任)하다 синим-хада; 2. (*поручать*) 맡기다 маткида, 위임(委任)하다 виим-хада; 3. (*секрет и т. п.*) 털어놓다 тхŏрŏ-нотха.

доверяться 믿다 митта, 신용(信用)하다 синёнъ-хада, 탁신하다 тхаксин-хада.

довести *сов. см.* доводить.

довод *м* 증거(證據) чынъгŏ, 론거(論據) нонгŏ; **приводить ~ы** 론거를 들다.

доводить 1. (*куда-л.*) ...까지 인도(引導)하다 ...ккачжи индо-хада, ...까지 안내(案內)하다 ...ккачжи аннэ-хада; 2. (*до чего-л.*) 빠지게 하다 ппачжиге хада, 떨어트리다 ттŏрŏ-тхырида; **~ до нищеты** 빈곤화(貧困化)하다; **~ до сознания** 알게 끔하다; **~ до слёз** 울리다; ◇ **~ дело до конца** 과업을 완료하다; **~ до сведения** 알려주다.

доводиться 1. (*случаться*): **мне довелось побывать...** ...방문한 일이 있었다; 2.: **доводится до [всеобщего] сведения, что ...** ...라고 통지함.

довоенный *прил.* 전전(戰前)의 чŏнчжŏный; **~ уровень производства** 전전의 생산수준.

довози́ть (*куда-л.*) ...까지 운반(運搬)하다 ...ккачжи унбан-хада.

дово́льно *нареч.* 1. (*достаточно*) 충분(充分)히 чхунъбуни; 2. (*перед прил. и нареч.*) 꽤 кквэ; ~ **мно́го** 꽤 많다; 3. (*в знач. приказания, требования*) 그만두시오! кыман-тусио! (*прекратите!*); ~ **спо́рить!** 다투기 그만두시오!

дово́л||ьный *прил.* 만족(滿足)한 манчжокхан; 기꺼운 киккŏун (*радостный*); **я** ~**ен результа́том** 나는 결과에 만족하다.

дово́льствие *с* 급양(給養) кыбянъ, 급여(給與) кыбйŏ.

дово́льств||о *с* 1. (*достаток*) 부유(富裕) пую; **жить в** ~**е** 부유하게 살다; 2. (*удовлетворение*) 만족(滿足) манчжок.

дово́льствоваться 1. (*удовлетворяться*) 만족(滿足)하다 манчжок-хада; 2. (*получать довольствие*) 급양을 받다 кыбянъыль патта.

догада́ться *сов. см.* дога́дываться.

дога́дк||а *ж* 추량(推量) чхурянъ, 추측(推測) чхучхык (*предположение*); ◇ **теря́ться в** ~**ах** 어쩔줄 모르다.

дога́дливый *прил.* 눈치 있는 нунчхи-иннын, 동찰력(洞察力) 있는 тонъчхальлйŏк-иннын.

дога́дываться 1. 알아맞히다 ара-мачхида, 추량하다 чхурянъ-хада, 미루어헤아리다 мируŏ-хеарида; 2. (*подозревать*) 의심하다 ыйсим-хада.

до́гма *ж* 독단(獨斷) токтан.

догмати́зм *м* 독단론(獨斷論) токтаннон.

догмати́ческий *прил.* 독단적(獨斷的) токтанчжŏк.

догна́ть *сов.* 따라가다 ттара-када; ~ **и перегна́ть** 따라가고 앞서 가다.

догова́ривать *см.* договори́ть.

догова́риваться 약속(約束)하다 яксок-хада; 계약(契約)하다 кйеяк-хада (*заключать соглашение*); ~ **о цене́** 값을 정하다.

догова́ривающи||йся *прич.*: **о́бе** ~**еся сто́роны** 계약자 쌍방(契約者雙方).

догово́р *м* 조약(條約) чояк; 계약(契約) кйеяк (*преимущественно торговый*); **заключа́ть** ~ 조약을 체결하다; ~ **о дру́жбе** 우호조약; **ми́рный** ~ 강화조약; ~ **о ненападе́нии** 부전(不戰)조약; ~ **о взаимной по́мощи** 호상원조(互相援助)조약; **коллекти́вный** ~ 단체계약.

договорённость *ж* 계약(契約) кйеяк (*соглашение*).

договори́ть *сов.* 이야기를 끝내다 иягирыль ккыннэда, 말을 그치다 марыль ккычхида; **не успе́л я ещё** ~ **как** ... 내가 말을 채 끊기전(前)에...

договори́ться *сов. см.* догова́риваться.

догово́рн||ый *прил.* 계약적(契約的) кйеякчŏк, 조약적(條約的) чоякчŏк; ~**ые обяза́тельства** 계약의무.

догола́ *нареч.*: **разде́ть** ~ 벌어벗기다.

догоня́ть *см.* догна́ть.

догора́ть, догоре́ть *сов.* 타버리다 тха-пŏрида.

доде́лать *сов.*, **доде́лывать** 고치다 кочхида, 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада.

доду́маться *сов.* 1. (*придумать*) 생각해내다 сэнъгак-хэнэда; 2. (*прийти к выводу*) 결론(結論)에 이르다 кйŏльлоне ирыда.

доеда́ть, дое́сть *сов.* 다 먹다 та мŏкта.

доезжа́ть, дое́хать *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 가다 ...ккачжи када.

дожа́рить *сов.* 굽어내다 кубŏ-нэда, 충분히 굽다 чхунъбуни купта.

дожда́ться *сов. см.* дожида́ться.

дождева́льн||ый *прил.* 분수관개(噴水灌漑)의 пунсу-квангэый; ~**ая устано́вка** 분수관개시설.

дождева́ние *с* 분수관개(噴水灌漑) пунсу-квангэ.

дождеви́к *м* 비옷 пиот, 레인코트 реинкотхы.

дождев||о́й *прил.*: **~а́я вода́** 빗물; **~а́я ка́пля** 빗방울, 우적(雨滴).

дождеме́р *м* 우량계(雨量計) урянъгйе.

дождли́в||ый *прил.* 비많은 пи-манын; **~ая пого́да** 우천(雨天); **~ сезо́н** 장마기(期).

дождь *м* 비 пи; **~ идёт** 비가 온다; **~ льёт, как из ведра́** 비가 퍼붓는다; **кру́пный ~** 굵은 비; **ме́лкий ~** 가랑 비.

дожида́ться 기다리다 кидарида.

дожи́ть *сов.* 1. (*до чего-л.*) ...까지 살아나가다 ...ккачжи сара-нагада; 2. (*окончить*) 끝나다 ккыннада; **~ свой век** 일생(一生)이 끝나다.

до́за *ж* 용량(用量) ёнънянъ, 복량(服量) понънянъ.

дозаре́зу *нареч.* 지극(至極)히 чигыкхи; 몹시 мопси (*очень*); **~ необходи́мо** 극히 필요하다.

дозво́ленный *прил.* 허용(許容)된 хбёнътвен; 합법적(合法的) хаппŏпчŏк (*законный*).

дозиро́вка *ж* 투약(投藥) тхуяк.

дознава́ться 알아내다 ара-нэда, 신문(訊問)하다 синмун-хада.

дозна́ние *с* 신문(訊問) синмун (*допрос*); 취조(取調) чхвичжо (*расследование*); **производи́ть ~** 신문하다, 취조하다.

дозна́ться *сов. см.* дознава́ться.

дозо́р *м* 순찰병(巡察兵) сунчхальбйŏнъ.

дозо́рный *прил.* 1. 순찰(巡察)의 сунчхарый; 2. *в знач. сущ. м* 순찰병(巡察兵) сунчхальбйŏнъ.

дозрева́ние *с* 성숙(成熟) сŏнъсук.

дозрева́ть 익다 икта, 성숙(成熟)하다 сŏнъсук-хада.

доигра́ть *сов.*, **дои́грывать** 노름을 끝내다 норымыль ккыннэда.

доиска́ться *сов.*, **дои́скиваться** 찾아내다 чхачжа-нэда, 알아내다 ара-нэда.

доистори́ческ||ий *прил.* 유사이전(有史以前)의 юса-ичжŏный, 옛날옛적의 йенналь-йетчŏгый (*древний*); **в ~ие времена́** 태고시대(太古時代)에; 옛날옛적에 (*в древности*).

дои́ть 젖을 짜다 чŏчжыль ччада.

до́йн||ый *прил.*: **~ая коро́ва** 젖소.

дойти́ *сов. см.* доходи́ть.

док *м* 조선소(造船所) чосŏнсо.

доказа́тельств||о *с* 증거(證據) чынъгŏ, 증명(證明) чынъмйŏнъ; **в ~** 증거하여; **служи́ть ~ом** 증거로 되다.

доказа́ть *сов.*, **дока́зывать** 증명(證明)하다 чынъмйŏнъ-хада, 립증(立證)하다 ипчынъ-хада; **~ на де́ле** 실지로서 증명하다; **~ теоре́му** 정리를 증명하다.

дока́нчивать 끝내다 ккыннэда, 완료(完了)하다 вальлё-хада, 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада.

докапиталисти́ческий *прил.* 자본주의이전(資本主義以前)의 чабон-чжуый-ичжŏный.

дока́пываться 1. (*до чего-л.*) ...까지 파다 ...ккачжи пхада; 2. *перен.* 들어내다 тырŏ-нэда; **~ до су́ти** 본질을 들어내다.

докати́ть *сов.* 굴려가다 кульлŏ-када.

докати́ться *сов.* 1. (*до чего-л.*) ...까지 딩굴다 ...ккачжи тинъгуль-да; 2. *перен.* ...에 빠지다 ...е ппачжида; 3. (*дойти, распространиться до чего-л.*) 퍼져오다 пхŏчжйŏ-ода, 파급(波及)되다 пхагып-тведа.

до́кер *м* 항만로동자(港灣勞動者) ханъман-нодонъчжа.

докла́д *м* 보고(報告) пого; 보고서 погосŏ (*письменный*); **де́лать ~** 보고하다; ◇ **без ~а не входи́ть** 허가없이 들어오지 못한다.

докладн||о́й *прил.* 보고(報告)의 погоый; **~а́я запи́ска** 보고서(報告書), 상신(上申).

докла́дчик *м* 보고자(報告者) погочжа.

докла́дывать 신고(申告)하다 синго-хада; 보고(報告)하다 поrо-хада (*делать доклад; информировать*).

доко́нчить *сов. см.* дока́нчивать.

докопа́ться *сов. см.* дока́пываться.

до́красна́ *нареч.* 적열적(赤熱的)으로 чŏгийŏльчжŏгыро; **раскалённый ~** 적열된.

до́ктор *м* 1. (*врач*) 의사(醫師) ыйса; 2. (*учёная степень*) 박사(博士) пакса.

доктора́нт *м* 박사원(博士員) паксавŏн.

до́кторский *прил.* 1. (*о враче*) 의사(醫師)의 ыйсаый; 2. (*об учёном*) 박사(博士)의 паксаый.

доктри́на *ж* 주의(主義) чуый, 교리(教理) кёри.

доктринёр *м* 공론가(空論家) конънонга.

докуме́нт *м* 1. 문건(文件) мунгŏн, 서류(書類) сŏрю, 문서(文書) мунсŏ; **секре́тные ~ы** 비밀서류; 2. (*личный*) 증명서(證明書) чынъмйŏнъсŏ.

документа́льн||ый *прил.* 증명(證明)하는 чынъмйŏнъ-ханын; **~ фильм** 기록영화; **~ые доказа́тельства** 문건증거.

документа́ция *ж* 문서양식 мунсŏ-янъсик, 서류 сŏрю.

докуча́ть 보채다 почхэда.

долби́ть 1. 끌로 파다 ккыльло пхада; 뚫다 ттультха (*пробивать отверстие*); 2. *перен.* (*повторять*) 실증나게 반복하다 сильччынънаге панбок-хада.

долг *м* 1. (*обязанность*) 의무(義務) ыйму, 임무(任務) имму; **выполня́ть ~** 의무를 지키다; **чу́вство ~а** 의무감(感); **по ~у слу́жбы** 직무(職務)로서; **быть в ~у́** (*перед кем-л.*) ...에게 대하여 호감을 느끼다; **пе́рвым ~ом** 맨 처음에, 무엇보담도 먼저 (*прежде всего*); 2. (*денежный*) 빚[돈] пит[тон], 부채(負債) пучхэ; **расплáчиваться с ~а́ми** 빚을 갚다; **брать в ~** (*деньги*) 돈을 꾸다, 빚놓다; **дава́ть в ~** 빌려주다, 빚내다; **госуда́рственный ~** 국채(國債); **продава́ть в ~** 외상으로 팔다; **в ~а́х** 빚이 많아 꼼짝못할 지경에 빠지다.

до́лг||ий *прил.* 오랜 орэн (*продолжительный, длительный*); 긴 кин (*длинный*); **~ое вре́мя** 오랫동안; **~ путь** 먼길; ◇ **откла́дывать в ~ я́щик** 오래끌다.

до́лго *нареч.* 오랫동안 орэт-тонъан.

долгове́чный *прил.* 영원(永遠)한 йŏнъвŏнхан, 장명(長命)한 чанъмйŏнъхан.

долговре́менн||ый *прил.* 장기(長期)의 чанъгиый, 영구(永久)한 йŏнъгухан; **~ые укрепле́ния** 영구축성(築城).

долговя́зый *прил.* 가늘고 긴 канылько кин, 씻은 배추줄기 같은 ссисын пэчжу-чульги-катхын.

долгожда́нный *прил.* 오래기다리던 орэ-кидаридŏн, 기대(期待)하던 кидэ-хадŏн.

долголе́тие *с* 장수(長壽) чанъсу.

долголе́тний *прил.* 장수(長壽)한 чанъсухан.

долгосро́чный *прил.* 장기(長期)의 чанъгиый.

долгот||а́ *ж геогр., астр.* 경도(經度) кйŏнъдо; **30 гра́дусов восто́чной ~ы́** 동경삼십도(東經三十度).

долгуне́ц *м* (*сорт льна*) 긴 아마(亞麻) кин ама.

долеза́ть, доле́зть *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 올라가다 ...ккачжи ольла-када.

долета́ть, долете́ть *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 날아오다 ...ккачжи нара-ода.

до́лжен *в знач. сказ.* 1. (*иметь долг*) 빚지다 питчида, 부채(負債)가 있다 пучхэга итта; **он мне ~ 100 вон** 그는 나에게서 백원을 꾸었다; 2. (*быть обязанным что-л. сделать*) ...여야 되다 ...йŏя тведа, ...지 않으

면 안되다 ...чжи анымйŏн антведа (*после корня гл.*).

должни́к *м* 채무자(債務者) чхэмучжа, 부채자(負債者) пучхэчжа.

должно́ быть *вводн. сл.* (*вероятно*) 아마 ама; ~ **так** 아마 그렇겠지요; ~ **он не придёт** 아마 그는 오지 않을것이다; ~ **пойдёт дождь** 아마 비가 올것같다.

должностн‖о́й *прил.* 직무(職務)의 чинъмуый; ~**о́е лицо́** 역원(役員).

до́лжность *ж* 직무(職務) чинъму; **шта́тная** ~ 상무(常務); **вступа́ть в** ~ 취직(就職)하다.

до́лжн‖ый *прил.* 당연(當然)한 танъйŏнхан; 상당(相當)한 санъданъхан (*соответствующий*); ~**ым о́бразом** 적당(適當)히; **на** ~**ой высоте́** 상당한 정도로.

долива́ть 더 붓다 тŏ путта.

доли́на *ж* 산골짜기 санккольччаги; ~ **реки́** 하곡(河谷).

доли́ть *сов. см.* долива́ть.

до́ллар *м* 딸라 ттальла.

доложи́ть I *сов. см.* докла́дывать.

доложи́ть II *сов.* (*прибавить что-л.*) 더 놓다 тŏ нотха.

доло́й! *нареч.* 타도(打倒)해라! тхадо-хэра!, 타도! тхадо!, 넘어트려라! нŏмŏ-тхырийŏра!; ~ **войну́!** 전쟁타도!

доломи́т *м* 백운석(白雲石) пэгунсŏк.

долото́ *с* 끌 ккыль.

до́лька *ж* 소부분(小部分) со-пубун.

до́ля I *ж* (*часть*) 부분(部分) пубун.

до́л‖я II *ж* (*судьба*) 운명(運命) унмйŏнъ, *в сочет.* ...운(運) ...ун; **го́рькая** ~ 비운(悲運); ◇ **на мою́** ~**ю** 내몫.

дом *м* 1. (*жилое здание*) 집 чип, 가옥(家屋) каок; **ка́менный** ~ 돌집; 2. (*род, семья*) 가정(家庭) качжŏнъ; ◇ ~ **о́тдыха** 휴양소(休養所); **де́тский** ~ 고아원(孤兒院); **Бе́лый дом** 백아관.

до́ма *нареч.* 집에 чибе; **его́ нет** ~ 그는 집에 없다; **хозя́ин** ~? 주인이 집에 안계십니까?; ◇ **бу́дьте как** ~ 제집같이 역이시오.

дома́шн‖ий *прил.* 집의 чибый, 가정(家庭)의 качжŏнъый; ~**ее живо́тное** 가축(家畜); ~**яя у́тварь** 가구(家具); ~**ее хозя́йство** 가정(家庭); ◇ ~ **аре́ст** 자택감금(自宅監禁); ~**ие** (*семья*) 가족.

до́менн‖ый *прил.*: ~**ая печь** *см.* до́мна; ~**ое произво́дство** 용광로생산(熔鑛爐生產).

до́менщик *м* 용광로공(熔鑛爐工) ёнъгванъногонъ.

доминио́н *м* 자치령(自治領) чачхирйŏнъ.

домини́ровать 1. (*господствовать*) 지배(支配)하다 чибэ-хада; 2. *воен.* 감제(瞰制)하다 камчже-хада.

домини́рующий *прич.* 지배(支配)하는 чибэ-ханын.

домино́ *с* 골패(骨牌) кольпхэ.

домкра́т *м* 타중기(打重器) тхачжунъги, 비무작기 пимучжакки.

до́мна *ж* 용광로(熔鑛爐) ёнъгванъно.

домови́тый *прил.* 굳건한 куткŏнхан; ~ **челове́к** 굳건한 사람.

домовладе́лец *м* 가주(家主) качжу.

домо́в‖ый *прил.*: ~**ая кни́га** 거주부(居住簿).

домога́тельство *с* 강요(強要) канъё.

домога́ться 1. 강요(強要)하다 канъё-хада; ~ **разреше́ния** 허가를 강요하다; 2. *см.* добива́ться.

домо́й *нареч.* 집으로 чибыро; **идти́** ~ 집으로 가다; **спеши́ть** ~ 집으로 바삐 가다.

домонополисти́ческий *прил.* 독점전(獨占前)의 токчŏмчжŏный; ~ **капитали́зм** 독점전자본주의.

доморо́щенный *прил.* 1. (*выращенный дома*) 집에서 길리운 чибесŏ кильлиун; 2. (*примитивный*) 평범(平

凡)한 пхйбнъббмхан; 자기 집에서 만든 чаги чибесб мандын (*сделанный дома*).

домосе́д *м* 집지킴 чипчикхим.

домотка́нный *прил.* 자기 집에서 짠 чаги чибесб ччан.

домоуправле́ние *с* 주택관리부(住宅管理部) чутхэк-квальлибу.

домохозя́ин *м* 가주(家主) качжу.

домохозя́йка *ж* 가정부인(家庭婦人) качжбнъ-пуин.

домрабо́тница *ж* 가정고용인 качжбнъ-коёнъин.

домча́ться *сов.* (*куда-л.*) ...까지 질주(疾走)하다 ...ккачжи чильччу-хада, 빨리 도착(到着)하다 ппальли точхак-хада.

дона́шивать *см.* доноси́ть II.

донесе́ние *с* 통지(通知) тхонъчжи, 보도(報道) подо.

донести́ I *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 가져오다 ...ккачжи качжйб-ода.

донести́ II *сов.* 1. (*о чём-л.*) ...에 대하여 통지(通知)하다 ...е тэхайб тхонъчжи-хада (*сообщить*); 2. (*на кого-л.*) ...에 대하여 밀고(密告)하다 ...е тэхайб мильго-хада.

донести́сь *сов. см.* доноси́ться.

до́низу *нареч.* 아래까지 арэ-ккачжи; све́рху ~ 위로부터 아래까지.

донима́ть 고달프게 하다 кодаль пхыге хада, 보채다 почхэда; 괴롭히다 кверопхида (*мучить*).

до́нор *м* 수혈공급자(輸血供給者) сухйоль-конъгыпча.

до́норский *прил.*: ~ **пункт** 수혈소(輸血所).

доно́с *м* 밀고(密告) мильго; **сде́лать** ~ (*на кого-л.*) ...를 밀고하다.

доноси́ть I *см.* донести́ I, II.

доноси́ть II *сов.* (*одежду*) 헌두데기 될때까지 입다 хбндудбги твель-ттэ-ккачжи ипта, 남누한 옷을 입다 намнухан осыль ипта.

доноси́ться (*о звуке*) 울려가다 ульлйб-када, 울려오다 ульлйб-ода; 들리다 тольлида (*слышаться*).

доно́счик *м* 밀고자(密告者) миль-гочжа.

доны́не *нареч.* 지금까지 чигым-ккачжи, 지금에 이르기까지 чигыме ирыги-ккачжи.

допеча́тать *сов.*, **допеча́тывать** 1. (*до конца*) 끝까지 인쇄하다 ккыт-ккачжи инсвэ-хада; 2. (*дополнительно*) 좀 더 인쇄하다 чом тб инсвэ-хада.

допива́ть *см.* допи́ть.

дописа́ть *сов.*, **допи́сывать** 다 쓰다 та ссыда (*до конца*); 더 쓰다 тб ссыда (*приписать*).

допи́ть *сов.* 끝까지 마시다 ккыт-ккачжи масида (*до конца*); 다 마시다 та масида (*всё выпить*).

допла́та *ж* 1. (*то, что осталось доплатить*) 더 물돈 тб муль-тон; 2. (*действие*) 더 지불하는것 тб чибур-ханынгбт, 더 무는것 тб мунынгбт.

доплати́ть *сов.* 더 물다 тб мульда, 미불금(未拂金)을 지불(支拂)하다 мибульгымыль чибур-хада.

доплести́сь *сов. см.* плести́сь.

допо́длинный *прил.* 확실(確實)한 хваксирхан, 실제적(實際的) сильччечжбк.

доползти́, доползти́ *сов.* 기어닿다 кив-татха.

дополне́ние *с* 1. 추가(追加) чхуга, 부가(附加) пуга; 2. *грам.* 목적[어](目的[語]) мокчбк[б].

дополни́тельно *нареч.* 보충적으로 почхунъчжбгыро, 부가(附加)로 пугаро, 그외에 кывее.

дополни́тельный *прил.* 추가(追加)의 чхугаый, 부가(附加)의 пугаый; ~ **нало́г** 부가세.

допо́лнить *сов.* 추가(追加)하다 чхуга-хада, 부가(附加)하다 пуга-хада.

допо́лниться *сов.* 추가(追加)되다 чхуга-тведа, 부가(附加)되다 пуга-тведа.

дополня́ть(ся) *см.* допо́лнить(ся).

дополуча́ть, дополучи́ть *сов.* 남아지를 받다 намачжирыль патта.

допото́пный *прил.* 태고(太古)의 тхэгоый, 시대(時代)늦은 сидэ-нычжын (*устарелый*); 옛날옛적의 йеналь-йетчӧгый (*древний*).

допра́шивать 신문(訊問)하다 синмун-хада, 심문(審問)하다 симмун-хада.

допризы́вник *м* 징병전(徵兵前)의 청년(青年) чинъбйӧнъчжӧный чхӧнънйӧн.

допризы́вный *прил.* 징병전(徵兵前)의 чинъбйӧнъчжӧный; ~ **во́зраст** 입영전청년.

допро́с *м* 신문(訊問) синмун, 심문(審問) симмун; **подверга́ться ~у** 신문당하다.

допроси́ть *сов. см.* допра́шивать.

до́пуск *м* 1. (*доступ*) 입장허가(入場許可) ипчанъ-хӧга (*куда-л.*); **получа́ть ~** (*куда-л.*) ...에 입장허가를 받다; 2. *тех.* 허락(許諾)되는 차의(差異)의 한도(限度) хӧрак-твеньн чхаыйый хандо.

допуска́ть 1. (*разрешать, позволять*) 허가(許可)하다 хӧга-хада; 2. (*предполагать*) 가정(假定)하다 качжӧнъ-хада; ◇ ~ **оши́бку** 과오를 범하다.

допусти́мый *прич.* 허락할만한 хӧрак-хальманхан.

допусти́ть *сов. см.* допуска́ть; **допу́стим, что...** ...라고 가정하면.

допыта́ться *сов.*, **допы́тываться** 알아내다 ара-нэда; 심문(審問)하다 симмун-хада (*подробно расспросить*).

дораба́тывать, дорабо́тать *сов.* 1. (*что-л.*) ...를 끄치다 ...рыль ккочхида, ...를 마치다 ...рыль мачхида, ...를 완료(完了)하다 ...рыль валь-лё-хада; 첨삭하다 чхӧмсак-хада (*лит. произведение и т. п.*); 2. (*до какого-л. времени*) ...까지 일을 하다 ...ккачжи ирыль хада.

дораста́ть, дорасти́ *сов.* (*до чего-либо*) ...까지 자라나다 ...ккачжи чара-нада.

дореволюцио́нный *прил.* 혁명전(革命前)의 хйӧнъмйӧнъчжӧный.

дорефо́рменный *прил.* 개혁전(改革前)의 кэхйӧкчӧный.

доро́г||а *ж* 1. 길 киль, 도로(道路) торо; **го́рная ~** 산길; **просёлочная ~** 사이길; **идти́ прямо́й ~ой** *прям., перен.* 곧은 길을 걷다; **сби́ться с ~и** *прям., перен.* 길에서 헤매다; **~у!** 길을 내어라!; **желе́зная ~** 철도(鐵道); **по ~е** (*попутно*) 가는 길에; 2. (*путешествие*) 려행(旅行) йӧхэнъ; **отправля́ться в ~у** 떠나다, 출발(出發)하다.

до́рого *нареч.* 1. 비싸게 писсаге; ~ **заплати́ть** 비싸게 사다; *перен.* 다대(多大)한 희생을 하다; 2. *в знач. сказ.* 비싸다 писсада.

дорогови́зна *ж* 비싼 값 писсан кап, 고가(高價) кога; ~ **жи́зни** 생활비등귀.

дорого́й *прил.* 1. (*о цене*) 비싼 писсан, 고가(高價)의 когаый; **по ~ цене́** 비싸게, 고가로; 2. (*важный, ценный*) 귀중(貴重)한 квичжунъхан; 3. (*милый*) 친애(親愛)하는 чхинэ-ханын; ~ **друг!** 친애하는 동무!

доро́дный *прил.* 뚱뚱한 ттунъттунъхан, 씩씩한 ссикссикхан.

дорожа́ть 비싸게 되다 писсаге тведа, 값이 높아지다 капси нопхачжида.

дорожи́ть (*чем-л.*) 귀중(貴重)히 여기다 квичжунъи йӧгида; 아끼다 аккида (*беречь*); ~ **вре́менем** 시간을 아끼다.

доро́жка *ж* 1. (*тропинка*) 길 киль; 2. (*коврик*) 길깔개 киль-ккальге; ◇ **взлётная ~** 활주로 хвальчжуро.

доро́жн||ый *прил.* 길의 кирый; 려행(旅行)의 йӧхэнъый (*для путешествия*); ~ **мешо́к** 려행용주머니; **~ое пла́тье** 려행복; **~ые расхо́ды** 로비(路費).

доса́д||а *ж* 유감 югам; **ах, кака́я ~!** 야, 유감이다!; **с ~ы** 유감하게도.

досади́ть *сов. см.* досажда́ть.

доса́дно *нареч. в знач. сказ.* 유감스럽다 югамсырǒпта, 화나다 хва-нада.

доса́дный *прил.* 유감되는 югам-твенын, 화나는 хва-нанын.

доса́довать 화를 나다 хварыль нада, 유감스럽게 생각하다 югам-сырǒпке сэнъгак-хада.

досажда́ть 실증나게 하다 сильччынъ-наге хада (*надоедать*).

досиде́ть *сов.*, **доси́живать** (*до чего-л.*) ...까지 앉아 있다 ...ккачжи анчжа-итта.

доск||а́ *ж* 널 нǒль, 널판 нǒльпхан, 판(板) пхан; **кла́ссная ~** 흑판(黑板), 칠판; **ша́хматная ~** 장기판(將棋板); **настила́ть ~и** 널판을 깔다; **~ объявле́ний** 게시판(揭示板); ◇ **~ почёта, кра́сная ~** 표창판; **прочита́ть от ~и́ до ~и́** 다 읽어버리다; **ста́вить на одну́ ~у** (*кого-л. с кем-л.*) ...를 ...와 동렬(同列)에 놓다.

досказа́ть *сов.*, **доска́зывать** 끝까지 이야기하다 ккыт-ккачжи ияги-хада, 다 말하다 та мар-хада (*договорить*).

доскака́ть *сов.* (*до чего-л.*) ...까지 뛰어오다 ...ккачжи ттвиǒ-ода; ...까지 질주(疾走)하다 ...ккачжи чильччу-хада (*домчаться*).

доскона́льный *прил. см.* дета́льный.

досло́вно *нареч.* 문자(文字)그대로 мунчча-кыдэро.

досло́вный *прил.* 문자(文字)그대로의 мунчча-кыдэроый; **~ перево́д** 축자역(逐字譯).

дослужи́ться *сов.* ...까지 근무하다 ...ккачжи кынму-хада.

дослу́шать *сов.*, **дослу́шивать** 디듣다 та тытта.

досма́тривать 1. (*до конца*) 끝까지 보다 ккыт-ккачжи пода; **2.** (*на таможне*) 검사(檢査)하다 кǒмса-хада.

досмо́тр *м* 검사(檢査) кǒмса; **производи́ть ~** 검사하다.

досмотре́ть *сов. см.* досма́тривать.

досо́хнуть *сов. см.* досыха́ть.

доспева́ть, доспе́ть *сов.* 충분히 익다 чхунъбуни икта, 잘 성숙하다 чаль сǒнъсук-хада.

доспе́хи *только мн.* 투구(鬪具) тхугу.

досро́чно *нареч.* 기한전(期限前)에 киханчжǒне; **~ вы́полнить план** 계획을 기한전에 완수하다.

досро́чн||ый *прил.* 기한전(期限前)의 киханчжǒный; **~ое выполне́ние пла́на** 기한전의 계획실행.

достава́ть 1. (*дотягиваться*) 및다 митта, 닿다 татха; **~ руко́й** (*до чего-либо*) ...에 손이 및다 (자 라 다); **2.** (*добывать*) 얻다 ǒтта, 타다 тхада; **3.** (*вынимать*) 꺼내다 ккǒ-нэда; 집어내다 чибǒ-нэда (*палочками, пальцами и т. п.*).

достава́ться *см.* доста́ться.

доста́вить *сов. см.* доставля́ть.

доста́вк||а *ж* 송달(送達) сонъдаль; 배달(配達) пэдаль (*рассылка, разноска*); **с ~ой** 배달차기로.

доставля́ть 1. (*письма, товары и т. п.*) 가져가다 качжйǒ-када, 송달(送達)하다 сонъдар-хада; 배달(配達)하다 пэдар-хада (*разносить*); **~ на́ дом** 집에 송달하다; **2.** (*причинять*) 끼치다 ккичхида, 주다 чуда; **~ удово́льствие** (*кому-л.*) ...를 기쁘게 하다, ...를 즐기다.

доста́т||ок *м* 부유(富裕) пую, 풍부(豐富) пхунъбу; **жить в ~ке** 부요(富饒)하게 살다, 넉넉히 살다.

доста́точно *нареч.* **1.** 충분(充分)히 чхунъбуни; **~ сказа́ть, что...** ...라고 말하면 충분하다; **2.** *в знач. сказ.* 충분하다 чхунъбун-хада; **~!** 그만둡시다!; **де́нег ~** 돈은 넉넉하다.

доста́точный *прил.* 충분(充分)한 чхунъбунхан, 넉넉한 нǒнънǒкхан.

доста́ть *сов. см.* достава́ть.

доста́||ться *сов.*: **ему́ ~лась тру́дная рабо́та** 그에게 곤난한 일이

닥쳐왔다; ◇ ему́ ~лось 그는 비난(非難)을 받았다.

достига́ть, дости́гнуть *сов.* 1. 이르다 ирыда, 달(達)하다 тар-хада; ~ **совершеннолéтия** 성년(成年)이 되다; ~ **ста́рости** 노령(老齡)에 이르다; 2 (*добиваться*) 얻다 ŏтта, 획득(獲得)하다 хвектык-хада; ~ **цéли** 목적을 달성하다; ~ **успéхов** 성과(成果)를 걷우다.

достижéние *с* 1. 달성(達成) таль-сŏнъ, 도달(到達) тодаль; ~ **цéли** 목적의 달성; 2. (*успех*) 성공(成功) сŏнъгонъ, 업적(業績) ŏпчŏк.

достовéрность *ж* 확실(確實) хвак-силь; 정확(正確) чŏнъхвак (*точность*).

достовéрн||ый *прил.* 믿을만한 мидыльманхан, 확실(確實)한 хвак-сирхан, 정확(正確)한 чŏнъхвакхан, **из ~ых исто́чников** 믿을만한 근원으로부터.

досто́инств||о *с* 1. (*качество*) 장점(長點) чанъчжŏм; ~**а и недоста́тки** 장점과 단점; 2. (*чувство*) 위엄(威嚴) виŏм; **чу́вство со́бственного ~а** 자존심(自尊心); 3. (*стоимость*) 가치(價値) качхи; ~**ом в 2 во́ны** 이원(二圓)짜리; ◇ **награжда́ть по ~у** 공적(功績)에 비추어 상(賞)주다.

досто́йно *нареч.* 당당히 танъданъи, 적당(適當)하게 чŏктанъ-хаге.

досто́йн||ый *прил.* 1. 당당(堂堂)한 танъданъхан; 우수한 усухан (*лучший*); ~ **внима́ния** 주목할 가치있는 주의할만한; 2. (*соответствующий*) 당연(當然)한 танъйŏнхан; ~**ое наказа́ние** 당연한 벌(罰).

достопримеча́тельност||ь *ж* 명소(名所) мйŏнъсо, 명승지 мйŏнъсынъчжи (*о местах*); 명물(名物) мйŏнъмуль (*о предметах*); **осма́тривать ~и** 명소를 견학하다.

достопримеча́тельный *прил.* 볼만한 польманхан.

достоя́ние *с* 재산(財産) чэсан, 자산(資産) часан; **наро́дное ~** 인민의 재산.

достра́ивать, достро́ить *сов.* 건축(建築)해버리다 кŏнчхук-хэбŏрида.

до́ступ *м* 1. 통과(通過) тхонъгва (*проход к чему-л.*); 입장(入場) ипчанъ (*впуск*); 2. (*разрешение*) 입장허가(許可) ипчанъ-хŏга; **получа́ть ~** (*куда-л.*) 입장허가를 받다.

досту́пн||ый *прил.* 1. (*о местности*) 통과(通過)하기 쉬운 тхонъгва-хаги свиун; 2. (*для понимания*) 알기 쉬운 альги свиун, 리해(理解)하기 쉬운 ихэ-хаги свиун; 3. (*открытый для посещения*) 공개(公開)한 конъгэхан; 4. (*о цене*) 안가(安價)한 ангахан; 알맞은 альмачжын (*подходящий*); ~**ая цена́** 알맞은 가격.

досу́г *м* 짬 ччам, 여가(餘暇) йŏга, 한가(閑暇) ханга, 겨를 кйŏрыль (*свободное время*); **на ~е** 한가한 때에.

до́суха *нареч.*: **вытира́ть ~** 물이 없도록 씻다.

досчита́ть *сов.* (*до конца*) 끝까지 세다 ккыт-ккачжи седа.

досчита́ться *сов.*: **не ~** (*кого-л., чего-л.*) ...를 잃다; ...를 손실하다 (*потерпеть убыток*).

досчи́тывать(ся) *см.* досчита́ть(ся).

до́сыта *нареч.* 충분(充分)히 чхунъбуни (*достаточно*); ~ **наéсться и напи́ться** 겨웁게 먹고 마시다.

досыха́ть 다 마르다 та марыда.

досяга́емость *ж* 도달(到達) тодаль; *воен.* 사정(射程) сачжŏнъ.

досяга́емый *прил.* 도달(到達)할 수 있는 тодар-хальсу иннын.

дот *м* (долговрéменная огнева́я то́чка) 영구보루(永久堡壘) йŏнъгу-порю, 도치까 точхикка.

дота́ция *ж* 보조금(補助金) почжогым.

дотла́ *нареч.* 재까지 чэ-ккачжи; 전부(全部) чŏнбу, 다 та (*всё*); 남김없이 намгим-ŏпси (*без остатка*); **всё сгорéло ~** 전부 타버렸다.

дотра́гиваться, дотро́нуться *сов.* (*до чего-л., кого-л.*) ...에 다치다 ...е тачхида, ...에 닿다 ...е татха; (*чем-л.*

до кого-л., чего-л.) …를 …에 대다 …рыль …е тэда; ~ **рукóй до стола** 손을 책상에 대다.

дотя́||гивать, дотя||ну́ть *сов.* 1. (*до чего-л.*) …까지 끌다 …ккачжи ккыльда; 2. *перен.*: **больнóй не ~нет до весны́** 병인은 봄까지 참지못할것이다; **~ну́ть дéло до егó приéзда** 그가 올때까지 사건을 끌다.

доха́ *ж* 털외투(外套) тхöль-ветху.

дóхлый *прил.* 죽은 чугын.

дóхнуть 죽어 가다 чугŏ-када.

дохóд *м* 수입(收入) суип, 소득(所得) содык; **валовóй ~** 총수입(總收入); **госуда́рственный ~** 국고(國庫)수입; **ежегóдный ~** 년수(年收); **национа́льный ~** 국민(國民)소득; **побóчный ~** 부(副)수입; **чи́стый ~** 순(純)수입.

доход||и́ть (*до чего-л.*) 1. …까지 걸어가다 …ккачжи кŏрŏ-када; ~ **до дóма** 집까지 걸어가다; 2. (*достигать*) 이르다 ирыда, 도달(到達)하다 тодар-хада; **~и́ли слу́хи, что…** …소문이 들려왔다; **~и́ло до тогó, что…** …에 이르렀다.

дохóдн||ый *прил.* 리익(利益)있는 иик-иннын, 유리(有利)한 юрихан; **~ая статья́** 수입원천.

дохóдчивый *прил.* 알기 쉬운 альги свиун, 리해(理解)하기 쉬운 ихэ-хаги свиун.

доцéнт *м* 부교수(副教授) пугёсу.

дóчиста *нареч.* 1. (*до полной чистоты*) 깨끗이 ккэккыси; 2. *перен.* (*всё, полностью*) 전부(全部) чŏнбу, 다 та; 남김없이 намгим-ŏпси (*без остатка*).

дочита́ть *сов.*, **дочи́тывать** 다 읽어버리다 та ильгŏ-пŏрида.

дóчка *ж* 따님 ттаним.

дочь *ж* 딸 тталь.

дошива́ть, доши́ть *сов.* 다 깁다 та кипта.

дошкóльник *м* 학령전(學齡前)의 아이 ханънйŏнъчжŏный аи.

дошкóльн||ый *прил.* 학령전(學齡前)의 ханънйŏнъчжŏный; **~ое воспита́ние** 학령전교양.

дощéчка *ж* 판장 пханчжанъ.

доя́рка *ж* 착유부(搾乳婦) чхагюбу.

драгоцéнность *ж* 보물(寶物) помуль.

драгоцéнн||ый *прил.* 귀중(貴重)한 квичжунъхан; ~ **ка́мень** 보석(寶石); **~ые вéщи** 귀중품, 보물(寶物).

дразни́ть 1. 흉내다 хюнъ-нэда, 가지고 놀다 качжиго нольда; ~ **соба́ку** 개를 가지고 놀다; 2. (*возбуждать*) 흥분(興奮)시키다 хынъбун-сикхида.

дра́к||а *ж* 싸움 ссаум; **затéять ~у** 싸움을 시작하다, 서로 때리기 시작하다.

дракóн *м* 용(龍) ёнъ.

дра́ма *ж* 1. *театр.* 희곡(戲曲) хигок (*пьеса*); 2. *прям.*, *перен.* 비극(悲劇) пигык.

драмати́зм *м* 1. *театр.* 극적요소(劇的要素) кыкчŏк-ёсо; 2. *перен.* 극적환경(環境) кыкчŏк-хвангйŏнъ.

драмати́ческий *прил.* 비극(悲劇)의 пигыгый; ~ **теа́тр** 연극장(演劇場).

драмату́рг *м* 극작가(劇作家) кыкчакка.

драматурги́я *ж* 연극예술(演劇藝術) йŏнгык-йесуль.

драмтеа́тр *м* *см.* драмати́ческий (теа́тр).

дра́нка *ж* 널조각 нŏльччогак.

драпирова́ть 장식하여 덮다 (가리다) чанъсик-хайŏ тŏпта (карида).

драть 1. (*рвать*) 찢다 ччитта (*в клочья*); 2. (*раздражать*) 쓰리다 ссырида; 3. (*дорого брать*) 탐하다 тхам-хада; 4. (*сечь*) 때리다 ттэрида; 잡아당기다 чаба-тангида (*трепать*); ~ **за́ уши** 귀를 잡아당기다; 5. (*шкуру и т. п.*) 벗기다 пŏткида; ◇ ~ **гóрло** 힘껏 지르다.

дра́ться 1. (*устраивать драку*) 싸우다 ссауда, 서로 때리다 сŏро ттэрида; 2. (*сражаться*) 투쟁(鬪爭)하다 тхучжэнъ-хада; 3. *перен.* (*добиваться*

чего-л.) ...를 하려고 노력(努力)하다 ...рыль харйого норйок-хада, ...를 하려고 애쓰다 ...рыль харйого эссыда.

драчли́вый *прил.* 싸움좋아하는 ссаум-чоа-ханын.

драчу́н *м* 싸움쟁이 ссаумчжэнъи.

дребезжа́ние *с* 쟁쟁울리는 소리 чэнъчжэнъ-ульлинын сори.

дребезжа́ть 쟁쟁울리다 чэнъчжэнъ-ульлида.

древеси́на *ж* 목질(木質) мокчиль.

древе́сн‖ый *прил.* 나무의 намуый, 목질(木質)의 мокчирый; **~ая кора́** 나무껍질, 수피(樹皮); **~ спирт** 메지르 알콜; **~ у́голь** 숯, 목탄(木炭).

дре́вко *с* 대 тэ.

дре́вний *прил.* 1. (*давний*) 옛날의 йеннарый, 고대(古代)의 кодэый; 2. (*старый*) 늙은 ныльгын.

дре́вност‖ь *ж* 옛날 йенналь, 고대(古代) кодэ; **в глубо́кой ~и** 옛날옛적에.

древонасажде́ние *с* 식수(植樹) сиксу, 나무를 심는것 намурыль симнынгŏт.

дрези́на *ж* 궤도차(軌道車) кведочха.

дрейф *м* 표류(漂流) пхёрю.

дрейфова́ть 표류(漂流)하다 пхёрю-хада, 떠다니다 ттŏ-танида.

дрейфу́ющ‖ий *прич.*: **~ая льди́на** 떠다니는 어름.

дрема́ть 조을다 чоыльда.

дремо́та *ж* 조을음 чоырым.

дрему́чий *прил.*: **~ лес** 밀림(密林).

дрена́ж *м* 1. *тех.* 배수(排水) пэсу; **производи́ть ~** 배수하다; 2. *мед.* 배농(排膿) пэнонъ.

дренажи́ровать *мед.* 배농(排膿)하다 пэнонъ-хада.

дрена́жн‖ый *прил.* 1. *тех.* 배수(排水)의 пэсуый; **~ые тру́бы** 배수관(管); 2. *мед.*: **~ая тру́бка** 배농관(排膿管).

дрени́ровать 배수(排水)하다 пэсу-хада.

дрессирова́ть 1. 길드리다 кильдырида; 2. *перен.* 교련하다 кёрйон-хада.

дрессиро́вка *ж* 1. 길드리는것 кильдыринынгŏт; 2. *перен.* 교련 кёрйон.

дрессиро́вщик *м* 훈양자(訓養者) хунянъчжа.

дроби́лка *ж* 쇄광기(碎鑛機) свэгванъги, 파쇄기(破碎機) пхасвэги (*дробильная машина*).

дроби́ть 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада, 마스다 масыда.

дроблёный *прил.* 세분(細分)한 себунхан (*мелкий*); 분쇄(粉碎)한 пунсвэхан (*размельчённый*).

дро́бн‖ый *прил.*: **~ое число́** 분수(分數).

дробь *ж* 1. (*для ружья*) 총알 чхонъ-аль; 2. *мат.* 분수(分數) пунсу.

дрова́ *только мн.* 땔나무 ттэль наму, 화목(火木) хвамок; **загота́вливать (руби́ть) ~** 나무하다.

дровосе́к *м* 나무꾼 намуккун.

дровяно́й *прил.* 화목(火木)의 хвамогый; **~ склад** 화목고.

дро́г‖нуть *сов.* 1. (*вздрогнуть*) 벌벌 떨다 пŏль-бŏль ттŏльда, 떨다 ттŏльда; 2. (*прийти в смятение*) 겁먹다 кŏп-мŏкта; ◇ **у него́ рука́ не ~нет** 그는 겁내지 않을것이다.

дрож‖а́ть 떨다 ттŏльда, 진동(振動)하다 чиндонъ-хада; 겁내다 кŏмнэда (*бояться*); **~ всем те́лом** 전신(全身)을 떨다; **~ от хо́лода** 추위에 떨다; **го́лос ~и́т** 목소리가 떨린다; ◇ **~ над** (*чем-л.*) 벌벌 떨며 아끼다.

дро́жжи *только мн.* 효모(酵母) хёмо.

дрожь *ж* 떨음 ттŏрым; **лихора́дочная ~** 오한(惡寒); **броса́ть в ~** 벌벌 떨다.

друг I *м* 벗 пŏт; 친구(親舊) чхингу, 친우(親友) чхину (*близкий друг*); 동무 тонъму (*товарищ*).

друг II (*краткая форма прил. от «другой»*): **~ дру́га** 서로; **~ за дру-**

гом 뒤를 따라서; ~ **с дру́гом** 두리서, 서로; ~ **во́зле** ~**а** 서로 나라니하여.

друг||о́й *прил.* 1. (*иной, не такой*) 다른 тарын, 딴 ттан; 기타(其他) китха (*прочий*); **Оде́сса, Ленингра́д и** ~**ие города́-геро́и** 오데싸, 레닌그라드 및 기타 영웅도시; ~**и́ми слова́ми** 다시 말하면; 2. *в знач. сущ. м* 다른 사람 тарын сарам (*о человеке*); ~**ие** 타인(他人) (*прочие*); 3. (*второй*) 둘째의 тульччэый; 다음의 тавмый (*следующий*); **в** ~ **раз** 요 다음 번에; **на** ~ **день** 이틀 날에, 익일(翌日)에; **оди́н за** ~**и́м** 서로 이어서.

дру́жб||а *ж* 친선(親善) чхинсŏн, 우정(友情) учжŏнъ, 우의(友誼) уый; **завя́зывать** ~**у** 친선을 맺다; **быть в** ~**е** (*с кем-л.*) ...와 사이가 좋다; **по** ~**е** 우호상(友好上)으로; ~ **наро́дов** 인민간의 친선.

дружелю́бие *с* 우정(友情) учжŏнъ, 우의(友誼) уый.

дружелю́бный *прил.* 우의적(友誼的) уыйчжŏк, 우정적(友情的) учжŏнъчжŏк; 친절(親切)한 чхинчжŏрхан (*дружеский*).

дру́жес||кий, дру́жес||твенный *прил.* 우의적(友誼的) уыйчжŏк, 친절(親切)한 чхинчжŏрхан; **быть на** ~**кой ноге́** 친절한 관계를 가지다; ~**твенное госуда́рство** 우방(友邦); **в** ~**твенной атмосфе́ре** 우호적 분위기속에서.

дружи́на *ж* (*отряд*) 부대(部隊) пудэ; **пожа́рная** ~ 소방대(消防隊); **боева́я** ~ 전투대.

дружи́ть (*с кем-л.*) ...와 친(親)히 하다 ...ва чхини хада, ...와 친교(親交)가 있다 ...ва чхингёга итта, ...와 사이가 좋다 ...ва саига чотха.

дру́жно *нареч.* 1. (*в согласии*) 사이좋게 саи-чокхе, 화목하게 хвамок-хаге; **жить** ~ 화목하게 살다; 2. (*все вместе*) 협력적(協力的)으로 хйŏмнйŏкчŏгыро (*общими усилиями*); 일치(一致)하게 ильчхи-хаге (*объединённо*); 한결같이 хангйŏль-качхи (*единодушно*).

дру́жн||ый *прил.* 1. 우의적(友誼的) уыйчжŏк; 2. (*единодушный*) 한결같은 хангйŏль-катхын, 협력적인 хйŏмнйŏкчŏгин; 동시의 тонъсиый (*одновременный*); ~**ая семья́** 화목한 가족; ~ **отпо́р** 일시(一時)의 반항.

дря́зги *только мн.* 말다툼 маль-татхум.

дрянно́й *прил.* 비열(卑劣)한 пирйŏрхан (*о человеке*); 나쁜 наппын (*плохой*); 싫은 сирын (*неприятный*).

дрянь *ж* 쓰레기 ссыреги; 비열(卑劣)한 놈 пирйŏрхан ном (*о человеке*).

дряхле́ть 늙어지다 ныльгŏчжида, 노쇠(老衰)하다 носве-хада.

дря́хлость *ж* 노쇠(老衰) носве.

дря́хл||ый *прил.* 늙어진 ныльгŏчжин, 노쇠(老衰)한 носвехан; **быть** ~**ым** 늙다, 노쇠하다.

дуали́зм *м* 이원론(二元論) ивŏннон.

дуали́ст *м* 이원론자(二元論者) ивŏнночжа.

дуалисти́ческий *прил.* 이원론(二元論)의 ивŏнноный, 이원적(二元的) ивŏнчжŏк.

дуб *м* 참나무 чхам-наму.

дуба́сить 힘껏 때리다 химккŏт ттэрида.

дуби́на *ж* 1. 막대기 мактэги, 공봉(棍棒) конъбонъ; 2. (*ругательство*) 머저리 мŏчжŏри.

дуби́ть (*кожу*) 다루다 таруда.

дублёр *м* 대역배우(代役俳優) тэйŏк-пэу.

дубле́т *м* 모사품(模寫品) моса-пхум.

дублика́т *м* 부본(副本) пубон.

дубли́ровать 대역(代役)하다 тэйŏк-хада (*роль*); ~ **рабо́ту** 같은 일을 하다.

дубо́в||ый *прил.* 참나무의 чхам-намуый; 참나무로 만든 чхам-намуро мандын (*сделанный из дуба*); ◇ ~**ая голова́** 멍텅구리.

дуг‖á *ж* 1. 호(弧) хо; 궁형(弓形) куньхйёнъ (*о форме*); **~óй** 궁형으로; 2. (*в упряжи*) 굴레 кульле; ◇ **Во́льтова ~** 전호(電弧).

дугообра́зный *прил.* 궁형(弓形)의 кунъхйёнъый.

ду́дк‖а *ж* 나팔 напхаль (*рожок*); ◇ **плясáть под** (*чью-л.*) **~у** ...의 마음대로 하다, 남의 장단을 맞추다.

ду́ло *с* 포구(砲口) пхогу (*орудия*); 총구(銃口) чхонъгу (*винтовки*).

ду́м‖а *ж* 1. (*мысль*) 생각(生覺) сэнъгак; **~у ду́мать** 깊이 생각하다; 2. *лит.* 서정시(抒情詩) сŏчжŏнъси; ◇ **Госудáрственная ~** *ист.* 국회(國會).

ду́ма‖ть 1. 생각(生覺)하다 сэнъгак-хада; 궁리하다 кунъни-хада (*обдумывать*); **~, что...** ...라고 생각하다; 2. (*намереваться*) ...려고 하다 ...рйŏго хада (*после корня гл.*); **я ~ю учи́ться** 나는 공부하려고 합니다.

дуновéние *с*: **~ вéтра** 풍취(風吹).

ду́ра *ж* 머저리녀자 мŏчжŏри йŏчжа.

дурáк *м* 바보 пабо, 머저리 мŏчжŏри; ◇ **валя́ть ~á** 바보짓을 하다; **оставáться в ~áх** 머저리로 몰리우다.

дурáцкий *прил.* 머저리같은 мŏчжŏри-катхын.

дурáчество *с* 바보짓 пабо-чит, 머저리행동(行動) мŏчжŏри-хэнъдонъ, 머저리짓 мŏчжŏри-чит.

дурáчить 속이다 согида (*обманывать*).

дурáчиться 머저리짓을 하다 мŏчжŏри-чисыль хада.

дурмáн *м* 1. (*наркотическое средство*) 마취제 мачхвичже; 2. *перен.* 사기(詐欺) саги (*обман*); **религио́зный ~** 종교적 사기.

дурмáнить 1. 마비하다 маби-хада, 2. *перен.* 속이다 согида.

дурно́й *прил.* 나쁜 наппын (*плохой*); 고타분한 котхабунхан (*о запахе*).

дурь *ж* 머저리짓 мŏчжŏри-чит, 머저리행동 мŏчжŏри-хэнъдонъ; ◇ **выбивáть** (*из кого-л.*) **~** 머저리생각을 버리게 하다.

ду́тый *прил.* 1. (*полый*) 불어서 만든 пурŏсŏ мандын; 2. *перен.* 과장(誇張)한 квачжанъхан (*преувеличенный*).

дуть 불다 пульда; (*на что-л.*) ...를 불다 ...рыль пульда; **здесь ду́ет** 여기는 바람이 분다.

дутьё *с тех.* 송풍(送風) сонъпхунъ; **давáть ~** 송풍하다.

ду́ться (*чувствовать обиду*) 분해하다 пунхэ-хада, 붓다 путта.

дух *м* 1. (*моральное состояние*) 정신(精神) чŏнъсин; **революцио́нный ~** 혁명정신; **в здоро́вом тéле здоро́вый ~** 건강한 신체에 건강한 정신이 머물다; **~ врéмени** 시대정신; 2. (*бодрость*) 원기(元氣) вŏнги, 용기(勇氣) ёнъги; **прису́тствие ~а** 침착(沈着); **воспря́нуть ~ом** 기세(氣勢)를 올리다; 3. (*дыхание*) 숨 сум; **переводи́ть ~** 숨쉬다; **захвáтывать ~** 숨이 막히다; **одни́м ~ом** 한 숨에, 단거번에; ◇ **быть не в ~е** 기분이 나쁘다; **что есть ~у** 힘껏; **собрáться с ~ом** 기운을 내다; **в э́том ~е** 이와 같이 하여; **ни слу́ху, ни ~у** 아무 소식도 없다.

духи́ *только мн.* 향수(香水) хянъсу.

духовéнство *с* 승려(僧侶) сынънйŏ; 승려층 сынънйŏ-чхынъ (*как сословие*).

духо́вн‖ый *прил.* 1. 정신[적](精神[的]) чŏнъсин[чжŏк]; 령적(靈的) йŏнъчжŏк (*нематериальный*); **~ая жизнь** 정신생활; 2. (*принадлежащий к духовенству*) 승려(僧靈)의 сынъйŏый.

духово́й *прил.*: **~ инструмéнт** 관악기(管樂器).

духотá *ж* 무더위 мудŏви.

душ *м* 시아와바드 сиавабады, 관수욕(灌水浴) квансуёк; **принимáть ~** 관수욕을 하다.

душ‖á *ж* 1. *в разн. знач.* 마음 маым; **до́брая ~** 선인(善人); **в глубинé**

~й 마음속에서; у него легко на ~е 그는 기분(氣分)이 났다; всей ~ой 마음껏, 진정으로; ~ в ~у 일심동체(一心同體)로; сколько ~е угодно 마음대로; работать с ~ой 정신을 드려서 일하다; ~ нараспашку 담백(淡白)한 사람; говорить (*с кем-л.*) по ~ам 마음을 털어놓고 말하다; отвести ~у 위안(慰安)을 찾다; покривить ~ой 량심(良心)에 가책되는 일을 하다; изливать ~у 마음을 털어놓다; приходиться по ~е (*кому-л.*) ...의 마음에 들다; в его песне много ~й 그의 노래에는 감정이 숨어있다; без ~й 열심(熱心)없이; 2. (*один человек*) [한] 사람 [хан] сарам; нет ни одной ~й 한 사람도 없다; на ~у населения 인구(人口) 한 사람에 대(對)하여; селение в две тысячи душ 인구(人口) 이천(二千)의 마을.

душевнобольной *м* 정신병자(精神病者) чŏнъсин-пйŏнъчжа.

душевн‖ый *прил.* 1. (*психический*) 정신(精神)의 чŏнъсиный; ~ая болезнь 정신병; 2. (*сердечный, искренний*) 마음이 좋은 маыми чоын, 충심(衷心)으로의 чхунъсимыроый; ~ человек 마음이 좋은 사람.

душегуб *м* 살인자(殺人者) саринчжа, 살인귀(殺人鬼) саринккви.

душераздирающий *прил.* 가슴이 터질듯한 касыми тхŏчжильтытхан.

душистый *прил.* 좋은 냄새나는 чоын нэмсэ-нанын; 향기로운 хянъгироун (*ароматный*).

душитель *м* 1. 교살자(絞殺者) кёсальчжа; 2. *перен.* 진압자(鎮壓者) чинапча (*свободы и т. п.*).

душить I 1. (*убивать*) 숨을 끊다 сумыль ккынтха, 목을 매다 могыль мэда, 교살(絞殺)하다 кёсар-хада; 2. (*подавлять*) 진압(鎮壓)하다 чинап-хада.

душить II (*духами*) 향수를 치다 хянъсурыль чхида, 향수를 뿌리다 хянъсурыль ппурида.

душно *нареч. в знач. сказ. безл.* 무덥다 мудŏпта; мне ~ 나는 무덥다.

душный *прил.* 숨쉬기 가쁜 сум-свиги каппын, 무더운 мудŏун.

дуэль *ж* (*поединок*) 결투(決鬪) кйŏльтху; артиллерийская ~ 포병전(砲兵戰).

дуэт *м* 이중창(二重唱) ичжунъчханъ.

дыбом *нареч.*: у меня волосы встали ~ 나는 머리끝이 오싹하였다.

дыбы: встать на ~ 1) (*о лошади*) 뒷발로 서다; 2) *перен.* 배를 내밀다.

дым *м* 연기(煙氣) йŏнги, 내굴이 нэгури; клубы ~а 뭉게뭉게 올라가는 연기; нет ~а без огня *погов.* 불때지 않는 굴뚝에서 연기가 나오랴!

дымить 내굴다 нэгульда; 끄실다 ккысильда (*напускать дым*); печка дымит 난로가 내굴다.

дымиться 내굴다 нэгульда.

дымка *ж* 아지랑이 ачжиранъи.

дымный *прил.* 내굴이 많은 нэгури манын, 연기(煙氣)가 많은 йŏнгига манын.

дымов‖ой *прил.* 연기의 йŏнгиый; ~ая завеса 연막(煙幕); ~ая труба 굴뚝.

дымоход *м* 굴뚝 культтук; 방고래 панъгорэ (*в корейском доме под полом*).

дымчатый *прил.* 연기색(色)의 йŏнгисэгый, 회색의 хвесэгый.

дыня *ж* 참외 чхамве.

дыра *ж* 구멍 кумŏнъ.

дыряв‖ый *прил.* 구멍이 있는 кумŏнъи иннын; 뚫어진 ттурŏчжин (*порванный*); ◇ ~ая голова (память) 나쁜 머리.

дыхан‖ие *с* 숨 сум, 호흡(呼吸) хохып; искусственное ~ 인공호흡; затаить ~ 숨을 죽이다; переводить ~ 숨을 쉬다; не переводя ~ия 숨을 쉴사이 없이.

дыхательный *прил.* 호흡(呼吸)의 хохыбый.

дыша́ть 숨쉬다 сум-свида, 호흡(呼吸)하다 хохып-хада; ~ **легко́** 쉽게 숨쉬다; ~ **с трудо́м** 숨소리가 높다.

дья́вол *м* 악마(惡魔) анъма, 악귀(惡鬼) аккви.

дья́вольский *прил.* 악마(惡魔)의 анъмаый.

дю́жий *прил.* 장대한 чанъдэхан, 강건(強健)한 канъгŏнхан; 씩씩한 сиксикхан (*крепкий*).

дю́жина *ж* 타스 тхасы, 타(打) тха.

дюйм *м* 인치 инчхи.

дю́ны *мн. ж* 모래언덕 морэ-ŏндŏк.

дюралюми́ний *м* 쥬알류민 дюральлюмин.

дя́дя *м* 아저씨 ачжŏсси; 삼촌 самчхон (*по матери*); 큰 아버지 кхын абŏчжи (*старший брат отца или матери*); 작은 아버지 чагын абŏчжи (*младший брат отца или матери*).

дя́тел *м* 딱따구리 ттакттагури.

Е

ева́нгелие *с* 복음서(福音書) погымсŏ.

е́внух *м* 고자(睾子) кочжа.

евре́й *м* 유태인(猶太人) ютхэин.

европе́ец *м* 구라파인(歐羅巴人) курапхаин, 서양인(西洋人) сŏянъин.

европе́йский *прил.* 구라파(歐羅巴)의 курапхаый, *в сочет.* 구(歐)... ку...

еги́петский *прил.* 에지뿌트의 ечжиптыый, 애급(埃及)의 эгыбый.

египтя́нин *м* 에지뿌트사람 ечжипты-сарам, 애급(埃及)사람 эгып-сарам.

его́ *мест. см.* он, оно́.

еда́ *ж* 1. (*действие*) 먹는것 мŏнъ-нынгŏт, 식사(食事) сикса; 2. (*пища*) 음식(飲食) ымсик.

едва́ *нареч.* 1. (*с трудом*) 겨우 кйŏу; **он ~ дви́гается** 그는 겨우 다리를 옮겨놓는다; 2. (*лишь только*) *корень гл. плюс* 자 마자 ...ча мачжа; ~ **он уе́хал, как...** 그가 가자 마자...; ~ **ли э́то возмо́жно** 될수 있는일인가, 될수 없는것 같다, 될수 있을 상싶지 않다; ~ **ли ну́жно разъясня́ть** 설명할 필요나 있겠는가, 설명할 필요도 없다.

е́дешь *см.* е́здить.

еди́м *см.* есть I.

едине́ние *с* 일치단결(一致團結) ильчхи-тангйŏль, 통일(統一) тхонъ-иль.

едини́ц||**а** 1. (*цифра*) 하나 хана, 일(一) иль; 2. (*величина*) 단위(單位) танви; ~ **измере́ния** 도량(度量)의 단위; 3. (*отметка*) 일점(一點) ильччŏм; ◇ **боева́я** ~ 전투단위; ~**ы** (*отдельные, немногие люди*) 몇 사람.

едини́чный *прил.* 1. (*единственный*) 단일(單一)한 танирхан, 유일(唯一)한 юирхан; ~ **слу́чай** 유일한 경우; 2. (*индивидуальный*) 개체적(個體的) кэчхечжŏк.

единобо́рство *с* 결투(決鬪) кйŏль-тху.

единовла́стие *с* 독재(獨裁) токчэ.

единовре́менно *нареч.* 일시(一時)에 ильсие.

единовре́менн||**ый** *прил.* 1. (*производимый один раз*) 일시적(一時的) ильсичжŏк; ~**ое посо́бие** 일시보조금(補助金); 2. (*одновременный*) 동시(同時)의 тонъсиый.

единогла́сие *с* 일치(一致) ильчхи, 동의(同意) тонъый.

единогла́сно *нареч.* 일치가결(一致可決)로 ильчхи-кагйŏльло, 일치하게 ильчхи-хаге; **при́нято** ~ 일치가결로 접수되였다.

единогла́сный *прил.* 일치(一致)한 ильчхихан.

единоду́ш||**ие** *с* 동의(同意) тонъый, 공동일치(共同一致) конъдонъ-ильчхи; **в ду́хе по́лного** ~**ия** 공동일치의 정신으로.

единоду́шно *нареч.* 한결같이 хан-гйŏль-качхи, 만장일치(滿場一致)로

манчжанъ-ильчхиро, 이구동성(異口同聲)으로 игу-тонъсŏнъыро.

единоду́шный *прил.* 일치한 ильчхихан, 한결같은 хангйŏль-катхын.

единоли́чник *м* 개인농(個人農) кэиннонъ, 개인경영농(經營農) кэин-кйŏнъйŏнъноНъ.

единоли́чно *нареч.* 단독(單獨)으로 тандогыро.

единоли́чн‖ый *прил.* 개인(個人)의 кэиный, 개인경영(個人經營)의 кэин-кйŏнъйŏнъый; ~ое **крестья́нское хозя́йство** 개인농경영.

единомы́слие *с* 동의(同意) тонъый.

единомы́шленник *м* 1. 동지(同志) тонъчжи, 동일(同一)한 사상(思想)을 가진 사람 тонъирхан сасанъыль качжин сарам; 2. (*сообщник*) 공모자(共謀者) конъмочжа, 동류(同類) тонъню.

единонача́лие *с* 유일책임제(唯一責任制) юиль-чхэгимчже, 단독책임제(單獨責任制) тандок-чхэгимчже.

единообра́зие *с* 균등(均等) кюндынъ, 균일(均一) кюниль.

единообра́зный *прил.* 균일(均一)한 кюнирхан, 균등(均等)한 кюндынъхан.

еди́нственно *нареч.* 오직 очжик, 다만 таман (*только*).

еди́нственн‖ый *прил.* 유일(唯一)한 юирхан; 외 ве (*сын, брат и т. п.*); **оди́н** ~ 오직 하나인; ~**ая дочь** 외딸; ~ **в своём ро́де** 독특(獨特)한, 비류(比類)할수 없는, 다른데 비할수 없는; ~**ое число́** *грам.* 단수(單數).

еди́нство *с* 통일(統一) тхонъиль, 유일성(唯一性) юильсŏнъ; 일치성(一致性) ильчхисŏнъ (*неразрывность*); 공동일치(共同一致) конъдонъ-ильчхи (*единодушие*); **мора́льно-полити́ческое** ~ 사상정치적 통일.

еди́н‖ый *прил.* 1. (*объединённый*) 통일(統一)한 тхонъирхан; 단일(單一)한 танирхан (*один, общий*); ~ **фронт** 통일전선; ~ **мирово́й ры́нок** 단일한 세계시장; ~**ое це́лое** 혼연 일체; 2. (*единственный*) 유일(唯一)한 юирхан; **не произнёс ни** ~**ого зву́ка** 소리 한마디도 내지 않았다; **все до** ~**ого** 모두다, 전부 다.

е́дк‖ий *прил.* 1. (*разъедающий*) 가성(苛性)의 касŏнъый; 아린 арин (*резкий*); 얼근한 ŏльгынхан (*острый*); ~ **за́пах** 코를 찌른듯한 냄새; 2. *перен.* (*язвительный*) 신랄(辛辣)한 сильлархан; ~**ая иро́ния** 잡잡한 비소, 신랄한 비웃음.

едо́к *м* 식구(食口) сикку.

е́ду *см.* е́здить.

е́дче *см.* е́дкий.

её *мест. см.* она́.

ёж *м* 고슴도치 косымдочхи.

ежеви́ка *ж* 흑매(黑苺) хынъмэ.

ежего́дник *м* 년감(年鑑) йŏнгам; 년보(年報) йŏнбо (*отчётный*).

ежего́дный *прил.* 매년(每年)의 мэйŏный, 년차(年次)의 йŏнчхаый; 년간(年刊)의 йŏнганый (*об изданиях*).

ежедне́вно *нареч.* 날마다 наль-мада, 매일(每日) мэиль.

ежедне́вн‖ый *прил.* 매일(每日)의 мэирый; ~**ая газе́та** 매일신문.

е́жели *см.* е́сли.

ежеме́сячник *м* 월간(月刊) вŏльган; 월보(月報) вŏльбо (*отчётный*).

ежеме́сячно *нареч.* 매월(每月) мэвŏль, 달마다 таль-мада.

ежеме́сячный *прил.* 매월(每月)의 мэвŏрый; 월간(月刊)의 вŏльганый (*об изданиях*); ~ **журна́л** 월간잡지.

ежеми́нутно *нареч.* 1. 일분(一分)마다 ильбун-мада, 일분일분 ильбун-ильбун; 2. (*непрерывно*) 부단(不斷)히 пудани; 자주 чачжу (*часто*).

ежеми́нутный *прил.* 1. 매분(每分)의 мэбуный; 2. (*непрерывный*) 부단(不斷)한 пуданхан.

еженеде́льник *м* 주간(週刊) чуган; 주보(週報) чубо (*отчётный*).

еженеде́льно *нареч.* 매주일(每週日) мэчжуиль, 주일마다 чуиль-мада.

еженеде́льн‖ый *прил.* 매주(每週)의 мэчжуый; 주간(週間)의 чу-

гапый (*об изданиях*); **~ая газéта** 주간신문.

ежесекýндно *нареч.* 매초(每秒) мэчхо, 초마다 чхо-мада.

ежесýточный *прил.* 주야(晝夜)마다의 чуя-мадаый.

ежечáсно *нареч.* 매시(每時) мэси, 시간마다 сиган-мада.

ежечáсный *прил.* 매시(每時)의 мэсиый.

ёжиться 쭝그리다 ччонъгырида, 쭈그러지다 ччугырŏчжида.

ежóв||ый *прил.*: **держáть в ~ых рукавúцах** 엄격히 취급(取扱)하다.

ездá *ж* 승행(乘行) сынъхэнъ; (*на чём-л.*) ...를 타고 가는것 ...рыль тхаго канынгŏт; 려행(旅行) йŏхэнъ (*путешествие*); **верховáя ~** 승마(乘馬).

éздить (*на чём-л.*) ... 를 타고 가다 ...рыль тхаго када, ... 를 타고 다니다 ...рыль тхаго танида; 려행(旅行)하다 йŏхэнъ-хада (*путешествовать*); **~ верхóм** 말을 타고 가다; **~ на велосипéде** 자전차(自轉車)를 타고 다니다.

ездовóй *в знач. сущ. м* 마부(馬夫) мабу; *воен.* 전령 чŏльлйŏнъ.

ездóк *м* (*верховой*) 승마자(乘馬者) сынъмачжа, 기수(騎手) кису.

éзжу *см.* éздить.

ей *мест. см.* онá.

ел, éла *см.* есть I.

éле *нареч.* 겨우 кйŏу; **быть ~ живы́м** 죽을 지경에 있다; **éле-éле** *см.* éле.

елéйн||ый *прил.*: **~ая улы́бка** 선웃음.

ёлка *ж* 젓나무 чŏннаму; ◇ **новогóдняя ~** 설날때의 장식된 젓나무.

ело́вый *прил.* 젓나무의 чŏннамуый.

ель *ж* 젓나무 чŏннаму.

éльник *м* (*лес*) 젓나무수풀 чŏннаму-супхуль.

ем *см.* есть I.

ёмкий *прил.* 용량(容量)이 큰 ёнънянъи кхын.

ёмкость *ж* 용량(容量) ёнънянъ, 용적(容積) ёнъчжŏк; ◇ **~ ры́нка** 판로범위(販路範圍).

емý *мест. см.* он, онó.

епúскоп *м* 주교(主教) чугё.

ералáш *м* 혼란(混亂) хольлан (*беспорядок*).

éре||сь *ж* 1. *рел.* 이단(異端) идан; 2. (*чепуха*) 무의미(無意味) муыйми.

еретúк *м* 이단자(異端者) иданчжа.

ёрзать 뭉개다 мунъгэда, 꼼질꼼질하다 ккомчжиль-ккомчжир-хада, 꼼짝거리다 ккомччак-кŏрида.

ерундá *ж* 무의미(無意味) муыйми, 넌센스 нŏнсенс.

ерундóвый *прил.* 나쁜 наппын, 보잘것없는 почжальккŏт-ŏмнын.

éсли *союз* 만일 маниль, 만약 манъяк; **~ возмóжно** 만약 될수 있다면, 만일 ...면; **~ бы я знал** 만일 내가 알았더면; **~ бы он пришёл** 만일 그가 왔더면.

ест *см.* есть I.

естéственник *м* (*специалист*) 자연학자(自然學者) чайŏнхакча.

естéственно *нареч.* 1. 자연적(自然的)으로 чайŏнчжŏгыро; 2. *вводное слово* (*разумеется, конечно*) 물론(勿論) мульлон; **э́то ~** 이것은 물론입니다.

естественнонаýчный *прил.* 자연과학적(自然科學的) чайŏн-квахакчŏк.

естéственн||ый *прил.* 1. 자연적(自然的) чайŏнчжŏк; 2. (*обыкновенный, нормальный*) 보통적(普通的) потхонъчжŏк; ◇ **~ отбóр** 자연도태; **~ые богáтства** 자연부원; **~ые наýки** 리과(理科).

естествовéд *м* 자연과학자(自然科學者) чайŏн-квахакча.

естествознáние *с* 자연학(自然學) чайŏнхак.

естествоиспытáтель *м* 자연학자(自然學者) чайŏнхакча.

есть I (*принимать пищу*) 먹다 мŏкта; 잡수시다 чапсусида (*кушать*).

есть II 1. *см.* быть; 2. (*находиться, иметься в наличии*) 있다 итта; **~ ли**

у вас вре́мя? 당신에게 시간이 있습니까?, 당신이 한가합니까?

есть III (*в ответ на приказание*) 알았습니다 арассымнида.

ефре́йтор *м* 상등병(上等兵) санъдынъбйо̆нъ.

е́хать *см.* е́здить.

ехи́дничать 신랄한 말을 하다 сильлархан марыль хада.

ехи́дн||ый *прил.* 독사같은 токса-катхын, 신랄한 сильлархан; **~ое замеча́ние** 신랄한 말씨.

ехи́дство *с* 조소(嘲笑) чосо.

ешь *см.* есть I.

ещё *нареч.* 1. (*вдобавок*) 더 то̆, 또 тто; **~ оди́н** 또 하나; **~ раз** 더 한번, 또 다시; **да́йте мне ~ бума́ги** 종이를 더 주시오; 2. (*при сравнит. степени*) ...보다 더... ...пода то̆...; **~ бо́льше** 더 많다 (*о количестве*); 더 크다 (*о размере*); 3. (*всё ещё, пока что*) 아직 ачжик; **~ не** 아직 (*с отрицательным оборотом*); **~ есть вре́мя** 아직 시간이 있습니다; 4. (*уже*) 벌써 по̆льссо̆, 이미 ими; **~ в про́шлом году́** 벌써 (이미) 작년에, 벌써 지난해에; ◇ **~ бы** 물론(勿論).

е́ю *мест. см.* она́.

Ж

жа́ба *ж* 1. 두꺼비 туккŏби; 2. *мед.*: **грудна́я ~** 흉통(胸痛), 가슴아리.

жа́берный *прил.* 구세미의 кусемиый, 광자뼈의 кванчжаппййо̆ый.

жа́бры *мн. ж* 구세미 кусеми, 광자뼈 кванчжаппйо̆.

жа́воронок *м* 종달새 чонъдальсэ.

жа́дничать 탐내다 тхам-нэда, 탐욕(貪慾)하다 тхамёк-хада.

жа́дность *ж* 탐욕(貪慾) тхамёк, 욕심(慾心) ёксим.

жа́дный *прил.* 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан, 탐욕(貪慾)스러운 тхамёксыро̆ун, 탐하는 тхам-ханын.

жа́жд||а *ж* 1. 목마름 мок-марым, 기갈 кигаль; **испы́тывать ~у** 목마르다, 기갈이 나다, 갈(渴)하다; 2. *перен.* (*страстное желание*) 갈망(渴望) кальманъ; **~ зна́ний** 향학열(向學熱), 지식(知識)에 대(對)한 열망(熱望).

жа́ждать *перен.* 갈망(渴望)하다 кальманъ-хада, 열망(熱望)하다 йо̆льманъ-хада.

жаке́т *м* 자께트 жакетхы.

жале́ть 1. (*испытывать жалость*) 아끼다 аккида, 아까와하다 аккава-хада; 2. (*беречь*) 거두다 ко̆дуда, 간직하다 канчжик-хада; 3. (*сокрушаться*) 뉘우치다 нвиучхида.

жа́лить 쏘다 ссода (*о насекомом*); 물다 мульда (*о змее*).

жа́лк||ий *прил.* 1. (*вызывающий жалость*) 딱한 ттакхан, 민망스러운 минманъсыро̆ун; **~ вид** 가련(可憐)한 모양; **~ое существова́ние** 비참(悲慘)한 생활; 2. (*ничтожный*) 보잘것없는 почжалькко̆т-о̆мнын.

жа́лко *нареч.* 불상하다 пульсанъ-хада, 아깝다 аккапта; **~ смотре́ть** 보기도 딱하다.

жа́ло *с* 침 чхим (*насекомого*); 독사(毒蛇)의 혀끝 токсаый хйо̆ккыт (*змей*).

жа́лоб||а *ж* 1. (*выражение неудовольствия*) 불평(不平) пульпхйо̆нъ; 2. (*заявление*) 탄원(嘆願) тханво̆н; **кассацио́нная ~** 비상상소(非常上訴); **подава́ть ~у** (*в суд*) 고소(告訴)하다.

жа́лобн||ый *прил.* 가련(可憐)한 карйо̆нхан, 슬픈 сыльпхын; **~ го́лос** 슬픈 목소리; **~ая кни́га** 신고장(申告帳); 의견서(意見書) (*книга жалоб и предложений*).

жа́лобщик *м* 상고인(上告人) санъгоин.

жа́лованье *с см.* зарпла́та.

жа́ловать 1. (*награждать*) 하사(下賜)하다 хаса-хада (*оказывать милость*); 증여(贈與)하다 чынъйо̆-хада

(*дарить*); 2. (*посещать*) 방문(訪問)하다 панъмун-хада.

жа́ловаться (*кому-л. на что-л.*) ...에게 ...에 대하여 송사(訟事)하다 ...еге ...е тэхайё сонъса-хада, 소송(訴訟)하다 сосонъ-хада; 불평(不平)을 말하다 пульпхйёнъыль мар-хада (*выражать неудовольствие*); 고소(告訴)하다 косо-хада (*в суд*).

жа́лостливый *прил.* 동정(同情)을 아끼지 않는 тонъчжёнъыль аккичжи аннын.

жа́лостн||ый *прил.* 가련(可憐)한 карйёнхан, 애처로운 эчхёроун; **~ое выраже́ние лица́** 슬픈 안색.

жа́лость *ж* 가련(可憐)한것 карйёнхангёт; 동정(同情) тонъчжёнъ (*сочувствие*); **кака́я ~!** 어찌 불상한지!

жаль *в знач. сказ.* 1. 애처럽다 эчхёрёпта, 유감(遺憾)스럽다 югамсырёпта; **мне его́ ~** 나는 그를 불상히 녀긴다; **о́чень ~** 참 유감스럽다; 2. (*с союзом «что»*) 유감이다 югамида; **~, что вы не ви́дели** 당신이 보지 못한것이 유감이다; 3. (*напр. лишаться чего-л.*) 아까와하다 аккава-хада; **ему ~ де́нег** 그는 돈을 아까와한다.

жанда́рм *м* 헌병(憲兵) хёнбйёнъ.

жандарме́рия *ж* 헌병대(憲兵隊) хёнбйёнъдэ.

жанр *м* 장르 чянъры; 양식(樣式) янъсик (*стиль*); 종류(種類) чонъню (*вид*).

жар *м* 1. (*повышенная температура*) 열(熱) йёль, 신열(身熱) синйёль; 2. (*рвение*) 열정(熱情) йёльччёнъ, 열광(熱狂) йёльгванъ; 열심(熱心) йёльсим (*старание*); **с ~ом** 열광적으로; 3. (*горячие угли*) 숯불 сутпуль; ◇ **чужи́ми рука́ми ~ загреба́ть** ≅ 남의 불에 게를 잡다 (*букв. ловить крабов на чужой огонь*).

жар||а́ *ж* 더위 тёви; **невыноси́мая ~** 견딜수 없는 더위; **переноси́ть ~у́** 더위를 참다.

жарго́н *м* 결말 кйётмаль, 전용어(專用語) чёнёнъё, 은어(隱語) ынё.

жарго́нн||ый *прил.*: **~ое выраже́ние** 국부적 통용어(局部的通用語)의 말씨.

жа́реный *прил.* 지진 чичжин (*на масле*); 닭은 таккын (*без масла*).

жа́рить 지지다 чичжида (*на масле*); 닭다 такта, 볶다 поктта (*без масла*); **~ ко́фе** 고피를 닭다.

жа́риться 지지다 чичжида, 닭다 тактта; ◇ **~ на со́лнце** 해빛에 타다, 그슬다.

жа́рк||ий *прил.* 1. 더운 тёун, 뜨거운 ттыгёун; 무더운 мудёун (*знойный*); **~ по́яс** 열대(熱帶); 2. *перен.* 격렬(激烈)한 кйёнъныйёрхан (*пламенный*); **~ бой, ~ое сраже́ние** 격전(激戰).

жа́рко *нареч.* 1. 덥게 тёпке, 더워서 тёвёсё; 2. *перен.* (*страстно*) 격렬(激烈)히 кйёнъныйёри; 3. *в знач. сказ.* 덥다 тёпта.

жарко́е *с* 소육(燒肉) союк, 군고기 кунгоги.

жаро́вня *ж* 화로(火爐) хваро.

жаропонижа́ющее *с* 해열제(解熱劑) хэйёльчже.

жаропонижа́ющий *прил.* 해열용(解熱用)의 хэйёрёнъый.

жаропро́чн||ый *прил. в сочет.* 내열(耐熱); **~ые спла́вы** 내열합금(耐熱合金); **~ая сталь** 내열강철.

жа́тв||а *ж* 수확(收穫) сухвак, 가을걷이 кыль-кёчхи; **вре́мя ~ы** 수확기(期), 가을.

жа́твенн||ый *прил.* 수확(收穫)하는 сухвак-ханын; **~ая маши́на** 수확기(收穫機).

жать I 1. (*давить*) 누르다 нурыда; 으그리다 ыгырида (*сжимать рукой, в руке*); **о́бувь жмёт** 신이 죄와든다; **~ ру́ку** 손을 잡다, 악수(握手)하다; 2. (*выдавливать*) 짜다 ччада, 압착(壓搾)하다 апчхак-хада; 3. *перен.* (*притеснять*) 압박(壓迫)하다 аппак-хада.

жать II (*жну, жнёшь*) 추수(秋收)하다 чхусу-хада, 가을하다 кыр-хада; ~ **рис** 벼 가을하다.

жа́ться 1. (*сжиматься*) 쪼구라들다 ччогура-тыльда; ~ **от хо́лода** 추위에 몸이 쪼구라들다; 2. (*прижиматься*) 죄워들다 чвевŏ-тыльда; ~ **друг к дру́гу** 서로 죄워들다.

жва́чка *ж* 1. (*процесс*) 씹기 ссипки; 2. (*пережёвываемая пища*) 반추(反芻) панчху.

жва́чн‖**ый** *прил.*: **~ые живо́тные** 반추류(反芻類).

жгла, жгло, жгу *см.* жечь.

жгут *м* 꽌바 кванба.

жгу́ч‖**ий** *прил.* 1. (*горячий, палящий*) 타는듯한 тханындытхан; 2. *перен.* 긴급(緊急)한 кингыпхан; ~ **вопро́с** 시급한 문제; **~ая не́нависть** 불타는 증오; **~ие слёзы** 뜨거운 눈물.

ждать 1. 기다리다 кидарида; ~ **с нетерпе́нием** 몹시 기다리다; **извини́те, что заста́вил вас** ~ 당신을 기다리게 하여서 미안합니다; **вре́мя не ждёт** 세월은 기다리지 않는다; **жду не дожду́сь** 성의끝 기다린다; 2. (*надеяться*) 기대(期待)하다 кидэ-хада; 3. (*предполагать*) 예상(豫想)하다 йесанъ-хада.

жду *см.* ждать.

же I *союз* 1. (*при противопоставлении*) 그러나 кырŏна, 그런데 кырŏн-де; 2. (*в смысле «ведь»*): **я ~ ничего́ не сказа́л** 대관절 나는 아무것도 말하지 않았다; **ты ~ хоте́л идти́?** 네 가려고 하지 않었니?

же II *усилительная частица* 과연 квайŏн (*именно*); **в то ~ вре́мя** 동시(同時)에; **сего́дня ~** 오늘이야; **там ~** 그냥 그곳에[서]; **всё ~** 어쨋든; **когда́ ~ вы придёте?** 그럼 당신이 과연 언제나 오겠습니까?; **отвеча́йте ~!** 자, 대답하시오!; **как ~ так?** 어째 그런가?

жева́ние *с* 저작(咀嚼) чŏчжак (*о человеке*); 반추(反芻) панчху (*жвачка*).

жева́тельный *прил.* 저작(咀嚼)의 чŏчжагый.

жева́ть 씹다 ссипта, 저작(咀嚼)하다 чŏчжак-хада; 군입질하다 кун-ипчир-хада (*прожёвывать*); 반추(反芻)하다 панчху-хада (*жвачку*).

жёг *см.* жечь.

жезл *м ж.-д.* 다브레트 табретхы.

жела́ни‖**е** *с* 의향 ыйхянъ, 욕망(慾望) ёнъманъ, 희망(希望) химанъ; **горя́чее ~** 열망(熱望); **по ~ю** 소원에 따라, 의욕에 의하여 (*согласно желанию*); 마음대로 (*как угодно*); **про́тив ~я** 희망에 어기어; **горе́ть ~ем** 희망에 불타다.

жела́нный *прил.* 1. 희망(希望)하던 химанъ-хадŏн; 기대(期待)하던 кидэ-хадŏн (*ожидаемый*); ~ **день** 기다리던 날; ~ **гость** 기대하던 손님, 귀객(貴客); 2. (*милый*) 마음에 드는 маыме тынын.

жела́тельно *безл.* (*в значении сказуемого с инфинитивом и с союзом «чтобы»*) ...면 좋겠다 ...мйŏн чок-хетта; ~ **пойти́** 갈수 있으면 좋겠다; ~, **что́бы он пришёл сюда́** 그가 여기 와주기를 원한다.

жела́тельный *прил.* 소기(所期)의 согиый, 마음에 드는 маыме тынын; ~ **результа́т** 소기의 결과.

жела́‖**ть** 1. (*хотеть*) 원하다 вŏн-хада; 희망(希望)하다 химанъ-хада (*иметь стремление*); ~ **ми́ра** 평화를 원하다; 2. (*кому-л. чего-л.*) 축원하다 чхугвŏн-хада, 바라다 парада; **~ю вам здоро́вья** 당신의 건강을 축원(祝願)합니다; **~ю вам сча́стья** 당신의 행복을 바랍니다; **~ю успе́хов** 성과있기를 바랍니다; 수고하십시오! (*напутствие*); ◇ **оставля́ет ~ лу́чшего** 많이 개선되여야 할점이 있다.

жела́ющий *в знач. сущ. м* 희망자(希望者) химанъчжа, 지원자(志願者) чивŏнчжа.

железа́ *ж* 선(腺) сŏн, 분비선(分泌腺) пунбисŏн; **щитови́дная ~** 갑상선(甲狀腺); **грудна́я ~** 유선(乳腺).

желéзная дорóга *ж* 철도(鐵道) чхŏльтто; **окружнáя ～** 순환선(循環線).

железнодорóжник *м* 철도종업원(鐵道從業員) чхŏльтто-чонъŏбвŏн, 철도일군 чхŏльтто-ильккун.

железнодорóжн||ый *прил.* 철도(鐵道)의 чхŏльттоый; **～ая вéтка** 철도지선(支線); **～ое полотнó** 철도로면(路面); **～ путь** 철도로선; **～ая сеть** 철도망; **～ая стáнция** 철도역, 정거장(停車場); **～ трáнспорт** 철도운수; **～ая нáсыпь** 철도뚝; **～ое сообщéние** 철도련락.

желéзн||ый *прил.* 철(鐵)의 чхŏрый; 쇠로 만든 сверо мандын (*сделанный из железа*); **～ые издéлия** 철제품(鐵製品); **～ лист** 철판(鐵板); **～ лом** 철부스러기, 파철; **～ая рудá** 철광석(鐵鑛石); ◇ **～ая вóля** 강철같은 의지; **～ая вóинская дисциплúна** 강철같은 군기; **～ колчедáн** 황철광.

железня́к *м* 철광(鐵鑛) чхŏльгванъ.

желéзо *с* 쇠 све, 철(鐵) чхŏль; **листовóе ～** 철판(鐵板); **пруткóвое ～** 철사(鐵絲); **куй ～ покá горячó** *посл.* 철은 식기전에 두드려라 ≃ 소뿔은 단김에 빼라 (*букв. вырывай у быка рога при удобном случае*).

железобетóн *м* 철근(鐵筋)공크리트 чхŏльгын-конъкритхы.

железобетóнн||ый *прил.*: **～ое строéние** 철근(鐵筋)공크리트건물(建物); **～ая констрýкция** 철근조립품.

железодéлательный *прил.* 제철(製鐵)의 чечхŏрый; **～ завóд** 제철소, 제철공장.

железорýдн||ый *прил.*: **～ая шáхта** 철광석채탄탄광(鐵鑛石採炭炭鑛).

жёлоб *м* 홈 хом, 홈통 хомтхонъ.

желтéть 1. (*становиться жёлтым*) 누르러지다 нурырŏчжида, 누렇게되다 нурŏкхе тведа; 2. (*виднеться — о чём-л. жёлтом*) 누렇게 보이다 нурŏкхе поида.

желтизнá *ж* 누렁이 нурŏнъи, 황색(黄色) хванъсэк.

желтóк *м*: [яичный] ～ 노란자위.

желтýха *ж мед.* 황달[병] (黄疸[病]) хванъдаль[ппйŏнъ], 음황(陰黄) ымхванъ.

желтýшный *прил.* 황달[병](黄疸[病])의 хванъдаль[ппйŏнъ]ый.

жёлтый *прил.* 누른 нурын, *в сочет.* 황(黄)... хванъ...

желýдок *м* 위(胃) ви.

желýдочек *м анат.* 심실(心室) симсиль.

желýдочн||ый *прил.* 위(胃)의 виый; **～ое заболевáние** 위병(胃病); **～ сок** 위액(胃液).

жёлудь *м* 도토리 тотхори.

жёлчный *прил.*: **～ пузы́рь** 쓸개.

жёлчь *ж* 열 йŏль, 담즙(膽汁) тамчжып.

жемáниться 뽐내다 ппомнэда.

жéмчуг *м* 진주(眞珠) чинчжу.

жемчýжина *ж* 진주(眞珠)알 чинчжуаль.

жемчýжный *прил.* 진주(眞珠)의 чинчжуый.

женá *ж* 처 чхŏ, 안해 анхэ; 부인 пуин (*вежл. по отношению к чьей-л. жене и к жене старшего брата*); 계수 кесу (*младшего брата*).

женáтый *прил.* 1. 결혼한 кйŏрхонхан; **женáт** 배우자 있음; **не женáт** 배우자 없음; 2. *в знач. сущ. м* 장가간 사람 чанъгаккан сарам.

жени́ть 결혼(結婚)시키다 кйŏрхон-сикхида.

жени́тьба *ж* 결혼(結婚) кйŏрхон.

жени́ться 결혼(結婚)하다 кйŏрхон-хада, 장가들다 чанъга-тыльда.

жени́х *м* 약혼한 남자 якхонхан намчжа; 구혼자(求婚者) кухончжа (*ищущий невесту*).

жéнск||ий *прил.* 녀성(女性)의 йŏсŏнъый, 녀자(女子)의 йŏчжаый, 녀자용(用) йŏчжаёнъ, 부인(婦人)의 пуинъый; 녀자다운 йŏчжадаун (*женственный*); **～ вопрóс** 녀성문제; **Между-**

народный ~ день 국제부녀절(國際婦女節); ~ое платье 부인복; ~ пол 녀성(女性); ~ род *грам.* 녀성(女性); ~ая школа 녀학교; ~ие болезни 부인병.

же́нственность *ж* 녀성다움 йŏсŏнъдаум; 애교 эгё (*привлекательность*).

же́нственный *прил.* 숙녀다운 сунънйŏдаун, 녀성다운 йŏсŏнъдаун; 얌전한 ямчжŏнхан (*нежный*).

же́нщина *ж* 녀자(女子) йŏчжа, 부인(婦人) пуин, 녀성(女性) йŏсŏнъ (*в собир. знач.*); ~-врач 녀의사(女醫師); замужняя ~ 유부녀.

женьше́нь *м* 인삼(人蔘) инсам; дикий (дикорастущий) ~ 산삼.

жердь *ж* 몽둥이 монъдунъи, 막대기 мактэги, 장목(長木) чанъмок, 간목(竿木) канмок.

жеребёнок *м* 망아지 манъачжи, 말새끼 маль-сэкки.

жеребе́ц *м* 숫말 сумаль; 종마(種馬) чонъма (*племенной*).

жеребьёвка *ж* 제비뽑이 чеби-ппоби.

жерло́ *с* 포구(砲口) пхогу (*пушки*); 분화구(噴火口) пунхвагу (*вулкана*).

жёрнов *м* 맷돌 мэттоль, 방아 панъа.

же́ртв‖а *ж* 희생(犧牲) хисэнъ; 희생자 хисэнъчжа (*пострадавший*); приносить себя в ~у 자기를 희생하다; стать ~ой (*чего-л.*) ...의 희생이 되다; ценой больших жертв 다대(多大)한 희생의 대가(代價)로서; ценой любых жертв 어떠한 희생을 내고라도; пасть ~ой 희생되다; человеческие ~ы 인간 희생자.

же́ртвовать 1. (*кем-л., чем-л.*) 희생(犧牲)시키다 хисэнъ-сикхида; ~ собой 자기 목숨을 걸다; 2. (*что-л.*) 기부(寄附)하다 кибу-хада; 선사하다 сŏнса-хада (*дарить*).

жест *м* 손짓 сонччит (*движение руки*).

жестикули́ровать 손짓하다 сон-ччит-хада.

жестикуля́ция *ж* 손짓하는것 сонччит-ханынгŏт.

жёстк‖ий *прил.* 1. 굳은 кудын, 억센 ŏксен (*твёрдый*); 땅땅한 ттанъ-ттанъхан (*плотный на ощупь*); ~ие волосы 센머리칼; ~ая кожа 거친피부 (*грубая*); 2. *перен.* (*строгий, суровый*) 엄중(嚴重)한 ŏмчжунъхан, 엄격(嚴激)한 ŏмгйŏкхан; ~ие правила 엄중한 규칙; ◇ ~ вагон 경상차(硬床車), 삼등차(三等車); ~ая вода 경수(硬水).

жесто́к‖ий *прил.* 가혹(苛酷)한 кахокхан; 무자비(無慈悲)한 мучжабихан (*безжалостный*); ~ие меры 가혹한 대책; ~ие морозы 엄한(嚴寒); ~ое обращение 학대(虐待); ~ая расправа 지독한 토벌.

жесто́ко *нареч.* 가혹(苛酷)하게 кахок-хаге; 무자비(無慈悲)하게 мучжаби-хаге (*безжалостно*).

жесто́кость *ж* 가혹(苛酷) кахок, 랭혹(冷酷) нэнъхок, 무자비(無慈悲) мучжаби.

жесточа́йший *прил.* 잔인무쌍한 чанин-муссанъхан.

жесть *ж* 부리끼 брикки, 양철(洋鐵) янъчхŏль.

жестя́ник, жестя́нщик *м* 양철직공(洋鐵職工) янъчхŏль-чикконъ.

жестя́нка *ж* 부리끼관 брикки-гван, 양철통 янъчхŏльтхонъ (*банка*).

жестян‖о́й *прил.* 부리끼의 брик-киый; 양철(洋鐵)로 만든 янъчхŏльло мандын (*сделанный из жести*); ~а́я банка 부리끼관(罐), 양철통.

жето́н *м* 1. (*значок*) 메달 медаль, 휘장(徽章) хвичжанъ; 2. (*номерок*) 표 пхё.

жечь 1. 태우다 тхэуда, 태워버리다 тхэвŏ-пŏрида; солнце жжёт 태양(太陽)이 쪼인다; 2. 쑤시다 ссусида (*об ощущении боли*); 따끔거리다 тта-ккым-кŏрида (*об ощущении жжения во рту*).

жжёт *см.* жечь.

живи́тельный *прил.* 활기를 주는 хвальгирыль чунын, 생기를 주는 сэнъгирыль чунын.

жи́во *нареч.* 1. (*ярко*) 생생(生生)하게 сэнъсэнъ-хаге; 2. (*быстро*) 빨리 ппальли, 속(速)히 сокхи, 왈칵 валькхак; ~! 빨리!

живодёр *м перен.* 살인귀 сарингви.

жив||о́й *прил.* 1. 살아있는 сара-иннын, 산 сан, 생생(生生)한 сэнъсэнъхан; ~о́е существо́ 생물(生物); остава́ться в ~ы́х 살아 남다; 2. (*энергичный*) 생기(生氣)있는 сэнъги-иннын, 활발(活潑)한 хвальбархан; 생동생동한 сэнъдонъсэнъдонъхан (*подвижный*); 재바른 чэппарын (*ловкий*); ◇ ~о́е воображе́ние 예리한 상상력(想像力); ~о́е воспомина́ние 예리한 회상; ~ инвента́рь 사역가축(使役家畜), 경작용가축; ~ы́е кра́ски 명랑한 색채; ~ о́тклик 활발한 반향; ~а́я си́ла *воен.* 유생력량(有生力量), 병력(兵力); ~ы́е цветы́ 생화(生花); ~ язы́к 현대어(現代語); заде́ть за ~о́е 아픈데를 다치다.

живопи́сец *м* 화가(畫家) хвага.

живопи́сный *прил.* 회화적(繪畫的) хвехвачжŏк, 그림같은 кырим-катхын; ~ вид 그림같은 경치.

жи́вопись *ж* 1. (*искусство*) 회화술(術) хвехвасуль; 2. (*картины*) 그림 кырим, 회화 хвехва.

жи́вость *ж* 활발(活潑) хвальбаль, 쾌활(快活) кхвэхваль; с ~ю 활발히.

живо́т *м* 배 пэ, 복부(腹部) покпу.

животво́рный *прил.* 활기(活氣)를 주는 хвальгирыль чунын, 생기(生氣)를 주는 сэнъгирыль чунын.

животново́д *м* 양축자(養畜者) янъчхукча; 축산가(畜産家) чхуксанга (*зоотехник*).

животново́дство *с* 축산(畜産) чхуксан, 목축업(牧畜業) мокчхугŏп; обще́ственное ~ 공유축산.

животново́дческ||ий *прил.* 축산(畜産)의 чхуксаный; ~ая фе́рма 양축장(養畜場); ~ое хозя́йство 축산업.

живо́тн||ое *с* 동물(動物) тонъмуль; дома́шние ~ые 가축(家畜); сельскохозя́йственные ~ые 농업가축(農業家畜).

живо́тный *прил.* 1. 동물적(動物的) тонъмульчжŏк; ~ мир 동물계(界); 2. *перен.* 본능적(本能的) поннынъчжŏк (*инстинктивный*); ~ инсти́нкт 금수적 본능; ~ страх 동물적 공포.

животрепе́щущ||ий *прил.* (*злободневный*) 긴박(緊迫)한 кинбакхан; ~ вопро́с 최긴급문제; ~ие собы́тия 이목(耳目)을 끄는 사건.

живу́ *см.* жить.

живу́честь *ж* 생활력(生活力) сэнъхвальлйŏк (*жизнеспособность*); 장수(長壽) чанъсу (*долголетие*).

живу́чий *прил.* 생활력(生活力)이 있는 сэнъхвальлйŏги иннын; 장수(長壽)한 чанъсухан (*устойчивый*).

живьём *нареч.* 산채로 санчхэро.

жи́дк||ий *прил.* 1. 물같은 муль-катхын, 액체적(液體的) экчхечжŏк, 류동(流動)하는 юдонъ-ханын; ~ие тела́ 액체, 류동체; ~ое то́пливо 액체연료; 2. (*водянистый*): ~ чай 연한 차; 3. (*редкий*) 성긴 сŏнъгин; ~ая борода́ 성긴 수염.

жи́дкость *ж* 액체(液體) экчхе, 류동체(流動體) юдонъчхе.

жи́жа *ж*: наво́зная ~ 똥거름.

жи́же *см.* жи́дкий.

жизнеде́ятельность *ж* 활동성(活動性) хвальттонъсŏнъ.

жи́зненность *ж* 생기(生氣) сэнъги; 생명력(生命力) сэнъмйŏнънйŏк (*жизненные силы*).

жи́зненн||ый *прил.* 1. (*относящийся к жизни*) 생명(生命)의 сэнъмйŏнъый, 생활(生活)의 сэнъхварый; ~ путь 인생의 행로, 생활의 경로, 경력; ~ая эне́ргия 생활력; ~ые си́лы 활력(活力), 원기(元氣); ~ о́пыт 처세(處世)의 경험; ~ у́ровень 생활수준, 생활정도; 2. (*насущный*) 사활적(死活的) сахвальчжŏк; 중대(重大)한 чунъдэхан (*важный*).

жизнеописа́ние *с* 전 기 (傳 記) чŏнги.

жизнера́достность *ж* 락천성(樂天性) накчхŏнсŏнъ, 활 기 (活氣) хвальги.

жизнера́достный *прил.* 생(生)을 즐기는 сэнъыль чыльгинын, 즐거운 чыльгŏун, 희색(喜色)이 만면(滿面)한 хисэги манмйŏнхан; ~ **смех** 희색이 만면한 웃음.

жизнеспосо́бность *ж* 생활력(生活力) сэнъхвальлйŏк.

жизнеспосо́бный *прил.* 생활력(生活力)이 있는 сэнъхвальлйŏги иннын.

жизнесто́йкий *прил.* 생활력(生活力)이 많은 сэнъхвальлйŏги манын.

жизнеусто́йчивость *ж* 생활력(生活力)이 많은것 сэнъхвальлйŏги манынгŏт.

жизнеутвержда́ющий *прил.* 활발(活潑)한 хвальбархан.

жизн||ь *ж* 1. 목숨 моксум, 생명(生命) сэнъмйŏнъ; **за всю ~** 일생(一生), 일평생(一平生); **вопро́с ~и и сме́рти** 생사(生死)[의] 문제; **при ~и** 생존중(生存中); **же́ртвовать ~ью** 목숨을 바치다; **лиша́ть ~и** 목숨을 빼앗다; **рискова́ть ~ью** 목숨을 걸고하다, 생사를 걸고 모험하다; **на всю ~** 일평생(一平生), 한뉘; **жела́ть** (*кому-л.*) **до́лгой ~и** ...에게 만수무강을 축원하다; 2. (*образ жизни*) 생활(生活) сэнъхваль, 살림 сальлим; **о́браз ~и** 생활양식; **зараба́тывать на ~** 품팔이 하다; **повседне́вная ~** 일상생활(日常生活); **сто́имость ~и** 생계비지수; 3. (*жизненный путь*) 생애(生涯) сэнъэ; ◇ **проводи́ть в ~** 실천(實踐)하다.

жи́ла *ж* 1. 혈관(血管) хйŏльгван (*кровеносный сосуд*); 힘줄 химччуль (*сухожилие*); 2. (*горная*) 지맥(地脈) чимэк, 광맥(鑛脈) кванъмэк; **золото-но́сная ~** 금광맥.

жиле́т *м*, **жиле́тка** *ж* 조끼 чхокки.

жиле́ц *м* 거주자(居住者) кŏчжучжа (*до́ма, квартиры*); 기숙인(寄宿人) кисугин (*общежития*); 차가인(借家人) чхагаин, 하숙인(下宿人) хасугин (*съёмщик*).

жи́лист||ый *прил.* 1. (*обильный жилами*) 힘줄이 많은 химччури манын; **~ое мя́со** 홀떼기; 2. (*с выступающими жилами*) 힘줄일어선 химччуль-ирŏ-сŏн; **~ые ру́ки** 힘줄두드러진 손.

жили́ще *с* 주택(住宅) чутхэк, 사택 сатхэк.

жили́щно-бытово́й *прил.* 주택생활(住宅生活)의 чутхэк-сэнъхварый.

жили́щн||ый *прил.* 주택(住宅)의 чутхэгый; **~ вопро́с** 주택문제; **~ое строи́тельство** 주택건축, 주택시설; **~ые усло́вия** 주택조건.

жи́лка *ж* 1. *см.* жи́ла; 2. (*склонность*) 소질(素質) сочжиль.

жил||о́й *прил.* 사람사는 сарам-санын (*обитаемый*); **~ дом** 주택(住宅); **~о́е помеще́ние** 주가(住家) (*дом*); 사람사는 방 (*комната*); **~а́я пло́щадь** *см.* жилпло́щадь.

жилотде́л *м* (жили́щный отде́л) 주택[생활]부(住宅[生活]部) чутхэк[-сэнъхваль]бу.

жилпло́щадь *ж* 주택면적(住宅面積) чутхэк-мйŏнчжŏк (*занимаемая площадь*); 주택(住宅) чутхэк, 살림집 сальлим-чип (*помещение для проживания*).

жильё *с* 주택(住宅) чутхэк.

жим *м* *спорт.*: **~ двумя́ рука́ми** 추상.

жир *м* 기름 кирым, 지방(脂肪) чибанъ; **ры́бий ~** 어유(魚油), 간유(肝油).

жира́ф *м* 기린(麒麟) кирин.

жире́ть 살지다 сальчжида, 비만(肥滿)하여지다 пиман-хайŏчжида (*полнеть*).

жи́рность *ж* 비만도(肥滿度) пимандо; **~ молока́** 우유의 비만도.

жи́рн||ый *прил.* 기름진 кирымчжин (*содержащий много жира*); 살진

сальчжин, 비만(肥滿)한 пиманхан, 비대(肥大)한 пидэхан (*разжиревший*); **~ая пи́ща** 기름끼많은 음식; ◇ **~ шрифт** 굵은 활자; **~ая земля́** 비옥(肥沃)한 토지, 비토(肥土); **~ое пятно́** 기름묻은 얼룩.

жироско́п *м* 회전의(廻轉儀) хвечжŏный.

жиры́ *мн.* *м* 지방(脂肪) чибанъ; **расти́тельные ~** 식물성지방.

жите́йский *прил.* (*обыденный*) 인생(人生)의 инсэнъый.

жи́тел||ь *м*, **жи́тел||ьница** *ж* 주민(住民) чумин, 거주자(居住者) кŏчжучжа; **городско́й ~** 시민(市民); **дереве́нский (се́льский) ~** 촌민(村民); **ми́рные ~и** 평화적 주민.

жи́тельств||о *с* 거주(居住) кŏчжу; **ме́сто ~а** 거주소; **вид на ~** 거주권, 거주증; **перее́хать на ~** 이주(移住)하다.

жи́тница *ж прям., перен.* 곡창(穀倉) кокчханъ; 곡산지(穀產地) коксанчжи (*хлебородная область*).

жи́то *с* 곡물(穀物) конъмуль.

жить 1. *в разн. знач.* 살다 сальда; **...бу́дет ве́чно ~ в на́ших сердца́х ...**우리의 가슴속에 영원히 생생하게 살아있을것이다; 2. (*проживать*) 거주(居住)하다 кŏчжу-хада; 재류(在留)하다 чэрю-хада (*временно*); 3. (*вести какой-л. образ жизни*) 생활하다 сэнъхвар-хада; 4. (*существовать*) 존재(存在)하다 чончжэ-хада.

житьё *с* 살림살이 сальлим-сари, 살기 сальги.

жмёшь *см.* жать I.

жму *см.* жать I.

жму́рить [눈을] 가느스름하게 뜨다 [нуныль] канысырŏм-хаге ттыда.

жму́риться 눈을 가느스름하게 뜨다 нуныль канысырŏм-хаге ттыда.

жму́рки *только мн.*: **игра́ в ~** 가막잡기; **игра́ть в ~** 가막잡기하다.

жмыхи́ *мн.* *м с.-х.* 기름깽이 кирымккэнъи, 유조(油糟) ючжо.

жне́йка *ж с.-х.* 수확기(收穫機) сухвакки.

жнец *м* 가을하는 사람 каыр-ханын сарам, 수확자(收穫者) сухвакча.

жнивьё *с* 그루 кыру.

жни́ца *ж см.* жнец.

жо́лоб *м см.* жёлоб.

жо́лудь *м см.* жёлудь.

жонглёр *м* 요술쟁이 ёсульччэнъи, 기술사(奇術師) кисульса.

жонглёрский *прил.* 요술노는 ёсуль-ноных, 기술사의 кисульсаый.

жонгли́ровать 요술놀다 ёсуль-нольда, 손재주를 부리다 сончжэчжурыль пурида.

жо́рнов *м см.* жёрнов.

жрать *груб.* 처먹다 чхŏ-мŏкта, 배를 채우다 пэрыль чхэуда.

жре́бий *м* 1. 제비— чебй; **тяну́ть ~** 제비—를 뽑다; **на него́ пал ~** 제비—가 그이에게 맞았다; 2. *перен. уст.* (*судьба*) 운명(運命) унмйŏнъ.

жрец *м* 1. 신관(神官) сингван; 2. *перен.* 헌신자(獻身者) хŏнсинчжа.

жру *см.* жрать.

жужжа́ние *с* 앵앵우는 소리 энъэнъ-унын сори.

жужжа́ть 앵앵울다 энъэнъ-ульда, 붕붕하다 пунъбунъ-хада; 웅웅거리다 унъунъ-кŏрида (*гудеть*).

жук *м* 딱장 ттакчанъ, 딱장벌레 ттакчанъ-пŏльле, 갑충(甲蟲) капчхунъ; **ма́йский ~** 황금충.

жу́лик *м* 1. (*вор*) 좀도적 чомдочжŏк; 2. (*аферист*) 협잡군 хйŏпчапккун.

жу́льничать 협잡하다 хйŏпчап-хада.

жу́льнический *прил.* 협잡군스러운 хйŏпчапккунсырŏун.

жу́льничество *с* 협잡 хйŏпчап.

жура́вль *м* (*птица*) 두루미 туруми, 학(鶴) хак.

жури́ть 꾸짖다 ккучжитта, 책망하다 чхэнъманъ-хада.

журна́л *м* 1. 잡지(雜誌) чапчи; ежеме́сячный ~ 월간잡지; 2. (*дневник*) 일지(日誌) ильчжи; кла́ссный ~ 출석부.

журнали́ст *м* 기자(記者) кичжа, 쩌너리쯔트 ччŏнŏристхы.

журнали́стика *ж* (*деятельность*) 신문잡지업(新聞雜誌業) синмун-чапчиŏп.

журча́ние *с* 좔좔거리는 소리 чвальчваль-кŏрииын сори, 솰솰거리는 소리 свальсваль-кŏрииын сори, 잔잔하는 소리 чанчжан-ханын сори.

журча́ть 좔좔거리다 чвальчваль-кŏрида, 솰솰거리다 свальсваль-кŏрида, 잔잔하다 чанчжан-хада.

жу́ткий *прил.* 공포(恐怖)스러운 конъпхосырŏун, 무서운 мусŏун, 무시무시한 муси-мусихан (*страшный*); 스산한 сысанхан (*неприятный*).

жую́ *см.* жева́ть.

жэньшэ́нь *см.* женьше́нь.

жюри́ *с* 심사위원단(審査委員團) симса-вивŏндан (*экспертная комиссия*); член ~ 심사위원.

З

за *предлог* 1. (*о месте*) ...뒤에 ...твие (*сзади*); ...밖에 ...пакке, ...외(外)에 ...вее (*вне*); ...곁에 ...кйŏтхе (*около*); ~ до́мом 집뒤에; ~ го́родом 시외에; стоя́л ~ две́рью 문밖에 서 있었다; сиде́ть ~ столо́м 상곁에 앉아있다; ~ 10 км отсю́да 여기로 십키로메—터되는 곳에; 2. (*о времени*) ...전(前)에 ..чŏне (*раньше на...*); ...동안에 ...тонъане, ...중(中)에 ...чунъе, ...간(間)에 ...кане (*в течение*); ~ 10 дней 십일전에; ~ час до отъе́зда 출발하기 한 시간전에; ~ пять мину́т до э́того 오분 앞서서; ~ три ме́сяца 삼개월동안에; ~ рабо́той 일하는중에; ~ э́тот год 금년동안; ~ оди́н раз 한번에; ~ после́дние три дня 최근 삼일간에; газе́та ~ 9-ое 구일부(九日附)신문; 3. (*последовательность*) ...를 따라 ...рыль ттара (*следом*); бежа́ть ~ (*кем-л.*) ...를 따라 뒤여가다; оди́н ~ други́м 순서대로 (*по порядку*); 하나하나, 하나씩 뒤를 이어 (*по одному*); ~ мной! 나를 따라라!; держи́сь ~ меня́! 내게 매달려라!; 4. (*вместо*) 대신(代身)에 тэсине; ...대신하여 (*вместо кого-л.*); сде́лай ~ меня́ 내대신에 하여라; рабо́тать ~ инжене́ра 기사를 대신하여 일하다; выдава́ть себя́ ~ (*кого-л.*) ...라 자칭(自稱)하다; 5.: купи́л ~ 2 рубля́ 이(二)루불리 주고 샀다, 이루불리 값을 치렀다; 6. (*указывает на цель*) ...를 위(爲)하여 ...рыль вихайŏ (*ради*); ~ ро́дину 조국을 위하여; пойти́ ~ хле́бом 빵을 사려가다; посла́ть ~ врачо́м 의사를 불르려보내다; 7. (*по причине, вследствие*) ...[으]니까 ...[ы]никка, ...기 때문에 ...ки ттэмуне; ~ неиме́нием (*чего-л.*) ...이 없으니까, ...이 없기 때문에; 8.: выска́зываться ~ (*что-л.*) ...에 찬의(贊意)를 표(表)하다; кто ~, прошу́ подня́ть ру́ки 찬성(贊成)하는 자는 손을 드시오; ◇ ~ счёт (*кого-л.*) ...를 희생으로 하여, ...를 희생시킴으로써; ~ исключе́нием (*чего-л.*) ...외(外)에; приня́ться ~ рабо́ту 일에 착수(着手)하다; нака́зывать ~ (*что-л.*) ...에 대하여 벌을 주다; ~ свой счёт 자기 부담으로써; ~ счёт увеличе́ния 확장에 의하여서; ~ по́дписью (*кого-л.*) ...의 서명이 있는; ~ мной пять рубле́й 나는 오루불리 갚아야된다; пить ~ здоро́вье (*кого-л.*) ...의 건강을 위하여 축배를 들다; о́чередь ~ ва́ми 당신의 차례입니다; ему́ ~ 50 лет 그는 벌써 오십세이상(五十歲以上)이다; ~ спино́й (*у кого-л.*) ...의 배후에서.

за... (*приставка*) *в значении начала действия переводится с помощью глагола* 시작(始作)하다 сичжак-хада.

напр.: **смеяться** 웃다, **засмеяться** 웃기 시작하다.

зааплодировать *сов.* 박수(拍手)하기 시작하다 паксу-хаги сичжак-хада.

заарендовать *сов. см.* арендовать.

заатлантический *прил.* 대서양(大西洋)을 건너온 тэсбянъыль кбнньон, 대서양(大西洋)건너편의 тэсбянъ-кбннбпхйбный.

забава *ж* 작란 чанънан, 오락(娛樂) орак (*развлечение*).

забавлять 즐겁게 하다 чыльгбпке хада; 웃기다 уткида (*смешить*).

забавляться 작란하다 чанънан-хада (*развлекаться*); 즐기다 чыльгида (*веселиться*); 놀다 нольда (*играть*).

забавный *прил.* 우수운 усуун; 익살스러운 иксальсырбун, 재미있는 чэми-иннын (*интересный*).

забаллотированн||ый *прич.*: **быть ~ым** 락선(落選)하다.

забаллотировать *сов.* 반대투표(反對投票)하다 пандэ-тхупхё-хада, 락선(落選)시키다 наксбн-сикхида.

забаррикадировать(ся) *сов.* 바리카드를 세우다 барикхадырыль сеуда.

забастовать *сов.* 스트라이크를 이르키다 страйкхырыль ирыкхида, 스트라이크를 시작하다 страйкхырыль сичжак-хада, 파업(罷業)하다 пхабп-хада.

забастовк||а *ж* 스트라이크 страйкхы, 파업(罷業) пхабп; **всеобщая политическая ~** 정치총파업; **объявить ~у** *см.* забастовать.

забастовочн||ый *прил.* 파업(罷業)의 пхабный; **~ое движение** 파업운동; **~ комитет** 파업위원회.

забастовщик *м* 스트라이크참가자(參加者) страйкхы-чхамгачжа, 파업자(罷業者) пхабпча.

забвен||ие *с* 망각(忘却) манъгак, 실념(失念) сильлйбм; **предать ~ию** 망각하다.

забег *м* 경주(競走) кйбнъчжу.

забегать, забежать *сов.* 1. (*по пути*) 가는 길에 (지나다가) 들리다 канын кире (чинадага) тыльлида; 잠간 들렸다 가다 чамккан тыльлйбтта када (*на минутку*); 2. (*вбегать*) 뛰어들어가다 ттвиб-тырб-када; ◇ **~ вперёд** 앞서 가다.

забеременеть *сов.* 임신(姙娠)하다 имсин-хада, 아이를 배다 аирыль пэда.

забеспокоиться *сов.* 근심하다 кынсим-хада, 걱정하다 кбкчбнъ-хада.

забетонировать *сов.* 콩크리트로 포장(鋪裝)하다 кхонъкритхыро пхочжанъ-хада.

забивать 1. (*вбивать*) 박다 пакта; 2. (*заделывать*) 쌓다 ссатха; 막다 макта (*отверстие и т. п.*); 3. (*заполнять*) 채우다 чхэуда, 가득차다 кадык-чхада; 4. *спорт.*: **~ мяч** 공을 차넣다.

забиваться (*прятаться*) 숨다 сумтта; **~ в угол** 구석에 숨다.

забивка *ж* 박는것 панънынгбт; **~ свай** 말뚝을 박는것.

забинтовать *сов.* 붕대(繃帶)로 싸매다 пунъдэро сса-мэда.

забирать 1. 가지다 качжида (*брать*); 빼앗다 ппэатта (*отбирать*); 가져가다 качжйб-када (*уносить*); 데려가다 тэрйб-када (*уводить*); 장악(掌握)하다 чанъак-хада (*захватывать*); **~ власть** 권력을 장악하다; 2. (*арестовывать*) 체포(逮捕)하다 чхепхо-хада.

забираться 1. (*проникать куда-л.*) …안으로 들어가다 …аныро тырб-када; 2. (*подниматься куда-л.*) …에 올라가다 …е ольла-када.

забитый *прич., прил.* 1. 박히운 пакхиун; 2. *перен.* 학대(虐待)받은 хактэ-падын; **~ человек** 업수이 여김을 받는 사람.

забить *сов.* 1. *см.* забивать; 2. (*о фонтане и т. п.*) 솟기 시작하다 сотки сичжак-хада; ◇ **~ тревогу** 경종을 울리다.

заби́ться *сов.* 1. *см.* забива́ться; 2. (*о сердце*) [심장이] 뛰기 시작하다 [симчжанъи] ттвиги сичжак-хада.

забия́ка *м, ж* 싸움장이 ссаумчжанъи.

заблаговре́менно *нареч.* 미리 мири, 먼저 мǒнчжǒ; 제때에 четтэе (*своевременно*).

заблаговре́менный *прил.* 미리 준비된 мири чунбитвен.

заблагорассу́д||иться: **он де́лает, что ему́ ~ится** 그는 생각나는대로 한다; **как ~ится** 다짜 고짜.

заблесте́ть *сов.*, **заблиста́ть** *сов. см.* блесте́ть.

заблуди́ться *сов.* 길을 잊어버리다 кирыль ичжǒ-пǒрида, 길을 헤메다 кирыль хемеда.

заблужда́ться 오해(誤解)하다 охэ-хада, 틀리다 тхыльлида.

заблужде́ние *с* 틀림 тхыльлим, 오해(誤解) охэ; **ввести́ в ~** (*кого-л.*) …를 틀리게 하다, 오해시키다; 그릇떠리다, 미혹시키다; 속이다 (*обмануть*).

забода́ть *сов. см.* бода́ть.

забо́й *м* 채탄소(採炭所) чхэтхансо.

забо́йщик *м* 채탄부(採炭夫) чхэтханбу, 항부(坑夫) ханъбу.

забола́чивание *с* 물이 끼는것 мури ккинынгǒт.

забола́чиваться 물이 끼다 мури ккида.

заболева́емость *ж* 리병률(罹病率) иппйǒнъньюль; 발병수(發病數) пальппйǒнъсу (*число заболеваний*).

заболева́ние *с* 발병(發病) пальппйǒнъ; 병(病) пйǒнъ (*болезнь*).

забол||ева́ть, забол||е́ть *сов.* 병(病)들다 пйǒнъ-тыльда, 병(病)나다 пйǒнъ-нада, 아프기 시작하다 апхыги сичжак-хада; 병에 걸리다 пйǒнъе кǒльлида (*о серьёзной болезни*); **у меня́ ~е́ла голова́** 나는 머리 아프다.

заболо́титься *сов. см.* забола́чиваться.

заболо́ченн||ый *прич.*: **~ая земля́** 소택지, 습지; **~ые уго́дья** 습지대.

заболта́ться *сов.* 잡담(雜談)에 잠기다 чаптаме чамгида.

забо́р *м* 담장 тамчжанъ, 배제 пэчже; 울타리 ультхари (*частокол*); **обнести́ ~ом** (*что-л.*) …를 울타리로 둘러막다.

забoрони́ть *сов.* 걸기질하다 кǒльгичжир-хада.

забо́т||а *ж* 걱정 кǒкчǒнъ, 배려(配慮) пэрйǒ, 념려(念慮) йǒмнйǒ, 고려(考慮) корйǒ; **~ о челове́ке** 사람에 대한 배려; **проявля́ть ~у** 배려를 베풀다; **без забо́т** 근심없이; **спаси́бо за ~ы** 념려해주어서 고맙습니다.

забо́титься 걱정하다 кǒкчǒнъ-хада, 배려(配慮)하다 пэрйǒ-хада; 돌보다 тольбода (*ухаживать*).

забо́тливость *ж* 배려[성](配慮[性]) пэрйǒ[сǒнъ].

забо́тливый *прил.* 잘 돌보아주는 чаль тольбоа-чунын, 배려(配慮)하는 пэрйǒ-ханын.

забракова́ть *сов.* 빼버리다 ппэ-пǒрида; 거부(拒否)하다 кǒбу-хада (*отвергнуть*); **~ това́ры** 물품을 빼버리다.

забра́сывать 1. *см.* забро́сить; 2. *см.* заброса́ть, закида́ть.

забра́ть(ся) *сов. см.* забира́ть(-ся).

забреда́ть, забрести́ *сов.* 길을 헤메여 찾아오다 кирыль хемейǒ чхачжа-ода.

заброни́ровать *сов.* 예약(豫約)하다 йеяк-хада (*заказать*); 예비하여 두다 йеби-хайǒ туда (*заготовить*).

заброса́ть *сов.*: **~ вопро́сами** 자꾸 질문(質問)하다; *см.* закида́ть.

забро́сить *сов.* 1. (*куда-л.*) 던지다 тǒнчжида; **~ се́ти** 그물을 던지다; **~ диверса́нта** 파괴분자를 파견하다; 2. *перен.* (*оставить без внимания*) 버려두다 пǒрйǒ-туда; 그만두다 кыман-туда (*прекратить*).

забро́шенный *прич.* 버린 пöрин; 인적(人跡)없는 инчжŏк-ŏмнын (*безлюдный*).

забры́згать *сов.* 끼얹다 ккиŏнтта, 적시다 чŏксида.

забры́згаться *сов.* 얼룩지다 ŏльлукчида.

забры́згивать(ся) *см.* забры́згать (-ся).

забыва́ть 잊어버리다 ичжŏ-пŏрида, 망각(忘却)하다 манъгак-хада.

забыва́ться *см.* забы́ться.

забы́вчивость *ж* 망각성(忘却性) манъгаксŏнъ.

забы́вчивый *прил.* 잊어버리기 쉬운 ичжŏ-пŏриги свиун, 명심(明心)이 없는 мйŏнъсими ŏмнын.

забы́ть *сов.* *см.* забыва́ть; **я вам э́того никогда́ не забу́ду** 나는 이것을 대구하겠다 (갚겠다).

забытьё *с* 혼수상태 хонсу-санътхэ, 조름 чорым (*дремота*); 기절(氣絶) кичжŏль (*потеря сознания*).

забы́ться *сов.* 1. (*потерять сознание*) 실신(失神)하다 сильсин-хада; 2. (*задремать*) 졸다 чольда; 3. (*задуматься*) 생각에 잠기다 сэнъгаге чамгида.

зав... *см.* заве́дующий.

зава́л *м* 퇴적(堆積) тхвечжŏк (*нагромождение*); 장애물(障碍物) чанъэмуль (*препятствие*); **снéжный ~** 눈데미.

зава́ливать 1. (*засыпать*) 묻다 мутта; 2. (*загромождать*) 막다 макта; ◇ **я зава́лен рабóтой** 나는 일에 분주하다, 나는 아주 바쁘다.

зава́ливаться 1. (*падать*) 넘어지다 нŏмŏчжида; 기울어지다 киурŏчжида (*клониться*); 2. (*ложиться*) 눕다 нупта.

зава́линка *ж* 귀틀벽 квитхыльбйŏк.

завали́ть(ся) *сов.* *см.* зава́ливать (-ся).

зава́лочн||ый *прил.*: **~ая маши́на** 작렵기.

заваля́ться *сов.* 오래 묵다 орэ мукта.

зава́ривать: **~ чай (кóфе)** 차(커피)를 다리다.

зава́риваться (*настаиваться*) 우러나다 урŏ-нада; **чай завари́лся** (*сов.*) 차가 우러났다.

завари́ть(ся) *сов.* *см.* зава́ривать (-ся).

заведéние *с* 1. 시설(施設) сисŏль, 시설물(施設物) сисŏльмуль; 2.: **учéбное ~** 학교(學校), 교육기관(教育機關); **вы́сшее учéбное ~** 대학[교](大學[校]).

заве́дование *с* 관리(管理) квальли.

заве́довать 관리(管理)하다 квальли-хада, 지배(支配)하다 чибэ-хада; **~ хозя́йством** 경리를 관리하다.

заве́домо *нареч.* 일부러 ильбурŏ; 미리 알면서도 мири альмйŏнсŏдо (*заранее зная*; *только перед глаголом*).

заве́домый *прил.* 일부러 된 ильбурŏ твен.

заве́дующий *м* 관리인(管理人) квальлиин, 지배인(支配人) чибэин, 주관(主管) чугван; **~ отдéлом** 부장(部長); **~ хозя́йством** *см.* завхóз; **~ учéбной ча́стью** 교무주임(教務主任); 교무부장(教務部長) (*в высшем учебном заведении*); **~ шкóлой** 교장(校長).

завезти́ *сов.* *см.* завози́ть.

завербова́ть *сов.* *см.* вербова́ть.

заверéние *с* 1. (*уверение*) 담보(擔保) тамбо; 2. (*подписи и т. п.*) 보증(保證) почжынъ.

заве́рить *сов.* *см.* заверя́ть.

заверну́ть *сов.* 1. *см.* завёртывать; 2. (*свернуть в сторону*) 돌아가다 тора-када; 돌리다 тольлида (*на машине, повозке*); 3. (*зайти куда-л.*) 들다 тыльда.

заверну́ться *сов.* *см.* завёртываться.

завертéть *сов.* 1. (*начать вращать*) 휘돌리기 시작하다 хвидольлиги си-

чжак-хада; 2. (*вскружить кому-л. голову*) [정신을] 산란(散亂)시키다 [чŏнъсиныль] сальлан-сикхида.

завертéться *сов.* 1. 돌기 시작하다 тольги сичжак-хада; 2. *перен.* (*захлопотаться*) 바쁜 일을 하다 паппын ирыль хада.

завёртывать 1. (*в бумагу и т. п.*) 싸다 ссада; 꾸리다 ккурида (*завязывать, упаковывать*); 2. (*винт и т. п.*) 조이다 чоида; 3. (*рукава и т. п.*) 걷다 кŏтта.

завёртываться (*во что-л.*) 둘르다 тульлыда; 몸을 가리다 момыль карида (*кутаться*).

завершáть 완료(完了)하다 вальлё-хада, 완수(完遂)하다 вансу-хада, 끝내다 ккыннэда, 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада.

завершáться 완수(完遂)되다 вансу-тведа, 완성(完成)되다 вансŏнъ-тведа.

завершáющий *прич.* 완수(完遂)하는 вансу-ханын; ~ **год пятилéтки** 오개년계획의 마지막 해.

завершéние *с* 완수(完遂) вансу, 완성(完成) вансŏнъ; 종결(終結) чонъгйŏль (*окончание*); **в** ~ 마지막에는.

завершúть(ся) *сов. см.* завершáть (-ся).

заверя́ть 1. (*уверять*) 확신(確信)하다 хваксин-хада, 담보(擔保)하다 тамбо-хада; 2. (*удостоверять*) 보증하다 почжынъ-хада, 증거하다 чынъгŏ-хада; 증거를 받다 чынъгŏрыль патта (*подпись и т. п.*).

завéс||а *ж* 휘장 хвичжанъ, 장막 чанъмак; **дымовáя** ~ 연막(煙幕); **постáвить дымовýю** ~**у** 연막을 치다; **огневáя** ~ 화막(火幕), 탄막(彈幕).

завéсить *сов. см.* завéшивать.

заве||стú(сь) *сов. см.* заводúть(ся); ◇ **у негó** ~**лúсь дéньги** 그는 돈이 생겼다.

завéт *м* 유훈(遺訓) юхун; ~**ы Лéнина** 레닌의 유훈.

завéтн||ый *прил.* 신성(神聖)한 синсŏнъхан; 귀중(貴重)한 квичжунъхан (*дорогой*); ~**ая мечтá**, ~**ое желáние** 갈망(渴望), 숙망(宿望).

завéшивать 막(幕)을 치다 магыль чхида, 가리우다 кариуда; 엄폐(掩蔽)하다 ŏмпхйе-хада (*покрывать*).

завещáние *с* 유언(遺言) юŏн; 유언서(遺言書) юŏнсŏ, 유언장(遺言狀) юŏнчжанъ, 유서(遺書) юсŏ (*письменное*); 유훈(遺訓) юхун (*завет*).

завещáтель *м* 유언자(遺言者) юŏнчжа.

завещáть 유언(遺言)하다 юŏн-хада.

завзя́тый *прил.* 진짜 чинчча; ~ **охóтник** 진짜 사냥군.

завивáть: ~ **вóлосы** 머리를 찌지다.

завивáться 1. 머리를 찌지다 мŏрирыль ччичжида; 2. *см.* вúться.

завúвка *ж* 1. (*действие*) 머리를 찌지는것 мŏрирыль ччичжинынгŏт; 2. (*причёска*) 찌진 머리 ччичжин мŏри, 파-마 пхāма; **шестимéсячная** ~ 륙개월 파-마.

завúдно *безл.* 부러워하다 пурŏвŏ-хада; **мне** ~ 나는 부러워한다.

завúдный *прил.* 부러운 пурŏун.

завúдовать 부러워하다 пурŏвŏ-хада, 선망(羨望)하다 сŏнманъ-хада.

завизжáть *сов. см.* визжáть.

завизúровать *сов.* 서명(署名)하다 сŏмйŏнъ-хада, 싸인하다 ссайн-хада.

завинтúть(ся) *сов. см.* завúнчивать(ся).

завúнчивать 조이다 чоида, 틀어넣다 тхырŏ-нŏтха.

завúнчиваться 틀기우다 тхыльгиуда, 틀기워지다 тхыльгивŏчжида.

завúс||еть (*от чего-л., кого-л.*) ...에[게] 달리다 ...е[ге] тальлида, 예속되다 йесок-тведа, 관련되다 кваль-лйŏн-тведа; 의존(依存)하다 ыйчжон-хада (*быть обусловленным*); ~ **от услóвий** 조건에 달리다, 조건에 매

우다; от них не ~ит 그들과는 관계없다.

зави́симост||ь *ж* 예속 йесок; 의존(依存) ыйчжон (*обусловленность*); 종속(從屬) чонъсок (*подчинение*); **в ~и от пого́ды** 날씨로 보아; **вне ~и от сезо́на** 계절과는 관계없이; **находи́ться в ~и** *см.* зави́сеть.

зави́сим||ый *прил.* 달린 тальлин, 매운 мэун; 의존(依存)한 ыйчжонхан (*обусловленный*); 종속된 чонъсоктвен (*подчинённый*); **~ые стра́ны** 예속국.

зави́стливость *ж* 선망(羨望) сŏнманъ.

зави́стливый *прил.* 계염스러운 кейŏмсырŏун, 부러워하는 пурŏвŏ-ханын.

зави́стник *м* 부러워하는 사람 пурŏвŏ-ханын сарам.

за́висть *ж* 선망(羨望) сŏнманъ, 계염 кейŏм.

зави́ть(ся) *сов. см.* завива́ть(ся).

завко́м *м* (заводско́й комите́т) 공장직맹위원회 (工場職盟委員會) конъчжанъ-чинъмэнъ-вивŏнхве.

завладева́ть, завладе́ть *сов.* 1. 차지하다 чхачжи-хада (*занимать*); 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада (*захватывать*); 2. *перен.*: **~** (*чьим-л.*) **внима́нием** ...의 이목(耳目)끌다.

завлека́ть, завле́чь *сов.* 꾀이다 кквеида, 꾀어넣다 кквеŏ-нŏтха; 유인(誘引)하다 юин-хада, 유혹하다 юхок-хада (*вовлекать*).

заво́д I *м* 공장(工場) конъчжанъ; **авиацио́нный ~** 비행기공장; **автомоби́льный ~** 자동차공장; **вагонострои́тельный ~** 차량공장; **виноку́ренный ~** 주조장(酒造場); **вое́нный ~** 군사공장; **машинострои́тельный ~** 기계공장; **металлурги́ческий ~** 제철소(製鐵所); ◇ **ко́нный ~** 종마장(種馬場), 양마장(養馬場).

заво́д II *м* (*у часов и т. п.*) 태엽 тхэйŏп.

заво́д-автома́т *м* 자동공장(自動工場) чадонъ-конъчжанъ.

заводи́ть 1. (*куда-л.*) 인도(引導)하다 индо-хада; 데려가다 тэрйŏ-када (*брать с собой*); 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха (*затащить*); 2. (*вводить правила, моду и т. п.*) 정(定)하다 чŏнъ-хада, 규정하다 кючжŏнъ-хада; 3. (*часы и т. п.*) 틀어주다 тхырŏ-чуда, 태엽을 감다 тхэйŏбыль камтта, 태엽을 틀다 тхэйŏбыль тхыльда; **~ мото́р** 발동(發動)시키다; ◇ **~ семью́** 가정을 돌보다; **~ знако́мство** 교제를 시작(始作)하다; **~ разгово́р** 담화를 시작하다.

заводи́ться 1. (*появляться*) 나타나다 натха-нада; 2. (*приходить в движение*) 발동(發動)하다 пальттонъ-хада, 돌아가다 тора-када.

заво́дка *ж см.* заво́д II.

заводн||о́й *прил.* 감는 камнын; **~а́я игру́шка** 자동놀음감, 감는 놀음감.

заво̀доуправле́ние *с* 공장관리부(工場管理部) конъчжанъ-квальлибу.

заво́дск||ий, заводск||о́й *прил.* 공장(工場)의 конъчжанъый (*относящийся к заводу*); 공장에서 만든 конъчжанъесŏ мандын (*изготовленный на заводе*); **~о́го изготовле́ния** 공장제(工場製)의; **~ комите́т** *см.* завко́м.

заво́дчик *м дорев.* 공장주(工場主) конъчжанъчжу, 공장소유자(工場所有者) конъчжанъ-соючжа.

за́водь *ж* 물홈태기 мурхомтхэги, 소만(小灣) соман; **ти́хая ~** 흐르지 않는 물웅덩.

завоева́ние *с* 1. 점령(占領) чŏмнйŏнъ, 침략(侵略) чхимяк (*захват*); 정복(征服) чŏнъбок (*покорение*); 2. *перен.* 전과(戰果) чŏнкква; 획득(獲得) хвектык (*приобретение*); 업적(業績) ŏпчŏк (*достижение*).

завоёванный *прич.* 정복(征服)된 чŏнъбоктвен (*покорённый*); 점령(占領)된 чŏмнйŏнътвен, 침략(侵略)된 чхимяктвен (*захваченный*).

завоева́тель *м* 정복자(征服者) чŏнъбокча (*покоритель*).

завоева́тельный *прил.* 침략(侵略)하는 чхимяк-ханын (*захватнический*).

завоева́ть *сов.*, **завоёвывать** 1. 정복(征服)하다 чŏнъбок-хада (*покорить*); 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада, 침략(侵略)하다 чхимяк-хада (*захватить*); 2. *перен.* 획득(獲得)하다 хвектык-хада (*приобрести*).

заво́з *м* 운반(運搬) унбан.

завози́ть 실어오다 сирŏ-ода (*привозить*); 수입(輸入)하다 суип-хада (*ввозить*).

завола́кивать *см.* заволо́чь.

заволнова́ться *сов. см.* волнова́ться.

завол||о́чь *сов.* 덮다 тŏпта, 가리우다 кариуда; **глаза́ ~окло́ слеза́ми** 눈에 눈물이 어리다; **не́бо ~окло́ ту́чами** 하늘에 구름이 끼다.

завопи́ть *сов. см.* вопи́ть.

завора́чивать(ся) *см.* завёртывать (-ся).

заворо́чаться *сов. см.* воро́чаться.

завра́||ться *сов.* 거짓말하다 кŏчжинмар-хада; **совсе́м ~лся** 전혀 거짓말하였다.

завсегда́тай *м* 늘상 오는 사람 ныльсанъ онын сарам.

за́втра *нареч.* 래일(來日) нэиль, 명일(明日) мйŏнъиль; **~ у́тром** 래일 아침에; **~ ве́чером** 래일 저녁에; **до ~!** 래일 다시 봅시다!

за́втрак *м* 아침 ачхим, 조반(朝飯) чобан; 조연(朝宴) чойŏн (*приём*); **дать ~ в честь** (*кого-л.*) ...를 위하여 조연을 베풀다.

за́втракать 아침을 먹다 ачхимыль мŏкта, 조반(朝飯)을 먹다 чобаныль мŏкта.

за́втрашний *прил.* 래일(來日)의 нэирый, 명일(明日)의 мйŏнъирый; **~ день** 래일(來日).

завуали́ровать *сов.* 음폐(隱蔽)하다 ымпхйе-хада.

завхо́з *м* (заве́дующий хозя́йством) 경리부장(經理部長) кйŏнъни-пучжанъ.

завыва́ние *с* 웨치는 소리 вечхинын сори, 우는 소리 унын сори.

завыва́ть *см.* выть.

завы́сить *сов.*, **завыша́ть** 올려주다 ольлйŏ-чуда, 올리다 ольлида.

завыше́ние *с* 올려주는것 ольлйŏ-чунынгŏт.

завяза́ть I *сов. см.* завя́зывать.

завяза́ть II *см.* завя́знуть.

завяза́ться *сов. см.* завя́зываться.

завя́зка *ж* 1. (*у одежды*) 옷고름 откорым; 끈 ккын (*тесёмка*); 2. (*комедии, романа*) 서두(序頭) сŏду.

завя́знуть *сов.* 빠지다 ппачжида; **~ в грязи́** 진탕에 빠지다; ◇ **~ в долга́х** 빚에 빠지다.

завя́зывать 1. 매다 мэда; 묶다 мукта (*перевязывать*); **~ глаза́** 눈을 싸매다; **~ у́зел** 마디를 매다; 2. *перен.* 맺다 мэтта (*отношения и т.п.*); 시작(始作)하다 сичжак-хада (*начинать*); **~ дра́ку** 싸움을 시작하다; **~ знако́мство** 낯을 익히다; **~ дру́жбу** 우의를 맺다; **~ отноше́ния** 관계를 맺다; **~ бой** 전투를 개시(開始)하다.

завя́зываться 1. 매치다 мэчхида (*об узле*); 2. *перен.* 시작(始作)되다 сичжак-тведа (*начинаться*).

за́вязь *ж* 자방(子房) чабанъ.

завя́нуть *сов.* 시들다 сидыльда.

загада́ть *сов. см.* зага́дывать.

зага́дить *сов. см.* зага́живать.

зага́дк||а *ж* 수수께끼 сусуккŏкки; **разга́дывать ~у** 수수께끼를 풀다.

зага́дочный *прил.* 수수께끼같은 сусуккŏкки-катхын; 이상(異常)스러운 исанъсырŏун (*необычный*); 기묘한 кимёхан (*удивительный*).

зага́дывать 1. (*замышлять*) 기도(企圖)하다 кидо-хада; 2.: **~ зага́дку** 수수께끼를 걸다.

зага́живать 더럽히다 тŏрŏпхида, 어질다 ŏчжильда.

зага́р *м* [해빛에] 태운 살 [хэпичхе] тхэун саль.

загаси́ть *сов.* 끄다 ккыда, 죽이다 чугида.

загво́здка *ж* 고장(故障) кочжанъ, 장애(障碍) чанъэ (*препятствие*); **вот в чём ~!** 그것이 바로 문제다!

заги́б *м* 1. 굴곡(屈曲) кульгок; 2. *перен.* 편향(偏向) пхйбнхянъ; **ле́вый ~** 좌편.

загиба́ть 굽히다 купхида, 굽후리다 купхурида.

загиба́ться 굽으러지다 кубырӧчжида.

заги́бщик *м* 편향자(偏向者) пхйбнхянъчжа.

загипнотизи́ровать *сов. см.* гипнотизи́ровать.

загла́вие *с* 제목(題目) чемок, 표제(表題) пхёчже; **под ~м ...**라는 제목하(下)에.

загла́вн||ый *прил.* 표제(表題)의 пхёчжеый; **~ая бу́ква** 두문자(頭文字).

загла́дить *сов.*, **загла́живать** 1. *см.* гла́дить; 2. (*искупить*) 갚다 капта; **~ вину́ (просту́пок)** 잘못을 뉘우치다.

загла́зно *нареч.* (*в отсутствие кого-л.*) 뒤에서 твиесŏ, 빗대놓고 питтэ-нокхо.

загло́хнуть *сов.* 황폐(荒廢)하다 хванъпхйе-хада (*одичать*); **сад загло́х** 공원이 황폐하였다.

заглуша́ть, заглуши́ть *сов.* 1. (*звук, запах и т. п.*) 이끼우다 иккиуда; 없이하다 ŏпси-хада (*ликвидировать*); **~ боль** 아픔을 약하게 하다; 2. (*подавлять*) 마비(痲痺)시키다 маби-сикхида.

загляде́нье *с*: **э́то одно́ ~** 참 보암직하다.

загля́дыва||ть 1. 엿보다 йŏтпода, 드려다보다 тырйŏда-пода; **~ в лицо́** 얼굴을 드려다보다; **~ во** (*что-л.*) ...의 안을 드려다보다; 2. (*заходить*) 들다 тыльда, 방문(訪問)하다 панъмун-хада; **~йте поча́ще!** 종종 들려주시오!

загля́дываться (*на что-л.*) 응시(凝視)하다 ынъси-хада.

загляну́ть *сов. см.* загля́дывать.

загна́ть *сов. см.* загоня́ть.

загнива́ние *с* 썩는것 ссŏнънынгŏт; *прям.*, *перен.* 부패(腐敗) пупхэ; **~ капитали́зма** 자본주의의 부패.

загнива́ть, загни́ть *сов.* 썩기 시작하다 ссŏкки сичжак-хада; *прям.*, *перен.* 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада.

загнои́ться *сов.* 곪다 комтта.

загну́ть(ся) *сов. см.* загиба́ть(ся).

загова́ривать 말하기 시작하다 мархаги сичжак-хада; ◇ **~ зу́бы** (*кому-л.*) 속이다 (*обманывать*).

загова́риваться: он нача́л ~ 그는 자꾸 군말을 하게 되였다.

за́говор *м* 음모(陰謀) ыммо, 모반(謀叛) мобан; **контрреволюцио́нный ~** 반혁명적 음모; **~ про́тив** (*кого-л.*) ...에 대한 음모; **организова́ть ~** 음모를 기도하다; **раскрыва́ть ~** 음모를 발각하다.

заговори́ть *сов. см.* загова́ривать.

загово́рщик *м* 음모자(陰謀者) ыммочжа, 모반자(謀叛者) мобанчжа.

загово́рщицкий *прил.* 음모적(陰謀的) ыммочжŏк, 모반적(謀叛的) мобанчжŏк.

заголо́вок *м* 제목(題目) чемок, 표제(表題) пхёчже (*заглавие*).

заго́н I *м* 우리 ури, 외양간 веянъккан (*для скота*); ◇ **быть в ~е** 무시(無視)하게 되다, 내버려두게 되다.

заго́н II *м* (*для работы машин в поле*) 농기작업장(農機作業場) нонъги-чагŏпчанъ.

загоня́ть (*куда-л.*) 몰아넣다 мора-нŏтха, 몰아들이다 мора-тырида; **~ скот** 가축을 몰아넣다; ◇ **~ в подпо́лье** 지하로 몰아넣다.

загора́живать 1. (*обносить оградой*) 담장으로 둘려쌓다 тамчжанъыро тульлйŏ-ссатха, 배재를 세우다 пэчжэрыль сеуда; 울타리를 막다

ультхарирыль макта (*частоколом*); 2. (*преграждать*) 막다 макта; ~ **доро́гу** 길을 막다; ~ **свет** 빛을 가리다.

загора́живаться 1. (*оградой и т. п.*) 울타리를 막다 ультхарирыль макта; 2. (*заслоняться*) 가리다 карида, 가리우다 кариуда.

загора́ть [해빛에] 몸을 태우다 [хэпичхе] момыль тхэуда, 끄슬이다 ккысырида.

загора́ться 타기 시작하다 тхаги сичжак-хада, 불이 붙다 пури путта, 불타오르다 пуль-тхаорыда; *см.* загоре́ться.

загоре́л‖ый *прил.* [해빛에] 태운 (탄, 끄슬인) [хэпичхе] тхэун (тхан, ккысырин); ~**ое лицо́** 볕에 탄 얼굴.

загоре́ть *сов. см.* загора́ть.

загоре́‖ться *сов. см.* загора́ться; **дом** ~**лся** 집이 불이 붙었다; ◇ ~ **жела́нием** (*что-л. сделать*) ...할 욕망이 생기다; **у него́ глаза́** ~**лись** 그 사람의 눈이 번쩍번쩍거리기 시작하였다.

загороди́ть *сов. см.* загора́живать.

загоро́дка *ж* 배재 пэчжэ, 담장 тамчжанъ; 울타리 ультхари (*частокол*).

за́городн‖ый *прил.* 교외(郊外)의 кёвеый, 시외(市外)의 сивеый; ~**ая прогу́лка** 시외산보; ~ **дом** 시외주택; 별장(別莊) (*дача*).

загости́ться *сов.* (*у кого-л.*) 오래 손님으로 있다 орэ соннимыро итта.

загота́вливать 1. (*подготавливать*) 준비(準備)하다 чунби-хада; 2. (*запасать*) 저장(貯藏)하다 чёчжанъ-хада; 구입(購入)하다 куип-хада (*закупать*); ~ **проду́кты на́ зиму** 식료를 겨울 준비로 저장하다; ~ **на вся́кий слу́чай** (*что-л.*) ...를 만일을 위하여 저장하여두다.

заготови́тель *м* 1. 수매(收買)일꾼 сумэ-ильккун, 구입자(購入者) куипча (*лицо*); 구입기관(購入機關) куип-кигван (*учреждение*).

заготови́тельн‖ый *прил.* 구입(購入)하는 куип-ханын, 저장(貯藏)을 위한 чёчжанъыль вихан; ~**ая цена́** 수매가(收買價), 수매가격; ~**ая организа́ция** 수매기관; **торго́во-**~**ые о́рганы** 상업수매기관.

загото́вить *сов. см.* загота́вливать.

загото́вка *ж* 1. 준비(準備) чунби (*подготовка*); 구입(購入) куип, 수매(收買) сумэ (*закупка*); ~ **хле́ба** 곡물(穀物)수매 конъмуль-сумэ; 2. (*сапожная*) 가죽신본 качжук-синбон.

заготовля́ть *см.* загота́вливать.

заготпу́нкт *м* (заготови́тельный пункт) 수매소(收買所) сумэсо.

загради́тель *м*: **ми́нный** ~ 수뢰부설함(水雷敷設艦), 기뢰지설함.

загради́тельный *прил.* 막는 манънын, 저지(阻止)하는 чёчжи-ханын; ~ **ого́нь** 저지사격, 조애사격; ~ **отря́д** 독전대(督戰隊).

загради́ть *сов.*, **загражда́ть** *см.* загора́живать 2.

загражде́н‖ие *с* 장애[물](障碍[物]) чанъэ[муль]; **про́волочное** ~ 철조망(鐵條網); **ми́нные** ~**ия** 지뢰장애물; 수뢰장애물 (*на воде*); **ли́ния** ~**ий** 장애물의 선.

грани́ца *ж* 외국(外國) вегук.

загранúчн‖ый *прил.* 외국(外國)의 вегугый; 외국에서 만든 вегуге-сё мандын, 외국제(外國製)의 вегукчеый (*изготовленный за границей*); ~ **па́спорт** 려권(旅券); ~**ые това́ры** 외국제물품, 박래품(舶來品).

загреба́ть 1. 긁어모다 кыльгё-мотха; 2. 노질하다 ночжир-хада (*вёслами*); 3. *перен.* 받다 патта, 취(取)하다 чхви-хада; ~ **больши́е де́ньги** 폭리를 탐하다; **чужи́ми рука́ми жар** ~ *погов.* ≅ 남의 불에 게를 잡다 (*букв. ловить крабов на свет чужого факела*).

загрем‖е́ть *сов.* 1. *см.* греме́ть; 2.: **гром** ~**е́л** 우뢰가 으르렁으르렁하였다, 뢰성(雷聲)하기 시작하였다.

загрести́ *сов. см.* загреба́ть.

загри́вок *м* 말갈기 маль-кальги (*у лошади*).

загримирова́ть(ся) *сов. см.* гримирова́ть(ся).

загро́бный *прил. рел.* 사후(死後)의 сахуый.

загроможда́ть, загромозди́ть *сов.* 쌓다 ссатха; 방애(妨礙)하다 панъэ-хада (*препятствовать*); ~ **ко́мнату** 방안에 물품을 쌓다; ~ **прохо́д** 출입구(出入口)를 방애하다.

загрохота́ть *сов. см.* грохота́ть.

загружа́ть, загрузи́ть *сов.* 1. (*что-л. чем-л.*) 싣다 сильтта, 쌓다 ссатха; 채우다 чхэуда (*заполнять*); 2. (*работой и т. п.*): ~ **промы́шленность** 공업을 완전 조업케 하다.

загру́зка *ж* 1. *см.* нагру́зка; 2. *перен.* 순응시키는것 сунынъ-сикхинынгŏт (*работой*).

загрусти́ть *сов. см.* грусти́ть.

загрыза́ть, загры́зть *сов.* 씹어죽이다 ссибŏ-чугида, 물어죽이다 мурŏ-чугида.

загрязни́ть(ся) *сов. см.* загрязня́ть(ся).

загрязня́ть 더럽히다 тŏрŏпхида, 더럽게 하다 тŏрŏпке хада.

загрязня́ться 더러워지다 тŏрŏвŏчжида, 더럽게 되다 тŏрŏпке тведа.

ЗАГС (отде́л за́писи а́ктов гражда́нского состоя́ния) 호적등록소(戶籍登錄所) хочжŏк-тынъноксо, 신분(身分)등록소 синбун-тынъноксо.

загуби́ть *сов.* 죽이다 чугида.

загуде́ть *сов. см.* гуде́ть.

загусте́ние *с* 응고(凝固) ынъго.

загусте́ть *сов. см.* густе́ть.

зад *м* 1. (*задняя часть чего-л.*) 후부(後部) хубу; 2. (*седалище*) 궁뎅이 кунъдŏнъи.

зада́бривать 아첨하다 ачхŏм-хада.

задава́ть 주다 чуда (*урок и т. п.*); 맡기다 маткида (*работу и т. п.*); ~ **вопро́с** 질문하다; 물어보다 (*спрашивать*).

задава́ться 1.: ~ **це́лью** 목적을 세우다; 2. (*важничать, чваниться*) 뽐내다 ппомнэда, 잘난체 하다 чальланчхе хада.

задави́‖ть *сов.* (*раздавить*) 깔아놓다 ккара-нотха, 압살(壓殺)하다 апсар-хада; 깔아치우다 ккара-чхиуда (*переехать*); **его́ ~ло маши́ной** 그는 자동차에 치웠다.

зада́ние *с* 과제(課題) квачже, 과업(課業) кваŏп, 임무(任務) имму; **дома́шнее ~** 숙제(宿題); **боево́е ~** 전투임무(戰鬪任務); **специа́льное ~** 특별임무; **пла́новое ~** 계획에 의한 과업; **выполня́ть ~** 과업을 (임무를) 실행하다.

зада́ривать, задари́ть *сов.* 1. 롱락(籠絡)하다 нонънак-хада (*осыпать подарками*); 2. 매수(買收)하다 мэсу-хада (*подкупать*).

зада́тки *только мн.* 소질(素質) сочжиль; 재능(才能) чэнынъ (*способности*).

зада́ток *м* 선금(先金) сŏнгым, 예약금(豫約金) йеяккым; **дать ~** 선금을 주다.

зада́ть(ся) *сов. см.* задава́ть(ся).

зада́ч‖а *ж* 1. (*задание*) 과업(課業) кваŏп; 임무(任務) имму (*обязанность*); **ста́вить ~у** 과업을 세우다; **ближа́йшая ~** 당면임무; **неотло́жная ~** 급무(急務); **боева́я ~** 전투임무; **гла́вная ~** 주요 임무; **выполня́ть ~у** 임무를 실행하다; 2. (*проблема*) 문제(問題) мунчже; **разреши́ть ~у** 문제를 풀다; 3. *мат.* 문제(問題) мунчже, 과제(課題) квачже; **арифмети́ческая ~** 산술문제; **реша́ть ~у** 문제를 풀다.

зада́чник *м* 문제집(問題集) мунчжечжип.

задвига́ть 밀어놓다 мирŏ-нотха.

задви́гать(ся) *сов. см.* дви́гать(ся).

задвига́ться 밀리우다 мильлиуда.

задви́жка *ж* 가름대 карымттэ.

задви́нуть(ся) *сов. см.* задвига́ть (-ся).

задева́ть 1. 다치다 тачхида (*касаться*); 스치다 сычхида (*проходить, едва касаясь*); 엇걸다 ŏткŏльда, 걸어닫기다 кŏрŏ-тангида (*зацеплять*); 2. *перен.* (*оскорблять*) 모욕(侮辱)하다 моёк-хада; ~ **за живо́е** 덧내다, 아픈데를 다치다; ~ **самолю́бие** 자존을 손상(損傷)시키다.

заде́л *м тех.* 보강 поганъ.

заде́лать *сов.*, **заде́лывать** 메우다 меуда (*заполнив, заровнять*); 막다 макта (*закупорить*); 싸다 ссада (*упаковать*); ~ **дверь** 문을 막다.

задёргать(ся) *сов. см.* дёргать(ся).

задёргивать *см.* задёрнуть.

задержа́ние *с* (*арест*) 구류(拘留) курю, 구금(拘禁) кугым.

заде́ржанный *м* (*арестованный*) 구류(拘留)된 사람 курютвен сарам.

задержа́ть(ся) *сов. см.* заде́рживать(ся).

заде́рживать 1. 구류(拘留)시키다 курю-сикхида, 구금(拘禁)하다 кугым-хада (*арестовывать*); 억류(抑留)하다 ŏнъню-хада (*интернировать*); 2. (*приостанавливать, оттягивать*) 지체(遲滯)시키다 чичхе-сикхида; 멈추게 하다 мŏмчхуге хада, 저해하다 чŏхэ-хада (*развитие и т. п.*); 3. (*не пускать*) 드려놓지 않다 тырйŏ-ночхи антха.

заде́рживаться 머물다 мŏмульда, 지체(遲滯)하다 чичхе-хада, 지체되다 чичхе-тведа; 늦다 нытта (*опаздывать*); 남아있다 нама-итта (*оставаться*); 연기되다 йŏнги-тведа (*откладываться*).

заде́ржка *ж* 정지(停止) чŏнъчжи (*приостановка*); 방해(妨害) панъхэ (*помеха*); 지체(遲滯) чичхе (*промедление*).

задёрнуть *сов.* 끌어닫기다 ккырŏ-тангида, 가리우다 кариуда.

задёрнуться *сов.* 가리워지다 каривŏчжида; 덮다 тŏпта (*покрыться*).

заде́ть *сов. см.* задева́ть.

зади́ра *м, ж* 싸움군 ссаумккун.

задира́ть (*поднимать*) 쳐들다 чхŏдыльда; ◇ ~ **нос** 뽐내다, 거드럭거리다.

за́дн‖ий *прил.* 뒤의 твиый, 후부(後部)의 хубуый; ~ **ряд** 뒷줄; 뒷좌석 (*стульев, скамеек*); ~**яя нога́** 뒷발; ~ **прохо́д** *анат.* 홍문(紅門); ◇ ~**яя мысль** 딴 마음, 딴 의향.

задо́брить *сов. см.* зада́бривать.

задо́лго *нареч.* 오래전부터 орэчжŏн-путхŏ, 훨씬전에 хвŏльссинчжŏне; ~ **до э́того** 이 때로 부터 오래전에.

задолжа́ть *сов.* 빚을 지우다 пиcыль чиуда; 돈을 꿔우다 тоныль кквиуда (*деньги*).

задо́лженность *ж* 부채(負債) пучхэ, 빚 пит; **погаси́ть** ~ 빚을 갚다.

за́дом *нареч.* 등지고 тынъчжиго; ◇ ~ **наперёд** 꺼꾸로.

задо́р *м* 열정(熱情) йŏльччŏнъ (*горячность, пыл*); 분노(憤怒) пунно (*запальчивость*).

задо́рный *прил.* 혈기(血氣)성환 хйŏльги-сŏнъхван, 론쟁(論爭)을 즐기는 нончжэнъыль чыльгинын, 씩씩한 ссикссикхан.

задохну́ться *сов.* 숨넘어가다 сум-нŏмŏ-када, 숨이 끊어지다 суми ккынŏчжида.

задрапирова́ть *сов. см.* драпирова́ть.

задра́ть I *сов.* (*овцу, ягнёнка*) 잡아죽이다 чаба-чугида.

задра́ть II *сов. см.* задира́ть.

задребезжа́ть *сов. см.* дребезжа́ть.

задрема́ть *сов. см.* дрема́ть.

задрожа́ть *сов.* 떨기 시작하다 ттŏльги сичжак-хада.

задува́ть 1. (*гасить*) 불어죽이다 пурŏ-чугида; 2. (*домну*) 달구다 тальгуда.

заду́вка *ж тех.*: ~ **до́мны** 용광로(熔鑛爐)를 달구는것.

заду́мать(ся) *сов. см.* заду́мывать(-ся).

задумчивость *ж* 묵상(默想) муксанъ.

задумчивый *прил.* 깊은 생각에 잠기는 кипхын сэнъгаге чамгинын, 묵상(默想)한 муксанъхан.

задумывать 궁리하다 кунъни-хада; 기도(企圖)하다 кидо-хада (*замышлять*).

задумываться 묵상(默想)하다 муксанъ-хада, 생각에 잠기다 сэнъгаге чамгида.

задуть *сов. см.* задувать.

задушевность *ж* 성실(誠實) сŏнъсиль, 신실(信實) синсиль.

задушевный *прил.* 성실(誠實)한 сŏнъсирхан, 신실(信實)한 синсирхан, 마음으로 부터의 маымыро путхŏый; ~ **друг** 친우; ~ **разговор** 마음을 털어놓는 담화.

задушить *сов.* 교살(絞殺)하다 кёсар-хада.

задымить *сов.* 1. (*пустить дым*) 연기를 피우다 йŏнгирыль пхиуда; 2. (*закоптить дымом*) 연기로써 그슬리다 йŏнгироссŏ кысыльлида.

задымиться *сов.* 1. (*начать дымиться*) 연기나다 йŏнги-нада; 2. (*покрыться дымом*) 연기로써 그슬리다 йŏнгироссŏ кысыльлида.

задыха‖ться 숨이 막히다 суми макхида, 숨차다 сум-чхада, 질식(窒息)하다 чильссик-хада (*от дыма и т. п.*); 숨가빠하다 сум-каппŏ-хада, 헐떡거리다 хŏльттŏк-кŏрида (*тяжело дышать, запыхаться*); **он прибежал ~ясь** 그는 숨차게 달려왔다, 그는 헐떡거리며 뛰어왔다.

заедать (*закусывать чем-л.*) ...으로 입을 가시다 ...ыро ибыль касида.

заездить *сов.* 맥을 빼다 мэгыль ппэда (*изнурить*).

заездом *нареч.* ... 가는 길에 ...канын кире (*по пути*).

заезжать 들리다 тыльлида.

заезженный *прич.* (*изнурённый*) 맥이 빠진 мэги ппачжин.

заезжий *прил.* 외래(外來)의 вэрэый.

заём *м* 공채(公債) конъчхэ; 차관(借款) чхагван (*между государствами*); **государственный** ~ 국채(國債); **внутренний** ~ 내채(內債); **внешний** ~ 외채(外債); **военный** ~ 군사공채; **пятипроцентный** ~ 오분리자공채; **выпускать** ~ 공채를 발행하다; **подписываться на** ~ 공채모집에 응(應)하다; **предоставлять** ~ 차관을 부여하다.

заёмщик *м юр.* 채무자(債務者) чхэмучжа, 부채자(負債者) пучхэчжа; 빚진자 питчинчжа (*должник*).

заёрзать *сов. см.* ёрзать.

заесть *сов. см.* заедать.

заехать *сов. см.* заезжать.

зажаривать, зажарить *сов. см.* жарить.

зажать *сов. см.* зажимать.

заждаться *сов.* 오래 기다리다 орэ кидарида, 고대(苦待)하다 кодэ-хада.

зажечь(ся) *сов. см.* зажигать(ся).

заживать *см.* зажить I.

заживить *сов. см.* заживлять.

заживление *с* 치료 чхирё.

заживлять 다스리다 тасырида, 고치다 кочхида, 치료하다 чхирё-хада.

заживо *нареч.* 산채로 санчхэро; ~ **погребённый** 산채로 묻은.

зажигалка *ж* 라이타 райтха, 발화기(發火器) пархваги.

зажигательн‖ый *прил.* 1. 소이성(燒夷性)의 сoисŏнъый, 불붙이는 пуль-пучхинын; ~**ая бомба** 소이폭탄; ~ **снаряд** 소이탄; 2. *перен.*: ~**ая речь** 열화(熱火)같은 연설.

зажигать 1. 불때다 пуль-ттэда, 불붙이다 пуль-пучхида, 불지르다 пуль-чирыда; ~ **лампу** 남포불을 (남포를) 켜다; ~ **свет (электричество)** 불을 (전기를) 켜다; ~ **свечу** 초불 켜다; ~ **спичку** 석냥을 그지다; 2. *перен.* 불타게 하다 пуль-тхаге хада.

зажигáться 불붙다 пуль-путта.

зажúм *м перен.* 억압(抑壓) ŏгап; **~ крúтики и самокрúтики** 비판과 자기비판의 억제.

зажимáть 1. 압축(壓縮)시키다 апчхук-сикхида; 굳게 쥐다 кутке чвида (*в руке*); 끼우다 ккиуда (*между чем-л.*); 2. (*закрывать*) 막다 макта; **~ рот рукóй** 손으로 입을 막다; 3. *перен.* 억압(抑壓)하다 ŏгап-хада (*притеснять*); **~ рот** 말못하게 하다, 입을 막다.

зажúмщик *м* 억압자(抑壓者) ŏгапча; **~ крúтики** 비판의 억압자.

зажúточность *ж* 부유한 살림 пуюхан сальлим.

зажúточн||ый *прил.* 부유한 пуюхан; **~ая и культýрная жизнь** 유족하고 문화적인 생활.

зажú||ть I *сов.* 낫다 натта; **рáна ~лá** 상처가 낫았다.

зажúть II *сов.* (*начать жить*) 살기 시작하다 сальги сичжак-хада.

зажмýривать, зажмýрить *сов.*: **~ глазá** 눈을 감다.

зажмýриться *сов. см.* зажмýривать (глазá).

зажужжáть *сов. см.* жужжáть.

зазвáть *сов. см.* зазывáть.

зазвенéть *сов.* 꽝 울리다 ккванъульлида; 종소리나다 чонъ-сори-нада (*о звонке и т. п.*).

зазвонúть *сов.* 종을 치기 시작하다 чонъыль чхиги сичжак-хада.

зазвучáть *сов.* 소리나다 сори-нада.

зазевáться *сов.* 황홀에 빠지다 хванъхоре ппачжида.

зазеленéть *сов.* 푸르러지다 пхурырŏчжида.

заземлéние *с тех.* 1. (*действие*) 접지(接地)하는것 чŏпчи-ханынгŏт; 2. (*провод*) 접지(接地) чŏпчи, 아스 асы.

заземлúтель *м тех.* 접지선(接地線) чŏпчисŏн, 아스선 асысŏн.

заземлúть *сов.*, **заземлять** 쇠줄을 따아련결시키다 свеччурыль ттаа-йŏнгйŏль-сикхида, 접지(接地)하다 чŏпчи-хада.

зазимовáть *сов.* 겨울을 지내다 кйŏурыль чинэда, 월동(越冬)하다 вŏльдонъ-хада.

зазнавáться 거만하다 кŏман-хада, 자만하다 чаман-хада; 제가 젠척하다 чега ченчхŏк-хада, 건방지게 되다 кŏнбанъчжиге тведа (*чваниться*).

зазнáйство *с* 자만(自慢) чаман, 자족 чачжок.

зазнáться *сов. см.* зазнавáться.

зазóр (*просвет*) *м* 짬 ччам, 틈 тхым.

зазрéн||ие *с*: **без ~ия сóвести** 량심(良心)의 가책(苛責)을 느끼지 않고, 뻔뻔스럽게도, 부끄러움 없이; 파렴치하게 (*нагло*).

зазýбренный *прич., прил.* 1. (*с зазубринами*) 각목(刻目)이 있는 канъмоги иннын; 2. (*заученный наизусть*) 외운 веун; 기계적으로 습득된 кигйечжŏгыро сыптыктвен (*механически заученный*).

зазýбривать I *см.* зазýбрить.

зазýбривать II *см.* зазубрúть.

зазýбрина *ж* 각목(刻目) канъмок.

зазýбрить *сов.* 각목(刻目)을 만들다 канъмогыль мандылььда.

зазубрúть *сов.* 외우다 веуда, 암송(暗誦)하다 амсонъ-хада.

зазывáть 청하다 чхŏнъ-хада, 부르다 пурыда; 초대(招待)하다 чходэ-хада (*приглашать*).

заигрáть *сов.* (*начать играть*) 놀기 시작하다 нольги сичжак-хада.

заúгрывание *с* 희롱(戲弄) хиронъ.

заúгрывать 1. 언구럭부리다 ŏнгурŏк-пурида, 롱락하다 нонънак-хада; 2. *перен.* 열락녹으락해보다 ŏльлак-ногырак-хэбода, 아첨하다 ачхŏм-хада (*заискивать*).

зáика *м, ж* 말더듬이 маль-тŏдыми.

заикáние *с* 말을 더듬는것 марыль тŏдымнынгŏт.

заик||а́ться, заик||ну́ться *сов.* 말을 더듬다 марыль тŏдымтта, 더듬거리다 тŏдым-кŏрида; ◇ **он и не ~нулся об э́том** 이 일에 대하여 그는 한마디 말도 하지 않았다; **и не ~а́йся!** 한 말도 하지 말라!

заимода́вец *м*, **заимода́тель** *м* 채권자(債權者) чхэгвŏнчжа.

заимообра́зно *нареч.*: **брать ~** 꾸다; **дава́ть ~** 꾸이다, 꾸어주다.

заи́мствование *с* 차용(借用) чхаёнъ.

заи́мствовать 섭취(攝取)하다 сŏпчхви-хада, 인용(引用)하다 инёнъ-хада.

заи́ндевелый *прил.* 서리덮인 сŏри-тŏпхин.

заи́ндеветь *сов.* 서리덮이다 сŏри-тŏпхида, 서리앉다 сŏри-антта.

заинтересо́ванность *ж* 관심(關心) квансим.

заинтересо́ванн||ый *прич.*: **~ое лицо́, ~ая сторона́** 관계자(關係者).

заинтересова́ть(ся) *сов.* заинтересо́вывать(ся).

заинтересо́вывать *сов.* 흥미(興味)를 이르키다 хынъмирыль ирыкхида, 관심(關心)을 끌다 квансимыль ккыльда.

заинтересо́вываться *сов.* 흥미를 부치다 хынъмирыль пучхида, 호기심(好奇心)을 내다 хогисимыль нэда.

заи́скивать 아첨하다 ачхŏм-хада, 알랑거리다 альланъ-кŏрида.

заи́скивающий *прич.* 아첨하는 ачхŏм-ханын, 알랑거리는 альланъ-кŏринын.

заискри́ться *сов. см.* искри́ться.

за́йма *см.* заём.

за́ймище *с* 황무지(荒蕪地) хванъмучжи.

займодержа́тель *м* 공채권소유자(公債券所有者) конъчхэгвŏн-соючжа.

займу́(сь) *см.* заня́ть(ся).

зайти́ *сов. см.* заходи́ть.

за́йчик *м* 1. *см.* за́яц; 2.: **со́лнечный ~** 해그림자.

зайчи́ха *ж* 암토끼 амтхокки.

закабале́ние *с* 노예화(奴隸化) нойехва.

закабали́ть *сов.*, **закабаля́ть** 노예화(奴隸化)하다 нойехва-хада, 예속시키다 йесок-сикхида, 종으로 부리다 чонъыро пурида.

закады́чный *прил.*: **~ друг** 죽마고우, 죽마지우, 친밀(親密)한벗.

зака́з *м* 주문(注文) чумун; **госуда́рственный ~** 국가수요(國家需要); **вое́нный ~** 군사적 주문, 군수품주문; **на ~ (по ~у)** 주문에 의(依)하여, 주문대로; **выполня́ть ~** 주문을 실행하다; **принима́ть ~** 주문을 받다; **систе́ма предвари́тельных ~ов** 예약제(豫約制).

заказа́ть *сов. см.* зака́зывать.

заказн||о́й *прил.* 1. (*сделанный по заказу*) 주문(注文)에 의하여 만든 чумуне ыйхайŏ мандын; 2. (*о почтовом отправлении*) 등기(登記)의 тынъгиый; **посла́ть ~ы́м** 등기 보내다; **«заказно́е»** 「등기」; **~о́е письмо́** 등기편지; **~а́я корреспонде́нция** 등기우편.

зака́зчик *м* 주문자(注文者) чумунчжа.

зака́зывать 주문(注文)하다 чумун-хада.

зака́л *м прям., перен.* 단련(鍛鍊) тальлйŏн.

закалённый *прич., прил. прям., перен.* 단련(鍛鍊)한 тальлйŏнхан, 단련(鍛鍊)된 тальлйŏнтвен.

зака́ливать(ся), закали́ть(ся) *сов. см.* закаля́ть(ся).

зака́лк||а *ж прям., перен.* 단련(鍛鍊) тальлйŏн; **дать ~у** (*человеку*) *см.* закаля́ть.

зака́лывать 1. (*убивать*) 찌르다 ччирыда, 찔러죽이다 ччильлŏ-чугида; 2. (*скреплять*) 꽂다 ккотта; **~ була́вкой** 핀을 꽂아놓다.

закаля́ть *прям., перен.* 단련(鍛鍊)하다 тальлйŏн-хада.

закаля́ться 단련(鍛鍊)되다 тальлйŏн-тведа, 단련받다 тальлйŏн-патта.

зака́нчивать 끝내다 ккыннэда, 필하다 пхир-хада, 끝마치다 ккыт-мачхида; 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада (*завершать*); ~ рабо́ту 일을 완성하다; ~ учéбное заведéние 학교를 졸업(卒業)하다.

зака́нчиваться 끝나다 ккыннада, 종결(終結)되다 чонъгйŏль-тведа; 완성(完成)되다 вансŏнъ-тведа (*завершаться*); ~ побéдой 승리로 마감하다; ~ поражéнием 실패로 돌아가다.

зака́пать *сов.* 1. (*начать капать*) 방울지어떠러지다 панъульчиŏ-ттŏрŏчжида; 2. (*запачкать*) 얼룩지게 하다 ŏльлук-чиге хада, 더럽히다 тŏрŏп-хида.

закапри́зничать *сов. см.* капри́зничать.

зака́пывать 파묻다 пха-мутта.

зака́рмливать 지나먹이다 чина-мŏгида, 채먹이다 чхэ-мŏгида.

зака́т *м* 1. (*солнца*) 일몰(日沒) ильмоль, 해지는것 хэчжинынгŏт; на ~е (*солнца*) 해질무렵에, 일몰경(頃); 2. *перен.* 몰락(沒落) мольлак; ~ жи́зни 만년(晩年); на ~е жи́зни 늙으막에.

закати́ть *сов.* (*куда-л.*) 굴리다 кульлида; ◇ ~ глаза́ 눈을 치구우리다.

закати́ться *сов.* 1. (*о небесных светилах*) 지다 чида, 넘어가다 нŏмŏ-када; 2. (*куда-л.*) 굴다 кульда.

зака́тывать(ся) *см.* закати́ть(ся).

закача́‖ть *сов.* 1. 흔들기 시작하다 хындыльги сичжак-хада; 2. *безл.*: его́ ~ло 그는 멀미났다.

зака́шлять *сов.* 기침하기 시작하다 кичхим-хаги сичжак-хада.

зака́шляться *сов.* 기침나면서 숨이 막히다 кичхим-намйŏнсŏ суми макхида.

зака́яться *сов.* (*что-л. делать*) 아무리 …를 아니 하겠다고 결심하다 амури …рыль ани хагеттаго кйŏльсим-хада.

заква́сить *сов.* 괴우다 квеуда, 발효(醱酵)시키다 пархё-сикхида.

заква́ска *ж* 1. (*вещество*) 누룩 нурук; 2. (*действие*) 괴는것 квенынгŏт.

заква́шивать *см.* заква́сить.

закива́ть *сов.* 끄덕이기 (끄덕이기) 시작하다 ккындŏгиги (ккыдегиги) сичжак-хада.

закида́ть *сов.*, **заки́дывать** 1 (*заполнить*) 메우다 меуда, 던져채우다 тŏнчжŏ-чхэуда; 2. (*кого-л. чем-л.*) …에 …를 던지다 …е …рыль тŏнчжида; ~ цвета́ми 꽃을 막 던지다.

заки́нуть *сов.* (*забросить куда-л.*) 던지다 тŏнчжида; ◇ ~ го́лову 머리를 뒤로 제치다.

закип‖а́ть, закип‖е́ть *сов.* 끓기 시작하다 ккылькхи сичжак-хада, 끓어나다 ккырŏ-нада; ◇ рабо́та ~е́ла 일이 푹푹 진행되어간다.

закиса́ть, заки́снуть *сов.* 1. 쉬다 свида; 2. *перен.* 답답해지다 таптап-хэчжида.

за́кись *ж* 일산화물(一酸化物) ильсанхвамуль.

закла́д *м* (*отдача в заклад*) 돈내기 тон-нэги; ◇ би́ться об ~ 걸다, 돈내기하다; бьюсь об ~! 걸자!, 돈내기하자!

закла́дка *ж* 1. (*здания и т. п.*) [기초를] 세우는것 [кичхорыль] сеуныигŏт, [토대를] 닦는것 [тходэрыль] танънынгŏт; 2. (*для книги*) 산책 санчхэк, 책표 чхэкпхё.

закла́дывать 1. (*засовывать*) 넣다 нŏтха, 밀어넣다 мирŏ-нŏтха; 2. (*загромождать*) 막다 макта, 쌓다 ссатха; 3. (*фундамент, здание и т. п.*) 기초를 세우다 кичхорыль сеуда, 토대를 닦다 тходэрыль такта; 4. (*в ломбарде*) 저당(抵當)하다 чŏданъ-хада; ◇ ~ ру́ки за́ спину 뒷짐지다.

заклева́ть *сов.* 1. (*начать клевать*) 쫏기 시작하다 ччотки сичжак-хада; 2. (*насмерть*) 쫏아죽이다 ччоса-чугида.

закле́ивать, закле́ить *сов.* 붙이다 пучхида, 교착(膠着)하다 кёчхак-хада.

заклейми́ть *сов. см.* клейми́ть.

заклепа́ть *сов.* 철(綴)하다 чхŏр-хада.

заклёпка *ж* 레베또 ребетто, 철정(綴釘) чхŏльччŏнъ.

заклина́ние *с* 굿 кут.

заклина́ть (*умолять*) 기원(祈願)하다 кивŏн-хада.

заключа́ть 1. (*соглашение, договор и т. п.*) 맺다 мэтта, 체결(締結)하다 чхегйŏр-хада; ~ **догово́р** 조약을 체결하다; ~ **мир** 평화를 체결하다, 강화를 맺다; ~ **переми́рие** 휴전조약을 맺다; ~ **сде́лку** 거래를 맺다; ~ **сою́з** 동맹을 맺다; 2. (*делать вывод*) 결론(結論)하다 кйŏльлон-хала; 3. (*арестовывать*): ~ **в тюрьму́** 감옥에 넣다 (가두다); ~ **под стра́жу** 감금(監禁)하다; 4. (*заканчивать*) 종결(終結)하다 чонъгйŏр-хада, 필하다 пхир-хада, 마추다 мачхуда; ◇ ~ **в себе́** 포함(包含)하다; ~ **в объя́тья** 품에 안다, 얼싸 안다, 포옹하다; ~ **в ско́бки** 괄호에 넣다.

заключа́||ться (*в чём-л.*) ...에 있다 ...е итта; **тру́дность ~ется в...** 곤난한 점(點)은 ...에 있다; **на́ша зада́ча ~ется в том, что́бы...** 우리들의 임무는 ...하는데 있다.

заключе́н||ие *с* 1. (*договора и т. п.*) 체결(締結) чхегйŏль; 2. (*вывод*) 결론(結論) кйŏльлон, 추론(推論) чхурон, 명단(明斷) мйŏнъдан; 결정(決定) кйŏльччŏнъ (*решение*); 판정(判定) пханчжŏнъ (*определение суда*); **приходи́ть к ~ию** 결론에 이르다; **обвини́тельное ~** 기소문(起訴文); **медици́нское ~** 의학적 결론; 3. (*окончание*) 종결(終結) чонъгйŏль; **в ~** 마지막에는, 최후(最後)로, 결국(結局)에는; 4. (*тюремное*) 금고(禁錮) кымго, 감금(監禁) камгым; **предвари́тельное ~** 미결구금(未決拘禁), 미결구류(拘留); **пожи́зненное ~** 종신금고; **приговори́ть к ~ию** 금고에 처(處)하다; **ме́сто ~ия** 감옥(監獄).

заключённый *м* 수인(囚人) суин, 가치운 사람 качхиун сарам; **полити́ческий ~** 정치수인(政治囚人).

заключи́тельн||ый *прил.* 최후(最後)의 чхвехуый, 최종(最終)의 чхвечжонъый; **~ая речь** 최종의 연설; **~ое сло́во** 결론(結論); *юр.* 최종변론.

заключи́ть *сов. см.* заключа́ть.

закля́тый *прил.*: ~ **враг** 불구대천의 원수.

закова́ть *сов.*, **зако́вывать** 쇠사슬로 매다 свесасыльло мэда (*надеть цепи*); ~ **в кандалы́** 손착고를 채우다 (*ру́ки*); 발착고를 채우다 (*но́ги*).

закола́чивать (*вбивать*) 박아넣다 пага-нŏтха.

заколдо́ванный *прич., прил.* 미혹(迷惑)한 михокхан, 마취된 мачхвитвен.

заколдова́ть *сов.*, **заколдо́вывать** 미혹(迷惑)하다 михок-хада, 마취시키다 мачхви-сикхида, 마술을 걸다 масурыль кŏльда.

заколеба́ть *сов.* 동요(動搖)시키기 시작하다 тонъё-сикхиги сичжак-хада, 흔들기 시작하다 хындыльги сичжак-хада.

заколеба́ться *сов.* 1. 동요(動搖)하기 시작하다 тонъё-хаги сичжак-хада (*задви́гаться*); 흔들리기 시작하다 хындыльлиги сичжак-хада (*зашевели́ться*); 2. *см.* колеба́ться 2, 3.

заколоси́ться *сов.* 이삭이 나오기 시작하다 исаги наоги сичжак-хада, 이삭이 패다 исаги пхэда.

заколоти́ть *сов.* 1. *см.* закола́чивать; 2. (*застучать*) 두드리기 시작하다 тудыриги сичжак-хада.

заколоти́ться *сов.* (*о сердце*) 뛰기 시작하다 ттвиги сичжак-хада.

заколо́||ть *сов.* 1. *см.* зака́лывать; 2. *безл.*: **у него́ ~ло в боку́** 그는 옆구리가 쑤시며 아프다.

заколыха́ться *сов.* 흔들리기 시작하다 хындыльлиги сичжак-хада.

зако́н *м* 법(法) пŏп, 법률(法律) пŏмнюль, 법칙(法則) пŏпчхик; **основно́й экономи́ческий ~** 기본 경제법칙; **~ сохране́ния эне́ргии** 에네르기야불가절멸법(不可絕滅法); **прое́кт ~а** 법안(法案); **по ~у, на основа́нии ~а** 법률로써, 법률에 비추어, 법률에 기준하여; **вводи́ть ~ в де́йствие** 법률을 실시하다; **запреща́ется ~ом** 법률로 금지되어 있다; **исполня́ть ~ы** 법률을 리행하다; **объявля́ть вне ~а** 법률외에 두다; **устано́влено ~ом** 법률로써 규정되였다; **э́то не по ~у** 이것은 법률위반이다.

зако́нность *ж* 법제(法制) пŏпче, 법률제도 пŏмнюль-чедо; 합법성(合法性) хаппŏпсŏнъ (*законный характер*); **социалисти́ческая ~** 사회주의적 법률제도.

зако́нн||ый *прил.* 1. (*согласный с законом*) 법에 마땅한 пŏбе маттанъхан, 합법적(合法的)인 хаппŏпчŏгин; **~ брак** 합법결혼; **~ое де́йствие** 합법적 행위; 2. 당연(當然)한 танъйŏнхан (*естественный*); 정당(正當)한 чŏнъданъхан (*справедливый*); **~ое тре́бование** 정당한 요구.

законода́тель *м* 립법자(立法者) иппŏпча.

законода́тельн||ый *прил.* 립법(立法)의 иппŏбый, 립법적(立法的) иппŏпчŏк; **~ая власть** 립법권; **~ о́рган** 립법기관.

законода́тельство *с* 1. (*установление законов*) 립법(立法) иппŏп, 법제(法制) пŏпче; 2. (*совокупность законов*) 법전(法典) пŏпчŏн, *в сочет.* ...법(法) ...пŏп; **~ о труде́, трудово́е ~** 로동법령(勞動法令); **уголо́вное ~** 형법(刑法).

закономе́рность *ж* 법칙[성](法則[性]) пŏпчхик[сŏнъ], 합법칙성(合法則性) хаппŏпчхиксŏнъ; **~ разви́тия о́бщества** 사회발전법칙.

закономе́рный *прил.* 합리적 хамничжŏк; 당연(當然)한 танъйŏнхан (*должный*); 법칙(法則)에 마땅한 пŏпчхиге маттанъхан (*соответствующий закону*).

законоположе́ние *с* 법규(法規) пŏпкю.

законопрое́кт *м* 법안(法案) пŏбан, 법률안(法律案) пŏмнюран; **вноси́ть ~** 법안을 제출하다.

законсерви́ровать *сов. см.* консерви́ровать.

законспири́ровать *сов.* 비밀(秘密)에 두다 пимире туда.

законтрактова́ть(ся) *сов. см.* законтракто́вывать(ся).

законтракто́вывать 계약(契約)하다 кйеяк-хада, 약정(約定)하다 якчŏнъ-хада.

законтракто́вываться 계약(契約)하다 кйеяк-хада, 약정(約定)되다 якчŏнъ-тведа.

зако́нченный *прич., прил.* 완성(完成)한 вансŏнъхан.

зако́нчить(ся) *сов. см.* зака́нчивать(ся).

закопа́ть *сов. см.* зака́пывать.

закопте́лый *прил., прич.* [연기에] 그슨 [йŏнгие] кысын.

закопте́ть 1. *см.* закопти́ть 2; 2. *см.* закопти́ться.

закопти́ть *сов.* 1. *см.* копти́ть; 2. (*начать коптить*) 연기가 나오기 시작하다 йŏнгига наоги сичжак-хада (*задымить*).

закопти́ться *сов.* 그슬어지다 кысырŏчжида, 그슬다 кысыльда.

закопчённый *прич. см.* закопте́лый.

закорене́лый *прил.* 근저(根底)가 깊은 кынчжŏга кипхын; 대단히 완고(頑固)한 тэдани вангохан (*о преступнике и т. п.*); 구습(舊習)인 кусыбин (*о предрассудках и т. п.*).

закорми́ть *сов. см.* зака́рмливать.

закосне́лый *прил.* 완만한 ванман-хан.

закостене́лость *ж* 뼈처럼 굳어진것 ппйŏ-чхŏрŏм кудŏчжингŏт.

закостене́лый *прил.* 뼈처럼 굳어진 ппйŏ-чхŏрŏм кудŏчжин.

закостене́ть *сов.* 뼈처럼 굳어지다 ппйŏ-чхŏрŏм кудŏчжида.

закоу́лок *м* 곁길 кйŏткиль, 뒷골목 твиккольмок.

закочене́лый *прич., прил.* [추위에] 곱은 [чхувие] кобын.

закочене́ть *сов. см.* кочене́ть.

закра́дываться 1. 가만히 들어가다 камани тырŏ-када (*входить украдкой*); 2. *перен.* (*о мысли и т. п.*) 은연히 나타나다 ынйŏни натха-нада.

закра́сить *сов. см.* закра́шивать.

закра́сться *сов. см.* закра́дываться.

закра́шивать 칠하다 чхир-хада, 물드리다 мульдырида.

закрепи́ть(ся) *сов. см.* закрепля́ть(-ся).

закрепле́ние *с* 1. (*укрепление*) 견고(堅固) кйŏнго, 확고(確固) хвакко; 2. (*за кем-л.*) 소속(所屬)시키는것 сосок-сикхиныңгŏт; 3. *мед.* 지설 чисŏль.

закрепля́ть 1. (*прикреплять*) 고정(固定)시키다 кочжŏнъ-сикхида, 고착시키다 кочхак-сикхида; 단단히 매다 тандани мэда (*верёвкой и т. п.*); 2. (*что-л. за кем-л.*) ...를 ...에게 소속(所屬)시키다 ...рыль ...еге сосок-сикхида; 3. *мед.* 설사를 멎게 하다 сŏльсарыль мŏтке хада; ◇ ~ **успе́хи** 성공을 확보(確保)하다.

закрепля́ться 1. (*укрепляться*) 공고화(鞏固化)되다 конъгохва-тведа; 2. (*за кем-л.*) 소속(所屬)되다 сосок-тведа.

закрепля́ющ||ий *прич.*: ~**ее сре́дство** *мед.* 지설제.

закрепости́ть *сов.*, **закрепоща́ть** 1. *ист.* 농노(農奴)로 삼다 нонънoро самтта; 2. (*поработить*) 노예화(奴隷化)하다 нойехва-хада.

закрепоще́ние *с* 노예화(奴隷化) нойехва.

закрича́ть *сов.* 1. (*издать крик*) 소리치다 сори-чхида, 고함지르다 ко-хам-чирыда, 웨치다 вечхида; 2. (*начать кричать*) 소리치기 시작하다 сори-чхиги сичжак-хада.

закро́йщик *м* 양복(洋服)쟁이 янъбокчэнъи (*платья*).

за́кром *м* 곡간(穀間) коккан (*зернохранилище*); 곡물두지 конъмуль-ту-чжи (*ларь для ссыпки зерна*).

закругле́ние *с* 동그라미 тонъгырами.

закруглённый *прич.* 동그러진 тонъгырŏчжин.

закругли́ть *сов.*, **закругля́ть** 동그렇게 하다 тонъгырŏкхе хада.

закружи́ть *сов.* 1. (*начать кружить*) 돌리기 시작하다 тольлиги сичжак-хада; 2. (*довести до головокружения*) 어지럽게 하다 ŏчжирŏпке хада.

закружи́||ться *сов.* 1. (*начать кружиться*) [빙글빙글] 돌기 시작하다 [пинъгыль-пинъгыль] тольги сичжак-хада; 2. (*дойти до головокружения*) 어쩔하게 되다 ŏччŏр-хаге тведа, 현기(眩氣)가 나다 хйŏнгига нада; **у него́ голова́ ~лась** 그는 어지럽다 (현기가 났다).

закрути́ть *сов.*, **закру́чивать:** ~ **винт** 라삿못을 꽉 조이다; ~ **шарф** 목도리를 감다.

закрыва́ть 1. 닫다 татта; ~ **дверь (окно́)** 문을(창문을) 닫다; ~ **рот** 입을 다물다; ~ **кни́гу** 책을 덮다; ~ **глаза́** 눈을 감다; 2. (*заслонять*) 가리다 карида, 가리우다 кариуда; ~ **лицо́ рука́ми** 손으로 얼굴을 가리다; 3. (*преграждать*) 막다 макта; 4. (*учреждение и т. п.*) 폐쇄(閉鎖)하다 пхйесвэ-хада; ~ **собра́ние** 폐회(閉會)하다; 5. (*покрывать*) 덮다 тŏпта; ◇ ~ **глаза́ на** (*что-л.*) ...를 보고 못본체 하다, ...를 묵과(默過)하다.

закрывáться 1. 닫히다 тачхида; 2. (*заслоняться*) 가리워지다 каривŏчжида; 3. (*заканчиваться*) 끝나다 ккынnада; 4. (*об учреждении и т. п.*) 폐쇄(閉鎖)되다 пхйесвэ-тведа; 5. (*покрываться*) 덮이다 тŏпхида.

закры́тие *с* 폐쇄(閉鎖) пхйесвэ (*учреждения, предприятия*); 폐회(閉會) пхйехве (*собрания*).

закры́т||ый *прич., прил.* 닫힌 тачхин; 비공개(非公開)의 пигонъгэый (*с ограниченным доступом*); **~ое голосовáние** 무기명(無記名)투표; **~ое собрáние** 비공개적 회의; **при ~ых дверя́х** 방청금지(傍聽禁止)로; **с ~ыми глазáми** 눈을 감고; **магази́н закры́т** 상점은 닫혔다.

закры́ть(ся) *сов. см.* закрывáть (-ся).

закули́сн||ый *прил. перен.* 리면(裏面)의 имйŏный; 비밀(秘密)의 пимирый (*тайный*); **~ая сторонá дéла** 사업의 리면.

закупáть, закупи́ть *сов.* 사다 сада, 매입(買入)하다 мэип-хада, 매수(買收)하다 мэсу-хада.

закýп||ка *ж* 구매(購買) кумэ, 매수(買收) мэсу, 매입(買入) мэип; **систéма ~ок** 구매제.

закýпоренный *прич.* 막은 магын.

закýпоривать, закýпорить *сов.* 막다 макта, 마개를 막다 магэрыль макта.

закýпорка *ж* (*действие*) 마개를 막는것 магэрыль манънынгŏт.

закýпочн||ый *прил.* 구매(購買)의 кумэый; **~ая ценá** 구매가격.

закýпщик *м* 구매자(購買者) кумэчжа.

закýривать, закури́ть *сов.* (*начинать курить*) 피우기 시작하다 пхиуги сичжак-хада; **~ папирóсу (трýбку)** 담배를 피우다.

закуси́ть *сов. см.* закýсывать.

закýска *ж* 안주 анчжу; **холóдная ~** 랭료리(冷料理).

закýсочная *ж* 1. 간이식당 канисиктанъ; 2. (*столовая*) 식당(食堂) сиктанъ.

закýсывать 1. 안주하다 анчжу-хада; 2. (*прикусывать*): **~ гýбы (язы́к)** 입술을 (혀를) 깨물다.

закýтать(ся) *сов. см.* закýтывать (-ся).

закути́ть *сов. см.* кути́ть.

закýтывать 싸다 ссада, 씌우다 ссиуда.

закýтываться 몸을 둘르싸다 момыль тульлы-ссада; **~ в одея́ло** 이불로 몸을 둘르싸다.

зал *м* 1. 회실(會室) хвесиль, 회당(會堂) хведанъ; **зри́тельный ~** 청중석(聽衆席); **~ ожидáния** (*на вокзале и т. п.*) 대합실(待合室); **лекциóнный ~** 강실(講室), 강당(講堂); **áктовый ~** 대강당(大講堂); **~ заседáний, конферéнц-~** 회의실(會議室); **~ судá** 법정(法庭); 2. (*публика*) 군중(群衆) кунчжунъ.

залáдить: **~ однó и то же** 같은 말을 되푸리하다.

залáмывать (*цену*) 높은 (비싼) 값을 부르다 нопхын (писсан) капсыль пурыда.

залáять *сов.* 짖기 시작하다 читки сичжак-хада.

залегáние *геол. с* 매장(埋藏) мэчжанъ, 광상(鑛床) кванъсанъ.

залегáть 1. *геол.* 매장(埋藏)되어 있다 мэчжанъ-твеŏ-итта; 2. *воен.* 매복(埋伏)하다 мэбок-хада.

заледенéлый *прил.* (*покрытый льдом*) 얼음이 씌운 ŏрыми ссиун.

заледенéть *сов.* (*покрыться льдом*) 얼음이 씌우다 ŏрыми ссиуда.

залежáвшийся *прич.* 묵은 мугын; **~ товáр** 묵은 물품.

залежáлый *прич.* 묵어난 мугŏнан.

залежáться *сов.* 1. 오래 누워 있다 орэ нувŏ-итта; 2. 묵다 мукта (*о товарах*); 못쓰게 되다 мотссыге тведа (*о продуктах*).

залёживаться 묵어나다 мугŏ-пада.

за́лежн||ый *прил.*: **~ые зе́мли** 묵은 땅.

за́леж||ь *ж геол.* 광상(鑛床) кванъсанъ; **~и ка́менного у́гля** 탄전(炭田).

залеза́ть, зале́зть *сов.* (*взбираться на что-л.*) 기오르다 кийŏ-орыда; ◇ **~ в долги́** 빚을 지다.

залепи́ть *сов.*, **залепля́ть** (*замазать*) 발라막다 пальла-макта.

залета́ть I *сов.* (*начать летать*) 날기 시작하다 нальги сичжак-хада.

залета́ть II 1. (*во что-л.*) ...안으로 날아들어가다 ...аныро нара-тырŏ-када, 날아들다 нара-тыльда; 2. (*далеко*) 멀리 날아가다 мŏльли нара-када.

залете́ть *сов. см.* залета́ть II.

зале́чивать, залечи́ть *сов.* 고치다 кочхида, 치료(治療)하다 чхирё-хада; 다스리다 тасырида (*раны*); **~ ра́ны** 상처를 다스리다.

залечи́ться *сов.* 완치(完治)되다 ванчхи-тведа.

зале́чь *сов. см.* залега́ть.

зали́в *м* 물구비 муль-куби, 만(灣) ман.

залива́ть 1. (*затоплять*) 침수(浸水)시키다 чхимсу-сикхида; **по́ле бо́я бы́ло за́лито кро́вью** 전장은 피투성이로 되였다; 2. (*тушить*) [물뿌려]끄다 [мульппурйŏ]ккыда, 소화(消火)하다 сохва-хада; 3. (*обливать что-л. чем-л.*) ...를 ...으로 적시다 ...рыль ...ыро чŏксида; ◇ **~ гало́ши** 덧신을 고치다; **~ асфа́льтом** 아스팔트를 깔다.

залива́ться 1. (*затопляться*) 침수(浸水)되다 чхимсу-тведа; 2. (*петь*) 높이 노래부르다 нопхи норэ-пурыда; ◇ **~ слеза́ми** 눈물을 흘리다; **~ сме́хом** 앙천대소(仰天大笑)하다, 웃음속에 휩쓸리다.

зали́вка *ж*: **~ гало́ш** 덧신을 고치는것.

заливно́й *прил.*: **~ луг** 물이 모여들어오는 새발.

зализа́ть *сов.*, **зали́зывать** 핥다 хальтта, 핥다서 빤빤히 하다 хальттасŏ ппанппани хада.

зали́ть(ся) *сов. см.* залива́ть(ся).

залихва́тский *прил.* 대담(大膽)한 тэдамхан (*бравый*).

зало́г I *м* 1. 저당(抵當) чŏданъ; [**вещево́й**] **~** 질물(質物); [**де́нежный**] **~** 보증금(保證金); **отдава́ть в ~** (*что-л.*) ...를 저당에 넣다; **брать в ~** (*что-л.*) ...를 질물로 받다; 2. *перен.* 담보(擔保) тамбо, 보장(保障) почжанъ (*гарантия*).

зало́г II *м грам.* 태(態) тхэ; **действи́тельный ~** 타동태(他動態); **страда́тельный ~** 피동태(被動態).

заложи́||ть *сов. см.* закла́дывать; ◇ **нос ~ло** 감기 들었다, 코 매혔다.

зало́жник *м* 인질(人質) инчжиль; **брать в ~и** 인질로 받다.

заломи́||ть *сов.* 1. *см.* зала́мывать; 2. *безл.*: **у меня́ ~ло в спине́** 나는 등이 아프다.

залп *м* 일제사격(一齊射擊) ильчче-сагйŏк, 련발(聯發) йŏнбаль; **дать ~** 일제사격하다.

за́лпом *нареч.* 1. *см.* залп; 2.: **вы́пить ~** 한입에 마시어버리다.

залучи́ть *сов.* 유인(誘引)하다 юин-хада, 꺼부치다 ккŏ-пучхида.

залюбова́ться *сов.* (*кем-л., чем-л.*) ...를 정신(精神)을 잃고 구경하다 ...рыль чŏнъсиныль илькхо кугйŏнъ-хада.

зама́зать(ся) *сов. см.* зама́зывать(-ся).

зама́зка *ж* 걸치장 кŏтчхи-чжанъ.

зама́зывать 1. (*заделывать, залеплять*) 바르다 парыда, 발라막다 пальла-макта, 발라덮다 пальла-тŏпта; 2. (*запачкать*) 더럽히다 тŏрŏпхида; **~ ру́ки черни́лами** 손에 잉크를 칠하다; 3. *перен.* (*недостатки и т. п.*) 어물어물 해버리다 ŏмуль-ŏмуль хэбŏрида, 애매(曖昧)하게 하다 эмэ-хаге хада, 감춰두다 камчхвŏ-туда.

зама́зываться 더러워지다 тŏрŏвŏчжида (*пачкаться*).

зама́лчивание *с* 묵과(默過) мукква.

зама́лчивать 묵과(默過)하다 мукква-хада, 묵묵(默默)하다 мунъмук-хада, 잠잠하다 чамчжам-хада.

зама́нивать, замани́ть *сов.* 꾀이다 кквеида, 얼레다 ŏльледа, 유인(誘引)하다 юин-хада; 유혹(誘惑)하다 юхок-хада (*соблазнять*); ~ **в лову́шку** 함정으로 꾀이다.

зама́нчивость *ж* 유혹(誘惑) юхок.

зама́нчивый *прил.* 유혹적(誘惑的)인 юхокчŏгин.

замара́ть(ся) *сов. см.* запа́чкать (-ся).

замаринова́ть *сов. см.* маринова́ть.

замаскиро́ванный *прич., прил.* 1. (*укрытый*) 은폐(隱蔽)한 ынпхйехан; 2. *перен.* 가면(假面)을 쓴 камйŏнныль ссын.

замаскирова́ть *сов.* 은폐(隱蔽)하다 ынпхйе-хада.

зама́скирова́ться 가장(假裝)하다 качжанъ-хада.

зама́сливать, зама́слить *сов.* 기름칠하다 кирымчхир-хада.

зама́тывать 감다 камтта.

замаха́ть *сов.* 흔들기 시작하다 хындыльги сичжак-хада.

зама́хиваться, замахну́ться *сов.* (*чем-л.*) ...를 처들다 ...рыль чхŏдыльда.

зама́чивать *см.* замочи́ть.

зама́шка *ж* 버릇 пŏрыт.

замедле́ние *с* 지체(遲滯) чичхе.

заме́дленный *прич., прил.* 더딘 тŏдин, 지체(遲滯)한 чичхехан, 늘어진 нырŏчжин.

заме́дли||ть *сов.* 지체(遲滯)시키다 чичхе-сикхида, 지연시키다 чийŏн-сикхида, 늦추다 нытчхуда; 더디게 하다 тŏдиге хада (*уменьшить скорость*); **не** ~ (*что-л. сделать*) 곧 ... 하다; **не** ~ **верну́ться** 곧 돌아오다; ◇ **слу́чай не** ~**л предста́виться** 기회가 오래지 않아 생겼다.

заме́длиться *сов.* 더디다 тŏдида, 늘어지다 нырŏчжида, 지체하다 чичхе-хада.

замедля́ть(ся) *см.* заме́длить(ся).

замелька́ть *сов.* 얼씬거리기 시작하다 ŏльсин-кŏриги сичжак-хада.

заме́н||а *ж* 1. (*действие*) 대신(代身) тэсин, 대신하는것 тэсин-ханынгŏт; 대리(代理) тэри (*людей*); 대용(代用) тэёнъ (*предметов*); 2. (*равноценное*) 대신 тэсин; 대리자 тэричжа (*заместитель*); 대용물 тэёнъмуль (*о предметах*); **служи́ть** ~**ой, пойти́ на** ~**у** *см.* замени́ть.

замени́мый *прил.* 바꿀만한 паккульманхан, 대신(代身)할만한 тэсин-хальманхан.

замени́тель *м* 대용물(代用物) тэёнъмуль, 대용품(代用品) тэёнъпхум.

замени́ть *сов.*, **заменя́ть** 바꾸다 паккуда, 대신(代身)하다 тэсин хада; 대리(代理)하다 тэри-хада (*заместить*); 대용(代用)하다 тэёнъ-хада (*о предметах*); 대치(對置)하다 тэчхи-хада (*установить взамен*).

заме́р *м* 측정(測定) чхыкчŏнъ; ~ **у́ровня воды́ в реке́** 강물수준의 측정.

замере́ть *сов. см.* замира́ть; ~ **на ме́сте** 저립(佇立)하다.

замерза́н||ие *с* 어는것 ŏнынгŏт, 빙결(氷結) пинъгйŏль, 동결(凍結) тонъгйŏль; **то́чка** ~**ия** 빙점(氷點).

замерза́ть, замёрзнуть *сов.* 1. 얼다 ŏльда, 동결(凍結)하다 тонъгйŏр-хада (*о реке и т. п.*); 2. (*зябнуть*) 곱다 копта; 3. (*насмерть*) 동사(凍死)하다 тонъса-хада, 얼어죽다 ŏрŏ-чукта.

заме́ривать *см.* замеря́ть.

за́мертво *нареч.* 죽은 사람처럼 чугын сарам-чхŏрŏм, 죽은것처럼 чугынгŏт-чхŏрŏм.

замеря́ть 재다 чэда, 측정(測定)하다 чхыкчŏнъ-хада.

замéс *м* 반죽 панчжук; ~ **бетóна** 콩크리트반죽.

замеси́ть *сов. см.* замешáть 1.

заме||сти́ *сов.* 1. *см.* заметáть; 2. *безл.*: **всё ~лó снéгом** 모두 눈으로 덮였다.

замести́тель *м* 대리자(代理者) тэричжа, *в сочет.* 부(副)... пу...; ~ **мини́стра** 부상(副相); ~ **председáтеля** 부위원장(副委員長), 부의장(副議長); ~ **дирéктора** 부교장(副校長) (*учебного заведения*); 부총장(副總長) (*предприятия*); ~ **завéдующего отдéлом** 부부장(副部長).

замести́ть *сов. см.* замещáть.

заметáть I 1. (*метлой и т. п.*) 쓸다 ссыльда; 쓸어모두다 ссырŏ-модуда (*сгребать в кучу*); 2. (*заносить — о снеге и т. п.*) *см.* замести́ 2; ◇ ~ **следы́** 자취를 없새다, 족적(足跡)을 감추다.

заметáть II *сов.* (*зашить*) 꿰매다 кквемэда.

заметáться *сов.* 덤비기 시작하다 тŏмбиги сичжак-хада.

замéтить *сов. см.* замечáть.

замéтк||а *ж* 1. (*газетная*) 기사(記事) киса; 론평(論評) нонпхйŏнъ (*статья*); 2. (*краткая запись*) 노—트 нŏтхы; **путевы́е ~и** 려행기(旅行記); 3. (*знак*) 표(標) пхё; 기호(記號) кихо (*отметка*); 각목(刻目) канъмок (*зарубка*); ◇ **брать на ~у** 기억(記憶)하다, 기억에 두다.

замéтно *нареч.* 1. 환하게 хван-хаге, 현저하게 хйŏнчжŏ-хаге; 2. *в знач. сказ.*: **э́то ~?** 알리느냐?

замéтный *прил.* 1. (*видимый*) 눈에 보이는 нуне поинын, 눈에 띄우는 нуне ттиунын; 2. (*значительный*) 현저(顯著)한 хйŏнчжŏхан; 주의(注意)할 수 있는 чуый-хальсу иннын (*примечательный*).

замётывать *см.* заметáть II.

замечáние *с* 1. 주(註) чу (*примечание*); 지적(指摘) чичжŏк (*указание*); 2. (*выговор*) 책망 чхэнъманъ; **сдéлать ~** 책망을 하다.

замечáтельно *нареч.* 1. 훌륭히 хульлюнъи; 2. *в знач. сказ.* 훌륭하다 хульлюнъ-хада, 굉장하다 квенъчжанъ-хада.

замечáтельный *прил.* 훌륭한 хульлюнъхан, 굉장한 квенъчжанъхан.

замечáть 1. (*видеть*) 보다 пода; 2. (*запоминать*) 알아차리다 ара-чхарида, 기억하다 киŏк-хада; 3. (*указывать*) 지적(指摘)하다 чичжŏк-хада; 질책하다 чильчхэк-хада (*делать замечание, выговор*).

замечтáться *сов.* 공상(空想)에 빠지다 конъсанъе ппачжида.

замешáтельств||о *с* 1. (*нарушение порядка*) 혼란(混亂) хольлан, 분란(紛亂) пуннан; **приводи́ть в ~** 혼잡시키다; 2. (*смущение*) 혹란(惑亂) хонънан; 랑패(狼狽) нанъпхэ (*растерянность*); **в ~е** 덤벼서; **быть в ~е, приходи́ть в ~** 혹란하다, 랑패하다.

замешáть *сов.*, **замéшивать** 1. (*тесто и т. п.*) 반죽하다 панчжук-хада, 이개다 игэда; 2. (*кого-л. во что-л.*) 관계(關係)시키다 квангйе-сикхида, 관여시키다 кванйŏ-сикхида.

замéшкаться 우물쭈물하다 умуль-ччумур-хада.

замещáть 1. (*заменять кого-л.*) 바꾸다 паккуда, 대신(代身)하다 тэсин-хада, 대리(代理)하다 тэри-хада; 2. (*назначать на место*) 보결(補缺)하다 погйŏр-хада; ~ **вакáнсию (дóлжность)** 결원을 보충(補充)하다.

замещéние *с* 대리(代理) тэри, 치환(置換) чхихван.

заминáть(ся) *см.* замя́ть(ся).

замини́ровать *сов.* 지뢰를 부설하다 чирверыль пусŏр-хада.

зами́нка *ж* 정지(停止) чŏнъчжи, 정체(停滯) чŏнъчхе.

замирá||ть 1. (*останавливаться*) 머물다 мŏмульда, 멈추다 мŏмчхуда; 2. (*о звуке и т. п.*) 사라지다 сарачжида; 3. (*от страха*) 혼이 나다 хони нада, 기절(氣絶)하다 кичжŏр-хада; ◇ **сéрдце ~ет** 으쓱하다.

за́мкнутость *ж* 교제(交際)가 적은것 кёчжега чӧгынгӧт; **ка́стовая ~** 종파주의적 태도(宗派主義的態度).

за́мкнутый *прич., прил.* 1. 채운 чхэун; 2. *перен.* 말이 적은 мари чӧгын; 교제(交際)가 적은 кёчжега чӧгын, 교제를 싫어하는 кёчжерыль сирӧ-ханын (*необщительный*).

замкну́ть(ся) *сов. см.* замыка́ть(ся).

замминистра *см.* замести́тель (мини́стра).

за́м||ок *м* 산성(山城) сансӧнъ, 궁전(宮殿) кунъчжӧн (*дворец*); 성(城) сӧнъ (*крепость*); ◇ **стро́ить возду́шные ~ки** 공중루각(空中樓閣)을 쌓다.

зам||о́к *м* 잠을쇠 чамыльсве; **вися́чий ~** [매달게 된] 잠을쇠; **держа́ть дверь на ~ке́** 문에 잠을쇠를 채우다; **отпира́ть ~** 잠을쇠를 열다.

замо́лвить *сов.*: **~ слове́чко** (*за кого-л.*) …를 위하여 변호(辯護)하다.

замолка́ть, замо́лкнуть *сов. прям., перен.* 말을 그치다 марыль ккычхида; 잠잠해지다 чамчжам-хэчжида (*утихать*).

замолча́ть *сов.* 1. *см.* замолка́ть; 2. *см.* зама́лчивать.

замора́живание *с* 얼게 하는것 ӧльге ханынгӧт; **поли́тика «замора́живания» за́работной пла́ты** 로동임금의 「동결」(凍結)정책.

замора́живать 얼구다 ӧльгуда, 동결(凍結)시키다 тонъгйӧль-сикхида.

заморга́ть *сов.* 깜작깜작거리기 시작하다 ккамччак-ккамччак-кӧриги сичжак-хада.

заморённый *прич., прил.* (*изнурённый*) 쇠약(衰弱)한 свеякхан, 맥이 다 빠진 мэги та ппачжин.

замори́ть *сов.* 초기들다 чхоги-тыльда; **~ го́лодом** 기아(飢餓)로 앓게 하다; 굶겨죽이다 (*до смерти*); ◇ **~ червячка́** 요기(饒飢)하다.

заморо́женный *прич., прил.* 언 ӧн, 얼게 한 ӧльгехан, 랭동적(冷凍的) нэнъдонъчжӧк.

заморо́зить *сов. см.* замора́живать.

за́морозки *только мн.* 아침서리 ачхим-сӧри, 첫서리 чхӧт-сӧри.

замо́рский *прил.* 외국(外國)의 вегугый, 바다건너의 пада-кӧннӧый.

замости́ть *сов.* [돌을 길에] 깔다 [торыль кире] ккальда (*камнем*).

замочи́ть *сов.* 적시다 чӧксида.

замо́чн||ый *прил.* 잠을쇠의 чамыльсвеый; **~ая сква́жина** 열쇠구멍.

за́муж *нареч.*: **выходи́ть ~** 시집가다; 결혼(結婚)하다 (*вступать в брак*); **выдава́ть ~** 시집보내다; **быть ~ем** 시집사리를 하다; **за́мужем** 배우자 있음; **не за́мужем** 배우자 없음.

заму́жество *с* 시집사리 сичжип--сари; 혼인(婚姻) хонин (*брак*).

заму́жняя *прил.* 시집간 сичжипкан; **~ же́нщина** 기혼부인(旣婚婦人).

замурова́ть *сов.* 유폐(幽閉)하다 юпхйе-хада.

замути́ть *сов.* 물을 흐리우다 мурыль хыриуда (*воду*).

заму́чить *сов.* 1. (*до смерти*) 학살(虐殺)하다 хаксар-хада; *см.* му́чить; 2. (*извести́*) 괴롭게 굴다 кверопке кульда.

заму́читься *сов.* 기진하다 кичжин--хада, 힘이 빠지다 хими ппачжида, 피로하다 пхиро-хада (*от усталости*).

за́мша *ж* 녹피가죽 нокпхи-качжук.

за́мшевый *прил.* 녹피가죽의 нокпхи-качжугый.

замыва́ть 싯어내다 сичхӧ-нэда.

замыка́ние *с* 혼선(混線) хонсӧн.

замыка́ть 채우다 чхэуда.

замыка́ться 1. (*запираться*) 채와지다 чхэвачжида; 2. *перен.* 봉쇄되다 понъсвэ-тведа.

за́мысел *м* 계략(計略) кйеряк, 기도(企圖) кидо; 계획(計劃) кйехвек (*план*); 구상(構想) кусанъ (*художе-*

ственный); 음모(陰謀) ыммо (*заговор*).

замы́слить *сов. см.* заду́мать, замышля́ть.

замыслова́тый *прил.* 복잡(複雜)한 покчапхан (*сложный*); 착잡(錯雜)한 чхакчапхан (*запутанный*).

замы́ть *сов. см.* замыва́ть.

замышля́ть 기도(企圖)하다 кидо-хада, 고안(考案)하다 коан-хада, 도모(圖謀)하다 томо-хада; 음모(陰謀)하다 ыммо-хада (*готовить заговор*).

замя́ть *сов.* 중단(中斷)시키다 чунъдан-сикхида (*речь, беседу и т. п.*); 취소(取消)하다 чхвисо-хада (*дело и т. п.*); ~ **разгово́р** 화제를 돌리다.

замя́ться 우물주물하다 умуль-ччумур-хада.

за́навес *м* 막(幕) мак, 장막(帳幕) чанъмак; **опуска́ть** ~ 막을 내리다.

занаве́сить *сов.* 휘장을 덮다 хвичжанъыль тŏпта, 가리우다 кариуда, 막을 닫다 магыль татта.

занаве́ска *ж* 퓽 пхунъ, 카ー텡 кхāтенъ, 휘장 хвичжанъ; 창보 чханъпо (*на окне*).

занаве́шивать *см.* занаве́сить.

зана́шивать 입어더럽히다 ибŏ-тŏрŏпхида, 입어헐게 하다 ибŏ-хŏльге хада.

зана́шиваться 입어낡아지다 ибŏ-нальгачжида.

занемо́чь *сов.* 맥이 없다 мэги ŏпта.

занес||ти́ *сов.* 1. (*принести*) 가져오다 качжŏ-ода; 2. (*внести в список, записать*) 기입(記入)하다 киип-хада, 등록(登錄)하다 тынънок-хада; ~ **в протоко́л** 기록(記錄)하다; 3. *безл.* (*засыпать*) 덮다 тŏпта; **всё** ~**ло́ сне́гом** 모두 눈으로 덮였다; 4. (*поднять*) 처들다 чхŏдыльда (*руку, ногу*).

занижа́ть 낮추다 начхуда, 낮게 만들다 натке мандыльда.

зани́женн||ый *прич.*: ~**ые но́рмы** 낮주어진 기준, 최소(最小)한 기준.

зани́зить *сов. см.* занижа́ть.

занима́тельный *прил.* 자미있는 чами-иннын, 흥미(興味)있는 хынъми-иннын.

занима́||ть 1. (*брать в долг*) 빌리다 пильлида; 꾸다 ккуда (*деньги*); 2. (*оккупировать*) 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада; 3. (*место, положение*) 차지하다 чхачжи-хада; ~ **ме́сто** 1) *см.* заня́ть (ме́сто); 2) *см.* (занима́ть) место; 4. (*о времени*) 걸리다 кŏльлида (*длиться*); **э́то** ~**ет мно́го вре́мени** 이것이 시간을 많이 잡아먹습니다; **э́то** ~**ет два часа́** 이것은 두 시간이 걸립니다; 5. (*интересовать*) 자미를 부치게 하다 чамирыль пучхиге хада.

занима́||ться 1. (*чем-л.*) ...에 종사(從事)하다 ...е чонъса-хада; ~ **се́льским хозя́йством** 농업에 종사하다; **чем вы** ~**етесь?** 1) (*что делаете?*) 당신은 무엇을 하고 있습니까?; 2) (*о профессии*) 직업은 무엇입니까?; 2. (*учиться*) 공부(工夫)하다 конъбу-хада, 배우다 пэуда; 3. (*изучать*) 배우다 пэуда, 연구(硏究)하다 йŏнгу-хада; ◇ **заря́** ~**ется** 놀이 퍼진다.

за́ново *нареч.* 새로 сэро, 고처 кочхŏ, 다시 таси.

зано́за *ж* 가시 каси.

занози́ть *сов.* 가시가 들다 касига тыльда.

зано́с *м* (*снежный*) 적설(積雪) чŏксŏль, 눈데미 нунттеми.

заноси́ть *см.* занести́.

зано́счивость *ж* 고만(高慢) коман, 오만(傲慢) оман.

зано́счивый *прил.* 고만(高慢)한 команхан, 오만(傲慢)한 оманхан.

зано́шенный *прич., прил.* 입어낡아진 ибŏ-нальгачжин, 입어때오른 ибŏ-ттэорын.

заня́т||ие I *с* 일 иль, 사업(事業) саŏп (*дело, работа*); 직업(職業) чигŏп (*профессия*); ~**ия** 공부(工夫), 과업(課業), 수업(修業) (*уроки, лек-*

ции); 시간(時間) (*урок*); **тактическое ~** 전술상학; **род ~ий** 직업.

занятие II *с* (*оккупация*) 점령(占領) чомнйонъ.

занятный *прил.* 자미있는 чами-иннын, 흥미(興味)있는 хынъми-иннын.

занятой *прил.* 분주한 пунчжухан, 번망(繁忙)한 понманъхан, 다망(多忙)한 таманъхан.

занятость *ж* 1. 분주(奔走) пунчжу (*наличие спешных дел*); 2. *экон.* 취업(就業) чхвийоп; **полная ~ рабочей силы** 로동력의 완전취업.

занят||ый *прич.*, *прил.* 1. (*захваченный*) 점령(占領)된 чомнйонътвен; 2. (*о ком-л.*) 바쁘다 паппыда, 분주하다 пунчжу-хада, 다망(多忙)하다 таманъ-хада; **он очень занят** 그는 참 바쁘다; **я сейчас занят** 나는 지금 일이 있다; **занят по горло** 눈코 뜰새 없다; 3. *в знач. сказ.*: **это место ~о** 이 자리는 차지되였다; **телефон занят** 전화는 이야기중(中)이다.

зан||ять *сов. см.* занимать; **~ место** (*сесть*) 자리를 차지하다, 착석(着席)하다; **кто-то ~ял моё место** 어떤 누가 나의 자리에 앉았다.

заняться *сов. см.* заниматься.

заодно *нареч.* 1. 같이 качхи, 공동(共同)으로 конъдонъыро; **действовать (быть) ~** ...와 협동(協同)해서 행동하다; 2. (*попутно, кстати*) 동시(同時)에 тонъсие.

заокеанский *прил.* 대양저쪽의 тэянъ-чоччогый, 대양(大洋)건너편의 тэянъ-коннопхийоный.

заострённость *ж* 예리(銳利) йери; **с ~ю** 예리하게.

заострённый *прич.*, *прил.* 뾰족한 ппёчжокхан, 모난 монан.

заострить(ся) *сов. см.* заострять(-ся).

заострять 1. 날카롭게 하다 нальхкаропке хада, 뾰족하게 하다 ппёчжок-хаге хада; 2. *перен.* 강조(強調)하다 канъчжо-хада; **~ бдительность** 경각성을 높이다; **~ внимание** 주의를 집중(集中)하다.

заостряться 날카로워지다 нальхкаровочжида.

заочник *м* 통신학생(通信學生) тхонъсин-хаксэнъ.

заочн||ый *прил.*: **~ое обучение** 통신교수(通信教授).

запад *м* 1. (*одна из 4-х стран света*) 서(西) со, 서쪽 соччок, 서방(西方) собанъ; **к ~у** (*от чего-л.*) ...에서 서쪽으로; **северо-~** 서북(西北); **юго-~** 서남(西南); 2. (*западные страны*) 서양(西洋) соянъ.

западноевропейский *прил.* 서구라파의 со-курапхаый.

западн||ый *прил.* 서(西)의 собый, 서쪽의 соччогый; 서방(西方)의 собанъый (*о направлении*); **~ ветер** 서풍(西風); **~ая Европа** 서구라파(西歐羅巴); **~ое полушарие** 서반구(西半球).

западн||я *ж* 덫 тот; 함정(陷穽) хамчжонъ (*в виде ямы*); **устраивать (ставить) ~ю** 함정을 파다; **попасть в ~ю** 함정에 빠지다.

запаздывание *с* 지체(遲滯) чичхе.

запаздывать *см.* запоздать.

запаивать *см.* запаять.

запайка *ж* 때는것 ттэнынгот.

запаковать *сов.*, **запаковывать** 싸다 ссада (*завернуть*); 묶다 мукта (*завязать*); **~ вещи** 짐을 묶다.

запал *м* *тех.* 화문(火門) хвамун, 뇌관 нвегван, 도화선(導火線) тохвасон.

запальчивость *ж* 성나기 쉬운 성질 сонъ-наги свиун сонъчжиль.

запальчивый *прил.* 성나기 쉬운 сонъ-наги свиун.

запамятовать 까먹다 кка-мокта, 잊어먹다 ичжо-мокта.

запас *м* 1. 저축 чочхук, 저장(貯藏) чочжанъ, 저장품 чочжанъпхум; **~ слов** 단어저축; **неприкосновенный ~** 불가침 저축, 비상저축; **~ знаний** 학식(學識); **~ы** 저축; **про ~** 만

일(萬一)을 위(爲)하여 (*на всякий случай*); 2. (*резерв*) *воен.* 예비(豫備) йеби; **уходи́ть в ~** 예비로 되다; **зачисля́ть в ~** 예비에 편입하다; **офице́р ~а** 예비장교; **~ 1-ой о́череди** 제일예비역; **~ 2-ой о́череди** 제이예비역; 3. (*у платья*) 저축 чǒчхук; **вы́пустить ~** 저축을 내놓다.

запаса́ть 저축(貯蓄)하다 чǒчхук-хада, 저장(貯藏)하다 чǒчжанъ-хада, 예비(豫備)하다 йеби-хада; **~ продово́льствие** 식료를 저축하다; **~ дрова́ на́ зиму** 겨울 준비로 나무를 저장하다.

запаса́ться (*чем-л.*) *см.* запаса́ть; **~ терпе́нием** 참다.

запа́сливый *прил.* 저축심(貯蓄心)이 있는 чǒчхуксими иннын.

запасн||о́й *прил.* 1. 예비(豫備)의 йебиый; **~ы́е ча́сти** 1) *тех.* 예비품, 부속품(附屬品); 2) *воен.* 예비대(豫備隊); **~ы́й вы́ход** 비상구(非常口); **~ы́й путь** 예비선(豫備線); 2. *в знач. сущ. м* 예비병(豫備兵) йебибйǒнъ.

запасти́(сь) *сов. см.* запаса́ть(ся).

за́пах *м* 내 нэ, 냄새 нэмсэ; 향기(香氣) хянъги (*аромат*); **издава́ть ~** 냄새나다, 향내나다.

запаха́ть *сов.* 갈다 кальда, 경작(耕作)하다 кйǒнъчжак-хада (*вспахать*).

запа́хивать I *см.* запаха́ть.

запа́хивать II *см.* запахну́ть.

запа́хнуть *сов.* 냄새나다 нэмсэ-нада.

запахну́ть *сов.* 몯아 접어넣다 мода чǒбǒ-нǒтха; **~ шу́бу** 털옷을 몯아 접어넣다.

запа́чкать *сов.* 더럽히다 тǒрǒп-хида.

запа́чкаться 더러워지다 тǒрǒвǒ-чжида, 묻다 мутта.

запа́шка *ж* 1. (*действие*) 경작(耕作) кйǒнъчжак; 2. (*запаханная земля*) 경지(耕地) кйǒнъчжи.

запая́ть *сов.* [땜을] 때다 [ттэмыль] ттэда.

запева́ла *м* 선창자(先唱者) сǒнчханъчжа.

запева́ть 1. (*начинать петь*) 노래하기 시작하다 норэ-хаги сичжак-хада, 노래부르기 시작하다 норэ-пурыги сичжак-хада; 2. (*петь запевалой*) 선창(先唱)하다 сǒнчханъ-хада.

запека́нка *ж* 범벅 пǒмбǒк.

запека́ть 굽다 купта.

запека́ться 엉키다 ǒнъкхида, 응결(凝結)하다 ынъгйǒр-хада (*о крови*); 트다 тхыда (*о губах*).

запере́ть *сов. см.* запира́ть.

запе́ть *сов. см.* запева́ть 1.

запеча́тать *сов.* 봉인(封印)하다 понъин-хада; 인(印)을 찍다 иныль ччикта (*наложить печать*); **~ письмо́** 편지를 봉인하다; **~ гермети́чески** 밀봉(密封)하다.

запечатлева́ть 1. (*в памяти и т. п.*) 감명(感銘)하다 каммйǒнъ-хада, 인상(印象)에 넣다 инсанъе нǒтха; 기억(記憶)하다 кийǒк-хада (*запоминать*); 2. *иск.*, *лит.* (*воспроизводить*) 표현(表現)하다 пхёхйǒн-хада.

запечатлева́ться 인상(印象)되다 инсанъ-тведа, 감명(感銘)되다 каммйǒнъ-тведа; 기억(記憶)되다 кийǒк-тведа (*запоминаться*).

запечатле́ть(ся) *сов. см.* запечатлева́ть(ся).

запеча́тывать *см.* запеча́тать.

запе́чь(ся) *сов. см.* запека́ть(ся).

запива́ть *см.* запи́ть.

запина́ться 말을 멈추다 марыль мǒмчхуда, 말이 막히다 мари макхида.

запи́нк||а *ж*: **без ~и** 류창(流暢)하게 (*плавно*).

запира́ть 1. (*дверь, ящик и т. п.*) 닫다 татта; 채우다 чхэуда (*на замок*); **~ на ключ** 잠을쇠를 채우다, 폐쇄(閉鎖)하다; 2. (*кого-л.*) 가두어두다 кадуǒ-туда.

запира́ться 1. (*уединяться*) 칩거(蟄居)하다 чхипкǒ-хада; **~ в ко́мнате** 방에 들어박히다; 2. (*не признаваться*) 부인(否認)하다 пуин-хада.

записа́ть(ся) *сов. см.* запи́сывать (-ся).

запи́ска *ж* 쪽지 ччокчи, 수기(手記) суги; **докладна́я ~** 보고서(報告書).

запи́ски *только мн.* 1. 노—트 нōтхы (*записи*); 려행기(旅行記) йŏхэнъги (*путевые*); 회상록(回想錄) хвесанънок (*мемуары*); 2. (*название научных журналов*) 과학잡지(科學雜誌) квахак-чапчи.

записн||о́й *прил.*: **~а́я кни́жка** 노—트, 목책(目册).

запи́сывать 적다 чŏкта, 적어두다 чŏгŏ-туда, 쓰다 ссыда; 받아쓰다 пада-ссыда (*лекцию и т. п.*); 등록(登錄)하다 тынънок-хада (*регистрировать*); 기입(記入)하다 киип-хада (*вносить в список*); **~ ле́кцию** 강의를 받아쓰다; **~ на плёнку** 록음(錄音)하다.

запи́сываться 기입(記入)되다 киип-тведа (*в какой-л. список*); 가입(加入)하다 каип-хада (*вступать*); **~ в о́бщество** 단체에 가입하다, 입회(入會)하다.

за́пис||ь *ж* 기록(記錄) кирок, 기입(記入) киип; 등록(登錄) тынънок (*регистрация*); ◇ **отде́л ~и а́ктов гражда́нского состоя́ния** *см.* ЗАГС.

запи́ть *сов.* 1. (*прош. вр.* за́пил) 알콜뿐만 들어가다 алькхоль-ппунман тырŏ-када, 곤주가 되다 кончжуга тведа; 2. (*прош. вр.* запи́л): **~ водо́й** 물마시다.

запла́канн||ый *прил.* 운 ун, 울음을 운 урымыль ун; **~ые глаза́** 눈물이 고인 눈.

запла́кать *сов.* 울기를 시작하다 ульгирыль сичжак-хада.

заплани́ровать *сов.* 계획(計劃)하다 кйехвек-хада, 계획을 작성하다 кйехвегыль чаксŏнъ-хада.

запла́т||а *ж* 누덕이 нудŏги; **наложи́ть ~у** 누덕이를 대다.

запла́танный *прич., прил.* 더덕더덕한 тŏдŏк-тŏдŏкхан.

заплата́ть *сов.* 누덕이를 대다 нудŏгирыль тэда.

заплати́ть *сов.* 물다 мульда, 갚다 капта.

запле́сневелый *прил.* 곰팡이 진(쓴) компханъи чин (ссын).

запле́сневеть *сов.* 곰팡이 지다 компханъи чида, 곰팡이 쓰다 компханъи ссыда.

заплести́ *сов.*, **заплета́ть** 땋다 ттатха.

заплета́||ться: у него́ язы́к ~ется 혀가 잘 안돌아간다; **у него́ но́ги ~ются** 다리가 휘청휘청 옮겨진다.

запломбирова́ть *сов.* 1. (*запечатать пломбой*) 연인(鉛印)하다 йŏнин-хада; 2. (*зуб*) [충치를] 때다 [чхунъчхирыль] ттэда.

заплыва́ть, заплы́ть *сов.* 1. (*куда-л.*) 헤들다 хедыльда, 헴쳐들다 хемчхŏ-тыльда; 2. (*жиром*) 살지다 сальчжида, 기름지다 кирымчжида, 비만(肥滿)해지다 пиман-хэчжида.

запну́ться *сов. см.* запина́ться.

запове́дник *м* 금엽구역(禁獵區域) кымйŏп-куйŏк; 말림 мальлим (*лес*).

запове́дный *прил.*: **~ лес** 말림, 통행금지하는 삼림.

за́поведь *ж* 1. *рел.* 계률(戒律) кйерюль; 2. *перен.* (*наставление*) 훈령(訓令) хульлйŏнъ.

заподо́зривать, заподо́зрить *сов.* 의심을 두다 ыйсимыль туда, 의혹(疑惑)을 내다 ыйхогыль нэда.

запозда́лый *прил.* 지체(遲滯)된 чичхетвен, 뒤떨어진 твиттŏрŏчжин, 늦어진 нычжŏчжин.

запозда́ние *с* 지체(遲滯) чичхе.

запозда́ть *сов.* 뒤떨어지다 твиттŏрŏчжида, 지각(遲刻)하다 чигак-хада; 늦어지다 нычжŏчжида (*опоздать*).

запо́||й *м* 폭음(暴飮) пхогым; **пить ~ем** 란취(亂醉)하다.

заполза́ть, заползти́ *сов.* 기여들다 кийŏ-тыльда, 기여들어가다 кийŏ-тырŏ-када.

запо́лнить(ся) *сов. см.* заполня́ть (-ся).

заполня́ть 1. (*наполнять*) 차다 чхада, 채우다 чхэуда; 2. (*анкету, бланк*) 쓰다 ссыда, 써넣다 ссŏ-нŏтха; ~ **анке́ту** 리력서에 써넣다.

заполня́ться 차다 чхада, 가득차다 кадык-чхада.

запомина́ть 기억(記憶)하다 киŏк-хада, 기억해두다 киŏк-хэдуда; ~ **наизу́сть** 외우다.

запомина́ться 기억(記憶)되다 киŏк-тведа.

запо́мнить(ся) *сов. см.* запомина́ть (-ся).

за́понка *ж* 보단 бодан.

запо́р I *м* 문착게 мунчхакке; **запира́ть воро́та на** ~ 대문에 문착게를 걸다.

запо́р II *м мед.* 대변불통(大便不通) тэбйŏн-пультхонъ, 변비(便秘) пйŏнби.

запороши́ть *сов.* 덮다 тŏпта (*покрыть*).

запоте́лый *прил.* (*о стекле*) 뜬김이 오른 ттынчжими орын.

запоте́ть *сов.* 뜬김이 오르다 ттынчжими орыда.

запра́вила *м* 괴수(魁首) квесу, 두목(頭目) тумок.

запра́вить *сов.*, **заправля́ть 1.** (*вставить, вложить*) 맞추다 мачхуда; 2. (*привести в готовность*) 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада, ~ **ла́мпу** 남포에 기름을 넣다.

запра́вочн||ый *прил.*: ~**ая ста́нция** 휘발유급수소.

запра́шивать *см.* запроси́ть.

запре́т *м* 금지(禁止) кымчжи (*запрещение*); **наложи́ть** ~ 금하다, 금지하다.

запрети́тельн||ый *прил.*: ~**ая по́шлина** 금지세(禁止稅).

запрети́ть *сов. см.* запреща́ть.

запре́тн||ый *прил.* 금지(禁止)의 кымчжиый, 금제(禁制)의 кымчжеый; ~**ая зо́на** 금지지대.

запреща́ть 금(禁)하다 кым-хада, 금지(禁止)하다 кымчжи-хада.

запрещ||а́ться: ~**а́ется** (*в объявлениях и т. п.*) 금지(禁止); 엄금 (*строго запрещается*); **«кури́ть ~а́ется»** 금연(禁煙).

запреще́ние *с* 금지(禁止) кымчжи; **наложи́ть** ~ 금지하다; **снять** ~ 금지해제하다.

запрещённый *прич., прил.* 금지(禁止)한 кымчжихан.

заприхо́довать *сов.* 차방(借方)에 기입(記入)하다 чхабанъе киип-хада.

запроекти́ровать *сов. см.* проекти́ровать.

запроки́дывать, запроки́нуть *сов.* 제차다 чечхада (*голову*).

запро́с *м* 1. (*наведение справок*) 심문(尋問) симмун; **сде́лать** ~ *см.* запроси́ть 1; 2. (*в парламенте*) 질문(質問) чильмун; **сде́лать** ~ 문의(問議)하다, 질문장을 보내다; 3. (*о цене*) 에누리 енури; ~**ы** (*потребности*) 수요(需要), 요구(要求).

запроси́ть *сов.* 1. (*сведения*) 심문(尋問)하다 симмун-хада, 문의(問議)하다 муный-хада, 질문(質問)하다 чильмун-хада; 2. (*цену*) 값을 걸다 капсыль кŏльда.

за́просто *нареч.* 단순(單純)히 тансуни; 거리낌없이 кŏриккимŏпси (*без стеснения*).

запротестова́ть *сов.* (*начать протестовать*) 항의(抗議)하기 시작하다 ханъый-хаги сичжак-хада.

запротоколи́ровать *сов.* 기록(記錄)하다 кирок-хада, 회의록(會議錄)에 기입(記入)하다 хвеыйроге киип-хада.

запру́да *ж* 언뚝 ŏнттук, 제방(堤防) чебанъ.

запруди́ть *сов.* 뚝을 (제방을) 쌓다 ттугыль (чебанъыль) ссатха.

запры́гать *сов.* 뛰기 시작하다 ттвиги сичжак-хада.

запряга́ть (*лошадь*) 말을 매우다 марыль мэуда.

запря́тать *сов.*, **запря́тывать** 감추다 камчху́да, 숨겨두다 сумгйǒ-туда.

запря́чь *сов. см.* запряга́ть.

запу́ганный *прич.*, *прил.* 놀래운 нольлэун.

запуга́ть *сов. см.* запу́гивать.

запу́гивание *с* 위협(威脅) вихйǒп, 협박(脅迫) хйǒппак, 동갈 тонъгаль.

запу́гивать 놀래우다 нольлэуда, 두려워하게 하다 турйǒвǒ-хаге хада; 위협(威脅)하다 вихйǒп-хада (*угрожать*).

запуска́ть 1. (*не заботиться*) 손질하지 않는다 сончжир-хачжи аннында, 내버려두다 нэбǒрйǒ-туда; ~ **боле́знь** 병을 내버려두다; 2. (*бросать*) 던지다 тǒнчжида, 궤뿌리다 чвеппурида; 3. (*приводить в движение*) 발동(發動)시키다 пальттонъ-сикхида; ~ **стано́к** 기대를 발동시키다; ◇ ~ **змей** 연을 띄우다.

запусте́лый *прил.* 쓸쓸한 ссыльссырхан, 황폐(荒廢)한 хванъпхйехан.

запусте́ние *с* 황폐(荒廢) хванъпхйе.

запусти́ть *сов. см.* запуска́ть.

запу́танный *прич.*, *прил.* 엉크러진 ǒнъкхырǒчжин, 허크러진 хǒкхырǒчжин (*о нитках и т. п.*); 혼란(混亂)한 хольланхан, 복잡(複雜)하게 된 покчап-хаге твен (*о деле и т. п.*).

запу́тать(ся) *сов. см.* запу́тывать (-ся).

запу́тывать 1. 허클다 хǒкхыльда, 엉클게 하다 ǒнъкхыльге хада (*нитки и т. п.*); 2. *перен.* 혼란시키다 хольлан-сикхида; ~ **де́ло** 일을 혼란시키다, 문제를 분규(紛糾)하게 하다; 3. (*замешивать кого-л. во что-л.*) ...를 ...에 끌어넣다 ...рыль ...е ккырǒ-нǒтха.

запу́тываться 1. 엉키다 ǒнъкхида, 걸키다 кǒльккхида; 2. (*о деле, вопросе и т. п.*) 착잡(錯雜)하다 чхакчап-хада, 분규하다 пунгю-хада; 3. (*о речи, мыслях*) 당황하다 танъхванъ-хада.

запу́щенность *ж* 황폐(荒廢) хванъпхйе.

запу́щенн‖ый *прич.*, *прил.* 1. 방기상태에 있는 панъги-санътхэе иннын; 황폐(荒廢)한 хванъпхйехан (*заброшенный*); ~ **сад** 황폐한 공원; 2.: ~**ая боле́знь** 내버려둔 병.

запча́сти *см.* запасны́е (ча́сти).

запыла́ть *сов.* 불타기 시작하다 пультхаги сичжак-хада.

запыли́ть *сов. см.* пыли́ть.

запыли́ться *сов.* 몬지가 끼다 мончжига ккида, 몬지가 덮이우다 мончжига тǒпхиуда.

запыха́ться *сов.* 헐떡거리다 хǒльдǒк-кǒрида.

запя́стье *с* 1. 완골(腕骨) ванголь, 손목 сонмок; 2. (*браслет*) 완환(腕環) ванхван.

запята́я *ж* 구점(句點) куччǒм, 콤마— кхомма̄.

запя́тнанный *прич.* 묻은 мудын; ~ **кро́вью** 피묻은.

запятна́ть *сов.* 1. 오점(汚點)을 찍다 оччǒмыль ччикта; 2. *перен.* 치욕(恥辱)을 주다 чхиёгыль чуда (*опозорить*).

зараба́тывать 벌다 пǒльда, 벌이하다 пǒри-хада, 일하여 돈을 모두다 ир-хайǒ тоныль модуда; ~ **на жизнь** 품팔이 하다.

зарабо́та‖ть *сов.* 1. *см.* зараба́тывать; 2. (*начать работать*) 일하기 시작하다 ир-хаги сичжак-хада; **мото́р** ~**л** 발동기가 시동(始動)하였다.

за́работная пла́та *ж см.* зарпла́та.

за́работ‖ок *м* 봉급(俸給) понъгып, 삯전 ссакчǒн, 품팔이 пхумпхари; 임금(賃金) имгым (*заработная плата*); **уходи́ть на** ~**ки** 벌이가다, 품팔이하러 가다.

зара́внивать 평평(平々)하게 하다 пхйǒнъпхйǒнъ-хаге хада.

заража́ть(ся) *см.* зарази́ть(ся).

зараже́ние *с* 전염(傳染) чǒнйǒм, 감염(感染) камйǒм; ~ **кро́ви** 농독증(膿毒症).

зара́за *ж* 전염(傳染) чŏнйŏм; 전염병 чŏнйŏмппйŏнъ (*заразная болезнь*).

зарази́тельный *прил.* 감염(感染)하기 쉬운 камйŏм-хаги свиун.

зарази́ть *сов.* 전염(傳染)시키다 чŏнйŏм-сикхида, 감염시키다 камйŏм-сикхида; 중독(中毒)시키다 чунъдок-сикхида (*отравить воду и т. п.*).

зарази́ться *сов.* (*чем-л.*) ...에 전염(傳染)되다 ...е чŏнйŏм-тведа; *прям.*, *перен.* ...에 감염되다 ...е камйŏм-тведа.

зара́зн||ый *прил.* 전염성(傳染性)의 чŏнйŏмсŏнъый; **~ая боле́знь** 전염병.

зара́нее *нареч.* 미리 мири; 일찍부터 ильччик-путхŏ (*с ранних пор*).

зараста́ть, зарасти́ *сов.* 1. (*травой и т. п.*) 번무(繁茂)하다 пŏнму-хада, 무성(茂盛)하다 мусŏнъ-хада; 2. (*о ране и т. п.*) 아물다 амульда.

зарва́вшийся *прил.* 미쳐날뛰는 мичхйŏ-нальттвиньн, 얼빠진 ŏльппачжин; **~ враг** 얼빠진 원쑤, 교적(驕敵).

зарва́ться *сов.* 미쳐날뛰다 мичхйŏ-нальттвида.

зарде́ться *сов.* 샛밝앟게 되다 сэтпальгакхе тведа, 홍색(紅色)을 띄다 хонъсэгыль ттида.

за́рево *с* 화광(火光) хвагванъ; 놀 ноль, 천영(天映) чхŏнйŏнъ (*отсвет заката*); **~ пожа́ра** 화재의 불빛.

зарегистри́ровать *сов.* 등록(登錄)하다 тынънок-хада.

зарегистри́роваться *сов.* 등록(登錄)되다 тынънок-тведа.

заре́з *м*: **до ~у** 암만해도.

заре́занный *в знач. сущ. м* 력살자(轢殺者) йŏксальчжа (*поездом и т. п.*).

заре́зать *сов.* 짤라죽이다 ччаль-ла-чугида, 참살(斬殺)하다 чхамсар-хада; 잡다 чапта (*животное*); 력살(轢殺)하다 йŏксар-хада (*поездом и т. п.*).

зарека́ться (*что-л. делать*) ...안하겠다고 맹서하다 ...анхагеттаго мэнъсŏ-хада (*после корня гл.*).

зарекомендова́ть *сов.*: **~ себя́ с хоро́шей стороны́** 자신을 잘 발휘하다.

заржаве́лый *прил.* *см.* заржа́вленный.

заржа́веть *сов.* *см.* ржа́веть.

заржа́вленный *прил.* 녹이 난(쓴) ноги нан (ссын).

зарисова́ть *сов.* 그리다 кырида, 략도(略圖)를 그리다 якторыль кырида.

зарисо́вка *ж* 1. (*действие*) 략도(略圖)를 그리는것 якторыль кырининыгŏт; 2. (*рисунок*) 그림 кырим; 략도 якто (*набросок, схема*).

зарни́ца *ж* 섬광(閃光) сŏмгванъ.

зароди́ться *сов.* *см.* зарожда́ться.

заро́дыш *м* 1. 태아(胎兒) тхэа; 2. *перен.* 맹아(萌芽) мэнъа; **подави́ть в ~е** 맨 처음에 진압하다.

заро́дышевый *прил.* 태아(胎兒)의 тхэаый.

зарожда́ться 생기다 сэнъгида, 나타나다 натха-нада, 발생(發生)하다 пальсэнъ-хада (*возникать, появляться*); 출생(出生)하다 чхульсэнъ-хада (*начинать жить*).

зарожде́ние *с* 발생(發生) пальсэнъ (*возникновение*); 기원(起源) кивŏн (*происхождение*); 출생(出生) чхульсэнъ (*начало жизни*).

заро́к *м*: **дава́ть ~** *см.* зарека́ться.

зарони́ть *сов.* 던져넣다 тŏнчжйŏ-нŏтха.

за́росль *ж* 덤불 тŏмбуль, 총림(叢林) чхонъним; 잡초(雜草) чапчхо (*травы*); 관목림(灌木林) кванмонъним (*кустарника*).

зарпла́т||а *ж* 임금(賃金) имгым, 로임(勞賃) ноим, 품값 пхумкап; **ме́сячная ~** 월급(月給); **номина́льная ~** 명목임금; **реа́льная ~** 실질임금; **среднеме́сячная ~** 월평균임금액; **повреме́нная ~** 정액임금; **повыше́ние ~ы** 로임인상; **пониже́ние ~ы** 로임저하.

зарубе́жн||ый *прил.* 국외(國外)의 кугвеый, 외국(外國)의 вегугый, 해

외(海外)의 хэвеый; ~ые страны 외국, 해외제국.

зарубить *сов.* 1. (*убить*) 패죽이다 пхэ-чугида, 찍어죽이다 ччигŏ-чугида; 2. (*сделать зарубку*) 에이다 ŏида, 색이다 сэгида; ◇ ~ себе на носу 잘 기억하여두다.

зарубка *ж* 새긴 눈 сэгин нун, 각목(刻目) канъмок.

зарубцеваться *сов.* [상처가] 낳다 [санъчхŏга] натха, 가시다 касида.

зарумяниться *сов.* 샛밝아지다 сэтпальгачжида (*покраснеть*).

заруч||аться, заруч||иться *сов.* 보증(保證)을 얻다 почжынъыль ŏтта; ~**иться** (*чьим-л.*) **согласием** ...의 동의(同意)를 얻다.

зарывать 묻다 мутта, 파묻다 пхамутта.

зарываться (*в землю и т. п.*) 묻히다 мучхида.

зарыдать *сов.* 몹시 울기 시작하다 мопси ульги сичжак-хада.

зарыть(ся) *сов. см.* зарывать (-ся).

зарычать *сов.* 엉엉거리기 시작하다 ŏнъŏнъ-кŏриги сичжак-хада.

зар||я *ж* 1. 놀 ноль, 천영(天映) чхŏнйŏнъ, 서광(曙光) сŏгванъ; **утренняя** ~ 아침놀, 새벽; **вечерняя** ~ 저녁놀, 해질무렵; **на** ~**е** 새벽에; *перен.* 서광(曙光)에; **на** ~**е новой жизни** 새로운 생활의 서광에; 2. *воен.*: **бить зорю** 기상(起床)나팔을 불다 (*утреннюю*); 귀영(歸營)나팔을 불다 (*вечернюю*).

заряд *м* 1. 장약(裝藥) чанъяк; 약포 якпхо (*для орудия*); 탄약(彈藥) тханяк (*снаряд*); **холостой** ~ 공탄(空彈), 공포(空砲); 2. (*электрический*) 적전(積電) чŏкчŏн.

заряди||ть *сов. см.* заряжать; ◇ ~**л дождь** 비가 퍼붓는다.

зарядка *ж* 1. (*заряжание*) 장탄(裝彈) чанътхан (*патроном и т. п.*); 장진(裝塡) чанъчжин (*орудия и т. п.*); 장전(裝電) чанъччŏн (*электрическая*); 2. *спорт.* 체조(體操) чхечжо; **утренняя** ~ 아침체조.

зарядный *прил.*: ~ **ящик** 탄약상자(彈藥箱子).

заряжать 재우다 чэуда, 장탄(裝彈)하다 чанътхан-хада; ~ **винтовку** 총에 총알을 재우다; **заряжай!** 재워!

засад||а *ж* 매복(埋伏) мэбок; *воен.* 복병(伏兵) покпйŏнъ; **устроить** ~**у** 복병하다; **попасть в** ~**у** 복병을 만나다.

засадить *сов.*, **засаживать** 1. (*что-либо чем-л.*) ...에 ...를 심으다 ...е ...рыль симыда; 2. (*вбить*) 박아넣다 пага-нŏтха; 3. (*усадить*) 앉히다 анчхида; ~ **за работу** 일을 시키다; ◇ ~ **в тюрьму** 감옥에 넣다, 감옥에 가두다.

засаливать 저리다 чŏрида, 소곰에 절구다 согоме чŏльгуда.

засалить *сов.* 기름으로 더럽히다 кирымыро тŏрŏпхида, 때를 올리다 ттэрыль ольлида.

засалиться *сов.* 때가 묻다 ттэга мутта.

засаривать(ся) *см.* засорить(ся).

засасывать *см.* засосать.

засахаренный *прич.*, *прил.* 사탕에 절군 сатханъе чŏльгун.

засахарить *сов.* 사탕에 절구다 сатханъе чŏльгуда.

засахариться *сов.* 사탕물에 절다 сатханъ-муре чŏльда.

засверкать *сов.* 번쩍거리기 시작하다 пŏнччŏк-кŏриги сичжак-хада.

засветить *сов.* 불켜다 пуль-кхйŏда, 불부치다 пуль-пучхида.

засветиться *сов.* 불이 켜지다 пури кхйŏчжида (*зажечься — о свете*); 빛나다 пиннада (*засиять*).

засветло *нареч.* 어둡기전(前)에 ŏдупки-чŏне, 밝아서 пальгасŏ, 저물기전에 чŏмульги-чŏне.

засвидетельствование *с* 증명(證明) чынъмйŏнъ; 확증(確證) хвакчынъ (*подтверждение*).

засвидéтельствовать *сов.* 증명(證明)하다 чынъмйонъ-хада; 확증(確證)하다 хвакчынъ-хада (*подтвердить*); ~ **своё почтéние** 경의를 표시(表示)하다.

засевáть *см.* засéять.

заседáние *с* 회의(會議) хвеый; **торжéственное** ~ 기념보고대회, 기념집회; **откры́тое** ~ 공개회의; **пленáрное** ~ 총회(總會), 전원회의; **совмéстное** ~ 련석회의; **закры́тое** ~ 비공개적 회의; **судéбное** ~ 공판(公判); **закры́ть** ~ 회의를 닫다, 폐회(閉會)하다; **откры́ть** ~ 회의를 열다, 개회(開會)하다.

заседáтель *м*: **нарóдный** ~ 인민심사원(人民審査員).

заседáть 회의에 참여(參與)하다 хвеыйе чхамйо-хада (*принимать участие в заседании*); 회의에 출석(出席)하다 хвеыйе чхульсок-хада (*присутствовать на заседании*).

засекáть 1. (*до смерти*) 때려죽이다 ттэрйо-чугида; 2. (*фиксировать*) 어여서 표하다 ойосо пхё-хада, 눈을 색이다 нуныль сэгида.

засекрéтить *сов.*, **засекрéчивать** 비밀에 부치다 пимире пучхида; 비밀에 두다 пимире туда (*кого-л.*).

заселéние *с* 정주(定住) чонъчжу (*дóма, квартиры*); 식민(植民) синъмин (*колонизация*).

заселённый *прич., прил.* 정주(定住)한 чонъчжухан.

заселúть *сов.*, **заселя́ть** 거주(居住)시키다 кочжу-сикхида, 정주(定住)시키다 чонъчжу-сикхида; 식민(植民)하다 синъмин-хада (*колонизировать*).

засéсть *сов.* 1. (*усесться*) 앉다 антта; 2. (*где-л.*) 잠복(潛伏)하다 чамбок-хада (*укрыться*); 오래 있다 орэ итта (*долго находиться*); ~ **в засáде** 매복해 있다; ~ **в крéпости** 성안에 잠복하다; ◇ ~ **за рабóту** 일에 착수(着手)하다.

засéчь *сов. см.* засекáть.

засéять *сов.* 씨뿌리다 сси-ппурида; ~ **пóле пшени́цей** 밭에 밀을 심으다.

засидéться *сов.* 오래 앉다 орэ антта, 오래 지내다 орэ чинэда.

засúженный *прич.*: ~ **мýхами** 파리똥이 묻은.

засúживаться *см.* засидéться.

засúлье *с* 압제(壓制) апче.

засия́ть *сов.* 빛나기 시작하다 пиннаги сичжак-хада, 번쩍거리기 시작하다 понччок-кориги сичжак-хада.

заскрежетáть *сов.* (*зубами*) 이를 갈다 ирыль кальда; 이를 악물다 ирыль анъмульда (*от гнева, злости*).

заскрипéть *сов.* 삐걱거리기 시작하다 ппигок-кориги сичжак-хада.

заскучáть *сов.* 섭섭해지다 сопсоп-хэчжида.

заслáть *сов. см.* засылáть.

заслóн *м воен.* 엄호(掩護) омхо, 엄호대(隊) омходэ.

заслони́ть(ся) *сов. см.* заслоня́ть(-ся).

заслоня́ть 가리다 карида, 가리우다 кариуда (*загораживать*); 덮다 топта (*прикрывать*).

заслоня́ться 가리우다 кариуда, 막다 макта (*загораживаться*).

заслýг||а *ж* 공훈(功勳) конъхун, 공로(功勞) конъно; 공적(功績) конъчжок (*подвиг*); **боевы́е** ~**и** 전공(戰功); ◇ **по** ~**ам** 공로에 의하여 (*соответственно заслугам*); *перен.* 소행에 따라.

заслýженно *нареч.* 유공(有功)으로 югонъыро.

заслýженный *прич., прил.* 공훈(功勳)있는 конъхун-иннын, 공적(功績)있는 конъчжок-иннын, *в сочет.* 유공(有功)... югонъ...; ~ **артúст** 유공배우; ~ **дéятель наýки** 유공과학인; ~ **дéятель искýсств** 유공예술가.

заслýживать, заслужи́ть *сов.* (*что-л.*) ...값이 있다 ...капси итта, ...가치(價値)가 있다 ...качхига итта, 지당(至當)하다 чиданъ-хада; ~

внимáния 주목을 끌고있다, 주의할 가치가 있다; ~ довéрия 신뢰할 가치가 있다.

заслýшать(ся) *сов. см.* заслýшивать(ся).

заслýшивать 듣다 тытта, 청취(聽取)하다 чхŏнъчхви-хада.

заслýшиваться 경청(傾聽)하다 кйŏнъчхŏнъ-хада.

засмáтривать 엿보다 йŏт-пода.

засмáтриваться 멍하게 바라보다 мŏнъ-хаге пара-пода.

засмеять *сов.* 비웃다 пиутта, 조롱(嘲弄)하다 чоронъ-хада.

засмеяться *сов.* 웃다 утта, 웃기 시작하다 утки сичжак-хада.

засмотрéться *сов. см.* засмáтриваться.

заснéженный *прич.* 눈으로 덮인 нуныро тŏпхин.

заснýть *сов.* 잠들다 чам-тыльда.

заснять *сов.* 찍다 ччикта, 촬영(撮影)하다 чхварйŏнъ-хада; ~ фильм 필림을 촬영하다.

засóв *м* 문빗장 мун-пиччанъ, 문꼬지 мун-ккочжи, 문걸개 мун-кŏльгэ.

засóвывать 밀어넣다 мирŏ-нŏтха (*заталкивать*); 끼우다 ккиуда (*прятать*); ~ рýки в кармáны 손을 주머니에 넣다.

засóл *м* 저리는것 чŏринынгŏт; ~ огурцóв 오이를 저리는것.

засолéние *с* 염기 йŏмги.

засолить *сов. см.* засáливать.

засóлка *ж см.* засóл.

засорéние *с* 불결(不潔) пульгйŏль, 불순(不順) пульсун, 오예(汚穢) ойе; ~ желýдка 소화불량(消化不良).

засорить(ся) *сов. см.* засорять(ся).

засорять 1. 불결케 하다 пульгйŏлькхе хада, 어질다 ŏчжильда; 2. *мед.*: ~ желýдок 소화불량이 되다.

засор‖яться 어지러워지다 ŏчжирŏвŏчжида; трубá ~йлась (*сов.*) 관이 메였다, 관이 막혔다.

засосáть *сов.* 1. (*начать сосать*) 빨기 시작하다 ппальги сичжак-хада; 2. (*поглотить*) 빨아드리다 ппаратырида; 3. *перен.* 흡수하다 хыпсу-хада.

засóхнуть *сов. см.* засыхáть.

зáспанн‖ый *прил.* 자다난 чаданан; ~ое лицó 잠에 취한 얼굴.

заспиртовáть *сов.* 알콜에 부르다 алькхоре пурыда.

застáва *ж* 관문(關門) кванмун; *воен.* 초소(哨所) чхосо, 전초(前哨) чŏнчхо; пограни́чная ~ 국경수비대(國境守備隊); сторожевáя ~ 전초.

заставáть *см.* застáть.

застáвить I *сов.* 1. (*загромоздить*) 쌓다 ссатха; ~ кóмнату мéбелью 방에 가구를 차려놓다; 2. (*закрыть чем-л., загородить*) 막다 макта.

застáвить II *сов.* (*принудить*) *корень гл. плюс* 게 하다 ...ке хада, 시키다 сикхида, 강제(強制)하다 канъчже-хада; ~ замолчáть (*когó-л., что-л.*) 침묵하게 하다.

заставлять I *см.* застáвить I.

заставлять II *см.* застáвить II.

застарéл‖ый *прил.*: ~ая болéзнь 고질(痼疾).

застáть *сов.* 만나다 маннада, 찾아내다 чхачжа-нэда; вчерá меня застáл дождь 나는 어제 비를 만났다; ~ на мéсте преступлéния 범죄의 현장에서 붙잡다; ~ врасплóх (*когó-л.*) ...를 어찔줄 모르게 하다; 불의에 기습하다 (*неожиданно напасть*).

застёгивать: ~ на пýговицы 단추를 채우다, 단추를 걸다.

застёгиваться 단추를 걸다 танчхурыль кŏльда (*застёгивать на пуговицы*).

застегнýть(ся) *сов. см.* застёгивать(ся).

застеклённый *прич., прил.* 유리를 단 юрирыль тан, 유리를 부친 юрирыль пучхин.

застеклить *сов.* 유리를 다다 юрирыль тада, 유리를 부치다 юрирыль пучхида.

застéнок *м* 감방(監房) камбанъ, 고문실(拷問室) комунсиль.

застéнчивость *ж* 부끄러워하는 것 пуккырŏвŏ-ханынгŏт.

застéнчивый *прил.* 수주은 сучжуын, 부끄러워하는 пуккырŏвŏ-ханын, 내우를 하는 нэурыль ханын, 스스러운 сысырŏун.

застигáть, застúгнуть *сов. см.* застáть; **быть застúгнутым врасплóх** 어쩔줄 모르다.

застилáть, застлáть *сов.* 덮다 тŏпта, 깔다 ккальда (*покрывать*); 펴다 пхйŏда (*устилать*); 가리우다 кариуда (*заслонять*); ~ **пол цынóвками** 마루에 돗자리를 깔다.

застóй *м* 1. 정체(停滯) чŏнъчхе, 침체(沈滯) чхимчхе; 불경기(不景氣) пульгйŏнъги (*в торговле и т. п.*); 2. *мед.*: ~ **крóви** 지혈(止血).

застóйный *прил.* 정체(停滯)된 чŏнъчхетвен.

застóльн||ый *прил.*: **~ая пéсня** 주연(酒宴)의 노래.

застонáть *сов.* 신음(呻吟)하기 시작하다 синым-хаги сичжак-хада.

застóпориться *сов.* 1. 정지(停止)하다 чŏнъчжи-хада (*о машине*); 2. *перен.* 멈추다 мŏмчхуда, 정체하다 чŏнъчхе-хада.

застрáивать [건물(建物)을] 짓다 [кŏнмурыль] читта, 건축(建築)하다 кŏнчхук-хада.

застрахóванн||ый *прич., прил.*: **быть ~ым** 보험(保險)하다.

застраховáть(ся) *сов. см.* застрахóвывать(ся).

застрахóвывать 보험(保險)하다 похŏм-хада; ~ **жизнь** 생명보험하다.

застрахóвываться 보험(保險)에 붙이다 похŏме пучхида.

застревáть 1. 끼우다 ккиуда; 빠지다 ппачжида (*завязать*); 걸키다 кŏлькхида (*о кости и т. п.*); 백히다 пэкхида (*о пуле и т. п.*); ~ **в гóрле** 목에 걸키다; 2. *перен.* 오래 있다 орэ итта.

застрелúть *сов.* -쏴죽이다 ссва-чугида, 사살(射殺)하다 сасар-хада, 총살(銃殺)하다 чхонъсар-хада.

застрелúться *сов.* [권총으로] 자살(自殺)하다 [квŏнчхонъыро] часар-хада, 자사(自射)하다 часа-хада.

застрéльщик *м* 발기자(發起者) пальгичжа (*инициатор*).

застрóить *сов. см.* застрáивать.

застрóйк||а *ж* 건물(建物)을 짓는것 кŏнмурыль чиннынгŏт; **прáво ~и** 건설권.

застрóйщик *м* 주택지설자 чутхэк-сисŏльчжа.

застря́ть *сов. см.* застревáть.

зáступ *м* 삽 сап, 고광이 коккванъи.

заступáться, заступúться *сов.* 편드다 пхйŏн-тыда, 비호(庇護)하다 пихо-хада.

застýпник *м* 변호사(辨護士) пйŏнхоса.

застýпничество *с* 비호(庇護) пихо, 변호(辨護) пйŏнхо.

застучáть *сов.* 두드리기 시작하다 тудыриги сичжак-хада.

застывáть, засты́ть *сов.* 1. (*зябнуть*) 얼다 ŏльда; 2. (*густеть*) 되다 тведа, 응결(凝結)하다 ынъгйŏр-хада; 굳어지다 кудŏчжида (*затвердевать*); 3. *перен.* (*замирать*) 싹 멈추다 ссак мŏмчхуда.

засуетúться *сов.* 덤비기 시작하다 тŏмбиги сичжак-хада.

засýнуть *сов. см.* засóвывать.

зáсуха *ж* 가믈 камыль, 한재(旱災) ханчжэ, 한발(旱魃) ханбаль.

засухоустóйчивый *прил.* 가믈을 견듸는 камырыль кйŏндинын.

засучúть *сов.* 걷다 кŏтта; ~ **рукавá** 소매를 걷다.

засýшивать, засушúть *сов.* 말리다 мальлида, 말리우다 мальлиуда.

засýшливый *прил.* 가믈이 자조드는 камыри чачжо-тынын.

засчитáть *сов.*, **засчúтывать** 산입(算入)하다 санип-хада.

засыла́ть 보내다 понэда, 파견(派遣)하다 пхагийŏн-хада.

засыпа́ть 1. *см.* засну́ть; 2. *см.* засы́пать.

засы́пать *сов.* 1. (*яму и т. п.*) 묻다 мутта, 메우다 меуда, 그뜩 채우다 кыттык чхэуда; 2. (*забросать, посыпать*) 막뿌리다 макппурида; ◇ ~ **вопро́сами** 질문을 퍼붓다.

засыпа́ться, засы́паться *сов.* (*покрываться*) 덮이어있다 тŏпхиŏ-итта.

засы́пка *ж*: ~ **зерна́** 곡식을 넣는것.

засыха́ть 마르다 марыда, 건조(乾燥)하다 кŏнчжо-хада (*высыхать*); 시들다 сидыльда (*о растениях*).

затаённ||ый *прич., прил.* 마음속에 둔 маымсоге тун, 마음에 감춘 маыме камчхун, 내심(內心)의 нэсимый; ~**ое жела́ние** 숙망(宿望).

затаи́ть *сов.* 마음에 감촤두다 маыме камчхва-туда, 품다 пхумтта, 숨기다 сумгида; ~ **дыха́ние** 숨을 죽이다; ~ **зло́бу** 악의를 품다, 악의를 갖다.

зата́пливать I *см.* затопи́ть I.

зата́пливать II *см.* затопи́ть II.

зата́птывать 짓밟다 чиппапта, 밟아마스다 пальба-масыда; 밟아더렵히다 пальба-тŏрŏпхида (*пол*); ◇ ~ **в грязь** 모욕(侮辱)하다.

зата́сканный *прич., прил.* 1. 다입은 та ибын, 입어낡아진 ибŏ-нальгачжин (*об одежде*); 2. *перен.* 진부(陳腐)한 чинбухан.

затаска́ть *сов.*, **зата́скивать** 입어때오르다 ибŏ-ттэорыда.

зата́чивать 쓸다 ссыльда; ~ **нож** 칼을 쓸다.

затащи́ть *сов.* 끌어가다 ккырŏ-када; 데려가다 тэрйŏ-када (*унести, увести*).

затвердева́ние *с* 응고(凝固) ынго.

затвердева́ть 굳어지다 кудŏчжида, 경화(硬化)하다 кйŏнъхва-хада.

затверде́лый *прил.* 굳어진 кудŏчжин.

затверде́ние *с* 굳어지는것 кудŏчжинынгŏт, 경화(硬化) кйŏнъхва.

затверде́ть *сов. см.* затвердева́ть.

затверди́||ть *сов.* 1. (*выучить*) 외우다 веуда, 암기(暗記)하다 амги-хада; 2. (*повторять одно и то же*) 되푸리하다 твепхури-хада, 거듭하다 кŏдып-хада; ~**л одно́ и то же!** 념불(念佛)한다.

затво́р *м* 폐쇄기(閉鎖機) пхйесвэги (*у орудия*); 바우새 паусэ, 유저(遊底) ючжŏ (*у винтовки*).

затвори́ть(ся) *сов. см.* затворя́ть(-ся).

затво́рник *м прям., перен.* 은거자(隱居者) ынгŏчжа.

затво́рнический *прил.* 은거적(隱居的) ынгŏчжŏк.

затворя́ть 닫다 татта.

затворя́ться (*о двери, воротах и т. п.*) 닫기다 таткида, 닫아지다 тадачжида.

затева́ть 꾸미어내다 ккумиŏ-нэда, 기도하다 кидо-хада (*замышлять*); 계획하다 кйехвек-хада (*задумывать*); 이르키다 ирыкхида, 시작하다 сичжак-хада (*начинать*); ~ **дра́ку** 싸움을 이르키다; ~ **игру́** 유희를 조직(組織)하다.

зате́йливость *ж* 진기(珍奇) чинги.

зате́йливый *прил.* 공교한 конъгёхан, 진기(珍奇)한 чингихан (*замысловатый*); 흥미(興味)있는 хынъми-иннын (*занимательный*).

зате́йник *м* 1. (*выдумщик, забавник*) 작란군 чанънанккун; 슬기동무 сыльги-тонъму (*весельчак*); 2. (*инициатор массовых игр*) 군중유희를 조직(組織)하는 사람 кунчжунъ-юхирыль чочжик-ханын сарам.

зате́м *нареч.* (*потом*) 그후(後)에 кыхуе, 그다음에 кыдаыме, 련이어 йŏн иŏ; ~ **что́бы**... ...기 위(爲)하여 (*после корня гл.*).

затемне́ние *с* 어두워지는것 ŏдувŏчжинынгŏт; 등화관제(燈火管制) тынъхва-кванчже (*светомаскировка*).

затемни́ть *сов.*, **затемня́ть** 어둡게 하다 ŏдупке хада, 빛을 가리우다 пичхыль кариуда; ◇ ~ **созна́ние** 몽롱(朦朧)하게 하다.

затени́ть *сов.*, **затеня́ть** 그늘을 지우다 кынырыль чиуда; ~ **свет** 빛을 가리우다.

затере́ть *сов.* 1. (*стереть*) 지우다 чиуда; 바르다 парыда (*замазать*); 2. (*сдавить*) 치우다 чхиуда; **су́дно затёрло льда́ми** 빙산이 배를 치웠다.

затéрянный *прич.*, *прил.* 1. 잃어버린 ирŏ-пŏрин; 2. (*уединённый*) 외로운 вероун.

затеря́ть *сов.* 잃다 ильтха, 잃어버리다 ирŏ-пŏрида, 유실(遺失)하다 юсир-хада.

затеря́ться *сов.* 1. 잃다 ильтха; 2. (*стать невидимым*) 뵈우지 않다 пвеучжи антха.

затеса́ться *сов.* 기어들다 кийŏ-тыльда.

зате́чь *сов.* 1. (*о жидкости*) 흘러들다 хыльлŏ-тыльда; 2. (*распухнуть*) 붓다 путта; **глаз затёк** 눈이 붓었다; 3. (*онеметь*) 제리다 черида.

зате́я *ж* 기도(企圖) кидо (*замысел*).

зате́ять *сов. см.* затева́ть.

затира́ть *см.* затере́ть.

затих||а́ть, зати́х||нуть *сов.* 조용해지다 чоёнъ-хэчжида, 잠잠해지다 чамчжам-хэчжида; **ве́тер ~а́ет** 바람이 잔다; **шум ~а́ет** 헌화가 잠잠해진다.

зати́шье *с* 정막(靜寞) чŏнъмак, 평온(平穩) пхйŏнъон.

заткну́ть *сов.* 1. (*отверстие и т.п.*) 막다 макта; 2. (*засунуть*) 끚다 ккотта.

затмева́ть *см.* затми́ть.

затме́ние *с* 1. 식(蝕) сик; **лу́нное ~** 월식(月蝕); **со́лнечное ~** 일식(日蝕); 2. *перен.* 몽롱(朦朧) монънонъ.

затми́ть *сов.* 1. (*скрыть*) 가리우다 кариуда; 2. *перен.* (*превзойти*) 능가(陵加)하다 пынъга-хада.

зато́ *союз* 그렇지만 кырŏчхиман; 그러나 кырŏна (*но*).

затолкну́ть *сов.* 밀어트리다 мирŏ-тхырида.

затону́ть *сов.* 까라앉다 ккара-антта, 침몰(沈沒)하다 чхиммор-хада, 빠지다 ппачжида.

затопи́ть I *сов.* 불때다 пуль-ттэда; ~ **печь** 뻬치까에 불때다.

затопи́ть II *сов.* 1. (*залить*) 침수(浸水)하다 чхимсу-хада; 2. (*потопить*) 물에 잠그다 муре чамгыда, 까라앉히다 ккара-анчхида, 침몰(沈沒)시키다 чхиммоль-сикхида.

затопле́ние *с* 침몰(沈沒) чхиммоль.

затопта́ть *сов. см.* зата́птывать.

зато́р *м* 집결(集結) чипкйŏль (*скопление*).

затормози́ть *сов.* 부리끼를 누르다 бриккирыль нурыда; *прям.*, *перен.* 멈추다 мŏмчхуда, 정지(停止)시키다 чŏнъчжи-сикхида.

затоскова́ть *сов.* 답답해지다 тап-тап-хэчжида.

заточа́ть *см.* заточи́ть I.

заточе́ние *с* 감금(監禁) камгым, 투옥(投獄) тхуок.

заточи́ть I *сов.* (*в тюрьму*) 감옥에 가두다 камоге кадуда, 투옥시키다 тхуок-сикхида

заточи́ть II *сов.* (*точить*) *см.* зата́чивать.

зато́чка *ж*: ~ **инструме́нта** 공구를 쓰는것.

заточно́й *прил. тех.*: ~ **стано́к** 공고사.

затрави́ть *сов.* 박해(迫害)하다 пакхэ-хада.

затра́гивать *см.* затро́нуть.

затра́т||а *ж* 소비(消費) соби (*расход*); **~ы** *мн* 비용, *в сочет.* ...비; **непроизводи́тельные ~ы** 비생산적인 랑비.

затра́тить *сов.*, **затра́чивать** 쓰다 ссыда, 써버리다 ссб-пŏрида; 소비(消費)하다 соби-хада (*о деньгах*); ~ **впусту́ю** 허비(虛費)하다.

затре́бовать *сов.* 요구(要求)하다 ёгу-хада; 주문(注文)하다 чумун-хада (*заказать*).

затро́нуть *сов.* 다치다 тачхида, 건드리다 кŏндырида; ◇ ~ **самолю́бие** 자존심을 꺾다; ~ **вопро́с** 문제에 저촉하다.

затрудне́н‖ие *с* 곤난(困難) кольлан; **вре́менное** ~ 림시곤난; **быть в ~ии** 곤난을 당(當)하다; **преодолева́ть ~ия** 곤난을 이기다, 곤난을 극복하다; **создава́ть ~ия** 곤난을 이르키다.

затрудни́тельн‖ый *прил.* 곤난(困難)한 кольланхан, 시끄러운 сиккырŏун; **~ое положе́ние** 곤난한 상태, 곤경(困境).

затрудни́ть(ся) *сов. см.* затрудня́ть(ся).

затрудня́ть 1. 괴롭히다 кверопхида; 시끄럽게 하다 сиккырŏпке хада (*тревожить, беспокоить*); 수고를 끼치다 сугорыль ккичхида (*причинять хлопоты*); 2. (*делать трудным что-л.*) 곤난하게 하다 кольлан-хаге хада; 복잡하게 하다 покчап-хаге хада, 방해(妨害)하다 панъхэ-хада (*чинить препятствия*).

затрудня́ться (*что-л. сделать*) *корень гл. плюс* 기 어렵다 ...ки ŏрйŏпта, ...기 곤난하다 ...ки кольлан-хада; ~ **отве́тить** 대답하기 어렵다.

затрясти́(сь) *сов.* 떨기 시작하다 ттŏльги сичжак-хада.

затума́ниваться *см.* затума́ниться.

затума́нить *сов. перен.* 몽롱(朦朧)시키다 монънонъ-сикхида.

затума́ниться *сов.* 안개끼다 ангэ-ччида (*покрыться туманом*).

затупи́ть *сов.* 무디게 하다 мудиге хада.

затупи́ться *сов.* 무디게 되다 мудиге тведа.

затуха́ние *с перен.* 약화(弱化) якхва.

затуха́ть 점점 꺼지다 чŏмчжŏм ккŏчжида.

затушева́ть *сов.*, **затушёвывать** 1. 먹칠하다 мŏкчхир-хада (*покрыть тушью*); 2. *перен.* 속여넘기다 согйŏ-нŏмгида (*об ошибках, недостатках и т. п.*); 어물어물해버리다 ŏмуль-ŏмур-хэбŏрида (*сделать незаметным*).

затуши́ть *сов.* 1. 끄다 ккыда, 죽이다 чугида; 2. *перен.* 소멸(消滅)하다 сомйŏр-хада.

за́тхлость *ж* 1. 짚이 썩은 내 чипхи ссŏгын нэ; 2. *перен.* 정체(停滯) чŏнъчхе (*застой*).

за́тхлый *прил.* 1. 짚이 썩은 чипхи ссŏгын; 2. *перен.* 정체된 чŏнъчхетвен.

затыка́ть *см.* заткну́ть.

заты́лок *м* 뒤통수 твитхонъсу, 후두부(後頭部) худубу.

заты́лочный *прил.* 경부(頸部)의 кйŏнъбуый, 뎌틈이 тŏтхуми.

заты́чка *ж* 마개 магэ.

затя́‖гивать 1. (*узел и т. п.*) 죄와매다 чвева-мэда, 단겨매다 тангйŏ-мэда; ~ **по́яс** 띠를 죄우다; 2. (*засасывать*) 빠라드리다 ппара-тырида, 흡입(吸入)하다 хыбип-хада; *перен.* 끌다 ккыльда, 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха (*вовлекать*); 3. (*о времени, сроке и т. п.*) 오래 늘구다 орэ ныльгуда; 4. (*песню*) 노래하기 시작하다 норэ-хаги сичжак-хада; 5. (*о тучах*) 가리우다 кариуда; 6. *безл.* (*о ране*) 낫다 натта; **ра́ну ~ну́ло** *сов.* 상처가 낫다.

затя́гиваться 1. (*о деле, заседании и т. п.*) 오래 끌다 орэ ккыльда, 장기(長期)에 걸치다 чанъгие кŏльчхида; 2. (*о ране*) 낫다 натта; 3. (*тучами*) 가리우다 кариуда; 4. (*при курении*) 담배를 한 목음 쭉 빨다 тамбэрыль хан могым ссук ппальда.

затя́жка *ж* 1. (*при курении*) 목음 могым, 흡입(吸入) хыбип; 2. (*во вре-

мени) 지연(遲延) чийон, 지체(遲滯) чичхе.

затяжн||о́й *прил.* 장기적(長期的) чанъгичжŏк; 오래 끄는 ŏрэ ккынын, 장구(長久)한 чанъгухан; ~а́я **боле́знь** 고질(痼疾); ~а́я **война́** 오래 끄는 전쟁.

затяну́ть(ся) *сов. см.* затя́гивать (-ся).

зау́мный *прил.* 꾸며낸 ккумийŏнэн (*вымышленный*); 알수 없는 альсу ŏмнын (*непостижимый*).

зауны́вный *прил.* 슬픈 сыльпхын (*грустный*).

заупря́миться *сов.* 강정(強情)을 피다 канъчжŏнъыль пхеда; 고집(固執)을 쓰다 кочжибыль ссыда (*упорно придерживаться чего-л.*).

заря́дный *прил.* 평범(平凡)한 пхйŏнъбŏмхан, 범속한 пŏмсокхан.

заусе́ница *ж* 거스러미 кŏсырŏми.

зау́чивать, заучи́ть *сов.* 외우다 веуда, 암송하다 амсонъ-хада (*наизусть*).

зафикси́ровать *сов. см.* фиксировать.

зафрахтова́ть *сов. см.* фрахтова́ть.

зафрахто́ванн||ый *прич., прил.* 빌린 пильлин; ~ое **су́дно** 빌린 배(기선).

захвали́ть *сов.* 너무 칭찬하다 нŏму чхинъчхан-хада.

захва́т *м* 침략(侵略) чхимяк; 점령(占領) чŏмнйŏнъ (*оккупация*); 략탈(掠奪) яктхаль (*ограбление*); 로획(虜獲) нохвек (*трофеев*); ~ **вла́сти** 정권장악(掌握).

захват||и́ть *сов.* 1. (*с собой*) ...를 데리고 가다 ...рыль тэриго када (*кого-л.*); ...를 가지고 가다 ...рыль качжиго када (*что-л.*); 2. (*завладеть*) 침략(侵略)하다 чхимяк-хада; 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада (*занять*); 로획(虜獲)하다 нохвек-хада (*трофеи*); 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада, 강탈(強奪)하다 канътхар-хада (*силой*); 빼앗다 ппэатта (*отобрать*); 휩쓸다 хвипссыльда (*охватить*); ~ **власть** 정권을 장악(掌握)하다; ~ **в плен** 포로(捕虜)하다; ~ **инициати́ву** 이니씨아찌ー바를 잡다; ~ **вра́сплох** 불의에 습격하다; ◇ **у меня́ ~и́ло дух** 나는 숨이 막혔다.

захва́тническ||ий *прил.* 침략적(侵略的) чхимякчŏк; ~ая **война́** 침략전쟁; ~ая **поли́тика** 침략정책.

захва́тчик *м* 침략가(侵略家) чхимякка, 침략자(侵略者) чхимякча.

захва́тывать *см.* захвати́ть.

захва́тывающий *прич., прил.* 퍽 흥미 있는 пхŏк хынъми-иннын.

захвора́ть *сов. см.* заболе́ть.

захире́ть *сов.* 약해지다 як-хэчжида, 쇠약(衰弱)해지다 свеяк-хэчжида.

захлебну́ться *сов.*, **захлёбываться** *прям., перен.* 넘치다 нŏмчхида; ~ **водо́й** 물이 넘치다; ~ **от слёз** 눈물이 넘치다; ~ **от ра́дости** 기뻐서 어쩔줄 몰으다.

захлестну́ть *сов.*, **захлёстывать** 1. (*о волнах*) 씨치다 ссичхида; **во́лны захлестну́ли ло́дку** 물결이 배를 씨쳤다; 2. *перен.* 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха.

захло́пать *сов.* 손벽을 치다 сонбйŏгыль чхида, 박수하기 시작하다 паксу-хаги сичжак-хада.

захло́пнуть *сов.* 쾅 닫다 кхванъ татта; ~ **дверь (окно́)** 문을 (창문을) 쾅 닫다; ~ **кни́гу** 책을 덮어 닫다; ~ **кры́шку** 덮개를 텅닫다.

захло́пнуться *сов.* 쾅 닫기다 кхванъ таткида.

захло́пывать(ся) *см.* захло́пнуть (-ся).

захо́д *м* 1.: ~ **со́лнца** 일몰(日沒), 일락(日落); 2. (*куда-л.*) 들어가는 것 тырŏ-каныпгŏт; ~ **в порт** 기항(寄港).

заходи́ть 1. (*куда-л.*) ...으로 들다 ...ыро тыльда, ...으로 들어가다 ...ыро тырŏ-када, ...으로 들어오다 ...ыро тырŏ-ода; ~ **в порт** 기항하다; 2. (*навещать кого-л.*) ...를 방문(訪問)하다 ...рыль панъмун-хада, ...를

찾아들다 ...рыль чхачжа-тыльда; 3. (*о солнце, луне*) 지다 чида; 4. (*начать ходить*) 다니기 시작하다 таниги сичжак-хада; 5. (*за что-л.*) ...뒤로 가다 ...твиро када, 숨다 сумтта; ~ **за дом** 집뒤로 가다; ~ **за у́гол** 모퉁이로 돌아가다; **луна́ зашла́ за о́блако** 달이 구름뒤에 숨었다; ◇ ~ **сли́шком далеко́** 넘우 지나치다, 과도(過度)하다.

заходя́щ‖ий *прич.*: **~ее со́лнце** 지는 해.

захолу́стный *прил.* 궁벽한 кунъбйокхан, 벽지(僻地)의 пйокчиый.

захолу́стье *с* 궁벽한곳 кунъбйок-хангот, 벽지(僻地) пйокчи.

захохота́ть *сов.* 크게 웃기 시작하다 кхыге утки сичжак-хада.

захрапе́ть *сов.* 코골기 시작하다 кхо-кольги сичжак-хада.

захуда́лый *прил.* 쇠약(衰弱)한 свеякхан.

зацвести́ *сов.*, **зацвета́ть** 1. (*начать цвести*) 꽃피기 시작하다 ккот-пхиги сичжак-хада, 개화(開花)하다 кэхва-хада; 2. (*заплесневеть*) 곰팡이 쓸다 компханъи ссыльда.

зацепи́ть(ся) *сов. см.* зацепля́ть (-ся).

зацепля́ть 단기어걸다 тангиŏкŏльда.

зацепля́ться 걸키다 кŏлькхида.

зачасту́ю *нареч.* 자조 чачжо.

зача́тие *с* 수태(授胎) сутхэ.

зача́ток *м* 맹아(萌芽) мэнъа.

зача́точн‖ый *прил.* 초기(初期)의 чхогиый (*в начальной стадии*); **в ~ом состоя́нии** 발달의 초기에.

зача́ть *сов.* 설다 сŏльда, 수태(授胎)하다 сутхэ-хада.

зача́хнуть *сов.* 여위다 йŏвида, 쇠약(衰弱)해지다 свеяк-хэчжида.

заче́м *нареч. вопр.* 왜 вэ, 어째서 ŏччэсŏ, 어찌하여 ŏччихайŏ, 무슨 리유로 мусын июро (*почему*); 무슨 까닭에 мусын ккадальге, 무엇 때문에 муŏт ттэмуне (*для чего*); 무슨 목적(目的)을 가지고 мусын мокчŏгыль качжиго (*с какой целью*); 무엇 하려... муŏт харйŏ..., 무엇 하고저... муŏт хагочжŏ... (*с каким намерением*).

зачёркивать, зачеркну́ть *сов.* 끄다 ккыда, 지우다 чиуда, 지워버리다 чивŏ-пŏрида.

зачерпну́ть *сов.*, **заче́рпывать** 뜨다 ттыда; 길어내다 кирŏ-нэда (*из колодца, из источника*).

зачерстве́ть *сов.* 굳어지다 кудŏчжида.

зачеса́ть *сов. см.* зачёсывать.

зачеса́ться *сов.* 1. (*начать чесаться*) ...를 긁기 시작하다 ...рыль кылькки сичжак-хада; 2. (*о части тела*) 개렵다 кэрйŏпта.

заче́сть *сов. см.* зачи́тывать 2.

зачёсывать (*волосы*) [머리를] 빗다 [мŏрирыль] питта.

зачёт *м* (*экзамен*) 자초트 зачётхы; **сдать ~** 자초트를 츠리다 зачётхырыль чхырида; **приня́ть ~** 자초트를 받다.

зачётн‖ый *прил.*: **~ая кни́жка** 성적증(成績證).

зачина́тель *м* 발기자(發起者) пальгичжа.

зачини́ть *сов.* 고치다 кочхида; 깁다 кипта (*одежду*).

зачи́нщик *м* 주동자(主動者) чудонъчжа, 발기자(發起者) пальгичжа; 두목(頭目) тумок (*главарь*).

зачисле́ние *с* 편입(編入) пхйŏнип, 산입(算入) санип.

зачи́слить *сов.*, **зачисля́ть** 편입(編入)하다 пхйŏнип-хада, 산입(算入)하다 санип-хада (*включить в счёт*); ~ **в штат** (*кого-л.*) ...를 직(職)에 취입(就任)시키다.

зачита́ть *сов. см.* зачи́тывать 1.

зачита́ться *сов. см.* зачи́тываться 1.

зачи́тывать 1. (*оглашать*) 읽다 икта, 랑독(朗讀)하다 нанъдок-хада; 2. (*засчитывать*) 산입(算入)하다 санип-хада.

зачи́тываться 1. 애독(愛讀)하다 эдок-хада; 많이(오래) 읽다 мани (орэ) икта (*много, долго читать*); 2. (*засчитываться*) 산입(算入)되다 санип-тведа.

зашага́ть *сов.* 걷기 시작하다 кǒтки сичжак-хада.

зашата́ться *сов.* 흔들기 시작하다 хындыльги сичжак-хада.

зашевели́ть(ся) *сов.* 움직이기 시작하다 умчжигиги сичжак-хада.

зашива́ть, заши́ть *сов.* 집다 чипта, 집어매다 чибǒ-мэда.

зашифрова́ть *сов.*, **зашифро́вывать** 암호(暗號)를 쓰다 амхорыль ссыда.

зашнурова́ть *сов.*, **зашнуро́вывать** 줄로 매다 чульло мэда, 끈으로 매다 ккыныро мэда.

зашто́пать *сов.* 꿰매다 ккве-мэда, 집어매다 чибǒ-мэда, 꿰매고치다 кквемэ-кочхида.

заштукату́рить *сов. см.* штукату́рить.

зашуме́ть *сов.* 떠들기 시작하다 ттǒдыльги сичжак-хада.

защёлка *ж* 걸쇠 кǒльсве.

защи́т||а *ж* 1. 옹호(擁護) онъхо; 방어(防禦) панъǒ, 방위(防衛) панъви (*оборона*); 보호(保護) похо (*охрана*); 변호(辯護) пйǒнхо (*судебная и т. п.*); ~ **диссерта́ции** 학위론문의 심사(審査); **выступа́ть в ~у** (*кого-л.*) …를 변호하다; 2. (*защитники на суде*) 변호사 пйǒнхоса.

защити́тельн||ый *прил.*: **~ая речь** 변호연설(辯護演說).

защити́ть(ся) *сов. см.* защища́ть (-ся).

защи́тник *м* 1. 옹호자(擁護者) онъхочжа; 방어자(防禦者) панъǒчжа (*обороняющий*); 2. *юр.* 변호사(辯護士) пйǒнхоса.

защи́тн||ый *прил.* 보호(保護)의 похоый; ~ **цвет, ~ая окра́ска** 보호색; 하-끼색 (*цвет хаки*).

защища́ть 지키다 чикхида, 보호(保護)하다 похо-хада (*охранять*); 옹호(擁護)하다 онъхо-хада, 고수(固守)하다 косу-хада (*отстаивать*); 방위(防衛)하다 панъви-хада, 방어(防禦)하다 панъǒ-хада (*оборонять*); 변호(辯護)하다 пйǒнхо-хада (*в суде*); 막다 макта (*предохранять, преграждать*); ~ **от огня́** 불을 막다.

защища́ться 1. (*предохраняться*) [몸을] 지키다 [момыль] чикхида; ~ **от хо́лода** 한기를 막다; 2. (*от кого-л., чего-л.*) …로부터 방어하다 …ро путхǒ панъǒ-хада; …로부터 사수(死守)하다 …ро путхǒ сасу-хада (*отчаянно*); 변명(辯明)하다 пйǒнмйǒнъ-хада (*словесно*).

заяви́ть *сов. см.* заявля́ть.

зая́вка *ж* 청구(請求) чхǒнъгу; 요구(要求) ёгу (*требование*); 청구서(請求書) чхǒнъгусǒ, 요구서(要求書) ёгусǒ (*письменная*).

заявле́ние *с* 1. (*декларация*) 성명(聲明) сǒнъмйǒнъ, 언명(言明) ǒнмйǒнъ; 성명서(聲明書) сǒнъмйǒнъсǒ (*письменное*); **сде́лать официа́льное ~** 공식성명을 하다; 2. (*прошение*) 원서(原書) вǒнсǒ, 청원서(請原書) чхǒнъвǒнсǒ; **подава́ть ~ о приёме в уче́бное заведе́ние** 입학원서를 드리다.

заявля́ть 말하다 мар-хада, 언명(言明)하다 ǒнмйǒнъ-хада; 성명(聲明)하다 сǒнъмйǒнъ-хада, 선언(宣言)하다 сǒнǒн-хада (*декларировать*); 계출(屆出)하다 кйечхур-хада (*уведомлять*); ~ **проте́ст** 항의를 제출(提出)하다.

за́яц *м* 토끼 тхокки; ◇ **е́хать за́йцем** 차표없이 가다 (*ехать без билета*); **за двумя́ за́йцами пого́нишься, ни одного́ не пойма́ешь** *погов.* 두 토끼 쫓다가 한 토끼도 붙잡지 못한다.

за́яч||ий *прил.* 토끼의 тхоккиый; ◇ **~ья губа́** 결순.

зва́н||ие *с* 1. (*присвоенное правительством*) 벼슬 пйǒсыль, 칭호(稱呼) чхинъхо; ~ **Геро́я Сове́тского Со-**

юза 쏘련영웅칭호; во́инское ~ 군대 직위; учёное ~ 학직; присво́ить ~ 칭호를 부여하다; получи́ть ~ 칭호를 받다; повыша́ть в ~ии 위계(位階)를 높이다; понижа́ть в ~ии 벼슬을 내리다; 2. (*сословие*) *уст.* 신분(身分) синбун.

зва́ный *прил.* 1. (*приглашённый*) 청한 чхŏнъхан, 부른 пурын, 초대(招待)한 чходэхан; 2.: ~ **обе́д (ве́чер)** 연회(宴會), 초연(招宴).

зва́тельный *прил.*: ~ **паде́ж** *грам.* 호격(呼格).

звать 1. *в разн. знач.* 부르다 пурыда; ~ **врача́** 의사를 부르다; **вас зову́т** 당신을 부릅니다; 2. (*приглашать*) 청하다 чхŏнъ-хада, 초대(招待)하다 чходэ-хада; 웨치다 вечхида, 불러이르키다 пульлŏ-ирыкхида; 호소하다 хосо-хада (*призывать*); ~ **на по́мощь** 원조를 청하다; 2. (*называть*) 칭(稱)하다 чхинъ-хада; **как его́ зову́т?** 그 사람의 이름이 무엇입니까?

звезда́ *ж* 1. 별 пйŏль, *в сочет.* ...성(星) ...сŏнъ; **кра́сная** ~ 붉은 별, 적성(赤星); **Поля́рная** ~ 북극성(北極星); **пятиконе́чная** ~ 오각별; **о́рден Кра́сной Звезды́** 붉은 별훈장; 2. *перен.* 스타— стха̄ (인기 있는 녀배우).

звёздный *прил.* 별의 пйŏрый; 별 있는 пйŏр-иннын, 별이 뻔적거리는 пйŏри ппŏнчжŏк-кŏринын (*усеянный звёздами*); ◇ ~ **пробе́г** *спорт.* 성형경주(星形競走).

звездообра́зный *прил.* 성상(星狀)의 сŏнъсанъый.

звёздочка *ж* 1. 작은 별 чагын пйŏль, 소성(小星) сосŏнъ; 2. (*знак*) 성표(星標) сŏнъпхё.

звен||е́ть 울리다 ульлида, 딸랑딸랑 울다 ттальланъ-ттальланъ ульда, 쨍쨍 울다 ччэнъччэнъ ульда; ◇ **в уша́х ~и́т** 귀가 운다, 귀에 쨍쨍하다.

звено́ *с* 1. (*в цепи*) *прям.*, *перен.* 고리 кори; **основно́е** ~ 중점(重點); **сла́бое** ~ 약점(弱點); 2. *воен.* 반(班) пан, 조(組) чо (*группа*); 3. (*в бригаде и т. п.*) 분조(分組) пунчжо; 4. (*в пионерской организации*) 분단(分團) пундан; 5. *перен.*: **одно́ из звеньев борьбы́** 투쟁의 일환.

звеньева́я *ж*, **звеньево́й** *м* 분조장(分組長) пунчжочжанъ.

зверёныш *м* 짐승의 새끼 чимсынъый сэкки.

звере́ть 야수적 발악(野獸的發惡)을 다 하고 있다 ясучжŏк парагыль та хаго итта.

звери́нец *м* 동물원(動物園) тонъмульвŏн (*зоосад*).

звери́ный *прил.* 야수적(野獸的) ясучжŏк; 야수와 같은 ясува катхын (*подобный зверю*).

зверово́д *м* 모피짐승재배자(栽培者) мопхи-чимсынъ-чэбэчжа.

зверово́дство *с* 모피짐승재배(栽培) мопхи-чимсынъ-чэбэ.

зверо́лов *м* 수렵(狩獵)군 сурйŏпккун.

зверо́ловство *с* 수렵(狩獵) сурйŏп.

зверосовхо́з *м* 짐승치는 쏩호즈 чимсынъ-чхинын совхозы.

зверофе́рма *ж* 모피짐승재배소(栽培所) мопхи-чимсынъ-чэбэсо.

зве́рск||ий *прил.* 야수적(野獸的) ясучжŏк, 잔인(殘忍)한 чанинхан; **~ое уби́йство** 야수적 학살; **~ое обраще́ние** 학대(虐待).

зве́рство *с* 만행(蠻行) манхэнъ, 야수성(野獸性) ясусŏнъ, 잔인(殘忍)한 행위(行爲) чанинхан хэнъви.

зве́рствовать 만행(蠻行)하다 манхэнъ-хада, 잔인(殘忍)한 행위를 하다 чанинхан хэнъвирыль хада.

зверь *м* 짐승 чимсынъ; **ди́кий** ~ 야수(野獸); **хи́щный** ~ 맹수(猛獸); **пушно́й** ~ 모피야수.

звон *м* 종(鐘)소리 чонъсори, 종성(鐘聲) чонъсŏнъ; ~ **в уша́х** 귀안에서 울리는 소리; ~ **цепе́й** 쇠사슬소리; **вече́рний** ~ 만종.

звона́рь *м* 종인(鐘人) чонъин.

звони́ть 종(鐘)을 치다 чонъыль чхида (*в колокол*); **~ по телефо́ну** 전화(電話)를 걸다; **~ у входно́й две́ри** 베루를 누르다.

зво́нк||ий *прил.* 1. 쟁쟁한 чхэнъчхэнъхан; 알구진 яльгучжин (*о смехе*); 2.: **~ие согла́сные** 유성자음(有聲子音).

звоно́к *м* 방울 панъуль, 호령(呼鈴) хорйонъ, 베루 беру; 전령(電鈴) чŏннйонъ (*электрический*); **дать ~** 베루를 누르다; **прозвене́л ~** 베루소리가 났다.

звук *м* 1. 소리 сори, 음(音) ым, 성음(聲音) сŏнъым; 음향(音響) ымхянъ (*протяжный*); 2. *лингв.* 소리 сори, 어음(語音) ŏым; **гла́сный ~** 모음(母音), 홑소리; **согла́сный ~** 자음(子音), 닿소리; ◇ **пусто́й ~** 헛소리.

звуков||о́й *прил.*: **~о́е кино́, ~ фильм** 발성영화(發聲映畫); **~а́я киноустано́вка** 발성영사대; **~а́я сигнализа́ция** 발성신호; **~а́я волна́** 음파(音波).

звукозапи́сывающий *прил.*: **~ аппара́т** 기음기(記音器), 록음기(錄音器).

звукоза́пись *ж* 록음(錄音) ногым.

звукоподража́ние *с* 의성어(擬聲語) ыйсŏнъŏ.

звукопрово́дность *ж* 음(音)의 전도률(傳導率) ымый чŏндорюль.

звукопрово́дный *прил.* 음(音)의 전도률(傳導率)의 ымый чŏндорюрый.

звукоула́вливатель *м*, **звукоулови́тель** *м* 청음기(聽音機) чхŏнъымги.

звуча́ние *с* 소리나는것 сори-нанынгŏт.

звуча́ть 소리나다 сори-нада; 들리다 тыльлида (*слышаться*).

зву́чность *ж* 유성(有聲) юсŏнъ, 음향성(音響性) ымхянъсŏнъ.

зву́чный *прил.* 청청한 чхŏнъчхŏнъхан.

зги: **не ви́дно ни ~** 캄캄해서 지척(咫尺)을 분간하는 수가 없다.

зда́ние *с* 건물(建物) кŏнмуль, 건축물(建築物) кŏнчхунъмуль (*строение*); 집 чип, 가옥(家屋) каок (*дом*); **вели́чественное ~** 당당한 건물; **деревя́нное ~** 목조건물; **ка́менное ~** 석조건물; **жило́е ~** 주택건물.

здесь *нареч.* 여기 йŏги, 여기에 йŏгие (*о месте нахождения*); 여기서 йŏгисŏ, 여기에서 йŏгиесŏ (*о месте действия*); **~ и там** 여기서도 저기서도.

зде́шний *прил.* 여기에 사는 йŏгие санын, 이곳의 игосый.

здоро́ваться (*с кем-л.*) ...와 인사(人事)하다 ...ва инса-хада.

здорове́нный *прил.* 장대한 чанъдэхан, 커다란 кхŏдаран (*очень большой*).

здорове́ть 건강(健康)해지다 кŏнганъ-хэчжида.

здо́рово *нареч.* 잘 чаль, 훌륭하게 хульлюнъ-хаге (*хорошо*); 아주 ачжу, 참 чхам, 몹씨 мопсси (*очень*); **вот ~!** 멋있다!, 참 좋다!

здоро́во! (*здравствуй!*) 잘 있소! чариссо!, 어떠하오! ŏттŏхао!

здоро́в||ый *прил.* 1. 건강(健康)한 кŏнганъхан; 튼튼한 тхынтхынхан (*крепкий*); **быть ~ым** 건강하다; **в ~ом те́ле ~ дух** 건전한 정신은 건강한 몸에 있다; 2. (*полезный*) 건강에 좋다 кŏнганъе чотха, 건강에 유익하다 кŏнганъе юик-хада; **~ая пи́ща** 자양분이 있는 (건강에 좋은) 식물; 3. (*большой*) 큰 кхын, 크다란 кхыдаран; 4. *перен.* 건전(健全)한 кŏнчжŏнхан; ◇ **бу́дьте здоро́вы!** (*приветствие*) 안녕히 계십시오! (*если говорящий уходит*); 안녕히 가십시오! (*если говорящий остаётся*); **будь здоро́в!** (*приветствие*) 잘 있어라! (*если говорящий уходит*); 잘 가거라! (*если говорящий остаётся*).

здоро́вье *с* 건강(健康) кŏнганъ; **на ~!** 천만의 말씀입니다! (*ответ на

благодарность); как ваше ~? 건강이 어떠하십니까?; пить за (*чьё-л.*) ~ ...의 건강을 축복하면서 술을 마시다.

здоровя́к *м* 건강자(健康者) кŏнганъчжа; 강장자(強壯者) канъчжанъчжа (*силач*).

здра́виц||а *ж*: провозгласи́ть ~у (*в честь кого-л.*) ...의 만수무강을 축복하다.

здра́вница *ж* 료양소(療養所) ёянъсо.

здравомы́слящий *прил.* 상식(常識)있는 санъсик-иннын; ~ челове́к 건전한 사고력이 있는 사람.

здравоохране́н||ие *с* 보건(保健) погŏн; министе́рство ~ия 보건성.

здра́вств||овать 건강하다 кŏнганъ-хада, 몸 성히 있다 мом сŏнъи итта (*быть здоровым*); 평안하다 пхйŏнъан-хада (*быть в благополучии*); да ~ует! 만세(萬歲)! (*в конце предложения*); ~уй! 안녕하오!; ~уйте! 안녕하십니까!

здра́в||ый *прил.* 사려(思慮)있는 сарйŏ-иннын, 상식적(常識的)인 санъсикчŏгин; ~ смысл 상식; в ~ом уме́ 진짜로.

зе́бра *ж* 얼마(馬) альма, 알락마 альланъма.

зев *м* 인후(咽喉) инху, 구공(口腔) кугонъ.

зев||а́ть, зев||ну́ть *сов.* 1. 하품하다 хапхум-хада; 2. *перен.* 마음놓고 있다 маым-нокхо итта; не ~а́й! 마음놓고 있지 말라!

зево́к *м* 지지개 чичжигэ.

зево́та *ж* 하품 хапхум.

зелене́ть 1. (*становиться зелёным*) 푸르러지다 пхурырŏчжида, 초록빛나다 чхорок-пиннада; 2. (*виднеться — о чём-л. зелёном*) 푸르다 пхурыда, 푸르게 보이다 пхурыге поида.

зеленн||о́й *прил.*: ~а́я ла́вка 야채점(野菜店).

зеленщи́к *м* 야채상(野菜商) ячхэсанъ.

зелён||ый *прил.* 1. 푸른 пхурын, 록색(綠色)의 ноксэгый, 초록빛나는 чхорок-пиннанын; ~ые насажде́ния 식목(植木) (*деревья*); 식림(植林) (*лес*); 가로수(街路樹) (*на улицах*); 2. (*незрелый*) 익지 않은 икчи анын, 여물지 않은 йŏмульчжи анын, 미숙(未熟)한 мисукхан.

зе́лень *ж* 1. (*растительность*) 청초(青草) чхŏнъчхо; 2. (*овощи*) 야채 ячхэ, 푸나무새 пхунамусэ; 3. (*краска*) 록색 ноксэк, 풀색 пхульсэк.

земе́льн||ый *прил.* 토지(土地)의 тхочжиый; ~ нало́г 지조(地租); ~ая со́бственность 소유지(所有地); ~ая ре́нта 지대(地代); ~ уча́сток 지구(地區).

землевладе́лец *м* 토지소유자(土地所有者) тхочжи-союччжа; 지주(地主) чичжу (*помещик*); кру́пный ~ 대지주; ме́лкий ~ 소지주.

землевладе́ние *с* 토지소유(土地所有) тхочжи-сою.

земледе́лец *м* 농민(農民) нонъмин, 농부(農夫) нонъбу.

земледе́лие *с* 농업(農業) нонъŏп, 농작(農作) нонъчжак; занима́ться ~м 농업에 종사하다.

земледе́льческ||ий *прил.* 농업(農業)의 нонъŏбый; ~ая страна́ 농업국가; ~ инвента́рь 농구(農具) (*с.-х. орудия*); 농기(農機) (*с.-х. машины*).

землеко́п *м* 토역군 тхойŏккун, 토공(土工) тхогонъ.

земле́ме́р *м* 땅재는 사람 ттанъ-чэнын сарам, 측지기사(測地技師) чхыкчи-киса.

землепо́льзование *с* 토지리용(土地利用) тхочжи-иёнъ.

землеро́йн||ый *прил.*: ~ая маши́на 굴토기; ~ механи́зм 굴토기계.

землесо́с *м* (*машина*) 흡토기 хыптхоги.

землетрясе́н||ие *с* 지진(地震) чичжин; 진재(震災) чинчжэ (*как бедствие*); пострада́ть от ~ия 진재를 만나다.

землеустро́йство *с* 토지리용합리화(土地利用合理化) тхочжи-иёнъ-хамнихва.

землечерпа́лка *ж* 릉설기(浚渫機) нынъсŏльги, 준접기 чунчжŏпки; 준접선 чунчжŏпсŏн (*судно*).

землечерпа́тельн‖ый *прил.*: ~ая маши́на *см.* землечерпа́лка.

земли́стый *прил.*: ~ цвет 토색(土色).

земл‖я́ *ж* 1. (*планета*) 지구(地球) чигу; 2. (*почва*) 흙 хык, 땅 ттанъ, 토지(土地) тхочжи; **плодоро́дная** ~ 비옥(肥沃)한 토지; **истощённая** ~ 메마른 토지; 3. (*поверхность земли*) 땅바닥, 지면(地面); 4. (*суша*) 륙지(陸地) юкчи, 륙(陸) юк; 5. (*надел, участок*) 토지 тхочжи, 지구(地區) чигу; **обще́ственные** ~и 공유토지; **поливны́е** ~и 관개지역; **национализа́ция** ~и́ 토지국유화(土地國有化); **арендова́ть** ~ю 토지를 소작하다; 6. (*страна*) 나라 нара; 7. (*владение, территория*) 령지(領地) йŏнъчжи, 령토(領土) йŏнътхо.

земля́к *м* 동향인(同鄕人) тонъхянъин, 동향사람 тонъхянъ-сарам, 한고향사람 хан-кохянъ-сарам.

земляни́ка *ж* 땅딸기 ттанъттальги.

земля́нка *ж* 토굴 тхогуль, 토막집 тхомакчип, 움집 умчжип.

землян‖о́й *прил.* 흙으로 된 хыльгыро твен, 토제(土製)의 тхочжеый (*сделанный из земли*); ~ вал 방축, 뚝; ~ **оре́х** 땅콩; ~ **червь** 지렁이.

земля́чество *с* 동향관계(同鄕關係) тонъхянъ-квангйе, 동향인회(同鄕人會) тонъхянъ-инхве.

земново́дные *мн. с* 수륙양서류(水陸兩棲類) сурюк-янъсŏрю.

земн‖о́й *прил.* 지구(地球)의 чигуый; ~ **шар** 지구; ~**а́я ось** 지축(地軸).

земснаря́д *м* 산도뽐뿌 сандо-помпу, 흡토기 хыптхоги.

зени́т *м* 1. 천정(天頂) чхŏнчжŏнъ, 천심(天心) чхŏнсим; 2. *перен.* 절정(絕頂) чŏльчжŏнъ; **быть в ~е сла́вы** 명성이 절정에 서다.

зени́тка *ж* 고사포(高射砲) косапхо.

зени́тн‖ый *прил.* 1. *астр.* 천정(天頂)의 чхŏнчжŏнъый; 2. *воен.* 고사(高射)의 косаый; ~**ая артилле́рия** 고사포병; ~**ое ору́дие** 고사포; ~**ая батаре́я** 고사포중대; ~ **пулемёт** 고사기관총; ~ **ого́нь** 대공포화.

зени́тчик *м* 고사포병(高射砲兵) коса-пхобйŏнъ, 고사포수 коса-пхосу.

зени́ц‖а *ж*: **бере́чь как ~у о́ка** 눈동자(瞳子)와 같이 아끼다.

зе́ркал‖о *с* 거울 кŏуль; **отража́ться в ~е** 거울에 비치다; **смотре́ть в ~** 거울을 보다.

зерка́льн‖ый *прил. перен.* 고울같은 кŏуль-катхын; ~**ая пове́рхность** 거울같은 표면; ~**ое стекло́** 두터운 유리.

зерни́стый *прил.* 알이진 аричжин, 입상(粒狀)의 ипсанъый.

зерно́ *с* 1. (*семя*) 씨 сси, 씨앗 сси-ат, 종자(種子) чонъчжа; 2. *собир.* (*хлеб*) 곡물(穀物) конъмуль, 곡식(穀食) коксик, 량곡 янъгок; ◇ **жемчу́жное** ~ 진주(眞珠)알.

зернов‖о́й *прил.*: ~**а́я пробле́ма** 곡물문제(穀物問題); ~**о́е хозя́йство** 곡물경리; ~**ы́е культу́ры** 곡식; ~**ы́е [хлеба́]** 곡식.

зерноочисти́тельн‖ый *прил.*: ~**ая маши́на** 곡물정선기.

зернопогру́зчик *м* 량곡적재기 янъгок-чŏкчэги.

зернопоста́вки *мн. ж* 량곡공출 янъгок-конъчхуль.

зерносовхо́з *м* 곡산(穀產)쏩호즈 коксан-совхозы.

зерносуши́лка *ж* 량곡건조기 янъгок-кŏнчжоги.

зерноубо́рочный *прил.*: ~ **комба́йн** 량곡추수끔바인.

зернохрани́лище *с* 곡창(穀倉) кокчханъ, 곡물창고(穀物倉庫) конъмуль-чханъкко.

зигза́г *м* 전광형 (電光形) чǒнгванъхйǒнъ.

зигзагообра́зный *прил.* 전광형 (電光形)의 чǒнгванъхйǒнъый.

зи́ждется (*на чём-л.*) ...에 근거(根據)하다 ...е кынгǒ-хада.

зима́ *ж* 겨울 кйǒуль.

зи́мн||ий *прил.* 겨울의 кйǒурый, *в сочет.* 동(冬)... тонъ...; ~ **сезо́н** 동기; **~ее обмундирова́ние** 방한의.

зимова́ть 겨울을 지내다 кйǒурыль чинэда, 월동(越冬)하다 вǒльдонъ-хада; 과동(過冬)하다 квадонъ-хада (*провести зиму*).

зимо́вка *ж* 월동(越冬) вǒльдонъ.

зимо́вщик *м* 월동자(越冬者) вǒльдонъчжа.

зимо́вье *с* 월동소(越冬所) вǒльдонъсо.

зимо́й *нареч.* 겨울에 кйǒуре.

зла́ки *мн. м*: **хле́бные** ~ 곡초(穀草).

злить 성내다 сǒнъ-нэда, 노하게 하다 но-хаге хада.

зли́ться 성내다 сǒнъ-нэда, 노하다 но-хада.

зло I *с* 악(惡) ак, 죄악(罪惡) чвеак; 해(害) хэ, 해독(害毒) хэдок (*вред*); **причиня́ть** ~ 해를 주다, 해독을 끼치다; **на́** ~ 일부러; **как на** ~ 불행(不幸) 하게.

зло II *нареч.* 악의(惡意)를 가지고 агыйрыль качжиго, 적의(敵意)를 품고 чǒгыйрыль пхумкко, 사심(邪心)으로 сасимыро.

зло́б||а *ж* 악의(惡意) агый, 원한(怨恨) вǒнхан; **затаи́ть ~у** 원한을 품다; ◇ ~ **дня** 이목(耳目)을 끄는일.

зло́бный *прил.* 악의(惡意)가 있는 агыйга иннын, 적의를 품은 чǒгыйрыль пхумын, 악독(惡毒)한 актокхан.

злободне́вный *прил.*: ~ **вопро́с** 자자히 떠드는 문제, 당면(當面)한 문제, 론의가 자자한 문제.

зло́бствовать 발악(發惡)하다 парак-хада, 원한(怨恨)을 뿌리다 вǒнханыль ппурида.

злове́щ||ий *прил.* 불길(不吉)한 пульгирхан, 흉(凶)한 хюнъхан, 무시무시한 муси-мусихан; **~ая тишина́** 불길한 침묵; **~ее предзнаменова́ние** 불길한 전조.

злово́ние *с* 고린 내 корин нэ, 몹쓸 냄새 мопссыль нэмсэ, 악취(惡臭) акчхви.

злово́нный *прил.* 악취(惡臭)를 내는 акчхвирыль нэнын.

зловре́дность *ж* 해독(害毒) хэдок.

зловре́дный *прил.* 해독(害毒)이 있는 хэдоги иннын, 유해(有害)한 юхэхан.

злоде́й *м* 악인(惡人) агин, 악질(惡質) акчиль, 악한(惡漢) акхан.

злоде́йский *прил.* 간악(奸惡)한 канакхан.

злоде́йство *с*, **злодея́ние** *с* 악행(惡行) акхэнъ, 만행 манхэнъ; **соверша́ть** ~ 악행하다.

злой *прил.* 모진 мочжин, 흉악(兇惡)한 хюнъакхан, 잔혹(殘酷)한 чанхокхан; 독(毒)한 токхан (*ядовитый*); ~ **язы́к** 독설(毒舌); ~ **у́мысел** 악의(惡意).

злока́чественн||ый *прил.* 악성(惡性)의 аксǒнъый; **~ая боле́знь** 악질(惡疾).

злоключе́ние *с* 재란(災難) чэран, 재화(災禍) чэхва.

злонаме́ренность *ж* 사념(邪念) санйǒм, 악의(惡意) агый.

злонаме́ренный *прил.* 사념(邪念)을 가진 санйǒмыль качжин, 악의(惡意)를 가진 агыйрыль качжин.

злопа́мятный *прил.* 혐의가 있는 хйǒмыйга иннын.

злополу́чный *прил.* 불행(不幸)한 пурхэнъхан, 박명(薄命)한 панъмйǒнъхан (*несчастный*).

злора́дный *прил.* 간악(奸惡)한 канакхан.

злора́дство *с* 간악(奸惡) канак.

злора́дствовать 남의 재란(災難)을 기뻐하다 намый чэраныль киппо́-хада.

злосло́вие *с* 독설(毒舌) токсо́ль; 비방(誹謗) пибанъ (*клевета*).

злосло́вить 욕설을 하다 ёксо́рыль хада, 욕을 퍼붓다 ёгыль пхо́бутта; 비방하다 пибанъ-хада (*клеветать*).

зло́стн||ый *прил.* 악의(惡意)있는 агый-иннын; **~ое наруше́ние** 란폭한 위반.

злость *ж* 원한(怨恨) во́нхан; 악의(惡意) агый (*злонамерение*); 격분 кйо́кпун (*гнев*).

злоумы́шленник *м* 악인(惡人) агин, 마음이 검은 사람 мамыми ко́мын сарам; 죄인(罪人) чвеин (*преступник*).

злоупотреби́ть *сов. см.* злоупотребля́ть.

злоупотребле́ние *с* 죄행(罪行) чвехэнъ, 람용(濫用) намёнъ, 악용(惡用) агёнъ.

злоупотребля́ть 람용(濫用)하다 намёнъ-хада, 악용(惡用)하다 агёнъ-хада; **~ дове́рием** 신뢰를 악용하다.

змееви́к *м мин.* 사문석(蛇紋石) самунсо́к.

змеёныш *м* 뱀새끼 пэмсэкки.

зме́йный *прил.*: **~ яд** 사독(蛇毒).

зме́й *м*: **бума́жный ~** 연; **запуска́ть ~** 연을 띄우다.

змея́ *ж* 뱀 пэм.

знава́ть *см.* знать I.

знак *м* 1. (*отметка*) 표(標) пхё, 표식물 пхёсинъмуль; **~и препина́ния** 구점(句點); **вопроси́тельный ~** 의문부(疑問符); **восклица́тельный ~** 감탄부(感歎符); **усло́вный ~** 략호(略號), 부호(附號); **усло́вный ~ на ка́рте** 지도용부호; 2. (*сигнал*) 신호(信號) синхо; **усло́вный ~** 약속신호; **пода́ть ~ руко́й** 손짓으로 알리다; 3. (*признак*) 표(標) пхё; 전조(前兆) чо́нчжо (*предзнаменование*); 4. (*буква, иероглиф*) 자(字) ча, 문자(文字) мунчча; **сокращённый ~** (*иероглиф*) 략자(略字); ◇ **~ отли́чия** 훈공표장(勳功表彰); **под ~ом** (*чего-л.*) …표방하에, …구호밑에서; **в ~** (*чего-л.*) …의 표로써; **в ~ благода́рности** 감사의 표로써; **пограни́чный ~** 경계표.

знако́мить *в разн. знач.* 소개(紹介)하다 согэ-хада; …를 …와 인사(人事)시키다 …рыль …ва инса-сикхида (*кого-л. с кем-л.*).

знако́миться 1. (*с кем-л.*) …와 알게 되다 …ва альге тведа, 가까워지다 какkаво́чжида; 2. 구경하다 куги́ёнъ-хада (*осматривать*); 연구(硏究)하다 йо́нгу-хада (*изучать*).

знако́мство *с* 1. 아는 사이 анын саи, 지기(知己) чиги; 교제(交際) кёчже (*общение*); **завяза́ть ~** (*с кем-л.*) …와 서로 알게 되다; 2. (*наличие знаний*) 지식(知識) чисик, 통달(通達) тхонъдаль; **име́ть ~** (*с чем-либо*) …를 알다; **име́ть (води́ть) ~** (*с кем-л.*) …를 알다, …와 아는 사이다, …와 교제를 가지다.

знако́м||ый *прил.* 1. 낯익은 начхигын, 아는 анын, 익숙한 иксукхан; **быть ~ым** (*с кем-л.*) *см.* (име́ть) знако́мство; 2. *в знач. сущ. м* 아는 사람 анын сарам, 낯익은 사람 начхигын сарам.

знамена́тель *м мат.* 분모(分母) пунмо.

знамена́тельн||ый *прил.* 거룩한 ко́рукхан, 의의(意義)깊은 ыйый-кипхын; **~ая да́та** 뜻깊은 날.

знамени́тость *ж* (*знаменитый человек*) 유명(有名)한 사람 юми́ёнъхан сарам.

знамени́т||ый *прил.* 유명(有名)한 юми́ёнъхан, 저명(著名)한 чо́ми́ёнъхан; **стать ~ым** 유명해지다.

знаменова́ть 의미(意味)하다 ыйми-хада (*означать*); 표시(表示)하다 пхёси-хада (*показывать*).

знамено́сец *м* 기수(旗手) кису.

зна́м||я *с* 기빨 киппаль, 기치(旗幟) кичхи, 기(旗) ки; **кра́сное зна́мя**

붉은 기(기치); переходя́щее ~ 우승기, 순회우승기; под ~енем... ...기빨밑에서, ...기치하(下)에서, ...기치아래에서; вое́нное ~ 군기(軍旗); водрузи́ть ~ 기를 세우다; склоня́ть ~ёна пе́ред (*чем-л.*, *кем-л.*) ...앞에 기를 숙이다.

зна́н||ие *с* 1. 지식(知識) чисик, 학식(學識) хаксик; приобрести́ ~ия 지식을 획득하다; пове́рхностные ~ия 피상적 지식; жа́жда ~ий 지식욕; име́ть больши́е ~ия 박식(博識)을 가지다.

зна́тный *прил.* 고귀(高貴)한 когвихан; 유명(有名)한 юмйонъхан (*известный*).

знато́к *м* 전문가(專門家) чонмунга; 기술자(技術者) кисульчча (*специалист*); ~ своего́ де́ла 자기 일에 능통(能通)한 사람.

зна||ть I *в разн. знач.* 알다 альда; 리해(理解)하다 ихэ-хада (*понимать*); не ~ 모르다; он ничего́ не ~ет 그는 아무것도 모른다; не ~ю, как тут быть 어찌하면 좋을지 모르겠다; наско́лько я ~ю 내가 아는바로서는; ◊ как ~! 웨 그런지!; дать ~ 알리다, 알려주다, 통지(通知)하다; даёт себя́ ~ [스스로] 나타내다; ~ в лицо́ (*кого-л.*) ...와 안면이 있다.

знать II *ж* 귀족(貴族) квичжок (*аристократия*).

значе́н||ие *с* 1. (*смысл*) 뜻 ттыт, 의미(意味) ыйми, 의의(意義) ыйый; 2. (*важность*) 의의 ыйый, 중요(重要) чунъё; 가치(價値) качхи (*ценность*); э́то име́ет большо́е ~ 이것은 큰 의의를 가진다; не име́ет ~ия 일없습니다, 괜치 않습니다; придава́ть большо́е ~ 커다란 의의를 부여하다, 큰 주의를 돌리다; перено́сное ~ 전환된 뜻.

зна́чимость *ж* 경중(輕重) кйонъчжунъ; 의의(意義) ыйый (*значение*).

зна́чит *вводн. сл.* 그리하여 кырихайо; 즉(卽) чык (*то-есть*); 그러니까 кырониккa (*следовательно*); 다시 말하면 таси мар-хамйон (*другими словами*).

значи́тельно *нареч.* 현저(顯著)히 хйончжохи, 현저하게 хйончжо-хаге; 훨씬 хвольссин (*гораздо*).

значи́тельность *ж* 현저성(顯著性) хйончжосонъ.

значи́тельн||ый *прил.* 1. (*большой*) 현저(顯著)한 хйончжохан; в ~ой сте́пени 현저하게; ~ая су́мма 다액(多額); ~ая часть 현저한 부분; 2. (*важный*) 중요(重要)한 чунъёхан, 중대(重大)한 чунъдэхан.

зна́ч||ить 의미(意味)하다 ыйми-хада, 의미를 갖다 ыймирыль катта; что э́то ~ит? 이것은 어떠한 의미인가?

значо́к *м* 1. 표 пхё, 인(印) ин; 2. (*нагрудный*) 표 пхё, 마크 маккхы; наде́ть ~ на грудь 가슴에 표를 붙이다.

зноб||и́ть *безл.*: меня́ ~и́т 나는 한기(寒氣)가 난다 (으스스한다).

зной *м* 더위 тови, 혹열(酷熱) хогйоль.

зно́йн||ый *прил.* 더운 тоун, 혹열(酷熱)의 хогйорый; ~ое ле́то 혹열의 여름; ~ ве́тер 열풍(熱風).

зов *м* 부르짖음 пурычжичжым, 호소 хосо.

зо́дчество *с* 건축술(建築術) кончхуксуль.

зо́дчий *м* 건축가(建築家) кончхукка.

зола́ *ж* 재 чэ.

золо́вка *ж* 시누의 синуый.

золоти́стый *прил.* 황금색(黃金色)의 хванъгымсэгый.

золотни́к *м*: мал ~, да до́рог *погов.* 옥이 작아도 귀하다.

зо́лот||о *с* 금(金) кым; 황금(黃金) хванъгым (*чистое золото*); на вес ~а 황금같이; де́сять рубле́й ~ом 금화(金貨)십루불리.

золотоиска́тель *м* 금광부(金鑛夫) кымгванъбу.

золот||óй *прил.* 1. 금(金)의 кымый, 황금(黃金)의 хванъгымый; 황금으로 만든 хванъгымыро мандын (*сделанный из золота*); ~**áя монéта** 금화(金貨); ~**ые прúиски** 산금지(產金地), 금광(金鑛); ~**ые часы́** 금시계; ◇ **у негó ~ые рýки** 그는 손재주있는 사람입니다; «~**ая середúна**» 중용(重庸).

золотонóсный *прил.* 황금(黃金)있는 хванъгым-иннын.

золотопромы́шленник *м* 금광경영자(金鑛經營者) кымгванъ-кйонъйонъчжа.

золотопромы́шленность *ж* 금공업(金工業) кымгонъоп.

золотýха *ж* 라력창(瘰癧瘡) нарйокчханъ.

зóна *ж* 대(帶) тэ, 지대(地帶) чидэ; ~ **воéнных дéйствий** 작전지대; **погранúчная** ~ 국경지대; **запрéтная** ~ 금지지대; **нейтрáльная** ~ 중립지대; **демилитаризóванная** ~ 비무장지대.

зонд *м мед.* 탐침(探針) тхамчхим; 시탐기(試探器) ситхамги (*горноразведывательный*).

зонт, зóнтик *м* 양산(洋傘) янъсан; 우산(雨傘) усан (*от дождя*); 빠라솔 ппарасоль (*от солнца*); **закры́ть** ~ 양산을 접다; **раскры́ть** ~ 양산을 펴다.

зоóлог *м* 동물학자(動物學者) тонъмурхакча.

зоологúческий *прил.*: ~ **сад** 동물원(動物園).

зоолóгия *ж* 동물학(動物學) тонъмурхак.

зоопáрк *м* 동물원(動物園) тонъмурвон.

зоотéхник *м* 축산기술자 чхуксан-кисульчжа, 축산업기수(畜產業技手) чхуксаноп-кису; 축산학자 чхуксан-хакча (*учёный*); **глáвный** ~ 축산업주임기수.

зоотéхника *ж* 양축술(養畜術) янъчхуксуль.

зоотехнúческий *прил. в сочет.* 양축술(養畜術)... янъчхуксуль...

зóркий *прил.* 눈밝은 нун-пальгын; 혜안(慧眼)한 хйеанхан (*проницательный*).

зóрко *нареч.*: ~ **охранять** 수호(守護)하다.

зóркость *ж* 혜안 хйеан.

зрачóк *м* 눈동자 нун-тонъчжа, 동자(瞳子) тонъчжа.

зрéлище *с* 1. (*вид*) 광경(光景) кванъгйонъ; 2. (*представление*) 상연(上演) санъйон.

зрéлость *ж прям., перен.* 성숙[성](成熟[性]) сонъсук[сонъ].

зрéлый *прил.* 성숙(成熟)한 сонъсукхан; 로숙(老熟)한 носукхан (*о человеке*); 익은 игын, 여문 йомун (*только спелый*); ~ **вóзраст** 성년(成年)[때].

зрéн||ие *с* 시각(視覺) сигак; 시력(視力) сирйок (*способность видеть*); **имéть хорóшее** ~ 시력은 좋다; **óрган** ~**ия** 시각기관; **пóле** ~**ия** 시야(視野), 안계(眼界); **обмáн** ~**ия** 착각(錯覺); **ýгол** ~**ия** *физ.* 시각(視角); ◇ **тóчка** ~**ия** 견지(見地); 의견(意見) (*мнение*).

зреть (*созревать*) 익다 икта, 여물다 йомульда, 성숙(成熟)하다 сонъсук-хада, 발육하다 парюк-хада.

зрúтель *м* 구경(求景)꾼 кугйонъккун, 관람자(觀覽者) квальламчжа, 관객(觀客) квангэк.

зрúтельн||ый *прил.* 시각(視覺)의 сигагый (*оптический*); 관객의 квангэгый (*предназначенный для зрителей*); ~**ая трубá** 망원경(望遠鏡); ~ **нерв** 시신경(視神經); ~ **зал** 관람석(觀覽席), 청중석(聽衆席).

зря *нареч.* 쓸데없이 ссыльтте-опси (*напрасно, бесполезно*).

зря́чий *прил.* 눈밝은 нун-пальгын.

зуб I *м* 이 и, *в сочет.* ...치(齒) ...чхи; **вставны́е** ~**ы** 의치(義齒); **золоты́е** ~**ы** 금이; **стúснуть** ~**ы** 이를 악물다; **удалúть** ~**ы** 이를 뽑다; ◇ ~ **нá зуб не попадáет** 으슬으슬

чщ다; иметь ~ против (кого-л.) ...에게 대하여 원한(怨恨)을 품다; держать язык за ~ами 가만 있다; говорить сквозь ~ы 이를 악물고 말하다; ~ы заговаривать 속이다; вооружённый до ~ов 머리털까지 무장된.

зуб II *м тех.* 날 наль.

зубец *м* 치(齒) чхи, 날 наль.

зубило *с* 쇠끌 свеккыль.

зубн||ой *прил.* 치(齒)의 чхиый; ~ая боль 치통(齒痛); ~ врач 치과의(齒科醫); ~ порошок 치분(齒粉); ~ая щётка 치솔.

зубоврачебный *прил.*: ~ кабинет 치과의진료실(齒科醫診療室).

зубодолбёжный *прил.*: ~ станок 홈빙구.

зуборезный *прил.*: ~ станок 교빙구.

зубоскал *м* 웃음통이 усымтхонъи.

зубофрезерный *прил.*: ~ станок 치차선반.

зубочистка *ж* 이꾸지 иккучжи.

зубрёжка *ж* 기계적 습득 кигйечжŏк сыптык.

зубрить 기계적(機械的)으로 외우다 кигйечжŏгыро веуда, 리해(理解)하지 않고 외우다 ихэ-хачжи анкхо веуда.

зубчат||ый *прил.*: ~ое колесо 치륜(齒輪); ~ая передача 치차(齒車).

зуд *м* 가려움 карйŏум.

зудеть 가렵다 карйŏпта.

зыбкий *прил.* 1. (*шаткий*) 흔들거리는 хындыль-кŏринын, 비들거리는 пидыль-кŏринын; 2. *перен.* 불안정(不安定)한 пуранчжŏнъхан (*неустойчивый*).

зыбь *ж* (*волны*) 가는 물결 канын мулькkйŏль, 여파(餘波) йŏпха; лёгкая ~ 잔잔한 물결.

зяблев||ый *прил.*: ~ая вспашка 추기경작(秋期耕作).

зябнуть 얼다 ŏльда; 곱다 копта (*о частях тела*).

зяб||ь *ж* 추경지(秋耕地) чхугйŏнъчжи; подъём ~и 추경.

зять *м* 사위 сави (*муж дочери*); 매부(妹夫) мэбу, 매형(妹兄) мэхйŏнъ (*муж старшей сестры*); 매제(妹弟) мэчже (*муж младшей сестры*).

И

и *союз* 1. (*соединительный*) 과 ква (와 ва); 및 мит (*а также, кроме того*); вы и я 당신과 나; отец и мать 아버지와 어머니; автомашины и части к тракторам 자동차 및 뜨락뜨루부속품; части к автомашинам и тракторам 자동차와 뜨락또루부속품; ...고 ...ко, ...며 ...мйŏ (*после корня гл.*); он лингвист и музыкант 그는 어학자이며 또한 음악가이다; 2. (*в знач. «действительно»*) ...고 그대로 ...ко кыдеро; он обещал нам написать и написал 그는 우리에게 쓸것을 약속하고 그대로 썼다; 3. (*в знач. «именно»*) 바로 паро; об этом-то я и думаю 바로 나는 이것에 대하여 생각한다; 4. (*в знач. «также», «также не»*) 도 то, 또한 ттохан, 또 тто (*между предложениями*); и я пойду 나도 가겠습니다; и я не знаю 나도 모르겠습니다; 5. (*в знач. «хотя»*) 는(은)데 нын(ын)де, 지만 чиман; и разрешение имел, а пойти не мог 허가는 받았는데 갈수 없었다; 6. (*в знач. «даже»*) 까지도 ккачжидо, 심지어 симчжиŏ, 도 то; и дети это знают 아이들도 이것을 안다; 7. (*в знач. «да», «а»*) 나 на; он хотел пойти и не мог 그는 가려고 하였으나 할수 없었다; 8. (*при повторении*) ...도 ...도 ...то ...то, ...나 ...나 ...на ...на; и ты и я 너도 나도; и не длинный и не короткий 길지도 않고 짜르지도 않다; он пишет хорошо и левой и правой рукой 그는 바른 손으로나 왼 손으로나 글을 잘 쓴다; ◇ и так далее

기 타(其 他); **и тому́ подо́бное** 등 등(等々).

и́бо *союз* 왜 ...냐 하면 ...때문이다 вэ ...ня хамйŏн ...ттэмунида; 왜 그러냐 하면 вэ кырŏня хамйŏн, 왜 그런가 하면 вэ кырŏнга хамйŏн (*в начале предложения*).

и́ва *ж* 버들 пŏдыль, 양류(楊柳) янъню; **плаку́чая ~** 수양(樹楊)버들.

иваси́ *ж нескл.* 정어리 чŏнъŏри, 멸치 мйŏльчхи, 온어(鰮魚) онŏ.

и́вовый *прил.* 버들의 пŏдырый; **~ прут** 버들가지.

игла́ *ж* 1. 바늘 пануль, 침(針) чхим; **вяза́льная ~** 뜰개 바늘; 2. (*хвойная*) 가시 каси; 3. (*у животных*) 가시 каси.

игли́стый *прил.* 가시많은 касиманын.

игнори́ровать 무시(無視)하다 муси-хада; 등한(等閑)하다 тынъхан-хада (*пренебрегать*); 주의를 돌리지 않다 чуыйрыль тольличжи антха (*не обращать внимания*).

и́го *с* 멍에 мŏнъе, 압제(壓制) апче; 압박(壓迫) аппак (*гнёт*).

иго́лк||а *ж* 바늘 пануль, 침(針) чхим; ◇ **сиде́ть как на ~ах** 바늘방석에 앉다.

иго́льн||ый *прил.* 바늘의 пануры́й; **~ое ушко́** 바늘귀.

иго́рный *прил.*: **~ дом** 노름판, 도박장(賭博場).

игр||а́ *ж* (*в разн. знач.*) 놀음 норым; 유희(遊戲) юхи (*развлечение*); 연주(演奏) йŏнчжу (*на инструменте*); **~ в ша́хматы** 장기(將棋); **ка́рточная ~** 트럼프노리, 화투놀음; **аза́ртная ~** 도박(賭博); ◇ **~ с огнём** 위험한 수작을 하다; **вести́ опа́сную ~у́** 위험한 작란을 하다; **~ слов** 말맞추기.

игра́льн||ый *прил.* 노는 нонын; **~ые ка́рты** 화투.

игра́ть 놀다 нольда; 유희(遊戲)하다 юхи-хада (*развлекаться, забавляться*); 연기(演技)하다 йŏнги-хада (*на сцене*); ...를 연주(演奏)하다 ...рыль йŏнчжу-хада (*на каком-л. инструменте*); **~ в ша́хматы** 장기를 두다; **~ в пря́тки** 참봉노리하다; ◇ **~ на́ руку** (*кому-л.*) ...의 손안에서 놀다, ...를 위해서 유리(有利)한 동작을 하다; **~ большу́ю роль** 큰 역활을 하다.

игра́ющий *в знач. сущ. м* 노는 사람 нонын сарам; 연주하는 사람 йŏнчжу-ханын сарам (*на инструменте*).

игри́вость *ж* 양기(揚氣) янъги; 활기(活氣) хвальги (*живость*).

игри́вый *прил.* 양기(揚氣)난 янъгинан; 경솔(輕率)한 кйŏнъсорхан (*легкомысленный*); 활발한 хвальбархан (*живой*).

игро́к *м* 노름군 норымккун.

игру́шечный *прил.* 노름감의 норымккамый, 완구적(玩具的) вангучжŏк.

игру́шка *ж* 1. 노름감 норымккам, 작란감 чанънангам; 2. *перен.* 괴뢰(傀儡) кверве (*марионетка*).

идеа́л *м* 리상(理想) исанъ; 모범(模範) мобŏм (*образец*).

идеализа́ция *ж* 리상화(理想化) исанъхва.

идеализи́ровать 리상화(理想化)하다 исанъхва-хада.

идеали́зм *м* 1. 리상(理想) исанъ; 2. *филос.* 관념론(觀念論) кваннйŏмнон, 유심론(唯心論) юсимнон.

идеали́ст *м* 1. 리상가(理想家) исанъга; 공상가 конъсанъга (*мечтатель*); 2. *филос.* 관념론자 кваннйŏмнончжа.

идеалисти́ческий *прил.* 관념론적(觀念論的) кваннйŏмнончжŏк.

идеа́льность *ж* 리상(理想) исанъ.

идеа́льный *прил.* 리상적(理想的) исанъчжŏк; 훌륭한 хульлюнъхан (*превосходный, замечательный*); 모범적(模範的) мобŏмчжŏк (*образцовый*).

иде́йность *ж* 사상성(思想性) сасанъсŏнъ.

иде́йно-теорети́ческий *прил.* 사상리론적(思想理論的) сасанъ-иронччжŏк.

иде́йно-худо́жественный *прил.* 사상예술적(思想藝術的) сасанъ-йесульчжŏк.

иде́йный *прил.* 사상적(思想的) сасанъчжŏк; 사상에 충실(忠實)한 сасанъе чхунъсирхан (*проникнутый идеями*); ~ **разбро́д** 사상적 분산.

иденти́чность *ж* 동일성(同一性) тонъильсŏнъ.

иденти́чный *прил.* 같은 катхын, 동일(同一)한 тонъирхан.

идео́лог *м* 이데올로그 идеологы, 사상가(思想家) сасанъга; 리론가(理論家) иронга (*теоретик*).

идеологи́ческ||ий *прил.* 사상적(思想的) сасанъчжŏк, 이데오로기적(的) идеологичжŏк; **~ие осно́вы маркси́стской па́ртии** 맑쓰주의당의 사상적 기초.

идеоло́гия *ж* 이데올로기 идеологи, 사상(思想) сасанъ.

иде́я *ж* 사상(思想) сасанъ, 관념(觀念) кваннйŏм; 뜻 ттыт, 생각(生覺) сэнъгак (*мысль*).

идилли́ческий *прил. перен.* 안일무사(安逸無事)한 анильмусахан.

иди́ллия *ж* 1. *лит.* 전원시(田園詩) чŏнвŏнси; 2. (*благополучие*) 안일무사(安逸無事)한 생활 анильмусахан сэнъхваль.

идио́м *м* 관용어(慣用語) кванёнъŏ.

идиома́тика *ж* 관용어법(慣用語法) кванёнъŏппŏп.

идиомати́ческий *прил.* 관용어(慣用語)의 кванёнъŏый.

идио́т *м* 백치(白痴) пэкчхи; 바보 пабо (*дурак*).

идиоти́зм *м* 1. (*болезнь*) 천치(天痴) чхŏнчхи; 2. (*тупость*) 어리석음 ŏрисŏгым.

идио́тский *прил.* 어리석은 ŏрисŏгын; ~ **посту́пок** 어리석은 행사.

и́дол *м* 우상(偶像) усанъ.

идолопокло́нник *м* 우상숭배자(偶像崇拜者) усанъ-сунъбэчжа.

идолопокло́нство *с* 우상숭배(偶像崇拜) усанъ-сунъбэ.

идти́ 1. 가다 када; 오다 ода (*по направлению к говорящему*); ~ **пешко́м** 걸어 가다; ~ **вперёд** 앞으로 가다; 전진(前進)하다 (*продвигаться вперёд*); 2. (*плыть, ехать*) 가다 када; **по́езд идёт три часа́** 기차는 세시간(間)동안 간다; ~ **вдоль бе́рега** *мор.* 강변을 딸아서 가다; 3. (*пролегать*) 늘어지다 нырŏчжида; **доро́га идёт вдоль ле́са** 길은 산림에 뻗히고 있다; 4. (*выделяться, исходить, распространяться*) 나오다 наода (*исходить*); 퍼지다 пхŏчжида, 분포(分布)되다 пунпхо-тведа (*распространяться*); **кровь идёт из ра́ны** 피가 상처에서 나오다; 5. (*протекать*) 지나다 чинада, 지나가다 чина-када, 진행(進行)되다 чинхэнъ-тведа; **иду́т перегово́ры** 담판이 진행중(中)이다, 교섭중이다; **вре́мя идёт** 시간이 지나가다; **дела́ иду́т хорошо́** 일이 잘 진행된다; 6. (*вступать*) 들어가다 тырŏ-када; 가입(加入)하다 каип-хада (*присоединяться*); ~ **в а́рмию** 군대에 들어가다; 7. (*о часах*) 가다 када; **часы́ иду́т хорошо́** 시계는 잘 간다; 8. (*иметь сбыт*) 판매(販賣)되다 пханмэ-тведа; 9. (*употребляться*) 쓰다 ссыда, 사용(使用)되다 саёнъ-тведа; 필요하다 пхирё-хада (*пойти, потребоваться*); **на э́то идёт мно́го вре́мени** 이 일에는 시간이 많이 걸린다(든다); 10. (*соглашаться*) 찬성(贊成)하다 чхансŏнъ-хада; **идёт!** 좋다!; 찬성이요! (*согласен!*); ~ **на** (*что-л.*) …에 결심(决心)하다 (*решаться*); ~ **на риск** 위험을 무릅쓰다; 11. (*в играх*) 보내다 понэда; 두다 туда (*в шахматах*); 던지다 тŏнчжида (*в картах*); ~ **пе́шкой** 장기(將棋)의 졸(卒)을 두다; 12. (*о спектакле*) 상연(上演)되다 санъйŏн-тведа; **что идёт сего́дня в теа́тре?** 오늘 극장에서는

무엇이 상연됩니까?; 13. (*об осадках*) 오다 ода; дождь идёт 비가 온다; 14. (*годиться*) 잘 맞다 чаль матта; эта шляпа идёт вам 이 중절모자는 당신에게 잘 맞습니다; ◇ речь идёт о... ...에 대한 말이다; ~ на убыль 감(減)하여지다, 락하(落下)하여지다; ~ ко дну 깔아앉다; ~ замуж 시집가다; ~ к цели 목적(目的)을 향(向)하여 나가다; ~ против (*кого-либо, чего-л.*) ...를 대항(對抗)하다; ~ на ум 머리속에 떠오르다; ~ в сравнение 비교(比較)할수 있다.

иду *см.* идти.

иезуит *м перен.* 교활(狡猾) кёхваль.

иезуитский *прил.* 교활(狡猾)한 кёхвархан; 위선적(僞善的) висŏнчжŏк (*лицемерный*).

иена *ж* 원(圓) вŏн.

иероглиф *м* 한자(漢字) ханчча.

иероглифическ||ий *прил.*: ~ая письменность 한문(漢文).

иждивенец *м* 부양가족(扶養家族) пуянъ-качжок, 식구(食口) сикку.

иждивен||ие *с*: быть на ~ии (*кого-либо*) ...에게 매운 식구(食口)로 되다; ...의 돈으로 살다 (*жить на чьи-л. средства*).

из *предлог* 1. (*откуда, из чего-л.*) ...에서 ...есŏ, ...으로 부터 ...ыро путхŏ; из города 도시에서; по сообщению ТАСС из Москвы 모쓰크바발 따쓰통신에 의하여; 2. (*о материале*) ...[으]로 만든 ...[ы]ро мандын; из железа 철로 만든; 3. (*по причине*) ...때문에 ...ттэмуне, ...으로 인하여 ...ыро инхайŏ; ...하여 ...хайŏ (*передаётся деепричастной формой глагола*); из зависти 선망으로 인하여; из сочувствия 동정(同情)하여; из страха 놀래서; 4. (*при превосходной степени*) лучший из всех 전체중에서 우수한; ◇ из крестьян 농민출신; выйти из себя 몹시 성내다; из последних сил 마지막힘을 다하여; это состоит из трёх частей 이것이 삼부분으로 된다; один из моих друзей 나의 동무중 한 사람.

изба *ж* 농가(農家) нонъга; 집 чип (*дом*); ~-читальня 농촌독서실(農村讀書室).

избавитель *м* 구호자(救護者) кухочжа, 구제자(救濟者) кучжечжа, 살려주는 사람 сальлйŏ-чунын сарам.

избавить(ся) *сов. см.* избавлять(-ся).

избавление *с* 해방(解放) хэбанъ (*освобождение*); 구원(救援) кувŏн, 구제(救濟) кучже (*спасение*).

изба||влять (*от чего-л.*) ...으로 부터 해방(解放)시키다 ...ыро путхŏ хэбанъ-сикхида (*освобождать*); 면(免)하게 하다 мйŏн-хаге хада (*помогать избежать*); 구(救)하다 ку-хада, 구해내다 ку-хэнэда, 구원(救援)하다 кувŏн-хада (*спасать*); ~вьте (*сов.*) меня от ваших советов 당신의 충고를 그만두시오; ~ от опасности 위험(危險)을 벗어나게 하다.

избавляться 해방(解放)되다 хэбанъ-тведа (*освобождаться*); 면(免)하다 мйŏн-хада, 빠져나오다 ппачжŏ-наода (*избегать*); 구원되다 кувŏн-тведа (*спасаться*).

избалованность *ж* 버릇되는것 пŏрыт-твенынгŏт, 버릇이 나쁘게 되는것 пŏрыси наппыге твенынгŏт.

избалованный *прич., прил.* 버릇나쁜 пŏрыт-наппын.

избаловать *сов.* 버릇궂히다 пŏрыт-кучхида.

избаловаться *сов.* 버릇들다 пŏрыт-тыльда, 버릇이 나빠지다 пŏрыси наппачжида.

избегать 면(免)하다 мйŏн-хада, 빠져나오다 ппачжŏ-наода; 피(避)하다 пхи-хада (*уклоняться*); ~ наказания 벌(罰)을 면하다; ~ трудностей 곤난을 피하다.

избегать *сов.* 돌아다니다 тора-танида; ~ весь город 온 시내(市內)를 돌아다니다.

избе́гнуть *сов. см.* избега́ть.

избежа́ние *с*: **во ~** 피(避)하기 위하여; **во ~ неприя́тностей** 불상사를 피하기 위하여.

избежа́ть *сов. см.* избега́ть.

избива́ть 때리다 ттэрида, 난장치다 нанчжанъ-чхида, 구타하다 кутха-хада; **~ до потéри созна́ния** 실신할때까지 때리다.

избие́ние *с* 구타(毆打) кутха; 학살(虐殺) хаксаль (*резня, зверское убийство*).

избира́тель *м* 선거자(選擧者) сǒнгǒчжа.

избира́тельница *ж* 녀선거자(女選擧者) йǒ-сǒнгǒчжа.

избира́тельн||ый *прил.* 선거(選擧)의 сǒнгǒый; **~ая кампа́ния** 선거깜빠니야, 선거운동; **~ое пра́во** 선거권; **всеóбщее ~ое пра́во** 일반선거권; **~ óкруг** 선거구(區); **~ бюллете́нь** 선거표(票); **~ уча́сток** 선거구; 선거장 (*помещение*).

избира́ть 선거(選擧)하다 сǒнгǒ-хада (*голосованием*); 선정(選定)하다 сǒнчжǒнъ-хада (*делать выбор*); 선택(選擇)하다 сǒнтхэк-хада, 고르다 корыда, 뽑다 ппопта (*отбирать, выделять что-л.*); **~ депута́том** 대표자로 선거하다.

изби́т||ый *прич.* 1. 때린 ттэрин, 구타(毆打)당한 кутха-танъхан; 2. *перен.* 썩어빠진 ссǒгǒ-ппачжин; **~ая фра́за** 썩어빠진 말.

изби́ть *сов. см.* избива́ть.

избороз́дить *сов. см.* борозди́ть; **~ всё мóре** 바다를 순행(巡行)하다.

избра́ние *с* 선거(選擧) сǒнгǒ (*выборы*).

избра́нник *м* 당선자(當選者) танъсǒнчжа, 피선인(被選人) пхисǒнин; **нарóдный ~** 인민의 당선자.

и́збранн||ый *прич., прил.* 피선된 пхисǒнтвен, 선거(選擧)된 сǒнгǒтвен, 선거받은 сǒнгǒ-падын; 선정(選定)된 сǒнчжǒнътвен (*отобранный*); **~ые сочине́ния** 선집(選集).

избра́ть *сов. см.* избира́ть.

избу́шка *ж* 적은 농가 чǒгын нонъга, 적은 집 чǒгын чип.

избы́т||ок *м* 1. (*излишек*) 남어지 намǒчжи, 잉여(剩餘) инъйǒ; **в ~ке** 여분(餘分)으로, 과잉(過剩)으로; 2. (*изобилие*) 풍부(豐富) пхунъбу; ◇ **от ~ка чувств** 감정이 북받쳐.

избы́точный *прил.* 잉여(剩餘)의 инъйǒый, 과잉(過剩)의 кваинъый.

извая́ние *с* 조각물(彫刻物) чоганъмуль.

изве́дать *сов.* 맛보다 мат-пода; **~ сча́стье** 행복을 맛보다.

и́зверг *м* 귀축 квичхук, 포악한 사람 пхоакхан сарам.

изверга́ть 내뿜다 нэппумда; 분출(噴出)하다 пунчхур-хада (*о вулкане*).

изверже́ние *с* 내뿜는것 нэппумнынгǒт, 분출 пунчхуль (*действие*); 분화(噴火) пунхва (*лавы*); **~ вулка́на** 화산의 분화.

изве́риться *сов.* 신용(信用)하지 않게 되다 синёнъ-хачжи анкхе тведа.

изверну́ться *сов. см.* извора́чиваться.

извести́ *сов. см.* изводи́ть.

изве́ст||ие *с* 통지(通知) тхонъчжи; 소식(消息) сосик (*новость*); **получи́ть ~** 소식을 받다; **о нём нет никаки́х ~ий** 그에 관하여 아무 소식도 없다; **послéдние ~ия** 마지막의 소식.

извести́сь *сов. см.* изводи́ться.

извести́ть *сов. см.* извеща́ть.

извёстка *ж* 소석회(消石灰) сосǒкхве.

известкова́ние *с* 석회화(石灰化) сǒкхвехва; **~ ки́слых почв** 석회질토양.

известкова́ть (*почву*) 석회화(石灰化)하다 сǒкхвехва-хада, 소석회(消石灰)를 넣다 сосǒкхверыль нǒтха.

известкóв||ый *прил.* 석회(石灰)의 сǒкхвеый, 석회질(質)의 сǒкхвечжирый; **~ шпат** 방해석(方解石); **~ая вода́** 석회수(水).

извéстно *в знач. сказ. безл.* 알려져 있다 альлйŏчжŏ-итта; **наскóлько мне ~** 내가 얼마큼 아는바와 같이; **всем ~** 다 아는바이다; **~, что он не приéдет** 그가 오지 않을것이 확연하다; **как стáло ~** 알려진바에 의하면.

извéстность *ж* 통지(通知) тхонъчжи; **постáвить в ~** (*когó-л.*) ...에게 알리다, ...에게 통지하다.

извéст||ный *прил.* 1. (*знакомый*) 알려진 альлйŏчжин, 아는 анын; **мне не ~ен э́тот человéк** 그는 내가 모르는 사람이다; 2. (*знаменитый*) 유명(有名)한 юмйŏӈхан, 저명(著名)한 чŏмйŏнъхан; 3. (*определённый*) 일정(一定)한 ильчжŏнъхан; **в ~ном порядке** 일정한 순서에 따라서; 4. (*некоторый*) 어떤 ŏттŏн; **~ное колúчество** 어떤 수량; **в ~ных слу́чаях** 어떤 경우에 있어서.

известня́к *м* 횟돌 хветтоль, 석회석(石灰石) сŏкхвесŏк, 석회암(石灰岩) сŏкхвеам.

и́звесть *ж* 석회(石灰) сŏкхве; **гашёная ~** 소(消)석회; **негашёная ~** 생(生)석회; **хлóрная ~** 표백분(漂白粉).

извещáть 알리다 альлида, 알려주다 альлйŏ-чуда, 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада, 고(告)하다 ко-хада; **~ письмóм** 편지로 알리다; **~ зарáнее** 미리 알리다.

извещéние *с* 1. (*действие*) 통지(通知) тхонъчжи, 통고(通告) тхонъго; 2. (*письменное сообщение*) 통지서(通知書) тхонъчжисŏ.

извивáться 굽다 купта; 굽을다 кубыльда (*о дороге*); 굽을굽을하다 кубыль-кубыр-хада (*о змее и т. п.*).

изви́лин||а *ж* 굽은것 кубынгŏт; 만곡(彎曲) мангок (*изгиб*); 굴곡(屈曲) кульгок (*кривизна, искривление*); **~ы мóзга** 뇌습(腦褶).

изви́листый *прил.* 굽으러진 кубырŏчжин, 굴곡(屈曲)이 많은 кульгоги манын.

извинéн||ие *с* 용서(容恕) ёнъсŏ; 대사(大赦) тэса (*прощение*); **просúть ~ия** *см.* извиня́ться.

извинú||ть(ся) *сов. см.* извиня́ть(ся); **~те!** 용서(容恕)하십시오!, 미안합니다!

извиня́ть 용서(容恕)하다 ёнъсŏ-хада; 대사(大赦)를 내리다 тэсарыль нэрида (*прощать*).

извиня́ться 사과하다 сагва-хада, 용서(容恕)를 빌다 ёнъсŏрыль пильда.

извиня́ющий *прич.* (*смягчающий*) 완화(緩和)할만한 ванхва-хальман-хан.

извиня́ющийся *прил.* (*о виде и т. п.*) 용서(容恕)를 비는 ёнъсŏрыль пинын.

извлекáть *в разн. знач.* 끌어내다 ккырŏ-нэда, 빼어내다 ппэŏ-нэда, 꺼내다 ккŏ-нэда; **~ пóльзу** 리익(利益)을 내다; **~ урóк** 교훈(教訓)을 받다; **~ квадрáтный кóрень** 평방근을 내다.

извлечéние *с* 1. (*действие*) 끌어내는것 ккырŏ-нэнынгŏт, 빼어내는것 ппэŏ-нэнынгŏт, 꺼내는것 ккŏ-нэнынгŏт; **~ кóрня** *мат.* 개방(開方); 2. (*цитата*) 인용문(引用文) инёнъмун.

извлéчь *сов. см.* извлекáть.

извнé *нареч.* 외부(外部)로 부터의 вебуро путхŏый.

изводúть 1. (*тратить*) 써버리다 ссŏ-пŏрида; 2. (*изнурять*) 괴롭히다 кверопхида, 힘이 다 빠지게 하다 хими та ппачжиге хада; 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада (*о болезни, тяжёлой работе и т. п.*); 3. (*уничтожать*) 없애버리다 ŏпсэ-пŏрида, 멸살(滅殺)하다 мйŏльсар-хада.

изводúться (*мучиться*) 기진맥진하다 кичжин-мэкчин-хада.

извóзчик *м* 마차(馬車)군 мачха-ккун, 마부(馬夫) мабу; 마차 мачха (*экипаж*).

извора́чиваться *перен.* 빠져나오다 ппачжйо-наода, 면(免)하다 мйон-хада (*избегать*).

изворо́тливость *ж* 재빠른것 чэппарынгот; 민첩성(敏捷性) минчхопсонъ (*ловкость, расторопность*).

изворо́тливый *прил.* 재빨은 чэппарын; 민첩한 минчхопхан, 솜씨있는 сомсси-иннын (*ловкий*); ~ **челове́к** 재빠른 사람.

изврати́ть *сов.*, **извраща́ть** 의곡하다 ыйгок-хада, 곡해(曲解)하다 кокхэ-хада (*ложно, неправильно истолковать*); 위조(僞造)하다 вичжо-хада (*фальсифицировать*); ~ **фа́кты** 사실을 의곡하다.

извраще́ние *с* 1. (*действие*) 의곡하는것 ыйгок-ханынгот, 곡해 кокхэ (*ложное толкование*); 위조 вичжо (*фальсификация*); 2. (*ненормальность*) 이상(異常) исанъ, 불규칙(不規則) пульгючхик.

извращённость *ж* 괴이성(怪異性) квеисонъ.

извращённый 1. *прич.* (*искажённый*) 의곡한 ыйгокхан, 곡해(曲解)된 кокхэтвен; 위조(僞造)한 вичжохан (*ложный*); 2. *прил.* (*противоестественный*) 불자연(不自然)의 пульчжайоный.

изги́б *м* 굽으러진곳 кубырочжингот, 만곡(彎曲) мангок.

изгиба́ть 굽히다 купхида (*гнуть*).

изгиба́ться 굽으러지다 кубырочжида, 만곡(彎曲)하여지다 мангок-хайочжида.

изгла́диться *сов.*: ~ **из па́мяти** 기억에서 살아지다.

изгна́ние *с* 1. (*действие*) 추방(追放) чхубанъ, 방축(放逐) панъчхук; 2. (*состояние*) 추방(追放) чхубанъ.

изгна́нник *м* 추방(追放)된 사람 чхубанътвен сарам.

изгна́ть *сов. см.* изгоня́ть.

изголо́в||ье *с* 머리맡 моримат, 침변(枕邊) чхимбйон; **сиде́ть у ~ья** 머리맡에 앉다.

изголода́ться *сов.* 굶어서 파래지다 кульмосо пхарэчжида.

изгоня́ть 1. 몰아내다 мора-нэда, 좇아내다 чочха-нэда, 추방(追放)하다 чхубанъ-хада, 구축(驅逐)하다 кучхук-хада; 2. (*из употребления*) 쓰지못하게 하다 ссычжи мот-хаге хада.

и́згородь *ж* 울 уль; 울타리 ультхари (*забор*).

изгота́вливать 1. (*производить, делать*) 만들다 мандыльда, 생산(生産)하다 сэнъсан-хада, 제조(製造)하다 чечжо-хада; 2. (*приготавливать*) 준비(準備)하다 чунби-хада.

изгота́вливаться (*производиться*) 제조(製造)되다 чечжо-тведа, 생산(生産)되다 сэнъсан-тведа.

изгото́вить *сов. см.* изгота́вливать.

изготовле́ние *с* 생산(生産) сэнъсан, 제조(製造) чечжо, 제작(製作) чечжак.

изготовля́ть *см.* изгота́вливать.

изгры́зть *сов.* 긁어먹다 кыльгомокта.

издава́ть 1. (*книгу и т. п.*) 발행(發行)하다 пархэнъ-хада, 발간(發刊)하다 пальган-хада; 출판(出版)하다 чхульпхан-хада (*печатать*); 발포(發布)하다 пальпхо-хада (*опубликовывать*); 2. (*закон*) 발포하다 пальпхо-хада; 3. (*звук, запах и т. п.*) 내다 нэда, 발(發)하다 пар-хада.

и́здавна *нареч.* 오래전부터 орэчжон-путхо, 옛적부터 йетчок-путхо, 종래(從來) чонънэ.

издалека́, и́здали *нареч.* 멀리서부터 мольлисо путхо, 원방(遠方)에서 부터 вонбанъесо путхо.

изда́ние *с* 1. (*действие*) 발행(發行) пархэнъ, 발간(發刊) пальган; 발포(發布) пальпхо, 공포(公布) конъпхо (*опубликование*); ~ **зако́на** 법령의 발포; 2. (*произведение печати*) 출판물(出版物) чхульпханмуль; **сокращённое** ~ 간약출판물; **второ́е испра́вленное** ~ 제이수정판(第二修正版).

издáтель *м* 발행인(發行人) пархэнъин.

издáтельство *с* 발행소(發行所) пархэнъсо, 출판소(出版所) чхульпхансо, *в сочет.* ...사(社) ...са; **госудáрственное ~** 국립발행소(國立發行所); **~ газéты «Нодóн синмýн»** 로동신문사.

издáть *сов. см.* издавáть.

издевáтельский *прил.* 조롱적(嘲弄的) чоронъчжŏк (*насмешливый*); 굴욕적(屈辱的) курёкчŏк (*унизительный*).

издевáтельство *с* 굴욕(屈辱) курёк; 조롱(嘲弄) чоронъ (*насмешка*).

издевáться 조롱(嘲弄)하다 чоронъ-хада, 희롱하다 хиронъ-хада, 굴욕(屈辱)하다 курёк-хада.

издёвка *ж* 조롱(嘲弄) чоронъ.

издéл||ие *с* (*продукт производства*) 제품(製品) чепхум; **кустáрные ~ия** 수공품(手工品); **промы́шленные ~ия** 공업제품(工業製品); **фабри́чные ~ия** 공장제품.

издёрганный *прил.* *перен.* 등이 단 тынъи тан.

издёргать *сов.* *перен.* 등이 달게 하다 тынъи тальге хада; **~ нéрвы** 등이 달게 하다, 신경질로 만들다.

издёргаться *перен.* 등이 달다 тынъи тальда.

издержáть *сов.* 소비(消費)하다 соби-хада.

издержáться *сов.* 써버리다 ссŏ-пŏрида.

издéржки *только мн.* 비용(費用) пиёнъ; **~ произвóдства** 생산비용; **судéбные ~** 소송비용.

издóхнуть *сов.* 죽다 чукта, 썩어잡바지다 ссŏгŏ-чаппачжида; 빼들어지다 ппŏдырŏчжида, 뒤여지다 твийŏчжида (*презрительно о людях*).

издыхáн||ие *с*: **быть при послéднем ~ии** 림종(臨終)에 있다; **до послéднего ~ия** 림종까지, 끊어져가는 숨까지.

изжáрить(ся) *сов. см.* жáрить(ся).

изжёванный *прил.* *перен.* (*смятый*) 몹시 꾹이어진 мопси ккугиŏчжин.

изживáть, изжи́ть *сов.* (*что-л.*) 제거(除去)하다 чегŏ-хада, 없애버리다 ŏпсэ-пŏрида; 근절(根絕)하다 кынчжŏр-хада (*искоренять*); **~ недостáтки** 결점을 제거하다.

из-за *предлог* 1. (*откуда-л.*) 뒤에서 부터 твиесŏ путхŏ, 에서 부터 есŏ путхŏ, 에서 есŏ; **встать ~ столá** 상에서 물러나다; 2. (*по причине*) [으]로 인(因)하여 [ы]ро инхайŏ, 때문에 ттэмуне, 탓으로 тхасыро, 으로써 ыроссŏ; **~ болéзни** 병(病)으로 인하여; **~ вас** 당신때문에; **~ пустякóв** 쓸데없는 일때문에.

излагáть 진술(陳述)하다 чинсур-хада, 말하다 мар-хада.

излечéн||ие *с* 1. (*выздоровление*) 회복(回復) хвебок; 2. (*лечение*) 치료(治療) чхирё; **быть на ~ии** 치료중에 있다, 회복기에 있다.

излéчивать 회복(回復)시키다 хвебок-сикхида (*восстанавливать силы*); 치료(治療)하다 чхирё-хада (*лечить*).

излéчиваться 병(病)이 낫다 пйŏнъи натта; 치료하다 чхирё-хада (*лечиться*); 완쾌(完快)하다 ванкхвэ-хада (*вылечиваться*).

излечи́мый *прич.*, *прил.* 고칠 수 있는 кочхильсу иннын.

излечи́ть(ся) *сов. см.* излéчивать (-ся).

изливáть, изли́ть *сов.* *перен.* 내다 нэда; **~ гнев** 분노를 내다; **~ дýшу** (*кому-л.*) 마음을 털어놓다.

изли́ш||ек *м* 1. (*избыток*) 남어지 намŏчжи, 여분(餘分) йŏбун, 과잉(過剩) кваинъ; 2. (*лишнее, остаток*) 잉여(剩餘) инъйŏ; **~ки хлéба** 잉여곡물; **с ~ком** 여지있게, 여분있게.

изли́шество *с* 과도(過度) квадо, 여계(餘計) йŏгйе.

изли́шн||ий *прил.* 여분의 йŏбуный, 과도(過度)의 квадоый; 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 필요(必要)가 없는

пхирёга ŏмнын (*ненужный, бесполезный*); ~ие расходы 여분의 비용.

изловчáться, изловчи́ться *сов.* 틈을 잡다 тхымыль чапта.

изложéние *с* 진술(陳述) чинсуль; ýстное ~ 구두진술; пи́сьменное ~ 기술(記述); крáткое ~ 간략진술.

изложи́ть *сов. см.* излагáть.

излóжница *ж тех.* 인곳도께스 инготто-ккесы.

изло́м *м* 절단면(切斷面) чŏльттанмйŏн (*место перелома*); 만곡(彎曲) мангок (*изгиб, поворот*).

изло́манный *прич., прил.* 깨트린 ккэтхырин, 상(喪)한 санъхан.

изломáть *сов.* 꺾다 ккŏкта, 깨트리다 ккэтхырида (*сломать*); 못쓰게 하다 моссыге хада, 파손하다 пхасон-хада (*привести в негодность*).

изломáться *сов.* 꺾어지다 ккŏккŏчжида (*сломаться*); 못쓰게 되다 моссыге тведа (*прийти в негодность*).

излучáть 방사(放射)하다 панъса-хада, 방출(放出)하다 панъчхур-хада.

излучéние *с* 방사(放射) панъса.

излу́чина *ж* (*реки́*) 구비 куби, 만곡부(彎曲部) мангокпу.

излю́бленн‖ый *прил.* 제일(第一) 좋아하는 чеиль чоа-ханын, 가장 사랑하는 качжанъ саранъ-ханын (*самый любимый*); ~ое мéсто для прогу́лок 산보하기 제일 좋아하는 곳.

измáзать *сов.* (*загрязнить*) 묻다 мутта.

измáзаться *сов.* 묻치우다 мутчхиуда.

измáтывать 괴롭게 하다 кверопке хада; 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада (*изнурять, истощать*); ~ себя́ 몸을 괴롭히다; ~ врагá 적을 괴롭게 하다.

измáтываться 괴롭히다 кверопхида.

измельчáние *с* (*вырождение*) 타락(墮落) тхарак, 퇴화(退化) тхвехва.

измельчáть I *сов.* 1. (*обмелеть*) 얕다 ятта; 2. *перен.* 타락(墮落)되다 тхарак-тведа, 퇴화(退化)하다 тхвехва-хада.

измельчáть II (*размельчать*) 가루로 만들다 каруро мандыльда.

измельчáться 가루가 되다 каруга тведа (*превращаться в порошок*).

измельчи́ть *сов. см.* измельчáть II.

измéн‖а *ж* 배신(背信) пэсин, 반역(叛逆) панйŏк; госудáрственная ~ 국가반역, 매국(賣國); соверши́ть ~у 배신하다, 반역하다.

изменéн‖ие *с* 변(變)함 пйŏнхам, 변경(變更) пйŏнгэнъ, 변화(變化) пйŏнхва; ~ обстанóвки 정황의 변화; без ~ия 변함없이; подвéргнуть ~ию 변화시키다; впредь до ~ия 앞으로 변경하기 까지.

измени́‖ть *сов.* 1. (*внести перемены*) 다르게 하다 тарыкхе хада, 변화(變化)시키다 пйŏнхва-сикхида, 변경(變更)하다 пйŏнгэнъ-хада; ~ поря́док 순서를 변하다; ~ закóн 법령을 변경하다; ~ взгля́ды (*на что-л.*) …에 대한 의견을 변하다; ~ план 계획을 변동(變動)시키다; 2. (*предать*) 배신(背信)하다 пэсин-хада, 배반(背叛)하다 пэбан-хада; ◇ си́лы мне ~ли 나에게는 힘이 없어졌다; счáстье емý ~ло 그는 행복을 노쳤다.

измени́ться *сов.* 달라지다 таль-лачжида, 변(變)하다 пйŏн-хада, 변화(變化)하다 пйŏнхва-хада; ~ к лу́чшему (ху́дшему) 좋은 (나쁜) 쪽으로 변하다.

измéнник *м* 배신자(背信者) пэсинчжа, 반역자(叛逆者) панйŏкча.

измéннически *нареч.* 배신적(背信的)으로 пэсинчжŏгыро.

измéнническ‖ий *прил.* 배신적(背信的) пэсинчжŏк; ~ая поли́тика 배신적 정책.

измéнчивость *ж* 변화성(變化性) пйŏнхвасŏнъ.

измéнчив‖ый *прил.* 변(變)하기 쉬운 пйŏн-хаги свиун; 동요(動搖)하는 тонъё-ханын (*колеблющийся*); 부정(不

定)의 пучжбнъый (*непостоянный, неопределённый*); **~ая погода** 변동이 심한 일기.

изменяемость *ж* 변화성(變化性) пйбнхвасбнъ.

изменяемый *прил.* 변화(變化)하는 пйбнхва-ханын, 변화되는 пйбнхва-твенын, 다르게 되는 тарыге твенын.

изменять(ся) *см.* изменить(ся).

измерение *с* 1. (*действие*) 재는것 чэнынгот, 측정(測定) чхыкчбнъ, 측량(測量) чхынънянъ; **~ температуры** 온도측정; 2. *мат.* 측정 чхыкчбнъ.

измеримый *прил.* 잴수 있는 чэльсу иннын, 측정(測定)할수 있는 чхыкчбнъ-хальсу иннын, 측량(測量)할수 있는 чхынънянъ-хальсу иннын.

измеритель *м* 측정기(測定器) чхыкчбнъги (*прибор*); 표준(標準) пхёчжун (*норма*).

измерительный *прил.* 측정(測定)의 чхыкчбнъый, 측량(測量)의 чхынънянъый, 측정용(用) чхыкчбнъёнъ; **~ прибор** 측정기.

измерить *сов.*, **измерять** 재다 чэда, 측정(測定)하다 чхыкчбнъ-хада, 측량(測量)하다 чхынънянъ-хада; **~ глубину** 깊이를 재다; **~ высоту** 높이를 측정하다; **~ землю** 토지를 측량하다; **~ на глаз** 눈짐작하다, 목측(目測)하다.

измождённый *прил.* 쇠약(衰弱)한 свеякхан, 살이 다 빠진 сари та ппачжин.

измор *м*: **брать ~ом** 굶겨지 달리다.

изморозь *ж* (*иней*) 서리 сбри.

изморось *ж* (*мелкий дождь*) 안개비 ангэби, 세우(細雨) сеу.

измотать(ся) *сов. см.* изматывать(-ся).

измученный *прич.*, *прил.* 피곤(疲困)한 пхигонхан; 피로(疲勞)한 пхирохан (*усталый, утомлённый*); **~ вид** 피로한 모양.

измучить *сов.* 1. 괴롭히다 кверопхида, 몹시 굴다 мопси кульда, 피로(疲勞)하게 하다 пхиро-хаге хада; 2. (*утомить*) 피곤(疲困)하게 하다 пхигон-хаге хада.

измучиться *сов.* 참 괴롭다 чхам кверопта, 힘이 빠지다 хими ппачжида; 퍽 피곤하다 пхбк пхигон-хада (*очень устать*).

измывательство *с см.* издевательство.

измываться *см.* издеваться.

измышление (*выдумка*) 날조(捏造) нальчжо, 허구(虛構) хбгу, 허위(虛僞) хбви.

измышлять 날조(捏造)하다 нальчжо-хада.

измятый *прич.*, *прил.* 구겨진 кугйбчжин.

измять *сов.* 구기다 кугида (*одежду и т. п.*).

измяться *сов.* 구겨지다 кугйбчжида.

изнанка *ж* 안 ан.

изнасилование *с* 강간(強姦) канъган.

изнасиловать *сов.* 강간(強姦)하다 канъган-хада.

изнашиваемость *ж* (*машины и т. п.*) 못쓰게 되는 정도(程度) моссыге твенын чбнъдо.

изнашивать 헐게 하다 хбльге хада, 해뜨리다 хэттырида; **~ платье** 의복을 해뜨리다.

изнашиваться *сов.* 해지다 хэчжида, 닳아 떨어지다 тара ттбрбчжида, 헐게 되다 хбльге тведа.

изнеженность *ж* 웅석 унъсбк; 연약(軟弱) йбняк (*слабость, хилость*).

изнеженный *прич.*, *прил.* 호강한 хоганъхан; **~ ребёнок** 호강한 아이.

изнеживать 호강하게 하다 хоганъ-хаге хада.

изнеживаться 호강하게 되다 хоганъ-хаге тведа.

изнежить(ся) *сов. см.* изнеживать(-ся).

изнемогать 힘이 빠지다 хими ппачжида, 힘이 없어지다 хими бп-

сǒчжида; 약(弱)해지다 як-хэчжида (*ослабевать*); 퍽 피곤(疲困)하다 пхǒк пхигон-хада (*очень уставать*); **~ от уста́лости** 피곤하여 힘이 없어지다.

изнеможе́н||ие *с* 쇠약(衰弱) свеяк, 피폐(疲弊) пхипхйе; 곤비(困憊) конби (*усталость*); **быть в ~ии** 피로(疲勞)하다, 여력이 없다.

изнемо́чь *сов. см.* изнемога́ть.

изне́рвничаться *сов.* 신경과민(神經過敏)이 되다 сингйǒнъ-квамини тведа.

изно́с *м*: **э́тому ~а нет** 이것은 헐어지지 않는다.

износи́ть(ся) *сов. см.* изна́шивать (-ся).

износоусто́йчивый *прил.* 견뎰성이 있는 кйǒндельсǒнъи иннын.

изно́шенность *ж* 헐게 되는것 хǒльге твенынгǒт, 해지는것 хэчжинынгǒт.

изно́шенный *прич., прил.* 헐게 된 хǒльге твен, 해진 хэчжин, 닳아 떠러진 тара ттǒрǒчжин; 낡은 нальгын (*старый*).

изнур||е́ние *с*, **изнур||ённость** *ж* 피로(疲勞) пхиро; 쇠약(衰弱) свеяк (*истощение*); 곤비(困憊) конби (*усталость*); **дойти́ до по́лного ~е́ния** 극도의 피로에 빠지다.

изнурённый *прич., прил.* 괴로운 квероун, 피로(疲勞)한 пхирохан; 파리한 пхарихан, 쇠약한 свеякхан, 힘이 다 빠지게 된 хими та ппачжиге твен (*истощённый*).

изнури́тельн||ый *прил.* 괴롭게 하는 кверопке ханын, 피곤하게 하는 пхигон-хаге ханын, 피로하게 하는 пхиро-хаге ханын; **~ая рабо́та** 괴롭게 하는 일.

изнури́ть *сов.*, **изнуря́ть** 괴롭게 하다 кверопке хада, 피로(疲勞)하게 하다 пхиро-хаге хада; 곤비하게 하다 конби-хаге хада (*утомить*).

изнутри́ *нареч.* 안에서 анесǒ, 내부(內部)로 부터 нэбуро путхǒ; **ко́мната за́перта ~** 방은 안으로 잠기였다.

изныва́ть 괴로워하다 кверовǒ-хада; **~ от жа́жды** 목이 타서 신곤(辛困)하다; **~ от тоски́** 슬픔에 잠기다; 비탄(悲嘆)에 잠기다 (*грустить, горевать*).

изо *предлог см.* из; **~ всех сил** 전력(全力)을 다 하여, 힘을 다 하여; **~ дня в день** 나날이; 날마다, 매일(每日) (*ежедневно*).

изоба́ра *ж* 등압선(等壓線) тынъапсǒн.

изоби́лие *с* 풍부(豐富) пхунъбу, 풍성(豐盛) пхунъсǒнъ.

изоби́ловать (*чем-л.*) 풍부(豐富)하다 пхунъбу-хада, 많이 있다 мани итта; **~ ры́бой** 고기가 많이 있다; **~ ка́менным у́глем** 석탄이 풍부하다.

изоби́льный *прил.* 풍부(豐富)한 пхунъбухан, 무물부존(無物不存)한 мумульбучжонхан.

изоблича́ть 들어내다 тырǒ-нэда; 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада (*разоблачать*); **~ во лжи** (*кого-л.*) ...의 허위를 들어내다, ...의 거짓을 들어내다; **~ в обма́не** (*кого-л.*) ...의 사기를 실증(實證)하다 (*доказывать обман*).

изобличе́ние *с* 폭로(暴露) пхонъно.

изобличи́тельный *прил.* 들어내는 тырǒ-нэнын, 실증(實證)하는 сильчжынъ-ханын, 폭로(暴露)하는 пхонъно-ханын.

изобличи́ть *сов. см.* изоблича́ть.

изобража́ть 묘사(描寫)하다 мёса-хада (*воспроизводить*); 그리다 кырида (*рисовать*); 보이여주다 поийǒ-чуда (*показывать*).

изобража́ться 묘출(描出)하다 мёчхур-хада; 반영(反映)되다 панйǒнъ-тведа (*отражаться*).

изображе́ние *с* 1. (*воспроизведение чего-л.*) 묘사(描寫) мёса; 그림 кырим (*рисунок*); 2. (*картина*) 그림 кырим, 회화(繪畫) хвехва.

изобразительн||ый *прил.* 표현적(表現的) пхёхйёнчжŏк; **~ые искусства** 조형예술(造型藝術).

изобразить(ся) *сов. см.* изображать(ся).

изобрести *сов. см.* изобретать.

изобретатель *м* 발명자(發明者) пальмйŏнъчжа.

изобретательность *ж* 발명력(發明力) пальмйŏнънйŏк; 기민(機敏) кимин (*смекалка, сообразительность*).

изобретательный *прил.* 발명력(發明力)이 있는 пальмйŏнънйŏги иннын; 기민(機敏)한 киминхан (*сообразительный, остроумный*).

изобретательский *прил.* 발명자(發明者)의 пальмйŏнъчжаый.

изобретательство *с* 발명업(發明業) пальмйŏнъŏп; **рабочее ~** 로동자의 고안.

изобретать 발명(發明)하다 пальмйŏнъ-хада; 날조(捏造)하다 нальчжо--хада (*придумывать*).

изобретение *с* 발명(發明) пальмйŏнъ; 발명물(物) пальмйŏнъмуль (*результат изобретения*).

изогнутый *прич., прил.* 굽으러진 кубырŏчжин.

изогнуть(ся) *сов. см.* изгибать(ся).

изодрать *сов.* 찢다 читта.

изодраться *сов.* 찢어지다 ччичжŏчжида.

изойти *сов. см.* исходить.

изолгаться *сов.* 거짓말만하다 кŏчжинмальман-хада.

изолированность *ж* 고립(孤立) корип, 격리(隔離) кйŏнъни.

изолированный *прич., прил.* 고립(孤立)된 кориптвен.

изолировать 고립(孤立)시키다 корип-сикхида; 분리(分離)시키다 пульли-сикхида (*отделять*); 절연(絕緣)하다 чŏрйŏн-хада (*провод и т. п.*).

изолировочный *прил.* 절연(絕緣)의 чŏрйŏный.

изолятор *м* 1. (*помещение*) 격리실(隔離室) кйŏнънисиль; 고립실(孤立室) корипсиль (*в больнице*); 2. *эл.* 애자 эчжа, 절연체(絕緣體) чŏрйŏнчхе.

изоляционизм *м* 격리주의(隔離主義) кйŏнъничжуый.

изоляционн||ый *прил.* 1. 고립(孤立)의 корибый; 2. *эл.* 절연(絕緣)의 чŏрйŏный; **~ая трубка** 애관.

изоляция *ж* 1. 고립(孤立) корип; 격리(隔離) кйŏнъни (*больных*); 2. *эл.* 절연(絕緣) чŏрйŏн.

изорвать *сов.* 오리오리찢다 ори-ори-ччитта, 찢다 ччитта; **~ в клочки** 쪼각으로 찢다.

изорваться *сов.* 찢어지다 ччичжŏчжида.

изотерма *ж* 등온선(等温線) тынъонсŏн.

изотермический *прил.* 등온(等温)의 тынъоный.

изохронность *ж* 등시진동성(等時振動性) тынъси-чиндонъсŏнъ.

изохронный *прил.* 등시진동성(等時振動性)의 тынъси-чиндонъсŏнъый.

изощрённ||ый *прич., прил.*: **~ые пытки** 지독한 고문; **~ ум** 예민(銳敏)한 두뇌.

изощриться *сов.*, **изощряться** (*в чём-л.*) ...에 정통(精通)하다 ...е чŏнътхонъ-хада.

из-под *предлог* 1. 밑에서 митхесŏ, 밑으로부터 митхыро путхŏ; **~ стола** 상밑에서; 2. (*для*): **бутылка ~ молока** 우유담는 병; ◇ **~ палки** 억압(抑壓)밑에, 강제(強制)밑에; **~ Москвы** 모쓰크바근처(近處)로부터.

изран||ить *сов.* 많은 상처(傷處)를 내다 манын санъчхŏрыль нэда; **он весь ~ен** 그에게는 많은 상처가 났다.

израсходовать *сов.* 다 쓰다 та ссыда, 전부(全部) 소비(消費)하다 чŏнбу соби-хада; **~ все деньги** 돈을 다 써버리다.

изредка *нареч.* 때때로 ттэттэро, 가끔 каккым, 간혹 канхок.

изре́зать *сов.*, **изре́зывать** (*на куски*) 조박으로 베이다 ччобагыро пбида.

изрече́ние *с* 격언(格言) кйŏгŏн, 말 маль.

изрешети́ть *сов.* (*пулями и т. п.*) 채구멍처럼 총을 쏘아뚫다 чхэ-кумŏнъ-чхŏрŏм чхонъыль ссоа-ттультта.

изруби́ть *сов.* 1. (*рассечь на куски*) 토막토막 쓸다 тхомак-тхомак ссольда; 2. (*убить*) 잘라죽이다 чальла-чугида.

изруга́ть *сов.* 욕설(辱說)하다 ёксŏр-хада, 욕질하다 ёкчир-хада.

изры́тый *прич.*: ~ **о́спой** 곰보.

изры́ть *сов.* (*землю*) 파다 пхада.

изря́дно *нареч.* 퍽 пхŏк, 상당(相當)히 санъданъи; ~ **уста́ть** 퍽 피곤(疲困)하다.

изря́дный *прил.* (*значительный*) 상당(相當)한 санъданъхан.

изуве́чить *сов.* 불구(不具)로 만들다 пульгуро мандыльда, 병신(病身)이 되게 하다 пйŏнъсини твеге хада.

изуми́тельный *прил.* 놀랠만한 нольлэльманхан, 이상(異常)한 исанъхан, 비상한 писанъхан (*удивительный*); 훌륭한 хульлюнъхан (*замечательный, прекрасный*); 절묘(絶妙)한 чŏльмёхан (*великолепный*).

изуми́ть(ся) *сов. см.* изумля́ть(ся).

изумле́ние *с* 놀람 нольлам, 경탄(驚歎) кйŏнътхан; **приводи́ть в** ~ 경탄시키다.

изумлённый *прич.*, *прил.* 놀래운 нольлэун; 경탄(驚歎)하게 된 кйŏнътхан-хаге твен (*поражённый*); ~ **взгляд** 놀랜 눈.

изумля́ть 놀래게 하다 нольлэге хада; 경탄(驚歎)하게 하다 кйŏнътхан-хаге хада (*поражать*); ~ **весь мир** 전세계를 놀래게 하다.

изумля́ться 놀라다 нольлада, 깜짝 놀라다 ккамччак нольлада; 경탄(驚歎)하다 кйŏнътхан-хада (*поражаться*); ~ (*чьей-л.*) **хра́брости** ...의 용기에 놀라다; ~, **услы́шав** (*что-л.*) ...를 듣고 깜짝 놀라다.

изумру́д *м* 록주옥(綠柱玉) нокчуок.

изумру́дный *прил.* 록주옥(綠柱玉)의 нокчуогый.

изуро́дованный *прич.*, *прил.* 병신(病身)이 된 пйŏнъсини твен, 불구(不具)가 된 пульгуга твен.

изуро́довать *сов.* 병신이 되게 하다 пйŏнъсини твеге хада, 불구로 만들다 пульгуро мандыльда.

изуча́ть 배우다 пэуда, 연구(研究)하다 йŏнгу-хада; 탐구(探究)하다 тхамгу-хада (*исследовать*).

изуче́н||ие *с* 연구(研究) йŏнгу; 탐구(探究) тхамгу (*исследование*); **самостоя́тельное** ~ 자수(自修); **вопро́с, тре́бующий всесторо́ннего** ~**ия** 백방으로 연구할만한 문제.

изучи́ть *сов. см.* изуча́ть.

изъе́денный *прич.*: ~ **мо́лью** 좀먹은.

изъе́здить *сов.* 타고 돌아다니다 тхаго тора-танида.

изъе́зженный *прич.*, *прил.* (*о дороге*) 헐어진 хŏрŏчжин.

изъе́сть *сов.* 먹어버리다 мŏгŏ-пŏрида, 침식(侵蝕)하다 чхимсик-хада.

изъяви́тельн||ый *прил*: ~**ое наклоне́ние** 직설법(直說法).

изъяви́ть *сов. см.* изъявля́ть.

изъявле́ние *с* 표시(表示) пхёси, 표현(表現) пхёхйŏн, 표명(表明) пхёмйŏнъ; ~ **во́ли** 의지표시; ~ **дру́жбы** 친선의 표명.

изъявля́ть 나타내다 натха-нэда, 표시(表示)하다 пхёси-хада, 표현(表現)하다 пхёхйŏн-хада; ~ **своё согла́сие** 자기의 동의를 표시하다; ~ **жела́ние** 희망을 나타내다.

изъя́н *м* (*недостаток*) 결점(缺點) кйŏльччŏм, 결함(缺陷) кйŏрхам.

изъя́т||ие *с* 1. (*конфискация*) 몰수(沒收) мольсу; 2. (*исключение*) 제외

(除外) чеве, 삭제(削除) сакче; **все без ~ия** 제외없이.

изъя́ть *сов.* 1. (*конфисковать*) 몰수(沒收)하다 мольсу-хада, 수용(收用)하다 суёнъ-хада; 2. (*исключить*) 제(除)하다 че-хада, 제외(除外)하다 чеве-хада; **~ из обраще́ния** (*что-либо*) ...의 류통(流通)을 막다.

изыска́н‖ие *с* 탐구(探究) тхамгу; 조사(調査) чоса (*исследование*); **~ средств** 돈을 구하는것; **геологи́ческие ~ия** 지질탐구.

изы́сканность *ж* 세련성(洗練性) серйŏнсŏнъ.

изы́сканн‖ый *прил.* 점잖은 чŏм-чжаным; 세련(洗練)된 серйŏнтвен (*утончённый*); **~ вкус** 세련된 취미; **~ые мане́ры** 점잖은 태도.

изыска́ть *сов.*, **изы́скивать** 찾아내다 чхачжа-нэда, 얻어내다 ŏдŏ-нэда, 탐구(探究)하여 내다 тхамгу-хайŏ нэда; **~ спо́соб** 수단을 찾아내다.

изю́м *м* 건포도(乾葡萄) кŏнпходо.

изя́щество *с* 우미(優美) уми.

изя́щный *прил.* 우미(優美)한 умихан, 말쑥한 мальссукхан.

ика́ть, икну́ть *сов.* 딸꾹질하다 ттальккакчир-хада, 피금질하다 пхигымчжир-хада.

ико́на *ж* 성상(聖像) сŏнъсанъ.

ико́та *ж* 딸꾹질 ттальккакчиль.

икра́ I *ж* (*часть ноги*) 장딴지 чанъттанчжи.

икр‖а́ II *ж* (*рыбья*) 고기알 когиаль, 어란(魚卵) ŏран; **мета́ть ~у́** 알을 낳다.

ил *м* 니토(泥土) нитхо.

и́ли *союз* 1. (*разделительный*) 혹(或)은 хогын, 이나 ина, 또는 ттоныл; ...지 ...지 ...чжи ...чжи (*после корня гл.*); **шесть ~ семь** 여섯 혹은 일곱; **я не зна́ю, пойдёт он ~ нет** 그가 가겠는지 안가겠는지 나는 모르겠습니다; **сего́дня ~ за́втра** 오늘이나 내일; **да ~ нет?** 이냐 아니냐?; **смерть ~ побе́да** 죽엄이나 그렇지 않으면 승리나; 2. (*вопросительный в знач. «разве»*) 혹은 хогын; **~ ты не знал об э́том?** 혹은 당신이 이것을 몰랐소?

и́листый *прил.* 니토(泥土)많은 нитхо-маныл.

иллю́з‖ия *ж* 환상(幻想) хвансанъ; 공상(空想) конъсанъ; **быть во вла́сти ~ий** 환상에 잡히다.

иллюзо́рный *прил.* 환상적(幻想的) хвансанъчжŏк.

иллюмина́тор *м* 선창(船窓) сŏн-чханъ.

иллюминацио́нный *прил.* 일류미네—숀의 иллюминēсёный, 전식(電飾)의 чŏнсигый.

иллюмина́ц‖ия *ж* 일류미네—숀 иллюминēсён, 전식(電飾) чŏнсик; **устра́ивать ~ию** 일류미네—숀을 켜다, 전식(電飾)을 베풀다.

иллюмини́ровать, иллюминова́ть 조명(照明)하다 чомйŏнъ-хада.

иллюстрати́вный *прил.* 도해(圖解)의 тохэый.

иллюстра́ция *ж* 1. (*рисунок*) 그림 кырим, 도해(圖解) тохэ; 2. (*нагля́дный пример*) 실례(實例) сильлйе, 례증(例證) йечжынъ.

иллюстри́рованный *прич.*, *прил.* 그림있는 кырим-иннын, 도해(圖解)있는 тохэ-иннын; **~ журна́л** 그림있는 잡지.

иллюстри́ровать 1. (*наглядно*) 그림을 그리다 кыримыль кырида, 도해(圖解)를 넣다 тохэрыль нŏтха; 2. (*пояснять примерами*) 실례(實例)를 들다 сильлйерыль тыльда, 례증(例證)하다 йечжынъ-хада.

им *мест. см.* он, они́.

име́ние *с* 소유지(所有地) союччжи, 령지(領地) йŏнъчжи.

имени́нник *м* 명명자(命名者) мйŏнъмйŏнъчжа.

имени́ны *только мн.* 명명일(命名日) мйŏнъмйŏнъиль, 이름진날 ирымчжинналь.

имени́тельный *прил.*: **~ паде́ж** 주격(主格).

имени́тый *прил.* 고명(高名)한 комйőнъхан.

и́менно *частица* 즉(卽) чык, 이야말로 иямальло; **вот ~!** 바로 그렇다!; **~ э́то** 이것이야말로; **~ вы** 바로 당신.

именно́й *прил.* 명(名)의 мйőнъый, 기명(記名)의 кимйőнъый.

имено́ванн||ый *прич.*: **~ое число́** 명수(名數).

именова́ть(ся) *см.* называ́ть(ся).

име́||ть *в разн. знач.* 가지다 качжида; 소유(所有)하다 сою-хада (*обладать*); **~ в виду́** 고려(考慮)하다, 념두(念頭)에 두다; **э́то не ~ет значе́ния** 이것은 중요(重要)하지 않은것이다; **~ де́ло** (*с кем-л., чем-л.*) …와 관계(關係)하다; **~ отноше́ние** (*к кому-л., чему-л.*) …에 관계가 있다; ◇ **~ ме́сто** 일어나다, 있다, 존재(存在)하다; **ничего́ не ~ про́тив** 아무런 반대 없다.

име́ться 있다 итта; **име́ется возмо́жность** 가능성이 있다.

и́ми *мест. мн. см.* они́.

имита́ция *ж* 1. (*подражание*) 모방(模倣) мобанъ; 2. (*подделка, о предмете*) 모방품(品) мобанъпхум.

имити́ровать 모방(模倣)하다 мобанъ-хада.

иммигра́нт *м* 외국(外國)에서의 이주자(移住者) вегугесőый ичжучжа; **~ы** *мн.* 이민(移民), 외국에서의 이민.

иммигра́ция *ж* 1. 외국(外國)에서의 이주(移住) вегугесőый ичжу; 2. *см.* иммигра́нты.

иммигри́ровать 외국으로 부터 이주하다 вегугыро путхő ичжу-хада.

иммуниза́ция *ж* 면역(免疫) мйőнйőк.

иммунизи́ровать 면역(免疫)하다 мйőнйőк-хада.

иммуните́т *м* 면역성(免疫性) мйőнйőксőнъ.

императи́вный *прил.* 명령적(命令的) мйőнъмйőнъчжőк.

импера́тор *м* 천황(天皇) чхőнхванъ, 황제(皇帝) хванъчже.

императри́ца *ж* 황후(皇后) хванъху, 녀황제(女皇帝) йő-хванъчже.

империали́зм *м* 제국주의(帝國主義) чегукчуый.

империали́ст *м* 제국주의자(帝國主義者) чегукчуыйчжа.

империалисти́ческ||ий *прил.* 제국주의적(帝國主義的) чегукчуыйчжőк, 제국주의의 чегукчуыйый; **~ая война́** 제국주의의 전쟁.

импе́рия *ж* 제국(帝國) чегук.

импе́рский *прил.* 제국(帝國)의 чегугый.

импони́ровать 좋은 감명(感銘)을 주다 чоын каммйőнъыль чуда, 좋은 인상(印象)을 주다 чоын инсанъыль чуда (*производить хорошее впечатление*); 존경(尊敬)하게 하다 чонгйőнъ-хаге хада (*внушать уважение*).

и́мпорт *м* 수입(輸入) суип.

импортёр *м* 수입자(輸入者) суипча; 수입국(國) суипкук (*о стране*).

импорти́ровать 수입(輸入)하다 суип-хада.

и́мпортн||ый *прил.* 수입(輸入)의 суибый; **~ые това́ры** 수입품(品), 박내품(舶來品).

импровиза́тор *м* 즉흥시인(卽興詩人) чыкхынъ-сиин (*стихов*); 즉흥작곡인(作曲人) чыкхынъ-чаккогин (*музыкант*).

импровиза́торский *прил.* 즉흥(卽興)의 чыкхынъый.

импровиза́ция *ж* 즉흥연설(卽興演說) чыкхынъ-йőнсőль (*импровизированная речь*); 즉흥시 чыкхынъси (*стихотворная*); 즉흥곡 чыкхынъгок (*музыкальная*).

импровизи́рованный *прил.* 즉흥적(卽興的) чыкхынъчжőк.

импровизи́ровать 즉흥(卽興)하다 чыкхынъ-хада, 구점(口占)하다 кучжőм-хада (*стихи*).

и́мпульс *м* 충동(衝動) чхунъдонъ, 자극(刺戟) чагык.

иму́щественн‖ый *прил.*: **~ые права́** 재산권(財産權); **~ ценз** 재산자격.

иму́ществ‖о *с* 재산(財產) чэсан, 소유물(所有物) союмуль; **недви́жимое ~** 부동산(不動產); **госуда́рственное ~** 국유재산; **о́пись ~а** 재산목록.

иму́щ‖ий *прил.*: **~ие кла́ссы** 유산계급(有產階級).

и́м‖я *с* 1. 이름 ирым; **~ и фами́лия** 성명(姓名); **под вы́мышленным ~енем** 가명(假名)을 쓰고; **на ~** (*кого-л.*) …의 이름으로; 2. (*известность*) 저명(著名) чŏмйŏнъ, 유명(有名) юмйŏнъ; **челове́к с ~енем** 명성(名聲)이 높은 사람; **до́брое ~** 명예(名譽) (*слава*); 3. *грам.*: **~ существи́тельное** 명사(名詞); **~ прилага́тельное** 형용사(形容詞); **~ числи́тельное** 수사(數詞); ◇ **во ~** (*чего-л.*) …위(爲)하여; **от на́шего ~ени** 우리 명으로.

ина́че 1. *нареч.* (*по-иному*) 다르게 тарыге, 달리 тальли; 다른 방법(方法)으로 тарын панъбŏбыро (*другим способом*); **так и́ли ~** 어떤 방법으로나; **~ говоря́** 다르게 말하면; **немно́го ~** 좀 다르게; **де́лать ~** 달리하다; 2. *противительный союз* (*а не то*) …지 않으면 …чи анымйŏн; **иди́те скоре́й, ~ опозда́ете** 빨리 가지 않으면 늦을것이다; **не ~ как…** 바로…

инвали́д *м* 근무부능자(勤務不能者) кынму-пунынъчжа, 폐인(廢人) пхйеин; 불구자(不具者) пульгучжа (*калека*); **~ войны́** 폐병(廢兵); **~ труда́** 로동부능자.

инвали́дность *ж* 근무부능(勤務不能) кынму-пунынъ, 로동부능(勞動不能) нодонъ-пунынъ.

инвентариза́ция *ж* 재산목록작성(財產目錄作成) чэсан-монънок-чаксŏнъ.

инвентаризи́ровать 재산목록(財產目錄)을 작성하다 чэсан-монъногыль чаксŏнъ-хада.

инвента́рн‖ый *прил.* 비품(備品)의 пипхумый, 도구(道具)의 тогуый; 재산(財產)의 чэсаный; **~ая о́пись** 재산목록, 비품목록.

инвента́рь *м* 1. (*предметы*) 비품 пипхум, 도구(道具) тогу; 재산(財產) чэсан (*имущество*); **сельскохозя́йственный ~** 농구(農具); **живо́й ~** 가축(家畜); 2. (*опись*) *см.* инвента́рная (о́пись); **соста́вить ~** *см.* инвентаризи́ровать.

инве́рсия *ж* 어위전환(語位轉換) ŏви-чŏнхван.

инвести́ровать *эк.* 투자(投資)하다 тхучжа-хада.

инвести́ция *ж* 투자(投資) тхучжа.

ингаля́тор *м* 흡입기(吸入器) хыбипки.

ингаляцио́нный *прил.* 흡입(吸入)의 хыбибый.

ингаля́ция *ж* 흡입(吸入) хыбип.

и́ндекс *м* 지수(指數) чису.

индетермини́зм *м* 비결정론(非決定論) пигйŏльчжŏнънон.

индивидуали́зм *м* 개인주의(個人主義) кэинчжуый.

индивидуали́ст *м* 개인주의자(個人主義者) кэинчжуыйчжа.

индивидуалисти́ческий *прил.* 개인주의적(個人主義的) кэинчжуыйчжŏк.

индивидуа́льность *ж* 개성(個性) кэсŏнъ, 인격(人格) ингйŏк; **я́рко вы́раженная ~** 잘 표시된 개성.

индивидуа́льн‖ый *прил.* 1. (*отличный от других*) 개성(個性)의 кэсŏнъый, 특질(特質)의 тхыкчирый; 2. (*единоличный*) 개인적(個人的) кэинчжŏк; **~ое обслу́живание** 개인접대.

индиви́дуум *м* 개인(個人) кэин (*о человеке*); 개체(個體) кэчхе (*об организме*).

инди́ец *м* 인도(印度)사람 индо-сарам.

и́ндий *м* 인디움 индиум.

инди́йский *прил.* 인도(印度)의 индоый.

индика́тор *м* 1. *тех.* 지시판(指示盤) чисипхан; 지침(指針) чичхим (*указательная стрелка*); 2. *хим.* 반응지험제(反應試驗劑) панынъ-сихŏмчже.

индифференти́зм *м*, **индиффере́нтность** *ж* 무관심(無關心) мугвансим.

индиффере́нтный *прил.* 무관심(無關心)한 мугвансимхан.

индукти́вный *прил.* 1. *фил.* 귀납적(歸納的) квинапчŏк; 2. *физ.* 감응(感應)의 камынъый.

инду́ктор *м* 유도자(誘導子) юдочжа, 감응기(感應器) камынъги.

индукцио́нный *прил.* 유도(誘導)의 юдоый.

инду́кция *ж* 1. *фил.* 귀납법(歸納法) квинаппŏп; 2. *физ.* 인닥숀 индаксён, 감응(感應) камынъ; электромагни́тная ~ 전자감응.

индустриализа́ция *ж* 공업화(工業化) конъŏпхва.

индустриализи́ровать 공업화(工業化)하다 конъŏпхва-хада.

индустриа́льн||ый *прил.* 공업(工業)의 конъŏбый; ~ая страна́ 공업국.

инду́стрия *ж* 공업(工業) конъŏп; лёгкая ~ 경(輕)공업; тяжёлая ~ 중(重)공업.

индю́к *м* 숫칠면조 сутчхильмйŏнчжо.

индю́шка *ж* 암칠면조 амчхильмйŏнчжо.

и́ней *м* 서리 сŏри.

ине́ртность *ж* 불활발(不活潑) пурхвальбаль.

ине́ртный *прил.* 불활발(不活潑)한 пурхвальбархан.

ине́рц||ия *ж* 1. *физ.* 타력(惰力) тхарйŏк, 관성(慣性) квансŏнъ; зако́н ~ии 관성법칙; 2. *перен.* 완만(緩慢) ванман; по ~ии 타력으로, 관성으로; 무의식적(無意識的)으로 (*машинально*); дви́гаться по ~ии 관성으로 진행하다; *перен.* 완만적으로 하다.

инже́ктор *м* 주수기(注水器) чусуги.

инжене́р *м* 기사(技師) киса; ~ путе́й сообще́ния 철도기사; го́рный ~ 광산기사; вое́нный ~ 륙군기사; корабе́льный ~ 조선기사; ~-меха́ник 기계기사; ~-эле́ктрик 전기기사; ~-строи́тель 건설기사; гла́вный ~ 기사장.

инжене́рно-техни́ческий *прил.* 공업기사(工業技師)의 конъŏп-кисаый.

инжене́рн||ый *прил.* 기사(技師)의 кисаый; ~ые рабо́ты 공사(工事); ~ые войска́ 공병대(工兵隊).

инжи́р *м* 대추 тэчху (*плод*); 대추나무 тэчху-наму (*дерево*).

инициа́лы *мн.* *м* 머릿글 мŏрикқыль, 두자(頭字) тучжа.

инициати́в||а *ж* 창의(創意) чханъый, 주도성(主道性) чудосŏнъ, 솔선 сольсŏнъ; 주창(主唱) чучханъ (*почин*); проявля́ть ~у 창의를 발휘하다; по ~е (*кого-л.*) ...의 창의로.

инициати́вн||ый *прил.* 창의(創意)있는 чханъый-иннын; 진취적(進取的)인 чинчхвичжŏгин (*новаторский*); ~ая гру́ппа 주동단체.

инициа́тор *м* 발기자(發起者) пальгичжа, 주동자(主動者) чудонъчжа, 솔선자 сольсŏнчжа.

инквизи́тор *м* 고문자(拷問者) комунчжа (*мучитель*).

инквизи́ция *ж* 고문(拷問) комун (*пытки*).

инко́гнито 1. *с* 미행자(微行者) михэнъчжа; 2. *нареч.* 미행 михэнъ, 변성명으로 пйŏнсŏнъмйŏнъыро.

инкримини́ровать (*кому-л. что-либо*) 책죄(責罪)하다 чхэкчве-хада.

инкуба́тор *м* 인공부화기(人工孵化器) ингонъ-пухваги.

инкуба́торный *прил.* 인공부화기(人工孵化器)의 ингонъ-пухвагиый.

инкубацио́нный *прил.* 1. 인공부화(人工孵化)의 ингонъ-пухваый; 2. *мед.* 잠복(潛伏) чамбок; ~ пери́од 잠복기.

инкуба́ция *ж* 1. 인공부화(人工孵化) ингонъ-пухва; 2. *мед.* 잠복기(潛伏期) чамбокки.

иногда́ *нареч.* 때때로 ттэттэро, 가끔 каккым.

иногоро́дний *прил.* 타시(他市)의 тхасиый.

инозе́мный *прил. см.* иностра́нный.

ино́||й *прил.* 1. (*другой*) 다른 тарын, 딴 ттан; **по ~му** 다르게, 달리; **никто́ ~** 어떤 다른 사람이 아니라...; 2. (*некоторый*) 어떤 ŏттŏн; **~ раз** 어떤 때는.

иноро́дн||ый *прил.* 타종(他種)의 тхачжонъый; **~ое те́ло** 이물(異物), 이체(異體).

иносказа́тельный *прил.* 비유적(譬喩的) пиючжŏк.

иностра́нец *м* 외국인(外國人) вегугин.

иностра́нный *прил.* 외국(外國)의 вегугый; **~ язы́к** 외국어.

инспекти́ровать 검사(檢査)하다 кŏмса-хада, 감독(監督)하다 камдок-хада; *воен.* 검열(檢閱)하다 кŏмйŏр-хада.

инспе́ктор *м* 검사관(檢查官) кŏмсагван, 감독관(監督官) камдокквan; *воен.* 검열관(檢閱官) комйŏльгван.

инспе́кторский *прил.* 검사(檢查)의 кŏмсаый, 검열(檢閱)의 кŏмйŏрый.

инспе́кция *ж* 1. (*действие*) 검사(檢查) кŏмса, 감독(監督) камдок; *воен.* 검열(檢閱) кŏмйŏль; 2. (*учреждение*) 감독국(局) камдоккук.

инспири́ровать 계시(啓示)하다 кеси-хада.

инста́нция *ж юр.* 재판심급(裁判審級) чэпхан-симгып; **пе́рвая ~** 제일심(第一審); **вы́сшая ~** 최심급.

инсти́нкт *м* 본능(本能) поннынъ; **~ самосохране́ния** 자기보존(保存)의 본능.

инстинкти́вный *прил.* 본능적(本能的) поннынъчжŏк.

институ́т *м* 1. (*учебное заведенце*) 대학(大學) тэхак; **нау́чно-иссле́довательский ~** 과학연구소(科學研究所); 2. (*установленное законом, обычаем*) 제도(制度) чедо.

инструкта́ж *м* 훈령(訓令) хульлйŏнъ, 훈시(訓示) хунси; 지령(指令) чирйŏнъ (*указания*).

инструкти́вный *прил.* 훈령(訓令)의 хульлйŏнъый, 훈시(訓示)의 хунсиый, 지령(指令)의 чирйŏнъый.

инструкти́ровать 훈령(訓令)하다 хульлйŏнъ-хада, 훈시(訓示)하다 хунси-хада, 지령(指令)하다 чирйŏнъ-хада.

инстру́ктор *м* 교관(教官) кёгван.

инстру́кторский *прил.* 교관(教官)의 кёгваный.

инстру́кц||ия *ж* 교범(教範) кёбŏм; 지령(指令) чирйŏнъ (*указания*); **согла́сно ~ии** 훈령에 의(依)하여; **дава́ть ~ию** 훈령을 주다.

инструме́нт *м* 공구(工具) конъгу, 도구(道具) тогу, 용구(用具) ёнъгу; 기계(器械) кигйе (*прибор*); **пло́тницкий ~** 목수도구; **хирурги́ческие ~ы** 해보용기계; ◇ **музыка́льный ~** 음악기(音樂器).

инструмента́льн||ый *прил.* 공구(工具)의 конъгуый, 도구(道具)의 тогуый; **~ заво́д** 기계제작소(製作所); **~ая му́зыка** 기악(器樂); **~ая сталь** 공구강(工具鋼).

инсцени́ровать 1. 각색(脚色)하다 каксэк-хада; 2. *перен.* 흉내를 내다 хюнънэрыль нэда.

инсцениро́вка *ж* 1. 각색(脚色) каксэк; 2. *перен.* 흉내 хюнънэ.

интегра́льн||ый *прил.*: **~ое исчисле́ние** 적분학(積分學).

интелле́кт *м* 지성(智性) чисŏнъ, 지력(智力) чирйŏк, 지능(智能) чинынъ.

интеллектуа́льный *прил.* 지성(智性)의 чисŏнъый, 지능적(智能的) чинынъчжŏк.

интеллиге́нт *м* 인테리 интхери, 지식인(智識人) чисигин.

интеллиге́нтность *ж* 인테리특성(特性) интхери-тхыксŏнъ.

интеллиге́нтный *прил.* 인테리의 интхериый, 지식(智識)의 чисигый.

интеллиге́нция *ж* 인테리층 интхери-чхынъ, 인테리들 интхеридыль, 인테리겐찌아 интхеригенциа, 지식계층(智識階層) чисик-кйечхынъ.

интенда́нт *м* 경리관(經理官) кйŏнънигван.

интенда́нтск||ий *прил.* 경리관(經理官)의 кйŏнънигваный (*относящийся к интенданту*); 경리의 кйŏнъниый (*относящийся к интендантству*); **~ое управле́ние** 경리국(局); **~ий отде́л** 경리부(部).

интенда́нтство *с* 경리부(經理部) кйŏнънибу.

интенси́вность *ж* 강도(強度) канъдо; 집약(集約) чибяк (*производительность*).

интенси́вн||ый *прил.* 강도(強度)한 канъдохан; 집약적(集約的) чибякчŏк (*производительный*); **~ое хозя́йство** 집약경영.

интенсифика́ция *ж* 집약화(集約化) чибякхва; 강화(強化) канъхва (*усиление*).

интенсифици́ровать 집약(集約)시키다 чибяк-сикхида; 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида (*усиливать*).

интерва́л *м* 1. (*время*) 간(間) кан, 중간(中間) чунъган, 중절기(中絶期) чунъчжŏльги; 2. (*расстояние*) 거리 кŏри, 중간거리 чунъган-кŏри.

интерве́нт *м* 간섭자(干涉者) кансŏпча.

интерве́нция *ж* 간섭(干涉) кансŏп.

интервью́ *с* 회담(會談) хведам; 회견(會見) хвегйŏн (*встреча, свидание*); **в ~ с** (*кем-л.*) ...와의 회견에 제(際)하여.

интере́с *м* 1. 자미 чами, 흥미(興味) хынъми; **возбужда́ть ~** 흥미를 이르키다; 2. (*выгода*) 리익(利益) иик; **~ы** *только мн.* 리해관계(利害關係); **кла́ссовые ~ы** 계급적 리해; **э́то в ва́ших ~ах** 이것이 당신을 위(爲)한것이다.

интере́сно *нареч.* 자미있게 чами-икке, 흥미(興味)있게 хынъми-икке,

интере́сный *прил.* 자미있는 чами-иннын, 흥미(興味)있는 хынъми-иннын; 고운 коун (*красивый*).

интересова́ть 흥미(興味)를 이르키다 хынъмирыль ирыкхида; 관심(關心)하게 하다 квансим-хаге хада (*возбуждать внимание*).

интересова́ться (*чем-л.*) ...에 대한 흥미(興味)를 가지다 ...е тэхан хынъмирыль качжида; 관심(關心)을 가지다 квансимыль качжида (*проявлять внимание, заботу*).

интерна́т *м* 기숙사(寄宿舍) кисукса.

интернациона́л *м* 인터내쇼날 интхŏнэсёнал; **Интернациона́л** (*партийный гимн*) 인터내쇼날의 노래 интхŏнэсёнарый норэ.

интернационали́зм *м* 국제주의(國際主義) кукчечжуый.

интернационали́ст *м* 국제주의자(國際主義者) кукчечжуыйчжа.

интернациона́льный *прил.* 국제(國際)의 кукчеый.

интерни́ровать 억류(抑留)하다 ŏнъню-хада.

интерпелля́ция *ж* 서면질문(書面質問) сŏмйŏн-чильмун.

интерпрета́ция *ж* 해석(解釋) хэсŏк; 설명(說明) сŏльмйŏнъ (*объяснение*).

интерпрети́ровать 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада; 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада (*объяснять*).

инти́мность *ж* 친밀(親密) чхинмиль.

инти́мный *прил.* 친밀(親密)한 чхинмирхан, 친한 чхинхан; **~ друг** 친밀한 벗.

интона́ция *ж* 음조(音調) ымчжо.

интри́г||а *ж* 교모 кёмо, 권모(權謀) квŏнмо; 간책(奸策) канчхэк (*происки*); **вести́ ~у** *см.* интригова́ть.

интрига́н *м* 권모가(權謀家) квŏнмога.

интригова́ть 교모하다 кёмо-хада, 권모(權謀)하다 квŏнмо-хада, 간책

(奸策)을 꾸미다 канчхэгыль ккумида.

интуити́вно *нареч.* 직각(直覺)으로 чиккагыро.

интуити́вный *прил.* 직각(直覺)의 чиккагый, 직관(直觀)의 чикква-ный.

интуи́ция *ж* 직각(直覺) чиккак, 직관(直觀) чиккван.

инфа́ркт *м* 혈액마비 хйŏрэк-маби.

инфекцио́нн||ый *прил.* 전염적(傳染的) чŏнйŏмчжŏк; **~ая боле́знь** 전염병.

инфе́кция *ж* 전염(傳染) чŏнйŏм, 감염(感染) камйŏм.

инфинити́в *м грам.* 부정법(否定法) пучжŏнъппŏп.

инфля́ция *ж* 인플레이숀 инпхы-лейсён, 통화팽창(通貨膨脹) тхонъ-хва-пхэнъчханъ.

информа́тор *м* 통지자(通知者) тхонъчжичжа, 통보자(通報者) тхонъ-бочжа.

информацио́нн||ый *прил.* 정보(情報)의 чŏнъбоый; **~ое сообще́ние** 정보; **~ отде́л** 정보부; **~ое бюро́** 보도국(報道局).

информа́ция *ж* 정보(情報) чŏнъ-бо, 통지(通知) тхонъчжи, 보달(報達) подаль.

информбюро́ *с см.* информацио́нное (бюро́).

информи́ровать 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада, 통보하다 тхонъбо-хада.

инциде́нт *м* 사건(事件) саккŏн.

инъе́кция *ж* 주사(注射) чуса.

и. о. (исполня́ющий обя́занности) [사무(事務)의] 대리(代理) [самуый] тэри.

ио́н *м* 이온 ион.

иониза́ция *ж* 이온화(化) ионхва.

ипподро́м *м* 경마장(競馬場) кйŏнъмачжанъ.

ипри́т *м* 이쁘릿트까스 ипритхы-касы.

ира́нец *м* 이란사람 иран-сарам.

ира́нский *прил.* 이란의 ираный.

ири́дий *м* 이리디움 иридиум.

ирла́ндец *м* 아이르랜드사람 аи-рлэнды-сарам.

ирла́ндский *прил.* 아이르랜드의 аирлэндыый.

иронизи́ровать 비꼬다 пиккода, 비양거리다 пиянъ-кŏрида.

ирони́ческий *прил.* 비끈 пиккон, 비양거리는 пиянъ-кŏринын.

иро́ния *ж* 반어(反語) панŏ; 비웃음 пиусым (*насмешка*).

ирига́тор *м* 관개기술자(灌漑技術者) квангэ-кисульчжа.

ирригацио́нн||ый *прил.* 관개(灌漑)의 квангэый; **~ая систе́ма** 관개체계.

ирига́ция *ж* 관개(灌漑) квангэ.

иск *м* 고소(告訴) косо, 소송(訴訟) сосонъ; **предъявля́ть ~** 소송을 제기(提起)하다; **встре́чный ~** 반소(反訴).

искажа́ть 굽히다 купхида, 위조(僞造)하다 вичжо-хада (*извращать*); 곡해(曲解)하다 кокхэ-хада (*неправильно толковать*); 찡그리다 ччинъ-гырида (*лицо*); **~ фа́кты** 사실을 굽히다.

искажа́ться 굽으러지다 кубырŏ-чжида; 곡해(曲解)되다 кокхэ-тведа (*неправильно истолковываться*); 찡그러지다 ччинъгырŏчжида (*о лице*).

искаже́ние *с* 곡해(曲解) кокхэ, 의곡(歪曲) ыйгок; 곡필 кокпхиль (*в тексте*).

искажённ||ый *прич.*, *прил.* 굽은 кубын, 곡해(曲解)된 кокхэтвен; **~ое лицо́** 찡그러진 얼굴.

искази́ть(ся) *сов. см.* искажа́ть(ся).

искале́ченный *прич.*, *прил.* 불구(不具)가 된 пульгуга твен.

искале́чить *сов.* 불구(不具)로 만들다 пульгуро мандыльда; 병신만들다 пйŏнъсин-мандыльда (*сделать больным*).

иска́ть 1. 찾다 чхатта; 뒤지다 твичжида, 어루더듬다 ŏрудŏдымтта

(*шарить*); 2. (*добиваться, стараться получить*) 거두다 кŏдуда.

исключ||а́ть 제(除)하다 че-хада; ~ **из спи́ска** 제명(除名)하다, 명록에서 제하다 (빼다); ~**а́я** (*что-л.*) ...를 제하고; **не ~а́я никого́** 한 사람도 빠짐없이.

исключе́н||ие *с* 1. 제명(除名) чемйŏнъ (*кого-л. из состава чего-л.*); ~ **из спи́сков** 제명, 삭제; ~ **из шко́лы** 퇴학(退學); 2. (*исключительный случай*) 례외(例外) йеве; **за ~ием** *см.* исключа́я; **в ви́де ~ия** 례외로서; **без ~ия** 례외없이.

исключи́тельно *нареч.* 1. (*в высшей степени*) 아주 ачжу, 극(極)히 кыкхи; 대단(大端)히 тэда̀ни (*очень*); 2. (*только*) 다만 таман.

исключи́тельн||ый *прил.* 1. (*необыкновенный*) 례외적(例外的) йевечжŏк, 특별(特別)한 тхыкпйŏрхан; 격별(格別)한 кйŏкпйŏрхан (*особенный*); ~ **слу́чай** 례외적 경우; ~**ое пра́во** 독점권(獨占權); 2. (*очень хороший*) 참좋은 чхам чоын; ~ **тала́нт** 비상(非常)한 재능.

исключи́ть *сов. см.* исключа́ть.

искове́ркать *сов.* 1. (*испортить*) 아주 못쓰게 만들다 ачжу мосcыге мандыльда; 나쁘게 하다 напыге хада (*морально — ребёнка и т. п.*); 2. (*извратить*) 의곡하다 ыйгок-хада; ~ **язы́к** 말을 억지로 붙이다.

исколеси́ть *сов.* 곳곳마다 돌아다니다 коткот-мада тора-танида.

исколоти́ть *сов.* 때려부시다 ттэрйŏ пусида; 몹시 때리다 мопси ттэрида (*сильно побить*).

исколо́ть *сов.* 찌르다 ччирыда.

иско́мое *с* 미지수(未知數) мичжису.

иско́м||ый *прил.*: ~ **коэффицие́нт** 미계수(未係數); ~**ая величина́** 미지량(未知量).

иско́нный *прил.* 옛적부터의 йетчŏк-путхŏый, 태고(太古)부터의 тхэго-путхŏый; ~ **враг** 옛적(敵).

ископа́емые *только мн.* 광물(鑛物) кванъмуль.

искорене́ние *с* 근절(根絕) кынчжŏль.

искорени́ть *сов.*, **искореня́ть** 근절(根絕)하다 кынчжŏр-хада.

и́скоса *нареч.*: **смотре́ть ~** 눈흘기다, 흘겨보다.

и́скр||а *ж* 1. 불꽃 пульккот; **газе́та «Искра»** 「이쓰크라」지; 2. *перен.* 서광(曙光) сŏгванъ; ~ **наде́жды** 희망의 서광; ◇ **у меня́ ~ы из глаз посы́пались** 내 눈에서 불이 났다.

и́скренне *нареч.* 성의(誠意)있게 сŏнъый-икке (*бескорыстно*); 털어놓고 тхŏрŏ-нокхо (*откровенно*); 성심껏 сŏнъсимккŏт (*от души*).

и́скренн||ий *прил.* 성실(誠實)의 сŏнъсирый; 성의(誠意)있는 сŏнъый-иннын (*бескорыстный*); ~**яя благода́рность** 충심(忠心)으로서의 감사, ~ **посту́пок** 성의있는 행위.

и́скренность *ж* 성의(誠意) сŏнъый, 성심(誠心) сŏнъсим, 충심(忠心) чхунъсим.

искриви́ть(ся) *сов. см.* искривля́ть(ся).

искривле́ние *с* 1. 굽어진것 кубŏчжингŏт; 2. (*кривизна*) 만곡(彎曲) мангок; ~ **позвоно́чника** 척추만곡; 3. *см.* извраще́ние.

искривля́ть 1. 굽히다 купхида (*сгибать*); 찡그리다 ччинъгырида (*лицо*); 2. *см.* извраща́ть.

искривля́ться 1. 굽어지다 кубŏчжида, 만곡되다 мангок-тведа (*изгибаться*); 2. 찡그려지다 ччинъгырŏчжида (*о лице*).

искри́стый *прил.* 불꽃이 튀는 пульккочхи тхвинын.

искри́ться 불꽃이 튀다 пульккочхи тхвида.

искромса́ть *сов.* 부스러뜨리다 пусырŏ-ттырида, 촌단(寸斷)하다 чхондан-хада.

искроши́ть *сов.* 1. 보드럽게 갈다 подырŏпке кальда; 분말(粉末)을 만

돌다 пунмарыль мандыльда (*преврати́ть в порошо́к*); 2. *перен.* (*изрубить саблями*) 란도 질하여 죽이다 нандо чир-хайŏ чугида.

искроши́ться *сов.* 보드럽게 되다 подырŏпке тведа, 가루가 되다 каруга тведа.

искупа́ть I *см.* искупи́ть.

искупа́ть II *сов. см.* купа́ть.

искупа́ться *сов. см.* купа́ться.

искупи́ть *сов.* (*вину*) 갚다 капта, 속(贖)하다 сок-хада.

искупле́ние *с* 갚음 капхым.

искуса́ть *сов.* 짓깨물다 читккэмульда; 찌르다 ччирыда (*о насекомых*).

иску́сный *прил.* 솜씨 있는 сомсси-иннын, 썩 잘하는 ссŏкчар-ханын, 교묘(巧妙)한 кёмёхан; 익숙한 иксукхан (*умелый*).

иску́сственн||ый *прил.* 1. 인공적(人工的) ингонъчжŏк, 인조(人造)의 инчжоый; 해박은 хэбагын (*глаз, зуб и т. п.*); ~ **шёлк** 인조견, 인견(人絹); ~**ые цветы́** 조화(造花); ~**ые зу́бы** 입치(入齒); ~**ое дыха́ние** 인공호흡; 2. (*деланный*) 거짓 кŏчжит, 헛 хŏт; ~**ая улы́бка** 거짓웃음, 선웃음.

иску́сств||о *с* 1. 예술(藝術) йесуль; **произведе́ние ~а** 예술작품; 2. (*умение*) 기술(技術) кисуль; 교묘(巧妙) кёмё (*мастерство*); **с больши́м ~ом** 아주 교묘하게.

искусствове́д *м* 예술학자(藝術學者) йесурхакча.

искусствове́дение *с* 예술학(藝術學) йесурхак.

искуша́ть 유혹(誘惑)하다 юхок-хада.

искуше́н||ие *с* 유혹(誘惑) юхок; **подда́ться ~ию** 유혹에 빠지다; **вводи́ть в ~** 꾀이다.

искушённый *прич., прил.* (*опытный*) 경험(經驗)을 가진 кйŏнъхŏмыль качжин.

испа́нец *м* 서반아(西班牙)사람 сŏбана-сарам.

испа́нский *прил.* 서반아(西班牙)의 сŏбанаый.

испаре́ние *с* 1. (*действие*) 증발(蒸發) чынъбаль; 2. (*пар*) 증기(蒸氣) чынъги.

испа́рина *ж* 땀 ттам, 발한(發汗) пархан.

испари́тель *м тех.* 증발기(蒸發器) чынъбальги.

испари́ть(ся) *сов. см.* испаря́ть(ся).

испаря́ть 증발(蒸發)시키다 чынъбаль-сикхида.

испаря́ться 1. 증발(蒸發)하다 чынъбар-хада, 발산(發散)하다 пальсан-хада, 기화(氣化)하다 кихва-хада; 잦아지다 чачжачжида (*о воде*); 2. *перен.* (*исчезать*) 없어지다 ŏпсŏчжида, 없새버리다 ŏпсэ-пŏрида.

испа́чкать *сов.* 묻치다 мучхида; 더럽히다 тŏрŏпхида (*загрязнить*).

испа́чкаться *сов.* 묻다 мутта; 더러워지다 тŏрŏвŏчжида (*запачкаться, загрязниться*).

испепели́ть *сов.*, **испепеля́ть** 재까지 타버리다 чэ-ккачжи тха-пŏрида (*сжигать дотла*).

испе́чь *сов.* 굽다 купта.

испе́чься *сов.* 굽어지다 кубŏчжида.

испещрённ||ый *прич.*: **лицо́, ~ое морщи́нами** 주름살이 많은 얼굴.

испещри́ть *сов.*, **испещря́ть** 주름살을 짓다 чурымсарыль читта (*морщинами*).

исписа́ть(ся) *сов. см.* испи́сывать (-ся).

испи́сывать 1. (*заполнять писанием*) 다 쓰다 та ссыда; 2. (*тратить на писание*) 써버리다 ссŏ-пŏрида.

испи́сываться (*о карандаше и т. п.*) 다 써버리다 та ссŏ-пŏрида, 모지라지다 мочжирачжида.

и́споведь *ж* 1. *рел.* 신앙고백 синанъ-кобэк; 2. (*искреннее признание*) 고백 кобэк.

и́сподволь *нареч.* 조곰식 чогомсик (*понемногу*); 점차(漸次)로 чŏмчхаро (*постепенно*),

исподло́бья *нареч.*: **смотре́ть ~** 눈을 쳐며 보다.

исподтишка́ *нареч.* 몰래 мольлэ.

испоко́н *нареч.*: **~ веко́в** 먼 옛적부터.

исполи́н *м* 거인(巨人) кŏин.

исполи́нск||ий *прил.* 커다란 кхŏдаран, 거대(巨大)한 кŏдэхан; **~ая си́ла** 거대한 힘.

исполко́м *м* (исполни́тельный комите́т) 집행위원회(執行委員會) чипхэнъ-вивŏнхве.

исполне́н||ие *с* 수행(遂行) сухэнъ, 집행(執行) чипхэнъ, 됨됨이 твемтвеми; 실행(實行) сирхэнъ (*осуществление*); **прове́рка ~ия** 집행검열; **~ жела́ний** 소망성취(所望成就); **приводи́ть в ~** *см.* исполня́ть; **приступа́ть к ~ию свои́х обя́занностей** 자기의 임무수행에 착수하다; **в ~ии...** *муз., театр.* ...출연(出演)으로.

испо́лненный *прич., прил.* 1. (*выполненный*) 수행(遂行)된 сухэнътвен; 2. (*преисполненный чего-л.*) ...에 가득찬 ...е кадыкчхан; **~ благода́рности** 감사의 마음이 가득찬; **~ реши́мости** (*что-л. сделать*) ...할 결의를 가지고.

исполни́мый *прил.* 수행(遂行)할수 있는 сухэнъ-хальсу иннын; 실행(實行)할수 있는 сирхэнъ-хальсу иннын (*осуществимый*).

исполни́тель *м* 1. 수행자(遂行者) сухэнъчжа, 실행자(實行者) сирхэнъчжа; **суде́бный ~** 집달리(執達吏); 2. (*артист*) 연주자(演奏者) йŏнчжучжа; **~ наро́дных пе́сен** 민요성악가(民謠聲樂家).

исполни́тельность *ж* (*старательность*) 부지런한것 пучжирŏнхангŏт, 근면(勤勉) кынмйŏн.

исполни́тельный *прил.* 1. (*о власти*) 집행(執行)의 чипхэнъый; **~ комите́т** 집행위원회; 2. (*о человеке*) 부지런한 пучжирŏнхан.

испо́лнить(ся) *сов. см.* исполня́ть (-ся).

исполня́ть 1. (*выполнять*) 수행(遂行)하다 сухэнъ-хада, 집행(執行)하다 чипхэнъ-хада; 실행(實行)하다 сирхэнъ-хада (*осуществлять*); 리행(履行)하다 ихэнъ-хада (*долг и т. п.*); **~ обеща́ние** 약속을 리행하다; **~ обя́занности** 직무(職務)를 수행하다; 2. (*на сцене и т. п.*) 출연하다 чхурйŏн-хада.

исполн||я́ться 1. (*осуществляться*) 성취(成就)되다 сŏнъчхви-тведа, 실현(實現)되다 сирхйŏн-тведа; 2. (*о годах*) 되다 тведа, 경과(經過)하다 кйŏнъгва-хада; **ему́ ~илось** (*сов.*) **20 лет** 그는 이십세(二十歲)가 되였다.

исполня́ющий *прич.*: **~ обя́занности** 대리(代理).

испо́льзование *с* 리용(利用) иёнъ, 사용(使用) саёнъ; 용도(用途) ёнъдо (*применение*).

испо́льзовать *сов.* 쓰다 ссыда, 리용(利用)하다 иёнъ-хада, 사용(使用)하다 саёнъ-хада; **~ все сре́дства** 전수단을 리용하다.

испо́льзоваться *сов.* 씌우다 ссиуда, 리용(利用)되다 иёнъ-тведа, 사용(使用)되다 саёнъ-тведа.

испо́ртить *сов.* 파손(破損)하다 пхасон-хада, 못쓰게 하다 моссыге хада (*сделать негодным для использования, сломать*); 해(害)하다 хэ-хада (*повредить*); **~ желу́док** 위(胃)를 상(傷)하다; **~ здоро́вье** 건강을 해하다; **~ маши́ну** 기계를 파손하다 (못쓰게 하다); **~ настрое́ние** 기분을 상하게 하다.

испо́рти||ться *сов.* 파손(破損)하다 пхасон-хада, 못쓰게 되다 моссыге тведа; 썩다 ссŏкта (*о продуктах*); **ры́ба ~лась** 고기가 썩었다.

испо́рченность *ж* (*нравственная*) 타락(墮落) тхарак.

испо́рченный *прич., прил.* 1. 파손(破損)한 пхасонхан, 못쓰게 된 моссыге твен (*о механизме*); 상(傷)한 санъхан (*о желудке и т. п.*); 2. (*развращённый*) 타락(墮落)한 тхаракхан;

3. (*о продуктах*) 썩은 ссŏгын, 부패(腐敗)한 пупхэхан; 물이 낡은 мури нальгын (*о мясе*).

исправи́тельно-трудов||о́й *прил.*: ~ы́е рабо́ты 교화로동; ~ **ла́герь** 교화소.

исправи́тельный *прил.* 교화(教化)의 кёхваый.

испра́вить(ся) *сов. см.* исправля́ть (-ся).

исправле́ние *с* 수정(修正) сучжŏнъ, 개정(改正) кэчжŏнъ; 수리(修理) сури, 수선(修繕) сусŏн (*починка*); 교화(教化) кёхва (*перевоспитание*).

исправля́ть 고치다 кочхида, 수정(修正)하다 сучжŏнъ-хада, 개정(改正)하다 кэчжŏнъ-хада; 수리(修理)하다 сури-хада (*починять*); 바르게 하다 парыге хада (*вносить исправления*).

исправля́ться 낫다 натта, 고쳐지다 кочхŏчжида, 잘 되다 чаль тведа.

испра́вност||ь *ж* 1. (*хорошее состояние*) 호조(好調) хочжо (*о машине*); 2. (*исполнительность*) 근면(勤勉) кынмйŏн; 정확(正確) чŏнъхвак (*точность, аккуратность*); **быть в** ~и 제대로 되다.

испра́вный *прил.* 1. (*в хорошем состоянии*) 정연한 чŏнъйŏнхан; 2. (*исполнительный*) 착실한 чхаксирхан, 부즈런한 пучжырŏнхан.

испражне́ние *с* (*действие*) 대변(大便)보는것 тэбйŏн-понынгŏт; 2. (*кал*) 대변(大便) тэбйŏн.

испражня́ться 대변(大便)보다 тэбйŏн-пода.

испра́шивать 청(請)하다 чхŏнъ-хада, 요청(要請)하다 ёчхŏнъ-хада.

испро́бовать *сов. см.* про́бовать.

испу́г *м* 무서움 мусŏум, 놀람 нольлам; **в** ~е 깜짝놀래서; **с** ~у 겁내서.

испу́ганный *прич.*, *прил.* 놀랜 нольлэн.

испуга́ть *сов.* 놀래우다 нольлэуда, 놀라게 하다 нольлаге хада, 겁내우다 кŏмнэуда.

испуга́ться *сов.* 놀라다 нольлада; *см.* пуга́ться.

испуска́ть, испусти́ть *сов.* 내다 нэда, 발(發)하다 пар-хада; ~ **тепло́** 열을 내다, 발온(發溫)하다; ~ **крик** 큰 소리를 내다; ◇ **испусти́ть дух** 죽다.

испыта́н||ие *с* 1. (*проверка, проба, экзамен*) 시험(試驗) сихŏм, 시련(試練) сирйŏн; **приёмные** ~**ия** 입학시험; ~ **мото́ра** 발동기의 시험; **быть на** ~**ии** 시험중(中)에 있다; **держа́ть** ~ 시험을 치다; **провали́ться на** ~**иях** 시험에서 락제하다; 2. (*переживание*) 고생(苦生) косэнъ; **пройти́ тяжёлые** ~**ия** 심한 고생을 겪다.

испы́танн||ый *прич.*, *прил.* 시련(試練)을 결친 сирйŏныль кŏльчхин (*прошедший испытания*); 시련된 сирйŏнтвен (*надёжный*); ~**ые войска́** 시련된 군대; ~ **друг** 충실(忠實)한 벗 (*преданный*).

испыта́тель *м* 시험자(試驗者) сихŏмчжа, 실(實)험자 сирхŏмчжа; **лётчик-**~ 시험비행사.

испыта́тельн||ый *прил.* 시험적(試驗的) сихŏмчжŏк; ~**ая коми́ссия** 시험위원회; ~ **срок** 시험기간.

испыта́ть *сов. см.* испы́тывать.

испыту́емый *прич.* 시험(試驗)을 받는 сихŏмыль паннын.

испыту́ющий *прич.*: ~ **взгляд** 주의(注意)깊은 시선.

испы́тывать 1. (*пробовать, ощущать*) 맛보다 маппода, 해보다 хэ-пода, 느끼다 ныккида; 체험(體驗)하다 чхехŏм-хада (*претерпевать*); ~ **боль** 아픔을 느끼다; ~ **нужду́** 빈궁을 체험하다; 2. (*проверять*) 시험(試驗)하다 сихŏм-хада; 체험(體驗)하다 чхехŏм-хада (*на собственном опыте*); ~ **на себе́** 몸소 체험하다; ~ **маши́ну** 기계를 시험하다.

исслéдование *с* 연구(硏究) йонгу; 조사(調査) чоса (*расследование*); 탐험(探檢) тхамхŏм (*местности*); **~ Áрктики** 북극의 탐험.

исслéдователь *м* 연구자(硏究者) йонгучжа; 탐험자(探檢者) тхамхŏмчжа (*местности*).

исслéдовательск||ий *прил.* 연구(硏究)의 йонгуый; **наýчно-~ институ́т** 연구소; **~ая рабóта** 과학 연구 사업.

исслéдовать 연구(硏究)하다 йонгу-хада; 조사하다 чоса-хада (*расследовать*); 탐구하다 тхамгу-хада (*местность*); **~ рáну** 상처를 진찰(診察)하다; **~ причи́ну** 원인을 조사하다.

и́сстари *нареч. см.* и́здавна.

исступлéн||ие *с* 자기(自己)자신을 잊어버리는것 чаги-часиныль ичжŏ-пŏринынгŏт; **в ~ии** 자기 자신을 잊어버리고; **приходи́ть в ~** 자기 자신을 잊어버리다.

иссуша́ть, иссуши́ть *сов.* 1. 다 말리우다 та мальлиуда, 완전(完全)히 건조(乾燥)하다 ванчжŏни кŏнчжо-хада; 2. *перен.* 힘이 다 빠지게 하다 хими та ппачжиге хада, 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада.

иссяка́ть, исся́кнуть *сов.* 써버리다 ссŏ-пŏрида, 소모(消耗)되다 сомо-тведа (*о ресурсах и т. п.*); 말라가다 мальла-када (*о воде*); 빠지다 ппачжида (*о силе и т. п.*); 없어지다 ŏпсŏчжида (*сходить на нет*).

истека́||ть 1. (*о жидкости*) 흘러나오다 хыльлŏ-наода; **~ крóвью** 출혈하여 맥이 빠지다; 2. (*о времени*) 지나다 чинада, 되다 тведа, 경과(經過)하다 кйонъгва-хада (*проходить*); **срок ~ет** 기한이 지나간다.

истéкш||ий, истёкш||ий *прич., прил.* (*прошедший*) 지난 чинан; 과거(過去)의 квагŏый (*прошлый*); **за ~ день** 지난 하룻동안; **в ~ем годý** 작년(昨年)에, 작년도에.

истерза́ть *сов.* 숨차게 만들다 сумчхаге мандыльда.

истерза́ться *сов.* 숨차다 сумчхада; 많이 고생하다 мани косэнъ-хада (*измучиться от страданий*).

истéрика *ж* 히스테리 хистхери.

истери́ческий *прил.* 히스테리의 хистхериый.

истери́чность *ж* 히스테리성질(性質) хистхери-сŏнъчжиль.

истери́я *ж* 히스테리 хистхери; ◇ **воéнная ~** 전쟁히스테리.

истéц *м* 원고(原告) вŏнго, 고소인(告訴人) косоин, 고소한 사람 косохан сарам.

истечéн||ие *с*: **по ~ии срóка** 기한(期限)이 지나서; **по ~ии 3-х лет** 삼년후에, 세 해지나서.

истéчь *сов. см.* истека́ть.

и́стина *ж* 진리(眞理) чильли, 진실(眞實) чинсиль; **неопровержи́мая ~** 론파할수 없는 진리; **э́то совершéнная ~** 이것이 참된 진리다.

и́стинно *нареч.* 진실(眞實)로 чинсильло; 사실로 сасильло (*действительно*); 정말 чŏнъмаль (*правда*).

и́стинн||ый *прил.* 참된 чхамтвен; 실제(實際)의 сильчжеый (*действительный*); 진실(眞實)한 чинсирхан (*настоящий, правдивый*); **~ друг** 진실한 벗; **показа́ть ~ое лицó** 진상(眞狀)을 독로하다.

исти́ца *ж* 고소(告訴)한 녀자(女子) косохан йŏчжа.

истлева́ть, истлéть *сов.* 1. (*разлагаться*) 썩다 ссŏкта; 2. (*сгорать*) 타다 тхада.

истма́т *см.* истори́ческий (материали́зм).

истóк *м* 1. 수원(水源) сувŏн; 하구(河口) хагу (*реки́*); 2. *перен.*: **~и** *только мн.* 원시(原始).

истолкова́ние *с* 해석(解釋) хэсŏк, 설명(說明) сŏльмйонъ.

истолкова́ть *сов.* 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада, 설명(說明)하다 сŏльмйонъ-хада.

истоло́чь *сов.* 바스러뜨리다 пасырŏ-ттырида; 가루를 만들다 карурыль мандыльда, 찧다 ччитха (*в ступе*).

истоми́ть *сов.* 피로(疲勞)하게 하다 пхиро-хаге хада.

истоми́ться *сов.* 피로(疲勞)하다 пхиро-хада, 피곤(疲困)하다 пхигон-хада; ~ **от жа́жды** 목마름에 고생하다; ~ **в ожида́нии** 기다림에 싫증나다.

истомлённый *прич.*, *прил.* 피로(疲勞)한 пхирохан, 피곤(疲困)한 пхигонхан.

истопи́ть *сов.* 불피우다 пуль-пхиуда, 불때다 пуль-ттэда; ~ **печь** 난로에 불때다.

истопни́к *м* 불때는 사람 пуль-ттэнын сарам.

истопта́ть *сов.* 짓밟다 читпапта; ~ **траву́** 풀을 짓밟다; ◇ ~ **пол** 마루를 짓밟아서 더럽히다.

исторга́ть, исто́ргнуть *сов.* 내뿜다 нэ-ппумтта (*о вулкане*).

исто́рик *м* 력사가(歷史家) йŏксага.

историогра́фия *ж* 력사편찬학(歷史編纂學) йŏкса-пхйŏнчханхак.

истори́ческ||ий *прил.* 력사적(歷史的) йŏксачжŏк; ~ **материали́зм** 력사적 유물론(唯物論); ~**ая да́та** 력사적 날자.

исто́рия *ж* 1. 력사(歷史) йŏкса; 2. (*рассказ*) 이야기 ияги; 3. (*происшествие*) 사건(事件) саккŏн; ◇ **вот так** ~! 아! 이런 일인가!

источи́ть *сов.* 좀 먹다 чом мŏкта (*изъесть*); 먹어 구멍을 내다 мŏгŏ кумŏнъыль нэда (*продырявить*).

исто́чник *м* 1. *в разн. знач.* 원천(源泉) вŏнчхŏн; ~ **эне́ргии** 에네르기야의 본원; ~ **сырья́** 원료원천; ~ **накопле́ния** 축적원천; ~ **дохо́да** 수입원천; ~ **существова́ния** 생활원천; 2. (*родник*) 샘 сэм; **горя́чий** ~ 온천(溫泉); 3. (*сведений*) 원서(原書) вŏнсŏ; 문헌(文獻) мунхŏн (*литература*); 책(册) чхэк (*книга*); **из достове́рных** ~**ов** 믿음직한 곳에서; **обраща́ться к** ~**ам** 원서를 보다.

истоща́ть 1. (*доводить до истощения*) 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада, 살이 빠지게 하다 сари ппачжиге хада; 힘이 다 빠지게 하다 хими та ппачжиге хада (*лишать сил*); 2. (*расходовать*) 써버리다 ссŏ-пŏрида, 소모(消耗)하다 сомо-хада.

истоща́ться 써버리다 ссŏ-пŏрида, 소모(消耗)되다 сомо-тведа (*расходоваться*); 살이 빠진 сари ппачжин (*о почве*).

истоще́ние *с* 1. (*запасов и т. п.*) 소모(消耗) сомо, 탕진(蕩盡) тханъчжин; 2. (*организма*) 쇠약 свеяк; 살이 빠지는것 сари ппачжинынгŏт (*о почве*).

истощённый *прич.*, *прил.* (*изнурённый*) 쇠약(衰弱)한 свеякхан, 살이 빠진 сари ппачжин; 힘이 다 빠진 хими та ппачжин (*обессилевший*); 살이 빠진 сари ппачжин (*о почве*).

истощи́ть(ся) *сов. см.* истоща́ть(ся).

истра́тить *сов.* 써버리다 ссŏ-пŏрида, 소비해버리다 собихэбŏрида.

истреби́тель *м ав.* 전투기(戰鬪機) чŏнтхуги; **лётчик-**~ 전투기 비행사.

истреби́тельн||ый *прил.*: ~**ая авиа́ция** 전투기항공대(戰鬪機航空隊); ~**ая война́** 소멸전쟁.

истреби́ть *сов. см.* истребля́ть.

истребле́ние *с* 박멸 панъмйŏль, 전멸 чŏнмйŏль, 섬멸(殲滅) сŏммйŏль.

истребля́ть 박멸하다 панъмйŏр-хада, 섬멸(殲滅)시키다 сŏммйŏль-сикхида.

истрёпанный *прич.* (*об одежде, книге и т. п.*) 헐어진 хŏрŏчжин.

истрепа́ть *сов.* 헐게 하다 хŏль-ге хада; 헐어서 못쓰게 하다 хŏрŏсŏ моссыге хада (*приводить в негодность*); ◇ ~ **не́рвы** 신경이 약해지다.

истрепа́ться *сов.* 헐게 되다 хŏльге тведа, 헐어서 못쓰게 되다 хŏрŏсŏ моссыге тведа.

и́стый *прил.* 진실(眞實)한 чинсирхан.

истяза́ние *с* 고문(拷問) комун (*пытка*).

истяза́тель *м* 고문(拷問)하는 사람 комун-ханын сарам.

истяза́ть 고문(拷問)하다 комун-хада (*пытать*).

исхо́д *м* 결말(結末) кйŏльмаль (*окончание*); 결과(結果) кйŏльква (*результат*); **~ де́ла** 사건의 결말; **день на ~е** 날이 끝나다; **весна́ на ~е** 봄이 끝나다.

исходи́ть I *сов.* (*обойти много мест*) 전부 돌아다니다 чŏнбу тора-танида.

исх||оди́ть II 1. (*происходить, выходить*) [생겨]나오다 [сэнъгйŏ-]наода, 출발(出發)하다 чхульбар-хада; **э́ти све́дения ~о́дят из ве́рных исто́чников** 그 정보는 믿을만한 근원에서 나온다; 2. (*основываться на чём-либо*) ...에 의(依)하다 ...е ый-хада, ...에 의거하다 ...е ыйгŏ-хада, 기초(基礎)하다 кичхо-хада; ◇ **~ кро́вью** 출혈하여 맥이 빠지다.

исхо́дн||ый *прил.* 출발(出發)의 чхульбарый, 출기(出起)의 чхульгиый; **~ая то́чка** 원점(原點); **~ая пози́ция, ~ое положе́ние** 출발위치.

исхуда́лый *прил.* 여윈 йŏвин, 패리한 пхэрихан, 살이 빠진 сари ппачжин.

исхуда́ть *сов.* 살이 빠지다 сари ппачжида, 패리하다 пхэри-хада.

исцара́пать *сов.* 허비다 хŏбида, 긁다 кыкта.

исцеле́ние *с* 치료(治療) чхирё (*излечение*); 회복(回復) хвебок (*выздоровление*).

исцели́тель *м* 치료자(治療者) чхирёчжа.

исцели́ть(ся) *сов.*, **исцеля́ть(ся)** *см.* вылечивать(ся), вы́лечить(ся).

исчеза́ть 1. (*пропадать, теряться*) 사라지다 сарачжида, 없어지다 ŏпсŏчжида; 2. (*скрываться, уходить из виду*) 보이지 않게 되다 поичжи анкхе тведа.

исчезнове́ние *с* 없어지는것 ŏпсŏчжинынгŏт, 소실(消失) сосиль; 분실 пунсиль (*пропажа*).

исче́знуть *сов. см.* исчеза́ть.

исче́рпать *сов.*, **исче́рпывать** 끝내다 ккыннэда (*закончить*); 소모(消耗)하다 сомо-хада (*израсходовать*).

исче́рпывающий *прич.*, *прил.* 완전(完全)한 ванчжŏнхан.

исчерти́ть *сов.* 락서(落書)하다 наксŏ-хада.

исчисле́н||ие *с* 계산(計算) кйесан, 산정(算定) санчжŏнъ; **дифференциа́льное ~** 미분학(微分學); **в золото́м ~ии** 금화(金貨)로.

исчи́слить *сов.*, **исчисля́ть** 계산(計算)하다 кйесан-хада, 산정(算定)하다 санчжŏнъ-хада.

исчисля́ться 계산(計算)되다 кйесан-тведа.

ита́к *союз* 그래서 кырэсŏ, 그리하여 кырихайŏ, 그러면 кырŏмйŏн.

италья́нец *м* 이태리(伊太利)사람 итхэри-сарам.

италья́нский *прил.* 이태리(伊太利)의 итхэриый.

и т. д. (и так да́лее) 기타(其他) китха, 등(等) тынъ; 등등(等等)이다 тынъдынъида (*в конце предложения*).

ито́г *м* 1. *эк.* 총계(總計) чхонъгйе; **о́бщий ~** 총계; 2. *перен.* (*результат*) 결과(結果) кйŏльква; **в ~е** 결국(結局)에 (*в конце концов*); **подводи́ть ~и** *прям.*, *перен.* 총계하다.

итого́ *нареч.* 합계(合計) хапкйе, 총계(總計) чхонъгйе; 계(計) кйе (*на бланках и т. п.*).

ито́говый *прил.* 총계(總計)의 чхонъгйеый, 합계(合計)의 хапкйеый.

и т. п. (и тому́ подо́бное) 등(等) тынъ; 등등(等等)이다 тынъдынъида (*в конце предложения*).

иттéрбий *м* 읻대르비움 иттэрбиум.

итти́ *см.* идти́.

их *мест. см.* они́; **в их лицé** 그들을 대표하여.

ихтио́л *м* 이흐치오루 ихтиору.

ихтиоло́гия *ж* 어류학(魚類學) ŏрюхак.

ищéйка *ж* 탐정견(探偵犬) тхамчжŏнъгйŏн.

ию́ль *м* 칠월(七月) чхирвŏль.

ию́льский *прил.* 칠월의 чхирвŏрый.

ию́нь *м* 륙월(六月) ювŏль.

ию́ньский *прил.* 륙월(六月)의 ювŏрый.

Й

йод *м* 요도(沃度) ёдо.

йо́дистый *прил.* 요도(沃度)를 포함한 ёдорыль пхохамхан; **~ кáлий** 요도가리(加里); **~ нáтрий** 요도나트리.

йо́дный *прил.* 요도(沃度)의 ёдоый; **~ раствóр** 요도용액.

йодофо́рм *м* 요도포룸 ёдоформ.

йо́т||а *ж*: **ни на ~у** 조금도조금치도.

К

к *предлог* 1. (*о направленности движения*) ...에 ...е, ...[으]로 ...[ы]ро, ...에로 ...еро, ...를 향(向)하여 ...рыль хянъ-хайŏ; **идти́ к дóму** 집으로 가다; **вперёд, к побéде!** 승리를 향하여 앞으로!, 승리에로 전진하자!; **подходи́ть к вокзáлу** 정거장에 도착하다; **приходи́те к нам!** 우리한테 오십시오!; 2. (*о местоположении*) ...쪽에 ...ччоге, ...쪽으로 ...ччогыро; **к востóку от** (*чего-л.*) ...에서 동(東)쪽으로; 3. (*о направленности действия*) ...에 대(對)하여 ...е тэхайŏ (*по отношению к кому-л., чему-л.*); ...를 향하여 ...рыль хянъхайŏ (*по направлению к кому-л., чему-л.*); **обращáться к учи́телю с вопрóсом** 선생에게 물어보다; **к жи́телям гóрода!** ...시민에게 고(告)함!; **довéрие к** (*кому-л., чему-л.*) ...에[게] 대한 신념; 4. (*о времени*) ...에 ...е; ...까지 ...ккачжи (*не позже, чем*); ...쯤 ...ччым (*около*); **приходи́те к двум часáм** 두 시(時)에 오시오, 두 시경(頃)에 오시오; **к томý врéмени** 그때 이르러; ◇ **к томý же** 게다가, 그밖에는 (*кроме того*).

-ка *частица разг.* 1. (*при повелительном наклонении*) ...라 ...ра (*после корня гл.*); **спо́й-ка** 노래하라; 2. (*о намерении, желании и т. п.*) ...ㄹ까 ...лькка (*после корня гл.*); **напишý-ка письмó** 편지를 쓸까.

кабáк *м* 술집 сульччип.

кабал||á *ж* 노역(奴役) нойŏк, 노예상태(奴隸狀態) нойе-санътхэ (*рабское состояние*); 예속(隸屬) йесок (*зависимость*); **попадáть в ~ý** 예속되다.

кабáльн||ый *прил.* 노예적(奴隸的) нойечжŏк, 채노적(債奴的) чхэночжŏк; **~ые услóвия** 노역약정, 구속적(拘束的)조건.

кабáн *м* 멧돼지 меттвэчжи, 산돼지 сантвэчжи.

кабачо́к *м* (*овощ*) 남과 намгва.

кáбель *м* 케—불 кхёбуль; 전선(電線) чŏнсŏн (*электропровод*); **подвóдный ~** 해저(海底)전선; **подзéмный ~** 피복선, 지하전선.

каби́на, каби́нка *ж* 갸빈 кябин, 운전실(運轉室) унчжŏнсиль.

кабинéт *м* 1. (*помещение*) 가비네트 кабинетхы, 진렬실(陳列室) чиннйŏльсиль; **рáбóчий ~** 서재(書齋); **хими́ческий ~** 화학실(化學室), 화학진렬실; **~ врачá** 의사(醫師)실; 2.: **~ [мини́стров]** 내각(內閣); **рóспуск ~а** 내각해산(解散); **входи́ть в состáв ~а** 내각에 관여(關與)하다; **формировáть ~** 내각을 조직(組織)하다.

кабине́тный *прил.* 서재적(書齋的) сочжэчжок.

каблу́к *м* 신발뒤축 синбальтвичхук.

кабота́ж *м* 근해항행(近海航行) кынхэ-ханъхэнъ, 연안항행(沿岸航行) йонан-ханъхэнъ.

кабота́жн||ый *прил.* 근해(近海)의 кынхэый; ~ое пла́вание 근해항행; ~ое су́дно 근해항행선.

кавале́р I *м* (*ордена*) 훈장소유자(勳章所有者) хунчжанъ-союччжа; ~ о́рдена Побе́ды 승리훈장의 소유자.

кавале́р II *м* 상수(相手)의 남자 санъсуый намчжа (*в танце*); 젊은 사람 чальмын сарам (*молодой человек*).

кавалери́йск||ий *прил.* 기병(騎兵)의 кибйонъый; ~ая диви́зия 기병사단.

кавалери́ст *м* 기병(騎兵) кибйонъ.

кавале́рия *ж* 기병대(騎兵隊) кибйонъдэ.

кавардáк *м* 무질서(無秩序) мучильсо, 혼란(混亂) хольлан.

кáверза *ж* 간계(奸計) кангйе (*интрига*).

кáверзный *прил.* 간계(奸計)의 кангйеый.

кавкáзец *м* 깝까즈사람 кавказы-сарам.

кавкáзский *прил.* 깝까즈의 кавказыый.

кавы́чк||и *только мн.* 인용부(引用符) инёнъбу; ◇ в ~ах 소위... (*так называемый*).

кáдка *ж* 나무통 наму-тхонъ.

кáдмий *м* 가드미움 кадымиум.

кадр *м* (*кино*) 화면(畫面) хвамйон.

кáдров||ый *прил.*: ~ая áрмия 정규군(正規軍); ~ая диви́зия 기간사단(基幹師團); ~ офицéр 간부장교(幹部將校); ~ рабóчий 간부로동자; ~ состáв 간부성원.

кáдр||ы *только мн.* 간부(幹部) канбу, 인재(人材) инчжэ; 인원(人員) инвон (*личный состав*); воéнные ~ 부급군인; подготóвка ~ов 간부양성; отдéл ~ов 간부부.

кадýшка *ж* 작은 나무통 чагын наму-тхонъ.

кады́к *м* 결후(結喉) кйорху.

каёмка *ж см.* каймá.

кáжд||ый *прил.* 1. 각(各)... как..., 매(每)... мэ...; ...마다 ...мада; ~ раз 매번; ~ день 매일(每日), 날마다; с ~ым днём 날마다, 날이 갈수록; ~ человéк 사람마다; чéрез ~ые 2 дня 이틀건너; 2. *в знач. сущ. м* 각 사람 как сарам, 각자(各者) какча (*о человеке*).

кáжется 1. *вводн. сл.* 아마 ама; ...것 같다 ...кот катта (*в конце предложения*); ~ он пришёл 아마 그가 왔을것이다, 그가 왔을것같다; 2. *см.* казáться.

казáк *м* 까자크 казакхы.

казáрма *ж* 병영(兵營) пйонъйонъ, 병사(兵舍) пйонъса.

казáрменный *прил.* 병사(兵舍)의 пйонъсаый.

казáться 1. (*иметь вид*) 보이다 поида; ~ весёлым 즐겁게 보이다; ~ молóже своих лет 년령 보다 젊어 보이다; 2. *безл.*: кáжется 생각되다, ...것이 보이다; как э́то ни кáжется стрáнным 그것이 아무리 이상하게 생각될지라도; как мне кáжется 내 생각에는; мне кáжется, что э́то невéрно 나에게는 그것이 옳지않은 것같이 생각된다.

казáх *м* 까자흐사람 казахы-сарам.

казáхский *прил.* 까자흐의 казахыый.

казáцкий, казáчий *прил.* 까자크의 казакхыый.

казённ||ый *прил.* 1. *уст.* (*правительственный, государственный*) 관설(官設)의 квансорый, 관립(官立)의 квальлибый; 국유(國有)의 кукюый (*принадлежащий государству*); ~ое предприя́тие 관영(官營); на ~ счёт 관비(官費)로; 2. *перен.* (*бюрократи-*

ческий) 관료적(官僚的) квальлёчжŏк.

казначе́й *м* 출납계(出納係) чхульнапкйе.

казначе́йство *с уст.* 출납국(出納局) чхульнапкук; 회계과(會計課) хвегйегва (*счётный отдел*).

казн‖и́ть 사형(死刑)을 집행(執行)하다 сахйŏнъыль чипхэнъ-хада, 사형에 처(處)하다 сахйŏнъе чхŏ-хада; быть ~ённым 사형 받다.

казнокра́д *м* 국가재산절취자(窃取者) кукка-чэсан-чŏльчхвичжа.

казнокра́дство *с* 국가재산절취(窃取) кукка-чэсан-чŏльчхви.

казнь *ж* 사형(死刑) сахйŏнъ; **сме́ртная ~** 사형; **приговори́ть к сме́ртной ка́зни** (*кого-л.*) ...를 사형에 선고하다.

казуи́ст *м* 궤변가(詭辯家) квебйŏнкка.

казуи́стик‖а *ж* 궤변(詭辯) квебйŏн; **занима́ться ~ой** 궤변을 하다.

ка́зус *м* 1. (*происшествие*) 특수사건(特殊事件) тхыксу-саккŏн, 비상사건(非常事件) писанъ-саккŏн; 2. *юр.* 난사(難事) нанса.

каймá *ж* (*на материи*) 시마 сима.

как 1. *нареч.* (*вопросительное*) 어떻게 ŏттŏкхе; 어떻게하여 ŏттŏкхе-хайŏ (*каким образом*); **~ быть?** 어쩔가?; **~ пожива́ете?** 자미가 어떻습니까?; **~ ва́ше и́мя?** 당신 이름이 무엇입니까?; **~ вы ду́маете?** 당신은 어떻게 생각합니까?; **~ вы сюда́ прие́хали** 당신이 어느길로 (어떻게) 여기 왔습니까?; **~ э́то называ́ется?** 이것은 무엇이라고 하는가?; **~ ва́ше мне́ние?** 당신 생각에는 어떻습니까?; **~ дела́?** 자미 어떻소?; **~ вы себя́ чу́вствуете?** 당신은 기분이 어떠하십니까?; 2. *нареч.* (*относительное*): **мне не нра́вится, ~ он смеётся** 그가 웃는것이 내마음에 들지 않는다; **я ви́дел, ~ он па́дал с кры́ши** 그가 지붕에서 떨어지는것을 보았다; **я не зна́ю, ~ он э́то сде́лал** 그가 이것을 어떻게 했는지 모른다; 3. *частица* (*восклицательная*) 얼마나 ŏльмана; **~ жа́рко!** 참덥다!; **~ глу́по!** 얼마나 어리석은 일인가!; **~ жаль!** 얼마나 유감인가!; **~! и он так сказа́л?** 그사람 까지 이렇게 말했느냐?; **~! он уе́хал?** 아! 그가 가고 말았는가?; 4. *союз* (*сравнительный*) ...와 같이 ...ва качхи; ...처럼 ...чхŏрŏм (*подобно чему-л.*); **ви́дно, ~ на ладо́ни** 손바닥처럼 잘 보인다; **холо́дный, ~ лёд** 어름같이 차다; **все, ~ оди́н** 한결같이; **дождь льёт, ~ из ведра́** 비가 쏟아지는듯이 온다; 5. *союз* (*временной*) ...때부터 ...ттэ-путхŏ; **вот уже́ два го́да, ~ он прие́хал** 그가 돌아온때부터 벌서 두 해가 되였다; **не прошло́ и неде́ли, ~ он верну́лся** 일주간도 못되어 그는 돌아왔다; **тогда́ ~, ме́жду тем ~** 그런데; **до того́ ~ прийти́** 오기전(前)에; **в то вре́мя, ~... ...**동시(同時)에; **~ пойдёшь, позови́ меня́** 가면 나를 부르라; 6. *союз* (*согласно с чем-л., с кем-л.*) ...하는대로 ...ханындэро, ...바와 같이 ...пава качхи; **сде́лайте так, ~ я сказа́л** 내가 말한한로 하시오; **~ вы зна́ете** 당신이 안바와 같이; **~ и сле́довало ожида́ть** 예상대로; **~ ви́дите** 보는바와 같이; **~ всем изве́стно** 다 아는바와 같이; **~ сообща́ет...** ...의 보도에 의하면; **~ есть** 있는 그대로; **де́лайте ~ хоти́те** 마음대로 하시오; 7. *союз* (*в качестве кого-л., чего-л.*): **ликвиди́ровать кула́чество ~ класс** 계급으로서 부농을 청산하다; **~ студе́нт, я могу́ сказа́ть, что...** 나는 학생으로서 ...라는것을 말할수 있다; **~ и́стинный патрио́т** 진실한 애국자로서; 8. *союз* (*после отриц. слов и выражений в знач. кроме, только*): **э́то не кто ино́й (что ино́е) ~... ...**이 틀림없다; **~ бы ни...** 아무리 ...하여도; **~ то́лько** ...자[마자]; **~ то́лько он**

пришёл,... 그가 오자 마자; ~..., так и... ...도 ...도; ~ он, так и я зна́ли, что... 그사람도 나도 역시 ...것을 알았다; вот ~! 그런가!; ~ бы то ни́ было 어떤 일이 있어도; ~ бу́дто *см.* бу́дто; ~ мо́жно лу́чше 될수 있는대로 좋게; ~ никогда́ 이전에도 없을만큼; ~ раз во́-время 딱제 때에; ~ он ни умён... 그가 아무리 현명하여도.

кака́о *с* 카카오 кхакхао.

ка́к-либо *нареч. см.* ка́к-нибудь.

ка́к-нибудь *нареч.* 1. (*каким-нибудь образом*) 어떻게든지 ŏттŏкхе-тынчжи; ~ ну́жно сде́лать 어떻게든지 하지 않으면 안된다; ~ попро́бую э́то сде́лать 어떻게든지 이것을 해볼 것이다; 2. (*кое-как*) 되는대로 твенындэро; 3. (*когда-нибудь*) 어느때[든지] ŏныттэ[-тынчжи]; ~ зайду́ к вам 어느때 당신한데 들릴것입니다.

как||о́й *мест.* 1. (*вопросительное*) 무슨 мусын, 어떠한 ŏттŏхан, 어떤 ŏттŏн; 어느 ŏны (*который именно*); ~ сего́дня экза́мен? 오늘 무슨 시험이 있소?; ~и́м о́бразом? 어떻게 하여서? ~у́ю кни́гу вы жела́ете? 어떠한 책을 원합니까?; по ~ доро́ге е́хать? 어느 길로 갈까?; в ~ ко́мнате? 어느 방에서?; ~а́я сего́дня пого́да? 오늘 일기가 어떠한가?; 2. (*восклицательное*) 얼마나 ŏльмана; ~о́е сча́стье! 얼마나 행복스러운가!; ~о́е большо́е зда́ние! 얼마나 큰 건물인가!; ◇ ~ там пруд — це́лое о́зеро! 저것이 무슨 못인가 커다란 호수인데!; ~ бы ни́ было 어떠한 것이든지; с ~ бы то́чки зре́ния ни смотре́ть 어떤 견지에서볼지라도; по ~ бы доро́ге ни пойти́ 어느 길로 가든지; ~ уго́дно *см.* любо́й.

как||о́й-либо, как||о́й-нибудь *мест.* 1. (*тот или иной*) 어떠한 ŏттŏхан, 아무런 ...라도 амурŏн ...радо; нет ли у вас ~ газе́ты? 당신에게 어떤 신문이 없습니까?; да́йте мне ~у́ю-нибудь кни́гу! 나에게 아무런 책이라도 주시오!; 2. (*перед числительным*) 약(約) як (*приблизительно*); в ~и́х-нибудь десяти́ киломе́трах отсю́да 여기서부터 약 십키로메―터되는데에.

как||о́й-то *мест.* (*некий*) 어떤 ŏттŏн, 어떠한 ŏттŏхан; ~ челове́к 어떤 사람; по ~ причи́не 어떠한 리유로서; у него́ есть ~о́е-то де́ло 그에게는 무슨 일이 있는듯하다.

ка́к-то *нареч.* 1. (*каким-то образом; неясно, как именно*) 어떻게든지 ŏттŏкхе-тынчжи; ~ на́до сде́лать 어떻게라도 하여야한다; он говори́т ~ нея́сно 그가 하는 말은 어떤지 알아듣기 힘들다; 2. (*однажды, когда-то*) 어느땐가 ŏныттэнга, 어느날 ŏныналь, 어떤땐가 ŏттŏнттэнга, 어떤날 ŏттŏнналь; он ~ говори́л мне об э́том 어떤땐가 그가 나에게 이것에 대하여 말하였다; 3. (*вопросительное*) 어떻게 ŏттŏкхе; ~ он смо́жет прие́хать? 그가 어떻게 오게될것인가?

кал *м* 대변(大便) тэбйŏн.

каламбу́р *м* 롱담(弄談) нонъдам (*шутка*).

каламбу́рить 롱담(弄談)하다 нонъдам-хада (*шутить*).

каланча́ *ж* 1. 관측탑(觀測塔) кванчхыктхап (*наблюдательная вышка*); 망루(望樓) манъну (*в крепости*); 2. *перен.* (*о высоком человеке*) 육척장부 юкчхŏк-чанъбу, 키다리 кхидари.

кала́ч *м* 갈라츠 калач (빵의 일종); и из одно́й печи́, да не одни́ калачи́ *посл.* ≅ 한 날 한 시에 생긴손가락도 길고 짜르다 (*букв. пальцы на одной руке, и те один длинней, другой короче*).

кале́к||а *м, ж* 불구자(不具者) пульгучжа; де́лать ~ой (*кого-л.*) ...를 불구자로 만들다; стать ~ой 불구자가 되다.

календа́рный *прил.* 력세(曆歲)의 йöксеый; ~ **год** 력년(曆年); ~ **план** 일력계획(日曆計劃).

календа́рь *м* 1. (*настенный и т. п.*) 력세(曆歲) йöксе; **насто́льный** ~ 책상력세; 2. (*способ счисления*) 력(曆) йöк; **европе́йский** ~ 양력; **лу́нный** ~ 음력; 3. (*расписание*) 시간표(時間表) сиганпхё.

кале́н||ие *с* 달구는것 тальгуныңгöт; **бе́лое** ~ 백열(白熱); **кра́сное** ~ 적열(赤熱); ◇ **довести́ до бе́лого ~ия** 격노(激怒)시키다.

калёный *прил.* 적열(赤熱)된 чöгйöльтвен (*раскалённый докрасна*); 볶은 поккын (*об орехах*).

кале́чить 1. 불구자(不具者)로 만들다 пульгучжаро мандыльда; 2. *перен.* 타락(墮落)시키다 тхараксикхида (*морально*); 부수다 пусуда (*портить, приводить в неисправность*).

кали́бр *м* 1. *воен.* 구경(口徑) кугйöнъ; **кру́пный** ~ 대(大)구경; 2. *тех.* 규격(規格) кюгйöк.

ка́лий *м* 가리(加里) кари.

кали́йн||ый *прил.*: **~ое удобре́ние** 가리비료(加里肥料).

кали́тка *ж* 사리짝문 сариччанъмун, 사립문 сариммун.

кали́ть 1. (*накаливать*) 달구다 тальгуда; 2. (*закаливать*) 단련(鍛鍊)하다 тальлйöн-хада.

каллигра́ф *м* 명필(名筆) мйöнъпхиль.

каллиграфи́ческий *прил.* 명필(名筆)의 мйöнъпхирый.

каллигра́фия *ж* 달필(達筆) тальпхиль.

калори́йность *ж* 칼로ー리률(率) кхальлōри-юль.

калори́метр *м* 열량계(熱量計) йöльлянъгйе.

калори́фер *м* 가열기(可熱器) кайöльги.

кало́рия *ж* 칼로ー리 кхальлōри.

кало́ша *ж см.* гало́ша.

ка́лька *ж* 1. 투사지(透寫紙) тхусачжи; 2. *перен.* 직역[외래]술어(直譯[外來]術語) чигйöк-[верэ-] сурŏ.

кальки́ровать 1. (*снимать на кальку*) [투사지에] 베껴그리다 [тхусачжие] пеккйŏ-кырида; 2. *перен.* 외래술어를 직역(直譯)하다 верэ-сурŏрыль чигйöк-хада.

калькули́ровать 감정(勘定)하다 камчжöнъ-хада, 계산(計算)하다 кйесан-хада.

калькуля́тор *м* 감정자(勘定者) камчжöнъчжа, 계산자(計算者) кйесанчжа.

калькуля́ция *ж* 감정(勘定) камчжöнъ, 계산(計算) кйесан.

кальсо́ны *только мн.* 속바지 сокпачжи.

ка́льций *м* 칼슘 кхальсюм.

ка́мбала *ж* 가자미 качжами, 비목어(比目魚) пимогŏ.

камене́ть *см.* окамене́ть.

камени́ст||ый *прил.* 돌많은 тольманын, 돌바탕의 тольбатханъый; **~ая доро́га** 돌작길.

каменноуго́льн||ый *прил.* 석탄(石炭)의 сŏктханый; ~ **бассе́йн** (*район*) 탄전(炭田); **~ые ко́пи** 탄항(炭坑).

ка́менн||ый *прил.* 1. 돌의 торый; 돌로 만든 тольло мандын (*сделанный из камня*); **~ая огра́да** 돌담; 2. *перен.* (*бесчувственный*) 랭담(冷淡)한 нэнъдамхан (*холодный*); ◇ ~ **у́голь** 석탄(石炭).

каменоло́мня *ж* 채석장 чхэсŏкчанъ.

каменотёс *м* 석공(石工) сŏкконъ.

ка́менщик *м* 벽돌공 пйöктольгонъ.

ка́м||ень *м* 돌 толь, 석(石) сŏк; **драгоце́нный** ~ 보석(寶石), 보옥(寶玉); ◇ **под лежа́чий ~ и вода́ не течёт** *посл.* ≅ 산에가야 봄을 잡는다 (*букв. лишь пойдя в лес, можно поймать тигра*); ~ **преткнове́ния** 지장(支障); **не оставля́ть ~ня на ~не** 여지없이파괴하다.

ка́мера *ж* 1. (*резиновая; шины, мяча и т. п.*) 고무호ー스 кому-хō-

сы; 2. (*тюремная*) 감방(監房) камбанъ; **одино́чная ～** 독방(獨房); 3. *фото* 카메라 кхамера; ◇ ～ **хране́ния багажа́** *см.* (ка́мера хране́ния ручно́го) багажа́.

камерто́н *м* 조음차(調音叉) чоымчха.

ками́н *м* 난로(煖爐) нальло.

кампа́ния *ж* 깜빠니야 кампания, 운동(運動) ундонъ; **избира́тельная ～** 선거깜빠니야; **посевна́я ～** 파종(播種)깜빠니야.

камуфля́ж *м* 캄푸라-주 кхамп̄хурāчжу, 가장(假裝) качжанъ.

камфара́ *ж* 장뇌(樟腦) чанънве.

камфа́рн||ый *прил.* 장뇌(樟腦)의 чанънвеый; **～ое де́рево** 장뇌나무; **～ое ма́сло** 장뇌유(油).

камфора́ *ж см.* камфара́.

камы́ш *м* 갈대 кальттэ.

камы́шевый, камышо́вый *прил.* 갈대로 만든 кальттэро мандын (*сделанный из камыша*).

кана́в||а *ж* 개천 кэчхŏн; 도랑 торанъ (*на поле*); **рыть ～у** 개천을 파다.

кана́вка *ж* 골창 кольчханъ.

кана́л *м* 1. 운하(運河) унха; **судохо́дный ～** 항행(航行)운하; 2. (*ствола*) 포신강(砲身腔) пхосинганъ.

канализацио́нн||ый *прил.* 하수(下水)의 хасуый; **～ая труба́** 하수관(管).

канализа́ция *ж* 하수설비(下水設備) хасу-сŏльби.

канаре́йка *ж* 금사작(金絲雀) кымсачжак, 카나리아 кханариа.

кана́т *м* 로뿌 роппу, 큰 바줄 кхын паччуль, 대망(大網) тэманъ.

канва́ *ж* 1. 화포(畫布) хвапхо, 캠바스 кхэмбасы; 2. *перен.* (*романа и т. п.*) 륜곽(輪廓) юнгвак.

кандал||ы́ *только мн.* 수갑 сугап (*ручные*); 족쇄(足鎖) чоксвэ (*ножные*); **в ～а́х** 수갑을 메여서; **закова́ть в ～** 족쇄를 채우다.

кандида́т *м* 1. 후보자(候補者) хубочжа; **～ в чле́ны па́ртии** 당원후보자; **вы́ставить (наме́тить) ～ом** (*кого-л.*) ...를 후보자로 세우다; **выставля́ть (намеча́ть) ～а** 후보자를 내세우다; 2. (*учёная степень*) 학사(學士) хакса.

кандидату́р||а *ж* 후보(候補) хубо; **выдвига́ть** (*чью-л.*) **～у** ...의 후보를 내세우다; **выставля́ть свою́ ～у** 립(立)후보하다; **наме́тить ～у** 후보를 지명(指名)하다.

кани́кулы *только мн.* 방학(放學) панъхак; 휴가(休暇) хюга (*перерыв в работе, отпуск*); **ле́тние ～** 하기방학.

каникуля́рный *прил.* 방학(放學)의 панъхагый; 휴가(休暇)의 хюгаый (*отпускной*).

кани́телиться 우물거리다 умуль-кŏрида, 우물쭈물하다 умуль-ччумур-хада.

кани́тель *ж перен.* 우물거리는것 умуль-кŏрынынгŏт.

кани́тельный *прил. перен.* 우물거리는 умуль-кŏрынын.

канниба́л *м* 식인종(食人種) сигинччжонъ (*людоед*); 야만(野蠻) яман (*варвар*).

канона́да *ж* 포격(砲擊) пхогйŏк, 발포(發砲) пальпхо.

каноне́рка *ж* 포함(砲艦) пхохам; **речна́я ～** 하용(河用)포함.

канта́та *ж муз.* 칸타-타 кхантāтха, 교성곡 кёсŏнъгок.

кану́н *м* 전야(前夜) чŏня; **～ револю́ции** 혁명의 전야.

ка́нуть *сов.*: **～ в ве́чность** 영원(永遠)하 없어져버리다.

канцеля́рия *ж* 사무소(事務所) самусо, 사무실(室) самусиль.

канцеля́рск||ий *прил.* 사무(事務)의 самуый; **～ие принадле́жности** 문방구(文房具).

каоли́н *м* 도토(陶土) тотхо.

ка́па||ть 1. (*падать каплями*) 듣다 тытта; **дождь ～ет** 비방울이 떨어진다; 2. (*протекать*) 새다 сэда

3. (*лить по капле*) 떨궈넣다 ттŏль-гвŏ-нŏтха; ~ **лекáрство** 약물방울을 떨궈넣다.

кáпельк||а *ж* 1. (*капля*) 작은 방울 чагын панъуль; 2. (*совсем немножко*) 조곰조곰 чокком-чокком; **ни ~и** 조곰도.

капельмéйстер *м* 악장(樂長) акчанъ.

капилля́р *м* 모세관(毛細管) мо-сегван.

капитáл *м* 1. *эк.* 자본(資本) ча-бон; **мёртвый ~** 사재(死財); **оборóтный ~** 류동자본; **основнóй ~** 기본자본; **постоя́нный ~** 불변자본; **промы́шленный ~** 산업자본; **финáнсовый ~** 금융자본; **вклáдывать ~** 투자(投資)하다; **концентрáция ~а** 자본의 집중; 2. (*имущество*) 자산(資産) часан.

капитали́зм *м* 자본주의(資本主義) чабончжуый; **умирáющий ~** 죽어가는 자본주의.

капитали́ст *м* 자본가(資本家) чабонга.

капиталисти́ческ||ий *прил.* 자본주의적(資本主義的) чабончжуый-чжŏк; **~ое госудáрство** 자본주의국가(國家).

капиталовложéние *с* 투자(投資) тхучжа, 투하자본(投下資本) тхуха-чабон.

капитáльн||ый *прил.* 기본적(基本的) кибончжŏк (*фундаментальный*); 근본적(根本的) кынбончжŏк (*основной*); ~ **ремóнт** 기본수리 (*машин, установок и т. п.*); **~ая стенá** 초벽(礎壁); **~ое строи́тельство** 기본건설; ~ **труд** (*книга*) 대저술(大著述).

капитáн *м* 1. 선장(船長) сŏнчжанъ (*торгового судна, парохода*); 2. (*звание*) 육군대위(陸軍大尉) юккун-тэви (*в армии*); ~ **пéрвого рáнга** 해군대좌(海軍大佐); ~ **вторóго рáнга** 해군중좌(中佐); ~ **трéтьего рáнга** 해군소좌(小佐); **~-лейтенáнт** 해군대위(大尉); 3. *спорт.* 반장(班長) панчжанъ.

капитули́ровать 항복(降伏)하다 ханъбок-хада, 투항(投降)하다 тху-ханъ-хада; **безоговóрочно ~** 무조건으로 항복하다; ~ **на** (*каких-л.*) **услóвиях** ...조건부로 항복하다.

капитуля́нтский *прил.* 투항적(投降的) тхуханъчжŏк, 투항주의적 тхуханъчжуыйчжŏк.

капитуля́ция *ж* 항복(降伏) ханъ-бок, 투항(投降) тхуханъ.

капкáн *м* 함정 хамчжŏнъ; **попáсться в ~** *прям., перен.* 함정에 빠지다.

кáпл||я *ж* 1. 방울 панъуль; ~ **воды́** 물방울; ~ **по ~е и кáмень тóчит** *посл.* ≅ 큰 방축도 개미구멍으로 무너진다 (*букв. и большую дамбу рушит муравейник*); 2. *перен.* (*самое малое количество*) 아주 조곰 ачжу чокком; 3.: **~и** *только мн.* (*лекарство*) 적제(滴劑); ◇ ~ **в мóре** 바다에 한 방울의 물; **быть похóжим как две ~и воды́** 두 물방울처럼 꼭 같다; **сражáться до послéдней ~и крóви** 마지막 피방울을 흘릴때까지 싸우다.

кáпнуть *сов. см.* кáпать 1, 3.

капри́з *м* 변덕부리는것 пйŏндŏк--пуринынгŏт.

капри́зничать 변덕부리다 пйŏн-дŏк-пурида; 응석부리다 ынъсŏк-пурида (*о ребёнке*).

капри́зный *прил.* 1. 까다러운 ккадарŏун, 변덕스러운 пйŏндŏксырŏун; 2. *перен.* 변작스러운 пйŏнчжак-сырŏун (*о погоде и т. п.*).

кáпсюль *м* 뢰관(雷管) нвегван.

капýста *ж* 호배채 хобэчхэ; **морскáя ~** 미역.

капýстный *прил.* 호배채의 хо-бэчхэый.

кáра *ж* 징벌(懲罰) чинъбŏль.

караби́н *м* 기총(騎銃) кичхонъ, 싸총 ссачхонъ.

карáбкаться (*на что-л.*) ...에 기어오르다 ...е киŏ-орыда.

каравáн *м* 대상(隊商) тэсанъ (*сухопутный*); 선단(船團) сŏндан (*судов*); **трáнспортный ~** 수송선단.

каракалпа́к *м* 까라깔빠크사람 каракалпакхы-сарам.

каракалпа́кский *прил.* 까라깔빠크의 каракалпакхыый.

карака́тица *ж* 어조개 ǒчжогэ.

кара́куль *м* 까라꿀 каракуль (양모의 일종).

кара́куля *ж* 꼬부랑 글자 ккобуранъ кыльчча, 악필(惡筆) акпхиль; **писа́ть ~ми** 악필로서 쓰다.

караме́ль *ж* 엿 йŏт, 가라멜리 карамель.

каранда́ш *м* 연필(鉛筆) йŏнпхиль; **цветно́й ~** 색(色)연필; **чини́ть ~** 연필을 깎다.

каранти́н *м* 검역(檢疫) кǒмйǒк; **находи́ться в ~е** 검역중이다.

кара́сь *м* 붕어 пунъǒ.

кара́тельный *прил.* 징벌(懲罰)의 чинъбǒрый; **~ отря́д** 징벌대, 토벌대(討伐隊).

кара́ть 벌(罰)주다 пǒль-чуда, 처벌하다 чхǒбǒр-хада, 토벌하다 тхобǒр-хада; **~** (*кого-л.*) **за преступле́ние** ...의 죄를 벌주다.

кар||а́ться 벌(罰)받다 пǒль-патта, 처벌받다 чхǒбǒль-патта; **э́то ~а́ется сме́ртной ка́знью** 이는 사형적 범죄이다; **стро́го ~а́ется** 엄중히 처벌된다.

карау́л *м* 1. 초병(哨兵) чхобийǒнъ; 위병(衛兵) вибийǒнъ (*стража*); 경비병(警備兵) кйǒнъбибийǒнъ (*охрана*); **ночно́й ~** 야간보초(夜間步哨); **почётный ~** 의장위병(儀仗衛兵); **стоя́ть на ~е** 위병에 서다; **выставля́ть ~** 위병을 배치하다; 2.: **карау́л!** (*на помощь!*) 살려주지오!; **крича́ть ~** 구원을 부르짖다.

карау́лить 1. (*охранять*) 지키다 чикхида, 감시(監視)하다 камси-хада, 수위(守衛)하다 суви-хада; 2. (*подстерегать*) 가만히 기다리다 камани кидарида, 대복(待伏)하다 тэбок-хада.

карау́льный 1. *прил. к «караул»* 1; 2. *в знач. сущ. м* (*часовой*) 보초병 почхобийǒнъ.

карби́д *м* 카―바이트 кāбаитхы.

карбо́лка *ж см.* карбо́ловая (кислота́).

карбо́лов||ый *прил.*: **~ая кислота́** 석탄산(石炭酸).

карбона́т *м* 탄산염(炭酸鹽) тхансанйǒм.

карбюра́тор *м тех.* 갸부레다 кябуреда, 기화기(氣化器) кихваги.

карбюра́ция *ж* 탄화(炭化) тханхва.

карбюри́ровать 탄화(炭化)하다 тханхва-хада.

кардина́льный *прил.* 근본적(根本的) кынбончжǒк; 주요(主要)한 чуёхан (*важный*).

кардиогра́мма *ж* 심동묘사(心動描寫) симдонъ-мёса.

кардио́граф *м* 심동묘사기(心動描寫器) симдонъ-мёсаги.

каре́л *м* 까렐사람 карел-сарам.

каре́льский *прил.* 까렐의 карерый.

каре́та *ж* 승용마차(乘用馬車) сынъёнъ-мачха; **~ ско́рой по́мощи** 구급용차.

ка́рий *прил.* 갈색의 кальсэгый.

карикату́ра *ж* 1. (*рисунок*) 만화(漫畫) манхва; 2. *перен.* 풍자(諷刺) пхунъчжа.

карикатури́ст *м* 만화가(漫畫家) манхвага.

карикату́рн||ый *прил.* 1. 만화적(漫畫的) манхвачжǒк; **изобража́ть в ~ом ви́де** 만화형식으로 그리다; 2. (*смешной*) 웃우운 усуун.

карка́с *м* 철조 чхǒльччо, 철근 чхǒльгын.

ка́рлик *м* 난장이 нанчжанъи.

ка́рликовый *прил.* 키가 몹시 작은 кхига мопси чагын.

карма́н *м* 호주머니 хочжумǒни, 보켓트 покхетхы; **класть в ~** 호주머니에 넣다; ◇ **набива́ть свой ~** 사복(私腹)을 채우다; **э́то мне не по ~у** 이것은 나에게는 너무나 비싸다.

карма́нный *прил.* 호주머니의 хочжумŏниый, 보켓트의 покхетхыый; ~ **слова́рь** 보켓트용사전; ~ **вор** 쓰리군.

карнава́л *м* 사육제(謝肉祭) саюкче.

карни́з *м* 타복(蛇腹) тхабок.

карп *м* (*рыба*) 잉어 инъŏ, 리어(鯉魚) иŏ.

ка́рт||а *ж* 1. (*географическая*) 지도(地圖) чидо; **вое́нная** ~ 군용지도; **топографи́ческая** ~ 지형도(地形圖); 2. (*игральная*) 트럼프 тхырŏмпхы, 화투 хватху; **игра́ть в** ~**ы** 화투노름을 하다; ◇ **раскрыва́ть свой** ~**ы** 자기의 속을 열어뵈우다; **поста́вить жизнь на** ~**у** 목숨을걸다.

карта́вить 혀꾸부러진 소리를하다 хйŏккупурŏчжин сорирыль хада.

карта́вость *ж* 혀꾸부러진 소리를 하는것 хйŏккупурŏчжин сорирыль ханынгŏт.

карта́вый *прил.* 혀꾸부러진 소리를 하는 хйŏккупурŏчжин сорирыль ханын.

карте́ль *м* 카텔 кхатхель.

карте́чный *прил.* 산탄(霰彈)의 сантханый.

карте́чь *ж* 산탄(霰彈) сантхан.

карти́н||а *ж* 1. (*произведение живописи*) 그림 кырим, 회화(繪畫) хвехва; 2. (*кинокартина*) 영화(映畫) йŏнъхва; 3. (*вид*) 광경(光景) кванъгйŏнъ; 경치 кйŏнъчхи (*ландшафт, панорама*); 4. *перен.* 정형(情形) чŏнъхйŏнъ, 형편(形便) хйŏнъпхйŏн.

карти́нн||ый *прил.*: ~**ая галере́я** 미술진렬관.

карто́граф *м* 제도가(製圖家) чедога.

картографи́ческий *прил.* 제도학(製圖學)의 чедохагый, 제도법(法)의 чедоппŏбый.

картогра́фия *ж* 제도학(製圖學) чедохак, 제도법(製圖法) чедоппŏп.

карто́н *м* 마분지 мабунчжи.

карто́нный *прил.* 마분지의 мабунчжиый.

картоте́ка *ж* 카—드목록(目錄) кāтхы-монъног.

картофелесажа́лка *ж* 감자재배기 камчжа-чэбэги.

карто́фель *м* 감자 камчжа; **сла́дкий** ~ 단감자, 고구마; **копа́ть** ~ 감자를 캐다.

карто́фельн||ый *прил.* 감자의 камчжаый; ~**ая мука́** 감분.

ка́рточка *ж* 카—드 кāтхы; **визи́тная** ~ 명함; **продово́льственная** ~ 식량권, 식량배급표(食糧配給表); **выдава́ть по** ~**м** 배급제(配給制)로 내어주다; **фотографи́ческая** ~ 사진(寫眞).

ка́рточн||ый *прил.* 카—드의 кāтхыый; ~**ая игра́** 트럼프노리, 화투노름; ~ **катало́г** 카—드식(式) 카탈록; ~**ая систе́ма** 배급제.

карто́шка *ж разг. см.* карто́фель.

карту́з *м* 차양달린 모자(帽子) чхаянъдальлин мочжа.

карусе́ль *ж* 회전목마(回轉木馬) хвечжŏн-монъма.

карусе́льный *прил.*: ~ **стано́к** 회전선반(回轉旋盤).

карье́р||а *ж* 출세(出世) чхульсе; **испо́ртить** ~**у** 출세를 방해하다.

карьери́зм *м* 출세주의(出世主義) чхульсечжуый, 탐관(貪官) тхамгван.

карьери́ст *м* 탐관[자](貪官[者]) тхамгван[чжа].

кас||а́ться 1. (*дотрагиваться*) 닿다 татха, 대다 тэда; ~ **руко́й** (*чего-л.*) 손이 ...에 닿다; 2. (*иметь отношение*) 관계(關係)하다 квангйе-хада, 관련(關聯)하다 квальлйŏн-хада; **что** ~**а́ется**... (*чего-л. или кого-л.*) ...에 관하여서는; **что** ~**а́ется меня́**... 나로서는...

ка́ска *ж* 철모(鐵帽) чхŏльмо.

ка́сса *ж* 1. 돈받는곳 тон-паннынгот (*в магазине*); 출찰구(出札口) чхульчхальгу (*билетная*); 2. (*денежная*

наличность) 현금(現金) хйонгым; ◇ ~ взаимопо́мощи 공제기금(共濟基金); сберега́тельная ~ 저금소(貯金所); несгора́емая ~ 금고(金庫).

кассацио́нн||ый *прил.* 판결파기(判決破棄)의 пхангйоль-пхагиый; ~ая жа́лоба 비상상소; ~ суд 대심원.

касса́ц||ия *ж* 판결파기 пхангйоль-пхаги; подава́ть на ~ию 상고하다.

касси́р *м*, **касси́рша** *ж* 출납계원(出納係員) чхульнап-кйевон.

ка́ста *ж* 벌(閥) поль, 카스타 касытха.

касто́рка *ж* 피마자기름 пхимачжа-кирым.

касто́ров||ый *прил.*: ~ое ма́сло *см.* касто́рка.

кастра́ция *ж* 거세(去勢) косе.

кастри́ровать 거세(去勢)하다 косе-хада.

кастрю́ля *ж* 쟁가비 чэнъгаби, 남비 намби.

катало́г *м* 까딸록 ккатталок, 목록(目錄) монъног.

ката́р *м* 가다루 катару; ~ желу́дка 위(胃)가다루.

катастро́ф||а *ж* 참사(慘事) чхамса; автомоби́льная ~ 자동차사고(事故); стоя́ть пе́ред ~ой 참사에 이르다, 참사에 직면하다.

катастрофи́ческий *прил.* 파멸적(破滅的) пхамйольчжок, 파국(破局)의 пхагугый.

ката́ть 1. (*шар, мяч и т. п.*) 굴리다 кульлида; 2. (*возить*) 태워끌고다니다 тхэво-ккыльго танида, 타고다니다 тхаго танида; ~ (*кого-л.*) на са́нках ...를 발고에 태워끌고 다니다; 3. (*скатывать, делать круглым*) 뭉치다 мунъчхида.

ката́ться (*на чём-л.*) ...를 타고가다(다니다) ...рыль тхаго када (танида); ~ на конька́х 스케―트를 지치다.

категори́чески *нареч.* 굳이 куди, 단연(斷然)코 танйонкхо, 단호(斷乎)하게 танхо-хаге (*решительно*); 절대적(絕對的)으로 чольттэчжогыро (*абсолютно*).

категори́ческий *прил.* 단연(斷然)한 танйонхан, 단호(斷乎)한 танхохан, 절대적(絕對的) чольттэчжок.

катего́рия *ж* 1. *филос.* 범주(範疇) помчжу; 2. (*род, сорт*) 종류(種類) чонъню; 3. (*разряд*) 등(等) тынъ.

ка́тер *м* 똑딱선 ттокттаксон, 모―타뽀―트 мотха-ботхы (*моторный*); 소증기선(小蒸氣船) со-чынъгисон (*паровой*); торпе́дный ~ 수뢰정(水雷艇).

кати́ть *см.* ката́ть 1, 2.

кати́ться 1. 굴다 кульда; *см.* ката́ться; 2. (*течь*) 흐르다 хырыда, 콸콸 흐르다 чвальчваль хырыда.

като́д *м* 음극(陰極) ымгык.

като́к *м* (*на льду*) 스케―트장(場) скётхычжанъ, 활주장(滑走場) хвальчжучжанъ.

като́лик *м* 카톨리크 католикхы, 천주교도(天主教徒) чхончжу-кёдо.

католи́ческий *прил.* 카톨리크교적 католикхы-кёчжок.

католи́чество *с* 카톨리크 католикхы, 천주교(天主教) чхончжугё.

ка́торг||а *ж прям., перен.* 류형(流刑) юхйонъ, 징역(懲役) чинъйок; ссыла́ть на ~у 류형에 처(處)하다.

ка́торжник *м* 징역자(懲役者) чинъйокча.

ка́торжн||ый *прил.* 류형(流刑)의 юхйонъый, 징역적(懲役的) чинъйокчок; ~ые рабо́ты *см.* ка́торга; ~ труд *перен.* 고역(苦役).

кату́шка *ж* 실꾸리 сильккури (*с нитками*); 테 тхе (*счётное слово*).

каусти́ческ||ий 가성(苛性)의 касонъый; ~ая со́да 가성소다.

каучу́к *м* 생고무 сэнъгому; синтети́ческий ~ 인조(人造)고무.

каучуконо́с *м* 고무나무 кому-наму.

каучуконо́сный *прил.* 고무나무의 кому-намуый.

кафе́ *с* 카페 кхафе.

ка́федр||а *ж* 1. (*место для лектора*) 강단(講壇) канъдан; 2. (*научная отрасль*) 강좌(講座) канъчва; **заве́дующий ~ой** 강좌장.

ка́фель *м* 타일 тхаиль.

кафта́н *м* 두루마기 турумаги.

кача́||ть 1. (*чем-л.*) …를 흔들다 …рыль хындыльда; 2. (*ребёнка*) 잠 재우다 чам чэуда; 3. (*накачивать*) 깃다 китта; **~ во́ду из коло́дца** 우물에서 물을 길어올리다; 4. (*кого-л. в знак уважения*) 들춰주다 тыльчхвŏ-чуда; 5. *безл.*: **парохо́д ~ет** 기선이 흔들리다.

кача́ться 흔들리다 хындыльлида; 진동(振動)하다 чиндонъ-хада (*о маятнике и т. п.*); **~ из стороны́ в сто́рону** 좌우(左右)로 흔들거리다; **~ от ве́тра** 바람에 흔들리다.

каче́л||и *только мн.* 그네 кыне; **кача́ться на ~ях** 그네를 뛰다.

ка́чественн||ый *прил.* 질적(質的) чильчжŏк; **~ое разли́чие** 품질상차이(品質上差異); **~ ана́лиз** *хим.* 정성분석(定性分析); **в ~ом отноше́нии** 품질을 보고서.

ка́честв||о *с* 질(質) чиль; 품질(品質) пхумчжиль (*товара*); 성질(性質) сŏнъчжиль (*свойство*); **вы́сшего ~а** 최상질의; ◇ **в ~е практика́нта** 실습생으로서.

ка́чка *ж* 동요(動搖) тонъё.

качну́ть *однокр. см.* кача́ть 1.

ка́ш||а *ж* 죽 чук (*жидкая*); 밥 пап (*густо сваренный рис, употребляется вместо хлеба*); **гре́чневая ~** 모밀죽; ◇ **завари́ть ~у** 일꺼리를 만들다.

кашало́т *м* 말향경(抹香鯨) мархянъгйŏнъ.

ка́ш||ель *м* 기침 кичхим; **задыха́ться от ~ля** 쿨룩거리다.

ка́шлянуть *однокр.*, **ка́шлять** 기침하다 кичхим-хада, 기침나다 кичхим-нада.

кашне́ *с* 목도리 моктори.

кашта́н *м* 1. (*дерево*) 밤나무 пам-наму; 2. (*плод*) 밤 пам.

кашта́новый *прил.* 1. (*относящийся к дереву*) 밤나무의 пам-намуый; 2. (*о цвете*) 밤색의 пам-сэгый.

каю́та *ж* 선실(船室) сŏнсиль.

каю́т-компа́ния *ж* 집회실(集會室) чипхвесиль.

ка́яться 뉘우치다 нвиучхида, 후회(後悔)하다 хухве-хада, 회오(悔悟)하다 хвео-хада; **~ в свои́х оши́бках** 자기의 잘못을 뉘우치다.

квадра́т *м* 사각형(四角形) сагакхйŏнъ (*четырёхугольник*); **«а» в ~е** *мат.* «а» 평방(平方).

квадра́тн||ый *прил.* 1. (*по форме*) 사각형(四角形)의 сагакхйŏнъый; **~ые ско́бки** 중(中)괄호; 2. *мат.* 평방의 пхйŏнъбанъый; **~ ко́рень** 평방근; **~ метр** 평방메—터.

квалификацио́нный *прил.* 자격(資格)의 чагйŏгый.

квалифика́ц||ия *ж* 기능등급 кинынъ-тынъгып, 기능자격(技能資格) кинынъ-чагйŏк; **повыше́ние ~ии** 자격의 향상.

квалифици́рованный *прич.*, *прил.* 자격(資格)있는 чагйŏк-иннын; 숙련(熟練)한 сунъньйŏнхан (*искусный*); **~ рабо́чий** 기능공(技能工).

квалифици́ровать 1. (*определять подготовку*) 자격(資格)을 주다 чагйŏгыль чуда; 2. (*оценивать*) 평가(評價)하다 пхйŏнъкка-хада.

кварта́л *м* 1. (*часть города*) 구(區) ку; 2. (*четверть года*) 삼개월(三個月) самгэвŏль.

кварта́льный *прил.* (*о времени*) 삼개월간(三個月間)의 самгэвŏльганый.

кварте́т *м* 1. (*муз. произведение*) 사중주곡(四重奏曲) сачжунъ-чугок; 2. (*ансамбль*) 사중합주(四重合奏) сачжунъ-хапчу; **стру́нный ~** 현악사중주.

кварти́ра *ж* 주택(住宅) чутхэк, 아빠트 аппатхы; [**ча́стная**] **~** 사택(私宅); ◇ **гла́вная ~** 대본영(大本營).

квартира́нт *м* 하숙인(下宿人) хасугин.

кварти́рн||ый *прил.* 집의 чибый, 주택(住宅)의 чутхэгый; **~ая пла́та** 집세.

квартирова́ть *воен.* 숙영(宿營)하다 сугйонъ-хада.

квартпла́та *ж см.* кварти́рная (пла́та).

кварц *м* 석영(石英) сŏгйонъ.

ква́рцевый *прил.* 석영(石英)의 сŏгйонъый; 석영을 포함(包含)한 сŏгйонъыль пхохамхан (*содержащий кварц*).

квас *м* 크와스 кхвасы (청량음료수의 일종).

ква́сить 고이게 하다 коиге хада, 발효(醱酵)시키다 пархё-сикхида.

квасцы́ *только мн.* 명반(明礬) мйонъбан.

кве́рху *нареч.* 위로 виро, 위로 향(向)하여 виро хянъ-хайо.

квита́нция *ж* 령수증(領收證) йонъсуччынъ; **бага́жная ~** 수하물령수서.

кво́рум *м* 정수(定數) чŏнъсу.

кво́та *ж* 배당(配當) пэданъ.

кедр *м* 삼(杉)나무 самнаму; 잣나무 чаннаму (*корейский*).

кедро́вый *прил.* 삼(杉)나무의 самнамуый.

кем *см.* кто.

кена́ф *м* 삼 сам, 황마 хванъма.

кенгуру́ *м* 캉가루 канъгару.

ке́пка *ж* 캡 кхяп.

кера́мика *ж* 질그릇 чиль-кырыт, 도기(陶器) тоги.

керами́ческий *прил.* 도기(陶器)의 тогиый; **~ заво́д** 요업공장(窯業工場).

кероси́н *м* 석유(石油) сŏгю.

кероси́нка *ж* 석유(石油)난로 сŏгю-нальло.

кероси́новый *прил.* 석유(石油)의 сŏгюый.

ке́та *ж* 연어(鰱魚) йонŏ.

кефи́р *м* 케휠 кехвир (특별한 발효우유).

кива́ть, кивну́ть *однокр.* [머리를] 끄덱이다 [мŏрирыль] ккыдегида, 고개를 끄덕끄덕하다 когэрыль ккыдŏк-ккыдŏк-хада.

кида́ть (*бросать*) 던지다 тŏнчжида; 내버리다 нэ-пŏрида (*выбрасывать*); ◇ **~ де́ньги на ве́тер** 돈을 쓸데없이 소비(消費)하다, 돈을 랑비(浪費)하다.

кида́ться (*бросаться*) 달려가다 тальлйо-када.

кило́ *с см.* килогра́мм.

килова́тт *м* 키로와트 кхиловатхы.

килогра́мм *м* 키로그람 кхилограм.

киломе́тр *м* 키로메—터 кхиломē-тхŏ.

кильва́тер *м*: **идти́ в ~е** 단종진(單縱陣)으로 나가다.

ки́лька *ж* 멸치 мйольчхи.

кинемато́граф *м см.* кино́.

кинематогра́фия *ж* 영화예술(映畫藝術) йонъхва-йесуль (*искусство*); 영화제작(製作) йонъхва-чечжак (*промышленность*).

кинжа́л *м* 단검(短劍) тангŏм.

кино́ *с* 1. 영화(映畫) йонъхва; **звуково́е ~** 발성영화; 2. *см.* кинотеа́тр.

киноаппара́т *м* 영사기(映寫機) йонъсаги (*проекционный*); 촬영기(撮影機) чхварйонъги (*съёмочный*).

киноарти́ст *м* 영화배우(映畫俳優) йонъхва-пэу.

кинокарти́на *ж* 영화(映畫)필림 йонъхва-пхильлим.

киноопера́тор *м* 촬영기사(撮影技師) чхварйонъ-киса.

кинопередви́жка *ж* 이동영사대(移動映寫臺) идонъ-йонъсадэ.

киносту́дия *ж* 영화촬영소(映畫撮影所) йонъхва-чхварйонъсо.

кинотеа́тр *м* 영화관(映畫館) йонъхвагван.

кинофи́льм *м* [영화]필림 [йонъхва-] пхильлим.

ки́нуть(ся) *сов. см.* кида́ть(ся); **ки́нуться бежа́ть** 다름질 치다.

кио́ск *м* 가게 каге, 매점(賣店) мэчжŏм.

ки́па *ж* 뭉더리 мунътхŏри, 보따리 поттари; ~ **хло́пка** 솜 한 뭉더리.

кипари́с *м* 노송나무 носонъ-наму.

кип||е́ть 1. (*о воде, молоке и т. п.*) 끓다 ккыльтха; 2. (*быть в разгаре*) 백열(白熱)되다 пэгйŏль-тведа; **рабо́та ~и́т** 일이 한창이다; 3. *перен.*: ~ **зло́бой** 분노에 끓다.

кипу́ч||ий *прил.* 1. (*бурлящий*) 사나운 санаун; 2. *перен.* 열렬(熱烈)한 йŏльлйŏрхан, 왕성(旺盛)한 ванъсŏнъхан; ~**ая де́ятельность** 열렬한 활동.

кипяти́льник *м* 물 끓이는 가마 муль ккыринын кама.

кипяти́ть 끓이다 ккырида.

кипяти́ться 1. 끓다 ккыльтха; 2. *перен.* (*горячиться*) 격분(激忿)하다 кйŏкпун-хада.

кипято́к *м* 끓이는 물 ккыринын муль, 열탕(熱湯) йŏльтханъ.

кипяче́ние *с* 끓는것 ккыльнынгŏт.

кипячён||ый *прил.* 끓인 ккырин; ~**ая вода́** 끓인 물.

кирги́з *м* 끼르기스사람 киргизы-сарам.

кирги́зский *прил.* 끼르기스의 киргизыый.

кирка́ *ж* 광이 кванъи.

кирпи́ч *м* 벽돌 пйŏктоль.

кирпи́чный *прил.* 벽돌의 пйŏкторый; ~ **заво́д** 벽돌공장.

кисе́ль *м* 묵 мук.

кисе́т *м* 담배쌈지 тамбэ-ссамчжи.

кислоро́д *м* 산소(酸素) сансо.

кислоро́дный *прил.* 산소(酸素)의 сансоый.

кислосла́дкий *прил.* 달큼하고 새금한 талькхым-хаго сэгымхан.

кислота́ *ж* 1. 신맛 синмат; 2. *хим.* 산(酸) сан; **азо́тная ~** 초(硝)산; **бо́рная ~** *см.* бо́рная (кислота́); **карбо́ловая ~** *см.* карбо́ловая (кислота́); **се́рная ~** 유산(硫酸); **соляна́я ~** 염(鹽)산; **у́ксусная ~** 초(醋)산.

кисло́тность *ж* 산성(酸性) сансŏнъ.

кисло́тный *прил.* 산성(酸性)의 сансŏнъый.

кислотоупо́рный *прил.* 내산(耐酸)의 нэсаный.

ки́сл||ый *прил.* 1. 신 син; ~**ое молоко́** 신 우유; ~**ое я́блоко** 신 사과; 2. *хим.* 산(酸)의 саный.

ки́снуть 1. 시여지다 сийŏчжида; 2. *перен.* 실의(失意)하다 сирый-хада.

ки́сточка *ж* 1. (*для рисования, бритья и т. п.*) 붓 пут; 귀알 квиаль (*для клея, лака и т. п.*); 2. (*украшение*) 수실 сусиль.

кисть *ж* 1. (*для рисования и т. п.*) 붓 пут; **владе́ть ~ю** 붓놀릴줄 알다; 2. (*украшение*) 수실 сусиль; 3. (*руки́*) 손목 сонмок; 4. *бот.* 송이 сонъи; ~ **виногра́да** 포도송이.

кит *м* 고래 корэ.

китаеве́д *м* 중국사의 연구자 чунъгуксаый йŏнгучжа.

кита́ец *м* 중국(中國)사람 чунъгук-сарам.

кита́йский *прил.* 중국(中國)의 чунъгугый, 중화(中華)의 чунъхваый; ~ **язы́к** 중국어.

китая́нка *ж* 중국녀자(中國女子) чунъгук-йŏчжа.

ки́тель *м* [홋자락의] 군복저고리 [хотчарагый] кунбок-чŏгори, 군복(軍服) гунбок.

китобо́йн||ый *прил.* 포경(捕鯨)의 пхогйŏнъый; ~ **про́мысел** 포경업; ~**ое су́дно** 포경선.

кито́вый *прил.*: ~ **ус** 고래수염.

китоло́в *м см.* китобо́йное (су́дно).

кичи́ться 뽐내다 пномнэда.

кичли́вый *прил.* 자만(自慢)스러운 чамансырŏун, 뽐내는 пномнэнын.

киш||е́ть 버글버글하다 пŏгыль-пŏгыр-хада, 곰실거리다 комсиль-кŏрида; **о́зеро ~и́т ры́бой** 호수에는 고기가 버글버글하다; **у́лицы ~а́т**

наро́дом 거리는 사람으로 가득 찼다.

кише́чник *м* 내장(內臟) нэчжанъ.

кише́чный *прил.* 내장(內臟)의 нэчжанъый.

кишка́ *ж* 1. 배알 пэаль, 장(腸) чанъ; **слепа́я ~** 맹장(盲腸); **пряма́я ~** 직장(直腸); 2. (*шланг*) 포관(布管) пхогван.

кишмя́ *нареч.*: ~ **кише́ть** 버글버글하다.

клад *м* 보배(寶貝) побэ.

кла́дбище *с* 묘지(墓地) мёчжи.

кладби́щенский *прил.* 묘지(墓地)의 мёчжиый.

кладова́я *ж* 창고(倉庫) чханъкко (*склад*).

кладовщи́к *м* 창고계(倉庫係) чханъккогйе.

кла́ня||ться 절하다 чŏр-хада; ~**йтесь ему́ от меня́** 그에게 인사의 말씀을 엿주시요.

кла́пан *м в разн. знач.* 발브 паль-бы, 판(瓣) пхан; **предохрани́тельный ~** 안전(安全)판.

класс *м* 1. *полит.* 계급(階級) кйегып; **рабо́чий ~** 로동계급; 2. (*учебное помещение*) 교실(教室) кёсиль; 3. (*группа учащихся*) 반(班) пан; **учени́к второ́го ~а** 이학년생(二學年生); 4. (*разряд, степень*) 등(等) тынъ, 급(級) кып; **ваго́н пе́рвого ~а** 일등차(車); 5. *бот., зоол.* 류(類) рю.

кла́ссик *м* 대가(大家) тэга; ~**и маркси́зма-ленини́зма** 맑스•레닌주의의 대가들.

классифика́ция *ж* 분류(分類) пульлю; 부문별(部門別)로 나누는 것 пумунбйŏльло нанунынгŏт (*действие*).

классифици́ровать 분류(分類)하다 пульлю-хада, 분별(分別)하다 пунбйŏр-хада.

класси́ческ||ий *прил.* 1. (*античный*) 고전적(古典的) кочжŏнчжŏк; ~**ая литерату́ра** 고전문학; 2. *перен.* 모범적(模範的) мобŏмчжŏк (*образцовый*); 훌륭한 хульлюнъхан (*замечательный*).

кла́ссн||ый *прил.* 1. 교실(教室)의 кёсирый; ~**ая доска́** 칠판; 2. (*имеющий определённую категорию, класс*) 등급(等級)의 тынъгыбый.

кла́ссов||ый *прил.* 계급[적](階級[的]) кйегып[чŏк]; ~**ая борьба́** 계급투쟁; ~**ые противоре́чия** 계급적 모순.

класть 1. 넣다 нŏтха (*во что-л.*); 놓다 нотха (*на что-л.*); 2. (*стену, здание*) 세우다 сеуда; 3. (*яйца*) 낳다 натха; ◇ ~ **в осно́ву** 기초로 하다.

клева́ть (*о птицах, рыбах*) 쫗다 ччотха; 똑똑쫗다 ттокттох-ччотха (*по зёрнышку*); ◇ ~ **но́сом** 끄덕끄덕하다.

кле́вер *м* 클러버 клŏбŏ; **кра́сный ~** 홍클러버; **бе́лый ~** 백클러버.

клевета́ *ж* 비방(誹謗) пибанъ, 중상(中傷) чунъсанъ.

клевета́ть 비방(誹謗)하다 пибанъ-хада, 중상(中傷)하다 чунъсанъ-хада.

клеветни́к *м* 비방자(誹謗者) пибанъчжа, 중상자(中傷者) чунъсанъчжа.

клеветни́ческий *прил.* 중상적(中傷的) чунъсанъчжŏк.

клеев||о́й *прил.* 풀의 пхурый, 애교의 эгёый; ~**а́я кра́ска** 풀벤끼.

клеёнка *ж* 엽포(蠟布) йŏппхо, 유포(油布) юпхо.

клеёнчатый *прил.* 유포(油布)로 만든 юпхоро мандын (*сделанный из клеёнки*).

кле́ить [풀로] 붙이다 [пхульло] пучхида, [애교로] 붙이다 [эгёро] пучхида (*приклеивать, наклеивать*).

кле́и||ться *перен.*: **де́ло не ~тся** 일이 괘그르다.

клей *м* 풀 пхуль; 무리풀 мури-пхуль (*из рисовой муки*).

кле́йкий *прил.* 진득진득한 чин-дык-чиндыкхан.

клейми́ть 1. 도장(圖章)을 찍다 точжанъыль ччикта (*ставить печать*);

2. *перен.* 규탄(糾彈)하다 кютхан-хада, 락인(烙印)하다 нагин-хада; ~ позо́ром 저주로 락인하다.

клеймо́ *с* 1. 도장(圖章) точжанъ; **фабри́чное ~** 공장도장; 2. *перен.* 락인(烙印) нагин.

клён *м* 단풍 танпхунъ, 신나무 синнаму.

клепа́льщик *м* 정류공(釘留工) чо̆нънюгонъ.

клепа́ть 정류(釘留)하다 чо̆нънюхада.

клётк||а *ж* 1. 조롱 чоронъ (*для птиц*); 우리 ури (*для животных*); 2. (*на бумаге, материи*) 바둑판무늬 падокпханмуни, 정자형문(井字型紋) чо̆нъчжахйо̆нъмун; **в ~у** *см.* клётчатый; 3. *биол.* 세포(細胞) сепхо; ◇ **грудна́я ~** 흉강(胸腔).

клётчатый *прил.* (*имеющий рисунок в клетку*) 바둑판무늬 있는 падокпханмуни-иннын.

клеть *ж* 승강기(昇降機) сынъганъги, 귀틀 квитхыль (*в шахте*).

клещ *м* 진드기 чиндыги, 진디 чинди.

клещи́ *только мн.* 못뽑이 мотппоби; ◇ **брать в ~** 협격(挾擊)하다.

клие́нт *м* 객(客) кэк, 단골 танголь.

клиенту́ра *ж* 객(客)들 кэктыль.

кли́зма *ж* 1. (*вливание*) 관장(灌腸) кванчжанъ; 2. (*прибор*) 관장기(器) кванчжанъги.

кли́ка *ж* 도당(徒黨) тоданъ, 벌(閥) по̆ль; **вое́нная ~** 군벌.

кли́мат *м* 기후(氣候) киху.

климати́ческий *прил.* 기후(氣候)의 кихуый.

клин *м* 쐐기 ссвэги; **вбива́ть ~** 쐐기를 치다.

кли́ника *ж* 병원(病院) пйо̆нъво̆н; 대학부속병원 тэхак-пусок-пйо̆нъво̆н (*при учебном, научно-исследовательском учреждении*).

клини́ческий *прил.* 병원(病院)의 пйо̆нъво̆ный.

клино́к *м* 칼날 кхальналь.

клич *м* 호성(呼聲) хосо̆нъ, 부르는 소리 пурынын сори; 호소 хосо (*призыв*); **боево́й ~** 전투적 호성.

кли́чка *ж* (*прозвище*) 별명 пйо̆льмйо̆нъ.

клише́ *с тип.* 연판(鉛版) йо̆нпхан.

кло||к *м* 송이 сонъи (*пучок*); 쪼박 ччобак (*лоскут*); **разорва́ть в ~чья** 갈기갈기 찢다.

клокота́ть (*бурлить*) 벌럭거리다 по̆льло̆к-ко̆рида, 끓어오르다 ккыро̆-орыда.

клони́ть (*нагибать, наклонять*) 기울리다 киульлида; ◇ **меня́ кло́нит ко сну** 나는 졸리다.

клони́ться 1. (*нагибаться, наклоняться*) 기울어지다 киуро̆чжида; 구불어지다 ккубуро̆чжида (*гнуться*); 2. (*приближаться*) 가까워지다 каккаво̆чжида; **день кло́нится к ве́черу** 해가 기울어진다.

клоп *м* 빈대 пиндэ.

кло́ун *м* 도화역자(道化役者) тохва-йо̆кча.

клоч||о́к *м* 쪼박 ччобак; 쪼각 ччогак (*небольшой клок, кусочек*); **~ земли́** 한 쪼각의 땅; **~ бума́ги** 종이나부랭기; **в ~ки́** (*разорвать и т. п.*) 쪼박쪼박.

клуб I *м* 구락부(俱樂部) куракпу.

клуб II *м* 빨 ппаль (*дыма, пара и т. п.*); 북데기 пуктеги (*пыли*).

клу́бень *м* 구경(球莖) кугйо̆нъ; 알 аль (*картофеля*).

клуби́ться 뭉게뭉게 오르다 мунъге-мунъге орыда.

клуб||о́к *м* (*ниток*) 실꾸리 силькку́ри; ◇ **сверну́ться ~ко́м** 웅그리다; **~ собы́тий** 사변의 실머리.

клу́мба *ж* 화단(花壇) хвадан.

клык *м* 송곳니 сонъгонни.

клюв *м* 부리 пури.

клю́нуть *сов. см.* клева́ть.

ключ I *м* 1. (*от замка*) 열쇠 йо̆льсве; 2. (*для шифра*) 암호기호(暗號

記號) амхогихо; 3. (*в иероглифе*) 변(辨) пйŏн.

ключ II *м* (*источник*) 우물 умуль; ◇ **бить ～óм** 솟아나오다.

ключев||óй *прил.*: **～ые позиции** 관건이 되는 진지.

клюю *см.* клевáть.

клякса *ж* 잉크흔적 инъкхы-хынчжŏк.

клянчить 졸르다 чольлыда, 비럭질하다 пирŏкчир-хада.

клясться 맹서(盟誓)하다 мэнъсŏ-хада.

клятв||а *ж* 맹서(盟誓) мэнъсŏ; 서약(誓約) сŏяк (*клятвенное обещание*); **давáть ～у** 맹서하다; **нарушáть ～у** 서약을 위반하다.

клятвенный *прил.* 맹서(盟誓)의 мэнъсŏый.

клятвопреступлéние *с* 서약위반(誓約違反) сŏяк-вибан.

клятвопрестýпник *м* 서약위반자(誓約違反者) сŏяк-вибанчжа.

кляча *ж* 비리먹은 말 пиримŏгын маль.

книга *ж* 책(册) чхэк; **жáлобная ～** 신고장(申告帳); **домóвая ～** 거주부(居住簿); **～ óтзывов** 감상록.

книгопечáтание *с* 서적인쇄(書籍印刷) сŏчжŏк-инсвэ.

книгопродáвец *м* 책[방]점원(册[房]店員) чхэк[панъ]чжŏмвŏн.

книгохранилище *с* 서고(書庫) сŏго, 문고(文庫) мункко.

книжка *ж см.* книга; **записнáя ～** 수첩(手帖); **сберегáтельная ～** 저금통장(貯金通帳).

книжный *прил.* 책(册)의 чхэгый; **～ магазин** 서점(書店); **～ шкаф** 책장.

книзу *нареч.* 아래로 арэро, 밑으로 митхыро.

кнопка *ж* 1. (*канцелярская*) 압정(壓釘) апчŏнъ; 2. (*для застёгивания*) 단추 танчху; 3. *эл.* 누르는 단추 нурынын танчху, 보당 поданъ.

кнут *м* 채쭉 чхэччук.

княгиня *ж* 공작부인(公爵夫人) конъчжак-пуин.

княжество *с ист.* (*область*) 공국(公國) конъгук.

князь *м* 고낙지 князь, 공작(公爵) конъчжак; ...공(公) ...конъ (*после имени*).

ко *предлог см.* к.

коалициóнный *прил.* 련합(聯合)의 йŏнхабый, 련립(聯立)의 йŏльлибый.

коалиция *ж* 련합체 йŏнхапчхе, 련립(聯立) йŏльлип; 동맹(同盟) тонъмэнъ (*союз*).

кобурá *ж* 권총집 квŏнчхонъчжип.

кобыла *ж* 암말 аммаль.

ковáрный *прил.* 간교(奸狡)한 кангёхан, 교활(狡猾)한 кёхвархан.

ковáрство *с* 간교(奸狡) кангё, 교활(狡猾) кёхваль.

ковáть 1. 벼리다 пйŏрида; [망치로] 치다 [манъчхиро] чхида (*молотом*); 2. *перен.* 단련하다 тальлйŏн-хада.

ковёр *м* 담요 тамё, 융단 юнъдан, 모전(毛氈) мочжŏн.

коверкать 1. 족트리다 чоктхырида; 2. (*искажать*) 잘못 발음(發音)하다 чальмот парым-хада (*словá, речь*).

коверкóт *м* 코베르코트 коверкотхы.

кóвк||а *ж* 1. (*металла*) 단조(鍛造) танчжо; 2. (*лошадей*) 제철(蹄鐵)을 신기는것 чечхŏрыль сингинынгŏт.

кóвкий *прил.* 단조(鍛造)될수 있는 танчжо-твельсу иннын.

кóвкость *ж* 단조성(鍛造性) танчжосŏнъ.

ковчéг *м* 방주(方舟) панъчжу.

ковш *м* 1. 주걱 чугŏк; 2. *тех.* 남비 намби, 표주박 пхёчжубак.

ковыль *м* 잔디 чанди.

ковылять 절늠거리다 чŏльлым-кŏрида.

ковырять 긁다 кыкта.

ковыряться 1. 긁다 кыкта; 파다 пхада (*рыться*); 2. *перен.* (*мешкать*) 우물주물하다 умуль-ччумур-хада.

когда́ 1. *нареч. вопросит.* 언제 ǒнчже, 어느때에 ǒныттэе; ~ **придёшь?** 언제 오겠는가?; 2. *союз временной* 때에 ттэе; ~ **он пришёл,...** 그가 왔을때에, ...; ~ **бы ни...** 언제든지...; ~ **бы то ни́ было** 어느때라도.

когда́-либо, когда́-нибудь *нареч.* 어느때나 ǒныттэна, 언제나 ǒнчжена; **слыха́ли ли вы э́то ~?** 당신은 이것을 어느때나 들은 일이 있소?

когда́-то *нареч.* 1. (*в отношении к прошлому*) 어면때 ǒттǒнттэ; 2. (*в отношении к будущему*) 어느때 ǒныттэ, 언제 ǒнчже.

кого́ *см.* кто.

ко́готь *м* 발톱 пальтхоп.

код *м* 암호(暗號) амхо.

ко́декс *м* 법전(法典) пǒпчǒн; **гражда́нский ~** 민법(民法), 민사법전(民事法典); **уголо́вный ~** 형법(刑法), 형사법전(刑事法典); ~ **зако́нов о труде́** 로동법령집(勞動法令集).

кодифика́ция *ж* 법전편찬(法典編纂) пǒпчǒн-пхйǒнчхан.

кодифици́ровать 법전(法典)을 편찬(編纂)하다 пǒпчǒныль пхйǒн-чхан-хада.

ко́е-где́ *нареч.* 어면데서 ǒттǒндесǒ.

ко́е-ка́к *нареч.* 1. (*с трудом*) 겨우 кйǒу; 2. (*небрежно*) 호둥지둥 ходунъ-чидунъ, 되는대로 твенындэро.

ко́е-как||о́й *неопред. мест.* 어면 ǒттǒн (*некоторый*); 다소(多少)의 тасоый (*немногочисленный*); ~**а́я наде́жда** 다소희망.

ко́е-кто́ *неопред. мест.* 어면사람 ǒттǒн-сарам; **ко́е-кого́** 그누구를.

ко́е-куда́ *нареч.* 어데엔가 ǒдеенга.

ко́е-что́ *неопред. мест.* 무엇인가 муǒсинга, 어면것 ǒттǒнгǒт.

ко́ж||а *ж* 피부(皮膚) пхибу (*человека*); 가죽 качжук (*животного*); 가죽 качжук, 피혁(皮革) пхихйǒк (*выделанная*); 껍질 ккǒпчиль (*плодов*); ◇ **из ~и лезть вон** 죽을둥 살둥 모르고 하다; **на нём ~ да ко́сти** 그는 뼈와 가죽뿐이다.

ко́жан||ый *прил.* 가죽의 качжугый; ~**ая о́бувь** 가죽신.

коже́венник *м* (*мастер, рабочий*) 피혁공(皮革工) пхихйǒкконъ.

коже́венн||ый *прил.* 제혁(製革)의 чехйǒгый; ~ **заво́д** 제혁공장; ~**ая промы́шленность** 피혁공업(皮革工業).

ко́жица *ж см.* кожура́.

ко́жн||ый *прил.* 피부(皮膚)의 пхибуый; ~**ые боле́зни** 피부병.

кожура́ *ж* (*плода*) 껍질 ккǒпчиль.

коза́ *ж* 암염소 амйǒмсо.

козёл *м* 숫염소 суйǒмсо; ◇ ~ **отпуще́ния** 대신속죄(代身贖罪)의 양(羊).

ко́зий *прил.* 암염소의 амйǒмсоый.

козли́ный *прил.* 숫염소의 суйǒмсоый.

ко́злы *только мн.* 1. (*в экипаже*) 마부대(馬夫臺) мабуттэ; 2. (*подставка*) 대목(臺木) тэмок; 3. *воен.* 가총(架銃) качхонъ.

ко́зни *мн. ж* 음모(陰謀) ыммо, 간계(奸計) кангйе; **стро́ить ~** 음모를 꾸미다, 간계를 세우다.

козырёк *м* 모자차양 мочжа-чхаянъ (*фуражки*).

ко́зырь *м прям., перен.* 으뜸 ыттым; *перен.* 장점(長點) чанъччǒм.

ко́йка *ж* 침대(寢臺) чхимдэ.

кок *м* 쿡 кхук.

кокаи́н *м* 코카인 кокхаин.

кока́рда *ж* 모표(帽票) мопхё.

коке́тничать 애교(愛嬌)를 부리다 эгёрыль пурида.

коклю́ш *м* 백일해(百日咳) пэгирхэ.

ко́кон *м* 누에고치 нуе-кочхи.

кoко́сов||ый *прил.* 야자의 ячжаый; ~ **оре́х** 야자의 열매; ~**ая па́льма** 야자나무.

кокс *м* 콕쓰 коксы.

коксова́ние *с* 콕쓰화(化) коксыхва.

коксова́ть 곡쓰화하다 коксыхва-хада.

коксу́ющийся *прич.*, *прил.* 곡쓰화할수 있는 коксыхва-хальсу иннын.

кол *м* 말뚝 мальттук; **вбива́ть ~** 말뚝을 박다.

ко́лба *ж* 시험용(試驗用)유리병 сихŏмёнъ-юриппйŏнъ, 콜벤 кольбен.

колбаса́ *ж* 소세—지 сосёчжи; 순대 сундэ (*корейская*).

колдова́ть 요술(妖術)하다 ёсур-хада.

колдовство́ *с* 마술(魔術) масуль, 요술(妖術) ёсуль.

колду́н *м* 요술장이 ёсульчжанъи.

колеба́ние *с* 1. *физ.* 동요(動搖) тонъё (*маятника и т. п.*); 진동(振動) чиндонъ (*струны и т. п.*); 2. (*изменчивость*) 변동(變動) пйŏндонъ; **~ цен** 물가의 변동; 3. *перен.* (*нерешительность*) 주저(躊躇) чучжŏ, 머뭇거리는것 мŏмут-кŏрингынгŏт.

колеба́тельный *прил. физ.* 동요(動搖)의 тонъёый, 진동(振動)한 чиндонъхан.

колеба́ть 1. (*приводить в движение*) 동요(動搖)시키다 тонъё-сикхида, 흔들다 хындыльда; 2. *перен.* (*основы, авторитет*) 흔들리게 하다 хындыльлиге хада.

колеба́ться 1. (*двигаться*) 동요(動搖)하다 тонъё-хада, 흔들리다 хындыльлида; 2. *перен.* (*быть в нерешительности*) 머뭇거리다 мŏмут-кŏрида, 주저하다 чучжŏ-хада; 3. (*о ценах*) 변동(變動)하다 пйŏндонъ-хада.

коле́н||о *с* 1. 무릎 мурып; **стать на ~и** 무릎꿇다; **поста́вить на ~и** *прям.*, *перен.* 굴복(屈服)시키다; 2. (*трубы, реки*) 마디 мади.

коле́нчатый *прил.* 마디로 나누어진 мадиро нанубчжин; **~ вал** 곡축(曲軸).

колеси́ть 1. (*ехать не прямым путём*) 돌아다니다 тора-танида, 우회(迂廻)하다 ухве-хада; 2. (*разъезжать*) 이리저리 돌아다니다 иричжŏри тора-танида.

колёсный *прил.* 차박휘의 чхабак-хвиый.

колес||о́ *с* 박휘 пакхви, 차륜(車輪) чхарюн (*повозки, машины*); **рабо́чее ~** 사역륜; **зубча́тое ~** 치륜(齒輪); **махово́е ~** 정속륜(整速輪); **рулево́е (штурва́льное) ~** 한도루, 키박휘; **веду́щее ~** 동륜(動輪); ◇ **кружи́ться, как бе́лка в ~е́** 가을중 싸대듯 바쁘다.

коле||я́ *ж* 1. (*от колёс, полозьев*) 박휘자리 пакхви-чари; 2. *ж.-д.* 궤도(軌道) кведо; ◇ **вы́йти из ~и́** *прям.*, *перен.* 궤도를 벗어나다.

ко́лики *только мн.* 배앓이 пэ-ари, 장통(腸痛) чанътхонъ.

коли́чественн||ый *прил.* 수량(數量)의 сурянъый, 량적(量的) янъчжŏк; **~ ана́лиз** 정량분석(定量分析); **в ~ом отноше́нии** 수량적으로 [보아].

коли́чество *с* 량(量) янъ, 수량(數量) сурянъ; 수(數) су (*число́*).

ко́лкий *прил.* 1. (*колючий*) 가시있는 каси-иннын, 찌르는 ччирынын; 2. *перен.* (*язвительный*) 비꼬는 пикконын, 뾰루퉁한 ппёрутхунъхан.

ко́лкость *ж* 비꼬는 말 пикконын маль (*колкие слова*).

колле́га *м* 동료(同僚) тонънё.

коллегиа́льность *ж* 협의제(協議制) хйŏбыйчже.

коллегиа́льный *прил.* 협의적(協議的) хйŏбыйчжŏк.

колле́гия *ж* 협의회(協議會) хйŏбыйхве, 참여회(參與會) чхамйŏхве; **редакцио́нная ~** 편집위원회(編輯委員會).

коллекти́в *м* 종업원[일동](從業員[一同]) чонъŏбвŏн[-ильттонъ]; 집단(集團) чиптан (*группа*); **парти́йный ~** 당원일동(黨員一同).

коллективиза́ция *ж* 집단화(集團化) чиптанхва; **~ се́льского хозя́йства** 농업집단화; **сплошна́я ~** 전면적(全面的) 집단화.

коллективизи́ровать 집단화(集團化)하다 чиптанхва-хада.

коллективи́зм *м* 집단주의(集團主義) чиптанчжуый, 공동(共同)주의 конъдонъчжуый.

коллекти́вн‖ый *прил.* 집단적(集團的) чиптанчжŏк; 공동(共同)의 конъдонъый (*общий, совместный*); **~ догово́р** 단체계약(團體契約); **~ое хозя́йство** *см.* колхо́з; **~ая безопа́сность** 공동안전보장; **~ое руково́дство** 집체적 지도.

колле́ктор *м* 1. *тех.* (*канал, труба*) 정류자(整流子) чŏнънючжа; 2. *физ., тех.* 수전자(收電子) сучжŏнчжа.

коллекционе́р *м* 수집가(蒐集家) сучжипка.

коллекциони́ровать 수집(蒐集)하다 сучжип-хада; 모이다 моида (*собирать*).

колле́кция *ж* 수집(蒐集) сучжип.

коло́да *ж* 1. (*бревно*) 통나무 тхонъ-наму; 2. (*карт*) 한패의 화투 ханпхэый хватху.

коло́дезный *прил.* 우물의 умурый.

коло́дец *м* 우물 умуль.

коло́дка *ж* 골 коль (*для обуви*); ◇ **тормозна́я ~** 뿌레크.

ко́локол *м* 종(鐘) чонъ; **ударя́ть в ~** 종을 울리다.

колоко́льный *прил.* 종의 чонъый; **~ звон** 종소리.

колоко́льня *ж* 종루(鐘樓) чонъну.

колоко́льчик *м* 1. 방울 панъуль; 2. *бот.* 방울꽃 панъуль-ккот.

колониа́льн‖ый *прил.* 식민지(植民地)의 синъминчжиый; **~ гнёт** 식민지 압박; **~ая поли́тика** 식민지정책.

колониза́тор *м* 식민지략탈자(植民地略奪者) синъминчжи-яктхальчжа (*империалистический захватчик*); 식민지 착취자(搾取者) синъминчжи-чхакчхвичжа (*колониальный эксплуататор*).

колониза́торск‖ий *прил.* 식민지 략탈자(植民地略奪者)의 синъминчжи-яктхальчжаый, 식민지 착취자의 синъминчжи-чхакчхвичжаый; **~ая поли́тика** 식민지략탈정책.

колонизацио́нный *прил.* 1. (*об освоении свободных земель*) 척식(拓植)의 чхŏксигый; 2. (*о захвате колоний*) 식민지략탈(植民地略奪)의 синъминчжи-яктхарый, 식민지착취의 синъминчжи-чхакчхвиый.

колониза́ция *ж* 1. (*освоение свободных земель*) 개척(開拓) кэчхŏк, 척식(拓植) чхŏксик; 2. (*превращение в колонию*) 식민지화(植民地化) синъминчжихва.

колонизова́ть 1. (*заселять*) 개척(開拓)하다 кэчхŏк-хада, 척식(拓植)하다 чхŏксик-хада; 2. (*обращать в колонию*) 식민지화(植民地化)하다 синъминчжихва-хада.

колони́ст *м* 척식자(拓植者) чхŏксикча, 개척자(開拓者) кэчхŏкча; 이거자(移居者) игŏчжа (*переселенец*).

коло́ния *ж* 1. (*захваченная страна или область*) 식민지(植民地) синъминчжи; 2.(*поселение*) 척식지(拓植地) чхŏксикчи, 거류지(居留地) кŏрючжи.

коло́нка *ж* 1. (*столбец*) 란(欄) нан; 2. (*в ванной*) 수도전(水道栓) судочжŏн.

коло́нна *ж* 1. (*построение*) 종렬(縱列) чонъниŏль; **боева́я ~** 종대(縱隊); 2. *арх.* 원주(圓柱) вŏнчжу.

колори́т *м* 1. 색채(色彩) сэкчхэ; 2. *перен.* 색조(色調) сэкчо.

колори́тный *прил.* 1. 색채(色彩)의 сэкчхэый; 2. *перен.* 색조(色調)의 сэкчоый.

ко́лос *м* 이삭 исак.

колоси́стый *прил.* 이삭많은 исак-манын.

колоси́ться 이삭이 나다 исаги нада.

колосса́льный *прил.* 커다란 кхŏдаран, 거대(巨大)한 кŏдэхан.

колоти́ть 1. (*ударять во что-л.*) ...를 치다 ...рыль чхида; 2. (*бить*) 때리다 ттэрида; 3. (*стучать*) 두드리다 тудырида.

колоти́ться (*о сердце*) 뛰다 ттвида.

коло́ть 1. (*вонзать*) 찌르다 ччирыда; 2. (*раскалывать*) 패다 пхэда (*дрова, сахар и т. п.*); 3. (*убивать*) 찔러죽이다 ччильлŏ-чугида.

колхо́з *м* 꼴호즈 колхозы; **укрупнённый ~** 확대(擴大)꼴호즈.

колхо́зник *м* 꼴호즈원(員) колхозывŏн.

колхо́зный *прил.* 꼴호즈의 колхозыый.

колчеда́н *м* 황철광(黃鐵鑛) хванъчхŏльгванъ, 류화광(硫化鑛) юхвагванъ; **се́рный ~** 류화철.

колыбе́ль *ж* 1. 요람(搖籃) ёрам; 2. *перен.* 발생지(發生地) пальсэнъчжи.

колыбе́льн||ый *прил.*: **~ая пе́сня** 자장가.

колыха́ть 흔들다 хындыльда.

колыха́ться 흔들리다 хындыльлида, 흔들흔들하다 хындыль-хындыр-хада.

колыхну́ть(ся) *сов. см.* колыха́ть (-ся).

ко́лышек *м* 작은 말뚝 чагын мальттук.

кольцево́й *прил.* 환(環)의 хваный.

кольцеобра́зный *прил.* 환상(環狀)의 хвансанъый, 환형(形)의 хванхйŏнъый.

кольцо́ *с* 고리 кори, 환(環) хван; 가락지 каракчи (*на пальце*).

кольчу́га *ж* 갑옷 кабот.

колю́чий *прил.* 1. 가시있는 каси-иннын, 가지의 касиый; 2. *перен.* (*о насмешке и т. п.*) 비꼬는 пикконын, 찌르는것같은 ччирынынгŏт-катхын.

колю́чка *ж* 가시 каси; 가스랭이 касырэнъи (*шип*).

коля́ска *ж* 수레 суре; 유모차(乳母車) юмочха (*детская*).

ком *м* 뭉텅이 мунътхŏнъи, 멍울 мŏнъуль; **~ сне́га** 눈덩이.

кома́нд||а *ж* 1. (*приказ*) 호령(號令) хорйŏнъ; **по ~е** 호령에 따라서; 2. (*небольшое воинское подразделение*) 반(班) пан, 대(隊) тэ; 3. (*экипаж*) 승무원(乘務員) сынъмувŏн; 4. *спорт.* 팀 тхим; ◇ **пожа́рная ~** 소방대.

команда́рм *м* (кома́ндующий а́рмией) 사령관(司令官) сарйŏнъгван.

команди́р *м* 지휘관(指揮官) чихвигван, *в сочет.* ...장(長) ...чанъ; **~ диви́зии** 사단장(師團長); **~ корабля́** 선장.

командирова́ть 출장(出張)시키다 чхульчжанъ-сикхида, 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада.

командиро́вк||а *ж* 출장(出張) чхульчжанъ, 파견(派遣) пхагйŏн; **быть в ~е** 출장중 이다.

командиро́вочные *только мн.* (*деньги*) 출장금(出張金) чхульчжанъ-кым, 파견(派遣)돈 пхагйŏн-тон.

командиро́вочн||ый *прил.* 파견(派遣)의 пхагйŏный; **~ое удостовере́ние** 출장(出張)서, 파견증명서.

кома́ндн||ый *прил.* (*господствующий*) 지도적(指導的) чидочжŏк; **~ые высо́ты** *перен.* 지도적 부서(部署); **~ пункт** 지휘소(指揮所); **~ соста́в** *см.* комсоста́в.

кома́ндование *с* 1. (*действие*) 지휘(指揮) чихви; 2. (*представители командования*) 사령부(司令部) сарйŏнъбу; **верхо́вное ~** 최고총사령부(最高總司令部); **принима́ть ~** 지휘를 인계(引繼)받다.

кома́ндовать 지휘(指揮)하다 чихви-хада.

кома́ндующий *м* 사령관(司令官) сарйŏнъгван, 사령원(司令員) сарйŏнъвŏн; **~ а́рмией** *см.* команда́рм.

кома́р *м* 모기 моги.

комба́йн *м* 콤바인 комбаин.

комба́йнер *м* 콤바인운전수(運轉手) комбаин-унчжŏнсу.

комбина́т *м* 콤비나트 комбинатхы, 련합기업소(聯合企業所) йŏнхап-кибпсо.

комбина́тор *м* 저책사 чŏчхэкса.

комбина́ц||ия *ж* 1. (*сочетание, объединение*) 배합(配合) пэхап, 결합

(結合) кйбрхап; 2. *перен.* (*замысел, манёвр*) 시도(試圖) сидо; **закули́сные ~ии** 무대뒤의 술책.

комбинезо́н *м* 콤비네숀 комбинесён, 작업복 чагŏппок.

комбини́ровать 1. (*сочетать, соединять*) 련합(聯合)시키다 йŏнхап-сикхида; 2. *перен.* 책략을 꾸미다 чхэнъньягыль ккумида, 조제(調製)하다 чочже-хада.

коме́д||ия *ж* 희극(喜劇) хигык; **разы́грывать ~ию** *прям., перен.* 희극을 연출하다.

коменда́нт *м* 관리자(管理者) квальличжа; *воен.* [위술]사령관([衛戍]司令官) [висуль]сарйŏнъгван.

комендату́ра *ж* 관리부(管理部) квальлибу; *воен.* 사령부(司令部) сарйŏнъбу.

коме́та *ж* 혜성(彗星) хесŏнъ.

ко́ми *м* 고미사람 коми-сарам.

коми́зм *м* 유—모아 юмоа.

ко́мик *м* 1. (*артист*) 희극배우(俳優) хигык-пэу; 2. (*смешной человек*) 웃기는 사람 уккинын сарам.

Коминте́рн (Коммунисти́ческий Интернациона́л) *ист.* 콤인테른 коминтхерн.

комисса́р *м* 꼬미싸르 комиссары; **вое́нный ~** 군사위원(軍事委員).

комиссариа́т *м*: **вое́нный ~** 군사위원부(軍事委員部).

комиссионе́р *м* 중개인(仲介人) чунъгэин.

комиссио́нные *только мн.* 수수료(手數料) сусурё.

комиссио́нный *прил.*: **~ магази́н** 중개상점.

коми́ссия *ж* (*орган*) 위원회(委員會) вивŏнхве; **избира́тельная ~** 선거위원회.

комите́т *м* 위원회(委員會) вивŏнхве; **исполни́тельный ~** 집행(執行)위원회; **центра́льный ~** 중앙(中央)위원회; **Сове́тский ~ защи́ты ми́ра** 쏘련평화옹호위원회.

коми́ческий *прил.* 1. *театр.* 희극의 хигыгый; 2. (*смешной*) 익살스러운 иксальсырŏун, 우수운 усуун.

коми́чный *прил.* 우수운 усуун.

ко́мкать 1. 뭉치다 мунъчхида, 구기다 кугида (*мять*); 2. *перен.* 대충끝마추다 тэчхунъ-ккытмачхуда.

коммента́рий *м* 설명(說明) сŏльмйŏнъ; 주해(註解) чухэ (*примечание*); 평론(評論) пхйŏнънон (*в печати*).

коммента́тор *м* 평론가(家) пхйŏнънонга (*в прессе и т. п.*).

комменти́ровать 평론(評論)하다 пхйŏнънон-хада (*давать отзыв*).

коммерса́нт *м* 상인(商人) санъин.

комме́рческий *прил.* 상업(商業)의 санъŏбый.

комму́на *ж* 꼼무나 коммуна.

коммуна́льн||ый *прил.* 1. (*прил. от «коммуна»*) 꼼무나의 коммунаый; 2. (*относящийся к городскому хозяйству*) 공영(公營)의 конъйŏнъый; **~ое хозя́йство** 공영경리.

коммуна́р *м ист.* (*участник Парижской Коммуны*) 꼼무나참가자(參加者) коммуна-чхамгачжа.

коммуни́зм *м* 공산주의(共產主義) конъсанчжуый.

коммуникацио́нный *прил.* 련락(連絡)의 йŏльлагый, 교통(交通)의 кётхонъый.

коммуника́ция *ж* 련락(連絡) йŏльлак (*связь*); 교통(交通) кётхонъ (*сообщение*).

коммуни́ст *м* 공산주의자(共產主義者) конъсанчжуыйчжа (*сторонник коммунизма*); 공산당원(共產黨員) конъсанданъвŏн (*член компартии*).

коммунисти́ческ||ий *прил.* 공산주의(共產主義)의 конъсанчжуыйый; **~ая па́ртия** 공산당(共產黨); **~ сою́з молодёжи** 공산청년동맹(共產青年同盟).

коммуни́стка *ж* 녀공산당원(女共產黨員) йŏ-конъсанданъвŏн.

коммута́тор *м* 정류자(整流子) чŏнънючжа; 교환국(交換局) кёхвангук (*телефонный*).

коммюнике́ *с* 공보(公報) конъбо, 콤뮤니케 коммюникхе.

ко́мната *ж* 방 панъ, *в сочет.* …실(室) …силь.

ко́мнатный *прил.* 방안의 панъаный.

комо́д *м* 장농 чанънонъ; 반닫이 пандади (*корейский*).

комо́к *м* 뭉치 мунъчхи, 덩어리 тŏнъŏри.

компа́ктный *прил.* 탐탐스러운 тхамтхамсырŏун.

компа́н||ия *ж* 1. (*группа*) 패 пхэ; 친구(親舊)들 чхингудыль (*друзья*); 2. (*торговая и т. п.*) 회사(會社) хвеса, 상회(商會) санъхве; **акционе́рная ~** 주식회사; ◇ **води́ть ~ию** (*с кем-либо*) …와 교제(交際)하다.

компаньо́н *м* 1. (*сотоварищ*) 동료(同僚) тонънё; 2. *эк.* 사원(社員) савŏн.

компа́ртия *ж* (коммунисти́ческая па́ртия) 공산당(共產黨) конъсанданъ.

ко́мпас *м* 콤파쓰 компхассы, 라침판(羅針盤) начхимпхан.

компенса́ция *ж* 갚음 капхым, 보상(補償) посанъ, 배상(賠償) пэсанъ.

компенси́ровать 갚다 капта, 보상(補償)하다 посанъ-хада, 배상(賠償)하다 пэсанъ-хада.

компете́нтный *прил.* 1. (*полноправный*) 능력(能力)있는 нынъньйŏк-иннын, 권위(權威)있는 квŏнви-иннын; 2. (*осведомлённый*) 통효(通曉)한 тхонъхёхан.

компете́нц||ия *ж* 1. (*правомочие*) 권위(權威) квŏнви; **э́то вне мое́й ~ии** 이것은 나의 권한(權限)에 속하지 않는다; 2. (*осведомлённость*) 통효(通曉) тхонъхё.

ко́мплекс *м* 콤프렉크스 комплексы, 합성(合成) хапсŏнъ.

ко́мплексный *прил.* 합성(合成)된 хапсŏнътвен, 종합적 чонъхапчŏк.

компле́кт *м* 1. (*набор*) 한벌 ханбŏль, 일식(一式) ильсик; **~ белья́** 내복한벌; 2. (*определённое число чего-л.*) 정수(定數) чŏнъсу.

комплектова́ние *с* 보충(補充)하는것 почхунъ-ханынгŏт, 편성(編成)하는것 пхйŏнсŏнъ-ханынгŏт.

комплектова́ть 편성(編成)하다 пхйŏнсŏнъ-хада; 보충(補充)하다 почхунъ-хада (*дополнять до комплекта*).

компле́кция *ж* 체격(體格) чхегйŏк.

комплиме́нт *м* 헛칭찬 хŏтчхинъчхан; **говори́ть ~ы** 헛칭찬을 하다, 구슬리다.

компози́тор *м* 작곡가(作曲家) чаккокка.

компози́ция *ж* 1. *лит., иск.* 구성(構成) кусŏнъ; 2. *муз.* 작곡(作曲) чаккок.

компоне́нт *м* 성분(成分) сŏнъбун.

компонова́ть 구성(構成)하다 кусŏнъ-хада.

компо́ст *м с.-х.* 혼합비료(混合肥料) хонхап-пирё.

компо́стер *м* 뻰치 ппенчхи.

компости́ровать 개찰(改札)하다 кэчхар-хада.

компо́т *м* 곰뽀트 компотхы (사탕에 조린과실).

компре́сс *м* 습포(濕布) сыппхо.

компре́ссор *м* 압축기(壓縮機) апчхукки.

компромети́ровать 명예를 손상하다 мйŏнъйерыль сонсанъ-хада.

компроми́сс *м* 타협(妥協) тхахйŏп, 화해(和解) хвахэ; **идти́ на ~** 타협하다.

комсомо́л *м* (коммунисти́ческий сою́з молодёжи) 공산청년동맹(共產青年同盟) конъсан-чхŏнънйŏн-тонъмэнъ, 공청 конъчхŏнъ.

комсомо́лец *м* 공산청년동맹원(共產青年同盟員) конъсан-чхŏнънйŏн-тонъмэнъвŏн.

комсомо́льский *прил.* 공산청년동맹(共產青年同盟)의 конъсан-чхŏнънйŏн-тонъмэнъый.

комсо́рг *м* (комсомо́льский организа́тор) 공청맹책임자 конъчхŏнъмэнъ-чхэгимчжа.

комсоста́в *м* (кома́ндный соста́в) 군관(軍官) кунгван.

кому́ *см.* кто.

комфо́рт *м* 안락(安樂) аннак.

комфорта́бельный *прил.* 안락(安樂)한 аннакхан.

конве́йер *м* 콘베이어 конбеиŏ, 전송장치(傳送裝置) чŏнсонъ-чанъчхи.

конве́йерный *прил.* 콘베이어의 конбеиŏый, 전송장치(傳送裝置)의 чŏнсонъ-чанъчхиый.

конве́нция *ж* 협정(協定) хйŏпчŏнъ (*соглашение*); 약정(約定) якчŏнъ (*договор*).

конве́рсия *ж* 공채지불연기(延期) конъчхэ-чибуль-йŏнги (*отсрочка платежей*).

конве́рт *м* 봉투(封套) понътху (*для писем*).

конвои́р *м* 1. 호송병(護送兵) хосонъбйŏнъ; 2. *мор.* 호위함(護衛艦) ховихам.

конвои́ровать 호송(護送)하다 хосонъ-хада.

конво́||й *м* 호송대(護送隊) хосонъдэ, 경호대(警護隊) кйŏнъходэ; *мор.* 호송선단(護送船團) хосонъ-сŏндан; под **~ем** 경호밑에서.

конво́йный *прил.* 1. 호송(護送)의 хосонъый; 2. *в знач. сущ. м* 호송병(兵) хосонъбйŏнъ.

конвульси́вный *прил.* 경련적(痙攣的) кйŏнънйŏнчжŏк.

конву́льсия *ж* 경련(痙攣) кйŏнънйŏн.

конгре́сс *м* 1. (*съезд*) 대회(大會) тэхве, 회의(會議) хвеый; 2. (*американский парламент*) 국회(國會) кукхве.

конденса́тор *м* 1. (*в паровой машине*) 응기기(凝汽器) ынъгиги, 응축기(凝縮器) ынъчхукки; 2. *эл.* 축전기(蓄電器) чхукчŏнги.

конденса́ция *ж* 1. (*сгущение*) 농화(濃化)시키는것 нонъхва-сикхиныныгŏт; 2. (*превращение в жидкость*) 액화(液化) экхва.

конденси́ровать 1. (*сгущать*) 농화(濃化)시키다 нонъхва-сикхида; 2. (*превращать в жидкость*) 액화(液化)시키다 экхва-сикхида.

конди́терская *ж* 과자점(菓子店) квачжачжŏм.

конди́терск||ий *прил.* 과자(菓子)의 квачжаый; **~ие изде́лия** 과자; **~ая фа́брика** 제과공장.

конду́ктор *м* 1. 차장(車掌) чхачжанъ; 2. *эл.* 도체(導體) точхе.

конево́д *м* 양마부(養馬夫) янъмабу.

конево́дство *с* 양마(養馬) янъма; 마학(馬學) махак (*как наука*).

конёк *м* 1. (*уменьш. от «конь»*) 망아지 манъачжи (*жеребёнок*); 2. *спорт. см.* коньки́; 3. *перен.* (*что-л. излюбленное*) 특기(特技) тхыкки.

кон||е́ц *м* 1. (*окончание чего-л.*) 마지막 мачжимак, 끝 ккыт, 종말(終末) чонъмаль; до **~ца́** 최후(最後)까지; в **~це́ 30-х годо́в** 삼십년대의 말기(末期)에; до са́мого **~ца́** 끝끝내; 2. (*крайняя часть чего-л.*) 단(端) тан; 끝 ккыт (*у предметов*); 3. (*расстояние между двумя пунктами*): в о́ба **~ца́** 량(兩)단에 있어서; ◇ в **~це́ ~цо́в** 마침내, 결국(結局); со всех **~цо́в** 각처(各處)에서; на худо́й **~** 나쁘다하더라도; положи́ть **~** (*чему-л.*) ...의 끝을 맺다; своди́ть **~цы́** с **~ца́ми** 수지(收支)를 맞추다.

коне́чно *вводн. сл.* 물론(勿論) мульлон; 두말할것없이 тумархаль-гŏт-ŏпси (*безусловно*).

коне́чности *мн. ж* 수족(手足) сучжок, 사지(四肢) сачжи.

коне́чн||ый *прил.* 종국(終局)의 чонъгугый (*заключительный*); 최후(最後)의 чхвехуый (*последний*); **~ая ста́нция** 종점역(終點驛); **~ая цель** 종국의 목적; ◇ в **~ом счёте** 마지막에는, 결국에 있어서는.

кони́на *ж* 말고기 маль-коги.

кони́ческий *прил.* 원추형(圓錐形)의 вŏнчхухйŏнъый.

конкретиза́ция *ж* 구체화(具體化) кучхехва.

конкретизи́ровать 구체화(具體化)하다 кучхехва-хада.

конкре́тный *прил.* 구체적(具體的) кучхечжŏк.

конкуре́нт *м* 경쟁자(競爭者) кйŏнъчжэнъчжа, 상대자(相對者) санъдэчжа.

конкуре́нц||ия *ж* 경쟁(競爭) кйŏнъчжэнъ; ◇ **вне ~ии** 비(比)할데 없이.

конкури́ровать 경쟁(競爭)하다 кйŏнъчжэнъ-хада.

ко́нкурс *м* 경연(競演) кйŏнъйŏн, 경쟁(競爭) кйŏнъчжэнъ (*состязание*); 콩클 кхонъкхыль, 현상모집(懸賞募集) хйŏнсанъ-мочжип (*на соискание премии и т. п.*); **вне ~а** 경쟁없이; **объяви́ть ~** 현상모집하다.

ко́нкурсный *прил.* 경쟁(競爭)의 кйŏнъчжэнъый, 현상모집(懸賞募集)의 хйŏнсанъ-мочжибый; **~ экза́мен** 경쟁시험.

ко́нница *ж* 기병(騎兵) кибйŏнъ; 기병대(隊) кибйŏнъдэ (*отряд, подразделение*).

ко́нн||ый *прил.* 말의 марый; **~ая а́рмия** 기병군대; **~ая поли́ция** 기마경관(騎馬警官); **~ патру́ль** 승마척후(乘馬斥候); **~ заво́д** 종마장(種馬場), 양마장(養馬場).

коново́д *м воен.* 수마병(手馬兵) сумабйŏнъ.

конокра́д *м* 말도적놈 маль-точжŏнъном.

конопля́ *ж* 삼 сам, 대마(大麻) тэма.

конопля́н||ый *прил.* 삼의 самый; **~ое ма́сло** 삼기름.

консервати́вность *ж* 보수성(保守性) посусŏнъ.

консервати́вн||ый *прил.* 보수적(保守的)인 посучжŏгин; **~ая па́ртия** 보수당.

консервати́зм *м* 보수주의(保守主義) посучжуый.

консерва́тор *м* 보수주의자(保守主義者) посучжуыйчжа; 보수당원(員) посуданъвŏн (*член консервативной партии*).

консервато́рия *ж* 음악대학(音樂大學) ымак-тэхак.

консерва́ция *ж* (*предприятий и т. п.*) 작업정지(作業停止) чагŏп-чŏнъчжи.

консерви́рование *с* 통졸임 тхонъчжорим.

консерви́ровать 1. 통졸임하다 тхонъчжорим-хада; 2. (*приостанавливать*) 머물게 하다 мŏмыльге хада.

консе́рвн||ый *прил.* 통졸임의 тхонъчжоримый; **~ая ба́нка** 통졸임통.

консе́рвы *только мн.* 통졸임 тхонъчжорим.

конси́лиум *м* 의사특별회(醫師特別會) ыйса-тхыкпйŏрхве.

ко́нский *прил.* 말의 марый; **~ заво́д** *см.* ко́нный (заво́д).

консолида́ция *ж* 1. (*укрепление*) 고정화(固定化) кочжŏнъхва; 단결(團結) тангйŏль (*сплочение*); 2. *эк.* 국채정리(國債整理) кукчхэ-чŏнъни.

консолиди́ровать 1. (*укреплять*) 고정(固定)시키다 кочжŏнъ-сикхида; 단결(團結)시키다 тангйŏль-сикхида (*сплачивать*); 2. *эк.* 국채정리(國債整理)를 하다 кукчхэ-чŏнънирыль хада.

консо́ль *ж арх.* 와형(渦形) вахйŏнъ.

конспе́кт *м* 경개(梗概) кйŏнъгэ; **составля́ть ~** 경개하다.

конспекти́вный *прил.* 경개(梗概)의 кйŏнъгэый.

конспекти́ровать 경개(梗概)를 쓰다 кйŏнъгэрыль ссыда.

конспирати́вн||ый *прил.* 비밀(秘密)의 пимирый (*секретный, тайный*); 지하(地下)의 чихаый (*подпольный*); **~ая организа́ция** 지하단체.

конста́нта *ж* 1. (*постоянная величина*) 상수(常數) санъсу; 2. *физ.*, *хим.* 불변량(不變量) пульбйŏннянъ.

констати́ровать 확인(確認)하다 хвагин-хада; 검증(檢證)하다 кŏмчжынъ-хада (*удостоверять*).

конституцио́нн||ый *прил.* 헌법(憲法)의 хŏнппŏбый, 립헌적(立憲的) ипхŏнчжŏк; ~ая **мона́рхия** 립헌군주정체.

конститу́ция *ж* 헌법(憲法) хŏнппŏп.

конструи́ровать 구성(構成)하다 кусŏнъ-хада, 설계(設計)하다 сŏльгйе--хада.

конструкти́вный *прил.* 구성적(構成的)인 кусŏнъчжŏгин.

констру́ктор *м* 설계자(設計者) сŏльгйечжа.

констру́кторск||ий *прил.* 설계(設計)의 сŏльгйеый; ~ое **бюро́** 설계부.

констру́кция *ж* 구성(構成) кусŏнъ, 구조(構造) кучжо.

ко́нсул *м* 령사(領事) йŏнъса; **генера́льный** ~ 총(總)령사.

ко́нсульский *прил.* 령사(領事)의 йŏнъсаый.

ко́нсульство *с* 령사관(領事館) йŏнъсагван; **генера́льное** ~ 총령사관.

консульта́нт *м* 협의자(協議者) хйŏбыйчжа.

консультацио́нный *прил.* 협의(協議)의 хйŏбыйый.

консульта́ция *ж* 1. 상담(相談) санъдам (*обсуждение*); 협의(協議) хйŏбый (*совещание*); 조언(助言) чоŏн (*совет специалиста*); 질의문답(質疑問答) чирый-мундап (*в учебном заведении*); 2. (*учреждение*) 상담소(所) санъдамсо; **же́нская** ~ 부인의료상담소(婦人醫療相談所).

консульти́ровать 조언(助言)하다 чоŏн-хада, 문답(問答)하다 мундап-хада.

консульти́роваться 상담(相談)하다 санъдам-хада.

конта́кт *м* 1. *тех.* 접촉(接觸) чŏпчхок; 접촉점(點) чŏпчхокчŏм (*место соприкосновения*); 2. *перен.* (*общение, соприкосновение*) 접촉 чŏпчхок; 관계(關係) квангйе (*связь*); **войти́ в** ~ 사이에 접촉을 지키다; **подде́рживать** (*с кем-л.*) ~ ...와 접촉을 보지하다.

конте́кст *м* 문맥(文脈) мунмэк.

континге́нт *м* 인원(人員) инвŏн (*личный состав*); 정원(定員) чŏнъвŏн (*предельное число лиц*); 정수량(定數量) чŏнъсурянъ (*установленное число чего-л.*).

контине́нт *м* 대륙(大陸) тэрюк.

континента́льный *прил.* 대륙(大陸)의 тэрюгый.

конто́ра *ж* 사무소(事務所) самусо.

конто́рский *прил.* 사무소(事務所)의 самусоый; ~ **слу́жащий** 사무원.

конто́рщик *м* 사무소(事務所)일군 самусо-илькун.

контраба́нд||а *ж* 1. (*тайный провоз*) 밀수입(密輸入) мильсуип; 2. (*товары*) 밀매품(密賣品) мильмэпхум; **занима́ться** ~ой 밀매하다.

контрабанди́ст *м* 밀수군 мильсуккун, 밀매자(密賣者) мильмэчжа.

контраба́ндный *прил.* 밀매(密賣)하는 мильмэ-ханын.

контраге́нт *м* 계약당사자(契約當事者) кйеяк-танъсачжа.

контр-адмира́л *м* 해군소장(海軍少將) хэгун-сочжанъ.

контра́кт *м* 계약(契約) кйеяк, 약정(約定) якчŏнъ; **заключа́ть** ~ 계약을 맺다; **наруша́ть** ~ 계약을 위반하다.

контракта́ция *ж* 예매제(豫買制) йемэчже, 예약매매제 йеяк-мэмэчже.

контрактова́ть 계약(契約)을 맺다 кйеягыль мэтта.

контрама́рка *ж* 할부(割符) хальбу.

контра́ст *м* 대비(對比) тэби, 대조(對照) тэчжо.

контра́стный *прил.* 대비(對比)의 тэбиый, 대조(對照)의 тэчжоый.

контрата́к||а *ж* 반격(反擊) пангйо̆к; **отбива́ть ~у** 반격을 물리치다; **переходи́ть в ~у** 반격에 넘어가다.

контратакова́ть 반격(反擊)하다 пангйо̆к-хада.

контрибу́ц||ия *ж* 배상금(賠賞金) пэсанъгым; **налага́ть ~ию** 배상금을 물리다.

контрме́ра *ж* 대책(對策) тэчхэк.

контрнаступле́ние *с* 반격[전](反擊[戰]) пангйо̆к[чо̆н].

контролёр *м* 검사관(檢査官) ко̆мсагван (*проверяющий*); 감독관(監督官) камдокkван (*наблюдающий*); 출찰계(出札係) чхульчхальгйе (*билетный*).

контроли́ровать 검열(檢閱)하다 ко̆мйо̆р-хада, 검사(檢査)하다 ко̆мса-хада (*проверять*); 통제(統制)하다 тхонъчже-хада (*держать под своим воздействием*).

контро́ль *м* 검열(檢閱) ко̆мйо̆ль, 검사(檢査) ко̆мса (*проверка*); 통제(統制) тхонъчже (*общее наблюдение и воздействие*); 관리(官理) квальли (*управление*); **госуда́рственный ~** 국가검열.

контро́льн||ый *прил.* 검사(檢査)의 ко̆мсаый, 통제(統制)의 тхонъчже-ый; **~ая коми́ссия** 검열위원회; **Контро́льный Сове́т** 통제리사회.

контрразве́дка *ж* 첩보정찰국(諜報偵察局) чхо̆ппо-чо̆нъчхальгук (*орган*); 첩보정찰 чхо̆ппо-чо̆нъчхаль (*деятельность*).

контрреволюционе́р *м* 반혁명가(反革命家) пан-хйо̆нъмйо̆нъга.

контрреволюцио́нный *прил.* 반혁명적(反革命的)인 пан-хйо̆нъмйо̆нъчжо̆гин.

контрреволю́ция *ж* 반혁명(反革命) пан-хйо̆нъмйо̆нъ.

контруда́р *м* 반격(反擊) пангйо̆к.

конту́зить 타박상(打撲傷)을 주다 тхабаксанъыль чуда.

конту́зия *ж* 타박상(打撲傷) тхабаксанъ.

ко́нтур *м* 외형(外形) вехйо̆нъ, 륜곽(輪廓) юнгвак.

ко́нтурн||ый *прил.* 륜곽(輪廓)의 юнгвагый; **~ая ли́ния** 등고선(等高線).

конура́ *ж* 1. 개울 кэуль; 2. *перен.* 골방 кольбанъ.

ко́нус *м* 원추(圓錐) во̆нчху.

конусообра́зный *прил.* 원추형(圓錐形)의 во̆нчхухйо̆нъый.

конфедера́ция *ж* 련맹(聯盟) йо̆нмэнъ; **~ труда́** 직업련맹.

конфере́нция *ж* 회의(會議) хвеый, 대표회(代表會) тэпхёхве; **парти́йная ~** 당회의; **ми́рная ~** 강화대회; **~ кру́глого стола́** 원탁회의.

конфе́та *ж* 과자(菓子) квачжа; 엿 йо̆т (*корейская, в виде тянучки*).

конфе́тный *прил.* 과자(菓子)의 квачжаый.

конфигура́ция *ж* 륜곽(輪廓) юнгвак.

конфиденциа́льно *нареч.* 비밀적(秘密的)으로 пимильчжо̆гыро.

конфиденциа́льный *прил.* 비밀(秘密)의 пимирый (*секретный*).

конфиска́ция *ж* 몰수(沒收) мольсу.

конфискова́ть 빼앗다 ппэатта, 몰수(沒收)하다 мольсу-хада.

конфли́кт *м* 분쟁(紛爭) пунчжэнъ, 쟁의(爭議) чэнъый; 충돌(衝突) чхунъдоль (*столкновение*); **пограни́чный ~** 국경충돌.

конфли́ктн||ый *прил.*: **~ая коми́ссия** 쟁의조정위원회(爭議調停委員會).

конфу́з *м* 창피 чханъпхи.

конфу́зить 창피하게 하다 чханъпхи-хаге хада.

конфу́зиться 코떼다 кхоттеда, 창피당하다 чханъпхиданъ-хада.

концентра́т *м* 1. (*пищевой продукт*) 혼합식물(混合食物) хонхап-синъ-

муль; 2. (*корм для животных*) 여물 йŏмуль.

концентрацио́нный *прил.*: ~ **ла́герь** 수용소(收容所).

концентра́ция *ж* 1. (*сосредоточение*) 집중(集中) чипчунъ; ~ **произво́дства** 산업의 집중; 2. *хим.* 농화(濃化) нонъхва.

концентри́рованный *прич.*, *прил.* 1. 집중(集中)된 чипчунътвен; 2. *хим.* 농화(濃化)된 нонъхватвен.

концентри́ровать (*сосредоточивать*) 집중(集中)시키다 чипчунъ-сикхида; ~ **войска́** 군대를 집중시키다; ◇ ~ **внима́ние** (*на чём-л.*) ...에 경주(傾注)하다.

концентри́роваться 집중(集中)하다 чипчунъ-хада, 모이다 моида.

концентри́ч||еский, концентри́ч||ный *прил.*: ~**еские круги́** 동심원(同心圓).

конце́пция *ж* 개념(概念) кэнйŏм.

конце́рн *м* 합자회사(合資會社) хапча-хвеса, 꼰체른 ккончхерын.

конце́рт *м* 1. 음악회(音樂會) ымакхве; 2. (*музыкальное произведение*) 협주곡(協奏曲) хйŏпчугок.

конце́ртный *прил.* 음악회(音樂會)의 ымакхвеый.

концессионе́р *м* 리권소유자(利權所有者) игвŏн-союччжа.

конце́ссия *ж* 1. (*право на хозяйственную деятельность*) 리권(利權) игвŏн; **железнодоро́жная** ~ 철도부설권(鐵道敷設權); **го́рная** ~ 채굴권(採掘權); 2. (*предприятие*) 리권기업소(企業所) игвŏн-кибŏпсо.

конча́ть 끝내다 ккыннэда, 끝맞추다 ккынмачхуда, 필하다 пхир-хада; 중지(中止)하다 чунъчжи-хада (*прекращать*); 그만두다 кыман-туда (*бросать*); 졸업(卒業)하다 чорŏп-хада (*учебное заведение*).

конча́ться 1. (*завершаться*) 끝나다 ккыннада; 끊어지다 ккынŏчжида (*исчерпываться*); ~ **ниче́м** 수포(水泡)로 돌아가다; 2. (*умирать*) 서거(逝去)하다 сŏгŏ-хада.

ко́нчик *м* 끝 ккыт.

кончи́на *ж* 서거(逝去) сŏгŏ.

ко́нчить(ся) *сов. см.* конча́ть, конча́ться 1.

конъюнкту́ра *ж* 1. *полит.* 시국(時局) сигук, 정국(政局) чŏнъгук; 2. *эк.* 경기(景氣) кйŏнъги.

конъюнкту́рный *прил.* 경기(景氣)의 кйŏнъгиый.

кон||ь *м* 1. 말 маль; 군마(軍馬) кунма (*боевой*); 2. *спорт.* 목마(木馬) монъма; ◇ **ходи́ть** ~**ём** *шахм.* 장기말을 쓰다.

коньки́ *мн. м* 스케―트 скётхы.

конькобе́жец *м* 스케―트경주자 скётхы-кйŏнъчжучжа.

конькобе́жный *прил.* 스케―트의 скётхыый.

конья́к *м* 코냐크 конякхы.

ко́нюх *м* 마부(馬夫) мабу.

коню́шня *ж* 말외양간 мальвеянъккан.

кооперати́в *м* 1. (*магазин*) 소비조합상점(消費組合商店) соби-чохап-санъчжŏм; 2. (*общество*) *см.* коопера́ция.

кооперати́вный 1. *прил. к «потребительская кооперация»* 소비조합(消費組合)의 соби-чохабый; 2. *прил. к «производственная кооперация»* 생산협동(生産協同)조합의 сэнъсан-хйŏптонъ-чохабый.

коопера́ция *ж* 협동조합(協同組合) хйŏптонъ-чохап; **потреби́тельская** ~ 소비조합; **произво́дственная** ~ 생산협동조합.

коопери́ровать 조합(組合)에 끌어넣다 чохабе ккырŏ-нŏтха.

коопта́ция *ж* 보선(補選) посŏн.

кооопти́ровать 보선(補選)하다 посŏн-хада.

координа́та *ж* 좌표(座標) чвапхё.

координа́ция *ж* (*согласованность*) 책응(策應) чхэгынъ.

координи́ровать (*согласовывать*) 책응(策應)하다 чхэгынъ-хада.

копа́ть 1. (*рыть, разрыхлять*) 파다 пхада; 2. (*выкапывать*) 파내다 пханэда; 캐다 кхэда (*о корнеплодах*); ~ **карто́шку** 감자를 캐다.

копа́ться 1. (*рыться*) 파다 пхада; 2. *перен.* (*искать, перебирая, вороша что-л.*) 뒤져내다 твичжŏ-нэда; 3. (*медлить*) 뜨근거리다 ттыгын-кŏрида.

копе́ечный *прил.* 1. 코뻬이까의 копейкаый; 2. *перен.* 아주 싼 ачжу ссан, 아주 눅은 ачжу нугын.

копе́йк||а *ж* 코뻬이까 копейка; **не име́ть ни ~и** 한 푼도 없다.

ко́пи *мн. ж* 광산(鑛山) кванъсан; **каменноуго́льные** ~ 탄광(炭鑛).

копи́лка *ж* 저금(貯金)통 чŏгым-тхонъ.

копирова́льный *прил.* 모사용(摸寫用) мосаёнъ.

копи́ровать 1. 모사(摸寫)하다 моса-хада; 2. (*подражать*) 판박아내다 пханбага-нэда, 흉내내다 хюнънэ--нэда.

копиро́вщик *м* 등사인(謄寫人) тынъсаин.

копи́ть 모아두다 моа-туда, 축적(蓄積)하다 чхукчŏк-хада; 저금(貯金)하다 чŏгым-хада (*деньги*).

ко́п||ия *ж* 등본(謄本) тынъбон, 사본 сабон; **снима́ть ~ию** 등본하다.

копна́ *ж* 가리 кари.

ко́поть *ж* 검디양 кŏмдиянъ, 거림 кŏрим.

копоши́ться 어물어물하다 ŏмуль--ŏмур-хада (*шевелиться*); 들추다 тыльчхуда (*рыться в чём-л.*).

копти́ть 1. (*испускать копоть*) 그슬다 кысыльда; 2. (*окорок, рыбу*) 그슬리다 кысыльлида.

копче́ние *с* 훈제(燻製) хунчже.

копчёный *прил.* 훈제(燻製)된 хунчжетвен.

копы́то *с.* 발굽 пальгуп; 마제(馬蹄) мачже (*только лошади*).

копь *ж см.* ко́пи.

копь||ё *с* 창(槍) чханъ; **мета́ние ~я́** 투창(投槍).

кора́ *ж* 나무껍질 наму-ккŏпчиль, 수피(樹皮) супхи (*древесная*); **земна́я** ~ 지각(地殼).

корабе́льный *прил.* 선박(船舶)의 сŏнбагый; 조선용(造船用) чосŏнёнъ (*применяемый в кораблестроении*).

кораблекруше́ние *с* 파선(破船) пхасŏн; **потерпе́ть** ~ 파선되다.

кораблестрое́ние *с* 조선(造船) чосŏн; 조선업 чосŏнŏп (*отрасль промышленности*).

кораблестрои́тельный *прил.* 조선(造船)의 чосŏный.

кора́бль *м* 배 пэ; **вое́нный** ~ 군함(軍艦); **комме́рческий** ~ 상선(商船).

кора́лл *м* 산호(珊瑚) санхо.

кора́лловый *прил.* 산호(珊瑚)의 санхоый.

кордо́н *м* 초병선(哨兵線) чхобйŏнъсŏн, 보초선(步哨線) почхосŏн; **за ~ом** 국경외에.

коре́ец *м* 조선(朝鮮)사람 чосŏн--сарам.

коре́йский *прил.* 조선(朝鮮)의 чосŏный; ~ **язы́к** 조선어; **по-коре́йски** 조선말로.

корена́стый *прил.* 뿌리가 굵은 ппурига кульгын; 딱바라진 ттакпарачжин (*о человеке*).

корени́ться (*в чём-л.*) ...에 뿌리를 박다 ...е ппурирыль пакта; ...에 유래(由來)하다 ...е юрэ-хада (*проистекать*).

коренн||о́й *прил.* 1. (*существенный*) 근본적(根本的) кынбончжŏк; **~ы́м о́бразом** 근본적으로; 2. (*о населении*): ~ **жи́тель** 토착민(土着民), 토민; ~ **москви́ч** 모쓰크바본토인(本土人); ◇ ~ **зуб** 어금이.

ко́р||ень *м* 1. *в разн. знач.* 뿌리 ппури, 근(根) кын; 2. *перен.* (*начало, источник*) 근원(根源) кынвŏн; 3. *грам.* 어근(語根) ŏгын; 4. *мат.* 근(根) кын; ◇ **в ~не оши́бочно** 근본(根本)적으로 틀리는; **вырыва́ть с ~нем** 송두

리채 뽑다; 근절(根絶)하다 (*искоренять*); **пускáть глубóкие ~ни** *прям., перен.* 깊이 뿌리를 박다; **в ~ смотрéть** 본질을 보다.

корзи́на, корзи́нка *ж* 광주리 кванъчжури, 고리 кори, 고리짝 кориччак.

коридóр *м* 랑하(廊下) нанъха.

коридóрный 1. *прил.* 랑하(廊下)의 нанъхаый; 2. *в знач. сущ. м* 사환(使環) сахван.

кори́ть 욕하다 ёк-хада.

корифéй *м* 대가(大家) тэкка; **~ наýки** 과학의 대가.

кори́чневый *прил.* 갈색(褐色)의 кальсэгый; 다색(茶色)의 тасэгый (*светлокоричневый*).

кóрка *ж* 1. 껍질 ккŏпчиль; **хлéбная ~** 빵껍질; 2. (*кожура плода*) 외피(外皮) вепхи.

корм *м* 모이 мои, 사료(飼料) сарё (*фураж*); **~ для лóшади** 말사료.

кормá *ж* 선미(船尾) сŏнми, 고물 комуль.

корми́лец *м* 부양자(扶養者) пуянъчжа.

корми́ть 1. 먹이다 мŏгида; **~ грýдью** 젖먹이다; 2. (*содержать*) 기르다 кирыда, 부양(扶養)하다 пуянъ-хада; **~ семью** 가족을 부양하다.

корми́ться 1. (*питаться чем-л.*) 먹다 мŏкта; 2. (*содержать себя*) 생계(生計)를 세우다 сэнъгйерыль сеуда, 벌어먹다 пŏрŏ-мŏкта.

кормлéние *с* 사양(飼養) саянъ (*животных*); 수유(授乳) сую (*грудью*).

кормов||óй I *прил.* (*для корма*) 사료용(飼料用) сарёёнъ; **~áя свёкла** 사료용무.

кормовóй II *прил. мор.* 선미(船尾)의 сŏнмиый.

кормýшка *ж* 구유 кую, 모이그릇 мои-кырыт.

кóрмчий *м прям., перен.* 뱃사공 пэссагонъ.

корневи́ще *с* 근경(根莖) кынгйонъ, 지하경(地下莖) чихагйонъ, 뿌리쪽 ппуриччок.

корнеплóд *м* 구경(球莖) кугйонъ.

корóбить 1. 오그러지게 하다 огырŏчжиге хада; 2. *перен.* 눈꼴이 사납다 нунккори санапта.

корóбиться 오그러지다 огырŏчжида.

корóбка *ж* 갑 кап; 상자 санъчжа (*ящичек*); **~ спи́чек** 성냥갑.

корóва *ж* 암소 амсо; 젖소 чŏтсо (*дойная*).

корóвник *м* 소외양간 совеянъккан.

королéва *ж* 녀왕(女王) йŏванъ; 왕후(王后) ванъху (*жена короля*).

королéвич *м* 왕자(王子) ванъчжа.

королéвский *прил.* 왕(王)의 ванъый, 제왕(帝王)의 чеванъый.

королéвство *с* 왕국(王國) ванъгук.

корóл||ь *м в разн. знач.* 왕(王) ванъ, 제왕(帝王) чеванъ; 장기의 장수 чанъгиый чанъсу (*в шахматах*); **нефтянóй ~** 석유왕; **свергáть ~я́** 왕을 폐위하다.

коромы́сло *с* 1. (*для вёдер*) 물지게 муль-чиге, 목도 мокто; 2. *тех.* 저울대 чŏультте.

корóна *ж* 왕관(王冠) ванъгван (*королевская*).

коронáция *ж* 대관식(戴冠式) тэгвансик.

корóнка *ж* 금이틀 кым-итхыль (*золотая*).

коротáть 보내다 понэда; **~ врéмя** 시간을 지내다.

корóтк||ий *прил.* 짧은 ччальбын; 가까운 каккаун (*о расстоянии*); 껑뚱한 ккŏнъдунъхан (*о платье*); **~ая волнá** *радио* 단파(短波); **~ая дистáнция** 근거리(近距離); **~ срок** 짧은 기간, 단기간(短期間); **дни стáли ~ие** 해는 짧어졌다; ◇ **быть на ~ой ногé** 친한 사이를 가지다; **корóче говоря́** 간단히 말하면.

кóротко *нареч.* 1. 짜르게 ччарыге; 2. (*вкратце*) 간단(簡單)히 кандани;

~ и ясно 간단명료하다; быть ~ знакомым 사이가 가깝다.

коротково́лновый *прил.* 단파(短波)의 танпхаый.

корпора́ция *ж* 회사(會社) хвеса.

ко́рпус *м* 1. (*тело*) 몸 мом, 체(體) чхе; ~ корабля́ 선체(船體); 2. (*здание*) 집채 чипчхэ; 3. *воен.* 군단(軍團) кундан; кавалери́йский ~ 기병단; экспедицио́нный ~ 원정군단; ◇ дипломати́ческий ~ 외교단(外交團).

ко́рпусн||ый *прил. воен.* 군단(軍團)의 кунданый; ~ая артилле́рия 군단포병.

корректи́в *м* 수정(修正) сучжŏнъ; вноси́ть ~ы 수정하다.

корректи́ровать 1. (*исправлять текст в корректуре*) 교정(校正)하다 кёчжŏнъ-хада; 2. (*вносить исправления, коррективы*) 수정(修正)하다 сучжŏнъ-хада; ~ ого́нь 사격을 조준(照準)하다.

корректиро́вщик *м* (*самолёт*) 사격조준용비행기(射擊照準用飛行機) сагйŏк-чочжунёнъ-пихэнъги.

корре́ктный *прил.* 조심스러운 чосимсырŏун, 존중(鄭重)한 чончжунъхан.

корре́ктор *м* 교정원(校正員) кёчжŏнъвŏн.

корректу́р||а *ж* 1. (*действие*) 교정(校正) кёчжŏнъ; втора́я ~ 재(再)교정; держа́ть ~у 교정하다; 2. (*оттиск*) 교정인쇄(校正印刷) кёчжŏнъ-инсвэ.

корреспонде́нт *м* 기자(記者) кичжа; вое́нный ~ 종군기자; специа́льный ~ 특파원(特派員), 특파통신원.

корреспонде́нц||ия *ж* 1. (*газетная и т. п.*) 기사(記事) киса; газе́тная ~ 신문기사; помеща́ть ~ию (*в газете*) 기사를 게재하다; 2. (*почтовая*) 우편물(郵便物) упхйŏнмуль.

корро́з||ия *ж тех.* 부식(腐蝕) пусик; подверга́ться ~ии 부식하다.

корру́пция *ж* 매수(買收) мэсу.

ко́ртик *м* 단검(短劍) тангŏм.

ко́рточк||и *только мн.*: сиде́ть на ~ах 무릎을 굻고 앉아 있다.

корчева́ть 뿌리채뽑다 ппуричхэ-ппопта.

ко́рчиться 웅크러지다 унъкхырŏчжида; ~ от бо́ли 아퍼서 몸이 웅크러지다.

ко́ршун *м* 솔개 сольгэ.

коры́стн||ый *прил.* 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан, 사심(私心)있는 сасим-иннын; из ~ых побужде́ний 탐욕의 충동때문에.

корыстолюби́вый *прил.* 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан; 욕심(慾心)많은 ёксим-манын (*жадный*).

корыстолю́бие *с* 탐욕(貪慾) тхамёк; 욕심(慾心) ёксим (*жадность*).

коры́сть *ж* 1. *см.* корыстолю́бие; 2. (*выгода*) 리익(利益) иик.

коры́то *с* 함지 хамчжи.

корь *ж* 마진(麻疹) мачжин.

коса́ I *ж с.-х.* 낫 нат.

коса́ II *ж* 머리태 мŏритхэ, 변발(辮髮) пйŏнбаль.

коса́ III *ж* (*отмель*) 여울 йŏуль.

коса́рь *м с.-х.* 초군 чхогун.

ко́свенно *нареч.* 간접(間接)으로 канчжŏбыро.

ко́свенный *прил.* 간접(間接)적 канчжŏпчŏк; ~ нало́г 간접세.

косе́канс *м мат.* 여할(餘割) йŏхаль.

коси́лка *ж* 초절기(草切機) чхочжŏльги, 끌을 베는 기계(機械) ккорыль пенын кигйе.

ко́синус *м мат.* 여현(餘弦) йŏхйŏн.

коси́ть 1. (*траву, злаки*) 베다 педа; 2. (*о глазах*) 사지(斜視)하다 саси-хада.

коси́ться 1. (*смотреть искоса*) 흘겨보다 хыльгйŏ-пода; 2. *перен.* 노려보다 норйŏ-пода.

косма́тый *прил.* 털이 흩어진 тхŏри хытхŏчжин; 더벅머리 тŏбŏк-мŏри (*о человеке*).

косме́тика *ж* 1. (*вещества*) 화장품(化粧品) хвачжанъпхум; 2. (*искусст-*

во) 미용술(美容術) миёнъсуль, 코쓰메틱 коссыметхик.

косми́ческ||ий *прил.* 우주(宇宙)의 учжуый; **~ие лучи́** 우주선.

космого́ния *ж* 우주발생론(宇宙發生論) учжу-пальсэнънон.

космополи́т *м* 꼬스모뽈리트 космополитхы, 세계주의자 (世界主義者) сегйечжуыйчжа.

космополити́зм *м* 꼬스모뽈리찌즘 космополитизм, 세계주의(世界主義) сегйечжуый.

космополити́ческий *прил.* 꼬스모뽈리트의 космополитхыый, 세계주의적(世界主義的) сегйечжуыйчжŏк.

ко́смос *м* 우주(宇宙) учжу.

косну́ться *сов. см.* каса́ться.

ко́сный *прил.* 완만(緩慢)한 ванманхан.

ко́со *нареч.* 비껴서 пиккйŏсŏ (*наклонно*); 기울여 киурйŏ (*неровно*); ◇ **смотре́ть ~** (*на кого-л., что-л.*) *см.* коси́ться 2.

косови́ца *ж* 절초(切草)때 чŏльчхоттэ.

косогла́зие *с* 사팔리눈 сапхаринун.

косогла́зый *прил.* 사팔리눈짓의 сапхаринун-чисый.

косого́р *м* 산(山)의 사면(斜面) саный самйŏн.

косо́й *прил.* **1.** (*наклонный*) 경사진 кйŏнъсачжин, 기울어진 киурŏчжин; **~ по́черк** 사체(斜體)의 필적; **2.** (*косоглазый*) 사시(斜視)의 сасиый; ◇ **~ взгляд** 노려보는 눈짓.

кост||ёр *м* 모닥불 модакпуль, 화톳불 хватхуппуль; **гре́ться у ~ра́** 모닥불에 쪼이다; **разводи́ть ~** 모닥불을 피우다.

кости́стый *прил.* 뼈많은 ппйŏ-манын.

костля́вый *прил.* 뼈만남은 ппйŏман-намын; 꽤려운 пхэрйŏун (*очень худой*).

ко́сточка *ж* **1.** (*плода*) 씨 сси; **2.** (*кость*) 뼈 ппйŏ.

косты́л||ь *м* **1.** 나무다리 наму-тари; **ходи́ть на ~я́х** 나무다리를 집고 다니다; **2.** (*большой загнутый гвоздь*) 갈기 못 кальги мот.

кост||ь *ж* **1.** 뼈 ппйŏ; **2.: игра́льные ~и** 골패쪽; ◇ **промо́кнуть до ~е́й** 뼈짬까지 젖다.

костю́м *м* 옷 от, 의복(衣服) ыйбок (*одежда*); 양복(洋服) янъбок (*европейский*), **выходно́й (вече́рний) ~** 출입복.

костя́к *м* **1.** 해골(骸骨) хэголь; **2.** *перен.* 골격(骨格) кольгйŏк.

костяно́й *прил.* 뼈로 만든 ппйŏро мандын (*сделанный из кости*).

косы́нка *ж* 머리수건 мŏри-суккŏн (*на голову*); 목수건 моксуккŏн (*на шею*).

косьба́ *ж* 꼴을 베는것 ккорыль пенынгŏт, 절초(切草) чŏльчхо.

кот *м* 숫고양이 суккоянъи.

кота́нгенс *м мат.* 여절(餘切) йŏччŏль.

котёл *м* **1.** (*для варки*) 가마 кама; **2.: парово́й ~** 보이라; ◇ **попа́сть в ~** 포위철환에 빠지다 (*в окружение*).

котело́к *м* (*солдатский*) 쟁가비 чэнъгаби.

коте́льная *ж* 화탄실(火炭室) хватхансиль.

коте́льщик *м* 제관공 чегвангонъ.

котёнок *м* 고양이새끼 коянъи-сэкки.

ко́тик *м зоол.* 수달 судаль, 물개 мульгэ.

коти́роваться **1.** 시세가 있다 сисега итта; **2.** *перен.* 평가(評價)되다 пхйŏнъкка-тведа.

котле́та *ж* 고뜨레다 котлета (고기요리).

котлова́н *м* 토대의 분지 тходэый пунчжи.

котлови́на *ж* 골짜기 кольччаги, 분지(盆地) пунчжи.

кото́мка *ж* 바랑 паранъ.

кото́р||ый *мест.* **1.** (*вопросительное*)

어느 ǒны, 어떠한 ǒттǒхан; 몇째 번의 мийǒтччэбǒный (*по счёту*); ~ лу́чше? 어느 쪽이 더 좋은가?; ~ час? 몇시입니까?; 2. (*относительное*) *не переводится, передаётся постановкой определения перед определяемым*: **челове́к, о ~ом вы говори́ли** 당신이 말한 사람; **дом, в ~ом он роди́лся** 그가 탄생한 집.

котте́дж *м* 고쩨주 коччечжу.

ко́фе *м* 카피 капхи.

кофеи́н *м* 까훼인 кафеин.

кофе́йник *м* 카피주전자 капхи-чучжǒнчжа.

кофе́йный *прил.* 카피의 капхиый.

ко́фта, ко́фточка *ж* [녀자의] 단의(單衣) [йǒчжаый] таный.

коча́н *м*: ~ **капу́сты** 호배채포기.

кочева́ть 유목(遊牧)하다 юмок-хада.

коче́вник *м* 유목인(遊牧人) юмогин; ~**и** *мн.* 유목민.

кочев‖о́й *прил.* 유목(遊牧)의 юмогый, 류랑(流浪)의 юрянъый; ~**а́я жизнь** 유목생활; ~**о́й наро́д** 유목민.

коче́вье *с* (*стоянка кочевников*) 유목민의 천막(天幕) юмонъминый чхǒнмак.

кочега́р *м* 화부(火夫) хвабу́.

кочене́‖ть 꽁꽁 얼다 кконъкконъ ǒльда; 곱다 копта (*только о руках*); **у меня́ ~ют ру́ки** 나의 손이 곱다 (꽁꽁 얼다).

кочерга́ *ж* 부지깽이 пучжикканъи.

кошелёк *м* 돈지갑 тон-чигап, 돈가방 тон-кабанъ.

ко́шка *ж* 고양이 коянъи; ◇ **жить, как ~ с соба́кой** 개닭보듯하다.

кошма́р *м* 1. 악몽(惡夢) анъмонъ; 2. *перен.* (*что-то отвратительное*) 불유쾌한 일 пурюкхвэхан иль.

кошма́рный *прил.* 악몽(惡夢)같은 анъмонъ-катхын; 무서운 мусǒун (*страшный*).

коэффицие́нт *м* 1. *мат.* 계수(係數) киесу; 2. *физ.* 률(率) юль; ~ **поле́зного де́йствия** 능률(能率).

КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за) 쏘련공산당(共產黨) ссорийǒн-конъсанданъ.

краб *м* 게(蟹) ке.

кра́деное *с* 훔친 물건 хумчхин мульгǒн.

кра́деный *прил.* 훔치운 хумчхиун.

краеве́д *м* 지방연구자(地方研究者) чибанъ-йǒнгучжа.

краеве́дение *с* 지방연구(地方研究) чибанъ-йǒнгу.

краеве́дческий *прил.* 지방연구(地方研究)의 чибанъ-йǒнгуый.

краево́й *прил.* 변방(邊方)의 пйǒнбанъый; ~ **комите́т па́ртии** *см.* крайко́м; ~ **исполко́м** *см.* крайисполко́м; ~ **суд** 변방재판소.

краеуго́льный *прил.*: ~ **ка́мень** 지금석, 초석(礎石), 기본립각점.

кра́жа *ж* 훔치는것 хумчхиныгǒт, 도적 точжǒк, 절도(窃盜) чǒльтто; **ме́лкая ~** 좀도적; ~ **со взло́мом** 쳐부시고 들어온강도.

кра‖й *м* 1. (*предельная линия*) 끝 ккыт; 가장자리 качжанъ-чари (*стола и т. п.*); 가생이 касэнъи (*кромка*); ~ **доро́ги** 길가; **перелива́ться че́рез ~** [가장자리에서] 넘쳐 흐르다; **он живёт на ~ю́ го́рода** 그는 교외에서 산다; 2. (*страна*) 곳 кот; **родно́й ~** 고향; **чужи́е ~я́** 타지방(他地方); 3. (*адм. единица*) 변방(邊方) пйǒнбанъ; ◇ **быть на ~ю́ ги́бели** 파멸에 이르고있다; ~**ем у́ха** 귓결에 듣다.

крайисполко́м *м* (краево́й исполни́тельный комите́т) 변방집행위원회(邊方執行委員會) пйǒнбанъ-чипхэнъ-вивǒнхве.

крайко́м *м* (краево́й комите́т па́ртии) 공산당변방위원회(共產黨邊方委員會) конъсанданъ-пйǒнбанъ-вивǒнхве (*коммунистической*).

кра́йне *нареч.* (*чрезвычайно*) 극(極)히 кыкхи; 비상히 писанъи (*необычайно*); 매우 мэу (*очень*); ~ **необходи́мо** 극히 필요하다.

кра́йн||ий *прил.* 1. (*находящийся на краю*) 말단(末端)의 мальтганый; **~ее де́рево** 말단에 있는 나무; **~ се́вер** 극북(極北); 2. (*предельный*) 극도(極度)의 кыктоый; 극단(極端)한 кыктанхан, 비상한 писанъхан (*чрезвычайный*); **~яя бе́дность** 적빈(赤貧); ◇ **~ие ме́ры** 극단의 수단; **~яя необходи́мость** 절대(絕對)필요; **в ~ем слу́чае** 극단의 경우에는; **по ~ей ме́ре** 적어도.

кра́йност||ь *ж* 극단(極端) кыктан; **броса́ться из одно́й ~и в другу́ю** 극단에서 극단으로 가다; **впада́ть в ~** 극단에 빠지다; **до ~и** 극도로, 과도(過度)히; **доводи́ть до ~и** 극도에 이르다.

кран I *м* 꼭구 кокку (*у сосуда*); 수도나사 судо-наса, 수도전(水道栓) судочжŏн (*водопроводный*).

кран II *м тех.*: **подъёмный ~** 기중기; **выгружа́ть ~ом** 기중기로 양륙하다.

кра́пинка *ж* 반점(斑點) панчжŏм.

краса́вец *м* 미남자(美男子) минамчжа.

краса́вица *ж* 미인(美人) миин.

краси́в||ый *прил.* 아름다운 арымдаун, 고운 коун; 이쁜 иппын (*только о человеке*); **~ая же́нщина** 미인(美人), 이쁜 녀자.

краси́льный *прил.* 채색용(彩色用) чхэсэгёнъ, 착색용(着色用) чхаксэгёнъ.

краси́льня *ж* 물집 мульччип, 염색공장 (染色工場) йŏмсэк-конъчжанъ.

краси́льщик *м* 염색자(染色者) йŏмсэкча.

краси́тел||ь *м тех.* 물감 мулькκам; **органи́ческие ~и** 유기염료(有機染料).

кра́сить 1. (*пропитывать краской*) 물드리다 муль-тырида, 염색(染色)하다 йŏмсэк-хада; 2. (*покрывать краской*) 바르다 парыда, 칠하다 чхир-хада; **~ гу́бы** 입술에 연지를 적다.

кра́ска *ж* 염료(染料) йŏмнё, 뺀기 ппенки; 물감 мулькκам (*для ткани*).

красне́ть *прям., перен.* 붉어지다 пульгŏчжида; 부끄러워하다 пуккырŏвŏ-хада (*стыдиться*).

красноарме́ец *м* 붉은 병사(兵士) пульгын пйŏнъса.

красноарме́йский *прил.* 붉은 군대(軍隊)의 пульгын кундэый (*относящийся к Красной Армии*); 붉은 병사의 пульгын пйŏнъсаый (*относящийся к красноармейцу*).

красногварде́ец *м ист.* 적위병(赤衛兵) чŏгвибйŏнъ.

красногварде́йский *прил.* 적위병(赤衛兵)의 чŏгвибйŏнъый.

краснознамённый *прил.* 적기(赤旗)훈장을 받은 чŏкки-хунчжанъыль падын.

красноречи́во *нареч.* 웅변적(雄辯的)으로 унъбйŏнчжŏгыро; 의의깊이 ыйый-кипхи (*убедительно*).

красноречи́вый *прил.* 웅변(雄辯)의 унъбйŏный; 의의깊은 ыйый-кипхын (*убедительный*).

красноре́чие *с* 웅변(雄辯) унъбйŏн, 능변(能辯) нынъбйŏн.

краснота́ *ж* 붉은 색 пульгын сэк, 적색(赤色) чŏксэк.

краснофло́тец *м* 붉은 해군(海軍) пульгын хэгун.

краснофло́тский *прил.* 붉은 해군(海軍)의 пульгын хэгуный.

краснощёкий *прил.* 빰이 붉은 ппями пульгын.

кра́сн||ый *прил.* 붉은 пульгын; 적색(赤色)의 чŏксэгый; **Кра́сная А́рмия** 붉은 군대; **Кра́сный Флот** 붉은 해군; **Кра́сная гва́рдия** 적위군; **~ое зна́мя** 붉은 기빨; **Кра́сная пло́щадь** 붉은 광장; ◇ **~ое де́рево** 자단(紫壇).

красова́ться 1. (*видне́ться*) 아름답게 보이다 арымдапке поида; 2. (*выставлять себя напоказ*) 뽐내다 ппомнэда; 3. (*бросаться в глаза*) 눈띄다 нун-ттида.

красота́ *ж* 아름다움 арымдаум, 미(美) ми.

кра́сочный *прил.* (*яркий, выразительный*) 역연한 йогийнхан, 혁혁한 хийкхийкхан, 다채로운 тачхэроун.

красть 훔치다 хумчхида, 도적질하다 точжокчир-хада.

кра́сться 가만이 닥쳐오다 камани такчхо-ода.

кра́тер *м* 분화구(噴火口) пунхвагу.

кра́тк‖ий *прил.* 짧은 ччальбын (*короткий*); 간단(簡單)한 канданхан (*сжатый*); 간략(簡略)한 каннякхан (*сокращённый*); **~ое изложе́ние** 요지(要旨), 략술(略述) (*тезисы*); **~ ру́сско-коре́йский слова́рь** 로조간략사전; **~ срок** 단기간(短期間).

кра́тко *нареч.* (*сжато*) 간단(簡單)히 кандани.

кратковре́менный *прил.* 단기(短期)의 тангиый, 잠시(暫時)의 чамсиый.

краткосро́чн‖ый *прил.* 단기(短期)의 тангиый; **~ заём** 단기공채; **~ая слу́жба** 단기현역.

кра́ткость *ж* 간결(簡潔) кангйоль (*сжатость*).

кра́тн‖ый *прил.*: **~ое число́** 배수(倍數).

крах *м* 1. (*банкротство*) 파산(破產) пхасан; 2. *перен.* 몰락(沒落) мольлак (*провал*); 참패(慘敗) чхампхэ (*жестокая неудача*); **потерпе́ть ~** 참패당하다.

крахма́л *м* 풀 пхуль, 전분(澱粉) чонбун; 무리 мури (*рисовый*).

крахма́лить 풀을 먹이다 пхурыль могида.

крахма́льный *прил.* 풀의 пхурый; 풀을 먹인 пхурыль могин (*накрахмаленный*).

кра́шеный *прил.* 염색한 йомсэкхан, 물드린 муль-тырин; 착색한 чхаксэкхан (*о материи и т. п.*); 색칠한 сэкчхирхан (*покрытый краской*).

креди́т *м* 신용대[부](信用貸[付]) синёнъ-тэ[бу], 크레디트 креди-тхы; **брать в ~** 외상으로 가지다; **отпуска́ть в ~** 신용대부하다; **покупа́ть в ~** 외상으로 사다; **предоставля́ть ~** 신용대부하다.

креди́тн‖ый *прил.* 신용대[부](信用貸[付])의 синёнъ-тэ[бу]ый; **~ биле́т** *см.* биле́т; **~ое това́рищество** 신용조합.

кредитова́ние *с* 신용대(信用貸) синёнъ-тэ.

кредитова́ть 신용대부(信用貸付)하다 синёнъ-тэбу-хада; 융자(融資)하다 юнъчжа-хада (*финансировать*).

кредито́р *м* 채권자(債權者) чхэгвончжа.

кредитоспосо́бность *ж* 신용능력(信用能力) синёнъ-нынънйок.

кредитоспосо́бный *прил.* 신용능력(信用能力)의 синёнъ-нынънйогый.

кре́йсер *м* 순양함(巡洋艦) сунянъхам; **лёгкий ~** 소형순양함; **тяжёлый ~** 대형순양함.

кре́йсерский *прил.* 순양함(巡洋艦)의 сунянъхамый.

крейси́ровать 1. 래왕(來往)하다 нэванъ-хада; 2. *воен.* 순찰(巡察)하다 сунчхар-хада.

крем *м в разн. знач.* 크림 крим; **~ для о́буви** 구두약.

кремато́рий *м* 화장장(火葬場) хвачжанъчжанъ.

крема́ц‖ия *ж* 화장(火葬) хвачжанъ; **преда́ть ~ии** 화장하다.

кремéнь *м* 부싯돌 пусеттоль, 수석(燧石) сусок.

кремлёвский *прил.* 크레믈의 кремлиый.

Кремль *м* 크레믈 кремль.

кремнёв‖ый *прил.*: **~ая кислота́** 계산(硅酸).

кремнезём *м* 계석(硅石) киесок.

кре́мний *м* 계소(硅素) киесо.

крен *м* 경사(傾斜) кйонъса; **дать ~** 기우리다.

крени́ться 기우러지다 киуроджида.

креозо́т *м* 크레오소—트 креозотхы.

крепи́льщик *м* 보항공(補坑工) поханъгонъ, 지주공 чичжугонъ, 동발공 тонъбальгонъ.

крепи́ть 1. (*укреплять*) 굳게 하다 кутке хада, 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида; 2. (*привязывать*) 튼튼히 매다 тхынтхыни мэда, 튼튼히 붙이다 тхынтхыни пучхида.

крепи́ться 꾸준히 견디다 ккучжуни кйӧндида (*проявлять выдержку*); 참다 чхамтта, 견디다 кйӧндида (*сдерживать себя*).

кре́пк||ий *прил.* 1. (*твёрдый*) 굳은 кудын; 2. (*сильный*) 강(強)한 канъхан, 굳센 кутсен; 건강(健康)한 кӧнганъхан (*здоровый*); 3. (*прочный*) 튼튼한 тхынтхынхан, 공고(鞏固)한 конъгохан; **~ая верёвка** 튼튼한 바; 4. (*насыщенный*): **~ое вино́** 독한 포도주; **~ чай** 진한 차; **~ие напи́тки** 주정 음료(酒精飮料); ◇ **~ сон** 깊은 잠.

кре́пко *нареч.* 1. (*твёрдо*) 떳떳이 ттӧттӧси, 굳게 кутке; 2. (*сильно*) 강(強)하게 канъ-хаге; 3. (*прочно*) 튼튼히 тхынтхыни.

крепле́ние *с* 1. (*в шахте*) 동발 тонъбаль; 동발틀 тонъбальтхыль (*подпорка*); 2. (*у лыж и т. п.*) 고리 кори.

кре́пнуть 1. (*усиливаться*) 강(強)하여지다 канъ-хайӧчжида; 2. (*становиться крепким*) 굳게 되다 кутке тведа, 견고(堅固)하게 되다 кйӧнго-хаге тведа.

крепостни́чество *с ист.* 농노제도(農奴制度) нонъно-чжедо.

крепостн||о́й I *прил. ист.* 1. 농노(農奴)의 нонъноый; **~о́е пра́во** 농노제도; 2. *в знач. сущ. м* 농노 нонъно.

крепостн||о́й II *прил. воен.* 요새(要塞)의 ёсэый; **~а́я артилле́рия** 요새포병; **~а́я стена́** 성벽.

кре́пость I *ж воен.* 요새(要塞) ёсэ; **лета́ющая ~** 공중요새.

кре́пость II *ж* 1. (*прочность*) 경도(硬度) кйӧнъдо; 2. (*насыщенность*) 강도(強度) канъдо.

кре́сло *с* 안락의자(安樂椅子) аннак-ыйчжа.

крест *м* 십자가(十字架) сипчага; 십자표(十字票) сипчапхё (*метка*); ◇ **кра́сный ~** 적십자(赤十字); **~-на́крест** 열십자로.

крести́ть 세례(洗禮)를 주다 серйерыль чуда.

кресто́вый *прил. ист., перен.*: **~ похо́д** 십자군(十字軍)의 행군.

крестообра́зный *прил.* 십자형(十字形)의 сипчахйӧнъый.

крестья́нин *м* 농민(農民) нонъмин, 농부(農夫) нонъбу; **~-середня́к** 중농민.

крестья́нский *прил.* 농민(農民)의 нонъминый, 농부(農夫)의 нонъбуый; **~ двор** 농가(農家).

крестья́нство *с* 농민(農民) нонъмин; 농민계급(農民階級) нонъмин-кйегып (*класс*); **колхо́зное ~** 꼴호즈 농민.

креще́ние *с прям., перен.* 세례(洗禮) серйе; **получи́ть боево́е ~** 포화의 세례를 받다.

крива́я *ж мат.* 곡선 коксӧн.

кривизна́ *ж* 곡도(曲度) кокто; 만곡(彎曲) мангок (*искривлённое место*).

криви́ть (*искривлять*) 꾸부리다 ккубурида; ◇ **~ душо́й** 양심없는 짓을 하다.

криви́ться 1. 꾸부러지다 ккубурӧчжида, 굽다 купта; 2. *перен.* 실증나다 сильчжынъ-нада.

кривля́ться 변덕을 부리다 пйӧндӧгыль пурида.

криво́й *прил.* 1. (*изогнутый*) 굽은 кубын, 꾸부러진 ккубурӧчжин, *в сочет.* 곡(曲)... кок...; 2. (*одноглазый*) 한쪽 눈이 먼 ханччок нуни мӧн; 보름보기 порым-поги (*в знач. сущ.*).

кривоно́гий *прил.* 다리가 꾸부러진 тарига ккубурӧчжин.

кривото́лки *только мн.* 곡해 кокхэ.

кривоши́п *м* 곡병(曲柄) кокпйӧнъ.

кри́зис *м* 1. *эк.* 공황(恐慌) конъхванъ; **промы́шленный ~** 산업공황;

2. *полит.* 위기(危機) виги; **óбщий ~ капиталúзма** 전체자본주의의 위기; **правúтельственный ~** 내각의 위기; 3. *мед.* 병의 절정(絶頂) пйбнъый чбльчжбнъ.

крик *м* 부르짖는 소리 пурычжинный сори; 웨치는 소리 вечхинын сори; **~и о пóмощи** 구원을 바라는 [바쁜] 소리.

крикли́вый *прил.* 1. (*громкий, пронзительный*) 꽥 지르는 ккваэк чирынын; 떠드는 ттбдынын (*шумный*); **~ гóлос** 터지는듯한 목소리; 2. *перен.* 눈치례한 нун-чхирйехан, 눈비음한 нун-пиымхан.

кри́кнуть *сов. см.* кричáть.

крику́н *м* 고함쟁이 кохамчжэнъи.

криминали́ст *м* 형법학자(刑法學者) хйбнъппбпхакча.

криминали́стика *ж* 형법학(刑法學) хйбнъппбпхак.

кримина́льный *прил.* 형법(刑法)에 걸리는 хйбнъппббе кбльлинын; 범죄적(犯罪的) пбмчвечжбк (*преступный*).

криста́лл *м* 결정체(結晶體) кйбльччбнъчхе.

кристаллиза́ция *ж* 결정(結晶) кйбльччбнъ, 결정화(結晶化) кйбльччбнъхва.

кристаллизи́роваться 결정화(結晶化)하다 кйбльччбнъхва-хада.

кристалли́ческий *прил.* 결정적(結晶的) кйбльччбнъчжбк.

криста́льный *прил.* (*прозрачный*) 투명(透明)한 тхумйбнъхан; 깨끗한 ккэккытхан (*чистый, ясный*).

крите́рий *м* 표준(標準) пхёчжун, 규범(規範) кюббм.

кри́тик *м* 비평가(批評家) пипхйбнъкка, 평론가(評論家) пхйбнънонга.

кри́тик||а *ж* 비평(批評) пипхйбнъ, 비판(批判) пипхан; 비난(非難) пинан (*порицание*); **литерату́рная ~** 문학평론; **óстрая ~** 예리한 비판; **подве́ргнуть ~е** 비평하다; **ре́зкая ~** 격렬한 비판; ◇ **ни́же вся́кой ~и** 비판할 가치도 없다.

критикова́ть 비평(批評)하다 пипхйбнъ-хада, 비판(批判)하다 пипхан-хада; 비난(非難)하다 пинан-хада (*порицать*); **беспощáдно ~** 혹평(酷評)하다.

крити́ческ||ий *прил.* 1. (*от сл. «критика»*) 비평적(批評的)인 пипхйбнъчжбгин, 비판적(批判的) пипханчжбк; 2. (*опасный*) 위험(危險)한 вихбмхан; **находи́ться в ~ом положе́нии** 위급(危急)한 상태에 있다; 3. (*решающий*) 결정적(決定的) кйбльччбнъчжбк.

крича́ть 1. 웨치다 вечхида, 부르짖다 пурычжитта; **~ в оди́н гóлос** 이구동성(異口同聲)으로 웨치다; **пронзи́тельно ~** 꽥 지르다; 2. (*на кого-л.; бранить*) ...를 꾸지람하다 ...рыль ккучжирам-хада.

кров *м* 집 чип (*дом*); **остáться без ~а** 집을 잃다.

крова́в||ый *прил.* 1. (*покрытый кровью, с кровью*) 피묻은 пхимудын, 피투성이의 пхитхусбнъиый; 2. (*кровопролитный*) 류혈적(流血的) юхйбльчжбк, 피투성이의 пхитхусбнъиый; **~ое столкнове́ние** 류혈적 충돌; ◇ **~ понóс** *мед.* 적리(赤痢).

крова́ть *ж* 침대(寢臺) чхимдэ.

крóвельн||ый *прил.* 지붕의 чибунъый; **~ое желе́зо** 지붕철판.

крóвельщик *м* 지붕을 이는 일군 чибунъыль инын ильккун.

кровенóсн||ый *прил.*: **~ые сосу́ды** 혈관(血管).

крови́нк||а *ж* 피방울 пхи-панъуль; **у негó ни ~и в лицé** 그의 낯에는 도모지 혈기(血氣)가 없다.

крóвля *ж* 지붕 чибунъ.

крóвно *нареч.* (*непосредственно*) 절실(切實)히 чбльсири; **быть ~ заинтересóванным в** (*чём-л.*) ...에 절실한 리해관계를 가지다.

крóвн||ый *прил.* 1. (*родственный*) 혈족(血族)의 хйбльчжогый; **~ое**

родство́ 혈족; 2. *перен.* (*близко касающийся*) 절실한 чӧльсирхан; ~**ая обида** 지독한 모욕.

кровожа́дность *ж* 잔인(殘忍) чанин.

кровожа́дный *прил.* 피에 굶주린 пхие кумчжурин, 잔인(殘忍)한 чанинхан.

кровоизлия́ние *с* 출혈(出血) чхурхйӧль, 일혈(溢血) ирхйӧль; ~ **в мозг** 뇌일혈(腦溢血).

кровообраще́ние *с* 혈액순환(血液循環) хйӧрэк-сунхван.

кровоостана́вливающ||ий *прил.* 피를 막는 пхирыль манънын, 지혈(止血)의 чихйӧрый; ~**ее сре́дство** 지혈제.

кровопи́йца *м, ж* 흡혈귀(吸血鬼) хыпхйӧльккви; 흉한(兇漢) хюнъхан (*злодей*).

кровоподтёк *м* 멍든곳 мӧнъдынгот.

кровопроли́т||ие *с* 류혈(流血) юхйӧль; **во избежа́ние** ~**ия** 류혈을 피(避)하기 위하여.

кровопроли́тн||ый *прил.* 류혈(流血)의 юхйӧрый; ~**ое сраже́ние** 혈전(血戰).

кровотече́ние *с* 출혈(出血) чхурхйӧль; **останови́ть** ~ 지혈(止血)하다, 피를 멈추다.

кровоточи́ть 출혈(出血)하다 чхурхйӧр-хада, 피가 나오다 пхига наода.

кровоха́ркание *с* 각혈(咯血) каkхйӧль.

кров||ь *ж* 피 пхи, 혈액(血液) хйӧрэк; **перелива́ть** ~ 수혈(輸血)하다; **избива́ть до** ~**и** 피가 나오기까지 때리다; **пролива́ть** ~ (*за что-л.*) ...를 위하여 피를 흘리다; ◇ ~ **бро́силась в лицо́** 낯에 핏대가 돋다; ~ **сты́нет (леденее́т)** 소름이 끼친다; **до после́дней ка́пли** ~**и** *см.* ка́пля.

кровян||о́й *прил.* 피의 пхиый; ~**о́е давле́ние** 혈압(血壓).

кро́ет *см.* крыть.

крои́ть 마르다 марыда, 마르재다 мары-чэда.

кро́йк||а *ж* 마르는것 марынынгӧт; **ку́рсы** ~**и и шитья́** 재봉강습(裁縫講習).

кро́ки *только мн.* 도안(圖案) тоан.

крокоди́л *м* 악어(鰐魚) агӧ.

крокоди́лов||ый *прил.* 악어(鰐魚)의 агӧый; ◇ ~**ы слёзы** 헛 눈물.

кро́лик *м* 토끼 тхокки.

крольча́тник *м* 토끼우리 тхокки-ури.

кро́ме *предлог* 밖에 пакке, 외(外)에 вее; ...를 제(除)하고 ...рыль чехаго (*за исключением кого-л., чего-л.*); ~ **того́** 그밖에; ◇ ~ **шу́ток** 정말.

кроме́шн||ый *прил.*: **ад** ~ 지옥(地獄); **тьма** ~**ая** 아주 캄캄한것.

кро́мка *ж* 기슭 кисык, 가생이 касэнъи.

кромса́ть 가늘게 썰다 канырьге ссӧльда, 짓썰다 чит-ссӧльда.

кропотли́вый *прил.* 부지런한 пучжирӧнхан (*усердный, старательный*); 긴요(緊要)한 кинёхан (*требующий усердия*).

крот *м* 두더지 тудӧчжи.

кро́ткий *прил.* 온순(溫順)한 онсунхан.

кро́товый *прил.* 두더지의 тудӧчжиый; 두더지털의 тудӧчжи-тхӧрый (*сделанный из меха крота*).

кро́тость *ж* 온화(溫和) онхва, 온순(溫順) онсун, 유화(柔和) юхва.

крохобо́р *м* 깍정이 ккакчӧнъи.

кро́хотный, кро́шечный *прил.* 사소한 сасохан.

кроши́ть 1. (*разделять на мелкие куски, крошки*) 썰다 ссӧльда; 2. (*сорить крошками*) 부스러더리다 пусырӧ-тхӧрида, 쓸다 ссольда; 3. *перен.* (*врага*) 섬멸하다 сӧммийӧр-хада.

кро́шка *ж* (*маленький кусочек*) 조각 ччогак.

круг *м* 1. (*окружность*) 동그라미 тонъгырами, 원형(圓形) вӧнхйӧнъ; 2. (*сфера, область*) 범위(範圍) пӧ-

мви; ~ обя́занностей 임무(任務); 3. (*среда*) 계(界) кйе; авторите́тные ~и́ 유력자층(有力者層); вое́нные ~и́ 군사계; делові́е ~и́ 실업계; полити́ческие ~и́ 정계(政界); ~ чита́телей 독서층; в своём ~у́ 자기 패에서; в семе́йном ~у́ 가정의 단란속에서; ◇ спаса́тельный ~ 구명대(救命帶); на ~ 대개.

круглоли́цый *прил.* 얼굴이 둥근 ольгури тунъгын.

кру́гл||ый *прил.* 둥근 тунъгын, 원형(圓形)의 вонхйонъый; ◇ ~ год 온일년; ~ сирота́ 고아(孤兒); ~ым счётом, в ~ых ци́фрах 개산(槪算)하여; ~ дура́к 순바보.

кругов||о́й *прил.* 순환(循環)하는 сунхван-ханын; ~о́е движе́ние 순환운동; ◇ ~а́я пору́ка 련대책임(連帶責任).

круговоро́т *м* 회전(回轉) хвечжон, 순환(循環) сунхван.

кругозо́р *м прям., перен.* 시계(視界) сигйе, 시야(視野) сия, 안계(眼界) ангйе; расширя́ть свой ~ 시야를 넓히다; име́ть широ́кий ~ 넓은 시야를 가지다.

круго́м *нареч.* 1. (*вокруг*) 주위(周圍)에 чувие; 사면(四面)에 самйоне (*с четырёх сторон*); 2. (*полностью*) 전(全)혀 чонхйо; быть ~ винова́тым 전혀 잘못이다; ◇ ~! (*команда*) 뒤로 도랏!; ~ марш! 뒤로 도라갓!

кругооборо́т *м* 회전(回轉) хвечжон, 순환(循環) сунхван.

кругообра́зный *прил.* 원형(圓形)의 вонхйонъый.

кругосве́тн||ый *прил.* 세계일주(世界一周)의 сегйеильчжуый; ~ое путеше́ствие 세계일주려행.

кружева́ *мн. с* 레—쓰 рёсы.

кружевно́й *прил.* 레—쓰의 рёсыый.

кружи́ть 1. (*вертеть*) 돌리다 тольлида; 2. (*двигаться кругообразно*) 빙글빙글 돌리다 пинъгыль-пинъгыль тольлида; 배회(徘徊)하다 пэхве-хада (*о самолёте*); 3. (*блуждать*) 헤매다 хемэда.

кружи́ться 돌다 тольда, 회전(回轉)하다 хвечжон-хада; ◇ у меня́ голова́ кру́жится 나는 어지럽다.

кру́жн||ый *прил.*: ~ым путём 도름길로.

кружо́к *м* 1. *уменьш. см.* круг 1; 2. (*группа*) 크루쇼크 кружокхы, 써—클 ссокхыль; географи́ческий ~ 지리써—클.

круп *м* (*лошади*) 말엉덩이 маль-онъдонъи.

крупа́ *ж* 쌀 ссаль; гре́чневая ~ 망으로 탄 모밀; овся́ная ~ 오—트밀, 주밀.

кру́пно *нареч.* 크게 кхыге; ~ наре́зать 크게 자르다; ~ писа́ть 크게 쓰다; ◇ ~ поспо́рить 몹시 다투다.

крупнокали́берный *прил.* 대구경(大口徑)의 тэ-кугйонъый.

кру́пный *прил.* 1. 커다란 кхода-ран, 큰 кхын (*большой*); 대규모(大規模)의 тэ-кюмоый (*большого масштаба*); *в сочет.* 대(大)... тэ...; 2. *перен.* (*видный*) 저명한 чомйонъхан; ~ учёный 저명한 학자.

крупору́шка *ж* 매통 мэтхонъ; 방아 панъа (*корейская*).

крупча́тка *ж* 일등밀가루 ильдынъ-миль-кару.

крутизна́ *ж* 급(急)한 경사 кыпхан кйонъса; 절벽(絶壁) чольбйок (*круча*).

крути́ть 1. (*вращать*) 돌리다 тольлида, 회전(廻轉)시키다 хвечжон-сикхида; 2. (*вить*) 꼬다 ккода; 3. (*свёртывать*) 말다 мальда; ~ папиро́су 권연을 말다.

крути́ться 1. (*вращаться*) 돌다 тольда, 빙돌다 пинъ-тольда; 2. (*виться*) 꼬이다 ккоида, 탈리우다 тхальлиуда; 3. (*взвиваться*) 뭉굴뭉굴 올라가다 мунъгуль-мунъгуль ольла-када.

кру́то *нареч.* 1. (*отвесно*) 험(險)하게 хом-хаге, 꼬추 кочху; 2. (*строго*,

сурово) 엄(嚴)하게 ŏм-хаге; ~ **поступа́ть с** (*кем-л.*) ...를 엄하게 취급하다; 3. (*резко, внезапно*) 급(急)하게 кып-хаге.

крут‖о́й *прил.* 1. (*отвесный*) 험한 хŏмхан, 강파른 канъпхарын; **~а́я гора́** 험산(險山); 2. (*внезапный, резкий*) 급한 кыпхан; **сде́лать ~ поворо́т** 급변(急變)하다; 3. (*строгий, суровый*) 엄격(嚴格)한 ŏмгйŏкхан; 강파른 канъпхарын (*о характере и т. п.*); **~ы́е ме́ры** 단호(斷乎)한 수단; 4. (*густо сваренный*): **~о́е яйцо́** 굳게 찐 계란; **~а́я ка́ша** 고들고들한 밥.

кру́ча *ж* 절벽(絕壁) чŏльбйŏк.

кручёный *прил.* 꼰 ккон.

кручи́на *ж* 슬픔 сыльпхым, 비수(悲愁) писү, 애수(哀愁) эсу.

кручи́ниться 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада.

круше́ние *с* 1. (*катастрофа*) 전복(顚覆) чŏнбок; **кора́бль потерпе́л ~** 배가 파선하였다; 2. *перен.* (*гибель*) 파멸(破滅) пхамйŏль; **~ наде́жд** 실망(失望).

крыла́т‖ый *прил.* 날개 있는 нальгэ-иннын; ◇ **~ое сло́во** 혁혁한 말.

крыло́ *с* 1. (*у птиц, насекомых*) 날개 нальгэ, 익(翼) ик; 2. *полит.*, *ав.*, *воен.* 익 ик; **пра́вое ~** 우익(右翼); **ле́вое ~** 좌익(左翼).

кры́мский *прил.* 크름의 крымый.

кры́са *ж* 큰 쥐 кхын чви.

крыть 1. 덮다 тŏпта; 잇다 итта (*крышу*); 2. (*резко критиковать*) 혹평(酷評)하다 хокпхйŏнъ-хада.

кры́ша *ж* 지붕 чибунъ.

кры́шка *ж* 뚜껑 ттуккŏнъ.

крюк *м* 1. 갈고리 каль-кори; 2. (*в пути*) 도름길 торым-киль; **сде́лать ~** 둘러서 가다.

крючо́к *м* 갈고리 каль-кори; **рыболо́вный ~** 낚시; **дверно́й ~** 문고리.

кряж *м* (*горный*) 산맥(山脈) санмэк.

кста́ти *нареч.* 1. (*заодно*) 겸두겸두 кйŏмду-кйŏмду; 2. (*уместно*) 때마추어 ттэмачхуŏ; **как раз ~** 딱좋은 때에; 3. *в знач. вводн. сл.* 말하든 차에 мар-хадынчхае.

кто *мест.* 1. (*вопросительное*) 누구 нугу; **~ он тако́й?** 그는 대체 어떤 사람이냐?; 2. (*относительное*) *не переводится*: **вся́кий ~ хо́чет, мо́жет пойти́** 가고 싶은 사람마다 갈 수 있다; **~ не рабо́тает, тот не ест** 일하지 않은 자(者)는 먹지말라; **~ бы ни пришёл** 누구가 올지라도; **~ бы то ни́ был** 누구라도; **~ хва́лит, а ~ и руга́ет** 어떤자는 좋다하고 어떤자는 나쁘다고 한다; **нет никого́, ~ бы не знал э́того** 이것을 모를 사람이 없다.

кто́-либо, кто́-нибудь *неопред. мест.* 누구나 нугуна, 누구든지 нугу-тынчжи; **~ друго́й** 누구나 다른 사람; **~ из вас** 당신들중(中)의 어느누구가.

кто́-то *неопред. мест.* 누구가 нугуга, 어느누구 ŏны-нугу; **~ пришёл** 누구가 왔다.

куб I *м мат.* 립방체(立方體) иппанъчхе.

куб II *м* 증류기(蒸溜器) чынъ-нюги (*для перегонки*); 가마 кама (*для кипячения*).

кубату́ра *ж* 용적(容積) ёнъчжŏк.

куби́ческий *прил. мат.* 립방(立方)의 иппанъый; 립방체(體)의 иппанъчхеый (*по форме*).

ку́бок *м* 큰 잔 кхын чан; 우승컵 усынъкхŏп (*приз*).

кубоме́тр *м* 립방(立方)메—터 иппанъ-мēтхŏ.

ку́брик *м мор.* 최하갑판(最下甲板) чхвеха-каппхан.

кубы́шка *ж* (*копилка*) 돈상자(箱子) тон-санъчжа.

кува́лда *ж тех.* 큰 망치 кхын манъчхи, 곰방메 комбанъме.

кувши́н *м* 독 ток, 동의 тонъый.

кувырка́ться 딩굴다 тинъгульда.

кувырко́м *нареч.* 딩굴어 тинъгурŏ, 거꾸로 кŏккуро.

куда́ *нареч.* 1. (*вопросительное*) 어데로 ǒдеро, 어느쪽으로 ǒны-ччогыро; **~ он идёт, я не зна́ю** 그가 어데로 가는지 나는 모른다; 2. (*относительное*): **го́род, ~ мы поéдем...** 우리가 갈 도시...; 3. (*со сравнительной степенью в знач. «гораздо»*) 훨씬 хвǒльссин; **~ лу́чше** 훨씬 좋다; ◇ **~ бы ни...** 어데[로]... 든지; **~ бы вы ни поéхали (пошли́)** 당신이 어데 가든지.

куда́-либо, куда́-нибудь *нареч.* 어데로든지 ǒдеро-тынчжи.

куда́-то *нареч.* 어데론가 ǒдеронга; **он ~ ушёл** 그는 어데론지 가버렸다.

ку́дри *только мн.* 고수머리털 косу-мǒритхǒль.

кудря́в||ый *прил.* 곱실곱실한 копсиль-копсирхан; **~ая голова́** 고수머리.

кузнéц *м* 대장장이 тэчжанъчжанъи, 단야공 танягонъ.

кузнéчик *м* 메뚜기 меттуги.

кузнéчный *прил.* 대장의 тэчжанъый.

ку́зница *ж* 대장간 тэчжанъккан.

ку́зов *м* (*у автомобиля*) 자동차 짐 싣는곳 чадонъчха-чимсиннынгот.

ку́кла *ж* 인형(人形) инхйǒнъ.

ку́колка *ж* 1. 소인형(小人形) соинхйǒнъ; 2. (*насекомых*) 번더기 пǒндǒги.

ку́кольный *прил.* 인형(人形)의 инхйǒнъый; 인형(人形)같은 инхйǒнъ-катхын (*похожий на куклу*); **~ теáтр** 인형극장.

кукуру́за *ж* 옥수수 оксусу.

куку́шка *ж* 버꾹새 пǒккуксэ.

кула́к I *м* (*руки́*) 주먹 чумǒк.

кула́к II *м* 부농 пунонъ, 꿀락크 кулакхы.

кула́цкий *прил.* 부농의 пунонъый, 꿀락크의 кулакхыый.

кула́чество *с* 부농 пунонъ, 꿀락크 кулакхы, 부농계급(階級) пунонъ-кйегып; **ликвиди́ровать ~ как класс** 부농을 계급으로서 청산하다.

кула́чный *прил.* 주먹의 чумǒгый; **~ бой** 권투(拳鬪).

ку́ли *м* 인부(人夫) инбу, 쿠리 кули.

кулина́рия *ж* 료리법(料理法) ёриппǒп.

кулина́рн||ый *прил.* 료리법(料理法)의 ёриппǒбый; **~ое иску́сство** *см.* кулина́рия.

кули́са *ж* 무대(舞臺)뒤 мудэ-тви; **за ~ми** *прям., перен.* 무대뒤에서.

кулуа́рный *прил.* 비공식적(非公式的) пигонъсикчǒк (*неофициальный*).

куль *м* 가마니 камани.

кульминацио́нный *прил.*: **~ пункт** 정점(頂點).

культ *м прям., перен.* 숭배(崇拜) сунъбэ; **~ ли́чности** 개인숭배; **служи́тель ~а** 승려(僧侶), 신관(神官).

культива́тор *м* 경운기(耕耘機) кйǒнъунги.

культиви́ровать *прям., перен.* 배양(培養)하다 пэянъ-хада.

культкоми́ссия *ж* 문화계몽위원회(文化啓蒙委員會) мунхва-кйемонъ-вивǒнхве.

культрабо́та *ж* 문화교양사업(文化教養事業) мунхва-кёянъ-саǒп.

культу́р||а *ж* 1. 문화(文化) мунхва; 2. (*разведение*) 재배(栽培) чэбэ; 3. *с.-х.*: **~ы** 농산물(農産物); **техни́ческие ~ы** 공예작물(工藝作物).

культу́рно-бытово́й *прил.* 문화실생활(文化實生活)의 мунхва-сильсэнъхварый, 문화풍습(文化風習)의 мунхва-пхунъсыбый.

культу́рно-ма́ссовый *прил.* 대중문화(大衆文化)의 тэчжунъ-мунхваый.

культу́рно-просвети́тельный *прил.* 문화계몽(文化啓蒙)의 мунхва-кйемонъый.

культу́рн||ый *прил.* 1. (*относящийся к культуре*) 문화적(文化的) мунхвачжǒк; **~ая революция** 문화혁명; 2. (*образованный*) 교양(教養)있는 кёянъ-иннын; **~ человéк** 문명인(文明人).

кума́ч *м* 샛 밝안 천 сэтпальган-чхŏн.
куми́р *м* 우상(偶像) усанъ.
кунжу́т *м* 참깨 чхамккэ.
куни́ца *ж* 토범 тхобŏм.
купа́льный *прил.* 목욕의 могёгый; 목욕용 могёгёнъ (*служащий для купания*).
купа́льня *ж* 욕장(浴場) ёкчанъ.
купа́ние *с* 미역 мийŏк, 목욕하는 것 могёк-ханынгŏт.
купа́ть 목욕(沐浴)시키다 могёк-сикхида; 깜기다 ккамкхида (*мыть*).
купа́ться 목욕(沐浴)하다 могёк-хада; 헤염치다 хейŏмчхида (*плавать*).
купе́ *с* 차실(車室) чхасиль, 꾸뻬 купе.
купе́ц *м* 장사군 чанъсаккун, 상인(商人) санъин.
купе́ческий *прил.* 상인(商人)의 санъиный.
купи́ть *сов. см.* покупа́ть.
купле́т *м* 일절(一節) ильчжŏль.
ку́пля *ж* 구입(購入) куип, 매입(買入) мэип; ~ **и прода́жа** 매매(賣買).
ку́пол *м* 둥근지붕 тунъгын-чибунъ.
куполообра́зный *прил.* 둥근천정형(形)의 тунъгын-чхŏнчжŏнъхйŏнъый.
купо́н *м* 꾸뽄 купон, 권(券) квŏн (*ценной бумаги*).
купоро́с *м* 류산염(硫酸鹽) юсанйŏм; **ме́дный** ~ 류산동(銅).
купоро́сный *прил.* 류산염(硫酸鹽)의 юсанйŏмый.
купю́ра *ж* 표기가격(表記價格) пхёги-кагйŏк.
кура́нты *только мн.* 괘종 квэчжонъ; **кремлёвские** ~ 크레믈리탑 시계.
курга́н *м* 산언덕 санŏндŏк.
куре́ние *с* 담배를 피우는것 тамбэрыль пхиунынгŏт, 끽연(喫煙) ккигйŏн.
кури́льщик *м* 담배피우는 사람 тамбэ-пхиунын сарам.
кури́ный *прил.* 닭의 тальгый; ~ **бульо́н** 닭국물.
кури́тельн‖ый *прил.* 끽연용(喫煙用) ккигйŏнёнъ; ~**ая ко́мната** 끽연실(室).
кури́ть 담배를 피우다 тамбэрыль пхиуда, 끽연(喫煙)하다 ккигйŏн-хада; ~ **воспреща́ется** 금연(禁煙).
ку́рица *ж* 암닭 амтак; ◇ **мо́края** ~ 초초한 사람.
курно́сый *прил.* 안장코의 анчжанъкхоый.
куро́к *м* 방아쇠 панъасве.
куро́рт *м* 정양소 чŏнъянъсо.
куро́ртный *прил.* 정양소의 чŏнъянъсоый.
курс *м* 1. (*направление*) 방향(方向) панъхянъ; **держа́ть ~ на...** ...에 향하여 키를 잡다 (*о судне*); 2. *перен.* (*установка*) 방침(方針) панъчхим; **взять твёрдый** ~ 확고한 방침을 취하다; 3. (*учебный*) 과정(課程) квачжŏнъ; **пятиле́тний ~ обуче́ния** 오개년의 과정; **студе́нт 2-го ~а** 이학년학생; 4. (*руководство, учебник*) 교정(教程) кёчжŏнъ; **кра́ткий** ~ 요강(要綱); 5. *эк.* 시가(市價) сикка, 시가(時價) сикка; ◇ **быть в ~е** (*чего-л.*) ...의 경과(經過)를 밝히다.
курса́нт *м* 강습생(講習生) канъсыпсэнъ; 군학생(軍學生) кунхаксэнъ (*военного училища*).
курси́в *м тип.* 사체(斜體) сачхе.
курси́вный *прил.* 사체(斜體)의 сачхеый.
курси́ровать 다니다 танида, 래왕(來往)하다 нэванъ-хада, 왕복(往復)하다 ванъбок-хада; ~ **ме́жду** (*чем-л.*) ...의 간(間)을 래왕하다.
ку́рсы *только мн.* 강습(講習) канъсып; 강습소(所) канъсыпсо (*место*).
ку́ртка *ж* 덧저고리 тŏтчŏгори (*корейская*).
курча́вый *прил. см.* кудря́вый.
курьёз *м* 우수운 일 усуун иль.
курьёзный *прил.* 우수운 усуун.
курье́р *м* 보행군 похэнъккун, 급사

(急使) кыпса; послáть ~а 급사를 보내다.

курьéрский *прил.* 급사의 кыпса-ый; ~ пóезд 급행렬차(急行列車).

курятина *ж* 닭고기 таккоги.

курятник *м* 닭우리 тальгури.

курящ‖ий *м* 담배피우는 사람 тамбэ-пхиунын сарам; вагóн для ~их 끽연차(喫煙車).

кусáть 1. (*пищу*) 물다 мульда; 2. (*ранить зубами*) 깨물다 ккэмульда; 3. (*о насекомых*) 찌르다 ччирыда; 4. *тех.* (*перерезывать, отрезать*) 찍다 ччикта.

кусковóй *прил.* 조각으로 된 ччогагыро твен; ~ сáхар 덩지사탕.

кус‖óк *м* 조각 ччогак, 덩어리 тŏнъŏри; ~ дéрева 동강이; ~ хлéба 빵조각; ~ ýгля 한 덩어리의 석탄; разлетáться на ~кú 산산히 조각나다; разорвáть на ~кú 갈갈이 찢다; изрéзать на ~кú 깍둑거리다.

куст *м* 관목(灌木) кванмок.

кустáрник *м* 숲 суп, 관목(灌木) 무데기 кванмок-мудеги.

кустáрничать 1. 수공(手工)하다 сугонъ-хада; 2. *перен.* 대강만들다 тэганъ-мандыльда, 어설프게 하다 ŏсŏльпхыге хада.

кустáрничество *с* 1. 수공업(手工業) сугонъŏп; 2. *перен.* 어설프게 하는것 ŏсŏльпхыге ханынгŏт.

кустáрн‖ый *прил.* 1. 수공업(手工業)의 сугонъŏбый, 수제(手製)의 сучжеый; ~ое издéлие 수제품; ~ая промы́шленность 수공업; 2. *перен.* (*неискусный*) 어설픈 ŏсŏльпхын.

кустáрщина *ж см.* кустáрничество 2.

кустáрь *м* [가내]수공업자(手工業者) [канэ-]сугонъŏпча; ~-одинóчка 개인가내수공업자.

кýтать 싸다 ссада; 옷을 많이 입히다 осыль мани ипхида (*тепло одевать*).

кýтаться 몸을 싸다 момыль ссада, 많이 입다 мани ипта.

кутёж *м* 방탕(放蕩) панътханъ; устрáивать ~ 방탕하다.

кутерьмá *ж* 뒤범벅 твибŏмбŏк.

кутúла *м* 방탕자(放蕩者) панътханъчжа.

кутúть 유탕(遊蕩)하다 ютханъ-хада, 방탕(放蕩)하다 панътханъ-хада.

кухáрка *ж* 녀자(女子)국 йŏчжаккхук, 료리(料理)하는 녀자 ёри-ханын йŏчжа.

кýхня *ж* 1. 부엌 пуŏк, 정짓간 чŏнъчжиккан, 주방(廚房) чубанъ; похóдная ~ 야전용포주(野戰用庖廚); 2. (*подбор кушаний*) 료리(料理) ёри; рýсская ~ 로씨야료리.

кýхонный *прил.* 주방(廚房)의 чубанъый.

кýцый *прил.* 1. 꼬리 짧은 ккори ччальбын; 2. *перен.* 천박(淺薄)한 чхŏнбакхан.

кýч‖а *ж* 무더미 мудŏми, 추적(推積) чхучжŏк; сложúть в ~у 덧쌓다, 산무더미로 쌓다.

кучев‖óй *прил.*: ~ы́е облакá 적운(積雲).

кýчер *м* 말군 мальккун.

кýчка *ж* 1. 작은 무더미 чагын мудŏми; 2. *перен.* (*группа*) 무더기 мудŏги, 무리 мури; ~ монополúстов 독점자들의 무리.

куш *м* 대금(大金) тэгым.

кушáк *м* 띠 тти.

кýшанье *с* 음식(飮食) ымсик, 료리(料理) ёри.

кýшать 먹다 мŏкта, 식사(食事)하다 сикса-хада; 잡수다 чапсуда (*вежливо*).

кушéтка *ж* 침의자(寢椅子) чхимыйчжа.

кую́ *см.* ковáть.

кювéт *м* 개굴창 кэгульчханъ.

Л

лабáз *м* 곡창(穀倉) кокчханъ, 곡물점(穀物店) конъмульччŏм.

лабирúнт *м* 미로(迷路) миро.

лабора́нт *м* 실험실조수(實驗室助手) сирхŏмсиль-чосу.

лаборато́рия *ж* 실험실(實驗室) сирхŏмсиль.

лаборато́рный *прил.* 실험(實驗)의 сирхŏмый.

ла́ва I *ж* 용암(熔岩) ёнъам (*вулканическая*).

ла́ва II *ж* (*в шахте*) 채탄장(採炭場) чхэтханчжанъ.

лави́н||а *ж* 사태 сатхэ; 눈사태 нŭн-сатхэ (*снежная*); ◇ **дви́гаться ~ой** 사태처럼 나가다.

лави́ровать 1. *мор.* 피해 가다 пхихэ-када; 2. *перен.* 술책(術策)을 놀다 сульчхэгыль нольда, 책략(策略)을 베풀다 чхэнънягыль пепхыльда.

ла́вка I *ж* (*скамья*) 걸상 кŏльсанъ, 뻰취 ппенчхви.

ла́вка II *ж* (*магазин*) 가게 каге.

ла́вочник *м* 소매상인(小賣商人) сомэсанъин, 소상인(小商人) сосанъин (*мелкий торговец*).

лавр *м бот.* 월계(月桂) вŏльгйе; ◇ **пожина́ть ~ы** 월계관을 얻다; **почи́ть на ~ах** 승리(勝利)에 만족(滿足)해 하다; **уве́нчанный ~ами** 월계관을 쓴.

лавро́вый *прил.* 월계(月桂)의 вŏльгйеый; **~ вено́к** 월계관(冠).

ла́герный *прил.* 야영(野營)의 яйŏнъый; *воен.* 진영(陣營)의 чинйŏнъый.

ла́гер||ь *м* 1. 야영(野營) яйŏнъ; *воен.* 진영(陣營) чинйŏнъ; **пионе́рский ~** 삐오네르 야영보양소(保養所); **~ для военнопле́нных** 포로수용소(捕虜收容所); **концентрацио́нный ~** 수용소(收容所); **раски́нуть ~** 진영을 치다; **располага́ться ~ем** 야영하다; **стоя́ть ~ем** 야영을 하고 있다; 2. *перен.* 진영(陣營) чинйŏнъ; **демократи́ческий ~** 민주주의 진영.

лад *м* 1. (*согласие, мир*) 조화일치(調和一致) чохва-ильчхи, 화합(和合) хвахап; 2. (*образ, способ*) 모양 моянъ; **на все ~ы́** 여러가지로; **на но́вый ~** 새로히, 새로운 모양으로; **перестра́ивать на ми́рный ~** 평시태세(平時態勢)로 개편하다; ◇ **де́ло пошло́ на ~** 일은 순조(順調)롭게 되어갔다.

ла́дан *м*: **дыша́ть на ~** 죽을지경이다.

ла́д||ить (*жить дружно*) 사이 좋게 살다 саи чокхе сальда, 화동(和同)하다 хвадонъ-хада; **они́ не ~ят ме́жду собо́й** 그들은 사이가 나쁘다.

ла́дит||ься (*удаваться*) 잘 되어 가다 чаль тве́ŏ-када, 성공(成功)되다 сŏнъгонъ-тведа; **де́ло не ~ся** 일은 잘 되어가지 못한다.

ла́дно 1. (*в знач. утвердительной частицы*; *хорошо, согласен*) 좋소 чоссо, 네 йе; 2. *нареч.* 잘 чаль.

ладо́н||ь *ж* 손바닥 сон-падак; ◇ **[ви́дно,] как на ~и** 손바닥에 놓인 것처럼 보인다.

ладо́ши *только мн.*: **бить в ~** 손벽치다; 박수하다 (*аплодировать*).

ладья́ *ж* 1. (*лодка*) 대형선(大型船) тэхйŏнъсŏн; 2. *шахм.* [장기]비차(飛車) [чанъги-]пичха.

лазаре́т *м* 병원(病院) пйŏнъвŏн; **полево́й ~** 야전병원(野戰病院).

лазе́йка *ж* 1. 개바지구멍 кэбачжи-кумŏнъ; 2. *перен.* 달아날 구실(口實) тара-наль кусиль.

ла́зить 기어오르다 киŏ-орыда (*взбираться*).

лазу́рный *прил.* 하늘색(色)의 ханыльсэгый.

лазу́рь *ж* 1. (*цвет*) 부능색 пунынъсэк, 하늘색 ханыльсэк; 2. (*краска*) 유리색(瑠璃色) юрисэк.

лазу́тчик *м* 간첩(間諜) канчхŏп; **засыла́ть ~а** 간첩을 보내다.

лай *м* 짖는 소리 чинныn сори.

лак *м* 옻칠 отчхиль, 와니쓰 ваниссы; **покрыва́ть ~ом** 옻칠을 하다.

лака́ть 들어빨다 тырŏ-ппальда.

лаке́й *м* 1. 종복(從僕) чонъбок, 머슴 мŏсым; 2. *перен.* 노복(奴僕) номок.

лаке́йский *прил.* 1. 종복(從僕)의 чонъбогый; 2. *перен.* 노복(奴僕)의 нобогый.

лакирова́ть 옻칠하다 отчхир-хада.

лакиро́вка *ж* 1. (*действие*) 옻칠하는것 отчхир-ханынгŏт; 2. (*слой лака*) 와니쓰층(層) ваниссычхынъ.

ла́кмус *м* 리도마스 идомасы.

ла́кмусов||ый *прил.* 리도마스의 идомасый; ~ая бума́га 리도마스시험지(試驗紙).

ла́ковый *прил.* 옻칠의 отчхирый, 와니쓰의 ваниссый.

ла́комиться 미식(美食)하다 мисик-хада.

ла́комка *м, ж* 미식가(美食家) мисикка.

ла́комство *с* 1. (*лакомое блюдо*) 맛나는 료리(料理) маннанын ёри, 미식(美食) мисик; 2. (*сладости*) 단것 тангŏт.

ла́комый *прил.* 맛나는 маннанын.

лакони́зм *м* 간결(簡潔) кангйŏль.

лакони́ческий *прил.* 간결(簡潔)한 кангйŏрхан.

лакони́чность *ж* 간결성(簡潔性) кангйŏльсŏнъ.

лакони́чный *прил. см.* лакони́ческий.

ла́ма *м* 라마(喇嘛) нама.

ламаи́зм *м* 라마교(喇嘛教) намагё.

ла́мпа *ж* 등잔 тынъчжан, 남포 нампхо; 전등(電燈) чŏндынъ (*электрическая*).

ла́мпочка *ж* 전구(電球) чŏнгу (*электрическая*).

ландша́фт *м* 1. (*пейзаж*) 경치(景致) кйŏнъчхи, 풍경(風景) пхунъгйŏнъ; 2. *геогр.* (*форма земной поверхности*) 지형(地形) чихйŏнъ.

ла́ндыш *м* 스즈랑 сычжыранъ, 영란(鈴蘭) йŏнънан.

ла́п||а *ж* 발 паль; за́дние ~ы 뒷다리; ◇ попа́сть в ~ы (*к кому-л.*) …의 독수(毒手)에 걸리다, …의 수중(手中)에 들어가다.

ла́поть *м* 메투리 метхури.

лапша́ *ж* 국수 куксу (*корейская*).

ларёк *м* 가게 каге, 로점(露店) ночжŏм, 매점(賣店) мэчжŏм.

ларинги́т *м мед.* 후두염(喉頭炎) худуйŏм.

ла́рчик *м* 궤 кве.

ла́ска *ж* 애무(愛撫) эму.

ласка́ть 귀여워하다 квийŏвŏ-хада, 애무(愛撫)하다 эму-хада.

ласка́ться 1. (*ласкать друг друга*) 서로 애무(愛撫)하다 сŏро эму-хада; 2. (*к кому-л.*) 귀여워하다 квийŏвŏ-хада.

ла́сковость *ж* 간절(懇切) канчжŏль.

ла́сковый *прил.* 귀여운 квийŏун, 간절한 канчжŏрхан; 친절(親切)한 чхинчжŏрхан (*приветливый*); ~ ребёнок 귀여운 어린아이.

ла́сточка *ж* 제비 чеби; ◇ пе́рвая ~ 첫 전조(前兆).

латви́йский *прил.* 라뜨비야의 латвияый.

лати́но-америка́нск||ий *прил.* 라틴아메리카의 латхин-америкхаый; ~ие стра́ны 라틴아메리카제국가(諸國家).

лати́нский *прил.* 라틴 латхин, 라전(羅典)의 начжŏный; ~ язы́к 라전어(語).

лату́нь *ж* 진유(眞鍮) чиню.

латы́ш *м* 라뜨비야사람 латвия-сарам.

латы́шский *прил.* 라뜨비야의 латвияый.

лауреа́т *м* 계관인(桂冠人) киегванин; ~ Ста́линской пре́мии 쓰딸린상(賞)계관인.

лафе́т *м* 포가(砲架) пхога.

лачу́га *ж* 오막살이 омаксари.

ла́ять (*на кого-л.*) …를 보고 짖다 …рыль пого читта.

лгать 거짓말하다 кŏчжинмар-хада; ~ в глаза́ 샛빨간 거짓말하다.

лгун *м*, **лгу́нья** *ж* 거짓말쟁이 кŏчжинмальчжэнъи.

лебеда́ *ж* 능장이 нынъчжанъи.

лебеди́ный *прил.* 백조(白鳥)의 пэкчоый.

лебёдк‖а *ж тех.* 권양기(卷揚機) квǒнянъги; **поднима́ть ~ой** (*что-л.*) …를 권양기로 끌러올리다.

ле́бедь *м* 백조(白鳥) пэкчо, 해오래비 хэорэби.

лебези́ть 굽슬거리다 купсыль-кǒрида.

лебя́жий *прил.* 백조(白鳥)의 пэкчоый.

лев *м* 사자(獅子) сачжа.

леве́ть *полит.* 좌익화(左翼化)하다 чваикхва-хада.

левизна́ *ж полит.* 극좌적 경향(極左的傾向) кыкчвачжǒк кйǒнъхянъ.

левобере́жный *прил.* 좌안(左岸)의 чваанный.

левша́ *м, ж* 왼손잡이 венсон-чаби.

ле́в‖ый *прил.* **1.** 왼 вен, *в сочет.* 좌(左) чва; **~ бе́рег** 좌안(左岸); **~ая сторона́** 왼쪽, 왼편, 좌측(左側); **~ фланг** *воен.* 좌익(左翼); **2.** *полит.* 좌익적 чваикчǒк; **~ укло́н** 좌경편향(左傾偏向); **~ые [элеме́нты]** 좌경파(左傾派); ◇ **~ая сторона́** 리면(裏面) (*изнанка*).

легализа́ция *ж* 합법화(合法化) хаппǒпхва.

легализи́ровать, легализова́ть *сов.* 합법적(合法的)으로 하다 хаппǒпчǒгыро хада.

легализова́ться 합법화(合法化)되다 хаппǒпхва-тведа.

лега́льность *ж* 합법(合法)[성] хаппǒп[сǒнъ].

лега́льн‖ый *прил.* 합법적(合法的) хаппǒпчǒк; **~ая газе́та** 합법신문.

леге́нда *ж* **1.** (*предание*) 전설(傳說) чǒнсǒль; **2.** (*пояснение на картах и т. п.*) 비고(備考) пиго.

легенда́рный *прил.* 전설적(傳說的) чǒнсǒльчжǒк.

легио́н *м* 군단(軍團) кундан.

легионе́р *м* 군단병(軍團兵) кунданбйǒнъ.

леги́рование *с* 합금화(合金化) хапкымхва.

леги́рованн‖ый *прил.* 합금(合金)된 хапкым-твен; **~ая сталь** 합금강(合金綱).

лёгк‖ий *прил.* **1.** (*по весу*) 가벼운 кабйǒун, 경(輕)한 кйǒнъхан, *в сочет.* 경… кйǒнъ…; **2.** (*простой, нетрудный*) 쉬운 свиун, 용이(容易)한 ёнъихан; **~ая зада́ча** 쉬운 과업(課業); **~ая рабо́та** 편한일, 용이한 일; **3.** (*незначительный, малозначительный*) 경미(輕微)한 кйǒнъмихан, *в сочет.* 경(輕)… кйǒнъ…; **~ ветеро́к** 미풍(微風), 가는 바람; **~ое заболева́ние** 경한 병(病); **~ое наказа́ние** 경한 벌(罰); **4.** (*без тяжёлого вооружения или оборудования*) *в сочет.* 경… кйǒнъ…; **~ая артилле́рия** 경포병; **~ пулемёт** 경기관총; **~ая промы́шленность** 경공업; ◇ **с ~им се́рдцем** 가벼운 기분(氣分)으로; **~ таба́к** 슴슴한 담배.

легко́ *нареч.* 쉽게 свипке (*без труда*); 조곰 чокком (*слегка*).

легкоатле́т *м* 육상경기선수 юксанъ-кйǒнъгисǒнсу.

легкове́рие *с* 맹신(盲信) мэнъсин.

легкове́рный *прил.* 맹신적(盲信的) мэнъсинчжǒк.

легкове́сный *прил.* 경미(輕微)한 кйǒнъмихан.

легково́й *прил.*: **~ автомоби́ль** 하이야, 승용차, 승객자동차.

лёгк‖ое *с* 폐(肺) пхйе; **воспале́ние ~их** 폐염(肺炎).

легкомы́сленность *ж* 경박(輕薄) кйǒнъбак; 경솔(輕率) кйǒнъсоль (*необдуманность*).

легкомы́сленный *прил.* **1.** (*ветреный*) 경박(輕薄)한 кйǒнъбакхан; **2.** (*необдуманный, опрометчивый*) 생각없는 сэнъгак-ǒмнын, 경솔(輕率)한 кйǒнъсорхан.

легкомы́слие *с см.* легкомы́сленность.

легкопла́вкий *прил.* 용해(熔解)하기 쉬운 ёнъхэ-хаги свиун, 가용(可熔)의 каёнъый.

легкопла́вкость *ж* 가용성(可熔性) каёнъсо̆нъ.

лёгкость *ж* 1. (*противоположность тяжести*) 가벼움 кабийбум; 2. (*противоположность трудности*) 쉬운것 свиунго̆т.

лёгочный *прил.* 폐(肺)의 пхйеый; ~ **больно́й** 폐병자.

лёд *м* 어름 о̆рым; ~ **идёт** 어름이 떠간다.

ледене́ть 1. (*превращаться в лёд*) 얼다 о̆льда; 어름에 덮이우다 о̆рыме то̆пхиуда (*покрываться льдом*); 2. (*замерзать, коченеть*) 곱다 копта (*о конечностях*).

ледене́ц *м* 어름사탕 о̆рым-сатханъ.

ле́дник *м* 빙고(冰庫) пинъкко (*помещение*).

ледни́к *м геол.* 빙하(冰河) пинъха.

леднико́вый *прил.* 빙하(冰河)의 пинъхаый; ~ **пери́од** 빙하시대(時代).

ледоко́л *м* 쇄빙선(碎冰船) свэбинъсо̆н.

ледохо́д *м* 류빙(流冰) юбинъ.

ледяно́й *прил.* 1. 어름의 о̆рымый; 2. (*очень холодный*) 어름처럼 찬 о̆рым-чхо̆ро̆м чхан; 3. *перен.* 랭랭(冷冷)한 нэнънэнъхан, 차디찬 чхадичхан.

леж||а́ть 1. 누워있다 нуво̆-итта; ~ **на спине́** 바로 눕다; ~ **в больни́це** 병원(病院)에 누워있다; ~ **в посте́ли** (*болеть*) 앓아서 눕다; 2. (*находиться*) 있다 итта; ...에 배치(配置)되다 ...е пэчхи-тведа (*быть расположенным где-л.*); **кни́га** ~**и́т на столе́** 책이 책상우에 있다; 3. (*об обязанностях, заботах и т. п.*) 있다 итта, 지우다 чиуда; **э́то** ~**и́т на ва́шей отве́тственности** 이것은 당신의 책임이다; 4. (*иметь направление*) ...를 향(向)하다 ...рыль хянъ-хада, ...으로 가다 ...ыро када; **доро́га** ~**и́т на Москву́** 모쓰크바로 가는 길이다.

лежебо́ка *м, ж* 라태자(懶惰者) натхэчжа, 게으름뱅이 кеырымбэнъи.

ле́звие *с* 칼날 кхальналь; 면도칼 мйо̆ндо-кхаль (*бритва*).

лез||ть 1. (*наверх*) 바라오르다 пара-орыда; ~ **на де́рево** 나무에 바라오르다; 2. (*влезать внутрь чего-л.*) 들어가다 тыро̆-када; 3. (*надоедать*) 싫증나다 сильччынъ-нада; 참견하다 чхамгйо̆н-хада (*вмешиваться во что-л.*); ~ **с вопро́сами** 귀찮게 물어보다; ~ **не в своё де́ло** 남의 일에 참견하다; 4. (*о волосах и т. п.*) 빠지다 ппачжида; 5. (*быть впору*) 맞다 матта; **боти́нок не** ~**ет на́ ногу** 구두는 발에 맞지 않는다; ◇ ~ **из ко́жи вон** 죽을 힘을 다하다.

лейбори́ст *м* 레이버당원(黨員) лейбо̆данъво̆н.

лейбори́стск||ий *прил.* 레이버당원(黨員)의 лейбо̆данъво̆ный; ~**ая па́ртия** 레이버당.

ле́йка *ж* 1. (*для поливки растений*) 주전자 чучжо̆нчжа; 2. (*для переливания жидкости*) 라발통 набальтхонъ, 료두 ёду.

лейкоци́т *м* 백혈구(白血球) пэкхйо̆льгу.

лейтена́нт *м* 소위(少尉) сови; **мла́дший** ~ 준위(准尉); **ста́рший** ~ 중위(中尉).

лейтмоти́в *м* 주도악구(主導樂句) чудо-акку; 주인(主因) чуин (*основная тема*).

лека́рственн||ый *прил.* 의약(醫藥)의 ыйягый; 치료용(治療用)의 чхирёёнъый (*лечебный*); ~**ое расте́ние** 약초(藥草).

лека́рство *с* 약(藥) як, 약제(藥劑) якче; **принима́ть** ~ 복약(服藥)하다; **пропи́сывать** ~ 약을 처방(處方)하다.

ле́ксика *ж* 어휘(語彙) о̆хви; 어휘학(學) о̆хвихак (*как часть языкознания*).

лексико́граф *м* 사서편찬자(辭書編纂者) сасŏ-пхйŏнчханчжа.

лексикографи́ческий *прил.* 사서편찬(辭書編纂)의 сасŏ-пхйŏнчханый.

лексикогра́фия *ж* 사서편찬법(辭書編纂法) сасŏ-пхйŏнчханппŏп.

лексико́лог *м* 사학자(辭學者) сахакча.

лексиколо́гия *ж* 사학(辭學) сахак.

лекси́ческий *прил.* 어휘[학]적(語彙[學]的) ŏхви[хак]чŏк.

ле́ктор *м* 강사(講師) канъса.

лекто́рий *м* 강당(講堂) канъданъ.

ле́кторский *прил.* 강사(講師)의 канъсаый.

лекцио́нный *прил.* 강의(講議)의 канъыйый; ~ **зал** *см.* лекто́рий.

ле́кц||ия *ж* 강의(講議) канъый; 강연(講演) канъйŏн (*публичная*); **чита́ть ~ию** 강의하다; 강연하다 (*публичную*).

леле́ять 1. 귀여워하다 квийŏвŏ-хада; 2. *перен.* 품다 пхумтта; ~ **наде́жду** 희망(希望)을 품다.

леме́х *м* 보섭 посŏп.

лён *м* 아마(亞麻) ама.

лени́вец *м см.* лентя́й.

лени́вый *прил.* 1. (*не желающий работать*) 게으른 кеырын, 권태(倦怠)한 квŏнтхэха́н, 라태(懶惰)한 натхэхан; 2. (*медлительный*) 꾸물꾸물하는 ккумуль-ккумур-ханын, 느린 нырин.

ленингра́дский *прил.* 레닌그라드의 ленинградыый.

ле́нинец *м* 레닌주의자(主義者) ленинчжуыйчжа.

ленини́зм *м* 레닌주의(主義) ленинчжуый.

ле́нинский *прил.* 레닌의 лениный, 레닌주의적 ленинчжуыйчжŏк; **Ле́нинский комсомо́л** 레닌공청동맹(共青同盟); **Ле́нинский призы́в** 레닌서거후에 입당(入黨)한 사람들; **Ле́нинские дни** 레닌기념일(記念日); **Ле́нинские заве́ты** 레닌유언.

ле́нинско-ста́линский *прил.* 레닌•쓰딸린의 ленин-сталиный.

лени́ться 게을리다 кеыльлида, 라태(懶惰)하다 натхэ-хада.

ле́нта *ж* 단기 танги, 리봉 рибонъ; ◇ **пулемётная** ~ 보탄대(保彈帶).

ле́нточн||ый *прил.* 단기의 тангиый; **~ая пила́** *тех.* 줄톱.

лентя́й *м* 게으름쟁이 кеырым-чжэнъи, 라태자(懶惰者) натхэчжа; 건달군 кŏндалькkун (*бездельник*).

лень *ж* 게으름 кеырым, 라태(懶惰) натхэ.

лепесто́к *м* 잎아리 ипхари, 화판 хвапхан.

ле́пет *м* 따뜸대는것 ттаттым-тэнынгŏт.

лепета́ть 따뜸대다 ттаттым-тэда.

лепи́ть 1. (*о скульптуре*) 조각(彫刻)하다 чогак-хада; 2. (*о гнёздах, сотах и т. п.*) 짛다 читха.

ле́пт||а *ж перен.* 기부(寄附) кибу; **внести́ свою́ ~у** (*во что-л.*) ...에 공헌(貢献)하다.

лес *м* 1. 수풀 супхуль, 삼림(森林) самним; 산림(山林) сальлим (*в горах*); **густо́й** ~ 밀림(密林); 2. (*материал*) 목재(木材) мокчэ; **строево́й** ~ 건축용재(建築用材),기둥목; **сплавля́ть** ~ 류벌(流伐)하다.

лёса *ж* (*рыболовная*) 낚시줄 наксиччуль.

леса́ *только мн.* (*на стройке*) 건축용(建築用)발판 кŏнчхугёнъ-пальпхан.

леси́стый *прил.* 삼림(森林)많은 самним-манын.

лесни́к *м* 삼림감독(森林監督) самним-камдок, 산직이 санчжиги.

лесни́чество *с* 삼림경영구(森林經營區) самним-кйŏнъйŏнъкку.

лесни́чий *м* 림무관(林務官) иммугван.

лесн||о́й *прил.* 1. 삼림(森林)의 самнимый; **~а́я ча́ща** 밀림(密林); **~ы́е насажде́ния** *см.* лесонасажде́ния; 2. (*относящийся к лесоматериалу*) 목재(木材)의 мокчэый; **~а́я промы́шленность**

목재산업, 목재업; ~ые богатства 목재자원.

лесово́дство *с* 조림학(造林學) чоримхак (*как наука*); 림업(林業) имбп (*как профессия*); 삼림재배(森林栽培) самним-чэбэ (*разведение леса*).

лесозаво́д *м* 목재공장(木材工場) мокчэ-конъчжанъ.

лесозаготови́тель *м* 채벌자(採伐者) чхэббльчжа.

лесозагото́вки *мн. ж* 삼림벌채(森林伐採) самним-пбльчхэ.

лесозащи́тн‖ый *прил.*: ~ая полоса́ 방풍림(防風林), 호전림지대(護田林地帶).

лесоматериа́лы *мн. м* 목재(木材) мокчэ.

лесонасажде́ние *с* 식수(植樹) сиксу.

лесообраба́тывающ‖ий *прил.* 목재업(木材業)의 мокчэбый; ~ая промы́шленность 목재업.

лесопи́лка *ж см.* лесопи́льня.

лесопи́льный *прил.* 목재(木材)켜는 мокчэ-кхйбнын; ~ заво́д *см.* лесопи́льня.

лесопи́льня *ж* 제재소(製材所) чечжэсо.

лесоноса́дки *мн. ж* 식수(植樹) сиксу.

лесопромы́шленность *ж* 목재업(木材業) мокчэбп.

лесоразрабо́тки *мн. ж* 벌목장(伐木場) пбльмокчанъ.

лесору́б *м* 나무군 намуккун, 벌목공(伐木工) пбльмокконъ.

лесосе́ка *ж* 벌목지구(伐木地區) пбльмок-чигу, 벌목장(伐木場) пбльмокчанъ.

лесоспла́в *м* 뗏목날르기 ттеммок-нальлыги, 류벌(流伐) юббль.

лесосте́пь *ж* 삼림초원대(森林草原帶) самним-чховбндэ.

лесоту́ндра *ж* 삼림(森林)쯘도라 самним-ччындора.

лесохими́ческ‖ий *прил.* 목재화학적(木材化學的) мокчэ-хвахакчбк; ~ая промы́шленность 목재화학공업.

леспромхо́з *м* 림산사업소(林產事業所) имсан-сабпсо.

ле́стниц‖а *ж* 구름다리 курым-тари, 층계(階) чхынъгйе; 새닥다리 сэдак-тари (*приставная*); ка́менная ~ 돌계; пожа́рная ~ 비상(非常)새닥다리; поднима́ться по ~е 층계를 올라가다; 새닥다리를 올라가다 (*по приставной*).

ле́стный *прил.* 칭찬(稱讚)의 чхинъчханый; ~ о́тзыв 찬사(讚辭).

лесть *ж* 아양 аянъ.

лёт *м*: на лету́ 날은중(中)에 (*во время полёта*).

лета́ *только мн.* (*возраст*) 살 саль, 년세(年歲) йбнсе; два́дцать лет 스무살, 이십(二十)세; на ста́рости лет 로년에; с ма́лых лет 어릴때부터.

лета́тельный *прил.* 비행용(飛行用) пихэнъёнъ; ~ аппара́т 항공기(航空機).

лета́ть 날다 нальда, 날아다니다 нара-танида; 비행(飛行)하다 пихэнъ-хада (*чаще о самолёте*).

лет‖е́ть 1. *см.* лета́ть; 2. (*о времени*) 쩟득 지나가다 пхбттык чина-када; вре́мя ~и́т 세월이 쩟득 지나간다; 3. *перен.* (*нестись*) 질주(疾走)하다 чильчжу-хада; ~ стрело́й 활살처럼 날다.

ле́тний *прил.* 여름의 йбрымый, *в сочет.* 하(夏)... ха...; ~ костю́м 하복(夏服); ~ сезо́н 여름철.

лётн‖ый *прил.* 비행(飛行)의 пихэнъый; ~ая пого́да 비행일기; ~ соста́в 공중근무원(空中勤務員); ~ая шко́ла 비행학교.

ле́то *с* 여름 йбрым.

ле́том *нареч.* 여름에 йбрыме.

летопи́сец *м* 편년체력사편찬자(編年體歷史編纂者) пхйбннйбнчхе-йбкса-пхйбнчханчжа, 년대기편자(年代記編者) йбндэги-пхйбнчжа.

ле́топись *ж* 년대기(年代記) йбндэги, 편년사(編年史) пхйбннйбнса.

летосчисле́ние *с* 기원(紀元) кивŏн.

лету́ч||ий *прил. хим.* 휘발(揮發)의 хвибарый; **~ие масла́** 휘발유(揮發油).

лету́чка *ж* (*митинг*) 잠시회의(暫時會議) чамсихвеый.

лётчик *м* 비행사(飛行士) пихэнъса.

ле́чащий *прич.*: **~ врач** [치료를] 담당한 의사.

лече́бница *ж* 료양소(療養所) ёянъсо (*санаторного типа*); 병원(病院) пйŏнъвŏн (*больница*).

лече́бный *прил.* 치료(治療)의 чхирёый.

лече́ние *с* 치료(治療) чхирё, 의료(醫療) ыйрё.

лечи́ть 치료(治療)하다 чхирё-хада.

лечи́ться 치료(治療)받다 чхирё-патта, 의료를 받다 ыйрёрыль патта.

лечь *сов. см.* ложи́ться.

лже... 거짓... кŏчжит..., 위선(僞善)... висŏн...; **~нау́ка** *ж* 거짓과학.

лжесвиде́тель *м* 날조자(捏造者) нальчжочжа, 위증자(僞證者) виччынъчжа.

лжесвиде́тельство *с* 날조 нальчжо; 위증 виччынъ (*письменное*).

лжец *м* 거짓말쟁이 кŏчжинмальчжэнъи.

лжи́вость *ж* 거짓 кŏчжит, 허위(虛僞) хŏви.

лжи́вый *прил.* 거짓의 кŏчжитый, 거짓말의 кŏчжинмарый, 허위적(虛僞的) хŏвичжŏк.

ли 1. *вопросительная частица*: **до́ма ~ он?** 그이는 집에 안계서요?; **не пойти́ ~ и нам?** 우리들도 역시(亦是) 가야하지 않을가요?; **чита́ли ~ вы э́ту кни́гу?** 당신은 이 책을 읽었습니까?; 2. *разделительный союз*: **я не зна́ю, здесь ~ он** 그가 여기 있는지 없는지 나는 모르겠습니다; **придёт ~, не придёт ~ — не зна́ю** 올런지 말런지 모르겠다.

либера́л *м* 1. 자유주의자(自由主義者) чаючжуыйчжа; 2. (*член либеральной партии*) 자유당원(自由黨員) чаюданъвŏн.

либерали́зм *м* 1. 자유주의(自由主義) чаючжуый; 2. (*попустительство*) 융화(融和) юнъхва.

либера́льн||ый *прил.* 1. 자유주의(自由主義)의 чаючжуыйый; **~ая буржуази́я** 자유주의 부르죠아지; **~ая па́ртия** 자유당; 2. (*нетребовательный*) 융화(融和)하는 юнъхва-ханын.

ли́бо *союз см.* и́ли.

либре́тто *с* 가극(歌劇)의 대본(臺本) кагыгый тэбон.

ли́вень *м* 소낙비 сонакпи; **был си́льный ~** 소낙비가 몹시 쏟아졌다.

ли́га *ж* 련맹(聯盟) йŏнмэнъ; **Ли́га На́ций** *ист.* 국제련맹.

ли́дер *м* 지도자(指導者) чидочжа; 수령(首領) сурйŏнъ (*вождь*); 두목(頭目) тумок (*главарь*).

лиди́ровать *спорт.* 선두(先頭)에 나서다 сŏндуе насŏда.

лиза́ть 핥다 хальтта, 감빨다 кам-ппальда.

лизоблю́д *м* 아첨쟁이 ачхŏмчжэнъи.

ликбе́з *м* 문맹퇴치(文盲退治) мунмэнъ-тхвечхи.

ликвида́тор *м* 해당주의자(解黨主義者) хэданъчжуыйчжа; **~ы** *мн.* 해당파(解黨派).

ликвида́торский *прил.* 해당주의적(解黨主義的) хэданъчжуыйчжŏк.

ликвида́торство *с* 해당주의(解黨主義) хэданъчжуый.

ликвида́ция *ж* 숙청(肅清) сукчхŏнъ; 청산(清算) чхŏнъсан (*финансовых расчётов; последствий и т. п.*); 절멸(絶滅) чŏльмйŏль (*группировки и т. п.*); 폐지(廢止) пхйечжи (*безработицы и т. п.*); 퇴치(退治) тхвечхи (*неграмотности*); 근절(根絶) кынчжŏль (*эпидемии и т. п.*).

ликвиди́ровать 숙청하다 сукчхŏнъ-хада; 청산하다 чхŏнъсан-хада

(*последствия и т. п.*); 절멸하다 чŏль-мйŏр-хада (*группировку и т. п.*); 퇴치하다 тхвечхи-хада (*неграмотность*); 근절하다 кынчжŏр-хада (*уничтожать*).

ликвиди́роваться 1. *страд. к* ликвиди́ровать; 2. (*прекратить деятельность*) 폐쇄(閉鎖)되다 пхйесвэ-тведа.

ликёр *м* 리큐르 ликёры.

ликова́ние *с* 환희(歡喜) хванхи, 환호(歡呼) хванхо.

ликова́ть 환희(歡喜)하다 хванхи-хада, 환호(歡呼)하다 хванхо-хада, 기뻐하다 киппŏ-хада.

лилипу́т *м* 난장이 нанчжанъи.

ли́лия *ж* 백합화(百合花) пэкхап-хва.

лило́вый *прил.* 박자색의 пак-часэгый.

лима́н *м* 물굽이 муль-куби.

лими́т *м* 한도(限度) хандо; 제한(制限) чехан (*ограничение*); **превыша́ть ~** 한도를 넘다; **устана́вливать ~** 한도를 정(定)하다.

лимити́ровать 한정(限定)하다 ханчжŏнъ-хада; 제한(制限)하다 чехан-хада (*ограничивать*).

лимити́роваться 한정(限定)되다 ханчжŏнъ-тведа; 제한(制限)되다 чехан-тведа (*ограничиваться*).

лимо́н *м* 레몬 ремон.

лимона́д *м* 레몬수(水) ремонсу, 사이다 сайда.

лимо́нн||ый *прил.* 레몬의 ремоный; **~ое де́рево** 레몬나무.

ли́мфа *ж* 림파액(淋巴液) импхаэк.

лимфати́ческ||ий *прил.* 림파(淋巴)의 импхаый; **~ие сосу́ды** 림파관(管).

лингви́ст *м* 어학자(語學者) ŏхакча.

лингви́стика *ж* 어학(語學) ŏхак, 언어학(言語學) ŏнŏхак.

лингвисти́ческий *прил.* 어학적(語學的) ŏхакчŏк, 언어학적(言語學的) ŏнŏхакчŏк.

лине́йка *ж* 1. (*линия*) 줄 чуль, 선(線) сŏн; 2. (*для черчения*) 자 ча.

лине́йн||ый *прил.*: **~ые ме́ры** 길이, 척도(尺度); **~ кора́бль** 전함(戰艦), 전투함(戰鬪艦).

ли́нза *ж* 렌즈 рензы.

ли́н||ия *ж* 1. 줄 чуль, 선(線) сŏн; **берегова́я ~** 해안선(海岸線); **вертика́льная ~** 수선(垂線); **горизонта́льная ~** 수평선(水平線); **крива́я ~** 곡선(曲線); **пряма́я ~** 직선(直線); **паралле́льная ~** 평행선(平行線); **~ огня́** 사격선(射擊線); **передова́я ~** 전선(前線); **~ фро́нта** 전선(戰線); **железнодоро́жная ~** 철도선(鐵道線); **телефо́нная ~** 전화선(電話線); **проводи́ть ~ию** (*на бумаге и т. п.*) 줄을 긋다; 2. (*направление, образ действий*) 방침(方針) панъчхим (*курс*); **генера́льная ~ па́ртии** 당의 일반로선(一般路線).

линко́р *м см.* лине́йный (кора́бль).

лино́ванный *прич.* 줄을 그은 чурыль кынын.

линова́ть 줄을 긋다 чурыль кытта.

лино́леум *м* 리노룸 линорум.

linoти́п *м тип.* 식자주조기(植字鑄造機) сикча-чучжоги.

линоти́пный *прил.* 식자주조기(植字鑄造機)의 сикча-чучжогиый.

линчева́ние *с* 사형(私刑)에 처(處)하는것 сахйŏнъе чхŏ-ханынгŏт.

линчева́ть 사형(私刑)에 처(處)하다 сахйŏнъе чхŏ-хада.

ли́нька *ж* 탈모(脫毛) тхальмо (*животных*).

линю́чий *прил.* 퇴색(退色)하기쉬운 тхвесэк-хаги свиун.

линя́лый *прил.* 1. 퇴색(退色)한 тхвесэкхан; 2. (*о животных*) 탈모(脫毛)한 тхальмохан.

линя́ть 1. (*о материи*) 퇴색(退色)하다 тхвесэк-хада; 2. (*о животных*) 탈모(脫毛)하다 тхальмо-хада.

ли́па *ж* 보리수(菩提樹) порису.

ли́пкий *прил.* 차진 чхачжин, 끈적거리는 ккынчжŏк-кŏрињын; *прям., перен.* 점착성(粘着性)의 чŏмчхак-сŏнъый.

ли́пнуть 끈적거리다 ккынчжŏк-кŏрида; *прям., перен.* 점착(粘着)하다 чŏмчхак-хада.

ли́повый *прил.* 보리수(菩提樹)의 порисуый.

ли́рика *ж* 서정시(叙情詩) сŏчжŏнъси.

лири́ческий *прил.* 서정(叙情)의 сŏчжŏнъый.

лиса́ *ж* 여우 йŏу; **чернобу́рая ~** 흑갈색(黑褐色)여우.

лисёнок *м* 여우새끼 йŏу-сэкки.

ли́сий *прил.* 여우의 йŏуый; **~ мех** 여우털.

лиси́ца *ж см.* лиса́.

лист *м* 1. *бот.* 잎 ип; 2. (*железа, стекла и т. п.*) 판(板) пхан; 3. (*бумаги*) 장 чанъ; ◇ **загла́вный ~** 겉장; **исполни́тельный ~** 판정서(判定書).

листа́ть *см.* перели́стывать.

листва́ *ж* 잎 ип, 나무잎 наму-ип.

ли́ственница *ж* 락엽송(落葉松) нагйŏпсонъ.

ли́ственный *прил.* 활엽(濶葉)의 хварйŏбый; **~ лес** 활엽수림(樹林).

листо́вк||а *ж* 삐라 пира; **разбра́сывать ~и** 삐라를 뿌리다.

листов||о́й *прил.*: **~о́е желе́зо** 철판(鐵板); **~а́я сталь** 강판(鋼板).

листопа́д *м* 락엽(落葉) нагйŏп; 락엽기(期) нагйŏпки (*период листопада*).

листопрока́тный *прил.* 철판압연(鐵板壓延)의 чхŏльпхан-абйŏнный; **~ стан** 철판압연기.

лите́йная *ж* 주조소(鑄造所) чучжосо.

лите́йный *прил.* 주조(鑄造)의 чучжоый; **~ заво́д** 주조소, 주조공장; **~ цех** 주조직장.

лите́йщик *м* 주조공(鑄造工) чучжогонъ.

ли́тера *ж тип.* 활자(活字) хвальчча.

литера́тор *м* 문필가(文筆家) мунпхильга, 문사(文士) мунса.

литерату́ра *ж* 문학(文學) мунхак; 서적 сŏчжŏк (*книги*); **популя́рная ~** 대중문학; **худо́жественная ~** 미문학.

литерату́рный *прил.* 문학[적](文學[的]) мунхак[чŏк]; **~ мир** 문학계; **~ стиль** 문어체(文語體); **~ язы́к** 문어(文語).

литературове́дение *с* 문예학(文藝學) мунйехак.

ли́тий *м* 리지움 личжиум.

лито́вец *м* 리뜨바사람 литва-сарам.

лито́вский *прил.* 리뜨바의 литваый.

лито́граф *м* 석판인쇄공(石版印刷工) сŏкпхан-инсвэгонъ.

литографи́ровать 석판(石版)으로서 인쇄하다 сŏкпханыросŏ инсвэ-хада.

литогра́фия *ж* 1. 석판(石版)인쇄 сŏкпхан-инсвэ; 2. (*рисунок*) 석판화(畫) сŏкпханхва.

литогра́фский *прил.* 석판(石版)인쇄의 сŏкпхан-инсвэый.

лито́й *прил.* 주조(鑄造)한 чучжохан.

литр *м* 리뜰 литр.

литро́вый *прил.* 한리뜰의 хан-литрый.

лить 1. (*жидкость*) 붓다 путта, 흘리다 хыльлида; 2. (*металл*) 주조(鑄造)하다 чучжо-хада; 3. (*сильно течь*) 흐르다 хырыда; ◇ **~ слёзы** 눈물을 흘리다; **~ во́ду на** (*чью-л.*) **ме́льницу** ...에게 도움을 주다.

литьё *с* 1. (*процесс*) 주조(鑄造) чучжо; 2. (*изделие*) 주물(鑄物) чумуль.

ли́ться 흐르다 хырыда.

лифт *м* 승강기(昇降機) сынъганъги, 에레베ー다 еревейта.

лихв||а́ *ж*: **с ~о́й** 여분(餘分)으로.

ли́хо *нареч.* (*бойко, молодецки*) 용감(勇敢)하게 ёнъгам-хаге, 대담(大膽)하게 тэдам-хаге.

лихóй I *прил.* 간악(奸惡)한 канакхан (*плохой*); 악심(惡心)있는 аксим-иннын (*злобный*).

лихóй II *прил.* (*удалой*) 용감(勇敢)한 ёнъгамхан, 대담(大膽)한 тэдамхан.

лихорáд||ить *безл.* 열(熱)나다 йоль-нада, 열병(熱病)에 걸리다 йольппйонъе кольлида; **егó ~ит** 그는 열이 나다.

лихорáдка *ж* 1. (*болезнь*) 열병(熱病) йольппйонъ; **тропúческая ~** 마라리야; 2. *перен.* 열 йоль; **биржевáя ~** 투기열(投機熱).

лихорáдочно *нареч.* 미칠듯이 мичхильттыси, 열광적(熱狂的)으로 йольгванъчжогыро.

лихорáдочн||ый *прил.* 1. 열(熱)이 나는 йори нанын; 2. *перен.* 열광적(熱狂的) йольгванъчжок; **~ая подготóвка** 열광적 준비.

лицевáть (*одежду*) [옷을] 뒤집다 [осыль] тви-чипта.

лицев||óй *прил.* (*наружный*) 표면(表面)의 пхёмйоный; **~áя сторонá** 표면 (*материи и т. п.*); ◇ **~ счёт** 저축원부(貯蓄原簿).

лицемéр *м* 위선자(僞善者) висончжа.

лицемéрие *с* 위선(僞善) висон.

лицемéрить 위선(僞善)을 부리다 висоныль пурида.

лицемéрный *прил.* 위선적 (僞善的) висончжок; 표리(表裏)있는 пхёри-иннын (*двуличный*).

лицéнзия *ж* 1. 수출입허가(輸出入許可) сучхурип-хога; 2. (*документ*) 수입허가증(證) суип-хогаччынъ (*на ввоз*); 수출허가증 сучхур-хогаччынъ (*на вывоз*); 3. (*разрешение*) 면허(免許) мйонхо, 특허(特許) тхыкхо.

лиц||ó *с* 1. 얼굴 ольгуль, 낯 нат; **выражéние ~á** 표정; **черты́ ~á** 용모(容貌); **изменя́ться в ~é** 안색(顏色)을 변(變)하다; 2. (*человек*) 사람 сарам, 인물(人物) инмуль; **дéйствующее ~** 등장인물(登場人物); **чáстное ~** 개인(個人); **заинтересóванное ~** 관계자(關係者); **отдéльные ли́ца** 어떤 사람들이; 3. (*лицевая сторона, поверхность*) 표면(表面) пхёмйон; 4. *грам.* 인칭(人稱) инчхинъ; ◇ **не взирáя на ли́ца** 누구를 물론하고; **не к ~ý** 1) (*не идёт кому-л.*) ...에 알맞지 않다; 2) *перен.* ...에 어울리지 않다; **от ~á** (*кого-л.*) ...의 명으로서; **пéред ~óм** 면전(面前)에, 눈앞에; **~óм к ~ý** 면대(面對)하여, 상대(相對)하여; **говори́ть в ~** (*кому-л.*) ...에게 바로 말하다; **знать в ~** 면식(面識)이 있다.

личи́н||а *ж* 가면(假面) камйон; **надéть ~у** (*кого-л.*) ...의 가면을 쓰다; **под ~ой** (*кого-л.*) ...의 가면을 쓰고.

личи́нка *ж* 번데기 пондоги.

ли́чно *нареч.* 1. 스스로 сысыро, 친히 чхини, 개인적으로 кэинчжогыро, 자기(自己)스스로 чаги-сысыро; **он дóлжен яви́ться ~** 그는 자기스스로 와야 한다; **он ~ с ним не свя́зан** 그는 그와 개인적 관계가 없다; 2. (*непосредственно*) 직접(直接)으로 чикчобыро, 친히 чхини; **встрéтиться ~** 직접면회(面會)하다.

ли́чност||ь *ж* 인물(人物) инмуль; 인격(人格) ингйок, 인신(人身) инсин, 개인(個人) кэин (*индивидуальность*); **неприкосновéнность ~и** 인격의 불가침(不可侵).

ли́чн||ый *прил.* 개인적(個人的) кэинчжок (*индивидуальный*); 자기(自己)의 чагиый (*свой*); *в сочет.* 사(私)... са... (*частный*); **~ое дéло** 사사(私事); **~ая жизнь** 사인(私人)의 생활; **~ые кáчества** 개인적 성질; **~ое мнéние** 사견(私見); **~ая отвéтственность** 개인적 책임; **~ые отношéния** 개인적 관계; **~ое пóльзование** 개인사용(使用); **~ая сóбственность** 사유(私有); **принимáть ~ое учáстие** (*в чём-л.*) ...에 직접참가하다; **~ состáв** 인원(人員).

лиша́й I *м мед.* [피부가] 트는것 [пхибуга] тхынынгŏт.

лиша́й II, **лиша́йник** *м бот.* 지의(地衣) чиый.

лиша́ть 빼앗다 ппэатта, 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада; ~ **жизни** 생명(生命)을 빼앗다; ~ **прав** (*кого-либо*) ...에게서 권리를 박탈하다; ~ (*кого-л.*) **сло́ва** ...의 발언(發言)을 억제(抑制)하다.

лиша́ться 잃다 ильтха; ~ **жизни** 생명(生命)을 잃다; ~ **ме́ста** (**рабо́ты**) 직(職)을 잃다; ~ **чувств** 정신(精神)을 잃다; 기절(氣絶)하다 (*падать в обморок*).

лише́ние *с* 박탈(剝奪) пактхаль (*свободы, прав и т. п.*).

лише́ния *только мн.* (*трудности*) 곤궁(困窮) конгунъ; **терпе́ть** ~ 곤궁을 견디다.

лиши́ть(ся) *сов. см.* лиша́ть(ся).

ли́шн||ий *прил.* 1. 여분(餘分)의 йŏбуный; ~ **раз** 더 한번; ~**ие расхо́ды** 허비(虛費); **пять ты́сяч с ~им** 오천여(五千餘); 2. (*бесполезный*) 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын; **не болта́й ~его!** 쓸데없는 말을 말어!

лишь *нареч. см.* то́лько.

лоб *м* 이마 има.

ло́бн||ый *прил.* 이마의 имаый; ~**ая кость** 전두골(前頭骨).

лов *м см.* ло́вля.

лови́ть 잡다 чапта; 붙잡다 путчапта, 붙들다 путтыльда (*схватывать*); ~ **во́ра** 도적을 붙잡다; ~ **мяч** 공을 받다; ~ **ры́бу** 고기를 잡다; ~ **в западню́** 덫에 걸리게 하다; ◇ ~ **удо́бный слу́чай** 기회(機會)를 타다; ~ **ка́ждое сло́во** 한마디도 빼지않고 듣다, 주의깊이 듣다.

ло́вкий *прил.* 솜씨있는 сомсси-иннын, 교묘(巧妙)한 кёмёхан, 재바른 чэ-парын.

ло́вкость *ж* 솜씨 сомсси, 교묘(巧妙) кёмё; 민첩(敏捷) минчхŏп (*изворотливость*).

ло́вля *ж* 잡는것 чамнынгŏт, 포획(捕獲) пхохвек, 수렵(狩獵) сурйŏп; **ры́бная** ~ 고기잡이.

лову́шк||а *ж* 덫 тŏт, 함정(陷穽) хамчжŏнъ; **пойма́ть в ~у** 덫에 걸리게 하다; **попа́сть в ~у** 함정에 빠지다.

логари́фм *м* 대수(對數) тэсу; **табли́ца ~ов** 대수표(表).

логарифми́ческий *прил.* 대수(對數)의 тэсуый.

ло́гика *ж* 론리(論理) нонни; 론리학(學) ноннихак (*как наука*).

логи́ческий *прил.* 론리적(論理的) нонничжŏк.

логи́чность *ж* 론리성(論理性) ноннисŏнъ.

логи́чный *прил.* 론리적(論理的) нонничжŏк, 론리에 맞는 нонние маннын.

ло́говище, ло́гово *с* 소굴(巢窟) согуль.

ло́дка *ж* 배 пэ, 뽀—트 бŏтхы; **лета́ющая** ~ 비행정(飛行艇); **подво́дная** ~ 잠수정(潛水艇); **спаса́тельная** ~ 구명정(救命艇).

ло́дочник *м* 뱃사공 пэссагонъ.

ло́дырничать 게을리하다 кеыль-ли-хада.

ло́дырь *м* 게으름쟁이 кеырымчжэнъи.

ло́жа *ж театр.* 복쓰 боксcы.

ложби́на *ж* 분지(盆地) пунчжи, 함지(陷地) хамчжи.

ло́же *с* (*у ружья*) 총(銃)다리 чхонъдари.

ло́жечка *ж* 작은 술가락 чагын суль-карак; **ча́йная** ~ 차(茶)술가락.

ложи́т||ься 눕다 нупта; ~ **спать** 잠자리에 눕다, 취침(就寢)하다; **отве́тственность ~ся на вас** 책임은 당신에게 있다.

ло́жка *ж* 술가락 суль-карак, 스푼 сыпхун.

ло́жн||ый *прил.* 1. 거짓의 кŏчжитый, 허위(虛僞)의 хŏвиый; 가식적(假飾的) касикчŏк (*показной*); ~**ая ата́ка** 양격(佯擊); ~ **манёвр** 양동(陽動);

~ые слу́хи 허문(虛聞); ~ая тео́рия 류론(謬論); ~ая трево́га 허보(虛報); 2. (*ошибочный*) 틀리는 тхыльлинын; ~ путь 헛길, 잘못된길.

ложь *ж* 거짓 кŏчжит, 거짓말 кŏчжинмаль, 허위(虛僞) хŏви; на́глая ~ 샛빨간 거짓말; изоблича́ть во лжи 허언(虛言)을 간파(看破)하다.

лоза́ *ж* (*виноградная*) 포도줄기 пходо-чульги.

ло́зунг *м* 표어(標語) пхёŏ, 스로―간 сырŏган; вы́двинуть ~ 표어를 내세우다.

лойя́льность *ж см.* лоя́льность.

лойя́льный *прил. см.* лоя́льный.

локализа́ция *ж* 국한(局限) кукхан, 한정(限定) ханчжŏнъ.

локализова́ть 국한(局限)하다 кукхан-хада.

лока́льный *прил.* 국부적(局部的) кукпучжŏк; 지방적(地方的) чибаньчжŏк (*местный*).

лока́ут *м* 로까우트 локкаутхы, 공장폐쇄(工場閉鎖) конъчжаньпхйесвэ.

локомоти́в *м* 기관차(機關車) кигванчха.

ло́кон *м* 고실머리털 косиль-мŏритхŏль, 권발(捲髮) квŏнбаль.

ло́коть *м* 팔굼치 пхальгумчхи.

лом *м* 1. (*инструмент*) 지레쇠 чиресве, 철정(鐵挺) чхŏльчжŏнъ; 2. (*ломаные предметы*) 부스러기 пусырŏги; желе́зный ~ 파철(破鐵).

ло́ман||ый *прил.* 꺾은 ккŏккын (*изломанный*); ◇ ~ая ли́ния 곡선(曲線); говори́ть на ~ом языке́ 서투른 말로 말하다.

лома́ть 1. (*разбивать*) 깨트리다 ккэтхырида, 부수다 пусуда; 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушать*); 2. (*переламывать*) 꺾다 ккŏкта; 3. (*уничтожать, преодолевать*) 없새다 ŏпсэда; ~ ста́рые поря́дки 의전의 질서를 없새다; ~ сопротивле́ние (*кого-либо*) ...의 반항을 극복하다; ◇ ~ го́лову 머리를 썩이다.

лома́ться 1. 꺾어지다 ккŏккŏчжида; 깨어지다 ккэŏчжида (*разрушаться*); 2. (*кривляться*) 변덕부리다 пйŏндŏк-пурида; 3. (*упрямиться*) 고집쓰다 кочжип-ссыда.

ломба́рд *м* 전당포(典當舖) чŏнданъпхо; закла́дывать в ~ (*что-л.*) ...를 전당잡히다.

ломи́ть 1. *см.* гнуть; 2. (*напирать, лезть напролом*) 밀려들다 мильлйŏ-тыльда; 3. *безл.* ко́сти ло́мит 뼈가 쑤시다; го́лову ло́мит 머리가 아프다.

ломи́ться 1. *см.* гну́ться; 2. (*стремиться проникнуть*) 밀려들다 мильлйŏ-тыльда, 덤벼들다 тŏмбйŏ-тыльда; ~ в дверь 문으로 밀려들다.

ло́мка *ж прям., перен.* 파괴(破壞) пхагве.

ло́мкий *прил.* 꺾어지기 쉬운 ккŏккŏчжиги свиун.

ломов||о́й *прил.*: ~ изво́зчик 짐술기꾼; ~а́я ло́шадь 짐술기의 말.

ломо́та *ж* 쑤시는것 ссусинынгŏт, 통풍(痛風) тхонъпхунъ, 통세 тхонъсе.

ломо́ть *м* 조각 ччогак, 토막 тхомак; ~ хле́ба 빵조각.

ло́мтик *м* 엷은 조각 йŏльбын ччогак; ре́зать ~ами 엷게 베이다, 토막토막 짜르다.

ло́н||о *с*: на ~е приро́ды 자연(自然)의 품속에 싸여서.

ло́пасть *ж* 익(翼) ик; 임뻬라 имппера (*турбины*).

лопа́та *ж* 삽 сап; 가래 карэ (*деревянная*).

лопа́тка *ж* 1. 작은 삽 чагын сап; 2. *анат.* 견갑골(肩胛骨) кйŏнгапколь.

ло́паться, ло́пнуть *сов.* 1. (*получить трещину*) 깨지다 ккэчжида, 조개지다 ччогэчжида; 2. (*разрываться*) 튀다 тхвида, 터지다 тхŏчжида; 3. (*обанкротиться*) 파산(破產)하다 пхасан-хада.

лопу́х *м* 우방(牛蒡) убанъ.

лорд *м* 경(卿) кйŏнъ; пала́та ~ов 귀족원(貴族院).

лоск *м* 광택(光澤) кванътхэк.
лоску́т *м* 나부랑이 набуранъи.
лосни́ться 광택(光澤)이 나다 кванътхэги нада.
лососи́на *ж* 연어고기 йŏнŏ-коги.
лосо́сь *м* 연어 йŏнŏ.
лось *м* 고라니 корани.
лот *м мор.* 측연(測鉛) чхыгйŏн.
лотере́йный *прил.* 추첨(抽籤)의 чхучхŏмый.
лотере́я *ж* 추첨(抽籤) чхучхŏм.
лото́ *с нескл.* 로—또 нŏто (놀음의 이름).
лото́к *м* 홈 хом, 행상인(行商人)의 반대(盤臺) хэнъсанъиный пандэ.
лото́шник *м* 골목장사군 коль-мок-чанъсаккун.
лоха́нка, лоха́нь *ж* 대야 тэя.
лохма́тый *прил.* 모발(毛髮)이 흩어진 мобари хытхŏчжин.
лохмо́тья *только мн.* 누더기 нудŏги; **ходи́ть в ~х** 누더기를 입고 다니다.
ло́цман *м* 수상안내자(水上案內者) сусанъ-аннэчжа.
лошади́н||ый *прил.* 말의 марый; ◇ **~ая си́ла** *тех.* 마력(馬力).
ло́шад||ь *ж* 말 маль; **верхова́я ~** 승마(乘馬); **е́хать на ~и** 말을 타고 가다; **запряга́ть ~ в теле́гу** 말을 마차에 메우다; **сади́ться на ~** 말을 타다.
лощи́на *ж* 골짜기 кольччаги.
лоя́льность *ж* 충의(忠義) чхунъый.
лоя́льный *прил.* 충성(忠誠)한 чхунъсŏнъхан.
лубо́||к *м* 1. *мед.* [골절(骨折)되였을 때의] 부목(副木) [кольчжŏль-твейŏссыль ттэый] пумок; 2. (*картинка*) 속화(俗畫) сокхва; **~чный рома́н** 삼문소설(三文小說).
луг *м* 들 тыль, 목초지(牧草地) мокчхочжи.
лугово́й *прил.* 초원(草原)의 чховŏный.
луди́льщик *м* 석도금공(錫鍍金工) сŏктогымгонъ.
луди́ть 석도금(錫鍍金)을 하다 сŏктогымыль хада.
лу́жа *ж* 물고인곳 муль-ккоингот.
луже́ние *с* 석도금(錫鍍金) сŏктогым.
лужёный *прил.* 석도금(錫鍍金)의 сŏктогымый.
лук I *м бот.* 파 пха; **~ ре́пчатый** 파.
лук II *м* (*оружие*) 활 хваль.
лука́вить 꾀를 쓰다 ккверыль ссыда.
лука́вство *с* 교활(狡猾) кёхваль.
лука́вый *прил.* 교활(狡猾)한 кёхвархан, 반드러운 пандырŏун.
лу́ковица *ж* 구경(球莖) кугйŏнъ.
луна́ *ж* 달 таль; **по́лная ~** 만월(滿月).
луна́тик *м* 몽유병자(夢遊病者) монъюппйŏнъчжа.
лу́нн||ый *прил.* 달의 тарый; **~ая ночь** 달밤; **~ свет** 달빛.
лунь *м*: **седо́й как ~** 독수리같이 벗겨진 흰 머리.
лу́па *ж* 확대경(擴大鏡) хвактэгйŏнъ.
лупи́ть 1. (*сдирать*) 벗기다 пŏккида; **2.** (*сильно бить*) 때리다 ттэрида.
лупи́ться 벗겨지다 пŏккйŏчжида.
луч *м* 빛 пит, 광선(光線) кванъсŏн; **со́лнечный ~** 일광(日光), 태양(太陽)의 광선; **рентге́новские ~и́** 렌트겐광선, 엑스광선.
лучеза́рный *прил.* 빛나는 пиннанын, 발광(發光)하는 пальгванъ-ханын, 광휘찬연(光輝燦然)한 кванъхви-чханийŏнхан.
лучеиспуска́ние *с* 발광(發光) пальгванъ.
лучи́на *ж* 관솔 кварнсоль.
лучи́стый *прил.* 발광(發光)하는 пальгванъ-ханын.
лу́чше (*сравнит. степень от прил. «хороший» и от нареч. «хорошо»*) 더 좋게 тŏ чокхе; **~ всего́** 제일 좋게;

как мо́жно ~ 될수 있는대로 더 좋게; ему́ тепе́рь ~ 그는 지금 좀 낫다; ~ об э́том не говори́ть 이것에 대하여 말하지 않는것이 상책(上策)이다; чем быстре́е, тем ~ 빠르면 빠를수록 더 좋다.

лу́чш||ий *прил.* 1. (*сравнит. степень от «хороший»*) 보다 더 좋은 пода тǒ чоын; 2. (*превосходная степень от «хороший»*) 최상(最上)의 чхвесанъый; **са́мый ~** 제일 좋은; **перенима́ть всё ~ее** 최상의 것을 모범으로 하다.

лущи́ть 까다 ккада, [껍질을] 벗기다 [ккǒпчирыль] пǒккида (*очищать от скорлупы, кожуры*).

лы́ж||и *мн. ж* 스키 скхи; **ката́ться (ходи́ть) на ~ах** 스키를 타고 가다.

лы́жник *м* 스키를 타는 사람 скхирыль тханын сарам, 스키선수 скхи-сǒнсу.

лы́жный *прил.* 스키의 скхиый.

лысе́ть 버스러지다 пǒсырǒчжида, 머리가 빠지다 мǒрига ппачжида.

лы́сина *ж* 번대머리 пǒндэ-мǒри.

лы́с||ый *прил.* 머리빠진 мǒри-ппачжин; **~ая голова́** 번대머리 пǒндэ-мǒри.

ль *см.* ли.

львёнок *м* 사자새끼 сачжа-сэкки.

льви́н||ый *прил.* 사자의 сачжаый; ◇ **~ая до́ля** 과분(過分).

льви́ца *ж* 암사자 амсачжа.

льго́т||а *ж* 특전(特典) тхыкчǒн; **по́льзоваться ~ой** 특전을 가지다; **предоставля́ть ~у** 특전을 주다.

льго́тн||ый *прил.* 특전(特典)있는 тхыкчǒн-иннын; **на ~ых усло́виях** 특전으로.

льди́на *ж* 얼음덩이 ǒрым-дǒнъи.

льно... (*первая часть сложных слов в знач. льняной*) 아마(亞麻)... ама...

льново́дство *с* 아마재배(亞麻栽培) ама-чэбэ.

льново́дческий *прил.* 아마재배(亞麻栽培)의 ама-чэбэый.

льноволокно́ *с* 아마섬유 ама-сǒмю.

льнокомба́йн *м* 아마콤바인 ама-комбаин.

льнопряди́льн||ый *прил.* 아마방적(亞麻紡績)의 ама-панъчжǒгый; **~ая фа́брика** *см.* льнопряди́льня.

льнопряди́льня *ж* 아마방적공장(亞麻紡績工場) ама-панъчжǒк-конъчжанъ.

льнуть 포옹하다 пхоонъ-хада; 끈적거리다 ккынчжǒк-кǒрида (*липнуть*).

льняно́й *прил.* 아마(亞麻)의 амаый.

льстец *м* 아첨쟁이 ачхǒмчжэнъи, 아첨하는 사람 ачхǒмханын сарам, 아유자(阿諛者) аючжа.

льсти́вый *прил.* 아유적(阿諛的) аючжǒк.

льстить 구슬리다 кусыльлида; 아첨하다 ачхǒм-хада (*подлизываться*).

любе́зность *ж* 친절(親切) чхинчжǒль; **оказа́ть ~** 친절을 하다; 돌보다 (*услугу*).

любе́зный *прил.* 친절(親切)한 чхинчжǒрхан; **бу́дьте любе́зны** 어서.

люби́мец *м* 총애자(寵愛者) чхонъэчжа.

люби́мый *прич., прил.* 1. 그리운 кыриун, 사랑스러운 саранъсырǒун; **~ сын** 애아(愛兒); **~ челове́к** 그리운 사람; 2. (*предпочитаемый*) 마음에 드는 маыме тынын, 마음에 꼭 맞는 маыме ккок маннын; 3. *в знач. сущ.* 그리운 그대 кыриун кыдэ, 애인 эин.

люби́тель *м* 1. 애호가(愛好家) эхога; **~ книг** 호서가(好書家); **~ литерату́ры** 문학(文學)애호가; 2. (*в противоположность профессионалу*) 소인(素人) соин; **актёр-~** 소인배우.

люб||и́ть 1. 사랑하다 саранъ-хада; 귀여워하다 квийǒвǒ-хада (*детей и т. п.*); 좋아하다 чоа-хада (*чувствовать склонность*); ...를 즐기다 ...рыль чыльгида, ...를 즐겨하다 ...рыль чыльгйǒ-хада, 애호(愛好)하다 эхо-ха-

да (*увлекаться чем-л.*); ~ ро́дину 조국을 사랑하다; ~ чте́ние 독서를 즐기다; ~ му́зыку 음악을 즐겨하다; 2. (*нуждаться в чём-л., требовать*) 요구(要求)하다 ёгу-хада; расте́ния лю́бят ухо́д 식물은 간호를 요구한다.

любова́ться 즐겨보다 чыльгйё-пода, 탄상(嘆賞)하다 тхансанъ-хада.

любо́вник *м* 정부(情夫) чŏнъбу.

любо́вница *ж* 정부(情婦) чŏнъбу.

любо́вн||ый *прил.*: ~ое письмо́ 련애편지; ~ое отноше́ние к де́лу 사업에 대한 애착성.

любо́вь *ж* 사랑 саранъ, 애정(愛情) эчжŏнъ; ~ к ро́дине 애국심(愛國心), 조국에 대한 사랑; бра́тская ~ 형제의 사랑; с ~ю 애정으로서.

любозна́тельность *ж* 지식욕(智識慾) чисигёк.

любозна́тельный *прил.* 지식욕(智識慾)이 많은 чисигёги манын.

люб||о́й *прил.* 1. 아무런 амурŏн, 아무러한 амурŏхан; 각(各) как (*каждый*); в ~о́е вре́мя 언제나, 언제든지; в ~ы́х усло́виях 어떤 조건하에서라도; ~ цено́й 어떤 희생을 내더라도; выбира́й ~у́ю кни́гу 어떤 책이든지 골르라; 2. *в знач. сущ. м* 각자(各者) какча.

любопы́тный *прил.* 1. 호기심(好奇心)많은 хогисим-манын; 2. (*занимательный*) 자미 있는 чами-иннын, 흥미(興味)있는 хынъми-иннын.

любопы́тств||о *с* 호기심(好奇心) хогисим; из ~а 호기심을 품고; возбужда́ть ~ 호기심을 끌다; проявля́ть ~ 알려고 하다; удовлетворя́ть ~ 호기심을 만족(滿足)시키다.

люд *м* 민중(民衆) минчжунъ.

лю́ди *только мн.* 사람들 сарамдыль, 인간(人間) инган; сове́тские ~ 쏘베트 사람들; молоды́е ~ 청년들.

лю́дный *прил.* 사람이 많은 сарами манын (*многолюдный*); 인구(人口)가 조밀(稠密)한 ингуга чомирхан (*густонаселённый*).

людое́д *м* 1. 식인종(食人種) сигинчжонъ; 2. *перен.* 야만(野蠻) яман (*варвар*).

людск||о́й *прил.* 사람의 сарамый; ~и́е резе́рвы 후비대.

люизи́т *м* 류이지트까스 люизитхы-ккасы.

люк *м* 류크 люкхы, 승강구(昇降口) сынъганъгу; 창구(艙口) чханъгу (*на корабле*).

люкс *м* (*единица освещённости*) 룩쓰 люкссы.

лю́лька *ж* (*колыбель*) 요람 ёрам.

лю́стра *ж* 샨데리아 сяндериа.

лютера́нин *м* 루터파교도(教徒) лутхŏпха-кёдо.

лютера́нство *с* 루터교 лутхŏгё.

лю́т||ый *прил.* 1. (*свирепый*) 잔인(殘忍)한 чанинхан, 흉폭(兇暴)한 хюнъпхокхан, 맹렬(猛烈)한 мэнъйŏрхан; ~ зверь 맹수(猛獸); 2. *перен.*: ~ая зима́ 엄동(嚴冬); ~ая сту́жа 엄한(嚴寒).

люце́рна *ж* 거여목 кŏйŏмок.

ляга́ть, ляга́ться 거더차다 кŏдŏ-чхада, 뒷발로 차다 твитпальло чхада.

лягну́ть(ся) *сов. см.* **ляга́ть(ся)**.

лягу́шка *ж* 개구리 кэгури.

ля́жка *ж* 넓적다리 нŏпчŏк-тари.

лязг *м* 쨍소리 ччэнъ-сори.

ля́згать 쨍소리나다 ччэнъ-сори-нада; 짤랑짤랑소리나다 ччальланъ-ччальланъ-сори-нада; ~ зуба́ми 이를 갈다.

ля́пис *м* 초산은(硝酸銀) чхосанын.

ля́пис-лазу́рь *ж* 류리(瑠璃) юри.

ля́псус *м* 과오(過誤) квао, 과실(過失).

М

мавзоле́й *м* 묘(廟) мё, 능묘(陵廟) нынъмё.

магази́н *м* 1. 상점(商店) санъчжŏм; универса́льный ~ 백화점(白貨

店); кни́жный ~ 책점(册店), 서점(書店); ~ гото́вого пла́тья 양복점(洋服店); парфюме́рный ~ 화장품상점(化粧品商店), 향료점(香料店); часово́й ~ 시계점(時計店); промтова́рный ~ 잡화상점(雜貨商店); продово́льственный ~ 식료품상점(食料品商店); специализи́рованный ~ 특별상점; 2. (*у огнестрельного оружия*) 탄창(彈倉) тханчханъ.

магази́нн||ый *прил.*: ~ая коро́бка 탄창(彈倉).

магистра́ль *ж* 1. *ж.-д.* 철도간선(鐵道幹線) чхо̆льтто-кансо̆н; 2. *тех.* 주선(主線) чусо̆н, 본선(本線) понсо̆н.

магистра́льный *прил.*: ~ парово́з 간선기관차(幹線機關車).

маги́ческий *прил. перен.* 이상스러운 исанъсыро̆ун.

магна́т *м* 대자본가(大資本家) тэ-чабонга; фина́нсовые ~ы 금융거두(金融巨頭)들.

магнети́зм *м* 자기(磁氣) чаги, 자력(磁力) чарйо̆к.

магне́то *с* 마그네또 магнетто.

магнето́метр *м* 자력계(磁力計) чарйо̆ккйе.

ма́гний *м* 마그네슘 магнесюм.

магни́т *м* 자철(磁鐵) чачхо̆ль, 자석(磁石) часо̆к.

магни́тн||ый *прил. в сочет.* 자(磁)... ча...; ~ая стре́лка 자침(磁針); ~ое притяже́ние 자력(磁力); ~ железня́к 자석; ~ое по́ле 자장(磁場).

магнитофо́н *м* 록음기(錄音器) ногымги.

магно́лия *ж* 목련화(木蓮花) монънйо̆нхва.

магомета́нин *м* 마호메트교도(教徒) махометхы-кёдо, 회회(回回)교도 хвехве-кёдо.

магомета́нство *с* 마호메트교(教) махометхыгё, 회회교(回回教) хвехвегё.

мадья́р *м* 마지야르사람 мадьяры-сарам.

маёвка *ж* 마요브까 маёвка (오일절에 제한 회의).

ма́жу(сь) *см.* ма́зать(ся).

ма́занка *ж* 토옥(土屋) тхоок.

ма́зать 1. (*намазывать*) 바르다 парыда; ~ хлеб ма́слом 빵에다 바따―를 바르다; 2. (*пачкать*) 더럽히다 то̆ро̆пхида, 묻다 мутта.

ма́заться (*чем-л.*) ...를 바르다 ...рыль парыда.

мазня́ *ж* 못된 그림 моттвен кырим.

мазу́т *м* 중유(重油) чунъю.

маз||ь *ж* 연고(軟膏) йо̆нго; 고약(膏藥) кояк (*лечебная*); ци́нковая ~ 아연(亞鉛)연고; сапо́жная ~ 구두약; колёсная ~ 차륜유(車輪油); ◇ де́ло на ~и́ 일은 잘 되어 가는 중(中)이다.

маис *м* 옥수수 оксусу, 강냉이 канънэнъи.

маи́совый *прил.* 옥수수로 지은 оксусуро чиын (*приготовленный из маиса*).

май *м* 오월(五月) ово̆ль; Пе́рвое Ма́я 오일절(五一節).

ма́йка *ж* 마이까 майка, 란닝그 наннинъгы.

майо́р *м* 소좌(少佐) сочва.

ма́йский *прил.* 오월(五月)의 ово̆рый.

мак *м* 양귀비꽃 янъгвиби-ккот (*растение*); 양귀비씨 янъгвиби-сси (*семена*).

макаро́ны *только мн.* 마까로느 маккароны (밀가루로 만든 식료의 일종).

мака́ть 잠그다 чамгыда.

маке́т *м* 모형(模型) мохйо̆нъ.

ма́клер *м* 중매[인] (中買[人]) чунъмэ[ин], 부로―카― буро̆кха̄.

макре́ль *ж* 고동어 кодонъо̆.

максима́льно *нареч.* 최대한으로 чхведэханыро.

максима́льн||ый *прил.* 최대(最大)의 чхведэый (*наибольший*); 극도(極度)의 кыктоый (*крайний*); 최고(最

高)의 чхвегоый (*высший*); ~ое давлéние 최대압력; ~ая скóрость 최대속도; ~ое числó 최대수; ~ая прúбыль 최대한도의 리윤.

мáксимум *м* 1. 최대한(最大限) чхведэхан (*о степени*); 극대량(極大量) кыктэрянъ (*о размере*); 극점(極點) кыкчŏм (*высший предел*); 2. (*не больше*) 최대로 чхведэро.

макýшка *ж* 꼭대기 ккоктэги.

малáец *м* 마래인(馬來人) марэин.

малáйский *прил.* 마래(馬來)의 марэый.

малахúт *м* 공작석(孔雀石) конъчжаксŏк.

малахúтовый *прил. в сочет.* 공작석… конъчжаксŏк…; 공작석(孔雀石)으로 만든 конъчжаксŏгыро мандын (*сделанный из малахита*).

малéйш||ий (*превосх. степень от прил. «малый»*) 가장 적은 качжанъ чŏгын, 사소한 сасохан, 최소(最小)의 чхвесоый; не имéть ни ~его поня́тия 조금도 아는것이 없다.

мáленьк||ий *прил.* 1. (*по размерам, величине*) 작은 чагын, 조그마한 чогымахан, *в сочет.* 소(小)… со…; 2. (*немногочисленный*) 적은 чŏгын; 3. (*незначительный, ничтожный*) 사세(些細)한 сасехан; 4. (*малолетний*) 어린 ŏрин; ~ие дéти 어린것들이.

малúна *ж* 말리나딸기 мальлина-ттальги.

малúновый *прил.* 1. (*по цвету*) 붉으스럼한 пульгысырŏмхан; 2. (*приготовленный из малины*) 다래로 된 тарэро твен.

мáло *нареч.* 1. 조금 чогым, 적게 чŏкке; 2. *в знач. сказ.* 부족(不足)하다 пучжок-хада (*недостаточно*); ~, кто знáет э́то 이것을 아는 사람은 적다; ~ ли что мóжет случúться 어면 사변이 일어날지 누가 알겠는가; э́того ~ 이것만으로는 부족하다; ~ тогó (э́того) 뿐만 아니라; ~-мáльски 조금조금; ~-помáлу 점점, 차차.

маловáжный *прил.* 중요(重要)하지 않은 чунъё-хачжи анын; 보잘것없는 почжальккŏт-ŏмнын, 사소(些小)한 сасохан (*ничтожный*).

маловáто *нареч. в знач. сказ.* 좀 적다 чом чŏкта, 그다지 많지 않다 кыдачжи манчхи антха, 적음직하다 чŏгымчжик-хада.

маловероя́тный *прил.* 믿기 어려운 митки ŏрйобун, 없을듯한 ŏпсыль-дытхан.

маловóдный *прил.* 수량(水量)이 적은 сурянъи чŏгын.

малогрáмотность *ж* 반문맹(半文盲) панмунмэнъ.

малогрáмотный *прил.* 1. 지식이 적은 чисиги чŏгын; 2. *в знач. сущ. м* 소식자 сосикча.

малодостýпный *прил.* 리해하기 어려운 ихэ-хаги ŏрйобун (*трудный для понимания*).

малодохóдный *прил.* 수입이 적은 суиби чŏгын.

малодýшие *с* 소심(小心) сосим, 겁심 кŏпсим, 무기력(無氣力) мугирйŏк; 비겁 пигŏп (*трусость*).

малодýшный *прил.* 겁약한 кŏбяк-хан; 비겁한 пигŏпхан (*трусливый*).

мáл||ое *с* 적은것 чŏгынгŏт; довóльствоваться ~ым 조금이라도 있으면 만족해 하다; без ~ого 거이 (*почти*); 근, 약 (*около*).

малозамéтный *прил.* 눈에 띄이지 않는 нуне ттиичжи аннын (*не бросающийся в глаза*).

малоземéлье *с*, **малоземéльность** *ж* 토지(土地)적은것 тхочжи-чŏгынгŏт, 토지부족(不足) тхочжи-пучжок.

малоземéльный *прил.* 토지(土地)적은 тхочжи-чŏгын.

малознакóмый *прил.* 익숙하지 못한 иксук-хачжи мотхан; 낯선 натсŏн (*о человеке*).

малознáчащий, малозначúтельный *прил.* 사소한 сасохан, 보잘것없는 почжальккŏт-ŏмнын,

малоизве́стный *прил.* 저명(著名)치 못한 чŏмйŏнъчхи мотхан, 무명(無名)의 мумйŏнъый.

малоизу́ченный *прил.* 잘 연구되지 못한 чаль йŏнгу-твечжи мотхан.

малоиму́щий *прил.* 빈궁한 пингунъхан (*бедный*).

малоквалифици́рованный *прил.* 자격(資格)이 적은 чаккйŏги чŏгын, 자격이 낮은 чаккйŏги начжын.

малокро́вие *с* 빈혈[증] (貧血[症]) пинхйŏль[ччынъ]; **страда́ть ~м** 빈혈증에 걸리다.

малокро́вный *прил.* 빈혈증(貧血症)에 걸린 пинхйŏльччынъе кŏльлин.

малоле́тний *прил.* **1.** 어린 ŏрин, 년소(年少)한 йŏнсохан; 미성년(未成年)의 мисŏнънийŏный (*несовершеннолетний*); **2.** *в знач. сущ. м* 어린이 ŏрини, 년소자 йŏнсочжа; 미성년자 мисŏнънйŏнчжа.

малоле́тство *с* 유년(幼年) юнйŏн, 소년시대(少年時代) сонйŏн-сидэ.

малолитра́жный *прил.*: **~ автомоби́ль** 프마자동차.

малолю́дный *прил.* 사람이 적은 сарами чŏгын.

мало-ма́льски *нареч. см.* ма́ло.

маломо́щный *прил.* 위력이 적은 вирйŏги чŏгын; *перен.* 가세가 넉넉치 못한 касега нŏнънŏкчхи мотхан.

малонаселённый *прил.* 인구(人口)가 적은 ингуга чŏгын, 인구희박(人口稀薄)한 ингу-хибакхан.

малообеща́ющий *прил.* 그릇된 кырыттвен.

малоо́пытный *прил.* 경험(經驗)이 적은 кйŏнъхŏми чŏгын, 미숙(未熟)한 мисукхан.

малоплодоро́дн‖ый *прил.*: **~ая по́чва** 그리 비옥하지 못한 토지.

ма́ло-пома́лу *нареч. см.* ма́ло.

малопоня́тный *прил.* 알기 어려운 альги ŏрйŏун, 알아듣기 어려운 ара-тытки ŏрйŏун.

малопродукти́вный *прил.* 수익성이 적은 суиксŏнъи чŏгын.

малопроизводи́тельный *прил.* 생산고(生産高)가 적은 сэнъсангога чŏгын.

малора́звитый *прил.* 보다 덜 발달된 пода тŏль пальттальтвен.

малоро́слый *прил.* 키가 적은 кхига чŏгын.

малоси́льный *прил.* 약한 якхан, 힘이 적은 хими чŏгын.

малосодержа́тельный *прил.* 내용(內容)이 적은 нэёнъи чŏгын.

малосозна́тельный *прил.* 자각(自覺)이 적은 чагаги чŏгын.

малосо́льный *прил.* [조곰] 짭짤한 [чокком] ччапччархан, 조곰 담근 чокком тамгын.

малотира́жный *прил.* 부수(部數) 적은 пусу-чŏгын.

малоубеди́тельный *прил.* 신복(信服)시킬수 없는 синбок-сикхильсу ŏмнын, 신뢰할수 없는 синнве-хальсу ŏмнын.

малоупотреби́тельный *прил.* 덜 쓰는 тŏльссынын, 희용(稀用)의 хиёнъый, 사용(使用)되기 드문 саёнъ-твеги тымын.

малоурожа́йный *прил.*: **~ сорт** 수확고가 적은 종류.

малоце́нный *прил.* 가치(價値)적은 качхи-чŏгын.

малочи́сленный *прил.* 적은 чŏгын, 소수(少數)의 сосуый.

ма́л‖ый *прил.* 적은 чŏгын; **с ~ых лет** 어렸을때부터; **мал ро́стом** 키가 적다; **э́ти сапоги́ мне малы́** 이 장화는 나에게 적다; **са́мое ~ое** 적어도 (*минимум*); **мал золотни́к, да до́рог** *погов.* 옥(玉)은 적어도 귀하다; **без ~ого** *см.* ма́лое.

малы́ш *м* 어린이 ŏрини, 애기 эги.

мальтузиа́нец *м* 말사스주의자 мальсасычжуыйчжа.

мальтузиа́нство *с* 말사스주의 мальсасычжуый.

ма́льчик *м* 소년(少年) сонйŏн, 남자(男子)애 намчжаэ; 남아(男兒) нама (*для обозначения пола*).

мальчи́шеский *прил.* 아이다운 аидаун.

мальчи́шество *с* 아이다운 행위 аидаун хэнъви.

мальчи́шка *м* 아이놈 аином.

мальчуга́н *м* 아이 аи.

малю́сенький *прил.* 조고마한 чогомаханъ.

малю́тка *м, ж* 애기 эги; 젖먹이 чӧнмӧги (*грудной ребёнок*).

маля́р *м* 뺑끼쟁이 ппенъккичжэнъи.

маляри́йный *прил.* 마라리야의 марарияый.

маляр‖и́я *ж* 마라리야 марария, 날거리 нальгӧри; **тропи́ческая ~** 열대마라리야; **заболе́ть ~и́ей** 마라리야에 걸리다.

ма́ма *ж* 엄마 ӧмма, 어머니 ӧмӧни; *см.* мать.

мама́ша *ж* 1. *см.* мать; 2. 아주머니 ачжумӧни (*обращение к пожилой женщине*).

ма́монт *м* 맘모스 маммосы.

ма́мочка *ж* 어머님 ӧмӧним; 엄마 ӧмма (*в детской речи*).

мандари́н *м* 1. (*плод*) 귤 кюль, 밀감(蜜柑) мильгам; 2. (*дерево*) 귤나무 кюль-наму, 밀감나무 мильгам-наму.

мандари́новый *прил. в сочет.* 귤... кюль...; **~ сок** 귤즙.

манда́т *м* 1. 위임장(委任狀) вимчжанъ; **депута́тский ~** 대의원 신임장(信任狀); 2. (*на управление чем-либо*) 위임통치(委任統治) виим-тхонъчхи.

манда́тн‖ый *прил.*: **~ая коми́ссия** 자격심사위원회(資格審査委員會); **~ая террито́рия** 위임통치령(委任統治領).

мандоли́на *ж* 만돌리나 мандолина (악기의 일종).

манёвр *м* 1. *воен.* 기동(機動) кидонъ, 기동작전 кидонъ-чакчӧн, 연습 йӧнсып; **обхо́дный ~** 우회기동; 2. *перен.* 책동(策動) чхэктонъ, 술책(術策) сульчхэк; **полити́ческий ~** 정치적 책동; 3. *ж.-д.*: **~ы** *только мн.* 립관작업.

манёвренность *ж* 기동성(機動性) кидонъсӧнъ.

манёвренн‖ый *прил.* 기동(機動)의 кидонъый; **~ая войнá** 기동전.

маневри́ровать 1. (*производить манёвры*) 연습(演習)하다 йӧнсып-хада; 2. (*хитрить*) 꾀를 쓰다 ккверыль ссыда, 술책(術策)을 쓰다 сульчхэгыль ссыда.

манёвровый *прил.*: **~ парово́з** 립관기관차.

мане́ж *м* 승마련습장(乘馬練習場) сынъма-йӧнсыпчанъ.

манеке́н *м* 꼴 коль, 인체모형(人體模型) инчхе-мохйӧнъ.

мане́р‖а *ж* 모양 моянъ, 풍(風) пхунъ; 버릇 пӧрыт, 습관(習慣) сыпкван (*привычка*); 거동(擧動) кӧдонъ (*форма поведения*); **~ говори́ть** 말버릇, 말투; **~ одева́ться** 몸태; **на ра́зные ~ы** 여러가지 모양으로; **хоро́шие ~ы** 훌륭한 거동; **плохи́е ~ы** 나쁜 버릇.

манже́та *ж* 소매끝 сомэккыт.

маникю́р *м* 마니큐ー아 маникхюа.

маникю́рша *ж* 마니큐ー아사(師) маникхюаса.

мани́ловщина *ж* 안일성 аниль-сӧнъ (*беспечность*).

манипули́ровать 요술(夭術)놀다 ёсуль-нольда.

манипуля́тор *м* 요술(夭術)쟁이 ёсульчжэнъи.

манипуля́ция *ж* 요술(夭術) ёсуль.

мани́ть 1. (*звать, делая знаки рукой*) 손짓하다 сончжит-хада; 2. (*привлекать*) 유인(誘引)하다 юин-хада.

мани́фе́ст *м* 선언(宣言) сӧнӧн, 선언서(書) сӧнӧнсӧ; **Мани́фе́ст коммунисти́ческой па́ртии** 공산당선언.

манифеста́ция *ж* 시위운동(示威運動) сиви-ундонъ.

ма́ния *ж* 망상(妄想) манъсанъ, 열광 йӧльгванъ; **~ вели́чия** 과대망상, 명문광(名聞狂).

манки́ровать 태공(怠工)하다 тхэгонъ-хада, 태만(怠慢)하다 тхэман-хада; ~ **заня́тиями** 공부에 태만하다.

ма́нн||ый *прил.*: ~**ая крупа́** 싸라쌀; ~**ая ка́ша** 싸라밥.

манове́ние *с* 손짓 сончжит (*руки́*).

мано́метр *м тех.* 기압계(氣壓計) киапкйе.

манто́ *с* 모피외투 мопхи-ветху.

мануфакту́ра *ж* 1. (*предприятие*) 마뉴팩처 манюпхэкчхйб; 2. (*ткани*) 천 чхбн, 옷감 откам, 직물(織物) чинъмуль.

мануфакту́рный *прил.*: ~ **магази́н** 직물점(織物店).

маньчжу́р *м* 만주(滿洲)사람 манчжу-сарам.

манья́к *м* 미치광이 мичхигванъи.

мара́зм *м перен.* 허탈(虛脫) хб-тхаль, 퇴폐(頹廢) тхвепхйе.

марафо́нский *прил.*: ~ **бег** 마라손경주(競走).

ма́рганец *м* 만간 манган.

ма́рганцев||ый *прил.*: ~**ая руда́** 만간광(鑛).

маргари́н *м* 마르가린 маргарин.

ма́рево *с* 아지랑이 ачжиранъи.

мари́ец *м* 마리사람 мари-сарам.

мари́йский *прил.* 마리의 мариый.

марино́ванный *прич., прил.* 담근 тамгын.

маринова́ть 1. 담그다 тамгыда; 2. *перен.* (*намеренно затягивать*) 머물게 하다 мбмульге хада, 오래 끌다 орэ ккыльда.

марионе́тка *ж* 괴뢰(傀儡) кверве.

марионе́точн||ый *прил.*: ~**ое прави́тельство** 괴뢰정부(傀儡政府); ~**ые войска́** 괴뢰군.

ма́рк||а *ж* 1. (*знак оплаты*) 표(標) пхё; **почто́вая** ~ 우표(郵標); 2. (*знак фирмы*) 상표(商標) санъпхё; **фабри́чная** ~ 공장마크; 3. (*денежная единица*) 마르카 маркха; 4. (*сорт, качество*): **мета́лл вы́сшей** ~**и** 고급금속; ◇ **под** ~**ой** 간판하에서.

марки́з *м* 후작(侯爵) хучжак.

маркирова́ть 표를 새기다 пхё-рыль сэгида, 표를 부치다 пхёрыль пучхида.

маркиро́вка *ж* (*изделий*) [상품에] 표를 부치는것 [санъпхуме] пхёрыль пучхиныңгбт.

маркси́зм *м* 맑스주의(主義) марксычжуый.

маркси́зм-ленини́зм *м* 맑스•레닌주의(主義) марксы-ленинчжуый.

маркси́ст *м* 맑스주의자(主義者) марксычжуыйчжа.

маркси́стский *прил.* 맑스주의적(主義的) марксычжуыйчжбк; ~ **ме́тод** 맑스주의적 방법; ~ **кружо́к** 맑스주의연구회.

маркси́стско-ле́нинск||ий *прил.* 맑스•레닌주의적 марксы-ленинчжуый-чжбк; ~**ое уче́ние** 맑스•레닌주의적 학설.

ма́рлевый *прил.* 가—제로 된 кāчжеро твен, *в сочет.* 가—제... кā-чже... (*из марли*).

ма́рля *ж* 가—제 кāчже.

мародёр *м* 략탈자(掠奪者) як-тхальчжа (*грабитель*); 략탈병(兵) як-тхальбйбнъ (*солдат, грабящий население*).

мародёрство *с* 략탈(掠奪) як-тхаль.

Марс *м* (*планета*) 화성(火星) хва-сбнъ.

март *м* 삼월(三月) самвбль.

марте́н *м* (*мартеновская печь*) 평로(平爐) пхйбнъно, 말덴로(爐) мар-тен-но.

марте́новск||ий *прил.*: ~**ая сталь** 평로강, 말덴강; ~ **проце́сс** 말덴법; ~**ая печь** *см.* марте́н.

марты́шка *ж* [작은] 원숭이 [ча-гын] вбнсунъи.

марш I *м* 1. (*способ ходьбы в строю*) 행진(行進) хэнъчжин; **церемониа́льный** ~ 정렬행진; 2. (*передвижение войск*) 행군(行軍) хэнъгун, 진군(進軍) чин-гун; **форси́рованный** ~ 강행군(強行軍); 3. *муз.* 행진곡(行進曲) хэнъ-

чжингок; похоро́нный ~ 송장(送葬)곡.

марш II *межд. в знач. повеления*: ~! (*команда*) 앞으로!; ша́гом ~! 앞으로 갓!; бего́м ~! 구보로 갓!; на ме́сте ша́гом ~! 답보로 갓!;

ма́ршал *м* 원수(元帥) вŏнсу; ~ Сове́тского Сою́за 쏘련원수; ~ авиа́ции 공군원수; ~ артилле́рии 포병원수.

ма́ршальск||ий *прил.* 원수(元帥)의 вŏнсуый; ~ая звезда́ 원수별.

ма́ршевый *прил.* 보충(補充)의 почхунъый (*о воинских частях*); ~ батальо́н 보충대대.

маршировáть 행진(行進)하다 хэнъчжин-хада, 진군(進軍)하다 чингун-хада.

марширо́вка *ж* 행진(行進) хэнъчжин.

маршру́т *м* 행진로(行進路) хэнъчжинно, 경로(徑路) кйŏнъно, 행정(行程) хэнъчжŏнъ; 해로(海路) хэро (*морской*); 항로(航路) ханъно (*рейс*); *воен.* 행군로(行軍路) хэнъгунно, 진격로 чингйŏнъно.

маршру́тн||ый *прил.*: ~ое такси́ 일정한 행정(行程)의 택시.

ма́ск||а *ж прям., перен.* 가면(假面) камйŏн, 마스크 маскхы; противога́зовая ~ *см.* противога́з; наде́ть ~у 가면을 쓰다; под ~ой дру́жбы 우정의 가면을 쓰고; сбро́сить ~у 가면을 벗다, 정체(正體)를 나타내다; сорва́ть ~у (*с кого-л.*) ...의 가면을 벗기다; ...를 폭로(暴露)하다 (*разоблачить*).

маскара́д *м* 가장무도회(假裝舞踏會) качжанъ-мудохве.

маскара́дный *прил.*: ~ костю́м 가장(假裝).

маскировáть 1. (*наряжать кем.-л.*) 가장(假裝)시키다 качжанъ-сикхида; 2. *перен.* (*скрывать, прикрывать*) 위장(僞裝)하다 вичжанъ-хада, 가장(假裝)시키다 качжанъ-сикхида, 은폐하다 ынпхйе-хада; *воен.* 캄푸라―지하다 кампхура̄чжи-хада; ~ пози́ции 진지를 가장하다.

маскировáться 1. (*наряжаться кем-л.*) 가장하다 качжанъ-хада; 가면을 쓰다 камйŏныль ссыда (*надевать маску*); 2. *перен.* 가장하다 качжанъ-хада; *воен.* 엄호하다 ŏмхо-хада, 캄푸라―지하다 кампхура̄чжи-хада.

маскиро́вка *ж* 위장(僞裝) вичжанъ, 가장(假裝) качжанъ, 은폐 ынпхйе; *воен.* 캄푸라―지 кампхура̄чжи.

маскиро́вочн||ый *прил.* 가장(假裝)의 качжанъый, 위장(僞裝)에 쓰는 вичжанъе ссынын; ~ хала́т 위장복; ~ая се́тка 위장망.

маслёнка *ж* 1. 바―따그릇 ба̄тта-кырыт; 2. *тех.* 기름통 кирымтхонъ.

масли́на *ж* 1. (*дерево*) 감람(橄欖)나무 камнам-наму, 오리부나무 орибу-наму; 2. (*плод*) 감람 камнам, 오리부 орибу.

ма́сличн||ый *прил.*: ~ые культу́ры 채유작물.

ма́сл||о *с* 1. 기름 кирым; сли́вочное ~ 빠터; расти́тельное ~ 식물성지방, 식물유(植物油); живо́тное ~ 동물성지방; подсо́лнечное ~ 해기와리기름; касто́ровое ~ 피마자유(蓖麻子油); бобо́вое ~ 콩기름; прова́нское ~ 오리부유(油); сма́зочное (маши́нное) ~ 기계유(機械油); минера́льное ~ 광유; 2. (*картина*) 유회(油繪) юхве; писа́ть ~ом 유회를 그리다; ◇ подлива́ть ~а в ого́нь 불붙는데 기름 붓다; ≅ 불붙는데 부채질하다 (*букв. раздувать веером пылающий огонь*); как по ~у 술술 잘 된다.

маслобо́йн||ый *прил.*: ~ое произво́дство 착유산업(搾油產業).

маслобо́йня *ж* 제유소(製油所) чеюсо.

маслоде́лие *с* 빠터제조[업](製造[業]) ппŏтхŏ-чечжо[ŏп].

маслоде́льный *прил.*: ~ заво́д *см.* маслозаво́д.

маслозаво́д *м* (маслоде́льный заво́д) 빠터공장 ппо̆тхо̆-конъчжанъ.

маслонасо́с *м* 기름뽐뿌 кирым-ппомппу.

масляни́стый *прил.* 기름칠한 кирымчхирхан, 기름기 있는 кирымкки-иннын.

ма́слян‖ый *прил.* 기름석인 кирым-со̆ккин; **~ое пятно́** 기름얼룩; **~ые кра́ски** 유회도구(油繪道具).

ма́сс‖а I *ж*: **~ы** *только мн.* (*о трудящихся, населении*) 대중(大衆) тэчжунъ; **наро́дные ~ы** 인민대중; **угнетённые ~ы** 피압박대중; **эксплуати́руемые ~ы** 피착취대중.

ма́сс‖а II *ж* 1. (*множество*) 대량(大量) тэрянъ (*о количестве*); 다수(多數) тассу (*о числе*); **~ люде́й** 사람이 많다 (*на улице и т. п.*); 출석(出席)하는 사람이 많다 чхульсо̆к-ханын сарами мантха (*на собрании и т. п.*); 2. (*смесь*) *тех.* 반죽원절(原節) панчжук-во̆н-чжо̆ль; 3. *физ.* 질량(質量) чильлянъ; ◇ **в ~е** 대부분(大部分) (*в большинстве*).

масса́ж *м* 마싸—지 масса̄чжи, 안마(按摩) анма; **де́лать ~** 마싸—지를 하다, 안마하다.

массажи́ст *м* 안마사(按摩師) анмаса.

масси́в *м* *геол.* 단층괴(斷層塊) танчхынъгве.

масси́вный *прил.* 거창한 ко̆чханъ-хан; 거대(巨大)한 ко̆дэхан (*огромный*).

масси́рованный *прил.* (*сосредоточенный*) 집중(集中)한 чипчунъхан; **~ ого́нь** 집중포화; **~ налёт авиа́ции** 집중공습.

масси́ровать I (*сосредоточивать*) 집중(集中)하다 чипчунъ-хада.

масси́ровать II *см.* (де́лать) масса́ж.

массо́вка *ж* 야유회(野遊會) яю-хве (*гуляние*).

ма́ссово-полити́ческ‖ий *прил.*: **~ая рабо́та** 대중정치사업.

ма́ссовость *ж* 군중성(羣衆性) кунчжунъсо̆нъ.

ма́ссов‖ый *прил.* 1. (*относящийся к массам*) 대중적(大衆的) тэчжунъ-чжо̆к; **~ ми́тинг** 대중적 회의; **~ое явле́ние** 대중적 현상; 2. (*о большом количестве, больших размерах*) 대량적(大量的) тэрянъчжо̆к, 다량(多量)의 тарянъый, 다수(多數)의 тассуый; **~ое произво́дство** 대량생산; **~ груз** 다량의 화물; **~ое примене́ние** 대중적 사용.

ма́стер *м* 1. (*на производстве*) 직공장(職工長) чикконъчжанъ; **сме́нный ~** 교대직공장; **ста́рший ~** 총직공장; 2. (*квалифицированный работник*) 제작공(製作工) чечжакконъ; **скрипи́чный ~** 바올링제작공; **оруже́йный ~** 총포사(銃砲師); **часово́й ~** 시계사(時計師); 3. (*искусный в своём деле*) 기능자(技能者) кинынъчжа, 기술자(技術者) кисульчча; 전문가(專門家) чо̆нмунга (*специалист*); 선수(選手) со̆нсу (*спорта*); **~а́ иску́сства** 예술가; **~ спо́рта** 체육선수, 스포—츠명수; **~ высо́ких урожа́ев** 다수확농민; **стать ~ом своего́ де́ла** 자기 일에 숙련되다; ◇ **~ на все ру́ки** 솜씨있는 사람; **он ~ на все ру́ки** 그는 무엇이든지 잘 한다.

мастери́ть 만들다 мандыльда.

мастерска́я *ж* 수공소(修工所) сугонъсо, 제작소(製作所) чечжаксо; **железнодоро́жная ~** 철도공장(鐵道工場); **ремо́нтная ~** 수선소(修繕所), 수리공장; **сапо́жная ~** 구두방; **часова́я ~** 시계방, 시계수선소.

ма́стерский, мастерско́й *прил.* 능숙한 нынъсукхан.

мастерство́ *с* 1. (*умение, искусство*) 솜씨 сомсси, 기능(技能) кининъ, 기술(技術) кисуль, 숙련(熟練) сунъ-нйо̆н; **худо́жественное ~** 예술적 수완, 예술기교; 2. (*ремесло*) 직(職) чик.

масти́тый *прил.* 유명(有名)한 юмйŏнъхан, 저명(著名)한 чŏмйŏнъхан (*известный, знаменитый*).

масть *ж* (*у животных*) 색(色) сэк.

масшта́б *м* **1.** (*условная мера*) 축척(縮尺) чхукчхŏк; ~ **1 : 1 000 000** 축척 백만분지일(百萬分之一); **2.** (*размер, охват*) 규모(規模) кюмо; **в большо́м** ~**е, в широ́ких** ~**ах** 대규모로; **в мирово́м** ~**е** 세계적 규모에 있어서.

мат I *м шахм.* 폐장 пхечжанъ; **шах и** ~ 장과 폐장.

мат II *м* (*цыновка*) 돗자리 тотчари.

матема́тик *м* 수학자(數學者) сухакча.

матема́тика *ж* 수학(數學) сухак.

математи́ческий *прил.* 수학(數學)의 сухагый.

материа́л *м* **1.** (*предметы, идущие на изготовление чего-л.*) 재료(材料) чэрё; 원료(原料) вŏльлё (*сырьё*); **лесно́й** ~ 재목(材木); **строи́тельный** ~ 건축재료; **2.** (*пособие, научные данные*) 자료(資料) чарё, 재료(材料) чэрё; **сыро́й** ~ 원료; **уче́бные** ~**ы** 교재(教材); **3.** (*ткань*) 천 чхŏн, 포(布) пхо, 직조물(織組物) чикчомуль; ◊ **вое́нные** ~**ы** 군수품(軍需品).

материали́зм *м* 유물론(唯物論) юмульлон; **диалекти́ческий** ~ 변증법적 유물론; **истори́ческий** ~ 사적 유물론.

материали́ст *м* 유물론자(唯物論者) юмульлончжа.

материалисти́ческий *прил.* 유물론적(唯物論的) юмульлончжŏк.

материа́льность *ж* 물질성(物質性) мульччильсŏнъ.

материа́льно-техни́ческ‖ий *прил.*: ~**ая ба́за** 물질기술적 토대.

материа́льн‖ый *прил.* (*в разн. знач.*) 물질적(物質的) мульччильчжŏк, 물적(物的) мульччŏк; ~**ые ресу́рсы** (*в противоположность людским*) 물질적 자원; ~ **мир** 물질계(物質界); ~**ое благосостоя́ние** 물질적 복리; ~**ое положе́ние** 물질적 상태; ~**ые усло́вия** 물질적 조건; ~ **уще́рб** 물적 손해; ~**ая часть** *воен.* 기재(器材); ~ **склад** 재료창고(材料倉庫).

матери́к *м* 대륙(大陸) тэрюк.

материко́вый *прил.* 대륙적(大陸的) тэрюкчŏк.

матери́нск‖ий *прил.* 어머니의 ŏмŏниый, *в сочет.* 모(母)... мо...; 어머니다운 ŏмŏнидаун (*свойственный матери*); **с** ~**ой стороны́** 외편(外便)으로; **о́рден «Матери́нская Сла́ва»** 「모성명예」훈장.

матери́нств‖о *с* 모성(母性) мосŏнъ; **охра́на** ~**а и младе́нчества** *см.* младе́нчество.

мате́рия *ж* **1.** *филос.* 물질(物質) мульччиль; **2.** *текст.* 천 чхŏн, 직조물(織組物) чикчомуль, 포(布) пхо; **шёлковая** ~ 견포(絹布); **шерстяна́я** ~ 모직물(毛織物).

матёрый *перен.* 판박은 пханбагын.

ма́тка *ж* **1.** *анат.* 자궁(子宮) чагунъ; **2.** (*самка животных*) 어미 ŏми.

ма́товый *прил.* 광택(光澤)이 없는 кванътхэги ŏмнын; 불투명한 пультхумйŏнъхан (*непрозрачный*).

матра́с, матра́ц *м* 요 ё.

матриарха́т *м* 모권제(母權制) моккво̆нчже.

ма́трица *ж тип.* 자모(字母) чамо (*для отливки литеры*); 지형(紙型) чихйŏнъ (*для отливки стереотипа*).

матрици́ровать 자모(字母)를 만들다 чаморыль мандыльда.

матро́с *м* 수부(水夫) субу; 해군(海軍) хэгун (*военный*).

матро́сский *прил.* 수부의 субуый, 해군(海軍)의 хэгуный.

ма́тушка *ж уст.* 어머니 ŏмŏни (*мать*).

матч *м* 시합(試合) сихап; 경기(競技) кйŏнъги (*состязание*); **футбо́льный** ~ 축구시합.

мать *ж* 어머니 ŏмŏни, 모친(母親) мочхин; **родна́я** ~ 생모(生母); **одино́кая** ~, ~**-одино́чка** 독신모(獨身母); **многоде́тная** ~ 다산모성.

ма́узер *м* 모—젤[식] 권총 мŏзер[сик] квŏнчхонъ.

маха́ть 흔들다 хындыльда; ~ **кры́льями** 날개치다; ~ **хвосто́м** 꼬리를 흔들다; ◇ **по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут** *посл.* ≅ 소잃고 외양간 고친다 (*букв. потеряв вола, чинить хлев*).

махина́ция *ж* 술책(術策) сульчхэк, 수작 сучжак, 간계(奸計) кангйе.

махну́ть *сов. см.* маха́ть; ◇ ~ **руко́й** 되는대로 하게 두다 (*предоставить чему-л. идти своим чередом*); 그만 버려두다 (*оставить без внимания*).

махови́к *м см.* махово́е (колесо́).

махов||о́й *прил.*: ~**о́е колесо́** 동륜(動輪).

махо́рка *ж* 마호르까 махорка (담배의 일종).

махро́вый *прил. перен.* 극악(極惡)한 кыгакхан; ~ **реакционе́р** 극악한 반동분자.

ма́чеха *ж* 의붓어미 ыйбусŏми, 계모(繼母) кйемо, 의모(義母) ыймо.

ма́чта *ж* 마스트 мастхы; 돛대 тоттэ (*парусная*).

маши́на *ж* 1. (*механизм*) 기계(機械) кигйе; 기관(機關) кигван (*аппарат*); **парова́я** ~ 증기기관; **печа́тная** ~ 인쇄기; **шве́йная** ~ 재봉침(裁縫針); **пряди́льная** ~ 방사기; **снова́льная** ~ 정경기; **стира́льная** ~ 세탁기; **вру́бовая** ~ 채탄기; 2. (*автомобиль*) 자동차(自動車) чадонъчха; 3. *перен.* 기구(機構) кигу; **вое́нная** ~ 군사기구; ◇ ~ **голосова́ния** 거수기.

машина́льно *нареч.* 기계적(機械的)으로 кигйечжŏгыро (*механически*); 자동적(自動的)으로 чадонъчжŏгыро (*автоматически*); 무의식적(無意識的)으로 муыйсикчŏгыро (*бессознательно*).

машина́льный *прил.* 기계적(機械的) кигйечжŏк (*механический*); 자동적(自動的) чадонъчжŏк (*автоматический*); 무의식적(無意識的) муыйсикчŏк (*бессознательный*).

машиниза́ция *ж* 기계화(機械化) кигйехва.

машинизи́ровать 기계화(機械化)하다 кигйехва-хада.

машини́ст *м* 기관수(機關手) кигвансу; ~ **у́гольного комба́йна** 채탄콤바인운전수.

машини́стка *ж* 타이피스트 тайпистхы, 타자수(打字手) тхачжасу.

маши́нк||а *ж* 1. (*пишущая*) 타이푸라이타 тайпрайтха, 타자기(打字機) тхачжаги; **печа́тать (писа́ть) на** ~**е** 타이푸라이타로 적다; 2. (*для стрижки волос*) 바리칸 парикхан, 리발기계 ибаль-кигйе.

маши́нно-прока́тн||ый *прил.*: ~**ая ста́нция** 농기계임경소.

маши́нно-тра́кторн||ый *прил.*: ~**ая ста́нция** *см.* МТС.

маши́нн||ый *прил.* 기계(機械)의 кигйеый; ~**ое обору́дование** 기계장치; ~**ое отделе́ние** 기계실(室).

машинове́дение *с* 기계학(機械學) кигйехак.

машинопи́сн||ый *прил.*: ~**ое бюро́** 타자기국(打字機局).

маши́нопис||ь *ж* 타자법(打字法) тхачжаппŏп; **ку́рсы** ~**и** 타자법강습.

машинострое́ние *с* 기계제작업(機械製作業) кигйе-чечжагŏп, 기계제작(製作) кигйе-чечжак, 기계제조(機械製造) кигйе-чечжо; **то́чное** ~ 정밀기계제작업; **нефтяно́е** ~ 석유기계작업.

машинострои́тельный *прил.* 기계제작(機械製作)의 кигйе-чечжагый; ~ **заво́д** 기계제작공장, 기계공장.

машу́ *см.* маха́ть.

мая́к *м* 등대(燈臺) тынъдэ; **плаву́чий** ~ 수상등대.

мáятник *м* 진동추(振動錐) чиндонъчху.

маячить 얼른거리다 ŏльлын-кŏрида.

мгла *ж* 1. (*туман*) 안개 ангэ; 2. (*темнота*) 캄캄한것 кхамкхамхангŏт, 암흑(暗黑) амхык; **ночнáя ~** 야암(夜暗).

мглúстый *прил.* 으스름 달빛 이 나는 ысырым-тальпичхи нанын.

мгновéние *с* 순간(瞬間) сунган; **в однó ~** 한 순간에, 눈 감짝할 사이에.

мгновéнный *прил.* 순간적(瞬間的) сунганчжŏк.

МГУ (Москóвский госудáрственный университéт) 모쓰크바종합대학 москва-чонъхап-тэхак.

МДФЖ (Междунарóдная демократúческая федерáция жéнщин) 국제민주녀성련맹 кукче-минчжу-йŏсŏнъ-йŏнмэнъ.

мéбель *ж* 가구(家具) кагу.

мéбельн||ый *прил.* 가구(家具)의 кагуый; **~ магазúн** 가구점; **~ая промы́шленность** 가구공업.

мéбельщик *м* 가구사(家具師) кагуса.

меблировáть 가구(家具)를 설비(設備)하다 кагурыль сŏльби-хада.

меблирóвка *ж* 가구설비 кагу-сŏльби.

мёд *м* 꿀 ккуль.

медалúст *м*, **медалúстка** *ж* 상패수상자(賞牌受賞者) санъпхэ-сусанъчжа.

медáль *ж* 메달 медаль, 훈패 хунпхэ, 상패(賞牌) санъпхэ; **брóнзовая ~** 동패(銅牌); **золотáя ~** 금패(金牌); **серéбряная ~** 은패(銀牌); **~ «За трудовýю дóблесть»** 「공로메달」; **~ «За боевы́е заслýги»** 「군공메달」; **награждáть ~ю** 상패를 수여하다.

медальóн *м* 로게트 рогетхы.

медвéдица *ж* 암곰 амком; **Большáя Медвéдица** *астр.* 대웅좌(大熊座); **Мáлая Медвéдица** *астр.* 소웅좌(小熊座).

медвéдь *м* 곰 ком.

медвежáтина *м* 곰고기 ком-коги.

медвéж||ий *прил.* 곰의 комый; **~ья берлóга** 곰굴; **~ья шýба** 곰털외투.

медвежóнок *м* 곰새끼 комсэкки, 새끼곰 сэккигом.

медеплавúльный *прил.*: **~ завóд** 제동공장(製銅工場).

медиáна *ж мат.* 정중선(正中線) чŏнъчжунъсŏн.

мéдик *м* 의료(醫療)일군 ыйрё-ильккун (*медицинский работник*); 의과학생(醫科學生) ыйкква-хаксэнъ (*студент*).

медикамéнт *м* 의약(醫藥) ыйяк, 약품(藥品) якпхум, 약제(藥劑) якче.

медицúна *ж* 의학(醫學) ыйхак (*как наука*); 의업(醫業) ыйŏп (*как профессия*); **судéбная ~** 법의학.

медицúнск||ий *прил.* 의학(醫學)의 ыйхагый, 의학적(醫學的) ыйхакчŏк, **~ие срéдства** (*лекарства*) 약품(藥品); **~ие инструмéнты** 의료기재(醫療機材); **дóктор ~их наýк** 의학박사; **~ая сестрá** *см.* медсестрá; **~ работник** 의료계원; **~ое обслýживание, ~ая пóмощь** 의료방조; **~ое освидéтельствование, ~ осмóтр** *см.* медосмóтр; **~ое оборýдование** 의료시설; **~ пункт** *см.* медпýнкт; **~ институ́т** 의과대학(醫科大學); **~ факультéт** 의과학부.

медúчка *ж* (*студентка*) 의과대학녀학생 ыйкква-тэхак-йŏхаксэнъ.

мéдленно *нареч.* 천천히 чхŏнчхŏни, 더디게 тŏдиге, 완만(緩慢)하게 ванман-хаге.

мéдленный *прил.* 완만(緩慢)한 ванманхан, 느린 нырин.

медлúтельность *ж* 지둔(遲鈍) чидун, 완만(緩慢) ванман.

медлúтельный *прил.* 동작이 뜬 тонъчжаги ттын, 우물쭈물하는 умуль-ччумур-ханын, 지둔한 чидунхан.

ме́длить 우물쭈물하다 умуль-ччумур-хада, 서슴거리다 сŏсым-кŏрида, 늘구다 ныльгуда; **нельзя́ ~!** 우물쭈물해서는 안된다!; **~ с отве́том** 대답을 연기(延期)하다.

ме́дн‖ый *прил.* 구리로 만든 куриро мандын, 동제(銅製) тонъчже (*сделанный из меди*); **~ купоро́с** 류산동(硫酸銅); **~ые де́ньги** 동화(銅貨); **~ая моне́та** 동전(銅錢); **~ рудни́к** 동산(銅山); ◇ **~ лоб** 천치.

медо́вый *прил.* 꿀을 넣은 ккурыль нŏын (*с мёдом*); ◇ **~ ме́сяц** 결혼후첫달.

медоно́сн‖ый *прил.*: **~ая пчела́** 꿀벌; **~ые тра́вы** 밀초(蜜草).

медосмо́тр *м* (медици́нский осмо́тр) 신체진찰(身體診察) синчхе-чинчхаль, 신체검사(檢查) синчхе-кŏмса.

медперсона́л *м* (медици́нский персона́л) 의료일군 ыйрё-ильккун.

медпу́нкт *м* (медици́нский пункт) 의료소(醫療所) ыйрёсо.

медсестра́ *ж* (медици́нская сестра́) 간호부(看護婦) канхобу.

меду́за *ж* 해파리 хэпхари.

медь *ж* 구리 кури, 동(銅) тонъ.

меж *предлог см.* ме́жду.

межа́ *ж* 밭두덕길 пат-тудŏккиль; 논두덕길 нон-тудŏккиль (*на рисовом поле*); 경계(境界) кйŏнъгйе (*граница*).

межвидов‖о́й *прил.*: **~а́я борьба́** 종류간투쟁.

междоме́тие *с* 감동사(感動詞) камдонъса, 감탄사(感歎詞) камтханса.

междоусо́бие *с*, **междоусо́бица** *ж* 내란(內亂) нэран.

междоусо́бн‖ый *прил.* 내란(內亂)의 нэраный; **~ая война́** 동족상장의 내란, 국내전쟁(國內戰爭).

ме́жду *предлог* 1. (*в промежутке*) ...[의] 사이에 ...[ый] саие, ...간(間)에 ...кане; **~ дере́вьями** 나무사이에; **~ тремя́ и пятью́ часа́ми** 세 시(時)부터 다섯시사이에; 2. (*среди*) ...사이에 ...саие, ...간에 ...кане, ...[의] 가운데[서] ...[ый] каунде[сŏ], ...[의] 중(中)에[서] ...[ый] чунъе[сŏ]; **договори́ться ~ собо́й** 상호간(相互間)에 약속하다; **дру́жба ~ наро́дами на́шей страны́** 우리 나라의 제민족간의 친선; **~ на́ми** 우리 둘사이에, 우리 둘중(中)에; ◇ **~ тем** 하여간 (*всё-таки*); 그러나, 그런데 (*однако*); 그사이에 (*тем временем*); **~ тем как...** 동시(同時)에, ...는 동시에 (*в то время, как*); **~ про́чим** 하여간, 취중.

междугоро́дний *прил.*: **~ телефо́н** 도시련결전화(都市聯結電話), 장거리전화(長距離電話).

междунаро́дн‖ый *прил.* 국제적(國際的) кукчечжŏк, *в сочет.* 국제... кукче..., 만국(萬國)... мангук...; **~ая вы́ставка** 만국박람회; **Междунаро́дный же́нский день** 국제녀성절; **~ая конфере́нция** 국제회의, 국제대회; **~ая обстано́вка** 국제정세; **~ отде́л** 국제부; **Междунаро́дное о́бщество Кра́сного креста́** 국제적십자사; **~ые отноше́ния** 국제관계; **~ые обяза́тельства** 국제적 의무; **Междунаро́дный почто́вый сою́з** 국제우편동맹; **~ое пра́во** 국제법, 국제공법; **~ суд** 국제중재재판소; **~ая торго́вля** 국제무역.

междуря́дн‖ый *прил.*: **~ая обрабо́тка** 중경제초(中耕除草).

межево́й *прил.*: **~ знак** 분계표(分界標), 경계표(境界標).

межколхо́зн‖ый *прил.*: **~ая электроста́нция** 수개 꼴호즈의 공동발전소.

мезозо́йск‖ий *прил.*: **~ая э́ра** 중생대(中生代).

мексика́нец *м* 멕시코사람 мексикхо-сарам.

мексика́нский *прил.* 멕시코의 мексикхоый.

мел *м* 분필 пунпхиль, 쪼—크 чŏкхы.

мела́нжевый *прил.*: **~ комбина́т** 직조종합공장.

меланхоли́ческий *прил.* 우울(憂鬱)한 уурхан, 침울(沈鬱)한 чхимурхан, 멜랑코리한 меранъкхорихан.

меланхо́лия *ж* 수심 сусим, 우울(憂鬱) ууль, 침울(沈鬱) чхимуль (*настроение*); 우울증(症) ульчжынъ (*душевная болезнь*).

меле́ть (*о реке*) 얕아지다 ятхачжида.

мелиорати́вный *прил.* 토지개량(土地改良)의 тхочжи-кэрянъый.

мелиора́тор *м* 토지개량기술자(土地改良技術者) тхочжи-кэрянъ-кисульчча.

мелиора́ция *ж* 토지개량(土地改良) тхочжи-кэрянъ.

ме́лк||ий *прил.* 1. (*неглубокий*) 얕은 ятхын; **~ая река́** 얕은 강; **~ая таре́лка** 얕은 접시; 2. (*некрупный*) 작은 чагын, 잔 чан, *в сочет.* 소(小)... со...; 소규모적(小規模的) со-кюмочжŏк, 소규모의 со-кюмоый (*небольшого масштаба*); **~ая буржуази́я** 소부르죠아지; **~ие колхо́зы** 소규모의 꼴호즈; **~ дождь** 가는 비; **~ по́черк** 잔글씨; **~ие де́ньги** 잔돈; **~ие расхо́ды** 소지출; **~ торго́вец** 소매상인; 3. *см.* ме́лочный.

ме́лко *нареч.* 1. 작게 чакке, 잘게 чальге (*не крупно*); **~ наре́зать** 잘게 썰다, 작게 썰다; **~ писа́ть** 글을 잘게 쓰다; 2. *в знач. сказ.*: **здесь ~** 여기는 얕습니다.

мелкобуржуа́зный *прил.* 소(小)부르죠아지의 со-бурчжоазиый.

мелково́дный *прил.* 얕은 ятхын.

мелково́дье *с* 얕은것 ятхынгŏт.

мелкозерни́стый *прил.* 작은 알맹이의 чагын альмэнъиый; **~ песо́к** 가는 모래.

мелкокали́берн||ый *прил.* 소구경(小口徑)의 со-кугйŏнъый; **~ая винто́вка** 소구경보총.

мелкосо́ртн||ый *прил.*: **~ая сталь** 세조강.

мелкотова́рн||ый *прил.* 소상품(小商品)의 сосанъпхумый; **~ое произво́дство** 소현물생산.

мелоди́чный *прил.* 해조적(諧調的) хэчжочжŏк.

мело́дия *ж* 곡조(曲調) кокчо, 음률(音律) ымнюль.

ме́лочность *ж* 소심(小心) сосим.

ме́лочный *прил.* 꼼꼼한 ккомкком-хан, 인색한 инсэкхан (*о человеке*); 사세(些細)한 сасехан (*незначительный, ничтожный*); **~ челове́к** 꼼꼼한 사람, 범용한 인간.

ме́лочь *ж* 1. (*денежная*) 잔돈 чандон; 2. (*мелкие вещи, предметы*) 사세(些細)한 물건(物件) сасехан мульгŏн; 3. *перен.* (*пустяк*) 소사(小事) соса, 대소롭지 않은 일 тэсоропчи анын иль.

мель *ж* 여울 йŏуль; **сесть на ~** 여울에 올라앉다, 여울에 들어붙다.

мельк||а́ть, мельк||ну́ть *сов.* 번쩍거리다 пŏнччŏк-кŏрида, 핏득 보이다 пхиттык поида; **~ну́л огонёк** 불이 빤작하였다; **~ну́ла мысль** 핏득 생각이 났다.

ме́льком *нареч.* 눈 깜박할 사이에 нун ккамбакхаль саие; **взгляну́ть ~** 흘깃보다; **~ слы́шать** 얼핏 듣다.

ме́льник *м* 물방아꾼 мульбанъа-ккун (*работающий на мельнице*); 물방아임자 мульбанъа-имчжа (*владелец мельницы*).

ме́льница *ж* 1. (*предприятие*) 제분소(製粉所) чебунсо; **парова́я ~** 증기제분기; **ве́тряная ~** 풍차(風車); **водяна́я ~** 물방아; **ручна́я ~** 매, 맷돌 (*жернова*); 2. (*машина*) 제분기(製粉機) чебунги.

ме́льничный *прил.*: **~ жёрнов** 방아돌.

мельча́йш||ий *прил.* 가장 작은 качжанъ чагын, 세밀(細密)한 семирхан; **до ~их подро́бностей** 아주 자세히, 사소한 점까지.

мельча́ть 작아지다 чагачжида (*делаться мелким*).

мельчи́ть 썰다 ссо̆льда, 부스러뜨리다 пусырŏ-ттŏрида.

мелю́ *см.* моло́ть.

мембра́на *ж* 진동판(振動板) чиндонъпхан, 음향판(音響板) ымхянъпхан.

мемора́ндум *м* 각서(覺書) каксŏ.

мемориа́льн||ый *прил.*: ~ая доска́ 추탁판(追卓板).

мемуа́ры *только мн.* 추상기(追想記) чхусанъги, 회상기(回想記) хвесанъги.

ме́на *ж* (*обмен*) 교환(交換) кёхван.

ме́нее *нареч.*: ~ 50 вон 오십원이하(五十圓以下); бо́лее и́ли ~ 많든 적든; тем не ~ 그럼에도 불구(不拘)하고; ~ двух ме́сяцев 이개월이내(二個月以內)로; ~, чем за две неде́ли 이주일도 못되는 사이에; ~, чем... ...이하(以下); не ~, чем за неде́лю 적어도 한 주일전에.

мензу́рка *ж* 후라스크 хураскхы.

менинги́т *м* 뇌막염(腦膜炎) невемагйŏм.

менов||о́й *прил.* 교환(交換)의 кёхваный; ~а́я сто́имость 교환가치.

менструа́ция *ж* 월경(月經) вŏльгйŏнъ, 몸 мом.

ме́нтор *м* 교사(教師) кёса.

ме́ньше 1. (*сравн. степень от прил. «маленький»*) 더 작다 тŏ чакта; ~ всех 누구보담 더 작다 (*ростом*); 2. (*сравн. степень от нареч. «мало», в знач. сказ.*) 더 적다 тŏ чŏкта; здесь дере́вьев ~ 여기는 나무가 더 적다; 3. (*сравн. степень от «мало», в знач. обстоятельственного сл.*) 더 적게 тŏ чŏкке; гора́здо ~ 훨씬 더 적게; как мо́жно ~ 될수 있는대로 더 적게.

меньшеви́зм *м* 멘쉐비즘 меньшевизм.

меньшеви́к *м* 멘쉐비크 меньшевикхы.

меньшеви́стский *прил.* 멘쉐비키적 меньшевикхичжŏк.

ме́ньш||ий *прил.* (*сравн. степень от «маленький» и «малый»*) 더 작은 тŏ чагын; ~ая часть 소부분(小部分) са́мое ~ее, по ~ей ме́ре 가장 적은것

меньшинство́ *с* 소수(小數) сосу; 소수파(小數派)сосупха (*о группе, партии, находящихся в меньшинстве*).

меню́ *с* 메뉴 меню.

меня́ *мест. см.* я.

меня́ть 1. (*обменивать*) 바꾸다 паккуда, 교환(交換)하다 кёхван-хада; 2. (*сменять*) 갈다 кальда, 갈아입다 кара-ипта (*одежду, бельё и т. п.*); ~ бельё 내복을 갈아입다 (*нательное*); 3. (*изменять*) 변(變)하다 пйŏн-хада, 변경하다 пйŏнгйŏнъ-хада; ~ курс 방침을 변경하다; 4. (*разменивать*) 바꾸다 паккуда; ~ де́ньги 돈을 바꾸다.

меня́ться 1. (*обмениваться чем-л.*) ...를 바꾸다 ...рыль паккуда, ...를 교환하다 ...рыль кёхван-хада; ~ места́ми 자리를 바꾸다; 2. (*изменяться*) 변경되다 пйŏнгйŏнъ-тведа, 변화(變化)하다 пйŏнхва-хада; ~ в лице́ 안색이 변하다; 3. (*сменяться*) 교대(交代)하다 кёдэ-хада, 번갈다 пŏнгальда.

ме́р||а *ж* 1. (*единица измерения*): метри́ческие ~ы 메一터도량형법(度量衡法); табли́ца мер и весо́в 도량형표(度量衡表); ~ы ве́са 형량(衡量); ~ы длины́ 척도(尺度); ~ы ёмкости 용량(容量); ~ы жи́дкости 액량(液量); ~ы пове́рхности 면적단위(面積單位); 2. (*предел*) 한도(限度) хандо; сверх ~ы 과도(過度)히; он ни в чём не зна́ет ~ы 그는 아무 일에 있어서도 한도를 모른다; по ~е возмо́жности 될수 있는대로; 3. (*размер, степень*) 정도(程度) чŏнъдо; в како́й-то ~е, в не́которой ~е 어느 정도까지; в значи́тельной ~е 현저(顯著)히; в вы́сшей ~е 비상(非常)히; вы́сшая ~ наказа́ния 극형(極刑);

4. (*мероприятие*) 처치(處置) чхǒчхи, 방책(方策) панъчхэк, 대책(對策) тэчхэк; 수단(手段) судан, 방법(方法) панъппǒп (*способ*); **~ы предосторóжности** 예방수단; **принудительные ~ы** 강제적 처치; **стрóгие ~ы** 엄격한 처치; **экстренные ~ы** 긴급처치; **~ы взыскáния** 책벌대책; **действенные ~ы** 효과적인 대책; **принимáть дóлжные ~ы** 응당취하여야할 조치를 취하다; ◇ **по ~е тогó, как...** ...하는데 따라서; **по мéньшей ~е, по крáйней ~е** 적어도.

мерéщиться 머리위에 떠 돌고 있다 мǒри-вие ттǒ тольго-итта.

мерзáвец *м* 비열한 인간(人間) пийǒрхан инган, 악한(惡漢) акхан.

мéрзкий *прил.* 더러운 тǒрǒун.

мерзлотá *ж* 동결(凍結) тонъгйǒль.

мёрзлый *прил.* 언 ǒн.

мёрзнуть 얼다 ǒльда, 땅땅얼다 ттанъттанъ-ǒльда; 곱다 копта (*о частях тела*).

мéрзость *ж* 가증(可憎) качжынъ.

меридиáн *м* 자오선(子午線) чаосǒн, 경선(經線) кйǒнъсǒн.

мерило *с* (*критерий*) 표준(標準) пхёчжун, 기준(基準) кичжун.

мéрить 1. (*измерять*) 재다 чэда, 재이다 чэида, 측량(測量)하다 чхынънянъ-хада, 측정(測定)하다 чхыкчǒнъ-хада; 2. (*примерять*) 입어보다 ибǒ-пода; **~ плáтье** 옷을 입어보다.

мéрк||а *ж* 치수 чхису, 견양 кйǒнянъ; **снимáть ~у** 견양내다; **по ~е** 치수에 따라서, 치수대로.

меркантилизм *м* 중상주의(重商主義) чунъсанъчжуый.

мéркнуть 살아지다 сарачжида.

Меркýрий *м* (*планета*) 수성(水星) сусǒнъ.

мероприятие *с* 대책(對策) тэчхэк, 정책(政策) чǒнъчхэк, 방책(方策) панъчхэк, 시책(施策) сичхэк.

мертвéть 죽어지다 чугǒчжида.

мертвéц *м* 죽은 사람 чугын сарам, 사인(死人) саин.

мертвéцкая *ж* 사체실(屍體室) сачхесиль.

мёртв||ый *прил.* 1. 죽은 чугын, *в сочет.* 사(死)... са...; **~ое тéло** 사체(死體); 2. *в знач. сущ. м* 죽은 사람 чугын сарам, 사인(死人) саин; 3. *перен.* (*безжизненный*) 생기(生氣)가 없는 сэнъгига ǒмнын, 활기(活氣)없는 хвальги-ǒмнын; ◇ **~ое прострáнство** 사격(射擊)할수 없는 지구; **~ая пéтля** 공중회전(空中廻轉); **~ час** 휴식시간(休息時間); 낮잠시간 (*дневной сон*); **~ая тишинá** 죽엄같은 정숙; **~ капитáл** 사재(死財); **~ая тóчка** 정돈(停頓).

мерцáние *с* 미광(微光) мигванъ, 반짝거리는것 панччак-кǒрингынгǒт.

мерцáть 반짝거리다 панччак-кǒрида.

месить 반죽하다 панчжук-хада, 이기다 игида; **~ тéсто** 가루를 반죽하다 (이기다).

местáми *нареч.* 여기저기에 йǒги-чǒгие, 곳곳에 коткосе, 처처(處處)에 чхǒчхǒе.

местéчко *с* 촌락 чхольлак (*посёлок*).

мести 1. (*подметать*) 쓸다 ссыльда; 2. *безл.*: **метёт** (*о метели*) 눈보라 친다.

месткóм *м* (мéстный комитéт) [공장] 직맹위원회(職盟委員會) [конъчжанъ-]чинъмэнъ-вивǒнхве.

мéстност||ь *ж* 1. (*район*) 지방(地方) чибанъ, 지역(地域) чийǒк; 2. (*место, участок земли*) 토지(土地) тхочжи; 장소(場所) чанъсо (*место*); **болóтистая ~** 소택지(沼澤地); **гористая ~** 산지(山地); **лесистая ~** 삼림지(森林地); **открытая ~** 개활지(開闊地); **закрытая ~** 은폐지(隱蔽地); **рóвная ~** 평지(平地); **пустынная ~** 황지(荒地); **пересечённая ~** 단절지(斷絕地); **рельéф ~и** 지형(地形).

мéстн||ый *прил.* 1. (*не общегосударственный*) 지방(地方)의 чибанъый, 지방경영의 чибанъ-кйǒнъйǒнъый; **~ые**

бргaны 지방기관; ~ое самоуправле́ние 지방자치; ~ бюдже́т 지방예산; ~ые ресу́рсы 지방자원; 2. (*туземный*) 당지(當地)의 танъчжиый; ~ жи́тель 당지의 주민; 토민(土民) тхомин (*абориген*); 3. (*частичный*) 부분적(部分的) пубунчжŏк; 4. (*относящийся к отдельному участку местности*) 지방적 чибанъчжŏк, 국지적(局地的) кукчичжŏк; ~ колори́т 지방색(地方色); ~ое вре́мя 지방시(地方時); бой ~ого значе́ния 국지적 전투(局地的戰鬪).

ме́ст||о *с* 1. (*пространство*) 자리 чари, 장소(場所) чанъсо; занима́ть ~ 자리를 차지하다; 2. (*отдельное, определённое место, пункт*) 장소(場所) чанъсо, *в сочет.* ...곳 ...кот, ...소(所) ...со, ...지(地) ...чи, ...장(場) ...чанъ; в любо́м ~е 어느곳이나, 어디에든지; до э́того ~а 여기까지; ~ де́йствия 현장(現場); ~ жи́тельства 주소(住所); ~ происше́ствия 현지(現地); ~ назначе́ния 임지(任地); ~ рожде́ния 출생지(出生地); ~ стоя́нки 정류장(停留場); положи́ть на ~ 제 자리에 두다; положи́ть не на ~ 제 자리에 놓지 않다; 3. (*сиденье*) 자리 чари, 좌석(座席) чвасŏк; заня́ть ~ (*сесть*) 자리에 앉다; 4. (*служба*) 자리 чари, 지위(地位) чиви, *в сочет.* ...직(職) ...чик; занима́ть ~ (*должность кого-л.*) ...의 지위를 차지하다; 5. (*багажное и т. п.*) 개(個) кэ (*штука*); два ~а багажа́ 짐 두개; 6. *только мн.*: ~а́ 시골, 지방(地方) (*район, периферия*); ◇ ни с ~a! 움직이지 말라!; име́ть ~ (*происходить*) 생기다, 일어나다; не находи́ть себе́ ~а 어쩔줄 모르다; стоя́ть на [одно́м] ~е 머물러 있다; не к ~у 쓸데없이 (*как обстоятельств. слово*); 쓸데없다 (*как сказуемое*).

местожи́тельство *с* 주소(住所) чусо, 거주소(居住所) кŏчжусо.

местоиме́ние *с* 대명사(代名詞) тэмйŏнъса; ли́чное ~ 인칭대명사; указа́тельное ~ 지시대명사; притяжа́тельное ~ 소유대명사; вопроси́тельное ~ 의문대명사; неопределённое ~ 부정대명사.

местонахожде́ние *с* 소재지(所在地) сочжэчжи; 현재지(現在地) хйŏнчжэчжи (*в настоящий момент*).

местоположе́ние *с* 위치(位置) вичхи.

местопребыва́ние *с* 주소(住所) чусо; 거주소(居住所) кŏчжусо (*местожительство*).

месторасположе́ние *с* 위치(位置) вичхи (*местоположение*); 숙영지(宿營地) сугйŏнъчжи (*воинской части*).

месторожде́ние *с* (*естественных богатств*) 산지(產地) санчжи.

мест||ь *ж* 복수(復讐) покссу, 보복(報復) побок; чу́вство ~и 복수심.

ме́сяц *м* 1. 달 таль, *в сочет.* 월(月) вŏль; два ~а 이개월(二個月); э́тот (теку́щий) ~ 금월(今月); бу́дущий ~ 래월(來月), 명월(明月); про́шлый ~ 지난 달; ка́ждый ~ 매월(每月); 2. (*луна*) 달 таль.

ме́сячн||ый *прил.* 달의 тарый, 일개월(一個月)의 ильгэвŏрый, *в сочет.* 월(月)의 вŏрый; ~ срок 일개월간; ~ о́тпуск 일개월휴가; ~ая зарпла́та 월급(月給).

мета́лл *м* 쇠 све, 금속(金屬) кымсок; благоро́дный ~ 귀(貴)금속; цветны́е ~ы 유색(有色)금속; чёрные ~ы 흑색(黑色)금속; ре́дкий ~ 희금속; типогра́фский ~ 활자금(活字金).

металли́ст *м* 금속공(金屬工) кымсокконъ.

металли́ческ||ий *прил.* 1. (*сделанный из металла*) 쇠로 만든 сверо мандын, 금속제(金屬製)의 кымсокчеый; ~ие изде́лия 금속제품, 철제품(鐵製品); ~ая посу́да 금속그릇; ~ая констру́кция 금속조립품; 2. (*по качеству, по природе*) 금속의 кымсогый; ~ блеск 금속광.

металлогра́фия *ж* 금속학(金屬學) кымсокхак.

металлоло́м *м* 금속폐물 кымсок-пхйемуль.

металлообраба́тывающ‖ий *прил.*: ~**ая промы́шленность** 금속가공공업(金屬加工工業).

металлоре́жущий *прил.*: ~ **стано́к** 금속가공기계(金屬加工機械).

металлу́рг *м* 야금공장종업자(冶金工場從業者) ягым-конъчжанъ-чонъŏпча; 야금학자(學者) ягымхакча (*специалист*).

металлурги́ческий *прил.* 야금(冶金)의 ягымый; ~ **заво́д** 야금공장; ~ **проце́сс** 야금과정.

металлурги́я *ж* 야금업(冶金業) ягымŏп; 야금학(冶金學) ягымхак (*как наука*); 금속공업(工業) кымсок-конъŏп (*как отрасль промышленности*); **чёрная** ~ 흑색금속공업; **цветна́я** ~ 유색금속공업.

метаморфо́за *ж* 변화(變化) пйŏнхва, 변형(變形) пйŏнхйŏнъ.

мета́н *м* 메탄 меттан, 소기(沼氣) соги.

мета́ние *с* 던지는것 тŏнчжинынгŏт, 던지기 тŏнчжиги; ~ **ди́ска** 원반던지기; ~ **грана́ты** 수류탄 던지기; ~ **ядра́** 포강던지기; ~ **копья́** 창던지기.

мета́тельный *прил.* 던지는 тŏнчжинын.

мета́ть I 1. (*бро́сать*) 던지다 тŏнчжида; ~ **в цель** 표중에 향해서 던지다; 2.: ~ **икру́** 산란(産卵)하다; ◇ ~ **жре́бий** 제비를 뽑다.

мета́ть II (*прошивать стежками*) 궤매다 ккве-мэда; ~ **пе́тли** 단추구멍을 궤매다.

мета́ться 버둑거리다 пŏдук-кŏрида (*беспокойно двигаться*); 덤비다 тŏмбида (*суетиться*).

метафи́зик *м* 형이상학자(形而上學者) хйŏнъисанъхакча.

метафи́зика *ж* 형이상학(形而上學) хйŏнъисанъхак.

метафизи́ческий *прил.* 형이상학적(形而上學的) хйŏнъисанъхакчŏк.

мета́фора *ж* 은유(隱喩) ыню.

мете́лица *ж см.* мете́ль.

мете́ль *ж* 눈보라 нун-пора, 풍설(風雪) пхунъсŏль; ~ **метёт** 눈보라가 친다.

метео́р *м* 류성(流星) юсŏнъ, 별똥 пйŏльттонъ.

метеори́т *м* 운석(隕石) унсŏк.

метеори́тный *прил.*: ~ **дождь** 성우(星雨).

метеоро́лог *м* 기상학자(氣象學者) кисанъхакча (*учёный*); 측후소기사(測候所技師) чхыкхусо-киса (*практический работник*).

метеорологи́ческ‖ий *прил. в сочет.* 기상(氣象)... кисанъ...; ~ **бюллете́нь**, ~**ая сво́дка** 기상통보; ~**ие наблюде́ния** 기상관측; ~**ая ста́нция** 기상관측소; ~**ое явле́ние** 기상현상.

метеороло́гия *ж* 기상학(氣象學) кисанъхак.

мети́с *м* 잡종(雜種) чапчонъ, 혼혈아(混血兒) хонхйŏра.

ме́тить I (*делать метку*) 표(標)를 하다 пхёрыль хада, 각목(刻目)을 새기다 канъмогыль сэгида.

ме́тить II 1. (*стараться попасть в кого-л., во что-л.*) ...를 겨누다 ...рыль кйŏнуда, ...를 목표(目標)하다 ...рыль мокпхё-хада; 2. (*стремиться занять какое-л. положение*): ~ **на до́лжность** (*кого-л.*) ...의 직(職)을 겨누고 있다.

ме́титься (*целиться*) 겨누다 кйŏнуда.

ме́тка *ж* 각목(刻目) канъмок, 기호(記號) кихо.

ме́тк‖ий *прил.* 1. 백발백중(百發百中)의 пэкпаль-пэкчунъый, 겨눔이 정확한 кйŏнуми чŏнъхвакхан, 적중(的中)하는 чŏкчунъ-ханын; ~ **стрело́к** 명사수(名射手), 저격수(狙擊手); 2. *перен.* 알맞은 альмачжын, 정확(正確)한 чŏнъхвакхан (*точный*);

적절(適切)한 чŏкчŏрхан (*подходящий*); ~ое замеча́ние 적절한 비평.

ме́тко *нареч.* 1.: ~ **стреля́ть** (**попада́ть в цель**) 적중(的中)하다, 명중(命中)하다; 2. *перен.* 정확하게 чŏнъхвак-хаге.

ме́ткость *ж* 적중(的中) чŏкчунъ, 명중(命中) мйŏнъчжунъ (*меткое попадание*); 명중률(率) мйŏнъчжунънюль (*степень меткости*).

метла́ *ж* 비 пи.

ме́тод *м* 방법(方法) панъппŏп, *в сочет.* ...법(法) ...пŏп; **диалекти́ческий** ~ 변증법적 방법, 변증법; ~ **лече́ния** 치료법(治療法); **пото́чный** ~ 류동식(流動式)방법; ~ **социалисти́ческого хозя́йствования** 사회주의적 운영방법.

мето́дика *ж* 교수법(教授法) кёсуппŏп.

методи́ческ||ий *прил.* 1. *см.* методи́чный; 2. (*относящийся к методике*) *в сочет.* 교수(教授)... кёсу...; ~ое **руково́дство** 교수요목.

методи́чный *прил.* 순서(順序)에 따르는 сунсŏе ттарынын (*последовательный*); 계통적(系統的) кйетхонъчжŏк (*систематический*).

методологи́ческий *прил.* 방법론적(方法論的) панъппŏмнончжŏк.

методоло́гия *ж* 방법론(方法論) панъппŏмнон.

метр *м* 메—터 мēтхŏ.

ме́трика *ж* (*метрическое свидетельство*) 출생증명서(出生證明書) чхульсэнъ-чынъмйŏнъсŏ.

метри́ческ||ий I *прил.*: ~ая **систе́ма мер** 메—터 도량형법(度量衡法).

метри́ческ||ий II *прил.*: ~ая **вы́пись**, ~ое **свиде́тельство** *см.* ме́трика.

метро́ *с*, **метрополите́н** *м* 메트로 метро, 지하철도(地下鐵道) чиха-чхŏльтто.

метропо́лия *ж* 본국(本國) понгук, 종주국(宗主國) чонъчжугук.

мету́ *см.* мести́.

мех I *м* (*животного*) 털 тхŏль, 모피(毛皮) мопхи.

мех II *м тех.* (*для нагнетания воздуха*) 풍구 пхунъгу.

механиза́тор *м* 기계기술자(機械技術者) кигйе-кисульчча.

механиза́ция *ж* 기계화(機械化) кигйехва; **ко́мплексная** ~ 종합적 기계화; ~ **трудоёмких и тяжёлых рабо́т** 로력이 많이 들거나 곤난한 작업의 기계화.

механизи́рованн||ый *прил.* 기계화(機械化)된 кигйехватвен; ~ые **войска́** 기계화부대.

механизи́ровать 기계화(機械化)하다 кигйехва-хада.

механизи́роваться 기계화(機械化)되다 кигйехва-тведа.

механи́зм *м* 1. (*у машины*) 메하니즘 механизм, 기계[장치] (機械[裝置]) кигйе[-чанъчхи]; 기구(機構) кигу (*структура*); **переда́точный** ~ 동력전송장치; **распредели́тельный** ~ 변장치; 2. *перен.* 기관(機關) кигван.

меха́ник *м* 기계사(機械師) кигйеса; **инжене́р**-~ 기계기사(機械技師); ~-**эксплуатацио́нник** 정비원.

меха́ника *ж* (*наука*) 기계학(機械學) кигйехак.

механисти́ческий *прил.* 기계론적(機械論的) кигйерончжŏк.

механи́ческ||ий *прил.* 기계[적] (機械[的]) кигйе[чжŏк]; ~ое **обору́дование** 기계장치; ~ **цех** 가공직장, 가공제호; ~ **институ́т** 공과대학.

механосбо́рочный *прил.*: ~ **цех** 가공조립직장, 가공조립제호.

мехов||о́й *прил. в сочет.* 털... тхŏль..., 모피(毛皮)... мопхи...; 털로 된 тхŏльло твен, 털로 만든 тхŏльло мандын (*сделанный из меха*); ~а́я **шу́ба** 모피외투; ~а́я **ша́пка** 털모자.

меч *м* 장검 чанъгŏм, 검(劍) кŏм, 칼 кхаль; **обнажи́ть** ~ 칼을 빼다; **преда́ть огню́ и** ~у́ 병화(兵火)속에

위(委)하다; огнём и ~óм 무력(武力)으로써.

мéченый *прил.* 각목(刻目)새긴 канъмок-сэгин.

мечéть *ж* [회회교]사원(寺院) [хвехвегё]савŏн.

мечтá *ж* 1. (*грёза*) 공상(空想) конъсанъ, 몽상(夢想) монъсанъ; 2. (*горячее желание*) 숙망(宿望) сунъманъ. 념원(念願) нйŏмьŏн; **моя́ ~ наконéц осуществи́лась** 드디어 내 숙망이 달성되였다.

мечтáтель *м* 공상가(空想家) конъсанъга.

мечтáтельный *прил.* 공상적(空想的) конъсанъчжŏк, 몽상적(夢想的) монъсанъчжŏк.

мечтáть 공상(空想)하다 конъсанъ-хада, 몽상(夢想)하다 монъсанъ-хада.

мéчу *см.* мéтить I, II.

мечу́(сь) *см.* метáть(ся).

меш‖áть I (*препятствовать*) 방해(妨害)하다 панъхэ-хада; ~ **занимáться** 공부를 방해하다; **не ~áй!** 방해하지 말라!; **здесь мне никтó не ~áет** 여기서는 아무도 나를 방해하지 않는다.

мешáть II 1. (*смешивать*) 뒤섞다 твисŏкта; ~ **песóк с гли́ной** 모래와 진흙을 뒤섞다; 2. (*размешивать*) 반죽하다 панчжук-хада.

мешáться (*вмешиваться во что-л.*) 삐치다 ппичхида, 간섭(干涉)하다 кансŏп-хада.

мéшкать 우물주물하다 умуль-ччумур-хада, 서슴거리다 сŏсым-кŏрида.

мешковáтый *прил.* 1. (*о человеке*) 털털한 тхŏльтхŏрхан; 2. (*о платье*) 흘렁흘렁한 хыльлŏнъ-хыльлŏнъхан.

меш‖óк *м* 1. 마대 мадэ; 섬 сŏм (*рогожный*); 가마니 камани (*соломенный*); **сы́пать в ~** 마대에 쓸어 넣다; **класть в ~** 마대에 넣다; **высыпáть (вынимáть) из ~кá** 마대에서 내다; **вещевóй ~** 배랑(背囊); 2. (*при счёте*) 섬 сŏм, 가마니 камани; **три ~кá ри́са** 쌀 석 섬.

мешу́ *см.* меси́ть.

мещани́н *м* 1. (*по сословию*) 소시민(小市民) сосимин, (*обыватель*) 속물(俗物) сонъмуль.

мещáнский *прил.* 속물적(俗物的) сонъмульчжŏк (*обывательский*).

мещáнство *с* 시정배(市井輩) сичжŏнъбэ.

мзда *ж* 1. (*вознаграждение*) 보상(報賞) посанъ; 2. (*взятка*) 뢰물(賂物) нвемуль.

миáзмы *только мн.* 독기(毒氣) токки.

миг *м* 순간(瞬間) сунган; **в оди́н ~** 한 순간에, 단 숨에.

мигáть, мигну́ть *сов.* 1. 깜박거리다 ккамбак-кŏрида; 눈짓하다 нунчжит-хада (*подмигивать*); 2. (*мерцать*) 반짝거리다 панччак-кŏрида.

ми́гом *нареч.* 한 순간에 хан сунгане.

мигрéнь *ж* 편두(偏頭)알이 пхйŏнду-ари, 변두통 пйŏндутхонъ.

ми́зéрный *прил.* 사세(些細)한 сасехан (*незначительный*); 가련(可憐)한 карйŏнхан (*жалкий*).

мизи́нец *м* 새끼손가락 сэкки-сонгарак.

микрóб *м* 미생물(微生物) мисэнъмуль.

микробиолóгия *ж* 미생물학(微生物學) мисэнъмурхак.

микрóметр *м* 마이크로메타 майкрометха.

микрóн *м* 미크론 микрон.

микрооргани́зм *м* 미생물(微生物) мисэнъмуль.

микроскóп *м* 현미경(顯微鏡) хйŏнмигйŏнъ; **электрóнный ~** 전자현미경; **рассмáтривать в ~** 현미경으로 살펴보다.

микроскопи́ческий *прил.* 1. (*производимый с помощью микроскопа, напр., об анализе*) 현미경(顯微鏡)의 хйŏнмигйŏнъый; 2. (*по размеру*) 퍽 작은

пхǒк чагын, 극소(極小)의 кыксоый, 극미(極微)의 кынъмиый.

микрофо́н *м* 마이크 майкхы, 마이크로폰 майкрофон.

миксту́ра *ж* 수약(水藥) суяк.

милитариза́ция *ж* 군국주의화(軍國主義化) кунгукчуыйхва.

милитаризи́ровать 군국주의화(軍國主義化)하다 кунгукчуыйхва-хада.

милитари́зм *м* 군국주의(軍國主義) кунгукчуый.

милитари́ст *м* 군국주의자(軍國主義者) кунгукчуыйчжа; ~ы (*клика*) 군벌(軍閥).

милитаристи́ческий *прил.* 군국주의적(軍國主義的) кунгукчуыйчжǒк.

милитари́стский *прил.* 군국주의자(軍國主義者)의 кунгукчуыйчжаый.

милиционе́р *м* 밀리찌오네르 милиционер, 내무서원(內務署員) нэмусǒвǒн.

мили́ция *ж* 밀리찌야 милиция, 경비대(警備隊) кйǒнъбидэ; 내무서(內務署) нэмусǒ (*как учреждение*).

миллиа́рд *м* 십억(十億) сибǒк.

миллиарде́р *м* 억만장자(億萬長者) ǒкъман-чанъчжа.

миллиме́тр *м* 밀리메—터 мильлимēтхǒ.

миллио́н *м* 백만(百萬) пэнъман.

миллионе́р *м* 백만가(百萬家) пэнъманга, 백만장자(百萬長者) пэнъман-чанъчжа.

миллио́нн||ый 1. *числит. порядковое* 제일백만(第一百萬) чеильпэнъман; 2. *прил.* (*о численности*) 수(數)백만의 су-пэнъманый; ~ые ма́ссы 수백만명의 대중.

милови́дный *прил.* 고운 коун, 귀여운 квийбун.

милосе́рдный *прил.* 자비(慈悲)있는 чаби-иннын.

ми́лостын||я *ж* 희사(喜捨) хиса, 희사물(喜捨物) хисамуль; подава́ть ~ю 희사물을 주다; проси́ть ~ю 빌어먹다.

ми́лост||ь *ж* 1. (*благодеяние, дар*) 덕택(德澤) тǒктхэк, 혜택(惠澤) хетхэк; из ~и 호의(好意)로서; 2. (*доверие, расположение*) 총애(寵愛) чхонъэ; 3. (*милосердие*) 자선(慈善) часǒн; сда́ться на ~ победи́теля 무조건으로 항복하다; ◇ ~и про́сим! 어서 오십시오!

ми́лый *прил.* 1. 귀여운 квийбун, 사랑스러운 саранъ сырбун; 2. (*дорогой, любимый*) 그리운 кыриун; ~ друг 그리운 그대.

ми́ля *ж* 마이르 майры; морска́я ~ 마이르, 해리(海里).

ми́мика *ж*: ~ [лица́] 얼굴의 표정(表情).

ми́мо *нареч.*: пройти́ ~ 곁을 지나다, 옆을 지나다; *перен.* 간과하다; бить ~ це́ли 요점(要點)에 맞지 않다, 잘못 맞추다.

мимолётный *прил.* 순간적 сунганчжǒк, 일순간(一瞬間)의 ильсунганый; бро́сить ~ взгляд 흘깃보다.

мимохо́дом *нареч.* 1. (*по пути*) 지나가는 길에 чина-канын кире, 도중(途中)에 точжунъе; зайти́ ~ 지나가는 길에 들리다; 2. *см.* вскользь.

ми́н||а I *ж* 기뢰(機雷) кирве, 지뢰(地雷) чирве; 수뢰(水雷) сурве (*морская*); закла́дывать ~у 지뢰를 부설하다; плову́чая ~ 부류수뢰; наткну́ться (наскочи́ть) на ~у 지뢰에 (수뢰에) 걸리다.

ми́на II *ж* (*выражение лица*) 얼굴의 모양 ǒльгурый моянъ.

минда́лина *ж мед.* 편도선(扁桃腺) пйǒндосǒн.

минда́ль *м* 편도(扁桃) пйǒндо.

минёр *м* 지뢰공병(地雷工兵) чирве-конъбйǒнъ, 수뢰부설병(水雷敷設兵) сурве-пусǒльбйǒнъ.

минера́л *м* 광석(鑛石) кванъсǒк, 광물(鑛物) кванъмуль.

минерало́гия *ж* 광물학(鑛物學) кванъмурхак.

минера́льн||ый *прил.* 광물(鑛物)의 кванъмурый; ~ое ма́сло 광유(鑛油);

~ые во́ды 광수(鑛水); ~ исто́чник 광천(鑛泉); горя́чий ~ исто́чник 온천(溫泉); ~ые удобре́ния 광물질비료, 광물성비료.

миниатю́рный *прил.* (*маленький, изящный*) 세미(細微)한 семихан.

минима́льн||ый *прил.* 최소(最小)의 чхвесоый, 극소(極小)의 кыксоый; 최저(最低)의 чхвечжǒый (*самый низкий*); ~ое коли́чество 최소량; ~ за́работок 최저임금.

ми́нимум 1. *м* 최소한(最小限) чхвесохан; програ́мма-~ 최소한 강령; прожи́точный ~ 최소한의 생활비, 최저(最低)생활비; ~ зна́ний 기본지식; 2. (*по меньшей мере*) 적어도.

мини́рование *с* 지뢰(地雷)를 매설하는것 чирверыль мэсǒр-ханынгǒт, 수뢰(水雷)를 부설하는것 сурверыль пусǒр-ханынгǒт.

мини́ровать 지뢰(地雷)를 매설하다 чирверыль мэсǒр-хада, 수뢰(水雷)를 부설하다 сурверыль пусǒр-хада; 지뢰화(地雷火)를 묻다 чирвехварыль мутта (*о подземных минах*).

министе́рство *с в сочет.* ...성(省) ...сǒнъ; ~ вну́тренних дел 내무성; ~ госуда́рственного контро́ля 국가검열성; ~ здравоохране́ния 보건성; ~ земли́ и ле́са, ~ земледе́лия и лесово́дства (*в КНДР*) 농림성(農林省); ~ иностра́нных дел 외무성; ~ культу́ры 문화성; ~ нефтяно́й промы́шленности 석유채굴공업성; ~ оборо́ны 방위성; ~ путе́й сообще́ния 교통성; ~ свя́зи 체신성; ~ строи́тельства 건설성; ~ у́гольной промы́шленности 석탄채굴공업성(채탄공업성); ~ фина́нсов 재정성; ~ хими́ческой промы́шленности 화학공업성; ~ юсти́ции 사법성.

мини́стр *м* 대신(大臣) тэсин, *в сочет.* ...상(相) ...санъ; замести́тель ~а 부상(副相); премье́р-~ 수상(首相), 내각(內閣)수상; ~ без портфе́ля 무임소대신(無任所大臣); кабине́т ~ов 내각.

ми́нн||ый *прил.* 지뢰(地雷)의 чирвеый, 수뢰(水雷)의 сурвеый; ~ая ата́ка 수뢰공격; ~ое по́ле 지뢰부설구역, 수뢰부설구역; ~ые загражде́ния 지뢰(수뢰)장애; ~ загради́тель 기뢰지설함.

минов||а́ть *сов.* 1. (*проехать, пройти*) 지나다 чинада, 지나가다 чина-када, 통(通)하다 тхонъ-хада; 2. (*избежать*) 면(免)하다 мйǒн-хада; 3. (*окончиться*) 지나다 чинада, 끝나다 ккыннада, 경과(經過)하다 кйǒнъгва-хада; опа́сность ~а́ла 위험이 지났다; зима́ ~а́ла 겨울이 지났다.

миноиска́тель *м* 지뢰탐지기 чирве-тхамчжиги.

миномёт *м* 박격포(迫擊砲) паккйǒкпхо.

миномётн||ый *прил.*: ~ая батаре́я 박격포중대(迫擊砲中隊).

миномётчик *м* 박격포수(迫擊砲手) паккйǒкпхосу.

миноно́сец *м* 수뢰정(水雷艇) сурвечжǒнъ.

мину́вший *прил.* 지난 чинан, 지나간 чинаган.

ми́нус *м* 1. *мат.* 마이나쓰 майнас, 뻴셈 ппельсем; 2. *перен.* (*недостаток*) 결점(缺點) кйǒльччǒм.

мину́т||а *ж* 분(分) пун; без 20 мину́т пять 이십분전(二十分前)다섯시(時); пять мину́т пе́рвого 열두시오분(五分); до после́дней ~ы 최후(最後)까지; в э́ту ~у 마침 그때에, 이 순간(瞬間)에; ка́ждую ~у 매분(每分); одну́ ~у!, подожди́те ~у! 좀 기다리지오!; сию́ ~у 곧; зайди́ ко мне на ~у 좀 내한테 들려라.

мину́ть *сов.* 1. (*прош. вр.* «*мину́л*») *см.* минова́ть 1, 3; 2. (*прош. вр.* «*ми́нул*»): ему́ ми́нуло 40 лет 그는 마흔살되였다.

мир I *м* 1. (*вселенная, земля*) 세계(世界) сегйе, 세상(世上) сесанъ; весь ~ 전세계, 온세계, 온세상; мир во всём ~е 전세계에 있어서의 평화; 2. (*сфера, область, группа, кру-*

ги) в сочет. ...계(界) ...кие; ~ **живо́тных** 동물계; **расти́тельный** ~ 식물계; ◇ **пусти́ть по́ ~у** 령락(零落)시키다.

мир II *м* 1. (*мирные отношения*) 평화(平和) пхйо̆нъхва; **про́чный** ~ 견고한 평화; **движе́ние за** ~ 평화운동; **сторо́нники** ~**а** 평화옹호자; **жить в** ~**е** 화목하게 살다, 사이 좋게 살다; **наруша́ть** ~ 평화를 위반하다; 2. (*мирное соглашение*) 강화(講和) канъхва; **заключи́ть** ~ 강화하다, 강화를 맺다; **справедли́вый** ~ 공정한 강화; **сепара́тный** ~ 단독강화.

мира́ж *м* 신기루(蜃氣樓) сингиру.

мири́ть (*кого-л. с ке́м-л.*) ...를 ...와 화해(和解)시키다 ...рыль ...ва хвахэ-сикхида.

мири́ться 1. (*устанавливать мир*) 화해(和解)하다 хвахэ-хада; 2. (*примиряться с чем-л.*) ...와 융화(融和)하다 ...ва юнъхва-хада, ...를 참다 ...рыль чхамтта; ...와 타협하다 ...ва тхахйо̆п-хада (*терпимо относиться*); **нельзя́** ~ **с недоста́тками** 결함들과 타협해서는 안된다.

ми́рно *нареч.* 편안(便安)히 пхйо̆нани (*спокойно, безмятежно*); 무사(無事)히 мусаи (*благополучно*); 화목하게 хвамок-хаге, 사이좋게 саи-чокхе (*без ссор*).

ми́рн||ый *прил.* 1. (*спокойный*) 편안(便安)한 пхйо̆нанхан; ~**ая жизнь** 편안한 생활; 2. (*невоенный и т. п.*) 평화(平和)의 пхйо̆нъхваый, 평화적 пхйо̆нъхвачжо̆к; ~**ое вре́мя** 평시(平時); ~**ые жи́тели** 평민(平民); ~**ая поли́тика** 평화적 정책; ~**ые усло́вия** 강화조건; ~ **догово́р** 평화조약, 강화(講和)조약; ~**ая конфере́нция** 평화회의, 평화대회; ~**ые перегово́ры** 강화담판.

мировоззре́ние *с* 세계관(世界觀) сегйегван; **маркси́стско-ле́нинское** ~ 맑스•레닌주의적 세계관.

миров||о́й *прил.* 세계(世界)의 сегйеый, 전(全)세계의 чо̆н-сегйеый; ~**а́я война́** 세계전쟁, 세계대전; ~**о́е госпо́дство** 세계제패, 세계패권; ~**а́я револю́ция** 세계혁명.

миролюби́в||ый *прил.* 평화애호(平和愛好)하는 пхйо̆нъхва-эхо-ханын, 평화를 사랑하는 пхйо̆нъхварыль саранъ-ханын; 평화적 пхйо̆нъхвачжо̆к (*мирный*); ~**ая поли́тика** 평화애호정책.

миролю́бие *с* 평화애호 пхйо̆нъхва-эхо, 평화를 애호하는것 пхйо̆нъхварыль эхо-ханынго̆т.

миросозерца́ние *с* 세계관(世界觀) сегйегван.

ми́ска *ж* 사발 сабаль, 밥그릇 паб-кырыт.

миссионе́р *м* 선교사(宣教師) со̆нгёса.

ми́сс||ия *ж* 1. (*задание*) 임무(任務) имму, 사명(使命) самйо̆нъ; **возлага́ть** ~**ию** 임무를 (사명을) 지우다; 2. (*жизненная, историческая роль*) 사명 самйо̆нъ; **освободи́тельная** ~ 해방적 사명; 3. (*делегация*) 사절(使節) сачжо̆ль, 사절단(團) сачжо̆льдан; **вое́нная** ~ 군사사절; 4. (*дипломатическое представительство 2-го ранга*) 공사관(公使館) конъсагван.

ми́стика *ж* 신비(神秘) синби, 신비주의(主義) синбичжуый.

мистифика́ция *ж* 신비화(神秘化) синбихва.

мистици́зм *м* 신비주의(神秘主義) синбичжуый.

мисти́ческий *прил.* 신비적(神秘的) синбичжо̆к.

ми́тинг *м* 군중대회(羣衆大會) кунчжунъ-тэхве, 집회(集會) чипхве.

митингова́ть 회의에서 론쟁하군하다 хвеыйесо̆ нончжэнъ-хагун-хада.

митрополи́т *м* 대주교(大主教) тэчжугё.

миф *м* 1. 신화 синхва; 2. *перен.* 꾸며낸 이야기 ккумйо̆нэн ияги.

мифи́ческий *прил.* 1. 신화적(神話的) синхвачжо̆к; 2. *перен.* 꾸며낸 ккумйо̆нэн.

мифологи́ческий *прил.* 신화(神話)의 синхваый.

мифоло́гия *ж* 1. (*совокупность мифов*) 신화(神話) синхва; 2. (*наука*) 신화학(學) синхвахак.

ми́чман *м* 해군특무장(海軍特務長) хэгун-тхынъмучжанъ.

мичу́ринец *м* 미추린 계승자(繼承者) мичурин кйесынъчжа, 미추린 학파(學派)의 사람 мичурин хакпхаый сарам.

мичу́ринский *прил.* 미추린적 мичуринчжŏк.

мише́н||ь *ж* 과녁 кванхйŏк, 표적(標的) пхёчжŏк; **подвижна́я ~** 이동 표적; **попада́ть в ~** 표적에 맞다; **стрельба́ по ~ям** 표적사격.

мишура́ *ж перен.* 허식(虛飾) хŏсик.

младе́нец *м* 갓난 애기 каннан эги; **грудно́й ~** 젖먹이, 유아(乳兒).

младе́нчеств||о *с* 유년시대(幼年時代) юнйŏн-сидэ; **охра́на матери́нства и ~а** 모성유아보호(母性幼兒保護).

мла́дш||ий *прил.* 1. (*по возрасту*) 손아래 сонарэ, 년소(年少)의 йŏнсоый; **~ брат** 동생, 아우; **~ая сестра́** 누이동생; 2. (*по положению*) 하급(下級)의 хагыбый; **~ команди́р** 하급지휘관; **~ сержа́нт** 하사; **~ офице́р** 하급군관; **~ лейтена́нт** 소위; ◇ **~ партнёр** 어린 동료.

млекопита́ющ||ее *с* 포유동물(哺乳動物) пхою-тонъмуль; **~ие** *мн.* 포유류(哺乳類).

мле́чный *прил.*: **Мле́чный путь** 은하수(銀河水).

мне *см.* я; **~ ка́жется** 내가 보기에는.

мнемо́ника *ж* 기억술(記憶術) киŏксуль.

мнемони́ческий *прил.* 기억술적(記憶術的) киŏксульчжŏк.

мне́н||ие *с* 의견(意見) ыйгйŏн, 생각(生覺) сэнъгак; **обще́ственное ~** 여론(輿論), 사회 여론; **по моему́ ~ию** 내 생각에는, 나의 의견(意見)에 의(依)하면; **выска́зывать ~** 의견을 말하다; **обме́ниваться ~иями** 의견을 교환하다; **быть того́ же ~ия, разделя́ть** (*чьё-л.*) **~** ...와 같은 의견을 가지다; **быть о себе́ высо́кого ~ия** 자만(自慢)하다; **име́ть хоро́шее (плохо́е) ~** (*о ком-л.*) ...를 잘 (나쁘게) 생각하다, ...에게 대하여 좋은 (나쁜) 의견을 가지고 있다.

мнётся *см.* мя́ться.

мни́мый *прил.* 거짓 кŏчжит (*ложный*); 가상적(假想的) касанъчжŏк (*воображаемый*).

мни́тельность *ж* 시기심(猜忌心) сигисим.

мни́тельный *прил.* 마음이 삐뚜러지기 쉬운, 시기심이 강한.

мнить: мно́го ~ о себе́ 고만(高慢)하다, 잘 난체하다.

мно́гие *прил. мн.* 1. 많은 манын, 다수(多數) тассу; 2. *в знач. сущ. мн.* 많은 사람 манын сарам; **~ так ду́мают** 그렇게 생각하는 사람이 많다.

мно́го *нареч.* 1. 많이 мани (*как обстоятельство*); 많은 манын, 다수(多數) тассу, 다량(多量) тарянъ (*как определение*); **я прочёл ~ книг** 나는 책을 많이 읽었다; **сего́дня бы́ло ~ госте́й** 오늘은 많은 손님들이 왔었습니다; 2. *в знач. сказ.* 많다 мантха; **~ рабо́ты** 일이 많다; **[име́ть] ~ де́нег** 돈이 많다; **у него́ ~ дете́й** 그에게는 어린이들이 많다; **[име́ть] ~ вре́мени** 시간이 많다; **о́чень ~** 대단(大端)히 많다; **не о́чень ~, не так ~** 그리 많지 않다, 그다지 많지 않다; **сли́шком ~** 너무 많다; **~ раз** 여러번, 번번히, 몇 번이나; 3. (*при сравнительной степени*) 훨씬 хвŏльссин; **~ интере́снее** 훨씬 자미있다.

многобо́рье *с спорт.* 종합경기 чонъхап-кйŏнъги.

многовеково́й *прил.* 수세기(數世紀)동안에 궁한 сусеги-тонъане кынъхан.

многово́дный *прил.* 수량(水量)이 많은 сурянъи манын.

многогра́нность *ж* 다면성(多面性) тамйо̆нсо̆нъ.

многогра́нный *прил.* 다채로운 тачхэроун.

многоде́тн‖ый *прил.* 아이많은 аи-манын; **~ая мать** 다산모성(多産母性).

мно́г‖ое *с* 많은것 манынго̆т; **~ произошло́ за ва́ше отсу́тствие** 당신이 없는 동안에 일이 많이 생겼다; **о ~ом хо́чется рассказа́ть** 많은것을 이야기하고 싶습니다.

многожёнство *с* 일부다처(一夫多妻) ильбу-тачхо̆.

многоземе́льный *прил.* 토지(土地)많은 тхочжи-манын.

многозначи́тельно *нареч.* 뜻깊이 ттыт-кипхи.

многозначи́тельный *прил.*: 뜻깊은 ттыт-кипхын, 의미(意味)깊은 ыйми-кипхын.

многокра́сочн‖ый *прил.*: **~ая жи́вопись** 채색화(彩色畫).

многокра́тный *прил.* 누차의 нучхаый, 누차에 걸친 нучхае ко̆льчхин.

многоле́сн‖ый *прил.* 삼림이 많은 самними манын; **~ые райо́ны** 삼림이 많은 지역.

многоле́тн‖ий *прил.* 1. 다년간(多年間)의 танйо̆нганый, 다년간에 걸친 танйо̆нгане ко̆льчхин; 2. *бот.* 다년생(多年生) танйо̆нсэнъ; **~ие расте́ния** 다년생초; **~ие тра́вы** 다년초.

многолю́дный *прил.* 1. 사람이 많은 сарами манын; 2. 인구(人口)가 많은 ингуга манын (*с большим населением*); 3. *см.* многочи́сленный.

многоме́стный *прил.* 자리 많은 чари-манын.

многомиллио́нн‖ый *прил.* 수백만(數百萬)의 субэнъманый, 몇백만의 мйо̆тпэнъманый; **~ые ма́ссы трудя́щихся** 수백만의 근로대중.

многонациона́льн‖ый *прил.* 다민족적(多民族的) таминчжокчо̆к; **~ое социалисти́ческое госуда́рство** 다민족적 사회주의적 국가.

многообеща́ющий *прил.* 1. (*подающий большие надежды*) 유망(有望)한 юманъхан; 2. (*многозначительный*) 의미(意味)깊은 ыйми-кипхын.

многообра́зие *с* 다양(多樣) таянъ, 다양성 таянъсо̆нъ.

многообра́зный *прил.* 여러가지 йо̆ро̆-качжи, 가지 가지의 качжи-качжиый, 다종다양한 тачжонъ-таянъхан.

многоотраслев‖о́й *прил.* 다면적(多面的) тамйо̆нчжо̆к; **~о́е хозя́йство** 다면적 경제.

многопо́лье *с* 순환농법(循環農法) сунхван-нонъппо̆п.

многопо́льн‖ый *прил.*: **~ая систе́ма** *см.* многопо́лье.

многосеме́йный *прил.* 아이많은 аи-манын, 가족(家族)이 많은 качжоги манын.

многосло́вный *прил.* 말많은 маль-манын.

многостано́чник *м* 다기대운동 참가자 тагидэ-ундонъ-чхамгачжа, 여러 기계를 부리는 로동자 йо̆ро̆ кигйерыль пуриныи нодонъчжа; **движе́ние ~ов** 다기대운동.

многосторо́нн‖ий *прил.* 다방면(多方面)의 табанъмйо̆ный, 다면적(多面的)인 тамйо̆нчжо̆гин; **~яя де́ятельность** 다방면의 활동.

многострада́льный *прил.* 많은 고생을 맛본 манын косэнъыль матпон, 많은 괴로움을 경험(經驗)한 манын квероумыль кйо̆нъхо̆мхан, 천신만고(千辛萬苦)의 чхо̆нсин-маногый.

многотира́жный *прил.* 부수(部數)많은 пусу-манын.

многото́мный *прил.* 권수(卷數)많은 квŏнссу-манын.

многото́чие *с* 중중점(重重點) чунъчжунъчжо̆м.

многоуважа́емый *прил.* 경애(敬愛)하는 кйо̆нъэ-ханын, 존경(尊敬)하는 чонгйо̆нъ-ханын.

многоуго́льник *м* 다각형(多角形) тагакхйо̆нъ.

многоцвéтный *прил.* 여러 빛갈 있는 йорб пиккаль-иннын, 다채(多彩)로운 тачхэроун.

многочи́сленн||ый *прил.* 1. (*имеющийся в большом количестве*) 수(數) 많은 су-манын, 다수(多數)의 тассу-ый, 수다(數多)한 судахан; **~ые фáкты** 수다한 사실; 2. (*многолюдный*) 사람이 많은 сарами манын; **~ое собрáние** 사람이 많은 회의.

многочлéн *мат.* 다항식(多項式) таханъсик.

многоэтáжный *прил.* 여러층의 йорб-чхынъый.

мнóжественн||ый *прил.*: **~ое числó** 복수(複數).

мнóжество *с* 다수(多數) тассу (*о числе*); 다량(多量) тарянъ (*о количестве*); **~ людéй** 많은 사람.

мнóжимое *с мат.* 피승수(被乘數) пхисынъссу.

мнóжитель *м мат.* 승수(乘數) сынъссу.

мнóжить 1. *см.* умножáть; 2. (*увеличивать*) 증대(增大)시키다 чынъдэ-сикхида; **~ ряды́** (*кого-л.*) ...의 대열을 증대시키다.

мнóжиться 증대(增大)되다 чынъ-дэ-тведа.

мной, мнóю *см.* я.

мну *см.* мять.

мнусь *см.* мя́ться.

мобилизациóнн||ый *прил.* 동원(動員)의 тонъвоный; **~ая готóвность** 동원준비.

мобилизáция *ж* 동원(動員) тонъвон; **всеóбщая ~** 총동원.

мобилизóванный *прич., прил.* 1. 동원(動員)된 тонъвонтвен; 2. *в знач. сущ. м* 동원된 사람 тонъвонтвен сарам; 입영자(入營者) ибйонъчжа (*новобранец*).

мобилизовáть *сов.* 동원(動員)하다 тонъвон-хада.

мобилизовáться 동원(動員)되다 тонъвон-тведа.

мобилизу́ющий *прич.* 동원적(動員的)인 тонъвончжогин.

моби́льность *ж* 가동성(可動性) кадонъсонъ.

мог *см.* мочь.

моги́ла *ж* 무덤 мудом, 묘(墓) мё; **брáтская ~** 공동묘(共同墓).

моги́льщик *м* 무덤파는 사람 мудом-пханын сарам, 매장군 мэчжанъккун.

могу́ *см.* мочь.

могу́чий *прил.* 강대(強大)한 канъдэхан, 위력(威力)있는 вирйок-иннын, 강력(強力)한 канънйокхан; 힘이 센 хими сен (*сильный — о человеке*).

могу́щественный *прил.* 강력(強力)한 канънйокхан, 위력(威力)있는 вирйок-иннын.

могу́щество *с* 위력(威力) вирйок.

мóд||а *ж* 류행(流行) юхэнъ; **по ~е** 류행에 따라서; **войти́ в ~у** 류행하게 되다; **выходи́ть из ~ы** 류행하지 않게 되다; **гнáться за ~ой** 류행을 쫓으다; **отстáть от ~ы** 류행에 떨어지다; **по послéдней ~е** 최신류행에 따라서; **тепéрь э́то в ~е** 지금은 이것이 류행이다.

модéль *ж* 모형(模型) мохйонъ, 꼴 коль; 본보기 понбоги, 모범(模範) мобом (*образец*).

модернизáция *ж* 현대화(現代化) хйондэхва, 근대화(近代化) кындэхва.

модернизи́ровать 현대화(現代化)하다 хйондэхва-хада, 근대화(近代化)하다 кындэхва-хада.

модификáция *ж* 변경(變更) пйонгэнъ (*видоизменение*).

модифици́ровать 변경(變更)하다 пйонгэнъ-хада.

мóдный *прил.* 류행(流行)의 юхэнъый; **~ костю́м** 류행양복.

моё *см.* мой.

мóжет *см.* мочь.

можжевéльник *м* 노가주 ногачжу.

мóжно *нареч.* 1. (*разрешение — о действии*) *корень гл. плюс* 만 하다

...ман хада, *корень гл. плюс* 도 좋다 ...то чотха; ~ **войти?** 들어가도 좋습니까?, 들어 갈수있습니까?; ~ **и не ходить** 안가도 좋습니다; 2. (*возможность — о действии*) *корень гл. плюс* ㄹ수 있다 ...льсу итта; ~ **сделать** 할수 있다; **если** ~ 할수 있으면; **как** ~ **скорее** 할수 있는대로 더 빨리.

моза́ика *ж* 모자이크 мозаикхы, 각목세공(刻木細工) канъмок-сегонъ.

мозг *м* 뇌(腦) нве, 뇌수(腦髓) невсу; **головно́й** ~ 골, 두뇌(頭腦); **спинно́й** ~ 배수(背髓); **ко́стный** ~ 골수(骨髓); **воспале́ние** ~**а** 뇌염(腦炎); ◇ **до** ~**а косте́й** 머리털까지 (*до корней волос*).

мозжечо́к *м* 소뇌(小腦) сонве.

мозо́лист||ый *прил.* 못박힌 мот-пакхин, 작알박힌 чагаль-пакхин; ~**ые ру́ки** 못박힌 손.

мозо́лить: ~ **глаза́** (*кому-л.*) ...의 눈에 거칠다.

мозо́ль *ж* 못 мот; 물집 мульччип (*волдырь*); 티눈 тхинун (*твёрдая*); **я натёр себе́** ~ **на ноге́** 나는 발에 못이 생겼다.

мои́ *см.* мой.

мой *притяжат. мест.* 나의 наый; **по-мо́ему** 내 생각(生覺)에는.

мо́кнуть 젖다 чотта; 축축해지다 чхукчхук-хэчжида (*становиться влажным*); ~ **под дождём** 비에 젖다.

мокро́та *ж* 가래 карэ, 담(痰) там.

мокрота́ *ж* 습기(濕氣) сыпки (*сырость*).

мо́крый *прил.* 젖은 чочжын; 축축한 чхукчхукхан (*влажный*).

мол *м* (*сооружение*) 뚝 ттук, 방파제(防波堤) панъпхачже.

молва́ *ж* 소문 сомун; **идёт** ~, **что...** ...는 소문이 있다.

мо́лвить *сов. см.* говори́ть 1.

молдава́нин *м* 몰다비야사람 молдавия-сарам.

молдава́нский *прил.* 몰다비야사람의 молдавия-сарамый.

молда́вский *прил.* 몰다비야의 молдавияый.

моле́кула *ж* 분자(分子) пунчжа.

молибде́н *м* 몰리부덴 мольлибуден, 수연(水鉛) суйŏн.

моли́тва *ж* 기도(祈禱) кидо.

моли́ть 기원(祈願)하다 кивŏн-хада (*умолять*); 빌다 пильда (*просить*).

моли́ться 기도(祈禱)하다 кидо-хада.

моллю́ск *м* 조개 чогэ.

молниено́сн||ый *прил.*: **с** ~**ой быстрото́й** 번개같은 속도로; ~**ая война́** 전격전(電擊戰).

мо́лн||ия *ж* 번개 пŏнгэ; ~ **сверкну́ла** 번개가 번쩍거렸다; **с быстрото́й** ~**ии** 번개같이 빨리; **телегра́мма**-~ 급전(急電).

молодёжь *ж* 청년(靑年) чхŏнънийŏн, 청춘(靑春) чхŏньчхун.

молоде́ть 젊어지다 чŏльмŏчжида.

молод||е́ц *м* 잘 난 사람 чаль нан сарам; **он** ~ 그는 훌륭한 사람이다; ~ **на ове́ц, а на** ~**ца́ и сам овца́** *посл.* ≅ 범없는 곳에 토끼가 스승이다 (*букв. там, где нет тигра, и заяц — вождь*).

молодня́к *м* 1. (*молодые животные*) 어린 짐승 ŏрин чимсынъ; 유축(幼畜) ючхук, 어린 가축 ŏрин качхук (*только домашнего скота*); 2. (*лес*) 어린 삼림 ŏрин самним; *см.* молодёжь.

молодожёны *мн.* 신혼부부(新婚夫婦) синхон-пубу.

молод||о́й *прил.* 1. 젊은 чŏльмын (*по возрасту*); 올 оль (*об овощах*); 청소(靑少)한 чхŏнъсохан (*об организации и т. п.*); ~ **челове́к** 젊은이, 젊은 사람; ~ **карто́фель** 올 감자; ~ **ме́сяц** 신월(新月); ~**о́е вино́** 갓만든 포도주; ~**а́я респу́блика** 청소한 공화국; 2. *в знач. сущ. м* (*новобрачный*) 사내 санэ.

мо́лодость *ж* 청춘(青春) чхŏнъчхун; 청년시대(青年時代) чхŏнънйŏн-сидэ (*период*).

моло́же *сравнит. степень от «молодой»* 더 젊다 тŏ чŏмтта; **он ~ меня́ на три го́да** 그는 나보다 세 살이 더 젊다; **челове́к [,кото́рый] ~ меня́** 나보다 더 젊은 사람.

молоко́ *с* 1. 젖 чŏт; **[коро́вье] ~** 우유(牛乳); **ко́зье ~** 염소젖; **ове́чье ~** 양젖, 양유(羊乳); **ки́слое ~** 신우유; **сгущённое ~** 련유(煉乳); **це́льное ~** 순수한 우유; **сня́тое ~** 기름뺀 우유; **разба́вленное ~** 물탄 우유; 2. (*материнское*) 젖 чŏт, 모유(母乳) мою; ◇ **у него́ ~ на губа́х не обо́схло** ≅ 그는 배꼽에 피도 마르지 않았다 (*букв. у него на пупке ещё кровь не обсохла*).

мо́лот *м* 망치 манъчхи; 모루채 моручхэ (*кувалда*); **серп и ~** 낫과 망치; **парово́й ~** 함마.

молоти́лка *ж* 타곡기(打穀機) тхагокки.

молоти́ть 마당질하다 маданчжир-хада, 타곡(打穀)하다 тхагок-хада.

молот‖о́к *м* 망치 манъчхи; 메 ме (*деревянный*); ◇ **продава́ть с ~ка́** 경매(競賣)하다.

моло́ть (*превращать в порошок*) 빻다 ппатха; 가루를 만들다 карурыль мандыльда, 제분(製粉)하다 чебун-хада (*зёрна*); ◇ **~ вздор** 쓸데없는 말을 하다.

молотьба́ *ж* 타곡(打穀) тхагок, 타곡질 тхагокчиль.

моло́чная *ж* 우유점(牛乳店) уючжŏм.

моло́чница *ж* 우유를 파는 녀자 уюрыль пханын йŏчжа.

моло́чн‖ый *прил.* 1. 우유(牛乳)의 уюый; **~ые же́лезы** 유선(乳腺); **~ая кислота́** 유산(乳酸); **~ая коро́ва** 젖소; **~ые проду́кты** 우락제품; 2. (*приготовленный на молоке*) 젖넣은 чŏт-нŏын, *в сочет.* 우유 ую; **~ое блю́до** 우유료리; **~ая ка́ша** 젖넣은 죽; ◇ **~ые зу́бы** 유치(乳齒).

мо́лча, молчали́во *нареч.* 말하지 않고 мар-хачжи анкхо, 아무 말없이 аму маль-ŏпси.

молчали́в‖ый *прил.* (*неразговорчивый*) 말이 적은 мари чŏгын, 말머리 무거운 мальмŏри мугŏун, 묵중한 мукчунъхан.

молча́ние *с* 침묵(沈默) чхиммук, 무언(無言) муŏн; **храни́ть ~** 침묵을 지키다; **обойти́ ~м** 묵과(默過)하다; **~ — знак согла́сия** *погов.* 무언(無言)은 승인의 표이다, 가만 있는 것은 동의하는것이나 다름없다.

молча́ть 말하지 않다 мар-хачжи антха, 가만있다 каман-итта, 입을 다물다 ибыль тамульда; **~!** 말말어!

моль *ж* 좀 чом.

мольба́ *ж* 기원(祈願) кивŏн.

мольбе́рт *м* 화가(畫架) хвага.

моме́нт *м* 1. (*миг*) 순간(瞬間) сунган; **в оди́н ~** 일순간에; 2. (*время*) 때 ттэ, 지기(時機) сиги; **теку́щий ~** 현정세(現情勢); **в настоя́щий ~** 현금; **в тот ~** 그때에; 3. (*случай*) 기회(機會) кихве; **удо́бный ~** 기회; **воспо́льзоваться ~ом** 기회를 리용하다; **выжида́ть ~** 기회를 기다리다, 기회를 엿보다; **улучи́в ~** 짬을 타서 (보고), 기회를 얻어; **упусти́ть ~** 기회를 놓지다; 4. (*особенность*) 특징(特徵) тхыкчинъ; 요소(要素) ёсо (*элемент*).

момента́льно *нареч.* 깜짝 ккамччак, 일순간(一瞬間)에 ильсунгане.

момента́льный *прил.* 재빠른 чэппарын.

мона́рх *м* 황제(皇帝) хванъчже, 군주(君主) кунчжу, 제왕(帝王) чеванъ.

монархи́зм *м* 황제주의(皇帝主義) хванъчжечжуый, 군주주의(君主主義) кунчжучжуый, 제정주의(帝政主義) чечжŏнъчжуый.

монархи́ст *м* 황제주의자(皇帝主義者) хванъчжечжуыйчжа, 군주주의

자(君主主義者) кунчжучжуыйчжа, 제정주의자(帝政主義者) чечжŏнъчжуыйчжа.

монархи́ческий *прил.* 군주주의적(君主主義的) кунчжучжуыйчжŏк, *в сочет.* 제왕(帝王)... чеванъ...

мона́рхия *ж* 군주정체(君主政體) кунчжу-чŏнъчхе; **конституцио́нная** ~ 립헌군주정체; **абсолю́тная** ~ 전제군주정체.

монасты́рь *м* 절 чŏль (*буддийский*); 수도원(修道院) судовŏн (*христианский*).

мона́х *м* 중 чунъ (*буддийский*); 수도승(修道僧) судосынъ (*христианский*); **постри́чься в ~и** 중이 되다.

мона́хиня *ж* 녀중 йŏчжунъ, 니승(尼僧) исынъ.

монго́л *м* 몽고(蒙古)사람 монъго-сарам, 몽고인 монъгоин.

монго́льский *прил.* 몽고(蒙古)의 монъгоый.

моне́т||а *ж* 돈 тон, 금전(金錢) кымчжŏн, 화폐(貨幣) хвапхйе; **зво́нкая** ~ 잔돈, 동전(銅錢); **золота́я** ~ 금화(金貨); **серебряная** ~ 은화(銀貨); **ме́дная** ~ 동전; **фальши́вая** ~ 가짜돈, 위조화폐; ◇ **принима́ть за чи́стую ~у** 진짜라고 생각하다; **плати́ть той же ~ой** 어품가품이다.

моне́тный *прил.* 화폐(貨幣)의 хвапхйеый; ~ **двор** 조폐국(造幣局).

мони́зм *м* 일원론(一元論) ильвŏннон.

монисти́ческий *прил.* 일원론적(一元論的) ильвŏннончжŏк.

монито́р *м* 모니톨함(艦) монитор-хам, 저현갑철함(低舷甲鐵艦) чŏхйŏн-капчхŏрхам.

моногра́фия *ж* 전문론문(傳門論文) чŏнмун-нонмун.

моноли́тно *нареч.* 반석같이 пансŏк-качхи.

моноли́тность *ж* 유일성(唯一性) юильсŏнъ, 통일성(統一性) тхонъильсŏнъ, 단결(團結) тангйŏль (*единство*).

моноли́тный *прил.* 1. 한장의 돌로서된 ханчжанъый тольлосŏтвен (*из монолита*); 2. *перен.* 튼튼하고도 유일(唯一)한 тхынтхын-хагодо юирхан.

моноло́г *м* 독언(獨言) тогŏн.

монопла́н *м* 단엽비행기(單葉飛行機) танйŏп-пихэнъги.

монополиза́ция *ж* 독점화(獨占化) токчŏмхва.

монополизи́ровать 독점(獨占)하다 токчŏм-хада.

монополи́ст *м* 독점자(獨占者) токчŏмчжа; 전매인(專賣人) чŏнмэин (*в торговле*).

монополисти́ческий *прил.* 독점적(獨占的) токчŏмчжŏк (*о владении*); 전매적(專賣的) чŏнмэчжŏк (*о торговле*); ~ **капита́л** 독점자본.

монопо́лия *ж* 1. (*исключительное владение или пользование*) 독점(獨占) токчŏм; 독점권(獨占權) токчŏмкквŏн (*как право*); 2. (*торговая*) 전매(專賣) чŏнмэ; 전매권(權) чŏнмэкквŏн (*право*); ~ **вне́шней торго́вли** 무역전매권; **госуда́рственная** ~ 국가전매[권].

монопо́льный *прил.* 1. 독점(獨占)의 токчŏмый; 2. 전매(專賣)의 чŏнмэый.

моното́нность *ж* 단조(單調) танчжо.

моното́нный *прил.* 단조(單調)한 танчжохан.

монта́ж *м* 1. 조립 чорип, 맞춤 мачхум; 2. *иск.* 몬따—주 монтāчжу.

монтёр *м* 전기공(電機工) чŏнгигонъ; 전기기수(電氣技手) чŏнги-кису (*электромонтёр*).

монти́ровать 맞추다 мачхуда, 조립(組立)하다 чорип-хада.

монуме́нт *м* 기념탑(記念塔) кинйŏмтхап, 기념비(碑) кинйŏмби, 표석(標石) пхёсŏк.

монумента́льный *прил.* 장엄(莊嚴)한 чанъŏмхан, 기념비적(記念碑的)인 кинйŏмбичжŏгин.

мора́ль *ж* 1. 도덕(道德) тодŏк; 도덕심(心) тодŏксим (*нравственность*);

коммунистическая ~ 공산주의적 도덕; 2. (*вывод*) 교훈(教訓) кёхун.

мора́льн||ый *прил.* 1. 도덕(道德)의 тодбгый; 도덕적(的) тодбкчбк (*нравственный*); ~ **о́блик** 도덕적 품성; **~ая отве́тственность** 도덕적 책임; 2. (*духовный*) 정신[적](精神[的]) чбнъсин[чжбк]; **~ое состоя́ние** 정신상태; **~ое состоя́ние во́йск** 군대의 사기(士氣); **~о-полити́ческое еди́нство** 정신정치적 통일.

морг *м* 사체공시소(死體公示所) сачхе-конъсисо.

морга́ть, моргну́ть *сов.* 깜박거리다 ккамбак-кбрида.

мо́рда *ж* 낯판다기 натпхандаги.

мо́ре *с* 바다 пада, *в сочет.* …해(海) …хэ; **за ~м** 바다를 건너; **откры́тое ~** 공해(公海); **е́хать ~м** 바다로 가다, 해로(海路)로 가다; **вы́йти в ~** 바다로 가다, 바다로 나가다; ◇ **ка́пля в ~** 바다의 물 한 방울; **~ огня́** 불바다.

морепла́вание *с* 항해(航海) ханъхэ, 항행(航行) ханъхэнъ.

морепла́ватель *м* 항해자(航海者) ханъхэчжа.

мореxо́дство *с* 항운업(航運業) ханъунбп.

морж *м* 해상(海象) хэсанъ.

мори́ть 1. (*уничтожать*) 소멸시키다 сомибль-сикхида; 중독(中毒)시키다 чунъдок-сикхида (*отравлять*); 2. (*мучить*) 고생하게 하다 косэнъ-хаге хада; **~ го́лодом** 굶주리게 하다.

морко́вь *ж* 홍당무 хонъданъму.

моро́женое *с* 아이쓰크림 айсс-кхырим.

моро́женый *прил.* 언 бн.

моро́з *м* 추위 чхуви, 한기(寒氣) ханги; **треску́чий ~** 극한(極寒); **пять гра́дусов ~а** 령하오도(零下五度).

моро́з||ить 1. *безл.*: **~ит** 날씨 가춥다; 2. (*держать на холоде*) 한기를 쏘이다 хангирыль ссоида.

моро́зный *прил.* 추운 чхуун; **~ день** 추운 날.

морозосто́йкий *прил.* 추위를 견디는 чхувирыль кибндинын, *в сочет.* 내한(耐寒)… нэхан…

морос||и́ть *безл.*: **дождь ~и́т** 비가 보슬보슬 온다.

моро́чить: **~ го́лову** 속이다 (*обманывать*).

морск||о́й *прил.* 1. 바다의 падаый, *в сочет.* 해(海)… хэ…; **~ бе́рег, ~о́е побере́жье** 바닷가, 해안(海岸); **~ бой** 해전(海戰); **~о́е тече́ние** 해류(海流); **~а́я стихи́я** 해상의 자연력; **~о́е купа́ние** 해수욕; 2. (*относящийся к мореплаванию*) 해상의 хэсанъый, 해양의 хэянъый, *в сочет.* 해(海)… хэ…; **~а́я блока́да** 해상봉쇄, 해양봉쇄; **~и́е коммуника́ции** 해상교통; **~ тра́нспорт** 해상운수; 3. (*связанный с военно-морским флотом*) 해군(海軍)의 хэгуный; **~ мини́стр** 해군상; **~о́е учи́лище** 해군학교; **~и́е си́лы** 해군력; **~а́я пехо́та** 해병(海兵), 해군륙전대; **~а́я ба́за** 해군기지; ◇ **~а́я боле́знь** 배멀미.

морти́ра *ж* 곡사포(曲射砲) коксапхо.

морфе́ма *ж* 형태부(形態部) хйбнътхэбу.

мо́рфий *м* 모르히네 морхине; **впры́скивать ~** 모르히네주사를 놓다.

морфологи́ческий *прил.* 형태론적(形態論的) хйбнътхэрончжбк; **~ при́нцип** (*орфографии*) 형태주의.

морфоло́гия *ж* 형태론(形態論) хйбнътхэрон.

морщи́на *ж* 주름살 чурымсаль; **покры́тый ~ми** 주름살이 덮인.

морщи́нистый *прил.* 주름많은 чурым-манын, 주름살투성이의 чурымсаль-тхусбнъиый, 주름깊은 чурым-кипхын.

мо́рщить 1. 찡그리다 ччинъгырида, 주름살을 짓다 чурымсарыль читта; **~ лоб** 이마살을 찡그리다.

мо́рщиться [얼굴을] 찡그리다 [бльгурыль] ччинъгырида (*морщить лицо*); 구기다 кугида (*мяться*).

моря́к *м* 수부(水夫) субу (*матрос*); 해원(海員) хэвŏн (*торгового флота*); [**вое́нный**] ~ 해군(海軍).

москви́ч *м* 모쓰크바주민(住民) москва-чумин (*житель Москвы*); 모쓰크바출선 москва-чхульсŏн (*уроженец Москвы*).

моски́т *м* 모기 моги; **се́тка от** ~**ов** 모기장.

моско́вск||ий *прил.* 모쓰크바의 москваый; ~**ая о́бласть** 모쓰크바주(州).

мост *м* 다리 тари, *в сочет.* ...교(橋) ...кё; **навести́** ~ 다리를 놓다; **деревя́нный** ~ 나무다리; **желе́зный** ~ 철교(鐵橋); **ка́менный** ~ 돌다리, 석교(石橋); **железнодоро́жный** ~ 철도다리; **вре́менный** ~ 가교(假橋); **понто́нный** ~ 배다리, 주교(舟橋).

мо́стик *м* 1. *см.* мост; 2.: **капита́нский** ~ 사령선교(司令船橋).

мости́ть 깔다 ккальда, 포장(鋪裝)하다 пхочжанъ-хада.

мостки́ *только мн.* 발판 пальпхан; 빨래널 ппальлэнŏль (*для полоскания белья*).

мостова́я *ж* 차도(車道) чхадо, 포도(鋪道) пходо, 포장도로(鋪裝道路) пхочжанъ-торо.

мостово́й *прил.*: ~ **электри́ческий кран** 전기기중기.

мот *м* 랑비자(浪費者) нанъбичжа.

мота́льн||ый *прил.*: ~**ая маши́на** 권사기.

мота́ть I 1. (*наматывать*) 감다 камтта; ~ **ни́тки** 실을 감다; 2.: ~ **голово́й** 머리를 젓다.

мота́ть II (*расточать*) 랑비(浪費)하다 нанъби-хада.

моти́в *м* 1. (*мелодия*) 곡조(曲調) кокчо; 2. (*довод*) 증거(證據) чынъгŏ, 론거(論據) нонгŏ; 3. (*побуждение*) 동기(動機) тонъги; 리유(理由) ию, 원인(原因) вŏнин (*причина*).

мотиви́ровать 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада (*объяснять*).

мотиviро́вка *ж* 동기(動機) тонъги (*довод*); 설명(說明) сŏльмйŏнъ (*объяснение*).

мотови́ло *текст. с* 작대기 чактхэги.

мотово́з *м* 엔진기관차 енчжин-кигванчха.

мотовство́ *с* 랑비(浪費) нанъби, 람비(濫費) намби.

мото́к *м*: ~ **ни́ток** 실통; ~ **про́волоки** 쇠줄묶음.

мотомеханизи́рованн||ый *прил.* 기계화(機械化)한 кигйехвахан; ~**ые ча́сти** 기계화부대.

мотопехо́та *ж* 모—타찌클보병 мŏтхацикл-побйŏнъ; 기계화부대 кигйехва-пудэ (*мотомехчасти*).

мото́р *м* 발동기(發動機) пальттонъги, 모—타 мŏтха; 전동기(電動機) чŏндонъги (*электрический*).

моторизо́ванный *прил.* 기계화(機械化)한 кигйехвахан.

мото́рн||ый *прил.*: ~**ая ло́дка** 모—타뽀—트.

моторемо́нтный *прил.*: ~ **заво́д** 발동기수리공장.

моторострое́ние *с* 발동기제작(發動機製作) пальттонъги-чечжак, 발동기생산(生產) пальттонъги-сэнъсан.

мотоци́кл *м* 모—타찌클 мŏтхацикл, 오도바이 одобай, 자동자전차(自動自轉車) чадонъ-чачжŏнчха.

мотоцикли́ст *м* 오도바이 타는 사람 одобай-тханын сарам; *воен.* 모—타찌클병 мŏтхацикл-пйŏнъ.

моты́га *ж* 호미 хоми.

мотылёк *м* 부나비 пу-наби, 하루사리 хару-сари.

мох *м* 이끼 икки; **поро́сший мхом** 이끼가 낀.

мохна́тый *прил.* 털이 흩어진 тхŏри хытхŏчжин (*косматый*).

моча́ *ж* 오좀 очжом, 소변(小便) собйŏн.

мочево́й *прил.*: ~ **пузы́рь** 방광(膀胱).

мочеиспуска́ние *с* 방뇨(放尿) панъннё.

мочёный *прил.* 담근 тамгын.

мочи́ть 1. 젖게 하다 чŏтке хада, 축이다 чхугида; 2. (*вымачивать*) 담그다 тамгыда, 잠그다 чамгыда, 저리다 чŏрида.

мочи́ться 소변(小便)보다 собйŏн-пода.

мочь I (*быть в состоянии*) *корень гл. плюс* ㄹ수 있다 ...льсу итта; **я могу́ пойти́** 나는 갈수 있다; **не могу́ бо́льше** 더 할수 없다; **я могу́** 나는 할수 있습니다; **э́то мо́жет быть** 있을수 있다, 이것은 있을수 있는 일입니다; **не мо́жет быть** 있을수 없다, 그럴리가 없다, 불가능(不可能)하다; **мо́жет быть так** 아마 그럴것이요; **не мо́жет быть сомне́ния** 의심할것이 없다, 의심할 여지가 없다; **кто бы э́то мог быть?** 가만 있자 누구 일까?; **сде́лай всё, что мо́жешь** 할수 있는대로 다 해보라; **мо́жет быть** *вводн. сл.* 아마.

моч||ь II *ж*: **во всю ~, изо всей ~и, что есть ~и** 힘껏; **~и нет** 맥이 없다.

моше́нник *м* 협잡군 хйŏпчапккун, 사기사(詐欺師) сагиса.

моше́нничать 협잡하다 хйŏпчап--хада, 사기(詐欺)하다 саги-хада; 속이다 согида (*обманывать*).

моше́ннический *прил.* 사기적(詐欺的) сагичжŏк, 사기한 сагихан.

моше́нничество *с* 협잡 хйŏпчап, 사기(詐欺) саги.

мо́шка *ж* 갈파리 кальпхари.

мошна́ *ж* 전대(錢袋) чŏндэ.

моще́ние *с* 포장(鋪裝) пхочжанъ.

мощёный *прил.* 포장(鋪裝)된 пхочжанътвен.

мо́щность *ж* 능력(能力) нынъ-нйŏк, 위력(威力) вирйŏк; **мото́р ~ю в 100 л. с.** 백마력의 발동기.

мо́щный *прил.* 힘센 химсен, 강력(強力)한 канънйŏкхан, 강유력(強有力)한 канъюрйŏкхан.

мощу́ *см.* мости́ть.

мощь *ж* 힘 хим, 위력(威力) ви-рйŏк, 세력(勢力) серйŏк; **вое́нная ~** 군사위력.

мо́ю *см.* мыть.

мо́юсь *см.* мы́ться.

мрак *м* 어두움 ŏдуум, 암흑(暗黑) амхык.

мракобе́с *м* 비개화주의자(非開化主義者) пигэхвачжуыйчжа.

мракобе́сие *с* 비개화주의(非開化主義) пигэхвачжуый.

мра́мор *м* 대리석(大理石) тэрисŏк.

мра́морн||ый *прил.* 대리석(大理石)으로 만든 тэрисŏгыро мандын (*сделанный из мрамора*); **~ая ста́туя** 대리석상.

мрачне́ть 어두워지다 ŏдувŏчжида (*темнеть*); 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада (*делаться грустным*).

мра́чн||ый *прил.* 1. 어두운 ŏдуун, 암흑(暗黑)한 амхыкхан; 2. *перен.* 아주 슬픈 ачжу сыльпхын, 음울한 ымурхан; **~ое настрое́ние** 음울한 기분.

мсти́тель *м* 복쑤자(復讐者) пок-ссучжа.

мсти́тельность *ж* 복쑤(復讐)의 마음 покссуый маым.

мсти́тельный *прил.* 복쑤(復讐)의 마음이 강한 покссуый маыми канъ-хан.

мстить 복쑤(復讐)하다 покссу--хада, 보복(報復)하다 побок-хада.

МТС (маши́нно-тра́кторная ста́нция) 농기(農機)뜨락또르지정소 нонъги--тракторы-чичжŏнъсо.

мудрено́ *нареч. в знач. сказ.* 복잡(複雜)하다 покчап-хада; **не ~, что...** ...것이 알만한 일이다.

мудр||ёный *прил.* 1. (*причудливый*) 기묘(奇妙)한 кимёхан; 2. (*сложный*) 복잡(複雜)한 покчапхан; ◇ **у́тро ве́чера ~ене́е** *погов.* 아침은 저녁보다 정신이 더 상쾌하다.

мудре́ц *м* 현인(賢人) хйŏнин.

мудри́ть 꾸며내다 ккумйŏ-нэда.

му́дрость *ж* 영명(英明) йŏнъ-мйŏнъ, 지혜(知慧) чихйе.

му́дрый *прил.* 거룩한 кбрыкхан, 영명(英明)한 йбнъмйбнъхан, 지혜(知慧) 있는 чихйе-инньн.

муж *м* 남편(男便) нампхйбн.

мужа́ться 기운을 내다 киуныль нэда, 용기(勇氣)를 내다 ёнъгирыль нэда, 정신(精神)을 차리다 чбнъсиныль чхарида.

му́жественно *нареч.* 용감(勇敢)하게 ёнъгам-хаге.

му́жественность *ж* 용감성(勇敢性) ёнъгамсбнъ.

му́жественный *прил.* 용감(勇敢)한 ёнъгамхан, 사내다운 санэдаун.

му́жество *с* 용기(勇氣) ёнъги, 용감(勇敢) ёнъгам; **проявля́ть ~** 용기를 발휘하다.

мужи́к *м разг.* **1.** (*крестьянин*) 농군 нонъгун, 농부(農夫) нонъбу; **2.** (*мужчина*) 남자(男子) намчжа.

мужск||о́й *прил.* 남자(男子)의 намчжаый, 남자용(男子用) намчжаёнъ, *в сочет.* 남(男)... нам...; **~а́я о́бувь** 남자용신발; **~ пол** 남성(男性); **~ род** *грам.* 남성(男性).

мужчи́на *м* 남자(男子) намчжа.

музе́й *м* 박물관(博物館) панъмульгван, 진렬관(陳列館) чйннйбльгван; **истори́ческий ~** 력사박물관; **~ револю́ции** 혁명박물관; **политехни́ческий ~** 기술박물관.

му́зыка *ж* 음악(音樂) ымак; **вое́нная ~** 군악.

музыка́льн||ый *прил.* 음악(音樂)의 ымагый, *в сочет.* 음악 ымак (*относящийся к музыке*); 음악적 ымакчбк (*по качеству*); **~ инструме́нт** 악기(樂器); **~ая шко́ла, ~ое учи́лище** 음악학교; **~ое образова́ние** 음악교육; **~ ве́чер** 음악회.

музыка́нт *м* 음악가(音樂家) ымакка.

му́к||а *ж* 고생 косэнъ, 고통(苦痛) котхонъ; **душе́вные ~и** 번민; **испы́тывать ~и** 고생하다.

мука́ *ж* 가루 кару; **пшени́чная ~** 밀가루.

мукомо́льн||ый *прил.*: **~ая промы́шленность** 제분업(製粉業).

мул *м* 노새 носэ.

мультипликацио́нный *прил.*: **~ фильм** 그림영화.

му́мия *ж* 미이라(木乃伊) миира.

мунди́р *м* 정복(正服) чбнъбок; 군복(軍服) кунбок (*военный*); 례복(禮服) йебок (*парадный*); 제복(製服) чебок (*форменная одежда*).

мундшту́к *м* 물부리 мульппури (*для курения*).

муниципалите́т *м* 시청(市廳) сичхбнъ.

муниципа́льный *прил.* 시청(市廳)의 сичхбнъый.

мураве́й *м* 개미 кэми.

мураве́йник *м* 개미둑 кэми-ттук.

муравьи́н||ый *прил.* 개미의 кэмиый; **~ая ку́ча** *см.* мураве́йник; **~ая кислота́** 의산(蟻酸).

мура́шк||а *ж* 작은 벌레 чагын пбльле; ◇ **~и по те́лу бе́гают** 소름이 돋다.

му́скул *м* 근육(筋肉) кынюк.

мускулату́ра *ж* 근육(筋肉) кынюк (*мускулы*); 근육조직(組織) кынюк-чочжик (*система мускулов*).

му́скулистый *прил.* 근육(筋肉)이 튼튼한 кынюги тхынтхынхан.

му́скульный *прил.* 근육(筋肉)의 кынюгый.

му́скус *м* 사향 сахянъ.

му́сор *м* 쓰레기 ссыреги, 티끌 тхиккыль.

му́сорить 어지럽히다 бчжирбпхида.

му́сорн||ый *прил.*: **~ я́щик** 쓰레기통, 게류; **~ая я́ма** 쓰레기움.

муссо́н *м* 몬쓴 монссын, 계절풍(季節風) кйечжбльпхунъ.

мусульма́нин *м* 회교도(回教徒) хвегёдо, 회회교도(回回教徒) хвехве-кёдо, 마호메트교도 махометхы-кёдо.

мусульма́нство *с* 회교(回教) хвегё, 회회교(回回教) хвехвегё.

мут‖и́ть 1. (*делать мутным*) 흐리우다 хыриуда; ~ **во́ду** 물을 흐리우다; 2. (*подстрекать*) 교란(攪亂)하게 하다 кёран-хаге хада; 3. *безл.*: **меня́ ~и́т** 나는 역기 난다, 나는 메슥메슥하다.

мутне́ть 흐리워지다 хыривбчжида.

му́тн‖ый *прил.* 흐린 хырин; ◇ **в ~ой воде́ ры́бу лови́ть** *погов.* ≅ 혼란을 틈타서 리익을 취(取)하다, 모통이를 리용하여 제 좋은대로 하다 (*букв. пользуясь неразберихой, беспорядками, извлекать для себя выгоду*).

му́фта *ж тех.* 접통(接筩) чöптхонъ.

му́х‖а *ж* 파리 пхари; ◇ **де́лать из ~и слона́** *погов.* 침소봉대(針小棒大)를 하다.

муче́ние *с* 괴로움 квероум, 고통(苦痛) котхонъ.

му́ченик *м*, **му́ченица** *ж* 수난자(受難者) сунанчжа.

мучи́тель *м*, **мучи́тельница** *ж* 학대자(虐待者) хактэчжа.

мучи́тельн‖ый *прил.* 괴로운 квероун; **~ая боль** 견딜수 없는 아픔.

му́чить 괴롭히다 кверопхида, 몹시 구다 мопси куда, 학대(虐待)하다 хактэ-хада.

му́читься 1. (*испытывать муки*) 괴로워하다 кверовб-хада, 고심(苦心)하다 косим-хада; 2. (*биться над чем-либо*) 애쓰다 эссыда; ~ **над разреше́нием вопро́са** 문제의 해결에 애쓰다.

му́чу *см.* му́чить.

мучу́ *см.* мути́ть.

му́шк‖а *ж* (*прицельная*) 조성(照星) чосбнъ, 겨눔쇠 кйбнумсве; **взять на ~у** 겨누다.

муштра́ *ж* 가혹(苛酷)한 훈련(訓練) кахокхан хульлйбн, 가혹한 훈병(訓兵) кахокхан хунбйбнъ.

муштрова́ть 가혹하게 훈련하다 кахок-хаге хульлйбн-хада, 가혹하게 훈병하다 кахок-хаге хунбйбнъ-хада.

муштро́вка *ж см.* муштра́.

мха *см.* мох.

мча́ться 날듯 빨리 가다 нальттыт ппальли када (*быстро идти, ехать*); 날듯 빨리 달리다 нальттыт ппальли тальлида (*быстро бежать*); 질주(疾走)하다 чильчжу-хада (*бежать*).

мще́ние *с* 복수(復讐) покссу, 보복(報復) побок.

мщу *см.* мстить.

мы *мест.* 우리 ури, 우리들 уридыль.

мы́лить 비누를 바르다 пинурыль парыда.

мы́литься 1. (*о человеке*) 비누를 바르다 пинурыль парыда; 2. (*о мыле*) 풀리다 пхульлида.

мы́ло *с* 비누 пину; **жи́дкое ~** 액체비누; **туале́тное ~** 세수비누; **хозя́йственное ~** 빨래비누.

мыловаре́ние *с* 비누제조(製造) пину-чечжо.

мылова́ренный *прил.*: ~ **заво́д** 비누공장(工場).

мы́льница *ж* 비누곽 пину-квак.

мы́льн‖ый *прил.* 비누의 пинуый; **~ая пе́на** 비누거품; ~ **порошо́к** 비누가루; ~ **пузы́рь** 비누기포; ◇ **ло́паться как ~ пузы́рь** 수포(水泡)로 돌아가다.

мыс *м* 압(岬) ап, 기(崎) ки.

мы́сленно *нареч.* 마음속에 маым-соге.

мы́слим‖ый *прил.* 될수 있는 твельсу иннын (*возможный*); **~ое ли э́то де́ло?** 이것이 될수 있는가?

мысли́тель *м* 사상가(思想家) сасанъга.

мы́слить 1. 사유(思惟)하다 саю-хада, 생각(生覺)하다 сэнъгак-хада, 사색(思索)하다 сасэк-хада; 2. (*представлять*) 상상(想像)하다 санъсанъ-хада.

мы́сл‖ь *ж* 사유(思惟) саю; 사상(思想) сасанъ (*идея*); 생각(生覺) сэнъгак (*дума*); 의견(意見) ыйгйбн (*мнение*); **за́дняя ~** 딴 생각; **пода́ть** (*ко-*

му-л.) ~ 암시(暗示)하다; **пришлá в гóлову ~** 생각이 났다, 어떤 생각이 머리에 떠올랐다; **эта ~ не выхóдит у меня́ из головы́** 이 생각은 나의 머리에서 떠나지 않는다; **при однóй ~и** 생각만 해도.

мытáрство *с* 고생 косэнъ.

мыть 씻다 сситта.

мы́ться 몸을 씻다 момыль сситта; 목욕(沐浴)하다 могёк-хада (*в ванне, бане*).

мычáние *с* 움마움마거리는것 умма-умма-кŏринынгŏт.

мычáть 움마움마 소리치다 умма-умма сори-чхида.

мышелóвка *ж* 쥐덫 чвидŏт.

мы́шлéние *с* 사색(思索) сасэк.

мы́шца *ж* 근육(筋肉) кынюк.

мышь *ж* 쥐 чви; **полевáя ~** 들쥐; **летýчая ~** 박쥐.

мышья́к *м* 비소(砒素) писо.

мя́гк||ий *прил.* **1.** (*на ощупь*) 부드러운 пудырбун, 보들보들한 подыль-подырхан; 난작난작한 нанчжак-нанчжакхан (*шелковистый, гладкий*); 포근포근한 пхогын-пхогынхан (*о кресле, диване и т. п.*); **2.** *перен.* (*о характере человека, ветре, свете и т. п.*) 온순(温順)한 онсунхан; 고요한 коёхан (*тихий, спокойный*); ◇ **~ клúмат** 온화한 기후; **~ая зимá** 따뜻한 겨울; **~ вагóн** 연상차(軟床車).

мягкосердéчный *прил.* 마음이 순한 маыми сунхан.

мягкотéлый *прил.* (*бесхарактерный*) 의지(意志)가 약(弱)한 ыйчжига якхан.

мякúна *ж* 벼껍질 пйŏ-ккŏпчиль, 나락껍질 нарак-ккŏпчиль.

мя́киш *м* [빵] 속고물 [ппанъ] соккомуль.

мя́млить 중얼거리다 чунъŏль-кŏрида.

мясúстый *прил.* 살진 сальчжин.

мяснáя *ж* 고기점(店) когичжŏм.

мяснúк *м* 백정 пэкчŏнъ; 고기파는 사람 коги-пханын сарам (*продавец мяса*).

мясн||óй *прил.* 육류(肉類)의 юнъ-нюый; **~ бульóн** 고기국; **~óе блю́до** 육료리(肉料理); **~ы́е консéрвы** 고기통졸임; **~áя промы́шленность** 정육산업(精肉産業); **~ скот** 육용가축(肉用家畜).

мя́со *с* 고기 коги, 육류(肉類) юнъню, *в сочет.* ...육(肉) ...юк; 수육(獸肉) суюк (*только животного*); **ру́бленое ~** 쇄육(碎肉); **варёное ~** 삶은 고기; **жáреное ~** 군 고기; ◇ **пу́шечное ~** 대포밥; **ни ры́ба, ни ~** 이것도 아니고 저것도 아니다 (*ни то, ни сё*).

мясокомбинáт *м* 정육제조소(精肉制造所) чŏнъюк-чэчжосо.

мясопроду́кты *мн.* *м* 육류제품(肉類製品) юнъню-чепхум, 수육생산품(獸肉生産品) суюк-сэнъсанпхум.

мясору́бка *ж* 쇄육기(碎肉器) свэюкки.

мя́та *ж* 박하(薄荷) пакха.

мятéж *м* 폭동(暴動) пхоктонъ, 반란(叛亂) паннан.

мятéжник *м* 폭동자(暴動者) пхоктонъчжа.

мятéжный *прил.* **1.** 폭동(暴動)의 пхоктонъый; **2.** (*неспокойный, бурный*) 사나운 санаун; **~ харáктер** 사나운 성질.

метéль *ж см.* метéль.

мя́тн||ый *прил.*: **~ые лепёшки** 박하정; **~ое мáсло** 박하유(薄荷油).

мя́тый 구긴 кугин, 비빈 пибин.

мять 비비다 пибида, 비벼구기다 пибйŏ-кугида; 구기다 кугида (*комкать*); **~ плáтье** 옷을 구기다.

мя́ться **1.** (*комкаться*) 구겨지다 кугйŏчжида; **2.** (*проявлять нерешительность*) 우물쭈물하다 умуль-ччумурхада.

мяу́канье *с* 야웅야웅거리는 소리 яунъ-яунъ-кŏрнын сори.

мяу́кать 야웅야웅거리다 яунъ-яунъ-кŏрида.

мяч *м* 공 конъ, 뿔 пполь; **волейбо́льный ~** 배구공; **баскетбо́льный ~** 롱구공; **футбо́льный ~** 축구(蹴球)공; **игра́ть в ~** 공을 치다, 공놀음을 하다.

Н

на I *предлог* 1. (*на вопрос «где»*) ...에 ...е (*о местоположении*); ...에서 ...есо̆ (*о месте действия*); ...위에 ...вие (*наверху*); **на столе́** 책상위에; **на де́реве** 나무위에; **он рабо́тает на заво́де** 그는 공장에서 일한다; **на ю́ге** 남쪽에 **находи́ться на излече́нии** 치료중에 있다; 2. (*на вопрос «куда»*) ...로(으로) ...ро(ыро); ...에 ...е; **на юг** 남쪽으로; **взгляну́ть на** (*кого-л.*) ...를 처다 보다; **выходи́ть на у́лицу** 밖으로 나가다 (*выходить из помещения*); **пове́сить на стену** 벽(壁)에 걸다; 3. (*на вопрос «когда»*) ...에 ...е; ...동안 ...тонъан; **на про́шлой неде́ле** 지난 주일에; **на э́тих днях** 요사이에; **на друго́й день** 이튿 날, 이튿 날에; 4. (*для обозначения материала, инструмента, средства, способа*) ...로(으로) ...ро(ыро), ...을(를) ...ыль(рыль); *см. также соответствующие гл.*; **е́хать на трамва́е** 전차를 타고 가다; **игра́ть на роя́ле** 뻬야노를 타다; **ру́копись на ру́сском языке́** 로어로 쓴 사본; **переводи́ть с ру́сского языка́ на коре́йский** 로어를 조선말로 번역하다; **пальто́ на ва́те** 솜놓은 외투; 5. (*в значении «для чего-л.»*) ...를 위(爲)하여 ...рыль вихайо̆; **на бла́го наро́да** 인민의 복리를 위하여; 6. (*при обозначении меры, количества, предела*): **купи́ть на 5 рубле́й** ...를 오(五)루불리어치 사다; **ко́мната на двух челове́к** 두 사람이 살기 알맞은 방; **на ду́шу населе́ния** 인구 일인당(人口一人當); 7. (*при обозначении срока, промежутка времени*): **о́тпуск на ме́сяц** 일개월(一個月)간의 휴가(休暇); **отложи́ть заседа́ние на за́втра** 회의를 래일로 연기하다; **запасти́сь на́ зиму** 동절예비를 하다; **на ле́то** 여름동안; ◇ **покупа́ть на вес** 달아서 사다; **походи́ть на отца́** 아버지를 닮다; **подня́ть шум на весь дом** 온집을 들석하게 떠들다; **брать (взять) на себя́** 책임지우다; **на реме́нь!** (*команда*) 메여총!; **на ру́ку!** (*команда*) 받들어총!; **на плечо́!** (*команда*) 어깨총!; [**автома́т**] **на грудь!** (*команда*) 걸어총!

на! II *частица* 받어라! падо̆ра! (*возьми!*); ◇ **вот тебе́ на!** 어떻게 하나!, 야단났소!

наба́вить *сов. см.* набавля́ть.

наба́вка *ж* 높이는것 нопхинынго̆т, 올리는것 ольлиныnго̆т; 증가(增加) чынъга (*увеличение*).

набавля́ть 높이다 нопхида, 올리다 ольлида (*повышать, увеличивать*).

наба́т *м* 경종(警鐘) кйо̆нъчжонъ; **бить в ~** 경종을 울리다, 경종을 치다.

набе́г *м* 습격(襲擊) сыпкйо̆к, 래습(來襲) нэсып (*нападение*); 침입(侵入) чхимип (*вторжение*); **разбо́йничий ~** 략탈(掠奪)습격; **соверша́ть ~** 습격하다.

набега́ть *см.* набежа́ть.

набе́гаться *сов.* 실컷 달리다 сильkхо̆т тальлида.

набежа́ть *сов.* 1. (*натолкнуться*) 부닥치다 пудакчхида; 2. (*сбежаться*) 달려모이다 тальлйо̆-моида.

на́бекре́нь *нареч.*: **одева́ть ша́пку ~** 모자를 비스듬이 쓰다.

на́бело *нареч.* 깨끗하게 ккэккытхаге; **переписа́ть ~** 청서(淸書)하다, 깨끗하게 베껴쓰다.

на́бережная *ж* 연안(沿岸)거리 йо̆нан-ко̆ри; 강안(江岸)거리 канъан-ко̆ри (*речная*); 해안(海岸)거리 хэан-ко̆ри (*морская*).

набива́ть (*наполнять что-л. чем-либо*) ...에 ...를 채우다 ...е ...рыль чхэуда, 쑤세넣다 ссусе-нŏтха, 메우

다 меуда, 주무르다 чумурыда; ~ **трубку табаком** 담배를 빠이뿌에 꿋다; ~ **ленту патронами** 탄약통(彈藥筒)을 보탄대(保彈帶)에 채우다; ◇ ~ **карманы** 주머니를 불리다; ~ **обруч на бочку** 나무통에 테를 씨우다; ~ **руку** 익숙하다; ~ **цены** 가격(價格)을 올리다.

набиваться (*собираться, скапливаться*) 가득차게 모이다 кадыкчхаге моида.

набивка *ж* 1. (*действие*) 채우는것 чхэуныгŏт; 2. (*содержимое*) 채우는 물건 чхэунын мульгŏн.

набирать(ся) *см.* набрать(ся).

набитый *прич., прил.* 채운 чхэун, 채워져 있는 чхэвŏчжŏ-иннын (*наполненный*); 가득찬 кадыкчхан (*переполненный*); **комната набита людьми** 방에 사람이 가득차있다; **битком** ~ 가득찬; ◇ ~ **дурак** 천치, 순 바보.

набить(ся) *сов. см.* набивать(ся).

наблюдатель *м* 관찰자(觀察者) кванчхальчжа (*ведущий наблюдение за чем-л.*); 감시인(監視人) камсиин (*стерегущий что-л., следящий*).

наблюдательность *ж* 관찰력(觀察力) кванчхальлйŏк.

наблюдательн||ый *прил.* 1. (*служащий для наблюдения*) 관측(觀測)의 кванчхыгый; ~ **пункт** 관측소(所), 감시소; ~**ая вышка** 관측탑(塔); 2. (*о человеке*) 관찰력 있는 кванчхальлйŏк-иннын.

наблюдать 관찰(觀察)하다 кванчхар-хада, 관측(觀測)하다 кванчхык-хада (*вести наблюдение*); 감시(監視)하다 камси-хада (*стеречь, следить за чем-л.*); 감독(監督)하다 камдок-хада (*надзирать*); 주시(注視)하다 чуси-хада (*внимательно следить за чем-либо, присматриваться*); ~ **за детьми** 아이를 보다; 아이를 돌보다 (*ухаживать*); ~ **за противником** 원쑤의 상황(狀況)을 엿보다.

наблюден||ие *с* 관찰(觀察) кванчхаль, 관측(觀測) кванчхык; 감시(監視) камси (*надзор*); **научные** ~**ия** 과학적 관찰; **метеорологические** ~**ия** 기상(氣象)관측; **взять** (*кого-л.*) **под** ~ ...를 감시하다; **находиться под** ~**ием** (*кого-л.*) ...의 감시를 받다.

набойка *ж* 구두뒤축 куду-твичхук (*сапожная*).

набок *нареч.* 옆으로 йŏпхыро, 비스듬이 писыдыми.

наболевший *прич., прил.*: ~ **вопрос** 당면(當面)한 문제.

набор *м* 1. (*приём, вербовка*) 모집(募集) мочжип; 2. *тип.* 식자(植字) сикча; 3. (*комплект*) 일식(一式) ильсик (*мебели и т. п.*); 한벌 ханбŏль (*одежды*); ◇ ~ **слов** 군소리.

наборн||ый *прил.*: ~**ая машина** 식자기계(植字機械).

наборщик *м* 식자공(植字工) сикчагонъ.

набрасывать 1. *см.* набросать; 2. *см.* набросить.

набрасываться *см.* наброситься.

набрать *сов.* 1. (*собрать*): ~ **ягод (грибов)** 딸기를 (버섯을) 따다; ~ **воды** 물을 뜨다 (*зачерпнуть*); 물을 긷다 (*достать из колодца*); 2. (*учащихся, рабочих и т. п.*) 모집(募集)하다 мочжип-хада; 3. *тип.* 식자(植字)하다 сикча-хада.

набраться *сов.* 1.: ~ **смелости** (*что-либо сделать*) корень гл. плюс 큰 용기가 생겼다; ~ **смелости прийти** 올 용기가 생겼다; ~ **ума** 지혜를 얻다; ~ **свежих сил** 새로운 힘을 얻다; 2. (*собраться, скопиться*) 모이다 моида; ◇ **с кем поведёшься, от того и наберёшься** *посл.* 사괴는 자들에게서 물이 든다.

набрести *сов.* (*на кого-л., на что-либо*) ...를 찾다 ...рыль чхатта, 얻다 ŏтта; ~ **на след** 족적(足跡)을 찾다.

набросать *сов.* 1. 많이 던지다 мани тŏнчжида; 2. (*сделать набросок, рисунок*) 스켓취를 하다 скечхвирыль хада; ~ **проект** 초안(草案)을

작성(作成)하다; ~ план 략도(略圖)를 그리다.

набро́сить *сов.* 걸치다 кŏльчхида; 입다 ипта (*надеть на себя — пальто, платье и т. п.*).

набро́ситься *сов.* 습격하다 сып-кйŏк-хада (*напасть*); 덤벼들다 тŏм-бйŏ-тыльда (*накинуться*).

набро́сок *м* 1. (*графический*) 략도(略圖) якто (*план и т. п.*); 그림 кы-рим, 스켓취 скечхви (*рисунок*); 2. (*черновой проект*) 초안(草案) чхоан.

набуха́ние *с* 발아(發芽) пара (*почек*).

набуха́ть, набу́хнуть *сов.* 붓다 путта; [움이] 자라다 [уми] чарада, 발아(發芽)하다 пара-хада (*с почках*).

набу́хш‖ий *прич., прил.* 부은 пуын; ~**ие ве́ки** 젖은 눈시울.

нава́л‖ивать 1. 쌓다 ссатха, 쌓아올리다 ссаа-ольлида (*нагромождать*); 지우다 чиуда (*нагружать*); ~ **рабо́ту** 부담을 지우다; 2. *безл.*: ~**и́ло** (*сов.*) **мно́го сне́га** 눈이 많이 쌓여있다.

нава́ливаться 1. (*налегать всей тяжестью*) 힘껏 누르다 химккŏт нурыда, 기대어누르다 кидэŏ-нурыда; 2. (*нападать на кого-л., что-л.*) ...를 엄습(掩襲)하다 ...рыль ŏмсып-хада.

навали́ть(ся) *сов. см.* нава́ливать (-ся).

нава́лка *ж*: ~ **у́гля** 석탄퇴적.

нава́р *м* 기름끼 кирымкки.

нава́ривать *см.* навари́ть.

нава́ристый *прил.*: ~ **бульо́н** 기름끼 많은 국.

навари́ть *сов.* (*много чего-л.*) ...를 많이 삶다 ...рыль мани самтта (*мяса, рыбы, картофеля и т. п.*); ...를 많이 짓다 ...рыль мани читта (*каши, киселя, варенья и т. п.*).

наве́даться *сов.*, **наве́дываться** 놀러오다 нольлŏ-ода, 찾아오다 чхачжа-ода.

навезти́ *сов. см.* привози́ть.

наве́к, наве́ки *нареч. см.* навсегда́.

наве́рно 1. *нареч.* (*несомненно*) 틀림없이 тхыльлим-ŏпси, 꼭 ккок; 2. *вводн. сл.* (*вероятно*) 아마 ама.

наве́рное *вводн. сл. см.* наве́рно 2.

наверну́ть *сов.* 1. (*навинтить*) 감아넣다 кама-нŏтха, 돌려넣다 тольлйŏ-нŏтха; 2. (*намотать*) 감다 камтта.

наверну́‖ться *сов.*: **слёзы** ~**лись на глаза́** 눈물이 눈에 어리다, 눈물이 그렁그렁 차있다.

наверняка́ *нареч.* 틀림없이 тхыльлим-ŏпси, 어김없이 ŏгим-ŏпси.

наверста́ть *сов.*, **навёрстывать** 따라미치다 ттара-мичхида.

навёртывать(ся) *см.* наверну́ть (-ся).

наве́рх *нареч.* 위로 виро.

наверху́ *нареч.* 위에 вие.

наве́с *м* 막 мак; 처마 чхŏма, 채양 чхэянъ (*выступающая часть крыши*).

навеселе́ *нареч.*: **быть** ~ 취해서 즐거워하다.

наве́сить *сов.* 걸치다 кŏльчхида; ~ **дверь** 문을 달다.

навести́ *сов. см.* наводи́ть.

навести́ть *сов. см.* навеща́ть.

наве́чно *нареч.* 영원(永遠)히 йŏнъвŏни, 영구(永久)히 йŏнъгуи.

наве́шивать *см.* наве́сить.

навеща́ть 방문(訪問)하다 панъмун-хада, 들르다 тыльлыда.

наве́ять *сов.*: ~ **дремо́ту** 졸게하다; ~ **грусть** 우울(憂鬱)하게 하다.

на́взничь *нареч.*: **упа́сть** ~ 뒤집어넘어지다.

навзры́д *нареч.*: **пла́кать** ~ 왈칵울다.

навига́ция *ж* 1. (*судоходство*) 항행(航行) ханъхэнъ; 항해(航海) ханъхэ (*по морю*); 2. (*период*) 항행기(期) ханъхэнъги; 3. (*искусство кораблевождения*) 항해술(術) ханъхэсуль.

навинти́ть *сов.*, **нави́нчивать** 감아넣다 кама-нŏтха, 돌려넣다 тольлйŏ-нŏтха.

нависа́ть, нави́снуть *сов.* 1. (*свисать*) 드리우다 тыриуда, 나려지다

нарйӧчжида; 2. *перен.* 닥치 다 такчхида (*приближаться*); **нави́сла опа́сность** 위험이 닥쳐 왔다.

навлека́ть, навле́чь *сов.* 초래(招來)하다 чхорэ-хада.

наводи́ть (*направлять*) 돌리 다 тольлида; ~ **ору́дие** 대포를 돌리 다 (겨누다), 포문을 내 대 다; ~ **на мысль** (*кого-л.*) …에게 암시(暗示)하다; ~ **на цель** 조준을 맞후다; ◇ ~ **поря́док** 정돈(整頓)하다, 질서를 세우다; ~ **мост** 다리를 가설(架設)하다; ~ **спра́вку** 조사(調査)하다; ~ **страх** 두렵게 하다, 두려움을 품게 하다; ~ **тоску́** 수심(愁心)에 잠기게 하다, 기분을 우울하게 하다.

наво́дка *ж* (*орудия, оптического прибора и т. п.*) 조준(照準) чочжун; ◇ ~ **моста́** 다리를 가설(架設)하는것.

наводне́ние *с* 홍수(洪水) хонъсу.

наводни́ть *сов.*, **наводня́ть** *прям.*, *перен.* 넘치 다 нӧмчхида, 넘치게 하다 нӧмчхиге хада, 범람(氾濫)시 키 다 пӧмнам-сикхида; ~ **ры́нок това́рами** 상품으로서 시장을 넘치게 하다.

наво́дчик *м воен.* 조준수(照準手) чочжунсу, 묘준수 мёчжунсу.

наводя́щий *прич.*, *прил.*: ~ **вопро́с** 암시(暗示)하는 문제.

наво́з *м* 똥거름 ттонъ-кӧрым, 퇴비(堆肥) тхвеби (*как удобрение*); 소똥 соттонъ, 말똥 мальттонъ (*помёт*).

наво́зить (*удобрять*) *с.-х.* 퇴비(堆肥)를 주다 тхвебирыль чуда.

навози́ть *см.* привози́ть.

наво́зн||ый *прил.*: ~ **жук** 말똥구리, 소똥벌레; ~**ая ку́ча** 거름데미.

на́волочка *ж* 벼개잇 пйӧгэит.

навостри́ть *сов.*: ~ **у́ши** 귀를 기울리다.

навра́ть *сов.* 1. 거짓말하다 кӧчжинмар-хада; 2. (*наделать ошибок*) 잘못하다 чальмот-хада.

наврели́ть *сов. см.* вреди́ть.

навсегда́ *нареч.* 영원(永遠)히 йӧнъвӧни, 영구(永久)히 йӧнъгуи; **раз и** ~ 단 한번, 전후(前後) 단 한번.

навстре́чу *нареч.* (*кому-л., чему-л.*) …를 향(向)하여 …рыль хянъ-хайӧ; 맞이하려고 мачжи-харйӧго (*с намерением встретить*); **идти́** ~ 마중 나가다; *перен.* 응(應)하다; ~ **пожела́ниям** (*кого-л.*) …의 희망(希望)에 응하다.

навы́ворот *нареч.*: **ши́ворот-**~ 거꾸로.

на́вык *м* 솜씨 сомсси; 숙련(熟練) сунънйӧн (*в работе*); 습관(習慣) сыпкван (*привычка*); **приобрести́** ~ 숙련하다.

навы́лет *нареч.* 꿰뚫어서 ккве-ттурӧсӧ; **пу́ля прошла́** ~ 총알이 꿰뚫어서 나갔다; **быть ра́ненным** ~ 관통상을 입다.

навью́чивать, навью́чить *сов.* [짐]을 많이 싣다 [чим]ыль мани ситта, [짐]을 많이 지우다 [чим]-ыль мани чиуда.

навяза́ть *сов.* 1. (*много связать*) 많이 꿰매다 мани ккве-мэда; 2. (*привязать*) 묶다 мукта; ◇ ~ **си́лой** 힘으로 강요하다; ~ **своё мне́ние** 자기 의견(自己意見)을 억지로 세우다.

навя́знуть *сов.* 끈적거리다 ккынчжӧк-кӧрида; ◇ ~ **в зуба́х** 싫증나다.

навя́зчивый *прил.* 귀찮은 квичханын, 싫증나는 сильччынъ-нанын.

навя́зывать *см.* навяза́ть.

нага́йка *ж* 채쭉 чхэччук.

нага́н *м* 나간식단총(式短銃) нагансик-танчхонъ.

нагиба́ть 굽히다 купхида; ~ **го́лову** 머리를 숙이다.

нагиба́ться 굽으러지다 кубырӧчжида, [허리를] 굽히다 [хӧрирыль] купхида; 기우러지다 киурӧчжида (*наклоняться*).

нагишо́м *нареч.* 맨 몸으로 мэн момыро.

нагле́ть 뻔뻔해지다 ппӧнппӧн-хэчжида.

наглéц *м* 무례(無禮)한 사람 мурйехан сарам, 염치없는 사람 йŏмчхи-ŏмнын сарам.

нáгло *нареч.* 뻔뻔스럽게 ппŏнппŏнсырŏпке.

нáглость *ж* 뻔뻔한것 ппŏнппŏнхангŏт, 측은측은한것 чхыгын-чхыгынхангŏт, 철면피(鐵面皮) чхŏльмйŏнпхи; **какáя ~!** 얼마나 뻔뻔한 일이가!

наглотáться *сов.* 많이 삼키다 мани самкхвида; 많이 쉬다 мани свида (*надышаться*).

нáглухо *нареч.* 틈없이 тхым-ŏпси; **закры́ть (задéлать, закýпорить) ~** 밀봉(密封)하다.

нáглый *прил.* 파렴치한 пхарйŏмчхихан, 뻔뻔한 ппŏнппŏнхан, 철면피(鐵面皮)의 чхŏльмйŏнпхиый.

наглядéться *сов.* 많이 (마음껏) 보다 мани (маымкккŏт) пода.

нагля́дность *ж* 직관성(直觀性) чикквансŏнъ; 료연성(瞭然性) ёйонсŏнъ (*ясность*).

нагля́дн||ый *прил.* 여실(如實)한 йŏсирхан; 명료한 мйŏнънёхан, 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан (*ясный*); **~ое обучéние** 실물교수(實物教授); **~ пример** 실례(實例); **~ мéтод** 실물방법; **~ое посóбие** 직관물, 교수용표본(教授用標本); **~ факт** 명백한사실.

нагнáть *сов. см.* нагоня́ть.

нагнетáтельный *прил.*: **~ насóс** 압양(押揚)뽐뿌.

нагнетáть *тех.* 뽑아보내다 ппоба-понэда.

нагноéние *с* 화농(化膿) хванонъ.

нагнои́ться *сов.* 곪다 комтта, 곪기다 комгида.

нагнýть(ся) *сов. см.* нагибáть(ся); **нагнýться к** (*чему-л.*) ...쪽에 몸을 굽히다.

наговáривать (*клеветать*) 비방(誹謗)하다 пибанъ-хада.

наговори́ть *сов. см.* наговáривать; **◇ ~ с три кóроба** 사실이상(以上)으로 풍쳐 말하다.

наговори́ться *сов.* (*поговорить вдоволь*) 마음껏 이야기하다 маымкккŏт ияги-хада.

нагóй *прил.* 맨 мэн, 헐벗은 хŏльбŏсын.

нáголó *нареч.* 1.: **стричь ~** 중머리로 깎다; 2.: **шáшки наголó!** (*команда*) 칼을 빼라!

нáголову *нареч.*: **разби́ть ~** 완전히 격멸시키다, 전멸(全滅)시키다.

нагоня́й *м* 질책 чильчхэк, 꾸중 ккучжунъ, 꾸지람 ккучжирам; **дать ~** 질책하다, 꾸지람을 나리우다; **получи́ть ~** 질책을 받다, 꾸중을 듣다.

нагоня́ть 1. (*догонять*) 미치다 мичхида; 2. (*сгонять вместе*) 모아드리다 моа-тырида, 한데 모으다 хантхе моыда; **◇ ~ страх** (*на кого-л.*) ...를 무서워하게 하다; **~ цéну** 값을 높이다, 값을 올리다.

нагорáживать *см.* нагороди́ть.

нагорé||ть *сов. безл.*: **мне ~ло** 나는 질책을 받았다.

нагороди́ть *сов.* 1. (*нагромоздить*) 쌓다 ссатха, 쌓아올리다 ссаа-ольлида; 2. *перен.*: **~ вздор (чепухý)** 헛소리하다.

наготá *ж* 라체(裸體) начхе, 벌거숭이 пŏльгŏсунъи.

нагoтáвливать *см.* наготóвить.

наготóве *нареч.*: **быть ~** 준비(準備)되어 있다.

наготóвить *сов.* 준비(準備)하다 чунби-хада; **~ пи́щу** 음식을 많이 가추다.

нагрáбить *сов.* 노략질해모으다 норякчир-хэмоыда, 훔쳐모으다 хумчхŏ-моыда.

нагрáд||а *ж* 상급(賞給) санъгып, 상여(賞與) санъйŏ; **дéнежная ~** 상금(賞金); **быть достóйным ~ы** 상(賞)줄만하다; **выдавáть в ~у** (*что-л.*) 상급으로서 ...를 주다; **боевáя ~** 군공상급; **представи́ть к ~е** 표창의 수여대상자를 추천하다.

наградить *сов. см.* награждать.

наградные *только мн.* 상금(賞金) санъгым; **выдавать ~** 상금을 주다.

награждать (*кого-л.*) …에게 상(賞)주다 …еге санъ-чуда, …에게 상급을 주다 …еге санъгыбыль чуда; 수여(授與)하다 суйŏ-хада (*орденом и т. п.*); **~ орденом Ленина** 레닌 훈장(勳章)을 수여하다.

награждение *с* 상급주는것 санъгып-чунынгŏт, 상품수여(賞品授與) санъпхум-суйŏ.

награждённ||ый *прич.* 1.: **быть ~ым** 상급을 받다 (*получить награду*); 2. *в знач. сущ. м* 상급을 받은 사람 санъгыбыль падын сарам.

нагрев *м тех.* 가열(加熱) кайŏль, 데우는것 теунынгŏт; **поверхность ~а** 가열면적.

нагревание *с* 가열(加熱) кайŏль, 데우는것 теунынгŏт.

нагревательн||ый *прил.*: **~ая печь** 난방용난로; **~ прибор** 가열기.

нагревать 데우다 теуда, 가열(加熱)하다 кайŏр-хада, 난방하다 нанбанъ-хада.

нагреваться 더워지다 тŏвŏчжида.

нагреть(ся) *сов. см.* нагревать(ся); ◇ **нагреть руки** 사복(私腹)을 채우다.

нагромождать 쌓다 ссатха, 쌓아올리다 ссаа-ольлида.

нагромождаться 쌓이다 ссаида.

нагромождение *с* (*груда*) 퇴적(堆積) тхвечжŏк.

нагромоздить(ся) *сов. см.* нагромождать(ся).

нагрубить *сов. см.* грубить.

нагрудник *м* 턱밑거리 тхэнъмиткŏри (*детский*).

нагрудный *прил.*: **~ знак** 흉장(胸章), 가슴에 붙이는 표.

нагружать 싣다 ситта, 적재(積載)하다 чŏкчэ-хада.

нагружаться (*чем-л.*) …를 질머지다 …рыль чильмŏчжида.

нагрузить(ся) *сов. см.* нагружать(-ся).

нагрузка *ж* 1. (*действие*) 적재(積載) чŏкчэ; 2. (*груз*) 하물(荷物) хамуль, 쌓은 짐 ссаын чим.

нагрянуть *сов.* 뜻밖에 습격하다 ттыт-пакке сыпкйŏк-хада (*внезапно напасть*); 별안간에 오다 пйŏрангане ода, 돌발(突發)하다 тольбар-хада (*неожиданно явиться*); **беда ~ла** 불행이 돌발했다.

нагуляться *сов.* 마음껏 놀다 маымккŏт нольда.

над *предлог* (*поверх, выше*) 위에 вие; **~ головой** 머리위에; ◇ **работать ~** (*чем-л.*) …에 종사(從事)하다; …를 저작(著作)하다 (*творить*); …를 연구(硏究)하다 (*изучать*); …를 탐구하다 (*исследовать*).

надавать *сов. см.* давать 1.

надавить *сов.*, **надавливать** 누르다 нурыда.

надвигать *см.* надвинуть.

надвига||ться 닥쳐오다 такчхйŏ-ода, 가까워오다 каккавŏ-ода, 절박(切迫)하다 чŏльбак-хада; **~ется зима** 겨울이 닥쳐온다; **опасность ~ется** 위험이 절박한다.

надвинуть *сов.*: **~ шапку на лоб** 모자를 눈까지 내려쓰다.

надвинуться *сов. см.* надвигаться.

надвое *нареч.* 둘로 тульло, 반으로 паныро, 두 부분(部分)으로 ту пубуныро; **делить ~** 반분(半分)하다, 두 부분으로 나누다.

надворн||ый *прил.*: **~ые постройки** 가옥(家屋)부속건물.

надгробн||ый *прил.*: **~ая плита, ~ камень** 묘석(墓石); **~ памятник** 묘표(墓標), 묘비(墓碑); **~ая надпись** 묘명(墓銘); **~ая речь, ~ое слово** 조사(弔辭).

надевать 1. (*на кого-л. что-л.*) …에게 …를 씌우다 …еге …рыль ссиуда; …에게 …를 입히다 …еге …рыль ипхида (*одежду*); 2. (*на себя*) 입다 ипта (*одежду*); 신다 синтта (*обувь*

и чулки); 쓰다 ссыда (*головной убор*); ~ **кольцó на пáлец** 가락지를 끼다; ~ **очкú** 안경을 쓰다; ~ **пóяс** 띠를 띠다; ~ **значóк** 마—크를 붙이다; ~ **перчáтки** 장갑을 끼다; ~ **гáлстук** 넥타이를 매다; ~ **мáску** 가면을 쓰다.

надéжд||а *ж* 희망(希望) химанъ; 기대(期待) кидэ (*ожидание*); **подавáть ~ы** 소망(所望)이 있다; **питáть ~у** 희망을 가지다; **возлагáть ~ы на** (*что-л.*) …에 희망을 두다; **оправдáть ~ы** 희망을 만족시키다; **жить ~ой** 희망에 살다; **в ~е** (*на что-л.*) …에 희망을 품고.

надёжн||ый *прил.* 확실(確實)한 хваксирхан (*верный*); 믿을만한 мидыльманхан, 신뢰(信賴)할만한 синнве-хальманхан (*заслуживающий доверия*); ~ **товáрищ** 믿을만한 동무; **~ое срéдство** 확실한 방법; ~ **оплóт** 믿음성있는 성새; **~ая бáза** 튼튼한 기반.

надéл *м ист.* 분할지(分割地) пунхальчжи, 분유지(分有地) пуночжи.

надéла||ть *сов.* **1.** (*изготовить*) 만들다 мандыльда; 하다 хада (*сделать*); **2.** (*натворить*) 이르키다 ирыкхида; **что ты ~л!** 아이구, 너 무얼 했니!; ~ **хлопóт** (*кому-л.*) …에게 념려를 끼치다.

наделúть *сов.*, **наделя́ть** 부여(賦與)하다 пуйŏ-хада, 주다 чуда (*дать*); 분여하다 пунйŏ-хада, 나누어주다 нануŏ-чуда (*при разделе чего-л.*).

надёргать *сов.*, **надёргивать** 뜯다 ттытта, 뽑다 ппопта.

надéть *сов. см.* надевáть.

надéяться 바라다 парада; 믿다 митта (*верить*); 기대(期待)하다 кидэ-хада (*ожидать, рассчитывать на что-либо*); 신뢰(信賴)하다 синнве-хада (*полагаться на кого-л.*); ~ **на успéх** 성공(成功)을 기대하다, 성공을 원하다; **на негó нельзя́ ~** 그를 신뢰할수 없다; **я надéюсь на негó** 나는 그를 믿고 있다.

надзéмн||ый *прил.* 가공(架空)의 кагонъый; **~ая желéзная дорóга** 가공철도.

надзирáтель *м* 감시인(監視人) камсиин; 감독자(監督者) камдокча (*инспектор*); **тюрéмный ~** 간수.

надзирáть 감시(監視)하다 камси-хада; 감독(監督)하다 камдок-хада (*инспектировать*).

надзóр *м* 감시(監視) камси; 감독(監督) камдок (*инспектирование*); **быть под** (*чьим-л.*) **~ом** …의 감시를 받고 있다; **отдáть под ~** 감시하(下)에 두다.

надклáссовый *прил.* 초계급적(超階級的) чхогйегыпчŏк.

надколéнн||ый *прил. анат.*: **~ая чáшка** 무릎종지뼈.

надкóстниц||а *ж анат.* 골막(骨膜) кольмак; **воспалéние ~ы** 골막염(炎).

надлáмывать *см.* надломúть.

надлеж||áть *безл.*: **~úт** …하여야 된다; …야 된다 (*после дееприч. формы гл.*); **~úт вы́полнить** 실행하여야 된다; **~úт получúть** 받아야 된다.

надлежáщ||ий *прил.* 적당(適當)한 чŏктанъхан; **~ее испóльзование** 적당한 리용; **в ~ем поря́дке** 적당한 절서에 따라; 적당한 순서로 (*в порядке очерёдности*); **~им óбразом** 상당하게, 적당하게; **в ~ее врéмя** 적당한 때에; **приня́ть ~ие мéры** 적당한 처치(處置)를 하다.

надлóм *м* **1.** 꺾음살 ккŏккымсаль; **2.** (*место*) 꺾은곳 ккŏккынгот; **3.** *перен.* 락담 нактам, 꺾인 기운 ккŏккин киун.

надломú||ть *сов.* **1.** 꺾다 ккŏкта, 반절(半折)하다 панчжŏр-хада; **2.** *перен.* 꺾다 ккŏкта; ~ **дух** 사기(士氣)를 꺾다; ~ **сúлы протúвника** 원수의 기세(氣勢)를 꺾다; **болéзнь егó ~ла** 그는 병(病)에 지쳤다.

надломú||ться *сов. прям., перен.* 꺾어지다 ккŏккŏчжида; **егó здорóвье ~лось** 그의 건강이 해로워졌다.

надмéнность *ж* 교만(驕慢) кёман.

надме́нный *прил.* 교만(驕慢)한 кёманхан, 거만한 кбманхан, 오만무례한 оман-мурйехан.

на́до *в знач. сказ. см.* ну́жно; **так ему́ и ~** 그는 그렇게 돼야 된다.

на́добно *нареч. уст. см.* ну́жно.

на́добнос||ть *ж* 필요(必要) пхирё; **в слу́чае ~ти** 필요있으면, 필요한 경우에는; **нет ~ти спеши́ть** 덤빌 필요는 없소; **нет никако́й ~ти** 아모 필요도 없다; **по ме́ре ~ти** 필요한 대로, 필요에 따라서, 필요에 응(應)하여.

надоед||а́ть 1. (*приставать*) 시끄럽게 하다 сиккырбпке хада, 싫어나게 하다 сирбнаге хада, 성화시키다 сбнъхва-сикхида; **не ~а́й!** 시끄럽게 굴지 말라!; 2. *см.* надое́сть.

надое́дливый *прил.* 싫증난 сильччынънан, 시끄러운 сиккырбун.

надое́||сть *сов.* ...는 ...에 싫증나다 ...нын ...е сильччынъ-нада (*что-либо, кому-л.*); ...는 ...를 시끄러워하다 ...нын ...рыль сиккырбеб-хада (*кто-л. кому-л.*); **~ло ждать** 기다리기 싫증나다.

надо́й *м*: **~ молока́** 착유량(搾乳量).

надо́лго *нареч.* 오래 орэ, 오랫동안 орэттонъан; 영원히 йбнъвбни (*навеки*).

надо́мн||ый *прил.*: **~ая рабо́та** 가내작업(家內作業).

надорва́ть(ся) *сов. см.* надрыва́ть(-ся).

надоу́мить *сов.* 암시(暗示) амси-хада, 충고하다 чхунъго-хада (*посоветовать*).

надписа́ть *сов.*, **надпи́сывать** 쓰다 ссыда, 표서(表書)하다 пхёсб-хада.

на́дпись *ж* 글 кыль, 표서(表書) пхёсб; 리서(裏書) исб (*на документе*); 명(銘) мйбнъ (*на камне, металле и т. п.*).

надра́ть *сов.* (*коры и т. п.*) 벗기다 пбткида; ◇ **~ у́ши** (*кому-л.*) 귀를 잡아당기다.

надре́з *м* 베인자욱 пеин-чаук.

надре́зать *сов.*, **надреза́ть, надре́зывать** 베어놓다 пеб-нотха.

надруба́ть, надруби́ть *сов.* 짜개다 ччагэда; 새기다 сэгида, 어이다 бида (*делать зарубку*).

надруга́тельство *с* 모욕(侮辱) моёк.

надруга́ться *сов.* 모욕(侮辱)하다 моёк-хада (*оскорблять*).

надрыва́ть 1. 째놓다 ччэ-нотха; 2. *перен.*: **~ здоро́вье** 건강을 상하다; **~ го́лос** 목소리를 쉬게 하다; **~ свои́ си́лы** 자기의 힘을 시달리다.

надрыва́ться *перен.* 몸이 시달리다 моми сидальлида, 곤핍(困乏)되다 конпхип-тведа (*переутомляться*); **~ от сме́ха** 배를 안고웃다.

надса́живаться *см.* надрыва́ться.

надсмо́тр *м* 감시(監視) камси, 감독(監督) камдок.

надсмо́трщик *м* 감독자(監督者) камдокча, 감시자(監視者) камсичжа.

надстра́ивать, надстро́ить *сов.* (*дом и т. п.*) 상층을 건축(建築)하다 санъчхынъыль кбнчхук-хада, 증축(增築)하다 чынъчхук-хада.

надстро́йка *ж* 1. *арх.* 증축 чынъчхук, 상층건축(上層建築) санъчхынъ-кбнчхук; 2. *филос.* 상부구조(上部構造) санъбу-кучжо.

надтре́снутый *прил.* 틈이 난 тхыми нан.

надува́тельство *с* 사기(詐欺) саги (*мошенничество*); 기만(欺瞞) киман (*обман*).

надува́ть(ся) *см.* наду́ть(ся).

наду́манный *прич.*, *прил.* 꾸며낸 ккумйбнэн; 부자연(不自然)한 пучжайбнхан (*неестественный*).

наду́мать *сов.* 1. (*придумать что-либо*) 꾸며내다 ккумйб-нэда; 2. (*решить*) 결정(決定)하다 кйбльччбнъ-хада, 결심(決心)하다 кйбльсим-хада.

наду́тый *прич.*, *прил.* 1. (*воздухом*) 부른 пурын, 공기(空氣)넣은

конъги-нбын; 2. (*высокомерный*) 거만한 кбманхан; 3. (*недовольный*) 불평(不平)을 품은 пульпхйбнъыль пхумын.

наду́ть *сов.* 1. (*воздухом*) 부르다 пурыда, 공기(空氣)를 넣다 конъгирыль нбтха; ~ **ши́ну** 다이야에 공기를 넣다; 2. (*обмануть*) 속이다 согида, 얼리어넘기다 бльлиб-нбмгида; ◇ ~ **гу́бы** 성을 내다, 분해하다.

наду́ться *сов.* 1. 뿌러오르다 ппурб орыда; 2. (*обидеться*) 노하다 но-хада, 성을 내다 сбнъыль нэда.

надуши́ть(ся) *сов.* 향수를 뿌리다 хянъсурыль ппурида.

надыми́ть *сов.* 연기를 내다 йбнгирыль нэда.

надыша́ться *сов.* 많이 들어쉬다 мани тырб-свида, 마음껏 숨쉬다 маымккбт сум-свида; ◇ **не** ~ (*на кого-л.*) 참 귀여워하다.

наеда́ться 잘 먹다 чаль мбкта, 포식(飽食)하다 пхосик-хада; ~ **до́сыта** 배불리 먹다.

наедине́ *нареч.* 마주 앉아[서] мачжу анчжа[сб], 몰래 мольлэ, 남모르게 нам морыге; **я хочу́ с ва́ми поговори́ть** ~ 남 모르게 당신께 할말이 있소.

нае́здник *м* 경마자 кйбнъмачжа, 경마수 кйбнъмасу.

наезжа́ть 1. *см.* нае́хать; 2. (*посещать*) 찾아들다 чхачжа-тыльда.

наём *м* 세(貰) се, 더부살이 тббусари, 고용(雇傭) коёнъ (*человека*); 차용(借用) чхаёнъ, 임차(賃借) имчха (*квартиры*); **сдава́ть в** ~ 세 얻다.

наёмник *м перен.* 앞자비 апчаби.

наёмн||ый *прил.* 1. 더부살이의 тбобусариый, 고용의 коёнъый (*отдающийся внаймы*); ~ **рабо́чий** 고용로동자; ~ **труд** 고용로동, 품파리로동; ~**ые войска́**, ~**ые солда́ты** 고용병; ~**ые уби́йцы** 고용살이 학살자; 2. *перен.* (*продажный*) 매수(買收)된 мэсутвен; ~ **писа́ка** 매문가(賣文家).

нае́сться *сов. см.* наеда́ться.

нае́хать *сов.* 1. (*на кого-л., на что-л.*) 치다 чхида; 2. (*съехаться*) 모이다 моида.

нажа́ловаться *сов. см.* жа́ловаться.

нажа́ть I *сов.* 1. (*на что-л.*) 누르다 нурыда; 2. *перен.* 강제(強制)하다 канъчже-хада, 강요(強要)하다 канъё-хада; ◇ ~ **все пружи́ны** 백방(百方)의 수단(手段)을 다하다.

нажа́ть II *сов. см.* жать II.

нажда́к *м* 금강사 (金剛砂) кымганъса.

нажда́чн||ый *прил.*: ~**ая бума́га** [금강사(金剛砂)] 페一파; ~ **стано́к** 구라인더.

нажи́в||а *ж* 리윤(利潤) июн; **лёгкая** ~ 힘 안드는 리윤; **гна́ться за** ~**ой** 리윤을 탐하다.

нажива́ть(ся) *см.* нажи́ть(ся).

нажи́м *м* 1. 누르는것 нурынынгбт, 압착(壓搾) апчхак; 2. *перен.* 압박(壓迫) аппак.

нажима́ть *см.* нажа́ть I.

нажи́ть *сов.* (*выручить*) 벌이하다 пбри-хада; ~ **состоя́ние** 재산(財產)을 작만하다, 재산을 모으다.

нажи́ться *сов.* 큰 돈을 벌다 кхын тоныль пбльда, 리윤(利潤)을 얻다 июныль бтта; ~ **на войне́** 전쟁에서 리를 보다.

наза́втра *нареч.* 이튿 날 итхын наль, 래일(來日) нэиль.

наза́д *нареч.* 1. (*противопол. вперёд*) 뒤로 твиро; **ни ша́гу** ~! 한 걸음도 물러서지 말라!; **огля́дываться** ~ 돌아보다; **наза́д!** 1) (*отступи!*) 뒤로!, 돌아가라!; 2) (*вернись!*) 돌아오너라!; **пя́титься** ~ 뒤로 물러서다, 후퇴(後退)하다; 2. (*в прежнее положение*): **брать** ~ 도루찾다; **положи́ть** ~ 본자리에 두다; **отда́ть** ~ 도루 주다; 3. (*раньше*) 전(前)에 чбне; **два го́да тому́** ~ 이년전(二年前)에; ◇ **брать слова́** ~ 1) (*извиняться за сказанное*) 용서(容恕)를 빌다; 2) (*отказываться от*

сказанного) 앞서 말을 취소(取消)하다.

назва́ние *с* 이름 ирым; 명칭(名稱) мйбнъчхинъ; 제목(題目) чемок (*заглавие*); ~ **книги** 책이름; ~ **ме́стности** 지명(地名); **дава́ть** ~ *см.* называ́ть 1.

назва́ть *сов. см.* называ́ть.

назва́ться *сов. см.* называ́ть (себя́).

назе́мн||ый *прил.* 지상(地上)의 чисанъый; ~**ые войска́** 지상부대(部隊).

назида́ние *с* 교훈(教訓) кёхун.

назида́тельный *прил.* 교훈적(教訓的) кёхунчжŏк.

на́зло́ *нареч.* 악의(惡意)로써 агыйроссŏ, 악의를 가지고 агыйрыль качжиго.

назнача́ть 1. (*устанавливать*) 정(定)하다 чŏнъ-хада, 지정(指定)하다 чичжŏнъ-хада; **2.** (*на должность*) 맡기다 маткида, 임명(任命)하다 иммйŏнъ-хада; ~ **мини́стром просвеще́ния** 교육상(教育相)으로 임명하다; **3.** (*лекарство, лечение*) 처방하다 чхŏбанъ-хада.

назнача́ться 선임되다 сŏним-тведа (*на должность и т. п.*).

назначе́н||ие *с* **1.** (*установление*) 정(定)하는것 чŏнъ-ханынгŏт, 지정(指定) чичжŏнъ; ~ **сро́ка** 기한(期限)을 정하는것; **2.** (*на должность*) 임명(任命) иммйŏнъ; **получа́ть** ~ 배명(拜命)하다; **3.** (*лечебное*) 처방(處方) чхŏбанъ; **4.** (*предназначение, цель*) 사명(使命) самйŏнъ (*миссия*); 직능(職能) чинънынъ (*функция*); 본분(本分) понбун (*долг*); ◇ **ме́сто** ~**ия** 지정지(指定地), 목적지(目的地).

назна́чить *сов. см.* назнача́ть.

назо́йливый *прил.* 치근치근한 чхигын-чхигынхан, 부전부전한 пучжŏн-пучжŏнхан, 시끄러운 сиккырŏун.

назрева́ть, назре́ть *сов.* **1.** 여물다 йŏмульда (*о нарыве и т. п.*); **2.** *перен.* (*о событиях*) 성숙(成熟)하다 ŏнъсук-хада, 긴절(緊切)하게 되다 кинчжŏр-хаге тведа; **вопро́с назре́л** 문제는 절박하게 되였다.

называ́емый *прич.*: **так** ~ 소위(所謂).

называ́ть 1. (*давать имя*) 이름을 주다 ирымыль чуда, 이름을 짓다 ирымыль читта, 명명(命名)하다 мйŏнъмйŏнъ-хада; **2.** (*характеризовать*) ...라고 칭(稱)하다 ...раго чхинъ-хада; **3.** (*произносить имя, название чего-л.*) 부르다 пурыда; **4.** *см.* приглаша́ть; ◇ ~ **ве́щи свои́ми имена́ми** 숨김없이 말하다, 솔직(率直)하게 말하다; ~ **себя́** (*кем-л.*) ...라고 자칭(自稱)하다.

называ́||ться (*каким-л. названием*) ...라는 이름을 가지다 ...ранын ирымыль качжида; **как** ~**ется э́то де́рево?** 이 나무는 무엇이라[고] 합니까?

наибо́лее *нареч.* 가장 качжанъ; 제일(第一) чеиль (*самый*); 특히 тхыкхи (*особенно*).

наибо́льш||ий *прил.* 제일 큰 чеиль кхын, 최대(最大)의 чхведэый; ~**ая величина́** 극대량(極大量).

наи́вность *ж* 소박(素朴) собак, 순박(淳朴) сунбак; 천진란만(天眞爛慢) чхŏнчжин-нанман (*простодушие*).

наи́вный *прил.* 소박(素朴)한 собакхан, 순박(淳朴)한 сунбакхан, 어리석은 ŏрисŏгын.

наивы́сш||ий *прил.* 제일 높은 чеиль нопхын, 최고(最高)의 чхвегоый; ~**ая то́чка** 최고점.

наигра́ться *сов.* 마음껏 놀이하다 маымккŏт нори хада.

наизна́нку *нареч.* 뒤집어서 твичжибŏсŏ; **вывора́чивать** ~ 뒤집다; **надева́ть** ~ 뒤집어 입다.

наизу́сть *нареч.*: **учи́ть** ~ 외우다; **знать** ~ 암기(暗記)하다.

наилу́чший *прил.* 가장 좋은 качжанъ чоын, 최상(最上)의 чхвесанъый.

наиме́нее *нареч.*: ~ **тру́дный** 가장 어렵지 않은.

наименова́ние *с* 명칭(名稱) мйонъчхинъ; 표제(表題) пхёчже (*заглавие*).

наименова́ть *сов. см.* называ́ть 1.

наиме́ньший *прил.* 가장 적은 качжанъ чогын, 최소(最小)의 чхвесоый.

наискосо́к, на́искось *нареч.*: **идти́ ~** 비껴가다.

наиху́дший *прил.* 가장 나쁜 качжанъ наппын.

найми́т *м* 앞잡이 апчаби, 주구(走狗) чугу (*приспешник*).

найти́ I *сов. см.* находи́ть I.

найти́ II *сов. см.* находи́ть II; **нашло́ мно́го наро́ду** 사람들이 많이 모여왔다.

найти́сь *сов.* 1. 찾아내다 чхачжа-нэда (*отыскаться*); 발견(發見)되다 пальгйон-тведа (*обнаружиться*); 2. (*быть, иметься*) 있다 итта; *в отрицат. обороте* 없다 опта; **бума́га у меня́ найдётся** 나에게 종이가 있습니다; **не найдётся ли у вас карандаша́?** 당신에게는 연필이 없습니까?; 3. (*не растеряться*) 당황치 않다 танъхванъчхи антха; **он найдётся при любы́х обстоя́тельствах** 그는 아무 일에도 당황치 않는다; **я не нашёлся, что отве́тить** 나는 어떻게 대답해야 할지 생각나지 않았다.

нака́з *м* 지도서(指導書) чидосо, 지시(指示) чиси (*указание*); 훈시(訓示) хунси (*инструкция*).

наказа́н||ие *с* 처벌(處罰) чхоболь, 형벌(刑罰) хйонъболь (*судебное*); **теле́сное ~** 체형(體刑); **уголо́вное ~** 형사처벌; **вы́сшая ме́ра ~ия** 최고벌(最高罰); **в ~** 벌로써; **избега́ть ~ия** 벌을 면(免)하다; **налага́ть ~ на** (*кого-л.*) ...에게 벌을 주다, ...를 형벌에 처(處)하다; **подверга́ться ~ию** 벌을 받다, 형벌을 입다.

нака́занн||ый *прич.*: **быть ~ым** *см.* (подверга́ться) наказа́нию.

наказа́ть *сов.*, **нака́зывать** 벌(罰)주다 поль-чуда, 처벌(處罰)하다 чхобор-хада, 처단하다 чходан-хада.

наказу́емый *прил. в знач. сущ. м юр.* 벌(罰)받는자(者) поль-паннынчжа.

нака́л *м* 작열(灼熱) чагйоль.

накалённый *прич., прил.* 1. 작열(灼熱)된 чагйольтвен, 달군 тальгун; 2. *перен.* (*напряжённый*) 긴장한 кинчжанъхан.

нака́ливан||ие *с* 작열(灼熱)하는것 чагйор-ханынгот; **температу́ра ~ия** 작열온도(溫度); **ла́мпочка ~ия** 백열전구(白熱電球).

нака́ливать 달구다 тальгуда, 작열(灼熱)시키다 чагйоль-сикхида; **~ до́красна́** 붉도록 달구다; **~ до́бела́** 희도록 달구다.

нака́ливаться 작열(灼熱)되다 чагйоль-тведа.

накали́ть(ся) *сов. см.* нака́ливать (-ся).

нака́лывать(ся) *см.* наколо́ть(ся).

накаля́ть(ся) *см.* нака́ливать(ся).

накану́не 1. *предлог* 앞두고 аптуго; 2. *нареч.* 전야(前夜)에 чоняе, 직전(直前)에 чикчоне (*в предыдущий день*).

нака́пать *сов.* 1. (*лекарство и т. п.*) 방울방울 떨구다 панъуль-панъуль ттольгуда; 2. (*сделать пятна*) 얼룩지게 하다 ольлук-чиге хада.

нака́пливать *см.* копи́ть.

нака́пливаться *см.* накопи́ться.

накача́ть *сов.*, **нака́чивать** (*воду*) 긷다 китта; **~ ши́ну** 다이야에 공기를 넣다.

накида́ть *сов. см.* наброса́ть 1.

наки́дка *ж* (*одежда*) 덧옷 тосот, 중추막 чунъчхумак; 비옷 пиот (*от дождя*).

наки́дывать 덮다 топта (*накрывать*); 걸치다 кольчхида (*вешать; одевать*); ◇ **~ це́ну** 값을 높이다.

наки́дываться (*на кого-л., на что-либо*) 덤벼들다 томбйо-тыльда.

наки́нуть(ся) *сов. см.* наки́дывать (-ся); **наки́нуть пальто́ на пле́чи** 외투를 어깨에 걸치다.

накипа́ть, накипе́ть *сов.* 1. 버큼이 일다 пŏкхыми ильда (*образовать пену*); 침전물이 나다 чхимчжŏнмури нада (*образовать осадок*); 2. *перен.* 묵인(默認)하다 мугин-хада.

на́кипь *ж* 1. (*пена*) 거품 кŏпхум, 버큼 пŏкхым; 2. (*осадок*) 침전물(沈澱物) чхимчжŏнмуль.

накладна́я *ж* 인환서(引換書) инхвансŏ (*железнодорожная*); 송장(送狀) сонъччанъ (*при гужевом транспорте*).

накладн||о́й *прил.*: **~ые расхо́ды** 잡비(雜費).

накла́дывать *см.* наложи́ть 1.

наклевета́ть *сов. см.* оклевета́ть.

накле́ивать 붙이다 пучхида.

накле́иваться 붙다 путта.

накле́ить(ся) *сов. см.* накле́ивать (-ся).

накле́йка *ж* 1. (*действие*) 붙이는것 пучхинынгŏт; 2. (*наклеенное*) 상표(商標) санъпхё (*ярлык*).

накло́н *м* 경사(傾斜) кйŏнъса; 사면(斜面) самйŏн (*наклонная плоскость*).

наклоне́ние *с* 1. (*действие по гл. «наклонять»*) 기우러지는것 киурŏчжинынгŏт; 2. *грам.* 법(法) пŏп, 형(形) хйŏнъ; **повели́тельное ~** 명령법(命令法); **сослага́тельное ~** 가정법(假定法).

наклонённ||ый *прич.*: **быть ~ым** 기우러져 있다.

наклони́ть(ся) *сов. см.* наклоня́ть (-ся).

накло́нность *ж* 1. (*склонность к чему-л.*) 경향(傾向) кйŏнъхянъ; 취미(趣味) чхвими (*интерес*); 2. (*свойство характера*) 성벽(性癖) сŏнъбйŏк, 소질(素質) сочжиль; 버릇 пŏрыт (*привычка*).

накло́нн||ый *прил.* 기우러진 киурŏчжин, 경사진 кйŏнъсачжин; **~ая пло́скость** 사면(斜面).

наклоня́ть 기울리다 киульлида, 굽히다 купхида; **~ го́лову** 머리를 숙이다.

наклоня́ться 기우러지다 киурŏчжида, 구불어지다 кубурŏчжида, [허리를] 굽히다 [хŏрирыль] купхида (*нагибаться*).

накова́льня *ж* 모루 мору.

нако́жн||ый *прил.* 피부(皮膚)의 пхибуый; **~ые боле́зни** 피부병.

наколоти́ть *сов. см.* избива́ть.

наколо́ть *сов.* 1. (*приколоть*) 꽂다 ккотта; 2. (*уколоть*) 찌르다 ччирыда; 3. (*расколоть*) 쪼기나 ччогида, 처서쪼기다 чхŏсŏ-ччогида.

наколо́ться *сов.* 찔리우다 ччильлиуда.

наконе́ц *нареч.* 드디어 тыдиŏ; 마츰내 мачхымнэ, 끝끝내 ккыткхыннэ (*в конце концов*); **~[-то] я по́нял** 나는 이제야 알았다.

наконе́чник *м* 씨우개 ссиугэ.

накопа́ть *сов.* 파내다 пханэда.

накопи́ть *сов. см.* копи́ть.

накопи́ться *сов.* 쌓이다 ссаида, 축적(蓄積)되다 чхукчŏк-тведа; 모이다 моида (*собраться*).

накопле́ние *с* 축적(蓄積) чхукчŏк, 루적(累積) нучжŏк; 저장 чŏчжанъ (*запас*); 저금(貯金) чŏгым (*сбережение*); **~ капита́ла** 자본(資本)의 축적; **социалисти́ческое ~** 사회주의적 축적; **первонача́льное ~ капита́ла** 자본의 본원적(本源的) 축적.

накопля́ть(ся) *см.* накопи́ть(ся).

накопти́ть *сов.* 1. (*о лампе и т. п.*) 끄스럼을 내다 ккысырŏмыль нэда, 끄슬다 ккысыльда; 2. (*окорока́ и т. п.*) 끄슬리다 ккысыльлида.

накорми́ть *сов. см.* корми́ть.

накоси́ть *сов. см.* коси́ть 1.

накра́пывать 보슬보슬 오다 посыль-посыль ода.

накра́сить *сов. см.* кра́сить.

накрахма́лить *сов. см.* крахма́лить.

накрени́ть *сов.* 기울리다 киульлида.

накрени́ться *сов.* 기우러지다 киурŏчжида.

на́крепко *нареч.* 튼튼히 тхынтхыни; **кре́пко-~** 아주 튼튼히.

на́крест *нареч.* 십자(十字)로 сипчаро.

накрича́ть *сов.* (*на кого-л.*) ...를 욕하다 ...рыль ёк-хада (*отругать*).

накроши́ть *сов. см.* кроши́ть.

накрути́ть *сов.*, **накру́чивать** (*верёвку и т. п.*) 감다 камтта.

накрыва́ть 덮다 тŏпта (*крышкой и т. п.*); 씌우다 ссиуда (*платком и т. п.*); ◇ ~ **на стол** 식탁(食卓)을 준비하다; ~ **на ме́сте преступле́ния** 범인을 현장에서 붙잡다.

накрыва́ться (*чем-л.*) ...으로 덮이다 ...ыро тŏпхида; ...를 쓰다 ...рыль ссыда.

накры́ть(ся) *сов. см.* накрыва́ть (-ся).

накупа́ть, накупи́ть *сов.* 많이 사다 мани сада.

накури́ть *сов.*: **в ко́мнате наку́рено** (*прил. в знач. сказ.*) 방안에 [담배] 연기가 자욱하다.

налага́ть *см.* наложи́ть 2.

нала́дить(ся) *сов. см.* нала́живать (-ся).

нала́дчик *м* 수리공 суригонъ.

нала́живать 바로 잡다 паро чапта; 고치다 кочхида (*исправлять*); 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада, 정리(整理)하다 чŏнъни-хада (*приводить в порядок*); 개선(改善)하다 кэсŏн-хада (*улучшать*); ~ **связь** 련결(連結)을 가지다; ~ **сотру́дничество** 협조를 이룩하다; ~ **промы́шленность** 산업을 바로잡다.

нала́живаться 정돈되다 чŏнъдон-тведа (*приходить в порядок*); 수선되다 сусŏн-тведа (*исправляться*).

налга́ть *сов. см.* лгать.

нале́во *нареч.* 왼쪽으로 венччогыро, 왼편으로 венпхйŏныро; 왼편에 венпхйŏне (*слева*); ~ **от вас** 당신 왼편에; **нале́во!** (*команда*) 좌로 도랏!; ~ **равня́йсь!** (*команда*) 좌로 나라니!

налега́ть 1. 기대어눕다 кидэŏ-нупта; ~ **на вёсла** 힘껏 노질하다; 2. *перен.* (*усиленно заниматься чем-л.*) 힘껏 하다 химкккŏт хада.

налегке́ *нареч.* 1. (*без багажа*) 짐없이 чим-ŏпси; 2. (*в лёгкой одежде*) 가벼운 옷을 입고 кабйŏун осыль ипко.

налеза́ть, налéзть *сов.* 1. (*про обувь, одежду*) 맞다 матта; 2. (*наползать куда-л.*) 기어들다 киŏ-тыльда.

налепи́ть *сов.*, **налепля́ть** 발라붙이다 пальла-пучхида.

налёт I *м* 1. *воен.* 습격(襲擊) сыпкйŏк, 래습(來襲) нэсып; 공습(空襲) конъсып (*воздушный*); **соверши́ть ~** (*на что-л.*) ...를 습격하다, ...에 래습하다; 2. (*грабёж*) 강도(強盜) канъдо.

налёт II *м* 녹 нок (*на металле*); 곱 коп, 설태(舌苔) сŏльтхэ (*на языке*).

налет‖а́ть, налет‖е́ть *сов.* 1. (*о ветре, волнах*) 부딪치다 пудичхида, 습래(襲來)하다 сымнэ-хада; ~**е́л урага́н** 폭풍이 습래하였다; 2. (*на что-л.*) 마주치다 мачжу-чхида, 부딪치다 пуди-чхида, 충돌(衝突)하다 чхунъдор-хада (*сталкиваться*); **кора́бль ~е́л на скалу́** 배가 바위에 부딪쳤다; 3. (*совершать налёт*) 습격(襲擊)하다 сыпкйŏк-хада, 래습(來襲)하다 нэсып-хада; 공습(空襲)하다 конъсып-хада (*воздушный*); 4. *см.* набро́ситься.

нале́чь *сов. см.* налега́ть.

налива́ть 붓다 путта, 따르다 ттарыда.

налива́ться 1. (*о жидкости*) 쏟아지다 ссодачжида; 2. (*созревать*) 익다 икта, 여물다 йŏмульда; ◇ ~ **кро́вью** (*о глазах*) [눈에] 피가 지다.

нали́вка *ж* 과실주(果實酒) квасильчжу.

налинова́ть *сов. см.* линова́ть.

налипа́ть, нали́пнуть *сов.* (*на что-либо*) 붙다 путта.

нали́ть(ся) *сов. см.* налива́ть(ся).

налицо́ *нареч.* 목전(目前) мокчŏн; **быть ~** 1) (*о ком-л.*) 출석(出席)하고

있 다; 2) (*о чём-л.*) *см.* (иметься в) наличности.

нали́чие *с* 존재(存在) чончжэ, 실제(實際)에 존재(存在)하는것 сильччее чончжэ-ханынгŏт.

нали́чност||ь *ж* 1. *см.* нали́чие; **име́ться в ~и** 있 다, 실제(實際)로 있다; 2. (*денежная*) 현금(現金) хйŏнгым; 3. (*товарная*) 재고(在庫) чэго.

нали́чн||ый *прил.* (*имеющийся налицо*) 현존(現存)하는 хйŏнчжон-ханын, 실재(實在)의 сильччэый, *в сочет.* 현(現)... хйŏн...; **~ соста́в а́рмии** 군대의 현재인원(現在人員); **~ расчёт** 현금지불(現金支拂); **~ые де́ньги** 맞돈, 현금(現金), 정금(正金).

налови́ть *сов. см.* лови́ть.

наловчи́ться *сов.* 익숙하다 иксук-хада.

нало́г *м* 세금(稅金) сегым, 세납(稅納) сенап, 조세(租稅) чосе, *в сочет.* ...세(稅) ...се; **госуда́рственный ~** 국세(國稅); **поземе́льный (земе́льный) ~** 지세(地稅); **натура́льный ~** 현물세(現物稅); **подохо́дный ~** 소득세(所得稅); **прогресси́вный ~** 루가세(累加稅); **прямо́й ~** 직접세(直接稅); **ко́свенный ~** 간접세(間接稅); **ме́стный ~** 지방세(地方稅); **тяжёлый ~** 중세(重稅); **взима́ть ~** 세금을 받다; **облага́ть ~ом** 조세를 부과시키다; **плати́ть ~** 세금을 지불(支拂)하다; **вноси́ть ~** 납세(納稅)하다, 조세를 납부(納付)하다.

нало́гов||ый *прил. в сочет.* 세(稅)... се...; **~ая рефо́рма** 세제개혁(稅制改革); **~ая систе́ма** 세제(稅制), 세금제도; **~ инспе́ктор** 과세평가리(課稅評價吏); **~ое бре́мя** 세금부담.

налогообложе́ние *с* [조세]부과([租稅]賦課) [чосе-]пугва.

налогоплате́льщик *м* 납세자(納稅者) напсечжа.

наложе́ние *с*: **~ аре́ста** (*на что-л.*) ...를 차압(差押)하다; **~ печа́ти** 도장을 찍는것, 날인(捺印); **~ штра́фа** 벌금(罰金)을 물게 하는것.

нало́женн||ый *прич., прил.*: **отправля́ть ~ым платежо́м** 대금(代金)을 인환(引換)으로 보내다.

наложи́ть *сов.* 1. (*на что-л.*) 놓다 нотха, 얹다 ŏнтта; (*во что-л.*) 넣다 нŏтха; 채우다 чхэуда (*наполнить*); **~ повя́зку** 붕대를 감다; 2. (*штраф, налог и т. п.*) 지우다 чиуда; **~ взыска́ние** 질책을 주다, 처벌(處罰)하다; **~ запреще́ние** 금(禁)하다, 금지하다; **~ резолю́цию** 결의(決議)를 쓰다; **~ аре́ст** 차압(差押)하다; ◇ **~ на себя́ ру́ки** 자살(自殺)하다.

налома́ть *сов. см.* лома́ть.

налюбова́ться *сов.* 마음껏 즐겨 보다 маымкккŏт чыльгйŏ-пода.

нам *мест. см.* мы.

намагни́чивание *с* 자화(磁化) чахва.

нама́зать(ся) *сов. см.* нама́зывать (-ся).

нама́зывать 바르다 парыда; 칠하다 чхир-хада (*красить*); **~ хлеб ма́слом** 빵에 바-따를 바르다.

нама́зываться 1. (*пачкаться*) 더러워지다 тŏрŏвŏчжида; 2. (*краситься*) 화장(化粧)하다 хвачжанъ-хада.

нама́тывать *см.* намота́ть.

нама́чивать *см.* намочи́ть.

намёк *м* 암시(暗示) амси, 힌트 хинтхы; **сде́лать ~** *см.* намекну́ть.

намека́ть, намекну́ть *сов.* 암시(暗示)하다 амси-хада.

намерева́||ться 기도(企圖)하다 кидо-хада, *корень гл. плюс* 려고 하다 ...рйŏго хада, *корень гл. плюс* ㄹ 작정이다 ...ль чакчŏнъида; **я ~юсь пойти́** 나는 가려고 합니다, 나는 갈작정이다.

наме́рен *в знач. сказ.*: **быть ~ным** *см.* намерева́ться.

наме́рен||ие *с* 의도(意圖) ыйдо, 심산(心算) симсан; 기도(企圖) кидо (*замысел*); **без ~ия** (*нечаянно*) 불의(不意)로; 우연(偶然)히 (*случайно*).

наме́ренно *нареч.* 고의(故意)로 коыйро.

наме́ренный *прил.* 고의(故意)의 коыйый.

намерза́ть, намёрзнуть *сов.* (*покрываться льдом*) 어름이 덮이다 ǒрыми тǒпхида.

намёрзнуться *сов.* 추워서 떨리다 чхувǒсǒ-ттǒльлида.

намести́ *сов.* (*в разн. знач.*) 쓸어모으다 ссырǒ-моыда.

наме́стник *м* 총독(總督) чхонъдок.

намета́ть I *сов.* (*ниткой*) 감치다 камчхида.

намета́ть II *сов.* (*руку, глаз*) 익숙하다 иксук-хада.

намета́ть III *см.* намести́.

наме́тить *сов.* 1. (*набросать*) 예정(豫定)하다 йечжǒнъ-хада; ~ **план** 계획을 예정하다; 2. (*указать*) 지정(指定)하다 чичжǒнъ-хада (*дату, время, место*); ~ **кандидату́ру** 후보자(候補者)를 지명(指名)하다; 3. (*поставить метку*) 각목(刻目)을 어이다 канъмогыль ǒида.

наме́титься *сов.* 생기다 сэнъгида (*появиться*).

намётка I *ж* (*в шитье*) 1. (*действие*) 감치는것 камчхинынгǒт; 2. (*нитка*) 감친 실 камчхин силь.

намётка II *ж* (*первоначальный план*) 예정안(豫定案) йечжǒнъан; 초안(草案) чхоан (*проект*).

намётывать *см.* намета́ть I.

намеча́ть(ся) *см.* наме́тить(ся).

наме́ченный *прич., прил.* 예정(豫定)된 йечжǒнътвен.

на́ми *мест. см.* мы.

намозо́лить *сов.*: ~ (*кому-л.*) **глаза́** *см.* мозо́лить (глаза́).

намока́ть, намо́кнуть *сов.* 젖다 чǒтта; 축축해지다 чхукчхук-хэчжида, 습기(濕氣)나다 сыпки-нада (*отсыреть*).

намола́чивать, намолоти́ть *сов.* 마당질하다 маданъчжир-хада, 타곡(打穀)하다 тхагок-хада.

намоло́ть *сов. см.* моло́ть.

намо́рдник *м* 꾸레기 ккуреги (*у рабочего скота*); **наде́ть** ~ 꾸레기를 씌우다.

намо́рщить *сов.*: ~ **лоб** 이마살을 찡그리다, 이마에 주름살을 짓다.

намо́рщиться *сов.* 낯을 찡그리다 начхыль ччинъгырида.

намота́ть *сов.* 감다 камтта; ◇ ~ **себе́ на ус** 념두(念頭)에 두다.

намочи́ть *сов.* 적시다 чǒксида.

намудри́ть *сов.* 꾸며내다 ккумйǒ-нэда.

наму́читься *сов.* 지치다 чичхида.

намыва́ть 1. (*много посуды и т. п.*) 많이 씻다 мани ситта; 2. (*наносить течением*) 밀어가져오다 мирǒ-качжйǒ-ода.

намы́ливать, намы́лить *сов.* 비누를 바르다 пинурыль парыда; ◇ ~ (*кому-л.*) **го́лову** 질책하다.

намы́ть *сов. см.* намыва́ть.

намя́ть *сов. см.* мять; ◇ ~ (*кому-либо*) **бока́** …를 난장치다, …를 때리다.

нанесе́ние *с*: ~ **на ка́рту** 지도(地圖)에 표기(標記)하는것; ~ **уще́рба** 손실(損失)을 주는것.

нанести́ *сов.* 1. (*много чего-л.*) 많이 가져오다 мани качжйǒ-ода; 휩쓰러오다 хвипссырǒ-ода (*о ветре, воде*); **ве́тер нанёс сугро́б** 바람이 눈데미를 만들었다; 2. (*причинить*) 끼치다 ккичхида, 주다 чуда, 가져다주다 качжйǒда-чуда; ~ **уда́р** 타격(打擊)을 주다 (가하다); ~ **пораже́ние** 패배(敗北)시키다; ~ **уще́рб** 손실(損失)을 주다, 손해를 가져다주다, 손해를 가져오다; ~ **оскорбле́ние** 모욕(侮辱)을 주다; 3. (*на карту, план и т. п.*) 기입(記入)하다 киип-хада; ◇ ~ **визи́т** 방문(訪問)하다.

наниза́ть *сов.*, **нани́зывать** 뀌다 кквида.

нанима́тель *м* 고용주(雇傭主) коёнъчжу (*рабочей силы*); 차용자(借用者) чхаёнъчжа (*квартиры и т. п.*).

нанимáть 1. (*кого-л.*) 고용(雇傭)하다 коёнъ-хада; ~ **рабóтника** 일군을 두다; 2. (*помещение*) 차용하다 чхаёнъ-хада, 세얻다 се-ŏтта; ~ **квартúру** 주택(住宅)을 세얻다.

нанимáться 고용(雇傭)되다 коёнъ-тведа; ~ **на рабóту** 취직(就職)하다.

нанóс *м геол.* 사주(砂洲) сачжу.

наносúть *см.* нанестú.

нанóсн||ый *прил.* (*о почве и т. п.*) 휩쓸어온 хвипссырŏон, 사주(砂洲)의 сачжуый; ~**ая пóчва** 류사(流砂)의 충적토(沖積土).

нанЯть(ся) *сов. см.* нанимáть(ся).

наобещáть *сов. см.* обещáть.

наоборóт *нареч.* 1. (*обратной стороной*) 뒤바꾸어 твибаккуŏ; 2. (*противоположно чему-л.*) 그와 반대(反對)로 кыва пандэро; 3. *вводн. сл.* 도리여 торийŏ, 오히려 охирйŏ.

наобýм *нареч.* 되는대로 твенындэро, 함부로 хамбуро; **отвечáть** ~ 생각난대로 대답하다.

наóтмашь *нареч.*: **удáрить** ~ 휘둘러 때리다.

наотрéз *нареч.*: **откáзываться** ~ 단연(斷然)히 거절(拒絕)하다.

нападáть 1. 침범(侵犯)하다 чхимбŏм-хада, 침공(侵攻)하다 чхимгонъ-хада; 덤벼들다 тŏмбйŏ-тыльда, 뜻밖에 처들어가다 ттыт-пакке чхŏдырŏ-када; *воен.* 공격(攻擊)하다 конъгйок-хада, 습격(襲擊)하다 сыпкйŏк-хада (*совершать налёт*); 2. (*наталкиваться*) 마주치다 мачжучхида; 찾다 чхатта (*находить*); ~ **на след** 뒤를 쫓다.

нападéние *с* 침범(侵犯) чхимбŏм; 공격(攻擊) конъгйŏк, 습격(襲擊) сыпкйŏк (*налёт*); **отражáть** ~ 격퇴(擊退)시키다; **совершáть** ~ 습격하다.

напáдки *только мн.* (*на кого-л., на что-л.*) ...에게 대(對)한 비난(非難) ...еге тэхан пинан.

напáлм *м* 나팜 напхам.

напáлмов||ый *прил.*: ~**ая бóмба** 나팜탄.

напáсть I *сов. см.* нападáть.

напáсть II *ж* 야단 ядан.

напéв *м* 곡조(曲調) кокчо.

напевáть 노래하다 норэ-хада.

наперебóй *нареч.* 다투어 татхуŏ, 먼저 하기를 다투어 мŏнчжŏ хагиры́ль татхуŏ.

наперевéс *нареч.*: **держáть ружьё** ~ 집총(執銃)하다.

наперегонкú *нареч.* 앞을 다투어 апхыль татхуŏ; **бежáть** ~ 달음박질하다, 경주(競走)하다.

наперекóр *нареч.* (*кому-л., чему-либо*) ...에 거스려 ...е кŏсырйŏ; ...에 반(反)하여 ...е пан-хайŏ (*вопреки*).

наперерéз *нареч.*: **бежáть** (*кому-л.*) ~ ...를 어기어 달려가다.

напересчёт *нареч.*: **знать** ~ 손바닥처럼 알다.

напёрсток *м* 골미 кольми; 쇠골미 свегольми (*металлический*).

напечáтать *сов. см.* печáтать.

напéчь *сов. см.* печь II.

напивáться *см.* напúться.

напилúть *сов. см.* пилúть.

напúлок, напúльник *м* 줄 чуль, 쇠줄 свеччуль.

напирáть 1. (*теснить*) 밀어대다 мирŏ-тэда; 2. *перен.* 강조(強調)하다 канъчжо-хада (*подчёркивать*).

написáние *с* 철자법(綴字法) чхŏльччабŏп (*орфография*).

написáть *сов. см.* писáть.

напитáть *сов.* 1. (*накормить*) 먹이다 мŏгида; 2. (*пропитать*) 먹다 мŏкта.

напитáться *сов.* 1. (*наесться*) 많이 먹다 мани мŏкта; 2. (*пропитаться*) 젖다 чŏтта.

напúт||ок *м* 음료(飲料) ымнё; **спиртныe** ~**ки** 주정(酒精)음료; **прохладúтельные** ~**ки** 청량(清涼)음료.

напúться *сов.* 1. (*утолить жажду*) 흠뻑 마시다 хымппŏк-масида; ~ **воды́** 물을 흠뻑 마시다; 2. (*пьяным*) [폭]취하다 [пхок] чхви-хада.

напихáть *сов.*, **напи́хивать** 채우다 чхэуда.

напи́чкать *сов. см.* пи́чкать.

наплевáть *сов. см.* плевáть; ◇ емý ~ на э́то 그는 이것을 무시(無視)한다; ~! 일없다!

наплести́ *сов. см.* плести́.

наплоди́ть(ся) *сов. см.* плоди́ть (-ся).

напль́ıв *м* 운집(雲集) унчжип, 폭주(輻輳) пхокчу; ~ **посети́телей** 천객만래(千客萬來).

наповáл *нареч.*: **уби́ть** ~ 그 자리에서 죽이다; 일격(一擊)에 죽이다 (*одним ýдаром*).

наподóбие *предлог* (*чего-л.*) ...와 (...과) 같이 ...ва (...ква) качхи, 처럼 чхŏрŏм, ...와 류사(類似)히 ...ва юсаи.

напои́ть *сов.* 1. ...를 주다 ...рыль чуда; ~ **водóй** 물을 주다; ~ **чáем** 차를 대접하다; 2. (*вином*) 술을 주다 сурыль чуда, 취하게 하다 чхви-хаге хада.

напокáз *нареч.* 이것 보라는 듯이 игŏт поранындыси; **выставля́ть** ~ (*что-л.*) ...를 자랑하다.

напóлнить(ся) *сов. см.* наполня́ть (-ся).

наполня́ть 채우다 чхэуда, 가득 채우다 кадык чхэуда, 가득히 하다 кадыкхи хада.

наполня́ться 차다 чхада, 가득히 되다 кадыкхи тведа.

наполови́ну *нареч.* 반(半)으로 паныро; **дéлать** (*что-л.*) ~ ...를 중간에 그만두다.

напоминáние *с* 경고(警告) кйŏнъго (*предупреждение*); 재촉 чэчхок (*о долгах и т. п.*).

напоминáть, напóмнить *сов.* 1. 깨우쳐주다 ккэучхŏ-чуда, 상기(想起)케 하다 санъгикхе хада; 련상(聯想)시키다 йŏнсанъ-сикхида (*вызывать в памяти*); ~ **о прóшлом** 지난때를 련상시키다; 2. (*быть похожим*) 닮다 тамтта.

напóр *м* 중압(重壓) чунъап; ~ **воды́** 수압(水壓).

напóристый *прил.* 꾸준한 ккучжунхан.

напослéдок *нареч.* 맨나중에 мэнначжунъе, 끝으로 ккытхыро.

напрáвить *сов.* 1. *прям., перен.* 돌리다 тольлида; ~ **орýдие** 대포를 돌리다; ~ **внимáние** (*на что-л.*) ...에 주의(注意)를 돌리다; 2. (*послать*) 보내다 понэда; 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада (*командировать*); 3. (*бритву, нож*) 갈다 кальда.

напрáви||ться *сов.* 향(向)하다 хянъ-хада; 향하여 가다 хянъ-хайŏ када, 가다 када (*поехать, пойти*); **мы ~лись к мóрю** 우리는 바다로 향하여 갔다; **он ~лся в Китáй** 그는 중국으로 갔다.

направлéн||ие *с* 1. 방향(方向) панъхянъ, 방침(方針) панъчхим; **по ~ию к мóрю** 바다로 향(向)하여; 2. (*участок, область работы*) 방면(方面) панъмйŏн; **во всех ~иях** 각방면(各方面)에서; 3. *перен.* (*тенденция*) 경향(傾向) кйŏнъхянъ; 4. (*командировка, посылка*) 파견(派遣) пхагйŏн; 파견서(書) пхагйŏнсŏ (*документ*); ~ **на рабóту** 임명(任命).

напрáвленность *ж* 지향성 чихянъсŏнъ, 방향성 панъхянъсŏнъ.

направля́ть(ся) *см.* напрáвить(ся).

напрáво *нареч.* 오른쪽으로 орынччогыро, 오른편으로 орынпхйŏныро; 오른편에 орынпхйŏне (*справа*); ~ **от вас** 당신 오른편에; ~! (*команда*) 오른편으로 도랏!; ~ **равня́йсь!** (*команда*) 우(右)로 나라니!

напрактиковáться *сов.* (*в чём-л.*) ...에 익숙하다 ...е иксук-хада.

напрáсно *нареч.* 1. (*бесполезно*) 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси, 헛되게 хŏттвеге; 2. (*неосновательно*) 리유(理由)없이 ию-ŏпси.

напрáсн||ый *прил.* 1. (*бесполезный*) 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 헛된 хŏттвен; ~ **труд** 무익한 일, 헛수고;

~ые усилия 헛된 노력; ~ая надежда 헛된 희망; 2. (*необоснованный*) 근거(根據)없는 кынгŏ-ŏмнын; ~ое обвинение 근거없는 비난.

напрашива||ться: ~ется мысль 생각이 나다.

например *вводн. сл.* 례(例)를 들면 йерыль тыльмйŏн, 례하면 йе-хамйŏн, 례컨대 йекхŏндэ.

напроказить *сов.* 헛작란하다 хŏтчанънан-хада.

напрокат *нареч.* 세로 серо; брать ~ 세를 맡다; давать ~ 세주다.

напролёт *нареч.*: всю ночь ~ 밤새도록.

напролом *нареч.* 앞뒤를 보지 않고 аптвирыль почжи анкхо, 돌파(突破)하여 тольпха-хайŏ; идти ~ 앞뒤를 보지 않고 돌진하다.

напропалую *нареч.* 되는대로 твенындэро, 함부로 хамбуро.

напротив *нареч.* 1. (*наоборот*) 도리여 торийŏ, 반대(反對)로 пандэро; ~, так будет лучше 도리여 그편이 좋다; 2. (*на противоположной стороне*) 마즌편에 мачжынпхйŏне, 건너편에 кŏннŏпхйŏне.

напрягать 긴장시키다 кинчжанъ-сикхида; ~ все усилия, ~ все свои силы 자기의 힘을 다하다, 전력(全力)을 다하다; ~ слух 긴장해서 듣다; ~ ум 정신을 채리다.

напрягаться 힘을 다하다 химыль та-хада, 전력(全力)을 다하마 чŏннйŏгыль та-хада.

напряжен||ие *с* 1. 긴장(緊張) кинчжанъ; 노력(努力) норйŏк (*усилие*); чрезмерное ~ 과도(過度)의 긴장; 2. *эл.* 전압(電壓) чŏнап; ток высокого ~ия 고압전류(高壓電流).

напряжённо *нареч.* 긴장(緊張)하게 кинчжанъ-хаге.

напряжённость *ж* 긴장(緊張) кинчжанъ.

напряжённ||ый *прил.* 긴장(緊張)한 кинчжанъхан (*о состоянии и т. п.*); 심한 симхан, 격렬(激烈)한 кйŏнънйŏрхан (*о работе и т. п.*); ~ое положение 긴장한 정세(情勢); ~ая работа 심한작업(作業); быть ~ым 긴장하다.

напрямик *нареч.* 1. 바로 паро, 똑바로 ттокпаро; 2. *перен.* 숨김없이 сумгим-ŏпси (*без обиняков*); 솔직(率直)하게 сольчжик-хаге (*откровенно*).

напрячь(ся) *сов. см.* напрягать (-ся).

напуганный *прич., прил.* 놀랜 нольлэн, 놀래운 нольлэун, 겁을 낸 кŏбыль нэн.

напугать *сов.* 놀래우다 нольлэу-да, 무섭게 하다 мусŏпке хада.

напугаться *сов.* 놀라다 нольла-да.

напудрить *сов.* (*что-л.*) ...에 분을 바르다 ...е пуныль парыда.

напудриться *сов.* 분을 바르다 пуныль парыда.

напускать 1. (*впускать*) 들어가게 하다 тырŏ-каге хада; 넣다 нŏтха (*жидкость, газ*); 2. (*натравливать*) 추기다 чхугида; 3. (*на себя что-л.*) *корень гл. плюс* 는체 하다 ...нынчхе хада; ~ на себя учёный вид 많이 아는체 하다; ~ на себя равнодушие 랭정(冷情)한체 하다; ~ на себя важность 뽑내다.

напускаться (*на кого-л.*) 덤벼들다 тŏмбйŏ-тыльда; ...를 욕하다 ...рыль ёк-хада (*бранить*).

напустить(ся) *сов. см.* напускать (-ся).

напутать *сов.* 1. 헝클다 хŏнъкхыльда, 뒤섞어놓다 твисŏгŏ-нотха; 2. (*перепутать, ошибиться*) 틀리다 тхыльлида.

напутственн||ый *прил.*: ~ая речь 출발시의 축사.

напухать, напухнуть *сов.* 붓다 путта.

напылить *сов. см.* пылить.

напыщенн||ый *прил.* 1. (*о ком-л.*) 교만(驕慢)한 кёманхан (*надменный*); 2. (*о стиле*) 과장적(誇張的) ква-

чжанъчжŏк; ~ые выражéния 과장적 언사(言辭).

напя́ливать, напя́лить *сов.* 힘써 씌우다 химссŏ ссиуда.

нарабóтаться *сов.* 많이 일하다 мани ир-хада.

наравнé *нареч.* (*с кем-л.*) ...와 (...과)같이 ...ва (...ква) качхи, ...와 (...과) 동등(同等)하게 ...ва (...ква) тонъдынъ-хаге (*одинаково*); 나라니 нарани (*на одной линии*).

нарáдоваться *сов.*: не ~ (*на кого-либо, что-л.*) ...를 보고 기뻐하다, ...때문에 즐거움에 즐기다.

нараспáшку *нареч.* 단추를 채우지 않고 танчхурыль чхэучжи анкхо; ◇ у негó душá ~ 그는 아모 비밀이라도 털어놓는다.

нараспéв *нареч.*: читáть ~ 소리 내어 읽다.

нарастáние *с* 증가(增加) чынъга; 장성(長成) чанъсŏнъ (*рост*).

нараст‖áть, нараст‖и́ *сов.* 자라나다 чара-нада, 성장(成長)하다 сŏнъчжанъ-хада (*расти*); 증가(增加)하다 чынъга-хада (*увеличиваться*); 늘다 ныльда, 쌓이다 ссаида (*о процентах, долгах и т. п.*); процéнты ~áют 리자(利子)가 늘어간다.

нарасхвáт *нареч.*: товáр брáли ~ 물품은 불이나게 팔렸다.

наращéние *с* 증강(增強)시키는 것 чынъганъ-сикхиныҥгŏт.

нарвáть I *сов.* 1. (*цветов, фруктов*) 따다 ттада, 뜯다 ттытта; 2. (*бумаги и т. п.*) 찢다 ччитта.

нарв‖áть II *сов.* (*о нарыве*) 곪다 комтта, 곪기다 комгида, 부스럼이 나다 пусырŏми нада; пáлец ~áл 손가락이 곪았다.

нарвáться *сов.* (*на кого-л., на что-л.*) 마주치다 мачжучхида, 부더치다 пудичхида.

нарéзать *сов.*, **нарезáть** 1. 자르다 чарыда; 2. (*на дереве, на металле*) 새기다 сэгида.

нарéзка *ж* 1. 새긴 눈 сэгин нун, 각목(刻目) канъмок (*отметка*); 2. (*в канале ствола*) 음강선 ымганъсŏн.

нарекáние *с* 비난(非難) пинан.

нарéчие I *с* (*диалект*) 사투리 сатхури, 방언(方言) панъŏн.

нарéчие II *с грам.* 부사(副詞) пуса.

нарзáн *м* 나르산 нарзан (약수의 일종).

нарисовáть *сов. см.* рисовáть.

нарицáтельн‖ый *прил.* 1.: ~ая стóимость 액면가격(額面價格), 명목가치(名目價值); 2. *грам.*: и́мя ~ое 보통명사(普通名詞).

наркóз *м* 마취(痲醉) мачхви; давáть ~, подвергáть ~у 마취시키다, 마취제를 주다; под ~ом 마취시키어.

наркóм *м* (нарóдный комиссáр) 인민위원장(人民委員長) инмин-вивŏнчжанъ.

наркомáт *м* (нарóдный комиссариáт) 인민위원부(人民委員部) инмин-вивŏнбу.

наркóтик *м*, **наркóтика** *ж см.* наркоти́ческое (срéдство).

наркоти́ческ‖ий *прил.*: ~ое срéдство 최면제(催眠劑) (*усыпляющее*); 마취제(痲醉劑), 마취약(藥) (*болеутоляющее*).

нарóд *м* 1. (*население государства, жители страны*) 인민(人民) инмин, 국민(國民) кунъмин; совéтский ~ 쏘련(蘇聯)인민, 쏘베트인민; 2. (*нация*) 민족(民族) минчжок; 3. (*народные массы*) 인민대중(人民大衆) инмин-тэчжунъ; 4. (*люди*) 사람들 сарамдыль; 군중(羣衆) кунчжунъ (*толпа*); 청중(聽衆) чхŏнъчжунъ (*публика*); здесь мнóго ~у 여기는 사람이 많다.

народи́ться *сов.* 1. (*родиться*) 출생(出生)하다 чхульсэнъ-хада; 2. *перен.* (*появиться*) 나타나다 натха-нада.

нарóдник *м ист.* 나로드니키 народникхи, 인민주의자(人民主義者) инминчжуыйчжа.

наро́днический *прил.* 인민주의적(人民主義的) инминчжуыйчжŏк.

наро́дничество *с ист.* 인민주의(人民主義) инминчжуый.

наро́дно-демократи́ческ||ий *прил.* 인민 민주주의(人民民主主義)의 инмин-минчжучжуыйый; **~ая респу́блика** 민주주의 인민공화국(共和國).

наро́дно-освободи́тельн||ый *прил.* 인민해방(人民解放)의 инмин-хэбанъый; **~ая а́рмия** 인민해방군; **~ое движе́ние** 인민해방운동.

наро́дно-революцио́нн||ый *прил.* 인민혁명(人民革命)의 инмин-хйŏнъмйŏнъый; **~ая а́рмия** 인민혁명군.

наро́дность I *ж* (*национальность*) 민족(民族) минчжок.

наро́дность II *ж* (*близость к народным массам*) 인민성(人民性) инминсŏнъ.

народнохозя́йственный *прил.* 인민경제(人民經濟)의 инмин-кйŏнъчжеый; **~ план** 인민경제 계획(計劃).

наро́дн||ый *прил.* 1. (*прил. от «народ»* 1) 인민(人民)의 инминый, 인민적(人民的) инминчжŏк; **~ое движе́ние** 인민운동(運動); **~ая респу́блика** 인민공화국(共和國); **стра́ны ~ой демокра́тии** 인민민주주의[제]국가; **~ая а́рмия** 인민군대(軍隊), 인민군; **~ое ополче́ние** 인민의 용군; **~ комисса́р** *см.* нарко́м; **~ суд** 인민재판(裁判); 인민재판소(裁判所) (*помещение*); **~ое хозя́йство** 인민경제; **~ое образова́ние** 인민교육(教育); **~ арти́ст** 인민배우(俳優); **~ая пе́сня** 민요(民謠); 2. (*прил. от «народ»* 2) 민족(民族)의 минчжогый; 3. (*массовый*) [인민]대중([人民]大衆)의 [инмин-]тэчжунъый.

народовла́стие *с* 인민주권(人民主權) инмин-чукквŏн, 인민정권(人民政權) инмин-чŏнъкквŏн.

народонаселе́ние *с* 인구(人口) ингу.

нарожда́ться *см.* народи́ться.

наро́ст *м* 딱지 ттакчи, 혹 хок.

нарочи́тый *прил.* 고의(故意)의 коыйый.

наро́чно *нареч.* 고의(故意)로 коыйро, 일부러 ильбурŏ (*умышленно*); 헛되히 хŏттвеи (*в шутку*).

нарсу́д *м* (наро́дный суд) 인민재판소(人民裁判所) инмин-чэпхансо.

наруба́ть, наруби́ть *сов. см.* руби́ть; **~ дров** 나무를 찍다.

нару́жное *с мед.* 외용약(外用藥) веёнъяк.

нару́жность *ж* 모양 моянъ, 외면(外面) вемйŏн.

нару́жный *прил.* 1. (*внешний*) 외면(外面)의 вемйŏный, *в сочет.* 외(外)... ве...; 2. (*для наружного употребления*) 외용(外用) веёнъ.

нару́жу *нареч.* 밖으로 паккыро, 외측(外測)으로 вечхыгыро.

нарука́вный *прил.*: **~ знак** 완장(腕章).

нару́чники *мн. м* 수가(手枷) суга, 착고 чхакко.

нару́чн||ый *прил.*: **~ые часы́** 손목시계.

наруша́ть *см.* нару́шить.

наруше́ние *с* 위반(違反) вибан (*законов, договоров*); 배약(背約) пэяк (*обещания, договора*); 문란(紊亂) мульлан (*порядка, дисциплины*); 침해(侵害) чхимхэ (*прав*); **~ грани́цы** 월경침범(越境侵犯), 불법월경(不法越境).

наруши́тель *м* (*закона, договора и т. п.*) 위반자(違反者) вибанчжа, 교란자 кётханчжа; **~ грани́цы** 불법월경자(不法越境者).

нару́шить *сов.* 위반(違反)하다 вибан-хада (*договор и т. п.*); 어기다 ŏгида (*обещание и т. п.*); 범(犯)하다 пŏм-хада (*закон, запрет и т. п.*); 끊다 ккынтха, 중단(中斷)하다 чунъдан-хада (*тишину, покой и т. п.*); 방해(妨害)하다 панъхэ-хада (*планы, расчёты и т. п.*); **~ мир** 평화(平和)를 파괴(破壞)하다; **~ сло́во, ~**

обещáние 약속(約束)을 어기다; ~ границу 국경을 침범하다, 불법적(不法的)으로 국경(國境)을 건너가다; ~ интерéсы 리익을 침해하다.

нарцúсс *м* 수선(水仙) сусŏн.

нáры *только мн.* 침상(寢床) чхимсанъ (널로 만든 침대).

нарыв *м* 부스럼 пусырŏм, 농종(膿腫) нонъчжонъ, 종처(腫處) чонъчхŏ.

нарывáть I *см.* нарвáть I.

нарывáть II *см.* нарвáть II.

нарывáться *см.* нарвáться.

нарыть *сов. см.* рыть.

нарядд I *м* (*одежда*) 복장(服裝) покчанъ; 고운 옷 коун от (*красивое платье*).

наряд II *м* 1. (*распоряжение*) 명령(命令) мйŏнънйŏнъ; 명령서(命令書) мйŏнънйŏнъсŏ (*письменное*); 2. *воен.* 근무[처벌] кынму[чхŏбŏль]; **гарнизóнный** ~ 위술근무.

нарядúть I *сов.* 1. (*красиво одеть кого-л.*) ...에게 고운 옷을 입히다 ...еге коун осыль ипхида; 2. (*кого-либо кем-л.*) ...를 ...로 가장(假裝)하다 ...рыль ...ро качжанъ-хада.

нарядúть II *сов.* (*послать*) 보내다 понэда.

нарядúться *сов.* 1. (*красиво одеться*) 고운 옷을 입다 коун осыль ипта; 2. (*кем-л.*) ...로 가장(假裝)하다 ...ро качжанъ-хада.

нарядный *прил.* 화려한 хварйŏхан; 고운 коун (*красивый*).

нарядý *нареч.* (*с чем-л., с кем-л.*) ...와 더부러 ...ва тŏбурŏ; ...와 함께 ...ва хамкке (*вместе*); ...와 동시(同時)에 ...ва тонъсие (*одновременно*); ~ **с э́тим** 이와 아울러.

наряжáть(ся) *см.* нарядúть(ся).

нас *мест. см.* мы.

насадúть *сов.* 1. (*деревья и т. п.*) 심으다 симыда; 재배(栽培)하다 чэбэ-хада (*развести*); 2. *перен.* (*внедрить*) 보급(普及)시키다 погып-сикхида (*идеи, культуру и т. п*); 3. (*надеть*) 씨우다 ссиуда; ~ **топóр** 도끼자루를 마추다.

насáдка *ж* (*рыболовная*) 낚시밥 наксибап.

насаждáть *см.* насадúть.

насаждéн||ие *с* 1. (*действие*) 재배(栽培) чэбэ (*разведение*); **лесные** ~**ия** 식림(植林); **зелёные** ~**ия** 식목(植木); 가로수(街路樹) (*на улицах*); 2. *перен.* 부식(扶植) пусик, 보급(普及) погып (*распространение*).

насвúстывать 휘바람불다 хвибарам-пульда.

наседáть 1. *воен.* (*теснить*) 박도(迫到)하다 пакто-хада; 2. *перен.* (*на кого-л.*) ...를 육박(肉薄)하다 ...рыль юкпак-хада.

насéдка *ж* 종지닭 чонъчжи-так.

насекáть 새기다 сэгида, 어이다 ŏида.

насекóмое *с* 곤충 кончхунъ, 버러지 пŏрŏчжи, 벌레 пŏльле, *в сочет.* ...충(蟲) ...чхунъ; **врéдное** ~ 해충(害蟲).

насекомоядный *прил.* 벌레를 먹는 пŏльлерыль мŏнънын.

населéн||ие *с* 인구(人口) ингу; 주민(住民) чумин (*жители*); **городскóе** ~ 시민(市民), 도시주민(都市住民); **сéльское** ~ 촌민(村民), 농촌주민(農村住民); **плóтность** ~**ия** 인구의 밀도(密度).

населённый *прич., прил. в сочет.* 주민(住民)... чумин...; ~ **пункт** 부락, 주민지(地); **гýсто** ~ 인구(人口)가 많은; **мáло** ~ 인구가 적은.

населúть *сов.*, **населя́ть** 1. (*заселять*) 식민(植民)하다 синъмин-хада; 2. (*обитать*) 살다 сальда, 거주(居住)하다 кŏчжу-хада.

насéст *м* [닭의] 홰 [тальгый] хвэ.

насéсть *сов.* 1. (*сесть в большом количестве*) 많이 앉다 мани антта; 2. *см.* наседáть.

насéчка *ж* 1. (*действие*) 새기는것 сэгинынгŏт, 어이는것 ŏинынгŏт; 2. (*отметка*) 각목(刻目) канъмок.

насéчь *сов. см.* насекáть.

насéять *сов. см.* сéять.

насúлие *с* 폭력(暴力) пхонъннйŏк, 폭행(暴行) пхокхэнъ; 강제(強制) канъчже (*принуждение*); 억압(抑壓) ŏгап (*давление*); **совершáть ~** (*над кем-либо*) ...에게 대하여 폭력을 쓰다, 폭행을 하다; 강간(強姦)하다 (*над женщиной*).

насúловать 1. 강간(強姦)하다 канъган-хада; 2. (*принуждать кого-л.*) ...를 억지로 시키다 ...рыль ŏкчиро сикхида.

насúлу *нареч.* 겨우 кйŏу (*едва*); 드디어 тыдиŏ (*наконец*).

насúльник *м* 강제자(強制者) канъчжечжа; 강간자(強姦者) канъганчжа (*по отношению к женщине*).

насúльно *нареч.* 무리(無理)로 муриро; 강제적(強制的)으로 канъчжечжŏгыро (*принудительно*).

насúльственн||ый *прил.* 강제적(強制的) канъчжечжŏк; **~ая смерть** 횡사(橫死); **погúбнуть ~ой смéртью** 횡사하다; **~ переворóт** 구데—타.

наскáкивать *см.* наскочúть.

насквóзь *нареч.* 꿰뚫어서 ккветтульлŏсŏ, 통(通)해서 тхонъхэсŏ; **~ промóкнуть** 흠뻑젖다; **~ прогнúвший** 속까지 썩은; **пройтú (пробúть, проколóть) ~** (*через что-л.*) ...를 꿰뚫다, ...를 관통(貫通)하다; ◇ **вúдеть** (*кого-л.*) **~** ...를 꿰뚫어 보다.

наскóлько *нареч.* 1. (*вопросительное*) 얼마나 ŏльмана, 얼마쯤 ŏльмаччым, 얼마큼 ŏльмакхым; 어느 정도(程度)까지 ŏны чŏнъдо-ккачжи (*до какой степени*); 2. (*относительное*) *корень гл. плюс* 는 한(限)에는 ...нын ханеньн, 는바와 같이 ...нынбава качхи; **~ мне извéстно** 내가 아는 한에는, 내가 아는바와 같이; **~ возмóжно** 할수 있는데로, 할수 있는데 까지.

нáскоро *нареч.* 빨리 ппальли, 급히 кыпхи, 덤벼서 тŏмбйŏсŏ; **~ сдéлать** 덤벼서 하다.

наскочúть *сов.* 1. (*на что-л.*) ...에 부디치다 ...е пудичхида, 충돌(衝突)하다 чхунъдор-хада (*столкнуться*); **~ на мель** 여울에 들어붙다, 좌초(坐礁)하다; 2. (*неожиданно встретиться*) 마주치다 мачжучхида; 3. (*наброситься на кого-л.*) ...를 꾸짖다 ...рыль ккучжитта.

наскрестú *сов.*: **~ дéнег** 돈을 긁어모으다.

наскý́ч||ить *сов.* 싫증나게 하다 сильччынъ-наге хада; **мне [э́то] ~ило** 나는 싫증났다.

насладúться *сов.*, **наслаждáться** 즐기다 чыльгида.

наслаждéние *с* 향락(享樂) хянънак, 쾌락(快樂) кхвэрак.

наслáиваться 쌓다 ссатха.

наслáть *сов. см.* насылáть.

наслéдие *с* 유산(遺產) юсан (*наследство*); 잔재(殘滓) чанчжэ (*пережиток*).

наследúть *сов.* 짓밟다 чит-папта.

наслéдник *м* 상속자(相續者) санъсокча; 계승자(繼承者) кйесынъчжа (*последователь*); 후계자(後繼者) хугйечжа (*преемник*).

наслéдован||ие *с* 상속(相續) санъсок; **прáво ~ия** 상속권(權).

наслéдовать (*что-л.*) ...를 상속(相續)하다 ...рыль санъсок-хада; **~ имýщество** 유산(遺產)을 상속하다.

наслéдственность *ж* 유전(遺傳) ючжŏн, 유전성(性) ючжŏнсŏнъ.

наслéдственн||ый *прил.* 1. 상속(相續)의 санъсогый; **~ое имýщество** 상계재산(相繼財產); 2. *биол.* 유전(遺傳)의 ючжŏный, 유전성(性)의 ючжŏнсŏнъый.

наслéдств||о *с* 1. (*наследие*) 유산(遺產) юсан; 잔재(殘滓) чанчжэ (*пережиток*); 2. (*наследование*) 상속(相續) санъсок; **закóн о ~е** 상속법(法); **получáть по ~у** 상속하다; **оставлять ~** 유산을 남기다; **получáть ~** 유산을 계승(繼承)하다; **лишáть ~а** 상속권(權)을 박탈(剝奪)하다.

наслоиться *сов. см.* наслаиваться.

наслушаться *сов.* (*вдоволь*) 마음껏 듣다 маымкккот тытта; ~ **новостей** 새소식을 많이 듣다.

наслышк||а *ж*: **по ~е** 전문(傳聞)에 의하여.

насмарку *нареч.*: **идти ~** 수포(水泡)로 돌아가다.

насмерть *нареч.*: **биться ~** 죽을 때까지 싸우다, 기를 쓰고 싸우다; **стоять ~** 사수(死守)하다; **ранить ~** 치명상(致命傷)을 주다.

насмех *нареч.*: **поднять ~** 비웃다, 희롱(戱弄)하다.

насмехаться (*над кем-л., чем-л.*) ...를 비웃다 ...рыль пиутта, ...를 조롱(嘲弄)하다 ...рыль чоронъ-хада.

насмешить *сов.* 웃게 하다 утке хада, 웃기우다 уткиуда.

насмешк||а *ж* 조롱(嘲弄) чоронъ, 조소(嘲笑) чосо; **сказать в ~у** 비웃어 말하다, 조롱으로 말하다.

насмешливый *прил.* 조롱(嘲弄)하는 чоронъ-ханын.

насмешник *м*, **насмешница** *ж* 조롱자(嘲弄者) чоронъчжа.

насмеяться *сов.* 1. (*вдоволь*) 마음껏 웃다 маымкккот утта; 2. (*над кем-л., чем-л.*) ...를 비웃다 ...рыль пиутта, ...를 조롱(嘲弄)하다 ...рыль чоронъ-хада.

насморк *м* 감기 камги; **схватить ~** 감기들다.

насмотреться *сов.* (*вдоволь*) 마음껏 보다 маымкккот пода, 마음껏 구경하다 маымкккот кугйонъ-хада.

насолить *сов.* 1. 소금을 넣다 согымыль нотха, 소금을 뿌리다 согымыль ппурида (*приправить солью*); 2. (*огурцов и т. п.*) 소금 저림하다 согым чорим-хада; 3. *перен.* (*кому-л.*) ...에게 해(害)를 주다 ...еге хэрыль чуда.

насорить *сов. см.* сорить.

насос *м тех.* 뽐프 помпхы; **пожарный ~** 소방(消防)뽐프.

насосн||ый *прил.*: **~ая станция** 뽐프장치.

наспех *нареч.* 덤벼서 томбйосо, 지급(至急)히 чигыпхи.

наставить *сов.* 1. (*поставить*) 세우다 сеуда; 2. (*удлинить*) 길게 하다 кильге хада; 3. (*направить*) 향(向)하다 хянъ-хада, 인도(引導)하다 индо-хада; 겨누다 кйонуда (*нацелить*); 4. (*научить*) 이끌다 иккульда, 교훈(教訓)하다 кёхун-хада.

наставлен||ие *с* (*поучение*) 교훈(教訓) кёхун, 교범 кёбом; **читать ~ия** 교범을 들려주다, 교훈하다; 2. (*инструкция*) 훈령(訓令) хуннйонъ; *воен.* 교령(教令) кёрйонъ, 교범(教範) кёбом.

наставлять *см.* наставить.

наставник *м* 교사(教師) кёса.

настаивать I (*стоять на своём*) 주장(主張)하다 чучжанъ-хада; 고집(固執)하다 кочжип-хада (*упорно придерживаться*); 고수(固守)하다 косу-хада (*отстаивать*); 강청(強請)하다 канъчхонъ-хада (*требовать*); **~ на своей точке зрения** 자기의 견지(見地)를 고수하다.

настаивать II (*делать настойку*) 담그다 тамгыда; 우리다 урида (*чай и т. п.*).

настаиваться *см.* настояться.

наста||ть *сов.* 되다 тведа; 오다 ода, 닥쳐오다 такчхйо-ода (*приходить*); **~ло лето** 여름이 왔다; **~л день** 날이 밝았다; **~ла тишина** 조용해졌다, 잠잠해졌다.

настежь *нареч.*: **раскрыть ~** 활짝 열어재끼다, 활짝 열리다; **окно раскрыто ~** 창문이 활짝 열리어 있다.

настигать (*кого-л.*) ...를 따라가다 ...рыль ттара-када.

настигнуть *сов.* (*кого-л.*) ...에게 다다르다 ...еге тадарыда.

настил *м* 깔개 ккальгэ, 마루판 марупхан.

настилать 깔다 ккальда.

настилка *ж* 1. (*действие*) 까는것 кканынгŏт; 2. (*настил*) 깔개 ккальгэ.

настичь *сов. см.* настигнуть.

настлать *сов. см.* настилать.

настой *м* 침액(浸液) чхимэк.

настойка *ж* 1. (*напиток*) 담근 술 тамгын суль, 침주(浸酒) чхимчжу; 2. *фарм.* 정기(丁幾) чŏнъги; **иодная ~** 요도정기.

настойчиво *нареч.* 꾸준히 ккучжуни.

настойчивость *ж* 완고(頑固) ванго, 근기(根氣) кынги.

настойчивый *прил.* 꾸준한 ккучжунхан, 완강(頑強)한 ванганъхан.

настолько *нареч.* 그만큼 кыманкхым, 그렇게 кырŏкхе; 그다지 кыдачжи (*в отрицательных оборотах*); **~, насколько возможно** 할수 있는데까지; **он ~ слаб, что не может стоять** 그는 설수 없으리만큼 쇠약(衰弱)하다; **это не ~ важно** 이것은 그다지 중요(重要)하지 않다.

настольн||ый *прил.*: **~ая лампа** 좌등(座燈), 쓰텐드람프; **~ая книга** 보감(寶鑑), 좌우명(座右銘)의 책; **~ теннис** 탁구.

настораживаться *см.* насторожиться.

настороже *нареч.*: **быть ~**주의(注意)하여 있다.

насторожить *сов.*: **~ уши** 귀를 기울리다, 귀를 솟구다.

насторожиться *сов.* 귀를 기울리다 квирыль киульлида, 주의(注意)하다 чуый-хада.

настояние *с* 주장(主張) чучжанъ; 요구(要求) ёгу, 요청(要請) ёчхŏнъ (*требование*).

настоятель *м*: **~ собора** 부승정.

настоятельно *нареч.* 절실(切實)히 чŏльсири.

настоятельн||ый *прил.* 1. (*неотложный*) 절박(切迫)한 чŏльбакхан, 긴급(緊急)한 кингыпхан, 박도(迫到)한 пактохан; **~ая необходимость** 긴급한 필요(必要); 2. (*настойчивый*) 완강(頑強)한 ванганъхан.

настоять *сов. см.* настаивать I, II.

настоя||ться *сов.* 담거지다 тамгŏчжида; **чай ~лся** 차가 풀어졌다.

настоящее *в знач. сущ. с* 현재(現在) хйŏнчжэ (*о времени*).

настоящ||ий *прил.* 1. (*о времени*) 현재(現在)의 хйŏнчжэый, 현하(現下)의 хйŏнхаый; **в ~ее время** 지금, 현재, 현하; **~ее время** *грам.* 현재; 2. (*подлинный*) 참된 чхамтвен, 진정(眞正)한 чинчжŏнъхан; **~ друг** 진정한 벗; **~ человек** 참된 사람; **~ охотник** 능(能)한 사냥군; 3. (*натуральный, неподдельный*) 진짜 чинчча; **~ кофе** 진짜 커피; **~ая кожа** 진짜 가죽; 4. (*данный, этот*) 이 и, 본(本) пон, 당(當) танъ; **~ вопрос** 이 문제; **~ договор** 본 조약; ◇ **по-~ему** 정당(正當)히, 당연(當然)히, 그럴듯하게.

настраивать 1. *перен.* 추기다 чхугида; **~** (*кого-л.*) **против** (*кого-л., чего-л.*) …로 하여금 …에 대한 반감을 품게 하다, …를 반대하여 …를 추기다; 2. *муз.* 음을 조절(調節)하다 ымыль чочжŏр-хада, 박자(拍子)를 마치다 пакчарыль мачхида (*муз. инструмент*); 조음하다 чоым-хада, 파장(波長)을 마치다 пхачжанъыль мачхида (*радио*).

настриг *м*: **~ шерсти** 양털의 전모량.

настричь *сов.* 많이 깎다 мани ккакта.

настрого *нареч.*: **строго-~** 엄격(嚴格)히, 엄밀(嚴密)하게.

настроен||ие *с* 기분(氣分) кибун, 마음 маым; **быть в хорошем ~ии** 기분이 좋다.

настроенн||ый *прич., прил.*: **быть ~ым против** (*кого-л.*) …를 반대(反對)하여 적개심을 품다.

настроить I *сов. см.* настраивать.

настроить II *сов. см.* строить.

настроиться *сов.* 준비(準備)하다 чунби-хада (*приготовиться*).

настро́йка *ж* 조률(調律) чорюль, 박자(拍子)를 마치는것 пакчарыль мачхиньнгŏт (*муз. инструмента*); 조정(調整) чочжŏнъ (*радио*).

настро́йщик *м* 조률사(調律師) чорюльса.

настря́пать *сов. см.* стря́пать.

наступа́тельный *прил.* 공격적(攻擊的) конъгйŏкчŏк; ~ **бой** 진공전(進攻戰), 공격전(戰).

наступа́ть I *воен.* 진공(進攻)하다 чингонъ-хада, 공격(攻擊)하다 конъгйŏк-хада (*нападать*); 진격(進擊)하다 чингйŏк-хада (*продвигаться с боями вперёд*).

наступа́ть II *см.* наста́ть.

наступа́ть III *см.* наступить I.

наступи́ть I *сов.* (*ногой на что-л.*; *на кого-л.*) …를 밟다 …рыль папта; ~ (*кому-л.*) **на́ ногу** …의 발을 밟다.

наступи́ть II *сов. см.* наста́ть.

наступле́ние I *с воен.* 공격(攻擊) конъгйŏк; 진격(進擊) чингйŏк (*продвижение с боями*); **перейти́ в** ~ 공격으로 나가다, 공격을 시작(始作)하다; **продолжа́ть** ~ 진격을 계속하다.

наступле́ние II *с* (*времени*) 오는것 онынгŏт, 되는것 твенынгŏт; 도래(到來) торэ; **с** ~**м но́чи** 밤이 될때에, 밤이 되자.

насу́пить *сов.*: ~ **бро́ви** 눈섭을 찡그리다.

на́сухо *нареч.*: **вы́тереть** ~ 깨끗이 닦다.

насуши́ть *сов. см.* суши́ть.

насу́щн||**ый** *прил.* 긴급(緊急)한 кингыпхан (*неотложный*); 절실(切實)한 чŏльсирхан (*существенный*); 중요(重要)한 чунъёхан, 주요(主要)한 чуёхан (*важный*); ~**ая потре́бность** 없지 못할 수요(需要); ~ **вопро́с** 당면한 문제.

насчёт *предлог* (*чего-л.*) …에 관(關)하여 …е кванхайŏ, …에 대(對)하여 …е тэхайŏ.

насчита́ть *сов.* 세다 седа (*сосчитать*).

насчи́тыва||**ть** 1. 있다 итта (*иметься*); 포함하다 пхохам-хада (*содержать в себе*); **о́бщество** ~**ет о́коло ты́сячи чле́нов** 회원수(會員數)는 약천명(約千名)이다; 2. *см.* насчита́ть.

насчитываться 있다 итта (*быть, иметься*).

насыла́ть 많이 보내다 мани понэда.

насыпа́ть, насы́пать *сов.* 1. (*на что-л.*) 뿌리다 ппурида; 2. (*наполнять*) 넣다 нŏтха, 채우다 чхэуда; 가득 채우다 кадык чхэуда (*дополна*); 쌓이다 ссаида (*кучу и т. п.*).

на́сыпь *ж* 뚝 ттук, 축방 чхукпанъ; **железнодоро́жная** ~ 철도(鐵道)뚝; **де́лать** ~ 뚝을 쌓다, 축방을 만들다.

насы́тить *сов.* 1. (*накормить досыта*) 배부르게 먹이다 пэ-пурыге мŏгида, 포식(飽食)시키다 пхосик-сикхида; 2. *перен.* (*что-л. чем-л.*) …를 …으로 공급(供給)하다 …рыль …ыро конъгып-хада; 3. *хим.* 포화(飽和)시키다 пхохва-сикхида; 먹다 мŏкта (*пропитать*).

насы́титься *сов.* 1. 배부르게 먹다 пэ-пурыге мŏкта, 만복(滿腹)하다 манбок-хада; 2. *перен.* 만족(滿足)하다 манчжок-хада (*удовлетвориться*); 3. *хим.* 포화(飽和)되다 пхохва-тведа.

насыща́ть(ся) *см.* насы́тить(ся).

насыще́ние *с* 1. 포식(飽食) пхосик; 2. *хим.* 포화(飽和) пхохва.

насы́щенный *прич., прил.* 포화(飽和)된 пхохватвен; ~ **собы́тиями** 사변들로 충만된.

ната́лкивать(ся) *см.* натолкну́ть(-ся).

натаска́ть *сов.*, **ната́скивать, натащи́ть** *сов.* 많이 가져오다 мани качжйŏ-ода, 많이 끌어오다 мани ккырŏ-ода.

натвор||**и́ть** *сов.* 이르키다 ирыкхида (*вызвать, поднять*); 하다 хада

(*сделать*); что ты ~йл? 너 무얼 했니?

натекáть *см.* натéчь.

натéльн||ый *прил.*: ~ое бельё 내복(內服), 속옷.

натерéть(ся) *сов. см.* натирáть(ся).

натерпéться *сов.* 많이 참다 мани чхамда, 많이 체험(體驗)하다 мани чхехŏм-хада.

натéчь *сов.* (*о воде и т. п.*) 많이 흘러오다 мани хыльлŏ-ода; 채워지다 чхэвŏчжида (*наполниться*).

натирáть 1. (*мазью и т. п.*) 문대다 мундэда, 바르다 парыда; 2. (*наводить блеск*) 닦다 такта; 3. (*ногу и т. п.*) 문대 벗어지다 мундэ пŏсŏчжила; ~ себé нóгу 내 발이 문대 벗어졌다; ~ мозóли 물집이 문대 벗어지다.

натирáться (*мазью и т. п.*) 문대지다 мундэчжида.

нáтиск *м* 육박(肉薄) юкпак; **производúть** ~ (*на что-л., на кого-л.*) ...를 육박하다; *воен.* 공격(攻擊) конъгйŏк; **под** ~**ом нáших войск** 우리 군대의 습격을 만나 (당하여).

наткáть *сов. см.* ткать.

наткнýть *сов. см.* наколóть 1, 2.

наткнýться *сов. см.* натолкнýться.

натолкнýть *сов.* 1. 밀다 мильда 2. *перен.* (*подсказать*) 암시(暗示)하다 амси-хада.

натолкнýться *сов.* 1. (*на что-л.*) ...에 부더치다 ...е пудичхида, 부닥치다 пудакчхида; ~ **на стéну** 벽(壁)에 부더치다; 2. (*на кого-л.*) ...와 마주치다 ...ва мачжучхида, ...를 만나다 ...рыль маннада (*встретиться*); 3. *перен.* (*на что-л.*) ...를 발견(發見)하다 ...рыль пальгйŏн-хада (*обнаружить что-л.*).

натолóчь *сов.* 많이 빻부스다 мани ппа-пусыда; ~ **в стýпе** (*что-л.*) 절구에 ...를 빻다.

натопúть *сов.* 1. (*печь*) 뻬치까에 불을 때다 печкае пурыль ттэда; 2. (*воск и т. п.*) 녹이다 ногида.

натоптáть *сов.* 짓밟다 читпапта, 밟아서 더럽히다 пальбасŏ тŏрŏп-хида; ~ **на полý** 마루를 밟아서 진탕칠하다.

наточúть *сов. см.* точúть 1, 2.

натощáк *нареч.* 맨입으로 мэниб-ыро, 공복(空腹)으로 конъбогыро.

натр *м см.* нáтрий; **éдкий** ~ 가성소다(苛性曹達).

натравúть *сов.*, **натрáвливать** 1. (*собак и т. п.*) 추기다 чхугида; 2. *перен.* (*кого-л. на что-л.*) ...를 ...에 추기다 ...рыль ...е чхугида.

нáтриевый *прил.* 나트륨의 на-грюмый.

нáтрий *м* 나트륨 натрюм.

натýжиться *сов.* 힘껏 애를 쓰다 химккŏт эрыль ссыда.

натýр||а *ж* (*в разн. знач.*) 천성(天性) чхŏнсŏнъ, 본성(本性) понсŏнъ; **по** ~**е** 천성을 보아; ◇ **писáть (рисовáть) с** ~**ы** 사생(寫生)하다; ~**ой, в** ~**е** (*платить и т. п.*) 현물(現物)로.

натурализáция *ж* 귀화(歸化) квихва.

натуралúзм *м* 자연주의(自然主義) чайŏнчжуый.

натурализовáть *сов.* 귀화(歸化)시키다 квихва-сикхида.

натурализовáться *сов.* 귀화(歸化)하다 квихва-хада.

натуралúст *м* 1. (*исследователь природы*) 자연과학자(自然科學者) чайŏн-квахакча; 2. (*последователь натуралистической школы*) 자연주의자(自然主義者) чайŏнчжуыйчжа.

натуралистúческий *прил.* 자연주의적(自然主義的) чайŏнчжуыйчжŏк.

натурáльн||ый *прил.* 1. (*естественный*) 자연(自然)의 чайŏный; **в** ~**ую величинý** 실물(實物)대로; 2. (*производимый, оплачиваемый натурой*) 현물(現物)의 хйŏнмурый; ~ **налóг** 현물세; ~**ое хозя́йство** 자연경제.

натуроплáта *ж* 현물납부(現物納付) хйŏнмуль-наппу

натурфилосо́фия *ж* 자연철학(自然哲學) чайён-чхŏрхак.

нату́рщик *м*, **нату́рщица** *ж* 모테ー르 мотхеры.

натыка́ться *см.* натолкну́ться.

натюрмо́рт *м* 정물화(靜物畫) чŏнъмурхва.

натя́гивать 1. 버치다 пŏчхида; 2. (*надевать*) 끼다 ккида, 끼우다 ккиуда; ~ **носки́** 양말을 신다; ~ **сапоги́** 장화를 잡아다리다; ~ **перча́тки** 수갑을 끼다; ◇ ~ **пала́тку** 텐트를 치다.

натя́жк||а *ж*: **без ~и мо́жно сказа́ть** 서슴치 않고 말할수 있다.

натя́нут||ый *прич.*, *прил.* 1. 버친 пŏчхин; 2. *перен.* 부자연(不自然)한 пучжайŏнхан (*неестественный*); 긴장(緊張)한 кинчжанъхан (*напряжённый*); **~ая улы́бка** 부자연한 미소; **~ые отноше́ния** 긴장한 관계.

натяну́ть *сов. см.* натя́гивать.

науга́д *нареч.* 되는대로 твенындэро, 임의대로 имыйдэро.

науда́чу *нареч.* 운명(運命)에 딸아 унмйŏнъе ттара (*полагаясь на судьбу*); 되는대로 твенындэро (*наугад*).

нау́ка *ж* 과학(科學) квахак; ◇ **э́то тебе́ ~!** 네게 있어서 좋은 교훈이 될것이다.

нау́ськать *сов.*, **нау́ськивать** *см.* натрави́ть.

наутёк *нареч.*: **пусти́ться ~** 달아나다, 도망(逃亡)치다.

научи́ть *сов.* (*кого-л. чему-л.*) ...에게 ...기를 배워주다 ...еге ...кирыль пэвŏ-чуда (*после корня гл.*); ~ **писа́ть** 쓰기를 배워주다.

научи́ться *сов.* 배우다 пэуда; 습득(習得)하다 сыптык-хада (*освоить*).

нау́чно-иссле́довательск||ий *прил.* 과학연구(科學硏究)의 квахак-йŏнгуый; ~ **институ́т** 과학연구소; **~ое учрежде́ние** 과학연구기관.

нау́чно-популя́рн||ый *прил.*: **~ая литерату́ра** 통속과학서적.

нау́чность *ж* 과학성(科學性) квахаксŏнъ.

нау́чно-техни́ческий *прил.* 과학기술적(科學技術的) квахак-кисульчжŏк.

нау́чный *прил.* 과학적(科學的) квахакчŏк; ~ **рабо́тник** 과학자.

нау́шники *мн.* *м* 1. *радио* 수화기(受話機) сухваги; 2. (*у шапки*) 귀가리 квигари.

нафтали́н *м* 나프탈린 нафталин.

наха́л *м* 렴치없는 사람 йŏмчхиŏмнын сарам, 파렴치한(破廉恥漢) пхарйŏмчхихан, 철면피한(鐵面皮漢) чхŏльмйŏнпхихан.

наха́льный *прил.* 뻔뻔한 ппŏнппŏнхан, 렴치없는 йŏмчхи-ŏмнын, 낯가죽이 두터운 наткачжуги тутхŏун.

наха́льство *с* 철면피(鐵面皮) чхŏльмйŏнпхи; 파렴치(破廉恥) пхарйŏмчхи; **како́е ~!** 얼마나 뻔뻔스로운 일인가!

нахвата́ть *сов.* 많이 붓잡다 мани путчапта (*много набрать*); 강탈(強奪)하다 канътхар-хада (*награбить*).

нахвата́ться *сов.*: ~ **зна́ний** 조박(糟粕)을 곪다.

нахи́мовец *м* 나히모브[명칭해군학교]양육자.

нахи́мовск||ий *прил.*: **~ое учи́лище** 나히모브[명칭해군]학교.

нахлобу́чивать, нахлобу́чить *сов.* 눌러쓰다 нульлŏ-ссыда.

нахлобу́чк||а *ж*: **получи́ть ~у** 질책을 받다.

нахлы́нуть *сов.* 밀려 들어오다 мильлйŏ тырŏ-ода; 떠오르다 ттŏ-орыда (*о воспоминаниях и т. п.*).

нахму́р||ивать, нахму́р||ить *сов.*: **~ить бро́ви** 눈섭을 찡그리다.

нахму́риться *сов.* 얼굴을 찡그리다 ŏльгурыль ччинъгырида.

находи́ть I 1. (*отыскивать*) 찾아내다 чхачжа-нэда, 얻다 ŏтта; 발견(發見)하다 пальгйŏн-хада (*обнаруживать*); ~ **рабо́ту** 일을 얻다; ~ **вы́ход** 출로를 얻다; 2. (*считать*) 생각하

다 сэнъгак-хада; 인정(認定)하다 инчжо̆нъ-хада (*признавать*); ~ **возмо́жным** 가능(可能)하다고 생각하다; 3. (*получать, испытывать*) 받다 патта, 얻다 о̆тта; ~ **подде́ржку** 지지(支持)를 받다; ~ **сочу́вствие** 동정(同情)을 얻다; ~ **удово́льствие** (*в чём-л.*) …를 즐기다.

находи́ть II 1. (*наталкиваться*) 부딕치다 пудичхида; 2. (*о туче, облаке*) 뜨다 ттыда; 3. (*собираться*) 모이다 моида; *см.* найти́ II.

находи́ться I 1. (*пребывать*) 놓여 있다 нойо̆-итта, 있다 итта, 주둔하다 чудун-хада; **он нахо́дится тепе́рь в Москве́** 그는 지금 모쓰크바에 있다; 2. *см.* найти́сь; ◇~ **на краю́ ги́бели** 멸망(滅亡)에 림박하다;~ **под судо́м** 재판을 받고 있다.

находи́ться II *сов.* (*много ходить*) 많이 걸어다니다 мани ко̆ро̆-танида.

нахо́д||ка *ж* 찾아낸 물건 чхачжа-нэн мульго̆н, 주은 물건 чуын мульго̆н; 발굴물(發掘物) пальгульмуль (*археологическая*); **бюро́ ~ок** 유실품취급소(遺失品取扱所).

нахо́дчивость *ж* 기지(機智) кичжи, 귀략(機略) киряк.

нахо́дчивый *прил.* 기지(機智)있는 кичжи-иннын, 날쌘 нальссэн.

нахохота́ться *сов.* 마음껏 웃다 маымкко̆т утта.

нацеди́ть *сов. см.* цеди́ть.

наце́ливаться, наце́литься *сов.* (*на что-л.*) …를 겨누다 …рыль кйо̆нуда.

нацепи́ть *сов.*, **нацепля́ть** 1. 꽂다 ккотта (*приколоть*); 쓰다 ссыда (*надеть*); 2. (*повесить*) 걸치다 ко̆ль-чхида.

наци́зм *м* 나치즘 нацизым.

национализа́ция *ж* 국유화(國有化) кугюхва.

национализи́ровать 국유화(國有化)하다 кугюхва-хада.

национали́зм *м* 민족주의(民族主義) минчжокчуый.

национали́ст *м* 민족주의자(民族主義者) минчжокчуыйчжа.

националисти́ческий *прил.* 민족주의적(民族主義的) минчжокчуыйчжо̆к.

национа́льно-колониа́льный *прил.*: ~ **вопро́с** 민족식민지문제(民族植民地問題).

национа́льно - освободи́тельн||ый *прил.* 민족해방(民族解放)의 минчжок-хэбанъый; ~**ое движе́ние** 민족해방운동(運動).

национа́льн||ость *ж* 1. (*нация*) 민족(民族) минчжок; **Сове́т Национа́льностей** 민족 쏘베트; **како́й вы ~ости?** 당신이 어느나라 사람입니까?, 당신의 국적은 어디 입니까?, 당신은 어느 민족입니까?; 2. (*национальный характер*) 민족성(性) минчжоксо̆нъ.

национа́льн||ый *прил.* 1. 민족(民族)의 минчжогый; ~ **вопро́с** 민족문제(問題); ~**ое меньшинство́** 소수(小數)민족; ~ **суверените́т** 민족자주권; ~ **хара́ктер** 민족성(性); ~ **язы́к** 민족어(語); ~ **костю́м** 민족의복(衣服); 2. (*государственный*) 국가(國家)의 куккаый; 인민(人民)의 инминый, 국민(國民)의 кунъминый (*народный*); ~ **гимн** 국가(國歌); ~ **флаг** 국기(國旗); ~**ое собра́ние** 국회(國會); ~ **дохо́д** 인민소득(所得); ~**ая незави́симость** 국가독립(獨立).

наци́ст *м* (*немецкий фашист*) 나치스트 нацистхы.

наци́стский *прил.* 나치스적 нацисычжо̆к.

на́ц||ия *ж* 민족(民族) минчжок; 국민(國民) кунъмин (*народ страны*); **пра́во ~ий на самоопределе́ние** 민족자결권; **Организа́ция Объединённых На́ций** 유엔, 국제련합기구(國際聯合機構); **Ли́га На́ций** *см.* Ли́га (На́ций).

нацменьшинство́ *с см.* национа́льное (меньшинство́).

начади́ть *сов. см.* чади́ть.

нача́ла *мн. с* (*основные принципы*)

원리(原理) вǒльли; ~ **фи́зики** 물리학(物理學)의 원리.

нача́л‖о *с* 1. 처음 чхǒым, 시작(始作) сичжак; 개시(開始) кэси (*открытие*); **дать** ~ (*чему-л.*) ...를 시작하다 (*начать*); **в са́мом** ~**е** 맨 처음에; **с са́мого** ~**а** 맨 처음부터, 최초(最初)부터; **от** ~**а до конца́** 처음부터 끝까지; **в** ~**е пя́того** 네시조금 지나서; **в** ~**е э́того ме́сяца** 금월초(今月初)에; **в** ~**е 90-х годо́в** 구십년대(九十年代)의 초기(初期)에; 2. (*источник, происхождение*) 기원(起源) кивǒн, 본원(本源) понвǒн; **положи́ть** ~ (*чему-л.*) ...의 기원이 되다 (*послужить источником — о чём-л.*); ...에 단서를 두다, ...의 기초를 두다 (*заложить основы — о ком-л.*); **брать своё** ~ (*в чём-л.*) ...에 기원을 발(發)하다; 3. (*принцип, основа*) 기초(基礎) кичхо, 원칙(原則) вǒнчхик; **на** ~**ах** (*каких-л., чего-л.*) ...의 기초위에 (*на основе*); ...는 조건(條件)밑에 (*на условиях*); **на доброво́льных** ~**ах** 지원대로; ◇ **быть под** ~**ом** (*кого-л.*) ...의 부하(部下)가 되다; ...에게 복종하다 (*подчиняться кому-л.*).

нача́льник *м* 책임자 чхэгимчжа, 장관(長官) чанъгван, *в сочет.* ...장(長) ...чанъ; ~ **ста́нции** 역장(驛長); ~ **по́езда** 차장(車長); ~ **сме́ны** 교대책임자; ~ **депо́** 구장(區長); ~ **шта́ба** 참모부장(參謀部長); ~ **кома́нды** 반장(班長); ~ **отде́ла** 부장; ~ **политотде́ла** 정치(政治)부장; ~ **карау́ла** 보초장; ~ **генера́льного шта́ба** 총참모부장; **ста́рший** ~ 상관(上官), 상급지휘관(上級指揮官).

нача́льн‖ый *прил.* 1. (*элементарный*) 초등(初等)의 чходынъый, 초보(初步)의 чхобоый, 초보적(初步的) чхобочжǒк; ~**ое образова́ние (обуче́ние)** 초등교육(教育); ~**ая шко́ла** 소학교(小學校), 초등학교(學校); 2. (*находящийся в начале чего-л., относящийся к началу*) 첫 чхǒт, 처음의 чхǒымый, 최초(最初)의 чхвечхоый; ~**ая бу́ква алфави́та** 자모(子母)의 첫 글자; ~**ая ско́рость** 최초(最初)의 속도; ~**ая ста́дия** 초기(初期).

нача́льственный *прил.* 장관다운 чанъгвандаун (*присущий начальнику*).

нача́льство *с* 장관(長官) чанъгван; 간부(幹部) канбу (*руководство*); 상관(上官) санъгван (*для подчинённого*).

нача́льствовать 지령(指令)하다 чирйǒнъ-хада.

нача́ть(ся) *сов. см.* начина́ть(ся).

начеку́ *нареч.*: **быть** ~ 착심(着心)하다, 주의(注意)하다.

на́черно *нареч.*: **написа́ть** ~ 초고(草稿)하다, 초벌로 쓰다; **де́лать** ~ 초벌로 만든다.

начерта́ние *с* (*букв и т. п.*) 서식(書式) сǒсик.

начерта́тельн‖ый *прил.*: ~**ая гео́метрия** 제도기하학(製圖幾何學).

начерта́ть *сов.* 창작하다 чханъчжак-хада.

начерти́ть *сов.* 제도(製圖)하다 чедо-хада.

начётничество *с* 독경(讀經) токкйǒнъ.

начётчик *м* 독경자(讀經者) токкйǒнъчжа, 독경(讀經)쟁이 токкйǒнъчжэнъи.

начина́ние *с* 창의(創意) чханъый, 발의(發意) парый, 개발(開發) кэбаль, 창시(創始) чханъси; 기도(企圖) кидо (*замысел*); 기업(企業) кийǒп (*дело, предприятие*); **прогресси́вное** ~ 진보적 창의.

начина́ть 시작(始作)하다 сичжак-хада; 개시(開始)하다 кэси-хада (*открывать*); 착수(着手)하다 чхаксу-хада (*приступать*); ~ **рабо́тать** 일하기 시작하다, 일에 (사업에) 착수하다.

начина́‖ться 시작(始作)되다 сичжак-тведа; 개시(開始)되다 кэси-тведа (*открываться*); 일어나다 ирǒ-нада, 생기다 сэнъгида (*возникать*); ~**я**

с... ...를 비롯하여; ...부터 시작하여 (*о времени*).

начина́ющий *прич.* 1. 시작(始作)하는 сичжак-ханын; 2. *в знач. сущ. м* 초학자(初學者) чхохакча (*о начинающих учиться чему-л.*).

начини́ть *сов. см.* начиня́ть.

начи́нка *ж* 속고물 соккомуль.

начиня́ть 채우다 чхэуда, 묻치다 мутчхида, 주무르다 чумурыда.

начиня́ться 채워지다 чхэвŏчжида.

начисле́ние *с* 1. (*действие*) 산정(算定) санчжŏнъ; 2. (*начисленная сумма*) 계산금(計算金) кйесангым.

начи́сленный *прич.* 산정(算定)된 санчжŏнътвен.

начи́слить *сов.*, **начисля́ть** 산정(算定)하다 санчжŏнъ-хада.

начи́стить *сов. см.* чи́стить.

на́чисто *нареч.* 1. (*набело, чисто*) 깨끗이 ккэккыси; **переписа́ть ~** 청서(清書)하다; 2. (*окончательно, наотрез*) 단연(斷然)히 танйŏни; 3. (*совершенно*) 도저히 точжŏи; 4. (*откровенно*) 솔직하게 сольчжик-хаге.

начи́танность *ж* 박학(博學) паккхак, 다식(多識) тасик (*эрудиция*).

начи́танный *прич., прил.* 박학(博學)한 пакххакхан.

начита́ться *сов.* 많이 읽다 мани икта.

начища́ть *см.* чи́стить.

начсоста́в *м* (нача́льствующий соста́в) 지휘간부(指揮幹部) чихви-канбу.

наш *мест.* 1. 우리의 уриый, 우리들의 уридырый; 2.: **~и** *в знач. сущ. мн.* 우리편 (*сторонники*); 우리가족(家族) (*домашние*); ◇ **в ~е вре́мя** 현재(現在); **в ~и дни** 오늘날, 지금은.

нашаты́рный *прил.*: **~ спирт** 암모니야수(水).

нашаты́рь *м* 염화(鹽化)암모니움 йŏмхва-аммониум.

нашёптывать 1. 속삭이다 соксагида, 소곤거리다 согын-кŏрида; 2. *перен.* 밀고(密告)하다 мильго-хада.

наше́ствие *с* 습래(襲來) сымнэ, 래구(來寇) нэгу; 침공(侵攻) чхимгонъ, 침입(侵入) чхимип (*вторжение*).

нашива́ть (*на что-л.*) ...에 깁어붙이다 ...е кибŏ-пучхида, ...에 붙이다 ...е пучхида, ...에 깁어대다 ...е кибŏ-тэда.

наши́вка *ж воен.* 완장(腕章) ванчжанъ (*на рукаве*); 금장(襟章) кымчжанъ (*на воротнике*).

наши́ть I *сов. см.* нашива́ть.

наши́ть II *сов.*: **~ мно́го оде́жды** 옷을 많이 짓다.

нашуме́ть *сов.* 1. *см.* шуме́ть; 2. *перен.* (*вызвать толки*) 평판(評判)을 내다 пхйŏнъпханыль нэда.

нащу́пать *сов.* 1. 만져찾다 манчжйŏ-чхатта (*ощупывая найти*); 2. *перен.* 찾아내다 чхачжа-нэда; 탐지(探知)하다 тхамчжи-хада (*выведать*).

нащу́пывать 1. 만지다 манчжида, 촉지(觸知)하다 чхокчи-хада; 2. *перен.* 탐지하다 тхамчжи-хада (*выведывать*); 찾다 чхатта (*искать*).

наэлектризова́ть *сов.*, **наэлектризо́вывать** *прям., перен.* 충전(充電)하다 чхунъчжŏн-хада.

наяву́ *нареч.* 현실(現實)에 있어서 хйŏнсире иссŏсŏ.

не I *отрицат. частица* 1. (*при сказ.*) 안... ан... (*перед гл.*); **я не пойду́** 나는 안가겠다; *корень гл. плюс* 지 않다 ...чи антха; **не смотрю́** 보지 않는다; **не хо́лодно** 춥지 않다; **я не мог не засмея́ться** 나는 웃지 않을수 없었다; (*с оттенком невозможности*) 못... мот... (*перед гл.*); **я не пойду́** 나는 못가겠다; *корень гл. плюс* 지 못하다 ...чи мотхада; **не ви́жу** 보지 못하다; **не понима́ю** 알수 없습니다; **не зна́ю** 모릅니다; 2. (*при именном сказ.*) *составная часть сказ. плюс суффикс именительного падежа* (이 *или* 가) *плюс* 아니다 ...ани-

да; *суффикс именительного падежа плюс* 아니고 (아니라) ...аниго (...анира) (*в середине фразы*); **он не корéец** 그이는 조선사람이 아니다; **э́то не кни́га, а газéта** 이것은 책이 아니고 (아니라) 신문입니다; 3. (*при деепричастии*) *корень гл. плюс* 지[도] 않고 ...чи[до] анкхо; **не глядя́** 보지도 않고; **ни слóва не говоря́** 말한마디도 하지 않고; 4. (*при запрещении*) *корень гл. плюс* 지 말라 ...чи мальла; *корень гл. плюс* 지마시오 ...чи масио (*вежл.*); **не разговáривайте!** 말하지 마시오!; **не ври!** 거짓말하지 말라!; **лу́чше не спрáшивай!** 제발 묻지 말게!; **скажи́те емý, чтóбы он не приходи́л** 그에게 오지 말라고 말해주시오 (*запрещение*); 그에게 오지 않게 말해주시오 (*нет надобности*); 5. (*при противопоставлении*) *суффикс именительного падежа плюс* 아니라 ...анира; **прочёл не в кни́ге, а в газéте** 책에서가 아니라 신문에서 보았다; **не говоря́ уж о...** ...은 물론(勿論)하고, ...은 말것도 없이; **нé на что купи́ть** 살 돈이 없다; **нé у кого спроси́ть** 물어봐야할 사람이 없다; **не так** 그렇지는 않다; **нé за что!** 천만의 말씀입니다!; **не раз** 여러번, 한두번 아니고.

не... II *приставка* 불(不) пуль; 무(無) му, 비(非) пи (*тóлько перед существительным*); ...없는 ...ŏмнын (*после сущ.*), *напр.*: «*невкусный*» 맛없는, 맛이 없는; *корень гл. или прил. плюс* 지 못한 ...чи мотхан, *напр.*: «*небезопасный*» 안전하지 못한; *корень гл. или прил. плюс* ㄹ(을)수 없는 ...ль(ыль)су ŏмнын, *напр.*: «*невероятный*» 믿을수 없는.

неаккурáтный *прил.* 1. (*небрежный*) 거츠른 кŏчхырын, 조략(粗略)한 чорякхан; 2. (*неточный*) 부정확(不正確)한 пучжŏнъхвакхан, 방정(方正)하지 못한 панъчжŏнъ-хачжи мотхан.

неаппети́тный *прил.* 구미(口味)없는 куми-ŏмнын, 먹음직하지 않은 мŏгымчжик-хачжи анын.

небезинтерéсно *нареч.* (*что-л. сделать*) ...기는 재미가 없지 않다 ...кинын чэмига ŏпчи антха (*после корня гл.*); ~ **послу́шать** ...듣기는 재미가 없지 않다.

небезопáсный *прил.* 안전(安全)하지 못한 анчжŏн-хачжи мотхан; 위험한 вихŏмхан (*опасный*).

небезызвéстно *нареч.*: ~, **что...** 다 아는바와 같이..., 주지(周知)하는바와 같이...

небезызвéстный *прил.* 주지(周知)의 чучжиый; *ирон.* 악명(惡名)높은 анъмйŏнъ-нопхын.

небесá *мн. см.* нéбо.

небéсн||ый *прил.* 상천(上天)의 санъчхŏный; **~ые свети́ла** 천체(天體); **~ свод** 천공(天空).

небесполéзно *нареч.* (*что-л. сделать*) ...할 보람이 있다 ...халь порами итта.

неблагови́дный *прил.* 좋지 못한 чочхи мотхан (*нехороший*).

неблагодáрность *ж* 망은(忘恩) манъын, 은혜(恩惠)를 모르는것 ынхерыль морынынгŏт, 배은(背恩) пэын.

неблагодáрный *прил.* 망은(忘恩)한 манъынхан, 은혜(恩惠)를 모르는 ынхерыль морынын.

неблагожелáтельный *прил.* 호의(好意)없는 хоый-ŏмнын.

неблагонадёжный *прил.* 1. (*ненадёжный*) 신뢰(信賴)못할 синнве-мотхаль; 2. (*подозрительный*) 괴이(怪異)한 квеыйхан; 위험(危險)한 вихŏмхан (*опасный*).

неблагополу́чн||ый *прил.* 순조롭지 못한 сунчжоропчи мотхан; **~ое положéние** 좋지 않은 상태.

неблагоприя́тн||ый *прил.* 불순한 пульсунхан, 형편이 좋지 못한 хйŏнъпхйŏни чочхи мотхан, 불편(不便)한 пульпхйŏнхан (*неудобный*); 불

리(不利)한 пульлихан (*невыгодный*); 부정적(否定的) пучжŏнъчжŏк (*отрицательный*); 나쁜 наппын (*плохой*); **~ая погóда** 좋지 못한 (나쁜) 날씨.

неблагоразу́мие *с* 무사려(無思慮) мусарйŏ.

неблагоразу́мный *прил.* 무분별(無分別)한 мубунбйŏрхан.

неблагосклóнный *прил.* 호의(好意)가 없는 хоыйга ŏмнын.

неблагоустрóенный *прил.* 불편(不便)한 пульпхйŏнхан.

нéб‖о *с* 하늘 ханыль; ◇ **быть на седьмóм ~е** 향운에 빠지다; **под откры́тым ~ом** 호외(戶外)에, 로천(露天)에; **превозноси́ть до ~éс** 너무 칭찬하다; **попáсть пáльцем в ~** 잘못 알아마치다; **отличáться как ~ от земли́** 천양지판이(天壤之判異)다.

нёбо *с анат.* 구개(口蓋) кугэ.

небогáтый *прил.* 부요하지 못한 пуё-хачжи мотхан; 질박(質朴)한 чильбакхан (*скромный*).

небоеспосóбный *прил.* 전투력(戰鬪力)없는 чŏнтхурйŏк-ŏмнын.

небольш‖óй *прил.* 작은 чагын (*о росте, высоте*); 크지 않은 кхычжи анын, 적은 чŏгын (*о размере*); 적은 чŏгын (*о количестве*); 가까운 каккаун, 멀지 않은 мŏльчжи анын (*о расстоянии, сроке*); ◇ **с ~и́м** *в сочет.* ...여(餘) (*после числа*); **сто с ~и́м** 백여(百餘).

небоскрёб *м* 마천루(摩天樓) мачхŏнну; 고층건물(高層建物) кочхынъ-кŏнмуль (*высотное здание*).

небрéжно *нареч.* 조잡(粗雜)하게 чочжап-хаге, 유연히 юйŏни.

небрéжност‖ь *ж* **1.** 부주의(不注意) пучжуый (*невнимательность*); 태만(怠慢) тхэман (*безответственность*); **по ~и** 부주의해서, 태만해서; **2.** (*пренебрежение*) 경시(輕視) кйŏнъси.

небрéжный *прил.* **1.** 조잡(粗雜)한 чочжапхан, 태만(怠慢)한 тхэманхан; 부주의(不注意)한 пучжуыйхан (*невнимательный*); 거츠른 кŏчхырын (*нерящливый*); **2.** (*пренебрежительный*) 경시(輕視)한 кйŏнъсихан.

небри́тый *прил.* 면도(面刀)하지 않은 мйŏндо-хачжи анын.

небывáло *нареч.* (*чрезвычайно*) 비상(非常)히 писанъи.

небывáл‖ый *прил.* **1.** 비상(非常)한 писанъхан, 미증유(未曾有)의 мичжынъюый (*необычный*); 전대미문(前代未聞)의 чŏндэ-мимуный (*неслыханный*); 이전에 볼수 없던 ичжŏне поль-су ŏптŏн, 전례(前例)없는 чŏнний-ŏмнын (*беспрецедентный*); **~ успéх** 고금미증유(古今未曾有)의 대성과(大成果), 전례없는 대성과; **~ые размéры** 미증유의 구모; **2.** (*вымышленный*) 꾸며낸 ккумйŏнэн.

небыли́ц‖а *ж* 망설(妄說) манъсŏль, 꾸며낸 이야기 ккумйŏнэн няги; 거짓말 кŏчжинмаль (*ложь*); **вы́думывать ~ы** 거짓말을 꾸미다; **расскáзывать ~ы** 꾸며낸 이야기를 하다.

небью́щийся *прил.* 쪼개지지 않은 ччогэчжичжи анын.

невáжно *нареч.* 좋지 못하게 чочхи мотхаге; **я себя́ ~ чу́вствую** 나는 기분이 그리 좋지 못합니다; **делá идýт ~** 일이 잘되지 않는다; **э́то ~** (*не имеет значения*) 일없다, 큰 일이 아니다.

невáжный *прил.* **1.** (*несущественный*) 사세(些細)한 сасехан, 미미(微々)한 мимихан, 시시한 сисихан; **2.** 좋지 못한 чочхи мотхан (*нехороший*); 나쁜 наппын (*плохой*).

невдалекé *нареч.* 멀지 않게 мŏльчжи анкхе, 멀지 않은곳에 мŏльчжи анынгосе, 근처(近處)에 кынчхŏе.

невéден‖ие *с* 무식(無識) мусик; **находи́ться в ~ии** 모르다 (*не знать*).

невéдомо *нареч.* 모르게 морыге; **~ где** 어데지 모르게.

невéдомый *прил.* 알수 없는 альсу ŏмнын.

неве́жа *м, ж* 무례(無禮)한 사람 мурйехан сарам.

неве́жда *м, ж* 무지한(無知漢) мучжихан, 무식(無識)쟁이 мусикчэнъи; **кру́глый ~** 천치(天痴).

неве́жественный *прил.* 무식(無識)한 мусикхан, 무학(無學)한 мухакхан; 매욱한 мэукхан (*свойственный невежде*).

неве́жество *с* 무식(無識) мусик, 몽매(蒙昧) монъмэ, 무학(無學) мухак; 암흑(暗黑) амхык (*темнота*).

неве́жливость *ж* 무례(無禮) мурйе.

неве́жливый *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан, 례의(禮儀)없는 йеый-ŏмнын.

неве́рие *с* 불신(不信) пульсин, 불신념(不信念) пульсиннйŏм; 회의(懷疑) хвеый (*сомнение*).

неве́рно *нареч.* 1. 틀리게 тхыльлиге; **~ понима́ть** 오해(誤解)하다; **~ сосчита́ть** 오산(誤算)하다; 2. *в знач. сказ.* 틀리다 тхыльлида; **э́то ~** 이것은 틀렸다 (*ошибочно*); 이것은 옳지 않다 (*неправильно*).

неве́рность *ж* 1. (*неправильность*) 틀린것 тхыльлингŏт, 부정(不正) пучжŏнъ, 부정확(不正確) пучжŏнъхвак; 2. (*ненадёжность*) 신뢰(信賴)못할것 синнве-мотхальгŏт; 3. (*вероломство*) 배신(背信) пэсин.

неве́рн||ый *прил.* 1. (*неправильный, неточный*) 틀린 тхыльлин, 잘못된 чальмоттвен; 부정확(不正確)한 пучжŏнъхвакхан (*ошибочный*); 불확실(不確實)한 пурхваксирхан (*недостоверный*); 허위적(虛僞的) хŏвичжŏк (*ложный*); **~ое мне́ние** 틀린 의견(意見); **~ое сообще́ние** 불확실한 보도(報道); 2. (*ненадёжный*) 신뢰못할 синнве-мотхаль, 믿을수 없는 мидыльсу ŏмнын; 3. (*вероломный*) 배신적(背信的) пэсинчжŏк.

невероя́тно *нареч.* 여지(餘地)없이 йŏчжи-ŏпси.

невероя́тный *прил.* 있음직도 않은 иссымчжикто анын, 믿을수 없는 мидыльсу ŏмнын; 대단한 тэданхан (*очень сильный, чрезвычайный*).

неве́рующий *м* 종교(宗教)를 믿지 않은 사람 чонъгёрыль митчи анын сарам, 불신앙자(不信仰者) пульсинанъчжа.

невесёлый *прил.* 즐겁지 않은 чыльгŏпчи анын; 슬픈 сыльпхын (*грустный*).

неве́ста *ж* 약혼(約婚)한 녀자(女子) якхонхан йŏчжа.

неве́стка *ж* 형수 хйŏнъсу (*жена брата*); 며누리 мйŏнури (*жена сына*).

невзго́да *ж* 비운(悲運) пиун, 애로 эро; 불행(不幸) пурхэнъ (*несчастье*); 재난(災難) чэнан (*бедствие*).

невзира́я *предлог* (*на что-л.*) ...를 불구(不拘)하고 ...рыль пульгу-хаго, ...에 불관(不關)하고 ...е пульгван-хаго; **~ на ли́ца** 면목(面目)을 가리지 않고, 누구나 할것없이.

невзнача́й *нареч.* 뜻밖에 ттытпакке.

невзно́с *м* (*платы, налога*) 불납(不納) пульлап.

невзра́чный *прил.* 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын.

невзыска́тельный *прил.* 엄(嚴)하지 않은 ŏм-хачжи анын; 소박(素朴)한 собакхан (*простой, скромный*).

неви́данный *прил.* 보지 못한 почжи мотхан, 아직까지 보지 못한 ачжик-ккачжи почжи мотхан.

неви́димый *прил.* 안보이는 анбоинын, 뵈우지 않은 пвеучжи анын; 눈에 띄우지 않는 нуне ттиучжи аннын (*незаметный*).

неви́нность *ж* 1. (*невиновность*) 죄없는것 чве-ŏмнынгŏт, 무죄(無罪) мучве, 무고(無辜) муго; 2. (*наивность, чистосердечие*) 무사기(無邪氣) мусаги, 소박(素朴) собак; 3. (*девственность*) 순결(純潔) сунгйŏль.

неви́нн||ый *прил.* 1. (*невиновный*) 무고(無辜)한 мугохан, 죄없는 чве-

-ŏмнын, 무죄(無罪)한 мучвехан; 2. (*наивный*) 무사기(無邪氣)한 мусагихан; 3. (*девственный*) 순결(純潔)한 сунгйŏрхан; ◇ **с ~ым ви́дом** 모르는 척하고.

невино́вность *ж* 무죄(無罪) мучве.

невино́вн||ый *прил.* 죄(罪)없는 чве-ŏмнын, 무죄(無罪)한 мучвехан; **быть при́знанным ~ым** (*по суду*) 무죄의 판결(判決)을 받다.

невку́сный *прил.* 맛이 없는 маси ŏмнын.

невменя́емост||ь *ж юр.*: **быть в состоя́нии ~и** 책임을 감당(堪當)할수 없는 상태에 있다.

невменя́емый *прил.* 1. *юр.* 책임을 감당(堪當)할수 없는 чхэгимыль камданъ-хальсу ŏмнын; 2. (*крайне раздражённый*) 미친듯한 мичхиндытхан.

невмеша́тельств||о *с* 불간섭(不干涉) пульгансŏп; **поли́тика ~а** 불간섭정책(政策).

невнима́ние *с* 1. 부주의(不注意) пучжуый; 2. (*непредупредительность*) 례의(禮儀)없는것 йеый-ŏмнынгŏт.

невнима́тельность *ж* 부주의(不注意) пучжуый (*небрежность, недосмотр*).

невнима́тельный *прил.* 1. 부주의(不注意)한 пучжуыйхан; 2. (*невежливый*) 뚝뚝한 ттукттукхан, 무례(無禮)한 мурйехан.

невня́тный *прил.* 똑똑하지 못한 ттокттток-хачжи мотхан (*неясный*); 알수 없는 альсу ŏмнын (*непонятный*).

не́вод *м* 그물 кымуль; **забра́сывать ~** 그물을 치다, 그물을 던지다.

невозврати́мый, невозвра́тный *прил.* 회복(回復)하기 어려운 хвебок-хаги орйŏун, 회복하지 못할 хвебок-хачжи мотхаль.

невозде́ланный *прил.* 경작(耕作)하지 못한 кйŏнъчжак-хачжи мотхан.

невозде́ржанность *ж* 부절제(不節制) пучжŏльчче.

невозде́ржанный *прил.* 1. (*предающийся излишествам*) 부절제(不節制)한 пучжŏльччехан; 2. *см.* несде́ржанный 2.

невозмо́жно *нареч.* 1. 대단(大端)히 тэдани (*очень*); 해낼수 없을 만큼 хэнэльсу ŏпсыль манкхым (*чрезвычайно*); **~ терпе́ть** 참을수 없다; **~ хо́лодно** 치워서 견딜수 없다; 대단히 춥다 (*очень холодно*); 2. *в знач. сказ.* 할수 없다 хальсу ŏпта, 불가능(不可能)하다 пульганынъ-хада; **э́то ~** 그것은 불가능한 일이다; 그것은 안될 일이다 (*недопустимо*).

невозмо́жность *ж* 불가능(不可能) пульганынъ.

невозмо́жный *прил.* 1. 할수 없는 хальсу ŏмнын, 불가능(不可能)한 пульганынъхан; 2. (*невыносимый*) 참을수 없는 чхамыльсу ŏмнын, 견딜수 없는 кйŏндильсу ŏмнын.

невозмути́м||ый *прил.* 태연(泰然)한 тхэйŏнхан; **быть ~ым** 태연하다.

нево́лить 시키다 сикхида (*принуждать*).

нево́льник *м*, **нево́льница** *ж* 노예(奴隸) нойе, 종 чонъ.

нево́льничество *с* 노예상태(奴隸狀態) нойе-санътхэ.

нево́льничий *прил.* 노예의 нойеый.

нево́льно *нареч.* 1. (*неумышленно*) 뜻밖에 ттытпакке, 자기도 모르게 чагидо морыге; 그 필연의 결과로서 кы пхирйŏный кйŏльгваросŏ; 2. (*вынужденно*) 할수 없이 хальсу ŏпси.

нево́льный *прил.* 1. (*вынужденный*) 할수 없는 хальсу ŏмнын, 어쩔수 없는 ŏччŏльсу ŏмнын; 2. (*непроизвольный*) 무의식적(無意識的) муыйсикчŏк.

нево́л||я *ж* (*рабство*) 노예상태(奴隸狀態) нойе-санътхэ; ◇ **во́лей ~ей** 할수 없이.

невообрази́мый *прил.* 1. 상상(想像)하기 어려운 санъсанъ-хаги ŏрйŏ-

ун, 생각할수도 없는 сэнъгак-хальсудо ǒмнын; 2. (*очень сильный*) 대단한 тэданхан.

невооружённ||ый *прил.* 무장(武裝)안한 мучжанъ-анхан; 무기(武器)를 쥐지 않은 мугирыль чвичжи анын (*безоружный*); 비무장(非武裝) пимучжанъ (*о стране, городе и т. п.*); ◇ **смотре́ть ~ым гла́зом** 육안(肉眼)으로 보다.

невоспи́танность *ж* 무례(無禮) мурйе.

невоспи́танный *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан, 교양없는 кёянъ-ǒмнын; 례모없는 йемо-ǒмнын (*грубый*).

невоспламеня́емый *прил.* 불붙지 않는 пульбуччи аннын, 발화(發火)하지 않는 пархва-хачжи аннын.

невосприи́мчивый *прил.* 면역성(免疫性)있는 мйǒнйǒксǒнъ-иннын (*к болезням*).

невпопа́д *нареч.* 맞지 않게 матчи анкхе, 잘못되어 чальмоттвеǒ; 때에 맞지 않고 ттэе матчи анкхо (*не во-время*); 함부로 хамбуро (*беспорядочно*); **отвеча́ть ~** 잘못 대답하다.

неврazуми́тельный *прил.* 알기 어려운 альги ǒрйǒун.

невралги́ческий *прил.* 신경통(神經痛)의 сингйǒнътхонъый.

невралги́я *ж* 신경통(神經痛) сингйǒнътхонъ.

неврасте́ник *м* 신경쇠약환자(神經衰弱患者) сингйǒнъ-свеякхванчжа.

неврастени́я *ж* 신경쇠약(神經衰弱) сингйǒнъ-свеяк.

невреди́мый *прил.* 무탈한 мутхархан, 손해(損害)없는 сонхэ-ǒмнын.

невропато́лог *м* 신경병전문가(神經病專門家) сингйǒнъппйǒнъ-чǒнмунга.

невропатоло́гия *ж* 신경병의술(神經病醫術) сингйǒнъппйǒнъ-ыйсуль.

невтерпёж *нареч.*: **мне ~** 나는 참을수 없다.

невы́года *ж* 불리익(不利益) пульлиик.

невы́годный *прил.* 리익(利益)없는 иик-ǒмнын, 불리(不利)한 пульлихан.

невы́деланн||ый *прил.* (*о коже, мехе*) *в сочет.* 생(生)... сэнъ...; **~ая ко́жа** 생가죽.

невы́держанный *прил.* (*о человеке*) 자제력(自制力)이 없는 чачжерйǒги ǒмнын.

невыноси́мый *прил.* 참을수 없는 чхамыльсу ǒмнын, 견딜수 없는 кйǒндильсу ǒмнын.

невыполне́ние *с* 불리행(不履行) пульлихэнъ (*обещания, долга и т. п.*); 불수행(不遂行) пульсухэнъ (*плана и т. п.*).

невыполни́мый *прил.* 실행(實行)할수 없는 сирхэнъ-хальсу ǒмнын, 실행하기 어려운 сирхэнъ-хаги ǒрйǒун.

невырази́мый *прил.* 말할래야 말할수 없는 мар-хальлэя мар-хальсу ǒмнын, 표현(表現)하기 힘든 пхёхйǒн-хаги химдын.

невысо́кий *прил.* 1. 낮은 начжын; 높지 않은 нопчи анын (*о возвышенности*); 키가 적은 кхига чǒгын, 키낮은 кхи-начжын (*о человеке*); 눅은 нугын, 싼 ссан, 비싸지 않은 писсачжи анын (*о цене*).

невы́ход *м* (*на работу*) 결근(缺勤) кйǒльгын, 결근일 кйǒльгыниль.

невы́ясненный *прич., прил.* 알아내지 못한 ара-нэчжи мотхан; 조사(調査)하지 못한 чоса-хачжи мотхан (*не расследованный*).

негармони́чный *прил.* 조화(調和)되지 못한 чохва-твечжи мотхан.

негати́в *м* 원판(原板) вǒнпхан.

негати́вный *прил.* *см.* отрица́тельный.

негашён||ый *прил.*: **~ая и́звесть** 생석회(生石灰).

не́где *нареч.* *корень гл. плюс* ㄹ 자리가 없다 (...ㄹ데 없다) ...ль чарига ǒпта (...льде ǒпта); **ему́ ~ сесть**

그이가 앉을 자리가 없다; ~ **достать, ~ взять** 얻을데 없다, 가질데 없다.

негигиеничный *прил.* 위생(衛生)에 어그러진 висэнъе ŏгырŏчжин.

негласный *прил.* 비밀적(秘密的) пимильчжŏк (*тайный*); 비공식(非公式)의 пигонъсигый (*неофициальный*).

негодник *м* 못된 놈 моттвен ном.

негодность *ж* 쓸모없는것 ссыльмо-ŏмнынгŏт; **приходить в ~** 못쓰게 되다; **приводить в ~** 못쓰게 만들다.

негодный *прил.* 1. 못쓸 мот-ссыль, 쓸모없는 ссыльмо-ŏмнын; 부적합(不適合)한 пучжŏкхапхан (*неподходящий*); **~ к употреблению** 쓸모없는, 무용(無用)의; **~ к военной службе** 병역에 적합(適合)하지 못하는; **никуда ~** 아무짝에도 못쓸; 2. (*плохой*) 나쁜 наппын, 신통하지 못한 синтхонъ-хачжи мотхан.

негодование *с* 분개(憤慨) пунгэ, 분노(憤怒) пунно; **приходить в ~** *см.* негодовать; **приводить в ~** 분노시키다; **с ~м** 분개하여.

негодовать 분개(憤慨)하다 пунгэ-хада, 분노(憤怒)하다 пунно-хада.

негодующий *прич., прил.* 분개(憤慨)하는 пунгэ-ханын.

негодяй *м* 악한(惡漢) акхан, 악도(惡徒) акто, 간적(奸賊) канчжŏк.

негостеприимный *прил.* 손님을 좋아하지 않는 соннимыль чоа-хачжи аннын, 손님을 잘 대접하지 않는 соннимыль чаль тэчжŏп-хачжи аннын.

негр *м* 흑인(黑人) хыгин.

неграмотность *ж* 1. 문맹(文盲) мунмэнъ, 무학(無學) мухак; 2. (*неосведомлённость в чём-л.*) 통효(通曉)하지 못한것 тхонъхё-хачжи мотхангŏт.

неграмотный *прил.* 1. 문맹(文盲)한 мунмэнъхан; 2. (*написанный с ошибками*) 오착이 있는 очхаги иныын; 3. (*невежественный*) 무지(無知)한 мучжихан; 4. (*о работе, рисунке и т. п.*) 통효(通曉)하지 못한 тхонъхё-хачжи мотхан; 5. *в знач. сущ. м* 문맹자 мунмэнъчжа.

негритянка *ж* 흑인녀자(黑人女子) хыгин-йŏчжа.

негритянский *прил.* 흑인(黑人)의 хыгиный.

негромк||ий *прил.* 소리 낮은 сори-начжын; **~им голосом** 낮은 목소리로.

недавн||ий *прил.* 요사이의 ёсаиый, 최근(最近)의 чхвегыный; **с ~их пор, с ~его времени** 요지음부터, 최근부터.

недавно *нареч.* 얼마전에 ŏльма-чŏне, 요지음 ёчжиым, 최근(最近)에 와서 чхвегыне васŏ; **это случилось ~** 이 일은 일어난지 오래지 않다.

недалёк||ий *прил.* 1. (*близкий*) 멀지 않은 мŏльчжи анын, 불원(不遠)한 пурвŏнхан, 가까운 каккаун; **на ~ом расстоянии** 멀지 않은 거리에; **в ~ом будущем** 멀지 않은 장래(將來)에, 불원한 장래에; **в ~ом прошлом** 멀지 않은 과거(過去)에; 2. *перен.* 예리(銳利)하지 못한 йери-хачжи мотхан, 천박(淺薄)한 чхŏнбак-хан.

недалеко, недалёко *нареч.* **в знач.** *сказ.* 멀지 않다 мŏльчжи антха.

недальновидный *прил.* 근시안적(近視眼的) кынсианчжŏк.

недаром *нареч.* 연고가 있어서 йŏнгога иссŏсŏ; **~ в народе говорят, что...** 인민들사이에 ...고 말하고 있는 것은 공연한 말이 아니다.

недвижимость *ж* 부동산(不動產) пудонъсан.

недвижим||ый *прил.*: **~ое имущество** 부동산(不動產).

недвусмысленный *прил.* 명료(明瞭)한 мйŏнънёхан (*ясный*); 명확(明確)한 мйŏнъхвакхан (*точный*).

недействительный *прил.* 무효(無效)한 мухёхан, 효력(效力)없는 хё-рйŏк-ŏмнын.

неделикатный *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан.

недели́мый *прил.* 나눌수 없는 нанульсу ǒмнын, 불가분(不可分)의 пульгабуный; ~ **фонд** 고정폰드.

неде́л||я *ж* 주일(週日) чуиль, *в сочет.* ...주 ...чу; [**одна́**] ~ 일주간(一週間); **в тече́ние** ~**и** 일주간에; **две** ~**и** 이(二)주간; **на бу́дущей** ~**е** 래주(來週)에; **на про́шлой** ~**е** 전주(前週)에; **на э́той** ~**е** 금주(今週)에; **раз в** ~**ю** 일주일회(一回); **че́рез** ~**ю** 일주일 건너; **ка́ждую** ~**ю** 매(每)주일, 주일마다.

недисциплини́рованность *ж* 규률(規律) 없는것 кююль-ǒмнынгǒт, 불(不)규률 пульгюголь.

недисциплини́рованный *прил.* 규률(規律)없는 кююль-ǒмнын, 불규률한 пульгюорхан.

недоброжела́тель *м* 악의(惡意)를 품은자(者) агыйрыль пхумынчжа, 악인(惡人) агин.

недоброжела́тельный *прил.* 악의(惡意)를 품은 агыйрыль пхумын; 해심(害心)있는 хэсим-иннын (*враждебный*).

недоброжела́тельство *с* 악의(惡意) агый.

недоброка́чественный *прил.* [품질(品質)이] 나쁜 [пхумчжири] наппын, 불량(不良)의 пульлянъый. 렬등(劣等)의 йольдынъый; ~ **това́р** 불량제품, 하등(下等)품.

недобросо́вестный *прил.* (*нечестный*) 부정직(不正直)한 пучжǒнъчжикхан; 2. (*небрежный*) 녀절한 нǒчжǒрхан.

недо́брый *прил.* 선량(善良)하지 못한 сǒльлянъ-хачжи мотхан; 악의(惡意)를 가진 агыйрыль качжин (*злой*).

недове́рие *с* 불신뢰(不信賴) пульсиннве, 불신임(任) пульсиним; 의혹(疑惑) ыйхок (*сомнение*); **пита́ть** ~ (*к кому-л.*) ...에게 대하여 의혹을 품다.

недове́рчиво *нареч.* 반신반의(半信半疑)하게 пансин-паный-хаге.

недове́рчивость *ж* 불신뢰(不信賴) пульсиннве; 의심(疑心) ыйсим (*сомнение*).

недове́рчив||ый *прил.* 의심(疑心)하는 ыйсим-ханын, 의혹(疑惑)을 품은 ыйхогыль пхумын; **быть** ~**ым** 의혹을 품다.

недове́с *м* 부족량(不足量) пучжонънянъ.

недове́сить *сов.*, **недове́шивать** 량(量)을 속이다 янъыль согида (*умышленно*).

недово́льный *прил.* 불평(不平)을 품은 пульпхйǒнъыль пхумын; 불만(不滿)한 пульманхан (*неудовлетворённый*).

недово́льство *с* 불평(不平) пульпхйǒнъ; 불만(不滿) пульман (*неудовлетворённость*); **пита́ть** ~ (*к кому-л.*) ...에 불평을 (불만을) 품다.

недога́дливость *ж* 둔감(鈍感) тунгам.

недога́дливый *прил.* 둔감(鈍感)한 тунгамхан.

недогляде́ть *сов. см.* недосмотре́ть.

недоговорённость *ж* (*отсутствие согласованности*) 불일치(不一致) пурильчхи.

недоде́ланный *прич.*, *прил.* 완성(完成)되지 못한 вансǒнъ-твечжи мотхан (*незаконченный*).

недоде́лки *мн.* *ж* 흠점(欠點) хымчжǒм (*пробелы*).

недоеда́ние *с* 식물부족(食物不足) синъмуль-пучжок.

недоеда́ть 잘 못먹고 살다 чаль мотмǒкко сальда, 식물(食物)이 부족(不足)하다 синъмури пучжок-хада, 굶주리다 кум-чурида.

недозво́ленный *прил.* 허가(許可)하지 않은 хǒга-хачжи анын; 금지(禁止)한 кымчжихан (*запрещённый*).

недои́мка *ж* 미납세(未納稅) минапсе, 체납금(滯納金) чхенапкым.

недои́мщик *м* 미납자(未納者) минапча, 체납자(滯納者) чхенапча.

недоко́нченный *прич.*, *прил.* 필하지 못한 пхир-хачжи мотхан, 미완성(未完成)한 мивансǒнъхан.

недо́лго *нареч.* 오래지 않아 орэчжи ана, 잠간동안 чамккан-тонъан, 단기간(短期間)에 тан-кигане; ~ **ду́мая** 잠시 생각하고; 곧 (*сразу*).

недолгове́чный *прил.* 단명(短命)의 танмйŏнъый, 오래지 않은 орэчжи анын.

недолёт *м* 근탄(近彈) кынтхан.

недолю́бливать 마음에 들지 않다 маыме тыльчжи антха.

недомога́ние *с* 병환(病患) пйŏнъхван, 몸이 불편한것 моми пульпхйŏнхангŏт.

недомо́лвка *ж* 빼놓은 말 ппэ-ноын маль, 빠진 말 ппачжин маль.

недооце́нивать, недооцени́ть *сов.* 과소평가(過少評價)하다 квасо-пхйŏнъкка-хада, 경시(輕視)하다 кйŏнъси-хада, 무시(無視)하다 муси-хада.

недооце́нка *ж* 과소평가(過少評價) квасо-пхйŏнъкка, 경시(輕視) кйŏнъси, 무시(無視) муси.

недопла́та *ж* 미불금(未拂金) мибульгым.

недопусти́мый *прил.* 안될 антвель; 허용(許容)할수 없는 хŏёнъ-хальсу ŏмнын (*непозволительный*); 견딜수 없는 кйŏндильсу ŏмнын (*нетерпимый*).

недорабо́танный *прич., прил.* 완성(完成)되지 못한 вансŏнъ-твечжи мотхан (*незаконченный*); 불충분(不充分)한 пульчхунъбунхан (*неполный*).

недора́звитый *прил.* 발육(發育)되지 못한 парюк-твечжи мотхан.

недоразуме́н‖ие *с* (*ошибочное понимание*) 오해(誤解) охэ, 어긋나는것 ŏгыннанынгŏт; **рассе́ивать** ~ 오해를 풀다 (없애다); **создава́ть** ~ 오해를 이르키다; **по** ~**ию** 오해로써, 오해로 인하여.

недорого́й *прил.* 싼 ссан, 비싸지 않은 писсачжи анын, [값이] 눅은 [капси] нугын; **по** ~ **цене́** 눅은 값으로.

недоро́д *м* 흉작(凶作) хюнъчжак.

недосмо́тр *м* 부주의(不注意) пучжуый (*невнимание*); **по** ~**у** 부주의로써, 부주의해서.

недосмотре́ть *сов.* 채보지 못하다 чхэбочжи мотхада.

недоспа́ть *сов. см.* недосыпа́ть.

недостава́‖ть 모자라다 мочжарада, 부족(不足)하다 пучжок-хада; 없다 ŏпта (*отсутствовать*); ◇ **э́того ещё** ~**ло!** 야단 났구나!

недоста́т‖ок *м* 1. 부족(不足) пучжок, 결핍(缺乏) кйŏльпхип; **за** ~**ком** (*чего-л.*) ...의 부족때문에; 2. (*дефект*) 결점(缺點) кйŏльччŏм, 결함(缺陷) кйŏрхам; **устраня́ть** ~**ки** 결함을 제거하다; **физи́ческий** ~ 육체결함.

недоста́точно *нареч.* 불충분(不充分)하게 пульчхунъбун-хаге; **э́того** ~ 이것으로는 불충분하다 (*о качестве*); 이것으로는 모자라다 (*о количестве*).

недоста́точность *ж* 결핍(缺乏) кйŏльпхип; **кислоро́дная** ~ *мед.* 산소결핍.

недоста́точный *прил.* 부족(不足)한 пучжокхан, 불충분(不充分)한 пульчхунъбунхан; 불완전(不完全)한 пульванчжŏнхан (*неполный*).

недоста́ча *ж* 부족(不足) пучжок.

недостижи́мый *прил.* 달성(達成)할수 없는 тальсŏнъ-хальсу ŏмнын.

недостове́рный *прил.* 믿기 어려운 митки ŏрйŏун, 확실(確實)치 않은 хваксильчхи анын; 의심스러운 ыйсимсырŏун (*сомнительный*).

недосто́йн‖ый *прил.* 1. (*не заслуживающий чего-л.*) 수치스러운 сучхисырŏун, 가치(價値)없는 качхи-ŏмнын, 어울리지 않은 ŏульличжи анын; **недосто́ин** (*какого-л.*) **зва́ния** ...의 칭호를 지닐 자격이 없다; ~ **похвалы́** 칭찬할 가치없는; **посту́пок** ~ **шко́льника** 학생에 어울리지 않은 행위; 2. (*безнравственный*) 부도덕(不道德)한 пудодŏкхан; ~**ое поведе́ние**, ~ **посту́пок** 적당치 않은 행위; ~**ым о́бразом** 보기 숭하게.

недостро́енный *прич., прил.* 다 건축(建築)되지 못한 та кŏнчхук-твечжи мотхан.

недосту́пный *прил.* 1. (*недостижимый*) 달성(達成)할수 없는 таль-сŏнъ-хальсу ŏмнын, 따를수 없는 ттарыльсу ŏмнын; 2. (*непонятный*) 리해(理解)하기 어려운 ихэ-хаги ŏрйбун.

недосчит||а́ться *сов.*, **недосчи́т||ываться** (*кого-л.*, *чего-л.*) 모자라다 мочжарада; **~а́лись трёх книг** 책 세 권이 모자랐다.

недосыпа́ть 채 자지 못하다 чхэчжачжи мот-хада.

недосяга́емый *прил.* 달성(達成)할수 없는 тальсŏнъ-хальсу ŏмнын, 달성하기 어려운 тальсŏнъ-хаги орйбун.

недоу́здок *м* 고삐 коппи.

недоумева́ть 어쩔줄 모르다 ŏччŏльччуль морыда (*быть в нерешительности*); 리해(理解)할수 없다 ихэ-хальсу ŏпта (*не быть в состоянии понять*); 의혹(疑惑)을 품다 ыйхогыль пхумтта (*сомневаться*).

недоуме́н||ие *с* 의혹(疑惑) ыйхок; **с ~ием** 의혹을 가지고; **быть в ~ии** *см.* недоумева́ть.

недоуме́нный *прил.* 이상스러운 иcанъсырŏун.

недоу́чка *м, ж* 천학자(淺學者) чхŏнхакча, 지식이 짧은 사람 чисиги ччальбын сарам.

недочёт *м* 1. (*недостача*) 부족(不足) пучжок (*в товаре, деньгах*); 2. (*недостаток*) 결점(缺點) кйŏльччŏм; 결함(缺陷) кйŏрхам (*дефект*).

не́дра *только мн.* 땅속 ттанъсок, 지하매장물(地下埋藏物) чиха-мэчжанъмуль.

не́друг *м* 적(敵) чŏк, 원쑤(怨讎) вŏнссу.

недружелю́бие *с* 불친절(不親切) пульчхинчжŏль.

недружелю́бный *прил.* 불친절(不親切)한 пульчхинчжŏрхан.

недру́жественный *прил.* 비우의적(非友誼的) пиуыйчжŏк.

недру́жный *прил.* 1. (*о коллективе*) 불화(不和)한 пурхвахан; 2. (*о работе*) 손이 맞지 않는 сони маччи аннын.

неду́г *м* 병(病) пйŏнъ.

неду́рно *нареч.* 나쁘지 않게 наппычжи анкхе.

недурно́й *прил.* 1. 그리 나쁘지 않은 кыри наппычжи анын; 2. (*о наружности*) 어여쁜 ŏйŏппын.

недю́жинный *прил.* 비범(非凡)한 пибŏмхан.

неесте́ственный *прил.* *прям.*, *перен.* 부자연(不自然)한 пучжайŏнхан.

нежда́нно *нареч.*: **~-нега́данно** 뜻밖에.

нежда́нный *прил.* 기다리지 않았던 кидаричжи анаттŏн.

нежела́н||ие *с* 원(願)하지 않는 것 вŏн-хачжи аннынгŏт; **из-за ~ия** (*кого-л.*) ...가 원하지 않기 때문에.

нежела́тельный *прил.* 원(願)하지 않는 вŏн-хачжи аннын, 좋아하지 않는 чоа-хачжи аннын; 싫은 сирын (*неприятный*).

нежена́тый *прил.* 1. 장가가지 않은 чанъга-качжи анын; 2. *в знач. сущ. м* 총각 чхонъгак.

не́женка *м, ж* 바늘뼈두부살 панытьппйŏ-тубусаль.

нежи́зненный *прил.* 생활에 맞지 않는 сэнъхваре маччи аннын; 공상적(空想的) конъсанъчжŏк (*нереальный*).

нежило́й *прил.* 사람이 살지 않는 сарами сальчжи аннын; 사람이 살지 못하는 сарами сальчжи мотханын (*не пригодный для жилья*).

не́жность *ж* 부드러운것 пудырŏунгŏт, 유화(柔和) юхва.

не́жн||ый *прил.* 1. (*мягкий*) 부드러운 пудырŏун; 상냥한 санънянъхан (*о лице*); **~ая ко́жа** 부드러운 가죽; 2. (*хрупкий, слабый*) 유약한 юякхан; **~ое расте́ние** 약(弱)한 식물; 3. (*лас-*

ковый) 온순한 онсунхан; ~ые словá 온순한 말; ~ гóлос 온순한 목소리; ~ ребёнок 귀여운 어린아이.

незабвéнный *прил.* 잊지 못할 иччи мотхаль.

незабýдка *ж* 물망초(勿忘草) мульманъчхо.

незабывáемый *прил.* 잊지 못할 иччи мотхаль.

незавúдный *прил.* 보잘것 없는 почжальгŏт-ŏмнын.

незавúсимо *нареч.* 1. (*от чего-л.*) …를 불구(不拘)하고 …рыль пульгу-хаго; ~ от вóзраста 로소를 물론(勿論)하고, 년령을 불구하고; ~ от пóла 성별을 불구하고; ~ от погóды 일기에 관계없이; ~ от э́того 이것과는 관계없이; 2. (*самостоятельно*) 독립(獨立)하여 тонънип-хайŏ.

независúмость *ж* 독립(獨立) тонънип; 자주(自主)독립 чачжу тонънип (*суверенитет*).

независúм‖ый *прил.* 독립적(獨立的) тонънипчŏк; ~ая странá 독립국가(國家).

независя́щ‖ий *прич.*: по ~им обстоя́тельствам 부득이한 사정으로.

незадáчливый *прил.* 불운(不運)한 пурунхан.

незадóлго *нареч.* 직전(直前)에 чикчŏне; ~ до… […하기] 얼마전에: ~ пéред егó приéздом 그가 도착할 직전에; ~ до экзáменов 시험직전에.

незаинтересóванный *прил.* 무관심(無關心)한 мугвансимхан.

незакóнно *нареч.* 불법(不法)하게 пульбŏп-хаге.

незаконнорождённый *уст. прил.*: ~ ребёнок 사생아(私生兒).

незакóнность *ж* 불법(不法) пульбŏп, 위법(違法) вибŏп.

незакóнн‖ый *прил.* 불법(不法)의 пульбŏбый, 비법적(非法的) пибŏпчŏк; ~ые дéйствия 불법행위; ~ое решéние 비법적 결정.

незакономéрный *прил.* 법칙(法則)에 맞지 않은 пŏпчхиге маччи анын.

незакóнченный *прич., прил.* 끝나지 않은 ккынначжи анын, 미완성(未完成)된 мивансŏнътвен, 불완성(不完成)한 пульвансŏнъхан.

незамедлúтельно *нареч.* 곧 кот, 인차 инчха; 즉시(卽時)로 чыксиро (*сразу же*).

незаменúмый *прил.* 바꿀수 없는 паккульсу ŏмнын, 교대(交代)못할 кёдэ-мотхаль; 없어서는 안될 ŏпсŏсŏнын антвель (*о вещах*).

незамерзáющий *прич., прил.*: ~ порт 부동항(不凍港).

незамéтный *прил.* 1. (*не бросающийся в глаза*) 눈에 띠우지 않는 нуне ттиучжи анын; 2. (*незначительный*) 아주 적은 ачжу чŏгын, 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын.

незамýжняя *прил.* 1. 시집안간 сичжип-анган; 2. *в знач. сущ. ж* 시집안간 녀자 сичжип-анган йŏчжа, 미혼녀(未婚女) михоннйŏ.

незамысловáтый *прил.* 간이한 канихан (*простой*); 소박(素朴)한 собакхан (*скромный*).

незáнятый *прил.* 일이 없는 ири ŏмнын (*о человеке*); 빈 пин (*пустой*).

незапáмятн‖ый *прил.* 옛적의 йетчŏгый; в ~ые временá 옛날옛적에; с ~ых времён 옛날부터.

незапя́тнанн‖ый *прил.* 깨끗한 ккэккытхан (*чистый*); ~ая репутáция 오점(汚點)이 없는 명성.

незаслýженно *нареч.* 불공평(不公平)하게 пульгонъпхйŏнъ-хаге (*несправедливо*).

незаслýженн‖ый *прил.* 부정(不正)한 пучжŏнъхан, 부당(不當)한 пуданъхан (*несправéдливый*); 과분(過分)한 квабунхан (*чрезмерный*); ~ое обвинéние 무고(無辜)한 죄.

незастрахóванный *прил.* 보험(保險)에 들지 않은 похŏме тыльчжи анын.

незатéйливый *прил.* 질소(質素)한 чильсохан, 단순(單純)한 тансунхан (*простой*).

незауря́дный *прил.* 뛰어난 ттвийŏнан, 특출한 тхыкчхурхан, 탁월한 тхагвŏрхан.

не́зачем *нареч.* 필요(必要)가 없다 пхирёга ŏпта (*нет необходимости*); 리유(理由)가 없다 июга ŏпта (*нет оснований*); 쓸데 없다 ссыльтте-ŏпта (*бесполезно*).

незащищённый *прил.* 보호(保護) 없는 похо-ŏмнын; ~ **от ве́тра** 무방풍(無防風).

зва́ный *прил.* 초대하지 않은 чходэ-хачжи анын.

нездоро́вит||ься *безл.*: **мне** [**что́-то**] ~**ся** 어쩐지 몸이 불편하다.

нездоро́вый *прил.* 1. (*болезненный*) 병약(病弱)한 пйŏнъякхан, 병신(病身)의 пйŏнъсиный; ~ **вид** 병인 모양, 기분이 좋지 못한 모양; 2. (*больной*) 앓는 альлын, 건강(健康)이 좋지 못한 кŏнганъи чочхи мотхан; 3. (*вредный для здоровья*) [건강에] 해로운 [конганъе] хэроун, 불건전(不健全)한 пульгŏнчжŏнхан; ~ **кли́мат** 몸에 맞지 않은 기후; 4. *перен.* 좋지 못한 чочхи мотхан, 불건전한 пульгŏнчжŏнхан.

нездоро́вье *с* 불건강(不健康) пульгŏнганъ.

неземно́й *прил.* 천상(天上)의 чхŏнсанъый.

незлоби́вый *прил.* 반죽좋은 панчжук-чоын.

незлопа́мятный *прил.* 혐의 쩍지 않은 хийŏмый-ччŏкчи анын.

незнако́мец *м* 낯선 사람 натсŏн сарам, 알지 못하는 사람 альчжи мотханын сарам.

незнако́м||ый *прил.* 낯선 натсŏн, 모르는 морынын, 면목(面目)이 없는 мйŏнмоги ŏмнын; **быть** ~**ым** 모르다 (*не знать*); ...와 면목이 없다 (*с кем-л.*).

незна́н||ие *с* 무지(無知) мучжи, 무식(無識) мусик; **по** ~**ию** 몰라서, 모르기 때문에.

незначи́тельн||ый *прил.* 1. (*маловажный*) 중요(重要)치 못한 чунъёчхи мотхан; 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын (*посредственный*); 2. (*маленький*) 적은 чŏгын, 사세(些細)한 сасехан, 협소한 хйŏпсохан; ~**ая су́мма** 소액; ~**ые поте́ри** 경미(輕微)한 손해; ~**ая ра́зница** 적은 차이.

незре́лый *прил.* (*в разн. знач.*) 미숙(未熟)한 мисукхан; 익지 못한 икчи мотхан, 여물지 못한 йŏмульчжи мотхан (*о плодах и т. п.*).

незри́мый *прил.* 볼수 없는 польсу ŏмнын.

незы́блемый *прил.* 확고부동(確固不動)한 хвакко-пудонъхан; 견고(堅固)한 кйŏнгохан (*прочный*).

неизбе́жно *нареч.* 불피(不避)코 пульпхикхо, 불가피적(不可避的)으로 пульгапхичжŏгыро, 불가피(不可避)하게 пульгапхи-хаге.

неизбе́жность *ж* 불가피[성](不可避[性]) пульгапхи[сŏнъ], 필연성(必然性) пхирйŏнсŏнъ.

неизбе́жный *прил.* 불가피적(不可避的) пульгапхичжŏк, 필연적(必然的) пхирйŏнчжŏк, 면(免)할수 없는 мйŏн-хальсу ŏмнын.

неизве́данный *прил.* 알리워지지 못한 альливŏчжичжи мотхан, 탐구하여내지 않은 тхамгу-хайŏ-нэчжи анын.

неизве́стно *в знач. сказ. безл.* 알수 없다 альсу ŏпта; **никому́** ~ 아무도 알지 못하다; ~ **где** 어딘지 모르게; ~ **прие́дет ли он** 그는 올지 안올지 모르겠다.

неизве́стность *ж* 불명(不明) пульмйŏнъ, 부정(不定) пучжŏнъ.

неизве́стный *прил.* 1. (*незнакомый*) 알리워지지 않은 альливŏчжичжи анын, 낯선 натсŏн, 모르는 морынын; 2. (*не пользующийся известностью*) 무명(無名)의 мумйŏнъый; 3. *в знач. сущ. м* 면목(面目)이 없는 사람 мйŏнмоги ŏмнын сарам.

неизглади́мый *прил.* 사라지지 않은 сарачжичжи анын; 잊을수 없는

ичжыльсу ŏмнын, 잊지 못할 иччи мот-халь (*незабываемый*).

неизданный *прил.* 출판(出版)하게 못된 чхульпхан-хаге моттвен.

неизлечим||ый *прил.* 치료(治療)할수 없는 чхирё-хальсу ŏмнын, 치료하기 어려운 чхирё-хаги ŏрйбун, 불치(不治)의 пульчхиый; **~ая болéзнь** 불치의 병.

неизмéнный *прил.* 변치 않는 пйŏнчхи аннын, 불변(不變)의 пуль-бйŏный.

неизменя́емый *прич., прил.* 변할수 없는 пйŏн-хальсу ŏмнын.

неизмери́мо *нареч.* 한량(限量)없이 ханнянъ-ŏпси.

неизмери́мый *прил.* 헤아릴수 없는 хеарильсу ŏмнын, 무량(無量)한 мурянъхан, 한량(限量)없는 ханнянъ-ŏмнын.

неизу́ченный *прил.* 연구(硏究)하지 못한 йŏнгу-хачжи мотхан.

неимéн||ие *с*: за **~ием** (*чего-л.*) ...이 없어서, ...이 없기 때문에, ...를 소유하지 못한 리요로.

неимовéрно *нареч.* 비상(非常)히 писанъи, 상당히 санъданъи.

неимовéрный *прил.* 믿을수 없는 (없을 만한) мидыльсу ŏмнын (ŏпсыль манхан); 비상(非常)한 писанъхан (*чрезвычайный*).

неиму́щий *прил.* 1. 재산(財產)이 없는 чэсани ŏмнын, 무산(無產)의 мусаный; 가난한 кананхан, 빈곤(貧困)한 пингонхан (*бедный*); 2. *в знач. сущ. м* 무산자 мусанчжа.

неискорени́мый *прил.* 근절(根絕)하기 어려운 кынчжŏр-хаги ŏрйбун, 근절할수 없는 кынчжŏр-хальсу ŏмнын.

нейскренний *прил.* 성실(誠實)치 못한 сŏнъсильчхи мотхан, 경박(輕薄)한 кйŏнъбакхан.

нейскренность *ж* 불성의(不誠意) пульсŏнъый, 불성실 пульсŏнъсиль; 허위(虛僞) хŏви (*притворство*).

неиску́сный *прил.* 솜씨 없는 сомсси ŏмнын, 능숙하지 못한 нынъсук-хачжи мотхан.

неискушённый *прил.* 문외한적(門外漢的) мунвеханчжŏк; 무경험(無經驗)한 мугйŏнъхŏмхан (*неопытный*).

неисполнéние *с* 불실행(不實行) пульсирхэнъ (*приказа, дела*); 불리행(不履行) пульлихэнъ (*договора, обещания*).

неисполни́мый *прил.* 실행(實行)할수 없는 сирхэнъ-хальсу ŏмнын, 실행하기 어려운 сирхэнъ-хаги орйбун.

неисполни́тельный *прил.* 임무(任務)를 잘 행하지 않는 иммурыль чаль хэнъ-хачжи аннын.

неиспóльзованный *прил.* 쓰지 못한 ссычжи мотхан, 사용(使用)하지 못한 саёнъ-хачжи мотхан.

неисправи́мый *прил.* 고칠수 없는 кочхильсу ŏмнын, 교정(矯正)할수 없는 кёчжŏнъ-хальсу ŏмнын; 개정(改正)하기 어려운 кэчжŏнъ-хаги ŏрйŏун (*трудно поправимый*).

неисправность *ж* 고장(故障) кочжанъ (*машины и т. п.*); 부정확(不正確)한 것 пучжŏнъхвакхангŏт (*неаккуратность*).

неиспрáвный *прил.* 1. (*о машине и т. п.*) 고장(故障)이 있는 кочжанъи иннын; 파손(破損)된 пхасонтвен (*повреждённый*); 2. (*неаккуратный*) 부정확(不正確)한 пучжŏнъхвакхан.

неисслéдованный *прил.* 탐구(探究)하지 못한 тхамгу-хачжи мотхан; 연구(硏究)하지 못한 йŏнгу-хачжи мотхан (*неизученный*).

неиссякáемый *прил. прям., перен.* 무진장(無盡藏)한 мучжинчжанъхан; **~ истóчник** 무진장한 원천.

нейстовство *с* 광폭(狂暴) кванъпхок, 광란(狂亂) кванънан; **приходи́ть в ~** 광폭하게 되다.

нейстовствовать 광폭(狂暴)하다 кванъпхок-хада.

нейстовый *прил.* 맹렬(猛烈)한 мэнънйŏрхан; 광폭(狂暴)한 кванъпхокхан (*о человеке*).

неистощи́мый *прил.* 무진장(無盡藏)한 мучжинчжанъхан (*неисчерпаемый*); 무한(無限)한 муханхан (*безграничный*).

неисцели́мый *прил.* 치료(治療)할 수 없는 чхирё-хальсу ŏмнын.

неисчерпа́емый *прил.* 무진장(無盡藏)한 мучжинчжанъхан.

неисчисли́мый *прил.* 셀수 없는 сельсу ŏмнын, 셀수 없을만한 сельсу ŏпсыльманхан, 무수(無數)한 мусухан.

нейтрализа́ция *ж* 1. 중립(中立)시키는것 чунънип-сикхинынгŏт; 2. *хим.* 중화(中和) чунъхва.

нейтрализова́ть 1. 중립(中立)시키다 чунънип-сикхида; 2. *хим.* 중화(中和)하다 чунъхва-хада.

нейтрализова́ться *хим.* 중화(中和)되다 чунъхва-тведа.

нейтралите́т *м* 중립(中立) чунънип; **соблюда́ть** ~ 중립하다; **наруша́ть** ~ 중립을 파괴하다 (위반하다); **подде́рживать** ~ 중립을 유지하다.

нейтра́льн‖ый *прил.* 1. *полит.* 중립적(中立的) чунънипчŏк, *в сочет.* 중립(中立)... чунънип...; ~**ое госуда́рство** 중립국가; 2. (*беспристрастный*) 불편적(不偏的) пульпхйŏнчжŏк.

неказѝстый *прил.* 보잘것없는 почжальккŏт-ŏмнын.

неквалифици́рованный *прил.* 숙련(熟練)되지 않은 сунънйŏн-твечжи анын; ~ **рабо́чий** 미숙련로동자.

не́кий *мест.* 어떤 ŏттŏн, 어느 ŏны, 모종(某種) мочжонъ; ~ **челове́к** 어떤 사람.

некле́точн‖ый *прил.* 무세포(無細胞)의 мусепхоый; ~**ые фо́рмы жи́зни** 무세포의 생물.

не́когда I *нареч.* (*нет времени*) 틈이 없다 тхыми ŏпта, 시간(時間)이 없다 сигани ŏпта; **мне** ~ **чита́ть** 나는 읽을 틈이 없다; **мне о́чень** ~ 나는 도모지 틈이 없다, 나는 대단히 바쁘다.

не́когда II *нареч.* (*когда-то*) 언젠가 ŏнчженга, 어느때나 ŏныттэна; 그전에 кычжŏне, 옛날에 йеннаре (*давно*).

некомпете́нтный *прил.* 1. (*неосведомлённый*) 통달(通達)하지 못한 тхонъдар-хачжи мотхан; 2. (*неправомочный*) 권한(權限)없는 квŏнхан-ŏмнын, 권능(權能)이 없는 квŏннынъи ŏмнын.

некомпле́ктно *нареч.* 부족하게 пучжок-хаге.

некомпле́ктный *прил.* 부족한 пучжокхан.

некорре́ктный *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан.

не́котор‖ый *мест.* 1. 어떤 ŏттŏн, 어느 ŏны; 약간(若干)의 якканый; 몇가지 мйŏт-качжи; 몇 мйŏт (*о количестве, числе*); ~ **о́пыт** 몇가지 경험; **с** ~**ых пор** 어느 때부터; **в** ~**ой сте́пени, до** ~**ой сте́пени** 어느 정도까지; **в** ~**ом смы́сле** 어떤 의미로는; **на** ~**ое вре́мя** 얼마 동안; **по** ~**ым причи́нам** 어떤 리유로; **че́рез** ~**ое вре́мя** 얼마 지난후에, 얼마후에; 2.: ~**ые** (*в знач. сущ., о людях*) 어떤 사람들이; ~**ые из них** 그들중의 몇 사람.

некраси́вый *прил.* 1. 곱지 못한 копчи мотхан, 아름답지 못한 арымдапчи мотхан; 보기 흉한 поги хюнъхан (*безобразный*); 2. (*нехороший*) 좋지 못한 чочхи мотхан.

некроло́г *м* 애도문(哀悼文) эдомун.

некста́ти *нареч.* 1. (*не во-время*) 불시(不時)에 пульсие, 때맞지 않게 ттэ-маччи анкхе; 2. (*неуместно*) 알맞지 않고 альмаччи анкхо, 어기어 ŏгиŏ.

некта́р *м* 감로(甘露) камно.

не́кто *мест.* 그누가 кынуга, 어떤 사람 ŏттŏн сарам (*кто-то*); ~ **Ивано́в** 어떤 이와노브라는 사람이.

не́куда *нареч.* ...자리가 없다

...чарига ŏпта, ...장소(場所)가 없다 ...чанъсога ŏпта, ...곳이 없다 ...госи ŏпта (*после прич. буд. вр.*); ~ **поста́вить (положи́ть, помести́ть, дева́ть)** 둘 자리가 없다; **мне ~ пойти́** 나는 갈곳이 없다.

некульту́рность *ж* 비문명(非文明) пимунмйŏнъ; 미교육(未教育) мигёюк (*невоспитанность*).

некульту́рный *прил.* 비문명적(非文明的) пимунмйŏнъчжŏк.

некуря́щ||ий *в знач. сущ. м* 담배 안 피우는 사람 тамбэ-анпхиунын сарам; **ваго́н для ~их** 금연차(禁煙車).

нела́дно *нареч. в знач. сказ.* 좋지 못하다 чочхи мот-хада (*нехорошо*); 옳지 못하다 ольчхи мот-хада (*неправильно*); **тут что́-то ~** 여기는 무엇인지 언짢다.

нелады́ *только мн.* 불화(不和) пурхва.

нелега́льный *прил.* 비합법적(非合法的) пихаппŏпчŏк.

нелёгк||ий *прил.* 1. (*тяжёлый*) 무거운 мугŏун, 가볍지 않은 кабйŏпчи анын; 2. (*трудный*) 어려운 орйŏун, 쉽지 않은 свипчи анын; **э́то де́ло ~ое** 그 일은 아주 어렵다.

неле́пость *ж* 불합리(不合理) пурхамни.

неле́пый *прил.* 엉터리같은 ŏнъ-тхŏри-катхын, 불합리(不合理)한 пурхамнихан, 맹랑한 мэнънанъхан.

неле́стный *прил.* 좋지 못한 чочхи мотхан.

нело́вк||ий *прил.* 1. (*неуклюжий*) 졸렬(拙劣)한 чольлйŏрхан, 재치없는 чэчхи-ŏмнын, 재주가 없음직한 чэчжуга ŏпсымчжикхан; 2. (*затруднительный*) 불편(不便)한 пульпхйŏнхан; **попа́сть в ~ое положе́ние** 불편한 립장(立場)에 빠지다; **он чу́вствовал себя́ ~о** (*нареч.*) 그는 거북하게 느꼈다.

нелоги́чный *прил.* 불합리(不合理)한 пурхамнихан, 비론리적(非論理的) пиронничжŏк.

нельзя́ *нареч.* 1. (*невозможно*) 불가능(不可能)하다 пульганынъ-хада, 할수 없다 хальсу ŏпта; ...ㄹ수 없다 ...льсу ŏпта (*после корня гл.*); **э́то ~ сде́лать** 이것을 할수가 없다; **~ не засмея́ться** 웃지 않을수 없다; 2. (*запрещено*) 안된다 антвенда; ...는 안된다 ...нын антвенда (*после деепричастной формы гл.*); **так де́лать ~** 이렇게 해서는 안된다; **как ~ лу́чше** 이상 더 할수 없이 훌륭히.

нелюбе́зный *прил.* 불친절(不親切)한 пульчхинчжŏрхан.

нелюби́мый *прил.* 싫은 сирын, 미워하는 мивŏ-ханын.

нелюди́мый *прил.* 사교성(社交性)이 없는 сагёсŏнъи ŏмнын, 교제(交際)가 적은 кёчжега чŏгын.

нема́ло *нареч.* 적지 않게 чŏкчи анкхе; 많이 мани (*много*); **причини́ть ~ беспоко́йства** (*кому-л.*) ...에게 근심을 많이 끼치다.

немалова́жный *прил.* 중요(重要)한 чунъёхан.

нема́л||ый *прил.* 적지 않은 чŏкчи анын, 큰 кхын; **~ые де́ньги** 많은 돈.

немаркси́стский *прил.* 비(非)맑쓰주의적(主義的) пимарксычжуыйчжŏк.

неме́дленно *нареч.* 곧 кот, 인차 инчха, 즉시(卽時)로 чыксиро; 그 자리에서 кы чариесŏ (*тут же на месте*).

неме́дленный *прил.* 급속(急速)한 кыпсокхан.

неме́ркнущ||ий *прил.* 영원히 빛나는 йŏнъвŏни пиннанын; **~ая сла́ва** 불멸의 영광.

неме́ть 1. (*терять речь, становиться немым*) 벙어리 되다 пŏнъŏри-тведа; 2. (*о частях тела*) 저리다 чŏрида.

не́мец *м* 독일(獨逸)사람 тогиль-сарам.

не́мецкий *прил.* 독일(獨逸)의 тогирый; **~ язы́к** 독일어.

немилосе́рдный *прил.* 몰강스러운 мольганъсырбун, 무자비(無慈悲)한 мучжабихан (*безжалостный*); 잔혹(殘酷)한 чанхокхан, 잔인(殘忍)한 чанинхан (*жестокий*).

неми́лост‖ь *ж* 미움 миум, 실총(失寵) сильчхонъ; **быть в ~и** (*у кого-либо*) ...의 총애(寵愛)를 잃다.

немину́емый *прил.* 면할수 없는 мйŏн-хальсу ŏмнын, 불가피한 пульгапхихан, 불가피적(不可避的) пульгапхичжŏк.

немно́гие *в знач. сущ. мн.* 소수(少數)의 사람 сосуый сарам.

немно́го *нареч.* 1. (*мало*) 좀 чом, 조곰 чокком, 조금 чогым; **подожди́ ~** 조금 기다리시오; **~ погодя́** 얼마후에, 좀 있다가; **~ по́мню** 약간 생각난다; 2. (*слабо, слегка*) 좀 чом, 조곰 чокком; **~ боли́т голова́** 머리가 조곰 아프다; 3. *в знач. сказ.* 적다 чŏкта, 많지 않다 манчхи антха; **э́то совсе́м ~** 이것은 아주 적다.

немно́гое *в знач. сущ. с* 많지 않은것 манчхи анынгŏт.

немногосло́вный *прил.* 말이 적은 мари чŏгын.

немногочи́сленный *прил.* 소수(少數)의 сосуый, 많지 않은 манчхи анын.

немно́жко *нареч.* 조곰조곰 чокком-чокком.

немо́й *прил.* 1. 벙어리의 пŏнъŏриый; 2. *в знач. сущ. м* 벙어리 пŏнъŏри.

немолодо́й *прил.* 젊지 않은 чŏмчжи анын.

немотиви́рованный *прич.* 실증못하는 сильччынъ-мотханын.

не́мощный *прил.* (*слабый, дряхлый*) 미약(微弱)한 миякхан.

не́мощь *ж* 미약(微弱) мияк.

нему́ *см.* он, оно́.

немудрено́ *нареч.* 이상하지 않다 исанъ-хачжи антха (*неудивительно*).

немудрёный *прил.* 복잡하지 않은 покчап-хачжи анын.

немы́слимо *нареч.*: **э́то ~** 이것은 불가능(不可能)한것이다, 이것은 상상할수도 없다.

немы́слимый *прил.* 생각치도 못한 сэнъгакчхидо мотхан; 불가능(不可能)한 пульганынъхан (*невозможный*).

ненави́деть 증오(憎惡)하다 чынъо-хада.

ненави́стный *прил.* 혐오스러운 хйŏмосырбун, 흉악한 хюнъакхан.

не́нависть *ж* 증오(憎惡) чынъо, 증오심 чынъосим; **пита́ть ~** (*к кому-либо, к чему-л.*) ...를 증오하다, ...에 대하여 증오심을 품다.

ненагля́дный *прил.* 어여쁜 ŏйŏппын.

ненадёжный *прил.* 튼튼치 못한 тхынтхынчхи мотхан (*непрочный*); 믿을수 없는 мидыльсу ŏмнын, 신뢰(信賴)할수 없는 синнве-хальсу ŏмнын (*не внушающий доверия*).

нена́добность *ж*: **за ~ю** 쓸데없어서.

ненадо́лго *нареч.*: **он ~ ушёл** 그는 곧 (오래지 않아서) 돌아올것이다.

ненападе́н‖ие *с* 불공격(不攻擊) пульгонъгйŏк; **догово́р о ~ии** 불가침(不可侵)조약.

ненаруши́мый *прил.* 위반(違反)할수 없는 (없을만한) вибан-хальсу ŏмнын (ŏпсыльманхан).

нена́стный *прил.* 흐린 хырин, 음침(陰沈)한 ымчхимхан (*пасмурный*); **~ день** 흐린 날, 일기 불순(不順)한 날.

нена́стье *с* 우천(雨天) учхŏн; 비오는 날 пи-онын наль (*дождливая погода*).

ненасы́тный *прил. перен.* 탐식(貪食)한 тхамсикхан; 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан (*очень жадный*); 끄칠줄 모르는 ккычхильччуль морынын (*не знающий предела*).

ненау́чный *прил.* 비과학적(非科學的) пикквахакчŏк.

ненорма́льный *прил.* 1. 이상(異常)스러운 исанъсырбун; **~ о́браз**

жи́зни 불규칙(不規則)한 생활; 2. (*сумасшедший*) 미친 мичхин; ~ **челове́к** 미친광이.

нену́жный *прил.* 쓸데없는 ссыльтте-ǒмнын, 불필요(不必要)한 пульпхирёхан.

необду́манно *нареч.* 생각없이 сэнъгак-ǒпси; 경솔(輕率)하게 кйǒнъсор-хаге (*легкомысленно*).

необду́манный *прил.* 경솔(輕率)한 кйǒнъсорхан (*легкомысленный*).

необеспе́ченный *прил.* 1. (*бедный*) 가난한 кананхан; 2. (*негарантированный*) 보장(保障)되지 않은 почжанъ-твечжи анын.

необита́емый *прил.* 인적(人迹)없는 инчжǒк-ǒмнын; ~ **о́стров** 무인도(無人島).

необозна́ченный *прил.* 표시(表示)되지 않은 пхёси-твечжи анын.

необозри́мый *прил.* 무한(無限)한 муханхан (*беспредельный*).

необосно́ванный *прил.* 근거(根據)없는 кынгǒ-ǒмнын.

необрабо́танный *прил.* 1. 미경(未耕)의 мигйǒнъый (*о земле*); 미가공(未加工)의 мигагонъый (*о полуфабрикатах*); 2. *перен.* (*о стиле*) 초고(草稿) чхого.

необразо́ванность *ж* 무교육(無教育) мугёюк.

необразо́ванный *прил.* 무교육(無教育)한 мугёюкхан, 교양(教育)못받은 кёянъ-мотпадын.

необу́зданный *прил.* 구속(拘束)되지 않은 кусок-твечжи анын.

необу́ченный *прил.* 훈련(訓練)되지 않은 хульлйǒн-твечжи анын, 훈련받지 못한 хульлйǒн-паччи мотхан.

необходи́мо *прил. в знач. сказ. безл.* 필요(必要)하다 пхирё-хада; *корень гл. плюс* 야 되다 (하다) ...я тведа (хада); **э́то ~ сде́лать** 이것은 꼭 하여야 된다.

необходи́мост||ь *ж* 필요(必要) пхирё, 필요성 пхирёсǒнъ; **по ~и** 필요가 있어서, 어쩌할수 없어서.

необходи́мый *прил.* 필요(必要)한 пхирёхан, 필수적(必需的) пхильсучжǒк.

необщи́тельный *прил.* 사교성(社交性)이 없는 сагёсǒнъи ǒмнын, 교제(交際)를 좋아하지 않는 кёчжерыль чоа-хачжи аннын.

необъясни́мый *прил.* 설명(說明)할수 없는 сǒльмйǒнъ-хальсу ǒмнын, 설명하기 어려운 сǒльмйǒнъ-хаги ǒрйǒун; 리해(理解)할수 없는 ихэ-хальсу ǒмнын (*непонятный*).

необъя́тный *прил.* 무한(無限)한 муханхан, 무궁(無窮)한 мугунъхан, 광대한 кванъдэхан, 광활한 кванъхвархан.

необыкнове́нный *прил.* 이상스러운 исанъсырǒун; 비상(非常)한 писанъхан (*чрезвычайный*).

необыча́йно *нареч.* 비상(非常)히 писанъи.

необыча́йный *прил.* 비범한 пибǒмхан.

необы́чный *прил.* 보통(普通)이 아닌 потхонъи анин, 이상한 исанъхан.

необяза́тельный *прил.* 수의(隨意)의 суыйый.

неограни́ченн||ый *прил.* 무한(無限)한 муханхан; 무기한(無期限)의 мугиханый (*о времени*); 무제한(無制限)한 мучжеханхан (*о власти*); **~ые полномо́чия** 무제한한 권능.

неодина́ковый *прил.* 같지 않은 каччи анын, 다른 тарын, 동등(同等)하지 않은 тонъдынъ-хачжи анын.

неоднокра́тно *нареч.* 몇번이나 мйǒтпǒнина, 번번히 пǒнбǒни, 반복(反復)하여 панбок-хайǒ.

неоднокра́тн||ый *прил.* 번번의 пǒнбǒный; **несмотря́ на ~ые попы́тки** 몇번하여 보아도.

неодноро́дный *прил.* 불순(不純)한 пульсунхан.

неодобре́ние *с* 불찬성(不贊成) пульчхансǒнъ (*несогласие*).

неодобри́тельный *прил.* 불찬성(不贊成)한 пульчхансǒнъхан.

неодоли́мость *ж*: ~ **но́вого** 새것을 이길수 없는것.

неодоли́мый *прил.* 이길수 없는 игильсу ǒмнын, 극복할수 없는 кыкпок-хальсу ǒмнын.

неодушевлённ||ый *прил.*: ~ **предме́т, ~ая мате́рия** 무생물(無生物).

неожи́данно *нареч.* 뜻밖에 ттытпакке, 불의(不意)로 пурыйро, 불의에 пурыйе.

неожи́данность *ж* 뜻밖의 일 ттытпаккый иль; **кака́я ~!** 아주 예산밖이다!

неожи́данный *прил.* 뜻밖의 ттытпаккый, 의외(意外)의 ыйвеый; 우연(偶然)한 уйǒнхан (*случайный*).

неоко́нченный *прил.* 미완성(未完成)된 мивансǒнътвен, 불완료(不完了)한 пурвальлёхан.

неологи́зм *м* 신어(新語) синǒ.

нео́н *м* 네온 неон.

неопа́сный *прил.* 위험(危險)하지 않은 вихǒм-хачжи анын.

неопису́емый *прил.* 필지(筆紙)로 다 하기 어려운 пхильчжиро та хаги ǒрйǒун; 말할래야 말할수 없는 мар-хальлэя мар-хальсу ǒмнын, 표현하기 힘든 пхёхйǒн-хаги химдын (*невыразимый*).

неопла́тн||ый *прил.*: **я у вас в ~ом долгу́** 나는 당신에게 갚을수 없는 은혜를 입었습니다

неопла́ченный *прил.* 갚지 않은 капчи анын, 갚지 못한 капчи мотхан.

неопо́знанный *прил.* 알아내지 못한 ара-нэчжи мотхан.

неопределённость *ж* 부정(不定) пучжǒнъ; 불명(不明) пульмйǒнъ (*неясность*); 애매(曖昧) эмэ (*двусмысленность*).

неопределённ||ый *прил.* 1. (*о сроке и т. п.*) 부정(不定)한 пучжǒнъханъ; ~ **срок** 부정기간; 2. (*неточный, неясный*) 불명한 пульмйǒнъхан; 애매한 эмэхан (*двусмысленный*); 막연(漠然)한 магйǒнхан (*расплывчатый*); ~ **арти́кль** (**член**) *грам.* 부정관사(冠詞); **~ая фо́рма** *грам.* 부정형.

неопроверж́имо *нареч.* 변명할수 없이 пйǒнмйǒнъ-хальсу ǒпси.

неопроверж́им||ый *прил.* 틀림없는 тхыльлим-ǒмнын, 반박(反駁)할수 없는 панбак-хальсу ǒмнын, 부정(否定)하기 어려운 пучжǒнъ-хаги ǒрйǒун; **~ое доказа́тельство** 틀림없는 증거.

неопря́тность *ж* 불결(不潔) пульгйǒль.

неопря́тный *прил.* 불결(不潔)한 пульгйǒрхан.

нео́пытность *ж* 무경험(無經驗) мугйǒнъхǒм, 경험(經驗)이 없는것 кйǒнъхǒми ǒмнынгǒт; 미숙(未熟) мисук (*незрелость*).

нео́пытный *прил.* 솜씨없는 сомсси-ǒмнын, 숙달(熟達)하지 않은 суктар-хачжи анын; 미숙(未熟)한 мисукхан (*незрелый*).

неорганизо́ванность *ж* 비조직(非組織) пичжочжик.

неорганизо́ванный *прил.* 비조직적(非組織的) пичжочжикчǒк.

неоргани́ческ||ий *прил.* 무기(無機)의 мугиый; **~ая хи́мия** 무기화학; ~ **мир** 무기계.

неосведомлённый *прил.* (*в чём-л.*) ...를 모르는 ...рыль морынын, ...에 통달(通達)하지 못한 ...е тхонъдар-хачжи мотхан.

неосла́бн||ый *прил.* 부단적(不斷的) пуданчжǒк (*непрерывный*); **~ое внима́ние** 부단적 주의.

неосмотри́тельный *прил. см.* **неосторо́жный**.

неоснова́тельный *прил.* 무근(無根)한 мугынхан, 근거(根據)없는 кынгǒ-ǒмнын; 리유(理由)없는 ию-ǒмнын (*беспричинный*).

неоспори́мый *прил.* 론쟁할 여지없는 нончжэнъхаль йǒчжи-ǒмнын, 론쟁의 여지가 없는 нончжэнъый йǒчжига ǒмнын; 자명(自明)한 чамйǒнъхан (*само собой разумеющийся*); ~ **факт** 반박(反駁)할수 없는 사실.

неосторо́жность *ж* 경망한것 кйбнъманъхангбт; 부주의(不注意) пучжуый (*невнимательность*).

неосторо́жный *прил.* 경솔한 кйбнъсорхан, 경망스러운 кйбнъманъсырбун; 부주의(不注意)한 пучжуыйхан (*невнимательный*).

неосуществи́мый *прил.* 실행(實行)할수 없는 сирхэнъ-хальсу бмнын, 실현(實現)해내기 어려운 сирхйбн-хэнэги брйбун.

неосяза́емый *прил.* 느낄수 없는 ныккильсу бмнын, 촉지(觸知)할수 없는 чхокчи-хальсу бмнын.

неотврати́мость *ж* 불가피성(不可避性) пульгапхисбнъ.

неотврати́мый *прил. см.* неизбе́жный.

неотдели́мый *прил.* 분리(分離)할수 없는 пульли-хальсу бмнын.

не́откуда *нареч.* 어디서든지 …ㄹ수 없다 бдисб-тынчжи …льсу бпта (*после корня гл.*); **~ взять** 얻을 곳이 없다.

неотло́жн||ый *прил.* 급속(急速)한 кыпсокхан, 긴급(緊急)한 кингыпхан (*срочный*); 절박(切迫)한 чбльбакхан, 당면(當面)한 танъмйбнхан (*насущный*); **~ая по́мощь** 응급치료(應急治療).

неотлу́чно *нареч.* 떨어지지 않고 ттбрбчжичжи анкхо; 시종일관(始終一貫) сичжонъ-ильгван, 부단(不斷)히 пудани (*постоянно*).

неотрази́мый *прил.* 격퇴(擊退)하기 어려운 кйбктхве-хаги брйбун (*о натиске*); 반박(反駁)하기 어려운 панбак-хаги орйбун (*о доводе*).

неотчётливый *прил.* 불명(不明)한 пульмйбнъхан, 명백(明白)하지 못한 мйбнъбэк-хачжи мотхан (*неясный*); 부정확(不正確)한 пучжбнъхвакхан (*неточный*).

неотъе́млем||ый *прил.* 뗄수 없는 ттельсу бмнын, 떼여낼수 없는 ттейб-нэльсу бмнын; **~ое пра́во** 떼여낼수 없는 권리.

неофициа́льный *прил.* 비공식(非公式)의 пигонъсигый.

неохо́тно *нареч.* 싫어하면서 сирб-хамйбнсб, 뜨즉뜨즉 ттычжык-ттычжык; **~ согласи́ться** 뜨즉뜨즉 승락하다.

неоцени́мый *прил.* 대단히 귀중(貴重)한 тэдани квичжунъхан, 대단히 고가(高價)인 тэдани коккаин; **~ вклад** 헤아릴수 없이 귀중한 기여.

неощути́мый, неощути́тельный *прил.* 1. 지각(知覺)할수 없는 чигак-хальсу бмнын; 2. *перен.* 미소(微少)한 мисохан (*ничтожный*).

непа́рный *прил.* 쌍(雙)이 아닌 ссанъи анин.

непарти́йный *прил.* 1. (*не член партии*) 당원(黨員)이 아닌 танъвбни анин; **~ большеви́к** 비당원볼쉐비키; 2. (*несовместимый со званием члена партии*) 당원에 해당(該當)하지 않은 танъвбне хэданъ-хачжи анын.

непереводи́мый *прил.* 번역(飜譯)할수 없는 пбнйбк-хальсу бмнын.

непередава́емый *прил.* 말할래야 말할수 없는 мархальлэя мар-хальсу бмнын.

неперехо́дный *прил. грам.*: **~ глаго́л** 자동사(自動詞).

неплатёж *м* 미불(未拂) мибуль; 체납(滯納) чхенап (*налога, взноса*).

неплатёжеспосо́бность *ж* 지불무능(支拂無能) чибуль-мунынъ.

неплатёжеспосо́бный *прил.* 지불무능(支拂無能)한 чибуль-мунынъхан.

непла́тельщик *м* 탈세자(脫稅者) тхальсечжа (*лицо, не обязанное платить налог*); 체납자(滯納者) чхенапча (*не вносящий налог*).

неплодоро́дн||ый *прил.*: **~ая по́чва** 메마른 땅, 척지(瘠地), 비옥(肥沃)하지 못한 토지.

непобеди́мый *прил.* 백전백승(百戰百勝)의 пэкчбн-пэксынъый, 무적(無敵)의 мучжбгый.

неповиновéние *с* 불순종(不順從) пульсунчжонъ.

неповорóтливый *прил.* 굼뜬 кумттын.

непогóда *ж* 나쁜 날씨 наппын нальсси, 불량한 일기 пульлянъхан ильги.

непогреши́мый *прил.* 결점(缺點)이 없는 кйольччоми ǒмнын (*безупречный*); 오착이 없는 очхаги ǒмнын (*безошибочный*).

неподалёку *нареч.* 근처(近處)에 кынчхǒе.

неподáтливый *прил.* 괴팍한 квепхакхан.

неподви́жность *ж* 부동(不動) пудонъ.

неподви́жный *прил.* 부동(不動)의 пудонъый, 움즉이지 않는 умчжыгичжи аннын.

неподготóвленность *ж* 준비하지 못한것 чунби-хачжи мотхангǒт.

неподдéльный *прил.* 1. 진짜 чинчча, 모조(模造)가 아닌 мочжога анин; 2. *перен.* (*искренний*) 진심(眞心)의 чинсимый; 진정(眞正)한 чинчжǒнъхан (*настоящий*).

неподкýпный *прил.* 매수(買收)되지 않은 мэсу-твечжи анын, 청렴(淸廉)한 чхǒнънйǒмхан.

неподобáющий *прил.* 부정(不正)한 пучжǒнъхан; (*кому-л.*) ...에게 해당(該當)하지 않은 ...еге хэданъ-хачжи анын, ...에게 상응(相應)하지 않은 ...еге санънынъ-хачжи анын.

неподражáемый *прил.* 모방할수 없는 мобанъ-хальсу ǒмнын.

неподсýдность *ж* 재판관외(裁判管外) чэпхангванве.

неподсýдный *прил.* 재판(裁判)할수 없을만한 чэпхан-хальсу ǒпсыльманхан.

неподходя́щий *прил.* 적당(適當)하지 못한 чǒктанъ-хачжи мотхан.

неподчинéние *с* 불순종(不順從) пульсунчжонъ, 복종(服從)하지 않는것 покчонъ-хачжи аннынгǒт (*кому-л.*); 위반(違反) вибан (*закону, постановлению и т. п.*).

непозволи́тельный *прил.* 허용할수 없는 хǒёнъ-хальсу ǒмнын; 부적절(不適切)한 пучжǒкчǒрхан (*неуместный*).

непоколеби́мый *прил.* 불요불굴의 пурё-пульгурый, 확고부동(確固不動)한 хвакко-пудонъхан.

непокóрность *ж* 불순종(不順從) пульсунчжонъ.

непокóрный *прил.* 불순종(不順從)의 пульсунчжонъый.

непокры́т||ый *прил.*: **с ~ой головóй** 모자를 벗고 (*без головного убора*).

неполáдки *мн.* 결함(缺陷) кйǒрхам (*недочёты*); 곤난(困難) кольлан (*затруднения*).

неполноправный *прил.* 동등(同等)한 권리(權利)를 가지지 못하는 тонъдынъхан квǒльлирыль качжичжи мотханын.

неполнотá *ж* 불충분(不充分)한것 пульчхунъбунхангǒт.

неполноцéнный *прил.* 좋지 못한 чочхи мотхан; 결점(缺點)이 있는 кйǒльччǒми иннын (*с дефектом*); 품질(品質)이 좋지 못한 пхумчжири чочхи мотхан (*о вещах*).

непóлн||ый *прил.* 채차지 않은 чхэчхачжи анын, 가득 차지 않은 кадык чхачжи анын (*не совсем наполненный*); 불완전(不完全)한 пурванчжǒнхан (*незаконченный*); 불충분(不充分)한 пульчхунъбунхан (*недостаточный*); **~ая срéдняя шкóла** 초급중학교(初級中學校); **~ ряд** (*в строю*) 결오(缺伍).

непомéрно *нареч.* 지나치게 чиначхиге.

непомéрный *прил.* 대단(大端)한 тэданхан; 지나친 чиначхин, 과분(過分)한 квабунхан (*чрезмерный*).

непонимáние *с* 몰리해(沒理解) мольлихэ, 불량해(不諒解) пульлянъхэ; 오해(誤解) охэ (*ошибочное понимание*).

непоня́тливый *прил.* 둔한 тунхан.

непоня́тно *прил. в знач. сказ. безл.* 알수 없다 альсу ŏпта, 리해(理解)하기 어렵다 ихэ-хаги ŏрйŏпта; 이상하다 исанъ-хада (*странно*).

непоня́тный *прил.* 알수 없는 альсу ŏмнын, 리해(理解)하기 어려운 ихэ-хаги ŏрйŏун; 불명(不明)한 пульмйŏнъхан (*неясный*); 불가해 (不可解)한 пульгахэхан (*непостижимый, загадочный*).

непоправи́мый *прил.* 고칠수 없는 кочхильсу ŏмнын.

непоря́док *м* 무질서(無秩序) мучжильсŏ.

непоря́дочный *прил.* 부정직(不正直)한 пучжŏнъчжикхан.

непосвящённый *прил.* 무지(無知)한 мучжихан.

непосеща́емость *ж* 결석(缺席) кйŏльсŏк, 흠석(欠席) хымсŏк.

непоси́льный *прил.* 힘에 벅찬 химе пŏкчхан, 힘에 맞지 않은 химе маччи анын.

непосле́довательность *ж* 불철저(不徹底) пульчхŏльчжŏ.

непосле́довательный *прил.* 불철저(不徹底)한 пульчхŏльчжŏхан; 모순(矛盾)있는 мосун-иннын (*противоречивый*).

непослуша́ние *с* 불순종(不順從) пульсунчжонъ.

непослу́шный *прил.* 불순종(不順從)의 пульсунчжонъый, 말 안듣는 маль-андыннын.

непосре́дственно *нареч.* 직접적(直接的)으로 чикчŏпчŏгыро.

непосре́дственность *ж* 자연성(自然性) чайŏнсŏнъ.

непосре́дственный *прил.* 1. (*прямой*) 직접적(直接的)인 чикчŏпчŏгин; 2. (*естественный*) 자연(自然)한 чайŏнхан.

непостижи́мый *прил.* 알수 없는 альсу ŏмнын, 리해(理解)할수 없는 ихэ-хальсу ŏмнын.

непостоя́нный *прил* 1. (*о характере*) 변덕(變德)있는 пйŏндŏк-иннын, 변덕스러운 пйŏндŏксырŏун; ~ **челове́к** 변덕쟁이; 2. (*неустойчивый*) 부정(不正)한 пучжŏнъхан, 일정(一定)치 않은 ильччŏнъчхи анын, 변(變)하기 쉬운 пйŏн-хаги свиун.

непостоя́нство *с* 1. (*характера, чувств и т. п.*) 변덕(變德) пйŏндŏк, 변심(變心) пйŏнсим; 2. (*неустойчивость*) 부정(不正) пучжŏнъ.

непочти́тельный *прил.* 공순하지 않은 конъсун-хачжи анын.

непра́вда *ж* 거짓말 кŏчжинмаль, 허위(虛僞) хŏви (*ложь*).

неправди́вость *ж* 불성실(不誠實) пульсŏнъсиль.

неправди́вый *прил.* 거짓 кŏчжит, 허위적(虛僞的) хŏвичжŏк (*лживый*).

неправдоподо́бный *прил.* 믿기 어려운 микки-ŏрйŏун, 사실비슷하지 않은 сасиль-писыт-хачжи анын, 사실같지 않은 сасиль-катчи анын, 있을듯싶지 않은 иссыльдыт-сипчи анын.

непра́вильн‖ый *прил.* 옳지 못한 ольчхи мотхан (*неверный*); 틀린 тхыльлин (*ошибочный*); 불규칙(不規則)의 пульгючхигый (*нерегулярный*); ~ **глаго́л** *грам.* 불규칙동사; **~ое спряже́ние** *грам.* 변격활용(變格活用).

неправомо́чность *ж* 무권능(無權能) мугвŏннынъ.

неправомо́чный *прил.* 권한(權限)없는 квŏнхан-ŏмнын, 권능(權能)없는 квŏннынъ-ŏмнын.

непра́вый *прил.* 1. (*несправедливый*) 잘 못된 чаль моттвен, 옳지 않은 ольчхи анын, 부정(不正)한 пучжŏнъхан; 불법(不法)의 пульппŏбый (*незаконный*); 2. (*ошибающийся*): **я был непра́в** 나는 틀렸었다.

непревзойдённый *прил.* 비류(比類)없는 пирю-ŏмнын; 비할수 없는 пи-хальсу ŏмнын (*несравненный*).

непредви́денный *прил.* 예상외(豫想外)의 йесанъвеый, 예상할수 없는 йесанъ-хальсу ŏмнын, 불의(不意)의 пурыйый.

непредубеждённость *ж* 공평(公平) конъпхйонъ.

непредубеждённый *прил.* 공평(公平)한 конъпхйонъхан.

непредусмо́тренный *прил.* 미리 알수 없던 мири альсу ŏптŏн.

непредусмотри́тельный *прил.* 무턱대고 가는 мутхŏк-тэго канын, 미리 예상하지 않은 мири йесанъ-хачжи анын.

непреклóнный *прил.* 불굴(不屈)의 пульгурый, 불요불굴의 пурё-пульгурый, 견인불발(堅忍不拔)의 кйŏнин-пульбарый.

непрело́жн||ый *прил.* 1. (*неизменный*) 변(變)하지 않은 пйŏн-хачжи анын; 2. (*неоспоримый*) 자명(自明)한 ча-мйŏнъхан; **~ая и́стина** 명확(明確)한 진리(眞理), 반박(反駁)할수 없는 진리.

непреме́нно *нареч.* 꼭 ккок, 반드시 пандыси.

непреме́нный *прил.* 필수(必須)의 пхильсуый, 불가결(不可缺)의 пуль-гагйŏрый.

непреобори́мый *прил.* 이길수 없는 игильсу ŏмнын.

непреодоли́м||ый *прил.* 이길수 없는 игильсу ŏмнын, 극복(克服)할수 없는 ыкпок-хальсу ŏмнын; **~ая си́ла** 불가항력(不可抗力).

непреры́вно *нареч.* 끊임없이 ккы-ним-ŏпси, 부단(不斷)히 пудани.

непреры́вный *прил.* 부단(不斷)한 пуданхан, 끊임없는 ккыним-ŏмнын, *в сочет.* 근속... кынсок...; **~ стаж** [рабо́ты] 근속[로동]년한.

непреста́нный *прил.* 끊임없는 ккыним-ŏмнын, 부단(不斷)한 пудан-хан; 끄칠줄 모르는 ккычхильччуль морынын (*бесконечный*).

неприве́тливый *прил.* 뚝뚝한 ттук-ттукхан; 랭정(冷情)한 нэнъчжŏнъ-хан (*холодный*).

непривлека́тельный *прил.* 보잘것 없는 почжальккŏт-ŏмнын.

непривы́чн||ый *прил.* 익지 않은 икчи анын; **~ая рабо́та** 익숙치 않은 일.

неприго́дность *ж* 쓸데없는것 ссыльтте-ŏмнынгŏт; за **~ю** 소용(所用) 없어서.

неприго́дный *прил.* 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 소용(所用)없는 соёнъ-ŏмнын; 무능(無能)한 мунынъхан (*неспособный*); **ни к чему́ не приго́дный** 아모소용도 없는.

неприе́млемый *прил.* 용인(容認)할수 없는 ёнъин-хальсу ŏмнын, 수낙(受諾)하기 어려운 сунак-хаги ŏрйŏун.

призна́ние *с* 부인(否認) пуин, 불승인(不承認) пульсынъин.

непри́знанный *прил.* 불승인(不承認)된 пульсынъинтвен.

неприкоснове́нность *ж* 불가침(不可侵) пульгачхим; **~ ли́чности** 인권의 불가침.

неприкоснове́нный *прил.* 불가침(不可侵)의 пульгачхимый, 침범(侵犯)할수 없는 чхимбŏм-хальсу ŏмнын; 비상(非常) писанъ (*запас и т. п.*).

неприли́чн||ый *прил.* 버릇없는 пŏрыт-ŏмнын, 쌍스러운 ссанъсырŏун; **~ые слова́** 쌍소리.

непримени́мый *прил.* 응용(應用)할수 없는 ынъёнъ-хальсу ŏмнын, 적용(適用)할수 없는 чŏгёнъ-хальсу ŏмнын.

непримири́мость *ж* 비타협성(非妥協性) питхахйŏпсŏнъ.

непримири́мый *прил.* 화해(和解)할수 없는 хвахэ-хальсу ŏмнын, 비타협적(非妥協的) питхахйŏпчŏк.

непринуждённый *прил.* 구해하지 않는 кухэ-хачжи аннын.

неприспосо́бленный *прил.* 적합(適合)하지 않은 чŏкхап-хачжи анын, 순응(順應)하지 않은 сунынъ-хачжи анын.

непристо́йный *прил.* 천(賤)한 чхŏнхан, 상스러운 санъсырŏун.

непристу́пность *ж* 난공불락(難攻不落) нангонъ-пульлак (*крепости и т. п.*).

непристу́пный *прил.* 불가침의 пульгачхимый; 난공불락(難攻不落)의 нангонъ-пульлагый (*о крепости и т. п.*); 가까히 하기 어려운 каккаи хаги ǒрйǒун (*о человеке*).

непритво́рный *прил.* 거짓없는 кǒчжит-ǒмнын.

непритяза́тельный *прил.* 많이 요구하지 않는 мани ёгу-хачжи аннын; 질박(質朴)한 чильбакхан (*скромный*).

неприхотли́вый *прил.* 1. (*довольствующийся необходимым*) 많이 요구하지 않는 мани ёгу-хачжи аннын; 2. (*незатейливый*) 질박(質朴)한 чильбакхан, 질소(質素)한 чильсохан.

неприча́стн||ый *прил.* (*к чему-л.*) ...에 관계(關係)없는 ...е квангйе-ǒмнын; **быть** (*к чему-л.*) **~ым** ...에 대하여서는 관계가 없다.

неприя́зненный *прил.* 적의(敵意)를 품은 чǒгыйрыль пхумын (*о чувствах*); 불화(不和)한 пурхвахан (*об отношениях*).

неприя́знь *ж* 적의(敵意) чǒгый.

неприя́тель *м* 적(敵) чǒк, 원수(怨讐) вǒнссу; 적군(敵軍) чǒккун (*войска противника*).

неприя́тельский *прил.* 적의 чǒгый, 원수의 вǒнссуый.

неприя́тно *прил. в знач. сказ. безл.*: **мне ста́ло ~** 나는 [어쩐지] 실증이 났다.

неприя́тность *ж* 시끄러움 сиккырǒум, 시끄러운 일 сиккырǒун иль, 불유쾌(不愉快)한 일 пурюкхвэхан иль.

неприя́тный *прил.* 싫은 сирын, 불쾌(不快)한 пулькхвэхан, 불유쾌(不愉快)한 пурюкхвэхан.

непроводни́к *м физ.* 비전도체(非傳導體) пичжǒндочхе.

непрогля́дн||ый *прил.*: **~ мрак, ~ая тьма** 아주 캄캄한것, 암흑(暗黑).

непродолжи́тельный *прил.* 오래 계속되지 않은 орэ кйесок-твечжи анын.

непродукти́вный *прил.* 효과(効果)가 없는 хёкквага ǒмнын (*безрезультатный, неэффективный*); 비생산적(非生産的) писэнъсанчжǒк (*непроизводительный*).

непрое́зжий *прил.* 통행할수 없는 тхонъхэнъ-хальсу ǒмнын.

непрозра́чный *прил.* 투명하지 못한 тхумйǒнъ-хачжи мотхан.

непроизводи́тельн||ый *прил.* 비생산적(非生産的) писэнъсанчжǒк; 쓸데없는 ссыльтте-ǒмнын (*бесполезный*); **~ая тра́та** 랑비(浪費).

непроизво́льно *нареч.* 본의없이 поный-ǒпси.

непроизво́льный *прил.* 본의아닌 поный-анин, 불수의적(不隨意的) пульсуыйчжǒк, 생각치 않는 сэнъгакчхи аннын.

непролета́рский *прил.* 프로레타리아아닌 пролетариа-анин.

непромока́емый *прил.* 방수(防水)의 панъсуый, 내수(耐水)의 нэсуый; **~ плащ** 우장비옷.

непроница́емость *ж* 불가입성(不可入性) пульгаипсǒнъ.

непроница́емый *прил.* 통(通)하지 않는 тхонъ-хачжи аннын; **~ для воды́** 방수(防水)의; **~ для зву́ка** 음(音)이 통하지 않는.

непропорциона́льный *прил.* 불균형(不均衡)의 пульгюнхйǒнъый, 불평균(不平均)의 пульпхйǒнъгюный; 불균등(不均等)의 пульгюндынъый (*неравномерный*).

непрости́тельный *прил.* 용서(容恕)하지 못할 ёнъсǒ-хачжи мотхаль, 용서하기 어려운 ёнъсǒ-хаги ǒрйǒун, 사(赦)하기 어려운 са-хаги ǒрйǒун.

непроходи́мый *прил.* 통(通)할수 없는 тхонъ-хальсу ǒмнын, 통과(通過)하기 어려운 тхонъгва-хаги ǒрйǒун.

непро́чность *ж* 1. 위약(脆弱) вияк; 2. *перен.* 불견고성(不堅固性) пульгйǒнгосǒнъ; 불안정(不安定) пуранчжǒнъ (*неустойчивость*).

непро́чный *прил.* 무른 мурын, 튼튼치 못한 тхынтхынчхи мотхан, 견고치 못한 кйǒнгочхи мотхан.

непро́шенный *прил.*: ~ **гость** 초대하지 않은 손님, 청하지 않은 손님.

Непту́н *м* (*планета*) 해왕성(海王星) хэванъсŏнъ.

неработоспосо́бность *ж* 로동불능(勞動不能) нодонъ-пульлынъ.

неработоспосо́бный *прил.* 1. 로동불능(勞動不能)의 нодонъ-пульлынъый; 2. *в знач. сущ. м* 로동불능자 нодонъ-пульлынъчжа.

нерабо́чий *прил.*: ~ **день** 공일(空日), 휴일(休日), 노는 날.

нера́венство *с* 불평등(不平等) пульпхйŏнъдынъ.

неравноду́шн||ый *прил.*: **быть ~ым** (*к кому-л.*) ...에게 동감(同感)하다.

неравноме́рность *ж* 불균형성(不均形性) пульгюнхйŏнъсŏнъ, 불균등성(不均等性) пульгюндынъсŏнъ.

неравноме́рный *прил.* 불균형적(不均形的) пульгюнхйŏнъчжŏк; 불균등적(不均等的) пульгюндынъчжŏк (*о распределении*); 불등속(不等速)의 пульдынъсогый (*о движении*).

неравнопра́вие *с* 불평등권리(不平等權利) пульпхйŏнъдынъ-квŏльли, 불평등권 пульпхйŏнъдынъгвŏн; 불평등 пульпхйŏнъдынъ (*неравенство*).

неравнопра́вный *прил.* 권리(權利)가 평등치 못한 квŏльлига пхйŏнъдынъчхи мотхан; ~ **догово́р** 불평등조약.

нера́вный *прил.* 불평등(不平等)한 пульпхйŏнъдынъхан; 같지 못한 катчи мотхан, 동등(同等)하지 못한 тонъдынъ-хачжи мотхан (*неодинаковый*).

нераде́ние *с*, **неради́вость** *ж* 태만(怠慢) тхэман.

неради́вый *прил.* 진실치 못한 чинсильчхи мотхан, 태만(怠慢)한 тхэманхан.

неразбери́ха *ж* 란잡(亂雜) нанчжап; 무질서(無秩序) мучжильсŏ (*беспорядок*); 혼란(混亂) хольлан (*хаос*).

неразбо́рчивый *прил.* 1. 가리지 않는 каричжи аннын; ~ **в сре́дствах** 수단을 가리지 않는; 2. (*о почерке*) 읽기 어려운 икки ŏрйбун; 분명(分明)치 않은 пунмйŏнъчхи анын (*нечёткий*).

неразвито́й *прил.* 지능(知能)이 적은 чинынъи чŏгын, 지력이 발달되지 않은 чирйŏги пальдаль-твечжи анын.

неразга́данный *прил.* 알아마치지 못한 ара-мачхичжи мотхан.

неразгово́рчивый *прил.* 말이 적은 мари чŏгын; 묵묵한 мунъмукхан (*молчаливый*).

неразде́льный *прил.* 나누지 못할 нанучжи мотхаль.

неразличи́мый *прил.* 1. (*трудно отличимый*) 구별(區別)할수 없는 кубйŏр-хальсу ŏмнын, 구별하기 어려운 кубйŏр-хаги ŏрйбун; 2. (*плохо видный*) 잘 보이지 않는 чаль поичжи аннын.

нераз лу́чн||ый *прил.* 떨어질수 없는 ттŏрŏчжильсу ŏмнын, 리별(離別)할수 없는 ибйŏр-хальсу ŏмнын, 불가분리(不可分離)의 пульга-пульлиый; **они́ ~ые друзья́** 그들은 떨어질수 없는 사이다.

неразме́нный *прил.* 바꿀수 없는 паккульсу ŏмнын.

неразрешённый *прил.* 1. (*нерешённый*) 해결(解決)하지 못한 хэгйŏр-хачжи мотхан; 2. (*недозволенный*) 금지(禁止)한 кымчжихан.

неразреши́мый *прил.* 해결(解決)할수 없는 хэгйŏр-хальсу ŏмнын.

неразры́вный *прил.* 끊을래야 끊을수 없는 ккыныльлэя ккыныльсу ŏмнын, 불가분적(不可分的) пульгабунчжŏк; 긴밀(緊密)한 кинмирхан (*тесный*).

неразу́мный *прил.* 어리석은 ŏрисŏгын, 우둔(愚鈍)한 удунхан.

нераспоряди́тельность *ж* 굼뜬 태도 кумттын тхэдо.

нерастворимость *ж* 용해(溶解)되지 않은것 ёнъхэ-твечжи анынгŏт.

нерастворимый *прил.* 용해(溶解)되지 않는 ёнъхэ-твечжи аннын.

нерасторопный *прил.* 솜씨없는 сомсси-ŏмнын.

нерасчётливость *ж* 랑비(浪費) нанъби.

нерасчётливый *прил.* 랑비(浪費)의 нанъбиый, 절약하지 않는 чŏряк--хачжи аннын.

нерациональный *прил.* 불합리적(不合理的) пурхамничжŏк.

нерв *м* 신경(神經) сингйŏнъ; **действовать на ~ы** 신경에 거슬리다.

нервировать *см.* (действовать на) нервы.

нервничать 신경질(神經質)을 이르키다 сингйŏнъчжирыль ирыкхида, 신경을 썩이다 сингйŏнъыль ссŏгида.

нервность *ж* 신경질(神經質) сингйŏнъчжиль.

нервн||ый *прил.* 1. 신경(神經)의 сингйŏнъый; **~ая система** 신경계; **~ая болезнь** 신경병; 2. (*нервозный*) 신경과민(過敏)한 сингйŏнъ-кваминхан; **~ человек** 신경질인 사람.

нервозность *ж* 신경질(神經質) сингйŏнъчжиль.

нервозный *прил.* 신경질(神經質)인 сингйŏнъчжирин, 신경과민(過敏)한 сингйŏнъ-кваминхан.

нереальный *прил.* 비현실적(非現實的) пихйŏнсильчжŏк (*несуществующий*); 실행(實行)할수 없는 сирхэнъ-хальсу ŏмнын (*неосуществимый*); 공상적(空想的) конъсанъчжŏк (*фантастический*).

нерегулярность *ж* 부정규(不正規) пучжŏнъгю, 불규칙(不規則) пульгючхик.

нерегулярный *прил.* 부정규(不正規)의 пучжŏнъгюый, 불규칙(不規則)의 пульгючхигый.

нередко *нареч.* 자주 чачжу, 가끔 каккым, 자꾸 чакку.

нерентабельный *прил.* 리익(利益)이 없는 ииги ŏмнын, 수익(收益)이 없는 суиги ŏмнын.

нерешимость *ж* 주저함 чучжŏхам.

нерешительност||ь *ж* 불결단(不決斷) пульгйŏльдан, 주저 чучжŏ; **быть в ~и** 주저하다.

нерешительный *прил.* 결심(決心)없는 кйŏльсим-ŏмнын, 머뭇머뭇거리는 мŏмут-мŏмут-кŏринын; 주저하는 чучжŏ-ханын (*колеблющийся*).

нержавеющ||ий *прил.* 녹쓸지 않는 нок-ссыльчжи аннын, 녹이 쓸지 않는 ноги ссыльчжи аннын; **~ая сталь** 녹이 쓸지 않는 강철.

неровность *ж* 울뚝불뚝한것 ультттук-пульттукхангŏт.

неровн||ый *прил.* (*не смешивать с «неравный»*) 울뚝불뚝한 ульттук--пульттукхан, 평평치 못한 пхйŏнъ-пхйŏнъчхи мотхан; **~ая местность** 평탄(平坦)하지 않은 지면, 울뚝불뚝한 지면.

нерушимость *ж* 견고성(堅固性) кйŏнгосŏнъ.

нерушимый *прил.* 견고(堅固)한 кйŏнгохан.

неряха *м, ж* 게자자한 사람 кечжачжахан сарам.

неряшество *с*, **неряшливость** *ж* 게자자한것 кечжачжахангŏт.

неряшливый *прил.* 게자자한 кечжачжахан.

несамостоятельный *прил.* 자립성(自立性)이 없는 чарипсŏнъи ŏмнын; 자활(自活)할수 없는 чахвар-хальсу ŏмнын (*в существовании*); 자유(自由)를 못가진 чаюрыль моткачжин (*в поступках*).

несбыточный *прил.* 몽상적 монъсанъчжŏк; 불가능(不可能)한 пульганынъхан (*невозможный*); 실현(實現)할수 없는 сирхйŏн-хальсу ŏмнын (*неосуществимый*).

несварение *с*: **~ желудка** 체.

несведущий *прил.* (*в чём-л.*) …를 모르는 …рыль морынын.

несвежий *прил.* 1. 신선(新鮮)하지 못한 синсŏн-хачжи мотхан; 2. (*испорченный*) 썩기 시작한 ссŏкки си-

чжакхан, 부패(腐敗)하기 시작한 пупхэ-хаги сичжакхан (*начавший портиться*).

несвоевре́менный *прил.* 제때 아닌 четтэ-анин.

несво́йственный *прил.* 알맞지 않은 альмаччи анын, ...의 특성(特性)이 아닌 ...ый тхыксŏнъи анин.

несвя́зный *прил.* 련맥(連脈)없는 йŏнмэк-ŏмнын.

несгиба́емый *прил.* 1. 굽힐수 없는 купхильсу ŏмнын; 2. *перен.* 불굴(不屈)한 пульгурхан, 백절불굴(百折不屈)의 пэкчŏль-пульгурый.

несгово́рчивый *прил.* 타이르기 어려운 тхаирыги ŏрйŏун, 설득(說得)하기 어려운 сŏльдык-хаги ŏрйŏун; 완고(頑固)한 вангохан (*упрямый*).

несгора́емый *прил.*: ~ **шкаф** 내화금고(耐火金庫).

несде́ржанность *ж* 부절제(不節制) пучжŏльчче.

несде́ржанный *прил.* 1. (*невыполненный*) 실행(實行)하지 못한 сирхэнъ-хачжи мотхан; 2. (*о характере и т. п.*) 절도(節度)없는 чŏльдо-ŏмнын, 자제력(自制力)이 없는 чачжерйŏги ŏмнын; 성내기 쉬운 сŏнънэги свиун (*вспыльчивый*).

несерьёзный *прил.* 1. (*невдумчивый*) 착실하지 못한 чхаксир-хачжи мотхан; 경솔(輕率)한 кйŏнъсорхан (*легкомысленный*); 2. (*незначительный*) 중요(重要)하지 못한 чунъё-хачжи мотхан.

несказа́нно *нареч.* 말할수 없이 мар-хальсу ŏпси, 비상히 писанъи.

нескла́дный *прил.* 1. (*неуклюжий*) 보기 싫은 поги сирын; 2. 무질서(無秩序)한 мучжильсŏхан (*беспорядочный*); 뜻을 모를 ттысыль морыль (*несуразный*).

несклоня́емость *ж грам.* 불변화(不變化) пульбйŏнхва.

несклоня́емый *прил.* 변화(變化)하지 않는 пйŏнхва-хачжи аннын.

не́сколько I *числит.* 몇 мйŏт, 약간(若干) яккан, *в сочет.* 수(數)...·су..., 수개(數個)... сугэ...; ~ **лет шла борьба́** 수개년동안 투쟁이 진행되였다; ~ **ме́сяцев** 수개월; ~ **дней** 몇 일(며칠); ~ **ноче́й** 며칠밤; ~ **челове́к** 몇 명; ~ **миллио́нов** 수백만(數百萬); **в ~их слова́х** 간단(簡單)히, 몇 마디에; **в ~их шага́х** 몇 발작 어간에; ~ **раз** 수차(數次)에 걸쳐, 몇번이나.

не́сколько II *нареч.* (*в некоторой степени, немного*) 좀 чом, 조곰 чокком, 얼마간 ŏльмаган; ~ **бо́льше** 좀 더 많다 (*о количестве*); 좀 더 크다 (*о размере*); **сего́дня я чу́вствую себя́ ~ лу́чше** 나는 오늘 조곰 낫습니다.

нескончáемый *прил.* 끝없는 ккыт-ŏмнын, 한(限)이 없는 хани ŏмнын.

нескро́мный *прил.* 1. (*лишённый скромности*) 불근신(不謹愼)한 пульгынсинхан; 2. (*неделикатный*) 무례(無禮)한 мурйехан.

несло́жный *прил.* 복잡(複雜)하지 않은 покчап-хачжи анын; 간단(簡單)한 канданхан, 단순(單純)한 тансунхан (*простой*).

неслы́ханный *прил.* 미문(未聞)의 мимуный, 전대미문(前代未聞)의 чŏндэ-мимуный; ~ **рост** 미증유의 장성.

неслы́шный *прил.* 들리지 않는 тыльличжи аннын; 조용한 чоёнъхан (*тихий*).

несме́тный *прил. см.* несчётный.

несмолкáемый *прил.* 끊임없는 ккыним-ŏмнын, 간단없는 кандан-ŏмнын.

несмотря́ *предлог*: ~ **на** (*что-л.*) ...를 불문(不問)하고; ~ **на то, что...** 에도 불구(不拘)하고 (*после первого инфинитива*), *напр.*: ~ **на то, что он прие́хал** 그가 왔음에도 불구하고; ~ **на э́то** 그렇에도 불구하고; ~ **ни на что** 아무쪼록, 만난(萬難)을 배제(排除)하고.

несно́сный *прил.* 참을수 없는 чхамыльсу ŏмнын, 견딜수 없는

кйбндильсу ŏмнын (*невыносимый*); 지끄러운 сиккырŏун (*надоедливый*).

несоблюде́ние *с* 불리행(不履行) пульлихэнъ; 위반(違反) вибан (*нарушение*).

несовершенноле́тие *с* 미성년(未成年) мисŏнъньйŏн.

несовершенноле́тний *прил.* 1. 미성년(未成年)의 мисŏнъньйŏный; 2. *в знач. сущ. м* 미성년 мисŏнъньйŏн, 미성년자 мисŏнъньйŏнчжа.

несоверше́нный *прил.* 1. 불완전(不完全)한 пульванчжŏнхан; 2. *грам.*: ~ **вид** 불완료체(不完了體).

несоверше́нство *с* 불완전(不完全) пульванчжŏн.

несовмести́м||ый *прил.* 결합될수 없는 кйŏрхап-твельсу ŏмнын; ~**о с пребыва́нием в па́ртии** 당원에 해당하지 않다.

несовпаде́ние *с* 부합(符合)하지 않는것 пухап-хачжи аннынгŏт.

несогла́сие *с* 1. 불찬성(不贊成) пульчхансŏнъ; 2. (*разлад*) 불화(不和) пурхва; 불일치(不一致) пурильчхи (*отсутствие единства*); 3. (*отказ*) 거절(拒絶) кŏчжŏль.

несогла́сный *прил.* 1. (*с кем-л., с чем-л.*) 동의(同意)하지 않는 тонъый-хачжи аннын; 2. (*на что-л.*) ...에 불찬성인 ...е пульчхансŏнъин; 3. (*несоответствующий*) 맞지 않는 маччи аннын; 부조화(不調和)한 пучжохвахан (*негармоничный*).

несогласо́ванность *ж* 불일치(不一致) пурильчхи (*взглядов и т. п.*); 부조화(不調和) пучжохва (*негармоничность*).

несозву́чный *прил.* (*чему-л.*) ...과 부조화(不調和)한 ...ква пучжохвахан.

несозна́тельность *ж* 무의식(無意識) муыйсик, 무자각(無自覺) мучжагак.

несозна́тельный *прил.* 의식(意識)없는 ыйсик-ŏмнын, 자각(自覺)없는 чагак-ŏмнын, 자각적이 아닌 чагакчŏги анин.

несоизмери́мый *прил.* 비할수 없는 пи-хальсу ŏмнын.

несокруши́мость *ж* 난공불락(難攻不落) нангонъ-пульлак.

несокруши́м||ый *прил.* 확고한 хваккохан, 공고(鞏固)한 конъгохан (*крепкий*); 백전백승(百戰百勝)의 пэкчŏн-пэксынъый (*непобедимый*); ~**ая мощь** 불패의 위력.

несомне́нно *нареч.* 물론(勿論) мульлон, 꼭 ккок, 틀림없이 тхыль-лим-ŏпси; ~ [, что...] ...는 것이 물론이 다 (*в конце предложения*).

несомне́нный *прил.* 의심(疑心)없는 ыйсим-ŏмнын; 확실(確實)한 хваксирхан (*достоверный*); 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан (*очевидный*).

несообрази́тельный *прил.* 리해력(理解力)이 없는 ихэййŏги ŏмнын.

несообра́зность *ж* 불합리(不合理) пурхамни, 우언(愚言) уŏн.

несообра́зный *прил.* 불합리(不合理)한 пурхамнихан, 무리(無理)한 мурихан.

несоотве́тственный *прил.* 어울리지 않는 ŏульличжи аннын, 부적당(不適當)한 пучжŏктанъхан.

несоотве́тствие *с* 부적당(不適當) пучжŏктанъ, 불상응(不相應) пульсанъынъ; 불일치(不一致) пурильчхи (*несогласованность*).

несоразме́рность *ж* 불조합(不調合) пульчжохап.

несоразме́рный *прил.* 불규합한 пульгюхапхан.

несостоя́тельность *ж* 1. (*неплатёжеспособность*) 지불무능(支拂無能) чибуль-мунынъ; 파산(破產) пхасан (*банкротство*); 2. (*бедность*) 가난한것 кананхангŏт; 3. (*необоснованность*) 근거(根據)없는것 кынгŏ-ŏмнынгŏт; 파탄(破綻) пхатхан (*крах, провал*).

несостоя́тельный *прил.* 1. (*неплатёжеспособный*) 지불무능(支拂無能)의 чибуль-мунынъый; 2. (*бедный*) 가

난한 капанхан; 3. (*необоснованный*) 근거(根據)없는 кынгŏ-ŏмнын, 무근(無根)한 мугынхан.

неспе́лый *прил.* 익지 못한 икчи мотхан, 여물지 못한 йŏмульчжи мотхан.

неспоко́йный *прил.* 시끄러운 сиккырŏун; 떠들석한 ттŏдыльсŏкхан, 불안(不安)한 пуранхан (*о состоянии*).

неспосо́бность *ж* 무능(無能) мунынъ, 무능력(無能力) мунынънйŏк.

неспосо́б||ный *прил.* 1. 무능(無能)한 мунынъхан, 무능력(無能力)한 мунынънйŏкхан; 2. (*на что-л.*): **я на э́то ~ен** 나는 그런 일을 할수 없다.

несправедли́вость *ж* 부정의(不正義) пучжŏнъый, 불공정(不公正) пульгонъчжŏнъ, 불공평(不公平) пульгонъпхйŏнъ.

несправедли́вый *прил.* 부정의(不正義)의 пучжŏнъыйый, 불공정(不公正)한 пульгонъчжŏнъхан, 불공평(不公平)한 пульгонъпхйŏнъхан.

несправедли́вый *прил.* 부정의(不正義)의 пучжŏнъыйый, 불공정(不公正)한 пульгонъчжŏнъхан, 불공평(不公平)한 пульгонъпхйŏнъхан.

неспроста́ *нареч.* 연고가 있어서 йŏнгога иссŏсŏ.

несравне́нный, несравни́мый *прил.* 비교(比較)할수 없는 пигё-хальсу ŏмнын, 류례(類例)없는 юрйе-ŏмнын.

нестанда́ртн||ый *прил.* 규격(規格)에 맞지 않는 кюгйŏге матчи анын; **~ая проду́кция** 규격에 맞지 않는 생산품.

нестерпи́мый *прил.* 참지 못할 чхамччи мотхаль, 견딜수 없는 кйŏндильсу ŏмнын.

нести́ 1. 가지고가다 качжиго-када, 가져가다 качжйŏ-када (*идти, неся*); 쥐고가다 чвиго-када (*в руках — сумку, портфель и т. п.*); 안껴가다 анккйŏ-када (*на руках — напр. ребёнка*); 업다 ŏпта, 업고가다 ŏпко-када (*ребёнка за спиной*); 지다 чида, 지고가다 чиго-када (*на спине*); 메다 меда, 메고가다 мего-када (*на плече*); 걸머지다 кŏльмŏччжида (*на плече или на спине*); 이다 ида, 이고가다 иго-када (*на голове*); 2. *перен.* 지다 чида, 걸머지다 кŏльмŏччжида, 당(當)하다 танъ-хада (*бремя, ответственность и т. п.*); **~ обя́занности** 직무를 집행(執行)하다; **~ заслу́женную ка́ру** 마땅한 징벌을 받다(당하다); 3. (*влечь за собой*) 가져오다 качжйŏ-ода; 4. (*мчать*) 몰아가다 мора-када; **ве́тер несёт ту́чи** 바람이 구름을 몰아간다; 5. (*яйца*) 낳다 натха; 6. *безл.* (*пахнуть*): **несёт табако́м** 담배냄새가 난다.

нести́сь 1. (*быстро двигаться*) 나는듯이 달리다 нанындыси таль-лида, 질주(疾走)하다 чильчжу-хада; 2. (*о курице*) 알을 낳다 арыль натха.

нестроево́й I *прил.*: **~ лес** 비건축용재(非建築用材).

нестроево́й II *прил. воен.* 1. 비전렬(非戰列)의 пичжŏннйŏрый; 2. *в знач. сущ. м* 비전투원(非戰鬪員) пичжŏнтхувŏн.

несудохо́дный *прил.* 항행불능(航行不能)의 ханъхэнъ-пульлынъый.

несура́зный *прил.* 어리석은 ŏри-сŏгын (*глупый*); 졸렬한 чольлйŏрхан (*неуклюжий*).

несуще́ственный *прил.* 중요(重要)하지 않은 чунъё-хачжи анын, 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын.

несуществу́ющий *прил.* 존재(存在)하지 않은 чончжэ-хачжи анын.

несхо́дный *прил.* (*непохожий*) 비슷하지 않은 писыт-хачжи анын, 같지 않은 качхи анын.

несчастли́вый *прил.* 불행(不幸)한 пурхэнъхан.

несча́стный *прил.* 1. (*о человеке*) 불운(不運)한 пурунхан, 불행(不幸)한 пурхэнъхан; 2. (*бедственный*) 불행한 пурхэнъхан, 괴로운 квероун; **~ слу́чай** 불행한 사고; 3. *в знач. сущ. м* 불운(不運)한 사람 пурунхан сарам.

несча́сть||е *с* 불행(不幸) пурхэнъ, 불운(不運) пурун, 불행한 사실

пурхэнъхан сасиль; 재 난(災難) чэнан (*бедствие*); 실패(失敗) сильпхэ (*неудача*); **к ~ю** 불행하게, 불행히도.

несчётный *прил.* 셀수 없는 сельсу ŏмнын, 무수(無數)한 мусухан; 무량(無量)의 мурянъый (*неизмеримый*).

несъедóбный *прил.* 먹을수 없는 мŏгыльсу ŏмнын, 식용(食用)이 아닌 сигёнъи анин.

нет 1. (*отрицание*) 아니 ани, 아니오 анио; **~ ещё** 아직 못되였습니다; **не знáю, придёт он и́ли ~** 그는 올련지 말련지 모르겠소; **2.** *безл.* (*не имеется*) 없다 ŏпта; **нигдé ~** 아무데도 없다; **никогó ~** 아무도 없다; **ничегó ~** 아무것도 없다; **~ сомнéния в том, что он придёт** 그는 틀림없이 올것이다; **◇ своди́ть на ~** 없새다; **сойти́ на ~** 없어지다.

нетакти́чный *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан (*грубый*).

нетвёрдый *прил.* 굳지 못한 кутчи мотхан.

нетерпели́вый *прил.* 성급(性急)한 сŏнъгыпхан, 조급(燥急)한 чогыпхан.

нетерпéние *с* 성급(性急) сŏнъгып; **ждать с ~м** 몹시 기다리다, 고대(苦待)하다.

нетерпи́мость *ж* 참을수 없는것 чхамыльсу ŏмнынгŏт.

нетерпи́мый *прил.* **1.** 참을수 없는 чхамыльсу ŏмнын; **2.** (*недопустимый*) 허락하지 않는 хŏрак-хачжи аннын.

нетовáрищеский *прил.* 동지(同志)답지 않은 тонъчжидапчи анын.

неторопли́вый *прил.* 점잖은 чŏмчжанын, 느린 нырин.

нетóчность *ж* 부정확(不正確) пучжŏнъхвак; 불확실(不確實) пурхваксиль (*недостоверность*).

нетóчный *прил.* 부정확(不正確)한 пучжŏнъхвакхан, 불확실(不確實)한 пурхваксирхан.

нетрéбовательный *прил.* 엄격(嚴格)하지 않은 ŏмгйŏк-хачжи анын (*не строгий*); 요구(要求)하지 않는 ёгу-хачжи аннын (*о читателе, покупателе и т. п.*).

нетрéзв||ый *прил.*: **в ~ом ви́де (состоя́нии)** 취해서.

нетрóнутый *прил.* 다치지 않은 тачхичжи анын; 손상되지 않은 сонсанъ-твечжи анын (*неповреждённый*).

нетрудовóй *прил.*: **~ дохóд** 불로소득(不勞所得).

нетрудоспосóбность *ж* 로동불능(勞動不能) нодонъ-пульлынъ.

нетрудоспосóбный *прил.* 로동불능(勞動不能)의 нодонъ-пульлынъый.

неубеди́тельный *прил.* 설득(說得)할수 없는 сŏльттык-хальсу ŏмнын, 납득(納得)할수 없는 наптык-хальсу ŏмнын, 불철저(不徹底)한 пульчхŏльчжŏхан.

неуважéние *с* 불경(不敬) пульгйŏнъ.

неуважи́тельн||ый *прил.* (*о причине и т. п.*) 근거(根據)없는 кынгŏ-ŏмнын; **по ~ой причи́не** 유력(有力)한 리유없이.

неувéренность *ж* 반신반의(半信半疑) пансин-паный (*в правдивости чего-л.*); 자신(自信)없는것 часин-ŏмнынгŏт (*в себе*).

неувéренн||ый *прил.* 확신(確信)없는 хваксин-ŏмнын; 자신(自信)이 없는 часини ŏмнын (*в себе*); **быть ~ым** (*кто-л. в чём-л.*) ...는 ...에대하여 확신이 없다.

неувядáемый, неувядáющий *прил. перен.* 무궁한 мугунъхан; **неувядáемая слáва** 무궁한 영광.

неувя́зка *ж* 어긋나는것 ŏгынна-нынгŏт; **~ в рабóте** 일은 어긋난다.

неугаси́мый *прил.* 사라지지 않는 сарачжичжи аннын.

неугомóнный *прил.* 떠들석한 ттŏдыльсŏкхан.

неудáч||а *ж* 실패(失敗) сильпхэ; 불성공(不成功) пульсŏнъгонъ (*неуспех*); **потерпéть ~у** 실패하다, 실패를 맛보다; **кончáться ~ей** 실패로 돌아가다; **пóлная ~** 대실패.

неуда́чник *м* 불운아(不運兒) пуруна.

неуда́чный *прил.* 불성공(不成功)의 пульсо̆нъгонъый; 효과(効果)없는 хёгва-о̆мнын (*безрезультатный*); 나쁜 наппын (*плохой*).

неудержи́мый *прил.* 막기 어려운 макки о̆рйо̆ун, 억제(抑制)할수 없는 о̆кче-хальсу о̆мнын.

неудо́бно *нареч.* 1. 불편(不便)하게 пульпхйо̆н-хаге, 거북하게 ко̆бук-хаге; 2. *в знач. сказ. безл.* 불편하다 пульпхйо̆н-хада; **здесь сиде́ть** ~ 여기는 앉기 불편하다; 3. *в знач. сказ. безл.* 어렵다 о̆рйо̆пта (*стеснительно, совестно*); 좋지 못하다 чочхи мот-хада (*неприлично*).

неудо́бн||**ый** *прил.* 1. 불편(不便)한 пульпхйо̆нхан; 2. (*стеснительный, затруднительный*) 어려운 о̆рйо̆ун; **поста́вить** (*кого-л.*) **в** ~**ое положе́ние** 어려운 지경에 빠지게 하다.

неудо́бство *с* 1. 불편(不便) пульпхйо̆н; 2. (*состояние затруднённости*) 난처(難處) нанчхо̆.

неудовлетворённость *ж* 불만족(不滿足) пульманчжок.

неудовлетворённ||**ый** *прил.* 불만(不滿)한 пульманхан; **быть** ~**ым** 불만(不滿)하다, 만족하지 않다.

неудовлетвори́тельно *нареч.* 불만족(不滿足)하게 пульманчжок-хаге, 좋지 않게 чочхи анкхе; «**неудовлетвори́тельно**» (*оценка*) 이점 (*двойка*).

неудовлетвори́тельный *прил.* 불만족(不滿足)한 пульманчжокхан; 좋지 못한 чочхи мотхан (*нехороший*); 불충분(不充分)한 пульчхунъбунхан (*недостаточный*).

неудово́льствие *с* 불만(不滿) пульман, 불평(不平) пульпхйо̆нъ.

неуже́ли? *частица* 정말인가? чо̆нъмаринга?; ~ **он пришёл?** 그가 왔다니 정말인가?

неужи́вчивый *прил.* 부칠성없는 пучхильсо̆нъ-о̆мнын, 사교성(社交性)이 없는 сагёсо̆нъи о̆мнын.

неузнава́ем||**ый** *прил.* 알아보기 어려운 ара-поги о̆рйо̆ун; **стать** ~**ым** 알아보기 어렵게 되다; **он стал** ~**ым** 그는 딴 사람이 되였다 (*он стал другим человеком*).

неукло́нно *нареч.* 확고(確固)히 хваккои, 부단히 пудани.

неукло́нный *прил.* 확고(確固)한 хваккохан, 의연한 ыйййо̆нхан (*непоколебимый*); 부단(不斷)한 пуданхан (*непрерывный*).

неуклю́жий *прил.* 졸렬한 чольлйо̆рхан.

неукосни́тельный *прил.* 절대적(絕對的) чо̆льттэчжо̆к.

неукроти́мый *прил.* 억제(抑制)할수 없는 о̆кче-хальсу о̆мнын.

неулови́мый *прил.* 1. 붓잡을수 없는 пуччабыльсу о̆мнын, 붓잡기 어려운 пуччапки о̆рйо̆ун; 2. (*неощутимый*) 지각(知覺)할수 없는 чигак-хальсу о̆мнын.

неуме́лый *прил.* 솜씨없는 сомсси-о̆мнын.

неуме́ренность *ж* 과도 (過度) квадо.

неуме́ренный *прил.* 1. (*чрезмерный*) 과도(過度)한 квадохан; 2. (*о человеке*) 자제력(自制力)이 없는 чачжерйо̆ги о̆мнын (*несдержанный*).

неуме́стный *прил.* 부적당(不適當)한 пучжо̆ктанъхан, 부적절(不適切)한 пучжо̆кчо̆рхан, 경우에 맞지 않는 кйо̆нъуе маччи аннын.

неу́мный *прил.* 지혜없는 чихйе-о̆мнын, 지혜롭지 못한 чихйеропчи мотхан.

неумоли́мый *прил.* 불굴(不屈)한 пульгурхан.

неумолка́емый *прил.* 끊임없는 ккыним-о̆мнын.

неумы́шленный *прил.* 우연(偶然)한 уйо̆нхан (*случайный*).

неупла́та *ж* 미불(未拂) мибуль; 체납(滯納) чхенап (*невзнос в срок налога и т. п.*).

неупотреби́тельный *прил.* 쓰지

않는 ссычжи аннын, 쓰이지 않는 ссычжи аннын, 사용(使用)되지 않는 саёнъ-твечжи аннын.

неуравновешенный *прил.* 성질(性質)이 급한 сŏнъчжири кыпхан (*о человеке*).

неурожай *м* 흉작(凶作) хюнъчжак.

неурожайный *прил.* 흉작(凶作)의 хюнъчжагый; ~ **год** 흉년(凶年).

неурочный *прил.* 때 아닌 ттэ-анин.

неурядица *ж* 불화(不和) пурхва (*раздор*); 어긋난것 ŏгыннангŏт (*неувязка*); 무질서(無秩序) мучжильсŏ (*беспорядок*).

неусовершенствованный *прил.* 개선(改善)하지 못한 кэсŏн-хачжи мотхан.

неуспеваемость *ж* 락제(落第) накче.

неуспех *м* 불성공(不成功) пульсŏнъгонъ; 실패(失敗) сильпхэ (*неудача*).

неустанно *нареч.* 쉬지 않고 свичжи анкхо, 꾸준히 ккучжуни; 끊임없이 ккыним-ŏпси (*непрерывно*).

неустанный *прил.* 꾸준한 ккучжунхан; 끊임없는 ккыним-ŏмнын (*непрерывный*).

неустойка *ж* 위약금(違約金) вияккым (*при нарушении договора*); 해약금(解約金) хэяккым (*при расторжении договора*).

неустойчивость *ж* 동요성(動搖性) тонъёсŏнъ, 비견고성(非堅固性) пигйŏнгосŏнъ, 불안정성(不安定性) пуранчжŏнъсŏнъ.

неустойчив||ый *прил. прям., перен.* 불안정(不安定)한 пуранчжŏнъхан; 동요적(動搖的) тонъёчжŏк (*колеблющийся*); 변(變)하기 쉬운 пйŏн-хаги свиун (*изменчивый*); ~**ые элементы** 불순분자들.

неустрашимый *прил.* 대담(大膽)한 тэдамхан.

неуступчивый *прил.* 완고(頑固)한 вангохан (*упрямый*); 완강(頑強)한 ванганъхан (*упорный*).

неусыпный *прил.* 조심스러운 чосимсырŏун.

неутешительный *прил.* 상사롭지 못한 санъсаропчи мотхан.

неутешный *прил.* 위로(慰勞)할수 없는 виро-хальсу ŏмнын, 위로하기 어려운 виро-хаги ŏрйŏун, 위안될수 없는 виан-твельсу ŏмнын.

неутолим||ый *прил.*: ~**ая жажда** 참을수 없는 기갈; *перен.* 참을수 없는 갈망.

неутомимо *нареч.* 꾸준히 ккучжуни.

неутомимый *прил.* 꾸준한 ккучжунхан, 피로(疲勞)를 모르는 пхирорыль морынын.

неуч *м, ж* 무식자(無識者) мусикча.

неучтивость *ж* 무례(無禮) мурйе.

неучтивый *прил.* 무례(無禮)한 мурйехан, 발칙한 пальчхикхан.

неуязвимый *прил.* 상(傷)하기 어려운 санъ-хаги ŏрйŏун.

нефтеаппаратура *ж* 채유설비(採油設備) чхэю-сŏльби.

нефтебаза *ж* 석유기지 сŏгю-кичжи; 석유저장소 сŏгю-чŏчжанъсо (*нефтехранилище*).

нефтедобывающ||ий *прил.*: ~**ая промышленность** 석유공업(石油工業).

нефтедобыча *ж* 채유(採油) чхэю.

нефтеналивн||ой *прил.*: ~**ое судно** 유조선(油槽船).

нефтеносн||ый *прил.* 석유산출(石油産出)의 сŏгю-санчхурый; ~**ые земли** 석유산지(石油產地).

нефтеочистка *ж* 석유정제 сŏгю-чŏнъчже.

нефтеперегонный *прил. см.* нефтеперерабатывающий.

нефтеперерабатывающий *прил.*: ~ **завод** 제유소(製油所), 석유제품제작소.

нефтепровод *м* 송유관(送油管) сонъюгван, 석유관(石油管) сŏгюгван, 석유도관(道管) сŏгюдогван.

нефтепроду́кт *м* 석유제품(石油製品) сŏгю-чепхум.

нефтепромы́шленник *м* 석유공업가(石油工業家) сŏгю-конъŏпка.

нефтепромы́шленность *ж* 석유공업(石油工業) сŏгю-конъŏп.

нефтепромы́шленный *прил.* 석유공업(石油工業)의 сŏгю-конъŏбый.

нефтехрани́лище *с* 석유저장고(石油貯藏庫) сŏгю-чŏчжанъкко.

нефть *ж* 석유(石油) сŏгю; 원유(原油) вŏльлю (*сырая*).

нефтя́ник *м* 채유공(採油工) чхэюгонъ (*рабочий*).

нефтян||о́й *прил.* 석유(石油)의 сŏгюый; **~а́я промы́шленность** *см.* нефтепромы́шленность; **~ы́е про́мыслы** 석유채굴기업(石油採掘企業) (*предприятие*); 유전(油田) (*район*); **~ дви́гатель** 석유발동기; **~ фонта́н** 석유분수; **~ пласт** 석유층.

нехва́тка *ж* 부족(不足) пучжок, 결핍(缺乏) кйŏльпхип.

неходово́й *прил.*: **~ това́р** 잘 팔리지 않는 상품.

нехоро́ший *прил.* 좋지 못한 чочхи мотхан.

нехорошо́ *нареч.* 1. 좋지 못하게 чочхи мот-хаге; 2. *в знач. сказ.* 좋지 못하다 чочхи мот-хада; **э́то ~** 이것은 좋지 못합니다.

не́хотя *нареч.* 실음실음 сирым-сирым.

нецелесообра́зный *прил.* 부적당(不適當)한 пучжŏктанъхан (*неподходящий*); 불합리(不合理)한 пурхамнихан (*нерациональный*); 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын (*напрасный*).

нецензу́рный *прил.* 1. 검열불통과(檢閱不通過)의 кŏмйŏль-пультхонъгваый; 2. *перен.* 쌍스러운 ссанъсырŏун, 비외(卑猥)한 пивехан.

неча́янно *нареч.* 뜻밖에 ттытпакке, 불의(不意)로 пурыйро.

неча́янный *прил.* 불의(不意)의 пурыйый; 우연(偶然)한 уйŏнхан (*случайный*).

не́чего I *мест.*: **мне ~ де́лать** 나는 할 일이 없다, 나는 할것이 없다; **~ чита́ть** 읽을것이 조금도 없다; **мне бо́льше ~ сказа́ть** 나는 더 아무말도 할것이 없다; ◇ **от ~ де́лать** (*от безделья*) 심심푸리로; **~ де́лать** *вводн. сл.* 어찌 할 수 없다.

не́чего II *нареч.* (*незачем, не следует*) ...필요(必要)가 없다 ...пхирёга ŏпта; **~ об э́том ду́мать** 그것에 대하여 생각할 필요도 없다; **~ и говори́ть, что...** ...이라는 것은 말할것도 없다 (*в конце предложения*); **вам ~ беспоко́иться** 당신은 근심할 필요가 없습니다.

нечелове́ческий *прил.* 초인적(超人的) чхоинчжŏк, 초인간적(超人間的) чхоинганчжŏк, 인간이상(人間以上)의 инган-исанъый (*сверхчеловеческий*); 참혹(慘酷)한 чхамхокхан (*зверский, жестокий*).

не́чему *мест.*: **~ тут удивля́ться** 별(別)로 놀랄것이 없다.

нечернозёмн||ый *прил.* 비흑토(非黑土)의 пихыктхоый; **~ая полоса́** 비흑토지대.

нече́стно *нареч.* 부정직(不正直)하게 пучжŏнъчжик-хаге.

нече́стность *ж* 부정직(不正直) пучжŏнъчжик, 불성실(不誠實) пульсŏнъсиль.

нече́стный *прил.* 부정직(不正直)한 пучжŏнъчжикхан.

нечёткий *прил.* 똑똑치 않은 ттокттокчхи анын.

нечётн||ый *прил.* 기수(奇數)의 кисуый; **~ое число́, ~ые чи́сла** 기수(奇數).

нечистопло́тность *ж* 불결(不潔) пульгйŏль.

нечистопло́тный *прил.* 게자자한 кечжачжахан, 불결(不潔)한 пульгйŏрхан.

нечисто́ты *только мн.* 오물(汚物) омуль.

нечи́ст||ый *прил.* 1. (*грязный*) 더러

운 тŏрŏун, 불결(不潔)한 пульгйŏрхан; 2. (*с примесью чего-л.*) 불순(不純)한 пульсунхан; ◇ **быть ~ым нá руку** 손버릇이 나쁘다.

нéчто *мест.* 무엇인가 муŏсинга, [그]어떤것 [кы]ŏттŏнгŏт; **~ врóде...** ...와 같은것, ...와 비슷한것; **~ нóвое** 새로운 그무엇.

нечувствúтельность *ж* 무감각(無感覺) мугамгак.

нечувствúтельный *прил.* 감각(感覺)이 없는 камгаги ŏмнын (*о ком-либо*).

нещáдный *прил.* 무자비(無慈悲)한 мучжабихан.

неэффектúвно *нареч.* 효과없이 хёкква-ŏпси.

неявк||а *ж* 결석(缺席) кйŏльсŏк, 출석(出席)하지 않은것 чхульсŏк-хачжи анынгŏт; **~ в суд** 소환불응(召喚不應); **за ~ой** (*кого-л.*) ...가 흠석(欠席)하여서, ...가 출석하지 않아서.

неясность *ж* 불명(不明) пульмйŏнъ, 불명료(瞭) пульмйŏнънё; 애매(曖昧) эмэ (*двусмысленность*).

неясный *прил.* 불명(不明)한 пульмйŏнъхан; 애매한 эмэхан (*двусмысленный*).

ни I *частица усилит.* 1. (*в отриц. предл.*) ...도 ...то; **нет ни грошá** 한 푼도 없다; **нет ни одногó человéка** 사람이 하나도 없다; **ни слóва не сказáл** 한 마디도 말하지 않았다; **ни за чтó, ни в кóем слýчае** 결(決)코, 암만해도; 2. (*в утвердит. предл.*) ...든지 ...тынчжи (*после корня гл.*) ...도 ...до (*после дееприч. формы*); **как бы ни старáлся** 아무리 하여도, 암만 노력하여도; **скóлько ни говорú** 암만 말하여도; **кудá ни пойдú** 어디나 가든지; **как бы там нú было, что бы ни случúлось** 어떤 일이 있든지, 어떤 일이 생기든지; **кто бы он нú был** 그가 누구이든지; **когдá бы то нú было** 언제든지; **во что бы то ни стáло** 아모쪼록; 꼭 (*непременно*); **ни за что, ни про что** 거저; **ни с тогó, ни с сегó** 갑자기.

ни II *союз* ...도 ...도 ...то ...то; **он не говорúт ни по-корéйски, ни по-китáйски** 그는 조선말도 중국말도 할줄모르오; **ни тот, ни другóй** 이것도 아니고 저것도 아니다.

нúва *ж* 밭 пат (곡식이 자라는 밭).

нивелирóвка *ж* 균등(均等)히 하는것 кюндынъи ханынгŏт.

нигдé *нареч.* 아무데도 амудедо; **~ нет** 아무데도 없다.

нигилúзм *м* 허무주의(虛無主義) хŏмучжуый.

нигилúст *м* 허무주의자(虛無主義者) хŏмучжуыйчжа.

нúже 1. *предлог* 이하(以下) иха, *в сочет.* ...하(下) ...ха; **~ нулá** 령하(零下); 2. *сравнит. степень от прил. «низкий»* 더 낮다 тŏ натта; **~ рóстом** 키가 더 작다; 3. *нареч.* 아래로 арэро (*вниз*); **спустúться ~** 아래로 더 내려가다; **смотрú ~** 아래에 보라; **этажóм ~** 한 층 더 내리면; **как скáзано ~** 아래와 같이, 다음과 같이.

нижеизлóженный *прил.* 아래와 같은 арэва катхын, 다음과 같은 таымгва катхын, 아래에 서술한 арэе сŏсурхан.

нижеподписáвшийся *прил.* 하기명(下記名)의 хагимйŏнъый.

нижеприведённый *прил. см.* нижеслéдующий.

нижеслéдующий *прил.* 다음과 같은 таымгва катхын, 아래와 같은 арэва катхын.

нижеупомянутый *прил. см.* нижеслéдующий.

нúжн||ий *прил.* (*в разн. знач.*) 아래의 арэый, 하부(下部)의 хабуый; **~ этáж** 아래층; **~ее бельё** 내복; **~яя чéлюсть** 아래턱.

низ *м* 아래 арэ, 하(下) ха, 하부(下部) хабу; **с ~у дó верху** 아래로부터 위까지.

низвергать, низвергнуть *сов. перен.* 전복(顚覆)하다 чŏнбок-хада (*свергать*).

низвержение *с перен.* 전복(顚覆) чŏнбок.

низина *ж* 저지(低地) чŏчжи.

низк||ий *прил.* 1. (*малый по высоте*) 낮은 начжын; **~ого роста** 키가 작다, 키 작은; 2. (*малый, слабый и т. п.*): **~ая температура** 저온(低温); **~ое давление** 저기압(低氣壓); **ток ~ого напряжения** 저압전류; **~ое качество** 낮은 질; **~ая цена** 저가(低價); 3. (*о звуке, голосе*) 낮은 начжын; 4. (*подлый*) 비렬(卑劣)한 пирйŏрхан.

низкопоклонничать 굴종(屈從)하다 кульччонъ-хада; **...**에게 아첨하다 ...еге ачхŏм-хада (*льстить*).

низкопоклонство *с* 숭배(崇拜) сунъбэ, 굴종(屈從) кульччонъ; **~ перед заграницей** 외국숭배.

низкопробный *прил.* 하등(下等)의 хадынъый, 품위렬등(品位劣等)의 пхумви-йŏльдынъый.

низкорослый *прил.* 낮은 начжын (*низкий*); 키 작은 кхи чагын (*о человеке*).

низкосортный *прил.* 하등(下等)의 хадынъый, 품질(品質)이 나쁜 пхумчжири наппын.

низлагать, низложить *сов.* 전복(顚覆)하다 чŏнбок-хада (*свергать*).

низменность *ж* 저지(低地) чŏчжи.

низменный *прил.* 1. (*о местности*) 저지(低地)의 чŏчжиый; 2. (*подлый*) 비렬(卑劣)한 пирйŏрхан.

низов||ой *прил.* 하부(下部)의 хабуый; **~ работник** 하부일군; **~ые органы** 하부기관; **~ая парторганизация** 하급의 당단체.

низовье *с* 하류지방(下流地方) харю-чибанъ, 하구지방(河口地方) хагу-чибанъ.

низость *ж* 비굴(卑屈) пигуль, 비렬(卑劣) пирйŏль.

низш||ий *прил.* 보다 낮은 пода начжын; 가장 낮은 качжанъ начжын, 최저(最低)의 чхвечжŏый (*самый низкий*); 하등(下等)의 хадынъый (*по качеству*); **~ее образование** 초등교육(初等教育).

никак *нареч.* 결(決)코 кйŏлькхо, 어쨌든 ŏччэттын; **~ нельзя** 결코 할수 없다, 결코 안된다.

никак||ой *мест.* 아무 аму, 여하(如何)한 йŏхахан; **нет ~ого основания** 아무 근거도 없다.

никелевый *прил.* 니켈의 никерый, 백동(白銅)의 пэктонъый.

никелированный *прич., прил.* 백동도금(白銅鍍金)의 пэктонъ-тогымый.

никелировать 백동도금(白銅鍍金)하다 пэктонъ-тогым-хада.

никель *м* 니켈 никель, 백동(白銅) пэктонъ.

никем *см.* никто.

никогда *нареч.* 언제나 ŏнчжена, 언제든지 ŏнчже-тынчжи (*с отрицательным сказуемым*); **~ не забуду** 언제든지 잊지 못할것이다; **~ больше туда не пойдём** 금후는 이상 거기 가지 않을것이다; **лучше поздно, чем ~** *погов.* 아니 하는것보다 늦어서라도 하다 (*букв. лучше поздно, чем не делать*); ◇ **как ~ раньше** 전에 없을만큼.

никого *см.* никто.

никоим образом *нареч. см.* никак.

никому *см.* никто.

никотин *м* 니코찐 никотин.

никто *мест. отриц.* 아무도 амудо; **~ из нас не допускает мысли, что...** 우리들중의 누구를 물론하고 ...는 생각을 허용하는 사람은 없다; **никого нет** 아무도 없다; **никому не говори** 아무에게도 말하지 마시오.

никуда *нареч.* 아무데도 амудедо, 아무데나 амудена (*с отрицанием*); **я ~ не пойду** 나는 아무데도 안가겠소; ◇ **это ~ не годится** 이것은

아무데도 쓸데가 없다; 이것은 결코 좋지 못하다 (*совсем плохо*).

никуды́шный *прил. см.* никчёмный.

никчёмный *прил.* 쓸데 없는 ссыльтте-ŏмнын, 아무 소용(所用)이 없는 аму соёнъи ŏмнын.

нима́ло *нареч. см.* нискóлько.

ниотку́да *нареч.* 어디서나 ŏдисŏна (*с отрицанием*).

нискóлько *нареч.* 조끔도 чоккомдо.

ниспроверга́ть, ниспровéргнуть *сов.* 전복(顚覆)하다 чŏнбок-хада.

ниспроверже́ние *с* 전복(顚覆) чŏнбок.

нисходя́щ||ий *прил.* 내려가는 нэрйŏ-канын; **по ~ей ли́нии** 하강선(下降線)에 의하여.

ни́тк||а *ж* 실 силь; **вдеть ~у** 실을 끼다; ◇ **промóкнуть до ~и** 뼈까지 젖다.

нитроглицери́н *м* 니트로글리세린 нитроглицерин.

нить *ж* 실 силь; ◇ **потеря́ть ~ разговóра** 이야기의 실머리를 잃다; **проходи́ть кра́сной ~ю** ...으로 일관(一貫)하다.

ниц *нареч.*: **па́дать ~** 무릎을 꿇고 머리를 숙이다.

ничегó I *мест.* 아무것도 амугŏтто (*с отрицанием*); **бóльше ~** 이것이 전부(全部)이다 (*это всё*); **бóльше ~ не зна́ю** 그외에 더 아무것도 모른다; **~ бóльше нет** 더 아무것도 없다; **нет ~, крóме...** ...외에(...밖에) 아무것도 없다; **нет ~ лу́чше, чем...** ...보다 더 좋은것이 전연 없다; **нет ~ óбщего** 도모지 비슷하지도 않다, 아무 공통점도 없다; **~ осóбенного** 이상한것이 아니다, 특별한것이 아무것도 없다; **из э́того ~ не вы́шло** 일이 제데로 아니되였다, 소기의 결과를 얻지 못하였다; **~ не подéлаешь!** 어쩔수 없다.

ничегó II *нареч.* 1. (*всё равно, несущественно и т. п.*) 일없다 иль-ŏпта, 괜찮다 квэнчхантха; 2. (*удовлетворительно*) 괜찮소 квэнчхансо.

ничé́й *мест.* 누구의것도 아닌 нугуыйгŏтто анин, 아무의 амуый.

ничéйный *прил. спорт.* 승패(勝敗)없는 сынъпхэ-ŏмнын.

ничкóм *нареч.*: **лежа́ть ~** 엎드려 져눕다.

ничтó *мест. отриц.* 1. 아무것도 амугŏтто (*с отрицанием*); **он ничему́ не вéрит** 그는 아무것도 믿지 않는다; *см.* ничегó I; 2. *в знач. сущ. с* 무(無) му.

ничтóжество *с* 보잘것없는 존재 почжальгŏт-ŏмнын чончжэ.

ничтóжный *прил.* 1. (*очень малый*) 사세(些細)한 сасехан; 2. (*ничего не стóящий*) 너절한 нŏчжŏрхан, 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын.

ничу́ть *нареч.* 조금도 чогымдо (*с отрицанием*); **~ не быва́ло** 그렇지 않소.

ничь||я́ *ж спорт.* [서로] 비기는것 [сŏро] пигинынгŏт; **закóнчиться в ~ю́** [서로] 비기다.

ни́ша *ж* 구멍 кумŏнъ.

нища́ть 가난해지다 канан-хэчжида.

ни́щенский *прил.* 빈궁한 пингунъхан.

ни́щенство *с* 1. (*собирание милостыни*) 걸식(乞食) кŏльсик; 2. (*крайняя бедность*) 적빈(赤貧) чŏкпин.

ни́щенствовать 동냥하다 тонъянъ-хада, 걸식(乞食)하다 кŏльсик-хада.

нищет||а́ *ж* 빈궁(貧窮) пингунъ, 궁핍(窮乏) кунъпхип; **впада́ть в ~у́** 빈궁에 빠지다, 거지가 되다; **обрéчь** (*кого-л.*) **на ~у́** ...를 빈궁을 초래하다.

ни́щий *прил.* 1. 적빈(赤貧)의 чŏкпиный; 2. *в знач. сущ. м* 거지 кŏчжи, 걸식[자] кŏльсик[ча], 비렁뱅이 пирŏнъбэнъи.

но *союз* 그러나 кырŏна (*в начале предложения*); ...나 ...на, ...지만

...чиман (*в сочинённом предложении*); **они́ бы́ли там, ~ я их не ви́дел** 그들은 거기있었으나 (있었지만) 나는 그들을 못보았습니다; **не то́лько..., ~ и...** ...뿐만 아니라 ...도; **он изуча́ет не то́лько коре́йский, ~ и кита́йский язы́к** 그는 조선말뿐만 아니라 중국말도 연구합니다.

нова́тор *м* 혁신자(革新者) хйоксинчжа.

нова́торский *прил.* 혁신적(革新的) хйоксинчжок.

нова́торство *с* 개변활동(改變活動) кэбйон-хвальттонъ, 혁신활동 хйоксин-хвальттонъ.

нове́йший *прил.* 최신(最新)의 чхвесиный; 최신식(式)의 чхвесинсигый (*новейшего образца*).

нове́лла *ж* 단편소설(短編小說) танпхйон-сосоль.

новелли́ст *м* 소설가(小說家) сосольга.

новизна́ *ж* 신기(新奇) синги.

нови́нка *ж* 신제품(新製品) синчжепхум.

новичо́к *м* 신입생(新入生) синипсэнъ (*в школе*); 생둥이 сэнъдунъи (*в деле, работе*).

новобра́нец *м* 신병(新兵) синбйонъ, 신입병사(新入兵士) синип-пйонъса.

новобра́чная *ж* 새색씨 сэсэксси, 새아가씨 сэагасси, 신부(新婦) синбу.

новобра́чные *мн.* 신혼부부(新婚夫婦) синхон-пубу.

новобра́чный *м* 새서방 сэсобанъ, 신랑(新郞) сильланъ.

нововведе́ние *с* 혁신(革新) хйоксин (*в устройстве чего-л.*); 신시설(新施設) синсисоль (*мероприятие*).

нового́дн‖ий *прил.* 신년(新年)의 синнйоный; **~ ве́чер** 신년야회; **~яя речь, ~ее посла́ние** 신년사.

новоиспечённый *прил.* 갓나온 каннаон; 갓만든 канмандын (*недавно сделанный*); 대학(大學)을 갓나온 тэхагыль каннаон (*только что окончивший вуз*).

новолу́ние *с* 초생달 чхосэнъдаль, 신월(新月) синволь.

новоприбы́вший *прил.* 1. 새로온 сэро он; 2. *в знач. сущ. м* 신래자(新來者) синнэчжа.

новорождённый *прил.* 1. 갓난 каннан; 2. *в знач. сущ. м* 갓난 애기 каннан эги.

новосе́лье *с* 새집에 이사하는것 сэ-чибе иса-ханынгот, 집들이 чип-тыри; 신축연(新築宴) синчхугйон (*торжество*).

новостро́йка *ж* 신건축(新建築) сингончхук, 신건설장 сингонсольчжанъ.

но́вость *ж* 1. (*известие*) 소식 сосик, 새소식 сэсосик, 뉴―쓰 нюссы; 2. (*новинка*) 신기(新奇) синги.

новоя́вленный *прил.* 갓나온 каннаон.

но́вшество *с* 혁신(革新) хйоксин, 개신(改新) кэсин (*реформа*); 신기(新奇) синги, 신기한 사물(事物) сингихан самуль (*новинка*).

но́в‖ый *прил.* 새 сэ, 새로운 сэроун, *в сочет.* 신(新)... син...; **~ год** 새해, 신년(新年); 설날 (*праздник—канун Нового года*); **с Но́вым го́дом!** 신년을 축하합니다!; **~ое вре́мя** 신시대, 근세(近世) (*в отличие от средневековья*); **~ая исто́рия** 근대사(近代史); **~ая экономи́ческая поли́тика** *см.* нэп; **~ое** *в знач. сущ. с* 새것; 새소식 (*новость, известие*); **нет ли чего́-нибудь ~ого?** (*в магазине, в библиотеке и т. п.*) 새것이 (새로운 것이) 없습니까?; **что ~ого?** 새소식이 있읍니까?

новь *ж* 처녀지(處女地) чхонйочжи (*целина*).

ног‖а́ *ж* 발 паль; **но́ги, о́бе ноги́** 다리; ◇ **вверх ~а́ми** 꺼꾸로; **с головы́ до ног** 머리부터 발까지; **со всех ног** 전속력(全速力)으로; **це́лый день на ~а́х** 종일토록 바쁘다; **он уже́ на ~а́х** 1) (*утром*) 그는 벌써

일어났다; 2) (*после болезни*) 그는 벌써 다니기 시작하였다; **идти́ в ~у** *прям., перен.* 발맞춰 가다; **подня́ть на́ ~и** 이르키다 (*взбудоражить*); **стать на́ ~и** 제구실을 하게 되다 (*стать самостоятельным*); **е́ле унести́ ~и** 겨우 달아나다; **бежа́ть со всех ног** 빨리 달려가다; **протяну́ть ~и** *перен.* 죽다; **к ~е́!** (*команда*) 내 려 총!

но́готь *м* 손톱 сонтхоп (*на руке*); 발톱 пальтхоп (*на ноге*).

нож *м* 칼 кхаль; **ку́хонный ~** 장두칼; **перочи́нный ~** 주머니칼 (*карманный*); **бри́твенный ~** 면도칼.

но́жик *м см.* нож.

но́жк‖а *ж* 1. 발 паль; **пры́гать на одно́й ~е** 깨금발하다, 한 다리로 뛰다; **подста́вить ~у** 한족으로 걸다; 2. (*у какого-л. предмета*) 다리 тари; 3. *бот.* 경(莖) кйӧнъ (*у цветов и т. п.*); 몸 мом (*у гриба*).

но́жницы *только мн.* 가위 кави.

ножн‖о́й *прил.*: **~ы́е кандалы́** 발착고.

но́жны *только мн.* 칼집 кхальчжип; **вложи́ть в ~** 칼집에 넣다.

ноздря́ *ж* 코구녕 кхо-кунйӧнъ, 코구멍 кхо-кумӧнъ.

ноль *м см.* нуль.

номенклату́ра *ж* 술어(術語) сурӧ (*техническая терминология*); 품목(品目) пхуммок (*товаров*).

но́мер *м* 1. (*порядковое число чего-л.*) 번호(番號) пӧнхо, *в сочет.* ...번(番) ...пӧн; **доба́вочный ~** (*телефона и т. п.*) 부가번; **како́й (кото́рый) ~?** 몇번입니까?; **како́й ~ ва́шего телефо́на?** 당신 전화는 몇번입니까?; 2. (*номер дома*) 번지(番地) пӧнчжи; 3. (*номер журнала*) 호(號) хо; **пе́рвый ~** 창간호(創刊號) (*при начале издания*); **четвёртый ~** 제사호; **сле́дующий ~** 차호(次號); 4. (*в гостинице*) 방 панъ; 5. (*размер*) 치수 чхису, 호 хо; **како́й ~ перча́ток вы но́сите?** 당신은 몇호장갑을 낍니까?; 6. (*трамвая*) 호 хо; **трамва́й ~ четвёртый** 제사호 전차; 7. (*ярлык, бляха*) 표(標) пхё; 의복표 ыйбокпхё (*в гардеробе*); ◇ **со́льный ~** 독창(獨唱) (*вокальный*).

номеро́к *м* (*ярлык, бляха*) 표 пхё.

номина́л *м см.* номина́льная (сто́имость).

номина́льн‖ый *прил.* 1. 공칭(公稱)의 конъчхинъый; **~ая сто́имость** 명목가치, 공칭액면가격; **~ая цена́** 명가(名價), 명목상의 값; 2. (*фиктивный*) 유명무실(有名無實)한 юмйӧнъ-мусирхан, 명의(名義)만 붙은 мйӧнъыйман путхын.

нора́ *ж* 굴 куль, 구멍 кумӧнъ, 구녕 кунйӧнъ.

норве́жец *м* 노르웨사람 норве-сарам.

норве́жский *прил.* 노르웨의 норвеый.

норд *м мор.* 북(北) пук (*северное направление*); 북풍(風) пукпхунъ (*северный ветер*); **~-ве́ст** 서북(西北) (*направление*); 서북풍(風) (*ветер*); **~-о́ст** 동북(東北) (*направление*); 동북풍(風) (*ветер*).

но́рм‖а *ж* 1. (*установленная мера*) 책임량(責任量) чхэгимнянъ, 기준량(基準量) кичжуннянъ; 비률(比率) пиюль (*соотношение*); **~ представи́тельства** 대표비률; **~ вы́работки** 생산책임량; **техни́ческая ~** 기술기준량; **о́пытная ~** 경험기준량; 2. (*что-либо узаконенное, признанное обязательным*) 표준(標準) пхёчжун (*стандарт*); 모범(模範) мобӧм, 규범(規範) кюбӧм (*образец*); 상규(常規) санъгю (*обычное правило*); **правовы́е ~ы** 법칙(法則); **~ приба́вочной сто́имости** 잉여가치계산률(剩餘價值計算率).

нормализа́ция *ж* 정리(整理)하는 것 чӧнъни-ханынгӧт; 표준화(標準化) пхёчжунхва (*стандартизация*).

нормализи́ровать, нормализова́ть 정리(整理)하다 чӧнъни-хада.

норма́льн‖ый *прил.* 1. (*обычный*) 보통(普通)의 потхонъый, 정상적 чӧнъсанъчжӧк, 평상적(平常的) пхйӧнъ-

санъчжŏк; ~ая температýра 보통온도; ~ ýровень 표준; 2. (*психически здоровый*) 상식(常識)있는 санъсик-иннын.

нормирова́ние *с* 한정(限定)하는 것 ханчжŏнъ-ханынгŏт (*продуктов, товаров и т. п.*); **техни́ческое ~** 기술적 표준.

нормиро́ванный *прич., прил.* 정(定)하게 된 чŏнъ-хаге твен (*установленный*); 한정(限定)된 ханчжŏнъ-твен (*ограниченный*).

нормирова́ть 표준을 정(定)하다 пхёчжуныль чŏнъ-хада; 한정하다 ханчжŏнъ-хада (*продукты, товары и т. п.*).

нормиро́вка *ж см.* нормирова́ние.

нормиро́вщик *м* 정량원(定量員) чŏнънянъвŏн.

нос I *м* 코 кхо; **вздёрнутый (курно́сый) ~** 매부리코; **говори́ть в ~** 코소리로 말하다; **у него́ идёт кровь ~ом** 그는 코피를 흘린다; ◇ **води́ть за́ ~** (*кого-л.*) ...를 속이다, ...를 놀리다; **задира́ть ~** 잘난체하다, 뽐내다; **под [са́мым] ~ом** 눈앞에서, 목전(目前)에; **не ви́деть да́льше своего́ ~а** 목전의 일을 모르다; **на ~у́** 목전(目前)에 닥쳐온다 (*приближается*); **пове́сить ~** 늘 괴하다.

нос II *м* (*передняя часть судна*) 함수(艦首) хамсу, 선수(船首) сŏнсу.

но́сик *м* 1. (*маленький нос*) 작은 코 чагын кхо; 2. (*чайника*) [주전자] 입 [чучжŏнчжа] ип.

носи́лки *только мн.* 들것 тыльккŏт, 삼태기 самтхэги.

носи́льщик *м* 짐군 чимккун, 지게군 чигеккун.

носи́тель *м* 보지자(保持者) почжичжа (*культуры и т. п.*); **~ зара́зы** 보균자(保菌者).

носи́ть 1. *см.* нести́ 1; 2. (*одежду и т. п.*) 입다 ипта, 착용(着用)하다 чхагёнъ-хада (*одежду*); 신다 синтта (*обувь, чулки*); 쓰다 ссыда (*головной убор; очки*); 끼다 ккида (*перчатки; кольцо*); 띠다 ттида (*пояс*); **~ ору́жие** (*иметь при себе*) 무기를 휴대(携帶)하다; **~ с собо́й** 휴대하다; ◇ **~ и́мя (назва́ние)** 이름을 가지다, 명칭을 가지다.

носи́ться 1. *см.* нести́сь 1; 2. (*об одежде*): **хорошо́ (пло́хо) но́сится** 입기가 좋다 (나쁘다); ◇ **но́сятся слу́хи** 소문이 돌아간다.

носово́й *прил.* 1.: **~ плато́к** 손수건, 항케치프; 2. *лингв.*: **~ звук** 콧소리, 비음(鼻音).

носогло́тка *ж* 비인두(鼻咽頭) пииниду.

носо́к *м* I (*кончик обуви*) 발끝 палькkыт.

носо́к II *м* (*короткий чулок*) 양말 янъмаль.

но́т||а I *ж муз.* (*звук, знак*) 음부(音符) ымбу; **~ы** *только мн.* (*нотная запись*) 악보(樂譜); **игра́ть по ~ам** 악보로서 연주하다.

но́т||а II *ж* (*дипломатическая*) 통첩(通牒) тхонъчхŏп; 각서(覺書) каксŏ (*меморандум*); **~ проте́ста** 항의문(抗議文); **вруча́ть ~у** 각서를 수교하다; **посыла́ть ~у** 각서를 보내다; **обме́н ~ами** 각서의 교환.

нотариа́льн||ый *прил.* 공증(公證)의 конъчжынъый; **~ая конто́ра** 공증소.

нота́риус *м* 공증인(公證人) конъчжынъин.

нота́ц||ия *ж* 견책(譴責) кйŏнчхэк (*выговор*); **чита́ть** (*кому-л.*) **~ию** ...를 견책하다.

но́тн||ый *прил. муз.*: **~ая бума́га** 악보용지(樂譜用紙).

ночева́ть 일박(一泊)하다 ильбак-хада, 숙박(宿泊)하다 сукпак-хада; 밤을 지내다 памыль чинэда (*проводить ночь*); **ночу́йте у нас** 우리집에서 주무십시오.

ночёвка *ж* 일박(一泊) ильбак, 숙박(宿泊) сукпак.

ночле́г *м* 숙박소(宿泊所) сукпак-со (*место*); 숙박 сукпак (*ночёвка*);

остановиться на ~ 숙박하다 (*в гостинице*).

ночн||ой *прил.* 밤의 пямый, *в сочет.* 야(夜)... я..., 야간(夜間)... яган...; ~óе врéмя 야간, 밤사이; ~áя смéна 야업(夜業); рабóтать в ~ýю смéну 야업을 하다; ~áя атáка 야습, 야간공격; ~ бой 야전, 야간전투; ~ караýл 야경; ~ стóрож 딱딱이, 야번, 야경군; ~áя сорóчка 침복, 침의.

ночь||ь *ж* 밤 пам; ~ью 밤에; спокóйной ~и! 안녕히 (잘) 주무십시오!; глухáя (глубóкая) ~ 깊은 밤; по ~áм 밤마다, 밤이면; глубóкой ~ью 깊은 밤에; до пóздней ~и 늦은 밤까지; день и ~, и день и ~, и днём и ~ью 밤낮; под покрóвом ~и 캄캄함을 틈타서; с наступлéнием ~и 밤이 오면.

нóша *ж* 1. 짐 чим, 하물(荷物) хамуль; 2. *перен.* 부담(負擔) пудам (*бремя*).

ношéние *с* 휴행(携行) хюхэнъ; 패용(佩用) пхэёнъ (*óрдена и т. п.*); 대검(帶劍) тэгŏм (*холодного оружия*).

ноя́брь *м* 동짓달 тонъчжитталь, 십일월(十一月) сибирвŏль.

ноя́брьский *прил.* 십일월(十一月)의 сибирвŏрый.

нрав *м* (*характер*) 성질(性質) сŏнъчжиль, 성격(性格) сŏнъгйŏк; быть не по ~у (*кому-л.*) ...의 마음에 맞지 않다.

нрáвит||ься 마음에 들다 маыме тыльда, 좋아하다 чоа-хада; э́то мне ~ся 이것은 나의 마음에 든다.

нравоучéн||ие *с* 교훈(教訓) кёхун; читáть ~ия (*кому-л.*) ...에게 교훈하다.

нравоучи́тельный *прил.* 교훈적(教訓的) кёхунчжŏк.

нрáвственность *ж* 도덕(道德) тодŏк.

нрáвственный *прил.* 1. (*относящийся к нравственности*) 도덕적(道德的) тодŏкчŏк; ~ óблик 도덕적 품성; 2. (*о человеке*) 덕성(德性)있는 тŏксŏнъ-иннын, 도의(道義)를 지키는 тоыйрыль чикхинын; 3. (*духовный*) 정신적(精神的) чŏнъсинчжŏк.

нрáвы *мн. м* (*обычаи*) 풍습(風習) пхунъсып, 풍속(風俗) пхунъсок.

ну 1. *межд.* (*побудительное*) 자! ча!; ну, начинáйте! 자, 시작하시오!; ну, пошли́! 자, 갑시다!; 2. *частица вопросительная* ну? 정말? чŏнъмаль?, 그렇습니까? кырŏссымника?; ну, неужéли? 정말 그렇습니까?; 3. *частица* (*для выражения связи с предыдущим*) 그래 кырэ, 글세 кыльсе; ну, что же он сказáл? 그래, 그가 무어라고 말하더냐?; ну, а вы? 그런데 당신은?

нýдный *прил.* 염증나는 йŏмчжынъ-нанын; ~ человéк 염증나는 사람.

нужд||á *ж* 1. (*потребность, необходимость*) 필요(必要) пхирё, 수요(需要) суё; имéть (испы́тывать) ~ý (*в чём-л.*) ...이 필요하다; в слýчае ~ы́ 필요있으면, 필요한 경우에; общéственные нýжды 사회적 요구(要求); бытовы́е нýжды 생활상수요; 2. (*бедность*) 곤궁(困窮) конгунъ, 곤경 конгйŏнъ.

нуждáться 1. (*в ком-л., в чём-л.*) ...를 요구(要求)하다 ...рыль ёгу-хада, 필요(必要)로 하다 пхирёро хада; 2. (*быть бедным*) 가난한 살림을 하고 있다 кананхан сальлимыль хаго итта, 곤경에 빠지다 конгйŏнъе ппачжида.

нýжно *в знач. сказ. безл.*: мне ~ сдéлать в срок 나는 기한내(期限内)에 하여야 된다; мне ~ отдохнýть 나는 쉴 필요가 있다; не ~ 쓸데없다, 필요하지 않다; не ~ забывáть 잊어서는 안된다; мне ничегó не ~ 나는 아무런 필요가 없다.

нýжн||ый *прил.* 필요(必要)한 пхирёхан; быть ~ым 필요하다.

нулев||óй *прил.*: ~óе окончáние *грам.* 제로토.

нул||ь *м* 령(零) йонъ, 제로 черо; **выше ~я** 령상(零上); **ниже ~я** 령하(零下).

нумера́ция *ж* 번호(番號) пӧнхо.

нумерова́ть 번호(番號)를 매기다 пӧнхорыль мэгида.

нумизма́тика *ж*. 고전학(古錢學) кочжӧнхак.

ны́не *нареч*. 지금 чигым, 오늘 оныль.

ны́нешн||ий *прил*. 지금의 чигымый, 현재(現在)의 хйӧнчжэый, *в сочет*. 현(現)... хйӧн...; ~ **год** 금년(今年); **в ~их усло́виях** 현조건하에서.

ны́нче *нареч*. 1. (*сегодня*) 오늘 оныль; 2. (*теперь*) 현재(現在) хйӧнчжэ, 지금 чигым.

нырну́ть *сов*., **ныря́ть** 자맥질하다 чамэкчир-хада, 물자맥질하다 мульччамэкчир-хада.

ны́тик *м* 우울분자 ууль-пунчжа.

ныть 1. (*болеть*) 아프다 апхыда, 쏘다 ссода; 2. (*жаловаться, охать*) 울상을 하다 ульсанъыль хада, 불평을 말하다 пульпхйӧнъыль мар-хада.

нытьё *с* 울상 ульсанъ, 우울 ууль.

нэп *м* (но́вая экономи́ческая поли́тика) 신경제정책(新經濟政策) сингйӧнъчже-чӧнъчхэк, 네프 нэпхы.

нэ́повский *прил*. 신경제정책적(新經濟政策的) сингйӧнъчже-чӧнъчхэкчӧк, 네프적 непхычжӧк.

нюа́нс *м* 뉴앙스 нюанъсы.

нюх *м* 1. 취각(嗅覺) чхвигак; 2. *перен*. 민감(敏感) мингам.

ню́хать 냄새맡다 нэмсэ-матта.

ня́нька *ж см*. няня.

ня́ньчить 달래다 тальлэда, 애기보다 эги-пода.

ня́ньчиться 아이를 달래다 аирыль тальлэда, 애기보다 эги-пода (*с детьми*).

ня́нюшка, ня́ня *ж* 유모(乳母) юмо, 보모(保母) помо, 애기보는 녀자 эги-понын йӧчжа.

О

о I *предлог* 1. (*относительно*) ...에 대(對)하여 ...е тэхайӧ, ...에 관(關)하여 ...е кванхайӧ; ...에 관련하여 ...е квальлйӧнхайӧ (*по поводу чего-л.*); **забо́та о де́тях** 아이들에 대한 배려; 2. (*с винит. падежом*) ...에 ...е; **опере́ться о стол** 상에 몸을 기대다; ◇ **бок о́ бок** 가즈런히; **па́лка о двух конца́х** 한편으로 좋으나 한편으로 해롭다.

о! II *межд*. 오! о!, 아! а!

оа́зис *м* 오아씨스 оассисы.

об *предлог см*. о I; **рука́ о́б руку** 손에 손을 잡고; 팔에 팔을 끼고 (*под руку*).

о́ба *числит*. 량(兩) янъ, 쌍(雙) ссанъ; 둘이서 турисӧ, 두 사람 ту сарам (*о людях*); **приходи́те ~** 둘이 함께 오지오; ~ **госуда́рства** 량국(兩國); **обо́его по́ла** 남녀량성(男女兩性); **о́бе сто́роны** 쌍방(雙方); ◇ **смотре́ть в ~** 주의(注意)를 게을리지 않는다.

обагри́ть(ся) *сов. см*. обагря́ть(ся).

обагря́ть: ~ кро́вью 피로써 물들다.

обагря́ться: ~ кро́вью 피로써 물들이우다.

обанкро́титься *сов*. 파산(破産)되다 пхасан-тведа; 실패(失敗)하다 сильпхэ-хада (*потерпеть крах*).

обая́ние *с*, **обая́тельность** *ж* 매혹(魅惑) мэхок, 환혹(幻惑) хванхок.

обая́тельный *прил*. 매혹적(魅惑的)인 мэхокчӧгин, 귀여운 квийӧун.

обва́л *м* 붕괴(崩壞) пунъгве; **го́рный ~** 사태(沙汰); **сне́жный ~** 눈사태; ~ **ша́хты** 탄항의 붕괴.

обва́ливаться, обвали́ться *сов*. 무너지다 мунӧчжида, 붕괴(崩壞)하다 пунъгве-хада; 떨어지다 ттӧрӧчжида (*напр. о штукатурке*).

обва́ривать 1. (*обдавать кипятком*) 끓인 물로 붓다 ккырин муль-

ло путта; 2. (*ошпаривать кипятком*) 데치다 течхида, 끓인 물로 씻다 ккырин мульло ситта.

обва́риваться 데워지다 тевŏчжида.

обвари́ть(ся) *сов. см.* обва́ривать (-ся).

оберну́ть *сов.*, **обвёртывать** 싸다 ссада (*завернуть*); 감다 камтта (*обмотать*).

обве́сить *сов. см.* обве́шивать I.

обвести́ *сов. см.* обводи́ть.

обве́тренный *прич.*, *прил.* 튼 тхын.

обве́триться *сов.* 트다 тхыда.

обветша́лый *прил.* 헐게 된 хŏльге твен, 헌 хŏн (*ветхий*).

обветша́ть *сов.* 헐게 되다 хŏльге тведа, 헐어지다 хŏрŏчжида.

обве́шать *сов.* (*навешать вокруг*) 둘러걸다 тульлйŏ-кŏльда.

обве́шивать I (*обманывать в весе*) 저울눈을 속이다 чŏуль-нуныль согида; 속이다 согида (*обманывать*).

обве́шивать II *см.* обве́шать.

обвива́ть 둘러싸다 тульлйŏ-ссада; 감다 камтта (*обматывать*).

обвива́ться (*вокруг чего-л.*) ...를 둘러째우다 ...рыль тульлйŏ-ссэуда, 감기우다 камгиуда; 감고자라다 камго-чарада (*о растениях*).

обвине́ние *с* 기소(起訴) кисо, 고소(告訴) косо, 고발(告發) кобаль; **предъявля́ть ~** (*кому-л.*) ...를 고소하다.

обвини́тель *м* 고소자(告訴者) косочжа, 고발인(告發人) кобарин; 검사(檢事) кŏмса (*прокурор*).

обвини́тельн||ый *прил.* 고소(告訴)의 косоый; 고발(告發)의 кобарый; **~ое заключе́ние** 기소장(狀), 고발장; **~ая речь** (*на суде*) 고소연설; **~ пригово́р** 고소판결.

обвини́ть *сов. см.* обвиня́ть.

обвиня́емый *м* 피고인(被告人) пхигоин.

обвиня́ть 1. *юр.* 죄를 돌리다 чверыль тольлида, 고발(告發)하다 кобар-хада, 기소(起訴)하다 кисо-хада; 죄(罪)를 씌우다 чверыль ссиуда (*признать виновным*); 2. 비난(非難)하다 пинан-хада (*осуждать, упрекать*).

обвиня́ться (*в чём-л.*) ...의 죄를 받다 ...ый чверыль патта, 고소(告訴)되다 косо-тведа.

обвиса́ть 늘어지다 нырŏчжида, 수직으로 내려들이다 сучжигыро нэрйŏ-тырида, 휘주근하다 хвичжугын-хада.

обви́слый *прил.* 늘어진 нырŏчжин, 수직으로 내려들이운 сучжигыро нэрйŏ-тыриун; 살이 늘어진 (빠진) сари нырŏчжин (ппачжин) (*дряблый*).

обви́снуть *сов. см.* обвиса́ть.

обви́ть(ся) *сов. см.* обвива́ть(ся).

обводи́ть 1. (*кого-л. вокруг чего-л.*) ...를 끌고 ...주위를 돌다 ...рыль ккыльго ...чувирыль тольда; 2. (*огораживать что-л. чем-л.*) ...를 ...으로 둘러막다 ...рыль ...ыро тульлйŏ-макта; 3.: **~ глаза́ми (взо́ром)** 둘러보다; ◇ **~ вокру́г па́льца** 속이다 (*обманывать*).

обводне́ние *с* 물대는것 муль-тэнынгŏт.

обводни́ть *сов.*, **обводня́ть** 물대다 муль-тэда.

обвола́кивать 덮다 тŏпта.

обвола́киваться 덮이우다 тŏпхиуда.

обволо́чь(ся) *сов. см.* обвола́кивать(ся).

обворова́ть *сов.*, **обворо́вывать** *см.* обокра́сть.

обворожи́тельный *прил.* 매력(魅力)있는 мэрйŏк-иннын; 참 아름다운 чхам арымдаун (*очень красивый*).

обворожи́ть *сов.* 반하게 하다 пан-хаге хада.

обвяза́ть *сов.*, **обвя́зывать** 둘러매다 тольлйŏ-мэда (*верёвкой*).

обгло́данный *прич.*, *прил.* 씹은 ссибын.

обглода́ть *сов.* 씹다 ссипта (*глодать*).

обгоня́ть 1. 딸아앞서다 ттара-апсŏда; 2. *перен.* 뛰어나다 ттвиŏ-нада; 릉가(凌駕)하다 нынъга-хада (*превосходить*).

обгора́ть 끄실다 ккысильда.

обгоре́лый *прил.* 끄실은 ккысирын.

обгоре́ть *сов. см.* обгора́ть.

обгрыза́ть, обгры́зть *сов.* 둘려씹다 тульлйŏ-ссипта; 씹다 ссипта (*грызть*).

обдава́ть, обда́ть *сов.* (*обливать*) 붓다 путта; 뛰다 ттвида (*грязью и т. п.*).

обде́лать *сов. см.* обде́лывать.

обдели́ть *сов. см.* обделя́ть.

обде́лывать 1. (*драгоценный камень и т. п.*) 조탁(彫琢)하다 чотхак-хада; **2.** (*отделывать*) 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада.

обделя́ть 나누어속이다 нануŏ-согида (*обманывать при дележе*); 나눌때에 틀리다 (실수(失手)하다) нанульттэе тхыльлида (сильсу-хада) (*ошибаться при дележе*).

обдира́ть (*кору и т. п.*) 벗기다 пŏккида.

обдува́ть 불다 пульда.

обду́манный *прич., прил.* 생각이 깊은 сэнъгаги кипхын.

обду́мать *сов.*, **обду́мывать** 잘 생각하다 чаль сэнъгак-хада, 깊이 생각하다 кипхи сэнъгак-хада.

обду́ть *сов. см.* обдува́ть.

о́бе *числит.* 두 녀자(女子) ту йŏчжа (*о женщинах*); *см.* о́ба.

обе́гать *сов.* 달려돌아다니다 тальлйŏ-тора-танида.

обе́д *м* 점심 чŏмсим; 식사(食事) сикса (*кушанье*); 연회(宴會) йŏнхве (*званый*); **дава́ть ~** 연회를 차리다; **за ~ом** 점심때에.

обе́дать 점심(點心)하다, 점심을 먹다.

обе́денный *прил.* 점심의 чŏмсимый; **~ переры́в** 점심시간; **~ стол** 밥상, 식탁(食卓).

обедне́вший *прич., прил.* 빈한(貧寒)하게 된 пинхан-хаге твен, 가난하게 된 канан-хаге твен.

обедне́ние *с* 가난하여지는것 канан-хайŏчжинынгŏт; 빈궁화(貧窮化) пингунъхва (*обнищание*).

обедне́ть *сов.* 가난해지다 канан-хэчжида; 빈궁화(貧窮化)하다 пингунъхва-хада, 빈약하다 пиняк-хада (*обнищать*).

обедни́ть *сов.*, **обедня́ть** 빈약케하다 пиняккхе хада.

обежа́ть *сов. см.* обе́гать.

обезбо́ливание *с* 마취(痲醉) мачхви.

обезбо́ливать 마취(痲醉)하다 мачхви-хада, 아픔을 없이 하다 апхымыль ŏпси хада.

обезбо́ливающий *прич., прил.* 마취(痲醉)의 мачхвиый; **~ее сре́дство** 진통제(鎭痛劑), 마취제.

обезво́дить *сов.*, **обезво́живать** 탈수(脫水)하다 тхальсу-хада, 물을 말리다 мурыль мальлида.

обезвре́дить *сов.*, **обезвре́живать** 무해(無害)하게 하다 мухэ-хаге хада.

обезгла́вить *сов.* **1.** 목을 자르다 могыль чарыда; **2.** *перен.* 지도(指導)없이 하다 чидо-ŏпси хада (*лишить руководства*).

обездо́ленный *прич., прил.* 불행(不幸)한 пурхэнъхан, 불운(不運)한 пурунхан.

обездо́лить *сов.* 불행(不幸)하게 하다 пурхэнъ-хаге хада.

обезжи́ренный *прич., прил.* 탈지(脫脂)한 тхальчжихан, 기름을 뺀 кирымыль ппэн.

обезжи́ривать, обезжи́рить *сов.* 지방을 없애다 чибанъыль ŏпсэда.

обеззара́живание *с* 소독(消毒) содок.

обеззара́живать, обеззара́зить *сов.* 소독(消毒)하다 содок-хада.

обезземе́ливать, обезземе́лить *сов.* 토지(土地)를 박탈(剝奪)하다 тхочжирыль пактхар-хада.

обезлéсение *с* 1. (*действие*) 살림 없어지는것 сальлим-ŏпсŏчжинынгŏт; 2. (*пространство*) 무림지대(無林地帶) мурим-чидэ.

обезли́ченный *прич.*, *прил.* 개인책임(個人責任)을 회피(回避)한 кэин-чхэгимыль хвепхихан (*лишённый индивидуальной ответственности*); 개인특징(特徵)이 없는 кэин-тхыкчинъи ŏмнын (*не имеющий индивидуальной особенности*).

обезли́чивать, обезли́чить *сов.* 개인책임(個人責任)을 회피(回避)하다 кэин-чхэгимыль хвепхи-хада (*лишать индивидуальной ответственности*).

обезли́чка *ж* 개인책임의 회피 кэин-чхэгимый хвепхи.

обезлю́деть *сов.* 인적이 없어지다 инчжŏги ŏпсŏчжида.

обезобра́живать, обезобра́зить *сов.* 추하게 하다 чху-хаге хада.

обезопа́сить *сов.* 안전(安全)하게 하다 анчжŏн-хаге хада, 위험(危險)하지 않게 하다 вихŏм-хачжи анкхе хада.

обезору́живать, обезору́жить *сов.* 무기(武器)를 빼앗다 мугирыль ппэатта; ~ проти́вника 적에게서 무기를 빼앗다.

обезу́мевший *прич.*, *прил.* 미친 мичхин, 발광(發狂)한 пальгванъхан.

обезу́меть *сов.* 발광(發狂)하다 пальгванъ-хада, 미치다 мичхида; 혼이 나가다 хони нагада (*потерять голову*).

обезья́на *ж* 원숭이 вŏнсунъи.

обезья́нничать 흉내를 내다 хюнънэрыль нэда, 숭내내다 сунънэ-нэда.

обели́ск *м* 탑(塔) тхап; 기념비(記念碑) кинйŏмби (*памятник*).

обели́ть *сов.*, **обеля́ть** (*оправдать*) 변해(辯解)하다 пйŏнхэ-хада, 변명(辯明)하다 пйŏнмйŏнъ-хада; 무죄(無罪)로 인정(認定)하다 мучверо инчжŏнъ-хада (*признать невиновным*).

оберега́ть 지키다 чикхида, 보호(保護)하다 похо-хада (*охранять*); 옹호(擁護)하다 онъхо-хада (*защищать*); ~ грани́цу 국경을 지키다.

оберега́ться 지키다 чикхида, 보호(保護)하다 похо-хада.

оберну́ть *сов.* *см.* обверну́ть.

оберну́ться *сов.* 1. (*повернуться*) 뒤로 돌다 твиро тольда, 돌아다보다 торада-пода; 2. (*успеть сделать*) 성공(成功)하다 сŏнъгонъ-хада; 3. (*превратиться в кого-л., что-л.*) *фольк.* 변형(變形)하다 пйŏнхйŏнъ-хада.

обёртка *ж* 겉싸개 кŏтссагэ; 포지(包紙) пхочжи, 싸는 종이 ссанын чонъи (*бумага*).

обёрточн||ый *прил.* 싸는 ссанын, 포장용(包裝用)의 пхочжанъёнъый; ~ая бума́га 싸는 종이, 포지(包紙), 포장지.

обёртывать *см.* обвёртывать.

обёртываться *см.* оберну́ться.

обескро́вить *сов.* 1. 피를 없애버리다 пхирыль ŏпсэ-пŏрида; 2. *перен.* 소모(消耗)하게 하다 сомо-хаге хада; 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада (*сделать слабым, бессильным*).

обескро́вленный *прич.*, *прил.* *перен.* 무력(無力)하게 된 мурйŏк-хаге твен (*ослабленный*); 쇠약(衰弱)한 свеякхан (*истощённый*).

обескура́жить *сов.* 락담(落膽)시키다 нактам-сикхида.

обеспе́чение *с* 1. (*действие*) 확보(確保) хвакпо, 보증(保證) поччынъ; 공급(供給) конъгып (*снабжение*); 2. (*средства к жизни*): социа́льное ~ 사회보장(社會保障); материа́льное ~ 물질상의 보장; 3. (*гарантия*) 보장(保障) почжанъ, 확보 хвакпо.

обеспе́ченность *ж* 1. (*чем-л.*) 확보(確保) хвакпо, 보증(保證) поччынъ, 보장정도(保障程度) почжанъ-чŏнъдо; 2. (*зажиточность*) 풍부(豐富) пхунъбу.

обеспе́ченный *прич.*, *прил.* 1. (*чем-либо*) ...에 보장(保障)받은 ...е

почжанъ-падын, ...를 소유(所有)한 ...рыль союхан (*имеющий, владеющий*); 2. (*зажиточный*) 풍부(豐富)한 пхунъбухан, 생활(生活)을 보장받은 сэнъхварыль почжанъ-падын.

обеспе́чивать, обеспе́чить *сов.* 1. (*снабжать*) 공급(供給)하다 конъгып-хада; 2. (*гарантировать*) 보장하다 почжанъ-хада, 확보하다 хвакпо-хада; 3. (*оказывать материальную помощь*) 보장하다 почжанъ-хада.

обеспоко́ить *сов.* 걱정하게 하다 кŏкчŏнъ-хаге хада, 불안(不安)하게 하다 пуран-хаге хада, 근심하게 하다 кынсим-хаге хада.

обеспоко́иться *сов.* 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада, 불안(不安)하다 пуран-хада, 근심하다 кынсим-хада.

обесси́леть *сов.* 힘이 빠지다 хими ппачжида; 쇠약(衰弱)해지다 свеяк-хэчжида (*истощиться*); 약해지다 як-хэчжида (*стать слабым*).

обесси́ливать, обесси́лить *сов.* 힘이 빠지게 하다 хими ппачжиге хада; 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада (*истощать*); 약하게 하다 як-хаге хада (*слабеть*).

обессла́вить *сов.* 명예(名譽)를 더렵히다 мйŏнъйерыль тŏрŏпхида.

обессме́ртить *сов.* 영생불멸(永生不滅)케 하다 йŏнъсэнъ-пульмйŏль-кхе хада.

обессу́дить *сов.*: **не обессу́дьте!** 실례합니다!

обесцве́тить *сов.*, **обесцве́чивать** 퇴색(退色)시키다 тхвесэк-сикхида.

обесце́нение *с* 가치(價値)를 낮추는것 качхирыль натчхунынгŏт.

обесце́нивать 값을 없애다 капсыль ŏпсэда; 가치(價値)를 낮추다 качхирыль натчхуда (*о ценности*)

обесце́ниваться 가치(價値)가 상실되다 качхига санъсиль-тведа, 가치가 낮아지다 качхига начжачжида.

обесце́нить(ся) *сов. см.* обесце́нивать(ся).

обесче́стить *сов.* (*кого-л.*) ...의 명예(名譽)를 더렵히다 ...ый мйŏнъйерыль тŏрŏпхида, ...의 명예(名譽)를 오손(汚損)하다 ...ый мйŏнъйерыль осон-хада.

обеща́ние *с* 약속(約束) яксок, 다짐 тачжим; **дава́ть ~** 약속하다; **наруша́ть ~** 약속을 깨뜨리다; **выполня́ть ~** 약속을 리행(履行)하다; **сдержа́ть ~** 약속을 지키다.

обеща́ть 약속(約束)하다 яксок-хада, 다짐하다 тачжим-хада.

обжа́лован||ие *с* 공소(控訴) конъсо, 항고(抗告) ханъго; **~ию не подлежи́т** 공소불가능(不可能)하다.

обжа́ловать *сов.* 공소(控訴)하다 конъсо-хада, 항고(抗告)하다 ханъго-хада.

обже́чь(ся) *сов. см.* обжига́ть(ся).

обжива́ться 익숙하다 иксук-хада.

обжи́г *м*, **обжига́ние** *с тех.* 빵굽는것 ппанъ-кумнынгŏт, 끄스리는것 ккысыринынгŏт, 연소(燃燒) йŏнсо.

обжига́тельн||ый *прил.*: **~ая печь** 도기(陶器)가마 (*в гончарном производстве*).

обжига́ть 1. (*руку и т. п.*) 데다 теда, 태우다 тхэуда; 2. *тех.* 연소(燃燒)하다 йŏнсо-хада.

обжига́ться 데우다 теуда.

обжи́ться *сов. см.* обжива́ться.

обжо́ра *м, ж* 폭식가(暴食家) пхоксикка, 대식가(大食家) тэсикка, 투식쟁이 тхусикчэнъи.

обжо́рство *с* 폭식(暴食) пхоксик, 대식(大食) тэсик.

обзавести́сь *сов.*, **обзаводи́ться: ~ необходи́мым** 필요품(必要品)을 얻다; **~ семьёй** 가족을 이루다.

обзо́р *м* 개관(概觀) кэгван, 일람(一覽) ильлам; 평론(評論) пхйŏнънон (*критический*); **междунаро́дный ~** 세계정세개관; **~ печа́ти** 출판물의 개관.

обзыва́ть (*кого-л. кем-л.*) ...를 ...라고 부르다 (불러보다) ...рыль ...раго пурыда (пульлŏ-пода), ...를

...라고 칭하다 ...рыль ...раго чхинъ--хада.

обива́ть (*покрывать*) 부치다 пучхида, 덮다 тȍпта; ◇ ~ **поро́ги** 신창이 닳아지도록 다니다.

оби́вка *ж* 1. (*действие*) 부치는것 пучхинынгȍт, 덮는것 тȍпнынгȍт; 2. (*материя*) 싸는 천 ссанын чхȍн.

оби́д||а *ж* 노혐 нохйȍм; 모욕(侮辱) моёк (*оскорбление*); **нанести́ ~у** 노엽게 하다 нойȍпке хада; **не дава́ть себя́ в ~у** 자기를 방어(防禦)하다 (*защищать себя*); **не в ~у будь ска́зано...** ...말하면 노(怒)하지 마시오; **быть в ~е** (*на кого-л.*) ...에 대하여 노혐을 품다.

оби́деть(ся) *сов. см.* обижа́ть(ся).

оби́дно *нареч.* 1. 불상히 여기여 пульсанъи йȍгиȍ; 2. *в знач. сказ. безл.* 모욕하다 моёк-хада; **мне ~, что он не пришёл** 그가 오지 않는데 대하여 나는 몹씨 섭섭합니다.

оби́дный *прил.* 노엽게 하는 нойȍпке ханын.

оби́дчивый *прил.* 노여운 нойȍун.

оби́дчик *м* 욕설군 ёксȍльккун, 모욕자(侮辱者) моёкча.

обижа́ть 노엽게 하다 нойȍпке хада.

обижа́ться 노혐을 품다 нохйȍмыль пхумтта, 원한이 되다 вȍнхани тведа; 성내다 сȍнъ-нэда (*сердиться*).

оби́лие *с* 풍부(豐富) пхунъбу, 많은것 манынгȍт; ~ **проду́ктов** 식료의 풍부.

оби́льный *прил.* 풍부(豐富)한 пхунъбухан, 많은 манын; 넉넉한 нȍнънȍкхан (*достаточный*); ~ **урожа́й** 풍작(豐作).

обира́ть (*грабить*) 략탈(掠奪)하다 яктхар-хада; 빼앗다 ппэатта (*отнимать*); ~ **до́чиста** 빨가 벗기다.

обита́емый *прил.* 사는 санын, 거주(居住)하는 кȍчжу-ханын.

обита́тель *м* 거주자(居住者) кȍчжучжа, 사는 사람 санын сарам.

обита́ть 살다 сальда, 거주(居住)하다 кȍчжу-хада.

оби́ть *сов. см.* обива́ть.

обихо́д *м* 관례(慣例) квальлйе; 가정(家政) качжȍнъ, 세대(世帶) седэ (*домашнее хозяйство*); **войти́ в ~** 습관(習慣)이 되다; **предме́ты дома́шнего ~а** 가정용품, 가구(家具).

обихо́дный *прил.* 일용(日用)의 ильёнъый, 상용(常用)의 санъёнъый; 가정(家庭)의 качжȍнъый (*домашний*); ~ **язы́к** 상용어, 보통말.

обкла́дывать 1. (*окружать*) 둘러부치다 тульлйȍ-пучхида; 2. (*покрывать*) 둘러막다 тульлйȍ-макта.

обкле́ивать, обкле́ить *сов. см.* окле́ивать.

обко́м *м* (областно́й комите́т) 주위원회(州委員會) чу-вивȍнхве; ~ **КПСС** 소련 공산당 주위원회.

обкра́дывать *см.* обокра́сть.

обла́ва *ж* 1. (*охота*) 사냥 санянъ; 2. (*на преступников*) 포위(包圍) пхови.

облага́ть 과세(課稅)하다 квасе--хада (*налогом*).

облага́ться 과세당(課稅當)하다 квасе-танъхада (*налогом*).

облагоде́тельствовать *сов.* 자선(慈善)하다 часȍн-хада; 후원(後援)하다 хувȍн-хада (*оказать помощь*).

облагора́живать, облагоро́дить *сов.* 선량(善良)하다 сȍльлянъ-хада.

облада́ние *с* 소유(所有) сою, 점유(占有) чȍмю.

облада́тель *м* 소유자(所有者) союччжа, ...를 가지고 있는 사람 ...рыль качжиго иннын сарам.

облада́ть 가지다 качжида, 갖추다 катчхуда, 소유(所有)하다 сою--хада; 소지(所持)하다 сочжи-хада (*владеть, держать*).

о́блак||о *с* 구름 курым; **дождевы́е ~а́** 비구름; **кучевы́е ~а́** 솜구름; ◇ ~ **пы́ли** 북더기.

обла́мывать (*отламывать, ломать*) 꺾다 ккȍкта.

обла́мываться 꺾어지다 ккŏккŏчжида.

обласка́ть *сов.* 귀여워하다 квийŏвŏ-хада.

областно́й *прил.* 주(州)의 чуый; 도(道)의 тоый (*провинциальный — в Корее*); ~ **центр** 주중심.

о́бласт||ь *ж* 1. 주(州) чу; 도(道) то (*в Корее — провинция*); 2. (*как отрасль*) 부문(部門) пумун, 분야(分野) пуня; **в ~и нау́ки** 과학분야에 있어서.

о́блачный *прил.* 구름많은 курым-манын; 흐린 хырин (*пасмурный*).

облега́ть 덮다 тŏпта (*покрывать*); 싸다 ссада (*обволакивать*); 몸에 꽉 맞다 моме ккват матта (*о платье*).

облегча́ть 가볍게 하다 кабйŏпке хада (*о тяжести*); 쉽게 하다 свипке хада (*о трудностях*); 경감하게 하다 кйŏнъгам-хаге хада (*уменьшать*).

облегча́ться 헐하게 되다 хŏр-хаге тведа, 쉽게 되다 свипке тведа.

облегче́ние *с* 경감(輕減) кйŏнъгам (*наказания, бремени и т. п.*); 완화(緩和) ванхва (*трудностей и т. п.*).

облегчи́ть(ся) *сов. см.* облегча́ть(-ся).

обледене́лый *прил.* 어름으로 쌔운 ŏрымыро ссэун, 어름에 덮이운 ŏрыме тŏпхиун.

обледене́ние *с* 어름으로 쌔우는것 ŏрымыро ссэунынгŏт.

обледене́ть *сов.* 어름으로 쌔우다 ŏрымыро ссэуда, 어름에 덮이우다 ŏрыме тŏпхиуда.

облеза́ть 털이 빠지다 тхŏри ппачжида, 탈모(脫毛)하다 тхальмо-хада (*о животных*); 색이 가시다 сэги касида, 탈색(脫色)되다 тхальсэк-тведа (*о цвете, краске и т. п.*).

обле́злый *прил.* 털이 빠진 тхŏри ппачжин (*о шерсти, волосах*); 색이 가신 сэги касин, 퇴색(退色)한 тхвесэкхан (*о краске*).

облека́ть 1. (*одевать*) 입히다 ипхида, 씌우다 ссиуда; 2. *перен.* (*снабжать, наделять*) 부여(賦與)하다 пуйŏ-хада; 주다 чуда (*давать*); ~ **вла́стью** 권력을 부여하다; ~ **полномо́чиями** 위임(委任)하다.

облека́ться (*во что-л.*) ...를 입다 ...рыль ипта, ...를 쓰다 ...рыль ссыда.

облени́ться *сов.* 태만하다 тхэман-хада, 게으르게 지내다 кеырыге чинэда, 게을리하다 кеыльли-хада.

облепи́ть *сов.*, **облепля́ть** 1. (*покрыть*) 둘러부치다 тульлйŏ-пучхида, 둘러싸다 тульлйŏ-ссада; 2. (*обклеить*) 부치다 пучхида; 3. *перен.* (*окружить*) 포위(包圍)하다 пхови-хада.

облесе́ние *с* 조림(造林) чорим, 식목(植木) синъмок.

облеси́ть 식목(植木)하다 синъмок-хада, 나무를 심다 намурыль симтта.

облета́ть, облете́ть *сов.* 날라다니다 нальла-танида; 퍼뜨리다 пхŏттырида (*о слухах, известиях*); 떨어지다 ттŏрŏчжида (*о листьях*).

обле́чь 1. *см.* облега́ть; 2. *см.* облека́ть.

обле́чься *сов. см.* облека́ться.

облива́ние *с* 퍼붓는것 пхŏбуннынгŏт.

облива́ть 퍼붓다 пхŏбутта; ~ **стол черни́лами** 상위에 잉크를 쏟다; ◇ ~ **гря́зью** 허물을 뒤집어씌우다; 비방(誹謗)하다 (*оклеветать*).

облива́||ться 1. (*делать обливание*) 퍼붓다 пхŏбутта; 2. (*опрокидывать на себя что-л.*) ...를 흘리다 ...рыль хыльлида; 3. *перен.*: ~ **по́том** 땀투성이가 되다; ~ **слеза́ми** 눈물이 쏟다; **се́рдце ~ется кро́вью** 단장의 눈물을 흘리다, 심장이 터지는듯 하다.

облига́ция *ж* 채권(債券) чхэгвŏн, 증권(證券) чынъгвŏн; ~ **госуда́рственного за́йма** 국가공채권.

облиза́ть(ся), облизну́ть(ся) *сов. см.* **обли́зывать(ся).**

облизывать 핥다 хальтта.

облизываться 핥히다 хальтхида.

облик *м* 용모(容貌) ёнъмо, 면모(面貌) мйöнмо; 모양 моянъ (*вид*).

облисполком *м* (областной исполнительный комитет) 주집행위원회(州執行委員會) чжу-чипхэнъ-вивöнхве.

облить *сов. см.* обливать.

облицевать *сов.* 겉을 씌우다 кŏтхыль ссиуда, 겉을 바르다 кŏтхыль парыда.

облицовка *ж* 겉씌우기 кŏт-ссиуги, 겉바르기 кŏт-парыги.

обличать 1. (*разоблачать*) 밝히다 палькхида, 적발(摘發)하다 чŏкпар-хада; 2. (*обнаруживать*) 들어내다 тырŏ-нэда, 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада.

обличение *с* (*в чём-л.*) 들어내는것 тырŏ-нэнынгŏт, 폭로(暴露) пхонъно.

обличитель *м* 적발자(摘發者) чŏкпальчча.

обличительный *прил.* 적발(摘發)하는 чŏкпар-ханын, 폭로하는 пхонъно-ханын.

обличить *сов. см.* обличать 1.

обложение *с* (*налоговое*) 과세(課稅) квасе.

обложить *сов.* 1. *см.* обкладывать; 2. *см.* облагать.

обложка *ж* 표지(表紙) пхёчжи.

облокачиваться, облокотиться *сов.* 팔굼치를 실리다 пхальккумчхирыль сильлида, 기대다 кидэда.

обломать(ся), обломить(ся) *сов. см.* обламывать(ся).

обломок *м* 파편(破片) пхапхйöн, 부서진 조각 пусŏчжин ччогак.

облысеть *сов.* 머리갈 빠지다 мŏриккаль ппачжида.

облюбовать *сов.* (*что-л.*) 선택하다 сŏнтхэк-хада, 고르다 корыда (*выбрать*).

обмазать *сов.*, **обмазывать** 발라붙이다 пальла-пучхида.

обмакивать, обмакнуть *сов.* 잠그다 чамгыда.

обман *м* **1.** 거짓 кŏчжит, 속이는것 согинынгŏт; 협잡 хйöпчап, 사기 саги, 기만 киман (*мошенничество*); **ввести в ~** 속이다; 2. *перен.* (*зрения и т. п.*) 착각(錯覺) чхаккак; **~ зрения** 시각의 착각.

обманн||ый *прил.*: **~ым способом** 협잡수단으로, 사기수단으로.

обмануть(ся) *сов. см.* обманывать (-ся).

обманчивость *ж* 틀리기 쉬운것 тхыльлиги свиунгŏт.

обманчивый *прил.* 틀리기 쉬운 тхыльлиги свиун; 허위의 хŏвиый (*лживый*); 믿을수 없는 мидыльсу ŏмнын (*не заслуживающий доверия*).

обманщик *м* 거짓말쟁이 кочжинмальчжэнъи; 사기사(詐欺師) сагиса (*мошенник*).

обманывать 속이다 согида, 거짓말하다 кŏчжинмар-хада; 헤매게 하다 хемэге хада (*вводить в заблуждение*); 실망(失望)케 하다 сильманъкхе хада, 배반(背反)하다 пэбан-хада (*ожидания и т. п.*).

обманываться 틀리다 тхыльлида, 실수하다 сильсу-хада.

обматывать 감다 камтта, 휘감다 хвигамтта.

обмахивать 1. (*пыль*) 털다 тхŏльда; 2. (*веером и т. п.*) 부치다 пучхида.

обмахиваться 부치다 пучхида.

обмахнуть(ся) *сов. см.* обмахивать (-ся).

обмеление *с* 얕아지는것 ятхачжинынгŏт.

обмелеть *сов.* 얕다 ятта.

обмен *м* **1.** 교환(交換) кёхван, 교류(交流) кёрю, 바꾸는것 паккунынгŏт; **~ ратификационными грамотами** 비준서의 교환; 2.: **~ веществ** 신진대사(新陳代謝).

обменивать (*на что-л.*) ...를 바꾸다 ...рыль паккуда, ...를 교환하다 ...рыль кёхван-хада.

обмéниваться (*чем-л.*) ...를 바꾸다 ...рыль паккуда, ...를 교환하다 ...рыль кёхван-хада; 주고받다 чуго-патта (*приветствиями и т. п.*).

обменя́ть(ся) *сов. см.* обмéнивать (-ся).

обмéр *м* 1. 재는것 чэнынгŏт, 측정(測定) чхыкчŏнъ; 측량(測量) чхынъ-нянъ (*земли*); 2. (*обман*) 자를 속이는것 чарыль согинынгŏт.

обмéривать, обмéрить *сов.*, **обмеря́ть** 1. 재다 чэда, 측정(測定)하다 чхыкчŏнъ-хада, 측량(測量)하다 чхынъ-нянъ-хада; 2. (*обманывать*) 자를 속이다 чарыль согида.

обмести́ *сов. см.* обметáть I.

обметáть I (*пыль*) 쓸다 ссыльда.

обметáть II *сов.*, **обмётывать** 1. (*петли*) 감치다 камчхида; 2. *безл.*: **гýбы обметáло** 입이 텄다.

обмолáчивать 타곡(打穀)하다 тхагок-хада, 마당질하다 маданъчжир-хада.

обмóлвиться *сов.* 1. (*ошибиться*) 헛말하다 хŏтмар-хада, 틀리다 тхыль-лида; 2. (*сказать*) 말하다 мар-хада, 발언(發言)하다 парŏн-хада; **не ~ ни слóвом** 한마디 말도 안했다.

обмóлвка *ж* 틀린 말 тхыльлин маль.

обмолóт *м* 타곡(打穀) тхагок.

обмолоти́ть *сов. см.* обмолáчивать.

обморáживание *с* 동상(凍傷) тонъсанъ.

обморáживать 얼다 ŏльда.

обморóженный *прич.*, *прил.* 얼은 ŏрын.

óбморок *м* 실신(失神) сильсин, 기절(氣絶) кичжŏль, 졸도(卒倒) чольтто; **упáсть в ~** 실신하다, 기절하다.

óбморочн||ый *прил.*: **~ое состоя́ние** 기절상태(氣絶狀態).

обмотáть *сов. см.* обмáтывать.

обмóтка *ж эл.* 간발 канбаль.

обмóтки *мн. ж* 감발 камбаль, 각반(脚絆) какпан.

обмочи́ть *сов. см.* намочи́ть.

обмундировáние *с* 1. (*одежда*) 제복(制服) чебок; 군복(軍服) кунбок (*военное*); 2. (*снабжение одеждой*) 피복급여(給與) пхибок-кыбйŏ.

обмундировáть(ся) *сов. см.* обмун-дирóвывать(ся).

обмундирóвка *ж см.* обмундиро-вáние.

обмундирóвывать 제복(制服)을 공급(供給)하다 чебогыль конъгып-хада; *воен.* 군복(軍服)을 주다 кун-богыль чуда.

обмундирóвываться 군복(軍服)을 받다 кунбогыль патта.

обмывáние *с* 싯는것 синнынгŏт.

обмывáть 싯다 ситта, 싯어 깨끗이하다 сичхŏ ккэккыси-хада.

обмывáться 가시다 касида; 몸을 싯다 момыль ситта (*мыться*).

обмы́ть(ся) *сов. см.* обмывáть(ся).

обнаглéть *сов.* 뻔뻔하다 ппŏн-ппŏн-хада, 낯껍질 두텁다 натккŏп-чиль тутхŏпта (*стать наглым*).

обнадёживать, обнадёжить *сов.* 희망(希望)을 주다 химанъыль чуда; 약속(約束)하다 яксок-хада (*обещать*).

обнажáть 1. (*оголять*) 벌거벗기다 пŏльгŏ-пŏккида; **~ гóлову** 모자를 벗다, 탈모(脫帽)하다; 2. *воен.* 로출(露出)하다 ночхур-хада (*фланг, фронт*); 빼다 ппэда (*саблю и т. п.*); 3. (*раскрывать*) 들어내다 тырŏ-нэда, 밝히다 палькхида, 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада.

обнажáться 1. 벌거벗다 пŏльгŏ-пŏтта; 2. *воен.* 로출(露出)되다 но-чхур-тведа; 3. *перен.* (*обнаруживаться*) 밝히우다 палькхиуда, 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа.

обнажённ||ый *прич.*, *прил.* 벌거벗은 пŏльгŏ-пŏсын, 벗긴 пŏккин; 잎이 떨어진 ипхи ттŏрŏчжин (*о деревьях*); **с ~ой головóй** 모자를 쓰지 않고; **с ~ым мечóм** 칼을 빼들고.

обнажи́ть(ся) *сов. см.* обнажáть (-ся).

обнаро́дование *с* 발포(發布) пальпхо.

обнаро́довать *сов.* 공포(公布)하다 конъпхо-хада, 발포(發布)하다 пальпхо-хада; 광고(廣告)하다 кванъго-хада (*объявить к всеобщему сведению*).

обнару́живать 1. (*показывать, проявлять*) 드러내다 тырŏ-нэда; 표시(表示)하다 пхёси-хада, 나타내다 натха-нэда, 보이우다 поиуда; 2. (*открывать, находить*) 찾아내다 чхачжа-нэда, 발견(發見)하다 пальгйŏн-хада; 들어내다 тырŏ-нэда (*раскрывать*).

обнару́живаться (*в разн. знач.*) 나타나다 натха-нада, 드러나다 тырŏ-нада, 밝혀지다 палькхйŏчжида, 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа.

обнару́жить(ся) *сов. см.* обнару́живать(ся).

обнести́ *сов. см.* обноси́ть.

обнима́ть 1. (*заключать в объятия*) 안다 антта, 끌어안다 ккырŏ-антта; 2. (*включать в состав*) 포합(抱合)하다 пхохап-хада; 3. (*о пламени и т. п.*) 둘러싸다 тульлŏ-ссада.

обнима́ться 서로 끌어안다 сŏро ккырŏ-антта.

обнища́ние *с* 빈궁화(貧窮化) пингунъхва, 가난해지는것 канан-хэчжинынгŏт (*процесс*); 빈궁 пингунъ, 빈곤(貧困) пингон (*нищета*).

обнища́ть *сов.* 가난해지다 канан-хэчжида, 빈궁화(貧窮化)하다 пингунъхва-хада, 빈곤(貧困)하게 되다 пингон-хаге тведа.

обнови́ть(ся) *сов. см.* обновля́ть(-ся).

обновле́ние *с* 개신(改新) кэсин, 갱신(更新) кэнъсин; 혁신(革新) хйŏксин (*реформа*); 부흥(復興) пухынъ (*возрождение*).

обновля́ть 1. (*устраивать по-новому*) 혁신하다 хйŏксин-хада, 개신(改新)하다 кэсин-хада; 2. (*освежать, оживлять*) 갱신(更新)하다 кэнъсин-хада; 3. (*производить ремонт*) 고치다 кочхида; 4. (*заменять, пополнять новым*) 일신(一新)하다 ильсин-хада; 5. (*восстанавливать, возрождать*) 부흥하다 пухынъ-хада.

обновля́ться 일신(一新)되다 ильсин-тведа, 갱신(更新)되다 кэнъсин-тведа, 새로 되다 сэро тведа.

обноси́ть (*огораживать*) 둘러막다 тульлйŏ-макта.

обноси́ться *сов.* (*износить одежду*) 헐어지다 хŏрŏчжида.

обно́ски *мн. м* 헌옷 хŏнот.

обню́хать *сов.*, **обню́хивать** [둘러]냄새를 맡다 [тульлйŏ]нэмсэрыль матта; 코로 냄새를 맡다 кхоро нэмсэрыль матта (*о животном*).

обня́ть(ся) *сов. см.* обнима́ть(ся).

обо *предлог см.* о I.

обобра́ть *сов. см.* обира́ть.

обобща́ть 총괄(總括)하다 чхонъгвар-хада, 종합(綜合)하다 чонъхап-хада; 개괄(槪括)하다 кэгвар-хада (*суммировать*).

обобще́ние *с* 총괄(總括) чхонъгваль, 종합(綜合) чонъхап; 개괄(槪括) кэгваль (*суммирование*).

обобществи́ть *сов. см.* обобществля́ть.

обобществле́ние *с* 사회화(社會化) сахвехва (*передача частной собственности в государственную, социалистическую*); 집단화(集團化) чиптанхва (*передача частной собственности в коллективную*).

обобществлённый *прич., прил.* 사회화(社會化)된 сахвехватвен; 집단화(集團化)된 чиптанхватвен (*переданный в коллективную собственность*).

обобществля́ть 사회화(社會化)하다 сахвехва-хада; 집단화(集團化)하다 чиптанхва-хада (*передавать в коллективную собственность*).

обобщи́ть *сов. см.* обобща́ть.

обогати́тельн||ый *прил. горн.*: **~ая фа́брика** 선광공장(選鑛工場).

обогати́ть(ся) *сов. см.* обогаща́ть(-ся).

обогащáть 1. (*делать богатым*) 부(富)하게 하다 пу-хаге хада; 부유(富裕)하게 하다 пуюхаге хада (*о людях*); 2. (*делать более ценным*) 넉넉하게 하다 нŏнънŏк-хаге хада, 풍부(豐富)히 하다 пхунъбухи хада; 3. (*руду*) 선광(選鑛)하다 сŏнгванъ-хада.

обогащáться 1. (*богатеть*) 부(富)하게 되다 пу-хаге тведа, 부유(富裕)해지다 пую-хэчжида; 부자(富者)가 되다 пучжага тведа (*о человеке*); 2. (*чем-л.*) 풍부(豐富)하게 되다 пхунъбу-хаге тведа, 넉넉해지다 нŏнънŏк-хэчжида.

обогащéние *с* 1. (*по гл. «обогащать»*) 풍부하게 하는것 пхунъбу-хаге ханынгŏт, 부유하게 하는것 пую-хаге ханынгŏт; 2. (*по гл. «обогащаться»*) 풍부하게 되는것 пхунъбу-хаге твенынгŏт, 부유해지는것 пую-хэчжинынгŏт; 3. (*руды*) 선광(選鑛) сŏнгванъ.

обогнáть *сов. см.* обгонять.

обогнýть *сов. см.* огибать.

обоготворя́ть *см.* боготворить.

обогревáние *с* 데우는것 теунынгŏт.

обогревáть 데우다 теуда, 따뜻하게 하다 ттаттыт-хаге хада.

обогревáться 더워지다 тŏвŏчжида.

обогрéть(ся) *сов. см.* обогревать (-ся).

óбод *м* (*у колеса*) 바퀴테 пакхвитхе.

ободóк *м* 테 тхе, 테두리 тхедури.

обóдранный *прил.* (*рваный*) 헌두더기의 хŏндудŏгиый.

ободрáть *сов. см.* обдирать.

ободрéние *с* 격려(激勵) кйŏнънйŏ, 원기내게 하는것 вŏнги-нэге ханынгŏт.

ободри́ть(ся) *сов. см.* ободрять(ся).

ободря́ть 기운을 돋아주다 киуныль тода-чуда, 원기(元氣)내게 하다 вŏнги-нэге хада, 격려(激勵)하다 кйŏнънйŏ-хада.

ободря́ться 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда, 기운내다 киун-нэда; 팔팔해지다 пхальпхар-хэчжида (*оживляться*).

обожáние *с* 애정(愛情) эчжŏнъ; 숭배(崇拜) сунъбэ (*преклонение*).

обожáть 그리워하다 кыривŏ-хада, 애정(愛情)을 두다 эчжŏнъыль туда; 배우좋와하다 пэучова-хада (*любить что-л.*); 숭배(崇拜)하다 сунъбэ-хада (*преклоняться*).

обождáть *сов.* 기다리다 кидарида.

обожествля́ть 하누님으로 삼다 ханунимыро самтта, 신성화(神聖化)하다 синсŏнъхва-хада.

обóз *м* 1. 하물마차행렬(荷物馬車行列) хамуль-мачха-хэнънйŏль; 2. *воен.* 치중(輜重) чхичжунъ.

обозвáть *сов. см.* обзывать.

обозли́ть *сов.* 노(怒)하게 하다 но-хаге хада, 분노시키다 пунно-сикхида, 성내게 하다 сŏнъ-нэге хада (*рассердить*).

обозли́ться *сов.* 노하다 но-хада, 분노하다 пунно-хада, 성내다 сŏнъ-нэда.

обознавáться, обознáться *сов.* 헛보다 хетпода, 잘못 보다 чальмот пода; 틀리다 тхыльлида (*ошибаться*).

обознача́‖ть 상기(上記)하다 санъги-хада, ...위에 쓰다 ...вие ссыда (*надписывать*); 가르키다 карыкхида, 지시(指示)하다 чиси-хада (*указывать*); 표(表)를 하다 пхёрыль хада, 표시(表示)하다 пхёси-хада (*отмечать*); ~ **пункти́ром** 점선을 긋다; ~ **на кáрте** 지도에 적다; ◇ **что э́то ~ет?** 이것은 무엇을 의미하는것인가?

обозначéн‖ие *с* 표시(表示) пхёси, 표식(標識) пхёсик (*знак*); **услóвные ~ия** 기호(記號).

обознáчить *сов. см.* обозначать.

обознáчиться *сов.* (*сделаться заметным, видным*) 보이게 되다 поиге тведа, 나타나다 натха-нада.

обозревáтель *м* 평론가(評論家) пхйŏнънонга.

обозревáть 1. (*осматривать*) 일별(一瞥)하다 ильбийŏр-хада, 훑어보다 хультхŏ-пода; 2. (*в печати*) 평론(評論)하다 пхйŏнънон-хада, 개관(概觀)하다 кэгван-хада.

обозрéние *с* 개관(概觀) кэгван.

обозрéть *сов. см.* обозревáть.

обóи *только мн.* 도벽지(壁紙) тобйŏкчи, 벽지 пйŏкчи.

обóих *мест. см.* óба.

обóйма *ж* 보탄대(保彈帶) потхандэ (*патронная*).

обойтú *сов. см.* обходúть.

обойтúсь *сов. см.* обходúться; **нельзя́ ~** (*без чего-л.*) ...이 없이 할수 없다, ...이 없으면 안된다; ◇ **обойдётся!** 만사태평(萬事泰平)이야!; **всё обошлóсь [благополýчно]** 모든 것이 무사히 되였다.

обóйщик *м* 도벽질하는 사람 тобйŏкчир-ханын сарам, 되배쟁이 твебэчжэнъи.

обокрáсть *сов.*: **меня́ обокрáли** 나는 도적맞았다.

оболгáть *сов.* 비방(誹謗)하다 пибанъ-хада, 참소하다 чхамсо-хада (*оклеветать*).

оболóчка *ж* 1. 덧바리 тŏппари, 껍질 ккŏпчиль; 2. *анат.* 막(膜) мак.

обóлтус *м* 천치 чхŏнчхи.

обольстúтель *м* 유인자(誘引者) юинчжа.

обольстúтельный *прил.* 유혹(誘惑)의 юхогый.

обольстúть(ся) *сов. см.* обольщáть (-ся).

обольщáть 유혹(誘惑)하다 юхок-хада; **~ себя́ надéждой** 쓸데없는 희망을 가지다.

обольщáться 유혹(誘惑)을 당하다 юхогыль танъ-хада.

обольщéние *с* 유혹(誘惑) юхок.

обомлéть *сов.* 실색(失色)하다 сильсэк-хада; 놀래다 нольлэда (*испугаться*).

обоня́ние *с* 취각(嗅覺) чхвигак; **тóнкое ~** 예리한 취각.

обоня́ть 맡다 матта.

оборáчиваемость *ж* 류통성(流通性) ютхонъсŏнъ, 회전률 хвечжŏннюль.

оборáчивать *см.* обернýть.

оборáчиваться *см.* обернýться 1.

оборвáнец *м* 헌두더기를 입은 사람 хŏндудŏгирыль ибын сарам.

обóрванный 1. *прич.* 끊는 ккыннын; 2. *прил.* (*рваный*) 헐게 된 хŏльге твен, 해여진 хейŏчжин.

оборвáть(ся) *сов. см.* обрывáть(ся).

обóрка *ж* 주름을 잡은 장식 чурымыль чабын чанъсик.

оборóн||а *ж* 방위(防衛) панъви, 방어(防禦) панъŏ, 보위(保衛) пови; **противовоздýшная ~** 방공(防空), 대공방어; **противохимúческая ~** 대독까스 방어, 방독처치; **прорвáть ~у** 방어진지를 돌파하다; **актúвная ~** 공세방어; **укрепля́ть ~у** 방비를 엄하게 하다; **министéрство ~ы** 보위성.

оборонúтельн||ый *прил.* 방위(防衛)의 панъвиый, 방어(防禦)의 панъŏый; **~ая лúния, ~ые рубежú** 방어선; **~ая позúция** 방어진지; **~ые сооружéния** 방어설비.

оборóнн||ый *прил.* 방위(防衛)의 панъвиый, 국방(國防)의 кукпанъый; **~ая промы́шленность** 국방공업.

обороноспосóбность *ж* 방어력(防禦力) панъŏрйŏк; **~ страны́** 국방력.

обороня́ть 방위(防衛)하다 панъви-хада, 방어(防禦)하다 панъŏ-хада; 지키다 чикхида (*защищать*).

обороня́ться 방위(防衛)하다 панъви-хада, 방어(防禦)하다 панъŏ-хада; 지키다 чикхида (*защищаться*).

оборóт *м* 1. (*колесá и т. п.*) 일회전(一回轉) ирхвечжŏн; **~ вагóнов** 차량회전시간; 2. (*обратная сторона чего-л.*) 뒤 тви, 리면(裏面) имйŏн; 3. (*речи*) 말버릇 маль-пŏрыт, 말투 мальтху; 4. (*торговый*) 융통(融通) юнътхонъ; 무역액(貿易額) муйŏкэк (*сумма*); **~ капитáла** 자본의 운전;

де́нежный ~ 금융(金融); ◇ де́ло приняло плохо́й ~ 일이 나쁘게 되였다.

оборо́тливый *прил.* 기지(機智)가 많은 кичжига манын.

оборо́тн||ый *прил.*: ~ капита́л 류동자본(流動資本); ~ая сторона́ 뒤; *прям., перен.* 리면(裏面).

обору́дование *с* 1. (*действие*) 설비(設備)하는것 сŏльби-ханынгŏт; 2. (*предметы*) 정비(整備) чŏнъби, 설비 сŏльби; 장치(裝置) чанъчхи (*аппаратура*); 기계(機械) кигйе (*машины*); 기구(器具) кигу (*инструменты*).

обору́дованн||ый *прич.*: быть ~ым 설비(設備)되다; э́тот заво́д хорошо́ обору́дован 이 공장은 잘 설비되였다.

обору́довать 설비(設備)하다 сŏльби-хада, 정비(整備)하다 чŏнъби-хада (*завод и т. п.*); 장치(裝置)하다 чанъчхи-хада (*аппаратурой*).

обоснова́ние *с* 1. (*действие*) 증거(證據)하는것 чынъгŏ-ханынгŏт, 근거(根據)하는것 кынгŏ-ханынгŏт; 2. (*доводы*) 론거(論據) нонгŏ.

обосно́ванность *ж* 증거성(證據性) чынъгŏсŏнъ.

обосно́ванный *прич., прил.* 근거(根據)된 кынгŏтвен; 증거(證據)된 чынъгŏтвен (*об обвинении*).

обоснова́ть(ся) *сов. см.* обосно́вывать(ся).

обосно́вывать 립증(立證)하다 ипчынъ-хада, 증거(證據)하다 чынъгŏ-хада.

обосно́вываться 정주(定住)하다 чŏнъчжу-хада (*поселяться, устраиваться*).

обосо́бить *сов.* 분리(分離)시키다 пульли-сикхида (*отделить*); 고립(孤立)시키다 корип-сикхида (*изолировать*).

обосо́биться *сов.* 멀리 떨어지다 мŏльли ттŏрŏчжида (*держаться в стороне*); 고립(孤立)하다 корип-хада (*изолироваться*).

обособле́ние *с*, **обосо́бленность** *ж* 분리(分離) пульли (*отделение*); 고립(孤立) корип (*изолирование*).

обосо́бленный *прич., прил.* 분리(分離)된 пульлитвен; 고립(孤立)된 кориптвен (*изолированный*).

обособля́ть(ся) *см.* обосо́бить(ся).

обостре́ние *с* 첨예화(尖銳化) чхŏмйехва (*отношений и т. п.*); 격화(激化) кйŏкхва (*противоречий, кризиса; болезни и т. п.*).

обострённ||ый *прич., прил.* 격화(激化)한 кйŏкхвахан (*об ощущениях*); 긴박(緊迫)한 кинбакхан (*об отношениях и т. п.*); ~ая кла́ссовая борьба́ 격화한 계급투쟁.

обостри́ть(ся) *сов. см.* обостря́ть(-ся).

обостря́ть 격화(激化)시키다 кйŏкхва-сикхида, 첨예화(尖銳化)시키다 чхŏмйехва-сикхида.

обостря́ться 격화(激化)하다 кйŏкхва-хада, 첨예화(尖銳化)하다 чхŏмйехва-хада.

обо́чина *ж*: ~ [доро́ги] 길가.

обою́дн||ый *прил.* 상호(相互)의 санъхоый, 서로의 сŏроый; по ~ому согла́сию 상호동의하여.

обоюдоо́стрый *прил.* 두켠 날이 선 тукхйŏн нарисŏн (*острый с обеих сторон*).

обраба́тывать 1. 경작(耕作)하다 кйŏнъчжак-хада, 밭갈이하다 паткари-хада (*землю*); 가공(加工)하다 кагонъ-хада (*металл, сырьё*); 2. *перен.* (*кого-л.*) 설복(說服)시키다 сŏльбок-сикхида.

обраба́тывающ||ий *прич., прил.*: ~ая промы́шленность 가공공업(加工工業).

обрабо́тать *сов. см.* обраба́тывать.

обрабо́тка *ж* 경작(耕作) кйŏнъчжак (*земли*); 개작(改作) кэчжак (*литературного произведения*); 가공(加工) кагонъ (*металла, сырья и т. п.*).

обра́довать *сов.* 기쁘게 하다 киппыге хада.

обрáдоваться *сов.* 기뻐하다 кип-по-хада, 즐거워하다 чыльгŏвŏ-хада.

óбраз *м* **1.** *перен.*: **~ мыслей** 생각방식(方式); **~ действий** ...하는 방식; **~ жизни** 생활양식(生活樣式); **~ правлéния** 정체(政體), 정치형태(政治形態); **2.** (*вид*) 모양 моянъ; **3.** (*в литературе, истории; памяти и т. п.*) 형상(形象) хйŏнъсанъ; **4.** (*способ*) 방식(方式) панъсик, 수단(手段) судан, 방법(方法) панъбŏп; **какúм ~ом?** 어떤 방법으로서?, 어떻게하여?; **чáстным ~ом** 개인적으로; **глáвным ~ом** 주(主)로; **дóлжным ~ом** 적당히; **никóим ~ом** 결(決)코, 어째면지; **рáвным ~ом** 같이, 마찬가지로; **слéдующим ~ом** 다음과 같이; **такúм ~ом** (*в начале предложения — как вводное слово*) 그리하여, 그래서.

образ||éц *м* **1.** (*пример для подражания*) 모범(模範) мобŏм; **взять** (*кого-л.*) **за ~** ...를 본으로 하다, ...를 본받다; **2.** (*образчик*) 견본(見本) кйŏнбон, 본 пон; **соглáсно ~цý** 견본대로, ...를 본받어; **3.** (*модель*) 표본 пхёбон, 모형(模型) мохйŏнъ, 식(式) сик; **автомобúль нóвого ~цá** 신식의 자동차.

óбразный *прил.* 비유적(比喩的) пиючжŏк.

образовáние I *с* 구성(構成) кусŏнъ, 성립(成立) сŏнънип, 결성(結成) кйŏльсŏнъ; 창립(創立) чханънип (*учреждение*); 형성(形成) хйŏнъсŏнъ, 조성(組成) чосŏнъ (*формирование*); 발생(發生) пальсэнъ (*появление*).

образовáние II *с* (*просвещение*) 교육(敎育) кёюк; 학력(學歷) хапънйŏк (*полученное в учебном завсдении*); **дать ~** (*кому-л.*) 교육하다; **получúть ~** 교육을 받다; **начáльное (срéднее, высшее) ~** 초등(初等)(중등(中等), 고등(高等))교육; **техни́ческое ~** 공업교육.

образóванность *ж* 교양(敎養) кёянъ.

образóванный *прил.* 교육(敎育)을 받은 кёюгыль падын, 학식(學識)의 хаксигый.

образовáть(ся) *сов. см.* образóвывать(ся).

образóвывать 구성(構成)하다 кусŏнъ-хада, 결성(結成)하다 кйŏльсŏнъ-хада (*составлять*); 창립(創立)하다 чханънип-хада (*учреждать*); 조직(組織)하다 чочжик-хада (*организовывать*); 형성(形成)하다 хйŏнъсŏнъ-хада (*формировать*); 수립(樹立)하다 сурип-хада (*о правительстве и т. п.*).

образóвываться 구성(構成)되다 кусŏнъ-тведа, 조성(組成)되다 чосŏнъ-тведа (*составляться*); 생기다 сэнъгида, 발생(發生)하다 пальсэнъ-хада, 일어나다 ирŏ-нада (*возникать*); 되다 тведа (*получаться*).

образýмить *сов.* 깨닫게 하다 ккэдакке хада.

образýмиться *сов.* 깨닫다 ккэдатта.

образцóв||ый *прил.* 모범적(模範的)인 мобŏмчжŏгин, *в сочет.* 모범... мобŏм...; **~ая шкóла** 모범학교.

óбразчик *м* 견본(見本) кйŏнбон, 본 пон.

обрастáние *с* 자라덮이는것 чара-тŏпхиныигŏт.

обрастáть, обрастú *сов.* (*прош. вр.* «*оброс*») 자라덮히다 чара-тŏпхида; 텁석부리가 되다 тхŏпсŏк-пурига тведа (*о лице*).

обратúть(ся) *сов. см.* обращáть(ся).

обрáтно *нареч.* (*в обратном направлении, назад*) 돌우 тору; **положúть ~** 돌려놓다; **отдáть ~** 돌려주다; **получúть ~** 돌려받다; **пойтú ~** 돌아가다; **вернýть ~** 돌려보내다; ...를 돌아가게 하다 (*кого-л.*); **взять ~ свой словá** 말을 취소하다; **билéт тудá и ~** 왕복표(往復票); **~ пропорционáльный** 역비례(逆比例)의.

обрáтн||ый *прил.* **1.** (*ведущий назад*): **~ путь** 돌아오는 길, 귀로(歸路); **~ой пóчтой** 돌아가는 편에; **~ билéт**

왕복표; ~ ход 역행(逆行); 2. (*противоположный*) 반대(反對)의 пандэый; ~ смысл 반대의 의미; ~ая сторона́ 안쪽, 리면.

обраща́ть 1. (*направлять к чему-л., кому-л.*) ...에 향(向)하게 하다 ...е хянъ-хаге хада, 보내다 понэда; (*на что-л.*) 돌리다 тольлида; (*против чего-л. что-л.*) ...를 반대(反對)하여 ...를 쓰다 ...рыль пандэхайё ...рыль ссыда; ~ внима́ние (*на что-л.*) ...에 대하여 주의를 돌리다; (*на что-л. чьё-л. внимание*) ...에 대하여 ...의 주의를 돌리게 하다; не ~ внима́ния 주의를 돌리지 않는다; 2. (*превращать во что-л.*) ...으로 하다 ...ыро хада, ...으로 만들다 ...ыро мандыльда, ...으로 전화(轉化)시키다 ...ыро чёнхва-сикхида; ~ в шу́тку 농담으로 돌리다; ◇ ~ в бе́гство 도주(逃走)시키다, 궤주(潰走)시키다; ~ в ра́бство 노예(奴隸)로 하다.

обраща́ться 1. (*к кому-л., чему-л.*) ...에 돌다 ...е тольда; ~ (*к кому-л.*) с про́сьбой ...를 부탁하다, ...를 원(願)하다; ~ (*к кому-л.*) с вопро́сом ...를 질문(質問)하다, ...에게 물어보다 (*спрашивать*); ~ (*к кому-л.*) с призы́вом ...에게 호소하다; 2. (*превращаться во что-л.*) ...으로 되다 ...ыро тведа, ...으로 변화(變化)되다 ...ыро пйёнхва-тведа; 3. (*обходиться с чем-л.*) ...를 취급(取扱)하다 ...рыль чхвигып-хада, 쓰다 ссыда; (*с кем-л.*) ...를 취급하다 ...рыль чхвигып-хада, 대접(對接)하다 тэчжёп-хада; ◇ ~ в бе́гство 궤주(潰走)하다.

обраще́ние *с* 1. (*к кому-л.*) 호소(呼訴) хосо (*призыв*); 선언서(宣言書) сёнёнсё (*декларация*); 호소문 хосомун, 격문(檄文) кйёнъмун (*письменное*); 2. (*обхождение с кем-л.*) 대우(對遇) тэу; (*с кем-л., чем-л.*) 취급(取扱) чхвигып; 3. (*циркуляция*) *эк.* 류통(流通) ютхонъ, 융통(融通) юнътхонъ; 순환(循環) сунхван (*крови*); де́нежное ~ 금융(金融); това́рное ~ 상품류통.

обре́зать *сов.*, **обреза́ть** 짜르다 ччарыда.

обре́заться *сов.*, **обреза́ться** 베다 пйёда; 상(傷)하다 санъ-хада (*поранить*).

обре́зки *мн. м* 짜른 부스러기 ччарын пусырйёги.

обрека́ть (*на что-л.*) ...에 빠지게 하다 ...е ппачжиге хада, ...에 운명(運命)짓다 ...е унмйёнъ-читта; ~ на смерть 죽을 지경에 이르게 하다.

обременённ||ый *прич.*: быть ~ым (*чем-л.*) 지우게 되다; 고생(苦生)하다 (*страдать от чего-л.*); я обременён большо́й семьёй 나에게는 가족이 많아서 어렵다.

обремени́тельный *прил.* 힘든 химдын (*трудный*); 부담(負擔)있는 пудам-иннын (*тяжёлый — о жизни и т. п.*).

обремени́ть *сов.*, **обременя́ть** 지우다 чиуда, 부담시키다 пудам-сикхида; 바쁘게 하다 паппыге хада, 시끄럽게 하다 сиккырёпке хада (*причинять хлопоты*).

обрести́ *сов.*, **обрета́ть** (*найти*) 얻다 ётта, 찾다 чхатта, 가지게 되다 качжиге тведа.

обрета́ться (*находиться*) 있다 итта.

обречённость *ж* 죽을 운명 чугыль унмйёнъ.

обречённый *прич., прил.* (*на что-либо*) ...에 운명(運命)지워진 ...е унмйёнъ-чивёчжин, ...에 빠진 ...е ппачжин; 죽을 운명의 чугыль унмйёнъый (*на гибель*); ~ на прова́л 실패하여야할.

обре́чь *сов. см.* обрека́ть.

обрисова́ть *сов.* 1. 둘려그리다 тульлйё-кырида; 2. *перен.* 자세히 보여주다 часехи пойё-чуда.

обрисова́ться *сов.* 보이다 поида.

обрисо́вка *ж* 묘사(描寫) мёса.

обри́ть *сов.* 면도(面刀)하다 мйёндо-хада (*лицо*); 머리깔을 깎다 мёри-

ккарыль ккакта (*голову*); 털을 깎다 тхŏрыль ккакта (*волосы, бороду*).

оброни́ть *сов.* 떨어트리다 ттŏрŏ-тхырида.

обро́сший *прич., прил.* 털이 있는 тхŏри иннын, 털이 많은 тхŏри манын (*волосатый*).

обруба́ть, обруби́ть *сов.* (*отрубать*) 짜르다 ччарыда, 베다 педа; 치다 чхида (*ветки*).

обру́бок *м* 잘린 나무 ччальлин наму, 토막 тхомак.

обруга́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 욕하다 ...рыль ёк-хада.

о́бруч *м* 테 тхе; **желе́зный ~** 쇠테; **набива́ть ~ на бо́чку** 통에 쇠테를 끼우다.

обруча́льн||ый *прил.*: **~ое кольцо́** 약혼(約婚)반지.

обруча́ться 혼약(婚約)하다 хоняк-хада.

обруче́ние *с* 혼약(婚約) хоняк.

обручи́ться *сов. см.* обруча́ться.

обру́шиваться 1. (*обваливаться*) 무너지다 мунŏчжида, 붕괴(崩壞)하다 пунъгве-хада; 떨어지다 ттŏрŏчжида (*падать*); 닥쳐오다 такчхŏ-ода (*о несчастье и т. п.*); 2. (*внезапно нападать*) 덤벼들어 붙잡다 тŏмбйŏ-тырŏ путчапта, 돌격(突擊)하다 тольгйŏк-хада (*атаковать*); 3. (*ругать кого-л.*) 욕을 퍼붓다 ёгыль пхŏбутта.

обру́шить *сов.* 쏘아 떨어뜨리다 ссоа ттŏрŏ-ттырида; 무너지게 하다 мунŏчжиге хада (*свалить*); 붕괴(崩壞)시키다 пунъгве-сикхида (*обвалить*); 하락(下落)시키다 харак-сикхида (*сбросить*).

обру́шиться *сов. см.* обру́шиваться; ◇ **на него́ обру́шилось несча́стье** 그에게 큰 재난(災難)이 닥쳐왔다.

обры́в *м* 1. 낭떠러지 нанъттŏрŏчжи; 현애(懸崖) хйŏнэ (*круча*); 절벽(絕壁) чŏльбйŏк (*отвесная стена*); 2. (*разрыв*) 절단(切斷) чŏльдан, 끊어지는것 ккынŏчжинынгŏт.

обрыва́ть 1. (*что-л.*) ...를 끊다 ...рыль ккынтха (*нитку, верёвку и т. п.*); 2. (*срывать*) 따다 ттада (*фрукты и т. п.*); 뜯다 ттытта (*лепестки и т. п.*); 3. *перен.* (*прекращать, останавливать*) 그만두다 кыман-туда.

обрыва́ться 1. (*о верёвке и т. п.*) 끊어지다 ккынŏчжида; 2. (*падать*) 떨어지다 ттŏрŏчжида; 3. *перен.* (*прекращаться*) 끝나다 ккыннада.

обры́вистый *прил.* 1. 급한 кыпхан (*крутой*); 험한 хŏмхан, 절벽(絕壁)으로 된 чŏльбйŏгыро твен (*отвесный*); 2. *см.* отры́вистый.

обры́вность *ж текст.* 파사률 пхасарюль.

обры́вок *м* 끝더리 кыттхŏри, 단편(斷片) танпхйŏн.

обры́вочный *прил.* 단편적(斷片的) танпхйŏнчжŏк.

обры́згать *сов.* (*чем-л.*) ...를 뿌리다 ...рыль ппурида.

обры́згаться *сов.* (*чем-л.*) ...에 끼얹치다 ...е ккийŏнчхида, ...에 빠지다 ...е ппачжида.

обры́згивать(ся) *см.* обры́згать(ся).

обрю́зглый *прил.* 살져늘어진 сальчжйŏ-нырŏчжин.

обрю́згнуть *сов.* 늘어지다 нырŏчжида.

обрю́згший *прич., прил. см.* обрю́зглый.

обря́д *м* 의식(儀式) ыйсик.

обря́довый *прил.* 의식(儀式)의 ыйсигый.

обсади́ть *сов.*, **обса́живать** (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 심다 ...е ...рыль симтта.

обсервато́рия *ж* 천문대(天文臺) чхŏнмундэ (*астрономическая*); 기상대(氣象臺) кисанъдэ (*метеорологическая*).

обсле́дование *с* 조사(調査) чоса; 검사(檢査) кŏмса (*проверка*); 탐구(探究) тхамгу (*исследование*).

обсле́дователь *м* 검열자(檢閱者) кŏмйŏльчжа.

обсле́довать 조사(調査)하다 чоса-хада, 검사(檢査)하다 кŏмса-хада; 탐구(探究)하다 тхамгу-хада (*исследовать*).

обслу́живание *с* 대접(對接) тэчжŏп, 써—비스 ссŏвис; 손님대접 сонним-тэчжŏп (*пассажиров, покупателей, гостей и т. п.*).

обслу́живать 대접(對接)하다 тэчжŏп-хада, 써—비스하다 ссŏвис-хада; 취급(取扱)하다 чхвигып-хада (*напр. станок, паровоз и т. п.*).

обслу́живающий *прич., прил.*: ~ **персона́л** 종업원(從業員); 승무원(乘務員) (*на поездах и т. п.*); 직원(職員) (*в учебных заведениях и т. п.*).

обсо́хнуть *сов. см.* обсыха́ть.

обста́вить *сов.*, **обставля́ть**: ~ **ко́мнату [ме́белью]** 방에 가구(家具)를 배치하다.

обстано́вк||а *ж* 1. (*мебель*) 가구(家具) кагу; 2. (*положение*) 정세(情勢) чŏнъсе; 상황(狀況) санъхванъ (*обстоятельства*); **боева́я ~** 전황(戰況); **полити́ческая ~** 정치적 정세; **благоприя́тная ~** 유리한 상황; **в любо́й ~е** 어떤 조건이나 불관하고; **в дру́жественной ~е** 우호적 분위기속에서.

обстоя́тельность *ж* 상세(詳細) санъсе.

обстоя́тельный *прил.* (*подробный*) 자세(仔細)한 часехан, 상세(詳細)한 санъсехан.

обстоя́тельств||о *с* 1. 일 иль; **~а** *только мн.* 사정(事情), 상황(狀況); **по дома́шним (семе́йным) ~ам** 가정의 사정으로 인하여; **по незави́сящим ~ам** 부득이한 사정때문에; **смотря́ по ~ам** 사정에 의(依)하여, 사정에 따라서; **наско́лько позво́лят ~а** 사정이 허가(許可)하는대로; **ни при каки́х ~ах** 어떤 사정에서나; **е́сли ~а таковы́...** 만일 사정이 이렇게 되였다면; 2. *грам.* 상황어(語) санъхванъŏ.

обсто||я́ть: **как ~я́т дела́?** 요지음 어떻습니까?; **всё ~и́т благополу́чно (хорошо́)** 모든 일이 잘 됩니다; **в настоя́щее вре́мя де́ло ~и́т так** 오늘날 사태는 이렇게 된다.

обстре́л *м* 사격(射擊) сагйŏк; 포격(砲擊) пхогйŏк (*артиллерийский*); **находи́ться под артиллери́йским ~ом** 포격을 맞다; **взять под ~** (*что-л.*) ...를 사격목표에 두다; **перекрёстный ~** 십자화(十字火).

обстре́ливать, обстреля́ть *сов.* 사격(射擊)하다 сагйŏк-хада; 포격(砲擊)하다 пхогйŏк-хада (*из орудий*).

обстрига́ть(ся), обстри́чь(ся) *сов. см.* стри́чь(ся).

обстрога́ть *сов.*, **обстру́гивать** 둘려밀다 (깎다) тульлйŏ-мильда (ккакта), 둘려대패질하다 тульлйŏ-тэпхэчжир-хада (*рубанком*).

обструкциони́стский *прил.* 의사방해(議事妨害)의 ыйса-панъхэый.

обстру́кц||ия *ж* (*парламентская*) 의사방해(議事妨害) ыйса-панъхэ; **устра́ивать ~ию** 의사방해를 하다.

обступа́ть, обступи́ть *сов.* 둘려서다 тульлйŏ-сŏда (*о ком-л.*); 둘려싸다 тульлйŏ-ссада (*о чём-л.*).

обсуди́ть *сов.*, **обсужда́ть** 토의(討議)하다 тхоый-хада, 심의(審議)하다 симый-хада; 토론(討論)하다 тхорон-хада (*дискуссировать*).

обсужде́н||ие *с* 토의(討議) тхоый, 토론(討論) тхорон; 심의(審議) симый (*рассмотрение*); **приступа́ть к ~ию** 토의에 착수하다; **представля́ть на ~** 토의에 붙치다; **предме́т ~ия** 의제(議題).

обсчита́ть(ся) *сов. см.* обсчи́тывать (-ся).

обсчи́тывать (*кого-л.*) ...를 눈속이다 ...рыль нунсогида.

обсчи́тываться 헤여서 틀리다 хейŏсŏ тхыльлида (*ошибаться при счёте*).

обсыпа́ть, обсы́пать *сов.* (*что-л., кого-л. чем-л.*) ...에 ...를 펴다 ...е ...рыль пхйŏда.

обсыпа́ться, обсы́паться *сов.* 1. 끼어 얹다 ккиб-бнтта; 2. *см.* осыпа́ться.

обсыха́ть 말리우다 мальлиуда.

обта́чивать 선반(旋盤)에 깎다 сбнбане ккакта (*на станке*).

обтека́ем‖ый *прич.*, *прил.* 류선형(流線型)의 юсбнхйбнъый; **~ая фо́рма** 류선형.

обтека́ть 둘러흘리다 тульлб-хыльлида.

обтере́ть(ся) *сов. см.* обтира́ть(ся).

обтеса́ть *сов.*, **обтёсывать** 깎다 ккакта.

обтира́ние *с* 랭수마찰(冷水摩擦) нэнъсу-мачхаль (*холодной водой*).

обтира́ть (*что-л. чем-л.*) ...를 ...으로 싯다 ...рыль ...ыро ситта (*вытирать*).

обтира́ться 1. 얼골을 싯다 бльгорыль ситта (*вытирать лицо*); 몸을 싯다 момыль ситта (*вытирать тело*); 2. (*с лечебной целью*) 랭수마찰하다 нэнъсу-мачхар-хада (*холодной водой*); 3. (*обтрепаться*) 닳다 тальтха.

обточи́ть *см.* обта́чивать.

обтрёпанный *прич.*, *прил.* 헤여진 хейбчжин, 닳은 тарын (*только об одежде*).

обтрепа́ть *сов.* 헐게 하다 хбльге хада.

обтрепа́ться *сов.*, **обтрёпываться** 헐게 되다 хбльге тведа, 헐어지다 хбрбчжида, 헤여지다 хейбчжида.

обтя́гивать 1. (*покрывать*) 덮다 тбпта; 2. (*прилегать*) 꽉 맞다 ккwак матта (*об одежде*).

обтя́жк‖а *ж*: **в ~у** 꽉 맞아.

обтяну́ть *см.* обтя́гивать.

обува́ть (*что-л.*) ...를 신다 ...рыль синда; (*кого-л.*) ...에게 신을 신기다 ...еге синыль сингида.

обува́ться 신을 신다 синыль синда.

обувно́й *прил.* 구두의 кудуый; **~ магази́н** 구두상점, 구두방.

о́бувь *ж* 신 син, 신발 синбаль; 구두 куду (*ботинки*); **ко́жаная ~** 가죽신.

обу́гливание *с* 탄화(炭化) тханхва.

обу́гливать 탄화(炭化)시키다 тханхва-сикхида.

обу́гливаться 숯을 굽다 сучхыль купта, 탄화(炭化)하다 тханхва-хада.

обу́глить(ся) *сов. см.* обу́гливать (-ся).

обу́з‖а *ж* 폐 пхе; 부담(負擔) пудам (*бремя*); **взвали́ть ~у** (*на кого-л.*) ...에게 폐를 끼치다.

обузда́ть *сов.*, **обу́здывать** *перен.* 억제(抑制)하다 бкче-хада, 제어(制御)하다 чеб-хада; 억압하다 бгап-хада (*подавить*).

обурева́‖ть: его́ ~л гнев 그는 격노하였다.

обусло́вить *сов. см.* обусло́вливать.

обусло́вленность *ж* 조건부(條件附) чоккбнбу.

обусло́вливать 1. (*ограничивать условием*) 조건(條件)을 붙이다 чоккбныль пучхида, 제약(制約)하다 чеяк-хада; 2. (*служить причиной*) 원인(原因)이 되다 вбнини тведа; 이르키게 하다 ирыкхиге хада (*вызывать*).

обусло́вливаться (*чем-л.*) ...이 조건(條件)으로 되다 ...и чоккбныро тведа.

обу́ть(ся) *сов. см.* обува́ть(ся).

о́бух *м* [도끼]등 [токки] тынъ.

обуча́ть 배워주다 пэвб-чуда, 교수(教授)하다 кёсу-хада, 가르치다 карычхида; 훈련(訓練)하다 хульлйбн-хада (*тренировать*).

обуча́ться (*чему-л.*) ...를 배우다 ...рыль пэуда; 습득(習得)하다 сыптык-хада (*усваивать*); 훈련하다 хульлйбн-хада (*тренироваться*).

обуче́ние *с* 교육(教育) кёюк (*образование*); 교수(教授) кёсу (*преподавание*); 훈련(訓練) хульлйбн (*тренировка*); *воен.* 교련(教練) кёрйбн; **всео́бщее обяза́тельное семиле́тнее ~** 칠년간일반의무교육.

обучи́ть(ся) *сов. см.* обуча́ть(ся).

обхва́т *м* 1. 아름 арым; **в оди́н ~**

한 아름씩이나 되는; 2. (*действие*) 꿰는것 ккиенынгŏт.

обхвати́ть *сов.*, **обхва́тывать** 꿰안다 ккиеантта, 부둥키다 пудунъкхида.

обхо́д *м* 1. 순회(巡回) сунхве; 순찰(巡察) сунчхаль, 순시(巡視) сунси (*врача, караула и т. п.*); **де́лать ~** 순찰하다, 순시하다; 2. (*окольный путь*) 오로(迂路) оро; **идти́ в ~** 오회하다, 돌음길로 가다; *воен.* 오회하다.

обходи́тельный *прил.* 은근한 ынгынхан.

обходи́ть 1. 돌아가다 тора-када; 력방(歷訪)하다 йокпанъ-хада (*ряд людей*); 순지(巡視)하다 сунси-хада, 순찰(巡察)하다 сунчхар-хада (*о карауле, враче и т. п.*); 2. (*огибать*) 오회(迂回)하다 охве-хада, 돌아서가다 торасŏ-када; 3. (*избегать*) 피(避)하다 пхи-хада; **~ зако́н** 법망을 피하다.

обходи́ться 1. (*стоить*) 들다 тыльда (*о деньгах*); 희생을 내다 хисэнъыль нэда (*о потерях и т. п.*); 2. (*обращаться*) 취급(取扱)하다 чхвигып-хада (*с чем-л.*); 대우(待遇)하다 тэу-хада (*с кем-л.*); **бе́режно ~** 정중이 견다; 3. (*без чего-л.*) ...이 없이 지내다 ...и ŏпси чинэда, ...이 없이 일하다 ...и ŏпси ир-хада; 할수 있다 хальсу итта, 될수 있다 твельсу итта (*довольствоваться*).

обхо́дный *прил.* 오회(迂回)의 охвеый, 돌아가는 тора-канын; **~ путь** 오로(迂路), 돌음길; **~ манёвр** 오회.

обхожде́ние *с* 대우(待遇) тэу (*с человеком*); 취급(取扱) чхвигып (*с кем-л., чем-л.*).

обчи́стить *сов.*, **обчища́ть** 닦다 такта, 깨끗이 하다 ккэккыси хада; 벗기다 пŏккида (*снять кожуру*).

обша́ривать, обша́рить *сов.* 찾아보다 чхачжа-пода, 뒤지다 твичжида.

обшива́ть 1. (*что-л.*) ...를 둘려깁다 ...рыль тульлйŏ-кипта; 2. (*кого-либо*) ...에게 의복(衣服)을 만들어 입히다 ...еге ыйбогыль мандырŏ-ипхида; **она́ обшива́ет всю семью́** 그녀자는 혼자서 가족을 입힌다; 3. *стр.* 나무판자를 붙이다 намупханчжарыль пучхида (*досками*).

обши́вка *ж* 1. (*отделка платья*) 옷갓 откат, 의복깃 ыйбоккит; 2. *стр.* (*действие*) 나무판을 붙이는것 намупханыль пучхинынгŏт (*досками*); 철판을 붙이는것 чхŏльпханыль пучхинынгŏт (*железом*); 3. *стр.* 붙인 나무판 пучхин намупхан (*деревянная*); 붙인철판 пучхин чхŏльпхан (*железная*).

обши́рн||ый *прил. прям., перен.* 광대(廣大)한 кванъдэхан, 광범(廣汎)한 кванъбŏмхан; 넓은 нŏльбын (*широкий*); **~ые позна́ния** 박식(博識).

обши́ть *сов. см.* обшива́ть.

обшла́г *м* 소매깃 сомэ-кит.

обща́ться 교제(交際)하다 кёчже-хада, 사귀다 сагвида; 접촉(接觸)하다 чŏпчхок-хада (*соприкасаться*).

общевойсково́й *прил.* (*всех родов войск*) 군대공유(軍隊共有)의 кундэ-конъюый.

общегородско́й *прил.* 전시(全市)의 чŏнсиый.

общегосуда́рственный *прил.* 전국적(全國的) чŏнгукчŏк.

общедосту́пн||ый *прил.* 통속적(通俗的)인 тхонъсокчŏгин (*популярный*); **~ая цена́** 렴가(廉價).

общежи́т||ие *с* 1. (*помещение, дом*) 기숙사(寄宿舍) кисукса; 2. (*общественный быт*) 공동생활(共同生活) конъдонъ-сэнъхваль; **пра́вила ~ия** 공동생활의 규칙.

общезаводско́й *прил.* 전공장(全工場)의 чŏн-конъчжанъый.

общеизве́стный *прил.* 다 아는 та анын, 주지(周知)의 чучжиый, 일반(一般)에 알려진 ильбане альлйŏчжин.

общенаро́дн||ый *прил.* 전인민적(全人民的) чŏн-инминчжŏк, 국민일반(國民一般)의 кунъмин-ильбаный; **~ая со́бственность** 전인민적 소유.

общенациона́льный *прил.* 전민족(全民族)의 чŏн-минчжогый.

обще́ние *с* 교제(交際) кёчже, 접촉(接觸) чŏпчхок.

общеобразова́тельный *прил.* 보통교육(普通教育)의 потхонъ-кёюгый.

общепарти́йный *прил.* 전당(全黨)의 чŏнданъый.

общеполе́зный *прил.* 공익(公益)의 конъигый.

общепоня́тный *прил.* 모두 리해(理解)할수 있는 моду ихэ-хальсу иннын.

общепри́знанный *прил.* 다 공인(公認)한 та конъинхан.

общепри́нятый *прил.* 통용(通用)의 тхонъёнъый; 보통(普通)의 потхонъый (*обычный*).

общесою́зный *прил.* 전쏘련(全蘇聯)의 чŏн-ссорйŏный.

обще́ственник *м* 사회사업자(社會事業者) сахве-саŏпча.

обще́ственно-полити́ческ||ий *прил.* 사회정치적(社會政治的) сахве-чŏнъчхичжŏк; ~ая **жизнь** 사회정치적 생활.

обще́ственно-произво́дственн||ый *прил.* 공동생산(公同生産)의 конъдонъ-сэнъсаный; ~ые **отноше́ния [люде́й]** [인간의] 공동생산관계.

обще́ственность *ж* 공중(公衆) конъчжунъ; 정치사회계(政治社會界) чŏнъчхи-сахвегйе; 공론(公論) конънон, 여론(輿論) йŏрон (*общественное мнение*); **сове́тская** ~ 쏘련사회계.

обще́ственно-экономи́ческ||ий *прил.* 사회경제(社會經濟)의 сахве-кйŏнъчжеый; ~ая **форма́ция** 사회경제체계; ~ие **отноше́ния** 사회경제관계.

обще́ственн||ый *прил.* 사회적(社會的) сахвечжŏк, *в сочет.* 사회… сахве…; ~ое **мне́ние** 공론(公論), 여론(輿論); ~ое **споко́йствие** 공안(公安); ~ая **организа́ция** 사회단체; ~ **строй** 사회제도; ~ая **рабо́та** 사회사업; ~ая **со́бственность** 사회소유; ~ое **разделе́ние труда́** 사회적 분업; ~ **скот** 공유가축; ~ое **пита́ние** 사회급양.

о́бществ||о *с* 1. 사회(社會) сахве; **социалисти́ческое** ~ 사회주의사회; 2. (*организация*) 단체(團體) танчхе (*союз, группа*); 협회(協會) хйŏпхве (*политическое, культурное*); 회사(會社) хвеса (*коммерческое*); 조합(組合) чохап (*объединение*); *в сочет.* …회 …хве; **Всесою́зное** ~ **культу́рной свя́зи с грани́цей** 쏘련대외 문화협회; 3. (*люди, народ*) 세간(世間) сеган; 사교계(社交界) сагёгйе (*круг знакомства*); 교제(交際) кёчже (*общение*); **избега́ть** ~а (*кого-л.*) …와의 교제를 피(避)하다.

общеупотреби́тельный *прил.* 일반통용(一般通用)의 ильбан-тхонъёнъый.

общечелове́ческий *прил.* 전인류적(全人類的) чŏн-ильлючжŏк.

о́бщ||ий *прил.* 1. (*всеобщий*) 일반(一般)의 ильбаный; 2. (*суммарный*) 일반의 ильбаный, *в сочет.* 총(總)… чхонъ…; ~ **план** 일반적 계획; 3. (*свойственный нескольким, касающийся нескольких лиц, предметов*) 공통(共通)의 конътхонъый; 공동(共同)의 конъдонъый (*находящийся в общем пользовании*); 공유(共有)의 конъюый (*находящийся в общем владении*); **име́ть не́что** ~ее 공통점을 가지다; 4. (*весь, совместный*) 모든 модын, *в сочет.* 전(全)… чŏн…, 총(總)… чхонъ…; ~**ими си́лами** 총력(總力)을 다하여; ~ее **собра́ние** 총회의(總會議); ~ая **су́мма** 총액; ~ **вес** 총량(總量); ~ее **коли́чество (число́)** 총수(總數); 총고(總高) (*о продукции, выработке*); ◇ **в** ~**ем** 대개; **не име́ть ничего́** ~его (*с кем-л.*) …와 전연 관계가 없다; (*с чем-л.*) …와 같은 점이 없다.

о́бщина *ж ист.* 공동단체(共同團體) конъдонъ-танчхе; ◇ **пала́та о́бщин** 하원(下院).

общипа́ть *сов.*, **общи́пывать** (*что-л.*) ...를 뽑다 ...рыль ппопта; 털을 뽑다 тхŏрыль ппопта (*птицу*).

общи́тельность *ж* 사교성(社交性) сагёсŏнъ.

общи́тельный *прил.* 교제(交際)를 즐겨하는 кёчжерыль чыльгйŏ-ханын, 사교적(社交的) сагёчжŏк.

о́бщность *ж* 일치(一致) ильчхи, 공통[성](共通[性]) конътхонъ[сŏнъ], 공동[성](共同[性]) конъдонъ[сŏнъ].

объеда́ть 갉아먹다 кальга-мŏкта.

объеда́ться 넘우 많이 먹다 нŏму мани мŏкта, 과식(過食)하다 квасик-хада.

объедине́ние *с* 1. (*действие*) 합동(合同)하는것 хаптонъ-ханынгŏт (*в союз*); 결합(結合) кйŏрхап, 통일(統一) тхонъиль, 단결(團結) тангйŏль (*сплочение*); 2. (*союз*) 동맹(同盟) тонъмэнъ, 련합(聯合) йŏнхап, 조합(組合) чохап; 단체(團體) танчхе (*группа, организация*).

объединённый *прич.*, *прил.* 합동(合同)의 хаптонъый, 협동(協同)의 хйŏптонъый, 련합(聯合)의 йŏнхабый; 공동(共同)의 конъдонъый (*совместный*); **Объединённые На́ции** 련합국; **Организа́ция Объединённых На́ций** 유엔.

объедини́тельный *прил.* 합동적(合同的) хаптонъчжŏк; ~ **съезд** 합동대회.

объедини́ть(ся) *сов. см.* объедини́ть(ся).

объединя́ть 1. (*соединять в одно целое*) 결합(結合)시키다 кйŏрхап-сикхида, 합동(合同)으로 하다 хаптонъыро хада; 2. (*сплачивать*) 통일(統一)하다 тхонъир-хада, 단결(團結)시키다 тангйŏль-сикхида.

объединя́ться 1. (*соединяться*) 결합(結合)하다 кйŏрхап-хада, 합동(合同)하다 хаптонъ-хада; 2. (*сплачиваться*) 통일(統一)하다 тхонъир-хада, 단결(團結)하다 тангйŏр-хада; 협력(協力)하다 хйŏмнйŏк-хада (*для общих усилий*).

объе́дки *только мн.* 먹고남은 찌거기 мŏкко-намын ччикŏги.

объе́зд *м* 1. (*действие*) 돌며가는것 тольлйŏ-канынгŏт, 순회(巡回) сунхве; 2. (*объездной путь*) 돌음 길 торым киль, 오로(迂路) оро.

объе́здить *сов.* 다 돌아다니다 та тора-танида, 순행(巡行)하다 сунхэнъ-хада; 유람(遊覽)하다 юрам-хада (*туристом*).

объезжа́ть 1. *см.* объе́здить; 2. *см.* объе́хать.

объе́кт *м* 대상[물](對象[物]) тэсанъ[муль]; 목적(目的) мокчŏк (*цель*); *воен.* 목표(目標) мокпхё; **вое́нный ~** 군용 대상물.

объекти́в *м* 오베찌브 объективы.

объективи́зм *м* 객관주의(客觀主義) кэкканчжуый.

объективи́стский *прил.* 객관주의적(客觀主義的) кэкканчжуый-чжŏк.

объекти́вность *ж* 객관성(客觀性) кэккансŏнъ.

объекти́вный *прил.* 객관적(客觀的) кэкканчжŏк.

объём *м* 용적(容積) ёнъчжŏк (*вместимость*); 크기 кхыги (*величина, размер*); ~ **капиталовложе́ний** 총투자액(總投資額); ~ **рабо́т** 사업량; ~ **вне́шней торго́вли** 대외무역총량; ~ **промы́шленной проду́кции** 공업생산량.

объёмист‖ый *прил.* 용적(容積)이 큰 ёнъчжŏги кхын; **~ая кни́га** 큰 책 (*большая*).

объёмный *прил.*: ~ **вес** 체적중량(體積重量), 용적중량(容積重量).

объе́сть(ся) *сов. см.* объеда́ть(ся).

объе́хать *сов.* 1. (*яму, канаву и т. п.*) 돌아다니다 тора-танида, 돌아가다 тора-када, 오회(迂回)하다 охве-хада; 2. (*побывать всюду*) 방문(訪問)하다 панъмун-хада (*посетить людей*); 구경하려 돌아다니다 кугйŏнъ-харйŏ тора-танида (*посетить места*).

объяви́ть *сов. см.* объявля́ть.

объявле́ние *с* 1. (*действие*) 포고(布告) пхого; 공고(公告) конъго (*оглашение*); ~ **войны́** 선전(宣戰); 2. (*извещение в газете, на стене и т. п.*) 광고(廣告) кванъго.

объявля́ть 1. (*оглашать*) 공고(公告)하다 конъго-хада; 포고(布告)하다 пхого-хада (*оповещать*); ~ **пригово́р** 판결을 나리다; 2. (*официально заявлять*) 선언(宣言)하다 сŏнŏн-хада; ~ **войну́** 선전하다; 3. (*заявлять*) 성명(聲明)하다 сŏнъмйŏнъ-хада; 광고하다 кванъго-хада (*доводить до сведения, оповещать*); 발표(發表)하다 пальпхё-хада (*опубликовывать*); 발포(發布)하다 пальпхо-хада (*обнародовать*); 4. (*кого-л. кем-л.*) ...를 ...로 선언하다 ...рыль ...ро сŏнŏн-хада.

объясне́ние *с* 설명(說明) сŏльмйŏнъ; 변명(辯明) пйŏнмйŏнъ (*оправдание*); 해설(解說) хэсŏль, 해석(解釋) хэсŏк (*разъяснение*); **пи́сьменное** ~ (*в оправдание каких-л. действий и т. п.*) 변명서(辯明書).

объясни́мый *прил.* 설명(說明)할수 있는 сŏльмйŏнъ-хальсу иннын, 해설(解說)할수 있는 хэсŏль-хальсу иннын, 설명하기 쉬운 сŏльмйŏнъ-хаги свиун, 해설이 하기 쉬운 хэсŏри хаги свиун.

объясни́тельн‖ый *прил.*: ~**ая запи́ска** 변명서(辯明書).

объясни́ть(ся) *сов. см.* объясня́ть(-ся).

объясня́ть 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада; 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада, 해설(解說)하다 хэсŏр-хада (*разъяснять, растолковывать*); 변해(辯解)하다 пйŏнхэ-хада (*при оправдывании*).

объясня́ться 1. (*с кем-л.*) 말하다 мар-хада; 변해(辯解)하다 пйŏнхэ-хада (*при оправдывании, извинении*); ~ **в любви́** 사랑을 표시하다; ~ **на иностра́нном языке́** 외국어로 말하다; 2. (*чем-л.*) ...으로 증명(證明)되다 ...ыро чынъмйŏнъ-тведа, 설명되다 сŏльмйŏнъ-тведа.

объя́т‖ие *с* 포옹(抱擁) пхоонъ; **заключа́ть в** ~**ия** 얼싸안다, 껴안다, 포옹하다; **броса́ться в** (*чьи-л.*) ~**ия** ...에게 껴안기다; **принима́ть с распростёртыми** ~**иями** 반갑게 맞이하다.

объя́тый *прич.* 둘러 싼 тульлŏ ссан (*пламенем и т. п.*).

обыва́тель *м перен.* (*мещанин*) 속물(俗物) сонъмуль.

обыва́тельский *прил.* 범속(凡俗)의 пŏмсогый.

обыва́тельщина *ж* 범속[주의](凡俗[主義]) пŏмсок[чуый].

обыгра́ть *сов.*, **обы́грывать** (*кого-л.*) ...를 이기다 ...рыль игида.

обы́денный *прил.* 일상(日常)의 ильсанъый (*повседневный*); 보통(普通)의 потхонъый (*обычный*).

обыкнове́н‖ие *с* 풍습(風習) пхунъсып; 습관(習慣) сыпкван (*привычка*); **име́ть** ~ 항례(恒例)이다, 습관되다; **по** ~**ию** 평상으로.

обыкнове́нно *нареч.* 보통(普通) потхонъ; 항상 ханъсанъ (*всегда, обычно*).

обыкнове́нный *прил.* 보통(普通)의 потхонъый (*обычный, простой*); 통상(通常)의 тхонъсанъый (*повседневный*); 평범(平凡)한 пхйŏнъбŏмхан (*заурядный*).

о́быск *м* 수색(搜索) сусэк.

обыска́ть *сов.*, **обы́скивать** 자세히 찾아보다 часехи чхачжа-пода (*помещение и т. п.*); (*кого-л.*) ...를 수색(搜索)하다 ...рыль сусэк-хада.

обы́ч‖ай *м* 풍습(風習) пхунъсып, 버릇 пŏрыт, 습관(習慣) сыпкван; 풍속(風俗) пхунъсок (*нравы*); **по стари́нному** ~**аю** 고래습관대로; **сле́довать** ~**аю** 습관에 응(應)하다; **хоро́ший** ~ 미풍(美風).

обы́чно *нареч.* 흔히 хыни, 보통(普通) потхонъ; 늘 ныль, 항상 ханъсанъ (*всегда*); **как** ~ 평상시대로; 전

(前)과 같이 (*как и раньше*); 재래(在來) (*как правило*).

обы́чный *прил.* 보통(普通)의 потхонъый, 통상(通常)의 тхонъсанъый, 흔한 хынхан; 평범(平凡)한 пхйŏнъбŏмхан (*заурядный*).

обюрократи́ться *сов.* 관료주의자(官僚主義者)로 되다 квальлёчжуыйчжаро тведа.

обя́занност‖ь *ж* 의무(義務) ыйму (*долг*); 직무(職務) чинъму (*служебная*); 임무(任務) имму (*назначение*); **возлага́ть ~** (*на кого-л.*) ...에게 의무를 부과하다; **исполня́ть ~и** 임무를 실행하다; **э́то лежи́т на моéй ~и** 이것은 나의 임무이다; **всеóбщая вóинская ~** 전국민적 병역의무.

обяза́тельно *нареч.* 꼭 ккок, 반드시 пандыси.

обяза́тельн‖ый *прил.* 의무적(義務的)인 ыймучжŏгин, 강제적(強制的) канъчжечжŏк; 필연적(必然的) пхирйŏнчжŏк, 필수(必須)의 пхильсуый (*необходимый*); **~ое обуче́ние** 의무교육; **~ое постановле́ние** 강제집행명령; **я́вка ~а** 반드시 출석할것.

обяза́тельство *с* 약속문 яксонъмун, 임무(任務) имму (*задание*); 의무(義務) ыйму, 책무(責務) чхэнъму (*обязанность, долг*); 채무(債務) чхэму (*денежное*); **социалисти́ческое ~** 사회주의적 임무; **брать на себя́ ~** 임무를 지다, 책무를 내세우다.

обяза́ть(ся) *сов. см.* обя́зывать (-ся).

обя́зывать (*что-л. сделать*) ...를 ...할 의무(義務)를 부과(負課)하다 ...рыль ...халь ыймурыль пугва-хада; ...게 하다 ...ге хада (*после корня гл.*); 강제(強制)하다 канъчже-хада (*принуждать*).

обя́зываться 의무(義務)를 지다 ыймурыль чида; 약속(約束)하다 яксок-хада (*обещать*).

ОВ *см.* отравля́ющие (вещества́).

ова́л *м* 타원 тхавŏн; **~ лица́** 얼골의 윤곽.

ова́льный *прил.* 갸름한 кярымхан, 갈죽한 кяльчжукхан, 타원형의 тхавŏнхйŏнъый.

ова́ц‖ия *ж* [환호]박수(拍手)[хванхо]паксу; **бу́рная ~** 우뢰같은 박수; **устра́ивать ~ию** 박수갈채하다.

овдове́ть *сов.* 호라비가 되다 хорабига тведа (*о мужчине*); 과부가 되다 квабуга тведа (*о женщине*).

овёс *м* 귀밀 квимиль, 연맥(燕麥) йŏнмэк.

ове́ц *см.* овца́.

ове́ч‖ий *прил.* 양(羊)의 янъый, *в сочет.* 양... янъ...; **~ья шерсть** 양모(羊毛).

овеществлённый *прич., прил.*: **~ труд** 물화로동(物化勞動).

ове́янный *прич.*: **~ сла́вой** 명예(名譽)를 떨친.

ови́н *м* 건곡장(乾穀場) кŏнгокчанъ.

овла‖дева́ть, овла‖де́ть *сов.* 1. 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада, 차지하다 чхачжи-хада (*занимать город, территорию и т. п.*); 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада (*захватывать*); 2. (*учиться, усваивать*) 받아드리다 пада-тырида, 습득(習得)하다 сыптык-хада; 3. (*о мыслях, чувствах*): **им ~де́ло беспоко́йство** 걱정이 그를 사로 잡았다; **~де́ть собо́й** 자제(自制)하다, 극기(克己)하다.

óвод *м* 말파리 мальпхари.

овощево́д *м* 채소재배가(菜蔬栽培家) чхэсо-чэбэга, 채원가(菜園家) чхэвŏнга.

овощево́дство *с* 야채업(野菜業) ячхэŏп, 채소업(菜蔬業) чхэсоŏп, 채소재배(菜蔬栽培) чхэсо-чэбэ, 야채(野菜) ячхэ, 푸성귀 пхусŏнъгви.

овощехрани́лище *с* 야채저장소(野菜貯藏所) ячхэчжŏчжанъсо.

óвощи *мн. м.* 채소(菜蔬) чхэсо, 야채(野菜) ячхэ.

овощно́й *прил.* 채소(菜蔬)의 чхэсоый; **~ магази́н** 채소상점.

овра́г *м* 골짝 кольччак.

овса́ *см.* овёс.

овся́н||ый *прил.*: **~ая крупа́** 귀밀쌀.

овца́ *ж* 양(羊) янъ, 암양 амянъ.

овцево́д *м* 사양전문가(飼羊專門家) саянъ-чо̆нмунга.

овцево́дство *с* 사양(飼羊) саянъ.

овча́рка *ж* 오브차르카개 обычхарыкха-кэ.

овчи́на *ж* 양피(羊皮) янъпхи.

ога́рок *м* 초끌텅이 чхо-ккытхо̆нъи.

огиба́ть (*что-л.*) ...를 돌아가다 ...рыль тора-када, 오회(迂回)하다 охве-хада.

оглавле́ние *с* 목차(目次) мокчха.

огласи́ть *сов. см.* оглаша́ть.

огла́ск||а *ж*: **предава́ть ~е** 알려지게 하다; **избега́ть ~и** 공고(公告)를 피하다.

оглаша́ть 공시(公示)하다 конъси-хада; 공고(公告)하다 конъго-хада (*объявлять*); 랑독(朗讀)하다 нанъдок-хада (*читать вслух*).

оглаше́н||ие *с* 공시(公示) конъси, 공고(公告) конъго; **э́то не подлежи́т ~ию** 이것은 공개(公開)하여서는 안된다, 공개금지.

огло́бля *ж* 멍에 мо̆нъе.

огло́хнуть *сов.* 귀가 먹다 квига мо̆кта, 귀가 멀어지다 квига мо̆ро̆чжида, 귀먹어리가 되다 квимо̆го̆рига тведа (*стать глухим*).

оглуша́ть 1. 귀가 들리지 않게 하다 квига тыльличжи анкхе хада, 귀먹어리를 만들다 квимо̆го̆рирыль мандыльда (*делать глухим*); 2. (*лишать сознания*) 실신(失神)시키다 сильсин-сикхида.

оглуши́тельный *прил.* 터지는듯한 тхо̆чжинындытхан, 고막을 째는듯한 комагыль ччэнындытхан, 귀먹어리가 될듯한 квимо̆го̆рига твельдытхан.

оглуши́ть *сов. см.* оглуша́ть.

огляде́ть *сов. см.* огля́дывать.

огляде́ться *сов. см.* огля́дываться 1.

огля́дк||а *ж*: **бежа́ть без ~и** 힘껏 달려가다, 줄창달려가다; **де́йствовать с ~ой** 주의[깊이]하다, 중히 여기다.

огля́дывать (*осматривать*) 휘돌아보다 хвидора-пода, 도리켜보다 торикхйо̆-пода.

огля́дываться 1. (*осматриваться*) 돌려보다 тольлйо̆-пода; 2. (*смотреть назад*) 돌아보다 тора-пода, 뒤로 보다 твиро пода; 3. *перен.* 회고(回顧)하다 хвего-хада (*на прошлое*).

огляну́ться *сов. см.* огля́дываться 2.

огнев||о́й *прил., воен.* 사격(射擊)의 сагйо̆гый, *в сочет.* 화(火)... хва...; **~а́я заве́са** 화벽(火壁); **~а́я то́чка** 화력(火力)포치카.

огнемёт *м* 화염방사기(火焰放射器) хвайо̆м-панъсаги.

огнемётн||ый *прил.*: **~ая ата́ка** 화염공격(火焰攻擊).

о́гненный *прил.* 1. 불의 пурый, 화(火)의 хваый; 2. *перен.* 불타는 пуль-тханын (*пламенный*).

огнеопа́сный *прил.* 화재위험한 хвачжэ-вихо̆мхан.

огнесто́йкий *прил.* 내화성(耐火性)의 нэхвасо̆нъый.

огнестре́льн||ый *прил.*: **~ое ору́жие** 화기(火器); **~ая ра́на** 총상.

огнетуши́тель *м* 소화기(消火器) сохваги.

огнеупо́р *м см.* огнеупо́рный (кирпи́ч).

огнеупо́рн||ый *прил.* 내화(耐火)의 нэхваый; **~ая гли́на** 내화점토; **~ кирпи́ч** 내화벽돌.

огни́во *с* 부쇠 пусве.

ого́! *межд.* 야! я!, 아이구! аигу!

огова́ривать 1. (*клеветать на кого-л.*) 비방하다 пибанъ-хада; 2. (*обусловливать*) 조건(條件)붙이다 чокко̆н-пучхида; **~ усло́вия** 조건을 말하여두다.

огова́риваться 1. (*ошибаться*) 헛말하다 хо̆тмар-хада, 잘못 말하다 чальмот мар-хада; 2. *см.* (де́лать) огово́рку.

оговори́ть(ся) *сов. см.* огова́ривать(ся).

огово́р||ка *ж* 1. 보류조건(保留條件) порю-чоккŏн; **де́лать ~ку** 보류조건을 붙이다; **без ~ок** 무조건(無條件)으로, 예고(豫告)없이; 2. (*ошибка*) 실언(失言) сирŏн.

оголённый *прич., прил. см.* обнажённый.

оголи́ть(ся) *сов. см.* обнажа́ть(ся).

оголте́лый *прил.* 흉폭(兇暴)한 хюнъпхокхан; 광포(狂暴)한 кванъпхохан (*бешеный*); 렴치(廉恥)없는 йŏмчхи-ŏмнын, 부끄럼없는 пуккырŏм-ŏмнын (*бесстыдный*).

оголя́ть 1. 벌거벗기다 пŏльгŏ-пŏккида; 2. *перен.* (*напр. фронт, участок работы*) 로출(露出)시키다 ночхуль-сикхида.

оголя́ться 벌거벗다 пŏльгŏ-пŏтта.

огонёк *м* 적은 불 чŏгын пуль.

ого́нь *м* 1. 불 пуль, *в сочет.* ...화(火) ...хва; 등화(燈火) тынъхва (*свет*); **зажига́ть ~** 불을 켜다; **туши́ть ~** 불을 끄다; **игра́ть с огнём** *прям., перен.* 불 작란하다; 2. *воен.* 사격(射擊) сагёк; **загради́тельный ~** 조지사격; **одино́чный ~** 각개 사격; **фланки́рующий ~** 측사(側射); **корректи́ровать ~** 사격을 수정하다; **урага́нный ~** 질풍사격; **открыва́ть ~** 사격을 개시하다; **прекраща́ть ~** 사격을 중지하다; **~!** (*команда*) 쏘앗!, 사격!; 3. *перен.* (*пыл, страсть*) 열정(熱情) йŏльччŏнъ; ◇ **в огне́ сраже́ний** 전쟁의 불속에서; **из огня́ да в по́лымя** *погов.* 설상가상(雪上加霜); **нет ды́ма без огня́** *погов.* 불 때지 않는 굴뚝에서 연기가 나오지 않는다; **пройти́ сквозь ~ и во́ду** 생사(生死)의 지경을 겪어오다.

огора́живать 둘러막다 тульлйŏ-макта.

огора́живаться (*от чего-л.*) ...으로 둘러막히우다 ...ыро тульлйŏ-макхиуда.

огоро́д *м* 채원(菜園) чхэвŏн, 야채(野菜)밭 ячхэ-пат, 채소(菜蔬)밭 чхэсо-пат.

огороди́ть(ся) *сов. см.* огора́живать(ся).

огоро́дник *м* 채원가(菜園家) чхэвŏнга.

огоро́дничество *с* 야채재배(野菜栽培) ячхэ-чэбэ.

огоро́дный *прил.* 채원(菜園)의 чхэвŏный.

огоро́шить *сов.* 어리벙벙하게 하다 ŏрибŏнъбŏнъ-хаге хада, 어리둥절하게 하다 ŏридунъчжŏр-хаге хада; 놀라게 하다 нольлаге хада (*ошеломить*); 감동시키다 камдонъ-сикхида (*поразить*).

огорча́ть 슬프게 하다 сыль-пхыге хада.

огорча́ться 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада, 번민하다 пŏнмин-хада, 안타까워하다 антхаккавŏ-хада.

огорче́ние *с* 고뇌(苦惱) корве, 고민 комин, 번민 пŏнмин; **с глубо́ким ~м** 심한 고민을 가지고.

огорчённ||ый *прич., прил.* 슬퍼한 сыльпхŏхан; **быть ~ым** 슬퍼하다; 유감(遺感)하다 (*сожалеть о чём-л.*).

огорчи́ть(ся) *сов. см.* огорча́ть(-ся).

огра́бить *сов.* 빼앗다 ппэатта, 략탈(略奪)하다 яктхар-хада.

ограбле́ние *с* 략탈(掠奪) яктхаль, 탈취(奪取) тхальчхви.

огра́да *ж* 담장 тамчжанъ, 울 уль.

огради́ть *сов.*, **огражда́ть** (*от чего-л., кого-л.*) ...으로 부터 지키다 ...ыро путхŏ чикхида; 옹호하다 онъхо-хада (*оберечь*).

ограниче́ние *с* 제한(制限) чехан; 속박(束縛) сокпак (*стеснение*); 성략(省略) сŏнъняк (*сокращение*).

ограни́ченность *ж* 1. 제한성(制限性) чехансŏнъ, 한정(限定)하는것 ханчжŏнъ-ханынгŏт; 2. (*узкий кругозор*) 안계가 좁은것 ангйега чобынгŏт.

ограни́ченный *прич., прил.* 1. 제한(制限)된 чехантвен, 한정(限定)

한 ханчжŏнъхан; 일정(一定)한 ильчжŏнъхан (*определённый*); 적은 чŏгын (*незначительный — о средствах*); **2.** (*о человеке*) 견해(見解)가 좁은 кйŏнхэга чобын.

ограни́чивать (*что-л.*) ...를 한정하다 ...рыль ханчжŏнъ-хада, ...를 제한하다 ...рыль чехан-хада; ~ **свобо́ду** 자유를 구속(拘束)하다; ~ **в права́х** 권리를 제한하다.

ограни́чиваться **1.** (*сводиться к чему-л.*) ...에 제한되다 ...е чехан-тведа, ...에만 한(限)하다 ...еман хан-хада; (*чем-л.*) ...으로 한정되다 ...ыро ханчжŏнъ-тведа; 끄치다 ккычхида (*оканчиваться*); **2.** (*удовлетворяться чем-л.*) ...으로 만족(滿足)하다 ...ыро манчжок-хада.

ограничи́тельный *прил.* 제한(制限)하는 чехан-ханын.

ограни́чить(ся) *сов. см.* ограни́чивать(ся).

огро́мный *прил.* 커다란 кхŏдаран, 거대(巨大)한 кŏдэхан, 막대(莫大)한 мактэхан.

огрубе́ть *сов.* **1.** 거칠게 되다 кŏчхильге тведа; **2.** *перен.* 거칠어지다 кŏчхирŏчжида, 횡포(橫暴)하게 되다 хвенъпхо-хаге тведа.

огры́зок *м*: ~ **карандаша́** [연필] 모지랑이.

огу́льно *нареч.* 근거(根據)없이 кынгŏ-ŏпси (*без основания*).

огу́льный *прил.* 근거(根據)없는 кынгŏ-ŏмнын (*необоснованный*).

огуре́ц *м* 오이 ои.

ода́лживать (*давать взаймы*) 빌리다 пильлида, 빌려주다 пильлйŏ-чуда.

одарённость *ж* 재능(才能) чэнынъ.

одарённый *прич., прил.* **1.** (*талантливый*) 재능(才能)있는 чэнынъ-иннын, 천재적(天才的) чхŏнчжэчжŏк; **2.** (*обладающий чем-л.*) ...이 있는 ...и иннын.

одари́ть *сов.*, **одаря́ть** (*кого-л. чем-л.*) ...에게 ...를 선사하다 ...еге ...рыль сŏнса-хада.

одева́ть **1.** (*кого-л. во что-л.*) ...에게 ...를 입히다 ...еге ...рыль ипхида; (*что-л.*) ...를 입다 ...рыль ипта (*одежду*); ...를 쓰다 ...рыль ссыда (*головной убор*); 신다 синтта (*обувь*); **2.** (*снабжать одеждой*) 의복(衣服)을 주다 ыйбогыль чуда.

одева́ться **1.** (*во что-л.*) ...를 입다 ...рыль ипта; **2.** *перен.* 덮다 тŏпта (*покрываться*).

оде́жда *ж* 옷 от, 입성 ипсŏнъ, 의복(衣服) ыйбок; **европе́йская** ~ 양복(洋服); **коре́йская** ~ 조선의복; **фо́рменная** ~ 제복(制服); **ве́рхняя** ~ 외복; **рабо́чая** ~ 로동복.

одеколо́н *м* 오데꼬론 одекорон.

одели́ть *сов.*, **оделя́ть** *см.* одари́ть.

одёргивать **1.** (*платье и т. п.*) 추겨나리다 чхугйŏ-нарида; **2.** *перен.* 못하게 막다 мот-хаге макта.

одеревене́лый *прил.* 감각(感覺)을 잃은 камгагыль ирын, 무감각(無感覺)하게 된 мугамгак-хаге твен.

одеревене́ть *сов.* 감각(感覺)을 잃다 камгагыль ильтха, 무감각(無感覺)하게 되다 мугамгак-хаге тведа.

одержа́ть *сов.*, **оде́рживать**: ~ **верх** (*над кем-л.*) ...를 이기다; ~ **побе́ду** 승리(勝利)하다.

одёрнуть *сов. см.* одёргивать.

оде́т‖ый *прич., прил.* (*во что-л.*) ...를 입은 ...рыль ибын; **хорошо́** ~ 좋은 옷을 입은; **спать ~ым** 옷을 입은채로 자다.

оде́ть(ся) *сов. см.* одева́ть(ся).

одея́ло *с* 이불 ибуль; **ва́тное** ~ 솜이불.

оди́н **1.** *числит.* 하나 хана, 일(一) иль, 한 хан; 한 사람 хан сарам (*о человеке*); ~ **за други́м** 하나 하나; 점차로 (*гуськом, цепочкой*); **ни одного́** 하나도 없다; **не то́лько я** ~ 나뿐만아니라; ~ **из ста** 백중의 하나; ~ **раз** 한번; **2.** (*некий*) 어떤 ŏттŏн,

어느 ŏны; 3. (*в одиночестве*) 혼자서 хончжасŏ; 4. (*тот же самый*): ~ [и тот же] 같은, 동일(同一)한; ◇ **одни́м сло́вом** 한마디로 말하면; ~ **на** ~ 일인대 일인으로; **в ~ миг** 눈깜박할 사이에; **одни́м ду́хом** 한숨결에; **все до одного́** 한결같이 (*о людях*); 남김없이, 전부 (*о вещах*).

одина́ково *нареч.* 같이 качхи, 한가지 хангачжи, 마찬가지로 мачхан-качжиро; 동등(同等)하게 тонъдынъ-хаге (*равным образом*).

одина́ковый *прил.* 같은 катхын, 한가진 хангачжин, 동일(同一)한 тонъирхан; 동등(同等)한 тонъдынъхан (*равный*).

оди́ннадцать *числит.* 열하나 йорхана, 십일(十一) сибиль.

одино́кий *прил.* **1.** 외로운 вероун, 독신(獨身)의 токсиный (*только о людях*); 고립(孤立)의 корибый (*о чём-либо*); **2.** *в знач. сущ. м* 독신 токсин, 외떠러지 ве-ттŏрŏчжи.

одино́ко *нареч.*: **жить ~** 독신으로 살다.

одино́чество *с* 독신생활(獨身生活) токсин-сэнъхваль.

одино́чк||а *м, ж* **1.** (*одинокий человек*) 외로운 사람 вероун сарам; 독신(獨身) токсин (*несемейный*); **по ~е** 한 사람식, 하나식; **2.** *только ж* (*одиночная камера*) 독방(獨房) токпанъ.

одино́чн||ый *прил.* 단독(單獨)의 тандогый, 단일(單一)의 танирый; **~ое заключе́ние** 독방감금; **~ вы́стрел** 단발(單發).

одио́зность *ж* 위험성(危險性) вихŏмсŏнъ (*опасность*); 원하지 않는 것 вŏн-хачжи аннынгŏт (*нежелательность*).

одио́зный *прил.* 위험성(危險性)이 있는 вихŏмсŏнъи иннын (*опасный*); 원하지 않는 вŏн-хачжи аннын (*нежелательный*).

одича́вший, одича́лый *прил.* 야성화(野性化)한 ясŏнъхвахан.

одича́ть *сов.* (*о растениях, животных*) 야성화(野性化)하다 ясŏнъхва-хада.

одна́ *числит. см.* один.

одна́жды *нареч.* **1.** (*когда-то*) 어떤날 ŏттŏнналь, 어느날 ŏныналь; **2.** (*один раз*) 한번 ханбŏн.

одна́ко *союз противительный* 그러나 кырŏна, 그런데 кырŏнде.

одно́ *числит. см.* один; **~ и то́ же** 같은것이다, 한가지다.

однобо́кий *прил.* 일면적(一面的) ильмйŏнчжŏк.

одновре́ме́нно *нареч.* 같은 때에 катхын ттэе, 동시(同時)에 тонъсие, 일시(一時)에 ильсие; (*с чем-л.*) ...와 동시에 ...ва тонъсие.

одновре́ме́нный *прил.* 동시(同時)의 тонъсиый.

одногла́зый *прил.* 외눈깔 венун-ккаль.

однодне́вный *прил.* 한날식의 ханнальсигый, 일일간(一日間)의 ириль-ганый.

однозву́чный *прил.* 단조(單調)한 танчжохан.

одназна́чн||ый *прил.*: **~ое число́** 일계단수(一階段數).

одноимённый *прил.* 같은 이름을 가진 катхын ирымыль качжин, 동명(同名)의 тонъмйŏнъый.

однокла́ссник *м* 동급생(同級生) тонъгыпсэнъ, 동창생(同窓生) тонъчханъсэнъ.

одноковшо́вый *прил.* 한납비의 ханнаппиый; **~ экскава́тор** 한손굴착기.

одноколе́йный *прил.* 단선(單線)의 тансŏный.

одноку́рсник *м*, **одноку́рсница** *ж* 동급생(同級生) тонъгыпсэнъ.

одноле́тний *прил.* (*о растении*) 일계생(一季生)의 ильгйесэнъый.

одноле́ток *м* 동년자(同年者) тонънйŏнчжа; 동갑(同甲) тонъгап (*ровесник*).

одномéстный *прил.* 한자리의 ханчжариый, 단좌석(單座席)의 танчвасŏгый.

одноно́гий *прил.* 외쪽다리의 веччоктариый.

однообрáзие *с* 천편일률(千篇一律) чхŏнпхйŏн-ильлюль; 단조(單調) танчжо (*монотонность*).

однообрáзный *прил.* 1. (*единообразный*) 천편일률의 чхŏнпхйŏн-ильлюрый; 2. (*монотонный*) 단조(單調)한 танчжохан.

однопалáтн||ый *прил.*: ~ая систéма 단원제도(單院制度).

однопáлубный *прил.* 단갑판(單甲板)의 тангаппханый.

однополчáнин *м* 동부대(同部隊)의 사람 тонъбудэый сарам.

однорóдный *прил.* 1. (*с чем-л.*) 동류(同類)의 тонънюый (*того же рода*); 동질(同質)의 тонъчжирый, 질이 같은 чири катхын (*того же качества*); 2. (*одинаковый*) 같은 катхын, 동일(同一)의 тонъирый.

однорýкий *прил.* 외팔의 вепхарый.

односельчáнин *м* 동향인(同鄕人) тонъхянъин.

однослóжный *прил.* 일음절(一音節)의 ирымчжŏрый.

односпáльн||ый *прил.*: ~ая кровáть 일인용(一人用)침대.

одноствóльный *прил.* 단총신(單銃身)의 танчхонъсиный (*о ружье*); 단포신(單砲身)의 танпхосиный (*о миномёте*).

односторóнний *прил.* 1. (*находящийся только в одной стороне, имеющий одну сторону*) 편면(片面)의 пхйŏнмйŏный; 2. *перен.* 일면적(一面的) ильмйŏнчжŏк; 좁은 чобын (*узкий*).

односторóнность *ж* 일면적(一面的)인것 ильмйŏнчжŏгингŏт; 편협성(偏狹性) пхйŏнхйŏпсŏнъ (*узость*).

однотúпный *прил.* 동류(同類)의 тонънюый.

однотóмник *м* 단권 тангвŏн.

однотóмный *прил.* 단권의 тангвŏный.

однофамúлец *м* 성명(姓名)이 같은 사람 сŏнъмйŏнъи катхын сарам, 동성자(同姓者) тонъсŏнъчжа.

одноцвéтный *прил.* 색이 같은 сэги катхын.

одноэтáжный *прил.* 단층의 танчхынъый.

одобрéние *с* 시인(是認) сиин, 가결(可決) кагйŏль; 찬성(贊成) чхансŏнъ (*согласие*); 승인(承認) сынъин (*признание, утверждение*).

одобрúтельн||ый *прил.* 찬성(贊成)의 чхансŏнъый; ~ые вóзгласы 좋다하는 소리.

одóбрить *сов.*, **одобрять** (*что-л.*) ...를 시인(是認)하다 ...рыль сиин-хада; ...를 찬성(贊成)하다 ...рыль чхансŏнъ-хада (*согласиться*); 승인(承認)하다 сынъин-хада (*признать, утвердить*).

одолевáть, одолéть *сов.* 1 (*побеждать*) ...를 이기다 ...рыль игида, ...를 승리(勝利)하다 ...рыль сынъни-хада (*кого-л.*); ...를 극복(克服)하다 ...рыль кыкпок-хада (*что-л.*); 2. *перен.* (*усваивать, овладевать*) 습득(習得)하다 сыптык-хада; ◇ меня́ одолéл сон 잠에 취하다; меня́ одолéл кáшель 기침이 심하다.

одолжéние *с* 은혜 ынхйе (*со стороны кого-л.*); сдéлать ~ (*кому-л.*) ...에게 은혜를 베풀어주다; ◇ сдéлайте ~! 해주지기를 바랍니다, 부탁합니다 (*прошу вас*).

одолжúт||ь *сов. см.* одáлживать; ~е, пожáлуйста 좀 빌려주십시오.

одр *м*: на смéртном ~é 주검의 자리에.

одряхлéть *сов.* 늙어 빠지다 ныльгŏ-ппачжида.

одувáнчик *м* 문들레 мундыльле, 포공영(蒲公英) пхогонъйŏнъ.

одýматься *сов.* (*передумать*) 생각을 돌이키다 сэнъгагыль торикхида.

одура́чивать, одура́чить *сов.* 놀리다 нольлида; 속이다 согида (*обманывать*).

одурма́нивать 미혹(迷惑)하다 михок-хада.

о́дурь *ж* 지각마비(知覺痲痺) чигак-маби.

одуря́ющий *прич.* 마취력(痲醉力)있는 мачхвирйок-иннын.

одутлова́тый *прил.* 부어진 пуŏчжин, 좀 부은 чом пуын.

одушеви́ть(ся) *сов. см.* одушевля́ть(ся).

одушевле́ние *с* 생기(生氣) сэнъги.

одушевлённый *прич., прил.* 1. 생기(生氣)있는 сэнъги-иннын; 2. *грам.*: ~ **предме́т** 생물체(生物體).

одушевля́ть (*чем-л.*) ...으로서 격려(激勵)하다 ...ыросŏ кйŏнънйŏ-хада (*воодушевлять*).

одушевля́ться 격려(激勵)되다 кйŏнънйŏ-тведа, 용기를 얻다 ёнъгирыль ŏтта.

оды́шк||а *ж* 숨이 헐떡이는것 суми хŏльттŏгинынгŏт; **страда́ть ~ой** 헐떡거리다.

ожере́лье *с* 목거리장식 моккŏри-чанъсик, 목구슬 мок-кусыль.

ожесточа́ть 무자비(無慈悲)하게 하다 мучжаби-хаге хада; 분노(憤怒)시키다 пунно-сикхида (*вызывать гнев, негодование*).

ожесточа́ться 무자비(無慈悲)하게 되다 мучжаби-хаге тведа, 분노(憤怒)하다 пунно-хада.

ожесточе́ние *с*, **ожесточённость** *ж* 맹렬(猛烈) мэнънйŏль, 치렬(熾烈) чхинйŏль, 가렬(苛烈) карйŏль.

ожесточённый *прич., прил.* 모진 мочжин, 맹렬(猛烈)한 мэнънйŏрхан, 격렬(激烈)한 кйŏнънйŏрхан; ~ **бой** 격전(激戰).

ожесточи́ть(ся) *сов. см.* ожесточа́ть(ся).

ожива́ть 1. (*возвращаться к жизни*) 살아나다 сара-нада, 소생(蘇生)하다 сосэнъ-хада; 2. (*становиться бодрым*) 피어나다 пхиŏ-нада, 부활하다 пухвар-хада.

оживи́ть *сов. см.* оживля́ть.

оживле́ние *с* 1. 활기(活氣) хвальги; 원기(元氣) вŏнги (*бодрость*); 경기(景氣) кйŏнъги (*экономическое, торговое*); 2. (*возвращение к жизни*) 소생(蘇生)하는것 сосэнъ-ханынгŏт; 3. (*на улице*) 번화 пŏнхва.

оживлённый *прич., прил.* 활발(活潑)한 хвальбархан, 활기(活氣)있는 хвальги-иннын; 번화한 пŏнхвахан (*об улице, движении и т. п.*).

оживля́ть 살리다 сальлида, 소생(蘇生)시키다 сосэнъ-сикхида (*возвращать кого-л. к жизни*); 부활(復活)시키다 пухваль-сикхида, 원기(元氣)를 내게 하다 вŏнгирыль нэге хада (*возбуждать бодрость*); 활기(活氣)를 띠게 하다 хвальгирыль ттиге хада (*придавать энергию*).

оживля́ться 활기(活氣)를 띠다 хвальгирыль ттида, 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда (*ободряться*); 활발(活潑)하여지다 хвальбар-хайŏчжида (*становиться деятельным, активным*).

ожида́н||ие *с* 1. (*состояние ожидания*) 기다리는것 кидаринынгŏт; **в ~ии** (*чего-л.*) ...를 기다리는 동안에; **зал ~ия** 대합실(待合室); 2. (*надежда*) 기대(期待) кидэ, 예기(豫期) йеги; 예상(豫想) йесанъ (*предположение*); **про́тив ~ия** 기대에 거슬려서; **сверх ~ия** 예기이상으로.

ожида́||ть 1. 기다리다 кидарида; 2. (*надеяться*) 기대(期待)하다 кидэ-хада; 예상(豫想)하다 йесанъ-хада (*предполагать*); **не ~л!** 예상밖이다!; **я так и ~л** 나도 그렇게 예상하였다; ~ **с мину́ты на мину́ту** 방금 기다리는 중이다.

ожире́ние *с* 비만(肥滿) пиман, 비대(肥大) пидэ.

ожире́ть *сов.* 몹시 살이지다 мопси саричжида.

ожи́ть *сов. см.* ожива́ть.

ожо́г *м* 데이는것 теинынгŏт, 화상

(火傷) хвасанъ; 탕상(湯傷) тханъсанъ, 끓인 물에 데이는것 кырин муре теиныгŏт (*кипятком*); **получить ~** 화상당하다.

озабóти||ть *сов.*: **это меня ~ло** 이것이 나를 걱정케 하였다.

озабóтиться *сов. см.* позабóтиться.

озабóченность *ж* 근심 кынсим, 걱정 кŏкчŏнъ; 념려 нйŏмнйŏ (*беспокойство*).

озабóченн||ый *прич., прил.* 근심스러운 кынсимсырŏун; **быть ~ым** 근심스럽다, 걱정하다.

озаглáвить *сов.*, **озаглáвливать** (*что-л.*) ...에 제목(題目)을 붙이다 ...е чемогыль пучхида.

озадáченный *прич., прил.* 얼떨떨하게 된 ŏльттŏльттŏр-хаге твен.

озадáчивать, озадáчить *сов.* 어렵게 하다 ŏрйŏпке хада (*затруднять*); 당황(當惶)케 하다 танъхванъкхе хада (*смущать*).

озарúть(ся) *сов. см.* озарять(ся).

озарять 밝히다 палькхида (*делать светлым*); 비치다 пичхида (*освещать*).

озаряться 비치우다 пичхиуда.

озверéлый *прил.* 짐승같이 잔인한 чимсынъ-качхи чанинхан, 야수(野獸)같이 강악한 ясу-качхи канъакхан.

озверéть *сов.* 짐승같이 발악하다 чимсынъ-качхи парак-хада.

озвýченный *прич.* 유성화(有聲化)한 юсŏнъхвахан.

озвýчивать, озвýчить *сов.* 유성화(有聲化)하다 юсŏнъхва-хада.

оздоровúтельный *прил.* 섭생(攝生)의 сŏпсэнъый.

оздоровúть *сов.* (*кого-л.*) ...를 건강(健康)하게 하다 ...рыль кŏнганъ-хаге хада; (*что-л.*) ...를 위생상으로 개선하다 ...рыль висэнъсанъыро кэсŏн-хада.

оздоровлéние *с* **1.** 건전화 кŏнчжŏнхва, 섭생(攝生) сŏпсэнъ; **2.** *перен.* 개선 кэсŏн.

оздоровлять *см.* оздоровúть.

озеленéние *с* 록화(綠化) нокхва.

озеленúть *сов.*, **озеленять** 록화(綠化)하다 нокхва-хада.

óзеро *с* 호수(湖水) хосу.

озúмые *только мн.* 추경곡물(秋耕穀物) чхугйŏнъ-конъмуль.

озúм||ый *прил.* 추경파종(秋耕播種)의 чхугйŏнъ-пхачжонъый; **~ые хлебá** *см.* озúмые.

óзимь *ж* 추경 발아(秋耕發芽) чхугйŏнъ-пара (*всходы*).

озирáться 둘러보다 тульлйŏ-пода.

озлóбить(ся) *сов. см.* озлоблять(ся).

озлоблéние *с* 분개(憤慨) пунгэ, 격분(激憤) кйŏкпун; 원한(怨恨) вŏнхан (*злоба*).

озлóбленный *прич., прил.* 격분(激憤)한 кйŏкпунхан; 분노한 пуннохан, 원한(怨恨)을 품은 вŏнханыль пхумын (*о человеке*).

озлоблять (*кого-л.*) ...를 격분(激憤)시키다 ...рыль кйŏкпун-сикхида, ...를 원한(怨恨)사다 ...рыль вŏнхан-сада.

озлобляться 격분(激憤)하다 кйŏкпун-хада, 분개(憤慨)하다 пунгэ-хада.

ознакóмить *сов.* (*кого-л. с чем-л.*) ...에게 ...를 알리다 ...еге ...рыль альлида, ...에게 ...를 알려주다 ...еге ...рыль альлйŏ-чуда; 소개하다 согэ-хада (*познакомить, представить*); 보여주다 пойŏ-чуда (*показать*).

ознакóмиться *сов.* (*с чем-л.*) ...를 시찰(視察)하다 ...рыль сичхар-хада, 조사(調査)하다 чоса-хада (*с целью изучения, проверки*); 알아보다 ара-пода (*узнать*); 개념을 얻다 кэнйŏмыль ŏтта (*получить общее представление*); **~ с обстанóвкой** 사정을 알아보다.

ознакомлéние *с* **1.** (*по гл. ознакомлять*) 알려주는것 альлйŏ-чунынгŏт; **2.** (*по гл. ознакомляться*) 알아보는것 ара-понынгŏт; 조사(調査) чоса (*проверка*).

ознакомлять(ся) *см.* ознакóмить(-ся).

ознаменова́ние *с*: в ~ (*чего-л.*) ...에 제하여 ...е че-хайо̆; ...를 경축하여 ...рыль кйо̆нъчхук-хайо̆ (*отмечая*).

ознаменова́ть *сов.* 기념하다 кинйо̆м-хада (*торжественно отмечать*).

означа́ть 의미(意味)하다 ыйми-хада.

озна́ченный *прич., прил. см.* указанный.

озно́б *м* 오한(惡寒) охан; чу́вствовать ~ 오한이 들다.

озо́н *м* 오—존 озон.

озорни́к *м* 작란쟁이 чанънанчжэнъи, 작란꾼 чанънанккун.

озорнича́ть 작란질하다 чанънанчжир-хада.

озорство́ *с* 작란 чанънан.

озя́бнуть *сов.* 얼다 о̆льда; 곱다 копта (*о частях тела*).

ой! *межд.* 오! о!, 아! а!

ойро́т *м* 오이로트사람 ойротхы-сарам.

ойро́тский *прил.* 오이로트의 ойротхыый.

оказа́ть *сов. см.* ока́зывать.

оказа́‖ться *сов.* 1. (*обнаружиться, выясниться*) 나타나다 натха-нада, ...[으]로 되다 ...[ы]ро тведа; ...에 직면(直面)하다 ...е чинъмйо̆н-хада (*перед лицом чего-л.*); э́то ~лось да́льше, чем я ду́мал 내가 생각한것보다 더 멀게 되였다; рабо́та ~лась о́чень тру́дной 일이 매우 힘들게 되였다; ле́то в э́том году́ ~лось холо́дным 금년여름은 치워졌다; 2. (*иметься, быть где-л.*) 있다 итта; в я́щике ~лись кни́ги 뜻밖에 함속에는 책이 있었다; за угло́м ~лась апте́ка 뜻밖에 길모퉁이에 약방이 있었다; когда́ я пришёл на ста́нцию, там ~лась моя́ мать 나는 역에 왔을때에 뜻밖에 어머니를 만났다; 3. (*очутиться где-л.; в каком-л. положении*) ...에 빠지다 ...е ппачжида; ...에 오다 ...е ода, ...에 나오다 ...е наода (*прийти*); я ~лся там в 6 часо́в 나는 거기에 예상외로 여섯시에 왔다; ещё шаг и он ~лся в кана́ве 그는 한 발자욱 걷자 웅덩이에 빠졌다; я ~лся в просто́рной ко́мнате 나는 큰 방에 어느새 와있었다; ~ в затрудне́нии 곤난에 빠지다; ~ в вы́годном положе́нии 어느새 유리한 상태에 놓이게 되다; ~ вы́нужденным (*что-л. сделать*) ...를 하게끔 되다.

ока́зия *ж* 사건(事件) саккŏн (*случай, происшествие*); кака́я ~! 야단났다!

ока́зывать: ~ влия́ние 영향(影響)을 주다 (끼치다); ~ внима́ние 주의를 돌리다; ~ де́йствие *см.* де́йствовать; ~ давле́ние 강박(強迫)하다; ~ подде́ржку 지지하다; ~ дове́рие *см.* доверя́ть; ~ по́мощь *см.* помога́ть; ~ предпочте́ние 편드다, 편애(偏愛)하다.

ока́зываться *см.* оказа́ться.

ока́лина *ж* 버케 пŏкхе, 쇠때 светтэ.

окамене́лость *ж* (*ископаемое*) 화석(化石) хвасŏк.

окамене́лый *прил.* 화석(化石)된 хвасŏктвен.

окамене́ть *сов.* 1. 화석(化石)되다 хвасŏк-тведа; 2. *перен.* 장승처럼 서다 чанъсŏнъ-чхŏрŏм сŏда, 어리둥절하다 ŏридунъчжŏр-хада (*остолбенеть*); 무정하게 되다 мучжŏнъ-хаге тведа, 감각을 잃다 камгагыль ильтха (*очерстветь*).

ока́нчивать(ся) *см.* конча́ть(ся).

ока́пывать 1. (*вскапывать землю вокруг чего-л.*) ...의 주위에 파다 ...ый чувие пхада; 2. (*окружать рвом что-л.*) 굴을 돌려파다 курыль тольлйŏ-пхада.

ока́пываться 참호(塹壕)를 파다 чхамхорыль пхада.

океа́н *м* 대양(大洋) тэянъ.

океаногра́фия *ж* 해양학(海洋學) хэянъхак.

океа́нский *прил.*: ~ **парохо́д** 대양선(大洋船).

оки́дывать, оки́нуть *сов.*: ~ **взгля́дом** (*что-л.*) ...를 일별(一瞥)하다; 훑어보다 (*взглянуть*).

окисле́ние *с* 산화(酸化) санхва.

окисли́тель *м* 산화액(酸化液) санхваэк.

окисля́ть 산화(酸化)시키다 санхва-сикхида.

окисля́ться 산화(酸化)하다 санхва-хада.

о́кись *ж* 산화물(酸化物) санхвамуль.

оккупа́нт *м* 점령자(占領者) чŏмнйŏнъчжа; 침략자(侵略者) чхимнякча (*захватчик, агрессор*).

оккупацио́нн||ый *прил. в сочет.* 점령(占領)... чŏмнйŏнъ...; ~**ая а́рмия** 점령군; ~**ые вла́сти** 주둔당국(駐屯當局); ~**ая зо́на** 점령지대; ~ **стату́т** 점령조례; ~ **режи́м** 점령제도(制度).

оккупа́ция *ж* 점령(占領) чŏмнйŏнъ; 침략 чхимняк (*захват, агрессия*).

оккупи́ровать 점령(占領)하다 чŏмнйŏнъ-хада; 침략(侵略)하다 чхимняк-хада (*захватывать*).

окла́д *м* (*зарплата*) 봉급(俸給) понъгып; **ме́сячный** ~ 월급(月給).

оклевета́ть *сов.* 비방(誹謗)하다 пибанъ-хада, 참소(讒訴)하다 чхамсо-хада.

окле́ивать, окле́ить *сов.* (*что-л. чем-л.*) ...를 ...으로 붙이다 (바르다) ...рыль ...ыро пучхида (парыда).

оклика́ть, окли́кнуть *сов.* (*кого-л.*) ...를 부르다 ...рыль пурыда.

окн||о́ *с* 창문(窓門) чханъмун; 창구(窓口) чханъгу, 창구멍 чханъ-кумŏнъ (*на почте и т. п.*); **смотре́ть в** ~ 창문으로 보다; **вы́глянуть из** ~**а́** 창문으로 내다보다; ~ **выхо́дит в сад** 창문은 정원으로 향하여 있다.

о́к||о *с уст.* 눈 нун; ◇ **в мгнове́ние** ~**а** 눈깜짝할 사이에; **бере́чь как зени́цу** ~**а** 눈동자처럼 지키다.

окова́ть *сов. см.* око́вывать.

око́вы *только мн.* 착고 чхакко, 철쇄(鐵鎖) чхŏльсвэ (*цепи*); 질곡(桎梏) чильгок (*путы*).

око́вывать (*что-л.*) 쇠테를 두르다 светхерыль тульлыда.

околдова́ть *сов.*, **околдо́вывать** (*кого-л.*) ...를 마술로 꾀이다 ...рыль масульло кквеида.

околева́ть, околе́ть *сов.* 잡바지다 чаппачжида, 죽다 чукта; 썩다 ссŏкта, 뻐들어지다 ппŏдырŏчжида (*презр. о людях*).

о́коло 1. *предлог* 곁에 кйŏтхе (*рядом*); 가까히 каккаи (*вблизи*); 2. *предлог* (*приблизительно*) 대략(大略) тэряк, 안짝에 анччаге; 약(約)... як... (*префикс*); 3. *нареч.* 멀지 않어 мŏльчжи анŏ, 부근(附近)에 пугыне (*вблизи*); 주위(周圍)에 чувие (*вокруг*).

око́лыш *м* 모자의 띠 мочжаый тти.

око́льн||ый *прил.*: ~**ым путём** 돌음길로, 오로(迂路)로; *перен.* 오원(迂遠)하게.

око́нн||ый *прил.* 창문(窓門)의 чханъмуный; ~**ое стекло́** 창경.

оконча́н||ие *с* 1. 끝 ккыт, 마지막 мачжимак, 종결(終結) чонъгйŏль, *в сочет.* ...말(末) ...маль (*конец*); 완료(完了) вальлё (*завершение*); 졸업(卒業) чорŏп (*учебного заведения*); ~ **войны́** 전쟁의 종결; **по** ~**ии войны́** 전쟁직후; 2. (*заключительная часть*) 완결(完結) вангйŏль, 종말(終末) чонъмаль; 3. *грам.* 어미(語尾) ŏми; ~ **в сле́дующем но́мере** 차호완결(次號完結).

оконча́тельно *нареч.* 1. (*без пересмотра*) 최종적(最終的)으로 чхвечжонъчжŏгыро, 결정적(決定的)으로 кйŏльччŏнъчжŏгыро; 2. (*совершенно*) 완전(完全)히 ванчжŏни; 전혀 чŏнхйŏ (*совсем*).

оконча́тельный *прил.* 결정적(決定的)인 кйольччонъчжогин; 최후(最後)의 чхвехуый (*последний*).

око́нчить(ся) *сов. см.* конча́ть(ся).

око́п *м* 참호(塹壕) чхамхо, 산병호(散兵壕) санбйонъхо.

окопа́ть(ся) *сов. см.* ока́пывать(ся).

окостене́ть *сов.* 화골(化骨)하다 хвагор-хада.

окочене́ть *сов.* 얼어붙다 ŏрŏ-путта; 얼다 ŏльда (*замёрзнуть*).

око́шко *с* 적은 창문(窓門) чŏгын чханъмун; 창구멍 чханъ-кумŏнъ (*в кассе и т. п.*).

окра́ина *ж* 변강 пйонганъ, 교외(郊外) кёве (*города*); 변경(邊境) пйонгйонъ (*страны*).

окра́сить *сов.* 물드리다 муль-тырида, 채색(彩色)하다 чхэсэк-хада; 색칠하다 сэкчхир-хада (*поверхность*).

окра́ситься *сов.* 물들다 муль-тыльда.

окра́ска *ж* 1. (*действие*) 물드리는것 муль-тырингынгŏт; 색칠하는것 сэкчхир-ханынгŏт (*поверхности*); 2. (*цвет*) 색(色) сэк, 채색(彩色) чхэсэк; 색갈 сэккаль (*оттенок*).

окра́шенн||ый *прич.* 물드린 муль-тырин; **быть ~ым** 물드리우다; 색칠되다 (*о поверхности*); **осторо́жно, окра́шено!** 뼁끼주의!

окра́шивать(ся) *см.* окра́сить(ся).

окре́пнуть *сов.* 튼튼히 되다 тхынтхыни тведа, 견고(堅固)히 되다 кйонгои тведа; 굳세지다 кутсечжида, 굳어지다 кудŏчжида (*отвердеть*); 회복(回復)하다 хвебок-хада (*восстановить силы*).

окре́стность *ж* 부근(附近) пугын.

окре́стный *прил.* 부근(附近)의 пугыный.

окриве́ть *сов.* 외눈깔이 되다 венун-ккари тведа.

о́крик *м* 부르는 소리 пурынын сори; 부르짖음 пурычжичжым (*крик*); 규성(叫聲) кюсŏнъ, 질책의 소리 чильчхэгый сори (*острастка*)

окри́кнуть *сов.* 부르다 пурыда; 불려오다 пульлйŏ-ода (*позвать*).

окрова́вленный *прич., прил.* 피투성이의 пхитхусŏнъиый, 피투성이 된 пхитхусŏнъи твен.

о́круг *м* 구(區) ку, 구역 куйŏк; 관구(管區) квангу (*по административному делению*); 지방(地方) чибанъ (*район*); **вое́нный ~** 군관구; **избира́тельный ~** 선거구; **национа́льный ~** 민족관구.

округли́ть *сов. см.* округля́ть.

окру́глый *прил.* 원형(圓形)의 вŏнхйŏнъый, 둥그란 тунъгыран.

округля́ть 1. (*делать круглым*) 둥굴게 하다 тунъгульге хада; 2. (*выражать в круглых цифрах*) 개산(概算)하다 кэсан-хада.

окружа́ть 1. 둘려싸다 тульлйŏ-ссада, 포위(包圍)하다 пхови-хада; 망라하다 манъна-хада (*охватывать*); 2. *воен.* 포위하다 пхови-хада; 공위(攻圍)하다 конъви-хада (*с боем*); ◇ **~ внима́нием** 대우하다; **~ почётом** 존대(尊對)하다.

окружа́ющие *в знач. сущ. мн.* 주위(周圍)의 사람들 чувиый сарамдыль.

окружа́ющий *прич., прил.* 둘려싸는 тульлйŏ-ссанын.

окруже́н||ие *с* 1. (*среда, обстановка*) 환경(環境) хвангйŏнъ; 2. *воен.* 포위(包圍) пхови (*действие*); 공위선(攻圍線) конъвисŏн (*линия, кольцо окружения*); **попа́сть в ~** 포위에 빠지다, 포위되다; **вы́рваться из ~ия** 공위선을 개트리고 나오다, 포위를 돌파하다.

окружи́ть *сов. см.* окружа́ть.

окружко́м (окружно́й комите́т) 관구위원회(管區委員會) квангу-вивŏнхве.

окружн||о́й *прил.* 관구(管區)의 квангуый; ◇ **~а́я желе́зная доро́га** 순환선(循環線).

окру́жность *ж мат* 원형(圓形) вŏнхйŏнъ.

окрыли́ть *сов.*, **окрыля́ть** 용기를 내게 하다 ёнъгирыль нэге хада; 기운나게 하다 киун-наге хада (*ободрить*); ~ **надеждой** (*кого-л.*) ...에게 희망을 가지게 하다.

октя́брь *м* 시월(十月) сивŏль.

октя́брьский *прил.* 시월(十月)의 сивŏрый; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция** 위대한 사회주의 시월혁명.

окули́ст *м* 안과의(眼科醫) анкквайый.

окульту́ривание *с*: ~ **почв** 토지배양(土地培養).

окуля́р *м* 망원경(望遠鏡) 렌즈 манъвŏнгйŏнъ-ренчжы.

окуна́ть (*во что-л.*) ...에다가 채우다 ...едага чхэуда.

окуна́ться 몸을 잠그다 момыль чамгыда, ...에 빠지다 ...е ппачжида.

окуну́ть(ся) *сов. см.* окуна́ть(ся); ◇ **окуну́ться с голово́й** (*во что-л.*) ...에 몰두하다.

о́кунь *м* 농어 нонъŏ.

окупа́ть *прям.*, *перен.* 보상(補償)하다 посанъ-хада.

окупа́ться *прям.*, *перен.* 보상(補償)되다 посанъ-тведа.

окупи́ть(ся) *сов. см.* окупа́ть(ся).

оку́рок *м* 꼬투리 ккотхури, 꽁초 ккoнъчхо.

оку́тать(ся) *сов. см.* оку́тывать (-ся).

оку́тывать 싸다 ссада; 둘러덮다 тульлйŏ-тŏпта (*покрывать*).

оку́тываться (*чем-л.*) ...에 싸이다 ...е ссаида; 둘러덮이다 тульлйŏ-тŏпхида (*покрываться*).

оку́чивать, оку́чить *сов.* 흙을 덮다 хыльгыль тŏпта, 이랑을 만들다 иранъыль мандыльда.

оледене́лый *прил.* 어름으로 덮인 ŏрымыро тŏпхин.

оледене́ть *сов.* 어름으로 덮이다 ŏрымыро тŏпхида.

оленево́дство *с* 양록(養鹿) янънок.

оле́нь *м* 사슴 сасым; **се́верный** ~ 순록(馴鹿).

оли́ва *ж* 1. (*дерево*) 감람수(橄欖樹) камнамсу; 2. (*плод*) 감람 камнам.

оли́вков||ый *прил.* 감람(橄欖)의 камнамый; ~**ое ма́сло** 감람유.

олига́рхия *ж* 과두정치(寡頭政治) кваду-чŏнъчхи.

олимпиа́да *ж* 올림픽대회(大會) олимпхик-тэхве.

олимпи́йск||ий *прил.*: ~**ие и́гры** 올림픽.

оли́фа *ж* 오리파 олифа.

олицетворе́ние *с* 화신(化身) хвасин, 체현(體現) чхехйŏн (*воплощение*).

олицетвори́ть *сов.*, **олицетворя́ть** (*что-л.*) 체현(體現)하다 чхехйŏн-хада; ...의 화신이다 ...ый хвасинида (*быть воплощением чего-л.*).

о́лово *с* 석(錫) сŏк.

оловоплави́льный *прил.*: ~ **заво́д** 제석공장(製錫工場).

оловя́нный *прил.* 석(錫)의 сŏгый; 석제(錫製)의 сŏкчеый (*об изделиях*).

ольха́ *ж* 적양(赤楊)나무 чŏгянъ-наму.

ом *м* 오므 омы.

ома́р *м* 새우 сэу.

омерзе́ние *с* 싫은것 сирынгŏт, 혐오(嫌惡) хйŏмо; **чу́вствовать** ~ (*к чему-л.*) ...에게 혐오증을 느끼다, 짜증나다.

омерзи́тельный *прил.* 짜증나는 ччачжынъ-нанын.

омертве́лый *прил.* 무감각(無感覺)의 мугамгагый, 감각을 잃은 камгагыль ирын.

омертве́ние *с* 무감각화(無感覺化) мугамгакхва.

омертве́ть *сов.* 감각(感覺)이 없어지다 камгаги ŏпсŏчжида; 마비(痲痺)되다 маби-тведа (*быть парализованным*).

омле́т *м* 오므레트 омлетхы (계란음식).

омола́живать 젊어지게 하다 чŏльмŏчжиге хада.

омола́живаться 젊어지다 чŏльмŏчжида.

омолоди́ть(ся) *сов. см.* омола́живать(ся).

омоложе́ние *с* 젊어지게 하는것 чŏльмŏчжиге ханынгŏт.

омо́ним *м лингв.* 동음이의(同音異義) тонъым-иый.

омрача́ть (*кого-л.*) ...를 음울하게 하다 ...рыль ымур-хаге хада, 우울하게 하다 уур-хаге хада; (*что-л.*) ...를 흐리게 하다 ...рыль хыриге хада.

омрача́ться 우울하다 уур-хада.

омрачи́ть(ся) *сов. см.* омрача́ть(ся).

о́мут *м* 물웅덩이 муль-унъдŏнъи; 소 со (*водоворот*).

омыва́ть (*о море и т. п.*) ...에 접(接)하다 ...е чŏп-хада.

омыв||а́ться: Коре́я на за́паде ~а́ется Жёлтым мо́рем 조선은 서쪽으로 황해에 접하고 있다.

он *мест. м* 그는 кынын, 그가 кыга; 그사람 кысарам (*только о человеке*); 씨(氏) сси (*официально*); 이(그,저)것 и(кы, чŏ)гŏт (*о предметах, явлениях*).

она́ *мест. ж* 이(그,저) 녀자(女子) и(кы, чŏ)йŏчжа (*о человеке*); 이(그, 저)것 и(кы, чŏ)гŏт (*о предметах, явлениях*).

онеме́ть *сов.* 1. (*стать немым*) 벙어리 되다 пŏнъŏри-тведа; 2. (*окоченеть, затечь*) 저리다 чŏрида.

они́ *мест. мн.* 그들 кыдыль, 그이들 кыидыль, 그사람들 кысарамдыль.

оно́ *мест. с* 이(그,저)것 и(кы, чŏ)-гŏт.

ООН (Организа́ция Объединённых На́ций) 유엔 юен.

опада́ть 1. (*падать — о листьях, цветах*) 떨어지다 ттŏрŏчжида; 2. (*уменьшаться, напр. об опухоли*) 까라앉다 ккара-антта.

опа́здывание *с* 늦게 오는것 ныкке онынгŏт, 지각(遲刻) чигак.

опа́здывать 늦다 нытта; 늦게 오다 ныкке ода (*поздно приходить*); **~ на рабо́ту** 일에 지참하다, 일에 늦게 오다; **~ на по́езд** 기차에 못 및다, 시간이 늦어서 기차를 놓치다.

опа́л||а *ж*: **быть в ~е** 실총(失寵)에 빠지다.

опа́ливать, опали́ть *сов.* (*что-л.*) 그슬리다 кысыльлида.

опали́ться *сов. см.* опа́ливать.

опаса́ться 두려워하다 турйŏвŏ-хада; 겁내다 кŏмнэда (*бояться*); 주의(注意)하다 чуый-хада (*остерегаться*).

опасе́ние *с* 위구 вигу, 념려(念慮) йŏмнйŏ; **чу́вствовать ~** *см.* опаса́ться.

опа́ск||а *ж*: **с ~ой** 두려워.

опа́сно *нареч. в знач. сказ.* 위험(危險)하다 вихŏм-хада, 두렵다 турйŏпта.

опа́сност||ь *ж* 위험(危險) вихŏм, 두려움 турйŏум; **подверга́ться ~и** 위험에 닥치다; **с ~ью для жи́зни** 생명의 위험을 무릅쓰고.

опа́сный *прил.* 위험(危險)한 вихŏмхан, 두려운 турйŏун.

опа́сть *сов. см.* опада́ть.

опе́ка *ж* 1. 후견(後見) хугйŏн; 2. *перен.* 보호(保護) похо (*покровительство*).

опека́емый *в знач. сущ. м* 피후견인(被後見人) пхихугйŏнин, 후견(後見)을 받는 사람 хугйŏныль паннын сарам.

опека́ть 1. 후견(後見)하다 хугйŏн-хада; 2. *перен.* 보호하다 похо-хада.

опеку́н *м* 후견인(後見人) хугйŏнин.

о́пера *ж* 가극(歌劇) кагык, 오페라 опера.

операти́вность *ж* 민활성(敏活性) минхвальсŏнъ.

операти́вн||ый *прил.* 1. 민활(敏活)한 минхвархан; 2. *воен.* 작전(作戰)의 чакчŏный; 3. *мед.*: **~ое вмеша́тельство**; *см.* опера́ция.

опера́тор *м* 1. (*хирург*) 수술자(手術者) сусульчжа, 외과의사(外科醫

師) векква-ыйса; 2. (*в кино*) 촬영기사(撮影技師) чхварйонъ-киса.

операционная *ж* 수술실(手術室) сусульсиль.

операционный *прил.* 1. (*в хирургии*) 수술(手術)의 сусурый; ~ **стол** 수술대; 2. *воен.* 작전(作戰)의 чакчоный; ◇ ~ **год** 년도(年度).

операц||ия *ж* 1. *мед.* 수술(手術) сусуль; **делать ~ию** 수술하다; 2. *воен.* 작전(作戰) чакчон; 3. (*коммерческая*) 취인(取引) чхвиин.

опередить *сов.*, **опережать** (*обогнать*) 딸아앞서다 ттара-апсода, 앞서다 апсода; 릉가(凌駕)하다 нынъга-хада (*превзойти*).

оперение *с* 1. (*действие*) 새털이 나는것 сэтхори нанынгот; 2. (*перья у птиц*) 깃 кит; ◇ **хвостовое ~ самолёта** [비행기의] 꼬리날개.

оперетта *ж* 오페레타 оперетха; 희가극(喜歌劇) хигагык (*муз. комедия*).

опереться *сов. см.* опираться.

оперировать 1. (*делать хирургическую операцию*) 수술(手術)하다 сусур-хада; 2. (*пользоваться чем-л.*) 쓰다 ссыда, 리용(利用)하다 иёнъ-хада.

оперный *прил.* 가극(歌劇)의 кагыгый; ~ **театр** 가극장.

опечалить *сов.* (*кого-л.*) …를 슬프게 하다 …рыль сыльпхыге хада, …를 서럽게 하다 …рыль соробпке хада.

опечалиться *сов.* 슬퍼하다 сыльпхо-хада, 서러하다 соро-хада.

опечатать *сов. см.* опечатывать.

опечат||ка *ж* 오식(誤植) осик; **список ~ок** 오식정정표, 정오표.

опечатывать (*что-л.*) …를 봉인(封印)하다 …рыль понъин-хада; …를 차압(差押)하다 …рыль чхаап-хада (*налагать запрещение, арест*).

опешить *сов.* 열이 올르다 йори ольлыда, 어리둥절하여지다 оридунъчжор-хайочжида.

опий *м см.* опиум.

опилки *только мн.* 톱밥 тхоппап; **древесные ~** 나무톱밥; **металлические ~** 쇠톱밥.

опираться 1. 기대다 кидэда (*прислоняться*); 디디고서다 тидиго-сода (*на палку, трость и т. п.*); 2. *перен.* (*на кого-л.*) …를 의뢰(依賴)하다 …рыль ыйрве-хада; (*на что-л.*) …에 의거(依據)하다 …е ыйго-хада (*основываться*).

описание *с* 기술(記述) кисуль (*письменное*); 이야기 ияги (*устное, рассказ*); 묘사(描寫) мёса (*изображение*).

описательный *прил.* 기술(記述)의 кисурый, 묘사(描寫)의 мёсаый.

описать *сов. см.* описывать.

описаться *сов.* 헛쓰다 хот-ссыда; 틀리다 тхыльлида, 오기(誤記)하다 оги-хада (*ошибиться*).

описка *ж* 오기(誤記) оги, 오서(誤書) осо (*ошибка*).

описывать 1. (*что-л.*) …를 기술(記述)하다 …рыль кисур-хада, …에 대하여 쓰다 …е тэхайо ссыда (*письменно*); …에 대하여 이야기하다 …е тэхайо ияги-хада, 말하다 мар-хада (*устно*); 2. (*налагать арест*) 차압(差押)하다 чхаап-хада.

опись *ж* 1. (*список*) 명록(名錄) мйонънок; 목록(目錄) монънок (*каталог, инвентарь*); 2. (*арест имущества*) 차압(差押) чхаап.

опиум *м* 아편(鴉片) апхйон; **курить ~** 아편을 빨다; **курильщик ~а** 아편쟁이.

оплакать *сов.*, **оплакивать** (*кого-либо*) …의 죽엄을 탄식하다 …ый чугомыль тхансик-хада.

оплата *ж* 지불(支拂) чибуль; 보수(報酬) посу (*вознаграждение*); **сдельная ~** 도급지불; **подённая ~** 일급; ~ **натурой** 현물지불.

оплатить *сов. см.* оплачивать.

оплаченный *прич.*, *прил.* 지불(支拂)된 чибультвен.

оплачивать 지불(支拂)하다 чибур-хада; 보수(報酬)하다 посу-хада

(*вознаграждать*); ~ **расходы** 비용지불하다.

оплеуха *ж* 뺨을 때리기 ппамыль ттэриги.

оплодотворение *с бот., зоол.* 수정(授精) сучжонъ.

оплодотворить *сов.*, **оплодотворять** 1. 수정(授精)하다 сучжонъ-хада; 2. *перен.* 정기(精氣)나게 하다 чонъги-наге хада.

оплот *м* 성벽(城壁) сонъбйок; 성새(城塞) сонъсэ (*цитадель*); 지주(支柱) чичжу (*опора*).

оплошность *ж* 과오(過誤) квао, 틀림 тхыльлим (*ошибка*); **допускать** ~ 과오를 하다, 틀리다 (*ошибаться*).

оповестить *сов.*, **оповещать** 알리다 альлида, 알려주다 альлйо-чуда, 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада; 보도(報道)하다 подо-хада (*сообщить*); 발표(發表)하다 пальпхё-хада (*опубликовать*).

оповещение *с* 통지(通知) тхонъчжи; 발표(發表) пальпхё (*публикация*).

опоганить *сов. прям., перен.* 더럽히다 торопхида.

опоздан||ие *с* 늦어지는것 нычжочжиныңгот, 늦게 오는것 ныкке оныңгот, 지각(遲刻) чигак; **поезд пришёл с** ~**ием на 10 минут** 기차는 십분늦게 도착하였다.

опоздать *сов. см.* опаздывать.

опознавательный *прил.*: ~ **знак** 표식(標識).

опознавать, опознать *сов.* 식별(識別)하다 сикпйор-хада (*различать, распознавать*); 보고알다 пого-альда (*узнавать*).

опозорить *сов.* (*кого-л.*) ...의 명예(名譽)를 더럽히다 ...ый мйонъйерыль торопхида, ...의 이름을 더럽히다 ...ый ирымыль торопхида (*запятнать чьё-л. имя*).

опозориться *сов.* 창피를 당하다 чханъпхирыль танъ-хада.

оползень *м* 단애(斷崖) танэ, 낭떠러지 нанътторичжи.

ополчаться (*против кого-л.*) ...를 반대하여 나서다 ...рыль пандэ-хайо насода.

ополченец *м* [국]민병([國]民兵) [кунъ]минбйонъ.

ополчение *с* 국민군대(國民軍隊) кунъмин-кундэ; **народное** ~ 국민군대.

ополчиться *сов. см.* ополчаться.

опомниться *сов.* 알아차리다 ара-чхарида; 정신을 차리다 чонъсиныль чхарида (*прийти в себя*); 고처생각하다 кочхо сэнъгак-хада (*передумать*).

опор *м*: **во весь** ~ 질주(疾走)하여.

опор||а *ж* 1. 기둥 кидунь, 의지(依支) ыйчжи, 지주(支柱) чичжу; **точка** ~**ы** 지점(支點); 2. *перен.* 지지(支持) чичжи (*поддержка*); 원조(援助) вончжо (*помощь*).

опорный *прил.*: ~ **пункт** 거점(據點).

опорожнить *сов.*, **опорожнять** 텅비게 하다 тхонъбиге хада; 찌워내다 ччиво-нэда (*вылить*); 다 마시다 та масида (*всё выпить*).

опорочить *сов.* (*кого-л.*) ...의 이름을 더럽히다 ...ый ирымыль торопхида.

опохмелиться *сов.*, **опохмеляться** 해정(解酲)하다 хэчжонъ-хада.

опошление *с* 저속화(低俗化) чосокхва.

опошлить(ся) *сов. см.* опошлять (-ся).

опошлять 속악(俗惡)하게 하다 согак-хаге хада, 야비하게 하다 ябихаге хада.

опошляться 속화(俗化)하다 сокхва-хада.

опоясать *сов.*, **опоясывать** 1. 띠로 조이다 ттиро чоида, [띠를] 띠다 [ттирыль] ттида; 2. *перен.* 둘러싸다 тульлйо-ссада.

оппозиционер *м* 반대자(反對者) пандэчжа.

оппозицио́нн||ый *прил.* 반대(反對)의 пандэый; **~ая гру́ппа** 반대파(派).

оппози́ция *ж.* 1. (*противодействие*) 반대(反對) пандэ; 반항(反抗) панханъ (*неповиновение*); 2. 반대당(黨) пандэданъ (*партия*); 반대파(派) пандэпха (*группа*).

оппоне́нт *м* 반박자(反駁者) панбакча.

оппортуни́зм *м* 기회주의(機會主義) кихвечжуый.

оппортуни́ст *м* 기회주의자(機會主義者) кихвечжуыйчжа.

оппортунисти́ческий *прил.* 기회주의적(機會主義的) кихвечжуыйчжŏк.

опра́ва *ж* 테 тхе, 테두리 тхедури; **золота́я ~** 금테.

оправда́ние *с* 1. *юр.* 면소(免訴) мйŏнсо, 무죄(無罪)로 인정(認定)하는것 мучверо инчжŏнъ-ханынгŏт; 2. (*извинение, объяснение*) 변해(辯解) пйŏнхэ, 변명(辯明) пйŏнмйŏнъ.

опра́вданн||ый *прич.*: **быть ~ым** (*по суду*) 무죄(無罪)로 인정(認定)하다.

оправда́тельный *прил.*: **~ докуме́нт** 실증문서(實證文書); **~ пригово́р** 무죄의 판결.

оправда́ть *сов.* 1. (*признать невиновным*) 무죄(無罪)로 인정(認定)하다 мучверо инчжŏнъ-хада, 무죄로 하다 мучверо-хада; 면소(免訴)하다 мйŏнсо-хада (*по суду*); 2. (*объяснить чем-л.*) 변해(辯解)하다 пйŏнхэ-хада, 병명(辯明)하다 пйŏнъмйŏнъ-хада; 정당화(正當化)하다 чŏнъданъхва-хада (*признать правильным*); 3. (*что-л.*) 보상(報償)하다 посанъ-хада (*расходы*); ...에 응(應)하다 ...е ынъ-хада, ...에 순응(順應)하다 ...е сунынъ-хада (*надежды и т. п.*); **не ~** (*чего-л.*) ...에 어그러지다.

оправда́ться *сов.* 1. *см.* (быть) опра́вданным; 2. (*оказаться правильным*) 정당(正當)하게 되다 чŏнъданъ-хаге тведа, 맞다 матта; 실현(實現)하다 сирхйŏн-хада (*подтвердиться на деле*); 3. (*сбыться*) 성취(成就)되다 сŏнъчхви-тведа (*о желаниях, надеждах и т. п.*).

опра́вдывать *см.* оправда́ть.

опра́вдываться 1. *см.* оправда́ться; 2. (*защищаться, объяснять чем-л.*) 변명(辯明)하다 пйŏнмйŏнъ-хада.

опра́вить(ся) *сов. см.* оправля́ть(-ся).

оправля́ть 1. (*платье*) 옷을 단정(端正)히 하다 осыль танчжŏнъи хада; 2. (*вставлять в оправу*) 끼우다 ккиуда.

оправля́ться 1. (*восстанавливать силы*) 건강(健康)이 회복(恢復)되다 кŏнганъи хвебок-тведа (*после болезни*); 원기(元氣)를 회복하다 вŏнгирыль хвебок-хада (*от горя и т. п.*); 만회(挽回)하다 манхве-хада (*от поражения и т. п.*); 2. (*приводить себя в порядок*) 옷을 단정히 하다 осыль танчжŏнъи хада.

опра́шивать (*кого-л. о чём-л.*) ...를 ...에 대하여 물어보다 ...рыль ...е тэхайŏ мурŏ-пода; 심문(審問)하다 симмун-хада (*в суде*); 신문(訊問)하다 синмун-хада (*допрашивать*).

определе́ние *с* 1. (*формулировка*) 정의(定義) чŏнъый; **дать ~** (*чему-л.*) ...를 정의하다; 2.: **~ суда́** 판결(判決); 3. *грам.* 정어(定語) чŏнъŏ.

определённость *ж* 규정성(規定性) кючжŏнъсŏнъ.

определённый *прил.* 1. (*установленный*) 일정(一定)한 ильчжŏнъхан, 규정(規定)의 кючжŏнъый; 2. (*некоторый, известный*) 어떤 ŏттŏн; 3. (*ясный, очевидный*) 명확(明確)한 мйŏнъхвакхан; 확정(確定)한 хвакчŏнъхан (*точный*).

определи́ть(ся) *сов. см.* определя́ть(ся).

определя́ть 1. (*формулировать*) 정의(定義)하다 чŏнъый-хада; 2. (*устанавливать*) 정(定)하다 чŏнъ-хада; 결

정(決定)하다 кйŏльччŏнъ-хада (*решать, обусловливать*).

определя́ться 1. (*устанавливаться*) 정해지다 чŏнъ-хэчжида; 2. (*обусловливаться чем-л.*) 규정(規定)되다 кючжŏнъ-тведа; 3. (*становиться ясным*) 명백(明白)하게 되다 мйŏнъбэк-хаге тведа, 명확(明確)히 되다 мйŏнъхвакхи тведа.

опресне́ние *с*: ~ **воды́** 담수화(淡水化).

опресни́тель *м* (*установка*) 담수기(淡水機) тамсуги, 담수화장치(淡水化裝置) тамсухва-чанъчхи.

опроверга́ть, опрове́ргнуть *сов.* 뒤엎다 твиŏпта, 변박(辯駁)하다 пйŏнбак-хада, 반박(反駁)하다 панбак-хада; 반증(反證)하다 панччынъ-хада (*приводить опровергающие доказательства*); 론박(論駁)하다 нонбак-хада (*теорию*).

опроверже́ние *с* 1. (*письменное*) 반박문(反駁文) панбанъмун, 반증(反證) панччынъ; 2. (*действие*) 반박(反駁) панбак, 변박(辯駁) пйŏнбак.

опроки́дывать 넘어트리다 нŏмŏ-тхырида (*валить*); 뒤집어엎다 твичжибŏ-ŏпта, 엎치다 ŏпчхида (*перевёртывать*).

опроки́дываться 넘어트리다 нŏмŏ-тхырида(*валиться*); 뒤집히다 твичжипхида, 어프러지다 ŏпхырŏчжида (*перевёртываться*).

опроки́нуть(ся) *сов. см.* опроки́дывать(ся).

опроме́тчиво *нареч.* 경솔하게 кйŏнъсор-хаге, 허둥지둥 хŏдунъ-чидунъ.

опроме́тчивый *прил.* 경솔(輕率)한 кйŏнъсорхан (*легкомысленный*); ~ **посту́пок** 담치기.

о́прометью *нареч.* 빨리 ппальли.

опро́с *м* 심문(審問) симмун; 신문(訊問) синмун (*военнопленного*).

опроси́ть *сов. см.* опра́шивать.

опро́сный *прил.*: ~ **лист** 질문서(質問書).

опротестова́ть *сов.*, **опротесто́вывать** 항의(抗議)하다 ханъый-хада (*приговор, решение и т. п.*).

опроти́веть *сов.* 싫어지다 сирŏчжида, 역증나다 йŏкчынъ-нада.

опры́скать *сов. см.* опры́скивать.

опры́скиватель *м с.-х.* 산포기(撒布機) санпхоги.

опры́скивать (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 뿌리다 ...е ...рыль ппурида.

опры́снуть *однокр. см.* опры́скивать.

опря́тность *ж* 청초(清楚) чхŏнъчхо.

опря́тный *прил.* 산뜻한 санттытхан, 청초(清楚)한 чхŏнъчхохан.

о́птик *м* 광학자(光學者) кванъхакча (*учёный*); 안경사(眼鏡師) ангйŏнъса (*изготовляющий очки*).

о́птика *ж* 광학(光學) кванъхак.

оптима́льный *прил.* 가장 알맞은 качжанъ альмачжын.

оптими́зм *м* 락관[주의](樂觀[主義]) наккван[чжуый].

оптими́ст *м* 락관가(樂觀家) накквангa.

оптимисти́ческий *прил.* 락관적(樂觀的) наккванчжŏк.

опти́ческий *прил.* 광학(光學)의 кванъхагый; ~ **заво́д** 광학공장; ~ **магази́н** 안경점(眼鏡店); ~ **обма́н** 착각(錯覺); ~ **прибо́р** 광학기계; ~ **прице́л** 안경조척.

опто́в||ый *прил.* 도매(都賣)의 томэый; ~**ая торго́вля** 도매상; ~**ая цена́** 도매가격.

о́птом *нареч.* 1. 도매(都賣)로써 томэроссŏ; **покупа́ть (продава́ть)** ~ 도매로써 사다 (팔다); 2. *перен.* 총괄(總括)하여 чхонъгвар-хайŏ (*всё целиком*).

опубликова́ние *с* 발표(發表) пальпхё; 발포(發布) пальпхо, 공포(公布) конъпхо (*закона и т. п.*).

опубликова́ть *сов.*, **опублико́вывать** 발표(發表)하다 пальпхё-хада; 발포(發布)하다 пальпхо-хада (*обна-*

родовать); 공포(公布)하다 конъпхо-хада (*закон*).

опуска́ть 1. (*спускать*) 내리다 нэрида; 2.: ~ **глаза́** 눈을 내려뜨다; 3. (*класть во что-л.*) 넣다 нётха; 4. (*пропускать, сокращать*) 생략(省略)하다 сёнъняк-хада.

опуска́ться 1. 내리우다 нэриуда, 내려오다 нэрйё-ода; 까라앉다 кка-ра-антта (*на дно*); ~ **на стул** (*и т. п.*) 앉다; ~ **на коле́ни** 꿇어앉다; 2. *перен.* 타락(墮落)하다 тхарак-хада, 판나다 пханнада (*морально*).

опусте́ть *сов.* 1. (*стать пустым*) 비게 되다 пиге тведа, 공허하게 되다 конъхё-хаге тведа; 2. (*стать безлюдным*) 스산해지다 сысан-хэчжида.

опусти́ть(ся) *сов. см.* опуска́ть (-ся).

опустоша́ть 1. (*приводить в запустение*) 거츨게 하다 кёчхыльге хада, 황폐(荒廢)하게 하다 хванъпхйе-хаге хада (*грабежом, насилием*); 2. (*опоражнивать*) 비게 하다 пиге хада.

опустоше́ние *с* 황폐(荒廢) хванъпхйе (*состояние*); 황폐하는것 хванъпхйе-ханынгёт (*действие*).

опустошённ||ый *прич., прил.*: **быть** ~**ым** 황폐(荒廢)하게 되다.

опустоши́тельный *прил.* 파괴적(破壞的) пхагвечжёк (*о войне и т. п.*).

опустоши́ть *сов. см.* опустоша́ть.

опу́тать *сов.*, **опу́тывать** (*что-л. чем-л.*) …를 …으로 둘려감다 …рыль …ыро тульлйё-камтта; 얽다 ёльКта, 얽어매다 ёльгё-мэда (*обязывать*).

опуха́ть, опу́хнуть *сов.* 붓다 путта, 팽창하다 пхэнъчханъ-хада.

о́пухоль *ж* 종처(腫處) чонъчхё.

опу́шка *ж* (*ле́са*) 수풀결 супхуль-кйёт.

опыле́ние *с* 수정(受精) сучжёнъ, 수분(受粉) субун.

опыли́тель *м* (*машина*) 수정용기(受精用機) сучжёнъёнъги.

о́пыт *м* 1. (*практика*) 경험(經驗) кйёнъхём; 2. (*эксперимент*) 실험(實驗) сирхём, 시험(試驗) сихём.

о́пытн||ый *прил.* 1. 로련한 норйён-хан; 숙련(熟練)한 сунънйёнхан (*квалифицированный*); 능숙(能熟)한 нынъ-сукхан (*умелый*); (*в чём-л.*) …의 경험(經驗)있는 …ый кйёнъхём-иннын; 2. (*экспериментальный*) *в сочет.* 시험… сихём…, 실험… сирхём…; **сельскохозя́йственная** ~**ая ста́нция** 농업시험장.

опьяне́ние *с* 도취 точхви, 술취하는것 сульчхви-ханынгёт.

опьяне́ть *сов.* 취하다 чхви-хада, 술취하다 сульчхви-хада.

опя́ть *нареч.* 다시 таси, 또 тто; 또 한번 тто ханбён (*ещё раз*).

ора́ва *ж* 무리 мури.

ора́нжевый *прил.* 오렌지빛의 орэнчжи-пичхый, 등색의 тынъсэгый.

оранжере́я *ж* 온실(溫室) онсиль.

ора́тор *м* 1. (*лицо, произносящее речь*) 연설가(演說家) йёнсёльга; 보고자(報告者) погочжа (*докладчик*); 2. (*лицо, обладающее ораторским искусством*) 웅변가(雄辯家) унъбйёнга.

ора́ть 1. (*кричать*) 큰 소리로 웨치다 кхын сориро вечхида, 호통하다 хотхонъ-хада; 2. (*на кого-л.*) …를 꾸짖다 …рыль ккучжитта.

орби́та *ж* 1. *астр.* 궤도(軌道) кведо; 2. (*глазная впадина*) 안공(眼孔) ангонъ.

о́рган *м* 1. *анат.* 기관(器官) кигван; 2. (*управления и т. п.*) 기관(機關) кигван; ~ **госуда́рственной вла́сти** 국가정권기관; 3. (*печатный*) 기관지(紙) кигванчжи.

организа́тор *м* 조직자(組織者) чочжикча.

организа́торский *прил.* 조직적(組織的)인 чочжикчёгин.

организацио́нн||ый *прил.* 조직(組織)의 чочжигый; ~**ое собра́ние** 창립(創立)회의.

организа́ция *ж* 1. (*формирование*) 조직(組織) чочжик; 창립(創立)

чханънип (*учреждение*); 2. (*структура*) 구성(構成) кусо̆нъ; 3. (*объединение*) 단체(團體) танчхе; 기관(機關) киган (*орган*); **обще́ственная ~** 사회단체; **парти́йная ~** 당단체.

органи́зм *м* 유기체(有機體) югичхе; 몸 мом (*разг.*).

организо́ванно *нареч.* 조직적(組織的)으로 чочжикчо̆гыро; 집단적(集團的)으로 чиптанчжо̆гыро (*коллективно*); 잘 준비하여 чаль чунби-хайо̆ (*с тщательной подготовкой*).

организо́ванность *ж* 조직성(組織性) чочжиксо̆нъ.

организо́ванный *прич.*, *прил.* 조직적(組織的) чочжикчо̆к.

организова́ть(ся) *сов. см.* органи-зо́вывать(ся).

организо́вывать 조직(組織)하다 чочжик-хада; 형성(形成)하다 хйо̆нъсо̆нъ-хада (*формировать*); 베풀다 пепхульда, 창립(創立)하다 чханънип-хада, 창설(創說)하다 чханъсо̆р-хада (*учреждать*).

организо́вываться 조직(組織)되다 чочжик-тведа; 창립되다 чханънип-тведа (*учреждаться*).

органи́ческ||ий *прил.* (*в разн. знач.*) 유기적(有機的) югичжо̆к; **~ие вещества́** 유기물; ◇ **~ая хи́мия** 유기화학.

оргбюро́ *с* (организацио́нное бюро́) 조직위원회(組織委員會) чочжик-виво̆нхве, 조직국(局) чочжиккук.

орграбо́та *ж* (организацио́нная рабо́та) 조직사업(組織事業) чочжик-сао̆п.

орда́ *ж перен.* 무리 мури (*толпа*); 악당(惡黨) актанъ (*банда*).

о́рден *м* 훈장(勳章) хунчжанъ; **~ Ле́нина** 레닌훈장; **~ Побе́ды** 승리의 훈장; **~ Суво́рова 1-ой сте́пени** 수보로브 일급훈장; **~ Госуда́рственного Зна́мени** 국기훈장 (*в Корее*); **получа́ть ~** 훈장을 받다; **награжда́ть ~ом** 훈장을 수여하다; **носи́ть ~** 훈장을 차다.

орденоно́сец *м* 수훈자(受勳者) сухунчжа, 훈장소유자(勳章所有者) хунчжанъ-соючжа.

о́рдер *м*: **платёжный ~** 지불명령서(支拂命令書); **~ на аре́ст** 체포장(逮捕狀).

ордина́рец *м* 전령(傳令) чо̆ннйо̆нъ.

ордина́рный *прил.* 평범(平凡)한 пхйо̆нъбо̆мхан (*заурядный*); 보통(普通)의 потхонъый (*обычный*).

орёл *м* 독수리 токсури.

орео́л *м* 1. (*световая кайма, сияние вокруг чего-л.*) 원광(圓光) во̆нгванъ, 햇머리 хэтмо̆ри; 2. *перен.* 영광(榮光) йо̆нъгванъ.

оре́х *м* (*плод*) 열매 йо̆льмэ; **гре́цкий ~** 호도(胡桃); **земляно́й ~** 락화생.

орёшь *см.* ора́ть.

оригина́л *м* 1. (*подлинник*) 원문(原文) во̆нмун (*первоначальный текст*); 원본(原本) во̆нбон (*в противоположность копии*); 원고(原稿) во̆нго (*рукопись*); 2. (*о человеке*) 기이한 사람 кииxан сарам.

оригина́льный *прил.* 1. (*подлинный*) 진짜의 чинччаый; 2. (*не заимствованный*) 독창적(獨創的) токчханъчжо̆к (*о замысле и т. п.*); 3. (*своеобразный*) 남 다른 нам тарын; 기묘(奇妙)한 кимёхан (*удивительный*); 기이한 киихан, 진기(珍奇)한 чингихан (*редкий*).

ориента́ция *ж* 1. (*на что-л.*) ...에 대한 립장(立場) ...е тэхан ипчанъ, ...에 대한 방향(方向) ...е тэхан панъхянъ; 2. (*в чём-л.*) ...의 리해(理解) ...ый ихэ.

ориенти́р *м* 방향표정물(方向標定物) панъхянъ-пхёчжо̆нъмуль.

ориенти́ровать 1. (*на кого-л., что-либо*) ...할 방향을 주다 ...халь панъхянъыль чуда; 2. (*в чём-л.*) ...를 알려주다 ...рыль альлйо̆-чуда.

ориенти́р||оваться 1. (*на кого-л., что-л.*) ...의 방향을 찾다 ...ый панъхянъыль чхатта; 2. (*в чём-л.*) ...를 알다 ...рыль альда (*понимать, знать*); ...를 리해(理解)하다 ...рыль ихэ-хада

(*разбираться*); 3. (*на местности*) 방향을 정(定)하다 панъхянъыль чǒнъ-хада (*определять направление*); 자기(自己)의 거소(居所)를 정하다 чагиый кǒсорыль чǒнъ-хада (*определять своё местонахождение*); **идти́, ~уясь** (*на что-либо*) ...에 중점(重點)을 두고 가다.

ориентиро́вка *ж см.* ориента́ция.

ориентиро́вочный *прил.* 대개(大概)의 тэгэый, 대체(大體)의 тэчхеый.

орке́стр *м* 오케스트라 окēстха, 음악대(音樂隊) ымактэ; **вое́нный ~** 군악대; **духово́й ~** 관(管)악대; **стру́нный ~** 현(絃)악대.

орла́ *см.* орёл.

орли́н||ый *прил.* 1. 독수리의 токсуриый; 2. *перен.*: **~ взгляд** 혜안; **~ое пле́мя** 용감한 자손.

орна́мент *м* 무늬 муни.

оробе́ть *сов.* 1. (*испугаться*) 겁내다 кǒмнэда; 2. (*смутиться*) 당황해하다 танъхванъхэ-хада.

ороси́тель *м* (ороси́тельный кана́л) 관개운하(灌漑運河) квангэ-унха; **постоя́нный ~** 상설관개운하; **вре́менный ~** 림시관개운하.

ороси́тельный *прил.* 관개(灌漑)의 квангэый; **~ кана́л** 관개운하.

ороси́ть *сов. см.* ороша́ть.

ороша́ем||ый *прич.* 관개용(灌漑用)의 квангэёнъый; **~ое земледе́лие** 관개농업.

ороша́ть 1. (*проводить орошение*) 물대다 муль-тэда, 관개(灌漑)하다 квангэ-хада; 2. (*увлажнять*) 축이다 чхугида.

ороше́ние *с* 관개(灌漑) квангэ.

ортодо́кс *м* 정통자(正統者) чǒнъ-тхонъчжа.

ортодокса́льность *ж* 정통(正統) чǒнътхонъ.

ортодокса́льный *прил.* 정통적(正統的) чǒнътхонъчжǒк.

ору́ *см.* ора́ть.

ору́д||ие *с* 1. *прям.*, *перен.* 도구(道具) тогу; **~ия произво́дства** 생산도구; **сельскохозя́йственные ~ия** 농구(農具); 2. *воен.* 대포(大砲) тэпхо, 화포(火砲) хвапхо, *в сочет.* ...포 ...пхо; **берегово́е ~** 해안포; **зени́тное ~** 고사포; **полево́е ~** 야포; **тяжёлое ~** 중포.

ору́ди́йный *прил.* 대포(大砲)의 тэпхоый, 화포(火砲)의 хвапхоый; **~ ого́нь** 포화(砲火); **~ расчёт** 포원(砲員).

ору́довать 1. (*чем-л.*) ...를 쓰다 ...рыль ссыда, 사용(使用)하다 саёнъ-хада; 솜씨있게 하다 сомсси-икке хада (*ловко действовать*); 2. *перен.* 감행(敢行)하다 камхэнъ-хада (*заниматься вредной деятельностью*); 행(行)하다 хэнъ-хада (*действовать*)

оруже́йный *прил.*: **~ заво́д** 병기제조소(兵器製造所); **~ склад** 무기고(武器庫).

ору́жие *с* 무기(武器) муги; 병기(兵器) пйǒнъги (*вооружение*); **огнестре́льное ~** 화기(火器); **холо́дное ~** 백병(白兵); **ли́чное ~** 휴대(携帶)무기; **с ~м в рука́х** 손에 무기를 잡고.

орфографи́ческ||ий *прил.* 철자법(綴字法)의 чхǒльчжаппǒбый; **~ая оши́бка** 철오(綴誤).

орфогра́фия *ж* 철자법(綴字法) чхǒльчжаппǒп.

орхиде́я *ж* 란초꽃 нанчхо-ккот.

оса́ *ж* 땅벌 ттанъбǒль, 호봉(胡蜂) хобонъ.

оса́д||а *ж* 공위(攻圍) конъви; 포위(包圍) пхови (*окружение*); 공성(攻城) конъсǒнъ (*крепости и т. п.*); 봉쇄(封鎖) понъсвэ (*блокада*); **снима́ть ~у** 포위를 뚫다.

осади́ть I *сов. см.* осажда́ть.

осади́ть II *сов. см.* оса́живать.

оса́дка *ж* (*судна*) 흘수선(吃水線) хыльсусǒн.

оса́дк||и *только мн.* 눈비 нунби; **коли́чество атмосфе́рных ~ов** 우량(雨量).

оса́дн||ый *прил.*: **~ое положе́ние** 계엄령(戒嚴令); **~ая артилле́рия** 공성포병(攻城砲兵).

оса́док *м* 1. 까라앉는것 ккара-аннынгŏт, 앙금 анъгым, 침전(沈澱) чхимчжŏн; 해감 хэгам, 찌끼 ччикки (*отстой*); 2. *перен.* 인상(印象) инсанъ (*впечатление*).

осажда́ть *воен.* 공위(攻圍)하다 конъви-хада; 포위(包圍)하다 пхови-хада (*окружать*).

осажда́ться (*оседать на дно*) 까라앉다 ккара-антта, 침전(沈澱)하다 чхимчжŏн-хада.

осаждённый *прич.* 포위당(包圍當)한 пховиданъхан, 포위된 пховитвен.

оса́живать (*лошадь*) 세우다 се-уда (*останавливать*); 뒤 거름질시키다 тви кŏрымчжир-сикхида (*заставлять попятиться назад*).

оса́нка *ж* 자태(姿態) чатхэ; 위풍(威風) випхунъ (*величественная*).

осва́ивать 개발(開發)하다 кэбар-хада (*землю и т. п.*); 습득(習得)하다 сыптык-хада (*технику, язык и т. п.*); ~ **произво́дство** (*чего-л.*) ...의 생산을 하게 되다.

осва́иваться (*с чем-л.*) ...에 익숙하다 ...е иксук-хада, ...를 낯익히다 ...рыль начхикхида; 습관되다 сып-кван-тведа (*привыкать*).

осведоми́тель *м* 통지자(通知者) тхонъчжичжа.

осве́домить *сов. см.* осведомля́ть.

осведомлённость *ж* 견문(見聞) кйŏнмун.

осведомлённ||ый *прич., прил.* (*в чём-л.*) ...를 잘 아는 ...рыль чаль анын (*хорошо знающий что-л.*); **~ые круги́** 소식통(消息通).

осведомля́ть (*кого-л.*) ...를 알리다 ...рыль альлида, ...에게 알려주다 ...еге альлйŏ-чуда; 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада (*сообщать*).

осведомля́ться (*о чём-л.*) ...를 물어보다 ...рыль мурŏ-пода; ...를 알아보다 ...рыль ара-пода (*узнавать*).

освежа́ть 신선하게 하다 син-сŏн-хаге хада, 시원하게 하다 сивŏн-хаге хада; 기운내게 하다 киун-нэ-ге хада (*делать бодрым*); ~ **во́здух в ко́мнате** 방에 바람을 통(通)하게 하다; ◇ ~ **в па́мяти** (*что-л.*) ...에 기억을 새롭게 하다.

освежа́ться 신선하게 되다 син-сŏн-хаге тведа (*о воздухе*); 기운내다 киун-нэда (*ободряться*); 쉬다 свида (*отдыхать*).

освежи́ть(ся) *сов. см.* освежа́ть(-ся).

освети́тельный *прил.* 조명[용](照明[用]) чомйŏнъ[ёнъ]; ~ **снаря́д** 조명탄.

освети́ть(ся) *сов. см.* освеща́ть(ся).

освеща́ть 1. 빛이다 пичхида, 밝히다 палькхида, 조명(照明)하다 чо-мйŏнъ-хада; 2. *перен.* 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада, 설명(說明)하다 сŏль-мйŏнъ-хада (*объяснять*).

освеща́ться 조명(照明)되다 чо-мйŏнъ-тведа; 켜지다 кхйŏчжида (*об электричестве*).

освеще́ние *с* 1. 등불 тынъбуль; 빛 пит (*свет*); 조명(照明) чомйŏнъ (*искусственное*); **электри́ческое** ~ 전등(電燈); 2. *перен.* 해석(解釋) хэ-сŏк, 설명(說明) сŏльмйŏнъ (*объяснение*).

освещённый *прич.* (*чем-л.*) ...으로 빛어진 ...ыро пичхŏчжин; ~ **луно́й** 달빛인.

освиде́тельствование *с* 감정 кам-чжŏнъ; 진찰(診察) чинчхаль, 진단(診斷) чиндан (*больного*).

освиде́тельствовать *сов.* 진찰(診察)하다 чинчхар-хада.

освиста́ть *сов.*, **осви́стывать** 조롱하다 чоронъ-хада, 놀려대다 ноль-лйŏ-тэда.

освободи́тель *м* 해방자(解放者) хэбанъчжа.

освободи́тельн||ый *прил.* 해방적(解放的) хэбанъчжŏк; **~ая война́** 해방전쟁; **~ое движе́ние** 해방운동.

освободи́ть(ся) *сов. см.* освобожда́ть(ся).

освобождáть 1. (*делать свободным*) 자유(自由)롭게 하다 чаюропке хада; 해방(解放)시키다 хэбанъ-сикхида (*от зависимости и т. п.*); 자유를 주다 чаюрыль чуда (*давать свободу*); 석방(釋放)하다 сŏкпанъ-хада (*арестованного*); 2. (*избавлять кого-л. от чего-л.*) ...를 ...으로 부터 면제(免除)하다 ...рыль ...ыро путхŏ мйŏнчже-хада; ~ **от дóлжности** 해임(解任)하다; 3. (*очищать*) 치워버리다 чхивŏ-пŏрида; ~ **мéсто** 자리를 비끼다.

освобождáться 1. (*становиться свободным*) 자유롭게 되다 чаюропке тведа; 해방되다 хэбанъ-тведа (*от зависимости и т. п.*); 2. (*избавляться от чего-л.*) ...에서 벗어나다 ...есŏ пŏсŏ-нада; ...를 면(免)하다 ...рыль мйŏн-хада (*избегать чего-л.*); 3. (*о месте, комнате и т. п.*) 비이다 пиида.

освобождéние *с* 1. 해방(解放) хэбанъ (*от зависимости и т. п.*); 석방(釋放) сŏкпанъ (*арестованного*); 2. (*избавление*) 면제(免除) мйŏнчже; ~ **от налóга** 면세(免稅).

освоéние *с* 개발(開發) кэбаль (*земли и т. п.*); 습득(習得) сыптык (*науки, техники и т. п.*); 체득(體得) чхедык (*овладение*).

освóить(ся) *сов. см.* осваивать(ся).

оседáние *с* (*здания и т. п.*) 주저앉는것 чучжŏ-аннынгŏт.

оседáть 1. (*о здании, земле и т. п.*) 주저앉다 чучжŏ-антта; 2. (*о жидкости*) 까라앉다 ккара-антта; 3. (*поселяться*) 근어박다 кынŏ-пакта, 정주(定住)하다 чŏнъчжу-хада.

оседлáть *сов.* 말에 안장을 놓다 (메우다) маре анчжанъыль нотха (меуда).

осéдлость *ж* 정주(定住) чŏнъчжу.

осéдлый *прил.* 정주(定住)한 чŏнъчжухан.

осекáться *см.* осéчься.

осёл *м* 1. 당나귀 танънагви; 2. *ругательство*) 우물(愚物) умуль.

осеменéние *с* 인공수태(人工受胎) ингонъ-сутхэ.

осени́ть *сов. см.* осенять.

осéнний *прил.* 가을의 карый, 추계(秋季)의 чхугйеый.

óсень *ж* 가을 каыль, 추계(秋季) чхугйе.

осенять (*о мысли*) 생각이 떠오르다 сэнъгаги ттŏ-орыда.

осéсть *сов. см.* оседáть.

осети́н *м* 오세틴사람 осетхин-сарам.

осети́нский *прил.* 오세틴의 осетхиный.

осётр *м* 심어 симŏ.

осетри́на *ж* 심어고기 симŏ-коги.

осéчк||а *ж* 불발(不發) пульбаль, 불발탄 пульбальтхан; **давáть** ~у 총알이 안나가다; *перен.* 실수하다.

осéчься *сов. перен.* 실패(失敗)하다 сильпхэ-хада (*потерпеть неудачу*); ~ **на слóве** 말을 막다.

оси́ливать, оси́лить *сов.* 극복(克服)하다 кыкпок-хада (*преодолевать*); 이기다 игида, 승리(勝利)하다 сынъни-хада (*побеждать*); 패배(敗北)시키다 пхэбэ-сикхида (*наносить поражение*); 해치다 хэчхида, 처리(處理)하다 чхŏри-хада (*справляться*); ...에 통달하다 ...е тхонъдар-хада (*изучать*); 숙달하다 суктар-хада (*овладевать, учиться что-л. делать*).

оси́на *ж* 사시나무 саси-наму.

оси́плый *прил.* 목이 막힌 моги макхин; 목이 쉰 моги свин (*охрипший*).

оси́пнуть *сов.* 목이 막히다 моги макхида; 목이 쉬다 моги свида (*охрипнуть*).

осиротéть *сов.* 고아(孤兒)가 되다 коага тведа; 부모를 잃다 пуморыль ильтха (*потерять родителей*); 외로워지다 веровŏчжида (*стать одиноким*).

оскáлить *сов.*: ~ **зýбы** 이빨을 들어내다.

оскáлиться *сов. см.* оскáлить (зýбы).

осквернéние *с* 더럽히는것 тŏрŏпхинынгŏт; 모욕(侮辱) моёк (*надругательство*).

осквернúть *сов.*, **осквернять** 더럽히다 тŏрŏпхида; 모욕(侮辱)하다 моёк-хада (*надругаться*).

оскóл||ок *м* 파편(破片) пхапхйŏн; ~**ки стеклá** 유리조각.

оскóмин||а *ж*: **набúть ~у** 이가 애리다; *перен.* 싫증나다.

оскорбúтельный *прил.* 모욕적(侮辱的) моёкчŏк, 굴욕적(屈辱的) курёкчŏк.

оскорбúть(ся) *сов. см.* оскорблять (-ся).

оскорблéн||ие *с* 모욕(侮辱) моёк, 굴욕(屈辱) курёк; **наносúть ~** 모욕을 주다; **терпéть ~ия** 모욕을 참다.

оскорблять 모욕(侮辱)하다 моёк-хада, 굴욕(屈辱)하다 курёк-хада; ~ (*чью-л.*) **честь** ...의 명예를 상하다.

оскорбляться 모욕(侮辱)느끼다 моёк-ныккида.

оскудевáть *см.* оскудéть.

оскудéние *с* 결핍(缺乏) кйŏльпхип.

оскудéть *сов.* 결핍(缺乏)하다 кйŏльпхип-хада.

ослá *см.* осёл.

ослабевáть, ослабéть *сов.* 약(弱)해지다 як-хэчжида, 쇠약(衰弱)해지다 свеяк-хэчжида, 늦처지다 нытчхŏчжида (*о ремне, верёвке; о дисциплине, темпе, внимании*); 까라앉다 ккара-антта (*о чувстве, боли*).

ослáбить *сов.* 약(弱)하게 하다 як-хаге хада, 쇠약(衰弱)하게 하다 свеяк-хаге хада (*истощить*); 늦추다 нытчхуда (*верёвку; темпы, дисциплину, внимание*); 완화(緩和)하다 ванхва-хада (*смягчить*).

ослаблéние *с* 쇠약(衰弱) свеяк (*истощение*); 감퇴(感退) камтхве (*уменьшение*); 완화(緩和) ванхва (*смягчение*).

ослаблять *см.* ослáбить.

ослáбнуть *сов. см.* ослабевáть.

ослепúтельн||ый *прил.* 눈이 부신 нуни пусин; 빛나는 пиннанын (*блестящий*); [**быть**] **~ой белизны́** 눈이 부실만큼 희다.

ослепúть *сов. см.* ослеплять.

ослеплéние *с перен.* 환혹(幻惑) хванхок, 현혹(眩惑) хйŏнхок (*состояние*); 현혹케 하는것 хйŏнхоккхе ханынгŏт (*действие*).

ослеплённ||ый *прич., прил.*: **быть ~ым** 경탄하다 (*быть поражённым*); ...에 눈이 어두어지다 (*страстью, жадностью и т. п.*).

ослеплять 1. 눈멀게 하다 нун-мŏльге хада (*лишать зрения*); 눈부시게 하다 нун-пусиге хада (*светом и т. п.*); 2. *перен.* 눈을 어둡게 하다 нуныль ŏдупке хада, 현혹(眩惑)케 하다 хйŏнхоккхе хада.

ослéпнуть *сов.* 눈이 멀다 нуни мŏльда; 시력(視力)을 잃다 сирйŏгыль ильтха (*потерять зрение*).

осложнéние *с* 분규(紛糾) пунгю, 엉크러진것 ŏнъкхырŏчжингŏт; 여병발생(餘病發生) йŏбйŏнъ-пальсэнъ (*болезни*); 곤난(困難) кольлан (*затруднение*); 복잡(複雜) покчап (*дипломатическое и т. п.*).

осложнúть(ся) *сов. см.* осложнять(ся).

осложнять 분규(紛糾)케 하다 пунгюкхе хада, 복잡(複雜)케 하다 покчапкхе хада; 곤난(困難)하게 하다 кольлан-хаге хада (*затруднять*).

осложняться 엉키다 ŏнъкхида, 엉크러지다 ŏнъкхырŏчжида, 분규(紛糾)하다 пунгю-хада.

ослýшаться *сов.*, **ослýшиваться** (*кого-л., чего-л.*) ...에 어기다 ...е ŏгида, ...에 복종(服從)하지 않다 ...е покчонъ-хачжи антха (*не подчиниться*).

ослы́шаться *сов.* 잘 못듣다 чаль моттытта, 헛듣다 хŏт-тытта.

осмáтривать 구경하다 кугйŏнъ-хада (*город, достопримечательности*); 종람(縱覽)하다 чонънам-хада (*вы-

ставку, предметы); 조사(調査)하다 чоса-хада (*проверять*); 검사(檢査)하다 кŏмса-хада (*обследовать*); 진찰(診察)하다 чинчхар-хада (*больного*).

осма́триваться 돌아보다 тора-пода.

осме́ивать 비웃다 пиутта; 조소(嘲笑)하다 чосо-хада (*издеваться*); 웃음거리로 만들다 усым-кŏриро мандыльда (*делать посмешищем*).

осмеле́ть *сов.* 통이 크다 тхонъи кхыда; 대담(大膽)하게 되다 тэдам-хаге тведа.

осме́ливаться, осме́литься *сов.* 감(敢)히 하다 ками хада; 감히 ками (*с последующим гл.*); ~ **спроси́ть** 감히 물어보다; **не** ~ (*что-л. сделать*) …를 …할 용기가 없다.

осмея́ть *сов. см.* осме́ивать.

осмо́тр *м* 구경 кугйŏнъ (*достопримечательностей, города и т. п.*); 종람(縱覽) чонънам (*выставки, предметов, учреждения*); 시찰(視察) сичхаль (*с целью ознакомления, изучения*); 검사(檢査) кŏмса (*с целью обследования*); **медици́нский** ~ 진찰(診察), 신체검사.

осмотре́ть *сов. см.* осма́тривать.

осмотри́тельно *нареч.*: **поступа́ть** ~ 찬찬하게 처리하다.

осмотри́тельность *ж* 세심성(細心性) сесимсŏнъ, 조심(操心) чосим (*осторожность*).

осмотри́тельный *прил.* 찬찬한 чханчханхан, 조심(操心)한 чосимхан, 조심스러운 чосимсырŏун (*осторожный*).

осмы́сленный *прил.* 1. (*разумный*) 뜻이 있는 ттыси иннын; 2. (*о взгляде*) 령리(怜理)한 йŏнънихан.

осмы́сливать, осмы́слить *сов.* 깨닫다 ккэдатта; 리해(理解)하다 ихэ-хада (*понимать*); 자각(自覺)하다 чагак-хада (*осознавать*).

оснасти́ть *сов. см.* оснаща́ть.

осна́стка *ж* 1. (*снасть*) 선구(船具) сŏнгу; 2. (*оснащение*) 설비(設備) сŏльби.

оснаща́ть (*что-л. чем-л.*) …를 …으로 장비(裝備)하다 …рыль …ыро чанъби-хада; 공급(供給)하다 конъгып-хада (*снабжать*).

оснаще́ние *с* 장비(裝備) чанъби, 설비(設備) сŏльби, 장치(裝置) чанъчхи; **техни́ческое** ~ 기술적 장비; ~ **войск** (**а́рмии**) 군대무장.

оснащённ||ый *прич.*: **быть** ~**ым** (*чем-л.*) …으로 장비되다, …이 구비(具備)되어 있다.

осно́в||а *ж* 1. 토대(土臺) тходэ; 기초(基礎) кичхо (*базис*); **на** ~**е** (*чего-либо*) …의 기초위에서; …에 의(依)하여 (*на основании чего-л.*); **класть в** ~**у** (*чего-л. что-л.*) …의 기초로 …를 두다; **закла́дывать** ~**у** 토대를 닦다; **лежа́ть в** ~**е** (*чего-л.*) …의 기초로 되다; **приня́ть** (*что-л.*) **за** ~**у** …를 기본으로 여기다; 2.: ~**ы** *только мн.* 원칙(原則) (*основные положения*); 원론(原論) (*науки*); ~**ы марксúзма-ленинúзма** 맑쓰•레닌주의 기본(基本); 3. (*ткани*) 날 наль; 4. *грам.* 어근(語根) ŏгын.

основа́н||ие *с* 1. (*создание*) 창립(創立) чханънип; 2. (*опорная часть, фундамент*) 토대(土臺) тходэ (*здания*); 주석(柱石) чусŏк (*колонны*); **разруша́ть до** ~**ия** 전혀 파괴하다; 3. (*обоснование*) 근거(根據) кынгŏ; 기초(基礎) кичхо (*базис*); 리유(理由) ию (*причина*); 증거(證據) чынъгŏ (*доказательство*); **на** ~**ии** (*чего-л.*) …에 의(依)하여, …에 근거하여; **на како́м** ~**ии?** 무슨 리유로?; **без вся́ких** ~**ий** 아무 리유도 없이; **нет** ~**ий** 근거가 없다, 리유가 없다; 4. *хим.* 렴기(鹽基) йŏмги.

основа́тель *м* 창립자(創立者) чханънипча.

основа́тельно *нареч.* 철저적(徹底的)으로 чхŏльчжŏчжŏгыро (*исчерпывающе*); 자세히 часеи (*подробно*); ~ **закуси́ть** 많히 먹다.

основа́тельный *прил.* 1. (*разумный, обоснованный*) 리유(理由)있는

ию-иннын, 근거(根據)있는 кынгŏ-иннын; 정확(正確)한 чŏнъхваккхан (*правильный*); 철저(徹底)한 чхŏльчжŏхан (*исчерпывающий*); 2. (*прочный*) 튼튼한 тхынтхынхан, 견고(堅固)한 кйŏнго-хан; 3. (*фундаментальный*) 근본적(根本的) кынбончжŏк.

основа́ть *сов. см.* осно́вывать.

основн||о́й *прил.* 기본적(基本的) кибончжŏк, 근본적(根本的) кынбон-чжŏк; 주요(主要)한 чуёхан (*главный*); **~о́е пра́вило** 원칙(原則); **~ы́е о́трасли** 기본적 부문; **~ экономи́ческий зако́н** 기본적 경제법칙; **~ капита́л** 고정자본(固定資本); ◇ **в ~о́м** 주(主)로 (*главным образом*); 대개(大概) (*в общих чертах*).

основополо́жник *м* 창시자(創始者) чханъсичжа.

осно́вывать 1. 창립(創立)하다 чханънип-хада (*учреждать*); 기초(基礎)를 두다 кичхорыль туда (*закладывать основу*); ...를 기초로 하다 ...рыль кичхоро хада (*делать что-л. основой*); 건국(建國)하다 кŏнгук-хада (*государство*); 2. (*обосновывать*) 증거(證據)하다 чынъгŏ-хада.

осно́вываться (*на чём-л.*) ...에 근거(根據)하다 ...е кынгŏ-хада; ...의 기초(基礎)로 하다 ...ый кичхоро хада (*иметь что-л. своей основой*).

осо́ба *ж* 인물 инмуль.

осо́бенно *нареч.* 특(特)히 тхыкхи, 특별(特別)히 тхыкпйŏри; **не ~ хорошо́** 그다지 좋지 않다.

осо́бенност||ь *ж* 특성(特性) тхык-сŏнъ, 특별(特別) тхыкпйŏль, 특수(特殊) тхыксу, 특징(特徵) тхыкчинъ; 특색(特色) тхыксэк (*отличительная черта*); 독창성(獨創性) токчханъсŏнъ (*оригинальность*); **в ~и** 특히, 특별히.

осо́бенн||ый *прил.* 특별(特別)한 тхыкпйŏрхан; 특수(特殊)한 тхыксу-хан (*специальный*); **ничего́ ~ого** 특별한것이 아무것도 없다.

особня́к *м* 살림집 сальлимчжип, 사택(私宅) сатхэк.

особняко́м *нареч.*: **держа́ться ~** 떨어져서 있다.

осо́бо *нареч.*: 1. (*отдельно*) 따루따루 ттару-ттару, 별(別)로 пйŏльло; 2. (*особенно*) 특(特)히 тхыкхи.

осо́бый *прил.* 1. (*отдельный*) 다른 тарын; 자립적(自立的) чарипчŏк (*самостоятельный*); 2. (*особенный*) 특별한 тхыкпйŏрхан, 특수(特殊)한 тхык-сухан; ◇ **~ отде́л** 특무부(特務部).

осознава́ть, осозна́ть *сов.* 깨달다 ккэдальда, 자각(自覺)하다 чагак-хада, 인식(認識)하다 инсик-хада.

о́сп||а *ж* 포창(疱瘡) пхочханъ; **привива́ть ~у** 종두(種痘)하다; **~ привила́сь** 종두가 되다; **натура́льная ~** 마마, 천연두(天然痘); **ве́тряная ~** 작은 마마, 수두(水痘).

оспа́ривать (*что-л.*) ...를 반대(反對)하다 ...рыль пандэ-хада (*протестовать*); ...를 다투다 ...рыль татхуда, 항쟁(抗爭)하다 ханъчжэнъ-хада (*спорить*); **~ пе́рвенство** 첫자리를 위하여 경쟁하다.

о́спенн||ый *прил. в сочет.* 포창(疱瘡)... пхочханъ...; **~ая вакци́на** 포창와크찐.

осрами́ть *сов.* (*кого-л.*) ...에게 수치를 주다 ...еге сучхирыль чуда.

оста||ва́ться (*в разн. знач.*) 남다 намтта, 머물다 мŏмульда; **~ в живы́х** 생존(生存)하다, 살아남아 있다; **~ в си́ле** 그냥 효력이 있다; **~ при своём мне́нии** 자기의 견을 고집하다; **~ до́лжным** (*кому-л.*) ...에게 빚을 지다; **ему́ не ~ётся ничего́ ино́го, как согласи́ться** 그이는 동의할밖에 다른 도리가 없다; **~ сирото́й** 고아가 되다; **~ва́йтесь со мной** 나와 같이 게시오; **~ позади́** 뒤채다; **~ в долгу́** (*у кого-л.*) ...의 덕을 입다.

оста́вить *сов.*, **оставля́ть** 1. 남겨두다 намгйŏ-туда; 두다 туда (*приберечь, сохранить*); 2. (*прекратить*) 그만두다 кыман-туда, 중지(中止)하다 чунъчжи-хада; 3. (*выехать*) 떠나다

ттŏнада, 출발하다 чхульбар-хада; 4. (*покинуть*) 추방(追放)하다 чхубанъ-хада, 떠나가다 ттŏна-када; 5. (*принести и положить*) 남겨놓다 намгйŏ-нотха; ◇ ~ без внима́ния 주의를 하지 않고 두어두다; 내버려두다 (*пренебречь*); ~ без по́мощи 도움없이 남겨두다; ~ в поко́е 방해하지 않다 (*не мешать*); ~ за собо́й (*сохранить*) 보류(保留)하다; ~ как есть [그냥] 그대로 두어두다; ~ наде́жду 단념(斷念)하다; ~ шко́лу 학교를 그만두다, 퇴학하다; ~ вопро́с откры́тым 문제가 미해결로 남다; ~ позади́ (*опередить*) 릉가(凌駕)하다.

остальн||о́й *прил.* 1. 남은 намын, 남긴 намгин (*оставшийся*); 2. (*другой*) 다른 тарын; 기타(其他) китха (*прочий*); ~о́е *в знач. сущ. с* 다른것, 기타(其他), 남어지; в ~о́м 다른 점에서는; ~ы́е *в знач. сущ. мн.* 다른 사람들 (*о людях*); 다른것 (*о предметах и т. п.*).

остана́вливать 말리다 мальлида; 저지(阻止)하다 чŏчжи-хада (*задерживать*); 중지(中止)하다 чунъчжи-хада (*прерывать, прекращать*); 세우다 сеуда (*сдерживать — лошадь и т. п.*); 멈추다 мŏмчхуда (*кровь и т. п.*); 막다 макта (*приостанавливать*); ~ внима́ние (*на чём-л.*) ...에 주의(注意)하다.

остана́вливаться 1. 멈추다 мŏмчхуда, 머므르다 мŏмырыда; 서다 сŏда (*о часах и т. п.*); 2. (*поселяться*) 숙박(宿泊)하다 сукпак-хада (*в гостинице и т. п.*); 체재(滯在)하다 чхечжэ-хада (*в городе и т. п.*); 3. (*прекращаться*) 멎다 мŏтта, 정지(停止)하다 чŏнъчжи-хада; 끊어지다 ккынŏчжида (*прерываться*); ~ на полдоро́ге (*не доделать до конца*) 중도반단(中途半端)이 되다; 4. (*задерживаться, сосредоточиваться на чём-л. при изложении и т. п.*) 상설(詳說)하다 санъсŏр-хада.

оста́нки *только мн.* 유해(遺骸) юхэ.

останови́ть(ся) *сов. см.* остана́вливать(ся).

остано́вка *ж* 1. (*трамвайная и т. п.*) 정류소(停留所) чŏнънюсо; коне́чная ~ 종점(終點); 2. (*прекращение движения*) 정지(停止) чŏнъчжи; 정거(停車) чŏнъгŏ (*поезда, экипажа и т. п.*); 정선(停船) чŏнъсŏн (*парохода, лодки и т. п.*); 체재(滯在) чхечжэ (*человека в пути*); 3. (*в работе*) 중절(中絶) чунъчжŏль; 4. 숙박(宿泊) сукпак (*в гостинице и т. п.*).

оста́ток *м* 1. 남어지 намŏчжи; 여분(餘分) йŏбун (*излишек*); 유물(遺物) юмуль (*прошлого, старины и т. п.*); оста́тки *только мн.* 잔존(殘存); 잔재(殘滓) (*пережиток*); 2. *мат.* 잉여(剩餘) инъйŏ.

оста́ться *сов. см.* остава́ться.

остекли́ть *сов.*, **остекля́ть** (*что-л.*) ...에 유리를 해넣다 ...е юрирыль хэ-нотха.

остервене́лый *прил.* 광폭(狂暴)한 кванъпхокхан.

остервене́ние *с* 광폭(狂暴) кванъпхок.

остерега́ться (*чего-л.*) ...를 꺼리다 ...рыль ккŏрида, ...를 조심하다 ...рыль чосим-хада, ...를 경계하다 ...рыль кйŏнъгйе-хада.

о́стов *м тех.* 골조(骨組) кольчжо.

остолбене́ть *сов.* 장성처럼 서다 чанъсŏнъ-чхŏрŏм сŏда; 깜짝 놀라다 ккамччак нольлада, 혼비백산하다 хонбибэксан-хада (*от страха*); 어리둥절하다 ŏридунъчжŏр-хада (*оторопеть*).

осторо́жно *нареч.* 조심하여 чосим-хайŏ, 신중(愼重)히 синчжунъи; 주의(注意)하여 чуый-хайŏ (*внимательно*); ~! 주의! (*внимание!*); 취급(取扱)주의! (*надпись при упаковке*).

осторо́жность *ж* 조심성 чосимсŏнъ, 신중(愼重) синчжунъ.

осторо́жн||ый *прил.* 조심스러운 чосимсырŏун, 신중(愼重)한 синчжунъхан; 주의(注意)깊은 чуый кипхын (*внимательный*); 찬찬한 чханчханхан (*осмотрительный*); **быть ~ым** 조심하다, 신중(愼重)하다.

остригáть(ся) *см.* острúчь(ся).

остриё *с* 칼끝 кхаль-ккыт (*меча, ножа и т. п.*); 창(槍)끝 чханъ-ккыт (*копья, пики*); 연필끝 йŏнпхиль-ккыт (*карандаша*).

острúть 1. (*говорить остроты*) 날카롭게 말하다 налькхаропке мар-хада, 재담하다 чэдам-хада; 2. *см.* точи́ть.

острúчь *сов.* 깎다 ккакта (*волосы, ногти и т. п.*).

острúчься *сов.* 깎다 ккакта.

óстро *нареч.* 1. 날카롭게 налькхаропке; 2. *перен.* 절실(切實)히 чŏльсири; **~ чу́вствовать** 절실히 느끼다, 통감(痛感)하다.

óстров *м* 섬 сŏм, *в сочет.* ...도(島) ...то; **большóй ~** 큰 섬, 대도(大島); **~á** *мн.* 열도(列島).

остроконéчный *прил.* 끝이 날카로운 ккычхи налькхароун.

острота́ *ж* 1. (*кризиса, положения и т. п.*) 긴장(緊張) кинчжанъ; 2. (*зрения и т. п.*) 예민(銳敏) йемин.

остро́ты *мн. ж* (*остроумные выражения*) 날카로운 말 налькхароун маль; **отпускáть ~** 날카로운 말을 하다.

остроу́мие *с* 기지(機智) кичжи.

остроу́мный *прил.* 기지(機智)있는 кичжи-иннын.

óстр||ый *прил.* 1. (*хорошо режущий*) 날카로운 налькхароун, 예리한 йерихан, 잘 드는 чаль тынын; 2. (*остроконечный*) 뾰족한 ппёчжокхан; 3. (*на вкус*) 자극(刺戟)이 심한 чагыги симхан; 4. (*резкий, сильный*) 심한 симхан (*о боли*); 5. (*проницательный*) 날카로운 налькхароун, 예민(銳敏)한 йеминхан; 6. (*язвительный*) 신랄(辛辣)한 синнархан; ◇ **~ недостáток** 극부족(極不足); **~ое положéние** 긴장(緊張)한 형세; **~ у́гол** *мат.* 예각(銳角), 릉각(稜角).

остуди́ть *сов.*, **остужáть** 차게 하다 чхаге хада, 식게 하다 сикке хада.

оступáться, оступи́ться *сов.* 헛드디다 хŏт-тыдида, 넘어질번하다 нŏмŏ-чильбŏн-хада.

остывáть, осты́ть *сов. прям., перен.* 식다 сикта; 차다 чхада (*о пище, чае и т. п.*).

осуди́ть *сов.*, **осуждáть** 1. (*порицать*) 비난(非難)하다 пинан-хада; 2. *юр.* 죄인(罪人)으로 선고(宣告)하다 чвеиныро сŏнго-хада; (*кого-л. на что-л.*) ...에게 ...를 선고하다 ...еге ...рыль сŏнго-хада.

осуждéние *с* 1. (*порицание*) 비난(非難) пинан; 2. *юр.* 유죄(有罪)의 선고(宣告) ючвеый сŏнго; 판결(判決) пхангйŏль (*решение суда*).

осуждённый *прич.* 1. 유죄(有罪)의 선고를 받은 ючвеый сŏнгорыль падын; 2. *в знач. сущ. м* 죄인(罪人) чвеин (*виновный, преступник*).

осу́нуться *сов.* 낯이 패리하다 начхи пхэри-хада.

осушáть 1. (*почву*) 말리우다 мальлиуда, 배수(排水)하다 пэсу-хада, 건조(乾燥)하다 кŏнчжо-хада; 2. (*выпивать до дна*) 싹 마시다 ссак масида.

осушéние *с* 배수(排水) пэсу (*местности*); **~ болóт** 습지의 말림.

осуши́тельный *прил.* 배수(排水)의 пэсуый; **~ канáл** 배수운하.

осуши́ть *сов. см.* осушáть.

осуществи́мый *прил.* 실행(實行)할수 있는 сирхэнъ-хальсу иннын, 실현(實現)할수 있는 сирхйŏн-хальсу иннын, 실시가능한 сильси-канынъхан.

осуществи́ть(ся) *сов. см.* осуществля́ть(ся).

осуществлéние *с* 실행(實行) сирхэнъ, 실현(實現) сирхйŏн; 완성(完成) вансŏнъ (*завершение*).

осуществля́ть 실행(實行)하다 сирхэнъ-хада, 실현(實現)하다 сир-

хйŏн-хада, 실시(實施)하다 сильси-хада; 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада (*завершать, добиваться*); ~ **на практике** 실천에서 실현하다, 실천화하다.

осуществля́ться 실행(實行)되다 сирхэнъ-тведа, 실현(實現)되다 сирхйŏн-тведа.

осчастли́вить *сов.* 행복(幸福)스럽게 하다 хэнъбоксырŏпке хада.

осыпа́ть, осы́пать *сов.* 1. 뿌리다 ппурида (*пол, землю и т. п.*); 2. *перен.* (*кого-л. чем-л.* — *оскорблениями, упрёками и т. п.*) ...에게 ...를 퍼붓다 ...еге ...рыль пхŏ-путта; ~ **похвала́ми** 칭찬하다.

осыпа́ться, осы́паться *сов.* 떨어지다 ттŏрŏчжида (*падать*); 문어지다 мунŏчжида, 붕괴(崩壞)하다 пунъгве-хада (*обваливаться*); 허물어지다 хŏмурŏчжида (*разваливаться, рассыпаться*).

ось *ж* 박휘심 пакхвисим, 구축(樞軸) кучхук.

осьмино́г *м* 호두기 ходуги, 문어(文魚) мунŏ.

осяза́ние *с* 촉각(觸覺) чхоккак, 촉감(觸感) чхоккам.

осяза́тельный *прил.* 1 촉감적(觸感的)인 чхоккамчжŏгин; 2. *перен.* 보일수 있는 поильсу иннын (*заметный*).

осяза́ть 촉지하다 чхокчи-хада, 촉감(觸感)하다 чхоккам-хада.

от *предлог* 1. (*при обозначении исходной точки времени или места*) ...에서 ...есŏ, ...[으]로 부터 ...[ы]ро путхŏ, 부터 путхŏ; **от Москвы́** 모스크바로 부터; **от 3-х до 5-ти́ часо́в** 세시부터 다섯시까지; 2. (*при обозначении лица, источника*) ...에서 ...есŏ, ...[으]로 부터 ...[ы]ро путхŏ; ...에게서 ...егесŏ (*о человеке*); **я услы́шал э́то от ма́тери** 나는 이것을 어머니에게서 들었다; 3. (*по какой-л. причине*) ...때문에 ...ттэмуне, ...으로 [인(因)하여] ...ыро [инхайŏ], *корень гл. плюс* 서 ...сŏ; **страда́ть от** (*чего-л.*) ...때문에 고생하다; **дрожа́ть от хо́лода** 추워서 떨다; **от стра́ха** 무서워서; 4. (*для обозначения принадлежности*) ...의 ...ый; **пу́говица от брюк** 바지의 단추; **письмо́ от роди́телей** 부모의 편지; 5. (*дата*): **письмо́ от 5-го ию́ля** 칠월 오일(七月五日)에 쓴 편지; **реше́ние от 15-го а́вгуста** 팔월 십오일부 결정서; 6.: **сре́дство от** (*чего-л.*) ...의 약(藥), ...용약; ◇ **вре́мя от вре́мени** 때때로.

ота́пливать 덥히다 тŏпхида.

ота́пливаться 더워지다 тŏвŏчжида.

ота́ра *ж* 양떼 янътте.

отба́вить *сов.*, **отбавля́ть** (*от чего-л. что-л.*) ...에서 ...를 감(減)하다 ...есŏ ...рыль кам-хада, 덜다 тŏльда.

отбега́ть, отбежа́ть *сов.* 좀 달아나가다 чом тара-нагада; ~ **в сто́рону** 옆으로 달아나다.

отбе́лка *ж* 희게 되는것 хиге твеныңгŏт.

отбива́ть 1. (*отражать*) 물리치다 мульличхида, 격퇴(擊退)하다 кйŏктхве-хада (*атаку и т. п.*); 2. (*отнимать*) 빼앗다 ппэатта, 탈환(奪還)하다 тхархван-хада, 탈취(奪取) тхальчхви-хада; 3. (*отламывать*) 마스다 масыда; ◇ ~ **охо́ту** 싫게 하다; (*что-л. делать*) ...를 하고 싶지 않게 하다; ~ **за́пах** 냄새를 없에다, 방취(防臭)하다; ~ **такт** 박자를 마추다.

отбива́ться 1. (*защищаться от чего-л., от кого-л.*) ...를 물리치다 ...рыль мульличхида, ...로 부터 방어하다 ...ро путхŏ панъŏ-хада; 2. (*отставать от чего-л., от кого-л.*) ...에게서 떨어지다 ...егесŏ ттŏрŏчжида; 3. (*отламываться*) 떨어지다 ттŏрŏчжида.

отбивн||о́й *прил.*: **~а́я котле́та** 조아만든 고뜨레다.

отбира́ть 1. (*отнимать*) 빼앗다 ппэатта, 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада; 탈환(奪還)하다 тхархван-хада

(*брать обратно*); 2. (*выбирать*) 고르다 корыда, 골라내다 кольла-нэда, 선출(選出)하다 сŏнчхур-хада; 3. (*конфисковать*) 몰수(沒收)하다 мольсу-хада.

отби́ть(ся) *сов. см.* отбива́ть(ся).

отблагодари́ть *сов.* (*кого-л. за что-л.*) ...에게 ...에 대한 감사(感謝)를 드리다 ...еге ...е тэхан камсарыль тырида; ...를 보수(報酬)하다 ...рыль посу-хада, 대구하다 тэкку-хада (*вознаградить*).

о́тблеск *м* 빛 пит, 반광(反光) пангванъ; 반영(反映) панйŏнъ (*отражение*).

отбо́й *м* 1. *воен.*: **бить ~** 퇴각신호(退却信號)를 발하다; **~ возду́шной трево́ги** 공습경보(空襲警報)의 해제(解除); 2. (*телефонный*): **дава́ть ~** 전화(電話)를 끊다.

отбо́йный *прил.*: **~ молото́к** 착암기(鑿岩器).

отбо́р *м* 선정(選定) сŏнчжŏнъ, 선출(選出) сŏнчхуль; 정선(精選) чŏнъсŏн (*сортировка*); **производи́ть ~** 선정하다, 선출하다, 골라내다; **есте́ственный ~** 자연도태(自然淘汰).

отбо́рн||ый *прил.* 선출(選出)된 сŏнчхультвен, 골라낸 кольланэн; 뛰어난 ттвийнан, 우수한 усухан (*лучший*); **~ые ча́сти (войска́)** 정예부대(精銳部隊); **~ые семена́** 정선된 종자, 골라낸 씨.

отбра́сывать, отбро́сить *сов.* 1. (*предмет*) 내던지다 нэ-тŏнчжида, 팽겨치다 пхэнъгйŏ-чхида; 2. (*неприятеля*) 물리치다 мульличхида, 격퇴(擊退)하다 кйŏктхве-хада; 3. (*лучи, свет*) 반사(反射)하다 панса-хада; 4. (*пренебрегать, отвергать*) 거절(拒絕)하다 кŏчжŏр-хада, 방기(放棄)하다 пањги-хада; **~ все предрассу́дки** 편견(偏見)을 버리다.

отбро́сы *мн. м* 쓰레기 ссыреги; 폐물(廢物) пхйемуль (*утиль*).

отбыва́ть, отбы́ть *сов.* 1. 근무하다 кынму-хада, 복무(服務)하다 понъму-хада (*наказание, службу*); 복역중(服役中)이다 погйŏкчунъида (*срок*); 2. (*выезжать, отправляться*) 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада.

отва́га *ж* 대담(大膽) тэдам; 용감성(勇敢性) ёнъгамсŏнъ (*храбрость*).

отва́живаться, отва́житься *сов.* (*сделать что-л.*) 감(敢)히... ками... (*с последующим гл.*); **отва́житься пойти́** 감히 가다; **не отва́живаться** (*сделать что-л.*) ...ㄹ 용기가 없다 (*после причастия будущего времени*).

отва́жный *прил.* 대담(大膽)한 тэдамхан, 용감한 ёнъгамхан.

отва́л *м* (*плуга*) 볏 пйŏт; ◇ **до ~а** 배껏, 양껏; **нае́сться до ~а** 양껏 먹다.

отва́ливаться, отвали́ться *сов.* 떨어지다 ттŏрŏчжида (*падать*); 무너지다 мунŏчжида (*обрушиваться*); 탈피(脫皮)하다 тхальпхи-хада (*о краске, побелке и т. п.*).

отва́р *м* 국물 кунъмуль (*бульон*); **ри́совый ~** 쌀을 끓인 물, 미음; **мясно́й ~** 고기를 끓인 국물.

отва́ривать, отвари́ть *сов.* 쌀을 끓이다 ссарыль ккырида (*рис*); 고기를 삶다 когирыль самтта (*мясо, рыбу*).

отварно́й *прил.* 끓인 ккырин; 찜 ччим (*мясо, рыба*).

отве́дать *сов.*, **отве́дывать** 1. (*на вкус что-л.*) ...의 맛을 보다 ...ый масыль пода; 2. *перен.* (*испытать*) 체험(體驗)하다 чхехŏм-хада.

отвезти́ *сов. см.* отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть *сов.* 1. (*отказываться*) 거절(拒絕)하다 кŏчжŏр-хада; 거부(拒否)하다 кŏбу-хада (*отклонять*); 2. (*отрицать*) 부인(否認)하다 пуин-хада; 반대(反對)하다 пандэ-ха́да (*быть против*).

отвердева́ть, отверде́ть *сов.* 경화(硬化)하다 кйŏнъхва-хада, 굳어지다 кудŏчжида.

отве́рженный *прич., прил.* 1. 배척(排斥)된 пэчхŏктвен; 외로운 вероун (*одинокий, покинутый*); 2. *в знач. сущ. м* 배척된 사람 пэчхŏктвен сарам.

отверну́ть(ся) *сов. см.* отвёртывать(ся).

отве́рстие *с* 구멍 кумŏнъ; 짬 ччам (*щель*).

отверте́ть *сов. см.* отвинти́ть.

отверте́ться *сов.* (*отделаться от чего-л.*) ...를 피(避)하다 ...рыль пхи-хада.

отвёртка *ж* 타래못뽑이 тхарэмотппоби.

отвёртывать 1. (*отвинчивать*) 돌려빼다 тольлйŏ-ппэда (*винт*); 돌려열다 тольлйŏ-йŏльда (*кран*); 2. (*повёртывать*) 다른 쪽으로 돌리다 тарын ччогыро тольлида (*в сторону*); 3. (*рукава и т. п.*) 펴다 пхйŏда.

отвёртываться 1. (*от чего-л., от кого-л.*) ...를 외면(外面)하다 ...рыль вемйŏн-хада; 딴쪽으로 돌아치다 тtанччогыро тора-чхида (*в сторону*); *прям., перен.* 돌아치다 тора-чхида; 2. (*о гайках, винтах и т. п.*) 뽑아지다 ппобачжида, 돌려빼워지다 тольлйŏ-ппэвŏчжида.

отве́с *м* 1. (*круча*) 비탈곳 питхальгот, 낭 нанъ; 2. *тех.* 짐 чим.

отве́сно *нареч.* 고추 кочху, 수직(垂直)으로 сучжигыро (*вертикально, перпендикулярно*).

отве́сн||ый *прил.* 수직(垂直)의 сучжигый; 갓파른 катпхарын (*крутой*); **~ая скала́** 갓파른 낭, 단애(斷崖).

отвести́ *сов. см.* отводи́ть.

отве́т *м* 1. 대답(對答) тэдап, 회답(回答) хведап; 답변(答辯) таппйŏн (*разъяснение*); 반신(返信) пансин (*телеграфом, почтой*); **с опла́ченным ~ом** 반신료전납(返信料前納); **в ~** (*кому-л.*) ...에게 대답으로; (*на что-л.*) ...에 응(應)하여; 2. (*на задачу*) 해답(解答) хэдап; 3. (*отклик*) 응답(應答) ынъдап, 반향(反響) панхянъ; ◇ **держа́ть ~** 변명(辯明)하다; **призыва́ть к ~у** (*кого-л.*) ...에게 책임(責任)을 지우다.

ответвле́ние *с* 갈림 кальлим; 가름길 карым-киль (*дороги*); 지선(支線) чисŏн (*ж.-д. линии*).

отве́тить *сов. см.* отвеча́ть.

отве́тн||ый *прил.* 대응(對應)의 тэынъый, 회답(回答)의 хведабый; **~ые ме́ры** 대책(對策); **~ое письмо́** 답서(答書).

отве́тственност||ь *ж* 책임(責任) чхэгим; **~ за** (*что-л.*), **~ пе́ред** (*кем-л., чем-л.*) ...에 대한 책임; **брать на себя́ ~** 책임지다; **возлага́ть ~** (*на кого-л.*) ...에게 책임을 지우다, 안기다; **нести́ ~** 책임을 지다; **привлека́ть к ~и** (*кого-л.*) ...에게 책임을 지우다; **привлека́ть к суде́бной ~и** 기소(起訴)하다, 고발(告發)하다; **снима́ть ~** 책임을 해제(解除)하다; **э́то лежи́т на ва́шей ~и** 이것은 당신의 책임입니다; **чу́вство ~и** 책임감.

отве́тственный *прил.* 1. (*несущий ответственность*): **~ рабо́тник** 중직원(重職員); **~ реда́ктор** 책임주필(責任主筆); 2. (*важный*) 중대(重大)한 чунъдэхан, 중요(重要)한 чунъёхан.

отве́тчик *м*, **отве́тчица** *ж* 피고(被告) пхиго.

отвеча́ть 1. (*на что-л.*) ...에 대답(對答)하다 ...е тэдап-хада, ...의 회답(回答)을 주다 ...ый хведабыль чуда; 호응(呼應)하다 хоынъ-хада (*отзываться*); 2. *перен.* (*соответствовать*) ...에 응(應)하다 ...е ынъ-хада, 대응(對應)하다 тэынъ-хада; **~ интере́сам** (*кого-л.*) ...의 리익에 합치되다; 3. (*перед кем-л.*) ...에 대하여 책임(責任)을 지다 ...е тэхайŏ чхэгимыль чида; (*за что-л.*) ...에 대한 책임을 지다 ...е тэхан чхэгимыль чида; **~ голово́й** (**жи́знью**) 목숨을 바쳐서 책임을 지다.

отвéшивать [저울로] 달아내다 [чбульло] тара-нэда; 달다 тальда (*взвешивать*).

отви́ливать, отвильну́ть *сов.* ...를 피(避)하다 ...рыль пхи-хада (*избегать чего-л.*).

отвинти́ть *сов.*, **отви́нчивать** (*что-либо*) ...를 돌려빼다 ...рыль тольлйŏ-ппэда.

отвиса́ть 늘어지다 нырŏчжида, 내려뜨리다 нэрйŏ-ттырида.

отви́слый *прил.* 늘어진 нырŏчжин.

отви́снуть *сов.* отвиса́ть.

отвлека́ть (*от чего-л.*) ...에서 멀리하다 ...есŏ мŏльли-хада (*отдалять*): 꾀어돌리다 кквеŏ-тольлида (*от забот, мыслей и т. п.*); ~ **внима́ние** 주의를 다른데로 돌리다, 견제(牽制)하다.

отвлека́ться 떨어지다 ттŏрŏчжида (*от темы и т. п.*); 멀어지다 мŏрŏчжида (*от горя и т. п.*); 추상(抽象)하다 чхусанъ-хада (*абстрагироваться*).

отвлечённый *прил.* (*абстрактный*) 추상적(抽象的) чхусанъчжŏк.

отвле́чь(ся) *сов. см.* отвлека́ть (-ся).

отво́д *м* 1. (*кандидата*) 제명(除名) чемйŏнъ; 제외(除外) чеве (*исключение*); 2. (*земельных участков*) 할당(割當)하는것 хвальттанъ-ханынгŏт; 3. (*возражение*) 항의(抗義) ханъый; *юр.* 기피(忌避) кипхи (*судьи, свидетеля и т. п.*); 4.: ~ **войск** 철병(撤兵), 철거(撤去); ◇ **для ~а глаз** 눈을 가리기 위해서.

отводи́ть 1. (*уводить*) 다리고 가다 тариго када; ~ **войска́** 철병(撤兵)하다, 철거(撤去)하다; 2. (*отклонять, отстранять*) 제명(除名)하다 чемйŏнъ-хада; ~ **обвине́ние** 고소를 거부(拒否)하다; 3. (*отдавать в пользование*) 할당(割當)하다 хвальттанъ-хада; 배당(配當)하다 пэданъ-хада (*помещение и т. п.*).

отво́дный *прил.*: ~ **кана́л** 배수구(排水溝).

отвоева́ть *сов.*, **отвоёвывать** 도루빼앗다 тору-ппэатта, 탈환(奪還)하다 тхархван-хада.

отвози́ть 부송(付送)하다 пусонъ-хада; 수송하다 сусонъ-хада (*перевозить*).

отвора́чиваться 1. (*от чего-л., от кого-л.*) ...에서 고개돌리다 ...есŏ когэ-тольлида; 돌아눕다 тора-нупта (*лёжа*); 2. *прям., перен.* ...[으]로부터 돌아서다 ...[ы]ро путхŏ тора-сŏда.

отвори́ть(ся) *сов. см.* отворя́ть(ся).

отворо́т *м* (*рукава, брюк и т. п.*) 걷는것 кŏннынгŏт, 제끼는것 чекки-нынгŏт.

отворя́ть 열다 йŏльда.

отворя́ться 열리다 йŏльлида.

отврати́тельный *прил.* 얄미운 яльмиун, 께끔한 ккеккымхан; 미운 миун (*противный*); 아주 싫은 ачжу сирын (*очень неприятный*); 추악한 чхуакхан (*безобразный*).

отврати́ть *сов.*, **отвраща́ть** (*опасность и т. п.*) 방지(防止)하다 панъчжи-хада, 가로막다 каро-макта.

отвраще́ние *с* 얄미운것 яльмиунгŏт, 혐오(嫌惡) хйŏмо; **испы́тывать ~, относи́ться с ~м** 얄밉게 여기다.

отвыка́ть, отвы́кнуть *сов.* (*что-либо делать*) *корень гл. плюс* 는 버릇이 없어지다 ...нын пŏрыси ŏпсŏчжида; (*от чего-л.*) ...의 습관이 떨어지다 ...ый сыпквани ттŏрŏчжида.

отвяза́ть(ся) *сов. см.* отвя́зывать (-ся).

отвя́зывать (*кого-л. от привязи*) ...를 풀어놓다 ...рыль пхурŏ-нотха; 풀다 пхульда (*верёвку и т. п.*).

отвя́зываться 1. 풀어지다 пхурŏчжида; 2. *перен.* (*отделываться от чего-л.*) ...에서 빠져나오다 ...есŏ ппачжйŏ-насда, ...를 벗어나다 ...рыль пŏсŏ-нада; ...를 면(免)하다 ...рыль мйŏн-хада (*избегать чего-л.*); **отвяжи́сь!** 상관말라!

отгада́ть *сов.*, **отга́дывать** 맞치다 матчхида (*догадаться, угадать*); ~ **зага́дку** 수수께끼를 풀다.

отгиба́ть 펴다 пхйŏда (*разгибать*); 접다 чŏпта (*завёртывать края*).

отгла́дить *сов.*, **отгла́живать** 대림질하다 тэримчжир-хада.

отгова́ривать (*кого-л. от чего-л.*) ...이 ...를 하지 말라는 권고를 하다 ...и ...рыль хачжи мальлаиын квŏнгорыль хада; ...를 하지 말라고 ...에게 설복하다 ...рыль хачжи мальлаго ...еге сŏльбок-хада (*убеждать кого-л. не делать чего-л.*).

отгова́риваться 말하여 물리치다 мар-хайŏ мульличхида, 변명(辯明)하여 거절(拒絕)하다 пйŏнмйŏнъ-хайŏ кŏчжŏр-хада.

отговори́ть(ся) *сов. см.* отгова́ривать(ся).

отгово́рка *ж* 구실(口實) кусиль (*предлог*).

отголо́сок *м* 반향(反響) панхянъ.

отгоня́ть 몰아내다 мора-нэда, 몰다 мольда.

отгора́живать 담장을 둘러세우다 тамчжанъыль тыльлйŏ-сеуда, 담으로 두르다 тамыро турыда, 울타리로 둘러막다 ультхариро тульлйŏ-макта.

отгора́живаться 1. 둘러막히다 тульлйŏ-макхида; 2. *перен.* 관계를 끊다 квангйерыль ккынтха (*отмежёвываться*).

отгружа́ть, отгрузи́ть *сов.* 실어보내다 сирŏ-понэда.

отгрыза́ть, отгры́зть *сов.* 물어뜯다 мурŏ-ттытта.

отдава́ть 1. (*возвращать*) 돌려주다 тольлйŏ-чуда; ~ **долги́** 빚을 갚다; 2. (*предоставлять*) 주다 чуда; 받치다 патчхида, 다하다 та-хада (*силы и т. п.*); 3. (*о ружье, орудии*) 뒤굴르다 твигульлыда; ◇ ~ **в шко́лу** 입학시키다; ~ **под суд** 재판에 넘기다; ~ **распоряже́ние (прика́з)** 명령을 내리다; ~ **за́муж** 시집보내다.

отдава́ться 1. (*чему-л.*) ...에 몰두(沒頭)하다 ...е мольтту-хада; **он весь отда́лся** (*сов.*) **достиже́нию це́ли** 그는 목적을 달성하기 위하여 전심을 받쳤다; 2. (*о звуке*) 돌아오다 тора-ода, 반향(反響)하다 панхянъ-хада.

отдави́ть *сов.*: ~ **но́гу** 발을 짓밟다.

отдале́н‖ие *с* 1. (*действие*) 멀리하는것 мŏльли-ханынгŏт; 2. (*даль*) 먼곳 мŏнгот, 원방(遠方) вŏнбанъ; **держа́ться в ~ии** 멀리 떨어지다.

отдалённ‖ый *прич.*, *прил.* 먼 мŏн; 사이 떨어진 саи ттŏрŏчжин (*далёкий*); 원방(遠方)의 вŏнбанъый (*о местности*); **быть ~ым** (*от чего-л.*) ...에서 멀리 떨어져있다; **име́ть ~ое схо́дство** 약간 비슷하다.

отдали́ть(ся) *сов. см.* отдаля́ть(-ся).

отдаля́ть 1. (*перемещать на более далёкое расстояние*) 떨어지게 하다 ттŏрŏчжиге хада, 분리(分離)시키다 пульли-сикхида; 2. (*во времени*) 늘구다 нылькхуда, 연기(延期)하다 йŏнги-хада.

отдаля́ться 떨어지다 ттŏрŏчжида.

отда́ть(ся) *сов. см.* отдава́ть(ся).

отда́ча *ж* (*ружья*) 뒤구름 твигурым, 반발(反撥) панбаль.

отде́л *м* (*в разн. знач.*) *в сочет.* ...부 ...пу, ...과(課) ...ква; ~ **ка́дров** 간부부(幹部部); **нача́льник** (*какого-либо*) ~**а** ...부장(部長).

отде́лать(ся) *сов. см.* отде́лывать(-ся).

отделе́ние *с* 1. (*действие*) 분리(分離) пульли, 갈라놓는것 кальла-нонынгŏт; 2. (*часть*) 부(部) пу; 지부(支部) чибу (*учреждения*); 지점(支店) чичжŏм (*коммерческое*); 대리부(代理部) тэрибу (*агентство*); 실(室) силь (*помещение для чего-л.*); 과(科) ква (*факультет*); ~ **мили́ции** 내무서(內務署); 3. *воен.* 분대(分隊) пундэ.

отдели́ть(ся) *сов. см.* отделя́ть(ся).

отде́лка *ж* 1. (*действие*) 마금 магым; 완성(完成) вансŏнъ (*завершение*); 2. (*украшение*) 장식(裝飾) чанъсик, 치장 чхичжанъ; 무늬 муни (*узор*).

отде́лывать 1. (*обрабатывать*) 마치다 мачхида; 2. (*украшать*) 장식(裝飾)하다 чанъсик-хада.

отде́лываться 1. (*от чего-л.*) ...를 벗어나다 ...рыль пŏсŏ-нада, ...에서 빠져나오다 ...есŏ ппачжйŏ-наода; 2. (*чем-л.*) ...으로써 고치다 ...ыроссŏ ккычхида, ...으로써 벗어나다 ...ыроссŏ пŏсŏ-нада; **счастли́во отде́лался** (*сов.*) 다행이다.

отде́льно *нареч.* 혼자서 хончжасŏ; 따루따루 ттару-ттару (*по отдельности*); ...를 떨어져서 ...рыль ттŏрŏчжŏсŏ (*изолированно от чего-л.*); 자립적(自立的)으로 чарипчŏгыро (*самостоятельно*); **жить ~** 헤어져서 (따루따루) 살다.

отде́льн||ый *прил.* 1. (*обособленный*) 떨어진 ттŏрŏчжин, 헤어진 хеŏчжин, *в сочет.* 각각(各各)... каккак...; 개별적(個別的) кэбйŏльчжŏк (*индивидуальный*); **в ка́ждом ~ом слу́чае** 각각 경우에 있어서; 2. (*некоторый*) 어떤 ŏттŏн; 3. (*самостоятельный*) 독립(獨立)의 тонънибый.

отделя́ть 1. (*часть от целого*) 뽑아내다 ппоба-нэда; 나누다 нануда, 분리(分離)하다 пульли-хада (*разделять*); 2. (*перегородкой и т. п.*) 막다 макта, 나누어 막다 нануŏ-макта.

отделя́ться 나누어지다 нануŏчжида, 분리(分離)되다 пульли-тведа (*разделяться*); 떨어지다 ттŏрŏчжида, 헤어지다 хеŏчжида (*отходить*).

отдёргивать, отдёрнуть *сов.* 1. (*руку и т. п.*) 떼다 ттеда; 2. (*занавеску*) 열다 йŏльда.

отдира́ть (*отрывать*) 떼다 ттеда.

отдохну́ть *сов. см.* отдыха́ть.

отду́шина *ж* 바람구멍 парам-кумŏнъ, 통풍구(通風口) тхонъпхунъгу.

о́тдых *м* 쉬기 свиги, 휴식(休息) хюсик; 짬 ччам (*свободное от работы время*); **дом ~а** 휴양소(休養所); **день ~а** 쉬는 날, 휴식일.

отдыха́ть 쉬다 свида, 휴식(休息)하다 хюсик-хада.

отдыша́ться *сов.* 숨을 돌리다 сумыль тольлида.

отёк *м* 부종(浮腫) пучжонъ.

отека́ть 붓다 путта.

оте́ль *м* 호테르 хотхеры, 려관(旅館) йŏгван.

отепли́ть *сов.*, **отепля́ть** 덥게 하다 тŏпке хада.

оте́ц *м* 아버지 абŏчжи, 부친(父親) пучхин; 아저씨 ачжŏсси (*вежливо — о чужом отце*); **приёмный ~** 이붓아버지.

оте́ческий *прил.* 부친(父親)다운 пучхиндаун.

оте́чественн||ый *прил.* 조국(祖國)의 чогугый; 내국(內國)의 нэгугый, 본국(本國)의 понгугый (*в противоположность заграничному*); **~ые това́ры** 국내제작품(國內製作品); **~ая война́** 조국전쟁.

оте́чество *с* 조국(祖國) чогук.

оте́чь *сов. см.* отека́ть.

отжа́ть I *сов.* (*бельё*) 짜다 ччада.

отжа́ть II *сов.* (*рожь*) 가을을 끝마치다 каырыль ккынмачхида.

отжива́ть 1. 못쓰게 되다 мот-ссыге тведа (*выходить из употребления*); 퇴폐(退廢)하다 тхвепхйе-хада (*отставать от века*); 2. (*о людях*) 늙어지다 ныльгŏчжида (*стареть, дряхлеть*); **~ свой век** 일생(一生)을 끝마다.

отжи́вший *прич., прил.* 못쓰게 된 мот-ссыге твен (*вышедший из употребления*); 낡아빠진 нальга-ппачжин (*отсталый*).

о́тзвук *м* 1. 반향(反響) панхянъ, 여음(餘音) йŏым; 2. *перен.* 공명(共鳴) конъмйŏнъ.

отзови́сты *мн. м ист.* 소환파(召還派) сохванпха.

о́тзыв *м* 1. 평판(評判) пхйонъпхан; 비평(批評) пипхйонъ (*критическая оценка*); 소개(紹介) согэ (*рекомендация*); **положи́тельный ~** 호평(好評); 2. (*отозвание*) 소환(召還) сохван.

отзыва́ть (*посла и т. п.*) 소환(召還)하다 сохван-хада; **~ войска́** 철병(撤兵)하다.

отзыва́ться 1. (*отвечать*) 응하다 ынъ-хада, 응답(應答)하다 ынъдап-хада; 2. (*о ком-л., о чём-л.*) ...에 대하여 비평하다 ...е тэхайо пипхйонъ-хада (*давать критическую оценку*); ...에 대하여 말하다 ...е тэхайо мар-хада (*говорить*); 3. (*влиять*) 영향(影響)을 주다 йонъхянъыль чуда; 4. (*откликаться с сочувствием и т. п.*) 호응(呼應)하다 хоынъ-хада.

отзы́вчивость *ж* 동정심(同情心) тонъчжонъсим.

отзы́вчивый *прил.* 동정심(同情心)있는 тонъчжонъсим-иннын.

отка́з *м* 거절(拒絕) кочжоль; 사퇴(辭退) сатхве (*от приглашения и т. п.*); 사양(辭讓) саянъ (*в пользу другого*); 포기(抛棄) пхоги (*от прав, положения*); **получа́ть ~** (*в чём-л.*) ...에 대하여 거절당(當)하다; ◇ **без ~а** 고장(故障) 없이 (*исправно — о машине*); **быть по́лным до ~а** 꼭 찼다.

отказ‖а́ть(ся) *сов. см.* отка́зывать (-ся); **мне ~а́ли** (*в чём-л.*) 나는 ...에 거절당(拒絕當)하였다.

отка́зывать (*в чём-л.*) ...를 물리치다 ...рыль мульличхида, ...를 거절(拒絕)하다 ...рыль кочжор-хада, ...를 거부(拒否)하다 ...рыль кобу-хада; **~ себе́** (*в чём-л.*) ...를 단념(斷念)하다, ...를 받아들이지 않다.

отка́зываться (*от чего-л.*) ...를 물리치다 ...рыль мульличхида, ...를 거절(拒絕)하다 ...рыль кочжор-хада; 사퇴(辭退)하다 сатхве-хада (*от приглашения и т. п.*); 단념(斷念)하다 таннйом-хада (*от проекта, попытки, надежд и т. п.*); 방기(放棄)하다 панъги-хада, 포기하다 пхоги-хада (*от борьбы; прав*); **~ от мы́сли** (*что-либо сделать*) 단념하다; **~ от да́нного сло́ва** 약속을 부시다; **~ от свои́х слов** 먼저 말을 더부하다.

отка́лывать 1. (*кусочек от чего-л.*) 짜개다 ччагэда; 2. (*булавку*) 떼다 ттеда.

отка́лываться 1. (*от чего-л.*) ...에서 짜개지다 ...есо ччагэчжида; 귀떨어지다 кви-ттороччжида (*отпадать*); 2. *перен.* 떨어지다 тторочжида; 분리(分離)하다 пульли-хада (*отделяться*); 분파(分派)되다 пунпха-тведа (*выделяться в самостоятельную единицу*).

отка́пывать 1. 파내다 пханэда, 발굴(發掘)하다 пальгур-хада; 2. *перен.* 얻다 отта (*находить*).

отка́рмливать 살지우다 саль-чиуда, 살이 지도록 많이 먹이다 сари чидорок мани могида; 기르다 кирыда (*выращивать*).

отка́т *м воен.* 반발(反撥) панбаль, 뒤로 굴러떠러지는것 твиро куль-ло-тторочжинынгот.

откати́ть(ся) *сов. см.* отка́тывать (-ся).

отка́тывать 굴리다 кульлида.

отка́тываться 1. 구불다 кубульда; 반발(反撥)하다 панбар-хада (*об орудии*); 2. *перен. воен.* 퇴각하다 тхвегак-хада (*отступать*).

откача́ть *сов.*, **отка́чивать: ~ насо́сом** 뽐뿌로써 빨아올리다; **~ уто́пленника** 물에 빠진 사람을 인공호흡시키다.

отка́шливаться, отка́шляться *сов.* 쿨룩거리다 кхульлук-корида, 군기침을 하다 кунгичхимыль хада.

отки́дывать (*отбрасывать*) 던져버리다 тончжйо-порида.

отки́дываться: ~ [наза́д] 뒤로 떠러저앉다.

отки́нуть(ся) *сов. см.* отки́дывать (-ся).

откла́дывать 1. (*класть в сторону*) 곁에 놓다 кйотхе нотха; 따루 놓다

ттару нотха (*отдельно*); 2. (*запасать*) 저장(貯藏)하다 чŏчжанъ-хада; 3. (*отсрочивать*) 연기(延期)하다 йŏнги-хада, 늘구다 ныльгуда; 보류(保留)하다 порю-хада (*оставлять неразрешённым и т. п.*).

откла́ниваться, откла́няться *сов.* 고별(告別)의 말을 하다 кобйŏрый марыль хада; 고별하다 кобйŏр-хада (*прощаться*).

откле́ивать 떼다 ттеда, 박취(剝取)하다 пакчхви-хада.

откле́иваться 벗기다 пŏккида; 떼다 ттеда (*отставать*).

откле́ить(ся) *сов. см.* откле́ивать (-ся).

о́тклик *м* 1. 반향(反響) панхянъ (*отзвук*); 2. *перен.* 평판(評判) пхйŏнъпхан (*отзыв*).

отклика́ться, откли́кнуться *сов.* 1. (*на чей-л. зов*) ...에 응(應)하다 ...еынъ-хада, ...의 부름에 대답하다 ...ый пурыме тэдап-хада; 2. *перен.* 호응(呼應)하다 хоынъ-хада.

отклоне́ние *с* 1. (*от курса и т. п.*) 기우러지는것 киурŏчжинынгŏт, 편차(偏差) пхйŏнчха; ~ в сто́рону 한쪽으로 기우러지는것; 2. (*отказ*) 거부(拒否) кŏбу.

отклони́ть(ся) *сов. см.* отклоня́ть (-ся).

отклоня́ть (*отвергать*) 물리치다 мульличхида, 거부(拒否)하다 кŏбу-хада; 부결(否決)하다 пугйŏр-хада (*при голосовании проекта и т. п.*).

отклоня́ться: ~ от ку́рса 방향에서 벗어지다, 편차(偏差)하다; ~ от те́мы 제목을 떠나다, 제목에서 멀어지다; ~ в сто́рону 한쪽으로 기우러지다.

отколоти́ть *сов.* (*кого-л.*) *см.* колоти́ть.

отколо́ть(ся) *сов. см.* отка́лывать (-ся).

откомандирова́ть *сов.*, **откомандиро́вывать** 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада, 출장(出張)시키다 чхульчжанъ-сикхида; 보내다 понэда (*послать*).

откопа́ть *сов. см.* отка́пывать.

откорми́ть *сов. см.* отка́рмливать.

отко́с *м* 올리막 ольлимак, 사면(斜面) самйŏн, 경사(傾斜) кйŏнъса; свали́ться под ~ 탈선해 넘어지다.

открепи́ть(ся) *сов. см.* открепля́ть (-ся).

открепля́ть 1. 풀다 пхульда; 2. (*снимать с учёта кого-л.*) ...를 등록(登錄)에서 없에다 ...рыль тынъногесŏ ŏпседа.

открепля́ться 1. 풀어지다 пхурŏчжида; 2. (*сниматься с учёта*) 등록(登錄)에서 없어지다 тынъногесŏ ŏпсŏчжида.

открове́нничать 털어놓고 말하다 тхŏрŏ-нокхо мар-хада, 솔직(率直)히 말하다 сольчжикхи мар-хада.

открове́нно *нареч.* 털어놓고 тхŏрŏ-нокхо; 솔직(率直)히 сольчжикхи (*прямо*); 로골적(露骨的)으로 ноголь-чжŏгыро, 공공연히 конъгонъйŏни (*открыто*); 격의(隔意)없이 кйŏгый-ŏпси (*без утайки*); ~ говоря́ 털어놓고서 (사실로) 말하면.

открове́нность *ж* 솔직(率直) сольчжик, 로골(露骨) ноголь.

открове́нный *прил.* 솔직(率直)한 сольчжикхан (*о человеке*); 털어놓은 тхŏрŏ-ноын, 숨김없는 сумгим-ŏмнын (*о разговоре*).

открыва́ть 1. (*дверь, книгу и т. п.*) 열다 йŏльда, 펴놓다 пхйŏ-нотха; 2. (*обнажать, делать видным*) 보이게 하다 поиге хада; 3. (*начинать*) 개시(開始)하다 кэси-хада (*кампанию; стрельбу и т. п.*); 개통(開通)하다 кэтхонъ-хада (*движение и т. п.*); ~ собра́ние 개회(開會)하다; ~ магази́н 개점(開店)하다; 4. (*предприятие, учреждение и т. п.*) 개설(開設)하다 кэсŏр-хада; 5. (*выставку, заседание и т. п.*) 개최(開催)하다 кэчхве-хада; 6. *перен.* 폭로(暴露)하다 пхонъню-хада, 들어내다 тырŏ-нэда (*раскрыва́ть, обнаружи-*

вать); 발견(發見)하다 пальгйон-хада (*о научных открытиях*); ~ **глаза́** (*на что-л.*) ...에 대하여 눈을 열어주다; ~ **доро́гу** 길을 열다; ~ **креди́т** 신용대부(信用貸付)하다; ~ **фронт** 전선을 개시하다; ~ **но́вую возмо́жность** ...할 새러운 가능성을 열어주다.

открыва́ться 1. (*растворяться*) 열리다 йольлида; 2. (*начинаться, начинать действовать — об учреждении и т. п.*) 시작(始作)하다 сичжак-хада, 개시(開始)하다 кэси-хада; 3. (*обнаруживаться*) 들어내우다 тырŏ-нэуда, 발각(發覺)되다 пальгак-тведа (*об обмане и т. п.*); 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа (*о заговоре, тайне и т. п.*); 나타나다 натха-нада, 표현(表現)되다 пхёхйон-тведа (*о возможностях и т. п.*); 4. (*о ране*) 도지다 точжида, 덧나다 тŏннада; 5. *перен.* (*кому-л.*) 털어놓다 тхŏрŏ-нотха; 자백(自白)하다 чабэк-хада (*признаваться*).

откры́тие *с* 1. (*научное и т. п.*) 발견(發見) пальгйон; 발명(發明) пальмйонъ (*изобретение*); 2. (*действие*) 개시(開始) кэси (*движения, стрельбы и т. п.*); 개최(開催) кэчхве (*выставки, заседания, сессии и т. п.*); 개회(開會) кэхве (*собрания и т. п.*); 개설(開設) кэсŏль (*учреждения, предприятия, постройки и т. п.*); 발회(發會) пархве (*общества и т. п.*); 3. (*церемония*) 개회식(式) кэхвесик (*собрания*); 발회식 пархвесик (*общества и т. п.*); 제막식(除幕式) чемаксик (*памятника*).

откры́тка *ж* 엽서(葉書) йопсŏ; 그림엽서 кырим-йопсŏ (*с видом*); **почто́вая** ~ 우편엽서.

откры́то *нареч.* 공연(公然)히 конъйони (*публично, явно*); 털어놓고 тхŏрŏ-нокхо, 마음에 꺼리낌없이 маыме ккŏрикким-ŏпси, 노골적으로 ногольчжŏгыро (*откровенно, не тая*); ~ **заявля́ть** (*о чём-л.*) ...를 공언(公言)하다.

откры́т||ый *прич., прил.* 1. (*незапертый*) 열린 йольлин; **быть ~ым** 열려있다; 2. (*не покрытый*) 덮이지 않는 тŏпхичжи аннын; 벌거벗은 пŏльгŏ-пŏсын (*обнажённый*); 3. (*доступный для посторонних*) 공개(公開)의 конъгэый (*о собрании, заседании суда и т. п.*); 4. (*явный*) 공연(公然)한 конъйонхан; 5. (*искренний*) 털어놓은 тхŏрŏ-ноын, 솔직(率直)한 сольчжикхан; ◇ **под ~ым не́бом** 로천(露天)에서; ~ **автомоби́ль** 카바없는 자동차; **~ое голосова́ние** 거수(擧手)투표; **при́нцип ~ых двере́й** 문호개방주의(門戶開放主義); **~ое мо́ре** 외해(外海), 공해(公海); **~ое письмо́** 공개서한(公開書翰) (*в газету и т. п.*); *см.* откры́тка; ~ **порт** 개항구(開港口); **оста́вить вопро́с ~ым** 문제를 미해결로 남겨두다; **де́йствовать в ~ую** 공개적으로 하다.

откры́ть(ся) *сов. см.* открыва́ть(-ся).

отку́да *нареч. вопросительное* 어데서? ŏдесŏ?; ~ **вы зна́ете?** 어떻게 알았습니까?; 어데서 알아들었습니까? (*от кого слышали?*).

отку́да-либо, отку́да-нибудь, отку́да-то 어데서든지 ŏдесŏ-тынчжи.

отку́поривать, отку́порить *сов.* (*что-л.*) ...마개를 뽑다 ...магэрыль ппопта; ~ **буты́лку** 병마개를 뽑다.

откуси́ть *сов.*, **отку́сывать** 물어뜯다 мурŏ-ттытта, 잘라먹다 чальла-мŏкта.

отлага́тельств||о *с*: **де́ло не те́рпит ~а** 이 일은 지연(遲延)을 허가(許可)할수 없는 일이다.

отла́мывать 꺾다 ккŏкта, 쪼개다 ччогэда, 짜개다 ччагэда.

отла́мываться 꺾어지다 ккŏккŏчжида, 깨어지다 ккэŏчжида, 쪼개지다 ччогэчжида.

отлёт *м* (*самолёта*) 출발(出發) чхульбаль, 리륙(離陸) ирюк; ◇ **на ~е** (*в отдалении*) 멀리 떨어져서.

отлета́ть, отлете́ть *сов.* 1. 날아가다 нара-када; 떠나다 ттǒнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*о самолёте*); 2. (*отскакивать*) 도로 뛰어나오다 торо ттвиǒ-наода; 3. *разг.* (*отрываться*) 떨어지다 ттǒрǒчжида.

отлё́||чь *сов.*: у меня́ ~гло́ от се́рдца 나는 근심 놓았다.

отли́в *м* 1. (*морской*) 퇴조(退潮) тхвечжо, 하조(下潮) хачжо, 날물 нальмуль; 2. *перен.* 리탈 итхаль, 감소(減小) камсо (*уменьшение*).

отлива́ть 1. 쏘아덜다 ссоа-тǒльда, 좀 쏟아내다 чом ссода-нэда, 좀 쏟다 чом ссотта; 2. (*из металла*) 주조(鑄造)하다 чучжо-хада.

отли́вка *ж тех.* 주조(鑄造) чучжо; 강괴(鋼鬼) канъгве (*стальная болванка*).

отли́ть *сов. см.* отлива́ть.

отлича́ть 분별(分別)하다 пунбйǒр-хада, 구별(區別)하다 кубйǒр-хада; 들어 구별하다 тырǒ кубйǒр-хада (*на слух*); 보아 구별하다 поа кубйǒр-хада (*на глаз*).

отлича́ться 1. (*разниться*) 다르다 тарыда, 차이(差異)있다 чхаи-итта, 구별(區別)되다 кубйǒль-тведа; ~ как не́бо от земли́ 천양지판(天壤之判)이다; 2. (*характеризоваться*) 특징(特徵)이 있다 тхыкчинъи итта, 특성(特性)이 있다 тхыксǒнъи итта; ~ больши́ми спосо́бностями 비범한 재능을 가지다; 3. *см.* отличиться.

отли́ч||ие *с* 1. (*разница*) 다름 тарым, 차이(差異) чхаи; в ~ (*от чего-либо*) ...과 달라서; 2. (*особенность*) 특수성(特殊性) тхыксусǒнъ, 특성(特性) тхыксǒнъ; 3. (*заслуга*) 공적(功績) конъчжǒк, 공로(功勞) конъно; знак ~ия 훈공표창(勳功表彰); боево́е ~ 전공(戰功).

отличи́тельн||ый *прил.* 특수(特殊)한 тхыксухан, 특색(特色)있는 тхыксэк-иннын; 뛰어난 ттвиǒнан (*выдающийся*); ~ая черта́ 특징(特徵).

отличи́ть *сов. см.* отлича́ть.

отличи́ться *сов.* 뛰어나다 ттвиǒ-нада, 탁월(卓越)하게 되다 тхагвǒр-хаге тведа; ~ в бою́ 전공(戰功)을 세우다.

отли́чник *м* 최우등생(最優等生) чхвеудынъсэнъ (*школьник, студент*); 최우등졸업생(卒業生) чхвеудынъ-чорǒпсэнъ (*кончивший с отличием*).

отли́чно *нареч.* 1. 잘 чаль; 2. (*отметка*) 최우등(最優等) чхвеудынъ; 오점(五點) оччǒм (*пятёрка*).

отли́чный *прил.* 1. (*от чего-л.*) ...과 다른 ...ква тарын, ...과 차이(差異)있는 ...ква чхаи-иннын; 2. (*превосходный*) 참 좋은 чхам чоын, 탁월(卓越)한 тхагвǒрхан; 훌륭한 хульлюнъхан (*замечательный*).

отло́гий *прил.* [살짝] 기우러진 [сальччак] киурǒчжин.

отложе́ние *с геол.* 침전물(沈澱物) чхимчжǒнмуль; 침전(沈澱) чхимчжǒн (*процесс*).

отло́женн||ый *прич.*: быть ~ым 연기(延期)되다 (*быть отсроченным*); 보류(保留)되다 (*быть оставленным, неразрешённым и т. п.*).

отложи́ть *сов. см.* откла́дывать.

отлома́ть, отломи́ть *сов. см.* отла́мывать.

отлуча́ться, отлучи́ться *сов.* 외출(外出)하다 вечхур-хада, 나가다 нагада.

отлу́чк||а *ж* 결석(缺席) кйǒльсǒк (*отсутствие*); 외출(外出) вечхуль (*из дома, с места службы и т. п.*); быть в ~е 결석하다, 외출하다; во вре́мя ~и 결석할 때에, 외출할 때에.

отлы́нивать (*от чего-л.*) ...를 게으르다 ...рыль кеырыда, ...를 태만(怠慢)하다 ...рыль ткэман-хада.

отма́лчиваться 침묵(沈默)하다 чхиммук-хада; 대답(對答)을 하지 않다 тэдабыль хачжи антха (*не давать ответа*); 대답을 면하다 тэдабыль мйǒн-хада (*уклоняться от ответа*).

отмáхиваться, отмахнýться *сов.* 1. 흔들어 쫓다 хындырŏ-ччотха (*отгонять от себя*); 2. *перен.* 무시(無視)하다 муси-хада.

отмежевáться *сов.*, **отмежёвываться** (*от кого-л.*) ...과 관계(關係)를 끊다 ...ква квангйерыль ккынтха; (*от чего-л.*) ...를 배척(排斥)하다 ...рыль пэчхŏк-хада.

óтмель *ж* 여울 йŏуль, 여울목 йŏульмок.

отмéна *ж* 폐기(廢棄) пхйеги (*упразднение*); 폐지(廢止) пхйечжи (*закона и т. п.*); 파기(破棄) пхаги (*договора и т. п.*); 철폐(撤廢) чхŏльпхйе (*приказания и т. п.*); 취소(取消) чхвисо (*приговора, решения*); 면제(免除) мйŏнчже (*налога и т. п.*).

отменúть(ся) *сов. см.* отменя́ть(ся).

отмéнный *прил.* 참 좋은 чхам чоын.

отменя́ть 폐기(廢棄)하다 пхйеги-хада (*упразднять*); 폐지(廢止)하다 пхйечжи-хада (*прекращать действие*); 파기(破棄)하다 пхаги-хада (*расторгать*); 취소(取消)하다 чхвисо-хада (*приговор, приказ и т. п.*); 철폐(撤廢)하다 чхŏльпхйе-хада (*систему*).

отменя́ться 폐지(廢止)되다 пхйечжи-тведа (*о законе и т. п.*); 걷우다 кŏдуда (*о спектакле, заседании и т. п.*).

отмерéть *сов.* 1. 죽어버리다 чугŏ-пŏрида, 죽다 чукта; 2. *перен.* (*об обычаях и т. п.*) 없애버리다 ŏпсэ-пŏрида.

отмéривать, отмéрить *сов.*, **отмеря́ть** 재다 чэда, 재버리다 чэ-пŏрида.

отместú *сов. см.* отметáть.

отмéстк||а *ж*: в ~у 분풀이로.

отметáть 1. 쓸어버리다 ссырŏ-пŏрида; 2. *перен.* 배척(排斥)하다 пэчхŏк-хада (*отстранять*).

отмéтить(ся) *сов. см.* отмечáть(ся).

отмéтк||а *ж* 1. (*знак*) 표(表) пхё; дéлать ~у 표하다; 2. (*запись в журнале, паспорте, документе и т. п.*) 기입(記入) киип; 3. (*оценка*) 점(點) чŏм; стáвить ~у 점을 주다.

отмечáть 1. (*делать пометку*) 표(表)하다 пхё-хада; 부호(符號)를 붙이다 пухорыль пучхида (*обозначать условным знаком*); 2. (*вписывать, вносить*) 기입(記入)하다 киип-хада, 써넣다 ссŏ-нŏтха; 3. (*подчёркивать*) 강조(強調)하다 канъчжо-хада; 4. (*праздник, годовщину*) 맞이하다 мачжи-хада.

отмечáться 1. (*регистрироваться*) 등록(登錄)하다 тынънок-хада; 2. (*сниматься с учёта*) 전적(轉籍)하다 чŏнчжŏк-хада.

отмирáние *с* 소멸(消滅) сомйŏль.

отмирáть 죽어가다 чугŏ-када (*постепенно*); *см.* отмерéть.

отмобилизовáть *сов.* 동원(動員)하다 тонъвŏн-хада.

отмобилизовáться *сов.* 동원(動員)되다 тонъвŏн-тведа.

отмолчáться *сов. см.* отмáлчиваться.

отморáживать, отморóзить *сов.* 얼음박다 ŏрым-пакта, 동상당하다 тонъсанъ-танъ-хада.

отмывáть 싯어버리다 сичхŏ-пŏрида (*пятно и т. п.*); 잘 싯다 чаль ситта (*хорошо вымыть*).

отмыкáть 1. (*замок*) 열다 йŏльда; 2. (*снимать—напр. штык*) 치우다 чхиуда.

отмы́ть *сов. см.* отмывáть.

отмы́чка *ж* 열쇠 йŏльсве.

отнестú(сь) *сов. см.* относúть(ся).

отнимáть 1. (*отбирать*) 빼앗다 ппэатта, 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада; 강탈(強奪)하다 канътхар-хада (*грабить*); 2. (*время и т. п.*) 걸리다 кŏльлида, 취(取)하다 чхви-хада; 3. (*ампутировать*) 절단(切斷)하다 чŏльттан-хада; ◇ ~ от грудú 젖을 떼다.

отнимáться 마비(痲痺)하다 маби-хада; 쓰지 못하게 되다 ссычжи мот-хаге тведа (*разг.*).

относи́тельно 1. *нареч.* 상대적(相對的)으로 санъдэчжŏгыро; 비교적(比較的)으로 пигёчжŏгыро (*сравнительно*); 꽤 кквэ (*более или менее*); 2. *предлог* (*по поводу чего-л., кого-л.*) ...에 관(關)하여 ...е кван-хайŏ, ...에 대(對)하여 ...е тэхайŏ.

относи́тельност||ь *ж* 상대성(相對性) санъдэсŏнъ; **тео́рия ~и** 상대성리론.

относи́тельный *прил.* 상대적(相對的) санъдэчжŏк, 비교적(比較的) пигёчжŏк.

относи́ть 1. 가져가다 качжйŏ-када; 2. (*отодвигать, перемещать*) 밀려서 흘러나가다 мильлйŏсŏ хыльлŏ-нагада (*течением*); **~ ве́тром** 바람에 밀려가다; 3.: **~ на** (*чей-л.*) **счёт** ...에 부담 시키다, ...의 탓으로 하다 (*об убытках и т. п.*); 4. (*включать в разряд чего-л.*) 귀속(歸屬)시키다 квисок-сикхида.

относи́||ться 1. (*к кому-л., к чему-либо*) ...를 취급(取扱)하다 ...рыль чхвигып-хада; ...와 대우(待遇)하다 ...ва тэу-хада (*обращаться с кем-либо*); ...에 대하여 태도(態度)를 취하다 ...е тэхайŏ тхэдорыль чхви-хада (*занимать какую-л. позицию по отношению к кому-л., чему-л.*); **как вы к э́тому ~тесь?** 당신이 이것에 대하여 어떻게 생각합니까? (*что вы об этом думаете?*); 이것에 대한 당신의 태도가 어떻습니까? (*какова ваша позиция?*); **~ внима́тельно** (*к чему-л.*) ...를 주의(注意)하다; **~ враждебно** (*к кому-л.*) ...에 대하여 적의(敵意)를 품다; **~ дру́жественно** (*к кому-л.*) ...에게 친(親)하게 하다; **~ с интере́сом** (*к чему-л.*) ...를 관심하다; **~ небре́жно** (*к чему-л.*) ...를 조략하게 취급(取扱)하다; **~ пасси́вно** 소극적으로 하다, 소극적 태도를 취하다; **~ с уваже́нием** 존경(尊敬)하다; 2. (*иметь отношение*) 관계(關係)가 있다 квангйега итта; **э́то сюда́ не ~тся** 이것은 여기에 관계가 없다; **э́то зда́ние ~тся к XIV в.** 이 건물은 십사세기에 속(屬)한것이다.

отноше́н||ие *с* 1. (*к чему-л., к кому-л.*) ...에 대한 태도(態度) ...е тэхан тхэдо (*позиция*); ...의 취급(取扱) ...ый чхвигып (*обращение с чем-л.*); 대우(對遇) тэу (*обращение с кем-л.*); 2. (*касательство*) 관계(關係) квангйе; **име́ть** (*к чему-л.*) **~** ...에 관계가 있다; 3. (*документ*) 공문서(公文書) конъмунсŏ; 4.: **~ия** *только мн.* (*взаимоотношения*) 관계(關係); 사이 (*личные*); **быть в бли́зких ~иях** 친한 사이다; **быть в хоро́ших ~иях** 좋은 사이다; **дипломати́ческие ~ия** 외교관계; **междунаро́дные ~ия** 국제관계; **произво́дственные ~ия** 생산관계; ◇ **во всех ~иях** 모든점(點)에 있어서; **в э́том ~ии** 이점에 있어서; **по ~ию** (*к чему-л., к кому-л.*) ...에 관하여, ...에 대하여.

отны́не *нареч.* 이제야 ичжея, 지금부터 чигым-путхŏ, 금후(今後) кымху.

отню́дь *нареч.* 도모지 томочжи, 그다지 кыдачжи, 전혀 ...아니다 чŏнхйŏ ...анида; **~ не отка́зываюсь** 도모지 거부하지 않는다, 전혀 거부한것이 아니다.

отня́ть(ся) *сов. см.* отнима́ть(ся).

ото *см.* от.

отобража́ть 반영(反映)시키다 панйŏнъ-сикхида; 묘사(描寫)하다 мёса-хада (*обрисовывать*).

отобража́ться 반영(反映)하다 панйŏнъ-хада; 나타나다 натха-нада, 표현(表現)되다 пхёхйŏн-тведа (*проявляться*).

отображе́ние *с* 반영(反映) панйŏнъ; 표현(表現) пхёхйŏн (*проявление*).

отобрази́ть(ся) *сов. см.* отобража́ть(ся).

отобра́ть *сов. см.* отбира́ть.

отова́ривание *с* 상품화(商品化) санъпхумхва.

отова́ривать, отова́рить *сов.* 상품화(商品化)하다 санъпхумхва-хада.

отовсю́ду *нареч.* 각방면(各方面)에서 какпанъмйонесо, 이쪽저쪽에서 иччок-чоччогесо, 각처(各處)에서 какчхоесо.

отогна́ть *сов. см.* отгоня́ть.

отогну́ть *сов. см.* отгиба́ть.

отогрева́ть 덥히다 топхида; 녹히다 ноккхида (*оттаивать*).

отогрева́ться 덥히다 топхида; 녹다 нокта (*оттаивать*).

отогре́ть(ся) *сов. см.* отогрева́ть(ся).

отодвига́ть, отодви́нуть *сов.* 1. 밀어놓다 миро-нотха, 밀어주다 миро-чуда; 옮기다 омгида (*переставлять*); 2. *перен.* (*о сроке, времени*) 연기(延期)하다 йонги-хада.

отодра́ть *сов. см.* отдира́ть.

отожестви́ть *сов. см.* отожествля́ть.

отожествле́ние 동일시(同一視)하는것 тонъильси-ханынгот, 동등(同等) тонъдынъ.

отожествля́ть 동일(同一)하게 하다 тонъир-хаге хада, 한가지로 하다 хангачжиро хада, 동등(同等)하게 하다 тонъдынъ-хаге хада.

отозва́ть(ся) *сов. см.* отзыва́ть (-ся).

отойти́ *сов. см.* отходи́ть.

отоларинго́лог *м* 이비인후과의 ибиинхукквауй.

отоларинголо́гия *ж* 이비인후학 ибиинхухак.

отомсти́ть *сов.* (*кому-л.*) …를 복수(復讐)하다 …рыль поксу-хада, …에게 원쑤를 갚다 …еге вонссурыль капта.

отопи́ть *сов. см.* ота́пливать.

отопле́ние *с* 난방(煖房) нанбанъ; 난방장치(裝置) нанбанъ-чанъчхи (*устройство*); **парово́е** ~ 스팀[난방]; **центра́льное** ~ 급수가열기(給水加熱器) (*водяное*).

ото́рванность *ж* (*от кого-л., чего-л.*) 떨어짐 тторочжим, 무관계(無關係) мугвангйе.

ото́рванный *прич., прил.* (*в разн. знач.*) 떨어진 тторочжин.

оторва́ть *сов. см.* отрыва́ть II; ◇ **нельзя́ ~ глаз** (*от чего-л.*) 볼사록 더 보고 싶다.

оторва́ться *сов. см.* отрыва́ться.

оторопе́ть *сов.* 어리둥절하다 ори-дунъчжор-хада.

отосла́ть *сов. см.* отсыла́ть.

отпада́ть 1. 떨어지다 тторочжида; 2. *перен.* 떨어져나다 тторочжйо-нада; 소멸(消滅)하다 сомйор-хада, 없어지다 опсочжида (*исчезать, прекращать существование*); **э́тот вопро́с отпа́л** (*сов.*) 이 문제는 취소되였다; **необходи́мость** (*что-л. делать*) **отпа́ла** (*сов.*) …를 …할 필요가 없어졌다.

отпа́рывать 떼내다 тте-нэда.

отпа́сть *сов. см.* отпада́ть.

отпере́ть *сов. см.* отпира́ть.

отпере́ться *сов. см.* отпира́ться I, II.

отпеча́тать(ся) *сов. см.* отпеча́тывать(ся).

отпеча́ток *м* 1. 자국 чагук, 자리 чари; 사본(寫本) сабон (*копия*); ~ **па́льца** 지인(指印); 2. *перен.* 흔적(痕跡) хынчжок.

отпеча́тывать 인쇄(印刷)하다 инсвэ-хада, 프린트하다 принтхы-хада; 타이프라이타로 찍다 тхайпрайтхаро ччикта (*на машинке*).

отпеча́тываться (*на чём-л.*) 자욱이 남다 чауги намтта; …에 화석(化石)되다 …е хвасок-тведа (*на камнях и т. п.*).

отпи́ливать, отпили́ть *сов.* [톱으로] 켜다 [тхобыро] кхйода.

отпира́ть 열다 йольда.

отпира́ться I (*открываться*) 열리다 йольлида, 열어지다 йорочжида.

отпира́ться II 물리치다 муль-личхида; 거절(拒絕)하다 кочжор-хада (*отрицать*); ~ **от свои́х слов** 번젓 말을 더부하다.

отписа́ться *сов.* 형식 답서를 내다 хйонъсик тапсорыль нэда (*ответить формально, не по существу*).

отпи́хивать 내밀다 нэмильда; 차다 чхада (*ногой*).

отпи́хиваться (*от берега и т. п.*) 밀치다 мильчхида.

отпихну́ть(ся) *сов. см.* отпи́хивать (-ся).

отпла́та *ж* 갚음 капхым, 보수(報酬) посу; 보상(報償) посанъ (*вознаграждение*); 복수(復讐) поксу (*месть*).

отплати́ть *сов.*, **отпла́чивать** (*за что-л.*) ...를 갚다 ...рыль капта, 보수(報酬)하다 посу-хада; 되씨우다 твессиуда (*тем же*); 갚음하다 капхым-хада, 복수(復讐)하다 поксу-хада (*отомстить*); ~ **той же моне́той** 분풀리하다.

отплыва́ть, отплы́ть *сов.* 출범(出帆)하다 чхульбŏм-хада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*о пароходе*); 헤엄쳐서 나가다 хейŏмчхŏсŏ нагада (*о человеке*).

о́тповедь *ж* 항변(抗辯) ханъбйŏн.

отполза́ть, отползти́ *сов.* 기어나가다 ккиŏ-нагада.

отпо́р *м* 반항(反抗) панханъ, 저항(抵抗) чŏханъ (*сопротивление*); 반박(反駁) панбак (*возражение*); 반격(反擊) пангйŏк, 배격(排擊) пэгйŏк (*ответный удар, контратака*); **встреча́ть** ~ 반격받다; **дава́ть** ~ 반격하다, 배격하다; 격퇴(擊退)하다 (*отбрасывать*).

отпоро́ть *сов. см.* отпа́рывать.

отправи́тел||ь *м* 보낸사람 понэн-сарам, 발송인(發送人) пальсонъин; ~ **гру́за** 하물발송인; **а́дрес** ~**я** (*на конверте и т. п.*) 발송인주소.

отпра́вить(ся) *сов. см.* отправля́ть (-ся).

отпра́вка *ж* 보내는것 понэнынгŏт, 발송(發送) пальсонъ; 하송(荷送) хасонъ (*груза*); 송금(送金) сонъгым (*денег*); 파견(派遣) пхагйŏн (*откомандирование*).

отправле́н||ие *с* 1. *см.* отпра́вка; 2. (*отход*) 출발(出發) чхульбаль (*поезда, самолёта, корабля*); **вре́мя** ~**ия** 출발시간; 3. *физиол.* 작용(作用) чагёнъ.

отправля́ть 보내다 понэда; 발송(發送)하다 пальсонъ-хада (*груз и т. п.*); 출발(出發)시키다 чхульбаль-сикхида (*поезд и т. п.*); 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада (*командировать*); ~ **телегра́мму** 타전(打電)하다, 전보를 보내다; ~ **де́ньги** 송금(送金)하다.

отправля́ться 나가다 нагада (*о человеке*); 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*о поезде, пароходе и т. п.*); 발송(發送)되다 пальсонъ-тведа (*о грузе и т. п.*).

отправн||о́й *прил.* 출발(出發)의 чхульбарый; ~ **пункт**, ~**а́я то́чка** *прям., перен.* 출발점.

отпра́здновать *сов. см.* пра́здновать.

отпра́шиваться, отпроси́ться *сов.* 외출허가(外出許可)를 받다 вечхур-хŏгарыль патта (*получать разрешение уйти*).

отпры́гивать, отпры́гнуть *сов.* 뒤로 뛰다 твиро ттвида.

о́тпрыск *м* 1. (*растения*) 엽싹 йŏпссак; 2. *перен. ирон.* 자손(子孫) часон (*потомок*).

отпряга́ть 마구(馬具)를 풀다 магурыль пхульда.

отпря́нуть *сов.* 물러나다 мульлŏ-нада.

отпря́чь *сов. см.* отпряга́ть.

отпу́гивать, отпугну́ть *сов.* 놀래우다 нольлэуда; 놀래서 몰아쫓다 нольлэсŏ мора-ччотта (*отгонять*); 겁내게 하다 кŏмнэге хада (*пугать*).

о́тпуск *м* 1. 휴가(休暇) хюга; **уходи́ть в** ~, **получа́ть** ~ 휴가를 받다; **быть в** ~**е** 휴가중(中)이다; **ле́тний** ~ 여름철휴가; 2. (*выдача*) 지급(支給) чигып (*провизии, боеприпасов и т. п.*).

отпуска́ть 1. (*позволять уйти, уехать*) 가기 허용하다 каги хŏёнъ-хада, 가라고 말하다 караго мар-хада;

석방(釋放)하다 сŏкпанъ-хада (*освобождать*); 놓아주다 ноа-чуда (*выпускать из рук*); ~ **домóй** 집으로 돌려보내다; ~ **на вóлю** 석방하다; 2. (*выдавать*) 지급(支給)하다 чигып-хада; 주다 чуда (*предоставлять*); ~ **срéдства** 금전을 지출(支出)하다; ~ **в кредúт** 신용대부(信用貸付)하다; 3. (*отращивать*) 자라게 하다 чараге хада; 4. (*ослаблять*) 늦추다 нытчхуда (*верёвку и т. п.*); 5. *тех.* 벼리다 пиŏрида (*металл*); ◇ ~ **шýтку** 롱담을 하다.

отрабáтывать *см.* отрабóтать.

отрабóтанный *прил.* 리용(利用)된 иёнътвен (*использованный*); 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын, 무용(無用)된 муёнътвен (*непригодный*); ~ **газ** 쓰은 까—스.

отрабóтать *сов.* 1. (*возместить трудом*) 일하여 갚다 ир-хайŏ каптта; 2. (*проработать*) 일하다 ир-хада; 일을 끝나다 ирыль ккыннада (*кончить работу*); 3. (*изучить*) 숙련(熟練)하다 сунъньйŏн-хада (*приём, способ и т. п.*).

отрáва *ж* 독(毒) ток; 독약(毒藥) тогяк (*ядовитое средство*).

отравúть(ся) *сов. см.* отравля́ть(ся).

отравлéние *с* 중독(中毒) чунъдок, 독풀이 токпхури; 독살(毒殺) токсаль (*убийство*).

отравля́ть 1. 중독(中毒)시키다 чунъдок-сикхида; 독살(毒殺)하다 токсар-хада (*убивать ядом*); 독약을 섞다 тогягыль сŏкта (*примешивать яд*); 2. *перен.* 상(傷)하다 санъ-хада.

отравля́ться 중독(中毒)되다 чунъдок-тведа; 중독되어죽다 чунъдок-твеŏ-чукта (*умирать от отравления*); 독약(毒藥)을 마시다 тогягыль масида (*принимать яд*).

отравля́ющ||ий *прил.* 유독(有毒)한 юдокхан, *в сочет.* 독... ток...; ~**ие веществá** 독물(毒物); ~**ие гáзы** 독까—스.

отрáда *ж* 위안(慰安) виан; 즐거움 чыльгŏум (*радость*).

отрáдный *прил.* 위안(慰安)의 вианый; 즐거운 чыльгŏун, 기쁜 киппын (*радостный*).

отражáть 1. *физ.* 반사(反射)하다 панса-хада; 2. *перен.* 반영(反映)하다 панйŏнъ-хада; 표현(表現)하다 пхёхйŏн-хада (*выражать*); 3. (*отбивать, отгонять*) 격퇴(擊退)하다 кйŏктхве-хада.

отражá||ться 1. (*в зеркале и т. п.*) 비치다 пичхида; 2. *перен.* 반영(反映)되다 панйŏнъ-тведа; 표현(表現)되다 пхёхйŏн-тведа, 나타나다 натханада (*выражаться*); **на егó лицé** ~**лась рáдость** 그의 얼굴에는 기쁨이 떠여있다.

отражéние *с* 1. *физ.* 반사(反射) панса; 2. *перен.* 반영(反映) панйŏнъ; 3. (*неприятеля, атаки и т. п.*) 격퇴(擊退) кйŏктхве.

отразúть(ся) *сов. см.* отражáть(ся).

óтрасль *ж* 부문(部門) пумун.

отрастáть, отрастú *сов.* 나다 нада, 자라다 чарада, 나서자라다 насŏ-чарада.

отрастúть *сов.*, **отрáщивать** 나게 하다 наге хада, 자라게 하다 чараге хада.

отрéз *м* (*ткани*) 가음 каым; ~ **на костю́м** 양복천의 한 가음.

отрезáть, отрéзать *сов.* 1. 짤르다 ччальлыда (*бумагу и т. п.*); 베이다 пŏида (*хлеб и т. п.*); 절단(切斷)하다 чŏльттан-хада (*ампутировать*); 2. (*преграждать, прерывать*) 막다 макта; 차단(遮斷)하다 чхадан-хада, 끊다 ккынтха (*путь, связь и т. п.*).

отрезвúть(ся) *сов. см.* отрезвля́ть(-ся).

отрезвлéние *с* 각성(覺醒) каксŏнъ.

отрезвля́ть *прям., перен.* 성기(醒氣)를 깨우다 сŏнъгирыль ккэуда, 각성(覺醒)시키다 каксŏнъ-сикхида; 정신나게 하다 чŏнъсин-наге хада (*приводить в себя*); 미혹(迷惑)을 깨우치다 михогыль ккэучхида (*выводить из заблуждения*).

отрезвля́ться *прям.*, *перен.* 정기(醒氣)가 깨다 сонъгига ккэда, 각성(覺醒)하다 каксонъ-хада; 정신나다 чонъсин-нада (*приходить в себя*).

отре́зок *м* 1. (*кусок*) 조각 ччогак; 2. (*часть*) 부분(部分) пубун; ~ **вре́мени** 기간(期間).

отре́зывать *см.* отрезать.

отрека́ться 1. (*отрицать, не признавать*) 취소(取消)하다 чхвисо-хада (*от слова, показаний и т. п.*); ~ **от свои́х слов** 먼젓말을 더부하다; 2. (*отказываться*) 버리다 порида; 방기(放棄)하다 панъги-хада (*от прав*); 단념(斷念)하다 таннийом-хада (*от намерений, взглядов и т. п.*); ~ **от престо́ла** 퇴위(退位)하다, 제위(帝位)를 물리다.

отрекомендова́ть *сов. см.* рекомендовать.

отре́пье *с* 헌옷 хонот, 누더기 нудоги.

отрече́ние *с* 단념(斷念) таннийом (*от взглядов*); 방기(放棄) панъги (*от прав*); 퇴위(退位) тхвеви (*от престола*).

отре́чься *сов. см.* отрекаться.

отреша́ться, отреши́ться *сов.* 단념(斷念)하다 таннийом-хада.

отрица́ние *с* 부인(否認) пуин.

отрица́тельно *нареч.* 1. 부정적(否定的)으로 пучжонъчжогыро; 2. (*неблагоприятно*) 나쁘게 наппыге; 좋지 않게 чочхи анкхе (*нехорошо*).

отрица́тельный *прил.* (*отрицающий что-л.*) 부정적(否定的) пучжонъчжок; 2. (*неблагоприятный*) 소극적(消極的) согыкчок; 3. (*плохой*) 나쁜 наппын; ~ **о́тзыв** 악평(惡評); 4. *эл.* 음극(陰極)의 ымгыгый.

отрица́ть 부인(否認)하다 пуин-хада.

отро́г *м* 지맥(支脈) чимэк.

отро́сток *м бот.* 엄 ом (*побег*); 가지 качжи (*ветка*).

о́трочество *с* 소년시대(少年時代) сонийон-сидэ.

отруба́ть 잘르다 ччальлыда, 잘라내다 ччальла-нэда.

о́труби *только мн.*: [**пшени́чные**] ~ 밀기울; [**ри́совые**] ~ 게.

отруби́ть *сов. см.* отрубать.

отруга́ть *сов.* 꾸짖다 ккучжитта, 꾸지람하다 ккучжирам-хада.

отры́в *м* 분리(分離) пульли (*отделение*); **учи́ться без ~а от произво́дства** 일을 계속하면서 공부하다.

отрыва́ть I *см.* откапывать.

отрыва́ть II 1. 떼다 ттеда, 잡아떼다 чаба-ттеда; 찢다 ччитта (*бумагу и т. п.*); 2. *перен.* (*разлучать*) 리별(離別)시키다 ибийоль-сикхида; ~ **от рабо́ты** 일을 중단(中斷)시키다.

отрыва́ться 떨어지다 тторочжида (*отставать*); ◇ ~ **от масс** 대중에서 떨어지다; ~ **от рабо́ты** 일을 중단(中斷)하다; **смотре́ть не отрыва́ясь** 눈을 떼지 않고 보다.

отры́висто *нареч.* 띠엄띠엄 ттийом-ттийом, 단속적(斷續的)으로 тансокчогыро.

отры́вистый *прил.* 띠엄띠엄한 ттийом-ттийомхан, 단속적(斷續的) тансокчок.

отрывно́й *прил.*: ~ **календа́рь** 일력(日曆).

отры́вок *м* 토막 тхомак; 발췌(拔萃) пальчхве (*выдержка*).

отры́вочный *прил.* 단편적(斷片的)인 танпхийончжогин (*о сведениях и т. п.*).

отры́жка *ж* 트림 тхырим.

отры́ть *сов. см.* откапывать.

отря́д *м* 부대(部隊) пудэ, *в сочет.* ...대(隊) ...тэ (*подразделение*); **передово́й** ~ 전위대(前衛隊) (*авангард*); **пионе́рский** ~ 삐오네르의 단대(團隊).

отряди́ть *сов.*, **отряжа́ть** 보내다 понэда (*посылать*); *воен.* 분견(分遣)하다 пунгийон-хада.

отря́хивать, отряхну́ть *сов.* 털어내다 тхоро-нэда.

отсве́чивать 비치다 пичхведа.

отсебя́тина *ж* 독백(獨白) токпэк.

отсе́ивать 1. 체질하다 чхечжир-хада; 체를 치다 чхерыль чхида (*решетом*); 풀무질하다 пхульмучжир-хада (*лопатой и т. п.*); 2. *перен.* (*исключать*) 탈퇴(脱退)시키다 тхаль-тхве-сикхида.

отсе́иваться (*отделяться*) 체질되다 чхечжиль-тведа, 풀무질되다 пхульмучжиль-тведа.

отсека́ть 짤르다 ччальлыда; 깎다 ккакта (*ветки*).

отсече́ние *с* 짤르는것 ччальлынынгŏт.

отсе́чь *сов. см.* отсека́ть.

отсе́ять(ся) *сов. см.* отсе́ивать(ся).

отска́кивать, отскочи́ть *сов.* 1. (*отпрыгивать*) 뛰어 물러나다 ттвиŏ мульлŏ-нада; 2. (*ударившись, отлетать обратно*) 도로 뛰어나오다 торо ттвиŏ-наода, 부딪쳐 물러나다 пудитчхйŏ мульлŏ-нада; 3. (*отваливаться*) 떼다 ттеда; 떨어지다 ттŏрŏ-чжида (*падать*).

отслужи́ть *сов.* 1. (*отбыть срок*) 근무(勤務)를 마추다 кынмурыль мачхуда; 2. (*о вещах*) 못쓰게 되다 мотссыге тведа.

отсове́товать *сов.* (*что-л.*) ...를 말리다 ...рыль мальлида, ...를 하지 말라고 충고하다 ...рыль хачжи мальлаго чхунъго-хада.

отсро́чивать, отсро́чить *сов.* 연기(延期)하다 йŏнги-хада, 보류(保留)하다 порю-хада.

отсро́чк||а *ж* 연기(延期) йŏнги; 유예(猶豫) юйе (*дополнительный срок для уплаты и т. п.*); **дать ~у** *см.* отсро́чивать.

отстава́ние *с* 락후(落後) накху, 뒤떨어지는것 твиттŏрŏчжинынгŏт.

отстава́ть 1. *прям., перен.* (*оставаться позади*) 뒤떨어지다 твиттŏрŏ-чжида, 락후(落後)하다 накху-хада, 처지다 чхŏчжида; 못하다 мот-хада (*уступать в чём-л.*); 2. (*о часах*) 늦다 нытта; 3. (*отделяться, отклеиваться и т. п.*) 떼다 ттеда; 4. (*оставлять в покое*) 상관하지 않다 санъгван-хачжи антха (*не надоедать*).

отста́вить *сов. см.* отставля́ть; ◇ **~!** (*команда*) 그만!

отста́вк||а *ж* 1. (*уход с должности*) 퇴직(退職) тхвечжик; 사직(辭職) сачжик (*правительства, министра*); *воен.* 퇴역(退役) тхвейŏк; **выходи́ть в ~у** 퇴직하다; 사직하다; 2. (*увольнение*) 면직(免職) мйŏнчжик; **получа́ть ~у** 면직하다.

отставля́ть (*отодвигать в сторону*) 옆에 놓다 йŏпхе нотха, 옆에 두다 йŏпхе туда.

отставно́й *прил. воен. в сочет.* 퇴역(退役)... тхвейŏк...

отста́вший *прич.* 락후(落後)된 накхутвен, 뒤떨어진 твиттŏрŏчжин.

отста́ивать 방위(防衛)하다 панъви-хада, 사수(死守)하다 сасу-хада (*защищать*); 지키다 чикхида, 옹호하다 онъхо-хада (*охранять*); 고수(固守)하다 косу-хада (*удерживать*); 주장(主張)하다 чучжанъ-хада (*настаивать на чём-л.*).

отста́лость *ж* 뒤떨어짐 твиттŏрŏчжим, 락후성(落後性) накхусŏнъ.

отста́лый *прил.* 뒤떨어진 твиттŏрŏчжин, 락후(落後)된 накхутвен; 졸망스러운 чольманъсырŏун (*неразвитый*).

отста́||ть *сов. см.* отстава́ть; **~нь!** 상관하지 말라!; 그만두라! (*перестань!*).

отстёгивать, отстегну́ть *сов.* (*пуговицу, крючок и т. п.*) 풀다 пхульда, 벗기다 пŏткида.

отстоя́ть I (*находиться на расстоянии*) 떨어져 있다 ттŏрŏчжŏ-итта; 있다 итта (*находиться*); **~ на пять км** (*от чего-л.*) ...에서 다섯 키로 떨어져 있다.

отстоя́ть II *сов. см.* отста́ивать.

отстра́ивать (*что-л.*) ...의 건설(建設)을 끝내다 ...ый кŏнсŏрыль ккыннэда.

отстранéние *с* 해임(解任) хэим (*от должности*); 면직(免職) мйőнчжик (*увольнение*).

отстрани́ть(ся) *сов. см.* отстраня́ть (-ся).

отстраня́ть 비끼다 пиккида (*рукой*); 해임(解任)하다 хэим-хада (*от должности*); 면직(免職)하다 мйőнчжик-хада (*увольнять*).

отстраня́ться 떨어지다 ттőрőчжида (*отдаляться*); 면(免)하다 мйőн-хада (*уклоняться*).

отстрéливаться, отстреля́ться *сов.* 맞쏘아대다 мат-ссоа-тэда, 맞총질하다 мат-чхонъчжир-хада.

отстрóить *сов. см.* отстрáивать.

отступáть 1. (*отходить назад*) 물러나다 мульлő-нада, 뒤로 물러서다 твиро мульлő-сőда; *воен.* 퇴각(退却)하다 тхвегак-хада, 후퇴(後退)하다 хутхве-хада; ~ **на шаг** 한 걸음 물러서다; 2.: ~ **от прáвил** 규칙에서 벗어나다; ~ **от закóна** 법령을 위반(違反)하다; ~ **от тéмы** 제목을 떠나다; 3. (*отказываться от чего-л.*) 거부(拒否)하다 кőбу-хада, 물리치다 мульличхида; 버리다 пőрида (*бросать*); ~ **от своúх взгля́дов** 자기의 의견을 버리다.

отступáться: ~ **от своúх слов** 먼젓말을 취소(取消)하다.

отступи́ть(ся) *сов. см.* отступáть (-ся).

отступлéние *с* 1. *воен.* 퇴각(退却) тхвегак; 2. *перен.* 뒤로 물러나는것 твиро мульлő-нанынгőт; 2. (*от правил, закона и т. п.*) 위반(違反) вибан; 변설(變設) пйőнсőль (*от убеждений и т. п.*); 3. (*в литературном произведении*) 전곡(轉曲) чőнгок.

отступя́ *нареч.* (*в отдалении*) 떨어져서 ттőрőчжйőсő; ~ **стрóчку** 한 줄을 남기고.

отсу́тствие *с* 없는것 őмнынгőт, 부재(不在) пучжэ; 결석(缺席) кйőльсőк (*на собрании и т. п.*); 결핍(缺乏) кйőльпхип (*предметов, явлений*); **находи́ться в ~ии** 결석하다; **в моём ~ии** 내가 없을때에, 내가 결석할때에 (*когда меня не было*).

отсу́тствовать 없다 őпта; 결석(缺席)하다 кйőльсőк-хада (*о людях*); 안계시다 ан-кесида, 집을 비이다 чибыль пиида (*дома*); 결핍(缺乏)하다 кйőльпхип-хада (*о предметах*); 존재(存在)하지 않다 чончжэ-хачжи антха (*не существовать*); 빠지다 ппачжида (*не оказываться*).

отсу́тствующий *прич. в знач. сущ. м* 결석자(缺席者) кйőльсőкча (*на собрании, занятиях и т. п.*).

отсылáть 보내다 понэда, 발송(發送)하다 пальсőнъ-хада; 송금(送金)하다 сонъгым-хада (*деньги*); 파견(派遣)하다 пхагйőн-хада, 출장(出張)하다 чхульчжанъ-хада (*командировать*); 돌아보내다 тора-понэда, 반송(返送)하다 пансонъ-хада, 반환(返還)하다 панхван-хада (*отправлять обратно*).

отсырéть *сов.* 축축해지다 чхукчхук-хэчжида, 침습(浸濕)하다 чхимсып-хада, 누그러지다 нугырőчжида.

отсыхáть 시들어 떨어지다 сидырő-ттőрőчжида (*о листьях и т. п.*); 말려 떨어지다 мальлő-ттőрőчжида (*отпадать, засыхая*).

отсю́да *нареч.* 1. 여기서 부터 йőгисő путхő, 이곳에서 игосесő; 2. (*поэтому*) 그리고 кыриго, 그렇기때문에 кырőкхи-ттэмуне, 따라서 ттарасő; ~ **слéдует...** 그렇기 때문에 ... 된다.

оттáивать 녹다 нокта.

оттáлкивать 1. 밀치다 мильчхида; 발로 차버리다 пальло чха-пőрида, 박치다 пакчхида (*ногой*); 2. *перен.* 떨어트리다 ттőрő-тхырида (*отвергать*); 악감(惡感)을 이르키다 аккамыль ирыкхида (*вызывать неприязнь*).

оттáлкиваться 밀치다 мильчхида.

оттáлкивающий *прил.* (*отвратительный*) 싫은 сирын.

оттáскивать 끌어내다 ккырő-нэда, 떼어내다 ттеő-нэда.

оттáять *сов. см.* оттáивать.

оттени́ть *сов. см.* оттеня́ть.

оттéнок *м прям., перен.* 뉴안스 нюансы.

оттеня́ть 명확(明確)히 하다 мйŏнъхвакхи хада, 똑똑히 보이어주다 ттокттокхи поиŏ-чуда; 강조(強調)하다 канъчжо-хада (*подчёркивать*).

óттепель *ж* 눈녹이는 날세 нун-ногинын нальсе; **стоúт ~** 눈녹이는 날세이다.

оттерéть *сов. см.* оттирáть.

оттесни́ть *сов.*, **оттесня́ть** 밀치다 мильчхида, 밀어내다 мирŏ-нэда; *воен.* 퇴각(退却)시키다 тхвегак-сикхида.

оттирáть (*пятна и т. п.*) 뽑다 ппопта; 비비다 пибида (*снегом*).

óттиск *м* 프린트 пхыринтхы; 복사(複寫) покса (*копия*); **~ пáльца** 지문(指紋).

оттогó *нареч. см.* потомý.

оттолкнýть(ся) *сов. см.* оттáлкивать(ся).

отторгáть, оттóргнуть *сов.* 빼앗다 ппэатта, 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада (*отнимать*).

отточи́ть *сов.* (*наточить*) 갈다 кальда.

оттýда *нареч.* 거기서 부터 кŏгисŏ путхŏ, 저기서 부터 чŏгисŏ путхŏ.

оття́гивать 1. (*тянуть*) 잡아당기다 чаба-танъгида, 끌다 ккыльда; **2.** (*отсрочивать*) 끌다 ккыльда, 연기(延期)하다 йонги-хада.

оття́жка *ж* 연인(延引) йонин, 지연(遲延) чийон.

оттянýть *сов. см.* оття́гивать.

отупéние *с* 머리가 둔(鈍)해지는것 мŏрига тун-хэчжинынгŏт, 로둔(魯鈍) нодун.

отупéть *сов.* 머리가 둔(鈍)해지다 мŏрига тун-хэчжида, 머리가 어릿어릿해지다 мŏрига ŏрит-ŏрит-хэчжида.

отучáть (*от чего-л.*) ...를 그만두게 하다 ...рыль кыман-туге хада.

отучáться (*от чего-л.*) ...를 그만두다 ...рыль кыман-туда.

отучи́ть(ся) *сов. см.* отучáть(ся).

отхáркать *сов.*, **отхáркивать** 배알다 пэатта; 가래를 배알다 карэрыль пэатта (*мокроту*).

отхвати́ть *сов.*, **отхвáтывать** 베이다 пŏида, 베이어버리다 пŏиŏ-пŏрида (*отрезать*).

отхлебнýть *сов.*, **отхлёбывать** 좀 마시다 чом масида.

отхлы́нуть *сов.* **1.** 쏟아져나가다 ссодачжŏ-нагада, 흘러나가다 хыльлŏ-нагада (*о воде, волнах и т. п.*); **2.** *перен.* 물러나다 мульлŏ-нада (*отступить*).

отхóд *м* **1.** (*отправление*) 출발(出發) чхульбаль (*поезда, парохода*); **2.** *перен.* (*от чего-л.*) ...에서 떨어짐 ...есŏ ттŏрŏчжим; **3.** *воен.* 퇴각(退却) тхвегак (*отступление*); **4.**: **~ы** *только мн.* 부스러기, 폐물(廢物).

отходи́ть 1. (*от чего-л.*) ...에서 물러서다 ...есŏ мульлŏ-сŏда; **2.** *прям., перен.* 물러나다 мульлŏ-нада; 떨어지다 ттŏрŏчжида (*от общества, политики и т. п.*); **3.** (*отправляться*) 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*о поезде, пароходе*); **4.** *воен.* 퇴각(退却)하다 тхвегак-хада (*отступать*).

отцá *см.* отéц.

отцвести́ *сов.*, **отцветáть** 락화(落花)하여버리다 накхва-хайŏ-пŏрида; 시들다 сидыльда (*увянуть*); 떨어지다 ттŏрŏчжида (*опасть*).

отцепи́ть(ся) *сов. см.* отцепля́ть(ся).

отцепля́ть 떼다 ттела (*отделять*); 풀다 пхульда (*отвязывать, отстёгивать*).

отцепля́ться 떼어지다 ттеŏчжида; 풀어지다 пхурŏчжида (*отвязываться, отстёгиваться*).

отцóвский *прил.* 아버지의 абŏчжиый.

отчáиваться 절망(絶望)하다 чŏльманъ-хада (*терять надежду*); 락

담(落膽)하다 нактам-хада (*падать духом*).

отча́ливать, отча́лить *сов.* (*о судне*) 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада.

отча́сти *нареч.* 얼마쯤 ŏльмаччым (*в некоторой степени*); 일부분(一部分)으로 ильбубуныро (*частично*).

отча́ян||ие *с* 절망(絶望) чŏльманъ (*потеря надежды*); 락담(落膽) нактам, 락망(落望) нанъманъ (*упадок духа*); **приходи́ть в ~** 절망에 빠지다; **приводи́ть в ~** 절망에 빠지게 하다, 절망시키다; **в ~ии** 절망하여.

отча́янно *нареч.* 맹렬(猛烈)히 мэнъньйŏри (*ожесточённо*); 과감(果敢)히 квагами (*крайне храбро*).

отча́янный *прил.* 1. (*безнадёжный*) 절망적(絶望的) чŏльманъчжŏк; 2. (*яростный*) 필사적(必死的) пхильсачжŏк, 결사적(決死的) кйŏльсачжŏк; 3. (*рискованный*) 모험성(冒險性)있는 мохŏмсŏнъ-иннын.

отча́яться *сов. см.* отча́иваться.

отчего́ *нареч. вопросительное* 왜 вэ, 어째서 ŏччэсŏ.

о́тчество *с* 부계(父系) пугйе, 부칭(父稱) пучхинъ.

отчёт *м* 총결보고(總結報告) чхонъгйŏль-пого; 보고(報告) пого (*доклад*); 보고서(報告書) погосŏ (*письменный*); 결산(決算) кйŏльсан (*финансовый*); 속기록(速記錄) соккирок (*стенографический*); **де́лать ~** 보고하다; **дава́ть (представля́ть) ~** 보고서를 내다; ◇ **отдава́ть себе́ ~** 깨닫다, 명료하게 리해하다.

отчётливо *нареч.* 똑똑히 ттокттокхи; 뚜렷이 ттурйŏси, 명백(明白)히 мйŏнъбэкхи (*ясно*).

отчётливый *прил.* 똑똑한 ттокттокхан; 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан, 명확(明確)한 мйŏнъхвакхан (*ясный*).

отчётно-вы́борн||ый *прил.*: **~ое собра́ние** 선거총결보고회의(選擧總決報告會義).

отчётность *ж* 회계부(會計簿) хвегйебу (*счётные книги*); 회계보고(報告) хвегйе-пого (*кассовый отчёт*); 보고서(報告書) погосŏ (*документы*).

отчётный *прил.*: **~ год** 회계년도(會計年度); **~ докла́д** 결산(結算)보고.

отчи́зна *ж* 고향 кохянъ, 조국(祖國) чогук.

о́тчим *м* 이붓아비 ибут-аби, 어붓아버지 ŏбут-абŏчжи, 계부(繼父) кйебу.

отчисле́н||ие *с* 1. (*вычет*) 공제(控除) конъчже; 공제액(額) конъчжеэк (*сумма*); **доброво́льные ~ия** 의연금(義捐金); 헌금(獻金) (*пожертвование*); 2. (*увольнение*) 면직(免職) мйŏнчжик; 제명(除名) чемйŏнъ (*исключение*).

отчи́слить *сов.*, **отчисля́ть** 1. (*вычесть*) 공제(控除)하다 конъчже-хада, 감(減)하다 кам-хада; 2. (*уволить*) 면직(免職)하다 мйŏнчжик-хада; 제외(除外)하다 чеве-хада, 제명(除名)하다 чемйŏнъ-хада (*исключить*).

отчита́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 욕하다 ...рыль ёк-хада, 꾸지람하다 ккучжирам-хада (*отругать*); 책망하다 чхэнъманъ-хада (*сделать выговор*).

отчита́ться *сов.*, **отчи́тываться** 보고(報告)하다 пого-хада.

отчужда́ть 수용(收用)하다 суёнъ-хада.

отчужде́ние *с* 1. (*имущества*) 수용(收用) суёнъ; 2. (*прекращение близких отношений*) 소원(疎遠) совŏн, 간극(間隙) кангык; **ме́жду ни́ми заме́тно ~** 그들사이는 소원해지다.

отчуждённость *ж* 소원(疎遠) совŏн.

отшатну́ться *сов.* (*от кого-л.*) 떨어지다 ттŏрŏчжида, 물러서다 мульлŏ-сŏда.

отшвырну́ть *сов.* 던저버리다 тŏнчжйŏ-пŏрида, 내버리다 нэ-пŏрида (*отбросить*).

отше́льник *м* 은둔자(隱遁者) ындунчжа.

отщепе́нец *м* 탈퇴자(脫退者) тхальтхвечжа; 탈당자(脫黨者) тхальданъчжа (*от партии*).

отъе́зд *м* 출발(出發) чхульбаль.

отъезжа́ть, отъе́хать *сов.* 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада.

отъя́вленный *прил.* 판박은 пханбагын.

отыска́ть *сов.*, **оты́скивать** 얻다 ŏтта, 찾아내다 чхачжа-нэда.

офице́р *м* 장교(將校) чанъгё: **солда́ты и ~ы** 장병(將兵); **~ свя́зи** 련락군관.

официа́льно *нареч.* 공식적(公式的)으로 конъсикчŏгыро.

официа́льн‖ый *прил.* 공식적(公式的) конъсикчŏк, *в сочет.* 공... конъ...: **~ докуме́нт** 공문[서](公文[書]) **~ визи́т** 공식방문; **~ о́рган** 관보(官報) (*газета, вестник и т. п.*); **~ое разреше́ние** 공허(公許); **~ое сообще́ние** 공보(公報), 공식통지.

официа́нт *м* 급사(給仕) кыпса.

официа́нтка *ж* 녀급사(女給仕) йŏгыпса.

официо́з *м* 반관보(半官報) пангванбо.

официо́зный *прил.* 반관(半官)의 пангваный.

офо́рмить *сов. см.* оформля́ть.

оформле́ние *с* 1. 형성(形成) хйŏнъсŏнъ (*форма*); 구성(構成) кусŏнъ (*структура*); 장식(裝飾) чанъсик (*украшение*); 2. (*выполнение формальностей*) 수속(手續) сусок, 정식(定式)대로 하는것 чŏнъсиктэро ханынгŏт.

оформля́ть 1. (*придавать форму*) 형성(形成)하다 хйŏнъсŏнъ-хада; 2. *перен.* (*выполнять формальности*) 수속(手續)을 하다 сусогыль хада, 정식(定式)대로 하다 чŏнъсиктэро хада.

оформля́ться 1. 형성(形成)되다 хйŏнъсŏнъ-тведа, 구성(構成)되다 кусŏнъ-тведа; 2. *перен.* 수속(手續)되다 сусок-тведа.

офтальмо́лог *м* 안과의(眼科醫) ангваый.

офтальмоло́гия *ж* 안과학(眼科學) ангвахак.

ох! *межд.* 오! о!, 어이! ŏи!, 아! а!, 앗! ат!

оха́пка *ж* 한단 хандан.

охарактеризова́ть *сов.* (*кого-л.*) ...의 성격(性格)을 묘사(描寫)하다 ...ый сŏнъгйŏгыль мёса-хада; (*что-л.*) ...의 성질(性質)에 대하여 말하다 ...ый сŏнъчжире тэхайŏ мар-хада.

о́хать 한숨쉬다 хансум-свида (*вздыхать*); 엄살부리다 ŏмсаль-пурида (*ныть, жаловаться*).

охва́т *м* 1. *воен.* 협격(挾擊) хйŏпкйŏк (*клещи*); 포위(包圍) пхови (*окружение*); 2. (*вовлечение*) 끌어넣는것 ккырŏ-нŏнынгŏт, 망라(網羅) манъна.

охвати́ть *сов.*, **охва́тывать** 1. 안다 антта, 끼어안다 ккиŏ-антта (*обнять*); 2. (*окутать — о пламени*) 싸다 ссада, 둘러싸다 тульлŏ-ссада; 3. (*распространиться*) 퍼지다 пхйŏчжида (*о пожаре, эпидемии, волнениях и т. п.*); 4. (*включить в себя*) 포함(包含)하다 пхохам-хада; 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха (*вовлечь, привлечь*); 5. *воен.* 협격(挾擊)하다 хйŏпкйŏк-хада (*зажать в клещи*); 포위(包圍)하다 пхови-хада (*окружить*); **~ с фла́нгов** 량익을 포위하다; ◇ **~ взгля́дом** 살펴보다; **его́ охвати́л у́жас** 그는 무서워 떨었다.

охладева́ть, охладе́ть *сов.* 식다 сикта; 흥미(興味)가 없어지다 хынъмига ŏпсŏчжида (*терять интерес к чему-л.*).

охлади́ть *сов.*, **охлажда́ть** *прям.*, *перен.* 식히다 сикхида; 차게 하다 чхаге хада (*воду и т. п.*); 진정시키다 чинчжŏнъ-сикхида (*пыл, страсть и т. п.*); 랭담(冷淡)하게 하다 нэнъдам-хаге хада (*кого-л.*).

охлажде́ние *с* 1. (*действие*) 차게 하는것 чхаге ханынгŏт, 랭각(冷却

하는것 нэнъгак-ханынгŏт; 2. (*состояние*) *тех*. 랭각 нэнъгак; 3. *перен*. 식히는것 сикхинынгŏт, 진정한것 чинчжŏнъ-хангŏт, 무관심(無關心)한것 мугвансимхангŏт.

охмеле́ть *сов*. 취(醉)하다 чхви-хада.

о́хнуть *однокр*. *см*. о́хать.

охо́та I *ж* 사냥 санянъ; ~ на медве́дя 곰사냥; ~ на птиц 새잡이.

охо́та II *ж* (*желание*) 욕망(慾望) ёнъманъ.

охо́титься 사냥하다 санянъ-хада.

охо́тник I *м* 사냥군 санянъккун; иску́сный ~ 날치군.

охо́тник II *м* 1. (*доброволец*) 지원자 чивŏнчжа, 희망자(希望者) химанъчжа; 2. (*любитель*) 애호자(愛好者) эхочжа.

охо́тничий *прил*. 사냥에 쓰는 санянъе ссынын (*употребляемый для охоты*); ~ сезо́н 사냥기.

охо́тно *нареч*. 자진(自進)해서 чачжин-хэсŏ (*с желанием*); 기뻐서 кип-пŏсŏ (*с радостью*).

охра́на *ж* 1. (*действие*) 방위(防衛) панъви; 방어 панъŏ (*оборона*); 보호(保護) похо (*труда, имущества, интересов, насаждений и т. п.*); ~ здоро́вья 보건(保健); 2. (*стража*) 경비대(警備隊) кйŏнъбидэ, 수비대(守備隊) субидэ (*гарнизонная, пограничная и т. п.*).

охране́н‖ие *с воен*. 경계(警戒) кйŏнъгйе; боково́е ~ 측위(側衛); сторожево́е ~ 전초(前哨); боево́е ~ 전투경비부대(戰鬪警備部隊); ли́ния ~ия 경계선.

охрани́тельн‖ый *прил*.: ~ые по́шлины 보호관세(保護關稅).

охрани́ть *сов*. *см*. охраня́ть.

охра́нка *ж* 경찰(警察) кйŏнъчхаль.

охра́нник *м* (*стрелок охраны*) 경비원(警備員) кйŏнъбивŏн.

охра́нн‖ый *прил*.: ~ая гра́мота 보호증(保護證); ~ые отря́ды 국경보위대(國境保衛隊) (*пограничные отряды в КНДР*).

охраня́ть 지키다 чикхида; *воен*. 경비(警備)하다 кйŏнъби-хада, 보위(保衛)하다 пови-хада; 보호(保護)하다 похо-хада (*здоровье, права, насаждения и т. п.*).

охри́плый *прил*. 목쉰 моксвин.

охри́пнуть *сов*. 목쉬다 моксвида.

оцара́пать(ся) *сов*. 허비다 хŏбида, 할귀다 хальгвида.

оце́нивать, оцени́ть *сов*. *прям*., *перен*. 평가(評價)하다 пхйŏнъкка-хада; 판단(判斷)하다 пхандан-хада (*поступок, обстановку и т. п.*); 가치를 승인하다 качхирыль сынъин-хада (*признавать ценность*).

оце́нка *ж* 1. (*действие*) 평가(評價) пхйŏнъкка; 판단(判斷) пхандан (*суждение*); 2. (*цена*) 값 кап, 가격(價格) кагйŏк.

оце́нщик *м* 평가인(評價人) пхйŏнъккаин.

оцепене́ние *с* 마비(痲痺) маби; 무감각(無感覺) мугамгак (*бесчувственность*).

оцепене́ть *сов*. *см*. цепене́ть.

оцепи́ть *сов*., **оцепля́ть** 둘러싸다 тульлйŏ-ссада; 위요(圍繞)하다 виё-хада, 포위(包圍)하다 пхови-хада (*окружить*).

оцинко́ванный *прич*. 아연(亞鉛)칠한 айŏнчхирхан.

оцинкова́ть *сов*. 아연(亞鉛)칠하다 айŏнчхир-хада.

оча́г *м* 1. (*печь*) 난로 нальло, 아궁이 агунъи; 2. *перен*. (*источник*) 발생지(發生地) пальсэнъчжи (*место возникновения*); ~ пожа́ра 화원(火元); ◇ дома́шний ~ 가정(家庭).

очарова́ние *с* 매혹(魅惑) мэхок.

очаро́ванн‖ый *прич*.: быть ~ым (*чем-л.*) ...으로 매혹되다; 황홀(恍惚)하다 (*быть в восторге*).

очарова́тельный *прил*. 매혹적(魅惑的)인 мэхокчŏгин.

очаровáть *сов.*, **очарóвывать** 호리다 хорида, 황홀(恍惚)하게 하다 хванъхор-хаге хада.

очевúд||ец *м* 목격자(目擊者) моккйӧкча, 실견자(實見者) сильгйӧнчжа; **быть ~цем** 목격하다.

очевúдно 1. *в знач. сказ. безл.*: **~, что...** ...명백(明白)하다; **2.** *вводн. сл.* 필연 пхирйӧн, 아마 ама (*в начале предложения*).

очевúдный *прил.* 명확(明確)한 мйӧнъхвакхан, 똑똑한 ттокттокхан; 의심(疑心)없는 ыйсим-ӧмнын (*несомненный*); 두 말할것도 없는 ту мар-хальгӧтто ӧмнын (*бесспорный*).

óчень *нареч.* 매우 мэу, 참 чхам, 퍽 пхӧк, 대단(大端)히 тэдани, 상당히 санъданъи; 몹시 мопси, 극(極)히 кыкхи (*крайне*); 비상(非常)히 писанъи (*необычайно*); **не ~ хорошó** 그다지 좋지 않다.

очереднóй *прил.* **1.** (*стоящий на очереди*) 차후의 чхахуый; 닥쳐오는 такчхӧ-онын, 당면(當面)의 танъмйӧный (*предстоящий*); **2.** (*совершаемый в определённой последовательности*) 정례(定例)의 чӧнъньйеый (*о собрании, сессии и т. п.*); 정기(定期)의 чӧнъгиый (*отпуск и т. п.*).

очерёдность *ж* 순서(順序) сунсӧ.

óчеред||ь *ж* **1.** (*порядок*) 순서(順序) сунсӧ; **по ~и** 순서에 따라; **стоя́ть на ~и** 일정(日程)에 올라있다 (*о плане работ и т. п.*); **в пéрвую ~** 무엇보담도 먼저 (*прежде всего*); **2.** (*напр. у кассы*) 차례 чхарйе; **станови́ться в ~** 차례로 서다; **занимáть ~** 차례를 부탁하다; ◇ **в свою ~** 그만치.

óчерк *м* **1.** (*общее изложение*) 대요(大要) тэё, 개요(槪要) кэё; **2.** *лит.* 오체르크 очеркхы, 수필(隨筆) супхиль.

очернúть *сов.*, **очерня́ть** (*оклеветать*) 더렵히다 тӧрӧпхида, 비방(誹謗)하다 пибанъ-хада.

очерствéть *сов.* 랭정(冷情)하여지다 нэнъчжӧнъ-хайӧчжида.

очертáн||ие *с* 륜곽(輪廓) юнгвак (*контур*); **~ия** *только мн. перен.* 륜곽.

очертúть *сов.* **1.** (*провести линию вокруг чего-л.*) ...에 선을 둘러치다 ...е сӧныль тульлйӧчхида; **2.** *перен.* (*описать в общих чертах*) 대략 말하다 тэряк мар-хада; ◇ **очертя́ гóлову** 맹목적(盲目的)으로.

очúсти||ть(ся) *сов. см.* очищáть(ся); **нéбо ~лось** 하늘이 개였다; **рекá ~лась от льда** 강에 어름이 풀렸다.

очúстка *ж* **1.** (*уборка*) 소제(掃除) сочже, 깨끗이 하는것 ккэккыси ханынгӧт; **2.** (*овощей, фруктов*) 깎는것 ккканънынгӧт; **3.** *хим.* 정련(精鍊) чӧнъньйӧн.

очúстки *только мн.* 껍질 ккӧпчиль (*кожура*).

очищáть 1. (*делать чистым*) 깨끗이 하다 ккэккыси хада, 청결하다 чхӧнъгйӧр-хада; 소제(掃除)하다 сочже-хада (*делать уборку*); **2.** (*овощи, фрукты*) 껍질을 벗기다 ккӧпчирыль пӧккида, 깎다 ккакта; **3.** *хим.* 정련(精鍊)하다 чӧнъньйӧн-хада (*рафинировать*); 걸르다 кӧльлыда (*вино и т. п.*); **4.** (*освобождать местность и т. п. от кого-л.*) ...를 ...으로 부터 소탕(掃蕩)하다 ...рыль ...ыро путхӧ сотханъ-хада, ...를 ...에 일소(一掃)하다 ...рыль ...е ильсо-хада.

очищáться 1. (*о помещении и т. п.*) 깨끗이 되다 ккэккыси тведа; **2.** (*от чего-л.*) ...이 풀리다 ...и пхульлида; *см.* очи́ститься.

очк||ú *только мн.* 안경(眼鏡) ангйӧнъ; **надевáть ~** 안경을 쓰다; **в ~áх** 안경을 쓴.

очкó *с* (*в разн. знач.*) 점(點) чӧм.

очковтирáтель *м* 사기(詐欺)군 сагиккун.

очковтирáтельство *с* 사기(詐欺) саги, 속임 согим.

очну́ться *сов.* 1. (*проснуться*) 깨 다 ккэда, 눈뜨다 нун-ттыда; 2. (*прийти в сознание*) 제 정신(精神)이 들다 че чŏнъсини тыльда.

о́чн||ый *прил.*: **~ая ста́вка** 대면(對面).

очути́ться *сов.* (*где-л.*) ...에 빠지다 ...е ппачжида; **~ в тяжёлом положе́нии** 곤난에 빠지다.

оше́йник *м* 목줄 мокчуль.

ошеломи́ть *сов.*, **ошеломля́ть** 놀라게 하다 нольлаге хада.

ошиб||а́ться, ошиб||и́ться *сов.* 틀리다 тхыльлида; 잘못하다 чальмот-хада (*совершать ошибку*); 옳지 못하게 생각하다 ольчхи мот-хаге сэнъгак-хада (*неправильно представлять себе*); **е́сли я не ~а́юсь** 만일 내가 실수 하지 않는다면.

оши́бк||а *ж* 틀림 тхыльлим, 오착(誤錯) очхак; 잘못 чальмот (*в действии*); 위산(違算) висан (*в счёте*); 오해(誤解) охэ (*заблуждение*); 오철(誤綴) очхŏль (*орфографическая*); **по ~е** 틀려서; **допуска́ть ~у, де́лать ~у** *см.* ошиба́ться; **писа́ть с ~ами** 오서(誤書)하다.

оши́бочный *прил.* 틀린 тхыльлин; 옳지 못한 ольчхи мотхан (*неправильный*).

ошпа́ривать, ошпа́рить *сов.* 끓인 물을 붓다 кырин мурыль путта; 데다 теда (*руку и т. п.*).

оштрафова́ть *сов.* 벌금(罰金)을 과(課)하다 пŏльгымыль ква-хада, 벌금에 처(處)하다 пŏльгыме чхŏ-хада.

оштукату́рить *сов. см.* штукату́рить.

ощети́ниться *сов.* 1. 털이 소구치다 тхŏри соккучхида; 2. *перен.* 성내다 сŏнъ-нэда (*рассердиться*).

ощу́пать *сов.* 더듬다 тŏдымтта, 어르만지다 ŏрыманчжида.

о́щупью *нареч.* 더듬어 тŏдымŏ.

ощути́тельный *прил.* 1. 통감(痛感)한 тхонъгамхан; 2. (*заметный*) 눈에 띠이는 нуне ттиинын.

ощути́ть(ся) *сов. см.* ощуща́ть(-ся).

ощуща́ть (*чувствовать*) 느끼다 ныккида; **о́стро ~** 통감(痛感)하다.

ощуща́ться 느껴지다 ныккйŏчжида.

ощуще́ние *с* 감각(感覺) камгак; 느낌 ныкким (*чувство*).

П

павильо́н *м* 1. (*выставочный*) 진렬관(陳列館) чиннйŏльгван, *в сочет.* ...관(館) ...кван; 2. (*беседка*) 원정(園亭) вŏнчжŏнъ.

павли́н *м* 공작새 конъчжаксэ.

па́водок *м* 홍수(洪水) хонъсу (*наводнение*).

па́вш||ий *прич.*, *прил.* 1. 쓰러진 ссырŏчжин; 목숨을 바친 моксумыль пачхин (*о людях*); 죽은 чугын (*о животных*); 2. *в знач. сущ.*: **~ие** *только мн.* (*о бойцах*) 전사자(戰死者).

па́года *ж* 탑(塔) тхап.

па́губный *прил.* 해(害)로운 хэроун (*вредный*); 파멸(破滅)을 초래(招來)하는 пхамйŏрыль чхорэ-ханын (*гибельный*).

па́даль *ж* 구진 고기 кучжин коги.

па́дать 1. 떨어지다 ттŏрŏчжида (*сверху вниз*); 넘어지다 нŏмŏчжида (*о ком-л., чём-л. стоящем*); 거꾸러지다 кŏккурŏчжида (*споткнувшись обо что-л.*); 2. (*о скоте*) 죽다 чукта; 3. (*выпадать*) 빠지다 ппачжида (*о волосах, зубах*); 4. (*о тени*) 그늘지다 кынырьчжида; 5. (*понижаться и т. п.*) 낮아지다 начжачжида, 저하(低下)되다 чŏха-тведа (*о ценах и т. п.*); 내리다 нэрида (*об уровне воды, температуре и т. п.*); 쇠약(衰弱)하다 свеяк-хада (*слабеть*); 6. 퇴폐(頹廢)하다 тхвепхйе-хада (*о дисциплине, моральном уровне*); **~ ду́хом** 락심(落心)하다; **~ на до́лю** (*кого-л.*) ...의 운명(運命)

이 되다; ~ на колéни 에 결복결하다.

падéж *м грам.* 격(格) кйŏк.

падёж *м*: ~ скотá 폐사.

падéжн||ый *прил.*: ~ое окончáние 격어미(格語尾).

падéние *с* 1. 떨어지는것 ттŏрŏчжинынгŏт, 락하(落下) накха; 2. (*режима, кабинета*) 전복(顚覆) чŏнбок; 몰락(沒落) мольлак (*крах*); 3. (*крепости*) 함락 хамнак; 4. (*понижение, уменьшение*) 저하(低下) чŏха (*цен и т. п.*); 강하(降下) канъха (*температуры*); 감소(減少) камсо (*спроса и т. п.*); 4. (*дисциплины, нравственности и т. п.*) 타락(墮落) тхарак; морáльное ~ 도덕적 타락.

пáдкий *прил.* (*на кого-л., что-л.; до кого-л., чего-л.*) ...를 좋아하는 ...рыль чоа-ханын; 탐욕(貪欲)한 тхамёкхан (*жадный*).

падýч||ий *прил.*: ~ая [болéзнь] 전간(癲癎), 지랄.

пáдчерица *ж* 이붓딸 ибутталь.

паевóй *прил.*: ~ взнос 할당금(割當金).

паёк *м* 배급식량(配給食糧) пэгып-синънянъ; *воен.* 국량(國糧) кунънянъ; выдавáть ~ 국량을 공급하다.

паз *м* 골밀이 кольмири.

пáзух||а *ж* 품 пхум; класть (*что-л.*) за ~у ...를 품속에 넣다.

пай *м* 할당금(割當金) хальданъгым; 주(株) чу (*акция*).

пáйка *ж* 납땜 напттэм (*действие*); 납땜곳 напттэнгот (*место*).

пáйщик *м* 조합원(組合員) чохабвŏн (*артели и т. п.*); 주주(株主) чучжу (*акционерного общества*).

пакгáуз *м* 창고(倉庫) чханъкко.

пакéт *м* 봉서(封書) понъсŏ (*письмо*); 봉투 понътху (*конверт*); 꾸레미 ккуреми (*свёрток*); ◇ индивидуáльный ~ 붕대꾸레미.

паковáть 짐을 꾸리다 чимыль ккурида, 포장(包裝)하다 пхочжанъ-хада.

пáкостить 1. *см.* пáчкать; 2. (*вредить*) 손해(損害)를 주다 (끼치다) сонхэрыль чуда (ккичхида).

пáкост||ь *ж* 해(害) хэ, 손해(損害) сонхэ; дéлать ~и 손해를 주다 (끼치다).

пакт *м* 조약(條約) чояк (*договор*); 협정(協定) хйŏпчŏнъ (*соглашение*); ~ мúра 평화조약; ~ о взаимопóмощи 상호원조조약; ~ о нейтралитéте 중립조약; ~ о ненападéнии 불가침조약; трóйственный ~ 삼국조약; заключáть ~ 조약을 맺다 (체결하다); подпúсывать ~ 조약에 조인하다.

паланкúн *м* 가마 кама, 승교(乘轎) сынъгё.

палáта I *ж* 1. (*учреждение — административное и представительное*) 의원(議院) ыйвŏн, *в сочет.* ...원(院) ...вŏн; вéрхняя ~ 상원(上院); нúжняя ~ 하원(下院); ~ мер и весóв 도량형검사국(度量衡檢查局); торгóвая ~ 상업회의소(商業會議所).

палáта II *ж* (*в больнице*) 병실(病室) пйŏнъсиль.

палáтк||а *ж* 1. 천막(天幕) чхŏнмак, 텐트 тентхы; разбивáть (натя́гивать) ~у 천막을 치다; склáдывать (снимáть) ~у 천막을 걷다; 2. (*ларёк*) 가게 каге.

палáч *м* 1. 사형집행인(死刑執行人) сахйŏнъ-чипхэнъин; 교살자(絞殺者) кёсальчжа (*вешатель*); 2. *перен.* 학살자(虐殺者) хаксальчжа.

палён||ый *прил.* 그슬린 кысыльлин; пáхнуть ~ым 탄 냄새나다.

палеозóйский *прил.* 고생대(古生代)의 косэнъдэый.

палеолúт *м* 구석기시대(舊石器時代) кусŏкки-сидэ.

палеонтóлог *м* 고생물학자(古生物學者) косэнъмурхакча.

палеонтологúческий *прил.* 고생물학(古生物學)의 косэнъмурхагый.

палеонтолóгия *ж* 고생물학(古生物學) косэнъмурхак.

па́||лец *м* 손가락 сон-карак (*на руке*); 발가락 паль-карак (*на ноге*); *в сочет.* ...지(指) ...чи; **безымя́нный ~** 무명지; **большо́й ~** 엄지손가락; **сре́дний ~** 중지, 장지; **указа́тельный ~** 둘째손가락; **пока́зывать ~льцем** 손가락질하다; **счита́ть по ~льцам** 손가락을 꼽아세다; ◇ **знать, как свой пять ~льцев** 대단(大端)히 잘 알다; **смотре́ть сквозь ~льцы** 보지 않은 체하다, 묵과(默過)하다; **~ о ~ не уда́рить, ~льцем не шевельну́ть** 십지부동(十指不動).

палиса́дник *м* 정원 чŏнъвŏн.

пали́ть I 1. (*о лучах*) 불볕나다 пульбйŏт-нада; 2. (*свинью, птицу*) 태우다 тхэуда.

пали́ть II (*стрелять*) 발사(發射)하다 пальса-хада.

па́лк||а *ж* 몽둥이 монъдонъи, 막대기 мактэги; 지팽이 чипхэнъи (*для опоры во время ходьбы*); ◇ **~ о двух конца́х** 일리일해(一利一害); **из-под ~и** 강제적으로.

палла́дий *м* 빨라쥼 паллачжюм.

пало́мник *м* 순례자(巡禮者) суннйечжа.

пало́мничество *с* 순례(巡禮) суннйе.

па́лочк||а *ж* 1. 나무토막 наму-тхомак; **~и для еды́** 젓가락; 2. (*бацилла*) 세균(細菌) сегюн.

па́луба *ж* 갑판(甲板) каппхан.

пальба́ *ж* 발사(發射) пальса, 사격(射擊) сагйŏк.

па́льма *ж* 왈료(棕櫚) вальлё, 종려나무 чонънйŏ-наму; ◇ **~ пе́рвенства** 승리의 영예.

пальто́ *с* 외투(外套) ветху.

паля́щ||ий *прич., прил.*: **под ~им со́лнцем** 열열의 태양밑에서.

памфле́т *м* 팜플레트 памфлетхы.

па́мятка *ж* 주의서(注意書) чуыйсŏ.

па́мятливый *прил.* 기억력(記憶力)이 좋은 кибŏнънйŏги чоын.

па́мятник *м* (*монумент*) 기념비(記念碑) кинйŏмби; **надгро́бный ~** 묘비(墓碑), 석비(石碑); **воздвига́ть ~** (*кому-л.*) ...의 기념비를 세우다; ◇ **~ старины́** 고적(古蹟).

па́мятный *прил.* 기억(記憶)할만한 кибŏк-хальманхан, 잊지 못할 иччи мотхаль.

па́мят||овать *уст.* 기억(記憶)하다 кибŏк-хада; **всегда́ ~уя о...** (*чём-л.*) ...를 항상 잊지 않고.

па́мят||ь *ж* 1. 기억(記憶) кибŏк; 기억력(力) кибŏнънйŏк (*сила памяти*); **приходи́ть на ~** 기억에 오르다; **сохраня́ть в ~и** 기억하고 있다; **е́сли мне не изменя́ет ~,...** 만약 나의 기억이 틀림없다면...; **сла́бая ~** 기억력이 나쁘다; 2. (*воспоминание*) 기념(記念) кинйŏм; **на ~** 기념으로; 외어서 (*наизусть*); **храни́ть ~** (*о ком-либо*) ...를 기념하다; ◇ **быть без ~и** 1) (*без сознания*) 실신(失神)하다; 2) (*от кого-л.*) ...의 사랑에 빠지다; **по ста́рой ~и** 습관(習慣)으로.

пан *м уст.* 1. (*помещик*) 지주(地主) чичжу; 2. (*господин*) 신사(紳士) синса, 나리님 нариннимм.

пан... 범(汎)... пŏм...; **панамерика́низм** 범미주의.

пана́ма *ж* (*шляпа*) 빠나마모자 ппанама-мочжа.

панаце́я *ж* 만병약(萬病藥) манппйŏнъяк.

панеги́рик *м* 찬사(讚辭) чханса; **петь ~** 찬사하다.

пане́ль *ж* 1. (*тротуар*) 인도(人道) индо, 보도(步道) подо; 2. (*стенная*) 벽판(壁板) пйŏкпхан; 3. *тех.* 판(板) пхан.

панибра́тство *с* 친교(親交) чхингё, 친밀(親密) чхинмиль.

па́ник||а *ж* 공황(恐慌) конъхванъ; 공포(恐怖) конъпхо (*страх*); **в ~е** 혼비백산하여; **быть в ~е, впада́ть в ~у** 공포를 느끼다, 공포에 빠지다; **наводи́ть (вызыва́ть) ~у** 공포를 초래하다.

паникёр *м* 겁쟁이 кŏпчэнъи.

паникёрство *с* 공황조장(恐慌助長) конъхванъ-чочжанъ.

панихи́да *ж* 법회(法會) пŏпхве.

пани́ческий *прил.* 공포(恐怖)의 конъпхоый; ~ **страх** 대공포.

панно́ *с* 경판(鏡板) кйŏнъпхан (*картина*).

панора́ма *ж* 빠노라마 ппанорама, 전경(全景) чŏнгйŏнъ.

пансио́н *м* 1. (*школа*) 반씨온 пансcион, 기숙학교(寄宿學校) кисук-хаккё; 2. (*род гостиницы*) 기숙사(寄宿舍) кисукса.

пантало́ны *только мн.* 빤쯔 панцы.

пантеи́зм *м* 범신론(汎神論) пŏмсиннон.

пантео́н *м* 능묘(陵墓) нынъмё.

панте́ра *ж* 표(豹)범 пхёбŏм.

пантоми́ма *ж* 무언극(無言劇) муŏнгык.

па́нты *только мн.* 녹용(鹿茸) ногёнъ.

па́нцырь *м* 1. (*у животных*) 구갑(龜甲) кугӑп; 2. (*доспехи*) 갑주(甲胄) капчу.

па́па I *м* (*отец*) 아버지 абŏчжи; 아버지님 абŏчжиним (*в обращении*).

па́па II *м* (*римский*) 로마법왕(羅馬法王) рома-пŏбванъ.

папа́ха *ж* 빠빠하 ппапаха (모피모자).

папиро́са *ж* 권연(卷煙) квŏнйŏн.

папиро́сн||ый *прил.* 권연(卷煙)의 квŏнйŏный; ~**ая бума́га** 박엽지(薄葉紙).

па́пка *ж* 종이꼬비 чонъи-ккоби.

па́поротник *м* 양치(羊歯) янъчхи.

пар I *м* 증기(蒸氣) чынъги, 김 ким; ◇ **на всех** ~**а́х** 전속력(全速力)으로.

пар II *м с.-х.* 휴경지(休耕地) хюгйŏнъчжи, 휴전(休田) хючжŏн.

па́ра *ж* 한쌍(雙) ханссанъ; 한켤레 ханкхйŏльле (*перчаток, сапог и т. п.*); ~ **белья́** 한벌의 내복; ~**ми** 쌍을 이루어.

пара́бола *ж* 1. 포물선(拋物線) пхомульсŏн; 탄도(彈道) тхандо (*траектория*); 2. *лит.* 우화(寓話) ухва.

пара́граф *м* 절(節) чŏль; 항(項) ханъ (*в составе статьи*).

пара́д *м* 관병식(觀兵式) кванбйŏнъсик; 관함식(觀艦式) кванхамсик (*морского флота*); 열병식(閱兵式) йŏльбйŏнъсик (*смотр*); 행렬(行列) хэнънйŏль (*торжественное шествие*); **устра́ивать** ~ 관병식을 거행하다; **принима́ть** ~ 관병식을 렬람하다.

пара́дность *ж* 굉장(宏壯)하는 것 квенъчжанъ-ханынгŏт (*торжественность*).

пара́дн||ый *прил.* 례식용(禮式用)의 йесигёнъый; ~ (*церемониальный*) **марш** 행렬행진(行列行進); ~ **смотр [войск]** *см.* пара́д; ~**ая фо́рма** 대례복(大禮服); ◇ ~ **ход** 출입구현관(出入口玄關).

парадо́кс *м* 역설(逆說) йŏксŏль, 궤변(詭辯) квебйŏн.

парадокса́льный *прил.* 역설적(逆說的) йŏксŏльчжŏк.

парази́т *м* 1. *биол.* 기생충(寄生蟲) кисэнъчхунъ; 2. *перен.* 기식자(寄食者) кисикча, 기생자(寄生者) кисэнъчжа.

паразити́ческий *прил.* 기생적(寄生的) кисэнъчжŏк; ~ **класс** 기생적계급.

парализова́ть *прям., перен.* 마비(痲痺)시키다 маби-сикхида; *перен.* 무력(無力)하게 하다 мурйŏк-хаге хада.

парали́ч *м* 마비(痲痺) маби; 중풍(中風) чунъпхунъ (*удар*); **быть разби́тым** ~**о́м** 마비하다, 중풍에 걸리다.

параллелепи́пед *м* 평행륙면체(平行六面體) пхйŏнъхэнъ-юкмйŏнчхе.

паралле́ли́зм *м* 평행성(平行性) пхйŏнъхэнъсŏнъ; 대응(對應) тэынъ (*в работе и т. п.*).

параллелогра́мм *м* 평행사변형(平行四邊形) пхйбнъхэнъ-сабйбнхйбнъ.

паралле́ль *ж* 1. *геом.* 평행선(平行線) пхйбнъхэнъсбн; 2. *геогр.* 위도(緯度) видо (*широта*); 3. *перен.* 류추 ючху; **истори́ческая** ~ 력사적 류추; **проводи́ть** ~ (*между чем-л.*) ...와 비교(比較)하다 (*сравнивать*).

паралле́льно *нареч.* 1. 평행(平行)해서 пхйбнъхэнъ-хэсб; 2. *перен.* 동시(同時)에 тонъсие (*одновременно*).

паралле́льн‖ый *прил.* 1. 평행(平行)의 пхйбнъхэнъый; ~**ая ли́ния** *см.* паралле́ль 1; 2. (*аналогичный, дублирующий*) 대응(對應)하는 тэынъ-ханын, 한가지의 хангачжиый.

пара́метр *м* 통경(通徑) тхонъгйбнъ, 매개변수(媒介變數) мэгэ-пийбнсу.

парапе́т *м* 란간 нанган.

параф́ин *м* 빠라핀 ппарапхин.

парашю́т *м* 빠라슈—트 ппарасютхы, 락하산(落下傘) накхасан; **раскрыва́ть** ~ 빠라슈—트를 열다; **спуска́ться на** ~**е** 락하산으로 내리다.

парашюти́ст *м* 락하산병(落下傘兵) накхасанбйбнъ (*военный*); **отря́д** ~**ов** 락하산부대.

парашю́тный *прил.* 락하산(落下傘)의 накхасаный; ~ **деса́нт** 락하산부대.

па́рен‖ый *прил.* 뜸들인 ттым-тырин; ◇ **деше́вле** ~**ой ре́пы** 아주 싸다.

па́рень *м* 사내아이 санэ-аи.

пари́ *с нескл.* 내기 нэги; **держа́ть** ~ 내기하다.

пари́к *м* 가발(假髮) кабаль.

парикма́хер *м* 리발사(理髮師) ибальса.

парикма́херская *ж* 리발관(理髮館) ибальгван.

пари́ровать 1. 물리치다 мульличхида, 격퇴(擊退)하다 кйбктхве-хада; 2. *перен.* 항변(抗辯)하다 ханъбйбн-хада.

парите́т *м* 1. 균등(均等) кюндынъ; 2. *фин.* 평가(平價) пхйбнъкка; **сниже́ние** ~**а** 평가의 절하.

парите́тн‖ый *прил.* 균등(均等)한 кюндынъхан; **на** ~**ых нача́лах** 평등한 원칙위에서서.

па́ри‖ть (*варить*) 뜸들이다 ттым-тырида; ◇ ~**т** (*безл.* — *о погоде*) 불볕나다.

пари́ть 높이 날아다니다 нопхи нара-танида.

парк I *м* 공원(公園) конъвбн; ~ **культу́ры и о́тдыха** 문화휴식공원.

парк II *м* 1. (*депо*) 차고(車庫) чхакко (*вагонный, трамвайный*); 2. (*общее количество*) 총수(總數) чхонъсу.

парке́т *м* 기목세공(奇木細工) кимоксегонъ.

парке́тный *прил.* 기목세공(奇木細工)의 кимоксегонъый.

парла́мент *м* 국회(國會) кукхве; **заседа́ние** ~**а** 국회의 회의; **член** ~**а** 의원(議員); 대의원(代議員) (*депутат*).

парламентари́зм *м* 국회정치(國會政治) кукхве-чбнъчхи.

парламента́рий *м* 대의원(代議員) тэыйвбн.

парламента́рный *прил.* 국회정치적(國會政治的) кукхве-чбнъчхичжбк.

парламентёр *м* 군사(軍使) кунса.

парла́ментск‖ий *прил.* 국회(國會)의 кукхвеый; ~**ая коми́ссия** 국회의 위원회.

парни́к *м* 묘상(苗床) мёсанъ; 온실(溫室) онсиль (*теплица, оранжерея*).

па́рный *прил.* 짝을 이루는 ччагыль ирунын (*составляющий пару*); 한쌍의 ханссанъый (*состоящий из пары*).

парово́з *м* 기관차(機關車) кигванчха.

паровозоремо́нтный *прил.*: ~ **заво́д** 기관차 수리 공장 (機關車修理工場).

паровозостроительный *прил.*: ~ **завод** 기관차 제작 공장(機關車製作工場).

паров||ой *прил.* 증기(蒸氣)의 чынъгиый; ~ **котёл** 뽀이라, 기관(汽鑵); ~**óе отоплéние** 증기란방장치; ~ **мóлот** 하마; ~**áя турбúна** 증기타ー빙.

парóдия *ж* 모방 мобанъ.

пароксúзм *м* 발작(發作) пальччак (*болезни*); 격발(激發) кйокпаль (*чувства*).

парóль *м* 군호(軍號) кунхо, 암호(暗號) амхо.

парóм *м* 나룻배 наруппэ.

парóмщик *м* 나룻배군 наруппэ-ккун.

парообрáзный *прил.* 증기상(蒸氣狀)의 чынъгисанъый.

парообразовáние *с* 기화(氣化) кихва (*обращение в пар*); 증발(蒸發) чынъбаль (*выделение паров*).

пароперегревáтель *м* 과열기(過熱器) квайольги.

паросиловóй *прил.* 기력(汽力)의 кирйогый.

парохóд *м* 기선(汽船) кисон; **океáнский** ~ 대양기선; **пассажúрский** ~ 객선(客船); **почтóвый** ~ 우편선.

парохóдн||ый *прил.* 기선(汽船)의 кисоный; ~**ое сообщéние** 기선편(便).

парохóдство *с* 1. (*транспорт*) 기선항행(汽船航行) кисон-ханъхэнъ; 2. (*предприятие*) 기선회사(會社) кисон-хвеса.

парт... (*в сложн. сл.*) *см.* партúйный 1.

пáрта *ж* [학교]책상 [хаккё-]чхэк-санъ.

партактúв *м* (партúйный актúв) 당단체열성자(黨團體熱誠者) танъ-танчхе-йольсонъчжа; 당단체열성자회의(會議) танъ-танчхе-йольсонъчжа-хвеый (*собрание*).

партбилéт *м* 당원증(黨員證) танъвонччынъ.

партбюрó *с* (партúйное бюрó) 당(黨)뷰로 танъ-бюро.

партвзнóс *м* 당비(黨費) танъби.

партгрýппа *ж* (партúйная грýппа) 당세포(黨細胞) танъ-сепхо.

партéр *м* *театр.* 평토간(平土間) пхйонътхоган.

партúец *м* 공산당원(共産黨員) конъсанданъвон (*член коммунистической партии*).

партизáн *м* 빨지산 ппартизан.

партизáнить 유격(遊擊)하다 югйок-хада.

партизáнск||ий *прил.* 빨지산의 ппартизаный; ~**ая войнá** 빨지산전, 유격전(遊擊戰); ~**ое движéние** 빨지산운동; ~ **отрíд** 빨지산부대,유격대.

партúйность *ж* 1. (*принадлежность к партии*) 당원칙(黨員則) танъвон-чхик; **вáша** ~? 무슨당에 속(屬)하는가?; 2. (*партийный дух*) 당성(黨性) танъсонъ.

партúйн||ый *прил.* 1. 당(黨)의 танъый; 공산당의 конъсанданъый (*компартии*); ~ **актúв** *см.* партактúв; ~ **билéт** *см.* партбилéт; ~**ая дисциплúна** 당규률; ~ **съезд** *см.* партсъéзд; ~**ая конферéнция** 당대표회의; ~**ое собрáние** *см.* партсобрáние; ~ **комитéт** *см.* партком; ~ **организáтор** *см.* партóрг; ~**ая рабóта** 당근무 (*как поручение*); 당활동 (*как деятельность в учреждении и т. п.*); ~ **рабóтник** *см.* партрабóтник; 2. *в знач. сущ.* *м* 공산당원(共産黨員) конъсанданъвон (*член компартии*).

партитýра *ж* 총분보(總分譜) чхонъбунбо.

пáрт||ия I *ж* 정당(政黨) чонъданъ, 당 танъ; **коммунистúческая** ~ 공산당(共産黨); **Коммунистúческая пáртия Совéтского Союза** 쏘련공산당; **Трудовáя** ~ 로동당 (*в Корее*); **вступáть в** ~**ию** 입당(入黨)하다; **исключáть из** ~**ии** 출당(出黨)시키다.

пáртия II *ж* 1. (*группа людей*) 그루빠 группа; 부대(部隊) пудэ (*отряд*); 2. (*товара*) 일조(一組) ильчжо;

3. (*какой-л. игры*) 판 пхан; 4. *муз.* 음부(音部) ымбу.

парткабине́т *м* (парти́йный кабине́т) 당독서실(黨讀書室) танъ-токсŏсиль, 당도서실(黨圖書室) танъ-тосŏсиль.

партко́м *м* (парти́йный комите́т) 당위원회(黨委員會) танъ-вивŏнхве.

партнёр *м* 상대자(相對者) санъдэчжа.

парто́рг *м* (парти́йный организа́тор) 당부책임자(黨部責任者) танъбу-чхэгимчжа.

парторганиза́ция *ж* 당단체(黨團體) танъ-танчхе.

партпросвеще́ние *с* (парти́йное просвеще́ние) 당교양 танъ-кёянъ.

партрабо́тник *м* 당활동가(黨活動家) танъ-хвальттонъга.

партсобра́ние *с* 당회의(黨會議) танъ-хвеый.

партсъе́зд *м* 당대회(黨大會) танъ-тэхве.

партшко́ла *ж* 당학교(黨學校) танъ-хаккё.

па́рус *м* 돛 тот; **подня́ть ~а́** 돛을 달다; **на всех ~а́х** 돛을 달아 빨리 가다; *перен.* 전속도(全速度)로.

паруси́на *ж* 돛천 тотчхŏн.

паруси́новый *прил.* 돛천의 тотчхŏный.

па́русник *м* 돛단배 тот-танбэ.

па́русн‖ый *прил.*: **~ое су́дно** *см.* па́русник.

парфюме́рия *ж* 향료(香料) хянъню.

парфюме́рный *прил.* 향료(香料)의 хянънёый; **~ магази́н** 향료점.

парча́ *ж* 무늬비단 муни-пидан.

парчо́вый *прил.* 무늬비단의 муни-пиданый.

парши́в‖ый *прил. перен.* 나쁜 наппын (*плохой*); 추악(醜惡) чхуак (*гадкий*); ◇ **~ая овца́ всё ста́до по́ртит** *посл.* ≅ 실뱀이 원 바다물을 흐린다 (*букв. маленькая змея всю воду мутит*).

па́сека *ж* 양봉장(養蜂場) янъбонъчжанъ.

па́сечник *м* 양봉자(養蜂者) янъбонъчжа.

па́сквиль *м* 훼방하는 글 хвэбанъ-ханын кыль.

па́смурный *прил.* 1. 흐린 хырин; 2. *перен.* 음울한 ымурхан, 우울한 уурхан.

пасова́ть I (*перед кем-л., чем-л.*) ...를 맞아 무능(無能)하게 되다 ...рыль мачжа мунынъ-хаге тведа, ...앞에 물러서다 ...апхе мульлŏ-сŏда.

пасова́ть II (*мяч и т. п.*) 처보내다 чхŏ-понэда.

па́спорт *м* 공민증(公民證) конъминччынъ (*удостове́рение личности*); 여행권(旅行劵) йŏхэнъкквŏн (*выдаваемый на время путешествия*).

пассажи́р *м* 승객(乘客) сынъгэк; 선객(船客) сŏнгэк (*на пароходе*).

пассажи́рский *прил.* 승객(乘客)의 сынъгэгый; **~ ваго́н** 객차(客車); **~ парохо́д** 객선(客船); **~ по́езд** 려객렬차(旅客列車).

пасса́т *м* 무역풍(貿易風) муйŏк-пхунъ.

пасси́в *м бухг.* 부채(負債) пучхэ; 채무(債務) чхэму (*долги*).

пасси́вность *ж* 불활동성(不活動性) пурхвальттонъсŏнъ (*бездеятельность*); 무관심성(無關心性) мугвансимсŏнъ (*безучастность*).

пасси́вн‖ый *прил.* 1. 소극적(消極的) согыкчŏк; 느린 нырин (*бездеятельный*); 무관심(無關心)한 мугвансимхан (*безучастный*); 2. *эк.*: **~ торго́вый бала́нс** 수입초과(輸入超過); ◇ **~ое избира́тельное пра́во** 피선거권(被選擧權).

па́ста *ж*: **зубна́я ~** 치약.

па́стбище *с* 목장(牧場) мокчанъ.

пастериза́ция *ж* 살균(殺菌) сальгюн.

пастеризо́ванный *прич.* 살균(殺菌)한 сальгюнхан.

пасти́ 목축(牧畜)하다 мокчхук-хада, 방목(放牧)하다 панъмок-хада.

пасти́сь 방목(放牧)하다 панъмок-хада.

пасту́х *м* 목자(牧子) мокча; 목동(牧童) моктонъ (*подпасок*).

пасть I *сов.* 1. (*погибнуть*) 멸망(滅亡)하다 мйбльманъ-хада; 함락(陷落)하다 хамнак-хада (*о крепости, городе и т п.*); 전복(顚覆)되다 чбнбок-тведа (*быть свергнутым*); 죽다 чукта (*умереть*); ~ **на по́ле бо́я** 전사(戰死)하다; 2. (*морально*) 타락되다 тхарак-тведа; 3. (*о жребии и т. п.*) 떨어지다 ттбрбчжида; **на него́ па́ло подозре́ние** 그에게 의혹이 미쳤다.

пасть II *ж* 아가리 агари.

па́сынок *м* 이붓아들 ибут-адыль.

пате́нт *м* 특허(特許) тхыкхб; 특허장 тхыкхбччанъ (*свидетельство*); 영업감찰(營業鑑札) йбнъбп-камчхаль (*для производства*).

патенто́ванн||ый *прил.* 특허(特許)있는 тхыкхб-иннын; **~ое сре́дство** 전매약(專賣藥).

патети́ческий *прил.* 열정적(熱情的) йбльччбнъчжбк.

патефо́н *м* 축음기(蓄音機) чхугымги.

па́тока *ж* 당밀(糖蜜) танъмиль.

патологи́ческ||ий *прил.* 1. (*болезненный, ненормальный*) 병적(病的) пйбнъчжбк; 2.: **~ая анато́мия** 병리해부학(病理解剖學).

патоло́гия *ж* 병리학(病理學) пйбнънихак.

патриа́рх *м* 1. *рел.* 총주교(總主教) чхонъчжугё; 2. (*глава рода*) 족장(族長) чокчанъ.

патриарха́льный *прил.* 1. 가[부]장적(家[父]長的) ка[бу]чжанъчжбк; 2. *перен.* 소박(素朴)한 собакхан (*безыскусственный, примитивный*).

патриарха́т *м* 가장제(家長制) качжанъчже.

патрио́т *м* 애국자(愛國者) эгукча.

патриоти́зм *м* 애국심(愛國心) эгуксим, 보국심(報國心) погуксим.

патриоти́ческий *прил.* 애국적(愛國的)인 эгукчбгин; **~ дух** 애국정신.

патро́н I *м* (*покровитель*) 보호자(保護者) похочжа, 비호자(庇護者) пихочжа.

патро́н II *м* 1. 탄약갑(彈藥甲) тханяккап, 약포(藥包) якпхо; **холосто́й ~** 공포(空包); **боево́й ~** 실포(實包); 2. *эл.* 전구승(電球承) чбнгусынъ, 소케트 сокхетхы; 3. (*выкройка*) 본 пон.

патронта́ш *м* 탄약(彈藥)함 тханякхам.

па́трубок *м* 접합관(接合管) чбпхапкван.

патрули́ровать 순찰(巡察)하다 сунчхар-хада.

патру́ль *м* 척후(斥候) чхбкху; 순찰대(巡察隊) сунчхальттэ (*дозор*).

па́уз||а *ж* 사이 саи; 중단(中斷) чунъдан, 휴지(休止) хючжи (*перерыв*); 침묵(沈默) чхиммук (*молчание*); **де́лать ~у** 휴지하다, 사이를 두다.

пау́к *м* 거미 кбми.

пауперизáция *ж* 빈곤화(貧困化) пингонхва.

паути́на *ж* 거미줄 кбмиччуль.

па́фос *м* 감격(感激) камгйбк, 페소스 пхёсосы.

пах *м* 배기슭 пэ-кисык.

па́харь *м* 밭갈이꾼 паткариккун.

паха́ть 밭갈이하다 паткари-хада, 경작(耕作)하다 кйбнъчжак-хада.

па́хнуть 냄새나다 нэмсэ-нада (*издавать запах*); 향내나다 хянънэ-нада (*хорошо*); **неприя́тно ~** 나쁜 냄새가 나다, 고린내가 나다.

па́хота *ж* 밭갈이 паткари.

па́хотн||ый *прил.* 경작(耕作)의 кйбнъчжагый; **~ая земля́** 경지(耕地).

паху́чий *прил.* 냄새나는 нэмсэ-нанын; 향기(香氣)로운 хянъгироун (*ароматный*).

пацие́нт *м* 환자(患者) хванчжа; 병인(病人) пйбнъин (*больной*).

пацифи́зм *м* 평화주의(平和主義) пхйŏнъхвачжуый.

пацифи́ст *м* 평화주의자(平和主義者) пхйŏнъхвачжуыйчжа.

па́чка *ж*: ~ **бума́ги** 종이 한 묶음; ~ **газе́т** 신문철(綴); ~ **пи́сем** 편지 한 묶음; ~ **де́нег** 돈 한 뭉치; ~ **папиро́с** 권연 한 통; ~ **табаку́** 담배 한 갑.

па́чкать 더럽히다 тŏрŏпхида.

па́чкаться 더러워지다 тŏрŏвŏчжида, 때묻다 ттэ-мутта.

па́шня *ж* 경지(耕地) кйŏнъчжи.

пая́сничать 응석부리다 ынъсŏк-пурида.

пая́ть 납으로 때다 набыро ттэда, 납착(鑞着)하다 напчхак-хада.

ПВО *см.* противовозду́шная (оборо́на).

певе́ц *м*, **певи́ца** *ж* 가수(歌手) касу.

певу́чий *прил.*: ~ **го́лос** 노래하는듯한 목소리.

пе́вч‖**ий** *прил.*: ~**ая пти́ца** 오금(鳴禽).

педаго́г *м* 교육자(教育者) кёюкча; 교사(教師) кёса (*преподаватель*).

педаго́гика *ж* 교육학(教育學) кёюкхак.

педагоги́ческий *прил.* 교육학적(教育學的) кёюкхакчŏк; ~ **институ́т** 사범대학(師範大學); ~ **сове́т** 교원회의(教員會議).

педа́ль *ж* 발판 пальпхан, 페달리 педальли.

педа́нт *м* 혁학자(衒學者) хйŏкхакча (*в науке*); 틀에 박힌 사람 тхыре пакхин сарам (*в жизни*).

педанти́зм *м* 혁학(衒學) хйŏкхак.

педанти́чный *прил.* 혁학적(衒學的) хйŏкхакчŏк; 틀에 박힌 тхыре пакхин (*в жизни*).

педера́ст *м* 남색자(男色者) намсэкча.

педера́стия *ж* 남색(男色) намсэк.

педиа́тр *м* 소아과의(小兒科醫) соагваый.

педиатри́я *ж* 소아과학(小兒科學) соагвахак.

пейза́ж *м* 풍경(風景) пхунъгйŏнъ, 경치(景致) кйŏнъчхи.

пейзажи́ст *м* 풍경화가(風景畫家) пхунъгйŏнъ-хвага.

пека́рня *ж* 빵제조소(製造所) ппанъ-чечжосо, 빵집 ппанъчжип.

пе́карь *м* 빵굽는 사람 ппанъ-кумнын сарам.

пе́кло *с перен.* 수화(水火) сухва; 지옥(地獄) чиок (*ад*).

пеку́ *см.* печь II.

пелена́ *ж* 장막 чанъмак, 막 мак.

пелена́ть (*ребёнка*) 어린 아이한테 기저구를 채우다 ŏрин аихантхе кичжŏгурыль чхэуда.

пе́ленг *м* 방위(方位) панъви, 위치(位置) вичхи.

пеленга́тор *м* 전파방향탐지기 чŏнпха-панъхянътхамчжиги.

пелён‖**ка** *ж* 기저구 кичжŏгу, 애기걸레 эги-кŏльле; ◇ **с** ~**ок** 기저구안에서, 어릴때부터.

пельме́ни *только мн.* 뻴메니 пельмени (로씨야 료리의 일종).

пе́мза *ж* 숫돌 сутголь.

пе́н‖**а** *ж* 거품 кŏпхум; ◇ **с** ~**ой у рта** 입에 거품을 물고.

пена́л *м* 필갑 пхильгап.

пе́ние *с* 1. (*искусство*) 창가(唱歌) чханъга; **хорово́е** ~ 합창(合唱); 2. (*действие*) 노래하는것 норэ-ханынгŏт (*людей*); 새우는것 сэ-унынгŏт (*птиц*); 3. (*звуки*) 노래소리 норэ-сори (*людей*); 새우는 소리 сэ-унын сори (*птиц*).

пе́нистый *прил.* 거품지는 кŏпхум-чинын.

пе́ниться 거품이 지다 кŏпхуми чида.

пеницилли́н *м* 베니실린 пенициллин.

пе́нка *ж* 거품 кŏпхум.

пенсионе́р *м* 은급수령자(恩給受領者) ынгып-сурйŏнъчжа.

пе́нсия *ж* 은급(恩給) ынгып.

пенсне́ *с* 무테안경(眼鏡) мутхе--ангийӧнъ.

пень *м* 그루 кыру, 등걸 тынъгӧль.

пенька́ *ж* 삼 сам.

пе́ня *ж* 벌금(罰金) пӧльгым (*штраф*); 연체리자(延滯利子) йӧнчхе-ичжа (*за просрочку*).

пеня́ть (*на кого-л.*) ...를 꾸짖다 ...рыль ккучжитта, 허물하다 хӧмур--хада; ~ на себя́ 자책하다.

пе́пел *м* 재 чэ; превраща́ть в ~ 재더미로 만들다.

пепели́ще *с* 폐허(廢墟) пхйехӧ (*развалины*).

пе́пельница *ж* 재떨이 чэ-ттӧри.

пе́пельный *прил.* 잿빛의 чэтпичх-ый, 회색(灰色)의 хвесэгый, 보얗은 поян.

пепси́н *м* 뻡신 пепсин (소화소).

пе́рвенец *м* 초생아(初生兒) чхосэнъа; ◇ ~ пятиле́тки 오개년계획의 결정(結晶).

пе́рвенство *с* 수위(首位) суви; 첫자리 чхӧтчари (*первое место*); завоева́ть ~ 첫자리를 획득하다.

пе́рвенствова́ть 선두(先頭)에 나서다 сӧндуе насӧда.

первенству́ющий *прич.*, *прил.* 선두(先頭)에 나선 сӧндуе насӧн.

перви́чн||ый *прил.* 최초(最初)의 чхвечхоый, 제일차(第一次)의 чеильчхаый; ~ая парторганиза́ция 초급당단체.

первобы́тный *прил.* 원시[적](原始[的]) вӧнси[чжӧк]; ~ челове́к 원시인.

первоисто́чник *м* 근원(根源) кынвӧн, 기원(起源) кивӧн.

первокла́ссный *прил.* 제일급(第一級)의 чеильгыбый, 최고급(最高級)의 чхвегогыбый, 극상등(極上等)의 кыксанъдынъый.

первоку́рсник *м* 일년생(一年生) ильлйӧнсэнъ, 일학생(一學生) ирхаксэнъ.

первома́йск||ий *прил.* 오월일일(五月一日)의 овӧль-ирирый, *в сочет.* 오일절(五一節)... оильчжӧль...; ~ая демонстра́ция 오일절시위운동; ~ пра́здник 오일절.

первонача́льн||ый *прил.* 1. (*предшествующий, прежний*) 최초(最初)의 чхвечхоый, 맨처음의 мэнчхӧымый; 2. (*являющийся началом*) 본원적(本源的) понвӧнчжӧк; 3. (*элементарный*) 초등(初等)의 чходынъый, 초보(初步)의 чхобоый; ~ое накопле́ние 본원적 축적.

первоочередно́й *прил.* 제일(第一) чеиль; 가장 중요(重要)한 качжанъ чунъёхан (*самый важный*).

первосо́ртный *прил.* 상등(上等)의 санъдынъый.

первостепе́нн||ый *прил.* 제일차적(第一次的) чеильчхачжӧк; 최대(最大)한 чхведэхан (*самый большой*); 제일중요(第一重要)한 чеиль-чунъёхан (*самый важный*); вопро́с ~ой ва́жности 가장 중요한 문제.

пе́рв||ый *числит.* 1. 첫 чхӧт, 처음의 чхӧымый, 제일(第一) чеиль; 첫째 чхӧтччэ, 제일차(次) чеильчха (*о повторяющихся явлениях*); ~ая дека́да 상순(上旬); ~ая полови́на 전반(前半); ~ое полуго́дие 년도의 상반기; ~ том 제일권(第一卷); 상(上)권 (*двух- или трёхтомника*; *надпись на корешке*); ~ая мирова́я война́ 제일차세계대전; ~ое вре́мя 첫시간; в ~ раз 처음으로; в ~о́м часу́ 열두시지나서; че́тверть ~ого 열두시십오분; полови́на ~ого 열두시반; в ~ же день, как он его́ уви́дел... 그를 만나본 첫날에...; 2. (*начальный*) 최초의 чхвечхоый, 처음의 чхӧымый, *в сочет.* 초(初)... чхо...; в ~ых чи́слах ма́я 오월초에; ~ые шаги́ 제일보; ~ая встре́ча 초면; 3. (*лучший*) 제일 чеиль, 가장 качжанъ; ~ учени́к 최우등생(最優等生); ~ сорт 상등(上等); 4. (*раньше других*) 먼저 мӧнчжӧ, 처음에 чхӧыме; в ~ую го́лову, ~ым де́лом, в ~ую о́чередь 맨 처음으로, 무엇보다 먼저; 5. *в знач. сущ.* *м* (*первый из двух*

упоминавшихся) 전자(前者) чӧнчжа; 6.: ~ое (*о числе месяца*) 일일(一日); **Пе́рвое ма́я** 오일절(五一節); 7.: ~ое *см.* суп; ◇ **при ~ой возмо́жности, при ~ом слу́чае** 최초의 기회를 포착하여; **~ая по́мощь** 응급치료(應急治療); **Пётр Пе́рвый** 뾰뜨르 제일세(第一世).

перга́мент *м* 유지(油紙) ючжи.

перга́ментн‖ый *прил.*: **~ая бума́га** *см.* перга́мент.

перебази́ровать *сов.* 철수(撤收)하다 чхӧльсу-хада; 이동(移動)시키다 идонъ-сикхида (*переместить*).

перебази́роваться *сов.* 이동(移動)하다 идонъ-хада.

перебаллоти́ровать *сов.* 다시 투표(投票)하다 таси тхупхё-хада.

переба́рщивать *разг.* 지나쳐하다 чиначхӧ-хада.

перебега́ть, перебежа́ть *сов.* 1. (*через что-л.*) ...를 뛰어건느다 ...рыль ттвиӧ-кӧнныда; **~ че́рез доро́гу** 길을 건너뛰다; 2. (*к неприятелю*) 도망(逃亡)하다 томанъ-хада; *перен.* ...의 편에 넘어가다 ...ый пхйӧне нӧмӧ-када (*вставать на чью-л. сторону*).

перебе́жка *ж воен.* 뛰어건느는것 ттвиӧ-кӧннынынгӧт.

перебе́жчик *м* 투항자(投降者) тхуханъчжа.

перебив‖а́ть 1. (*убивать многих*) 모주리 죽이다 мочжури чугида; 2. (*разговор*) 단(斷)하다 тан-хада, 말을 막다 марыль макта; **не ~а́й меня́** 내 말을 말지 말라; 3. *см.* разбива́ть.

перебива́ться (*жить с трудом*) 겨우 살아나가다 кйӧу сара-нагада, 겨우 이럭저럭 살아가다 кйӧу ирӧк-чӧрӧк сара-када

перебира́ть 1. (*сортировать*) 갈라내다 кальла-нэда, 분류(分類)하다 пунню-хада, ...를 가리다 ...рыль карида; 2. (*в мыслях, в памяти*) 기억을 더듬다 киӧгыль тӧдымда (*припоминать*); 3. (*стру́ны*) 타다 тхада.

перебира́ться 1. (*через что-л.*) 넘어가다 нӧмӧ-када (*через гору и т. п.*); 건느다 кӧнныда (*через реку*); 2. (*на другое место*) 이동(移動)하다 идонъ-хада; 주소(住所)를 바꾸다 чусорыль паккуда (*менять местожительство*).

переби́ть *сов. см.* перебива́ть.

переб‖о́й *м* 중절(中絕) чунъчжӧль (*перерыв*); 중지(中止) чунъчжи (*остановка*); 고장(故障) кочжанъ (*помехи — в машине и т. п.*); **пульс с ~о́ями** 부정(不整)한 맥박.

перебо́рка I *ж* 격벽(隔壁) кийӧкпийӧк (*перегородка*).

перебо́рка II *ж* (*сортировка*) 선별(選別) сӧнбийӧль.

переборо́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 이기다 ...рыль игида; (*что-л.*) ...를 극복(克服)하다 ...рыль кыкпок-хада; **~ себя́** 자제(自制)하다.

переборщи́ть *сов. см.* переба́рщивать.

перебра́ниваться 다투다 татхуда.

перебра́нка *ж* 다툼 татхум; 싸움 ссаум (*ссора*).

перебра́сывать 1. (*через что-л.*) ...를 넘어던지다 ...рыль нӧмӧ-тӧнчжида; 2. (*перевозить*) 수송(輸送)하다 сусонъ-хада; 3.: **~ мост че́рез ре́ку** 다리를 놓다; 4. (*на другую работу*) [다른 일에] 넘기다 [тарын ире] нӧмгида.

перебра́сываться 1. *см.* перепры́гивать; 2. *см.* перебро́ситься.

перебра́ть(ся) *сов. см.* перебира́ть (-ся).

перебро́сить *сов. см.* перебра́сывать.

перебро́ситься *сов.* 1. *см.* перепры́гивать; 2.: **~ не́сколькими слова́ми** 한두마디 말하다.

перебро́ска *ж* 이동(移動) идонъ (*перемещение*); 수송(輸送) сусонъ (*войск, товаров и т. п.*).

перебыва́ть *сов.* 왔다가다 ватта-када, 갔다오다 катта-ода; 방문하다 панъмун-хада (*посетить*).

перева́л *м* 고개 когэ.

перева́л||ивать 넘어가다 нŏмŏ-када (*переходить через что-л.*); 넘기다 нŏмгида (*что-л. через что-л.*); ~ **че́рез хребе́т** 고개를 넘어가다; ◇ **ему́ ~и́ло** (*сов.*) **за 40** 그는 사십세가 넘었다; **~и́ло** (*сов.*) **за по́лдень** 자정(子正)이 지났다.

перева́ливаться: ~ **с бо́ку на́ бок** 흔들거리다.

перевали́ть *сов. см.* перева́ливать.

перева́ривать, перевари́ть *сов.* 1. (*вторично варить*) 다시 삶다 таси самтта; 2. (*слишком долго варить*) 너무 오래 끓다 (끓이다) нŏму орэ ккыльтха (ккырида); 3. (*о желудке*) 소화(消化)하다 сохва-хада; 4. (*терпеть*): **не ~** (*чего-л.*) ...를 참을수 없다; (*кого-л.*) ...를 보기 싫다.

перевезти́ *сов. см.* перевози́ть.

переверну́ть(ся) *сов. см.* перевёртывать(ся).

перевёртывать 1. (*опрокидывать*) 거꾸러뜨리다 кŏккурŏ-тхырида, 경도(傾倒)하다 кйŏнъдо-хада; 2. (*страницу*) [책장을] 넘기다 [чхэкчанъыль] нŏмгида; 3. (*обратной стороной*) 뒤집다 твичжипта.

перевёртываться 뒤집어지다 твичжибŏчжида, 몸을 들리다 момыль тыльлида, 경복(傾覆)하다 кйŏнъбок-хада; **~ в во́здухе** 공중전회(空中轉回)하다; **~ с бо́ку на́ бок** 돌아눕다 (*в постели*).

переве́с *м* 우세(優勢) усе (*преобладание*); 우월(優越) увŏль (*превосходство*); **чи́сленный ~** 수량초과; **~ на на́шей стороне́** 우리편이 우세하다.

переве́сить *сов.* 1. (*повесить на другое место*) 다른데 옮겨걸다 тарынде омгйŏ-кŏльда; 2. (*вторично взвесить*) 다시 달다 таси тальда; 3. (*превзойти весом, перетянуть*) 저울을 기우러뜨리다 чŏурыль киурŏ-ттырида; 4. *перен.* (*превзойти*) 우월(優越)하다 увŏр-хада; 압도(壓倒)하다 апто-хада (*одержать верх*).

перевести́(сь) *сов. см.* переводи́ть(-ся).

переве́шать *сов.* 1. (*казнить*) 교살(絞殺)하다 кёсар-хада; 2. *см.* переве́сить 2.

переве́шивать *см.* переве́сить.

перевира́ть 잘못 전(傳)하다 чальмот чŏн-хада, 잘못 말하다 чальмот мар-хада.

перево́д *м* 1. (*в другое место*) 이전(移轉) ичжŏн; 전직(轉職) чŏнчжик (*на другую должность*); 진급(進級) чингып (*повышение в чине и т. п.*); 2. (*на другой язык*) 번역(飜譯) пŏнйŏк; 통역(通譯) тхонъйŏк (*устный*); 3. (*денежный*) 위체(爲替) вичхе (*почтовый; через банк*); **почто́вый ~** 우편위체; **телегра́фный ~** 전보위체; **сде́лать [де́нежный] ~** 위체로 보내다.

переводи́ть 1. (*перемещать*) 옮기다 омгида, 움즉이다 умчжыгида, 이동(移動)시키다 идонъ-сикхида; **~ по́езд на запа́сный путь** 렬차를 대피선에 전철(轉轍)하다; **~ стре́лку часо́в вперёд (наза́д)** 시계침을 앞으로 (뒤로) 돌리다; **~ по по́чте** 위체(爲替)로 붙이다; 2. (*на другой язык*) 번역(飜譯)하다 пŏнйŏк-хада; 통역(通譯)하다 тхонъйŏк-хада (*устно*); 3. (*на другую должность*) 전임(轉任)시키다 чŏним-сикхида; ◇ **~ де́ньги** 돈을 랑비하다 (*попусту истратить*); **~ дух** 숨쉬다.

переводи́ться 1. (*откуда-л. куда-либо*) ...에서 부터 ..에로 옮아가다 ...есŏ путхŏ ...еро ольма-када; 2. (*исчерпываться*) 끊치다 ккынчхида; 없어지다 ŏпсŏчжида (*исчезать*).

перево́дн||ый *прил.*: **~ая литерату́ра** 번역문학(飜譯文學); **~ бланк** 위체용지(爲替用紙); **~ ве́ксель** 위체수형.

перево́дчик *м*, **перево́дчица** *ж* 번역자(飜譯者) пŏнйŏкча (*литературы*); 통역원(通譯員) тхонъйŏгвŏн (*устный*).

перево́з *м* 1. (*перевозка*) 운반(運搬) унбан, 수송(輸送) сусонъ; **~ ле́-**

са 운재(運材); 2. (*место переправы*) 나루터 нарутхŏ.

перевози́ть 운송(運送)하다 унсонъ-хада, 수송(輸送)하다 сусонъ-хада, 운반(運搬)하다 унбан-хада; 건늬다 кŏннида (*через реку*).

перево́зка *ж см.* перево́з 1.

перево́зчик *м* 뱃사공 пэссагонъ.

переволнова́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 몹시 격정하게 하다 ...рыль мопси кŏкчŏнъ-хаге хада.

переволнова́ться *сов.* 몹시 격정하다 мопси кŏкчŏнъ-хада.

перевооружа́ть 1. 재무장(再武裝)시키다 чэмучжанъ-сикхида; 무장(武裝)을 개정(改正)시키다 мучжанъыль кэчжŏнъ-сикхида (*усовершенствовать вооружение*); 2. *перен.* 재장비(再裝備)하다 чэчжанъби-хада; ~ **промы́шленность на но́вой техни́ческой ба́зе** 신 기술에 기초하여 공업을 재장비하다.

перевооружа́ться 1. 재무장(再武裝)되다 чэмучжанъ-тведа; 2. *перен.* 재장비(再裝備)되다 чэчжанъби-тведа.

перевооруже́ние *с* 1. 재무장(再武裝) чэмучжанъ, 무장(武裝)의 개정 мучжанъый кэчжŏнъ; 2. *перен.* 재장비(再裝備) чэчжанъби.

перевооружи́ть(ся) *сов. см.* перевооружа́ть(ся).

перевоплоти́ться *сов.*, **перевоплоща́ться** 재화신(再化身)되다 чэхвасин-тведа.

перевоплоще́ние *с* 재화신(再化身) чэхвасин.

перевора́чивать(ся) *см.* переверну́ть(ся).

переворо́т *м* 변혁(變革) пйŏнхйŏк; 혁명(革命) хйŏнъмйŏнъ (*революция*); **госуда́рственный** ~ 국체변혁, 구데타; **дворцо́вый** ~ 궁정소동(宮廷騷動); **полити́ческий** ~ 정변(政變).

перевороши́ть *сов.* 뒤저보다 твичжŏ-пода, 뒤어보다 твиŏ-пода, 뒤적이다 твичжŏгида.

перевоспита́ние *с* 재교육(再教育) чэгёюк.

перевоспита́ть *сов.*, **перевоспи́тывать** 곤처 교육(教育)하다 кончхŏ кёюк-хада.

перевра́ть *сов. см.* перевира́ть.

перевы́борный *прил. в сочет.* 재선거(再選擧)... чэсŏнгŏ..., 개선(改選)... кэсŏн...

перевы́боры *только мн.* 1. (*вторичные выборы*) 개선(改選) кэсŏн, 재선거(再選擧) чэсŏнгŏ; 2. (*выборы*) 선거 сŏнгŏ.

перевыполне́ние *с* 초과완수(超過完遂) чхогва-вансу.

перевы́полнить *сов.*, **перевыполня́ть** 초과완수(超過完遂)하다 чхогва-вансу-хада; ~ **план** 계획을 초과완수하다.

перевяза́ть *сов. см.* перевя́зывать.

перевя́зк||а *ж* (*действие*) 붕대(繃帶)하는것 пунъдэ-ханынгŏт; **де́лать** ~**у** (*кому-л.*) ...를 붕대하다.

перевя́зочный *прил.*: ~ **материа́л** 붕대재료(繃帶材料); ~ **пункт** 붕대소.

перевя́зывать 1. (*что-л. чем-л.*) ...를 ...로 감다 ...рыль ...ро камтта (*обматывать*); 2. *мед.* (*что-л.*) ...를(...에) 붕대(繃帶)하다 ...рыль (...е) пунъдэ-хада; ~ **ра́ну** 상처를 붕대하다; 3. (*связывать*) 매다 мэда, 묶다 мукта; 잇다 итта (*в пучок*).

перегиб *м перен.* 지나친 일 чиначхин иль; **допуска́ть** ~ 지나처 하다.

перегиба́ть 구푸리다 купхурида, 굽히다 купхида; 곱치다 ккопчхида (*складывать вдвое*); ◇ ~ **па́лку** 지나치다, 지나처하다.

перегиба́ться 굽으려지다 кубырŏчжида; 몸을 굽히다 момыль купхида (*о человеке*).

перегля́дываться, перегляну́ться *сов.* 서로 시선(視線)을 던지다 сŏро сисŏныль тŏнчжида, 눈과 눈을 마주치다 нунгва нуныль мачжучхида.

перегна́ть *сов. см.* перегоня́ть; догна́ть и ~ 따라가고 앞서다.

перегно́й *м* 부식토(腐蝕土) пусиктхо.

перегну́ть(ся) *сов. см.* перегиба́ть (-ся).

перегова́риваться (*между собой*) 사담하다 садам-хада; 잡담하다 чаптам-хада (*болтать*).

переговори́ть *сов.* 상담(相談)하다 санъдам-хада; 협의(協議)하다 хйобый-хада (*обсудить*).

перегово́ры *только мн.* 교섭(交涉) кёсоп, 담판(談判) тампхан; ~ о переми́рии 전정 담판; вести́ (*с кем-л.*) ~ ...와 교섭하다.

перего́нка *ж хим., тех.* 증류(蒸溜) чынъню.

перегоня́ть 1. *прям., перен.* 따라 앞서다 ттара-апсода; 2. *хим., тех.* 증류(蒸溜)하다 чынъню-хада.

перегора́живать 간을 막다 каныль макта; ~ ко́мнату 방에 간을 막다.

перегора́ть, перегоре́ть *сов.* 1. (*о топливе*) 재가 되다 чэга тведа; 2. (*об эл. лампочке*) 끊어지다 ккынòчжида.

перегороди́ть *сов. см.* перегора́живать.

перегоро́дка *ж* 격벽(隔壁) кйокпйок.

перегре́в *м* 과열(過熱) квайоль.

перегрева́ть, перегре́ть *сов.* 지나쳐 데우다 чиначхо теуда, 과열(過熱)하다 квайор-хада.

перегружа́ть, перегрузи́ть *сов.* 1. (*лишним грузом*) 지나쳐 싣다 чиначхо сильда; 2. (*в другое место*) 옮겨 싣다 омгйо-сильда; ◇ ~ (*кого-л.*) рабо́той ...에게 과도의 일을 시키다.

перегру́зка *ж* 1. (*чрезмерная нагрузка*) 과적(過積) квачжок; 2. (*действие*) 옮겨 싣는것 омгйо-синнынгот; ◇ ~ рабо́той 과도(過度)의 일.

перегруппирова́ть *сов. см.* перегруппиро́вывать.

перегруппиро́вка *ж* 재분류(再分類) чэбунню; 배치 변경 пэчхи-пйонгэнъ (*изменение размещения*); ~ сил 세력개편, 세력의 재편성(再編成).

перегруппиро́вывать 재분류(再分類)하다 чэбунню-хада; 재편성(再編成)하다 чэпхйонсонъ-хада (*силы, войска и т. п.*).

перегрыза́ть, перегры́зть *сов.* 물어끊다 муро-ккынтха.

пе́ред *предлог* 1. (*впереди*) ...앞에 ...апхе; ~ до́мом 집앞에; ~ глаза́ми 눈앞에서; ~о мно́й 내앞에; ~ лицо́м опа́сности 위험에 제(際)하여; 2. (*раньше, до*) ...전(前)에 ...чоне, 이전(以前)에 ичжоне; ~ его́ прихо́дом 그가 오기 전에; ~ э́тим 이전에; 3. (*по сравнению с чем-л.*) ...에 비(比)하여 ...е пихайо.

перёд *м* 전면(前面) чонмйон.

перед||ава́ть 1. (*отдавать*) 넘겨주다 номгйо-чуда; 양도(讓渡)하다 янъдо-хада (*переуступать — имущество, права и т. п.*); 전(傳)하다 чон-хада (*из рук в руки*); 2. (*говорить, сообщать*) 전(傳)하다 чон-хада; 여쭈다 йоччуда (*при просьбе сообщить что-л. кому-л., при поручении*); ~а́йте ему́, что́бы он зашёл ко мне 그가 나에게 들리게 끔 여쭈어주지오; как ~аёт корреспонде́нт... ...특파원보도에 의(依)하면; 3. (*по радио*) 방송(放送)하다 панъсонъ-хада; «~аём...» (*что-л.*) ...를 소개해드리겠습니다 (*о новостях, статьях и т. п.*); 보내드리겠습니다 (*о муз. номерах, концерте*).

передава́ться 1. 전달되다 чондаль-тведа; ~ из поколе́ния в поколе́ние 대대(代代)로 전해오다; ~ из уст в уста́ 입에서 입으로 전해오다; 2. (*о болезни*) 전염(傳染)하다 чонйом-хада.

переда́точн||ый *прил.* 전달용(傳達用) чондарёнъ, 전송용(傳送用) чонсонъёнъ; ~ пункт 중계지점(中繼地點); ~ая ста́нция 중계역(中繼驛).

передáтчик *м радио* [라디오]송신기(送信機) [радио-]сонъсинги.

передáть(ся) *сов. см.* передавáть (-ся).

передáч||а *ж* 1. (*действие*) 전(傳)하는것 чŏн-ханынгŏт; 양도(讓渡) янъдо, 이양(移讓) иянъ (*имущества, прав и т. п.*); акт ~и 양도서 (*документ*); 수교(手交) (*вручение*); ~ концéссий 리권양보(利權讓步); 2. (*по радио*) 방송(放送) панъсонъ; прогрáмма [рáдио]передáч 방송프로그람; 3. (*сведений*) 전달(傳達) чŏндаль; ~ сообщéния 정보전달; 4. *тех.* 련동장치(聯動裝置) йŏндонъ-чанъчхи.

передвигáть 1. 옮기다 омгида, 움즉이다 умчжыгида; 이동(移動)시키다 идонъ-сикхида (*перемещать*); 2. (*стрелку часов и т. п.*) ...를 앞으로 돌리다 ...рыль апхыро тольлида (*вперёд*); ...를 뒤로 돌리다 ...рыль твиро тольлида (*назад*).

передвигáться 움즉이다 умчжыгида, 이동(移動)하다 идонъ-хада; едвá ~ 겨우 걷다.

передвижéн||ие *с* 이동(移動) идонъ; ~ войск 군대의 이동; срéдства ~ия 교통기관(交通機關).

передви́жка *ж*: библиотéка-~ 이동도서관(移動圖書館).

передвижн||óй *прил.* 이동(移動)하는 идонъ-ханын; ~áя библиотéка 이동도서관; ~áя вы́ставка 이동전람회; ~ теáтр 순회(巡廻)극장.

передви́нуть(ся) *сов. см.* передвигáть(ся).

передéл *м* 재분할(再分割) чэбунхаль; 신분할(新分割) синбунхаль (*новый раздел*); ~ земли́ 토지의 재분할.

передéлать *сов. см.* передéлывать.

переделúть *сов. см.* переделя́ть.

передéлк||а *ж* 고쳐하는것 кочхйŏ-ханынгŏт, 고쳐만드는것 кочхйŏ-мандынынгŏт; отдавáть в ~у (*что-л.*) ...를 고치러보내다; ◇ попадáть в ~у 경을 치다.

передéлывать 고쳐하다 кочхйŏ-хада, 고쳐만들다 кочхйŏ-мандыльда.

переделя́ть 재분배하다 чэбунбэ-хада, 다시 나누어주다 таси нануŏ-чуда.

передёргивать, передёрнуть *сов. перен.* 의곡(歪曲)하다 ыйгок-хада (*искажать*); ~ фáкты 사실을 의곡하다 (시키다).

передержáть *сов.*, **передéрживать** 지나쳐하다 чиначхŏ-хада.

перéдний *прил.* 전방(前方)의 чŏнбанъый, *в сочет.* 전(前)... чŏн...; ~ план 전경(前景); ~ край оборóны 방어전선(防御前線).

перéдник *м* 행주치마 хэнъчжучхима.

перéдняя *ж* (*помещение*) 현관(玄關) хйŏнгван.

пéредо *предлог см.* пéред.

передовéрить *сов.*, **передоверя́ть** (*кому-л.*) ...에게 맡기다 ...еге маткида.

передовúк *м* 선진자(先進者) сŏнчжинчжа, 열성자(熱誠者) йŏльсŏнъчжа; 모범로동자(模範勞動者) мобŏм-нодонъчжа (*о рабочем*).

передовúца *ж* 사설(社說) сасŏль.

передов||óй *прил.* 선진적(先進的) сŏнчжинчжŏк; 진보적(進步的) чинбочжŏк (*прогрессивный*); 전위적(前衛的) чŏнвичжŏк (*авангардный*); ~áя [статья́] 사설; ~ рабóчий 모범로동자(模範勞動者); ~áя ли́ния 전선(前線); ~ отря́д 전위대; ~ы́е [пози́ции] 제일선진지(第一線陣地); ~ пост 전초(前哨).

передóхнуть *сов.* 다 죽다 та чукта.

передохнýть *сов.* 숨쉬다 сум-свида (*перевести дух*); 좀 휴식(休息)하다 чом хюсик-хада (*отдохнуть немного*).

передрáзнивать, передразни́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 흉내 내어놀리다 ...рыль хюнънэ нэŏ-нольлида.

передрáться *сов.* 싸우다 ссауда.

переду́мать *сов.*, **переду́мывать 1.** (*изменить решение*) 생각을 고치다 сэнъгагыль кочхида; 2. (*много думать*) 고이 생각하다 кои сэнъгак-хада.

переды́шк||а *ж* 휴식(休息) хюсик, 쉬는 시간 свинын сиган; без ~и 간단(間斷)없이 (*непрерывно*); **вре́менная** ~ 림시휴식; **не дава́я ~и** 쉬는 짬을 주지 않고; **получа́ть ~у** 쉴 짬을 얻다.

перееда́ть 과식(過食)하다 квасик-хада.

перее́зд *м* 1. (*переселение*) 이전(移轉) ичжǒн; 전거(轉居) чǒнгǒ (*на другую квартиру*); 2. *ж.-д.* 답절(踏切) тапчǒль.

переезжа́ть *см.* перее́хать.

перее́сть *сов. см.* переедáть.

перее́хать *сов.* 1. (*менять место*) 옮기다 омгида, 이전(移轉)하다 ичжǒн-хада; 2. (*через что-л.*) 건너가다 кǒннǒ-када; 건니다 кǒннида (*реку и т. п.*); 횡단하다 хвенъдан-хада (*улицу, ж.-д. линию и т. п.*).

пережа́ривать, пережа́рить *сов.* 넘쳐 지지다 нǒмчхйǒ чичжида (*на масле*); 넘어 닦다 нǒмǒ тактта (*без масла*).

пережда́ть *сов. см.* пережидáть.

пережева́ть *сов.*, **пережёвывать** 씹다 ссипта.

пережéчь *сов. см.* пережигáть.

пережива́ние *с* 감정(感情) камчжǒнъ; 체험(體驗) чхехǒм (*испытание*).

пережива́ть 1. *см.* пережи́ть; 2. 걱정하다 кǒкчǒнъ-хада (*сокрушаться*); 마음에 두다 маыме туда (*принимать к сердцу*).

пережига́ть 1. (*подвергая жжению сверх меры*) 넘쳐 태우다 нǒмчхйǒ тхэуда; 2. (*перерабатывать жжением*) 연소(燃燒)하다 йǒнсо-хада.

пережида́ть 기다리다 кидарида; ~ **дождь** 비가 그치기를 기다리다.

пережито́е *с* 과거사(過去事) кваго̆са.

пережи́ток *м* 잔재 чанчжэ, 잔존물 (殘存物) чанчжонмуль; ~ **капитали́зма** 자본주의 잔재.

пережи́ть *сов.* 체험(體驗)하다 чхехǒм-хада (*испытать*); 참다 чхамтта (*перенести, вытерпеть*); ~ **тяжёлое вре́мя** 곤난한 시기를 당(當)하다.

перезабы́ть *сов.*: **всё перезабы́л** 다 잊어버렸다.

перезаключа́ть 다시 체결(締結)하다 таси чхегйǒр-хада.

перезаряжа́ть 다시 장탄(裝彈)하다 таси чанътхан-хада.

перезимова́ть *сов. см.* зимовáть.

перезрева́ть 너무 익다 нǒму икта.

перезре́лый *прил.* 너무 익은 нǒму игын.

перезре́ть *сов. см.* перезревáть.

переизбира́ть, переизбра́ть *сов.* 개선(改選)하다 кэсǒн-хада.

переиздава́ть 재판(再版)하다 чэпхан-хада; 개판(改版)하다 кэпхан-хада (*после исправления*).

переизда́ние *с* 재판(再版) чэпхан; 개판(改版) кэпхан (*исправленное*).

переизда́ть *сов. см.* переиздавáть.

переименова́ть *сов.* 개명(改名)하다 кэмйǒнъ-хада, 개칭(改稱)하다 кэчхинъ-хада.

переина́чивать, переина́чить *сов.* 곤치다 кончхида.

перейти́ *сов. см.* переходи́ть.

перека́ливать, перекали́ть *сов.* *прям.*, *перен.* 너무 달구다 нǒму тальгуда.

перека́рмливать 지나치게 먹이다 чиначхиге мǒгида.

перека́т *м* (*реки́*) 여울[목] йǒуль-[мок].

перекати́ть *сов.*, **перека́тывать** 굴려옮기다 кульлйǒ-омгида.

перекача́ть *сов.*, **перека́чивать** 뽑아올리다 ппоба-ольлида.

перека́чка *ж* 뽑아올리는것 ппоба-ольлинынгǒт (*выкачивание*).

переквалифици́ровать *сов.* (*кого-либо*) ...의 전문(專門)을 바꾸다 ...ый чǒнмуныль паккуда.

перевалифици́роваться 전문(專門)을 바꾸다 чо̆нмуныль паккуда (*менять специальность*); 직업(職業)을 바꾸다 чиго̆быль паккуда (*менять профессию*).

перекидно́й *прил.*: ~ **мост** 구름다리, 가공교(架空橋).

переки́дывать, переки́нуть *сов. см.* перебра́сывать.

пе́рекись *ж* 과산화물(過酸化物) квасанхвамуль; ~ **водоро́да** 과산화수소.

перекла́дывать 1. (*в другое место*) 옮겨놓다 омгйо̆-нотха; 2. *перен.* (*на кого-л.*) ...에 전가(轉嫁)하다 ...е чо̆нга-хада; ~ **отве́тственность на друго́го** 타인에게 책임을 지우다; 3.: ~ **пе́чку** 난로를 고쳐 만들다; 4. (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 채우다 ...е ...рыль чхэуда; ~ **посу́ду соло́мой** 식기사이에 짚을 끼우다.

переклика́ться 서로 부르다 со̆ро пурыда.

перекли́чк||а *ж* 점명(點名) чо̆ммйо̆нъ, 점검(點檢) чо̆мго̆м; **де́лать** ~**у** 점검하다; **отсу́тствовать на** ~**е** 점검에 빠지다.

переключа́тель *м* 스위치 свичхи.

переключа́ть *тех.*, *перен.* 돌리다 тольлида, 전환(轉換)하다 чо̆нхван-хада; *эл.* [전기를] 돌려박다 [чо̆нгирыль] тольлйо̆-пакта, 절환(切換)하다 чо̆рхван-хада; ~ **внима́ние** 주의(注意)를 전환하다.

переключа́ться *тех.*, *перен.* 돌다 тольда, 전환(轉換)되다 чо̆нхван-тведа.

переключе́ние *с* 1. *эл.* 돌려박는것 тольлйо̆-панънынго̆т, 절환(切換) чо̆рхван; 2. *перен.* 전환(轉換) чо̆нхван, 전향(轉向) чо̆нхянъ.

переключи́ть(ся) *сов. см.* переключа́ть(ся).

перекопа́ть *сов.* 다시 파다 таси пхада; 파다 пхада (*вскопать*).

перекорми́ть *сов. см.* перека́рмливать.

перекоси́ться *сов.* 1. (*искривиться*) 기우러지다 киуро̆чжида; 2. (*о лице*) 찡그러지다 ччинъгыро̆чжида.

переко́шенный *прич.* (*о лице*) 찡그러진 ччинъгыро̆чжин.

перекра́ивать 1. 고쳐 마르다 кончхйо̆ марыда; 2. *перен.* 고치다 кочхида.

перекра́сить *сов.*, **перекра́шивать** 다시 물들이다 таси мульдырида, 고쳐 물들이다 кочхйо̆ мульдырида (*ткань*); 고쳐 칠하다 кочхйо̆ чхир-хада (*стену и т. п.*); ~ **в** (*какой-л.*) **цвет** ...색을 들이다.

перекра́шиваться *перен.* 다른 물이 들다 тарын мури тыльда.

перекрёстный *прил.* 십자(十字)의 сипчаый; ~ **ого́нь** 십자화, 십자사격.

перекрёсток *м* 교차점(交叉點) кёчхачжо̆м; 네거리 него̆ри (*улиц*).

перекре́щиваться 교차(交叉)하다 кёчха-хада, 서로 엉키다 со̆ро о̆нъкхида.

перекрои́ть *сов. см.* перекра́ивать.

перекрыва́ть 1. (*покрывать крышу заново*) 지붕을 다시 잇다 чибунъыль таси итта; 2. (*превышать*) 초과(超過)하다 чхогва-хада.

перекры́тие *с арх.* 피복(被覆) пхибок.

перекры́ть *сов. см.* перекрыва́ть.

переку́пщик *м* 전매자(轉賣者) чо̆нмэчжа, 간상배(奸商輩) кансанъбэ.

перекуси́ть *сов.*, **переку́сывать** 1. (*нитку, проволоку и т. п.*) 씹어끊다 ссибо̆-ккынтха; 2. (*поесть*) 입가심하다 ип-касим-хада.

перелага́ть *см.* перекла́дывать 2.

переламывать *см.* переломи́ть.

перелеза́ть, переле́зть *сов.* 타고 넘어가다 тхаго но̆мо̆-када.

перелёт *м* 1. (*птиц*) 날아서 건너가는것 нарасо̆ ко̆нно̆-канынго̆т, 날아넘는것 нара-но̆мнынго̆т; 2. (*самолёта*) 비행(飛行) пихэнъ; **беспоса́дочный** ~ 무착륙비행; 3. (*при стрельбе*) 초과(超過) чхогва.

перелета́ть, перелете́ть *сов.* 건너서 날르다 кŏннŏсŏ нальлыда (*из одного места в другое*); 넘어뛰다 нŏмŏ-ттвида (*за что-л., через что-л.*).

перелётн||ый *прил.*: **~ая пти́ца** 후조(候鳥).

перелива́ние *с*: **~ кро́ви** 수혈(輸血); **де́лать ~ кро́ви** 수혈하다.

перелива́ть 1. 물붓다 муль-путта, 옮겨붓다 омгйŏ-путта; **~ кровь** 수혈(輸血)하다; **2.** (*сверх меры*) 지나처붓다 чиначхŏ-путта; **~ че́рез край** 넘칠만큼 붓다; **3.** (*металл*) 개주(改鑄)하다 кэчжу-хада.

перелива́ться 1. (*о цвете*) 무지개색으로 빛나다 мучжигэсэгыро пиннада; **2.** (*о воде*) 검흐르다 кŏм-хырыда.

перели́стывать [팔깍팔깍]뒤치다 [пхалькак-пхалькак] твичхида.

перели́ть *сов. см.* перелива́ть.

перелoжи́ть *сов. см.* перекла́дывать.

перело́м *м* **1.** (*кости*) 절골(折骨) чŏльголь; **2.** (*резкая перемена*) 급변(急變) кыппйŏн, 급전(急轉) кыпчŏн; 전환(轉換) чŏнхван (*поворот в событиях*).

перелома́ть *сов.* 깨뜨려부수다 ккэттырŏ-пусуда; 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушить*).

переломи́ть *сов.* **1.** (*сломать*) 꺾다 ккŏкта; **2.** *перен.* (*побороть, преодолеть*) 극복(克服)하다 кыкпок-хада.

перело́мный *прил.* 전환(轉換)의 чŏнхваный; **~ моме́нт** 전환시기.

перема́лывать 1. 가루내다 кару-нэда; **2.** *перен. воен.* 격쇄(擊碎)하다 кйŏксвэ-хада.

переманивать, перемани́ть *сов.* (*на свою сторону*) [자기편에] 끌어넣다 [чаги-пхйŏне] ккырŏ-нŏтха.

перемахну́ть *сов. разг.* 뛰어넘다 ттвиŏ-нŏмтта.

перемежа́ть 엇바꾸다 ŏтпаккуда.

перемежа́ться 엇바꾸어지다 ŏтпаккуŏчжида; **~ с** (*чем-л.*) ...와 교체되다.

переме́на *ж* **1.** 변화(變化) пйŏнхва, 변경(變更) пйŏнгйŏнъ (*изменение*); 변환(變換) пйŏнхван (*поворот*); **~ направле́ния** 방향의 전환(轉換); **~ профе́ссии** 전직(轉職); **2.** (*в школе*) 하학(下學) хахак.

перемени́ть *сов.* 바꾸다 паккуда (*сменить*); 변(變)하다 пйŏн-хада, 변경(變更)하다 пйŏнгйŏнъ-хада (*изменить*); **~ пла́тье** 의복을 갈아입다; **~ пози́цию** 진지를 변환하다.

перемени́||ться *сов.* 변(變)하다 пйŏн-хада; **ве́тер ~лся** 바람방향이 바꾸었다.

переме́нн||ый *прил.* 변(變)하기 쉬운 пйŏн-хаги свиун (*переменчивый*); 부정(不定)한 пучжŏнъхан (*неустойчивый*); **~ая величина́** 가변량(可變量); **~ капита́л** 가변자본(可變資本); **~ ток** 교류(交流); **бой с ~ым успе́хом** 일진일퇴(一進一退)의 전투.

переме́нчивый *прил.* 변(變)하기 쉬운 пйŏн-хаги свиун.

переменя́ть *см.* перемени́ть.

перемести́ть(ся) *сов. см.* перемеща́ть(ся).

переметну́ться *сов. перен.* (*к врагам и т. п.*) 넘어가다 нŏмŏ-када.

перемеша́ть(ся) *сов. см.* переме́шивать(ся).

переме́шивать 1. (*смешивать*) 섞다 сŏкта, 버무리다 пŏмурида, 혼합(混合)하다 хонхап-хада; **2.** (*спутывать*) 틀리다 тхыльлида.

переме́шиваться 1. (*смешиваться*) 섞이다 сŏккида; **2.** (*спутываться*) 착잡(錯雜)하다 чхакчап-хада.

перемеща́ть 옮기다 омгида, 이동(移動)시키다 идонъ-сикхида; 전임(轉任)시키다 чŏним-сикхида (*по службе*).

перемеща́ться 옮다 ольмтта, 이동(移動)하다 идонъ-хада.

перемеще́ние *с* 이동(移動) идонъ; 전임(轉任) чŏним (*по службе*).

перемигиваться, перемигну́ться *сов.* 서로 눈짓하다 сŏро нунччит-хада.

перемúр||ие *с* 정전(停戰) чŏнъчжŏн, 휴전(休戰) хючжŏн; **переговóры о ~ии** 정전담판; **заключáть ~** 정전협정을 맺다.

перемолóть *сов. см.* перемáлывать.

перемывáть, перемы́ть *сов.* 1. (*вторично мыть*) 다시 싯다 таси ситта; 2. (*всё*) 다 싯다 та ситта.

перемы́чка *ж* 횡재(橫材) хвенъчжэ; 동막이 тонъ-маги, 방축(防築) панъчхук (*в гидротехнических сооружениях*).

перенапрягáть 지나치게 긴장(緊張)시키다 чиначхиге кинчжанъ-сикхида; **~ сúлы** 힘을 과도하게 긴장시키다.

перенапрягáться (*утомляться*) 과로(過勞)하다 кваро-хада.

перенапря́чь(ся) *сов. см.* перенапрягáть(ся).

перенаселéние *с* 인구과잉(人口過剩) ингу-кваинъ.

перенесéние *с* 옮기는것 омгинынгŏт, 이전(移轉) ичжŏн (*перемещение*); 연기(延期) йŏнги (*сроков*).

перенестú(сь) *сов. см.* переносúть(-ся).

перенимáть 모방(模倣)하다 мобанъ-хада; **~** (*чьи-л.*) **манéры** ...의 태도를 모방하다.

перенóс *м* 옮기는것 омгинынгŏт, 이전(移轉) ичжŏн (*перемещение*).

переносúмый *прич., прил.* (*терпимый*) 참어내는 чхамŏ-нэнын.

переносúть 1. (*с места на место*) 옮겨놓다 омгйŏ-нотха, 운반(運搬)하다 унбан-хада; 가져가다 качжйŏ-када (*что-л. в руках*); 2. (*переводить на другое место*) 옮기다 омгида, 이전(移轉)하다 ичжŏн-хада; 3. (*откладывать*) 연기(延期)하다 йŏнги-хада; 4. (*терпеть*) 참다 чхамтта, 견디다 кйŏндида, 견인(堅忍)하다 кйŏнин-хада.

переносúться 1. (*мысленно*) 생각을 끌어가다 сэнъгагыль ккырŏ-када; 2. (*с места на место*) 운반(運搬)되다 унбан-тведа; 3. (*откладываться*) 연기(延期)되다 йŏнги-тведа.

перенóсица *ж* 콧날 кхонналь, 콧대 кхоттэ.

перенóска *ж* 옮겨가는 일 омгйŏ-канын иль.

перенóсн||ый *прил.* 1. (*о значении*) 비유(譬喩)한 пиюхан; **в ~ом смы́сле** 비유한 다면; 2. (*передвижной*) 이동(移動)의 идонъый.

переночевáть *сов.* 밤을 보내다 памыль понэда, 밤잠을 자다 памчжамыль чада.

перенумеровáть *сов.*, **перенумерóвывать** 번호(番號)를 붙이다 пŏнхорыль пучхида.

переня́ть *сов. см.* перенимáть.

переоборýдование *с* 재장비(再裝備) чэчжанъби.

переоборýдовать 새로 장비(裝備)하다 сэро чанъби-хада, 재설비하다 чэсŏльби-хада.

переобувáть 1. (*кого-л.*) ...에게 신을 갈아신기다 ...еге синыль кара-сингида; 2. (*что-л.*) ...를 갈아신다 ...рыль кара-синда, 구두를 고쳐신다 кудурыль кочхйŏ синда.

переобувáться *см.* переобувáть 2.

переобýть(ся) *сов. см.* переобувáть(-ся).

переодевáть (*что-л.*) ...를 갈아입다 ...рыль кара-ипта; (*кого-л.*) 갈아입히다 кара-ипхида.

переодевáться 1. (*одевать что-л. другое*) 갈아입다 кара-ипта; 2. (*с целью маскировки*) 변장(變裝)하다 пйŏнчжанъ-хада, 가장(假裝)하다 качжанъ-хада.

переодéтый *прич., прил.* 변장(變裝)한 пйŏнчжанъхан; 가장(假裝)한 качжанъхан (*замаскированный*).

переодéть(ся) *сов. см.* переодевáть(ся).

переосвидéтельствование *с* 재진찰(再診察) чэчжинчхаль

переосвидéтельствовать 재진찰(再診察)하다 чэчжинчхар-хада.

переоцéнивать, переоцени́ть *сов.* 1. (*давать слишком высокую оценку*) 과대평가(過大評價)하다 квадэ-пхйŏнъкка-хада; 2. (*вновь оценивать*) 재평가(再評價)하다 чэпхйŏнъкка-хада.

переоцéнка *ж* 1. (*преувеличение значения, ценности*) 과대평가(過大評價) квадэ-пхйŏнъкка; 2. (*изменение оценки*) 재평가(再評價) чэпхйŏнъкка.

перепáлка *ж* 싸움 ссаум (*ссора*)

перепахáть *сов.*, **перепáхивать** 다시 밭갈이하다 таси пат-кари-хада (*вспахать заново*).

перепáчкать(ся) *сов. см.* пáчкать (-ся).

перепéв *м* 반복(反復) панбок (*повторение*).

перепечáтать *сов. см.* перепечáтывать.

перепечáтка *ж* 복제(複製) покче (*с чего-л.*); 재판(再版) чэпхан (*переиздание*).

перепечáтывать 1. (*переиздавать*) 재판(再版)하다 чэпхан-хада, 중판(重版)하다 чунъпхан-хада; 2. (*с чего-либо*) 복제(複製)하다 покче-хада; 3. (*на машинке*) 타이푸라이타로 찍다 тайпрайтхаро ччикта.

перепи́ливать, перепили́ть *сов.* [톱으로] 켜다 [тхобыро] кхеда (*пилой*).

переписáть *сов. см.* перепи́сывать.

перепи́ск‖а *ж* 1. (*переписывание*) 고쳐쓰는것 кочхйŏ-ссынынгŏт; 타이푸라이타로 찍는것 тайпрайтхаро ччинъныигŏт (*на машинке*); 2. (*обмен письмами*) 편지거래(去來) пхйŏнчжи-кŏрэ; 통신(通信) тхонъсин (*корреспонденция*); **вести́ ~у** (*с кем-л.*) ...와 편지거래하다, ...와 통신(通信)하다.

перепи́счик *м*, **перепи́счица** *ж* 사자생(寫字生) сачжасэнъ.

перепи́сывать 1. 베껴쓰다 пеккйŏ-ссыда, 깨끗이 쓰다 ккэккыси ссыда (*набело*); 베끼다 пеккида (*списывать с чего-л.*); 타이푸라이타로 찍다 тайпрайтхаро ччикта (*на машинке*); 2. (*составлять список*) 명록(名錄)하다 мйŏнънок-хада.

перепи́сываться (*с кем-л.*) ...와 편지거래(去來)하다 ...ва пхйŏнчжи-кŏрэ-хада, 통신(通信)하다 тхонъсин-хада.

пéрепись *ж* 1. (*населения*) 조사(調査) чоса; **всеóбщая ~ населéния** 국세조사; 2. (*инвентаря, товаров и т. п.*) 목록(目錄) монънок (*опись*); 목록의 작성 монъногый чаксŏнъ (*составление описи*).

перепла́вить *сов.*, **переплавля́ть** 용해(熔解)해내다 ёнъхэ-хэнэда.

перепланировáть *сов.*, **перепланирóвывать** 계획(計劃)을 변(變)하다 кйехвегыль пйŏн-хада, 다시 계획을 작성하다 таси кйехвегыль чаксŏнъ-хада.

переплати́ть *сов.*, **перепла́чивать** 더 비싸게 물다 тŏ писсаге мульда, 초과지불하다 чхокква-чибур-хада.

переплести́(сь) *сов. см.* переплетáть(ся).

переплёт *м* 1. 제본(製本)하는것 чебон-ханынгŏт (*действие*); 표지(表紙) пхёчжи (*обложка*); **кóжаный ~** 가죽표지; **отдавáть в ~** 제본시키다; 2.: **окóнный ~** 란간; ◇ **попадáть в ~** 궁경(窮境)에 빠지다.

переплетáть 1. (*книгу*) 제본(製本)하다 чебон-хада; 2. (*между собой*) 엉클게 하다 ŏнъкхыльге хада.

переплетáться 엉클다 ŏнъкхыль-да.

переплетéние *с* 교차(交錯) кёчха, 분규(紛糾) пунгю.

переплётная *ж* 제본옥(製本屋) чебонок.

переплётчик *м* 제본공(製本工) чебонгонъ.

переплывáть, переплы́ть *сов.* 건느다 кŏнныда (*на лодке и т. п.*); 헤염쳐건느다 хейŏмчхŏ-кŏнныда (*вплавь*).

переподгото́вка *ж* 재양성(再養成) чэянъсо̆нъ (*кадров*); *воен.* 재훈련(再訓練) чэхуннийо̆н.

переполза́ть, переползти́ *сов.* (*через что-л.*) ...를 기어서 건느다 ...рыль кийо̆со̆-ко̆нныда.

перепо́лненн||ый *прич. прям., перен.* 가득 찬 кадык чхан, 가득한 кадыкхан; **зал перепо́лнен пу́бликой** 청중이 강당에 넘치다; **трамва́й перепо́лнен** 전차가 만원(滿員)이 다.

перепо́лнить *сов. прям., перен.* 넘치게 하다 но̆мчхиге хада.

перепо́лниться *сов. прям., перен.* 넘치다 но̆мчхида; **моё се́рдце перепо́лнилось благода́рностью** 나의 가슴에 감사한 생각이 넘치고 있다.

переполня́ть(ся) *см.* перепо́лнить(-ся).

переполо́х *м* 야단 ядан; **поднима́ть** ~ 야단치다.

переполоши́ть *сов.* 야단치다 яданчхида, 놀래우다 нольлэуда.

переполоши́ться *сов.* 어안이 벙벙하다 о̆ани по̆нъбо̆нъ-хада, 놀라다 нольлада.

перепо́нка *ж* 막(膜) мак; **бараба́нная** ~ 고막, 귀청.

перепо́нчатый *прил.* 막상(膜狀)의 максанъый.

перепра́в||а *ж* 1. (*место*) 강(江) 건느는곳 канъ-ко̆ннынынгот; 나루터 нарутхо̆ (*на пароме*); 발벗고 건느는 곳 пальбо̆кко ко̆нныныынгот (*вброд*); **бой за** ~**у** 도하전; 2. (*действие*) 도하(渡河) тоха, 건느는것 ко̆нныныынго̆т.

перепра́вить *сов.* 1. (*перевезти через реку*) 건느다 ко̆нныда; 2. (*переслать*) 보내다 понэда, 송부(送附)하다 сонъбу-хада; 3. *см.* поправля́ть.

перепра́виться *сов.* 건느다 ко̆нныда, 도하(渡河)하다 тоха-хада; 넘어가다 но̆мо̆-када (*через гору, границу и т. п.*).

переправля́ть(ся) *см.* перепра́вить(-ся).

перепро́бовать *сов.* 1. 다 맛보다 та мат-пода; 2. *перен.* 전부 다 해보다 чо̆нбу та хэ-пода.

перепродава́ть 전매(轉賣)하다 чо̆нмэ-хада.

перепрода́жа *ж* 전매(轉賣) чо̆нмэ.

перепрода́ть *сов. см.* перепродава́ть.

перепроизво́дство *с* 생산과잉(生產過剩) сэнъсан-кваинъ, 람제(濫製) намчже.

перепры́гивать, перепры́гнуть *сов.* (*через что-л.*) ...를 뛰어넘다 ...рыль ттвийо̆-но̆мтта (*через какое-л. препятствие*); ...를 뛰어건느다 ...рыль ттвийо̆-ко̆нныда (*на другое место*).

перепу́г *м*: **с** ~**у** 놀래서.

перепу́ганный *прич., прил.* 놀란 нольлан.

перепуга́ть(ся) *сов. см.* испуга́ть(-ся).

перепу́тать(ся) *сов. см.* перепу́тывать(ся).

перепу́тывать 1. (*запутывать*) 복잡(複雜)하게 하다 покчап-хаге хада; 엉클어틀이다 о̆нъкхыро̆-тхырида (*нитки и т. п.*); 2. (*принимать одно за другое*) 틀리다 тхыльлида.

перепу́тываться 1. (*запутываться*) 엉클다 о̆нъкхыльда; 2. (*приходить в беспорядок*) 착잡(錯雜)하게 되다 чхакчап-хаге тведа.

перепу́тье *с* 갈림길 кальлим-киль, 기로(岐路) киро; ◇ **на** ~ 어쩔줄 몰라서.

перераба́тывать, перерабо́тать *сов.* 1. (*сырьё в фабрикат*) 재제(再製)하다 чэчже-хада; 가공(加工)하다 кагонъ-хада (*обрабатывать*); 2. (*литературное произведение — переделывать*) 고치다 кочхида; 3. (*сверх нормы*) 지나치게 일하다 чиначхиге ир-хада.

перерабо́тка *ж* 1. (*сырья в фабрикат*) 재제(再製) чэчже; 가공(加工) кагонъ (*обработка*); ~ **не́фти** 제유가공; 2. (*литературного произведения*) 고치는것 кочхиныынго̆т, 개작(改作) кэчжак; 3. (*сверх нормы*) 정량(定量)

을 넘치는 일 чŏнънянъыль нŏмчхинын иль.

перераспределе́ние *с* 재분배(再分配) чэбунбэ.

перераспредели́ть *сов.*, **перераспределя́ть** 다시 분배(分配)하다 таси пунбэ-хада.

перерасти́ть, перерасти́ *сов.* 1. (*обгонять кого-л. в росте*) ...보다 키가 높아지다 ...пода кхига нопхачжида; 2. *перен.* (*во что-л.*) ...로 되다 ...ро тведа; 전화(轉化)하다 чŏнхва-хада (*превращаться*).

перерасхо́д *м* 지출초과(支出超過) чичхуль-чхогва (*денежный*); 초과소비(超過消費) чхогва-соби (*материалов и т. п.*).

перерасхо́довать *сов.* 초과소비(超過消費)하다 чхогва-соби-хада, 과도히 소비하다 квадои соби-хада.

перерасчёт *м* 재계산(再計算) чэгйесан; де́лать ~ 재계산하다.

перерва́ть(ся) *сов. см.* перерыва́ть(-ся) 1, 2.

перерегистра́ция *ж* 재등록(再登錄) чэдынънок.

перерегистри́ровать 재등록(再登錄)하다 чэдынънок-хада.

перереза́ть, перере́зать *сов.* 1. 잘르다 ччальлыда, 절단(切斷)하다 чŏльдан-хада; 2. *перен.* 막다 макта, 차단(遮斷)하다 чхадан-хада (*дорогу*).

перероди́ться *сов.*, **перерожда́ться** 1. (*дегенерировать*) 퇴화(退化)하다 тхвехва-хада; 2. (*совершенно измениться*) 변질(變質)하다 пйŏнчжир-хада.

перерожде́ние *с* 1. (*дегенерация*) 퇴화(退化) тхвехва; 2. (*коренное изменение*) 변질(變質) пйŏнчжиль.

переруба́ть, перерубить *сов.* 1. (*разделять на части*) 조개다 ччогэда; 2. (*убивать*) 참살(斬殺)하다 чхамсар-хада.

переры́в *м* 중단(中斷) чунъдан, 중절(中絕) чунъчжŏль, 간단(間斷) кандан (*приостановка*); 잠 ччам, 휴계(休憩) хюгйе (*на отдых*); **обе́денный ~** 점심휴계; **без ~а** 끊임없이, 쉬지 않고.

перерыва́ть 1. (*разрывать*) 찢다 ччитта, 량단(兩斷)하다 янъдан-хада; 2. *см.* прерыва́ть; 3. *см.* переры́ть.

перерыва́ться 1. (*разрываться*) 찢어지다 ччичжŏчжида; 2. *см.* прерыва́ться.

переры́ть *сов.* 1. *см.* перекопа́ть; 2. *перен.* (*вещи и т. п.*) 뒤지다 твичжида, 뒤져보다 твичжйŏ-пода.

пересади́ть *сов. см.* переса́живать.

переса́дк||а *ж* 1. (*растений*) 이식(移植) исик, 옮겨심는것 омгйŏ-симнынгŏт; 2. (*в пути*) 바꾸어타는것 паккуŏ-тханынгŏт; **без ~и** 내리지 않고; 3. *мед.*: ~ **ко́жи** 식피(殖皮).

переса́живать 1. (*о растениях*) 옮겨심다 омгйŏ-симтта, 이식(移植)하다 исик-хада; 2. (*кого-л. на другое место*) 옮겨앉히다 омгйŏ-анчхида.

переса́живаться 1. (*на другое место*) 옮겨앉다 омгйŏ-антта; 2. (*в пути*) 바꾸어타다 паккуŏ-тхада.

переса́ливать 1. 지나처 소금을 치다 чиначхŏ согымыль чхида; 2. *перен.* 지나처하다 чиначхŏ-хада.

пересека́ть 1. (*дорогу и т. п.*) 건너가다 кŏннŏ-када, 건느다 кŏнныда; 2. (*преграждать*) 차단하다 чхадан-хада.

пересека́ться 교차(交叉)하다 кёчха-хада.

переселе́н||ец *м* 이주자(移住者) ичжучжа; **~цы** 이민(移民).

переселе́ние *с* 이주(移住) ичжу (*в другую местность*); 전거(轉居) чŏнгŏ, 이전(移轉) ичжŏн (*на новую квартиру*).

пересели́ть(ся) *сов. см.* переселя́ть(-ся).

переселя́ть 이주(移住)시키다 ичжу-сикхида (*в другую местность*); 전거(轉居)시키다 чŏнгŏ-сикхида (*на другую квартиру*).

переселя́ться 이주(移住)하다 ичжу-хада (*в другую местность*); 이전

(移轉)하다 ичжŏн-хада (*на другую квартиру*).

пересе́сть *сов. см.* переса́живаться.

пересече́ние *с* 교차(交叉) кёчха; 교차점(點) кёчхачжŏм (*место*).

пересечённ||ый *прил.*: ~**ая ме́стность** 단절지(斷絕地).

пересе́чь(ся) *сов. см.* пересека́ть(ся).

пересиде́ть *сов.*, **переси́живать** 지나치게 [앉아]있다 чиначхиге [анчжа-]итта.

переси́ливать, переси́лить *сов.* 이겨내다 игйŏ-нэда; 극복(克服)하다 кыкпок-хада (*преодолевать*).

пересказа́ть *сов.*, **переска́зывать** 거듭 이야기하다 кŏдыпияги-хада.

переска́кивать, перескочи́ть *сов.* (*через что-л.*) ...를 뛰어넘다 ..рыль ттвйŏ-нŏмтта, ...를 넘어뛰다 ...рыль нŏмŏ-ттвида.

пересла́ть *сов. см.* пересыла́ть.

пересма́тривать 재심(再審)하다 чэсим-хада (*приговор и т. п.*); 재심의(議)하다 чэсимый-хада (*решение, вопрос — на совещании и т. п.*); 개정(改正)하다 кэчжŏнъ-хада (*закон, договор, нормы и т. п.*).

пересме́иваться 비웃다 пиутта.

пересмо́тр *м* 재심(再審) чэсим (*приговора и т. п.*); 재의(再議) чэый (*решения, вопроса — на совещании*); 개정(改正) кэчжŏнъ (*норм, правил и т. п.*); 사정(查定) сачжŏнъ (*договора, закона и т. п.*).

переснима́ть, пересня́ть *сов.* (*делать новый снимок*) 사진을 고쳐 찍다 сачжиныль кочхйŏ ччикта.

пересоли́ть *сов. см.* переса́ливать.

пересо́хнуть *сов.* (*совершенно высохнуть*) 너무 마르다 нŏму марыда, 가랑가랑 마르다 каранъ-каранъ марыда.

пересп́елый *прил.* 너무 익은 нŏму игын, 과숙(過熟)한 квасукхан.

переспо́рить *сов.* 의론(議論)으로 지우다 ыйроныро чиуда, 론쟁(論爭)에 이기다 нончжэнъе игида.

переспра́шивать, переспроси́ть *сов.* 다시 물어보다 таси мурŏ-пода.

перессо́рить *сов.* 싸움하게 하다 ссаум-хаге хада.

перессо́риться *сов.* 다투다 татхуда, 싸움을 하다 ссаумыль хада.

перестава́ть 그치다 кычхида (*о дожде, ветре и т. п.*); 그만두다 кыман-туда (*делать что-л.*); 끊치다 ккынчхида (*прекращать*).

переста́вить *сов.*, **переставля́ть** 옮겨놓다 омгйŏ-нотха.

перестара́ться *сов. см.* переусе́рдствовать.

переста́||ть *сов. см.* перестава́ть; **он** ~**л учи́ться** 그는 공부를 (학교를) 그만두었다; ~**ньте!** 그만두시오!

перестира́ть *сов.*, **перести́рывать** 1. 빨래를 전부 하다 ппальлэрыль чŏнбу хада (*всё бельё и т. п.*); 2. (*выстирать заново*) 다시 씻다 таси сситта.

перестрада́ть *сов.* 많은 고생을 맛보다 (체험하다) манын косэнъыль мат-пода (чхехŏм-хада).

перестра́ивать 1. (*дом и т. п.*) 개축(改築)하다 кэчхук-хада; 2. (*реорганизовывать*) 고치다 кочхида, 개조(改造)하다 кэчжо-хада; ~ **эконо́мику** 경제를 ·재건(再建)하다; 3. *воен.* 고쳐 편성(編成)하다 кочхŏ пхйŏнсŏнъ-хада; ◇ ~ **фра́зу** 문장을 고쳐짓다.

перестра́иваться 1. (*реорганизовываться*) 조직(組織)을 고치다 чочжигыль кочхида, 개조(改造)되다 кэчжо-тведа; 2. (*идеологически*) 사상(思想)을 바꾸다 сасанъыль паккуда; 방침(方針)을 변(變)하다 панъчхимыль пйŏн-хада (*в политике*); 3. *воен.* 대형(隊形)을 정돈하다 тэхйŏнъыль чŏнъдон-хада.

перестрахо́вка *ж прям., перен.* 재보험(再保險) чэбохŏм.

перестре́лка *ж* 사격전(射擊戰) сагйŏкчŏн, 교사산전(交射散戰) кёса-санчжŏн.

перестреля́ть *сов.* 1. (*застрелить многих*) 전부 총살(銃殺)하다

чöнбу чхонъсар-хада; 2. (*израсходовать патроны и т. п.*) 다 사격하다 та сагйöк-хада.

перестро́йка *ж* 1. 재축(再築) чэчхук, 재건(再建) чэгöн; 2. *перен.* 재편성(再編成) чэпхйöнсöнъ; 개조(改造) кэчжо (*преобразование*); 재건설(再建設) чэгöнсöль (*экономики и т. п.*); 재조직(再組織) чэчжочжик (*реорганизация*); 개혁(改革) кэхйöк (*реформа*); 3. *воен.* 재편성 чэпхйöнсöнъ.

перестро́ить(ся) *сов. см.* перестра́ивать(ся).

переступа́ть, переступи́ть *сов.* 1. (*через что-л.*) 건느다 кöнныда, 넘다 нöмтта; ~ **поро́г** 문지방을 넘다; 2. *перен.* (*закон и т. п.*) 범(犯)하다 пöм-хада.

пересу́ды *только мн.* 뒷말 твитмаль.

пересу́шивать, пересуши́ть *сов.* 너무 말리우다 нöму мальлиуда (*делать слишком сухим*).

пересчита́ть *сов.*, **пересчи́тывать** 1. (*сосчитать*) 세다 седа; 2. (*заново*) 다시 세다 таси седа, 고쳐 계산(計算)하다 кочхйö кйесан-хада.

пересыла́ть 보내다 понэда, 송부(送附)하다 сонъбу-хада, 발송(發送)하다 пальсонъ-хада; 우송(郵送)하다 усонъ-хада (*по почте*).

пересы́лк||а *ж* 송부(送附) сонъбу, 발송(發送) пальсонъ; 배달(配達) пэдаль (*доставка*); **пла́та за ~у** 배달료.

пересыпа́ть, пересы́пать *сов.* (*что-либо откуда-л. куда-л.*) ...를 ...으로 부터 ...에 넣다 (옮겨붓다) ...рыль ...ыро путхö ...е нöтха (омгйö-путта).

пересыха́ть 마르다 марыда.

перета́скивать, перетащи́ть *сов.* 옮기다 омгида; 끌어옮기다 ккырö-омгида (*волоком*).

перетопи́ть *сов. см.* топи́ть II.

перетру́сить *сов.* 겁을 먹다 кöбыль мöкта.

перетря́хивать, перетряхну́ть *сов.* 털다 тхöльда.

перетя́гивать 1. (*на другую сторону*) *прям.*, *перен.* ...으로 끌다 ...ыро ккыльда; 2. (*по весу*) 중력(重力)으로 끌어다니다 чунънйöгыро ккырö-танида.

перетя́гиваться 죄우다 чвеуда; ~ **ремнём** 띠를 죄우다.

перетяну́ть(ся) *сов. см.* перетя́гивать(ся).

переубеди́ть(ся) *сов. см.* переубежда́ть(ся).

переубежда́ть 재차 설득(說得)하다 чэчха сöльдык-хада, 설복(說服)하다 сöльбок-хада.

переубежда́ться 설복(說服)되다 сöльбок-тведа.

переу́лок *м* 골목 кольмок.

переусе́рдствовать *сов.* 열성이 지나치다 йöльсöнъи чиначхида.

переустро́йство *с* 개조(改造) кэчжо (*преобразование*).

переутоми́ть(ся) *сов. см.* переутомля́ть(ся).

переутомле́ние *с* 과로(過勞) кваро, 피곤 пхигон.

переутомля́ть 피곤(疲困)하게 하다 пхигон-хаге хада.

переутомля́ться 과로(過勞)하다 кваро-хада; 퍽 피곤(疲困)하다 пхöк пхигон-хада (*сильно уставать*).

переучёт *м* 상품대조(商品對照) санъпхум-тэчжо (*товаров*); 재등록(再登錄) чэдынънок (*перерегистрация кого-л.*).

переу́чивать 고쳐 가르치다 кочхйö карычхида.

переу́чиваться 고쳐 배우다 кочхйö пэуда.

переучи́ть(ся) *сов. см.* переу́чивать(ся).

переформирова́ть *сов.*, **переформиро́вывать** 재편성(再編成)하다 чэпхйöнсöнъ-хада.

перехва́ливать, перехвали́ть *сов.* 과찬(過讚)하다 квачхан-хада.

перехвати́ть *сов.*, **перехва́тывать** 1. (*письмо, сообщение и т. п.*) 횡탈(橫奪)하다 хвенътхар-хада; 2. (*занять деньги*) 돈을 꾸다 тоныль ккуда; 3. (*наскоро поесть*) 입가심하다 ип-ка-сим-хада; 4. (*по радио*) 방수(傍受)하다 панъсу-хада.

перехитри́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 술책(術策)으로 이기다 ...рыль сульчхэгыро игида; 속이다 согида (*обмануть*).

перехо́д *м* 1. (*откуда-л. куда-л.*) 행진(行進) хэнъчжин; 2. *перен.* (*от чего-л. к чему-л.*) 이행(移行) ихэнъ; ~ **на другу́ю рабо́ту** 전직(轉職); 3. (*в старший класс*) 진급(進級) чингып; 4. *воен.* 행군(行軍) хэнъгун; **дневно́й ~** 하루의 행군; 5.: ~ **че́рез го́ры** 산을 넘어가는것; ~ **грани́цы** 월경(越境); 6. *см.* коридо́р.

переходи́ть 1. (*куда-л.*) 옮아가다 ольма-када, 넘어가다 нŏмŏ-када, 옮아오다 ольма-ода; 2. (*от чего-л. к чему-л.*) 옮기다 омгида, 이행(移行)하다 ихэнъ-хада; 3. (*в ведение кого-л.*) 돌아오다 тора-ода; ~ **в** (*чьи-л.*) **ру́ки** ...의 수중으로 돌아오다; 4. (*что-л.*) ...를 넘어가다 ...рыль нŏмŏ-када (*гору, границу, препятствие и т. п.*); 건느다 кŏнныда (*мост, реку*); 5. (*в следующий класс и т. п.*) 진급(進級)하다 чингып-хада; ◇ ~ **грани́цы** 정도(程度)를 넘다; ~ **в контрата́ку** 반격으로 나가다; ~ **на другу́ю рабо́ту** 전직(轉職)하다.

перехо́дн||ый *прил.* 1. 과도적(過渡的) квадочжŏк; ~ **пери́од** 과도기; **~ая ста́дия** 과도적 단계; 2. *грам.*: ~ **глаго́л** 타동사(他動詞).

переходя́щ||ий *прич.*, *прил.*: **~ее зна́мя** 전이우승기(轉移優勝旗).

пе́рец *м* 당추 танъчху (*молотый*); 고추 кочху (*красный*); 후추 хучху, 호초(胡椒) хочхо (*чёрный*).

пе́речень *м* 목록(目錄) монънок (*список, каталог*); 렬거(列擧) йŏльгŏ (*перечисление*).

перечёркивать, перечеркну́ть *сов.* 그다 ккыда; 없애다 ŏпсэда (*вычёркивать*).

перече́сть *сов. см.* пересчита́ть.

перечисле́ние *с* 1. (*лиц, предметов и т. п.*) 렬거(列擧) йŏльгŏ; 2. *фин.* 계산(計算)에 넣는것 кйесане нŏнныдгŏт.

перечи́слить *сов.*, **перечисля́ть** 1. 세다 седа, 헤아리다 хеарида, 렬거(列擧)하다 йŏльгŏ-хада; 2. *фин.* (*на счёт*) 계산(計算)에 넣다 кйесане нŏтха.

перечита́ть *сов.*, **перечи́тывать** 다시 읽다 таси икта, 재독(再讀)하다 чэдок-хада; ~ **два ра́за** 두번 다시 읽다.

пере́чить 엇가다 ŏткада, 배반하다 пэбан-хада.

перешага́ть, перешагну́ть *сов.* 넘다 нŏмтта (*через порог и т. п.*); 건느다 кŏнныда (*через ручей, канаву и т. п.*).

переше́ек *м* 지협(地峽) чихйŏп.

перешёптываться 소근소근대다 согын-сŏгын-тэда, 수군거리다 сугун-кŏрида.

перешиба́ть, перешиби́ть *сов.* 처서꺾다 чхŏсŏ-ккŏккта.

перешива́ть, переши́ть *сов.* (*одежду*) 고쳐 깃다 кочхйŏ китта.

перещеголя́ть *сов.* 릉가(凌駕)하다 нынъга-хада.

переэкзамено́вка *ж* 재시험(再試驗) чэсихŏм, 추후시험(追後試驗) чхуху-сихŏм.

пери́ла *только мн.* 란간 нанган.

пери́на *ж* 털요 тхŏрё.

пери́од *м* 시기(時期) сиги, *в сочет.* ...기(期) ...ки; 기간(期間) киган (*срок*); 시대(時代) сидэ (*эпоха*).

периодиза́ция *ж* 시기분리(時期分離) сиги-пульли.

перио́дика *ж* 정기출판물(定期出版物) чŏнъги-чхульпханмуль.

периоди́ческ||ий *прил.* 주기[적](週期[的]) чуги[чжŏк] (*циклически повторяющийся*); 정기[적](定期[的]) чŏнъ-

ги[чжŏк] (*регулярный*); **~ая печáть** 정기간행물; **~ая систéма элемéнтов** 원소의 주기표.

перископ *м* 잠망경(潛望鏡) чаммангъгйŏнъ.

периферия *ж* (*провинция*) 지방(地方) чибанъ.

перламутр *м* 라전(螺鈿) начжŏн.

перлóв||ый *прил.*: **~ая крупá** 보리쌀, 싸락보리.

перлюстрáция *ж* 신서검열(信書檢閱) синсŏ-кŏмйŏль.

перлюстрировать 신서(信書)를 검열(檢閱)하다 синсŏрыль кŏмйŏр-хада.

перманéнтный *прил.* 영속(永續)의 йŏнъсогый; 부단적(不斷的) пуданчжŏк (*непрерывный*).

пернáтые *прил. в знач. сущ. мн.* 조류(鳥類) чорю.

перó *с* 1. (*птичье*) 깃 кит; 2. (*стальное*) 펜 пхен; **вéчное ~** 만년필(萬年筆).

перочинный *прил.*: **~ нож** 주머니칼.

перпендикуляр *м мат.* 수직선(垂直線) сучжиксŏн.

перпендикулярн||ый *прил.* 수직(垂直)의 сучжигый; **~ая линия** *см.* перпендикуляр.

перрóн *м* 플라톰 платхом, 승강장(乘降場) сынъганъчжанъ.

перрóнный *прил.*: **~ билéт** 입장권(入場券).

перс *м* 페르샤사람 пхерыся-сарам.

персидский *прил.* 페르샤의 пхерысяый.

пéрсик *м* 1. (*плод*) 복숭아 поксунъа; 2. (*дерево*) 복사나무 покса-наму.

персонáж *м* 인물(人物) инмуль.

персонáл *м* 인원(人員) инвŏн, 직원(職員) чигвŏн.

персонáльный *прил.* 개인적(個人的) кэинчжŏк.

перспектив||а *ж* 1. (*даль*) 원경(遠景) вŏнгйŏнъ; 2. (*будущее*) 장래(將來) чанънэ, 전망 чŏнманъ; **в ~е** 장래에 있어서, 전도(前途)에.

перспективный *прил.*: **~ план** 긴기간계획.

пéрстень *м* 가락지 каракчи.

перфорáтор *м горн.* 천공기(穿孔器) чхŏнгонъги, 드렐 дырель, 착암기(鑿岩器) чхагамги.

перфорировать 천공(穿孔)하다 чхŏнгонъ-хада, 뚫다 ттультха.

пéрхоть *ж* 비듬 пидым.

перчáтк||а *ж* 수갑(手甲) сугап, 장갑 чанъгап; **надевáть (снимáть) ~и** 장갑을 끼다 (벗다).

пёс *м* 숫개 суккэ, 개 кэ; **сторожевóй ~** *прям., перен.* 지키는 개; **вéрный ~** *прям., перен.* 충견(忠犬).

пéсенник *м* (*сборник*) 창가집(唱歌集) чханъгачжип.

пески *только мн.* 사원(砂原) савŏн, 사지(砂地) сачжи.

пéсня *ж* 노래 норэ, *в сочет.* ...가(歌) ...ка; **нарóдная ~** 민요(民謠); ◇ **стáрая ~** 반복이다.

песóк *м* 모래 морэ; ◇ **сáхарный ~** 사탕(砂糖)가루.

песóчн||ый *прил.* 1.: **~ые часы́** 사시계(砂時計); 2. (*о цвете*) 사색(砂色)의 сасэгый.

пессимизм *м* 비관(悲觀) пигван, 염세관(厭世觀) йŏмсегван.

пессимист *м* 비관론자(悲觀論者) пигваннончжа, 염세가(厭世家) йŏмсега.

пессимистический *прил.* 비관적(悲觀的) пигванчжŏк, 염세적(厭世的) йŏмсечжŏк.

пéстик *м бот.* 웅예(雄蕋) унъйе.

пéстовать 양육(養育)하다 янъюк-хада.

пестрéть 알룩달룩보이다 аль-лук-тальлук-поида.

пестрить 1. (*быть слишком пёстрым*) 얼럭덜럭보이다 ŏльлŏк-тŏльлŏк-поида; 2. *перен.* 얼른얼른거리다 ŏльлын-ŏльлын-кŏрида, 어른거리다 ŏрын-кŏрида.

пёстрый *прил.* 1. 얼럭덜럭한 ольлок-тольлокхан, 얼룽얼룽한 ольлунъ-ольлунъхан (*пятнистый*); 잡색(雜色)의 чапсэгый (*разноцветный*); 2. *перен.* 가지각색의 качжи-каксэгый, 잡다(雜多)한 чаптахан.

песча́ник *м* 사암(砂岩) саам.

песча́н||ый *прил.* 모래의 морэый; **~ая ме́стность** 사지(砂地).

песчи́нка *ж* 모래알 морэаль.

петáрда *ж* 1. *ж.-д.* 무중신호(霧中信號) мучжунъ-синхо, 뿌렉 ппурек; 2. (*в пиротехнике*) 폭렬약포(爆裂藥包) пхонъньйоль-якпхо.

пети́ц||ия *ж* 청원서(請願書) чхонъвонсо, 소원(所願) совон; **подава́ть ~ию** 청원서를 들이다.

петли́ца *ж* 1. (*петля*) 단추구멍 танчху-кумонъ; 2. (*нашивка*) 금장(襟章) кымчжанъ.

пéтля́ *ж* 1. 올가미 ольгами; 2. (*для пуговицы*) 단추구멍 танчху-кумонъ, 훅구구멍 хокку-кумонъ; 3. (*дверная*) 문실주 мунсильчжу; ◇ **мёртвая ~** *ав.* 공중회전(空中迴轉).

петрогрáфия *ж* 암석학(岩石學) амсокхак.

петру́шка I *ж* (*растение*) 미나리 минари.

Петру́шка II *м* (*кукла*) 인형(人形) инхйонъ.

петýх *м* 수탉 сутхак; ◇ **до ~óв** 새벽까지; **с ~áми** 새벽에.

петуши́ный *прил.* 수탉의 сутхальгый.

петь 노래하다 норэ-хада, 노래부르다 норэ-пурыда; 합창(合唱)하다 хапчханъ-хада (*хором*); 울다 ульда (*о птицах*).

пехóта *ж* 보병(步兵) побйонъ.

пехоти́нец *м* 보병(步兵) побйонъ.

пехóтн||ый *прил.* 보병(步兵)의 побйонъый; **~ая диви́зия** 보병사단.

печáлить 슬프게 하다 сыльпхыге хада.

печáлиться 슬프게 되다 сыльпхыге тведа, 슬퍼하다 сыльпхо-хада.

печáль *ж* 슬픔 сыльпхым; 비애(悲哀) пиэ (*горе*).

печáльно *нареч.* 1. 슬프게 сыльпхыге; 2. *в знач. сказ.* 유감(遺憾)하다 югам-хада.

печáльн||ый *прил.* 슬픈 сыльпхын, 비참(悲慘)한 пичхамхан; **~ая судьбá** 비참한 운명.

печáтание *с* 인쇄(印刷) инсвэ.

печáтать 인쇄(印刷)하다 инсвэ-хада; 타이푸라이타로 적다 тайпрайтхаро ччикта (*на машинке*).

печáт||аться 1. 인쇄(印刷)되다 инсвэ-тведа; 2. (*печатать свои произведения в журнале, газете и т. п.*): **он ~ается в газéте «Прáвда»** 그의 론문는 「부라브다」 신문에 게재(揭載)되고 있다.

печáтник *м* 인쇄공(印刷工) инсвэгонъ.

печáтн||ый *прил.* 인쇄(印刷)한 инсвэхан (*напечатанный*); 출판(出版)된 чхульпхантвен (*изданный*); **~ лист** 인쇄전지; **~ая маши́на** 인쇄기; **~ óрган** 기관지(機關紙).

печáть I *ж* 도장 точжанъ; 인감(印鑑) ингам (*именная*); **госудáрственная ~** 국장; **приложи́ть ~** (*к чему-л.*) ...에 도장을 찍다; **удостоверя́ть** (**скрепля́ть**) (*что-л.*) **~ю** ...에 날인(捺印)하다.

печáт||ь II *ж* 1. (*пресса*) 출판물(出版物) чхульпханмуль; **свобóда ~и** 출판의 자유; 2. (*печатание*) 인쇄(印刷) инсвэ; [**находи́ться**] **в ~и** 인쇄중(中)이다; **вы́йти из ~и** 출판되다; **сдавáть в ~** 인쇄에 부치다; **тóлько что вы́шедший из ~и** 근만 발간된; 3. (*шрифт*) 활자(活字) хвальчча.

печёнка *ж см.* пéчень.

печёный *прил.* 구운 куун.

пéчень *ж* 간장(肝臟) канчжанъ.

печéнье *с* 구운 과자(菓子) куун квачжа, 비스겟트 бисыкетты.

пéчка *ж см.* печь I.

печни́к *м* 스토—브공(工) сытхобыкконъ, 란로사(煖爐師) нальлоса.

печн||óй *прил.* 란로(煖爐)의 нальлоый; **~áя трубá** 연돌(煙突); 굴뚝 (*в корейских домах*).

печь I *ж* 란로(煖爐) нальло, 뻬치까 ппечка; **электри́ческая ~** 전기(電氣)로; **растáпливать ~** 란로를 덥히다.

печь II 1. (*хлеб и т. п.*) 굽다 купта; 2. (*о солнце*) 내려찌지다 нэрйŏ-ччичжида.

пéчься I 구워지다 кувŏчжида.

пéчься II (*заботиться*) 념려(念慮)하다 йŏмнйŏ-хада.

пешехóд *м* 도보자(徒步者) тобочжа.

пешехóдн||ый *прил.* 도보(徒步)의 тобоый; **~ая дорóга** 보도(步道).

пéший *прил.*: **~ строй** *воен.* 도보대형(徒步隊形).

пéшка *ж* 1. *шахм.* [장기의] 졸(卒) [чанъгиый] чоль; 2. *перен.* 인형(人形) инхйŏнъ (*кукла*); 괴뢰 кверве (*марионетка*).

пешкóм *нареч.* 걸어서 кŏрŏсŏ; **идти́ ~** 걸어가다.

пещéра *ж* 굴 куль, 동굴(洞窟) тонъгуль.

пи *с мат.* 원주률(圓周率) вŏнчжурюль.

пиани́но *с* 피아노 пиано; **игрáть на ~** 피아노를 타다.

пиани́ст *м*, **пиани́стка** *ж* 피아노타는 사람 пиано-тханын сарам.

пивнáя *ж* 비―루집 пйру-чип.

пивн||óй *прил.*: **~ы́е дрóжжи** 맥주효모(麥酒酵母); **~ завóд** *см.* пивовáренный (завóд).

пи́во *с* 맥주(麥酒) мэкчу, 비―루 пйру.

пивовáренный *прил.*: **~ завóд** 비―루공장(工場).

пигмéй *м прям.*, *перен.* 난장이 нанчжанъи.

пигмéнт *м* 색소(色素) сэксо.

пигментáция *ж* 색소침착(色素沈着) сэксо-чхимчхак.

пиджáк *м* [남자용양복]웃벌 [намчжаёнъ-янъбок-]утпŏль.

пиетéт *м* 숭배(崇拜) сунъбэ (*преклонение*); 존경(尊敬) чонгйŏнъ (*уважение*).

пижáма *ж* 뻬자마 ппижама.

пик I *м* (*горы*) 봉(峯) понъ, 산봉오리 санбонъ-ори.

пик II *м* 정점(頂點) чŏнъчжŏм (*кульминационный пункт*); **часы́ ~** 폭주지(輻輳時).

пи́ка *ж* (*оружие*) 창(槍) чханъ.

пикé *с см.* пики́рование.

пикéт *м* 규찰대(糾察隊) кючхальдэ (*забастовщиков*); *воен.* 초병(哨兵) чхобйŏнъ; **выставля́ть ~ы** 규찰대를 세우다.

пики́рование *с* 급강하(急降下) кыпканъха.

пики́ровать 급강하(急降下)하다 кыпканъха-хада.

пики́рующий *прил.*: **~ бомбарди́ровщик** 급강하폭격기(急降下爆擊機).

пикни́к *м* 피크니크 пикник.

пилá *ж* 톱 тхоп.

пилёный *прил.*: **~ сáхар** 각사탕(角砂糖).

пили́ть 1. 톱으로 켜다 тхобыро кхйŏда; 2. *перен.* 꾸지람하다 ккучжирам-хада, 나무람하다 намурам-хада.

пи́лка *ж* 1. (*действие*) 톱으로 켜는일 тхобыро кхйŏнын-иль; 2. (*инструмент*) 톱 тхоп.

пилóт *м* 비행사(飛行師) пихэнъса.

пилотáж *м* 비행술(飛行術) пихэнъсуль.

пилоти́рование 비행조종(飛行操縱) пихэнъ-чочжонъ.

пилоти́ровать 비행을 조종하다 пихэнъыль чочжонъ-хада.

пилю́л||я *ж* 환약(丸藥) хваняк; ◇ **проглоти́ть ~ю** 비꼬는 말을 듣다.

пинáть 차다 чхада, 거더차다 кŏдŏ-чхада.

пингви́н *м* 빙권 пинъгвин.

пинг-пóнг *м* 뺑뽕 ппинъ-ппонъ.

пинцéт *м* 삔세트 ппинсетхы.

пиóн *м* 모란 моран.

пионе́р *м* 1. (*член пионерской организации*) 삐오네르 ппионеры; 2. (*зачинатель чего-л.*) 선구자(先驅者) сŏнгучжа, 솔선자(率先者) сольсŏнчжа (*новатор*).

пионервожа́тый *м* 삐오네르책임자 ппионеры-чхэгимчжа.

пионе́рский *прил.* 삐오네르의 ппионерыый; ~ **ла́герь** 삐오네르야영보양소; ~ **отря́д** 삐오네르단지대.

пир *м* 주연(酒宴) чуйŏн, 술잔치 суль-чанчхи; **устро́ить** ~ 주연을 열다 (펴다).

пирами́да *ж* 1. 삐라밋트 ппирамитхы, 금자탑(金字塔) кымчжатхап; 2. *мат.* 각추(角錐) какчху.

пирамида́льный *прил.* 각추형(角錐形)의 какчхухйŏнъый; ~ **то́поль** 백양나무.

пира́т *м* 해적(海賊) хэчжŏк.

пира́тск‖ий *прил.*: ~**ое су́дно** 해적선(海賊船); ~**ие де́йствия** 해적행위.

пирова́ть 주연(酒宴)에 시간을 보내다 чуйŏне сиганыль понэда.

пиро́г *м* 삐로—그 ппирŏгы (곡식가루로 만든 음식의 일종).

пиро́жное *с* 과자(菓子) квачжа.

пироксили́н *м* 면화약(綿火藥) мйŏнхваяк.

пиро́метр *м* 고온계(高温計) коонгйе.

пироте́хник *м* 연화기수(煙火技手) йŏнхвакису.

пироте́хника *ж* 연화술(煙火術) йŏнхвасуль.

пиру́шка *ж* 모꼬지 моккочжи, 모꺼지 моккŏчжи, 술잔치 суль-чанчхи.

писа́ка *м* 영터리작가(作家) ŏнътхŏри-чакка, 삼류작가(三流作家) самню-чакка; **наёмный** ~ 고용문사(雇傭文士).

пи́сарь *м* 서기(書記) сŏги.

писа́тель *м*, **писа́тельница** *ж* 작가(作家) чакка; 문사(文士) мунса (*литератор*).

писа́ть 1. 쓰다 ссыда; ~ **на маши́нке** 타이푸라이타로 적다; 2. (*книгу и т. п.*) 짓다 читта, 저작(著作)하다 чŏчжак-хада; 3. (*картину и т. п.*) 그림을 그리다 кыримыль кырида.

писа́ться 쓰여지다 ссыйŏчжида.

писк *м* 삑삑소리 ппик-ппик-сори; 빽빽소리 ппэк-ппэк-сори (*слабый*).

пискли́вый, пискля́вый *прил.* 빽지르는 ппэк-чирынын.

пи́скнуть *однокр. см.* пища́ть.

пистоле́т *м* 삐스톨리 ппистхольли, 권총(拳銃) квŏнчхонъ.

писто́н *м* 뢰관(雷管) нвегван.

писчебума́жн‖ый *прил.* 문방(文房)의 мунбанъый; ~**ые принадле́жности** 문방구.

пи́сч‖ий *прил.*: ~**ая бума́га** 필기용지(筆記用紙).

письмена́ *только мн.* 글 кыль.

пи́сьменно *нареч.* 서면(書面)으로 сŏмйŏныро.

пи́сьменность *ж* 글자 кыльчча, 글 кыль.

пи́сьменн‖ый *прил.* 1. (*написанный*) 문서의 мунсŏый, 서면(書面)의 сŏмйŏный; ~ **отве́т** 필답(筆答); ~**ое уведомле́ние** 통지서(通知書); ~ **экза́мен** 필답시험; 2. (*служащий для письма*): ~**ые принадле́жности** 문방구(文房具); ~ **стол** 책상.

письмо́ *с* 1. (*корреспонденция*) 편지(片紙) пхйŏнчжи; **заказно́е** ~ 서류편지; **откры́тое** ~ 엽서(葉書); **официа́льное** ~ 공문서(公文書); **поздрави́тельное** ~ 축하문(祝賀文); 2. (*письменность*) 글자 кыльчча, 글 кыль.

письмоно́сец *м* 우편배달(郵便配達)군 упхйŏн-пэдальккун.

пита́н‖ие *с* 1. 영양(榮養) йŏнъянъ; 식사(食事) сикса (*пища*); **обще́ственное** ~ 사회급양(社會給養); **трёхра́зовое** ~ 하루 세번식사; **уси́ленное** ~ 자양이 많은 식사; **проду́кты** ~**ия** 식량품(食糧品); **диети́ческое** ~ 의료식료(醫療食料); 2. *воен.*, *тех.* 보급(補給) погып.

пита́тельность *ж* 자양률 чаянъ-нюль.

пита́тельн||ый *прил.* 자양분(滋養分)이 많은 чаянъбуни манын; **~ые вещества́** 자양물; **~ая пи́ща** 자양식사.

пита́ть 1. 기르다 кирыда; 먹이다 мо̆гида (*кормить*); 2. *перен.* (*иметь, чувствовать*) 품다 пхумтта, 가지다 качжида; **~ наде́жду** 희망을 품다, 기대하다; **~ отвраще́ние** 질시하다; **~ сочу́вствие** (*к кому-л.*) ...에게 동정을 가지다; 3. *тех.* 공급(供給)하다 конъгып-хада (*снабжать*).

пита́ться 먹다 мо̆кта, 상식(常食)하다 санъсик-хада; **~ ри́сом** 쌀을 상식으로 하다.

пито́мец *м* 문인(門人) мунин (*ученик*); 양육자(養育子) янъюкча (*воспитанник*).

пито́мник *м* 1. 양식장(養殖場) янъсикчанъ (*животных*); 양수원(養樹園) янъсуво̆н (*растений*); 2. *перен.* 양성소(養成所) янъсо̆нъсо.

пить 1. 마시다 масида; 2. (*спиртные напитки*) 음주(飲酒)하다 ымчжу-хада; **~ за** (*чьё-л.*) **здоро́вье** ...의 건강을 위하여 축배를 들다.

питьё *с* 1. (*действие*) 마시는것 масиныгӧт; 2. (*напиток*) 음료(飲料) ымнё.

питьев||о́й *прил.* 음용(飲用) ымёнъ; **~а́я вода́** 음료수.

пиха́ть 1. (*толкать*) 내밀다 нэмильда; 2. (*запихивать*) 밀어넣다 миро̆-но̆тха.

пи́хта *ж* 잣나무 чаннаму.

пи́чкать 1. (*чрезмерно кормить, поить кого-л. чем-л.*) ...에게 ...를 더 먹이다 ...еге ...рыль ...то̆ мо̆гида; 2. *перен.* 트러넣다 тхыро̆-но̆тха.

пи́шешь, пишу́ *см.* писа́ть.

пи́шущ||ий *прил.*: **~ая маши́нка** 타이프라이타.

пи́щ||а *ж* 음식(飲食) ымсик, 식량(食糧) синънянъ; 식품(食品) сикпхум (*продукты*); **го́дный в ~у** 식용(食用); ◇ **духо́вная ~** 정신(精神)의 량식.

пища́ть 삑삑거리다 ппик-ппик-ко̆рида, 빽빽거리다 ппэк-ппэк-ко̆рида.

пищеваре́ние *с* 소화(消化) сохва.

пищевари́тельный *прил.* 소화(消化)의 сохваый.

пищеви́к *м* 식료품공업일군 синънёпхум-конъо̆п-илькkун.

пищевкусов||о́й *прил.*: **~а́я промы́шленность** 식음료산업(食飲料產業).

пищево́д *м* 식도(食道) сикто.

пищев||о́й *прил.* 식물(食物)의 синъмурый; 식용(食用)의 синъёнъый (*для питания*); **~ проду́кт** 식료품(食料品); **~а́я промы́шленность** 식료품공업.

пия́вк||а *ж* 거머리 ко̆мо̆ри; **ста́вить ~и** 거머리를 붙이다.

пла́вание *с* 1. 헤염 хейо̆м; 2. (*на судне*) 항행(航行) ханъхэнъ; 항해(航海) ханъхэ (*по морю*).

пла́ва||ть 1. 헤염치다 хейо̆мчхида; 항해(航海)하다 ханъхэ-хада (*о судах — по морю*); 2. (*уметь держаться на воде*) 헤염칠줄알다 хейо̆мчхиль-чжуль-альда; **он хорошо́ ~ет** 그는 헤염칠줄 잘 안다; 3. (*о животных и предметах*) 뜨다 ттыда.

плави́льн||ый *прил.* 용해의 ёнъ-хэый; **~ая печь** 용해로(熔解爐).

пла́вить 녹이다 ногида; 용해(熔解)하다 ёнъхэ-хада (*руду и т. п.*).

пла́виться 녹다 нокта; 용해(熔解)되다 ёнъхэ-тведа (*о руде и т. п.*).

пла́вк||а *ж* 용해(熔解) ёнъхэ (*действие*); 용해량(量) ёнъхэрянъ (*количество металла*); **дать три ~и в су́тки** 일주야 세번 용해작업을 하다.

пла́вкий *прил.* 녹기 쉬운 нокки свиун, 용해(熔解)하기 쉬운 ёнъхэ-хаги свиун.

пла́вкость *ж* 가용성(可熔性) каёнъсо̆нъ.

плавле́н||ие *с* 용해(熔解) ёнъхэ; **то́чка ~ия** 용해점.

плавни́к *м* 지느러미 чинырŏми, 나래미 нарэми.

пла́вный *прил.* 류창(流暢)한 ючханъхан (*о речи*); 흐느적흐느적거린 хынычжŏк-хынычжŏк-кŏрин (*о походке, жестах и т. п.*).

плагиа́т *м* 표절(剽竊) пхёчжŏль; соверша́ть ~ 표절하다.

плагиа́тор *м* 표절자(剽竊者) пхёчжŏльчжа.

пла́зма *ж* 혈장(血漿) хйŏльчжанъ.

плака́т *м* 블라까트 плакатхы.

пла́кать 울다 ульда; ~ навзры́д 느껴 울다.

пла́кса *м, ж* 울기쟁이 ульгичжэнъи.

плакси́вый *прил.* 눈물먹음은 нунмуль-мŏгымын, 비죽거리는 пичжук-кŏринын.

плаку́ч‖ий *прил.*: ~ая и́ва 갯버들.

пламене́ть 불타다 пуль-тхада.

пла́менн‖ый *прил.* 1. 불타는 пуль-тханын; 2. *перен.* 불타는듯한 пуль-тханындытхан; 열렬(熱烈)한 йŏльлйŏрхан (*страстный, горячий*); ~ое жела́ние 열망(熱望); ~ая любо́вь 열렬한 사랑.

пла́м‖я *с* 불길 пулькkиль; охва́ченный ~енем 불꽃에 싸인; вспы́хивать ~енем 이글이글 타오르다.

план *м* 1. 계획(計劃) кйехвек, *в сочет.* ...안(案) ...ан; 초안(草案) чхоан (*проект*); пятиле́тний ~ 오개년 계획; составля́ть ~ 계획을 세우다; 2. (*чертёж*) 설계도(設計圖) сŏльгйедо, *в сочет.* ...도 ...то; 평면도(平面圖) пхйŏнъмйŏндо (*го́рода, местности*); 3. (*замысел*) 계획 кйехвек, 기도(企圖) кидо; 4.: за́дний ~ 후경(後景); пере́дний ~ 전경(前景).

планёр *м* 크라이다 кхыраида, 활공기(滑空機) хвальгонъги.

планери́зм *м* 활공술(滑空術) хвальгонъсуль.

плане́та *ж* 유성(遊星) юсŏнъ.

планета́рий *м* 혹성의(惑星儀) хоксŏнъый.

планиме́трия *ж* 평면기하학(平面幾何學) пхйŏнъмйŏн-кихахак.

плани́рование I *с* 계획작성(計劃作成) кйехвек-чаксŏнъ, 계획수립 кйехвек-сурип.

плани́рование II *с ав.* 공중활주(空中滑走) конъчжунъ-хвальчжу.

плани́ровать I 계획(計劃)하다 кйехвек-хада; 설계(設計)하다 сŏльгйе-хада (*проектировать*).

плани́ровать II *ав.* 공중활주(空中滑走)하다 конъчжунъ-хвальчжу-хада.

планиро́вка *ж* 1. 지균공사(地均工事) чигюн-конъса; 2. *см.* плани́рование I.

пла́нка *ж* [좁은] 널판 [чобын] нŏльпхан.

планови́к *м* 계획편성원(計劃編成員) кйехвек-пхйŏнсŏнъвŏн.

пла́новость *ж* 계획성(計劃性) кйехвексŏнъ.

пла́нов‖ый *прил.* 계획[적](計劃[的]) кйехвек[чŏк]; ~ отде́л 계획부; ~ое хозя́йство 계획경제.

планоме́рный *прил.* 계획적(計劃的) кйехвекчŏк (*плановый*); 계통적(系統的) кйетхонъчжŏк (*систематический*).

планта́тор *м* 농장주(農場主) нонъчжанъчжу.

планта́ция *ж* 재배원(栽培園) чэбэвŏн.

планша́йба *ж тех.* 평원판(平圓板) пхйŏнъвŏнпхан.

планше́т *м* 1. 평판측기(平板測器) пхйŏнъпхан-чхыкки (*доска для съёмки плана*); 2. (*сумка для ношения карт*) 야영가방 яйŏнъ-кабанъ.

пласт *м* 층(層) чхынъ; ~а́ми 층을 이루어; у́гольный ~ 석탄층.

пла́стика *ж* (*скульптура, резьба*) 조형미술(造型美術) чохйŏнъ-мисуль.

пласти́на *ж* 널판 нŏльпхан.

пласти́нка *ж* 1. *см.* пласти́на; 2. (*патефонная*) 레코드 рекходы.

пласти́ческ‖ий *прил.*: ~ая опера́ция 정형수술(整形手術).

пластма́сса *ж* 프래스맞스 пхырэсымассы.

пла́стырь *м* 고약(膏藥) кояк.

пла́та *ж* 료금(料金) ёгым; 임금(賃金) имгым (*заработная плата*); 대가(代價) тэкка (*цена*); *в сочет.* ...대(代) ...тэ (*за комнату, газ, электричество и т. п.*); ...임(賃) ...им (*за транспорт и т. п.*); ...료(料) ...ё (*налоговая, почтовая, арендная и т. п.*); **аре́ндная ~** 차가료(借家料) (*за помещение*); 차지료(借地料) (*за участок земли*); 소작료(小作料) (*за участок поля*); **входна́я ~** 입장료; **~ за во́ду** 수도료.

платёж *м* 지불(支拂) чибуль.

платёжеспосо́бность *ж* 지불능력(支拂能力) чибуль-нынънйок.

платёжеспосо́бный *прил.* 지불능력(支拂能力)있는 чибуль-нынънйок-иннын.

платёжн||ый *прил.*: **~ бала́нс** 대차차액(貸借差額); **~ые сре́дства** 지불액(支拂額).

плате́льщик *м* 지불인(支拂人) чибурин.

пла́тина *ж* 백금(白金) пэккым.

плати́ть 물다 мульда, 지불(支拂)하다 чибур-хада; **~ за кварти́ру** 집세를 물다; **~ долг** 빚을 갚다; **~ нало́г** 납세(納稅)하다.

пла́тн||ый *прил.* 1. (*подлежащий оплате*) 유료(有料)의 юрёый; **~ вход** 유료입장; 2. (*оплачиваемый*) 유급(有給)의 югыбый; **~ая до́лжность** 유급직무.

плато́ *с* 고원(高原) ковŏн.

плато́к *м* 1. (*шаль*) 머리수건 мŏри-суккŏн; 2. (*носовой*) 손수건 сон-суккŏн.

платони́ческий *прил.* 정신적(精神的) чŏнъсинчжŏк.

платфо́рма I *ж* 1. (*перрон*) 쁘라트홈 пплатформ; 2. (*небольшая ж.-д. станция*) 역 йŏк; 3. (*товарный вагон*) 무개차(無蓋車) мугэчха.

платфо́рма II *ж полит.* 강령(綱領) канънйŏнъ (*программа*); [**полити́ческая**] **~** 정강(政綱).

пла́тье *с* (*одежда*) 옷 от, 의복(衣服) ыйбок; 양복(洋服) янъбок (*только европейское*); 완피쓰 ванпхисы (*женское*); 제복(制服) чебок (*форменное*); *в сочет.* ...복(服) ...пок; **ве́рхнее ~** 덧옷; **гото́вое ~** 기성복; **шта́тское ~** 문관(文官)복.

платяно́й *прил.*: **~ шкаф** 옷장.

плац *м* 련병장(練兵場) йŏнбйŏнъчжанъ.

плацда́рм *м* 근거지(根據地) кынгŏчжи.

плацка́рта *ж* 좌석권(座席券) чвасŏкквŏн (*для сидения*); 침대권(寢臺券) чхимдэкквŏн (*на спальное место*).

плач *м* 우는 소리 унын сори; 울음 урым, 우는것 унынгŏт (*действие*).

плаче́вный *прил.* 서러운 сŏрŏун, 비참한 пичхамхан (*жалкий*); 슬픈 сыльпхын, 가련한 карйŏнхан (*печальный*).

плашмя́ *нареч.*: **ударя́ть ~** 넓적하게 치다; **па́дать ~** 넓적 넘어지다.

плащ *м* 비옷 пиот, 우비(雨備) уби, 방수외투(防水外套).

плащ-пала́тка *ж* 담가 тамга.

плебе́й *м* 1. *ист.* 평민(平民) пхйŏнъмин; 2. *перен.* 하인(下人) хаин.

плебисци́т *м* 인민투표(人民投票) инмин-тхупхё.

плева́ *ж* 막(膜) мак.

плева́тельница *ж* 타구 тхагу.

плева́ть 침을 배앝다 чхимыль пэятта.

плева́ться 침주다 чхим-чуда, 침놓다 чхим-нотха.

плево́к *м* 침 чхим.

пле́вра *ж* 륵막(肋膜) нынъмак.

плеври́т *м* 륵막염(肋膜炎) нынъмагйŏм.

племенно́й I *прил.* (*относящийся к племени*) 종족(種族)의 чонъчжогый.

племенно́й II *прил.*: **~ скот** 량종가축(良種家畜).

пле́мя *ж* 종족(種族) чонъчжок; 세대(世代) седэ (*поколение*); **кочу́ющее ~** 유목민(遊牧民); ◇ **на племя́** *с.-х.* 번식용(繁殖用)으로.

племя́нник *м* 조카 чокха.

племя́нница *ж* 조카딸 чокха-тталь.

плен *м* 포로(捕虜) пхоро; **брать в ~** 포로하다; **бежа́ть из ~а** 포로에서 탈주(脫走)하다.

плена́рн||ый *прил.*: **~ое заседа́ние** 총회(總會).

плени́тельный *прил.* 아름다운 арымдаун.

плени́ть *сов.* 1. (*увлечь*) 마음을 끌다 маымыль ккыльда, 마음을 사로 잡다 маымыль саро чапта; 2. (*взять в плен*) 포로하다.

плени́ться *сов.* (*чем-л., кем-л.*) ...에 마음을 빼끼다 ...е маымыль ппэккида, ...에 마취되다 ...е мачхви-тведа.

плёнк||а *ж* 1. 박막(薄膜) панъмак, 박피(薄皮) пакпхи; 2. *фото* 휠림 фильлим; ◇ **запи́сывать на ~у** 록음(錄音)하다.

пле́нник *м* 포로(捕虜) пхоро.

пле́нный *прил.* 1. 포로(捕虜)가 된 пхорога твен, 잡히운 чапхиун; 2. *в знач. сущ. м см.* пле́нник.

пле́нум *м* 총회(總會) чхонъхве.

пленя́ть *см.* плени́ть 1.

пленя́ться *см.* плени́ться.

пле́сень *ж* 곰팡이 компханъи; **покрыва́ться ~ю** 곰팡이 쓸다.

плеск *м* 물소리 муль-сори.

плеска́ть 물을 끼얹다 мурыль ккиётта.

плеска́ться 흔들려서 물이 넘치다 хындыльлйосо мури номчхида, 출렁거리다 чхульлонъ-корида (*о воде*); 물작란을 하다 муль-чанънаныль хада (*в воде*).

пле́сневеть 곰피다 компхида, 곰팡이 쓸다 компханъи ссыльда.

плесну́ть *однокр. см.* плеска́ть.

плести́ 뜨다 ттыда (*корзину, сеть, кружева и т. п.*); 엮다 йокта (*вязать*); 잠다 самтта (*обувь*); **~ паути́ну** 거미줄치다, 피하다.

плести́сь 겨우 걷다 кйоу котта; **~ в хвосте́** (*чего-л.*) ...의 꼬리에 붙어가다, 기미에 붙다.

плетён||ый *прил.* 짠 ччан; **~ая шля́па** 짠 모자.

плете́нь *м* 울타리 ультхари.

плётка, плеть I *ж* 채쭉 чхэччук.

плеть II *ж* (*стебель*) 가지 качжи.

плечи́стый *прил.* 어깨가 넓은 оккэга нольбын.

плеч||о́ *с* 1. 어깨 оккэ; **~о́м к ~у́** 어깨를 나란히 하고; **носи́ть на ~е́** 어깨에 메다; **пожима́ть ~а́ми** 어깨를 웃욱하다; **на плечо́!** (*команда*) 어깨총(銃)!; 2. (*рычага*) 병(柄) пйонъ; ◇ **э́то ему́ не по ~у́** 이것은 그의 힘에 넘치는 일이다.

плеши́веть 대머리되어가다 тэмори-твео-када.

плеши́вый *прил.* 벗어진 посочжин, 베껴진 пеккиочжин; 머리가 벗어진 морига посочжин (*о человеке*).

плешь *ж* 대머리 тэмори, 홀딱 벗어진 머리 хольттак посочжин мори.

плея́да *ж* 탁월(卓越)한 제현(諸現) тхагворхан чехйон.

пли! (*команда*) 쏫! ссват!

плита́ *ж* 1. 철판(鐵板) чхольпхан (*железная*); 판석(板石) пхансок (*каменная*); 묘석(墓石) мёсок (*могильная*); 2. (*кухонная*) 부엌 пуок.

пли́тка *ж* 1.: **электри́ческая ~** 전기(電氣)곤로; 2. 판대기 пхандэги, 판자 пханчча; **~ шокола́да** 초코레트 판대기.

плове́ц *м* 수영가(水泳家) суйонъга; 헤염치는 사람 хейомчхинын сарам (*плывущий*).

плову́ч||ий *прил.* 부류(浮流)하는 пурю-ханын; **~ая льди́на** 류빙(流氷), 성에; **~ая ми́на** 부류수뢰.

плод *м* 1. 열매 йольмэ, 과실(果實) кваспль; **приноси́ть ~ы́** *см.* плодоноси́ть; 2. (*зародыш*) 태아(胎兒) тхэа; 3. (*результат*) 결과(結果) кйольква.

плоди́ть 낳다 натха; 번식하게 하다 пŏнсик-хаге хада (*разводить*).

плоди́ться 번식하다 пŏнсик-хада, 늘다 ныльда.

плодови́тый *прил.* 1. 번식하기 쉬운 пŏнсик-хаги свиун; 2. *перен.* 창작력이 많은 чханъчжанънйŏги манын.

плодово́дство *с* 과수재배 (果樹栽培) квасу-чэбэ.

плодо́в||ый *прил.* 열매의 йŏльмэый, 과실(果實)의 квасирый; **~ое де́рево** 과수(果樹).

плодоноси́ть 과실(果實)이 열리다 квасири йŏльлида.

плодоно́сный *прил.* 열매가 열린 йŏльмэга йŏльлин.

плодоовощно́й *прил.* 과실야채의 квасиль-ячхэый.

плодоро́дие *с* (*почвы*) 비옥(肥沃) пиок.

плодоро́дн||ый *прил.* 비옥(肥沃)한 пиокхан, 걸찬 кŏльчхан (*о почве*); **~ая по́чва (земля́)** 수렁배미, 걸은 땅.

плодотво́рный *прил.* 유익(有益)한 юикхан; 성과(成果)있는 сŏнъгва-иннын (*успешный*).

пло́мба *ж* 1. (*зубная*) 충진물 (充塡物) чхунъчжинмуль; 2. (*на двери и т. п.*) 연봉(鉛封) йŏнбонъ; 3. (*на товарах и т. п.*) 연인(鉛印) йŏнин.

пломбирова́ть 1. (*зуб*) 충진(充塡)하다 чхунъчжин-хада; 2. (*навешивать пломбу*) 연봉(鉛封)붙이다 йŏнбонъ-пучхида.

пло́ск||ий *прил.* 1. (*о поверхности*) 평평한 пхйŏнъпхйŏнъхан, 평탄한 пхйŏнътханхан; **~ая пове́рхность** 평면(平面); 2. *перен.* 천착(舛錯)스러운 чхŏнчхаксырŏун.

плоского́рье *с* 고원(高原) ковŏн.

плоскогу́бцы *только мн.* 집게 чипке.

плоскодо́нка *ж* 평저선(平底船) пхйŏнъчжŏсŏн.

плоскостно́й *прил.* 평면(平面)의 пхйŏнъмйŏный.

плоскосто́пие *с* 편평족(扁平足) пхйŏнпхйŏнъчжок.

пло́скость *ж* 1. 평면(平面) пхйŏнъмйŏн; 2. *перен.* (*точка зрения*) 견지(見地) кйŏнчжи.

плот *м* 떼 тте; **вяза́ть ~** 떼를 엮다.

плоти́на *ж* 뚝 ттук, 방축 панъчхук; **~ прорвала́сь** 뚝이 터졌다.

пло́тник *м* 목수(木手) моксу.

пло́тничать 목수(木手)질하다 моксучжир-хада.

пло́тно *нареч.* 밀접(密接)하게 мильчжŏп-хаге; 꽉 ккак (*о закупоренном, закрытом*); 찰깍 чальккак (*пристать, прилипнуть*); **~ закрыва́ть** 밀폐(密閉)하다; **~ прижима́ться** 빈틈없이 밀착하다; ◇ **~ пое́сть** 배불리 먹다.

пло́тность *ж* (*населения*) 밀도(密度) мильдо; **больша́я ~** 조밀(稠密) (*перенаселённость*).

пло́тный *прил.* 1. (*о соединении*) 밀접(密接)한 мильчжŏпхан; 2. (*о ткани*) 발이 잔 пари чан.

плотоя́дн||ый *прил.* 1. 육식(肉食)한 юксикхан; 2. *перен.* 육욕적(肉慾的) югёкчŏк; 3. **~ые** *в знач. сущ. мн.* 식육류(食肉類).

плоть *ж*: **~ от пло́ти** 골육지친(骨肉之親); **обле́чься в ~ и кровь** 체현(體現)되다.

пло́хо *нареч.* 1. 나쁘게 наппыге; **он ~ говори́т по-коре́йски** 그는 조선말이 서툴다; **~ понима́ть** 잘 모르다; **~ жить** 겨우 사라나가다 (*нуждаясь*); 사이 나쁘게 살다 (*недружно*); **~ себя́ чу́вствовать** 기분이 나쁘다; **обраща́ться** (*с кем-л.*) **~** ...를 학대(虐待)하다; **де́ло идёт ~** 일이 잘 되지 않는다; 2. *в знач. сказ.* 나쁘다 наппыда.

плохо́й *прил. в разн. знач.* 나쁜 наппын.

площа́дка *ж* 1. 평면대(平面臺) пхйŏнъмйŏндэ (*ровное место*); **спорти́вная ~** 운동장(運動場); **поса́дочная ~**

ав. 착륙장(着陸場); 2. (*трамвайная*) 운전대(運轉臺) унчжŏндэ (*передняя*); 승강랑(昇降廊) сынъганънанъ (*задняя*); ◇ детская ~ 유치원(幼稚園).

площадь *ж* 1. (*поверхность*) 면적(面積) мйŏнчжŏк; 2. (*в городе и т. п.*) 광장(廣場) кванъчжанъ; **базарная ~** 시장(市場).

плуг *м* 장기 чанъги, 후치 хучхи.

плут *м* 1. (*мошенник*) 협잡군 хийŏпчапкун; 2. (*хитрец*) 꾀를 쓰는 놈 кквeрыль ссынын ном.

плутать 헤매다 хемэда.

плутни *только мн. разг.* 꾀 ккве, 간계 кангйе.

плутовать 1. (*хитрить*) 꾀를 쓰다 кквeрыль ссыда; 2. (*мошенничать*) 협잡하다 хийŏпчап-хада; 속이다 согида (*надувать*).

плутовской *прил.* 1. (*мошеннический*) 협잡하는 хийŏпчап-ханын; 2. (*хитрый*) 교활한 кёхвархан.

плутовство *с* 교활(狡猾) кёхваль.

плутократический *прил.* 금권정치적(金權政治的) кымгвŏн-чŏнъчхичжŏк.

плутократия *ж* 1. 금권정치(金權政治) кымгвŏн-чŏнъчхи; 2. *см.* плутократы.

плутократы *мн. м* 부호계급(富豪階級) пухо-кйегып.

Плутон *м астр.* 명왕성(冥王星) мйŏнъванъсŏнъ.

плыть 1. 헤엄치다 хейŏмчхида (*о человеке*); 떠흐르다 ттŏхырыда (*о предмете, животном*); 가다 када (*о лодке и т. п.*); **~ против течения** 흐름을 거슬려 가다; **~ по течению** 흐름을 (물결을) 타고 항행(航行)하다; 2. (*на судне*) 배를 타고 가다 пэрыль тхаго када, 항행(航行)하다 ханъхэнъ-хада; 항해(航海)하다 ханъхэ-хада (*по морю*).

плюнуть *сов. см.* плевать.

плюс *м* 1. *мат.* 푸라스 пхурасы, 가호(加號) кахо; **два ~ три — пять** 이(二)에 삼(三)을 가(加)하면 오(五)가 된다; 2. (*преимущество*) 우점(優點) уччŏм; ◇ **~ к этому** 여기에 더 붙여; **~ 6°** 영상륙도.

плюю *см.* плевать.

пляж *м* 사빈(砂濱) сабин.

плясать 춤추다 чхум-чхуда; ◇ **~ под** (*чью-л.*) **дудку** 장단을 맞후다.

пляска *ж* 춤 чхум (*танец*); 춤추는것 чхум-чхуныңгŏт (*действие*).

плясовой *прил.* 춤추는 чхум-чхунын.

пневматика *ж* 기체력학(氣體力學) кичхерйŏкхак.

пневматический *прил.* 공기(空氣)의 конъгиый, 기체(氣體)의 кичхеый; **~ молоток** 공기추.

пнуть *сов. см.* пинать.

пню, пня *см.* пень.

по *предлог* 1. (*на поверхности*) ...로 ...ро, ...를 ...рыль (*с соответствующим гл.*); **бить по** (*чему-л.*) ...를 때리다 ...рыль ттэрида; **ехать по дороге** 길로 가다; **путешествовать по стране** 나라를 려행하다; **бегать по улице** 거리로 뛰다; **расходиться по домам** 각각(各各) 집으로 돌아가다; **по всей стране** 전국(全國)을 걸쳐서; **по всему городу** 전도시를 통하여; 2. (*согласно*) ...에 의(依)하여 ...е ыйхайŏ, ...에 따라[서] ...е ттара[сŏ]; **по образцу** (*чего-л.*) ...의 모범에 따라서; **по приказанию** 명령에 의하여; **по совету** (*кого-л.*) ...의 고문에 따라[서]; 3. (*вследствие*) ...때문에 ...ттэмуне; *передаётся также деепричастной формой гл. и прил.*: **по болезни** 아파서, 병때문에; 4. (*посредством*) ...로 ...ро, ...에 의(依)하여 ...е ыйхайŏ; ...를 통(通)하여 ...рыль тхонъ-хайŏ (*через*); **посылать по почте** 우편으로 보내다; **передавать по радио** 방송(放送)하다; 5. (*до*) ...까지 ...ккачжи; **с июля по сентябрь** 칠월부터 구월까지; 6. (*после чего-л.*) ...후(後) ...ху, ...다음 ...тaым; **по окончании** 끝난후; **по прибытии** 도착한후; 7. (*в разделительном смысле*)

식(式) сик; по 5 вон 오원식; по часу в день 하루에 한 시간식; 8. (*указывает на неоднократность*) 마다 мада; по воскресеньям 일요일마다, 일요일이면; 9. (*при обозначении направленности действия*) ...에 향(向)하여 ...е хянъ-хайо; 10. (*на языке*) ...로 ...ро; говорить по-русски 로씨야말로 말하다; ◇ по-моему 나의 생각에는; заходить по дороге (*к кому-л.*) 도중(途中) ...에게 들다; идти по ветру 바람을 등지고 가다.

побагроветь *сов. см.* багроветь.

побаиваться (*чего-л.*) ...를 조곰 무서워하다 (겁내다) ...рыль чокком мусово-хада (комнэда).

побаливать 때때로 (조곰) 아프다 ттэттэро (чокком) апхыда.

побег I *м* (*бегство*) 탈주(脫走) тхальчжу; ~ из тюрьмы 탈옥(脫獄).

побег II *м* (*росток*) 싹 ссак; давать ~и 싹이 나오다.

побегушк||и *только мн.*: быть на ~ах 심부름을 하다.

побед||а *ж* 승리(勝利) сынъни; 전승(戰勝) чонсынъ (*только в войне*); одерживать ~у 승리를 얻다; ~ будет за нами 승리는 우리의 것이다.

победитель *м*, **победительница** *ж* 승리자(勝利者) сынъничжа; 전승자(戰勝者) чонсынъчжа (*только в войне*), страна-победительница 전승국.

победить *сов. см.* побеждать.

победный *прил.* 승리적(勝利的) сынъничжок; 전승(戰勝)의 чонсынъый (*только в войне*); ~ марш 승리행진.

победоносный *прил.* 련전련승(連戰連勝)의 йончжон-йонсынъый, 백전백승(百戰百勝)의 пэкчон-пэксынъый (*всегда побеждающий*); 승리적(勝利的) сынъничжок (*победный*).

побежать *сов.* 뛰어가기 시작하다 ттвио-каги сичжак-хада.

побеждать (*кого-л.*) ...를 이기다 ...рыль игида, ...를 승리(勝利)하다 ...рыль сынъни-хада; ~ в войне 전쟁에 승리를 얻다.

побеждённ||ый *прич.*, *прил.* 1. 패배된 пхэбэтвен; быть ~ым 패배되다; признавать себя ~ым 항복(降伏)하다 (*капитулировать*); 2. *в знач. сущ. м* 패배자(敗北者) пхэбэчжа.

побелеть *сов.* 희게 되다 хиге тведа, 희여지다 хийочжида.

побелить *сов. см.* белить.

побелка *ж* 희게 바르는것 хиге парынынгот.

побережье *с* 해안(海岸) хэан (*морское*); 강(江)기슭 канъ-кисык, 강연안 канъйонан (*речное*).

поберечь(ся) *сов. см.* беречь(ся).

побеспокоить(ся) *сов. см.* беспокоить(ся).

побираться 거지노릇하다 кочжинорыт-хада, 동냥을 바라다 тонънянъыль парада (*нищенствовать*); 동냥을 받아서 살아가다 тонънянъыль падасо сара-када (*жить на подаяние*).

побить *сов.* 1. 때리다 ттэрида; 2. (*о морозе, граде и т. п.*) 죽이다 чугида; 3. (*посуду и т. п.*) 다 마스다 (부수다) та масыда (пусуда); 4. (*победить*) 이기다 игида, 승리(勝利)하다 сынъни-хада; ◇ ~ рекорд 기록을 깨트리다.

поблагодарить *сов. см.* благодарить.

поблажка *ж* 묵허(默許) мукхо.

побледнеть *сов. см.* бледнеть.

поблёклый *прил.* 빛이 나른 пичхи нарын.

поблёкнуть *сов. см.* блёкнуть.

поблизости *нареч.* 가까이 каккаи, 가깝게 каккапке, 근처(近處)에 кынчхое; ...의 부근(附近)에 ...ый пугыне (*в окрестностях чего-л.*); ~ от моего дома 나의 집 가까이.

побои *только мн.* 구타(毆打) кутха, 때리는것 ттэринингот; наносить ~ 때리다.

побоище *с* 살륙(殺戮) сальлюк (*резня*); 격전(激戰) кйокчон (*ожесточённое сражение*).

по-большеви́стски *нареч.* 볼쉐비키적(的)으로 большевикхичжŏгыро, 볼쉐비키처럼 большевикхи-чхŏрŏм.

побо́рник *м* 사수자(死守者) сасучжа; 투사(鬪士) тхуса (*борец*).

поборо́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 이기다 ...рыль игида; (*что-л.*) ...를 극복(克服)하다 ...рыль кыкпок-хада (*преодолеть*).

побо́ры *только мн.* 가세(苛稅) касе.

побо́чн‖ый *прил.* 부차적(副次的) пучхачжŏк, 종속적(從屬的) чонъсокчŏк, *в сочет.* 부(副)... пу...; ~ дохо́д 부수입; ~ое обстоя́тельство 종속적 사정; ~ проду́кт 부산물; ~ая рабо́та 부업.

побоя́ться *сов.* (*что-л. сделать*) ...ㄹ 용기가 없다 ...ль ёнъгига ŏпта.

побрани́ть *сов.* 좀 꾸짖다 чом ккучжитта.

побрата́ться *сов. см.* брата́ться.

по-бра́тски *нареч.* 형제답게 хйŏнъчжедапке, 형제처럼 хйŏнъчже-чхŏрŏм.

побрести́ *сов.* 천천히 가기 시작하다 чхŏнчхŏни каги сичжак-хада.

побри́ть(ся) *сов. см.* бри́ть(ся).

поброса́ть *сов.* 다 버리다 та пŏрида, 전부 던지다 чŏнбу тŏнчжида.

побу‖ди́ть *сов.*, **побу‖жда́ть** (*кого-либо*) 자극(刺戟)하다 чагык-хада (*дать толчок*); *перед инфинитивом передаётся формой побудительного залога*: что его́ ~ди́ло сде́лать э́то? 무엇이 그를 그렇게 시켰는가?

побужде́ние *с* 1. (*мотив*) 동기(動機) тонъги, 충동(衝動) чхунъдонъ, 자극(刺戟) чагык; 2. (*намерение*) 의도(意圖) ыйдо.

побыва́‖ть *сов.* 갔다오다 катта-ода, 방문(訪問)하다 панъмун-хада; он ~л в Коре́е 그는 조선에 갔다왔소.

побы́вка *ж* 외출(外出) вечхуль; 휴가(休暇) хюга (*отпуск*).

побы́ть *сов. см.* быть 2.

пова́диться *сов.* (*что-л. делать*) ...버릇이 붙다 ...пŏрыси путта, ...버릇이 들다 ...пŏрыси тыльда.

пова́дка *ж* 버릇 пŏрыт (*привычка, манера*).

пова́дно *в знач. сказ.*: что́бы не ~ бы́ло ...버릇이 없도록.

повали́ть(ся) *сов. см.* вали́ть (-ся).

пова́льный *прил.* 전반적(全般的) чŏнбанчжŏк; 전염(傳染)의 чŏнйŏмый (*эпидемический*).

по́вар *м* 숙수 суксу, 쿡 кхук, 료리사(料理師) ёриса.

пова́ренн‖ый *прил.*: ~ая кни́га 료리서(料理書); ~ая соль 식염.

по-ва́шему *нареч.*: как ~? 당신 생각에는 어떻습니까?; будь ~! 당신 마음대로 합시다!

пове́дать *сов.* 이야기하다 ияги-хада.

поведе́ние *с* 품행(品行) пхумхэнъ, 행실(行實) хэнъсиль; 행동(行動) хэнъдонъ (*действие*); 행위(行爲) хэнъви (*поступок*).

повез‖ти́ *сов.* 1. *см.* везти́; 2.: ему́ ~ло́ 그는 운(運)이 좋다; не ~ло́! 재수 없다!

повелева́ть 1. (*приказывать кому-л.*) 명령(命令)하다 мйŏнънйŏнъ-хада; 2. (*кем-л.*) ...를 다스리다 ...рыль тасырида, 지배(支配)하다 чибэ-хада (*управлять*).

повеле́ние *с* 명령(命令) мйŏнънйŏнъ.

повели́тельн‖ый *прил.* 명령적(命令的) мйŏнънйŏнъчжŏк; ◇ ~ое наклоне́ние *грам.* 명령법.

поверга́ть, пове́ргнуть *сов.* 1. 투항(投降)시키다 тхуханъ-сикхида; 2. *перен.* (*во что-л.*) ...에 빠지게 하다 ...е ппачжиге хада.

пове́ренный *м* 대리인(代理人) тэриин (*представитель*); ~ в дела́х 대리대사 (*посольства*); 대리공사 (*миссии*).

пове́рить *сов.* 1. *см.* ве́рить; 2. *см.* поверя́ть.

пове́рк||а *ж* 1. 검사(檢査) кŏмса; 2. (*перекличка*) 점검(點檢) чŏмгŏм; **отсу́тствовать на ~е** 점검에 빠지다; **производи́ть ~у** 점검하다.

поверну́ть(ся) *сов.* *см.* повёртывать(ся).

повёртывать 1. (*что-л.*) 돌리다 тольлида; 회전(廻轉)시키다 хвечжŏн-сикхида (*вращая*); 전향(轉向)시키다 чŏнхянъ-сикхида (*направлять в какую-л. сторону*); 2. (*куда-л.*) ...으로 굽으러지다 ...ыро кубырŏчжида (*за угол и т. п.*); **~ обра́тно** 돌아가다 (*возвращаться*).

повёртываться 돌다 тольда; ...에 향하다 ...е хянъ-хада (*в какую-л. сторону*); **~ наза́д** 뒤로 돌다; **~ спино́й** (*к чему-л., к кому-л.*) *прям.*, *перен.* ...에[게] 등을 돌리다; ◇ **не́где поверну́ться** *сов.* 몸을 움직일 여지도 없다.

пове́рх *нареч.* (*чего-л.*) ...위에 ...вие.

пове́рхностн||ый *прил.* 1. 표면(表面)에 있는 пхёмйŏне иннын; 상층(上層)의 санъчхынъый (*о слое и т. п.*); 2. *перен.* 피상적(皮相的) пхисанъчжŏк (*о взгляде и т. п.*); 천박(淺薄)한 чхŏнбакхан (*о знакомстве, представлении и т. п.*); **~ые зна́ния** 일지반해(一知半解).

пове́рхность *ж* 1. (*наружная сторона*) 표면(表面) пхёмйŏн, 외면(外面) вемйŏн, *в сочет.* ...면(面) ...мйŏн; **горизонта́льная ~** 수평면; **~ воды́** 수면; **~ земли́** 지면; 2. (*площадь*) 면적(面積) мйŏнчжŏк.

по́верху *нареч.* 위에 вие.

пове́рье *с* 미신(迷信) мисин.

поверя́ть 1. (*доверять*) 털어놓다 тхŏрŏ-нотха; 2. (*проверять*) 조사(調査)하다 чоса-хада; **~ часы́** 시계를 맞추다.

пове́са *м* 난봉 нанбонъ, 팔난봉 пхальнанбонъ, 부랑자제 пуранъ-чачже.

пове́сить *сов.* *см.* ве́шать 1, 3.

пове́ситься *сов.* 자신교살(自身絞殺)하다 часин-кёсар-хада.

повествова́ние *с* 서사(叙事) сŏса.

повествова́тельный *прил.* 서사적(叙事的) сŏсачжŏк.

повествова́ть 서사(叙事)하다 сŏса-хада.

повести́ *сов.* *см.* вести́.

пове́стк||а *ж* 통지[장](通知[狀]) тхонъчжи[чжанъ] (*извещение*); 호출장 хочхульчжанъ (*вызов*); 소환장(召喚狀) сохванчжанъ (*судебная*); ◇ **~ дня** 일정(日程), 의사일정; **входи́ть в ~у дня** 일정에 들어가다; **ста́вить на ~у дня** (*что-л.*) ...를 일정에 올리다.

по́весть *ж* 중편소설(中篇小說) чунъпхйŏн-сосŏль; 이야기 ияги (*рассказ*).

пове́трие *с* 1. (*болезнь*) 역병(疫病) йŏкпйŏнъ; 2. *перен.* 류행(流行) юхэнъ.

повешен||ие *с*: **сме́ртная казнь че́рез ~** 교형(絞刑); **приговори́ть к ~ию** 교형에 처하다.

пове́ять *сов.* 불다 пульда.

повздо́рить *сов.* 다투다 татхуда.

повива́льн||ый *прил.*: **~ая ба́бка** 온파(穩婆).

повида́ть *сов.* 방문(訪問)하다 панъмун-хада, 찾아오다 чхачжа-ода (*навестить*).

повида́ться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 맞나다 ...ва маннада.

пови́димому *нареч.* 아마 ама.

пови́дло *с* 잼 ччэм.

пови́нность *ж* 의무(義務) ыйму (*обязанность*); **во́инская ~** 병역의무.

пови́нн||ый *прил.* *см.* вино́вный; ◇ **яви́ться с ~ой, принести́ ~ую** 자수(自首)하다.

повинова́ться 순종(順從)하다 сунчжонъ-хада; 복종(服從)하다 покчонъ-хада (*подчиняться*); 거사리지 않다 кŏсаричжи антха (*не противиться*).

повиновéние *с* 복종(服從) покчонъ; слепóе ~ 맹종(盲從).

повисáть, повúснуть *сов.* 걸리다 кǒльлида; 내려달리다 нэрйǒ-тальлида (*зацепившись за что-л.*).

повлéчь *сов. см.* влечь.

повлиять *сов. см.* влиять.

пóвод I *м* 동기(動機) тонъги; 리유(理由) ию (*причина*); 기회(機會) кихве (*случай*); 구실(口實) кусиль (*предлог*); **по ~у** (*чего-л.*) ...에 대(對)하여, ...에 관(關)하여; ...에 제(際)하여 (*по случаю*); **по малéйшему ~у** 걸핏하면.

пóвод II *м* (*у лошади и т. п.*) 말고삐 маль-ккоппи.

повóзка *ж* 차(車) чха; 수레 суре (*телега*); 마차(馬車) мачха (*конная*); 우차(牛車) учха (*для бычьей упряжки*); **воéнная ~** 군용차; **санитáрная ~** 위생차.

поворáчива||ть(ся) *см.* повёртывать (-ся); ◇ **~йся быстрéй!** 빨리 하여라!

поворóт *м* 1. (*при вращении*) 회전(廻轉) хвечжǒн; 2. (*дороги, рек и т. п.*) 굽이 куби; 카브 кхабы (*улицы*); 3. *перен.* 전환(轉換) чǒнхван, 전향(轉向) чǒнхянъ; 변화(變化) пйǒнхва (*перемена*).

поворóтливый *прил.* 재빠른 чэ-ппарын.

поворóтный *прил.* 회전(廻轉)의 хвечжǒный; 전환(轉換)의 чǒнхваный (*переломный*); **~ круг** *ж.-д.* 전차대(轉車臺); **~ момéнт** 전환기; **~ пункт** 전환점.

повредúть(ся) *сов. см.* повреждáть(ся).

повреждáть 1. (*портить что-л.*) 못쓰게 하다 мотссыге хада; 다치다 тачхида (*ногу, руку, палец и т. п.*); 2. (*кому-л., чему-л.*) *см.* вредúть.

повреждáться (*портиться*) 못쓰게 되다 мотссыге тведа.

повреждéние *с* 손상(損傷) сонсанъ; 파손(破損) пхасон (*машины и т. п.*).

повреждённ||ый *прич.*: **быть ~ым** 손상(損傷)되다.

повременúть *сов.* 조곰 기다리다 чокком кидарида.

повремéнный *прил.* 정기(定期)의 чǒнъгиый.

повседнéвно *нареч.* 날마다 наль-мада, 매일(每日) мэиль.

повседнéвн||ый *прил.* 매일(每日)의 мэирый (*ежедневный*); 일상(日常)의 ильсанъый (*обыденный*); **~ая жизнь** 일상생활.

повсемéстно *нареч.* [가는] 곳마다 [канын] кот-мада, 각처(各處)에서 какчхǒесǒ, 방방곡곡에서 панъбанъ-коккогесǒ.

повсемéстный *прил.* 각처(各處)의 какчхǒый.

повскакáть *сов.* 뛰어나오다 ттвиǒ-наода.

повстáнец *м* 봉기자(蜂起者) понъгичжа.

повстáнческий *прил.* 봉기(蜂起)한 понъгихан.

повстречáть *сов.* 맞다 матта, 마주보다 мачжу-пода.

повстречáться *сов.* 만나다 маннада, 마주치다 мачжучхида.

повсю́ду *нареч.* 곳곳마다 кот-кот-мада, 각처(各處)에서 какчхǒесǒ, 방방곡곡에서 панъбанъ-коккогесǒ.

повторéние *с* 반복(反復) панбок; 복습(復習) поксып (*урока и т. п.*).

повторúть(ся) *сов. см.* повторять (-ся).

повтóрно *нареч.* 다시 таси, 거듭 кǒдып, 거푸 кǒпху.

повтóрный *прил.* 반복(反復)의 панбогый; 되풀이하는 твепхури-ханын (*неоднократный*).

повторя́ть 반복(反復)하다 панбок-хада; 거듭하다 кǒдып-хада (*снова приниматься за что-л.*); 복습(復習)하다 поксып-хада (*урок, роль и т. п.*); 다시 말하다 таси мар-хада (*говорить повторно*).

повторя́ться 되풀이하다 твепхури-хада, 반복(反復)하다 панбок-хада; 다시 일어나다 таси ирŏ-нада (*вновь возникать*).

повы́сить(ся) *сов. см.* повыша́ть(ся).

повыша́ть *прям., перен.* 높이다 нопхида, 향상(向上)시키다 хянъсанъ-сынкхида; 올리다 ольлида, 등귀되다 тынъгви-тведа (*цену*); ~ **го́лос** 목소리를 높이다; ~ **ка́чество** 질을 향상시키다; ~ **це́ну** (*на что-л.*) ...의 값을 높이다.

повыша́ться 높아지다 нопхачжида, 높으게 되다 нопхыге тведа; 올리다 ольлида (*о ценах и т. п.*).

повыше́ние *с* 향상(向上) хянъсанъ; 상승(上昇) санъсынъ (*в чине и т. п.*); 등귀(騰貴) тынъгви, 인상(引上) инсанъ (*цен и т. п.*); **получа́ть** ~ (*по службе*) 승급(昇級)하다.

повы́шенн||ый *прич., прил.* 보다 더 높은 пода тŏ нопхын (*об обязательствах и т. п.*); ~**ого ти́па (ка́чества)** 일등(一等)의; ~**ая температу́ра** 열이 난 체온.

повяза́ть *сов. см.* повя́зывать.

повя́зк||а *ж* **1.** 완장(腕章) ванчжанъ (*на рукаве*); 수건 суккŏн (*платок*); **2.** (*бинт*) 붕대(繃帶) пунъдэ; **накла́дывать на ра́ну** ~**у** 상처에 붕대를 하다 (감다); **снима́ть** ~**у** 붕대를 떼다 (풀다).

повя́зывать 감다 камтта.

повя́нуть *сов. см.* увяда́ть.

погада́ть *сов. см.* гада́ть.

пога́нить *разг.* 더럽히다 тŏрŏпхида.

погаса́ть *см.* га́снуть.

погаси́ть *сов.* **1.** *см.* гаси́ть; **2.** *см.* погаша́ть.

пога́снуть *сов. см.* га́снуть.

погаша́ть (*задолженность*) 빚 갚다 пит-капта.

погаше́ние *с* (*долгов и т. п.*) 반제(返濟) панчже, 상각(償却) санъгак.

погиба́ть **1.** (*о чём-л.*) 망(亡)하다 манъ-хада; **2.** (*о ком-л.*) 사멸(死滅)하다 самийŏр-хада; 목숨을 바치다 моксумыль пачхида (*отдавать свою жизнь за что-л.*); 전사(戰死)하다 чŏнса-хада (*в бою*).

поги́бель *ж* 파멸(破滅) пхамийŏль, 멸망(滅亡) мийŏльманъ.

поги́бнуть *сов. см.* погиба́ть.

поги́бший *м* 전사자(戰死者) чŏнсачжа (*на фронте*).

погла́дить *сов. см.* гла́дить.

поглоти́ть *сов.*, **поглоща́ть** **1.** (*вобрать*) 흡수(吸收)하다 хыпсу-хада, 빨아드리다 ппара-тырида; **2.** *перен.* 병탄(倂呑)하다 пйŏнътхам-хада (*захватить*); 잡다 чапта (*отнимать — время и т. п.*).

поглоще́ние *с* 흡수(吸收) хыпсу.

поглощённ||ый *прич.*: **быть** ~**ым** (*чем-л.*) ...에 몰두(沒頭)하다, ...에 빠지다.

поглупе́ть *сов.* 우둔하게 되다 удун-хаге тведа.

погляде́ть(ся) *сов. см.* гляде́ть(ся).

погля́дывать **1.** (*на кого-л., что-либо*) 엿보다 йŏтпода, 겨눈질하다 кйŏнунччжир-хада; ~ **по сторона́м** 아무데나 시선을 던지다; **2.** (*за кем-л.*) 감시(監視)하다 камси-хада, 도라보다 тора-пода.

погна́ть(ся) *сов. см.* гна́ть(ся).

погни́ть *сов.* 썩어버리다 ссŏгŏ-пŏрида, 부패하다 пупхэ-хада.

погну́ть(ся) *сов. см.* гну́ть(ся).

погнуша́ться *сов. см.* гнуша́ться.

погова́ривать *см.* говори́ть; 말군하다 малькkун-хада.

поговори́ть *сов.* 잠간 말하다 чамган мар-хада; 상담(相談)하다 санъдам-хада (*посоветоваться*).

погово́рка *ж* 리언(俚言) ийŏн.

пого́д||а *ж* 날세 нальсе, 일기(日氣) ильги; **в зави́симости от** ~**ы** 일기에 따라서.

погод||и́ть *сов.* 기다리다 кидарида; **немно́го** ~**я́** 좀 있다가.

пого́ж||ий *прил.* 날세좋은 нальсе-чоын; ~**ее вре́мя** 가기(佳氣).

поголо́вно *нареч.* 다같이 та-качхи; 례외(例外)없이 йеве-ōпси (*без исключения*).

поголо́вный *прил.* 전반의 чōнбаный, 례외(例外)없는 йеве-ōмнын.

поголо́вье *с* 총수(總數) чхонъсу; ~ скота́ 두수(頭數).

пого́н *м* 견장(肩章) кйōнчжанъ.

пого́н||я *ж* 1. 뒤를 좇아가는것 твирыль чочха-канынгōт; 추격(追擊) чхугйōк (*преследование*); 2. *перен.* 추구(追求) чхугу; в ~е за (*чем-л.*) ...를 추구하여서.

погоня́ть 1. (*торопить*) 서둘다 сōдульда, 재촉하다 чэчхок-хада; 2. (*скот*) 몰고가다 мольго-када.

погоре́лец *м* 화재인(火災人) хвачжэин.

погоре́лый *прил.* 화재(火災)당한 хвачжэ-танъхан.

погоре́ть *сов.* 화재당(火災當)하다 хвачжэ-танъхада (*подвергнуться пожару*); 타버리다 тхабōрида (*сгореть*).

пограни́чник *м* 국경수비병(國境守備兵) куккйōнъ-субибйōнъ.

пограни́чн||ый *прил.* 국경(國境)의 куккйōнъый; ~ знак (столб) 경계표(境界標); ~ая ли́ния 경계선; ~ отря́д 국경수비대; ~ая полоса́ 국경지대.

погранохра́на *ж* (пограни́чная охра́на) 국경수비대(國境守備隊) куккйōнъ-субидэ.

по́греб *м* 움 ум; ви́нный ~ 술을 저장하는 움; порохово́й ~ 화약고(火藥庫).

погреба́ть 매장(埋葬)하다 мэчжанъ-хада.

погребе́ние *с* 매장(埋葬) мэчжанъ.

погребённ||ый *прич.*: быть ~ым *прям.*, *перен.* 매장(埋葬)되다.

погре́ть(ся) *сов. см.* гре́ть(ся).

погреша́ть: ~ про́тив и́стины 진실을 의곡시키다.

погреши́ть *сов. см.* греши́ть.

погре́шность *ж* 잘못 чальмот, 틀림 тхыльлим, 과실(過失) квасиль.

погрози́ть *сов. см.* грози́ть.

погро́м *м* 학살(虐殺) хаксаль (*резня*).

погро́мный *прил.* 란포(亂暴)한 нанпхохан.

погро́мщик *м* 란포자(亂暴者) нанпхочжа.

погружа́ть 1. (*опускать куда-л.*) 잠그다 чамгыда, 까라앉히다 ккара-анчхида; 2. (*грузить*) 쌓다 ссатха, 실다 сильда; 재적(載積)하다 чэчжōк-хада, 쌓아넣다 ссаа-нōтха (*в вагон и т. п.*).

погружа́ться 1. 잠기우다 чамгиуда; 까라앉다 ккара-антта (*о корабле*); 2. *перен.* (*во что-л.*) ...에 잠기다 ...е чамгида, 빠지다 ппачжида; 젖다 чōтта (*в раздумье*); ...에 몰두(沒頭)하다 ...е мольтту-хада (*в работу и т. п.*).

погруже́ние *с* 침하(沈下) чхимха; 잠수(潛水) чамсу (*в воду*).

погрузи́ть(ся) *сов. см.* погружа́ть(-ся).

погру́зка *ж* 쌓아넣는것 ссаа-нōнынгōт, 재적(載積) чэчжōк.

погру́зочн||ый *прил.* 재적(載積)의 чэчжōгый; ~ые рабо́ты 재적.

погряза́ть, погря́знуть *сов.* (*в чём-либо*) *прям.*, *перен.* ...에 빠지다 ...е ппачжида.

погуби́ть *сов. см.* губи́ть.

погуля́ть *сов. см.* гуля́ть.

под *предлог* 1. (*снизу чего-л.*) 밑에 митхе, 하(下)에 хае; ~ водо́й 물밑에; ~ землёй 지하에서; ~ столо́м 상밑에; 2. *перен.* 하에서 хаесō, 밑에서 митхесō; ~ зна́менем 기빨밑에서; ~ руково́дством (*кого-л.*) ...의 지도하에서; 3. (*возле*) 곁에 кйōтхе; 부근(附近)에 пугыне (*вблизи*); ~ Москво́й 모쓰크바부근에; ~ окно́м 창문앞에 (*перед окном*); би́тва ~ Полта́вой 볼따바전투; 4. (*приблизительно*) 근(近) кын; 거이 кōи (*почти*); 가깝다 каккапта (*в конце предложения*); ему́ ~ 40 [лет] 그는 사십세 가깝다;

5. (*о времени*) 가까이 каккаи; 전(前)에 чöне (*перед*); 전야(前夜) чöня (*накануне*); ~ **вечер** 저녁 녘에; ~ **Но́вый год** 신년의 전야; 6. (*наподобие*) 처럼 чхöрöм, 모양으로 моянъыро; ~ **мра́мор** 대리석색으로; ◇ **идти́ по́д гору** 산을 내려오다; **по́ле ~ карто́фелем** 감자밭; ~ **му́зыку** 음악에 맞춰서; ~ **предло́гом** (*чего-л.*) ...구실(口實)로.

подава́льщица *ж* (*в столовой*) 녀급(女給) йöгып.

подава́ть 1. (*давать*) 주다 чуда; 2. (*ставить на стол*) 내어놓다 нэö-нотха; 3. (*представлять куда-л.*) 내다 нэда, 제출(提出)하다 чечхур-хада; ~ **заявле́ние** 원서를 제출하다; ~ **в отста́вку** 사표를 제출하다; ~ **в суд** 고소(告訴)하다; 4. (*давать милостыню*) 동량을 주다 тонънянъыль чуда; ◇ ~ **го́лос** 1) (*заговорить*) 목소리를 내다; 2) (*голосовать*) 투표(投票)하다; ~ **маши́ну** 자동차를 내어주다; ~ **наде́жды** 희망을 주다; ~ **приме́р** 본을 보이다; ~ **ру́ку** 손을 뻗히다; ~ **сигна́л** 신호(信號)하다; ~ **кома́нду** 명령을 내리다.

подава́ться (*назад*) 물러서다 мульлö-сöда.

подави́ть *сов. см.* подавля́ть.

подави́ться *сов.* 목이 메다 моги меда.

подавле́ние *с* 진압(鎭壓) чинап (*восстания и т. п.*); 진정(鎭定) чинчжöнъ (*усмирение*); 탄압(彈壓) тханап (*движения и т. п.*).

пода́вленность *ж* 락심(落心) наксим (*упадок духа*).

пода́вленн||ый *прил.* 락심(落心)한 наксимхан; **быть ~ым** 락심하다.

подавля́ть 1. (*усмирять*) 진압(鎭壓)하다 чинап-хада, 진정(鎭定)시키다 чинчжöнъ-сикхида; 2. (*заглушать*) 억제(抑制)하다 öкче-хада (*сдерживать*); 억압(抑壓)하다 öгап-хада (*чьё-л. недовольство*); 3. (*производить сильное впечатление*) 압도(壓倒)하다 апто-хада.

подавля́ющ||ий *прил.*: **~ее большинство́** 대다수(大多數), 극다수(極多數).

пода́вно *нареч.* 하물며 хамульмйö (*тем более*); 물론(勿論) мульлон (*конечно*).

пода́гра *ж* 통풍(痛風) тхонъпхунъ.

пода́льше *нареч.* 좀 더 멀리 чом тö мöльли (*чуть дальше*).

подари́ть *сов. см.* дари́ть.

пода́рок *м* 선물(善物) сöнмуль; 위문품(慰問品) вимунпхум (*на фронт*); **в ~** 선물로; **де́лать ~** (*кому-л.*) ...에게 선사하다.

пода́тель *м*, **пода́тельница** *ж* 지참인(持參人) чичхамин (*письма*); 제출자(提出者) чечхульчжа (*заявления и т. п.*).

пода́тливый *прил.* 부드러운 пудырöун, 유순(柔順)한 юсунхан (*уступчивый*); 온순(溫順)한 онсунхан (*сговорчивый*).

по́дать *ж ист.* 조세(租稅) чосе, 구실 кусиль.

пода́ть *сов. см.* подава́ть.

пода́ться *сов. см.* подава́ться; ◇ ~ **не́куда** 독안에 든 쥐.

пода́ча *ж* 1. (*заявления и т. п.*) 제출(提出) чечхуль; 2. *тех.* 공급(供給) конъгып (*тока, газа и т. п.*).

пода́чка *ж* 모이 мои, 동량 тонънянъ.

подая́ние *с* 동량 тонънянъ.

подба́вить *сов.*, **подбавля́ть** 더넣다 тö нöтха (*доложить*); 더 붓다 тö путта (*долить*); 섞이다 сöккида (*подмешать*).

подба́дривать 가다듬다 кададымда; 격려(激勵)하다 кйöнънйö-хада (*воодушевлять*).

подбега́ть, подбежа́ть *сов.* 뛰어[달려]오다 ттвиö [тальлйö]-ода, 뛰어들다 ттвиö-тыльда; 바삐 뛰어들다 паппи ттвиö-тыльда (*поспешно*).

подбива́ть 1. (*что-л. чем-л.*) …바닥에 …를 박다 …падаге …рыль пакта (*ботинки и т. п.*); …에 …를 넣다 …е …рыль нӧтха (*мехом и т. п.*); 곤치다 кончхида (*чинить*); 2. (*ушибать что-л.*) …에 타상(打傷)을 내다 …е тхасанъыль нэда; 3. (*танк, самолёт и т. п.*) 격파(擊破)하다 кйӧкпха-хада; 4. (*подстрекать*) 추기다 чхугида.

подбира́ть 1. (*собирать*) 주어올리다 чуӧ-ольлида (*с земли*); 2. (*выбирать*) 골라내다 кольла-нэда; 골라놓다 кольла-нотха (*раскладывая*); 분류(分類)하다 пульлю-хада (*по категориям, классам и т. п.*); ~ **ключи́** 열쇠를 골라내다; ~ **под цвет** 색(色)에 따라서 고루다.

подбира́ться 1. (*образовываться*) 성분하게 되다 сӧнъбун-хаге тведа; 2. (*незаметно подходить*) 가만히 들어가다 камани тырӧ-када; 3. *см.* подтяну́ться.

подби́ть *сов. см.* подбива́ть.

подбодри́ть(ся) *сов.*, **подбодря́ть(-ся)** *см.* ободря́ть(ся).

подбо́р *м* 1. (*отбор*) 선택(選擇) сӧнтхэк; 2. (*набор*) 일식(一式) ильсик.

подборо́док *м* 턱 тхэк.

подбра́сывать 1. (*бросать вверх*) 올려던지다 ольлйӧ-тӧнчжида; 2. (*тайком*) 가만이 버리다 (던지다) камани пӧрида (тӧнчжида).

подбрива́ть, подбри́ть *сов.* 조곰 면도하다 чокком мйӧндо-хада.

подбро́сить *сов. см.* подбра́сывать.

подва́л *м* 지하실(地下室) чиха-силь; 움 ум (*погреб*).

подва́ливать, подвали́ть *сов.* 1. (*прибавлять*) 더 쌓다 тӧ ссатха; 2. (*о судах*) 붙다 путта.

подва́льн||ый *прил.* 지하(地下)의 чихаый; ~**ое помеще́ние** 지하실.

подве́домственность *ж* 관할(管轄) кванхваль (*ве́дение*).

подве́домственный *прил.* 관할(管轄)의 кванхварый, …에 속(屬)하는 …е сок-ханын.

подвезти́ *сов. см.* подвози́ть.

подверга́ть 받게 하다 патке хада, 입히다 ипхида (*оскорблению, притеснениям и т. п.*); ~ **сомне́нию** 의심하게 하다; ~ **ана́лизу** 분석(分析)하다; ~ **испыта́нию** *см.* испы́тывать 1; ~ **опа́сности** 위험에 빠지게 하다; ~ **пы́тке** *см.* пыта́ть; ~ **наказа́нию** 형벌에 처(處)하다; ~ **оскорбле́ниям** 치욕을 입히다; ~ **штра́фу** 벌금에 처하다.

подверга́ться 당(當)하다 танъ-хада, 받다 патта, 입다 ипта; ~ **опа́сности** 위험을 당하다 (맞나다); ~ **кри́тике** 비평을 받다; ~ **наказа́нию** 벌을 받다.

подве́ргнуть(ся) *сов. см.* подверга́ть(ся).

подве́рженность *ж* 감염성(感染性) камйӧмсӧнъ.

подве́рженный *прил.* 감염성(感染性)이 많는 камйӧмсӧнъи маннын.

подверну́ть(ся) *сов. см.* подвёртывать(ся).

подвёртывать 1. (*загибать*) 걷어지르다 кӧдӧ-чирыда, 접어꽂다 чӧбӧ-ккотта, 걷다 кӧтта; 2. (*подвинчивать*) 더 조이다 тӧ чоида.

подвёртываться *перен.* (*случайно попадать*) 눈에 띄우다 нуне ттиуда; ◇ **нога́ подверну́лась** (*сов.*) 발이 비틀었다.

подве́сить *сов. см.* подве́шивать.

подвесн||о́й *прил.*: ~**а́я желе́зная доро́га** 고가철도(高架鐵道); ~ **мост** 고가교(高架橋).

подвести́ *сов. см.* подводи́ть.

подве́шивать 달다 тальда; 걸어놓다 кӧрӧ-нотха (*вешать*).

по́двиг *м* 위업(偉業) виӧп; 공적(功績) конъчжӧк (*заслуга*); 공훈(功勳) конъхун, 전공(戰功) чӧнгонъ (*военный*); **соверша́ть** ~ 위업을 이루다, 공훈을 세우다.

подви́гать *сов.* 몇번 움즉이다 мйотпŏн умчжыгида.

подвига́ть 움즉이다 умчжыгида; 끌어오다 ккырŏ-ода (*к себе*).

подвиг||а́ться 1. 가까이 오다 каккаи ода, 가까워지다 каккавŏчжида; **2.** *перен.* 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада; **как ~а́ется рабо́та?** 일의 진행은 어떠한가?

подвижн||о́й *прил.* **1.** 이동(移動)의 идонъый (*передвижной*); **~ го́спиталь** 이동병원; **~ отря́д** 기동대(機動隊); **~а́я цель** 유동목표(遊動目標); **2.** (*о человеке*) 경쾌(輕快)한 кйонъкхвэхан, 민활(敏活)한 минхвархан.

подви́жность *ж* **1.** 가동성(可動性) кадонъсŏнъ; 기동능력(機動能力) кидонъ-нынънйŏк (*маневренность*); **2.** (*о человеке*) 활발(活潑) хвальбаль, 민활(敏活) минхваль.

подви́жный *прил.* 민활한 минхвархан.

подвиза́ться 활약(活躍)하다 хваряк-хада.

подвинти́ть *сов. см.* подви́нчивать.

подви́||нуть(ся) *сов. см.* подвига́ть (-ся); **~ньтесь, пожа́луйста!** 자리를 좁히시오!

подви́нчивать 점 더 조이다 чŏм тŏ чоида.

подвла́стный *прил.* 종속(從屬)된 чонъсоктвен, 부속(附屬)된 пусоктвен.

подво́да *ж* 수레 суре.

подводи́ть 1. (*приводить*) 다리고오다 тариго-ода (*о человеке*); 끌고오다 ккыльго-ода (*о животных*); **2.** (*приближать*) 접근(接近)하다 чŏпкын-хада, 끌어오다 ккырŏ-ода; **3.** (*ставить в неприятное положение*) 곤난(困難)한 지경(地境)에 빠지게 하다 кольланхан чигйŏнъе ппачжиге хада; 속이다 согида (*обманывать*); ◇ **~ бала́нс** 결산(結算)하다; **~ ито́ги** 결산(決算)하다; *перен.* 결과를 총결(總結)하다; **~ фунда́мент** 초석을 놓다.

подво́дник *м* **1.** (*моряк*) 잠수군(潛水軍) чамсуккун; **2.** (*специалист*) 잠수부(夫) чамсубу.

подво́дн||ый *прил.* 수중(水中)의 сучжунъый; **~ая война́** 잠수전(潛水戰); **~ ка́бель** 해저전선(海底電線); **~ ка́мень** 암초(暗礁); **~ая ло́дка** 잠수함(潛水艦); **~ая ми́на** 수중기뢰.

подво́з *м* 송달(送達) сонъдаль (*доставка*); 공급(供給) конъгып (*снабжение*); 수송(輸送) сусонъ, 운수(運輸) унсу, 운송(運送) унсонъ (*транспортировка*).

подвози́ть 1. (*довозить попутно*) 태워가다 тхэвŏ-када; **2.** (*доставлять*) 가져가다 качжйŏ-када, 송달(送達)하다 сонъдар-хада.

подво́зка *ж см.* подво́з.

подво́рный *прил.* 가가호호(家家戶戶)의 кага-хохоый.

подворо́тня *ж* 문간 мунган.

подво́х *м* 책모(策謀) чхэнъмо, 모계(謀計) могйе.

подвы́пить *сов. разг.* 거나하게 되다 кŏна-хаге тведа.

подвяза́ть *сов.*, **подвя́зывать** 달아매다 тара-мэда.

подгиба́ть 안으로 접다 аныро чŏпта, 걷다 кŏтта.

подгляде́ть *сов.*, **подгля́дывать** 엿보다 йŏтпода, 넘성거리다 нŏмсŏнъ-кŏрида.

подгова́ривать, подговори́ть *сов.* 꾀이다 кквеида, 꾀여넘기다 кхвейŏ-нŏмгида, 교사(教唆)하다 кёса-хада.

подголо́сок *м* 공명자(共鳴者) конъмйŏнъчжа.

подгоня́ть 1. (*торопить*) 자추다 чачхуда, 자추르다 чачхурыда, 급하게 하다 кып-хаге хада; **2.** (*приспособлять к чему-л.*) ...에 맞추다 ...е матчхуда.

подгора́ть, подгоре́ть *сов.* 타다 тхада.

подгота́вливать 1. 준비(準備)하다 чунби-хада, 차리다 чхарида; **2.**

(*воспитывать, обучать*) 양성(養成)하다 янъсӧнъ-хада.

подгота́вливаться 준비(準備)되다 чунби-тведа, 예비(豫備)되다 йеби-тведа.

подготови́тельн||ый *прил.* 준비(準備)의 чунбиый, 예비(豫備)의 йебиый; **~ое отделе́ние** 예비과.

подгото́вить(ся) *сов. см.* подгота́вливать(ся).

подгото́вка *ж* 1. (*к чему-л.*) ...에 준비 ...е чунби; 2. (*кого-л.*) 양성(養成) янъсӧнъ (*кадров*); 훈련(訓練) хуннйӧн, 교련(教練) кёрйӧн (*тренировка*); **вое́нная ~** 군사훈련; **артиллери́йская ~** 공격준비보격(攻擊準備砲擊); 3. (*запас знаний*) 지식(知識) чисик; 경험(經驗) кйӧнъхӧм (*опыт*).

подгото́вленность *ж* 준비(準備) чунби.

подгото́вленный *прич.*, *прил.* 1. 준비(準備)된 чунбитвен; **~ отве́т** 준비된 대답; 2. (*обученный*) 교양(教養)받은 кёянъ-падын.

подготовля́ть(ся) *см.* подгота́вливать(ся).

подгреба́ть I (*собирать в кучу*) 긁어모두다 кыльгӧ-модуда.

подгреба́ть II (*к берегу*) 저어오다 чӧӧ-ода.

подгрести́ *сов. см.* подгреба́ть I, II.

поддава́ть (*подбрасывать ударом*) 올려차다 ольлйӧ-чхада.

поддава́ться (*чему-л.*) ...에 굴(屈)하다 ...е кур-хада (*влиянию, уговорам и т. п.*); **~ искуше́нию** 유혹에 빠지다; **~ нажи́му** 압박에 굴복하다.

подда́кивать 동의(同意)하다 тонъый-хада (*соглашаться*).

по́дданный *м* 신민(臣民) синмин.

по́дданство *с* 국적(國籍) кукчӧк; **приня́ть ~** 국적에 들다.

подда́ть(ся) *сов. см.* поддава́ть(ся).

поддева́ть 1. (*задев, приподнимать*) 걸어올리다 кӧрӧ-ольлида; 2. *перен.* 비끄다 пиккода.

подде́лать *сов. см.* подде́лывать.

подде́лка *ж* 1. (*действие*) 위조(僞造) вичжо; 2. (*предмет*) 모조품(模造品) мочжопхум; 가작(假作) качжак (*имитация*).

подде́лывать 위조(僞造)하다 вичжо-хада; 모조(模造)하다 мочжо-хада (*предметы*); **~ по́дпись** 서명을 위조하다.

подде́льный *прил.* 위조(僞造)의 вичжоый; 인조적(人造的) инчжочжӧк (*искусственный*); 모조(模造)의 мочжоый (*имитированный*).

поддержа́ть *сов.* 지지(支持)하다 чичжи-хада(*кого-л.*; *предложение и т.п.*); 원조(援助)하다 вӧнчжо-хада (*помочь*); **~** (*чью-л.*) **кандидату́ру** ...후보자를 응원(應援)하다.

подде́рживать 1. *см.* поддержа́ть; 2. (*подпирать, служить опорой*) 벋히다 пӧтхида; 3. (*не давать прекратиться, нарушиться*) 지키다 чикхида, 유지(維持)하다 ючжи-хада, 보지(保持)하다 почжи-хада; **~ мир** 평화를 유지하다; **~ дисципли́ну** 기률을 지키다.

подде́ржк||а *ж* 1. (*опора*) 벋힘 пӧтхим, 지주(支柱) чичжу; 2. (*помощь*) 지지(支持) чичжи, 원조(援助) вӧнчжо; **име́ть ~у** (*у кого-л.*) ...에 지지를 얻다; 3. (*сохранение*) 유지(維持) ючжи, 보지(保持) почжи; 4. (*одобрение*) 찬성(贊成) чхансӧнъ.

поддува́ло *с* 재빠지 чэппачжи.

поде́йствовать *сов.* 효과(效果)를 주다 хёгварыль чуда (*дать результат*); 영향(影響)을 주다 йӧнъхянъыль чуда (*отразиться*); 작용(作用)하다 чагёнъ-хада (*о лекарстве*).

поде́ла||ть *сов. см.* де́лать; **ничего́ не ~ешь** 할수 없다.

подели́ть(ся) *сов. см.* дели́ть(ся).

поделóм *нареч.* 당연(當然)히 танъйӧни.

подённ||ый *прил.* 날삯 нальсак; **~ая пла́та** 일급(日給); **~ая рабо́та** 삯팔이; **~ рабо́чий** 날삯로동자.

подёнщик *м* 날삯군 нальсаккун.

подéржанн||ый *прил.* 낡은 нальгын; **~ые вéщи** 파치.

подержáть *сов. см.* держáть.

подёрнуться *сов.* (*чем-л.*) 덮이다 тŏпхида (*покрыться*).

подешевéть *сов.* 싸게 되다 ссаге тведа, 누그러지다 нугырŏчжида.

поджáривать, поджáрить *сов.* 볶다 покта.

поджáть *сов. см.* поджимáть.

поджелýдочн||ый *прил.*: **~ая железá** 위액선(胃液腺).

поджéчь *сов. см.* поджигáть.

поджигáтел||ь *м прям., перен.* 방화자(放火者) панъхвачжа; *перен.* 도발자(挑發者) тобальчжа; **~и войнЫ** 전쟁방화자.

поджигáть (*зажигать что-л.*) ...에 불을 붙이다 ...е пурыль пучхида, ...에 불지르다 ...е пуль-чирыда; ...를 방화(放火)하다 ...рыль панъхва--хада (*устроить поджог*).

поджидáть 기다리다 кидарида.

поджимáть: ~ **нóги** 다리를 꿇다; 발을 개고앉다 (*садиться по--турецки*).

поджóг *м* 방화(放火) панъхва, 불붙이기 пуль-пучхиги; *юр.* 방화범 панъхвабŏм.

подзаголóвок *м* 소제목 со-чемок.

подзадóривать, подзадóрить *сов.* 부추기다 пучхугида.

подзатыльник *м*: **давáть** ~ 뒷덜목을 치다; **получáть** ~ 뒷덜목을 맞다.

подзащи́тный *м* 변호의뢰인(辯護依賴人) пйŏнхоыйрвеин.

подземéлье *с* 움 ум.

подзéмн||ый *прил.* 지하(地下)의 чихаый; **~ая железная дорóга** 지하철도; ~ **ход** 지하도.

подзóрн||ый *прил.*: **~ая трубá** 망원경(望遠鏡).

подзывáть 오라고 부르다 ораго пурыда, 불러오다 пульлŏ-ода.

подиви́ться *сов.* 놀래다 нольлэда.

подкáлывать 붙이다 пучхида.

подкáпывать (*что-л.*) ...아래에 파다 ...арэе пхада.

подкáпываться 1. (*под что-л.*) .. 아래에 파다 ...арэе пхада; **2.** *перен.* (*под кого-л.*) ...를 해롭히다 ...рыль хэропхида.

подкараýливать, подкараýлить *сов.* 가만히 기다리다 камани кидарида (*поджидать тайком*); 대복(待伏)하다 тэбок-хада (*противника и т. п.*).

подкáрмливать 1. (*усиливать питание*) 살지게 하다 сальчжиге хада; **2.** (*почву, скот*) 곱잡아 먹이다 копчаба мŏгида.

подкати́ть *сов.*, **подкáтывать 1.** (*что-л.*) 굴리다 кульлида; **2.** *разг.* (*подъехать*) 질주해 오다 чильчжу-хэ ода.

подки́дывать *см.* подбрáсывать.

подки́дыш *м* 버린 아이 пŏрин аи, 개구멍받이 кэгумŏнъ-пади.

подки́нуть *сов. см.* подбрáсывать.

подклáдк||а *ж* 안 ан (*в одежде*); 의복안감 ыйбок-ангам (*материал*); **пришивáть ~у** 안을 넣다 (바치다); **2.** *перен.* 리면(裏面) имйŏн.

подклáдывать 아래에 다두다 арэе тадуда (*под что-л.*); 아래에 넣다 арэе нŏтха (*внутрь чего-л.*); 가(加)하다 ка-хада, 채우다 чхэуда (*прибавлять к чему-л.*); ~ **дровá в пéчку** 난로에, 나무를 더 넣다; ◇ **подложи́ть** (*сов.*) **свинью́** (*кому-л.*) ...에게 해를 끼치다.

подклéивать, подклéйть *сов.* [아래]에 붙이다 [арэ]е пучхида.

подключáть, подключи́ть *сов.* (*присоединять*) 이어놓다 иŏ-нотха, 련결시키다 йŏнгйŏль-сикхида.

подкóва *ж* 제철(蹄鐵) чечхŏль.

подковáть *сов.*, **подкóвывать** (*кого-л.*) ...에 제철(蹄鐵)을 박다 (신기다) ...е чечхŏрыль пакта (сингида).

подкóжн||ый *прил.* 피하(皮下)의 пхихаый; **~ое впры́скивание** 피하주사.

подколо́ть *сов. см.* подка́лывать.

подкоми́ссия *ж* 소위원회(小委員會) со-вивŏнхве.

подконтро́льный *прил.* 검열되는 кŏмйŏль-твенын.

подко́п *м* 항도(坑道) ханъдо; **де́лать ~** (*под что-л.*) ...밑에 항도를 파다.

подкопа́ть(ся) *сов. см.* подка́пывать(ся).

подкорми́ть *сов. см.* подка́рмливать.

подко́рмка *ж* 부가(附可)의 시비(施肥) пугаый сиби (*внесение удобрений*).

подкра́дываться 몰래 [가만히] 가까이 가다 мольлэ [камани] каккаи када.

подкра́сить(ся) *сов. см.* подкра́шивать(ся).

подкра́сться *сов. см.* подкра́дываться.

подкра́шивать 화장하다 хвачжанъ-хада (*напр. губы*); 약간 칠하다 яккан чхир-хада (*что-л. снаружи*).

подкра́шиваться 얼굴을 화장하다 ŏльгурыль хвачжанъ-хада, 비다듬다 пидадымда.

подкрепи́ть(ся) *сов. см.* подкрепля́ть(ся).

подкрепле́ние *с* 1. *воен.* 원병(援兵) вŏнбйŏнъ, 응원대 ынъвŏндэ; 2. 지지(支持) чичжи (*поддержка*); 확증(確證) хвакчынъ (*подтверждение*).

подкрепля́|ть 1. (*укреплять дополнительно*) 튼튼히 하다 тхынтхыни хада; 2. (*чем-л. кого-л.*) ...로써 ...의 원기(元氣)를 돋구다 ...россŏ ...ый вŏнгирыль тоткуда, 기운을 돕다 киуныль топта; 3. (*подтверждать*) 강(強)하게 하다 канъ-хаге хада, 보강(補強)하다 поганъ-хада; **э́то ~ет моё мне́ние** 이것은 나의 견해를 더욱 굳게 하다.

подкрепля́ться 1. (*дополнительно укрепляться*) 더 튼튼케 되다 тŏ тхынтхынкхе тведа; 2. *разг.* (*поесть*) 요기를 말키다 ёгирыль малькхида.

по́дкуп *м* 매수(買收) мэсу; 뇌물을 보내는것 нвемурыль понэнынгŏт (*взяткой*).

подкупа́ть, подкупи́ть *сов.* 1. (*кого-л.*) ...를 매수(買收)하다 ...рыль мэсу-хада; ...에게 뇌물을 보내다 ...еге нвемурыль понэда (*взяткой*); 2. (*располагать к себе чем-л. кого-л.*) ...로써 ...의 호의(好意)를 얻다 ...россŏ ...ый хоыйрыль ŏтта.

подла́живаться 1. (*приспособляться*) ...에 맞후어하다 ...е матчхуŏ-хада; 2. (*угождать*) ...에 아첨(阿諂)하다 ...е ачхŏм-хада.

подла́мывать 꺾다 ккŏкта.

подла́мываться 꺾이다 ккŏккида, 꺾어지다 ккŏккŏчжида.

по́дле *предлог* (*кого-л., чего-л.*) ...옆에 ...йŏпхе; ...곁에 ...кйŏтхе (*вблизи*).

подлёдный *прил.* 어름밑의 ŏрым-митхый.

подлеж|а́ть ...에 당(當)하다 ...е танъ-хада; **~ рассмотре́нию** 심의에 부치다; **~и́т исполне́нию со дня опубликова́ния** 발표날부터 유효(有效)한것; **не ~и́т сомне́нию** 의심할것도 없다.

подлежа́щее *с грам.* 주어(主語) чуŏ.

подлеза́ть, подле́зть *сов.* 기어들다 киŏ-тыльда (*ползком*); 가만히 기어들다 камани киŏ-тыльда (*тайком*).

подлета́ть, подлете́ть *сов.* (*к чему-либо*) ...에 날아오다 (날아가다) ...е нара-ода (нара-када).

подле́ц *м* 비렬한(卑劣漢) пирйŏрхан; **како́й ~!** 이놈아!, 개같은 놈!

подлечи́ть *сов.* 좀 치료하다 чом чхирё-хада.

подлива́ть [물]부어채우다 [муль]-пуŏ-чхэуда (*наполнять*); 붓다 путта (*лить*); ◇ **~ ма́сла в ого́нь** 붓는 불에 키질하다.

подли́вка *ж* 가미(加味) ками (*приправа*).

подли́за *м, ж* 아첨쟁이 ачхŏм-чжэнъи.

подлиза́ть *сов. см.* лиза́ть.

подлиза́ться *сов. см.* подли́зываться.

подли́зывать *см.* лиза́ть.

подли́зываться (*к кому-л.*) ...에 아첨하다 ...е ачхŏм-хада, 아유(阿諛)하다 аю-хада.

по́длинник *м* 원본(原本) вŏнбон; 원서(原書) вŏнсŏ (*текста, документа*); 원문(原文) вŏнмун (*оригинал сочинения*); 원고(原稿) вŏнго (*рукопись*); 진물(眞物) чинмуль (*оригинал изделия*).

по́длинность *ж* 확실(確實) хваксиль.

по́длинн‖ый *прил.* 진실(眞實)한 чинсирхан, 진정(眞正)한 чинчжŏнъхан (*настоящий*); 믿을만한 мидыльманхан (*достоверный*); **его́ ~ые слова́** 그자신(自身)의 말.

подли́ть *сов. см.* подлива́ть.

по́дло *нареч.* 천하게 чхŏн-хаге, 비렬(卑劣)하게 пирйŏр-хаге, 비굴(卑屈)하게 пигур-хаге.

подло́г *м* 위조(僞造) вичжо (*подделка*); 사기(詐欺) саги (*мошенничество*).

подложи́ть *сов. см.* подкла́дывать.

подло́жн‖ый *прил.* 위조(僞造)의 вичжоый, 거짓의 кŏчжитый; **~ая печа́ть** 위간(僞刊); **~ докуме́нт** 위조문서.

подломи́ть(ся) *сов. см.* подла́мывать(ся).

по́длость *ж* 비렬(卑劣) пирйŏль; **соверша́ть ~** 비렬한 행위를 하다.

по́длый *прил.* 천한 чхŏнхан, 비렬(卑劣)한 пирйŏрхан, 비굴(卑屈)한 пигурхан; 간악한 канакхан (*гнусный*).

подма́зать *сов.* **1.** 다시 칠하다 таси чхир-хада (*краской*); 기름치다 кирым-чхида (*маслом механизм*); **2.** *перен.* 뇌물을 먹이다 нвемурыль мŏгида (*дать взятку*).

подма́заться *сов.* **1.** *см.* подкра́ситься; **2.** *перен. см.* подли́зываться.

подма́зывать(ся) *см.* подма́зать (-ся).

подманда́тн‖ый *прил.*: **~ые террито́рии** 위임통치령역(委任統治領域).

подмасте́рье *м* 제자(弟子) чечжа.

подма́чивать 축축하게 하다 чхукчхук-хаге хада, 젖게 하다 чŏтке хада.

подме́на *ж* (*действие*) 슬쩍바꾸는것 сыльчжŏк-паккунынгŏт.

подмени́ть *сов.*, **подменя́ть** [슬쩍] 바꾸다 [сыльчжŏк] паккуда; 대신(代身)하다 тэсин-хада (*заменить*).

подмести́ *сов.*, **подмета́ть I** 쓸다 ссыльда (*сор и т. п.*); 소제(掃除)하다 сочже-хада (*помещение*).

подмета́ть II *сов. см.* подмётывать.

подме́тить *сов. см.* подмеча́ть.

подмётк‖а *ж* 구두바닥 куду-падак, 구두창 куду-чханъ; **подбива́ть ~и** 구두창을 붙이다.

подмётывать (*при пошивке*) 호아놓다 хоа-нотха.

подмеча́ть (*что-л.*) ...를 보다 ...рыль пода; ...에 주의(注意)를 돌리다 ...е чуыйрыль тольлида (*обращать внимание на что-л.*).

подм‖еша́ть *сов.*, **подм‖е́шивать** 섞이다 сŏккида, 타다 тхада; 혼합(混合)하다 хонхап-хада (*смешать*); **в э́то молоко́ что́-то ~е́шано** (*прич.*) 이 우유에 잡물이 섞인다.

подми́гивать, подмигну́ть *сов.* 눈짓하다 нунчжит-хада, 눈을 끔적하다 нуныль ккымччик-хада.

подмо́га *ж* 원조(援助) вŏнчжо (*помощь*); 지지(支持) чичжи (*поддержка*).

подмока́ть, подмо́кнуть *сов.* 축축히 젖다 чхукчхукхи чŏтта.

подмор‖а́живать, подмор‖о́зить *сов. безл.*: **~а́живает** (*о погоде*) 추워진다.

подмо́стки *только мн.* **1.** (*помост*) 틀 тхыль; **2.** *театр.* 무대(舞臺) мудэ.

подмочи́ть *сов. см.* подма́чивать.

подмыва́ть, подмы́ть *сов.* 씻다 ситта.

подмы́шк||а *ж* 겨드랑이 кйдыранъи; **нести́ (держа́ть)** (*что-л.*) **~ой** ...를 겨드랑이에 안다.

поднево́льный *прил.* 강제적(強制的) канъчжечжŏк; 예속적 йесокчŏк (*рабский*).

поднести́ *сов. см.* подноси́ть.

поднима́ть 1. 올리다 ольлида; 집어올리다 чибŏ-ольлида (*приподнимать*); 들어올리다 тырŏ-ольлида (*вытаскцвать со дна реки и т. п.*); **~ воротни́к** 옷깃을 높이하다; **кто «за», прошу́ подня́ть ру́ки** 찬성하는 사람은 거수하시오; **~ ру́ку** 손을 들다; **~ пыль** 먼지를 날리다; **~ флаг** 기를 올리다; **2.** *перен.* (*повышать*) 높이다 нопхида, 향상(向上)시키다 хянъсанъ-сикхида (*интерес, качество и т. п.*); 올리다 ольлида (*плату, цену и т. п.*); 이르키다 ирыкхида, 고취하다 кочхви-хада (*настроение, энергию*); **~ дух** 기운을 돋아주다; **~ у́ровень жи́зни** 생활수준을 향상시키다; ◇ **~ вопро́с** 문제를 제기(提起)하다; **~ восста́ние** 폭동을 이르키다; **~ на борьбу́** (*кого-л.*) ...를 투쟁에 궐기시키다; **~ трево́гу** 경종을 울리다; **~ шум** 소동을 이르키다; **~ на́ смех** 웃음꺼리를 만들다, 비웃다; **~ нос** 잘란체하다.

поднима́||ться 1. 올라가다 ольла-када, 오르다 орыда (*по лестнице и т. п.*); 거슬러 올라가다 кŏсыльлŏ ольла-када (*взбираться — на гору и т. п.*); **~ в во́здух** 공중으로 올라가다; **~ на трибу́ну** 연단에 오르다; **~ по ле́стнице** 층대로 올라가다; **2.** (*вставать*) 일어서다 ирŏ-сŏда (*с места*); 일어나다 ирŏ-нада (*с постели*); **3.** *перен.* (*пробуждаться к деятельности, восставать*) 궐기(蹶起)하다 квŏльги-хада; **4.** (*возникать, начинаться*) 놀치다 нольчхида (*о ветре, волнах*); 끼다 ккида (*о тумане*); **ве́тер ~ется** 바람이 놀친다; **5.** (*повышаться*) 높아지다 нопхачжида, 올라가다 ольла-када, 향상(向上)하다 хянъсанъ-хада; *см.* подня́ться.

поднови́ть *сов.*, **подновля́ть** 고치다 кочхида.

подного́тн||ая *ж*: **узнава́ть всю ~ую** 바늘귀까지 안다.

подно́жие *с* **1.** (*горы́*) 산기슭 сан-кисык, 겨드락 кйдырак; **2.** (*памятника*) 대석(臺石) тэсŏк.

подно́жка *ж* (*трамвая и т. п.*) 발판 пальпхан.

подно́жный *прил.*: **~ корм** 목초(牧草).

подно́с *м* 쟁반 чэнъбан; 개다리소반 кэдарисобан (*корейский — на четырёх ножках, обычно квадратный*).

подноси́ть 1. (*вещи, груз*) 가져오다 качжйŏ-ода; **2.** (*подарок и т. п.*) 갖다드리다 катта-тырида, 드리다 тырида.

подноше́ние *с* 헌납(獻納) хŏннап (*дар*).

поднырну́ть *сов.* (*под что-л.*) ...밑으로 무자맥질하다 ...митхыро мучжамэкчир-хада.

подня́тие *с*: **голосова́ние ~м рук** 거수투표(擧手投票); **~ фла́га** 기를 올리는것.

подня́ть(ся) *сов. см.* поднима́ть(ся); ◇ **у него́ подняло́сь настрое́ние** 그에게는 좋은 기분이 났다.

подо *предлог см.* под I.

подоба́||ть: как ~ет 적당하게; **ему́ не ~ет** (*что-л. делать*) 그가 ...를 하면 안된다.

подоба́ющий *прил.* 상당(相當)한 санъданъхан, 적당한 чŏктанъхан.

подо́бие *с* (*чего-л.*) 류사(類似) юса; 자태(姿態) чатхэ (*образ*); **на ~** (*чего-либо*) *см.* наподо́бие.

подо́бно *нареч.* (*кому-л., чему-л.*) ...와 같이 ...ва качхи; **~ тому́ как...** ...그만큼.

подо́бн||ый *прил.* 닮은 тальмын, 거진 같은 кŏчжин катхын; 류사(類似)한 юсахан (*похожий*); 그러한 кырŏхан, 그와 같은 кыва катхын (*такой,*

как этот); **в ~ых слу́чаях** 그러한 경우에는; **я то́же слы́шал ~ую исто́рию (расска́з)** 나도 흡사(恰似)한 이야기를 들었다; **ничего́ ~ого!** 옳지 않다!; **и тому́ ~ое** (*и т. п.*) 등등(等等), 기타(其他).

подобостра́стие *с* 비굴(卑屈) пигуль.

подобостра́стный *прил.* 비류한 пирюхан (*угодливый*).

подо́бранный *прил.* (*опрятный*) 산뜻한 санттытхан.

подобра́ть(ся) *сов. см.* подбира́ть (-ся).

подогна́ть *сов. см.* подгоня́ть.

подогну́ть(ся) *сов. см.* подгиба́ть (-ся).

подогрева́тель *м* 가열기(加熱器) кайбльги.

подогрева́ть, подогре́ть *сов.* 데우다 теуда.

пододвига́ть 끌어오다 ккырб-ода.

пододвига́ться 바투앉다 патху-антта.

пододви́нуть(ся) *сов. см.* пододвига́ть(ся).

пододея́льник *м* [이불밑에 까는] 하불 [ибуль-митхе кканын] хабуль.

подожда́ть *сов. см.* ждать.

подозва́ть *сов. см.* подзыва́ть.

подозрева́||ть (*кого-л., что-л.*) ...를 의심(疑心)하다 ...рыль ыйсим-хада, ...에게 의혹(疑惑)을 두다 ...еге ыйхогыль туда; (*кого-л. в чём-л.*) ...에게 ...의 혐의(嫌疑)를 두다 ...еге ...ый хйбмыйрыль туда; **его́ ~ют** 그를 의심한다; **я э́того ника́к не ~л** 그러한 일을 생각조차하지 않었다.

подозрева́ться 혐의를 받다 хйбмыйрыль патта.

подозре́н||ие *с* 의심(疑心) ыйсим, 의혹(疑惑) ыйхок, 혐의(嫌疑) хйбмый; **возбуди́ть ~** 의심을 이르키게 하다; **рассе́ять ~ия** 혐의를 풀다; **~ па́дает** (*на кого-л.*) ...에게 의심이 들어갔다; **по ~ию** (*в чём-л.*) ...의 혐의로; **быть на ~ии** 의심을 받다.

подозри́тельный *прил.* 1. (*вызывающий подозрение*) 이상(異常)스러운 исанъсырбун (*странный*); 괴상(怪常)한 квесанъхан (*сомнительный*); 의심(疑心)스러운 ыйсимсырбун (*о человеке*); 2. (*недоверчивый*) 의심깊은 ыйсим-кипхын.

подойти́ *сов. см.* подходи́ть.

подоко́нник *м* 창문턱 чханъмунтхбк.

подо́л *м* 치마자락 чхима-чарак, 옷자락 от-чарак.

подо́лгу *нареч.* 오랫동안 орэттонъан.

подо́нки *только мн.* 찌꺼기 ччиккбги, 찌끼 ччикки; ◇ **~ о́бщества** [사회의] 폐물.

подопе́чный *прил.* 후견을 받는 хугйбныль паннын.

подоплёк||а *ж* 리면(裏面) имйбн, 내정(內情) нэчжбнъ; **знать ~у** (*чего-либо*) ...의 내정을 알다; **~ собы́тий** 사건의 리면.

подо́пытный *прил.* 시험물로 된 сихбммульло твен.

подорва́ть *сов. см.* подрыва́ть I.

подорва́ться *сов. см.* подрыва́ться.

подорожа́ть *сов.* 값이 오르다 капси орыда, 비싸게 되다 писсаге тведа.

подосла́ть *сов. см.* подсыла́ть.

подоспе́ть *сов.* 때 맞춰오다 ттэ матчхвб-ода.

подостла́ть *сов. см.* подстила́ть.

подотде́л *м* 지부(支部) чибу.

подоткну́ть *сов. см.* подтыка́ть.

подотчётный *прил.* 통할하(統轄下)에 있는 тхонъхвархае иннын.

подо́хнуть *сов.* 죽다 чукта, 죽어버리다 чугб-пбрида.

подохо́дный *прил.*: **~ нало́г** 소득세(所得稅).

подо́шва *ж* 1. 발바닥 паль-падак (*ноги*); 신창 синчханъ (*обуви*); 2. (*горы*) 산기슭 сан-кисык.

подпада́ть (*под что-л.: гнёт, власть и т. п.*) ...아래에 빠지다

...арэе ппачжида; ~ **под** (*чьё-л.*) **влия́ние** ...의 영향을 받다.

подпа́ливать, подпали́ть *сов.* **1.** (*поджигать*) 불붙다 пуль-путта; **2.** (*опаливать*) 좀 그슬리다 чом кысыльлида.

подпа́сок *м* 목동(牧童) моктонъ.

подпа́сть *сов. см.* подпада́ть.

подпева́ла *м, ж прям., перен.* 공명자(共鳴者) конъмйонъчжа, 반창자(伴唱者) панчханъчжа.

подпева́ть 1. 장단맞후다 (치다) чанъдан-мачхуда (чхида), 병창(竝唱)하다 пйонъчханъ-хада; **2.** *перен.* 공명(共鳴)하다 конъмйонъ-хада.

подпере́ть(ся) *сов. см.* подпира́ть (-ся).

подпи́лок *м* 줄 чуль.

подпира́ть (*что-л.*) 벋히다 потхида, 지지(支持)하다 чичжи-хада.

подпира́ться 기대다 кидэда, 실리다 сильлида.

подписа́ние *с* (*договора*) 조인(調印) чоин.

подписа́ть(ся) *сов. см.* подпи́сывать(ся).

подпи́ска *ж* **1.** 응모(應募) ынъмо (*на заём*); 구독(購讀) кудок, 예약(豫約) йеяк (*на журнал, газету*); **2.** (*обязательство*) 약속증(約束證) яксокчынъ.

подпи́сн||о́й *прил.*: ~ **лист** 기부장(寄附帳); ~**а́я цена́** 예약금(豫約金).

подпи́счик *м* 응모자(應募者) ынъмочжа (*на заём*); 구독자(購讀者) кудокча (*на журнал и т. п.*).

подпи́сывать (*что-л.*) ...에 서명(署名)하다 ...е сомйонъ-хада (*документ и т. п.*); 조인(調印)하다 чоин-хада (*договор и т. п.*).

подпи́сываться 1. (*ставить подпись на чём-л.*) ...에 서명하다 ...е сомйонъ-хада, ...에 기명(記名)하다 ...е киmйонъ-хада; **2.** (*на что-л.*) ...를 구독(購讀)하다 ...рыль кудок-хада, 예약(豫約)하다 йеяк-хада (*на журнал, газету*); ~ **на заём** 공채모집에 응모(應募)하다.

по́дпись *ж* 서명(署名) сомйонъ, 기명(記名) кимйонъ; **за** ~**ю** (*кого-л.*) ...의 서명이 있는; **за** ~**ю и печа́тью** 서명나인한.

подплыва́ть, подплы́ть *сов.* 가까이 헤엄쳐 가다 (오다) каккаи хейомчхо-када (ода); 가까이 저어가다 (오다) каккаи чоо-када (ода) (*о лодке и т. п.*).

подполза́ть, подползти́ *сов.* 기어오다 кио-ода (*приближаться*); 밑으로 기어들다 митхыро кио-тыльда (*под что-л.*).

подполко́вник *м* 중좌(中佐) чунъчва.

подпо́лье *с* **1.** (*помещение*) 움 ум; 지하실(地下室) чихасиль (*подвал*); **2.** *полит.* 지하(地下) чиха; **уйти́ в** ~ 지하에 몸을 감추다.

подпо́льн||ый *прил.* **1.** 지하(地下)의 чихаый; **2.** *полит.* 비합법적(非合法的) пихаппопчок, 잠행적(潛行的) чамхэнъчжок (*нелегальный*); ~**ая литерату́ра** 비밀출판물(秘密出版物); ~**ая организа́ция** 비합법적 단체.

подпо́льщик *м* 잠행운동가(潛行運動家) чамхэнъ-ундонъга.

подпо́ра, подпо́рка *ж* 지주(支柱) чичжу.

подпору́чик *м* 소위(少尉) сови.

подпо́чвенн||ый *прил.*: ~**ые во́ды** 지하수(地下水).

подпоя́саться *сов.*, **подпоя́сываться** 띠다 ттида, [띠를] 매다 [ттирыль] мэда; [띠를] 조이다 [ттирыль] чоида (*затянуться*).

подпра́вить *сов.*, **подправля́ть** 고치다 кочхида.

подпры́гивать, подпры́гнуть *сов.* 뛰다 ттвида, 껑청뛰다 ккoнъчхонъ-ттвида.

подпуска́ть, подпусти́ть *сов.* (*к кому-л., к чему-л.*) ...에 접근(接近)해 하다 ...е чопкын-хэ хада.

подраба́тывать, подрабо́тать *сов.* **1.** 벌다 польда; **2.** (*вопрос*) ...를 끝마추다 ...рыль ккыт-мачхуда.

подража́ние *с* 모방(模倣) мобанъ, 흉내 хюнънэ.

подража́ть (*кому-л.*) ...를 모방(模倣)하다 ...рыль мобанъ-хада.

подразделе́ние *с* 1. (*действие*) 세별(細別) себйӧль; 2. (*часть*) 소분(小分) собун; 3. *воен.* 부대(部隊) пудэ.

подраздели́ть *сов.*, **подразделя́ть** 세별(細別)하다 себйӧр-хада, 가름하다 карым-хада, 구별하다 кубйӧр--хада.

подразделя́ться 구분(區分)되다 кубун-тведа, 세별(細別)되다 себйӧль--тведа.

подразумева́ть 념두(念頭)에 두다 йӧмдуе туда, 의미(意味)하다 ыйми-хада.

подразумева́ться 의미(意味)되다 ыйми-тведа.

подраста́ть 자라나다 чара-нада.

подраста́ющ||ий *прич.*: **~ее поколе́ние** 청년(青年) (*молодёжь*).

подрасти́ *сов. см.* подраста́ть.

подра́ться *сов. см.* дра́ться.

подреза́ть, подре́зать *сов.*, **подре́зывать** 베다 педа; 깎다 ккакта (*волосы, деревья*).

подро́бност||ь *ж* 상세(詳細) санъсе, 자세(仔細) часе; **вдава́ться (входи́ть) в ~и** 상세하게 말하다.

подро́бный *прил.* 상세(詳細)한 санъсехан, 자세(仔細)한 часехан.

подро́сток *м, ж* 소년(小年) сонйӧн (*мальчик*); 소녀(小女) сонйӧ (*девочка*).

подруба́ть, подруби́ть *сов.* (*дерево и т. п.*) 버이다 пӧида, 감치다 камчхида, 베다 педа.

подру́га *ж* 녀(女)동무 йӧ-тонъму.

по-дру́жески *нареч.* 친구와 같이 чхингува качхи, 친구답게 чхингудапке (*как друг*); 친절(親切)히 чхинчжӧри (*любезно*).

подружи́ться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 친근하게 되다 ...ва чхингын-хаге тведа, ...와 동무가 되다 ...ва тонъмуга тведа; 사이가 좋아지다 саига чоачжида (*сблизиться*).

подру́чный *м* 1. 조수(助手) чосу (*помощник*); 견습생(見習生) кйӧнсыпсэнъ (*ученик на производстве*); 2. *перен.* 앞잡이 апчаби, 조력자(助力者) чорйӧкча (*пособник, агент*).

подры́в *м* 1. (*взрыв*) 폭파(爆破) пхокпха; 2. *перен.* 훼손(毁損) хвесон.

подрыва́ть I 1. (*взрывать*) 폭파(爆破)시키다 пхокпха-сикхида; 2. (*вредить*) 해(害)롭히다 хэропхида, 상(傷)하게 하다 санъ-хаге хада (*авторитет, доверие и т. п.*); **~ дисципли́ну** 규률을 문난케 하다; **~** (*чьё-л.*) **дове́рие** ...의 신용을 훼손하다; **~ здоро́вье** 건강을 해롭히다; **~ эконо́мику** 경제를 파괴(破壞)하다.

подрыва́ть II (*рыть*) 파서 문어뜨리다 пхасӧ мунӧ-ттӧрида, 파서 뒤집어놓다 пхасӧ-твичжибӧ-нотха; 파다 пхада (*рыть*).

подрыва́ться 1. (*погибать от взрыва*) 폭발로 인하여 죽다 пхокпальло инхайӧ чукта; 2. *перен.* 손상하다 сонсанъ-хада (*повреждаться*).

подрывни́к *м* 폭파수(爆破手) пхокпхасу.

подрывн||о́й *прил.* 1. *воен.* 폭파용(爆破用) пхокпхаёнъ; **~ы́е рабо́ты** 폭파작업; 2. *перен.* 파괴[적](破壞[的]) пхагве[чжӧк].

подры́ть *сов.* подрыва́ть II.

подря́д I *нареч.* 연달아 йӧндара, 뒤를 이어 твирыль иӧ (*один за други́м*); 계속적(繼續的)으로 кйесокчӧгыро (*беспрерывно*); **три дня ~** 삼일간 계속적으로 (계속하여).

подря́д II *м* 청부(請負) чхӧнъбу; **взять ~** (*на что-л.*) 청부하다.

подря́дчик *м* 청부인(請負人) чхӧнъбуин.

подсади́ть *сов.*, **подса́живать** 태우다 тхэуда (*на что-л.*).

подса́живаться (*к кому-л.*) ...의 옆에 앉다 ...ый йӧпхе антта.

подсве́чник *м* 촉대(燭臺) чхоктэ.

подсе́ка *ж* 화전(火田) хвачжӧн.

подсека́ть 1. (*подрезать*) 버이다

пŏида, 끊이다 ккынида; 2. (*рыбу*) 낚시질하다 наксичжир-хада.

подсéсть *сов. см.* подсáживаться.

подсéчн||ый *прил.*: **~ое земледéлие** 화전[농사] (火田[農事]).

подсéчь *сов. см.* подсекáть.

подсидéть *сов.*, **подсúживать** *перен.* ...에게 해를 끼치다 ...еге хэрыль ккичхида.

подскáбливать 긁어내다 кыльгŏ-нэда, 긁어떼다 кыльгŏ-ттеда.

подсказáть *сов.*, **подскáзывать** 1. 알려주다 альлйŏ-чуда; **не подскáзывать!** 알려주지 말라; 2. *перен.* 암시(暗示)하다 амси-хада (*внушить, навести на мысль*).

подскáкивать 1. (*подпрыгивать*) 뛰다 ттвида, 껑청뛰다 ккŏнъчхŏнъ-ттвида; 2. (*подбегать к кому-л.*) ...에 딸아가다 ...е ттара-када.

подскоблúть *сов. см.* подскáбливать.

подскочúть *сов. см.* подскáкивать.

подскребáть, подскрестú *сов.* 긁어떼다 кыльгŏ-ттеда.

подсластúть *сов.*, **подслáщивать** *прям., перен.* 달콤케 하다 талькхымкхе хада.

подслéдственный *прил.* 1. 심사중(審查中)에 있는 симсачжунъе иннын; 2. *в знач. сущ. м* 미결수(未決囚) мигйŏльсу, 피심사자(被審查者) пхисимсачжа.

подслеповáтый *прил.* 잘 보지 못하는 чаль почжи мотханын, 시력(視力)이 약(弱)한 сирйŏги якхан.

подслýшать *сов.*, **подслýшивать** 엿듣다 йŏттытта, 가만히 (남모르게) 듣다 камани (нам-морыге) тытта.

подсмáтривать 엿보다 йŏтпода, 남상거리다 намсанъ-кŏрида.

подсмéиваться (*над кем-л.*) ...를 비웃다 ...рыль пиутта.

подсмотрéть *сов. см.* подсмáтривать.

подснéжник *м* 봉기꽃 понъгиккот.

подсóбн||ый *прил.* 보조(補助)의 почжоый, *в сочет.* 부(副)... пу...; **~ прóмысел** 부업; **~ое хозя́йство** 부업경영.

подсóвывать 1. (*под что-л.*) ...밑에 밀어넣다 ...митхе мирŏ-нŏтха; 2. (*незаметно класть*) 가만히 내놓다 камани нэ-нотха.

подсознáтельный *прил.* 본능적(本能的) поннынъчжŏк.

подсóлнечник *м* 해기와리 хэгивари.

подсóлнечн||ый *прил.*: **~ое мáсло** 해기와리기름.

подсóлнух *м см.* подсóлнечник.

подсóхнуть *сов. см.* подсыхáть.

подспóрье *с* 조력(助力) чорйŏк, 방조(傍助) панъчжо.

подстáвить *сов. см.* подставля́ть.

подстáвка *ж* 고임 коим, 대(臺) тэ.

подставля́ть (*под что-л.*) ...밑에 두다 ...митхе туда; (*к чему-л.*) ...에 밀어놓다 ...е мирŏ-нотха, ...에 일어세우다 ...е ирŏ-сеуда; ...에 기대어세우다 ...е кидэŏ-сеуда (*приставлять*).

подставн||óй *прил.* (*ложный*) 거짓의 кŏчжитый; **~óе лицó** 허재비.

подстáнция *ж* (*электрическая*) 변전소(變電所) пйŏнчжŏнсо.

подстёгивать, подстегнýть *сов.* 1. (*кнутом*) 몰아치다 мора-чхида; 2. *перен.* (*торопить*) 재촉하다 чэчхок-хада, 서두르다 сŏдурыда.

подстелúть *сов. см.* подстилáть.

подстерегáть, подстерéчь *сов.* 대복(待伏)하다 тэбок-хада (*подкарауливать*).

подстилáть [자리를] 펴다 [чарирыль] пхйŏда, 깔다 ккальда.

подстúлка *ж* 방석(方席) панъсŏк (*цыновка*); 자리짚 чариччип (*для скота*).

подсторожúть *сов. см.* подстерегáть.

подстрáивать 1. (*втайне подготовлять*) 꾸미다 ккумида; 2. (*пристраивать*) 나란히 세우다 нарани сеуда, 붙어세우다 пучхŏ-сеуда.

подстрека́тель *м* 교사자(教唆者) кёсачжа.

подстрека́тельство *с* 교사(教唆) кёса.

подстрека́ть, подстрекну́ть *сов.* 교사(教唆)하다 кёса-хада; 부추기다 пучхугида; 도발(挑發)하다 тобар-хада (*провоцировать*).

подстрели́ть *сов.* [총으로] 상하게 하다 [чхонъыро] санъ-хаге хада.

подстрига́ть 깎다 ккакта; 베이다 пбида (*ногти и т. п.*).

подстрига́ться 머리 깎다 мöри-ккакта.

подстри́чь(ся) *сов. см.* подстрига́ть(ся).

подстро́ить *сов. см.* подстра́ивать.

подстро́чный *прил.*: ~ перево́д 직역(直譯); **де́лать ~ перево́д** 직역하다.

по́дступ *м воен.* 근변(近邊) кынбйöн; **на ~ах** (*к чему-л.*) ...근변에.

подступа́ть, подступи́ть *сов. воен.* 닥쳐오다 такчхö-ода.

подсуди́м||ый *м* 피고[인] (被告[人]) пхиго[ин]; **скамья́ ~ых** 피고석.

подсу́мок *м* 탄약(彈藥)주머니 тханяк-чумöни.

подсу́нуть *сов. см.* подсо́вывать.

подсу́шивать 말리우다 мальлиуда.

подсу́шиваться 말리우다 мальлиуда.

подсуши́ть(ся) *сов. см.* подсу́шивать(ся).

подсу́шка *ж* 말리우는것 мальлиунынгöт.

подсчёт *м* 계산(計算) кйесан; **приблизи́тельный ~** 개산(概算).

подсчита́ть *сов.*, **подсчи́тывать** 세다 седа, 계산(計算)하다 кйесан-хада; 가름하다 карым-хада (*сумму денег и т. п.*); 합계(合計)하다 хапкйе-хада (*подытожить*).

подсыла́ть 가만히 내보내다 камани нэ-понэда.

подсыпа́ть, подсы́пать *сов.* 뿌리다 ппурида.

подсыха́ть 말리다 мальлида; 마르다 марыда (*сохнуть*); **слегка́ ~** 걸마르다.

подта́ивать 좀 녹다 чом нокта.

подта́лкивать 밀다 мильда.

подта́скивать 끄어다놓다 ккыö-да-нотха.

подтасова́ть *сов.*, **подтасо́вывать:** ~ **фа́кты** 사실을 의곡시키다.

подта́чивать 1. 갈다 кальда (*нож и т. п.*); 뾰족하게 하다 ппёчжок-хаге хада (*карандаш и т. п.*); 날카롭게 하다 нальккхаропке хада (*конец чего-л.*); 2. *перен.* (*повреждать*) 해(害)롭히다 хэропхида.

подтащи́ть *сов. см.* подта́скивать.

подта́ять *сов. см.* подта́ивать.

подтверди́ть(ся) *сов. см.* подтвержда́ть(ся).

подтвержда́ть 1. (*признавать правильность*) 확인(確認)하다 хвагин-хада; 2. (*доказывать*) 확증(確證)하다 хвакчынъ-хада.

подтвержда́ться 확인(確認)되다 хвагин-тведа.

подтвержде́ние *с* 1. (*действие*) 확인(確認) хвагин; 2. (*доказательство*) 확증(確證) хвакчынъ, 증거(證據) чынъгö; **в ~** (*чего-л.*) ...의 증거로.

подтёк *м* 멍 мöнъ.

подтека́ть, подте́чь *сов.* 1. 밑으로 흐르다 митхыро хырыда; 2. (*протекать, давать течь*) 새다 сэда.

подтолкну́ть *сов. см.* подта́лкивать.

подточи́ть *сов. см.* подта́чивать.

подтру́нивать, подтруни́ть *сов.* (*над кем-л.*) ...를 놀리다 ...рыль нольлида, ...를 비웃다 ...рыль пиутта.

подтыка́ть 밑에 밀어넣다 митхе мирö-нотха.

подтя́гивать 1. 올리다 ольлида (*кверху*); 끌어오다 ккырö-ода (*к чему-л.*); 꼭 조이다 ккок чоида (*затягивать*); 죄우다 чвеуда (*натягивать*); 2. *перен.* (*кого-л.*) ...를 긴장(緊張)하게 하다 ...рыль кинчжанъ-хаге ха-

да; (*что-л.*) ...를 바로 잡다 ...рыль паро чапта; ~ **дисципли́ну** 규률을 세우다; 3. (*подпевать*) 병창하다 пйо̆нъчханъ-хада, 따라부르다 ттара-пурыда.

подтя́гиваться 1. (*тоже затягиваться*) 죄우다 чвеуда, 조이다 чоида; 2. *спорт.* 매달리다 мэдальлида; 3. *воен.* 접근해 오다 чо̆пкын-хэ ода; 4. *перен.* (*об отстающих*) 달아오게 하다 тара-оге хада, 정신을 차리다 чо̆нъсиныль чхарида.

подтя́жки *только мн.* 쯔봉걸빵 ччыбонъ-ко̆льппанъ.

подтяну́ть(ся) *сов. см.* подтя́гивать(ся).

поду́мать *сов.* 1. *см.* ду́мать; 2. (*позаботиться*) 고려(考慮)하다 корйо̆-хада.

поду́мывать 1. 때때로 생각하다 ттэттэро сэнъгак-хада; 2. (*намереваться*) ...려고 생각하다 ...рйо̆го сэнъгак-хада (*после корня гл.*); 작정이다 чакчо̆нъида (*после прич. будущего времени*).

поду́ть *сов. см.* дуть.

поду́чивать 1. (*урок*) 배우다 пэуда; (*кого-л. чему-л.*) ...에게 배워주다 ...еге пэво̆-чуда, ...에게 가르치다 ...еге карычхида; 2. (*подговаривать кого-л.*) ...를 꾀이다 ...рыль ккеида.

поду́чиваться 배우다 пэуда.

подучи́ть(ся) *сов. см* поду́чивать (-ся).

поду́шка *ж* 벼개 пйо̆гэ.

поду́шный *прил.*: ~ **нало́г** *ист.* 인두세(人頭稅).

подхали́м *м* 아첨쟁이 ачхо̆мчжэнъи.

подхали́мничать 빌붙다 пиль-путта, 아첨하다 ачхо̆м-хада.

подхали́мство *с* 아첨 ачхо̆м.

подхвати́ть *сов.*, **подхва́тывать** 1. 잡아쥐다 чаба-чвида, 받아쥐다 пада-чвида; 보지(保持)하다 почжи-хада (*поддержать*); 잡아들다 чаба-тыльда (*на лету*); 2. (*песню*) 합창(合唱)하다 хапчханъ-хада.

подхлестну́ть *сов.*, **подхлёстывать** 1. 몰아치다 мора-чхида; 2. *перен.* 서둘다 со̆дульда, 재촉하다 чэчхок-хада.

подхо́д *м* 1. (*приближение*) 접근(接近) чо̆пкын, 가까이 오는것 каккаи онынго̆т; 2. *перен.* (*умение подойти*) 취급[방법] (取扱[方法]) чхвигып[-панъппо̆п]; 3. (*точка зрения*) 견지(見地) кйо̆нчжи; 태도(態度) тхэдо (*позиция*).

подходи́ть 1. (*приближаться к чему-л.*) ...에 가까워지다 ...е кakkaво̆чжида, ...에 가까이 가다 ...е каккаи када, 접근(接近)하다 чо̆пкын-хада; 2. (*соответствовать чему-л.*) ...에 맞다 ...е матта, 적합(適合)하다 чо̆кхап-хада, 적당(適當)하다 чо̆ктанъ-хада.

подходя́щ‖ий *прил.* 알맞은 альмачжын, 적당(適當)한 чо̆ктанъхан, 적합(適合)한 чо̆кхапхан; 가당(可當)한 каданъхан (*годный*); **быть ~им** 알맞다, 적당하다, 적합하다.

подцепи́ть *сов.*, **подцепля́ть** 1. 걸어올리다 ко̆ро̆-ольлида; 부쳐대다 пучхо̆-тэда (*присоединить*); 2. *перен. разг.* (*приобрести, достать*) 얻다 о̆тта.

подча́ливать, подча́лить *сов. см.* прича́ливать.

подча́с *нареч.* 때때로 ттэттэро.

подчёркивать, подчеркну́ть *сов.* 1. (*проводить черту*) 아래 선(線)을 긋다 арэ со̆ныль кытта; 2. *перен.* (*обращать особенное внимание, выделять*) 강조(強調)하다 канъчжо-хада, 력설(力說)하다 йо̆ксо̆р-хада.

подчине́ние *с* 1. (*действие по гл. «подчинять»*) 복종(服從)시키는것 покчонъ-сикхиныньго̆т, 종속(從屬)시키는것 чонъсок-сикхиныньго̆т, 예속(隷屬)시키는것 йесок-сикхиныньго̆т (*ср.2*); 2. (*состояние по гл. «подчиняться»*) 복종 покчонъ; 굴복(屈服) кульбок (*повиновение*); 종속 чонъсок, 예속 йесок (*зависимость*).

подчинённый *прич., прил.* **1.** 종속(從屬)시킨 чонъсок-сикхин, 예속(隸屬)하는 йесок-ханын (*зависимый*); **2.** *в знач. сущ. м* 부하(部下) пуха.

подчинить(ся) *сов. см.* подчинять (-ся).

подчинять 복종(服從)시키다 покчонъ-сикхида, 종속(從屬)시키다 чонъсок-сикхида; 예속(隸屬)시키다 йесок-сикхида (*ставить в зависимость*); 배속(配屬)하다 пэсок-хада (*ставить в подчинение*).

подчиняться 복종(服從)하다 покчонъ-хада; 종속(從屬)하다 чонъсок--хада (*быть зависимым от чего-л.*); 따르다 ттарыда (*следовать*); 배속(配屬)되다 пэсок-тведа, 부하가 되다 пухага тведа (*по должности*); **~ приказу** 명령에 복종하다.

подчистить *сов.*, **подчищать** 쓸고 깎다 ссыльго ккакта, 소제(掃除)하다 сочже-хада.

подшефный *прил.* 후원하(後援下)에 있는 хувŏнхае иннын.

подшивать **1.** (*что-л.*) ...를 대이다 ...рыль тэида; **2.** (*бумаги к делу и т. п.*) ...를 끌어매다 ...рыль ккырŏ-мэда.

подшивка *ж* **1.** (*действие*) 꿰매는것 кквемэнынгŏт; **2.** (*комплект*) 일식(一式) ильсик; **~ газеты** 신문일식.

подшипник *м* 베이링구 пеирингъгу.

подшить *сов. см.* подшивать.

подшутить *сов.*, **подшучивать** (*над кем-л., чем-л.*) ...를 조롱(嘲弄)하다 ...рыль чоронъ-хада, ...를 놀리다 ...рыль нольлида.

подъезд *м* **1.** (*вход*) 출입구(出入口) чхурипку; **2.** (*путь к чему-л.*) 통로(通路) тхонъно.

подъездной *прил.*: **~ путь** 부선(副線), 통로(通路).

подъезжать **1.** (*к чему-л.*) 도착(到着)하다 точхак-хада (*прибывать*); ...에 까까이 오다 ...е ккаккаи ода (*приближаться*); **2.** *перен.* (*к кому-л.*) ...에게 아첨대다 ...еге ачхŏм-тэда.

подъём *м* **1.** (*поднятие*) 올리는것 ольлинынгŏт, 게양(揭揚) кйеянъ; **2.** (*восхождение*) 올라가는것 ольла-канынгŏт; **3.** (*с постели*) 일어나는것 ирŏ-нанынгŏт; **4.** (*повышение, рост*) 향상(向上) хянъсанъ, 앙양(昂揚) анъянъ; **~ уровня жизни** 생활수준의 향상; **5.** (*воодушевление*) 앙양 анъянъ; **трудовой ~** 로동앙양; **с большим ~ом** 큰 앙양리에서; **6.** (*горы и т. п.*) 올리막 ольлимак; **7.** (*ноги*) 발등 пальдынъ; **сапоги узки в ~е** 장화의 발등이 조인다.

подъёмник *м см.* подъёмный (кран).

подъёмн||ый *прил.* **1.**: **~ кран** 기중기(起重機); **~ая машина** 승강기(昇降機); **2.**: **~ые** *в знач. сущ. мн.* (*деньги*) 려비(旅費).

подъехать *сов. см.* подъезжать.

подымать(ся) *см.* поднимать(ся).

подыскать *сов.*, **подыскивать** 찾다 чхатта.

подытоживать, подытожить *сов.* **1.** 합계(合計)하다 хапкйе-хада; **2.** *перен.* 결론(結論)하다 кйŏльлон-хада.

подышать *сов.* 조곰 숨쉬다 чоком сум-свида.

поединок *м* 결투(決鬪) кйŏльтху.

поезд *м* 기차(汽車) кичха; 렬차(列車) йŏльчха (*состав*); **пассажирский ~** 려객렬차; **скорый ~** 급행렬차; **товарный ~** 화물렬차; **ехать ~ом** 기차로 가다; **садиться в ~** 기차를 타다.

поездить *сов.* 돌아다니다 тора--танида, 려행하다 йŏхэнъ-хада.

поездка *ж* 려행(旅行) йŏхэнъ (*путешествие*).

поезжай *см.* ехать.

поесть *сов.* 먹다 мŏкта.

поехать *сов.* 가다 када; 떠나다 ттŏнада, 출발(出發)하다 чхульбар--хада (*выехать*).

пожалеть *сов. см.* жалеть.

пожал||овать *сов.* 수여(授與)하다 суйŏ-хада (*вручить, преподнести*); ◇

~уйте сюда́ 이리로어서 오십지요; добро́ ~! 어서 들어오십지오!

пожа́ловаться *сов. см.* жа́ловаться.

пожа́луй *вводн. сл.* 아마 ама; ~ ве́рно 아마 그렇것이다; ~ не приду́ 아마 갈수 없을것이다.

пожа́луйста *частица* 어서 ǒсǒ, 제발 чебаль; 천만의 말씀이 외다 чхǒнманый мальссыми веда (*в ответ на благодарность*); ~ заходи́те 어서 들어오지오; да́йте ~ 주십지오.

пожа́р *м* 1. 화재(火災) хвачжэ; туши́ть ~ 화재를 끄다; 2. *перен.*: ~ войны́ 전재(戰災).

пожа́рище *с* 화재소 хвачжэсо, 요원의 불길 ёвǒный пульккиль.

пожа́рник *м см.* пожа́рный 2.

пожа́рн||ый *прил.* 1. 소방(消防)의 собанъый; ~ая кома́нда 소방대; ~ая трево́га 화재경보; 2. *в знач. сущ. м* 소방수 собанъсу.

пожа́ть I *сов. см.* пожима́ть.

пожа́ть II *сов. см.* пожина́ть.

пожела́ние *с* 원망(願望) вǒнманъ; 희망(希望) химанъ (*надежда, желание*).

пожела́ть *сов. см.* жела́ть.

пожелте́лый *прил.* 누르러진 нурырǒчжин.

пожелте́ть *сов.* 누르러지다 нурырǒчжида.

поже́ртвование *с* 기부(寄附) кибу; 기부금 кибугым (*денежное*); де́лать ~ 기부하다.

поже́ртвовать *сов. см.* же́ртвовать.

поже́чь *сов.* 다 타버리다 та тха-пǒрида.

пожи́ва *ж* 리익(利益) иик.

пожив||а́ть 지내다 чинэда; как вы ~а́ете? 당신은 어떻습니까?

поживи́ться *сов.* (*чем-л.*) ...에 소득을 얻다 ...е содыгыль ǒтта, 리익(利益)을 얻다 иигыль ǒтта.

пожи́зненн||ый *прил.* 종신(終身)의 чонъсиный; ~ая пе́нсия 종신년금; ~ое заключе́ние 종신징역.

пожило́й *прил.* 나이가 지숙한 наига чисукхан; ~ челове́к 중늙은이.

пожима́ть: ~ ру́ку 손을 잡다, 악수(握手)하다; ~ плеча́ми 어깨를 으쓱하다.

пожина́ть: ~ ла́вры 월계관(月桂冠)을 얻다; ~ плоды́ свои́х трудо́в 자기 로력의 결과를 보다.

пожира́ть 1. *разг.* 탐스럽게 먹어버리다 тхамсырǒпке мǒгǒ-пǒрида; 2. *перен.* 수용(需用)하다 суёнъ-хада (*потреблять*).

пожи́тки *только мн. разг.* 가재(家財) качжэ, 소지품(所持品) сочжи-пхум.

пожра́ть *сов. разг. см.* пожира́ть 1.

по́з||а *ж* 몸가짐 момгачжим, 포—즈 пхǒчжы, 자세(姿勢) часе; принима́ть ~у 자세를 갖다; меня́ть ~у 포—즈를 변하다.

позаба́вить *сов.* 즐겁게 하다 чыльгǒпке хада, 유희(遊戲)하게 하다 юхи-хаге хада.

позаба́виться 즐기다 чыльгида, 유희(遊戲)하다 юхи-хада.

позабо́титься *сов. см.* забо́титься.

позабыва́ть, позабы́ть *сов.* 잊어버리다 ичжǒ-пǒрида.

позави́довать *сов. см.* зави́довать.

поза́втракать *сов.* 아침을 먹다 ачхимыль мǒкта, 조반(朝飯)을 먹다 чобаныль мǒкта.

позавчера́ *нареч.* 그저께 кычжǒкке.

позади́ I *предлог* 뒤에 твие; ~ до́ма 집뒤에.

позади́ II *нареч.* 뒤에 твие.

позапро́шлый *прил.*: ~ год 재작년(再昨年), 거거년(去去年).

позва́ть *сов. см.* звать.

позволе́ние *с* 허가(許可) хǒга, 허락(許諾) хǒрак; 허용(許容) хǒёнъ (*допущение*).

позво́||лить *сов.*, **позво||ля́ть** 허가(許可)하다 хǒга-хада; 허용(許容)하다 хǒёнъ-хада (*допустить*); обстоя́тельства не ~ля́ют 사정이 허락하지 않는다.

позвони́ть *сов. см.* звони́ть.

позвоно́к *м* 되골(椎骨) тхвеголь.

позвоно́чник *м* 등뼈 тынъппйŏ, 척주(脊柱) чхŏкчу.

позвоно́чные *мн. зоол.* 척주동물(脊柱動物) чхŏкчу-тонъмуль.

позвоно́чный *прил.* 되골(椎骨)의 тхвегорый; **~ столб** *см.* позвоно́чник.

по́здн||ий *прил.* 1. 늦은 нычжын; **~им ве́чером** 늦은 저녁에; **до ~ей но́чи** 늦은 밤까지; 2. (*запоздалый*) 때늦은 ттэ-нычжын; **~яя о́сень** 만추(晚秋).

по́здн||о *нареч.* 1. 늦게 ныкке; **~ ве́чером** 저녁늦게; **~ но́чью** 밤늦게, 깊은 밤에; **приходи́ть ~** 늦어오다; **двумя́ часа́ми ~ée** 두 시간 늦어서; **не ~ée пяти́ часо́в** 늦어도 다섯 시전에; 2. *в знач. сказ.* 늦다 нытта; **ещё не ~** 아직 늦지 않다.

поздоро́ваться *сов. см.* здоро́ваться.

поздорове́ть *сов.* 건강(健康)해지다 кŏнганъ-хэчжида.

поздрави́тельн||ый *прил.*: **~ а́дрес** 축문(祝文); **~ое письмо́** 축하장(祝賀狀); **~ая телегра́мма** 축전(祝電).

поздра́вить *сов. см.* поздравля́ть.

поздравле́ние *с* 축하(祝賀) чхукха; **посла́ть ~** 축하문을 보내다.

поздравля́||ть (*кого-л. с чем-л.*) ...에게 ...에 대하여 축하(祝賀)를 드리다 ...еге ...е тэхайŏ чхукхарыль тырида; **~ю [вас] с успе́хом!** 당신의 성과를 축하합니다!

позелене́ть *сов.* 푸르러지다 пхурырŏчжида.

поземе́льный *прил.*: **~ нало́г** 결세(結稅).

позити́в *м фото* 양화(陽畫) янъхва.

позитиви́зм *м филос.* 실증주의(實證主義) сильччынъчжуый.

позити́вный *прил.* 적극적(積極的) чŏккыкчŏк.

позитро́н *м* 양전자(陽電子) янъчжŏнчжа.

позицио́нн||ый *прил.*: **~ая война́** 진지전(陣地戰).

пози́ц||ия *ж* 1. (*положение*) 립장(立場) ипчанъ, 위치(位置) вичхи; 2. (*точка зрения*) 견지(見地) кйŏнчжи; 태도(態度) тхэдо (*отношение*); **стоя́ть на ~иях** (*чего-л.*) ...의 진지에 서다, ...의 지반(地盤)위에 서다; 3. *воен.* 진지(陣地) чинчжи; **занима́ть ~ии** 진지를 치다.

познава́емость *ж* 인식(認識)의 가능성(可能性) инсигый канынъсŏнъ.

познава́емый *прич.* 인식(認識)할 수 있는 инсик-хальсу иннын.

познава́тельный *прил.* 인식하는 инсик-ханын.

познава́ть 깨닫다 ккэдатта; 알다 альда (*узнавать*); 인식(認識)하다 инсик-хада (*осознавать*).

позна||ва́ться 알게 되다 альге тведа; **друзья́ ~ю́тся в беде́** 친구들은 비참을 알게 되다.

познако́мить *сов.* (*кого-л. с кем-л.*) ...를 ...와 알게 하다 ...рыль ...ва альге хада, ...를 ...에게 소개(紹介)하다 ...рыль ...еге согэ-хада; (*кого-л. с чем-л.*) ...에게 ...를 알리다 ...еге ...рыль альлида; 안내(案內)하다 ан-нэ-хада (*с городом, местностью и т. п.*).

познако́миться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 (...서로) 알게 되다 ...ва (...сŏро) альге тведа; (*с чем-л.*) ...를 알다 ...рыль альда.

позна́ние *с* 인식(認識) инсик; 2. (*знание*) 지식(知識) чисик.

позна́ть *сов. см.* познава́ть.

позоло́та *ж* 도금(鍍金) тогым.

позолоти́ть *сов.* 도금(鍍金)하다 тогым-хада.

позоло́ченный *прич., прил.* 도금(鍍金)된 тогымтвен.

позо́р *м* 수치(羞恥) сучхи, 창피 чханъпхи; **покрыва́ть** (*кого-л., что-л.*) **~ом** *см.* позо́рить; **смыва́ть ~** 수치를 벗다; **счита́ть** (*что-л.*) **~ом для себя́** ...를 창피로 생각하다; **заклей-ми́ть ~ом** 저주로 락인하다.

позо́рить (*кого-л., что-л.*) ...를 창피주다 ...рыль чханъпхи-чуда, 수치(羞恥)를 당하게 하다 сучхирыль танъ-хаге хада; ...의 명예(名譽)를 더럽히다 ...ый мйо̆нъйерыль тŏрŏпхида (*чьё-л. доброе имя, славу*).

позо́риться *см.* опозо́риться.

позо́рный *прил.* 수치(羞恥)스러운 сучхисырŏун, 굴욕적(屈辱的) курёкчŏк.

позы́в *м*: ~ к рво́те 구토기(嘔吐氣).

позывн||о́й *прил.*: ~ы́е *в знач. сущ. мн.* (*по радио*) 호출신호(呼出信號).

поимённый *прил.* 기명(記名)한 кимйо̆нъхан; ~ спи́сок 명부(名簿).

пои́мка *ж* 잡는것 чамнынгŏт.

поинтересова́ться *сов.* 흥미를 두다 хынъмирыль туда.

поиска́ть *сов. см.* иска́ть.

по́иски *мн. м* 찾아보는것 чхачжа-понынгŏт; 탐색(探索) тхамсэк (*розыски*); *воен.* 정찰(偵察) чŏнъчхаль; отправля́ться (*куда-л.*) на ~ (*чего-л.*) ...를 찾이려고 ...로 떠나다.

пои́стине *нареч.* 참으로 чхамыро, 실(實)로 сильло.

пои́ть 마시게 하다 масиге хада; 물먹이다 муль-мŏгида (*скот*); ~ ча́ем (*кого-л.*) ...이 차를 마시게 하다.

пой *см.* петь.

по́йло *с* (*для скота*) 쇠죽 свечжук, 쇠먹이 свемŏги.

по́йма *ж* 강교(江郊) канъгё.

пойма́ть *сов. см.* лови́ть; ◇ ~ с поли́чным 범죄의 현장에서 잡다.

пойму́ *см.* поня́ть.

пойти́ *сов. см.* идти́.

пока́ *союз* 1. (*в то время, как*) ...사이 ...саи, ...때 ...ттэ; ~ он мо́лод 그가 아직 젊었을때에; 2. (*до тех пор пока*) ...때까지 ...ттэ-ккачжи, 아직 ачжик; подожди́те ~ он придёт 그이가 올때까지 기다리시오; бы́ло темно́, ~ не взошло́ со́лнце 해가 뜨기전(前)까지는 아직 어두웠다; ~ де́нег хва́тит 아직 돈이 넉넉하다; 3. *в знач. нареч.* (*в данное время*) 당분간(當分間) танъбунган; ~ бу́ду жить в э́том до́ме 당분간 이 집에서 살겠다; ◇ ~ ещё 아직.

пока́з *м* 보이는것 поинынгŏт, 관람(觀覽) квальлам; 진렬(陳列) чиннйŏль (*экспонатов*); ~ кинофи́льма 상영(上映).

показа́н||ие *с* 1. *юр.* 공증(供證) конъчжынъ, 진술(陳述) чинсуль, 공술(供述) конъсуль; 증언(證言) чынъŏн (*свидетельское*); дава́ть ~ия 진술하다; ло́жные ~ия 거짓진술; снима́ть ~ия 심문(訊問)하다 (*допрашивать*); 2. (*термометра и т. п.*) 시도(示度) сидо.

показа́тель *м* 1. *мат.* 지수(指數) чису; 2. *перен.* 지표(指標) чипхё; 결과(結果) кйŏльккква (*результат*).

показа́тельный *прил.* 1. (*образцовый*) 모범[적](模範[的]) мобŏм [-чжŏк]; 2. (*дающий основания для выводов*) 의미(意味)깊은 ыйми-кипхын; 교훈적(教訓的) кёхунчжŏк (*поучительный*).

показа́ть *сов. см.* пока́зывать; ◇ я тебе́ покажу́! 어디 다시 보자!

показа́||ться *сов.* 1. *см.* пока́зываться; 2. (*почудиться*): ~лось, что... ...것이 생각되였다; он ~лся мне серди́тым 그는 노(怒)한것같이 생각되였다.

показно́й *прил.* 보이기 위한 поиги вихан; 허식적(虛飾的) хŏсикчŏк (*поддельный*).

пока́зывать 1. (*давать увидеть*) 보이다 поида, 보여주다 пойŏ-чуда; ~ приме́р (*чего-л.*) ...의 모범을 보이다; ~ кни́гу (*кому-л.*) ...에게 책을 보여주다; 2. (*указывать на что-л.*) 가리키다 карикхида, 표시(表示)하다 пхёси-хада; ~ доро́гу 길을 가리키다; 3. *перен.* (*свидетельствовать*) 립증(立證)하다 ипчынъ-хада, 증명(證明)하다 чынъмйŏнъ-хада; ~ на де́ле 실제로 증명하다; 4. (*проявлять*) 나타내다 натха-нэда, 표시하

다 пхёси-хада, 발휘(發揮)하다 пархви-хада; 5. (*об измерительных приборах*) 가리키다 карикхида; 6. *юр.* 진술(陳述)하다 чинсур-хада, 증언(證言)하다 чынъён-хада.

показываться 1. (*появляться*) 나타나다 натха-нада; 보이다 поида (*виднеться*); 2. *см.* показа́ться 2.

покара́ть *сов. см.* кара́ть.

поката́ть(ся) *сов. см.* ката́ть(ся).

покати́ть(ся) *сов. см.* кати́ть(ся).

пока́тость *ж* 경사(傾斜) кйёнъса.

пока́тываться: ~ со́ смеху 웃어대다, 요절하도록 웃다.

пока́тый *прил.* 거우듬한 кŏудымхан, 경사(傾斜)진 кйёнъсачжин.

покача́ть(ся) *сов. см.* кача́ть(ся).

покачну́||ть *сов. см.* кача́ть 1; **ло́дку ~ло** 배가 흔들렸다.

покачну́ться *сов.* 흔들리다 хындыльлида; **чуть (слегка́) ~** 까딱거리다.

покая́ние *с* 참회(懺悔) чхамхве; 후회(後悔) хухве (*раскаяние*).

покая́нн||ый *прил.* 회개(悔改)하는 хвегэ-ханын; **~ая речь** 회개하는 말.

пока́яться *сов. см.* ка́яться.

покида́ть 1. (*оставлять, бросать*) 버리다 пŏрида; ...를 돌아보지 않다 ...рыль тора-почжи антха (*не возвращаться*); 2. (*уходить, уезжать*) ...를 떠나다 ...рыль ттŏнада.

поки́нутый *прич., прил.* 버린 пŏрин (*брошенный*); 인적(人跡)없는 инчжŏк-ŏмнын (*безлюдный*); 외로운 вероун (*одинокий*).

поки́нуть *сов. см.* покида́ть.

покладáя: не ~ рук 쉬지 않고, 힘을 다하여.

покла́дистый *прил.* 유순(柔順)한 юсунхан, 고운 коун.

покла́жа *ж* 짐 чим; 하물(荷物) хамуль (*багаж*).

поклёп *м* 중상(中傷) чунъсанъ; **возводи́ть ~** 중상하다.

покло́н *м* 1. (*головой*) 인사 инса; 2. *перен.* (*привет*) 문안 мунан; **передава́ть ~** 문안을 전해주다.

поклоне́ние *с* 례배(禮拜) йебэ, 숭배(崇拜) сунъбэ (*культ*).

поклони́ться *сов. см.* кла́няться.

покло́нник *м* (*кого-л., чего-л.*) ...의 숭배자(崇拜者) ...ый сунъбэчжа.

поклоня́ться 례배(禮拜)하다 йебэ-хада, 숭배(崇拜)하다 сунъбэ-хада.

покля́сться *сов. см.* кля́сться.

поко́вка *ж* 단조품(鍛造品) танчжопхум.

поко́иться 1. (*на чём-л.*) 근거(根據)하다 кынгŏ-хада; 2. (*об умершем*) 영면(永眠)하다 йŏнъмйŏн-хада.

поко́||й *м* 안정(安靜) анчжŏнъ, 안심(安心) ансим; **не дава́ть ни мину́ты ~я** 일각의 휴식도 안주다; **оста́вьте меня́ в ~е!** 나를 건다리지 마시오!

поко́йник *м* 사자(死者) сачжа (*мертвец*); 고인(故人) коин (*умерший*).

поко́йн||ый I *прил.* 안심한 ансимхан, 아무렇지 않은 амурŏчхи анын; **~ой но́чи!** 안녕히 주므시오!; **бу́дьте ~ы** 념려 마시오.

поко́йн||ый II *прил.* (*умерший*) 1. *в сочет.* 고(故)... ко..., 망(亡)... манъ...; **~ оте́ц** 망부(亡夫); **~ая мать** 망모; 2. *в знач. сущ. м* (*покойник*) 고인(故人) коин.

поколеба́ть *сов.* 1. *см.* колеба́ть; 2. (*кого-л.*) 동요(動搖)시키다 тонъё-сикхида.

поколеба́ться *сов. см.* колеба́ться.

поколе́н||ие *с* 세대(世代) седэ; **бу́дущие ~ия** 후세(後世); **молодо́е ~** 현대의 청년(青年); **ны́нешнее (на́ше) ~** 현대의 사람들; **про́шлое ~** 전세대의 사람들; **из ~ия в ~** 대대손손(代代孫孫).

поколоти́ть *сов. см.* колоти́ть.

поко́нчить *сов.* 1. 그치다 кычхида, 종결(終結)하다 чонъгйŏр-хада: 2. (*ликвидировать, уничтожить*) 종식(終熄)시키다 чонъсик-сикхида, 치워버리

다 чхивŏ-пŏрида, 없애버리다 ŏпсэ-пŏрида; ~ с (кем-л., чем-л.) ...를 청산(淸算)해버리다; на́до ~ с благоду́шием 방심을 청산할 필요가 있다; ◇ ~ с собо́й 자살(自殺)하다.

покоре́ние *с* 정복(征服) чŏнъбок.

покори́тель *м* 정복자(征服者) чŏнъбокча.

покори́ть(ся) *сов. см.* покоря́ть (-ся).

поко́рность *ж* 온순(溫順) онсун, 공순(恭順) конъсун.

поко́рный *прил.* 온순(溫順)한 онсунхан, 공순(恭順)한 конъсунхан.

покоро́бить(ся) *сов. см.* коро́бить (-ся).

покоря́ть 정복(征服)하다 чŏнъбок-хада, 굴복(屈服)시키다 кульбок-сикхида; 복종(服從)시키다 покчонъ-сикхида (*подчинять*).

покоря́ться 복종(服從)하다 покчонъ-хада (*кому-л.*); ...에 인종(忍從)하다 ...е инчжонъ-хада (*чему-л.*).

поко́с *м* 1. (*действие*) 풀베기 пхульпеги, 새치는것 сэ-чхиныньгŏт; 2. (*место*) 풀밭 пхульбат; 3. (*время*) 새치는 때 сэ-чхинын ттэ.

покоси́вшийся *прич.* (*о доме, столбе и т. п.*) 기우러진 киурŏчжин, 비낀 пиккин, 비뚜러진 питтурŏчжин.

покоси́ться *сов.* 1. 기우러지다 киурŏчжида, 비뚜러지다 питтурŏчжида; 기울다 киульда (*наклониться*); чуть ~ 기웃하다, 기우듬하다; 2. (*посмотреть искоса на кого-л.*) ...를 가르보다 ...рыль кары-пода; ...를 노려보다 ...рыль норйŏ-пода (*злобно*).

покра́жа *ж* 도적 точжŏк.

покра́сить *сов. см.* кра́сить.

покра́ска *ж* 물드리는 일 мультыринын иль (*тканей и т. п.*); 칠하는 일 чхирханын иль (*крыши и т. п.*).

покрасне́ть *сов. см.* красне́ть.

покриви́ть *сов. см.* криви́ть.

покро́в *м*: ко́жный ~ 피부(被膚); ◇ под ~ом но́чи 밤이 드리울때에.

покрови́тель *м* 보호자(保護者) похочжа.

покрови́тельственный *прил.* 보호(保護)의 похоый.

покрови́тельство *с* 보호(保護) похо, 비호(庇護) пихо; 후원(後援) хувŏн (*поддержка*); по́льзоваться ~м (*кого-л.*) ...의 보호를 받다; под ~м (*кого-л.*) ...의 비호밑에서.

покрови́тельствовать (*кому-л., чему-л.*) ...를 보호하다 ...рыль похо-хада, 비호하다 пихо-хада, 후원하다 хувŏн-хада.

покро́й *м* 본 пон (*одежды*).

покроши́ть *сов. см.* кроши́ть.

покрыва́ло *с* 덮개 тŏпкэ.

покрыва́ть 1. (*накрывать что-л. чем-л.*) ...를 ...로 덮다 ...рыль ...ро тŏпта; 가리우다 кариуда (*закрывать*); 2.: ~ кра́ской (*что-л.*) ...를 바르다 ...рыль парыда, 칠하다 чхир-хада; ~ позоло́той 도금(鍍金)하다; 3. (*оплачивать*) 지불(支拂)하다 чибур-хада, 갚다 капта; ~ дефици́т 부족액을 보상(報償)하다; ~ долги́ 부채(負債)를 갚다; 4. (*скрывать*) 숨기다 сумгида; ~ престу́пника 죄인을 숨기다; 5. (*проходить — о расстоянии*) 경과(經過)하다 кйŏнъгва-хада; ◇ ~ сла́вой (*кого-л., что-л.*) ...를 영광(榮光)스럽게 하다; ~ себя́ сла́вой 영광에 싸이다; 6. (*защищать*) 보호(保護)하다 похо-хада.

покрыва́ться 1. 덮이다 тŏпхида; ~ пе́ной 거품천지가 되다; ~ по́том 땀을 내다; ~ пы́лью 몬지 투성이가 되다; 2. (*накрывать себя*) 덮다 тŏпта (*одеялом и т. п.*); 가리우다 кариуда (*закрываться*).

покры́ть(ся) *сов. см.* покрыва́ть(ся).

покры́шка *ж* 1. (*крышка*) 뚜껑 ттуккŏнъ; 2. (*автомобильная и т. п.*) 다이야 таия, 고무륜 комурюн.

покупа́тель *м* 구매자(購買者) кумэчжа.

покупа́тельн||ый *прил.*: ~ая спосо́бность 구매력(購買力).

покупа́ть 사다 сада; 구매(購買)하다 кумэ-хада, 구입(購入)하다 куип-хада (*закупать*).

поку́пка *ж* 1. (*действие*) 사는것 санынгŏт; 구매(購買) кумэ, 구입(購入) куип (*закупка*); 2. (*купленная вещь*) 매물(買物) мэмуль; **идти́ за ~ми** 사려가다.

покупн||о́й *прил.*: **~а́я цена́** 사는 값.

покури́ть *сов. см.* кури́ть.

покуса́ть *сов. см.* куса́ть 2, 3.

покуси́ться *сов. см.* покуша́ться.

поку́шать *сов. см.* ку́шать.

покуша́ться 1. (*посягать на что-либо*) ...를 침해(侵害)하다 ...рыль чхимхэ-хада; 2. (*на кого-л.*) 살해(殺害)하려고 하다 сархэ-харйŏго хада.

покуше́ние *с* 1. (*на жизнь кого-л.*) 모살미수(謀殺未遂) мосаль-мису, 암살행위(暗殺行爲) амсар-хэнъви; 2. (*посягательство*) 침해(侵害) чхимхэ.

пол I *м* (*в помещении*) 마루 мару; **настила́ть ~** 마루를 깔다.

пол II *м* 성(性) сŏнъ; **же́нский ~** 녀성; **мужско́й ~** 남성; **обо́его ~а** 남녀(男女)의, 량성(兩性)의; **без разли́чия ~а и во́зраста** 남녀로소를 불문하고.

пол... (*в сложных словах в знач. половина*) 절반(切半)... чŏльбан..., 반(半)... пан...

пол||а́ *ж* 옷자락 от-чарак; ◇ **из-под ~ы́** 가만히; **продава́ть из-под ~ы́** 밀매(密賣)하다.

полага́ть 간주(看做)하다 канчжу-хада; 생각(生覺)하다 сэнъгак-хада (*думать*).

полага́||ться 1. (*на кого-л., на что-либо*) ...를 의뢰(依賴)하다 ...рыль ыйрве-хада; 신뢰(信賴)하다 синнве-хада, 믿다 митта (*доверяться*); **~ на дру́га** 동무를 신뢰하다; 2. *безл.*: **~ется** ...지 않으면 안된다 (*после корня гл.*); **здесь не ~ется кури́ть** 여기서 담배를 피워서는 안된다; 3. (*причитаться с кого-л.*) ...에게서 받아야 한다 ...егесŏ падая ханда; (*кому-л.*) ...에게 주어야 한다 ...еге чубя ханда.

пола́дить *сов.* (*с кем-л.*) ...와 사이 좋게 되다 ...ва саи чокхе тведа (*подружиться*); ...와 협화(協和)하다 ...ва хийŏпхва-хада (*договориться*).

пола́комиться *сов. см.* ла́комиться.

полбеды́ *в знач. сказ.*: **э́то ещё ~** 이것은 그리 나쁜 일이 아니다.

полве́ка 반세기(半世紀) пансеги; **за после́дние ~** 지난 반세기 동안.

полго́да 반년 (半年) паннйŏн.

по́л||день *м* 정낮 чŏнънат, 한낮 ханнат, 정오(正午) чŏнъо; **в ~** 정오에; **до полу́дня** 오전(午前); **по́сле полу́дня** 오후(午後).

полдю́жины *ж* 반타스 пантхасы; 여섯 йŏсŏт (*шесть*).

по́ле *с* 1. 밭 пат; 들 тыль, 원야(原野) вŏня (*невозделанное*); 논[밭] нон[пат] (*рисовое поливное*); **поливно́е ~** 수답(水沓); **суходо́льное ~** 전작(田作); 2. *перен.* 범위(範圍) пŏмви (*сфера*); 지대(地帶) чидэ (*зона*); **~ бо́я** 전장(戰場); **~ де́ятельности** 활동무대(舞臺); **~ зре́ния** 안계(眼界); 3. *см.* поля́.

полеве́ние *с полит.* 좌익화(左翼化) чваикхва.

полеве́ть *сов.* 좌익화(左翼化)하다 чваикхва-хада.

полево́дство *с* 경작(耕作) кйŏнъчжак, 농작(農作) нонъчжак.

полево́дческ||ий *прил.* 경작(耕作)의 кйŏнъчжагый; **~ая брига́да** 경작브리가다.

полев||о́й *прил.* 1. 들의 тырый; 밭의 патхый, 논[밭]의 нон[патх]ый (*относящийся к посевному полю*); **~ стан** 농막(農幕); **~ы́е цветы́** 들꽃; 2. *воен.* 야전(野戰) ячжŏн; **~а́я артилле́рия** 야전포병; **~ го́спиталь** 야전병원; **~а́я по́чта** 야전우편; **~ уста́в** 야외요무령(野外要務令).

полего́ньку *нареч.* 천천히 чхŏнчхŏни.

полежа́ть *сов.* 잠간 누워있다 чамган нуво-итта.

полезащи́тн||ый *прил.*: **~ые лесонасажде́ния** 호전림(護田林).

поле́зность *ж* 유리(有利) юри; 효과(効果) хёкква (*действенность*).

поле́зн||ый *прил.* 유익(有益)한 юикхан, 유용(有用)한 юёнъхан, 쓸모있는 ссыльмо-иннын; **быть ~ым** 유익하다; **~ая вещь** 쓸모있는 물건; **~ая нагру́зка** *тех.* 유효적재량(有效積載量).

поле́зть *сов. см.* лезть.

полемизи́ровать 론쟁(論爭)하다 нончжэнъ-хада.

поле́мика *ж* 론쟁(論爭) нончжэнъ, 론전(論戰) нончжŏн.

полеми́ческий *прил.* 론쟁적(論爭的) нончжэнъчжŏк.

полени́ться *сов.* (*что-л. сделать*) 게으름나서 ...를 아니 하다 кеырым--насŏ ...рыль ани хада.

поле́но *с* 토막나무 тхомак-наму.

полёт *м* 비행(飛行) пихэнъ; 비상(飛翔) писанъ (*птицы*); **бре́ющий ~** 저공비행; **ночно́й ~** 야간비행.

полета́ть *сов.* 얼마나 날아다니다 ŏльмана нара-танида.

полете́ть *сов.* 1. 날아가다 нара--када, 비행(飛行)하다 пихэнъ-хада; 2. *перен.* (*побежать*) 달아가다 тара--када; 3. (*упасть*) 잣바지다 чат-па-чжида; 떨어지다 ттŏрŏчжида (*сверху*).

поле́чь *сов.* (*быть убитым на поле боя*) 목숨을 바치다 моксумыль пачхида, 전사(戰死)하다 чŏнса-хада.

по́лзать 1. 기여가다 кийŏ-када; **~ на четвере́ньках** 네발 걸음하다; 2. *перен.* (*перед кем-л.*) 굽실굽실하다 купсиль-купсир-хада.

ползко́м *нареч.* 기여서 кийŏсŏ; 네발 걸음을 해서 небаль кŏрымыль хэсŏ (*на четвереньках*); **~ приближа́ться к** (*чему-л.*) ...에 기어들다; **~ продвига́ться вперёд** 기여나가다.

ползти́ *см.* по́лзать 1.

ползу́н, ползуно́к *м тех.* 활차(滑車) хвальчха.

ползу́ч||ий *прил.*: **~ие расте́ния** 뻗어서 자라는 식물.

поли́в *м* 살수(撒水) сальсу (*водой*).

полива́ть 퍼붓다 пхŏбутта; 물대다 муль-тэда (*только водой*); **~ со́усом** 소스를 치다; **~ у́лицу** 가로에 물을 대다 (뿌리다); ◇ **~ огнём** 사격을 퍼붓다.

поли́вка *ж* 살수(撒水) сальсу.

поливн||о́й *прил.*: **~о́е по́ле** 논밭, 수답; **~о́е земледе́лие** 관개농업.

полиго́н *м воен.* 사격장(射擊場) сагйŏкчанъ; **артиллери́йский ~** 포병사격장.

полиграфи́ческ||ий *прил.* 복사(複寫)의 поксаый; 인쇄(印刷)의 инсвэый (*типографский*); **~ая промы́шленность** 인쇄업.

полигра́фия *ж* 복사업(複寫業) поксаŏп.

поликли́ника *ж* 종합병원(綜合病院) чонъхап-пйŏнъвŏн.

полиметалли́ческий *прил.* 혼합금속(混合金屬)의 хонхап-кымсогый.

полимета́ллы *мн.* 혼합금속(混合金屬) хонхап-кымсок.

полиня́ть *сов. см.* линя́ть.

полирова́льный *прил.* 연마(硏磨)하는 йŏнма-ханын; **~ стано́к** 연마기.

полиро́ванный *прич., прил.* 연마(硏磨)된 йŏнматвен.

полирова́ть 연마(硏磨)하다 йŏнма-хада; 갈다 кальда (*натирать*).

полиро́вка *ж* 1. (*действие*) 연마(硏磨) йŏнма; 2. (*глянец*) 광택(光澤) кванътхэк.

по́лис *м* 보험증서(保險證書) похŏм-чынъсŏ (*страховой*).

полит... (*в сложных сл. в знач. политический*) 정치(政治)... чŏнъчхи...

политбюро́ *с* 정치국(政治局) чŏнъчхигук.

политехни́ческ||ий *прил.* 공예(工藝)의 конъйеый; 공업(工業)의 конъ-

ǒбый (*индустриальный*); **~ институ́т** 공업대학; **~ое обуче́ние** 공예교육.

политзаключённый *м* 정치범인(政治犯人) чǒнъчхи-пǒмин.

политзаня́тия *мн. с* 정치학과(政治學課) чǒнъчхи-хакква.

поли́тик *м* 정치가(政治家) чǒнъчхига.

поли́тика *ж* 1. 정치(政治) чǒнъчхи; 2. (*линия поведения*) 정책(政策) чǒнъчхэк; **миролюби́вая ~** 평화정책.

политика́н *м* 정치광(政治狂) чǒнъчхигванъ; 책사(策士) чхэкса (*интриган*).

поли́тико-воспита́тельный *прил.* 정치교육(政治教育)의 чǒнъчхи-кёюгый.

полити́ческ||ий *прил.* 정치[적](政治[的]) чǒнъчхи[чжǒк]; **~ое воспита́ние** 정치교육; **~ де́ятель** 정치가; **~ие круги́** 정치계; **~ая па́ртия** 정당(政黨); **~ая эконо́мия** *см.* политэконо́мия.

политкружо́к *м* 정치(政治)써―클 чǒнъчхи-ссǒкхыль.

политотде́л *м* 정치부(政治部) чǒнъчхибу.

политрабо́та *ж* 정치사업(政治事業) чǒнъчхи-саǒп.

политрабо́тник *м* 정치사업가(政治事業家) чǒнъчхи-саǒпка.

политру́к *м* 정치지도원(政治指導員) чǒнъчхи-чидовǒн, 정치수(政治手) чǒнъчхису.

политуправле́ние *с* 정치국(政治局) чǒнъчхигук.

политучёба *ж* 정치학습(政治學習) чǒнъчхи-хаксып.

поли́ть *сов. см.* полива́ть.

поли́ться *сов.* 흘러가다 хыльлǒ-када; **~ че́рез край** 넘어흐르다.

политэконо́мия *ж* 정치경제학(政治經濟學) чǒнъчхи-кйǒнъчжехак.

политэмигра́нт *м* 정치망명자(政治亡命者) чǒнъчхи-манъмйǒнъчжа.

полице́йский *прил.* 1. 경찰(警察)의 кйǒнъчхарый; **~ уча́сток** 경찰서; 2. *в знач. сущ. м* 순사 сунса, 경관(警官) кйǒнъгван, 경부 кйǒнъбу.

поли́ция *ж* 경찰(警察) кйǒнъчхаль; 경찰대 кйǒнъчхальдэ (*отряд*); 경찰서 кйǒнъчхальсǒ (*полицейский участок*); **та́йная ~** 비밀경찰.

поли́чн||ое *с*: **пойма́ть с ~ым** 현장(現場)에서 붓잡다.

полк *м* 련대(聯隊) йǒндэ; **команди́р ~а́** 련대장.

по́лка I *ж* 선반 сǒнбан, 시렁 сирǒнъ; **~ для книг** 책장.

по́лка II *ж* (*прополка*) 제초(除草) чечхо.

полко́вник *м* 대좌(大佐) тэчва.

полково́дец *м* 령장(領將) йǒнъчжанъ.

полково́й *прил.* 련대(聯隊)의 йǒндэый; **~ врач** 련대부속군의(附屬軍醫); **~ обо́з** 련대행리.

полне́ть 살지다 сальччида, 비대(肥大)해지다 пидэ-хэчжида.

по́лно *нареч.* 1. 가득 кадык; **налива́ть ~** 가득 붓다; 2. (*заполнено, переполнено*) 만원(滿員)이다 манвǒнида (*о вагоне, помещении, в знач. сказ.*); 3. (*довольно*) 그만두다 кыман-туда; **~ ворча́ть!** 중얼거리기 그만두지오!

полновла́стный *прил.* 전권(全權)있는 чǒнгвǒн-иннын.

полново́дный *прил.* 물많은 муль-манын.

полнокро́вие *с* 다혈(多血) тахйǒль; 다혈증(症) тахйǒльччынъ (*болезнь*).

полнокро́вный *прил.* 다혈(多血)의 тахйǒрый.

полнолу́ние *с* 만월(滿月) манвǒль, 보름달 порымдаль.

полномо́ч||ие *с* 전권(全權) чǒнгвǒн, 권능(權能) квǒннынъ; 위임(委任) виим (*поручение*); **дава́ть ~ия** 전권을 주다; **име́ть ~ия** 전권을 잡다; **превыша́ть ~ия** 권한(權限)을 넘다.

полномо́чн||ый *прил.*: ~ представи́тель 전권대표(全權代表); ~ое представи́тельство 전권대표부.

полнопра́вный *прил.* 전권(全權)을 가진 чӧнгвӧныль качжин; 동등권(同等權)을 가진 тонъдынъгвӧныль качжин (*равноправный*).

по́лностью *нареч.* 다 та, 완전(完全)히 ванчжӧни, 전(全)혀 чӧнхйӧ; плати́ть ~ 다 갚다; ~ выполня́ть 완전히 수행하다.

полнота́ *ж* 1. 충만(充滿) чхунъман; 풍부(豐富) пхунъбу (*обилие*); 2. (*у человека*) 비대(肥大) пидэ; 3. (*завершённость*) 완료(完了) ваннё.

полноце́нный *прил.* 완전히 가치(價値)있는 ванчжӧни качхи-иннын, 실가(實價)있는 силькка-иннын.

по́лночь *ж* 정밤중 чӧнъ-памчжунъ, 야반(夜半) ябан; в ~ 정밤중에.

по́л||ный *прил.* 1. (*наполненный*) 가득찬 кадыкчхан (*до краёв*; *до тесноты*); 모진 мочжин (*о портфеле, сумке и т. п.*); 부듯한 пудытхан (*переполненный*); быть ~ным (*чем-л.*) ...로 가득차다; ~ стака́н воды́ 물을 가득 채운 고뿌; трамва́й ~он 전차는 만원이다; ~ны́м ~но́ 그득그득하다; 2. (*о человеке*) 살진 сальччин; 3. (*весь, целый*) 완전(完全)한 ванчжӧнхан, *в сочет.* 전(全)... чӧн...; ~ное собра́ние сочине́ний Го́рького 꼬리끼전집; в ~ном соста́ве 전원(全員)으로; 4. (*совершенный*) 완전한 ванчжӧнхан; 절대적(絶對的) чӧльттэчжӧк (*абсолютный*); ~ная побе́да 완전한 승리; ~ное пра́во 완전한 권리, 전권(全權); ◇ на ~ном ходу́ 전속도로 (*со всей скоростью*); в ~ной ме́ре 충분(充分)히.

полоборо́та *м* 반전(半轉) панчжӧн.

поло́ва *ж* 벼겹질 пйӧ-ккӧпчиль.

полови́к *м* 길가래 киль-карэ.

полови́н||а *ж* 절반(切半) чӧльбан, *в сочет.* 반(半)... пан...; 중간(中間) чунъган (*середина чего-л.*); ~ тре́тьего 두시 반; бо́льше ~ы 반수이상; пе́рвая ~ го́да 년도상반기(年度上半期); втора́я ~ го́да 년도하반기(年度下半期); в два с ~ой ра́за 이배반이나; дели́ть на две ~ы 반식 나누다; ~ доро́ги 중도(中途).

полови́нчатый *прил.* (*нерешительный*) 엉거주춤한 ӧнъгӧ-чучхымхан, 중도반단적(中途半段的)인 чунъдо-панданчжӧгин.

полови́ца *ж* 장판널 чанъпханнӧль.

полово́дье *с* 범람(氾濫) пӧмнам.

полов||о́й I *прил.* 성(性)의 сӧнъый; ~ы́е о́рганы 생식기(生殖器).

полов||о́й II *прил.*: ~а́я тря́пка 걸레.

поло́гий *прил.* 경사(傾斜)진 кйӧнъсачжин, 죽 내려가는 чук нэрӧ-каныы.

положе́н||ие *с* 1. (*местонахождение*) 위치(位置) вичхи; 2. (*социальное, служебное и т. п.*) 지위(地位) чиви; социа́льное ~ 사회적 지위; 3. (*состояние*) 상태(狀態) санътхэ, 상황(狀況) санъхванъ, 정세(情勢) чӧнъсе; вну́треннее ~ 내정(內情); междунаро́дное ~ 국제정세; совреме́нное ~ Коре́и 조선의 목하상황; ~ на фро́нте 전황의 개요(槪要); полити́ческое ~ 정국(政局); войти́ в (*чьё-л.*) ~ ...의 사정을 돌보다; ~ дел 사태(事態); в како́м ~ии больно́й? 병자는 병세(病勢)가 어떠합니까?; 4. (*поза*) 몸차림 мом-чхарим, 자세(姿勢) часе; 5. (*тезис*) 론제(論題) нончже, 명제(命題) мйӧнъчже; програ́ммные ~ия 강령의 원칙; 6. (*свод правил*) 규정(規定) кючжӧнъ; 법규(法規) пӧпкю (*устав*); 규칙(規則) кючхик (*правила*); ~ о вы́борах 선거규정; ~ о труде́ 로동법규; ◇ быть в положе́нии (*о женщине*) 임신(妊娠)하다.

положи́тельн||ый *прил.* 1. (*утвердительный*) 긍정적(肯定的) кынъчжӧнъчжӧк; 2. (*позитивный*) 적극적(積極的) чӧккыкчӧк; 좋은 чоын (*хороший*); ~ о́тзыв 호평(好評); 3. *эл.*:

~ по́люс 양극(陽極); 4. *мат.*: ~ая величина́ 정량(正量).

положи́ть *сов. см.* класть; ◇ **поло́жим, что...** *см.* допу́стим (,что...).

положи́ться *сов. см.* полага́ться.

по́лоз *м*, **поло́зья** *мн.* 활대(滑臺) хвальттэ.

полома́ть *сов. см.* лома́ть.

поло́мка *ж* 파손(破損) пхасон.

полоса́ *ж* 1. (*линия*) 줄 чуль, 선조(線條) сончжо; 2. (*узкий кусок*) 쪽 ччок (*ткани, бумаги*); 3. (*территориальная*) 지대(地帶) чидэ (*зо́на*); 지방(地方) чибанъ (*район*); 4. *с.-х.* 밭뙈기 пат-ттвеги, 경구(耕區) кйонъгу; 5. (*период времени*) 시대(時代) сидэ.

полоса́тый *прил.* 줄이 난 чури нан, 문밭이 나는 мунбари нанын.

поло́ск||а *ж см.* полоса́ 1, 2, 4; **в ~у** *см.* полоса́тый.

полоска́ние *с* 함수(含嗽) хамсу (*рта, горла*).

полоска́ть 물로 씻어내다 мульло ссичхо-нэда (*водой*); 양치하다 янъчхи-хада (*рот, горло*).

полоска́ться (*плескаться в воде*) 물에서 철철하다 мурeсо чхольчхор-хада.

по́лость *ж* 강(腔) канъ; **~ рта** 구강; **брюшна́я ~** 복강.

полоте́нце *с* 수건 суккон, 세수수건 сесу-суккон; **посу́дное ~** 행주.

полотёр *м* 장판을 닦는 사람 чанъпханыль танънын сарам.

поло́тнище *с* 천 чхон; 포판(布板) пхопхан (*опознавательное и т. п.*); **сигна́льное ~** 신호포판.

полотно́ *с* 1.: **льняно́е ~** 아마포(亞麻布); 2. *ж.-д.* 철도로반(鐵道路盤) чхольтто-нобан.

полотня́ный *прил.* 마포(麻布)의 мапхоый.

поло́ть 김매다 ким-мэда, 제초(除草)하다 чечхо-хада.

полоу́мный *прил. разг.* 미친 мичхин.

полпре́д *м* (полномо́чный представи́тель) 전권대표 (全權代表) чонгвон-тэпхё.

полпути́ *м* 중도(中途) чунъдо; **на ~** 중도에.

полтора́ *числит.* 일개반(一個半) ильгэбан; **~ го́да** 일년반; **~ часа́** 일시반; **в ~ ра́за бо́льше, чем** (*что-л.*) ...보다 일배반이나 더 크다 (*по размеру*).

полтора́ста *числит.* 백오십 (百五十) пэгосип.

полу... (*в сложных словах в знач. половина, наполовину*) 반(半)... пан..., 절반... чольбан...

полуго́дие *с* 반년(半年) паннйон; **учёбное ~** 반학년; 학기 (*семестр*); **пе́рвое ~** 일년의 상반기; **второ́е ~** 일년의 하반기.

полугоди́чный *прил.* 반년(半年)의 паннйоный.

полугодова́лый *прил.* 한살반된 хансальбантвен.

полугодово́й *прил. см.* полугоди́чный.

полуголо́дный *прил.* 절반 굶주린 чольбан кумчжурин.

полугра́мотный *прил.* 반문맹적(半文盲的)인 панмунмэнъчжогин.

полу́да *ж* 석도금(錫鍍金) сокто-гым.

полу́денный *прил.* 정오(正午)의 чонъоый.

полуди́ть *сов. см.* луди́ть.

полуживо́й *прил.* 반사반생(半死半生)의 панса-пансэнъый, 인사불성이 된 инса-пульсонъи твен.

полуколониа́льный *прил.* 반식민지적(半植民地的) пансинъминчжичжок.

полуколо́ния *ж* 반식민지(半植民地) пансинъминчжи.

полукру́г *м* 반원(半圓) панвон.

полукру́глый *прил.* 반원(半圓)의 панвоный.

полуме́ра *ж* 고식수단(姑息手段) косик-судан.

полумёртвый *прил.* 반사반생(半死半生)의 панса-пансэнъый.

полумéсяц *м* 반월(半月) панвŏль, 반달 пантталь; 반개월(半個月) пангэвŏль (*об отрезке времени*).

полумрáк *м* 반암(半暗) панам.

полуоборóт *м* 1. (*действие*) 반전(半轉) панчжŏн; 2. (*положение*) 반측면(半側面) панчхынъмйŏн.

полуодéтый *прил.* 절반 벌거벗은 чŏльбан пŏльгŏ-пŏсын.

полуокрýжность *ж* 반원(半圓) панвŏн.

полуóстров *м* 반도(半島) пандо.

полуоткры́тый *прил.* 절반 쯤 열려있는 чŏльбан ччым йŏльлйŏ-иннын, 방긋한 панъгытхан.

полуофициáльный *прил.* 반공식(半公式)의 пангонъсигый, 반관적(半官的) пангванчжŏк.

полуразвали́вшийся *прил.* 절반 묺어진 чŏльбан мунŏчжин.

полуразрýшенный *прил.* 절반 파괴(切半破壞)된 чŏльбан пхагветвен.

полусмéрт||ь *ж*: до ~и 반사지경(半死地境), 인사불성이 되게.

полусóнный *прил.* 끝까지 깨지 못한 ккыт-качжи ккэчжи мотхан.

полуспýщенный *прил.* [절]반 쯤 드리운 [чŏль]бан ччым тыриун.

полустáнок *м* 중간정거장(中間停車場) чунъган-чŏнъгŏчжанъ, 역 йŏк.

полýторный *прил.* 일배반(一倍半)의 ильбэбаный.

полуфабрикáт *м* 반제품(半製品) панчжепхум.

полуфеодáльный *прил.* 반봉건[적](半封建[的]) панбонъгŏн[чжŏк]; ~ строй 반봉건제도.

получасовóй *прил.* 삼십분동안의 самсиппун-тонъаный.

получáтель *м* 령수인(領受人) йŏнъсуин, 수령자(受領者) сурйŏнъчжа; 수신인(受信人) сусинин (*корреспонденции*).

получáть 받다 патта; ~ оглáску 공개(公開)되다.

получ||áться 일어나다 ирŏ-нада, 생기다 сэнъгида (*возникать*); 되다 тведа (*после нареч.* — *становиться*); в результáте ~и́лось (*сов.*), что... 그 결과에 ...게 되였다 (*после корня гл.*); ...결과로서 ...이 되였다 (*после сущ.*); ~и́лась (*сов.*) задéржка 고장이 생겼다 (났다).

получéние *с* 령수(領受) йŏнъсу; ~ корреспондéнции 수신(受信).

получи́ть(ся) *сов. см.* получáть(ся).

полýчка *ж разг.* 급료(給料) кымнē (*сумма денег*); 급료일(日) кымнёиль (*день выдачи зарплаты*).

полушáрие *с* 반구(半球) пангу; востóчное ~ 동반구; зáпадное ~ 서반구.

полушерстян||óй *прил.*: ~áя ткань 반모직물(半毛織物).

полушýбок *м* 털잦저고리 тхŏльгат-чŏгори.

полцены́ *ж*: за ~ [절]반 값으로; 싼 값으로 (*дёшево*).

полчасá *м* 반시간(半時間) пансиган.

пóлчище *с перен.* 군집(群集) кунчжип; 무리 мури (*толпа, стая*).

пóл||ый *прил.* 1. (*пустой*) 빈 пин; 2.: ~ая водá 범람(氾濫).

полы́нь *ж* 쑥 ссук.

полыхáть 번쩍번쩍 타오르다 пŏнччŏк-пŏнччŏк тха-орыда.

пóльз||а *ж* 리익(利益) иик (*выгода*); 효과(效果) хёкква (*эффект*); в ~у (*кого-л.*) ...를 위하여; извлекáть ~у (*из чего-л.*) ...에서 리익을 내다; приноси́ть ~у 리익을 가져오다; идти́ на ~у (*кому-л.*) ...의 리익이 되다.

пóльзован||ие *с* (*использование*) 리용(利用) иёнъ; 사용(使用) саёнъ (*употребление*); прáво ~ия *юр.* 사용권; бессрóчное ~ 무기한 사용.

пóльзоваться (*чем-л.*) 사용(使用)하다 саёнъ-хада, 리용(利用)하다 иёнъ-хада, 쓰다 ссыда; 가지다 качжида, 있다 итта (*владеть, иметь*); ~

влия́нием 세력이 있다; ~ **дове́рием** 신용을 가지다; ~ **пра́вом** 권리를 가지다, 권리가 있다; ~ **слу́чаем** 기회를 타다; ~ **уваже́нием** 존경을 받다.

по́лька I *ж* 파란녀자(女子) пхаран-йŏчжа.

по́лька II *ж* (*танец*) 뽈리까춤 полика-чхум.

по́льский *прил.* 파란의 пхараный.

польсти́ть *сов. см.* льстить.

польсти́ться *сов.* 탐(貪)하다 тхам-хада, 유혹되다 юхок-тведа.

польщённый *прич., прил.* 칭찬받은 чхинчханъ-падын.

полюби́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 사랑하다 ...рыль саранъ-хада; (*что-л.*) ...를 좋아하다 ...рыль чоа-хада.

полюби́ться *сов.* 마음에 들다 маыме тыльда.

полюбо́вн||ый *прил.* 협화적(協和的) хйŏпхвачжŏк; ~**ое соглаше́ние** 우의적 협정(友誼的協定).

полюбопы́тствовать *сов. см.* поинтересова́ться.

по-людски́ *нареч. разг.* 인간답게 ингандапке.

по́люс *м* 극(極) кык; **Се́верный** ~ 북극; **Ю́жный** ~ 남극.

поля́ *только мн.* 1. (*у шляпы*) 테두리 тхедури, 기슭 кисык; 2. (*у книги и т. п.*) 여백(餘白) йŏбэк, 머리 мŏри.

поля́к *м* 파란인 пхаранин, 파란사람 пхаран-сарам.

поля́на *ж* [삼림속] 공지(空地) [самнимсок] конъчжи.

поляриза́ция *ж* 편광(偏光) пхйŏнгванъ (*света*); 편극(偏極) пхйŏнгык (*электромагнитных волн*).

поля́рник *м* 북극지방일군 пукыкчибанъ-ильккун.

поля́рн||ый *прил.* 극지(極地)의 кыкчиый; **Поля́рная звезда́** 북극성(北極星); ~**ая зо́на** 극지; **се́верный** ~ **круг** 북극권; ~**ое сия́ние** 극광.

пом... *сокр. см.* помо́щник.

пома́да *ж* 향유(香油) хянъю, 참기름 чхам-кирым.

пома́зать(ся) *сов. см.* ма́зать(ся).

помале́ньку *нареч. разг.* 조곰식 чоккомсик, 점차(漸次)로 чŏмчхаро.

пома́лкивать 침묵(沈默)을 지키다 чхиммугыль чикхида.

помани́ть *сов. см.* мани́ть.

пома́рка *ж* 수묵 сумук.

помаха́ть *сов.*, **пома́хивать** (*чем-либо*) ...를 흔들다 ...рыль хындыльда.

поменя́ть(ся) *сов. см.* меня́ть(ся).

помёрзнуть *сов.* 얼어죽다 ŏрŏ-чукта.

поме́рить *сов. см.* ме́рить.

поме́ркнуть *сов. см.* ме́ркнуть.

помести́тельный *прил.* 용량(容量)이 큰 ёнънянъи кхын; 넓은 нŏльбын (*просторный*).

помести́ть(ся) *сов. см.* помеща́ть (-ся).

поме́стье *с* 소유지(所有地) соючжи; 령지(領地) йŏнъчжи (*феодальное*).

по́месь *ж* 잡종(雜種) чапчонъ.

поме́сячно *нареч.* 달마다 таль-мада.

поме́сячный *прил.* 매월(每月)의 мэвŏрый.

помёт I *м* (*кал*) 똥 ттонъ.

помёт II *м* (*приплод*) 새끼 сэкки.

поме́та *ж см.* поме́тка.

поме́тить *сов. см.* помеча́ть.

поме́тк||а *ж* 표(標) пхё; **де́лать** ~**у** *см.* помеча́ть.

поме́х||а *ж* 방해(妨害) панъхэ, 장해(障害) чанъхэ; **служи́ть** ~**ой** 장해가 되다.

помеча́ть 표(標)하다 пхё-хада, 표를 붙이다 пхёрыль пучхида (*ставить отметку, знак на чём-л.*); 일부(日附)를 붙이다 ильбурыль пучхида (*ставить дату*).

поме́шанный *прил.* 1. 미친 мичхин; 2. *в знач. сущ. м* 미친 사람 мичхин сарам; 3. *перен.*: ~ на (*чём-л.*) ...에 열중(熱中)하는.

помеша́тельство *с* 광기(狂氣) кванъги, 정신착란(精神錯亂) чӧнъсин-чханънан; **бу́йное ~** 개지랄.

помеша́ть I *сов. см.* меша́ть I.

помеша́||ть II *сов. см.* меша́ть II; **мне ~ли прийти́ сюда́** 내가 이리로 오는데 방해를 받았다; **я не ~л?** 방해되지 않았습니까?

помеша́ться *сов.* 1. 미치다 мичхида, 정신(精神)이 착란(錯亂)하다 чӧнъсини чханънан-хада; 2. *перен.* (*на чём-л.*) ...에 열중(熱中)하다 ...е йӧльччунъ-хада.

помеща́ть 1. (*что-л.*) 두다 туда; 넣다 нӧтха (*вкладывать*); 놓다 нотха (*ставить, класть*); 세우다 сеуда (*устанавливать*); 실리다 сильлида, 게재(揭載)하다 кйечжэ-хада (*в газету, журнал*); 끼다 ккида (*между чем-л.*); 2. (*поселять*) 숙박(宿泊)시키다 сукпак-сикхида; **~ в больни́цу** 입원(入院)시키다.

помеща́ться 1. (*вмещаться*) 들어가다 тырӧ-када; ...를 타다 ...рыль тхада (*в машину и т. п.*); 2. (*находиться*) 있다 итта; 수용(收容)시키다 суёнъ-сикхида (*о больных, пленных и т. п.*); 숙박(宿泊)하다 сукпак-хада (*останавливаться, временно жить у кого-л., где-л.*).

помеще́ние *с* 1. 주택(住宅) чутхэк (*квартира*); 방 панъ, 실(室) силь (*комната*); 장소(場所) чанъсо (*место*); 2. (*действие*) 넣는것 нӧнныныгӧт (*больных, пленных и т. п.*); **~ капита́ла** 투차(投資).

поме́щик *м* 지주(地主) чичжу.

поме́щица *ж* 지주부인(地主婦人) чичжу-пуин.

поме́щичий *прил.* 지주(地主)의 чичжуый.

помидо́р *м* 토마도 томадо, 일년감 ильлйӧнгам.

поми́лование *с* 사면(赦免) самйӧн.

поми́ловать *сов.* 사면(赦免)하다 самйӧн-хада.

поми́мо *предлог* (*чего-л., кого-л.*) ...밖에 ...пакке, ...외(外)에 ...вее, ...를 제외(除外)하고 ...рыль чеве-хаго (*исключая*); **~ э́того** 이밖에, 이외에; **всё произошло́ ~ меня́** 모든 일이 내가 모르는중에 일어났다; **~ э́того вопро́са** 그 문제는 별개(別個)로 하고.

поми́н *м*: **лёгок на ~е** *погов.* 범이제소리를 하면 온다 (*букв. вспомнить тигра и он придёт*).

помина́ть (*вспоминать*) 회상(回想)하다 хвесанъ-хада.

помину́тно *нареч.* 자주 чачжу.

помира́ть *разг.* 죽어가다 чугӧ-када; ◇ **~ со́ смеху** 숨이 끊어질 지경으로 웃다.

помири́ть(ся) *сов. см.* мири́ть(ся).

по́мн||ить 기억(記憶)하다 кийӧк-хада; 잊지 않다 иччи антха (*не забывать*); **~ всю жизнь** 죽을때까지 잊지 않다; **не ~ю э́того** 그것은 기억이 아니된다.

по́мнит||ься: мне ~ся, что... ...이 생각난다; **~ся, я тогда́ был там** 내가 그때 거기서 있었다고 기억된다.

помно́гу *нареч.* 많이 мани.

помножа́ть, помно́жить *сов.* 승(乘)하다 сынъ-хада; **~ три на пять** 삼(三)에 오(五)를 승하다.

помога́ть 1. (*кому-л.*) ...를 도와주다 ...рыль това-чуда, 원조(援助)하다 вӧнчжо-хада, 조력(助力)하다 чорйӧк-хада; **~ в рабо́те** (*кому-л.*) ...의 일을 도와주다; 2. (*приносить пользу, действовать*) 효력(効力)이 있다 хёрйӧги итта; 듣다 тытта (*о лекарстве и т. п.*).

по-мо́ему *нареч.* 내 생각(生覺)에는 нэ сэнъгагеныи, 나의 견지(見地)로서는 наый кйӧнчжиросӧнын.

помо́и *только мн.* 더러운 물 тӧрӧун муль, 시궁창 сигунъчханъ.

помо́йка *ж см.* помо́йная (я́ма).

помо́йн||ый *прил.*: **~ое ведро́** 오수통(汚水桶); **~ая я́ма** 구정물통.

помо́л *м* 제분(製粉) чебун.

помо́лвить *сов.* 약혼(約婚)시키다 якхон-сикхида.

помо́лвка *ж* 약혼(約婚) якхон.

помо́лвленн||ый *прич.*: **быть ~ым** (*с кем-л.*) ...와 약혼(約婚)하다.

помоли́ться *сов. см.* моли́ться.

помолоде́ть *сов. см.* молоде́ть.

поморо́зить *сов.* 얼어죽이다 ŏрŏ-чугида.

помо́ст *м* 대(臺) тэ.

помо́чь *сов. см.* помога́ть.

помо́щник *м* 조력자(助力者) чорйŏкча, *в сочет.* 부(副)... пу...; 조수(助手) чосу (*по должности*); **~ нача́льника** 부장; **~ реда́ктора** 부주필(副主筆).

по́мощ||ь *ж* 도움 тоум, 원조(援助) вŏнчжо; 방조(幫助) панъчжо (*поддержка*); 구제(救濟) кучже (*при бедствии, катастрофе и т. п.*); **ока́зывать ~** *см.* помога́ть; **медици́нская ~** 치료(治療); **ско́рая ~** 응급치료; **пода́ть ру́ку ~и** 원조의 손을 펴다; **проси́ть ~и** 원조를 청(請)하다; **взыва́ть о ~и** 원조를 간청하다; **без посторо́нней ~и** 혼자서; **при ~и, с ~ью** (*кого-л.*) ...의 도움을 받아[서]; ◇ **при ~и, с ~ью** (*посредством чего-л.*) ...로써.

по́мпа I *ж* (*насос*) 뽐프 ппом-пхы.

по́мпа II *ж* (*пышность*) 장려(壯麗) чанънйŏ.

помрачи́ться *сов.* 어렴풋해지다 орйŏмпхут-хэчжида.

помрачне́ть *сов. см.* мрачне́ть.

помутне́ть *сов. см.* мутне́ть.

помча́ться *сов. см.* мча́ться.

помыка́ть 몹씨 굴다 мопсси кульда, 몹씨 부리다 мопсси пурида, 학대(虐待)하다 хактэ-хада.

по́мысел *м* 사려(思慮) сарйŏ (*мысль*); 기도(企圖) кидо (*план, намерение*).

помышля́ть (*о чём-л.*) ...를 하려고 생각(生覺)하다 ...рыль ...харйŏго сэнъгак-хада; ...를 기도(企圖)하다 ...рыль кидо-хада (*замышлять*).

помяну́ть *сов. см.* помина́ть.

помя́тый 1. *прич.* 부빈 пубин, 구긴 кугин; 2. *прил. перен.* 구긴 кугин.

помя́ть *сов. см.* мять.

помя́ться I *сов. см.* мя́ться.

помя́ться II *сов.* (*в нерешительности*) 머뭇거리다 мŏмут-кŏрида, 어름어름하다 ŏрым-ŏрым-хада.

понаде́яться *сов.* (*на кого-л., что-либо*) ...를 믿다 ...рыль митта; 과신(過信)하다 квасин-хада (*слишком положиться*).

пона́добит||ься *сов.*: **мне э́то мо́жет ~** 이것은 나에게 필요(必要)가 있을수 있다; **е́сли ~ся** 필요한 경우에는.

понапра́сну *нареч.* 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси, 헛되게 хŏттвеге.

понаслы́шке *нареч.* 얼빤히 ŏльппани.

по-на́шему *нареч.* 우리하는대로 ури-ханындэро.

понево́ле *нареч.* 할수 없이 хальсу ŏпси, 하는수 없이 ханынсу ŏпси.

понеде́льник *м* 월요일(月曜日) вŏрёиль.

понеде́льн||ый *прил.*: **~ая опла́та** 주급(週給).

понемно́гу, понемно́жку *нареч.* 조끔식 чоккомссик, 흘림으로 хыльлимыро; 점점 чŏмчжŏм, 점차(漸次)로 чŏмчхаро (*постепенно*).

понести́ *сов.* 1. *см.* нести́; 2. (*о лошади*) 질주(疾走)하다 чильчжу-хада.

понести́сь *сов. см.* нести́сь 1.

понижа́ть 내리다 нэрида, 저하(低下)시키다 чŏха-сикхида; 감(減)하다 кам-хада (*уменьшать*); 인하(引下)시키다 инха-сикхида (*плату, цену*); 낮추다 начхуда (*о голосе, звуке и т. п.; о цене и т. п.*); **~ в чи́не** 지위를 내리다; **~ го́лос** 목소리를 낮추다; **~ це́ны на 15%** 가격을 15%로 감하다.

понижа́ться 낮아지다 начжачжида, 나리다 нарида, 저하(低下)하다 чŏха-хада; 감(減)하다 кам-хада (*уменьшаться*).

пониже́ние *с* 내리는것 нэрининггŏт; 낮추는것 начхунынгŏт; 저하(低下) чŏха, 인하(引下) инха (*зарплаты, цен и т. п.*); 강하(降下) канъха (*температуры*).

пони́зить(ся) *сов. см.* понижа́ть (-ся).

по́низу *нареч.* 아래로 арэро.

поника́ть, пони́кнуть *сов.*: ~ **голово́й** 머리를 숙이다.

понима́н||ие *с* 리해(理解) ихэ; **материалисти́ческое ~ исто́рии** 유물사관(唯物史觀); **лёгкий (тру́дный) для ~ия** 리해하기 쉬운 (어려운).

поним||а́ть (*что-л.*) ...를 리해(理解)하다 ...рыль ихэ-хада, 알다 альда; 깨닫다 ккэдатта (*разбираться, осознавать*); 알아듣다 ара-тытта (*чью-л. речь, слова́ и т. п.*); ~ **оши́бочно (непра́вильно)** 잘못 알다; **он не ~а́ет ра́зницы** 그는 차이를 모른다.

по-но́вому *нареч.* 새로히 сэрои, 새로운 방법(方法)으로 сэроун панъппŏбыро.

поно́с *м* 설사 сŏльса; **крова́вый ~** 적리(赤痢).

поноси́ть I (*бранить кого-л.*) 꾸짖다 ккучжитта, 타매(唾罵)하다 тхамэ-хада.

поноси́ть II *сов. см.* носи́ть.

поно́шенн||ый *прил.* 곰삭은 комсагын; 낡아빠진 нальга-ппачжин (*старый*); **~ая оде́жда** 헌두더기.

понра́виться *сов. см.* нра́виться.

понто́н *м* 선교(船橋) сŏнгё.

понтонёр *м* 가교병(架橋兵) кагёбйонъ.

понто́нный *прил.*: ~ **мост** 선교(船橋).

пону́дить *сов.*, **понужда́ть** *см.* прину́дить.

понука́ть 재촉하다 чэчхок-хада (*торопить*).

пону́рить *сов.*: ~ **го́лову** 머리를 숙이다.

пону́рый *прил.* 머리를 숙이는 мŏрирыль сугинын; 음울한 ымурхан (*унылый*).

поны́не *нареч.* 지금까지 чигым-ккачжи.

понюха́ть *сов. см.* ню́хать.

поня́т||ие *с* 1. *филос.* 관념(觀念) кваннйŏм, 개념(概念) кэнйŏм; 2. (*представление, понимание*) 리해(理解) ихэ; **име́ть ~** (*о чём-л.*) ...를 리해하다; **не име́ть ни мале́йшего ~ия** (*о чём-л.*) ...에 관(關)해서는 아무것도 모르다.

поня́тливый *прил.* 리해력(理解力)이 빠른 ихэрйŏги ппарын.

поня́тно 1. *в знач. сказ. безл.* 잘 알았다 чаль аратта (*понял*); 2. *вводн. сл.* ...당연(當然)하다 ...танъйŏн-хада (*естественно*); 물론(勿論) мульлон (*разумеется*); 3. *нареч.* 알기 쉽게 альги свипке; 명백(明白)하게 мйŏнъбэк-хаге (*ясно*).

поня́тный *прил.* 알기 쉬운 альги свиун; 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан (*ясный*).

поня́ть *сов. см.* понима́ть; **дава́ть ~** 깨우치다.

пообе́дать *сов. см.* обе́дать.

пообеща́ть *сов. см.* обеща́ть.

по́одаль *нареч.* 좀 떠나서 чом ттŏнасŏ, 좀 떨어진 곳에 чом ттŏрŏчжин косе.

поодино́чке *нареч.* 한 사람식 хан сарамсик; 한개한개 хангэ-хангэ, 낱낱이 натначхи (*порознь*).

поочерёдно *нареч.* 순번(順番)으로 сунбŏныро, 교대(交代)하여 кёдэ-хайŏ.

поощре́ние *с* 장려(奬勵) чанънйŏ; 행상(行賞) хэнъсанъ (*пре́мия, награда*); 장려금(金) чанънйŏгым (*денежное*); **служи́ть ~м** (*для кого-л., чего-л.*) ...의 장려가 되다.

поощри́ть *сов.*, **поощря́ть** 장려(奬勵)하다 чанънйŏ-хада, 장려하여 주다 чанънйŏ-хайŏ чуда.

поп *м* 중 чунъ, 승려(僧侶) сынънйо̆.

попада́ние *с* (*в цель*) 명중(命中) мйо̆нъчжунъ; **прямо́е ~** 직격탄(直擊彈).

попада́ть 1. (*во что-л.*) ...를 맞다 ...рыль матта; **~ в цель** 표적에 명중하다; 2. (*куда-л.*) 들어가게 되다 тырŏ-каге тведа (*иметь возможность войти*); 올수 있다 ольсу итта (*иметь возможность прийти*); 우연(偶然)히 오다 уйо̆ни ода (*случайно приходить*); 미치다 мичхида, 다닫다 тадатта (*успевать*); **как э́то сюда́ попа́ло?** 어떻게 해서 이것은 여기에 있게 되였는가?; 3. (*в какие-либо обстоятельства*) ...에 빠지다 ...е ппачжида, ...에 떨어지다 ...е ттŏрŏчжида; **~ в беду́** 재난에 빠지다; **~ в плен** 포로가 되다; **~ на у́дочку** *перен.* 간계에 걸리다; **~ под дождь** 비를 만나다; **~ в непри́ятную исто́рию** 시끄러운 사건에 휩쓸리다; **~ под суд** 재판에 걸리다; ◇ **ему́ здо́рово попа́ло** (*сов.*) **за э́то** 그는 이것때문에 크게 혼이 났다; **как попа́ло** (*сов.*)콩케 팔케; **куда́ попа́ло** (*сов.*) 잡히는대로, 되는대로 (*без разбора*).

попада́ться 1. (*во что-л.*) ...에 빠지다 ...е ппачжида, 걸리다 ко̆льлида; 2. (*быть пойманным*) 잡히다 чапхида; ...의 손에 들어오다 ...ый соне тырŏ-ода (*оказываться у кого-л.*); **наконе́ц-то ты попа́лся!** (*сов.*) 끝끝내 너를 잡고야 말았다!; ◇ **~ навстре́чу** (*кому-л.*) ...를 만나다; **~ на глаза́** (*кому-л.*) ...의 눈에 띄우다.

попадья́ *ж* 승려부인 сынъйо̆-пуин.

попа́рно *нареч.* 둘이씩 туриссик, 짝을 지어 ччагыль чио̆.

попа́сть(ся) *сов. см.* попада́ть(ся).

поперёк *нареч.* 가로 каро; ...에 가로 ...е каро (*чего-л.*); ◇ **исходи́ть вдоль и ~** 이리 저리 돌아다니다.

попереме́нно *нареч.* 어기어기 о̆ги-о̆ги; 교대(交代)하여 кёдэ-хайо̆ (*посменно*).

попере́чина *ж* 들보 тыльппо.

попере́чник *м* 직경(直徑) чиккйо̆нъ.

попере́чн||ый *прил.* 가로의 кароый, *в сочет.* 횡(橫)... хвенъ...; **~ая ли́ния** 교차선(交叉線); **~ое сече́ние** *мат.* 횡단면(斷面); **~ая ба́лка** 들보, 보짱; ◇ **ка́ждый встре́чный и ~ый** 맞나는 사람 마다.

попече́н||ие *с* 걱정 ко̆кчо̆нъ, 보호(保護) похо; 후견(後見) хугйо̆н (*опека*); **быть на ~ии** (*кого-л.*) 보호를 받다.

попечи́тель *м* 보호자(保護者) похочжа.

попира́ть 유린하다 юрин-хада.

попи́ть *сов. см.* пить.

поплаво́к *м* 낚시찌 наксиччи (*рыболовный*); 부표(浮標) пупхё (*буй*).

поплати́ться *сов.* (*чем-л.*) ...를 잃다 ...рыль ильтха, 희생(犧牲)하다 хисэнъ-хада; **ты за э́то попла́тишься!** 너는 이것때문에 앙화를 입을것이다; **~ жи́знью** 생명을 잃다; **до́рого ~** 귀중한 희생을 하다.

поплы́ть *сов. см.* плыть.

попола́м *нареч.*: **дели́ть ~** 반분(半分)하다,이등분(二等分)하다; **разреза́ть ~** 반(半)으로 짤르다; **скла́дывать** (**сгиба́ть**) **~** 둘로 접다; **сме́шивать ~** (*что-л. с чем-л.*) ...와 ...를 반반(半半)으로 섞다.

пополнове́ние *с* 꾀임 кквеим; 기도(企圖) кидо (*замысел*); 욕망(慾望) ёнъманъ (*желание*).

пополне́ние *с* 1. (*действие*) 보충(補充) почхунъ; 2. *воен.* 보충병 почхунъбйо̆нъ (*войсковое*); 포탄(砲彈)보충 пхотхан-почхунъ (*боеприпасами*).

попо́лнить(ся) *сов. см.* пополня́ть(-ся).

пополня́ть 보충(補充)하다 почхунъ-хада; 확대(擴大)시키다 хвактэ-сикхида (*расширять*); 충실(充實)히 하다 чхунъсири хада (*укомплек-*

товывать, усовершенствовать); ~ знáния 지식을 풍부히 하다.

пополня́ться 보충(補充)되다 почхунъ-тведа.

пополу́дни *нареч.* 오후(午後) оху; в 3 часá ~ 오후세시.

попо́на *ж* 떰치 ттŏмчхи.

попрáвить(ся) *сов. см.* поправля́ть(-ся).

попрáвка *ж* 1. (*здоровья*) 료양(療養) ёянъ; 2. (*ремонт*) 수리(修理) сури, 고치는것 кочхинынгŏт; 3. (*исправление*) 교정(校正) кёчжŏнъ; 수정(修正) сучжŏнъ (*в тексте законопроекта и т. п.*).

поправля́ть 1. (*чинить*) 고치다 кочхида, 수리(修理)하다 сури-хада; 2. (*исправлять*) 교정(校正)하다 кёчжŏнъ-хада, 수정(修正)하다 сучжŏнъ-хада (*ошибку, неправильность*); 개선(改善)하다 кэсŏн-хада (*улучшать*).

поправля́ться 1. (*выздоравливать*) 낫다 натта; 2. (*полнеть*) 살지다 сальччида; 3. (*в сказанном*) 고쳐 말하다 кочхŏ мар-хада; 4. (*о делах*) 좋아지다 чоачжида.

попрáть *сов. см.* попирáть.

попрéжнему *нареч.* 그냥 кынянъ, 의연(依然)히 ыййŏни; 이전(以前)과 같이 ичжŏнгва качхи (*как и раньше*).

попрёк *м* 책망 чхэнъманъ.

попрекáть, попрекну́ть *сов.* 책망(責望)하다 чхэнъманъ-хада.

по́прище *с* 활동무대(活動舞臺) хвальттонъ-мудэ (*арена деятельности*); на ~ (*чего-л.*) ...의 방면(方面)에 있어서.

по-приятельски *нареч.* 우의적(友誼的)으로 уыйчжŏгыро.

попрóб||овать *сов.* 1. *см.* прóбовать 1, 2; 2. (*попытаться сделать что-л.*) ...를 ...려고 해보다 ...рыль ...рйŏго хэбода (*после корня гл.*); 보다 пода (*после деепрuч.*); ~овал прочéсть 읽어보려고 해보았다; ~уй угадáть! 맞춰보시오!; ~уйте! 해보시오!

попроси́ть *сов. см.* проси́ть.

по́просту *нареч.* 솔직(率直)하게 сольчжик-хаге; 사양말고 саянъ-мальго (*без стеснения*); говоря́ ~ 바로 말하면.

попроша́йка *ж* 강청자(強請者) канъчхŏнъчжа; 거지 кŏчжи (*нищий*).

попроша́йничать 강청(強請)하다 канъчхŏнъ-хада.

попрощáться *сов. см.* прощáться.

попугáй *м* 앵무새 энъмусэ; ◇ повторя́ть как ~ *см.* попугáйничать.

попугáйничать *разг.* 남의 말을 되풀이하다 намый марыль твепхури-хада.

популяризáция *ж* 통속화(通俗化) тхонъсокхва; 보급(普及) погып (*распространение*).

популяризи́ровать 통속화(通俗化)하다 тхонъсокхва-хада.

популя́рность *ж* 1. (*известность*) 인기(人氣) инги, 인망(人望) инманъ (*кого-л.*); 류행(流行) юхэнъ (*чего-л.*); пóльзоваться ~ю 인기가(인망이) 있다; 2. (*доступность*) 통속(通俗) тхонъсок.

популя́рн||ый *прил.* 1. (*известный*) 인기(人氣)있는 инги-иннын, 인망(人望)있는 инманъ-иннын (*о человеке*); 널리 아는 нŏльли анын (*о вещах, явлениях*); 2. (*общедоступный*) 통속적(通俗的) тхонъсокчŏк, 대중적(大衆的) тэчжунъчжŏк; ~ая литератýра 통속문학, 대중문학; в ~ой фóрме 간이(簡易)하게.

попурри́ *с нескл.* 혼성곡(混成曲) хонсŏнъгок.

попусти́тельство *с* 묵인(默認) мугин, 묵허(默許) мукхŏ; 허용(許容) хŏёнъ (*согласие*).

попусти́тельствовать 묵인(默認)하다 мугин-хада, 묵허(默許)하다 мукхŏ-хада.

попустóму, пóпусту *нареч.* 쓸데없이 ссыльтте-ŏпси; 공연(空然)히 конъйŏни (*зря*).

попу́тно *нареч.* 가는 길에 каным кире.

попу́тн||ый *прил.* 1. 가는 길의 канын кирый; ~**ая автомаши́на** 가는 길에 맞은 자동차; ~ **ве́тер** 순풍(順風); 2. (*одновременный*) 동시(同時)의 тонъсиый; ~ **вопро́с** 동시의 문제.

попу́тчик *м* 1. 동도자(同道者) тонъдочжа, 동행인(同行人) тонъхэнъин; 2. *перен.* 동반자(同伴者) тонъбанчжа.

попыта́ть *сов.*: ~ **сча́стья** 운수겨눔을 하다.

попыта́ться *сов. см.* пыта́ться.

попы́тк||а *ж* 해보는것 хэбонынгŏт, 시도(試圖) сидо; 기도(企圖) кидо (*замысел*); **де́лать** ~**у** 해보다.

попя́титься *сов. см.* пя́титься.

попя́тный *прил.*: **идти́ на** ~ 물러서다.

по́ра *ж* 1. (*в коже*) 기공(氣孔) кигонъ; 2. (*в веществе*) 공간(空間) конъган.

пор||а́ *ж* 1. (*отрезок времени*) 때 ттэ; 시절(時節) сичжŏль (*сезон*); **вече́рняя** ~ 저녁때; **в ту по́ру** 그때에, 당시(當時)에; 2. *в знач. сказ.* 때다 ттэда, ...때가 되다 ...ттэга тведа; ~ **спать** 잠잘때가 되였다; ~ **обе́дать** 점심때다; ~! 갈때가 되였다 (*идти*); ◇ **до сих пор** 이 때까지 (*о времени*); 여기까지 (*о месте*); **до тех пор, пока́...** ...때까지 (*после прич. будущего времени*); **до** ~**ы́ до вре́мени** 어느때까지; **с каки́х пор?** 언제부터?; **с э́тих (тех) пор** 이(그) 때부터; **с э́тих пор** (*впредь*) 금후(今後); **с да́вних пор** 옛날(옛적)부터; **на пе́рвых** ~**а́х** 처음에는.

порабо́тать *сов. см.* рабо́тать.

поработи́тель *м* 정복자(征服者) чŏнъбокча.

поработи́ть *сов.*, **порабоща́ть** 노예(奴隷)로 만들다 нойеро мандыльда, 노예화(奴隷化)하다 нойехва-хада; 예속(隷屬)시키다 йесок-сикхида (*государство и т. п.*).

порабоще́ние *с* 노예화(奴隷化) нойехва.

поравня́ться *сов.* 딸아서 나란히 가다 ттарасŏ нарани када.

пора́довать(ся) *сов. см.* ра́довать (-ся).

поража́ем||ый *прич.*: ~**ое простра́нство** *воен.* 유효사격계(有効射擊界).

поража́ть 1. (*наносить удар*) 치다 чхида; 찌르다 ччирыда (*штыком и т. п.*); 부수다 пусуда, 타파(打破)하다 тхапха-хада, 격파(擊破)하다 кйŏкпха-хада (*противника*); ~ **цель** 명중(命中)하다; 2. (*удивлять*) 놀래우다 нольлэуда, 감동(感動)시키다 камдонъ-сикхида, 경탄(驚歎)케 하다 кйŏнътханкхе хада.

поража́ться 놀라다 нольлада, 경탄(驚歎)하다 кйŏнътхан-хада.

пораже́нец *м полит.* 패전주의자(敗戰主義者) пхэчжŏнчжуыйчжа.

пораже́ние *с* 패배(敗北) пхэбэ; 패전(敗戰) пхэчжŏн (*военное*); 실패(失敗) сильпхэ (*неудача*); **наноси́ть** ~ 패배되게 하다; **потерпе́ть** ~ 패배하다; 전쟁에 지다 (*проиграть войну*); 실패하다 (*потерпеть неудачу*); **жесто́кое** ~ 참패(慘敗), 참담한 패배; **по́лное** ~ 전패(全敗); ◇ ~ **в права́х** 박탈공권(剝奪公權).

поражённ||ый *прич.*: **быть** ~**ым** 놀라다; **он был поражён** 그는 깜작 놀랐다.

пораже́нчество *с полит.* 패전주의(敗戰主義) пхэчжŏнчжуый.

порази́тельный *прил.* 놀랠만한 нольлэльманхан; 훌륭한 хульлюнъхан (*замечательный*); 이상한 исанъхан (*странный*); 기묘(奇妙)한 кимёхан (*удивительный*).

порази́ть(ся) *сов. см.* поража́ть (-ся).

пора́нить *сов. см.* ра́нить.

пораста́ть, порасти́ *сов.* 무성(茂盛)하다 мусŏнъ-хада, 퍼지다 пхŏчжида.

порва́ть *сов. см.* порыва́ть.

порва́ться (*о платье и т. п.*) 찢어지다 ччичжŏчжида, 미여지다 мийŏчжида.

поредéть *сов. см.* редéть.

порéз *м* (*рана*) 절상(切傷) чŏльсанъ.

порéзать *сов.* 베다 педа; 상처(傷處)를 나게 하다 санъчхŏрыль наге хада (*поранить*).

порéзаться *сов.* 상처(傷處)를 내다 санъчхŏрыль нэда (*поранить себя*).

порекомендова́ть *сов. см.* рекомендова́ть.

пóрист||ый *прил.* 공간(空間)있는 конъган-иннын; **~ые стройматериа́лы** 공간건축재료.

порица́н||ие *с* 비난(非難) пинан; 즐책(叱責) чыльчхэк (*выговор*); **заслу́живающий ~ия** 비난할만한; **общéственное ~** 사회적 비난.

порица́ть 비난(非難)하다 пинан-хада; 즐책(叱責)하다 чыльчхэк-хада (*упрекать, осуждать*).

пóрка I *ж* (*плетью, ремнём*) 때려주는것 ттэрйŏ-чунынгŏт.

пóрка II *ж* (*шва*) 째는것 ччэнынгŏт.

порнографи́ческ||ий *прил.* 음탕(淫蕩)한 ымтханъхан; **~ая литерату́ра** 방탕문학(放蕩文學).

порногра́фия *ж* 방탕(放蕩) панътханъ, 음탕(淫蕩) ымтханъ.

пóровну *нареч.* 똑 같이 тток кachxи, 평등(平等)하게 пхйŏнъдынъ-хаге; **раздели́ть ~** 평등하게 나누다.

порóг *м* 1. 문턱 мунтхŏк; **на ~е** 문지방에 (*в дверях*); **переступа́ть ~** 문지방을 건느다; 2. (*речной*) 여울 йŏыль; 급류(急流) кымню (*стремнина*); ◇ **быть на ~е** (*чего-л.*) ...의 지경이다; **обива́ть ~и** 지고럽게 따라다니다.

порóд||а *ж* 1. *зоол., бот.* 종류(種類) чонъню, 종(種) чонъ; **лóшадь хорóшей ~ы** 종자가 좋은 말; 2. *геол.* 광층(鑛層) кванъчхынъ; 광물(鑛物) кванъмуль (*руда*).

порóдистый *прил.* 량종(良種)의 янъчжонъый; 순종(純種)의 сунчжонъый (*племенной — о скоте*).

породи́ть *сов.*, **порожда́ть** (*что-л.*) 생기다 сэнъгида, 발생(發生)시키다 пальсэнъ-сикхида, 일어나게 하다 ирŏ-наге хада.

порожда́ться (*чем-л.*) ...로써 일어나다 ...россŏ ирŏ-нада, 생기다 сэнъгида, 발생(發生)되다 пальсэнъ-тведа.

порождéние *с* 소산(所產) сосан (*продукт*).

порóжистый *прил.* 여울많은 йŏыль-манын.

порóжний *прил.* 빈 пин; 짐없는 чим-ŏмнын (*без груза*).

порожня́к *м ж.-д.* 공차 (空車) конъчха.

порожнякóм *нареч.* 빈채로 пинчхэро, 짐없이 чим-ŏпси.

пóрознь *нареч.* 따루따루 ттару-ттару, 제가끔 че-каккым, 헤여저서 хейŏчжŏсŏ; **жить ~** 따루따루 (헤여저서) 살다.

порóй *нареч.* 때때로 ттэттэро.

порóк *м* 죄악(罪惡) чвеак; 악습(惡習) аксып (*дурная привычка*); 결점(缺點) кйŏльччŏм (*недостаток*); ◇ **~ сéрдца** *мед.* 심장장해(心臟障害).

поросёнок *м* 돼지새기 твэчжи-сэкки.

пóросль *ж* 싹 ссак.

порóть I (*сечь*) 따려주다 ттарйŏ-чуда.

порóть II (*распарывать*) 째다 ччэда (*швы*); ◇ **~ горя́чку** 매우 급하고 급하게; **~ чушь** 헛소리하다.

порóться (*по швам*) 터지다 тхŏчжида.

пóрох *м* 화약(火藥) хваяк; ◇ **держа́ть ~ сухи́м** 반격(反擊)할 준비(準備)가 되다 (*быть готовым к отпору*).

пороховóй *прил.* 화약(火藥)의 хваягый; **~ пóгреб (склад)** 화약고; **~ завóд** 화약공장.

поро́чить (*кого-л.*) ...의 명예(名譽)를 더럽히다 ...ый мйонъйерыль тöрöпхида.

поро́чный *прил.* 1. (*обладающий пороками*) 버릇이 나쁜 пöрыси наппын; 사곡(邪曲)한 сагокхан (*безнравственный*); 2. (*с недостатками*) 결점(缺點)있는 кйольччöм-иннын.

порошо́к *м* 가루 кару, 분(粉) пун; 가루약 каруяк (*лекарство*); **зубно́й ~** 치분; **толо́чь (тере́ть) в ~** 가루를 만들다; **размельча́ть в ~** 깨두드리다.

порт *м* 항구(港口) ханъгу, *в сочет.* ...항(港) ...ханъ; **вое́нный ~** 군항; **морско́й ~** 해항; **речно́й ~** 하항; **торго́вый ~** 무역항; **откры́тый ~** 개항(開港); **~ отправле́ния** 발항항; **входи́ть в ~** 항구로 들어가다; **выходи́ть из ~а** 항구를 나가다.

порта́льный *прил.*: **~ кран** 현관이동기중기(玄關移動起重機).

портати́вный *прил.* 휘대용(携帶用)의 хвидэёнъый, 경편(輕便)한 кйöнъпхйöнхан.

портве́йн *м* 뽀르트웨인 ппортхыпхейн (포도주의 일종).

по́ртить 1. (*повреждать*) 쓸모없이 만들다 ссыльмо-öпси мандыльда, 못쓰게 하다 мотссыге хада; 처부수다 чхö-пусуда (*ломать*); 망치다 манъчхида (*дело, работу и т. п.*); **~ здоро́вье** 건강을 해(害)하다; **~ настрое́ние** 기분을 상(傷)하게 하다; 2. (*развращать*) 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада, 타락(墮落)시키다 тхарак-сикхида.

по́ртиться 1. (*приходить в негодность*) 못쓰게 되다 мотссыге тведа, 쓸모없이 되다 ссыльмо-öпси тведа; 썩다 ссöкта (*гнить*); 곯다 кольда (*протухать*); 2. (*ухудшаться*) 나빠지다 наппачжида, 악화(惡化)하다 акхва-хада; 3. (*развращаться*) 타락(墮落)하다 тхарак-хада.

портни́ха *ж* 녀자재봉사 йöчжа-чэбонъса.

портно́й *м* 재봉사 чэбонъса.

портня́жничать 바누질하다 панучжир-хада, 재봉하다 чэбонъ-хада.

портня́жн||ый *прил.*: **~ое де́ло** 재봉, 바누질; **~ая мастерска́я** 재봉소.

порто́вый *прил.*: **~ го́род** 항시(港市); **~ сбор** 입항세(入港稅); **~ рабо́чий** 부두로동자(埠頭勞動者).

порто-фра́нко *с нескл.* 자유항(自由港) чаюханъ.

портре́т *м* 초상[화](肖像[畫]) чхосанъ[хва]; 사진 сачжин (*фотография*); **написа́ть ~** 초상을 그리다.

портрети́ст *м* 초상화가(肖像畫家) чхосанъхвага (*художник*).

портсига́р *м* 권연(卷煙)갑 квöнйöн-кап.

португа́лец *м* 포도아(葡萄牙)사람 пходоа-сарам.

португа́льский *прил.* 포도아(葡萄牙)의 пходоаый.

портфе́л||ь *м* 가방 кабанъ; ◇ **министе́рский ~** 대신의 자리; **мини́стр без ~я** 무임상(無任相).

портье́ра *ж* 카텐 кхатхен; 휘장 хвичжанъ (*только на окнах*).

портя́нка *ж* 발싸개 пальссагэ.

поруби́ть *сов.* 짓패다 читпхэда.

поруга́ние *с* 꾸지람 ккучжирам, 모욕(侮辱) моёк.

пору́ганный *прил.* 모욕된 моёктвен.

пору́к||а *ж* 보증(保證) почжынъ (*гарантия*); **кругова́я ~** 연대보증, 상호보증; **отпуска́ть на ~и** 보석(保釋)하다; **брать на ~и** (*кого-л.*) ...의 보증인이 되다; **отдава́ть на ~и** (*кого-л.*) ...의 보석을 허락하다.

по-ру́сски *нареч.*: **говори́ть ~** 로씨아말로 말하다; **писа́ть ~** 로어글자를 쓰다.

поруча́ть 1. (*вменять в обязанность*) 맡기다 маткида, 위임(委任)하다 виим-хада, 위탁(委託)하다 витхак-хада; 의뢰(依賴)하다 ыйрве-хада (*в порядке просьбы*); 2. (*вверять*

заботам, охране) 위탁하다 витхак-хада.

поруче́ние *с* 위탁(委託) витхак, 위임(委任) виим, 의뢰(依賴) ыйрве; 사명(使命) самйȯнъ (*дипломатическое*); **дава́ть ~** *см.* поруча́ть 1; **получа́ть ~** 위탁을 받다; **исполня́ть ~** 부탁을 수행하다.

по́ручень *м* 란간(欄干) нанган.

пору́чик *м* [륙군]중위([陸軍]中尉) [юккун-]чунъви.

поручи́тель *м* 보증인(保證人) почжынъин.

поручи́тельство *с* 보증(保證) почжынъ.

поручи́ть *сов. см.* поруча́ть.

поручи́ться *сов.*(*за кого-л., за что-л.*) ...를 보증(保證)하다 ...рыль почжынъ-хада.

порфи́р *м* 반암(斑岩) панам.

порха́ть 날아돌다 нара-тольда, 날아다니다 нара-танида.

порцио́н *м* 몫 мок, 분(分) пун.

по́рция *ж* 1. (*установленная доля*) 몫 мок, 분(分) пун; 2. (*в ресторане и т. п.*): **одна́ ~** 한 사람분, 일인(一人)분; **двойна́я ~** 두 곱배기.

по́рча *ж* 1. 손상(損傷) сонсанъ; 파손(破損) пхасон, 고장(故障) кочжанъ (*повреждение*); 부패(腐敗) пупхэ (*гниение*); 2. *перен.* (*нравов и т. п.*) 부패 пупхэ.

по́рченый *прил.* 썩은 ссȯккын (*гнилой*); 골은 корын (*протухший*).

по́ршень *м* 활새(活塞) хвальсэ.

поры́в *м* (*чувств*) 격발(激發) кйȯкпаль, 격정(激情) кйȯкчȯнъ; **в ~е гне́ва** 노염이 치밀고, 노염이 터지고; **в ~е ра́дости** 기쁨이 쏟아지고; ◇ **~ ве́тра** 돌풍(突風), 이러치는 바람.

порыва́ть 1. (*разрывать*) 찢다 ччитта (*платье, бумагу и т. п.*); 2. (*с кем-л.*) ...와 끊다 ...ва ккынтха; **~ дипломати́ческие отноше́ния** (*с кем-л.*) 와 외교관계를 단절(斷絕)하다; **~ отноше́ния** (*с кем-л.*) ...와 관계를 끊다.

порыва́ться (*сделать что-л.*) ...를 갈망(渴望)하다 ...рыль кальманъ-хада, ...려고 애쓰다 ...рйȯго эссыда (*после корня гл.*); **~ сказа́ть** 말하려고 애를 쓰다.

поры́вистый *прил.* 돌발적(突發的) тольбальчжȯк, 팔팔한 пхальпхархан.

поря́дков‖ый *прил.*: **~ое числи́тельное** 순서수사(順序數詞).

поря́д‖ок *м* 1. (*противоположность беспорядку*) 질서(秩序) чильсȯ; 정돈(整頓) чȯнъдон (*в комнате и т. п.*); **быть в ~ке** 정돈이 되어있다; **подде́рживать ~** 질서를 유지하다; **приводи́ть в ~** 정돈하다; 정리(整理)하다; 2. (*последовательность*) 순서(順序) сунсȯ, 순차(順次) сунчха, 차례(次例) чхарйе; **по ~ку** 차례차례, 순차로; **~ дня** 회순(會順); 3. (*строй, режим*)질서 чильсȯ, 제도(制度) чедо; 4. (*способ*) 방식(方式) панъсик, 방법(方法) панъппȯп; **обы́чным ~ком** 일상적(日常的)으로; **организо́ванным ~ком** 조직적(組織的)으로; **в спе́шном ~ке** 급히; ◇ **всё в ~ке** 다 되였다; **де́ло идёт свои́м ~ком** 일이 잘운영되고 있다; **э́то в ~ке веще́й** 이것은 이상한 일이 아니다; **у меня́ часы́ не в ~ке** 내 시계가 고장이다; **у меня́ пе́чень не в ~ке** 나의 강장이 순조롭지 못하다.

поря́дочно *нареч.* 1. (*в значительной мере*) 상당(相當)히 санъданъи, 매우 мэу; 2. (*честно*) 정직(正直)하게 чȯнъчжик-хаге, 근직(謹直)하게 кынчжик-хаге.

поря́дочный *прил.* 1. (*довольно большой*) 큼직한 кхымчжиккхан, 꽤되는 ккво-твенын; 2. (*честный*) 정직(正直)한 чȯнъчжикхан, 근직(謹直)한 кынчжикхан; 3. (*довольно хороший*) 아주 좋은 ачжу чоын.

посади́ть *сов. см.* сади́ть, сажа́ть.

поса́дка *ж* 1. (*растений*) 심는것 симнынгŏт; 식수(植樹) сиксу, 식목(植木) синъмок (*деревьев*); 2. (*на транспорт*) 타는것 тханынгŏт; 승선(乘船) сынъсŏн (*на пароход*); 승차(乘車) сынъчха (*на поезд*); 3. *ав.* 착륙(着陸) чханъниюк (*на сушу*); 착수(着水) чхаксу (*на воду*); **вы́нужденная ~** 불시(不時)착륙.

поса́дочн||ый *прил.*: **~ая площа́дка** 착륙장(着陸場).

посва́тать(ся) *см.* сва́тать(ся).

посвиста́ть, посвисте́ть *сов. см.* свисте́ть.

посви́стывать 자꾸 휫바람을 불다 чакку хви-парамыль пульда.

по-сво́ему *нареч.* 제마음대로 чемаымдэро; ◇ **он ~ прав** 그는 자기딴으로는 옳다.

посвя||ти́ть *сов.*, **посвя||ща́ть** 1. (*чему-л.*) ...에 바치다 ...е пачхида; 사용(使用)하다 саёнъ-хада (*затратить, напр. время и т. п.*); **~ жизнь нау́ке** 학문에 일생(一生)을 바치다; **у́тро бы́ло ~щено́ заня́тиям** 아침은 공부에 리용하였다; **речь была́ ~щена́** (*чему-л.*) 연설의 제목은 ...에 관(關)한 것이었다; 2. (*кому-л.*) 바치다 пачхида; **~ кни́гу** (*кому-л.*) 책을 ...위하여 바치다; 3. (*во что-л.*) 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада; 고발(告發)하다 кобар-хада (*открыть*); **~** (*кого-л.*) **в та́йну** ...에게 비밀(秘密)을 말하다.

посвяще́ние *с* (*в книге*) 이바지하는것 ибачжи-ханынгŏт, 헌사(獻詞) хŏнса.

посвящённ||ый *прич.* (*чему-л.*) ...를 론한 ...рыль нонхан; **собра́ние, ~ое па́мяти** (*кого-л.*) ...기념회(記念會).

посе́в *м* 1. (*действие*) 파종(播種) пхачжонъ; 2. 파종지(播種地) пхачжонъчжи (*засеянная площадь*); 작물(作物) чанъмуль (*хлеба́*).

посевн||о́й *прил.* 파종(播種)의 пхачжонъый; **~а́я кампа́ния** 파종깜빠니야; 파종기(期) (*время сева*); **~а́я пло́щадь** 경작면적(耕作面積).

поседе́ть *сов. см.* седе́ть.

поселе́н||ец *м* 1. (*поселившийся где-либо*) 이주민(移住民) ичжумин; **~цы** *мн.* 이민(移民); 거류민(居留民) (*за пределами страны*); 2. (*ссыльный*) 류형자(流刑者) юхйŏнъчжа.

поселе́ние *с* 1. 주민지(住民地) чуминчжи (*пункт*); 거류지(居留地) кŏрючжи (*колония*); 2.: **сосла́ть на ~** 류형(流刑)에 처(處)하다.

посели́ть(ся) *сов. см.* поселя́ть(ся).

посёлок *м* 부락(部落) пурак; **рабо́чий ~** 로동자부락.

поселя́ть 이주(移住)시키다 ичжу-сикхида (*в какой-л. местности*); 숙박(宿泊)시키다 сукпак-сикхида (*в дом, гостиницу*).

поселя́ться 정주(定住)하다 чŏнъчжу-хада; 이주(移住)하다 ичжу-хада (*переселяться*); 숙박(宿泊)하다 сукпак-хада (*в гостинице и т. п.*).

посереди́не *нареч. см.* посреди́.

посети́тель *м* 방문자(訪問者) панъмунчжа; 관람자(觀覽者) кваль-ламчжа, 구경군 кугйŏнъккун (*выставки, музея и т. п.*); 출석자(出席者) чхульсŏкча (*лекций, занятий и т. п.*).

посети́ть *сов. см.* посеща́ть.

посеща́емость *ж* 출석률(出席率) чхульсŏнънюль; 관객수(觀客數) кван-гэксу (*число зрителей*); **~ больша́я (ма́лая)** 출석자가 (관객이) 많다 (적다).

посеща́ть (*кого-л.*) ...를 찾아가다 ...рыль чхачжа-када, 방문(訪問)하다 панъмун-хада; (*что-л.*) ...에 출석(出席)하다 ...е чхульсŏк-хада (*присутствовать на занятиях и т. п.*); 구경하다 кугйŏнъ-хада (*осматривать музей, выставку*); ...에 갔다오다 ...е катта-ода (*бывать где-л.*).

посеще́ние *с* 방문(訪問) панъмун; 구경 кугйŏнъ (*осмотр, просмотр*).

посе́||ять *сов. см.* се́ять; **что ~ешь, то и пожнёшь** *посл.* ≅ 콩심은데

콩나고 팥심은데 팥난다 (*букв.* *посеешь бобы — вырастут бобы, посеешь лук — вырастет лук*).

посиде́ть *сов. см.* сиде́ть.

поси́льный *прил.* 힘에 맞는 химе маннын (*соответствующий силе*); 힘 있는대로의 хим-иннындэроый (*в меру своих сил*).

посине́ть *сов.* 멍이 들다 мŏнъи тыльда (*о коже*).

поскака́ть *сов.* 뛰어가다 ттвиŏ-када.

поскользну́ться *сов.* 헛드디다 хŏттыдида.

поско́льку *союз* 1. (*насколько*): ~ я зна́ю 내가 아느니만큼; ~..., посто́льку... ...만큼; ~ он хорошо́ занима́ется, посто́льку и результа́ты хоро́шие 그가 잘 공부하는것만큼 성적도 좋다; 2. (*так как*) ...때문에 ...ттэмуне, ...한(限) ...хан; ~ он уе́хал... 그가 가버렸기때문에...; ~ нет разреше́ния, ничего́ поде́лать не могу́ 허가가 없는한 아무것도 할수 없다.

поскоре́е *нареч.* 더 빨리 тŏ ппальли, 급속히 кыпсокхи, 하루바삐 хару-паппи.

послабле́ние *с* 묵과(默過) муkква, 묵인(默認) мугин.

посла́нец *м* 사자(使者) сачжа.

посла́ние *с* 교서(敎書) кёсŏ, 멧—세—지 мёсёчжи; 격문(檄文) кйŏнъмун (*обращение*).

посла́нник *м* 공사(公使) конъса (*дипломатический*); **чрезвыча́йный и полномо́чный** ~ 특명전권(全權) 공사.

посла́ть *сов. см.* посыла́ть.

по́сле 1. *нареч.* 다음에 таыме, 뒤에 твие; 2. *предлог* ...다음[에] ...тaым[e], ...후[에] ...xy[e]; ...서 ...сŏ (*после деепр러.*); ~ **возвраще́ния** 돌아간후; **он пришёл** ~ **всех** 그는 맨뒤에 왔다; ~ **того́** 이밖에, 그다음에는, 이후로; ~ **э́того** 이 다음에, 이후에.

послевое́нный *прил.* 전후(戰後)의 чŏнхуый.

после́дн||ий *прил.* 1. (*конечный*) 맨마지막의 мэн мачжимагый, 최후(最後)의 чхвехуый, 최종(最終)의 чхвечжонъый; **в** ~ **раз** 최후에; **до** ~**ей мину́ты** 최후까지; 2. (*предыдущий*) 최근(最近)의 чхвегыный; **в** ~**ее вре́мя** 최근,근자; **за** ~**ие пять лет** 최근 오년간에; 3. (*новейший*) 최신(最新)의 чхвесиный; **по** ~**ему сло́ву те́хники** 최신기술의 달성에 따라서; 4. *в знач. сущ. м* 후자(後者) хучжа.

после́дователь *м* 후계자(後繼者) хугйечжа, 계승자(繼承者) кйесынъчжа.

после́довательно *нареч.* 1. (*одно за другим*) 순차적(順次的)으로 сунчхачжŏгыро; 2. (*не уклоняясь*) 철저(徹底)하게 чхŏльчжŏ-хаге.

после́довательность *ж* 1. (*порядок*) 순차(順次) сунчха, 순서(順序) сунсŏ; 2. (*неуклонность, логичность*) 철저(徹底) чхŏльчжŏ; **со всей** ~**ю** 가장 철저하게.

после́довательн||ый *прил.* 1. (*следующий один за другим*) 순차적(順次的) сунчхачжŏк; 2. (*логически закономерный*) 시종일관(始終一貫)한 сичжонъ-ильгванхан, 수미일관(首尾一貫) суми-ильгван (*вывод, рассуждение и т. п.*); 철저(徹底)한 чхŏльчжŏхан (*действия, меры и т. п.*); **быть** ~**ым** 불박이다.

после́довать *сов. см.* сле́довать; ◇ ~ (*чьему-л.*) **приме́ру** ...의 례(例)에 따르다.

после́дств||ие *с* 결과(結果) кйŏльkква; **привести́ к** (*каким-л.*) ~**иям** ...의 결과를 유도하다; **чрева́тый** ~**иями** 중대한 결과를 낳고있는.

после́дующий *прил.* 그 다음의 кы таымый.

после́дыш *м перен.* 말자(末者) мальчча, 끝잊놈 кытхыннoм.

послеза́втра *нареч.* 모레 море; ~ **у́тром** 모레 아침.

послеслóвие *с* 발문(跋文) пальмун.

послóвиц||а *ж* 격언(格言) кйгŏн; **войти́ в ~у** 격언이 되다; **как говори́т ~** 격언에도 있는 바와 같이.

послужи́ть *сов. см.* служи́ть.

послужнóй *прил.*: **~ спи́сок** 이력서(履歷書).

послуша́ние *с* 순종(順從) сунчжонъ.

послу́шать *сов. см.* слу́шать.

послу́шаться *сов.* (*кого-л.*) ...의 말을 듣다 ...ый марыль тытта; (*чего-л.*) ...에 따르다 ...е ттарыда; ...를 듣다 ...рыль тытта (*совета и т. п.*); 복종(服從)하다 покчонъ-хада (*подчиниться*).

послу́шный *прил.* 부드러운 пудырŏун, 유순(柔順)한 юсунхан, 순종(順從)하는 сунчжонъ-ханын; 얌전한 ямчжŏнхан (*смирный*).

послы́ша||ться *сов.* 1. (*раздаться*) 들리다 тыльлида; **~лся стук в дверь** 문을 두드리는 소리가 들렸다; 2. (*показаться*) 보이다 поида; **мне ~лось, бу́дто...** 나에게는 ...과 같이 들였다.

посма́тривать 1. (*на кого-л., на что-л.*) ...를 때때로 보다 ...рыль ттэттэро пода, 드려다보다 тырйŏда-пода; 깔보다 ккаль-пода (*косо, презрительно*); 2. (*за кем-л., за чем-л.*) ...를 보다 ...рыль пода, 감시하다 камси-хада.

посмéиваться 웃다 утта; 빙긋빙긋 웃다 пиньгыт-пиньгыт утта (*над кем-л.*).

посмéнно *нареч.* 교대(交代)하여 кёдэ-хайŏ.

посмéртн||ый *прил.* 사후(死後)의 сахуый; **~ое изда́ние** 유저(遺著).

посмéть *сов.* (*что-л. сделать*) ...를 감히 하다 ...рыль ками хада; *см.* сметь.

посмéшище *с* 웃음감 усымгам, 웃음거리 усым-кŏри; **стать** [óбщим] **~м** 웃음거리가 되다.

посмея́ться *сов. см.* смея́ться.

посмотрéть *сов. см.* смотрéть.

посóб||ие *с* 1. (*денежное*) 은급(恩給) ынгып, 수당금(手當金) суданъгым; 부조금(扶助金) пучжогым (*пенсия*); **единоврéменное ~** 일시은급; 2. (*учебное*) 참고서(參考書) чхамгосŏ; 교과서(教科書) кёгвасŏ (*учебник*); 교재(教材) кёчжэ (*учебный материал*); **учéбные ~ия** 참고서.

посóбник *м* 공범자(共犯者) конъбŏмчжа (*соучастник в преступлении*).

посóбничество *с* 공범(共犯) конъбŏм.

посовéтовать(ся) *сов. см.* совéтовать(ся).

посодéйствовать *сов. см.* содéйствовать.

пос||óл *м* 대사(大使) тэса (*дипломатический представитель*); 사자(使者) сачжа (*посланец с поручением*); **чрезвыча́йный и полномóчный ~** 특명전권(特命全權)대사; **~ СССР в Пхенья́не** 평양주차(駐箚) 쏘련 대사; **быть назна́ченным ~лóм в Корéю** 주조(駐朝)대사로 임명되다.

посоли́ть *сов. см.* соли́ть.

посóльство *с* 대사관(大使館) тэсагван.

поспа́ть *сов. см.* спать.

поспева́ть, поспéть *сов.* 1. (*созревать*) 염글다 йŏмгыльда, 익다 икта; 2. (*приходить во-время*) 미치다 мичхида, 다닫다 тадатта.

поспеши́ть *сов. см.* спеши́ть.

поспéшно *нареч.* 바삐 паппи, 급(急)하게 кып-хаге; 덤벼서 тŏмбйŏсŏ (*торопливо*).

поспéшный *прил.* 1. 바삐하는 паппи-ханын, 급속(急速)한 кыпсокхан; 2. (*необдуманный*) 경솔(輕率)한 кйŏнъсŏрхан.

поспóрить *сов. см.* спóрить.

посреди́ 1. *нареч.* 가운데 каунде (*посредине*); 중심(中心)에 чунъсиме (*в центре*); 2. *предлог* (*чего-л.*) ...사이에 ...саие (*между*); 중에 чунъе (*среди*); **~ дорóги** 길가운데에.

посреди́не *нареч.*, *предлог см.* посреди́.

посре́дник *м* 1. (*в деле и т. п.*) 중개자(仲介者) чунъгэчжа; 주릅 чурып, 중매(仲媒)쟁이 чунъмэчжэнъи (*комиссионер*); **че́рез ~а** 중개자의 손을 거쳐서; 2. (*арбитр*) 중재자(仲裁者) чунъчжэчжа.

посре́дничать 중개(仲介)하다 чунъгэ-хада; 중재(仲裁)하다 чунъчжэ-хада (*в конфликте*).

посре́дничество *с* 1. 중개(仲介) чунъгэ; 2. (*в разборе конфликта*) 중재(仲裁) чунъчжэ.

посре́дственно *нареч.* 1. 평범(平凡)하게 пхйо̆нъбо̆м-хаге; 2. *в знач. сущ. с* (*оценка, отметка*) 보통점(普通點) потхонъчжо̆м.

посре́дственный *прил.* 평범(平凡)한 пхйо̆нъбо̆мхан, 보통적(普通的) потхонъчжо̆к (*заурядный*).

посре́дством *предлог* (*чего-л.*) ...로서 ...росо̆; ...에 의(依)하여 ...е ыйхайо̆ (*благодаря чему-л.*); ...의 도움을 받아 ...ый тоымыль пада (*при помощи*).

поссо́риться *сов. см.* ссо́риться.

пост I *м* 1. (*должность*) 직(職) чик; 관직(官職) кванчжик (*правительственный*); 지위(地位) чиви (*место, положение*); **отве́тственный ~** 책임있는 지위; **вступа́ть на ~** 취직(就職)하다; 취임(就任)하다 (*приступать к исполнению обязанностей*); 2. *воен.* 보초(步哨) почхо; **передово́й ~** 전초(前哨); **выставля́ть ~ы́** 보초를 배치하다; ◇ **умере́ть на боево́м ~у́** 공무수행중(公務遂行中) 죽다.

пост II *м рел.* 단식(斷食) тансик.

поста́вить I *сов. см.* ста́вить.

поста́вить II *сов. см.* поставля́ть.

поста́вк||а *ж* 공출(供出) конъчхуль; 공급(供給) конъгып (*снабжение*); **~и ри́са** 쌀공출.

поставля́ть 공출(供出)하다 конъчхур-хада; 공급(供給)하다 конъгыпхада (*снабжать*).

поставщи́к *м* 공급자(供給者) конъгыпча.

постаме́нт *м* 대(臺) тэ.

постанови́ть *сов. см.* постановля́ть.

постано́вка *ж* 1. *театр.* 상연(上演) санъйо̆н (*действие*); 연극(演劇) йо̆нгык (*спектакль*); 2. (*де́ла и т. п.*) 조직(組織) чочжик; 3. (*вопроса*) 제기(提起) чеги.

постановле́ние *с* 1. (*правительственное, административное распоряжение*) 지령(指令) чирйо̆нъ; 법령(法令) по̆мнйо̆нъ (*указ*); 정령(政令) чо̆нънйо̆нъ (*положение*); 2. 결의(決議) кйо̆рый, 결정서(決定書) кйо̆льччо̆нъсо̆ (*резолюция*); 결정(決定) кйо̆льччо̆нъ (*решение*); 판결(判決) пхангйо̆ль (*судебное*); **вы́нести ~** *см.* постановля́ть.

постановля́ть 결의(決議)하다 кйо̆рый-хада (*выносить решение, резолюцию*); 결정(決定)하다 кйо̆льччо̆нъ-хада (*решать*); 판결(判決)하다 пхангйо̆р-хада (*в суде*).

постара́ться *сов. см.* стара́ться.

постаре́ть *сов.* 늙어지다 ныльго̆чжида, 년로(年老)해지다 йо̆ннохэчжида, 나먹다 на-мо̆кта.

постели́ть *сов.* 깔다 ккальда; 펴다 пхйо̆да (*разостлать*); **~ посте́ль** 잠자리를 펴다.

посте́л||ь *ж* 침대(寢臺) чхимдэ, [잠]자리 [чам-]чари; **встать с ~и** 잠자리에서 일어나다; 병이 낫다 (*выздороветь*); **лечь в ~** 자리에 눕다, 취침(就寢)하다; **слечь в ~** (*заболеть*) 앓아서 자리에 눕다; **прико́ванный к ~и** 자리에 누운채로의.

посте́льн||ый *прил.*: **~ые принадле́жности** 침구(寢具).

постепе́нно *нареч.* 점점 чо̆мчжо̆м, 점차(漸次)로 чо̆мчхаро, 차차로 чхачхаро; **~ темне́ет** 점점 어두워온다.

постепе́нность *ж* 점차적(漸次的)인것 чо̆мчхачжо̆гинго̆т.

постепе́нный *прил.* 점차(漸次)의 чо̆мчхаый, 차차로의 чхачхароый; 점

진적(漸進的) чŏмчжинчжŏк (*о движении, переходе и т. п.*).

пост‖игáть, пост‖йгнуть *сов.* (*понимать*) 리해(理解)하다 ихэ-хада, 깨치다 ккэчхида; 알아내다 ара-нэда (*узнавать*); ◇ егó **~йгло несчáстье** 재난이 그의 위에 닥쳐왔다.

постирáть *сов. см.* стирáть.

пости́ться 금식하다 кымсик-хада.

пости́чь *сов. см.* постигáть.

постлáть *сов. см.* постели́ть.

пóстн‖ый *прил.*: **~ое мáсло** 식물유(植物油) (*растительное*).

постовóй *прил.* 1. 보초(步哨)의 почхоый; 2. *в знач. сущ. м* 보초 почхо.

постóй *м воен.* 숙사(宿舍) сукса (*квартира*); 사영(舍營) сайŏнъ (*квартирование*).

постóльку *союз не переводится*; *см.* поскóльку 1.

посторони́ться *сов.* 비껴주다 пиккйŏ-чуда.

посторóнн‖ий *прил.* 1. 국외(局外)의 кугвеый; 관계(關係)없는 квангйе-ŏмнын (*непричастный*); 2. *в знач. сущ. м* 타인(他人) тхаин, 국외자(者) кугвечжа; **~им вход запрещён** 한인물입(閑人勿入).

постоя́нно *нареч.* 부단(不斷)히 пудани, 간단(間斷)없이 кандан-ŏпси (*беспрерывно*); 항상 ханъсанъ (*всегда*).

постоя́нн‖ый *прил.* 불변(不變)한 пульбйŏнхан (*неизменный*); 항구적(恒久的) ханъгучжŏк (*долговременный*); 부단(不斷)한 пудапхан (*беспрерывный*); **~ комитéт** 상설위원회(常設委員會); **~ ток** *эл.* 직류전류(直流電流); **~ая величинá** *мат.* 불변량.

постоя́нство *с* 불변성(不變性) пульбйŏнсŏнъ.

постоя́ть *сов. см.* стоя́ть.

пострадáвш‖ий *м* 피해자(被害者) пхихэчжа (*при грабеже, пожаре, нападении и т. п.*); 조난자(遭難者) чонанчжа (*при крушении, несчастном случае*); **~ от войны́** 전재자(戰災者); **~ие** *мн.* 피해민.

пострадáть *сов. см.* страдáть.

пострúчь *сов. см.* стричь.

пострúчься *сов. см.* стрúчься; **я хочý ~** (*обращение к парикмахеру*) 깎읍시다.

построéние *с* 1. (*структура*) 구성(構成) кусŏнъ, 구조(構組) кучжо; 2. *воен.* 정렬(整列) чŏнъннйŏль; 편성(編成) пхйŏнсŏнъ (*формирование*); 3. (*строительство*) 건설(建設) кŏнсŏль; **~ социали́зма** 사회주의건설.

постróить *сов. см.* стрóить; ◇ **~ фрáзу** 문장을 짓다.

построúться *сов. воен.* 정렬(整列)하다 чŏнъннйŏр-хада.

постróйка *ж* 1. (*строение, здание*) 건물(建物) кŏнмуль, 건축물(建築物) кŏнчхунъмуль; 2. (*возведение здания*) 건축 кŏнчхук, 건설(建設) кŏнсŏль.

постскри́птум *м* 부언(附言) пуŏн.

постулáт *м* 1. *филос.* 가정(假定) качжŏнъ; 2. *мат.* 공법(公法) конъппŏп.

поступáтельн‖ый *прил.* 전진적(前進的) чŏнчжинчжŏк; 진보적(進步的) чинбочжŏк (*прогрессивный*); **~ое движéние** 전진적 운동.

поступ‖áть 1. (*действовать*) 행동(行動)하다 хэнъдонъ-хада; **~ своевóльно** 제마음대로 행동하다; **как ~и́ть?** (*сов.*) 어떻게 하면 좋을가?; 2. (*с кем-л., с чем-л.*) ...를 취급(取扱)하다 ...рыль чхвигып-хада; **справедли́во ~** (*с кем-л.*) ...를 공평하게 취급하다; 3. (*куда-л.*) ...에 들어가다 ...е тырŏ-када; 입학(入學)하다 ипхак-хада (*в учебное заведение*); **~ на слýжбу** 취직(就職)하다; 4. (*о заявлении и т. п.*) 내놓다 нэ-нотха; **к нам ~и́ло** (*сов.*) **заявлéние** 우리는 청원을 받았다.

поступáться (*чем-л.*) ...를 양도(讓渡)하다 ...рыль янъдо-хада.

поступи́ть(ся) *сов. см.* поступáть(-ся).

поступле́ние *с* 1. (*куда-л.*) 들어가는것 тырŏ-канынгŏт; 입학(入學) ипхак (*в учебное заведение*); ~ на слу́жбу 취직(就職); 2. (*налогов, доходов*) 수입(收入) суип.

посту́пок *м* 행위(行爲) хэнъви; 행동(行動) хэнъдонъ (*действие*); 행실(行實) хэнъсиль, 품행(品行) пхумхэнъ (*поведение*).

по́ступь *ж* 보조(步調) почжо; 걸음걸이 кŏрым-кŏри (*походка*).

постуча́ть(ся) *сов. см.* стуча́ть(ся).

посты́дный *прил.* 수치스러운 сучхисырŏун; 어울리지 않는 ŏульличжи аннын (*недостойный*).

посты́лый *прил.* 실증나는 сильччынъ-нанын.

посу́да *ж* 그릇 кырыт; 식기(食器) сикки (*столовая*); ку́хонная ~ 주방기구(廚房器具); ча́йная ~ 차도구; фарфо́ровая ~ 자기(磁器).

посу́дн||ый *прил.*: ~ое полоте́нце 포건(布巾).

посу́л *м* 약속(約束) яксок.

посули́ть *сов. см.* обеща́ть.

посчастли́ви||ться *сов. безл.*: мне ~лось (*что-л. сделать*) 나는 운(運) 좋게..., 나는 다행(多幸)이도... (*с гл. в прош. времени*); е́сли ~тся 운이 좋으면; не ~лось 운이 없었다.

посчита́ться *сов. см.* счита́ться 1.

посыла́ть (*кого-л., что-л.*) ...를 보내다 ...рыль понэда; ...를 파견(派遣)하다 ...рыль пхагйŏн-хада (*командировать*); ~ за (*чем-л.*) ...를 가지러 보내다; ~ за (*кем-л.*) ...를 부르러 보내다 (*за врачом и т. п.*); ~ (*кого-л.*) сде́лать (*что-л.*) ...를 하러 보내다; ~ по по́чте 우송(郵送)하다, 우편으로 보내다.

посы́лка *ж* 1. (*действие*) 보내는것 понэнынгŏт (*чего-л.*); 파견(派遣) пхагйŏн (*командировка*); ~ войск 출병(出兵); 2. (*пакет*) 소포(小包) сопхо; 우편(郵便)소포 упхйŏн-сопхо (*почтовая*).

посы́льный *м* 심부름군 симбурымккун, 보행군 похэнъккун; *воен.* 전령(傳令) чŏннйŏнъ.

посыпа́ть, посы́пать *сов.* (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 치다 ...е ...рыль чхида, 끼얹다 ккиŏнтта (*сахаром и т. п.*); ...에 ...를 뿌리다 ...е ...рыль ппурида (*песком и т. п.*).

посяга́тельство *с* 침해(侵害) чхимхэ; ~ на жизнь 암살기도(暗殺企圖).

посяга́ть, посягну́ть *сов.* (*на что-либо*) ...를 침해(侵害)하다 ...рыль чхимхэ-хада.

пот *м* 땀 ттам; холо́дный ~ 식은땀; покрыва́ться ~ом 땀을 내다; ~ом и кро́вью 피땀을 흘려서; вы́ступил ~ на лбу 이마에 땀이 났다; ~ гра́дом льётся 땀방울이 흐른다; ◇ в по́те лица́ 땀투성이가 되어.

потайно́й *прил.* 비밀(秘密)의 пимирый.

потака́ть *см.* потво́рствовать.

потасо́вка *ж* 싸움 ссаум.

пота́ш *м* 탄산가리(炭酸加里) тхансан-кари.

потащи́ть *сов. см.* таска́ть.

по-тво́ему *нареч.* 네 생각에는 не сэнъгагенын; будь ~! 너 하려 하는대로 하자!

потво́рство *с* 묵허(默許) мукхŏ.

потво́рствовать (*кому-л., чему-л.*) ...를 묵인(默認)하다 ...рыль мугин-хада, 묵허(默許)하다 мукхŏ-хада.

потёмки *только мн.* 어둠 ŏдум.

потемне́ть *сов. см.* темне́ть.

потенциа́л *м* 가능력(可能力) канынънйŏк, 잠세력(潛勢力) чамсерйŏк; *эл.* 전위(電位) чŏнви.

потенциа́льный *прил.* 잠재(潛在)한 чамчжэхан, 가능적(可能的) канынъчжŏк, 잠세적(潛勢的) чамсечжŏк.

поте́нция *ж* 가능성(可能性) канынъсŏнъ.

потепле́ние *с* 따뜻해진 일기 ттаттыт-хэчжин ильги.

потеплéть *сов. безл.* 따뜻하게 되다 ттаттыт-хаге тведа; 누그러지다 нугырŏчжида (*о погоде*).

потерéть *сов. см.* терéть.

потерпéвший *прич. см.* пострадáвший.

потерпéть *сов. см.* терпéть.

потёртый *прил.* 투박한 тхубакхан (*об одежде*).

потéр||я *ж* 1. (*утрата*) 상실(喪失) санъсиль; 잃어버린것 ильхŏ-пŏрингŏт (*вещи*); ~ **врéмени** 시간의 랑비(浪費); ~ **пáмяти** 기억력상실; ~ **трудоспосóбности** 로동능력상실; 2. *воен.*: ~**и** *только мн.* 손실(損失), 손해(損害); **нанестú** ~**и** 손실을 주다 (입히다, 가하다); **понестú** ~**и** 손해를 입다 (받다); ~**и в живóй сúле и тéхнике** 유생력량과 전투기재의 손해.

потéрянный *прич., прил.* 잃어버린 ирŏ-пŏрин; 랑비(浪費)된 нанъбитвен (*растраченный*).

потерять(ся) *сов. см.* терять(ся).

потеснúть(ся) *сов. см.* теснúть(ся).

потéть 1. 땀을 내다 ттамыль нэда; 2. *перен. разг.* (*над чем-л.*) ...에 애를 쓰다 ...е эрыль ссыда.

потéх||а *ж* (*забава, развлечение*) 작란 чанънан, 위안(慰安) виан; **рáди** ~**и** 작란하여; **вот** ~! 참 우수운 일이다!

потешáть 즐기게 하다 чыльгиге хада (*развлекать*).

потешáться 즐거워 하다 чыльгŏвŏ хада.

потéшить(ся) *сов. см.* потешáть(ся).

потéшный *прил.* 우수운 усуун (*смешной*).

потирáть 부비다 пубида.

потихóньку *нареч.* 1. (*тихо*) 조용히 чоёнъи; 2. (*медленно*) 점점 чŏмчжŏм; 3. (*тайком*) 가만히 камани.

пóтный *прил.* 땀을 낸 ттамыль нэн.

по-товáрищески *нареч.* 동무답게 тонъмудапке.

потогóнн||ый *прил.*: ~**ое срéдство** 발한제(發汗劑).

потóк *м прям., перен.* 흐름 хырым, 물결 мулькkйŏль; 콘베이어 кхонбеиŏ (*на производстве*); ~ **людéй** 사람의 떼; ~ **слов** 다변(多辯); ~**ом** 물결을 이루어.

потолóк *м* 1. 천정(天井) чхŏнчжŏнъ; 2. *ав.* 상승한도(上昇限度) санъсынъ-хандо.

потолстéть *сов. см.* толстéть.

потóм *нареч.* 다음에 тайме, 후(後)에 хуе (*после*); 그 다음 кы тайм, 그후 кыху (*затем*); **когдá-нибудь** ~ 이 다음 어느때에.

потóмок *м* 자손(子孫) часон.

потóмственный *прил.* 대대손손(代代孫孫)의 тэдэ-сонсоный.

потóмство *с* 자손(子孫) часон (*потомки*); 후대(後代) худэ, 후세(後世) хусе (*будущие поколения*).

потомý 1. *союз* 그러므로 кырŏмыро, 그 까닭에 кы ккадальге; ~ **что** 왜그런가 하면; **я не пойдý,** ~ **что идёт дождь** 비가 오므로 가지 않겠다; ~ **что он не пришёл** 왜그런가 하면 그가 오지 않았기 때문입니다; 2. *нареч.*: **вот** ~-**то я и не пошёл** 그렇기 때문에 내가 가지 않았다.

потонýть *сов.* (*о чём-л.*) 물에 들어가다 муре тырŏ-када, 물에 빠지다 муре ппачжида (*пойти на дно*); 까라앉다 ккара-антта, 침몰(沈沒)하다 чхиммор-хада (*о судне*); *ср.* утонýть.

потóп *м* 겁수(劫水) кŏпсу; 홍수(洪水) хонъсу (*наводнение*).

потопúть *сов.*, **потоплять** (*судно*) 까라앉히다 ккара-анчхида, 침몰(沈沒)시키다 чхиммоль-сикхида; 격침(擊沈)하다 кйŏкчхим-хада (*в бою*).

поторáпливать, поторопúть *сов.* 재촉하다 чэчхок-хада.

потóчный *прил.* 전송적(傳送的) чŏнсонъчжŏк.

потрáтить *сов. см.* трáтить.

потреби́тель *м* 소비자(消費者) собичжа, 수요자(需要者) суёчжа.

потреби́тельн||ый *прил.*: **~ая сто́имость** *эк.* 사용가치(使用價値).

потреби́тельск||ий *прил.*: **~ая коопера́ция** 소비조합(消費組合).

потребле́н||ие *с* 소비(消費) соби, 수요(需要) суё; **предме́ты широ́кого ~ия** 일상품(日常品).

потребля́ть 소비(消費)하다 соби-хада, 수요(需要)하다 суё-хада; 수용(需用)하다 суёнъ-хада (*употребля́ть*).

потре́бность *ж* 필요(必要) пхирё (*нужда*); 수요(需要) суё (*спрос*); 소비량(消費量) собирянъ (*разме́ры потребле́ния*); **удовлетворя́ть ~** (*в чём-л.*) ...의 수요를 채우다.

потре́бный *прил.* 요구(要求)되는 ёгу-твенын, 필요(必要)하는 пхирё-ханын.

потре́бовать *сов. см.* тре́бовать.

потрёпанн||ый *прич., прил.* 1. (*поно́шенный*) 삭은 сагын; 2. *перен.* (*о лю́дях*) 정기(精氣)없는 чёнъги-ŏмнын, 맥없는 мэк-ŏмнын; ◇ **~ые ча́сти** *воен.* 패잔부대.

потре́скаться *сов. см.* тре́скаться.

потре́скивать 딱딱소리를 내다 ттакттак-сорирыль нэда.

потроха́ *только мн.* 내장(內臟) нэчжанъ.

потроши́ть 내장(內臟)을 뽑다 нэчжанъыль ппопта.

потруди́ться *сов. см.* труди́ться.

потряса́ть 1. (*колеба́ть*) 흔들다 хындыльда, 흔들어놓다 хындырŏ-нотха, 동요(動搖)시키다 тонъё-сикхида; **~** (*что-л.*) **до основа́ния** ...를 근저까지 뒤흔들다; **~ осно́вы** (*чего-л.*) ...의 기초를 움직이다; 2. (*волнова́ть*) 감동(感動)시키다 камдонъ-сикхида, 격동(激動)시키다 кйŏк-тонъ-сикхида; ◇ **~ ору́жием** 전쟁으로 위협하다.

потряса́ющий *прич., прил.* 감동(感動)시키는 камдонъ-сикхинын (*волну́ющий*); 놀랠만한 нольлэльманхан, 강렬(強烈)한 канънйŏрхан (*порази́тельный*).

потрясе́ние *с* 격동(激動) кйŏк-тонъ.

потрясённ||ый *прич.*: **быть ~ым** (*о ком-л.*) 격동(激動)되다; **мы бы́ли потрясены́** 우리는 큰 감동(感動)을 받았다.

потрясти́ *сов.* 1. *см.* трясти́; 2. *см.* потряса́ть 2.

поту́ги *только мн. перен.* 노력 норйŏк.

поту́пить *сов.*: **~ глаза́** 눈을 내려뜨보다; **~ го́лову** 머리를 숙이다.

поту́питься *сов. см.* поту́пить (глаза́, го́лову).

потускне́ть *сов. см.* тускне́ть.

потуха́ть, поту́хнуть *сов.* 꺼지다 ккŏчжида.

поту́хший *прич., прил.* 꺼진 ккŏчжин; **~ вулка́н** 사화산(死火山).

потуши́ть *сов. см.* туши́ть I, II.

по́тчевать 접대하다 чŏптэ-хада.

потя́гиваться 기지개를 키다 кичжигэрыль кхида, 뻗다 ппŏтта.

потяну́ть *сов. см.* тяну́ть.

потяну́ться *сов.* 1. (*за чем-л.*) ...를 잡으려고 손을 펴다 ...рыль чабырйŏго соныль пхйŏда; 2. (*после сна*) *см.* потя́гиваться.

по-уда́рному *нареч.* 돌격적(突擊的)으로 тольгйŏкчŏгыро.

поу́жинать *сов. см.* у́жинать.

поумне́ть *сов.* 약어지다 ягŏчжида, 현명(賢明)해지다 хйŏнмйŏнъ-хэчжида.

поутру́ *нареч.* 아침일직이 ачхим-ильччиги.

поуча́ть 교훈(教訓)하다 кёхун-хада (*наставля́ть*); 가르치다 карычхида (*учи́ть*).

поуче́ние *с* 교훈(教訓) кёхун.

поучи́тельный *прил.* 교훈적(教訓的)인 кёхунчжŏгин (*наставительный*); 유익(有益)한 юикхан (*поле́зный*).

похáбный *прил.* 쌍스러운 ссанъсырбун.

похвал||á *ж* 칭찬(稱讚) чхинъчхан; **достóйный ~ы́** 칭찬할만한; **осыпáть** (*кого-л.*) **~áми** ...에게 찬사(讚辭)를 퍼붓다; **отзывáться с ~óй** 칭찬하여 말하다.

похвáливать, похвалить *сов. см.* хвалить.

похвалиться *сов. см.* хвалиться.

похвáльн||ый *прил.* 1. (*заслуживающий похвалы*) 칭찬(稱讚)할만한 чхинъчхан-хальманхан, 상찬(賞讚)할만한 санъчхан-хальманхан; 2. (*одобрительный*): **~ óтзыв** 호평(好評); **~ая грáмота** 상장(賞狀).

похваля́ться 자만(自慢)하다 чаман-хада.

похвáстать(ся) *сов. см.* хвáстать (-ся).

похити́тель *м* 탈취자(奪取者) тхальчхвичжа; 도적 точжŏк (*вор*).

похи́тить *сов.*, **похищáть** 훔치다 хумчхида, 절취(竊取)하다 чŏльчхви-хада.

похищéние *с* 절취(竊取) чŏльчхви.

похмéль||е *с* 숙취(宿醉) сукчхви, 도취(陶醉) точхви; **с ~я** 도취하여.

похóд *м воен.* 행군(行軍) хэнъгун, 진군(進軍) чингун; 출전(出戰) чхульчжŏн, 출정(出征) чхульчжŏнъ (*отправление на войну*); 원정(遠征) вŏнчжŏнъ (*дальний*); **выступáть (идти́) в ~** 행군에 나가다; 출전하다 (*отправляться на фронт*).

ходáтайствовать *сов. см.* ходáтайствовать.

походи́ть (*быть похожим на кого--либо, на что-л.*) ...와 비슷하다 ...ва писыт-хада; **~ лицóм** 닮다; **~ на роди́телей** 부모를 닮다.

похóдка *ж* 걸음걸이 кŏрым--кŏри.

похóдн||ый *прил.* 행군(行軍)의 хэнъгуный, 행진(行進)의 хэнъчжиный; **~ая колóнна** 행군종대; **~ая кровáть** 여행용침대(旅行用寢臺); *воен.* 행군용침대; **~ порядок** 행군대형.

пóходя *нареч.* 동시(同時)에 тонъсие (*одновременно*).

похóже *в знач. сказ. безл.*: **~ на то, что...** ...것 같다, ...는 모양이다.

похóж||ий *прил.* (*на что-л.*) ...를 닮은 ...рыль тальмын, ...에 비슷한 ...е писытхан; **быть ~им [друг на дрýга]** [서로] 비슷하다.

похолодáние *с* 추워지는것 чхувŏчжинынгŏт.

похолодáть *сов.* 추워지다 чхувŏчжида.

похорони́ть *сов.* 매장(埋葬)하다 мэчжанъ-хада.

похорóнн||ый *прил.* 매장식(埋葬式)의 мэчжанъсигый; **~ марш** 장송행진곡(葬送行進曲); **~ая процéссия** 장렬(葬列).

пóхороны *только мн.* 장의(葬儀) чанъый; 장례식(葬禮式) чанъниесик (*церемония*); 매장(埋葬) мэчжанъ (*погребение*).

похорошéть *сов. см.* хорошéть.

пóхоть *ж* 정욕(情慾) чŏнъёк, 음욕(淫慾) ымёк.

похудéть *сов.* 여위다 йŏвида; 축지다 чхукчида (*после болезни*).

поцарáпать *сов.* 할퀴다 халькхвида; **~ себé рýку** 손을 할퀴다.

поцарáпаться *сов.* 할퀴다 халькхвида.

поцеловáть(ся) *сов. см.* целовáть (-ся).

поцелýй *м* 입맞추는것 ип-матчхунынгŏт, 키쓰 кхиссы; **воздýшный ~** 던지는 키쓰.

почасовóй *прил.* 매시(每時)의 мэсиый; **~ грáфик** 매시작업표.

пóчв||а *ж* 1. 흙 хык; 토지(土地) тхочжи, 땅 ттанъ (*земля*); 2. *перен.* 지반(地盤) чибан; **стоя́ть на твёрдой ~е** 확고한 기초위에 서다; **терять ~у под ногáми** 지반을 잃다; **на ~е** (*чего-л.*) ...로 말미암아.

по́чвенн||ый *прил.* 토지(土地)의 тхочжиый; **~ые во́ды** 지하수(地下水).

почвове́дение *с* 지양학(地壤學) чиянъхак.

почём *нареч. разг.* (*по какой цене*) 얼마? ŏльма?; **~ я́блоки?** 이 사과는 얼마입니까?

почему́ *нареч.* 왜 вэ, 어째서 ŏччэсŏ; **вот ~** 그렇기 때문에 (*в начале предложения*); **не зна́ю ~** 웬 일인지 모르겠다; **~ вы смеётесь?** 어째서 웃습니까?

почему́-либо, почему́-нибудь *нареч.* 어째서든지 ŏччэсŏ-тынчжи.

почему́-то *нареч.* 어째선지 ŏччэсŏнчжи; **~ его́ нет** 웬 일인지 그는 오지 않는다.

по́черк *м* 글씨 кыльсси, 수적(手跡) сучжŏк, 필적(筆蹟) пхильччŏк; **име́ть хоро́ший (плохо́й) ~** 글씨가 좋다 (나쁘다).

почерне́ть *сов.* 검게 되다 кŏмге тведа.

почерпну́ть *сов.* 받다 патта (*получить*).

почеса́ть(ся) *сов. см.* чеса́ть(ся).

по́чест||ь *ж* 존경(尊敬) чонгйŏнъ; **ока́зывать (воздава́ть) ~и** 존경을 표(表)하다; **вое́нные ~и** 군례(軍禮).

почёт *м* 명예(名譽) мйŏнъйе; 존경(尊敬) чонгйŏнъ (*уважение*); **о́рден «Знак почёта»** 명예훈장; **по́льзоваться ~ом** 존경을 받다.

почётн||ый *прил.* 명예(名譽)로운 мйŏнъйероун; 존경(尊敬)할만한 чонгйŏнъ-хальманхан (*заслуживающий уважения*); **~ карау́л** 의장병(儀仗兵); **~ прези́диум** 명예주석단; **присва́ивать ~ое зва́ние** 명예의 칭호를 부여하다; **~ член** 명예회원.

почива́ть 주무시다 чумусида (*спать*); ◇ **~ на ла́врах** 승리를 즐기다.

почи́н *м* 발기(發起) пальги; 발의(發議) парый (*предложение*); **по со́бственному ~у** 자기스스로; **по ~у** (*кого-л.*) ...의 발기에 따라서.

почини́ть *сов. см.* починя́ть.

почи́нк||а *ж* 고치는것 кочхинынгŏт; 수리(修理) сури, 수선(修繕) сусŏн (*ремонт*); **отдава́ть в ~у** (*что-либо*) ...를 수리하려 보내다.

починя́ть 고치다 кочхида; 수리(修理)하다 сури-хада, 수선(修繕)하다 сусŏн-хада (*ремонтировать*); 꿰매다 ккве-мэда, 꿰매어 고치다 ккве-мэŏ кочхида (*зашивать одежду и т. п.*); [대고] 깁다 [тэго] кипта (*заштопывать*); 누데기를 대다 нудегирыль тэда (*ставить заплату*).

почи́стить *сов. см.* чи́стить.

почита́ние *с* 숭배(崇拜) сунъбэ (*поклонение*); 존경(尊敬) чонгйŏнъ (*уважение*).

почита́тель *м* 숭배자(崇拜者) сунъбэчжа.

почита́ть I (*чтить*) 공경(恭敬)하다 конъгйŏнъ-хада, 존경(尊敬)하다 чонгйŏнъ-хада; 숭배(崇拜)하다 сунъбэ-хада (*поклоняться*); ◇ **~ свои́м до́лгом** 자기의 의무로 여기다.

почита́ть II *см.* чита́ть.

почи́ть *сов. см.* почива́ть.

по́чка I *ж бот.* 눈 нун, 싹 ссак.

по́чка II *ж анат.* 신장(腎臟) синчжанъ, 콩팥 кхонъпхат.

по́чт||а *ж* 1. (*вид связи*) 우편(郵便) упхйŏн; **посыла́ть по ~е** 우편으로 보내다; 2. (*почтовое отделение*) 우편국(局) упхйŏнгук; 3. (*корреспонденция*) 우편 упхйŏн.

почтальо́н *м* 우편배달부(郵便配達夫) упхйŏн-пэдальбу.

почта́мт *м* 중앙우편국(中央郵便局) чунъанъ-упхйŏнгук.

почте́ние *с* 경의(敬意) кйŏнъый, 존경(尊敬) чонгйŏнъ; **засвиде́тельствовать ~** 경의를 표(表)하다.

почте́нный *прил.* 존경(尊敬)하는 чонгйŏнъ-ханын (*уважаемый*); 위풍름름한 випхунъ-нымнымхан, 존엄한 чонŏмхан (*внушающий почтение*); **~ во́зраст** 로년(老年) (*преклонный*).

почти́ *нареч.* 거의 кŏый, 거진 кŏчжин; **~ что** *см.* почти́.

почти́тельн||ый *прил.* 존경(尊敬)하는 чонгйŏнъ-ханын; ◇ **находи́ться на ~ом расстоя́нии** (*от чего-л.*) ...부터 먼 거리에 있다.

почти́ть *сов. см.* почита́ть I; **~** (*чью-л.*) **па́мять встава́нием** 잠간 일어서 애도를 표하다.

почто́в||ый *прил.* 우편(郵便)의 упхйŏный; **~ая откры́тка** 우편엽서; **~ая ма́рка** 우표(郵票); **~ перево́д** 우편위체; **~ая бума́га** 편찬지; **~ по́езд** 우편렬차; **~ я́щик** 우편함.

почу́вствовать *сов. см.* чу́вствовать.

почу́ди||ться *сов.*: **мне ~лось, что...** 나는 ...하게 생각되였다.

почу́ять *сов. см.* чу́ять.

пошатну́ть *сов.* **1.** 흔들다 хындыльда; **2.** *перен.* 떨어트리다 ттŏрŏ-тхырида (*доверие и т. п.*).

пошатну́ться 비틀거리다 питхыль-кŏрида (*о ком-л.*); 흔들리다 хындыльлида (*о чём-л.*).

поши́б *м разг.* 버릇 пŏрыт; **одного́ ~а** 버릇이 같다.

поши́вка *ж* 꿰매는것 ккве-мэнынгŏт, 재봉(裁縫) чэбонъ.

поши́вочн||ый *прил.* 꿰매는 ккве-мэнын; **~ая мастерска́я** 양복점(洋服店) (*верхнего платья*).

по́шлин||а *ж* 세(稅) се; 관세(關稅) квансе (*таможенная*); **ввозна́я** (**и́мпортная**) **~** 수입세; **налага́ть** (*на что-л.*) **~у** ...에 과세(課稅)하다; **плати́ть ~у** 세 납(稅納)하다; **освобождённый от ~ы** 면세품(免稅品)인.

по́шлость *ж* 비속(卑俗) писок.

по́шлый *прил.* 비속(卑俗)한 писокхан, 천(賤)한 чхŏнхан.

пошути́ть *сов. см.* шути́ть.

поща́д||а *ж* 용서(容恕) ёнъсŏ; 자비(慈悲) чаби (*милосердие*); **без ~ы** 용서없이, 무자비하게; **проси́ть ~ы** 용서를 빌다; **не дава́ть ~ы** 용서없이 벌(罰)하다.

пощади́ть *сов.* 용서(容恕)하다 ёнъсŏ-хада.

пощёлкивать: **~ языко́м** 혀를 채다.

пощёчин||а *ж* 뺨때리는것 ппям-ттэринынгŏт; **дава́ть ~у** 뺨을 때리다, 따귀를 때리다.

пощу́пать *сов. см.* щу́пать.

поэ́зия *ж* 시문(詩文) симун.

поэ́ма *ж* 서사시(敍事詩) сŏсаси.

поэ́т *м* 시인(詩人) сиин.

поэти́ческий, поэти́чный *прил.* 시적(詩的) сичжŏк.

поэ́тому *нареч.* 그러므로 кырŏмыро, 그런고(故)로 кырŏнгоро, 그까닭에 кы ккадальге, 때문에 ттэмуне.

пою́ **1.** *см.* петь; **2.** *см.* пои́ть.

появи́ться *сов. см.* появля́ться.

появле́ние *с* 출현(出現) чхурхйŏн.

появля́ться **1.** (*показываться*) 나타나다 натха-нада, 보여오다 пойŏ-ода, ...에서 나오다 ...есŏ наода (*откуда-л., из-за чего-л.*); **~ в газе́те** 신문에 나타나다; **2.** (*возникать*) 생기다 сэнъгида, 발생(發生)하다 пальсэнъ-хада.

по́яс *м* **1.** 띠 тти; **затя́гивать ~** 띠를 졸라매다; **2.** (*зона*) 지대(地帶) чидэ, *в сочет.* ...대 ...тэ; **жа́ркий ~** 열대; **уме́ренный ~** 온대; **холо́дный ~** 한대; ◇ **по ~** 허리까지; **заткну́ть за ~** 이기다.

поясне́ние *с* 설명(說明) сŏльмйŏнъ; 해석(解釋) хэсŏк (*комментарии к книге*).

поясни́тельный *прил.* 해설적(解說的)인 хэсŏльчжŏгин.

поясни́ть *сов. см.* поясня́ть.

поясни́ца *ж* 허리 хŏри.

поясн||о́й *прил.*: **~о́е вре́мя** 표준지간지대; **~ портре́т** 반신초상화(半身肖像畫).

поясня́ть 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада, 해설(解說)하다 хэсŏрхада; 주해(註解)하다 чухэ-хада

(*снабжать комментариями*); 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада (*толковать*); ~ **примéром** 례(例)를 들고 설명하다.

прабáбушка *ж* 증조모(曾祖母) чынъчжомо.

прáвд‖а *ж* 1. (*истина*) 진실(眞實) чинсиль, 참 чхам, 진리(眞理) чинни; 진상(眞相) чинсанъ (*истинная картина*); **гóрькая** ~ 간절한 진리; **йстинная** ~ 온전한 진리; **говорйть** ~**у** 참말을 하다, 진실을 말하다; **принимáть за** ~**у** 정말로 여기다; **рассказывать** ~**у** (*о чём-л.*) ...에 대(對)한 진상을 이야기하다; **извращáть** ~**у** 진리를 굽히다; **есть дóля** ~**ы...** (*в чём-л.*) ...에는 리(理)가 있다; [**газéта**] **«Прáвда»** 『부라브다』지; 2. (*справедливость*) 정의(正義) чŏнъый; 3. (*правота*): **вáша** ~ 당신말이 옳다; 4. *в знач. сказ.*: ~ **ли, что...?** ...것이 정말입니까?; 5. *в знач. уступительного союза* ...지만 ...чиман, ...지마는 ...чиманын (*после корня гл., прилагательного или причастия*); **он,** ~, **вспы́льчив, но добр** 그는 성을 잘 내지만 [그러나] 선량하다; ◇ **по** ~**е говоря́,** ~**у сказáть** 정말로 말하면; 바로 말하면 (*откровенно говоря*); **не** ~ **ли?** 그렇지 않습니까?; **всéми** ~**ами и неправдами** 어떻게 해서든지 수단을 가리지 않고.

правди́вость *ж* 정직(正直) чŏнъчжик (*честность*).

правди́вый *прил.* 1. (*о человеке*) 정직(正直)한 чŏнъчжикхан; 2. (*о рассказе и т. п.*) 옳은 орын, 진실(眞實)한 чинсирхан.

правдоподóбный *прил.* 진실(眞實)한듯한 чинсирхандытхан; 있을듯한 иссыльдытхан (*возможный*); 그럴듯한 кырŏльдытхан (*похожий на правду*).

прáведный *прил.* 정의적(正義的) чŏнъыйчжŏк.

прáвил‖о *с* 규칙(規則) кючхик, 법칙(法則) пŏпчхик, 규정(規定) кючжŏнъ; ~**а вну́треннего распоря́дка** 내칙(內則); [**дéйствовать**] **по** ~**у** 규칙대로 [하다]; **нарушáть** ~**а** 규칙을 어기다; **соблюдáть** ~**а** 법칙을 지키다; **грамматйческие** ~**а** 문법상규칙; ◇ **постáвить себé за** ~ 상칙(常則)으로 삼다; **как óбщее** ~ 보통적(普通的)으로.

прáвильно *нареч.* 1. 옳게 олькхе; **часы́ идýт** ~ 이 시계는 정확(正確)하다; 2. *в знач. сказ. безлич.* 참말 чхаммаль, 참으로 чхамыро; ~ **ли э́то?** 이것이 옳은가?; ~! 옳다!

прáвильность *ж* 옳은것 орынгŏт; 정당(正當)함 чŏнъданъхам (*справедливость*); 정확(正確) чŏнъхвак (*верность, точность*).

прáвильн‖ый *прил.* 옳은 орын; 바른 парын (*верный, прямой*); 정확(正確)한 чŏнъхвакхан (*верный, точный*); ~ **вы́вод** 옳은 결론; ~ **глагóл** 규칙동사; ~**ые черты́ лицá** 단정(端正)한 얼굴.

прави́тель *м* 통치자(統治者) тхонъчхичжа.

прави́тельственн‖ый *прил.* 정부(政府)의 чŏнъбуый; 관립(官立)의 кваннибый (*учреждённый правительством*); 관유(官有)의 кванюый (*принадлежащий правительству*); ~**ые óрганы** 정부당국(當局).

прави́тельство *с* 정부(政府) чŏнъбу; **Совéтское** ~ 쏘련정부; **нарóдное** ~ 인민정부; **центрáльное** ~ 중앙정부; **врéменное** ~ 림시정부.

прáвить 1. (*управлять чем-л.*) ...를 다스리다 ...рыль тасырида, 통치(統治)하다 тхонъчхи-хада, 지배(支配)하다 чибэ-хада; 관리(管理)하다 квальли-хада (*заведовать*); 2. (*чем-л., кем-л.*) ...의 키를 잡다 ...ый кхирыль чапта, ...를 조종(操從)하다 ...рыль чочжонъ-хада (*автомобилем и т. п.*); ...를 몰다 ...рыль мольда (*лошадью и т. п.*); 3. (*исправлять*) 교정(校正)하다 кёчжŏнъ-хада (*рукопись*); 고치다 кочхида (*ошибки*); 4.

(*точить*) 칼날을 세우다 кхальнарыль сеуда.

пра́вка *ж* 교정(校正) кёчжŏнъ (*корректура*).

правле́н||ие *с* 1. (*управление*) 통치(統治) тхонъчхи; о́браз ~ия 정체(政體); 2. (*орган*) 본부(本部) понбу; 리사회(理事會) исахве (*спорт. общества и т. п.*); 수뇌부(首腦部) сунвебу (*кооператива и т. п.*); член ~ия 리사, 수뇌부원.

пра́внук *м* 증손(曾孫) чынъсон.

пра́в||о I *с* 1. (*на что-л.*) 권리(權利) квŏльли, *в сочет.* ...권 ...квŏн; ~ на́ций на самоопределе́ние 민족자결권; гражда́нские ~а́ 민권; избира́тельное ~ 선거권; полити́ческие ~а́ 참정권; ~ го́лоса 투표권; ~ гражда́нства 공민권; ~ ча́стной со́бственности 사유재산권; ~ на образова́ние 교육을 받을 권리; ~ на труд 로동의 권리; ~ на жи́тельство 거주권; деклара́ция прав 권리선언서; лиши́ть ~а 권리를 박탈하다; име́ть ~ (*на что-л.*) ...권리가 있다 (*после прич. оборота или родительного падежа*); 2. (*совокупность законов*) 법률(法律) пŏмнюль, *в сочет.* ...법 ...пŏп; госуда́рственное ~ 국법; междунаро́дное ~ 국제법; уголо́вное ~ 형법; 3. (*наука*) 법학(法學) пŏпхак; ◇ крепостно́е ~ *ист.* 농노제도.

пра́во II *вводн. сл.* 정말 чŏнъмаль, 사실 сасиль.

правобере́жный *прил.* 우안(右岸)의 уаный.

правове́д *м* 법학자(法學者) пŏпхакча, 법률가(法律家) пŏмнюльга.

правове́дение *с* 법률학(法律學) пŏмнюрхак.

правово́й *прил.* 법률상(法律上) пŏмнюльсанъ (*с правовой точки зрения*); 법률적 пŏмнюльчжŏк (*относящийся к праву*); 법학(法學)의 пŏпхагый (*связанный с наукой о праве*); 권리상(權利上) квŏльлисанъ (*с точки зрения чьих-л. прав*).

правоме́рность *ж* 정당성(正當性) чŏнъданъсŏнъ.

правоме́рный *прил.* 정당(正當)한 чŏнъданъхан.

правомо́чие *с* 권리(權利)를 가지는것 квŏльлирыль качжинынгŏт (*обладание правами*); 권한(權限) квŏнхан (*круг полномочий*).

правомо́чный *прил.* 권리(權利)를 가지는 квŏльлирыль качжинын.

правонаруши́тель *м* 법률위반자(法律違反者) пŏмнюль-вибанчжа.

правописа́ние *с* 철자법(綴字法) чхŏльччаппŏп.

правопоря́док *м* 안녕질서(安寧秩序) аннйŏнъ-чильсŏ.

правосла́вие *с* 정교(正教) чŏнъгё.

правосла́вн||ый *прил.* 1. 정교(正教)의 чŏнъгёый; ~ая це́рковь 정교회 (*как религия*); 2. *в знач. сущ. м* 정교도(徒) чŏнъгёдо.

правосу́дие *с* 1. (*суд*) 재판(裁判) чэпхан; 2. (*юстиция*) 사법(司法) сабŏп.

правота́ *ж* 정당(正當) чŏнъданъ; 공정(公正) конъчжŏнъ (*справедливость*).

пра́в||ый I *прил.* 1. (*противоположный левому*) 오른 орын, *в сочет.* 우(右)... у...; ~ бе́рег 우안; ~ фланг 우익; ~ая сторона́ 오른 편; 표면 (*лицевая сторона*); 2. *полит.* 우익의 уигый, 우경(右傾)의 угйŏнъый; ~ое крыло́ 우익; ~ая па́ртия 우당; ~ уклон 우경; ~ые *в знач. сущ. мн.* 우경파.

пра́в||ый II *прил.* 1. (*справедливый*) 바른 парын, 정의(正義)의 чŏнъыйый, 공정(公正)한 конъчжŏнъхан; 2. (*невинный*) 무죄(無罪)의 мучвеый, 옳은 орын; 3.: быть ~ым (*в чём-л.*) ...에 옳다; вы ~ы 당신은 옳다.

пра́вящ||ий *прич.*, *прил.*: ~ие кла́ссы 지배계급(支配階級); ~ие круги́ 지배층; ~ая па́ртия 지배적 정당.

прагмати́зм *м* 실용주의(實用主義) сирёнъчжуый.

пра́дед *м* 증조[부](曾祖[父]) чынъчжо[бу]; ~ы *мн.* 선조(先祖) (*предки*).

пра́зднество *с* 축제(祝祭) чхукче.

пра́здник *м* 1. 명절(名節) мйонъчжоль; 제일(祭日) чеиль (*гл. обр. религиозный*); 2. (*нерабочий день*) 노는 날 нонын наль; 3. *перен.* (*радостный день*) 축일(祝日) чхугиль; **бу́дет и на на́шей у́лице** ~ *погов.* 우리 들에게도 운이 터질것이다.

пра́здничн||ый *прил.* 명절(名節)의 мйонъчжорый; ~ **день** 명절날; ~**ое пла́тье** 고은 의복; 례복(禮服) (*парадное*); **быть в** ~**ом настрое́нии** 명절기분이다.

пра́зднование *с* 경축(慶祝) [행사] кйонъчхук[-хэнъса], 기념(紀念)하는 것 кинйом-ханынгот; ~ **Пе́рвого ма́я** 오일절축하, 메—데—경축.

пра́здновать 축하(祝賀)하다 чхукха-хада, 경축(慶祝)하다 кйонъчхук-хада; ~ **Но́вый год** 신년을 맞이하다.

пра́здность *ж* 무위(無爲) муви, 태만(怠慢) тхэман.

пра́здный *прил.* 1. (*бездельный*) 태만(怠慢)한 тхэманхан; 2. (*бесцельный, бесполезный*) 무용(無用)한 муёнъхан, 쓸데없는 ссыльтте-омнын; ~ **разгово́р** 쓸데없는 이야기.

пра́ктик *м* 실천가(實踐家) сильчхонга.

пра́ктик||а *ж* 1. (*в отличие от теории*) 실지(實地) сильчжи, 실천(實踐) сильчхон; **на** ~**е** 실지에 있어서; **тео́рия и** ~ 리론과 실천; **примени́ть на** ~**е** 실지에 응용하다; 2. 련습(練習) йонсып (*тренировка*); 경험(經驗) кйонъхом (*опыт*); 실습(實習) сильсып (*практическое изучение*).

практика́нт *м* 실습생(實習生) сильсыпсэнъ; 견습생(見習生) кйонсыпсэнъ (*на заводе, в мастерской*).

практикова́ть 1. (*применять на деле*) 실지(實地)로 행(行)하다 сильчжиро хэнъ-хада, 실제(實際)로 행하다 сильччеро хэнъ-хада; 2. (*о враче*) 의사(醫師)노릇하다 ыйса-норыт-хада.

практикова́ться (*тренироваться*) 련습(練習)하다 йонсып-хада; 2. (*применяться на деле*) 실제(實際)로 행하여지다 сильччеро хэнъ-хайочжида.

практици́зм *м* 실용주의(實用主義) сирёнъчжуый.

практи́ческ||ий *прил.* 실제적(實際的) сильччечжок, 실지(實地)의 сильчжиый, 실천적(實踐的) сильчхончжок; ~**ие заня́тия** 실습(實習); ~**ое примене́ние** 실지응용; ~ **результа́т** 실효(實效); ~ **приме́р** 실례(實例); ~**ие стре́льбы** 사격연습(射擊演習); **с** ~**ой то́чки зре́ния** 실제적견지에서 보아.

практи́чность *ж* 실용성(實用性) сирёнъсонъ.

практи́чный *прил.* 실용적(實用的) сирёнъчжок (*о чём-л.*); 실용성(實用性)있는 сирёнъсонъ-иннын (*о ком-либо*); 편리적(便利的) пхйонничжок (*удобный*).

прах *м* 시회(屍灰) сихве; ◇ **всё пошло́** ~**ом** 다 수포에 돌아갔다.

пра́чечная *ж* 세탁소(洗濯所) сетхаксо.

пра́чка *ж* 빨랫군 ппальлэккун.

преа́мбула *ж* 서문(序文) сомун.

пребыва́н||ие *с* 체재(滯在) чхечжэ, 체류(滯留) чхерю, 거류(居留) корю; **ме́сто** ~**ия** 체류지; **во вре́мя** ~**ия в...** ...체류중에; ...에 있은때.

пребыва́ть 1. (*где-л.*) 체재(滯在)하다 чхечжэ-хада, 체류(滯留)하다 чхерю-хада, 거류(居留)하다 корю-хада; 2. (*в унынии и т. п.*) ...에 잠기다 ...е чамгида.

превали́ровать 우세(優勢)하다 усе-хада.

превенти́вн||ый *прил.* 예방적(豫防的) йебанъчжок; ~**ая война́** 예방전쟁.

превзойти́ *сов. см.* превосходи́ть.

превозмога́ть, превозмо́чь *сов.*

(*что-л.*) ...에 이기다 ...е игида, ...를 극복(克服)하다 ...рыль кыкпок-хада.

превозн||ести́ *сов.*, **превозн||оси́ть** 몹시 칭찬(稱讚)하다 мопси чхинъчхан-хада; **~оси́ть до небе́с** 과장(誇張)하다.

превосходи́тельство *с*: **его́ ~** ...각하(閣下) (*после фамилии*).

превосходи́ть (*в чём-л. кого-л., что-л.*) ...에는 ...보다 낫다 ...енын ...пода натта, ...로 ...보다 낫다 ...ро ...пода натта, ...에 ...보다 우월(優越)하다 ...е ...пода увŏр-хада; **~ си́лой** (*кого-л.*) ...보다 력량이 낫다; **~ числом** 수효상으로 우월하다; **~ по ка́честву** (*что-л.*) 품질을 보아 ...보다 낫다; ◇ **~ ожида́ния** 예상이상(豫想以上)이다.

превосхо́дно *нареч.* 참 좋다 чхам чотха.

превосхо́дн||ый *прил.* 1. (*отличный*) 더 나은 тŏ наын, 탁월(卓越)한 тхагвŏрхан; 훌륭한 хульлюнъхан (*прекрасный*); 2. (*превосходящий*): **~ые си́лы** 우세력(優勢力); ◇ **~ая сте́пень** *грам.* 최상급(最上級).

превосхо́дство *с* 우월성(優越性) увŏльсŏнъ (*качественное*); 우세(優勢) усе (*по силе, количеству*); **име́ть ~** (*в чём-л.*) ...에 있어서 우세하다; **име́ть чи́сленное ~** *см.* превосходи́ть (число́м).

превосходя́щ||ий *прич.*: **~ие си́лы** 우세력(優勢力).

преврати́ть(ся) *сов. см.* превраща́ть(ся).

превра́тно *нареч.*: **~ понима́ть** 곡해(曲解)하다; **~ истолко́вывать** 옳지 않게 해석(解釋)하다.

превра́тность *ж* 1. (*неожиданная перемена*) 변전(變轉) пйŏнчжŏн; **~ судьбы́** 칠전팔기; 2. (*ошибочность*) 잘못 чальмот.

превра́тн||ый *прил.* 거짓의 кŏчжисый, 허위적(虛僞的) хŏвичжŏк (*ложный*); 틀리는 тхыльлинын (*ошибочный*); **~ое поня́тие** 곡해.

превраща́ть 전환(轉換)시키다 чŏнхван-сикхида, 전화(轉化)시키다 чŏнхва-сикхида; ...를 ...로 만들다 ...рыль ...ро мандыльда (*делать что-л. чем-л.*); **~ в пе́пел** 재가 되게 하다; **~ в разва́лины** 폐허(廢墟)로 만들다.

превраща́ться (*во что-л., в кого-либо*) 되다 тведа, 변(變)하다 пйŏн-хада, 전화(轉化)하다 чŏнхва-хада; ◇ **~ в слух** 경청(傾聽)하다.

превраще́ние *с* 전화(轉化) чŏнхва; 변화(變化) пйŏнхва, 변형(變形) пйŏнхйŏнъ (*видоизменение*).

превы́||сить *сов.*, **превы||ша́ть** 1. (*полномочия, права и т. п.*) ...를 넘다 ...рыль нŏмда, ...를 람용하다 ...рыль намёнъ-хада; 2. (*что-л. в количественном отношении*) 초과(超過)하다 чхогва-хада; 돌파(突破)하다 тольпха-хада (*число, рекорд, норму и т. п.*); **не ~ша́ть** (*какой-л. суммы, размера*) ...밖에는 안되다.

превы́ше *нареч.*: **~ всего́** 무엇보다도 높이.

превыше́ние *с* 1. 초과(超過) чхогва; **~ вво́за над вы́возом** 수입초과; 2. (*полномочий и т. п.*) 탁월(卓越) тхагвŏль; **~ вла́сти** 월권(越權).

прегра́д||а *ж* 장해(障害) чанъхэ; 장해물(物) чанъхэмуль (*материальная*); 방해(防害) панъхэ (*помеха*); **во́дная ~** 수벽(水壁); **непреодоли́мая ~** 극복할수 없는 장해; **встреча́ть ~у** 장해에 부닥치다; **лома́ть ~ы** 장해를 깨뜨리다; ◇ **грудобрю́шная ~** 횡격막(橫膈膜).

прегради́ть *сов.*, **прегражда́ть** 막다 макта.

пред *предлог см.* пе́ред.

предава́ть 1. (*изменять*) 팔다 пхальда, 등지다 тынъчжида, 배반(背叛)하다 пэбан-хада; 2.: **~ забве́нию** 망각(忘却)하다; 잊어버리다 (*забывать*); **~ огню́ и мечу́** 병화(兵火)에 맡기다; **~ суду́** 재판에 붙이다.

предава́ться *перен.* 잠기다 чамгида; 몰두(沒頭)하다 мольду-хада (*уходить с головой во что-л.*); ~ **го́рю (мечта́м)** 슬픔에 (공상에) 잠기다; ~ **ско́рби** 비애에 빠지다.

преда́ние *с* 옛말 йенмаль; 전설(傳說) чŏнсŏль (*легенда*); 구비(口碑) куби (*устное*).

пре́данность *ж* 충실(忠實) чхунъсиль; 심복(心服) симбок (*только кому-л.*).

пре́данн||ый *прил.* 충실(忠實)한 чхунъсирхан; **быть ~ым** (*чему-л.*) ...에 충실하다; **до конца́ ~ револю́ции** 최후까지 혁명에 충실한.

преда́тель *м* 배반자(背叛者) пэбанчжа; 반역자(叛逆者) панйŏкча (*изменник*); ~ **ро́дины** 조국에 대한 반역자, 매국노(賣國奴).

преда́тельск||ий *прил.* 배반[적](背叛[的]) пэбан[чжŏк], 배신[적](背信[的]) пэсин[чжŏк]; 반역적(叛逆的) панйŏкчŏк (*изменнический*); **~ая поли́тика** 반역정책.

преда́тельство *с* 배반(背叛) пэбан, 배신(背信) пэсин, 배신행위 пэсин-хэнъви; 반역(叛逆) панйŏк (*измена*).

преда́ть(ся) *сов. см.* предава́ть (-ся).

предвари́тельно *нареч.* 미리 мири (*заранее*); 먼저 мŏнчжŏ (*сначала*).

предвари́тельн||ый *прил.* 미리의 мириый, 예비적(豫備的)인 йебичжŏгин (*подготовительный*); *в сочет.* 예(豫)... йе...; **~ые перегово́ры** 예비교섭; **~ое усло́вие** 선결조건(先決條件); **~ая прода́жа биле́тов** 표의 예매; **~ое заключе́ние** *юр.* 미결구류(未決拘留), 예심(豫審)구류; **~ое сле́дствие** 예심(豫審).

предве́стие *с*, **предве́стник** *м* 전조(前兆) чŏнчжо.

предвеща́ть 1. (*являться предвестником чего-л.*) ...의 전조(前兆)가 되다 ...ый чŏнчжога тведа; 2. (*предсказывать*) 예고(豫告)하다 йего-хада.

предвзя́т||ый *прил.* 선입(先入)[한] сŏнип[хан]; **~ое мне́ние** 선입견, 선입관념.

предви́ден||ие *с* 선견(先見) сŏнгйŏн, 예지(豫知) йечжи, 예견(豫見) йегйŏн; **в ~ии** (*чего-л.*) ...를 예견하여.

предви́деть 선견(先見)하다 сŏнгйŏн-хада, 예견(豫見)하다 йегйŏн-хада; 예지(豫知)하다 йечжи-хада (*знать заранее*); 예상(豫想)하다 йесанъ-хада (*ожидать, предполагать*).

предви́деться 예상(豫想)되다 йесанъ-тведа.

предвкуша́ть 미리 맛보다 мири мат-пода; 미리 축하(祝賀)하다 мири чхукха-хада (*победу и т. п.*).

предводи́тель *м* 선도자(先導者) сŏндочжа, 수령(首領) сурйŏнъ (*лидер, глава и т. п.*).

предводи́тельствовать 거느리다 кŏнырида; 지휘(指揮)하다 чихви-хада (*войсками*).

предвосхи́тить *сов.*, **предвосхища́ть** 알아채다 ара-чхэда, 예측하다 йечхык-хада.

предвы́борн||ый *прил.* 선거전(選擧前)의 сŏнгŏчжŏный; **~ая кампа́ния** 선거캄빠니야.

предго́рье *с* 산기슭부근(附近) сан-кисык-пугын.

преддве́рие *с перен.* 초기(初期) чхоги.

преде́л *м* 1. (*граница, рубеж*) 경계(境界) кйŏнъгйе; **вторга́ться в ~ы** (*какой-л.*) **страны́** ...국내(國內)에 침입하다; 2. *перен.* 한도(限度) хандо; 범위(範圍) пŏмви (*масштаб, размеры*); ~ **вла́сти (прав)** 권한(權限); **в ~ах** (*чего-л.*) ...의 범위내에; **в ~ах го́да** 일년안에; **в ~ах 50-ти рубле́й** 오십루불리의 한도까지; **в ~ах возмо́жного** 할수 있는 한(限)으로; 3. (*крайняя степень*) 최대(最大)한도 чхведэ-хандо; **до после́днего ~а** 최대한도까지; 극도(極度)로 (*крайне, в высшей степени*); **доходи́ть**

до ~а 극도에 달하다; положи́ть ~ (*чему-л.*) ...를 끊지다.

преде́льн||ый *прил.* 극도적(極度的) кыкточчжŏк (*крайний*); 최대적(最大的) чхведэччжŏк (*наибольший*); 최고(最高)의 чхвегоый (*наивысший*); ~ во́зраст 정년(停年); ~ое напряже́ние 극도긴장; ~ая ско́рость 최고속도; ~ срок 기한(期限).

предзнаменова́ние *с* 전조(前兆) чŏнчжо.

предисло́вие *с* 머릿말 мŏринмаль, 서문(序文) сŏмун.

пре́дки *мн. м* 선조(先祖) сŏнчжо, 조선(祖先) чосŏн.

предлага́ть 1. (*ставить на обсуждение*) 제의(提議)하다 чеый-хада; 제출(提出)하다 чечхур-хада (*выдвигать — предложение и т. п.*); 제안(提案)하다 чеан-хада (*мероприятие и т. п.*); ~ резолю́цию 결의를 제출하다; 2. (*рекомендовать*) 권(勸)하다 квŏн-хада; 권고(勸告)하다 квŏнго-хада (*советовать*).

предло́г I *м* (*повод*) 구실(口實) кусиль; под ~ом (*чего-л.*) ...의 구실밑에서; под тем и́ли ины́м ~ом 어떻게든지 구실을 만들어서.

предло́г II *м грам.* 전치사(前置詞) чŏнчхиса.

предложе́н||ие I *с* 1. 제의(提議) чеый; 제안(提案) чеан (*проект*); 동의(動議) тонъый (*на собрании — о прекращении прений и т. п.*); по ~ию (*кого-л.*) ...의 제의에 의하여; вноси́ть (выдвига́ть) ~ 제출(提出)하다; 제의하다 (*предлагать*); принима́ть ~ 제안을 채용하다; 2. (*рекомендация*) 권고(勸告) квŏнго; 권(勸)하는것 квŏн-ханынгŏт (*услуг, помощи, места и т. п.*); 3. *эк.*: спрос и ~ 수요공급(需要供給).

предложе́ние II *с грам.* 문(文) мун; гла́вное ~ 주문; прида́точное ~ 종속문; просто́е ~ 단문; сло́жное ~ 복합문.

предложи́ть *сов. см.* предлага́ть.

предло́жный *прил.*: ~ паде́ж 전치격(前置格).

предма́йск||ий *прил.* 오일절(五一節)을 계기로 하는 оильчжŏрыль кегиро ханын; ~ое соревнова́ние 오일절앞둔 경쟁, 오일절을 계기로 하는 증산경쟁.

предме́стье *с* 교외(郊外) кёве.

предме́т *м* 1. (*вещь*) 물건(物件) мульгŏн, 물체(物體) мульчхе, 물품(物品) мульпхум, *в сочет.* ... 물 ...муль, ...품 ...пхум; ~ы пе́рвой необходи́мости 생활필수(生活必需)품; ~ы широ́кого потребле́ния 일상(日常)품; 2. (*объект*) 대상(對象) тэсанъ; 꺼리 ккŏри (*причина*); ~ беспоко́йства 근심꺼리; ~ изуче́ния 연구의 대상; ~ насме́шек 웃음꺼리; ~ ссо́ры (спо́ра) 싸움꺼리; ~ разгово́ра (обсужде́ния) 제목(題目) (*тема*); 3. (*в преподавании*) 과목(課目) квамок; 4. *воен.*: ~ы на ме́стности 지물(地物).

предме́тный *прил.*: ~ указа́тель 과목목차(科目目次); ~ уро́к 모범교수시간.

предмо́стн||ый *прил.*: ~ое укрепле́ние 교두보(橋頭堡).

предназн||ача́ть (*для кого-л., чего-либо*) ...에 맞추다 ...е матчхуда, ...에 충당(充當)하다 ...е чхунъданъ-хада; для кого́ э́то ~а́чено? (*сов.*) 이것은 누구때문에 떼어두었는가?

предназнача́ться 예정(豫定)되다 йечжŏнъ-тведа.

предназна́ченный *прич.* (*для чего-либо*) ...를 위한 ...рыль вихан, *в сочет.* ...용(用) ...ёнъ; ~ для обуче́ния 교수용.

предназна́чить *сов. см.* предназнача́ть.

преднаме́ренный *прил.* 고의(故意)의 коыйый.

преднаначерта́ть *сов.* 미리 결정(決定)하다 мири кйŏльччŏнъ-хада.

предо *предлог*: ~ мной 내 앞에.

пре́док *м см.* пре́дки.

предокт́ябрьский *прил.* 시월혁

명절 앞둔 сивŏль-хйŏнъмйŏнъчжŏль--аптун, 지월혁명절경축의 сивŏль--хйŏнъмйŏнъчжŏль-кйŏнъчхугый.

предопределить *сов.*, **предопределять** 미리 결정(決定)하다 мири кйŏльччŏнъ-хада (*заранее решить, определить*); ...의 원인(原因)으로 되다 ...ый вŏниныро тведа (*послужить причиной*).

предоставить *сов. см.* предоставлять.

предоставление *с* 위탁(委託) витхак; 공급(供給) конъгып (*снабжение*); 위임(委任) виим (*права и т. п.*).

предостав||лять 1. (*давать возможность*) 맡기다 маткида, 위임(委任)하다 виим-хада; ~ на (*чьё-л.*) усмотрение ...의 판단(判斷)에 맡기다; **~ьте** (*сов.*) **это ему** 이것은 그에게 맡겨두시오; **быть ~ленным самому себе** 아무 원조도 없이 버려두다; **2.** (*давать*) 주다 чуда; **~ возможность** 가능성을 주다; 기회를 주다 (*удобный случай*); **~ заём** (*кому-л. — о странах*) ...에 차관을 주다.

предостерегать (*от чего-л.*) ...를 경계(警戒)하다 ...рыль кйŏнъгйе-хада; ...에 주의(注意)하다 ...е чуый--хада (*обращать внимание*).

предостережение *с* 경계(警戒) кйŏнъгйе, 경고(警告) кйŏнъго; 충고(忠告) чхунъго (*совет*).

предостеречь *сов. см.* предостерегать.

предосторожност||ь *ж* 예방(豫防) йебанъ, 경계(警戒) кйŏнъгйе; 조심(操心) чосим (*осторожность*); **меры ~и** 예방책, 예방수단.

предосудительный *прил.* 비난(非難)할만한 пинан-хальманхан.

предотвратить *сов.*, **предотвращать** [미연(未然)에] 막다 [мийŏне] макта, 예방(豫防)하다 йебанъ-хада; **~ войну** 전쟁을 방지하다.

предотвращение *с* 예방(豫防) йебанъ, 방지 панъчжи.

предохранение *с* 방지(防止) панъчжи, 예방(豫防) йебанъ.

предохранитель *м тех.* 안전기 анчжŏнги.

предохранительн||ый *прил.* 예방(豫防)[의] йебанъ[ый]; **~ клапан** 안전변(瓣); **~ые меры** 예방책; **~ое средство** *мед.* 예방약.

предохранить *сов.*, **предохранять** (*от чего-л.*) ...를 예방(豫防)하다 ...рыль йебанъ-хада; **~ от эпидемии** 방역(防疫)하다.

предписание *с* **1.** (*приказ*) 명령(命令) мйŏнънйŏнъ, 지령(指令) чирйŏнъ; 명령서(書) мйŏнънйŏнъсŏ (*письменное*); **секретное ~** 비밀명령; **2.** (*указание*) 지시(指示) чиси.

предписать *сов.*, **предписывать 1.** (*приказать*) 명령(命令)하다 мйŏнънйŏнъ-хада, 지령(指令)하다 чирйŏнъ--хада; **2.** (*указать, назначить*) 지시(指示)하다 чиси-хада.

предполагаемый *прич.* 예정(豫定)되는 йечжŏнъ-твенын (*намеченный*); 예상(豫想)하는 йесанъ-ханын (*ожидаемый*).

предполага||ть 1. (*допускать*) 가정(假定)하다 качжŏнъ-хада; 추측(推測)하다 чхвичхык-хада (*строить догадки*); 예상(豫想)하다 йесанъ-хада (*ожидать*); **2.** (*иметь намерение*): **~ю ехать вечером** 오늘밤 가려고 생각한다; **3.** (*иметь своим условием что-л.*) ...를 전제(前提)로 하다 ...рыль чŏнчжеро хада.

предполагаться 예정(豫定)되다 йечжŏнъ-тведа (*быть намеченным*); 예상(豫想)되다 йесанъ-тведа (*ожидаться*).

предположен||ие *с* 예상(豫想) йесанъ; 가정(假定) качжŏнъ (*допущение*); 추측(推測) чхвичхык (*догадка*); **строить всякие ~ия** 여러가지로 추측하다; **вопреки ~иям** 예상에 상반(相反)하여.

предположительно 1. *нареч.* 가정적(假定的)으로 качжŏнъчжŏгыро; **2.** *вводн. сл.* 아마 ама (*вероятно*).

предположи́тельный *прил.* 예정(豫定)하는 йечжŏнъ-ханын, 가정적(假定的) качжŏнъчжŏк.

предположи́ть *сов. см.* предполага́ть.

предпосы́лк||а *ж* 전제조건(前提條件) чŏнчже-чоккŏн; **име́ть ~ой** (*что-л.*) ...전제가 되다 (*после прич.*); **создава́ть ~у** (*для чего-л.*) ...의 전제[조건]을 조성하다.

предпоч||е́сть *сов.*, **предпоч||ита́ть** 1. (*что-л.*) ...를 좋아하다 ...рыль чоа-хада; 2. (*чему-л. что-л.*) ...보다 ...쪽이 좋다하다 ...пода ...ччоги чотха-хада, ...보다 ...쪽을 골르다 (좋아하다) ...пода ...ччогыль кольлыда (чоа-хада); **что вы ~ита́ете?** 당신은 무엇을 좋아합니까?; **я ~ёл бы...** ...다면 좋겠다 (*после гл.*).

предпочте́ние *с* 한쪽만을 좋아하는것 ханччок-маныль чоа-ханынгŏт; **ока́зывать ~** (*кому-л.*), **отдава́ть ~** (*чему-л.*) ...만을 좋아하다.

предпра́здничный *прил.* 명절앞둔 мйŏнъчжŏль-аптун, 명절(名節)을 맞는 мйŏнъчжŏрыль маннын.

предприи́мчивость *ж* 진취(進取)의 꾀 чинчхвиый ккве.

предприи́мчивый *прил.* 진취적(進取的) чинчхвичжŏк.

предпринима́тель *м* 기업가(企業家) кийŏпка.

предпринима́ть, предприня́ть *сов.* (*что-л.*) ...에 착수(着手)하다 ...е чхаксу-хада (*приступать*); ...를 취(取)하다 ...рыль чхви-хада (*меры и т. п.*); **~ путеше́ствие** 려행하다; **~ шаги́ (ме́ры)** 방책을 취하다.

предприя́тие *с* 1. 기업소(企業所) кийŏпсо (*торговое, промышленное*); 공장(工場) конъчжанъ (*завод*); 2. (*предпринятое дело*) 사업(事業) саŏп, 기업(企業) кийŏп; **риско́ванное ~** 모험.

предрасположе́ние *с* 성벽(性癖) сŏнъппйŏк.

предрассве́тный *прил.* 새벽의 сэбйŏгый; **~ тума́н** 골안개.

предрассу́док *м* 편견(偏見) пхйŏнгйŏн, 미신(迷信) мисин.

предреша́ть, предреши́ть *сов. см.* предопределя́ть.

председа́тель *м* 위원장(委員長) вивŏнчжанъ (*комитета, совета, правления и т. п.*); 의장(議長) ыйчжанъ (*собрания*); 회장(會長) хвечжанъ (*общества, собрания*); **~ избира́тельной коми́ссии** 선거위원장.

председа́тельство *с*: **под ~м** (*кого-либо*) ...의 의장(議長)밑에서, ...의 사회하에서.

председа́тельствовать 사회(司會)하다 сахве-хада, 의장(議長)이 되다 ыйчжанъи тведа.

председа́тельствующий *м см.* председа́тель.

предсе́рдие *с анат.* 심이(心耳) сими.

предсказа́ние *с* 예언(豫言) йеŏн; **~ пого́ды** 천기예보(天氣豫報).

предсказа́тель *м* 예언자(豫言者) йеŏнчжа.

предсказа́ть *сов.*, **предска́зывать** 예언(豫言)하다 йеŏн-хада; 예보(豫報)하다 йебо-хада (*погоду*).

предсме́ртный *прил.* 사전(死前)의 сачжŏный; 림종(臨終)의 имчжонъый, 단말마(斷末魔)의 танмальмаый (*о муках и т. п.*).

представа́ть 나서다 насŏда; 나타나다 натха-нада (*появляться*); **~ пе́ред судо́м** 법정에 나서다.

представи́тель *м* 대표자(代表者) тэпхёчжа; 대리자(代理者) тэричжа (*уполномоченный, доверенный*).

представи́тельн||ый *прил.* 1. 대표[적] (代表[的]) тэпхё[чжŏк]; **~ая систе́ма** 대표제도; 2. (*о внешности*) 위풍(威風)있는 випхунъ-иннын.

представи́тельств||о *с* 대표 тэпхё, 대리 тэри; 대표부(部) тэпхёбу (*как учреждение*); **но́рма ~а** 대표비률; **полномо́чное ~ СССР** 쏘련전권대표부.

предста́вить(ся) *сов. см.* представля́ть(ся).

представле́н||ие *с* 1. *театр.* 연극(演劇) йонгык; 2. (*понятие*) 개념(概念) кэнйом, 관념(觀[念]) кваннйом; **име́ть непра́вильное ~** 를 틀린 생각을 가지다; **сму́тное ~** 막연한 리해(理解); **получа́ть ~** (*о ком-л., о чём-л.*) ...의 개념을 얻다; **в моём ~ии** 내 생각에는; 3. (*предъявление*) 제출(提出) чечхуль, 정시(呈示) чонъси; 4. (*рекомендация*) 소개(紹介) согэ, 취천(推薦) чхвичхон; **по** (*чьему-л.*) **~ию** ...의 취천으로.

представ||ля́ть 1. (*предъявлять*) 내어놓다 нэо-нотха, 제출(提出)하다 чечхур-хада, 정시(呈示)하다 чонъси-хада; 2. (*рекомендовать*) 추천(推薦)하다 чхучхон-хада, 소개(紹介)하다 согэ-хада; 3. (*воображать*) 상상(想像)하다 санъсанъ-хада; **нельзя́ себе́ ~ить** (*сов.*) 상상도 할수 없다; **легко́ себе́ ~ить** (*сов.*), **что...** ...를 상상하기 어렵지 않다; 4. (*быть представителем кого-л.*) ...를 대표(代表)하다 ...рыль тэпхё-хада; ...를 대리(代理)하다 ...рыль тэри-хада (*действовать за кого-л.*); ...의 대표로서 ...에 참석(參席)하다 ...ый тэпхёросо ...е чхамсок-хада (*кого-л. на собрании, какую-л. страну, сторону на совещании и т. п.*); 5. (*что-л.*) ...를 나타내다 ...рыль натха-нэда (*являть — вид, зрелище и т. п.*); **~ собо́й** (*что-либо, кого-л.*) ...를 나타내다; 6. *театр.* 상연(上演)하다 санъйон-хада.

представ||ля́ться 1. (*рекомендоваться*) 자기 소개를 하다 чаги согэрыль хада; **~ нача́льнику** 상관에게 취직 인사를 하다; 2. (*казаться*) 나타나다 натха-нада, 생각되다 сэнъгак-тведа; 3. (*являться*): **е́сли ~ится** (*сов.*) **слу́чай** 기회가 있으면; 4. *см.* притворя́ться.

предста́ть *сов. см.* представа́ть.

предсто||я́ть 림박(臨迫)하다 имбак-хада; **мне ~и́т интере́сная рабо́та** 나에게는 자미있는 일이 있게 될것이다; **впереди́ ~и́т ещё мно́го тру́дностей** 아직 많은 곤난이 목전에 림박하고 있다.

предстоя́щий *прич., прил.* 앞으로올 апхыро оль.

предубежде́н||ие *с* 편견(偏見) пхйонгйон; **пита́ть ~, относи́ться с ~ием** 편견을 품다.

предуве́домить *сов.*, **предуведомля́ть** *см.* предупреди́ть 1.

предугада́ть *сов.*, **предуга́дывать** 낌새채다 ккимсэ-чхэда, 미리 짐작(斟酌)하다 мири чимчжак-хада; 미리 알다 мири альда, 예지(豫知)하다 йечжи-хада (*предвидеть*); 미리 취칙(推測)하다 мири чхвичхик-хада (*заранее догадаться*).

предупреди́тельность *ж* 친절(親切) чхинчжоль.

предупреди́тельный *прил.* 1. (*о мерах*) 예방적(豫防的) йебанъчжок; 2. (*о человеке*) 친절(親切)한 чхинчжорхан.

предупреди́ть *сов.*, **предупрежда́ть** 1. (*заранее известить кого-л. о чём-л.*) ...를 ...에 대하여 미리 알리다 ...рыль ...е тэхайо мири альлида, 예고(豫告)하다 йего-хада; 경고(警告)하다 кйонъго-хада (*предостеречь от чего-л.*); 2. (*предотвратить что-л.*) ...를 예방(豫防)하다 ...рыль йебанъ-хада (*опасность и т. п.*); 3. (*опередить*) 앞서다 апсода, 앞지르다 апчирыда.

предупрежде́н||ие *с* 1. 예고(豫告) йего; 경고(警告) кйонъго (*предостережение*); **без ~ия** 미리 알리지 않고; **вы́говор с ~ием** 엄중한 견책(譴責); 2. (*предотвращение*) 예방(豫防) йебанъ, 방지(防止) панъчжи; **~ эпиде́мии** 방역(防疫).

предусма́тривать 1. (*заранее учитывать*) 미리 알다 мири альда, 예지(豫知)하다 йечжи-хада, 앞을 내다보다 апхыль нэда-пода (*предвидеть*); 2. (*устанавливать*) 규정(規定)하다 кючжонъ-хада; 예정(豫定)하다 йечжонъ-хада (*намечать*).

предусмо́тренный *прич.* 1. (*заранее учтённый*) 예지(豫知)된 йечжитвен; 2. (*заранее установленный*) 예정(豫定)된 йечжŏнътвен; 규정(規定)된 кючжŏнътвен (*предписанный*).

предусмотре́ть *сов. см.* предусма́тривать.

предусмотри́тельность *ж* 선견[지명](先見[之明]) сŏнгйŏн[-чимйŏнъ].

предусмотри́тельный *прил.* 선견[지명](先見[之明])있는 сŏнгйŏн[-чимйŏнъ]-иннын; 조심스러운 чосимсырŏун (*осторожный*).

преду́тренн||ий *прил.* 새벽의 сэбйŏгый; **~ее вре́мя, ~ час** 새벽.

предчу́вствие *с* 예감(豫感) йегам.

предчу́вствовать 예감(豫感)하다 йегам-хада, 미리 느끼다 мири ныккида.

предше́ственник *м* 1. 선구자(先驅者) сŏнгучжа, 선행자(先行者) сŏнхэнъчжа; 2. (*по службе*) 전임자(前任者) чŏнимчжа.

предше́ствов||ать 앞서다 апсŏда; **э́тому ~ал ряд собы́тий** 이것보다 먼저 많은 사건이 있었다.

предъяви́тель *м* 정시자(呈示者) чŏнъсичжа; 소지자(所持者) сочжичжа (*податель*); **~ обвине́ния** 고소인(告訴人).

предъяви́ть *сов. см.* предъявля́ть.

предъявле́ние *с* 정시(呈示) чŏнъси, 제출(提出) чечхуль.

предъявля́ть 내다 нэда, 내어놓다 нэŏ-нотха, 제출(提出)하다 чечхур-хада; 보여주다 пойŏ-чуда (*показывать*); **~ биле́т** 표를 내보이다; **~ доказа́тельства** 증거를 제출하다; **~ обвине́ние** 고소(告訴)하다; **~ па́спорт** 공민증을 내어놓다; **~ тре́бование** 요구를 제출하다.

предыду́щий *прил.* 1. (*предшествующий*) 전(前)의 чŏный; **~ ве́чер** 전날저녁; **~ год** 작년(昨年); 2. (*вышеуказанный*) 이상과 같은 исанъгва катхын.

пре́емник *м* 1. 계승자(繼承者) кйесынъчжа; 상속자(相續者) санъсокча (*наследник*); 2. (*по службе*) 후임자(後任者) хуимчжа.

пре́емственность *ж* 계승(繼承) кйесынъ, 상속(相續) санъсок.

пре́емственный *прил.* 상속적 санъсокчŏк, 계승적 кйесынъчжŏк.

пре́жде *нареч.* 미리 мири (*раньше*); 먼저 мŏнчжŏ (*сначала*); **~ всего́** 무엇보다도 먼저.

преждевре́менн||ый 너무 일직한 нŏму ильччикхан; 때 맞지 않는 ттэ маччи аннын (*несвоевременный*); **~ые ро́ды** 조산(早産); **~ая смерть** 조사(早死), 요사(夭死).

пре́жн||ий *прил.* 전(前)의 чŏный, 그 전(前)의 кычжŏный; *в сочет.* ...전 ...чŏн; **в ~ие времена́** 옛날에; **~ее** *в знач. сущ.* **с** 과거(過去).

президе́нт *м* 대통령(大統領) тэтхонънйŏнъ (*государства*); 총재(總裁) чхонъчжэ (*какой-л. организации*); 회장(會長) хвечжанъ (*общества*); **~ акаде́мии нау́к** 학사원장(學士院長), 과학아까데미야총재.

прези́диум *м* 상임위원회(常任委員會) санъим-вивŏнхве, 쁘레지—지움 ппуречжйччжиум; **Прези́диум Верхо́вного Сове́та СССР** 쏘련최고쏘베트상임위원회.

презира́ть 1. 업수이 여기다 ŏпсуи йŏгида, 경멸(輕蔑)히 여기다 кйŏнъмйŏри йŏгида, 경시(輕視)하다 кйŏнъси-хада; 2. (*пренебрегать*) 대소롭지 않게 여기다 тэсоропчи анкхе йŏгида (*не считаться*); 무서워하지 않다 мусŏвŏ-хачжи антха (*не бояться*).

презре́ние *с* 업수이 여기는것 ŏпсуи йŏгинынгŏт, 경멸(輕蔑) кйŏнъмйŏль, 경시(輕視) кйŏнъси; **относи́ться** (*к кому-л.*) **с ~м** ...를 경시하다.

презре́нный *прил.* 업수이 여길만한 ŏпсуи йŏгильманхан, 알량한 альлянъхан.

презре́ть *сов. см.* презира́ть 2.

презри́тельно *нареч.* 나삐 наппи.

презри́тельный *прил.* 가증한 качжынъхан.

преиму́щественно *нареч.* 주(主)로[서] чуро[сŏ].

преиму́щественн||ый *прил.*: **~ое пра́во** *юр.* 우선권(優先權).

преиму́щество *с* 1. (*превосходство*) 우월(優越) увŏль (*качественное*); 우세(優勢) усе (*количественное*); 특전(特典) тхыкчŏн, 특장(特長) тхыкчанъ (*сильная сторона, достоинство*); **име́ть ~ в те́хнике** 우월한 기술을 가지다; **по́льзоваться ~м в** (*чём-л.*) 특전을 입다 (*после прич. наст. времени или сущ.*); **име́ть ~ над проти́вником** 적(敵)보다 우세하다.

преиспо́лненный *прич., прил.* (*чем-либо*) ...에 가득찬 ...е кадыкчхан.

преиспо́лнить(ся) *сов. см.* преисполня́ть(ся).

преисполня́ть: ~ негодова́нием 분개(憤慨)하게 하다; **~ ра́достью** 기뻐하게 하다.

преисполня́ться: ~ гне́вом 극도(極度)로 분노(憤怒)하다.

прейскура́нт *м* 정가표(定價表) чŏнъккапхё, 가격표(價格表) кагйŏкпхё.

преклоне́ние *с* 숭배(崇拜) сунъбэ.

преклони́ть *сов.*: **~ го́лову** 머리를 숙이다; **~ коле́ни** 무릎을 꿇다.

преклони́ться *сов. см.* преклоня́ться.

прекло́нный *прил.*: **~ во́зраст** 로년(老年), 고령(高齡).

преклоня́ть *см.* преклони́ть.

преклоня́ться 1. [허리를] 굽히다 [хŏририль] купхида; 2. *перен.* (*перед кем-л.*) ...를 숭배(崇拜)하다 ...рыль сунъбэ-хада.

прекосло́в||ие *с*: **без вся́кого ~ия** 공순히.

прекосло́вить 반대(反對)하다 пандэ-хада.

прекра́сно *нареч.* 1. 훌륭하게 хульлюнъ-хаге, 매우 좋게 мэу чокхе, 아주 잘 ачжу чаль; **~ зна́ю** 매우잘 안다; **он ~ владе́ет коре́йским языко́м** 그는 조선말을 아주 잘 안다; 2. *в знач. сказ.* 훌륭하다 хульлюнъ-хада, 매우 좋다 мэу чоха.

прекра́сн||ый *прил.* 1. (*красивый*) 아름다운 арымдаун, 이쁜 иппын, 고운 коун, 미려(美麗)한 мирйŏхан; 2. (*отличный*) 훌륭한 хульлюнъхан, 매우 좋은 мэу чоын; **~ая пого́да** 매우 좋은 일기; ◇ **в оди́н ~ день** 그어떤 날.

прекрати́ть(ся) *сов. см.* прекраща́ть(ся).

прекраща́ть 그만두다 кыман-туда, 끊다 ккынтха, 정지(停止)하다 чŏнъчжи-хада; 중지(中止)하다 чунъчжи-хада (*прерывать*); 단절(斷絶)하다 танчжŏр-хада (*переговоры и т. п.*); **~ вое́нные де́йствия** 군사행동을 중지하다.

прекраща́ться 끊치다 ккынчхида; 멈추다 мŏмчхуда (*приостанавливаться*); 끊어지다 ккынŏчжида (*прерываться*); **боль не прекраща́ется** 아픔이 멈추지 않는다.

прекраще́ние *с* 정지(停止) чŏнъчжи, 중지(中止) чунъчжи; 단절(斷絶) танчжŏль (*переговоров и т. п.*); **~ пре́ний** 토론종결(討論終結).

преле́стный *прил.* 아름다운 арымдаун, 훌륭한 хульлюнъхан; 매력(魅力)이 있는 мэрйŏги иннын (*очаровательный*); **~ уголо́к** 기승(奇勝).

пре́лесть *ж* 1. (*красота*) 아름다움 арымдаум; **э́то ~** 참 아름답다; 2. (*притягательное свойство чего-л.*) 취미(趣味) чхвими.

прелимина́рный *прил.* 예비적(豫備的)인 йебичжŏгин; **~ догово́р** 가조약(假條約).

преломи́ть(ся) *сов. см.* преломля́ть(-ся).

преломле́н||ие *с физ.* 굴절(屈折) кульчжŏль; **у́гол ~ия** 굴절각.

преломля́ть 굴절(屈折)시키다 кульчжŏль-сикхида.

преломля́ться 굴절(屈折)하다 кульчжŏр-хада.

пре́лый *прил.* 썩은 ссŏгын, 부패한 пупхэхан.

прельсти́ть(ся) *сов. см.* прельща́ть (-ся).

прельща́ть 마음을 끌다 маымыль ккыльда; 유혹(誘惑)하다 юхок-хада, 헤매게 하다 хемэге хада (*соблазнять*).

прельща́ться 유혹(誘惑)에 빠지다 юхоге ппачжида (*соблазняться*).

прелю́дия *ж прям., перен.* 서곡(序曲) сŏгок.

премиа́льн||ый *прил.* 상급(賞給)의 санъгыбый; **~ые [де́ньги]** 상금(賞金).

премирова́ние *с* 상(賞)을 주는 것 санъыль чунынгŏт, 수상(受賞) сусанъ.

премирова́ть 상급(賞給)을 주다 санъгыбыль чуда; 상금(賞金)을 주다 санъгымыль чуда (*деньгами*).

пре́м||ия *ж* 상급(賞給) санъгып; 상품(賞品) санъпхум (*вещевая*); 상금(賞金) санъгым (*денежная*); **Ста́линская ~** 쓰딸린상금; **дава́ть ~ию** (*за что-либо*) ...에 대하여 상금을 주다, ...의 상금을 주다; **назна́чена ~** (*за что-л.*) ...의 상금이 걸렸다; **получа́ть ~ию** 상금을 받다; ◇ **страхова́я ~** 보험료(保險料).

премно́го *нареч.* 대단히 тэдани.

премье́р[-мини́стр] *м* [내각]수상([內閣]首相) [нэгак-]сусанъ.

премье́ра *ж театр.* 신파연극(新派演劇) синпха-йŏнгык, 초연(初演) чхойŏн.

пренебрега́ть (*чем-л.*) ...를 등한(等閑)하다 ...рыль тынъхан-хада (*относиться небрежно к обязанностям и т. п.*); ...를 무시(無視)하다 ...рыль муси-хада (*игнорировать*); ...를 무릅쓰다 ...рыль мурыпссыда (*не считаться — с опасностью и т. п.*).

пренебреже́ние *с* 등한(等閑) тынъхан, 태만(怠慢) тхэман (*обязанностями и т. п.*); 무시(無視) муси (*игнорирование*).

пренебрежи́тельный *прил.* 경시(輕視)하는 кйŏнъси-ханын (*презрительный*).

пренебре́чь *сов. см.* пренебрега́ть.

пре́ния *только мн.* 토론(討論) тхорон, 토의(討議) тхоый; **разверну́ть (откры́ть) ~** 토론을 열다, 토의를 개시하다; **прекрати́ть ~** 토론을 끊다.

преоблада́ние *с* 우세(優勢) усе.

преоблада́ть 우세(優勢)하다 усе-хада, 우세를 차지하다 усерыль чхачжи-хада; 우월(優越)하다 увŏр-хада (*иметь преимущество, превосходить*).

преобража́ть(ся) *см.* преобрази́ть (-ся).

преображе́ние *с* 변형(變形) пйŏнхйŏнъ, 변화(變化) пйŏнхва.

преобрази́ть *сов.* 변형(變形)하게 하다 пйŏнхйŏнъ-хаге хада; 변(變)하게 하다 пйŏн-хаге хада.

преобрази́ться *сов.* 변형(變形)하다 пйŏнхйŏнъ-хада, 변용(變容)하다 пйŏнёнъ-хада.

преобразова́ние *с* 개혁(改革) кэхйŏк, 혁신(革新) хйŏксин.

преобразова́тель *м* 개혁자(改革者) кэхйŏкча.

преобразова́ть *сов.*, **преобразо́вывать** 개혁(改革)하다 кэхйŏк-хада, 혁신(革新)하다 хйŏксин-хада; 변경(變更)하다 пйŏнгйŏнъ-хада (*изменить*).

преодолева́ть (*что-л.*) ...를 이기다 ...рыль игида, ...를 극복(克服)하다 ...рыль кыкпок-хада; ...를 억제(抑制)하다 ...рыль ŏкче-хада (*подавлять гнев и т. п.*); **~ тру́дности** 곤난을 극복하다; **~ сопротивле́ние проти́вника** 적의 저항을 배제(排除)하다.

преодоле́ние *с* 극복(克服) кыкпок.

преодоле́ть *сов. см.* преодолева́ть.

преодолимый *прил.* 이겨낼수 있는 игиб-нэльсу иннын, 극복(克服)할 수 있는 ыкпок-хальсу иннын.

препарат *м* 1. (*для исследования*) 실험용(實驗用)프레파라트 сир-хомёнъ-пхырепхаратхы; 2. (*лекарство*) 제약(製藥) чеяк.

препинан||ие *с*: **знаки ~ия** 구독점(句讀點), 구점(句點); **ставить знаки ~ия** 구점을 부치다.

препирательство *с* 말다툼 маль-татхум, 론쟁(論爭) нончжэнъ.

препираться 말다툼하다 маль-татхум-хада.

преподаван||ие *с* 교수(教授) кёсу; **метод[ы] ~ия** 교수법.

преподаватель *м* 교사(教師) кёса; 선생(先生) сонсэнъ, 교원(教員) кёвон (*учитель*).

преподавательский *прил.* 교수(教授)의 кёсуый; 교원(教員)의 кёвоный (*учительский*).

преподавать 교수(教授)하다 кёсу-хада; 가르치다 карычхида, 배와주다 пэва-чуда (*обучать, учить*).

преподнести *сов.*, **преподносить** 드리다 тырида, 올리다 ольлида.

препона *ж см.* препятствие.

препроводить *сов.*, **препровождать** 보내다 понэда, 송부(送附)하다 сонъбу-хада; **~ под конвоем** 호송(護送)하다.

препятств||ие *с* 방해(妨害) панъхэ; 장해[물](障害[物]) чанъхэ[муль] (*вещественное*); 장애물(障碍物) чанъэмуль (*преграда*); **чинить ~ия** 방해하다; **служить ~ием** 방해가 되다.

препятствовать (*чему-л.*) ...를 방해(妨害)하다 ...рыль панъхэ-хада, ...를 장해(障害)하다 ...рыль чанъхэ-хада.

прервать(ся) *сов. см* прерывать(-ся).

пререкание *с* 말다툼 маль-татхум.

пререкаться 다투다 татхуда.

прерия *ж* 대초원(大草原) тэчховон.

прерогатива *ж* 특권(特權) тхыкквон.

прерывать 1. (*прекращать*) 끊다 ккынтха, 중절(中絶)하다 чунъчжор-хада; 단절(斷絶)하다 танчжор-хада (*переговоры и т. п.*); 2. (*перебивать разговор кого-л.*) ...의 말을 막다 ...ый марыль макта.

прерываться 끊어지다 ккыно-чжида.

пресекать, пресечь *сов.* 정지(停止)하다 чонъчжи-хада (*прекращать*); 근절(根絶)하다 кынчжор-хада (*искоренять*).

преследован||ие *с* 1. (*погоня*) 뒤를 쫓아가는것 твирыль ччочха-канынгот; *воен.* 추격(追擊) чхугйок; 2. (*притеснение*) 박해(迫害) пакхэ; **подвергаться ~иям** 박해를 입다; 3. *юр.* 고소(告訴) косо; **возбуждать** (*против кого-либо*) **судебное ~** ...를 고소하다.

преследовать 1. (*гнаться*) ...의 뒤를 쫓아가다 ...ый твирыль ччочха-када, ...를 따아가다 ...рыль ттара-када; *воен.* 추격(追擊)하다 чхугйок-хада; 2. (*притеснять*) 박해(迫害)하다 пакхэ-хада; 3. (*по суду*) 고소(告訴)하다 косо-хада; 4. (*о мысли, идее и т. п.*) 조용히 놓아두지 않다 чоёнъи ноа-тучжи антха (*не оставлять в покое*); 5.: **~ свой интересы** 자기리익을 도모하다; **~ цель** 목적을 추구(追求)하다.

пресловутый *прил.* 악명(惡名)높은 анъмйонъ-нопхын, 헛소문난 хоссо-мунна́н.

пресмыкаться 굽실굽실하다 купсиль-купсир-хада, 굴종(屈從)하다 кульчжонъ-хада (*раболепствовать*); 간살부리다 кансаль-пурида, 아첨하다 ачхом-хада (*подлизываться*).

пресмыкающиеся *мн. с зоол.* 파충류(爬蟲類) пхачхунънью, 긴즘승 кинччымсынъ.

пресноводный *прил.* 담수(淡水)의 тамсуый.

пре́сн||ый *прил.* 싱거운 синъгŏун, 짠 맛이 없는 ччан маси ŏмнын, *в сочет.* 담(淡)... там...; 심심한 симсимхан (*безвкусный*); **~ая вода́** 담수.

пресс *м* 압착기(壓搾機) апчакки; **гидравли́ческий ~** 수압기(水壓機).

пре́сса *ж* 신문잡지(新聞雜誌) синмун-чапчи; 신문 синмун (*газеты*); 정기출판물(定期出版物) чŏнъги-чхульпханмуль (*периодическая*).

пресс-бюро́ *с нескл.* 출판부(出版部) чхульпханбу.

пресс-конфере́нция *ж* 기자회견(記者會見) кичжа-хвегйŏн, 기자회의(記者會議) кичжа-хвеый.

прессо́ванный *прич., прил.* 압착(壓搾)된 апчактвен.

прессова́ть 압착(壓搾)하다 апчак-хада.

пресс-папье́ *с нескл.* 서진(書鎭) сŏчжин, 문진(文鎭) мунчжин.

престаре́лый *прил.* 나많은 на-манын.

прести́ж *м* 위신(威信) висин, 위엄(威嚴) виŏм; **подрыва́ть ~** 위신을 떨어지게 하다; **подде́рживать ~** 위신을 유지하다; **теря́ть ~** 위신을 잃다.

престо́л *м* 제위(帝位) чеви (*императорский*); 왕위(王位) ванъви (*королевский*); **вступа́ть на ~** 즉위(卽位)하다, 왕위에 오르다; **отрека́ться от ~а** 퇴위(退位)하다; **сверга́ть с ~а** 왕위에서 떨구다.

преступле́н||ие *с* 범죄(犯罪) пŏмчве; **госуда́рственное ~** 국사범(國事犯); **полити́ческое ~** 정치범; **тя́жкое ~** 중죄(重罪), 대죄(大罪); **пойма́ть [престу́пника] на ме́сте ~ия** 범인을 현장에서 붙잡다; **соверша́ть ~** 범죄하다, 죄를 범하다.

престу́пник *м* 범인(犯人) пŏмин, 죄인(罪人) чвеин, 범죄자(犯罪者) пŏмчвечжа; **госуда́рственный ~** 국사범인; **вое́нный ~** 전쟁범죄자.

престу́пность *ж* 1. 범죄성(犯罪性) пŏмчвесŏнъ; 2. (*количество преступлений*) 범죄건수 пŏмчве-кŏнсу.

престу́пный *прил.* 범죄[적](犯罪[的]) пŏмчве[чжŏк].

пресы́титься *сов.*, **пресыща́ться** 포만(飽滿)하다 пхоман-хада.

пресыще́ние *с* 포만(飽滿) пхоман; 포식(飽食) пхосик (*сытость*).

претвори́ть *сов.*, **претворя́ть: ~ в жизнь** 실시(實施)하다.

претенде́нт *м* 요구자(要求者) ёгучжа, 지망자(志望者) чиманъчжа.

претендова́ть (*на что-л.*) ...를 참망하다 ...рыль чхамманъ-хада; ...를 요구(要求)하다 ...рыль ёгу-хада (*требовать*).

прете́нз||ия *ж* 강요(強要) канъё, 요구(要求) ёгу (*притязание*); *юр.* 청구권(請求權) чхŏнъгугвŏн; 불평(不平) пульпхйŏнъ (*недовольство*); **быть в ~ии** (*на кого-л.*) ...에 불평을 품다; **предъявля́ть ~ии** (*к кому-л.*) ...에게 불평을 나타내다.

претерпева́ть, претерпе́ть *сов.* 겪다 кйŏкта; ◇ **~ измене́ния** 변경(變更)하게 되다.

прети́ть 싫다 сильтха, 싫증나다 сильччынъ-нада.

преткнове́н||ие *с*: **ка́мень ~ия** 장해물(障害物).

преть 썩다 ссŏкта, 부패하다 пупхэ-хада (*гнить*).

преувеличе́н||ие *с* 1. 과장(誇張) квачжанъ, 과대(誇大) квадэ; **говори́ть без ~ий** 과장하지 않고 말하다; **не бу́дет ~ием сказа́ть, что...** ...라고 하여도 과장이 아니다.

преувели́чен||ный *прич., прил.* 과장적(誇張的) квачжанъчжŏк; **э́то ~о** 이것이 풍치는 말에 지나지 않는다.

преувели́чивать, преувели́чить *сов.* 1. (*говорить с преувеличением*) 과장(誇張)하다 квачжанъ-хада, [사실이상으로] 풍쳐 말하다 [сасиль-исанъыро] пхунъчхйŏ мар-хада; 2. (*пе-*

реоценивать) 과대평가(過大評價)하다 квадэ-пхйŏнъкка-хада.

преуменьша́ть 과소평가(過少評價)하다 квасо-пхйŏнъкка-хада (*недооценивать*); ~ **тру́дности** 곤난을 과도히 경시(輕視)하다.

преуменьше́ние *с* 과소평가(過少評價) квасо-пхйŏнъкка (*недооценка*).

преуме́ньшить *сов. см.* преуменьша́ть.

преуспева́ть 1. 성공(成功)하다 сŏнъгонъ-хада; 2. *только несов.* (*процветать*) 번영(繁榮)하다 пŏнйŏнъ-хада.

преуспе́ть *сов. см.* преуспева́ть 1.

пре́фикс *м грам.* 접두어(接頭語) чŏптуŏ.

преходя́щий *прил.* 일시적(一時的) ильсичжŏк (*временный*).

прецеде́нт *м* 선례(先例) сŏнние, 전례(前例) чŏннйе; **не име́ющий ~а** 전례없는.

при *предлог* 1. (*около, рядом*) ...곁에 ...кйŏтхе; ...에 가까이 ...е каккаи (*вблизи*); ~ **доро́ге** 길곁에; **би́тва ~ Бородине́** 보로지노전투; 2. (*о подчинённости, принадлежности*) 소속(所屬)의 сосогый, 부속(附屬)의 пусогый, 직속(直屬)의 чиксогый; ~ **заво́де** 공장소속의; **го́спиталь ~ диви́зии** 사단부속병원; **вое́нный атташе́ ~ посо́льстве** 대사관부륙군무관; **состоя́ть ~ шта́бе** 본부에서 근무하다; 3. (*о времени, периоде*) ...때에 ...ттэе, ...의 시대(時代)에 ...ый сидэе; ~ **жи́зни** 살아있을때에; ~ **крепостно́м пра́ве** 농노제시대에; 4. (*во время каких-л. обстоятельств и т. п.*) ...때에 ...ттэе; ...에 제(際)하여 ...е чехайŏ (*с сущ.*); ~ **ви́де э́того** 이것을 보고; ~ **вхо́де** 입장하는때에, 들어올때[에]; ~ **тако́м положе́нии** 이러한 형편에 있어서; ~ **э́тих слова́х** 그것을 말하자; 5. (*в присутствии*): ~ **мне** 나의 면전에; ~ **всех** 여러사람앞에서; 6. (*имея*) ...를 가지고 ...рыль качжиго; ~ **таки́х зна́ниях** 그러한 학식을 가지고; 7. (*несмотря*): ~ **всём моём жела́нии** 내가 대단히 원하지마는; ◇ ~ **по́мощи** (*чего-л.*) ...로서, ...의 도음을 받아[서]; **име́ть ~ себе́** (*что-л.*) ...에게 ...이 있다, ...이 ...를 가지다; ~ **слу́чае** 기회있으면; **быть при́ сме́рти** 빈사상태(瀕死狀態)에 있다; ~ **усло́вии что...** ...조건밑에서; ~ **э́том** 그와 동시에, 그와 같이.

приба́вить(ся) *сов. см.* прибавля́ть(-ся).

приба́вка *ж* 증가(增加) чынъга; ~ **зарпла́ты** 임금증가, 가봉(加俸).

прибавле́ние *с* 1. (*действие*) 가(加)하는것 ка-ханынгŏт; 2. (*то, что прибавлено*) 부가(附加) пуга.

прибавля́ть 1. (*добавлять*) 가(加)하다 ка-хада, 부가(附加)하다 пуга-хада; 2. (*увеличивать*) 불키다 пулькхида, 증가(增加)하다 чынъга-хада; ~ **зарпла́ту** 임금을 올리다; ~ **ша́гу** 걸음을 빠르게 하다; ~ **ско́рость** 속력을 가하다; ~ **соль в ку́шанье** 음식에 소금을 더 넣다; 3. (*дополнять*) 더 말하다 тŏ мар-хада (*говорить*); 더 쓰다 тŏ ссыда (*писать в дополнение*); ~ **от себя́** 보태다; ◇ ~ [в ве́се] 살찌다, 살이 불다.

прибавля́ться 가해지다 ка-хэчжида, 많어지다 манŏчжида (*добавляться*); 불다 ппульда, 증가되다 чынъга-тведа (*возрастать*); **день приба́вился** (*сов.*) 낮이 길어졌다.

приба́вочн||ый *прил.* 부가(附加)의 пугаый, 추가(追加)의 чхугаый; **~ая сто́имость** 잉여가치(剩餘價値); ~ **проду́кт** 잉여산물.

прибалти́йск||ий *прил.* 빨직해안(海岸)의 ппальчжик-хэаный; **~ие стра́ны** 빨직해안제국.

прибега́ть 1. *см.* прибежа́ть; 2. (*к чему-л., к кому-л.*) ...에[게] 의탁하다 ...е[ге] ыйтхак-хада (*к силе, оружию, помощи и т. п.*); ~ (*к какому-либо*) **сре́дству** ...수단을 취하다.

прибе́гнуть *сов. см.* прибега́ть 2.

прибедня́ться 가난한체 하다 кананханчхе хада.

прибежа́ть *сов.* 뛰어오다 ттвиŏ-ода, 달려오다 тальлйŏ-ода.

прибе́жище *с* 피난소(避難所) пхинансо (*убежище*); 원조(援助) вŏнчжо (*опора*).

приберега́ть, приберечь *сов.* 모아두다 моа-туда.

прибива́ть *см.* прибить 1, 2.

прибира́ть 거두다 кŏдуда; 훌부시다 хульбусида, 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада (*приводить в порядок*); ◇ ~ к рука́м (*что-л.*) ...를 ...의 수중에 장악하다; ...를 횡령(横領)하다 (*присваивать*).

приби́||ть *сов.* 1. 쳐박다 чхŏ-пакта; 2. (*к берегу*): **ве́тром ~ло су́дно к бе́регу** 바람으로 배가 기슭쪽에 밀여갔다; 3. (*побить*) *разг.* 때리다 ттэрида.

приближа́ть 가까이 오게 하다 каккаи оге хада, 가깝게 하다 какккапке хада, 접근(接近)시키다 чŏпкын-сикхида.

приближа́ться 닥쳐오다 такчхŏ-ода, 가까워지다 каккавŏчжида, 접근(接近)하다 чŏпкын-хада.

приближе́ние *с* 1. 가까워지는것 каккавŏчжинынгŏт, 닥쳐오는것 такчхŏ-онынгŏт, 접근(接近) чŏпкын; 2. *мат.* 근사(近似) кынса.

приближённый *прил.* 1. (*приблизительный*) 대개(大概)의 тэгэый; 2. *в знач. сущ. м уст.* 친근(親近)한 사람 чхингынхан сарам, 측근자(側近者) чхыккынчжа.

приблизи́тельно *нареч.* 대개(大概) тэгэ, 가량(假量) карянъ, 약(約) як (*перед числит.*); 쯤 ччым (*после числит.*).

приблизи́тельн||ый *прил.* 대개(大概)의 тэгэый; ~ **подсчёт** 개산(概算); **по ~ым подсчётам** 개산으로.

прибли́зить(ся) *сов. см.* приближа́ть(ся).

прибо́й *м* 파도치는 물결 пхадо-чхинын мулькккйŏль.

прибо́р *м* 1. (*аппарат*) 기구(器具) кигу, 도구(道具) тогу; 장치(裝置) чанъчхи (*установка*); 2.: **пи́сьменный ~** 문방구(文房具); **столо́вый ~** 식기(食器).

приборострое́ние *с* 기구건조(器具建造) кигу-кŏнчжо.

прибра́ть *сов. см.* прибира́ть.

прибре́жн||ый *прил.* 연안(沿岸)의 йŏнаный; **~ая полоса́** 연안지.

прибыва́ть 1. 오다 ода, 도착(到着)하다 точхак-хада; 래착(來着)하다 нэчхак-хада (*только о ком-л.*); 2. (*увеличиваться*) 뿔다 ппульда, 증가(增加)하다 чынъга-хада.

прибы́вший *прич.*: **то́лько что ~** (*откуда-л.*) ...에서 온지 오래지 않은.

при́быль *ж* 리익(利益) иик, 리윤(利潤) июн; **гна́ться за ~ю** 리익을 따르다; **извлека́ть ~** (*из чего-л.*) ...에서 리익을 얻다; **приноси́ть ~** 리익을 주다; **чи́стая ~** 순익(純益).

при́быльность *ж* 리윤성(利潤性) июнсŏнъ.

при́быльн||ый *прил.* 리익(利益)많은 иик-манын; 유리(有利)한 юрихан (*выгодный*); **~ое заня́тие** 돈낳는 일.

прибы́т||ие *с* 도착(到着) точхак; **по ~ии** 도착하지.

прибы́ть *сов. см.* прибыва́ть.

прива́л *м* 1. 휴지(休止) хючжи, 휴게(休憩) хюгйе, 행군중의 휴식 хэнъгунчжунъый хюсик; **де́лать ~** 휴지하다, 휴게하다; 2. (*место привала*) 휴게지 хюгйечжи.

прива́ривать, привари́ть *сов.* 단접(鍛接)하다 танчжŏп-хада.

привезти́ *сов. см.* привози́ть.

привере́дливый *прил.* 성질이 까다로운 сŏнъчжири ккадароун.

привере́дничать 성질이 까다 сŏнъчжири ккада.

приве́рженец *м* 신봉자(信奉者) синбонъчжа.

привернýть *сов.*, **привёртывать** 1. (*гайку и т. п.*) [나사못을] 탈아넣다 [насамосыль] тхара-нŏтха; 2. (*фитиль и т. п.*) 나추어놓다 начхуŏ-нотха.

приве‖сти́ *сов. см.* приводи́ть; к чемý э́то ~дёт? 이것은 대체 어떻게 될것이냐?; э́то ни к чемý не ~дёт 이것은 아무 결과도 없을것이다.

приве́т *м* 축하(祝賀) чхукха; передава́ть ~ 문안을 전하다; слать горя́чий ~ 뜨거운 축하를 드리다; ~! 안녕하시오!

приве́тливо *нареч.* 친절(親切)히 чхинчжŏри, 은근(慇懃)히 ынгыни; ~ встреча́ть 즐겨 맞이하다, 즐겨 환영하다.

приве́тливый *прил.* 공손(恭遜)한 конъсонхан; 친절(親切)한 чхинчжŏрхан (*любезный, радушный*).

приве́тственн‖ый *прил.* 환영(歡迎)의 хванйŏнъый; ~ая речь 환영의 말씀, 축사(祝辭).

приве́тствие *с* 1. (*приветственное слово*) 축사(祝辭) чхукса; 축하(祝賀) чхукха (*поздравление*); произноси́ть ~ 환영의 말씀을 하다; 2. (*при встрече*) 인사 инса; *воен.* 경례(敬禮) кйŏнънйе.

приве́тствовать 1. 환영(歡迎)하다 хванйŏнъ-хада (*благожелательно встречать кого-л., что-л.*); 인사의 말씀을 하다 инсаый мальссымыль хада (*обращаться с приветствием*); 2. (*здороваться*) 인사하다 инса-хада; 경례(敬禮)하다 кйŏнънйе-хада (*отдавать честь*).

привива́ть 1. *с.-х.* 접목(接木)하다 чŏпмок-хада; 2. *мед.* 접종(接種)하다 чŏпчонъ-хада; ~ óспу 종두(種痘)하다; 3. *перен.* 기르다 кирыда (*воспитывать*); 발달(發達)시키다 пальдаль-сикхида (*развивать*).

привива́ться 1. *с.-х.* 접목(接木)되다 чŏпмок-тведа; 2. *мед.* 선감(善感)하다 сŏнгам-хада (*о прививке*); 3. *перен.* 습득(習得)되다 сыптык-тведа (*усваиваться*).

приви́вка *ж* 1. *с.-х.* 접목(接木) чŏпмок; 2. *мед.* 접종(接種) чŏпчонъ; ~ óспы 종두(種痘); противотифóзная ~ 지푸스예방접종(주사).

привиде́ние *с* 유령(幽靈) юрйŏнъ, 환상(幻想) хвансанъ.

привилегиро́ванный *прил.* 특권(特權)있는 тхыкквŏн-иннын.

привиле́гия *ж* 특권(特權) тхыкквŏн (*право*); 특전(特典) тхыкчŏн (*льгота*).

привинти́ть *сов.*, **приви́нчивать** [나사못을] 탈아넣다 [насамосыль] тхара-нŏтха.

приви́ть(ся) *сов. см.* привива́ть(ся).

при́вкус *м* 1. 잡맛 чаммат, 후미(後味) хуми; 2. *перен.* 여미(餘味) йŏми.

привлека́тельный *прил.* 해반들한 хэбандырхан; 반반한 панбанхан (*милый*).

привл‖ека́ть, привл‖éчь *сов.* 1. (*побуждать прийти*) 오게 하다 оге хада; 2. (*кого-л. к работе, к участию и т. п.*) ...를 ...에 끌어넣다 ...рыль ...е ккырŏ-нŏтха; 3. (*интересовать кого-л.*) 흥미(興味)를 이르키다 хынъмирыль ирыкхида; э́та рабо́та меня́ не ~ека́ет 이일은 나에게 자미없는 일이다; 4. (*вызывать симпатию кого-л.*) ...의 마음에 들다 ...ый мыме тыльда, ...의 마음을 끌다 ...ый маымыль ккыльда; 5. (*внимание, сочувствие и т. п.*) 끌다 ккыльда; ~ к отве́тственности 책임을 추궁하다; ~ к судý 고소(告訴)하다.

привлече́ние *с* 유도(誘導) юдо (*вовлечение*).

привнести́ *сов.*, **привноси́ть** 가져다주다 качжйŏда-чуда.

приво́д I *м* (*в суд и т. п.*) 다리고 오는것 тариго онынгŏт.

приво́д II *м тех.* 전동장치(傳動裝置) чŏндонъ-чанъчхи.

приводи́ть 1. (*кого-л. с собой*) ...를 다리고 오다 ...рыль тариго

ода; 2. (*к чему-л.*) ...에 끌다 ...е ккыльда; ...를 이르키다 ...рыль ирыкхида (*вызывать*); ~ **к гибели** 멸망(滅亡)하게 하다; ~ **к катастрофе** ...를 파멸에 빠트려넣다; ~ (*кого-л.*) **к поражению** ...를 패배에 이르게 하다; ~ **к** (*каким-л.*) **результатам** ...결과를 내다; 3. (*в какое-либо состояние*) *часто передаётся формой побудительного залога* ...게 하다 ...ге хада (*после корня гл.*); ~ **в бешенство** 광포(狂暴)하게 하다; ~ **в восторг** 환희(歡喜)에 이르게 하다; ~ **в действие** 발동(發動)시키다 (*мотор и т. п.*); ~ **в отчаяние** 절망(絶望)시키다; ~ **в негодность** 못쓰게 하다; ~ **в исполнение** 수행(遂行)하다 (*осуществлять*); 집행(執行)하다 (*приговор*); ~ **в порядок** 정돈(整頓)하다; 4. (*данные, цитаты и т. п.*) 인용(引用)하다 инёнъ-хада; 인증(引證)하다 инччынъ-хада (*в виде доказательства*); ~ **в пример** ...를 례(例)로서 들다, ...의 례를 들다 (*что-л.*); 본(本)으로 ...을 인증하다 (*кого-л.*).

приводной *прил.*: ~ **вал** 전동축; ~ **ремень** 인전대(引傳帶).

привоз *м* 가져오는것 качжйŏ-онынгŏт; 수입(輸入) суип (*из-за границы*).

привозить 가져오다 качжйŏ-ода; 수입(輸入)하다 суип-хада (*из-за границы*).

привозной *прил.* 가져온 качжйŏ-он; 수입(輸入)된 суиптвен (*импортный*).

приволье *с* 광야(廣野) кванъя (*простор*); 안락(安樂) аннак (*раздолье*).

привольный *прил.* 안락(安樂)한 аннакхан.

привратник *м* 문번(門番) мунбŏн, 문직이 мунчжиги.

привскакивать, привскочить *сов.* 벌떡일어서다 пŏльттŏк-ирŏсŏда.

привставать, привстать *сов.* 조금 일어나다 чоккым ирŏ-нада.

привходящ||ий *прил.* 부수(附隨)의 пусуый; ~**ие обстоятельства** 부수의 사정.

привыкать, привыкнуть *сов.* 1. (*приобретать привычку*) 습관(習慣)이 되다 сыпквани тведа; 2. (*осваиваться*) 익다 икта.

привыч||ка *ж* 습관(習慣) сыпкван, 버릇 пŏрыт; **входить в** ~**у** 버릇이(습관이) 되다; **по** ~**е** 습관으로.

привычн||ый *прил.* 습관(習慣)의 сыпкваный, 익숙한 иксукхан, 익은 игын; ~**ая работа** 익숙한 일.

привязанность *ж* 애착(愛着) эчхак; **испытывать** ~ (*к чему-л., кому-л.*) ...에[게] 애착(愛着)을 느끼다.

привязанный *прич.* 1. 맨 мэн; 2. *перен.* 애착(愛着)에 끌리우는 эчхаге ккыльлиунын.

привязать *сов см.* привязывать.

привязчивый *прил.* 1. 정들기 쉬운 чŏнъдыльги свиун; 2. (*назойливый*) 치근치근한 чхигын-чхигынхан.

привязывать 1. 매다 мэда; 맺다 мэтта (*связывать*); 묶다 мукта (*завязывать*); ...에 얽어매다 ...е ŏльгŏ-мэда (*обкрутив что-л.*); 2. *перен.* 애착(愛着)을 추다 эчхагыль чхуда.

привязываться *перен.* 애착(愛着)에 끌리우다 эчхаге ккыльлиуда.

привяз||ь *ж*: **держать на** ~**и** 얽매여두다.

пригвождать, пригвоздить *сов.* 처박다 чхŏбакта.

пригибать (*что-л. к чему-л.*) ...를 ...에 굽히다 ...рыль ...е купхида.

пригибаться ...에 굽으러지다 ...е кубырŏчжида.

пригласительный *прил.*: ~ **билет** 초대권(招待券).

пригласить *сов.*, **приглашать** 초대(招待)하다 чходэ-хада; 부르다 пурыда (*врача и т. п.*); ~ **на вечер** 야회에 초대하다.

приглашение *с* 1. (*действие*) 초대(招待) чходэ, 부르는것 пурынынгŏт;

получа́ть ~ 초대를 받다; 2. (*письменное*) 초대장(狀) чходэчжанъ.

приглашённый *в знач. сущ. м* 손님 сонним (*гость*).

приглуша́ть, приглуши́ть *сов.* 소리를 좀 막다 сорирыль чом макта.

пригляде́ть *сов.*, **пригля́дывать** *см.* присма́тривать.

пригляну́ться *сов.* (*кому-л.*) ...의 마음에 들다 ...ый маыме тыльда.

пригна́ть *сов. см.* пригоня́ть.

пригну́ть(ся) *сов. см.* пригиба́ть (-ся).

пригова́ривать (*к чему-л.*) ...를 선고(宣告)하다 ...рыль сŏнго-хада, ...를 판결(判決)하다 ...рыль пхангйŏр-хада, ...에 처(處)하다 ...е чхŏ-хада.

пригово́р *м* 판결(判決) пхангйŏль, 선고(宣告) сŏнго; 판결문(文) пхангйŏльмун (*текст*); **сме́ртный ~** 사형선고; **приводи́ть [сме́ртный] ~ в исполне́ние** 사형을 집행(執行)하다; **вы́нести ~** *см.* пригова́ривать.

приговори́ть *сов. см.* пригова́ривать.

пригоди́ться *сов.* 쓸모가 있다 ссыльмога итта, 쓸데 가 있다 ссыльттега итта.

приго́дный *прил.* 쓸모있는 ссыльмо-иннын, 쓸데 있는 ссыльтте-иннын; 적합(適合)한 чŏкхапхан (*подходящий*); **~ к употребле́нию** 사용(使用) 할수 있는.

пригоня́ть 1. 몰아오다 мора-ода; 2. (*прилаживать*) 맞추다 матчхуда, 적합(適合)케 하다 чŏкхапкхе хада.

пригора́ть, пригоре́ть *сов.* 눋어 붙다 нурŏ-путта; 그슬다 ккысыльда, 타다 тхада (*подгорать*).

при́город *м* 교외(郊外) кёве, 시외(市外) сиве.

при́городный *прил.* 교외(郊外)의 кёвеый; **~ по́езд** 교외렬차.

приго́рок *м* 언덕 ŏндŏк.

при́горшня *ж* 한줌 ханчжум.

пригорю́ниться *сов. разг.* 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада.

приготови́тельный *прил.* 예비적(豫備的) йебичжŏк.

пригото́вить(ся) *сов. см.* гото́вить (-ся).

приготовле́н||ие *с* 1. (*действие*) 준비(準備)하는것 чунби-ханынгŏт; **~ пи́щи** 료리(料理); 2. (*изготовление*) 제조(製造) чечжо; **спо́соб ~ия** 제조법; 3.: **~ия** *только мн.* (*к чему-л.*) ...의 준비.

приготовля́ть(ся) *см.* гото́вить(ся).

пригреба́ть 1. (*сгребая куда-л.*) ...에 끌어모으다 ...е ккырŏ-моыда; 2. (*к берегу*) ...에 노를 젓다 ...е норыль чŏтта.

пригрева́ть 1. 데우다 теуда; 2. *перен.* 보호하다 похо-хада.

пригре́зиться *сов.* 꿈에 보이다 ккуме поида.

пригрести́ *сов. см.* пригреба́ть.

пригре́ть *сов. см.* пригрева́ть.

пригрози́ть *сов. см.* грози́ть.

придава́ть 부여(附與)하다 пуйŏ-хада, 주다 чуда (*давать*); 가(加)하다 ка-хада (*прибавлять*); **~ значе́ние** (*чему-л.*) ...를 중요시(重要視)하다; **~ фо́рму ша́ра** 구형(球形)으로 하다; **~ осо́бый смысл** 특별한 의미를 덧붙이다; **~** (*чему-л. какой-либо*) **хара́ктер** ...에 ...성질을 부여하다; **~ бо́дрость** 원기를 돋우다; **~ си́лы** 힘을 주다; **~ артилле́рию** 포병을 배속(配屬)하다.

придави́ть *сов.* 누르다 нурыда.

прида́ток *м* 부가물(附加物) пугамуль, 일부속물 ильбусонъмуль.

прида́точн||ый *прил.*: **~ое предложе́ние** *грам.* 종속문(從屬文).

прида́ть *сов. см.* придава́ть.

прида́ч||а *ж*: **в ~у** 그 밖에 더...

придвига́ть 가까이 끌어오다 каккаи ккырŏ-ода, 가까이 옮기다 каккаи омгида.

придвига́ться 가까이 오다 каккаи ода, 가까워지다 каккавŏчжида.

придви́нуть(ся) *сов. см.* придвига́ть(ся).

придéлать *сов.*. **придéлывать** (*что-л. к•чему-л.*) ...를 ...에 붙이다 ...рыль ...е пучхида.

придержáть *сов.*, **придéрживать** 1. 버티다 пŏтхида (*от падения*); 2. *перен.* 내놓지 않다 нэночхи антха (*товар*).

придéрживаться 1. (*держаться за что-л.*) ...에 [몸을] 기대다 ...е [момыль] кидэда; 2. *перен.* (*следовать чему-л.*) ...에 따르다 ...е ттарыда; ...를 지키다 ...рыль чикхида (*соблюдать*); ~ **прогрáммы** 쁘로그람대로 하여 가다.

придирáться 흠을 잡다 хымыль чапта, 걸고들다 кŏльго-тыльда.

придúрка *ж* 흠 хым.

придúрчивый *прил.* 흠을 잡는 хымыль чамнын, 깐깐한 кканкканхан.

придорóжный *прил.* 길가의 киль-ккаый.

придрáться *сов. см.* придирáться.

придýмать *сов.*, **придýмывать** 생각하여 내다 сэнъгак-хайŏ нэда, 안출(案出)하다 анчхур-хада.

придыхáтельный *прил.*: ~ **звук** 유기음(有氣音), 거센 소리.

приедáться 싫증나다 сильчхынъ-нада, 물리다 мульлида.

приéзд *м* 도착(到着) точхак, 래착(來着) нэчхак.

приезжáть 오다 ода, 도착(到着)하다 точхак-хада.

приём *м* 1. (*официальный*) 회견(會見) хвегйŏн; 환영회(歡迎會) хванйŏнъхве (*в честь кого-л.*); **был устрóен** ~ (*кем-л. в честь кого-л.*) ...의 주최(主催)로 ...의 환영회가 열리었다; 2. (*гостей, посетителей, больных и т. п.*) 응접(應接) ынъчжŏп, 대접(待接) тэчжŏп; 진찰(診察) чинчхаль (*у врача*); **часы́** ~**а** 진찰시간 (*у врача*); **дни** ~**а** *см.* приёмный (день); 3. (*в партию, в профсоюз, на службу и т. п.*) 채용(採用) чхэёнъ; 수용(收容) суёнъ (*в больницу, гостиницу и т. п.*); ~ **в инститýт** 대학생모집(大學生募集); **заявлéние о** ~**е** (*в учебное заведение*) 입학원서; 4. (*обращение*) 대우(待遇) тэу; 환영(歡迎) хванйŏнъ (*встреча*); 5. (*пакетов, почты и т. п.*) 령수(領受) йŏнъсу, 수부(受附) субу; ~ **и вы́дача** (*чего-л.*) ...의 인수(引受); 6. (*лекарства*) 복량(服量) понъняиъ (*доза*); 복약(服藥) погяк (*действие*); 7. (*способ*) 방법(方法) панъппŏп, *в сочет.* ...법 ...пŏп; 8. (*радио*) 수신(受信) сусин; ◇ **в два** ~**а** 두번에.

приёмка *ж* 접수(接受) чŏпсу.

приéмлемый *прил.* 시인(是認)할 만한 сиин-хальманхан; 허용(許容)할 만한 хŏёнъ-хальманхан (*допустимый*); 적의(適意)한 чŏгыйхан (*соответствующий чьим-л. желаниям*).

приёмная *ж* 응접실(應接室) ынъчжŏпсиль.

приёмник *м радио* 수신기(受信機) сусинги.

приёмн||ый *прил.*: ~ **день** 응접일(應接日); 면회일(面會日) (*для посетителей*); 진찰일(診察日) (*у врача*); 인수일(引受日) (*грузов и т. п.*); ~**ые часы́** 응접시간 (*в учреждении*); 진찰(診察)시간 (*у врача*); ~**ые испытáния** 입학시험(入學試驗) (*в учебном заведении*); ~**ая комúссия** 학생모집위원회(學生募集委員會) (*в учебном заведении*); ~**ая стáнция** *радио* 수신국(受信局); ~ **сын** 양아들; ~**ая дочь** 양딸; ~ **отéц** 의부(義父); ~**ая мать** 의모(義母); ~ **покóй** 구호소(救護所).

приёмщик *м* 령수자(領受者) йŏнъсучжа.

приёмыш *м* 양자(養子) янъчжа (*сын*); 양딸 янътталь (*дочь*).

приéсться *сов. см.* приедáться.

приéхать *сов. см.* приезжáть.

прижáть(ся) *сов. см.* прижимáть (-ся).

прижéчь *сов. см.* прижигáть.

приживáться 1. 살아나다 сара-нада (*о растениях*); 2. *перен.* 남아있

다 нама-итта (*оставаться*); 순응(順應)하다 сунынъ-хада (*приспосабливаться*).

прижига́ние *с мед.* 부식(腐蝕) пусик, 뜸 ттым.

прижига́ть *мед.* 부식(腐蝕)하다 пусик-хада, 뜸뜨다 ттым-ттыда.

прижима́ть 1. (*к чему-л.*) ...에 눌러붙이다 ...е нульлŏ-пучхида; (*к чему-л. что-л.*) ...에 ...를 대이다 ...е ...рыль тэида; 끌어안다 ккырŏ-антта (*к себе*); 2. *перен. разг.* (*притеснять*) 박해(迫害)하다 пакхэ-хада; ◇ **прижа́ть** (*сов.*) **к стене́** (*кого-л.*) 궁경(窮境)에 빠지게 하다; ~ **к земле́** *воен.* 지면에 압부(押附)시키다.

прижима́ться 끌어안다 ккырŏ--антта.

прижи́ться *сов. см.* прижива́ться.

приз I *м* 상품(賞品) санъпхум; 상금(賞金) санъгым (*денежный*); **получа́ть (брать)** ~ (*за что-л.*) ...에 상금을 얻다

приз II *м* 나포선(拿捕船) напхосŏн (*судно*).

призаду́маться *сов.*, **призаду́мываться** 생각에 잠기다 сэнъгаге чамгида; 생각하다 сэнъгак-хада (*думать*).

призва́ние *с* 천직(天職) чхŏнчжик; 사명(使命) самйŏнъ (*миссия*); 재능(才能) чэнынъ (*дарование*).

при́званный *прич.*, *прил.* 1. (*к чему-л.*) ...를 천직(天職)으로 한 ...рыль чхŏнчжигыро хан, ...사명(使命)을 띤 ...самйŏнъыль ттин, ...사명이 있는 ...самйŏнъи иннын; 2. (*на военную службу*) 정병(徵兵)에 뽑히운 чинъбйŏнъе ппопхиун.

призва́ть *сов. см.* призыва́ть.

призе́мистый *прил.* [키] 낮은 [кхи-] начжын.

приземле́ние *с* 착륙(着陸) чханънюк.

приземли́ться *сов.*, **приземля́ться** 착륙(着陸)하다 чханънюк-хада.

при́зма *ж* 삼릉형(三稜形) самнынъхйŏнъ, 쁘리즘 призым.

признава́ть 1. 인정(認定)하다 инчжŏнъ-хада, 승인(承認)하다 сынъин-хада, 시인(是認)하다 сиин-хада; 수긍(首肯)하다 сугынъ-хада (*соглашаться*); **официа́льно** ~ 공인(公認)하다; ~ **себя́ побеждённым** 자기의 패배를 인정하다; 2. (*узнавать*) 알다 альда.

признава́ться (*в чём-л.*) ...를 고백(告白)하다 ...рыль кобэк-хада; ...를 자백(自白)하다 ...рыль чабэк-хада (*в виновности*).

при́знак *м* 징조(徵兆) чинъчжо; 전조(前兆) чŏнчжо (*предзнаменование*); 형적(形迹) хйŏнъчжŏк (*след*); 특징(特徵) тхыкчинъ (*особенность*); **не подава́ть ~ов жи́зни** 살아있는 징조를 보이지 않다; **служи́ть ~ом** (*чего-л.*) ...의 징조가 되다.

призна́ние *с* 1. (*чего-л.*) 승인(承認) сынъин, 인정(認定) инчжŏнъ; 공인(公認) конъин (*официальное*); **получи́ть (заслужи́ть)** ~ 승인을 얻다; ~ **де-фа́кто** 사실상(事實上)승인; 2. (*в чём-л.*) 고백(告白) кобэк; 자백(自白) чабэк (*в виновности*); **вы́нудить (вы́рвать)** ~ (*у кого-л.*) 억지로 자백시키다.

при́знанный 1. *прич.* (*кем-л.*) 인정(認定)된 инчжŏнътвен, 승인(認承)을 받은 сынъиныль падын; 2. *прил.* (*авторитетный*, *общепризнанный*) 절대신임(絶對信任)받은 чŏльдэ-синим--падын.

призна́тельность *ж* 감명(感銘) каммйŏнъ; 감사(感謝) камса (*благодарность*).

призна́тельн‖ый *прил.* 감사(感謝)한 камсахан; **быть ~ым** 감사하다, 은혜(恩惠)를 잊지 않다.

призна́ть *сов. см.* признава́ть.

призна́ться *сов.* 1. *см.* признава́ться; 2. *в знач. вводн. сл.* (*говоря откровенно*) ...솔직히 말하면 ...сольчжикхи мар-хамйŏн; ~ **сказа́ть** *см.* призна́ться 2.

при́зрак *м* 환(幻) хван; 환상(幻想) хвансанъ (*видение*); 유령(幽靈) юйрŏнъ (*привидение*).

при́зрачный *прил.* 환상적(幻想的)인 хвансанъчжŏгин.

призы́в *м* 1. (*к какому-л. действию*) 호소(呼訴) хосо; 격문(檄文) кйŏнъмун (*обращение*); **обраща́ться с ~ом** (*к кому-л.*) ...에게 호소하다; 2. *воен.* 징집(徵集) чинъчжип, 소집(召集) сочжип; ◇ **ле́нинский ~** *ист.* 레닌기념당원모집.

призыва́ть 1. (*кого-л. к какому-л. действию*) ...자고 ...에게 호소(呼訴)하다 ...чаго ...еге хосо-хада, ...도록 ...에게 호소하다 ...торок ...еге хосо-хада (*после корня гл.*); 2. *воен.* 소집(召集)하다 сочжип-хада, 징집(徵集)하다 чинъчжип-хада.

призыва́ться *воен.* 소집(召集)되다 сочжип-тведа.

призывни́к *м* 징병적령자(徵兵適齡者) чинъбйŏнъ-чŏнънйŏнъчжа (*подлежащий призыву*).

призывно́й *прил.*: **~ во́зраст** 징병적령(徵兵適齡).

при́иск *м* 광산(鑛山) кванъсан; **золоты́е ~и** 금광(金鑛).

прийти́ *сов. см.* приходи́ть.

прийти́сь *сов.* 1. (*подойти*) 맞다 матта; **~ по вку́су (по душе́)** 취미(趣味)에 맞다; 마음에 들다 (*понравиться*); 2. *см.* приходи́ться 1, 2, 3.

прика́з *м* 명령(命令) мйŏнънйŏнъ: **отдава́ть ~** 명령하다; **издава́ть ~** 명령을 내리다; **~ по диви́зии** 사단명령.

приказа́ние *с* 명령(命令) мйŏнънйŏнъ, 지령(指令) чирйŏнъ.

приказа́ть *сов. см.* прика́зывать.

прика́зчик *м* 1. *уст.* 점원(店員) чŏмвŏн; 2. *перен.* 청직이 чхŏнъчжиги.

прика́зывать 명령(命令)하다 мйŏнънйŏнъ-хада, 지령(指令)하다 чирйŏнъ-хада.

прика́лывать 1. (*что-л. чем-л.*) ...를 ...으로 꽂아놓다 ...рыль ...ыро ккочжа-нотха; 2. (*убивать*) 찔러죽이다 ччильлŏ-чугида.

прика́нчивать (*умерщвлять, добивать*) 쳐죽이다 чхŏ-чугида, 마지막 숨을 끊다 мачжимак сумыль ккынтха.

прикаса́ться (*к кому-л., чему-л. чем-л.*) ...에 ...를 다치다 (대다) ...е ...рыль тачхида (тэда).

прики́дывать 1. (*определять приблизительно*) 달어보다 тарŏ-пода (*на весах*); 세여보다 сейŏ-пода (*на счётах*); 2. (*в уме*) 생각하여 보다 сэнъгак-хайŏ пода; **~ в уме́** 두루두루 생각하다.

прики́дываться (*кем-л.*) ...체하다 ...чхе-хада, ...척하다 ...чхŏк-хада; **~ больны́м** 앓는척하다.

прики́нуть(ся) *сов. см.* прики́дывать(ся).

прикла́д *м* 1. (*у ружья*) 총미(銃尾) чхонъми; 2. (*для платья*) 첨가물(添加物) чхŏмккамуль.

прикладн‖о́й *прил.* 응용(應用)의 ынъйŏнъый; **~о́е иску́сство** 공예(工藝).

прикла́дывать *см.* прилага́ть.

прикле́ивать 들러붙이다 тыльлŏ-пучхида.

прикле́иваться 들러붙다 тыльлŏ-путта.

прикле́ить(ся) *сов., см.* прикле́ивать(ся).

приключе́ние *с* 사건(事件) саккŏн, 사고(事故) саго.

прико́ванн‖ый *прич.*: **быть ~ым к посте́ли** 앓아서 자리에 누어있다

прик‖ова́ть *сов.*, **прик‖о́вывать** 1. 쇠사슬로 매다 свесасыльло мэда; 2. *перен.* (*внимание и т. п.*) ...를 끌다 ...рыль ккыльда, ...를 환기(喚起)하다 ...рыль хванги-хада; 3.: **страх ~ова́л его́ к ме́сту** 그는 너무 무서워서 그 자리에 머물렀다.

прикола́чивать, приколоти́ть *сов.* 박아붙이다 пага-пучхида, 쳐박다 чхŏ-пакта.

приколо́ть *сов. см* прика́лывать.

прикомандировáть *сов.*, **прикомандирóвывать** 부속(附屬)시키다 пусок-сикхида, 배속(配屬)시키다 пэсок-сикхида.

прикóнчить *сов. см.* прикáнчивать.

прикосновéние *с* 다치는것 тачхинынгŏт; 접촉(接觸) чŏпчхок (*соприкосновение*).

прикоснýться *сов. см.* прикасáться.

прикрáса *ж*: без прикрáс 솔직(率直)하게.

прикрáсить *сов.*, **прикрáшивать** 윤색(潤色)하다 юнсэк-хада; 과장(誇張)하다 квачжанъ-хада (*преувеличить*).

прикрепи́ть *сов. см.* прикрепля́ть.

прикреплéние *с* 1. 고착(固着) кочхак; 2. *перен.* 배속(配屬) пэсок.

прикрепля́ть 1. 고착(固着)시키다 кочхак-сикхида; 붙이다 пучхида (*булавкой, кнопкой и т. п.*); 박아붙이다 пага-пучхида (*прибивать*); 매다 мэда (*привязывать*); 2. *перен.* 배속(配屬)시키다 пэсок-сикхида.

прикрепля́ться 1. 붙다 путта, 고착(固着)하다 кочхак-хада; 2. (*становиться на учёт*) 등록(登錄)하다 тынъннок-хада.

прикрывáть 1. 덮다 тŏпта; 가리다 карида, 가리우다 кариуда (*заслонять*); 2. (*скрывать*) 숨기다 сумгида, 엄폐(掩蔽)하다 ŏмпхйе-хада; 3. *воен.* 엄폐하다 омпхйе-хада, 엄호(掩護)하다 ŏмхо-хада (*подступы к чему-либо, пути и т. п.*); 4. *см.* закрывáть.

прикрывáться *прям.*, *перен.* 몸을 감추다 момыль камчхуда; *перен.* (*чем-л.*) ...에 의하여 몸을 은폐(隱蔽)하다 ...е ыйхайŏ момыль ынпхйе-хада; ~ мáской 가면(假面)을 쓰다.

прикры́ть(ся) *сов. см.* прикрывáть (-ся).

прикýпáть, прикупи́ть *сов.* 더 싸다 тŏ ссада.

прикýр||ивать, прикур||и́ть *сов.* [담배]불을 붙이다 [тамбэ-]пурыль пучхида; разреши́те ~и́ть 담배불을 좀 붙입시다.

прилáв||ок *м* 상점상(商店床) санъчжŏмсанъ; рабóтник ~ка 점원(店員).

прилагáтельное *с грам.* 형용사(形容詞) хйŏнъёнъса.

прилагáть 1. (*прикладывать*) 대다 тэда (*касаться рукой и т. п.*); 붙이다 пучхида (*пластырь и т. п.*); приложи́ть (*сов.*) печáть 도장을 찍다; 2. (*присоединять*) 첨가(添加)하다 чхŏмкка-хада, 부가(附加)하다 пуга-хада; 3. (*применять*) 쓰다 ссыда; ~ все старáния (все си́лы) 전력을 다하다, 갈력하다; ~ уси́лия 힘을 쓰다, 애를 쓰다; ~ си́лу 힘을 넣다.

прилáдить *сов.*, **прилáживать** 맞게 하다 матке хада; 적응(適應)하게 하다 чŏгынъ-хаге хада (*приспособить*); 붙이다 пучхида (*приделать*); 맞추다 матчхуда (*пригнать*).

приласкáть(ся) *сов. см.* ласкáть (-ся).

прилегáть (*быть смежным*) 접(接)하다 чŏп-хада, 린접(隣接)하다 инчжŏп-хада; 경계(境界)를 두다 кйŏнъгйерыль туда (*граничить*).

прилегáющий *прич.*, *прил.* 린접(隣接)한 инчжŏпхан.

прилежáние *с* 정려(精勵) чŏнънйŏ, 근면(勤勉) кынмйŏн.

прилéжный *прил.* 부지런한 пучжирŏнхан, 꾸준한 ккучжунхан.

прилепи́ть *сов.* 딱 붙이다 ттак пучхида.

прилепи́ться *сов.* 딱 붙다 ттак путта.

прилепля́ть(ся) *см.* прилепи́ть(ся).

прилёт *м* 날아오는것 нара-онынгŏт.

прилетáть, прилетéть *сов.* 1. 날아오다 нара-ода; 비래(飛來)하다 пирэ-хада (*на самолёте*); 2. *перен.* 바삐 오다 паппи ода.

приле́чь *сов.* 잠간 눕다 чамккан нупта (*ненадолго лечь*).

прили́в *м* 1. (*морской*) 만조(滿潮) манчжо; 2. (*наплыв*) 류입(流入) юип; 3. *мед.*: ~ **кро́ви** 충혈(充血); 4. *перен.* (*подъём*) 앙양(昂揚) анъянъ.

прилива́ть 1. 흘러오다 хыльлŏ-ода; 핏발서다 пхиппаль-сŏда (*о крови*); 2. (*прибавлять*) 더 붓다 тŏ пу-тта, 더 따르다 тŏ ттарыда.

прилипа́ть, прили́пнуть *сов.* 달려붙다 тальлйŏ-путта; ~ **к те́лу** (*о мокрой одежде*) 감기다.

прили́ть *сов. см.* прилива́ть.

прили́ч||ие *с* 례의(禮儀) йеый, 례법(禮法) йебŏп, 례식(禮式) йесик; **из ~ия** 례의때문에.

прили́чн||ый *прил.* 1. 례의적(禮儀的) йеыйчжŏк; 2. (*довольно хороший, большой и т. п.*) 수수한 сусу-хан; **~ая су́мма де́нег** 꽤 많은 돈.

приложе́ние *с* 1. (*к журналу и т. п.*) 부록(附錄) пурок; 추가(追加) чхуга (*в тексте закона и т. п.*); **смотри́ ~** 별지(別紙)를 참조하라; 2. (*применение на практике*) 응용(應用) ынъёнъ.

приложи́ть *сов. см.* прилага́ть.

прильну́ть *сов. см.* льнуть.

прима́заться *сов.*, **прима́зываться** *перен.* 들어붙다 тырŏ-путта, 숨어들다 сумŏ-тыльда.

прима́нивать, примани́ть *сов.* 부르다 пурыда; 유혹(誘惑)하다 юхок-хада (*завлекать*); 손짓하다 сончжит-хада (*манить*).

прима́нка *ж* 1. (*наживка*) 밋기 микки, 고기밥 коги-пап; 2. *перен.* 유혹(誘惑) юхок.

прима́т *м* 우위(優位) уви.

примелька́ться *сов.* 눈에 익다 нуне икта.

примене́ние *с* 응용(應用) ынъёнъ, 적용(適用) чŏгёнъ; 사용(使用) саёнъ (*употребление*).

примени́мый *прил.* 사용할만한 саёнъ-хальманхан.

примени́ть(ся) *сов. см.* применя́ть(-ся).

применя́ть 쓰다 ссыда, 적용(適用)하다 чŏгёнъ-хада, 응용(應用)하다 ынъёнъ-хада; 사용(使用)하다 саёнъ-хада (*употреблять*).

применя́ться 1. (*приспособляться*) 순응(順應)하다 сунынъ-хада; 2. (*использоваться*) 적용(適用)되다 чŏгёнъ-тведа, 응용(應用)되다 ынъёнъ-тведа, 사용(使用)되다 саёнъ-тведа.

приме́р *м* 1. 례(例) йе, 실례(實例) сильлйе; 전례(前例) чŏннйе (*прецедент*); **приводи́ть ~** [실]례를 들다; **брать** (*что-л.*) **в ~** ...를 례로 들다; **по ~у** (*чего-л.*) ...의 모범에 따라서; 2. (*образец*) 모범(模範) мобŏм; **брать** (*с кого-л., чего-л.*) **~** ...를 모범으로 하다; **пока́зывать ~** 모범을 보이다; **сле́довать ~у** (*кого-либо*) ...의 모범에 따르다; **служи́ть ~ом** 모범이 되다.

примерза́ть, примёрзнуть *сов.* 얼어붙다 ŏрŏ-путта.

приме́рить *сов. см.* примеря́ть.

приме́рка *ж* 입어맞훔 ибŏ-матчхум (*одежды*); *ср.* примеря́ть.

приме́рно *нареч.* 1. (*приблизительно*) 약(約) як, 가량(假量) карянъ; **~ 2000 челове́к** 약 이천명(二千名), 이천명 가량; 2. (*образцово*) 모범적(模範的)으로 мобŏмчжŏгыро.

приме́рный *прил.* 1. (*приблизительный*) 대체(大體)의 тэчхеый; **~ расчёт** 겉어림; **~ подсчёт** 개산(概算); 2. (*образцовый*) 모범적(模範的) мобŏмчжŏк.

примеря́ть 입어맞추다 ибŏ-матчхуда (*одежду*); 신어보다 синŏ-пода (*обувь*); 써보다 ссŏ-пода (*головной убор*).

при́месь *ж* 티 тхи; 합성분(合成分) хапсŏнъбун (*элемент смеси*).

приме́та *ж* 1. (*предзнаменование*) 전조(前兆) чŏнчжо; 2. (*признак*) 징조(徵兆) чинъчжо; 목표(目標) мокпхё (*знак*).

примéтить *сов. см.* примечáть.

примéтный *прил.* 눈에 띄우는 нуне ттиунын.

примечáн||ие *с* 1. 주목(注目) чумок; 비고(備考) пиго (*к статье закона; к абзацу, главе и т. п.*); 2.: **~ия** *только мн.* 주역(註釋), 주해(註解) (*комментарии*).

примечáтельный *прил.* 주의(注意)할만한 чуый-хальманхан.

примечáть (*замечать*) 보아두다 поа-туда; 주의를 돌리다 чуыйрыль тольлида (*обращать внимание*).

примешáть *сов.*, **примéшивать** 섞어넣다 сŏккŏ-нŏтха, 타다 тхада.

приминáть 밟아문개다 пальба-мунгэда.

примирéнец *м полит.* 타협자(妥協者) тхахйŏпча.

примирéние *с* 화해(和解) хвахэ; 조정(調停) чочжŏнъ (*урегулирование*); 중재(仲裁) чунъчжэ (*арбитраж*); 타협(妥協) тхахйŏп (*компромисс*).

примирéнческий *прил.* 타협적(妥協的) тхахйŏпчŏк.

примирéнчество *с полит.* 타협주의(妥協主義) тхахйŏпчуый.

примири́тельный *прил.* 화해(和解)한 хвахэхан.

примири́ть(ся) *сов. см.* примиря́ть (-ся).

примиря́ть 화해(和解)시키다 хвахэ-сикхида (*кого-л.*); 조정(調停)하다 чочжŏнъ-хада (*разногласия и т. п.*).

примиря́ться 1. (*с кем-л.*) *см.* мири́ться; 2. (*с чем-л.*) ...에 인종(忍從)하다 ...е инчжонъ-хада (*подчиняться*); ...를 묵과(默過)하다 ...рыль мукква-хада (*с недостатками и т. п.*).

примити́вный *прил.* 1. 순박(淳朴)한 сунбакхан (*простой*); 유치(幼稚)한 ючхихан (*неразвитый*); 2. (*первобытный*) 원시적(原始的) вŏнсичжŏк.

примкну́ть *сов. см.* примыкáть.

примóрский *прил.* 연안(沿岸)의 йŏнаный; ~ **райóн** 연안지대.

примóрье *с* 연해(沿海) йŏнхэ.

примóчка *ж* 외용수약(外用水藥) веёнъ-суяк.

при́мус *м* 프리무쓰 пхыримуссы.

примчáться *сов.* 빨리 달아오다 ппальли тара-ода, 바삐 오다 паппи ода.

примыкáть 1. (*присоединяться к кому-л., чему-л.*) ...에 가맹(加盟)하다 ...е камэнъ-хада (*к союзу, обществу и т. п.*); ...편에 들다 ...пхйŏне тыльда (*переходить на чью-л. сторону*); ...와 합동(合同)하다 ...ва хаптонъ-хада (*становиться единомышленником*); 2. (*придвигать вплотную*) 붙이다 пучхида; ~ **штык к винтóвке** 검을 총에 꽂다; 3. (*быть смежным*) 사이를 접(接)하다 саирыль чŏп-хада, 린접(隣接)하다 инчжŏп-хада.

примя́ть *сов. см.* приминáть.

принадлежáть 1. (*составлять чью-л. собственность*) 속(屬)하다 сок-хада, 소속(所屬)하다 сосок-хада, ...의 소유(所有)이다 ...ый сою-ида; 2. (*относиться к чему-л., входить в состав чего-л.*) ...에 속하다 ...е сок-хада.

принадлéжност||ь *ж* 1. 부속품(附屬品) пусокпхум, 도구(道具); **канцеля́рские ~и** 문방구(文房具); 2. (*вхождение в состав*) 소속(所屬) сосок, 부속(附屬) пусок; **незави́симо от рáсовой и национáльной ~и** 인종 및 민족의 차별(差別)없이; 3. (*неотъемлемый признак*) 속성(屬性) соксŏнъ.

принаряди́ть *сов.*, **принаряжáть** 장식하다 чанъсик-хада.

принести́ *сов. см.* приноси́ть.

принижáть 낮추다 натчхуда; ~ **роль** (*чего-л.*) ...의 역할을 낮추다.

прини́женность *ж* 비하(卑下) пиха.

прини́женный *прич.*, *прил.* 유순한 юсунхан.

прини́зить *сов. см.* принижáть.

принимáть 1. (*получать*) 받다

патта, 령수(領受)하다 йŏнъсу-хада; 2. (*посетителей*) 응접(應接)하다 ынъчжŏп-хада; 회견(會見)하다 хвегйŏн-хада (*давать аудиенцию*); 진찰(診察)하다 чинчхар-хада (*больного*); 겪다 кйŏкта (*гостей*); 3. (*относиться как-л.*) ...대우(待遇)를 하다 ...тэурыль хада (*после определения*); **хорошó ~** 환영(歡迎)하다, 후대(厚待)하다; 4. (*допускать*) 채용(採用)하다 чхэёнъ-хада (*кого-л. на работу; что-л. для применения*); 넣다 нŏтха (*в учебное заведение, в организацию и т. п.*); **~ в свой ряды́** (*кого-либо*) ...를 자기의 대렬에 끌어들이다; 5. (*совет, предложение*) 받아드리다 пада-тырида, 허용(許容)하다 хŏёнъ-хада; **~ трéбование** 요구를 들다; **~ услóвия** 조건을 승인(承認)하다; **парлáмент при-ня́л** (*сов.*) **законопроéкт** 법률안은 의회를 통과(通過)하였다; 6. (*лекарство*) 복용(服用) погёнъ-хада; 7. (*за кого-л.*) 를 리게 생각하다 тхыльлиге сэнъгак-хада, 오인(誤認)하다 оин-хада; 8. (*за обиду и т. п.*) ...[으]로 받다 ...[ы]ро патта, ...[으]로 생각하다 ...[ы]ро сэнъгак-хада; **~ в шу́тку** 농담으로 받다; 9. (*делá, работу и т. п.*) ...를 인계(引繼)하다 ...рыль ингйе-хада; **~ на себя́** (*что-л.*) ...를 인수(引受)하다; **~ на себя́ ответственность** 책임을 지다; ◇ **~ вид** ...체하다, ...척하다 (*после прич. наст. времени*); **~ вы́зов** 조전에 응(應)하다; **~** (*чью-л.*) **стóрону** ...에게 편들다, ...의 편을 들다; **~ вáнну, ~ мéры, ~ резолю́цию, ~ учáстие, ~ во внимáние, ~ в расчёт, ~ к свéдению** *и т. п. см. соответствующие существительные.*

принимáться 1. (*за что-л.*) ...에 착수(着手)하다 ...е чхаксу-хада; 2. (*о растении*) 뿌리박다 ппури-пакта.

принорáвливать 적합(適合)케 하다 чŏкхапкхе хада, 적응(適應)케 하다 чŏгынъкхе хада.

принорáвливаться 순응(順應)하다 сунынъ-хада, 적응(適應)하다 чŏгынъ-хада.

принорови́ть(ся) *сов.*, **приноровля́ть(ся)** *см.* принорáвливать (-ся).

приноси́ть 1. (*неся, доставлять*) 가져오다 качжŏ-ода; 2. (*причинять, давать*) 주다 чуда; 끼치다 ккичхида (*вред, ущерб и т. п.*); **~ вы́году** 리익을 주다 (가져오다); **~ дохóд** 수입을 주다; **~ плоды́** *перен.* 열다, 결실(結實)하다; 3.: **~ благодáрность** *см.* благодари́ть; **~ в дар** 선물로 드리다; **~ в жéртву** (*что-л.*) ...를 희생(犧牲)하다.

принуди́тельный *прил.* 강제적(強制的)인 канъчжечжŏгин.

принýдить *сов.*, **принуждáть** (*кого-л. к чему-л.*) ...를 ...에 억지로 하다 ...рыль ...е ŏкчиро хада; ...시키다 ...сикхида, ...하다 ...хада (*после наречной формы гл.*); **~ прийти́** 오게 하다.

принуждéн||ие *с* 강제(強制) канъчже, 강압(強壓) канъап; **без ~ия** 자발(自發)적으로; **по ~ию** 강제로; **прибегáть к мéрам ~ия** 강제수단을 쓰다.

принуждённость *ж* 부자연(不自然) пучжайŏн (*неестественность*).

принуждённ||ый *прич., прил.* 1. (*неестественный*) 부자연(不自然)한 пучжайŏнхан; 2.: **быть ~ым** ...되다 (*после наречной формы гл.*).

принц *м* 황자(皇子) хванъчжа; 공작(公爵) конъчжак (*титул*); **наслéдный ~** 황태자(皇太子).

при́нцип *м* 1. (*основное начало*) 원칙(原則) вŏнчхик; 원리(原理) вŏльли (*устройства машины и т. п.*); 2. (*убеждение*) 주의(主義) чуый; ◇ **в ~е** 주의로서.

принципиáльно *нарéч.* 주의(主義)로서 чуыйросŏ.

принципиáльность *ж* 원칙성(原則性) вŏнчхиксŏнъ.

принципиа́льный *прил.* 1. (*вопрос, ошибка и т. п.*) 원칙적(原則的) вŏнчхикчŏк; 2. (*о человеке*) 주의상(主義上)의 чуыйсанъый.

при́нят‖ый 1. *прич. от гл.* «*принимать*»; 2. *в знач. прил.* (*обычный*) 보통(普通)의 потхонъый, 통상(通常)의 тхонъсанъый; **как ~о** 보통하는 바와 같이.

приня́ть(ся) *сов. см.* принима́ть(ся).

приободри́ть(ся) *сов. см.* приободря́ть(ся).

приободря́ть 고무(鼓舞)하다 кому-хада, 격려(激勵)하다 кйŏнънйŏ-хада.

приободря́ться 기운(氣運)이 나다 киуни нада, 원기(元氣)를 내다 вŏнгирыль нэда.

приобрести́ *сов.*, **приобрета́ть** 1. 얻다 ŏтта; 획득(獲得)하다 хвектык-хада (*получить во владение*); **~ значе́ние** 의의를 가지게 되다; 2. (*купить*) 사다 сада.

приобрете́ние *с* 1. (*действие*) 획득(獲得) хвектык; 2. (*то, что приобретено*) 획득물(物) хвектынъмуль.

приобща́ть 인입(引入)시키다 инип-сикхида, 접근(接根)하게 하다 чŏпкын-хаге хада.

приобща́ться 인입(引入)되다 инип-тведа.

приобще́ние *с* 인입(引入) инип.

приобщи́ть(ся) *сов. см.* приобща́ть(-ся).

приорите́т *м* 우선[권](優先[權]) усŏн[гвŏн].

приостана́вливать 중지(中止)하다 чунъчжи-хада; 끊지다 ккынчхида (*работу и т. п.*).

приостана́вливаться 멈추다 мŏмчхуда, 중지(中止)하다 чунъчжи-хада.

приостанови́ть(ся) *сов. см.* приостана́вливать(ся).

приостано́вка *ж* 중지(中止) чунъчжи, 정지(停止) чŏнъчжи.

приоткрыва́ть 조금 열다 чокком йŏльда.

приоткрыва́ться 조금 열리다 чокком йŏльлида.

приоткры́тый *прич.* 방긋한 панъгытхан.

припада́ть (*приникать, склоняться*) 기울다 киульда.

припа́док *м* 1. (*приступ болезни*) 기절 кичжŏль; **с ним ~** 그는 기절을 하고있다; 2. (*гнева и т. п.*) 발작(發作) пальчжак.

припаса́ть, припасти́ *сов.* 저장하다 чŏчжанъ-хада.

припа́сть *сов. см.* припада́ть.

припа́сы *только мн.* 예비품(豫備品) йебипхум (*запасы*); 량식(糧食) янъсик (*продукты*); 군수품(軍需品) кунсупхум (*военные*); **боевы́е ~** 탄약(彈藥).

припая́ть *сов.* 납땜하다 напттэм-хада.

припе́в *м* 후렴 хурйŏм.

припева́ючи *нареч.*: **жить ~** 부요(富饒)하게 살다.

припёк *м*: **сиде́ть на ~е** 불볕나는데 있다.

припека́ть 불볕나다 пульппйŏт-нада.

приписа́ть *сов. см.* припи́сывать.

припи́ска *ж* 1. (*в письме и т. п.*) 부기(附記) пуги, 추기(追記) чхуги; 2. (*причисление*) 편입(編入) пхйŏнип.

припи́сывать 1. (*к письму и т. п.*) 부기(附記)하다 пуги-хада, 추기(追記)하다 чхуги-хада; 2. (*причислять*) 편입(編入)시키다 пхйŏнип-сикхида; 3. (*что-л. кому-л., чему-л.*) 틀리게 간주(看做)하다 тхыльлиге канчжу-хада, 틀리게 여기다 тхыльлиге йŏгида (*ошибочно*); ...를 ...의 원인(原因)이라고 생각하다 ...рыль ...ый вŏнинираго сэнъгак-хада (*считать причиной*); **э́ти слова́ припи́сывают ему́** 이 말씀은 그가 했다고 틀리게 여긴다.

приплати́ть *сов.*, **припла́чивать** 더 물다 тŏ мульда.

приплóд *м* [동물의] 새끼 [тонъмурый] сэкки.

приплывáть, приплы́ть *сов.* 도착(到着)하다 точхак-хада (*о судне*); 헤염쳐오다 хейŏмчхŏ-ода (*о пловце*); 떠오다 ттŏ-ода (*о предметах*).

приподнимáть 조곰 들어올리다 чокком тырŏ-ольлида.

приподнимáться 조곰 일어나다 чокком ирŏ-нада.

припóднят||ый *прил.*: **быть в ~ом настроéнии** 원기왕성(元氣旺盛)하다.

приподня́ть(ся) *сов. см.* приподнимáть(ся).

приползáть, приползти́ *сов.* 기여들다 кийŏ-тыльда, 기여서오다 кийŏсŏ-ода.

прип||оминáть, прип||óмнить *сов.* 생각나다 сэнъгак-нада; 회상(回想)하다 хвесанъ-хада (*вспоминать*); ◇ **я тебé э́то ~óмню!** 나는 아무때나 한번 원쑤를 갚겠다!

приправа *ж* 가미(加味) ками, 고명 комйŏнъ.

припрáвить *сов.*, **приправля́ть** 가미(加味)하다 ками-хада, 고명치다 комйŏнъ-чхида.

припры́гивать 뛰다 ттвида.

припря́тать *сов.*, **припря́тывать** 숨기다 сумгида, 감추다 камчхуда, 감처놓다 камчхŏ-нотха.

припу́гивать, припугну́ть *сов.* 놀래우다 нольлэуда.

припухáть, припу́хнуть *сов.* 조곰 붓다 чокком путта.

прирабáтывать, прирабóтать *сов.* 더 벌다 тŏ пŏльда.

при́работок *м* 더 번것 тŏ пŏнгŏт; 부수입(副收入) пусуип (*побочный доход*).

прирáвнивать, приравня́ть *сов.* 1. (*считать одинаковым*) 균일(均一)하게 하다 кюнир-хаге хада; 2. (*в правах*) 평등(平等)하게 하다 пхйŏнъдынъ-хаге хада.

прирастáть, прирасти́ *сов.* 1. 유착(癒着)하다 ючхак-хада; 2. (*возрастать*) 증가되다 чынъга-тведа.

прирóд||а *ж* 1. (*органический и неорганический мир*) 자연(自然) чайŏн; **закóн ~ы** 자연법칙; **си́лы ~ы** 자연력; 2. (*сущность*) 본질(本質) пончжиль; 3. (*характер, натура*) 본성(本性) понсŏнъ, 천성(天性) чхŏнсŏнъ; **от ~ы, по ~е** (*по характеру*) 천성으로.

прирóдный *прил.* 1. 자연(自然)의 чайŏный, 천연(天然)의 чхŏнйŏный; 2. *см.* прирождённый.

природовéдение *с* 자연과학(自然科學) чайŏн-кваxак.

прирождённый *прил.* 1. (*врождённый*) 날때부터의 нальттэ-путхŏый, 생득(生得)의 сэнъдыгый, 천부(天賦)의 чхŏнбуый; **~ талáнт** 천부재능; 2. (*настоящий*) 순 сун.

прирóст *м* 증가(增加) чынъга.

приручáть 길들이다 киль-тырида, 순양(馴養)하다 сунянъ-хада.

приручáться 길들다 киль-тыльда, 순양(馴養)되다 сунянъ-тведа.

приручéние *с* 순양(馴養) сунянъ, 길들이는것 киль-тырииынгŏт.

приручи́ть(ся) *сов. см.* приручáть (-ся).

присáживаться 앉다 антта (*садиться*).

присвáивать 1. (*незаконно завладевать*) 떼여먹다 ттейŏ-мŏкта, 잘라먹다 чальла-мŏкта, 횡령(橫領)하다 хвенънйŏнъ-хада; 2. (*кому-л., чему-л.*) 부여(附與)하다 пуйŏ-хада, 주다 чуда; **~ звáние** 지위를 주다; **~ почётное звáние** 영예칭호를 표창하다.

присвоéние *с* 1. 떼어먹는것 ттеŏ-мŏнънынгŏт, 횡령(橫領) хвенънйŏнъ; **капиталисти́ческое ~** 자본주의적 횡령; 2.: **~ звáния** 칭호의 수여(授與), 군대직위의 부여(附與).

присвóить *сов. см.* присвáивать.

приседáть 주그리고 앉다 ччугыриго антта (*на корточки*); 앉다 ан-

тта (*садиться*); ~ от стра́ха 공포에 몸을 웅크리다.

присе́ст *м*: в (за) оди́н ~ 단숨에.

присе́сть *сов. см.* приседа́ть.

прискака́ть *сов.* 말을 타고 바삐 오다 марыль тхаго паппи ода (*на лошади*); 빨리 달아오다 ппальли тара-ода (*примчаться*).

прискорб‖ие *с*: к ~ию 유감(遺感)하게도; с ~ием 비참(悲慘)하게.

приско́рбный *прил.* 슬픈 сыльпхын, 비참(悲慘)한 пичхамхан.

присла́ть *сов. см.* присыла́ть.

прислони́ть *сов.* 기대어세우다 кидэо́-сеуда.

прислони́ться *сов.* 기대다 кидэда.

прислоня́ть(ся) *см.* прислони́ть(ся).

прислу́га *ж* 심부름군 симбурымккун; ◇ оруди́йная ~ 포수(砲手).

прислу́живать 시중을 하다 сичжунъыль хада; 심부름을 하다 симбурымыль хада (*быть на посылках*).

прислу́жник *м перен.* 앞잡이 апчаби, 종복(從僕) чонъбок (*приспешник*).

прислу́жничество *с* 수종(隨從) сучжонъ.

прислу́ш‖аться *сов.*, **прислу́ш‖иваться** *прям.*, *перен.* 경청(傾聽)하다 кйо́нъчхо́нъ-хада, 귀를 기우리다 квирыль киурида; ~иваться к го́лосу масс 대중말에 귀를 기우리다; ~иваться к кри́тике 비판을 존중하다.

присма́тривать (*за кем-л.*, *чем-л.*) ...를 감독(監督)하다 ...рыль камдок-хада, ...를 감시(監視)하다 ...рыль камси-хада (*наблюдать*).

присма́триваться 엿보다 йо́пподаь, 살피다 сальпхида, 주시(注視)하다 чуси-хада.

присмире́ть *сов.* 조용해지다 чоёнъ-хэчжида.

присмо́тр *м* 감독(監督) камдок, 감시(監視) камси (*наблюдение*).

присмотре́ть(ся) *сов. см.* присма́тривать(ся).

присни́‖ться *сов.* 꿈에 보다 ккуме пода (*увидеть во сне*); ~лся сон 꿈꾸었다.

присоедине́ние *с* 병합(倂合) пйо́нъхап; 부가(附加) пуга (*добавление*); 가맹(加盟) камэнъ (*к союзу, объединению и т. п.*).

присоедини́ть(ся) *сов. см.* присоединя́ть(ся).

присоединя́ть 병합(倂合)하다 пйо́нъхап-хада, 합하다 хап-хада; 부가(附加)하다 пуга-хада (*добавлять*); 2. *см.* прикрепля́ть.

присоединя́ться 가입(加入)하다 каип-хада; 가맹(加盟)하다 камэнъ-хада (*к союзу, объединению и т. п.*); 동의(同意)하다 тонъый-хада (*к мнению и т. п.*); ...에게 편(偏)들다 ...еге пхйо́н-тыльда (*становиться сторонником*).

присо́хнуть *сов. см.* присыха́ть.

приспе́шник *м* 갈개발 кальгэбаль, 앞잡이 апчаби.

приспоса́бливать 적응(適應)하다 чо́гынъ-хада; (*под что-л.*) ...로써 적용(適用)하다 ...россо́ чо́гёнъ-хада (*применять в качестве чего-л.*).

приспоса́бливаться 순응(順應)하다 сунынъ-хада.

приспосо́бить(ся) *сов. см.* приспоса́бливать(ся).

приспособле́ние *с* 1. (*действие*) 적합(適合)하는것 чо́кхап-ханынго́т; 순응(順應) сунынъ (*к условиям и т. п.*); 2. *тех.* 기구(機具) кигу; 설비(設備) со́льби (*оборудование*).

приспосо́бленность *ж* 적응(適應) чо́гынъ.

приспособле́нческий *прил.* 사대주의적(事大主義的) садэчжуыйчжо́к; 기회주의적(機會主義的) кихвечжуыйчжо́к (*оппортунистический*); 타협적(妥協的) тхахйо́пчо́к (*компромиссный*).

приспособле́нчество *с* 추종적 순응성(順應性) чхучжонъчжо́к сунынъсо́нъ.

приспособля́емость *ж* 순응성(順應性) сунынъсо̆нъ.

приспособля́ть(ся) *см.* приспоса́бливать(ся).

приспуска́ть, приспусти́ть *сов.* 내리키다 нэрикхида, 내리우다 нэриуда; ~ **флаг** 기빨을 조금 내리키다.

приспу́щенный *прич.*: ~ **флаг** 반기(半旗).

пристава́ть 1. (*к берегу*) [기슭에] 붙다 [кисыльге] путта; 2. (*прилипать*) 들어붙다 тыро̆-путта; 3. (*назойливо преследовать*) 시끄럽게 하다 сиккыро́пке хада; 보채다 почхэда (*докучать*); ~ **с вопро́сами** 귀찮게 질문(質問)하다; 4. (*присоединяться*) 가(加)하다 ка-хада.

приста́вить *сов. см.* приставля́ть.

приста́вка *ж грам.* 접두사(接頭辭) чо̆птуса.

приставля́ть 1. (*что-л.*) ...에 옮겨놓다 ...е омгийо̆-нотха (*подвигать вплотную*); 기대다 кидэда (*прислонять*); 2. (*для надзора за кем-л.*) ...를 감시(監視)하도록 하다 ...рыль камси-хадорок хада.

при́стально *нареч.* 찬찬히 чханчхани; ~ **следи́ть** 주시(注視)하다.

при́стальный *прил.* 찬찬한 чханчханхан; ~ **взгляд** 의시(凝視).

приста́нище *с* 숨기는 집 сумгинын чип; 피난소(避難所) пхинансо (*убежище*).

при́стань *ж* 부두(埠頭) пуду.

приста́ть *сов. см.* пристава́ть.

пристёгивать, пристегну́ть *сов.* 걸다 ко̆льда (*застёгивать*).

присто́йный *прил.* 례의(禮儀)바른 йеый-парын.

пристра́ивать 1. 증건(增建)하다 чынъго̆н-хада, 증축(增築)하다 чынъчхук-хада; 2. (*кого-л. на работу и т. п.*) 취직(就職)시키다 чхвичжик-сикхида.

пристра́иваться 취직(就職)하다 чхвичжик-хада (*на работу*).

пристра́стие *с* 1. (*склонность*) 좋아하는것 чоа-ханынго̆т, 편기(偏嗜) пхйо̆нги; 2. *см.* пристра́стность.

пристрасти́ться *сов.* (*к чему-л.*) ...에 빠지다 ...е ппачжида, ...에 혹(惑)하다 ...е хок-хада.

пристра́стность *ж* 편애(偏愛) пхйо̆нэ; 불공평(不公平) пульгонъпхйо̆нъ (*несправедливое отношение*).

пристра́стный *прил.* 편애적(偏愛的)인 пхйо̆нэчжо̆гин, 고까운 кокка-ун.

пристре́ливать 1. *см.* пристрели́ть; 2. *см.* пристреля́ть.

пристрели́ть *сов.* (*убить*) 쏴죽이다 ссва-чугида, 사살(射殺)하다 сасар-хада, 총살(銃殺)하다 чхонъсар-хада.

пристре́лка *ж воен.* 시사(試射) сиса.

пристреля́ть *сов.* (*оружие*) 시사(試射)하다 сиса-хада.

пристро́ить(ся) *сов. см.* пристра́ивать(ся).

пристро́йка *ж* 1. (*действие*) 붙이어짓는것 пучхийо̆-чиннынго̆т, 증축(增築)하는것 чынъчхук-ханынго̆т; 2. (*здание*) 부속건물(附屬建物) пусок-ко̆нмуль; 곁방 кйо̆тпанъ (*о комнате и т. п.*).

при́ступ *м* 1. *воен.* 돌격(突擊) тольгйо̆к; 2. (*боли, гнева и т. п.*) 발작(發作) пальчжак.

приступа́ть, приступи́ть *сов.* (*к чему-л.*) ...에 착수(着手)하다 ...е чхаксу-хада, ...에 들어붙다 ...е тыро̆-путта; ...를 시작(始作)하다 ...рыль сичжак-хада (*начинать*).

пристыди́ть *сов.* 수치를 주다 сучхирыль чуда.

присуди́ть *сов.*, **присужда́ть** 1. (*какое-л. наказание*) ..를 선고(宣告)하다 ...рыль со̆нго-хада, ...에 처(處)하다 ...е чхо̆-хада; 2. (*премию и т. п.*) 수여(授與)하다 суйо̆-хада, 주다 чуда; **ему́ ~жденá пе́рвая пре́мия** 그는 일등상을 받았다.

присуждéние *с* (*награды, премии и т. п.*) 수여(授與) суйŏ.

присýтств||ие *с* 참석(參席) чхамсŏк; 출석(出席) чхульсŏк (*на занятии, собрании и т. п.*); 림석(臨席) имсŏк (*на конференции и т. п.*); **в ~ии** (*кого-л.*) ...가 있을때; ...의 면전(面前)에서 (*на глазах *у кого-либо*); ◇ **~ дýха** 침착(沈着); **не терять ~ия дýха** 정신(精神)을 차리다.

присýтствовать 있다 итта; 출석(出席)하다 чхульсŏк-хада, 참석(參席)하다 чхамсŏк-хада (*на службе, занятиях и т. п.*); 렬석(列席) йŏльсŏк-хада (*на заседании, конференции и т. п.*).

присýтствующий *в знач. сущ. м* 출석자(出席者) чхульсŏкча (*на службе, занятиях и т. п.*); 렬석자(列席者) йŏльсŏкча (*на заседании, банкете и т. п.*).

присýщий *прил.* 고유(固有)한 коюхан (*свойственный*); 특유(特有)의 тхыгюый (*специфически свойственный*).

присылáть 1. (*что-л.*) 보내다 понэда; 2. (*кого-л.*) 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада (*командировать*).

присы́лка *ж* 1. (*чего-л.*) 송부(送附) сонъбу; 송부물 сонъбумуль (*присланная вещь*); 2. (*кого-л.*) 파견(派遣) пхагйŏн.

присыхáть 마르어 들러붙다 марыŏ тыльлŏ-путта.

присяг||а *ж* 선서(宣誓) сŏнсŏ; 맹서(盟誓) мэнъсŏ (*клятва*); **приносить ~у** 선서하다; **приводить** (*кого-л.*) **к ~е** ...를 선서시키다.

присягáть, присягнýть *сов.* 선서(宣誓)하다 сŏнсŏ-хада.

присяжн||ый *м* 배심관(陪審官) пэсимгван; **суд ~ых** 배심재판.

притаиться *сов.* 감추다 камчхуда.

притáптывать 짓밟다 читпапта.

притáскивать, притащить *сов.* 끌어오다 ккырŏ-ода (*приволакивать*); 가져오다 качжйŏ-ода (*приносить*).

притворить *сов. см.* притворять.

притвориться *сов. см.* притворяться.

притвóрный *прил.* 거짓의 кŏчжисый, 허위적(虛僞的) хŏвичжŏк, 위선적(僞善的) висŏнчжŏк.

притвóрство *с* 거짓 кŏчжит, 허위(虛僞) хŏви.

притворять 약간 닫다 яккан татта.

притворяться 꾀부리다 ккве-пурида, 꾀쓰다 ккве-ссыда; (*кем-л.*) ...체하다 ...чхе-хада, ...척하다 ...чхŏк-хада (*после прич.*); **~ глухим** 귀먹은체하다; **~ немым** 벙어리인척하다.

притекáть 흘러오다 хыльлŏ-ода.

притеснéн||ие *с* 박해(迫害) пакхэ; 압박(壓迫) аппак (*угнетение*); 학대(虐待) хактэ (*жестокое обращение*); 압제(壓制) апче (*тирания*); **терпеть ~ия** 박해를 입다.

притеснять 박해(迫害)하다 пакхэ-хада; 압박(壓迫)하다 аппак-хада (*угнетать*); 학대(虐待)하다 хактэ-хада (*жестоко обращаться*).

притéчь *сов. см.* притекáть.

притискивать, притиснуть *сов.* 힘껏 눌르다 химккŏт нульлыда.

притихáть, притихнуть *сов.* 조용해지다 чоёнъ-хэчжида.

притóк *м* 1. (*реки*) 지류(支流) чирю, 물갈래 муль-кальлэ; 2. (*наплыв*) 류입(流入) юип; **~ товáров** 상품(商品)의 류입.

притóм *союз* 게다가 кедага, 그밖에 кыпакке; 뿐만아니라 ппунман-анира (*и кроме этого*); 그런데다가 кырŏндедага (*к тому же*).

притóн *м* 소굴(巢窟) согуль.

при́торный *прил.* 1. 달큼한 талькхымхан (*слишком сладкий*); 2. *перен.* 저으기 달콤한 чŏыги талькхомхан.

притра́гиваться, притро́нуться *сов.* 가볍게 다치다 кабийŏпке тачхида.

притупи́ть(ся) *сов. см.* притупля́ть(ся).

притупле́ние *с прям., перен.* 무디게 되는것 мудиге твенынгŏт; *перен.* 귀질기게 되는것 квиччильгиге твенынгŏт (*о чувстве*).

притупля́ть *прям., перен.* 무디게 만들다 мудиге мандыльда.

притупля́ться *прям., перен.* 무디게 되다 мудиге тведа; 귀질기게 되다 квиччильгиге тведа (*о чувстве*).

при́тча *ж*: ~ **во язы́цех** 평판이 나쁘다.

притяга́тельный *прил.* 매혹적(魅惑的)인 мэхокчŏгин.

притя́гивать 끌어오다 ккырŏ-ода.

притяжа́тельн||ый *прил.*: ~ое **местоиме́ние** *грам.* 소유대명사(所有代名詞).

притяже́н||ие *с* 인력(引力) ильлйŏк; **си́ла** ~ия 인력; **магни́тное** ~ 자력(磁力).

притяза́ние *с* 1. (*требование*) 요구(要求) ёгу, 강요(強要) канъё; 2. (*настойчивое стремление к чему-л.*) 주장(主張) чучжанъ.

притяза́ть 참망하다 чхамманъ-хада (*претендовать*).

притяну́ть *сов. см.* притя́гивать.

приукра́сить *сов.*, **приукра́шивать** *прям., перен.* 꾸미다 ккумида.

приуменьша́ть, приуме́ньшить *сов.* 낮추다 натчхуда.

приумножа́ть, приумно́жить *сов.* 뿔구다 ппульгуда.

приуны́ть *сов.* 기운을 잃어버리다 киуныль ирŏ-пŏрида; 우울(憂鬱)하다 уур-хада (*стать угрюмым*).

приуро́чивать, приуро́чить *сов.* (*что-л. к чему-л.*) ...를 ...때에 맞게 하다 ...рыль ...ттэе матке хада.

приуса́дебный *прил.*: ~ **уча́сток** 텃밭.

приуча́ть (*к чему-л.*) ...에 익숙케 하다 ...е иксуккхе хада (*к хорошему*); ...버릇을 기르다 ...пŏрысыль кирыда (*к дурному*); ~ **к чте́нию** 책에 익숙케 하다 (*к книгам*); ~ **к куре́нию** 담배를 피우는 버릇을 기르다.

приуча́ться 익숙해지다 иксук-хэчжида (*к хорошему*); 버릇이 되다 пŏрыси тведа (*к дурному*).

приучи́ть(ся) *сов. см.* приуча́ть(-ся).

прифронтово́й *прил.* 전선부근(戰線附近)의 чŏнсŏн-пугыный.

прихвати́ть *сов.*, **прихва́тывать** 1. 가져가다 качжйŏ-када, 가져오다 качжйŏ-ода (*принести*); 다리고가다 тариго-када (*привести*); 2. (*привязать*) ...에 얽어매다 ...е ŏльгŏ-мэда; 3. (*морозом*) 조금 얼다 чокком ŏльда.

при́хвостень *м* 추종자 чхучжонъчжа.

прихлеба́тель *м* 기식자(寄食者) кисикча.

прихлёбывать 들이마시다 тыри-масида.

прихо́д *м* 1. (*прибытие*) 도착(到着) точхак; 입항(入港) ипханъ (*о пароходе*); 2. (*доход*) 수입(收入) суип; ◇ ~ **к вла́сти** 정권장악(政權掌握).

приходи́ть 1. 오다 ода; 도착(到着)하다 точхак-хада (*прибывать*); ~ **домо́й** 집으로 돌아오다; ~ **за** (*чем-либо*) ...를 가지러오다; 2. (*наступать*) 닥쳐오다 такчхŏ-ода; ◇ ~ **к вла́сти** 정권(政權)을 잡다; ~ **в го́лову (на ум)** 생각나다; ~ **в восто́рг** 기뻐날뛰다; ~ **в замеша́тельство** 덤벼서 어쩔줄 모르다; ~ **в отча́яние** 실망(失望)하다, 절망(絕望)에 빠지다; ~ **в упа́док** 쇠망(衰亡)하다; ~ **к заключе́нию** 결론에 도달(到達)하다; ~ **к концу́** 마지막에 가까워오다; ~ **к убежде́-**

нию 확신(確信)하게 되다; ~ в себя́ 정신 차리다.

приходи́||ться *безл.* 1.: мне прихо́дится... (*с инфинитивом*) 나는 ...게 되다 (*после корня гл.*); 2. (*случаться*): мне ~лось с ним встреча́ться 나는 그와 맞난일이 있었다; 3. (*на что-л.*) ...에 맞다 ...е матта; 4. (*кем-либо*) ...가 되다 ...га тведа; он мне прихо́дится дя́дей 그는 나에게 아저씨가 된다; ◇ не прихо́дится (*говорить, сомневаться и т. п.*) ...여지(餘地)도 없다 (*после прич. буд. времени*).

прихо́довать 기입(記入)하다 киип-хада.

прихо́до-расхо́дн||ый *прил.*: ~ая кни́га 출납장부(出納帳簿), 입하책자(立下册子).

прихо́жая *ж* 현관(玄關) хйонгван.

прихора́шиваться 몸을 가추다 момыль качхуда.

прихотли́вый *прил.* 변덕스러운 пйондоксырöун (*капризный*).

при́хоть *ж* 기벽(奇癖) кибйок.

прихра́мывать 절름거리다 чöльлым-кöрида, 저춤거리다 чöчхум-кöрида.

прице́л *м* 1. (*приспособление*) 조척(照尺) чочхöк; 2. (*наводка*) 겨눔 кйонум, 조준(照準) чочжун; ли́ния ~а 조준선.

прице́ливаться, прице́литься *сов.* 견우다 кйонуда.

прице́льн||ый *прил.*: ~ ого́нь 직사(直射); ~ое приспособле́ние 조준기(照準器).

прице́п *м* 련결차(聯結車) йонгйольчха.

прицепи́ть *сов.* 1. (*вагон и т. п.*) 련결(聯結)하다 йонгйор-хада; 2. (*приколоть и т. п.*) 붙이다 пучхида.

прицепи́ться *сов.* 1. 걸다 кöльда; 2. *перен. разг.* (*придраться*) 구실을 만들다 кусирыль мандыльда.

прицепля́ть(ся) *см.* прицепи́ть(ся).

прицепно́й *прил.*: ~ ваго́н *см.* прице́п.

прича́л *м* (*место*) 계선소(繫船所) кйесöнсо.

прича́ливать, прича́лить *сов.* 1. (*подходить*) 가까이 오다 каккаи ода; 2. (*привязывать*) 계류(繫留)하다 кйерю-хада, 대다 тэда, 매다 мэда; ~ к бе́регу 배를 기슭에 닿다.

прича́стие *с грам.* 형동사(形動詞) хйонъдонъса.

прича́стность *ж* 관계(關係) квангйе.

прича́стн||ый *прил.* 관계(關係)있는 квангйе-иннын; ~ к преступле́нию 공범(共犯)의; быть ~ым (*к чему-л.*) ...에 관계 있다.

причём *союз* 그리고 кыриго, 그런데 кырöнде, 게다가 кедага; ◇ ~ я здесь? 나는 여기에 무슨 관계 있는가?

причеса́ть(ся) *сов. см.* причёсывать (-ся).

причёск||а *ж* 머리틀 мöри-тхыль; 쪽 ччок (*женская*); де́лать ~у 머리 쪽을 틀다.

причёсывать 머리를 빗다 мöрирыль питта; 머리를 틀다 мöрирыль тхыльда (*расчёсывать*).

причёсываться 머리를 틀다 мöрирыль тхыльда.

причи́н||а *ж* 원인(原因) вöнин, 리유(理由) ию; по како́й ~е? 무엇때문에?, 어떠한 리유로서?, 무슨 까닭에; без вся́кой ~ы 아무리유도 없이; по ~е ...까닭에, ...때문에.

причини́ть *сов. см.* причиня́ть.

причи́нность *ж* 인과(因果) инква.

причиня́ть 끼치다 ккичхида (*вред, ущерб*); ~ беспоко́йство 근심시키다, 괴롭히다; ~ боль 아프게 하다; ~ убы́тки 손해를 끼치다.

причи́слить *сов.*, **причисля́ть** 1. (*присоединить при подсчёте*) 가산(加算)하다 касан-хада, 산입(算入)하다

санип-хада; 배속(配屬)시키다 пэсок-сикхида (*прикомандировать*).

причита́ние *с* 애곡(哀哭) эгок.

причита́ть 애곡(哀哭)하다 эгок-хада.

причита́ться 받게 되다 патке тведа.

причу́да *ж* 기벽(奇癖) кибйŏк; 제마음대로 하는것 чемаымдэро ханынгŏт (*прихоть*).

причу́дливый *прил.* 괴이(怪異)한 квеихан, 기묘(奇妙)한 кимёхан (*странный*); 환상적(幻想的)인 хвансанъчжŏгин (*фантастический*).

пришвартова́ться *сов.*, **пришварто́вываться** 계류(繫留)하다 кйерю-хада.

прише́лец *м* 외래인(外來人) верэин.

пришива́ть, приши́ть *сов.* 꿰매다 кквe-мэда, 깁어 매다 кибŏ-мэда; ~ **пу́говицу** 단추를 달다.

при́шлый *прил.* 외래(外來)하는 верэ-ханын; 외국적(外國的) вэгукчŏк (*иностранный*).

пришпи́ливать, пришпи́лить *сов.* 꼽아두다 ккоба-туда.

пришпо́ривать, пришпо́рить *сов.* 박차(拍車)를 가(加)하다 пакчхарыль ка-хада.

прищеми́ть *сов.*, **прищемля́ть** 끼우다 ккиуда.

прищу́риваться, прищу́риться *сов.* 눈을 가늘게 뜨다 нуныль каныльге ттыда, 찌푸리다 ччипхурида.

прию́т *м* 피난소(避難所) пхинансо (*убежище*); 고아원(孤兒院) коавŏн (*детский*); **дава́ть** ~ (*кому-л.*) 비호하에 두다.

приюти́ть *сов.* 감추어주다 камчхуŏ-чуда, 비호하에 두다 пихохае туда.

приюти́ться *сов.* 의탁하다 ыйтхак-хада, 의지하다 ыйчжи-хада.

прия́тель *м*, **прия́тельница** *ж* 친우(親友) чхину; 동무 тонъму (*товарищ*).

прия́тельский *прил.* 친우(親友)다운 чхинудаун.

прия́тно *нареч.* 1. 유쾌(愉快)하게 юкхвэ-хаге; ~ **па́хнет** 냄새좋다; 2. *в знач. сказ.* 유쾌하다 юкхвэ-хада.

прия́тный *прил.* 유쾌(愉快)한 юкхвэхан; 즐거운 чыльгŏун (*радостный*); ~ **на вкус** [입]맛좋은; ~ **вкус** 좋은 맛.

про *предлог* ...에[게] 대(對)하여 ...е[ге] тэхайŏ; ...에 관(關)하여 ...е кванхайŏ (*относительно чего-л.*); ◇ **ду́мать** ~ **себя́** 속으로 생각하다; **чита́ть** ~ **себя́** 묵독(默讀)하다.

про... *приставка* (*в знач. «являющийся сторонником»*) 친(親)... чхин...; **проамерика́нский** 친미(親米).

проанализи́ровать *сов. см.* анализи́ровать.

про́ба *ж* 1. (*действие*) 해 보는것 хэбонынгŏт; 시험(試驗) сихŏм (*испытание*); 2. (*металла и т. п.*) 시금(試金) сигым, 시료(試料) сирё; 3. (*пробирное клеймо*) 품위(品位) пхумви; 4. (*образчик*) 견본(見本) кйŏнбон.

пробавля́ться (*чем-л.*) 호구하다 хогу-хада.

пробе́г *м* 1. *спорт.* 경주(競走) кйŏнъчжу; 2. (*пройденное расстояние*) 주행거리(走行距離) чухэнъ-кŏри.

пробе́гать *сов. см.* бе́гать 1.

пробега́ть, пробежа́ть *сов.* 달아지나가다 тара чина-када (*мимо чего-либо*); ◇ ~ **глаза́ми** 뺑뺑둘러보다, 께건너보다.

пробе́л *м* 1. (*в тексте*) 여백(餘白) йŏбэк; 2. (*недостаток*) 결점(缺點) кйŏльччŏм, 흠결(欠缺) хымгйŏль, 흠점(欠點) хымчжŏм; **восполня́ть** ~ 흠결을 보충하다.

пробива́ть [구멍을] 뚫다 [кумŏнъыль] ттультха (*делать отверстие*); 관철(貫徹)하다 кванчхŏр-хада, 관통(貫通)하다 квантхонъ-хада (*проходить сквозь что-л.*); ~ **сте́ну** 벽에 구멍을 뚫다; ◇ ~ **себе́ доро́гу** 자기의 진로를 열다; ~ **доро́гу** к

(*чему-л.*) ...로의 길을 타개(打開)하다.

пробивá||ться (*сквозь что-л.*) ...를 물리치고 나가다 ...рыль мульличхиго нагада; *воен.* 돌파(突破)하다 тольпха-хада (*прорываться*); ~ **сквозь толпý** 군중을 헤치고 나가다; **свет ~ется чéрез окнó** 광선은 창문을 뚫고 들어온다; **травá началá ~** 풀이 싹트기 시작하였다.

пробивн||óй *прил.*: **~áя спосóбность** 침철능력(侵徹能力).

пробирáть 1. (*бранить*) 비난(悲難)하다 пинан-хада, 질책(叱責)하다 чильчхэк-хада; **2.** (*о холоде, страхе и т. п.*) 스며들다 сымийо-тыльда.

пробирáться 1. (*проходить с трудом куда-л.*) ...를 겨우 빠져나가다 ...рыль кийоу ппачжо-нагада; **2.** (*прокрадываться*) *прям., перен.* ...에 숨어들어가다 ...е сумо тыро-када, ...에 잠입(潛入)하다 ...е чамип-хада.

пробúрка *ж* 시험관(試驗管) сихомгван.

пробú||ть *сов.* **1.** *см.* пробивáть; **2.** (*о часах*): **~ло два часá** 시계가 두시를 쳤다; ◇ **час ~л** 때가 왔다.

пробú||ться *сов.* **1.** *см.* пробивáться; **2.** *перен.* (*потратить много усилий*): **я ~лся над э́тим цéлый мéсяц** 나는 웅군 한 달동안이나 이일로서 고생하였다.

прóбка *ж* **1.** 마개 магэ; **2.** (*кора*) 황백피(黃柏皮) хванъбэкпхи, 황경피 хванъгийонъпхи; **3.** *перен.* (*затор*): **на железнодорóжной стáнции образовáлась ~** 철도역장은 불통(不通)이 되였다.

прóбков||ый *прил.* 황백피(黃柏皮)의 хванъбэкпхиый; **~ое дéрево** 황백, 황경나무.

проблéма *ж* 문제(問題) мунчже.

проблематúческий, проблематúчный *прил.* 가정적(假定的)인 качжонъчжогин (*предположительный*); 의심(疑心)스러운 ыйсимсыроун (*сомнительный*).

проблéмный *прил.* 문제를 내세운 мунчжерыль нэсеун.

прóблеск *м* **1.** (*свет*) 섬광(閃光) сомгванъ; **2.** *перен.*: **~и надéжды** 일루(一縷)의 희망.

прóбный *прил.* 시험(試驗)의 сихомый; ◇ **~ кáмень** 시금석(試金石).

прóбовать 1. (*испытывать*) 시험(試驗)하다 сихом-хада, 해보다 хэбода; **2.** (*на вкус*) 맛보다 мат-пода; **3.** (*пытаться делать что-л.*) ...를 하여보다 ...рыль хайо-пода (*после сущ.*); ...보다 ...пода (*после дееприч. формы гл.*); **~ плыть** 헤엄쳐보다.

пробóина *ж* 째어진 구멍 ччэочжин кумонъ (*дыра*); 탄공(彈孔) тхангонъ (*от пули, снаряда*).

проболéть *сов.* [...까지 (...동안)] 앓다 [...ккачжи (...тонъан)] альтха.

проболтáть *сов. см.* проговорúть 2.

проболтáться *сов.* **1.** (*о чём-л.*) ...를 게우다 ...рыль кеуда, ...를 누설(漏泄)하다 ...рыль нусор-хада (*выболтать тайну*); **2.** *см.* болтáться.

пробóр *м* 가리마 карима, 가람자 карамчжа.

пробормотáть *сов.* 중얼거리다 чунъоль-корида.

пробрáть *сов. см.* пробирáть.

пробрáться *сов. см.* пробирáться.

пробудúть(ся) *сов. см.* пробуждáть (-ся).

пробуждáть 1. (*будить*) 깨우다 ккэуда; **2.** *перен.* 각성(覺醒)시키다 каксонъ-сикхида (*народ и т. п.*); **3.** (*вызывать*) 깨우치다 ккэучхида, 불러일쿠다 пульло-илькхуда; 환기(喚起)하다 хванги-хада (*воспоминания и т. п.*).

пробуждáться 1. (*просыпаться*) 깨다 ккэда; **2.** *перен.* 각성(覺醒)하다 какёонъ-хада (*о народе и т. п.*); **3.** (*возникать*) 일어나다 иро-нада.

пробуждéние *с перен.* 각성(覺醒) каксонъ.

пробы́ть *сов.* 지나다 чинада.

провáл *м* 실패(失敗) сильпхэ (*не-*

удача); 참패(慘敗) чхампхэ (*крах*); **окончиться ~ом** 실패에 돌아가다.

прова́лив||ать 1. (*дело и т. п.*) ...를 실패(失敗)하게 하다 ...рыль сильпхэ-хаге хада; 2. (*при голосовании*) 락선(落選)하게 하다 наксŏн-хаге хада (*кандидатуру*); 부정(否定)하다 пучжŏнъ-хада (*предложение, проект и т. п.*); ◇ **~ай!** 가라!

прова́ливаться 1. 떨어지다 ттŏрŏчжида (*в яму; о крыше и т. п.*); **~ под лёд** 얼음밑으로 떨어져 들어가다; 2. (*терпеть неудачу*) 실패하다 сильпхэ-хада (*о деле, планах и т. п.*); 부정되다 пучжŏнъ-тведа (*о проекте и т. п.*); 락선하다 наксŏн-хада (*при выборах*); 락제(落第)하다 накче-хада (*на экзамене*); 3. *перен.* (*исчезать*) 없어지다 ŏпсŏчжида.

провали́ть(ся) *сов. см.* прова́ливать (-ся).

прова́ривать 잘 삶다 чаль самтта.

прова́риваться 잘 끓다 чаль ккыльтха.

провари́ть(ся) *сов. см.* прова́ривать (-ся).

прове́дать *сов. см.* прове́дывать.

проведе́ние с 1. (*осуществление*) 실행(實行) сирхэнъ, 수행(遂行) сухэнъ, 실시(實施) сильси; 2. (*резолюции, проекта при голосовании и т. п.*) 가결(可決) кагйŏль.

прове́дывать 1. (*навещать кого-л.*) ...를 찾다 ...рыль чхатта; ...한테 들리다 ...хантхе тыльлида (*заходить к кому-л.*); 방문(訪問)하다 панъмун-хада (*посещать*); 2. *см.* узнава́ть 2.

провезти́ *сов. см.* провози́ть.

прове́ивать 사래질하다 сарэчжир-хада, 사르다 сарыда.

прове́рить *сов. см.* проверя́ть.

прове́рка ж 검열(檢閱) кŏмйŏль, 심사(審査) симса, 검사(檢査) кŏмса.

проверя́ть 1. (*контролировать*) 검열(檢閱)하다 кŏмйŏр-хада, 심사(審査)하다 симса-хада, 검사(檢査)하다 кŏмса-хада; **~ биле́ты** 개찰(改札)하다; 2. (*испытывать*) 시험(試驗)하다 сихŏм-хада; 실험(實驗)하다 сирхŏм-хада (*на опыте*).

провести́ *сов.* 1. *см.* проводи́ть; 2. (*обмануть*) 속이다 согида.

прове́тривать, прове́трить *сов.* 1. (*помещение*) 바람을 통(通)하다 парамыль тхонъ-хада; 2. (*одежду и т. п.*) 바람에 말리다 параме мальлида.

провиа́нт м 량식(糧食) янъсик, 식료(食料) синънё.

прови́зия ж 식량품(食糧品) синънянъпхум.

провини́ться *сов.* 죄(罪)를 짓다 чвеpыль читта; 과실(過失)을 하다 квасирыль хада (*совершить оплошность*).

прови́нность ж 과실(過失) квасиль.

провинциа́л м (*житель провинции*) 시골사람 сикколь-сарам, 지방인(地方人) чибанъин; 시골뚜기 сикколь-ттуги (*пренебрежительно*).

провинциа́льный *прил.* 지방(地方)의 чибанъый, 시골의 сиккорый.

прови́нц||ия ж 1. (*в противоположность столице, центру*) 지방(地方) чибанъ, 시골 сикколь; **жить в ~ии** 시골에 살다; 2. (*административная единица*) 도(道) до (*в Корее*); 성(省) сŏнъ (*в Китае*).

провиса́ть, прови́снуть *сов.* 늘어지다 нырŏчжида.

про́вод м *эл.* 전선(電線) чŏнсŏн; **по прямо́му ~у** 직통전화(直通電話)로.

проводи́мость ж *физ.* 전도성(傳導性) чŏндосŏнъ.

проводи́ть I 1. (*кого-л. куда-л.*) 인도(引導)하다 индо-хада, 다리고 가다 тариго када (*вести с собой*); 안내(案內)하다 аннэ-хада (*быть проводником*); 호송(護送)하다 хосонъ-хада

(*сопровождать, конвоировать*); 2. (*осуществлять*) 실행(實行)하다 сирхэнъ-хада, 수행(遂行)하다 сухэнъ-хада; 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада (*собрание, мероприятие и т. п.*); ~ **в жизнь** 실시(實施)하다; 3. (*прокладывать*) 부설(敷設)하다 пусо̆р-хада (*железную дорогу*); 끌다 ккыльда (*телефон, электричество и т. п.*); 4. (*время*) [지나]보내다 [чина-]понэда; 5. *физ.* 전도(傳導)하다 чо̆ндо-хада; ◇ ~ **законопрое́кт** 법률안을 통과(通過)시키다; ~ **черту́** 줄을 긋다; ~ **грани́цу** 경계를 정(定)하다; ~ **руко́й** (*по чему-л.*) 손으로 ...를 쓰다듬다.

проводи́ть II *сов. см.* провожа́ть.

прово́дка *ж* 1. (*оборудование, установка чего-л.*) 설비(設備)하는것 со̆льби-ханынго̆т; 부설(敷設) пусо̆ль (*прокладывание дороги и т. п.*); 2. (*проволочная сеть*) 망사(網紗) манъса; **электри́ческая** ~ 전선망[사].

проводни́к *м* 1. 길잡이 кильчжаби, 안내자(案內者) аннэчжа; 2. *ж.-д.* 차장(車掌) чхачжанъ; 3. *физ.* [량]도체 ([良]導體) [янъ]точхе; 4. *перен.* (*чего-л.*) ...를 가져오는 송달자(送達者) ...рыль качжо̆-онын сонъдальчжа.

про́воды *только мн.* 송별(送別) сонъбйо̆ль; **устра́ивать** ~ 송별연을 열다.

провожа́тый *м* 안내자(案內者) аннэчжа.

провожа́ть 1. (*кого-л. при прощании*) 배웅하다 пэунъ-хада, 송별(送別)하다 сонъбйо̆р-хада; ~ (*кого-л.*) **глаза́ми** ...를 눈으로 배웅하다; ~ **на вокза́л** 역까지 전송하다; 2. (*быть проводником*) 안내하다 аннэ-хада; 동행(同行)하다 тонъхэнъ-хада (*сопровождать*).

провожа́ющий *м* 배웅하는 사람 пэунъ-ханын сарам.

прово́з *м* 운수(運輸) унсу, 수송(輸送) сусонъ.

провозгласи́ть *сов.*, **провозглаша́ть** 선언(宣言)하다 со̆но̆н-хада, 부르다 пурыда, 포고(布告)하다 пхого-хада (*мир и т. п.*).

провозглаше́ние *с* 공포(公布) конъпхо, 발포(發布) пальпхо.

провози́ть 나르다 нарыда, 운송(運送)하다 унсонъ-хада, 운반(運搬)하다 унбан-хада.

провози́ться *сов. см.* вози́ться.

провока́тор *м* 1. (*тайный агент, подосланный в партийную организацию*) 당내(黨內)탐정군 танънэ-тхамчжо̆нъккун; 2. (*подстрекатель*) 도발자(挑發者) тобальчжа.

провокацио́нный *прил.* 도발적(挑發的) тобальчжо̆к, 도전적(挑戰的) точжо̆нчжо̆к.

провока́ц||ия *ж* 1. (*подстрекательство*) 도발(挑發) тобаль; **поддава́ться на** ~**ию** 도발에 속다; 2. (*действия*) 도전행위(挑戰行爲) точжо̆н-хэнъви.

про́волок||а *ж* 철사(鐵絲) чхо̆льса, 쇠줄 свеччуль; **мото́к** ~**и** 철사단; **колю́чая** ~ 가시쇠줄.

про́волочн||ый *прил.*: ~**ое загражде́ние** 철조망(鐵條網).

прово́рный *прил.* 재바른 чэбарын, 손싼 сон-ссан.

прово́рство *с* 손싼것 сон-ссанго̆т.

проворча́ть *сов. см.* ворча́ть.

провоци́ровать 도발(挑發)하다 тобар-хада, 도전(挑戰)하다 точжо̆н-хада.

прогада́ть *сов.*, **прога́дывать** 꼽다 копта, [예산(豫算)이] 틀리다 [йесани] тхыльлида (*ошибиться в расчёте*); 손해보다 сонхэ-пода (*оказаться в убытке*).

прога́лина *ж* 공극 конъгык.

прогиба́ть 눌러굽히다 нульло̆-купхида.

прогиба́ться 구부러지다 кубуро̆чжида.

прогла́тывать, **проглоти́ть** *сов.* 1. (*пищу*) 삼키다 самкхида; 2. *пе-*

рен. (*оскорбления, насмешки и т. п.*) 참다 чхамтта.

проглядéть *сов.* 1. (*не заметить*) 빼놓다 ппэнотха; 2. (*книгу и т. п.*) 지내쳐보다 чинэчхŏ-пода, 헷보다 хеппода.

прогля́дывать 1. *см.* проглядéть; 2. *см.* проглянýть.

проглянýть *сов.* (*показаться*) 보이다 поида, 나타나다 натха-нада; 번쩍거리다 пŏнччŏк-кŏрида (*мелькнуть*).

прогнáть *сов. см.* прогоня́ть.

прогнивáть, прогни́ть *сов.* 썩어빠지다 ссŏккŏ-ппачжида.

прогнóз *м* 예측(豫測) йечхык; 예보(豫報) йебо (*погоды*); 예언(豫言) йеон (*предсказание*).

прогнýть(ся) *сов. см.* прогибáть (-ся).

проговори́ть *сов.* 1. (*сказать*) 말하다 мар-хада; 2. (*провести время в разговоре*) 잡담하다 чаптам-хада.

проговори́ться *сов.* (*о чём-л.*) ...를 게우다 ...рыль кеуда, 문득 말하다 мунттык мар-хада.

проголодáться *сов.* 배가 고프다 пэга копхыда, 시장하다 сичжанъ--хада.

проголосовáть *сов. см.* голосовáть.

прогоня́ть 쫓아내다 ччочха-нэда, 쫓아버리다 ччочха-пŏрида; *воен.* 구축(驅逐)하다 кучхук-хада.

прогор||áть, прогор||éть *сов.* 1. (*о дровах и т. п.*) [불]타다 [пуль-]тхада; 지다 чида (*об углях*); **лáмпа ~éла всю ночь** 남포는 온 밤동안 타고 있었다; 2. (*терпеть неудачу*) 결딴나다 кйŏльттан-нада; 3. (*разоряться*) 파산(破産)하다 пхасан-хада.

прогóрклый *прил.* 쓴 맛이 나는 ссын маси нанын; 아린 арин (*о масле*).

прогрáмм||а *ж* 1. (*в разн. знач.*) 프로그람 програм; **включáть в ~у** 프로그람에 올리다; **составля́ть ~у** 프로그람을 짓다; 2. *полит.* 정강(政綱) чŏнъганъ, 강령(綱領) канънйŏнъ; 방침(方針) панъчхим (*курс*); **~ пáртии** 당강령; **~-ми́нимум** 최소강령; **~-мáксимум** 최대강령; 3. (*план*) 계획(計劃) кйехвек; **~ передáч радиовещáния** 라디오방송프로그람; 4. *театр.* 연예순서(演藝順序) йŏнйе--сунсŏ; 5. (*учебная*) 과정[안](課程[案]) квачжŏнъ[ан].

прогрáммн||ый *прил.*: **~ая речь** 시정방침연설(施政方針演說).

прогревáть 잘 데우다 чаль теуда.

прогрéсс *м* 진보(進步) чинбо (*движение вперёд*); 향상(向上) хянъсанъ (*повышение*); 개량(改良) кэрянъ (*улучшение*); **дéлать большóй ~** (*в чём-л.*) ...에 크게 진보하다.

прогресси́вный *прил.* 1. (*передовой*) 진보적(進步的) чинбочжŏк, 선진적(先進的) сŏнчжинчжŏк; 2. (*постепенно возрастающий*) 급수적 кыпсучжŏк, 점진적(漸進的) чŏмчжинчжŏк; 누진[적](累進[的]) нучжин[чжŏк] (*об обложении, налоге*); **~ налóг** 누진세.

прогресси́ровать 1. (*идти вперёд*) 진보(進步)하다 чинбо-хада; 2. (*усиливаться, увеличиваться*) 심해가다 симхэ-када.

прогрéссия *ж мат.* 급수(級數) кыпсу; **геометри́ческая ~** 기하급수.

прогрéть *сов. см.* прогревáть.

прогрызáть, прогры́зть *сов.* 물어뜯다 мурŏ-ттытта.

прогýл *м* 결근(缺勤) кйŏльгын.

прогýливать 결근(缺勤)하다 кйŏльгын-хада.

прогýливаться 1. (*совершать прогулку*) 산보(散步)하다 санппо-хада; 2. (*медленно расхаживать*) 걸어 돌아다니다 кŏрŏ тора-танида.

прогýлк||а *ж* 산보(散步) санппо; **совершáть ~у** 산보하다; **отпрáвиться на ~у** 산보나가다.

прогýльщик *м* 결근자 кйŏльгын-чжа; **злóстный ~** 악질결근자.

прогуля́ть *сов.* 1. *см.* гуля́ть; 2. (*не работать*) *см.* прогу́ливать.

прогуля́ться *сов. см.* прогу́ливаться 1.

продава́ть 1. (*отдавать за плату*) 팔다 пхальда; 판매(販賣)하다 пханмэ-хада (*вести операции по продаже*); 2. (*предавать*) 팔다 пхальда.

продава́ться 1. (*о вещах*) 팔리다 пхальлида; 2. *перен.* 매수(買收)되다 мэсу-тведа (*быть подкупленным*).

продаве́ц *м*, 1. (*работник прилавка*) 점원(店員) чŏмвŏн; 2. (*торговец*) 장사[군] чанъса[ккун].

продави́ть(ся) *сов. см.* прода́вливать(ся).

прода́вливать 눌러뚫다 нульлŏ-ттультха (*проламывать*); 구부러들다 кубурŏ-тыльда (*вгибать*).

прода́вливаться *сов.* 눌러뚫리다 нульлŏ-ттульлида (*проламываться*); 오므러지다 омырŏчжида, 구부러지다 кубурŏчжида (*вгибаться*).

прода́ж||а *ж* 판매(販賣) пханмэ; **пуска́ть в ~у** 발매(發賣)하다; **поступа́ть в ~у** 발매되다; **име́ться в ~е** 팔리다; **~ с молотка́ (аукцио́на)** 경매(競賣).

прода́ж||ный *прил.* 1. (*подлежащий продаже*) 팔[리는] пхаль[линын]; **~ая цена́** 파는 값; 2. (*бесчестный*) 매수(買收)된 мэсутвен (*подкупленный*); 돈에 달린 тоне тальлин (*продающий себя за деньги*); 뢰물(賂物)에 좌우(左右)되는 нвемуре чвау-твенын (*берущий взятки*).

прода́лбливать 뚫어떠리다 тту-рŏ-ттŏрида.

прода́ть(ся) *сов. см.* продава́ть (-ся).

продвига́ть 1. (*двигать вперёд*) 앞으로 옮기다 апхыро омгида; 2. (*выдвигать, повышать по службе и т. п.*) 승진(昇進)시키다 сынъчжин-сикхида; 승급(昇級)시키다 сынъгып-сикхида (*в звании, чине и т. п.*); 3. (*ускорять*) 촉진(促進)하다 чхокчин-хада.

продвига́ться 1.(*идти вперёд*)*прям., перен.* 나아가다 наа-када, 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада; *воен.* 전진(前進)하다 чŏнчжин-хада; **~ с бо́ем** 진격(進擊)하다; 2.: **~ по слу́жбе** 승진(昇進)하다; 승급(昇級)하다 (*в звании, чине и т. п.*).

продвиже́ние *с* 1. (*вперёд*) 진행(進行) чинхэнъ, 전진(前進) чŏнчжин; 진보(進步) чинбо (*прогресс*); *воен.* 진격(進擊) чингйŏк (*с боем*); 2. (*по службе*) 승진(昇進) сынъчжин; 승급(昇級) сынъгып (*в звании, чине и т. п.*).

продви́нуть(ся) *сов. см.* продвига́ть(ся).

продева́ть 꿰다 ккведа (*нитку и т. п.*).

проде́лать *сов. см.* проде́лывать.

проде́лка *ж* 책략(策略) чхэнъняк; 간책(奸策) канчхэк (*уловка, трюк*); 작란 чанънан (*шалость*).

проде́лывать 1. 뚫다 ттультха, ...구멍을 내다 ...кумŏнъыль нэда (*отверстие и т. п.*); **~ окно́ в стене́** 벽에 창구멍을 내다; 2. (*выполнять*) 완수(完遂)하다 вансу-хада.

продемонстри́ровать *сов. см.* демонстри́ровать.

продёргивать 1. (*продевать*) 꿰다 ккведа; 2. *перен.* (*критиковать*) 혹평(酷評)하다 хокпхйŏнъ-хада.

продержа́ть *сов.* 들다 тыльда; 가지다 качжида (*иметь*); 얹다 ŏнтта (*что-л. над чем-л. напр., над огнём*).

продержа́ться *сов.* 1.(*устоять*)고수(固守)하다 косу-хада; 지탱하다 чи-тхэнъ-хада (*выдержать*); 2. (*о чём-л. прикреплённом*) 얹이다 ŏнчжида.

продёрнуть *сов. см.* продёргивать.

проде́ть *сов. см.* продева́ть.

продешеви́ть *сов.* 너무 눅게 팔다 нŏму нукке пхальда.

продиктова́ть *сов. см.* диктова́ть.

продира́ть 찢다 ччитта.

продира́ться 찢어지다 ччичжŏ-чжида (*разрываться*).

продлева́ть (*во времени*) 오래 끌다 орэ ккыльда (*затягивать*); 연기하다 йонги-хада, 드티다 тытхида (*отсрочивать*).

продле́ние *с* 연장(延長) йончжанъ; 연기(延期) йонги (*отсрочка*).

продли́ть *сов. см.* продлева́ть.

продли́ться *сов. см.* дли́ться.

продма́г *м* (продово́льственный магази́н) 식료품점(食料品店) синънёпхумчжом.

проднало́г *м* (продово́льственный нало́г) 량식세(糧食稅) янъсиксе.

продово́льственный *прил.* 식량(食糧)의 синънянъый; ~ **магази́н** *см.* продма́г.

продово́льствие *с* 량식(糧食) янъсик, 식량(食糧) синънянъ, 식료품(食料品) синънёпхум.

продолби́ть *сов. см.* прода́лбливать.

продолгова́тый *прил.* 길쭉한 кильччукхан, 갸름한 кярымхан.

продолжа́тель *м* 계승자(繼承者) кйесынъчжа; 후계자(後繼者) хугйечжа (*преемник*).

продолжа́ть ...기를 계속하다 ...кирыль кйесок-хада (*после корня гл.*); ...를 계속하다 ...рыль кйесок-хада (*после сущ.*); ~ **писа́ть** 쓰기를 계속하다; ~ **расска́зывать** 이야기를 계속하다; ~ **рабо́ту** 일을 계속하다.

продолжа́ться 계속(繼續)되다 кйесок-тведа.

продолже́ние *с* **1.** 계속(繼續) кйесок; **2.** (*в печати*) 이하(以下) иха; ~ **в сле́дующем но́мере** 이하는 차호에; ~ **сле́дует** 계속; ◇ **в** ~ (*какого-л. времени*) ...사이에.

продолжи́тельность *ж* 동안 тонъан; ~**ю** (*в какое-л. время*) ...동안의.

продолжи́тельн||ый *прил.* 오래 계속(繼續)되는 орэ кйесок-твенын (*долго продолжающийся*); 오래 끄는 орэ ккынын (*долго тянущийся*); 오래 동안의 орэ тонъаный (*долго существующий*); ~**ое вре́мя** 오래 동안.

продо́лжить(ся) *сов.* **1.** *см.* продли́ть(ся); **2.** *см.* продолжа́ть(ся).

продо́льный *прил.* 세로 серо, 종(縱)의 чонъый; ~ **ого́нь** *воен.* 종사.

продразвёрстка *ж* 농산물징발(農產物徵發) нонъсанмуль-чинъбаль.

продра́ть(ся) *сов. см.* продира́ть(ся).

продро́гнуть *сов.* 몹시 얼다 мопси ольда.

продува́ть (*что-л.*) ...를 통(通)하여 불다 ...рыль тхонъ-хайо пульда.

проду́кт *м* **1.** [생]산물([生]產物) [сэнъ]сан-муль; 제품(製品) чепхум (*изделие*); ~**ы се́льского хозя́йства** 농산물; **2.** *перен.* 결과(結果) кйоль-ква (*результат*); ◇ ~**ы** [**пита́ния**] 식료품(食料品).

продукти́вно *нареч.* 효과(効果)있게 хёква-икке.

продукти́вность *ж* 능률(能率) нынънюль (*степень мощности*); 생산력(生產力) сэнъсаннйок, 생산성(性) сэнъсансонъ (*производительность*); 효과있는것 хёква-иннынгот (*эффективность*).

продукти́вный *прил.* 생산력(生產力)있는 сэнъсаннйок-иннын (*производительный*); 효과(効果)있는 хёква-иннын (*эффективный*).

продукто́вый *прил.*: ~ **магази́н** 식료품점(食料品店).

продуктообме́н *м* 산물교환(產物交換) санмуль-кёхван.

проду́кция *ж* **1.** (*размер продукции, выработка*) 생산량(生產量) сэнъсаннянъ, 생산고(生產高) сэнъсанкко; **2.** (*продукты производства*) [생]산물([生]產物) [сэнъ]санмуль; **промы́шленная** ~ 공업품.

проду́манный *прич.* 숙려(熟慮)한 сунънйохан, 숙사(熟思)한 суксахан.

проду́мать *сов.*, **проду́мывать** 깊이 생각하다 кипхи сэнъгак-хада, 숙고(熟考)하다 сукко-хада.

проду́ть *сов. см.* продува́ть.

продыря́вить(ся) *сов. см.* продыря́вливать(ся).

продыря́вливать 꿰뚫다 ккве-ттультха, 꿰어뜨리다 кквеŏ-ттырида (*насквозь*).

продыря́вливаться 뚫리다 ттульлида.

про||еда́ть 1. (*кислотой, ржавчиной и т. п.*) 침식(侵蝕)하다 чхимсик-хада; 2. (*тратить на еду*) 먹는데 써버리다 мŏнънынде ссŏ-пŏрида; **он ~е́л** (*сов.*) **5 рубле́й** 그는 오루불리 어치를 먹었다.

прое́зд *м* 1. (*действие*) 통과(通過) тхонъгва, 통행(通行) тхонъхэнъ; **~ воспрещён (закры́т)** 통행금지; 2. (*место*) 통로(通路) тхонъно.

прое́здить *сов.* 1. *см.* е́здить; 2. (*истратить на проезд*) 로비(路費)로 소비(消費)하다 нобиро соби-хада.

проездно́й *прил.*: **~ биле́т** 차표(車標).

прое́здом *нареч.* 통과(通過)하여 тхонъгва-хайŏ, 통행중(通行中) тхонъхэнъчжунъ.

проезжа́ть 1. (*по чему-л., через что-либо*) ...를 지나다 ...рыль чинада, ...를 통행(通行)하다 ...рыль тхонъхэнъ-хада; **~ по у́лице** 거리로 타고 가다; **~ че́рез** (*что-л.*) ...를 통과(通過)하여 오다; 2. (*мимо, не останавливаясь*) 지나다 чинада; 통과하여 가버리다 тхонъгва-хайŏ ка-пŏрида (*о пассажире — не выходить во-время*); 3. (*покрывать расстояние*) 통과하다 тхонъгва-хада.

прое́зж||ий *прил.* 1. 통행(通行)하는 тхонъхэнъ-ханын; **~ая доро́га** 차로(車路); 2. *в знач. сущ. м* 나그네 нагыне, 여객(旅客) йŏгэк.

прое́кт *м* 1. 안(案) ан; 계획(計劃) кйехвек (*план*); 초안(草案) чхоан (*черновой*); 제안(提案) чеан (*предложение*); 기도(企圖) кидо (*замысел*); **~ зако́на** 법안(法案); **предлага́ть ~** 제안하다; 2. (*строительный*) 설계(設計) сŏльгйе.

проекти́рование *с* 설계(設計) сŏльгйе.

проекти́ровать 1. 계획(計劃)하다 кйехвек-хада (*планировать*); 기도(企圖)하다 кидо-хада (*замышлять*); 2. (*сооружение*) 설계(設計)하다 сŏльгйе-хада.

проектиро́вка *ж см.* проекти́рование.

проектиро́вщик *м* 설계자(設計者) сŏльгйечжа.

прое́ктн||ый *прил.* 설계(設計)의 сŏльгйеый; **~ое бюро́, ~ отде́л** 설계부; **~ая мо́щность** 설계에 예정된 생산력.

прое́кция *ж геом.* 투영(投影) тхуйŏнъ.

проём *м* 구멍 кумŏнъ.

прое́сть *сов. см.* проеда́ть.

прое́хать *сов. см.* проезжа́ть.

прожа́ривать, прожа́рить *сов.* 잘굽다 чаль купта.

прожева́ть *сов.*, **прожёвывать** 잘씹다 чаль ссипта.

прожектёрство *с* 몽상(夢想)하는것 монъсанъ-ханынгŏт.

проже́ктор *м* 조명등(照明燈) чомйŏнъдынъ; 탐조등(探照燈) тхамчжодынъ (*военный*).

проже́чь *сов. см.* прожига́ть.

прожива́ть 1. (*жить где-л.*) ...에 살다 ...е сальда; 거주(居住)하다 кŏчжу-хада, 거류(居留)하다 кŏрю-хада (*временно; за границей*); 2. (*тратить*) 탕진하다 тханъчжин-хада, 소비(消費)하다 соби-хада.

прожига́ть 태워서 구멍을 내다 тхэвŏсŏ кумŏнъыль нэда.

прожи́тие *с*: **на ~** 생계(生計)를 위하여.

прожи́точный *прил.*: **~ ми́нимум** 최저생활비(最低生活費).

прожи́ть *сов.* 1. (*пробыть живым, просуществовать*) 살아있다 сара-итта, 살다 сальда; **он про́жил сто лет** 그는 백년동안 살았다; 2. *см.* прожива́ть 2.

прожо́рливость *ж* 게걸스러운것 кегŏльсырŏунгŏт.

прожорливый *прил.* 개감스러운 кэгамсырŏун, 게걸스러운 кегŏльсырŏун.

прожужжать *сов.*: ~ **уши** 괴롭게 굴다, 귺적거리다.

проза *ж* 산문(散文) санмун.

прозаик *м* 산문작가(散文作家) санмун-чакка.

прозаический *прил.* 1. 산문적(散文的) санмунчжŏк (*по характеру*); 산문체(體)의 санмунчхеый (*по форме*); 2. *перен.* 무미간조한 муми-канчжохан, 평범(平凡)한 пхйŏнъбŏмхан.

прозвание *с* 별명(別名) пйŏльмйŏнъ.

прозвать *сов. см.* прозывать.

прозвенеть *сов см.* звенеть.

прозвищ||е *с* 별명(別名) пйŏльмйŏнъ; **давать** ~ *см.* прозывать; **по** ~**у**... ...라는 별명을 가진.

прозвонить *сов. см.* звонить.

прозвучать *сов. см.* звучать.

прозевать *сов.* (*пропустить*) 놓지다 ночхида; ~ **поезд** 기차를 놓지다; ~ **удобный случай** 호기를 놓지다.

прозимовать *сов. см.* зимовать.

прозодежда *ж* 작업복(作業服) чагŏппок.

прозорливость *ж* 동찰력(洞察力) тонъчхальлйŏк; 선견(先見) сŏнгйŏн (*предвидение*).

прозорливый *прил.* 명민(明敏)한 мйŏнъминхан, 동찰력(洞察力)있는 тонъчхальлйŏк-иннын.

прозрачный *прил.* 투명(透明)한 тхумйŏнъхан; ◇ ~ **намёк** 명료(明瞭)한 암시.

прозревать, прозреть *сов.* 1. 눈이 밝아지다 нуни пальгачжида; 2. *перен.* 통견(洞見)하다 тхонъгйŏн-хада, 눈뜨다 нун-ттыда, 간파(看破)하다 канпха-хада.

прозывать (*кого-л. как-л.*) ...별명(別名)을 짓다 ...пйŏльмйŏнъыль читта.

прозябать 그럭저럭 살다 кырŏк-чŏрŏк сальда.

прозябнуть *сов.* 몹시 얼다 мопси ŏльда.

проиграть *сов.*, **проигрывать** 1. (*потерпеть поражение*) ...에 지다 ...е чида, 실패(失敗)하다 сильпхэ-хада (*войну, игру, процесс и т. п.*); 2. (*в игре*) 잃다 ильтха.

проигрыш *м* 1. (*неудача в чём-л.*) 지는것 чиныңгŏт, 실패(失敗) сильпхэ; 2. (*потеря*) 손실(損失) сонсиль; **оказаться (остаться) в** ~**е** 내기에 지다.

произведен||ие *с* 1. (*продукт творчества*) 작품(作品) чакпхум; **избранные** ~**ия** 선집(選集); **художественное** ~ 예술품(藝術品); **литературное** ~ 저작(著作); ~ **искусства** 예술작품; 2. *мат.* 적(積) чŏк.

произвести *сов. см.* производить.

производитель *м* 1. 제조자(製造者) чечжочжа, 제작자(製作者) чечжакча; 2. (*самец*) 종자소 чонъчжасо (*бык*); 종자말 чонъчжамаль (*жеребец*).

производительно *нареч.* 생산적(生產的)으로 сэнъсанчжŏгыро.

производительность *ж* 생산력(生產力) сэнъсаннйŏк, 생산능력(能力) сэнъсан-нынънйŏк; ~ **труда** 로동생산성.

производительн||ый *прил.* 생산적(生產的) сэнъсанчжŏк; ~**ые силы** 생산력.

производить 1. (*вырабатывать*) 생산(生產)하다 сэнъсан-хада; 제작(製作)하다 чечжак-хада, 제조(製造)하다 чечжо-хада (*изготовлять*); 만들다 мандыльда (*делать*); 2. (*совершать*) 하다 хада; ~ **опыт** 실험(實驗)[을]하다; 3. (*вызывать, порождать*) 이르키다 ирыкхида, 야기(惹起)하다 ягихада; 4. (*в чин, звание*) 승급(昇級)시키다 сынъгып-сикхида; ~ **в офицеры** 사관으로 승진시키다; ◇ ~ **впечатление** 인상을 주다; ~ **на свет** (*рождать*) 낳다.

произво́дн||ый *прил. лингв.* 파생적(派生的) пхасэнъчжŏк; ~ое сло́во 파생어.

произво́дственник *м* 일꾼 иль-ккун.

произво́дственн||ый *прил.* 생산(生産)의 сэнъсаный (*связанный с производством*); 산업(産業)의 санŏбый (*связанный с промышленностью*); ~ые отноше́ния 생산관계; ~ая коопера́ция 생산협동조합; ~ое совеща́ние 생산회의; ~ая пра́ктика 실습(實習); ~ стаж 실무종사기간(實務從事期間).

произво́дств||о *с* 1. (*выработка*) 생산(生産) сэнъсан; 제조(製造) чечжо (*в обрабатывающей промышленности*); издéржки ~а 생산비; ору́дия ~а 생산용구; проце́сс ~а 생산과정; спо́соб ~а 생산방법; оте́чественного ~а 국내제(國內製)의; 2. (*предприятие*) 공장(工場) конъчжанъ, 제조소(製造所) чечжосо (*фабрика, завод*); 3. (*повышение в звании, чине*) 승급(昇級) сынъгып.

произво́л *м* 1. (*самовластие*) 횡포(橫暴) хвенъпхо, 전횡(專橫) чŏнхвенъ; 2. (*произвольность, своеволие*) 전단(專斷) чŏндан; 자기의 마음대로 하는것 чагиый маымдэро ханынгŏт (*личный*); по своему́ ~у 자기의 마음대로.

произво́льно *нареч.* 자기의 마음대로 чагиый маымдэро.

произво́льный *прил.* 마음대로 하는 маымдэро ханын, 전단적(專斷的)인 чŏнданчжŏгин (*сделанный по личному произволу*).

произнести́ *сов.*, **произноси́ть** 1. (*выговорить*) 발음(發音)하다 парым-хада; 2. (*сказать*) 말하다 мар-хада; ~ речь 연설(演說)하다; ~ приве́тствие 축사(祝辭)하다.

произноше́ние *с* 발음(發音) парым.

произойти́ *сов. см.* происходи́ть.

произраста́ть 자라다 чарада.

про́иски *только мн.* 음모(陰謀) ыммо; 간책(奸策) канчхэк (*замыслы*).

проистека́ть, происте́чь *сов.* (*из чего-л.*) ...에 생기다 ...е сэнъгида, ...에 일어나다 ...е ирŏ-нада, ...에 기인(起因)하다 ...е киин-хада.

происх||оди́ть 1. (*протекать, совершаться*) 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада; 있다 итта (*иметь место*); 탈나다 тхаль-нада (*о несчастном случае*); здесь ~о́дит совеща́ние 이곳에서 협회가 진행된다; 2. (*случаться*) 일어나다 ирŏ-нада; 생기다 сэнъгида (*гл. обр. из-за чего-л.*); что здесь происхо́дит? 여기서는 무슨 일이 생겼는가?; 3. (*откуда-л.*) 나다 нада.

происхожде́н||ие *с* 1. (*возникновение*) 기원(起原) кивŏн; 2. (*место, источник происхождения*) 출처(出處) чхульчхŏ; социа́льное ~ [사회]출신([社會]出身); быть по ~ию (*кем-л.*) ...출신(出身)이다; он по ~ию рабо́чий 그는 로동자출신이다.

происше́ств||ие *с* 사고(事故) саго; 사건(事件) саккŏн (*инцидент, событие*); отде́л ~ий (*в газете*) 사고란.

пройти́ *сов.* 1. *см.* проходи́ть; 2. (*распространиться, напр., о молве*) 퍼지다 пхйŏчжида; ◇ ~ ми́мо (*чего-л.*) ...를 무시(無視)하다, (*пренебречь*); ~ сла́вный путь 영예로운 길을 걸어오다; он прошёл ого́нь и во́ду 그는 온갖 고생을 다 맛보았다; ему́ э́то да́ром не пройдёт 이것은 그를 가만히 두지는 않을것이다.

пройти́сь *сов.* (*прогуляться*) 산보(散步)하다 санппо-хада.

прок *м* (*польза*) 쓸모 ссыльмо; ~у нет 쓸모가 없다; 쓸데 없다 (*бесполезно*).

прокажённый *м* 뢰병자(癩病者) нвеппйŏнъчжа.

прока́за I *ж мед.* 문둥병 мундунъппйŏнъ, 뢰병(癩病) нвеппйŏнъ.

прока́за II *ж* (*шалость*) 장난 чанънан,

прока́зить 작란하다 чанънан-хада.

прока́зник *м* 작란군 чанънан-ккун.

прока́зничать *см.* прока́зить.

прока́ливать, прокали́ть *сов.* 작열하다 чагйŏр-хада.

прока́лывать (*насквозь*) 찌르다 ччирыда, 찔러꿰다 ччильлŏ-ккведа.

прокарау́лить *сов.* 놓지다 ночхида (*упустить*).

прока́т I *м* (*имущества*) 세주는것 се-чунынгŏт (*сдача*); 세얻는것 се-ŏннынгŏт, 임차(賃借) имчха (*приём*); **дава́ть на ~** (*что-л.*) ...를 세주다; **брать на ~** (*что-л.*) ...를 세얻다.

прока́т II *м тех.* 1. *см.* прока́тка; 2. (*продукция*) 압연품(壓延品) абйŏн-пхум.

проката́ть *сов. см.* прока́тывать.

прокати́ть *сов.* 1. ката́ть 2; 2. (*быстро проехать*) 빨리 지나가다 ппальли чина-када.

прокати́ться *сов.* 1. (*передвинуться, катясь*) ...에 굴러가다 ...е кульлŏ-када; 2. (*раздаться*) 울리다 ульлида; 3. (*проехаться*) 타고가다 тхаго-када.

прока́тка *ж тех.* 압연(壓延) абйŏн.

прока́тный *прил.*: **~ заво́д** 압연공장(壓延工場); **~ цех** 압연제호; **~ стан** 압연기.

прока́тчик *м* 압연공(壓延工) абйŏнгонъ.

прока́тывать *тех.* 압연(壓延)하다 абйŏн-хада.

прокипе́ть *сов.* 끓다 ккыльтха.

прокипяти́ть *сов.* 잘 끓이다 чаль ккырида.

прокиса́ть, проки́снуть *сов.* 쉬어지다 свиŏчжида, 시큼해지다 сикхым-хэчжида.

прокла́дка *ж* 1. (*промежуточный слой, предмет*) 박힌 пакхин, 삽입물(插入物) сабиммуль; 2. (*прокладывание*) 부설(敷設) пусŏль (*кабеля, ж.-д. линии и т. п.*).

прокла́дывать 1. (*дорогу и т. п.*) 부설(敷設)하다 пусŏр-хада; **~ доро́гу (путь)** *перен.* ...에 이르는 길을 개척(開拓)하다; 2. (*что-л. чем-либо*) ...에 ...를 끼어두다 ...е ...рыль ккиŏ-туда.

проклама́ц‖ия *ж* [선전(宣傳)]비라 [сŏнчжŏн-]бира; 격문(檄文) кйŏнъмун (*обращение*); **распространя́ть ~ии** 비라를 뿌리다.

проклами́ровать 선포(宣布)하다 сŏнпхо-хада.

проклина́ть, прокля́сть *сов.* 저주(詛呪)하다 чŏчжу-хада.

прокля́тие *с* 저주(詛呪) чŏчжу.

прокля́тый *прил.* 저주(詛呪)할 чŏчжухаль, 원망스러운 вŏнманъсырŏун; **будь он про́клят!** 그에게 저주가 있을 지어다!

проко́л *м* 구멍 кумŏнъ (*сквозное отверстие*).

проколо́ть *сов. см.* прока́лывать.

прокорми́ть *сов.* 기르다 кирыда.

прокорми́ться 살아가다 сара-када.

прокра́дываться, прокра́сться *сов.* 몰래 들어가다 мольлэ тырŏ-када; **~ ми́мо** 가만히 지나가다.

прокрича́ть *сов.* 부르짖다 пурычжитта.

прокурату́ра *ж* 검사국(檢事局) кŏмсагук.

прокуро́р *м* 검사(檢事) кŏмса; **Прокуро́р Верхо́вного Суда́ СССР** 쏘련최고법원검사; **генера́льный ~** 검사총장.

прокути́ть *сов.* 1. 방탕(放蕩)하게 지내다 панътханъ-хаге чинэда; 2. (*деньги, состояние*) 랑비(浪費)하다 нанъби-хада.

пролага́ть *см.* прокла́дывать.

прола́мывать 뚫어트리다 тту-рŏ-тхырида, 뚫어뜨리다 ттурŏ-ттырида; **~ лёд** 얼음을 깨뜨리다.

прола́мываться 뚫리다 ттульлида.

пролега́ть 따르고 있다 ттарыго итта; 늘어지다 нырŏчжида; ~ в гора́х 산골을 따르고 있다.

пролеза́ть, проле́зть *сов.* 1. 기어들다 киŏ-тыльда; 기어나가다 киŏ-нагада; 2. *перен.* 몰래 들어가다 мольлэ тырŏ-када.

пролёт *м* 경간(徑間) кйŏнъган (*моста*).

пролетариа́т *м* 프로레타리아트 пхыроретхариатхы, 무산계급(無產階級) мусан-кйегып; диктату́ра ~а 프로레타리아트독재.

пролетариза́ция *ж* 프로레타리아트화(化) пхыроретхариатхыхва.

пролета́рий *м* 프로레타리아 пхыроретхариа, 무산자(無產者) мусанчжа; **Пролета́рии всех стран, соединя́йтесь!** 전세계 프로레타리아트는 단결하라!

пролета́рск||ий *прил.* 프로레타리아트의 пхыроретхариатхыый; ~ая револю́ция 프로레타리아트혁명.

пролета́ть, пролете́ть *сов.* 1. 날다 нальда; 날아지나다 нара-чинада, 날아 넘어가다 нара нŏмŏ-када (*мимо чего-л.*); ~ ми́мо (*о чём-л. брошенном в цель*) 맞지 않다 (*не попадать*); 2. (*о времени*) 펏득 지나가다 пхŏттык чина-када.

пролётка *ж* 마차(馬車) мачха.

проли́в *м* 해협(海峽) хэхйŏп.

пролива́ть 쏟히다 ссочхида; 흘리다 хыльлида (*лить*); ~ черни́ла 잉크를 엎지르다; ◇ ~ кровь за ро́дину 조국을 위하여 피를 흘리다; ~ свет (*на что-л.*) ...의 진상(眞相)을 밝히다; ~ слёзы 눈물을 흘리다; 울다 (*плакать*).

про́лива́ться 쏟다 ссотта, 쏟아지다 ссодачжида, 흘러나오다 хыльлŏ-наода.

проливно́й *прил.*: ~ дождь 소나비.

проли́ть(ся) *сов. см.* пролива́ть (-ся).

проло́г *м* 1. *театр.*, *перен.* 서막(序幕) сŏмак; 2. *лит.* 서문(序文) сŏмун.

проложи́ть *сов. см.* прокла́дывать.

проло́м *м* 터진것 тхŏчжингŏт (*действие*); 터진 тхŏчжин (*место*); 뚫어진 구멍 ттурŏчжин кумŏнъ (*отверстие*).

пролома́ть(ся), пролми́ть(ся) *сов. см.* прола́мывать(ся).

пролонги́ровать 연기(延期)하다 йŏнги-хада.

прома́тывать (*состояние и т. п.*) 랑비(浪費)하다 нанъби-хада.

про́мах *м* 1. (*при выстреле*) 빗놓는것 пит-ноннынгŏт, 잘못놓는것 чальмот-ноннынгŏт; дать ~ *см.* промахну́ться; 2. *перен.* 실책(失策) сильчхэк (*ошибка*); 실패(失敗) сильпхэ (*неудача*); соверша́ть (де́лать) ~ 실패하다, 잘못하다.

прома́хиваться, промахну́ться *сов.* 1. (*при выстреле*) 빗놓다 пит-нотха, 잘못놓다 чальмот-нотха, 잘못맞추다 чальмот-мачхуда; 2. (*ошибаться*) 틀리다 тхыльлида, 잘못하다 чальмот-хада.

прома́чивать 젖히다 чŏчхида.

промедле́н||ие *с* 지체(遲滯) чичхе, 정체 чŏнъчхе; без ~ия 지체하지 않고, 오래 걸리지 않고, 정체없이.

проме́длить *сов.* 지체하다 чичхе-хада, 정체하다 чŏнъчхе-хада.

промежу́т||ок *м* 틈 тхым, 사이 саи, 간격 кангйŏк (*в пространстве*); 사이 саи, 중간(中間) чунъган, 틈 тхым (*времени*); с больши́ми ~ками (*времени*) 오래사이를 두고.

промежу́точный *прил.* 중간(中間)의 чунъганый.

промелькну́ть *сов.* 번적거리다 пŏнччŏк-кŏрида.

проме́нивать, променя́ть *сов.* (*что-л. на что-л.*) ...와 ...를 바꾸다 ...ва ...рыль паккуда.

промерза́ть 얼다 ŏльда (*замерзать*).

промéривать, промéрить *сов.* 1. (*измерять*) 측량(測量)하다 чхынънянъ-хада, 재다 чэда; 2. (*ошибаться при измерении*) 잘못재다 чальмот-чэда.

проминáть 눌러뚫다 нульлŏ-ттультха (*продавливать*).

промкооперáция *ж* (промысловáя кооперáция) 산업조합(產業組合) санŏп-чохап.

промокáтельн||ый *прил.*: ~ая бумáга 압지(壓紙).

промокáть I (*становиться мокрым*) 젖다 чŏтта; ~ до костéй (до нитки) 함뻑 젖다, 온통 젖다; ~ под дождём 비에 젖다.

промокáть II (*промокательной бумагой*) 빨아들이게 하다 ппара-тыриге хада.

промóкнуть *сов. см.* промокáть I.

промокнýть *сов. см.* промокáть II.

промóлвить *сов.* 말하다 мар-хада (*сказать*).

промолчáть *сов.* 1. 침묵(沈默)하다 чхиммук-хада (*хранить молчание*); 2. 대답(對答)하지 않다 тэдап-хачжи антха (*не ответить*).

проморгáть *сов.* 간과(看過)하다 кангва-хада, 놓지다 ночхида.

промотáть *сов. см.* промáтывать.

промочи́ть *сов. см.* промáчивать.

промтовáры *только мн.* 일용상품(日用商品) ильёнъ-санъпхум.

промфинплáн *м* 산업재정계획(產業財政計劃) санŏп-чэчжŏнъ-кьехвек.

промчáться *сов.* 질주(疾走)하다 чильчжу-хада; 푓득 지나가다 пхŏттык чина-када (*о времени*).

промывáние *с* 세조(洗滌) сечжо, 세정(洗淨) сечжŏнъ (*раны, желудка*); 세광(洗鑛) сегванъ (*руды*).

промывáть 씻다 сситта, 세조(洗滌)하다 сечжо-хада; 깨끗이 하다 ккэккыси хада (*очищать*).

прóмыс||ел *м* 1. (*занятие, ремесло*) 직업(職業) чигŏп, *в сочет.* ...업(業) ...ŏп; ры́бный ~ 어업(漁業); гóрный ~ 광업(鑛業); 2. (*предприятие*) 영업(營業) йŏнъŏп; гóрные ~лы 광산(鑛山) (*рудники*); ры́бные ~лы 어장(漁場) (*участок*); нефтяны́е ~лы 유전(油田).

промыслóв||ый *прил.* 1. (*прил. от «промысел»* 1) 산업(產業)의 санŏбый; ~ая кооперáция 산업조합; 2. (*прил. от «промысел»* 2) 영업(營業)의 йŏнъŏбый; ~ налóг 영업세.

промы́ть *сов. см.* промывáть.

промы́шленник *м* 산업가(產業家) санŏпка, 공업가(工業家) конъŏпка.

промы́шленность *ж* 산업(產業) санŏп; 공업(工業) конъŏп (*фабрично-заводская*); 광업(鑛業) кванъŏп (*горная*); лёгкая ~ 경공업; тяжёлая ~ 중공업; воéнная ~ 군수공업; добывáющая ~ 채취산업.

промы́шленн||ый *прил.* 공업(工業)의 конъŏбый, 산업(產業)의 санŏбый; ~ая продýкция 공업생산품; ~ центр 공업중심지.

промя́ть *сов. см.* проминáть.

пронести́ *сов. см.* проноси́ть I.

прон||ести́сь *сов. см.* проноси́ться; ~ёсся слух, что... ...소문이 퍼졌다.

пронзáть 찌르다 ччирыда.

пронзи́тельный *прил.*: ~ взгляд 날카로운 눈초리; ~ гóлос 날카로운 목소리; ~ крик 괙 지르는 소리, 고래고래 지르는 소리.

пронзи́ть *сов. см.* пронзáть.

прон||изáть *сов.*, **прон||и́зывать** (*пройти насквозь*) 관통(貫通)하다 квантхонъ-хада; 골저리다 коль-чŏрида (*о холоде*); вéтер ~и́зывает до костéй 바람이 뼈까지 불어든다.

прони́зывающий *прил.* 살을 버이는듯한 сарыль пŏинындытхан (*о ветре*); 숨어드는 сумŏ-тынын (*о холоде*); 날카로운 нальккхароун (*о взгляде*).

проникáть 1. (*пробираться, прокрадываться*) 몰래 들어가다 мольлэ

тырŏ-када; 침입(侵入)하다 чхимип-хада (*на чужую территорию и т. п.*); 2. (*просачиваться*) 새다 сэда (*о воде, газе и т. п.*); 통(通)하여 오다 тхонъ-хайŏ ода (*о свете*); 3. *перен.* (*распространяться*) 퍼지다 пхŏчжида (*о слухах*); 보급(普及)되다 погып-тведа (*о знаниях и т. п.*); 침습(侵襲)하다 чхимсып-хада (*о влиянии и т. п.*); 4. (*вникать во что-л.*) ...를 간파(看破)하다 ...рыль канпха-хада.

проника́ться (*идеей, мыслью и т. п.*) 관철(貫徹)하다 кванчхŏр-хада; 철저(徹底)하다 чхŏльччŏ-хада (*ответственностью, долгом и т. п.*); ...으로 가득 차다 ...ыро кадык чхада (*быть полным чем-л.*); ~ **дове́рием** 충분(充分)히 신용(信用)하다; ~ **сочу́вствием** 동정으로 가득 차다.

проникнове́ние *с* 침습(侵襲) чхимсып (*влияния и т. п.*); 침입(侵入) чхимип (*на чужую территорию и т. п.*).

проникнове́нный *прил.* 감동(感動)케 하는 камдонъкхе ханын.

прони́кнуть(ся) *сов. см.* проника́ть (-ся).

проница́емость *ж* 침투성(浸誘性) чхимтхусŏнъ, 투과성(誘過性) тхугвасŏнъ.

проница́емый *прил.* 침투(浸浸)하기 쉬운 чхимтху-хаги свиун.

проница́тельность *ж* 명찰(明察) мйŏнъчхаль, 혜안(慧眼) хйеан, 동찰력(洞察力) тонъчхальлйŏк.

проница́тельный *прил.* 명찰(明察)있는 мйŏнъчхаль-иннын, 혜안(慧眼)한 хйеанхан, 동찰력(洞察力)있는 тонъчхальлйŏк-иннын; ~ **взгляд** 명찰한 눈초리; ~ **ум** 명석(明晳)한 두뇌.

проноси́ть I (*что-л.*) ...를 나르다 ...рыль нарыда (*нести*).

проноси́ть II *сов.* (*износить*) 헐게 하다 хŏльге хада.

проноси́ться I 1. (*мчаться*) 질주(疾走)하다 чильччу-хада; 펏득 지나다 пхŏттык чинада (*о времени*); 2. *перен.* 퍼지다 пхŏчжида (*о слухах и т. п.*); 흘려지나다 хыльлŏ-чинада (*перед глазами; в уме*).

проноси́ться II *сов.* (*износиться*) 해지다 хэчжида.

проны́ра *м, ж* 교활(狡猾)한 놈 кёхвархан ном.

проны́рливый *прил.* 교활(狡猾)한 кёхвархан.

проню́хать *сов.*, **проню́хивать** *перен.* 눈치채다 нунчхи-чхэда.

про́образ *м* 원형(原型) вŏнхйŏнъ.

пропага́нд||а *ж* 선전(宣傳) сŏнчжŏн; ~ **и агита́ция** 선전선동; **отде́л** ~**ы** 선전부.

пропаганди́ровать 선전(宣傳)하다 сŏнчжŏн-хада.

пропаганди́ст *м* 선전자(宣傳者) сŏнчжŏнчжа.

пропаганди́стский *прил.* 선전적(宣傳的) сŏнчжŏнчжŏк.

пропад||а́ть 1. (*теряться*) 없어지다 ŏпсŏчжида, 분실(紛失)하다 пунсир-хада; 2. (*исчезать*) 없어지다 ŏпсŏчжида; 까부러지다 ккабурŏчжида (*о чувствах и т. п.*); ~ **бе́з вести** 행방불명(行方不明)이 되다; **где он** ~**а́ет?** 그가 어데 가버렸는가?; 3. (*проходить без пользы*): ~ **да́ром** 무익(無益)하게 되다, 아모것도 되지 않다; **пропа́л** (*сов.*) **це́лый год** 한 해가 헛되게 지나갔다; 4. (*погибать*) 파멸(破滅)하다 пхамйŏр-хада.

пропа́жа *ж* 1. (*исчезновение*) 분실(紛失) пунсиль, 상실(喪失) санъсиль (*потеря*); 2. (*пропавшая вещь*) 분실물(物) пунсильмуль, 유실물(遺失物) юсильмуль.

пропа́лывать 제초(除草)하다 чечхо-хада.

пропа́рывать 째다 ччэда.

про́паст||ь *ж* 1. (*бездна*) 낭떠러지 нанъттŏрŏчжи; 벼랑 пйŏранъ (*обрыв*); **стоя́ть на краю́** ~**и** 낭떠러지에 가까이 있다; 2. (*множество*) 무수(無數) мусу.

пропа́сть *сов. см.* пропада́ть.

пропаха́ть *сов.*, **пропа́хивать** 밭갈이하다 паткари-хада.

пропа́хнуть *сов.* 냄새나다 нэмсэ-нада, 냅게 되다 нэпке тведа.

пропа́шка *ж* 밭갈이 паткари.

пропашн||о́й *прил.*: **~ые культу́ры** 경작식물(耕作植物).

пропедевти́ческий *прил.* 초보(初步)의 чхобоый, 예비지식(豫備知識)의 йебичжисигый.

пропека́ть 충분(充分)히 굽다 чхунъбуни купта.

пропе́ллер *м* 뿌로페라 ппуропхера, 추진기(推進機) чхучжинги.

пропе́ть *сов. см.* петь.

пропе́чь *сов. см.* пропека́ть.

пропива́ть (*что-л.*) ...를 술 마시어버리다 ...рыль суль масиŏ-пŏрида, 술 먹어 없이하다 суль мŏгŏ ŏпси-хада.

прописа́ть(ся) *сов. см.* пропи́сывать (-ся).

пропи́ска *ж* (*паспорта*) 1. (*действие*) 거주등록(居住登錄)하는것 кŏчжу-тынънок-ханынгŏт; 2. (*пометка*) 리서(裏書) исŏ.

прописн||о́й *прил.*: **~а́я бу́ква** 두문자(頭文字) ◇ **~а́я и́стина** 다 아는것이다.

пропи́сывать 1. (*лекарство*) 처방(處方)하다 чхŏбанъ-хада; 2. (*паспорт*) 거주등록(居住登錄)하다 кŏчжу-тынънок-хада.

пропи́сываться 거주등록(居住登錄)되다 кŏчжу-тынънок-тведа.

пропита́ние *с* 식물(食物) синъмуль (*пища*); **зараба́тывать на ~** 생계의 자료를 벌다.

пропита́ть(ся) *сов. см.* пропи́тывать(ся).

пропи́тывать 빨아드리게 하다 ппара-тыриге хада.

пропи́тываться 빨아드리다 ппара-тырида.

пропи́ть *сов. см.* пропива́ть.

пропи́хивать, пропихну́ть *сов.* 밀어넣다 мирŏ-нŏтха.

проплыва́ть, проплы́ть *сов.* 떠지나다 ттŏ-чинада (*о чём-л.*); 헤염쳐지나다 хейŏмчхŏ чинада (*о ком-л.*); **~ ми́мо** (*чего-л.*) ...옆을 헤염쳐지나가다 (*о пловце*).

пропове́дник *м* 설교자(說敎者) сŏльгёчжа.

пропове́довать 설교(說敎)하다 сŏльгё-хада, 설법(說法)하다 сŏльбŏп-хада.

про́поведь *ж* 설교(說敎) сŏльгё.

пропола́скивать *см.* полоска́ть.

проползáть, проползти́ *сов. см.* ползти́.

пропо́лка *ж* 김을 매는것 кимыль мэнынгŏт, 제초(除草) чечхо.

прополоска́ть *сов. см.* полоска́ть.

прополо́ть *сов. см.* пропа́лывать.

пропоро́ть *сов. см.* пропа́рывать.

пропорциона́льно *нареч.* (*чему-л.*) ...에 비례(比例)하여 ...е пирйе-хайŏ.

пропорциона́льн||ый *прил.* 1. (*находящийся в определённом соответствии с чем-л.*) 비례적(比例的) пирйечжŏк; **пря́мо ~** (*чему-л.*) ...에 정(正)비례한; **обра́тно ~** (*чему-л.*) ...에 반(反)비례한; **сре́днее ~ое** *мат.* 비례중정(中頂); 2. (*соразмерный*) 균형(均衡)이 잡힌 кюнхйŏнъи чапхин.

пропо́рция *ж* 1. *мат.* 비례(比例) пирйе, 비률(比率) пирюль; 2. (*соразмерность*) 균형(均衡) кюнхйŏнъ.

пропоте́ть *сов. см.* поте́ть.

про́пуск *м* 1. (*документ*) 통행권(通行劵) тхонъхэнъгвŏн, 통행허가증(通行許可證) тхонъхэнъ-хŏгаччынъ; 2. (*непосещение*) 결석(缺席) кйŏль-сŏк; 3. (*в тексте*) 탈자(脫字) тхаль-чжа; 4. (*разрешение на вход, проход и т. п.*) 통행허가(許可) тхонъхэнъ-хŏга, 통과(通過)허가 тхонъгва-хŏга.

пропуска́ть 1. (*что-л. через что-либо*) 통(通)하게 하다 тхонъ-хаге хада (*свет, воду и т. п.*); 2. (*кого-

-*либо куда-л.*) 통과(通過)시키다 тхонъгва-сикхида, 통행(通行)시키다 тхонъхэнъ-сикхида; 3. (*отсутствовать*) 결석(缺席)하다 кйольсŏк-хада (*на занятиях, заседании и т. п.*); 4. (*не замечать*) 모르고 지나다 морыго чинада; 빠트리고 읽다 ппатхыриго икта (*при чтении*); 빼어놓고 쓰다 ппэŏ-нокхо ссыда (*при переписке*); 빼고 쓰다 ппэго-ссыда, 빼어먹다 ппэŏ-мŏкта (*в тексте и т. п.*); 5. (*упускать, не воспользоваться*) 잃다 ильтха, 놓지다 ночхида.

пропускн||óй *прил.*: ◇ ~áя **спосóбность** 통행능력(通行能力); 운송력(運送力), 수송력(輸送力) (*ж.-д. станции, шлюза и т. п.*); ~áя **бумáга** 흡취지(吸取紙).

пропусти́ть *сов. см.* пропускáть.

прорабáтывать *см.* прорабóтать 2, 3.

прорабóтать *сов.* 1. *см.* рабóтать; 2. (*изучить*) 연구(硏究)하다 йŏнгу-хада; 3. (*подвергнуть суровой критике*) 혹평(酷評)하다 хокпхйŏнъ-хада.

прорабóтка *ж* 연구(硏究) йŏнгу (*изучение*); 심의(審議) симый (*рассмотрение, обсуждение*).

прорастáние *с* 싹트는것 ссак-тхынынгŏт, 생장(生長)하는것 сэнъчжанъ-ханынгŏт.

прорастáть, прорасти́ *сов.* 싹이 트다 ссаги тхыда, 생장(生長)하다 сэнъчжанъ-хада.

прорвáть *сов. см.* прорывáть I.

прорвáться *сов. см.* прорывáться.

прорéз *м* 쩬곳 ччэнгот.

прорезáть, прорéзать *сов. см.* прорéзывать.

прорезáться, прорéзаться *сов. см.* прорéзываться.

прорези́ненный *прил. в сочет.* 고무혼성... комухонсŏнъ...

прорéзывать 째다 ччэда.

прорéзываться (*о зубах*) 나다 нада, 생겨나오다 сэнъгйŏ-наода.

прорéха *ж* 1. 틈 тхым; 2. *перен.* (*недостаток, упущение*) 결함(缺陷) кйŏрхам, 결점(缺點) кйŏльччŏм.

проржáветь *сов.* 녹이 쓸어헤여지다 ноги ссырŏ-хейŏчжида.

пророк *м* 예언자(豫言者) йеŏн-чжа.

проро́ческий *прил.* 예언적(豫言的) йеŏнчжŏк.

проро́чить 예언(豫言)하다 йеŏн-хада.

прорубáть, проруби́ть *сов.* [구멍을] 뚫다 [кумŏнъыль] ттультха, 열어헤치다 йŏрŏ-хечхида.

прóрубь *ж* 얼음구멍 ŏрым-кумŏнъ.

проры́в *м* 1. *воен.* 돌파(突破) тольпха (*действие*); 돌파구(口) тольпхагу (*место прорыва*); 2. (*плотины*) 터진것 тхŏчжингŏт (*действие*); 터진장소 тхŏчжин-чанъсо (*место прорыва*); 3. *перен.* (*в работе*) 계획(計劃)의 불수행(不遂行) кйехвегый пульсу-хэнъ.

прорывáть I 1. *воен.* 돌파(突破)하다 тольпха-хада, 타파(打破)하다 тхапха-хада; 2. (*плотину и т. п.*) 터지다 тхŏчжида.

прорывáть II *см.* рыть.

прорывáться 1. (*разрываться*) 찢다 ччитта, 깨지다 ккэчжида, 창나다 чханъ-нада (*продыравливаться*); 2. (*через что-л.*) ...를 돌파하다 ...рыль тольпха-хада; 3. (*о плотине*) 터지다 тхŏчжида; ◇ **нары́в прорвáлся** (*сов.*) 종처가 터졌다.

проры́ть *сов. см.* рыть.

просáчивание *с* 새어나오는것 сэŏ-наонынгŏт.

просáчива||ться 1. 새다 сэда, 배다 пэда, 터지다 тхŏчжида; **газ** ~**ет**-**ся из трубы́** 까스가 관에서 샌다; 2. *воен.* 침입(侵入)하다 чхимип-хада.

просвéрливать 뚫다 ттультха, 찬공(鑽孔)하다 чхангонъ-хада.

просвéрливаться 뚫어지다 тту-рŏчжида, 뚫리다 ттульлида, 찬공(鑽孔)되다 чхангонъ-тведа.

просверли́ть(ся) *сов. см.* просвéрливать(ся).

просвéт *м* 1. 투광(透光) тхугванъ; 2. *перен.* 희망(希望)의 빛 химанъый пит (*луч надежды*); без ~а 아무 희망의 빛도 없이.

просвети́тель *м* 계몽[주의]자(啓蒙[主義]者) кйемонъ[чжуый]чжа, 교화자(教化者) кёхвачжа.

просвети́тельный *прил.* 계몽적(啓蒙的) кйемонъчжŏк, 교화(教化)의 кёхваый.

просвети́ть I *сов. см.* просвещáть.

просвети́ть II *сов. см.* просвéчивать.

просвéчивать 1. (*рентгеном*) 엑스(x) 광선(光線)으로서 검사(檢查)하다 ексы кванъсŏныросŏ кŏмса-хада; 2. (*виднеться сквозь что-л.*) ...를 통(通)하여 보이다 ...рыль тхонъ-хайŏ поида; 투명(透明)하다 тхумйŏнъ-хада (*быть прозрачным*).

просвещáть 계몽(啓蒙)하다 кйемонъ-хада, 교화(教化)하다 кёхва-хада.

просвещéн||ие *с* 계몽(啓蒙) кйемонъ, 교화(教化) кёхва; 교육(教育) кёюк (*образование*); нарóдное ~ 국민교육; министéрство ~ия 교육성; министр ~ия 교육상.

просвещённый *прил.* 문명적(文明的) мунмйŏнъчжŏк (*образованный*); 선진적(先進的)인 сŏнчжинчжŏгин (*прогрессивный*).

просвистáть, просвистéть *сов. см.* свистéть.

прóседь *ж* 백발(白髮) пэкпаль.

просéивать 키질하다 кхиччир-хада.

прóсека *ж* 삼림중(森林中)의 공지선(空地線) самнимчжунъый конъчжисŏн.

просёлок *м* 촌길 чхонккиль.

просёлочн||ый *прил.*: ~ая дорóга 촌길.

просéять *сов. см.* просéивать.

просидéть *сов.*, **просúживать** (*в течение какого-л. времени*) 앉어보내다 анчжŏ-понэда.

проси́тель *м*, **проси́тельница** *ж* 청원자(請願者) чхŏнъвŏнчжа.

проси́ть 1. 빌다 пильда, 청(請)하다 чхŏнъ-хада, 청원(請願)하다 чхŏнъвŏн-хада; 구(求)하다 ку-хада (*слóва, прощения и т. п.*); ~ мéста 자리를 청하다; ~ прощéния 용서를 구하다; ~ слóва 발언을 구하다; горячó (убеди́тельно) ~ 간원(懇願)하다; 2. (*приглашать*) 초대(招待)하다 чходэ-хада.

проси́ться ...를 하려고 청하다 ...рыль харйŏго чхŏнъ-хада, ...를 허락하라고 청하다 ...рыль хŏрак-хараго чхŏнъ-хада (*просить о разрешении что-л. сделать*); ~ гуля́ть 놀려고 청하다.

проси||я́ть *сов.* 1. (*засветиться*) 번쩍거리기 시작하다 пŏнччŏк-кŏриги сичжак-хада; 2. *перен.*: он ~я́л 그는 아주 기뻐했다.

проскакáть *сов.* 1. (*мимо чего-л.*) ...를 지나서 질주(疾走)하다 ...рыль чинасŏ чильччу-хада; 2. *см.* скакáть.

проскáкивать 1. (*через какое-л. место, препятствие*) ...를 통(通)하여 나가다 ...рыль тхонъ-хайŏ нагада; 2. (*падать, проваливаться*) 미끄러 떨어지다 миккырŏ ттŏрŏчжида; 3. (*об ошибке, описке*) 들어가다 тырŏ-када; 4. *см.* проскакáть.

проскáльзывать, проскользну́ть *сов.* (*куда-л.*) ...에 몰래 들어가다 ...е мольлэ тырŏ-када (*незаметно пробираться*).

проскочи́ть *сов. см.* проскáкивать.

прослáвить *сов. см.* прославля́ть.

прослáвиться *сов.* 유명(有名)하게 되다 юмйŏнъ-хаге тведа, 이름떨치다 ирым-ттŏльчхида.

прослáвленный *прич.*, *прил.* 명예(名譽)를 떨친 мйŏнъйерыль ттŏльчхин; 유명(有名)한 юмйŏнъхан (*известный*); 저명(著名)한 чŏмйŏнъхан

(*видный, выдающийся*); ~ **мастер** (*чего-л.*) ...로 이름난 기능자.

прославлять 1. 영예를 떠다 йŏнъйерыль ттида; 유명(有名)하게 하다 юмйŏнъ-хаге хада (*делать знаменитым*); 2. (*превозносить*) 칭찬(稱讚)하다 чхинъчхан-хада, 찬미(讚美)하다 чханми-хада.

проследить *сов. см.* прослеживать.

проследовать *сов.* 통과(通過)하다 тхонъгва-хада.

прослеживать 1. (*за кем-л.*). 감시(監視)하다 камси-хада (*наблюдать*); 2. (*за чем-л.*) 조사(調査)하다 чоса-хада (*изучать*).

прослезиться *сов.* 눈물을 흘리다 нунмурыль хыльлида; 울다 ульда (*заплакать*).

прослойка *ж в разн. знач.* 격지 кйŏкчи, 층(層) чхынъ.

прослужить *сов.* (*в течение какого-л. времени*) 계속 일하다 кйесок ир-хада (*о ком-л.*).

прослушать *сов.* 1. *см.* слушать; 2. (*не услышать*) 지내듣다 чинэ-тытта.

прослушивать *см.* слушать.

прослыть *сов.* 이름을 날리다 ирымыль нальлида; 유명(有名)하게 되다 юмйŏнъ-хаге тведа (*стать известным*).

просматривать 1. (*бегло прочитывать что-л.*) 대강보다 тэганъ-пода; 2. (*проверять*) 조사(調査)하다 чоса-хада, 검사(檢査)하다 кŏмса-хада.

просмотр *м* (*ознакомление, проверка*) 검열(檢閱) кŏмйŏль, 검사(檢査) кŏмса, 조사(調査) чоса; ~ **пьесы** 극의 공연(公演).

просмотреть *сов.* 1. *см.* просматривать; 2. (*не заметить, пропустить*) 빼놓다 ппэ-нотха.

проснуться *сов. см.* просыпаться.

просо *с* 기장 кичжанъ.

просовывать 밀어넣다 мирŏ-нŏтха, 질러넣다 ччильлŏ-нŏтха.

просолить *сов.* 잘 저리다 чаль чŏрида.

просохнуть *сов. см.* просыхать.

просочиться *сов. см.* просачиваться.

проспать *сов.* 1. *см.* просыпать; 2. *см.* спать; **долго** ~ 오랜 잠을 자다.

проспект I *м* (*улица*) 가도(街道) кадо.

проспект II *м* (*план, перечень чего-л.*) 강목(綱目) канъмок.

просроченный *прич., прил.* 기한(期限)에 늦은 кихане нычжын.

просрочивать, просрочить *сов.* 기한(期限)을 넘다 киханыль нŏмтта; 기한에 늦다 кихане нытта (*опаздывать к сроку*); ~ **на 3 дня** 삼일기한이 지나가다.

просрочка *ж* 기한(期限)에 넘는 것 кихане нŏмнынгŏт, 기한에 늦는 것 кихане нынныңгŏт.

проставить *сов.*, **проставлять** (*дату, фамилию и т. п.*) 기입(記入)하다 киип-хада.

простаивать 1. (*в ожидании и т. п.*) 서있다 сŏ-итта; 2. (*бездействовать*) 동작(動作)하지 못하다 тонъчжак-хачжи мотхада; 3. (*сохраняться — о строениях и т. п.*) 존재하다 чончжэ-хада.

простак *м* 놀림가마리 нольлим-камари.

простенок *м* 격벽(隔壁) кйŏкпйŏк.

простирать I 1. (*протягивать*) 펴다 пхйŏда, 내밀다 нэмильда; ~ **руку** 손을 뻗히다; 2. *перен.* (*устремлять*) 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада.

простирать II *сов.* 빨래하다 ппаль-лэ-хада; 씻다 сситта (*вымыть*).

простираться 펴지다 пхŏчжида, 벋다 пŏтта; ~ **до...** (*чего-л.*) ...까지 펴지다.

простительно *в знач. сказ. безл.*: **ему это** ~ 그가 이렇게 하는것도 무리(無理)가 아니다.

простительный *прил.* 무리(無理)아닌 мури-анин, 용서(容恕)할만한 йŏнъсŏ-хальманхан.

проститутка *ж* 갈보 кальбо.

проститу́ция *ж* 매음(賣淫) мэым.

прости́||ть *сов. см.* проща́ть; **~те!** 용서(容恕)하십시오!; 미안합니다! (*виноват!*).

прости́ться *сов. см.* проща́ться.

про́сто *нареч.* 1. 간단(簡單)히 кандани; ~ **объясня́ть** 간단히 설명하다; 2. *в знач. сказ. безл.* (*легко*) 용이(容易)하게 ёнъи-хаге, 산뜻하게 санттыт-хаге; 3. *в знач. усилительной частицы* (*на самом деле, истинно*) 정말 чǒнъмаль; 4. *в знач. ограничительной частицы* (*только*) 다만 таман.

простоду́шие *с* 질박(質朴) чильбак, 소박(素朴) собак, 순박(淳朴) сунбак.

простоду́шный *прил.* 질박(質朴)한 чильбакхан, 천진(天眞)한 чхǒнчжинхан; 순박(淳朴)한 сунбакхан (*бесхитростный*).

прост||о́й I *прил.* 1. (*несложный, нетрудный*) 간단(簡單)한 канданхан, 단순(單純)한 тансунхан; 용이(容易)한 ёнъихан (*лёгкий*); ~ **вопро́с** 간단한 문제; 2. (*обыкновенный*) 간이(簡易)한 канихан, 보통(普通)의 потхонъый; ~ **о́браз жи́зни** 간이생활; **~о́е письмо́** 보통서신; 3. (*бесхитростный*) 순박(淳朴)한 сунбакхан; 천진(天眞)한 чхǒнчжинхан (*простодушный*); **~ы́е лю́ди** 순수(純粹)한 사람들.

просто́й II *м* 조업정지(操業停止) чобп-чǒнъчжи (*цеха, завода*); 운전정지(運轉停止) унчжǒн-чǒнъчжи (*машины*); 기간외류치(期間外留置) киганве-ючхи (*вагонов и т. п.*); 일이 없는것 ири ǒмнынгǒт (*отсутствие работы*).

простоква́ша *ж* 쉰 젖 свин чǒт.

простонаро́дный *прил.* 평민(平民)의 пхйǒнъминый.

простона́ть *сов. см.* стона́ть.

просто́р *м* 1. 광활(廣闊) кванъхваль; 2. *перен.* 자유(自由) чаю (*свобода*).

просторе́чие *с* 속어(俗語) согǒ.

просто́рный *прил.* 광대(廣大)한 кванъдэхан, 광활(廣闊)한 кванъхвархан (*обширный*); 넓은 нǒльбын (*широкий*).

простосерде́чный *прил.* 질박(質朴)한 чильбакхан, 정직(正直)한 чǒнъчжикхан.

простота́ *ж* 1. (*несложность*) 간단(簡單) кандан, 단순(單純) тансун; 간이(簡易) кани (*лёгкость*); 2. (*простодушие*) 질박(質朴) чильбак, 솔직(率直) сольчжик, 천진(天眞) чхǒнчжин.

простоя́ть *сов. см.* проста́ивать.

простра́нный *прил.* 1. (*обширный*) 광활(廣闊)한 кванъхвархан; 2. (*подробный*) 자세(仔細)한 часехан, 상세(詳細)한 санъсехан.

простра́нство *с* 공간(空間) конъган; 면적(面積) мйǒнчжǒк (*площадь*); **безвозду́шное** ~ 진공(眞空); ~ **и вре́мя** 공간과 시간.

простре́ливаем||ый *прич.*: **~ое простра́нство** 사격계(射擊界).

простре́ливать, прострели́ть *сов.* 꿰뚫다 кկве-ттультха, 쏘아뚫다 ссоа-ттультха; ~ **но́гу** 발을 꿰뚫다.

просту́д||а *ж* 감기(感氣) камги; **схвати́ть ~у** *см.* простужа́ться.

простуди́ть(ся) *сов. см.* простужа́ть(ся).

простужа́ть 감기(感氣)들리게 하다 камги-тыльлиге хада.

простужа́ться 감기(感氣)들다 камги-тыльда, 감기(感氣)에 걸리다 камгие кǒльлида, 고뿔에 걸리다 коппуре кǒльлида.

проступа́ть, проступи́ть *сов.* 나다 нада, 돋아오르다 тода-орыда.

просту́пок *м* 과실(過失) квасиль (*оплошность*); 죄(罪) чве (*вина*); **соверша́ть** ~ 죄를 범(犯)하다.

простыня́ *ж* 하불 хабуль, 시—쓰 сиссы.

просу́нуть *сов. см.* просо́вывать.

просу́шивать 말리다 мальлида.

просу́шиваться 말리우다 мальлиуда.

просуши́ть(ся) *сов. см.* просу́шивать(ся).

просу́шка *ж* 말리는것 мальлинын-гŏт.

просуществова́ть *сов.* 지나오다 чина-ода; ...까지 살아있다 ...кка-чжи сара-итта (*до какого-л. времени*).

просчёт *м* 오산(誤算) осан.

просчита́ться *сов.*, **просчи́тываться** 오산(誤算)하다 осан-хада, 예산(豫算)이 틀리다 йесани тхыльлида; **жесто́ко** ~ 심한 오산을 하다.

просыпа́ть (*не просыпаться во-время*) 지내자다 чинэ-чада, 잠늦어지다 чам-нычжŏчжида.

просы́пать *сов. см.* рассыпа́ть.

просыпа́ться 깨다 ккэда, 눈을 뜨다 нуныль ттыда.

просы́паться *сов. см.* рассыпа́ться.

просыха́ть 마르다 марыда.

про́сьб||а *ж* 원(願) вŏн, 청원(請願) чхŏнъвŏн; 청원서(書) чхŏнъвŏнсŏ (*прошение*); **исполня́ть ~у** 원을 풀어주다; **обраща́ться с ~ой** 청을 들다; ~ **не кури́ть** 흡연을 금지하여 주시기 바람.

прота́лина *ж* 눈녹은데 нун-ногынде.

прота́лкивать 밀어넣다 мирŏ-нŏтхя (*внутрь чего-л.*); 밀어들어가게 하다 мирŏ-тырŏ-каге хада (*силой заставлять войти*).

прота́лкиваться 밀치다 мильчхида.

прота́пливать 덥히다 тŏпхида.

• **прота́птывать** 1. (*тропинку и т. п.*) 밟아서 길을 내다 пальбасŏ кирыль нэда; 2. (*об обуви*) 신어해여지다 синŏ-хейŏчжида.

прота́скивать, протащи́ть *сов.* 끌어가다 ккырŏ-када.

протеже́ *м, ж* 피보호자 пхибохочжа.

проте́з *м* 정형외형구(整型外形具) чŏнъхйŏнъ-вехйŏнъгу; 의족(義足) ыйчжок (*ногй*); 의수(義手) ыйсу (*руки́*); 의치(義齒) ыйчхи (*зубной*); 의안(義眼) ыйан (*глаз*).

протека́ть 1. (*течь*) 흐르다 хырыда, 흘러가다 хыльлŏ-када; 2. (*иметь течь*) 새다 сэда, 새는곳이 있다 сэнынгоси итта; 3. (*о времени, днях и т. п.*) 지나다 чинада; 4. (*о процессе, болезни и т. п.*) 진행(進行)하다 чинхэнъ-хада.

протектора́т *м* 보호권(保護權) похогвŏн.

протекциони́зм *м* 보호관세주의(保護關稅主義) похо-квансечжуый (*в таможенной политике*); 보호무역주의(保護貿易主義) похо-муйŏкчуый (*в торговле*).

проте́кц||ия *ж* 후원(後援) хувŏн, 보호(保護) похо; **ока́зывать ~ию** 내세우다, 후원하다; **по́льзоваться ~ией** 보호를 받다.

протере́ть *сов. см.* протира́ть.

проте́ст *м* 항의(抗議) ханъый; 항의문(文) ханъыймун (*письменный*); 의의(異議) ыйый (*возражение*); **заявля́ть** ~ *см.* протестова́ть.

протеста́нт *м рел.* 신교도(新教徒) сингёдо.

протестанти́зм *м* 신교(新教) сингё.

протеста́нтский *прил.* 신교(新教)의 сингёый.

протестова́ть 항의(抗議)하다 ханъый-хада, 의의(異議)를 말하다 ыйыйрыль мар-хада, 반대(反對)하다 пандэ-хада.

проте́чь *сов. см.* протека́ть.

про́тив *предлог* 1. (*напротив*) 건너 кŏннŏ, 향(向)하여 хянъ-хайŏ; ~ **до́ма** 집건너편에; 2. (*навстречу*) ...에 향하여 ...е хянъ-хайŏ; ...에 거슬려 ...е кŏсыльлйŏ (*ветра, течения и т. п.*); 3. (*вопреки*) ...에 반(反)하여 ...е пан-хайŏ; ~ **жела́ния** 뜻에 거슬려; ~ **ожида́ния** 기대에 반하여; ◇ **борьба́** ~ (*чего-л.*) ...를 반대하는 투쟁; **он ничего́ не име́ет** ~ 그에게는 아무 의의도 없다; **он** ~ **э́того** 그

가 이것을 반대한다; ~ прóшлого гóда 작년에 비(比)하여; зá было 23 гóлоса, ~ — 10 십의 반대에 대한 이십삼의 찬성이 있었다.

проти́виться 반항(反抗)하다 панханъ-хада; 저항(抵抗)하다 чŏханъ-хада (*сопротивляться*); 고집쓰다 кочжип-ссыда (*упорствовать*); 거스리다 кŏсырида (*не подчиняться*).

проти́вник *м* 1. (*враг*) 원쑤(怨讎) вŏнссу, 적(敵) чŏк; 2. (*в игре и т. п.*) 상대(相對) санъдэ; ◇ ~ войны́ 반전론자(反戰論者).

проти́вно *предлог* (*чему-л.*) ...에 거슬려 ...е кŏсыльлйŏ; ~ сóвести 양심에 거슬려.

проти́вн‖ый *прил.* 1. (*противоположный*) 반대(反對)의 пандэый; в ~ом слýчае 반대의 경우에는; ~ая сторонá 반대쪽; ~ вéтер 맞우친 바람; 2. (*неприятный*) 싫은 сирын, 꺼림직한 ккŏримчжикхан; ~ зáпах 싫은 냄새; он мне проти́вен 나는 그가 싫다; 3. *в знач. сказ. безл.*: ~о смотрéть 보기 싫다.

противобóрствовать *см.* противодéйствовать.

противовéс *м тех.* 평형(平衡)저울 пхйŏнъхйŏнъ-чŏуль; ◇ в ~ (*чему-либо*) ...를 대립(對立)하여.

противовоздýшн‖ый *прил.* 방공(防空)의 панъгонъый; ~ая оборóна 방공, 대공방어(對空防衛).

противогáз *м* 방독면(防毒面) панъдонъмйŏн, 까스마스크 ккасы-масккхы.

противодéйствие *с* 반작용(反作用) панчжагёнъ; 저항(抵抗) чŏханъ (*сопротивление*); окáзывать ~ (*кому-либо*) ...에게 저항하다.

противодéйствовать 거스리다 кŏсырида, 방해(妨害)하다 панъхэ-хада (*препятствовать*).

противоестéственный *прил.* 불자연적(不自然的) пульчжайŏнчжŏк.

противозакóнность *ж* 불법(不法) пульппŏп; 법률위반(法律違反) пŏмнюль-вибан (*нарушение закона*).

противозакóнн‖ый *прил.* 불법(不法)의 пульппŏбый; ~ые дéйствия 불법행위.

противопожáрн‖ый *прил.* 방화(防火)의 панъхваый; ~ые срéдства 방화설비.

противопоказáние *с мед.* 금기징후(禁忌徵候) кымги-чинъху.

противопокáзанный *прил. мед.* 금기징후(禁忌徵候)의 кымги-чинъхуый.

противополагáть, противоположи́ть *сов.* 대립(對立)시키다 тэрип-сикхида.

противоположность *ж* 대립물(對立物) тэриммуль, 반대(反對) пандэ, 대립(對立) тэрип; прямáя ~ 정(正)반대.

противополóжн‖ый *прил.* 1. (*расположенный напротив*) 건너편의 кŏннŏпхйŏный, 반대의 пандэый; ~ое направлéние 반대방향; ~ая сторонá 건너편; ~ бéрег 대안(對岸); 2. (*совершенно несходный*) 반대의 пандэый, 대립적(對立的)인 тэрипчŏгин; ~ взгляд 반대의 견해; диаметрáльно ~ 정(正)반대의.

противопостáвить *сов. см.* противопоставля́ть.

противопоставлéние *с* 대립(對立)시키는것 тэрип-сикхинынгŏт; 비교(比較) пигё (*сравнение*).

противопоставля́ть 대립(對立)시키다 тэрип-сикхида.

противоречи́вость *ж* 모순(矛盾) мосун.

противоречи́в‖ый *прил.* 모순(矛盾)된 мосунтвен, 어긋난 ŏгыннан; ~ые показáния 모순된 증언.

противорéч‖ие *с* 모순(矛盾) мосун; дух ~ия 반항심(反抗心); непримири́мые ~ия 빙탄불상용(氷炭不相容)모순; быть в ~ии с (*чем-л.*) ...와 모순되는 상태에 있다; клáссовые ~ия 계급적 모순.

противоре́чить 1. (*чему-л.*) 모순(矛盾)이 되다 мосуни тведа, 배반(背反)하다 пэбан-хада; ~ при́нципам 원칙(原則)에 모순되다; 2. (*возражать кому-л.*) ...를 반대(反對)하다 ...рыль пандэ-хада, 반항(反抗)하다 панханъ-хада, 항언(抗言)하다 ханъŏн-хада.

противостоя́ть 1. (*сопротивляться*) 반항(反抗)하다 панханъ-хада, 저항(抵抗)하다 чŏханъ-хада; ~ на́тиску 맹격에 저항하다, 맹격을 견디다; 2. (*стоять напротив*) 대립(對立)하다 тэрип-хада.

противота́нков||ый *прил.* 대전차(對戰車)의 тэчжŏнчхаый; ~ая артилле́рия 대전차포병; ~ое ружьё 대전차총.

противохими́ческ||ий *прил.* 대(對)까스 тэ-ккасы; ~ая оборо́на 까스방어(防禦), 화학국방(化學國防).

противоя́дие *с* 소독제(消毒劑) содокче, 해독제(解毒劑) хэдокче.

протира́ть 1. (*вытирать*) 씻다 ситта; 닦다 такта (*до блеска*); 2. (*до дыр*) 씻어서 해지다 сичхŏсŏ хэчжида, 꿰어뜨리다 кквеŏ-ттырида.

протира́ться (*изнашиваться*) 개개다 кэгэда, 꿰어지다 кквеŏчжида.

прoти́скаться *сов.*, **проти́скиваться** 밀치고 지나가다 мильчхиго чинагада.

проткну́ть *сов. см.* протыка́ть.

протоко́л *м* 1. 기록(記錄) кирок (*заседания суда и т. п.*); 의사록(議事錄) ыйсарок, 회의록(會議錄) хвеыйрок (*собрания, заседания и т. п.*); 조서(調書) чосŏ (*допроса*); составля́ть ~ 조서를 작성하다; 2. (*дипломатический*) 의정서(議定書) ыйчжŏнъсŏ; подпи́сывать ~ 의정서에 서명하다.

протоколи́ровать 기록(記錄)에 올리다 кироге ольлида, 조사서(調査書)에 올리다 чосасŏе ольлида.

протолка́ть(ся) *сов. см.* прота́лкивать(ся).

протолкну́ть *сов. см.* прота́лкивать.

прото́н *м* 프로톤 протхон.

протопи́ть *сов. см.* прота́пливать.

протопла́зма *ж* 원형질(原形質) вŏнхйŏнъчжиль.

проторённ||ый *прич.*: по ~ой доро́жке *прям.*, *перен.* 밟아서 닦어진 길로.

прототи́п *м* 원형(原型) вŏнхйŏнъ.

прото́чн||ый *прил.* 흐르는 хырынын; ~ая вода́ 류수(流水).

протра́ва *ж* 부식제(腐蝕劑) пусикче.

протрави́ть *сов.*, **протра́вливать** 부식(腐蝕)하다 пусик-хада (*кислотой*).

протрезви́ться *сов.*, **протрезвля́ться** 취한것이 깨다 чхвиханкŏси ккэда.

протуха́ть, проту́хнуть *сов.* 곯다 кольда, 썩다 ссŏкта, 부패(腐敗)하다 пупхйе-хада.

протыка́ть 찔러꿰이다 ччильлŏ-кквеида (*прокалывать*); 찔러 통하다 ччильлŏ тхонъ-хада (*ножом и т. п.*); 꿰뚫다 ккве-ттультха (*пробивать*).

протя́гивать 1. (*натягивать*) 펴다 пхйŏда; 늘구다 ныльгуда (*растягивать*); ~ верёвку 줄을 펴다; 2. (*выставлять, вытягивать в каком-л. направлении*) 내밀다 нэмильда, 펴다 пхйŏда; ~ ру́ку 손을 뻗치다; ◇ ~ кни́гу 책을 주다; ~ ру́ку по́мощи 원조의 손을 펴다.

протя́гиваться *см.* протяну́ться.

протяже́н||ие *с* 거리(距離) кŏри (*расстояние*); 높이 нопхи (*в вышину*); 넓이 нŏльби (*в ширину*); 기간(期間) киган (*срок*); на ~ии пяти́ киломе́тров 오키로메—터되는 거리에서; на ~ии пяти́ дней 오일간(五日間)에 걸처서; на всём ~ии 전(全)거리에 있어서.

протя́жный *прил.* 느린 нырин.

протяну́ть *сов. см.* протя́гивать; ◇ больно́й до́лго не протя́нет 병자는 오래 연명(延命)못할것이다; ~ но́ги 죽다.

протяну́ться *сов.* 1. (*вытянуться*) 펴다 пхйбда; 뻗다 ппŏтта, 뻗히다 ппŏчхида (*вперёд*); 2. (*о дороге и т. п.*) 늘어지다 нырŏчжида, 따르다 ттарыда; 3. (*продлиться*) 연하다 йŏн-хада.

проуч||и́ть *сов.* (*наказать, дать урок*) 골리다 кольлида, 골려주다 кольлйŏ-чуда; я **тебя́ ~у́!** 어디 보자!

проучи́ться *сов. см.* учи́ться.

проф... *в сложн. сл. см.* 1) профессиона́льный; 2) профсою́зный.

профакти́в *м* (профсою́зный акти́в) 직업동맹 활동부(職業同盟活動部) чигŏп-тонъмэнъ-хвальттонъбу.

профа́н *м* 날무지 нальмучжи, 문외한(門外漢) мунвехан.

профана́ция *ж* 속화(俗化) сокхва.

профаши́стский *прил.* 친파쇼 чхин-пхасё.

профдвиже́ние *с* (профессиона́льное движе́ние) 직업동맹운동(職業同盟運動) чигŏп-тонъмэнъ-ундонъ.

профессиона́л *м* 전문가(專門家) чŏнмунга (*специалист*).

профессиона́льн||ый *прил.* 직업적(職業的) чигŏпчŏк; **~ сою́з** *см.* профсою́з; **~ое движе́ние** *см.* профдвиже́ние; **~ революционе́р** 전문적(專門的) 혁명가.

профе́сс||ия *ж* 직업(職業) чигŏп, 본직(本職) пончжик; **ва́ша ~?** 직업의 무엇입니까?; **он по ~ии музыка́нт** 그의 직업은 음악가이다.

профе́ссор *м* 교수(敎授) кёсу.

профе́ссорский *прил.* 교수(敎授)의 кёсуый.

профила́ктика *ж* 예방(豫防) йебанъ.

профилакти́ческ||ий *прил.* 예방(豫防)의 йебанъый; **~ие ме́ры** 예방수단; **~ое сре́дство** *мед.* 예방제.

про́филь *м* 1. (*вид сбоку*) 측면(側面) чхынъмйŏн; 측안(側顔) чхыган (*лица́*); 2. *тех., геодез.* 단면(斷面) танмйŏн.

профильтрова́ть *сов. см.* фильтрова́ть.

профко́м *м* (профсою́зный комите́т) 직업동맹위원회(職業同盟委員會) чигŏп-тонъмэнъ-вивŏнхве.

профо́рг *м* (профсою́зный организа́тор) 직맹책임자(職盟責任者) чинъмэнъ-чхэгимчжа.

профорганиза́ция *ж* (профсою́зная организа́ция) 직업동맹단체(職業同盟團體) чигŏп-тонъмэнъ-танчхе.

профсою́з *м* (профессиона́льный сою́з) 직업동맹(職業同盟) чигŏп-тонъмэнъ.

профсою́зный *прил.* 직업동맹(職業同盟)의 чигŏп-тонъмэнъый.

проха́живаться 거닐다 кŏнильда; 산보(散步)하다 санппо-хада (*прогу́ливаться*).

прохво́ст *м* 비열(卑劣)한 자식 пийŏрхан часик.

прохла́да *ж* 선선한것 сŏнсŏнхангŏт.

прохлади́тельн||ый *прил.*: **~ые напи́тки** 청량음료(淸涼飮料).

прохла́дный *прил.* 선선한 сŏнсŏнхан, 서늘한 сŏнырхан, 청량(淸涼)한 чхŏнънянъхан.

прохо́д *м* 1. (*место*) 통로(通路) тхонъно (*дорога*); 출입구(出入口) чхурипку (*вход и выход*); **го́рный ~** 산길; 2. (*действие*) 통행(通行) тхонъхэнъ (*судов и т. п.*); ◇ **не дава́ть ~а** 뒤를 좇아다니다; **за́дний ~** *анат.* 항문(肛門).

проходи́мец *м* 협잡꾼 хйŏпчапккун, 무뢰한(無賴漢) мурвехан.

проходи́мый *прил.* 통과(通過)할 수 있는 тхонъгва-хальсу иннын.

прох||оди́ть 1. 지나가다 чина-када; **~ ми́мо** (*чего-л., не останавливаясь*) ...의 곁을 지나다; **тонне́ль ~о́дит че́рез го́ры** 톤넬은 산을 뚫고 나간다; **доро́га ~о́дит че́рез лес** 길은 삼림을 통하고 있다; 2. (*о времени*) 지나가다 чина-када, 지나다 чинада, 경과(經過)하다 кйŏнъ-

гва-хада; 3. (*кончаться*) 고치다 ко-чхида, 떠나가다 ттŏ-нагада; 끊지다 ккынчхида (*прекращаться*); 없어지다 ŏпсŏчжида (*исчезать*); 끄치다 ккы-чхида (*успокаиваться — о боли и т. п.*); **боль прошла́** (*сов.*) 아픔이 끄쳤다; **дождь прошёл** (*сов.*) 비가 끊졌다; ◇ ~ **ми́мо** (*чего-л.*) ...를 무시(無視)하다 (*пренебрегать чем-л.*); **шко́льники ~о́дят фи́зику** 소학생들이 물리학을 배운다; **не ~ в дверь** 문으로 안들어가다; **черни́ла ~о́дят че́рез бума́гу** 잉크는 종이에 밴다.

прохо́дка *ж горн.* 굴진공사(掘進工事) кульччин-конъса.

проходна́я *ж* (*на заводе и т. п.*) 출입구(出入口) чхурипку.

прохо́дчик *м* 굴진공(掘進工) кульччинкконъ.

прохожде́ние *с* 1. *см.* прохо́д 2; 분렬식(分列式) пуннйŏльсик (*войск на смотре*); 2. (*предмета, дисциплины*) 학습(學習) хаксып.

прохо́жий *м* 통행인(通行人) тхонъхэнъин.

процвета́ние *с* 번영(繁榮) пŏн-йŏнъ, 륭성(隆盛) юнъсŏнъ, 호경기(好景氣) хогйŏнъги.

процвета́ть 번영(繁榮)하다 пŏн-йŏнъ-хада, 륭성(隆盛)하여지다 юнъ-сŏнъ-хайŏчжида.

процеди́ть *сов. см.* проце́живать.

процеду́ра *ж* 수속(手續) сусок; **суде́бная ~** 재판수속.

процеду́рный *прил.* 수속(手續)의 сусогый; ~ **вопро́с** 수속문제.

проце́живать 걸르다 кŏльлыда, 밭다 патта.

проце́нт *м* 1. 파센트 пхасентхы; 2. (*с капитала*) 리자(利子) ичжа; **оди́н ~** 일분(一分); **де́сять ~ов** 일할(一割); **27,6 ~а** 이십칠 코마 륙파센트; **приноси́ть ~ы** 리자를 내다.

проце́нтн||ый *прил.*: **~ые облига́ции** 리자(利子)가 달린 채권; **в ~ом отноше́нии** 백분비(百分比)로서.

проце́сс *м* 1. (*ход, развитие*) 과정(過程) квачжŏнъ, 경과(經過) кйŏнъгва; 행정(行程) хэнъчжŏнъ (*ход*); **хими́ческий ~** 화학작용(化學作用); **в ~е** (*чего-л.*) ...의 과정에 있어서; 2. *юр.* 소송(訴訟) сосонъ.

проце́ссия *ж* 행렬(行列) хэнъ-нйŏль; **похоро́нная ~** 장례행렬.

процити́ровать *сов. см.* цити́ровать.

прочеса́ть *сов. см.* прочёсывать.

проче́сть *сов. см.* прочита́ть.

прочёсывать 1. 긁다 кыкта (*коноплю, лён и т. п.*); 2. *перен.* ...를 둘러싸고 찾아보다 ...рыль туль-лйŏ-ссаго чхачжа-пода (*тщательно обыскивать*).

про́ч||ий *прил.* 다른 тарын, 기타(其他) китха; **~ие** *в знач. сущ. мн.* 타인(他人); **и ~ее** 및 기타(其他), 등(等); **ме́жду ~им** 하여튼.

прочи́стить *сов. см.* прочища́ть.

прочита́ть *сов.*, **прочи́тывать** 읽어보다 ильгŏ-пода.

прочища́ть 깨끗이 하다 ккэ-ккыси хада.

про́чность *ж* 견고(堅固) кйŏнго, 공고(鞏固) конъго; 내구성(耐久性) нэгусŏнъ (*долговечность*); ~ **ты́ла** 총후의 공고.

про́чный *прил.* 견고(堅固)한 кйŏн-гохан, 공고(鞏固)한 конъгохан; 질긴 чильгин (*о тканях и т. п.*); 확호(確乎)한 хвакхохан (*твёрдый*); ~ **сою́з** 공고한 동맹.

прочу́вствовать *сов.* 통감(痛感)하다 тхонъгам-хада (*остро почувствовать*).

прочь *нареч.* 1. (*вон!*) 물러가! мульлŏ-ка!, 비켜! пикхйŏ!; ~ **с доро́ги!** 길을 열어!; **ру́ки ~ от** (*чего-л., кого-л.*)! ...에[게]서 손을 떼라!; 2. (*в сторону*) 옆으로 йŏпхыро; 멀리 мŏльли (*вдаль*); ◇ **быть не ~** (*что-л.*) **сде́лать** ...하는데 의의가 없다.

проше́дшее *в знач. сущ. с* 과거(過去) кваго̆.

проше́дш||ий *прил.* 지나간 чина-ган, 지난 чинан; 과거(過去)의 ква-

гŏый (*прошлый*); ~ее **вре́мя** *грам.* 과거.

проше́ние *с* 원서(願書) вŏнсŏ, 청원서(請願書) чхŏнъвŏнсŏ; **подава́ть** ~ 원서를 내다.

прошепта́ть *сов. см.* шепта́ть.

проше́ств||ие *с*: **по** ~ии **пяти́ лет** 오(五)년이 지난후(後).

прошива́ть, прошить *сов.* 꿰매다 кkве-мэда.

прошлого́дний *прил.* 지난해의 чинанхэый, 작년(昨年)의 чанънийŏный.

про́шл||ое *в знач. сущ. с* 과거(過去) кваго̆ (*о времени*); **в** ~**ом** 과거에 있어서.

про́шл||ый *прил.* 지난 чинан; ~ **раз** 지난 번; ~ **год** 작년(昨年); ~ **ме́сяц** 지난 달, 거월(去月); **на** ~**ой неде́ле** 선주(先週)에.

прошнурова́ть *сов.*, **прошнуро́вывать** (*что-л.*) ...를 끼어매다 ...рыль ккийŏ-мэда.

проща́й!, проща́йте! 안녕(安寧)히! аннийŏнъи!

проща́льный *прил.* 리별(離別)의 ибийŏрый, 고별(告別)의 кобийŏрый; ~ **обе́д** 고별연, 송별연(送別宴).

проща́ние *с* 리별(離別) ибийŏль, 작별(作別) чакпийŏль (*расставание*); **на** ~ 작별로.

проща́ть 용서(容恕)하다 ёнъсŏ-хада.

проща́ться 갈라지다 кальлачжида, 리별(離別)하다 ибийŏр-хада (*расставаться*); ~ **за́ руку** 악수(握手)하고 헤여지다.

проще́н||ие *с* 용서(容恕) ёнъсŏ; 은사(恩赦) ынса (*помилование*); **проси́ть** ~**ия** 용서를 빌다.

прощу́пать *сов.*, **прощу́пывать** 1. 만져보다 манчжŏ-пода; 2. *перен.* 시험(試驗)해보다 сихŏмхэ-пода.

проэкзаменова́ть *сов. см.* экзаменова́ть.

прояви́тель *м фото* 현상액(現像液) хйŏнсанъэк.

прояви́ть(ся) *сов. см.* проявля́ть(-ся).

проявле́ние *с* 1. 표현(表現) пхёхйŏн, 표시(表示) пхёси (*выражение*); 발휘(發揮) пархви (*выявление*); 2. *фото* 현상(現像) хйŏнсанъ.

проявля́ть 1. 나타나다 натха-нада (*обнаруживать*); 보이다 поида (*показывать*); 표명(表明)하다 пхёмйŏнъ-хада (*выражать*); 발휘(發揮)하다 пархви-хада (*выявлять — силу, энергию и т. п.*); ~ **инициати́ву** 창의를 발휘하다; 2. *фото* 현상하다 хйŏнсанъ-хада; ~ **сни́мок** 사진을 현상하다.

проявля́ться 나타나다 натха-нада (*обнаруживаться*).

прояпо́нский *прил. в сочет.* 친일(親日)... чхиниль...

проясни́ться *сов.*, **проясня́ться** 1. (*о погоде*) 개다 кэда; 2. (*о лице*) 기색을 띄다 кисэгыль ттида; 3. (*о деле, вопросе и т. п.*) 명백(明白)하게 되다 мйŏнъбэк-хаге тведа.

пруд *м* 못 мот.

пруди́ть 막다 макта.

пружи́н||а *ж* 스프링 сыпхыринъ; 태엽 тхэйŏп (*часов, заводных игрушек и т. п.*); **заводи́ть** ~**у** 태엽을 감다; **скры́тые** ~**ы** *перен.* 보이지 않는 주동력(主動力); **вну́тренние** ~**ы** (*чего-л.*) *перен.* ...의 기미(機微).

прут *м* 1. (*ветка*) 매 мэ, 휘추리 хвичхури; 2.: **желе́зный** ~ 철봉(鐵棒).

пры́гание *с* 뛰는것 ттвинынгŏт.

пры́гать, пры́гнуть *сов.* 뛰다 ттвида; ~ **от ра́дости** 작약(雀躍)하다; ~ **све́рху** 뛰어내리다; ~ **че́рез** (*что-л.*) ...를 뛰어넘다; ~ **на ходу́** (*в трамвай и т. п.*) 뛰어오르다; ~ **в во́ду** 물속에 뛰어들다.

прыгу́н *м* 뛰는 사람 ттвинын сарам.

прыж||о́к *м* 뛰기 ттвиги, 조약(跳躍) чояк, 뜀 ттвим; ~ **в высоту́** 높이뛰기; ~ **в длину́** 넓이뛰기; ~**ка́ми** 껑충껑충.

прыскать, прыснуть *сов.* 1. (*водой и т. п.*) 퍼붓다 пхŏбутта; 2. *перен.*: ~ со́ смеху 갑작이 웃기 시작하다.

пры́ткий *прил.* 날쌘 нальссан; 빠른 ппарын (*быстрый, проворный*).

прыть *ж*: во всю ~ 전속력(全速力)으로, 힘껏 빨리.

прыщ *м* 뾰로지 ппёрочжи; ~и́ *мн.* 여드름; покры́тый ~а́ми 여드름투성이의.

прыща́вый *прил.* 여드름 있는 йŏдырым-иннын.

пры́щик *м* 뾰로지 ппёрочжи.

пряде́ние *с* 방적(紡績) панъчжŏк.

пряди́льн||ый *прил.* 방적(紡績)의 панъчжŏгый; ~ая маши́на 방적기계; ~ая фа́брика 방적공장.

пряди́льщик *м* 방적공(紡績工) панъчжŏкконъ.

пряди́льщица *ж* 녀방적공(女紡績工) йŏ-панъчжŏкконъ.

прядь *ж* 머리구러미 мŏри-ккурŏми (*воло́с*).

пря́жа *ж* 방사(紡絲) панъса; хлопчатобума́жная ~ 면사(綿絲).

пря́жка *ж* 각띠고리 какттигори.

пря́лка *ж* 방거(紡車) панъгŏ, 물레 мульле.

пря́мо *нареч.* 1. (*по прямой линии*) 똑바로 тток-паро; иди́те ~ по э́той доро́ге 이길로 곧게 가시오; 2. (*непосредственно*) 직접(直接)으로 чикчŏбыро, 곧 кот; пое́хать ~ в Москву́ 모스크바로 곧장 가다; 3. (*откровенно*) 솔직(率直)하게 сольчжик-хаге, 털어놓고 тхŏрŏ-нокхо; говори́ть ~ 털어놓고 말하다; 까바치다 (*без обиняков*); 4. (*в знач. усилит. сл. — истинно, подлинно*) *разг.* 정말 чŏнъмаль; она́ ~ краса́вица 그녀자는 정말 미인이다; 5. (*как раз*): ~ пе́ред глаза́ми 바로 눈앞에.

прямоду́шие *с* 정직심(正直心) чŏнъчжиксим; 성심(誠心) сŏнъсим (*искренность*).

прямоду́шный *прил.* 정직(正直)한 чŏнъчжикхан; 성심(誠心)한 сŏнъсимхан (*искренний*); 솔직(率直)한 сольчжикхан (*откровенный*).

прям||о́й *прил.* 1. 똑바른 тток-парын, *в сочет.* 직(直)... чик...; ~а́я доро́га 곧은 길; ~ у́гол 직각; 2. (*без остановок, пересадок*) 직통(直通)의 чиктхонъый; по́езд ~о́го сообще́ния 직통렬차; 3. (*непосредственный*) 직접(直接)한 чикчŏпхан; ~ нача́льник 직속장관(直屬長官); ~ы́е вы́боры 직접선거; ~ нало́г 직접세; 4. (*откровенный*) 솔직(率直)한 сольчжикхан, 정직(正直)한 чŏнъчжикхан; 강직(剛直)한 канъчжикхан (*прямодушный*); 5. (*настоящий*) 참다운 чхамдаун; ◇ ~а́я речь *грам.* 직접선서법; в ~о́м смы́сле 직접적인 의미에 있어서; ~а́я противополо́жность 정반대(正反對).

прямолине́йный *прил.* 1. 직선(直線)의 чиксŏный; 2. *перен.* 마음이 바른 маыми парын (*о человеке*); 진직(眞直)한 чинчжикхан (*о поведении, словах и т. п.*).

прямоуго́льник *м* 장방형(長方形) чанъбанъхйŏнъ.

прямоуго́льный *прил.* 직각(直角)의 чиккагый; ~ треуго́льник 직각삼각형.

пря́ник *м* 프랴니크 пхыряникхы (과자의 일종).

пря́ности *мн.* *ж* 약미류(藥味類) янъмирю.

прясть 날다 нальда, 길쌈하다 кильссам-хада, 방적(紡績)하다 панъчжŏк-хада.

пря́тать 숨기다 сумгида, 감처놓다 камчхŏ-нотха; 가무리다 камурида (*скрывать*).

пря́таться 숨다 сумтта, 몸을 감추다 момыль камчхуда.

пря́тки *только мн.* 숨박꼭질 сумбаккокчиль; игра́ть в ~ 숨박꼭질하다.

пря́ха *ж* 녀방적공(女紡績工) йŏ-панъчжŏкконъ.

псевдонау́чный *прил.* 일지반해(一知半解)의 ильчжи-панхэый.

псевдони́м *м* 아호(雅號) ахо, 페네임 пхеннеим.

психиа́тр *м* 정신병학자(精神病學者) чŏнъсинппйŏнъхакча.

психиатри́ческ||ий *прил.* 정신병학(精神病學)의 чŏнъсинппйŏнъхагый, 정신(精神)의 чŏнъсиный; ~ая **лече́бница** 정신병원.

психиатри́я *ж* 정신병학(精神病學) чŏнъсинппйŏнъхак.

пси́хика *ж* 정신(精神) чŏнъсин, 심리(心理) симни.

психи́ческ||ий *прил.* 정신(精神)의 чŏнъсиный, 심리적(心理的) симничжŏк; ~ **больно́й** 정신병자; ◇ ~ая **ата́ка** 정신공격.

психо́з *м* 정신착란(精神錯亂) чŏнъсин-чханънан.

психо́лог *м* 심리학자(心理學者) симнихакча.

психологи́ческий *прил.* 심리적(心理的) симничжŏк.

психоло́гия *ж* 1. (*наука*) 심리학(心理學) симнихак; 2. (*психика*) 심리(心理) симни.

психоневро́з *м* 신경증(神經症) сингйŏнъччынъ.

психопа́т *м* 정신병자(精神病者) чŏнъсинппйŏнъчжа, 미친놈 мичхинном.

психопатоло́гия *ж* 정신병학(精神病學) чŏнъсинппйŏнъхак.

птене́ц *м* 새새끼 сэ-сэкки.

пти́ца *ж* 새 сэ; **дома́шняя** ~ 가금(家禽); **хи́щная** ~ 맹금(猛禽).

птицево́дство *с* 양금(養禽) янъгым.

птицефе́рма *ж* 양금장(養禽場) янъгымчжанъ.

пти́чий *прил.* 새의 сэый; ~ **двор** [가금]우리.

пти́чка *ж* 1. 작은 새 чагын сэ; 2. (*значок*) 표점(表點) пхёчжŏм.

пти́чник *м* (*птичий двор*) [가금]우리 [кагым-]ури.

пу́блика *ж* 군중(羣衆) кунчжунъ, 공중(公衆) конъчжунъ; 청중(聽衆) чхŏнъчжунъ (*слушатели*); 구경군 кугйŏнъккун (*зрители*).

публика́ция *ж* 1. (*действие*) 게재(揭載) кечжэ (*в газете, журнале*); 2. (*объявление*) 발표(發表) пальпхё, 공포(公布) конъпхо.

публикова́ть 1. 게재(揭載)하다 кечжэ-хада (*в газете, журнале и т. п.*); 2. (*книгу и т. п.*) 공포(公布)하다 конъпхо-хада, 발표(發表)하다 пальпхё-хада.

публици́ст *м* 정론가(政論家) чŏнънонга.

публици́стика *ж* 사회평론(社會評論) сахве-пхйŏнънон; 시평(時評) сипхйŏнъ (*по текущим вопросам*).

публи́чно *нареч.* 공공연(公公然)하게 конъгонъйŏн-хаге.

публи́чн||ый *прил.* 1. (*гласный*) 공연(公然)한 конъйŏнхан; 공개(公開)의 конъгэый (*открытый*); 2. (*общественный*) 공중(公衆)의 конъчжунъый; ~ая **библиоте́ка** 공중도서관; ~ая **ле́кция** 공개강의; ◇ ~ **дом** 유곽(遊廓).

пу́гало *с прям., перен.* 허수아비 хŏсуаби, 괴물(怪物) квемуль.

пу́ган||ый *прил.*: ~ая **воро́на куста́ бои́тся** *погов.* 작에 놀란 새 굽은 나무를 보아도 놀란다.

пуга́ть 두려워하다 турŏвŏ-хада, 놀래다 нольлэда, 무섭게 하다 мусŏпке хада; 위협(威脅)하다 вихйŏп-хада (*грозить*).

пуга́ться 놀라다 нольлада, 무섭게 되다 мусŏпке тведа, 겁나다 кŏмнада.

пугли́вый *прил.* 겁내기 쉬운 кŏмнэги свиун; 비겁(卑怯)한 пигŏпхан (*трусливый*).

пу́говица *ж* 단추 танчху.

пу́говка *ж см.* пу́говица.

пуд *м* 부드 пуды.

пу́дель *м* 더펄개 тŏпхŏльгэ, 삽살개 сапсальгэ.

пу́длингов||ый *прил.*: **~ая печь** 연철로(鍊鐵爐); **~ая сталь** 연강철.

пу́дра *ж* 분(粉) пун; **ри́совая ~** 쌀가루.

пу́дриться 분(粉)바르다 пун-парыда.

пузырёк *м* 1. (*бутылочка*) 작은 유리병 чагын юриппйŏнъ; 2. (*воздуха*) 작은 거품 чагын кŏпхум.

пузы́риться 거품나다 кŏпхум-нада.

пузы́рь *м* 1. (*воздушный*) 거품 кŏпхум, 기포(氣泡) кипхо; 수포(水泡) супхо (*на воде*); **мы́льный ~** 비누거품; 2. (*на коже*) 물집 мульччип; ◇ **ло́пнуть, как мы́льный ~** 수포(水泡)로 돌아가다.

пук *м* 단 тан.

пулемёт *м* 기관총(機關銃) кигванчхонъ; **зени́тный ~** 고사기관총; **станко́вый ~** 중기관총; **ручно́й ~** 경기관총.

пулемётн||ый *прил.* 기관총(機關銃)의 кигванчхонъый; **~ая ле́нта** 기관총보탄대; **~ ого́нь** 기관총화.

пулемётчик *м* 기관총수(機關銃手) кигванчхонъсу.

пульвериза́тор *м* 산포기(散布器) санпхоги.

пульс *м* 맥(脈) мэк; 맥박(脈搏) мэкпак (*пульсация*); **щу́пать ~** 맥을 보다.

пульса́ция *ж* 맥박(脈搏) мэкпак, 고동(鼓動) кодонъ.

пульси́ровать 맥(脈)이 뛰다 мэги ттвида, 고동(鼓動)하다 кодонъ-хада.

пульт *м тех.* 조종대(操縱臺) чочжонъдэ.

пу́л||я *ж* 총알 чхонъаль; **град ~ь** 비오듯한 총알.

пункт *м* 1. (*место*) 지점(地點) чичжŏм, 장소(場所) чанъсо, *в сочет.* ...점 ...чŏм; **кома́ндный ~** 지휘장소, 사령소(司令所); **медици́нский ~** 구호소; **наблюда́тельный ~** 감시소; **населённый ~** 촌락(村落); **сбо́рный ~** 집합소; **опо́рный ~** 근거점; 2. (*параграф*) 개조(箇條) кэчжо, 항목(項目) ханъмок; 3. (*момент в развитии чего-л.*): **нача́льный ~** 기점; **исхо́дный ~** 출발점; **кульминацио́нный ~** 극점; 4. (*положение, мысль*) 점(點) чŏм; **по всем ~ам** 모든 점에 있어서.

пункти́р *м* 점선(點線) чŏмсŏн.

пункти́рн||ый *прил.* 점선(點線)의 чŏмсŏный; **проводи́ть ~ую ли́нию** 점선을 긋다.

пунктуа́льность *ж* 정확(正確) чŏнъхвак.

пунктуа́льный *прил.* 정확(正確)한 чŏнъхвакхан (*точный*).

пунктуа́ция *ж грам.* 구독법(句讀法) кудокпŏп.

пунцо́вый *прил.* 진홍(眞紅)의 чинхонъый.

пуп[о́к] *м* 제(臍) че, 배꼽 пэккоп.

пурга́ *ж* 눈보라 нун-пора, 풍설(風雪) пхунъсŏль.

пу́рпур *м* (*цвет*) 농홍색(濃紅色) нонъхонъсэк, 자홍색(紫紅色) чахонъсэк.

пурпу́рный, пурпу́ровый *прил.* 농홍색(濃紅色)의 нонъхонъсэгый, 자홍색(紫紅色)의 чахонъсэгый.

пуск *м* 시동(始動) сидонъ (*машины и т. п.*); 개시(開始) кэси (*завода и т. п.*).

пуска́й *частица разг. см.* пусть.

пуска́ть 1. (*отпускать*) 놓다 нотха; 방면(放免)하다 панъмйŏн-хада (*освобождать*); 2. (*впускать*) 입장(入場)을 허락(許諾)하다 ипчанъыль хŏрак-хада; **~ жильцо́в в дом** 하숙인(下宿人)을 드리다; 3. (*пропускать*) 지나게 하다 чинаге хада, 통행(通行)을 허락하다 тхонъхэнъыль хŏрак-хада; 4. (*позволять*) 허락하다 хŏрак-хада; 5. (*приводить в движение*) 운전(運轉)시키다 унчжŏн-сикхида, 시동(始動)시키다 сидонъ-сикхида, 내다 нэда; **~ маши́ну** 기계를 시동시키다; 6. (*бросать; посылать*) 보내다

понэда; ~ стрелу́ 활살을 쏘다; 7. *бот.* 내다 нэда; ~ ростки́ 싹을 내다, 비주룩하다; ~ ко́рни *прям.*, *перен.* 뿌리를 박다; ◇ ~ в обраще́ние 류통(流通)시키다; ~ в ход все сре́дства 갖은 수단을 다 쓰다; ~ во́ду 물을 방출(放出)하다; ~ пары́ 증기를 내다; ~ в прода́жу 팔려내보내다; ~ ко дну́ 까라앉히다; ~ слух 소문을 펴지게 하다.

пуска́ться: ~ бежа́ть 달음질치다; ~ в разгово́ры 이야기에 잠기다; ~ на хи́трости 계교를 꾸미다; ~ в доро́гу 출발(出發)하다, 떠나다; ~ стрело́й 활살처럼 달음질치다.

пусково́й *прил.* 시동(始動)의 сидонъый, 개시(開始)의 кэсиый.

пусте́ть 빈것으로 되다 пингŏсыро тведа; 인적이 없어지다 инчжŏги ŏпсŏчжида (*становиться безлюдным*).

пусти́ть(ся) *сов. см.* пуска́ть(ся).

пуст‖ова́ть 비다 пида, 텅비다 тхŏнъбида; земля́ ~у́ет 땅은 거칠어지고 있다.

пустозво́н *м* 가납산이 канапсани.

пуст‖о́й *прил.* 1. (*полый*) 빈 пин, 공허(空虛)한 конъхŏхан; ~о́е простра́нство 빈곳; 2. (*бессодержательный*) 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын; ~а́я кни́га 볼것없는 책; 3. (*неосновательный, напрасный*) 쓸모없는 ссыльмо-ŏмнын; ~а́я мечта́ 공상(空想); ~а́я болтовня́ 군말.

пустоме́ля *м, ж см.* пустозво́н.

пустосло́вие *с* 잔말 чанмаль.

пустосло́вить 잔말을 하다 чанмарыль хада, 빈말하다 пинмар-хада.

пустота́ *ж* 공허(空虛) конъхŏ; 공소(空所) конъсо (*пустое место*); *физ.* 진공(眞空) чингонъ.

пустоте́лый *прил.* 빈 пин, 공허(空虛)한 конъхŏхан.

пустоцве́т *м* 무과화(無果花) мугвахва, 숫꽃 суккот.

пу́стошь *ж* 거친 들 кŏчхин тыль (*заброшенное поле, участок земли*).

пусты́нный *прил.* 막막한 манъмакхан; 인적없는 инчжŏк-ŏмнын (*безлюдный*).

пусты́ня *ж* 1. 사막(沙漠) самак; 2. *перен.* 인적없는곳 инчжŏк-ŏмнынгот (*безлюдное место*).

пусты́рь *м* 공지(空地) конъчжи; 거친 들 кŏчхин тыль (*заброшенное место*).

пусты́шка *ж* 1. (*соска*) 고무젖꼭지 кому-чŏтккокчи; 2. *перен.* 날가루 наль-кару (*букв. отруби*).

пусть *частица* 1. (*приказание*): ~ **придёт** 오게 하라; ~ **продолжа́ет** 계속시켜라; 2. (*дозволение*): ~ **бу́дет так** 이대로 두라; 3. (*пожелание*): ~ **живёт и здра́вствует на́ша сла́вная Ро́дина!** 우리영예로운 조국 만세!; 4. (*в знач. уступит. союза*) ...더라도 ...тŏрадо (*после корня гл.*); ~ **по́здно, но приду́** 늦더라도 꼭 오겠소.

пустя́к *м* 보잘것없는 일 почжальгŏт-ŏмнын иль; ~и́! 대스럽지 않다!; ◇ **па́ра пустяко́в!** 식은 죽먹기!

пустяко́вый, пустя́чный *прил.* 대스럽지 않는 тэсырŏпчи аннын, 보잘것없는 почжальгŏт-ŏмнын; 쓸데없는 ссыльтте-ŏмнын (*ненужный*).

пу́таниц‖а *ж* 헝크러짐 хŏнъкхырŏчжим, 분란(紛亂) пульлан, 혼란(混亂) хольлан; **вноси́ть ~у** 분란하게 하다.

пу́таный *прил.* 헝크러진 хŏнъкхырŏчжин, 번거로운 пŏнгŏроун.

пу́тать 1. 헝클다 хŏнъкхыльда, 뒤섞어놓다 твисŏккŏ-нотха; 2. (*принимать одно за другое*) 혼동(混同)하다 хондонъ-хада (*смешивать*); 틀리다 тхыльлида (*ошибаться*); 3. (*в рассказе и т. п.*) 엉터리로 말하다 ŏнътхŏриро мар-хада; 4. (*вмешивать кого-л. во что-л.*) 끌어넣다 ккырŏ-нŏтха.

пу́таться 1. (*приходить в беспорядок*) 혼란(混亂)되다 хольлан-тведа; 2. (*сбивчиво говорить*) 엉터리 말을 하다 ŏнътхŏри марыль хада.

путёвка *ж*: [санато́рная] ~ 요양소(療養所)의 입소권(入所券).

путеводи́тель *м* 안내서(案內書) аннэсŏ.

путево́дн||ый *прил.* 안내(案內)하는 аннэ-ханын; ~ая звезда́ 향도성(嚮導星).

путев||о́й *прил.* 려행(旅行)의 йŏхэнъый; ~ы́е заме́тки 려행기; ~ы́е расхо́ды 려비(旅費); ~ сто́рож 선로직이.

путём *предлог* (*посредством чего-либо*) ...를 통(通)하여 ...рыль тхонъ-хайŏ, ...으로써 ...ыроссŏ; ...의 도움을 받아서 ...ый тоымыль падасŏ (*с помощью*); разреша́ть вопро́с ~ перегово́ров 교섭을 통하여 (교섭하며) 문제를 해결하다.

путеше́ственник *м* 려행자(旅行者) йŏхэнъчжа, 려인(旅人) йŏин.

путеше́ствие *с* 려행(旅行) йŏхэнъ; кругосве́тное ~ 세계일주려행; отправля́ться в ~ 려행을 떠나다.

путеше́ствовать 려행(旅行)하다 йŏхэнъ-хада.

пути́на *ж* 어기(漁期) ŏги.

пу́тник *м* 나그네 нагыне.

путч *м* 폭동(暴動) пхоктонъ, 소동(騷動) содонъ.

пу́ты *мн. перен.* 질곡(桎梏) чиль-ккок.

пут||ь *м* 1. (*дорога*) 길 киль, 도로(道路) торо, *в сочет.* ...로(路) ...ро; во́дным ~ём 수로(水路)로; ~и́ сообще́ния 교통로; сби́ться с ~и́ 길을 잃다; держа́ть ~ на... ...으로 향(向)하다; 2. (*путешествие, дорога*) 려행(旅行) йŏхэнъ; на обра́тном ~и́ 돌아오는 길에; быть в ~и́ 로중(路中)에 있다; счастли́вого ~и́! 안녕(安寧)히 가십시오!; 3. (*ж.-д. линия*) 선(線) сŏн; гла́вный ~ 본선; 4. (*способ*) 방법(方法) панъппŏп; таки́м ~ём 이렇게 하여, 이러한 방법으로서; ми́рным ~ём 평화의 수단(手段)으로서; ◇ совраща́ть с ~и́ 정로(正路)를 벗어나게 하다; на ~и́ к це́ли 목적의 도상(途上)에; по ~и́ 가는 길에.

пух *м* 솜털 сомтхŏль; ◇ в ~ и прах 남김없이.

пу́хлый *прил.* 불둑불둑한 пульдук-пульдукхан, 뭉실뭉실한 мунъсиль-мунъсирхан.

пу́хнуть 붓다 путта.

пухо́вый *прил. в сочет.* 솜털... сомтхŏль...

пучи́н||а *ж* 1. 깊은 곳 кипхын кот, 심연(深淵) симйŏн; морска́я ~ 심해(深海); 2. *перен.* 구렁텅이 курŏнъ-тхŏнъи; быть вве́ргнутым в ~у страда́ний 고생의 구렁텅이에 휩쓸어넣다.

пучо́к *м* (*связка*) 단 тан, 사리 сари; 두름 турым (*овощей*).

пу́шечн||ый *прил.* 대포(大砲)의 тэпхоый; ◇ ~ое мя́со 대포의 밥.

пуши́стый *прил.* 털이 엉성한 тхŏри ŏнъсŏнъхан, 폭신폭신한 пхук-син-пхуксинхан, 푸근푸근한 пхугын-пхугынхан.

пу́шка *ж* 대포(大砲) тэпхо, *в сочет.* ...포(砲) ...пхо; зени́тная ~ 고사포.

пушни́на *ж* 모피[류](毛皮[類]) мопхи[рю].

пушно́й *прил.*: ~ зверь 모피야수(毛皮野獸).

пушо́к *м* 부둥깃 пудунъгит.

пу́ща *ж* 밀림(密林) мильлим.

пущу́(сь) *см.* пуска́ть(ся).

пчела́ *ж* 벌 пŏль, 밀봉(蜜蜂) мильбонъ.

пчели́ный *прил.* 벌의 пŏрый, 밀봉의 мильбонъый.

пчелово́д *м* 양봉자(養蜂者) янъ-бонъчжа.

пчелово́дство *с* 양봉(養蜂) янъ-бонъ.

пче́льник *м* 양봉소(養蜂所) янъ-бонъсо.

пшени́ца *ж* 밀 миль, 소맥(小麥) сомэк.

пшени́чн||ый *прил.* 밀의 мирый; ~ая мука́ 밀가루.

пшённ||ый *прил.* 기장의 кичжанъый; **~ая ка́ша** 기장밥.

пшено́ *с* 좁쌀 чопссаль, 속미(粟米) сонъми.

пыл *м перен.* 열정(熱情) йольччонъ, 열심(熱心) йольсим; **в ~у́ гнева** 격노한 남아지; **в ~у́ сраже́ния** 한참전투할 때에.

пыла́ть 1. 불타다 пуль-тхада; 2. *перен.* 새빨갛게 되다 сэппальгакхе тведа (*о лице и т. п.*); **~ гне́вом** 분노에 불타다.

пылесо́с *м* 흡진기(吸塵機) хыпчинги.

пыли́нка *ж* 적은 먼지 чогын мончжи.

пыли́ть 먼지구뎅으로 만들다 мончжи-кудонъыро мандыльда, 먼지를 일구다 мончжирыль илькхуда.

пыли́ться 먼지구뎅이 되다 мончжи-кудонъи тведа.

пы́лк||ий *прил.* 열정적(熱情的) йольччонъчжок; 열렬(熱烈)한 йольлйорхан (*страстный*); **~ое воображе́ние** 열렬한 상상.

пы́лкость *ж* 열렬(熱烈) йольлйоль, 열정(熱情) йольччонъ.

пыл||ь *ж* 먼지 мончжи; **быть в ~и́** 먼지투성이다; **~ столбо́м** 먼지가 구름같다; ◇ **пуска́ть ~ в глаза́** 속이다, 기만하다 (*обманывать*).

пы́льный *прил.* 먼지가 덮인 мончжига топхин.

пыльца́ *ж бот.* 화분(花粉) хвабун.

пыта́ть 고문(拷問)하다 комун-хада.

пыта́ться 하여보다 хайо-пода; **~ уговори́ть** 설복하려고 하여보다.

пы́тка *ж* 1. 고문(拷問) комун; **подверга́ть ~м** 고문하다; 2. *перен.* 가책(苛責) качхэк.

пытли́вый *прил.* 탐구적(探究的) тхамгучжок; 날카로운 налькхароун (*о взгляде*).

пыхте́ть 1. 숨차다 сум-чхада, 헐떡거리다 хольттók-корида (*тяжело дышать*); 헐근거리다 хольгын-корида (*отдуваться*); 2. *перен.* (*над чем-л.*) 허덕거리다 ходок-корида; 3. (*о машине*) 드믄드믄 연기를 토하다 тымын-тымын йонгирыль тхо-хада.

пы́шность *ж* 화미(華美) хвами (*роскошь*).

пы́шный *прил.* 화미(華美)한 хвамихан.

пьедеста́л *м* 대(臺) тэ, 주각(柱脚) чугак.

пье́са *ж* 1. *театр.* 각본(脚本) какпон, 희곡(戲曲) хигок; 2. *муз. в сочет.* ...곡(曲) ...кок.

пьёшь, пью *см.* пить.

пьяне́ть 취하다 чхви-хада.

пьяни́ть 취하게 하다 чхви-хаге хада.

пья́ница *м, ж* 주정군 чучжонъккун, 술쟁이 сульччэнъи, 술뱅이 сульбэнъи; **го́рький ~** 대주가(大酒家).

пья́нство *с* 술에 불리는것 суре пульлинынгот, 음주(飮酒) ымчжу.

пья́нствовать 술에 빠지다 суре ппачжида, 몹시 술을 마시다 мопси сурыль масида.

пья́н||ый *прил.* 취한 чхвихан; **в ~ом ви́де** 취하여서.

пюре́ *с* 퓨레 пхюре.

пядь *ж*: **ни пя́ди** 조곰도.

пя́лить: ~ глаза́ 눈을 동그랗게 뜨다.

пят||а́ *ж* 발뒷굼치 пальдвит-кумчхи; ◇ **ходи́ть по ~а́м** (*за кем-л.*) ...의 뒤에 따라다니다; **гна́ться по ~а́м** 추격(追擊)하다; **под ~о́й** (*кого-л.*) 기반하에서; **Ахилле́сова ~** 제일약(第一弱)한 점(點).

пята́к *м* 오전짜리 очжон-ччари.

пятёрка *ж* 오[개](五[個]) о[гэ]; 다섯루불리 тасот-рубль (*пять рублей*); 오점(五點) оччом (*отметка*).

пя́теро *числит.* 다섯 тасот.

пятибо́рье *с* 오중경기(五重競技) очжунъ-кйонъги.

пятидесятиле́тие *с* 오십주년 (五十周年) осип-чунйон.

пятидеся́тый *числит. порядковое* 제오십(第五十) чеосип.

пятиконе́чн||ый *прил.* 오각(五角)의 огагый; **~ая звезда́** 오각별.

пятиле́тка *ж* (*план*) 오개년계획(五個年計劃) огэнйŏн-кйехвек; **~ в четы́ре го́да** 사개년간에 오개년계획의 실행.

пятиле́тний *прил.* 오개년(五個年)의 огэнйŏный; **~ план** *см.* пятиле́тка; **~ ребёнок** 다섯살이 난 아이.

пятисо́тый *числит. порядковое* 제오백(第五百) чеобэк.

пя́титься 물러서다 мульлŏ-сŏда, 뒷걸음치다 твиткŏрым-чхида, 후퇴(後退)하다 хутхве-хада.

пятиуго́льник *м* 오각형(五角形) огакхйŏнъ.

пя́тк||а *ж* 발뒷축 пальтвитчхук; ◇ **душа́ ушла́ в ~и** 혼이 났다; **показа́ть ~и** 달아났다.

пятна́дцат||ый *числит. порядковое* 열다섯째 йŏльдасŏтччэ, 제십오(第十五) чесибо; **~ое число́** 보름날, 십오일.

пятна́дцать *числит.* 열다섯 йŏльдасŏт, 십오(十五) сибо; **~ дней** 보름.

пятна́ть *прям., перен.* 더럽히다 тŏрŏпхида.

пятни́стый *прил.* 알락달락한 альлак-тальлакхан.

пя́тница *ж* 금요일(金曜日) кымёиль; **по ~м** 금요일날이면.

пятно́ *с* 반점(斑點) панчжŏм; 얼룩 ŏльлук (*грязное*); ◇ **позо́рное ~** 수치; **роди́мое ~** 점(痣).

пято́к *м* 다섯개(個) тасŏткэ.

пя́т||ый *числит. порядковое* 다섯째 тасŏтччэ, 제오(第五) чео; 다섯번째의 тасŏт-пŏнччэый (*по счёту*); ◇ **~ая коло́нна** 제오렬(第五列).

пять *числит.* 다섯 тасŏт, 오(五) о.

пятьдеся́т *числит.* 쉰 свин, 오십(五十) осип.

пятьсо́т *числит.* 오백(五百) обэк.

пя́тью *нареч.*: **~ пять — два́дцать пять** 오오이십오(五五二十五).

Р

раб *м* 노예(奴隷) нойе.

рабко́р *м* (рабо́чий корреспонде́нт) 로동자통신원(勞動者通信員) нодонъчжа-тхонъсинвŏн.

рабовладе́лец *м* 노예소유자(奴隷所有者) нойе-соючжа.

рабовладе́льческ||ий *прил.*: **~ строй** 노예제도(奴隷制度); **~ое о́бщество** 노예사회(奴隷社會).

рабoléпствовать 굽실굽실하다 купсиль-купсир-хада.

рабо́т||а *ж* **1.** (*занятие, труд*) 일 иль, 사업(事業) сaŏп; 로동(勞動) нодонъ (*труд*); 작업(作業) чагŏп (*деятельность*); **физи́ческая ~** 근육로동; **у́мственная ~** 정신로동; **уда́рная ~** 돌격로동; **обще́ственная ~** 사회사업; 사회활동(活動) (*деятельность*); **подпо́льная ~** 지하공작(地下工作); **нау́чная ~** 과학연구(科學研究); **сверхуро́чная ~** 시간외 작업; **сде́льная ~** 도급제로동; **подённая ~** 일용로동; **культу́рно-ма́ссовая ~** 군중문화사업; **2.**: **~ы** *мн.* 공사(工事) (*инженерные, строительные и т. п.*); **земляны́е ~ы** 토공(土工); **инжене́рные ~ы** 공사(工事); **3.** (*служба*) 일 иль, 직(職) чик, 근무(勤務) кынму; **поступа́ть на ~у** 취직(就職)하다, 취임(就任)하다; **приступа́ть к ~е** 일에 착수하다; **иска́ть ~у** 일을 구(求)하다, 직을 구하다; **быть без ~ы** 실업(失業)하고 있다; **4.** (*деятельность сердца, машины и т. п.*) 활동(活動) хвальттонъ, 작용(作用) чагёнъ; **~ се́рдца** 심장의 활동; **5.** (*продукт труда*) 제작품(製作品) чечжакпхум, 작품 чакпхум; 저작(著作) чŏчжак, 저서(著書) чŏсŏ (*литературная*); **дома́шняя ~** (*школьная*) 숙제(宿題) (*домашнее задание*); **6.** (*способ, качество исполнения*): **ручна́я ~** 수공(手工); **э́то прекра́сная ~** 이것은 아주 잘 한일이다.

рабо́тать 1. 일하다 ир-хада, 로동(勞動)하다 нодонъ-хада; 종사(從事)하다 чонъса-хада (*заниматься чем-либо*); 2. (*находиться в действии, быть открытым*) 영업(營業)하다 йонъоп-хада (*о предприятии, учреждении и т. п.*); 사무(事務)를 취급(取扱)하다 самурыль чхвигып-хада (*об учреждении*); 열려있다 йольлийо-итта (*быть открытым — о библиотеке, магазине и т. п.*); 3. (*функционировать*) 일하다 ир-хада; 돌아가다 тора-када, 운전(運轉)하다 унчжон-хада (*о машине и т. п.*); 통(通)하다 тхонъ-хада (*о телефоне*); 움직이다 умчжигида (*действовать — о частях тела*).

рабо́тник *м* 일군 ильккун, 복무원(服務員) понъмувон, 종업원(從業員) чонъоббвон; **парти́йный** ~ 당일군; **отве́тственный** ~ 책임(責任)일군; **нау́чный** ~ 학자(學者); **квалифици́рованный** ~ 숙련일군; 숙련로동자 (*рабочий*); ~ **иску́сства** 예술가(藝術家).

рабо́тница *ж* 녀공(女工) йогонъ (*на фабрике, заводе и т. п.*); **дома́шняя** ~ 녀심부름꾼.

работоспосо́бность *ж* 로동능력(勞動能力) нодонъ-нынънйок.

работоспосо́бный *прил.* 1. 일할 수 있는 ир-хальсу иннын; 2. (*способный много работать*) 로동능력(勞動能力)이 많은 нодонъ-нынънйоги манын.

рабо́че-крестья́нский *прил.* 로동자(勞動者)와 농민(農民)의 нодонъчжава нонъминый, 로농(勞農)의 нононъый; **Рабо́че-Крестья́нская Кра́сная А́рмия** *ист.* 붉은 로농군대.

рабо́чий I *м* 로동자(勞動者) нодонъчжа; **индустриа́льный** ~ 공업로동자; **сельскохозя́йственный** ~ 농업로동자; **подённый** ~ 품팔이 로동자.

рабо́ч||ий II *прил.* 1. 로동(勞動)의 нодонъый; ~ **класс** 로동계급; ~**ая па́ртия** 로동당; ~**ее движе́ние** 로동운동; ~**ая молодёжь** 로동청년; 2. (*предназначенный для работы*) 로동의 нодонъый, 작업(作業)의 чагобый; ~ **день** 근무일; 평일(平日) (*будни*); 로동시간 (*продолжительность рабочего дня*); **восьмичасово́й** ~ **день** 팔시간로동제 (*как система*); ~**ее вре́мя** 로동시간; ~**ее ме́сто** 작업장소; ~**ая ко́мната** 작업실; ~ **костю́м** 작업복; ~**ая си́ла** 로동력; ~ **скот** 역축(役畜), 역용가축(役用家畜).

ра́бский *прил.* 노예적(奴隷的) нойечжок.

ра́бство *с* 1. (*строй*) 노예제도(奴隷制度) нойе-чедо; 2. (*состояние*) 노예[상태](奴隷[狀態]) нойе[-санътхэ].

рабфа́к *м* 대학로동과(大學勞動科) тэхак-нодонъква.

рабы́ня *ж* 녀노예(女奴隷) йонойе.

ра́венство *с* 평등(平等) пхйонъдынъ (*социальное*); 균등(均等) кюндынъ (*сил, условий, шансов и т. п.*).

равне́ние *с*: ~ **напра́во! (нале́во!)** (*команда*) 우로(좌로)봐!

равни́на *ж* 평야(平野) пхйонъя, 평지(平地) пхйонъчжи, 평원(平原) пхйонъвон.

равно́ *нареч.*: **всё** ~ 어차피; **мне всё** ~ 나에게 있어서는 모두다 마찬가지다.

равнобе́дренный *прил.*: ~ **треуго́льник** 이등변삼각형(二等邊三角形).

равнове́сие *с прям., перен.* 평균(平均) пхйонъгюн, 균형(均衡) кюнхйонъ; ~ **сил** 세력의 균형; **наруша́ть** ~ 균형을 깨뜨리다; **теря́ть** ~ 균형을 잃다; **сохраня́ть** ~ 균형을 보지하다.

равноде́йствующ||ий *прил.*: ~**ая си́ла** 합력(合力), 합성력(合成力).

равноде́нствие *с* 주야평분시(晝夜平分時) чуя-пхйонъбунси; **весе́ннее** ~ 춘분(春分); **осе́ннее** ~ 추분(秋分).

равноду́шие *с* 무관심(無關心) мугвансим (*безучастность*); 랭담(冷淡) нэнъдам (*холодность, апатия*).

равноду́шный *прил.* 무관심(無關心)한 мугвансимхан (*безучастный*); 랭정(冷靜)한 нэнъчжŏнъхан (*холодный*).

равнозна́чащий, равнозна́чный *прил.* 동등(同等)한 тонъдынъхан.

равноме́рн‖ый *прил.* 등분(等分)의 тынъбуный; **~ое движе́ние** 등속운동(等速運動).

равнопра́вие *с* 평등권(平等權) пхйŏнъдынъкквŏн, 동권(同權) тонъкквŏн; 동등권(同等權) тонъдынъкквŏн; **же́нское ~, ~ же́нщин** 남녀평등권.

равнопра́вн‖ый *прил.* 평등(平等)의 пхйŏнъдынъый; 동등(同等)한 тонъдынъхан (*равный*); **быть ~ым** 평등권이 있다.

равноси́льн‖ый *прил.* 1. (*равной силы*) 등력(等力)의 тынънйŏгый; 2. (*одинаковый*) 동등(同等)한 тонъдынъхан (*равный*); 같은 катхын, 꼭 같은 ккок катхын (*такой же*); **э́то ~о** (*чему-либо*) 이것은 …는것과 꼭 같다.

равносторо́нний *прил.* 등변(等邊)의 тынъбйŏный.

равноце́нный *прил.* 가치(價値)가 같은 качхига катхын; 동등(同等)한 тонъдынъхан (*равный*); 꼭 같은 ккок катхын (*такой же*).

ра́вн‖ый *прил.* 같은 катхын, 동등(同等)한 тонъдынъхан; 평등(平等)한 пхйŏнъдынъхан (*о правах и т. п.*); 동일(同一)한 тонъирхан (*одинаковый*); **~ой длины́** 길이가 같은; **быть ~ым** 같다; **ему́ нет ~ого** 그에게는 어깨를 겨눌자 없다; **~ым о́бразом** 이와같이; **на ~ых усло́виях** 동일한 조건으로; **при про́чих ~ых усло́виях** 다른 조건이 같으면.

равня́ть 1. (*уравнивать*) 동등(同等)하게 하다 тонъдынъ-хаге хада; 동등으로 취급(取扱)하다 тонъдынъыро чхвигып-хада (*обращаться одинаково*); 2. (*сравнивать*) 비교(比較)하다 пигё-хада.

равня́‖ться 1. (*быть равным чему-либо*) …과 같다 …ква катта, …과 동등(同等)하다 …ква тонъдынъ-хада; 2. (*в одну линию*) 어깨를 겨누다 ŏккэрыль кйŏнуда, 어깨를 나란이 하다 ŏккэрыль нарани хада; **~йсь!** (*команда*) 나란이!; **напра́во ~йсь!** 우(右)로 나란이!, 우향우(右向右)!; **нале́во ~йсь!** 좌(左)로 나란이!; 3. *перен.* (*по кому-л.*) 본받다 пон-патта, 어깨를 겨누다(나란이 하다) ŏккэрыль кйŏнуда (нарани хада); **~ по лу́чшим рабо́тникам** 우수한 일군을 본받다; 4. *мат.* 되다 тведа.

рад *в знач. сказ.* 기쁘다 киппыда; **я о́чень ~ ви́деть вас** 당신을 만나기 참으로 기쁩니다; **я всегда́ ~ го́стю** 나는 언제든지 손님을 좋아한다.

ра́ди *предлог* (*кого-л., чего-л.*) …를 위(爲)하여 …рыль вихайŏ, …때문에 …ттэмуне; **~ вас** 당신 때문에; **~ чего́?, чего́ ~?** 무엇때문에?; **~ шу́тки** 롱담(弄談)으로.

радиа́тор *м* 방열기(放熱器) панъйŏльги (*нагревательный прибор центрального отопления*); 라제타— рачжетхā, 랭각기(冷却器) нэнъгакки (*для охлаждения*).

радиа́ция *ж* 방산(放散) панъсан.

ра́дий *м* 라쥼 рачжюм.

радика́л *м* 1. *полит.* 급진주의자(急進主義者) кыпчинчжуыйчжа; 급진당원(黨員) кыпчинданъвŏн (*член радикальной партии*); 2. *мат.* 근호(根號) кынхо.

радикали́зм *м* 급진주의(急進主義) кыпчинчжуый.

радика́льный *прил.* 1. *полит.* 급진적(急進的) кыпчинчжŏк; 2. (*коренной*) 근본적(根本的) кынбончжŏк; 철저적(徹底的) чхŏльчжŏчжŏк (*исчерпывающий*); 3. (*действенный*) 실효(實效)있는 сирхё-иннын.

радикули́т *м мед.* 좌골신경통(坐骨神經痛) чваголь-сингйŏнътхонъ.

ра́дио *с* 라디오 радио, 무선전신(無線電信) мусŏн-чŏнсин; **по ~** 라디오를 통하여; **выступа́ть по ~, говори́ть речь по ~** 라디오를 통하여 연설을 하다, 방송연설(放送演說)을 하다; **передава́ть по ~** [라디오로] 방송하다; **включа́ть (выключа́ть) ~** 라디오를 틀다 (끄다); **слу́шать ~** 라디오방송을 듣다.

радиоакти́вность *ж* 복사능(輻射能) поксанынъ.

радиоаппара́т *м* 라디오기계(機械) радио-кигйе.

радиовеща́ние *с* [라디오]방송(放送) [радио-]панъсонъ; **ультракоротковолно́вое ~** 초단파라디오방송.

радиовеща́тельн||ый *прил.*: **~ая ста́нция** 방송국(放送局).

радиоволна́ *ж* [무선]전파([無線]電波) [мусŏн-]чŏнпха.

радиогра́мма *ж* 무선전보(無線電報) мусŏн-чŏнбо.

радиокомите́т *м* 라디오방송국(放送局) радио-панъсонъгук.

радиокомментáтор *м* 라디오평론가 радио-пхйŏнънонга.

радиола́мпа *ж* 진공관(眞空管) чингонъгван.

радиолока́тор *м* 라디오탐측기(探測器) радио-тхамчхыкки.

радиолока́ция *ж* 라디오탐측[정위] (探測[定位]) радио-тхамчхык[-чŏнъви].

радиолюби́тель *м* 라디오소인[기술자](素人[技術者]) радио-соин[-кисульчча].

радиоля́рии *мн. зоол.* 방산충류(放散蟲類) панъсанчхунънью.

радиомая́к *м* 라디오도항대(導航台) радио-тоханъдэ.

радиопе́ленг *м* 라디오방위(方位) радио-панъви.

радиопереда́тчик *м* 송신기(送信機) сонъсинги, 발신기(發信機) пальсинги.

радиопереда́||ча *ж* [라디오]방송(放送) [радио-]панъсонъ; **програ́мма ~ч** 방송순서.

радиоприёмник *м* 수신기(受信機) сусинги; **пятила́мповый ~** 오구(五球)수신기.

радиоприёмн||ый *прил.*: **~ая сеть** 라디오수신망(受信網).

радиореле́йн||ый *прил.*: **~ая связь** 중계(中繼).

радиорепорта́ж *м* 실황보도(實況報道) сирхванъ-подо.

радиосвя́зь *ж* 라디오통신(通信) радио-тхонъсин.

радиосе́ть *ж* 라디오망(網) радио-манъ.

радиослу́шатель *м* 라디오[방송]청취자([放送]聽取者) радио[-панъсонъ]-чхŏнъчхвичжа.

радиоста́нция *ж* 무선전신국(無線電信局) мусŏн-чŏнсингук; [라디오]방송국(放送局) [радио-]панъсонъгук (*радиовещательная станция*); 무선기(無線機) мусŏнги (*рация*).

радиосту́дия *ж* 라디오방송실(放送室) радио-панъсонъсиль.

радиотелегра́ф *м* 무선전신(無線電信) мусŏн-чŏнсин.

радиотелефо́н *м* 라디오전화(電話) радио-чŏнхва.

радиоте́хник *м* 라디오전신기사(電信技師) радио-чŏнсин-киса.

радиоте́хника *ж* 라디오기술(技術) радио-кисуль.

радиотрансляцио́нн||ый *прил.*: **~ая сеть** 라디오유선방송망(有線放送網).

радиотрансля́ция *ж* 라디오유선방송(有線放送) радио-юсŏн-панъсонъ.

радиоу́зел *м* 라디오방송부(放送部) радио-панъсонъбу.

радиофика́ция *ж* 라디오설치(設置) радио-сильчхи.

радиофици́рование *с* 라디오보급(普及) радио-погып.

радиофици́ровать 라디오를 보급(普及)하다 радиорыль погып-хада; 라디오장치(裝置)를 설비(設備)

하다 радио-чанъчхирыль сŏльби-хада (*оборудовать радиоаппаратурой*).

радиоцéнтр *м* 방송국(放送局) пanъсонъгук.

ради́ст *м* 라디오전신수(電信手) радио-чŏнсинсу, 무전수(無電手) мучжŏнсу.

рáдиус *м* 1. 반경(半徑) пангйŏнъ; 2. *перен.* 범위(範圍) пŏмви (*сфера, пределы*).

рáдовать 기쁘게 하다 киппыге хада, 즐겁게 하다 чыльгŏпке хада.

рáдоваться 기뻐하다 киппŏ-хада, 즐거워하다 чыльгŏвŏ-хада.

рáдостн||ый *прил.* 기쁜 киппын, 즐거운 чыльгŏун, 기꺼운 киккŏун; **~ое лицó** 기쁜듯한 얼굴.

рáдост||ь *ж* 기쁨 киппым, 환희(歡喜) хванхи; **с ~ью** 기쁨으로; **быть вне себя́ от ~и** 기뻐서 어쩔 줄 몰라하다; **от ~и** 기뻐서.

рáдуга *ж* 무지개 мучжигэ.

рáдужный *прил. перен.* 기쁜 киппын (*радостный*); 유망(有望)한 юманъхан (*многообещающий*).

раду́шие *с* 친절(親切) чхинчжŏль, 간독(懇篤) кандок.

раду́шно *нареч.* 친절(親切)하게 чхинчжŏр-хаге.

раду́шный *прил.* 친절(親切)한 чхинчжŏрхан; **оказáть ~ приём** 후대(厚待)하다.

раз I *м* 1. (*в разн. знач.*) 번 пŏн, 한번 ханбŏн; **кáждый (вся́кий) ~** 매번, 언제나, 언제든지; **в пéрвый ~** 처음에, 처음으로; **на пéрвый ~** 처음으로서는; **с пéрвого ~а** 처음부터; **на э́тот ~** 이번에는; **не ~** 한번뿐만아니라; **ни ~у** 한번도... (*с отрицат. сказ.*); **оди́н еди́нственный ~** 단 한번; **ещё ~** 다시 한번; **за оди́н ~** 한번에; **~ в четы́ре гóда** 사년에 한번식; **другóй ~** 다른 때에, 다시 언제나; **слéдующий ~** 다음번에는; **послéдний ~** 마지막으로; **не ~ и не два** 한두번이 아니고; **нéсколько ~** 몇번, 몇번이나; **мнóго ~** 여러번; **~ навсегдá** 영영; 2. (*при счёте — один*) 하나 хана; ◇ **как ~** 바로.

раз II *нареч.* (*однажды*) 한번은 ханбŏнын; **кáк-то ~** 어면 날.

раз III *союз* (*если*) ...니까 ...ни-кка (*после кóрня гл.*); **~ мы ви́дели...** 우리가 보았으니까...

разбáвить *сов.*, **разбавля́ть** 묽게 하다 мукке хада; (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 타서 희박하게 하다 ...е ...рыль тхасŏ хибак-хаге хада.

разбазáривание *с* 랑비(浪費) нанъби.

разбазáривать, разбазáрить *сов.* 랑비(浪費)하다 нанъби-хада, 탕진(蕩盡)하다 тханъчжин-хада (*растрачивать*).

разбáлтывать I (*перемешивать*) 뒤섞다 твисŏкта.

разбáлтывать II (*разглашать*) 입밖에 내다 иппакке нэда, 루설하다 нусŏр-хада.

разбéг *м* 활주(滑走) хвальчжу (*напр. самолёта*); **с ~у, с ~а** 내달려서; **прыжóк с ~а** 주행고도(走行高跳).

разбе||гáться, разбе||жáться *сов.* 1. (*сделать разбег*) 내달리다 нэдаль-лида; 2. (*в разные стороны*) 뛰어 흩어지다 ттвиŏ хытхŏчжида, 분산하다 пунсан-хада; ◇ **у негó глазá ~жáлись** 그는 어느것을 취하였으면 좋을런지 모르다.

разбивáть(ся) *см.* разби́ть(ся).

разбинтовáть(ся) *сов. см.* разбинтóвывать(ся).

разбинтóвывать 붕대(繃帶)를 풀다 пунъдэрыль пхульда.

разбинтóвываться 붕대(繃帶)가 풀어지다 пунъдэга пхурŏчжида.

разбирáтельство *с*: **судéбное ~** 재판심문(裁判審問).

разбирáть 1. (*брать*) 가지다 ка-чжида; 2. (*на части*) 분해(分解)하다 пунхэ-хада (*машину, часы и т. п.*); 3. (*расследовать*) 고구(考究)하다 когу-хада (*изучать*); 심의(審議)하다 сим-

ый-хада (*обсуждать*); *юр.* 심문(審問)하다 симмун-хада; 4. (*приводить в порядок*) 정리(整理)하다 чŏнъни-хада; 류별(類別)하다 юбйŏр-хада (*сортировать товары и т. п.*); 5. (*давать оценку*) 평론(評論)하다 пхйŏнънон-хада (*литературное произведение и т. п.*); 6. (*понимать*) 알다 альда, 알아보다 ара-пода; 읽다 икта (*подпись, почерк и т. п.*); **я тут ничегó не разбирáю** 나는 도모지 구별할수 없다; 7. *грам.* 해부(解部)하다 хэбу-хада; 8. (*раскупать*) 다 사다 та сада.

разбирáться 1. (*в чём-л.*) ...를 음미평가(吟味評價)하다 ...рыль омми-пхйŏнъкка-хада; ...를 분석하다 ...рыль пунсŏк-хада (*анализировать*); ...를 리해(理解)하다 ...рыль ихэ-хада (*понимать*); ...를 알다 ...рыль альда (*знать*); **не ~, плóхо ~** (*в чём-либо*) ...에 서틀다; ...를 모르다 (*не знать*); 2. (*о деле*) *юр.* 심문중(中)에 있다 симмунчжунъе итта; 3. (*о вопросе*) 연구중(研究中)에 있다 йŏнгучжунъе итта (*изучаться*); 심의중(審議中)에 있다 симыйчжунъе итта (*обсуждаться*); 4. (*быть разборным, разъёмным*) 분해(分解)되다 пунхэ-тведа; 5. (*приводить в порядок*) 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада.

разбúтый *прич., прил.* 1. (*расколотый*) 마사진 масачжин; 파괴(破壞)된 пхагветвен (*разрушенный*); 2. *воен.* (*потерпевший поражение*) 격파(擊破)된 кйŏкпхатвен, 격파를 당(當)한 кйŏкпхарыль танъхан, 패배(敗北)된 пхэбэтвен; 3. (*усталый*) 피곤한 пхигонхан; ◇ **~ параличóм** 반신불수(半身不隨).

разбúть *сов.* 1. (*расколоть*) 부시다 пусида, 깨뜨리다 ккэттырида, 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада; **~ вдрéбезги** 가루나게 부시다; 2. (*противника*) 격파(擊破)하다 кйŏкпха-хада; **~ нá голову** 전패시키다, 완전히 격파하다; 3. (*повредить, поранить*) 상(傷)하다 санъ-хада, 부닥치다 пудакчхида; 4. (*опровергнуть*) 분쇄하다 пунсвэ-хада (*доводы, взгляды и т. п.*); 5. (*разделить*) 나누다 нануда; **~ на учáстки** 구역으로 나누다, 구획(區劃)하다; ◇ **~ палáтку** 천막을 치다; **~ сад** 과수원을 만들다.

разбúться *сов.* 1. (*расколоться*) 깨지다 ккэчжида, 쪼개지다 ччогэчжида, 부서지다 пусŏчжида; 2. (*разделиться на части*) 갈라지다 кальлачжида; 3. (*пораниться*) 상(傷)하다 санъ-хада.

разбогатéть *сов.* 선빈후부하다 сŏнбин-хубу-хада, 부요(富饒)해지다 пуё-хэчжида; 풍부(豐富)해지다 пхунъбу-хэчжида (*о стране и т. п.*).

разбóй *м* 강탈(強奪) канътхаль, 강도(強盜) канъдо.

разбóйник *м* 강도(強盜) канъдо, 강도배(強盜輩) канъдобэ, 강탈자(強奪者) канътхальчжа; **морскóй ~** 해적(海賊).

разбóйничать 강도(強盜)질하다 канъдочжир-хада.

разбóйнич||еский, разбóйнич||ий *прил.* 강도(強盜)같은 канъдо-катхын; **~ья шáйка** 악당(惡黨).

разболéться 1. (*о ком-л.*) 병에 걸리다 пйŏнъе кŏльлида; 2. (*о чём-л.*) 앓다 альтха, 아프다 апхыда.

разболтáть *сов. см.* разбáлтывать I, II.

разбомбúть *сов.* 폭격파괴(爆擊破壞)시키다 пхоккйŏк-пхагве-сикхида.

разбóр *м* 1. (*критический*) 평론(評論) пхйŏнънон; 비평(批評) пипхйŏнъ (*критика*); 분석(分析) пунсŏк (*анализ*); 2. (*разбирательство*) 심사(審査) симса; 심의(審議) симый (*обсуждение*); 3. *грам.* 해부(解部) хэбу; 4. (*сортировка*) 분류(分類) пунню; 류별(類別) юбйŏль (*товаров*); **без ~а** 차별(差別)없이, 무차별적으로.

разбóрка *ж* (*оружия, машины*) 분해(分解) пунхэ.

разбóрчивый *прил.* 1. (*о почерке*) 읽기 쉬운 икки свиун, 똑똑한

токттокхан; 2. (*о человеке*) 호불호(好不好)가 많은 хобурхога манын.

разбрани́ть *сов.* 욕하다 ёк-хада.

разбра́сывать 1. (*бросать в разные стороны*) 뿌리다 ппурида, 뿌려헤치다 ппурйŏ-хечхида; *перен.* 분산(分散)하다 пунсан-хада; 2. (*приводить в беспорядок*) 혼란(混亂)시키다 хольлан-сикхида.

разбра́сываться (*заниматься сразу многими делами*) 정력(精力)을 분산시키다 чŏнънйŏгыль пунсан-сикхида.

разбреда́ться, разбрести́сь *сов.* 헤여지다 хейŏчжида, 리산(離散)하다 исан-хада.

разбро́д *м* 혼란(混亂) хольлан; 불화(不和) пурхва, 불일치(不一致) пурильчхи (*разлад, разногласия*); **идейный ~** 사상적 혼란.

разбро́санн||ый *прич., прил.* 흩어진 хытхŏчжин, 산란(散亂)한 сальланхан; 산재(散在)한 санчжэхан (*о домах, селениях и т. п.*); 희박(稀薄)한 хибакхан (*редкий — о населении*); **быть ~ым** 흩어져 있다, 산란하여 있다, 산재하여 있다.

разброса́ть *сов. см.* разбра́сывать.

разбры́згать *сов.*, **разбры́згивать** 뿌리다 ппурида.

разбуди́ть *сов.* 깨우다 ккэуда.

разбуха́ть, разбу́хнуть *сов. в разн. знач.* 커지다 кхŏчжида, 붓다 путта.

разбушева́ться *сов.* (*о буре, море и т. п.*) 거칠어지다 кŏчхирŏчжида.

разва́л *м* 1. 붕괴(崩壞) пунъгве (*разрушение*); 2. *перен.* 파탄(破綻) пхатхан; 문란(紊亂) мульлан (*дисциплины и т. п.*).

разва́ливать 1. (*разрушать*) 깨뜨리다 ккэттырида, 붕괴(崩壞)하다 пунъгве-хада, 파괴(破壞)하다 пхагве-хада; 2. *перен.* (*дезорганизовывать*) 파탄(破綻)시키다 пхатхан-сикхида; 문란(紊亂)하게 하다 мульлан-хаге хада (*дисциплину и т. п.*).

разва́ливаться 1. (*разрушаться, обрушиваться*) 허무러지다 хŏмурŏчжида, 붕괴(崩壞)되다 пунъгве-тведа, 파괴(破壞)되다 пхагве-тведа; 2. (*приходить в расстройство, упадок*) 문란(紊亂)하게 되다 мульлан-хаге тведа.

разва́лины *только мн.* 폐허(廢墟) пхйехŏ, 폐물(廢物) пхйемуль; 고적(古跡) кочжŏк, 구적(舊跡) кучжŏк (*исторические*).

развали́ть(ся) *сов. см.* разва́ливать(-ся).

разва́ривать 삶아서찌다 сальмасŏ-ччида.

разва́риваться 삶아서부드러워지다 сальмасŏ-пудырŏвŏчжида.

развари́ть(ся) *сов. см.* разва́ривать(-ся).

ра́зве 1. *частица вопросит.* 참말...아닙니까? чхаммаль ...анимникка? (*после сущ.*); *корень гл. или прил. плюс* 지 않습니까? ...чи ансымникка?; **~ это не так?** 그것은 참말 그렇지 않습니까?; **~ это непра́вда?** 이것은 참말 거짓말입니까?; **~? 정말입니까?; ~ я не говори́л об э́том?** 내가 이것을 이야기하지 않았는가?; **~ быва́ют таки́е ве́щи?** 그런일이 있을라구?; 2. *частица* (*в знач. «может быть», «что ли»*): **~ в кино́ сходи́ть?** 영화관으로 갈가말가?; 3. *союз* (*в знач. «если не»*): **я непреме́нно приду́, ~ [что] заболе́ю** 내가 병들지 않으면 꼭 오겠습니다.

развева́ть 휘날리다 хвинальлида.

развева́ться 휘날리다 хвинальлида.

разве́дать *сов. см.* разве́дывать.

разведе́ние *с* 배양(培養) пэянъ; 양식(養殖) янъсик (*рыбы*); 사양(飼養) саянъ (*животных*); 재배(栽培) чэбэ (*растений*).

разве́дка *ж* 1. 정찰(偵察) чŏнъчхаль; 수색(搜索) сусэк (*рекогносцировка*); 정찰대(隊) чŏнъчхальдэ (*подразделение*); 첩보부(諜報部) чхŏппобу (*учреждение*); 2. *горн.* 탐검(探檢) тхамгŏм.

разве́дочн||ый *прил.*: ~**ое буре́ние** 시굴(試掘).

разве́дчик *м* 1. *воен.* 정찰병(偵察兵) чŏнъчхальбйŏнъ; 첩보부원(諜報部員) чхŏппобувŏн (*работник учреждения*); 2. *геол.* 탐검자(探檢者) тхамгŏмчжа; 3. (*самолёт*) 정찰기(機) чŏнъчхальги; 4. (*шпион*) 간첩(間諜) канчхŏп, 밀정(密偵) мильччŏнъ.

разве́дывательн||ый *прил.*: ~ **отря́д**, ~**ое подразделе́ние** 정찰대(偵察隊); ~**ые о́рганы** 안전보장기관; 첩보기관 (*в капиталистических странах*).

разве́дывать 1. (*узнавать*) 알아내다 ара-нэда; 2. *воен.* 정찰(偵察)하다 чŏнъчхар-хада; 3. *геол.* 시굴(試掘)하다 сигур-хада.

развезти́ *сов. см.* развози́ть.

разве́ивать *см.* разве́ять.

развенча́ть *сов.*, **развéнчивать** *перен.* (*кого-л.*) ...의 명성(名聲)을 없애다 ...ый мйŏнъсŏнъыль ŏпсэда.

развёрнутый *прич.*, *прил.* 전개(展開)된 чŏнгэтвен; ~ **строй** *воен.* 횡대(橫隊).

разверну́ть(ся) *сов. см.* развёртывать(ся).

развёрстка *ж* 분배(分配) пунбэ (*распределение*).

развёртывание *с* (*развитие*) 전개(展開) чŏнгэ (*событий*; *наступления*; *самокритики и т. п.*).

развёртывать 1. (*что-л. свёрнутое*) 펼치다 пхŏльчхида, 풀다 пхульда; 열다 йŏльда (*открывать*); 2. *перен.* (*развивать*) 전개(展開)하다 чŏнгэ-хада, 발달(發達)시키다 пальдаль-сикхида, 추진(推進)하다 чхучжин-хада; 3. *воен.* 전개하다 чŏнгэ-хада.

развёртываться 1. (*о чём-л. свёрнутом*) 펴지다 пхŏчжида; 열다 йŏльда (*открываться*); 2. (*широко развиваться*) 발전(發展)하다 пальччŏн-хада, 발달(發達)하다 пальдар-хада; 전개(展開)하다 чŏнгэ-хада (*о борьбе, событиях и т. п.*); 3. *воен.* 전개하다 чŏнгэ-хада.

развесели́ть *сов.* (*кого-л.*) 즐겁게 하다 чыльгŏпке хада.

развесели́ться *сов.* 즐거워지다 чыльгŏвŏчжида.

разве́систый *прил.* 가지가 많이 욱어진 качжига мани угŏчжин (*ветвистый*).

разве́сить *сов. см.* разве́шать.

развесно́й *прил.* 량(量)에 따라 파는 янъе ттара пханын.

развести́(сь) *сов. см.* разводи́ть (-ся).

разветви́ться *сов. см.* разветвля́ться.

разветвле́ние *с* 1. (*действие*) 분기(分岐) пунги; 2. (*место*) 분기점(點) пунгичжŏм.

разветвлённ||ый *прич.* 갈래로 나누어진 кальлэро нануŏчжин; ~**ая сеть** [**ороси́тельных**] **кана́лов** 여러 갈래로 나누어진 관개망.

разветвля́ться 분기(分岐)하다 пунги-хада.

разве́шать *сов.*, **разве́шивать** 1. (*на весах*) 달아나누다 тара-нануда; 2. (*повесить*) 걸다 кŏльда.

разве́ять *сов.* 휩쓸어버리다 хвип-ссырŏ-пŏрида.

развива́ть 발전(發展)시키다 пальччŏн-сикхида, 발달(發達)시키다 пальдаль-сикхида (*промышленность, науку и т. п.*); 전개(展開)하다 чŏнгэ-хада (*развёртывать*); 확대(擴大)하다 хвактэ-хада, 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада (*расширять*); 진행(進行)시키다 чинхэнъ-сикхида (*двигать вперёд*); ◇ ~ **ско́рость** 속력을 내다.

развива́ться 발전(發展)하다 пальччŏн-хада, 발달(發達)하다 пальдар-хада (*о промышленности, науке и т. п.*); 전개(展開)하다 чŏнгэ-хада (*о событиях*); 진행(進行)되다 чинхэнъ-тведа (*проходить, протекать*).

разви́лина *ж* 교차점(交叉點) кёчхачжŏм; 갈랫길 кальлэккиль (*дороги*).

развинти́ть(ся) *сов. см.* разви́нчивать(ся).

развинчивать 나사못을 빼다 насамосыль ппэда.

развинчиваться 풀어지다 пхурŏчжида (*ослабевать*).

развитие *с* 발전(發展) пальччŏн, 발달(發達) пальдаль (*промышленности, науки и т. п.*); 전개(展開) чŏнгэ (*события, дела*); 발육(發育) парюк (*организма*); 계발(啓發) кйебаль (*умственное*).

развитой *прил.* 발전(發展)된 пальччŏнтвен, 발달(發達)된 пальдальтвен (*о промышленности, науке и т. п.*); 계발(啓發)된 кйебальтвен (*в умственном отношении*).

развить(ся) *сов. см.* развивать(ся).

развлекать 즐기게 하다 чыльгиге хада, 소풍하다 сопхунъ-хада.

развлекаться 바람을 쏘이다 парамыль ссоида; 놀다 нольда (*забавляться*).

развлечение *с* 유희(遊戱) юхи, 오락(娛樂) орак.

развлечь(ся) *сов. см.* развлекать (-ся).

развод *м* 1. (*супругов*) 리혼(離婚) ихон; 2. *воен.*: ~ **караулов** 위병정렬(衛兵整列).

разводить 1. (*разъединять*) 갈르다 кальлыда, 떼어버리다 ттеŏ-пŏрида; 2. (*расторгать брак*) 리혼(離婚)시키다 ихон-сикхида; 3. (*выращивать*) 재배(栽培)하다 чэбэ-хада (*растения*); 양식(養殖)하다 янъсик-хада (*рыбу*); 사양(飼養)하다 саянъ-хада (*животных*); 치다 чхида (*домашнюю птицу*); 4. (*разбавлять что-л. чем-л.*) …에 …를 타서 희박하게 하다 …е …рыль тхасŏ хибак-хаге хада; ◇ ~ **огонь** 불을 피우다; ~ **пары** 증기를 올리다.

разводиться 1. (*расторгать брак*) 리혼(離婚)하다 ихон-хада; 2. (*плодиться*) 번식(繁殖)하다 пŏнсик-хада; 꾀다 ккведа (*о паразитах*).

разводной *прил.*: ~ **мост** 선개교(旋開橋).

разводящий *м воен.* 보초장(步哨長) почхочжанъ.

развозить 실어가다 сирŏ-када (*возить*).

разволновать(ся) *сов. см.* волновать(ся).

разворачивать 허물다 хŏмульда, 허물어버리다 хŏмурŏ-пŏрида (*ломать, разрушать*).

разворовать *сов.*, **разворовывать** 도적하다 точжŏк-хада, 도적해버리다 точжŏк-хэбŏрида.

разворот *м* 1. (*развёртывание*) 전개(展開) чŏнгэ; 2. (*поворот*) 전향(轉向) чŏнхянъ.

разворотить *сов. см.* разворачивать.

разврат *м* 방탕(放蕩) панътханъ, 음탕(淫蕩) ымтханъ.

развратить(ся) *сов. см.* развращать(ся).

развратник *м* 방탕자(放蕩者) панътханъчжа.

развратничать 방탕(放蕩)하다 панътханъ-хада.

развратный *прил.* 음탕(淫蕩)한 ымтханъхан, 타락(墮落)한 тхаракхан, 방탕(放蕩)한 панътханъхан.

развращать (*морально разлагать*) 타락(墮落)시키다 тхарак-сикхида, 정신상타락시키다 чŏнъсинсанъ-тхарак-сикхида.

развращаться 타락(墮落)하다 тхарак-хада.

развращённый *прич., прил.* 타락(墮落)한 тхаракхан; ~ **человек** 타락자.

развязать(ся) *сов. см.* развязывать(ся).

развязк||а *ж* 결말(結末) кйŏльмаль, 결국(結局) кйŏльгук (*заключение*); 결과(結果) кйŏлькква (*результат*); **дело идёт к ~е** 종결이 가까워진다.

развязный *прил.* 언죽번죽한 ŏнчжук-пŏнчжукхан; 무례(無禮)한 мурйехан (*бесцеремонный*).

развя́зывать 1. (*что-л.*) 풀다 пхульда, 끌르다 ккыльлыда; ~ **шнуро́к** 구두끈을 끌르다; 2. *перен.* 폭발(暴發)시키다 пхокпаль-сикхида; ~ **войну́** 전쟁을 도발(挑發)하다; ~ **инициати́ву** 창발성을 발휘(發揮)시키다; ~ (*кому-л.*) **ру́ки** ...의 손을 자유롭게 하다; ~ **себе́ ру́ки** *перен.* 자유행동(自由行動)을 취(取)하다.

развя́зываться 1. 풀리다 пхуль-лида, 풀어지다 пхурŏчжида; 2. *перен.*: ~ **с экза́менами** 시험을 끝마추다; ~ **с долга́ми** 부채를 청산하다.

разгада́ть *сов. см.* разга́дывать.

разга́дка *ж* 알아맞추기 ара-матчхуги.

разга́дывать 풀다 пхульда, 알아맞추다 ара-матчхуда, 판단(判斷)하다 пхандан-хада; 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада (*разоблачать*).

разга́р *м* 한참 ханчхам; **в разга́р** (*чего-л.*) ...이 극도에 달한때에; **в ~е бо́я** 한참 전투하는중에; **в са́мый ~ полевы́х рабо́т** 한참 경작에 분망(奔忙)하고 있을때에; **борьба́ в са́мом ~е** 싸움이 대두리판이다.

разгиба́||ть (*выпрямлять*) 펴다 пхйŏда, 똑 바르게 하다 тток парыге хада; ◇ **не ~я спины́** 쉬지도 않고 (*без отдыха*).

разгиба́ться 펴다 пхйŏда; 허리를 펴다 хŏрирыль пхйŏда (*разгибать спину*).

разгильдя́й *м* 노라리군 норари-ккун, 게으름방이 кеырымбанъи.

разгильдя́йство *с* 건달 кŏндаль.

разглаго́льствовать 짓거리다 чиккŏрида, 떠들어대다 ттŏдырŏ-тэда.

разгла́дить(ся) *сов. см.* разгла́живать(ся).

разгла́живать 1. 펴다 пхйŏда (*морщины*; *бумагу и т. п.*); 2. (*утюгом— что-л.*) ...를 대림질하다 ...рыль тэ-римчжир-хада.

разгла́живаться 펴지다 пхйŏчжида (*о морщинах*; *бумаге и т. п.*).

разгласи́ть *сов.*, **разглаша́ть** (*секрет, тайну*) 루설(漏泄)하다 нусŏр-хада, 입밖에 내다 иппакке нэда.

разглаше́ние *с* 루설(漏泄) ну-сŏль.

разгляде́ть *сов.*, **разгля́дывать** 1. *см.* рассма́тривать 1; 2. *перен.* (*распознать что-л., кого-л.*) ...를 알아내다 ...рыль ара-нэда.

разгне́ванный *прич.*, *прил.* 격분(激忿)된 кйŏкпунтвен.

разгне́вать(ся) *сов. см.* рассерди́ть(-ся).

разгова́ривать (*с кем-л. о чём-л.*) ...와 ...에 대하여 이야기하다 ...ва ...е тэхайŏ няги-хада, 담화(談話)하다 тамхва-хада; ~ **по-коре́йски** 조선말로 말하다; ~ **по душа́м** 털어놓고 말하다.

разгово́р *м* 회화(會話) хвехва; 담화(談話) тамхва (*беседа*); **вести́ ~** 담화하다; **быть предме́том ~а** 이야기거리가 되어있다; **зашёл ~** 이야기가 났다; **завяза́ть ~** 이야기를 시작하다; **без ли́шних ~ов** 쓸데 없는 말을 하지않고; **пусты́е ~ы** 공담.

разговори́ться *сов.* 이야기에 취하다 иягие чхви-хада.

разгово́рник *м* (*учебник*) 회화서(會話書) хвехвасŏ, 회화독본(讀本) хвехва-токпон.

разгово́рный *прил.*: ~ **стиль** 회화체(會話體); ~ **язы́к** 회화, 일상용어(日常用語).

разгово́рчивый *прил.* 말을 좋아하는 марыль чоа-ханын, 말많은 маль-манын.

разго́н *м* 쫓아헤치는것 ччочха-хечхинынгŏт; 해산(解散) хэсан (*роспуск*).

разгоня́ть 1. 쫓아헤치다 ччочха-хечхида (*в разные стороны*); 해산(解散)시키다 хэсан-сикхида (*распускать организацию и т. п.*); 2. (*скуку, сомнения и т. п.*) 풀다 пхульда; ~ **ску́ку**

심심 풀리하다; ~ **страх** 공포를 잊게 하다; 3. (*придавать скорость*) 급히 몰다 кыпхи мольда.

разгора́живать 간을 막다 каныль макта; 나누다 нануда (*разделять*); ~ **ко́мнату попола́м** 방에 간을 막다.

разгор||а́ться, разгор||е́ться *сов.* 1. 타오르다 тха-орыда; 타기 시작하다 тхаги сичжак-хада (*начать гореть*); 2. *перен.* 폭발(爆發)되다 пхокпаль-тведа (*о войне и т. п.*); ◇ **лицо́ ~е́лось** 얼굴이 탔다; **~е́лся ожесточённый спор** 맹렬한 토론이 풀어졌다.

разгороди́ть *сов. см.* разгора́живать.

разгорячи́ться *сов.* 흥분(興奮)해지다 хынъбун-хэчжида (*прийти в возбуждённое состояние*).

разгра́бить *сов.* 략탈(掠奪)하다 яктхар-хада, 강탈(強奪)하다 канътхар-хада.

разграбле́ние *с* 략탈(掠奪) яктхаль.

разграниче́ние *с* 1. (*установление границы*) 획정(劃定) хвекчŏнъ; 2. (*разделение понятий*) 구별(區別) кубйŏль.

разграни́чивать, разграни́чить *сов.* 1. (*обозначать границу*) 획정(劃定)하다 хвекчŏнъ-хада; 2. (*отделять, отличать одно от другого*) 구별(區別)하다 кубйŏр-хада.

разграфи́ть *сов.*, **разграфля́ть** 줄을 치다 чурыль чхида.

разгреба́ть, разгрести́ *сов.* 해치다 хэчхида.

разгро́м *м* 1. (*уничтожение*) 파멸(破滅) пхамйŏль; *воен.* 격멸(擊滅) кйŏнъмйŏль; **по́лный ~** 전멸(全滅); 2. (*разрушение*) 파괴(破壞) пхагве; 황폐(荒廢) хванъпхйе (*опустошение*); 3. *перен.* (*беспорядок*) 혼잡(混雜) хончжап.

разгроми́ть *сов.* 1. (*уничтожить*) 파멸(破滅)하다 пхамйŏр-хада; *воен.* 격멸(擊滅)하다 кйŏнъмйŏр-хада; 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада, 격파(擊破)하다 кйŏкпха-хада (*разбить*); 2. 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушить*); 황폐(荒廢)시키다 хванъпхйе-сикхида (*привести в состояние опустошения*); 략탈(掠奪)하다 яктхар-хада (*разграбить*).

разгружа́ть 1. (*что-л.*) …에서 짐을 내리다 …есŏ чимыль нэрида; 2. *перен.* (*кого-л.*): ~ **от рабо́ты** …를 사업에서 해임시키다.

разгружа́ться 짐부리우다 чим-пуриуда.

разгрузи́ть(ся) *сов. см.* разгружа́ть(ся).

разгру́зка *ж* 짐내리는것 чим-нэрипынгŏт.

разгрыза́ть, разгры́зть *сов.* 깨부시다 ккэбусида, 깨물어찢다 ккэмурŏ-ччитта.

разгу́л *м* 1. 유탕(遊蕩) ютханъ, 방탕(放蕩) панътханъ; 폭음(暴飮) пхогым (*пьянство*); 2. *перен.* 광포(狂暴) кванъпхо, 횡행활보(橫行濶步) хвенъхэнъ-хвальбо.

разгу́ливать 산보(散步)하다 санппо-хада (*гулять*); 건들건들 다니다 кŏндыль-кŏндыль танида (*болтаться без дела*).

разгу́льный *прил.* 유탕(遊蕩)한 ютханъхан, 방탕(放蕩)한 панътханъхан.

раздава́ть 나누어주다 нануŏ-чуда, 분여(分與)하다 пунйŏ-хада; 분배(分配)하다 пунбэ-хада (*распределять*); 수여(授與)하다 суйŏ-хада (*вручать*); 펴다 пхйŏда, 펴놓다 пхйŏ-нотха (*карты в игре*).

раздава́ться (*о звуке и т. п.*) 울리다 ульлида.

раздави́ть *сов.*, **разда́вливать** 터뜨리다 тхŏ-ттырида; 짓밟혀 문어뜨리다 читпальпхйŏ мунŏ-ттырида (*наступив ногой*); 압살(壓殺)하다 апсар-хада (*насмерть*); **его́ раздави́ло автомоби́лем** 그는 자동차에 치였다.

раздáть *сов. см.* раздавáть.

раздáться *сов. см.* раздавáться.

раздáча *ж* 분여(分與) пунйŏ; 분배(分配) пунбэ (*распределение*); 수여(授與) суйŏ (*вручение*).

раздвáиваться 둘로 되다 тульло тведа, 두 부분에 나니우다 ту пубуне наниуда.

раздвигáть 떼다 ттеда, 갈르다 кальлыда.

раздвигáться 떼여지다 ттейŏчжида, 갈라지다 кальлачжида.

раздвижнóй *прил.*: ~ **мост** 선개교(旋開橋).

раздвúнуть(ся) *сов. см.* раздвигáть (-ся).

раздвóенный *прич., прил.* 두 부분에 나니운 ту пубуне наниун.

раздвóиться *сов. см.* раздвáиваться.

раздевáлка, раздевáльня *ж* 탈의실(脫衣室) тхарыйсиль.

раздевáть 옷을 벗기다 осыль пŏткида; ~ **доголá** 홀작 벗기다.

раздевá||ться 옷을 벗다 осыль пŏтта; **не** ~**ясь** 옷 입은채.

раздéл *м* **1.** 분할(分割) пунхаль (*территории*); 분배(分配) пунбэ (*имущества*); **2.** (*в книге, документе и т. п.*) 편(篇) пхйŏн, 부(部) пу.

раздéла||ться *сов.* (*с чем-л.*) ...를 필하다 ...рыль пхир-хада (*покончить*); ◇ **я с тобóй** ~**юсь!** 다음에 보자!

разделéние *с* **1.** *см.* раздéл 1; **2.** (*распределение*) 분배(分配) пунбэ; **3.** (*разграничение*) 구별(區別) кубйŏль; ~ **трудá** 분업(分業).

разделúть(ся) *сов. см.* разделя́ть (-ся).

раздéльно *нареч.* **1.** (*отдельно*) 따로따로 ттаро-ттаро; **2.** (*отчётливо*) 똑똑하게 ттокттток-хаге.

раздéльный *прил.* **1.** (*отдельный*) 별개(別個)의 пйŏльгэый; **2.** (*отчётливый*) 똑똑한 ттокттокхан.

разделя́ть 1. (*на части*) 나누다 нануда; 분할(分割)하다 пунхар-хада (*территорию*); 분배(分配)하다 пунбэ-хада (*распределять*); ~ **на три чáсти** 세 부분으로 나누다; ~ **пóровну** 등분(等分)하다; ~ **мéжду собóй** 서로 분배하다; ~ **с** (*кем-л.*) **едý (пúщу)** ...와 음식을 나누어 먹다; **2.** (*с кем-л. участь, мнение и т. п.*) ...와 ...를 같이하다 ...ва ...рыль качхи-хада; ~ (*чьё-л.*) **мнéние** ...와 동의견을 가지다; ~ (*чьи-л.*) **чýвства** ...와 동감(同感)하다, ...의 감정에 공명하다; **3.** *мат.* 제(除)하다 че-хада; ~ **шесть на два** 여섯을 둘로 제하다.

раздел||я́ться (*в разн. знач.*) 나뉘우다 нанвиуда, 분리(分離)하다 пульли-хада; **рекá** ~**я́ется на два рукавá** 지내는 두 갈래로 갈라진다; **их мнéния** ~**úлись** (*сов.*) 그들의 의견은 달랐다; **голосá** ~**úлись** (*сов.*) 찬성이나 반대이나 똑 같이 되였다.

раздéть(ся) *сов. см.* раздевáть(ся).

раздирáть 1. *см.* разрывáть II 1; **2.** (*разъединять*) 분렬(分裂)하다 пуннйŏр-хада; **3.** (*вызывать страдания*): ~ **дýшу** 가슴을 잡어뜯는듯한 느낌을 주다.

раздобывáть, раздобы́ть *сов.* 획득(獲得)하다 хвектык-хада.

раздóлье *с* **1.** (*простор*) 광활 кванъхваль; **2.** *перен.* 안락(安樂) аннак; 자유(自由) чаю (*свобода*).

раздóр *м* 불화(不和) пурхва (*нелады*); 반목(反目) панмок (*враждебность*); **сéять** ~ 불화의 씨를 뿌리다; ◇ **я́блоко** ~**а** 불화의 씨.

раздосáдовать *сов.* 노하게 하다 но-хаге хада.

раздражáть 초조하게 하다 чхочжо-хаге хада, 자극(刺戟)하다 чагык-хада.

раздражáться 1. (*о человеке*) 초조하다 чхочжо-хада, 노(怒)하다 но-хада; **2.** (*о коже, глазах и т. п.*) 자극(刺戟)되다 чагык-тведа.

раздражéние *с* **1.** (*действие*) 자극(刺戟) чагык; **2.** (*состояние*) 흥분

(興奮) хынъбун (*возбуждение*); с ~м 초조해서.

раздражённо *нареч.* 초조하게 чхочжо-хаге, 초조히 чхочжои.

раздражённый *прич., прил.* 결을 낸 кйбрыль нэн, 골낸 кольнэн.

раздражи́тельность *ж* 자극성 (刺戟性) чагыксŏнъ.

раздражи́тельный *прил.* (*о человеке*) 초조하기 쉬운 чхочжо-хаги свиун; 노(怒)하기 쉬운 но-хаги свиун, 성급(性急)한 сŏнъгыпхан (*вспыльчивый*).

раздражи́ть(ся) *сов. см.* раздража́ть(ся).

раздразни́ть *сов.* 결을 내게 하다 кйбрыль нэге хада.

раздроби́ть *сов.* 1. (*разбить на мелкие куски*) 부시다 пусида, 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада; 2. (*разделить*) 분할(分割)하다 пунхар-хада.

раздро́бленность *ж* 세분성(細分性) себунсŏнъ.

раздробля́ть *см.* раздроби́ть.

раздува́ть 1. (*огонь*) 불을 놓다 пурыль нотха, 불어이르키다 пурŏ-ирыкхида, 부추기다 пучхугида; 2. *перен.* (*преувеличивать*) 과장(誇張)하다 квачжанъ-хада.

раздува́ться 1. (*напухать*) 부어지다 пуŏчжида; 2. (*увеличиваться*) 커지다 кхŏчжида; 확장(擴張)되다 хвакчанъ-тведа (*расширяться*).

разду́ма||ть *сов.* (*передумать*) 생각을 바꾸다 сэнъгагыль паккуда; **хоте́л поéхать, но ~л** 가려고 하였으나 생각을 바꾸었다.

разду́мывать 1. (*думать*) 생각(生覺)하다 сэнъгак-хада; 이렇게나 저렇게나 생각하다 ирŏкхена чŏрŏкхена сэнъгак-хада (*прикидывать и так и сяк*); 2. (*колебаться*) 주저(躊躇)하다 чучжŏ-хада.

разду́мье *с* 1. (*глубокая задумчивость*) 침사(沈思) чхимса; **погружа́ться в ~** 침사에 빠지다; 2. (*колебание*) 주저(躊躇) чучжŏ.

разду́тый *прич., прил.* 1. (*опухший*) 부어오른 пуŏ-орын; 2. (*преувеличенный*) 과장(誇張)한 квачжанъхан.

разду́||ть *сов.* 1. *см.* раздува́ть; 2. *безл.* (*образовать опухоль*): **у него́ ~ло щёку** 그는 뺨이 부어올랐다.

разева́ть 벌리다 пŏльлида; **~ рот** 입을 벌리다.

разжа́лобить *сов.* 애착심을 격동시키다 эчхаксимыль кйŏктонъ-сикхида.

разжа́лование *с* 좌천(左遷) чвачхŏн.

разжа́ловать *сов.* (*кого-л.*) 좌천(左遷)시키다 чвачхŏн-сикхида, 나려트리다 нарйŏ-тхырида.

разжа́ть *сов. см.* разжима́ть.

разжева́ть *сов.*, **разжёвывать** 씹어버리다 ссибŏ-пŏрида.

разже́чь *сов. см.* разжига́ть.

разжига́ние *с перен.* 사촉 сачхок; 도발(挑發) тобаль (*войны, конфликта и т. п.*).

разжига́ть 1. 불살으다 пуль-сарыда; 2. *перен.* 격화시키다 кйŏкхва-сикхида, 사촉하다 сачхок-хада, 부추기다 пучхугида; **~ пла́мя** 불을 이르키다; **~ войну́** 전쟁을 방화하다(도발하다); **~ рознь** 갈등을 고취시키다.

разжижа́ть 묽게 하다 мулькке хада.

разжима́ть 벌리다 пŏльлида (*рот*); 펴다 пхйŏда (*кулак*).

разжире́ть *сов.* 살지다 сальчжида, 비만(肥滿)해지다 пиман-хэчжида.

рази́нуть *сов. см.* разева́ть.

рази́ня *м, ж* 멍텅구리 мŏнътхŏнъгури.

рази́тельный *прил.* 괄목상대한 квальмок-санъдэхан; 눈부시는 нун-пусинын (*поражающий*).

рази́ть I 때리다 ттэрида (*бить*); 이기다 игида (*побеждать*); **~ врага́** 적을 격파(擊破)하다.

рази́ть II (*резко пахнуть*) 내나다 нэ-нада.

разлага́ть 1. (*делить*) 나누다 нануда, 분해(分解)하다 пунхэ-хада, 분할(分割)하다 пунхар-хада; 분석(分析)하다 пунсŏк-хада (*на составные части*); 2. (*приводить в состояние упадка*) 와해(瓦解)시키다 вахэ-сикхида, 부패(腐敗)시키다 пупхэ-сикхида; 문란(紊亂)하게 하다 мульлан-хаге хада (*дисциплину и т. п.*).

разлага́ться 1. (*гнить*) 썩다 ссŏкта, 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада; 2. *перен.* (*о человеке, об организации и т. п.*) 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада, 타락(墮落)하다 тхарак-хада.

разла́д *м* 1. (*отсутствие единства*) 불일치(不一致) пурильчхи; 2. (*раздор*) 불화(不和) пурхва; **вноси́ть ~** 불화의 씨를 뿌리다.

разла́мывать(ся) *см.* разлома́ть(-ся), разломи́ть(ся).

разлеза́ться, разле́зться *сов.* 찢어지다 ччичжŏчжида (*рваться*).

разлета́ться, разлете́ться *сов.* 날아헤져지다 нара-хечжŏчжида; 날아흩어지다 нара-хытхŏчжида (*улетать*).

разли́в *м* (*реки и т. п.*) 범람(氾濫) пŏмнам; 홍수(洪水) хонъсу (*наводнение*).

разлива́ть 1. (*проливать*) 흘리다 хыльлида; 2. *см.* налива́ть.

разлива́ться 1. (*проливаться*) 흐르다 хырыда; 2. (*о реке и т. п.*) 넘치다 нŏмчхида, 범람(氾濫)하다 пŏмнам-хада.

разлинова́ть *сов.*, **разлино́вывать** *см.* линова́ть.

разли́ть(ся) *сов. см.* разлива́ть(-ся).

различа́ть 1. (*распознавать*) 판별(判別)하다 пханбйŏр-хада, 식별(識別)하다 сикпйŏр-хада; 분간하다 пунган-хада (*на глаз*); 듣고 알다 тытко-альда (*на слух*); 2. (*проводить различие*) 구별(區別)하다 кубйŏр-хада, 차별(差別)하다 чхабйŏр-хада.

различа́ться (*отличаться*) 다르다 тарыда, 차이가 있다 чхаига итта.

разли́ч||ие *с* 상위(相違) санъви; 차이(差異) чхаи (*разница*); 구별(區別) кубйŏль (*отличие*); **проводи́ть ~** 차별(差別)하다; **без ~ия** 차별없이; **без ~ия по́ла и во́зраста** 남녀로소를 불문(不問)하고; **зна́ки ~ия** *воен.* 휘장(徽章).

различи́ть *сов. см.* различа́ть.

разли́чно *нареч.* 여러가지 йŏрŏгачжи, 여러가지로 йŏрŏгачжиро.

разли́чный *прил.* 1. (*несходный*) 다른 тарын, 상이(相異)한 санъихан; 2. (*всевозможный*) 여러가지의 йŏрŏгачжиый, 여러모양의 йŏрŏ-моянъый.

разложе́ние *с* 1. *хим.* 분해(分解) пунхэ; 2. (*гниение*) 부패(腐敗) пупхэ; 3. *перен.* 와해(瓦解) вахэ, 부패 пупхэ; 타락(墮落) тхарак (*упадок*); **вноси́ть ~** (*в ряды кого-л.*) 퇴폐(頹廢)시키다.

разложи́ть *сов.* 1. *см.* разлага́ть; 2. *см.* раскла́дывать.

разложи́ться *сов. см.* разлага́ться.

разло́м *м* 반절(半折) панчжŏль.

разлома́ть *сов.* 쪼개다 ччогэда, 뻐개다 ппŏгэда (*на части*); 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушить*).

разлома́ться *сов.* 쪼개지다 ччогэчжида.

разломи́ть *сов.* 꺾다 ккŏкта (*переломить*); **~ попола́м** 반절(半折)하다.

разломи́ться *сов.* 쪼개지다 ччогэчжида, 꺾어지다 ккŏккŏчжида.

разлу́к||а *ж* 리별(離別) ибйŏль, 갈라짐 кальлачжим; **жить в ~е** (*с кем-либо*) 갈라져살다, 별거(別居)하다.

разлуча́ть 떼다 ттеда, 갈르다 кальлыда, 리별(離別)시키다 ибйŏль-сикхида.

разлуча́ться (*с кем-л.*) ...와 갈라지다 ...ва кальлачжида, 떨어지다 ттŏрŏчжида.

разлучи́ть(ся) *сов. см.* разлуча́ть(-ся).

разлюби́ть *сов.* 1. (*что-л.*) 싫증나다 сильччынъ-нада; 2. (*кого-л.*) 사랑

하지 않게 되다 саранъ-хачжи анкхе тведа.

размáзать *сов.*, **размáзывать** (*что-либо*) ...를 바르다 ...рыль парыда.

размáлывать 빻다 ппатха, 제분(製粉)하다 чебун-хада; 가루를 만들다 карурыль мандыльда (*превращать в муку, порошок*).

размáтывать 풀다 пхульда (*клубок и т. п.*).

размáтываться 풀어지다 пхурŏчжида.

размáх *м* 1. (*амплитуда*) 진폭(振幅) чинпхок; 2. *перен.* 규모(規模) кюмо (*масштаб*); **революциóнный ~** 혁명적 전개력; **ширóкий ~** 광범한 규모; **со всегó ~у** 힘껏 (*изо всех сил*); **с ~у удáрить** 힘껏 따리다.

размáхивать 휘젓다 хвичжŏтта, 휘둘르다 хвидульлыда; **~ рукáми** 손을 휘둘르다; **~ крыльями** 날개질하다.

размáхиваться 손을 번쩍들다 соныль пŏнччŏк-тыльда.

размахнýть(ся) *сов. см.* размáхивать(ся).

размáчивать 젖게 하다 чŏтке хада, 축축하게 하다 чхукчхук-хаге хада.

размежевáние *с* 경계(境界)를 정(定)하는것 кйŏнъгйерыль чŏнъ-ханынгŏт, 분리(分離) пульли.

размежевáть(ся) *сов. см.* размежёвывать(ся).

размежёвывать 경계(境界)를 정(定)하다 кйŏнъгйерыль чŏнъ-хада, 분계(分界)하다 пунгйе-хада.

размежёвываться *прям., перен.* 경계(境界)를 정(定)하다 кйŏнъгйерыль чŏнъ-хада, 분계(分界)하다 пунгйе-хада.

размельчáть, размельчи́ть *сов.* 썰다 ссŏльда, 부시다 пусида.

размéн *м* 바꾸는것 паккунынгŏт.

размéнивать 바꾸다 паккуда.

размéнн||ый *прил.*: **~ая монéта** 잔돈.

разменя́ть *сов. см.* размéнивать.

размéр *м* 1. 치수 чхису (*обуви, перчаток и т. п.*); 2. (*величина*) 크기 кхыги; 3. *перен.* 규모(規模) кюмо (*масштаб*); 정도(程度) чŏнъдо (*степень*); **приня́ть большúе ~ы** 광범(廣範)하게 펴지다.

размéрить *сов.*, **размеря́ть** 측정(測定)하다 чхыкчŏнъ-хада.

размеси́ть *сов. см.* меси́ть.

размести́ть(ся) *сов. см.* размещáть(-ся).

размéтить *сов. см.* размечáть.

размéтчик *м* 각목공(刻目工) канъмокконъ.

размечáть 각목(刻目)을 새기다 канъмогыль сэгида.

размешáть *сов.*, **размéшивать** 뒤섞다 твисŏкта.

размещáть 1. (*распределять по местам*) 배치(配置)하다 пэчхи-хада; 배렬(配列)하다 пэрйŏр-хада (*в определённом порядке*); 놓다 нотха, 벌여놓다 пŏрйŏ-нотха (*класть, ставить*); 수용(收容)하다 суёнъ-хада (*на жительство*); 주둔(駐屯)시키다 чудун-сикхида (*о войсках*); 분배(分配)하다 пунбэ-хада (*распределять*); 2. (*капитал*) 투자(投資)하다 тхучжа-хада; **~ заём** 국채를 소화(消化)하다.

размещáться 배치(配置)되다 пэчхи-тведа; 수용(收容)되다 суёнъ-тведа (*в гостинице, больнице и т. п.*).

размещéние *с* 배치(配置) пэчхи; 수용(收容) суёнъ (*больных, пассажиров и т. п.*); **~ зáйма** 국채응모(國債應募); **~ по квартúрам** (*войск*) 숙사배치.

разминáть 비비다 пибида.

разминúровать *сов.* 지뢰(地雷)를 뽑아내다 чирверыль ппоба-нэда; 수뢰(水雷)를 빼내다(잡아빼다) сурверыль ппэ-нэда (чаба-ппэда) (*о подводных минах*).

разминýться *сов.* (*напр. о людях*) 어긋나다 ŏгыт-нада.

размн||ожа́ть 1. (*делать копии*) 베끼다 пеккида; **~о́жьте** (*сов.*) **э́тот протоко́л в 100 экземпля́рах** 이 회의록을 한백부가 되도록 하시오; 2. (*о живых организмах*) *см.* разводи́ть 3.

размножа́ться 생식(生殖)하다 сэнъсик-хада, 번식(繁殖)하다 пŏнсик-хада.

размноже́ние *с* 생식(生殖) сэнъсик, 번식(繁殖) пŏнсик.

размно́жить(ся) *сов. см.* размножа́ть(ся).

размока́ть, размо́кнуть *сов.* 젖다 чŏтта, 적시다 чŏксида.

размо́лвка *ж* 알력(軋轢) алльлйŏк; 불화(不和) пурхва (*разлад*).

размоло́ть *сов. см.* разма́лывать.

размота́ть(ся) *сов. см.* разма́тывать(ся).

размочи́ть *сов. см.* разма́чивать.

размы́в *м* 결궤(決潰) кйŏльгве.

размыва́ть, размы́ть *сов.* 씻다 сситта, 결궤(決潰)하다 кйŏльгве-хада.

размышле́ние *с* 생각(生覺) сэнъгак; 사안(思案) саан, 숙고(熟考) сукко (*обдумывание*); **наводи́ть на ~** 생각의 실 머리를 얻다.

размышля́ть 궁리하다 кунъни-хада, 생각(生覺)하다 сэнъгак-хада (*думать*); 사안(思案)하다 саан-хада, 숙고하다(熟考) сукко-хада (*обдумывать*).

размягча́ть, размягчи́ть *сов.* 무르게 하다 мурыге хада.

размяка́ть, размя́кнуть *сов.* 무르게 되다 мурыге тведа.

размя́ть *сов. см.* размина́ть.

разнес||ти́ *сов.* 1. *см.* разноси́ть; 2. *безл.*: **у меня́ ~ло́ щёку** 나는 빰이 부어올랐다.

разнести́сь *сов. см.* разноси́ться.

разнима́ть 갈르다 кальлыда (*дерущихся и т. п.*).

ра́зниц||а *ж* 1. (*различие в чём-л.*) 차이(差異) чхаи; 차별(差別) чхабйŏль (*отличие*); 상위(相違) санъви (*расхождение*); **суще́ственная ~** 본질적 상위; **больша́я ~** 큰 차이; **с той то́лько ~ей, что...** 다만 상위점은...; 2. *мат.* 차액(差額) чхаэк.

разнобо́й *м* 부조화(不調和) пучжохва; 불일치(不一致) пурильчхи (*несогласованность*).

разнове́с *м* 소분동(小分銅) собундонъ.

разнови́дность *ж* 1. 일종(一種) ильччонъ; 2. *биол.* 변종(變種) пйŏнчжонъ.

разногла́с||ие *с* 의견불일치(意見不一致) ыйгйŏн-пурильчхи, 의견상위(意見相違) ыйгйŏн-санъви; **~ия** *только мн.* 불화(不和); 내분(內紛) (*внутрипартийные, семейные и т. п.*).

разноголо́сица *ж* 불일치(不一致) пурильчхи (*несогласованность*); 의견상위(意見相違) ыйгйŏн-санъви (*разногласие*).

ра́зное *в знач. сущ. с* (*на повестке дня*) 잡사(雜事) чапса, 잡무(雜務) чамму.

разнокали́берный *прил. перен.* 여러가지의 йŏрŏгачжиый (*разнообразный*).

разнообра́з||ие *с* 다양[성](多様[性]) таянъ[сŏнъ]; **вноси́ть ~** (*во что-либо*) 다양하게 하다; **для ~ия** 여러가지로 하도록.

разнообра́зить 다양(多様)하게 하다 таянъ-хаге хада.

разнообра́зный *прил.* 여러가지의 йŏрŏгачжиый, 각양각색(各様各色)의 кагянъ-каксэгый.

разноречи́вый *прил.* 모순(矛盾)의 мосуный (*противоречивый*).

разноро́дн||ый *прил.* 이질(異質)의 ичжирый, 각종(各種)의 какчонъый (*разного сорта*); 잡종(雜種)의 чапчонъый, 색색(色色)의 сэксэгый (*разнообразный*); **~ые элеме́нты** 이분자(異分子).

разноси́ть 1. (*доставлять, относить*) 배달(配達)하다 пэдар-хада; 2. (*ветром*) 불어헤치다 пурŏ-хечхида,

휩쓸어 가다 хвипссырб-када; 3. (*разрушать*) 파괴(破壞)하다 пхагве-хада, 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада; 4. (*по книгам, на карточки*) 기입(記入)하다 киип-хада (*записывать*); 5. (*новости, слухи и т. п.*) 유포하다 юпхо-хада; 6. *перен.* (*бранить*) 망탕 비난하다 манътханъ пинан-хада, 몹시 책망하다 мопси чхэнъманъ-хада.

разноси́ться 1. (*о голосе, звуке*) 울리다 ульлида; 2. (*распространяться — о слухах и т. п.*) 퍼지다 пхйŏчжида.

разносторо́нн||ий *прил.* 다방면적(多方面的)인 табанъмйŏнчжŏгин; **~ие спосо́бности** 다재(多才).

ра́зность *ж* 1. *мат.* 차(差) чха; 2. *см.* разли́чие.

разно́счик *м* 1. (*доставщик*) 배달부(配達夫) пэдальбу; 2. (*продавец*) 행상인(行商人) хэнъсанъин.

разнохара́ктерный *прил.* 여러가지[의] йŏрŏгачжи[ый], 여러모양의 йŏрŏ-моянъый.

разноцве́тный *прил.* 잡색(雜色)의 чапсэгый; 알락달락한 альлак-тальлакхан (*пёстрый*).

разношёрстный *прил. перен.* 가지각색의 качжи-каксэгый.

разну́зданность *ж* 무제한(無制限) мучжехан.

разну́зданный *прил.* 방사한 панъсахан, 무제한(無制限)인 мучжеханин.

ра́зн||ый *прил.* 1. (*неодинаковый*) 다른 тарын; **э́то две ~ые ве́щи** 이 둘은 별물(別物)이다; 2. (*разнообразный*) 여러가지[의] йŏрŏгачжи[ый], 색색(色色)의 сэксэгый.

разню́хать *сов.*, **разню́хивать** *перен.* 캐내다 кхэ-нэда; 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада (*раскрыть*).

разня́ть *сов. см.* разнима́ть.

разоблача́ть *перен.* (*открывать, обнаруживать*) 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада.

разоблача́ться 1. *см.* раздева́ться; 2. *перен.* 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа.

разоблаче́ние *с* 폭로(暴露) пхонъно, 적발(摘發) чŏкпаль.

разоблачи́ть(ся) *сов. см.* разоблача́ть(ся).

разобра́ть(ся) *сов. см.* разбира́ть(-ся).

разобща́ть 분리(分離)하다 пульли-хада (*разъединять*); 리간(離間)시키다 иган-сикхида, 격리(隔離)시키다 кйŏнъни-сикхида (*изолировать*).

разобщённость *ж* 분산성(分散性) пунсансŏнъ.

разобщи́ть *сов. см.* разобща́ть.

ра́зовый *прил.* 일회(一回)의 ирхвеый; **~ биле́т** 일회유효표.

разогна́ть *сов. см.* разгоня́ть.

разогну́ть(ся) *сов. см.* разгиба́ть (-ся).

разогрева́ть 덥히다 тŏпхида.

разогрева́ться 더워지다 тŏвŏчжида.

разогре́ть(ся) *сов. см.* разогрева́ть (-ся).

разоде́тый *прич., прил.* 곱게 입은 копке ибын.

разоде́ть *сов.* 곱게 입히다 копке ипхида.

разоде́ться 곱게 입다 копке ипта.

разодра́ть *сов. см.* разрыва́ть II 1.

разодра́ться *сов. см.* разрыва́ться 1.

разозли́ть *сов.* 노(怒)하게 하다 но-хаге хада (*рассердить*).

разозли́ться *сов.* 노하다 но-хада, 분하다 пун-хада, 분노하다 пунно-хада.

разойти́сь *сов. см.* расходи́ться.

ра́зом *нареч.* 1. (*в один приём*) 한번에 ханбŏне; **все ~** 일제(一齊)히; 2. (*сразу, немедленно*) 곧 кот.

разомкну́ть *сов.* 떼어놓다 ттеŏ-нотха (*разъединить*).

разора́ться *сов. см.* ора́ть.

разорва́ть(ся) *сов. см.* разрыва́ть (-ся) II

разоре́ние *с* 1. 파괴(破壞) пхагве (*разрушение*); 몰락(沒落) мольлак, 황폐(荒廢) хванъпхйе (*опустошение*); 파멸 (破滅) пхамйбль (*уничтожение*); 2. (*утрата богатства*) 파산(破産) пхасан; 령체 йбнъчхе, 령락(零落) йбнъиак (*обнищание*).

разорённый *прич.*, *прил.* 1. 파괴(破壞)된 пхагветвен (*разрушенный*); 황폐(荒廢)된 хванъпхйетвен (*опустошённый*); 2. (*утративший благосостояние*) 파산(破産)된 пхасантвен; 몰락(沒落)된 мольлактвен (*обнищавший*).

разори́тельный *прил.* 파괴(破壞)가 심한 пхагвега симхан, 파산(破産)시키는 пхасан-сикхинын.

разори́ть(ся) *сов. см.* разоря́ть(ся).

разоружа́ть (*кого-л.*) ...의 무장(武裝)을 해제(解除)하다 ...ый мучжанъыль хэчже-хада, ...에게서 무기(武器)를 빼앗다 ...егесб мугирыль ппэатта.

разоружа́ться 무장(武裝)을 해제(解除)하다 мучжанъыль хэчже-хада.

разоруже́н‖ие *с* 군비철폐(軍備撤廢) кунби-чхбльпхйе (*прекращение военной подготовки*); 무장해제(武裝解除) мучжанъ-хэчже (*лишение оружия*); **части́чное ~** 부분적 무장해제; **конфере́нция по ~ию** 무장해제에 대한 대회.

разоружи́ть(ся) *сов. см.* разоружа́ть(ся).

разоря́ть 1. 황폐(荒廢)하게 하다 хванъпхйе-хаге хада (*опустошать*); 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушать*); 파멸(破滅)시키다 пхамйбль-сикхида (*уничтожать*); 2. (*доводить до нищеты*) 파산(破産)시키다 пхасан-сикхида, 령락(零落)시키다 йбнъиак-сикхида.

разоря́ться 파산(破産)하다 пхасан-хада, 령락(零落)하다 йбнъиак-хада; 몰락(沒落)하다 мольлак-хада, 빈궁(貧窮)에 빠지다 пингунъе ппачжида (*нищать*).

разосла́ть *сов. см.* посыла́ть.

разочарова́ние *с* 실망(失望) сильманъ.

разочаро́ванность *ж см.* разочарова́ние.

разочаро́ванный *прич.*, *прил.* 실망감(失望感)에 잡힌 сильманъгаме чапхин.

разочарова́ть(ся) *сов. см.* разочаро́вывать(ся).

разочаро́вывать (*кого-л.*) ...를 실망(失望)시키다 ...рыль сильманъ-сикхида (*лишать надежды*); ...의 기대(期待)를 어기다 ...ый кидэрыль бгида (*обманывать чьи-л. ожидания*).

разочаро́вываться (*в ком-л.*, *в чём-либо*) ...에 실망(失望)하다 ...е сильманъ-хада (*переставать надеяться*).

разраба́тывать, разрабо́тать *сов.* 1. (*копи*, *рудники*) 채굴(採掘)하다 чхэгур-хада; 2. (*землю*) 발갈다 пат-кальда, 개간(開墾)하다 кэган-хада; 3. (*изучать*) 연구(研究)하다 йбнгу-хада (*вопрос*, *отрасль науки и т. п.*); 4. (*план*, *замысел*) 획책(劃策)하다 хвечхэк-хада; 작성(作成)하다 чаксбнъ-хада (*составлять*); 5. (*развивать во всех деталях*) 완성(完成)하다 ван-сбнъ-хада.

разрабо́тк‖а *ж* 1. (*рудников*) 채굴(採掘) чхэгуль; 2. (*земли́*) 개간(開墾) кэган; 3. (*изучение*) 연구(研究) йбнгу; 4. (*составление*) 작성(作成) чаксбнъ, 편찬(編纂) пхйбнчхан; ◇ **лесны́е ~и** 삼림의 채벌(採伐).

разра́внивать 고르다 корыда, 평평히 하다 пхйбнъпхйбнъи хада.

разража́ться, разрази́ться *сов.* (*о войне*, *кризисе и т. п.*) 돌발(突發)하다 тольбар-хада; ◇ **~ бра́нью** 몹시 책망하다; **~ сме́хом** 폭소(爆笑)하다; **~ аплодисме́нтами** 우뢰같이 박수(拍手)하다.

разраста́ние *с* 팽창 пхэнъчханъ; 확장(擴張) хвакчанъ (*расширение*).

разраста́ться, разрасти́сь *сов.* 1. (*о растительности*) 번성(繁盛)하다

пŏнсŏнъ-хада; 2. *перен.* (*расширяться*) 퍼지다 пхŏчжида, 확장(擴張)해지다 хвакчанъ-хэчжида; 커지다 кхŏчжида, 늘어가다 нырŏ-када (*увеличиваться*); 진전(進展)하다 чинчжŏн-хада (*развиваться*).

разреди́ть *сов.*, **разрежа́ть** 희박(稀薄)하게 하다 хибак-хаге хада.

разре́з *м* 1. 절개(切開) чŏльгэ; 베인 상처(傷處) пŏин санъчхŏ (*порез*); *мед.* 절단면(切斷面) чŏльданмйŏн; 2. *тех.* 단면(斷面) танмйŏн; **продо́льный ~** 종(縱)단면; **попере́чный ~** 횡(橫)단면; **вертика́льный ~** 직립(直立)단면; ◇ **идти́ в ~** (*с чем-л.*) ...에 거슬려서 나가다, 반대로 가다; **в ~е** (*чего-л.*) ...에 비추어.

разреза́ть, разре́зать *сов.* 베다 педа, 자르다 чарыда, 종단(縱斷)하다 чонъдан-хада; **~ на куски́** 토막토막 자르다, 잘게 자르다; **~ попола́м** 반으로 자르다.

разреша́ть 1. (*проблему, задачу и т. п.*) 해결(解決)하다 хэгйŏр-хада; 풀다 пхульда (*загадку*); 2. (*позволять*) 허가(許可)하다 хŏга-хада.

разреша́ться 1. (*о проблеме и т. п.*) 해결(解決)되다 хэгйŏль-тведа; 2. (*быть позволенным*) 허가(許可)되다 хŏга-тведа; ◇ **~ от бре́мени** 아이를 낳다, 출산(出産)하다.

разреше́н‖ие *с* 1. (*проблемы и т. п.*) 해결(解決) хэгйŏль; 2. (*дозволение*) 허가(許可) хŏга; 허가증(證) хŏгаччынъ (*письменное*); **дава́ть ~** 허가하다; **с ~ия** (*кого-л.*) ...의 허가를 얻어서; **без ~ия** 허가없이; **с ва́шего ~ия** 당신의 반대가 없으면 (*если вы не возражаете*).

разреши́ть(ся) *сов. см.* разреша́ть (-ся).

разрисова́ть *сов.*, **разрисо́вывать** 1. 채색(彩色)하다 чхэсэк-хада (*красками*); 2. *перен.* (*изобразить*) 표(表)하다 пхё-хада.

разровня́ть *сов. см.* разра́внивать.

разро́зненный *прич.*, *прил.* 1. (*непарный*) 쌍(雙)이 되지 않는 ссанъи твечжи аннын; 2. (*отдельный*) 분산적(分散的) пунсанчжŏк, 따로따로의 ттаро-ттароый, 외로운 вероун; 련락(連絡)이 없는 йŏльлаги ŏмнын (*не имеющий связи*); 3. (*несогласованный*) 불일치적(不一致的) пурильчхичжŏк; 4. (*смешанный, неоднородный*) 일식(一式)이 아닌 ильсиги анин.

разро́знить *сов.* 갈르다 кальлыда.

разруба́ть, разруби́ть *сов.* 자르다 чарыда, 뻐개다 ппŏгэда.

разруга́ть *сов. см.* руга́ть.

разруга́ться *сов. см.* ссо́риться.

разру́ха *ж* 파괴상태(破壞狀態) пхагве-санътхэ.

разруша́ть 파괴(破壞)하다 пхагве-хада; 폭파(爆破)하다 пхокпха-хада (*бомбёжкой*); ◇ **~ здоро́вье** 건강을 해(害)하다; **~ пла́ны (наде́жды)** 계획을 (희망을) 깨트리다.

разруша́ться 파괴(破壞)되다 пхагве-тведа.

разруше́ние *с* 파괴(破壞) пхагве.

разру́шенный *прич.* 파괴(破壞)된 пхагветвен.

разруши́тель *м* 파괴자(破壞者) пхагвечжа.

разруши́тельный *прил.* 파괴적(破壞的) пхагвечжŏк.

разру́шить(ся) *сов. см.* разруша́ть (-ся).

разры́в *м* 1. (*связи, отношений*) 단절(斷絕) танчжŏль; **~ дипломати́ческих отноше́ний** 외교관계의 단절; 2. (*взрыв*) 폭발(爆發) пхокпаль; ◇ **~ се́рдца** 심장파렬(心臟破裂).

разрыва́ть I (*раскапывать*) 파다 пхада, 발굴(發掘)하다 пальгур-хада.

разрыва́ть II 1. 찢다 ччитта, 찢어버리다 ччичжŏ-пŏрида, 째다 ччэда; **~ на куски́** 조각조각으로 찢다; **~ в кло́чья** 갈래갈래 찢어버리다; 2. *перен.* 깨뜨리다 ккэттŏрида (*договор; оковы и т. п.*); 끊다 ккынтха, 단절(斷切)하다 танчжŏр-хада

(*отношения*);~ **дипломатические отношения** 외교관계를 끊다.

разрываться 1. (*о платье и т. п.*) 찢어지다 ччичжŏчжида; 끊어지다 ккынŏчжида (*о верёвке и т. п.*); 2. (*взрываться*) 폭발(爆發)하다 пхокпар-хада, 파열(破裂)하다 пхарйŏр-хада; 작렬(炸裂)하다 чанъниŏр-хада (*о снаряде*).

разрывн||ой *прил.*: ~**ая пуля** 파렬탄.

разрыдаться *сов.* 몹씨 울다 мопсси ульда.

разрыть *сов. см.* разрывать I.

разрыхлить *сов.*, **разрыхлять** (*почву*) 부드럽게 하다 пудырŏпке хада.

разряд I *м* (*категория*) 부류(部類) пурю, 분류(分類) пунню; 종류(種類) чонъню (*сорт*); *в сочет.* ...급(級) ...кып (*класс*); **первый ~** 일등(一等); **высшего ~а** 최고급(最高級).

разряд II *м* (*электрический*) 방전(放電) панъчжŏн.

разряд III *м* (*выстрел*) 발사(發射) пальса.

разрядить *сов. см.* разряжать.

разрядка *ж* (*выделение в тексте*) 방점 панъчжŏм; ~ **моя** (*примечание автора*) 방점은 필자의것.

разряжать (*оружие*) 발사(發射)하다 пальса-хада (*стрелять*); 퇴탄하다 тхветхан-хада, 탄환(彈丸)을 꺼내다 тханхваныль ккŏнэда (*вынимать заряд*); **разряжай!** (*команда*) 퇴탄!; 2. *перен.* 완화(緩和)시키다 ванхва-сикхида; ~ **атмосферу** [긴장]분위기를 완화시키다.

разубедить(ся) *сов. см.* разубеждать(ся).

разубеждать (*в чём-л. кого-л.*) ...에 대(對)하여 ...의 의견(意見)을 달리하게 하다 ...е тэхайŏ ...ый ыйгйŏныль тальли-хаге хада (*изменять чьё-л. мнение*).

разубеждаться (*в чём-л.*) 의견(意見)을 변하다 ыйгйŏныль пйŏн-хада (*менять мнение*).

разувать, разуваться 신발을 벗다 синбарыль пŏтта.

разуверить(ся) *сов.*, **разуверять(-ся)** *см.* разубедить(ся).

разузнавать, разузнать *сов.* 찾아내다 чхачжа-нэда, 알아내다 ара-нэда (*узнавать*).

разукрасить(ся) *сов.*, **разукрашивать(ся)** *см.* украсить(ся).

разукрупнение *с* 세분화(細分化) себунхва.

разукрупнить *сов.*, **разукрупнять** 세분화(細分化)하다 себунхва-хада.

разум *м* 합리(合理) хамни; 리성(理性) исŏнъ (*рассудок*); 지혜(智慧) чихе (*ум*).

разумеется *вводн. сл.* 물론(勿論) мульлон; 말할것도 없다 мар-хальгŏтто ŏпта (*нечего и говорить, что...*); **само собой ~** 자명한 일입니다, 물론[입니다].

разумно *нареч.* 합리적(合理的)으로 хамничжŏгыро, 리성적(理性的)으로 исŏнъчжŏгыро.

разумный *прил.* 1. (*умный*) 리성적(理性的) исŏнъчжŏк, 리성(理性)이 있는 исŏнъи иннын; 2. (*рациональный*) 합리적(合理的) хамничжŏк.

разут||ый *прич.* 맨발벗은 мэн паль-пŏсын; **ходить ~ым** 신벗고 다니다.

разуть(ся) *сов. см.* разувать(ся).

разучивать, разучить *сов.* (*что-либо*) ...를 련습(練習)하다 ...рыль йŏнсып-хада (*упражняться*); ...를 배우다 ...рыль пэуда (*учить*).

разучиться *сов.* (*что-л. делать*) ...할줄 잊어먹다 ...хальччуль ичжŏ-мŏкта.

разъедать 1. 좀먹다 чом-мŏкта, 부식(腐蝕)하다 пусик-хада; 2. *перен.* 침식하다 чхимсик-хада.

разъединение *с* 분리(分離) пульли, 분렬(分裂) пуннйŏль.

разъединить(ся) *сов. см.* разъединять(ся).

разъединя́ть 1. 떼다 ттеда, 분리(分離)시키다 пульли-сикхида; 2. *тех.* 절단(切斷)하다 чбльдан-хада.

разъединя́ться 떼어지다 ттеб-чжида.

разъе́зд *м* 1. (*отъезд*) 출발(出發) чхульбаль; 2. (*путешествие, поездки*) 여행(旅行) йбхэнъ; 3. *ж.-д.* 대피역(待避驛) тэпхийбк; 4. *воен.* 기병척후(騎兵斥候) кибйбнъ-чхбкху.

разъезжа́ть 다니다 танида; 여행(旅行)하다 йбхэнъ-хада (*путешествовать*).

разъезжа́ться *см.* разъе́хаться.

разъе́сть *сов. см.* разъеда́ть.

разъе́хаться *сов.* 1. (*уехать*) 떠나다 ттбнада; 2. (*перестать жить вместе*) 별거(別居)하다 пйбльгб-хада; 분산(分散)하다 пунсан-хада (*уехать друг от друга*); 리별(離別)하다 ибийбр-хада (*расстаться*); 3. (*не встретиться*) 길이 어긋나다 кири бгыт-нада; 4. (*на дороге — о телегах и т. п.*) 서로 지나가다 сбро чина-када.

разъярённый *прил.* 격노(激怒)한 кйбнънохан, 격분(激憤)한 кйбкпун-хан.

разъясне́ние *с* 해명(解明) хэ-мйбнъ, 설명(說明) сбльмйбнъ (*объяснение*); 세칙(細則) сечхик (*детализация какого-л. положения*).

разъясни́ть *сов.*, **разъясня́ть** 설명(說明)하다 сбльмйбнъ-хада, 해설(解說)하다 хэсбр-хада, 명시(明示)하다 мйбнъси-хада.

разыгра́ть(ся) *сов. см.* разы́грывать(ся).

разы́грывать 1. (*пьесу*) 연극(演劇)을 놀다 йбнгыгыль нольда; 연주(演奏)하다 йбнчжу-хада (*музыкальное произведение*); 2. (*поднимать на смех кого-л.*) ...를 비웃다 ...рыль пиутта; 3. (*по жребию, в лотерее*) 제비를 뽑다 чебирыль ппопта.

разы́грываться 1. (*о детях*) 떠들고 놀다 ттбдыльго нольда, 놀음놀이하다 норым-нори-хада; 2. (*о стихии*) 거칠어지다 кбчхирбчжида, 사나워지다 санавбчжида; 3. (*о чувствах*) 심해지다 симхэчжида; 4. (*происходить*) 일어나다 ирб-нада, 생기다 сэнъгида (*о событиях*).

разыска́ть(ся) *сов. см.* разы́скивать(ся).

разы́скивать 찾다 чхатта, 찾아내다 чхачжа-нэда; 발견(發見)하다 пальгйбн-хада (*обнаруживать*).

разы́скиваться 발견(發見)되다 пальгйбн-тведа (*обнаруживаться*).

рай *м* 1. *рел.* 극락(極樂) кынъ-нак, 천국(天國) чхбнгук; 2. *перен.* 락원(樂園) нагвбн, 락토(樂土) нак-тхо.

райиспо́лком *м* (райо́нный исполни́тельный комите́т) ...구집행위원회(區執行委員會) ...ку-чипхэнъ-вивбнхве.

райко́м *м* (райо́нный комите́т) ...구위원회(區委員會) ...ку-вивбнхве; ~ па́ртии 구역당.

райо́н *м* 1. (*местность — в противоположность центру*) 지방(地方) чибанъ; **при́городный** ~ 도시부근지방; 2. (*административная единица*) 구역(區域) куйбк, 지구(地區) чигу, *в сочет.* 구(區) ку; 3. (*зона*) 지대(地帶) чидэ; 지역(地域) чийбк (*участок*).

райони́рование *с* 행정구획정리(行政區劃整理) хэнъчжбнъ-кухвек-чбнъни (*административное*).

райо́нный *прил.* 지방(地方)의 чибанъый, 구역(區域)의 куйбгый; ~ **комите́т па́ртии** 구역당위원회.

райсове́т *м* (райо́нный сове́т) ...구(區)소베트 ...ку-советхы.

рак I *м зоол.* 가재 качжэ.

рак II *м мед.* 암종(癌腫) амчжонъ; ~ **желу́дка** 위암(胃癌).

раке́т||**а** *ж* 라께트 ракетхы, 광탄(光彈) кванътхан, 불꽃 пульккот; **освети́тельная** ~ 조명광탄; **сигна́льная** ~ 신호불꽃, 신호탄; **пуска́ть** ~**у** 불꽃을 올리다.

ракéтка *ж* (*теннисная*) [떼니쓰]라께트 [тенисы-]ракетхы.

ракéтница *ж* 신호총 синхочхонъ.

ракéтный *прил.* 라께트식(式)의 ракетхысигый; ~ **самолёт** 라께트식비행기.

рáковина *ж* 1. 조개 чогэ; 2.: **ушнáя** ~ 귀구멍; **водопровóдная** ~ 세수통.

ракообрáзные *мн. с* 갑각류(甲殼類) капканъню.

ракýшка *ж* 조개 чогэ, 조개겁대기 чогэ-кŏптэги.

рáм‖а *ж* (*окнá, двери, картины и т. п.*) 틀 тхыль; **окóнная** ~ 창틀 (*со стеклом*); **вставля́ть в ~у** 틀에 넣다.

рáмка *ж* 틀 тхыль, 테두리 тхедури; 그림틀 кыримтхыль (*для картины*); 사진틀 сачжинтхыль (*для фотокарточки*) ◇ **в ~х** (*чего-л.*) ...의 범위내(範圍內)에서.

рáмпа *ж* 푸트라이트 фут-райтхы.

рáн‖а *ж* 상처(傷處) санъчхŏ, 부상(負傷) пусанъ; **штыковáя** ~ 총칼상처; **лёгкая** ~ 경한 상처, 미상(微傷); **тяжёлая** ~ 중한 상처; **смертéльная** ~ 치명상(致命傷); **сквознáя** ~ 관통상(貫通傷); **получи́ть ~у** 부상을 받다.

ранг *м* 위계(位階) вигйе (*служебный*); 함등(艦等) хамдынъ (*военного корабля*); **капитáн пéрвого ~а** *см.* капитáн 2.

рáнее *нареч. см.* рáньше.

ранéние *с см.* рáна.

рáненн‖ый *прич.*: **быть ~ым** 부상(負傷)하다, 상(傷)을 받다.

рáнен‖ый *прил.* 1. 부상(負傷)된 пусанътвен; 2. *в знач. сущ. м* 부상자(負傷者) пусанъчжа; 부상병(兵) пусанъбйŏнъ (*о военных*); 폭상자 пхоксанъчжа, 폭상환자 пхоксанъхванчжа (*от бомбёжки*); **убúтые и ~ые** 사상자(死傷者).

рáнец *м* 배랑(背囊) пэранъ; **надевáть** ~ 배랑을 지다.

рáнить 부상(負傷)시키다 пусанъ-сикхида, 상처(傷處)를 내다 санъчхŏрыль нэда.

рáнн‖ий *прил.* 1. (*о начальном периоде чего-л.*) 이른 ирын; **~им ýтром** 이른 아침에; **~ей веснóй** 이른 봄에; **~ее дéтство** 요람지대, 유년지대(幼年時代); 2. (*преждевременный*) 상조(尙早)의 санъчжоый, 불시(不時)의 пульсиый; 올 оль (*об овощах, фруктах и т. п.*); ~ **картóфель** 올 감자.

рáно *нареч.* 일찌기 ильччиги, 이르게 ирыге; ~ **и́ли пóздно** 조만(早晩)간에; **сли́шком** ~ 너무 일찌기; 2. *в знач. сказ. безл.* 이르다 ирыда; **ещё ~ обéдать** 아직 식사하기엔 이르다.

рантьé *м* 금리생활자(金利生活者) кымни-сэнъхвальчжа.

рáньше *нареч.* 1. (*сравнит. степень от «рано»*) 더 일찌기 тŏ ильччиги; **как мóжно** ~ 될수 있는대로 더 일찌기; ~ **нас** 우리보다 더 일찌기; 2. (*в прежнее время*) 이전(以前)에 ичжŏне; **не так, как** ~ 이전과 같이 않다; 3. (*какого-л. момента*) ...전(前)에 ...чŏне; **приходи́те не** ~ **трёх часóв** 세시 지난후에만 오시오; 4. (*сначала*) 먼저 мŏнчжŏ.

рáпорт *м* 보고(報告) пого; 보고서(報告書) погосŏ (*письменный*); **отдавáть** ~ *см.* рапортовáть.

рапортовáть 보고(報告)하다 пого-хада.

рáса *ж* 인종(人種) инчжонъ.

раси́зм *м* 인종주의(人種主義) инчжонъчжуый.

раси́ст *м* 인종주의자(人種主義者) инчжонъчжуыйчжа.

раси́стский *прил.* 인종주의적(人種主義的) инчжонъчжуыйчжŏк.

раскáиваться 뉘우치다 нвиучхида, 후회(後悔)하다 хухве-хада; 유감이라고 생각하다 югамираго сэнъгак-хада (*сожалеть*).

раскалённый *прич., прил.* 작열(灼熱)된 чагйŏльтвен.

раскали́ть(ся) *сов. см.* раскаля́ть (-ся).

раска́лывать 1. 쪼기다 ччогида, 쳐서쪼기다 чхо̆со̆-ччогида; 2. *перен.* 분렬(分裂)시키다 пуннйо̆ль-сикхида.

раска́лываться 1. 쪼개지다 ччогэчжида; 2. *перен.* 분렬(分裂)하다 пуннйо̆р-хада.

раскаля́ть 작열(灼熱)시키다 чагйо̆ль-сикхида.

раскаля́ться 작열(灼熱)되다 чагйо̆ль-тведа.

раска́пывать 1. (*курган, кучу и т. п.*) 헤치다 хечхида, 발굴(發掘)하다 пальгур-хада; 파내다 пха-нэда (*откапывать*); 2. *перен.* 찾아내다 чхачжа-нэда.

раска́т *м* (*гул*) 소리 сори; ~ **гро́ма** 우뢰소리.

раската́ть *сов. см.* раска́тывать.

раска́тистый *прил.* 길게 짧게 울려오는 кильге ччапке ульлйо̆-онын.

раска́тывать 1. (*развёртывать*) 깔다 ккальда (*ковёр*); 2.: ~ **те́сто** 반죽을 밀다.

раскача́ть(ся) *сов. см.* раска́чивать(ся).

раска́чивать 1. (*приводить в движение*) 움직이다 умчжигида; 2. (*расшатывать*) 흔들다 хындыльда; 3. *перен.* (*взбадривать кого-л.*) 원기(元氣)를 내다 во̆нгирыль нэда.

раска́чиваться 1. (*качаться*) 동요하다 тонъӗ-хада; 2. (*расшатываться*) 흔들려지다 хындыльлйо̆чжида; 3. *перен.* [무관심에서 벗어나지 못하고 일에] 착수하다 [мугвансимесо̆ по̆со̆-начжи мот-хаго ире] чхаксу-хада.

раска́шляться *сов.* 심한 기침을 기치다 симхан кичхимыль кичхида.

раска́яние *с* 후회(後悔) хухве, 회개 хвегэ, 뉘우침 нвиучхим.

раска́яться *сов. см.* раска́иваться.

расквартирова́ть *сов.*, **расквартиро́вывать** 사영(舍營)시키다 сайо̆нъ-сикхида, 숙영(宿營)시키다 сугйо̆нъ-сикхида.

расквита́ться *сов.* 빚을 물다 писыль мульда (*погасить долги*).

раскида́ть *сов. см.* разбра́сывать.

раски́дистый *прил.* (*о дереве*) 쫙 헤처진 ччвак хечхо̆чжин.

раски́дывать 1. (*руки, ноги; ветви*) 쭉 펴다 ччук пхйо̆да; 2. (*палатку, лагерь и т. п.*) [천막을] 치다 [чхо̆н-магыль] чхида; 3. *см.* разбра́сывать.

раски́дываться 1. (*о лежащем человеке*) [팔다리를 쭉 펴서] 누워있다 [пхаль-тарирыль ччук пхйо̆со̆] нуво̆-итта; 2. (*быть расположенным*) 놓여있다 нойо̆-итта, 늘여있다 нырйо̆-итта, 배치(配置)되어 있다 пэчхи-твео̆-итта.

раски́нуть(ся) *сов. см.* раски́дывать(ся).

раскла́дывать 놓다 нотха, 배치하다 пэчхи-хада; ◇ ~ **костёр** 모닥불을 피우다, 화툿불을 지르다.

раскла́ниваться, раскла́няться *сов.* 절하다 чо̆р-хада, 경예하다 кйо̆нъйе-хада.

раскле́ивать 붙이다 пучхида (*приклеивать*).

раскле́иваться 1. (*о склеенном*) 떨어지다 тто̆ро̆чжида; 2. *перен.* 기운을 잃다 киуныль ильтха (*о человеке*); 잘 못되다 чальмот-тведа (*о деле*).

раскле́ить(ся) *сов. см.* раскле́ивать(ся).

расковыря́ть *сов.* 1. 긁어떼다 кыльго̆-ттеда; 2. (*расцарапать*) 긁어내다 кыльго̆-нэда.

раско́л *м* 분렬(分裂) пуннйо̆ль (*расхождение*).

расколоти́ть *сов.* 짝애지다 ччагэчжида.

расколо́ть(ся) *сов. см.* раска́лывать(ся).

раско́льник *м перен.* 분렬주의자(分裂主義者) пуннйо̆льчжуыйчжа.

раско́льнический *прил.* 분렬(分裂)을 이르키는 пуннйо̆рыль ирыкхинын, 분렬적(分裂的) пуннйо̆ль-чжо̆к.

раскопа́ть *сов. см.* раска́пывать.

раско́пк||а *ж* 파내는것 пха-нэнынгŏт, 발굴(發掘) пальгуль; **~и** *мн.* 발굴사업; **производи́ть ~и** 발굴하다.

раскорчёвка *ж* 개간(開墾) кэган; **~ земе́ль от кустá́рников** 관목지의 개간.

раско́сый *прил.* 흘겨보는 хыльгиӧ-понын, 사시 안(斜視眼) сасиан, 가로보는 каро-понын.

раскоше́ливаться, раскоше́литься *сов.* 돈을 쓰다 тоныль ссыда, 산재(散財)하다 санчжэ-хада.

раскра́сить *сов. см.* раскра́шивать.

раскра́ска *ж* 1. (*действие*) 채색(彩色)하는것 чхэсэк-ханынгŏт; 2. (*цветá*) 채색 чхэсэк, 채식(彩飾) чхэсик.

раскрасне́ться *сов.* 샛밝아지다 сэппальгачжида.

раскра́сть *сов.* 도적하다 точжŏк-хада.

раскра́шивание *с см.* раскра́ска 1.

раскра́шивать 칠하다 чхир-хада, 채색(彩色)하다 чхэсэк-хада.

раскрепости́ть *сов.*, **раскрепоща́ть** *прям., перен.* 놓아주다 ноа-чуда, 해방(解放)하다 хэбанъ-хада.

раскрепоще́ние *с* 해방(解放) хэбанъ.

раскритикова́ть *сов.* 혹평하다 хокпхйӧнъ-хада, 심히 비평(批評)하다 сими пипхйӧнъ-хада.

раскрича́ться *сов.* 1. 소리지르다 сори-чирыда; 2. (*на кого-л.*) ...를 소리쳐 꾸짖다 ...рыль соричхŏ ккучжитта.

раскроши́ть *сов.* 분쇄(粉碎)하다 пунсвэ-хада.

раскроши́ться *сов.* 분쇄(粉碎)되다 пунсвэ-тведа, 가루나게 되다 кару-наге тведа.

раскрути́ть(ся) *сов. см.* раскру́чивать(ся).

раскру́чивать 풀다 пхульда.

раскру́чиваться 풀리다 пхульлида.

раскрыва́ть 1. (*открывать*) 열다 йŏльда; 떼다 ттеда (*снимать крышку*); 뜨다 ттыда (*глаза*); 펴놓다 пхйŏ-нотха, 번지다 пŏнчжида (*книгу*); 2. (*обнаруживать*) 개발(開發)하다 кэбар-хада; 밝히다 пакхида, 폭로(暴露)하다 пхонъно-хада (*разоблачать*); 3. (*откровенно рассказывать*) 마음놓고 이야기하다 маым-нокхо ияги-хада, 솔직하게 이야기하다 сольчжик-хаге ияги-хада; ◇ **~ ско́бки** *мат.* 괄호를 열다.

раскрыва́ться 1. (*открываться*) 열리다 йŏльлида; 2. (*обнаруживаться*) 발각(發覺)되다 пальгак-тведа, 적발(摘發)되다 чŏкпаль-тведа, 폭로(暴露)되다 пхонъно-тведа; 명백히 되다 мйŏнъбэкхи тведа (*становиться ясным*).

раскры́тие *с* 1. 여는것 йŏнынгŏт; 2. (*разоблачение*) 폭로(暴露) пхонъно.

раскры́ть(ся) *сов. см.* раскрыва́ть(-ся).

раскула́чивать, раскула́чить *сов.* [꿀라크의] 착취도구(搾取道具)를 몰수(沒收)하다 [кулакхыый] чхакчхви-тогурыль мольсу-хада.

раскупа́ть 매점하다 мэчжŏм-хада.

раскупа́ться 팔리다 пхальлида (*распродаваться*).

раскупи́ть *сов. см.* раскупа́ть.

раску́поривать, раску́порить *сов.* 열다 йŏльда (*открывать*); [마개를] 빼다 [магэрыль] ппэда (*вынимать пробку*).

раскуси́ть *сов.*, **раску́сывать** 1. 깨물어부시다 ккэмурŏ-пусида; 2. *перен.* (*понять*) 알아내다 ара-нэда.

ра́совый *прил.* 인종[적](人種[的]) инчжонъ[чжŏк].

распа́д *м* 1. (*раскол*) 분열(分裂) пуннйŏль; 2. (*развал*) 파탄(破綻) пхатхан, 문란(紊亂) мульлан.

распада́ться 1. (*на части*) 무너지다 мунŏчжида, 분해(分解)되다 пунхэ-тведа; 파열(破裂)되다 пхарйŏль-тведа, 분열(分裂)되다 пуннйŏль-тведа (*разъединяться*); 2. *перен.* (*приходить в полный упадок*) 문란(紊亂)하게 되다 мульлан-хаге тведа.

распакова́ть(ся) *сов. см.* распако́вывать(ся).

распако́вывать 풀다 пхульда (*развязывать*).

распако́вываться 풀어지다 пхурŏчжида.

распа́рывать 쪼개다 ччогэда; ~ **живо́т** 배때기를 가르다.

распа́рываться 찢어지다 ччичжŏчжида.

распа́сться *сов. см.* распада́ть(ся).

распаха́ть *сов. см.* распа́хивать I.

распа́хивать I 갈다 кальда, 개간(開墾)하다 кэган-хада (*целину*); 경작(耕作)하다 кйŏнъчжак-хада (*возделывать*).

распа́хивать II 열어놓다 йŏрŏ-нотха, 개방(開放)하다 кэбанъ-хада (*окно, дверь*); ~ **пальто́** 외투를 열어제끼다.

распа́хиваться 열리다 йŏльлида.

распахну́ть *сов. см.* распа́хивать II.

распахну́ться *сов. см.* распа́хиваться.

распа́шка *ж с.-х.* 개간(開墾) кэган.

распая́ть *сов.* (*что-л.*) [땜것을] 녹이다 [ттэнгŏсыль] ногида.

распая́ться *сов.* [땜것이] 녹다 [ттэнгŏси] нокта, 떼어지다 ттеŏчжида.

распева́ть 노래하다 норэ-хада, 노래를 부르다 норэрыль пурыда.

распека́ть 몹씨 책망하다 мопсси чхэнъманъ-хада (*ругать*).

распелена́ть *сов.* 포대기를 벗기다 пходэгирыль пŏккида.

распелена́ться *сов.* 포대기를 벗다 пходэгирыль пŏтта.

распеча́тать *сов.*, **распеча́тывать** 1. (*снять печать*) 개봉(開封)하다 кэбонъ-хада; ~ **склад** 창고문을 열다; 2. (*письмо и т. п.*) 열다 йŏльда (*открыть*); ~ **письмо́ (конве́рт)** 봉투를 떼다.

распи́ливать, распили́ть *сов.* 켜다 кхйŏда.

распи́лка *ж* 켜는것 кхйŏнынтŏт.

расписа́н||ие *с* 시간표(時間表) сиганпхё; ~ **поездо́в** 기차발착시간표; **по ~ию** 시간표에 따라.

расписа́ть(ся) *сов. см.* распи́сывать(ся).

распи́ск||а *ж* 영수증(領收證) йŏнъсучжынъ (*в получении*); **де́нежная ~** 금전영수증; **выдава́ть (дава́ть) ~у** 영수증을 내놓다; **дава́ть под ~у** (*что-л.*) 영수증을 받고 ...를 주다.

расписно́й *прил.* 채색(彩色)된 чхэсэктвен.

распи́сывать 1. (*разрисовывать*) 도색(塗色)하다 тосэк-хада, 채색(彩色)하다 чхэсэк-хада; 2. *перен.* (*преувеличивать что-л.*) ...를 과장(誇張)하다 ...рыль квачжанъ-хада.

распи́сываться (*подписываться*) 서명(署名)하다 сŏмйŏнъ-хада; ~ **в получе́нии** (*чего-л.*) 영수증을 쓰다; ◇ ~ **в со́бственном банкро́тстве** 파산선고에 서명하고 있다.

распла́вить(ся) *сов. см.* расплавля́ть(ся).

расплавля́ть 녹이다 ногида, 용해(鎔解)시키다 ёнъхэ-сикхида.

расплавля́ться 녹다 нокта, 용해(鎔解)하다 ёнъхэ-хада.

распла́каться *сов.* 눈물을 흘리다 нунмурыль хыльлида, 몹씨 울다 мопсси ульда.

расплани́ровать *сов.* (*что-л.*) 설계를 잡다 сŏльгйерыль чапта, 설정(設定)하다 сŏльччŏнъ-хада.

распласта́ть *сов.* 째다 ччэда, 늘구다 ныльгуда, 펴다 пхйŏда (*расстелить*); 평평히 하다 пхйŏнъпхйŏнъи хада (*расплющить*).

распла́||та *ж* 1. (*платёж*) 지불(支拂) чибуль, 지출(支出) чичхуль; 2. *перен.* 죄(罪)를 받는것 чверыль паннынгŏт, 죄를 갚음 чверыль капхым; 보상(報償) посанъ, 보수 посу (*возмездие*); 복수 поксу (*месть*); **пришёл час ~ы** 죄(罪)를 받을때가 닥쳐왔다.

расплати́ться *сов.*, **распла́чиваться** 1. (*с кем-л.*) 지불(支拂)하다 чибур-хада, 갚다 капта, 계산을 마치다 кйесаныль мачхида; ~ **по счёту** 계산액을(액수를) 지불하다; 2. *перен.* (*понести кару*) 보수를 받다 посурыль патта, 죄(罪)를 받다 чверыль патта; ◇ ~ **дорого́й цено́й** (*за что-л.*) ...때문에 큰 희생을 내다.

расплеска́ть(ся) *сов. см.* расплёскивать(ся).

расплёскивать 엎지르다 ŏпчирыда (*проливать*).

расплёскиваться 쏟아지다 ссодачжида.

расплести́(сь) *сов. см* расплета́ть (-ся).

расплета́ть (*косу*) 풀다 пхульда.

расплета́ться (*о косе*) 풀어지다 пхурŏчжида.

расплоди́ть *сов.* 번식(繁殖)하다 пŏнсик-хада, 번영(繁榮)시키다 пŏнйŏнъ-сикхида.

расплоди́ться *сов.* 번영(繁榮)하다 пŏнйŏнъ-хада, 번식(繁殖)하다 пŏнсик-хада.

расплыва́ться (*о жидкости*) 헤처지다 хечхŏчжида.

расплы́вчатый *прил.* 똑똑치 못한 ттокттокчхи мотхан, 불명료(不明瞭)한 пульмйŏнънёхан (*неясный*).

расплы́ться *сов. см.* расплыва́ться.

расплю́щивать 평평(平平)히 하다 пхйŏнъпхйŏнъи хада; 터뜨리다 тхŏттырида (*раздавливать*).

расплю́щиваться 평평(平平)하게 되다 пхйŏнъпхйŏнъ-хаге тведа, 넓죽해지다 нŏпчук-хэчжида.

расплю́щить(ся) *сов. см.* расплю́щивать(ся).

распознава́ть, распозна́ть *сов.* 변별(辨別)하다 пйŏнбйŏр-хада, 식별(識別)하다 сикпйŏр-хада; 알아내다 ара-нэда (*узнавать*).

располага́||ть 1. (*размещать*) 배치(配置)하다 пэчхи-хада; 배렬(配列)하다 пэрйŏр-хада (*расставлять в определённом порядке*); 두다 туда, 놓다 нотха (*класть*); 2. (*иметь*) 가지다 качжида; ~ **вре́менем** 시간이 있다; 3. (*распоряжаться кем-л., чем-л.*) ...를 처리(處理)하다 ...рыль чхŏри-хада, ...를 처분(處分)하다 ...рыль чхŏбун-хада; ~**йте мной** 나를 당신마음대로 하여주십시오; 4. (*привлекать, вызывать симпатию*): ~ **к себе́**, ~ **в свою́ по́льзу** 호의(好意)를 사다.

располага́ться 1. (*размещаться*) 배치(配置)하다 пэчхи-хада (*на местности*); 주둔(駐屯)하다 чудун-хада (*стоять — о войсках*); 사영(舍營)하다 сайŏнъ-хада (*расквартировываться*); 야영(野營)하다 яйŏнъ-хада (*лагерем*); 2. *см.* расположи́ться 2.

располза́ться, расползти́сь *сов.* 1. (*уползать в разные стороны*) 기어헤지다 киŏ-хечжида, 기어가다 киŏ-када; 2. (*о ткани*) 찢어지다 ччичжŏчжида.

расположе́н||ие *с* 1. (*размещение*) 배치(配置) пэчхи (*на местности, в доме и т. п.*); 배렬(配列) пэрйŏль (*порядок*); 주둔(駐屯) чудун (*войск*); 2. (*си́мпатия к кому-л.*) ...에 대(對)한 호의(好意) ...е тэхан хоый, 총애(寵愛) чхонъэ; **по́льзоваться** ~**ием** 호의를 (총애를) 얻다; **заслужи́ть** (*чьё-л.*) ~ ...의 호의를 얻다; **пита́ть** (*к кому-л.*) ~ ...에게 대하여 호의를 가지다; 3. (*склонность к чему-либо*) 경향(傾向) кйŏнъхянъ; 4. (*настроение*) 기분(氣分) кибун; **быть в хоро́шем (дурно́м)** ~**ии ду́ха** 기분이 좋다 (나쁘다).

располо́ж||енный *прич.*, *прил.* 1. (*находящийся где-л.*) 있는 иннын; 배치(配置)되어 있는 пэчхи-твеŏ иннын (*размещённый*); 주둔(駐屯)하는 чудун-ханын (*о войсках*); **го́род хорошо́** ~**ен** 도시의 위치(位置)가 좋다; 2. (*хорошо относящийся к кому-либо*) 호의(好意)를 가지고 있다 хоыйрыль качжиго итта; **он к вам** ~**ен** 그는 당신께 호의를 가지고 있다.

расположи́ть *сов. см.* располага́ть.

располож||и́ться *сов.* 1. *см.* располага́ться; 2. (*сесть, поместиться*) 걸터 앉다 кǒльтхǒ антта; **я** ~**у́сь здесь** 나는 여기 있겠다 (*я буду здесь*); 나는 여기 앉겠다 (*я сяду здесь*).

распоро́ть(ся) *сов. см.* распа́рывать(ся).

распоряди́тель *м* 지배인 чибэин, 관리자(管理者) квальличжа.

распоряди́тельный *прил.* 관리(管理) 잘 하는 квальли чаль ханын.

распоряди́ться *сов.* 1. (*приказать; о чём-л.*) ...에 대하여 명령(命令)하다 ...е тэхайǒ мйǒнънйǒнъ-хада; 2. (*принять меры относительно чего-л.*) ...를 관리(管理)하다 ...рыль квальли-хада, 처리(處理)하다 чхǒри-хада; 3. (*употребить*) 쓰다 ссыда, 사용(使用)하다 саёнъ-хада; *см. также* распоряжа́ться.

распоря́д||ок *м* 규정(規定) кючжǒнъ (*правила*); 순서(順序) сунсǒ (*последовательность, порядок*); **пра́вила вну́треннего** ~**ка** 내규(內規).

распоряжа́ться 1. (*управлять чем-либо*) ...를 관리(管理)하다 ...рыль квальли-хада; 2. (*приказывать*) 명령(命令)하다 мйǒнънйǒнъ-хада; 3. (*действовать по своему усмотрению; чем-либо*) ...를 처분(處分)하다 ...рыль чхǒбун-хада; *см. также* распоряди́ться.

распоряже́н||ие *с* 1. (*управление*) 관리(管理) квальли, 지배(支配) чибэ; **быть в** ~**ии** (*кого-л.*), **находи́ться в** (*чьём-л.*) ~**ии** ...의 수중에 있다; ...의 지배하(支配下)에 있다 (*быть в подчинении у кого-л.*); ...에 종속(從屬)하다 (*быть подведомственным кому-л.*); **име́ть в своём** ~**ии** (*что-л.*) ...를 가지다, 가지고 있다; ...를 자유로 사용하다 (*свободно пользоваться*); (*кого-л.*) ...를 다스리다; **я в ва́шем** ~**ии** 당신의 지시대로 응(應)하겠읍니다; 2. (*приказ*) 명령(命令) мйǒнънйǒнъ, 지령(指令) чирйǒнъ; 지도(指圖) чидо (*указание*); **сде́лать** ~ 지령을 주다.

распоя́саться *сов.*, **распоя́сываться** 1. 띠를 풀다 ттириль пхульда; 2. *перен.* 악행(惡行)하다 акхэнъ-хада.

распра́в||а *ж* 토벌(討伐) тхобǒль (*наказание*); 진압(鎭壓) чинап (*подавление*); 사형(私刑) сахйǒнъ (*самосуд*); **коро́ткая** ~ 즉결재판(卽決裁判); **крова́вая** ~ 학살(虐殺); **учини́ть** ~**у** *см.* расправля́ться II.

распра́вить *сов. см.* расправля́ть.

распра́виться *сов. см.* расправля́ться I, II.

расправля́ть 진직(眞直)하게 하다 чинчжик-хаге хада, 꼳꼳하게 페다 ккотккот-хаге пхеда; 꼳게 하다 котке хада, 꼳히다 кочхида (*выпрямлять*); ~ **скла́дки** 주름살을 펴다; ~ **кры́лья** 날개를 펴다.

расправля́ться I 꼳게 되다 котке тведа (*выпрямляться*).

расправ||ля́ться II (*с кем-л.*) ...를 토벌(討伐)하다 ...рыль тхобǒр-хада (*наказывать*); ...를 진압(鎭壓)하다 ...рыль чинап-хада (*подавлять*); **я с ним** ~**лю́сь!** (*сов.*) 나는 그놈을 혼을 내고야 말겠다!

распределе́ние *с* 분배(分配) пунбэ; 배급(配給) пэгып (*продовольствия, товаров*); 배정(配定) пэчжǒнъ (*заданий, обязанностей*); 할당(割當) хвальданъ (*развёрстка*); 구분(區分) кубун (*разделение*).

распредели́тель *м* 배급소(配給所) пэгыпсо (*товарный, продуктовый*).

распредели́тельный *прил.*: ~ **пункт** 배급소(配給所); ~ **щит** *эл.* 배전반(配電盤).

распредели́ть(ся) *сов. см.* распределя́ть(ся).

распределя́ть 1. 할당(割當)하다 хальданъ-хада, 분배(分配)하다 пунбэ-хада; 나누다 нануда, 나누어주

다 нануо̆-чуда (*раздавать*); 배급(配給)하다 пэгып-хада (*продукты, товары*); 분담(分擔)시키다 пундам-сикхида (*работу*); 2. (*систематизировать, размещать по рубрикам*) 구분(區分)하다 кубун-хада, 구별(區別)하다 кубйо̆р-хада.

распределя́ться 나누어지다 нануо̆чжида, 분배(分配)되다 пунбэ-тведа, 구별(區別)되다 кубйо̆ль-тведа.

распродава́ть 팔아버리다 пхара-по̆рида, 싹 팔다 ссак пхальда, 매불(賣拂)하다 мэбур-хада; 경매(競賣)하다 кйо̆нъмэ-хада (*с аукциона*); ~ **с молотка́** 경매하다.

распродава́ться 팔리다 пхаль-лида.

распрода́ж||а *ж* 매불(賣拂) мэбуль; 경매(競賣) кйо̆нъмэ (*аукцион*); **устра́ивать ~у** *см.* распродава́ть.

распро́данный *прич.*: 팔아버린 пхара-по̆рин, 팔리운 пхальлиун; **това́р распро́дан** 상품이 다 팔리웠다.

распрода́ть(ся) *сов. см.* распродава́ть(ся).

распростёрт||ый *прич., прил.* 폐진 пхечжин; ◇ **с ~ыми объя́тиями** 마음을 털어놓고.

распростира́ть 펴다 пхйо̆да; ◇ ~ **влия́ние** 권력을 확장하다.

распростира́ться 늘어져 있다 нырбо̆чжо̆-итта.

распрости́ться *сов. см.* прости́ться.

распростране́ние *с* 1. (*действие по гл. «распространять»*) 보급(普及)시키는것 погып-сикхиныно̆т (*знаний, идей и т. п.*); 류포(流布)시키는것 юпхо-сикхиныно̆т (*слухов*); 2 (*действие и состояние по гл. «распространяться»*) 보급(普及) погып (*знаний, идей, изобретений и т. п.*); 류행(流行) юхэнъ (*болезней; идей*); 분포(分布) пунпхо (*растений, минералов и т. п.*); 전파(傳播) чо̆нпха (*слухов; звука*).

распространённый *прич., прил.* 확장(擴張)된 хвакчанътвен, 보급(普及)된 погыптвен.

распространи́тель *м* 류포자(流布者) юпхочжа; ~ **слу́хов** 요언전파분자.

распространи́ть(ся) *сов. см.* распространя́ть(ся).

распространя́ть 넓히다 но̆пхида; 보급(普及)시키다 погып-сикхида (*знания, теорию и т. п.*); 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада (*влияние, власть*); 산포(散布)하다 санпхо-хада, 류포(流布)시키다 юпхо-сикхида (*слух, новость*).

распространя́ться 1. 분포(分布)되다 пунпхо-тведа; 보급(普及)하다 погып-хада (*о знаниях, обычае и т. п.*); 류포(流布)하다 юпхо-хада (*о слухе и т. п.*); **зако́н на э́то не распространя́ется** 법률은 여기까지 적용(適用)되지 않는다, 이것은 법률에 관계없는 일이다; 2. (*говорить, рассуждать*) 장황히 언급하다 чанъхванъи о̆нгып-хада.

распроща́ться *сов. см.* прости́ться.

распры́скать *сов. см.* распры́скивать.

распры́скиватель *м* 분산기(分散器) пунсанги.

распры́скивать 뿌려헤치다 ппурйо̆-хечхида.

ра́спря *ж* 분쟁(紛爭) пунчжэнъ; 불화(不和) пурхва (*нелады*).

распряга́ть: ~ **ло́шадь** 마구(馬具)를 풀다.

распрями́ть(ся) *сов. см.* распрямля́ть(ся).

распрямля́ть 곧히다 кочхида, 곧곧히 하다 ккотккочхи хада; 곧게 하다 котке хада.

распрямля́ться 곧곧하여지다 ккотккот-хайо̆чжида.

распря́чь *сов. см.* распряга́ть.

распуска́ть 1. (*собрание, организацию и т. п.*) 해산(解散)시키다 хэсан-сикхида; 해당(解黨)하다 хэ-

данъ-хада (*партию*); 제대(除隊)하다 чедэ-хада (*войска*); 2. (*освобождать от работы, занятий*) 휴가(休暇)를 주다 хюгарыль чуда (*давать отпуск*); 해방(解放)시키다 хэбанъ-сикхида (*на каникулы и т. п.*); 3. (*крылья, знамёна и т. п.*) 펴다 пхйӧда; ~ парусá 돛을 달다; 4. (*расплетать, ослаблять*) 풀다 пхульда; 5. (*распространять — слухи и т. п.*) 류포하다 юпхо-хада, 펴놓다 пхйӧ-нотха, 전파(傳播)하다 чӧнпха-хада; 6. (*растворять*) 녹이다 ногида, 용해(溶解)하다 ёнъхэ-хада; 7. (*ослаблять надзор, дисциплину*) 버릇을 그치다 пŏрысыль кычхида.

распускáться 1. 피다 пхида (*о цветах*); 트다 тхыда (*о почках*); 2. (*ослабевать — о связанном*) 풀어지다 пхурŏчжида, 늦춰지다 нычхвŏчжида; 3. (*становиться недисциплинированным*) 방종(放縱)해지다 панъчжонъ-хэчжида.

распусти́ть(ся) *сов. см.* распускáть(ся).

распу́тать *сов. см.* распу́тывать.

распу́тица *ж* 길이 나쁜 시절(時節) кири наппын сичжŏль (*время распутицы*).

распу́тник *м* 방탕자(放蕩者) панътханъчжа, 음탕자(淫蕩者) ымтханъчжа.

распу́тничать 방탕(放蕩)하다 панътханъ-хада, 음탕(淫蕩)하다 ымтханъ-хада.

распу́тный *прил.* 방탕(放蕩)한 панътханъхан, 음탕(淫蕩)한 ымтханъхан.

распу́тство *с* 방탕(放蕩) панътханъ.

распу́тывать 1. (*нитки и т. п.*) 풀다 пхульда, 가리다 карида; 2. *перен.* 밝히다 палькхида (*делать ясным*); 해결(解決)하다 хэгйӧр-хада (*разрешать*).

распу́тье *с* 기로(岐路) киро, 분기[점](分岐[點]) пунги[ччŏм]; ◇ стоя́ть на ~ 기로에 서다.

распухáть, распу́хнуть *сов.* 붓다 путта.

распу́щенность *ж* 1. (*недисциплинированность*) 불규률(不規律) пульгюнюль; 2. (*развратность*) 방탕(放蕩) панътханъ.

распу́щенный *прил.* 1. (*недисциплинированный*) 불규률(不規律)한 пульгюнюрхан; 2. (*распутный*) 방탕(放蕩)한 панътханъхан.

распылéние *с* 뿌리는것 ппуриныңгŏт, 부산(分散)시키는것 пусан-сикхиныңгŏт.

распылённость *ж* 분산성(分散性) пунсансŏнъ.

распыли́тель *м тех.* 분산기(分散器) пунсанги.

распыли́ть(ся) *сов. см.* распыля́ть(-ся).

распыля́ть 뿌리다 ппурида; *прям., перен.* 분산(分散)시키다 пунсан-сикхида; ~ свои́ си́лы 자기의 힘을 분산시키다.

распыля́ться: си́лы распыли́лись (*сов.*) 힘이 분산(分散)되였다.

рассáд||а *ж* 모 мо, 묘(苗) мё; высáживать ~у 모내다.

рассади́ть *сов. см.* рассáживать.

рассáдка *ж с.-х.* 배식(配植) пэсик.

рассáдник *м* 1. *с.-х.* 배양소(培養所) пэянъсо; 온상(温床) онсанъ (*парник*); 모자리 моччари, 묘상(苗床) мёсанъ (*рисовой рассады*); 2. *перен.* 묘상 мёсанъ, 발생지(發生地) пальсэнъчжи, 발원지(發原地) парвŏнчжи.

рассáживать 1. (*сажать*) 앉히다 анчхида; ~ по местáм 자리에 각각 앉히다; 2. (*отсаживать друг от друга*) 좌석을 따로 하여 앉히다 чвасŏгыль ттаро хайŏ анчхида; 3. (*растения*) 배식(配植)하다 пэсик-хада.

рассáживаться 제 자리를 차지하다 че чарирыль чхачжи-хада (*занимать места*).

рассáсываться *прям., перен.* 흩어 없어지다 хытхŏ-ŏпсŏчжида.

рассве́т *м* 새벽 сэбйок; **на ~е** 새벽에.

рассвета́||ть *безл.* 밝아지다 пальгачжида; **~ет** 날이 밝아진다; **уже́ рассвело́** (*сов.*) 벌써 날이 밝아졌다.

рассвирепе́ть *сов.* 격노(激怒)하다 кйонъно-хада.

рассе́ивать 1. (*толпу́*; *неприятеля*) 쫓다 ччотта, 분산(分散)시키다 пунсан-сикхида, 헤쳐버리다 хечхо-порида, 구축(驅逐)하다 кучхук-хада; **2.** (*тучи*) 휩쓸어가다 хвипссырьо-када; **3.** (*сомнения, тревоги и т. п.*) 풀다 пхульда, 와해(瓦解)시키다 вахэ-сикхида.

рассе́||иваться 1. (*о толпе*; *о неприятеле*) 사방(四方)으로 헤치다 сабанъыро хечхида, 리산(離散)하다 исан-хада; **2.** (*исчезать*) 없어지다 опсочжида, 소산(消散)하다 сосан-хада; **тума́н ~ялся** (*сов.*) 안개가 개였다; **сомне́ния ~ялись** (*сов.*) 의문이 풀렸다; **3.** (*развлекаться*) 기분(氣分)을 전환시키다 кибуныль чонхван-сикхида.

рассека́ть 자르다 чарыда.

расселе́ние *с* 이주(移住) ичжу.

рассе́ли́на *ж* 골짜기 кольччаги.

расселя́ть(ся) *сов. см.* расселя́ть (-ся).

расселя́ть 1. (*по разным местам*) 이주(移住)시키다 ичжу-сикхида (*о населении*); **2.** (*селить порознь*) 별거(別居)시키다 пйольго-сикхида.

расселя́ться 1. (*в разных местах*) 이주(移住)하다 ичжу-хада; **2.** (*порознь*) 별거(別居)하다 пйольго-хада.

рассерди́ть *сов.* (*кого-л.*) ...를 노하게 하다 ...рыль но-хаге хада.

рассерди́ться *сов.* 노하다 но-хада, 분노(忿怒)하다 пунно-хада.

рассе́чь *сов. см.* рассека́ть.

рассе́янно *нареч.* 멀건이 мольгони, 주의하지 않고 чуый-хачжи анкхо.

рассе́янност||ь *ж* 방심(放心) панъсим; 부주의(不注意) пучжуый (*невнимательность*); **по ~и** 주의하지 않아서.

рассе́янн||ый *прил.* 방심(放心)한 панъсимхан; 멀건한 мольгонхан, 부주의(不注意)한 пучжуыйхан (*невнимательный*); 정신빠진 чонъсин-ппачжин (*взгляд и т. п.*); **быть ~ым** 방심하다.

рассе́ять(ся) *сов. см.* рассе́ивать (-ся).

расска́з *м* 이야기 ияги; *лит.* [단편]소설([短篇]小說) [танпхйон-]сосоль.

рассказа́ть *сов. см.* расска́зывать.

расска́зчик *м* 만담가 мандамга.

расска́зывать 이야기하다 ияги-хада.

рассла́бить *сов.*, **расслабля́ть** 풀다 пхульда.

рассла́иваться *прям.*, *перен.* 갈라지다 кальлачжида.

рассле́дование *с* 조사(調査) чоса, 검찰(檢察) комчхаль; 심리(審理) симни (*судебное*).

рассле́довать 조사(調査)하다 чоса-хада; 심리(審理)하다 симни-хада (*в судебном порядке*).

расслое́ние *с* 분화(分化) пунхва; **кла́ссовое ~** 계급내의 분화.

расслои́ться *сов. см.* рассла́иваться.

рассль́шать *сов.* 알아듣다 ара-тытта, 듣다 тытта.

рассма́тривать 1. (*разглядывать*) 드려다보다 тырйода-пода, 알아보다 ара-пода; **2.** (*давать оценку кому-л., чему-л.*) ...를 ...으로서 간주(看做)하다 ...рыль ...ыросо канчжу-хада; **3.** (*дело, вопрос*) 심의(審議)하다 симый-хада (*обсуждать*); 조사(調査)하다 чоса-хада (*расследовать*); 관찰(觀察)하다 кванчхар-хада (*обдумывать*); 심리(審理)하다 симни-хада (*в суде*).

рассмеши́ть *сов.* 웃기다 уткида.

рассмея́ться *сов.* 웃다 утта.

рассмотре́ние *с* 조사(調査) чоса (*расследование*); 연구(硏究) йонгу

(*изучение*); 심의(審議) симый (*обсуждение*); 심리(審理) симни (*дела в суде*); **предста́вить** (*что-л.*) на (*чьё-л.*) **~** ...를 ...의 심의에 붙이다.

рассмотре́ть *сов. см.* рассма́тривать.

рассо́л *м* 간국 канккук, 간수 кансу.

рассо́рить *сов.* (*кого-л. с кем-л.*) ...를 ...와의 사이를 나쁘게 하다 ...рыль ...вавый саирыль наппыге хада.

рассо́риться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 싸움하다 ...ва ссаум-хада, 다투다 татхуда.

рассортирова́ть *сов.*, **рассортиро́вывать** 류별(類別)하다 юбйӧр-хада.

рассоса́ться *сов. см.* расса́сываться.

рассо́хнуться *сов. см.* рассыха́ться.

расспра́шивать 물어 보다 мурӧ-пода, 질문하다 чильмун-хада.

расспро́с *м* 질문(質問) чильмун (*вопрос*).

расспроси́ть *сов. см.* расспра́шивать.

рассредото́чивать, рассредото́чить *сов.* 떼어 배치하다 ттеӧ пэчхи-хада.

рассро́чка *ж* 분할지불(分割支拂) пунхаль-чибуль.

расстава́ние *с* 리별(離別) ибйӧль.

расстава́ться (*с кем-л.*) ...와 갈라지다 ...ва кальлачжида, 리별(離別)하다 ибйӧр-хада, 작별(作別)하다 чакпйӧр-хада (*разлучаться*); 떠나다 ттӧнада (*покидать*).

расста́вить *сов.*, **расставля́ть** 늘여놓다 нырйӧ-нотха; 세우다 сеуда (*поставить*); 놓다 нотха (*положить*); 배치(配置)하다 пэчхи-хада (*разместить, напр. часовых*); 배렬(配列)하다 пэрйӧр-хада (*в определённом порядке*); 매설하다 мэсӧр-хада (*заграждения*); ◇ **~ но́ги** 다리를 량쪽으로 쩍 벌리다; **~ се́ти** 그물을 치다.

расстана́вливать, расстанови́ть *сов. см.* расста́вить.

расстано́вка *ж* 배치(配置) пэчхи (*размещение*); 배렬(配列) пэрйӧль (*в определённом порядке*); **~ сил** 력량의 배치.

расста́ться *сов. см.* расстава́ться.

расстёгивать 떼다 ттеда; [단추를] 벗기다 [танчхурыль] пӧткида (*пуговицу*).

расстёгиваться 떼어지다 ттеӧчжида; [단추가] 벗겨지다 [танчхуга] пӧткйӧчжида (*о пуговице*); [단추를] 벗기다 [танчхурыль] пӧткида (*расстёгивать пуговицу*).

расстегну́ть(ся) *сов. см.* расстёгивать(ся).

расстели́ть *сов.*, **расстила́ть** 깔다 ккальда, 펴다 пхйӧда.

расстила́ться 뜨다 ттыда (*о тумане и т. п.*); 늘어지다 нырӧчжида (*простираться*).

расстоя́н||ие *с* 거리(距離) кӧри; **бли́зкое ~** 근거리; **да́льнее ~** 장거리; **на не́котором ~ии** (*от чего-л.*) ...에서 조곰 떨어져서; **на далёком ~ии** (*от чего-л.*) ...에서 먼 거리에; **на одина́ковом ~ии** 동일한 간격을 두고; **на ~ии пяти́ киломе́тров** 다섯 키로메—터의 거리에.

расстра́ивать 1. (*что-л.*) 허틀다 хӧтхыльда, 문란(紊亂)하게 하다 мульлан-хаге хада (*нарушать строй*); 혼란(混亂)시키다 хольлан-сикхида (*вносить беспорядок*); 실패(失敗)시키다 сильпхэ-сикхида (*приводить к неудаче*); 깨틀다 ккэтхыльда, 뒤엎어놓다 твийӧпхӧ-нотха (*намерения и т. п.*); **~ здоро́вье** 건강을 상하다; **~ желу́док** 위를 상하다; **2.** (*музыкальный инструмент*) 음조(音調)를 틀리게 하다 ымчжорыль тхыльлиге хада; **3.** (*огорчать*) 불쾌(不快)하게 하다 пульккхвэ-хаге хада, 기분을 상하게 하다 кибуныль санъ-хаге хада, 괴롭히다 кверопхида.

расстра́ива||ться 1. 틀리다 тхыльлида, 틀려지다 тхыльлйӧчжида (*приходить в беспорядок*); 실패(失敗)하

다 сильпхэ-хада (*терпеть неудачу*); **здоро́вье ~ется** 건강이 나빠집니 다; 2. (*о музыкальном инструменте*) 음조(音調)가 틀리다 ымчжога тхыльлида; 3. (*огорчаться*) 근심하다 кынсим-хада, 기분이 상하다 кибуни санъ-хада; 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада (*печалиться*).

расстре́л *м* 총살(銃殺) чхонъсаль; **приговори́ть к ~у** 총살에 처하다.

расстре́л||ивать, расстреля́ть *сов.* 1. (*казнить*) 총살(銃殺)하다 чхонъсар-хада; **~я́ть на ме́сте** 당장에서 총살하다; 2. (*расходовать при стрельбе*): **~я́ть весь заря́д** 모든 탄약을 다 발사(發射)해 버리다.

расстро́ить(ся) *сов. см.* расстра́ивать(ся).

расстро́йств||о *с* (*беспорядок*) 혼란(混亂) хольлан, 문란(紊亂) мульлан; **прийти́ в ~** (*о чём-л.*) 혼란하게 되다; **быть в ~е** (*о чём-л.*) 혼란에 빠져 있다; (*о ком-л.*) 잘못 되어 있다; **внести́ ~** 혼란시키다; **~ желу́дка** 소화불량; **не́рвное ~** 신경쇠약(神經衰弱); **душе́вное ~** 정신착란(精神錯亂).

расступа́ться, расступи́ться *сов.* 쫙 흩어지다 ччвак хытхŏчжида; 길을 내다 кирыль нэда (*давать дорогу*); 옆으로 빗기다 йŏпхыро пиккида (*отходить в сторону*).

рассуди́тельность *ж* 판단성(判斷性) пхандансŏнъ.

рассуди́тельный *прил.* 사려(思慮)가 깊은 сарйŏга кипхын.

рассуди́ть *сов.* 판단(判斷)하다 пхандан-хада (*обдумать*); 결정(決定)하다 кйŏльччŏнъ-хада (*решить*).

рассу́д||ок *м* 리성(理性) исŏнъ (*разум*); 상식(常識) санъсик (*здравый смысл*); **потеря́ть ~, лиши́ться ~ка** 리성을 잃다, 미치다.

рассужда́ть 의론(議論)하다 ыйрон-хада, 궁리하다 кунъни-хада.

рассчита́||ть *сов.* 1. (*высчитать*) 계산(計算)하다 кйесан-хада; 2. *перен.* (*оценить*) 평가(評價)하다 пхйŏнъкка-хада; **не ~л свои́х сил** 자기의 힘을 잘 헤아리지 못하였다; 3. (*уволить*) 해고(解雇)하다 хэго-хада (*рабочих*); 면직(免職)하다 мйŏнчжик-хада (*служащих*).

рассчита́ться *сов.* (*с кем-л.*) 1. 셈을 치르다 ссмыль чхирыда (*расплатиться — по счетам, за работу и т. п.*); 2. *перен.* 복수(復讐)하다 поксу-хада (*отомстить*).

рассчи́тывать 1. *см.* рассчита́ть; 2. (*на что-л.*) ...를 기대(期待)하다 ...рыль кидэ-хада (*ожидать*); **~ на успе́х** 성과를 기대하다; 3. (*что-л. предпринять*) 타산하다 тхасан-хада; 4. (*на кого-л.*) ...를 희망(希望)하다 ...рыль химанъ-хада.

рассчи́тываться *см.* рассчита́ться.

рассыла́ть *см.* посыла́ть.

рассы́лка *ж* 배달(配達) пэдаль (*газет, писем и т. п.*).

рассы́льный *м* 배달부(配達夫) пэдальбу, 배달군 пэдальккун.

рассы́панный *прич.* 흩어져 있는 хытхŏчжŏ-иннын.

рассыпа́ть, рассы́пать *сов.* 1. (*сыпать в разные стороны*) 뿌리다 ппурида; 2. *см.* насыпа́ть; 3. (*просыпать*) 흘리다 хыльлида.

рассыпа́ться, рассы́паться *сов.* 1. (*просыпаться*) 흐르다 хырыда; 2. (*расходиться в разные стороны*) 흩어지다 хытхŏчжида; *воен.* 산개(散開)하다 сангэ-хада; 3. (*разваливаться*) 부서지다 пусŏчжида, 문어지다 мунŏчжида; ◇ **~ в похвала́х** 칭찬을 퍼붓다; **~ в комплиме́нтах** (*перед кем-л.*) ...에게 대하여 아낌없이 찬사를 표하다.

рассыха́ться 말라서 쪼개지다 мальласŏ-ччогэчжида.

раста́лкивать 1. (*толпу и т. п.*) 밀치다 мильчхида; 2. (*будить*) 깨우다 ккэуда.

раста́пливать 1. (*печь и т. п.*) 불살리다 пуль-сальлида; 2. (*расплавлять*) 녹이다 ногида.

растáпливаться 1. (*о печи и т. п.*) 불붙다 пуль-путта; 2. (*расплавляться*) 녹다 нокта.

растáптывать 짓 밟 다 читпапта, 밟아치우다 пальба-чхиуда, 밟 아 깨뜨리 다 пальба-ккэттырида.

растаскáть *сов. см.* растáскивать 1, 2.

растáскивать, растащи́ть *сов.* 1. (*уносить*) 가져가다 качжйŏ-када, 걷어 가 다 кŏдŏ-када; 2. (*разворовывать*) 도적하다 точжŏк-хада; 3. (*дерущихся и т. п.*) 갈르다 кальлыда.

растáять *сов.* 1. 녹다 нокта; 2. *перен.* 없어지다 ŏпсŏчжида, 사라지다 сарачжида (*исчезнуть*).

раствóр *м* 용액(溶液) ёнъэк, 혼합물 хонхаммуль.

растворúмость *ж* 용해도(溶解度) ёнъхэдо.

растворúмый *прил.* 용해(溶解)할수 있는 ёнъхэ-хальсу иннын.

растворúтель *м хим.* 용매(溶媒) ёнъмэ.

растворúть(ся) *сов. см.* растворя́ть(ся) I, II.

растворя́ть I (*открывать*) 열다 йŏльда.

растворя́ть II (*делать раствор*) 녹이다 ногида, 용해(溶解)하다 ёнъхэ-хада, 용해시키다 ёнъхэ-сикхида.

растворя́ться I *сов.* (*открываться*) 열리다 йŏльлида.

растворя́ться II (*распускаться в жидкости*) 녹다 нокта, 용해(溶解)하다 ёнъхэ-хада.

растекáться 흘러헤처지다 хыль-лŏ-хечхŏчжида.

растéние *с* 식물(植物) синъ-муль.

растениевóдство *с* 식물재배(植物栽培) синъмуль-чэбэ.

растерéть *сов. см.* растирáть.

растерзáть *сов.* 조각조각 찢어버리다 чхогак-чхогак ччичжŏ-пŏрида (*разорвать на части*).

растéрянно *нареч.* 당황(惝惝)하게 танъхванъ-хаге, 어찌할줄 모르게 ŏччи-хальччуль морыге.

растéрянность *ж* 당황(惝惝) танъ-хванъ, 랑패(狼狽) нанъпхэ.

растéрянный *прил.* 당황(惝惝)하는 танъхванъ-ханын.

растеря́ть *сов. см.* теря́ть.

растеря́ться *сов.* 1. (*пропасть*) 잃어버리다 ирŏ-пŏрида; 2. *перен.* 주저하다 чучжŏ-хада (*быть в нерешительности*); 어찌할줄 모르다 ŏччи-хальччуль морыда (*не знать, что делать, как быть*).

растéчься *сов. см.* растекáться.

расти́ 1. 자라다 чарада, 자라나다 чара-нада, 성장(成長)하다 сŏнъ-чжанъ-хада; 2. (*увеличиваться*) 뿌러가다 ппурŏ-када (*в размере*); 증가(增加)하다 чынъга-хада (*количественно*); 늘어가다 нырŏ-када, 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада (*расширяться*); 강(強)하여지다 канъ-хайŏчжида (*усиливаться*); 성장하다 сŏнъчжанъ-хада (*становиться большим — об организации и т. п.*); 3. (*совершенствоваться*) 진보(進步)하다 чинбо-хада.

растирáние *с* (*массаж*) 마찰(摩擦) мачхаль.

растирáть 1. (*в порошок*) 빻다 ппатха; 2. (*натирать тело, кожу*) 마찰(摩擦)하다 мачхар-хада.

расти́тельность *ж* 식물(植物) синъмуль, 초목(草木) чхомок.

расти́тельн||ый *прил.* 식물(植物)의 синъмурый; ~ое мáсло 식물유; ~ мир 식물계.

расти́ть 1. 장성(長成)시키다 чанъ-сŏнъ-сикхида; 키우다 кхиуда, 자래우다 чарэуда, 재배(栽培)하다 чэбэ-хада (*растение*); 기르다 кирыда, 양식(養殖)하다 янъсик-хада (*животное*); 2. (*воспитывать*) 기르다 кирыда, 교양(教養)하다 кёянъ-хада, 양육(養育)하다 янъюк-хада.

растлéнный *прил.* 타락(墮落)된 тхарактвен.

растолкáть *сов. см.* растáлкивать.

растолкова́ть *сов.*, **растолко́вывать** 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада.

растоло́чь *сов. см.* толо́чь.

растолсте́ть *сов. см.* толсте́ть.

растопи́ть(ся) *сов. см.* раста́пливать(ся).

расто́пка *ж* 1. (*действие*) 불살으는것 пуль-сарынынгŏт; 2. (*щепки*) 나무부스러기 наму-пусырŏги.

растопта́ть *сов. см.* раста́птывать.

расторга́ть, расто́ргнуть *сов.* 깨뜨리다 ккэттырида, 끊다 ккынтха, 단절(斷絕)하다 танчжŏр-хада, 파기하다 пхаги-хада; ~ **брак** *см.* разводи́ться I.

расторже́ние *с* 파기 пхаги (*договора, контракта, сделки*); ~ **бра́ка** 리혼(離婚).

расторо́пный *прил.* 재빠른 чэппарын, 솜씨있는 сомсси-иннын, 민활(敏活)한 минхвархан.

расточа́ть 랑비(浪費)하다 нанъби-хада; ◇ ~ **похвалы́** 칭찬을 퍼붓다.

расточи́тель *м* 랑비자(浪費者) нанъбичжа.

расточи́тельность *ж* 랑비(浪費) нанъби.

расточи́тельный *прил.* 헤푸게 쓰는 хепхуге ссынын.

расточи́ть *сов. см.* расточа́ть.

растранжи́рить *сов.* 남용하다 намёнъ-хада, 류용하다 юёнъ-хада.

растра́т||а 사용(私用) саёнъ; 공금사용(公金私用) конъгым-саёнъ (*общественных денег*); **соверши́ть ~у** 공금을 사용하다.

растра́тить *сов.* 1. *см.* (соверши́ть) растра́ту; 2. (*истратить*) [돈]쓰다 [тон-]ссыда, 써버리다 ссŏбŏрида, 소비(消費)하다 соби-хада; 랑비(浪費)하다 нанъби-хада (*промотать*); ◇ ~ **си́лы** 힘을 지나치게 쓰다.

растра́тчик *м* 공금사용자(公金私用者) конъгым-саёнъчжа.

растра́чивать *см.* растра́тить.

растрево́жить *сов.* (*кого-л.*) …를 불안(不安)스럽게 하다 …рыль пурансырŏпке хада.

растрево́житься *сов.* 념녀하다 нйŏмнйŏ-хада, 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада, 불안스러워지다 пурансырŏвŏчжида, 불안해지다 пуран-хэчжида.

растрёпанн||ый *прич., прил.* 1. (*о человеке*) 머리가 헝크러진 мŏрига хŏнъкхырŏчжин; **с ~ыми волоса́ми, с ~ой голово́й** 머리를 헝크리고; 2. (*о книге и т. п.*) 뒤범벅된 твибŏмбŏктвен.

растрепа́ть *сов.* 1. (*волосы*) 헝크러트리다 хŏнъкхырŏ-тхырида; 2. (*книгу и т. п.*) 뒤범벅을 만들다 твибŏмбŏгыль мандыльда; 3. (*пеньку и т. п.*) 풀다 пхульда.

растрепа́ться *сов.* 1. (*о волосах*) 헝크러지다 хŏнъкхырŏчжида; 2. (*о книге и т. п.*) 뒤범벅이 되다 твибŏмбŏги тведа.

растре́скаться *сов.*, **растре́скиваться** 트다 тхыда, 터지다 тхŏчжида; 금이 가다 кыми када (*дать трещину — о посуде и т. п.*).

растро́ганн||ый *прич., прил.*: **быть ~ым** 감동(感動)하다; **я был растро́ган до слёз** 감격해서 눈물을 흘렸다.

растро́гать *сов.* 감동(感動)시키다 камдонъ-сикхида, 마음을 움직여놓다 маымыль умчжигйŏ-нотха; ~ **до слёз** 눈물지경 감동했다.

растро́гаться *сов.* (*быть растроганным*) 감동(感動)하다 камдонъ-хада.

расту́щ||ий *прич.* 증대(增大)되는 чынъдэ-твенын; **~ие потре́бности** 증대되는 요구.

растя́гивать 1. (*натягивая, увеличивать*) 늘이다 нырида, 늘구다 ныль-ккуда; 펴다 пхйŏда (*ковёр и т. п.*); 치다 чхида (*сетку*); 2. (*продлевать*) 오래끌다 орэ-ккыльда; 늘이다 нырида (*рассказ, статью и т. п.*); ~ **надо́лго** 오랜 기간에 머물게 하다.

растя́гиваться 1. (*становиться длинным*) 늘어나다 нырŏ-нада, 늘어

나가다 нырŏ-нагада; 2. (*располагаться на большом расстоянии*) 넓어지다 нŏльбŏчжида, 뻗어지다 ппŏдŏчжида; 3. (*ложиться*) 쭉 늘어져서 누어 있다 ччук нырŏчжŏсŏ нуŏ-итта; ◇ ~ во весь рост (*падая*) 큰 대자(大字)로 누어있다.

растяжéние *с* (*в длину*) 신장(伸張) синчжанъ.

растя́нутость *ж* 과도연장(過度延長) квадо-йŏнчжанъ; 부연(敷衍) пуйŏн (*изложения*).

растя́нутый *прич., прил.* 연장(延長)한 йŏнчжанъхан, 지나치게 늘어진 чиначхиге нырŏчжин; 부연(敷衍)한 пуйŏнхан (*об изложении*).

растяну́ть(ся) *сов. см.* растя́гивать(ся).

расформировáние *с* 제대(除隊) чедэ (*воинской части*).

расформировáть(ся) *сов. см.* расформирóвывать(ся).

расформирóвывать 제대(除隊)하다 чедэ-хада (*воинскую часть*).

расформирóвываться 제대(除隊)되다 чедэ-тведа (*о воинской части*).

расфранти́ться *сов.* 하이칼라가 되다 хайкхальлага тведа.

расхáживать 돌아다니다 тора-танида, 싸다니다 сса-танида; ~ взад и вперёд 오락가락하다.

расхвáливать, расхвали́ть *сов.* 극구(極口) 칭찬하다 кыкку чхинъчхан-хада.

расхватáть *сов.*, **расхвáтывать** 다투어 잡다 татхуŏ-чапта (*разобрать*); 다투어 사다 татхуŏ-сада (*раскупить*).

расхворáться *сов.* 병들다 пйŏнъ-тыльда.

расхити́тель *м* 사용자(私用者) саёнъчжа; 략탈자(掠奪者) яктхальчжа (*грабитель*).

расхи́тить *сов.*, **расхищáть** 훔치다 хумчхида, 절취(竊取)하다 чŏльчхви-хада (*украсть*); 략탈(掠奪)하다 яктхар-хада (*разграбить*); 사용(私用)하다 саёнъ-хада (*растратить общественные деньги и т. п.*).

расхищéние *с* 훔치는것 хумчхинынгŏт, 도적질 точжŏкчиль (*воровство*); 사용(私用) саёнъ (*растрата*).

расхля́банность *ж* 규률(規律)의 결핍(缺乏) кюрюрый кйŏльпхип (*недисциплинированность*); 태만(怠慢) тхэман (*небрежность*).

расхóд *м* 1. (*затрата*) 지출(支出) чичхуль, 경비(經費) кйŏнъби, *в сочет.* ...비(費) ...пи; годовóй ~ 세출(歲出); воéнные ~ы 군사비(軍事費); мéлкие (рáзные) ~ы 잡비(雜費); путевы́е ~ы 려비(旅費); нести́ ~ы 비용(費用)을 내다; 2. (*потребление*) 소비(消費) соби; 3. *бухг.* 지출 чичхуль.

расходи́ться 1. (*в разные стороны*) 헤어지다 хеŏчжида; 가버리다 кабŏрида, 헤어져가다 хеŏчжйŏ-када (*уходить*); 2. (*расставаться*) 리별(離別)하다 ибйŏр-хада; 리혼(離婚)하다 ихон-хада (*о супругах*); 3. (*в пути — не встретиться*) 어긋나다 ŏгыт-нада; 4. (*расходоваться*) 없어지다 ŏпсŏчжида, 끊어지다 ккынŏчжида; 팔리다 пхальлида (*об издании, товаре и т. п.*); хорошó (плóхо) расхóдится 부수(部數)가 나간다 (나가지 않는다); 5. (*разветвляться*) 분기(分岐)하다 пунги-хада; 6. (*о свете, тепле*) 방사(放射)하다 панъса-хада; 7. (*не сходиться*): я с ним разошёлся (*сов.*) в мнéниях 나는 그와 의견을 달리하였다; мнéния по э́тому вопрóсу расхóдятся 이문제에 대하여서는 의견이 구구(區區)하다 (갈라져 있다).

расхóдование *с* 지출(支出)하는것 чичхур-ханынгŏт.

расхóдовать 1. (*тратить*) 쓰다 ссыда, 써버리다 ссŏбŏрида, 지출(支出)하다 чичхур-хада; 2. (*потреблять*) 소비(消費)하다 соби-хада.

расхождéние *с* 1. (*отличие, разница*) 상위(相違) санъви; 2. (*несов-*

падение) 불일치(不一致) пурильчхи; 모순(矛盾) мосун (*противоречие*); ~ во взглядах 의견의 상위 (불일치).

расхола́живать 쌀쌀하게 하다 ссальссар-хаге хада.

расхоте́ть *сов.* 싫어지다 сирŏчжида.

расхоте́ться *сов. см.* расхоте́ть.

расхохота́ться *сов.* 웃어대다 усŏтэда, 웃음을 터뜨리다 усымыль тхŏттырида.

расцара́пать *сов.* 할퀴다 хальквида.

расцвести́ *сов. см.* расцвета́ть.

расцве́т *м* 1. (*цветение*) 만발(滿發) манбаль; 2. *перен.* 번영(繁榮) пŏнйŏнъ, 란숙(爛熟) нансук; в ~е 란숙한 시대에 (시기에); в ~е сил 장년시기에.

расцвета́ть 1. 피다 пхида; 벌어지다 пŏрŏчжида (*распускаться — о цветах*); 2. *перен.* 번영(繁榮)하다 пŏнйŏнъ-хада, 흥성(興盛)하다 хынъсŏнъ-хада; 란숙(爛熟)하다 нансук-хада (*о культуре, искусстве и т. п.*).

расцве́тка *ж* 빛갈 питкаль, 색조(色調) сэкчо.

расцелова́ть *сов.* (*кого-л.*) ...에게 입맞추다 ...еге иммачхуда, ...를 키쓰하다 ...рыль кхиссы-хада.

расцелова́ться *сов.* 입맞추다 иммачхуда, 키쓰하다 кхиссы-хада.

расце́нивать, расцени́ть *сов. прям., перен.* 평가(評價)하다 пхйŏнъкка-хада.

расце́нка *ж* 1. (*цена*) 값 кап, 평가(評價) пхйŏнъкка; 2. (*ставка оплаты*) 단가(單價) танкка.

расцепи́ть(ся) *сов. см.* расцепля́ть(-ся).

расцепля́ть 떼어놓다 ттеŏ-нотха.

расцепля́ться 떼어지다 ттеŏчжида.

расчеса́ть *сов. см.* расчёсывать.

расчёска *ж* (*гребёнка*) 빗 пит.

расче́сть *сов. см.* рассчита́ть.

расчёсывать 1. (*волосы*) [빗으로] 빗다 [писыро] питта; 2. (*тело и т. п.*) 긁다 кыкта.

расчёт *м* 1. (*подсчёт, калькуляция*) 계산(計算) кйесан; **приблизи́тельный** ~ 개산(概算); **ошиби́ться в** ~е 오산(誤算)하다; **зако́нчить** ~ *бухг.* 청산(淸算)하다; 2. (*уплата*) 결산(決算) кйŏльсан; **за нали́чный** ~ 현금(現金)으로, 맞돈으로; 3. (*увольнение*) 해고(解雇) хэго (*рабочих*); 면직(免職) мйŏнчжик (*служащих*); 4. (*предположение*) [눈]짐작 [нун-]чимчжак; 기대(期待) кидэ, 희망(希望) химанъ (*надежды*); ~**ы не оправда́лись, обману́лся в** ~е 눈짐작이 어그러졌다 (틀렸다); **в** ~е (*на что-л.*) ...를 기(期)해서; ...를 짱대고[서] (*полагаясь на что-л.*); **по моим** ~**ам** 내 짐작에 의하면; **спу́тать** ~**ы** 타산을 혼란에 빠뜨리다; 5. *воен.*: **ору́дийный** ~ 포수(砲手); 6.: **хозя́йственный** ~ 독립채산제; ◇ **нет** ~**а** (*что-л. делать*) 수지(收支)가 맞지 않는다; **приня́ть в** ~ 셈에 (고려에) 넣다.

расчётливость *ж* 계획성(計劃性) кйехвексŏнъ (*предусмотрительность*); 절약(節約) чŏряк (*бережливость*).

расчётливый *прил.* 예산(豫算)밝은 йесан-пальгын, 계획성(計劃性)이 있는 кйехвексŏнъи иннын (*предусмотрительный*); 아끼어쓰는 аккиŏ-ссынын (*бережливый*).

расчи́стить *сов.*, **расчища́ть** 깨끗이 하다 ккэккыси хада, 소제(掃除)하다 сочже-хада; ◇ ~ **путь** 길을 열다.

расчлене́ние *с* 분렬(分裂) пуннйŏль (*раскол*); 분할(分割) пунхаль (*раздел — территории и т. п.*).

расчлени́ть *сов.*, **расчленя́ть** 나누다 нануда (*разделить*); 분렬(分裂)하다 пуннйŏр-хада (*расколоть*); 분할(分割)하다 пунхар-хада (*о территории*); 량단(兩斷)하다 янъдан-хада (*на две части*).

расшата́ть(ся) *сов. см.* расша́тывать(ся).

расша́тывать *прям., перен.* 흔들어놓다 хындырŏ-нотха; ~ **дисципли́ну** 규률을 문란케 하다; ~ **не́рвы** 신경을 쇠약하게 하다; ~ **усто́и** 기초를 흔들어 놓다; ~ **эконо́мику** 경제를 혼란에 빠트리다.

расша́тываться 흔덕이다 хындŏгида; 약(弱)해지다 як-хэчжида (*ослабевать — о дисциплине*); 나빠지다 наппŏчжида (*о здоровье*).

расшеве́ливать, расшевели́ть *сов. перен.* 기운을 돋우어주다 киуныль тодуŏ-чуда.

расшиба́ть 1. (*ушибать*) 투상하다 тхусанъ-хада; 2. (*разбивать*) 깨트리다 ккэтхырида, 허물다 хŏмульда.

расшиба́ться 다치다 тачхида, 상채기를 받다 санъчхэгирыль патта.

расшиби́ть(ся) *сов. см.* расшиба́ть (-ся).

расшива́ть (*вышивать что-л.*) ...를 (...에) 수놓다 ...рыль (...е) су-нотха.

расшире́ние *с* 확장(擴張) хвакчанъ (*территории и т. п.*); 증대(增大) чынъдэ (*увеличение*); 생장(生長) сэнъчжанъ (*рост — движения и т. п.*); *физ.* 팽창(膨脹) пхэнъчханъ; ~ **се́рдца** 심장비대(心臟肥大).

расши́ренный *прич., прил.* 확대(擴大)한 хвактэхан, 확장(擴張)한 хвакчанъхан.

расши́рить(ся) *сов. см.* расширя́ть (-ся).

расширя́ть 늘구다 ныльккуда, 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада (*границы, территорию, помещение*); 증가(增加)시키다 чынъга-сикхида (*увеличивать в размере*); 확대(擴大)하다 хвактэ-хада (*увеличивать в объёме*); ~ **кругозо́р** 안식을 넓히다; ~ **зна́ния** 지식을 넓히다.

расширя́ться 늘어지다 нырŏчжида, 팽창(膨脹)하다 пхэнъчханъ-хада, 확장(擴張)되다 хвакчанъ-тведа (*о территории, границах и т. п.*); 확대(擴大)되다 хвактэ-тведа (*увеличиваться в объёме*); 증가(增加)되다 чынъга-тведа (*увеличиваться в размере*).

расши́ть *сов. см.* расшива́ть.

расшифрова́ть *сов.*, **расшифро́вывать** 1. (*зашифрованное*) 역해(譯解)하다 йŏкхэ-хада; 2. *перен.* 알아맞후다 ара-мачхуда (*разгадать*); 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада (*истолковать*).

расшнурова́ть(ся) *сов. см.* расшнуро́вывать(ся).

расшнуро́вывать 풀다 пхульда; 끌르다 ккыльлыда (*только обувь*).

расшнуро́вываться 풀리다 пхульлида; 끌르다 ккыльлыда (*только об обуви*).

расще́лина *ж* 1. (*щель, трещина*) 틈 тхым, 짬 ччам, 금 кым; 2. (*ущелье*) 골짜기 кольччаги.

расщепи́ть(ся) *сов. см.* расщепля́ть(ся).

расщепле́ние *с хим.* 분석(分析) пунсŏк.

расщепля́ть 1. 찢다 ччитта; 2. *хим.* 분석(分析)하다 пунсŏк-хада.

расщепля́ться 1. 찢어지다 ччичжŏчжида; 2. *хим.* 분석(分析)되다 пунсŏк-тведа.

ратификацио́нн||ый *прил.*: ~**ая гра́мота** 비준서(批准書).

ратифика́ция *ж* 비준(批准) пичжун.

ратифици́ровать 비준(批准)하다 пичжун-хада.

ра́тный *прил.*: ~ **по́двиг** 전투공훈(戰鬪功勳).

ра́товать (*за кого-л., что-л.*) ...를 지지(支持)하다 ...рыль чичжи-хада.

рафина́д *м* 각사탕(角砂糖) каксатханъ, 모사탕 мосатханъ.

рафини́рование *с* 정제(精製) чŏнъчже.

рафини́рованн||ый *прил.* 정제(精製)의 чŏнъчжеый; ~**ая медь** 정제동(銅).

рахи́т *м* 구루병(佝僂病) куруппйŏнъ.

рацио́н *м* 정량(定糧) чӧнънянъ; ~ **су́точный** 하로치 량식(糧食).

рационализа́тор *м* 혁신자(革新者) хйӧксинчжа (*новатор*).

рационализа́торский *прил.* 합리화(合理化)의 хамнихваый.

рационализа́ция *ж* 합리화(合理化) хамнихва.

рационализи́ровать 합리화(合理化)하다 хамнихва-хада.

рационали́зм *м* 합리론(合理論) хамнирон.

рационали́ст *м* 합리론자(合理論者) хамнирончжа.

рациона́льно *нареч.* 합리적(合理的)으로 хамничжӧгыро.

рациона́льный *прил.* 합리적(合理的) хамничжӧк.

ра́ция *ж* 무선전신기 (無線電信機) мусӧн-чӧнсинги, 무전기(無電器) мучжӧнги.

ращу́ *см.* расти́ть.

рва *см.* ров.

рвану́ться *сов.* 달려들다 таль-лйӧ-тыльда.

рва́н||ый *прил.* 갈기갈기 헤여진 кальги-кальги хейӧчжин; 뚫어진 ттурӧчжин (*разорванный*); **~ая оде́жда** 누더기 (*лохмотья*).

рвать I 1. (*выдёргивать*) 뽑다 ппопта, 잡어뽑다 чабӧ-ппопта; ~ **зу́бы** 이를 뽑다; 2. (*разрывать, обрывать*) 찢다 ччитта; ~ **цветы́** 꽃을 따다; ◇ ~ **и мета́ть** 뒷생각없이 성내다.

рвать II (*тошнить*) 게우다 кеуда, 토(吐)하다 тхо-хада, 구토(嘔吐)하다 кутхо-хада; **его́ рвёт** 그는 토한다.

рва́ться 1. (*разрываться, обрываться*) 찢어지다 ччичжӧчжида; 오그라지다 огырачжида (*о ткани*); 잘라지다 чальлачжида (*о верёвке и т. п.*); 2. (*стремиться к чему-л.*) ...를 열망(熱望)하다 ...рыль йӧльманъ-хада; ~ **на свобо́ду** 자유를 갈망하다; ~ **в бой** 투쟁에 참가하고 싶어견딜수 없다.

рвач *м.* 협잡군 хйӧпча́пккун.

рва́чество *с* 협잡질 хйӧпчапчиль.

рве́ние *с* 열심(熱心) йӧльсим; **с ~м** 열심으로; ~ **к учёбе** 향학열.

рво́та *ж* 1. (*действие*) 구토(嘔吐) кутхо; **у него́** ~ 그는 구토하고 있다, 그는 구토증이 났다; 2. (*то, что извергнуто*) 게운것 кеун-гӧт.

рво́тное *с фарм.* 구토제(嘔吐劑) кутхочже.

рву *см.* рвать I.

реабилита́ция *ж* 명예(名譽)의 회복(回復) мйӧнъйеый хвебок.

реабилити́ровать (*кого-л.*) ...의 명예(名譽)를 회복(回復)하다 ...ый мйӧнъйерыль хвебок-хада (*восстанавливать доброе имя*); 복권(復權)하다 покквӧн-хада (*восстанавливать в правах*).

реаги́ровать (*на что-л.*) *прям., перен.* ...에 대하여 반응(反應)하다 ...е тэхайӧ панынъ-хада.

реакти́в *м хим.* 시험약(試驗藥) сихӧмяк.

реакти́вный *прил.* 로켓트식(式) рокхетхысик, 분사식(噴射式) пунсасик; ~ **самолёт** 로켓트식비행기.

реакционе́р *м* 반동가(反動家) пандонъга, 반동분자(分子) пандонъ-пунъчжа, 반동주의자 пандонъчжу-ыйчжа; **~ы** 반동파(派).

реакцио́нн||ый *прил.* 반동적(反動的) пандонъчжӧк; **~ые круги́** 반동층.

реа́кция *ж* 1. *полит.* 반동(反動) пандонъ; 2. (*ответное действие*) 반응(反應) панынъ, 반작용(反作用) панчжагёнъ; 3. *хим.* 반응 панынъ.

реализа́ция *ж* 실현(實現) сир-хйӧн, 실행(實行) сирхэнъ (*проведение в жизнь*); 판매(販賣) пханмэ (*продажа*); ~ **за́йма** 공채의 모집 (募集) (*подписка*); 공채소화(公債消化) (*размещение*).

реали́зм *м* 1. (*в искусстве*) 레알리즘 реализм, 사실주의(寫實主義) сасильчжуый; **социалисти́ческий** ~ 사회

주의적 레알리즘; **критический ~** 비판적 레알리즘; 2. (*ясное понимание и учёт подлинных условий действительности*) 현실주의(現實主義) хйонсильчжуый.

реализова́ть 1. (*осуществлять*) 실현(實現)하다 сирхйон-хада, 실행(實行)하다 сирхэнъ-хада; 2. (*продавать*) 팔다 пхальда, 판매(販賣)하다 пханмэ-хада; 금화(金貨)로 만들다 кымхваро мандыльда (*обращать в деньги*); ◇ ~ заём 공채를 모집(募集)하다 (*проводить подписку*); 공채를 소화(消化)하다 (*размещать*).

реали́ст *м* 1. (*в искусстве*) 레알리스트 реалистхы, 사실주의자(寫實主義者) сасильчжуыйчжа; 2. (*в жизни*) 현실주의자(現實主義者) хйонсильчжуыйчжа.

реалисти́ческий *прил.* 1. (*в искусстве*) 사실[적](寫實[的]) сасиль[чжок], 레알리스틱한 реалистхикхан; 2. (*в жизни*) 현실적(現實的) хйонсильчжок.

реа́льность *ж* 1. 실재성(實在性) сильччэсонъ; 현실(現實) хйонсиль (*действительность*); 2. (*осуществимость*) 실현가능성(實現可能性) сирхйон-канынъсонъ.

реа́льн‖ый *прил.* 1. (*действительно существующий*) 현실적(現實的) хйонсильччок, 실제(實際)의 сильччеый; **~ая си́ла** 실력(實力); **~ая це́нность** 실가(實價); 2. (*осуществимый*) 실현(實現)시킬수 있는 сирхйон-сикхильсу иннын; 3. *см.* реалисти́ческий 2.

ребёнок *м* 아이 аи, 어린이 орини; **грудно́й ~** 젖먹이; ◇ **э́то ка́ждый ~ зна́ет** 삼척동자라도 다 안다.

ребро́ *с* 1. *анат.* 갈비 кальби, 늑골(肋骨) ныкколь; 2. (*край*) 가장자리 качжанъ-чари; ◇ **поста́вить вопро́с ~м** 문제를 단연코 제기하다, 문제를 솔직하게 세우다.

ре́бус *м* 그림 알아마치기 кырим ара-мачхиги, 그림 수수께끼 кырим сусуккокки.

ребя́та *только мн.* 1. (*дети*) 아이들 аидыль, 젊은이들 чольмынидыль; 2. (*молодые люди*) 청년(靑年) чхонъньон.

ребя́ческий *прил.* 아이다운 аидаун.

ребя́чество *с* 아이다운 행동(行動) аидаун хэнъдонъ.

рёв *м* 부르짖는 소리 пурычжиннын сори (*животных*); 영각소리 йонъгак-сори (*коровы, быка*); 보채는 소리 почхэнын сори, 우는 소리 унын сори (*человека*); **подня́ть ~** 부르짖기 시작하다 (*о животных*); 울기 시작하다 (*начать плакать*).

рева́нш *м* 복수(復讐) поксу; *спорт.* 설욕(雪辱)의 시합(試合) соръегый сихап; **взять ~** 앙갚음을 하다, 복수행동을 취하다.

реванши́зм *м* 복수주의(復讐主義) поксучжуый.

реванши́ст *м* 복수주의자(復讐主義者) поксучжуыйчжа.

Реввоенсове́т *м* (Революцио́нный вое́нный сове́т) *ист.* 혁명군사위원회(革命軍事委員會) хйонъмйонъ-кунса-вивонхве.

реверá́нс *м* 곡배 кокпэ.

реве́ть 울부짖다 ульбучжитта (*о животных; буре, ветре и т. п.*); 울음소리를 내다 урым-сорирыль нэда (*плакать*); 노호(怒呼)하다 нохо-хада (*орать*); 큰 소리를 지르다 кхын сорирыль чирыда (*кричать*).

ревизиони́зм *м* 수정주의(修正主義) сучжонъчжуый.

ревизиони́ст *м* 수정주의자(修正主義者) сучжонъчжуыйчжа.

ревизиони́стский *прил.* 수정주의적(修正主義的) сучжонъчжуыйчжок.

ревизио́нн‖ый *прил.* 검사(檢査)의 комсаый; **~ая коми́ссия** 검사위원회.

реви́з‖ия *ж* 1. (*обследование*) 검사(檢査) комса, 검찰(檢察) комчхаль; **производи́ть ~ию** *см.* ревизова́ть; 2. (*пересмотр теории*) 재검토(再檢討) чэгомтхо.

ревизова́ть 1. (*обследовать*) 검사(檢査)하다 кŏмса-хада, 검찰(檢察)하다 кŏмчхар-хада; 2. (*теорию и т. п.*) 재검토(再檢討)하다 чэгŏмтхо-хада.

ревизо́р *м* 검사역(檢査役) кŏмсайŏк, 검찰관(檢察官) кŏмчхальгван.

ревко́м *м* (революцио́нный комите́т) *ист.* 혁명위원회(革命委員會) хйŏнъмйŏнъ-вивŏнхве.

ревмати́зм *м* 류마찌쓰 рюмаччиссы.

ревни́во *нареч.* 1. 질투(嫉妬)강하게 чильтху-канъ-хаге; 2. (*ревностно*) 열심(熱心)히 йŏльсими.

ревни́вый *прил.* 질투(嫉妬)가 강한 чильтхуга канъхан.

ревнова́ть (*кого-л. к кому-л.*) ...를 ...때문에 질투(嫉妬)하다 ...рыль ...ттэмуне чильтху-хада.

ре́вностно *нареч.* 열심(熱心)히 йŏльсими.

ре́вностный *прил.* 열심(熱心)스러운 йŏльсимсырŏун.

ре́вност‖ь *ж* 질투(嫉妬) чильтху; из ~и 질투때문에.

револьве́р *м* 권총(拳銃) квŏнчхонъ, 피스톨 пхистхоль; **стреля́ть из ~а** 권총을 놓다; **шестизаря́дный ~** 륙련발(六連發)권총.

революционе́р *м* 혁명가(革命家) хйŏнъмйŏнъга.

революционизи́ровать 혁명화(革命化)시키다 хйŏнъмйŏнъхва-сикхида.

революционизи́роваться 혁명화(革命化)되다 хйŏнъмйŏнъхва-тведа.

революцио́нно-демократи́ческий *прил.* 혁명민주주의적(革命民主主義的) хйŏнъмйŏнъ-минчжучжуыйчжŏк.

революцио́нность *ж* 혁명적 기세(革命的氣勢) хйŏнъмйŏнъчжŏк кисе.

революцио́нн‖ый *прил.* 혁명적(革命的) хйŏнъмйŏнъчжŏк; **~ое движе́ние** 혁명운동; **~ подъём** 혁명의 앙양; **~ дух** 혁명적 기세; **~ая пе́сня** 혁명가.

револю́ц‖ия *ж* 혁명(革命) хйŏнъмйŏнъ; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая ~** 위대한 사회주의시월혁명; **произвести́ ~ию** 혁명을 이르키다.

ревтрибуна́л *м* (революцио́нный трибуна́л) *ист.* 혁명재판소(革命裁判所) хйŏнъмйŏнъ-чэпхансо.

регенера́ция *ж* 회복(回復) хвебок.

ре́гент *м полит.* 섭정(攝政) сŏпчŏнъ.

ре́гентство *с полит.* 섭정직위(攝政職位) сŏпчŏнъ-чигви.

региона́льный *прил.* 지방적(地方的) чибанъчжŏк.

регистра́тор *м* 등기계원(登記係員) тынъги-кйевŏн.

регистрату́ра *ж* 등기소(登記所) тынъгисо.

регистра́ция *ж* 등기(登記) тынъги.

регистри́ровать 등기(登記)하다 тынъги-хада, 등록(登錄)하다 тынънок-хада.

регистри́роваться 등기(登記)되다 тынъги-тведа.

регла́мент *м* 법규(法規) пŏпкю (*свод правил*); 규정(規定) кючжŏнъ (*установленный порядок*); 규칙(規則) кючхик (*правила*); 규정의 시간(時間) кючжŏнъый сиган (*для оратора*); **устана́вливать ~** *см.* регламенти́ровать.

регламенти́ровать 법규(法規)를 (규칙(規則)을) 설정(設定)하다 пŏпкюрыль (кючхигыль) сŏльччŏнъ-хада; 시간을 정(定)하다 сиганыль чŏнъ-хада (*устанавливать время*).

регре́сс *м* 퇴보(退步) тхвебо.

регресси́вный *прил.* 퇴보적(退步的) тхвебочжŏк.

регресси́ровать 퇴보(退步)하다 тхвебо-хада.

регули́рование *с* 정리(整理) чŏнъни, 규제 кючже, 조절(調節) чочжŏль; 조정(調整) чочжŏнъ (*машины*); **~ у́личного движе́ния** 교통정리.

регули́ровать 정리(整理)하다 чŏнъни-хада, 조절(調節)하다 чочжŏр-хада; 조정(調整)하다 чочжŏнъ-хада

(*машину*); ~ **ýличное движéние** 교통을 정리하다.

регулирóвка *ж см.* регулúрование.

регулирóвщик *м* 정리자(整理者) чǒнъничжа, 교통정리원(交通整理員) кётхонъ-чǒнънивǒн (*уличного движения*).

регуля́рно *нареч.* 규칙(規則)대로 кючхиктэро; 규칙이 엄정하게 кючхиги ǒмчжǒнъ-хаге (*точно по правилам*); 시간(時間)대로 сигандэро (*по расписанию*).

регуля́рн‖ый *прил.* 규칙적(規則的) кючхикчǒк; 정기적(規期的) чǒнъгичжǒк (*периодический*); ◇ ~**ые войскá** 정규군(正規軍), 상비군(常備軍).

регуля́тор *м тех.* 조절기(調節器) чочжǒльги, 조정기(調整器) чочжǒнъги.

редактúрование *с* 편집(編輯) пхйǒнчжип.

редактúровать 편집(編輯)하다 пхйǒнчжип-хада.

редáктор *м* 편집인(編輯人) пхйǒнчжибин; **глáвный** ~ 주필(主筆); **ответ́ственный** ~ 책임주필.

редакциóнн‖ый *прил.* 편집(編輯)의 пхйǒнчжибый; ~**ая коллéгия** *см.* редколлéгия.

редáкц‖ия *ж* 1. 편집국(編輯局) пхйǒнчжипкук (*как учреждение*); 편집부(部) пхйǒнчжиппу (*как отдел*); **член** ~**ии** 편집원; ~ **газéты** 신문사(新聞社); **от** ~**ии** 편집주해 (*примечания*); 2. (*обработка текста*) 편집 пхйǒнчжип; **под** ~**ией** (*кого-л.*) ...의 편집하에; 3. (*формулировка текста*) 문체(文體) мунчхе, 문면 мунмйǒн; **в нóвой** ~**ии** 새로운 문면에는.

редéть 성기어지다 сǒнъгиǒчжида, 엷어지다 йǒльбǒчжида; 적어지다 чǒгǒчжида (*становиться малочисленным*); **дождь редéет** 비가 가늘어집니다.

редúска *ж* 꽃무 кконму.

рéдк‖ий *прил.* 1. (*не густой*) 성긴 сǒнъгин, 엷은 йǒльбын; 2. (*необычный*) 드문 тымын, 희한한 хиханхан; 보기 드문 поги тымын (*редко встречающийся*); ~ **гость** 진객(珍客); ~**ая кнúга** 진서(珍書); ◇ ~ **день он не прихóдит** 그가 안오는 날은 별로 없습니다.

рéдко *нареч.* 1. (*не густо*) 성기게 сǒнъгиге; 2. (*не часто*) 드물게 тымыльге; **э́то** ~ **бывáет, э́то** ~ **встречáется** 이것은 드문 일이다.

редколлéгия *ж* (редакциóнная коллéгия) 편집위원회(編輯委員會) пхйǒнчжип-вивǒнхве.

рéдкостный *прил.* 희한한 хиханхан, 드문 тымын (*редкий*).

рéдкость *ж* (*музейная и т. п.*) 진품(珍品) чинпхум; ◇ **на** ~ 상당히.

редýктор *м тех.* 감속기(減速機) камсокки.

редýкция *ж тех.* 감속(減速) камсок.

рéдька *ж* 무 му.

режúм *м* 1. *полит.* 제도(制度) чедо, 체제(體制) чхечже (*система*); 정체(政體) чǒнъчхе (*строй*); 2. (*распорядок*) 규칙(規則) кючхик (*правила*); 3. *мед.* 양생법(養生法) янъсэнъппǒп; ~ **питáния** 음식(飮食)양생법; ◇ ~ **эконóмии** 절약제.

режиссёр *м* [무대]연출자([舞臺]演出者) [мудэ-]йǒнчхульчжа (*театральный*); [영화]연출자 [йǒнъхва-]йǒнчхульчжа (*в кино*).

режиссýра *ж* 연출(演出) йǒнчхуль (*постановка*).

рéзать 1. (*разрезать*) 베다 педа, 자르다 чарыда; 끊다 ккынтха (*верёвку, ленту и т. п.*); 썰다 ссǒльда (*на куски*); ~ **хлеб** 빵을 썰다; 2. (*металл*) [쇠를] 깎다 [сверыль] ккакта; 3. (*вырезать — по дереву и т. п.*) 새기다 сэгида; 4. (*убивать*) 죽이다 чугида, 짤라죽이다 ччальла-чугида; 잡다 чапта, 도살(屠殺)하다 тосар-хада (*скот*); 5. (*причинять боль*) 따끔거리다 ттаккым-кǒрида, 쓰라리다 ссырарида; ~ **глазá** 눈을 꾹꾹 찌

르다; 6. (*о впечатлении*): ~ **слух, ýхо** 귀에 거슬리다; 7. (*об острых инструментах*) 베다 педа, 잘 들다 чаль тыльда.

рéзаться: у ребёнка рéжутся зýбы 갖난이의 이가 나기 시작한다.

резвúться 작난하다 чанънан-хада, 함부로 뛰어 돌아다니다 хамбуро ттвиӧ тора-танида, 뛰며 놀다 ттвимйӧ нольда.

рéзвый *прил.* 재빠른 чэппарын.

резéрв *м* 예비(豫備) йеби, 예비력(豫備力) йебирйӧк; *воен.* 예비대(隊) йебидэ; **имéться (находúться) в ~е** 예비로 되어있다; ◇ **трудовы́е ~ы** 로력예비, 로동예비.

резервúст *м воен.* 예비병(豫備兵) йебибйӧнъ.

резéрвн||ый *прил.* 예비(豫備)의 йебиый; **~ая часть** *воен.* 예비부대.

резервуáр *м* 저수조(貯水槽) чӧсучжо (*бак для воды*); 탕크 танъкхы (*для газа, нефти*).

резéц *м* 1. 바이또 байтто, 바이또날 байтто-наль (*для станка*); 재단기(截斷器) чэданги (*гравёра*); 조각도(彫刻刀) чогакто (*скульптора*); 2. (*зуб*) 앞이 апхи.

резидéнт *м* 1. (*дипломатический представитель*) 주찰관(駐劄官) чучхальгван; 2. (*постоянно живущий за границей*) 거류민(居留民) кӧрюмин.

резидéнция *ж* 1. (*дом, помещение*) 관저(官邸) кванчжӧ (*официальная*); 법연 пӧбийӧн (*короля*); 2. (*местопребывание*) 소재지(所在地) сочжэчжи.

резúна *ж* 고무(護謨) кому.

резúнка *ж* 1. (*для стирания*) 고무(護謨)[지우개] кому[-чиугэ]; 2. (*для подвязок и т. п.*) 대님 тэним; 양말대님 янъмаль-тэним (*подвязка для чулок, нóсков*).

резúнов||ый *прил.* 고무(護謨)의 комуый; **~ая óбувь** 고무신.

рéзкий *прил.* 1. (*сильный, пронизывающий*) 몸살이 날듯한 момсари нальдытхан (*о ветре*); 매우 심한 мэу симхан, 엄한 ӧмхан (*о холоде и т. п.*); 2. (*внезапный*) 비약적 пиякчӧк, 급격(急激)한 кыпкйӧкхан (*о перемене и т. п.*); 3. (*неприятный*) 날카로운 налькхароун (*о звуке*); 강렬(強烈)한 канънйӧрхан (*о свете, голосе*); 강한 канъхан (*о запахе*); 4. (*отчётливый*) 엄격(嚴格)한 ӧмгйӧкхан (*об очертаниях, чертах лица и т. п.*); 5. (*грубый, дерзкий*) 무례한 мурйехан (*о характере, тоне, обращении и т. п.*); 신라(辛辣)한 синнахан, 날카로운 налькхароун (*о критике*).

рéзко *нареч.* 1. (*внезапно*) 급격(急激)하게 кыпкйӧк-хаге, 비약적으로 пиякчӧгыро (*об изменении и т. п.*); 대폭적으로 тэпхокчӧгыро (*о росте цен*); 2. (*об ответе, критике и т. п.*) 날카롭게 налькхаропке, 쌀쌀히 ссальссари, 신라(辛辣)하게 синна-хаге; 3. (*сильно*) 극심히 кыксими; ~ **отличáться** 현격한 차이가 있다.

резнóй *прил.* 조각(彫刻)된 чогактвен.

резн||я́ *ж* 학살(虐殺) хаксаль, 살륙(殺戮) сальлюк; **устрáивать ~ю** 학살하다, 살륙하다.

резолю́ц||ия *ж* 결의(決議) кйӧрый; 결정(決定) кйӧльччӧнъ (*решение*); 결정서(書) кйӧльччӧнъсӧ (*письменная*); **вы́нести (принять) ~ию** 결의를 채용하다 (통과시키다); **предложúть ~ию** 결의안을 제출하다; **наложúть ~ию** 결의를 쓰다.

резонáнс *м* 반향(反響) панхянъ; 공명(共鳴) конъмйӧнъ.

резонáтор *м* 반향장치 панхянъ-чанъчхи, 공명기(共鳴器) конъмйӧнъги.

резóнный *прил.* 조리(條理)인 чориин, 무리(無理)가 아닌 муригa анин.

результáт *м* 결과(結果) кйӧльккваа; 성과(成果) сӧнъкква (*успех*); 성적(成績) сӧнъчжӧк (*достижение*); **в ~е** (*чего-л.*) ...의 결과에; **в ~е** (*в конце концов*) 결국(結局)에는.

резь *ж* (*боль*) 위통(胃痛) витхонъ (*в области живота*).

резьба́ *ж* (*по дереву и т. п.*) 조각(彫刻) чогак (*действие*); 조각술(術) чогаксуль (*искусство*); 조각물(物) чоганъмуль (*результат*).

резюме́ *с* 요약(要約) ёяк, 적요(摘要) чŏгё.

резюми́ровать 요약(要約)해 말하다 ёяккхэ мар-хада, 요지를 빼다 ёчжирыль ппэда.

рейд I *м мор.* 배매는곳 пэ-мэнынгот, 정박소(碇泊所) чŏнъбаксо, 정박항(港) чŏнъбакханъ.

рейд II *м воен.* 습격(襲擊) сыпкйŏк (*налёт*); **возду́шный ~** 공습(空襲).

рейс *м* 항로(航路) ханъно (*морской, воздушный*); 항해(航海) ханъхэ (*морской*); **де́лать ~ы** (*туда и обратно*) 왕래(往來)하다.

рейсфе́дер *м* 줄치는 철필 чуль-чхинын чхŏльпхиль.

рейши́на *ж* 제도용정규(製圖用定規) чедоёнъ-чŏнъгю.

рек||а́ *ж* 강(江) канъ, 강물 канъ-муль; **вверх по ~е́** 상류(上流)로; **вниз по ~е́** 하류(下流)로; **~ вста́ла** 강물이 얼었다.

реквизи́ровать 증발(徵發)하다 чынъбар-хада.

реквизи́ция *ж* 증발(徵發) чынъ-баль.

рекла́ма *ж* 광고(廣告) кванъго.

реклами́ровать 1. (*объявлять*) 광고(廣告)하다 кванъго-хада; 2. (*расхваливать*) 칭찬(稱讚)하다 чхинъ-чхан-хада.

рекогносциро́вк||а *ж* 정찰(偵察) чŏнъчхаль; **производи́ть ~у** 정찰하다.

рекоменда́тельн||ый *прил.*: **~ое письмо́** 소개장(紹介狀), 추천장(推薦狀).

рекоменда́ц||ия *ж* 소개(紹介) согэ; 제의(提議) чеый (*предложение*); 추천(推薦) чхучхŏн (*выдвижение*); 소개장(狀) согэчжанъ (*письменная*); **дать ~ию** *см.* рекомендова́ть 1.

рекомендова́ть 1. (*представлять*) 알선하여주다 альсŏн-хайŏ-чуда; 소개(紹介)하다 согэ-хада (*знакомить*); 제의(提議)하다 чеый-хада (*предлагать*); 추천(推薦)하다 чхучхŏн-хада (*выдвигать*); 2. (*советовать*) 권고(勸告)하다 квŏнго-хада.

реконструи́ровать 재건(再建)하다 чэгŏн-хада; 개조(改造)하다 кэчжо-хада (*преобразовывать*).

реконструкти́вный *прил.* 재건(再建)의 чэгŏный.

реконстру́кц||ия *ж* 재건[설](再建[設]) чэгŏн[сŏль], 재건사업 чэгŏн-саŏп; 개조(改造) кэчжо (*преобразование*); **пери́од ~ии** 재건기.

реко́рд *м* 기록(記錄) кирок; **поби́ть ~** 기록을 부시다 (깨다).

реко́рдный *прил.* 최고(最高)의 чхвегоый (*наивысший*); 최대(最大)의 чхведэый (*наибольший*).

рекордсме́н *м* 선수(選手) сŏнсу.

ре́крут *м уст.* 신대원(新隊員) синдэвŏн, 신모병(新募兵) синмо-бйŏнъ.

ре́ктор *м* 대학총장(大學總長) тэхак-чхонъчжанъ (*университета*).

религио́зный *прил.* 1. (*относящийся к религии*) 종교(宗教)의 чонъгёый; 2, (*верующий*) 신을 믿는 синыль миннын.

рели́гия *ж* 종교(宗教) чонъгё.

рели́квия *ж* 유물(遺物) юмуль.

релье́ф *м* 1. (*выпуклое изображение*) 부조(浮彫) пучжо; 2. *геогр.* 지형(地形) чихйŏнъ.

релье́фный *прил.* 1. (*выпуклый*) 부조(浮彫)의 пучжоый; 2. *перен.* 명료(明瞭)한 мйŏнънёхан (*отчётливый*).

рельс *м*, **ре́льс||ы** *мн.* 레루 реру, 궤도(軌道) кведо; **сходи́ть с ~ов** 탈선(脫線)하다; ◇ **перейти́ на ~ы** (*чего-л.*) ...의 궤도에 들어서다; **перевести́ хозя́йство на вое́нные (ми́рные) ~ы** 경제를 전시(평화)체제로 개편하였다.

рем‖éнь *м* 1. 가죽띠 качжуктти; 혁대(革帶) хйŏктэ (*пояс*); **приводнóй ~** 인전대(引傳帶); **подпоя́саться ~нём** 띠를 띠다; 2. (*у винтовки*) 총띠 чхонътти, 부혁 пухйŏк; **на ~!** (*команда*) 메여총!; **подтяну́ть ~!** (*команда*) 부혁졸렷!; **отпусти́ть ~!** (*команда*) 부혁느춰!

ремéсленник *м* 수공업자(手工業者) сугонъŏпча.

ремéсленн‖ый *прил.* 수공업(手工業)의 сугонъŏбый; **~ое обучéние** 수공업교육; **~ое учи́лище** 직업학교(職業學校).

ремесло́ *с* 직업(職業) чигŏп (*профессия, занятие*).

ремешо́к *м* 띠 тти.

ремилитаризáция *ж* 재군국화(再軍國化) чэ-кунгукхва.

ремо́нт *м* 수선(修繕) сусŏн, 수리(修理) сури; **быть в ~е** 수선중(中)이다; **капитáльный ~** 대수선; **теку́щий ~** 일상수선.

ремонти́ровать 수선(修繕)하다 сусŏн-хада, 수리(修理)하다 сури-хада.

ремо́нтн‖ый *прил.*: **~ые мастерски́е** 수선(수리)공장(修繕(修理)工場); **~ые рабо́ты** 수선(수리)공사, 수선(수리)사업.

ренегáт *м* 변절자(變節者) пйŏнчжŏльчжа; 반역자(叛逆者) панйŏкча (*изменник*).

ренегáтство *с* 변절(變節) пйŏнчжŏль.

Ренессáнс *м* 루네싼쓰 рунессансы, 문예부흥(文藝復興) мунйе-пухынъ.

ре́нта *ж* 정기수입(定期收入) чŏнъги-суип; **земéльная ~** 지대(地代).

рентáбельность *ж* 수익성(收益性) суиксŏнъ.

рентáбельный *прил.* 수익(收益)이 있는 суиги иннын.

рентгéн *м* (*лучи*) 엑스광선(光線) ексы-кванъсŏн.

рентгéновск‖ий *прил.*: **~ кабинéт** 엑스진찰실; **~ сни́мок** 엑스사진(寫眞); **~ие лучи́** 엑스광선(光線).

рентгено́лог *м* 렌트겐의사 рентген-ыйса.

рентгеноло́гия *ж* 렌트겐의술[학] рентхыген-ыйсур[хак].

рентгеноскопи́я *ж* 렌트겐진찰 рентхыген-чинчхаль.

рентгенотерапи́я *ж* 렌트겐치료 рентхыген-чхирё.

Реомю́р 렬씨(列氏) йŏльсси; **5° по ~у** 렬씨 오도(五度).

реорганизáция *ж* 재조직(再組織) чэчжочжик, 재편성(再編成) чэпхйŏнсŏнъ; 개혁(改革) кэхйŏк (*реформа*); 개조(改造) кэчжо (*преобразование*).

реорганизовáть *сов.*, **реорганизо́вывать** 재조직(再組織)하다 чэчжочжик-хада, 재편성(再編成)하다 чэпхйŏнсŏнъ-хада; 개혁(改革)하다 кэхйŏк-хада (*реформировать*); 개조(改造)하다 кэчжо-хада (*преобразовать*).

реостáт *м* 저항기(抵抗器) чŏханъги, 가변(可變)저항기 кабйŏн-чŏханъги.

ре́па *ж* [누른] 무 [нурын] му.

репарацио́нн‖ый *прил.* 배상(賠償)의 пэсанъый; **~ая коми́ссия** 배상위원회.

репарáция *ж* 배상(賠償) пэсанъ; 배상금(金) пэсанъгым (*денежная*).

репатриáнт *м* 귀국자(歸國者) квигукча.

репатриáция *ж* 송환(送還) сонъхван, 귀국(歸國) квигук.

репатрии́ровать 송환(送還)시키다 сонъхван-сикхида, 귀국(歸國)시키다 квигук-сикхида.

репатрии́роваться 송환(送還)하다 сонъхван-хада, 귀국(歸國)하다 квигук-хада.

репертуáр *м* 상연목록(上演目錄) санъйŏн-монънок, 연출목록(演出目錄) йŏнчхуль-монънок.

репети́ровать 1. *театр.* 시연(試演)하다 сийŏн-хада; 련습(練習)하다

йӧнсып-хада (*упражняться*); 2. (*ученика*) 련습시키다 йӧнсып-сикхида; 준비하다 чунби-хада (*готовить*).

репети́ция *ж* 시연(試演) сийӧн (*пробное исполнение*); 련습(練習) йӧнсып (*упражнение, тренировка*); **генера́льная** ~ 마지막 시연.

ре́плик||а *ж* 항변(抗辯) ханъбйӧн; **подава́ть ~у** 항변하다.

репорта́ж *м* 레뽀르따주 репортаж, 실황보도(實況報道) сирхванъ-подо.

репортёр *м* 보도기자(報道記者) подо-кичжа, 탐방(探訪)기자 тхамбанъ-кичжа.

репресси́вн||ый *прил.*: **~ые ме́ры** 진압책(鎭壓策), 탄압수단(彈壓手段).

репресси́ровать 탄압(彈壓)하다 тханап-хада, 진압(鎭壓)하다 чинап-хада.

репре́сс||ия *ж* 탄압(彈壓) тханап; 토벌(討罰) тхобӧль (*наказание*); **примени́ть ~ии** 탄압하다; **подверга́ться ~иям** 탄압을 당(當)하다.

репроду́ктор *м* 확성기(擴聲器) хваксӧнъги, 라우도스피카— раудо-спикхā.

репроду́кция *ж* 복사(複寫) покса, 복제(復製) покче.

репута́ц||ия *ж* 평판(評判) пхйӧнъпхан; 명성(名聲) мйӧнъсӧнъ, 명예(名譽) мйӧнъйе (*доброе имя*); **хоро́шая** ~ 호평(好評); **плоха́я** ~ 악평(惡評); **по́ртить ~ию** 명예를 손상(損傷)시키다; **теря́ть ~ию** 명예를 잃다.

ре́пчатый *прил.*: ~ **лук** 파.

ресни́ца *ж* 속눈섭 сонънунсӧп, 섭모(睫毛) сӧммо.

респу́блика *ж* 1. (*страна*) 공화국(共和國) конъхвагук; 2. (*форма правления*) 공화정체(政體) конъхва-чӧнъчхе; **Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика** 쏘베트 사회주의적 공화국; **наро́дная** ~ 인민공화국; **наро́дно-демократи́ческая** ~ 민주주의 인민공화국; **автоно́мная** ~ 자치공화국.

республика́нец *м* 공화주의자(共和主義者) конъхвачжуыйчжа.

рессо́ра *ж* 쓰프링 спринъ, 발조(發條) пальчжо.

рессу́рсы *мн. м см.* ресу́рсы.

реставра́тор *м* 복구파(復舊派) поккупха; **~ы капитали́зма** 자본주의 복구파.

реставра́ция *ж* 1. (*восстановление*) 복흥(復興) покхынъ, 변생(變生) пйӧнсэнъ, 복구(復舊) покку; 수복(修復) субок (*произведений искусства и т. п.*); 2. *полит.* 복고(復古) покко.

реставри́ровать 복흥(復興)하다 покхынъ-хада; 수복(修復)하다 субок-хада (*произведения искусства и т. п.*).

рестора́н *м* 레쓰토랑 ресытхоран; 식당(食堂) сиктанъ (*столовая*); **ваго́н-~** 식당차.

ресу́рсы *мн. м* 자원(資源) чавӧн; 재원(財源) чэвӧн (*имущественные, денежные*); **людски́е** ~ 인적자원; **материа́льные** ~ 물질적 자원; **трудовы́е** ~ 로동부원.

рети́вый *прил.* 1. (*усердный*) 열심(熱心)있는 йӧльсим-иннын; 2. (*бойкий живой*) 원기(元氣)있는 вӧнги-иннын.

ретирова́ться 물러서다 мульлӧ-сӧда, 퇴각(退却)하다 тхвегак-хада.

рето́рта *ж* 증류기(蒸溜器) чынънюги.

ретрогра́д *м* 보수주의자(保守主義者) посучжуыйчжа.

ретроспекти́вный *прил.* 회고적(回顧的) хвегочжӧк; ~ **взгляд** 회고.

ре́тушь *ж* 수정(修正) сучжӧнъ.

рефера́т *м* 연구론문(硏究論文) йӧнгу-нонмун.

рефере́ндум *м* 인민투표(人民投票) инмин-тхупхё, 일반(一般)투표 ильбан-тхупхё.

рефере́нт *м* 심판관(審判官) симпхангван.

рефле́кс *м* 반사(反射) панса, 반사작용(作用) панса-чагёнъ; **усло́вный** ~ 조건반사.

рефле́ктор *м* 반사기(反射器) пансаги, 반사경(反射鏡) пансагийонъ.

рефо́рм||а *ж* 개혁(改革) кэхйок, 개량(改良) кэрянъ, 혁신(革新) хйоксин; **произвести́ ~у** 개혁을 실시하다.

реформа́тор *м* 개혁자(改革者) кэхйокча, 혁신자(革新者) хйоксинчжа.

реформа́ция *ж ист.* 종교개혁(宗教改革) чонъгё-кэхйок.

реформи́зм *м* 개량주의(改良主義) кэрянъчжуый.

реформи́ровать 개량(改良)하다 кэрянъ-хада.

реформи́ст *м* 개량주의자(改良主義者) кэрянъчжуыйчжа.

реформи́стский *прил.* 개량주의적(改良主義的) кэрянъчжуыйчжок.

рефрактоме́тр *м* 굴절계(屈折計) кульччольгйе.

рефра́ктор *м* 반사망원경(反射望遠鏡) панса-манъвонгийонъ.

рефра́кция *ж* 굴절(屈折) кульччоль.

рефрижера́тор *м* 랭각기(冷却機) нэнъгакки; 랭동선 нэнъдонъсон (*судно*).

рефрижера́торный *прил.*: **~ флот** 랭동선.

рецензе́нт *м* 비평가(批評家) пипхйонъга, 평론가(評論家) пхйонънонга.

рецензи́ровать 비평(批評)을 쓰다 пипхйонъыль ссыда.

реце́нзия *ж* 비평(批評) пипхйонъ, 평론문(評論文) пхйонънонмун.

реце́пт *м* 처방(處方) чхобанъ.

рециди́в *м* 1. (*возобновление*) 재발(再發) чэбаль; 2. *юр.* 재범(再犯) чэбом.

рецидиви́ст *м* 재범자(再犯者) чэбомчжа (*повторный*); 루범자(累犯者) нубомчжа (*многократный*).

речево́й *прил.*: **~ аппара́т** 발음기관(發音器官).

ре́чка *ж* 내물 нэмуль, 시내 синэ.

речни́к *м* 수부(水夫) субу, 하천운수일군 хачхон-унсу-ильккун.

речн||о́й *прил.* 강(江)의 канъый 하천(河川)의 хачхоный; **~о́е судохо́дство** 하천항행; **~ тра́нспорт** 하천운수; **~ парохо́д** 하천기선; **~ бе́рег** 강가, 강변; 강안(江岸) (*побережье*).

ре́ч||ь *ж* 1. (*язык*) 말 маль, 언어(言語) оно; **у́стная ~** 회화(會話); **о́рганы ~и** 발음기관(發音器官); 2. (*разговор*) 이야기 ияги; 담화(談話) тамхва (*беседа*); 3. (*выступление*) 연설(演說) йонсоль; **приве́тственная ~** 축사(祝辭); **обвини́тельная ~** 론고(論告); **произнести́ ~** 연설하다; 4. *грам.*: **пряма́я ~** 직접화법; **ко́свенная ~** 간접화법; **часть ~и** 품사(品詞).

реша́ть 1. (*принимать решение*) 결정(決定)하다 кйольччонъ-хада; 2. (*задачу, вопросы*) 풀다 пхульда; 해결(解決)하다 хэгийор-хада (*разрешать*); **~ исхо́д** 종결짓다.

реша́ться 1. (*разрешаться*) 결정(決定)되다 кйольччонъ-тведа, 해결(解決)되다 хэгийоль-тведа; 2. (*принимать решение*) 결심(決心)하다 кйольсим-хада; **не ~** 주저(躊躇)하다 (*колебаться*).

реша́ющ||ий *прич.*, *прил.* 결정적(決定的) кйольччонъчжок; **пра́во ~его го́лоса** 결재권(決裁權); **~ее состяза́ние** 결승시합.

реше́н||ие *с* 1. 결정(決定) кйольччонъ, 결심(決心) кйольсим; 결의(決議) кйорый (*резолюция*); **~ суда́** 판결(判決); **приня́ть ~** 결정하다; 결의를 채택하다 (*на собрании и т. п.*); **я пришёл к ~ию** 나는 결정하였다; 2. (*разрешение*) 해결(解決) хэгийоль (*вопроса*); 해답(解答) хэдап (*задачи*).

решённый *прич.*, *прил.* 결정(決定)된 кйольччонътвен.

решётка *ж* 살창 сальчханъ, 격자(格子) кйокча (*переплёт*); 배제 пэчже (*ограда*); **желе́зная ~** 쇠살창.

решет||о́ *с* 채 чхэ; **просе́ивать сквозь ~** 채질하다; ◇ **че́рпать во́ду ~о́м**

погов. ≅ 시루에 물붓기 (*букв. наливать воду в кружку без дна*).

реши́мость *ж* 결심(決心) кйольсим, 결의(決意) кйорый; 각오(覺悟) каго (*готовность*).

реши́тельно *нареч.* 1. (*смело, твёрдо*) 결정적(決定的)으로 кйольччонъчжогыро; 2. (*категорически*) 절대적(絕對的)으로 чольттэчжогыро; 전혀 чонхйо, 전연(全然) чонйон (*совершенно*).

реши́тельность *ж* 과감(果敢) квагам, 결단력(決斷力) кйольданнйок.

реши́тельный *прил.* 1. (*решающий*) 결정적(決定的) кйольччонъчжок; 2. (*о характере, поведении*) 과감(果敢)한 квагамхан; 단호(斷乎)한 танхохан (*твёрдый*); ~ **проте́ст** 엄중항의.

реши́ть(ся) *сов. см.* реша́ть(ся).

решо́тка *ж см.* решётка.

ре́я *ж* 돛살 тотсаль (*парусная*).

ре́ять 1. (*летать*) 날다 нальда, 날치다 нальчхида; 2. (*развеваться*) 나붓기다 набуккида, 휘날리다 хвинальлида, 펄펄 날리다 пхольпхоль нальлида.

ржа́веть 녹이 쓸다 ноги ссыльда.

ржа́вчин||а *ж* 녹 нок; **покрыва́ться ~ой** 녹이 쓸다.

ржа́вый *прил.* 녹이 쓴 ноги ссын.

ржи *см.* рожь.

рикоше́т *м* 뛸쳐나기 ттвильчхо-наги, 조탄(跳彈) чотхан; **отскочи́ть ~ом** 조비(跳飛)하다.

ри́кша *м* 인력거(人力車) ильлйоккo (*повозка*); 인력거군 ильлйоккоккун (*возчик*).

ри́мск||ий *прил.* 로마의 ромаый; **~ие ци́фры** 로마수자.

ринг *м* 링그 ринъгы.

ри́нуться *сов.* 돌진(突進)하다 тольчжин-хада.

рис *м* 1. [입]쌀 [ип]ссаль (*в зёрнах*); 미곡(米穀) мигок, 벼 пйо (*на корню*); **очи́щенный** ~ 백미(白米); **неочи́щенный** ~ 현미(玄米); 2. (*варёный*) 밥 пап, 이밥 ибап; **вари́ть** ~ 밥을 짓다.

риск *м* 모험(冒險) мохом; 위험(危險) вихом (*опасность*); **идти́ на** ~ 모험하다; **с ~ом для жи́зни** 목숨을 걸고, 위험을 무릅쓰고.

рискну́ть *сов. см.* рискова́ть.

риско́ванн||ый *прил.* 모험적(冒險的) мохомчжок, 아찔아찔한 аччиль-аччирхан; 위험(危險)한 вихомхан (*опасный*); **~ое предприя́тие** 위험한 사업.

рискова́ть 모험(冒險)하다 мохом-хада, 위험(危險)을 무릅쓰다 вихомыль мурып-ссыда; ~ **жи́знью** 목숨을 걸다.

рисова́льн||ый *прил.*: **~ая бума́га** 도화용지(圖畫用紙); **~ые принадле́жности** 화구(繪具).

рисова́ние *с* 도화(圖畫) тохва.

рисова́ть 1. 그리다 кырида; 2. *перен.* (*описывать*) 묘사(描寫)하다 мёса-хада.

рисова́ться 1. (*видеться*) 보이다 поида; 2. (*манерничать*) 모양을 내다 моянъыль нэда.

рисово́д *м* 벼재배자 пйо-чэбэчжа.

ри́сов||ый *прил.* [입]쌀의 [ип]ссарый, 미곡(米穀)의 мигогый; **~ая ка́ша** 이밥; **~ый суп** 쌀죽 (*жидкая*); **~ое по́ле** 논.

рису́нок *м* 그림 кырим, 회화(繪畫) хвехва.

ритм *м* 리듬 ритм, 운률(韻律) уннюль.

ритми́чный *прил.* 운률적(韻律的) уннюльчжок; 률동적(律動的) юльдонъчжок (*о движениях*).

рито́рика *ж* 웅변술(雄辯術) унъбйонсуль.

ритуа́л *м* 의식(儀式) ыйсик (*церемониал*).

риф *м* 암초(暗礁) амчхо.

ри́фма *ж* 운(韻) ун.

рифмо́ванный *прич.* 운(韻)을 맞훈 уныль мачхун.

рифмова́ть 운(韻)을 맞후다 уныль мачхуда.

РККА (Рабо́че-крестья́нская Кра́сная А́рмия) *ист.* 로농적군(勞農赤軍) нононъ-чо̆ккун.

РККФ (Рабо́че-крестья́нский Кра́сный Флот) *ист.* 로농 적색 해군(勞農赤色海軍) нононъ чо̆ксэк хэгун.

РКП(б) (Росси́йская Коммунисти́ческая па́ртия (большевико́в) *ист.* 로씨야 공산당(共產黨) (볼쉐비크) носсия конъсанданъ (большевики).

робе́‖ть 겁내다 ко̆мнэда, 불불 떨다 пульбуль ттольда, 두군거리다 тугун-ко̆рида; **не ~й!** 겁내지 말라!; **не ~йте!** 겁내지 마시오!

ро́бкий *прил.* 겁내는 ко̆мнэнын, 열이 작은 йо̆ри чагын.

ро́бко *нареч.* 겁내면서 ко̆мнэмийо̆нсо̆.

ров *м* 도랑 торанъ; **противота́нковый ~** 대전차호(對戰車壕).

рове́сник *м*, **рове́сница** *ж* 동갑(同甲) тонъгап, 동령 тонънийо̆нъ, 동년자(同年者) тонънйо̆нчжа.

ровни́ца *ж* 조방 чобанъ.

ровни́чн‖ый *прил.*: **~ая маши́на** 련조기.

ро́вно *нареч.* 1. (*одинаково*) 똑같이 тток-качхи; 고루게 коруге (*равномерно*); **~ разделить** 똑같이 나누다; 2. (*точно*) 바로 паро, 똑 тток, 꼭 ккок; **~ 100 рубле́й** 꼭 백루블리; **~ в два часа́** 바로(똑) 두시에; 3. (*совсем*) 전(全)혀 чо̆нхйо̆, 어금없이 о̆гым-о̆пси; **~ ничего́ не знать** 아무것도 모르다.

ро́вн‖ый *прил.* 1. (*о поверхности*) 가즈런한 качжыро̆нхан, 평평(平平)한 пхйо̆нъпхйо̆нъхан; **~ое ме́сто** 평지(平地); 2. (*прямой — о линии, черте и т. п.*) 곧 바른 кот парын; 3. (*одинаковый*) 같은 катхын; 4. *перен.* (*спокойный*) 조용한 чоёнъхан, 고요한 коёхан; ◇ **~ым счётом ничего́** 정말 아무것도.

ро́вня *м, ж* 동등자(同等者) тонъдынъчжа.

ровня́ть 고르게 하다 корыге хада, 평평하게 하다 пхйо̆нъпхйо̆нъ-хаге хада.

рог *м* 1. (*у животных*) 뿔 ппуль; 2. (*горн*) 나팔 напхаль; **труби́ть в ~** 나팔을 불다.

рога́тый *прил.* 뿔이 있는 ппури иннын; **кру́пный ~ скот** 대유각 가축; **ме́лкий ~ скот** 소가축(小家畜).

рогови́ца *ж* 각막(角膜) канъмак.

рогов‖о́й *прил.*: **~ы́е очки́** 대모테 안경; ◇ **~а́я оболо́чка** 각막(角膜).

рого́жа *ж* 거적 ко̆чжо̆к, 멍석 мо̆нъсо̆к.

род *м* 1. (*сорт, вид*) 따위 ттави, 종류(種類) чонъню; **~ во́йск (ору́жия)** 병종(兵種); **~ заня́тий** 직업(職業); **вся́кого ~а** 여러가지; **тако́го ~а** 이 따위, 그런 종류; 2. (*родовая община*) 씨(氏) сси, 씨족(氏族) ссичжок; 3. *биол. в сочет.* ...족(族) ...чок, ...류(類) ...рю; **челове́ческий ~** 인류(人類); **из ~а в ~** 대대손손(代代孫孫); 4. (*от общего предка*) 가문(家門) камун, *в сочет.* ...가(家) ...ка; 5. *грам.* 성(性) со̆нъ; **мужско́й ~** 남성(男性); **же́нский ~** 녀성(女性); **сре́дний ~** 중성(中性); ◇ **в не́котором ~е** 어느 정도(程度)에 (*в некоторой степени*); **ему́ о́т ~у 18 лет** 그는 십팔세이다; **он ~ом из Москвы́** 그는 모쓰크바 출생이다.

роди́льный *прил.*: **~ дом** 산과병원(產科病院), 산부위탁소(產婦委托所), 산원(產院).

роди́м‖ый *прил. см.* родно́й; ◇ **~ое пятно́** 기미.

ро́дин‖а *ж* 1. (*отечество*) 조국(祖國) чогук, 모국(母國) могук; **возвраще́ние на ~у** 귀국(歸國); 2. (*место рождения*) 고향(故鄕) кохянъ; 3. (*место возникновения*) 발생지(發生地) пальсэнъчжи.

ро́динка *ж* 기미 кими.

роди́тели *только мн.* 부모(父母) пумо, 양친(兩親) янъчхин.

роди́тельный *прил.*: **~ паде́ж** 생격(生格).

роди́ть *сов.* 1. *см.* рожа́ть; 2. *см.* рожда́ть.

роди́ться *сов. см.* рожда́ться.

родни́к *м* 샘 сэм, 샘물 сэммуль, 원천(源泉) вǒнчхǒн.

роднико́в||ый *прил.*: **~ая вода́** 샘물.

родн||о́й *прил.* 1. (*находящийся в ближайшем родстве*) 혈족(血族)의 хйǒльччогый, *в сочет.* 친(親)... чхин...; **~ брат** 친형제(親兄弟); **~ оте́ц** 친아버지; 2. *перен.* (*близкий, свой*) 혈연적(血緣的) хйǒрйǒнчжǒк; **~ край** 고향(故鄕); **~ язы́к** 모국어(母國語); 3. (*в обращении*) 친애(親愛)하는 чхинэ-ханын; 4.: **~ы́е** *в знач. сущ. только мн.* 친족(親族).

родня́ *ж* (*родственники*) 친척(親戚) чхинчхǒк, 친족(親族) чхинчжок.

родово́й *прил.* 1. 가족적(家族的) качжокчǒк, 씨족(氏族)의 ссичжогый; **~ строй** 씨족제도, 족장(族長)제도; 2. (*наследственный*) 상속(相續)한 санъсокхан.

родонача́льник *м прям., перен.* 선조(先祖) сǒнчжо.

родосло́вная *ж* 계통(系統) кйетхонъ, 가계(家系) кагйе.

родосло́вн||ый *прил.*: **~ое де́рево** 계통수(系統樹).

ро́дственник *м*, **ро́дственница** *ж* 친척(親戚) чхинчхǒк, 친족(親族) чхинчжок; **он мне ~ по отцу́** 저이는 아버지편의 친척입니다.

ро́дственн||ый *прил.* 1. (*родной*) 혈족(血族)의 хйǒльччогый, 친족(親族)의 чхинчжогый; **~ые свя́зи** 친족관계, 혈족관계; 2. (*близкий по происхождению или содержанию*) 동계(同系)의 тонъгйеый, 동류(同類)의 тонънюый; **~ые языки́** 동종어(同種語).

родств||о́ *с* 친척관계(親戚關係) чхинчхǒк-квангйе, 친족관계(親族關係) чхинчжок-квангйе; **быть в ~е́** (*с кем-л.*) ...와 친족관계가 있다.

ро́ды *только мн.* 해산(解産) хэсан, 출산(出産) чхульсан; **преждевре́менные ~** 류산(流産).

ро́жа I *ж груб.* 낯판대기 натпхандэги.

ро́жа II *ж мед.* 단독(丹毒) тандок.

рожа́ть *см.* рожда́ть 1.

рожда́емость *ж* 출생률(出生率) чхульсэнънюль.

рожда́ть 1. [아이를] 낳다 [аирыль] натха, 출산(出産)하다 чхульсан-хада; 2. *перен.* 낳다 натха, 이르키다 ирыкхида; 창조(創造)하다 чханъчжо-хада (*создавать*).

рожда́ться 1. 나다 нада, 출생(出生)하다 чхульсэнъ-хада; 2. *перен.* 생기다 сэнъгида (*возникать*); 3. (*о злаках, овощах и т. п.*) 자라다 чарада, 자라나다 чара-нада; **здесь хорошо́ роди́тся карто́фель** 여기는 감자가 잘 자란다.

рожде́н||ие *с* 출생(出生) чхульсэнъ, 탄생(誕生) тхансэнъ; **день ~ия** 생일(生日)[날], 탄생일(誕生日); **пра́здновать день ~ия** 탄생일을 기념하다; **год ~ия** 생년(生年); **да́та (год, ме́сяц и число́) ~ия** 출생년월일(出生年月日); **ме́сто ~ия** 출생지, 탄생지; **от ~ия** 나서부터; **слепо́й от ~ия** 나서부터 장님.

рождество́ *с рел.* 크리쓰마스 крисмасы.

роже́ница *ж* 산모(産母) санмо, 산부(産婦) санбу.

рожо́к *м* 1. (*музыкальный инструмент*) 나팔 напхаль; 2. (*для кормления*) 포유기(哺乳器) пхоюги.

рожу́ *см.* роди́ть.

рожь *ж* 유밀 юмиль, 라맥(裸麥) намэк; **ози́мая ~** 추기유밀; **ярова́я ~** 춘기유밀.

ро́за *ж* 1. (*цветок*) 장미꽃 чанъмиккот, 장미화 чанъмихва; **ди́кая ~** 찔레[꽃]; 2. (*куст*) 장미꽃나무 чанъмиккот-наму.

ро́зг||а *ж* 매 мэ; **наказа́ть ~ой (~ами)** 매치다.

ро́зниц||а *ж* 소매(小賣) сомэ; **продава́ть в ~у** 소매로 파다.

ро́зничн‖ый *прил.* 소매(小賣)의 сомэый; **~ая торго́вля** 소매상업, 소매상; **~ая прода́жа** 소매; **~ые това́ры** 소매품; **~ая цена́** 소매가격.

рознь *ж* 갈등 кальттынъ (*распри*); 불일치(不一致) пурильчхи (*несогласие*); 불화(不和) пурхва (*нелады*); 적의(敵意) чŏгый (*враждебность*).

ро́зов‖ый *прил.* 1. (*относящийся к розам*) 장미화의 чанъмихваый; **~ое ма́сло** 장미화유; **~ куст** 장미화나무; 2. (*о цвете*) 장미색의 чанъмисэгый, 장미빛의 чанъми-пичхый; ◇ **ви́деть всё в ~ом цве́те** 모든것을 락관적(樂觀的)으로 보다.

ро́зыгрыш *м* 1. (*займа, лотереи*) 추첨(抽籤) чхучхŏм; 2. *спорт.* 쟁탈전 чэнътхальчжŏн, 시합(試合) сихап; **~ кома́ндного пе́рвенства** 단체선수권 쟁탈전.

ро́зыск *м* 탐색(探索) тхамсэк, 수색(搜索) сусэк; **уголо́вный ~** 형사경찰(刑事警察).

рои́ться *прям., перен.* 떼를 짓다 ттерыль читта.

рой *м* 떼 тте.

рок *м уст.* 운수(運數) унсу; 운명(運命) унмйŏнъ (*судьба*); **злой ~** 비운(悲運).

рокова́й *прил.* 치명적(致命的) чхимйŏнъчжŏк; 파멸(破滅)에로 끄는 пхамйŏреро ккынын (*ведущий к гибели*).

ро́лик *м* 1. (*колёсико*) 고리 кори; 2. *эл.* 전선맬 고리 чŏнсŏнмэль кори; 3.: **~и** *мн.* 실내스케트.

ро́ликовый *прил.*: **~ подши́пник** 베아링, 활차축승좌.

рол‖ь *ж прям., перен.* 역할(役割) йŏкхаль, 역(役) йŏк; **игра́ть ~** 역할을 하다; **игра́ть ~, выступа́ть в ~и** *театр.* ...의 역을 연출하다.

ром *м* 로무주(酒) ромучжу, 롬 ром (술이름).

рома́н *м* 1. *лит.* [장편]소설([長編]小說) [чанъпхйŏн-]сосŏль; 2. (*любовные отношения*) 정사(情事) чŏнъса.

рома́нс *м муз.* 로만쓰 романссы.

романти́зм *м* 로만찌즘 романтизм, 랑만주의(浪漫主義) нанъманчжуый.

рома́нтик *м* 랑만주의자(浪漫主義者) нанъманчжуыйчжа.

рома́нтика *ж* 랑만(浪漫) нанъман.

романти́ческий *прил.* 1. 랑만주의적(浪漫主義的) нанъманчжуыйчжŏк; 2. (*романтический*) 로맨틱한 ромэнтхикхан.

рома́шка *ж* 들국화 тыль-кукхва.

ромб *м мат.* 능형(菱形) нынъхйŏнъ, 사방형(斜方形) сабанъхйŏнъ.

роня́ть 떨어뜨리다 ттŏрŏ-тхырида; ◇ **~ своё досто́инство (свою́ репута́цию)** 명성(名聲)을 깎기우다; **~ слёзы** 눈물을 흘리다.

ро́пот *м* 불평(不平) пульпхйŏнъ (*недовольство*).

ропта́ть 툴툴거리다 тхультхуль-кŏрида, 불평(不平)을 말하다 пульпхйŏнъыль мар-хада.

рос *см.* расти́.

роса́ *ж* 이슬 исыль.

роси́нка *ж* 이슬방울 исыль-панъуль.

роси́стый *прил.* 이슬진 исыльчжин, 이슬이 앉은 исыри анчжын.

роско́шно *нареч.* 1. (*богато*) 화려하게 хварйŏ-хаге; 2. (*великолепно*) 굉장히 квенъчжанъи.

роско́шный *прил.* 1. (*богатый*) 화려한 хварйŏхан; 2. (*великолепный*) 굉장한 квенъчжанъхан.

ро́скошь *ж* 1. (*богатство*) 부요 пуё; 2. (*великолепие*) 호사(豪奢) хоса.

ро́слый *прил.* 키가 큰 кхига кхын, 장대한 чанъдэхан.

ро́спись *ж* 1. (*стен*) 벽상화 (壁上畫) пйŏксанъхва; 2. (*письменный перечень*) 장부(帳簿) чанъбу.

ро́спуск *м* 해산(解散) хэсан (*общества, комиссии, парламента и т. п.*; *учащихся*); 해고(解雇) хэго (*увольнение*); 해대(解隊) хэдэ (*войск*); 해체(解體) хэчхе (*расформирование*).

российский *прил.* 로씨야의 носсияый.

рóссказни *только мн.* 거짓말 кŏжинмаль (*выдумки*); 군소리 кунсори (*болтовня*).

рóссып||ь *ж геол.*: **золотые ~и** 사금(砂金).

рост *м* 1. (*развитие организма*) 성장(成長) сŏнъчжанъ; 2. (*вышина*) 키 кхи, 신장(身長) синчжанъ; **в человéческий ~, в ~ человéка** 사람키만큼; **высóкого (нúзкого) ~а** 키가 큰 (적은); **какóго он ~а?** 그 사람의 키는 얼마나 됩니까?; **во весь ~** 전신(全身); 3. *перен.* 성장(成長) сŏнъчжанъ; 증대(增大) чынъдэ, 증가(增加) чынъга (*увеличение*); 확장(擴張) хвакчанъ (*расширение*); 발전(發展) пальччŏн (*развитие*); **~ цен** 가격의 등귀.

ростовщúк *м* 고리대금업자 кори-тэгымŏпча, 고리쟁이 коричжэнъи.

ростовщúческий *прил.* 고리대의 коридэый; **~ капитáл** 고리대자본.

ростовщúчество *с* 고리대 коридэ.

рост||óк *м* 눈 нун, 싹 ссак; 움 ум (*почка*); **пускáть ~кú** 싹이 나오다.

рот *м* 입 ип; **зажимáть** (*кому-л.*) **~** *прям., перен.* ...의 (...에게) 입을 막다.

рóта *ж* 중대(中隊) чунъдэ.

ротáтор *м* 등사기(謄寫機) тынъсаги.

ротациóнн||ый *прил.*: **~ая машúна** 륜전기(輪轉機).

рóтный *прил. воен.* 중대(中隊)의 чунъдэый; **~ командúр** 중대장.

ротозéй *м* 멍텅구리 мŏнътхŏнъгури.

ротозéйство *с* 멍청한 현상 мŏнъчхŏнъхан хйŏнсанъ.

рóтор *м* 회전자 хвечжŏнчжа.

рóща *ж* 수풀 супхуль; **дубóвая ~** 참나무수풀.

рóю(сь) *см.* рыть(ся).

роя́л||ь *м* [그렌드]피아노 [грен-ды]пияно; **игрáть на ~е** 피아노를 치다; **у ~я** 피아노반주(伴奏)는.

РСДРП *ж* (Российская социáл-демократúческая рабóчая пáртия) *ист.* 로씨야 사회민주로동당 носсия сахве-минчжу-нодонъданъ.

рта *см.* рот.

рту́тный *прил.* 수은(水銀)의 суынный; **~ выпрямúтель** 수은직류기.

ртуть *ж* 수은(水銀) суын.

рубáнок *м* 대패 тэпхэ.

рубáха, рубáшка *ж* 루바슈까 рубашка, 샤쯔 сяцы, 적삼 чŏксам; **нúжняя ~** 속샤쯔, 속옷.

рубéж *м* 1. (*граница*) 한계(限界) хангйе, 경계(境界) кйŏнъгйе; 2. (*государственная граница*) 국경(國境) куккйŏнъ; **за ~óм** (*за границей*) 외국(外國)에; 3. *воен.* 선(線) сŏн, 진지(陣地) чинчжи; **огневóй ~** 화선(火線); **оборонúтельный ~** 방어선, 방어진지; 4. (*стык*) 접촉점(接觸點) чŏпчхокчŏм.

рубéц *м* 1. (*шов*) 헌데자욱 хŏнде-чаук; 2. (*от раны*) 딱지 ттакчи.

рубúльник *м* 쉬츠 свичхы, 개폐기(開閉器) кэпхйеги.

рубúн *м* [보석]루—비 [посŏк] рӯби.

рубúновый *прил.* 루—비의 рӯбиый.

рубúть 패다 пхэда, 베어넘기다 пеŏ-нŏмгида (*деревья*); 빼개다 ппŏгэда, 쪼개다 ччогэда (*дрова*); 썰다 ссŏльда (*мясо, капусту и т. п.*); **~ лес** 삼림을 벌목(伐木)하다, 재목(材木)을 베어넘기다.

рубúться (*драться, сражаться*) 싸우다 ссауда.

ру́бище *с* 누더기 нудŏги, 헌옷 хŏнот.

ру́бка I *ж* (*лéса и т. п.*) 채벌(採伐) чхэбŏль, 벌목(伐木) пŏльмок, 빼개는것 ппŏгэнынгŏт.

ру́бка II *ж* (*на судне*) 갑판실(甲板室) каппхансиль.

рубль *м* 루블리 рубль.

ру́брика *ж* 1. (*заголовок раздела*) 표제(標題) пхёчже; 2. (*графа́*) 란(欄) нан.

ру́гань *ж* 욕 ёк, 욕설(辱說) ёксŏль; **осыпа́ть ~ю** 욕설을 퍼붓다.

руга́тельство *с см.* ру́гань.

руга́ть 욕하다 ёк-хада; 꾸짖다 ккучжитта (*бранить*).

руга́ться (*с кем-л.*) 서로 욕지거리하다 сŏро ёкчигŏри-хада, 뇌까리다 нвеккарида.

руда́ *ж* 광석(礦石) кванъсŏк; **желе́зная ~** 철광(鐵礦); **ме́дная ~** 동광(銅礦); **вольфра́мовая ~** 중석광.

рудни́к *м* 광산(鑛山) кванъсан; **желе́зный ~** 철항(鐵坑); **ме́дный ~** 동산(銅山); **разраба́тывать ~** 광산을 채굴하다.

рудни́чн‖ый *прил.* 광산(鑛山)의 кванъсаный; **~ое управле́ние** 광산국.

ру́дн‖ый *прил.* 광물(鑛物)의 кванъмурый; **~ые ископа́емые** 광물.

рудоко́п *м* 광부(鑛夫) кванъбу, 항부(坑夫) ханъбу; 광산로동자(鑛山勞動者) кванъсан-нодонъчжа (*горнорабочий*).

руже́йный *прил.* 소총(小銃)의 сочхонъый; **~ вы́стрел** 총성(銃聲) (*звук*); 소총발사 (*действие*); **на ~ вы́стрел** 소총의 착탄거리내에; **~ ого́нь** 소총화, 소총사격.

ружь‖ё *с* 소총(小銃) сочхонъ; **противота́нковое ~** 대전차포(對戰車砲); **стреля́ть из ~я́** 총을 쏘다; **стоя́ть под ~ём** 무장(武裝)되어 있다.

руи́ны *мн. ж* 고적(古跡) кочжŏк; 폐허(廢墟) пхйехŏ (*развалины*); **превраща́ться в ~** 폐허가 되다.

рук‖а́ *ж* 1. 손 сон (*кисть*); 팔 пхаль (*от плеча до кисти*); **пра́вая ~** 오른손; **ле́вая ~** 왼손; **пожа́ть ~у** 악수(握手)하다, 손을 잡다; **бра́ться за́ ~и** 손을 잡다; **держа́ть на ~а́х, взять на́ ~и** 안다; **вести́** (*кого-л.*) **за́ ~у** 손을 잡고 다려가다; **идти́** (*с кем-л.*) **по́д ~у** 팔에 …의 팔을 끼고 가다; **взять** (*кого-л.*) **по́д ~у** 팔에 …의 팔을 끼다; **~а́ми не тро́гать!** 손을 대지 말것!; **~и вверх!** 손들어[라]!; ◇ **~и прочь!** 손을 떼라!; **~ о́б ~у** 손에 손을 잡고; **под ~а́ми** 손앞에; **~о́й пода́ть** 코아래 입; **на ско́рую ~у** 빨리, 급히; **не поклада́я рук** 꾸준히; **он на все ~и ма́стер** 그는 아무것이나 다 잘 한다; **взять себя́ в ~и** 정신을 차린다, 기운(氣運)을 차린다; **держа́ть себя́ в ~а́х** 자기를 억제(抑制)하다; 2. (*почерк*) 글씨 кыльсси.

рука́в *м* 1. (*одежды*) 소매 сомэ; 2. (*реки́*) 지류(支流) чирю; 3. (*шланг*) 호—스 хŏсы; **пожа́рный ~** 소방용(消防用)호—스; ◇ **де́лать** (*что-л.*) **спустя́ ~а́** …를 되는대로 해버리다.

рукави́ца *ж* 수갑 сугап.

руководи́тел‖ь *м* 지도자(指導者) чидочжа; 령도자(領導者) йŏнъдочжа (*вождь, глава*); **~ отде́ла** 부장(部長); **~и** 간부(幹部) (*руководство*).

руководи́ть 지도(指導)하다 чидо-хада, 령도(領導)하다 йŏнъдо-хада; 지배(支配)하다 чибэ-хада (*управлять, заведовать*).

руководи́ться (*чем-л.*) …에 따르다 …е ттарыда, …를 따라하다 …рыль ттара-хада (*следовать чему-л.*); …에 의거(依據)하다 …е ыйгŏ-хада (*основываться на чём-л.*); **~ указа́ниями** 지시에 따르다.

руково́дство *с* 1. (*действие*) 지도(指導) чидо, 령도(領導) йŏнъдо; **коллегиа́льное ~** 집체적 령도; **под ~м** 지도하(下)에서, 지도밑에서; 2. (*пособие*) 참고[서](參考[書]) чхамго[-сŏ]; 교과서(敎科書) кёгвасŏ (*учебник*); 3. (*руководители*) 간부(幹部) канбу.

руково́дствоваться *см.* руководи́ться.

руководя́щ‖ий *прич., прил.* 지도[적](指導[的]) чидо[чжŏк], 지도하는 чидо-ханын; **~ие о́рганы** 지도기관.

рукоде́лие *с* 1. (*шитьё и т. п.*) 손일 сониль, 수예(手藝) суйе; 2. (*вещь*) 수예품(品) суйепхум.

рукоде́льница *ж* 수예공(手藝工) суйегонъ.

рукомо́йник *м* 세면기(洗面器) семйонги.

рукопа́шный *прил.*: ~ **бой** 육박전투.

рукопи́сный *прил.* 수서(手書)의 сусоый.

ру́копись *ж* 원고(原稿) вонго (*оригинал для печати*); **ре́дкая** ~ 진서(珍書) (*музейная и т. п.*).

рукоплеска́ние *с* 박수(拍手) паксу.

рукоплеска́ть 박수(拍手)하다 паксу-хада.

рукопожа́т‖ие *с* 악수(握手) аксу; **обменя́ться** ~**иями** (*с кем-л.*) ...와 악수하다.

рукоя́тка, рукоя́ть *ж* 손잡이 сончжаби.

ру́лев‖ой *прил.* 1. *в знач. сущ. м* 따리잡이군 ттаричжабиккун; 2.: ~**ое колесо́** 타륜(舵輪).

руле́тка *ж тех.* 권척(捲尺) квончхок.

рул‖ь *м* 1. 키 кхи, 따리 ттари (*у корабля, лодки и т. п.*); **пра́вить** ~**ём, сиде́ть за** ~**ём** 키를 잡다; 2. (*автомобиля и т. п.*) 한도루 хандору.

румб *м мор.* 라침방위(羅針方位) начхим-панъви.

румы́н *м* 루마니야사람 румания-сарам.

румы́нский *прил.* 루마니야의 руманияый.

румя́на *только мн.* 연지(臙脂) йончжи.

румя́нец *м* 홍안(紅顏) хонъан (*здоровый*); 홍조(紅潮) хонъчжо (*от стыда*).

румя́ниться 연지(臙脂)칠하다 йончжичхир-хада.

румя́ный *прил.* 홍색(紅色)의 хонъсэгый.

ру́пор *м* 1. 전성기(傳聲器) чонсонъги; 2. *перен.* 통화관 тхонъхвагван.

руса́к *м* (*заяц*) 회색토끼 хвесэк-тхокки.

руса́лка *ж* 인어(人魚) инъо.

ру́сло *с* 1. 강바닥 канъбадак, 하상(河床) хасанъ; 2. *перен.* 조류(潮流) чорю; 방침(方針) панъчхим (*направление, курс*); **входи́ть в** ~ 조류속에 들어가다.

ру́сский *прил.* 1. 로씨야의 носсияый; ~ **язы́к** 로어(露語); 2. *в знач. сущ. м* 로씨야사람 носсия-сарам.

ру́сый *прил.* 아마색(亞麻色)의 амасэгый, 누루스럼한 [빛의] нурусыромхан [пичхый].

рути́на *ж* 구습(舊習) кусып; 구습묵수(墨守) кусып-мыксу (*консерватизм*).

рутинёр *м* 구습묵수자(舊習墨守者) кусып-мыксучжа.

рути́нный *прил.* 구습(舊習)의 кусыбый.

ру́хлядь *ж* 쓸데없는 가구(家具) ссыльтте-омнын кагу, 부스러기 пусыроги.

ру́хну‖ть *сов.* 1. 묺어지다 мун063чжида, 붕괴(崩壞)하다 пунъгве-хада, 파괴(破壞)되다 пхагве-тведа; 2. *перен.* 실패(失敗)하다 сильпхэ-хада; **наде́жды** ~**ли** 희망이 어그러졌다.

руча́тельство *с* 보증(保證) почжынъ.

руча́ться (*за что-л.*) ...를 보증(保證)하다 ...рыль почжынъ-хада; ~ **голово́й** 생명을 걸고 보증하다.

руче́й *м* 내[물] нэ[муль], 시내[물] синэ[муль].

ру́чка *ж* 1. *см.* рука́; 2. (*у предметов*) 손잡이 сончжаби; 3. (*для письма*) 철필(鐵筆)대 чхольпхильттэ; **а́вто-**~ 만년필(萬年筆).

ручн‖о́й *прил.* 1. (*относящийся к руке*) 손의 соный; ~**ы́е часы́** [손]시계; ~**а́я грана́та** 수류탄(手榴彈); ~ **бага́ж** 수하물(手荷物); 2. (*делающийся руками*) 손으로 하는 соныро ханын, 손으로 지은 соныро чиын; **э́та вещь** ~. **рабо́ты** 이 물건은 손으로 만

돌었다; 3. (*о животных*) 손수기른 сонсугирын.

ру́шиться 1. 묺어지다 мунŏчжида, 부서지다 пусŏчжида; 2. *перен.* 파탄(破綻)되다 пхатхан-тведа (*о планах, надеждах и т. п.*).

ры́б||а *ж* [물]고기 [муль-]коги, 어류(漁類) ŏрю; **лови́ть ~у** 고기를 잡다; **уди́ть ~у** 고기를 낚다.

рыба́к *м* 고기잡이군 коги-чабиккун, 어부(漁夫) ŏбу; ◇ **~ рыбака́ ви́дит издалека́** *посл.* 과부가 과부의 설음을 안다.

рыба́лка *ж* 고기잡이 коги-чаби.

рыба́цк||ий *прил.*: **~ое село́** 어촌(漁村).

рыба́ч||ий *прил.*: **~ья ло́дка** 고기잡는 배.

рыба́чить 고기잡이하다 коги-чаби-хада, 고기잡다 коги-чапта.

ры́б||ий *прил.*: **~ жир** 간유(肝油); **~ья кость** 고기뼈.

ры́бка *ж*: **золота́я ~** 금어(金魚), 금붕어.

ры́бн||ый *прил.* 어류(漁類)의 ŏрюый; **~ая промы́шленность** 어산업; **~ые проду́кты** 어류제품; **~ые консе́рвы** 어물통조림; **~ые ресу́рсы** 어획원천; **~ая мука́** 어분; **~ суп** 해어국; **~ая ло́вля** 고기잡이; **~ про́мысел** 어업; **~ая пути́на** 어기.

рыбово́дство *с* 양어(養魚) янъŏ.

рыболо́в *м* 고기잡이군 коги-чабиккун, 어부(漁夫) ŏбу, 낚시질군 наксичжилькkун.

рыболове́цкий *прил.*: **~ колхо́з** 어업조합, 어업꼴호즈.

рыболо́вн||ый *прил.* 어업(漁業)의 ŏбый; **~ое су́дно** 어선(漁船); **~ флот** 어선대(漁船隊); **~ крючо́к** 낚시; **~ая сеть** [고기잡이]그물; **~ые принадле́жности** 어구(漁具).

рыболо́вство *с* 고기잡이 коги-чаби, 어업(漁業) ŏŏп, 어렵(漁獵) ŏрйŏп; **занима́ться ~м** 어업에 종사하다.

рыбоперераба́тывающ||ий *прил.*: **~ее предприя́тие** 어류가공기업소.

рыбопроду́кты *только мн.* м 어류제품(漁類製品) ŏрю-чепхум, 물고기생산품 муль-коги-сэнъсанпхум.

рыбопромысло́вый *прил.*: **~ флот** 어선(漁船).

рыбопромы́шленность *ж* 어업(漁業) ŏŏп, 어산업(漁産業) ŏсанŏп.

рыборазведе́ние *с* 양어업(養漁業) янъŏŏп.

рыбхо́з *м* (ры́бное хозя́йство) 어장(漁場) ŏчжанъ.

рыво́к *м спорт.* 인상 инсанъ (*о штанге*).

рыда́ние *с* 흑흑느껴우는것 хыкхык-ныккйŏ-унынгŏт.

рыда́ть 흑흑느껴울다 хыкхык-ныккйŏ-ульда.

ры́жий *прил.* 주홍무색의 чухонъмусэгый, 인삼색(人參色)의 инсамсэгый.

ры́ло *с* 1. (*у свиньи*) 돼지낯 твэчжи-нат; 2. *груб.* (*у человека*) 낯판대기 натпхандэги.

ры́нок *м* 시장(市場) сичжанъ.

ры́ночн||ый *прил.* 시장(市場)의 сичжанъый; **~ая цена́** 시장가격.

ры́скать 갈래다 кальлэда.

рысь *ж* 산묘(山猫) санмё, 산고양이 сан-коянъи.

ры́твина *ж* 구렁텅이 курŏнъ-тхŏнъи.

рыть 파다 пхада.

ры́ться (*в чём-л., отыскивая*) ...를 찾아파다 ...рыль чхачжа-пхада.

рыхли́ть 부드럽게 하다 пудырŏпке хада.

ры́хлый *прил.* 부드러운 пудырŏун, 무른 мурын.

ры́царь *м* 무사(武士) муса.

рыча́г *м* 공간(槓杆) конъган, 지렛대 чиреттэ, 쇠지래 свечжирэ.

рыча́ние *с* 으르렁대는 소리 ырырŏнъ-тэнын сори.

рыча́ть 어르다 ŏрыда, 으르딱딱이다 ыры-ттакттагида, 으르렁대다 ырырŏнъ-тэда.

рья́но *нареч.* 열심(熱心)히 йоль-сими.

рья́ный *прил.* 열렬(熱烈)한 йоль-лйорхан.

рюкза́к *м* 룩사꾸 рюкзаку, 배랑 пэранъ.

рю́мка, рю́мочка *ж* 술잔 суль-ччан, 잔 чан.

рябо́й *прил.* 얽은 ольгын (*от оспы*); 알락달락한 альлак-тальлакхан (*пёстрый*).

рябь *ж* (*на воде*) 잔 물결 чан муль-ккйоль.

ряд *м* 1. 줄 чуль, 대렬(隊列) тэ-рйоль; **пе́рвый** ~ 앞줄; 앞좌석 (*стульев, скамеек и т. п.*); 2. (*некоторое количество*): **це́лый** ~ (*чего-л.*) 몇가지, 일련(一聯); ~ **побе́д** 련승(連勝); ~ **ва́жных отрасле́й** 일련의 중요한 부문; 3. (*совокупность лиц*) 진영(陣營) чинйонъ; **вступа́ть в ~ы́ коммунисти́ческой па́ртии** 공산당에 입당(入黨)하다.

ряди́ться *см.* наряжа́ться.

рядово́й *прил.* 1. (*обычный*) 보통의 потхонъый; ~ **челове́к** 보통사람; ~ **соста́в** *воен.* 병사(兵士); 2. *в знач. сущ. м воен.* 병사(兵士) пйонъса, 병졸(兵卒) пйонъчжоль.

ря́дом *нареч.* 곁에 кйотхе; (*с кем-либо*) ...와 어깨를 나란히 하여 ...ва оккэрыль нарани хайо; **совсе́м** ~ 썩 가까이, 옆에; ◇ **сплошь да** ~ 어디든지.

ря́са *ж рел.* 법의(法衣) побый.

С

с *предлог* 1. (*в знач. союза «и»*) ...와 ...ва, ...와 같이 ...ва качхи, ...와 함께 ...ва хамкке (*вместе с...*); **прие́хал с отцо́м** 아버지와 같이 왔습니다; **оте́ц с ма́терью** 아버지와 어머니; 2. (*при совместном действии*) ...와 함께 ...ва хамкке; **обе́дать с това́рищами** 동무들과 함께 점심먹다; **боро́ться с** (*кем-л., чем-л.*) ...와 싸우다, ...와 투쟁하다; 3. (*откуда-л.*) ...에서 ...есо, ...에서 부터 ...есо путхо, ...로 부터 ...ро путхо; **возвраща́ться с фро́нта** 전선에서 돌아오다; **письмо́ с ро́дины** 고향에서 온 편지; 4. (*начиная с — во временно́м смысле*): **с утра́** 아침부터; **с тех пор** 그 때부터; **с тече́нием вре́мени** 때가 지나감에 따라서; 5. (*по причине*) ...서 ...со, ...하여 ...хайо, ...하여서 ...хайосо (*после корня гл.*); **с ра́дости** 너무 기뻐서; 6. (*для выражения качества, свойства*) ...있는 ...иннын, ...를 가진 ...рыль качжин; **челове́к с бородо́й** 수염있는 사람; 7. (*о способе, манере и т. п.— передаётся деепричастным оборотом, наречной или причастной формой*): **с улы́бкой** 미소를 띠고 (*улыбаясь*); **с удово́льствием** 만족하게; **с усло́вием** 조건밑에서; 8. (*в сравнениях при определении размера*) 만큼 манкхым (*как, подобно*); **величино́й с дом** 집만큼 큰; 9. (*приблизительно*) 대략(大略) тэряк; **с год тому́ наза́д** 대략 일년전에; ◇ **с разреше́ния** ...의 허가를 받아; **что с ва́ми [случи́лось]?** 당신에게 무슨 일이 일어났습니까?; **с ним случи́лось несча́стье** 그에게는 불행이 왔다; **с ро́стом** (*чего-л.*)... ...의 장성과 더부러; **с восхо́дом со́лнца** 해가 뜨자.

са́бля *ж* 장검 чанъгом, 군도(軍刀) кундо.

сабота́ж *м* 싸보타—즈 саботāчжы, 태업(怠業) тхэоп.

сабота́жник *м* 태업자(怠業者) тхэопча.

сабота́жничать, саботи́ровать 태업(怠業)하다 тхэоп-хада, 싸보타—즈하다 саботāчжы-хада.

са́ван *м* 수의(壽衣) суый.

сад *м* 동산 тонъсан, 정원(庭園) чонъвон, *в сочет.* ...원 (園) ...вон; **фрукто́вый** ~ 과수원(果樹園); **горо́д-**

ско́й ~ 공원(公園); **ботани́ческий** ~ 식물원(植物園); **зоологи́ческий** ~ 동물원(動物園); ◇ **де́тский** ~ 유치원(幼稚園).

сади́зм *м* 싸디즘 ссади́зм.

сади́ст *м* 싸디즘주의자 ссадизмчжуыйчжа.

сади́ть *см.* сажа́ть.

сади́ться 1. 앉다 антта, 걸터앉다 кǒльтхǒ-антта; 착석(着席)하다 чхаксǒк-хада, 자리를 찾이하다 чарирыль чхачжи-хада (*занимать место*); (*на что-л.*) ...에 앉다 ...е антта; ~ **за стол** (**обе́дать**) 식탁(食卓)에 앉다; **сади́тесь, пожа́луйста!** (*приглашение*) 어서 앉으십시오!; **прошу́** ~! 앉으시오! (*обычно при обращении к гостям и т. п.*); 2. (*в трамвай, на поезд, лошадь и т. п.*) 타다 тхада; 들어가다 тырǒ-када (*входить*); 3. (*приниматься*): ~ **за рабо́ту** 일을 시작하다, 일에 착수하다 (*приступать к работе*); 4. (*оседать*) 까라앉다 ккара-антта (*в воде*); 쌓이다 ссаида (*о пыли*); 5. (*о матери*) 졸아들다 чора-тыльда; 6. (*о солнце*): **со́лнце сади́тся** 해가 넘어간다.

садо́вник *м* 원정(園丁) вǒнчжǒнъ.

садово́д *м* 원예가(園藝家) вǒнйега.

садово́дство *с* 원예(園藝) вǒнйе, 과수업(果樹業) квасуǒп.

са́жа *ж* 철매 чхǒльмэ, 검댕 кǒмдэнъ, 거림 кǒрим, *в сочет.* ...매(煤) ...мэ.

сажа́ть 1. (*растения*) 심다 симтта, 심그다 симгыда; 2. (*усаживать*) 앉히다 анчхида, 착석(着席)시키다 чхаксǒк-сикхида; 3. (*на пароход, поезд, автомобиль и т. п.*) 태우다 тхэуда; ◇ ~ **в тюрьму́** 감옥에 넣다.

са́женец *м* 묘목(苗木) мёмок.

са́же́нь *ж* (*мера длины*) 사젠 сачжен.

саза́н *м* 잉어 инъǒ, 리어(鯉魚) иǒ.

саквоя́ж *м* 가방 кабанъ.

сала́зки *только мн.* 썰매 ссǒльмэ.

сала́т *м* 1. (*кушанье*) 사라다 сарада; 야채(野菜)사라다 ячхэ-сарада (*из овощей*); 2. (*растение*) 생추 сэнъчху, 불우 пуру.

са́ло *с* 1. (*жировое отложение*) 지방(脂肪) чибанъ, 곱 коп; 2. (*пищевой продукт*) 기름 кирым (*жир, масло*); **свино́е** ~ 돼지기름, 비계.

салфе́тка *ж* 상보(床褓) санъппо (*скатерть*).

са́льдо *с* 잔액(殘額) чанэк.

са́льник *м тех.* 장강막(腸綱膜) чанъганъмак.

са́льн‖ый *прил.* 1. 기름있는 кирым-иннын; 2. (*засаленный*) 기름진 кирымчжин; ◇ ~**ая железа́** *анат.* 지방선(脂肪線).

салю́т *м* 례포(禮砲) йепхо (*орудийный*); 축포(祝砲) чхукпхо (*победный, праздничный*); 조포(弔砲) чопхо (*траурный*); **произвести́** ~ **20-ю артиллери́йскими за́лпами из 120 ору́дий** 백이십문(百二十門)대포로써 이십발의 축포를 울리다.

салю́това́ть 례포(禮砲)를 놓다 (울리다) йепхорыль нотха (ольлида).

сам *мест.* 1. (*лично*) 자신(自身) часин, 자체(自體) чачхе; 자기(自己)자신 чаги-часин (*сам лично*); **я и** ~ **так ду́мал** 나자신도 그렇게 생각하였다; **я** ~ **сде́лаю** 나자신이 하겠습니다; 2. (*сам собой*) 스스로 сысыро, 절로 чǒльло (*самостоятельно, без посторонней помощи*); **он** ~ **вернётся** 그는 스스로 돌아올것이다; ◇ ~**о́ собо́й** 스스로, 되는대로; ~**о́ собо́й разуме́ется** 물론(勿論), 말할것도 없다.

сама́ *мест. см.* сам.

саме́ц *м в сочет.* 숫... сут...

сами́м *мест. см.* сам.

са́мка *ж* 암컷 амкхǒт, *в сочет.* 암... ам...

само́ *мест. см.* сам.

самобичева́ние *с* 자책(自責) чачхэк.

самобы́тн||ый *прил.* 독창적(獨創的) токчханъчжŏк, 자존(自存)의 чачжоный; ~ая культу́ра 독창문화.

самова́р *м* 싸모와르 самовары.

самовла́стие *с* 전제주권(專制主權) чŏнчже-чукквŏн; 전제주의 чŏнчжечжуый (*самодержавие*).

самовла́стный *прил.* 전제(專制)의 чŏнчжеый; 전횡(專橫)한 чŏнхвенъхан (*деспотический, основанный на произволе*).

самовнуше́ние *с* 자기암시(自己暗示) чаги-амси.

самовозгора́ние *с* 자연발화(自然發火) чайŏн-пархва.

самово́лие *с см.* своево́лие.

самово́льничать 제마음대로 하다 чемаымдэро хада.

самово́льно *нареч.* 제마음대로 чемаымдэро, 자기마음대로 чаги-маымдэро; 허가(許可)없이 хŏга-ŏпси (*без разрешения*).

самово́льный *прил.* 제마음대로 하는 чемаымдэро ханын; 허가(許可)없는 хŏга-ŏмнын (*сделанный без разрешения*).

самого́ *см.* сам.

самого́н *м* 궂은 술 коын суль, 가양(家釀) каянъ.

самодвиже́ние *с* 자기운동(自己運動) чаги-ундонъ, 자연발동(自然發動) чайŏн-пальттонъ.

самодви́жущийся, самоде́йствующий *прил.* (*автоматический*) 자동(自動)의 чадонъый.

самоде́льный *прил.* 손수만든 сонсу-мандын, 자제(自製)의 чачжеый.

самодержа́вие *с* 전제정치(專制政治) чŏнчже-чŏнъчхи, 전정(專政) чŏнчжŏнъ; 전정제도(制度) чŏнчжŏнъ-чедо (*режим*).

самоде́ятельност||ь *ж* 독자적 활동(獨自的活動) токчачжŏк хвальттонъ, 자립적(自立的) 활동 чарипчŏк хвальттонъ; худо́жественная ~ 자작예술(自作藝術); смотр худо́жественной ~и 자작예술의 공연.

самодово́льно *нареч.* 자기(自己) 잘난체하게 чаги-чальланчхе-хаге, 자만(自慢)하게 чаман-хаге.

самодово́льн||ый *прил.* 자기(自己) 잘난체하는 чаги-чальланчхе-ханын, 자족자만하는 чачжок-чаман-ханын; 거만(倨慢)한 кŏманхан (*заносчивый, гордый*); име́ть ~ вид 자만하다; быть ~ым 거드럭거리다; 거만하다 (*быть гордым, заносчивым*).

самодово́льство *с* 자기만족(自己滿足) чаги-манчжок; 자만(自慢) чаман (*зазнайство*).

самоду́р *м* 전횡자(專橫者) чŏнхвенъчжа.

самоду́рство *с* 전횡(專橫) чŏнхвенъ.

самозабве́н||ие *с* 자기망각(自己忘却) чаги-манъгак; в ~ии 자기자신을 잃고.

самозаря́дный *прил.* 자동장탄(自動裝彈)의 чадонъ-чанътханый.

самозащи́та *ж* 자기방위(自己防衛) чаги-панъви, 자위(自衛) чави.

самозва́нец *м* 자칭자(自稱者) чачхинъчжа.

самозва́нство *с* 자칭(自稱) чачхинъ.

самоконтро́ль *м* 자기검열(自己檢閱) чаги-кŏмйŏль.

самокри́тика *ж* 자기비평(自己批評) чаги-пипхйŏнъ, 자아비판(自我批判) чаа-пипхан.

самокрити́чный *прил.* 자기비판적(自己批判的) чаги-пипханчжŏк.

самолёт *м* 비행기(飛行機) пихэнъги; вое́нный ~ 군용비행기; ~-истреби́тель 전투기(戰鬪機); бомбарди́ро́вочный ~ 폭격기(爆擊機); разве́дывательный ~ 정찰기(偵察機); штурмово́й ~ 습격기(襲擊機); реакти́вный ~ 로켓트식비행기; ~ да́льнего де́йствия 장거리비행기; тра́нспортный ~ 화물비행기, 수송기(輸送機); пассажи́рский ~ 여객비행기; одномото́рный ~ 단발의 비행기; лете́ть на ~е 비행기로 가다; ~ом

비행기로; 공로(空路)로 (*воздушным путём*).

самолёт-снаря́д *м* 류성탄(流星彈) юсŏнътхан.

самолюби́в‖ый *прил.* 자부심(自負心)이 있는 чабусими иннын, 자존심(自尊心)이 강한 чачжонсими канъхан; **быть ~ым** 자부하다.

самолю́бие *с* 자부심(自負心) чабусим, 자존심(自尊心) чачжонсим; **задева́ть ~** (*чьё-л.*) ...의 자존심을 상(傷)케 하다.

самолюбова́ние *с* 자기감탄(自己感歎) чаги-камтхан.

само́м *см.* сам.

самомне́ние *с* 자만(自慢) чаман (*зазнайство*).

самому́ *см.* сам.

самонаде́янность *ж* 자부심(自負心) чабусим.

самонаде́янный *прил.* 자부심(自負心)있는 чабусим-иннын.

самооблада́ние *с* 자제력(自制力) чачжерйŏк, 침착(沈着) чхимчхак; 평기(平氣) пхйŏнъги (*спокойствие, хладнокровие*); **теря́ть ~** 자제력을 잃다, 자실(自失)하다; **сохраня́ть ~** 침착하다.

самообличе́ние *с* 자책(自責) чачхэк.

самообложе́ние *с* 자유과세(自由果稅) чаю-квасе.

самообма́н *м* 자기기만(自己欺瞞) чаги-киман.

самообольще́ние *с см.* самообма́н.

самооборо́на *ж* 자기방위(自己防衛) чаги-панъви, 자위(自衛) чави.

самообразова́ние *с* 자습(自習) часып; **занима́ться ~м** 독학(獨學)하다.

самообслу́живание *с* 자기가 자기시중드는것 чагига чаги-сичжунъ-тынынгŏт; 자급(自給) чагып (*в столовой и т. п.*).

самоопределе́ние *с полит.* 자결(自決) чагйŏль; **пра́во на́ций на ~** 민족자결권.

самоопыле́ние *с бот.* 자화수정(自花受精) чахва-сучжŏнъ.

самоотве́рженно *нареч.* 헌신적(獻身的)으로 хŏнсинчжŏгыро.

самоотве́рженность *м* 헌신(獻身) хŏнсин, 헌신성 хŏнсинсŏнъ; 자기희생(自己犧牲) чаги-хисэнъ (*самопожертвование*).

самоотве́рженный *прил.* 헌신적(獻身的) хŏнсинчжŏк; **~ труд** 헌신적 로동.

самоотво́д *м* 자기(自棄)하는것 чаги-ханынгŏт.

самопоже́ртвование *с* 자기희생(自己犧牲) чаги-хисэнъ.

самопо́мощь *ж* 자조(自助) чачжо.

самопроизво́льно *нареч.* 자생적(自生的)으로 часэнъчжŏгыро, 자연발생적(自然發生的)으로 чайŏн-пальсэнъчжŏгыро.

саморазви́тие *с* 자연발전(自然發展) чайŏн-пальччŏн.

самоpекла́ма *ж* 자기광고(自己廣告) чаги-кванъго.

самоpо́док *м* 1. *горн.* 생광(生鑛) сэнъгванъ; **золото́й ~** 금괴(金塊); 2. *перен.* 천재(天才) чхŏнчжэ (*прирождённый талант*).

самосва́л *м* 자동적하기(自動積下機) чадонъ-чŏкхаги, 자동으로 짐을 부리우는 자동차 чадонъыро чимыль пуриунын чадонъчха.

самоснабже́ние *с* 자급(自給) чагып.

самосозна́ние *с* 자각(自覺) чагак, 자의식(自意識) чаыйсик; **кла́ссовое ~** 계급적 자각.

самосохране́н‖ие *с* 자기보존(自己保存) чаги-почжон; **инсти́нкт ~ия** 자기보존의 본능.

самостоя́тельно *нареч.* 스스로 сысыро, 자립적(自立的)으로 чарипчŏгыро (*сам*); 독립적(獨立的)으로 тонънипчŏгыро (*независимо*); 자기자신(自己自身)으로 чаги-часиныро (*сам лично*); 혼자서 хончжасŏ (*один*); **~** (*что-л.*) **де́лать** ...를 스스로 하다;

~ **решáть** 독립적으로 결정하다; ~ **держáться (вести́ себя́)** 자립적 태도를 취하다.

самостоя́тельность *ж* 자립(自立) чарип; 독(립獨立) тонънин (*независимость*); 자주독립 чачжу-тонънип (*суверенитет*).

самостоя́тельн||ый *прил.* 자립적(自立的) чарипчŏк; 독립(獨立)의 тонънибый (*независимый*); **~ое изучéние** 자수(自修); **~ое госудáрство** 독립국가

самосу́д *м* 사형(私刑) сахйŏнъ.

самотёк *м прям., перен.* 자연류동(自然流動) чайŏн-юдонъ; 자발적(自發的)인 운동(運動) чабальчжŏгин ундонъ (*самопроизвольное движение*).

самотёком *нареч.* 자발적(自發的)으로 чабальчжŏгыро, 자연(自然)으로 чайŏныро; **предостáвить идти́ ~** 제 될대로 내버려두다.

самоуби́йство *с* 자살(自殺) часаль; **кончáть ~м** 자살하다

самоуби́йца *м, ж* 자살자(自殺者) часальчжа.

самоуважéние *с* 자존(自尊) чачжон.

самоувéренно *нареч.* 자신(自信)스럽게 часинсырŏпке, 자신있게 часин-итке.

самоувéренность *ж* 자신(自信) часин.

самоувéренный *прил.* 자신(自信)있는 часин-иннын, 자신이 강(強)한 часини канъхан.

самоунижéние *с* 자비(自卑) чаби.

самоуправлéние *с* 자치(自治) чачхи (*автономия*); 자치제(制) чачхичже (*система*); **мéстное ~** 지방자치제.

самоуправство *с* 전단(專斷) чŏндан.

самоуспокóенность *ж* 자기안심(自己安心) чаги-ансим.

самоустрани́ться *сов.*, **самоустраня́ться** 자퇴(自退)하다 чатхве-хада.

самоучи́тель *м* 독습서(獨習書) токсыпсŏ, 자습서(自習書) часыпсŏ.

самоу́чка *м, ж* 독학자(獨學者) токхакча (*о научном работнике*); 자습(自習) часып (*о музыканте, искусном работнике и т. п.*).

самоу́чкой *нареч.* 가르침없이 карычхим-ŏпси, 자수(自修)로 часуро (*самостоятельно*); 자습(自習)으로 часыбыро (*о музыканте и т. п.*).

самохвáльство *с* 자찬(自讚) чачхан, 제자랑하는것 че-чаранъ-ханынгŏт; 자만(自慢) чаман (*зазнайство*).

самохо́дн||ый *прил.* 자동(自動)의 чадонъый; **~ая артиллéрия** 자동포.

самоцвéт *м* 천연보석(天然寶石) чхŏнйŏн-посŏк.

самоцвéтный *прил.*: **~ кáмень** *см.* самоцвéт.

самоцéль *ж* 목적자체(目的自體) мокчŏк-чáчхе.

самочи́нный *прил.* 제마음대로한 че-маымдэрохан, 헤는 хенын, 채잡는 чхэчабнын.

самочу́вствие *с* 건강(健康)의 상태(狀態) кŏнганъый санътхэ (*состояние здоровья*); 기분(氣分) кибун (*настроение*); **плохóе (хорóшее) ~** 나쁜(좋은) 기분; **как вáше ~?** 건강이 어떠합니까? (*о здоровье*); 기분이 어떠합니까? (*о настроении*).

самурáй *м* 무사(武士) муса.

сáм||ый *мест.* 1. (*при указании места или времени*) 제일(第一) чеиль, 바로 паро, 맨 мэн; **в э́то ~ое врéмя** 바로 그때에, **в ~ом начáле** 맨 처음에; **с ~ого утрá** 아침 일찍[이]; **пéред ~ым обéдом** 점심직전(直前)에; **в ~ом цéнтре кóмнаты** 방의 한복판에서; **у ~ой стены́** 벽바로 옆에; **проходи́ть у ~ого бéрега** 바로 강변을 면(面)하여 가다; **в ~ разгáр бóя** 전투하는 복판에; 2. (*превосходная степень*) 제일(第一) чеиль, 가장 качжанъ; **~ хорóший** 제일 좋은; 최상등(最上等)의 (*о товарах и т. п.*); **~ое бóльшее** 최대(最大)로 (*макси-*

мально); ~ **высо́кий** 가장 높은; ◇ **то же ~ое** 똑 같은것; **тот же ~** 꼭 같은; **на (в) ~ом де́ле** 참말로, 실로.

сан *м* 위계(位階) вигйе.

санато́рий *м* 료양소(療養所) ёянъсо.

сангви́ник *м* 다혈질(多血質) [사람] тахйо̆льчжиль [сарам].

санда́лии *мн. ж* 노파리 нопхари.

са́ни *только мн.* 발고 пальго; 썰매 ссо̆льмэ (*санки*).

санита́р *м* 간호원(看護員) канхово̆н (*в больнице, госпитале*); 간호병(兵) канхобйо̆нъ (*в армии*).

санита́рка *ж* 간호부(婦) канхобу.

санитари́я *ж* 위생(衛生) висэнъ.

санита́рн||ый *прил.* 위생(衛生)의 висэнъый; **~ая пово́зка** 위생차; **~ по́езд** 병원렬차(病院列車); **~ пункт** 구호소(救護所); **~ая слу́жба** 위생근무; **~ая часть** 위생부; 위생부대 (*подразделение, часть*); 위생대 (*отряд*); **~ое управле́ние** 위생국.

са́нки *только мн.* 썰매 ссо̆льмэ.

санкциони́ровать (*что-л.*) ...를 승인(承認)하다 ...рыль сынъин-хада, 인가(認可)하다 инга-хада, 재가(裁可)하다 чэга-хада; 찬성(贊成)하다 чхансо̆нъ-хада (*одобрять что-л.*).

са́нкц||ия *ж* 1. 승인(承認) сынъин, 인가(認可) инга; 재가(裁可) чэга (*утверждение верховной властью*); 찬성(贊成) чхансо̆нъ (*одобрение*); **дава́ть ~ию** (*на что-л.*) ...를 인가하다; ...를 찬성하다 (*одобрять что-л.*); **получа́ть ~ию** (*на что-л.*) ...에 대한 재가를 받다; **с ~ии** (*кого-л.*) ...의 인가를 받아; **без ~ии** 인가없이, 승인(承認)을 받지 않고; 2. (*репрессивные меры*) 제재(制裁) чечжэ; 대책(對策) тэчхэк (*мероприятия, направленные против чего-л.*); **применя́ть ~ии** 제재를 가(加)하다.

сано́вник *м* 중신(重臣) чунъсин; 대관(大官) тэгван (*о высших правительственных чинах*).

санскри́т *м* 범어(梵語) по̆мо̆.

сантиме́тр *м* 쎈티메—터 ссантхимётхо̆.

санча́сть *ж см.* санита́рная (часть).

сап *м вет.* 비저병(鼻疽病) пичжо̆ппйо̆нъ.

са́п||а *ж*: [**де́йствовать**] **ти́хой ~ой** 가만이 하다.

сапёр *м* 공병(工兵) конъбйо̆нъ.

сапёрн||ый *прил. в сочет.* 공병(工兵)... конъбйо̆нъ...; **~ые рабо́ты** 공사(工事).

сапо́г *м*: **~и́** *мн.* 장화(長靴).

сапо́жник *м* 구두쟁이 кудучжэнъи, 갖바치 катпачхи, 화공(靴工) хвагонъ.

сапо́жн||ый *прил.*: **~ая мастерска́я** 구두방; **~ крем** 구두약; **~ая щётка** 구두솔.

сапфи́р *м мин.* 청옥(青玉) чхо̆нъок.

сара́й *м* 헛간 хо̆ткан, 허청간 хо̆чхо̆нъган; 곡간 коккан (*амбар*).

саранча́ *ж* 메뚜이 мэттуги, 누리 нури.

сарде́лька *ж* 쌀델리 ссардельли.

сарка́зм *м* 피육(皮肉) пхиюк.

саркасти́ческий *прил.* 피육(皮肉)의 пхиюгый.

саркофа́г *м* 석관(石棺) со̆ккван.

сателли́т *м* 1. *астр.* 위성(衛星), висо̆нъ; 2. *перен.* 하인(下人) хаин (*слуга*); 심부름군 симбурымккун, 종복 чонъбок (*приспешник*); 속국(屬國) соккук (*о государстве*).

сати́н *м* 사찐[천] саччин[чхо̆н], 양단 янъдан.

сати́ра *ж* 풍자(諷刺) пхунъчжа; 풍자문(文) пхунъчжамун (*в прозе*); 풍자시(詩) пхунъчжаси (*в стихах*).

сати́рик *м* 풍자가(諷刺家) пхунъчжага.

сатири́ческий *прил.* 풍자(諷刺)의 пхунъчжаый; **~ рома́н** 풍자소설.

Сату́рн *м* (*планета*) 토성(土星) тхосо̆нъ.

са́хар *м* 사탕(砂糖) сатханъ, 설탕 со̆льтханъ; 정탕(精糖) чо̆нътханъ (*рафинад*).

сахари́н *м* 삭가린 саккарин, 감정(甘精) камчжŏнъ.

са́харница *ж* 사탕(砂糖)그릇 сатханъ-кырыт.

са́харн||ый *прил.* 사탕(砂糖)의 сатханъый; ~ **заво́д** 사탕공장; ~ **песо́к** 사탕가루; ~**ая свёкла** 사탕무; ~ **тростни́к** 감자(甘蔗).

сачо́к *м* 조래 чорэ; 충망기 чхунъманъги (*для ловли насекомых*).

сба́вить *сов.*, **сбавля́ть 1.** (*снизить*) 눅게 하다 нукке хада (*цену*); 2. (*уменьшить*) 감(減)하다 кам-хада, 덜다 тŏльда; 내리다 нэрида (*зарплату*).

сбе́гать *сов.* (*куда-л.*) 달아갔다오다 тара-катта-ода; (*за кем-л.*) ...를 부르러오다 ...рыль пурырйŏ-ода; (*за чем-л.*) ...를 가지려달아가다 ...рыль качжирйŏ-тара-када; ~ **за до́ктором** 의사를 부르려 갔다오다.

сбега́ть 1. (*спускаться*) 달아나리다 тара-нарида; 뛰어나려가다 ттвиŏ-нарйŏ-када (*бегом*); 2. (*стекать*) 흘려나리다 хыльлйŏ-нарида; 3. *перен.* (*исчезать*) 없어지다 ŏпсŏчжида.

сбега́ться 모이다 моида (*собираться*); 모여든다 мойŏ-тында (*толпиться*).

сбежа́ть *сов.* 1. *см.* сбега́ть; 2. (*убежать*) 달아나다 тара-нада; 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада (*дезертировать*); ~ **из тюрьмы́** 감옥에서 달아나다.

сбежа́ться *сов. см.* сбега́ться.

сберега́тельн||ый *прил.*: ~**ая ка́сса** 저금국(貯金局), 저금소(所); 저금부(部) (*при почтовом отделении*); ~**ая кни́жка** 저축채권(貯蓄債劵).

сберега́ть 1. (*охранять*) 보호(保護)하다 похо-хада; 2. (*сохранять*) 보존(保存)하다 почжон-хада; 3. (*копить*) 저축(貯蓄)하다 чŏчхук-хада, 저장하다 чŏчжанъ-хада; 저금(貯金)하다 чŏгым-хада (*о деньгах*).

сбереже́ния *мн. с* 저축(貯蓄) чŏчхук (*накопления*); 저금(貯金) чŏгым (*денежные*).

сбере́чь *сов. см.* сберега́ть.

сберка́сса *ж см.* сберега́тельная (ка́сса).

сберкни́жка *ж см.* сберега́тельная (кни́жка).

сбива́ть 1. (*ударом*) 넘어트리다 нŏмŏ-тхырида, 처떨구다 чхŏ-ттŏльгуда; ~ **с ног** 엎어틀이다; 2. *воен.* 격추(擊墜)하다 кйŏкчху-хада (*самолёт*); 3. (*сколачивать*) 접합(接合)하다 чŏпхап-хада, 마주붙이다 мачжу-пучхида; ◇ ~ **с пути́** 길을 잃게 하다; ~ **спесь** 교만(驕慢)을 꺾어버리다.

сбива́ться 1. (*с пути*) 길을 잃다 кирыль ильтха, 길을 잘못 가다 кирыль чальмот када; 정로(正路)를 잃다 чŏнънорыль ильтха, 길을 어기다 кирыль ŏгида; 2. (*путаться*) 당황(當慌)하다 танъхванъ-хада; 틀리다 тхыльлида (*ошибаться*); ~ **с ноги́** 보조(步調)를 틀리다; ~ **со счёта** 셈을 틀리다.

сби́вчивый *прил.* 혼란(混亂)한 хольланхан (*запутанный*); 모순되는 мосун-твенын (*противоречивый*).

сби́ть(ся) *сов. см.* сбива́ть(ся).

сближа́ть 1. *прям.*, *перен.* 가까이하다 каккаи хада, 접근(接近)하게 하다 чŏпкын-хаге хада; 2. *перен.* 친근(親近)하게 하다 чхингын-хаге хада (*устанавливать близкие отношения*).

сближа́ться 1. *прям.*, *перен.* 가까이 하다 каккаи хада, 가까워지다 каккавŏчжида, 접근(接近)하다 чŏпкын-хада; 2. *перен.* 친근(親近)하게 되다 чхингын-хаге тведа; 밀접(密接)한 관계(關係)를 맺다 мильчжŏпхан квангйерыль мэтта (*завязывать тесные отношения*).

сближе́ние *с* 1. 접근(接近) чŏпкын; 2. *перен.* 친근(親近) чхингын.

сбли́зить(ся) *сов. см.* сближа́ть(ся).

сбо́ку *нареч.* (*рядом*) 옆에 йŏпхе; **проезжа́ть** ~ 옆을 지나가다; **смотре́ть** ~ 옆을 보다.

сбор *м* 1. 모으는것 моынынгŏт; 채집(採集) чхэчжип; 수확(收穫) сухвак

(*урожая*); 수집(蒐集) сучжип (*коллекции и т. п.*); **гéрбовый ~** 인지세(印紙稅); **~ налóгов** 수세(收稅), 징수(徵收); **дéнежный ~** 집금(集金); **тамóженный ~** 관세(關稅); **комиссиóнный ~** 수수료; 2. (*собранные деньги*) 모인 돈 моин тон; 3. *воен.* 모집(募集) мочжип; 4. (*встреча*) 집합(集合) чипхап; 집회(集會) чипхве (*собрание*); 호집(呼集) хочжип (*созыв*); **мéсто ~а** 집합지; **все в ~е** 다 모였다; 5.: **~ы** *только мн.* 준비(準備) (*приготовления*); **~ы в дорóгу** 려행준비.

сбóрище *с* 모임 моим, 군집(群集) кунчжип; 무리 мури (*толпа*).

сбóрка *ж* (*монтаж*) 조립(組立) чорип, 조합(組合) чохап.

сбóрки *мн. ж* (*на платье*) 주름 чурым.

сбóрник *м в сочет.* ...집(集) ...чип; **~ ѝзбранных произведéний** 선집(選集); **~ стихóв** 시집(詩集); **~ статéй** 론문집(論文集).

сбóрн‖ый *прил.* 1. (*составной*) 조성(組成)한 чосŏнъхан; 조립식(組立式) чорипсик (*о доме и т. п.*); **~ механѝзм** 조성한 기계; 2. *спорт.* 혼성(混成)의 хонсŏнъый; **~ая комáнда** 혼성뗌; 3.: **~ пункт** 집합점(集合點), 집합소.

сбóрочный *прил. в сочет.* 조립... чорип...; **~ цех** 조립 제호(공장).

сбóрщик *м* 1. 수집자(收集者) сучжипча; 수전인(收錢人) сучжŏнин (*денег*); 징세리(徵稅吏) чинъсери (*налогов*); 2. *тех.* 조립공(組立工) чорипконъ.

сбрáсывать 1. (*сверху вниз*) 내려던지다 нэрйŏ-тŏнчжида, 투하(投下)하다 тхуха-хада, 투락(投落)하다 тхурак-хада; **~ листóвки** 삐라를 뿌리다; 2. (*снимать с себя*) 벗어버리다 пŏсŏ-пŏрида, 떨어버리다 ттŏрŏ-пŏрида (*ботинки, платье, маску и т. п.*); 3. *перен.* (*свергать*) 전복(顚覆)하다 чŏнбок-хада.

сбривáть, сбрить *сов.* 면도(面刀)하다 мйŏндо-хада (*на лице*).

сброд *м* 오합지졸(烏合之卒) охап-чичжоль, 하층민(下層民) хачхынъмин.

сбрóсить *сов. см.* сбрáсывать.

сбрýя *ж* 마구(馬具) магу.

сбывáть 1. (*продавать*) 팔아치우다 пхара-чхиуда; 2. (*о воде*) 내리다 нэрида.

сбывáться 맞다 матта (*о догадке, предсказании*); 실현(實現)되다 сирхйŏн-тведа (*о надеждах, мечте, желании*).

сбыт *м* 팔기 пхальги, 판매(販賣) пханмэ (*продажа*); **рынок ~а** 판매지장.

сбытовóй *прил. в сочет.* 판매... пханмэ...

сбы́ть(ся) *сов. см.* сбывáть(ся).

свáдебный *прил.*: **~ подáрок** 혼례선물(婚禮宣物).

свáдьб‖а *ж* 혼례(婚禮) хольлйе (*обряд*); 결혼식(結婚式) кйŏрхонсик (*торжество*); **справля́ть ~у** 결혼식을 거행하다.

свáливать 1. (*опрокидывать*) 넘어뜨리다 нŏмŏ-ттырида, 지다위하다 чидави-хада; 휘어박다 хвиŏ-пакта (*ронять*); 2. (*в одно место*) 쌓아올리다 ссаа-ольлида; 3. (*свергать*) 떨어트리다 ттŏрŏ-тхырида, 타도(打倒)하다 тхадо-хада; 4. (*вину, ответственность*) 지우다 чиуда; 전가(轉嫁)하다 чŏнга-хада (*вину*); **~ винý** (*на кого-л.*) ...에게 죄(罪)를 넘겨씌우다.

свáливаться 1. (*падать*) 떨어지다 ттŏрŏчжида (*сверху*); 넘어지다 нŏмŏчжида (*валиться*); 2. *перен.* (*о несчастьях, заботах и т. п.*) 닥쳐오다 такчхŏ-ода.

свали́ть(ся) *сов. см.* свáливать(ся).

свáлка *ж* 1. (*действие*) 쌓는것 ссанынгŏт; 2. (*место*) 쓰레기 버리는곳 ссырйеги пŏринынгот, 퇴적(堆積) тхвечжŏк; 3. (*драка*) 싸움판 ссаумпхан.

свáривать *тех.* 용접(鎔接)하다 ёнъчжŏп-хада.

сва́риваться *тех.* 용접(鎔接)되다 ёнъчжоп-тведа.

свари́ть(ся) *сов. см.* вари́ть(ся).

сва́рка *ж тех.* 용접(鎔接) ёнъчжоп, 단접(鍛接) танчжоп.

сварли́вый *прил.* 쨍알거리는 ччэнъаль-кöринын.

сват *м* 중매인(中媒人) чунъмэин.

сва́тать (*кого-л. кому-л.*) …를 …에게 구혼(求婚)하다 …рыль …еге кухон-хада.

сва́таться (*к кому-л.*) …를 구혼(求婚)하다 …рыль кухон-хада.

сватовство́ *с* 구혼(求婚) кухон.

сва́ха *ж* 매파(媒婆) мэпха.

сва́‖я *ж* 말뚝 мальтток; **забива́ть ~ю** 말뚝을 박아넣다.

све́ден‖ие *с* **1.** (*сообщение*) 정보(情報) чöнъбо, 통지(通知) тхонъчжи; 소식(消息) сосик (*известия*); **кра́ткие ~ия** 개략(概略); **дава́ть ~ия** 통지하다 (*сообщать*); **2.** (*ознакомление*) 참고(參考) чхамкко; **доводи́ть до ~ия** (*кого-л.*) …에게 통고(通告)하다, …에게 알려주다; **принима́ть к ~ию** 고려(考慮)에 넣다; **3.**: **~ия** *мн.* (*знания*) 지식(知識); **по мои́м ~иям** 내가 아는바에 의하면.

све́дущ‖ий *прил.* 잘 아는 чаль анын; (*в чём-л.*) …에 통효(通曉)한 …е тхонъхёхан; …에 숙련(熟練)한 …е сунъниöнхан (*опытный*); **быть ~им** (*в чём-л.*) …에 통효하다.

све́жесть *ж* **1.** 신선(新鮮) синсöн; 청량(淸涼) чхöнънянъ (*прохлада*).

свеже́ть **1.** 신선(新鮮)하게 되다 синсöн-хаге тведа, 서늘하게 되다 сöныр-хаге тведа.

све́ж‖ий *прил.* **1.** 새뜻한 сэттытхан, 신선(新鮮)한 синсöнхан, 서늘한 сöнырхан (*освежающий, прохладный и т. п.*); **2.** 갓 만든 кат мандын (*только что приготовленный*); 갓 구은 кат куын (*только что испечённый или поджаренный*); 갓 삶은 кат сальмын (*только что сваренный*); **3.** 새 сэ, 새로운 сэроун (*о новостях, газете, о чём-л. недавно появившемся*); ◇ **~ее бельё** 깨끗한 내복; **~ие си́лы** *воен.* 새부대, 신병력(新兵力); **со ~ими си́лами** 새힘을 가지고, 원기(元氣)를 회복(回復)하여 (*восстановив силы*); **э́то ещё ~о́ в па́мяти** 이것은 기억에 아직 생생하다.

свезти́ *сов. см.* отвози́ть.

свёкла *ж* 사탕무 сатханъ-му (*сахарная*); 사료용무 сарёёнъ-му (*кормовая*).

свеклово́д *м* 사탕무재배하는 사람 сатханъму-чэбэ-ханын сарам, 사탕무재배자 сатханъму-чэбэчжа.

свёкор *м* 시아버지 сиабöчжи, 시아비 сиаби.

свекро́вь *ж* 시어머니 сиöмöни, 시어미 сиöми.

сверга́ть, све́ргнуть *сов.* 넘어뜨리다 нöмö-ттöрида, 전복(顚覆)하다 чöнбок-хада, 타도(打倒)하다 тхадо-хада.

сверже́ние *с* 전복(顚覆) чöнбок; 타도(打倒) тхадо (*правительства, власти и т. п.*); 폐위(廢位) пхйеви (*с трона*).

све́рить *сов. см.* сверя́ть.

сверк‖а́ть, сверк‖ну́ть *сов.* 번쩍거리다 пöнччöк-кöрида, 반짝반짝하다 панччак-панччак-хада, 번득이다 пöндыгида; 빛나다 пиннада (*блестеть*); **~а́ть на со́лнце** 일광(日光)에 빛나다; **мо́лния ~а́ет** 번개가 번쩍번쩍거린다; **~а́я глаза́ми** 눈이 반짝반짝 비쳐서.

сверле́ние *с* 뚫는것 ттульнынгöт.

сверли́льный *прил. тех.*: **~ стано́к** 착공기계(鑽孔機械).

сверли́ть (*что-л.*) …에 구멍을 뚫다 …е кумöнъыль ттультха, …를 착공(鑽孔)하다 …рыль чхакконъ-хада.

сверло́ *с* 착공기(鑽孔器) чхакконъги, 송곳 сонъгот.

сверну́ть(ся) *сов. см.* свёртывать (-ся).

све́рстник *м* 동년자(同年者) тонънйончжа, 동갑 тонъгап.

свёрток *м* 싼것 ссангŏт, 보퉁이 потхунъи, 소포(小包) сопхо; 봇짐 потчим, 보재기 почжэги (*узелок*).

свёртывание *с* 1. (*бумаги, ковра и т. п.*) 감는것 камнынгŏт; 2. (*крови, молока*) 응고(凝固) ынъго; 3. (*предприятия и т. п.*) 단축(短縮) танчхук (*сокращение*); 정지(停止) чŏнъчжи (*приостановка*); 폐쇄(閉鎖) пхйесвэ (*закрытие*).

свёртывать 1. (*складывать*) 말다 мальда; 접다 чŏпта (*бумагу и т. п.*); 싸다 ссатха (*в узел и т. п.*); 2. (*в сторону*) 구불어지다 кубурŏчжида; ~ **с доро́ги** 길에서 벗어나다; 3. (*о производстве*) 단축(短縮)하다 танчхук-хада (*сокращать*); 정지(停止)하다 чŏнъчжи-хада, 중지(中止)하다 чунъчжи-хада (*приостанавливать*); 폐쇄(閉鎖)하다 пхйесвэ-хада (*закрывать*).

свёртываться 1. (*улечься свернувшись*) 꼬부리고 자다 ккобуриго чада, 웅숭그리다 онъсонъгырида; 2. 응고(凝固)하다 ынъго-хада (*о крови*); 시엿다 сийŏтта (*о молоке*).

сверх *предлог* 1. (*поверх*) ...위에 ...вие; 2. (*свыше, превосходя*) 밖에 пакке, 이상(以上) исанъ; **э́то уже́ ~ мои́х сил** 이것은 내 힘에 과하다; 3. (*кроме, помимо*) ...이외(以外)에 ...ивее, ...외(外)에 ...вее; ~ **того́** 그밖에.

сверхмо́щный *прил.* 최강력(最強力)한 чхвекканънйŏкхан (*двигатель, паровоз и т. п.*).

сверхпла́новый *прил.* 계획외(計劃外)의 кйехвегвеый.

сверхпри́быль *ж* 초과리익(超過利益) чхокква-иик, 초과리윤(利潤) чхокква-июн, 잉여(剩餘)리윤 инъйŏ-июн.

сверхскоростно́й *прил.* 초속도(超速度)의 чхосоктоый.

сверхсро́чн||ый *прил.*: ~**ая слу́жба** *воен.* 재복역(再服役).

све́рху *нареч.* 1. (*на чём-л.*) ...위에 ...вие, 상부(上部)에 санъбуе; 표면(表面)에 пхёмйŏне (*на поверхности*); 2. (*с высоты чего-л.*) *прям.*, *перен.* ...위에서 ...виесŏ, 위로 부터 виро путхŏ; ~ **до́низу** 위로 부터 밑비다까지.

сверхуро́чн||ый *прил.* 시간의(時間外)의 сиганвеый; ~**ая рабо́та** 시간외로동.

сверхчелове́ческий *прил.* 초인적(超人的) чхоинчжŏк.

сверхшта́тный *прил.* 정원이상(定員以上)의 чŏнъвŏн-исанъый, 정원외(外)의 чŏнъвŏнвеый.

сверхъесте́ственный *прил.* 초자연적(超自然的) чхочжайŏнчжŏк.

сверчо́к *м* 귓도람이 квитторами.

сверши́ть *сов. см.* соверша́ть.

сверя́ть (*копию с подлинником*) 맞추다 матчхуда; 대조(對照)하다 тэчжо-хада (*сличать*); 비교(比較)하다 пигё-хада (*сравнивать*).

све́сить(ся) *сов. см.* све́шивать (-ся).

свести́ *сов. см.* своди́ть I, II.

свести́сь *сов. см.* своди́ться.

свет I *м* 1. (*солнца и т. п.*) 빛 пит; *физ.* 광선(光線) кванъсŏн; **электри́ческий** ~ 전등(電燈); **дневно́й** ~ 햇빛; **в (при)** ~**е** (*чего-л.*) ...에 빛우어; **при** ~**е луны́** 달빛속에; **при электри́ческом** ~**е** 전등빛속에; 2. *перен.*: **в** ~**е** (*чего-л.*) ...에 의(依)하여; **броса́ть (пролива́ть)** ~ (*на что-л.*) ...를 빛이우다; **представля́ть в вы́годном** ~**е** 좋은 방면(方面)만 보여주다; ◇ **чуть** ~ 새벽이른 아침에.

свет II *м* 1. (*мир, вселенная*) 세계(世界) сегйе, 세상(世上) сесанъ; **весь** ~ 온 세상, 전세계; **стра́ны** ~**а** 방위기점(方位基點); **нигде́ на** ~**е** 지구상(地球上) 어디서든지; **со всего́** ~**а, со всех концо́в** ~**а** 전세계 각처에서; **появля́ться на** ~ 생기다; 2. (*общество*) 세간(世間) сеган; **всему́** ~**у изве́стно** 세상이 다 안다; ◇ **выпуска́ть в** ~ (*издавать*) 발행(發行)되

다; ни за что на ~е 결(決)코; бóлее всегó на ~е 무엇보다도 먼저.

светáть 날이 밝다 нари пакта, 밤이 새다 пами сэда.

светúло *с* 1. (*небесное*) 별 пйŏль (*звезда*); 2. *перен.* 명성(明星) мйŏнъсŏнъ.

светúльный *прил.*: ~ газ 발광(發光)까스.

светúть 1. (*излучать свет, сиять*) 비치다 пичхида (*о солнце*); 빛나다 пиннада, 번쩍거리다 пŏнччŏк-кŏрида (*о луне, звёздах*); 2. (*освещать*) 비치다 пичхида, 밝게 하다 палькке хада.

светúться (*блестеть*) 빛을 내다 пичхыль нэда.

светлéть 밝아지다 пальгачжида.

светлó *нареч.* 1. 밝게 палькке; 2. *в знач. сказ.* 밝아지다 пальгачжида.

светло... *в сложных прил.* 연... йон...; ~зелёный 연록색.

свéтл||ый *прил.* 1. 밝은 пальгын, 환한 хванхан; 맑숙한 максукхан (*чистый, прозрачный*); 2. *перен.* 즐거운 чыльгŏун, 유쾌한 юкхвэхан (*о воспоминаниях, переживаниях*); ~ое бýдущее 광명(光明)한 장래; ~ ум 명지(明智); ~ая головá 명민(明敏)한 머리.

светля́к, светлячóк *м* 반디 панди.

светов||óй *прил.*: ~ сигнáл 발광신호(發光信號); ~áя реклáма 네온싸인.

светолечéние *с* 일광치료(日光治療) ильгванъ-чхирё.

светомаскирóвка *ж* 등화관제(燈火管制) тынъхва-кванчже.

светотéнь *ж* 명암농담(明暗濃淡)의 배합(配合) мйŏнъам-нонъдамый пэхап.

светофúльтр *м* 광선로과기(光線濾過器) кванъсŏн-ногваги.

светофóр *м* 신호등(信號燈) синходынъ.

свéточ *м* 1. 등 тынъ; 2. *перен.* 명성(明星) мйŏнъсŏнъ.

светочувствúтельн||ый *прил.* 감광(感光)의 камгванъый; ~ая бумáга 감광지.

свéтский *прил.* 1. 상류사회(上流社會)의 санъню-сахвеый; 2. (*не церковный*) 비종교적인 пичжонъгёчжŏгин; 공공(公共)의 конъгонъый (*гражданский*).

светя́щийся *прич., прил.* 빛을 내는 пичхыль нэнын, 번쩍번쩍하는 пŏнччŏк-пŏнччŏк-ханын.

свечá, свéчка *ж* 초 чхо, 납촉 напчхок; ◇ игрá не стóит свеч 애쓸 보람없다.

свéшать *сов.* (*на весах*) [저울에] 달다 [чŏуре] тальда.

свéшивать 내리우다 нэриуда.

свéшиваться 내리다 нэрида.

свивáть (*верёвку и т. п.*) 비비틀다 пиби-тхыльда, 합사(合絲)하다 хапса-хада; 엮다 йŏкта (*сплетать*); ~ гнездó 둥지를 틀다.

свидáн||ие *с* 면회(面會) мйŏнхве, 회합(會合) хвехап; 회견(會見) хвегйŏн (*для интервью*); 남몰래 만나는것 наммольлэ маннанынгŏт (*тайное*); тáйное ~ 밀회(密會); мéсто ~ия 회합소, 면회장소; имéть ~ (*с кем-л.*) ...와 만나다; назначáть ~ 면회를 약속하다 (*договориться о встрече*); ◇ до ~ия! 안녕히 계십시오! (*счастливо оставаться*); 다시 만나봅시다 (*до новой встречи*).

свидéтель *м* 1. *юр.* 증인(證人) чынъин; ~ защúты 면책(免責)증인; ~ обвинéния 유책(有責)증인; 2. (*очевидец*) 목격자(目擊者) моккйŏчча.

свидéтельск||ий *прил.*: ~ое показáние 증인(證人)의 진술(陳述).

свидéтельство *с* 1. (*удостоверение*) 증명서(證明書) чынъмйŏнъсŏ (*документ*); брáчное ~ 결혼증(結婚證); метрúческое ~ 출생증(出生證); 2. (*доказательство*) 증명 чынъмйŏнъ, 증거(證據) чынъгŏ; 실증(實證) сильччынъ (*подтверждение*).

свиде́тельствовать 증명(證明)하다 чынъмйонъ-хада; 실증(實證)하다 сильччынъ-хада (*подтверждать*).

сви́деться *сов. см.* увида́ться.

свина́рка *ж* 양돈하는 녀자 янъдон-ханын йочжа.

свина́рник *м* 도야지우리 тоячжи-ури.

свине́ц *м* 납 нап, 연(鉛) йон.

свини́на *ж* 돼지고기 твэчжи-коги.

сви́нка *ж*: **морска́я** ~ 돈서(豚鼠).

свиново́дство *с* 양돈(養豚) янъдон (*как отрасль хозяйства, занятие*); 돈학(豚學) тонхак (*как наука*).

свин||о́й *прил.* 돼지의 твэчжиый; **~а́я котле́та** 돼지의 고뜨레다; **~о́е са́ло** 돼지기름.

свинома́тка *ж* 암돼지 амтвэчжи.

свинофе́рма *ж* 양돈장(養豚場) янъдончжанъ.

свинцо́вый *прил.* 연(鉛)의 йоный.

свинь||я́ *ж* 돼지 твэчжи; ◇ **подложи́ть** (*кому-л.*) **~ю** ...에게 해를 끼치다.

свире́ль *ж* 피리 пхири.

свире́пость *ж* 흉맹(兇猛) хюнъмэнъ, 흉악(兇惡) хюнъак.

свире́пствовать 1. (*проявлять свирепость*) 포행(暴行)하다 пхохэнъ-хада (*о людях*); 2. (*о явлениях природы*) 날치다 нальчхида; 3. *перен.* 창궐(猖獗)하다 чханъгвор-хада (*о болезни, эпидемии и т. п.*).

свире́пый *прил.* 사나운 санаун, 흉맹(兇猛)한 хюнъмэнъхан; 흉악(兇惡)한 хюнъакхан (*лютый, зверский*); 맹렬(猛烈)한 мэнънйорхан (*жестокий — о ветре, морозе и т. п.*).

свиса́ть, сви́снуть *сов.* 늘어지다 нырочжида, 너털거리다 нотхоль-корида.

свист *м* 휫바람 хве-парам; 삐소리 пписори, 휫소리 хве-сори (*ветра, пуль и т. п.*); **со ~ом** 삐하고.

свиста́ть, свисте́ть, сви́стнуть *сов.* 휫바람을 불다 хве-парамыль пульда (*губами*); 호각(呼角)을 불다 хогагыль пульда (*при помощи свистка*); 휫소리 나다 хве-сори-нада (*о ветре, пулях и т. п.*); 기적(汽笛)을 울리다 кичжогыль ульлида (*о паровозе и т. п.*); 재잘재잘울다 чэчжаль-чэчжаль-ульда (*о птицах*).

свисто́к *м* 호각(呼角) хогак; 기적(汽笛) кичжок (*паровозный, заводской и т. п.*); 호적(胡笛) хочжок (*сигнальный*); **дава́ть** ~ 호각을 불다; 기적을 울리다 (*о паровозе и т. п.*).

сви́та *ж* 수원(隨員) сувон (*сопровождающие*); 일행(一行) ирхэнъ (*как определённый штат*).

сви́тер *м* 스웨터 светхо.

сви́ток *м* 두루말이 турумари, 말은종이 марынчжонъи.

свить *сов. см.* свива́ть.

свищ *м мед.* 루관(瘻管) нугван.

свобо́д||а *ж* 자유(自由) чаю; ~ **сло́ва** 언론의 자유; ~ **печа́ти** 출판의 자유; ~ **де́йствий** 행동의 자유; **выпуска́ть на ~у** 석방(釋放)하다; **предоставля́ть** (*кому-л.*) **~у** ...에게 자유를 주다; ◇ **на ~е** (*в свободное время*) 틈에.

свобо́дно *нареч.* 1. 자유(自由)롭게 чаюропке; 2. (*с лёгкостью*) 쉽게 свипке, 힘들지 않게 химдыльчжи анкхе; **он ~ говори́т по-коре́йски** 그는 조선말을 자유롭게 한다; 3. (*непринуждённо*) 풍류하게 пхунъню-хаге.

свобо́дн||ый *прил.* 1. 자유(自由)로운 чаюроун; 2. (*от чего-л.*) ...를 면제(免除)한 ...рыль мйончжехан (*освобождённый от какой-л. повинности*); ...이 없는 ...и омнын (*не имеющий чего-л.*); 3. (*порожний*) 빈 пин, 비여있는 пийо-иннын (*о комнате, месте и т. п.*); 4.: **~ое вре́мя** 짬, 여가; ~ **день** 휴식일, 노는 날; **у меня́ нет ни одно́й ~ой мину́ты** 나에게는 한 짬도 없다; **вы за́втра свобо́дны?** 당신은 래일 짬이 있소?; 5. (*просторный*) 헐석한 хольсокхан, 훌

령한 хульлёнъхан (*об одежде и т. п.*); ◇ вход ~ 입장수의.

свободолюби́вый *прил.* 자유애호(自由愛好)하는 чаю-эхо-ханын.

свободомы́слящий *прил.* 1. 자유사상(自由思想)의 чаю-сасанъый; 2. *в знач. сущ. м* 자유사상가 чаю-сасанъга.

свод I *м*: небе́сный ~ 하늘.

свод II *м* (*летописей, законов*) 전서(全書) чёнсё; 집(集) чип (*сборник*); ~ зако́нов 법령전서.

своди́ть I *сов.* (*отвести, проводить*) 다리고갔다 тариго-катта.

своди́ть II 1. (*вниз*) 내리다 нэрида; 2. (*соединять кого-л. с кем-л.*) ...를 ...와 소개하다 ...рыль ...ва согэ-хада; 3. (*мозоли и т. п.*) 빼다 ппэда; 4. (*что-л. к чему-л.*) ...를 ...에 귀착(歸着)시키다 ...рыль ...е квичхак-сикхида; ~ на нет 쓸데 없이 만들다; 5. (*о судороге*) 켱기다 кхйёнъгида, 케다 кхеда; но́гу свело́ (*сов.*) 쥐가 일어났다; ◇ ~ счёты (*с кем-л.*) 에게 원쑤를 갚다; ~ с ума́ 미치게 하다; ~ концы́ с конца́ми 근근히 살아가다.

своди́ться: ~ к ми́нимуму 최소한(最少限)으로 되다; вопро́с сво́дится к тому́, что... 문제는 ...는 점에 있다.

сво́дка *ж* 총결(總結) чхонъгйёль (*обобщающий итог*); 보도(報道) подо, 보고(報告) пого (*сообщение*); операти́вная ~ 작전보도.

сво́дник *м* 매음(賣淫)소개자 мэым-согэчжа.

сво́дничать 매합(媒合)하다 мэхап-хада.

сво́дничество *с* 매합(媒合) мэхап.

сво́дн||ый *прил.* 1. (*сведённый воедино*): ~ая табли́ца 일람표(一覽表); 2. (*составленный из разных частей*) 혼성(混成)의 хонсёнъый; 집성(集成)의 чипсёнъый (*скомплектованный*); 3. (*брат, сестра*) 의부... ыйбу... (*от разных отцов*); 의모... ыймо... (*от разных матерей*).

сво́дчатый *прил.* 아취형의 ачхвихйёнъый.

своё *мест. см.* свой.

своево́лие *с* 제마음대로 하는 것 че-маымдэро ханынгёт, 장치는것 чанъчхинынгёт.

своево́льничать 장치다 чанъчхида, 제마음대로 하다 че-маымдэро хада.

своево́льный *прил.* 제마음대로 하는 че-маымдэро ханын; 전횡(專橫)한 чёнхвенъхан (*произвольный*); ~ челове́к 마음대로 하는 사람.

своевре́менно *нареч.* 제때에 четтэе, 적시(適時)에 чёксие.

своевре́менность *ж* 적시성(適時性) чёксисёнъ.

своевре́менный *прил.* 제때의 четтэый, 적시(適時)의 чёксиый.

своекоры́стный *прил.* 탐욕(貪慾)스러운 тхамёксырёун (*жадный, алчный*).

своенра́вный *прил. см.* своево́льный.

своеобра́зие *с*, **своеобра́зность** *ж* 특성(特性) тхыксёнъ (*особый характер*); 특징(特徵) тхыкчинъ (*особенность, специфика*).

своеобра́зный *прил.* 독특(獨特)한 токтхыкхан; 특유(特有)의 тхыгюый, 특수(特殊)한 тхыксухан (*специфический*); 특별(特別)한 тхыкпйёрхан (*особенный*).

свози́ть *см.* отвози́ть.

свои́ *мест. см.* свой.

сво||й *мест.* 1. (*как определение*) 자기(自己)의 чагиый; по ~ему́ жела́нию 자기마음대로; 2. *в знач. сущ. м* 친척(親戚) чхинчхёк (*родственник*); ...의 사람 ...ый сарам (*близкий*); он у них ~ 그는 그편 사람이다; ◇ в ~ё вре́мя 한때; 언제든지, 언제나 (*когда-нибудь*); добива́ться ~его́ 자기목적을 달하다; настоя́ть на ~ём 고집부리다; ~его́ ро́да 특수(特殊)한; де́лать по-сво́ему 제마음대로 하다.

свóйственный *прил.* 독특(獨特)한 токтхыкхан; 특유(特有)의 тхыгюый (*особо присущий, характерный*); 고유(固有)의 коюый (*типичный*); 익숙한 иксукхан (*привычный*).

свóйство *с* 특성(特性) тхыксŏнъ (*специфическое качество*); 성질(性質) сŏнъчжиль (*характер*); 본질(本質) пончжиль (*сущность*).

свóлочь *ж* 1. (*сброд*) 악도(惡徒) акто, 악당(惡黨) актанъ; 2. (*ругательство*) 개자식 кэ-часик.

свóра *ж перен.* 악당(惡黨) актанъ (*шайка*); ~ **собáк** 개무리.

сворáчивать *см.* свёртывать.

своя́ *мест. см.* свой.

свыкáться, свы́кнуться *сов.* (*с чем-л.*) ...에 익다 ...е икта, ...습관이 되다 ...сыпквани тведа.

свысокá *нареч.*: **смотрéть** ~ (*на кого-л.*) 할곳할곳하다; ...를 깔보다 (*с презрением*).

свы́ше *нареч.* 1. (*сверх*) 이상(以上) исанъ, *в сочет.* ...여(餘) йŏ; ~ **пятú человéк** 다섯명이상; **э́то ~ сил** 이것은 할수 없다; 2. (*сверху*) 상사(上司)에서 санъсаесŏ.

свя́занн‖ый *прич., прил.* 1. (*верёвкой и т. п.*) 매여진 мэйŏчжин; 감은 камын (*перевязанный*); 2. (*временем, словом, обстоятельствами*) 얽매운 ŏнъмэун, 속박(束縛)된 сокпактвен; 3. (*влекущий за собой что-л.; с чем-л.*) ...를 따르는 ...рыль ттарынын; ~ **с опáсностью** 위험이 따르는; 4. (*касающийся чего-л.*) ...에 관(關)한 ...е кванхан, ...에 관계(關係)된 ...е квангйетвен; ◇ **быть тéсно ~ым** (*с чем-л., с кем-л.*) ...과 밀접히 련결되다.

связáть(ся) *сов. см.* свя́зывать(ся).

свя́зи *только мн.* 지기(知己) чиги, 교제(交際) кёчже (*знакомства*).

связúст *м воен.* 통신병(通信兵) тхонъсинбйŏнъ; 련락병(連絡兵) йŏльлакпйŏнъ (*связной*).

свя́зк‖а *ж* 1. (*пучок*) 묶음 муккым, 다발 табаль; ~ **ключéй** 열쇠묶음; ~ **дров** 나무한묶음, 나무단; 2. *анат.* 인대(靭帶) индэ; **голосовы́е ~и** 성대(聲帶); 3. *лингв.* 련사(連辭) йŏнса.

связнóй *м воен.* 련락병(連絡兵) йŏльлакпйŏнъ.

свя́зный *прил.* 이어진 иŏчжин, 접속(接續)한 чŏпсокхан.

связýющ‖ий *прил.*: ~**ее звенó** 매는 고리, 접속점(接續占).

свя́зывать 1. 매다 мэда; 묶다 мукта (*в пучок, связку*); 잇다 итта (*концы чего-л.*); 2. *перен.* 얽매다 ŏнъмэда; 구속(拘束)하다 кусок-хада (*обязательством и т. п.*); ~ **по рукáм и ногáм** (*кого-л.*) ...를 꼼짝달싹 못하게 하다; 3. (*устанавливать связь*) 련락(連絡)하다 йŏльлак-хада; 4. *перен.* (*тесно соединять*) 매어달다 мэŏ-тальда, 결합(結合)하다 кйŏрхап-хада.

свя́зываться (*устанавливать связь, общение с кем-л.*) ...와 련락하다 ...ва йŏльлак-хада, ...와 련락(連絡)을 짓다 ...ва йŏльлагыль читта, ...와 련락을 취(取)하다 ...ва йŏльлагыль чхви-хада; ...와 관계(關係)하다 ...ва квангйе-хада (*поддерживать отношения*); 결부(結付)하다 кйŏльбу-хада (*сближаться*).

связ‖ь *ж* 1. (*отношение, зависимость*) 관계(關係) квангйе; **причúнная** ~ *фил.* 인과관계(因果關係); **стоя́ть в ~и** (*с чем-л.*) ...와 련결되다, ...와 관계가 있다; **в ~и с э́тим** 이것과 관련하여; 2. (*общение*) 련락(連絡) йŏльлак, 련결(連結) йŏнгйŏль; **устанáвливать** ~ 련락을 맺다; **поддéрживать** ~ 련락을 보지하다; **экономúческие и культýрные ~и** 경제및 문화련계; 3. (*личные отношения*) 관계 квангйе; 교제(交際) кёчже (*знакомство*); **дрýжеская** ~ 친한 관계; **тéсная** ~ 밀접한 관계; **рóдственная** ~ 혈연(血緣), 친척관계; 4. (*сообщение*) 통신(通信) тхонъсин; **телефóнная** ~ 전화련락; **войскá ~и** 통신병;

кома́нда (подразделе́ние) ~и 통신대; **о́рганы ~и** 통신기관; **министе́рство ~и** 체신성(遞信省); 5. (*любовная близость*) 정교(情交) чŏнъгё.

свя́то *нареч.* 신성(神聖)하게 синсŏнъ-хаге; 엄중(嚴重)히 ŏмчжунъи (*строго*); 긴밀하게 кинмир-хаге (*преданно*).

свят||о́й *прил.* 1. 신성(神聖)한 синсŏнъхан; **~а́я обя́занность** 신성한 임무; 2. *в знач. сущ. м рел.* 성인(聖人) сŏнъин.

святы́ня *ж* 신성물(神聖物) синсŏнъмуль.

свяще́нник *м* 목사 мокса.

свяще́нн||ый *прил.* 신성(神聖)한 синсŏнъхан; **~ая война́** 신성한 전쟁.

сгиб *м* 굽은곳 кубынгот, 굴곡부(屈曲部) кульгокпу.

сгиба́ть 굽히다 купхида.

сгиба́ться 굽으러지다 кубырŏчжида.

сгла́дить(ся) *сов. см.* сгла́живать (-ся).

сгла́живать 1. (*разглаживать*) 빤들빤들히 하다 ппандыль-ппандыри хада; 평평하게 하다 пхйŏнъпхйŏнъ-хаге хада (*делать ровным*); 2. *перен.* (*смягчать*): **~ противоре́чия** 모순을 완화(緩和)하다.

сгла́живаться 누그러지다 нугырŏчжида, 완화(緩和)하다 ванхва-хада (*смягчаться — о противоречиях*); 없어지다 ŏпсŏчжида, 소멸(消滅)하다 сомйŏр-хада (*исчезать — о впечатлении и т. п.*).

сгнить *сов. см.* гнить.

сгова́риваться 1. (*уславливаться, уговариваться*) 약속(約束)하다 яксок-хада; 결탁(結托)하다 кйŏльтхак-хада, 공모(共謀)하다 конъмо-хада (*входить в соглашение для совершения каких-л. действий, гл. обр. преступных*); 2. (*достигать взаимного понимания*) 동의(同意)하다 тонъый-хада, 합의(合意)하다 хабый-хада.

сго́вор *м* 공모(共謀) конъмо.

сговори́ться *сов. см.* сгова́риваться.

сгово́рчивый *прил.* 온순(溫順)한 онсунхан.

сгоня́ть 1. (*прогонять*) 몰아내다 мора-нэда, 쫓아내다 ччочха-нэда, 방축(放逐)하다 панъчхук-хада; 2. (*собирать*) 모아드리다 моа-тырида.

сгора́н||ие *с* 연소(燃燒) йŏнсо; **дви́гатель вну́треннего ~ия** 내연소의 발동기.

сгора́ть 타버리다 тха-пŏрида (*о чём-л.*); 타서죽다 тхасŏ-чукта (*о ком-либо*); 소실(燒失)하다 сосир-хада, 소사(燒死)하다 (*погибать от пожара*); **~ дотла́** 재까지 타버리다; ◇ **~ со стыда́** 부끄러워 얼굴이 빨개지다.

сго́рбиться *сов. см.* го́рбиться.

сго́рбленный *прич., прил.* 굽으러든 кубырŏдын.

сгоре́ть *сов. см.* сгора́ть.

сгоряча́ *нареч.* 성이 나서 сŏнъи насŏ (*вспылив*); 무작정하고 мучжакчŏнъ-хаго (*необдуманно*).

сгреба́ть, сгрести́ *сов.* 긁어모두다 кыльгŏ-модуда.

сгружа́ть, сгрузи́ть *сов.* 부리다 пурида, 짐을 내리다 чимыль нэрида, 짐을 풀다 чимыль пхульда.

сгруппирова́ть(ся) *сов. см.* сгруппиро́вывать(ся).

сгруппиро́вывать 집결(集結)하다 чипкйŏр-хада.

сгруппиро́вываться 집합(集合)하다 чипхап-хада.

сгуби́ть *сов. см.* погуби́ть.

сгусти́ть(ся) *сов. см.* сгуща́ть(ся).

сгу́сток *м* 응괴(凝塊) ынъгве; **~ кро́ви** 피덩이, 응혈(凝血).

сгуща́ть 진하게 하다 чин-хаге хада, 걸쩍하게 하다 кŏльччик-хаге хада; ◇ **~ кра́ски** 과장(誇張)하다.

сгуща́ться 진하게 되다 чин-хаге тведа, 걸쩍하게 되다 кŏльччик-хаге тведа.

сгущённ||ый *прич., прил.*: **~ое молоко́** 연유, 콘덴수 밀크.

сдава́ть 1. (*передавать*) 양도(讓渡)하다 янъдо-хада (*командование и т. п.*); 전(傳)하여 주다 чǒн-хайǒ чуда (*вещи, имущество*); 맡기다 маткида (*на хранение*); ~ **де́ньги под распи́ску** 돈을 주고 령수증을 받다; ~ **дела́** 수계하다; 2. (*в наём*) 꾸여주다 ккуйǒ-чуда; 세주다 се-чуда (*помещение*); 3. (*крепость и т. п.*) 내어주다 нэǒ-чуда; 4. (*экзамен, испытание и т. п.*) 시험(試驗)을 치다 сихǒмыль чхида; 5. (*становиться хуже, слабее*) 용렬하다 ёнънийǒр-хада; ◇ ~ **ка́рты** 화토를 돌리다.

сдава́ться 투항(投降)하다 тхуханъ-хада; 항복(降伏)하다 ханъбок-хада (*капитулировать*); ~ **в плен** 포로(捕虜)가 되다; ~ **на во́лю победи́теля** 무조건으로 항복하다 (*безоговорочно капитулировать*).

сдави́ть *сов.*, **сда́вливать** 누르다 нурыда, 압자(壓搾)하다 апча-хада.

сда́ть(ся) *сов. см.* сдава́ть(ся).

сда́ча *ж* 1. (*капитуляция*) 항복(降伏) ханъбок; 2. (*денежная*) 거스름돈 кǒсырым-тон.

сдва́ивать 이중(二重)시키다 ичжунъ-сикхида.

сдвиг *м* 1. (*перемещение*) 이동(移動) идонъ; 변화(變化) пйǒнхва, 변동(變動) пйǒндонъ (*изменение*); 2. *перен.* 진보(進步) чинбо (*прогресс*).

сдвига́ть 1. (*с места*) 움직이다 умчжигида, 옮기다 омгида, 옮겨놓다 омгйǒ-нотха (*перемещать*); 2. (*сближать*) 당기다 танъгида; ~ **бро́ви** 눈섭을 찡그리다.

сдвига́ться 1. (*с места*) 움직이다 умчжигида, 이동(移動)하다 идонъ-хада; 2. *перен.* (*получать ход, движение*) 나아가다 наа-када.

сдви́нуть(ся) *сов. см.* сдвига́ть(ся).

сдво́енный *прил.* 이중(二重)의 ичжунъый, 이배로된 ибэротвен.

сдво́ить *сов. см.* сдва́ивать.

сде́лать *сов. см.* де́лать.

сде́лк||а *ж* 거래(去來) кǒрэ; 매약(賣約) мэяк (*торговая*); 계약(契約) кйеяк (*соглашение*); **вступа́ть** (*с кем-л.*) **в ~у** ...와 거래하다.

сде́льн||ый *прил.*: **~ая опла́та** 도급제(都給制); **~ая рабо́та** 개수로동.

сде́льщина *ж* 도급제지불(都給制支拂) тогыпче-чибуль (*система*); 도급제계산(計算) тогыпче-кйесан (*исчисление*).

сдёргивать 끄당기다 ккǒдангида.

сде́ржанность *ж* 침착(沈着) чхимчхак (*самообладание*); 자제력(自制力) чачжерйǒк (*выдержка*).

сде́ржанный *прил.* 침착(沈着)한 чхимчхакхан, 자제력(自制力)있는 чачжерйǒк-иннын; 조심한 чосимхан (*осторожный*).

сдержа́ть(ся) *сов. см.* сде́рживать (-ся).

сде́рживать *прям., перен.* 억지(抑止)하다 ǒкчи-хада, 누르다 нурыда; 멈추다 мǒмчхуда (*задерживать, препятствовать*); 정지(停止)하다 чǒнъчжи-хада, 그치다 кычхида (*останавливать*); ~ **слёзы** 눈물을 멈추다; ~ **дыха́ние** 숨을 막다; ◇ **сдержа́ть** (*сов.*) **обеща́ние** (**сло́во**) 약속을 지키다.

сде́рживаться 억제(抑制)하다 ǒкче-хада.

сдёрнуть *сов. см.* сдёргивать.

сдира́ть 이르집다 ирычжипта, 벗기다 пǒккида.

сдо́бный *прил.* 맛을 도꾸는 масыль токкунын.

сдоброва́ть: **ему́ не ~** [그는] 혼이 날것이다.

сдо́хнуть *сов. см.* издо́хнуть.

сдува́ть, сду́нуть *сов.*, **сдуть** *сов.* 불어날리다 пурǒ-нальлида.

сеа́нс *м* (*в кино*) 세안쓰 сеансы.

себе́ *мест. см.* себя́.

себесто́имост||ь *ж* 원가(原價) вǒнкка; **сниже́ние ~и** 원가의 저하.

себ||я́ *мест.* (*в различных падежах*) 자기(自己) чаги, 자기자신(自身)

чаги-часии; **ду́мать то́лько о ~е́** 자기만 생각하다; ◇ **пойти́ к ~е́** 제집에 가다 (*к себе домой*); 제방에 가다 (*в свою комнату*); **у ~ до́ма** 제집에; **быть вне ~** *см.* вне; **выходи́ть из ~** 노하다; **приходи́ть в ~** 제정신이 들다; **говори́ть про ~** 중얼거리다; **само́ собо́й разуме́ется** 물론(勿論).

себялю́бец *м* 자애자(自愛者) чаэчжа.

сев *м* 씨뿌리기 сси-ппуриги, 파종(播種) пхачжонъ; 모내기 монэги (*высадка рассады риса*); **весе́нний ~** 춘기파종; **вре́мя ~а** 파종기.

се́вер *м* 북(北) пук, 북방(北方) пукпанъ, 북쪽 пукччок; **к ~у от Сеу́ла** 서울이북; **жи́тели ~а** 북부지방의 주민.

се́верн||ый *прил. в сочет.* 북(北)... пук...; **~ ве́тер** 북풍(北風); **продвига́ться в ~ом направле́нии** 북쪽으로 향하여 나가다; **~ по́люс** 북극(北極).

се́веро-восто́к *м* 동북(東北) тонъбук.

се́веро-восто́чный *прил., в сочет.* 동북(東北)... тонъбук...

се́веро-за́пад *м* 서북(西北) сŏбук.

се́веро-за́падный *прил., в сочет.* 서북(西北)... сŏбук...

севооборо́т *м* 륜작(輪作) юнчжак.

севрю́га *ж* 칼상어 кхальсанъŏ, 심어(鱘魚) симŏ; 칼상어고기 кхальсанъŏ-коги (*мясо севрюги*).

сего́дня *нареч.* 오늘 оныль, 금일(今日) кымиль; **~ ве́чером** 오늘저녁; **~ у́тром** 오늘아침; ◇ **не ~-за́втра** 오래지 않어, 가까히.

сего́дняшний *прил.* 오늘의 оныр-ый; **~ день** *см.* сего́дня.

седе́ть 세다 седа, 히여지다 хийŏчжида, 백발(白髮)이 되다 пэкпари тведа.

седина́ *ж* 흰 머리깔 хин мŏрикаль, 백발(白髮) пэкпаль.

седла́ть 안장짓다 анчжанъ-читта; **~ коня́** 말에 안장을 메다.

седло́ *с* 안장 анчжанъ; **кавалери́йское ~** 기병안장.

седоборо́дый *прил.* 흰 수염의 хин суйŏмый.

сед||о́й *прил.* 센 сен, 흰 머리깔의 хин мŏриккарый (*о человеке*); 백발(白髮)의 пэкпарый (*о голове*); **~ы́е во́лосы** *см.* седина́.

седо́к *м* 말탄 사람 маль-тхан сарам.

седьм||о́й *числит. порядковое* 일곱째 ильгопччэ, 제칠(第七)의 чечхир-ый; **~о́е число́** 칠일날, 이렛날; **полови́на ~о́го** 여섯시 반; **одна́ ~а́я** 칠분지일; ◇ **быть на ~о́м не́бе** 날개가 도친듯하다.

сезо́н *м* 철 чхŏль, 계절(季節) кйечжŏль; 시기(時期) сиги (*период, время*); **ле́тний ~** 여름철; **спорти́вный ~** 운동계절.

сезо́нник *м см.* сезо́нный (рабо́чий).

сезо́нный *прил.* 계절(季節)의 кйечжŏрый; **~ биле́т** 정기차표(定期車票); **~ рабо́чий** 계절로동자.

сей *мест.*: **на ~ раз** 이번에는; **по ~ день** 이날까지; **до сих пор** 이제까지, 이제 왔을때까지; **сего́ го́да** 금년.

сейм *м* 국회(國會) кукхве.

сейсми́ческий *прил.* 지진(地震)의 чичжиный.

сейсмо́граф *м* 지진계(地震計) чичжингйе.

сейсмогра́фия *ж* 지진검측법(地震驗測法) чичжин-кŏмчхыкпŏп.

сейсмоло́гия *ж* 지진학(地震學) чичжинхак.

сейф *м* 금고(金庫) кымго.

сейча́с *нареч.* 1. (*теперь*) 지금(只今) чигым, 이제 ичже; 현재 хйŏнчжэ (*в настоящее время*); **лу́чше всего́ э́то сде́лать ~** 이것을 지금 하면은 제일 좋다; **~ и́ли никогда́** 지금아니면 언제나 안된다; 2. (*только что*) 이제 ичже, 아까 акка; **то́лько**

~ вернулся 이제 곧 왔습니다; 3. (*немедленно*) 곧 кот; 직후(直後) чикху (*тотчас*).

сёк *см.* сечь.

сéканс *м мат.* 정할(正割) чŏнъхаль.

секвéстр *м* 압수(押收) апсу; налагáть ~ (*на что-л.*) ...를 압수하다.

секрéт *м* 비밀(秘密) пимиль; по ~у 비밀히; 우리사이에 (*между нами*); выдавáть ~ 비밀을 입밖에 내다; ◇ ~ успéха 성공의 원인(原因).

секретариáт *м* 서기부(書記部) сŏгибу; ~ ЦК КПСС 쏘련공산당서기국.

секретáрь *м* 서기(書記) сŏги; 서기관(官) сŏгигван (*в правительственном учреждении*); генерáльный ~ 총비서; ли́чный ~ 비서(秘書); ◇ госудáрственный ~ (*в США*) 국무부장(國務部長).

секрéтно *нареч.* 비밀(秘密)히 пимири; «секрéтно» (*гриф*) 비(秘); «совершéнно секрéтно» 극비(極秘).

секрéтн‖ый *прил.* 비밀(秘密)의 пимирый, 기밀(機密)의 кимирый; ~ договóр 비밀조약; ~ое орýжие 기밀무기.

секрéц‖ия *ж* 분비(分泌) пунби; желéзы внýтренней ~ии 내분비선(內分泌腺).

секстáнт *м* 륙분의(六分儀) юкпуный.

секстéт *м* 륙부합창곡(六部合唱曲) юкпу-хапчханъгок.

сéкта *ж* 1. *рел.* 종파(宗派) чонъпха; 2. *перен.* 분파(分派) пунпха.

сектáнт *м перен.* 분파주의자(分派主義者) пунпхачжуыйчжа.

сектáнтство *с перен.* 분파주의(分派主義) пунпхачжуый.

сéктор *м* 1. (*крупный отдел учреждения*) *в сочет.* ...부(部) ...пу, ...국(局) ...кук; 2. (*отрасль хозяйственной деятельности*) 부문(部門) пумун, 부분(部分) пубун (*часть*); социалисти́ческий ~ 사회주의적 부분; единоли́чный ~ 개인농민의 부분; 3. (*участок*) 구역(區域) куйŏк; 지대(地帶) чидэ (*район*); ~ обстрéла 사격계; 4. (*часть круга*) 선형(扇形) сŏнхйŏнъ.

секýнд‖а *ж* 초(秒) чхо; подождúте ~у! 좀 기다리시오!

секýндн‖ый *прил.* 1. (*длящийся секунду*) 한 초간(秒間)의 хан чхоганый; 2.: ~ая стрéлка 초침(秒針).

секундомéр *м* 초계(秒計) чхогйе, 초보는 시계 чхо-понын сигйе.

сéкция *ж в сочет.* ...부(部) ...пу, ...과(課) ...ква (*отдел, сектор, отделение*); 지부(支部) чибу (*филиал*).

сел *см.* сади́ться.

селёдка *ж см.* сельдь.

селезёнка *ж* 비장(脾臟) пичжанъ, 지라 чира.

сéлезень *м* 수오리 суори.

селéктор *м* (*телефон*) 직통전화기(直通電話機) чиктхонъчжŏнхваги.

селекционéр *м* 선종가(選種家) сŏнчжонъга.

селекциóнный *прил.* 선종적(選種的) сŏнчжонъчжŏк.

селéкция *ж* 선종(選種) сŏнчжонъ.

селéние *с* 마을 маыль, 촌(村) чхон.

сели́тра *ж* 초석(硝石) чхосŏк.

сели́ть 거주(居住)시키다 кŏчжу-сикхида.

сели́ться *см.* поселя́ться.

селó *с* 농촌(農村) нонъчхон, 촌락(村落) чхоннак.

сельдерéй *м* 채근(菜芹) чхэгын.

сельдь *ж* 비웃 пиут, 청어(青魚) чхŏнъŏ.

селькóр *м* (сéльский корреспондéнт) 농촌기자(農村記者) нонъчхон-кичжа.

сéльск‖ий *прил.* 농촌(農村)의 нонъчхоный, 시골의 сиккорый; ~ жи́тель 촌사람, 시골사람; ~ая мéстность 촌락지(村落地); ~ое хозя́йство 농업, 농촌경리; ~ нарóдный комитéт (*в Корее*) 리인민위원회,

сельскохозя́йственн||ый *прил.* 농업(農業)의 нонъобый, *в сочет.* 농(農)... нонъ...; ~ **нало́г** 농업세; ~**ые ору́дия** 농구(農具); ~**ые проду́кты** 농산물(農產物).

сельсове́т *м* (се́льский сове́т) 리(里) 쏘베트 ри-советхы.

сема́нтика, семасиоло́гия *ж лингв.* 의의론(意義論) ыйыйрон, 쎄만찌까 семантика.

семафо́р *м* 신호주(信號柱) синхочжу.

сёмга *ж* 송어 сонъŏ; 송어고기 сонъŏ-коги (*мясо сёмги*).

семе́йн||ый *прил.* 1. (*относящийся к семье*) 가족(家族)의 качжогый; 가정(家庭)의 качжŏнъый (*домашний*); ~**ая жизнь** 가정생활; ~**ые свя́зи** 친족관계; ~**ые дела́ (забо́ты)** 집안일; **в** ~**ом кругу́** 가족끼리; ~**ое положе́ние** 집안형편; 2. (*имеющий семью*) 가족이 있는 사람 качжоги иннын сарам; 장가간 사람 чанъгаган сарам (*женатый*).

семе́йственность *ж* 소가족적인 립장(立場) согачжокчŏгин ипчанъ, 친척관계(親戚關係) чхинчхŏк--квангйе.

семе́йство *с* 1. (*семья*) 가족(家族) качжок; 2. *биол.* 과(科) ква.

семена́ *мн. с* 씨앗 ссиат, 종자(種子) чонъчжа.

семени́ть 구보로 가다 куборо када, 잔걸음으로 걸어가다 чангŏрымыро кŏрŏ-када.

семенн||о́й *прил.* 1. 종자(種子)의 чонъчжаый, 씨의 ссиый; ~**а́я ссу́да** 종자의 대여; ~ **фонд** 저장종자; 2. (*для посева*) 파종용(播種用) пхачжонъёнъ; 3. (*семеноводческий*) 종자개량의 чонъчжа-кэрянъый.

семеново́дство *с* 종자개량업(種子改良業) чонъчжа-кэрянъŏп.

семеново́дческий *прил.* 종자개량(種子改良)의 чонъчжа-кэрянъый.

семёрка *ж* 일곱자 ильгопча (*цифра*); 일곱 ильгоп (*семь*).

се́меро *числит.* 일곱이서 ильгобисŏ; 일곱사람 ильгоп-сарам (*о людях*).

семе́стр *м* 학기(學期) хакки.

семидесятиле́тие *с* 칠십주년(七十周年) чхильсип-чунйŏн (*как годовщина*); ~ **со дня рожде́ния** 탄생칠십주년.

семидеся́тый *числит. порядковое* 일흔째 ирхынччэ, 제칠십(第七十) чечхильсип.

семидне́вный *прил.* 칠일간(七日間)의 чхирильганый.

семикла́ссник *м* 칠학년생(七學年生) чхирхагнйŏнсэнъ.

семиле́тка *ж* 칠년제학교(七年制學校) чхильлйŏнчже-хаккё.

семиле́тн||ий *прил.* 1. (*длящийся 7 лет*) 칠년간(七年間)의 чхильлйŏнганый; 칠개년(七個年)의 чхильгэнйŏный (*о плане*); ~**ее обуче́ние** 칠년간교양; 2. (*о возрасте*) 일곱살이 된 ильгопсари твен, 칠세(七歲)의 чхильсеый.

семина́р *м* 쎄미나르 ссеминары.

семина́рия *ж*: **духо́вная** ~ 신학교(神學校).

семисо́тый *числит. порядковое* 제칠백(第七百) чечхильбэк.

семна́дцатый *числит. порядковое* 열일곱째 йŏрильгопччэ, 제십칠(第十七) чесипчхиль.

семна́дцать *числит.* 열일곱 йŏрильгоп, 십칠(十七) сипчхиль.

сем||ь *числит.* 일곱 ильгоп, 칠(七) чхиль; ◇ **у** ~**й ня́нек дитя́ без гла́зу** *погов.* ≅ 주인 많은 객이 배곯는다 (*букв. много хозяев — гость голодный*).

се́мьдесят *числит.* 일흔 ирхын, 칠십(七十) чхильсип.

семьсо́т *числит.* 칠백(七百) чхильбэк.

се́мью *нареч.*: ~ **два — четы́рнадцать** 이칠(二七)은 십사이다.

семь||я́ *ж* 가족(家族) качжок; 가정(家庭) качжŏнъ (*дом*); **вся** ~ 가족전부; **обзаводи́ться** ~**ёй** 가족을 이루다.

семьяни́н *м* 살림군 сальлимккун; **хоро́ший** ~ 좋은 살림군, 가족에 대하여 애착심이 있는 사람; **плохо́й** ~ 나쁜 살림군.

се́мя *с прям., перен.* 씨 сси, 종자(種子) чонъчжа.

сена́т *м* 상원(上院) санъвŏн (*верхняя палата*).

сена́тор *м* 상원의원(上院議員) санъвŏн-ыйвŏн (*член верхней палаты*).

се́ни *только мн.* 현관(玄關) хйŏнгван.

се́но *с* 새 сэ, 건초(乾草) кŏнчхо; **коси́ть** ~ 풀을 베다, 새를 치다.

сенова́л *м* 새두는곳 сэ-тунынгот.

сеноко́с *м* 풀베기 пхульбеги, 새를 베는것 сэрыль пенынгŏт (*действие*); 새를 베는곳 сэрыль пенынгот (*место*); 새를 베는때 сэрыль пенынттэ (*время*).

сенокоси́лка *ж* 풀베는 기계(機械) пхуль-пенын кигйе.

сеноубо́рка *ж* 건초수확(乾草收穫) кŏнчхо-сухвак.

сенса́ц‖ия *ж* 센세이순 сенсеисюн; **производи́ть** ~**ию** 센세이순을 이르키다.

сентиментали́зм *м* 감상주의(感傷主義) камсанъчжуый.

сентимента́льный *прил.* 감상적(感傷的)인 камсанъчжŏгин.

сентя́брь *м* 구월(九月) кувŏль.

сепарати́зм *м* 단독주의(單獨主義) тандокчуый.

сепарати́стский *прил.* 분리적(分離的)인 пульличжŏгин.

сепара́тный *прил.* 단독(單獨)의 тандогый; ~ **мир** 단독강화.

се́псис *м мед.* 패혈증(敗血症) пхэхйŏльччынъ.

се́ра *ж* 류황(硫黄) юхванъ.

серб *м* 세루비야사람 серубия-сарам.

се́рбский *прил.* 세루비야의 серубияый.

серви́з *м* 일식(一式) ильсик; **ча́йный** ~ 차도구일식.

сервирова́ть: ~ **стол** 상을 채리다.

серде́чник *м тех.* 차윤의 축(軸) чхаюный чхук.

серде́чно *нареч.* 충심(衷心)으로 чхунъсимыро (*от самого сердца, от души*); 친절(親切)히 чхинчжŏри (*приветливо*).

серде́чно-сосу́дистый *прил.* 심장혈관(心臟血管)의 симчжанъ-хйŏльгваный.

серде́чн‖ый *прил.* 1. *анат., мед.* 심장(心臟)의 симчжанъый; ~**ая боле́знь** 심장병; 2. (*искренний, приветливый и т. п.*) 충실(忠實)한 чхунъсирхан; ~ **приём** 친절(親切)한 환영.

серди́то *нареч.* 노(怒)하게 но-хаге.

серди́тый *прил.* 성낸 сŏнънэн, 노(怒)한 нохан.

серди́ть 도두다 тодуда, 성내게 하다 сŏнъ-нэге хада, 노(怒)하게 하다 но-хаге хада.

серди́ться 성내다 сŏнъ-нэда, 노(怒)하다 но-хада, 골나다 коль-нада.

сердобо́льный *прил.* 자비심(慈悲心)이 깊은 чабисими кипхын.

се́рдц‖е *с* 1. *анат.* 심장(心臟) симчжанъ; ~ **бьётся** 심장이 고동한다; 2. (*грудь*) 가슴 касым; **прижима́ть к** ~**у** 가슴에 꼭 끌어안다; 3. (*центр*) 중심(中心) чунъсим; ◇ **ка́менное** ~ 돌같은 마음; **в** ~**а́х** (*сердясь*) 노(怒)하여, 성내고; **от всего́** ~**а** 충심으로; **с лёгким (с тяжёлым)** ~**ем** 좋은 (나쁜) 기분으로; **на** ~ **тяжело́ (легко́)** 기분이 나쁘다(좋다); **принима́ть к** ~**у** (*что-л.*) ...를 마음에 두다; **положа́ ру́ку на́** ~ 털어놓고 말한다면.

сердцебие́ние *с* 심장(心臟)의 고동(鼓動) симчжанъый кодонъ.

сердцеви́на *ж* 1. (*у дерева*) 나무속 намусок, 나무심 намусим; 2. *перен.* 중심(中心) чунъсим.

серебри́стый *прил.* 은색(銀色)의 ынсэгый, 은빛의 ынбичхый (*о цвете*).

серебри́ться 은빛나다 ынбит-нада.

серебро́ *с* 은(銀) ын.

серéбрян||ый *прил.* 은(銀)의 ыный; ~ые часы́ 은시계.

серед́ин||а *ж* 가운데 каунде, 중(中) чунъ; 중앙(中央) чунъанъ, 중심 чунъсим (*центр*); в ~е (*чего-л.*) ...의 한가운데 (*помещения, площади, сада и т. п.*); ...속에 ...соге (*внутри чего-л.*); в ~е мáя 오월중순(五月中旬)에; в ~е разговóра 담화하는 중에.

середня́к *м* 중농(中農) чунънонъ.

середня́цкий *прил.* 중농(中農)의 чунънонъый.

серёжка *ж см.* серьгá.

серенáда *ж* 세레나다 серенада, 소야곡(小夜曲) соягок.

сержáнт *м* 중사 чунъса; млáдший ~ 하사; стáрший ~ 상사; ~ы *мн.* 하사관들.

серийн||ый *прил.*: ~ое производство 축차대량생산(逐次大量生産).

сéрия *ж* 세리야 серия, 식(式) сик.

сéрна *ж* 령양(羚羊) йӧнъянъ.

серни́стый *прил.* 류황질(硫黃質)의 юхванъчжирый, 류황의 юхванъый; ~ исто́чник 류황천.

сéрн||ый *прил. хим.* 류황(硫黃)의 юхванъый, 류황을 포함(包含)한 юхванъыль пхохамхан; ~ая кислотá 류산(硫酸).

сероватый *прил.* 보얀한 поитхан; 보얗은 пояхын (*пепельный*).

сероводорóд *м* 류화수소(硫化水素) юхва-сусо.

сероглáзый *прил.* 샛보안눈의 сэт-поан-нуный.

серп *м* 낫 нат; ~ и мóлот 낫과 망치.

серпови́дный *прил.* 낫모양의 нат-моянъый.

серпообрáзный *прил.* 낫모양의 нат-моянъый.

сéрый *прил.* 1. 회색(灰色)의 хвесэгый; 2. *перен.* (*незначительный*) 평범(平凡)한 пхйӧнъбӧмхан (*заурядный*); 보잘것없는 почжальгӧт-ӧмнын (*скучный, неинтересный*).

серьгá *ж*, **сéрьги** *мн.* 귀엣고리 квиет-кори, 이환(耳環) ихван.

серьёзно *нареч.* 1. (*относиться к чему-л.*) 진정(眞正)으로 чинчжӧнъыро, 진심(眞心)으로 чинсимыро; 참되게 чхам-твеге (*по-настоящему, должным образом*); 엄중(嚴重)히 ӧмчжунъи (*строго*); смотрéть (*на что-л.*) ~ ...에 대하여 진심으로 생각하다; 2. (*в знач. вводн. сл.* (*в самом деле*) 정말 чӧнъмаль.

серьёзность *ж* 1. (*кого-л.*) 진심(眞心) чинсим, 진정(眞正) чинчжӧнъ; 2. (*чего-л.*) 중요성(重要性) чунъёсӧнъ (*важность*); 중대성(重大性) чунъдэсӧнъ (*значительность*).

серьёзн||ый *прил.* 1. (*вдумчивый, содержательный*) 진정(眞正)한 чинчжӧнъхан; 참된 чхамтвен (*настоящий, должный*); ~ человéк 진정한 사람; 2. (*важный, значительный*) 중요(重要)한 чунъёхан, 중대(重大)한 чунъдэхан; ~ая болéзнь 중병(重病); придавáть ~ое значéние (*чему-л.*) ...를 중요하게 여기다; ~ые противорéчия 심각(深刻)한 모순; 3. (*строгий*) 엄숙한 ӧмсукхан; 정색한 чӧнъсэкхан (*о лице*).

сéссия *ж* 회의(會議) хвеый, 정기회(定期會) чӧнъгихве; 의회 (議會) ыйхве (*парламента*); очереднáя ~ 정기회의; экзаменациóнная ~ 시험기간(試驗期間).

сестрá *ж* 누이 нуи (*младшая*); 맏누이 мат-нуи, 누님 нуним (*старшая*); сёстры *мн.* 자매(姉妹); медици́нская ~ 간호부(看護婦).

сесть *сов. см.* сади́ться.

сéтка *ж* 그물 кымыль, *в сочет.* ...망 ...манъ; прóволочная ~ 쇠그물; тари́фная ~ 임률표(賃率表).

сéтование *с* 불평(不平) пульпхйӧнъ (*жалоба*); 애곡(哀哭) эгок (*сожаление*).

сéтовать (*на что-л.*) ...를 원통이 여기다 ...рыль вӧнтхонъи йӧгида; 한탄(恨嘆)하다 хантхан-хада (*сожалеть*).

сетчáтка *ж* 망막(網膜) манъмак.

сéтчат||ый *прил.* 1. (*в виде сетки*) 그물모양의 кымыль-моянъый; 2.: **~ая оболóчка** *см.* сетчáтка.

сет||ь *ж* 1. (*рыболовная, для птиц и т. п.*) 그물 кымыль; **расставля́ть ~и** 그물을 느려놓다; 2. (*ловушка*) 함정 хамчжŏнъ; **попадáть в ~и** *прям., перен.* 함정에 걸리다; 3. *перен. в сочет.* ...망(網) ...манъ; **~ желéзных дорóг** 철도망; **~ школ** 학교망.

сечéние *с* 1. (*действие*) 절단(切斷) чŏльттан; 2. (*место*) 단면(斷面) танмйŏн.

сечь 1. (*бить*) 때리다 ттэрида, 두드리다 тудырида; 2. (*рубить*) 자르다 чарыда.

сéчься 끊어지다 ккынŏчжида (*рваться*); 찢다 ччитта (*о волосах*).

сéялка *ж* 씨뿌리는 기계(機械) сси-ппуринын кигйе, 파종기(播種機) пхачжонъги.

сéянец *м* 종자목(種子木) чонъчжамок.

сéятель *м* 씨뿌리는 사람 сси-ппуринын сарам, 파종자(播種者) пхачжонъчжа.

сéять 씨를 뿌리다 ссирыль ппурида, 파종(播種)하다 пхачжонъ-хада; ◇ **~ раздóры** 불화의 씨를 뿌리다; **~ подозрéние (недовéрие)** 의심을 이르키게 하다.

сжáлиться *сов.* (*над кем-л.*) ...를 어엽비 여기다 ...рыль ŏйŏппи йŏгида, 불상히 여기다 пульсанъи йŏгида, 가련(可憐)하게 여기다 карйŏн-хаге йŏгида.

сжáтие *с* (*воды, газа и т. п.*) 압자(壓搾) апча, 압축(壓縮) апчхук.

сжáто *нареч.* (*кратко*) 간략(簡略)하게 канняк-хаге, 간단(簡單)히 кандани.

сжáтость *ж* (*краткость*) 간략(簡略) канняк, 간단(簡單) кандан.

сжáтый I *прич.* (*от гл.* «*сжать*» *I*) 1. 누른 нурын, 압축(壓縮)된 апчхуктвен (*сдавленный*); 꼭 끌어안은 ккок ккырŏ-анын (*в объятиях*); 바루쥔 паручвин (*о кулаке*); 꼭 다물은 ккок тамурын (*о губах*); 악물은 анъмурын (*о зубах*); 2. (*краткий*) 짧은 ччальбын, 간단(簡單)한 канданхан; **~ срок** 짧은 기한.

сжáтый II *прич.* (*от гл.* «*сжать*» *II*) 거둔 кŏдун, 벤 пŏин (*рожь и т. п.*).

сжать I *сов. см.* сжимáть.

сжать II *сов.* (*рожь и т. п.*) *см.* жать II.

сжáться *сов. см.* сжимáться.

сжечь *сов. см.* сжигáть.

сживáться (*с кем-л.*) ...사이 좋게 되다 ...саи чокхе тведа.

сжигáть 태우다 тхэуда, 불살여버리다 пульсарйŏ-пŏрида, 소각(燒却)하다 согак-хада; ...를 태워버리다 ...рыль тхэвŏ-пŏрида, ...를 소실(燒失)하다 ...рыль сосир-хада (*что-л.*); ...를 태워죽이다 ...рыль тхэвŏ-чугида (*кого-л.*); *воен.* 염상(炎上)시키다 йŏмсанъ-сикхида (*танки, самолёты и т. п.*); **~ дотлá** 재까지 타버리다 чэ-ккачжи тха-пŏрида.

сжимáть 1. (*стискивать*) [꽉] 쥐다 [ккввак] чвида (*кулак, руку и т. п.; что-л. рукой, в руке*); **~ гýбы** 입술을 꼭 다물다; **~ зýбы** 이를 악물다; 2. (*уменьшать в объёме давлением*) 압축(壓縮)하다 апчхук-хада, 압자(壓搾)하다 апча-хада; 3. (*ограничивать, сокращать*) 짧게 하다 ччапке хада (*сроки и т. п.*).

сжимáться 1. (*уменьшаться в объёме от давления, сокращаться*) 줄어지다 чурŏчжида, 줄어들다 чурŏ-тыльда; 2. *см.* съёживаться.

сжи́ться *сов. см.* сживáться.

сзáди 1. *нареч.* 뒤에서 твиесŏ (*на вопрос* «*откуда*»); 좀 떨어져 чом ттŏрŏчжŏ (*немного отстав*); 2. *предлог* 뒤에 твие (*на вопрос* «*где*»); **идти́ ~** (*кого-л.*) ...의 뒤에 가다.

сзывáть *см.* созывáть.

сибúрск||ий *прил.*: ◇ **~ая я́зва** 탄저열(炭疽熱).

си́вый *прил.* 회색(灰色)의 хвесэгый, 푸르스럼한 пхурысыромхан.

сига́ра *ж* 씨가 ссига.

сигаре́та *ж* 담배 тамбэ.

сигна́л *м* 신호(信號) синхо; 경보(警報) кйонъбо (*предупреждение*); **позывно́й ~** 호출신호; **пожа́рный ~** 화재경보; **светово́й ~** 발광신호; 발화신호 (*огнём*); **~ бе́дствия** 조난신호; **~ возду́шной трево́ги** 공중경고신호; **~ флажка́ми** 기빨신호; **по ~у** 신호에 따라.

сигнализа́ц||ия *ж* 신호(信號) синхо; **сре́дства ~ии** 신호장치.

сигнализи́ровать 신호(信號)하다 синхо-хада; 경보(警報)하다 кйонъбо-хада (*предупреждать об опасности и т. п.*).

сигна́льн||ый *прил.* 신호(信號)의 синхоый; **~ ого́нь** 신호화; **~ая ста́нция** 신호소; **~ флажо́к** 신호기.

сигна́льщик *м* 신호수(信號手) синхосу.

сиде́лка *ж* 간호인(看護人) канхоин.

сиде́ние *с* 1. (*действие*) 앉아있는 것 анчжа-иннынгот; 2. (*место*) 자리 чари; 앉는 자리 аннын чари (*у велосипеда и т. п.*).

сиде́нье *с см.* сиде́ние 2.

сид||е́ть 1. (*на чём-л.*) ...에 앉아있다 ...е анчжа-итта; 착석(着席)하다 чхаксок-хада (*занимать место*); 2. (*находиться*) 있다 итта; 참석(參席)하다 чхамсок-хада (*присутствовать*); **~ до́ма** 집에 있다; **~ за рабо́той** 일을 하고 있다; **~ в тюрьме́** 감옥에 있다, 옥중생활을 하다, 금고를 당하다; 3. (*об одежде*) 맞다 матта; **э́тот костю́м хорошо́ на нём ~и́т** 이 양복은 그에게 꼭 맞는다; ◇ **~ сложа́ ру́ки** 수수방관하다.

сидя́ч||ий *прил.*: **~ее положе́ние** 앉아있는 자세; **~ая рабо́та** 앉아서 하는 일; **вести́ ~ о́браз жи́зни** 오래 앉아있는 생활을 하다.

сие́ *см* э́тот.

сижу́ *см.* сиде́ть.

си́л||а *ж* 1. (*в разн. знач.*) 힘 хим, *в сочет.* ...력(力) ...рйок; **~ во́ли** 의지의 힘; **рабо́чая ~** 로동력; **физи́ческая ~** 체력(體力); **изо всей ~ы** 전력(全力)을 다하여; **э́та рабо́та мне не под ~у** 이 일은 내힘에 넘친다; 2. *тех.*, *физ.* 힘 хим, *в сочет.* ...력(力) ...рйок; **~ ве́тра** 바람의 힘, 풍력(風力); **дви́жущая ~** 원동력(原動力); **лошади́ная ~** 마력(馬力); 3. (*мощь, влияние*) 세력(勢力) серйок; 능력(能力) нынънйок (*способность*); **соотноше́ние сил** 세력관계; 4. *юр.* 효력(效力) хёрйок; **входи́ть в ~у** 효력있게 되다 (*о законе*); **остава́ться в ~е** 효력이 있다; **теря́ть ~у** 효력을 잃다; 5.: **~ы** *мн. см.* си́лы; ◇ **в ~у** (*чего-л.*) ...에 의(依)하여 (*на основании чего-л.*); ...으로 말미암아, ...에 때문에 (*по причине*); **в ~у того́, что...** ...한 리유(理由)로; **в ~у необходи́мости** 필요때문에.

сила́ч *м* 힘센 사람 химсен сарам, 력사(力士) йокса.

силика́тный *прил.* 규산염(硅酸鹽)의 кюсанйомый.

си́литься 허덕거리다 ходок-корида.

силко́м *нареч.* 강제적(強制的)으로 канъчжечжогыро, 무리(無理)로 муриро, 억지로 окчиро (*насильно*); 힘을 쓰고 химыль ссыго (*силой*).

сило́к *м* 덫 тот, 착고 чхакко; 조망(鳥網) чоманъ (*для птиц*).

сило́с *м* 여물 йомуль.

сило́сн||ый *прил.*: **~ая ба́шня** 헛간.

силосова́ние *с* 여물끄리는것 йомуль-ккыринынгот.

силосоре́зка *ж* 작두 чакту.

силосохрани́лище *с* 여물간 йомулькканъ.

силуэ́т *м* 반면영상(半面影像) панмйон-йонъсанъ; 륜각 юнгак (*очертания*).

си́л||ы *мн. ж в сочет.* ...력(力) ...рйок; **вое́нные ~** 병력(兵力), 군력

(軍力); **вое́нно-морски́е ~** 해군력(海軍力); **возду́шные ~** 공군력(空軍力); **вооружённые ~** 무력(武力); **гла́вные ~** 주력(主力); **дви́жущие ~ револю́ции** 혁명의 동력(動力); **производи́тельные ~** 생산력(生產力); **~ демокра́тии** 민주주의 력량(力量); ◇ **изо всех сил, все́ми ~ами** 전력을 다하여; **по ме́ре сил** 할수 있는대로; **приложи́ть все ~** 전력을 다하다; **наско́лько хвата́ет сил** 힘이 있는대로; **выбива́ться из сил** 힘이 빠지다.

си́льно *нареч.* 1. 강(強)하게 канъ-хаге, 힘세게 хим-сеге, 힘차게 хим-чхаге; 2. (*очень*) 몹시 мопси, 비상(非常)히 писанъи; **~ де́йствующий** 강하게 작용하는.

си́льн||ый *прил.* 1. (*обладающий силой*) 강한 канъхан, 힘센 химсен; 강력(強力)한 канънйŏкхан (*могущественный*); 유력(有力)한 юрйŏкхан (*убедительный*); **~ая страна́** 강국(強國); 2.: **быть ~ым** (*в чём-л.*) ...를 잘 알다 (*хорошо знающим*); ...를 할줄 알다 (*умелым*); 3. (*значительный по величине, интенсивности и т. п.*) 강렬(強烈)한 канънйŏрхан (*о чувстве, боли и т. п.*); 힘찬 химчхан (*о ветре и т. п.*).

симбио́з *м* [유기체] 공생(共生) [югичхе-]конъсэнъ.

си́мвол *м* 상징(象徵) санъчжинъ; 표상(表象) пхёсанъ (*эмблема*).

символизи́ровать 상징(象徵)하다 санъчжинъ-хада; 표상(表象)으로 되다 пхёсанъыро тведа (*служить эмблемой*).

символи́зм *м* 상징주의(象徵主義) санъчжинъчжуый.

символи́ческий *прил.* 상징적(象徵的) санъчжинъчжŏк; 표상적(表象的)인 пхёсанъчжŏгин (*служащий эмблемой*).

симметри́чный *прил.* 균형(均衡)의 кюнхйŏнъый, 균등(均等)한 кюндынъхан, 균합(均合)된 кюнхаптвен.

симме́трия *ж* 균형(均衡) кюнхйŏнъ, 균등(均等) кюндынъ, 대칭(對稱) тэчхинъ.

симпатизи́ровать 1. (*чему-л.*) ...를 공명(共鳴)하다 ...рыль конъмйŏнъ-хада; 동정(同情)하다 тонъчжŏнъ-хада (*сочувствовать*); 2. (*кому-л.*) *см.* (чу́вствовать) симпа́тию.

симпати́чн||ый *прил.* 호감이 가는 хогами канын; 귀여운 квийŏун (*приятный*); **быть ~ым** 귀엽다.

симпа́т||ия *ж* 애착(愛着) эчхак (*влечение*); 동정(同情) тонъчжŏнъ (*сочувствие*); **пита́ть (чу́вствовать) ~ию** (*к кому-л.*) ...에게 동정하다, 애착을 느끼다 (*сочувствовать*); **завоёвывать (вызыва́ть) ~ию** 동정을 얻다.

симпто́м *м прям., перен.* 보람 порам, 징후(徵候) чинъху, 징세(勢) чинъсе; **~ боле́зни** 질병의 징세.

симптомати́ческий, симптомати́чный *прил.* 징후(徵候)가 많은 чинъхуга манын.

симули́ровать (*что-л.*) ...체하다 ...чхе-хада; ...는 척하다 ...нын чхŏк-хада (*после корня гл.*); **~ боле́знь** 병이 난체하다, 아픈척하다.

симуля́нт *м* 가병인(假病人) кабйŏнъин.

симуля́ция *ж* ...척하는것 ...чхŏк-ханынгŏт; **~ боле́зни** 가병.

симфони́ческий *прил.*: **~ орке́стр** 교향악대(交響樂隊).

симфо́ния *ж* 심포니 симпхони, 교향악(交響樂) кёхянъак.

синдикали́зм *м* 쎈지깔리즘 синчжикализм.

синдикали́ст *м* 조합주의자(組合主義者) чохапчуыйчжа.

синдика́т *м* 쎈지케—트 синчжикётхы.

синева́ *ж* 푸른 색 пхурын сэк; **~ не́ба** 풀은 하늘, 청공(青空).

синеку́ра *ж* 탐관직위 тхамгван-чигви.

сине́ть 1. (*становиться синим*) 푸르게 되다 пхурыге тведа; 청짓독되다 чхŏнъчжитток-тведа (*о коже*); 2.

(*видneться — о чём-л. синем*) 푸르게 보이다 пхурыге поида.

си́ний *прил.* 푸른 пхурын.

сини́льн||ый *прил.*: **~ая кислота́** 청산(青酸).

сини́ть (*бельё*) 남색으로 물들이다 намсэгыро мульдырида, 푸르게 조끔 물들이다 пхурыге чокком мульдырида.

сини́ца *ж* 박새 паксэ.

сино́д *м* 종교회의(宗教會議) чонъгё-хвеый, 종무성(宗務省) чонъмусо̆нъ.

сино́ним *м* 동의어(同意語) тонъыйо̆, 씨노님 синоним.

си́нтаксис *м* 문장론(文章論) мунчжанънон.

си́нтез *м* 종합(綜合) чонъхап, 합성(合成) хапсо̆нъ.

синтези́ровать 종합(綜合)하다 чонъхап-хада.

синтети́ческий *прил.* 종합(綜合)의 чонъхабый, 합성(合成)의 хапсо̆нъый; *в сочет.* 인조(人造)... инчжо... (*искусственный*); **~ каучу́к** 인조고무.

си́нус *м мат.* 싸인 ссаин.

синхрони́ческий *прил.* 동시(同時)의 тонъсиый (*одновременный*).

си́нька *ж* (*для белья*) 람분(藍粉) намбун.

синя́к *м* 멍 мо̆нъ; **он весь в ~а́х** 그의 몸에는 많이 멍이 들었다.

си́плый *прил.*: **~ го́лос** 목쉰 소리.

сире́на *ж* (*гудок*) 기적(汽笛) кичжо̆к, 싸이렌 сайрен.

сире́невый *прил.* 연한자주빛의 йо̆нхан-чачжу-пичхый.

сире́нь *ж* 라이락 райрак.

сиро́п *м* 씨로쁘 сиропы.

сирот||а́ *м, ж* 고아(孤兒) коа; **оста́ться ~о́й** 고아가 되다.

систе́м||а *ж* 1. 제도(制度) чедо, *в сочет.* ...제 ...че (*форма устройства*); 방법(方法) панъппо̆п (*метод*); 체제(體制) чхечже (*структура*); 조직(組織) чочжик (*организация*); **приводи́ть** (*что-л.*) **в ~у** ...에 순서(順序)를 세우다 (*устанавливать порядок*); **вводи́ть** (*какую-л.*) **~у** 제도를 실시(實施)하다; **социалисти́ческая ~** 사회주의적 제도; **избира́тельная ~** 선거제도; **~ воспита́ния (обуче́ния)** 교육제도; **~ преподава́ния** 교수법(教授法); **~ рабо́ты** 로동의 방식(方式); **ка́рточная ~** 배급제도; 2. (*совокупность объединённых частей*) 체계(體系) чхегйе, 계통(系統) кйетхонъ, *в сочет.* ...계 ...кйе; **не́рвная ~** 신경계통; **речна́я ~** 강계(江系); **ирригацио́нная ~** 관개체계; **ороси́тельная и обводни́тельная ~ы** 관개및 급수시설(給水施設); **со́лнечная ~** 태양계(太陽系); 3. (*техническая конструкция*) 식(式) сик; **но́вая ~** 신식(新式).

систематиза́ция *ж* 체계화(體系化) чхегйехва.

систематизи́ровать (*что-л.*) ...를 체계화(體系化)하다 ...рыль чхегйехва-хада; ...에 순서(順序)를 세우다 ...е сунсо̆рыль сеуда (*приводить в порядок*); 조직(組織)하다 чочжик-хада (*организовывать*).

система́тика *ж* 계통법(系統法) кйетхонъппо̆п.

системати́чески *нареч.* 계통적(系統的)으로 кйетхонъчжо̆гыро; **он ~ отсу́тствует** 그는 항상 결석한다.

системати́ческ||ий *прил.* 1. (*следующий системе*) 계통적(系統的) кйетхонъчжо̆к, 조직적(組織的) чочжикчо̆к (*организованный*); 2. (*постоянно повторяющийся*) 연속적(連續的) йо̆нсокчо̆к (*непрерывный*); **~ое сниже́ние цен** 련속적인 물가인하.

си́тец *м* 씨데쯔 ситец (천의 일종).

си́то *с* 키 кхи, 채 чхэ; **просе́ивать че́рез ~** 채를 치다.

ситуа́ция *ж* 정세(情勢) чо̆нъсе; 형편(形便) хйо̆нъпхйо̆н, 상태(狀態) санътхэ (*положение*); 상황(狀況) санъ-

хванъ (*обстановка, обстоятельства*); 정세(政勢) чŏнъсе (*политическая*).

си́тцевый *прил.* 찌데쯔의 ситецый (*см.* си́тец).

си́филис *м* 매독(黴毒) мэдок.

сифили́тик *м* 매독환자(黴毒患者) мэдок-хванчжа.

сифо́н *м* 씨폰 сипхон.

сия́ние *с* **1.** 빛나는것 пиннанынгŏт, 광휘(光輝) кванъхви; **се́верное ~** 북광(北光); **2.** *перен.* 발광(發光) пальгванъ.

сия́ть 1. 비치다 пичхида (*о солнце*); 빛나다 пиннада (*сверкать*); **2.** *прям., перен.* 빛나다 пиннада; **~ от ра́дости** 기쁨에 빛나다.

сказа́ние *с* 이야기 ияги, 전설(傳說) чŏнсŏль.

сказа́ть *сов. см.* говори́ть.

сказа́ться *сов. см.* ска́зываться.

ска́зк‖а *ж* **1.** 이야기 ияги, 옛말 йенмаль; **де́тские ~и** 동화(童話); **2.** (*выдумка*) 지어낸 이야기 чиŏнэн ияги, 꿈여낸 이야기 ккумйŏнэн ияги.

ска́зочный *прил.* 믿을수 없을만한 мидыльсу ŏпсыльманхан (*невероятный*).

сказу́емое *с грам.* 설명어(說明語) сŏльмйŏнъŏ, 술어(述語) сурŏ.

ска́зываться (*проявляться*) 표현(表現)되다 пхёхйŏн-тведа; 나타나다 натханада (*отражаться*); ◇ **~ больны́м** 가병(假病)을 부리다.

скака́ть 뛰다 ттвида (*прыгать*); 달리다 тальлида (*на лошади*); 질주하다 чильччу-хада (*о лошади*).

скаков‖о́й *прил.*: **~а́я ло́шадь** 경주마(競走馬).

скала́ *ж* 바위 пави, 낭떠러지 нанъттŏрŏчжи, 암석(岩石) амсŏк; **подво́дная ~** 암초(暗礁).

скали́стый *прил.* 바위가 많는 павига маннын.

ска́лить: ~ зу́бы 이빨을 들여내다; *перен.* 비웃다.

ска́лка *ж* 홍두깨 хонъдуккэ (*для белья*); 방망이 панъманъи (*для теста*).

ска́лывать 1. (*лёд и т. п.*) 마스다 масыда, 깨다 ккэда; **2.** (*булавками и т. п.*) 철(綴)하다 чхŏр-хада.

скальп *м* 두피(頭皮) тупхи.

ска́льпель *м* 해부도(解剖刀) хэбудо, 외과용소도(外科用小刀) вегваёнъ-содо.

скаме́йка, скамья́ *ж* 걸상 кŏльсанъ, 긴 의자(椅子) кин ыйчжа, 벤치 ппенчхи; ◇ **скамья́ подсуди́мых** 피고석(被告席).

сканда́л *м* 추문(醜聞) чхумун; 란폭(亂暴) нанпхок (*дебош, буйство*); 소란(騷亂) соран (*шум, переполох*); **устра́ивать ~** 추문을 내다; 란폭하다 (*учинять дебош*).

скандали́ст *м* 다툼쟁이 татхумчжэнъи.

сканда́льный *прил.* 추악(醜惡)한 чхуакхан.

ска́пливать *см.* копи́ть.

ска́пливаться 모여들다 мойŏ-тыльда.

скарб *м* 가구(家具) кагу; 물건(物件) мульгŏн (*вещи*); 세간살림도구(道具) сеган-сальлим-тогу (*пожитки*).

ска́редный *прил.* 바자윈 пачжавин, 인색한 инсэкхан; 게걸스러운 кегŏльсырŏун (*жадный*).

скарлати́на *ж* 성홍렬(猩紅熱) сŏнъхонънйŏль, 돽이 твэги.

скат I *м* (*наклон*) 산비탈 санбитхаль; 경사면(傾斜面) кйŏнъсамйŏн (*пологий спуск*).

скат II *м* (*колёса*) 박휘 пакхви.

скат III *м* (*рыба*) 홍어 хонъŏ.

score

ската́ть *сов. см.* ска́тывать 1.

ска́терть *ж* 상보(床袱) санъппо.

скати́ть *сов. см.* ска́тывать 2.

скати́ться *сов. см.* ска́тываться.

ска́тывать 1. 굴려감다 кульлŏ-камтта, 개다 кэда, 개키다 кэкхида (*в трубку*); **2.** 굴려나리다 кульлŏ-нарида, 걷다 кŏтта (*сверху вниз*).

ска́тываться 1. (*вниз*) 굴러내리다 кульлŏ-нэрида (*о чём-л.*); 내리다 нэрида

(*о ком-л.*); 2. *перен.* 굴어떨어지다 курŏ-ттŏрŏчжида, 전락(轉落)하다 чŏннак-хада; **~ на путь** (*чего-л.*) …의 길로 뛰여들어가다.

скафа́ндр *м* 잠수복(潛水服) чамсубок.

ска́чки *только мн.* 경마(競馬) кйŏнъма.

скачкообра́зный *прил.* 비약적(飛躍的) пиякчŏк.

скач||óк *м* 뜀 ттвим; *прям.*, *перен.* 비약(飛躍) пияк; **бы́стрый ~** 대비약; **одни́м ~ко́м** 한 뜀으로.

сква́жина *ж в сочет.* …공(孔) …конъ; **бурова́я ~** 찬공(鑽孔); **замóчная ~** 열쇠구멍.

сквер *м* 소공원(小公園) со-конъвŏн.

скве́рно *нареч.* 1. 나쁘게 наппыге; **дела́ иду́т ~** 일이 잘 안된다; **поступа́ть ~** 나쁘게 하다; 2. *в знач. сказ.* 나쁘다 наппыда (*плохо*).

сквернослóвие *с* 욕하는 말 ёк-ханын маль, 나쁜 말 наппын маль.

сквернослóвить 나쁜 말을 하다 наппын марыль хада.

скве́рный *прил.* 나쁜 наппын.

сквоз||и́ть 1. *безл.* (*о ветре*): **~и́т** 샛바람이 불다; 2. (*просвечивать, проникать — о свете*) 들어가다 тырŏ-када; 3. *перен.* (*явствовать, чувствоваться*): **в его́ слова́х ~и́т недовóльство** 그 말씀에는 불만이 나타난다.

сквозн||óй *прил.* 꿰뚫는 кқве-ттульнын, 관통(貫通)하는 квантхонъ-ханын; **~áя ра́на** 관통상; ◇ **~ пóезд** 직행렬차(直行列車); **~ ве́тер** *см.* **сквозня́к**.

сквозня́к *м* 샛바람 сэт-парам, 틈바람 тхым-парам.

сквозь *предлог* 꿰뚫어서 кқве-ттурŏсŏ, 통(通)하여 тхонъ-хайŏ; *см. также* че́рез 3; **~ сте́ну** 벽을 꿰뚫고; ◇ **говори́ть ~ зу́бы** 입안에서 중얼거리다; **смотре́ть ~ па́льцы** 본척만척하다; **~ слёзы** 눈물이 흘러서.

скворе́ц *м* 탁새(掠鳥) яксэ.

скворе́чник *м* 탁새집 яксэчжип.

скеле́т *м* 골격(骨格) кольгйŏк, 해골(骸骨) хэголь.

ске́птик *м* 회의자(懷疑者) хвеыйчжа.

скептици́зм *м* 1. (*философ. направление*) 회의주의(懷疑主義) хвеыйчжуый; 2. (*недоверчивое отношение ко всему*) 회의심(懷疑心) хвеыйсим.

скепти́чески *нареч.* 의심(疑心)스럽게 ыйсимсырŏпке (*недоверчиво*); **относи́ться ~** (*к чему-л., кому-л.*) …에 대하여 의심스럽게 생각하다.

скепти́ческий *прил.* 회의적(懷疑的) хвеыйчжŏк; 의심(疑心)스러운 ыйсимсырŏун (*недоверчивый*).

ски́дк||а *ж* 값을 나추는것 капсыль начхунынгŏт, 감가(減價) камкка; **де́лать ~у** 값을 나추다; **продава́ть со ~ой** 값을 나추어 팔다.

ски́дывать, ски́нуть *сов.* 1. (*сбрасывать вниз*) 내려떨구다 нэрйŏ-ттŏльгуда; 2. (*одежду*) 벗다 пŏтта; 3. (*уступать в цене*) 눅게 하다 нукке хада.

скипида́р *м* 테레빙유(油) теребинъю, 송지(松脂) сонъчжи.

скирд *м* 낟가리 наткари.

скирдова́ть 낟가리하다 наткари-хада.

скиса́ть, ски́снуть *сов.* 쉬어지다 свийŏчжида, 시큼해지다 сикхым-хэчжида, 시구러지다 сигурŏчжида.

скита́лец *м* 방랑자(放浪者) панънанъчжа.

скита́ние *с* 방랑(放浪) панънанъ, 표박(漂泊) пхёбак.

скита́ться 방랑(放浪)하다 панънанъ-хада, 표박(漂泊)하다 пхёбак-хада, 떠돌다 ттŏдольда; **~ по бе́лу све́ту** 세상을 표박하다.

склад I *м* (*для материалов, товаров*) 창고(倉庫) чханъкко, 집적소(集積所) чипчŏксо, 곳집 котчип, *в сочет.* …고(庫) …ко; **~ боеприпа́сов** 탄약고(彈藥庫); **продовóльственный ~**

식료품창고; **вещевóй ~** *воен.* 피복창(被服廠).

склад II *м* (*образ мыслей, характер*) 성격(性格) сŏнъгйŏк; **люди осóбого ~а** 특유한 성격을 가진 사람들; **~ умá** 기질(氣質).

склáдк||а *ж* 주름 чурым (*одежды*); 주름살 чурымсаль (*морщина*); ◇ **~и мéстности** 지형의 기복(起伏).

складнóй *прил.* 접어넣는 чŏбŏ-нŏнын (*о мелких предметах*); 접어맞추는 чŏбŏ-матчхунын (*о столе и т. п.*); **~ нож** 접칼.

склáдчин||а *ж* 공동출자(共同出資) конъдонъ-чхульчжа; **в ~у** 돈을 모아서.

склáдывать(ся) *см.* сложи́ть(ся).

склевáть *сов.* 쪼아먹다 ччоса-мŏкта.

склéивать 붙이다 пучхида.

склéиваться 붙여지다 пучхйŏчжида, 붙다 путта.

склéить(ся) *сов. см.* склéивать(-ся).

склеп *м* 분묘(墳墓) пунмо.

склерóз *м мед.* 경화병(硬化病) кйŏнъхваппйŏнъ.

склóк||а *ж* 말다툼 маль-татхум, 싸움 ссаум (*ссора*); 불화(不和) пурхва (*нелады*); **затевáть ~у** 싸움하다.

склон *м* (*горы и т. п.*) 빗타리 питхари, 자드락 чадырак; **крутóй ~** 급한 빗타리; ◇ **на ~е лет** 늙어서, 로년(老年)에 가까워서.

склонéние *с грам.* 격변화(格變化) кйŏкпйŏнхва.

склони́ть(ся) *сов. см.* склоня́ть(ся).

склóнность *ж* (*к чему-л.*) 성벽(性癖) сŏнъбйŏк; 취미(趣味) чхвими (*любовь, вкус*); **имéть ~** (*к чему-л.*) ...의 취미를 가지다.

склóн||ный *прил.*: **я ~ен дýмать, что это не так** 이것은 그렇지 않다고 나는 생각하고 싶습니다; **быть ~ным к** (*чему-л.*) ...에 존심(存心)하다.

склоня́ть 1. (*наклонять*) 숙이다 сугида, 기우리다 киурида; **~ гóлову** 머리를 숙이다, 수굿하다, 수그리다; **~ знамёна** (*перед кем-л., чем-л.*) ...앞에 기치를 숙이다; 2. (*убеждать что-л. сделать*) ...마음을 돌구다 ...маымыль тольгуда (*после прич. буд. вр.*); **~ на свою́ стóрону** 자기편에 끌어넣다; 3. *грам.* 격변화(格變化)시키다 кйŏкпйŏнхва-сикхида.

склоня́ться 1. (*наклоняться*) 숙다 сукта, 기우러지다 киурŏчжида; 2. (*поддаваться уговорам*) 마음이 기우러지다 маыми киурŏчжида; 3. *грам.* 격변화(格變化)하다 кйŏкпйŏнхва-хада.

склóчник *м* 말다툼쟁이 маль-тахумчжэнъи.

склóчничать 말다툼하다 маль-тахум-хада.

скля́нка *ж* 1. 유리 юри (*стекло*); 작은 병 чагын пйŏнъ (*маленькая бутылка*); 2. *мор.* 반시(半時) панси.

скобá *ж тех.* 자루 чару; 고리 кори (*петля*).

скóбк||а *ж* 괄호(括弧) кварxо; **заключáть в ~и** 괄호에 넣다.

скобли́ть 깎다 ккакта.

сковáть *сов. см.* скóвывать.

сковородá *ж* 노구 ногу, 후라이팡 хурайпханъ.

скóвывать 1. (*скреплять ковкой*) 단접(鍛接)하다 танчжŏп-хада; 2. (*заключать в оковы*) ...를 철사(鐵絲)에 매다 ...рыль чхŏльсае мэда (*преступника и т. п.*); ◇ **лёд сковáл** (*сов.*) **рéку** 어름이 강을 덮었다.

сколáчивать, сколоти́ть *сов.* 만들다 мандыльда (*делать, изготовлять*); ◇ **~ состоя́ние** 재산(財產)을 만들다.

сколóть *сов. см.* скáлывать.

сколь *нареч.* ...만큼 ...манкхым.

скольжéние *с* 미끄러운것 миккырŏунгŏт, 활주(滑走) хвальчжу.

скользи́ть (*по чему-л.*) ...에 미끄러지다 ...е миккырŏчжида, 활주(滑走)하다 хвальчжу-хада.

ско́льзк||ий *прил.* 1. 미끄러운 миккырӧун; 반드러운 пандырӧун (*гладкий*); **~ая доро́га** 미끄러운 길; 2. *перен.* 위태(危殆)한 витхэхан; **~ путь** 위태한 길.

ско́льзко *нареч.*: **сего́дня ~** 오늘은 길이 미끄럽다.

скользну́ть *сов.* 1. *см.* скользи́ть; 2. (*куда-л.*) 미끄러 들어가다 миккырӧ тырӧ-када.

ско́лько *нареч.* 얼마 ӧльма (*о цене, деньгах и т. п.*); 몇 мйӧт (*о людях, предметах*); **~ челове́к?** 몇 사람입니까?, 몇 분입니까?; **~ вам лет?** 당신은 몇 살입니까?; **~ штук?** 몇 개입니까?; **~ уго́дно** 마음껏; **~ хва́тит сил** 힘이 있는대로; **да́йте сто́лько, ~ мо́жете** 줄수 있으리만큼 주시오; ◇ **~ лет, ~ зим!** 오래간만이오!

ско́лько-нибудь *нареч.* 얼마든지 ӧльмадынчжи, 얼마만침 ӧльма-манчхим; 조곰도 чоккомдо (*хоть немного*).

скома́ндовать *сов.* 명령(命令)하다 мйӧнънйӧнъ-хада.

скомбини́ровать *сов. см.* комбини́ровать.

ско́мкать *сов. см.* ко́мкать.

скомпромети́ровать *сов. см.* компромети́ровать.

сконфу́зить(ся) *сов. см.* конфу́зить (-ся).

сконцентри́ровать *сов. см.* концентри́ровать.

сконча́ться *сов.* 죽다 чукта; *вежл.* 돌아가다 тора-када, 폐목(閉目)하다 пхйемок-хада.

скопи́ть *сов. см.* копи́ть.

скопи́ться *сов. см.* ска́пливаться.

скопле́ние *с* 누적(累積) нучжӧк; 집결(集結) чипкйӧль (*сосредсточение*).

скорбе́ть 슬퍼하다 сыльпхӧ-хада, 애도하다 эдо-хада.

ско́рбный *прил.* 비애(悲哀)의 пиэый, 슬퍼하는 сыльпхӧ-ханын.

скорбь *ж* 슬픔 сыльпхым, 비애(悲哀) пиэ; **с глубо́кой ~ю** 심한 슬픔을 가지고, 심히 슬퍼하여.

скоре́е, скоре́й 1. (*сравнительная степень к прил. «скорый» и к нареч. «скоро»*) 더 빨리 тӧ ппальли, 더욱 빨리 тӧук ппальли; **пойдём ~** 빨리 갑시다; **как мо́жно ~** 할수 있는대로 빨리; **скоре́й, скоре́й!** 빨리 빨리!, 얼른 얼른!; 2. *нареч.* (*лучше*): **он ~ умрёт, чем сда́стся** 그는 죽을지라도 포로가 되지 않는다; ◇ **скоре́е всего́ он не придёт** 그가 오지 않을것같다.

скорлуп||а́ *ж* 껍질 ккӧпчиль; **очища́ть от ~ы́** 껍질을 벗기다.

скорня́к *м* 까빠치 ккаппачхи, 모피제조기술자 мопхи-чечжо-кисульчжа.

ско́ро *нареч.* 1. (*быстро*) 빨리 ппальли, 급속(急速)히 кыпсокхи; 2. (*вскоре*) 오래지 않어 орэчжи анӧ; 최근(最近)에 чхвегыне (*в ближайшее время*); 곧 кот, 얼마 안되어 ӧльма антвеӧ (*без промедления*); **~ весна́** 봄이 온다; **~ он придёт** 그가 오래지 않아서 올것 이다; **~ Москва́** 모쓰크바에 가까워 온다.

скорогово́рк||а *ж* 빠른 말 ппарын маль; **говори́ть ~ой** 빠른 말을 하다.

скоропали́тельный *прил. разг.* 성미 빠른 сӧнъми-ппарын.

ско́ропись *ж* 초서(草書) чхосӧ; **писа́ть ~ю** [글을] 흘려서 쓰다.

скоропо́ртящийся *прил.* 썩이 쉬운 ссӧкки свиун.

скоропости́жно *нареч.*: **~ сконча́ться** 급사(急死)하다.

скоропости́жн||ый *прил.*: **~ая смерть** 급사(急死).

скоропреходя́щий *прил.* 잠시(暫時)의 чамсиый.

скоропе́лый *прил.* 빨리 익는 ппальли инънын.

скоростни́к *м* 고속도공(高速度工) косоктогонъ.

скоростно́й *прил.* 고속도(高速度)의 косоктоый; **~ самолёт** 고속도의

비행기; ~ мéтод строительства 고속도의 건축방법.

скорострéльн||ый *прил.* 속사(速射)의 соксаый; ~ая пýшка 속사포.

скóрость *ж* 1. (*движения*) 속도(速度) сокто, 속력(速力) сонъньйок; развивáть ~ 속력을 내다; прибавлять (увеличивать) ~ 속도를 더하다, 속력을 가(加)하다; большáя ~ 고속도; со ~ю 15 км 십오키로 속도로; 2. (*быстрота какого-л. действия*) 급행(急行) кыпхэнъ, 급속(急速) кыпсок.

скоротéчн||ый *прил.*: ~ая чахóтка 급성폐결핵(急性肺結核).

скорпиóн *м* 전애 чинэ.

скóр||ый *прил.* 1. 빠른 ппарын, 급속(急速)한 кыпсокхан; ~ пóезд 급행렬차(急行列車); ~ая пóмощь 응급수당(應急手當); 구급차(救急車) (*об автомашине*); 2. (*недалёкий по времени*) 가까운 каккаун; в ~ом врéмени 오래지 않어; до ~ого свидáния 다시 만나뵙지다; ◇ дéлать на ~ую рýку 서둘어하다.

скосить *сов. см.* косить.

скот *м* 가축(家畜) качхук; крýпный рогáтый ~ 소; племеннóй ~ 량종(良種)가축, 종축; рабóчий ~ 역축(役畜), 로력가축; общéственное поголóвье ~á 공동적 가축두수.

скóтный *прил.*: ~ двор 가축사, 가축우리.

скотобóйня *ж* 도살장(屠殺場) тосальчжанъ.

скотовóд *м* 목축업자(牧畜業者) мокчхугŏпча.

скотовóдство *с* 목축업(牧畜業) мокчхугŏп.

скóтский *прил.* 짐승같은 чимсынъ-катхын; 야비한 ябихан (*подлый*).

скребница *ж* 말빗 мальбит, 말솔 мальсоль (*для чистки лошадей*).

скрéжет *м* 짝짝하는 소리 ччак-ччак-ханын сори.

скрежетáть: ~ зубáми 이를 갈다, 이로 짝짝하는 소리내다.

скрéпер *м* (*для земляных работ*) 굴토기(掘土機) культхоги.

скрепить *сов. см.* скреплять.

скрéпка *ж* (*для бумаг*) 그리프 кырипхы.

скреплять (*прикреплять*) 부치다 пучхида; 조여매다 чойŏ-мэда (*булавкой и т. п.*); ◇ ~ договóр печáтью 조약에 조인(調印)하다.

скрести (*когтями, ногтями*) 긁다 ккыльтха.

скрестить *сов.* 1. 교차(交叉)하다 кёчха-хада; ~ рýки 팔장을 끼다 (지르다); 2. *биол.* 교미(交尾)하다 кёми-хада.

скрещéн||ие *с* 교차(交叉) кёчха; на ~ии дорóг 길이 교차된 곳에.

скрéщивание *с биол.* 교미(交尾) кёми.

скрéщивать *см.* скрестить.

скрип *м* 삐적거리는 소리 ппичжŏк-кŏринын сори.

скрипáч *м* 바요링켜는 사람 ваёлинъ-кхйŏнын сарам, 제금가(提琴家) чегымга.

скрипéть 삐적거리다 ппичжŏк-кŏрида, 삐적삐적 소리내다 ппичжŏк-ппичжŏк сори-нэда, 비걱거리다 пигŏк-кŏрида; ~ зубáми 이를 갈다.

скрипк||а *ж* 바요링 ваёлинъ, 제금(提琴) чегым; игрáть на ~е 바요링켜다; ◇ игрáть пéрвую ~у 주역(主役)을 하다.

скрипнуть *сов. см.* скрипéть.

скрóмност||ь *ж* 겸손(謙遜) кйŏм-сон; 사양 саянъ (*застенчивость, стеснительность*); из ~и 겸손으로.

скрóмный *прил.* 1. (*лишённый высокомерия*) 공겸한 конъгйŏмхан, 겸손(謙遜)한 кйŏмсонхан; 수집어하는 су-чжибŏ-ханын (*застенчивый*); 2. (*не претендующий на многое, умеренный*) 중(中)쯤되는 чунъччым-твенын; 3. (*простой — о еде, отдыхе, образе жизни*) 질박(質朴)한 чильбакхан; вести ~ óбраз жизни 질박한 살림을 하다.

скрути́ть *сов.*, **скру́чивать** 1. (*свернуть*) 감다 камтта (*папиросу и т. п.*); 틀다 тхыльда (*верёвку и т. п.*); 2. (*связать*) 매다 мэда, 저쳐매다 чŏчхйŏ-мэда; ~ **ру́ки** (*кому-л.*) ...의 손을 매다.

скрыва́ть (*от кого-л. что-л.*) ...에게서 ...를 숨기다 ...егесŏ ...рыль сумгида, 음폐(隱蔽)하다 ымпхйе-хада; 감추다 камчхуда (*прятать*); 루고(漏告)하다 нуго-хада (*умалчивать*).

скрыва́ться 숨다 сумтта, 잠복(潛伏)하다 чамбок-хада; ~ **из ви́да** 보이지 않게 되다.

скры́тный *прил.* 묵묵한 мукмукхан (*молчаливый*).

скры́тый *прил.* 숨은 сумын, 음폐(隱蔽)한 ымпхйехан.

скры́ть(ся) *сов. см.* скрыва́ть(ся).

скря́га *м, ж* 꼼바리 ккомбари; 갈가외 кальгаве, 인색(吝嗇)한 사람 инсэкхан сарам.

ску́дный *прил.* 빈핍(貧乏)한 пинпхипхан (*бедный*); 부족(不足)한 пучжокхан (*недостаточный*).

ску́к||а *ж* 권태(倦怠) квŏнтхэ; **наводи́ть ~у** 권태를 주다; **от ~и** 권태로.

скула́ *ж* 협골(頰骨) хйŏпколь.

скули́ть 울다 ульда; 짖다 читта (*выть*).

ску́льптор *м* 조각가(彫刻家) чогакка.

скульпту́ра *ж* 1. (*как область искусства*) 조각술(彫刻術) чогаксуль; 2. (*скульптурное произведение*) 조각물(物) чоганъмуль.

ску́мбрия *ж* 고등어 кодынъŏ.

скупа́ть 죄다살다 чведа-сальда, 매점(買店)하다 мэчжŏм-хада.

скупе́ц *м* 인색(吝嗇)한 사람 инсэкхан сарам, 갈가외 кальгаве.

скупи́ть *сов. см.* скупа́ть.

скупи́ться 아끼다 аккида, 아까워하다 аккавŏ-хада.

ску́пка *ж* 매점(買店) мэчжŏм; 구입(購入) куип (*покупка*).

скупо́й *прил.* 1. 가려운 карйŏун, 인색(吝嗇)한 инсэкхан; 2. *в знач. сущ. м* 인색한 사람 инсэкхан сарам, 갈가외 кальгаве; 3.: ~ **на слова́** 입뜨는.

ску́пщик *м* 매점자(買店者) мэчжŏмчжа.

скуча́ть 답답해지다 таптап-хэчжида, 사모(思慕)하다 само-хада (*испытывать тоску*); 섭섭하다 сŏпсŏп-хада (*тосковать, грустить*).

ску́ченный *прил.* 밀집(密集)한 мильчжипхан (*о населении*).

ску́чно *нареч.* 1. 자미(滋味)없이 чами-ŏпси (*неинтересно*); 2. *в знач. сказ. безл.*: **мне о́чень ~** 답답해못견디겠는데; **ста́ло ~** 쓸쓸하게 되였다, 적적해졌다.

ску́чный *прил.* 1. (*наводящий скуку*) 권태(倦怠)나는 квŏнтхэ-нанын; 자미(滋味)없는 чами-ŏмнын (*неинтересный*); 2. (*испытывающий скуку*) 답답한 таптапхан, 섭섭한 сŏпсŏпхан; 쓸쓸한 ссыльссырхан (*унылый*); **име́ть ~ вид** 권태나는듯한 얼굴을 하고 있다.

ску́шать *сов. см.* есть I.

слабе́ть 약(弱)해지다 як-хэчжида; 몸이 약해지다 моми як-хэчжида (*о здоровье*).

слаби́тельное *с* 설사약(泄瀉藥) сŏльсаяк, 하제(下劑) хачже; **принима́ть ~** 설사약을 먹다.

слабово́льный *прил.* 의지(意志)가 약(弱)한 ыйчжига якхан.

слабоси́льный *прил.* 힘이 약(弱)한 хими якхан.

сла́бость *ж* 1. (*недостаток силы*) 약(弱)한것 якхангŏт, 허약(虛弱) хŏяк; 박약(薄弱) пагяк (*аргументов и т. п.*); 쇠약(衰弱) свеяк (*упадок сил, истощение*); **чу́вствовать ~** 몸이 약하다; **проявля́ть ~** [**хара́ктера, во́ли**] 의지의 박약을 표하다; 2. (*недостаток*) 약점(弱點) якчŏм; 3. (*склонность*): **чу́вствовать ~** (*к кому-л., чему-л.*) ...를 좋아하다.

слабоу́мный *прил.* 두뇌(頭腦)가 약한 тунвега якхан, 암약(暗弱)한 амякхан.

слабохара́ктерный *прил. см.* безво́льный.

сла́б‖ый *прил.* 1. 약(弱)한 якхан; 힘이 없는 хими ǒмнын (*бессильный*); 몸이 약한 моми якхан (*физически*); 늦처진 нытчхǒчжин (*не тугой — об узле и т. п.*); 2. (*посредственный*) 불충분(不充分)한 пульчхунъбунхан; 효력(效力)이 없는 хёрйбги ǒмнын (*не эффективный*); **~ые результа́ты** 불충분한 결과; **~ по содержа́нию** 내용으로 보아 약하다.

сла́в‖а *ж* 1. (*почётная известность*) 명예(名譽) мйǒнъйе, 광영(光榮) кванъйǒнъ, 영예(榮譽) йǒнъйе; **во́инская ~** 군명(軍名); **литерату́рная ~** 문명(文名); **де́ло ~ы** 명예로운 일이다; **добива́ться ~ы** 명예를 얻다; **жа́жда ~ы** 명예심; **ове́янный ~ой** 명예에 싸인; **по́льзоваться мирово́й ~ой** 세계적 명예를 찾이하다; 2. (*репутация*) 평판(評判) пхйǒнъпхан; **до́брая ~** 좋은 평판; **дурна́я ~** 악평(惡評); **о нём идёт дурна́я ~** 그이에 대한 평판이 나쁘다; ◇ **~!** (*кому-л., чему-л.*) ...에게 명예를!

сла́вить 칭찬(稱讚)하다 чхинъчхан-хада; 찬미(讚美)하다 чханми-хада (*восхвалять*).

сла́виться (*чем-л.*) ...으로써 유명(有名)하다 ...ыроссǒ юмйǒнъ-хада, ...으로써 이름을 날치다 ...ыроссǒ ирымыль нальчхида.

сла́вн‖ый *прил.* 1. (*прославившийся*) 명예(名譽)로운 мйǒнъйероун, 광영(光榮) 있는 кванъйǒнъ-иннын; **~ая годовщи́на** 명예로운 주년; 2. (*симпатичный*) 귀여운 квийǒун; 좋은 чоын (*хороший*); **~ ма́лый** 귀여운 사람.

славосло́вие *с* 찬미(讚美) чханми.

славосло́вить (*кого-л.*) ...를 칭양(稱揚)하다 ...рыль чхинъянъ-хада; ...를 찬미(讚美)하다 ...рыль чханми-хада (*превозносить*).

славя́не *мн. м* 쓸라반민족(民族) славян-минчжок.

славяни́н *м* 쓸라반사람 славян-сарам.

славя́нский *прил.* 쓸라반의 славяный.

слага́емое *с мат.* 피가수(被加數) пхигасу.

слага́ть 1. (*сочинять*) 짓다 читта, 저작하다 чǒчжак-хада; 2. (*полномочия и т. п.*) 면제(免除)하다 мйǒнчже-хада; **~ с себя́ отве́тственность** 책임에서 벗어나다.

слага́ться *см.* скла́дываться.

сла́дить *сов.* 이기다 игида (*победить*); 극복하다 кыкпок-хада (*преодолеть*).

сла́дк‖ий *прил.* 1. 단 тан; 2. *перен.* (*приятный*) 달콤한 талькхомхан, 미묘(美妙)한 мимёхан; **~ сон** 달콤한 꿈; **спать ~им сном** 달콤한 잠을 자다; 3.: **~ое** *в знач. сущ. с* 데사—트 десǎтхы, 단 요리 тан ёри (*блюдо*).

сла́дости *только мн. см.* сла́сти.

сла́достный *прил.* 달콤한 талькхомхан, 미묘(美妙)한 мимёхан.

сладостра́стие *с* 음욕(淫慾) ымёк, 육욕(肉慾) югёк.

сла́дость *ж* 단것 тангǒт, 엿 йǒт.

сла́нец *м* 편암(片岩) пхйǒнам.

сла́нцев‖ый *прил.* 편암적(片岩的) пхйǒнамчжǒк; **~ые ру́ды** 쉐일; **~ая промы́шленность** 쉐일공업.

сластёна *м, ж* 단 음식을 좋아하는 사람 тан ымсигыль чоа-ханын сарам.

сла́сти *мн. ж* 단 음식 тан ымсик, 탕과(糖菓) тханъгва.

слать *см.* посыла́ть.

слаща́вый *прил. прям., перен.* 사탕이든 сатханъидын, 저으기 달콤한 чǒыги талькхомхан.

сле́ва *нареч.* 1. (*на вопрос «откуда»*) 왼쪽으로 부터 венччогыро путхǒ, 좌측(左側)에서 чвачхыгесǒ; 2. (*на во-

прос «где») 왼쪽에 венччоге, 좌측에 чвачхыге.

слегка́ *нареч.* 약간 яккан; 조곰 чокком (*немного*); 소소(少少)히 сосои (*чуть-чуть*).

след *м* 1. 자욱 чаук, 자취 чачхви; ~ [ноги́] 발자욱; ~ы́ колёс 바퀴자리; 2. *перен.* 흔적(痕跡) хынччжŏк; ~ы́ бомбардиро́вки 폭격의 형적(形跡); ◇ идти́ по (*чьим-л.*) ~а́м ...의 자취를 따라서 가다; напада́ть на ~ 자취를 찾다; носи́ть ~ы́ (*чего-л.*) ...의 흔적을 가지다; ~ом (*за кем-л.*) ...의 뒤를 좇아서; замета́ть ~ы́ 자취를 감추다, 취숨듯하다; не оста́лось и ~а́ 자취도 남기지 않었다, 흔적(痕跡)도 남지 않었다; его́ и ~ просты́л 그는 자리도 남지 않았다.

следи́ть 1. (*наблюдать за кем-л., чем-л.*) ...를 감시(監視)하다 ...рыль камси-хада; ...를 감독(監督)하다 ...рыль камдок-хада (*в порядке надзора*); ...를 검열하다 ...рыль кŏмйŏр-хада (*проверять*); ...에 주의를 돌리다 ...е чуыйрыль тольлида, 주목하다 чумок-хада (*обращать внимание*); ~ за ребёнком 아이를 보다; ~ за хо́дом де́ла 사건이 진행되는것을 주시(注視)하다; 2. (*устанавливать слежку*) 살피다 сальпхида, 미행(尾行)하다 михэнъ-хада.

сле́дован||ие *с* 행진(行進) хэнъчжин (*продвижение*); 추적(追跡) чхучжŏк, 자취를 살피는것 чачхвирыль сальпхинынгŏт (*за кем-л.*); по пути́ ~ия 행로(行路)로.

сле́дователь *м* 심사원(審査員) симсавŏн.

сле́довательно *союз* 따라서 ттарасŏ, 그렇기 때문에 кырŏкхи ттэмуне.

сле́д||овать 1. (*идти за кем-л.*) ...의 뒤를 좇아가다 ...ый твирыль ччочха-када, ...를 따라가다 ...рыль ттара-када; ~ по пята́м (*кого-л.*) ...의 뒤에 따라가다, ...를 추적(追跡)하다; 2. (*поступать подобно кому-л.; согласно чему-л.*) ...를 따르다 ...рыль ттарыда; ...에 순종(順從)하다 ...е сунчжонъ-хада (*советам, законам и т. п.*); ~ приме́ру (*кого-л.*) ...의 례를 따라주다, ...의 례를 본받다; 3. (*наступать вслед за чем-л.*) ...에 이어오다 ...е иŏ-ода, ...에 이어서 일어나다 ...е иŏсŏ ирŏ-нада (*возникать вслед за чем-л.*); 4. (*нужно, должно*) ...ㄹ 필요가 있다 ...ль пхирёга итта (*после корня гл.*); ~ует рассказа́ть про э́то 이에 대하여 말할 필요가 있다; ~ует обрати́ть внима́ние 주의를 돌리지 않으면 안된다; как и ~овало ожида́ть 예기하였던바와 같이; как ~ует из вышеска́занного 이상 말한바와 같이; 5. (*быть следствием; из чего-л. что-л.*) ...이(가) ...의로 되다 ...и(га) ...ыйро тведа, ...이 일어나다 ...и ирŏ-нада (*вытекать*); 생기다 сэнъгида (*возникать*); 6. (*отправляться, направляться*) 나가다 нагада; ~ по пути́ (*кого-л.*) *перен.* ...의 길로 좇아가다; 7. (*причитаться*) 받게 되다 патке тведа; ско́лько с меня́ ~ует? 얼마 물어야 되는가?; ◇ как ~ует 정당(正當)히.

сле́дом *нареч.* 따라 ттара, 직후(直後) чикху; ~ за (*кем-л.*) ...를 따라가다.

сле́дственн||ый *прил. юр.* 심사(審査)의 симсаый; ~ материа́л 심사재료; ~ые о́рганы 심사기관.

сле́дствие *с* 1. 심사(審査) симса, 심문(審問) симмун; предвари́тельное ~ 예심(豫審); вести́ ~ 심문을 하다; находи́ться под ~м 심문중이다; 2. (*результат*) 결과(結果) кйŏльккватрасŏ; 결론(結論) кйŏльлон (*вывод*).

сле́дующ||ий *прил.* 1. 다음의 таымый; в ~ раз 다음번에; кто ~? 다음은 누구입니까?; ~им о́бразом 다음과 같이; 2.: ~ее *мест.* 다음과 같은것; заяви́ть ~ее 다음과 같은 것을 성명하다.

сле́жка *ж* 미행(尾行) михэнъ.

слеза́ *ж* 눈물 нунмуль; **со ~ми на глаза́х** 눈물어린 눈으로서; **залива́ться ~ми** 왈칵 울다; **смея́ться до слёз** 눈물이 날만큼 웃다; **сдёрживать слёзы** 눈물을 참다; **глаза́, по́лные слёз** 눈물이 가득히 어린 눈; ◇ **крокоди́ловы слёзы** 거짓눈물; **смех сквозь слёзы** 눈물어린 우슴.

слеза́ть 1. (*с чего-л.*) ...에서 내리다 ...есŏ нэрида; 2. (*о коже и т. п.*) 허물벗다 хŏмуль-пŏтта.

слез‖и́ться: **глаза́ ~я́тся** 눈에서 눈물이 나다 (짜내다).

слезли́вый *прил.* 울음이 잦은 урыми чачжын, 눈물이 엉킨 нунмури ŏнъкхин.

слезоточи́вый *прил.*: ~ **газ** 최루(催涙)까—스.

слезть *сов. см.* слеза́ть.

слепе́нь *м* 등에 тынъе.

слепи́ть I *см.* ослепля́ть.

слепи́ть II *сов. см.* скле́ивать.

слепи́ть III *сов. см.* лепи́ть.

сле́пнуть 눈멀다 нун-мŏльда, 시력(視力)이 없어지다 сирйŏги ŏпсŏчжида.

сле́по *нареч.* 맹목적(盲目的)으로 мэнъмокчŏгыро; ~ **ве́рить** 맹신(盲信)하다.

слеп‖о́й *прил.* 1. 눈먼 нунмŏн, 판수 пхансу; 2. *перен.* 맹목적(盲目的) мэнъмокчŏк (*о любви, доверии, подражании и т. п.*); **~а́я ве́ра** 맹신(盲信); 3. *в знач. сущ. м* 눈먼사람 нунмŏн-сарам, 소경 согйŏнъ, 장님 чанъним.

сле́пок *м* 모형(模型) мохйŏнъ.

слепота́ *ж* 맹목(盲目) мэнъмок.

слеса́рн‖ый *прил.*: **~ая мастерска́я** 철품제조소.

сле́сарь *м* 철공(鐵工) чхŏльгонъ.

слёт *м* (*съезд*) 집회(集會) чипхве; 대회(大會) тэхве (*в большом масштабе*).

слета́ть 1. (*летя, опускаться*) 날아내리다 нара-нэрида, 뛰어내리다 ттвиŏ-нэрида; 날아가다 нара-када (*с чего-л. на другое место*); 2. (*падать*) 떨어지다 ттŏрŏчжида.

слета́ться 날아모이다 нара-моида.

слете́ть(ся) *сов. см.* слета́ть(ся).

слечь *сов.* (*в постель*) 병들어 눕다 пйŏнъ-тырŏ нупта.

сли́ва *ж* 1. (*дерево*) 오얏나무 оят-наму, 매화(梅花)나무 мэхва-наму; 2. (*плод*) 양오얏 янъоят, 오얏 оят, 매실(梅實) мэсиль.

слива́ть 1. (*выливать, отливать*) 쏟다 ссотта, 붓다 путта; 2. (*смешивать*) 부어모이다 пуŏ-моида; 3. (*объединять*) 결합(結合)하다 кйŏрхап-хада.

слива́ться 합류(合流)하다 хамнюхада (*вливаться куда-л.*); 합치되다 хапчхи-тведа (*соединяться*); 합병(合倂)되다 хаппйŏнъ-тведа, 결합(結合)되다 кйŏрхап-тведа (*объединяться*).

сли́вки *только мн.* 크—림 кхырим.

сли́вочн‖ый *прил.*: **~ое ма́сло** 바—타.

слиза́ть *сов. см.* слизну́ть.

сли́зист‖ый *прил.*: **~ая оболо́чка** 점막(粘膜).

слизну́ть *сов.*, **сли́зывать** 핥아내다 хальтха-нэда.

слизь *ж* 점액(粘液) чŏмэк.

слиня́ть *сов. см.* линя́ть.

слипа́ться, сли́пнуться *сов.* 붙다 путта; **глаза́ слипа́ются** 눈이 작구 감긴다.

слит‖о́к *м* 덩어리 тŏнъŏри, 괴(塊) кве; ~ **зо́лота** 금괴(金塊); **серебро́ в ~ке** 은괴(銀塊).

сли́ть(ся) *сов. см.* слива́ть(ся).

слича́ть, сличи́ть *сов.* 비교(比較)하다 пигё-хада, 대교(對較)하다 тэгё-хада, 대조하다 тэчжо-хада.

сли́шком *нареч.* 너무 нŏму, 과도(過度)히 квадои; 극도(極度)로 кыкторо (*в крайней степени*); ~ **мно́го кури́ть** 담배를 너무 많이 피우다; **э́то уже́ ~!** 이것은 너무 하다!

слия́н||ие *с* 1. (*объединение*) 합동(合同) хаптонъ, 결합(結合) кйŏрхап; 2. (*рек*) 합류(合流) хамню; мéсто ~ия 합류점(點).

словáр||ь *м* 사전(辭典) сачжŏн; рýсско-корéйский ~ 로조사전; искáть в ~é 사전에서 찾아보다.

словéсность *ж* 문학(文學) мунхак.

словúть *сов. см.* ловúть.

слóвник *м* 어휘(語彙) ŏхви.

слóвно *нареч.* 마치 ...처럼 мачхи ...чхŏрŏм; ...와 같이 ...ва качхи (*как*); ~ мёртвый 마치 죽은 사람처럼; бежáть ~ сумасшéдший 미친 사람같이 달아간다.

слóв||о *с* 1. 말 маль, *в сочет.* ...어(語) ...ŏ; *грам.* 단어(單語) танŏ; не сказáть ни одногó ~а 한 마디도 말하지 않다; инострáнное ~ 외국어; 2. (*разговор, высказывание*) 말 маль; пусты́е ~á 쓸데없는 말; по егó ~áм 그의 말에 따라서; сýдя по егó ~áм 그의 말에 의(依)하면; мне нýжно сказáть вам два ~а 당신께 할말이 있다; 3. (*ораторское выступление, речь*) 발언(發言) парŏн; заключúтельное ~ 결론(結論); давáть ~ 언권(言權)을 주다, 발언을 허락하다; получúть ~ 언권을 얻다; свобóда ~а 언론자유(言論自由); 4. (*обещание*) 약속(約束) яксок; давáть ~ 약속하다; брать ~ (*с кого-либо*) ...를 약속지키다; держáть ~ 약속을 지키다; ◇ [однúм] ~ом 간단히 말하면, 요컨대; другúми ~áми 다시 말하면; на ~ắх 말로서는; чéстное ~! 정말!; э́то однú ~á 이것은 빈말[뿐]이다; к ~у сказáть 부언하거니와.

словообразовáние *с* 단어조성(單語造成) танŏ-чосŏнъ.

словоохóтливый *прил.* 말좋아하는 маль-чоа-ханын; 말많은 маль-манын (*болтливый*).

словосочетáние *с* 단어결합(單語結合) танŏ-кйŏрхап, 숙어(熟語) согŏ.

словоупотреблéние *с* 말쓰기 маль-ссыги, 단어통용(單語通用) танŏ-тхонъёнъ.

слог *м* 1. (*звук*) 음절(音節) ымчжŏль; 2. (*стиль*) 문체(文體) мунчхе; делúть на ~и 음절로 나누다; удáрный ~ 력점있는 음절.

сложéние *с* 1. *мат.* 가법(加法) кабŏп (*способ*); 가산(加算) касан (*действие*); 2. (*телосложение*) 체격(體格) чхегйŏк.

слож||úть *сов.* 1. *мат.* 가(加)하다 ка-хада, 가산(加算)하다 касан-хада; 2. (*положить вместе в определённом порядке*) 모다놓다 мода-нотха; 넣다 нŏтха (*куда-л. внутрь*); 쌓다 ссатха (*в кучу*); ~ в чемодáн 가방에 (트랑크에) 넣다; ~ сéно 건초를 쌓다; 3. (*снять*) [벗기어]개이다 [пŏккиŏ-] кэида, 개이다 кэида; 4. (*уложить в каком-л. виде*) 꺾다 ккŏкта (*бумагу*); 접어개이다 чŏбŏ-кэида, 접다 чŏпта (*бельё и т. п.*); 5. *перен.*: ~ с себя́ отвéтственность 책임을 면(免)하다; ~ винý 죄를 벗어나다; 6. (*собрать из частей*) 꾸미다 ккумида; 7. (*сочинить*) 짓다 читта (*песню, стихи и т. п.*); ◇ ~ гóлову 목숨을 바치다; ~ орýжие 항복(降伏)하다 (*капитулировать*); сидéть ~á рýки 아무것도 하지 않다.

сложú||ться *сов.*: делá ~лись блестя́ще 일이 잘 되였다; обстоя́тельства ~лись благоприя́тно 사정이 유리(有利)하게 되였다; обстанóвка ~лась (*в чью-л.*) пóльзу 형세는 ...를 위하여 유리(有利)하게 되였다; у меня́ ~лось мнéние, что... ...는 의견을 품게 되였다.

сложноподчинённ||ый *прил.*: ~ое предложéние *грам.* 복합종속문(複合從屬文), 복합문(複合文).

слóжност||ь *ж* 복잡(複雜) покчап; ◇ в óбщей ~и 결국(結局)에 있어서는.

слóжный *прил.* 복잡(複雜)한 покчапхан; 번거로운 пŏнгŏроун (*запутанный*).

слой *м* 층(層) чхынъ.

слом *м*: ~ **ста́рой госуда́рственной маши́ны** 고대국가 제도의 전복.

слома́ть(ся) *сов. см.* лома́ть(ся).

слом||и́ть *сов.* 1. 꺾다 ккŏкта; 2. *перен.* 굴복(屈服)시키다 кульбок-сикхида; ~ **сопротивле́ние** 저항을 좌절시키다; ◇ ~**я́ го́лову** 전혀 헤아리지 않고.

слон *м* 코끼리 кхоккири; ◇ **де́лать из му́хи** ~**а́** 침소봉대(針小棒大)로 말하다.

слоно́в||ый *прил.*: ~**ая кость** 코끼리뼈, 상골(象骨).

слоня́ться 빈들거리다 пиндыль-кŏрида, 팡들팡들하다 пхандыль-пхандыр-хада, 거닐다 кŏнильда.

слуга́ *м* 1. *уст.* 심부름꾼 синбурымккун, 하인(下人) хаин; 2. (*верно служащий кому-л., чему-л.*) 봉공자(奉公者) понъгонъчжа; 주구(走狗) чугу (*пособник*).

служа́нка *ж уст.* 하비(下婢) хаби.

слу́жащий *в знач. сущ. м* 사무원(事務員) самувŏн, 종업원(從業員) чонъŏбвŏн; **ба́нковский** ~ 은행원(銀行員); **железнодоро́жный** ~ 철도종업원.

слу́жб||а *ж* 1. (*занятие*) 근무(勤務) кынму, 직무(職務) чинъму; 일 иль (*дело, работа*); **поступа́ть на** ~**у** 취직(就職)하다; **опа́здывать на** ~**у** 관청(官廳)에 지각하다; **вое́нная** ~ 병역(兵役); **действи́тельная** ~ *воен.* 현역(現役); 2. (*место работы*) 역소(役所) йŏксо; 사무소(事務所) самусо (*учреждение*); 3. (*специальный отдел и т. п.*) *в сочет.* ...부(部) ...пу, ...과(課) ...ква, ...국(局) ...кук; ~ **пути́** *ж.-д.* 보선과(保線課); 4. (*служение*) 봉사(奉仕) понъса; **сослужи́ть** ~**у** (*кому-л.*) ...를 도와주다.

служе́бн||ый *прил.* 근무(勤務)의 кынмуый, 직무(職務)의 чинъмуый; ~**ое вре́мя**, ~**ые часы́** 근무시간; 로동시간 (*рабочее время*); ~**ые обя́занности** 직무; ◇ ~**ое сло́во** *лингв.* 조어(助語).

служе́ние *с* 봉사(奉仕) понъса; ~ **ро́дине** 조국에 대한 봉사.

служи́ть 1. (*состоять на службе*) 근무(勤務)하다 кынму-хада, 봉직(奉職)하다 понъчжик-хада, 복무(服務)하다 понъму-хада; 일하다 ир-хада (*работать*); ~ (*кем-л.*) ...[으]로 근무하다; ...[으로] 일하다 (*работать в качестве кого-л.*); 2. *перен.* (*кому-л., чему-л.*) 봉사(奉仕)하다 понъса-хада; 3. (*чем-л., являться*) ...[으]로 되다 ...[ы]ро тведа; ...에 쓰다 ...е ссыда (*употребляться для чего-л.*); ...의 역할(役割)을 하다 ...ый йŏкхарыль хада (*играть роль чего-л.*); ~ **при́знаком** (*чего-л.*) ...의 징후(徵候)로 되다; ~ **приме́ром** 모범(模範)이 되다; ◇ ~ **на по́льзу** (*чему-л., кому-л.*) ...를 위하다; ~ **во вред** (*чему-л., кому-л.*) ...를 해롭히다.

слух *м* 1. (*одно из пяти чувств*) 청각(聽覺) чхŏнъгак; 청력(聽力) чхŏнънйŏк (*способность*); **теря́ть** ~ 귀먹다; 2. (*молва*) 소문(所聞) сомун, 풍설(風說) пхунъсŏль; **хо́дят** ~**и, что...** ...라고 소문이 있다; **распространя́ть** ~**и** 소문을 펴치다; **необосно́ванный** ~ 근거없는 소문; ◇ **о нём ни** ~**у, ни ду́ху** 그에 관하여서는 아무 소식도 없다.

слу́ч||ай *м* 1. (*происшествие*) 사건(事件) саккŏн; 사고(事故) саго (*обычно несчастный*); **ещё не быва́ло тако́го** ~**ая** 이제까지 그런 사건이 없었다; 2. (*удобный момент*) 기회(機會) кихве, 편 пхйŏн; **по́льзуясь удо́бным** ~**аем** 기회로 하여; **представля́ется** ~ (*что-л. сделать*) ...는 기회가 있다; **при удо́бном** ~**ае** 편이 있으면; 3. (*обстоятельство, положение*) 경우(境遇) кйŏнъу; **не́ было** ~**ая, что́бы...** ...경우가 없었다 (*после прич. буд. времени*); **в** ~**ае** (*чего-л.*) ...의 경우에는; ...할때에 (*во время чего-л.*)

в да́нном ~ае 본 경우에는; **по ~аю** (*чего-л.*) ...의 기회로 하여; ...에 관하여 (*в связи с чем-л.*); **в проти́вном ~ае** 그렇지 않는 경우에는, 그렇지 않으면; **во вся́ком ~ае** 어떻게 든지, 하여튼, 이러나 저러나; **ни в ко́ем ~ае** 아무래도, 어떻게 하든지 결코; **от ~ая к ~аю** 때때로; **в тако́м ~ае** 그렇다면; **по ~аю боле́зни** 병으로 인하여.

случа́йно *нареч.* 우연(偶然)히 уйёни; 뜻밖에 ттытпакке (*неожиданно*); **не ~** 우연히 아니다.

случа́йност‖ь *ж* 우연(偶然)한것 уйёнхангŏт; **э́то чи́стая ~** 이것은 결코 우연한 일이다; **по счастли́вой ~и** 운좋게도.

случа́йн‖ый *прил.* 우연(偶然)의 уйёный; **~ое явле́ние** 우연의 현상.

случа́ть (*животных*) 교미(交尾)시키다 кёми-сикхида.

случ‖а́ться, случ‖и́ться *сов.* 일어나다 ирŏ-нада; 생기다 сэнъгида (*возникать*); 되다 тведа (*быть, происходить*); **что ~и́лось?** 무슨 일인가?; **что бы ни ~и́лось** 어떤 일이 생기든지; 하여튼 (*как бы то ни было*); **э́то не ка́ждый день ~а́ется** 이것은 날마다 생기는 일이 아니다; **~и́лось так, как я говори́л** 내가 말한대로 되였다.

слу́чка *ж* 교미(交尾) кёми.

слу́шание *с* 1. (*радио, концерта и т. п.*) 청취(聽取) чхŏнъчхви, 듣는것 тыннынгŏт; 2. *юр.* 공판(公判) конъпхан.

слу́шатель *м* 1. (*тот, кто слушает что-л.*) 듣는 사람 тыннын сарам, 청취자(聽取者) чхŏнъчхвичжа; 2. (*учащийся*) 청강생(聽講生) чхŏнъганъсэнъ; 강습생(講習生) канъсыпсэнъ (*каких-л. курсов*).

слу́ш‖ать 1. 듣다 тытта; **~ай!** 드르라!; **~аю!** 알았습니다! (*в ответ на приказание*); 2. *юр.* 심리(審理)하다 симни-хада; **~ де́ло** (*в суде*) 사건을 심리하다.

слу́шаться 1. 듣다 тытта; 복종(服從)하다 покчонъ-хада (*повиноваться*); **~ роди́телей** 부모의 말을 듣다; **~ сове́та** 충고를 듣다; 2. (*в суде*) 심리(審理)되다 симни-тведа; 공판중(公判中)이다 конъпханчжунъида (*быть в процессе судебного разбирательства*); **де́ло бу́дет ~ за́втра** 사건의 공판은(심리는) 래일에 있음.

слыть (*кем-л.*) ... [으]로 알려지다 ...[ы]ро альлйŏчжида, ...[으]로 평판(評判)되다 ...[ы]ро пхйŏнъпхан-тведа.

слы́ш‖ать (*в разн. знач.*) 듣다 тытта, 들잡다 тыль-чапта; **впервы́е ~у** 처음 들었습니다; **я ~ал, что он верну́лся** 나는 그가 돌아왔다는 말을 들었다; **он пло́хо ~ит** 그는 잘 듣지 못한다.

слы́шаться 들리다 тыльлида.

слы́шимость *ж* 들리는것 тыльлинынгŏт; **какова́ была́ ~ радиопереда́чи?** 방송은 잘 들렸습니까?

слы́шно *в знач. сказ. безл.* 1. (*что-либо*) ...이 들리다 ...и тыльлида; **ничего́ не ~** 전혀 들리지 않는다; **хорошо́ ~** 잘 들린다; 2. (*о ком-л., о чём-л.*): **о нём уже́ давно́ ничего́ не ~** 그에 대하여 벌써 오랫동안 아무 소식도 들리지 않는다; **что ~ но́вого?** 무슨 새로운 일이 있는가?

слюда́ *ж* 돌비늘 толь-пинуль, 운모(雲母) унмо.

слюна́ *ж* 침 чхим, 타액(唾液) тхаэк.

слю́нн‖ый *прил.*: **~ые же́лезы** 타선(唾腺), 타액선(唾液腺).

сля́коть *ж* 1. (*грязь*) 진탕 чинтханъ; 즐다 чыльда, 즐어지다 чырŏчжида (*грязно*); 2. (*о погоде*) 질적한 일기(日氣) чильчжŏкхан ильги.

см. (смотри́) 보라 пора.

сма́зать *сов. см.* сма́зывать.

сма́зка *ж* 1. (*действие*) 기름을 바르는것 кирымыль парынынгŏт, 기름을 치는것 кирымыль чхинынгŏт;

주유(注油) чую (*машины*); 2. (*масло*) 들기름 тыль-кирым, 도유(塗油) тою.

смазли́вый *прил.* 보기 좋은 поги чоын; 얼굴이 잘 생긴 ŏль-гури чаль сэнъгин (*о лице*).

сма́зчик *м* 기름치는 사람 ки-рым-чхинын сарам, 도유자(塗油者) тоючжа.

сма́зывать 1. (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 바르다 ...е ...рыль парыда, ...에 주유(注油)하다 ...е чую-хада; 2. *перен.* (*вопрос*) 어물적하여 버리다 ŏмульччŏк-хайŏ-пŏрида.

сма́нивать, смани́ть *сов.* 추기다 чхугида; 꾀이다 ккеида, 유혹(誘惑)하다 юхок-хада (*завлекать, обольщать*).

смастери́ть *сов. см.* мастери́ть.

сма́тывать 감다 камтта.

сма́хивать 1. 닦다 тамтта, 닭다 такта; 2. (*быть похожим на кого-л., что-л.*) ...와 비슷하다 ...ва писыт-хада.

смахну́ть *сов. см.* сма́хивать 1.

сма́чивать *см.* смочи́ть.

сме́жный *прил.* 이웃한 иутхан, 린접(隣接)한 инчжŏпхан, 근접(近接)한 кынчжŏпхан.

смека́лк||а *ж* 눈치 нунчхи; **челове́к со ~ой** 눈치채는 사람.

сме́лость *ж* 용감(勇敢) ёнъгам, 대담(大膽) тэдам; **брать на себя́ ~** (*что-л. сделать*) ...를 감(敢)히 하다 (*после прич. буд. времени*); **име́ть ~ утвержда́ть** 감히 주장(主張)하다.

сме́лый *прил.* 용감(勇敢)한 ёнъгамхан, 대담(大膽)한 тэдамхан.

смельча́к *м* 용감(勇敢)한 사람 ёнъгамхан сарам, 대담(大膽)한 사람 тэдамхан сарам, 과감(果敢)한 사람 квагамхан сарам.

сме́н||а *ж* 1. (*действие*) 교대(交代) кёдэ (*караула, дежурных, кабинета и т. п.*); 2. (*часть рабочих суток*) 교대시간(時間) кёдэ-сиган; **рабо́тать в ночну́ю ~у** 야간교대에 일하다; 3. (*группа людей*) 교대원 кёдэвŏн; 4. (*комплект сменяемого белья*) 내복(內服)의 한벌 (바꿈) нэбогый ханбŏль (паккум); ◇ **на ~у** (*кому-л., чему-л.*) ...대신(代身)에.

смени́ть(ся) *сов. см.* сменя́ть(ся).

сме́нный *прил.*: **~ ма́стер** 교대직공책임자.

сменя́ть 1. (*заменять другим*) 바꾸다 паккуда, 취환(取換)하다 чхвихван-хада; **~ бельё** 내복을 바꾸다; 2. (*заступать на чьё-л. место*) ...를 교대(交代)하다 ...рыль кёдэ-хада.

сменя́ться 바뀌지다 пакквŏчжида (*о чём-л.*); 교대(交代)하다 кёдэ-хада (*о ком-л.*).

сме́рить *сов. см.* ме́рить 1; ◇ **~ взгля́дом** 힐끗보다.

смерка́ться *безл.* 어슥하여지다 ŏсык-хайŏчжида; 어두워지다 ŏдувŏчжида, 컴컴해지다 кхŏмкхŏм-хэчжида (*темнеть*).

смерте́льн||ый *прил.* 1. 치명적(致命的)인 чхимйŏнъчжŏгин; **~ая боле́знь** 사병(死病); **~ая ра́на** 치명상; **~ уда́р** 필사적(必死的) 타격; 2. *перен.*: **~ враг** 철천의 원쑤.

сме́ртник *м* 사형수(死刑囚) сахйŏнъсу (*приговорённый к смертной казни*).

сме́ртность *ж* 사망률(死亡率) саманънюль.

сме́ртн||ый *прил.* 1. 죽을수 있는 чугыльсу иннын; 2. *в знач. сущ. м* 인간(人間) инган (*человек*); ◇ **~ая казнь** 사형(死刑); **~ пригово́р** 사형선고; **~ час** 사기(死期).

смертоно́сный *прил.* 필살(必殺)의 пхильсарый, 필사적(必死的) пхильсачжŏк; 치명적(致命的) чхимйŏнъчжŏк (*смертельный*).

сме́рт||ь *ж* 죽엄 чугŏм, 사망(死亡) саманъ; **~ в бою́** 전사(戰死); **до са́мой ~и** 죽을때까지; **пе́ред ~ью** 죽기전에; **быть при́ ~и** 죽을지경에 있다, 죽엄에 림박하다;

вопрóс жи́зни и ~и 생 사(生死)의 문제; поги́бнуть ~ью герóя 영웅적인 죽엄을 마추다; презирáть ~ 죽엄을 두려워하지 않다; сражáться не на жизнь, а нá ~ 생사(生死)를 걸고 싸우다; ~ захвáтчикам! 침략자를 격멸하자!; ◇ дó ~и хóчется (что-л. сделать) ...고 싶어서 죽겠다 (после корня гл.).

смерч *м* 회오리 바람 хвеори-парам.

смести́ *сов. см.* сметáть.

смести́ть *сов. см.* смещáть.

смесь *ж* 1. (*совокупность разнородного*) 혼합(混合) хонхап; 2. (*продукт, состоящий из разнородных вещей*) 혼합물(物) хонхапмуль.

смéт||а *ж* 예산(豫算) йесан; ~ расхóдов 용비 예산; составля́ть ~у 예산을 편성하다.

сметáна *ж* 쓰메따나 сметана (우유요리).

сметáть 1. (*счищать с чего-л.*) 쓸다 ссыльда, 소제(掃除)하다 сочже-хада; 2. (*сгребать в кучу*) 쓸어모이다 ссырŏ-моида; 3. *перен.* 소탕하다 сотханъ-хада; ~ с лицá земли́ 지구상에서 소탕하다.

смéтливость *ж см.* сообрази́тельность.

смéтливый *прил. см.* сообрази́тельный.

сме||ть (*что-л. делать*): как вы ~ли написáть? 웨 썼는가?; не ~ говори́ть 감히 말하지 않다.

смех *м* 웃음 усым, 소성(笑聲) сосŏнъ; 웃음소리 усым-сори (*звук смеха*); рáди ~а 웃기위해서; 농담(冗談)으로 (*в шутку*); сдéрживать ~ 웃음을 막다; поднимáть нá ~ 비웃다, 조롱하다.

смехотвóрный *прил.* 우수운 усуун, 웃을만한 усыльманхан.

смéшанн||ый *прич., прил.* 혼성(混成)의 хонсŏнъый; 섞인 сŏккин, 혼합(混合)된 хонхаптвен (*о жидкости и т. п.*); ~ая коми́ссия 혼성위원회.

смешáть(ся) *сов.* 1. *см.* смéшивать (-ся); 2. *см.* смущáться.

смешéние, смéшивание *с* 섞이는것 сŏккинынгŏт, 혼합(混合) хонхап.

смéшивать 1. (*для получения смеси*) 섞이다 сŏккида, 혼합(混合)하다 хонхап-хада; 2. (*приводить в беспорядок, перепутывать*) 뒤섞다 тви-сŏкта, 혼란(混亂)시키다 хольлан-сикхида; 3. (*принимать одно за другое*) 혼동(混同)하다 хондонъ-хада; 분간(分間)하지 못하다 пунган-хачжи мот-хада (*не различать*); ◇ ~ с гря́зью 짓밟다.

смéш||иваться 1. (*образовывать смесь*) 섞이다 сŏккида; 2. (*перепутываться*) 뒤섞이다 тви-сŏккида; ◇ ~áться (*сов.*) с толпóй 몯음속에 섞이다.

смеши́ть (*кого-л.*) ...를 웃기다 ...рыль уткида.

смешли́вый *прил.* 웃기 좋아하는 утки чоа-ханын, 웃기 쉬운 утки свиун.

смешнóй *прил.* 우수운 усуун, 웃을만한 усыль-манхан.

смещáть 1. (*отстранять от должности*) 해임(解任)하다 хэим-хада; 면직(免職)하다 миŏнчжик-хада, 파면(罷免)하다 пхамйŏн-хада (*увольнять*); 2. (*сдвигать с места*) 옮기다 омгида.

смещённ||ый *прич.*: быть ~ым 면직(免職)당하다 (*с должности*).

смея́ться 웃다 утта; ~ до слёз 눈물이 날지경 웃다; ~ над (*чем-л.*) ...를 웃다; ~ над (*кем-л.*) ...를 조소(嘲笑)하다; хорошó смеётся тот, кто смеётся послéдним *посл.* 최후에 웃는자는 가장 잘 웃는다.

сми́ловаться *сов. см.* сжáлиться.

смирéние *с* 종순(從順) чонъсун; 온순(温順) онсун (*кротость*).

смирéнный *прил.* 종순(從順)한 чонъсунхан; 온순(温順)한 онсунхан (*кроткий*).

смири́тельн||ый *прил.*: ~ая рубáшка 견의(緊衣).

смири́ть(ся) *сов. см.* смиря́ть(ся).

смúрно *нареч.* 1. (*тихо, послушно*) 온순(溫順)히 онсуни; **сидúте ~!** 조용하지오!; 2. (*команда*) 차렷! чхарйŏт!

смúрный *прил.* 공순(恭順)한 конъсунхан (*о человеке*); 온순(溫順)한 онсунхан (*послушный*); 영악하지 않은 йŏнъак-хачжи анын (*о животных*).

смирúть 1. (*делать послушным, подчинять себе*) 복종(服從)시키다 покчонъ-сикхида, 길들이다 кильдырида; 2. (*подавлять чувства*) 진정(鎭定)하다 чинчжŏнъ-хада.

смирúться 복종(服從)하다 покчонъ-хада, 종순(從順)하게 되다 чонъсун-хаге тведа.

смолá *ж* 송진 сонъчжин, 진 чин, 수지(樹脂) сучжи.

смолúстый *прил.* 송진이 많은 сонъчжини манын, 수지질의 сучжичжирый.

смолкáть, смóлкнуть *сов.* 잠잠해지다 чамчжам-хэчжида; 고요해지다 коё-хэчжида (*утихать*); 침묵(沈默)하다 чхиммук-хада (*умолкать*).

смóлоду *нареч.* 어린때부터 ŏринттэ-путхŏ, 청년시대(青年時代)부터 чхŏнънйŏн-сидэ-путхŏ.

смолчáть *сов. см.* промолчáть.

сморкáться 코를 풀다 кхорыль пхульда.

сморóдина *ж* 다래 тарэ.

смóрщенный *прич.* 주름이 진 чурыми чин; 쭈룩살이 진 ччурук-ссари чин (*о лице, коже и т. п.*).

смóрщить(ся) *сов. см.* мóрщить (-ся).

смотáть *сов. см.* смáтывать.

смотр *м воен.* 관병식(觀兵式) кванбйŏнъсик, 열병식(閱兵式) йŏльбйŏнъсик; 검열(檢閱) кŏмйŏль (*осмотр, проверка*); **производúть ~ войскáм** 열병식을 행하다.

смотр‖éть 1. (*глядеть*) 보다 пода; **~ на** (*что-л.*) ...를 보다; **~ в бинóкль** 망원경으로 보다; **~ в зéркало** 거울을 보다; **~ вверх** 위를 보다; **~ вниз** 아래를 보다; **идтú ~** (*что-л.*) ...를 보려가다; **тяжелó ~ на** (*что-л.*) ...은 보기에도 가슴앞은것이다; 2. (*осматривать*) 보다 пода; 검열(檢閱)하다 кŏмйŏр-хада (*проверять*); 진찰(診察)하다 чинчхар-хада (*больного*); 3. (*присматривать*) 보다 пода, 감시(監視)하다 камси-хада; **~ за детьмú** 아이들을 보다; 4. (*считать кого-л., что-л. кем-л., чем-либо*) ...를 ...라고 생각하다 ...рыль ...раго сэнъгак-хада, ...를 ...으로 보다 ...рыль ...ыро пода; **как вы на э́то смóтрите?** 당신은 이것에 대하여 어떻게 생각합니까?; ◇ **смотрú, не забýдь!** 잘 기억(記憶)해두라!; **смéло ~ в лицó опáсности** 용감하게 위험에 직면(直面)하다, 위험을 무릅쓰고 나가다; **~ú где** 어데선다면; **~ú кто** 누구면; **~ú по** (*чему-либо*) ...에 따라.

смотрéться: ~ в зéркало 거울을 보다.

смотрúтель *м* 감독(監督) камдок; 간수(看守) кансу (*тюрьмы*).

смотров‖óй *прил.*: **~óе окнó** 감시용창문; **~áя щель** 내다보는 짬.

смочúть *сов.* 물에 묻다 муре мутта.

смрад *м* 취기(臭氣) чхвиги.

смýглый *прил.* 거무스럼한 кŏму-сырŏмхан.

смýт‖а *ж* 폭동(暴動) пхоктонъ; **поднимáть ~у** 폭동을 이르키다.

смутúть(ся) *сов. см.* смущáть (-ся).

смýтн‖ый *прил.* (*неясный*) 어렴풋한 ŏрйŏмпхутхан, 막연(漠然)한 магйŏнхан; **~ое представлéние** 막연한 리해.

смущáть 난치하게 하다 нанчхи-хаге хада, 딱하게 하다 ттак-хаге хада.

смущáться 부끄럽다 пуккырŏпта, 낯없다 нат-ŏпта, 서먹하다 сŏмŏк-хада; 어찔줄 몰라하다 ŏччильччуль мольла-хада (*не знать, что делать*).

смущéн||ие *с* 쩔쩔매는것 ччŏльччŏль-мэнынгŏт; от ~ия 난처하여; прийти́ в ~ *см.* смуща́ться.

смыва́ть 1. (*грязь и т. п.*) *прям.*, *перен.* 씻다 сситта, 씻어버리다 сси-сŏ-пŏрида; 2. (*течением*) 쓸어내다 ссырŏ-нэда.

смыка́ть 1. *воен.* 밀집(密集)하다 мильчжип-хада (*ряды, строй*); 2. (*закрывать*) [눈을] 감다 [нуныль] камтта (*глаза*); 다물다 тамульда (*уста*); всю ночь не мог сомкну́ть (*сов.*) глаз 온밤 잠에 들을수 없었다 (*не мог заснуть*).

смыка́ться 1. (*плотно соединяться*) 밀집(密集)되다 мильчжип-тведа; 2. (*объединяться*) 결합(結合)하다 кйŏрхап-хада; 3. (*закрываться*) 감기다 камгида (*о глазах*).

смысл *м* 뜻 ттыт, 의미(意味) ыйми; 의의(意義) ыйый (*значение*); в буква́льном ~е 문자(文字)그대로; в перено́сном ~е 전의적(轉意的)으로; здра́вый ~ 상식(常識); в изве́стном (не́котором) ~е 어떤 의미에는; в по́лном ~е сло́ва 참된 의미에 있어서; переводи́ть по ~у 의역(意譯)하다; нет ~а (*сделать что-л.*) 무(無)의미하다; како́й ~ чита́ть таку́ю кни́гу? 그런 책을 읽어보기는 쓸데 있는가?; ◇ в ~е (*чего-л.*) ...의 의미에 있어서.

смы́слить *см.* понима́ть.

смыть *сов. см.* смыва́ть.

смы́чка *ж* 결합(結合) кйŏрхап, 련계(聯繫) йŏнгйе, 련휴(聯携) йŏнхю; ~ го́рода с дере́вней 도시와 농촌의 련계.

смычо́к *м* 활 хваль.

смышлёный *прил.* 리해(理解)가 빠른 ихэга ппарын.

смягча́ть 1. (*делать более мягким*) 부드럽게 하다 пудырŏпке хада; 2. *перен.* (*ослаблять*) 완화(緩和)하다 ванхва-хада; 달래다 тальлэда, 풀다 пхульда (*боль и т. п.*); 경감(輕減)하다 кйŏнъгам-хада (*облегчать*); ~ наказа́ние 벌을 경감하다; ~ гнев 노염을 풀다.

смягча́ться 1. 부드럽게 되다 пудырŏпке тведа; 2. *перен.* 풀리다 пхульлида, 진정(鎭靜)하다 чинчжŏнъ-хада.

смягча́ющ||ий *прич.*, *прил.*: ~ие обстоя́тельства 참작(參酌)할만한 사정.

смягче́ние *с перен.* 경감(輕減) кйŏнъгам, 완화(緩和) ванхва, 연화(軟化) йŏнхва.

смягчи́ть(ся) *сов. см.* смягча́ть(ся).

смяте́ние *с* 1. (*паника*) 혼란(混亂) хольлан; вызыва́ть ~ (*где-л.*) ...를 혼란시키다; 2. (*замешательство*) 쩔쩔매는것 ччŏльччŏль-мэнынгŏт; приводи́ть в ~ 쩔쩔매게 하다.

смя́тый *прич.* 1. 구긴 кугин (*о ткани*); 부빈 пубин (*скомканный*); 2. *перен.* 터뜨린 тхŏ-ттирин (*раздавленный*).

смять *сов. см.* мять.

сна *см.* сон.

снабди́ть(ся) *сов.*, *см.* снабжа́ть(-ся).

снабжа́ть (*кого-л. чем-л.*) ...에 ...를 대주다 ...е ...рыль тэчжуда, 공급(供給)하다 конъгып-хада, 보급(補給)하다 погып-хада.

снабжа́ться (*чем-л.*) ...의 공급(供給)을 받다 ...ый конъгыбыль патта.

снабже́н||ие *с* 공급(供給) конъгып; 보급(補給) погып (*пополнение*); 배급(配給) пэгып (*пайковое — населения и т. п.*); отде́л ~ия 보급부; продово́льственное ~ 량식보급.

снабжённ||ый *прич.*: быть ~ым (*чем-л.*) ...를 가지다 (*иметь что-л.*).

сна́йпер *м* 저격병(狙擊兵) чŏгйŏк-пйŏнъ, 저격수(手) чогйŏксу.

снару́жи *нареч.* 1. (*на вопрос «откуда»*) 밖에서 паккесŏ (*извне*); 표면(表面)에서 пхёмйŏнесŏ, 외면(外面)에서 вемйŏнесŏ (*с внешней стороны*); 2. (*на вопрос «где»*) 밖에 пакке (*на улице и т. п.*); 외면(外面)에 вемйŏне (*на наружной стороне*).

снаря́д *м* 탄(彈) тхан; **артиллери́йский ~** 포탄; **бронебо́йный ~** 파갑탄; **освети́тельный ~** 조명탄; **хими́ческий ~** 화학탄; **оско́лок ~а** 탄편(彈片); **осыпа́ть проти́вника гра́дом ~ов** 적에게 포탄의 우박을 퍼붓다; 2. (*механическое приспособление*) 기구(器具) кигу.

снаряди́ть *сов.*, **снаряжа́ть** 장비(裝備)하다 чанъби-хада; 준비(準備)하다 чунби-хада (*подготовить*); **~ в доро́гу** 려행준비를 하다; **~ экспеди́цию** 탐험대를 조직(組織)하다.

снаряже́ние *с* 1. (*действие*) 장비(裝備) чанъби; 2. (*вещи*) 장구(裝具) чанъгу; *воен.* 군수품(軍需品) кунсупхум.

сна́сти *только мн.* (*судовые*) 선구(船具) сŏнгу.

снача́ла *нареч.* 1. (*вначале*) 처음으로 чхŏымыро, 처음에 чхŏыме; 맨 처음부터 мэн чхŏым-путхŏ (*с самого начала*); 2. (*прежде всего*) 먼저 мŏнчжŏ, 제일먼저 чеиль-мŏнчжŏ; 3. (*снова*) 다시 таси.

снег *м* 눈 нун; **~ идёт** 눈이 온다; **вы́пало мно́го ~у** 큰 눈이 왔다; ◇ **как ~ на́ голову** 어두운 밤에 홍두깨.

снегозадержа́ние *с* 눈무더기 нунмудŏги.

снегопа́д *м* 눈이 오는것 нуни онынгŏт, 강설(降雪) канъсŏль.

снегота́яние *с* 눈이 녹는것 нуни нонънынгŏт.

снегу́рочка *ж* 눈소녀 нун-сонйŏ.

снежи́нка *ж* 눈발 нунбаль, 눈송이 нунсонъи.

сне́жн||ый *прил.* 눈의 нуный; 눈으로 덮인 нуныро тŏпхин (*покрытый снегом*); **~ая бу́ря** 눈보라; **~ая зима́** 눈많은 겨울; **~ые зано́сы** 바람에 불려모여진 눈; **~ обва́л** 눈사태.

снеж||о́к *м* 1. *см.* снег; 2. (*ком*) 눈덩이 нундŏнъи; **игра́ть в ~ки́** 눈싸움하다.

снести́ *сов. см.* сноси́ть I; ◇ **~ яйцо́** 알을 낳다.

снижа́ть 낮추다 натчхуда; 인하(引下)하다 инха-хада (*зарплату, цены и т. п.*); 저하(低下)시키다 чŏха-сикхида (*уровень чего-л.*).

снижа́ться 1. 내리다 нэрида, 낮아지다 начжачжида (*о цене, плате, температуре и т. п.*); 저하(低下)하다 чŏха-хада (*об уровне чего-л.*); 하락(下落)하다 харак-хада (*о денежном курсе*); 2. (*о самолёте*) 내리다 нэрида, 강하(降下)하다 канъха-хада.

сниже́ние *с* 1. (*зарплаты, цен и т. п.*) 인하(引下) инха; 저감(低減) чŏгам (*уменьшение*); 하락(下落) харак (*денежного курса*); 저하(低下) чŏха (*температуры, темпов и т. п.*); 감면(減免) каммйŏн (*налога и т. п.*); **~ себесто́имости** 원가저감; 2. (*самолёта*) 내리는것 нэрынынгŏт, 강하(降下)하는것 канъха-ханынгŏт.

сни́женн||ый *прич.*: **~ая цена́** 감가(減價).

сни́зить(ся) *сов. см.* снижа́ть(ся)

сни́зу *нареч.* 아래로 부터 арэро путхŏ, 하부로 부터 хабуро путхŏ; **кри́тика ~** 하부로 부터의 비판.

снима́ть 1. 내리다 нэрида (*с плеч, полки, повозки и т. п.*); 2. 치다 чхида, 치여버리다 чхийŏ-пŏрида (*скатерть, вещи со стола и т. п.*); 열다 йŏльда (*открывать — крышку*); 벗겨내다 пŏткйŏ-нэда (*с гвоздя, стены и т. п.*); 3. (*одежду, обувь*) 벗다 пŏтта; 4. (*увольнять, исключать*) 해임(解任)하다 хэим-хада, 면직(免職)하다 мйŏнчжик-хада (*с должности*); **~ со снабже́ния** 공급을 중지(中止)하다; **~ с учёта** (*партийного и т. п.*) ...명부에서 삭제(削除)하다; 5. (*фотографировать кого-л., что-л.*) ...의 사진을 찍다 ...ый сачжиныль ччикта; 벗기다 пŏткида (*план, копию и т. п.*); **~ ко́пию** (*с чего-л.*) ...를 복사(複寫)하다; 6. (*отменять*) 풀다 пхульда, 해제(解除)하다 хэчже-хада; 해금(解禁)

하다 хэгым-хада (*запрещение*); 취소(取消)하다 чхвисо-хада (*запрещение*; *предложение*, *резолюцию и т. п.*); 7. (*нанимать*) 빌다 пильда; ◇ ~ **допрос (показания)** (*с кого-л.*) ...를 심문(審問)하다; ~ **мерку** 치수를 재다; ~ **урожай** 수확(收穫)하다; ~ **фрукты** 열매를 따다; ~ **войска** *воен.* 부대를 철거(撤去)하다.

сниматься 1. (*фотографироваться*) 사진을 찍다 сачжиныль ччикта; 2. (*уходить*): ~ **с места** 떠나다; ~ **с лагеря** 철영(撤營)하다; ~ **с якоря** 닻을 [감어]올리다.

снимок *м* 사진(寫眞) сачжин (*фотография*); **делать** ~ (*с чего-л.*) ...의 사진을 찍다.

снискать *сов.* 얻다 ŏтта, 획득(獲得)하다 хвектык-хада; ~ **общее уважение** 많은 사람의 존경을 얻다.

снисходительность *ж* 관용(寬容) кванёнъ (*невзыскательность*); 관대(寬大) квандэ (*великодушие*).

снисходительный *прил.* 관용(寬容)한 кванёнъхан.

снисхождение *с* 침작(斟酌) чхимчжак; 관용(寬容) кванёнъ (*невзыскательность*).

сни||ться 꿈을 꾸다 ккумыль ккуда; **это мне и во сне не** ~**лось** 이것은 내가 꿈에도 못보았다.

снова *нареч.* 다시 таси, 다시금 тасигым; 다시한번 таси-ханбŏн (*вторично*); 새로[히] сэро[и] (*вновь*); **начинать** ~ 다시 하다, 다시 시작(始作)하다; 새로 만들다 (*делать заново*); ~ **и** ~ 되풀이.

сновать: ~ **взад и вперёд** 드나들다.

сновидение *с* 꿈 ккум.

сноп *м* 단 тан; **вязать** ~**ы** 단을 묶다.

сноповязалка *ж* 단을 묶은 기계 таныль муккын кигйе.

сноровка *ж* 솜씨 сомсси; 숙련(熟練) сунънйŏн (*умение*).

сносить I 1. (*относить*) 가져가다 качжйŏ-када; ~ **вниз** 내려가다; 2. (*разрушать*) 허트리다 тхŏтхырида; 3. (*срывать*) 불려날리다 пульлŏ-нальлида (*ветром и т. п.*); 4. *перен.* (*терпеть*) 참다 чхамтта, 견디다 кйŏндида.

сносить II *сов.* (*одежду, обувь*) 해트리다 хэтхырида.

сноситься I *см.* (входить в) сношения.

сноситься II *сов.* (*об одежде, обуви*) 해지다 хэчжида.

сноска *ж* (*внизу страницы*) 주해(註解) чухэ.

сносно *нареч.* 참을수 있게 чхамыльсу икке (*терпимо*).

сносный *прил.* 참을수 있는 чхамыльсу иннын, 견딜수 있는 кйŏндильсу иннын (*терпимый*); 괜치 않는 квэнчхи аннын (*удовлетворительный*).

снотворн||ый *прил.* 최면(催眠)의 чхвемйŏный; ~**ое средство** 최면제(劑).

сноха *ж* 며누리 мйŏнури.

сношен||ие *с* 교제(交際) кёчже (*между людьми*); 교통(交通) кётхонъ (*между странами и т. п.*); 관계(關係) квангйе (*связь*); **дипломатические** ~**ия** 외교관계; **входить в** ~**ия** 관계를 맺다; **иметь** (*с кем-л.*) ~**ия** ...와 교제하다, ...와 교통하다.

сную *см.* сновать.

снятие *с*: ~ **блокады** 봉쇄(封鎖)의 해제(解除).

снять(ся) *сов. см.* снимать(ся).

со *предлог см.* с.

соавтор *м* 공저자(共著者) конъчжŏчжа.

собак||а *ж* 개 кэ; ◇ **он на этом** ~**у съел** 이 일은 그의 손안에 것이다; **жить как кошка с** ~**ой** 개와 고양이의 사이처럼 살다.

собеседник *м* 대담자(對談者) тэдамчжа.

собеседование *с* 대담(對談) тэдам; 담화(談話) тамхва (*беседа*).

собирать 1. 모으다 моыда (*людей, вещи, взносы и т. п.*); 줏다 чутта, 주어모으다 чуŏ-моыда (*с полу, с земли*);

뜯다 ттытта (*грибы*); 따다 ттада (*ягоды, цветы*); ~ **урожа́й** 수확(收穫)하다; ~ **нало́ги** 세금을 걷다; 2. (*созывать*) 불러모으다 пульлŏ-моыда; 모집(募集)하다 мочжип-хада (*людей в порядке призыва*); 소집(召集)하다 сочжип-хада (*съезд, парламент и т. п.*); 3. (*машину и т. п.*) 주어맞추다 чуŏ-матчхуда.

собира́ться 1. (*в одном месте*) 모으다 моыда, 집합(集合)하다 чипхап-хада; 모여들다 мойŏ-тыльда (*только о людях*); 끼다 ккида (*о тучах*); 2. (*приготавливаться*) 준비(準備)하다 чунби-хада; **я уже́ собра́лся е́хать** 나는 갈 준비가 되였다; 3. (*намереваться сделать что-либо*) ...를 ...려고 하다 ...рыль ...рйŏго хада (*после корня гл.*); **что вы собира́етесь де́лать?** 당신은 무엇을 하렵니까?; **я собира́юсь е́хать в Пхенья́н** 나는 평양으로 가려고 합니다; ◇ ~ **с ду́хом (си́лами)** 원기를 내다; ~ **с мы́слями** 생각을 한데 모으다.

собла́зн *м* 유혹(誘惑) юхок; **вводи́ть в ~** *см.* соблазня́ть; **поддава́ться ~у** *см.* соблазня́ться; **не поддава́ться ~у** 유혹을 견데다.

соблазни́тельный *прил.* 유혹적(誘惑的)인 юхокчŏгин.

соблазни́ть(ся) *сов. см.* соблазня́ть(-ся).

соблазня́ть 꾀다 кведа, 꾀송꾀송하다 ккесунъ-ккесунъ-хада, 유혹(誘惑)하다 юхок-хада.

соблазня́ться 유혹(誘惑)에 빠지다 юхоге ппачжида.

соблюда́ть 지키다 чикхида, 준수(遵守)하다 чунсу-хада; **стро́го ~** 엄수(嚴守)하다.

соблюде́ние *с* 준수(遵守) чунсу.

соблюсти́ *сов. см.* соблюда́ть.

собо́й *мест. см.* себя́.

соболе́знование *с* 위문(慰問) вимун, 조문(弔問) чомун; 애도(哀悼) эдо (*по случаю чьей-л. смерти*); 동정(同情) тонъчжŏнъ (*сочувствие*); **выража́ть ~** 애도하다.

соболе́зновать 위문(慰問)하다 вимун-хада, 애도(哀悼)를 표하다 эдорыль пхё-хада.

со́боль *м* 1. 초서(貂鼠) чхосŏ; 2. (*мех*) 초피 чхопхи.

собо́р *м* 1. (*здание*) 대교회당(大教會堂) тэгёхведанъ; 2. (*церковный съезд*) 종교회의(宗教會義) чонъгёхвеый.

собо́ю *мест. см.* себя́.

собра́ние *с* 1. (*заседание*) 회의(會議) хвеый, *в сочет.* ...회 ...хве; **о́бщее ~** 총회; **откры́тое ~** 공개회의; 2. (*государственный орган*): **Наро́дное Собра́ние** 인민회의; **Верхо́вное Наро́дное Собра́ние** 최고인민회의; **законода́тельное ~** 립법의회(議會); **учреди́тельное ~** 립헌의회; 3. (*произведений*) *в сочет.* ...집(集) ...чип; **по́лное ~ сочине́ний** 전집; ~ **сочине́ний Ле́нина** 레닌집; 4. (*коллекция*) 수집(蒐集) сучжип.

собра́т *м* 동지(同志) тонъчжи; 동료(同僚) тонъне (*по занятиям*); ~ **по ору́жию** 전우(戰友).

собра́ть(ся) *сов. см.* собира́ть(ся).

со́бственник *м* 소유자(所有者) союччжа, 유산자(有產者) юсанчжа; **земе́льный ~** 토지소유자; 지주(地主) (*помещик*).

со́бственнический *прил.* 사유적(私有的) саючжŏк.

со́бственно 1. *нареч.*: ~ **говоря́** 바른대로 말한다면; 2. *частица*: ~ **Коре́я** 조선본토(朝鮮本土).

собственнору́чно *нареч.* 1. 자기가 친히 чагига чхини (*расписаться и т. п.*); ~ **писа́ть** 자기가 쓰다; 2. (*лично*) 스스로 сысыро.

со́бственност‖ь *ж* 소유(所有) сою (*владение*); 재산(財產) чэсан (*имущество*); 소유물(物) союмуль (*предмет*); **социалисти́ческая ~** 사회주의적 재산; **госуда́рственная ~** 국유(國有); **общенаро́дная ~** 전인민적 소유;

ли́чная ~ 개인소유; ча́стная ~ 사유재산; составля́ть (чью-л.) ~ ...의 소유이다; пра́во ~и 소유권.

со́бственн||ый *прил.* 1. (*принадлежащий в порядке собственности*) 사유(私有)의 саюый; 2. (*свой*) 자기(自己)의 чагиый, 자기자신(自身)의 чаги-часиный, 자체(自體)의 чачхеый; ви́деть свои́ми ~ыми глаза́ми 자기눈으로 보다; отда́ть (*кому-л.*) в ~ые ру́ки 곧 ...에게 주다; по ~ому жела́нию 자발적(自發的)으로, 자기마음대로; 3. (*настоящий*): в ~ом смы́сле 본래(本來)의 의미에 있어서; ◇ и́мя ~ое *грам.* 고유명사(固有名詞); ~ корреспонде́нт 본사기자(本社記者).

собы́т||ие *с* 사건(事件) саккŏн, 사변(事變) сабйŏн; междунаро́дные ~ия 국제사건.

собью́(сь) *см.* сбива́ть(ся).

сова́ *ж* 올빼미 ольппами, [떡]부엉이 [ттŏк-]пуŏнъи.

сова́ть 밀어넣다 мирŏ-нŏтха; 넣다 нŏтха (*класть*); ~ ру́ки в карма́ны 손을 호주머니속에 넣다; ◇ ~ нос 중뿔나다, 나서삐치다.

сова́ться 삐치다 ппичхида (*вмешиваться*); не су́йся не в своё де́ло! 상관없는 일에 삐치지 말라!

соверша́ть 하다 хада (*делать*); 행(行)하다 хэнъ-хада (*производить*); 수행(遂行)하다 сухэнъ-хада (*осуществлять*); 범(犯)하다 пŏм-хада (*ошибку, преступление и т. п.*); 감행(敢行)하다 камхэнъ-хада (*поступок; злодеяние*); ~ по́двиг 위훈을 세우다; ~ путеше́ствие 려행을 하다.

соверша́ться 1. (*происходить, случаться*) 일어나다 ирŏ-нада; 2. (*осуществляться*) 실현(實現)하다 сирхйŏн-хада.

соверше́нно *нареч.* 도모지 томочжи, 참말 чхаммаль; 전(全)혀 чŏнхйŏ (*абсолютно*); 전연(全然) чŏнйŏн (*совсем*); ~ ве́рно 참말 그렇다; ~ но́вый 전연 새로운.

совершеннолет||ие *с* 성년(成年) сŏнънйŏн; достига́ть ~ия 성년이 되다.

совершеннолетний *в знач. сущ. м* 성년자(成年者) сŏнънйŏнчжа; 성인(成人) сŏнъин, 자란이 чарани (*взрослый*).

соверше́нн||ый *прил.* 1. 완전(完全)한 ванчжŏнхан (*полный*); 훌륭한 хульлюнъхан (*прекрасный*); 절대적(絕對的) чŏльттэчжŏк (*абсолютный*); ~ая ложь 새빨간 거짓말; 2. *грам.*: ~ вид 완료체(完了體).

соверше́нств||о *с* 완전(完全) ванчжŏн, 완성(完成) вансŏнъ; в ~е 완전히; достига́ть ~а (*в чём-л.*) ...에서 완전한 역(域)에 달(達)하다.

соверше́нствовать 완전(完全)히 하다 ванчжŏни хада, 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада; 개선(改善)하다 кэсŏн-хада (*улучшать*).

соверше́нствоваться 완성(完成)하다 вансŏнъ-хада, 완전(完全)하게 되다 ванчжŏн-хаге тведа.

соверши́ть(ся) *сов. см.* соверша́ть(-ся).

со́вестливый *прил.* 량심(良心)이 많은 янъсими манын.

со́вестно *в знач. сказ. безл.* 수치스럽다 сучхисырŏпта.

со́вест||ь *ж* 량심(良心) янъсим; свобо́да ~и 신교(信敎)의 자유; му́читься угрызе́ниями ~и 량심의 가책을 받다; без зазре́ния ~и 량심의 가책도 없이; по ~и говоря́ 정직(正直)하게 말하면; э́то лежи́т у меня́ на ~и 이것이 나의 량심을 괴롭힌다.

сове́т I *м* 1. (*указание, рекомендация*) 조언(助言) чоŏн; 충고(忠告) чхунъго (*остерегающий*); 권고(勸告) квŏнго (*наставительный*); 상담(相談) санъдам (*в порядке консультации*); дава́ть ~ *см.* сове́товать; проси́ть ~а (*у кого-л.*) ...의 조언(助言)을 빌다; сле́довать ~у 충고에 따르다, 충고를 용납(容納)하다; 2. (*совещание*) 협의회(協議會) хйŏбыйхве.

сове́т II *м* 1. (*орган государственной власти в СССР*) 쏘베트 советхы; **Верхо́вный Сове́т СССР** 쏘련최고 쏘베트; **Сове́т Сою́за** 련맹 쏘베트; **Сове́т Национа́льностей** 민족쏘베트; **Сове́ты депута́тов трудя́щихся** 근로자대의원(勤勞者代議員) 쏘베트; **городско́й ~** 시(市)쏘베트; **се́льский ~** 농촌(農村)쏘베트; 2. (*государственный, административный, общественный орган*) 협의회(協議會) хйбобыйхве, 리사회(理事會) исахве; **Сове́т Мини́стров СССР** 쏘련내각(內閣); **Сове́т Наро́дных Комисса́ров** *см.* Совнарко́м; **Наро́дный полити́ческий консультати́вный ~ Кита́я** 중국 인민 정치 협상회의(中國人民政治協商會議); **Всеми́рный Сове́т Ми́ра** 세계평화리사회; **вое́нный ~** 군사참의원(軍事參議院); **контро́льный ~** 통제협의회; **экономи́ческий ~** 경제리사회.

сове́тник *м* 고문(顧問) комун; 고문관(官) комунгван (*как должностное лицо*); **~ посо́льства** 대사관참사관(大使館參事官); **торго́вый ~** 무역참사관.

сове́товать 충고(忠告)하다 чхунъго-хада (*давать наставления; предостерегать*); 권고(勸告)하다 квонго-хада (*делать указания, рекомендовать*).

сове́товаться (*с кем-л.*) ...와 상담(相談)하다 ...ва санъдам-хада (*консультироваться*); ...와 협의(協議)하다 ...ва хйобый-хада (*совещаться*).

сове́тск||ий 1. (*прил. к «совет»*) 쏘베트의 советхыый; **~ая власть** 쏘베트주권; **Сове́тская А́рмия** 쏘베트 군대; 2. (*принадлежащий, находящийся и происходящий в СССР*) 쏘련(蘇聯)의 сорйоный; **~ учёный** 쏘련학자.

сове́тчик *м* 충고자(忠告者) чхунъгочжа.

совеща́ние *с* 1. (*действие*) 협의(協議) хйобый; 상담(相談) санъдам (*консультация*); 2. (*заседание*) 회의(會議) хвеый, 협의회 хйобыйхве, 회담 хведам; **произво́дственное ~** 생산협의회; **открыва́ть ~** 협의회를 개최하다.

совеща́тельный *прил.* 심의(審議)의 симыйый; **~ го́лос** 심의권; **~ о́рган** 자문기관(諮問機關).

совеща́ться 협의(協議)하다 хйобый-хада; 상담하다 санъдам-хада (*консультироваться*).

совлада́ть *сов.* (*с кем-л., с чем-л.*) ...를 억제(抑制)하다 ...рыль окчехада; ...를 이기다 ...рыль игида (*преодолеть*).

совладе́лец *м* 공동소유자(共同所有者) конъдонъ-союччжа, 공유자(共有者) конъючжа.

совмести́м||ый *прил.*: **быть ~ым** (*с чем-л.*) ...와 량립(兩立)할수 있다.

совмести́тельств||о *с* 겸직(兼職) кйомчжик, 겸무(兼務) кйомму (*совмещение работы*); 겸임(兼任) кйомим (*совмещение обязанностей*); **рабо́тать по ~у** (*кем-л.*) ...를 겸(兼)하다.

совмести́тельствовать 겸무(兼務)하다 кйомму-хада.

совмести́ть(ся) *сов. см.* совмеща́ть(-ся).

совме́стно *нареч.* (*с кем-л.*) ...와 같이 ...ва качхи, ...와 함께 ...ва хамкке; ...와 협력(協力)하여 ...ва хйомнйок-хайо (*совместными усилиями*); **~ владе́ть** 공유(共有)하다.

совме́стн||ый *прил.* 공동(共同)의 конъдонъый, 협동(協同)의 хйоптонъый; 련합(聯合)의 йонхабый (*объединённый*); **~ые де́йствия** 협동동작; **~ое заседа́ние обе́их пала́т** 량원의 련합회의; **~ое владе́ние** 공유; **~ое обуче́ние** 남녀공학(男女共學).

совмеща́ть 1. (*сочетать, соединять вместе*) 일치(一致)시키다 ильчхи-сикхида; 2. (*совместительствовать*) 겸무(兼務)하다 кйомму-хада.

совмеща́ться 결합(結合)되다 кйорхап-тведа, 맞추다 матчхуда.

совмеще́ние *с* 겸직(兼職) кйомчжик, 겸무(兼務) кйомму (*совместительство*); **~ профе́ссий** 겸무.

Совнарко́м *м ист.* (Сове́т Наро́дных Комисса́ров) 인민위원회의(人民委員會議) инмин-вивŏн-хвеый.

сово́к *м* 삽 сап.

совоку́пност||ь *ж* 총체(總體) чхонъчхе; **в ~и** 전체(全體)로서; 합계(合計) (*при числовых данных*).

совпада́ть 1. (*оказываться однородным с чем-л.*) ...에 일치(一致)하다 ...е ильчхи-хада, ...와 부합(符合)하다 ...ва пухап-хада; 통돌다 тхонъдольда (*о мнениях и т. д.*); 2. (*происходить в одно время с чем-л.*) 암합(暗合)하다 амхап-хада (*случайно*).

совпаде́ние *с* 1. (*однородность, тождество*) 부합(符合) пухап, 일치(一致) ильчхи; 2. (*случайное соединение*) 암합(暗合) амхап; 우연(偶然)한것 уйŏнхангŏт (*случайность*).

совпа́сть *сов. см.* совпада́ть.

соврати́ть *сов. см.* совраща́ть.

совра́ть *сов. см.* врать.

совраща́ть 타락(墮落)시키다 тхарак-сикхида; 꾀어내다 кквеŏ-нэда, 유혹하다 юхок-хада (*соблазнять*).

совреме́нник *м* 동시대자(同時代者) тонъсидэчжа.

совреме́нность *ж* 현대(現代) хйŏндэ (*настоящее время*); 현대성(性) хйŏндэсŏнъ (*дух современности*).

совреме́нн||ый *прил.* 1. (*теперешний*) 현대(現代)의 хйŏндэый, *в сочет.* 현... хйŏн...; **~ая литерату́ра** 현대문학; **~ое положе́ние** 현상(現狀); 2. (*стоящий на уровне своего века*) 현대적 хйŏндэчжŏк; 현대식(式) хйŏндэсик (*о типе*); 3. (*относящийся к одной эпохе с кем-л.*) 동시대(同時代)의 тонъсидэый.

совсе́м *нареч.* (*вполне, совершенно*) 도저히 точжŏхи, 전연(全然) чŏнйŏн, 전(全)혀 чŏнхйŏ; 결(決)코 кйŏлькхо (*с отрицанием*); **~ гото́в** 준비가 다 되였다; **~ не то** 전연 틀린다; **~ не зна́ю** 전혀 모른다; **~ не так** 결코 그렇지 않다.

совхо́з *м* 쏩호즈 совхозы, 국영농장(國營農場) кугйŏнъ-нонъчжанъ.

согла́с||ие *с* 1. 승락(承諾) сынънак (*на что-л.*); 동의(同意) тонъый (*с чьим-л. мнением и т. п.*); 찬성(贊成) чхансŏнъ (*одобрение*); **дава́ть ~** *см.* соглаша́ться 2; **получа́ть ~** 동의를 얻다; **с ~ия** (*кого-л.*) ...의 승락을 얻고; **по взаи́мному ~ию** 서로 동의하여; **с о́бщего ~ия** 일동(一同)이 동의한 다음; **изъявля́ть ~** 동의를 표하다; 2. (*мир и дружба*) 화합(和合) хвахап.

согласи́ться *сов. см.* соглаша́ться.

согла́сно *нареч.* (*чему-л.*) ...에 따라서 ...е ттарасŏ, ...대로 ...тэро; ...에 의(依)하여 ...е ыйхайŏ (*на основании*); **~ конститу́ции** 헌법에 의하여; **~ сообще́нию** ...보도에 의하면.

согла́сн||ый *прил.* 1. (*соглашающийся*) 찬성(贊成)하는 чхансŏнъ-ханын, 동의(同意)하는 тонъый-ханын; **быть ~ым** (*с кем-л.*) ...와 동의하다; ...의 의견에 찬성하다 (*с чьим-л. мнением*); (*на что-л.*) ...를 승락(承諾)하다; 2. (*гармоничный*) 부합(符合)하는 пухап-ханын; ◇ **~ звук** *лингв.* 닿소리, 자음(子音).

согласова́ние *с* 협의(協議) хйŏбый, 합의(合意) хабый (*согласие*).

согласо́ванно *нареч.* 일치(一致)하게 ильчхи-хаге; **де́йствовать ~** 일치한 행동을 하다.

согласо́ванность *ж* 조화(調和) чохва; 일치(一致) ильчхи (*единство*).

согласо́ванн||ый *прил.*: **~ые де́йствия** 일치(一致)의 행동; **быть ~ым** (*с кем-л.*) ...와 협의되다; ...의 승락(承諾)을 얻다 (*получать чьё-л. согласие*).

согласова́ть(ся) *сов. см.* согласо́вывать(ся).

согласо́вывать 1. (*с кем-л.*) ...와 협의(協議)하다 ...ва хйŏбый-хада; ...와 협정(協定)하다 ...ва хйŏпчŏнъ-хада (*совместно решать*); ...의

승락(承諾)을 받다 ...ый сынънагыль патта (*получать чьё-л. согласие*); 2. (*что-л. с чем-л.*) ...를 ...와 조정(調整)하다 ...рыль ...ва чочжŏнъ-хада (*урегулировать*); ...를 ...와 일치(一致)시키다 ...рыль ...ва ильчхи-сикхида (*действия; интересы, мнения и т. п.*).

согласóвываться 일치(一致)하다 ильчхи-хада, 부합(符合)되다 пухап-тведа.

соглашáтель *м полит.* 타협주의자(妥協主義者) тхахйŏпчуыйчжа.

соглашáтельск||ий *прил.* 타협주의적(妥協主義的) тхахйŏпчуыйчжŏк; **~ая полúтика** 타협주의적 정책.

соглашáтельство *с* 타협주의(妥協主義) тхахйŏпчуый, 협조정책(協調政策) хйŏпчо-чŏнъчхэк.

соглашáться 1. (*с кем-л.*) ...에 찬성(贊成)이다 ...е чхансŏнъида, ...에 동의(同意)하다 ...е тонъый-хада; 2. (*на что-л.*) ...를 승락(承諾)하다 ...рыль-сынънак-хада; ...에 찬성하다 ...е чхансŏнъ-хада (*одобрять что-л.*).

соглашéн||ие *с* 1. (*договорённость*) 협정(協定) хйŏпчŏнъ; 합의(合意) хабый (*взаимное согласие*); **входúть в ~** 합의하다; **приходúть к ~ию** 협정에 달하다; **по взаúмному ~ию** 쌍방의 합의에 의하여; **достигáть ~ия мéжду** (*кем-л., чем-л.*) ...와 ...간에 협정이 성립(成立)되였다; 2. (*договор*) 협약(協約) хйŏбяк, 협정 хйŏпчŏнъ, 협정서 хйŏпчŏнъсŏ; **подпúсывать ~** 협정서에 서명하다; **заключáть ~** 협정하다, 협약하다, 협정을 맺다; **заключúли ~ о нижеслéдующем** 다음과 같은것을 협정하였다; **долгосрóчное ~** 장기협정; **кредúтное ~** 차관협정; **торгóвое ~** 무역협정; **~ о взаúмных постáвках и платежáх** 호상상품납입과 지불에 관한협정; **~ об экономúческом и культýрном сотрýдничестве** 경제및 문화합작에 대한 협정.

согнáть *сов. см.* сгонять.

согнýть(ся) *сов. см.* сгибáть(ся).

согревáть 데우다 теуда (*нагревать*); 쪼이다 ччоида (*рýки и т. п.*).

согревáться 데워지다 тевŏчжида; 쪼이다 ччоида (*о человеке*).

согрéть(ся) *сов. см.* согревáть(ся)

сóда *ж* 소—다 сōда; 양잿물 янъчэтмуль (*для стирки*); **кальцинúрованная ~** 석회소—다; **каустúческая ~** 가성소—다.

содéйств||ие *с* 협력(協力) хйŏмнйŏк (*сотрудничество*); 원조(援助) вŏнчжо (*помощь*); **комитéт ~ия** 협력위원회; **окáзывать ~** (*кому-л., чему-л.*) *см.* содéйствовать; **при ~ии** ...와 협력하여; ...의 도움을 받아 (*при помощи*).

содéйствовать 1. (*кому-л.*) ...를 도와주다 ...рыль това-чуда, 원조(援助)하다 вŏнчжо-хада, 조력(助力)하다 чорйŏк-хада (*оказывать помощь*); ...와 협력(協力)하다 ...ва хйŏмнйŏк-хада, 협조(協調)하다 хйŏпчо-хада (*сотрудничать*); 2. (*чему-л.*) ...를 촉진(促進)하다 ...рыль чхокчин-хада, 추동(推動)하다 чхудонъ-хада.

содержáн||ие 1. (*книги и т. п.*) 내용(內容) нэёнъ; **направлять нóту слéдующего ~ия** 다음과같은 각서를 보내다; 2. (*штата, учреждения, семьи и т. п.*) 급양(給養) кыбянъ, 유지(維持) ючжи (*действие*); 비용(費用) пиёнъ (*издержки*); 유지비(維持費) ючжиби (*стоимость содержания*); 3. (*иждивение*) 부양(扶養) пуянъ; **быть** (*у кого-л.*) **на ~ии** ...에게서 부양을 받다; ◇ **~ под арéстом** 감금(監禁).

содержáтель *м* 주인(主人) чуин; **~ гостúницы** 려관의 주인.

содержáтельный *прил.* 내용풍부(內容豐富)한 нэёнъ-пхунъбухан.

содержáть 1. (*кого-л., что-л.*) 부양(扶養)하다 пуянъ-хада, 기르다 кирыда (*иметь на своём иждивении, кормить*); 급양(給養)하다 кыбянъ-хада, 유지(維持)하다 ючжи-хада (*штат,*

учреждение, армию и т. п.); 2. (*заключать в себе, иметь в своём составе*) 함유(含有)하다 хамю-хада, 포함(包含)하다 пхохам-хада; 3. (*вести какое-либо предприятие*) 경영(經營)하다 кйбнъйбнъ-хада (*магазин, гостиницу и т. п.*); 4. (*иметь*) 가지다 качжида; ◇ ~ в чистоте́ 깨끗이 하여두다; ~ под аре́стом 구금(拘禁)하여두다.

содержа́ться 1. (*заключаться, вмещаться*) 들어있다 тырб-итта; 포함(包含)되다 пхохам-тведа, 함유(含有)되다 хамю-тведа (*входить в состав чего-л.*); 2. (*находиться, иметься*) 있다 итта; 수용(收容)되어 있다 суёнъ-твеб-итта (*напр. в концлагере*); 3.: ~ на сре́дства госуда́рства 관비로서 유지(維持)되다; ◇ ~ в поря́дке 정돈(整頓)되어 있다; ~ в чистоте́ 깨끗하게 보지(保持)되어 있다.

содержи́мое *с* 속알맹이 согальмэнъи, 속에 든것 соге тынгбт, 함유물(含有物) хамюмуль.

со́дов||ый *прил.* 소—다의 сбдаый; ~ая вода́ 소—다물.

содокла́д *м* 부보고(副報告) пубого.

содокла́дчик *м* 부보고자(副報告者) пубогочжа.

содра́ть *сов. см.* сдира́ть.

содрога́ние *с* 몸서리 момсбри, 전율(戰慄) чбнюль.

содрога́ться, содрогну́ться *сов.* 치를 떨다 чхирыль ттбльда.

содру́жество *с* 협동(協動) хйбптонъ, 합작(合作) хапчак (*в работе и т. п.*); 우의(友誼) уый (*дружба*).

со́ев||ый *прил.* 간장의 канчжанъый; ~ые бобы́ 대두(大豆).

соедине́ние *с* 1. (*действие*) 련결(連結) йбнгйбль (*присоединение, скрепление*); 결합(結合) кйбрхап (*объединение, сочетание*); 련합(聯合) йбнхап (*слияние*); 2. *воен.* 련합부대(聯合部隊) йбнхап-пудэ; 3. *хим.* 화합(化合) хвахап (*процесс*); 화합물(物) хвахаммуль (*вещество*).

соединённ||ый *прич., прил.* 결합(結合)된 кйбрхаптвен; ~ыми усилиями 협력(協力)하여.

соедини́тельн||ый *прил.* 1.: ~ая ткань 결체조직(結締組織); 2.: ~ сою́з *грам.* [련결]접속사(接續詞).

соедини́ть(ся) *сов. см.* соединя́ть(-ся).

соединя́ть 1. (*скреплять одно с другим*) 잇다 итта, 아물리다 амульлида, 련결(連結)하다 йбнгйбр-хада; 잡아매다 чаба-мэда, 맺다 мэтта (*связывать; присоединять*); 2. (*объединять*) 결합(結合)시키다 кйбрхап-сикхида; 단결(團結)시키다 тангйбль-сикхида (*силы и т. п.*); 3. (*сочетать что-л. с чем-л.*) ...도 ...도 있다 ...то ...то итта (*иметь и то и другое*); 4. (*по телефону; с кем-л.*) ...에 있다 ...е итта, ...에 이어주다 ...е иб-чуда.

соединя́ться 1. (*объединяться*) 결합(結合)하다 кйбрхап-хада, 련합(聯合)하다 йбнхап-хада (*в союз, коалицию*); 단결(團結)하다 тангйбр-хада (*сплачиваться*); 2. (*встречаться*) 같이 되다 качхи тведа, 함께 되다 хамкке тведа, 회합(會合)하다 хвехап-хада; 합류(合流)하다 хамню-хада (*о войсках и т. п.*); 3. (*сочетаться, совмещаться*) 같이 있다 качхи итта; 4. (*приходить в соприкосновение*) 련락(連絡)하다 йбльлак-хада, 련결(連結)되다 йбнгйбль-тведа.

сожале́н||ие *с* 1. (*чувство печали, огорчения*) 유감(遺憾) югам; к ~ию 유감하게도; выража́ть ~ 유감의 뜻을 표하다; чу́вствовать ~ 유감이라고 생각하다; к вели́кому ~ию... ...것이 유감천만(千萬)이다; 2. (*жалость*) 가련 карйбн; вызыва́ть (*в ком-л.*) чу́вство ~ия 불상한 마음이 나게 하다; из ~ия 가련한 마음으로.

сожале́ть 유감(遺憾)히 생각하다 югами сэнъгак-хада.

сожже́н||ие *с* 연소(燃燒) йбнсо, 태워버리는것 тхэвб-пбринынгбт; ~ тру-

па 화장(火葬); предавáть ~ию 태워 버리다; 화장하다 (*предавать кремации*).

сожи́тель *м* 공주자(共住者) конъчжучжа, 동거인(同居人) тонъгŏин.

сожи́тельствовать 같이 살다 качхи сальда, 동거(同居)하다 тонъгŏ-хада.

созвáниваться 전화(電話)로 련락(連絡)하다 чŏнхваро йŏльлак-хада.

созвáть *сов. см.* созывáть.

созвéздие *с* 성좌(星座) сŏнъчва.

созвони́ться *сов. см.* созвáниваться.

созву́чный *прил.*: ~ **эпóхе** 시대(時代)의 요구(要求)에 응(應)하는.

создавáть 만들다 мандыльда, 창조(創造)하다 чханъчжо-хада, 조성(造成)하다 чосŏнъ-хада; 창립(創立)하다 чханънип-хада (*основывать, учреждать*); 창설(創設)하다 чханъсŏр-хада, 수립(樹立)하다 сурип-хада (*организовывать, строить*); 이루다 ируда (*образовывать*); 창작(創作)하다 чханъчжак-хада (*литературное произведение*); ◇ ~ **впечатлéние** 인상(印象)을 주다.

создавáться 이루다 ируда, 성립(成立)되다 сŏнънип-тведа.

создáние *с* 1. (*действие*) 창조(創造) чханъчжо; 창립(創立) чханънип (*основание, учреждение*); 창설(創設) чханъсŏль (*построение, организация*); 창작(創作) чханъчжак (*литературного произведения*); 2. (*произведение*) 창조물(創造物) чханъчжомуль.

создáтель *м* 창조자(創造者) чханъчжочжа, 창설자(創設者) чханъсŏльчжа (*творец чего-л.*); 창립자(創立者) чханънипча (*основатель, учредитель*).

создáть(ся) *сов. см.* создавáть(ся).

созерцáние *с* 드려다보는것 тырйŏда-понынгŏт, 관찰(觀察) кванчхаль.

созерцáтельный *прил.* 관조적(觀照的) кванчжочжŏк; 소극적(消極的) согыкчŏк (*пассивный*).

созерцáть 드려다보다 тырйŏда-пода, 관찰(觀察)하다 кванчхар-хада (*наблюдать, рассматривать*).

созидáтельный *прил.* 창조적(創造的) чханъчжочжŏк.

сознавáть 자각(自覺)하다 чагак-хада, 의식(意識)하다 ыйсик-хада.

сознавáться (*в чём-л.*) ...를 고백(告白)하다 ...рыль кобэк-хада, 자백(自白)하다 чабэк-хада.

сознáние *с* 1. 의식(意識) ыйсик; 자각(自覺) чагак (*долга, вины и т. п.*); **клáссовое** ~ 계급의식; ~ **дóлга** 의무의 자각; 2. (*чувство*) 정신(精神) чŏнъсин; **терять** ~ 실신(失神)하다; **приходи́ть в** ~ 정신을 깨다; 3. (*признание*) 고백(告白) кобэк, 자백(自白) чабэк.

сознáтельно *нареч.* 1. (*понимая*) 구태여 кутхэйŏ, 의식적(意識的)으로 ыйсикчŏгыро; 자각적(自覺的)으로 чагакчŏгыро (*отдавая себе отчёт*); 2. (*намеренно*) 고의(故意)로 коыйро; 속은 멀끔하여서 согын мŏлькқым-хайŏсŏ (*нарочно*).

сознáтельность *ж* 의식(意識) ыйсик, 자각(自覺) чагак.

сознáтельный *прил.* 1. 의식적(意識的) ыйсикчŏк, 자각적(自覺的)인 чагакчŏгин; 2. (*намеренный*) 고의적(故意的)인 коыйчжŏгин, 속은 멀끔한 согын мŏльккымхан.

сознáть(ся) *сов. см.* сознавáть(ся).

созревáние *с* 성숙(成熟) сŏнъсук.

созревáть, созрéть *сов. прям., перен.* 익다 икта, 성숙(成熟)하다 сŏнъсук-хада.

созы́в *м* 소집(召集) сочжип; **пéрвого** ~**а** 제일회(第一回)소집의.

созывáть (*кого-л.*) ...를 불러모이다 ...рыль пульлŏ-моида; 소집(召集)하다 сочжип-хада (*собрание, сессию и т. п.*).

соизмери́мый *прил.* 비교(比較)하여 달수 있는 пигё-хайŏ тальсу

иннын; 같은 단위(單位)의 катхын танвиый (*о величинах*).

соиска́ние *с*: **представля́ть диссерта́цию на ~ учёной сте́пени** 학위(學位)를 받기 위하여 론문(論文)을 제출(提出)하다.

сойти́(сь) *сов. см.* сходи́ть(ся).

сок *м* 즙(汁) чып (*растительный, фруктовый*); **виногра́дный ~** 포도즙; **желу́дочный ~** 위액(胃夜); ◇ **выжима́ть все ~и** 피와 땀을 짜내다.

со́кол *м* 매 мэ.

сократи́ть(ся) *сов. см.* сокраща́ть (-ся).

сокраща́ть 1. (*делать короче*) 짧게 하다 ччапке хада, 단축(短縮)하다 танчхук-хада; 략(略)하다 як-хада (*текст*); 2. (*уменьшать в количестве, размере*) 감(減)하다 кам-хада, 감소(減少)하다 камсо-хада (*зарплату, расходы и т. п.*); 인제(引締)하다 инчже-хада (*денежные обороты и т. п.*); 삭감(削減)하다 саккам-хада (*смету, кредит и т. п.*); 3. (*увольнять*) 해고(解雇)하다 хэго-хада (*рабочих*); 면직(免職)하다 мйӧнчжик-хада (*служащих*).

сокраща́ться 1. (*становиться короче*) 짧게 되다 ччапке тведа, 짤라지다 ччальлачжида, 짤라들다 ччальла-тыльда; 2. (*уменьшаться в количестве, объёме, величине*) 감(減)하다 кам-хада, 감소(減少)하다 камсо-хада; 줄어지다 чурӧчжида, 줄어들다 чурӧ-тыльда (*сжиматься*).

сокраще́ние *с* 1. 단축(短縮) танчхук (*расстояния, срока и т. п.*); 생략(省略) сэнъняк (*текста*); 2. (*уменьшение*) 감소(減少) камсо; **~ бюдже́та** 예산의 삭감(削減); **~ вооруже́ний** 군비축소(軍備縮少); **~ расхо́дов** 비용의 절감(節減); **~ шта́тов** 정원감소; 3. (*увольнение*) 해고(解雇) хэго (*рабочих*); 면직(免職) мйӧнчжик (*служащих*); 4. (*сокращённое обозначение*) 생략(省略) сэнъняк; 략부(略符) якпу (*знак*); 략어(略語) ягӧ (*слово*); 략자(略字) якча (*иероглиф*); 5. *физиол.* 수축(收縮) сучхук.

сокращённо *нареч.* 략(略)하게 як-хаге; 간단(簡單)히 кандани (*кратко*).

сокращённ||ый *прич., прил.* 짧은 ччальбын, 단축(短縮)한 танчхукхан (*в длине, в продолжительности*); 감소(減少)된 камсотвен (*уменьшённый*); 삭감(削減)된 саккамтвен (*урезанный*); 간단(簡單)한 канданхан (*краткий, упрощённый*); 략(略)한 якхан (*о тексте*); **~ иеро́глиф** 략자; **~ое сло́во** 략어.

сокрове́нный *прил.* 제일 안쪽의 чеиль анччогый, 마음속의 маымсогый.

сокро́вище *с* 보배 побэ, 보물(寶物) помуль.

сокро́вищница *ж прям., перен.* 보고(寶庫) пого.

сокруша́ть 1. (*ниспровергать, уничтожать*) 파멸(破滅)시키다 пхамйӧль-сикхида; 격멸(擊滅)시키다 кйӧнъмйӧль-сикхида (*в бою*); 2. (*разрушать*) 파괴(破壞)하다 пхагве-хада; 3. (*опечаливать*) 슬프게 하다 сыльпхыге хада, 마음을 아프게 하다 маымыль апхыге хада.

сокруша́ться (*печалиться*) 슬퍼하다 сыльпхӧ-хада.

сокруши́тельный *прил.* 파멸적(破滅的) пхамйӧльчжӧк, 분쇄적(粉碎的) пунсвэчжӧк; **~ ого́нь** 분쇄적 맹사; **~ уда́р** 파멸적 타격.

сокруши́ть *сов. см.* сокруша́ть.

солга́ть *сов. см.* лгать.

солда́т *м* 병사(兵士) пйӧнъса; 군병(軍兵) кунбйӧнъ, 병졸(兵卒) пйӧнъчжоль (*рядовой*); **~ы** *мн.* 병대(兵隊); **~ы и офице́ры** 장병(將兵).

солда́тский *прил.* 병대(兵隊)의 пйӧнъдэый.

солён||ый *прил.* 1. (*на вкус*) 짠 ччан, 간간한 канганхан; 2. (*приготовленный с солью, засоленный*) 소금에 저린 согыме чӧрин; **~ая ры́ба** 절군물고기, 소금에 저린 물고기.

солида́рность *ж* 련대성(連帶性) йӧндэсӧнъ.

солида́рн||ый *прил.*: **быть ~ым** 동정하다; 동의(同意)하다 (*быть одного мнения, одного настроения*).

соли́дность *ж* **1.** (*прочность*) 견고(堅固) кйӧнго; **2.** (*представительность*) 위풍(威風) випхунъ; **3.** (*основательность*) 확실(確實) хваксиль.

соли́дный *прил.* **1.** (*прочный*) 견고(堅固)한 кйӧнгохан; **2.** (*представительный*) 위풍(威風)있는 випхунъ-иннын; **3.** (*положительный*) 확실(確實)한 хваксирхан, 견실(堅實)한 кйӧнсирхан; 믿음직한 мидымчжикхан (*заслуживающий доверия*); **4.** (*значительный по количеству, размеру*) 괜찮은 квэнчханын, 상당(相當)한 санъданъхан.

соли́ст *м*, **соли́стка** *ж* 독창자(獨唱者) токчханъчжа (*вокалист*); 독주자(獨奏者) токчучжа (*инструменталист*).

соли́ть **1.** (*посыпать солью*) 소금을 넣다. (뿌리다) согымыль нӧтха (ппурида); **2.** (*засаливать*) 소금저림[을] 하다 согым-чӧрим[ыль] хада.

со́лнечн||ый *прил.* 해의 хэый, 태양(太陽)의 тхэянъый; **~ые ва́нны** 일광욕(日光浴); **~ день** 갠날; **~ая ко́мната** 해가 잘 빛이는 방; **~ые лучи́** 햇발; **~ свет** *см.* со́лнце 2; **~ уда́р** *мед.* 일사병(日射病).

со́лнц||е *с* **1.** (*светило*) 해 хэ, 태양(太陽) тхэянъ; **восхо́д ~а** 해돋이; **захо́д ~а** 해짐; **2.** (*солнечный свет*) 햇빛 хэтпит, 일광(日光) ильгванъ; **гре́ться на ~** 해를 쪼이다; **~ печёт** 해가 쨍쨍 쪼인다.

солнцепёк *м* 양지(陽地) янъчжи.

солнцестоя́ние *с*: **ле́тнее ~** 하지(夏至); **зи́мнее ~** 동지(冬至).

солов||е́й *м* 꾀꼬리 кквеккори; **~ья́ ба́снями не ко́рмят** *посл.* 배가 불러야 노래도 할수 있다.

соло́м||а *ж* [벼]짚 [пйӧ-]чип; **копна́ ~ы** 짚가리.

соло́менн||ый *прил.* 짚의 чипхый; **~ая кры́ша** 짚지붕; **~ые ла́пти** 짚석이, 짚신 (*корейские*).

соло́минк||а *ж* 짚가지 чип-качжи; ◇ **утопа́ющий хвата́ется за ~у** 물에 빠진 놈은 짚가지라도 쥔다.

солони́на *ж* 소금에 저린 고기 согыме чӧрин коги.

соло́нка *ж* 소금접시 согым-чӧпси, 간장종지 канчжанъ-чонъчжи.

солонча́к *м* 염지(鹽地) йӧмчжи.

соль *ж* **1.** (*столовая*) 소금 согым; **2.** *хим.* 염(鹽) йӧм; **3.** *перен.* 실머리 сильмӧри.

со́льный *прил.*: **~ но́мер** 독창곡(獨唱曲) (*вокальный*); 독주곡(獨奏曲) (*инструментальный*).

солян||о́й *прил.*: **~а́я кислота́** 염산(鹽酸).

соля́рий *м* 일광욕실(一光浴室) ильгванъ-ёксиль.

сом *м* 메기 меги.

со́мкнутый *прил.*: **~ строй** *воен.* 밀집대형(密集隊形).

сомкну́ть *сов. см.* смыка́ть.

сомнева́ться (*в ком-л., в чём-л.*) ...를 의심(疑心)하다 ...рыль ыйсим-хада; 위험(危險)하게 생각하다 вихӧм-хаге сэнъгак-хада (*опасаться за что-л.*); **не прихо́дится ~** 의심할 여지(餘地)도 없다.

сомне́н||ие *с* 의심(疑心) ыйсим, 의혹(疑惑) ыйхок; **без ~ия** 의심없이; **име́ть (пита́ть) ~ия** 의심을 품다; **рассе́ивать ~** 의심을 풀다; **не подлежи́т ~ию, что..., не мо́жет быть ~ия в том, что...** ...은 조끔도 의심없다, ...은 의심할 여지가 없다, ...은 의심할바없다.

сомни́тельн||ый *прил.* **1.** (*возбуждающий сомнение*) 의심(疑心)스러운 ыйсимсырӧун; **2.** (*не внушающий доверия*) 괴상한 квэсанъхан; **~ая ли́чность** 의심스러운 인물.

сон *м* **1.** (*состояние*) 잠 чам, 수면(睡眠) сумйӧн, 잠자는것 чам-чанынгӧт; **клони́ть ко сну** 졸리다; **кре́пкий**

(глубо́кий) ~ 깊은 잠; 2. (*сновидение*) 꿈 ккум; **ви́деть ~** 꿈꾸다; **ви́деть во сне** (*что-л.*) …를 꿈에 보다; **ви́деть во сне, что…** 꿈에 …를 꾸다; ◇ **как во сне** 꿈처럼.

сона́та *ж* 소나따 сонатта.

сонли́вость *ж* 졸리는것 чольлинынгŏт, 졸음 чорым.

сонли́вый *прил.* 졸리는 чольлиныч.

со́нн||ый *прил.* 1. (*спящий*) [잠]자는 [чам-]чаныч; 2. (*заспанный*) 졸리는 чольлиныч, 자부러운듯한 чабурŏундытхан, 잠깨지 못한듯한 чам-ккэчжи мотхандытхан; **быть ~ым** 잠깨지 못한듯하다; **~ вид** 자부러운듯한 얼굴; ◇ **~ая боле́знь** *мед.* 기면뇌막염(嗜眠腦膜炎).

со́ня *м, ж разг.* 잠구러기 чамгурŏги.

сообража́ть 알다 альда (*понимать*); 깨닫다 ккэдатта (*догадываться*).

соображе́н||ие *с* 고려(考慮) корйŏ; **принима́ть в ~** 고려에 넣다; **по мои́м ~иям** 내생각에는; **по вое́нным ~иям** 군사상사정에 의(依)하여; **име́ть осо́бые ~ия** 다른 의견(意見)을 가지다.

сообрази́тельност||ь *ж* 리해력(理解力) ихэрйŏк (*понятливость*); **у него́ не хвата́ет ~и** 그에게는 리해력이 적다.

сообрази́тельный *прил.* 리해력(理解力)이 많은 ихэрйŏги маныч, 총민(總敏)한 чхонъминхан.

сообрази́ть *сов. см.* соображáть.

сообра́зно *нареч.* (*с чем-л.*) …에 응(應)하여 …е ынъ-хайŏ.

сообразова́ть *сов.* (*что-л. с чем-л.*) …를 …와 적응(適應)시키다 …рыль …ва чŏгынъ-сикхида (*приноровить*); …를 …와 비례(比例)시키다 …рыль …ва пирйе-сикхида (*соразмерить*).

сообразова́ться *сов.* 적응(適應)하다 чŏгынъ-хада.

сообразо́вывать(ся) *см.* сообразовáть(ся).

сообща́ *нареч.* 함께 хамкке, 같이 качхи (*вместе*); 협력(協力)하여 хйŏмнйŏк-хайŏ (*общими силами*).

сообща́||ть (*кому-л. о чём-л.*) …에게 …를 알리다 …еге …рыль альлида, 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада (*уведомлять*); 전(傳)하다 чŏн-хада (*передавать*); 보도(報道)하다 подо-хада (*по телеграфу и т. п.*); **как ~ют из…** …에서 보도하는 바와 같이.

сообща́ться 교통(交通)하다 кётхонъ-хада; 련락(連絡)하다 йŏльлак-хада (*держать связь*).

сообще́н||ие *с* 1. (*действие*) 전달(傳達) чŏндаль; 2. (*известие*) 정보(情報) чŏнъбо, 보도(報道) подо; 공포(公布) конъпхо (*официальное*); **по ~ию ТАСС** 타쓰 통신사가 보도하는데 의(依)하면; 3. (*сношения, связь*) 교통(交通) кётхонъ; 련락(連絡) йŏльлак (*связь — железнодорожная, трамвайная и т. п.*); **возду́шное ~** 공중련락; **железнодоро́жное ~** 철도련락; **междунаро́дное ~** 국제간의 교통; **сре́дства ~ия** 교통기관; **пути́ ~ия** 교통로; **прямо́е ~** 직행(直行); 직행렬차 (*поезд прямого сообщения*); 직항선(直航船) (*пароход прямого сообщения*).

соо́бщество *с* 공동체(共同體) конъдонъчхе.

сообщи́ть *сов. см.* сообщáть.

соо́бщник *м* 공모자(共謀者) конъмочжа (*в заговоре*); 공범자(共犯者) конъбŏмчжа (*в преступлении*); 동류(同類) тонъню (*соучастник*).

соо́бщничество *с* 공모(共謀) конъмо (*в заговоре*); 공범(共犯) конъбŏм (*в преступлении*).

соорудить *сов.*, **сооружа́ть** 짓다 читта, 건설(建設)하다 кŏнсŏр-хада; 건축(建築)하다 кŏнчхук-хада (*здание*); 세우다 сеуда (*памятник и т. п.*); 가설(架設)하다 касŏр-хада (*мост*);

~ военные укрепления 보루(堡壘)를 짓다(쌓다).

сооруже́н‖ие *с* 1. (*действие*) 건설(建設) кǒнсǒль; 건축(建築) кǒнчхук (*здания*); 시설(施設) сисǒль (*дока, элеватора и т. п.*); 가설(架設) касǒль (*моста, телеграфной линии и т. п.*); 2. (*постройка*) 건물(建物) кǒнмуль, 건축물 кǒнчхунъмуль; 시설(施設) сисǒль (*любое кроме зданий*); **оборони́тельные ~ия** 방어조영물(防禦造營物); **порто́вые ~ия** 항만시설; **возводи́ть ~ия** 축성(築城)하다.

соотве́тственно *нареч.* (*с чем-л.*) ...에 따라서 ...е ттарасǒ, ...에 응(應)하여 ...е ынъ-хайǒ.

соотве́тственный *прил.* 적응(適應)하는 чǒгынъ-ханын, 맞은 мачжын.

соотве́тств‖ие *с* 일치(一致) ильчхи, 적응(適應) чǒгынъ, 적합(適合) чǒкхап; **в ~ии** (*с чем-л.*) ...에 일치하여, ...에 적응하여, ...에 알맞게; **находи́ться в по́лном ~ии** (*с чем-л.*) ...에 전(全)혀 일치하다; **приводи́ть в ~** (*с чем-л.*) 적합시키다, 일치시키다.

соотве́тствовать 적합(適合)하다 чǒкхап-хада; 맞다 матта, 부합(符合)하다 пухап-хада (*подходить*); 일치(一致)하다 ильчхи-хада (*совпадать*).

соотве́тствующ‖ий *прич., прил.* 1. (*пригодный*) 상당(相當)한 санъданъхан; 적당(適當)한 чǒктанъхан; **~им о́бразом** 적당하게; 2. (*чему-л.*) ...에 알맞은 ...е альмачжын, ...에 적합(適合)하는 ...е чǒкхап-ханын (*подходящий*); 일치(一致)하는 ильчхи-ханын (*согласующийся, совпадающий*).

соотече́ственни‖к *м* 동포(同胞) тонъпхо; **~ки и ~цы!** 남녀동포여러분!

соотноше́ние *с* 상호관계(相互關係) санъхо-квангйе, 상관(相關) санъгван; **изменя́ть ~ сил в** (*чью-л.*) **по́льзу** 세력관계를 ...에게 유리하도록 일변(一變)하다.

сопе́рник *м* 경쟁자(競爭者) кйǒнъчжэнъчжа; 적수(敵手) чǒксу (*противник*).

сопе́рничать 경쟁(競爭)하다 кйǒнъчжэнъ-хада.

сопе́рничество *с* 경쟁(競爭) кйǒнъчжэнъ.

сопе́ть 식식거리다 сиксик-кǒрида, 콧소리내다 кхоссори-нэда.

со́пка *ж* 언덕 ǒндǒк; 산(山) сан (*гора*).

со́пли *мн. ж разг.* 코물 кхомуль.

сопостави́м‖ый *прил.* 비교(比較)할수 있는 пигё-хальсу иннын; **в ~ых це́нах** 대비가격으로.

сопоста́вить *сов. см.* сопоставля́ть.

сопоставле́ние *с* 대조(對照) тэчжо; 비교(比較) пигё (*сравнение*).

сопоставля́ть 맞추어보다 матчхуǒ-пода, 대조(對照)하여 보다 тэчжо-хайǒ пода; 비교(比較)하다 пигё-хада (*сравнивать*).

сопра́но *с* 소프라노 сопрано.

сопреде́льн‖ый *прил.* 접속(接續)하는 чǒпсок-ханын, 린접(隣接)의 инчжǒбый; **~ые стра́ны** 린접국.

соприкаса́ться (*с чем-л.*) ...에 다치다 ...е тачхида, 맞붙다 матпутта, 접촉(接觸)하다 чǒпчхок-хада.

соприкоснове́ние *с* 접촉(接觸) чǒпчхок; **входи́ть в ~** (*с кем-л., с чем-либо*) ...에 접촉하다.

соприкосну́ться *сов. см.* соприкаса́ться.

сопровожда́ть 1. (*следовать вместе с кем-л.*) 동행(同行)하다 тонъхэнъ-хада, 동반(同伴)하다 тонъбан-хада; 같이 가다 качхи када (*идти вместе*); 인솔하다 инсор-хада, 호송(護送)하다 хосонъ-хада (*конвоировать, эскортировать*); 2. *перен.* 동반하다 тонъбан-хада.

сопровожда́ться (*что-л. чем-л.*) ...은 ...를 가져오다 ...ын ...рыль качжйǒ-ода.

сопровожде́н‖ие *с* 동행(同行) тонъхэнъ, 동반(同伴) тонъбан; 호송 хосонъ (*конвой, эскорт*); **в ~ии** (*кого-л.*)

…의 동반으로, …와 같이, …를 다리고; …의 호송되어서 (*под конвоем*).

сопротивлéн‖ие *с* 저항(抵抗) чǒханъ, 대항(對抗) тэханъ, 반항(反抗) панханъ; **окáзывать ~** 저항하다, 대항하다, 반항하다; **встречáть ~** 저항을 받다; **вооружённое ~** 무력저항; **сила ~ия** 저항력; **без ~ия** 저항없이; ◇ **идти по линии наимéньшего ~ия** 최소(最小)저항 방침을 취하다.

сопротивля́емость *ж* 저항성(抵抗性) чǒханъсǒнъ.

сопротивля́ться 저항(抵抗)하다 чǒханъ-хада, 반항(反抗)하다 панханъ-хада.

сопряжённ‖ый *прич.*, *прил.*: **быть ~ым** (*с чем-л.*) …이(가) 따라오다; **~ с трýдностями** 곤난이 따라오는.

сопýтствовать (*чему-л.*) …에 따라오다 …е ттара-ода.

сопýтствующ‖ий *прич.*, *прил.*: **~ие явлéния** 수반(隨伴)하는 현상.

сор *м* 티끌 тхиккыль.

соразмéрить *сов. см.* соразмеря́ть.

соразмéрно *нареч.* (*с чем-л.*) …에 비례(比例)하여 …е пирйе-хайǒ; …에 따라 …е ттара (*соответственно чему-либо*).

соразмеря́ть (*что-л. с чем-л.*) …를 …와 비례(比例)하다 …рыль …ва пирйе-хада.

сорáтник *м* (*по борьбе, работе*) 전우(戰友) чǒну; **ближáйшие ~и** 친밀한 전우들.

сорвáть *сов. см.* срывáть I.

сорвáться *сов. см.* срывáться.

соревновáние *с* 1. 경쟁(競爭) кйǒнъчжэнъ; **социалисти́ческое ~** 사회주의적 경쟁; 2. *спорт.* 경기(競技) кйǒнъги, 시합(試合) сихап.

соревновáться (*в чём-л.*) …에 경쟁(競爭)하다 …е кйǒнъчжэнъ-хада.

сори́ть 어지럽히다 ǒчжирǒпхида; ◇ **~ деньгáми** 돈을 랑비(浪費)하다.

сóрн‖ый *прил.* 1. (*для мусора*) 쓰레기의 ссырегиый; 2.: **~ая травá** 김, 잡초(雜草).

сорня́к *м* 김 ким, 잡초(雜草) чапчхо.

сóрок *числит.* 마흔 махын, 사십(四十) сасип.

сорóка *ж* 까치 ккачхи.

сороковóй *числит. порядковое* 제사십(第四十) чесасип.

сорóчка *ж* 와이샤쯔 вайсяцы; 적삼 чǒксам (*верхняя*); 속적삼 сокчǒксам (*нижняя мужская*).

сорт *м* 1. (*качество*) 등(等) тынъ; **вы́сший ~** [최]상등; **пéрвый ~** [제]일등; 2. (*род, вид*) 종류(種類) чонъню, *в сочет.* …류 …ю; **вся́кого ~а** 여러종류, 각종(各種).

сортировáть 분류(分類)하다 пульлю-хада, 가리다 карида.

сортирóвка *ж* 분류(分類) пульлю; 선별(選別) сǒнбйǒль (*отбор*).

сортирóвочн‖ый *прил.*: **~ая стáнция** 렬차편성역(列車編成驛).

сосáть 빨다 ппальда; 핥아먹다 хальта-мǒкта (*обсасывать*); 빨아먹다 ппара-мǒкта, 빨아내다 ппара-нэда (*высасывать*); **~ грудь** 젖을 빨아먹다.

сосвáтать *сов. см.* свáтать.

сосéд *м* 이웃사람 иут-сарам; 린국(隣國) ингук (*страна*).

сосéдний *прил.* 곁의 кйǒтхый, 이웃의 иусый, *в сочет.* 린(隣)… ин…; 린접(隣接)의 инчжǒбый (*соприкасающийся*); 근처(近處)에 있는 кынчхǒе иннын (*находящийся вблизи*).

сосéдский *прил.* 이웃의 иусый; 이웃사람의 иут-сарамый (*принадлежащий, относящийся к соседу*).

сосéдств‖о *с* 이웃 иут, 린접(隣接) инчжǒп; **по ~у** (*с кем-л., чем-л.*) …가까이, …곁에 (*вблизи*).

соси́ска *ж* 순대 сундэ, 쏘세지 ссоссечжи.

сóска *ж* 고무젖꼭지 кому-чǒт-ккокчи.

соска́бливать 깎아버리다 ккакка-пбрида.

соска́кивать 1. (*спрыгивать*) 뛰어내리다 ттвиŏ-нэрида; 2. (*отделяться*) 벗어지다 пŏсŏчжида.

соска́льзывать 1. (*сваливаться*) 벗어지다 пŏсŏчжида; 미끄러떨어지다 миккырŏ-ттŏрŏчжида (*соскользнув, падать*); 2. (*скользя, спускаться вниз*) 미끄러내리다 миккырŏ-нэрида.

соскобли́ть *сов. см.* соска́бливать.

соскользну́ть *сов. см.* соска́льзывать.

соскочи́ть *сов. см.* соска́кивать.

соску́читься *сов. см.* скуча́ть.

сослага́тельн||ый *прил.*: **~ое наклоне́ние** *грам.* 가정(假定)의 부문(副文).

сосла́ть(ся) *сов. см.* ссыла́ть(ся).

сосло́вие *с* 반렬(班列) паннйŏль, 신분(身分) синбун, *в сочет.* ...계급(階級) ...кйегып; **дворя́нское ~** 귀족 계급.

сосло́вн||ый *прил.*: **~ые привиле́гии** 신분상(身分上)의 특권.

сослужи́вец *м* 동료(同僚) тонънё, 동역(同役) тонъйŏк.

сосна́ *ж* 솔나무 соль-наму.

сосно́в||ый *прил.*: **~ые и́глы** 송엽(松葉), 솔잎; **~ лес** 소림(松林).

сосо́к *м анат.* 젖꼭지 чŏт-ккокчи, 유두(乳頭) юду.

сосредото́чение *с* 집중(集中) чипчунъ, 집결(集結) чипкйŏль.

сосредото́ченн||ый *прич., прил.* 1. (*сконцентрированный*) 집중적(集中的) чипчунъчжŏк; **~ ого́нь** 집중사격; 2. (*напряжённый*): **с ~ым внима́нием** 비상(非常)히 주의하고.

сосредото́чивать 집중(集中)하다 чипчунъ-хада, 집결(集結)하다 чип-кйŏр-хада.

сосредото́чиваться 1. (*собираться, соединяться*) 모여들다 мойŏ-тыльда, 집중(集中)하다 чипчунъ-хада; 2. (*сосредоточивать мысли, внимание на чём-либо*) 전심(專心)하다 чŏнсим-хада, 마음을 오로지 하다 маымыль оро-чжи хада.

сосредото́чить(ся) *сов. см.* сосредото́чивать(ся).

соста́в *м* 1. (*вещества*) 성분(成分) сŏнъбун; **входи́ть в ~** (*чего-л.*) ...의 성분으로 되다; ...에 포함(包含)하다 (*содержаться*); 2. (*смесь*) 혼합물(混合物) хонхаммуль; 3. (*совокупность людей*) 인원(人員) инвŏн; **кла́ссовый ~** 계급구성; **ли́чный ~** 인원(人員); 직원(職員) (*служащих*); **руководя́щий ~** 지도부원(指導部員); **включа́ть в ~** (*кого-л.*) ...의 구성중에 넣다; **входи́ть в ~** (*чего-л.*) ...의 구성부분(部分)이 되다; **коми́ссия в ~е пяти́ челове́к** 오명의 위원회; 4. (*о поезде*): **пассажи́рский ~** 려객렬차(旅客列車); **подвижно́й ~** 기관차(機關車)와 차륜(車輪); **това́рный ~** 화물렬차.

состави́тель *м* 편찬자(編纂者) пхйŏнчханчжа.

соста́в||ить *сов. см.* составля́ть; ◇ **э́то не ~ит большо́го труда́** 이것은 결(決)코 큰 일이 아니다; **~ исключе́ние** 례외(例外)가 되다; **~ мне́ние** 의견을 내세우다; **~ себе́ и́мя** 명성을 떨치다; **~ состоя́ние** 재산을 모이다.

составле́ние *с* 1. (*соединение*) 편성(編成) пхйŏнсŏнъ, 구성(構成) кусŏнъ; 2. (*вырабатывание*) 작성(作成) чаксŏнъ (*текста*); 편찬(編纂) пхйŏнчхан (*книг*); **~ бюдже́та** 예산작성.

составля́||ть 1. (*сочинять*) 서술하다 сŏсур-хада, 작성(作成)하다 чаксŏнъ-хада (*протокол, план и т. п.*); 편찬(編纂)하다 пхйŏнчхан-хада (*книгу и т. п.*); 편성(編成)하다 пхйŏн-сŏнъ-хада (*смету*); **~ план** 계획을 세우다; **~ спи́сок** 목록을 만들다; 2.: **~ лека́рство** 약을 조합(調合)하다; **~ по́езд** 렬차를 편성하다; 3. (*образовывать*) 이루다 ируда, 이다 ида; **э́то ~ет большу́ю су́мму** 이것은 많은 금액이 된다; 4. (*ставить

вместе) 꾸미다 ккумида, 맞추다 матчхуда, 조성(組成)하다 чосо̆нъ-хада; *см.* соста́вить.

составн||о́й *прил.* 구성(構成)의 кусо̆нъый; **~а́я часть** 성분(成分), 구성부분.

состоя́н||ие *с* 1. 모양 моянъ, 상태(狀態) санътхэ; **газообра́зное ~** 기체상태; **мора́льное ~** 정신상태; **~ здоро́вья** 건강상태; **быть в ~ии войны́** 전쟁중이다; 2. (*собственность*) 재산(財產) чэсан (*имущество*); ◇ **быть в ~ии** (*сделать что-л.*) ...를 ...수 있다 (*после корня гл.*).

состоя́тельный *прил.* 1. (*обоснованный*) 근거(根據)된 кынго̆твен, 증거(證據)된 чынъго̆твен; 2. (*обеспеченный*) 재산(財產)있는 чэсан-иннын.

состо||я́ть 1. (*быть составленным из чего-л.*) 이루다 ируда, 구성(構成)되다 кусо̆нъ-тведа; 2. (*заключаться в чём-л.*) ...에 있다 ...е итта; **вопро́с ~и́т в том, что...** 문제는 ...에 있다; 3. (*быть, являться*) 이다 ида; **~ в до́лжности** (*кого-л.*) ...로서 근무(勤務)하다; **~ под надзо́ром** 감시(監視)밑에 있다.

состоя́||ться *сов.* (*произойти*) 행(行)하여지다 хэнъ-хайо̆чжида, 진행되다 чинхэнъ-тведа; 있다 итта (*иметь место*); **соглаше́ние ~лось** 협정은 성립(成立)되였다.

сострада́ние *с* 동정(同情) тонъчжо̆нъ (*сочувствие*); 가련 карйо̆н (*жалость*).

состяза́н||ие *с спорт.* 경기(競技) кйо̆нъги, 투기(鬪技) тхуги, 시합(試合) сихап; 경쟁(競爭) кйо̆нъчжэнъ (*соревнование*); **~ в бе́ге** 경주(競走); **уча́стник ~ия** 경기출장자.

состяза́ться *спорт.* 경기(競技)하다 кйо̆нъги-хада, 시합(試合)을 하다 сихабыль хада; 경쟁(競爭)하다 кйо̆нъчжэнъ-хада (*соревноваться*); **~ в бе́ге** 경주(競走)하다; **~ в пла́вании** 수영의 시합을 하다.

сосу́д *м* 그릇 кырыт, 용기(容器) ёнъги; ◇ **кровено́сный ~** 혈관(血管).

сосу́лька *ж* 고드름 кодырым.

сосуществова́ние *с* 공존(共存) конъчжон; **~ двух систе́м** 량제도의 공존.

сосчита́ть *сов. см.* счита́ть.

со́тн||я *ж* 백개(百箇) пэккэ; **~и** (*множество*) 수백; **~и ты́сяч челове́к** 수십만 사람들.

сотру́дник *м* 1. (*работающий вместе с кем-л.*) 협력자(協力者) хйо̆мнйо̆кча; 2. (*служащий в каком-л. учреждении*) 직원(職員) чигво̆н, 근무원(勤務員) кынмуво̆н; **нау́чный ~** 조교수(助教授); **~ газе́ты** 기자(記者); **шта́тные ~и** 정원(定員).

сотру́дничать 1. (*с кем-л.*) ...와 협력(協力)하다 ...ва хйо̆мнйо̆к-хада; 2. (*в журнале, газете и т. п.*) 기서(寄書)하다 кисо̆-хада.

сотру́дничество *с* 1. (*с кем-л.*) 협력(協力) хйо̆мнйо̆к, 협조(協調) хйо̆пчо; 2. (*в органах печати*) 기서 кисо̆.

сотряса́ть 흔들다 хындыльда.

сотряса́ться 흔들리다 хындыльлида.

сотрясе́ние *с*: **~ мо́зга** *мед.* 뇌진탕(腦震蕩).

со́ты *только мн.* 꿀송이 ккульсонъи.

со́тый *числит. порядковое* 제백(第百)의 чебэгый.

со́ус *м* 소―스 со̄сы.

соуча́стие *с* 공모(共謀) конъмо (*в заговоре*); 공범(共犯) конъбо̆м (*в преступлении*); 참가(參加) чхамга (*участие*).

соуча́стник *м* 동류(同類) тонъню; 공모자(共謀者) конъмочжа (*в заговоре*); 공범자(共犯者) конъбо̆мчжа (*в преступлении*); 참가자(參加者) чхамгачжа (*участник*).

соучени́к *м* 동급생(同及生) тонъгыпсэнъ, 동창생(同窓生) тонъчханъсэнъ.

софи́зм *м* 궤변(詭辯) квебйŏн.

софи́ст *м* 궤변가(詭辯家) квебйŏнга.

софи́стика *ж* 궤변(詭辯) квебйŏн.

соха́ *ж* 쟁기 чэнъги.

со́хнуть 1. (*становиться сухим*) 마르다 марыда; 2. (*вянуть*) 시들다 сидыльда, 말라죽다 мальла-чукта; 3. *перен.* 여위다 йŏвида (*худеть*); 파리해지다 пхари-хэчжида, 초췌(憔悴)하다 чхочхве-хада (*чахнуть*).

сохране́н‖ие *с* 보존(保存) почжон (*зданий, музеев; сил, энергии*); 보지(保持) почжи (*здоровья, спокойствия*); 보류(保留) порю (*различных прав за собою*); 보관(保管) погван (*документов, вещей*); ~ **ми́ра** 평화의 유지(維持); **зако́н ~ия мате́рии** 물질불멸(物質不滅)의 법칙; **зако́н ~ия эне́ргии** 에네르기보존의 법칙; **отдава́ть на ~** (*что-л.*) ...를 보관시키다, ...를 맡기다.

сохрани́ть(ся) *сов. см.* сохраня́ть (-ся).

сохра́нност‖ь *ж* 안전무사(安全無事) анчжŏн-муса; **в ~и** 무사(無事)히; 무사하다 (*как сказуемое*).

сохраня́ть 1. (*уберегать от порчи*) 보존(保存)하다 почжон-хада; 2. (*поддерживать, удерживать*) 보지(保持)하다 почжи-хада (*какое-л. состояние, отношение; здоровье, жизнь*); 유지(維持)하다 ючжи-хада (*мир, общественное спокойствие; честь*); **~ за собо́й пра́во** 권리를 보류(保留)하다; **~ споко́йствие** 침착을 잃지 않다; 3. (*соблюдать*) 지키다 чикхида (*обещание, секрет, правило, обычай, нейтралитет и т. п.*).

сохран‖я́ться 보존(保存)되다 почжон-тведа (*о вещах*); 2. *перен.*: **здоро́вье у него́ ~и́лось** (*сов.*) 그의 건강이 그냥 좋다.

соц... *в сложных сл.* 1. *см.* социалисти́ческий; 2. *см.* социа́льный.

социа́л-демокра́т *м* 사회민주주의자(社會民主主義者) сахве-минчжучжуыйчжа.

социа́л-демократи́ческ‖ий *прил.* 사회민주주의적(社會民主主義的) сахве-минчжучжуыйчжŏк; **~ая па́ртия** 사회민주당.

социализа́ция *ж* 사회화(社會化) сахвехва.

социали́зм *м* 사회주의(社會主義) сахвечжуый.

социали́ст *м* 1. (*сторонник социализма*) 사회주의자(社會主義者) сахвечжуыйчжа; 2. (*член социалистической партии*) 사회당원(社會黨員) сахведанъвŏн.

социалисти́ческ‖ий *прил.* 사회주의적(社會主義的) сахвечжуыйчжŏк; **~ая систе́ма хозя́йства** 사회주의적 경제제도; **~ое строи́тельство** 사회주의적 건설; **~ая па́ртия** 사회당.

социа́л-пацифи́зм *м* 사회평화주의(社會平和主義) сахве-пхйŏнъхвачжуый.

социа́л-шовини́зм *м* 사회배외주의(社會排外主義) сахве-пэвечжуый.

социа́льно-опа́сный *прил. юр.* 사회적(社會的)으로 위험(危險)한 сахвечжŏгыро вихŏмхан.

социа́льно-экономи́ческий *прил.* 사회경제적(社會經濟的) сахве-кйŏнъчжечжŏк.

социа́льн‖ый *прил.* 사회적(社會的) сахвечжŏк; **~ое положе́ние** 사회적 지위; **~ое происхожде́ние** 출신(出身); **~ое обеспе́чение** 사회보험; **~ое страхова́ние** *см.* соцстра́х.

социо́лог *м* 사회학자(社會學者) сахвехакча.

социоло́гия *ж* 사회학(社會學) сахвехак.

соцобяза́тельство *с* (социалисти́ческое обяза́тельство) 사회주의적 책무(社會主義的責務) сахвечжуыйчжŏк чхэнъму.

соцсоревнова́ние *с* (социалисти́ческое соревнова́ние) 사회주의적 경쟁

(社會主義的競爭) сахвечжуыйчжŏк кйŏнъчжэнъ.

соцстра́х *м* (социальное страхова́ние) 사회보험(社會保險) сахве-похŏм.

сочета́ние *с* 1. (*действие по гл. «сочетать»*) 결합(結合) кйŏрхап (*теории с практикой и т. п.*); 2. (*состояние по гл. «сочетаться»*) 배합(配合) пэхап; ~ **иеро́глифов** 숙어(熟語).

сочета́ть 결합(結合)시키다 кйŏрхап-сикхида (*какие-л. действия, намерения и т. п.*); 배합(配合)하다 пэхап-хада (*цвета и т. п.*).

сочета́ться (*быть соединённым с чем-л.*) ...와 짝을 마치다 ...ва ччагыль мачхида.

сочине́н||ие *с* 1. (*действие*) 짓는 것 чиннынгŏт, 창작(創作) чханъчжак; 2. (*литературное произведение*) 저작(著作) чŏчжак, 작품(作品) чакпхум; **по́лное собра́ние ~ий** 전집(全集); 3. (*школьное*) 작문(作文) чанъмун; 론문(論文) нонмун (*дипломное*).

сочини́ть *сов.*, **сочиня́ть** 1. (*создать произведение*) 짓다 читта, 창작(創作)하다 чханъчжак-хада (*литературное*); 작곡(作曲)하다 чаккок-хада (*музыкальное*); 2. (*выдумать, солгать*) 허구(虛構)하다 хŏгу-хада.

сочи́т||ься [물]방울이 떨어지다 [муль-]панъури ттŏрŏчжида; 새다 сэда (*протекать*); **из ра́ны ~ся кровь** 상처에서 피가 나온다.

сочлене́ние *с анат.* 관절(關節) кванчжŏль.

со́чный *прил.* 1. (*о фруктах, растениях*) 즙(汁)많은 чып-манын; 2. (*о красках*) 진한 чинхан, 농(濃)한 нонъхан.

сочу́вственно *нареч.* 동정(同情)으로 тонъчжŏнъыро.

сочу́вственный *прил.* (*взгляд, слово и т. п.*) 동정(同情)하는 тонъчжŏнъ-ханын.

сочу́вствие *с* 1. (*отзывчивое отношение*) 동정(同情) тонъчжŏнъ; **встреча́ть ~** 동정을 얻다; 2. (*идеям, мыслям*) 공명(共鳴) конъмйŏнъ, 동정 тонъчжŏнъ.

сочу́вствовать 1. (*кому-л.*) ...에 동정(同情)하다 ...е тонъчжŏнъ-хада; 2. (*идеям, начинаниям и т. п.*) ...에 공명(共鳴)하다 ...е конъмйŏнъ-хада.

сочу́вствующий *прич.*, *прил.* 1. (*взгляд, слово и т. п.*) 동정(同情)하는 тонъчжŏнъ-ханын; 2. *в знач. сущ. м* 동정자(同情者) тонъчжŏнъчжа.

сою́з *м* 1. *в разн. знач.* 동맹(同盟) тонъмэнъ, 련맹(聯盟) йŏнмэнъ; **вступа́ть в ~** 동맹에 가입하다; **заключа́ть ~** 동맹을 맺다; **в ~е** (*с кем-л.*) ...와 함께 (*вместе с*); **Сове́тский Сою́з** 쏘베트 련맹, *сокр.* 쏘련; **Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи** *см.* ВЛКСМ; **профессиона́льный ~** 직업동맹; 2. *грам.* 접속사(接續詞) чŏпсокса.

сою́зник *м* 동맹자(同盟者) тонъмэнъчжа; 동맹국(同盟國) тонъмэнъгук (*о стране*); 동맹군 тонъмэнъгун (*об армии*).

сою́зно-республика́нский *прил.* 쏘련가맹공화국(加盟共和國)의 ссорйŏн-камэнъ-конъхвагугый.

сою́зн||ый *прил.* 1. 동맹(同盟)의 тонъмэнъый; **~ые войска́** 동맹군; **~ое госуда́рство** 동맹국; 1. (*относящийся к СССР*) 쏘련의 ссорйŏный; **~ая респу́блика** 가맹공화국(加盟共和國).

со́я *ж* 1. (*продукт*) 간장 канчжанъ, 지령 чирŏнъ; 2. (*соевые бобы*) 콩 кхонъ, 대두(大豆) тэду.

спада́ть 1. (*уменьшаться*) 적어지다 чŏгŏчжида, 감(減)해지다 кам-хэчжида, 감소(減少)되다 камсо-тведа; 저하(低下)하다 чŏха-хада (*о температуре*); 내리다 нэрида (*об уровне воды*); 2. (*падать*) 떨어지다 ттŏрŏчжида, 헤여지다 хейŏчжида; 미끄러져내리다 миккырŏчжйŏ-нэрида (*соскользнув, падать*).

спáзма *ж* 경련(痙攣) кйо̆нънйо̆н, 쥐가나는것 чви-кананынгŏт.

спáивать I (*вином*) 취하게 하다 чхви-хаге хада.

спáивать II 1. (*соединять паянием*) 납때다 нап-ттэда; 2. *перен.* (*прочно соединять*) 굳게 결합(結合)시키다 кутке кйо̆рхап-сикхида.

спáйка *ж* 1. (*действие*) 납땜 нап-ттэм; 2. (*место спайки*) 납땜곳 нап-ттэнгот; 3. *перен.* (*единение*) 굳은 결합(結合) кудын кйо̆рхап.

спали́ть *сов.* 태워버리다 тхэво̆-по̆рида (*сжечь*).

спáльн‖ый *прил.*: ~ **вагóн** 침대차(寢臺車); ~**ое мéсто** 침대; ~**ая плацкáрта** 침대권; ~**ые принадлéжности** 침구(寢具); ~**ая кóмната** *см.* спáльня.

спáльня *ж* 침실(寢室) чхимсиль.

спáржа *ж* 아스빠라가스 асыппарагасы.

спартакиáда *ж* 운동경기절(運動競技節) ундонъ-кйо̆нъгичжо̆ль.

спасáтельн‖ый *прил.* 구조(救助)의 кучжоый, 구명(救命)의 кумйо̆нъый; ~ **круг** (**пóяс**) 구명대; ~**ые принадлéжности** 구난용구(救難用具); ~**ая стáнция** 구난소; ~**ое сýдно** 구조선; ~**ая шлю́пка** 구명정.

спасáть 구(救)하다 ку-хада, 구조(救助)하다 кучжо-хада, 구원(救援)하다 кувŏн-хада; ~ **жизнь** (*кому-либо*) ...의 생명을 구하다, 생명을 건지다.

спасáться 1. (*спасать свою жизнь*) 자기(自己)의 생명을 구(救)하다 чагиый сэнъмйо̆нъыль ку-хада; 2. (*от чего-л.*) ...를 면(免)하다 ...рыль мйо̆н-хада.

спасéние *с* 구(救)함 кухам, 구조(救助) кучжо, 구제(救濟) кучже; **еди́нственное** ~ — **в** (*чём-л.*) 살아나는 유일(唯一)의 길은 ...는수 밖에 없다 (*после корня гл.*).

спаси́бо 고맙습니다 комапсымнида, 감사합니다 камса-хамнида; **большóе** ~ 대단히 고맙습니다.

спаси́тель *м* 구조자(救助者) кучжочжа (*спасший жизнь*); 구제자(救濟者) кучжечжа (*оказавший помощь*).

спаси́тельный *прил.* 구(救)하는 ку-ханын, 구조(救助)하는 кучжо-ханын, 구원(救援)하는 кувŏн-ханын.

спасти́(сь) *сов. см.* спасáть(ся).

спасть *сов. см.* спадáть.

спать [잠]자다 [чам-]чада; **не** ~ **всю ночь** 온밤 잠이 안오다, 밤새도록 자지 않다; **уклáдывать детéй** ~ 아이들을 잠재우다.

спáянность *ж* *перен.* 결속성(結束性) кйо̆льсоксо̆нъ.

спáянный *прил.* *перен.* 결합(結合)된 кйо̆рхаптвен; 화목(和睦)한 хвамокхан (*дружный*).

спаять *сов. см.* спáивать II.

спектáкль *м* 연극(演劇) йо̆нгык.

спектр *м* 스펙트럼 сыпхэктхыро̆м, 색대(色帶) сэктэ.

спектроскóп *м* 분광기(分光機) пунгванъги.

спекули́ровать 투기(投機)하다 тхуги-хада.

спекуля́нт *м* 투기자(投機者) тхугичжа, 간상배(奸商輩) кансанъбэ.

спекуляти́вный *прил.* 투기적(投機的) тхугичжо̆к.

спекуля́ц‖ия *ж* 투기(投機) тхуги, 간상(奸商) кансанъ; **занимáться** ~**ией** *см.* спекули́ровать.

спéлый *прил.* 익은 игын, 흐드러진 хыдыро̆чжин.

спервá *нареч.* 먼저 мо̆нчжо̆, 무엇보다 더 먼저 муо̆тпода то̆ мо̆нчжо̆ (*прежде всего*); 처음에 чхо̆ыме (*сначала*).

спéреди *нареч.* (*на вопрос «где»*) 앞에 апхе, 정면(正面)에 чо̆нъмйо̆не; 전면(前面)에 чо̆нмйо̆не (*на передней стороне*); 2. (*на вопрос «откуда»*) 앞에서 апхесо̆.

спéрма *ж* 정액(精液) чо̆нъэк.

сперматозóид *м* 정충(精蟲) чо̆нъчхунъ (*у человека*); 정자(精子) чо̆нъчжа (*у животного*).

спёртый *прил.*: ~ во́здух 텁텁한 공기.

спеси́вый *прил.* 고만(高慢)한 команхан.

спесь *ж* 고만(高慢) коман; **сбива́ть** ~ (*с кого-л.*) …의 고만을 꺾다.

спеть I (*созревать*) 익다 икта.

спеть II *сов. см.* петь.

спех *м*: не к ~у 빨리 하지 않다, 바쁘지 않다.

специализа́ция *ж* 전문화(專門化) чŏнмунхва.

специализи́рованный *прил.*: ~ магази́н 특수상점.

специализи́роваться 전문(專門)을 삼다 чŏнмуныль самтта, 전문화(化)하다 чŏнмунхва-хада; ~ по литерату́ре 문학을 전문으로 하다.

специали́ст *м* 전문가(專門家) чŏнмунга.

специа́льно *нареч.* 특(特)히 тхыкхи, 특별(特別)히 тхыкпйŏри; 려부러 йŏкпурŏ, 일부로 ильбуро (*намеренно*); он ~ для э́того пришёл 그는 그것때문에 왔다.

специа́льность *ж* 전문(專門) чŏнмун.

специа́льн‖ый *прил.* 1. (*присущий данной специальности*) 전문(專門)의 чŏнмуный; ~ое образова́ние 전문교육; 2. (*особый*) 특수(特殊)한 тхыксухан, 특별(特別)한 тхыкпйŏрхан; ~ вы́пуск (*газеты*) 특별호; ~ корреспонде́нт 특파원(特派員).

специ́фика *ж* 특성(特性) тхыксŏнъ, 특점(特點) тхыкчŏм, 특징(特徵) тхыкчинъ.

специфика́ция *ж* 규격(規格) кюгйŏк; 명세(明細) мйŏнъсе (*опись*).

специфи́ческ‖ий *прил.* 독수(獨殊)한 токсухан, 특유(特有)한 тхыгюхан; 특수(特殊)한 тхыксухан, 독특(獨特)한 токтхыкхан (*особый*); ~ая осо́бенность 일종(一種)의 특징.

спецоде́жда *ж* 작업복(作業服) чагŏппок.

спе́шиваться [말에서] 내리다 [маресŏ] нэрида.

спеш‖и́ть 1. 급해하다 кыпхэ-хада; (*с чем-л.*) …를 서둘다 …рыль сŏдыльда; 2. (*о часах*) 빠르다 ппарыда; часы́ ~а́т на пятна́дцать мину́т 시계는 십오분 빠르다.

спе́шиться *сов. см.* спе́шиваться.

спе́шк‖а *ж* 서드는것 сŏдынынгŏт; в большо́й ~е 대단히 서들고.

спе́шно *нареч.* 빨리 ппальли, 급(急)히 кыпхи, 바삐 паппи.

спе́шн‖ый *прил.* 급(急)한 кыпхан, 빠른 ппарын (*заказ, работа и т. п.*); 속달(速達)의 соктарый (*о почтовом отправлении*); ~ая телегра́мма 도급전보(到急電報), 급전(急電).

спидо́метр *м* 속도계(速度計) соктогйе.

спи́ливать, спили́ть *сов.* 톱으로 케어떠리다 тхобыро кхеŏ-ттŏрида.

спин‖а́ *ж* 등 тынъ; ~о́й друг к дру́гу 서로 등을 돌리고; повора́чиваться ~о́й (*куда-л.*) …에 등을 돌리다; гнуть ~у (*перед кем-л.*) 앞에 허리를 굽히다; за ~о́й (*кого-либо*) …의 배후(背後)에서.

спи́нка *ж* (*кресла и т. п.*) 등 тынъ.

спинно́й *прил.*: ~ мозг 배수(背髓); ~ хребе́т 배주(背柱).

спира́ль *ж* 라선(螺旋) насŏн.

спира́льный *прил.* 라선상(螺旋狀)의 насŏнсанъый.

спирити́зм *м* 강신술(降神術) канъсинсуль.

спиритуали́зм *м* 유심론(唯心論) юсимнон.

спиро́метр *м* 폐량계(肺量計) пхйерянъгйе.

спирт *м* 알콜 алькхоль, 주정(酒精) чучжŏнъ; нашаты́рный ~ 암모니야수(水).

спиртн‖о́й *прил.* 알콜의 алькхорый, 주정(酒精)의 чучжŏнъый; ~ы́е напи́тки 주정음료(飲料).

спирто́вка *ж* 알콜등 алькхоль-тынъ.

списа́ть(ся) *сов. см.* спи́сывать (-ся).

спи́с||ок *м* 목록(目錄) монънок (*книг, коллекций, товаров и т. п.*); 명부(名薄) мйŏнъбу, 명록(名錄) мйŏнънок (*именной*); 명세서 мйŏнъсесŏ (*перечень*); **инвента́рный ~** 재산목록; **~ прису́тствующих** 출석부(出席薄); **вноси́ть в ~** 명부에 기입하다; **вызыва́ть по ~ку** 명부에 따라 부르다; **исключа́ть из ~ка** 명부에서 빼다; **чёрный ~** 흑표(黑表).

спи́сывать 베끼다 пеккида, 베껴쓰다 пеккйŏ-ссыда; ◇ **~ со счёта** 탕감(蕩減)하다, 삭제(削除)하다.

спи́сываться (*устанавливать связь*) 편지로 련락(連絡)을 맺다 пхйŏнчжиро йŏльлагыль мэтта.

спи́ться *сов.* 술에 빠지다 суре ппачжида.

спи́хивать, спихну́ть *сов.* 밀어넘어치다 мирŏ-нŏмŏчхида (*вниз*); 밀어물리치다 мирŏ-мульличхида (*в сторону*).

спи́ца *ж* **1.** (*для вязания*) 망침(網針) манъчхим, 쇠사슬 свесасыль; **2.** (*у колеса*) 활촉 хвальчхок.

спи́чечн||ый *прил.* 석냥의 сŏнънянъый; **~ая фа́брика** 석냥공장; **~ая коро́бка** 석냥갑.

спи́ч||ка *ж*, **спи́ч||ки** *мн.* 석냥 сŏнънянъ; **коро́бка ~ек** 석냥곽; **зажига́ть ~ку** 석냥을 켜다.

сплав I *м* **1.** (*леса*) 부송(浮送) пусонъ.

сплав II *м* (*металла*) 합금(合金) хапкым.

спла́вить *сов. см.* сплавля́ть I, II.

сплавля́ть I (*лес*) 부송(浮送)하다 пусонъ-хада.

сплавля́ть II (*металл*) 합금(合金)하다 хапкым-хада.

сплани́ровать *сов. см.* плани́ровать.

спла́чивать 굳게 뭉치다 кутке мунъчхида; 단결(團結)시키다 тангйŏль-сикхида (*объединять*).

спла́чиваться 단결(團結)하다 тангйŏр-хада, 결속(結束)하다 кйŏльсок-хада, 집결(集結)하다 чипкйŏр-хада; **~ вокру́г** (*кого-л.*) ...의 주위에 집결하다.

сплёвывать [침을] 배앝다 [чхимыль] пэатта.

сплести́ *сов.*, **сплета́ть** 짜다 ччада; 틀다 тхыльда (*сеть, косу, венок и т. п.*).

сплете́ние *с* 교차(交錯) кёчха, 분규(紛糾) пунгю; **~ обстоя́тельств** 분규한 사정.

сплé́тник *м* 말공부쟁이 мальгонъ-пучжэнъи.

спле́тничать 뒷말을 하다 твит-марыль хада (*говорить за спиной*); 잔소리하다 чан-сори-хада (*пускать слух*).

спле́тня *ж* 뒷말 твит-маль; 잔소리 чан-сори, 뜬소문 ттын-сомун (*беспочвенный слух*).

сплоти́ть(ся) *сов. см.* спла́чивать (-ся).

сплоче́ние *с* 단결(團結) тангйŏль (*объединение*).

сплочённость *ж* 단결(團結) тангйŏль.

сплочённый *прич.*, *прил.* 단결(團結)된 тангйŏльтвен.

сплошн||о́й *прил.* **1.** (*цельный, непрерывный*) 일면(一面)의 ильмйŏный (*лёд, облака, поля и т. п.*); **~а́я коллективиза́ция** 전반적 집단화(全般的集團化); **2.** *перен.* 순전(純全)한 сунчжŏнхан, *сокр.* 순 сун; **~а́я ложь** 샛밝안 거짓말; **э́то ~о́е удово́льствие** 이것은 정말 유쾌이다.

сплошь *нареч.* **1.** (*всё время*) 늘 ныль, 항상 ханъсанъ; **2.** (*всюду*) 도처(到處)에 точхŏе; ◇ **~ и ря́дом** 자주 (*часто*).

сплю *см.* спать.

сплю́нуть *сов. см.* сплёвывать.

сплю́снутый, сплю́щенный *прич.* 납작한 напчакхан, 판판한 пханпханхан.

сплющивать, сплющить *сов.* 납작하게 하다 напчак-хаге хада, 판판하게 하다 пханпхан-хаге хада.

сподвижник *м* 전우(戰友) чŏну.

сподручный *прил.* 알맞은 альмачжын; 편리(便利)한 пхйŏльлихан (*удобный*).

спокойно *нареч.* 1. (*тихо*) 고요히 коёхи, 조용히 чоёнъи; 천천히 чхŏнчхŏни (*не спеша*); 2. (*без тревоги*) 평안(平安)하게 пхйŏнъан-хаге; 안심(安心)하게 ансим-хаге (*не волнуясь*); 아무렇지 않고 амурŏчхи анкхо (*хладнокровно*).

спокойн||ый *прил.* 1. (*тихий, мирный*) 고요한 коёхан, 조용한 чоёнъхан; ~ **человек** 온순(穩順)한 사람; ~ **сон** 평안(平安)한 잠; 2. (*не испытывающий тревоги*) 안심(安心)한 ансимхан, 원활(圓滑)한 вŏнхвархан; 아무렇지 않는 амурŏчхи аннын; **быть ~ым** 안심하다 (*не испытывать тревоги*); **будьте спокойны!** (*не тревожьтесь*) 안심하십시오!; **~ой ночи!** 안녕히 주므십시오!

спокойствие *с* 1. (*мир, тишина*) 평안(平安) пхйŏнъан, 평정(平靜) пхйŏнъчжŏнъ, 안녕(安寧) аннйŏнъ; **общественное** ~ 치안(治安), 공안(公安); 2. (*душевное*) 안심 ансим (*отсутствие тревоги*); 침착(沈着) чхимчхак (*уравновешенное состояние*).

споласкивать 씻쳐내다 сситчхŏ-нэда.

сползать, сползти *сов.* 1. (*спускаться ползком*) 기어 내려가다 киŏ нэрйŏ-када; 2. (*соскальзывать*) 미끄러지어 떠러지다 миккырŏчжиŏ-ттŏрŏчжида.

сполна *нареч.* 완전(完全)히 ванчжŏни, 다 та; 전부(全部) чŏнбу (*целиком всё*).

сполоснуть *сов. см.* споласкивать.

спор *м* 1. (*оспаривание мнения*) 론쟁(論爭) нончжэнъ; 말다툼 маль-татхум (*пререкания*); **вести** ~ *см.* спорить; **вступать в** ~, **затевать** ~ 말다투기 시작하다; **вмешиваться в** (*чей-л.*) ~ …간의 말다툼에 나서다; **ожесточённый** ~ 격론(激論); 2. (*об обладании чем-л.*) 싸움 ссаум; ~ **об имуществе** 재산싸움.

спора *ж биол.* 아포(芽胞) апхо, 포자(胞子) пхочжа.

спорить 1. (*вести спор*) 의론(議論)하다 ыйрон-хада, 론쟁(論爭)하다 нончжэнъ-хада; 말다투다 маль-татхуда (*пререкаться*); **об этом ~ не приходится** 이것에 관하여서는 다룰 여지(餘地)도 없다; 2. (*добиваться овладения чем-л.*) 싸우다 ссауда; 3. (*заключать пари*) 내기를 하다 нэгирыль хада.

спорит||ься: работа ~ся 일이 잘 되어 있다.

спорный *прил.* 론쟁(論爭)의 нончжэнъый, 분쟁(紛爭)의 пунчжэнъый; ~ **вопрос** 분쟁문제; ~ **момент**, ~ **пункт** 론쟁점.

спороть *сов. см.* отпарывать.

спорт *м* 운동(運動) ундонъ, 스포—쯔 спŏцы; **заниматься ~ом** 운동하다.

спортивн||ый *прил.* 운동(運動)의 ундонъый, 스포—쯔의 спŏцыый; **~ая площадка** 운동장; **~ые состязания** [운동]경기, 스포—쯔시합.

спортсмен *м* 운동가(運動家) ундонъга, 스포—쯔맨 спŏцымэн.

спорщик *м* 말다툼쟁이 маль-тахумчжэнъи.

способ *м* 방법(方法) панъппŏп, 방식(方式) панъсик, *в сочет.* …법(法) …пŏп; ~ **производства** 생산방식; ~ **употребления** 사용법, 용법(用法); **таким ~ом** 이렇게 하여 (*на вопрос «как»*).

способност||ь *ж* 1. (*одарённость*) 재능(才能) чэнынъ; 지능(知能) чинынъ (*умственная*); 수완(手腕) суван (*наклонность*); **иметь ~и** (*к чему-л.*) …에 재능을 가지다; 2. (*возможность что-л. делать*) 능력(能力) нынънйŏк, *в сочет.* …력 …рйŏк; **поку-**

пáтельная ~ 구매력; **пропускнáя ~** 수송력.

способный *прил.* 1. (*даровитый*) 재조(才操)있는 чэчжо-иннын, 재능(才能)있는 чэнынъ-иннын; 수완(手腕)있는 суван-иннын (*имеющий наклонности к чему-л.*); 2. (*к чему-л.*) ...를 할수 있는 ...рыль хальсу иннын, 능력(能力)이 있는 нынънйоги иннын.

способствовать (*чему-л.*) ...를 촉진(促進)하다 ...рыль чхокчин-хада, 추동(推動)시키다 чхудонъ-сикхида (*двигать, поощрять, стимулировать*); ...를 도와주다 ...рыль това-чуда (*помогать*).

спот‖кнýться *сов.*, **спот‖ыкáться** (*обо что-л.*) ...에 넘어지다 ...е нŏмŏчжида, 걸려넘어지다 кйольлйŏ-нŏмŏчжида; **идтú ~ыкáясь** 넘어지며 가다; **конь и о четырёх ногáх, да ~ыкáется** *погов.* 잿나비도 나무에서 떠러진다.

спохватú‖ться *сов.* 정신차리다 чŏнъсин-чхарида; **он ~лся, да бы́ло ужé пóздно** 그는 그런줄 알았을 때에는 벌써 늦었다.

спрáва *нареч.* 1. (*на вопрос «откуда»*) 오른 편으로 부터 орын пхйŏныро путхŏ, 우측(右側)부터 учхык-путхŏ; **~ и слéва** 좌우(左右)편으로 부터; **~ налéво** 우편으로 부터 좌편으로; 2. (*на вопрос «где»*) 오른 편에 орын пхйŏне; **~ от дорóги** 길의 오른 편에.

справедлúвость *ж* 1. 정의(正義) чŏнъый; 공평(公平) конъпхйŏнъ (*беспристрастие*) 정당(正當) чŏнъданъ (*правильность, законность*); 2. (*правдивость*) 진실(眞實) чинсиль; ◇ **нáдо отдáть ~** 공평하게 하자면.

справедлúв‖ый *прил.* 1. 정의(正義)의 чŏнъыйый; 정당(正當)한 чŏнъданъхан (*правильный*); 공평(公平)한 конъпхйŏнъхан (*беспристрастный*); **~ая войнá** 정의의 전쟁; **~ мир** 공정한 강화; **~ человéк** 마음이 바른 사람; 2. (*правдивый, не вымышленный*) 진실(眞實)한 чинсирхан, 옳은 орын (*о слухах, подозрениях и т. п.*).

спрáвиться *сов. см.* справля́ться.

спрáвк‖а *ж* 1. (*действие*) 조회(照會) чохве; **наводúть ~у** *см.* справля́ться 2; 2. (*сведения*) 참고(參考) чхамго; **давáть ~у** 보지(報知)하다 (*сообщать*); 3. (*документ*) 증명서(證明書) чынъмйŏнъсŏ.

справля́ться 1. (*с чем-л., с кем-л.*) ...를 해치다 ...рыль хэчхида, 처리(處理)하다 чхŏри-хада (*с делами, с положением*); ...를 억제(抑制)하다 ...рыль ŏкче-хада (*сдерживать волнение, гнев и т. п.*); ...를 극복(克復)하다 ...рыль кыкпок-хада, ...를 할수 있다 ...рыль хальсу итта (*преодолевать трудности, соблазн и т. п.*); ...를 이기다 ...рыль игида (*побеждать*); 2. (*осведомляться*) 물어보다 мурŏ-пода, 조회(照會)하다 чохве-хада; 문의(問議)해보다 муный-хэбода (*разузнавать*); 찾아보다 чхачжа-пода (*по словарю, справочнику и т. п.*); 참고(參考)하다 чхамго-хада (*обращаться за справкой*).

спрáвочник *м* 참고서(參考書) чхамгосŏ (*справочное пособие*); 안내서(案內書) аннэсŏ (*путеводитель*); **~ по математúке** 수학참고서.

спрáвочн‖ый *прил.* 참고(參考)의 чхамгоый; **~ое бюрó** 안내서(案內書).

спрáшивать 1. (*обращаться с вопросом; кого-л.*) ...를 묻다 ...рыль мутта, 질문(質問)하다 чильмун-хада; (*кого-л. о чём-л.*) ...에게 ...를 물어보다 ...еге ...рыль мурŏ-пода; 2. (*желать видеть кого-л.*) ...를 찾다 ...рыль чхатта; ◇ **с когó ~?** 누구의 책임(責任)이 되는가?

спровоцúровать *сов. см.* провоцúровать.

спрос *м* 수요(需要) суё; **~ и предложéние** 수요공급.

спросúть *сов. см.* спрáшивать.

спросóнок *нареч.* 잠결에 чамгйŏре,

잠깨지 않은 모양으로 чам-ккэчжи анын моянъыро.

спры́гивать, спры́гнуть *сов.* 뛰어내리다 ттвиб-нэрида.

спры́скивать, спры́снуть *сов.* (*что-либо чем-л.*) ...에 ...를 퍼붓다 ...е ...рыль пхббутта.

спряга́ть *грам.* 변화(變化)시키다 пйбнхва-сикхида.

спряже́ние *с грам.*: ~ [глаго́ла] 동사변화(動詞變化), 말끝바꿈.

спря́тать *сов. см.* пря́тать.

спу́гивать, спугну́ть *сов.* 놀래서 가게 하다 нольлэсб-каге хада.

спуд *м*: [держа́ть] под ~ом 매장하다.

спуск *м* 1. (*опускание вниз*) 내리는 것 нэрипынгбт, 하강(下降) хаганъ; ~ корабля́ на́ воду 배의 진수(進水); 2. (*место, по которому спускаются*) 내리막 нэримак; 3. (*в огнестрельном оружии*) 방울쇠 панъульсве; ◇ не дава́ть ~у 용서(容恕)하지 않다.

спуска́ть (*опускать*) 내리다 нэрида; ◇ ~ куро́к 총의 방아쇠를 잡아당기다; ~ пе́тлю (*при вязании*) 올가미를 풀다; ~ соба́ку [с цепи́] 개를 쇠사슬에서 풀어놓다; ~ су́дно на́ воду 배를 진수(進水)시키다; не ~ (*с кого-л.*) глаз ...에서 눈을 떼지 않다.

спуска́ться 1. 내리다 нэрида, 하강(下降)하다 хаганъ-хада; 착륙(着陸)하다 чханънюк-хада (*приземляться*); ~ на парашю́те 락하산으로 내리다; ~ по верёвке 바를 따라 내리다; 2. (*сползать, свешиваться вниз*) 늘어지다 нырбчжида; 3.: ~ по реке́ 강으로 내려가다, 하류(下流)로 가다; ◇ ночь спусти́лась 어두어졌다; тума́н спусти́лся 안개가 내려덮였다.

спусково́й *прил.*: ~ крючо́к 방울쇠.

спусти́ть(ся) *сов. см.* спуска́ть (-ся).

спустя́ *предлог* 지내고 чинэго, 후(後)에 хуе; ~ не́которое вре́мя 얼마안가서, 얼마후에; немно́го ~ 좀있다가.

спу́тать(ся) *сов. см.* пу́тать(ся); ◇ спу́тать все ка́рты 모든 기도(企圖)를 다 수포(水泡)로 돌아가게 하다.

спу́тник *м* 1. 동행자(同行者) тонъхэнъчжа, 길동무 киль-тонъму; 2. *астр.* 위성(衛星) висбнъ; ◇ во́йны — неизбе́жный ~ капитали́зма 전쟁은 자본주의에 반듯이 있는 부수물(附隨物)이다.

спья́ну *нареч.* 취해서 чхви-хэсб.

спя́чка *ж* 1. (*животных*) 동면(冬眠) тонъмйбн; 2. *перен.* (*бездеятельнсcть*) 불활동(不活動) пурхвальттонъ, 무위(無爲) муви.

ср. (сравни́) 보라 пора.

срабо́таться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 함께 일이 잘 되다 ...ва хамкке ири чаль тведа.

сравне́н||ие *с* 비교(比較) пигё; по ~ию (*с чем-л.*) ...에 비(比)하여; э́то не идёт ни в како́е ~ (*с чем-л.*) 그것은 ...에 비교할수 없는것이다.

сра́внивать I 1. (*сопоставлять*) ...에 비(比)하다 ...е пи-хада, 비교(比較)하다 пигё-хада; 2. (*делать равным, одинаковым*) 균등(均等)히 하다 кюндынъи хада, 같이 하다 качхи хада.

сра́внивать II (*делать ровным*) 고르다 корыда, 편편히 하다 пхйбнпхйбни хада, 평탄(平坦)히 하다 пхйбнътхани хада.

сравни́тельно *нареч.* 1. (*с чем-л.*) ...에 비(比)하여 ...е пихайб; 2. (*более или менее, относительно*) 비교적(比較的)으로 пигёчжбгыро.

сравни́тельный *прил.* 비교적(比較的) пигёчжбк.

сравни́ть *сов. см.* сра́внивать I 1.

сравня́ть *сов. см.* сра́внивать I 2.

сража́ть 1. (*врага*) 쳐죽이다 чхб-чугида; 2. *перен. см.* срази́ть 2.

сража́ться 싸우다 ссауда, 투쟁(鬪爭)하다 тхучжэнъ-хада; ~ не на

жизнь, а на́ смерть 필사(必死)의 힘을 내서 싸우다.

сраже́н||ие *с* 전투(戰鬪) чǒнтху; **морско́е ~** 해전(海戰); **по́ле ~ия** 전장(戰場); **дава́ть ~** 전투를 하다; **выи́грывать ~** 천승(戰勝)하다; **прои́грывать ~** 전패(戰敗)하다.

срази́ть *сов.* 1. *см.* сража́ть 1; 2. *перен.* 정신(精神)을 잃게 하다 чǒнъсиныль илькхе хада.

срази́ться *сов. см.* сража́ться.

сра́зу *нареч.* 1. (*немедленно*) 곧 кот, 즉시(卽時)[에] чыкси[е]; 2. (*в один приём, одним разом*) 한시(時)에 хансие, 한번에 ханбǒне; **нельзя́ всего́ сде́лать ~** 모든것을 단번에 다 할 수 없다.

срам *м* 수치(羞恥) сучхи.

срами́ть 수치(羞恥)당하게 하다 сучхи-танъхаге хада, 부끄렵게 하다 пуккырǒпке хада, 망신시키다 манъсин-сикхида.

срами́ться 수치(羞恥)당하다 сучхи-танъхада, 부끄러워하다 пуккырǒвǒ-хада.

сраста́ться, срасти́сь *сов.* 유착(癒着)하다 ючхак-хада, 유합(癒合)하다 юхап-хада.

сраще́ние *с* (*перелома*) 유착(癒着) ючхак, 유합(癒合) юхап.

сра́щивание *с перен.* 합류(合流) хамню.

сра́щиваться *см.* сраста́ться.

среда́ I *ж* (*день недели*) 수요일(水曜日) суёиль.

сред||а́ II *ж* 환경(環境) хвангиǒнъ (*окружение*); 사회계(社會界) сахвегие (*общество*); **географи́ческая ~** 지리적 환경; **литерату́рная ~** 문학계; **в ~е́ учёных** 학자계에 (*в кругах учёных*); 학자들가운데 (*среди учёных*); **в на́шей ~е́** 우리들 사이에, 우리들간(間)에; **он был из рабо́чей ~ы** 그는 로동자의 출신(出身)이였다.

среди́ *предлог* 1. (*кого-л.*) ...가운데 ...каунде, ...중(中)에 ...чунъе; **~ населе́ния** 주민들속에서; 2. (*чего-л.*) ...안에 ...ане, ...속에 ...соге, ...내(內)에 ...нэе; **~ бе́ла дня** 대낮에; **~ но́чи** 밤중에.

средиземномо́рский *прил.* 지중해(地中海)의 чичжунъхэый.

среди́на *ж см.* середи́на.

среднеазиа́тский *прил.* 중아세아(中亞細亞)의 чунъасеаый.

средневеко́вый *прил.* 중세기(中世紀)의 чунъсегиый.

средневеко́вье *с* 중세기[시대](中世紀[時代]) чунъсеги[-сидэ].

среднегодово́й *прил.* 평균일년간(平均一年間)의 пхйǒнъгюн-ильлйǒнганый.

среднеме́сячный *прил.* 평균일개월(平均一個月)의 пхйǒнъгюн-ильгэвǒрый.

среднесу́точный *прил.* 평균일주야(平均一晝夜)의 пхйǒнъгюн-ильчжуяый; **~ пробе́г** 평균일주야운전률.

сре́дн||ий *прил.* 1. (*находящийся в середине*) 중앙(中央)의 чунъанъый, 중간(中間)의 чунъганый, 맨가운데의 мэн-каундеый; **~ее тече́ние** 중류(中流); 2. (*промежуточный по свойствам*) 중위(中位)의 чунъвиый, *в сочет.* ...중(中) ...чунъ; 보통(普通) потхонъ (*посредственный, заурядный*); **~ во́зраст** 중년; **~ее крестья́нство** 중농(中農); 3. (*взятый в среднем*) 평균(平均)의 пхйǒнъгюный; **~яя величина́** 평균수; **~яя цена́** 평균가격; **в ~ем** 평균하여; ◇ **сре́дние века́** 중세기(中世紀); **~ее образова́ние** 중등교육; **~яя шко́ла** 중학교.

средото́чие *с* 중심(中心) чунъсим.

сре́дств||о 1. (*способ действий*) 수단(手段) судан; **прибега́ть к** (*какому-либо*) **~у** ...의 수단을 쓰다; **пуска́ть в ход все ~а** 모든 수단을 다하다, 백방(百方)수단을 다하다; 2. (*к чему-л., для чего-л.*) 수단 судан; **~а произво́дства** 생산수단; **добыва́ть ~а к существова́нию** 생활계책(生活計策)을 세우다; 3. (*меди-*

цинское) 약제(藥劑) якче, 약(藥) як, *в сочет.* ...제(劑) ...че; 4.: ~а *только мн.* ᶠ(*материальный достаток*) 자산(資產); 자력(資力) (*материальные возможности*); 돈, 금전(金錢) (*деньги*); **человéк со ~ами** 자산가, 자산 많은 사람; **жить иа** (*чьи-л.*) **~а** ...의 신세(身世)를 지다, ...의 돈으로 살다; **истóчник средств** 재원(財源); 5. (*связи, передвижения и т. п.*) 기관(機關) кигван.

средь *предлог см.* среди́.

срез *м* (*поверхность среза*) 단면(斷面) танмйŏн.

среза́ть, срéзать *сов.* 잘으다 ччарыда, 잘라떼다 ччальла-ттеда.

срисова́ть *сов.*, **срисóвывать** 베껴그리다 пеккйŏ-кырида.

сровня́ть *сов. см.* сра́внивать II; ◇ ~ (*что-л.*) **с землёй** ...를 폐허(廢墟)가 되게 하다.

срок *м* 1. (*промежуток времени*) 기간(期間) киган; **дóлгий ~** 장기간; **за корóткий ~** 단기간으로; **по истечéнии ~а** 기한이 끝난후; **~ слýжбы (назначéния)** 임기(任期); 2. (*предельный момент*) 기한(期限) кихан; 기일(期日) кииль (*дата*); **в ~** 기한대로, 기일에.

срóчно *нареч. см.* спéшно.

срóчный *прил. см.* спéшный.

сруба́ть, сруби́ть *сов.* 베어넘기다 пеŏ-нŏмгида.

срыв *м* 파탄 пхатхан (*переговоров, конференции, плана и т. п.*); 실패(失敗) сильпхэ (*неудача*).

срыва́ть I 1. 벗기다 пŏткида, 벗겨내다 пŏткйŏ-нэда (*сдёргивать*); 따다 ттада (*цветы, ягоды и т. п.*); 2. (*проваливать*) 파탄시키다 пхатхан-сикхида (*переговоры, конференцию*); 좌절(挫折)시키다 чвачжŏль-сикхида (*план и т. п.*); 방해(防害)하다 панъхэ-хада (*препятствовать*); ◇ **~ мáску** (*с кого-л.*) ...의 가면(假面)을 벗기다.

срыва́ть II 파서가지러니 하다 пхасŏ-качжирŏни хада; 지면(地面)과 같이 가지러니 하다 чимйŏнгва качхи качжирŏни хада (*сравнивать с землёй*).

срыва́ться 1. (*отрываться от чего-л.*) 벗어나다 пŏсŏ-нада; 떼어내다 ттеŏ-нэда (*отделяться*); 떨어지다 ттŏрŏчжида (*падать*); 2. (*не удаваться*) 실패(失敗)하다 сильпхэ-хада (*терпеть неудачу*); 파탄되다 пхатхан-тведа (*о конференции, переговорах*); 안되다 ан-тведа (*не выходить*); ◇ **~ с языкá** 입에서 새다.

срыть *сов. см.* срыва́ть II.

сса́дина *ж* 째진 상처 ччэчжин санъчхŏ.

ссади́ть I *сов. см.* сса́живать.

ссади́ть II *сов.* (*оцарапать*) 째지다 ччэчжида.

сса́живать 1. (*высаживать*) 내리우다 нэриуда (*с поезда, автомобиля и т. п.*); 2. (*спускать вниз*) 받아내리다 пада-нэрида.

ссóр||а *ж* 다툼 татхум, 싸움 ссаум; **быть в ~е** (*с кем-л.*) ...와 사이가 나쁘다; **вызыва́ть ~у** 싸움을 걸다.

ссóрить (*с кем-л. кого-л.*) ...와 ...를 싸움시키다 ...ва ...рыль ссаум-сикхида.

ссóриться 다투다 татхуда; 싸우다 ссауда (*спорить из-за обладания чем-л. и т. п.*).

ссýд||а *ж* 대부(貸附) тэбу; 대부금(貸附金) тэбугым (*только денежная*); **долгосрóчная ~** 장기대부; **дава́ть ~у** 대여(貸與)하다; **выдава́ть ~у под залóг** 저당(抵當)대부를 하다.

ссуди́ть *сов.* (*кого-л. чем-л.*) ...에게 ...를 대여(貸與)하다 ...еге ...рыль тэйŏ-хада.

ссýдный *прил.* 대여(貸與)의 тэйŏый; **~ банк** 대여은행; **~ процéнт** 대여리자; **~ капитáл** 대여자금.

ссужа́ть *см.* ссуди́ть.

ссыла́ть 추방(追放)하다 чхубанъ-

-хада; 류형(流刑)에 처(處)하다 юхйбнъе чхб-хада (*приговаривать к ссылке*); ~ на **каторгу** 징역에 처하다.

ссылаться 1. (*на что-л.*) ...를 인증(引證)하다 ...рыль инчжынъ-хада; ...를 인용(引用)하다 ...рыль инёнъ-хада (*цитировать*); ...를 증거(證據)로 들다 ...рыль чынъгбро тыльда (*на свидетельство, подтверждение и т. п.*); 2. (*на кого-л.*) ...를 증인(證人)으로 하다 ...рыль чынъиныро хада; ...를 가르키다 ...рыль карыкхида (*указывать на кого-л.*).

ссылка I *ж* (*наказание*) 류형(流刑) юхйбнъ, 류죄(流罪) ючве; 추방(追放) чхубанъ (*изгнание*).

ссылк||а II *ж* (*указание*) 인증(引證) инчжынъ; 인용(引用) инёнъ (*цитата*); **делать ~у** 인증하다; 인용하다 (*цитировать*).

ссыльный *м* 류형자(流刑者) юхйбнъчжа, 류죄자(流罪者) ючвечжа.

ссыпать, ссыпать *сов.* (*во что-л.*) ...에 들여붙다 ...е тырйб-путта.

ссыпной *прил.*: ~ **пункт** 곡물저장고(穀物貯藏庫).

ссыхаться 말리워오그러지다 мальливб-огырбчжида, 말리워줄다 мальливб-чульда; 말리워굳어지다 мальливб-кудбчжида (*просыхая, затвердевать*).

ста *см.* сто.

стабилизатор *м тех.* 안정기(安定機) анчжбнъги.

стабилизация *ж* 안정화(安定化) анчжбнъхва (*процесс*); 안정 анчжбнъ, 규형 кюхйбнъ (*состояние*); ~ **цен** 가격의 안정; ~ **народного хозяйства** 인민경제의 규형.

стабилизовать 안정(安定)시키다 анчжбнъ-сикхида.

стабилизоваться 안정(安定)하다 анчжбнъ-хада.

стабильный *прил.* 안정(安定)한 анчжбнъхан; ~ **учебник** 지정(指定)의 교과서.

ставить 1. 놓다 нотха, 두다 туда (*помещать*); 세우다 сеуда (*стоймя*); 설치(設置)하다 сбльчхи-хада (*устанавливать*); 건립(建立)하다 кбннип-хада (*воздвигать*); ~ **в ряд** 나란히 하다; ~ **на стол** (*что-л.*) ...를 식탁위에 놓다; 2. (*пьесу*) 상연(上演)하다 санъйбн-хада; ◇ ~ **вопрос (проблему)** 문제를 세우다; ~ **на голосование** 투표(投票)하기로 하다; ~ **в пример** (*что-л., кого-л.*) ...의 례(例)를 들다; (*что-л.*) ...를 모범으로서 내세우다; ~ **в известность** 알리다; ~ (*что-л.*) **выше** (*чего-либо*) ...를 ...보다 귀중(貴重)히 여기다; ~ **условия** 조건을 만들다; ~ **целью** (*что-л.*) ...를 목적으로 하다; ~ **в вину** (*кому-л.*) ...에게 죄를 씌우다; ~ **под удар** (*что-л.*) 타격을 받게 하다; ~ **западню** 덫을 만들어놓다; ~ **на одну доску** 동일시(同一視)하다; ~ **часы** 시계를 맞추다.

ставк||а *ж* 1. (*оклад*) 월급(月給) вбльгып (*месячная зарплата*); 2. *воен.* 본영(本營) понйбнъ; ~ **Верховного главнокомандующего** 총사령본부(總司令本部); ◇ **делать ~у** (*на что-л.*) ...에 희망을 두다, ...를 희망으로 삼다; **очная ~** 대결(對決), 대면(對面), 직면(直面); **устраивать очную ~у** (*кого-л. с кем-л.*) ...를 ...와 대결시키다.

ставленник *м* 주구(走狗) чугу; 앞잡이 апчаби (*агент*).

ставня *ж* 덧창문 тбтчханъмун.

стадион *м* 경기장(競技場) кйбнъгичжанъ, 스타디온 стхадион; 운동장(運動場) ундонъчжанъ (*спортивная площадка*).

стад||ия *ж* 단계(段階) тангйе; **первичная ~** 초기(初期); **находиться в ~ии изучения** 연구중(研究中)이다.

стадо *с* 무리 мури, 떼 тте.

стаж *м* 경력(經歷) кйбнънйбк; 경험(經驗) кйбнъхбм (*опыт*); **партийный**

~ 당원경력; производственный ~ 복무년한(服務年限).

стажёр *м* 견습생(見習生) кйбнсыпсэнъ.

стажировать 견습(見習)을 하다 кйбнсыбыль хада.

стажиро́вка *ж* 견습(見習) кйбнсып.

ста́ивать *см.* стáять.

стака́н *м* 고뿌 коппу; ~ **ча́ю** 차 한 고뿌.

сталакти́т *м* 종유석(鍾乳石) чонъюсŏк.

сталева́р *м* 제강공(製鋼工) чеганъгонъ.

сталелите́йн||ый *прил.* 제강(製鋼)의 чеганъый; ~ **заво́д** 제강소; ~**ое произво́дство** 제강.

сталепрока́тный *прил.* 압연강(壓延鋼)의 абйонганъый.

сталингра́дск||ий *прил.* 쓰딸린그라드의 сталинградый; ~**ая би́тва** 쓰딸린그라드전투.

ста́линский *прил.* 쓰딸린[적] сталин[чжŏк].

ста́лкивать 1. (*откуда-л.*) 밀처버리다 мильчхŏ-пŏрида; 2. (*что-л. с чем-либо*) 서로 부딪다 сŏро пудитта; 3. *перен.* 충돌(衝突)시키다 чхунъдоль-сикхида.

ста́лкиваться 1. (*ударяться друг о друга*) 서로 부딪히다 сŏро пудичхида, 서로 부닥치다 сŏро пудакчхида; 2. (*вступать в столкновение*) 충돌(衝突)하다 чхунъдор-хада; 3. (*встречаться с чем-л.*) 갑작이 만나다 капчаги маннада, 마주치다 мачжучхида.

сталь *ж* 강철(鋼鐵) канъчхŏль, *в сочет.* 강(鋼)... канъ...; **толстолистова́я** ~ 두터운 강판; **мелкосо́ртная** ~ 세강조; **специа́льная** ~ 특강, 특수강철; **нержаве́ющая** ~ 녹쓰지 않는 강철.

стально́й *прил.* 1. 강철(鋼鐵)의 канъчхŏрый, 강철로 만든 канъчхŏльло мандын (*сделанный из стали*); 2. *перен.* 강철같은 канъчхŏль-катхын.

стаме́ска *ж* 끌 ккыль.

стан I *м* (*фигура*) 몸집 момччип.

стан II *м* (*лагерь*) 진영(陣營) чинйонъ; **вра́жеский** ~ 적의 진영.

стан III *м*: **прока́тный** ~ 압연기(壓延機).

станда́рт *м* 표준(標準) пхёчжун; **золото́й** ~ *эк.* 금본위제(金本位制); **по** ~**у** 표준에 따라.

стандартиза́ция *ж* 표준화(標準化) пхёчжунхва.

стандартизова́ть 표준화(標準化)하다 пхёчжунхва-хада.

станда́ртн||ый *прил.* 1. (*соответствующий стандарту, типовой*) 표준(標準)의 пхёчжуный; ~**ые це́ны** 표준가격; 2. (*шаблонный*) 진부(陳腐)한 чинбухан.

стани́на *ж* 판대(板臺) пхандэ.

станио́ль *м* 석박(錫箔) сŏкпак.

стани́ца *ж* 마을, 스타니짜 стханица (까자크촌).

станко́вый *прил.*: ~ **пулемёт** 중기관총(重機關銃), 중기(重機).

станкоинструмента́льный *прил.* 기대기구(機臺器具)의 кидэ-кигуый.

станкострое́ние *с* 공작기계제조(工作機械製造) конъчжак-кигйе-чечжо.

станкострои́тельный *прил.* 기대제조(機臺製造)의 кидэ-чечжоый; ~ **заво́д** 공작기계공장(工作機械工場).

стан||ови́ться 1. (*на какое-л. место*) 들어서다 тырŏ-сŏда; ~ **в ряд** 렬(列)에 들어서다; ~ **на коле́ни** 무릎을 꿇다, 꿇어앉다; **станови́сь!** (*команда*) 모엿!; 2. (*делаться чем-л., кем-л., каким-л.*) 되다 тведа; ~ **учёным** 학자가 되다; ~ **знамени́тым** 유명(有名)하게 되다, 유명해지다; ~ **же́ртвой** (*чего-л.*) ...희생(犧牲)이 되다; 3. *безл.*: ~**о́вится темно́** 어두워지다.

становле́ние *с* 생성(生成) сэнъсŏнъ.

станово́й *прил.*: ~ хребе́т 중추(中樞).

стано́к *м* 틀 тхыль, 기대(機臺) кидэ, 공작기(工作機) конъчжакки, *в сочет.* ...기(機) ...ки; **тока́рный** ~ 선반기(旋盤機); **печа́тный** ~ 인쇄기; **сверли́льный** ~ 착공기계; **универса́льный** ~ 만능공작기.

станцио́нный *прил.* 역(驛)의 йогый; 정거장(停車場)의 чонъгочжанъый (*вокзальный*); ~ **зал** 대합실(待合室).

ста́нц||ия *ж* 1. (*железнодорожная*) 역(驛) йок; 정거장(停車場) чонъгочжанъ (*вокзал*); ~ **назначе́ния** 도착역; ~ **отправле́ния** 발송역, *сокр.* 발역; **узлова́я** ~ 분기점 (*узловой пункт*); **нача́льник** ~**ии** 역장; 2. (*учреждение*) *в сочет.* ...국(局) ...кук, ...소(所) ...со; **о́пытная сельскохозя́йственная** ~ 실험소; **телефо́нная** ~ 전화교환국; **электри́ческая** ~ 발전소; **маши́нно-тра́кторная** ~ *см.* МТС.

ста́пель *м* *мор.* 진수대(進水臺) чинсудэ.

ста́птывать (*каблуки*) 짓밟다 чит-папта.

стара́н||ие *с* 노력(努力) норйок, 수고 суго; **несмотря́ на все** ~**ия**, **при всём** ~**ии** 아무렇게 노력하여도; **с больши́м** ~**ием** 부지런히 пучжиропни, 꾸준히 ккучжуни; **прилага́ть все** ~**ия** 힘을 다하다, 전력(全力)을 다하다.

стара́тельно *нареч.* (*тщательно*) 부지런히 пучжиропни, 꾸준히 ккучжуни.

стара́тельность *ж* 근면(勤勉) кынмйон.

стара́тельный *прил.* 부지런한 пучжиропхан.

стара́ться 1. (*с инфинитивом*) ...려고 애쓰다 ...рйого эссыда, ...려고 하다 ...рйого хада (*после корня гл.*); ~ **вы́полнить план** 계획을 수행하려고 하다; 2. (*делать что-л. с усердием*) 수고하다 суго-хада; ~ **изо всех сил** 힘을 다하여 노력하다; **напра́сно** ~ 헛수고하다.

старе́ть 늙어지다 ныльгочжида; 낡아지다 нальгачжида (*о неодушевлённых предметах*).

стари́к *м* 늙은이 нылыгыни, 노인(老人) ноин; **глубо́кий** ~ 고년자(高年者); ~**-оте́ц** 늙은 아버지.

старин||а́ *ж* (*время*) 옛날 йенналь; 고대(古代) кодэ (*древние века*); **в** ~**у́** 옛날에.

стари́нк||а *ж*: **по** ~**е** 그냥그대로.

стари́нн||ый *прил.* 옛날의 йеннарый; 낡은 нальгын (*старый*); 고대(古代)의 кодэый (*древних времён*); 고풍(古風)의 копхунъый (*старинного вида, образца*); ~**ая вещь** 고물(古物).

ста́риться *см.* старе́ть.

старожи́л *м* 토착인(土着人) тхочхагин.

старомо́дный *прил.* 고풍(古風)의 копхунъый (*старинного вида, образца*); 시대(時代)에 뒤떨어진 сидэе твиттопчжин (*устаревший*).

ста́роста *м* 1. (*сельский*) *дорев.* 촌장(村長) чхончжанъ; 2. (*группы, курса и т. п.*) 반장(班長) панчжанъ.

ста́рост||ь *ж* 로년(老年) нонйон, 로령(老齡) норйонъ; **на** ~**и лет** 로년에; **глубо́кая** ~ 고령(高齡).

старт *м* 1. (*момент вступления в состязание*) 출발(出發) чхульбаль, 스타트 стхатхы; 2. (*начальный пункт*) 출발점(點) чхульбальччом; 3. *ав.* 리륙(離陸) ирюк.

ста́ртер *м* 1. *тех.* 기동기(起動機) кидонъги; 2. *спорт.* 출발자(出發者) чхульбальчжа.

стартова́ть *спорт.*, *ав.* 떠나다 ттонада, 출발(出發)하다 чхульбар-хада.

ста́ртов||ый *прил.*: ~**ая доро́жка** *ав.* 활주로(滑走路).

стару́ха *ж* 로파(老婆) нопха; ~**-мать** 로모(老母).

ста́рческий *прил.* 로인(老人)의 ноиный, 늙은이의 нылыгыниый.

ста́рш||ий *прил.* 1. (*по годам*) 손위의 сонвиый, 년장(年長)한 йончжанъхан, *в сочет.* 맏... мат...; ~ **брат** 형(兄), 형님; ~**ая сестра́** 맏누이; ~ **сын** 맏아들; ~**ая дочь** 맏딸; **вы́глядеть** ~**е свои́х лет** 나보다 늙어보이다; 2. (*по званию, должности*) 상급(上級)의 санъгыбый; ~ **перево́дчик** 선임통역자(先任通譯者) (*устный*); **учени́к** ~**его кла́сса** 상급생; 3. *в знач. сущ. м* (*начальник*) 상관(上官) санъгван; 4. *в знач. сущ. м* (*взрослый*) 년장자(年長者) йончжанъчжа, 웃사람 уссарам, 손위 сонви.

старшина́ *м* 1. (*в армии*) 특무장 тхынъмучжанъ; 2. (*во флоте*): ~ **2-ой статьи́** 해군하사; ~ **1-ой статьи́** 해군중사; **гла́вный** ~ 해군상사; **старши́ны** *мн.* 해군하사관들; 3.: ~ **диплома́тического ко́рпуса** 외교단(外交團)의 년장자(年長者).

старшинств||о́ *с* 1. (*возрастное*) 년장(年長) йончжанъ; **по** ~**у́** 년장임으로; 2. (*по службе*) 선임순서(先任順序) соним-сунсо; **по** ~**у́** 선임순서로.

ста́р||ый *прил.* 1. (*по возрасту*) 늙은 ныльгын, 나이 많은 наи манын; **быть** ~**ым** 늙다, 나이 많다; 2. (*не новый*) 오랜 орэн; 낡은 нальгын (*поношенный, подержанный*); ~**ое пла́тье** 오래 입은 의복; ~**ая газе́та** 낡은 신문; 3. (*давнишний*) 옛 йет; ~ **друг** 옛친구; 4. (*уже недействительный, негодный*) 헐어빠진 хорō-ппачжин; 5. (*старинный*) 고풍(古風)의 копхунъый (*в старом стиле, духе*); 옛날의 йеннарый, 고대(古代)의 кодэый (*старых времён*); 6. (*не современный, устаревший*) 옛 йет, 낡은 нальгын; ~**ые взгля́ды (иде́и)** 낡은 사상; 7. (*бывший, прежний*) 이전의 ичжоный, 옛 йет; **в** ~**ые времена́** 옛날에; ~ **стиль** (*о календаре*) 구력(舊曆); **по-**~**ому** 그냥; 8. (*давнишний участник и т. п.*) 노련(老練)한 норйонхан (*старый и опытный*).

старьё *с* 고물(故物) комуль; 낡은 의복(衣服) нальгын ыйбок (*старое платье*); 해진 헌겁 хэчжин хонгоп (*тряпьё*); 헐어빠진것 хорō-ппачжингот (*старая мебель, утварь и т. п.*).

старьёвщик *м* 롱마장사 нонъма-чанъса.

ста́скивать 1. (*снимать*) 벗다 потта (*обувь, перчатки и т. п.*); 2. (*с поверхности*) 잡아 단기다 чаба-тангида.

стати́стик *м* 통계(統計)일군 тхонъгйе-ильккун (*служащий*); 통계가(家) тхонъгйега (*специалист*).

стати́стик||а *ж* 1. (*учёт*) 통계(統計) тхонъгйе; **вести́** ~**у** 통계하다; 2. (*наука*) 통계학(學) тхонъгйехак.

статисти́ческ||ий *прил.* 통계(統計)의 тхонъгйеый; ~**ие да́нные** 통계자료; ~ **отчёт** 통계보고.

ста́тный *прил.* 키가 후리후리한 кхига хури-хурихан, 체격(體格)이 좋은 чхегйоги чоын.

ста́тор *м* 고정자(固定子) кочжонъчжа.

ста́тус кво *м* 현상(現狀) хйонсанъ; **сохраня́ть** ~ 현상을 유지하다.

стату́т *м* 정관(定款) чонъгван.

статуэ́тка *ж* 작은 조상 чагын чосанъ.

ста́туя *ж* 조상(彫像) чосанъ (*высеченная из камня, мрамора*); 동상(銅像) тонъсанъ (*бронзовая*).

ста||ть I *сов.* 1. *см.* станови́ться; 2. *см.* остана́вливаться; **за чем де́ло** ~**ло?** 어찌 셈인가?; 3. *см.* начина́ть; **не** ~ (*перестать*): **я не** ~**л кури́ть** 나는 담배를 피우기 그만두었다; 4. (*для обозначения будущего времени*): **я не** ~**ну смея́ться** 내가 웃지 않겠다; ◇ **его́ не** ~**ло** 그는 돌아갔습니다; **река́** ~**ла** 강이 얼었다; ~ **на путь** (*какой-л., чего-л.*) ...길에 들어서다 (*после прич. или прил.*); **во что бы то ни** ~**ло** 무슨 일이 있더라도; ~**ло быть** 그런즉, 그러니까, 따라서.

стат||ь II *ж*: **с какóй ~и?** 왜?; **с какóй ~и идтú тудá?** 왜 거기로 가야 되는가?

стá||ться *сов.* (*случиться*): **что с ним ~лось?** 그는 어찌 됐는가?; **мóжет ~, что...** ...것도 역시 있을 수 있다 (*в конце предложения*).

стать||я́ *ж* 1. (*сочинение*) 기사(記事) киса (*газетная, журнальная и т. п.*); 론문(論文) нонмун (*научная*); **передовáя ~** 사설(社說); **помещáть ~ю** 기사를 싣다 (게재하다); 2. (*параграф*) 조항(條項) чоханъ, *в сочет.* ...조(條) ...чо.

стахáновец *м* 쓰따하노웨쯔 стахановецы, 쓰따하노브운동자(運動者) стахановы-ундонъчжа.

стахáновск||ий *прил.* 쓰따하노브의 стахановый; **~ое движéние** 쓰따하노브운동.

стационáрн||ый *прил.* (*постоянный; не передвижной*) 상설(常設)의 санъсŏрый; **~ая устанóвка** 고정장치.

стáчечник *м* 동맹파업자(同盟罷業者) тонъмэнъ-пхаŏпча, 스트라이크 참가자(參加者) стхрайкхы-чхамгачжа.

стáчечный *прил.*: **~ комитéт** 파업위원회(罷業委員會), 스트라이크 위원회.

стáчка *ж* 파업(罷業) пхаŏп, 스트라이크 стхрайкхы; **всеóбщая политúческая ~** 정치적 총파업.

стащúть I *сов. см.* стáскивать.

стащúть II *сов. см.* таскáть 2, 4.

стáя *ж* 무리 мури, 떼 тте; **~ птиц** 새떼; **~ волкóв** 승냥이떼.

стáять *сов.* (*о снеге*) 녹아버리다 нога-пŏрида; 없어지다 ŏпсŏчжида (*исчезнуть*).

ствол *м* 1. (*дерева*) 줄기 чульги; 2. *воен.* 총신(銃身) чхонъсин (*винтовки, пулемёта*); 포신(砲身) пхосин (*пушки*).

ствóрка *ж* 문짝 мунччак (*двери*); 창짝 чханъччак (*окна*).

стеарúн *м* 스테아린 стхиарин.

стéбель *м* 줄기 чульги, 줄거리 чульгŏри, 포기 пхоги.

стёганый *прил.* 솜놓은 сом-ноын (*ватный*).

стегáть I (*куртку, одеяло и т. п.*) 누비다 нубида, 솜놓고 꿰매다 сом-нокхо ккве-мэда.

стегáть II, **стегнýть** *однокр.* (*хлестать кого-л.*) ...를 치다 ...рыль чхида.

стекáть 흘러내리다 хыльлŏ-нэрида.

стекáться 1. (*о ручьях*) 흘러모이다 хыльлŏ-моида; 2. (*о людях*) 모여들다 мойŏ-тыльда.

стеклó *с* 1. (*вещество*) 유리 юри; 2.: **лáмповое ~** 남포등의 알; **окóнное ~** 창유리; **увеличúтельное ~** 확대경(擴大鏡); **вставля́ть ~** (*в окно и т. п.*) 유리를 ...에 맞추다; 3. (*изделия*) 유리그릇 юри-кырыт.

стеклóграф *м* 유리인쇄기(印刷機) юри-инсвэги.

стеклогрáфия *ж* 1. (*предприятие*) 유리인쇄소(印刷所) юри-инсвэсо; 2. (*метод печатания*) 유리인쇄법(法) юри-инсвэппŏп.

стеклодýв *м* 유리직공 юри-чикконъ, 유리부는 사람 юри-пуньн сарам.

стекля́нн||ый *прил.* 유리로 만든 юриро мандын, *в сочет.* 유리... юри...; **~ая посýда** 유리그릇; ◇ **~ые глазá** 흐린 눈.

стекóльный *прил.*: **~ завóд** 유리공장.

стекóльщик *м* 유리를 끼는 사람 юрирыль ккинын сарам.

стелúть 깔다 ккальда; **~ постéль** 잠자리를 펴다.

стелúться 펴이다 пхйŏида.

стéлька *ж* 신깔개 син-ккальгэ.

стéльн||ая *прил.*: **~ая корóва** 새끼밴 암소.

стемнéть *сов. см.* темнéть.

стен||á *ж* 벽(壁) пйŏк; **кáменная ~** 돌담 (*каменная ограда*); **крепостнáя ~** 성벽; **обносúть ~óю** 벽으로 둘러쌓다; ◇ **в ~áх** (*чего-л.*) ...내(內)에

성; **Великая китайская ~** 만리장성(萬里長城).

стенгазета *ж* (стенная газета) 벽신문(壁新聞) пйок-синмун.

стенн||ой *прил.* 벽(壁)의 пйобгый; **~ая газета** *см.* стенгазета; **~ые часы** 주시계(柱時計).

стенограмма *ж* 속기록(速記錄) соккирок.

стенографировать 속기(速記)하다 сокки-хада.

стенографист *м*, **стенографистка** *ж* 속기자(速記者) соккичжа.

стенографический *прил.* 속기(速記)의 соккиый.

стенография *ж* 속기[술](速記[術]) сокки[суль].

степенный *прил.* 마음이 단단한 маыми танданхан; 침착(沈着)한 чхимчхакхан (*спокойный, невозмутимый*).

степен||ь *ж* 1. (*сравнительная величина, размер*) 정도(程度) чонъдо; **высокая ~** 고도(高度); **высшая ~** 극도(極度); **низкая ~** 저도(低度); **~ родства** 등친(等親); 2. (*звание*) 위계(位階) вигйе (*служебная*); **учёная ~** 학위(學位); **получать учёную ~** 학위를 받다; **присуждать учёную ~** 학위를 수여하다; 3. (*разряд*) 등(等) тынъ; **первой ~и** (*о знаке отличия, звании и т. п.*) 일등; 4. *грам.*: **~и сравнения** 비교급(比較級); **сравнительная ~** 비교급; **превосходная ~** 최승급(最勝級); ◇ **в высшей ~и** 극도로; **до известной (некоторой) ~и** 어느 정도까지; **до какой ~и** 어떤 정도까지 (*насколько*); **до такой ~и** 이쯤; **ни в малейшей ~и** 조곰도, 결(決)코 (*нисколько*).

степной *прил.* 초원(草原)의 чховоный, 스테부의 сытепуый.

степь *ж* 초원(草原) чховон, 스테부 сытепу.

стереокино *с* 립체영화(立體映畫) ипчхе-йонъхва.

стереометрия *ж* 체적술(體積術) чхечжоксуль; 체적학 чхечжокхак (*как наука*).

стереоскоп *м* 쌍안사진경(雙眼寫眞鏡) ссанъан-сачжингйонъ.

стереотип *м* 스테리어판 сытхериопхан, 연판(鉛版) йонпхан.

стереотипия *ж* 스테리어판인쇄 сытхериопхан-инсвэ.

стереотипный *прил.* 1. 스테리어판의 сытхериопханый, 연판의 йонпханый; 2. (*шаблонный*) 평범(平凡)한 пхйонъбомхан.

стереть *сов. см.* стирать I.

стереться *сов. см.* стираться.

стеречь 1. (*охранять кого-л., что-л.*) 지키다 чикхида, 경호(警護)하다 кйонъхо-хада; 2. (*подстерегать*) 숨어지키다 сумо-чикхида.

стержень *м* 1. 축(軸) чхук, 중추(中樞) чунъчху (*ось*); 2. *перен.* 요점(要點) ёчжом (*главный пункт, основа*).

стерилизатор *м* 살균기(殺菌機) сальгюнги.

стерилизация *ж* 1. (*обеззараживание*) 살균(殺菌) сальгюн; 2. (*обеспложивание*) 거세(去勢) косе.

стерилизованн||ый *прил.* 살균(殺菌)의 сальгюный; **~ое молоко** 살균우유.

стерилизовать (*обеззараживать*) 살균(殺菌)하다 сальгюн-хада.

стерильный *прил.*: **~ бинт** 살균붕대(殺菌繃帶).

стерлинг *м* (*английская монета*): **фунт ~ов** 파운드, *в сочет.* ...방(磅).

стерпеть *сов.* 참다 чхамтта, 견디다 кйондида.

стеснен||ие *с* 1. (*ограничение*) 제한(制限) чехан (*в правах и т. п.*); 구속(拘束) кусок (*в действиях*); 2. (*застенчивость*) 사양 саянъ; **без ~ия** 사양없이; **испытывать ~** *см.* стесняться.

стеснительный *прил.* 1. (*стесняющий*) 괴롭히는 кверопхинын; 2. (*стесняющийся*) 사양많은 саянъ-манын, 점직한 чомчжикхан (*застенчивый*).

стеснить *сов.*, **стеснять** 1. (*лишить необходимой свободы действий; кого-л., что-л.*) ...를 구속(拘束)하다 ...рыль кусок-хада; ...를 제한(制限)하다 ...рыль чехан-хада (*ограничить*); ~ **свобо́ду де́йствий** 자유행동을 구속하다; 2. (*мешать; кого-л.*) ...에게 방해(妨害)하다 ...еге панъхэ-хада; 3. (*сжать, сдавить*) 죄우다 чвеуда.

стесня́||ться (*робеть, быть застенчивым*) 사양하다 саянъ-хада, 꺼리다 ккорида; **пожа́луйста, не ~йтесь!** 사양마십시오!

стетоско́п *м* 청진기(聽診器) чхонъчжинги.

стече́ние *с* 1. (*скопление*) 집중(集中) чипчунъ; 2. (*рек*) 합류(合流) хамню; ◇ ~ **обстоя́тельств** 제사태(諸事態)의 병발(竝發).

сте́чь(ся) *сов. см.* стека́ть(ся).

стиль *м* 1. (*характер, дух*) 식(式) сик, 스타일 стхайль; **совреме́нный** ~ 현대식; ~ **в рабо́те** 사업작풍(事業作風); 2. (*в литературе*) 문체(文體) мунчхе; **газе́тный** ~ 신문문체; 3. (*календарь*) 력(曆) йок; **но́вый** ~ 신력; **ста́рый** ~ 구력.

сти́мул *м* 자극(刺戟) чагык; **дава́ть** ~ (*чему-л.*) ...에 자극을 주다; **служи́ть ~ом** 자극이 되다.

стимули́ровать 자극(刺戟)하다 чагык-хада, 고동(鼓動)하다 кодонъ-хада.

стипендиа́т *м* 급비생(給費生) кыпписэнъ; **Ста́линский** ~ 쓰딸린장학금수령자(獎學金受領者).

стипе́ндия *ж* 급비(給費) кыппи.

стира́льн||ый *прил.*: **~ая маши́на** 세탁기(洗濯機).

стира́ть I 1. (*вытирать грязь, пыль и т. п.*) 씻다 сситта; ~ **пот с лица́** 얼굴에서 땀을 씻다; 2. (*нарисованное, написанное*) 지우다 чиуда; 3. (*повреждать трением кожу, ногу и т. п.*) 벗기다 поткида; 4. (*измельчать*): ~ **в порошо́к** 분쇄(粉碎)하다.

стира́ть II (*бельё*) 빨래하다 ппальлэ-хада, 세탁(洗濯)하다 сетхак-хада.

стира́ться (*о написанном, напечатанном*) 지워지다 чивочжида; 마멸(磨滅)되다 мамйор-тведа (*от трения*).

сти́рк||а *ж* 빨래질 ппальлэчжиль, 세탁(洗濯) сетхак; **отдава́ть в ~у** 세탁하려 보내다.

сти́скивать, сти́снуть *сов.* 꽉 쥐다 ккваk чвида (*руку, рукоять и т. п.*); ~ **зу́бы** 이를 악물다.

стих *м* 1. *см.* стихи́; 2. (*ритмическая единица*) 시구(詩句) сигу.

стих||а́ть 고요해지다 коё-хэчжида (*утихать — о ветре, буре и т. п.*); 바람이 자다 парами чада (*о ветре*); 조용해지다 чоёнъ-хэчжида (*успокаиваться — о ком-л.*); **боль ~ла** (*сов.*) 아픈것이 진정(鎭靜)되였다.

стих||и́ *мн. м* 시(詩) си; **писа́ть** ~ 시를 쓰다; **сбо́рник ~о́в** 시집(詩集).

стихи́йно *нареч.* 자연발생적(自然發生的)으로 чайон-пальсэнъчжогыро.

стихи́йность *ж* 자연발생성(自然發生性) чайон-пальсэнъсонъ.

стихи́йн||ый *прил.* 1. 자연발생적(自然發生的) чайон-пальсэнъчжок (*самопроизвольный*); 무조직적(無組織的) мучжочжикчок (*неорганизованный*); 맹목적(盲目的) мэнъмокчок (*слепой*); 2.: **~ое бе́дствие** 재난(災難).

стихи́я *ж* 1. (*сила природы*) 자연력(自然力) чайоннйок; 2. *перен.* 분류(奔流) пульлю; **мелкобуржуа́зная** ~ 소부르죠아적 분류; **э́то его́** ~ 그것은 그의 취미이다.

сти́хнуть *сов. см.* стиха́ть.

стихосложе́н||ие *с* 작시(作詩) чакси (*действие*); 작시법(法) чаксиппоп (*система*); **тео́рия ~ия** 작시학.

стихотворе́ние *с* 시(詩) си.

стихотво́рный *прил.* 시(詩)의 сиый.

стла́ть(ся) *см.* стели́ть(ся).

сто *числит.* 백(百) пэк.

стог *м* 무데기 мудеги; ~ **се́на** 새 무데기.

стогомета́тель *м* 건초적상기 кǒнчхо-чǒксанъги.

сто́имост‖ь *ж* 1. *эк.* 가치(價値) качхи; ~ **произво́дства** 생산비(生産費); **приба́вочная** ~ 잉여가치; **зако́н ~и** 가치법칙; 2. *ком.* 가치 качхи; 값 кап, 가격(價格) кагйǒк (*цена*); **действи́тельная** ~ 실가(實價); **по номина́льной ~и** 액면 가격으로; **по ры́ночной ~и** 시가(市價)로.

сто́и‖ть 1. (*иметь какую-л. денежную стоимость*) ...의 값이다 ...ый капсида; **ско́лько ~т?** 얼마입니까?; **ско́лько бы э́то ни ~ло** 아무런 값이라도; 2. (*заслуживать чего-л.*) ... 가치(價値)가 있다 ...качхига итта; **~т внима́ния** 주의할 가치가 있다; **~т прочéсть** 읽을 만하다; **не ~т благода́рности** 천만의 말씀이다; 3. (*иметь смысл*): **~т ли?** 하면 좋을까?; 4. (*требовать чего-л., обходиться во что-л.*): **э́то бу́дет ~ двух лет рабо́ты** 이것은 이년간의 일이 요구된다; ◇ **тебé ~т то́лько сказа́ть!** 좀 말만 하여주면 된다; **э́то ему́ ничего́ не ~т** 그것은 그가 쉽게 할 수 있는 일이다.

сто́йка *ж* (*в буфете*) 매대(買臺) мэдэ.

сто́йк‖ий *прил.* 1. 완고(頑固)한 вангохан, 완강(頑強)한 ванганъхан; 2. *хим.* 고여있는 койǒ-иннын (*устойчивый — о газе и т. п.*); **~ие отравля́ющие вещества́** 영존효력(永存効力)의 독물.

сто́йко *нареч.* 완고(頑固)하게 ванго-хаге, 완강(頑強)히 ванганъи.

сто́йкость *ж* 완고(頑固) ванго, 완강(頑強) ванганъ (*упорство*); 견인불발(堅忍不拔) кйǒнин-пульбаль (*непоколебимость*).

сто́йло *с* 외양간(喂養間) веянъккан, 우마입경소 ума-имгйǒнъсо.

стойм́я *нареч.* 똑바로 ттокпаро, 고추 кочху.

сток *м* 1. (*действие*) 흘러내리는 것 хыльлǒ-нэриныигǒт; 2. (*место*) 하수구(下水口) хасугу (*отверстие для стока*); 개천 кэчхǒн (*канава*).

стол *м* 1. (*мебель*) 상(床) санъ; 테불 тхебуль (*европейский*); **пи́сьменный** ~ 책상; **обéденный** ~ 식탁(食卓); **сидéть за ~о́м** 상에 마주앉다 (*за письменным*); 식탁에 앉다 (*за обедом и т. п.*); **встава́ть из-за ~а́** 식사(食事)를 끝마추다 (*после еды*); 2. (*еда*) 료리(料理) ёри; **пла́та за** ~ 식비(食費); ◇ **а́дресный** ~ 주소안내소(住所案內所).

столб *м* 기둥 кидунъ, *в сочет.* ...주(柱) ...чу; **телегра́фный** ~ 전신주, 전주; **верстово́й** ~ 리정표(里程標); **погрáничный** ~ 국경표(國境標); ◇ **ста́вить к позо́рному ~у́** 수치를 씌우다.

столбенéть 장성처럼 되다 чанъсǒнъ-чхǒрǒм тведа.

столбéц *м* 란(欄) нан (*газетный и т. п.*).

столбня́к *м* 지랄병 чиральппйǒнъ.

столбов‖о́й *прил.*: **~а́я доро́га** *уст.* 대도(大道).

столéт‖ие *с* 세기(世紀) сеги; **двадца́тое** ~ 이십세기; **шестидеся́тые го́ды про́шлого ~ия** 전(前)세기의 륙십년대(六十年代).

столéтн‖ий *прил.* 백년(百年)의 пэнънйǒный; **~яя годовщи́на** 백년제, 제백년기념일.

столи́ца *ж* 서울 сǒуль, 수부(首府) субу.

столи́чный *прил.* 수도(首都)의 судоый, 수부(首府)의 субуый.

столкновéние *с прям., перен.* 충돌(衝突) чхунъдоль; **вооружённое** ~ 무장충돌.

столкну́ть(ся) *сов. см.* ста́лкивать (-ся).

столо́вая *ж* 식당(食堂) сиктанъ; **общéственная** ~ 공동식당.

столо́в‖ый *прил.* 식탁용(食卓用)

의 сиктхагёнъый (*сервиз и т. п*); ~ая **ложка** 숫가락.

столп *м перен.* 대가(大家) тэга (*государства, науки и т. п.*).

столпиться *сов. см.* толпиться.

столь *нареч.* 이렇게 ирŏкхе; **не ~** 그다지; **это не ~ важно** 그다지 중요한 일이 아니다.

столько *нареч.* 그만큼 кыманкхым, 그쯤 кыччым; **~ же, ~ сколько...** ...와 같은것만치.

столяр *м* 목공 мокконъ, 목장(木匠) мокчанъ.

столярн||ый *прил.* 목공(木工)의 мокконъый; **~ая мастерская** 목공장; **~ые инструменты** 목공구.

стон *м* 신음(呻吟)소리 синым-сори.

стонать 신음(呻吟)하다 синым-хада.

стоп! (*стой, остановись*) 섯! сŏт!

стопа *ж* (*ноги*) 발바닥 паль-падак; ◇ **идти по ~м** (*кого-л.*) ...의 모범(模範)을 받다, ...의 뒤를 따르다.

стопка *ж*: **~ вина** 술한잔.

стопроцентный *прил.* 1. 백(百)파센트의 пэк-пхасентхыый; 2. (*полный, совершенный*) 완전(完全)한 ванчжŏн-хан; 3. (*чистый, настоящий*) 순(純) сун.

стоптать *сов. см.* стаптывать.

сторговаться *сов.* 흥정하다 хынъчжŏнъ-хада, 매매하다 мэмэ-хада.

сторож *м* 문직이 мунчжиги, 파수 пхасу; **ночной ~** 밤파수.

сторожев||ой *прил.* 경계(警戒)의 кйŏнъгйеый; **~ая будка** 초사(哨舍) (*караульная*); **~ое охранение** *воен.* 경계대, 경비대(警備隊); **~ пост** 보초(步哨); **~ая собака** 지키는 개; **~ое судно** 경비함(警備艦); **~ая застава** 전초.

сторожить *см.* стеречь.

сторожка *ж см.* будка.

сторон||а *ж* 1. (*направление*) 쪽 ччок, 방면(方面) панъмйŏн, *в сочет.* ...방(方) ...панъ; **в ~у леса** 산림쪽으로; **с восточной ~ы** 동쪽에서, 동방에서; 2. (*край, боковое пространство*) 곁 кйŏт, 측(側) чхык; **левая ~** 좌측, 왼편; **правая ~** 우측, 오른편; **по ту сторону** (*чего-л.*) ...건너편에; **северная ~** (*чего-л.*) ...의 북방; 3. (*поверхность*) 면(面) мйŏн; **правая (лицевая) ~** 표(表)면; **левая (оборотная) ~** 리면; **верхняя ~** 상(上)면; **боковая ~** 측면; **обе ~ы** 량면; 4. (*о людях, организациях и т. п. в противопоставлении друг другу*) 측 чхык, 방 панъ; **Высокие Договаривающиеся Стороны** *дип.* 고귀한 조약량국(條約兩國); **стать на (принять)** (*чью-л.*) **сторону** ...의 편에 가담하다; **стоять (быть) на** (*чьей-л.*) **~е** ...의 편이다; **победа на нашей ~е** 승리는 우리쪽에 있다; **с моей ~ы нет возражений** 나는 반대(反對)하지 않는다; 5. (*не центр*) 옆 йŏп; **в ~е** (*от чего-л.*) ...옆에; 6. (*особенность, свойство*) 점(點) чŏм, 방면 панъмйŏн; **слабая ~** 약(弱)점; 7. (*точка зрения*) 편(便) пхйŏн, 점(點) чŏм; **с одной ~ы..., с другой ~ы...** 한 방면으로... 다른 방면으로는; **с этой ~ы** 이점에서 본다면; 8. *перен.*: **держаться в ~е** (*от чего-л.*) ...에서 멀리 떨어져있다; **моё дело ~** 나는 관계(關係)가 없다; **уклоняться в ~у** (*от темы*) 제목을 벗어나다; **оставив в ~е** (*что-л.*) ...를 그만두고; **перелом в ~у** (*чего-л.*) ...에로의 전기(轉機); **на чужой ~е** 타국(他國)에; **родственники со ~ы отца** 아버지편의 친척.

сторониться 1. *см.* посторониться; 2. (*избегать кого-л.*) ...를 피(避)하다 ...рыль пхи-хада.

сторонник *м* (*чей-л.*) 지지자(支持者) чичжичжа; (*чего-л.*) ...의 찬성자(贊成者) ...ый чхансŏнъчжа; **~и мира** 평화옹호자(平和擁護者).

сточн||ый *прил.*: **~ые воды** 하수(下水); **~ая труба** 하수관.

стоянка *ж* 정류소(停留所) чŏнъ-нюсо (*остановка*); 대합소(待合所)

тэхапсо (*такси и т. п.*); **якорная ~** 정박소(碇泊所).

сто||я́ть 1. 서다 сŏда, 서있다 сŏ-итта; **сто́я** 서서; **~ в ряд** 나란히 서다; 2. (*быть расположенным, находиться*) 있다 итта; 3. (*не двигаться; бездействовать*) 멈추다 мŏмчхуда, 정지(停止)하다 чŏнъчжи-хада; **стой!** 섯!; **маши́на ~и́т** 기계는 운전(運轉)하지 않는다 (*не работает*); **часы́ ~я́т** 시계가 멈추고 있다; 4. (*за что-л.*) ...를 옹호(擁護)하다 ...рыль онъхо-хада (*защищать*); ...를 위(爲)하여 싸우다 ...рыль вихайŏ ссауда (*бороться*); ...의 편(便)에 있다 ...ый пхйŏне итта (*быть на чьей-л. стороне*); ◇ **~ горо́й** (*за кого-л.*) ...를 어디까지든지 옹호하다; **~ на пове́стке дня** 일정(日程)에 있다; **пе́ред на́ми ~и́т зада́ча...** 우리 앞에는 ...과업이 나서고 있다 (제기되다); **~ вы́ше** (*чего-л.*) ...보다 낫다 (*быть лучше*); **~ на своём** 자기의 의견을 고집하다; **~ пе́ред лицо́м** (*чего-л.*) ...에 직면(直面)하다; **~ на краю́** (*чего-л.*) *перен.* 지경에 있다; **~и́т хоро́шая пого́да** 좋은 일기가 계속(繼續)되고 있다.

стоя́чий *прил.* 1. (*вертикальный*) 서있는 сŏ-иннын, 직립(直立)한 чинъ-нипхан; 세우는 сеунын (*о воротничке*); 2. (*непроточный*) 흐르지 않는 хырычжи аннын, 괴인 квеин.

страда́ *ж* 농번기(農繁期) нонъбŏнги, 농절(農節) нонъчжŏль; 추수기(秋收期) чхусуги (*время жатвы*).

страда́льческ||ий *прил.* 고통에 잠긴 котхонъе чамгин; **его́ лицо́ при́няло ~ое выраже́ние** 고통의 기색이 그의 얼굴에 나타났다.

страда́н||ие *с* 괴로움 квероум, 고생(苦生) косэнъ, 고통(苦痛) котхонъ; **испы́тывать ~ия** *см.* страда́ть; **невырази́мые ~ия** 더 말할수 없는 괴로움.

страда́тельн||ый *прил.*: **~ зало́г** *грам.* 피동(被動); **прича́стие ~ого зало́га** 피동형동사(形動詞).

страда́||ть 1. (*мучиться*) 괴로워하다 кверовŏ-хада, 고생(苦生)하다 косэнъ-хада; 고통(苦痛)을 느끼다 котхонъыль ныккида (*испытывать страдания, боль*); **~ от зубно́й бо́ли** 치통(齒痛)으로 고생하다; **~ от го́лода и хо́лода** 기한(飢寒)에 고생하다; 2. (*хронически болеть чем-л.*) ...에 항상 고생하다 ...е ханъсанъ косэнъ-хада; **он ~ет головны́ми бо́лями** 그는 항상 머리아파서 고생한다; 3. (*терпеть ущерб от чего-л.*) 손해(損害)를 입다 сонхэрыль ипта; 4. (*обладать отрицательным свойством и т. п.; чем-л.*) ...결점(缺點)이 있다 ...кйŏльччŏми итта (*обладать каким-л. недостатком*).

стра́дн||ый *прил.*: **~ая пора́** 농번기(農繁期), 농절(農節).

страж *м* 보호자(保護者) похочжа; **быть ве́рным ~ем** (*чего-л.*) ...를 충실(忠實)히 보호하다.

стра́ж||а *ж* 파수병(把守兵) пхасубйŏнъ, 위병(衛兵) вибйŏнъ; ◇ **брать под ~у** ...를 감금(監禁)하다; **находи́ться под ~ей** 구금(拘禁)되어 있다; **содержа́ть** (*кого-л.*) **под ~ей** ...를 감금하여 두다; **стоя́ть на ~е** (*чего-л.*) ...를 보호(保護)하다.

стран||а́ *ж* 나라 нара, 국가(國家) кукка, *в сочет.* ...국(國) ...кук; **Страна́ Сове́тов** 쏘베트나라; **по всей ~е́** 전국에 걸쳐; **~ы** *мн.* 제국가(諸國家); **~ы наро́дной демокра́тии** 인민민주주의제국가.

страни́ца *ж* 페-지 пхечжи; **на ~х газе́т** 신문지상(新聞紙上)에.

стра́нник *м* 나그네 нагыне, 려인(旅人) йŏин; 방랑자(放浪者) панъ-нанъчжа (*скиталец*).

стра́нно *нареч.* (*в знач. сказ. безл.*) 이상(異常)하다 исанъ-хада; 기묘(奇妙)하다 кимё-хада (*удивительно, загадочно*); **~, но...** 이상하지 마는...

стра́нност||ь *ж* 기벽 кибйŏк, 기묘(奇妙) кимё; **челове́к со ~ями** 이상한 사람.

стра́нн||ый *прил.* 이상(異常)한 исанъхан; 괴이한 квеихан, 기묘(奇妙)한 кимёхан (*удивительный, загадочный*); 가괴한 кагвехан (*необыкновенный*); **~ым о́бразом** 이상하게.

стра́нствовать 1. *см.* путеше́ствовать; 2. *см.* скита́ться.

стра́стн||ый *прил.* 열정적(熱情的) йольччонъчжок, 열렬(熱烈)한 йольлйорхан (*любовь, спор и т. п.*); **~ое жела́ние** 열망(熱望); **~ая любо́вь** 열렬한 사랑.

страсть *ж* 1. 열정(熱情) йольччонъ, *в сочет.* ...열(熱) ...йоль; ...욕(慾) ёк (*жажда*); **~ к чте́нию** 독서욕; **у него́ ~ к путеше́ствиям** 그는 여행하기를 매우 좋아한다; 2. (*сильная любовь*) 열애(熱愛) йорэ; 정욕(情慾) чонъёк (*вожделение*).

страте́г *м* 전략가(戰略家) чольлякка.

стратеги́ческий *прил.* 전략적(戰略的) чольлякчок, 전략상(上)의 чольляксанъый.

страте́гия *ж* 전략(戰略) чольляк.

стратоста́т *м* 성층권기구(成層圈氣球) сонъчхынъгвон-кигу.

стратосфе́ра *ж* 성층권(成層圈) сонъчхынъгвон.

стра́ус *м* 타조(駝鳥) тхачжо.

страх *м* 두려움 турйоум, 무섬 мусом, 공포(恐怖) конъпхо; **быть в смерте́льном ~е** 두려워서 죽을 지경이다; **дрожа́ть от ~а** 무서워서 떨다; **под ~ом сме́рти** 죽을 협박(脅迫)으로; **не за ~, а за со́весть** 마지못해서가 아니라 량심적으로.

страхка́сса *ж* (страхова́я ка́сса) 사회보험국(社會保險局) сахве-похомгук.

страхова́ние *с* 보험(保險) похом; **госуда́рственное ~** 국가보험; **социа́льное ~** 사회보험; **~ жи́зни** 생명보험; **~ от огня́** 화재보험.

страхова́ть (*что-л.*) ...를 보험(保險)에 걸다 ...рыль похоме кольда; **~ дом от огня́** 집을 화재보험에 걸다.

страхо́вка *ж* 1. (*действие*) 보험(保險) похом; 2. (*премия*) 보험료(料) похомнё; 보험금(金) похомгым (*денежная*).

страхово́й *прил.* 보험(保險)의 похомый; **~ по́лис** 보험증권.

страши́||ть (*кого-л., что-л.*) ...를 두려워하다 ...рыль турйово-хада; **смерть меня́ не ~т** 나는 주검을 무서워하지 않는다.

страши́ться (*чего-л.*) ...를 무서워하다 ...рыль мусово-хада.

стра́шно *нареч.* (*в знач. сказ. безл.*): **мне ~** 나는 무섭다.

стра́шный *прил.* 1. (*внушающий страх*) 무서운 мусоун; 2. (*очень сильный*) 지독한 чидокхан; 참혹(慘酷)한 чхамхокхан (*жестокий*); **~ моро́з** 지독한 추위; **~ уда́р** 참혹한 타격.

стрекоза́ *ж* 잠자리 чам-чари, 벌거숭이 польгосунъи.

стрел||а́ *ж* 활살 хвальсаль; ◇ **мча́ться ~о́й** 활살같이 달아나다.

стре́лк||а *ж* 1. 바늘 паныль, 침(針) чхим; 지침 чичхим (*указательная, компаса*); **мину́тная ~** 장침, 분침; **часова́я ~** 지침; **магни́тная ~** 자침; 2. (*ж.-д., трамвайная*) 전철기(轉轍器) чончхольги; **переводи́ть ~у** 전철하다.

стрелко́вый *воен.* 사격(射擊)의 сагйогый; **~ полк** 보병련대(步兵聯隊); **~ кружо́к** 사격써클.

стрело́к *м* 사수(射手) сасу; *воен.* 저격수(狙擊手) чогйоксу; **~-охо́тник [за самолётами]** [비행기]사냥군조.

стре́лочник *м* 전철수(轉轍手) чончхольсу.

стрельба́ *ж* 사격(射擊) сагйок, 발사(發射) пальса; **артиллери́йская ~** 포격(砲擊).

стре́льбище *с* 사격장(射擊場) сагйокчанъ.

стреля́ть 쏘다 ссода, 쏘아때다 ссоа-ттэда, 사격(射擊)하다 сагйок-

-хада; ~ из пу́шки 대포로 사격하다.

стремгла́в *нареч.* 일목돌진(一目突進) ильмок-тольчжин.

стреми́тельн||ый *прил.* 돌진적(突進的) тольчжинчжŏк; 급속(急速)한 кыпсокхан (*очень быстрый*); ~ое наступле́ние 돌진적 공격; ~ое разви́тие 약진적(躍進的) 발전.

стреми́ться 1. (*к чему-л.*) ...를 ...려고 힘쓰다 ...рыль ...рйŏго хим-ссыда, ...를 ...려고 애쓰다 ...рыль ...рйŏго эссыда (*после корня гл.*); ...를 갈망(渴望)하다 ...рыль кальманъ-хада (*горячо желать*); 2. (*с инфинитивом — сделать что-л.*) ...려고 노력(努力)하다 ...рйŏго норйŏк-хада.

стремле́ние *с* 의향(意向) ыйхянъ, 지향(志向) чихянъ; 열망(熱望) йŏльманъ (*горячее желание*); 경향(傾向) кйŏнъхянъ (*тенденция*).

стре́мя *с* 발적대 пальчжŏктэ.

стремя́нка *ж* 발판 пальпхан, 옮기는 새닥다리 омгинын сэдактари.

стри́женый *прил.* 머리깎은 мŏри-ккаккын.

стри́жка *ж* 리발(理髮) ибаль (*воло́с*); 깎는것 кканънынгŏт (*воло́с, шерсти и т. п.*); 베는것 пенынгŏт (*деревьев*); ~ ове́ц 양털을 깎는 일.

стричь (*что-л.*) ...를 깎다 ...рыль ккакта; 베다 педа (*деревья*); ...의 머리를 깎다 ...ый мŏрирыль ккакта (*волосы*); ...의 털을 깎다 ...ый тхŏрыль ккакта (*шерсть*).

стри́чься [머리를] 깎다 [мŏрирыль] ккакта.

строга́ть: ~ руба́нком 대패질하다.

стро́г||ий *прил.* 엄중(嚴重)한 ŏмчжунъхан, 엄(嚴)한 ŏмхан (*дисциплина, порядок, обращение и т. п.*); 엄격(嚴格)한 ŏмгйŏкхан (*о ком-л.*); ◇ в ~ом смы́сле сло́ва 엄밀(嚴密)한 의미로.

стро́го *нареч.* 엄(嚴)하게 ŏм-хаге, 엄중(嚴重)히 ŏмчжунъи, 엄격(嚴格)하게 ŏмгйŏк-хаге.

стро́гость *ж* 엄격(嚴格) ŏмгйŏк, 엄중(嚴重) ŏмчжунъ.

строев||о́й I *прил. воен.* 전렬(戰烈)의 чŏльлйŏрый; ~а́я слу́жба 전렬근무; ~ офице́р 전렬장교; ~а́я подгото́вка 제식훈련.

строево́й II *прил.*: ~ лес 건축용재(建築用材).

строе́ние *с* 1. (*здание, постройка*) 건축[물](建築[物]) кŏнчхук[муль], 건물 кŏнмуль; 2. (*структура*) 구성(構成) кусŏнъ, 구조(構造) кучжо.

строи́тел||ь *м* 1. 건축자(建築者) кŏнчхукча; инжене́р-~ 건축기사; 2. *перен.* (*создатель, участник строительства*) 건설자(建設者) кŏнсŏльчжа; ~и социали́зма 사회주의 건설자.

строи́тельн||ый *прил.* 1. (*связанный с производством построек*) 건축(建築)의 кŏнчхугый, 건설(建設)의 кŏнсŏрый; ~ые рабо́ты 건축공사; 2. *перен.* (*созидательный*) 건설적 кŏнсŏльчжŏк.

строи́тельств||о *с* 1. (*сооружение*) 건설(建設) кŏнсŏль; 건축(建築) кŏнчхук (*зданий*); 건축공사(工事) кŏнчхук-конъса (*строительные работы*); жили́щное ~ 주택건설; ~ желе́зных доро́г 철도의 부설(敷設); сто́имость ~а 건축비; 2. (*организация, создание*) 건설 кŏнсŏль; социалисти́ческое ~ 사회주의건설; 3. (*производство*) 제조(製造) чечжо (*самолётов и т. п.*).

стро́ить 1. (*сооружать*) 세우다 сеуда, 건축(建築)하다 кŏнчхук-хада, 건설(建設)하다 кŏнсŏр-хада; ~ желе́зную доро́гу 철도를 부설(敷設)하다; ~ дом 집을 짓다; 2. (*производить*) 만들다 мандыльда, 제조(製造)하다 чечжо-хада (*самолёты, станки и т. п.*); 3. (*организовывать, созидать*) 건설하다 кŏнсŏр-хада (*напр. социализм*); ◇ ~ пла́ны 계획을 세우다; ~ ко́зни 계교를 꾸미다.

стро́иться 1. *воен.* 정렬(整列)하다 чŏнънйŏр-хада; стро́йся! (*команда*) 정렬!; ~ в ряд *воен.* 정렬하다, 대

오(隊伍)를 짓다; 2. (*о здании*) 건축중(建築中)이다 кǒнчхукчунъида.

стро||й *м* 1. (*режим*) 제도(製度) чедо; **политúческий (госудáрственный) ~** 정체(政體); **социалистúческий ~** 사회주의 제도; **общéственный ~** 사회기구(社會機構); 2. *воен.* 대형(隊形) тэхйǒнъ (*порядок построения частей*); **вставáть в ~ (шерéнгу)** 렬(列)에 서다; ◇ **входúть в ~** 렬에 들어서다; **выходúть из ~я** 렬에서 나오다 (*о ком-л.*); 못쓰게 되다 (*о чём-л.*).

стрóйка *ж* 1. (*действие*) 건축(建築) кǒнчхук, 건설(建設) кǒнсǒль; 건축공사(工事) кǒнчхук-конъса (*строительные работы*); 2. (*место постройки*) 건축소(所) кǒнчхуксо.

строймáтериáлы *мн. м* 건설자재(建設資材) кǒнсǒль-чачжэ.

стрóйн||ый *прил.* 1. (*о фигуре*) 키가 후리후리한 кхига хури-хурихан (*о мужчине*); 키가 호리호리한 кхига хори-хорихан (*о женщине*); 2. (*о пении*) 유창한 ючханъхан; 3. (*о речи, докладе и т. п.*) 구성(構成)이 좋은 кусǒнъи чоын; 4. (*о процессии и т. п.*) 정연(整然)한 чǒнъйǒнхан; **~ыми рядáми** 대오 정연하게.

строк||á *ж* 줄 чуль; **с нóвой ~ú** 새줄로; **напишúте хоть нéсколько строк!** 좀 소식이나 전(傳)하여주시오!

стропúло *с* 서까래 сǒккарэ, 연목 йǒнмок.

стропти́вый *прил.* 고집하는 кочжип-ханын.

строфá *ж лит.* 절(節) чǒль.

строчúть 1. (*шить*) 궤매다 кквемэда; 2. *перен.* (*писать*) 빨리 쓰다 ппальли ссыда.

стрóчка *ж* 1. (*шов*) 바늘자리 паныль-чари; 2. *см.* строкá.

стрýжка *ж* 대팻밥 тэпхэппап, 자귓밥 чагвиппап (*древесная*); 깎은 쇠 ккаккын све (*металлическая*).

струúться 흘러가다 хыльлǒ-када (*течь*).

структýра *ж* 기구(機構) кигу; 구성(構成) кусǒнъ, 구조(構造) кучжо (*строение*); **~ администратúвного управлéния** 행정의 기구.

струн||á *ж* 줄 чуль, *в сочет.* 현(絃)... хйǒн...; **натя́гивать ~ý** 줄을 치다.

стрýнк||а *ж*: **слáбая ~** 약점(弱點); **вытя́гиваться в ~у** 곧게 서다.

стрýнный *прил.*: **~ инструмéнт** 현악기(絃樂器); **~ оркéстр** 현악대.

стрýсить *сов. см.* трýсить.

стручóк *м* 꼬투리 ккотхури.

стру||я́ *ж* 흐름 хырым; **~ водыˊ** 물줄기; **~ вóздуха** 기류(氣流); **бить ~ёй** 솟아나다; ◇ **вносúть свéжую ~ю** 신선한 분위기를 조성하다.

стря́пать 음식(飮食)을 만들다 ымсигыль мандыльда, 료리(料理)하다 ёри-хада.

стряпня́ *ж* 1. (*действие*) 료리(料理) ёри, 음식을 만드는것 ымсигыль мандынынгǒт; 2. (*еда*) 음식(飮食) ымсик.

стряс||тúсь *сов.*: **с ним ~лáсь бедá** 그에게 불행이 닥쳐왔다.

стря́хивать, стряхнýть *сов.* 흔들어 떨어트리다 хындырǒ ттǒрǒ-тхырида (*пыль с одежды и т. п.*); 털어버리다 тхǒрǒ-пǒрида (*пепел с папиросы и т. п.*).

студéнт *м* 학생(學生) хаксэнъ.

студéнтка *ж* 녀(女)학생 йǒ-хаксэнъ.

студéнчество *с* 학생(學生)들 хаксэнъдыль, 학생층(層) хаксэнъчхынъ.

стýдень *м* 곰 ком.

стýдия *ж* 1. (*художника*) 창작실(創作室) чханъчжаксиль; 2. (*школа — напр. театральная*) 연구소(硏究所) йǒнгусо.

стýжа *ж* 엄한(嚴寒) ǒмхан.

стук *м* 뚜드리는 소리 ттудырынын сори; **~ в дверь** 문을 뚜드리는 소리.

стýкнуть *сов.* 뚜드리다 ттудырида; 치다 чхида (*ударить*).

сту́кнуться *сов.* (*об что-л.*) ...에 부닥치다 ...е пудакчхида.

стул *м* 1. 의자(椅子) ыйчжа; 2. *мед.* 변통(便通) пйонтхонъ.

сту́па *ж* 절구 чŏльгу; 방아 панъа (*корейская — ножная*).

ступа́||ть ...에 밟다 ...е папта; 자박거리다 чабак-кŏрида, 지벅거리다 чибŏк-кŏрида (*чуть слышно*); ◇ ~йте! 가지오!

ступе́нь *ж* 1. (*лестницы*) 다딤 тадим, 단(段) тан; 2. (*стадия*) 단계(段階) тангйе.

ступи́ть *сов. см.* ступа́ть.

сту́пка *ж* 작은 절구 чагын чŏльгу.

ступня́ *ж* 발바닥 паль-падак.

стуч||а́ть 1. (*во что-л., по чему-л.*) ...를 뚜드리다 ...рыль ттудырида; 소리를 내다 сорирыль нэда (*производить шум*); ~ нога́ми 발을 구르다; 2.: у него́ ~и́т се́рдце 그의 심장은 뛰놀고 있다.

стуча́ться (*во что-л.*) ...를 뚜드리다 ...рыль ттудырида.

стушева́ться *сов.* 수접어하다 сучжŏбŏ-хада.

стыд *м* 부끄러움 пуккырŏум, 수치 сучхи, 염치 йŏмчхи; покрасне́ть от ~а́ 부끄러워 얼굴이 붉어지다; потеря́ть ~ 염치를 잃다; к ~у́ своему́ до́лжен сказа́ть, что... 부끄럽지만 ...를 말하지 않으면 안될것이다.

стыди́ть 창피를 주다 чханъпхирыль чуда; 질책(叱責)하다 чильчхэк--хада (*укорять*).

стыди́||ться 부끄러워하다 пуккырŏвŏ-хада, 창피해하다 чханъпхихэ--хада; ~сь! 부끄러운 줄을 좀 알아라!

стыдли́во *нареч.* 부끄러워서 пуккырŏвŏсŏ.

стыдли́вость *ж* 부끄러움 пуккырŏум; 수접어하는것 сучжибŏ-ханынгŏт (*застенчивость*).

стыдли́вый *прил.* 부끄러워하는 пуккырŏвŏ-ханын.

сты́дно *в знач. сказ. безл.* 부끄럽다 пуккырŏпта; как тебе́ не ~! 부끄럽지 않으냐!; мне ~ [나는] 부끄럽다; мне ~ показа́ться (*кому-л.*) на глаза́ ...를 볼 낯이 없다.

стык *м* 접촉점(接觸點) чŏпчхокчŏм; ~ доро́г 네거리.

сты́нуть, стыть 식다 сикта.

сты́чка *ж* 충돌(衝突) чхунъдоль (*столкновение*); 싸움 ссаум (*ссора*); у меня́ с ним была́ ~ 나는 그와 싸운 일이 있었다.

стя́гивать 1. (*затягивать*) 졸라매다 чольла-мэда; 2. (*собирать в одном месте*) 모이다 моида, 집중(集中)시키다 чипчунъ-сикхида (*концентрировать*); 3. (*снимать, стаскивать*) 잡아당기다 чаба-танъгида.

стя́гиваться (*собираться*) 끌어모이다 ккырŏ-моида, 모여오다 мойŏ-ода.

стяжа́ть (*приобретать*) 얻다 ŏтта, 손에 넣다 соне нŏтха, 획득(獲得)하다 хвектык-хада; ~ [себе́] сла́ву 영예를 얻다, 이름을 떨치다.

стяну́ть *сов.* 1. *см.* стя́гивать; 2. (*украсть*) 훔치다 хумчхида.

суббо́та *ж* 토요일(土曜日) тхоёиль.

субсиди́ровать (*что-л., кого-л.*) ...에[게] 보조금(補助金)을 주다 ...е[ге] почжогымыль чуда.

субси́д||ия *ж* 보조금(補助金) почжогым; получа́ть ~ию 보조금을 받다.

субста́нция *ж филос.* 본체(本體) пончхе.

субтро́пики *только мн.* 아열대[지방](亞熱帶[地方]) айŏльдэ[-чибанъ].

субъе́кт *м* 1. *филос.* 주체(主體) чучхе; 2. (*о человеке — пренебр.*) 놈 ном; подозри́тельный ~ 수상한 놈.

субъекти́вный *прил.* 주관적(主觀的) чугванчжŏк.

суверените́т *м* 주권(主權) чугвŏн, 자주권(自主權) чачжугвŏн.

сувере́нн||ый *прил.* 주권(主權)있는 чугвŏн-иннын; ~ые права́ 주권.

суво́ровец *м* 수워로브[명칭] 군학생(軍學生) суворов [мйŏнъчхинъ] кунхаксэнъ.

суво́ровск||ий *прил.*: **~ое вое́нное учи́лище** 수워로브[명칭] 군학교(軍學校).

сугли́нистый *прил.* 진흙과 모래가 많는 чинхыкква морэга маннын.

сугли́нок *м* 진흙과 모래많는 토지 чинхыкква морэ-маннын тхочжи.

сугро́б *м* 눈무데기 нун-мудеги, 눈구녁 нун-кунйŏк.

сугу́бо *нареч.* 특(特)히 тхыкхи.

сугу́бый *прил.* 특별(特別)[한] тхыкпйŏр[хан].

суд *м* **1.** (*орган*) 재판소(裁判所) чэпхансо, 법정(法廷) пŏпчŏнъ; **верхо́вный ~** 최고재판소; **наро́дный ~** 인민재판소; **вое́нно-полево́й ~** 군법회의(軍法會議); **арбитра́жный ~** 중재재판; **председа́тель ~а́** 재판장; **представа́ть пе́ред ~о́м** 법정에 나서다; **передава́ть де́ло в ~** 사건을 법정에 보내다; **подава́ть в ~** 기소(起訴)하다; **вызыва́ть в ~** 재판소에 소환하다; **2.** (*судебное разбирательство*) 재판 чэпхан; 심문(審問) симмун (*следствие*); **отдава́ть под ~** 재판에 부치다; **на ~е́** 재판할때에; **без ~а́ и сле́дствия** 심문도 재판도 하지 않고; **быть под ~о́м** 재판중(中)이다; **как вы́яснилось на ~е́** 재판으로 판명된바와 같이; **3.** (*суждение*) 판단(判斷) пхандан.

суда́ *мн. см.* су́дно.

суда́к *м* 쑤다크 ссудакхы, 교어(鮫魚) кёŏ.

суда́чить 지꺼리다 чиккŏрида, 잡담(雜談)하다 чаптам-хада.

суде́бн||ый *прил.* 재판(裁判)의 чэпханый; **~ое заседа́ние** 개정(開廷); **~ые изде́ржки** 재판비용; **~ проце́сс** 공판(公判); **в ~ом поря́дке** 재판에 의(依)하여; **~ая медици́на** 재판의학; **~ое сле́дствие** 심리(審理).

суди́мост||ь *ж* 전과(前科) чŏнгва; **име́ть не́сколько ~ей** 전과수범자(數犯者)이다.

суди́ть 1. (*в судебном порядке*) 재판(裁判)하다 чэпхан-хада; **2.** (*делать заключение*) 판단(判斷)하다 пхандан-хада; **наско́лько я могу́ ~** 내가 판단할수 있는 바로서는; 내 생각에는 (*как я думаю*); **су́дя по** (*чему-л.*) ...를 보아, ...에 의(依)하면.

суди́ться (*с кем-л.*) 서로 소송(訴訟)하다 сŏро сосонъ-хада.

су́дно *с* 배 пэ, *в сочет.* ...선(船) ...сŏн; **вое́нное ~** 군함(軍艦); **торго́вое ~** 상선; **нефтеналивно́е ~** 유조선(油槽船); **тра́нспортное ~** 운송선; **рыболо́вное ~** 어선; **китобо́йное ~** 포경선(捕鯨船).

судове́рфь *ж* 조선소(造船所) чосŏнсо.

судовладе́лец *м* 선주(船主) сŏнчжу.

судов||о́й *прил.*: **~ журна́л** 항해일지(航海日誌); **~а́я кома́нда** 선원(船員).

судопроизво́дство *с* 재판수속(裁判手續) чэпхан-сусок.

су́дорога *ж* 경련(痙攣) кйŏнънйŏн; **у меня́ в ноге́ ~** 발이 경련을 이르킨다.

су́дорожно *нареч.* 경련적(痙攣的)으로 кйŏнънйŏнчжŏгыро.

су́дорожный *прил.* **1.** 경련적(痙攣的) кйŏнънйŏнчжŏк; **2.** *перен.* 발작적(發作的) пальччакчŏк.

судострое́ние *с* 조선(造船) чосŏн (*как действие*); 조선술(術) чосŏнсуль (*как отрасль науки*); 조선업(業) чосŏнŏп (*судостроительная промышленность*).

судострои́тель *м* 조선가(造船家) чосŏнга.

судострои́тельн||ый *прил. в сочет.* 조선(造船)... чосŏн...; **~ заво́д, ~ая верфь** 조선소.

судоустро́йство *с* 재판제도(裁判制度) чэпхан-чедо.

судохо́дный *прил.* 항행(航行)할 수 있는 ханъхэнъ-хальсу иннын; ~ **кана́л** 항행운하.

судохо́дство *с* 항행(航行) ханъхэнъ; 항해(航海) ханъхэ (*морское*).

судьб||а́ *ж в разн. знач.* 운명(運命) унмйонъ, *сокр.* 운(運) ун; **не покоря́ться ~е́** 천명(天命)에 복종하지 않다; **быть оста́вленным на произво́л ~ы́** 운명에 좌우(左右)하다; **на ка́рту поста́влены су́дьбы страны́** 나라의 존망(存亡)이 걸리워 있다; **каки́ми ~а́ми?** 어떻게 된일인가?

судья́ *м* 1. 판사(判事) пханса; 재판관(裁判官) чэпхангван (*должностное лицо*); **наро́дный ~** 인민재판관; 2. *спорт.* 레페리 рефери.

суеве́рие *с* 미신(迷信) мисин.

суеве́рный *прил.* 미신적(迷信的)인 мисинчжŏгин (*о чём-л.*); 미신깊은 мисин-кипхын (*о ком-л.*).

суета́ *ж* 분주(奔走) пунчжу (*беготня*); 허덕거리는것 хŏдŏк-кŏринынгŏт (*суматоха*).

суети́ться 허덕거리다(대다) хŏдŏк-кŏрида (тэда) (*нервничать, беспокоиться*); 분주(奔走)하다 пунчжу-хада (*бегать в хлопотах*).

суетли́вый *прил.* 허덕거리는 хŏдŏк-кŏринын, 분주(奔走)스러운 пунчжусырŏун.

сужде́ние *с* 판단(判斷) пхандан; 의견(意見) ыйгйон (*мнение*).

су́живать (*что-л.*) …를 좁히다 …рыль чопхида.

су́живаться 좁게 되다 чопке тведа.

сужу́(сь) *см.* суди́ть(ся).

су́зить(ся) *сов. см.* су́живать(ся).

сук *м* 가지 качжи (*ветка*); [나무]마디 [наму-]мади (*в бревне, в доске*).

су́ка *ж* 암캐 амкхэ.

сукно́ *с* 라사(羅紗) наса; ◇ **положи́ть под ~** 책상보밑에 넣다, 일을 쌓아만두고 처리하지 않는다.

сукова́тый *прил.* 마디많은 мади-манын.

суко́нный *прил.* 라사(羅紗)의 насаый.

сулема́ *ж* 수은(水銀) суын.

сули́ть *см.* обеща́ть; ◇ **~ золоты́е го́ры** 지나친 약속(約束)을 하다.

сульфа́т *м* 류산염(硫酸鹽) юсанйом.

сумасбро́дный *прил.* 미친듯한 мичхиндытхан; 무모(無謀)한 мумохан (*безрассудный*); 엉터리같은 ŏнътхŏри-катхын (*нелепый, абсурдный*).

сумасбро́дство *с* 무모(無謀) мумо, 엉터리 ŏнътхŏри.

сумасше́дший *прил.* 1. 미친 мичхин; **~ дом** 정신병원(精神病院); 2. *в знач. сущ. м* 광인(狂人) кванъин, 미치광이 мичхигванъи.

сумасше́ствие *с* 1. (*болезнь*) 정신착란(精神錯亂) чŏнъсин-чханънан; 2. (*нелепость, сумасбродство*) 광기(狂氣) кванъги.

сумато́х||а *ж* 소란(騷亂) соран; **поднима́ть ~у** 소란하다, 소란을 이르키다.

сумбу́р *м* 혼잡(混雜) хончжап.

су́мерки *только мн.* 초저녁 чхо-чŏнйŏк, 황혼(黃昏) хванъхон; **в ~** 어스레할때에.

суме́ть *сов. см.* уме́ть.

су́мка *ж* 주머니 чумŏни; 가방 кабанъ (*школьная*).

су́мма *ж* 1. (*общее количество*) 액(額) эк; **о́бщая ~** 총액; 2. (*денежная*) 금액(金額) кымэк.

сумма́рный *прил.* 일반(一般)의 ильбаный (*общий*); 개괄(概括)된 кэгвальтвен (*обобщённый*).

сумми́ровать 1. (*подводить итог*) 합계(合計)하다 хапкйе-хада; 2. (*обобщать*) 개괄(概括)하다 кэгвар-хада.

су́мочка *ж* 적은 가방 чŏгын кабанъ; 화장용 적은 가방 хвачжанъ-ёнъ чŏгын кабанъ, 핸드백 хэнды-бэк (*дамская*).

су́мрак *м* 캄캄한것 кхамкхамхан-гŏт.

су́мрачный *прил.* 1. (*полутёмный*) 캄캄한 кхамкхамхан; 흐린 хырин (*пасмурный*); 2. *перен.* 우울한 уурхан.

сунду́к *м* 상자(箱子) санъчжа, 도랑크 торанъкхы.

су́нуть(ся) *сов. см.* сова́ть(ся).

суп *м* 수—프 сӯппу (*европейский*); 국 кук (*корейский*).

суперфосфа́т *м* 과인산염(過燐酸鹽) кваин-санйŏм.

су́песок *м* 모랫흙 морэтхык.

су́ппорт *м* 대(臺) тэ.

супру́г *м* 배우자(配偶者) пэучжа; ~и *мн.* 부부(夫婦).

супру́га *ж* 처 чхŏ, 부인 пуин.

супру́жеский *прил.* 부부(夫婦)의 пубуый.

супру́жество *с* 배우(配偶) пэу.

сургу́ч *м* 봉랍(封蠟) понънап.

суро́в||ый *прил.* 1. (*о человеке, характере и т. п.*) 엄격(嚴格)한 ŏмгйŏкхан; 2. (*тяжёлый, неблагоприятный*) 엄(嚴)한 ŏмхан (*строгий — о законах и т. п.*); 괴로운 квероун, 준엄(峻嚴)한 чунŏмхан (*тяжёлый — о действительности, условиях жизни и т. п.*); 험(險)한 хŏмхан (*о климате, холоде и т. п.*); ~ые испыта́ния 괴로운 시련; ~ взгляд 엄한 눈초리; ~ая жизнь 괴로운 생활.

суррога́т *м* 대용물(代用物) тэёнъмуль, 대용품(品) тэёнъпхум; 대용식(食) тэёнъсик (*пищевых продуктов*).

суста́в *м* 관절(關節) кванчжŏль.

сута́на *ж* 승려의 옷 сынънйŏый от.

су́тки *только мн.* 하루 хару, 일주야(一晝夜) ильччуя (*одни*); за одни́ ~ 하루동안에; за после́дние ~ 최후의 일주야간에; тро́е су́ток 삼주야; кру́глые ~ 밤낮.

су́толока *ж* 혼잡(混雜) хончжап; на вокза́ле была́ ~ 정거장은 혼잡하게 되였다.

су́точные *только мн.* 일급(日給) ильгып.

су́точный *прил.* 일주야(一晝夜)의 ильччуяый.

суту́литься 굽히다 купхида.

суту́лый *прил.* 등이 굽은 тынъи кубын, 앞으로 굽으러진 апхыро кубырŏчжин.

сут||ь *ж* 본질(本質) пончжиль, 알맹이 альмэнъи; вот в чём ~! 이것이야말로 요점(要點)이다!; по ~и де́ла 사실[상]에 있어서.

суфлёр *м* 부럼부타 пурŏмбутха.

су́ффикс *м грам.* 접미사(接尾詞) чŏммиса.

суха́рь *м* 건빵 кŏнппанъ, 말린 빵 мальлин ппанъ.

сухове́й *м* 한발 ханбаль.

суходо́льный *прил.*: ~ рис 밭벼.

сухожи́лие *с* 힘줄 химччуль.

сух||о́й *прил.* 1. 마른 марын, 건조(乾燥)한 кŏнчжохан; 시드른 сидырын (*о растениях*); ~и́е ли́стья 마른 잎; ~а́я перего́нка 건류(乾溜); ~ во́здух 건조한 공기; ~ ка́шель 발은 기침; 2. *перен.* 여윈 йŏвин (*исхудавший*); 무심(無心)한 мусимхан (*неласковый*); 무미(無味)건조한 муми-кŏнчжохан (*мало интересный*); ◇ ~и́м путём 륙로(陸路)로; вы́йти ~и́м из воды́ 무사(無事)히 위지(危地)를 벗어나다.

сухопу́тн||ый *прил.* 륙(陸)의 югый, *в сочет.* 륙... юк..., 륙상(陸上)... юксанъ...; ~ая авиа́ция 륙군항공대; ~ые войска́ 륙군; ~ая грани́ца 륙경; ~ тра́нспорт 륙상운송.

сухосто́й *м* 마른 나무 марын наму.

сухофру́кты *только мн.* 건조과실(乾燥果實) кŏнчжо-квасиль.

сухоща́вый *прил.* 여윈 йŏвин.

сучи́ть 틀다 тхыльда, 배꼬다 пэккода (*свивать*); ~ ни́тку 실을 날다.

сучкова́тый *прил.* 마디많은 мади-манын.

сучо́к *м* 나무옹지 наму-онъчжи (*в древесине*).

су́ша *ж* 륙(陸) юк, 륙지(陸地) юкчи.

сушён||ый *прил.* 마른 марын, 건조(乾燥)한 кǒнчжохан; **~ые фру́кты** 건조과실.

суши́ть 말리우다 мальлиуда, 건조(乾燥)하다 кǒнчжо-хада; **~ на со́лнце** (*что-л.*) ...를 햇빛에 말리우다; **~ оде́жду у огня́** 옷을 불에 말리우다.

суще́ственн||ый *прил.* 현저한 хйǒнчжǒхан; **~ое разли́чие** 중대한 차이.

существи́тельное *с грам.*: **[и́мя] ~** 명사(名詞).

существ||о́ *с* 1. (*живой организм*) 존재물(存在物) чончжэмуль; **живо́е ~** 생물(生物); 인간(人間) (*о человеке*); 2. (*сущность*) 본질(本質) пончжиль; 요점(要點) ёччǒм (*суть*); **говори́ть по ~у́** 구체적(具體的)으로 말하다; **по ~у́ [говоря́]** 본질에 있어서, 실제(實際)에 있어서.

существова́ние *с* 존재(存在) чончжэ; **борьба́ за ~** 생존경쟁.

существова́ть 1. (*иметься*) 있다 итта, 존재(存在)하다 чончжэ-хада; 2. (*жить*) 살다 сальда, 생활(生活)하다 сэнъхвар-хада (*вести какой-л. образ жизни*); 생존(生存)하다 сэнъчжон-хада (*физически*).

существу́ющ||ий *прич.* 존재(存在)하는 чончжэ-ханын; 현재(現在)의 хйǒнчжэый (*в данное время*); **~ее положе́ние** 현상(現狀).

су́щ||ий *прил. перен.* (*истинный, подлинный*) 순정(純正)한 сунчжǒнъхан, *в сочет.* 순... сун...; **э́то ~ая пра́вда** 이것은 정말 옳은 일이다; **~ вздор** 실로 헛된 일이다; **~ие вра́ки** 새빨간 거짓말.

су́щност||ь *ж* 본질(本質) пончжиль; 요점(要點) ёччǒм (*суть*); **~ де́ла** 일의 진상(眞相); ◇ **в ~и [говоря́]** 실제(實際)로 말하면.

сую́(сь) *см.* сова́ть(ся).

сфабрикова́ть *сов. см.* фабрикова́ть.

сфе́р||а *ж* 1. (*область, пределы*) 범위(範圍) пǒмви; **~ влия́ния** 세력범위; **~ де́ятельности** 활동무대(活動舞臺); 2.: **~ы** *только мн. в сочет.* ...계(界) (*круги*); **дипломати́ческие ~ы́** 외교계.

сфери́ческ||ий *прил.* 구면(球面)의 кумйǒный; **~ая пове́рхность** 구면.

сформирова́ть *сов. см.* формирова́ть.

сформули́ровать *сов. см.* формули́ровать.

сфотографи́ровать *сов. см.* фотографи́ровать.

схвати́ть *сов.* 1. *см.* хвата́ть I; 2. *см.* схва́тывать 2; ◇ **~ просту́ду** 감기들다.

схвати́ться *сов.* 1. *см.* хвата́ться 1; 2. (*с кем-л.*) ...와 서로 잡아뜯다 ...ва сǒро чаба-ттытта (*подраться*); ...와 다투다 ...ва татхуда (*поспорить*).

схва́тка *ж* 충돌(衝突) чхунъдоль (*столкновение*); 격투(格鬪) кйǒктху (*борьба, драка*); **рукопа́шная ~** 백병전(白兵戰).

схва́тыва||ть 1. *см.* хвата́ть I; 2. (*понимать*) 깨닫다 ккэдальда; **он бы́стро ~ет** 그는 깨달음이 빠르다.

схе́ма *ж* 1. (*чертёж*) 략도(略圖) якто; 2. (*изложение в общих чертах*) 요략 ёряк.

схемати́зм *м* 도식주의(圖式主義) тосикчуый.

схемати́ческ||ий *прил.* 요략(要略)의 ёрягый; **~ое изложе́ние** 요략.

схитри́ть *сов. см.* хитри́ть.

схлы́нуть *сов.* 1. 흘러가다 хыльлǒ-када (*о воде*); 흩어져가다 хытхǒчжйǒ-када, 퇴산(退散)하다 тхвесан-хада (*о толпе*); 2. *перен.* 없어지다 ǒпсǒчжида (*исчезнуть*).

сходи́ть 1. (*спускаться с чего-л.*) 나리다 нарида; **~ с по́езда** 기차에서 나리다; **~ с корабля́** 하선(下船)하다; **~ с ре́льсов** 탈선(脫線)하

다; **не сходя́ с ме́ста** 그자리에서; 2. *сов.* (*пойти и вернуться*) 갔다오다 катта-ода; **~ за** (*кем-л.*) ...를 부르러가다; **~ на ры́нок** 시장에 사라 나가다; 3. (*исчезать*) 꺼지다 ккŏчжида, 소멸(消滅)하다 сомйŏр-хада; **~ на нет** 살아지다; ◇ **~ с ума́** 미치다; **сойдёт** (*сов.*) **и так** 그래도 좋다.

сходи́ться 1. (*встречаться*) 만나다 маннада; 회합(會合)하다 хвехап-хада (*о группе людей*); 모이다 моида (*собираться*); 2. (*сближаться*) 친밀(親密)하게 되다 чхинмир-хаге тведа; 3. (*совпадать, согласовываться*) 일치(一致)하다 ильчхи-хада, 맞다 матта; **мы не сошли́сь** (*сов.*) **во мне́ниях** 우리의 의견(意見)이 맞지 않았다.

схо́дка *ж* 집합(集合) чипхап.

схо́дни *мн. ж мор.* 건널 판 кŏннэль пхан, 발판 пальпхан.

схо́дн||ый *прил.* 상당(相當)한 санъданъхан; **~ая цена́** 상당한 값.

схо́дство *с* 류사(類似) юса; **бли́зкое ~** 상사(相似); **како́е ~!** 아주 비슷하다!

схо́жий *прил. см.* схо́дный.

схола́стика *ж* 번쇄철학(煩瑣哲學) пŏнсвэчхŏрхак.

схоласти́ческий *прил.* 번쇄철학적(煩瑣哲學的) пŏнсвэчхŏрхакчŏк.

схорони́ть *сов. см.* похорони́ть; ◇ **~ концы́ в во́ду** 죄의 흔적을 감추다.

сце́н||а *ж* 1. (*в театре и т. п.*) 무대(舞臺) мудэ; **вертя́щаяся ~** 회전무대; **выступа́ть на ~е** 무대에 나서다; 2. (*часть действия; эпизод в романе*) 장(場) чанъ; **пе́рвая ~** (*действия*) 제일장; 3. (*происшествие*) 광경(光景) кванъгйŏнъ (*зрелище*); **разыгра́лась неприя́тная ~** 좋지 못한 광경이 일어났다; ◇ **выступа́ть на ~у** 무대에 출연하다; **сходи́ть со ~ы** 퇴장(退場)하다.

сцена́рий *м* (*кинофильма*) 영화각본(映畫脚本) йŏнъхва-какпон, 씨나리오 синарио.

сценари́ст *м* 씨나리오작가 синарио-чакка.

сцени́ческий *прил.* 무대(舞臺)의 мудэый.

сцени́чн||ый *прил.* 상연(上演)에 맞는 санъйŏне маннын; **э́та пье́са о́чень ~а** 이각본은 상연에 아주 적당하다.

сцепи́ть *сов. см.* сцепля́ть.

сце́пка *ж тех.* (*приспособление*) 련결기(連結器) йŏнгйŏльги; **автомати́ческая ~** 자동련결기.

сцепле́ние *с тех.* 련결기(連結器) йŏнгйŏльги.

сцепля́ть 련결(連結)하다 йŏнгйŏр-хада.

счастли́вец *м* 행운아(幸運兒) хэнъуна.

счастли́в||ый *прил.* 복성스러운 поксŏнъсырŏун, 행복(幸福)스러운 хэнъбоксырŏун, 행복한 хэнъбокхан; **~ слу́чай** 호기(好機); ◇ **роди́ться под ~ой звездо́й** 행복하게 태어나다; **~ого пути́!** 안녕히 가시오!

сча́сть||е *с* 행복(幸福) хэнъбок, 행운(幸運) хэнъун; **к ~ю** 다행(多幸)히; **~, что я не пое́хал туда́** 내가 거기로 안간것이 다행이다; **попыта́ть ~я** 운수겨눔을 하다; **жела́ю вам ~я** 당신의 행복을 빕니다.

счёт *м* 1. (*действие*) 계산(計算) кйесан; **вести́ ~** (*чему-л.*) ...를 세다; **~ не схо́дится** 계산이 맞지 않다; 2. (*за что-л.*) 계산서(書) кйесансŏ; 감정서(勘定書) камчжŏнъсŏ (*как документ*); **опла́чивать ~, плати́ть по ~у** 계산서대로 물다; ◇ **без ~у** 수(數) 없이; **в два ~а** 단번에; 쉽게 (*легко*); **в коне́чном ~е** 결국(結局); **в ~** (*чего-л.*) ...의 선불금(先拂金)으로서 (*зарплаты и т. п.*); **за** (*чей-л.*) **~** ...의 돈으로 (*на чьи-л. средства*); **за ~ госуда́рства** 관비(官費)로; **за ~ испо́льзования** (*чего-л.*) ...를 리용함으로서; **снижа́ть себесто́имость за ~ повыше́ния производи́тельности труда́** 로동능률

중진에 의하여 원가를 낮추다; на (*чей-л.*) ~ 1) *см.* за (*чей-л.*) счёт; 2): э́то ска́зано на мой ~ 이 말은 나에게대한 것이다; быть на плохо́м (хоро́шем) ~у́ 평판이 나쁘다 (좋다); на э́тот ~ 이것에 관하여서는; игра́ ко́нчилась со ~ом 2:1 в по́льзу А. А. 가 시합에서 이대일(二對一)로 이기였다.

счётн||ый *прил.* 계산(計算)의 кйесаный; ~ая лине́йка 계산척(尺); ~ая маши́на 계산기; ◇ ~ рабо́тник 회계원.

счетово́д *м* 장부계(帳簿係) чанъбугйе, 부기계(簿記係) пугигйе.

счетово́дство *с* 회계(會計) хвегйе.

счётчик *м* 1. (*человек*) 계산계(計算係) кйесангйе; 2. (*прибор*) 계기(計器) кйеги, 계산기(計算器) кйесанги, 메 — 틀 мётхоль; электри́ческий ~ 전류계(電流計); га́зовый ~ 까쓰계량기(計量器).

счёт||ы *только мн.* 산판(算板) санпхан, 수판(數板) супхан; 주판(籌板) чупхан, 주산 чусан (*корейские*); счита́ть на ~ах 주판놓다, 산(算)놓다.

счи́стить *сов. см.* счища́ть.

счи́танн||ый *прич. перен.*: оста́лись ~ые мину́ты 시간이 참 적게 남아있다.

счита́||ть 1. (*подсчитывать*) 세다 седа, 계산(計算)하다 кйесан-хада; ~ по па́льцам 손가락으로 세다; не ~я (*чего-л., кого-л.*) ...를 제(除)하고; 2. (*полагать*) 생각하다 сэнъгак-хада; ~ возмо́жным (*что-л.*) ...이 가능한다고 생각하다; ~ необходи́мым 필요하다고 생각하다; 3. (*что-л., чем-л.*) ...를 ...라고 생각하다 ...рыль ...раго сэнъгак-хада, ...를 ...으로 보다 ...рыль ...ыро пода.

счита́||ться 1. (*с чем-л.*) ...를 고려(考慮)에 넣다 ...рыль корйöе нöтха; (*с кем-л.*) ...의 의견(意見)을 중시(重視)하다 ...ый ыйгйöныль чунъси-хада; не ~ (*с чем-л.*) ...를 무릅쓰다, ...를 무시(無視)하다 (*пренебрегать*); нельзя́ не ~ (*с чем-л.*) ...를 무시할수는 없다; не ~ясь с расхо́дами 비용을 아끼지 않고; 2. (*кем-л., чем-л.*) ...라고 생각하게 하다 ...раго сэнъгак-хаге хада (*после корня гл.*).

счища́ть 없애버리다 öпсэ-пöрида (*снег, пятно и т. п.*); 닦아버리다 такка-пöрида (*грязь, налёт и т. п.*).

сшиба́ть, сшиби́ть *сов.* 넘어트리다 нöмö-тхырида; 떨어트리다 ттöрö-тхырида (*сверху*).

сшива́ть, сшить *сов.* 꿰매다 ккве-мэда, 찝어매다 ччигö-мэда.

съеда́ть *см.* съесть.

съедо́бный *прил.* 먹을수 있는 мöгыльсу иннын, 식용(食用) сигёнъ.

съёживаться, съёжиться *сов.* 졸아들다 чора-тыльда, 찌그러지다 ччигырöчжида, 웅그리다 онъгырида; 움츠러지다 умчхырöчжида (*сжиматься*); ~ от стра́ха 무서워 지지러지다.

съезд *м* 1. 대회(大會) тэхве; парти́йный ~ 당대회; тре́тий ~ 제삼차대회; 2. (*действие по гл. «съезжаться»*) 모여드는것 мойö-тынынгöт.

съе́здить *сов.* 갔다오다 катта-ода.

съезжа́ть (*с чего-л.*) ...에서 내려오다 ...есö нэрйö-ода; 2. (*уезжать с квартиры*) ...를 떠나다 ...рыль ттöнада, ...에서 나가다 ...есö нагада.

съезжа́ться 모여들다 мойö-тыльда, 모이다 моида.

съёмк||а *ж* 1. (*кино, фото*) 촬영(撮影) чхварйöнъ; производи́ть ~у 촬영하다; 2. (*топографическая*) 측량(測量) чхынънянъ; производи́ть ~у 측량하다.

съёмщик *м* 차임인(借賃人) чхаимин (*квартиры и т. п.*).

съестн||о́й *прил.* 식용(食用)의 сигёнъый; ~ы́е припа́сы 식료품.

съесть *сов.* 먹다 мöкта; ~ до́чиста 다 먹다.

съе́хать(ся) *сов. см.* съезжа́ть(ся).

сы́воротка *ж* 1. *мед.* 혈청(血淸) хйо̆льчхо̆нъ; 2. (*молочная*) 우유에서 양분을 빼버린 물 уюесо̆ янъбуныль ппэбо̆рин муль.

сыгра́ть *сов. см.* игра́ть; ◇ ~ сва́дьбу 결혼식을 거행(擧行)하다; ~ шу́тку 작난하다; ~ на́ руку (*кому-л.*) ...를 후원하다.

сын *м* 아들 адыль, 자식(子息) часик; ◇ ~ы́ оте́чества 조국의 아들들.

сы́пать 담다 тамтта (*во что-л.*); 뿌리다 ппурида (*рассыпать*); 퍼붓다 пхо̆бутта (*посыпать*).

сы́паться 떨어지다 тто̆ро̆чжида (*падать, валиться*).

сыпно́й *прил.*: ~ тиф 발진(發疹)지푸스.

сыпу́чий *прил.* 푸실푸실한 пхусиль-пхусирхан.

сыпь *ж* 부스럼 пусыро̆м, 발진(發疹) пальчжин.

сыр *м* 치스 чхисы.

сыре́ть 습기(濕氣)들다 сыпки-тыльда.

сыре́ц *м*: шёлк-~ 생사(生絲); хло́пок-~ 면화(綿花).

сы́ро *в знач. сказ. безл.* 습기있다 сыпки-итта; 축축하다 чхукчхук-хада (*о погоде*).

сырова́ренн‖ый *прил.*: ~ая промы́шленность 치스제조공업.

сырова́рня *ж* 건락제조소(乾酪製造所) ко̆льлак-чечжосо, 치스제조소 чхисы-чечжосо.

сыр‖о́й *прил.* 1. (*влажный*) 습기있는 сыпки-иннын; 축축한 чхукчхукхан (*о погоде, помещении и т. п.*); 젖은 чо̆чжын (*промокший*); 2. (*в противоположность варёному и т. п.*) 설 со̆н, *в сочет.* 생(生)... сэнъ...; ~а́я вода́ 생수; ~ое мя́со 설고기; 날고기 (*недоваренное*); ~а́я ры́ба 생선; ◇ ~ материа́л 원료(原料).

сы́рость *ж* 눅이 нуги, 습기(濕氣) сыпки.

сырьё *с* 원료(原料) во̆льлё.

сырьев‖о́й *прил.* 원료(原料)의 во̆льлёый; ~ы́е ресу́рсы 원료자원.

сыска́ть *сов. см.* отыска́ть.

сы́тно *нареч.* 배부르게 пэ-пурыге; ~ пообе́дать 배부르게 점심을 먹다.

сы́тный *прил.* 배부르는 пэ-пурынын.

сы́т‖ый *прил.* 배부른 пэ-пурын, 불룩한 пульлукхан; благодарю́ вас, я сыт 고맙습니다 많이 먹었습니다; ◇ быть ~ым по го́рло (*чем-л.*) ...를 배가 터지게 먹다.

сы́щик *м* 탐정(探偵) тхамчжо̆нъ; 형사(刑事) хйо̆нъса (*агент сыскной полиции*)

сюда́ *нареч.* 이리 ири, 여기로 йо̆гиро.

сюже́т *м* 재제(材題) чэчже, 구상(構想) кусанъ.

сюрпри́з *м* (*неожиданность*) 뜻밖에 일 ттыт-пакке иль, 생각하지 않은 일 сэнъгак-хачжи анын иль; быть гото́вым ко вся́ким ~ам 뜻밖에 일이 생기지 않도록 준비하다.

сюрту́к *м* 푸록고코트 фроккы-кхотхы.

ся́ду *см.* сади́ться.

сяк *нареч.*: так и ~ 이렇저렇; то так, то ~ 이런이나 저런이나.

сям *нареч.*: там и ~ 군데군데; 여기저기 (*местами*).

Т

та *см.* тот.

таба́к *м* 담배 тамбэ, 연초(煙草) йо̆нчхо.

табаке́рка *ж* 담배갑 тамбэкхап.

табаково́д *м* 연초재배인(煙草栽培人) йо̆нчхо-чэбэин.

табаково́дство *с* 연초재배(煙草栽培) йо̆нчхо-чэбэ.

таба́чн‖ый *прил.* 담배의 тамбэый, 연초(煙草)의 йо̆нчхоый; ~ магази́н 담배가게; ~ая планта́ция 담배밭.

та́бель *м* 출근부(出勤簿) чхульгынбу (*таблица учёта явки на работу*); 퇴근부(退勤簿) тхвегынбу (*табель ухода*).

та́бельн||ый *прил.*: **~ая доска́** 출퇴근판; **~ но́мер** 출근표.

та́бельщик *м* 직원출근부계(職員出勤簿係) чигвŏн-чхульгынбугйе, 출근부정리원(整理員) чхульгынбу-чŏнънивŏн.

табле́тк||а *ж* 정제(錠劑) чŏнъчже, 환약(丸藥) хваняк; **приня́ть ~у** 환약을 먹다.

табли́ц||а *ж* [일람]표([一覽]表) [ильлам]пхё; **~ вы́игрышей** 공채표(公債表); **~ умноже́ния** 구구표(九九表); **логарифми́ческие ~ы** 대수표(對數表); **соста́вить ~у** 표를 작성하다.

та́бор *м* [집씨의] 야영(野營) [чипссиый] яйŏнъ; **расположи́ться ~ом** 야영하다.

табу́н *м*: **~ лошаде́й** 말떼.

табуре́т *м*, **табуре́тка** *ж* 의자 ыйчжа, 걸상 кŏльссанъ.

таво́т *м* 응기유(凝機油) ынъгию, 유고(油膏) юго.

тавро́в||ый *прил.* 정자형(丁字形)의 чŏнъчжахйŏнъый; **~ая ба́лка** 정자형계대; **~ое желе́зо** 정자형철.

тавтоло́гия *ж* 중복(重複) чунъбок.

таджи́к *м* 따지키사람 таджикхи-сарам.

таджи́кский *прил.* 따지키의 таджикхиый.

таз I *м анат.* 골반(骨盤) кольбан.

таз II *м* (*посуда*) 대야 тэя; 함지 хамчжи (*деревянный*).

таи́нственный *прил.* 1. 이상한 исанъхан, 현묘(玄妙)한 хйŏнмёхан, 묘(妙)한 мёхан; 2. *см.* секре́тный.

таи́ть 1. (*держать в тайне, скрывать*) 숨기다 сумгида, 감추다 камчхуда, 비밀(秘密)에 붙이다 пимире пучхида; **~ зло́бу** 악의를 품다; 2.: **~ в себе́** 내포(內包)하고 있다 нэпхо-хаго итта.

таи́ться 1. 숨다 сумтта, 숨어있다 сумŏ-итта (*скрываться*); 2. (*содержаться*) 놓여있다 нойŏ-итта, 포함(包含)되다 пхохам-тведа.

тайга́ *ж* [시비리야의] 원생림(原生林) [сибирияый] вŏнсэнънним, 원시림(原始林) вŏнсирим; 밀림(密林) мильлим (*густой лес*).

тайко́м *нареч.* 남몰래 наммольлэ, 비밀(秘密)로 пимильло, 비밀리에 пимильлие; **~ от** (*кого-л.*) ...의 눈을 피해서.

та́йн||а *ж* 비밀(秘密) пимиль; 기밀(機密) кимиль (*гл. обр. государственная*); **вое́нная ~** 군사비밀; **держа́ть в ~е** 비밀에 두다, ...를 비밀로 하여두다; **разглаша́ть вое́нную ~у** 군기를 루설하다; **храни́ть ~у** 비밀을 지키다; **де́лать** (*из чего-л.*) **~у** ...를 비밀에 붙이다; **~ы приро́ды** 자연의 신비(神秘).

тайни́к *м* 숨겨두는곳 сумгйŏ-тунынгот; 은신처(隱身處) ынсинчхŏ (*тайное убежище*).

та́йно *нареч.* 가만히 камани, 비밀(秘密)로 пимильло; 남모르게 нам-морыге (*украдкой*).

та́йн||ый *прил.* 비밀(秘密)의 пимирый; **~ое голосова́ние** 비밀투표, 무기명(無記名)투표; **~ аге́нт** 밀사(密使); 비밀탐정 (*шпион*); **~ догово́р** 밀조약; **~ за́говор** 비밀모략; **~ое свида́ние** 밀회(密會), 비밀회합; **~ые наде́жды** 마음속의 희망.

тайфу́н *м* 태풍(颱風) тхэпхунъ, 폭풍(暴風) пхокпхунъ.

так *нареч.* 1. (*так, как ясно из предыдущего*) 그렇게 кырŏкхе, 이렇게 ирŏкхе, 이와 같이 ива качхи, 그처럼 кычхŏрŏм; **сде́лайте ~** 그와 같이 해주시오; **неуже́ли ты ~ уста́л?** 너는 그렇게 피곤했는가?; 2. (*таким образом, как...*): **~, как...** 그와 마찬가지로, 그대로; **я де́лаю ~, как все** 나는 여러사람이 하는대로 합니다; **сде́лал ~, как бы́ло прика́зано** 일러준대로 했습니다;

не получа́ется ~, как я ду́мал 뜻대로 되지 않습니다; 3.: ~, как бу́дто… 마치 …듯하다; он ~ удиви́лся, как бу́дто слы́шал э́то в пе́рвый раз 그는 처음 듣는듯이 깜짝 놀랐다; 4.: ~, что́бы… …도록 …торок (*после корня гл.*); на́до устро́ить ~, что́бы сра́зу же око́нчить 얼른 끝내도록 하지 않으면 안된다; 5. (*настолько, что…; в такой мере, как…*): ~, что…, ~, как… 만치; он был ~ поражён, что не мог да́же вы́говорить ни сло́ва 그는 어찌 놀랐던지 말 한 마디도 못하였다; я говорю́ по-коре́йски не ~ хорошо́, как он 나는 조선말을 그사람만치 잘하지 못 합니다; 6. (*в таком виде, без изменения*) 그대로 кыдэро; оста́вить ~ 그대로 두다; 7. (*утверд. частица и в знач. сказ.*) 그렇습니다 кырŏссымнида; и́менно ~ 꼭 그렇습니다, 정말 그렇다; ~ ли э́то? 그것은 그렇습니까?; 그것은 참말입니까? (*это правда?*); ◇ е́сли ~ 그러면; как ~? 어째 그렇습니까?; про́сто ~ 그저, 일없다; ~ же, как… …와 같이, 그만치; ~ и быть 할수 없다; ~ и́ли ина́че 어째든지 (*как бы то ни было*); 이랬거나 저랬거나, 이러나 저러나 (*так или этак*); ~ как …니까 (*после корня гл.*); …때문에 (*после корня гл.*); ~ как был дождь, я пошёл домо́й 비가 오기때문에 나는 집으로 갔다; ~ называ́емый 소위(所謂); та́к себе 1) 좋지도 않고 나쁘지도 않다 (*ни хороший, ни плохой*); 꽤 좋다 (*довольно хороший*); 2) 그저 (*просто так*); ~ что 그러면 (*итак*); 그러니까 (*поэтому*); ~ сказа́ть 말하자면.

такела́ж *м* 삭구(索具) сакку.

та́кже *нареч.* 역시(亦是) йŏкси; …도 …то (*тоже*).

тако́в *мест.*: он не ~, как вы ду́маете 그는 당신이 생각하는 바와 같은 사람이 아닙니다; ~á жизнь 세상이란것은 이런것입니다; ~ы́ дела́ 그런것입니다, 그런 겁니다.

так||о́й *мест.* 1. (*подобный тому, о чём говорилось раньше; перед сущ.*) 이런 ирŏн, 그런 кырŏн, 그러한 кырŏхан, 그와 같은 кыва катхын; ~и́м о́бразом (*так*) 이와 같이; в ~о́м слу́чае 그렇다면, 그러면 (*если так*); до ~ сте́пени 그처럼, 그만치; 2. (*для усиления, перед прил.*) 그렇게 кырŏкхе, 그만치 кыманчхи, 이와 같이 ива качхи; ~а́я интере́сная исто́рия 그렇게 자미있는 이야기; ~ у́мный челове́к 아주 령리한 사람; 3. (*такой, как…; такой, чтобы…; такой, который…; в знач. такого рода*) …와 같은 …ва катхын; ~ учёный, как он 그와 같은 학자; он не из ~и́х, что́бы бро́сить де́ло 그는 일을 잊어 버릴수 있는 사람이 아니다; 4. (*такой, как…; такой, чтобы…; такой, что…; в знач. до такой степени*) 만치 манчхи; ~а́я жара́, как в про́шлом году́ 작년만한 더위; не ~о́е ва́жное де́ло, что́бы беспоко́иться 걱정할 만치 큰 일은 아닙니다; ~а́я ску́ка, что мо́жно засну́ть 잡이오리만치 심심하다; ◇ ~ же 같은, 꼭 같은; ~ же, как… …와 같은, …와 꼭 같은 (*перед прил.*); ~и́м о́бразом *вводн. сл.* 그러니까; что ~о́е? 무엇?; что э́то ~о́е? 그것은 무엇입니까?; что ~о́е вы сказа́ли? 무엇을 말씀하셨습니까?; он не зна́ет, что ~о́е уста́лость 그는 피로라는것을 알지 못한다; что ж тут ~о́го? 그런데 무슨별일 생겼는가?; тако́й-то 이러이러한; 아무개 (*о человеке*).

та́кс||а *ж* (*на цены*) 정가(定價) чŏнъкка; продава́ть по ~е 정가대로 팔다.

такси́ *с* 택시 тэкси; взять ~ 택시를 타다; е́хать на ~ 택시를 타고 가다.

таксомото́рный *прил.*: ~ парк 택시자동차사업소 (*автобаза*).

такт I *м муз.* 박자(拍子) пакча (*темп*); **отбивáть ~** 발로 박자를 맞추다; **в ~** 박자를 맞추어서.

такт II *м* (*чувство меры*): **человéк с ~ом** 도량이 넓은 사람 (*в обращении с людьми*).

тáктик *м* 전술가(戰術家) чŏнсульга.

тáктика *ж* 전술(戰術) чŏнсуль.

тактѝческ||ий *прил.* 전술적(戰術的) чŏнсульчжŏк (*задача, манёвр, разведка и т. п.*); 전술상(上) чŏнсульсанъ (*ошибка, неудача и т. п.*); **~ие учéния** 연습(演習) (*манёвры*); **~ие разноглáсия** 전술상의 불일치; **~ая подготóвка** 전술훈련.

тактѝчный *прил.* 도량이 넓은 торянъи нŏльбын (*в обращении с людьми*); 남의 비위를 상치 않는 намый пивирыль санъчхи аннын (*о поведении, обращении и т. п.*).

талáнт *м* 재조(才操) чэчжо, 재능(才能) чэнынъ; **обладáть ~ом** (*каким-либо*) …의 재조가 있다.

талáнтливый *прил.* 재조(才操)있는 чэчжо-иннын, 재능(才能)있는 чэнынъ-иннын; **э́то исключѝтельно ~ человéк** 그는 참으로 천재(天才)입니다.

талисмáн *м* 호부(護符) хобу, 부적(符籍) пучжŏк.

тáли||я *ж* 허리 хŏри; **дéвушка с тóнкой ~ей** 허리가 가는 처녀.

талмудѝст *м* 경학자 кйŏнъхакча.

талóн *м* 표(表) пхё, *в сочет.* …권(券) …квŏн; **~ на получéние** (*чего-л.*) 배급권(配給券), 구입권(購入券); **дополнѝтельный ~** (*на что-л.*) 구입보조권.

тáлый *прил.* 녹아진 ногачжин.

тальк *м* 활석(滑石) хвальсŏк.

там *нареч.* 거기[서] кŏги[сŏ], 저기[서] чŏги[сŏ]; **~ óчень хорошó** 거기는 참 좋습니다; **~ же** 같은 거기서; **~ и тут, ~ и сям** 여기 저기서; ◇ **~ вѝдно бýдет!** 나중에 보자!

тамóженн||ый *прил.* 1. (*принадлежащий таможне, относящийся к таможне*) 세관(稅關)의 сегваный; **~ чинóвник** 세관리; 2. (*связанный с контролем над провозом*) 관세(關稅)의 квансеый; **~ая войнá** 관세전; **~ зал** 검사장(檢査場); **~ осмóтр** [관세]검사; **~ые пóшлины (сбóры)** 관세; 세금(稅金) (*как денежная сумма*); **~ тарѝф** 관세률.

тамóжня *ж* 세관(稅關) сегван, 관세국(關稅局) квансегук.

тампóн *м мед.* 솜덩이 сомдŏнъи, 지혈용(止血用)의 면구(綿球) чихйŏрёнъый мйŏнгу.

тáнгенс *м* 절선(切線) чŏльсŏн.

тáн||ец *м* 춤 чхум, 무용(舞踊) муёнъ; 딴쓰 тансы, 무도(舞踏) мудо (*европейский*); **шкóла ~цев** 무용학교; **вéчер ~цев** 무도회.

танк *м* 땅크 танъкхы, 전차(戰車) чŏнчха; **~-амфѝбия** *м* 수륙량용땅크.

тáнкер *м* 유조선(油槽船) ючжосŏн.

танкѝст *м* 땅크병(兵) танъкхыбйŏнъ, 전차병(戰車兵) чŏнчхабйŏнъ.

тáнков||ый *прил.*: **~ые чáсти** 땅크부대.

танкострóительн||ый *прил.* 땅크제작(製作)의 танъкхы-чечжагый; **~ая промы́шленность** 땅크제작공업.

танцевáльн||ый *прил.* 딴쓰의 тансыый; **~ вéчер** 무도회(舞踏會); **~ая мýзыка** 무도곡.

танцевáть 춤을 추다 чхумыль чхуда; 딴쓰를 하다 тансырыль хада (*европейские танцы*); **~ под мýзыку** 음악에 마추어서 춤을 추다.

танцóвщик *м*, **танцóвщица** *ж* 딴사—тансā, 무용가 муёнъга.

танцóр *м* 춤을 잘 추는 사람 чхумыль чаль чхунын сарам, 딴사—тансā.

тáпочки *мн. ж* 신 син; 슬리빠—слиппā (*домашние*).

тáр||а *ж* 포장상자(包裝箱子) пхочжанъ-санъчжа; **без ~ы** 포장상자없

이; за вычетом ~ы 포장상자를 떼고; с ~ой 포장상자와 함께.

тарака́н *м* 바퀴 пакхви.

тара́нить (*что-л.*) ...를 제품으로 들어받다 ...рыль чемомыро тырŏ-патта.

тара́щить: ~ **глаза́** 눈을 동그렇게 뜨다.

таре́лк||а *ж* 접시 чŏпсси, 그릇 кырыт; **глубо́кая** ~ 국그릇; **ме́лкая** ~ 얇은 접시; **по́лная** ~ 접시 가득히; **подава́ть на** ~**е** 큰 접시에 담어내오다; **съесть две** ~**и су́па** 국 두 그릇을 먹다; ◇ **он не в свое́й** ~**е** 그는 전과 달라졌다.

тари́ф *м* 세률(稅率) серюль; 세률표(表) серюльпхё (*таблица*); **железнодоро́жный** ~ 운임[률](運賃[率]); **тамо́женный** ~ 관세률(關稅率).

тари́фн||ый *прил.*: ~**ая се́тка** 비률표(比率表); 세률표(稅率表) (*таможенная*); 임금률표 (*зарплаты*).

таска́||ть 1. 끌다 ккыльда (*тянуть*); 끌어가다 ккырŏ-када (*волочить*); 뽑아내다 ппоба-нэда (*выдёргивать*); **2.** (*носить, приносить*) 가져오다 качжйŏ-ода; **3.** (*водить за собой*) 끌어가다 ккырŏ-када; **4.** (*красть*) 훔치다 хумчхида; ◇ ~ **за во́лосы** 머리를 끄어잡어다니다; **он е́ле но́ги** ~**ет** 그는 몹씨 쇠약하여졌다.

таска́ться *разг.* 방황하다 панъхванъ-хада, 거닐다 кŏнильда (*бродить, слоняться*).

тасова́ть: ~ **ка́рты** 화토를 치다.

ТАСС (Телегра́фное Аге́нтство Сове́тского Сою́за) 따쓰통신사 (通信社) тассы-тхонъсинса.

тата́рин *м* 따따르사람 татары-сарам.

тата́рский *прил.* 따따르의 татарыый.

татуи́ровать 몸에 입묵(入墨)하다 моме иммук-хада.

татуиро́вка *ж* 문신(文身) мунсин.

тача́нка *ж* 따찬카 тачханкха (기관 총을 가진 마차).

та́чка *ж* 손달구지 сондальгучжи, 손구루마 сонгурума.

тащи́ть *см.* таска́ть.

тащи́ться 발을 끌다 парыль ккыльда, 발을 끌며가다 (걷다) парыль ккыльмйŏ-када (кŏтта).

та́яние *с* 녹이 ноги; 눈녹이 нунноги (*сне́га*).

та́||ять 1. (*становиться жидкостью*) 녹다 нокта; ~**ет** *безл.* (*о погоде*) 눈녹이 날씨입니다; **2.** *перен.* 사라지다 сарачжида (*исчезать — о тумане, звуке и т. п.*); 줄다 чульда, 줄어가다 чурŏ-када (*уменьшаться — о силах, запасах и т. п.*); **3.** *перен.* (*худеть*) 여위어지다 йŏвиŏчжида.

тверде́ть 굳어지다 кудŏчжида.

тверди́ть 력설하다 йŏксŏр-хада; 반복하다 панбок-хада, 되푸리해 말하다 твепхурихэ мар-хада (*повторять*); 주장(主張)하다 чучжанъ-хада (*настаивать*).

твёрдо *нареч. прям., перен.* 튼튼히 тхынтхыни, 굳게 кутке; ~ **держа́ть своё сло́во** 약속을 굳게 지키다.

твёрдость *ж* **1.** 굳기 кутки; *физ.* 경성(硬性) кйŏнъсŏнъ; **2.** *перен.* 불굴성(不屈性) пульгульсŏнъ (*стойкость*); ~ **ду́ха** 불굴(不屈)의 정신; 결단력(決斷力) (*решимость*).

твёрд||ый *прил.* **1.** 굳은 кудын, 튼튼한 тхынтхынхан, 견고한 кйŏнгохан; ~**ое те́ло** *физ.* 고체(固體); **2.** *перен.* 굳은 кудын, 확고한 хваккохан, 견고한 кйŏнгохан; 불굴(不屈)의 пульгурый (*стойкий, непоколебимый*); 단호(斷乎)한 танхохан (*решительный*); ~**ая во́ля** 굳은 의지, 견고(堅固)한 의지; ~**ая уве́ренность** 확고한 신념; ~**ые зна́ния** 좋은 지식; ~ **курс** 1) (*денежный*) 안정(安定)한 시세; 2) (*политический*) 단호한 방침; ~**ые пра́вила** 일정부동(一定不動)의 규칙; ~**ые сро́ки** 일정부동의 기한, 꼭정한 기한; ~**ая цена́** 정가(定價); 공정가격(公

定價格) (*официальная*); ◇ **он не твёрд в математике** 그는 수학에 있어 약합니다.

твердыня *ж* 요새(要塞) ёсэ (*крепость*); 성벽(城壁) сŏнъбйŏк, 성새(城塞) сŏнъсэ (*оплот*).

твой *мест. притяж.* 너의 нŏый, 자네의 чанеый; 그대의 кыдэый (*вежливо — преимущ. в стихах*); ◇ **по-твóему** 자네 생각대로; **по-твóему он вернётся?** 자네는 그가 돌아오리라고 생각하는가?; **сдéлаю по-твóему** 자네 말한대로 하세.

творéние *с* 창작(創作) чханъчжак (*литературное*); 창조물(創造物) чханъчжомуль (*предмет*).

творéц *м* 창조자(創造者) чханъчжочжа; 창작자(創作者) чханъчжакча (*создатель литературного произведения*).

творúтельный *прил.*: ~ **падéж** *грам.* 조격(造格).

творúть 1. (*создавать*) 창조(創造)하다 чханъчжо-хада, 만들다 мандыльда; 창작(創作)하다 чханъчжак-хада (*литературное, художественное произведение и т. п.*); 2. (*совершать*) 행(行)하다 хэнъ-хада, 하다 хада; ~ **чудесá** 기적을 행하다.

творúт‖ься: что там такóе ~ся? 거기에 무슨 일이 생겼습니까?; **что там тóлько ~ся!** 거기 얼마나 별난 일을 보자!

твóрóг *м* 두부(豆腐) тубу (*соевый*).

твóрческ‖ий *прил.* 창조적(創造的) чханъчжочжŏк; 창작적(創作的) чханъчжакчŏк (*связанный с творчеством писателя, художника и т. п.*); 창시적(創始的) чханъсичжŏк (*в противоположность ремесленному, подражательному и т. п.*); ~**ие сúлы** 창조력; 창작력 (*писателя, художника*); ~**ая инициатúва** 창조적 창의; ~ **марксúзм** 창조적 맑스주의.

твóрчество *с* 1. (*действие*) 창조(創造) чханъчжо; 창작(創作) чханъчжак (*писателя, художника*); 2. (*результат*) 창조물(物) чханъчжомуль; 창작물 чханъчжанъмуль (*писателя, художника*); **нарóдное** ~ 인민창조.

те *мест. мн. см.* тот.

т. е. *сокр. см.* тó есть.

теáтр *м* 1. (*учреждение*) 극장(劇場) кыкчанъ; **драматúческий** ~ 희곡극장; **óперный** ~ 오페라극장, 가(歌)극장; **дéтский** ~ 아동극장; **пойтú в** ~ 극장으로 가다; **что идёт сегóдня в ~е?** 오늘 저녁에 어떤 연극을 합니까?; 2. (*род искусства*) 연예(演藝) ибнйе, 연극(演劇) йŏнгык; ◇ ~ **воéнных дéйствий** 전장(戰場) (*поле боя*); 작전구역(作戰區域) (*район военных операций*); **анатомúческий** ~ 해부교실(解部教室).

театрáл *м* 연극애호가(演劇愛好家) йŏнгык-эхога.

театрáльн‖ый *прил.* 연극적(演劇的) йŏнгыкчŏк; ~ **мир** 배우계; ~**ое искýсство** 연극예술; ~**ое представлéние** 연극(演劇); ~**ая кáсса** 입장권매소(入場劵賣所).

тебé *мест. см.* ты.

тебя́ *мест. см.* ты.

тéзис *м* 테제 тхечже, 주지(主旨) чучжи, 론제(論題) нончже.

тёзка *м, ж* 동성명자(同姓名者) тонъсŏнъмйŏнъчжа.

тёк *см.* течь I.

текст *м* 1. 원문(原文) вŏнмун, 원고 вŏнго; **пóдлинный** ~ 원문; **пóлный** ~ 전문(全文); 2. (*слова к музыке*) 가사(歌詞) каса.

текстúль *м* 천 чхŏн, 직물(織物) чинъмуль, 직조물(織組物) чикчомуль.

текстúльн‖ый *прил.* 천의 чхŏный, 직물(織物)의 чинъмурый; ~**ые издéлия** 직물류; ~**ая промы́шленность** 방직공업(紡織工業), 섬유(纖維)공업; ~**ая фáбрика** 직조(織組)공장, 방직(紡織)공장.

текстúльщик *м* 방직공(紡織工) панъчжикконъ, 방적로동자(紡績勞動者) панчжŏк-нодонъчжа.

текстильщица *ж* 녀방직공(女紡織工) йобанъчжикконъ.

текстуальный *прил.* 문자(文字) 그대로의 мунчча-кыдэроый.

текучесть *ж* 1. *физ.* 류동성(流動性) юдонъсонъ; 2. *перен.* 류동(流動) юдонъ (*рабочей силы и т. п. — как явление*).

текучий *прил. прям., перен.* 류동(流動)하는 юдонъ-ханын.

текущ‖ий 1. *прил.* (*настоящий*) 목하(目下)의 мокхаый, 지금의 чигымый; *в сочет.* 현(現)... хйон...; **~ год** 금년(今年); **пятого числа ~его месяца** 이달 (금월) 오일에; **~ момент** 목하의 정세, 현하(現下)의 정세; **~ая политика** 현하의 정세; 2. *прил.* (*повседневный*) 당면(當面)한 танъмйонхан (*о делах, задачах и т. п.*); 3. *прич.* 흐르는 хырынын; ◇ **~ счёт** 구좌, 예금회계(豫金會計).

телевидение *с* 테레비존 телевизён.

телевизионный *прил.*: **~ центр** 테레비존 방송국.

телевизор *м* 테레비존[수신기(受信機)] телевизён[-сусинги].

телега *ж* 수레 суре, 짐달구지 чимдальгучжи, 짐마차(馬車) чиммачха.

телеграмм‖а *ж* 전보(電報) чонбо; **поздравительная (приветственная) ~** 축전(祝電); **срочная ~** 급전(急電); **послать (дать) ~у** 전브를 치다(놓다).

телеграф *м* 1. (*устройство для передачи*) 전신(電信) чонсин; **беспроволочный ~** 무선전신; **по ~у** 전신으로, 전신을 통(通)해서, 전보(電報)로; 2. (*учреждение*) 전신국(局) чонсингук.

телеграфировать 전보(電報)를 치다 чонборыль чхида.

телеграфист *м* 전신[기]수(電信[技]手) чонсин[-ки]су.

телеграфн‖ый *прил.* 전신(電信)의 чонсиный; **~ое агентство** [전보]통신사; **~ адрес** (*сокращённый*) 전보략호; **~ бланк** 전보용지; **~ перевод** 전보위체; **~ая связь** 전신; **~ столб** 전신주, 전주(電柱).

тележка *ж* 짐달구지 чимдальгучжи; 손달구지 сондальгучжи, 손구루마 сонгурума (*ручная*).

телемеханика *ж* 원거리[자동]관제(遠距離[自動]管制) вонгори[-чадонъ]-кванчже.

телёнок *м* 송아지 сонъачжи.

телескоп *м* 망원경(望遠鏡) манъвонгйонъ; **смотреть в ~** 망원경으로 보다.

телесн‖ый *прил.* 신체(身體)의 синчхеый; **~ое наказание** 체형(體刑); **~ цвет** 살빛, 살색.

телефон *м* 전화(電話) чонхва; **~-автомат** *м* 자동전화; **междугородный ~** 장거리전화; **пригородный ~** 교외전화; **настольный ~** 탁상전화[기]; **стенной ~** 벽에 거는 전화; **номер ~а** 전화번; **звонить (говорить) по ~у** 전화하다; **звонили по ~у** 전화가 걸렸다 (걸려왔다, 왔다); **позвать к ~у** 전화에 부르다; **~ не работает** 전화는 통하지 않습니다; **кто у ~а?** 거기는 누구십니까?; **разрешите поговорить по ~у** 전화를 좀 빌릴수 있습니까?, 전화를 좀 빌릴수 없습니까?

телефонизация *ж* 전화가설(電話架設) чонхва-касоль.

телефонировать 전화(電話)를 걸다 чонхварыль кольда.

телефонист *м*, **телефонистка** *ж* 전화수(電話手) чонхвасу; **старший телефонист** 상급전화수.

телефонно-телеграфн‖ый *прил.*: **~ая связь** 전신전화련락(電信電話連絡).

телефонн‖ый *прил.* 전화(電話)의 чонхваый; **~ аппарат** 전화기; **~ая книга** 전화번책; **~ая станция** 전화국, 전화교환국; **~ая будка** 전화실; **~ая линия** 전화선; **~ая трубка** 전화수화기; **~ая сеть** 전화망; **~ая связь** 전화련락.

телефонограмма *ж* 필기전화(筆記電話) пхильги-чонхва.

телиться 송아지를 낳다 сонъачжирыль натха.

тёлка *ж.* 암소 амсо.

тел||о *с* 1. (*у человека*) 몸 мом, 신체(身體) синчхе; **голое ~** 라체(裸體); **мёртвое ~** 사체(死體), 시체(屍體); **стройное ~** 체격(體格)이 좋다; **по всему ~у** 전신(全身)에; **дрожать всем ~ом** 전신(全身)이 떨리다; **чувствовать боль во всём ~е** 전신(全身)이 아프다; 2. *физ.* 물체(物體) мульчхе, *в сочет.* ...체(體) ...чхе; **газообразное ~** 기체(氣體); **жидкое ~** 액체(液體); **твёрдое ~** 고체(固體).

телодвижение *с* 몸짓 момччит.

телосложение *с* 체격(體格) чхегйок, 골격(骨格) кольгйок.

телохранитель *м* 내관(內官) нэгван.

телятина *ж* 애소고기 эсо-коги.

телячий *прил.* 송아지의 сонъачжиый; 애소고기의 эсо-когиый (*из телятины*).

тем I *мест. см.* тот.

тем II *союз*: **~ более** 더구나 **~ лучше** 더욱 좋다; **чем скорее, ~ лучше** 빠르면 빠를수록 좋다; **~ не менее** 하여간, 어쨌든 (*в начале предложения*); 그럼에도 불구(不拘)하고 (*несмотря на это*)

тем||а *ж* 테마 тема, 제목(題目) чемок; 연제(演題) йончже (*речи, выступления*); **главная (основная) ~** 주제(主題); **~ разговора** 화제(話題), 이야기거리; **менять ~у разговора** 화제를 바꾸다; **на** (*какую-л.*) **~у** ...의 연제하에서, ...라고 제목한; **писать сочинение на ~у** ...를 제목으로 해서쓰다, ...라는 제목으로 작문을 짓다.

тематика *ж* 과제(課題) квачже.

тематический *прил.* 과제(課題)의 квачжеый.

тембр *м* 음색(音色) ымсэк.

темень *ж см.* темнота.

теми *мест. мн. см.* тот.

темне||ть *безл.* 어두워지다 одувочжида; **начало ~** 날이 저물기 시작했다, 날이 저물어진다; ◇ **~ет в глазах** 눈이 아물거리어 아무것도 보이지 않는다.

темно *в знач. сказ. безл.* 어둡다 одупта.

темно... (*первая часть составных слов в знач.* «*тёмный*») 검... ком...; **~красный цвет** 검붉은 빛.

темнокрасный *прил.* 검붉은 ком-пульгын.

темнолиловый *прил.* 회색자주(灰色紫朱) хвесэк-чачжу.

темносиний *прил.* 검푸른 ком-пхурын, 람(藍) нам.

темнот||а *ж* 1. (*тьма, мрак*) 어둠 одум, 암흑(暗黑) амхык; **полная (непроницаемая) ~** 캄캄한 어둠; **в ~е** 어둠에; **под покровом ~ы** 어두운 밤을 타서; 2. *перен.* (*невежество*) 무지(無知) мучжи.

тёмн||ый *прил.* 1. (*лишённый света*) 어두운 одуун, 캄캄한 кхамкхамхан (*о помещении; о времени суток и т. п.*); **~ая ночь** 어두운 밤, 캄캄한 밤; 2. (*о цвете*) 흑색(黑色)의 хыксэгый; 3. (*невежественный*) 무지(無知)한 мучжихан; **~ человек** 무지한 사람; 4. (*неясный*) 밝지 못한 пакчи мотхан; 5. (*подозрительный*) 의심스러운 ыйсимсыроун (*дело, случай и т. п.*); **~ая личность** 괴이한놈.

темп *м* 속도(速度) сокто, 템포 темпхо; **быстрые ~ы** 급(急)템포; **ускоренным ~ом** 대속력(大速力)으로; **развивать бешеные ~ы** 최대속력을 내다.

темперамент *м* 성미(性味) сонъми; **пылкий ~** 격렬한 성미; **сангвинический ~** 다혈질(多血質).

темпераментный *прил.* 혈기왕성(血氣旺盛)한 хйольги-ванъсонъхан.

температур||а *ж* 온도(溫度) ондо; 체온(體溫) чхеон (*человеческого тела*);

열(熱) йоль (*жар*); 기온(氣温) кион (*атмосферная*); 실내(室內)온도 сильлэ-ондо (*в помещении*); **у него́ норма́льная ~** 그의 체온은 이상이 없다, 그는 열이 나지 않소; **у него́ повы́шенная ~** 그는 열이 났다(있다); **ме́рить ~у** (*тела*) 체온을 재다; **есть у него́ ~?** 열이 났습니까?; **~ упа́ла** 열이 내려갔다.

температу́рить *разг.* 열(熱)이 오르다 йори орыда.

те́мя *с* 머리꼭두 мори-ккокту.

тенденцио́зность *ж* 경향성(傾向性) кйонъхянъсонъ.

тенденцио́зный *прил.* 경향적(傾向的) кйонъхянъчжок.

тенде́нц||ия *ж* (*склонность*) 경향(傾向) кйонъхянъ; **име́ть ~ию** (*к чему-л.*) …의 경향이 있다; **я́вно обнару́живается ~** (*к чему-л.*) …의 경향이 현저하게 되였다.

те́ндер *м ж.-д.* 탄수차(炭水車) тхансучха.

тени́стый *прил.* 그늘많은 кыныль-манын, 록음이 우거진 ногымы угочжин.

те́ннис *м* 테니쓰 тхенисы, 정구(庭球) чонъгу; **игра́ть в ~** 테니쓰를(정구를) 하다.

теннис́ист *м* 테니쓰선수 тхенисы-сонсу.

те́нор *м* 1. (*голос*) 테너 тхено; 2. (*певец*) 테너가수(歌手) тхено-касу.

тен||ь *ж* 1. (*теневое пространство*) 그늘 кыныль; **в ~и́ дере́вьев** 나무그늘에; **идти́ в ~** 그늘쪽으로 가다; 2. (*тёмное отражение*) 그림자 кыримчжа; **отбра́сывать (броса́ть) ~** 그늘이 지다; **~ па́дает** (*на что-л.*) 그림자는 …에 비치다; 3. (*о выражении лица*) 빛 пит; **~ неудово́льствия** 불만의 빛; 4. (*призрак*) 유령(幽靈) юрйонъ; 망령(亡靈) манънйонъ (*умершего*); 5. (*неясный силуэт*) 그림자 кыримчжа; ◇ **от него́ оста́лась одна́ ~** 그는 볼수 없이 쇠약(衰弱)해졌다; **нет и ~и пра́вды** 빨간 거짓말이다; **нет и ~и сомне́ния** 조금도 의심할 여지가 없다; **броса́ть** (*на кого-л., на что-л.*) **~** …를 중상(中傷)하다 (*оклеветать*); (*на кого-л.*) …의 명예를 훼손(毁損)하다 (*повредить репутации*).

теодоли́т *м* 경위의(經緯儀) кйонъвиый.

теокра́тия *ж* 신권정체(神權政體) синкквон-чонъчхе.

теоло́гия *ж* 신학(神學) синхак.

теоре́м||а *ж* 정리(定理) чонъни; **доказа́ть ~у** 정리를 증명하다.

теоре́тик *м* 리론가(理論家) иронга.

теорети́чески *нареч.* 리론상(理論上) иронсанъ (*с точки зрения теории*); 리론적으로 ирончжогыро (*как теория, в качестве теории*).

теорети́ческий *прил.* 리론적(理論的) ирончжок.

тео́р||ия *ж* 1. (*совокупность научных положений*) 리론(理論) ирон, 학설(學說) хаксоль; **революцио́нная ~** 혁명적 리론; **~ нау́чного социали́зма** 과학적 사회주의의 리론; **~ позна́ния** *филос.* 인식론(認識論); **~ кла́ссовой борьбы́** 계급투쟁의 리론; **~ приба́вочной сто́имости** 잉여가치설(剩餘價値說); **~ вероя́тности** *мат.* 공산론(公算論); **а́томная ~** 원자설(原子說), 원자론; **вы́двинуть но́вую ~ию** 새 학설을 내세우다; 2. (*мнение, версия*) 설 соль.

тепе́решн||ий *прил.* 현대(現代)의 хйондэый, 현재(現在)의 хйончжэый, 현존(現存)의 хйончжоный; **в ~ее вре́мя** 현재, 현재로서는.

тепе́рь *нареч.* 지금 чигым, 현재(現在) хйончжэ; 목하(目下) мокха, 현하(現下) хйонха (*в настоящий момент*); 이번 ибон (*на этот раз*); 이로부터 иро-путхо (*отныне*); **~ и́ли никогда́** 지금이야말로 그때다.

тепле́ть *безл.* 따뜻해지다 ттаттыт-хэчжида.

тепли́ца *ж* 온실(温室) онсиль.

теплúчный *прил.* 온실적(溫室的) онсильчжŏк, 온실에서 기른 (난) онсиресŏ кирын (нан).

тепл||ó I *с* 온화(溫和) онхва; 온기(溫氣) онги (*тёплый воздух, тёплая погода*); **пять грáдусов ~á** 온도가 령상오도(零上五度)입니다; **держáть в ~é** (*что-л.*) ...를 따뜻하게 두다; **откýда идёт ~?** 어디서 열이 납니까?

теплó II *нареч.* 1. 따뜻하게 ттаттыт-хаге; **одевáться ~** 따뜻한 의복을 입다; 2. *перен.* 친절(親切)히 чхинчжŏри, 친절하게 чхинчжŏр-хаге; **~ встрéтить** 친절히 맞다; 3. *в знач. сказ. безл.*: **сегóдня ~** 오늘은 [날세가] 따뜻합니다; **мне ~** 나는 덥다; **как ~!** 얼마나 따뜻한 날씨인가!

тепловóз *м* 화력기관차 хварйŏк-кигванчха, 까소린기관차 ккасолин-кигванчха.

теплов||óй *прил.* 열(熱)의 йŏрый; **~ луч** 열광(熱光); **~áя энéргия** 화력(火力); **~áя электростáнция** 화력발전소.

теплоёмкость *ж физ.* 열용량(熱容量) йŏрёнънянъ.

теплоизоля́ция *ж* 보온재(保溫材) поончжэ.

теплопровóдность *ж физ.* 도열성(導熱性) тойŏльсŏнъ, 투열성(透熱性) тхуйŏльсŏнъ.

теплопровóдный *прил.* 도열성(導熱性)의 тойŏльсŏнъый, 투열성(透熱性)의 тхуйŏльсŏнъый.

теплот||á *ж в разн. знач.* 더위 тŏви; *тех.* 열(熱) йŏль; 화력(火力) хварйŏк (*тепловая энергия*); ◇ **душéвная ~** 따스한 마음씨; **с большóй ~óй** 깨 친절(親切)하게.

теплотéхника *ж* 열공학(熱工學) йŏльгонъхак.

теплофикáция *ж* 란방화 нанбанъхва.

теплохóд *м* 디—젤선(船) дизель-сŏн, 발동선(發動船) пальттонъсŏн.

теплоэлектроцентрáль *ж* 화력발전소 хварйŏк-пальччŏнсо.

теплýшка *ж ж.-д.* 란방화차(煖房貨車) нанбанъ-хвачха.

тёпл||ый *прил.* 1. (*по температуре*) 따뜻한 ттаттытхан (*о погоде, помещении и т. п.*); 데운 теун (*согретый — о воде, вине, пище*); 2. (*защищающий от холода — об одежде*) 방한(防寒) панъхан; **~ые вéщи** (*одежда*) 방한복; **~ая шáпка** 방한모(帽); **~ая óбувь** 방한화(靴); 3. (*имеющий отопление*) 란방장치(煖房裝置)있는; 4. *перен.* (*ласковый, дружеский*) 따뜻한 ттаттытхан, 친절(親切)한 чхинчжŏрхан; **питáть** (*к кому-л.*) **~ые чýвства** ...에게 친절하게 대(對)하다.

теплы́нь *ж* 따뜻한 날씨 ттаттытхан нальсси.

терапéвт *м* 내과의(內科醫) нэкквайый.

терапевтúческ||ий *прил. мед.* 치료학(治療學)의 чхирёхагый, 치료의 чхирёый; **~ое лечéние** 의료(醫療).

терапи́я *ж* 치료학(治療學) чхирёхак.

теребúть 쥐어뜯다 чвиŏ-ттытта (*волосы и т. п.*); 잡어다리다 чабŏ-тарида, 잡어당기다 чабŏ-танъгида (*за уши, платье, рукав и т. п.*).

тéрем *м* 대궐 тэгвŏль.

терéть 1. 문지르다 мунчжирыда (*глаза, тело и т. п.*); 2. *см.* растирáть, натирáть.

терéться (*о что-л.*) ...에 부벼대다 ...е пубйŏ-тэда.

терзáние *с* 고생 косэнъ.

терзáть 고생시키다 косэнъ-сикхида, 괴롭히다 кверопхида.

терзáться 고생하다 косэнъ-хада, 괴로워하다 кверовŏ-хада.

тёрк||а *ж* 강판 канъпхан; **натирáть на ~е** (*что-л.*) ...를 강판에 갈다.

тéрмин *м* 술어(術語) сурŏ; **воéнный ~** 군용술어; **коммéрческий ~** 상업술어.

терминолóгия *ж* 술어(術語) сурŏ.

термит *м хим.* 테르미트 тхермитхы.

термический *прил.*: ~ **цех** 열공직장.

термодинамика *ж* 열력학(熱力學) йольлийокхак.

термоизоляционный *прил.*: ~ **материал** 보온재(保温材).

термометр *м* 한난계(寒暖計) ханнангйе (*комнатный, уличный*); 온도계 ондогйе (*технический*); 체온기(體温器) чхеонги, 검온기(検温器) комонги (*медицинский*); ~ **Реомюра** 렬씨(列氏) 한난계; ~ **Фаренгейта** 화씨(華氏) 한난계; ~ **Цельсия** 섭씨(攝氏)한난계; ~ **показывает...** 한난계는 ...를 보이고 있다; **ставить** ~ 검온기를 (체온기를) 겨드랑밑에 끼어주다 (끼어놓다) (*ставить термометр подмышку*); ...의 체온(體温)을 재다 (*измерять чью-л. температуру*); **вынимать** ~ 체온기를 꺼내다.

термопара *ж* 사모카플 самокхапхыль.

термос *м* 보온병(保温瓶) поонппйонъ.

тернистый *прил.* 형극(荆棘)의 хйонъгыгый.

терновый *прил.*: ~ **венец** 가시관(冠).

терпеливо *нареч.* 견딜성강하게 кйондильсонъ-канъ-хаге, 참을성있게 чхамыльсонъ-икке.

терпеливость *ж* 인내성(忍耐性) иннэсонъ, 견인(堅忍) кйонин.

терпеливый *прил.* 인내력(忍耐力)강한 иннэрйок-канъхан, 참을성강한 чхамыльсонъ-канъхан, 견인(堅忍)한 кйонинхан.

терпен‖ие *с* 참을성 чхамыльсонъ, 인내(忍耐) иннэ; 인내력(力) иннэрйок (*сила терпения*); **иметь** ~, **вооружаться (запасаться)** ~**ием** 참다; **нет** ~**ия** 참을수 없다; **выходить из** ~**ия, терять** ~ 참고 견딜수 없게 되다; **это вывело из** ~**ия** (*кого-л.*) 그래서 ...는 참을수 없게 되였다.

терпеть 1. (*безропотно сносить — боль, лишения и т. п.*) 참다 чхамтта, 견디다 кйондида; 2. (*мириться с чем-л.; допускать что-л.*) ...에 견디다 ...е кйондида; 묵인(默忍)하다 мугин-хада (*молча сносить*); 3. (*подвергаться чему-л.; испытывать что-л.*) ...를 받다 ...рыль патта, ...를 당(當)하다 ...рыль танъ-хада; ~ **поражение** 실패(失敗)하다, 패배를 당(當)하다; ~ **аварию** 파손(破損)하다; ~ **крушение (неудачу)** 실패하다; ~ **ущерб** 손해를 받다; ◇ **время терпит** 급히 할필요는 없다; **не терпит отлагательства** 지연하면 (지체하면) 안된다; ~ **не могу** 1) (*что-л., кого-л.*) 딱 싫다; 2) (*с инфинитивом*) ...는것이 딱 싫다 (*после корня гл.*).

терпеться *безл.*: **мне не терпится посмотреть** 나는 보고 싶어 견딜수 없다.

терпимо *нареч.* 1. (*снисходительно, великодушно*) 관대(寬大)하게 квандэ-хаге; 2. *в знач. сказ. безл.*: **это** ~ 이것은 그다지 나쁘지 않습니다 (*это не так уж плохо*); 그것은 상당히 좋다 (*это довольно хорошо*); **вполне** ~ 결코 나쁘지 않습니다.

терпимост‖ь *ж* 관용(寬容) кванёнъ; ◇ **дом** ~**и** 유곽(遊廓).

терпимый *прил.* 1. (*выносимый*) 참을수 있는 чхамыльсу иннын, 견디어내는 кйондиб-нэнын, 참어내는 чхамо-нэнын (*с которым можно примириться*); 2. (*проявляющий терпимость*) 관대(寬大)한 квандэхан.

терпкий *прил.* 떫은 ттольбын.

террарий, террариум *м* 수륙양서류원(水陸兩棲類院) сурюк-янъсорювон.

терраса *ж* (*помещение*) 테라싸 тераса, 퇴 тхве; 마루깐 маруккан (*в корейском доме*).

территориально *нареч.* 령토상(領土上)으로 йонътхосанъыро, 지역적(地域的)으로 чийокчогыро.

территориа́льн||ый *прил.* 령토(領土)의 йӧнътхоый, 지역적(地域的) чийӧкчӧк; **~ые во́ды** 령해(領海); **~ые ча́сти** 민병부대(民兵部隊).

террито́р||ия *ж* 령토(領土) йӧнътхо, 강토(疆土) канътхо; 국토(國土) куктхо (*владение государства*); 토지(土地) тхочжи (*участок учреждения, совхоза и т. п.*); **на ~ии** 1) (*учреждения и т. п.*) 경내(境內)에; 2) (*государства*) 국토에; **на всей ~ии страны́** 전국에 있어서.

терро́р *м* 테로 тхеро; **путём ~а** 테로를 가하여.

терроризи́ровать 공포(恐怖)시키다 конъпхо-сикхида.

террори́зм *м* 테로리즘 тхероризм.

террори́ст *м* 테로리쓰트 тхерористхы.

террористи́ческий *прил.* 테로적 тхерочжӧк; **~ акт** 테로행위.

теря́ть 1. (*ронять, оставлять где-либо*) 떨어트리다 ттӧрӧ-тхырида, 잃다 ильтха; 2. (*лишаться, утрачивать*) 잃다 ильтха, 잃어버리다 ирӧ-пӧрида (*друга, родителей; зрение; случай и т. п.*); 상실(喪失)하다 санъсир-хада (*свободу, право и т. п.*); **~ си́лы** 맥이 빠지다; 3. (*терпеть убыток, лишаться выгоды*) 손해(損害)를 받다 сонхэрыль патта; ◇ **~ вре́мя** 소일(消日)하다, 시간을 랑비(浪費)하다; **нельзя́ ~ ни мину́ты** 일각(一刻)이라도 빨리 하지 않으면 안된다, 기회를 놓지지 말고 즉시 하여야 한다; **~ го́лову** (*от чего-л.*) 정신이 아뜩해지다 (*растеряться*); 반하다 (*быть вне себя от восторга*); **~ доро́гу** 길을 잘못 들다; **~ из виду** 놓져버리다; **~ счёт** (*чему-л.*) ...은 헤일수 없는 정도입니다; **~ терпе́ние** 참어낼수 없게 되다; **~ наде́жду** 희망을 잃다, 실망(失望)하다; **~ созна́ние** 정신을 잃다, 실신(失神)하다.

теря́ться 1. (*пропадать*) 없어지다 ӧпсӧчжида; 2. (*делаться незаметным, пропадать из виду*) 안보이게 되다 анпоиге тведа, 사라지다 сара-чжида; **~ в толпе́** 군중속에 묻히다; 3. (*быть в замешательстве*) 랑패(狼狽)하다 нанъпхэ-хада, 방황하다 панъ-хванъ-хада; 주저하다 чучжӧ-хада (*колебаться, быть в нерешительности*); **~ в дога́дках** 어쩔줄 모르다.

тёс *м* 잔널판 чан нӧльпхан.

теса́ть 깎다 ккакта.

тесёмка *ж* 끈 ккын; 고름 корым (*у одежды*).

тесни́на *ж* 애로(隘路) эро.

тесни́ть (*кого-л.*) ...에 박두(迫頭)하다 ...е пакту-хада, ...에 육박(肉薄)하다 ...е юкпак-хада.

тесни́ться 서로 밀치다 сӧро мильчхида, 썩 가까이 뭉처있다 ссӧк каккаи мунъчхӧ-итта (*о людях*).

те́сно *нареч.* 1.: **~ сплоти́ться** 굳게 뭉치다; 2. *в знач. сказ. безл.*: **здесь ~** 여기는 좁습니다.

теснота́ *ж* 좁은것 чобынгӧт, 협소(狹小) хйӧпсо, 협착(狹窄) хйӧпчхак.

те́сн||ый *прил.* 1. 좁은 чобын; 협착한 хйӧпчхакхан; 빽빽한 ппэкппэк-хан (*об одежде, обуви*); 2. *перен.* 긴밀(緊密)한 кинмирхан, 밀접(密接)한 мильччӧпхан (*об отношениях, связи и т. п.*); **в ~ом взаимоде́йствии** 긴밀한 협력작전하에; **быть в ~ой дру́жбе** 친밀(親密)하다; **находи́ться в ~ой зави́симости** (*от чего-л.*) ...에 밀접한 관계가 있다.

те́сто *с* 반죽 панчжук.

тесть *м* 장인 чанъин.

тесьма́ *ж* 끈 ккын; 고름 корым (*у одежды*).

тетив||а́ *ж* 활시울 хвальсиуль; **натя́гивать ~у́** 활시울을 끌다.

тётка *ж* 아주머니 ачжумӧни; 이모(姨母) имо (*со стороны матери*); 고모(姑母) комо (*со стороны отца*).

тетра́дка, тетра́дь *ж* 공책 конъ-чхэк; **но́тная ~** 악보(樂譜); **о́бщая ~** 잡기장(雜記帳); **~ для рисова́ния** 도화지(圖畫紙).

тётя *ж см.* тётка.

тех *мест. мн. см.* тот.

техми́нимум *м* (техни́ческий ми́нимум) 전문강습 чӧнмун-канъсып, 직업강습 чигӧп-канъсып.

те́хник *м* 기수(技手) кису (*по должности*); 기술가(技術家) кисуль-га (*специалист по технике*).

те́хник||а *ж* 1. 기술(技術) кисуль; **име́ть превосхо́дство в ~е** 기술에 탁월하다, 기술에 우수하다; 2. *воен.* 무기기재(武器器材) муги-кичжэ, 군수기재 кунсу-кичжэ; **боева́я ~** 전투기재; **потёри в живо́й си́ле и ~е** 유생력량과 전투기재(戰鬪器材)의 손실.

те́хнико-экономи́ческий *прил.* 기술경제적(技術經濟的) кисуль-кйӧнъчжечжӧк.

те́хникум *м* 전문학교(專門學校) чӧнмун-хаккё; **медици́нский ~** 의학학교.

техни́ческ||ий *прил.* 기술적(技術的) кисульчжӧк; **~ая ба́за** 기술적 토대; **~ прое́кт** 기술적 설계; **~ое оснаще́ние** 기술적 설비; **~ие культу́ры** 공업농작물(工業農作物); **~ое образова́ние** 공업교육; **~ секрета́рь** 서기(書記); **~ая терминоло́гия** 기술상술어(術語).

техно́лог *м* 공정사 конъчжӧнъса, 공예가(工藝家) кӧнъйега; **инжене́р-~** 공정기사, 작업기사; **гла́вный ~** 공정주임.

технологи́ческий *прил.* 공예의 конъйеый, 공예적(工藝的) конъйечжӧк.

техноло́гия *ж* 1. 작업술(作業術) чагӧпсуль; 2. (*процесс*) 작업법(作業法) чагӧппӧп.

технору́к *м* (техни́ческий руководи́тель) 기술지도자(技術指導者) кисуль-чидочжа.

тече́н||ие *с* 1. (*воды́, реки́*) 흐름 хырым, *в сочет.* ...류(流) ...рю; **ве́рхнее ~** 상류(上流); **сре́днее ~** 중류(中流); **ни́жнее ~** 하류(下流); **морско́е ~** 해류(海流); **подво́дное ~** 하층류(下層流); **тёплое ~** 난류(暖流); **холо́дное ~** 한류(寒流); **вниз по ~ию** 강을 나려가서, 하류로 가서; **вверх по ~ию** 강을 거슬러 올라가서, 상류로 가서; [**плыть**] **по ~ию** 강흐름에 딸아 [헤염치다]; [**плыть**] **про́тив ~ия** 강흐름에 거슬러[서] [헤염치다]; **возду́шное ~** 기류(氣流); 2. *перен.* (*направление*) 시류(時流) сирю, 조류(潮流) чорю (*в политике, науке, искусстве и т. п.*); **иде́йное ~** 사상적 조류; 3. (*ход*) 경과(經過) кйӧнъгва (*дел, событий и т. п.*); ◇ **в ~** (*чего-л.*) ...동안에, ...간(間)에; **в ~ дня** 하루동안; **в ~ всей жи́зни** 일평생(一平生)에; **в ~ го́да** 일년간(一年間)에; **в ~ 30-го а́вгуста** 팔월 삼십일 중; **в ~ до́лгого вре́мени** 오랜 동안에; **в ~ неде́ли** 일주일(一週日)동안에, 일주일에 걸쳐서; **с ~ием вре́мени** 때가 지남을 딸아, 세월이 갈수록.

теч||ь I 1. 흐르다 хырыда (*о воде, реке, слезах и т. п.*); **кровь ~ёт** 피가 난다; **кровь ~ёт и́з носу** 코피가 난다; 2. (*протекать*) 새다 сэда (*о крыше, ведре и т. п.*); 스며 들어온다 сымйӧ тырӧ-онда, 군물이 들어가다 кунмури тырӧ-када (*о лодке и т. п.*); 3. (*уходить — о времени*) 지나다 чинада, 경과(經過)하다 кйӧнъкква-хада.

течь II *ж* 새는것 сэнынгӧт (*проникновение воды*); 새는 구멍 сэнын кумӧнъ (*пробоина, отверстие*); **дава́ть ~** 새는 구멍이 생기다.

те́шешь *см.* теса́ть.

те́шить 위로(慰勞)해주다 виро-хэчжуда (*забавлять*); 즐겁게 해주다 чыльгӧпке хэчжуда (*веселить*).

те́шиться 즐기다 чыльгида.

тешу́ *см.* теса́ть.

тёща *ж* 장모 чанъмо.

ти́гель *м* 감과(甘堝) камгва.

тигр *м* 범 пӧм.

тигрёнок *м* 범새끼 пӧмсэкки.

тигри́ца *ж* 암펌 амнхŏм.

тигро́в||ый *прил.*: **~ая шку́ра** 호피(虎皮).

ти́канье *с* 재깍재깍 나는 소리 чэккак-чэккак нанын сори.

ти́кать 재깍재깍거리다 чэккак--чэккак-кŏрида.

ти́н||а *ж* 개흙 кэхык; **в ~е** 개흙 속에.

ти́нистый *прил.* 개흙이 많은 кэхыльги манын.

тип *м* 1. (*форма*) 형(型) хйŏнъ (*модель, образец*); 식(式) сик (*образец, стиль*); 타잎 тхайп (*в разн. знач.*); **социалисти́ческого ~а** 사회주의식; **но́вого ~а** 신식(新式); **лю́ди но́вого ~а** 새형의 사람들; **челове́к тако́го ~а** 그런 타잎의 사람; 2. *лит.* (*обобщённый образ*) 류형(類型) юхйŏнъ; **литерату́рные ~ы** 문학의 류형; 3. *зоол.* 과(科) ква; 4. *неодобр.* 놈 ном, 못된 놈 моттвен ном.

типи́ческое *с* 전형적(典型的)인 것 чŏнхйŏнъчжŏгингŏт.

типи́чность *ж* 전형성(典型性) чŏнхйŏнъсŏнъ.

типи́чн||ый *прил.* 전형적(典型的) чŏнхйŏнъчжŏк; 대표적(代表的) тэпхёчжŏк (*показательный*); 독특(獨特)한 токтхыкхан (*характерный для кого--либо*); **~ые осо́бенности** 특징(特徵).

типово́й *прил.* 표준적(標準的) пхёчжунчжŏк; **~ прое́кт** 표준적 초안.

типогра́фия *ж* 인쇄소(印刷所) инсвэсо.

типогра́фский *прил.* 인쇄[소(印刷[所])의] инсвэ[сый]; **~ рабо́тник** 인쇄공; **~ стано́к** 인쇄기.

типолитогра́фия *ж* 석판인쇄소(石版印刷所) сŏкпхан-инсвэсо.

тир *м* 사격장(射擊場) сагйŏкчанъ (*стрельбище*); 사격유희장 сагйŏк-юхичжанъ (*аттракцион*).

тира́ж *м* 1. (*займа, лотереи и т. п.*) 추첨(抽籤) чхучхŏм; **облига́ция вы́шла в ~** 채권은 환상(還償)되였다; 2. (*печатного издания*) [발행]부수([發行]部數) [пархэнъ-]пусу; **~ ограни́чен** 부수에 제한이 있다; **кни́га вы́шла ~о́м в коли́честве ... экземпля́ров** 책이 ...부로 발행되였다.

тира́н *м* 1. *ист.* 폭군(暴君) пхоккун, 학정가(虐政家) хакчŏнъга; 2. *перен.* 압제자(壓制者) апчечжа.

тира́нить (*кого-л.*) ...를 학대(虐待)하다 ...рыль хактэ-хада, ...를 압제(壓制)하다 ...рыль апче-хада.

тирани́ческий *прил.* 비인도적(非人道的) пииндочжŏк; 가혹(苛酷)한 кахокхан (*жестокий*); **~ о́браз правле́ния** *см.* тирани́я.

тирани́я *ж* 1. (*тиранический образ правления*) 학정(虐政) хакчŏнъ, 폭정(暴政) пхокчŏнъ; 2. *см.* тира́нство.

тира́нство *с* 포악(暴惡) пхоак, 압제(壓制) апче.

тира́нствовать 포악(暴惡)하다 пхоак-хада, 압제(壓制)하다 апче--хада.

тире́ *с* 떼—슈 ттэ̄сю; **ста́вить ~** 떼—슈를 긋다.

ти́скать 잡아조이다 чаба-чоида (*в руках, между пальцами*); 덮쳐누르다 тŏпчхŏ-нурыда (*давить на кого-л., прижать к чему-л.*).

тиск||и́ *только мн.* 1. *тех.* 압착기(壓搾機) апчхакки, 만력기 мальлйŏкки; **зажима́ть в ~** 압착기에 넣다; 2. *перен.* 압박(壓迫) аппак, 압제(壓制) апче (*притеснение*); **быть как в ~а́х** 압착기에 끼운것같은 상태에 있다; **би́ться в ~а́х** (*чего-л.*) ...의 구렁텅에서 헤매이다.

ти́снуть *сов. тип.* 찍다 ччикта; 인쇄(印刷)하다 инсвэ-хада (*напечатать*).

тита́н *м* 1. (*гигант*) *прям., перен.* 거인(巨人) кŏин; 2. (*кипятильник*) 보이라—땅크 бойра̄-танъккхы.

титани́ческий *прил.* 거대(巨大)한 кŏдэхан.

ти́тул *м* 작위(爵位) чагви, *в сочет.* 작(爵)... чак...

титуло́ванный *прил.* 작위(爵位) 있는 чагви-иннын.

ти́тульный *прил.*: ~ **лист** 제목(題目)폐지.

тиф *м мед.* 지푸스 тифусы; **брюшно́й** ~ 장(腸)지푸스, 장질부사(腸窒扶斯); **сыпно́й** ~ 발진(發疹)지푸스.

ти́х||ий *прил.* 1. (*негромкий, нешумный*) 고요한 коёхан; ~**им го́лосом** 낮은 목소리로; ~**ая ночь** 고요한 밤; 2. (*спокойный*) 잔잔한 чанчжанхан (*о море, ветре*); 온건(穩健)한 онгŏнхан (*о характере, человеке*); 고요한 коёхан (*о погоде и т. п.*); ~ **ребёнок** 얌전한 아이; 3. (*медленный*) 느린 нырин; **ходи́ть** ~**им ша́гом** 천천히 걷다, 놀랑으로 걷다; ~ **ход** 1) 서행속도(徐行速度); 2. (*объявление*) 서행(徐行).

ти́хо *нареч.* 1. (*негромко*) 고요히 коёхи; ~ **говори́ть** 낮은 소리로 말하다 (*негромко*); 고요히 말하다 (*спокойно*); ~ **ходи́ть** 천천히 가다 (*медленно*); 2. *в знач. сказ. безл.* 고요하다 коё-хада; **здесь** ~ 여기는 고요하오.

тихо́нько *нареч.* 고요히 коёхи; 천천히 чхŏнчхŏни (*медленно*).

тихоокеа́нск||ий *прил.* 태평양(太平洋)의 тхэпхйŏнъянъый; ~**ая пробле́ма** 태평양문제.

ти́ше 1. (*сравнит. степ. от «тихий»*) 더 고요히 тŏ коёхи; 더 천천히 тŏ чхŏнчхŏни (*медленнее*); 2.: ~! (*успокойтесь!*) 조용하시오!; 떠들지 말라! (*не болтать!*).

тишин||а́ *ж* 고요함 коёхам, 정숙(靜肅) чŏнъсук; 평온(平穩) пхйŏнъон (*покой*); 침묵(沈默) чхиммук (*молчание*); **водворя́ть** ~**у́** 떠들지 못하게 하다; **наруша́ть** ~**у́** 떠들다, 요란하다 (*шуметь*); **прошу́ соблюда́ть** ~**у́!** 좀 조용해주십시오!

тишь *ж см.* тишина́.

ткань *ж* 1. (*материя*) 천 чхŏн, 직물(織物) чинъмуль, 직조물(織組物) чикчомуль; **хлопчатобума́жная** ~ 무녕, 목면(木綿); **шёлковая** ~ 견직물, 비단[천]; **шерстяна́я** ~ 모직물(毛織物); **льняна́я** ~ 아마직물; 2. *биол.* 세포조직(細胞組織) сепхо-чочжик.

ткать 짜다 ччада, 방직하다 панъчжик-хада.

тка́цкий *прил.*: ~ **стано́к** 방직기(紡織機), 직조기(織組機).

ткач *м*, **ткачи́ха** *ж* 방직공(紡織工) панъчжикконъ.

ткёшь *см.* ткать.

ткнуть *однокр. см.* ты́кать.

тку *см.* ткать.

тле́ние *с* 1. (*гниение*) 부패(腐敗) пупхэ; 2. (*слабое горение*) 잿불 чэппуль.

тletво́рный *прил.* 부패적(腐敗的) пупхэчжŏк.

тлеть 1. (*гнить*) 부패(腐敗)하다 пупхэ-хада; 2. (*слабо гореть*) 잿불이 되다 чэппури тведа.

то I 1. *мест. см.* тот; 2. *союз* (*тогда*) *не переводится*; **е́сли вы не пойдёте, то и я оста́нусь до́ма** 당신이 가지 않으면 나도 집에 있겠소; 2. (*при сменяющихся предметах, действиях и т. п.*): **дождь то шёл, то перестава́л** 비는 오며 말며 하였다; **мне то хо́лодно, то жа́рко** 나는 추웠다 더웠다 합니다; **не мог занима́ться — то де́ти шуме́ли, то голова́ боле́ла** 아이들이 떠들고 또 머리가 아파서 공부를 못했다; **пил то чай, то во́ду** 차나 랭수를 (물을) 마시고있었다; **не то от ра́дости, не то от восхище́ния** 즐거운때문인지 감탄된 때문인지; [**не поймёшь**], **то ли пла́чет, то ли смеётся** 울고 있는지 웃고 있는지 [알수 없다]; ◇ **а то,** [**а**] **не то** 그렇지 않으면; **мне ну́жно сейча́с же идти́, а не то** (**а то**) **опозда́ю на по́езд** 곧 가야 된다 그렇지 않으면 기차를 놓진다; **не то, что он был специали́ст, но дово́льно зна́ющий** 그는 전문가는 안이지만 꽤 잘 안다, **да и то** 그것도; **говори́л ма́ло, да и**

то шёпотом 잠간 말했을뿐 그것조차 속삭임이였다.

то II *усилительная частица* ...야말로 ...ямальло; в э́том-то и де́ло 그야말로 문제다 (문제가 된다); об э́том-то я и хоте́л поговори́ть с ва́ми 그것은 바로 내가 당신에게 말하려던것입니다; тепе́рь и ви́деть-то его́ не хочу́ 지금은 그를 보기도 싫습니다; ◇ то-то он обра́дуется 얼마나 그는 기뻐할가요.

тобо́й *мест. см.* ты.

това́р *м* 상품(商品) санъпхум, 물품(物品) мульпхум; ~ы оте́чественного произво́дства 국산품(國産品); ~ы широ́кого потребле́ния 일용품(日用品); загрaни́чные (и́мпортные) ~ы 외국물건; ~ы ма́ссового потребле́ния 대량소비품; ◇ показа́ть ~ лицо́м 좋은 편을 (부분을) 보이다.

това́рищ *м* 동무 тонъму, 동지(同志) тонъчжи; ~ Ивано́в 이와노브동무; ~и (*обращение*) 동무여, 동무들이여, 여러분; ~ по ору́жию, боево́й ~ 전우(戰友); ~ по рабо́те 동료(同僚); ~ по учёбе 동창생(同窓生).

това́рищеск‖ий *прил.* 동지적(同志的) тонъчжичжŏк; ~ая встре́ча (*обед, чай и т. п.*) 친목회(親睦會); относи́ться по-това́рищески 친구로서 대(對)하다; э́то не по-това́рищески 그것은 친구답지 않습니다.

това́риществ‖о *с* (*общество, объединение*) 회사(會社) хвеса, [협동]조합([協同]組合) [хйŏптонъ-]чохап; жили́щно-строи́тельное кооперати́вное ~ 주택건축협동조합; креди́тное ~ 신용조합; торго́вое ~ на пая́х 상사주식회사; ◇ чу́вство ~а 친구의 의리.

това́рность *ж* 상품성(商品性) санъпхумсŏнъ.

това́рн‖ый *прил.* 1. (*прил. к «товар»*) 상품(商品)의 санъпхумый; ~ знак 상표(商標); ~ склад 창고(倉庫); 2. (*связанный с перевозкой товаров*) 화물(貨物)의 хвамурый; ~ ваго́н 화차(貨車), 화물차; ~ по́езд 화물렬차; ~ая ста́нция 화물역; 3. *эк.* (*идущий на рынок*) 시장용(市場用)의 сичжанъёнъый; ~ая проду́кция 상품용생산품; ~ое зерно́ 상품곡물; 4. *эк.* (*производящий на рынок*): ~ое произво́дство 상품생산제도; ~ое хозя́йство 상품경제.

товаrovéдение *с* 상품학(商品學) санъпхумхак.

товарообме́н *м* 상품교환(商品交換) санъпхум-кёхван.

товарооборо́т *м* 상품류통(商品流通) санъпхум-ютхонъ; 상품류통액 санъпхум-ютхонъэк (*в денежном выражении*).

тогда́ *нареч.* 1. (*в то время, в тот момент*) 그 때에 кыттэе, 당시(當時) танъси; 2. (*в таком случае*) 그렇게 되어서는 кырŏкхе твеŏсŏнын (*при этих условиях*); 그러면 кырŏмйŏн (*если так*); а е́сли ты заболе́ешь, что ~? 병이 나면 어떻게 하는가?; ◇ ~ как... ...에도 불구(不拘)하고 (*несмотря на то, что...; хотя*); ...와 반대(反對)로 (*в противоположность тому, что...*); он рабо́тает, ~ как ему́ сле́дует отдыха́ть 그는 쉬지 않으면 안될터인데도 불구하고 일하고 있다; он лентя́й, ~ как брат занима́ется хорошо́ 그는 게으른뱅인데 반대로 그의 형은 공부군이다.

тогда́шний *прил.* 당시(當時)의 танъсиый, 그때의 кыттэый.

того́ *см.* тот.

то́ есть *союз* 즉(卽) чык.

тожде́ственный *прил.* 같은 катхын, 동일(同一)한 тонъирхан; 동등(同等)한 тонъдынъхан (*равный, одинаковый*).

то́ждество *с* 동일(同一) тонъиль.

то́же *нареч.* ...도 ...то, 역시(亦是) йокси; я ~ хочу́ пойти́ 나도 가고 싶습니다.

ток I *м эл.* 전류(電流) чŏнню; ~ высо́кого напряже́ния 고압전류; переме́нный ~ 교류(交流); постоя́нный ~ 직류(直流).

ток II *м с.-х.* [타곡]마당 [тхагок-]маданъ, 타곡장 тхагокчанъ.

тока́рн||ый *прил.*: ~ое де́ло (ремесло́) 선반직(旋盤職); ~ стано́к 선반.

то́карь *м* 선반공(旋盤工) сŏнбангонъ; ~ по де́реву 목물선반공; ~ по мета́ллу [금속]선반공.

токоиска́тель *м* 검전기(檢電器) кŏмчжŏнги.

толк *м*: бе́з ~у 공연히; 함부로 (*как попало, без разбору*); 쓸데 없이 (*напрасно*); про́бовал и всё бе́з ~у 시험해본 보람이 없었다; говори́ть бе́з ~у 쓸데없는 말을 짓거리다 (*болтать бессмыслицу*); 부질없는 (쓸모없는) 이야기를 하고있다 (*вести напрасные разговоры*); говори́ть с ~ом 당연한 말을 하다; говори́ть ~ом 요령(要領)있게 말하다; доби́ться ~у 요령을 얻다; знать (понима́ть) ~ (*в чём-л.*) ...에 통요하다; ...의 취미(趣味)를 알다 (*понимать прелесть чего-л.*); како́й в э́том ~? 무슨 보람이 있을가?; како́й ~ про́бовать! 아무리 해보아도 보람이 없을것이 다!; из него́ не вы́йдет никако́го ~у 그는 아무데도 쓸모가 없을것이 다; из э́того не вы́йдет никако́го ~у 그것은 전혀 안될일이 다; ника́к э́того в ~ не возьму́ 아무래도 요령을 잡을수 없다 (알수 없다); э́то меня́ сби́ло с ~у, из-за э́того я сби́лся с ~у 그렇기 때문에 나는 전혀까닭을 모르게 되였다.

толк||а́ть 1. 밀다 мильда; 2. *перен.* (*на что-л.*) ...에로 떠밀다 ...еро ттŏ-мильда, ...에 밀어넣다 ...е мирŏ-нŏтха, ...에 쓸어넣다 ...е ссырŏ-нŏтха; что ~ну́ло (*сов.*) его́ на э́то? 무엇이 그를 그렇게 만들었는가?

толка́||ться 떠밀다 ттŏ-мильда, 부딕치다 пудичхида, 밀치다 мильчхида; не ~йтесь! 밀지 말아!; ◇ ~ без де́ла 어정어정거리다.

то́лки *только мн.* 소문 сомун; иду́т ~ о том, что... ...라는 소문이 나고 있다.

толкну́ть *сов. см.* толка́ть.

толкова́н||ие *с* 해석(解釋) хэсŏк (*закона, постановления и т. п.*); 해설(解說) хэсŏль (*объяснение*); ~ дре́вних те́кстов 고전의 주석(註釋); согла́сно его́ ~ию 그의 해석에 의하면.

толк||ова́ть 1. (*определять смысл, значение*) 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада (*законы и т. п.*); 주석(註釋)하다 чусŏк-хада (*древние тексты и т. п.*); 해설(解說)하다 хэсŏр-хада (*разъяснять*); ~ в хоро́шую (дурну́ю) сто́рону 좋게 (나쁘게) 취(取)하다; э́то мо́жно ~ са́мым разли́чным о́бразом 그일에 대해서는 여러가지 해설을 할수 있다; 2. (*растолковать*) 설명(說明)하다 сŏльмйŏнъ-хада; ско́лько ему́ ни ~у́й, ничего́ не понима́ет 그에게 아무리 설명하여주어도 아무것도 깨닫지 못한다; 3. (*беседовать, рассуждать*) 말하다 мар-хада, 이야기하다 ияги-хада; он всё своё ~у́ет 그는 그냥 자기주견을 고집하고 있다; тут бо́льше ~ не́чего 그이상 말할것은 없다.

толко́вый *прил.* 1. (*дельный, понятливый*) 수완있는 суван-иннын, 요령(要領)이 빠른 ёрйŏнъи ппарын; 2. (*понятный, ясный*) 알기 쉬운 альги свиун, 명료(明瞭)한 мйŏнънёхан (*о рассказе и т. п.*).

то́лком *нареч.* 요령(要領)있게 ёрйŏнъ-икке; 분명히 пунмйŏнъи, 알수 있게 альсу икке (*понятно*).

толкотня́ *ж* 혼잡(混雜) хончжап, 잡답(雜沓) чаптап.

толо́чь 빻어깨트리다 ппаŏ-ккэтхырида, 찧어깨트리다 ччиŏ-ккэтхырида, 찧어부수다 ччиŏ-пусуда; 빻다 ппатха, 찧다 ччитха (*в ступе*).

толп||а́ *ж* 군중(群衆) кунчжунъ; то́лпами, ~о́й 떼를 지어; собира́ться то́лпами 떼를 지어모이다.

толпи́||ться 떼를 짓다 ттерыль читта; у вхо́да ~лся наро́д 출입구에 사람이 가득하였다; у вхо́да ~-

лись студе́нты 출입구앞에 많은 학생들이 모여있었다.

толсте́ть 살지다 сальчжида, 몸나다 мом-нада, 살오르다 саль-орыда.

толстоко́жий *прил.* 1. 가죽이 두꺼운 качжуги туккŏун; 2. *перен.* 감각(感覺)이 둔(鈍)한 камгаги тунхан.

толстолистов||о́й *прил.*: **~а́я сталь** 두터운 강판.

толстосу́м *м* 대부호 тэбухо.

то́лстый *прил.* 1. (*о людях*) 살진 сальчжин; 2. (*о предметах*) 굵은 кульгын (*цилиндрических*); 두꺼운 туккŏун (*плоских, также о губах*).

толстя́к *м* 뚱뚱보 ттунъттунъбо.

толч||о́к *м* 1. (*удар*) 충동(衝動) чхунъдонъ; 2. (*сотрясение*) 충격 чхунъгйŏк (*при езде в трамвае и т. п.*); **подзе́мный ~** 지진(地震); 3. *перен.* (*стимул*) 자극(刺戟) чагык; **дать ~** 자극을 주다, 동기(動機)를 주다; **послужи́ть ~ко́м** (*к чему-л.*) ...의 자극이 되다; 4. *спорт.* 용상 ёнъсанъ (*о штанге, гире*).

толщин||а́ *ж* 굵기 кукки (*у цилиндрических предметов*); 두께 тукке (*у плоских предметов*); **како́й ~ы́?** 두께는 어느 정도(程度)입니까?

толь *м* 똘리 ттольли, 방수지(防水紙) панъсучжи.

то́лько 1. *нареч.* (*в разн. знач.*) 오직 очжик, ...뿐 ...ппун, ...만 ... ман; ...밖에 ...пакке (*с отриц. оборотом*); **прошёл ~ год** 일년만 지났다, 일년밖에 되지 않았다; **есть ~ два** 둘밖에 없다, 단지 둘밖에 없습니다; **ду́маю ~ о нём** 오직 그사람만 생각하고 있다; **э́то име́ется ~ в дере́вне** 그것은 오직 농촌에만 있습니다, 그것은 농촌이 아니면 아무데도 없습니다; **я хочу́ ~ спроси́ть** 단지 물어볼뿐입니다; **а он ~ смеётся** 그는 웃을뿐입니다; **она́ ~ и де́лает, что весь день пи́шет** 그녀자는 종일토록 글만 씁니다; **остаётся ~ идти́ домо́й** 집으로 돌아갈밖에 없습니다; **~ тепе́рь я по́нял** 이제야 알았습니다, 지금 처음으로 알았습니다; **он ~ сего́дня у́тром прие́хал** 그는 곧 오늘 아침에 도착하였습니다; 2. *частица*: **~ бы он был жив!** 그가 살기만한다면!; 3. *союз* (*лишь, как только, едва*): **едва́ ~ разда́лся звоно́к, как он вы́скочил в коридо́р** 종이 울리자 곧 그는 복도에 뛰어나 왔다; **~ он огляну́лся, как разда́лся вы́стрел** 그가 돌아보자 총소리가 (발사하는 소리가) 났다; 4. *союз противительный* 오직 очжик, 다만 таман; **~ и всего́** 그것뿐입니다; **~ что...** (*совсем недавно*) 곧, 아까; **он ~ что прие́хал** 그가 아까 왔습니다, 그는 이제 막 왔습니다; **не ~ э́то** 그뿐만아니라, 그뿐만 아닙니다; **не ~ уста́л, но и заболе́л** 피로할 뿐아니라 병까지 났다; **не ~ в го́роде, но и в дере́вне** 도시뿐만 아니라 농촌에도; **непреме́нно куплю́, е́сли ~ бу́дут де́ньги** 돈만있으면 꼭 사두겠습니다; **е́сли б ~ ты во́-время верну́лся, я бы не ушёл** 자네가 시간대로 오기만했더라면 내가 가지 않었을걸세.

том I *м* 권(卷) квŏн, 책(册) чхэк (*при счёте*); **пе́рвый ~** 제일권(第一卷); 상(上) (*надпись на книге*); **второ́й ~** 제이권(第二卷); 중(中) (*надпись на книге — если всех томов 3*); 하(下) (*надпись на книге — если томов 2*); **тре́тий ~** 제삼권(第三卷); 하(下) (*надпись на книге*); **ско́лько ~о́в?** 몇권입니까?

том II *см.* тот.

тома́т *м* 1. (*помидор*) 토마토 тхоматхо, 일년감 ильлйŏнгам; 2. (*паста*) 토마토즙 тхоматхо-чып.

томи́тельный *прил.* 실증이 난 сильчжынъи нан, 기분(氣分)이 텁텁한 кибуни тхŏптхŏпхан, 불쾌한 пулькхвэхан.

томи́ть (*мучить*) 괴롭히다 кверопхида; 초조하게 하다 чхочжо-хаге хада (*держать в неизвестности*).

томи́ться (*чем-л*) ...에 번민하다 ...е пŏнмин-хада; (*от чего-л.*) ...에 괴로워하다 ...е кверовŏ-хада (*страдать*); ~ **под гнётом капитали́зма** 자본주의의 압박밑에서 신음하다.

то́мный *прил.* 우울한 уурхан.

тон *м* 1. (*оттенок звучания*) 음색(音色) ымсэк; 2. (*оттенок речи*) 음조(音調) ымчжо, 어조(語調) ŏчжо, 구조(口調) кучжо; **повы́сить** ~ 음조를 높이다; **повы́шенным** ~**ом** 음조를 높여서; 흥분된 어조로 (*возбуждённым тоном*); **сба́вить** ~ 음조를 낮추다; 3. (*оттенок цвета*) 색조(色調) сэкчо; 4. (*стиль*) 문체(文體) мунчхе; 5. (*звук*) 음(音) ым; ◇ **дурно́й** ~ 행실(行實)이 부정한 것; **хоро́ший** ~ 행실이 바른것; **задава́ть** ~ 우이(牛耳)를 잡다.

тона́льност||ь *ж муз.* 음조(音調) ымчжо; **переходи́ть из одно́й** ~**и в другу́ю** 전조(轉調)하다.

то́нкий *прил.* 1. 가는 канын, 가느다란 каныдаран (*о цилиндрических предметах; о шнуре, линии*); 엷은 йŏльбын (*о плоских предметах*); 2. (*изысканный*) 미묘(微妙)한 мимёхан; ~ **вкус** (*у кого-л.*) 취미(趣味)가 깊다; 3. (*искусный*) 묘(妙)한 мёхан, 교묘(巧妙)한 кёмёхан (*о работе, шутке и т. п.*); 세련(洗練)된 серйŏнтвен (*отделанный*); 4. (*высокий — о звуках*) 높은 нопхын; 5. (*чуткий, острый*) 뾰족한 ппочжокхан, 예민(銳敏)한 йеминхан (*об обонянии, слухе и т. п.*); 6. (*проницательный*) 총명(聰明)한 чхонъмйŏнъхан (*исследователь, политик и т. п.*); 교묘(巧妙)한 кёмёхан (*наблюдение, ответ и т. п.*); 깊은 кипхын, 의미(意味)가 깊은 ыймига кипхын (*глубокий по смыслу*); 7. (*хитрый, ловкий*) 교활(狡猾)한 кёхвархан.

тонкору́нн||ый *прил.*: ~**ая овца́** 세모양, 면양.

то́нкост||ь *ж*: **вдава́ться в** ~**и** 자세히 살펴보다.

то́нна *ж* 톤(噸) тон; (*при счёте*) 일톤 ильттон (*одна*).

тонна́ж *м* 1. (*водоизмещение*) 배수량 пэсурянъ, 톤수 тхонсу; 2. (*грузоподъёмность*) [하물]견인량 [хамуль-] кйŏнинннянъ.

тонне́ль *м* 톤넬 тоннель.

тону́ть 물에 빠지다 муре ппачжида, 닉사(溺死)하다 икса-хада (*о людях*); 까라앉다 ккара-антта, 침몰(沈沒)하다 чхиммор-хада (*о судах*).

то́пать 밟다 папта, 밟아서 소리를 내다 пальбасŏ сорирыль нэда, 뚜벅거리다 ттубŏк-кŏрида.

топи́ть I (*печь*) [난로를] 피우다 [наннорыль] пхиуда; 불을 때다 пурыль ттэда (*разводить огонь*); 데우다 теуда (*обогревать*); ~ **кварти́ру** (**ко́мнату**) 방을 덥게 하다.

топи́ть II (*о воске, жирах и т. п.*) 녹이다 ногида.

топи́ть III (*в воде*) 물에 빠지게 하다 муре ппачжиге хада (*кого-л.*); 까라앉히다 ккара-анчхида (*что-л.*); ~ **су́дно** *воен.* 군함(軍艦)을 침몰(沈沒)시키다; 군함을 격침(擊沈)하다 (*неприятельское—в бою*); ◇ ~ **в бума́жной волоки́те** 탁상에서 지연시키다.

топи́ться I: **пе́чка то́пится** 뻬치까에 불이 붙는다.

топи́ться II (*о воске, жирах и т. п.*) 녹다 нокта.

топи́ться III (*в реке и т. п.*) 투신(投身)하다 тхусин-хада, 닉사(溺死)하다 икса-хада.

то́пка *ж* 1. (*действие*) 불을 넣는 것 пурыль нŏннынгŏт; 2. (*часть печи, котла*) 분구(焚口) пунгу.

то́пк||ий *прил.* 질은 чирын; ~**ое ме́сто** 진탕.

топлён||ый *прил.*: ~**ое ма́сло** [녹이고 식힌] 빠터기름; ~**ое молоко́** [뻬치까에] 끓인 우유.

то́пливн||ый *прил.* 연료(燃料)의 йо̆льлёый; ~ая **промы́шленность** 연료 산업.

то́пливо *с* 연료(燃料) йо̆льлё, 장작 чанъчжак; **жи́дкое ~** 액체 연료.

то́пнуть *сов. см.* то́пать.

топо́граф *м* 지형측량자(地形測量者) чихйо̆нъ-чхынъняньчжа.

топографи́ческ||ий *прил. в сочет.* 지형(地形)... чихйо̆нъ..., 측량(測量)... чхынънянь...; 지형학(地形學)의 чихйо̆нъхагый (*относящийся к топографии, как науке*); **~ знак** 측량표; **~ая ка́рта** 지형도; **~ отде́л** 지형과; **~ие рабо́ты** 측량작업; **~ая съёмка** 지형측량; **вое́нно-~ая шко́ла** 육군측량학교(陸軍測量學校).

топогра́фия *ж* 1. (*наука*) 지형학(地形學) чихйо̆нъхак; 2. (*характер местности*) 지형 чихйо̆нъ.

то́поль *м* 백양(白楊)나무 пэгянъ-наму.

топо́р *м* 도끼 токки.

топори́ще *с* 도끼손잡이 токки-сончжаби.

топо́рный *прил. перен.* 거츠른 кȯчхырын.

то́пот *м* (*звук*) 밟는 소리 памнын сори; **ко́нский ~** 말뛰는 소리.

топта́ть 1. 밟다 папта (*наступать ногой*); 짓밟다 читпапта, 짓밟어버리다 читпальбо̆-по̆рида (*растаптывать*); 2. *перен.* 유린(蹂躪)하다 юрин-хада (*попирать*).

топта́ться 답보(踏步)하다 таппо-хада; ◇ **~ на ме́сте** 제 자리에서 답보하다.

то́пь *ж* 진탕 чинтханъ; 소택지(沼澤地) сотхэкчи (*болото*).

то́рба *ж* 식량주머니 синъняньчумо̆ни.

торг *м*: **вести́ ~** 경매(競賣)하다.

торга́шеский *прил.* 장상배의 канъсанъбэый, 장사치적 чанъсачхичжо̆к.

торг||ова́ть (*чем-л.*) ...를 장사하다 ...рыль чанъса-хада, ...를 흥정하다 ...рыль хынъчжо̆нъ-хада, ...를 매매(賣買)하다 ...рыль мэмэ-хада; **~ в ро́зницу** 소매(小賣)를 하다; **~ о́птом** 도매(都賣)를 하다; **~ с иностра́нными госуда́рствами** 외국무역(外國貿易)을 하다; **магази́ны ~у́ют до восьми́ часо́в** 상점들은 오후(午後) 여덟시까지 열어있다.

торгова́ться 값을 낮추려고 하다 капсыль натчхурйо̆го хада.

торго́вец *м* 장사군 чанъсаккун, 상인(商人) санъин; **ме́лкий ~** 소매상인.

торго́вка *ж* 장사녀자 чанъса-йо̆чжа.

торго́вл||я *ж* 상업(商業) санъо̆п; 장사 чанъса (*о занятии отдельного лица*); 무역(貿易) муйо̆к (*о внешней торговле*); **сове́тская ~** 쏘베트상업; **госуда́рственная ~** 국가상업; **вне́шняя ~** 대외무역; **вну́тренняя ~** 국내상업; **оптó́вая ~** 도매(都賣); **ро́зничная ~** 소매(小賣); **ча́стная ~** 개인상매(個人商賣); **занима́ться ~ей** 장사질하다.

торго́в||ый *прил.* 상업(商業)의 санъо̆бый (*о банке, капитале, предприятии и т. п.*); 통상(通商)의 тхонъсанъый (*о делегации, договоре, отношениях и т. п.*); **~ая сеть** 판매망, 상점망; **~ая ма́рка** 상표(商標); **~ая пала́та** 상업회의소; **~ые организа́ции** 판매기관; **~ порт** 상항(商港); **~ая сде́лка** 거래; **~ые сноше́ния** 통상, 통상관계; **~ представи́тель** 무역대표; **~ флот** 상선대(商船隊).

торгпре́д *м* (торго́вый представи́тель) 무역대표 муйо̆к-тэпхё, 통상대표(通商代表) тхонъсанъ-тэпхё.

торгпре́дство *с* (торго́вое представи́тельство) 무역대표부 муйо̆к-тэпхёбу, 통상대표부(通商代表部) тхонъсанъ-тэпхёбу, 상무관(商務館) санъмугван.

торже́ственн||ый *прил.* 1. (*пышный, великолепный*) 성대(盛大)한 со̆нъдэхан (*о встрече, банкете, церемонии и т. п.*); **~ое собра́ние (заседа́ние)** (*по случаю чего-л.*) 기념회의(記念會議),

기념보고대회, 기념집회; 2. (*серьёзный, приподнятый*) 엄숙(嚴肅)한 ŏмсукхан (*тон, клятва и т. п.*); **~ое обеща́ние** 엄숙한 약속.

торжеств||о́ *с* 1. (*празднество*) 기념(記念) кинйŏм, 축전(祝典) чхукчŏн, 축제(祝祭) чхукче; **Октя́брьские ~á** 시월혁명기념일경축; 2. (*победа*) 승리(勝利) сынъни; **~ справедли́вости** 정의의 승리; 3. (*радость по случаю успеха*) 기쁨 киппым; **с ~óм** 기뻐하여; **~ победи́телей** 승리자의 개선(凱旋).

торжествова́ть 개가(凱歌)를 울리다 кэккарыль ульлида, 축승(祝勝)하다 чхуксынъ-хада; 승리(勝利)를 얻다 сынънирыль ŏтта (*завоевать победу*); **~ над** (*чем-л., кем-л.*) ...를 승리하다 (*победить*); ◇ **~ побе́ду** *см.* торжествова́ть; 승리를 경축(慶祝)하다 (*праздновать победу*).

торма́шк||и *только мн.*: **полете́ть вверх ~ами** 곤두 박질하다.

торможе́ние *с* 제동(制動) чедонъ.

то́рмоз *м* 1. 부레—끼 бурёкки, 제동기(制動機) чедонъги; 2. *перен.* 장해(障害) чанъхэ (*препятствие*).

тормози́ть 1. 부레—끼를 걸다 бурёккирыль кŏльда, 제동(制動)하다 чедонъ-хада; 2. *перен.* 방해(妨害)하다 панъхэ-хада, 저해(阻害)하다 чŏхэ-хада.

тормозн||о́й *прил.*: **~а́я коло́дка** 제명자, 부레—끼.

торопи́ть (*кого-л. с чем-л.*) ...에 ...를 재촉하다 ...е ...рыль чэчхок-хада.

торопи́ться 급히 서둘다 кыпхи сŏдульда; **~ домо́й** 집으로 돌아가려고 급히 서둘다; **~ к по́езду** 기차타기를 덤비다; **~ с рабо́той** 일을 급히 서둘다.

торопли́вый *прил.* 성급(性急)한 сŏнъгыпхан.

торпе́д||а *ж* 수뢰(水雷) сурве; **вы́пустить ~у** *см.* торпеди́ровать.

торпеди́ровать (*что-л.*) ... 에 수뢰(水雷)를 발사(發射)하다 ...е сурверыль пальса-хада.

торпе́дный *прил.*: **~ аппара́т** 수뢰발사관(水雷發射管); **~ ка́тер** 어뢰정, 수뢰정.

торпедоно́сец *м* 뢰격기(雷擊機) нвегйŏкки.

торс *м* 동체(胴體) тонъчхе.

торт *м* 다—또 та̄тто (과자의 일종).

торф *м* 니탄(泥炭) итхан; **добы́ча ~а** 니탄의 채굴; **месторожде́ние ~а** 니탄지.

торфоразрабо́тки *только мн.* 니탄채굴소(泥炭採掘所) итхан-чхэгульсо.

торфян||о́й *прил.* 니탄(泥炭)의 итханый; **~о́е боло́то** 니탄소(沼), 니탄지; **~а́я промы́шленность** 니탄공업.

торч||а́ть 1. (*высовываться*) 쑥 나오다 ссук наода, 쑥 나와있다 ссук нава-итта; 2. (*кверху*) 내밀고 있다 нэмильго итта, 빠져 나와있다 ппачжŏ нава-итта; 3. *перен.*: **он ве́чно там ~и́т** 그는 언제나 그곳에 나와있다.

тоск||а́ *ж* 우수(憂愁) усу; 우울(憂鬱) ууль (*уныние*); **~ по ро́дине** 회향병(懷鄕病); **на се́рдце ~** 속이 탄다; **наводи́ть ~у́** (*на кого-л.*) ...의 기분을 우울하게 하다.

тоскли́вый *прил.* 슬픈 сыльпхын (*грустный*).

тоскова́ть 그립다 кырипта, 그리워하다 кыривŏ-хада; 슬퍼하다 сыльпхŏ-хада (*грустить*); **~ по ро́дине** 회향병(懷鄕病)을 느끼다, 향수(鄕愁)에 잠기다.

тост *м* 축배(祝杯) чхукпэ; **поднима́ть (провозглаша́ть) ~** (*в честь кого-либо*) ...를 위하여 축배를 들다.

тот *мест. м* (та *ж*, то *с*, те *мн.*) 그 кы (*перед сущ.*); 저 чŏ (*о чём-л. определённом в пространстве или времени*); **тот и друго́й** (*оба*) 쌍방, 량편; **тот раз** 저번에; **вме́сте с тем** 그와 같이, 동시에; **с тем, что́бы...** ...도록 (*пос-*

ле корня гл.); и без того́ 그렇지 않아도; и́менно тот 그것이야 말로; 그사람이야 말로 (*о человеке*); то, что... (*о предмете*) ...는 것이; покажи́ то, что ты купи́л 자네 사가지고 온 물건을 보여주게; тот, кто... ...는 사람; то́лько тот, кто зна́ет 아는 사람만; тот..., кото́рый *не переводится*: тот дом, о кото́ром я говори́л 내가 말한 그 집; тот же [са́мый] 한 가지, 같은, *в сочет.* 동(同)...; то же 같은것, 같은 물건 (*о предмете*); 같은 일 (*о действии, явлении*); в том же году́ 동년(同年)에; в то же вре́мя 동시(同時)에; в ту же мину́ту 그순간; цена́ та же са́мая 값은 같습니다; к тому́ же 거기다가; ни с того́, ни с сего́ 아무리유(理由)도 없이; при всём том 그럼에도 불구(不拘)하고; тем са́мым 이래서, 그래서; тем бо́лее (*и т. п.*) *см.* тем II.

тоталитари́зм *м* 전체주의(全體主義) чŏнчхечжуый.

тоталита́рный *прил.* 전체주의적(全體主義的) чŏнчхечжуыйчжŏк.

тота́льн||ый *прил.* 전체적(全體的) чŏнчхечжŏк; ~ая война́ 총력전쟁(總力戰爭).

то́-то *частица* 좋아좋아 чоа-чоа; ◇ ~ и оно́ 글쎄 그게야; ну ~ же! 앞으로 보자!

то́тчас *нареч.* 곧 кот, 금방 кымбанъ; ~ же 즉시로.

точи́ло *с* 련마돌 йŏнма-толь, 공고사 конъгоса.

точи́льщик *м* 회병인(廻柄人) хвебйŏнъин.

точи́ть 1. (*делать острым*) 갈다 кальда; 2. (*на токарном станке*) 선반(旋盤)에 갈다 сŏнбане кальда; 3. (*разъедать*) 갈가먹다 кальга-мŏкта; ◇ ~ зу́бы (*на кого-л.*) ...에게 대하여 악심을 품다 (먹고 있다).

то́чка I *ж* (*действие по гл. «точить» 1, 2*) 가는것 канынгŏт.

то́чк||а II *ж* 1. (*знак препинания*) 점(點) чŏм, 도치까 точхикка; поста́вить ~у 점을 적다; 2. (*метка, значок; место, предел, пункт*) 점 чŏм; ~ замерза́ния 빙점(冰點); ~ кипе́ния 비등점(沸騰點); ~ опо́ры 지점(支點); ~ пересече́ния 교차점(交叉點); ~ соедине́ния 접합점(接合點); вы́сшая ~ 극점(極點); дойти́ до вы́сшей ~и 극점에 이르다; исхо́дная (отправна́я) ~ 출발점(出發點); 3. *воен.* 도치까 точхикка; огнева́я ~ 화점(火點), 도치까; долговре́менная огнева́я ~ 영구보류(永久堡壘), 도치까; ◇ ~ зре́ния 견지(見地); с э́той ~и зре́ния 이견지에서 보면; в ~у 꼭, 정확(正確)히 (*точно*); попа́сть в ~у 적중(的中)하다.

то́чн||о I *нареч.* 정확(正確)히 чŏнъхвакхи, 꼭 ккок; ~ в шесть часо́в 바로 여섯시에; ~ тако́й 꼭 같은; ~ так 바로 그렇습니다, 진정 그렇다; ~ так же, как... ...와 꼭 같이; ~е́е говоря́ 정확히 말하면.

то́чно II *союз* (*как будто*) 마치 мачхи, ...마치 ...같다 ...мачхи ...катта, ...와 같다 ...ва катта; он ~ ребёнок 그는 아이와 같다; он ~ не зна́ет 그는 마치 모르는것 같다.

то́чност||ь *ж* 정확(正確) чŏнъхвак; 확실(確實) хваксиль (*достоверность*); в ~и 정확히, 꼭, 딱.

то́чн||ый *прил.* 정확(正確)한 чŏнъхвакхан (*верный, правильный*); 정밀(精密)한 чŏнъмирхан (*детальный*); ~ые весы́ 정밀한 저울; ~ые прибо́ры 정밀기계, 정확기; ~ое машинострое́ние 정밀기계공업; ~ая ко́пия 정확한 사본.

точь-в-точь *нареч.* 꼭 ккок; он ~ похо́ж на отца́ 그는 아버지를 꼭 닮았다, 그는 아버지 꼭 고대로다; расскажи́те ~, как он говори́л 꼭 그가 말한대로 이야기해주시오.

тошни́ть *безл.* 구역질나다 куйŏкчиль-нада, 느긋느긋하다 ныгыт-ныгыт-хада; **меня́ тошни́т** 나는 게우고 싶다, 나는 가슴이 느긋느긋 하다.

то́шно *в знач. сказ. безл.* (*противно*) 싫다 сильтха, 싫증나다 сильчхынъ-нада.

тошнот||а́ *ж* 욕지거리 ёкчи-кŏри, 구역 куйŏк; **вызыва́ть ~у́** 구역이 나게 하다; **испы́тывать ~у́** 구역이 나다.

тошнотво́рный *прил.* 구역이 나게 하는 куйŏги наге ханын.

то́щ||ий *прил.* 여윈 йŏвин, 초췌(憔悴)한 чхочхвихан; ◇ **~ая по́чва** 불모[지]지(不毛[之]地); **~ желу́док** 공복(空腹).

трава́ *ж* 풀 пхуль; **морска́я ~** 해초(海草); **со́рная ~** 잡풀; **лека́рственные тра́вы** 약초(藥草).

трави́ть 1. (*убивать отравой*) 중독(中毒)시키다 чунъдок-сикхида, 독살(毒殺)하다 токсар-хада; 2. (*на охоте*) 추기다 чхугида; 3. *перен.* 박해(迫害)하다 пакхэ-хада.

трави́ться *см.* отрави́ться.

тра́вл||я *ж перен.* 박해(迫害) пакхэ; **вести́ ~ю** (*кого-л.*) *см.* трави́ть 2, 3.

тра́вм||а *ж* 상처 санъчхŏ, 창상(創傷) чханъсанъ; **получи́ть ~у** 창상을 받다.

травмати́ческий *прил.* 창상(創傷)의 чханъсанъый.

травопо́льный *прил.*: **~ севооборо́т** 목초륜작.

травосе́яние *с* 목초파종(牧草播種) мокчхо-пхачжонъ.

травоя́дн||ый *прил.* 초식(草食)의 чхосигый; **~ое живо́тное** 초식동물; **~ые** *в знач. сущ. мн.* 초식류(類).

травяно́й *прил.* 풀의 пхурый; 풀로 만든 пхульло мандын (*сделанный из травы*).

траге́дия *ж прям., перен.* 비극(悲劇) пигык; *пе́рен.* 비참(悲慘)한 일 пичхамхан иль.

трагикоме́дия *ж* 비희극(悲喜劇) пихигык.

траги́чески *нареч.* 비극적(悲劇的)으로 пигыкчŏгыро; **ко́нчиться ~** 비참한 최후를 마치다, 비극적으로 끝나다.

траги́ческ||ий *прил.* 1. *театр.* 비극(悲劇)의 пигыгый; 2. *перен.* 비참(悲慘)한 пичхамхан; **быть в ~ом положе́нии** 비참한 상태에 있다.

траги́чный *прил.* 비참(悲慘)한 пичхамхан.

традицио́нный *прил.* 전통적(傳統的) чŏнтхонъчжŏк.

тради́ц||ия *ж* 전통(傳統) чŏнтхонъ; **по ~ии** 전통적으로 (*традиционно*); 전통을 지키면서 (*храня традицию*); 전통에 따라 (*согласно традиции*); **ве́рный ~ии** 전통을 지키는.

траекто́рия *ж воен.* 탄도(彈道) тхандо.

тракт *м* 대도(大道) тэдо.

тракта́т *м* 1. (*научный*) 론문(論文) нонмун; 2. (*международный договор*) 조약(條約) чояк.

тракти́р *м уст.* 술집 сульчжип.

тракти́рщик *м уст.* 술집주인(主人) сульчжип-чуин (*владелец трактира*).

трактова́ть 1. (*давать толкование*) 해석(解釋)하다 хэсŏк-хада; 2. (*рассуждать*) 론(論)하다 нон-хада.

тракто́вк||а *ж* 해석(解釋) хэсŏк, 해설(解說) хэсŏль; **дава́ть но́вую ~у** (*чему-л.*) ...를 새로히 해석하다.

тра́ктор *м* 트락또르 тхыракторы; **пропашно́й ~** 경작용 트락또르; **ди́зельный ~** 디젤식 트락또르.

трактори́ст *м*, **трактори́стка** *ж* 트락또르운전수(運轉手) тхыракторы-унчжŏнсу.

тра́кторн||ый *прил.*: **~ая брига́да** 트락또르 브리가다.

тракторострое́ние *с* 트락또르제조업 тхыракторы-чечжобп.

тра́ление *с воен.* 해소(海掃) хэсо.

тра́лить *воен.* 해소(海掃)하다 хэсо-хада.

тра́льщик *м* 소해선(掃海船) сохэсŏн, 소해정(掃海艇) сохэчжŏнъ.

трамбова́ть 눌러채우다 нульлŏ-чхэуда.

трамва́й *м* 전차(電車) чŏнчха; **води́ть ~** 전차를 운전하다.

трамва́йн||ый *прил.*: **~ ваго́н** 전차(電車); **~ое движе́ние** 전차의 운전; **~ая ли́ния** 전차선; **~ая остано́вка** 전차정류장.

трампли́н *м* 도약판(跳躍板) тояпхан, 도약대(跳躍臺) тояктэ; **служи́ть ~ом** 도약판이 되다.

транжи́рить 랑비(浪費)하다 нанъби-хада.

транзи́т *м* 통과(通過) тхонъгва, 교통운수(交通運輸) кётхонъ-унсу, 트란짓트 тхыранчжитхы.

транзи́тн||ый *прил.* 통과(通過)의 тхонъгваый; **~ пассажи́р** 통과려객; **~ые това́ры** 통과품; **~ая по́шлина** 통과세.

транскриби́ровать 글로 옮기다 кыльло омгида, 표기(標記)하다 пхёги-хада.

транскри́пц||ия *ж* 발음부호(發音符號) парым-пухо, 음표문자(音標文字) ымпхё-мунчча, 포네티크싸잉 фонетикхы-сайнъ; **междунаро́дная фонети́ческая ~** 만국음표문자(萬國音標文字).

трансли́ровать 중계방송(中繼放送)하다 чунъгйе-панъсонъ-хада, 방송하다 панъсонъ-хада.

трансля́ция *ж* 유선방송(有線放送) юсŏн-панъсонъ, 방송(放送) панъсонъ.

трансми́ссия *ж* 전도장치(傳導裝置) чŏндо-чанъчхи.

транспара́нт *м* (*плакат*) 표어 пхёŏ.

тра́нспорт *м* 1. (*перевозка*) 수송(輸送) сусонъ, 운수(運輸) унсу; **железнодоро́жный ~** 철도운수; **во́дный ~** 수상운수; **гужево́й ~** 하마차운수; 2. (*транспортные средства*) 수송기관 сусонъ-кигван; 3. (*обоз*) 수송종렬(縱列) сусонъ-чонъниŏль; **санита́рный ~** 환자수송종렬; **~ продово́льствия** 식량종렬; 4. (*судно*) 수송선(船) сусонъсŏн.

транспортёр *м* 수송장치(輸送裝置) сусонъ-чанъчхи.

транспорти́р *м* 분도기(分度器) пундоги.

транспорти́ровать 수송(輸送)하다 сусонъ-хада, 운송(運送)하다 унсонъ-хада.

транспортиро́вка *ж* 수송(輸送) сусонъ, 운송(運送) унсонъ.

тра́нспортник *м* 운수종업원(運輸從業員) унсу-чонъŏбвŏн; 운수로동자(勞動者) унсу-нодонъчжа (*рабочий*).

тра́нспортн||ый *прил.* 운송(運送)의 унсонъый, 수송(輸送)의 сусонъый; **~ая конто́ра** 통운부(通運部); **~ые сре́дства** 운수기관; **~ое су́дно** 수송선, 운송선; **~ самолёт** 운수용비행기, 수송기.

трансформа́тор *м* 변압기(變壓器) пйŏнапки.

трансформа́торн||ый *прил.*: **~ая подста́нция** 변압소(變壓所), 변전소(變電所); **~ая бу́дка** 변압탑.

трансформа́ция *ж* 변형(變形) пйŏнхйŏнъ.

трансформи́роваться 변형(變形)하다 пйŏнхйŏнъ-хада.

транше́я *ж* 전호(戰壕) чŏнхо, 참호(塹壕) чхамхо.

трап *м* 트라프 тхорапхы, [선박(船舶)의] 사다리 [сŏнбагый] садари.

трапе́ция *ж геом.* 제형(梯形) чехйŏнъ.

тра́сса *ж* 길 киль (*путь*); 방향(方向) панъхянъ (*направление*).

трасси́рующ||ий *прил.*: **~ая пу́ля** 예흔탄(曳痕彈); **~ снаря́д** 예연포탄(曳煙砲彈), 예화탄(曳火彈).

тра́та *ж* 지불(支拂) чибуль; 소비(消費) соби (*расход чего-л.*); **бесполе́зная (пуста́я) ~** 랑비(浪費).

тра́тить 쓰다 ссыда, 써버리다 ссо̆-по̆рида, 소비(消費)하다 соби-хада; ~ де́ньги 돈을 쓰다; **зря ~** 공(空)쓰다; …를 랑비(浪費)하다 (*время, деньги и т. п.*).

тра́ур *м* 1. (*скорбь*) 상(喪) санъ; **глубо́кий ~** 대상(大喪); **быть в ~е** 상중(喪中)에 있다, 상을 입다; 2. (*траурная одежда*) 상복(喪服) санъбок.

тра́урн||ый *прил.* 상(喪)의 санъый; **~ое заседа́ние** 애도회(哀悼會), 추도회(追悼會); **~ая оде́жда** 상복(喪服); **~ая проце́ссия** 장례행렬(葬禮行列).

трафаре́т *м* 형부판(型付板) хйо̆нъбупхан (*пластинка*).

трахе́я *ж* 기관(氣管) кигван.

трахо́ма *ж* 도라호—므 торахо̆мы.

тре́бован||ие *с* 1. 요구(要求) ёгу; **предъявля́ть ~** 요구를 내놓다; **выставля́ть ~ия** 요구를 제출하다; **отвеча́ть ~иям** 요구에 응(應)하다; **зако́нные ~ия** 정당한 요구; 2. (*заявка*) 청구(請求) чхо̆нъгу; 요구서 ёгусо̆, 청구서 чхо̆нъгусо̆ (*письменное*).

тре́бовательность *ж* 요구성(要求性) ёгусо̆нъ.

тре́бовательный *прил.* 엄격(嚴格)한 о̆мгйо̆кхан, 엄(嚴)한 о̆мхан (*строгий*); 요구(要求)깊은 ёгу-кипхын (*о читателе, покупателе и т. п.*).

тре́б||овать 1. (*предъявлять требование, добиваться чего-л.*) …를 요구(要求)하다 …рыль ёгу-хада, …를 구(求)하다 …рыль ку-хада; 2. (*нуждаться в чём-л.*) …이 필요(必要)하다 …и пхирё-хада, …근 필요가 있다 …ль пхирёга итта; **дом ~ует ремо́нта** 집을 수리할 필요가 있다; 3. (*вызывать*) 소환(召喚)하다 сохван-хада.

тре́б||оваться (*быть нужным*) 필요가 있다 пхирёга итта, 필요하다 пхирё-хада; **~уется мно́го вре́мени** 시간이 많이 걸립니다, 시간이 많이 요구됩니다.

трево́г||а *ж* 1. (*беспокойство*) 불안(不安) пуран, 근심 кынсим; **быть в ~е** 불안에 잡기다, 근심하다; 2. (*сигнал бедствия*) 경보(警報) кйо̆нъбо; **возду́шная ~** 공습경보; **ло́жная ~** 허위의 경보; **пожа́рная ~** 화재경보; **объяви́ть возду́шную ~у** 공습경보를 내다; **отбо́й возду́шной ~и** 공습경보의 해제; ◇ **бить ~у** 경종(警鐘)을 울리다.

трево́ж||ить 1. (*кого-л., что-л.*) 근심이 되다 кынсими тведа; **меня́ ~ит отсу́тствие изве́стий от дру́га** 동무에게서 소식이 없는것이 근심이 된다; 2. (*беспокоить*) 근심을 시키다 кынсимыль сикхида, 불안(不安)을 주다 пураныль чуда.

трево́житься (*о чём-л., о ком-л.*) 초조하다 чхочжо-хада, 불안을 느끼다 пураныль ныккида, 불안하게 생각하다 пуран-хаге сэнъгак-хада; 근심하다 кынсим-хада, 걱정하다 ко̆кчо̆нъ-хада (*заботиться*).

трево́жно *нареч.* 불안(不安)하게 пуран-хаге.

трево́жн||ый *прил.* 1. (*неспокойный*) 불안(不安)한 пуранхан, 무시무시한 муси-мусихан; 2. (*доставляющий беспокойство*) 근심스러운 кынсимсыро̆ун; **~ое изве́стие** 근심스러운 소식.

тред-юнио́н *м* 영국로조(英國勞組) йо̆нъгук-ночжо, 트레드•유니온 тхыреды-юнион.

тред-юнионѝзм *м* 영국로조운동(英國勞組運動) йо̆нъгук-ночжо-ундонъ, 트레드•유니오니즘 тхыреды-юнионизм, 로동조합주의 нодонъ-чохапчуый.

трезве́ть 취기(醉氣)가 깨다 чхвигига ккэда.

тре́звость *ж* 1. (*противоположность пьянству*) 정기(正氣) чо̆нъги; 절주(節酒) чо̆льчжу (*воздержанность в спиртных напитках*); 2. *перен.* (*разумность*) 건전(健全)함 ко̆нчжо̆нхам.

тре́звый *прил.* 1. 취(醉)하지 않은 чхви-хачжи анын; 2. *перен.* 건전(健

술)한 кǒнчжǒнхан; 랭 정(冷靜)한 нэнъчжǒнъхан (*хладнокровный*); 보다 각성된 пода каксǒнътвен, 두뇌(頭腦)가 건전한 тунвега кǒнчжǒнхан (*о ком-л.*).

трек *м* 자전거운동장(自轉車運動場) чачжǒнгǒ-ундонъчжанъ.

трелёвочный *прил.* 목재견인용의 мокчэ-кйǒнинёнъый; **~ тра́ктор** 목재견인용트락또르.

тре́нер *м* 훈련자(訓練者) хульлйǒнчжа.

тре́н||ие *с* 마찰(摩擦) мачхаль; **~ия** *только мн.* (*в отношениях*) 알륵(軋轢); **без вся́ких ~ий** 아무 알륵 없이.

тренирова́ть 훈련(訓練)하다 хульлйǒн-хада.

тренирова́ться (*в чём-л.*) ...의 련습(練習)을 하다 ...ый йǒнсыбыль хада, 련습하다 йǒнсып-хада.

трениро́вка *ж* 련습(練習) йǒнсып.

трениро́вочный *прил.* 련습(練習)의 йǒнсыбый; **~ полёт** 련습비행.

трепа́льн||ый *прил.*: **~ая маши́на** 훈타기.

трепана́ция *ж* 원거술(圓鋸術) вǒнгǒсуль.

трепа́нг *м* 해서(海鼠) хэсǒ, 해삼 хэсам.

трепа́ние *с текст.* 혼타 хонтха.

трепа́ть 1. (*лён и т. п.*) 가리다 карида, 빗다 питта; 2. (*паруса и т. п.— о ветре*) 흔들리다 хындыльлида; 3.: **~ по...** (*плечу и т. п.*) ...를 가볍게 두드리다; 4. (*за волосы и т. п.*) 쥐어뜯다 чвиǒ-ттытта; **~ за́ уши** 귀를 잡아다리다; 5. (*снашивать — одежду и т. п.*) 헐도록 입다 хǒльдорок ипта; ◇ **~ не́рвы** 신경을 안탁까웁게 하다; **~ языко́м** 질질 짓거리다; **его́ тре́плет лихора́дка** 그는 열이 나서 떨고 있다, 그는 오한(惡寒)이 났다.

тре́пет *м* 떨리는것 ттǒльлинынгǒт (*дрожь*); 전률(戰慄) чǒннюль (*страх*); 진해(震駭) чинхэ (*ужас*); **с ~ом** 가슴이 울렁거리면서 (*с волнением*); **приводи́ть в ~** 치떨게 하다; 전률시키다 (*внушать страх*).

трепета́ть 떨다 ттǒльда (*дрожать*); 치떨리다 чхиттǒльлида (*дрожать от страха*); 가슴이 설렁거리다 касыми сǒльлǒнъ-кǒрида (*сильно волноваться*).

треск *м* 딱딱하는 소리 ттак-ттак-ханын сори; **де́рево с ~ом повали́лось на зе́млю** 나무가 우지직하고 넘어졌다; ◇ **провали́ться с ~ом** 여지없이 파탄되다.

треска́ *ж* 대구 тэгу.

тре́скаться *см.* тре́снуть.

трескотня́ *ж* 1. (*беспрерывный треск*) 딱딱하는 소리 ттакттак-ханын сори; 2. *перен.* 질질 짓거리는 말 чильчжиль читкǒринын маль (*беспрерывная болтовня*).

треску́чий *прил.*: **~ моро́з** 엄한(嚴寒), 기둥과 각재가 얼어터질듯한 추위.

тре́снуть *сов.* 1. (*лопнуть, расколо́ться*) 깨어지다 ккэǒчжида, 쪼개지다 ччогэчжида; 2. (*дать трещину*) 틈이 나다 тхыми нада; 3. *перен.* (*сильно ударить*) 꽉 때리다 ккваk ттэрида.

трест *м* 트레스트 тхырестхы, 기업합동(企業合同) кийǒп-хаптонъ, 대회사(大會社) тэхвеса.

трете́йск||ий *прил.*: **~ суд** 중재재판(仲裁裁判); **~ое реше́ние** 중재결정; **~ судья́** 중재인.

тре́т||ий *числит. порядковое* 셋째 сеччэ, 제삼(第三) чесам, 제삼차 чесамчха; **~ье лицо́** *грам.* 삼인칭(三人稱); **~ье число́** 사흘, 삼일날; **~ съезд** 제삼차대회; **полови́на ~ьего** 두시반; **в ~ьем часу́** 두시지나서; **в-~ьих** 셋째로; **две ~ьих** 삼분(三分)의 이(二), 삼분지(之)이.

трети́ровать 경시(輕視)하다 кйǒнъси-хада (*пренебрежительно относиться*); 학대(虐待)하다 хактэ-хада (*плохо обращаться*).

трети́чный *прил. геол.* 제삼기(第三紀)의 чесамгиый; ~ **пери́од** 제삼기

треть *ж* 삼분지 일 самбунчжи иль.

треуго́льник *м* 삼각형(三角形) самгакхйбнъ.

треуго́льный *прил.* 삼각형(三角形)의 самгакхйбнъъй.

трёхгоди́чн||ый *прил.* 삼년간(三年間)의 самнйбнганый; ~**ые ку́рсы** 삼년제 강습(三年制講習); ~**ое расте́ние** 삼년생식물(三年生植物).

трёхгра́нный *прил.* 삼면(三面)의 саммйбный.

трёхдне́вный *прил.* 삼일간(三日間)의 самильганый; **в ~ срок** 삼일간 내(內)에.

трёхле́тний *прил. см.* трёхгоди́чный; ~ **ребёнок** 세살된 아이.

трёхме́стный *прил.* 삼인승(三人乘)의 саминсынъый (*о каком-л. виде транспорта*).

трёхцве́тный *прил.* 삼색(三色)의 самсэгый.

трёхэта́жный *прил.* 삼층(三層)의 самчхынъый.

трёшь *см.* тере́ть.

трещ||а́ть 1. (*издавать треск*) 딱딱 소리내다 ттакттак сори-нэда; 2. *см.* тре́снуть 1, 2; 3. (*рваться — о платье*) 터지다 тхбчжида, 찢어지다 ччичжбчжида; ~ **по швам** 궤맨 자리가 찢어지다; 4. (*болтать*) 떠들다 ттбдыльда; ◇ **голова́ ~и́т** 골이 아프다; 머리가 쪼개지는것 같다 (*голова будто раскалывается*); **кузне́чики ~а́т** 귀뚜라미가 운다.

тре́щин||а *ж* 1. 틈 тхым; **дать ~у** 틈이 나다; 2. *перен.* 틈 тхым, 구렬(龜裂) куйбль; ~ **в отноше́ниях** 교제에 틈이 벌어지는것.

три I *числит.* 셋 сет, 삼(三) сам; *нижеперечисленные видоизменения числит.* «셋 сет» *употребляются как определение в форме* 세 се, 석 сбк, 서 сб; ~ **челове́ка** 세 사람; ~ **листа́** (*бумаги*) 석 장.

три II *см.* тере́ть.

трибу́н *м* 웅변가(雄辯家) унъбйбнга (*оратор*); **пла́менный ~** 맹렬한 웅변가.

трибу́на *ж* 1. (*для оратора*) 연단(演壇) йбндан; 2. (*для публики*) 관객석(觀客席) квангэксбк.

трибуна́л *м* 재판소(裁判所) чэпхансо; **вое́нный ~** 군사재판소, 군법회의(軍法會議); **революцио́нный ~** 혁명재판소.

тривиа́льный *прил.* 평범(平凡)한 пхйбнъббмхан.

тригономе́трия *ж* 삼각법 (三角法) самгакппбп.

тридца́т||ый *числит. порядковое* 설흔째 сбрхынччэ, 제삼십(第三十) чесамсип; ~**ое числó** 삼십일날; ~**ые го́ды про́шлого столе́тия** 전세기의 삼십년대.

три́дцать *числит.* 설흔 сбрхын, 삼십(三十) самсип.

три́жды *нареч.* 세번 себбн, 삼도(三度) самдо (*три раза*); 삼배(三倍) самбэ (*втрое*); ~ **пять — пятна́дцать** 삼오(三五)는 십오(十五).

трикота́ж *м* 메리야스 мериясы, 편물(編物) пхйбнмуль.

трикота́жн||ый *прил.*: ~**ая фа́брика** 메리야스공장; ~**ые изде́лия** 메리야스제품

трило́гия *ж лит.* 삼부작(三部作) самбучжак (*в прозе*); 삼부곡(三部曲) самбугок (*в драме*).

трина́дцатый *числит. порядковое* 열세째 йбльсеччэ, 제십삼(第十三) чесипсам.

трина́дцать *числит.* 열셋 йбльсет, 십삼(十三) сипсам.

три́о *с* 삼중주(三重奏) самчжунъчжу, 삼부합주(三部合奏) самбу-хапчу, 트리오 тхырио.

три́ста *числит.* 삼백(三百) самбэк.

триу́мф *м* 개선(凱旋) кэсбн; **возвраща́ться с ~ом** 개선하다.

триумфа́льн||ый *прил.* 개선(凱旋)의 кэсбный; ~**ая а́рка**, ~**ые воро́та** 개

선문; ~ въезд 개선입도식(入都式) (*в столицу*); ~ое ше́ствие 개선행렬.

тро́гательн||ый *прил.* 감동적(感動的) камдонъчжŏк, 감격(感格)깊은 камгйŏк-кипхын; ~ые слова́ 감동을 주는 말.

тро́гать *см.* тро́нуть; **рука́ми не ~, ~ воспреща́ется** 손을 대지 말것.

тро́гаться *см.* тро́нуться.

тро́е *числит.* 세 사람 се сарам (*три человека*).

троекра́тный *прил.* 삼도(三度)의 самдоый.

тро́йка *ж* 1. (*цифра*) 세 се, 삼(三) сам; 2. (*отметка*) 삼점(三點) самччŏм; 3. (*группа из трёх*) 셋이 сеси, 서이 сŏи.

тройно́й *прил.* 1. (*увеличенный в три раза*) 삼배(三倍)의 самбэый; 2. (*в три ряда*) 삼중(三重)의 самчжунъый; ◇ ~ **прыжо́к** *спорт.* 삼단도.

тро́йственн||ый *прил.*: ~ое **согла-ше́ние** 삼국협정(三國協定); ~ **сою́з** 삼국동맹.

тролле́йбус *м* 무궤도전차(無軌道電車) мугведо-чŏнчха.

трон *м* 1. (*кресло монарха*) 옥좌(玉座) окчва; 2. (*символ власти монарха*) 왕위(王位) ванъви; **вступи́ть на ~** 즉위(卽位)하다.

тро́нут||ый *прич.*: **быть ~ым** (*чем-либо*) 감동(感動)되다; **я был тро́нут до слёз его́ слова́ми** 나는 그의 말을 듣고 감동하여 눈물을 흘릴번하였다.

тро́ну||ть *сов.* 1. (*коснуться*) 다치다 тачхида, 만지다 манчжида; ~ (*что-л.*) **рука́ми** ...를 손으로 다치다; 2. (*растрогать кого-л.*) 감동(感動)시키다; **э́то ~ло его́ до глубины́ души́** 이것은 그를 마음속까지 감동시켰다.

тро́нуться *сов.* 1. (*двинуться с места*) 움직이다 умчжигида, 움직이기 시작하다 умчжигиги сичжак-хада; ~ **с ме́ста** 떠나다; ~ **в путь** 출발(出發)하다; 2. *см.* (быть) тро́нутым.

тропа́ *ж* 소로(小路) соро; **го́рная ~** 산로(山路).

тро́пик *м* 회귀선(回歸線) хвегвисŏн; ~ **Козеро́га** 남회귀선; ~ **Ра́ка** 북회귀선; ~**и** *только мн.* 회귀대(帶), 열대[지방](熱帶[地方]).

тропи́нка *ж см.* тропа́.

тропи́ческ||ий *прил.* 열대(熱帶)의 йŏльттэый; ~**ая лихора́дка** 열대병; ~ **по́яс** 열대; ~**ие стра́ны** 열대제국.

трос *м* 바줄 паччуль, 로—프 рŏпхы.

тростни́к *м* 갈대 кальдэ; **са́харный ~** 감서(甘蔗).

тростнико́вый *прил.*: ~ **са́хар** 감서당(甘蔗糖).

тро́сточка, трость *ж* 지팽이 чипхэнъи.

тротуа́р *м* 보도(步道) подо, 인도(人道) индо.

трофе́й *м* 전리품(戰利品) чŏльлипхум, 로획품(鹵獲品) нохвекпхум.

трофе́йный *прил.* 전리품(戰利品)의 чŏльлипхумый, 로획품(鹵獲品)의 нохвекпхумый.

троцки́зм *м* 트로쯔끼즘 тхыроцкизм.

троцки́ст *м* 트로쯔끼파(派) тхыроцкипха.

троя́кий *прил.* 세가지의 сегачжиый; 삼종(三種)의 самчжунъый (*тройно́й*).

тру *см.* тере́ть.

труб||а́ *ж* 1. 파이프 пхайпхы, 관(管) кван; 토관(土管) тхогван (*гонча́рная*); 철관(鐵管) чхŏльгван (*желе́зная*); 도관(導管) тогван (*канализации, водопровода и т. п.*); **водопрово́дная ~** 수도관; **водосто́чная ~** 배수관; **канализацио́нная ~** 하수도(下水道); 2. (*дымовая*) 굴뚝 культтук; **парово́зная (парохо́дная) ~** 연통(煙筒); 3.: **подзо́рная ~** 망원경(望遠鏡); 4. (*муз. инструмент*) 라팔(喇叭) напхаль; **игра́ть на ~е́** 라팔을 불다; ◇ **вы́лететь в ~у́** 파산(破産)하다.

трубáч *м* 라팔수(喇叭手) напхальсу.

трубúть 1. (*играть на трубе*) 라팔을 불다 напхарыль пульда; ~ **сбор** 소집라팔을 불다; 2. *перен.* 떠들다 ттŏдыльда.

трýбк||а *ж* 1. (*уменьш. к «труба»*) 소관(小管) согван; **слуховáя** ~ 이통(耳筒); **стеклянная** ~ 유리관; 2. (*телефонная*) 수화기(受話機) сухваги; 3. (*курительная*) 대통 тэтхонъ, 담뱃대 тамбэттэ; **курúть** ~**у** 대통으로 피우다; **набивáть** ~**у** [**табакóм**] 대통에 담배를 담다.

трубопровóд *м* 파이프 пайпхы.

трубопрокáтный *прил.*: ~ **завóд** 파이프공장.

трубочúст *м* 굴뚝소제인(掃除人) культтук-сочжеин.

трýбочка *ж* 물뿌리 мульппури.

трýбочный *прил.*: ~ **табáк** 대통담배.

труд *м* 1. (*деятельность человека*) 로동(勞動) нодонъ, 근로(勤勞) кыльло; **физúческий** ~ 육체로동; **ýмственный** ~ 정신로동; **ручнóй** ~ 수공로동; **разделéние** ~**á** 분업(分業); **жить своúм (сóбственным)** ~**óм** 자활(自活)하다; 2. (*усилие*) 로력(勞力) норйŏк, 노력(努力) норйŏк; **с** ~**óм** 겨우, 가까스로, 간신히; **без** ~**á** 능히; **положúть мнóго** ~**á** 수고(手苦)하다; **напрáсный** ~ 헛수고; 3. (*произведение, сочинение*) 로작(勞作) ночжак, 저서(著書) чŏсŏ, 작품(作品) чакпхум; **учёный** ~ 학술론문(學術論文); ~**ы** **наýчного óбщества** 학회의 론문집.

трудúться 1. (*работать*) 일하다 ир-хада, 근로(勤勞)하다 кыльло-хада; 2. (*прилагать усилия*) 힘쓰다 химссыда, 노력(努力)하다 норйŏк-хада.

трýдно *в знач. сказ. безл.* 어렵다 ŏрйŏпта, 힘들다 химдыльда, 곤난(困難)하다 кольлан-хада; ~ **емý угодúть** 그의 마음에 들게 하기는 어렵다, 그를 흡족케 하기는 어렵다; ~ **повéрить э́тому** 이것은 쉽게 믿을수 없다; **э́то** ~ **объяснúть** 이것을 설명하기 힘듭니다; **э́то не** ~ 이것은 어렵지 않다.

трудновáтый *прил.* 좀 어려운 чом ŏрйŏун.

труднопроходúмый *прил.* 통행곤난(通行困難)의 тхонъхэнъ-кольланый, 통행하기 어려운 тхонъхэнъ-хаги ŏрйŏун.

трýдност||ь *ж* 곤난(困難) кольлан, 간난신고 каннан-синго; **преодолéть** ~ 곤난을 이기다, 곤난을 극복하다; **столкнýться с** ~**ями** 곤난에 부닥치다.

трýдн||ый *прил.* 어려운 ŏрйŏун, 힘든 химдын, 곤난(困難)한 кольланхан; ~**ая вещь**, ~**ое дéло** 난사(難事); ~**ая рабóта** 힘든 일, 곤난한 일; **быть в** ~**ом положéнии** 곤난한 상태에 있다.

трудов||óй *прил.* 1. (*прил. к «труд»*) 로동(勞動)의 нодонъый (*договор, дисциплина, помощь и т. п.*); ~**áя кнúжка** 로동수첩; ~**ые пóдвиги** 로동위훈; ~**áя дисциплúна** 로동규률; ~**ые дéньги** 로동하여 얻은 돈; ~**óе законодáтельство** 로동법; ~**áя жизнь** 로동생활; ~**áя повúнность** 의무로동, 로역의무; 2. (*живущий заработком*) 근로(勤勞)의 кыльлоый; ~**áя интеллигéнция** 근로인테리겐챠, 근로지식계급.

трудод||éнь *м* 로력일(勞力日) норйŏгиль; **по** ~**ня́м** 로력일수(數)에 따라.

трудоёмк||ий *прил.* 로력이 많이 드는 норйŏги мани тынын, 품드는 пхумдынын; ~**ая рабóта** 로력이 많이 드는 작업.

трудолюбúвый *прил.* 부지런한 пучжирŏнхан, 근면(勤勉)한 кынмйŏнхан; ~ **человéк** 근면가.

трудолю́бие *с* 근면(勤勉) кынмйŏн, 부지런 пучжирŏн.

трудоспосóбность *ж* 로동능력(勞動能力) нодонъ-нынънйŏк.

трудоспосо́бный *прил.* 로동능력 있는 нодонъ-нынънйбк-иннын, 일할수 있는 ир-хальсу иннын.

трудя́щи||йся *прич.*, *прил.* 1. 근로(勤勞)의 кыльлоый; **~еся ма́ссы** 근로 대중; 2. *в знач. сущ. м* 근로자 кыль-лочжа.

тру́женик *м* 로력자(勞力者) норйбкча; 근로자(勤勞者) кыльлочжа (*трудящийся*); 근면가(勤勉家) кынмйбнга (*усердный работник*).

труп *м* 사체(死體) сачхе, 시체(屍體) сичхе.

тру́пный *прил.* 사체(死體)의 сачхеый; **~ яд** 시독(屍毒); **~ за́пах** 고린내.

тру́ппа *ж театр.* 연단(演團) йбндан.

трус *м* 겁장이 кбпчанъи, 비겁분자(卑怯分子) пигбппунчжа.

тру́сики *только мн.* 빤쯔 ппанцы, 짧은 속바지 ччальбын сокпачжи.

тру́сить (*перед чем-л.*) ...를 무서워하다 ...рыль мусбвб-хада.

трусли́вый *прил.* 겁많은 кбмманын, 무서워하는 мусбвб-ханын, 비겁(卑怯)한 пигбпхан.

тру́сость *ж* 비겁(卑怯) пигбп; **проявля́ть ~** *см.* тру́сить.

трусы́ *только мн. см.* тру́сики.

тру́тень *м* 1. 웅봉(雄蜂) унъбонъ; 2. *перен.* 꿀도적 ккуль-точжбк.

труха́ *ж* 쓰레기 ссыреги.

трущо́ба *ж* 빈민굴(貧民窟) пинмингуль.

трюк *м* (*проделка*) 술책(術策) сульчхэк, 책략(策略) чхэнъняк, 트릭크 трикхы.

трюм *м* 선창(船艙) сбнчханъ.

трюмо́ *с* 체경 чхегйбнъ.

тря́пка *ж* 걸레 кбльле, 해진 헌겁 хэчжин хбнгбп; [칠판]지우개 [чхиль-пхан-]чиугэ (*у классной доски*).

трясина *ж* 진흙탕 чинхыктханъ, 진흙구뎅이 чинхык-кудбнъи.

трясогу́зка *ж* 할미새 хальмисэ.

трясти́ 1. (*что-л.*, *чем-л.*) 흔들다 хындыльда; **~ голово́й** 머리를 젓다; 2. (*в вагоне*) 들석들석하다 тыльсык--тыльсык-хада.

тряс||ти́сь 흔들리다 хындыльлида; [벌벌]떨다 [пбльббль-]ттбльда (*дрожать*); 나푼거리다 напхун-кбрида (*качаться*); 동요(動搖)하다 тонъё-хада (*колебаться*); **~ от хо́лода** 추워[서] 떨다; ◇ **он ~ётся над ка́ждой копе́йкой** 그는 한푼에도 벌벌떤다.

ту *см.* тот.

туале́т *м* 1. (*одежда*) 옷 от, 몸치장 момчхичжанъ; 2. (*приведение себя в порядок*): **занима́ться ~ом** 화장(化粧)하다 (*пудриться*, *бриться*, *причёсываться и т. п.*); 3. (*уборная*) 변소(便所) пйбнсо.

туале́тн||ый *прил.* 화장(化粧)의 хвачжанъый; **~ое мы́ло** 세수비누; **~ прибо́р** 화장용구; **~ые принадле́жности** 화장품, 화장도구; **~ сто́лик** 화장대.

туберкулёз *м* 결핵[병](結核[病]) кйбрхэк[пйбнъ]; **~ лёгких** 폐병, 폐결핵.

туберкулёзный *прил.* 1. 결핵병(結核病)의 кйбрхэкпйбнъый; 2. *в знач. сущ. м* 폐병환자(肺病患者) пхйеппйбнъ-хванчжа.

ту́го *нареч.* 1. 굳게 кутке; 튼튼히 тхынтхыни (*напр. набить мешок, чемодан и т. п.*); **~ завяза́ть** 굳게 매다; 2. *в знач. сказ.* 겨우 кйбу; ◇ **ему́ прихо́дится ~** 그는 몹시 궁박(窮迫)하게 되였다.

туго́й *прил.* (*крепкий*) 굳은 кудын, 튼튼한 тхынтхынхан.

тугопла́вкий *прил. тех.* 용해(鎔解)하기 어려운 ёнъхэ-хаги бriйбун.

туда́ *нареч.* 거기로 кбгиро; 저기로 чбгиро (*далеко*); **~ и сюда́** 이리저리; **биле́т ~ и обра́тно** 왕복표(往復票).

тужу́рка *ж* 덧저고리 тбтчбгори (*корейская*).

тузе́мец *м* 토민(土民) тхомин, 토인(土人) тхоин.

тузе́мн||ый *прил.* 당지(當地)의 танъчжиый; **~ые войска́** 토인병; **~ое населе́ние** 토민.

ту́ловище *с* 몸 мом, 몸통 момтхонъ.

тулу́п *м* 양모외투 янъмо-ветху, 모피외투 мопхи-ветху.

ту́лья *ж* (*шляпы*) 갓대우 каттэу.

тума́н *м* 1. 안개 ангэ; **густо́й ~** 짙은 안개; **у́тренний ~** 아침안개; **лёгкий ~** 아지랑이; **~ расстила́ется** 안개가 자욱하다; **~ рассе́ялся** 안개가 개었다; 2. *перен.* 불명료(不明瞭) пульмйŏнънё; **сплошно́й ~** 전부다 명백(明白)치 않다.

тума́нность *ж* *астр.* 성운(星雲) сŏнъун.

тума́нный *прил.* 1. (*о местности, о дне, утре и т. п.*) 안개가 짙은 ангэга кипхын; 안개에 싸인 ангэе ссаин (*окутанный туманом*); 2. *перен.* (*неясный*) 어슴푸레한 ŏсымпхурехан, 불명료(不明瞭)한 пульмйŏнънёхан.

ту́мба *ж* 고임 коим, 대(臺) тэ (*подставка*).

тунгу́с *м* 퉁구쓰사람 тхунгусы-сарам.

ту́ндра *ж* 쯘도라 цындора, 동토대(凍土帶) тонътходэ.

тунея́дец *м* 기식자(寄食者) кисикча.

тунея́дство *с* 기식(寄食) кисик.

тунне́ль *м* 톤넬 тоннель, 수도(隧道) судо.

тупи́к *м* 1. (*улица*) 막다른 골목 мактарын кольмок; 2. *перен.* 궁지(窮地) кунъчжи, 막다른 골 мактарын коль, 절대절명(絕對絕命) чŏльттэ-чŏльмйŏнъ; **зайти́ в ~** 막다르다; **поста́вить в ~** (*кого-л.*) …를 막다른 상태에 빠트리다.

тупи́ца *м, ж* 둔한 사람 тунхан сарам, 무지렁이 мучжирŏнъи.

тупоголо́вый *прил.* 머리가 둔한 мŏрига тунхан.

тупо́й *прил.* 1. (*о ноже и т. п.*) 무딘 мудин; 2. *перен.* 둔(鈍)한 тунхан; 머리가 둔한 мŏрига тунхан (*о ком-либо*); 3. *геом.*: **~ у́гол** 둔각(鈍角).

ту́пость *ж* *перен.* 우둔(愚鈍) удун.

тупоу́мие *с* *см.* ту́пость.

тупоу́мный *прил.* 우둔(愚鈍)한 удунхан, 머리가 둔한 мŏрига тунхан.

тур *м* 1. (*круг*) 돌림 тольлим, [일]회([一]廻) [ир]хве; 2. *спорт.* 판 пхан, 승부(勝負) сынъбу.

турби́на *ж* 타ー빈 тхāбин; **гидравли́ческая ~** 수력타ー빈; **парова́я ~** 증기타ー빈; **~ высо́кого давле́ния** 고압타ー빈.

турбострое́ние *с* 타ー빈제조업 тхāбин-чечжооп.

туре́цкий *прил.* 토이기(土耳其)의 тхоигиый.

тури́зм *м* 유람(遊覽) юрам.

тури́ст *м* 유람객(遊覽客) юрамгэк.

туристи́ческий *прил.* 유람적(遊覽的) юрамчжŏк.

туркме́н *м* 뚜르크메니야사람 туркмения-сарам.

туркме́нский *прил.* 뚜르크메니야의 туркменияый.

турне́ *с* *нескл.* 순회공연(巡廻公演) сунхве-конъйŏн (*гастроли*).

турни́к *м* 철봉 чхŏльбонъ.

турни́р *м* 시합(試合) сихап; 경기(競技) кйŏнъги (*состязание*); **уча́ствовать (принима́ть уча́стие) в ~е** 시합에 (경기에) 참가하다.

ту́рок *м* 토이기(土耳其)사람 тхоиги-сарам.

ту́склый *прил.* 컴컴한 кхŏмкхŏмхан.

тускне́||ть 1. (*становиться тусклым*) 흐리다 хырида, 어슴푸레 해지다 ŏсымпхуре хэчжида; **стекло́ ~ет** 유리가 흐리다; 2. *перен.* 빛이 떨어지다 пичхи ттŏрŏчжида.

тут *нареч.* 1. (*о месте*) 여기 йŏги; 2. (*о времени*) 그 때에 кы ттэе; **~ же** 바로 거기에 (*о месте*); 바로 그

때에 (*о времени*); ◇ не ~-то было 뜻대로 않되였다.

ту́тов||ый *прил.*: ~ое де́рево 뽕나무; ~ шелкопря́д 누에.

туф *м мин.* 화석 хвасŏк.

ту́фли *мн. ж* 신 син, 신발 синбаль; лакиро́ванные ~ 칠피구두.

ту́хлый *прил.* 썩은 ссŏгын.

ту́хнуть I (*гнить*) 썩다 ссŏкта.

ту́хнуть II (*гаснуть*) 꺼지다 ккŏчжида.

ту́ч||а *ж* 1. 구름 курым; не́бо всё в ~ах, ~и заволокли́ не́бо 하늘에는 구름이 가득하다; 2. *перен.* (*множество*) 대군(大羣) тэгун; ~ами 대군을 이루어.

ту́чность *ж* 비만(肥滿) пиман.

ту́чный *прил.* 비만(肥滿)한 пиманхан; 살진 сальчжин (*о человеке, животном*); 뚱뚱한 ттунъттунъхан (*полный*).

ту́ша *ж* 몸 мом, 몸집 момччип, 체구(體軀) чхегу.

туши́ть I (*огонь, свет*) 끄다 ккыда.

туши́ть II (*мясо и т. п.*) 삶다 самтта.

тушь *ж* 먹 мŏк.

тща́тельно *нареч.* 부즈런히 пучжырŏни, 자세히 часеи, 세심하게 сесим-хаге.

тща́тельный *прил.* 부즈런한 пучжырŏнхан, 면밀(綿密)한 мйŏнмирхан, 정성스러운 чŏнъсŏнъсырŏун.

тщеду́шный *прил.* 여윈 йŏвин, 허약(虛弱)한 хŏякхан.

тщесла́вие *с* 허영심(虛榮心) хŏйŏнъсим.

тщесла́вный *прил.* 허영심(虛榮心)이 많은 хŏйŏнъсими манын.

тще́тный *прил.* 쓸데없는 ссыль-тте-ŏмнын; 무익(無益)한 муикхан (*бесполезный*).

ты *мест.* 너 нŏ, 네 не, 자네 чане; 그대 кыдэ (*в поэзии*).

ты́кать 내밀다 нэмильда.

ты́ква *ж* 호박 хобак.

тыл *м* 후방(後方) хубанъ; напада́ть с ~а 후방을 습격하다.

тылово́й *прил.* 후방(後方)의 хубанъый.

ты́сяча *ж числит.* 천(千) чхŏн; де́сять ты́сяч 일만(一萬); деся́тки ты́сяч 수만(數萬); со́тни ты́сяч 수십만(數十萬); сто ты́сяч 십만(十萬).

тысячеле́тие *с* 1. (*срок в тысячу лет*) 천년(千年) чхŏннйŏн; 2. (*годовщина*) 천년제(祭) чхŏннйŏнчже.

тысячеле́тний *прил.* 천년(千年)의 чхŏннйŏный.

ты́сячн||ый *числит. порядковое* 제천(第千)의 чечхŏный; ~ая до́ля 천분(千分)의 일(一).

тычи́нка *ж бот.* 자예(雌蕋) чайе.

ты́чу *см.* ты́кать.

тьма *ж* 1. (*темнота*) 어두움 ŏдуум; *прям., перен.* 암흑(暗黑) амхык; 2. *перен.* (*невежество*) 무학(無學) мухак.

ТЭЦ *см.* теплоэлектроцентра́ль.

тюк *м* 묶음 муккым, 싸개 ссагэ, 뭉치 мунъчхи.

тюле́нь *м* 물개 мульгэ, 해표(海豹) хэпхё.

тюль *м* 견망(絹網) кйŏнманъ.

тюльпа́н *м* 도라지[꽃] торачжи [-ккот], 추리포 чхурипхы.

тюре́мн||ый *прил.* 감옥(監獄)의 камогый; ~ое заключе́ние 금고(禁錮), 투옥(投獄); ~ая ка́мера 옥방(獄房), 감방; ~ надзира́тель 간수(看守); ~ врач 감옥의.

тюре́мщик *м* 간수(看守) кансу.

тю́ркский *прил.* 토이기족(土耳其族)의 тхоигичжогый.

тюрьм||а́ *ж* 감옥(監獄) камок; заключи́ть (посади́ть) в ~у́ 감옥에 넣다; сиде́ть в ~е́ 감옥에 (옥중에) 있다, 금고(禁錮)를 당(當)하다.

тюфя́к *м* 요 ё.

тя́га *ж* 1. (*воздуха и т. п.*) 통풍(通風) тхонъпхунъ; 2. *тех.* 견인(牽引) кйŏнин (*автомобильная, электрическая и т. п.*); 3. *перен.* (*стремление*)

동경(憧憬) тонъгйбнъ; **сильная** ~ 열망(熱望).

тягаться (*соперничать с кем-л.*) ...와 경쟁(競爭)하다 ...ва кйбнъ-чжэнъ-хада, ...와 겨누다 ...ва кйбнуда.

тягач *м* 견인차(牽引車) кйбнинчха.

тягов||ый *прил.* 견인(牽引)의 кйбниный; **~ая сила** 견인력.

тягостный *прил.* 1. (*трудный*) 힘드는 химдынын, 거치장스러운 кбчхичжанъсырбун; 부담(負擔)이 되는 пудами твенын (*обременительный*); 2. (*тяжёлый, мучительный*) 쓰라린 ссырарин, 괴로운 квероун.

тягость *ж*: **быть в** ~ 부담이 되다.

тяготен||ие *с* 1. *физ.* 인력(引力) ильлйбк; **сила ~ия** 인력; **земное** ~ 지구인력; 2. *перен.* 경향(傾向) кйбнъхянъ.

тяготеть 1. *физ.* 끌리우다 ккыльлиуда, 잡아끌리우다 чаба-ккыльлиуда; 2. *перен.* 기우러지다 киурбчжида, 치우치다 чхиучхида; ...에 흥미(興味)를 가지다 ...е хынъмирыль качжида (*иметь интерес к чему-л.*).

тяготы *только мн.* 중하(重荷) чунъха, 부담(負擔) пудам.

тяжб||а *ж юр.* 소송(訴訟) сосонъ; **вести ~у** 소송하다.

тяжелеть 무거워지다 мугбвбчжида.

тяжело *нареч.* 1. (*по весу*): ~ **нагружённый** 무거운 짐 실은; 2. *перен.*: ~ **больной** *в знач. сущ. м* 중병환자(重病患者); ~ **заболеть** 중병에 걸리다; **он ~ дышал** 그는 숨가빠하였다; ~ **раненый** *в знач. сущ. м* 중상자(重傷者); **быть ~ раненным** 중상을 받다; 3. *в знач. сказ. безл.*: ~ **на душе** 속이 탄다, 마음이 무겁다; **это ~ видеть** 이것은 참아볼수 없다.

тяжеловесный *прил.* 무거운 мугбун (*тяжёлый*).

тяжёл||ый *прил.* 1. (*по весу*) 무거운 мугбун; ~ **груз** 무거운 짐, 중하(重荷); ~ **вес** *спорт.* 헤비; 2. (*трудный*) 어려운 брйбун, 힘드는 химдынын, 곤난(困難)한 кольланхан; 3. (*серьёзный; значительный; опасный*) *в сочет.* 중(重)... чунъ...; **~ая болезнь** 중병; **~ая кара, ~ое наказание** 중벌; **~ое преступление** 중죄; **~ое состояние** (*больного*) 중태; **~ое ранение** 중상; **~ые последствия** 엄중한 결과; 4. (*тягостный*) 쓰라린 ссырарин, 괴로운 квероун; **~ое впечатление** 쓰라린 인상; **~ые налоги** 중세; **~ые условия** (*договора и т. п.*) 가혹(苛酷)한 조건; **~ая утрата** 대상실(大喪失); 5. (*вооружение и т. п.*) *в сочет.* 중... чунъ...; **~ая промышленность** 중공업; **~ая артиллерия** 중포병; ~ **танк** 중전차; ◇ ~ **слог** 딱딱한 문체.

тяжест||ь *ж* 1. (*вес*) 무게 муге, 중량(重量) чунънянъ; 2. *физ.* 중력(重力) чунънйбк; **сила ~и** 중력; **центр ~и** 중심(重心); 3. (*груз*) 중량물(重量物) чунънянъмуль; 무거운 짐 мугбун чим (*тяжёлый груз*); 4. *перен.* (*бремя*) 중하(重荷) чунъха, 부담(負擔) пудам.

тяжкий *прил.* 고생스러운 косэнъсырбун.

тянуть 1. (*тащить*) 끌다 ккыльда, 당기다 танъгида; ~ (*кого-л.*) **за рукав** ...의 소매를 잡아당기다; ~ **вверх** 끌어올리다; ~ **назад** 뒤로 끌어당기다; 2. (*растягивать*) 펴다 пхйбда, 잡아펴다 чаба-пхйбда; ~ **проволоку** 쇠줄을 느리다; 3. *см.* **весить**; 4. (*медлить*) 끌다 ккыльда, 오래 끌다 орэ ккыльда; ~ **дело** 일을 길게 끌다; 5. *перен.* (*с кого-л. что-л.*) ...에게서 ...를 짜내다 ...егесб ...рыль ччa-нэда (*вымогать*); 6. *безл.* (*влечь*): **меня тянет домой** 나는 집으로 가고 싶다; **тянет ко сну** 자고 싶다.

тянуться 1. (*продолжаться*) 계속하다 кйесок-хада, 오래 끌다 орэ

ккыльда; 2. (*простираться*) 늘어지다 нырǒчжида, 연속(連續)하고 있다 йǒнсок-хаго итта; **доро́га тя́нется вдоль ле́са** 길은 삼림을 따르고 있다; 3. (*двигаться один за другим*) 렬(列)을 지어가다 йǒрыль чиǒ-када; 4. (*за чем-л.*) 손을 펴다 соныль пхйǒда (*протягивать руки*); **ребёнок тя́нется за игру́шками** 어린애가 작난감을 잡으려고 손을 편다.

У

у *предлог* 1. (*около*) 곁에 кйǒтхе; 옆에 йǒпхе (*сбоку*); 가까히 каккаи (*вбли́зи*); **у мо́ря** 바다가까히; **у до́ма** 집곁에 (*около дома*); 2. (*у кого-л. в доме, семье, помещении и т. п.*) ...에 ...е (*при неодушевлённом сущ.*); ...에게 ...еге (*при одушевлённом*); **я вчера́ был у него́** 어제 나는 그에게 갔었다; **у него́ сего́дня го́сти** 그에게 오늘 손님이 왔다; **он у себя́** 그는 자기 방에 있다; 3. (*при указании лица, в пределах принадлежности которого или в кругу заинтересованности которого что-л. происходит, имеется*) ...에게 ...еге; **у него́ есть часы́** 그에게는 시계가 있다; **у меня́ нет кни́ги** 나에게는 책이 없다; **у э́той де́вушки чёрные глаза́** 이 처녀는 눈이 검다; **у меня́ боли́т голова́** 나는 머리가 아프다; 4. (*в знач. родительного падежа, принадлежности*) ...의 ...ый; **у меня́ де́ти уже́ взро́слые** 우리 아이들은 다 자랐다; **у э́того чемода́на хоро́ший замо́к** 이가방의 자물쇠가 좋다; 5. (*при указании на источник получения чего-л.*): **я за́нял у него́ 10 рубле́й** 나는 그에게서 십루블리를 꾸었다; **у кого́ вы взя́ли э́ту кни́гу?** 이 책은 누구에게서 빌렸는가?

уба́вить(ся) *сов. см.* убавля́ть(ся).

убавля́ть 1. (*уменьшать*) 감소(減少)하다 камсо-хада; 줄이다 чурида (*укорачивать*); **~ ско́рость** 속도를 늦추다; **~ расхо́ды** 소비를 절약(節約)하다; 2. (*сбавлять, понижать*) 저하(低下)시키다 чǒха-сикхида; **~ в ве́се** 중량을 줄이다.

убав||ля́ться 줄어지다 чурǒчжида; 희박해지다 хибак-хэчжида (*о размерах*); **дни ~ились** (*сов.*) 낮이 짧어졌다.

убаю́кать *сов.*, **убаю́кивать** 잠재우다 чам-чэуда.

убега́ть 1. (*спасаться бегством*) 도망(逃亡)하다 томанъ-хада; 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада, 탈옥(脫獄)하다 тхарок-хада (*из тюрьмы и т. п.*); 2. (*удаляться бегом*) 달아가다 тара-када.

убеди́тельно *нареч.* 1. (*настоятельно*) 간절(懇切)하게 канчжǒр-хаге; **~ проси́ть** 간절히 원하다; 2. (*доказательно*) 신복(信服)하게 синбок-хаге; **~ говори́ть** 극히 신복하게 끔 말하다.

убеди́тельность *ж* 신빙성(信憑性) синбинъсǒнъ.

убеди́тельн||ый *прил.* 1. 설득적(說得的) сǒльттыкчǒк; 2. (*доказательный*) 신복(信服)시킬만한 синбок-сикхильманхан; **~ое доказа́тельство** 믿을만한 증거; **~ приме́р** 납득(納得)시킬만한 실례.

убеди́ть(ся) *сов. см.* убежда́ть(ся).

убежа́ть *сов. см.* убега́ть.

убежд||а́ть 설득(說得)하다 сǒльттык-хада, 설복(說服)하다 сǒльбок-хада, 납복(納服)시키다 наппок-сикхида, 설복(說伏)시키다 сǒльбок-сикхида; (*кого-л. что-л. сделать*) ...이(가) ...и(га) *корень гл. плюс* 도록 설복하다 ...торок сǒльбок-хада; **он ~а́л меня́ отдохну́ть** 그는 내가 휴식하도록 설복하였다.

убежда́ться 확신(確信)하다 хвак-син-хада, 확인(確認)하다 хвагин-хада; **~ на о́пыте** 경험에 비추어 확신하다; **~ свои́ми глаза́ми** 자기의 눈으로 확인하다.

убеждéн||ие *с* 1. (*увещевание*) 설득(說得) сŏльттык, 설복(說服) сŏльбок; **человéк трýдно поддающийся ~ию** 설득하기 어려운 사람; 2. (*взгляд*) 의견(意見) ыйгйŏн; **политúческие ~ия** 정견(政見); 3. (*уверенность*) 확신(確信) хваксин; **с ~ием** 확신하여; **прийтú к ~ию** *см.* убеждáться.

убеждённость *ж* 확신(確信) хваксин.

убеждённый *прич.* 확신(確信)한 хваксинхан, 납득(納得)한 наптыкхан.

убéжище *с* 1. 도피소(逃避所) топхисо; 2. *воен.* 피난소(避難所) пхинансо.

убелённый *прич.*: **~ сединáми** 백발이 된

уберегáть 보존(保存)하다 почжон-хада, 보호(保護)하다 похо-хада.

уберегáться 자기를 보호(保護)하다 чигирыль похо-хада; 면(免)하다 мйŏн-хада, 피(避)하다 пхи-хада (*избегать*).

уберéчь(ся) *сов. см.* уберегáть(ся).

убивáть 1. (*лишать жизни*) 죽이다 чугида; 살해(殺害)하다 сархэ-хада; 학살(虐殺)하다 хаксар-хада (*злодейски*); 도살(屠殺)하다 тосар-хада (*скот*); **~ из-за углá** 암살(暗殺)하다; 2. *перен.* (*уничтожать*) 없애다 ŏпсэда; 3. *перен.* (*приводить в отчаяние кого-либо*) ...를 절망(絶望)하게 하다 ...рыль чŏльманъ-хаге хада; 4. *перен.* (*растрачивать*) 랑비(浪費)하다 нанъби-хада; **~ врéмя** 시간을 소비하다.

убивáться *перен.* 아주 (몹시) 슬퍼하다 ачжу (мопси) сыльпхŏ-хада.

убúйственн||ый *прил.* 1. (*смертельный, гибельный*) 살인적(殺人的)인 саринччжŏгин, 치명적(致命的) чхимйŏнъччжŏк; 혹독(酷毒)한 хоктокхан (*очень вредный*); **~ клúмат** 혹독한 기후; 2. *перен.* (*ужасный*) 무서운 мусŏун; **~ая жарá** 무더운 더위

убúйство *с* 살해(殺害) сархэ, 살인(殺人) сарин; 학살(虐殺) хаксаль (*злодейское*); **совершáть ~** 살인하다.

убúйца *м, ж* 살인자(殺人者) саринчжа, 살해자(殺害者) сархэчжа; **наёмный ~** 자객(刺客), 암살자.

убирáть 1. 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада (*приводить в порядок*); 치워버리다 чхивŏ-пŏрида (*очищать*); **~ со столá** 식상을 소제하다; 2. (*уносить*) 가져가다 качжйŏ-када, 치워버리다 чхивŏ-пŏрида; 집어넣다 чибŏ-нŏтха (*внутрь чего-л.*); 3. (*украшать*) 장식(裝飾)하다 чанъсик-хада; 4. (*урожай*) 걷어넣다 кŏдŏ-нŏтха, 수확(收穫)하다 сухвак-хада; **~ хлеб с пóля** 추수하다.

убирá||ться 1. *разг.* (*приводить в порядок*) 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада; 2. (*удаляться*) 가버리다 ка-пŏрида; **~йся вон!** 가라!, 비켜라!

убúт||ый *прич., прил.* 1. 죽은 чугын, 피해(被害)된 пхихэтвен; ◇ **~ гóрем** 불행에 쌓인; **спит как ~** 죽은것처럼 잠자다; 2. *в знач. сущ. м* 전사자(戰死者) чŏнсачжа (*на войне*); **~ые и рáненые** 사상자(死傷者).

убúть(ся) *сов. см.* убивáть(ся).

ублаготворúть *сов.*, **ублаготворя́ть** 만족시키다 манчжок-сикхида.

ублажáть, ублажúть *сов.* 간청(懇請)에 지다 канчхŏнъе чида.

ублю́док *м перен.* 날군 нальккун.

убóгий *прил.* 1. (*бедный*) 가난한 кананхан, 가궁한 кагынъхан; 2. *перен.* 빈약(貧弱)한 пинякхан (*о воображении, содержании и т. п.*).

убóжество *с* 1. 빈궁(貧窮) пингунъ; 2. *перен.* 빈약(貧弱) пиняк.

убóй *м* 도살(屠殺) тосаль (*скота и т. п.*); ◇ **кормúть как на ~** 제사밥을 먹이다.

убóр *м* 복장(服裝) покчанъ (*наряд*); ◇ **головнóй ~** 모자.

убóристый *прил.* (*о почерке*) 세밀(細密)한 семирхан.

убóрка *ж* 1. *с.-х.* 수확(收穫) сухвак, 걷어드림 кŏдŏ-тырим; 2. (*приведение в порядок*) 정돈(整頓) чŏнъ-

дон; 소제 (掃除) сочже (*чистка*); ~ ýлиц 가로소제.

убóрная *ж* 1. 변소(便所) пйōнсо; 2. (*артистическая*) 화장실(化粧室) хвачжанъсиль.

убóрочн||ый *прил.* 수확의 сухвагый; **~ая кампáния** 수확감빠니야; **~ая маши́на** 수확기.

убóрщица *ж* 소제부(掃除婦) сочжебу.

убрáнство *с* 장식(裝飾) чанъсик (*украшения*).

убрáть(ся) *сов. см.* убирáть (-ся).

убывáть 줄어지다 чурōчжида (*о воде и т. п.*); 작아지다 чагачжида (*о луне и т. п.*); 짧아지다 ччальбачжида (*о днях*).

ýбыль *ж* 감소(減少) камсо; **идти́ на ~** 줄어지다; **водá пошлá на ~** 물이 줄어진다.

убы́т||ок *м* 결손(缺損) кйōльсон, 손해(損害) сонхэ, 손실(損失) сонсиль; **возмещáть ~ки** 손해를 갚다; **терпéть ~ки** 손실을 받다.

убы́точный *прил.* 손해(損害)를 주는 сонхэрыль чунын, 손실(損失)되는 сонсиль-твенын.

убы́ть *сов. см.* убывáть.

уважáемый *прич., прил.* 경애(敬愛)하는 кйōнъэ-ханын, 존경(尊敬)하는 чонгйōнъ-ханын; **~ товáрищ!** (*в обращении*) 경애하는 동지여!

уважáть 1. 존경(尊敬)하다 чонгйōнъ-хада, 경애(敬愛)하다 кйонъэ-хада; 2. (*соблюдать*) 지키다 чикхида, 중(重)히 녀기다 чунъи йōгида; **~ закóны** 법률을 지키다.

уважéн||ие *с* 존경(尊敬) чонгйōнъ (*к кому-л.*); 존중(尊重) чончжунъ (*к чему-л.*); **пóльзоваться ~ием** 존경을 받다; **из ~ия** (*к кому-л., чему-л.*) ...를 존경하여; **внушáть ~** 존경하게 하다.

уважи́тельн||ый *прил.* 상당(相當)한 санъданъхан (*обоснованный*); **по ~ым причи́нам** 상당한 리유로.

увáжить *сов. разг.*: **~** (*чью-л.*) **прóсьбу** 간청(懇請)을 풀어주다.

ýвалень *м* 멍텅구리 мōнътхōнъгури.

увáриваться, увари́ться *сов.* 전혀 삶다 чōнхйō самтта.

уведоми́тельн||ый *прил.*: **~ое письмó (сообщéние)** 통지장(通知狀).

увéдомить *сов. см.* уведомля́ть.

уведомлéние *с* 통지(通知) тхонъчжи, 통보(通報) тхонъбо.

уведомля́ть 통지(通知)하다 тхонъчжи-хада, 통보(通報)하다 тхонъбо-хада.

увезти́ *сов. см.* увози́ть.

увековéчение *с* 불후(不朽)하게 하는것 пурху-хаге ханынгōт.

увековéчивать, увековéчить *сов.* 불후(不朽)하게 하다 пурху-хаге хада.

увеличéние *с* 증가(增加) чынъга; 확장(擴張) хвакчанъ, 확대(擴大) хвактэ (*расширение*); **~ зарплáты** 증급(增給); **~ посевнóй плóщади** 파종면적의 확장; **~ произвóдства** (*чего-л.*) ...의 증산(增產).

увели́чивать 1. 늘이다 нырида, 증가(增加)하다 чынъга-хада, 증대(增大)하다 чынъдэ-хада; 확장(擴張)하다 хвакчанъ-хада, 확대(擴大)하다 хвактэ-хада (*расширять*); **~ налóг** 증세(增稅)하다; 2. (*о микроскопе, фотографии и т. п.*) 확대하다 хвактэ-хада; **~ в дéсять раз** 십배(十倍)로 증가하다; 3. (*усиливать*) 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида.

увели́чиваться 증가(增加)되다 чынъга-тведа, 증대(增大)되다 чынъдэ-тведа; 자라나다 чара-нада (*возрастать*).

увеличи́тельн||ый *прил.* 확대(擴大)하는 хвактэ-ханын; **~ое стеклó** 확대경.

увели́чить(ся) *сов. см.* увели́чивать(ся).

увенчáть *сов. прям., перен.* 재관(戴冠)하다 чэгван-хада.

увенча́ться *сов.*: ~ **побе́дой** 승리(勝利)로 끝나다; ~ **успе́хом** 성공(成功)하다.

увере́ние *с* 확신(確信) хваксин.

уве́ренно *нареч.* 자신(自信)있게 часин-икке; 확신(確信)있게 хваксин-икке (*твёрдо*).

уве́ренност||ь *ж* 확신(確信) хваксин; 신념(信念) синнйŏм (*вера*); **быть в по́лной** ~**и** 확신하다; **мо́жно с** ~**ью сказа́ть, что...** ...라고 확신을 가지고 말할수 있다; ~ **в себе́** 자신.

уве́ренн||ый *прич.*, *прил.* 1. (*убеждённый*) 확신(確信)하는 хваксин-ханын; **быть** ~**ым** (*в чём-л.*) ...를 신용(信用)하다, ...를 확신하다; ~ **отве́т** 자신(自信)있는 대답; 2. (*о походке, голосе и т. п.*) 자신하는 часин-ханын.

уве́рить(ся) *сов. см.* уверя́ть(-ся).

уверну́ться *сов. см.* увёртываться.

уве́ровать *сов.* 믿다 митта.

увёрт||ка *ж* 교계(狡計) кёгйе, 간계(奸計) кангйе; **говори́ть без** ~**ок** 까바치다.

увёртливый *прил.* 매끄러운 мэккырбун.

увёртываться 회피(回避)하다 хвепхи-хада, 도피(逃避)하다 топхи-хада.

увертю́ра *ж* 서곡(序曲) сŏгок.

уверя́ть 확신(確信)시키다 хваксин-сикхида, 확언(確言)하다 хвагŏн-хада; 단언(斷言)하다 танŏн-хада (*категорически заявлять*); ~, **что...** ...를 단언하다.

уверя́ться 확신(確信)되다 хваксин-тведа.

увеселе́ние *с* 오락(娛樂) орак.

увесели́тельн||ый *прил.* 오락(娛樂)의 орагый; ~**ая пое́здка (прогу́лка)** 유람(遊覽).

увеселя́ть 즐기게 하다 чыльгиге хада.

увеселя́ться 즐기다 чыльгида.

уве́систый *прил.* 묵직한 мукчик-хан; 무거운 мугŏун (*тяжёлый*).

увести́ *сов. см.* уводи́ть.

уве́чить 불구(不具)를 만들다 пульгурыль мандыльда, 병신(病身)을 만들다 пйŏнъсиныль мандыльда.

уве́чье *с* 불구 пульгу, 부상 пусанъ.

уве́шать *сов.*, **уве́шивать** (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 걸다 ...е ...рыль кŏльда.

увещева́ние *с* 간언(諫言) канŏн; 설득(說得) сŏльттык (*убеждение*).

увещева́ть 1. 간언(諫言)하다 канŏн-хада; 설득(說得)하다 сŏльттык-хада (*убеждать*); 2. (*давать наставления*) 훈계(訓戒)하다 хунгйе-хада.

увива́ться 능글맞게 좇아다니다 нынъгыль-матке ччочха-танида.

увида́ть(ся) *сов. см.* уви́деть(ся).

уви́деть *сов.* 보다 пода.

уви́деться *сов.* (*с кем-л.*) ...와 만나다 ...ва маннада.

уви́ливать, увильну́ть *сов. прям.*, *перен.* (*от чего-л.*) ...를 피(避)하다 ...рыль пхи-хада, 회피(回避)하다 хвепхи-хада; ...를 면(免)하다 ...рыль мйŏн-хада (*избегать*).

увлажни́ть *сов.*, **увлажня́ть** 습기(濕氣)있게 하다 сыпки-итке хада.

увлека́тельный *прил.* 흥미(興味)있는 хынъми-иннын (*занимательный*).

увлека́ть 1. 끌다 ккыльда (*тащить, тянуть*); 유인(誘引)하다 юин-хада, 동반(同伴)하다 тонъбан-хада (*уводить*); ~ **за собо́й** 자기 편에 끌다; 2. *перен.* 열중(熱中)하게 하다 йŏльччунъ-хаге хада; 황홀(恍惚)하게 하다 хванъхор-хаге хада (*пленять*); 유혹(誘惑)하다 юхок-хада (*соблазнять*); 사랑에 빠지게 하다 саранъе ппачжиге хада (*заставлять влюбиться*).

увлека́ться 1. (*чем-л.*) 열중(熱中)하다 йŏльччунъ-хада; ~ **му́зыкой** 음악에 열중하다; **он увлёкся** (*сов.*) **и проговори́л це́лый час** 그가 열중하여 한 시간이나 말하였다; 2.

(*кем-л.*; *влюбляться*) ...에게 반하게 하다 ...еге пан-хаге хада, 정들이 다 чǒнъдырида.

увлечéн||ие *с* 1. (*горячее чувство, страсть*) 정화(情火) чǒнъхва; 2. (*пыл*) 열중(熱中) йǒльччунъ; **читáть с ~ием** 열중하여 책을 읽다; 3. (*предмет увлечения*) 좋아하는것 чоа-ханынгǒт; **шáхматы — егó ~** 장기는 그가 가장 좋아하는것이 다.

увлéчь(ся) *сов. см.* увлекáть(ся).

уводи́ть 1. 다려가다 тарйǒ-када, 끌어가다 ккырǒ-када (*насильно*); 2. (*похищать*) 훔쳐가다 хумчхйǒ-када.

увози́ть 실어가다 сирǒ-када.

увóлить(ся) *сов. см.* увольня́ть(ся).

увольнéние *с* 해고(解雇) хэго (*рабочего*); 해임(解任) хэим, 면직(免職) мйǒнчжик (*служащего*); **~ в отстáвку** 퇴직(退職)하는것 тхвечжик-ханынгǒт.

увольни́тельн||ый *прил.*: **~ая запи́ска** 외출증(外出證); **~ое свидéтельство** 해고증.

уволь||ня́ть 1. 면직(免職)하다 мйǒнчжик-хада (*служащего*); 해고(解雇)하다 хэго-хада (*рабочего*); **~ в отстáвку** 퇴직(退職)을 명(命)하다; 2. (*освобождать от чего-л.*) 면제(免除)하다 мйǒнчже-хада; **~те** (*сов.*) **меня́ от э́того** 나를 이것으로 부터 면제하여주시오.

увольня́ться 면직(免職)되다 мйǒнчжик-тведа; 퇴직(退職)되다 тхвечжик-тведа (*в отставку*).

увы́! *межд.* 유감이다! югамида!

увядáние *с* 1. 시드는것 сидынынгǒт; 2. *перен.* 쇠약(衰弱) свеяк.

увядáть *прям., перен.* 시들다 сидыльда.

увя́дший *прич.* 시들게 된 сидыльге твен.

увязáть I *прям., перен.* 빠지다 ппачжида; 박히다 пакхида (*глубоко входить*); **~ в грязи́** 진탕에 빠지다; **~ в войнé** 전쟁에 깊이 들어가다.

увязáть II *сов. см.* увя́зывать.

увя́знуть *сов. см.* увязáть I.

увя́зывать 1. (*связывать*) 매다 мэда, 결합(結合)하다 кйǒрхап-хада; 2. *перен.* (*с чем-л.*) 결부(結附)시키다 кйǒльбу-сикхида, 일치(一致)시키다 ильчхи-сикхида (*согласовывать*); **~ однó с други́м** 쌍방(雙方)을 결부시켜 생각하다; **~ теóрию с прáктикой** 리론과 실천을 일치시키다.

увя́нуть *сов. см.* увядáть.

угадáть *сов.*, **угáдывать** 맞추다 матчхуда, 추량(推量)하다 чхурянъ-хада, 짐작하다 чимчжак-хада; **~** (*чьи-л.*) **мы́сли** ...의 생각을 알아맞추다.

угáр *м* 1. (*газ*) 탄산(炭酸)까스 тхансан-ккасы, 냇내 нэннэ, 불내 пульнэ; 2. (*отравление*) 탄산까스중독(中毒) тхансан-ккасы-чунъдок; 3. *перен.* 열(熱) йǒль, 열광(狂) йǒльгванъ (*опьянение, упоение*); 4. *текст.* 사설(絲屑) сасǒль.

угáрн||ый *прил.* 1.: **~ газ** 탄산(炭酸)까스; 2.: **в кóмнате ~о** 방은 불내나다.

угасáть, угáснуть *сов. прям., перен.* 꺼지다 ккǒчжида; **си́лы угасáют** 힘이 없어진다.

углá *см.* ýгол.

углевóд *м* 함수탄소(含水炭素) хамсу-тхансо, 탄수화물(炭水化物) тхансу-хвамуль.

углеводорóд *м* 탄화수소(炭化水素) тханхва-сусо.

углевыжигáтельн||ый *прил.*: **~ая печь** 숯가마.

угледобы́ча *ж* 석탄채굴(石炭採掘) сǒктхан-чхэгуль.

углекислотá *ж* 탄산(炭酸) тхансан.

углеки́слый *прил.*: **~ газ** 탄산(炭酸)까스.

углекóп *м* 탄항부(炭坑夫) тханханъбу.

углепромы́шленность *ж* 탄광업(炭鑛業) тхангванъǒп.

углеро́д *м хим.* 탄소(炭素) тхансо.

углеро́дист||ый *прил. хим.* 탄소(炭素)[를 포함(包含)하는] тхансо [рыль пхохам-ханын]; ~ **ка́льций** 탄산칼슘; ~**ая сталь** 탄소강; ~**ое соедине́ние** 탄소물.

углова́тый *прил.* 1. (*неровный*) 울뚝불뚝한 ультгук-пульттукхан; 2. (*неуклюжий*) 서투른 сŏтхурын.

углово́й *прил. в сочет.* 각(角)... как...; 모에 있는 мое иннын (*находящийся на углу*).

угломе́р *м* 측각기(測角器) чхыккакки.

углуби́ть(ся) *сов. см.* углубля́ть (-ся).

углубле́ние *с* 1. (*действие*) 깊게 하는것 кипке ханынгŏт, 심각화(深刻化) симгакхва (*кризиса, противоречий и т. п.*); 2. (*впадина*) 웅덩이 унъдŏнъи, 요지(凹地) ёчжи.

углубля́ть *прям., перен.* 깊으게 하다 кипхыге хада, 깊이 하다 кипхи хада; ~ **зна́ния** 지식을 넓히다.

углубля́ться 1. (*делаться глубже*) 깊어지다 кипхŏчжида, 깊게 되다 кипке тведа; 2. *перен.* 심각화(深刻化)하다 симгакхва-хада (*о кризисе, противоречиях и т. п.*); 3. (*мысленно во что-л.*) 몰두(沒頭)하다 мольду--хада, 빠지다 ппачжида; ~ **в рабо́ту** 일에 몰두하다 (빠지다); ~ **в размышле́ния** 생각에 잠기다.

у́гля *см.* у́голь.

угна́ть *сов. см.* угоня́ть.

угна́ться *сов.* 1. (*настичь*) ...를 딸아가다 ...рыль ттара-када; 2. *перен.* (*сравняться с кем-л., чем-л.*) ...를 다닫다 ...рыль тадатта.

угнета́тель *м* 압박자(壓迫者) аппакча.

угнета́ть 1. (*притеснять*) 압박(壓迫)하다 аппак-хада, 억압(抑壓)하다 ŏгап-хада, 압제(壓制)하다 апче-хада; 2. (*удручать*) 괴롭히다 кверопхида.

угнете́н||ие *с* 1. (*притеснение*) 압박(壓迫) аппак, 압해(壓害) апхэ; **подверга́ться** ~**ию** 압박을 당하다; 2. (*подавленное состояние*) 락담(落膽) нактам.

угнетённ||ый *прич.* 1. (*притесняемый*) 피압박(被壓迫)의 пхиаппагый, 압박(壓迫)된 аппактвен; 2. (*удручённый*) 의기약침(意氣弱沈)한 ыйги-якчхимхан; 원기(元氣) 없는 вŏнги-ŏмнын (*лишённый бодрости*); **быть в** ~**ом состоя́нии** 의기약침하고 있다.

угова́ривать 설복(說服)하다 сŏльбок-хада, 설득(說得)하다 сольттык-хада; 달래다 тальлэда (*успокаивать*).

угова́риваться 협정(協定)하다 хйŏпчŏнъ-хада, 협의(協議)하다 хйŏбый-хада; 약속(約束)하다 яксок-хада (*уславливаться*).

угово́р *м* 1. (*действие по гл. «уговаривать»*) 설복(說服)하는것 сŏльбок-ханынгŏт, 설득(說得)하는것 сольттык-ханынгŏт; **не поддава́ться нико́м** ~**ам** 어떤 설복이 든지 듣지 않다; 2. (*договорённость, соглашение*) 약속(約束) яксок, 약정(約定) якчŏнъ, 협정(協定) хйŏпчŏнъ; **по взаи́мному** ~**у** 합의(合議)하고 나서.

уговори́ть(ся) *сов. см.* угова́ривать(ся).

уго́д||а *ж*: **в** ~**у** (*кому-л., чему-л.*) ...를 만족(滿足)하도록.

угоди́||ть *сов.* 1. (*кому-л.*) 기쁘게 하다 киппыге хада (*порадовать*); 만족(滿足)하게 하다 манчжок-хаге хада (*удовлетворить*); **ему́ не** ~**шь** 그사람의 마음에 들게는 할수 없다; **на него́ тру́дно** ~ 그의 환심(歡心)을 사기 어렵다; 2. (*попасть куда-л.*) 빠지다 ппачжида (*в лужу, канаву и т. п.*); 3. (*попасть в кого-л., во что-л.*) 맞다 матта, 부닥치다 пудак-чхида; 명중(命中)하다 мйŏнъчжунъ-хада (*о пуле, снаряде и т. п.*).

уго́дливость *ж* 추종(追從) чхучжонъ.

угóдливый *прил.* 추종적(追從的) чхучжонъчжŏк.

угóдничество *с* 비위를 맞추는 것 пивирыль матчхунынгŏт.

угóдно 1. *в знач. сказ. безл.*: как вам ~ 귀댁 가능대로, 당신 마음대로; что вам ~? 당신이 무엇을 원(願)합니까?; 2. *частица*: какóй ~ 아무러한(어떠한)것이 든지; кто ~ 누구든지; скóлько ~ 마음껏.

угóдный *прил.* 마음에 들은 маыме тырын; 적당(適當)한 чŏктанъхан (*соответствующий*).

угóд||ье *с в сочет.* ...장(場) ...чанъ; лесные ~ья 삼림장; рыбные ~ья 어장.

угождáть *см.* угодить.

ýгол *м* 1. *мат., физ. в сочет.* ...각(角) ...как; прямóй ~ 직(直)각; óстрый ~ 예(銳)각; тупóй ~ 둔(鈍)각; под углóм в 45° 사십오도 각도(角度)로; 2. (*внутренний угол комнаты и т. п.*) 구석 кусŏк; 3. (*внешний угол здания и т. п.*) 모 мо, 모퉁이 мотхонъи; 모소리 мосори (*предмета*); на углý ýлицы 행(行)길모에; за углóм 모를 돌아서; завернýть за ~ 모를 돌다; ◇ имéть свой ~ 자기 집이 있다; остáться без углá 집을 잃어 버리다; под э́тим углóм зрéния 이러한 견지(見地)에서; стáвить во главý углá ...를 안목(眼目)으로 삼다.

уголóвн||ый *прил.* 형사(刑事)의 хйŏнъсаый, 형법(刑法)의 хйŏнъппŏбый; ~ кóдекс 형사법전; ~ая ответ́ственность 형사상(上)의 책임; ~ое преслéдование 형사소송; ~ое преступлéние 형사상의 죄; ~ престýпник 형사범; ~ рóзыск 형사탐정국.

угол||óк *м* 1. *см.* ýгол 2, 3; 2. (*помещение*) *в сочет.* ...실(室) ...силь; крáсный ~ 붉은 구석; ◇ прелéстный ~ 아름다운 곳 (*о местности*); 아름다운 집 (*о помещении*); во всех ~кáх мира 세계방방곡곡에서.

ýголь *м* 석탄(石炭) сŏктхан (*каменный*); 숯 сут, 목탄(木炭) моктхан (*древесный*); бýрый ~ 갈탄(褐炭); ◇ бéлый ~ 수력(水力).

угóльник *м* 곡척(曲尺) кокчхŏк; 삼각척(三角尺) самгакчхŏк (*треугольник*).

ýгольн||ый *прил.* 석탄(石炭)의 сŏктханый (*каменноугольный*); ~ бассéйн 탄전(炭田); ~ые кóпи 탄항(炭坑); ~ая промы́шленность 석탄공업.

ýгольщик *м* 탄광부(炭礦夫) тхангванъбу; 갱부(坑夫) кэнъбу (*шахтёр*).

угомонить *сов.* 진정(鎭靜)시키다 чинчжŏнъ-сикхида, 고요히 하다 коёи хада.

угомониться *сов.* 진정(鎭靜)되다 чинчжŏнъ-тведа, 고요히 되다 коёи тведа.

угонять 1. 재촉하여 모라가다 чэчхук-хайŏ мора-када (*скотину в поле и т. п.*); 2. (*похищать*) 훔치다 хумчхида, 훔쳐가다 хумчхйŏ-када.

угорáть 냇내에 중독(中毒)되다 нэннэе чунъдок-тведа.

угорéлый *прил.*: метáться, как ~ 광분(狂奔)하다, 미치광이 처럼 날치다.

угорéть *сов. см.* угорáть.

ýгорь I *м* (*на лице*) 여드럼 йŏдырŏм.

ýгорь II *м* (*рыба*) 뱀장어 пэмчжанъŏ.

угостить(ся) *сов. см.* угощáть(ся).

уготóванный *прич.* 예비(豫備)된 йеби-твен.

уго||щáть 접대(接待)하다 чŏптэ-хада, 대접(待接)하다 тэчжŏп-хада; чем вас ~? 무엇을 대접할까요?; менÿ ~сти́ли (*сов.*) ýжином 저녁대접을 받았다.

угощáться (*чем-л.*) ...를 마음껏 먹다 ...рыль маымккŏт мŏкта.

угощéние *с* 대접(待接) тэчжŏп, 접대(接待) чŏптэ; предлагáть ~ 접대하다; спасибо за ~ 잘 먹었습니다.

угревáтый *прил.* 여드럼이 많은 йŏдырŏми манын.

угрожа́||ть 1. (*кому-л. чем-л.*) ...를 ...로 위협(威脅)하다 ...рыль ...ро вихйŏп-хада; 2. *перен.*: **ему́ ~ет опа́сность** 그는 위험에 닥쳐있다.

угрожа́ющий *прич., прил.* 무서운 мусŏун.

угро́з||а *ж* 1. 위협(威脅) вихйŏп, 협박(脅迫) хйŏппак; **под ~ой** (*чего-л.*) ...의 협박당(當)하여; 2. (*опасность*) 위험(危險) вихŏм; 념려 йŏмнийŏ (*опасение*); **~ войны́** 전쟁의 위험; **ста́вить под ~у** (*что-л.*) ...를 위험하게 하다.

угро́зыск *м см.* уголо́вный (ро́зыск).

угрызе́н||ие *с*: **испы́тывать ~ия со́вести** 양심(良心)의 가책(苛責)이 되다.

угрю́мый *прил.* 침울(沈鬱)한 чхимурхан, 음울(陰鬱)한 ымурхан.

угря́ *см.* у́горь I, II.

уда́в *м* 대사(大蛇) тэса.

удава́ться *см.* уда́ться.

удави́ть *сов.* 목매죽이다 мокмэ-чугида, 교살(絞殺)하다 кёсар-хада.

удави́ться *сов.* 액사(縊死)하다 экса-хада.

удале́н||ие *с* 1. (*зуба и т. п.*) 뽑는것 ппомнынгŏт; 2. (*отдаление*) 멀리 가게 하는것 мŏльли каге ханынгŏт; **по ме́ре ~ия** 멀리 갈수록.

удалённый *прич., прил.* (*от чего-л.*) ...부터 멀리있는 ...путхŏ мŏльли-иннын.

удале́ц *м* 대담자(大膽者) тэдамчжа, 용감(勇敢)한 사람 ёнъгамхан сарам.

удали́ть(ся) *сов. см.* удаля́ть(ся).

удало́й, уда́лый *прил.* 대담(大膽)한 тэдамхан, 용감(勇敢)한 ёнъгамхан; ◇ **мал, да уда́л** *погов.* 고추는 작아도 맵다.

у́даль *ж*, **удальство́** *с* 대담(大膽) тэдам, 용감(勇敢) ёнъгам.

удаля́ть 1. (*отдалять*) 멀게 하다 мŏльге хада; 2. (*заставлять уйти откуда-л.*) 멀리 하다 мŏльли хада, 나가게 하다 нагаге хада; 쫓아내다 ччочха-нэда (*силой выгонять*); 3. (*устранять*) 없이하다 ŏпси-хада; **~ зуб** 이를 뽑다; **~ пятно́** 얼룩을 뽑다.

удаля́ться 1. (*отходить на какое-л. расстояние*) 떠러지다 ттŏрŏчжида, 멀어지다 мŏрŏчжида; 2. (*уходить*) 떠나다 ттŏнада, 나가다 нагада; 퇴거(退去)하다 тхвегŏ-хада (*покидать*).

уда́р *м* 1. *прям., перен.* (*толчок; потрясение; нападение*) 타격(打擊) тхагйŏк; **наноси́ть ~ы** 타격을 주다; **гла́вный ~** 근본적 타격; **реша́ющий ~** 결정적 타격; **смерте́льный ~** 치명적 타격; **лобово́й ~** *воен.* 직격(直擊); 2. (*звук*) 소리 сори; **~ гро́ма** 우뢰소리; 3. *мед.*: **со́лнечный ~** 일사병(日射病); ◇ **одни́м ~ом** 일격(一擊)으로, 단대에; **ста́вить под ~** 위험하게 하다.

ударе́ние *с* 1. *лингв.* 력점(力點) йŏкчŏм; **ста́вить ~** 력점을 표시하다; 2. *перен.* 강조(強調) канъчжо; **де́лать ~** (*на чём-л.*) ...를 강조하다.

уда́рить(ся) *сов. см.* ударя́ть(ся).

уда́рник I *м*, **уда́рница** *ж* 돌격대원(突擊隊員) тольгйŏктэвŏн; 돌격작업반원 (作業班員) тольгйŏк-чагŏп-панвŏн (*член производственной ударной группы*).

уда́рник II *м* (*часть затвора*) 격철(擊鐵) кйŏкчхŏль.

уда́рничество *с* 돌격대운동(突擊隊運動) тольгйŏктэ-ундонъ (*движение*); 돌격작업 тольгйŏк-чагŏп (*работа*).

уда́рн||ый *прил.* 1. (*проводимый на основе ударничества, передовой*) 돌격적(突擊的) тольгйŏкчŏк; **~ая брига́да** 돌격대; **~ая рабо́та** 돌격작업; 2.: **~ые ча́сти** *воен.* 돌격부대; ◇ **~ые инструме́нты** *муз.* 타악기(打樂器).

ударя́ть 1. (*наносить удар*) 때리다 ттэрида; **~ ного́й** 차다; **~** (*кого-л.*) **в лицо́ (по лицу́)** ...의 얼굴을 때리다; 2. (*стучать*) 두드리다 тудырида; **~ по столу́** 책상을 두드리다; **~ в бараба́н** 북을 두드리다; **~ в ко́локол** 종을 울리다; 3. *воен.* 타격(打

擊)하다 тхагйŏк-хада; ~ по врагу́ 적을 타격하다; ~ в тыл проти́вника 적의 배후를 찌르다; ◇ ~ по рука́м 약속(約束)하다 (*договариваться*); не уда́рить (*сов.*) па́лец о па́лец 손가락도 깐닥하지 않다.

ударя́ться 부딪히다 пӯдичхида, 부닥치다 пудакчхида; ~ голово́й о дверь 머리로 문에 부닥치다; ~ о скалу́ (*о судне и т. п.*) 바위에 부닥치다; ◇ ~ в бе́гство 도주(逃走)하다, 도망치다.

уда́‖ться *сов.* 성공(成功)하다 сŏнъгонъ-хада; о́пыт ~лся 실험을 성공하였다; ему́ ~ло́сь сде́лать э́то 그는 이것을 성공하였다; вряд ли ~стся уговори́ть его́ 그를 설득(說得)할수는 없을것같다.

уда́ч‖а *ж* 성공(成功) сŏнъгонъ, 행운(幸運) хэнъун; жела́ть (*кому-л.*) ~и ...의 성공을 빌다, ...의 다(多)행을 빌다; ему́ во всём ~ 그는 무엇을 하든지 운이 좋다.

уда́чливый *прил.* 운이 좋은 уни чоын.

уда́чник *м* 행운아(幸運兒) хэнъуна.

уда́чный *прил.* 1. (*успешный*) 성공(成功)한 сŏнъгонъхан; 2. (*хороший*) 잘된 чальтвен, 알맞은 альмачжын.

удва́ивать 이배(二倍)로 하다 ибэро хада.

удва́иваться 이배가 되다 ибэга тведа.

удвое́ние *с* 이배(二倍)로 하는 것 ибэро ханынгŏт, 중복(重複) чунъбок.

удво́енный *прил.* 이배(二倍)의 ибэый.

удво́ить(ся) *сов.* *см.* удва́ивать (-ся).

уде́л *м* 운명(運命) унмйŏнъ, 숙명(宿命) сунъмйŏнъ; счастли́вый ~ 행운(幸運).

удели́ть *сов.* *см.* уделя́ть.

уде́льн‖ый *прил.* *физ.* 비(比)의 пиый; ~ вес 비중; ~ая теплота́ 비열.

удел‖я́ть: ~ внима́ние 주의(注意)하다; ~ вре́мя 시간(時間)을 내다; не мо́жете ли вы ~и́ть (*сов.*) мне мину́т 15? 십오분(十五分) 쯤 시간을 내줄수 없습니까?

удержа́ние *с* 1. (*сохранение*) 보지(保持) почжи; 2. (*вычет*) 공제(控除) конъчже.

удержа́ть(ся) *сов.* *см.* уде́рживать (-ся).

уде́рживать 1. (*не давать упасть*) 버티다 пŏтхида (*какой-л. предмет*); 2. (*не отпускать, заставлять остаться*) 붙뜰다 путтыльда, 물러앉히다 мульлŏ-анчхида; 3. (*останавливать*) 막다 макта; 4. (*сдерживать*) 누르다 нурыда, 억제(抑制)하다 ŏкче-хада; ~ смех (слёзы) 웃음(눈물)을 누르다; 5. (*сберегать, сохранять*) 보지(保持)하다 почжи-хада, 고수(固守)하다 косу-хада; ~ пози́ции 진지를 지키다; ~ в па́мяти 기억에 남겨두다; 6. (*не давать делать что-л., препятствовать чему-л.*) 방해(妨害)하다 панъхэ-хада; 7. (*не выдавать*) 주지 않다 чучжи антха; 제(除)하다 че-хада (*вычитать*); ~ из жа́лования 봉급에서 제하다.

уде́рживаться 1. (*от чего-л.*) ...를 참다 ...рыль чхамтта, 억제(抑制)하다 ŏкче-хада; ~ от слёз (сме́ха) 우름(우슴)을 참다; 2. (*оставаться на месте*) 머물다 мŏмульда, 버티다 пŏтхида; ~ на нога́х 꺼꾸러지지 않다; ~ на пози́циях 진지를 고수하다.

удесятерённ‖ый *прич.* 십배(十倍)의 сиппэый; с ~ой си́лой 십배의 힘을 내여.

удесятери́ть(ся) *сов.* *см.* удесятеря́ть(ся).

удесятеря́ть 십배(十倍)로 하다 сиппэро хада.

удесятеря́ться 십배가 되다 сиппэга тведа.

удешеви́ть *сов.* *см.* удешевля́ть.

удешевле́ние *с* 감가(減價) камкка.

удешевля́ть 감가(減價)하다 камкка-хада, 눅게 하다 нукке хада.

удешевля́ться 감가(減價)되다 камкка-тведа, 눅어지다 нугŏчжида.

удиви́тельно *нареч.* 1. 이상(異常)하게 исанъ-хаге; 2. *в знач. сказ. безл.* 이상하다 исанъ-хада; **~, что...** ...라는것이 이상하다; **не ~, что...** ...라는것은 이상한것이 아니다; **~, что он уéхал** 그가 떠나간것은 이상하다.

удиви́тельн||ый *прил.* 이상(異常)한 исанъхан (*необычный*); 놀랠만한 нольлэльманхан (*достойный удивления*); 비상(非常)한 писанъхан (*чрезвычайный*); 훌륭한 хульлюнъхан (*превосходный, замечательный*); **в э́том нет ничегó ~ого** 별(別)로 놀랠것이 없다.

удиви́ть(ся) *сов. см.* удивля́ть(ся).

удивлéн||ие *с* 놀라움 нольлаум, 경이(驚異) кйŏнъи; **к моемý ~ию** 놀랠일로는; **с ~ием** 놀래서; **смотрéть с ~ием** 놀래서 바라보다, 경이의 눈으로서 바라보다.

удивля́ть (*кого-л.*) ...를 놀래우다 ...рыль нольлэуда, 경이(驚異)시키다 кйŏнъи-сикхида.

удивля́ться (*чему-л.*) ...를 놀래다 ...рыль нольлэда, 이상(異常)히 녀기다 исанъи йŏгида.

удила́ *только мн.* 재갈 чэгаль; ◇ **закуси́ть ~** 그칠줄 모르다.

уди́льщик *м* 낚시질군 накси-чжилькkун.

удира́ть 탈주(脫走)하다 тхальчжу-хада (*спасаться бегством*); 실적 빠져나가다 сильчжŏк-ппачжŏ-нагада (*украдкой*).

уди́ть 낚다 накта; **~ ры́бу** 물고기를 낚다.

удлинéние *с* 길게 하는것 кильге ханынгŏт (*в длину*); 연장(延長) йŏнчжанъ (*срока и т. п.*).

удлинённый *прич., прил.* 갸름한 кярымхан.

удлини́ть(ся) *сов. см.* удлиня́ть(ся).

удлиня́ть 길게 하다 кильге хада (*в длину*); 연장(延長)하다 йŏнчжанъ-хада (*срок и т. п.*).

удлиня́ться 길게 되다 кильге тведа (*в длину*); 연장(延長)되다 йŏнчжанъ-тведа (*о сроке*).

удóбно *нареч.* 1. 편리(便利)하게 пхйŏльли-хаге, 알맞게 альматке; 2. *в знач. сказ.* 편리하다 пхйŏльли-хада; 알맞다 альматта (*подходит, устраивает*); **~ ли вам?** 편리합니까?; **éсли э́то вам ~** 당신소원에 달렸지요; **когдá вам ~, тогдá и приходи́те** 당신에게 알맞은 때에 오시오; **~ ли идти́ к ним так пóздно?** 그들한테 그렇게 늦게 가는것이 괜치 않을까요?

удóбный *прил.* 1. (*комфортабельный*) 편리(便利)한 пхйŏльлихан; 2. (*подходящий*) 알맞은 альмачжын; 적당한 чŏктанъхан (*благоприятный*); **~ слýчай** 호기(好機); **~ момéнт** 계기(契機).

удобовари́мый *прил.* 1. 소화(消化)하기 쉬운 сохва-хаги свиун; 2. *перен.* 알기 쉬운 альги свиун (*понятный*).

удобопоня́тный *прил.* 알기 쉬운 альги свиун.

удобрéн||ие *с с.-х.* 1. (*действие*) 시비(施肥) сиби; 2. (*вещество*) 거름 кŏрым, 비료(肥料) пирё, 농약(農藥) нонъяк; **искýсственные ~ия** 인공비료; **минерáльное ~** 광물질비료; **хими́ческие ~ия** 화학비료.

удóбрить *сов.*, **удобря́ть** 비료(肥料)를 주다 пирёрыль чуда; 걸우다 кŏруда, 거름을 주다 кŏрымыль чуда (*навозом*); **~ зéмлю** 토지에 비료를 주다.

удóбств||о *с* 편리(便利) пхйŏльли; **для ~а** (*кого-л.*) ...의 편리를 위하여; ◇ **со всéми ~ами** 모든 설비(設備)를 갖춘 (*о помещении*).

удовлетворéн||ие *с* 1. (*действие по гл. «удовлетворять»*) 만족(滿足)시키는것 манчжок-сикхинынгŏт; 2. (*чув-

ство удовлетворения) 만족 манчжок; **выража́ть ~** 만족의 뜻을 표시하다; **с ~ием** 만족하여; **получа́ть по́лное ~** 완전히 만족하다.

удовлетворённость *ж* 만족(滿足) манчжок.

удовлетворённ||ый *прич., прил.*: **быть ~ым** 만족(滿足)하다.

удовлетвори́тельно *нареч.* 1. 상당(相當)히 санъданъи; 2. (*оценка*) 삼점(三點) самччом.

удовлетвори́тельный *прил.* 만족(滿足)한 манчжокхан; 충분(充分)한 чхунъбунхан (*достаточный*).

удовлетвори́ть(ся) *сов. см.* удовлетворя́ть(ся).

удовлетворя́ть 1. (*что-л.*) 채우다 чхэуда; **~ про́сьбу** 원을 풀어 주다; 2. (*кого-л.*) 만족(滿足)시키다 манчжок-сикхида; 3. (*снабжать*) 공급(供給)하다 конъгып-хада; 4. (*чему-л.*) 풀어내다 пхурŏ-нэда, ...에 응(應)하다 ...е ынъ-хада (*требованиям, запросам и т. п.*).

удовлетворя́ться (*чем-л.*) ...로서 만족(滿足)하다 ...росŏ манчжок-хада.

удово́льствие *с* 1. (*чувство*) 즐거움 чыльгŏум, 유쾌(愉快) юкхвэ; **с ~м** 즐겨서; **э́то доставля́ет ему́ большо́е ~** 그것은 그에게 있어서 무상(無上)의 쾌락(快樂)이다; **находи́ть ~ в** (*чём-л.*) ...를 즐기다; **с ~м** 만족(滿足)하여; 2. (*развлечение*) 쾌락(快樂) кхвэрак.

удово́льствоваться *сов. см.* удовлетворя́ться.

удо́й *м* 착유량(搾乳量) чхагюрянъ.

удо́йность *ж* 착유량(搾乳量) чхагюрянъ.

удорожа́ние *с* 등귀(騰貴) тынъгви.

удорожа́ть 비싸게 하다 писсаге хада.

удорожа́ться 등귀(騰貴)하다 тынъгви-хада, 값이 비싸지다 капси писсачжида.

удорожи́ть(ся) *сов. см.* удорожа́ть(ся).

удоста́ивать 1. (*награждать*) 주다 чуда, 수여(授與)하다 суйŏ-хада; **~** (*кого-л.*) **награ́ды** ...에게 상을 주다; **~ учёной сте́пени** 학위를 수여하다; 2.: **~ отве́том** 회답을 주다.

удоста́иваться 받다 патта, 수여(授與)받다 суйŏ-патта (*о́рдена, награды и т. п.*).

удостовере́ние *с* 1. (*документ*) 증명서(證明書) чынъмйŏнъсŏ; **~ ли́чности** 신분증명서; **командиро́вочное ~** 출장증명서; 2. (*действие*) 보증(保證) поччынъ; **в ~** 보증하여.

удостове́рить(ся) *сов. см.* удостоверя́ть(ся).

удостоверя́ть 증명(證明)하다 чынъмйŏнъ-хада, 인증(認證)하다 инччынъ-хада (*признавать*); **~ ли́чность** (*кого-л.*) ...의 신원(身元)을 증명하다; **~** (*чью-л.*) **по́дпись** ...의 서명을 인증하다.

удостоверя́ться 확인(確認)하다 хвагин-хада; 확신(確信)하다 хваксин-хада (*убеждаться*).

удосто́ить(ся) *сов. см.* удоста́ивать(ся).

удосу́жи||ваться, удосу́жи||ться *сов.*: **не ~** (*что-л. сделать*) ...도 않하다; **да́же не ~лся спроси́ть** 물어보지도 않았다.

удочери́ть *сов.*, **удочеря́ть** 양딸로 하다 янъттальло хада.

у́дочк||а *ж* 낚시 накси; **попа́сть на ~у** *прям., перен.* 낚시에 걸리다; *перен.* 책략(策略)에 빠지다.

удра́ть *сов. см.* удира́ть.

удружи́ть *сов.* 1. 친절(親切)히 하다 чхинчжŏри хада; 2. *перен. ирон.* 분에 넘치게 친절하다 пунэ-нŏмчхиге чхинчжŏр-хада.

удруча́ть 괴롭히다 кверопхида, 락담(落膽)시키다 нактам-сикхида.

удручённый *прич., прил.* 슬픈 сыльпхын.

удручи́ть *сов. см.* удруча́ть.

удушáющ||ий *прил.*: ~ее веществó 질식제(窒息劑).

удушéние *с* 질식(窒息) чильсик (*газами*); 질살(窒殺) чильсаль (*удавливание*); 교살(絞殺) кёсаль (*на виселице*).

удуши́ть *сов.* 1. *см.* задуши́ть; 2. (*газами*) 질식(窒息)시키다 чильсик-сикхида.

удýшлив||ый *прил.* 1. (*стесняющий дыхание*) 숨이 막히는듯한 суми макхинын-тытхан; 2. (*вызывающий удушье*) 질식성(窒息性)있는 чильсиксŏнъ-иннын; ~ые гáзы 질식까스.

удýшье *с мед.* 천식(喘息) чхŏнсик.

уединéн||ие *с* 1. (*пребывание в одиночестве*) 독거(獨居) токкŏ, 고독(孤獨) кодок, 은둔(隱遁) ындун; **жить в ~ии** 은둔하여 살다, 독거하다; 2. (*уединённое место*) 쓸쓸한 곳 ссыльссырхан кот.

уединённый *прич., прил.* 1. (*уединившийся, одинокий*) 고독(孤獨)한 кодокхан; 2. (*находящийся вдали от людных мест*) 쓸쓸한 ссыльссырхан.

уедини́ть(ся) *сов. см.* уединя́ть(ся).

уединя́ть 혼자있도록 하다 хончжа-итторок хада.

уединя́ться 고독(孤獨)하게 되다 кодок-хаге тведа.

уéзд *м* 군(郡) кун.

уéздный *прил.* 군(郡)의 куный; ~ **гóрод** 군읍(郡邑).

уезжáть, уéхать *сов.* 떠나다 ттŏ-нада; 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*отправляться*).

уж I *м* 물뱀 мульппэм.

уж II 1. *см.* ужé; 2. (*усилительная частица*) *не переводится*; ~ **óчень мнóго** 넘우 많다.

ужáленный *прич.* 쏘인 ссоин; ◇ **как** ~ 쏘인듯이.

ужáлить *сов. см.* жáлить.

ýжас *м* 1. (*страх*) 무서움 мусŏум, 공포(恐怖) конъпхо; **быть охвáченным ~ом** 공포에 쌓이다; **внушáть (вызывáть)** ~ 공포를 느끼게 하다; 2. (*трагичность чего-л.*) 비장성(悲壯性) пичжанъсŏнъ; 3. (*страшное явление*) 재화(災禍) чэхва (*бедствие*); **~ы войны́** 전화(戰禍); ◇ **прийти́ в** ~ 공포를 느끼다; ~, **как хóлодно** 아주 춥다; **до ~а** 아주, 대단히.

ужасáть 무섭게 하다 мусŏпке хада, 공포(恐怖)를 느끼게 하다 конъпхорыль ныккиге хада.

ужасáться 무서워하다 мусŏвŏ-хада, 공포(恐怖)하다 конъпхо-хада; 전률(戰慄)하다 чŏннюр-хада (*содрогаться от страха*).

ужасáющ||ий *прич., прил.* 겁내게 한 кŏмнэге хан (*приводящий в ужас*); **~ая глýпость** 과도(過度)한 우둔.

ужáсно *нареч.* 1. 무섭게 мусŏпке; 2. 몹시 мопси (*очень*); ~ **жáрко** 몹시 덥다; 2. *в знач. сказ.* 무섭다 мусŏпта; **э́то ~!** 이것은 무서운 일이다!

ужаснýть(ся) *сов. см.* ужасáть(ся).

ужáсн||ый *прил.* 1. (*страшный*) 무서운 мусŏун, 떨릴만한 ттŏльлильман-хан; 2. (*чрезмерный*) 무서운 мусŏун, 심(甚)한 симхан; 비상(非常)한 писанъхан (*чрезвычайный*); 3. (*очень плохой*) 지독히 나쁜 чидокхи наппын; **~ая погóда** 아주 나쁜 일기; **~ые услóвия** 심한 조건.

ужé *нареч.* 벌써 пŏльссŏ; ~ **пришёл?** 벌써 왔서요?; **он ~ не ребёнок** 그는 벌써 어린 아이가 아니다; ~ **в то врéмя** 이미 그때.

ужéние *с* 낚시질 наксиччиль; **занимáться ~м** 낚다, 낚시질하다.

уживá||ться (*с кем-л.*) ...와 사이좋게 살다 ...ва саи чокхе сальда, ...와 익숙하다 ...ва иксук-хада; **как вы ~етесь?** 당신들이 사는 사이는 어떠합니까?

ужи́вчивый *прил.* 사이 좋게 살줄아는 саи чокхе сальчжуль-анын.

ужи́мк||а *ж*: **с ~ами** 지푸리면서.

ýжин *м* 저녁[밥] чŏнйŏк[-пап].

ýжинать 저녁을 먹다 чŏнйŏгыль мŏкта.

ужи́ться *сов. см.* ужива́ться.
ужу́ *см.* уди́ть.
узаконе́ние *с* 합법화(合法化) хаппŏпхва.
узако́нивать, узако́нить *сов.* 공인(公認)하다 конъин-хада (*официально признавать*); 합법(合法)으로 하다 хаппŏбыро хада (*приводить в соответствие с законом*).
узбе́к *м* 우즈베크사람 узбекхы-сарам.
узбе́кский *прил.* 우즈베크[의] узбекхы[ый].
узд||а́ *ж* 굴레 кульле; ◇ **держа́ть в ~е́** 억제(抑制)하다.
узде́чка *ж см.* узда́.
уздцы́ *только мн.*: **держа́ть ло́шадь под ~** 경마잡이를 하다.
у́зел I *м* 1. (*на верёвке и т. п.*) [맺아진] 매듭 [мэчжачжин] мэдып; **завяза́ть ~** 매듭을 맺다; 2. (*свёрток*) 보 по; **увя́зывать в ~** (*вещи и т. п.*) ...를 싸다; 3. *бот. анат.* 매듭 мэдып; **не́рвный ~** 신경매듭; 4. (*сплетение*) 교점(交點) кёчжŏм; 분기점(分岐點) пунгичжŏм (*дорог*); **железнодоро́жный ~** 철도의 분기점; **~ оборо́ны** 방어의 요점(要點); **~ противоре́чий** 모순의 분기점.
у́зел II *м мор.* 해리(海里) хэри, 너트 нŏтхы.
у́зк||ий *прил.* 1. 좁은 чобын, 가늘은 канырын; **~ое пла́тье** 품이 좁은 의복; 2. (*ограниченный, недалёкий*) 협소(狹小)한 хйŏпсохан; **~ая специа́льность** 국한된 전문; **в ~ом смы́сле сло́ва** 협의에 있어서; ◇ **~ое ме́сто** 약점(弱點).
узко... *в сочет.* ...이 좁은 ...и чобын; **~гру́дый** 가슴이 좁은.
узкове́домственный *прил.* 편견한 관사의 пхйŏнгйŏнхан квансаый.
узкоколе́йка *ж ж.-д.* 협궤도(狹軌道) хйŏпкведо, 좁은 궤도 чобын кведо.
узкоколе́йный *прил.* 좁은 궤도(軌道)의 чобын кведоый; **~ путь** *см.* узкоколе́йка.
узколо́бый *прил.* 1. 이마좁은 има-чобын; 2. *перен.* 도량이 좁은 торянъи чобын.
узла́ *см.* у́зел.
узлова́тый *прил.* 매듭이 있는 мэдыби иннын, 반반치 못한 панбанчхи мотхан (*о руках и т. п.*).
узлов||о́й *прил.*: **~а́я ста́нция** 분기역; **~ пункт** 분기점.
узнава́ть, узна́ть *сов.* 1. (*признавать*) 알아내다 ара-нэда, 인지(認知)하다 инчжи-хада; **~ по го́лосу** 소리를 듣고 알다; 2. (*новости и т. п.*) 알아보다 ара-пода; 3. (*справляться*) 물어보다 мурŏ-пода; 4. (*знакомиться*) 피차 알고 지나다 пхичха альго чинада; 연구하다 йŏнгу-хада (*изучать*); **тепе́рь я его́ лу́чше узна́л** 지금 나는 그사람을 더 잘 알게 되였다.
у́зник *м* 죄수(罪囚) чвесу.
узо́р *м* 무늬 муни; 장식 чанъсик (*украшение*); 추형(雛形) чхухйŏнъ (*на материи и т. п.*).
узо́рный, узо́рчатый *прил.* 무늬(紋)있는 муни-иннын.
у́зость *ж* 1. 좁은것 чобынгŏт; 2. *перен.* 협소 хйŏпсо (*взглядов и т. п.*); 도량이 좁은것 торянъи чобынгŏт (*умственная ограниченность*).
узурпа́тор *м* 권력자(權力者) квŏльлйŏкча; 략탈자(掠奪者) яктхальчча (*захватчик, насильник*).
узурпа́ция *ж* 권력(權力) квŏльлйŏк; 략탈(掠奪) яктхаль, 탈취(奪取) тхальчхви (*захват*).
узурпи́ровать 권력(權力)을 잡다 квŏльлйŏгыль чапта, 권세(權勢)를 잡다 квŏнсерыль чапта; 탈취(奪取)하다 тхальчхви-хада (*захватывать*).
у́зы *только мн.*: **~ родства́** 육친정(肉親情); **бра́чные ~** 부부정; **~ дру́жбы** 우정(友情).
уйгу́р *м* 우이구르사람 уигуры-сарам.
уйгу́рский *прил.* 우이구르의 уигурыый.

уйдёшь, уйду́ *см.* уходи́ть.

у́йма *ж* 다수(多數) тассу, 다량 тарянъ; ~ **де́нег** 돈이 매우 많다.

уйти́ *сов. см.* уходи́ть.

ука́з *м* 정령(政令) чŏнънйŏнъ, 법령(法令) пŏмнйŏнъ; 칙명(勅命) чхинъмйŏнъ (*императорский*); ~ **Прези́диума Верхо́вного Сове́та СССР** 쏘련 최고 쏘베트 상임위원회정령.

указа́н||ие *с* 지시(指示) чиси; 교시(教示) кёси, 지령(指令) чирйŏнъ (*наставление, замечание*); **де́лать ~ия** 지령하다.

ука́занный *прич., прил.* 지적(指摘)된 чичжŏктвен.

указа́тель *м* 지표(指標) чипхё, 색인(索引) сэгин; 목차(目次) мокчха (*в книге*); **доро́жный ~** 도표(道標).

указа́тельн||ый *прил.* 지시(指示)의 чисиый; **~ая стре́лка** 지침(指針); **~ое местоиме́ние** *грам.* 지시대명사; **~ па́лец** 둘째 손가락.

указа́ть *сов. см.* ука́зывать.

ука́зк||а *ж* 교편 кёпхйŏн (*палочка*); ◇ **по** (*чьей-л.*) **~е** ...의 지령에 따라, ...의 지시에 의하여.

ука́зчик *м* 지시자(指示者) чисичжа.

ука́зывать 1. (*показывать*) 가르치다 карычхида; **2.** (*обращать внимание*) 주의(注意)시키다 чуый-сикхида, 지시(指示)하다 чиси-хада; **3.** (*давать указания*) 명령(命令)하다 мйŏнънйŏнъ-хада.

уката́ть(ся) *сов. см.* ука́тывать (-ся) 1.

укати́ть *сов. см.* ука́тывать 2, 3.

укати́ться *сов. см.* ука́тываться 2.

ука́тка *ж* 고르게 하는것 корыге ханынгŏт (*дороги и т. п.*).

ука́тывать 1. (*делать что-л. ровным*) 고르게 하다 корыге хада; **2.** (*уезжать*) 타고 가버리다 тхаго кабŏрида; **3.** (*шар, мяч*) 굴리다 кульлида.

ука́тываться 1. (*о дороге*) 고르게 되다 корыге тведа; **2.** (*о шаре, мяче*) 굴러가다 кульлйŏ-када.

укача́ть *сов.*, **ука́чивать 1.** (*ребёнка*) 잠재우다 чам-чэуда; **2.** *безл.* 멀미하다 мŏльми-хада; **меня́ укача́ло** 나는 멀미했다.

укла́д *м*: ~ **жи́зни** 생활양식; **обще́ственно-экономи́ческий ~** 사회경제적 양식.

укла́дка *ж* 페놓는것 пхе-нонынгŏт; 하조(荷造) хачжо (*багажа и т. п.*); ~ **ре́льсов** 레―루의 부설.

укла́дывать 1. (*упаковывать*) 짐꾸리다 чим-ккурида, 포장(包裝)하다 пхочжанъ-хада; 싸다 ссада (*завёртывать*); **2.** (*помещать*) 넣다 нŏтха (*во что-л.*); 놓다 нотха (*на что-л.*); 거두다 кŏдуда (*убирать*); ~ **ве́щи** (*во что-л.*) 물건을 ...안에 거두어 넣다; 행장을 수습하다 (*собираться в дорогу*); **3.** (*укладывать спать*) 잠재우다 чам-чэуда; **4.** (*располагать в определённом порядке*) 페놓다 пхе-нотха (*кирпич и т. п.*); **5.** (*класть, придавать лежачее положение*) 누이다 нуида.

укла́дываться 1. (*укладывать вещи*) 짐꾸리다 чим-ккурида; ~ **в доро́гу** 려행준비(旅行準備)를 하다; **2.** (*умещаться в чём-л., во что-л.*) 들어가다 тырŏ-када; ◇ ~ **спать** 잠자리페 다; *см.* **уложи́ться.**

укло́н *м* **1.** (*наклон*) 경사(傾斜) кйŏнъса, 사면(斜面) самйŏн (*откос*); 내리막 нэримак (*дороги*); **под ~** 내리막에; **2.** *полит.* 편향(偏向) пхйŏнхянъ; **пра́вый (ле́вый) ~** 우(좌)편; ◇ **техни́ческий ~** 기술편중(技術偏重).

уклоне́ние *с* **1.** (*от прямого пути и т. п.*) 벗어남 пŏсŏнам; ~ **от те́мы** 본 문제를 벗어남; **2.** *перен.* (*от обязанностей и т. п.*) 도피(逃避) топхи, 회피(回避) хвепхи.

уклони́ться *сов. см.* уклоня́ться.

укло́нчив||ый *прил.* 회피적(回避的) хвепхичжŏк; ~ **отве́т** 아무페도 맞지 않는 대답; **занима́ть ~ую пози́цию** 회피적 태도를 취(取)하다.

уклоня́ться 1. (*отклоняться в сторону*) 벗어나다 пӧсӧ-нада; **~ от тéмы** 본제를 떠나다; 2. (*избегать*) 피(避)하다 пхи-хада, 회피(回避)하다 хвепхи-хада; **~ от ответственности** 책임을 [회]피하다.

уклю́чина *ж* 노잡이 ночжаби.

уко́л *м* 1. (*иголкой; штыком и т. п.*) 찌르는것 ччирынынгӧт; 2. (*впрыскивание*) 주사(注射) чуса.

уколо́ть *сов.* 찌르다 ччирыда.

уколо́ться *сов.* 찔리우다 ччильлиуда.

укомплектова́ние *с* 설비(設備) сӧльби.

укомплектова́ть *сов.*, **укомлекто́вывать** 설비(設備)하다 сӧльби-хада.

уко́р *м* 비난(非難) пинан; **с ~ом** 비난하여.

укора́чивать 짧게 하다 ччапке хада, 주리다 чурида.

укора́чиваться 짧게 되다 ччапке тведа, 줄어지다 чурӧчжида.

укорени́вш||ийся *прич.*, *прил.* 뿌리를 박은 ппурирыль пагын, 뿌리깊은 ппури-кипхын; **~аяся привы́чка** 뿌리깊은 습관 (버릇).

укорени́ть(ся) *сов. см.* укореня́ть (-ся).

укореня́ть 뿌리박히다 ппури-ппакхида.

укореня́ться 뿌리를 박다 ппурирыль пакта.

укори́зн||а *ж* 비난(非難) пинан; **с ~ой** 비난하여.

укори́ть *сов. см.* укоря́ть.

укороти́ть(ся) *сов. см.* укора́чивать(ся).

укоря́ть 꾸지람하다 ккучжирам-хада, 비난(非難)하다 пинан-хада.

укра́дкой *нареч.* 가만히 камани, 남모르게 нам-морыге; 슬거머니 сыльгӧмӧни, 슬며시 сыльмйӧси (*тайком*); **~ посмотрéть** (*на что-л.*) ...를 슬며시 보다; **уходи́ть ~** 가만히 가버리다.

украи́нец *м* 우크라이나사람 украина-сарам.

украи́нский *прил.* 우크라이나의 украинаый.

укра́сить(ся) *сов. см.* украша́ть (-ся).

укра́сть *сов.* 훔치다 хумчхида, 도적하다 точжӧк-хада.

украша́ть 꾸미다 ккумида, 장식(裝飾)하다 чанъсик-хада.

украша́ться 장식(裝飾)되다 чанъсик-тведа.

украшéние *с* 1. (*действие*) 장식(裝飾) чанъсик; 2. (*предмет*) 장식품(品) чанъсикпхум.

укра́шенн||ый *прич.*, *прил.* 장식(裝飾)된 чанъсиктвен; **быть ~ым** 장식되다.

укрепи́ть(ся) *сов. см.* укрепля́ть(ся).

укреплéн||ие *с* 1. (*действие*) 강화(強化) канъхва, 강고(強固)히 하는것 канъгои ханынгӧт, 공고화(鞏固化) конъгохва; **~ пози́ций** 진지의 공고화; 2. *воен.* 보(保) по, 보루(堡壘) пору, 축성(築城) чхуксӧнъ; **возводи́ть ~ия** 축성을 하다, 보루를 세우다; **берегов́ые ~ия** 해안보; **долговрéменные ~ия** 영구축성.

укреплённ||ый *прич.*, *прил.*: **~ые пози́ции** 축성진지(築城陣地); **~ райо́н** 요새지대(要塞地帶).

укрепля́ть 튼튼히 하다 тхынтхыни хада, 강(強)하게 하다 канъхаге хада, 공고(鞏固)히 하다 конъгои хада, 강화(強化)하다 канъхва-хада; *воен.* 축성(築城)하다 чхуксӧнъ-хада; **~ здоро́вье** 건강(健康)을 튼튼히 하다.

укрепля́ться 강화(強化)되다 канъхва-тведа, 공고(鞏固)히 되다 конъгои тведа, 강고(強固)히 되다 канъгои тведа; 방비(防備)를 베풀다 панъбирыль пепхульда (*строить оборонительные укрепления*).

укро́мн||ый *прил.* 쓸쓸한 ссыльссырхан; 고요한 коёхан (*уединённый*); **~ое местéчко** 쓸쓸한 장소.

укро́п *м* 회향(茴香)풀 хвехянъ-пхуль.

укроти́тель *м* 길들이는 사람 кильдыринын сарам.

укроти́ть *сов.*, **укроща́ть** 길들이다 кильдырида; 구속(拘束)하다 кусок-хада (*человека*); 억제(抑制)하다 ŏкче-хада (*гнев, страсти*).

укроще́ние *с* 길들이는것 кильдырингŏт (*зверей*); 구속(拘束) кусок (*человека*); 억제(抑制) ŏкче (*гнева, страстей и т. п.*).

укрупне́ние *с* 확대(擴大) хвактэ (*расширение*); ~ **колхо́зов** 꼴호즈 확대.

укрупнённый *прич.*, *прил.* 확대(擴大)된 хвактэтвен.

укрупни́ть *сов.*, **укрупня́ть** 확대(擴大)하다 хвактэ-хада (*расширить*).

укрыва́тель *м юр.* 은닉자(隱匿者) ынникча.

укрыва́тельство *с юр.* 은닉(隱匿) ынник; 은닉죄(罪) ынникчве (*как преступление*).

укрыва́ть 1. (*покрывать что-л. чем-либо*) 씌우다 ссиуда, 덮다 тŏпта; ~ **одея́лом** 이불을 덮다; 2. (*скрывать, прятать*) 숨기다 сумгида, 은닉(隱匿)하다 ынник-хада.

укрыва́ться 1. (*покрываться*) 몸을 가리우다 момыль кариуда; 2. (*скрываться, прятаться*) 숨다 сумтта, 피(避)하다 пхи-хада; 대피(待避)하다 тэпхи-хада (*в убежище*); ~ **от дождя́** 비를 피하다; ~ **от огня́ проти́вника** 적탄을 피하다.

укры́тие *с воен.* 엄폐부(掩蔽部) ŏмпхйебу.

укры́ть(ся) *сов. см.* укрыва́ть(ся).

у́ксус *м* 초(醋) чхо.

у́ксусн||ый *прил.*: ~**ая кислота́** 초산(醋酸).

уку́с *м* 1. (*действие*) 무는것 мунынгŏт (*собаки и т. п.*); 찌르는것 ччирынынгŏт (*пчелы, змеи и т. п.*); 2. (*место укуса*) 자상(刺傷) часанъ; **след от ~а соба́ки** 개한테 물린 자욱.

укуси́ть *сов.* 물다 мульда; 찌르다 ччирыда (*о насекомых, змеях и т. п.*).

уку́тать(ся) *сов. см.* уку́тывать(ся).

уку́тывать 싸다 ссада; 많이 입히다 мани ипхида (*много надевать*).

уку́тываться 몸을 싸다 момыль ссада; 많이 입다 мани ипта (*много надевать*).

ула́вливать 잡다 чапта; ~ **смысл** (*чего-л.*) ...의 뜻을 잡다, 깨닫다.

ула́дить(ся) *сов. см.* ула́живать (-ся).

ула́живать 처리(處理)하다 чхŏри-хада, 끝갈망하다 ккыт-кальманъ-хада; 해결(解決)하다 хэгйŏр-хада (*разрешать*); ~ **вопро́с** 문제(問題)를 해결(解決)하다; ~ **де́ло** 사건을 처리하다; ~ **спор** 론쟁을 정리하다; ~ **ссо́ру** 싸움을 조정(調停)하다.

ула́живаться 처리되다 чхŏри-тведа; 해결(解決)되다 хэгйŏль-тведа (*разрешаться*).

ула́мывать 설복(說伏)하다 сŏль-бок-хада.

у́лей *м* 벌통 пŏльтхонъ, 봉방(蜂房) понъбанъ.

улета́ть, **улете́ть** *сов.* 날러가다 нальлŏ-када.

улету́чиваться, **улету́читься** *сов.* 1. 휘발(揮發)하다 хвибар-хада; 증발(蒸發)하다 чынъбар-хада (*испаряться*); 2. *перен.* 없어지다 ŏпсŏчжида.

уле́чься *сов.* 1. *см.* укла́дываться 2; 2. *перен.* (*успокоиться, утихнуть*) 조용해지다 чоёнъ-хэчжида, 진정(鎮靜)하다 чинчжŏнъ-хада; **ве́тер улёгся** 바람이 잣다; **пыль улегла́сь** 몬지가 까라앉았다.

улизну́ть *сов. разг.* 슬며지 나가다 сыльмйŏси нагада.

ули́ка *ж* 죄증(罪證) чвеччынъ; 증거(證據) чынъгŏ (*доказательство*); **за неиме́нием доста́точных ули́к** 증거불충분(不充分)으로 인(因)하여.

ули́тка *ж* 1. 골뱅이 кольбэнъи, 과우(蝸牛) кваy; 2.: **ушна́я ~** 과우각(殼).

у́лиц||а *ж* 거리 кŏри, 가로(街路) каро; **идти́ по ~е** 거리로 걸어가다; **на ~е** 밖에서; **выходи́ть на ~у** 밖으로 나가다.

улича́ть, уличи́ть *сов.* 죄증(罪證)을 들다 чвечңынъыль тыльда; **~** (*кого-л.*) **во лжи** ...의 허언을 밝히다.

у́личн||ый *прил.* 가로(街路)의 кароый; **~ое движе́ние** 교통, 시가(市街)의 통행; **~ бой** 시가전.

уло́в *м* 어획(漁獲) ŏхвек.

улови́ть *сов. см.* ула́вливать.

уло́вк||а *ж* 꾀 ккве, 책략(策略) чхэнъняк, 간계(奸計) кангйе; **прибега́ть к ~ам** 책략을 쓰다, 꾀를 쓰다.

уложе́ние *с* 법전(法典) пŏпчŏн.

уложи́ть *сов. см.* укла́дывать.

уложи́ться *сов. см.* укла́дываться; ◇ **э́то ника́к не мо́жет ~ в моéй голове́** 나에게는 그것이 믿어지지 않는다; **мо́жете ли вы ~ в 15 мину́т?** (*об ораторе*) 십오분간에 당신은 연설을 끝납니까?

улома́ть *сов. см.* ула́мывать.

улуча́ть, улучи́ть *сов.* 때를 엿보다 ттэрыль йŏтпода, 포착하다 пхочхак-хада; **~ удо́бный моме́нт** 좋은 기회를 포착하다.

улучша́ть 개량(改良)하다 кэрянъ-хада, 개선(改善)하다 кэсŏн-хада.

улучша́||ться 고쳐지다 кочхŏчжида; 좋아지다 чоачжида (*становиться лучше*); **дела́ ~ются** 사태는 호전(好轉)되어 간다.

улучше́ние *с* 개량(改良) кэрянъ, 개선(改善) кэсŏн.

улу́чшить(ся) *сов. см.* улучша́ть (-ся).

улыба́ться 미소(微笑)하다 мисо-хада, 싱글거리다 синъгыль-кŏрида.

улы́бка *ж* 미소(微笑) мисо.

улыбну́ться *сов. см.* улыба́ться.

ультимати́вный *прил.* 최후통첩(最後通諜)의 чхвеху-тхонъчхŏбый, 절대적(絶對的)인 чŏльттэчжŏгин.

ультима́тум *м* 최후통첩(最後通諜) чхвеху-тхонъчхŏп; 강요(強要) канъйŏ (*категорическое требование*); **предъявля́ть ~** 최후통첩을 내다; 강요하다 (*категорически требовать*).

ультра... 초(超)... чхо... (*сверх каких-л. пределов*); 극(極)... кык... (*крайне*).

ультравысо́к||ий *прил.*: **~ая частота́** 초과주파(超過週波).

ультраимпериали́зм *м* 극제국주의(極帝國主義) кыкчегукчуый.

ультракоро́тк||ий *прил.*: **~ие во́лны** 초단주파(超斷週波).

ультракра́сн||ый *прил.*: **~ые лучи́** 적외선(赤外線).

ультрамари́н *м* 야청뼁기 ячхŏнъ-ппенки, 감청(紺青) камчхŏнъ, 아청(鴉青) ачхŏнъ.

ультрареакционе́р *м* 극반동분자(極反動分子) кыкпандонъ-пунчжа, 극반동자 кыкпандонъчжа.

ультрареакцио́нный *прил.* 극반동적(極反動的) кыкпандонъчжŏк.

ультрафиоле́тов||ый *прил.*: **~ые лучи́** 자외선(紫外線).

у́лья *см.* у́лей.

улюлю́кать 1. (*кричать*) 울류소리치다 ульлю-сори-чхида; 2. (*глумиться*) 로골적으로 조롱하다 ногольчжŏгыро чоронъ-хада.

ум *м* 지력(智力) чирйŏк, 리지(理智) ичжи, 두뇌(頭腦) тунве; **склад ~а́** 심적경향(心的傾向); **челове́к большо́го ~а́** 지혜(智慧)가 많은 사람; ◇ **взя́ться за ~** 정신을 차리다; **быть в здра́вом ~е́** 정신이 있다; **э́то не его́ ~а́ де́ло** 이것은 그로서는 알수 없는 일이다; **жить свои́м ~о́м** 자기의 뜻대로 살아나가다; **в ~е́** 암산(暗算)하다; **в ~е́ ли ты?** 네가 정신이 있느냐?; **держа́ть на (в) ~е́** 기억에 남게 하다; **у него́ друго́е на ~е́** 그는 다른것을 생각하고 있다; **что на ~е́, то и на**

языке́ 생각했던것을 줄줄 지꺼린다; он себе́ на ~е́ 그는 빈틈이 없다; сходи́ть с ~а́ 미처나다; своди́ть с ~а́ 미치게 하다; э́то у меня́ из ~а́ не идёт 나는 이것이 잊혀지지 않는다; быть (*от кого-л., чего-л.*) без ~а́ ...에[게] 열중(熱中)하다; приходи́ть на ~ 회상되다.

умале́ние *с* 손상(損傷) сонсанъ; 축소(縮少) чхуксо (*уменьшение*).

умали́ть *сов. см.* умаля́ть.

умалишённ‖ый *прил.* 1. 미친 мичхин, 발광(發狂)한 пальгванъхан; 2. *в знач. сущ. м* 광인(狂人) кванъин, 미친 사람 мичхин сарам; **дом ~ых** 정신병원(精神病院).

ума́лчивание *с* 침묵(沈默) чхиммук.

ума́лчивать *см.* умолча́ть.

умаля́ть 감(減)하다 кам-хада; ~ **значе́ние** (*чего-л.*) ...의 뜻을 약(弱)하게 하다, ...의 의의를 감하다.

ума́сливать, ума́слить *сов. разг.* 아첨하여 설복(設伏)하다 ачхŏм-хайŏ сŏльбок-хада.

ума́ять *сов. разг.* 피곤하게 하다 пхигон-хаге хада, 맥이 없도록 하다 мэги ŏпторок хада.

ума́яться *сов. разг.* 피곤하다 пхигон-хада, 맥이 없다 мэги ŏпта.

уме́лец *м* 기능자(技能者) кинынъчжа.

уме́ло *нареч.* 재빠르게 чэ-ппарыге, 익숙(益熟)하게 иксук-хаге, 숙련(熟練)하게 сунънйŏн-хаге.

уме́лый *прил.* 재빠른 чэ-ппарын, 익숙(益熟)한 иксукхан; 숙련(熟練)된 сунънйŏнтвен (*искусный*).

умён *см.* у́мный.

уме́ние *с* 숙련(熟練) сунънйŏн, 숙달 сукталь.

уменьша́емое *с мат.* 피감수(被減數) пхигамссу.

уменьша́ть 감(減)하다 кам-хада, 적게 하다 чŏкке хада; 축소하다 чхуксо-хада (*сокращать*).

уменьша́ться 적어지다 чŏгŏчжида; 조고만해지다 чогоман-хэчжида (*по размеру*).

уменьше́ние *с* 감소(減少) камсо, 축소 чхуксо.

уменьши́тельн‖ый *прил.* 감하는 кам-ханын; ~**ое и́мя** 지소어(指小語).

уме́ньшить(ся) *сов. см.* уменьша́ть (-ся).

уме́ренность *ж* 중용(中庸) чунъёнъ, 적도(適度) чŏкто; 절제(節制) чŏльчже (*воздержание*); 온화(温和) онхва (*скромность*).

уме́ренн‖ый *прил.* 1. 적도(適度)의 чŏктоый, 적당(適當)한 чŏктанъхан; 중위(中位)의 чунъвиый (*нейтральный*); ~**ая жара́** 중위의 열도; ~**ая ско́рость** 중위의 속도; ~**ая цена́** 적당한 값; ~ **кли́мат** 따뜻한 기후; ~**ые взгля́ды** *перен.* 온전한 견해.

умере́ть *сов. см.* умира́ть.

уме́рить *сов. см.* умеря́ть.

умертви́ть *сов.* 죽이다 чугида, 살해(殺害)하다 сархэ-хада.

уме́рший *прич.* 1. 죽은 чугын; 2. *в знач. сущ. м* 죽은 사람 чугын сарам, 고인(故人) коин.

умерщвле́ние *с* 죽이는것 чугинынгŏт; ~ **не́рва** 신경을 누르는것.

умерщвля́ть *см.* умертви́ть.

умеря́ть 속박(束縛)하다 сокпак-хада; 억제(抑制)하다 ŏкче-хада (*о чувствах*); 감소(減少)하다 камсо-хада (*уменьшать*); 제한(制限)하다 чехан-хада (*ограничивать*); ~ **гнев** 노염을 억제하다.

умести́ть(ся) *сов. см.* умеща́ть(ся).

уме́стность *ж* 적당성(適當性) чŏктанъсŏнъ.

уме́стн‖ый *прил.* 때에 맞는 ттэманнын; 적당(適當)한 чŏктанъхан (*соответствующий*); **счита́ть ~ым** 적당한것이라고 생각하다.

уме́‖ть (*что-л. де́лать*) ...를 할줄 알다 ...рыль хальччуль альда; 할수 있다 хальсу итта (*мочь*); ~ **всё**

де́лать 모든것을 할줄 알다; ~ **рисова́ть** 그릴줄 알다; **сде́лаю, как ~ю** 아는대로 할것이다.

умеща́ть 다 들어갈수 있게 하다 та тырŏ-кальсу икке хада.

умеща́ться 다 들다 та тыльда.

умиле́ние *с* 감동(感動) камдонъ.

умилённый *прич., прил.* 감동(感動)한 камдонъхан.

умили́тельный *прил.* 감동(感動)시키는 камдонъ-сикхинын.

умили́ть(ся) *сов. см.* умиля́ть(ся).

уми́льный *прил.* 귀여운 квийŏун, 가여운 кайŏун.

умиля́ть 감동(感動)시키다 камдонъ-сикхида.

умиля́ться 감동(感動)하다 камдонъ-хада.

умина́ть 밟아문개다 пальба-мунгэда.

умира́ть 죽다 чукта; 돌아가다 тора-када (*вежл.*); ~ **на посту́** 순직(殉職)하다; ~ **за ро́дину** 조국을 위하여 목숨을 붙이다; ~ **от ран** 부상하여 죽다; ~ **с го́лоду** 굶어죽다; ◇ ~ **со́ смеху** 포복절도하다.

умира́ющий *прич.* 죽어 가는 чугŏ-канын; ~ **капитали́зм** 죽어가는 자본주의.

умиротворе́ние *с* 진정(鎭靜) чинчжŏнъ; 조정(調停) чочжŏнъ (*вмешательство, арбитраж*).

умиротвори́тель *м* 진정자(鎭靜者) чинчжŏнъчжа.

умиротвори́ть(ся) *сов. см.* умиротворя́ть(ся).

умиротворя́ть 진정(鎭靜)하다 чинчжŏнъ-хада; 조정(調停)하다 чочжŏнъ-хада (*приводить к миру*).

умиротворя́ться 진정(鎭靜)되다 чинчжŏнъ-тведа.

умне́ть 영리해지다 йŏнъни-хэчжида.

у́мник *м* 재간둥이 чэгандунъи (*о детях*); 재사 чэса (*о взрослых*).

у́мница *м, ж* 재사 чэса.

умножа́ть 1. *см.* увели́чивать 1; 2. *мат.* 승(乘)하다 сынъ-хада; ~ **10 на 5** 십을 오로 승하다.

умножа́ться 1. *см.* увели́чиваться; 2. *мат.* 승(乘)해지다 сынъ-хэчжида.

умноже́н||ие *с мат.* 승법(乘法) сынъппŏп; 승하는것 сынъ-ханынгŏт (*действие*); **табли́ца ~ия** 구구표(九九表).

умно́жить(ся) *сов. см.* умножа́ть(-ся).

у́мн||ый *прил.* 영리한 йŏнъниxан; 지혜있는 чихйе-иннын (*рассудительный*); 재간있는 чэган-иннын (*благоразумный*); ~ **челове́к** 현명한 사람; ~ **ребёнок** 똑똑한 어린이; ~**ая соба́ка** 꾀있는 개.

умозаключа́ть 추론(推論)하다 чхурон-хада, 추리(推理)하다 чхури-хада.

умозаключе́ние *с* 추론(推論) чхурон, 추리(推理) чхури.

умозаключи́ть *сов. см.* умозаключа́ть.

умозри́тельный *прил.* 사변적인 сабийŏнчжŏгин, 사유적(思惟的)인 саючжŏгин.

умоли́ть *сов. см.* умоля́ть.

у́молк *м*: **говори́ть без ~у** 쉬지않고 지꺼리다.

умолка́ть, умо́лкнуть *сов.* 입을 다물다 ибыль тамульда, 묵묵하다 мунъмук-хада (*о человеке*); 소리가 없어지다 сорига ŏпсŏчжида (*о звуке и т. п.*).

умоло́т *м* 타곡량(打穀量) тхагонънянъ.

умолча́ть *сов.* (*о чём-л.*) ...에 대하여 침묵을 지키다 ...е тэхайŏ чхиммугыль чикхида.

умоля́||ть 간절(懇切)히 원하다 канчжŏри вŏн-хада, 간청(懇請)하다 канчхŏнъ-хада; **он ~л пойти́ с ним вме́сте** 그는 같이 가자고 간청했다.

умоля́юще *нареч.* 간청(懇請)하게 канчхŏнъ-хаге.

умонастрое́ние *с* 성정(性情) сŏнъчжŏнъ, 사조(思潮) сачжо.

умопомеша́тельство *с* 광질(狂疾) кванъчжиль.

умопомрачи́тельный *прил.* 멋 있는 мŏт-иннын, 굉장한 квенъчжанъхан.

умо́ра *ж разг.*: **э́то про́сто ~** 이 것은 틀림없는 웃음꺼리 다.

умори́тельный *прил.* 극히 우수운 кыкхи усуун.

умори́ть *сов.* 1. 죽이 다 чугида; ~ **го́лодом** 굶어죽이 다; 2. (*измучить*) 피곤하게 하다 пхигон-хаге хада; ◇ ~ [**со́ смеху**] 죽을 정도(程度)로 웃기 다.

умори́ться *сов. разг. см.* устава́ть.

умрёшь, умру́ *см.* умира́ть.

у́мственный *прил.* 정신[적](精神[的]) чŏнъсин[чжŏк]; ~ **труд** 정신 로동.

умудрённый *прич.*: ~ **о́пытом** 경험이 풍부한.

умудри́ться *сов.*, **умудря́ться** *см.* ухитри́ться.

умча́ть *сов.* [타고] 가버리다 [тхаго] кабŏрида.

умча́ться *сов.* [타고] 가버리다 [тхаго] кабŏрида; 빨리 지나버리다 ппальли чина-пŏрида (*о времени*).

умыва́льник *м* 세면대(洗面臺) семйŏнттэ.

умыва́льн||ый *прил.*: ~**ая ко́мната** 세수간; ~ **прибо́р** 세수기; ~ **таз** 세수대야.

умыва́ние *с* 세수 сесу.

умыва́ть 씻다 ситта; ◇ ~ **ру́ки** 손을 씻다, 교제(交際)를 끊다.

умыва́ться 세수하다 сесу-хада.

у́мыс||ел *м* 기도(企圖) кидо, 음모(陰謀) ыммо; **с ~лом** 고의(故意)로, 일부러.

умы́ть(ся) *сов. см.* умыва́ть(ся).

умы́шленно *нареч.* 고의적(故意的)으로 коыйчжŏгыро, 일부러 ильбурŏ.

умы́шленн||ый *прил.* 고의적(故意的) коыйчжŏк; ~**ое убийство** 모살(謀殺).

умягча́ть 1. (*кожу и т. п.*) 부드럽게 하다 пудырŏпке хада; 2. *перен.* 풀다 пхульда; ~ (*чей-л.*) **гнев** ...의 분로를 풀다.

умягча́ться 1. 부드러워지다 пудырŏвŏчжида; 2. *перен.* 풀리다 пхульлида.

умягчи́ть(ся) *сов. см.* умягча́ть(ся).

умя́ть *сов. см.* умина́ть.

унава́живание *с* 시비(施肥) сиби.

унава́живать, унаво́зить *сов.* 시비(施肥)하다 сиби-хада, 걸우다 кŏруда.

унасле́довать *сов.* 상속(相續)하다 санъсок-хада.

унести́(сь) *сов. см.* уноси́ть(ся); **ло́дку унесло́ в мо́ре** 배가 바다에 흘러갔다; ◇ **едва́ унёс но́ги** 겨우 도망하였다.

универма́г *м* (универса́льный магази́н) 백화점(百貨店) пэкхвачжŏм.

универса́л *м* 만능자(萬能者) маннынъчжа.

универсали́зм *м* 일반성(一盤性) ильбансŏнъ, 보편성(普遍性) попхйŏнсŏнъ.

универса́льность *ж* 만능성(萬能性) маннынъсŏнъ, 일반성(一盤性) ильбансŏнъ, 보편성(普遍性) попхйŏнсŏнъ.

универса́льн||ый *прил.* 만능(萬能)인 маннынъин, 보편(普遍)한 попхйŏнхан, 일반적(一盤的) ильбанчжŏк; ~ **магази́н** *см.* универма́г; ~**ое сре́дство** 만능약.

университе́т *м* 종합대학(綜合大學) чонъхап-тэхак; **госуда́рственный** ~ 국립종합대학.

университе́тский *прил.* 종합대학(綜合大學)의 чонъхап-тэхагый.

унижа́ть 낮추다 натчхуда; 천대(賤待)하다 чхŏндэ-хада (*умалять достоинство*).

унижа́ться 비하(卑下)해지다 пиха-хэчжида, 자기(自己)를 낮추다 чагирыль натчхуда.

униже́н||ие *с* 1. (*по гл.* «*унижать*») 천대(賤待) чхŏндэ; **терпе́ть ~ия** 천

대를 참다; 2. (*по гл.* «*унижаться*») 비하(卑下) пиха.

унижённый *прич., прил.* 천대(賤待)하는 чхŏндэ-ханын.

униза́ть *сов. см.* уни́зывать.

унизи́тельный *прил.* 천대(賤待)한 чхŏндэхан.

уни́зить(ся) *сов. см.* унижа́ть(ся).

уни́зывать 실에 꿰다 сире ккеда (*бусами и т. п.*).

уника́льный *прил.* 유일무이(唯一無二)한 юиль-муихан.

у́никум *м* 유일무이(唯一無二) юиль-муи.

унима́ть 1. (*успокаивать*) 조용하게 하다 чоёнъ-хаге хада; 침묵시키다 чхиммук-сикхида (*заставлять замолчать*); 2. (*останавливать*) 진정(鎭靜)시키다 чинчжŏнъ-сикхида; 멎게 하다 мŏтке хада (*кровь, боль и т. п.*).

унима́ться 1. 조용하게 되다 чоёнъ-хаге тведа (*успокаиваться*); 침묵하게 되다 чхиммук-хаге тведа (*замолкать*); 2. (*переставать*) 덜하여지다 тŏр-хайŏчжида (*о боли*); 그만두다 кыман-туда (*кончать, бросать делать что-л.*).

унисо́н *м* 화음(和音) хваым.

унита́рный 일개(一個)의 иль-гэый, 단일(單一)의 танирый.

унифика́ция *ж* 귀일(歸一) квииль, 통일(統一) тхонъиль.

унифици́рованный *прич.* 귀일(歸一)된 квиильтвен, 통일(統一)된 тхонъильтвен.

унифици́ровать 귀일(歸一)시키다 квииль-сикхида, 통일(統一)하다 тхонъир-хада.

унифо́рма *ж уст.* 제복(制服) чебок.

уничтожа́ть 파괴(破壞)하다 пхагве-хада (*разрушать, громить*); 숙청(肅淸)하다 сукчхŏнъ-хада (*влияние, последствия и т. п.*); 구제(驅除)하다 кучже-хада (*паразитов и т. п.*); 절멸(絕滅)시키다 чŏльмйŏль-сикхида (*врага и т. п.*); 말살(抹殺)하다 маль-сар-хада (*людей*); ~ проти́вника 적을 소탕(掃蕩)하다.

уничтожа́ться 숙청(肅淸)되다 сукчхŏнъ-тведа (*ликвидироваться*); 폐지(廢止)되다 пхйечжи-тведа (*прекращаться*).

уничтожа́ющий *прич., прил.* 멸망시키는 мйŏльманъ-сикхинын; ~ взгляд 한번 흘겨 부들부들 떨게 하는 눈짓.

уничтоже́ние *с* 파괴(破壞) пхагве (*разрушение*); 절멸(絕滅) чŏльмйŏль (*ликвидация*); 폐지(廢止) пхйечжи (*отмена*).

уничто́жить(ся) *сов. см.* уничтожа́ть(ся).

у́ния *ж* 련합(聯合) йŏнхап.

уноси́ть 가져가다 качжйŏ-када.

уноси́ться (*в разн. знач.*) 빨리 가버리다 ппальли каббрида.

у́нтер-офице́р *м* 하사(下士) хаса.

у́нты *мн. ж* 모피장화(毛皮長靴) мопхи-чанъхва.

унывать 락심(落心)하다 наксим-хада, 원기(元氣)가 없어지다 вŏнгига ŏпсŏчжида.

уны́л||ый *прил.* 침울(沈鬱)한 чхимурхан, 음울(陰鬱)한 ымурхан; 껄떡한 ккŏльттŏкхан (*о настроении*); быть ~ым 침울하다, 음울하다; ~ая пого́да 흐린 날세.

уны́ние *с* 의기소침(意氣銷沈) ыйги-сочхим; впада́ть в ~ 원기(元氣)가 없다; приводи́ть в ~ 의기를 소침하게 하다.

уня́ть(ся) *сов. см.* унима́ть(ся).

упа́д *м*: до ~у *нареч.* 넘어질때까지, 맥이 없을 지경.

упа́док *м* 쇠퇴(衰退) светхве, 쇠약(衰弱) свеяк; ~ ду́ха 락심(落心); приходи́ть в ~ 쇠약하여지다; ~ сил 체력(體力)의 쇠약.

упа́дочническ||ий *прил.* 퇴폐(頹廢)의 тхвепхйеый, 데까단의 деккаданый; ~ое настрое́ние 퇴폐기분.

упа́дочничество *с* 데까단성(性) деккадансŏнъ.

упа́дочный *прил. см.* упа́дочнический.

упакова́ть *сов.* 짐을 꾸리다 чимыль ккурида, 포장(包裝)하다 пхочжанъ-хада.

упакова́ться *сов.* 자기짐을 포장(包裝)하다 чаги-чимыль пхочжанъ-хада.

упако́вка *ж* 1. (*действие*) 짐을 꾸리는것 чимыль ккуринынгŏт, 포장(包裝) пхочжанъ; 2. (*материал*) 포장지(紙) пхочжанъчжи (*обёрточная бумага*); 포장용 상자 пхочжанъёнъ-санъчжа (*тара*).

упако́вочный *прил.* 포장용 пхочжанъёнъ, 짐을 꾸리는 чимыль ккуринын.

упако́вщик *м* 짐을 꾸리는 사람 чимыль ккуринын сарам, 포장(包裝)꾼 пхочжанъккун.

упако́вывать(ся) *см.* упакова́ть(-ся).

упа́сть *сов. см.* па́дать.

упере́ть(ся) *сов. см.* упира́ть(ся).

упива́ться 1. 마음껏 마시다 маымккŏт масида; 2. *перен.* (*наслаждаться*) 열중(熱中)하다 йŏльччунъ-хада; ~ **му́зыкой** 음악에 열중하다.

упира́ть 벋히다 пŏчхида, 기대다 кидэда.

упир||а́ться 1. (*чем-л. во что-л.*) 의지(依支)하다 ыйчжи-хада, 기대다 кидэда; 2. *перен.* (*упрямиться*) 고집하다 кочжип-хада, 고집을 쓰다 кочжибыль ссыда, 뻗히다 ппŏчхида; ◇ **де́ло ~а́ется** (*во что-л.*) …때문에 (…이 없어서) 일이 막히다.

уписа́ть(ся) *сов.* (*на чём-л.*) 채워쓰다 чхэвŏ-ссыда.

упи́танный *прил.* 살진 сальчжин, 통통한 тхонътхонъхан.

упи́ться *сов. см.* упива́ться.

упла́т||а *ж* 지불(支拂) чибуль; ~ **до́лга** 차금반환(借金返還) чхагым-панхван; **произвести́ ~у** *см.* уплати́ть.

уплати́ть *сов.*, **упла́чивать** 지불(支拂)하다 чибур-хада, 반환(返還)하다 панхван-хада; ~ **в рассро́чку** 분할(分割)지불하다.

уплотне́ние *с* 빽빽하게 하는것 ппэкппэк-хаге ханынгŏт; ~ **рабо́чего дня** 로동의 충실(充實).

уплотни́ть *сов.* 빽빽하게 하다 ппэкппэк-хаге хада, 조밀(稠密)하게 하다 чомир-хаге хада; 졸구다 чольгуда (*жилплощадь и т. п.*); 충실(充實)히 하다 чхунъсири хада (*рабочий день и т. п.*).

уплотни́ться *сов.* 빽빽하게 되다 ппэкппэк-хаге тведа; 주택밀도(住宅密度)를 높이다 чутхэк-мильдорыль нопхида (*в квартире*).

уплотня́ть(ся) *см.* уплотни́ть(ся).

уплыва́ть, уплы́ть *сов.* 1. 헤엄치어가다 хейŏмчхиŏ-када (*о пловце*); 떠가다 ттŏ-када (*о судне и т. п.*); 2. *перен.* 지나가다 чина-када (*миновать, исчезнуть*); 푹푹 줄어들다 пхукпхук чурŏ-тыльда (*о деньгах*).

упова́ние *с* 희망(希望) химанъ.

упова́ть (*на что-л.*) …를 굳게 믿다 …рыль кутке митта, 확신(確信)하다 хваксин-хада, 희망하다 химанъ-хада.

уподо́бить(ся) *сов. см.* уподобля́ть(-ся).

уподобля́ть (*чему-л.*) …와 비슷하게 하다 …ва писыт-хаге хада, 비유(比喩)하다 пию-хада.

уподобля́ться 비슷하게 되다 писыт-хаге тведа.

упое́н||ие *с* 열중(熱中) йŏльччунъ; **находи́ть ~** (*в чём-л.*), **быть в ~ии** (*от чего-л.*) …에 열중하고 있다.

упои́тельный *прил.* 환희(歡喜)에 넘치는 хванхие нŏмчхинын, 열중하게 하는 йŏльччунъ-хаге ханын.

уполза́ть, уползти́ *сов.* 기어가다 киŏ-када.

уполномо́ченный *прич.* 1. 전권(全權)을 받은 чŏнгвŏныль падын; 2. *в знач. сущ. м* 전권위원(委員) чŏнгвŏн-вивŏн; 대표자(代表者) тэпхёчжа (*представитель*).

уполномо́чивать 전권을 부여(賦與)하다 чŏнгвŏныль пуйŏ-хада.

уполномо́ч||ие *с*: **по ~ию** 위임(委任)으로써.

уполномо́чить *сов. см.* уполномо́чивать.

упомина́ние *с* 깨우쳐주는것 ккэучхŏ-чунынгŏт; 지적(指摘) чичжŏк (*указание*).

упомина́ть 깨우쳐주다 ккэучхŏ-чуда.

упомя́нутый *прич.*: **~ вы́ше** 이상(以上)에 지적된.

упомяну́ть *сов. см.* упомина́ть.

упо́р *м* 지주(支柱) чичжу; 지점(支點) чиччŏм (*точка опоры*); **де́лать ~** (*на что-л.*) ...를 강조(強調)하다; **стреля́ть в ~** 직사(直射)하다; **смотре́ть в ~** 직시(直視)하다.

упо́рн||ый *прил.* 1. *тех.* (*служащий упором*) 지점(支點)의 чиччŏмый; **~ая то́чка** 지점; 2. (*настойчивый*) 완고(頑固)한 вангохан, 완강(頑強)한 ванганъхан; **~ое сопротивле́ние** 완강한 저항; 3. (*не прекращающийся*) 고질의 кочжирый; **~ ка́шель** 고질의 기침.

упо́рство *с* 완고(頑固) ванго, 완강(頑強) ванганъ; 고집 кочжип (*упрямство*).

упо́рствовать 뻗히다 ппŏчхида; 고집하다 кочжип-хада (*упрямиться*).

упорхну́ть *сов.* 날아가다 нара-када.

упоря́дочение *с* 정리(整理) чŏнъни, 정돈(整頓) чŏнъдон.

упоря́доченный *прич.* 정리(整理)된 чŏнънитвен, 정돈(整頓)된 чŏнъдонтвен.

упоря́дочивать, упоря́дочить *сов.* 정리(整理)하다 чŏнъни-хада.

употреби́тельный *прил.* 통용(通用)하는 тхонъёнъ-ханын; **широко́ ~** 널리 통용하는.

употреби́ть *сов. см.* употребля́ть.

употребле́н||ие *с* 사용(使用) саёнъ; **быть в большо́м ~ии** 많이 사용되다; **выходи́ть из ~ия** 낡아지다; **спо́соб ~ия** 사용법; **для вну́треннего ~ия** 내용(內用)의.

употребля́ть 사용(使用)하다 саёнъ-хада, 쓰다 ссыда; **~ все си́лы** 힘을 다하다; **~ во зло** 악용(惡用)하다.

употребля́ться 사용(使用)되다 саёнъ-тведа; **широко́ ~** 널리 사용되다; **~ про́тив** (*чего-л.*) ...에 쓰다 (*о лекарстве и т. п.*).

управдо́м *м* (управля́ющий до́мом) 가옥관리인(家屋管理人) каок-квальлиин.

упра́виться *сов. см.* управля́ться.

управле́н||ие *с* 1. (*действие*) 관리(管理) квальли, 지배(支配) чибэ; 조종(操縱) чочжонъ (*машиной*); **~ госуда́рством** 국정관리; 2. (*учреждение*) 관리부(部) квальлибу, 관리국(局) квальлигук, *в сочет.* ...국(局) ...кук; **о́рганы ~ия** (*государственные*) 행정기관(行政機關); **~ дела́ми** 관리부; 3. *тех.* 조종장치(裝置) чочжонъ-чанъчхи; 4. *грам.* 지배 чибэ.

управле́нческий *прил.*: **~ аппара́т** 관리기관(管理機關).

управля́ть 1. (*чем-л.*) ...를 다스리다 ...рыль тасырида; 지도(指導)하다 чидо-хада (*руководить*); 관리(管理)하다 квальли-хада (*хозяйством и т. п.*); **~ госуда́рством** 국가를 통치(統治)하다; **~ дела́ми** 사무를 관리하다; 2. (*мотором и т. п.*) 조종(操縱)하다 чочжонъ-хада; 다루다 таруда (*машиной*); 3. *грам.* 지배(支配)하다 чибэ-хада.

управля́ться 1. 다스리다 тасырида (*с делами и т. п.*); 2. *перен.* 이기다 игида (*одолевать*); **~ с врага́ми** 원쑤를 이기다.

управля́ющий *м* 지배인(支配人) чибэин; 관리인(管理人) квальлиин (*администратор*); **~ дела́ми** 사무주임(事務主任).

упражне́ние *с* 1. (*действие*) 련습(鍊習) йŏнсып, 연습(演習) йŏнсып; 2. (*задание*) 숙제 сукче.

упражня́ть 련습(鍊習)시키다 йŏнсып-сикхида.

упражня́ться 련습(鍊習)하다 йŏнсып-хада; 실습(實習)하다 сильсып-хада (*практиковаться*); ~ **в бе́ге (прыжка́х)** 달음을 (뜀을) 련습하다.

упраздне́ние *с* 폐지(廢止) пхйечжи (*закона и т. п.*); 해산(解散) хэсан (*учреждения и т. п.*); 폐쇄(閉鎖) пхйесвэ (*какого-л. заведения*).

упраздни́ть *сов.*, **упраздня́ть** 폐지(廢止)하다 пхйечжи-хада; 해산(解散)하다 хэсан-хада; 폐쇄(閉鎖)하다 пхйесвэ-хада; *ср.* упраздне́ние.

упра́шивать 간망(懇望)하다 канманъ-хада, 간청(懇請)하다 канчхŏнъ--хада.

упрёк *м* 즐책(叱責) чыльчхэк; 비난(非難) пинан (*порицание*).

упрека́ть, упрекну́ть *сов.* 책망하다 чхэнъманъ-хада; 비난(非難)하다 пинан-хада (*порицать*).

упроси́ть *сов. см.* упра́шивать.

упрости́ть(ся) *сов. см.* упроща́ть (-ся).

упро́чение *с* 공고(鞏固) конъго, 견고(堅固)히 하는것 кйŏнгои ханынгŏт.

упро́чить *сов.* **1.** 공고(鞏固)히 하다 конъгои хада, 견고(堅固)히 하다 кйŏнгои хада, 튼튼하게 하다 тхынтхын-хаге хада; **2.** *перен.* (*за кем--либо что-л.*) ...에게 강경히 ...를 돌리다 ...еге канъгйŏнъи ...рыль толь-лида.

упро́читься *сов.* 공고(鞏固)히 되다 конъгои тведа, 강경히 되다 канъгйŏнъи тведа.

упрочни́ть *сов.*, **упрочня́ть** 튼튼케 하다 тхынтхынкхе хада.

упроща́ть 간소화하다 кансохва--хада, 단순화(單純化)하다 тансунхва-хада, 간단(簡單)하게 하다 кандан-хаге хада.

упроща́ться 간소화되다 кансохва-тведа, 단순(單純)하게 되다 тансун-хаге тведа, 간단(簡單)하게 되다 кандан-хаге тведа.

упроще́ние *с* 간소화 кансохва, 단순화(單純化) тансунхва, 간단화(簡單化) канданхва.

упроще́нство, упроще́нчество *с* 피상적 단순화(皮相的單純化) пхисанъчжŏк тансунхва.

упру́гий *прил.* 탄성(彈性)있는 тхансŏнъ-иннын.

упру́гость *ж* 탄성(彈性) тхансŏнъ.

упряжн||о́й *прил.* 차(車)에 메운 чхае меун; ~**а́я ло́шадь** 메운 말.

у́пряжь *ж* 마구(馬具) магу, 멍에 мŏнъе.

упря́мец *м* 고집쟁이 кочжипчэнъи.

упря́миться 고집쓰다 кочжип--ссыда; 완고(頑固)를 피우다 ван-горыль пхиуда (*упорствовать*).

упря́мо *нареч.* 고집쓰고 кочжип--ссыго.

упря́мство *с* 고집 кочжип; 완고(頑固) ванго (*упорство*); **проявля́ть** ~ *см.* упря́миться.

упря́мствовать *см.* упря́миться.

упря́м||ый *прил.* 고집한 кочжип-хан, 완고(頑固)한 вангохан; 깐깐한 кканкканхан (*настойчивый*); ~**ая ло́шадь** 고집센 말; ◇ **фа́кты — ~ая вещь** 사실은 움직일수 없는 것이다.

упря́тать *сов.*, **упря́тывать 1.** 깊이 감추다 кипхи камчхуда, 은폐하다 ынпхйе-хада; **2.** *перен.* 쓸어넣다 ссырŏ-нŏтха (*в тюрьму и т. п.*).

упуска́ть, упусти́ть *сов.* **1.** 놓치다 ночхида; **2.** *перен.* (*пропускать*) 잊어버리다 ичжŏ-пŏрида; ~ **возмо́жность (слу́чай)** 기회를 놓치다; ◇ ~ **из виду** 잊어버리다.

упуще́ние *с* 놓치는것 ночхинынгŏт, 오착 очхак; ~ **по слу́жбе** 직무오착.

ура́! *межд.* 우라! ура!, 만세(萬歲)! мансе!

уравне́ние *с* **1.** (*действие*) 평등(平等)하는것 пхйŏнъдынъ-ханынгŏт (*в

правах и т. п.); 동등(同等)하는것 тонъдынъ-ханынгŏт (*приравнивание*); 균등(均等) кюндынъ (*о количестве, расценках и т. п.*); 2. *мат.* 방정식(方程式) панъчжŏнъсик; ~ **пéрвой стéпени** 일차방정식; **квадрáтное** ~ 이차방정식; **сокращáть** ~ 방정식을 정약하다.

урáвнивать I 1. (*делать равным*) 평등(平等)하게 하다 пхйŏнъдынъ-хаге хада, 균등(均等)하게 하다 кюндынъ-хаге хада; 2. (*кого-л. с кем-либо*) ...를 ...와 동등(同等)하게 하다 ...рыль. ..ва тонъдынъ-хаге хада.

урáвнивать II (*делать ровным*) 평평(平平)하게 하다 пхйŏнъпхйŏнъ-хаге хада, 고르게 하다 корыге хада.

уравни́ловка *ж* 균등화(均等化) кюндынъхва.

уравни́тельный *прил.* 평등적(平等的) пхйŏнъдынъчжŏк, 균등적(均等的) кюндынъчжŏк.

уравновéсить *сов. см.* уравновéшивать.

уравновéшенность *ж* 침착성(沈着性) чхимчхаксŏнъ.

уравновéшенный *прил.* (*о характере человека*) 침착(沈着)한 чхимчхакхан, 듣직한 тынчжикхан.

уравновéшивать 무게를 한가지로 하다 мугерыль хангачжиро хада (*на весах и т. п.*); 동등하게 하다 тонъдынъ-хаге хада (*силы и т. п.*).

уравня́ть *сов. см.* урáвнивать I.

урагáн *м* 폭풍(暴風) пхокпхунъ, 태풍(颱風) тхэпхунъ.

урагáнный *прил.* 태풍(颱風)같은 тхэпхунъ-катхын, 질풍(疾風)같이 속한 чильпхунъ-качхи сокхан; ~ **огóнь** *воен.* 질풍사격.

уразумéть *сов.* 깨닫다 ккэдатта.

урáн I *м хим.* 우라늄 уранюм.

Урáн II *м* (*планета*) 천왕성(天王星) чхŏнванъсŏнъ.

урáновый *прил. хим.* 우라늄의 уранюмый.

урбани́зм *м* 도회주의(都會主義) тохвечжуый.

урвáть *сов. см.* урывáть.

урегули́рование *с* 조절(調節) чочжŏль, 조정(調停) чочжŏнъ (*арбитраж*); 정리(整理) чŏнъни, 처리(處理) чхŏри (*вопроса, дел и т. п.*); ~ **взаимоотношéний** 상호관계(相互關係)의 조정.

урегули́ровать *сов.* 조절(調節)하다 чочжŏр-хада, 조정(調停)하다 чочжŏнъ-хада; 정리(整理)하다 чŏнъни-хада, 처리(處理)하다 чхŏри-хада (*вопрос и т. п.*); ~ **инцидéнт** 사건을 처리하다.

урезáть, урéзать *сов.* 베어내다 пеŏ-нэда (*уменьшать*); 삭감(削減)하다 саккам-хада, 생략(省略)하다 сэнъняк-хада (*сокращать*).

урéзка *ж* 베어내는것 пеŏ-нэнынгŏт (*уменьшение*); 생략(省略) сэнъняк, 삭감(削減) саккам (*сокращение*).

урéзывать *см.* урезáть.

ýрна *ж* 1. (*избирательная*) 투표함(投票箱) тхупхёхам; 2. (*с прахом*) 골호(骨壺) корхо; 3. (*для мусора*) 휴지통 хючжитхонъ.

ýров‖ень I *м прям., перен.* 수준(水準) сучжун; **над** ~**нем мóря** 해발(海拔); ~ **воды́** 수면(水面); **культýрный** ~ 문화수준; **довоéнный** ~ 전전의 수준; ~ **жи́зни** 생활의 수준; **находи́ться на однóм** ~**не** (*с чем-либо*) ...와 같은 높이에 있다; **стоя́ть на высóком** ~**не** 높은 수준에 있다; **повышáть идéйно-полити́ческий** ~ 정치사상수준을 높이다.

ýровень II *м* (*прибор*) 기준기 кичжункки.

уровня́ть *сов. см.* урáвнивать II.

урóд *м* 1. (*калека*) 불구자(不具者) пульгучжа; 2. (*безобразный*) 추악한 사람 чхуакхан сарам.

уроди́ть *сов.* 낳다 натха.

уроди́‖ться *сов.* 1. (*о злаках и т. п.*) 나다 нада, 무르익다 муры-икта, 수확(收穫)되다 сухвак-тведа; ~**лось**

много хлеба 곡식이 많이 수확되였다; 2. (*в кого-л.*) …를 꼭 닮다 …рыль ккок тамтта.

уродливость *ж* 1. (*физический недостаток*) 기형(畸形) кихйбнъ; 2. (*безобразная внешность*) 추악(醜惡) чхуак.

уродливый *прил.* 기형(畸形)의 кихйбнъый; 추악(醜惡)한 чхуакхан (*безобразный*).

уродовать 불구(不具)로 만들다 пульгуро мандыльда (*калечить*); 기형(畸形)으로 만들다 кихйбнъыро мандыльда (*обезображивать*).

уродский *прил.* 추악한 чхуакхан.

уродство *с см.* уродливость.

урожай *м* 수확(收穫) сухвак, 추수(秋收) чхусу, *в сочет.* …작(作) …чак; 수확고(高) сухвакко (*количество уродившегося хлеба и т. п.*); **обильный ~** 풍작(豐作); **первый (второй) ~** 일(이)수확; **средний ~** 평년작(平年作); **хороший (плохой) ~** 많은 (적은) 수확; **виды на ~** 수확예상; **собирать ~** 수확하다, 걷우다.

урожайность *ж* 수확고(收穫高) сухвакко; **высокая ~** 높은 수확고.

урожайный *прил.* 풍작(豐作)의 пхунъчжагый; **~ год** 풍년.

уроженец *м* 본토(本土)사람 понтхо-сарам, 출신자(出身者) чхульсинчжа; **местный ~** 당지출신자; **он ~ Москвы** 그는 모쓰크바 출신이다.

урок *м* 1. (*учебный час*) 학업시간(學業時間) хагбп-сиган, 수업(授業) субп; **давать ~и** 가르치다, 배와주다 (*обучать*); **брать ~и у** (*кого-л.*) …에게서 배우다; 2. (*учебное задание*) 숙제(宿題) сукче, *в сочет.* …과(課) …ква; **делать ~и** 숙제를 하다; **отвечать ~** 숙제를 대답하다; 3. *перен.* 교훈(教訓) кёхун; **извлекать (получать) ~** 교훈을 얻다; **это будет ему хорошим ~ом** 이것은 그의 좋은 교훈이 될것이다.

уролог *м* 비뇨기학자(泌尿器學者) пинёгихакча.

урологический *прил.* 비뇨기학적(泌尿器學的) пинёгихакчбк.

урология *ж* 비뇨기학(泌尿器學) пинёгихак.

урон *м* 손해(損害) сонхэ (*ущерб*); 손실(損失) сонсиль (*потери*); **наносить ~** 손해를 끼치다; **понести ~** 손해를 입다.

уронить *сов. см.* ронять.

урочн||ый *прил.* (*определённый*) 정(定)하여진 чбнъ-хайбчжин; **~ая работа** 기한부(期限付)의 일.

урчание *с* 우르르하는 소리 уры-ры-ханын сори; 으르렁으르렁소리 ырырбнъ-ырырбнъ-сори (*зверя*).

урчать 우르르하다 урыры-хада; 으르렁으르렁하다 ырырбнъ-ырырбнъ-хада (*о звере*).

урывать *прям., перен.* 집어내다 чибб-нэда; **~ время** 틈을 얻다.

урывками *нареч.* 틈틈히 тхымтхыми.

урюк *м* 마른 살구 марын сальгу.

урядник *м уст.* 경관(警官) кйбнъгван.

ус *м* 입수염 ипсуйбм (*у человека*); 수염 суйбм (*у животного*).

усадить *сов. см.* усаживать.

усадьба *ж* (*дом с двором и садом*) 장원(莊園) чанъвбн; 지주택(地主宅) чичжутхэк (*помещика*).

усаживать 1. (*кого-л.*) 앉히다 анчхида, 착석(着席)시키다 чхаксбк-сикхида; 2. (*растениями*) [식물을] 심으다 [синъмурыль] симыда, 가득 모를 내다 каттык морыль нэда.

усаживаться (*за что-л.*) 착석(着席)하다 чхаксбк-хада; 자리를 차지하다 чарирыль чхачжи-хада (*занимать место*).

усатый *прил.* 입수염이 있은 ипсуйбми иннын.

усваивать 1. (*овладевать, понимать*) 습득(習得)하다 сыптык-хада; …에 통달(通達)하다 …е тхонъдар-хада, …를 리해(理解)하다 …рыль ихэ-хада (*понимать*); 2. (*переваривать*)

소화(消化)하다 сохва-хада; ◇ ~ **обы́чаи** 습관(習慣)이 되다.

усвое́ние *с* 1. (*овладение знаниями и т. п.*) 습득(習得) сыптык; 2. (*переработка*) 소화(消化) сохва (*переваривание*).

усво́ить *сов. см.* усва́ивать.

усвоя́емость *ж* 소화력(消化力) сохварйŏк.

усе́ивать (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 뿌리다 ...е ...рыль ппурида; 퍼붓다 пхŏбутта (*разбрасывать*).

усе́рдие *с* 열심(熱心) йŏльсим; **с ~м** 열심히, 부지런히.

усе́рдно *нареч.* 열심(熱心)히 йŏльсими.

усе́рдный *прил.* 부지런한 пучжирŏнхан.

усе́рдствовать 열심(熱心)을 내다 йŏльсимыль нэда.

усе́сться *сов. см.* уса́живаться.

усечённый *прил.*: ~ **ко́нус** *мат.* 절두원추형(截頭圓錐形).

усе́я||ть *сов. см.* усе́ивать; **не́бо ~но звёздами** 하늘에 별이 총총하다.

усиде́ть (*удержаться где-л.*) ...에 오래 있다 ...е орэ итта.

уси́дчивость *ж* 참을성이 강(強)한것 чхамыльсŏнъи канъхангŏт; **с ~ю** 부지런히 (*прилежно*).

уси́дчивый *прил.* 참을성이 강한 чхамыльсŏнъи канъхан; 부지런한 пучжирŏнхан (*прилежный*).

у́сики *только мн.* 1. (*маленькие усы*) 짧은 입수염 ччальбын ипсуйŏм; 2. *бот.* 수염 суйŏм.

усиле́ние *с* 강화(強化) канъхва; 확장(擴張) хвакчанъ (*расширение*).

уси́ленн||ый *прил.* 강화(強化)된 канъхватвен; **~ое пита́ние** 자양(滋養) 많은 식사; **~ое наблюде́ние** 특별(特別)한 관찰; **рабо́тать ~ыми те́мпами** 대속력으로 일하다; **~ые про́сьбы** 간원(懇願); **~ая рабо́та** 지나친 일.

уси́ливать 강화(強化)하다 канъхва-хада, 강하게 하다 канъ-хаге хада, 튼튼하게 하다 тхынтхын-хаге хада; ~ **боеспосо́бность** 전투력을 강화하다; ~ **пита́ние** 식사영양도(食事榮養度)를 높이다; ~ **а́рмию** 군대를 강화하다.

уси́ливаться 강(強)하게 되다 канъ-хаге тведа, 강하여지다 канъ-хайŏчжида; 높아지다 нопхачжида (*о звуке*).

уси́л||ие *с* 노력 норйŏк; **с ~ием** 힘을 드려; **прилага́ть все ~ия** 주력(注力)하다; **без мале́йших ~ий** 쉽게.

усили́тель *м радио* 확성기(擴聲機) хваксŏнъги.

уси́лить(ся) *сов. см.* уси́ливать (-ся).

ускака́ть *сов.* 뛰어가다 ттвиŏ-када; 말을 타고 빨리 가버리다 марыль тхаго ппальли каббŏрида (*о всаднике*).

ускользá́ть, ускользну́ть *сов. прям., перен.* 미끄러져가다 миккырŏчжŏ-када; *перен.* (*от кого-л., чего-л.*) 꼬리를 감추다 ккорирыль камчхуда (*скрываться*); ...를 피(避)하다 ...рыль пхи-хада (*избегать чего-л.*); ~ **от внима́ния** 주목을 받지 않도록 하다.

ускоре́ние *с* 촉진(促進) чхокчин; *физ.* 가속도(加速度) касокто.

уско́ренн||ый *прил.* 가속도적(加速度的) касокточжŏк, 빠르게 된 ппарыге твен; 단기(短期)로 된 тангиро твен (*сокращённый*); **~ое обуче́ние** 단기교수; **идти́ ~ым ша́гом** 급보로 가다; **~ые те́мпы разви́тия** 빠른 발전속도; ~ **марш** 급행군(急行軍).

уско́рить(ся) *сов. см.* ускоря́ть (-ся).

ускоря́ть 바삐하다 паппи-хада, 속(速)히 하다 сокхи хада; 촉진(促進)하다 чхокчин-хада (*форсировать*).

ускоря́ться 속(速)히 되다 сокхи тведа.

усла́вливаться *см.* усло́виться.

услади́ть(ся) *сов. см.* услажда́ть (-ся).

услажда́ть 즐겁게 하다 чыльгӧпке хада, 유쾌하게 하다 юкхвэ-хаге хада.

услажда́ться (*чем-л.*) ...에 즐기다 ...е чыльгида, 유쾌해지다 юкхвэ-хэчжида; ...에 열중(熱中)하다 ...е йӧльччунъ-хада (*музыкой и т. п.*).

уследи́ть *сов.* 1. 미행(尾行)하다 михэнъ-хада; 감시(監視)하다 камси-хада (*присмотреть*); 2. *перен.*: ~ за ни́тью расска́за 이야기 실마리를 잡다; ~ за смы́слом ре́чи 말을 알아듣다; не ~ (*за чем-л.*) ...이 도중에 모르게 되다.

усло́в||ие *с* 1. (*требование, правило и т. п.*) 조건(條件) чоккӧн; льго́тные ~ия 유리한 조건; с ~ием, что́бы... ...하는 조건하에서; при ~ии ...조건하에서; ста́вить ~ием 조건으로 하다; ~ия догово́ра 조약의 항목; ни при каки́х ~иях 아무런 조건밑에서도; 2. (*обстановка*): ~ия труда́ 로동조건; жили́щные ~ия 거주의 조건; ~ия жи́зни 생활조건; создава́ть ~ия 좋은 상태에 두다; 3. (*соглашение*) 약속(約速) яксок; 계약(契約) кйеяк (*договор*).

усло́виться *сов.* 계약(契約)하다 кйеяк-хада; ~ о цене́ 가격을 협정(協定)하다.

усло́вленный *прич.*, *прил.* 협정(協定)된 хйӧпчӧнътвен, 약정(約定)된 якчӧнътвен.

усло́вно *нареч.* 조건하(條件下)에서 чоккӧнхаесӧ.

усло́вность *ж* 1. 조건성(條件性) чоккӧнсӧнъ; 2. (*общепринятый порядок*) 형식(形式) хйӧнъсик.

усло́вн||ый *прил.* 1. 조건부(條件附)의 чоккӧнбуый, 조건대로의 чоккӧндэроый; ~ пригово́р *юр.* 집행판결(執行判決); ~ знак 부호(符號); 암호(暗號) (*шифр*); 2. *грам.* 조건의 чоккӧный; ~ое наклоне́ние 조건법.

усложне́ние *с* 복잡(複雜) покчап.

усложни́ть(ся) *сов. см.* усложня́ть(-ся).

усложня́ть 복잡(複雜)하게 하다 покчап-хаге хада, 착잡(錯雜)하게 하다 чхакчап-хаге хада.

усложня́ться 복잡(複雜)하여지다 покчап-хайӧчжида, 착잡(錯雜)하여지다 чхакчап-хайӧчжида.

услу́г||а *ж* 1. 진력(盡力) чиннйӧк (*усердие*); 친절(親切) чхинчжӧль (*любезность*); ока́зывать ~у 친절을 다하다, 돌보다, 진력하다; предлага́ть свои́ ~и 원조를 제의하다, 진력할것을 제의하다; ока́зывать ~у за ~у 은혜(恩惠)에 은혜로 보답하다; 2.: ~и *только мн.* (*обслуживание*) 편이시설(便宜施設).

услуже́н||ие *с*: быть в ~ии (*у кого-л.*) ...에게 종사하다; 심부름을 하다 (*быть на посылках*).

услужи́ть *сов.* 봉사(奉仕)하다 понъса-хада.

услу́жливый *прил.* 친절(親切)한 чхинчжӧрхан, 돌보기 좋아하는 тольбоги чоа-ханын; 간절(懇切)한 канчжӧрхан (*любезный*).

услыха́ть *сов.*, **услы́шать** *сов.* 듣다 тытта.

усма́тривать *см.* усмотре́ть.

усмеха́ться, усмехну́ться *сов.* 코웃음하다 кхо-усым-хада; кри́во ~ 쓴웃음치다, 비웃다; презри́тельно (ирони́чески) ~ 방긋 웃다.

усме́шк||а *ж* 코웃음 кхо-усым, 조소(嘲笑) чосо; холо́дная ~ 랭소(冷笑); с ~ой 랭소하여.

усмире́ние *с* 진압(鎭壓) чинап; 진정(鎭靜) чинчжӧнъ (*успокоение*).

усмири́тель *м* 진정(鎭靜)시키는 사람 чинчжӧнъ-сикхиным сарам.

усмири́ть *сов.* 진정(鎭靜)시키다 чинчжӧнъ-сикхида; 진압(鎭壓)하다 чинап-хада (*мятеж и т. п.*); 고요하게 하다 коё-хаге хада (*сделать смирным, укротить*).

усмири́ться *сов.* 고요해지다 коё-хэчжида (*стать смирным*).

усмиря́ть(ся) *см.* усмири́ть(ся).

усмотре́н||ие *с* 재량(裁量) чэрянъ;

предоставля́ть на (*чьё-л.*) ~ ...의 재량에 맡기다; де́йствовать по своему́ ~ию 자기 마음대로 하다.

усмотре́ть *сов.* 1. *см.* уследи́ть; одному́ за всем не ~ 혼자서 모든 일에 다 주의할수는 없다; 2. (*в чём-л. что-л.*) ...에 ...를 간파(看破)하다 ...е ...рыль канпха-хада.

усну́ть *сов.* 잠들다 чам-тыльда; ◇ ~ наве́ки (ве́чным сном) 서거하다.

усоверше́нствован||ие *с* 개선(改善) кэсŏн, 개량(改良) кэрянъ; внести́ ~ия (*во что-л.*) 개선하다.

усоверше́нствованный *прич., прил.* 개선(改善)된 кэсŏнтвен, 개량(改良)된 кэрянътвен.

усоверше́нствовать *сов.* 개선(改善)하다 кэсŏн-хада, 개량(改良)하다 кэрянъ-хада.

усоверше́нствоваться *сов.* 개선(改善)되다 кэсŏн-тведа, 개량(改良)되다 кэрянъ-тведа.

усо́вестить *сов.* 질책(叱責)하다 чильчхэк-хада.

усомни́ться *сов.* (*в чём-л.*) ...를 의심(疑心)하기 시작하다 ...рыль ыйсим-хаги сичжак-хада, 의심을 느끼다 ыйсимыль ныккида.

усо́хнуть *сов. см.* усыха́ть.

успева́емость *ж* 성적(成績) сŏнъчжŏк.

успева́ть 1. (*к чему-л.*) 미치다 мичхида, 다닫다 тадатта (*к поезду и т. п.*); (*с инфинитивом*) ...틈이 있다 ...тхыми итта, ...시간(時間)이 있다 ...сигани итта (*иметь время сделать что-л.*; *после прич.*); ...수 있다 ...су итта (*смочь сделать что-л.*; *после прич. будущего времени*); ~ на по́езд (к по́езду) 기차에 미치다; ~ вы́полнить 수행(遂行)할수 있다; ~ пообе́дать 점심먹을 틈이 있다; 2. (*делать успехи в чём-л.*) 진보(進步)하다 чинбо-хада.

успева́ющий *прич. в знач. сущ. м* 급제생(及第生) кыпчесэнъ.

успе́ется *безл. сов.* 시간이 있다 сигани итта; подождём, ещё ~! 더 기다립시다 시간이 있어요!

успе́||ть *сов. см.* успева́ть; ◇ не ~л огляну́ться, как... ...미처 한번 홀터볼 틈도 없었다.

успе́х *м* 성공(成功) сŏнъгонъ, 성과(成果) сŏнъкква; 전과(戰果) чŏнъкква (*военный*); закрепля́ть ~ 성과를 굳치다; жела́ю вам ~а! 당신의 성과를 빕니다 (바랍니다)!; не име́ть ~а 성과를 얻지 못하다; увенча́ться ~ом 성공되다; достига́ть ~а 성과를 달성하다; име́ть ~ 성공하다; ~и *мн.* (*в занятиях и т. п.*) 성과; ◇ с ~ом 성과있게; 쉽게 (*легко*).

успе́шно *нареч.* 성공적(成功的)으로 сŏнъгонъчжŏгыро, 성과(成果)있게 сŏнъкква-икке; о́пыт прошёл ~ 실험은 좋은 결과(結果)이였다; де́ло идёт ~ 일이 잘 되어간다.

успе́шность *ж* 좋은 결과 чоын кйŏльккуа.

успе́шный *прил.* 성과(成果)있는 сŏнъкква-иннын; ~ результа́т 좋은 결과(結果).

успока́ивать 1. (*внушать спокойствие*) 안심(安心)하게 하다 ансим-хаге хада, 안도(安堵)시키다 андо-сикхида; ~ ребёнка 어린 아이를 달래다; 2. (*смягчать*) 진정(鎭靜)시키다 чинчжŏнъ-сикхида.

успок||а́иваться 1. 안심(安心)하다 ансим-хада, 안도(安堵)하다 андо-хада; ~о́йтесь! (*сов.*) 조용하시요! (*не шумите!*); 안심하시요! (*не волнуйтесь!*); не ~ на дости́гнутых успе́хах 도달한 성공으로 안심하지 않다; 2. (*утихать*) 고요하게 되다 коё-хаге тведа, 자다 чада (*о буре, ветре и т. п.*); 부드러워지다 пудырŏвŏчжида, 그치다 кычхида (*о боли*); ве́тер ~о́ился (*сов.*) 바람이 잤다.

успока́ивающ||ий *прич.*: ~ее сре́дство 진정제(鎭靜劑).

успокое́н||ие *с* 진정(鎭靜) чинчжŏнъ (*усмирение*); 안심(安心) ансим

(*спокойствие*); **для ~ия со́вести** 양심을 안정(安定)하기 위하여.

успоко́енность *ж* 방심(放心) панъсим.

успокои́тельн||ый *прил.* 안심(安心)시키는 ансим-сикхинын; **~ое сре́дство** 진정제(鎭靜劑) (*лекарство*).

успоко́ить(ся) *сов. см.* успока́ивать(ся).

уста́ *только мн.* 입술 инсуль (*губы*); 입 ип (*рот*); **из уст в ~** 한 입 건너 두 입 건너.

уста́в *м* 규약(規約) кюяк; 정관(定款) чŏнъгван (*общества, компании и т. п.*); **~ па́ртии** 당규약; **~ ООН** 유엔헌장(憲章); **дисциплина́рный ~** *воен.* 군기규정(軍紀規定); **полево́й ~** *воен.* 보병조전(步兵操典).

устава́ть 피곤(疲困)하다 пхигон-хада; 피로(疲勞)하다 (*от работы*); **~ ждать** 기다리기 짜증났다; **но́ги. уста́ли** (*сов.*) 다리 맥이 없다.

уста́вить *сов. см.* уставля́ть.

уста́виться *сов.* (*на кого-л., что-л.*) ...를 눈쏘아보다 ...рыль нун-ссоа-пода, 응시(凝視)하다 ынъси-хада.

устав||ля́ть 1. (*что-л. чем-л.*) ...에 ...를 나란히 하다 ...е ...рыль нарани хада; **по́лки ~лены кни́гами** 실경우에 책이 나란히 놓여있다; 2.: **уста́вить** (*сов.*) **глаза́ на** (*кого-л., что-л.*) *см.* уста́виться.

уста́ло *нареч.* 피곤(疲困)하여 пхигон-хайŏ, 피로(疲勞)하여 пхиро-хайŏ.

уста́лост||ь *ж* 피곤(疲困) пхигон; 피로(疲勞) пхиро (*от работы*); **изнемога́ть от ~и** 피곤하여 힘이 없어지다.

уста́лый *прил.* 피곤(疲困)한 пхигонхан; 피로(疲勞)한 пхирохан (*от работы*).

у́стал||ь *ж*: **не зна́я ~и, без ~и** 피곤을 모르고, 쉴새 없이.

устана́вливать 1. (*на надлежащее место*) 배치(配置)하다 пэчхи-хада, 놓다 нотха; **~ ме́бель** 가구를 배치하다; **~ в ряд** 정렬(整列)시키다; 2. *тех.* (*налаживать, монтировать*) 설치(設置)하다 сŏльчхи-хада, 세우다 сеуда; **~ маши́ну** 기계를 설치하다; 3. (*определять*) 정(定)하다 чŏнъ-хада, 결정(決定)하다 кйŏльччŏнъ-хада; **~ це́ну** 가격을 정하다; 4. *перен.* (*вводить*) 세우다 сеуда; 확립(確立)하다 хванънип-хада (*учреждать*); **~ поря́док** 질서를 세우다; **~ связь** 련락을 맺다; **~ отноше́ния** 거래를 맺다; **~ дипломати́ческие отноше́ния** 국교관계를 수립(樹立)하다; 5. (*доказывать, обнаруживать*) 명확(明確)히 하다 мйŏнъхвакхи хада; 확정(確定)하다 хвакчŏнъ-хада (*определять*); **~ вину́** 죄를 확정하다.

устана́вливаться *см.* установи́ться.

установи́ть *сов. см.* устана́вливать.

установи́||ться *сов.* 1. (*водвориться, наступить*) 닥쳐오다 такчхŏ-ода; 되다 тведа (*стать*); **зима́ ~лась** 겨울이 되였다; **~лась тишина́** 고요해졌다; 2. (*стать устойчивым*) 안정(安定)되다 анчжŏнъ-тведа; 정(定)해지다 чŏнъ-хэчжида (*определиться*); **пого́да ~лась** 날새가 안정되였다; 3. (*осуществиться*) 수립(樹立)되다 сурип-тведа (*об отношениях, мероприятиях и т. п.*); 확립(確立)되다 хванънип-тведа (*о господстве, политическом курсе и т. п.*).

устано́вк||а *ж* 1. (*размещение*) 설치(設置) сŏльчхи, 배치(配置) пэчхи; 2. *тех.* 장치(裝置) чанъчхи; 설비(設備) сŏльби (*оборудование*); **силова́я ~** 발전설비; 3. (*ориентировка, направленность*) 방침(方針) панъчхим (*курс*); 지시(指示) чиси (*директива*); **дава́ть ~и** 지시하다; **целева́я ~** 목표(目標); **име́ть ~у на** (*что-л.*) ...하는 목적을 가지다.

установле́ние *с* 1. (*создание, учреждение чего-л.*) 수립(樹立) сурип (*связей и т. п.*); 확립(確立) хванъ-

нип (*господства, мира и т. п.*); 2. (*утверждение, выяснение*) 확정(確定) хвакчŏнъ; 확인(確認) хвагин (*подтверждение*); 3. (*постановление*) 규정(規定) кючжŏнъ.

устано́вленн||ый *прич., прил.* 1. (*определённый*) 정(定)한 чŏнъхан; **~ая ско́рость** 표준속도(標準速度); **~ая ме́ра** 정척(定尺); **~ое вре́мя** 규정(規定)의 시간; 2. (*обнаруженный, доказанный*) 확정(確定)된 хвакчŏнътвен; **~ факт** 확정된 사실; 3. (*утверждённый, положенный по уставу*) 규정의 кючжŏнъый; **по ~ой фо́рме** 규정된 형식에 딸아.

устаре́л||ый *прил.* 낡아진 нальгачжин, 낡아빠진 нальга-ппачжин; **~ые но́рмы** 낡아진 규준; **~ая пу́шка** 구식대포(舊式大砲).

устаре́ть *сов.* 낡아지다 нальгачжида, 낡아빠지다 нальга-ппачжида.

уста́ть *сов. см.* уставáть; ◇ **смерте́льно ~** 녹초가 되다.

устели́ть *сов. см.* устилáть.

устере́чь *сов.* (*кого-л. от чего-либо*) ...이 ...를 피하도록 하다 ...и ...рыль пхи-хадорок хада, ...를 ...에 지키다 ...рыль ...е чикхида; **~ ребёнка от просту́ды** 아이가 감기들지 않도록 하다.

устере́чься *сов.* (*от чего-л.*) ...를 피하다 ...рыль пхи-хада, 면하다 мйŏн-хада.

устила́ть, устла́ть *сов.* 깔다 ккальда; **~ пол** (*чем-л.*) ...으로서 마루를 깔다.

у́стно *нареч.* 구두(口頭)로 кудуро.

у́стный *прил.* 구두(口頭)의 кудуый, 구술(口述)의 кусурый; **~ экза́мен** 구두시험; **~ отве́т** 구답(口答); **~ перево́д** 통역(通譯).

усто́и *только мн.* 기초(基礎) кичхо (*основы*); **мора́льные (нра́вственные) ~** 도덕의 제원리(諸原理).

усто́й *м* (*моста*) 교대(橋臺) кёдэ.

усто́йчивость *ж* 1. 부동(不動) пудонъ; 안정(安定) анчжŏнъ (*стабильность*); 불변(不變) пульбйŏн (*неизменность*); 2. *перен.* (*твёрдость*) 견고(堅固) кйŏнго.

усто́йчивый *прил.* 1. (*не поддающийся колебаниям, стабильный*) 안정(安定)한 анчжŏнъхан, 불변(不變)의 пульбйŏный (*неизменяющийся*); 부동의 пудонъый (*неподвижный*); 2. *перен.* (*твёрдый*) 견고(堅固)한 кйŏнгохан.

устоя́ть *сов.* 1.: **~ на нога́х** 넘어지지 않다; 2. *перен.* 지탕하다 читханъ-хада, 견디다 кйŏндида; **~ про́тив вра́жеских войск** 적의 군대 공격을 견디다; **~ про́тив огня́ артилле́рии** 포화에 견디다; **~ пе́ред искуше́нием** 유혹에 빠지지 않다.

устоя́ться *сов.* 1. 맑아지다 мальгачжида (*стать прозрачным*); 버캐가 앉다 пŏкхэга антта (*дать осадок*); 2. *перен.* 안정(安定)해지다 анчжŏнъ-хэчжида.

устра́ива||ть 1. (*организовывать, проводить*) 개최(開催)하다 кэчхве-хада, 거행(擧行)하다 кŏхэнъ-хада; **~ банке́т** 연회를 개최하다; **~ сва́дьбу** 결혼식을 거행하다; 2. (*приводить в порядок, налаживать*) 정리(整理)하다 чŏнъни-хада, 정돈(整頓)하다 чŏнъдон-хада; **~ свои́ дела́** 자기의 일을 정리하다; 3. (*создавать, учреждать*) 창립(創立)하다 чханънип-хада, 베풀다 пепхульда; 4. (*помещать, определять*): **~ в шко́лу** 학교에 입학(入學)시키다; **~ на слу́жбу** 취직걱정을 하다; 5. (*оказываться удобным*) 만족(滿足)시키다 манчжок-сикхида (*удовлетворять*); 적합(適合)하다 чŏкхап-хада (*подходить*); **э́то меня́ не ~ет** 이것이 내게는 적합하지 않다; ◇ **~ так, что́бы...** ...도록 하다 (*после корня гл.*).

устра́ив||аться 1. (*на квартире и т. п.*) 자리를 잡다 чарирыль чапта; 하숙하다 хасук-хада (*поселиться*); 2. (*на работу и т. п.*) 취임(就任)

하다 чхвиим-хада; 일을 얻다 ирыль ŏтта (*находить работу*); 3. (*налаживаться*) 정돈(整頓)되다 чŏнъдон-тведа, 정리되다 чŏнъни-тведа; **всё ~ается хорошо́** 다 잘 되어간다; 4. (*проводиться*) 거행(擧行)되다 кŏхэнъ-тведа.

устране́ние *с* 배제(排除) пэчже.

устрани́ть(ся) *сов. см.* устраня́ть(-ся).

устраня́ть 1. 치워버리다 чхивŏ-пŏрида (*убирать*); 제(除)하다 че-хада (*исключать*); 없애다 ŏпсэда (*ликвидировать*); **~ недоста́тки** 결함을 퇴치(退治)하다; **~ препя́тствие** 장해를 없애다; 2. *см.* отстраня́ть.

устраня́ться (*от чего-л.*) ...를 안하다 ...рыль ан-хада, 피하다 пхи-хада, 거절하다 кŏчжŏр-хада.

устраша́ть 무섭게 하다 мусŏпке хада, 겁내다 кŏмнэда; 위협(威脅)하다 вихйŏп-хада, 놀라게 하다 нольлаге хада (*пугать*).

устраша́ться 겁나다 кŏмнада, 놀라다 нольлада.

устраше́ние *с* 위협(威脅) вихйŏп.

устраши́ть(ся) *сов. см.* устраша́ть(ся).

устреми́ть(ся) *сов. см.* устремля́ть(-ся).

устремле́ние *с* 지향(志向) чихянъ; 의향(意向) ыйхянъ (*намерение*).

устремлённость *ж* 지향(志向) чихянъ.

устремля́ть 1. (*направлять*) 보내다 понэда; 돌격(突擊)하다 тольгйŏк-хада (*стремительно двигать, нападать*); 2. *перен.* 돌리다 тольлида (*обращать*); **~ внима́ние** (*на что-л., кого-либо*) ...에[게] 주의를 돌리다.

устремля́ться 돌진(突進)하다 тольчжин-хада (*ринуться*); 향(向)하다 хянъ-хада (*направляться*); ◇ **~ мы́слями** 생각을 돌리다.

у́стрица *ж* 굴 куль; 조개회 чогэхве (*кушанье*).

устрое́ние *с* 조직(組織) чочжик.

устро́итель *м* 조직자(組織者) чочжикча.

устро́ить(ся) *сов. см.* устра́ивать(-ся).

устро́йство *с* 1. (*налаживание*) 정리(整理) чŏнъни; 2. (*создание*) 창립(創立) чханънип, 설립(設立) сŏльлип (*школы, общества и т. п.*); 3. (*механизм*) 기구(機構) кигу; 4. (*внутреннее расположение*) 배치(配置) пэчхи (*до́ма и т. п.*); 5. (*структура*) 구성(構成) кусŏнъ; *тех.* 구조(構造) кучжо; **полити́ческое ~** 정체(政體); **~ маши́ны** 기계의 구조.

усту́п *м* 계단(階段) кйедан (*ступень*).

уступа́ть 1. (*быть ниже, хуже кого-либо, чего-л.*) 지다 чида; **не ~** (*кому-либо*) **в зна́ниях** 지식에 있어서 ...에게도 못하지 않다; 2. (*добровольно отказываться*) 양보(讓步)하다 янъбо-хада (*место, право и т. п.*); 양도(讓渡)하다 янъдо-хада (*передавать*); **~** (*кому-л.*) **доро́гу** ...에게 길을 양보하다; 3. (*соглашаться*) 양보하다 янъбо-хада, 지다 чида; 4. (*сбавлять цену*) [값을] 깎다 [капсыль] ккакта.

уступи́тельн||ый *прил.*: **~ое предложе́ние** *грам.* 양보문(讓步文).

уступи́ть *сов. см.* уступа́ть.

усту́пк||а *ж* 1. 양보(讓步) янъбо; 양도(讓渡) янъдо (*передача*); 타협(妥協) тхахйŏп (*компромисс*); **идти́ на ~и, де́лать ~и** 양보하다; **взаи́мные ~и** 상호양보; **идти́ на взаи́мные ~и** 서로 양보하다; **не идти́ ни на каки́е ~и** 조금도 양보하지 않다; 2. (*в цене*) 에누리 енури, 감가(減價) камкка.

уступообра́зный *прил.* 계단(階段)같은 кйедан-катхын.

усту́пчатый *прил.* 구석지는 кусŏкчинын.

усту́пчивый *прил.* 순종(順從)하는 сунчжонъ-ханын.

устыди́ть(ся) *сов. см.* стыди́ть(ся).

у́стье *с* (*реки́*) 하구(河口) хагу.

усугу́бить(ся) *сов. см.* усугубля́ть (-ся).

усугубле́ние *с* 가중(加重) качжунъ; 강화(強化) канъхва (*усиление*); 악화(惡化) акхва (*ухудшение*).

усугубля́ть 가중(加重)하다 качжунъ-хада; 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида (*усиливать*); 악화(惡化)시키다 акхва-сикхида (*ухудшать*).

усугубля́ться 가중(加重)하여지다 качжунъ-хайӧчжида; 강화(強化)하여지다 канъхва-хайӧчжида (*усиливаться*); 악화(惡化)하다 акхва-хада (*ухудшаться*).

усумни́ться *сов. см.* усомни́ться.

усу́шка *ж* 말라감소되는량(量) мальла-камсо-твеныннянъ.

усы́ *мн. м* 입수염 ипсуйӧм.

усла́ть 보내다 понэда; 쓸어넣다 ссырӧ-нӧтха (*угонять*).

усынови́ть *сов. см.* усыновля́ть.

усыновле́ние *с* 양자(養子)로 삼는것 янъчжаро самнынгӧт.

усыновля́ть 양자(養子)로 하다 янъчжаро хада (*о мальчике*); 양녀(養女)로 하다 янънийӧро хада (*о девочке*).

усыпа́льница *ж* 사당(祠堂) саданъ, 사당방(房) саданъбанъ, 묘우(廟宇) мёу.

усы́панный *прич.* (*чем-л.*) ...이 뿌린 ...и ппурин.

усыпа́ть, усы́пать *сов.* 뿌리다 ппурида; 끼얹다 ккиӧнтта (*обсыпать*).

усыпи́ть *сов. см.* усыпля́ть.

усыпле́ние *с* 1. 최면(催眠) чхвемийӧн; 2. *перен.* 마취(麻醉) мачхви.

усыпля́ть 1. *мед.* 마취(麻醉)시키다 мачхви-сикхида; 2. (*убаюкивать*) 잠재우다 чам-чэуда; 3. *перен.* 약(弱)하게 하다 як-хаге хада (*ослаблять*); 달래다 тальлэда (*успокаивать*); ~ бди́тельность 경각심을 약하게 하다; ~ внима́ние 마음을 놓게 하다.

усыха́ть 말라 감소(減少)되다 мальла камсо-тведа.

ута́ивать, утаи́ть *сов.* 1. (*скрывать*) 감추다 камчхуда, 숨기다 сумгида; 2. (*присваивать*) 훔치다 хумчхида, 횡령(橫領)하다 хвенънийӧнъ-хада.

ута́йк||а *ж*: без ~и 숨김없이.

ута́птывать 밟아다지다 пальба-тачжида; 밟아굳게 하다 пальба-кутке хада (*утрамбовывать*), 짓밟다 читпапта (*притаптывать*).

ута́||скивать, ута||щи́ть *сов.* 1. 끌어가다 ккырӧ-када, 옮겨가다 омгийӧ-када (*перетаскивать*); 2. (*красть*) 가만이 훔치다 камани хумчхида; у меня́ ~щи́ли (*что-л.*) 나는 ...를 도적맞았다; 3. (*насильно*; *кого-л.*) ...를 다리고가다 ...рыль тариго-када.

у́тварь *ж* 도구(道具) тогу, 기물(器物) кимуль; 가구(家具) кагу (*домашняя*).

утверди́тельн||ый *прил.* 긍정적(肯定的) кынъчжӧнъчжӧк (*положительный*); ~ое предложе́ние *грам.* 긍정문(文).

утверди́ть *сов. см.* утвержда́ть 1, 2.

утверди́ться *сов.* 1. (*прочно укрепиться*) 튼튼히 되다 тхынтхыни тведа; 확립(確立)하다 хванънип-хада (*установиться*); 2. (*в мнении, в убеждении*) 인정(認定)되다 инчжӧнъ-тведа, 확실(確實)하게 되다 хвак-сир-хаге тведа.

утвержда́ть 1. 가결(可決)하다 кагийӧр-хада; 재가(裁可)하다 чэга-хада (*санкционировать*); 확인(確認)하다 хвагин-хада (*признавать*); ~ в до́лжности 임명(任命)하다; ~ план 계획을 비준(批准)하다; 2. (*укреплять*) 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида, 공고(鞏固)히 하다 конъгои хада; 3. (*настаивать на чём-л.*) 긍정(肯定)하다 кынъчжӧнъ-хада, 강조(強調)하다 канъчжо-хада.

утвержда́ться *см.* утверди́ться.

утвержде́ние *с* 1. 확인(確認) хвагин (*признание*); 가결(可決) кагийӧль (*принятие*); 승인(承認) сынъин (*согла-

сие);재가(裁可) чэга (*санкция*); 비준(批准) пичжун (*договора, законопроекта и т. п.*); 2. (*высказывание*) 확언(確言) хвагŏн, 단언(斷言) танŏн (*категорическое заявление*).

утека́ть 1. 흘러가다 хыльлŏ-када; 2. *перен.* (*миновать*) 지나다 чинада.

утёнок *м* 집오리새끼 чибори-сэкки; 물오리새끼 мульори-сэкки (*дикий*).

утепли́ть *сов.*, **утепля́ть** 덥게 하다 тŏпке хада.

утере́ть *сов. см.* утира́ть.

утерпе́ть *сов.* 참다 чхамда, 견디다 кйŏндида; **не ~, что́бы не... ...**하지 않고는 참을수 없다.

уте́ря *ж* 손실(損失) сонсиль, 손해(損害) сонхэ.

утеря́ть *сов.* 잃어버리다 ирхŏ-пŏрида.

утеря́ться *сов.* 잃다 ильтха.

утёс *м* 바윗돌 павиттоль.

утёха *ж* 1. (*удовольствие*) 장난 чанънан, 오락(娛樂) орак; 2. (*утешение*) 위안(慰安) виан.

уте́чка *ж* 유실(遺失) юсиль; **~ га́за** 까스가 새서 손실되는것; **~ электри́чества** 새는 전류(電流).

уте́чь *сов. см.* утека́ть.

утеша́ть 위로(慰勞)하다 виро-хада; 달래다 тальлэда (*успокаивать*); **~** (*кого-л.*) **в несча́стьи** ...의 불행(不幸)을 위로하다.

утеша́ться 스스로 위로(慰勞)하다 сысыро виро-хада; 위로를 얻다 вирорыль ŏтта (*находить утешение*).

утеше́н||ие *с* 위로(慰勞) виро, 위안(慰安) виан; **иска́ть ~ия** 위안을 찾다; **найти́ ~** 위로를 얻다.

утеши́тель *м* 위로자(慰勞者) вирочжа, 위안자(慰安者) вианчжа.

утеши́тельный *прил.* 위안(慰安)을 주는 вианыль чунын; 기뻐하는 киппŏ-ханын (*радостный*).

уте́шить(ся) *сов. см.* утеша́ть(ся).

утилиза́ция *ж* 리용(利用) иёнъ.

утилизи́ровать *сов.* 리용(利用)하다 иёнъ-хада.

утилизи́роваться *сов.* 리용(利用)되다 иёнъ-тведа.

утилитари́зм *м филос.* 공리주의(功利主義) конъничжуый.

утилита́рный *прил.* 공리적(功利的) конъничжŏк, 실용적(實用的) сирёнъчжŏк.

ути́ль *м* 폐물(廢物) пхйемуль, 폐물원료 пхйемуль-вŏльлё.

утильсырьё *с см.* ути́ль.

ути́ный *прил.* 오리의 ориый.

утира́ть 싯다 ситта.

утиха́ть, ути́хнуть *сов.* 고요하여지다 коё-хайŏчжида; 그치다 кычхида, 부드러워지다 пудырŏвŏчжида (*успокаиваться; о боли и т. п.*); 자다 чада (*о ветре, дожде, шуме*); **боль ути́хла** 아픔이 그쳤다.

утихоми́рить *сов.* 진정(鎭靜)시키다 чинчжŏнъ-сикхида; 고요하게 하다 коё-хаге хада (*успокоить*).

утихоми́риться *сов.* 진정(鎭靜)하다 чинчжŏнъ-хада; 고요하여지다 коё-хайŏчжида (*успокоиться*).

у́тк||а *ж* 1. *зоол.* 오리 ори; 물오리 муль-ори (*дикая*); 2. *перен.* (*ложный слух*) 헛말 хŏтмаль, 헛소리 хŏссори, 허보(虛報) хŏбо; **пуска́ть ~у** 허보를 전하다; **газе́тная ~** 거짓보도.

утка́ть *сов.* 무늬짜다 муни-ччатха.

уткну́ть *сов.* 밀어넣다 мирŏ-нŏтха.

уткну́ться *сов.*: **~ голово́й в поду́шку** 머리를 벼개에 붙이다.

у́тлый *прил.* 아주 헌 ачжу хŏн.

утоли́ть *сов. см.* утоля́ть.

утолсти́ть(ся) *сов. см.* утолща́ть (-ся).

утолща́ть 굵게 하다 кулькке хада, 두껍게 하다 туккŏпке хада.

утолща́ться 굵게 되다 кулькке тведа, 두껍게 되다 туккŏпке тведа.

утоля́ть: ~ жа́жду 갈증을 덜다; **~ го́лод** 시장끼를 풀다.

утоми́тельный *прил.* 싫증나는 сильччынъ-нанын; 시끄러운 сиккырŏун (*скучный, нудный*).

утоми́ть *сов. см.* утомля́ть.

утоми́ться *сов. см.* устава́ть.

утомле́ние *с см.* уста́лость.

утомлённый *прич.*, *прил. см.* уста́лый.

утомля́ть 피곤(疲困)하게 하다 пхигон-хаге хада; 피로(疲勞)하게 하다 пхиро-хаге хада (*работой*).

утомля́ться *см.* устава́ть.

утону́ть *сов.* 물에 빠지다 муре ппачжида (*о ком-л.*); 깔아앉다 ккара-антта (*о судне*).

утонча́ть 1. 가늘게 하다 канырьге хада (*вытягивая*); 엷게 하다 йŏпке хада (*делать тоньше*); 2. *перен.* 세련(洗練)하다 серйŏн-хада.

утонча́ться 1. 가늘게 되다 канырьге тведа, 엷게 되다 йŏпке тведа; 2. *перен.* 세련(洗練)되다 серйŏн-тведа.

утончённость *ж* 세련(洗練) серйŏн; 미묘(微妙) мимё (*тонкость*).

утончённый *прил.* 세련(洗練)한 серйŏнхан; 미묘(微妙)한 мимёхан (*тонкий*).

утончи́ть(ся) *сов. см.* утонча́ть(ся).

утопа́ть *см.* тону́ть; ◇ ~ **в ро́скоши** 사치에 흐르다; ~ **в зе́лени** 녹음에 욱어지다.

утопа́ющ||ий *прич.* 1. 물에 빠진 муре ппачжин; 2. *в знач. сущ. м* 물에 빠진 사람 муре ппачжин сарам; **спаса́ть ~его** 물에 빠진 사람을 구원하다.

утопи́зм *м* 유토삐아주의(主義) ютопиачжуый, 공상(空想) конъсанъ.

утопи́ст *м* 공상가(空想家) конъсанъга, 유토삐아주의자(主義者) ютопиачжуыйчжа.

утопи́ть *сов.* 물에 빠지게 하다 муре ппачжиге хада (*человека*); 깔아앉히다 ккара-анчхида (*судно*); 격침(擊沈)시키다 кйŏкчхим-сикхида (*военный корабль в бою*).

утопи́ческий, утопи́чный *прил.* 공상적(空想的) конъсанъчжŏк; **утопи́ческий социали́зм** 공상적 사회주의.

уто́пия *ж* 유토삐아 ютопиа, 공상(空想) конъсанъ.

уто́пленник *м* 물에 빠져 죽은 사람 муре ппачжйŏ-чугын сарам.

утопта́ть *сов. см.* ута́птывать.

уточне́ние *с* 정확(正確) чŏнъхвак; 해명(解明) хэмйŏнъ (*уяснение*).

уточни́ть(ся) *сов. см.* уточня́ть(ся).

уточня́ть 적확(的確)하게 하다 чŏкхвак-хаге хада; 정확(正確)히 하다 чŏнъхвакхи хада (*в смысле достоверности*).

уточня́ться 정확(正確)하게 되다 чŏнъхвак-хаге тведа.

утра́ивать (*что-л.*) ...를 삼배(三倍)로 하다 ...рыль самбэро хада.

утра́иваться 삼배(三倍)로 되다 самбэро тведа.

утрамбова́ть(ся) *сов. см.* утрамбо́вывать(ся).

утрамбо́вывать 다져서 굳게 하다 тачжйŏсŏ кутке хада; 밟아 굳게 하다 пальба кутке хада, 짓밟다 читпапта (*притаптывать*).

утрамбо́вываться 밟혀 굳게 되다 пальпхйŏ кутке тведа; 짓밟히다 читпальпхида (*притаптываться*).

утра́т||а *ж* 상실(喪失) санъсиль; **понести́ ~у** 상실받다.

утра́тить *сов.*, **утра́чивать** 상실(喪失)하다 санъсир-хада (*лишиться*); 잃다 ильтха (*потерять*).

у́тренн||ий *прил.* 아침의 ачхимый; **~ за́втрак** 조반(朝飯); **~яя газе́та** 아침신문; **~ спекта́кль** *см.* у́тренник.

у́тренник *м* 1. (*спектакль*) 오전(午前)의 연극(演劇) очжŏный йŏнгык; 2. (*утренний мороз*) 아침서리 ачхим-сŏри.

утри́рование *с см.* утриро́вка.

утри́ровать 과장(誇張)하다 квачжанъ-хада.

утриро́вка *ж* 과장(誇張) кважжанъ.

у́тр||о *с* 아침 ачхим; **в семь часо́в ~а́** 오전 일곱 시에; **под ~** 이른 새벽에; **по ~а́м** 매일 아침; ◇ **до́брое ~!** 안녕히 주무셨습니까?

утро́б||а *ж* 내장(內臟) нэчжанъ; **в ~е ма́тери** 어머니의 태내(胎內)에.

утро́бный *прил.*: **~ пери́од разви́тия** 발전의 초기(初期).

утро́ить(ся) *сов. см.* утра́ивать(ся).

у́тром *нареч.* 아침에 ачхиме; **сего́дня ~** 오늘 아침; **за́втра ~** 래일 아침.

утруди́ть *сов.*, **утружда́ть** 신세를 끼치다 синсерыль ккичхида.

утряса́ть 1. (*уменьшать в объёме*) 흔들어 깔아앉히다 хындырŏ ккара-анчхида; 2. *перен.* 처리(處理)하다 чхŏри-хада (*дело, вопрос*).

утряса́ться 1. (*уменьшаться в объёме*) 흔들어 깔아앉다 хындырŏ ккара-антта; 2. *перен.* 처리(處理)되다 чхŏри-тведа; 해결(解決)되다 хэгйŏль-тведа (*улаживаться*).

утрясти́(сь) *сов. см.* утряса́ть(ся).

уты́кать *сов.* (*что-л.* *чем-л.*) ...에 ...를 밀어넣다 ...е ...рыль мирŏ-нŏтха.

утю́г *м* 대리미 тэрими; **гла́дить ~о́м** *см.* утю́жить.

утю́жить 대림질하다 тэримчжир-хада.

утю́жка *ж* 대림질 тэримчжиль.

утяжели́ть(ся) *сов. см.* утяжеля́ть(-ся).

утяжеля́ть 무겁게 하다 мугŏпке хада.

утяжеля́ться 무거워지다 мугŏвŏчжида, 무겁게 되다 мугŏпке тведа.

утя́та *мн. см.* утёнок.

уф! *межд.* 야! я!

ух! *межд.* 아! а!

уха́ *ж* 생선(生鮮)국 сэнъсŏн-ккук.

уха́б *м* 움푹 들어간곳 умпхук тырŏ-кангот; 수레바퀴자리 суре-паквхи-чари (*выбоина*).

уха́бистый *прил.* 웅긋중긋한 унъгыт-чунъгытхан.

уха́живать 1. 간호(看護)하다 канхо-хада (*за больным*); 시중하다 сичжунъ-хада (*за детьми, растениями и т. п.*); 손질하다 сончжир-хада (*за животными*); 2. (*оказывать внимание*) 구애(求愛)하다 куэ-хада (*за женщиной*); 아첨하다 ачхŏм-хада (*угождать*).

у́хать *см.* у́хнуть.

ухва́т *м* 화젓가락 хвачжŏт-карак.

ухвати́ть *сов.* 1. (*взять*) 잡다 чапта, 쥐다 чвида; 2. *перен.* (*понять*) 알아듣다 ара-тытта, 리해(理解)하다 ихэ-хада.

ухвати́||ться *сов.* 1. (*за что-л.*) ...를 잡다 ...рыль чапта, 틀어쥐다 тхырŏ-чвида; 2. *перен.*: **он ~лся за моё предложе́ние** 그는 나의 제의를 들었다; **~ за мысль** 생각을 포착하다.

ухва́тка *ж* 작풍(作風) чакпхунъ (*в работе и т. п.*).

ухитри́ться *сов.*, **ухитря́ться** 꾀를 내다 кквэрыль нэда; 생각하여 내다 сэнъгак-хайŏ нэда (*умудриться*); **~ избежа́ть** (*чего-л.*) ...를 피할 꾀를 내다; **~ сде́лать** (*что-л.*) ...것을 할꾀를 내다.

ухищре́н||ие *с* 계궤(計詭) кйегве, 간책(奸策) канчхэк; **прибега́ть к ~иям** 간책을 세우다.

ухищрённый *прил.* 꾀쓰는 ккве-ссынын.

ухищря́ться *см.* ухитря́ться.

ухмыльну́ться *сов.*, **ухмыля́ться** 코웃음을 띠다 (하다) кхо-усымыль ттида (хада).

у́хнуть *сов.* 1. 꽥 울리다 кквэк ульлида; 2. *разг.* (*упасть*) 빠지다 ппачжида, 떨어지다 ттŏрŏчжида; 3. *разг.* (*ударить*) 힘껏 치다 химккŏт чхида.

у́х||о *с* 귀 кви, *в сочет.* ...이(耳) ...и; **воспале́ние сре́днего ~а** 중이염(中耳炎); **быть туги́м на́ ухо** 귀가 좀 먹다; **покрасне́ть до уше́й** 너무 수치스러워서; **заткну́ть у́ши** 귀를

막다; ша́пка с уша́ми 귀마개가 붙어있는 모자; драть за́ уши 귀를 잡아당기다; насторожи́ть у́ши 귀를 기우리다; ◇ пропуска́ть ми́мо ушей 흘려듣다; протруби́ть (прожужжа́ть) все у́ши 귀찮게 말하다; быть по́ уши в долга́х 빚을 잔득 걸머지다; держа́ть ~ востро́ 마음놓지 않다; влюби́ться по́ уши (*в кого-л.*) ...에게 홀딱 녹다; ~ ре́жет 귀에 거슬리다.

ухо́д *м* 1. (*действие по гл. «уходить»*) 떠나는것 ттŏнанынгŏт, 퇴거(退去) тхвегŏ; пе́ред ~ом 떠나기전(前)에; 2. (*выход из какой-л. организации и т. п.*) 탈퇴(脫退) тхальтхве; ~ со слу́жбы 퇴직(退職); 3. (*за кем-л., чем-л.*) 간호(看護) канхо (*за больным*); 시중 сичжунъ (*за детьми, растениями*); 손질 сончжиль (*за животными*); э́то расте́ние тре́бует ~а 이 식물은 손댈필요가 있다.

уходи́ть 1. (*отправляться*) 떠나다 ттŏ-нада; 출발(出發)하다 чхульбар-хада (*о поезде и т. п.*); 2. (*покидать, расставаться и т. п.*) 가버리다 кабŏрида (*совсем*); ...를 그만두다 ...рыль кыман-туда (*из школы, с работы и т. п.*); ...에서 가다 ...есŏ када (*откуда-л.*); ~ и́ли остава́ться? 갈까말까?; ~ в о́тпуск 휴가(休暇)를 맡다; ~ в отста́вку 사직(辭職)하다; ~ со слу́жбы 퇴직(退職)하다; 일을 그만두다 (*бросать работу*); 3. (*избегать чего-л.*) ...를 면(免)하다 ...рыль мйŏн-хада, 피(避)하다 пхи-хада (*от ответственности, суда и т. п.*); 4. (*быть истраченным*): ушло́ (*сов.*) мно́го де́нег 돈이 많이 들었다; на э́то ушло́ (*сов.*) три го́да 이것때문에 세 해가 지나갔다; ◇ ~ вперёд 진보(進步)하다; ~ с голово́й (*во что-л.*) ...에 몰두(沒頭)하다; ты от меня́ не уйдёшь (*сов.*)! 너는 나한테서 도망(逃亡)하지 못해!; часы́ ушли́ (*сов.*) на 5 мину́т [вперёд] 시계가 오분 빠르다.

ухудша́ть 나쁘게 하다 наппыге хада, 악화(惡化)시키다 акхва-сикхида.

ухудша́ться 나빠지다 наппачжида, 악화(惡化)하여지다 акхва-хайŏчжида.

ухудше́ние *с* 악화(惡化) акхва.

уху́дшить(ся) *сов. см.* ухудша́ть(-ся).

уцеле́ть *сов.* 1. (*остаться в живых*) 살아있다 сара-итта; 2. (*остаться невредимым*) 무사(無事)하게 되다 муса-хаге тведа.

уце́нивать, уцени́ть *сов.* 가격(값)을 낮추다 кагйŏк (капс)ыль натчхуда.

уцепи́ть *сов. разг.* 걸어잡다 кŏрŏ-чапта.

уцепи́ться *сов.* 1. (*за что-л.*) ...에 걸리다 ...е кŏльлида, ...를 잡아걸리다 ...рыль чаба-кŏльлида (*повиснуть*); ...를 잡다 (쥐다) ...рыль чапта (чвида) (*схватиться*); 2. *перен.* 달라붙다 тальла-путта, 포촉(捕捉)하다 пхочхок-хада; ~ за предложе́ние 제안을 포촉하다.

уча́ствовать 1. (*в чём-л.*) ...에 참가(參加)하다 ...е чхамга-хада; 관계(關係)하다 квангйе-хада (*иметь отношение*); 2. (*иметь долю, пай*) 배당(配當)을 받다 пэданъыль патта; ~ в при́былях 리익배당을 받다.

уча́ст||ие *с* 1. (*действие по гл. «участвовать»*) 참가(參加) чхамга; 관계(關係) квангйе (*отношение к чему-л.*); при ~ии 참가하(下)에서; ~ в войне́ 참전(參戰); принима́ть горя́чее ~ (*в чём-л.*) ...에 열심히 참가하다; 2. (*сочувствие*) 동정(同情) тонъчжŏнъ, 관심(關心) квансим; принима́ть ~ (*в ком-л.*) ...에게 대하여 동정하다.

участи́ться *сов. см.* учаща́ться.

участко́в||ый *прил.* 분구(分區)의 пунгуый; ~ая избира́тельная коми́ссия 선거분구위원회.

уча́стливый *прил.* 인정(仁情)이 깊은 инчжŏнъи кипхын.

уча́стник *м* 참가자(參加者) чхамгачжа.

уча́сток *м* 1. (*земли и т. п.*) 구역(區域) куйŏк; **приуса́дебный** ~ 택지(宅地); 2. (*административный*) 구(區) ку; **избира́тельный** ~ 선거구(選擧區); 3. *уст.* (*полицейский*) 경찰분서(警察分署) кйŏнъчхаль-пунсŏ; ◇ ~ **рабо́ты** 사업의 부문(部門).

у́часть *ж* 운명(運命) унмйŏнъ, 숙명(宿命) сунъмйŏнъ; **го́рькая** ~ 비운(悲運); **раздели́ть** (*чью-л.*) ~ …의 운명에 빠지다; **его́ пости́гла го́рькая** ~ 그는 비운에 빠졌다.

учаща́ться 수(數)가 뿔다 суга ппульда (*по числу*).

учащённый *прил.*: ~ **пульс** 자주 뛰는 맥박.

уча́щ||ийся *прич.* 1. 공부하는 конъбу-ханын; ~**аяся молодёжь** 공부하는 청년; 2. *в знач. сущ. м* 학생(學生) хаксэнъ (*гл. обр. вуза*); 생도(生徒) сэнъдо (*средней школы*); ~**иеся** *мн.* 학도.

учёба *ж* 공부(工夫) конъбу, 학습(學習) хаксып; 학업 хагŏп, 수업(授業) сувп (*занятия*).

уче́бник *м* 교과서(教科書) кёгвасŏ.

уче́бн||ый *прил.* 1.: ~**ое вре́мя** 수업시간(授業時間); ~ **год** 학년도(學年度); ~**ое заведе́ние** 학교(學校); **вы́сшее** ~**ое заведе́ние** 대학(大學); ~ **план** 과정안(課程案); ~**ая часть** 교무부(教務部); 2. (*служащий для обучения*) 교수용(教授用) кёсуёнъ; ~**ое посо́бие** 학용품(學用品); 3. (*тренировочный*) 련습(練習)의 йŏнсыбый; ~ **полёт** 련습비행; ~**ое су́дно** 련습선.

уче́н||ие *с* 1. (*действие по гл. «учить»*) 가르침 карычхим, 교수(教授) кёсу; 2. (*действие по гл. «учиться»*) 공부(工夫) конъбу (*учёба*); *воен.* 교련(教練) кёрйŏн, 조련 чорйŏн; **такти́ческие** ~**ия** 전술연습(戰術演習); 3. (*наука о чём-л.*) 학문(學問) ханъмун, 교의(教義) кёый; 학설(學說) хаксŏль (*теория*); **маркси́стско-ле́нинское** ~ 맑쓰•레닌주의의 학설.

учени́к *м* 1. 학생(學生) хаксэнъ; 생도(生徒) сэнъдо (*школьник*); 제자(第子) чечжа (*ремесленника*); ~ **пя́того кла́сса** 오학년생; 2. *перен.* (*последователь*) 후계자(後繼者) хугйечжа.

учени́ческий *прил.* 1. 생도(生徒)의 сэнъдоый; 2. *перен.* (*пренебрежительно*) 생도같은 сэнъдо-катхын.

учени́чество *с* 생도시기 сэнъдо-сиги.

учёность *ж* 학식(學識) хаксик; 박학(博學) пакхак (*большая эрудиция*).

учён||ый *прил.* 1. (*относящийся к науке*) 학문(學問)의 ханъмуный; ~ **мир** 학계(學界); ~**ая сте́пень** 학위; ~ **сове́т** 교수회의(教授會議); 2. (*дрессированный*) 재주피우는 чэчжу-пхиунын; 3. *в знач. сущ. м* 학자(學者) хакча.

уче́сть *сов. см.* учи́тывать.

учёт *м* 1. (*подсчёт*) 계산(計算) кйесан; 조사(調査) чоса (*проверка*); **наро́дно-хозя́йственный** ~ 인민경제통계(人民經濟統計); **не поддаю́щийся** ~**у** 계산할수 없는; 2. (*регистрация*) 등록(登錄) тынънок; **станови́ться на** ~ 명부(名簿)에 오르다; **снима́ть с** ~**а** 명부에서 삭제하다; 3. (*принятие во внимание*) 고려(考慮) корйŏ; **с** ~**ом** (*чего-л.*) …를 고려하여.

учетвери́ть *сов.* 사배(四倍)하다 сабэ-хада.

учетвери́ться *сов.* 사배(四倍)로 되다 сабэро тведа.

учётн||ый *прил.*: ~**ая ка́рточка** 인사조사(人事調査)카—드; ~ **стол** 등록소(登錄所).

учи́лище *с* 학교(學校) хаккё.

учини́ть *сов.*, **учиня́ть** 행(行)하다 хэнъ-хада; ~ **сканда́л** 란폭을 행하다.

учи́тель *м* 선생(先生) сŏнсэнъ; 교사(教師) кёса (*должность*); 교원(教員) кёвŏн (*преподаватель*); ~ **матема́тики** 수학선생; 2. *перен.* 스승 сысынъ; **вождь и** ~ 수령과 스승.

учи́тельница *ж* 녀선생(女先生) йŏ-сŏнсэнъ, 녀교원(女教員) йŏ-кёвŏн.

учи́тельская *ж* 교원휴식실(教員休息室) кёвŏн-хюсиксиль, 교원실(教員室) кёвŏнсиль.

учи́тельский *прил.* 교원(教員)의 кёвŏный; ~ **институ́т** 교원대학.

учи́тельствовать 교원질하다 кёвŏнчжир-хада.

учи́тывать 1. 계산(計算)하다 кйесан-хада; 2. *перен.* (*принимать во внимание*) 고려(考慮)하다 корйŏ-хада, 생각(生覺)에 넣다 сэнъгаге нŏтха; 살펴보다 сальпхйŏ-пода (*рассматривать*); 3. *ком.* (*вексель*) 할인(割引)하다 харин-хада.

учи́ть 1. (*кого-л.*) 가르치다 карычхида, 배와주다 пэвачжуда; 2. (*изучать*) 배우다 пэуда, 연구(硏究)하다 йонгу-хада; ~ **наизу́сть** 암송하다, 암기(暗記)하다.

учи́ться (*чему-л.*) ...를 배우다 ...рыль пэуда, 공부하다 конъбу-хада; (*где-л.*) ...에서 배우다 ...есŏ пэуда; ...를 다니다 ...рыль танида (*посещать что-л.*); ~ **гра́моте** 글을 배우다.

учреди́тель *м* 창립자(創立者) чханънипча.

учреди́тельн||ый *прил.* 창립(創立)의 чханънибый; ~**ое собра́ние** *полит.* 창립대회.

учреди́ть *сов.*, **учрежда́ть** 1. 창립(創立)하다 чханънип-хада, 설립(設立)하다 сŏльлип-хада (*школу, заведение и т. п.*); 2. (*установить, завести*) 확립(確立)하다 хванънип-хада.

учрежде́ние *с* 1. (*действие*) 창립(創立) чханънип, 설립(設立) сŏльлип; 2. (*место службы*) 사무소(事務所) самусо, 관청(官廳) кванчхŏнъ.

учти́во *нареч.* 깍듯이 ккактыси.

учти́вость *ж* 정중(鄭重) чŏнъчжунъ.

учти́вый *прил.* 정중(鄭重)한 чŏнъчжунъхан; 깍듯한 ккактытхан (*вежливый*).

учту́ *см.* учи́тывать.

уша́нка *ж* 털모자 тхŏль-мочжа.

уша́т *м* 나무통 намутхонъ.

ушёл *см.* уходи́ть.

у́ши *мн. см.* у́хо.

уши́б *м* 타상(打傷) тхасанъ; **получа́ть** ~ 타상을 받다.

ушиба́ть 타상(打傷)을 주다 тхасанъыль чуда, 다치다 тачхида; ~ **ру́ку** 손을 다치다.

ушиба́ться 타상(打傷)하다 тхасанъ-хада, 다치다 тачхида.

ушиби́ть(ся) *сов. см.* ушиба́ть (-ся).

ушко́ *с* 바늘귀 паныль-кви (*иголки*).

ушн||о́й *прил.* 귀의 квиый, 이(耳)의 иый; ~**а́я боле́знь** 이병(耳病); ~**а́я ра́ковина** 귀구멍.

уще́лье *с* 협곡(峽谷) хйŏпкок.

ущеми́ть *сов.*, **ущемля́ть** 1. 꼬집다 ккочжипта (*руку и т. п.*); 2. *перен.* 침해(侵害)하다 чхимхэ-хада; ~ **самолю́бие** 자존심을 중상(重傷)하다; 3. *перен.* (*ограничить*) 제한(制限)하다 чехан-хада.

уще́рб *м* 손해(損害) сонхэ, 손실(損失) сонсиль; **понести́** ~ 손실을 입다; **наноси́ть (причиня́ть)** ~ 손실을 끼치다.

ущипну́ть *сов.* 꼬집다 ккочжипта.

ую́т *м* 쾌적(快適) кхвэчжŏк.

ую́тно *нареч.* 쾌적(快適)하게 кхвэчжŏк-хаге.

ую́тный *прил.* 쾌적(快適)한 кхвэчжŏкхан; 살기 좋은 сальги чоын (*удобный*).

уязви́м||ый *прил.* 상처나기 쉬운 санъчхŏ-наги свиун, 비난(非難)을 받기 쉬운 пинаныль патки свиун; ~**ое ме́сто** 약점(弱點).

уязви́ть *сов.*, **уязвля́ть** 1. 상처내다 санъчхŏ-нэда; 2. *перен.* 마음을 상(傷)하다 маымыль санъ-хада, 비꼬다 пиккода; ~ **самолю́бие** *см.* ущеми́ть (самолю́бие).

уясне́ние *с* 해명(解明) хэмйŏнъ.

уясни́ть *сов.*, **уясня́ть** 해 명(解明)하다 хэмйбнъ-хада, 알아내다 ара--нэда; ~ **себе́ положе́ние** 상태를 해명하다 (알아내다).

Ф

фабзавко́м *м* (фабри́чно-заводско́й комите́т) 공장위원회(工場委員會) конъчжанъ-вивбнхве.

фабко́м *м см.* фабзавко́м.

фа́брика *ж* 제조소(製造所) чечжосо, 공장(工場) конъчжанъ; **тексти́льная** ~ 방직공장; **бума́жная** ~ 제지공장; **~-ку́хня** 요리제조소.

фабрика́нт *м* 공장주(工場主) конъчжанъчжу.

фабрика́т *м* 제품(製品) чепхум.

фабрика́ция *ж* 1. 제작(製作) чечжак, 제조(製造) чечжо; 2. *перен.* 날조(捏造) нальччо; 위조(僞造) вичжо (*подделка*); ~ **ло́жных слу́хов** 허위소문의 날조.

фабрикова́ть 1. (*производить, изготовлять*) 제조(製造)하다 чечжо--хада, 제작(製作)하다 чечжак-хада; 2. *перен.* (*измышлять*) 위조(僞造)하다 вичжо-хада.

фабри́чно-заводск||о́й *прил.*: ~ **комите́т** *см.* фабзавко́м; **шко́ла ~о́го обуче́ния** 공장로동학교(工場勞動學校).

фабри́чн||ый *прил.* 공장(工場)의 конъчжанъый; **~ая ма́рка** 공장표; **~ое законода́тельство** 로동법률(勞動法律); **~ые изде́лия** 공장제품; **~ое произво́дство** 공장생산; ~ **райо́н** 공장지대.

фа́була *ж* 작품의 줄기 чакпхумый чульги.

фавори́т *м* 편드는 사람 пхйбндынын сарам; 총아(寵兒) чхонъа (*любимец, баловень*).

фагоци́т *м биол.* 식균세포(食菌細胞) сиккюн-сепхо.

фа́за *ж* 1. (*стадия, период*) 계단(階段) кйедан; 국면(局面) кунъмйбн (*положение, ситуация*); ~ **разви́тия** 발전의 계단; 2. *физ.* 상(相) санъ.

фаза́н *м* 꿩 ккв0нъ.

фа́зис *м* 계단(階段) кйедан.

фа́кел *м* 횃불 хвэппуль.

фа́кельщик *м* 1. 횃불을 든 사람 хвэппурыль тын сарам; 2. (*поджигатель*) 방화자(放火者) панъхвачжа.

факт *м* 사실(事實) сасиль; **достове́рный** ~ 의심없는 사실; **приводи́ть ~ы** 사실을 말하다; **дока́зывать на ~ах** 사실에 의(依)하여 증명하다; **осно́вываться на ~ах** 사실에 의거하다; **извраща́ть ~ы** 사실을 굽히다; **противоре́чить ~ам** 사실에 모순되다; **общеизве́стный** ~ 다 아는 사실, 주지하는 사실.

факти́чески *нареч.* 실(實)로 сильло, 사실상(事實上) сасильсанъ; 실제(實際)에 сильччее, 실지(實地)에 сильчжие (*на самом деле*).

факти́ческ||ий *прил.* 실제(實際)의 сильччеый, 사실상(事實上) сасильсанъ; **~ое положе́ние** 실태(實態), 실황(實況).

фа́ктор *м* 요인(要因) ёин, 요소(要素) ёсо; 원동력(原動力) вбндонънйбк (*движущая сила*).

факультати́вный *прил.* 임의(任意)의 имыйый.

факульте́т *м* 학부(學部) хакпу; **медици́нский** ~ 의학부; **юриди́ческий** ~ 법학부.

фала́нга *ж* 1. (*ряд*) 줄 чуль, 대렬(隊列) тэрйбль; 2. (*косточка пальца*) 지골(指骨) чиголь.

фальсифика́тор *м* 위조자(僞造者) вичжочжа, 날조자(捏造者) нальччочжа; **~ы исто́рии** 력사위조자들.

фальсифика́ция *ж* 위조(僞造) вичжо.

фальсифици́ровать 위조(僞造)하다 вичжо-хада.

фальши́вить 1. (*быть неискренним*) 허위(虛僞)하다 хбви-хада, 위

선(僞善)하다 висо̆н-хада; 2. *муз.* 위곡(僞曲)하다 вигок-хада.

фальши́вка *ж* 위조문서(僞造文書) вичжо-мунсо̆.

фальшивомоне́тчик *м* 화폐위조자(貨幣僞造者) хвапхйе-вичжочжа.

фальши́в||ый *прил.* 1. (*поддельный*) 거짓의 ко̆чжисый, 위조(僞造)의 вичжоый; **~ые де́ньги** 가짜돈, 위조화폐; 2. (*о человеке*) 허위(虛僞)의 хо̆виый (*притворный*); 위선(僞善)의 висо̆ный (*лицемерный*); 불성실(不誠實)의 пульсо̆нъсирый (*неискренний*).

фальшь *ж* 위조(僞造) вичжо (*обман*); 허위(虛僞) хо̆ви, 위선(僞善) висо̆н (*лицемерие*).

фами́лия *ж* 성(姓) со̆нъ; **и́мя и ~** 성명(姓名); **как ва́ша ~?** 당신의 성은 무엇입니까?

фамилья́рничать 평교(平交)하다 пхйо̆нъгё-хада, 친밀(親密)하게 하다 чхинмир-хаге хада.

фамилья́рность *ж* 친밀(親密) чхинмиль, 평교(平交) пхйо̆нъгё.

фамилья́рный *прил.* 친밀(親密)한 чхинмирхан; 버릇없는 по̆рыт-о̆мнын (*бесцеремонный*).

фанати́зм *м* 열광(熱狂) йо̆льгванъ; *рел.* 광신(狂信) кванъсин.

фана́тик *м* 열광자(熱狂者) йо̆льгванъчжа; *рел.* 광신자(狂信者) кванъсинчжа.

фанати́ческий *прил.* 열광적(熱狂的) йо̆льгванъчжо̆к; *рел.* 광신적(狂信的) кванъсинчжо̆к.

фане́ра *ж* 베니야판(板) пенияпхан.

фане́рный *прил.* 베니야판(板)의 пенияпханый.

фантазёр *м* 몽상가(夢想家) монъсанъга.

фантази́ровать 몽상(夢想)하다 монъсанъ-хада, 공상(空想)하다 конъсанъ-хада; 생각하여 내다 сэнъгак-хайо̆ нэда (*выдумывать*).

фанта́зия *ж* 몽상(夢想) монъсанъ, 공상(空想) конъсанъ (*мечта*); 상상(想像) санъсанъ (*воображение*).

фантасти́ч||еский, фантасти́ч||ный *прил.* 공상적(空想的)인 конъсанъчжо̆гин; 가공(架空)의 кагонъый (*вымышленный*); 실현(實現)될수 없는 сирхйо̆н-твельсу о̆мнын (*несбыточный*); 있음직도 않는 иссымчжикто аннын, 믿을수 없는 мидыльсу о̆мнын (*невероятный*); **~еские слу́хи** 가공의 소문.

фанфа́ра *ж* 1. 판파라 пханпхара; 2. (*труба*) 트람베트 трамбетхы.

фа́ра *ж* 앞전등 апчо̆ндынъ.

фарва́тер *м* 항로(航路) ханъно, 선로(船路) со̆нно.

фарисе́й *м* (*лицемер*) 바리새교인 парисэ-кёин.

фарисе́йский *прил.* (*лицемерный*) 바리새파(派)의 парисэпхаый.

фарисе́йство *с* 바리새주의(主義) парисэчжуый.

фармаколо́гия *ж* 약제화학(藥劑化學) якче-хвахак.

фармаце́вт *м* 약제사(藥劑師) якчеса.

фарс *м* 도화역(道化役) тохвайо̆к, 활계주 хвальгечжу.

фа́ртук *м* 앞치마 апчхима, 행주치마 хэнъчжучхима.

фарфо́р *м* 자기(磁器) чаги.

фарфо́ров||ый *прил.* 자기(磁器)의 чагиый; **~ая посу́да** 자기.

фарш *м* 고물 комуль.

фарширова́ть 고물을 넣다 комурыль но̆тха.

фаса́д *м* 전면(前面) чо̆нмйо̆н; **~ до́ма** 집전면.

фасова́ть 달아싸다 тара-ссада, 달아서 포장하다 тарасо̆ пхочжанъ-хада.

фасо́ль *ж* 땅콩 ттанъкхонъ, 광중이 кванъчжунъи.

фасо́н *м* 본보기 понбоги; **~ пла́тья** 의복본보기.

фатали́зм *м* 운명론(運命論) унмйо̆нънон.

фатали́ст *м* 운명론자(運命論者) унмйо̆нънончжа.

фата́льный *прил.* 숙명적(宿命的) сунъмйо̆нъчжо̆к.

фа́уна *ж* 동물계(動物界) тонъмульгйе.

фашиза́ция *ж* 파쑈화(化) пхасёхва.

фаши́зм *м* 파씨즘 пхасизм.

фаши́ст *м* 파씨스트 пхасистхы.

фаши́стский *прил.* 파씨스트의 пхасистхыый.

фая́нс *м* 도기(陶器) тоги.

фая́нсов||ый *прил.*: **~ые изде́лия** 도기제품(陶器製品).

февра́ль *м* 이월(二月) иво̆ль.

февра́льск||ий *прил.* 이월(二月)의 иво̆рый; **~ая револю́ция** 이월혁명.

федерали́зм *м* 련방제도(聯邦制度) йо̆нбанъ-чедо (*структура*); 련방주의 йо̆нбанъчжуый (*течение*).

федера́льный *прил.* 련방(聯邦)의 йо̆нбанъый.

федерати́вн||ый *прил.* 련방(聯邦)의 йо̆нбанъый; **~ое госуда́рство** 련방국가.

федера́ция *ж* 1. (*государство*) 련방(聯邦) йо̆нбанъ; 2. (*союз*) 련맹(聯盟) йо̆нмэнъ.

феери́ческ||ий *прил.* 호리는 хорнын, 혹하게 하는 хокхаге ханын; **~ое зре́лище** 황홀케 하는 광경.

фее́рия *ж* 1. (*представление*) 황홀케 하는 상연 хванъхолькхе ханын санъйо̆н; 2. *перен.* 황홀케 하는 광경 хванъхолькхе ханын кванъгйо̆нъ.

фейерве́рк *м* 불꽃 пульккот; **пуска́ть ~** 불꽃을 올리다.

фельдма́ршал *м* 륙군원수(陸軍元帥) юккун-во̆нсу.

фельдфе́бель *м* 조장(曹長) чочжанъ.

фе́льдшер *м* 간호장(看護長) канхочжанъ.

фельдшери́ца *ж* 간호부(看護婦) канхобу.

фельето́н *м* 만언(漫言) мано̆н, 만필(漫筆) манпхиль, 펠레똔 пхельлйетон.

фе́никс *м* 불사(不死)한 새 пульсахан сэ.

фено́л *м* 석탄산(石炭酸) со̆ктхансан, 페노루 пхенору.

фено́мен *м* 1. (*явление*) 현상(現象) хйо̆нсанъ; 2. (*исключительная личность*) 비범(非凡)한 사람 пибо̆мхан сарам.

феномена́льный *прил.* 비상(非常)한 писанъхан, 비범(非凡)한 пибо̆мхан.

феода́л *м* 령주(領主) йо̆нъчжу.

феодали́зм *м* 봉건제도(封建制度) понъго̆н-чедо (*строй*); **эпо́ха ~а** 봉건시대.

феода́льный *прил.* 봉건적(封建的) понъго̆нчжо̆к.

фе́рма I *ж с.-х.* 페르마 пхерыма, 농장(農場) нонъчжанъ; **животново́дческая ~** 목장(牧場); **моло́чная ~** 유우목장.

фе́рма II *ж стр.* 대들보 тэдыльбо.

ферме́нт *м* 효모(酵母) хёмо, 훼루멘트 хверументхы.

фе́рмер *м* 농장주(農場主) нонъчжанъчжу, 농장경영자(經營者) нонъчжанъ-кйо̆нъйо̆нъчжа.

ферроспла́в *м* 합금철(合金鐵) хапкымчхо̆ль.

фестива́ль *м* 축전(祝典) чхукчо̆н (*празднество*); **междунаро́дный ~ демократи́ческой молодёжи** 국제민청의 축전.

фети́ш *м* 우상시(偶像視)된 물건 усанъситвен мульго̆н, 배물(拜物) пэмуль.

фетишизи́ровать 우상화(偶像化)하다 усанъхва-хада, 물신숭배하다 мульсин-сунъбэ-хада.

фетиши́зм *м* 우상화(偶像化) усанъхва, 배물교(拜物教) пэмульгё.

фетр *м* 페루트 пхерутхы.

фе́тров||ый *прил.* 페루트의 пхерутхыый; **~ая шля́па** 페루트중절모(中折帽).

фехтова́льщик *м* 검객 ко̆мгэк.

фехтова́ние *с* 격검(擊劍) кйо̆кко̆м, 검도(劍道) ко̆мдо.

фехтова́ть 격검(擊劍)하다 кйёк-кём-хада, 검도(劍道)하다 кёмдо--хада.

фе́я *ж* 선녀(仙女) сённйё.

ФЗО (фабри́чно-заводско́е обуче́ние): **шко́ла ~** 공장로동학교.

фиа́лка *ж* 오랑캐꽃 оранъкхэккот.

фиа́ско *с нескл.* 대실패(大失敗) тэсильпхэ; **потерпе́ть ~** 대실패를 하다.

фи́га *ж* 무화과(無花果) мухвакква (*плод*).

фи́гов||ый *прил.* 무화과(無花果)의 мухваккваый; **~ое де́рево** 무화과.

фигу́ра *ж* 1. (*стан, рост*) 자태(姿態) чатхэ, 모양 мояңъ; **у неё хоро́шая ~** 저 녀자의 모양이 좋다; 2. *перен.* (*личность*) 인물(人物) инмуль; 사람 сарам (*человек*); *в сочет.* ...자(者) ...ча; 3. (*изображение*) 조각물(彫刻物) чоганъмуль.

фигура́льный *прил.* 비유적(譬喩的) пиючжёк.

фигури́ровать (*в качестве кого-л.*) 있다 итта (*быть, находиться, иметься*); 역할(役割)을 하다 йёкхарыль хада (*играть роль*).

фигу́рн||ый *прил.* 모양(模樣)있는 моянъ-иннын; ◇ **~ая ско́бка** 대괄호.

фи́зик *м* 물리학자(物理學者) мульлихакча.

фи́зика *ж* 물리학(物理學) мульлихак.

фи́зико-математи́ческий *прил.* 물리수학적(物理數學的) мульли-сухакчёк; **~ факульте́т** 물리수학부.

физио́лог *м* 생리학자(生理學者) сэнъниxакча.

физиологи́ческий *прил.* 생리학적(生理學的) сэнъниxакчёк; 생리적 сэнъничжёк (*недостаток; потребность*).

физиоло́гия *ж* 생리학(生理學) сэнъниxак.

физионо́мия *ж* 1. 얼굴 ёльгуль, 낯 нат; 2. *перен.* 용모(容貌) ёнъмо, 면모 мйёнмо; **полити́ческая ~** 정치적 면모.

физиотерапи́я *ж мед.* 물리료법(物理療法) мульлирёппёп.

физи́ческ||ий *прил.* 1. (*относящийся к физике*) 물리(物理)의 мульлиый, 물리학적 мульлихакчёк; 물질적(物質的) мульччильчжёк (*материальный*); **~ кабине́т** 물리실험실; 2. (*в разн. знач.*): **~ труд** 근육로동(筋肉勞動); **~ая си́ла** 체력(體力); **~ие страда́ния** 육체적 고통(肉體的苦痛); ◇ **~ая геогра́фия** 자연(自然)지리학.

физкульту́р||а *ж* (физи́ческая культу́ра) 체육(體育) чхеюк; 체조(體操) чхечжо (*гимнастика*); **занима́ться ~ой** 운동을 하다; 체조를 하다 (*гимнастикой*).

физкульту́рник *м* 운동가(運動家) ундонъга, 스포—쯔맨 спōцымэн.

физкульту́рный *прил.* 체육(體育)의 чхеюгый; **~ пара́д** 체육행렬.

фикси́ровать 1. (*записывать*) 기록(記錄)하다 кирок-хада, 기입하다 киип-хада; 2. (*окончательно устанавливать*) 택정(擇定)하다 тхэкчёнъ--хада; 정(定)하다 чёнъ-хада; ◇ **~ внима́ние** 주의를 돌리다.

фикти́вный *прил.* 거짓의 кёчжисый, 허공(虛空)의 хёгонъый, *в сочет.* 공(空)... конъ...; 허구(虛構)의 хёгуый, 허위의 хёвиый (*поддельный*).

фи́кция *ж* 허구(虛構) хёгу (*подделка*).

филантро́п *м* 박애가(博愛家) пагэга.

филантропи́ческий *прил.* 박애(博愛)의 пагэый.

филантро́пия *ж* 박애(博愛) пагэ.

филармо́ния *ж* 음악감상회(音樂感想會) ымак-камсанъхве.

филе́ *с нескл.* 필레육(肉) пхильлйе--юк.

филиа́л *м* 지부(支部) чибу; 지점(支店) чичжём (*торговой фирмы*); **~ ба́нка** 은행지점.

филиа́льный *прил.* 지부(支部)의 чибуый, 지점(支店)의 чичжёмый.

фило́лог *м* 어문학자(語文學者) ŏмунхакча.

филологи́ческий *прил.* 어문학적(語文學的) ŏмунхакчŏк; **~ факульте́т** 어문학부(語文學部).

филоло́гия *ж* 어문학(語文學) ŏмунхак.

фило́соф *м* 철학가(哲學家) чхŏрхакка.

филосо́фия *ж* 철학(哲學) чхŏрхак.

филосо́фск||ий *прил.* 철학적(哲學的) чхŏрхакчŏк; **маркси́стский ~ материали́зм** 맑스주의철학적 유물론; **~ая систе́ма** 철학체계.

филосо́фствовать 철학적(哲學的)으로 말하다 чхŏрхакчŏгыро мар-хада.

фильм *м* 영화(映畫) йŏнъхва, 필림 пхильлим; **звуково́й ~** 발성영화; **цветно́й ~** 천연색영화.

фильтр *м* 로과기(濾過器) ногваги.

фильтрова́льн||ый *прил.*: **~ая бума́га** 로용지(濾用紙).

фильтрова́ть 로과(濾過)하다 ногва-хада.

фимиа́м *м* 향연(香煙) хянъйŏн; ◇ **кури́ть ~** 향을 바치다.

фина́л *м* 1. (*заключение*) 결국(結局) кйŏльгук; 끝 ккыт (*конец*); 2. *театр., муз.* 말(末) маль; 3. *спорт.* 결승전(決勝戰) кйŏльсынъчжŏн.

фина́льный *прил.* 끝의 ккытхый; 결승적(決勝的) кйŏльсынъчжŏк.

финанси́ровать 자금(資金)을 공급(供給)하다 чагымыль конъгып-хада.

финанси́ст *м* 금융업자(金融業者) кымнюнъŏпча, 재정가(財政家) чэчжŏнъга, 금융자본가(資本家) кымнюнъ-чабонга.

фина́нсов||ый *прил.* 재정(財政)의 чэчжŏнъый (*связанный с организацией финансов*); 금융(金融)의 кымнюнъый (*связанный с денежным обращением*); **~ план** 재정계획; **~ капита́л** 금융자본; **~ кри́зис** 재정파박; **~ые круги́** 금융계; **~ инспе́ктор** 재정감독관; **~ая систе́ма** 금융조직; **~ые магна́ты, ~ая кли́ка** 재벌(財閥).

фина́нсы *только мн.* 1. 재정(財政) чэчжŏнъ; 2. (*деньги*) 금전(金錢) кымчжŏн.

фи́ник *м* 대추 тэчху (*плод*).

фи́ников||ый *прил.*: **~ая па́льма** 대추나무.

фи́ниш *м спорт.* 1. (*заключ. часть состязания*) 결승전(決勝戰) кйŏльсынъчжŏн; 2. (*конечный пункт*) 결승점(點) кйŏльсынъччŏм; **приходи́ть к ~у** 결승점에 달하다.

финля́ндский *прил.* 핀랜드의 пхинлэндыый, 분란의 пуннаный.

финн *м* 핀랜드사람 пхинлэнды-сарам.

фи́нский *прил.* 핀랜드의 пхинлэндыый, 분란의 пуннаный.

фиоле́товый *прил.* 보라색(色)의 порасэгый, 근색(堇色)의 кынсэгый.

фи́рма *ж* 상회(商會) санъхве, 상사(商社) санъса, 상관(商館) санъгван.

фити́ль *м* 1. 심지 симчжи; 2. (*приспособление для взрывания*) 도화선(導火線) тохвасŏн, 도화 тохва.

флаг *м* 기빨 киппаль, *в сочет.* ...기(旗) ...ки; **кра́сный ~** 붉은 기빨, 적기(赤旗); **госуда́рственный ~** 국기(國旗); **под ~ом** (*чего-л.*) *перен.* ...의 기치밑에서; **сигна́льный ~** 신호기(信號旗); **поднима́ть ~** 기빨을 올리다; **спуска́ть ~** 기빨을 내리우다; **украша́ть ~ами** 기빨로 장식하다.

фла́гман *м* 1. (*командующий эскадрой*) 함대사령관(艦隊司令官) хамдэ-сарйŏнъгван; 2. (*флагманский корабль*) 기함(旗艦) кихам.

фла́гманск||ий *прил.*: **~ое су́дно, ~ кора́бль** 기함(旗艦).

флажо́к *м* 적은 기빨 чŏгын киппаль, 소기(小旗) соги.

флако́н *м* 병(甁) пйŏнъ, 적은 병 чŏгын пйŏнъ; **~ [от] духо́в** 향수병(香水甁).

фланг *м воен.* 익(翼) ик (*крыло*); 측면(側面) чхынъмйŏн (*боковая сторона*); **атаковáть с ~а** 측면을 공격하다; **лéвый (прáвый) ~** 좌(우)익(左(右)翼).

флангóвый *прил.* 익(翼)의 игый, 측면(側面)의 чхынъмйŏный.

фланéлевый *прил.* 푸란네루의 пхуранеруый.

фланéль *ж* 푸란네루 пхуранеру.

фланкúровать *воен.* 측방(側傍)에서 사격(射擊)하다 чхыкпанъесŏ сагйŏк-хада.

фланкúрующий *прил.* 측방(側傍)의 чхыкпанъый; **~ огóнь** 측방사격.

флегмáтик *м* 점액질(粘液質)의 사람 чхŏмэкчирый сарам.

флегматúчный *прил.* 점액질(粘液質)의 чхŏмэкчирый.

флегмóна *ж* 급성결막염(急性結膜炎) кыпсŏнъ-кйŏльмагйŏм.

флéйта *ж* 프레이트 пхырейтхы.

флéксия *ж грам.* 어형변화(語形變化) ŏхйŏнъ-пйŏнхва, 굴절 кульчжŏль.

флектúвный *прил. грам.* [어형(語形)이] 변화하는 [ŏхйŏнъи] пйŏнхва-хаңын, 굴절하는 кульчжŏр-ханын.

флúгель *м* 방옥(傍屋) панъок.

флиртовáть 애교를 부리다 эгёрыль пурида, 아양을 부리다 аянъыль пурида.

флóра *ж* 식물계(植物界) синъмульгйе.

флот *м* 해군(海軍) хэгун (*военно-морской*); 함대(艦隊) хамдэ (*эскадра*); **морскóй ~** 해상(海上)함대; **воéнно-воздýшный ~** 공군(空軍); **речнóй ~** 강함대; **торгóвый ~** 상선대(商船隊).

флотúлия *ж* 소함대(小艦隊) сохамдэ; **речнáя ~** 하상(河上)소함대; **Вóлжская ~** 볼가강함대.

флотовóдец *м* 해군사령관 хэгун-сарйŏнъгван.

флóтский *прил.* 해군(海軍)의 хэгуный.

флуоресцéнция *ж* 형광(螢光) хйŏнъгванъ, 형광성(性) хйŏнъгванъсŏнъ.

флуоресцúровать 형광(螢光)을 내다 хйŏнъгванъыль нэда.

флюгер *м* 바람개비 парам-кэби, 풍신기(風信旗) пхунъсинги.

флюс *м* 치염증(齒炎症) чхийŏм-ччынъ.

фля́га, фля́жка *ж* 수통(水筒) сутхонъ, 푸라스끄 пхураскко.

фойé *с нескл.* [극장내(劇場內)의] 유보장(遊步場) [кыкчанънэый] юбочжанъ.

фóкус I *м физ.* 초점(焦點) чхочжŏм.

фóкус II *м* (*ловкое представление*) 요술 ёсуль, 광대 кванъдэ; **дéлать ~ы** 요술을 놀다, 광대를 피우다.

фóкусник *м* 요술쟁이 ёсуль-чжэнъи.

фольгá *ж* 박(箔) пак; **серéбряная ~** 은박(銀箔).

фольклóр *м* 민속전설(民俗傳說) минсок-чŏнсŏль (*сказания*); 민요(民謠) минё (*песни*).

фон *м прям., перен.* 판 пхан, 배경(背景) пэгйŏнъ; **выделя́ться на ~е** (*чего-л.*) ...의 판에 똑똑히 나타나다; **служúть ~ом** 배경이 되다.

фонáрь *м* 초롱(燭籠) чхоронъ, 간데라 кантхера, *в сочет.* ...등(燈) ...тынъ; **электрúческий ~** 전등(電燈); **кармáнный ~** 회중(懷中)전등.

фонд *м* 1. (*денежный*) 기금(基金) кигым; **запáсный ~** 예비금(豫備金); **создавáть ~** 기금을 세우다; 2. (*запасы чего-л.*): **семеннóй ~** 저장종자(貯藏種子); 3.: **~ы** *только мн.* (*ценные бумаги*) 기금; ◇ **золотóй ~** 국보(國寶).

фóндов||ый *прил.*: **~ая бúржа** 주식취인소(株式取引所).

фонéтика *ж* 성음학(聲音學) сŏнъымхак.

фонетúческий *прил.* 성음학적(聲音學的) сŏнъымхакчŏк,

фоно́граф *м* 납관축음기(蠟管蓄音機) напкван-чхугымги, 기음기(記音器) киымги.

фонографи́ческий *прил.* 납관축음기(蠟管蓄音機)의 напкван-чхугымгиый.

фонта́н *м* 분수(噴水) пунсу; **бить ~ом** 샘처럼 솟아나다; **нефтяно́й ~** 분유(噴油).

фо́рм||а *ж* **1.** (*в противоположность содержанию*) 형식(形式) хйбнъсик; **~ и содержа́ние** 형식과 내용; **2.** (*вид, тип*) 식(式) сик, 양식(樣式) янъсик; **~ правле́ния** 정체(政體); **по ~е** 양식에 의하여; **в пи́сьменной ~е** 문서의 형식으로; **3.** (*внешний вид*) 모양 моянъ, *в сочет.* ...형(形) ...хйбнъ; **придава́ть ~у** 모형(模型)을 만들다; **4.** *тех.* 모형 мохйбнъ; **5.** (*одежда*) 제복(制服) чебок; **пара́дная ~** 정장(正裝); **повседне́вная ~** 일상복(日常服); **вое́нная ~** 군복(軍服); **6.** *канц.* 양식 янъсик.

формали́зм *м* 형식주의(形式主義) хйбнъсикчуый.

формали́н *м* 포루마린 пхорумарин.

формали́ст *м* 형식주의자(形式主義者) хйбнъсикчуыйчжа.

формали́стика *ж* 관료주의(官僚主義) квальлёчжуый (*бюрократизм*).

формалисти́ческий *прил.* 형식주의적(形式主義的) хйбнъсикчуыйчжбк.

форма́льно *нареч.* 형식적(形式的)으로 хйбнъсикчбгыро.

форма́льность *ж* 형식(形式) хйбнъсик, 수속(手續) сусок; **соблюда́ть ~** 양식(樣式)을 지키다.

форма́льный *прил.* **1.** (*придающий главное значение форме*) 형식적(形式的)인 хйбнъсикчбгин, 표면적(表面的)인 пхёмйбнчжбгин; **2.** (*произведённый в законном порядке*) 공식(公式)의 конъсигый, 정식(正式)의 чбнъсигый.

форма́т *м* 규모 кюмо,

форма́ция *ж* 사회기구(社會機構) сахве-кигу (*структура общества*); **обще́ственно-экономи́ческая ~** 사회경제기구.

фо́рменн||ый *прил.*: **~ая оде́жда** 제복(制服); ◇ **~ дура́к** 알짜 바보.

формирова́ние *с* 편성(編成) пхйбнсбнъ, 형성(形成) хйбнъсбнъ; 조성(組成) чосбнъ (*создание*); 조직(組織) чочжик (*организация*).

формирова́ть 편성(編成)하다 пхйбнсбнъ-хада, 형성(形成)하다 хйбнъсбнъ-хада; 조직(組織)하다 чочжик-хада (*организовывать*); **~ кабине́т** 내각을 조직하다; **~ по́езд** 열차를 편성하다.

формирова́ться 편성(編成)되다 пхйбнсбнъ-тведа, 형성(形成)되다 хйбнъсбнъ-тведа.

фо́рмула *ж* **1.** 정식(定式) чбнъсик; **2.** *хим.* 화학식(化學式) хвахаксик; **3.** *мат.* 공식(公式) конъсик, 범식(範式) пбмсик, *в сочет.* ...식(式) ...сик; **математи́ческая ~** 수학공식.

формули́ровать 정(定)하다 чбнъ-хада, 정의(定義)하다 чбнъый-хада.

формулиро́вк||а *ж* **1.** (*формулирование*) 정의(定義) чбнъый; **2.** (*формула*) 정식(定式) чбнъсик; **дава́ть ~у** 정의를 하다.

форпо́ст *м* 전초(前哨) чбнчхо; 전진기지(前進基地) чбнчжин-кичжи (*о месте*).

форси́рование *с* **1.** (*ускорение*) 촉진(促進) чхокчин; **2.** *воен.*: **~ реки́** 강행도하(強行渡河), 도하.

форси́рованный *прил.*: **~ марш** 급행군(急行軍).

форси́ровать **1.** (*ускорять*) 촉진(促進)하다 чхокчин-хада, 빨리 하다 ппальли хада, 급히 하다 кыпхи хада; **~ выполне́ние** 완수를 촉진하다; **2.** *воен.*: **~ ре́ку́** 도강(渡江)하다, 도하(渡河)하다.

форсу́нка *ж* *тех.* 분무기(噴霧器) пунмуги.

форт *м* 포대(砲臺) пходэ, 보루(堡壘) пору.

фортепиа́но *с* 피아노 пхиано.

фортификацио́нн||ый *прил.* 축성(築城)의 чхуксо̆нъый; **~ые рабо́ты** 축성작업.

фортифика́ция *ж воен.* 1. (*сооружения*) 축성(築城) чхуксо̆нъ; 2. (*наука*) 축성학(學) чхуксо̆нъхак.

фо́рточка *ж* 풍창(風窓) пхунъчханъ, 적은 창문(窓門) чо̆гын чханъмун.

фосге́н *м* 포쓰겐 пхоссыген (독까스의 일종).

фосфа́т *м* 린산염(燐酸鹽) инсанйо̆м.

фо́сфор *м* 린(燐) ин.

фосфоресци́ровать 린광(燐光)을 내다 ингванъыль нэда.

фосфори́т *м* 린회암(燐灰岩) инхвеам.

фосфори́ческий *прил.* 린(燐)의 иный.

фо́сфорн||ый *прил.* 린(燐)의 иный; **~ая кислота́** 아린산(亞燐酸).

фотоаппара́т *м* 카메라 кхамера, 사진기(寫眞機) сачжинги.

фото́граф *м* 사진사(寫眞師) сачжинса.

фотографи́рование *с* 촬영(撮影) чхварйо̆нъ.

фотографи́ровать 사진찍다 сачжин-ччикта, 촬영(撮影)하다 чхварйо̆нъ-хада.

фотографи́роваться 사진(寫眞)을 찍다 сачжиныль ччикта.

фотографи́ческий *прил.* 사진(寫眞)의 сачжиный; **~ сни́мок** 사진; **~ аппара́т** *см.* фотоаппара́т.

фотогра́ф||ия *ж* 1. (*фотодело*) 사진술(寫眞術) сачжинсуль; **занима́ться ~ией** 촬영(撮影)하다; 2. (*снимок*) 사진 сачжин; 3. (*фотостудия*) 사진관(館) сачжингван.

фотокорреспонде́нт *м* 사진기자(寫眞記者) сачжин-кичжа.

фотолаборато́рия *ж* 사진실험실(寫眞實驗室) сачжин-сирхо̆мсиль.

фотомонта́ж *м* 사진전람 сачжин-чо̆ннам (*фотовыставка*).

фотоплёнка *ж* 사진(寫眞)휠림 сачжин-фильлим.

фотосни́мок *м* 사진(寫眞) сачжин.

фотосъёмка *ж* 촬영(撮影) чхварйо̆нъ.

фототелегра́мма *ж* 전송사진(電送寫眞) чо̆нсонъ-сачжин.

фототова́ры *мн. м* 촬영용품(撮影用品) чхварйо̆нъёнъпхум.

фотоэлеме́нт *м* 변광저항변경기(變光抵抗變更器) пйо̆нгванъ-чо̆ханъ-пйо̆нгэнъги.

фра́з||а *ж* (*предложение*) 문구(文句) мунгу, 문장(文章) мунчжанъ; ◇ **гро́мкие ~ы** 헛 소리, 장어(壯語); **пуста́я ~** 헛 소리.

фразеоло́гия *ж* 구론(句論) курон.

фразёр *м* 대언장담가(大言壯談家) тэо̆н-чанъдамга.

фразёрство *с* 대언장담(大言壯談) тэо̆н-чанъдам.

фрак *м* 연미복(燕尾服) йо̆нмибок.

фракцио́нность *ж* 분파주의(分派主義) пунпхачжуый.

фракцио́нн||ый *прил.* 분파적(分派的) пунпхачжо̆к; **~ая борьба́** 분파적 투쟁.

фра́кция *ж* 1. (*группировка внутри партии*) 분파(分派) пунпха, 프락쯔야 пхыракция; 2. (*парламентская*) 의회파(議會派) ыйхвепха.

франк *м* 프랑크 пхыранъкхы.

франт *м* 멋쟁이 мо̆тчэнъи, 사치군 сачхиккун.

франти́ть 사치하다 сачхи-хада.

франтова́тый *прил.* 사치하는 сачхи-ханын.

францу́женка *ж* 불란서녀자(佛蘭西女子) пульлансо̆-йо̆чжа.

францу́з *м* 불란서(佛蘭西)사람 пульлансо̆-сарам.

францу́зский *прил.* 불란서(佛蘭西)의 пульлансŏый; ~ **язы́к** 불란서어.

фрахт *м* 1. (*груз на судне*) 뱃짐 пэччим, 선하(船荷) сŏнха; 2. (*плата за перевозку*) 수상운임(水上運賃) сусанъ-уним.

фрахтова́ть 용선(傭船)하다 ёнъ-сŏн-хада.

фре́за *ж*, **фре́зер** *м* 전단기(轉斷器) чŏнданги.

фре́зерный *прил.*: ~ **стано́к** 전단기(轉斷機).

фрезеро́вщик *м* 전단공(轉斷工) чŏндангонъ, 삭절공 сакчŏльгонъ.

фре́ска *ж* 벽화(壁畫) пйŏкхва.

фронт *м* 1. (*в разн. знач.*) 전선(戰線) чŏнсŏн; **находи́ться на ~е** 전선에 있다; **всё для ~а** 모든것을 전선에로; **еди́ный ~** 통일전선; **наро́дный ~** 인민전선; **идеологи́ческий ~** 사상전선; **хозя́йственный ~** 경제전선; **борьба́ на два ~а** 두 전선에 있어서의 투쟁; 2. (*передняя сторона*) 전면(前面) чŏнмйŏн, 정면(正面) чŏнъмйŏн; ◇ **перемени́ть ~** *перен.* 정면을 변화하다.

фронта́льн‖ый *прил.* 전면(前面)의 чŏнмйŏный, 정면(正面)의 чŏнъмйŏнный (*передний*); **~ая ата́ка** 정면공격.

фронтови́к *м* 출정군인(出征軍人) чхульччŏнъ-кунин, 전렬병(戰列兵) чŏннйŏльбйŏнъ.

фронтово́й *прил.* 전선(戰線)의 чŏнсŏный.

фрукт *м* 과실(果實) квасиль; **све́жие ~ы** 생(生)과실.

фрукто́в‖ый *прил.*: ~ **сад** 과수원(果樹園); **~ое де́рево** 과수; ~ **сок** 과즙(果汁).

фтор *м* 불소(弗素) пульсо.

фу! *межд.* 아! а!, 피! пхи!

фуга́нок *м* [가장자리미는] 대패 [качжанъ-чариминын] тэпхэ.

фуга́с *м* 지뢰(地雷) чирве; **закла́дывать ~** 지뢰를 넣다.

фуга́сн‖ый *прил.* 지뢰(地雷)의 чирвеый; **~ая бо́мба** 지뢰폭탄, 파렬탄(破裂彈); ~ **снаря́д** 지뢰탄.

фунда́мент *м* 1. 토대(土臺) тхо-дэ; **закла́дывать ~** 토대를 닦다, 토대를 설치하다; 2. *перен.* 기초(基礎) кичхо (*основа*).

фундамента́льно *нареч.* 기초적(基礎的)으로 кичхочжŏгыро, 근본적(根本的)으로 кынбончжŏгыро.

фундамента́льность *ж* (*основательность*) 기본성(基本性) кибон-сŏнъ.

фундамента́льный *прил.* 근본적(根本的)인 кынбончжŏгин, 기초적(基礎的) кичхочжŏк.

функциони́рование *с* 작용(作用) чагёнъ.

функциони́ровать 작용(作用)하다 чагёнъ-хада; 일하다 ир-хада (*работать*).

фу́нкц‖ия *ж* 1. *биол.* 작용(作用) чагёнъ, 기능(機能) кинынъ; 2. (*обязанность*) 직무(職務) чинъму, 직능(職能) чинънынъ; **выполня́ть ~ии** (*кого-л.*) ...의 직무를 수행하다; **э́то не вхо́дит в его́ ~ии** 이것은 그의 직무아니다; 3. *мат.* 함수(函數) хамсу.

фунт *м* 1. (*мера веса*) 파운드 пха-унды; 2.: ~ **сте́рлингов** 파운드.

фура́ж *м* 말먹이 мальмŏги, 마량(馬糧) марянъ.

фуражи́ровать *воен.* 마량(馬糧)을 증발하다 марянъыль чынъбар-хада.

фура́жк‖а *ж* 모자 мочжа; *воен.* 군모(軍帽) кунмо; **фо́рменная ~** 제모(制帽); **надева́ть** (**снима́ть**) **~у** 모자를 쓰다 (벗다).

фуру́нкул *м* 종처(腫處) чонъчхŏ, 헌데 хŏнде.

фурункулёз *м* 종처병(腫處病) чонъчхŏбйŏнъ.

футбо́л *м* 축구(蹴球) чхукку, 후—트뽈 хӯтхыбол; **игра́ть в ~** 축구를 하다.

футболи́ст *м* 축구선수(蹴球選手) чхукку-сǒнсу.
футбо́льн||ый *прил.* 축구(蹴球)의 чхуккуый; **~ая кома́нда** 축구팀.
футля́р *м* 케—쓰 кхēссы, 함(函) хам.
футури́зм *м* 미래파(未來派) мирэпха.
футури́ст *м* 미래파인(未來派人) мирэпхаин.
футуристи́ческий *прил.* 미래파(未來派)의 мирэпхаый.
фуфа́йка *ж* 털세—타 тхǒль-сēтха (*меховая*); 솜세—타 сом-сēтха (*ватная*).
фы́ркать, фы́ркнуть *сов.* **1.** (*только о животных*) 코를 불다 кхорыль пульда; **2.** *перен.* (*смеяться*) 코웃음하다 кхо-усым-хада.
фюзеля́ж *м ав.* 비행기(飛行機)의 동체(胴體) пихэнъгиый тонъчхе.

Х

ха́живать *см.* ходи́ть.
ха́ки *прил.*: **цвет ~** 가끼색(色).
хала́т *м* **1.** (*домашний*) 할라트 халатхы; **спа́льный ~** 잠복; **2.** 작업복(作業服) чагǒппок (*рабочий*); 진찰의(診察衣) чинчхарый (*больничный*).
хала́тно *нареч.*: **~ относи́ться к служе́бным обя́занностям** 직무에 태만(怠慢)하다.
хала́тность *ж* 태만(怠慢) тхэман.
хала́тный *прил.* 태만(怠慢)한 тхэманхан.
халту́ра *ж* 렵사(獵事) йǒпса.
халту́рить 렵사(獵事)하다 йǒпса-хада.
халту́рн||ый *прил.*: **~ая рабо́та** 렵사(獵事).
халту́рщик *м* 돈벌이꾼 тонбǒри-ккун, 렵사(獵事)꾼 йǒпсаккун.
хам *м бран.* 야비(野卑)한 놈 ябихан ном, 무례(無禮)한 놈 мурйехан ном.
ха́мский *прил.* 야비(野卑)한 ябихан.
ха́мство *с* 야비(野卑) ябu, 비례(非禮) пирйе.
хандра́ *ж* 우울증(憂鬱症) уульччынъ, 침울하여지는것 чхимур-хайǒчжинынгǒт; **на меня́ напа́ла ~** 나는 우울증에 걸렸다.
хандри́ть 침울하여지다 чхимур-хайǒчжида.
ханжа́ *м, ж* 위선자(僞善者) висǒнчжа.
ха́нжеский *прил.* 위선적(僞善的) висǒнчжǒк.
ха́нжество *с* 위선(僞善) висǒн.
хао́с *м* 혼돈(混沌) хондон, 혼란(混亂) хольлан.
хаоти́ческ||ий *прил.* 혼돈(混沌)한 хондонхан, 혼란(混亂)한 хольланхан, 무질서한 мучжильсǒхан; **~ое состоя́ние** 혼란한 상태.
хаоти́чность *ж* 혼돈(混沌) хондон, 혼란(混亂) хольлан.
хаоти́чный *прил. см.* хаоти́ческий.
хараки́ри *с нескл.* 절복(切腹) чǒльбок; **де́лать ~** 절복[자살]하다.
хара́ктер *м* 성질(性質) сǒнъчжиль, 성격(性格) сǒнъгйǒк; **мя́гкий ~** 온화한 성질; **тяжёлый ~** 심한 성격; **си́льный ~** 강직한 성격; **реши́тельный ~** 과단한 성질; **~ ме́стности** 지형(地形); **национа́льный ~** 민족성(民族性).
характеризова́ть 특징(特徵)짓다 тхыкчинъ-читта, 특징을 나타내다 тхыкчинъыль натха-нэда.
характеризова́ться 특징지여지다 тхыкчинъ-чийǒчжида.
характери́стик||а *ж* **1.** (*описание отличительных свойств*) 특징짓는것 тхыкчинъ-чиннынгǒт; **2.** (*выданная кому-либо*) 소개장 согэчжанъ, 평정서 пхйǒнъчжǒнъсǒ (*письменная*); **дава́ть ~у** (*кому-л.*) ...를 소개하다, 소개장을 쓰다.
характе́рн||ый *прил.* 특징적(特徵的)인 тхыкчинъчжǒгин, 특성(特性)있

는 тхыксŏнъ-иннын, 특 징 있 는 тхыкчинъ-иннын; ~ая осо́бенность (черта́) 특징, 특성; ~ факт 특징적인 사실; быть ~ым (для чего-л.) …의 특징이 다.

ха́ркать 배 알다 пэатта; ~ кро́вью 각혈(咯血)하다.

ха́ртия *ж* 헌장(憲章) хŏнчжанъ.

харчи́ *мн. м* 음식 ымсик, 먹거리 мŏккŏри.

ха́та *ж* 집 чип, 농가(農家) нонъга; ◇ моя́ ~ с кра́ю 나는 상관(相關)이 없다.

ха́ять 타매하다 тхамэ-хада, 꾸짖다 ккучжитта; 욕하다 ёк-хада (*ругать*).

хвал||а́ *ж* 찬미(讚美) чханми, 찬양(讚揚) чханянъ, 칭찬(稱讚) чхинъчхан; воздава́ть ~у́ 찬미하다.

хвале́бн||ый *прил.* 찬미(讚美)하는 чханми-ханын, 찬양하는 чханянъ-ханын; ~ая пе́снь 찬미가.

хвалёный *прил.* 찬양(讚揚)된 чханянътвен.

хвали́ть 칭찬(稱讚)하다 чхинъчхан-хада, 찬미(讚美)하다 чханми-хада.

хвали́ться (*чем-л.*) 자찬(自讚)하다 чачхан-хада, 뽐내다 ппомнэда, 빼기다 ппŏгида.

хва́стать, хва́статься 자만(自慢)하다 чаман-хада, 교만(驕慢)하다 кёман-хада.

хвастли́в||ый *прил.* 자만(自慢)하는 чаман-ханын, 교만(驕慢)한 кёман-хан; ~ое заявле́ние 교만한 언명; ~ челове́к 자만한 사람.

хвастовство́ *с* 자만(自慢) чаман, 교만(驕慢) кёман; пусто́е ~ 헛된 자만.

хвасту́н *м* 자만가(自慢家) чаманга.

хвата́||ть I 1. (*схватывать*) 붓잡다 путчапта, 잡다 чапта; ~ за ши́ворот 목덜미를 잡다; 2. (*арестовывать*) 체포하다 чхепхо-хада; ◇ моро́з ~ет за лицо́ 찬공기는 얼굴을 찌른다.

хвата́||ть II *безл.* (*быть достаточным*) 충분(充分)하다 чхунъбун-хада, 만족(滿足)하다 манчжок-хада, 자라다 чарада; не ~ 부족(不足)하다; мне не хвати́ло (*сов.*) бума́ги 나에게는 종이가 모자랐다; у меня́ не хвати́ло (*сов.*) терпе́ния 나는 그대로 참을수 없었다; ◇ хва́тит! 그만두시오!, 그만!; э́того ещё не ~ло! 설상가상(雪上加霜)!

хвата́||ться 1. (*цепляться*) 잡다 чапта, 붓잡다 путчапта, 쥐다 чвида; 2. *перен.*: он за всё ~ется 그는 아무것에든지 손을 내어민다; утопа́ющий ~ется за соло́минку 물에 빠진 놈은 짚가지라도 쥔다.

хвати́ть I *сов. см.* хвата́ть II.

хвати́ть II *сов. разг.* (*ударить*) 때리다 ттэрида; ◇ ~ че́рез край 지나치다.

хвати́||ться *сов.* 1. (*спохватиться*) 알아차리다 ара-чхарида; ~лся, да по́здно 알아차렸지만 늦었다; 2. *см.* хвата́ться 1.

хво́йн||ый *прил.*: ~ое де́рево 침엽수(針葉樹); ~ лес 침엽수림; ~ые *в знач. сущ. только мн.* 송백과(松柏科).

хвора́ть 아리하다 ари-хада, 앓다 альтха.

хво́рост *м* 솔가리 сольгари.

хвост *м* 1. 꼬리 ккори (*у животных*); 꽁지 ккрнъчжи (*у птиц*); поджа́ть ~ 꼬리를 감추다; виля́ть ~о́м 꼬리를 휘젓다; распусти́ть ~ 꽁지를 펴다; 2. *перен.* (*колонны и т. п.*) 꼬리 ккори; ~ коло́нны 종대의 꼬리; плести́сь в ~е́ 꼬리에 붙다.

хвости́зм *м* 추미주의(追尾主義) чхумичжуый.

хвости́ст *м* 추미주의자(追尾主義者) чхумичжуыйчжа.

хво́я *ж* 침엽(針葉) чхимйŏп.

хиба́рка *ж* 초막 чхомак, 초가 чхога.

хи́лый *прил.* 약(弱)한 якхан, 신병(身病)있는 синппйŏнъ-иннын, 허약(虛弱)한 хŏякхан.

химе́ра *ж* 망상(妄想) манъсанъ.

хи́мик *м* 화학자(化學者) хвахакча.

химика́т *м* 화학품(化學品) хвахакпхум.

хими́ческ‖ий *прил.* 화학적(化學的) хвахакчŏк; **~ая промы́шленность** 화학공업; **~ ана́лиз** 화학분석; **~ снаря́д** 까스탄; **~ие удобре́ния** 화학비료.

хи́мия *ж* 화학(化學) хвахак; **органи́ческая ~** 유기화학; **неоргани́ческая ~** 무기화학.

химкомбина́т *м* (хими́ческий комбина́т) 화학공장(化學工場) хвахак-конъчжанъ.

хи́на *ж*, **хини́н** *м* 금계납(金鷄納) кымгенап, 기니네 кинине.

хи́нн‖ый *прил.* 기니네의 кининеый; **~ое де́рево** 기나수.

хире́ть 쇠약(衰弱)해지다 свеяк-хэчжида, 초초(憔憔)해지다 чхочхо-хэчжида.

хиру́рг *м* 외과의(外科醫) векkваый.

хирурги́ческий *прил.* 외과(外科)의 векkваый; **~ кабине́т** 외과실.

хирурги́я *ж* 외과의술(外科醫術) векkваыйсуль.

хитре́ц *м* 교활(狡猾)한 사람 кёхвархан сарам.

хитри́ть 1. 꾀를 쓰다 кkверыль ссыда, 꾀부리다 кkве-пурида, 교활(狡猾)하게 행동하다 кёхвар-хаге хэнъдонъ-хада; 2. (*придумывать*) 꾸며내다 ккумйŏ-нэда.

хи́трост‖ь *ж* 1. (*свойство*) 꾀쓰는것 кkве-ссынынгŏт, 계교 кйегё, 교활 кёхваль; 2. (*приём*) 간책(奸策) канчхэк; **вое́нная ~** 군사적 위만(僞瞞); **взять ~ью** 꾀를 부려이기다; **прибега́ть к ~и** 꾀를 쓰다, 간책을 쓰다, 계교를 쓰다.

хи́тр‖ый *прил.* 꾀있는 кkве-иннын, 교활(狡猾)한 кёхвархан; **де́ло не ~ое** 일은 복잡하지 않다.

хихи́канье *с* 히히웃는것 хихи-уннынгŏт.

хихи́кать, хихи́кнуть *сов.* 히히웃다 хихи-утта, 비웃다 пиутта.

хище́ние *с* 절취(窃取) чŏльчхви.

хи́щник *м прям., перен.* 맹수(猛獸) мэнъсу; *перен.* 강도(強盜) канъдо, 략탈자(掠奪者) яктхальчжа.

хи́щнически *нареч.* 략탈적(掠奪的)으로 яктхальчжŏгыро, 야수적(野獸的)으로 ясучжŏгыро.

хи́щнический *прил.* 략탈적(掠奪的)인 яктхальчжŏгин.

хи́щничество *с* 략탈(掠奪) яктхаль.

хи́щный *прил.* 1. 육식(肉食)의 юксигый; 탐욕(貪慾)한 тхамёкхан (*жадный*); **~ зверь** 육식수; 2. *перен.* 략탈적(掠奪的)인 яктхальчжŏгин.

хладнокро́вие *с* 랭정(冷靜) нэнъчжŏнъ; **сохраня́ть ~** 랭정을 보지하다; **теря́ть ~** 랭정을 잃다.

хладнокро́вный *прил.* 랭정(冷靜)한 нэнъчжŏнъхан; 죽을둥살둥 모르는 чугыльдунъ-сальдунъ морынын.

хлам *м* 폐물(廢物) пхйемуль.

хлеб *м* 1. (*печёный*) 빵 ппанъ, 떡 ттŏк; **бе́лый ~** 흰 빵; **чёрный ~** 꺼먼 빵; **пшени́чный ~** 소맥빵; **ржано́й ~** 라맥빵; **~ с ма́слом** 뻐터바른 빵; 2. (*зерно*) 곡물(穀物) конъмуль; **~а́** *только мн.* 곡식; **~ на корню́** 미수확(未收穫)의 곡물; **ози́мые ~а́** 추경(秋耕)곡물; **яровы́е ~а́** 춘경(春耕)곡물; 3. *перен.* (*средства к существованию*): **зараба́тывать на ~** 생활비를 벌다.

хле́бн‖ый *прил.* 1. 빵의 ппанъый; 곡물의 конъмурый (*зерновой*); **~ые зла́ки** 곡류(穀類); **~ магази́н** 빵집, 빵점; 2. *перен.* (*выгодный*) 유리(有利)한 юрихан, 리익(利益)있는 иик-иннын.

хлебобу́лочн‖ый *прил.*: **~ые изде́лия** 빵제품.

хлебозаво́д *м* 빵제조소 ппанъ-чжечжосо, 빵공장(工場) ппанъ-конъчжанъ.

хлебозаготови́тельный *прил.* 곡물수매(穀物收買)의 конъмульсумэый.

хлебозаготóвки *только мн.* 곡물납부(穀物納付) конъмуль-наппу; 곡물수매(穀物收買) конъмуль-сумэ (*закупка хлеба*).

хлебопáшество *с* 농사(農事) нонъса.

хлебопáшец *м* 농부(農夫) нонъбу, 농민(農民) нонъмин.

хлебопекáрня *ж* 빵집 ппанъчжип, 빵제조소(製造所) ппанъ-чечжосо, 빵굽는 집 ппанъ-кумнын чип.

хлебопечéние *с* 빵굽기 ппанъ-купки, 빵제조(製造) ппанъ-чечжо.

хлебопостáвки *мн. ж* 곡량 конънянъ.

хлеборóб *м* 농부(農夫) нонъбу, 농민(農民) нонъмин.

хлеборóдный *прил.* 곡물(穀物)이 풍부(豐富)한 конъмури пхунъбухан; ~ **год** 풍년(豐年).

хлебосдáча *ж* 곡물납부(穀物納付) конъмуль-наппу.

хлебосóл *м* 환대(歡待)하는 사람 хвандэ-ханын сарам, 객(客)을 좋아하는 사람 кэгыль чоа-ханын сарам.

хлебосóльный *прил.* 객(客)을 환대(歡待)하는 кэгыль хвандэ-ханын, 객을 좋아하는 кэгыль чоа-ханын.

хлебосóльство *с* 환대(歡待) хвандэ.

хлебоубóрка *ж* 곡물추수(穀物秋收) конъмуль-чхусу.

хлебоубóрочн||ый *прил.*: **~ая машúна** 곡식추수기.

хлев *м* 마우깐 мауккан, 외양깐 веянъккан; **свинóй** ~ 돼지우리.

хлестáть 1. (*кнутом*) 메때리다 меттэрида, 채쭉질하다 чхэччукчир-хада; 2. (*литься*) 철철 흘러나리다 чхŏльчхŏль хыльлŏ-нарида; **дождь хлéщет** 비가 막 퍼붓는다.

хлестнýть *однокр. см.* хлестáть.

хлоп! *межд.* 탁! тхак, 착! чхак!

хлóпать 꽝 두드리다 кванъ тудырида, 소리를 내서 두드리다 сорирыль нэсŏ тудырида (*со звуком ударять*); ~ **в ладóши** 박수(拍手)하다 (*аплодировать*); ~ **бичóм** 채쭉소리를 내다; ~ **двéрью** 문을 탁 닫다, 문짝을 땅하고 닫다; ~ **крылья́ми** 날개를 치다; ~ **по спинé** 잔등을 뚝뚝 때리다; ◇ ~ **ушáми** 흘려듣다.

хлопкú *мн. м* 손벽치기 сонппйŏк-чхиги, 손벽 сонппйŏк.

хлопковóдство *с* 목면재배(木綿栽培) монъмйŏн-чэбэ, 목화재배업 мокхва-чэбэŏп.

хлопковóдческий *прил.* 목화재배(木花栽培)의 мокхва-чэбэый.

хлóпков||ый *прил.* 목화(木花)의 мокхваый; **~ое мáсло** 목면종자유(木綿種子油), 솜씨로 만든 기름; **~ая плантáция** 목화밭.

хлопкоочистúтельный *прил.*: ~ **завóд** 타면공장(打綿工場).

хлопкоубóрочн||ый *прил.*: **~ая машúна** 목화추수기(木花秋收機).

хлóпнуть *однокр. см.* хлóпать.

хлóпнуться *однокр. разг.* (*упасть*) 탁 넘어지다 тхак нŏмŏчжида.

хлóпок *м* 목화(木花) мокхва, 면화(綿花) мйŏнхва (*хлопчатник*); 솜 сом (*волокно хлопчатника, вата*); **~-сырéц** 생면화.

хлопотáть 1. 분주하다 пунчжу-хада (*заниматься чем-л. с усердием*); 덤비다 тŏмбида (*суетиться*); 2. (*за кого-л.*) 주선하다 чусŏн-хада; 3. (*заботиться о чём-л.*) 걱정하다 кŏкчŏнъ-хада, 근심하다 кынсим-хада.

хлопотлúвый *прил.* 1. (*о деле*) 바쁜 паппын, 분주한 пунчжухан; 2. (*о человеке*) 남의 일 거들기 좋아하는 намый иль кŏдыльги чоа-ханын, 분주를 좋아하는 пунчжурыль чоа-ханын, 번사(煩事)한 пŏнсахан.

хлóпоты *только мн.* 걱정 кŏкчŏнъ, 시름 сирым, 근심 кынсим (*заботы, беспокойство*); 분주 пунчжу, 알선 альсŏн, 다망 таманъ (*суета, беспокойство*); ~ **по хозяйству** 가정의 번뇌(煩惱); **нажúть себé хлопóт** 까다로운

일을 걸머지게 되다; доставля́ть ~ (*кому-л.*) 타인에게 지름을 끼치다; хлопо́т по́лон рот 귀치 않은 일이 산적해 있다.

хлопча́тник *м* 면화(綿花) мйонхва.

хлопчатобума́жн||ый *прил.* 목면(木綿)의 монъмйоный; **~ая промы́шленность** 방적업(紡績業), 면직산업(綿織產業); **~ая ткань** 면직물; **~ комбина́т** 면방적 콤비나트.

хло́пья *только мн.*: **сне́жные ~** 눈송이.

хлор *м* 흘로르 хыльлоры, 염소(鹽素) йомсо.

хлори́ровать 염화(鹽化)하다 йомхва-хада.

хло́рист||ый *прил.* 염소(鹽素)의 йомсоый, 염소를 포함한 йомсорыль пхохамхан; **~ое соедине́ние** 염화물.

хло́рн||ый *прил.* 염소(鹽素)의 йомсоый, 염소와 화합한 йомсова хвахапхан; **~ая кислота́** 염소산; **~ая и́звесть** 염화석회(鹽化石灰).

хлорофо́рм *м* 흘로로포름 хыльлоропхорым.

хлороформи́ровать 흘로로포름으로 마취시키다 хыльлоропхорымыро мачхви-сикхида.

хлорпикри́н *м* 흘로르비끄린 хыльлорыпикрин.

хлы́ну||ть *сов.* 1. (*о жидкости*) 쏟아져나오다 ссодачжйо-наода; **~л дождь** 비가 패연(沛然)히 나렸다; 2. *перен.* (*о толпе*) 밀려나오다 мильлйо-наода.

хлыст *м* 채죽 чхэччук.

хля́стик *м* (*у одежды*) 뒤허리띠 твихори-тти.

хме||лёк *м*: **под ~лько́м** *разг.* 취흥이 도연하여, 미취(微醉)하여.

хмеле́ть 취(醉)하다 чхви-хада.

хмель *м* 1. *бот.* 호ー푸 хопху; 2. (*опьянение*) 취기 чхвиги.

хмельн||о́й *прил.* 1. (*опьяняющий*) 취(醉)한 чхвихан; 2. (*нетрезвый*) 취한 чхвихан; 3.: **~о́е** *в знач. сущ. с* 주정음료(酒精飲料).

хму́рить: **~ бро́ви** 눈섭을 찌프리다; **~ лицо́** 얼골을 찌프리다; **~ лоб** 이마살을 찌프리다.

хму́рит||ься 찡그리다 ччинъгырида, 수심을 띠다 сусимыль ттида; ◇ **не́бо ~ся** 하늘이 흐린다.

хму́рый *прил.* 음울한 ымурхан, 우울한 уурхан (*о лице*); 암운에 덮인 амуне тöпхин (*о погоде, небе*).

хны́канье *с* 흐느껴울기 хы-ныккйо-ульги, 울상을 하는것 ульсанъыль ханынгöт.

хны́кать 흐느껴울다 хы-ныккйо-ульда, 울상을 하다 ульсанъыль хада.

хо́бот *м* 코끼리의 코 кхоккириый кхо.

хобото́к *м* (*у насекомого*) 주둥이 чудунъи.

ход *м* 1. (*движение, перемещение*) 진행(進行) чинхэнъ; 경과(經過) кйонъгва, 행정(行程) хэнъчжонъ (*процесс*); **по́лным ~ом** 전속력(全速力)으로; **вска́кивать в трамва́й на ~у́** 가는 전차에 뛰어오르다; **дава́ть за́дний ~** 후진(後進)하다, 역행(逆行)하다; 2. (*машины*) 동작(動作) тонъчжак; **холосто́й ~** 공전(空轉); **пуска́ть в ~ маши́ну** 기계를 시동(始動)시키다; 3. (*развитие*) 진행 чинхэнъ (*работы, переговоров, событий и т. п.*); 경과 кйонъгва (*войны, революции и т. п.*); **~ собы́тий** 사건의 진행; 4. (*проход*) 통로(通路) тхонъно, 통행(通行) тхонъхэнъ; 출구(出口) чхульгу (*выход*); 입구(入口) ипку (*вход*); **~а нет** 통행금지 (*проход запрещён*); **пара́дный ~** 현관(玄關); **чёрный ~** 뒷출구; **~ы сообще́ния** *воен.* 교통로(交通路); **потайно́й ~** 비밀통로; 5. (*в игре*) 움직임 умчжигим; 차례 чхаре (*очередь*); **ваш ~** 당신 차례입니다; **чей ~?** 누구의 차례인가?; ◇ **быть в ~у́** 대류행(大流行)이다 (*быть в моде*); 사용(使用)되다 (*быть в употреблении*); **дава́ть ~** (*делу*) 일을 진첩시키다; **пуска́ть**

в ~ (*в обращение*) 널리 전파하다; 사용하다 (*употреблять*); не дава́ть ~у (*кому-л.*) 속박하다.

хода́тайство *с* 청원(請願) чхо̆нъво̆н, 알선(斡旋) альссо̆н, 주선(周旋) чусо̆н; возбужда́ть ~ 청원을 내다.

хода́тайствовать 청원(請願)하다 чхо̆нъво̆н-хада.

ходи́ть 1. 다니다 танида, 가다 када; 걷다 ко̆тта, 걸어다니다 ко̆ро̆-танила (*пешком*); ~ по у́лице 거리를 걸어다니다; ~ взад и вперёд 다니다, 왔다갔다하다; ~ на лы́жах 스키를 타고 다니다; 2. (*куда-л.*) 다니다 танида; 방문(訪問)하다 панъмун-хада (*посещать*); ~ в шко́лу 학교로 다니다; 3. (*о поезде, пароходе и т. п.*) 다니다 танида; 왕래(往來)하다 ванънэ-хада (*курсировать*); 4. (*в чём-л.*) ...를 입고 다니다 ...рыль ипко танида; ~ в шу́бе 털외투를 입고 다니다; ~ босико́м 맨발로 다니다; 5. (*о часах*) 가다 када; часы́ не хо́дят 시계가 멎었다; 6. (*в игре*): вам ~ 당신의 차례요 (*ваш ход*); 7. (*быть в обращении*) 류통(流通)하다 ютхонъ-хада, 통용(通用)하다 тхонъёнъ-хада (*о деньгах*); 8. (*заботиться, ухаживать за кем-л.*) 돌보다 тольбода, 시중하다 сичжунъ-хада, 간호하다 канхо-хада; ◇ хо́дят слу́хи 소문이 있다, 소문이 들린다; ~ под паруса́ми 돛을 달고 달리다.

хо́дкий *прил.* (*о товаре*) 잘 팔리는 чаль пхальлинын.

ходово́й *прил.* (*широко употребительный*) 통용되는 тхонъёнъ-твенын, 쓰이는 ссынинын; 잘 팔리는 чаль пхальлинын (*о товаре*).

ходьба́ *ж* 1. 보행(步行) похэнъ; 2. *спорт.* 경보 кйо̆нъбо.

ходя́ч‖ий *прил.* 1. 보행(步行)하는 похэнъ-ханын; 2. (*распространённый*) 통용(通用)하는 тхонъёнъ-ханын; ~ая фра́за 관용구(慣用句).

хожде́ние *с* 1. (*действие*) *см.* ходьба́; 2. (*о деньгах*) 류통(流通) ютхонъ, 통행(通行) тхонъхэнъ; име́ть ~ 통행하다.

хожу́ *см.* ходи́ть.

хозрасчёт *м* (хозя́йственный расчёт) 독립채산제(獨立採算制) тонънип-чхэсанчже.

хозрасчётный *прил.* 독립채산제(獨立採算制)의 тонънип-чхэсанчжеый.

хозча́сть *ж* (хозя́йственная часть) 경리과(經理課) кйо̆нъникква; 경리부(部) кйо̆нънибу (*хозотдел*).

хозя́ин *м* 주인(主人) чуин.

хозя́йка *ж* [녀]주인([女]主人) [йо̆-]чуин, 주부(主婦) чубу; дома́шняя ~ 가정부인.

хозя́йничать 1. (*по дому*) 가세를 돌보다 касерыль тольбода; 2. (*распоряжаться*) 지배(支配)하다 чибэ-хада, 지휘(指揮)하다 чихви-хада.

хозя́йский *прил.* 주인(主人)의 чуиный, 가장(家長)의 качжанъый.

хозя́йственник *м* 경영자(經營者) кйо̆нъйо̆нъчжа, 경리일군 кйо̆нъни-иль-ккун.

хозя́йственн‖ый *прил.* 1. 경제(經濟)의 кйо̆нъчжеый, 경제적 кйо̆нъчже-чжо̆к; ~ые зада́чи 경제적 과업; ~ отде́л 경리부(經理部): ~ год 경제년도; ~ые показа́тели 경제지수; предме́ты ~ого обихо́да 가정일용품; ~ расчёт *см.* хозрасчёт; 2. (*о человеке*) 주부다운 чубудаун.

хозя́йство *с* 경제(經濟) кйо̆нъчже (*экономика*); 경리(經理) кйо̆нъни (*хозяйственная деятельность*); 경영(經營) кйо̆нъйо̆нъ (*производственная единица*); мирово́е ~ 세계경제; наро́дное ~ 인민경제; социалисти́ческое ~ 사회주의경제; пла́новое ~ 계획경제; коллекти́вное ~ 집단농장, 콜호즈 (*колхоз*); единоли́чное ~ 개인경영; дома́шнее ~ 가사(家事), 가정(家政); складско́е ~ 창고운영; прудово́е ~ 못관리; вести́ ~ 가정을 유지하다.

хокке́ист *м* 혹케이선수 хоккхей-со̆нсу.

хокке́й *м* 혹케이 хоккхей.

хо́леный *прил.* 산뜻한 санттыт-хан.

холе́ра *ж* 코레라 кхолера.

хо́лить 애무하다 эму-хада, 총애하다 чхонъэ-хада; 잘 돌보다 чаль тольбода (*детей*).

холм *м* 언덕 ŏндŏк; **моги́льный ~** 분(墳), 총(塚).

холми́стый *прил.* 언덕이 많은 ŏндŏги манын.

хо́лод *м* 추위 чхуви, 한기(寒氣) ханги; **пять гра́дусов ~а** 오도의 추위, 령하오도(零下五度).

холода́ть *безл.* 추워지다 чхувŏчжида.

холоде́ть 차지다 чхачжида, 랭해지다 нэнъ-хэчжида; 식다 сикта (*остывать*).

холоди́льник *м* 랭장고(冷藏庫) нэнъчжанъкко, 빙실(氷室) пинъсиль, 랭각기 нэнъгакки; **ваго́н-~** 랭장차; **электри́ческий ~** 전기랭장고; **дома́шний ~** 가정용랭각기.

холоди́льн||ый *прил.* 랭각용(冷却用) нэнъгагёнъ; **~ая устано́вка** 랭장고, 랭동장치; **~ое хозя́йство** 랭동업.

хо́лодно *нареч.* 1. (*равнодушно*) 랭정(冷靜)하게 нэнъчжŏнъ-хаге, 쌀쌀하게 ссальссар-хаге; **~ встре́тить** (*кого-л.*) 랭대(冷待)하다; 2. *в знач. сказ. безл.* 춥다 чхупта; **здесь ~** 여기는 춥다; **ста́ло ~** 추워졌다; **мне ~** 나는 춥다.

хо́лодность *ж* 랭담(冷淡) нэнъдам (*равнодушие*).

холо́дн||ый *прил.* 1. 치운 чхиун, 추운 чхуун; 2. (*остывший*) 찬 чхан, 식은 сигын; 3. *перен.* (*равнодушный*) 랭담(冷淡)한 нэнъдамхан; **~ приём** 랭대(冷待); ◇ **~ по́яс** 한대(寒帶); **~ое пальто́** 얇은 옷; **~ое ору́жие** 도창(刀槍); **~ая война́** 랭정전쟁, 랭전쟁.

холо́п *м* 농노(農奴) нонъно (*крепостной*); 노예(奴隸) нойе (*раб*).

холости́ть 거세(去勢)하다 кŏсе-хада.

холосто́й *прил.* 1. 미혼(未婚)의 михоный, 독신(獨身)의 токсиный; 2. *в знач. сущ. м см.* холостя́к; ◇ **~ патро́н** 공포탄(空包彈); **~ вы́стрел** 공포발사.

холостя́к *м* 총각 чхонъгак, 독신(獨身)남자 токсин-намчжа.

холоще́ние *с* 거세술(去勢術) кŏсесуль.

холст *м* 후제아마포(厚製亞麻布) хучже-амапхо, 후포(厚布) хупхо.

холщёвый *прил.* 아마포(亞麻布)의 амапхоый.

хому́т *м* [말]멍에 [маль-]мŏнъе; **надева́ть на ло́шадь ~** 말에다 멍에를 씌우다.

хор *м* 1. (*хоровое пение*) 합창(合唱) хапчханъ; 2. (*группа певцов*) 합창단(團) хапчханъдан.

хорёк *м* 족제비 чокчэби.

хореографи́ческий *прил.* 무도술(舞踏術)의 мудосурый; 무용술(舞踊術)의 муёнъсурый (*балетный*).

хореогра́фия *ж* 무도술(舞踏術) мудосуль; 무용술(舞踊術) муёнъсуль (*балет*).

хори́ст *м*, **хори́стка** *ж* 합창단원(合唱團員) хапчханъданвŏн, 창가대원(唱歌隊員) чханъгадэвŏн.

хорме́йстер *м* 합창지도자(合唱指導者) хапчханъ-чидочжа, 합창지휘자(指揮者) хапчханъ-чихвичжа.

хорово́д *м* 륜무(輪舞) юнму.

хоров||о́й *прил.* 합창(合唱)의 хапчханъый; **~о́е пе́ние** 가창(歌唱).

хо́ром *нареч.* 합창(合唱)으로 хапчханъыро; **петь ~ом** 합창하다; **говори́ть ~ом** 한꺼번에 말하다.

хорони́ть 장사지내다 чанъса-чинэда, 묻다 мутта, 매장(埋葬)하다 мэчжанъ-хада.

хорони́ться (*прятаться*) 숨다 сумтта, 숨어들다 сумŏ-тыльда.

хорохо́риться 자부(自負)하다 чабу-хада.

хоро́шенький *прил.* 아름다운 арымдаун, 고운 коун, 귀여운 квийбун.

хороше́нько *нареч.* 잘 чаль (*хорошо*).

хороше́ть 귀여워지다 квийбвбчжида.

хоро́ш||ий *прил.* 좋은 чоын, 훌륭한 хульлюнъхан; **~ая пого́да** 좋은 일기, 쾌청(快晴); **~ челове́к** 좋은 사람; ◇ **всего́ ~его!** 안녕히 계시오 (*счастливо оставаться*); 안녕히 가시오 (*счастливого пути*); **что ~его?** 무슨 재미있는 일은 없습니까?

хорошо́ *нареч.* **1.** 잘 чаль, 훌륭히 хульлюнъи; **о́чень ~** 참 좋다; **~ себя́ чу́вствовать** 기분이 좋다; **~ отзыва́ться** (*о ком-л.*) 찬미하다, 호평하다; **~ ли, пло́хо ли** 좋던 나쁘던; **2.** *в знач. сказ. безл.*: **мне ~** 나는 좋다; **3.** *частица выражения согласия* 좋다 чотха; **вот ~!** 그것이 참 좋다!

хору́гвь *ж* 교회의 기빨 кёхвеый киппаль.

хоте́ть 원하다 вбн-хада, 바라다 парада; *корень гл. плюс* 고 싶다 ...ко сиптха; *корень гл. плюс* 고저 하다 ...кочжб хада; **~ есть** 먹고 싶다; **~ учи́ться** 공부하고저 하다; **как хоти́те** 마음대로 하시오; **он де́лает, что хо́чет** 그는 마음대로 한다; **что вы хоти́те сказа́ть?** 무슨 말을 할려고 하십니까?

хоте́||ться *безл. переводится личными формами гл.*: **ему́ хо́чется спать** 그이는 자고 싶어한다; **~лось бы...** *корень гл. плюс* 면 좋겠는데; **~лось бы посмотре́ть** 보았으면 좋겠는데; **мне ~лось бы его́ ви́деть** 난 그이를 보았더라면 좋았을걸; 난 그이를 만나보려고 원하오 (*я хочу с ним увидеться*).

хоть 1. *союз см.* хотя́; **2.** *частица* (*даже*) 그렇지만 кырбчхиман; *деепричастие плюс* 도 ...до; **вы мо́жете ждать здесь ~ два часа́** 당신이 여기서 두 시간이라도 기다릴수 있습니다; **~ сейча́с** 이제라도; **3.** (*по крайней мере*) ...라도 ...радо; 적어도 чбгбдо (*минимум*); **~ немно́го** 조금이라도; **~ раз** 한번이라도; **для э́той рабо́ты мне ну́жно ~ два дня** 그일을 하기 위하여 나는 적어도 이틀이 필요합니다; ◇ **~ убе́й, не по́мню** 암만 해도 생각나지 않는다; **~ бы** 1) *см.* хоть; 2) (*для выражения пожелания*): **~ бы он ушёл** 그가 가주면 좋겠는데.

хотя́ [비록] ... *корень гл. плюс* 지만 [пирок] ...чиман; **я э́то сде́лаю, ~ мне и не́когда** [비록] 나는 시간이 없지만 그 일을 하겠소; **~ бы** *см.* хоть бы; **~ бы и так** 그렇다 하드래도, 그렇더라도.

хо́хот *м* 대소(大笑) тэсо, 크게 웃기 кхыге утки, 홍소(哄笑) хонъсо.

хохота́ть 대소(大笑)하다 тэсо-хада, 크게 웃다 кхыге утта, 홍소(哄笑)하다 хонъсо-хада; **~ до упа́ду** 포복절도(抱腹絶倒)하다.

храбре́ц *м* 용감(勇敢)한 사람 ёнъгамхан сарам; 용사(勇士) ёнъса (*храбрый боец*).

храбри́ться 뽐내다 ппомнэда, 허세(虛勢)를 부리다 хбсерыль пурида.

хра́брост||ь *ж* 용감(勇敢) ёнъгам, 용기(勇氣) ёнъги; **набира́ться ~и** 용기를 내다.

хра́брый *прил.* 용감(勇敢)한 ёнъгамхан.

храм *м* **1.** 승원 сынъвбн, 사원 савбн; 례배당 йебэданъ, 교회당(敎會堂) кёхведанъ (*христианский*); 절 чбль (*буддийский*); **2.** *перен.* 전당(殿堂) чбнданъ, 성전(聖殿) сбнъчжбн; **~ нау́ки** 과학의 전당.

хране́н||ие *с* 보존(保存) почжон, 보관(保管) погван; **сдава́ть на ~** 보관을 위탁(委託)하다; **ка́мера ~ия** 보관소.

храни́лище *с* 저장소 чбчжанъсо; 보존소(保存所) почжонсо (*место хранения*).

хранитель *м* 보관자(保管者) погванчжа, 보호자 похочжа.

хранить 1. (*беречь*) 지키다 чикхида, 거두다 кŏдуда, 보존(保存)하다 почжон-хада, 보관(保管)하다 погван-хада; ~ **деньги в сберкассе** 저금(貯金)하다; 2. (*соблюдать*) 지키다 чикхида; ~ **в тайне** 비밀을 지키다; ~ **молчание** 침묵을 지키다; ~ **в памяти** 기억해두다.

храниться (*находиться*) 보존되어 있다 почжон-твеŏ-итта, 숨겨져 있다 сумгйŏчжŏ-итта.

храп *м* 코고는 소리 кхо-конын сори.

храпение *с* 코를 고는것 кхорыль конынгŏт.

храпеть 코골다 кхо-кольда.

хребет *м* 1. *анат.* 등마루 тынъмару, 척주(脊柱) чхŏкчу; 2. (*горный*) 산맥(山脈) санмэк.

хрен *м* 생강 сэнъганъ.

хрестоматия *ж* 독본(讀本) токпон, 선문독본(選文讀本) сŏнмун-токпон.

хризантема *ж* 국화(菊花) кукхва.

хрип *м* 목쉰 소리 моксвин сори.

хрипеть 목쉰 소리를 내다 моксвин сорирыль нэда, 목구멍이 깔깔하다 моккумŏнъи ккалькկар-хада.

хриплый *прил.*: ~ **голос** 목쉰 소리.

хрипнуть 목이 쉬게 되다 моги свиге тведа.

хрипот||а *ж* 목이 쉬기 моги свиги; ◇ **до ~ы** 목쉴 정도까지.

христианин *м* 기독교도(基督教徒) кидоккёдо, 기독교인 кидоккёин.

христианский *прил.* 기독교도(基督教徒)의 кидоккёдоый, 기독교적 кидоккёчжŏк.

христианство *с* 기독교(基督教) кидоккё.

хром *м* (*металл*) 쿠로―무 кхурōму.

хромать 다리를 절다 тарирыль чŏльтта.

хромировать 쿠로―무를 포함시키다 кхурōмурыль пхохам-сикхида.

хромой *прил.* 1. 절름발의 чŏльлымбарый; 2. *в знач. сущ. м* 절름발이 чŏльлымбари.

хромолитография *ж* 채색판(彩色版) чхэсэкпхан (*способ и отпечаток*); 채색화(畫) чхэсэкхва (*картина*).

хромосома *ж биол.* 염색체(染色體) йŏмсэкчхе.

хромота *ж* 다리를 저는것 тарирыль чŏнынгŏт.

хроника *ж* 1. (*запись событий*) 년대기(年代記) йŏндэги; 2. (*отдел в прессе*) 잡보(雜報) чаппо.

хроникальн||ый *прил.*: ~ **фильм** 뉴스영화; **~о-документальный фильм** 기록영화.

хроническ||ий *прил.* 만성(慢性)의 мансŏнъый; **~ое заболевание** 만성질환.

хронологическ||ий *прил.*: **~ая таблица** 년대표(年代表).

хронология *ж* 년대순(年代順) йŏндэсун.

хронометр *м* 측시계(測時計) чхыксигйе, 쿠로노메―터 кхурономēтхŏ.

хронометраж *м* 측시(測時) чхыкси, 시간계산(時間計算) сиган-кйесан.

хрупк||ий *прил.* 1. (*ломкий*) 부서지기 쉬운 пусŏчжиги свиун, 깨지기 쉬운 ккэчжиги свиун; 2. *перен.* 여윈 йŏвин, 약한 якхан, 불견고한 пульгйŏнгохан.

хруст *м* 바작바작하는것 пачжак-пачжак-ханынгŏт.

хрусталик *м анат.* 눈동자 нундонъчжа.

хрусталь *м*: **горный** ~ 수정(水晶).

хрустальный *прил.* 수정(水晶)으로 만든 сучжŏнъыро мандын (*сделанный из хрусталя*).

хрустеть 바작바작하다 пачжак-пачжак-хада, 삐걱삐걱하다 пиккŏк-пиккŏк-хада.

хрю́кать 꿀꿀거리다 ккулькkуль-кŏрида.

хрящ *м анат.* 연골(軟骨) йŏнголь.

худе́ть 여위여지다 йŏвийŏчжида.

худо́жественн||ый *прил.* 예술적(藝術的) йесульчжŏк; **~ая вы́ставка** 미술전람회(美術展覽會); **~ая литерату́ра** 미문학(美文學); 소설 (*беллетристика*); **~ фильм** 예술영화(藝術映畫); **Моско́вский Худо́жественный [Академи́ческий] теа́тр** 모쓰크바 [아카데미야] 예술극장.

худо́жество *с*: **Акаде́мия Худо́жеств** 미술 아카데미야; 미술대학 (*вуз*).

худо́жник *м* 1. (*живописец*) 미술가(美術家) мисулькка, 화가(畫家) хвага; 2. (*деятель искусства*) 예술가(藝術家) йесулькка.

худо́й *прил.* 1. (*худощавый*) 여윈 йŏвин, 초췌한 чхочхвихан; 2. (*плохой*) 나쁜 наппын; 3. (*дырявый*) 금이 난 кыми нан.

худоща́вый *прил.* 여윈 йŏвин, 초췌한 чхочхвихан.

ху́дший *прил.* 1. (*сравнит. степень*) 더 나쁜 тŏ наппын; 2. (*превосходн. степень*) 제일 나쁜 чеиль наппын.

ху́же *нареч.* 1. (*чем...*): **нет ничего́ ~, чем...** ...보다 더 나쁜것이 없다; **он зна́ет коре́йский язы́к ~ меня́** 그는 조선말을 나보다 못합니다; **э́то ещё ~** 이것은 더 나쁘다; 2. (*о здоровье*): **ему́ сего́дня ~** 오늘 그의 병은 더 중하여졌습니다.

хулига́н *м* 무뢰한(無頼漢) мурвехан, 불량자 пульлянъчжа.

хулига́нство *с* 란포한(亂暴漢) нанпхохан.

хули́ть 비방하다 пибанъ-хада.

хурма́ *ж* 감 кам (*плод*); 감나무 кам-наму (*дерево*).

ху́тор *м* 소촌(小村) сочхон, 농민부락(農民部落) нонъмин-пурак.

хутоpя́нин *м* 소촌농민(小村農民) сочхон-нонъмин.

Ц

ца́пать 1. (*хватать*) 붙잡다 путчапта; 2. *см.* цара́пать 1.

ца́пля *ж* 황새 хванъсэ.

ца́пнуть *сов. см.* ца́пать.

цара́пать 1. 허비다 хŏбида, 할퀴다 халькхвида; 2. *перен.* (*плохо писать*) 되는대로 갈겨쓰다 твенындэро кальгйŏ-ссыда.

цара́паться 허벼서 상처를 내다 хŏбйŏсŏ санъчхŏрыль нэда, 할퀴어서 흠집내다 халькхвиŏсŏ хымчжип-нэда.

цара́пина *ж* 허빈 상처 хŏбин санъчхŏ; 허빈 자리 хŏбин чари, 손톱흔적 сонтхоп-хынчжŏк (*от ногтей*).

цара́пнуть *однокр. см.* цара́пать 1.

царе́вич *м* 황자(皇子) хванъчжа, 왕자(王子) ванъчжа.

царе́вна *ж* 황녀(皇女) хванънйŏ, 왕녀(王女) ванънйŏ.

цари́зм *м* 짜—리즘 цāризм, 짜—리전제 цāри-чŏнчже.

цари́||ть 1. *см.* ца́рствовать 1; 2. *перен.* 지배(支配)하다 чибэ-хада (*господствовать*); **~т мрак** 캄캄하다; **~т тишина́** 잠잠하다.

цари́ца *ж* 황후(皇后) хванъху (*жена царя*); 녀제(女帝) йŏчже, 녀왕(女王) йŏванъ (*императрица*).

ца́рск||ий *прил.* 짜—리의 цāрийый; **~ режи́м** 짜—리전제, 제정(帝政); ◇ **~ая во́дка** *хим.* 왕수(王水).

ца́рство *с* 1. (*период правления*) 왕대(王代) ванъдэ, 치세(治世) чхисе; 2. (*государство*) 왕국(王國) ванъгук; 3. *перен. в сочет.* ...계(界) ...кйе; **живо́тное ~** 동물계(動物界); **расти́тельное ~** 식물계(植物界).

ца́рствование *с* 1. 통치(統治) тхонъчхи (*правление*); 2. 치세(治世) чхисе (*период правления*).

ца́рствовать 1. 통치(統治)하다 тхонъчхи-хада; 2. *см.* цари́ть 2.

царь *м* 짜-리 цāри (로씨야 황제).

цвёл *см.* цвести́.

цвести́ 1. 피다 пхида, 피워 있다 пхивŏ-итта, 개화(開花)하다 кэхва-хада; 2. *перен.* (*быть здоровым*) 강건(強健)하다 канъгŏн-хада, 씩씩하다 ссикссик-хада (*о человеке*); 3. (*плесневеть*) 곰팡이 쓸다 компханъи ссыльда.

цвет *м* 1. (*окраска*) 빛[갈] пит-[каль], 색(色) сэк, 색채(色彩) сэкчхэ; ~ **лица́** 안색(顔色); ~ **ко́жи** 피부의 빛갈; **я́ркий** ~ 화려한 빛갈, 사치한 빛갈; **основны́е** ~**а́** 원색(原色); **изменя́ть** ~ 변색(變色)하다; **вы́красить в кра́сный** ~ 적색으로 칠하다; **на вкус и на** ~ **това́рищей нет** *погов.* 취미는 각인 각색이다; 2. (*цветок*) 꽃 ккот, 화초(花草) хвачхо; **быть в** ~**у́** 만발(滿發)하다; 3. *перен.* (*расцвет*) 장년 чанънйŏн; **во** ~**е лет** 장년에; 4. (*лучшая часть*) 정예(精銳) чŏнъйе; ~ **а́рмии** 군대의 정예.

цвете́ние *с бот.* 핌 пхим, 개화(開花) кэхва; 개화기(期) кэхваги (*период цветения*).

цвети́стый *прил.* 1. (*пёстрый*) 알락달락한 альлак-тальлакхан; 2. *перен.* (*о слоге*) 화려(華麗)한 хварйŏхан.

цветни́к *м* 꽃동산 ккот-тонъсан, 화원(花苑) хвавŏн (*сад*); 화단(花壇) хвадан (*клумба*).

цветн||о́й *прил.* 빛이 있는 пичхи иннын, 채색(彩色)한 чхэсэкхан; 물들인 мульдырин (*выкрашенный*); ~ **фильм** 천연색영화; ~**а́я фотогра́фия** 채색사진술; ~**ы́е мета́ллы** 유색금속(有色金屬); ~**а́я бума́га** 색지(色紙); ~ **каранда́ш** 채색연필; ~**а́я капу́ста** 꽃양배추.

цветово́дство *с* 화초재배(花草栽培) хвачхо-чэбэ.

цвет||о́к *м* 꽃 ккот; **живы́е** ~**ы́** 생화(生花); **иску́сственные** ~**ы́** 조화(造花).

цвето́чница *ж* 화초재배자 хвачхо-чэбэчжа; 꽃파는 녀자 ккот-пханын йŏчжа (*продавщица цветов*).

цвето́чный *прил.* 꽃의 ккочхый; ~ **горшо́к** 화병(花甁); ~ **мёд** 화밀(花蜜); ~ **одеколо́н** 꽃냄새 나는 향수.

цвету́щий *прич.*, *прил.* 1. (*о цветах*) 피는 пхинын, 꽃피는 ккот-пхинын; 2. *перен.* 번영(繁榮)하는 пŏнйŏнъ-ханын; ~ **вид** 발랄(潑剌)한 모양.

цветы́ *мн. см.* цвето́к.

цеди́ть 1. 걸르다 кŏльлыда, 밭다 патта; 2. *перен.*: ~ **сквозь зу́бы** 중얼거리다.

цежу́ *см.* цеди́ть.

цейтно́т *м* 시간부족 сиган-пучжок.

цейхга́уз *м* 군기고(軍器庫) кун-гикко.

целе́бн||ый *прил.* 건강에 좋은 кŏнганъе чоын, 치효(治效)있는 чхихё-иннын; 약(藥)되는 як-твенын (*применяемый в качестве лекарства*); ~**ое сре́дство** 약 (*лекарство*); ~**ые тра́вы** 약초(藥草).

целев||о́й *прил.* 특별(特別)한 тхыкпйŏрхан, 특종목적(特種目的)을 위한 тхыкчонъ-мокчŏгыль вихан (*для специальной цели*); ~ **взнос** 특별지출금; ~ **сбор** 특수세(特殊稅), 특별세; ~**а́я устано́вка** 목적, 목표(目標).

целесообра́зность *ж* 합목적성(合目的性) хаммокчŏксŏнъ, 합리성(合理性) хамнисŏнъ.

целесообра́зн||ый *прил.* 목적적(目的的) мокчŏкчŏк, 합리적(合理的) хамничжŏк; 적당(適當)한 чŏктанъхан, 적절(適切)한 чŏкчŏрхан (*соответствующий*); **э́то** ~**о** 이것은 타당한 일이다.

целеустремлённость *ж* 시종목적(始終目的) сичжонъ-мокчŏк.

целеустремлённый *прил.* 목적(目的)있는 мокчŏк-иннын, 일정(一定)한 목적 있는 ильччŏнъхан мокчŏк-иннын.

целико́м *нареч.* 전혀 чŏнхйŏ, 전부(全部) чŏнбу; 완전히 ванчжŏни (*полностью*); 그대로 кыдэро (*в таком

виде, как есть); ~ **и по́лностью** 전부; **он ~ отда́лся му́зыке** 그는 음악에 전심전력(全心全力)하고 있다.

целина́ *ж* 처녀지(處女地) чхŏнйŏчжи, 미개간지(未開墾地) мигэганчжи; **по́днятая ~** 개간(開墾)된 처녀지.

цели́нн||ый *прил.*: **~ые зе́мли** 처녀지(處女地).

цели́тельный *прил.* 약효(藥效) 있는 якхё-иннын, 건강에 좋은 кŏнганъе чоын.

це́лить, це́литься 1. 겨누다 кйŏнуда; **~ из винто́вки** 총을 겨누다; **2.** *перен.* 목적(目的)하다 мокчŏк-хада, 뜻하다 ттыт-хада.

целлуло́ид *м* 세루로이드 серуроиды.

целлюло́за *ж* 쎄르로즈 ссерырозы, 식물섬유물(植物纖維物) синъмуль-сŏмюмуль.

целлюло́зн||ый *прил.*: **~ая промы́шленность** 쎄르로즈공업; **~о-бума́жная промы́шленность** 쎄르로즈 제지공업.

целова́ть 키쓰하다 кхиссы-хада, 입 마추다 ип-мачхуда.

целова́ться 키쓰하다 кхиссы-хада, 입 마추다 ип-мачхуда.

це́л||ое *с* **1.** 전체(全體) чŏнчхе, 총체(總體) чхонъчхе; **в ~ом** 전반적(全般的)으로, 전체로; **в о́бщем и ~ом** 대체로, 대개; **2.** *мат.* 정수(整數) чŏнъссу, 완전수(完全數) ванчжŏнссу.

целому́дренн||ый *прил.* 동정(童貞)한 тонъчжŏнъхан (*о юноше*); 순정(純晶)한 сунчжŏнъхан (*о девушке*); **~ая де́вушка** 처녀(處女).

целому́дрие *с* 동정(童貞) тонъчжŏнъ (*юноши*); 순정(鈍晶) сунчжŏнъ (*девушки*).

це́лостность *ж* 보전(保全) почжŏн, 완전(完全) ванчжŏн, 무결(無缺) мугйŏль.

це́лостный *прил.* 완전(完全)한 ванчжŏнхан (*законченный*).

це́лост||ь *ж* 보전(保全) почжŏн, 완전(完全) ванчжŏн, 무결(無缺) мугйŏль; **в ~и** 그대로, 완전히, 흠없이.

це́л||ый *прил.* **1.** (*весь, целиком*) 전(全) чŏн, 온 он; **~ ряд** 전련(全連); **~ день** 종일토록; **~ых три дня** 온 사흘; **уже́ ~ых де́сять дней** 만십일간(滿十一間)이 나; **~ая дю́жина** 한 다ー스; **~ыми дня́ми** 종일; **в ~ом** *см.* це́лое; **2.** (*неповреждённый*) 티 없는 тхи-ŏмнын, 결함(缺陷)없는 кйŏрхам-ŏмнын.

цель *ж* **1.** (*мишень*) 표적(標的) пхёчжŏк, 목표(目標) мокпхё; **попа́сть в ~** 명중(命中)하다; **2.** *перен.* 목적(目的) мокчŏк; **име́ть це́лью** 목적으로 하다; **с како́й це́лью?** 무슨 목적으로?; **ста́вить свое́й це́лью** 목적으로 세우다; **с це́лью, в це́лях** ...의 목적을 가지고, 위하여 (*после корня гл.*); **коне́чная ~** 착안점(着眼點); **достига́ть це́ли** 목적을 달하다.

цельносварно́й *прил.* 단접제의 танчжŏпчеый; **~ мост** 단접제의 철교.

це́льн||ый *прил.* **1.** (*из одного куска, вещества*) 한장의 ханчжанъый; **~ое вино́** 순한 포도주; **~ое молоко́** 전유(全乳); **2.** *перен.* (*о характере*) 원만(圓滿)한 вŏнманхан.

Це́льс||ий *м* 섭씨(攝氏) сŏпсси; **пять гра́дусов по ~ию** 섭씨로 오도.

цеме́нт *м* 쎄멘트 сементхы, 교회(膠灰) кёхве.

цемента́ция *ж*, **цементи́рование** *с* 쎄멘트바르기 сементхы-парыги, 쎄멘트접합(接合) сементхы-чŏпхап.

цементи́ровать 1. 쎄멘트로 접합(接合)하다 сементхыро чŏпхап-хада, 쎄멘트를 바르다 сементхырыль парыда; **2.** *перен.* 굳게 하다 кутке хада, 강화(強化)시키다 канъхва-сикхида; **~ ряды́** 대열을 공고화하다.

цеме́нтный *прил.* 쎄멘트의 сементхыый (*относящийся к цементу*); 쎄멘트로 접합(接合)한 сементхыро чŏпхапхан (*скреплённый цементом*).

цен||á *ж* 1. 값 кап, 가격(價格) кагйок; **высóкие цéны** 고가(高價); **низкие цéны** 렴가(廉價); **рыночная ~** 시가(市價); **твёрдая ~** 정가(定價); **пáдать в ~é** 가격이 나리다, 감가(減價)되다; **повышáться в ~é** 가격이 오르다, 고가(高價)로 되다; **быть в ~é** 고가로 되어있다 (*высоко цениться*); **снижéние цен** 가격인하, 가격저하; 2. (*ценность*) 가치(價値) качхи; **этому ~ы нет** 가치는 무한하다; **~óй жизни** 생명(生命)을 걸고; **любóй ~óй** 어쨌든, 아무리 하여도, 어떠한 희생으로나.

ценз *м* 권리행사(權利行使)의 자격(資格) квольли-хэнъсаый чагйок; **избирáтельный ~** 선거자격; **имущественный ~** 재산상의 선거자격; **образовáтельный ~** 교육정도에 의한 법정자격.

цéнзор *м* 검열관(檢閲官) комйольгван.

цензýр||а *ж* 1. (*контролирование, просмотр*) 검열(檢閲) комйоль; **проходить ~у** 검열을 받다; 2. (*государственный орган*) 검열부(部) комйольбу.

цензýрный *прил.* 검열부(檢閲部)의 комйольбуый (*относящийся к цензуре*).

ценитель *м* 감정인 камчжонъин.

ценить 1. (*устанавливать цену*) 값을 정하다 капсыль чонъ-хада; 2. *перен.* (*давать оценку*) 평가(評價)하다 пхйонъкка-хада, 감정하다 камчжонъ-хада; 귀중(歸重)히 여기다 квичжунъи йогида (*признавать ценность, дорожить*); **высокó ~** 높이 평가하다.

цениться: ~ **óчень дóрого** 비싼 가격이다.

цéнник *м* 정가표(定價表) чонъгапхё.

цéнност||ь *м* 1. *прям., перен.* 가치(價値) качхи; **имéть ~** 가치가 있다; **материáльные ~и** 자재(資材); 2. (*драгоценность*) 보물 помуль; 3. (*важность*) 중요성(重要性) чунъёсонъ.

цéнн||ый *прил.* (*дорогой*) 가치(價値)있는 качхи-иннын, 고가(高價)한 коккахан; **~ая посылка** 가격표기소포(價格表記小包); **~ое письмó** 유가편지(有價片紙); **~ые бумáги** 유가증권.

цéнтнер *м* 센트네르 сентхынеры (一百킬로).

центр *м* (*в разн. знач.*) 중심(中心) чунъсим, 중앙(中央) чунъанъ; 중심지(地) чунъсимчжи (*район сосредоточения чего-л.*); **промышленный ~** 산업중심지; **культýрный ~** 문화중심; ◇ **~ тяжести** 중심(重心); **быть в ~е внимáния** 주목의 적(的)이 되다; **нéрвный ~** 신경중추(神經中樞).

централизáция *ж* 집중(集中) чипчунъ, 중앙집권[제](中央集權[制]) чунъанъ-чипквон[чже].

централизм *м* 중앙집권제도(中央集權制度) чунъанъ-чипквон-чедо (*система*); **демократический ~** 민주주의중앙집권주의 (*принцип*).

централизóванн||ый *прич., прил.* 집중(集中)된 чипчунътвен, *в сочет.* 집중 чипчунъ; **~ое снабжéние** 집중공급.

централизовáть 집중(集中)하다 чипчунъ-хада (*концентрировать*); 중앙(中央)에 집권(集權)하다 чунъанъе чипквон-хада (*власть и т. п.*).

центрáльно-чернозёмн||ый *прил.*: **~ая зóна** 중앙흑토지대.

центрáльн||ый *прил.* 중심(中心)의 чунъсимый, 중앙(中央)의 чунъанъый; **~ комитéт** 중앙위원회; **~ая ýлица** 중앙거리; **~ое отоплéние** 스팀.

центризм *м полит.* 중립주의(中立主義) чунънипчуый.

центрист *м полит.* 중립주의자(中立主義者) чунънипчуыйчжа.

центристский *прил.* 중립주의적(中立主義的) чунънипчуыйчжок.

центрифýга *ж* 원심기(遠心機) вонсимги, 원심분리기(遠心分離機) вонсим-пульлиги.

центробе́жн‖ый *прил. тех.* 원심적(遠心的) вŏнсимчжŏк; **~ая си́ла** 원심력.

центростреми́тельн‖ый *прил. тех.* 구심적(求心的) кусимчжŏк; **~ая си́ла** 구심력.

цеп *м с.-х.* 도리깨 ториккэ.

цепене́ть 마비(痲痺)되다 маби-тведа, 실감(失感)하다 сильгам-хада (*потерять чувствительность*); **~ от стра́ха** 무서워서 실감하다.

це́пи *мн. ж* 1. (*оковы*) 사슬 сасыль; 2. *см.* цепь.

це́пкий *прил.* 1. 잘 잡는 чаль чамнын, 잘 걸리는 чаль кŏльлинын; 2. (*вязкий*) 점착력(粘着力)이 있는 чŏмчханъниŏги иннын; 3. *перен.* (*упорный*) 완고한 вангохан.

це́пкость *ж* 1. (*вязкость*) 점착력(粘着力) чŏмчханъниŏк; 2. *перен.* 완고 ванго.

цепля́ться 1. (*задевать*) 부뜰리다 путтыльлида; 엉기다 ŏнъгида (*о растении*); 걸리다 кŏльлида, 내려드리우다 нэрйŏ-тыриуда (*вешаться*); 2. *перен.* 매달리다 мэдальлида; **~ за ка́ждое сло́во** 말마디마다 티를 잡다.

цепн‖о́й *прил.* 사슬의 сасырый; **~а́я шестерня́** *тех.* 사슬치차; **~а́я соба́ка** 1) 사슬에 맨 개 (*привязанная на цепь*); 2) *перен.* 주구(走狗) чугу.

цепо́чка *ж* 줄 чуль; [작은] 사슬 [чагын] сасыль (*маленькая цепь*); **~ для часо́в** 시곗줄.

цеп‖ь *ж прям., перен.* 사슬 са́сыль, 쇠사슬 све-сасыль; **спуска́ть с ~и́** 사슬을 풀다; **срыва́ться с ~и́** 사슬을 끊다; **электри́ческая ~** 회선(回線); **го́рная ~** 산맥(山脈); **стрелко́вая ~** *воен.* 산병선(散兵線); **~ собы́тий** 사건의 련속(連續); **~и** *только мн. см.* це́пи.

церемониа́л *м* 의식순서(儀式順序) ыйсик-сунсŏ.

церемониа́льн‖ый *прил.* 의식적(儀式的) ыйсикчŏк; **~ марш, ~ое ше́ствие** 의식행진.

церемо́ниться 례의를 차리다 йеыйрыль чхарида.

церемо́ния *ж* 의식(儀式) ыйсик, 례식(禮式) йесик.

церемо́нный *прил.* 사양하는 саянъ-ханын (*соблюдающий этикет*).

церко́вный *прил.* 교회(教會)의 кёхвеый, 종교(宗教)의 чонъгёый.

це́рковь *ж* 교회(教會) кёхве (*как организация*); 예배당 йебэданъ, 교회당(堂) кёхведанъ (*здание*).

цех *м* 1. (*на заводе*) 제호 цехы, 직장(職場) чикчанъ, 현장(現場) хйŏнчжанъ; **кузне́чный ~** 단야직장; **лите́йный ~** 주물직장; **сбо́рочный ~** 기계조립직장; **механи́ческий ~** 가공직장; 2. *ист.* 동업조합(同業組合) тонъŏп-чохап.

цехко́м *м* (цехово́й комите́т) 직장위원회(職場委員會) чикчанъ-вивŏнхве, 제호위원회(委員會) цехы-вивŏнхве.

цехово́й *прил.* 제호의 цехыый, 직장(職場)의 чикчанъый; **~ комите́т** 직장위원회.

циа́н *м* 시안 сиан, 청소(青素) чхŏнъсо.

циа́нистый *прил.* 시안의 сианый; **~ ка́лий** 시안가리(加里).

цивилиза́тор *м* 교화자(教化者) кёхвачжа, 문명보급자(文明普及者) мунмйŏнъ-погыпча.

цивилиза́торский *прил.* 문명적(文明的) мунмйŏнъчжŏк, 교화자(教化者)의 кёхвачжаый.

цивилиза́ция *ж* 문명(文明) мунмйŏнъ.

цивилизо́ванный *прил.* 문명(文明)한 мунмйŏнъхан.

цивилизова́ть 문명(文明)하게 하다 мунмйŏнъ-хаге хада, 교화(教化)하다 кёхва-хада, 문명화(化)하다 мунмйŏнъхва-хада.

ЦИК *м ист.* (Центра́льный Исполни́тельный Комите́т) 중앙집행위원

회(中央執行委員會) чунъанъ-чипхэнъ-вивŏнхве.

цикл *м* 순환(循環) сунхван, 순환기(期) сунхванги, 회귀(回歸) хвегви.

цикли́ческий *прил.* 순환기(循環期)의 сунхвангиый.

цикло́н *м* 선풍(旋風) сŏнпхунъ.

цили́ндр *м* 1. *мат.* 원통(圓筒) вŏнтхонъ; 2. *тех.* 기통(汽筒) китхонъ, 시린다 сиринда; 3. (*шляпа*) 실크햇트 сильκхы-хэтхы.

цилиндри́ческий *прил.* 원통형(圓筒形)의 вŏнтхонъхйŏнъый.

цини́зм *м* 1. 파렴치(破廉恥) пхарйŏмчхи, 철면피(鐵面皮) чхŏльмйŏнпхи, 씨니즘 синизым.

ци́ник *м* 파렴치한(破廉恥漢) пхарйŏмчхихан.

цини́ческий, цини́чный *прил.* 파렴치한(破廉恥漢) пхарйŏмчхихан, 철면피(鐵面皮)의 чхŏльмйŏнпхиый.

цинк *м* 아연(亞鉛) айŏн.

цинкова́льный *прил.*: ~ **заво́д** 아연도금공장(亞鉛鍍金工場).

цинкова́ть 아연(亞鉛)을 입히다 айŏныль ипхида, 아연도금(鍍金)하다 айŏн-тогым-хада.

ци́нковый *прил.* 아연(亞鉛)의 айŏный.

цинкогра́фия *ж* 아연판술(亞鉛板術) айŏнпхансуль, 아연판업 айŏнпханŏп.

цирк *м* 써커스 ссŏкхŏсы, 곡마(曲馬) конъма (*сценический жанр*); 곡마장(場) конъмачжанъ (*помещение*).

цирково́й *прил.* 곡마단(曲馬團)의 конъмаданый.

циркули́р||овать 순환[운행](循環[運行])하다 сунхван[-унхэнъ]-хада (*о крови и т. п.*); 류통(流通)하다 ютхонъ-хада (*о деньгах*); 퍼지다 пхŏчжида, 전해지다 чŏн-хэчжида (*о слухах и т. п.*); ~**уют упо́рные слу́хи** 번번히 소문이 들린다.

ци́ркуль *м* 콤파쓰 кхомпхассы, 량각규(兩脚規) янъгаккю.

циркуля́р *м* 회장(迴狀) хвечжанъ; **посыла́ть** ~ 회장을 돌리다.

циркуля́рн||ый *прил.*: ~**ое письмо́** 회장(迴狀).

циркуля́ция *ж* 순환(循環) сунхван (*круговорот*); 류통(流通) ютхонъ (*денежных знаков; воздуха и т. п.*); ~ **кро́ви** 혈액의 순환.

цисте́рна *ж* 조차(槽車) чочха, 탕크차(車) танъкхычха (*железнодорожная*); **нефтяна́я** ~ 유조차(油槽車).

цитаде́ль *ж* 1. 요새(요색)(要塞) ёсэ (ёсэк), 요색지(地) ёсэкчи; 2. *перен.* 성벽(城壁) сŏнъбйŏк.

цита́т||а *ж* 인용문(引用文) инёнъмун, 인용구(引用句) инёнъгу; **приводи́ть** ~**у** *см.* цити́ровать.

цити́ровать 인용(引用)하다 инёнъ-хада, 인증(引證)하다 инчжынъ-хада.

ци́трусов||ый *прил.*: ~**ые культу́ры** 감귤류작물; ~**ые планта́ции** 밀감재배장.

цифербла́т *м* 문자반(文字盤) мунчжабан.

ци́фр||а *ж* 수자(數字) суччa; **ара́бские** ~**ы** 아라비아 수자; **ри́мские** ~**ы** 로마 수자; **контро́льные** ~**ы** 통제수자.

цифров||о́й *прил.* 수자(數字)의 суччаый, 수자적 суччачжŏк; ~**ы́е да́нные** 수자적 재료.

ЦК (Центра́льный Комите́т) 중앙위원회(中央委員會) чунъанъ-вивŏнхве; **ЦК па́ртии** 당중앙위원회.

ЦКК (Центра́льная Контро́льная Коми́ссия) 중앙통제위원회(中央統制委員會) чунъанъ-тхонъчже-вивŏнхве.

ЦК КПСС (Центра́льный Комите́т Коммунисти́ческой па́ртии Сове́тского Сою́за) 쏘련 공산당중앙위원회(蘇聯共產黨中央委員會) ссорйŏн конъсанданъ-чунъанъ-вивŏнхве.

цо́коль *м* 석조건축(石造建築)의 기저(基底) сŏкчо-кŏнчхугый кичжŏ.

цука́т *м* 사탕에 담근 과실(果實) сатханъе тамгын квасиль.

цыга́н *м* 집 시 чипси.

цыга́нский *прил.* 집시의 чипсиый; **~ та́бор** 집시의 천막.

цынга́ *ж* 괴혈병(壞血病) квехйольппйонъ.

цынго́тный *прил.* 괴혈병(壞血病)의 квехйольппйонъый.

цыно́вк‖а *ж* 돗자리 тотчари, 멍석 мŏнъсŏк; **стели́ть ~у** 돗자리를 깔다.

цыплёнок *м* 병아리 пйонъари.

цы́почк‖и *только мн.* 발끝 пальккыт; **ходи́ть на ~ах** 발끝으로 걷다.

цыц! *межд.* 쉬! сви!

Ч

чаба́н *м* 목양자(牧羊者) могянъчжа.

ча́вкать 쩍쩍소리를 내다 ччŏкччŏк-сорирыль нэда.

чад *м* 탄기(炭氣) тханги; **в ~у́** *перен.* 란취(亂醉)해서.

чади́ть (*о лампе*) 연기를 내다 йонгирыль нэда (*дымить*).

чаево́д *м* 차재배자 чха-чэбэчжа.

чаевы́е *только мн.* 팊 тхип, 차대(茶代) чхадэ.

чаепи́тие *с* 차를 마시는것 чхарыль масинынгŏт.

чай *м* 차(茶) чха; **кре́пкий ~** 진한 차; **сла́бый ~** 연한 차; **кита́йский ~** 중국차.

ча́йка *ж* 갈매기 кальмэги.

ча́йная *ж* 다방 табанъ.

ча́йник *м* 주전자 чучжŏнчжа, 차주전자 чха-чучжŏнчжа.

ча́йн‖ый *прил.* 차(茶)의 чхаый; **~ серви́з** 차도구일식(茶道具一式); **~ая планта́ция** 차원(茶園); **~ подно́с** 차분(茶盆); **~ прибо́р** 차도구; **~ сто́лик** 차탁(茶卓); **~ая ча́шка** 차완(茶碗).

чайхана́ *ж* 다방 табанъ, [중아세아에서의] 긱다점 [чунъ-асеаесŏый] киктачжŏм.

чан *м* 큰 가마 кхын кама.

ча́рка *ж* 술잔 сульчжан.

чарова́ть 마음을 끌다 маымыль ккыльда, 마음을 사로 잡다 маымыль саро чапта.

чароде́й *м* 마법사(魔法師) мабŏпса.

чару́ющий *прил.* 매혹적(魅惑的)인 мэхокчŏгин.

ча́ры *только мн.* 1. 마력(魔力) марйŏк; 2. *перен.* 매력(魅力) мэрйŏк.

час *м* 1. (*промежуток времени*) 시간(時間) сиган (*при счёте*); 한 시간 хан сиган (*один час*); **че́рез ~** 한 시간 지나서; 2. (*при обозначении времени суток*) ...시(時) ...си; **кото́рый ~?** 몇시입니까?; **ро́вно двена́дцать ~о́в** 정오 열두시입니다 (*дня*); 야반 열두시입니다 (*ночи*); 3. (*пора, момент*) 시간(時間) сиган, 시(時) си; 때 ттэ (*время*); **приёмные ~ы́** 면회시간; 진찰시간 (*у врача*); **назнача́ть ~** 시간을 정(定)하다; **~ы́ заня́тий** 집무(執務)시간; **служе́бные ~ы́** 근무시간; ◇ **в до́брый ~!** 성공을 빕니다; **стоя́ть на ~а́х** *воен.* 보초로 서있다.

часов‖о́й I *прил.* 1. 시계(時計)의 сигйеый; **~ магази́н** 시계점; **~а́я мастерска́я** 시계수리점; **~ы́х дел ма́стер** 시계사; **~ механи́зм** 시계, 시계장치; **~а́я пружи́на** 시계태엽; **~а́я стре́лка** 시침(時針); 2. (*о времени*) 한 시간계속하는 хан сиган-кйесок-ханын, 한 시간의 хан сиганый; **~а́я опла́та** 시간비.

часов‖о́й II *м воен.* 보초(步哨) почхо; **меня́ть ~о́го** 보초를 교대하다; **ста́вить ~о́го** 보초를 두다.

часовщи́к *м* 시계사(時計師) сигйеса.

часте́нько *нареч.* 종종 чонъчжонъ, 자꾸 чакку.

части́ца *ж* 1. 소편(小片) сопхйон, 소부분(小部分) собубун; 2. *грам.* 조사(助詞) чоса, 토씨 тхосси.

частично *нареч.* 부분적(部分的)으로 пубунчжŏгыро; ~ **безработный** 반실업자.

частичный *прил.* 부분적(部分的) пубунчжŏк.

частник *м* 사적경영자(私的經營者) саччŏк-кйŏнъйŏнъчжа; 개인상인(個人商人) кэин-санъин (*торговец*).

частновладельческий *прил.* 사유(私有)의 саюый.

частное *с мат.* 상(商) санъ.

частнокапиталистический *прил.* 사유자본주의적(私有資本主義的) саю-чабончжуыйчжŏк.

частнособственнический *прил.* 개인소유적(個人所有的) кэин-союччжŏк.

частнос‖ть *ж* 상세(詳細) санъсе; **в ~ти** 특히 тхыкхи, 예를 들면 йерыль тыльмйŏн.

частн‖ый *прил.* 1. 사적(私的)의 саччŏгый (*не общественный, не официальный*); 개인(個人)의 кэиный (*индивидуальный*); **~ая собственность** 사유재산(私有財產); **~ая торговля** 개인상업; **~ дом, ~ая квартира** 사택(私宅); **~ое лицо** 사인(私人); **~ая жизнь** 사생활; **~ые уроки** 개인교수; **~ым образом** 개인적으로, 사적으로 (*неофициально*); 2. (*отдельный, особый*) 특수(特殊)한 тхыксухан; 부분적(部分的) пубунчжŏк (*частичный*); **~ случай** 특수한 경우.

часто *нареч.* 1. 번번히 пŏнбŏни, 자주 чачжу, 종종 чонъчжонъ; 2. (*густо, плотно*) 빽빽하게 ппэкппэк-хаге.

частокол *м* 울타리 ультхари.

частот‖а *ж* 주파수(周波數) чупхасу; **токи высокой ~ы** 고주파.

частушка *ж* 속요(俗謠) согё.

частый *прил.* 1. 빈번한 пинбŏнхан; 2. (*густой, плотный*) 빽빽한 ппэкппэкхан; **~ лес** 빽빽한 삼림; **~ гребень** 빽빽한 빗.

част‖ь *ж* 1. 부분(部分) пубун; **большая ~** 대부분; 대다수(大多數) (*большинство*); **меньшая ~** 소부분; **составная ~** 성분(成分); **делить на ~и** 나누다, 구분(區分)하다; **~и света** 대주(大洲); **~и машины** (*механизма*) 세품(細品), 부속품(部屬品); **~ речи** *грам.* 품사(品詞); **первая ~** 제일편(第一篇) (*книги, романа и т. п.*); 상편(上篇) (*если всех частей 2 или 3*); 제일부(第一部) (*муз. произведения*); 2. (*отдел*) 부(部) пу; **учебная ~** 교무부(教務部); 3. *воен.* 군부대(軍部隊) кун-пудэ; **воинская ~** 군부대; ◇ **большей ~ью** 대체(大體)로; **по ~и** (*чего-л.*) ...에 관해서는; **это не по моей ~и** 이것은 나의 알바가 아니다.

часы *только мн.* 시계(時計) сигйе; **карманные ~** 회중(懷中)시계; **настольные ~** 좌종; **стенные ~** 괘종시계; **ручные ~** 팔목시계; **песочные ~** 모래시계; **~ спешат** 시계가 빠르다; **~ отстают** 시계가 느리다; **заводить ~** 시계를 틀다.

чахлый *прил.* 허약(虛弱)한 хŏякхан, 쇠약한 свеякхан.

чахнуть 쇠약하다 свеяк-хада, 여위다 йŏвида.

чахотка *ж* 폐병(肺病) пхйеппйŏнъ, 폐결핵(肺結核) пхйегйŏрхэк; **скоротечная ~** 급성폐결핵.

чахоточный *прил.* 1. 폐병(肺病)의 пхйеппйŏнъый, 폐결핵(肺結核)의 пхйегйŏрхэгый; 2. *в знач. сущ. м* 폐병환자(肺病患者) пхйеппйŏнъ-хванчжа.

чаша *ж* 잔 чан; 식기(食器) сикки (*посуда*); **~ весов** 저울판.

чашечка *ж* (*цветка*) 꽃다대 ккот-тадэ; ◇ **коленная ~** *анат.* 슬개골(膝蓋骨).

чашка *ж* 1. (*чайная*) 차완(茶碗) чхаван; 2. (*весов*) 저울판 чŏульпхан.

чаща *ж* 수풀이 성한곳 супхури сŏнъхангот; 밀림(密林) мильлим (*густой лес*).

чаяние *с* 기대(期待) кидэ (*ожидание*).

чваниться 뽐내다 ппомнэда, 자만(自慢)하다 чаман-хада.

чванли́вый *прил.* 뽐내는 ппомнэнын, 고만한 команхан.

чва́нство *с* 고만 коман.

чего́ *см.* что I.

чей *мест. вопр.* 누구의 нугуый; **чьи э́то ве́щи?** 이것은 누구의 짐인가?

че́й-либо, че́й-нибудь *мест.* 누구든지의 нугудынчжиый, 어떤 누구의 ŏттŏн нугуый.

че́й-то *мест.* 어떤 누구의 ŏттŏн нугуый, 누군지의 нугудчжиый.

чек *м* 1. (*банковский*) 소절수(小切手) сочжŏльсу, 전표(傳票) чŏнпхё; **плати́ть по ~у** 소절수에 의하여 지불하다; **выпи́сывать ~** 소절수를 내다; 2. (*кассовый*) 전표(錢票) чŏнпхё.

чека́нить [화폐]주조([貨幣]鑄造)하다 [хвапхйе-]чучжо-хада.

чека́нка *ж* [화폐]주조([貨幣]鑄造) [хвапхйе-]-чучжо.

чека́нный *прил.* (*ясный, отчётливый*) 똑똑한 ттокттокхан.

чеки́ст *м* 내무서원 нэмусŏвŏн.

че́ков||ый *прил.*: **~ая кни́жка** 소절수(小切手).

челно́к I *м* (*лодка*) 배 пэ.

челно́к II *м* (*ткацкой или швейной машины*) 북(梭) пук.

челове́к *м* 사람 сарам; **сове́тский ~** 쏘베트사람; **настоя́щий ~** 참된 사람; **взро́слый ~** 성인(成人); **молодо́й ~** 청년(青年); **вое́нный ~** 군인(軍人); **выдаю́щийся ~** 뛰어난 사람; **два ~а** 두 사람, 이명(二名).

человеколюби́вый *прил.* 박애(博愛)의 пагэый.

человеколю́бие *с* 박애(博愛) пагэ.

человеконенави́стник *м* 염세가(厭世家) йŏмсега.

человеконенави́стнический *прил.* 인간증오적인 инган-чынъочжŏгин.

человекообра́зн||ый *прил.* 사람을 닮은 сарамыль тамын; **~ая обезья́на** 류인원(類人猿).

челове́ческий *прил.* 인적(人的) инчжŏк; 사람의 сарамый, 인간적(人間的) инганчжŏк (*присущий человеку*); 사람다운 сарамдаун, 인간다운 ингандаун (*человечный*).

челове́чество *с* 인류(人類) ильлю.

челове́чность *ж* 인정(人情) инчжŏнъ.

челове́чный *прил.* 사람다운 сарамдаун, 인정(人情)있는 инчжŏнъ-иннын.

че́люсть *ж* 턱 тхŏк; **ве́рхняя ~** 우턱; **ни́жняя ~** 아래턱.

че́лядь *ж* 하인(下人) хаин.

чем I *мест. см.* что I.

чем II 1. (*союз*) ...보다 ...пода; **э́то де́рево бо́льше, ~ то** 이 나무는 저 나무보다 더 크다; **бо́льше, ~ де́сять лет** 십년이상(十年以上); **~ бо́льше, тем лу́чше** (*о количестве*) 많을수록 더 좋다.

чемода́н *м* 트랑크 тхыранъкхы, 려행(旅行)가방 йŏхэнъ-кабанъ.

чемпио́н *м* 선수(選手) сŏнсу, 신기록자(新記錄者) сингирокча; **~ ми́ра** 세계선수.

чемпиона́т *м* 쟁패전(爭霸戰) чэнъпхэчжŏн.

чемпио́нка *ж* 녀선수(女選手) йŏ-сŏнсу.

чему́ *см.* что I.

чепух||а́ *ж* 어리석은 이야기 ŏрисŏгын ияги, 군말 кунмаль, 어리석은 수작 ŏрисŏгын сучжак; **моло́ть (городи́ть) ~у́** 쓸데없는 말을 하다.

черви́вый *прил.* 벌레가 붙은 пŏльлега путхын, 벌레가 먹은 пŏльлега мŏгын.

черво́нец *м* 1. 쏘련의 열 루블리 지폐(紙幣) ссорйŏный йŏль рубль чипхйе; 2. (*старинная золотая монета*) 금화(金貨) кымхва.

черв||ь, черв||я́к *м* 벌레 пŏльле, 구더기 кудŏги; **дождево́й ~** 지렁이; **шелкови́чный ~** 누에; **разводи́ть шелкови́чных ~е́й** 누에를 치다.

червя́чн||ый *прил.*: **~ая переда́ча** *тех.* 라선치간치차(螺旋齒竿齒車).

черёд *м* 차례 чхаре, 순번(順番) сунбŏн (*порядок*); ◇ **идти́ свои́м черёдо́м** 순조로히 되어가다.

чередова́ние *с* 번가라 пŏнгара, 교대(交代) кёдэ.

чередова́ть 바꾸다 паккуда, 교대(交代)하다 кёдэ-хада.

чередова́ться 엇바꾸다 ŏтпаккуда, 교대(交代)되다 кёдэ-тведа.

че́рез *предлог* 1. (*с одной стороны на другую*) 건너서 кŏннŏсŏ; **переходи́ть ~ мост** 다리를 건너가다; **переправля́ться ~ ре́ку** 강을 건너가다; **перелеза́ть ~ забо́р** 울타리를 넘어가다; 2. (*сквозь*) 뚫어서 ттульлŏсŏ, 통(通)하여 тхонъ-хайŏ, 관통(貫通)하여 квантхонъ-хайŏ; 3. (*посредством*) 통(通)하여 тхонъ-хайŏ; **~ него́** 그사람을 걸치서; 4. (*спустя*) 지나 чина, 지나서 чинасŏ; 걸처 кŏльчхŏ (*по прошествии*); **~ час** 한 시간후; **я верну́сь ~ де́сять мину́т** 나는 십분있다가 돌아오겠습니다; 5. (*повторяя через какой-л. промежуток*) 건너 кŏннŏ; **~ неде́лю** 한 주일건너 (*каждую вторую неделю*).

черен||о́к *м* 1. (*для прививки*) 접지(接枝) чŏпчи; **привива́ть ~ки́** 접지(接枝)하다; 2. (*у ножа, косы и т. п.*) 자루 чару, 쥘손 чвильсон.

че́реп *м* 두개(頭蓋) тугэ, 두골(頭骨) туголь.

черепа́ха *ж* 1. 거북 кŏбук; 2. (*материал*) 별갑(鼈甲) пйŏльгап.

черепа́ший *прил.* 거북의 кŏбугый.

черепи́ц||а *ж* 기와 кива; 기와장 кивачжанъ; **крыть дом ~ей** 지붕을 기와로 잇다.

черепи́чн||ый *прил.* 기와의 киваый; **~ая кры́ша** 기와지붕.

черепн||о́й *прил. анат.* 두개(頭蓋)의 тугэый; **~а́я коро́бка** 뇌개(腦蓋).

черепо́к *м* 질그릇의 깨진 조각 чиль-кырысый ккэчжин чогак.

чересчу́р *нареч.* 너무 нŏму, 너무나 нŏмуна, 지나치게 чиначхиге; 과도(過度)히 квадои (*крайне*); *см.* слишком.

чере́шня *ж* 1. (*дерево*) 앵도나무 энъдо-наму; 2. (*ягода*) 앵도[의 일종] энъдо[ый ильчжонъ].

черне́ть 1. (*становиться чёрным*) 검엏게 되다 кŏмŏкхе тведа; 2. (*виднеться — о чём-л. чёрном*) 검엏게 보이다 кŏмŏкхе поида.

черне́ться 검엏게 보이다 кŏмŏкхе поида.

черни́ла *только мн.* 잉크 инъкхы; **стеклографи́ческие ~** 인쇄용잉크.

черни́льница *ж* 잉크병 инъкхыппйŏнъ.

черни́льный *прил.* 잉크의 инъкхыый; **~ порошо́к** 잉크가루.

черни́ть 1. 검엏게 하다 кŏмŏкхе хада; 2. *перен.* 배방하다 пэбанъ-хада.

чернобро́вый *прил.* 눈섭이 검은 нунсŏби кŏмын.

чернобу́р||ый *прил.*: **~ая лиси́ца** 은호(銀狐).

чернови́к *м* 초고(草稿) чхого, 원고(原稿) вŏнго.

чернов||о́й *прил.* 초고(草稿)의 чхогоый; **~а́я тетра́дь** 잡기장(雜記帳).

черноволо́сый *прил.* 머리털검은 мŏри-тхŏль-кŏмын.

черногла́зый *прил.* 눈이 검은 нуни кŏмын.

чернозём *м* 흑토(黑土) хыктхо.

чернозёмн||ый *прил.* 흑토(黑土)의 хыктхоый; **~ая о́бласть** 흑토주; **~ая полоса́** 흑토대.

черноко́жий *прил.* 1. 피부(皮膚)가 검은 пхибуга кŏмын; 2. *в знач. сущ. м* 흑인(黑人) хыгин.

черномо́рский *прил.* 흑해(黑海)의 хыкхэый; **~ флот** 흑해함대.

чернорабо́чий *м* 삯군 саккун, 잡역부(雜役夫) чабйŏкпу, 인부(人夫) инбу; 미숙련로동자 миссунънйŏн-нодонъчжа (*неквалифицированный рабочий*).

черносо́тенец *м ист.* 흑백파(黑百派) хыкпэкпха.

черносо́тенный *прил. ист.* 흑백파(黑百派)의 хыкпэкпхаый.

чёрн||ый *прил.* 검은 кŏмын, 흑색(黑色)의 хыксэгый; ~ **хлеб** 검은 빵; ◇ ~**ая металлу́ргия** 흑색야금; ~ **ход** 뒷문; **держа́ть** (*кого-л.*) **в ~ом те́ле** 막 부리다, 학대(虐待)하다; **копи́ть на ~ день** 만일의 경우를 위하여 저금하다; ~**ая би́ржа** 비합법취인소(非合法取引所); ~**ые мы́сли** 악의(惡意); ~**ая неблагода́рность** 배은(背恩).

черпа́к *м* 물바 мульппак.

че́рпать, черпну́ть *сов.* 1. 긷다 китта, 길어내다 кирŏ-нэда, 뜨다 тты-да; 2. *перен.* 섭취하다 сŏпчхви-хада, 얻다 ŏтта (*находить*); **че́рпать эне́ргию** 에네르기야를 얻다, 정력을 흡수하다.

черстве́ть 묵이다 мугида.

чёрствый *прил.* 1. 묵인 мугин; 2. *перен.* 무정한 мучжŏнъхан.

чёрт *м* 귀신(鬼神) квисин; 악마(惡魔) анъма (*дьявол*); ~ **возьми́!** 이놈아 뒤여저라!, 야단났소!; **иди́ к ~у!** *бран.* 탁 뒤여저라!

черт||а́ *ж* 1. (*линия*) 선(線) сŏн; **провести́ ~у́** 선을 긋다; 2. (*граница, предел*) 경계(境界) кйŏнъгйе; **пограни́чная ~** 국경선(國境線); **в ~е́ го́рода** 시내(市內)에; **за ~о́й го́рода** 시외(市外)에; 3. (*характера и т. п.*) 특성(特性) тхыксŏнъ, 특색(特色) тхыксэк; **отличи́тельная ~** 특징; ◇ ~**ы́ лица́** 얼골모양; **в о́бщих ~а́х** 대체로, 간단히 말하면.

чертёж *м* 도(圖) то, 도면(圖面) томйŏн; 도안(圖案) тоан (*план*); **де́лать ~** 도면을 그리다.

чертёжная *ж* 제도실(製圖室) чедосиль.

чертёжник *м* 제도가(製圖家) чедога, 제도사(師) чедоса.

чертёжн||ый *прил.*: ~**ая доска́** 제도판(製圖板).

черти́ть 선을 긋다 сŏныль кытта (*проводить черту*); 그리다 кырида (*рисовать*); ~ **ка́рту** 지도를 그리다.

чёрточка *ж см.* черта́.

черче́ние *с* 1. (*предмет преподавания*) 제도학(製圖學) чедохак; 2. (*действие*) 작도(作圖) чакто.

чеса́ть 1. (*тело*) 긁다 кыкта, 할퀴다 халькхвида; 2. (*волосы*) 빗다 питта; 3. (*лён, пеньку и т. п.*) 빗질하다 питчир-хада, 고르다 корыда.

чеса́ться 1. (*чесать себя*) 긁다 кыкта; 2. (*зудеть*) 가렵다 карйŏпта.

чесно́к *м* 마늘 маныль.

чесо́тка *ж мед.* 옴 ом, 가려움병 карйŏумппйŏнъ.

чесо́точный *прил.* 1. 옴에 걸린 оме кŏльлин; 2. *в знач. сущ. м* 옴쟁이 омчжэнъи.

че́ствование *с* 1. (*действие*) 경축회(敬祝會)거행 кйŏнъчхукхве-кŏхэнъ; 2. (*собрание*) 축하회의(會議) чхукха-хвеый.

че́ствовать 경축(敬祝)하다 кйŏнъчхук-хада, 경축회(敬祝會)를 거행하다 кйŏнъчхукхверыль кŏхэнъ-хада (*устраивать торжественное собрание в честь кого-л.*).

че́стно *нареч.* 성심껏 сŏнъсимккŏт.

че́стность *ж* 정직(正直) чŏнъчжик; 성실(誠實) сŏньсиль (*искренность*).

че́стн||ый *прил.* 정직(正直)한 чŏнъчжикхан, 솔직한 сольчжикхан (*откровенный*); 성심있는 сŏнъсим-иннын (*бескорыстный*); ◇ ~**ое сло́во** 정말이다.

честолю́бец *м* 야심가(野心家) ясимга, 공명가(功名家) конъмйŏнъга.

честолюби́вый *прил.* 야심(野心)스러운 ясимсырŏун, 공명심(功名心)에 불타는 конъмйŏнъсиме пультханын.

честолю́бие *с* 야심(野心) ясим, 공명심(功名心) конъмйŏнъсим.

честь *ж* 1. (*достоинство, репутация*) 명예(名譽) мйŏнъйе; 광영(光榮) кванъйŏнъ, 영예(榮譽) йŏнъйе (*слава*);

клянусь ~ю 명예를 걸고 맹세한다; с ~ю 영예롭게; 2. (*почёт, уважение*) 자랑거리 чарaнъгŏри, 경의(敬意) кйŏнъый; **оказывать ~** 경의를 표하다; ◇ **в ~** (*кого-л.*) ...의 명예로; **в ~ открытия зимнего сезона** 동기운동 개막을 기회로.

чесуча *ж* 견주(絹紬) кйŏнчжу.

чета *ж*: **супружеская ~** 부부(夫婦).

четверг *м* 목요일(木曜日) могё-иль.

четвереньк||и *только мн.*: **стать на ~** 엎대다; **ползать на ~ах** 엎대고 기여다니다.

четвёрка *ж* 1. (*цифра*) 사(四) са; 2. (*отметка*) 사점(四點) саччŏм.

четверо *числит.* 네 사람 не сарам (*четыре человека*); **нас было ~** 우리들은 네 사람이였다.

четвероногий *прил.* 네 발의 небарый, 네 발 가진 짐승 небаль-качжин чимсынъ.

четвероног||ое *в знач. сущ. с зоол.* 사족수(四足獸) сачжоксу; **~ие** *мн.* 사족류(四足類).

четверостишие *с лит.* 사행시(四行詩) сахэнъси.

четвёрт||ый *числит. порядковое* 네째 неччэ, 제 사(第四)의 чесаый; **половина ~ого** 세시 반; **~ое число** 나흘.

четверт||ь *ж* 1. 사분지 일 сабунчжи иль; **~ часа** 십오분(十五分); **~ шестого** 다섯시 십오분이다; **без ~и шесть** 십오분전 여섯 시; 2. *муз.* 사분음부(四分音符) сабунымбу.

чёткий *прил.* 명료(明瞭)한 мйŏнънёхан (*ясный*); 읽기 쉬운 икки свиун (*о почерке*); 명확(明確)한 мйŏнъхвакхан (*определённый*).

чётко *нареч.* 명확(明確)하게 мйŏнъхвак-хаге.

чёткость *ж* 명료성(明瞭性) мйŏнънёсŏнъ (*ясность*); 간단성(簡單性) кандансŏнъ (*краткость*).

чётн||ый *прил.* 우수(偶數)의 усуый; **~ое число** 우수.

четыре *числит.* 넷 нет, 사(四) са; *ниже перечислены видоизменения числительного*: 넷 нет, 네 не, 넉 нŏк, 너 нŏ; *напр.*: **~ человека** 네 사람; **~ листа** 넉장.

четыреста *числит.* 사백(四百) сабэк.

четырёхдневный *прил.* 사일간(四日間)의 саильганый.

четырёхлетний *прил.* 사년(四年)의 санйŏный, 사년간(四年間)의 санйŏнганый; 네살된 несальдвен (*о ребёнке*).

четырёхместный *прил.* 네좌석 있는 нечвасŏк-иннын, 네자리 нечжари.

четырёхмесячный *прил.* 사개월(四個月)의 сагэвŏрый.

четырёхмоторный *прил. ав.* 사발동기(四發動機)있는 сабальттонъги-иннын.

четырёхсотлетний *прил.* 사백년(四百年)의 сабэнънйŏный, 사백주년(週年)의 сабэк-чунйŏный.

четырёхсотый *числит. порядковое* 제사백(第四百)의 чесабэгый.

четырёхугольник *м* 사각형(四角形) сагакхйŏнъ.

четырёхугольный *прил.* 사각(四角)의 сагагый.

четырёхчасовой *прил.* 네시간(時間)의 несиганый.

четырёхэтажный *прил.* 사층의 сачхынъый; **~ дом** 사층집.

четырнадцатый *числит. порядковое* 열네째 йŏльнеччэ, 제십사(第十四) чесипса.

четырнадцать *числит.* 열넷 йŏльнет, 십사(十四) сипса.

чех *м* 체코사람 чхекхŏ-сарам, 체코인 чхекхоин.

чехол *м* 케쓰 кхессы, 씨우개 ссиугэ, 덧부치기 тŏтпучхиги, 카바 кхаба.

чехословацкий *прил.* 체코슬로바키아의 чхекхосыльловакхиаый.

чечеви́ца *ж* 1. 편두(扁豆) пхйондуду; 2. *физ.* 렌즈 ренэы.

чечеви́чный *прил.* 편두(扁豆)의 пхйондуый.

че́шский *прил.* 체코의 чхекхоый.

чешу́(сь) *см.* чеса́ть(ся).

чеш||уя́ *ж* 비늘 пинуль, 린편(鱗片) инпхйон; **сбра́сывать ~ую́** 탈피(脫皮)하다.

чин *м* 관등(官等) квандынъ, 관위(官位) кванви; **производи́ть в ~** 으로 승진(昇進)시키다; **вы́сшие ~ы** *воен.* 장관(將官); **ни́зшие ~ы** *воен.* 하사(下士).

чина́ра *ж* 방울버드나무 панъуль-пбды-наму.

чини́ть I 1. (*исправлять*) 고치다 кочхида, 수리(修理)하다 сури-хада, 수선(修繕)하다 сусбн-хада; 깁다 кипта (*бельё, платье и т. п.*); 2. (*карандаш*) 깎다 ккакта.

чини́ть II: ~ **препя́тствия** 방해하다.

чино́вник *м* 1. 관리(官吏) квальли, 고관(高官) когван; 2. *перен.* 관료주의자(官僚主義者) квальлёчжуыйчжа (*бюрократ*).

чино́вничий *прил.* 관료(官僚)의 квальлёый, 관료식 квальлёсик.

чи́рей *м* 부스럼 пусырбм, 헌데 хбнди.

чири́канье *с* 재재거리는 소리 чэчжэ-кбриныи сори.

чири́кать 재재거리다 чэчжэ-кбрида.

чи́ркать, чи́ркнуть *сов.*: ~ **спи́чкой** 석냥불을 그다.

чи́сленност||ь *ж* 수(數) су, 수량(數量) сурянъ; 인원수(人員數) инвбнсу (*численный состав*); **о́бщая ~** 총수(總數); ~ **населе́ния** 인구(人口); ~ **поголо́вья скота́** 가축두수; **по ~и** 그수에 있어.

чи́сленн||ый *прил.*: ~ **соста́в** 인원수(人員數); **име́ть ~ое превосхо́дство** 수적(數的)으로 우월하다 (우세하다).

числи́тель *м мат.* 분자(分子) пунчжа.

числи́тельн||ый *прил.*: **и́мя ~ое** *грам.* 수사(數詞).

чи́слить 인정(認定)하다 инчжбнъ-хада.

чи́слиться 인정(認定)되다 инчжбнъ-тведа; ~ **в спи́сках** 명부에 쓰여있다.

числ||о́ *с* 1. *в разн. знач.* 수(數) су; 수량(數量) сурянъ (*количество*); **дро́бное ~** 분수(分數); **просто́е ~** 소수(素數); **це́лое ~** 완전수(完全數); **неизве́стное ~** 미지수(未知數); **о́бщее ~** 총수(總數); **бесконе́чно ма́лое ~** 극미수; 2. (*дата*) 일(日) иль, 일부(日附) ильбу; **како́е сего́дня ~?** 오늘은 몇일입니까?; **пе́рвого ~а́** 일일에; **в пе́рвых ~ах ма́я** 오월 상순(上旬)에; **ста́вить ~** 날자를 쓰다; 3. *грам.*: **еди́нственное ~** 단수(單數); **мно́жественное ~** 복수(複數).

чи́стильщик *м* 소제인(掃除人) сочжеин; ~ **сапо́г** 구두닦는 사람.

чи́стить 1. 깨끗이 하다 ккэккыси хада, 청결(淸潔)하다 чхбнъгйбр-хада; 닦다 такта (*обувь; зубы; метал. предметы*); ~ **пла́тье щёткой** 옷을 솔로 털다, 의복에 솔질하다; 2. (*овощи, фрукты*) 껍질을 벗기다 ккбпчирыль пбткида; 3. *перен.* (*учреждение, организацию*) 청소(淸掃)하다 чхбнъсо-хада.

чи́стк||а *ж* 1. 청결(淸潔)하는것 чхбнъгйбр-ханынгбт, 소제(掃除) сочже, 세탁 сетхак; **отдава́ть в ~у** 세탁소에 맡기다; 2. *перен.* 숙정(肅正) сукчбнъ (*армии*); 청소(淸掃) чхбнъсо (*партии, учреждения*).

чи́сто *нареч.* 깨끗하게 ккэккыт-хаге.

чистови́к *м* 정서책 чбнъсбчхэк, 청서(淸書) чхбнъсо.

чистокро́вн||ый *прил.* 순혈(純血)의 сунхйбрый; **~ая ло́шадь** 순혈종의 말.

чистописа́ние *с* 습자(習字) сыпча.

чистопло́тный *прил.* 1. 깨끗한것을 좋아하는 ккэккытханговыль чоа-ханын (*любящий чистоту*); 2. *перен.* 청정(淸淨)한 чхонъчжонъхан.

чистопоро́дный *прил.* 순혈종(純血種)의 сунхйольчжонъый, 순종(純種)의 сунчжонъый.

чистосерде́чность *ж* 솔직(率直) сольчжик.

чистосерде́чный *прил.* 솔직(率直)한 сольчжикхан.

чистосо́ртный *прил.* 순종(純種)의 сунчжонъый.

чистот‖а́ *ж* 1. (*опрятность*) 청결(淸潔) чхонъгйоль; 2. (*отсутствие примеси*) 투명 тхумйонъ (*прозрачность*); 3. *перен.* (*нравственная*) 결백(潔白) кйольбэк; 순결성 сунгйольсонъ (*безукоризненность*); ~ **рядо́в па́ртии** 당대렬의 순결성; ◇ **на ~у́** 솔직하게.

чи́ст‖ый *прил.* 1. (*опрятный*) 깨끗한 ккэккытхан (*об одежде, вещах, помещении и т. п.*); 2. (*без примеси*) 순수(純粹)한 сунсухан; **~ая вода́** 맑은 물; **~ое зо́лото** 순금; **~ая поро́да** 순종; **~ое не́бо** 맑은 하늘; 3. *перен.* (*нравственно*) 순결(純潔)한 сунгйорхан, 결백(潔白)한 кйольбэкхан; ◇ ~ **вес** 순중량; **~ая вы́ручка** 순익(純益); **~ая пра́вда** 적라라한 진상; ~ **дохо́д** 순수입; ◇ **выводи́ть на ~ую во́ду** 폭로하다.

чита́льный *прил.*: ~ **зал** 독서실(讀書室).

чита́льня *ж см.* чита́льный (зал); **изба́-~** 농촌독서실.

чита́тель *м* 독자(讀者) токча.

чита́тельск‖ий *прил.* 독자(讀者)의 токчаый; **~ая конфере́нция** 독자회, 독자회의.

чита́ть *в разн. знач.* 읽다 икта; ~ **вслух** 소리를 내여 읽다, 랑독(朗讀)하다; ~ **ле́кцию** 강의(講義)하다; ~ **наставле́ния** 교범을 들려주다.

чи́тка *ж* 독보(讀報) токпо; ~ **газе́т** 신문독보; **гро́мкая** ~ 랑독(朗讀).

чиха́ть, чихну́ть *сов.* 재채기하다 чэчхэги-хада.

чи́щу *см.* чи́стить.

член *м* 1. (*организации*) *в сочет.* ...원(員) ...вон; 회원(會員) хвевон (*общества, кружка*); ~ **па́ртии** 당원(黨員); ~ **коммунисти́ческой па́ртии** 공산당원; ~ **Трудово́й (Рабо́чей) па́ртии** 로동당원; ~ **сою́за** 맹원; ~ **профсою́за** 직맹원; ~ **комите́та (коми́ссии, бюро́)** 위원(委員); **почётный** ~ 명예회원; **~-корреспонде́нт акаде́мии нау́к** 아카데미키후보자; 과학원후보 (*в КНДР*); **действи́тельный** ~ **акаде́мии нау́к** 아카데미야정회원; 과학원원사 (*в КНДР*); ~ **парла́мента** 의원(議員); ~ **прави́тельства** 정부요인; 2. (*тела*) 지체(肢體) чичхе; **все ~ы** 전체(全體); 3. *грам.* 관사(冠詞) кванса; 4. *мат.* 항(項) ханъ.

членистоно́гие *мн. с зоол.* 절족동물(節足動物) чольчжок-тонъмуль.

членоразде́льн‖ый *прил.* 음절(音節)이 분명(分明)한 ымчжори пунмйонъхан; **~ая речь** 유절어(有節語); ~ **звук** 유절음.

чле́нский *прил.* 회원(會員)의 хвевонъый; ~ **биле́т** 당원증(黨員證) (*партии*); 직맹원증(職盟員證) (*профсоюза*); 회원증(會員證) (*общества*); ~ **взнос** 당비(黨費) (*в партию*); 맹비 (*в союз*); 회비 (*в кружок, в общество*).

чле́нство *с* 당원자격 танъвон-чагйок (*в партии*); 맹원자격 мэнъвон-чагйок (*в союзе*); 회원자격 хвевон-чагйок (*в обществе*).

чо́каться, чо́кнуться *сов.* (*бокалами*) 술잔을 서로 마주치다 сульчжаныль соро мачжучхида.

чо́порный *прил.* 뽐내는 ппомнэнын.

чорт *м см.* чёрт.

чревáт||ый *прил.*: быть **∼ым послéдствиями** 엄중한 결과를 낳게 하다, 결과가 아주 복잡하다: **быть ∼ым опáсностью** 위험이 숨어 있다, 위험을 배태하고 있다.

чрез *предлог. см.* чéрез.

чрезвычáйн||ый *прил.* 1. (*исключительный*) 비상(非常)한 писанъхан; 2. (*экстренный, особый*) 림시(臨時)의 имсиый; 특별(特別)한 тхыкпйőрхан (*особый*); **∼ съезд** 특별대회; **∼ые мéры** 특별한 대책, 비상대책; **∼ и полномóчный посóл** 특명전권대사(特命全權大使); **∼ые расхóды** 림시비; **∼ые обстоя́тельства** 특별한 사정.

чрезмéрно *нареч.* 지나치게, чиначхиге.

чрезмéрный *прил.* 지나친 чиначхин, 과도(過度)한 квадохан, 과분(過分)한 квабунхан.

чтéние *с* 읽기 икки, 독서(讀書) токсő; **∼ лéкций** 강의(講義).

чтец *м* 랑독자(朗讀者) нанъдокча.

чтить 추도(追悼)하다 чхудо-хада.

что I *мест.* 1. (*вопросительное*) 무엇 муőт; **∼ э́то такóе?** 이것이 무엇입니까?; **∼ дéлать?** 무엇을 할까?, 어찌 할까? (*как поступить?*); **∼ с ним?** 그는 어떻게 되였는가?; **∼ случи́лось?** 웬 일입니까?; **∼ же он не идёт?** 왜 그는 오지 않는가?; 2. (*относительное*): **покажи́те мне то, ∼ вы купи́ли вчерá** 당신이 어제 산것을 보여주십시오; **я не знáю, ∼ он говори́л** 나는 그가 무엇을 말하였는지를 모릅니다; 3. (*в знач. наречия «почему»*) 왜 вэ; **∼ вы не спи́те?** 왜 자지 않습니까?; 4. (*сколько*): **∼ есть си́лы** 힘껏; 5. (*какой*) 웬 вен; **∼ за человéк?** 웬 사람입니까?; ◇ **∼ бы ни вы́шло (случи́лось)** 어떻게 되든지; **∼ ни бýдь...** 어떻든지...; **я тут не при чём** 나는 아무 상관이 없다; **э́то ни к чемý** 이것은 쓸데없다; **∼ до..., ∼ касáется...** ...에 관하여는; **∼ до меня́...** 나에게 관하여서는..., 나는; **нé за ∼!** 천만에!

что II *подчинительный союз* 고 ко (*перед гл. «говорить, думать» и т. п.*): **я дýмал, ∼ он ужé ушёл** 나는 그가 벌써 갔다고 생각하였다.

чтóбы *союз* 1. (*для того, чтобы*) 위(爲)하여 вихайő (*после корня гл.*); 도록 торок (*после корня гл.*); 2. (*после гл., выражающих повеление, желание*): **скажи́те, ∼ он закры́л двéрь** 그에게 문을 닫으라고 말하시오; **∼ не забы́ть** 잊지 않도록, 잊어버리지 않기 위하여; **∼ э́того бóльше нé было!** 이것은 그만두어라!; ◇ **вмéсто тогó, ∼** 대신(代身)에; **не такóй, ∼** *см.* такóй 4.

чтó-либо, чтó-нибудь *мест.* 무엇이나 муőсина, 무어라고 муőраго; 무엇이든지 муőси-тынчжи (*всё равно что*).

чтó-то 1. *мест.* (*нечто*) 무엇인가 муőсинга; **∼ случи́лось** 무슨 일이 생겼다; **тут ∼ не так** 이것은 암만해도 이상하다; 2. *нареч.* (*почему-то; в некоторой степени*) 어쩐지 őччőнчжи; **мне ∼ не по себé** 나는 어쩐지 기분이 좋지 못하다; **∼ не пóмню** 웬 일인지 생각나지 않는다.

чýвственность *ж* 육욕(肉慾) югёк.

чýвственный *прил.* 육욕(肉慾)의 югёгый, 육욕적 югёкчőк.

чувстви́тельность *ж* 감각성(感覺性) камгаксőнъ; 감수성(感受性) камсусőнъ (*восприимчивость*).

чувстви́тельный *прил.* 1. 예민(銳敏)한 йеминхан (*остро чувствующий*); 2. (*ощутительный*) 심한 симхан; 강한 канъхан (*сильный*).

чýвство *с* 1. (*ощущение*) 감각(感覺) камгак; **óрганы чувств** 감각기관; **∼ гóлода** *см.* гóлод; **∼ бóли** *см.* боль; 2. (*внутреннее состояние*) 마음 маым, 감정(感情) камчжőнъ, *в сочет.* ...감(感) ...кам, ...심(心) ...сим; **∼ сóб-**

ственного досто́инства 자존심(自尊心); ~ до́лга 의무관렴; ~ любви́ 애정(愛情); ~ ра́дости 기쁨, 환희; от избы́тка чувств 감정이 북바쳐; ◇ упа́сть без чувств 기절하다, 실신(失神)하다; приходи́ть в ~ 정신차리다.

чу́вств‖овать 느끼다 ныккида, 감득하다 камдык-хада: как вы себя́ ~уете? 기분이 어떠하십니까? (*о самочувствии, настроении*).

чу́вствоваться 느껴지다 ныккйо̆чжида.

чугу́н *м* 선철(銑鐵) со̆нчхо̆ль: вы́плавка ~а́ 선철생산[액](生產[額]).

чугу́нный *прил.* 선철(銑鐵)의 со̆нчхо̆рый.

чугунолите́йный *прил.*: ~ заво́д 주철공장(鑄鐵工場).

чуда́к *м* 기인(奇人) киин.

чуда́чество *с* 기인행동(奇人行動) киин-хэнъдонъ.

чудеса́ *мн. см.* чу́до.

чуде́сный *прил.* 1. 기적적(奇蹟的) кичжо̆кчо̆к (*фантастический*); 놀랄만한 нольлальманхан, 이상한 исанъхан (*удивительный*); 2. (*прекрасный*) 아름다운 арымдаун; 3. *см.* чу́дный.

чу́диться 보이다 поида, 생각되다 сэнъгак-тведа.

чу́дный *прил.* 훌륭한 хульлюнъхан (*великолепный*); 우수한 усухан (*превосходный*).

чу́д‖о *с* 기적(奇蹟) кичжо̆к; твори́ть ~еса́ 기적을 행하다.

чудо́вище *с* 괴물(怪物) квемуль; *перен.* 인비인(人非人) инбиин.

чудо́вищный *прил.* 기괴한 кигвехан; 무서운 мусо̆ун (*страшный*).

чудоде́йственный *прил.* 기적(奇蹟)을 할만한 кичжо̆гыль хальманхан.

чу́дом *нареч.* 기적적(奇蹟的)으로 кичжо̆кчо̆гыро.

чужби́н‖а *ж* 타국(他國) тхагук; на ~е 타국에서.

чужда́ться 피하다 пхи-хада (*избегать*).

чу́ждый *прил.* (*непричастный*) 무관계(無關係)의 мугвангйеый, 관계없는 квангйе-о̆мнын; ◇ ~ элеме́нт 이분자(異分子); 적대분자(敵對分子) (*враждебный элемент*).

чужезе́мец *м см.* чужестра́нец.

чужезе́мный *прил.* 외래(外來)의 верэый.

чужестра́нец *м* 외국인(外國人) вегугин, 이국인(異國人) игугин.

чуж‖о́й *прил.* 1. (*принадлежащий другим*) 남의 намый, 타인(他人)의 тхаиный; 타국(他國)의 тхагугый (*принадлежащий чужой стране*); ~ труд 남의 로력; ~ие края́ 타국, 외국(外國); под ~и́м и́менем 다른 사람의 이름을 가지고; жить на ~ счёт 타인의 돈으로 살다; 2. *в знач. сущ. м* 남 нам.

чула́н *м* 헛간 хо̆ткан, 고깐 коккан.

чуло́к *м* [긴] 양말 [кин] янъмаль.

чума́ *ж* 역병(疫病) йо̆кпйо̆нъ, 페스트 пхестхы; ~ рога́того скота́ 우역(牛疫).

чуми́за *ж* 조 чо.

чумно́й *прил.* 페스트의 пхестхыый.

чурба́н *м* 나무토막 наму-тхомак.

чу́ткий *прил.* 1. (*о слухе*) 예민(銳敏)한 йеминхан (*острый*); 2. (*отзывчивый*) 동정심(同情心)이 많은 тонъчжо̆нъсими манын.

чу́ткость *ж* 친절(親切) чхинчжо̆ль (*доброта*); 민감(敏感) мингам (*восприимчивость*).

чуть 1. *нареч.* (*едва, еле-еле*) 조끔 чокком (*немного*); ~ заме́тен 겨우 보인다; ~ ды́шит 숨이 끊어질듯하다, 숨결이 약간 들린다; ~ не упа́л 하마트면 넘어질번하였다; 2. *союз*: ~ то́лько он вошёл... 그는 들어오자마자...; ◇ ~ свет 이른 아침에.

чутьё *с* 취각(嗅覺) чхвигак; *перен.* 감각(感覺) камгак, 감(感) кам.

чуть-чуть *нареч. см.* чуть 1; ~ **влево** 좀 더 조끔 더 왼쪽.

чучело *с* 1. (*животного*) 박제(剝製)표본 пакче-пхёбон; 2. (*в огороде*) 허수아비 хŏсуаби.

чушь *ж см.* чепуха.

чуять 감지(感知)하다 камчжи-хада; 예감(豫感)하다 йегам-хада (*предчувствовать*).

чьё, чья *мест. см.* чей.

Ш

шаблон *м тех.* 모형(模型) мохйŏнъ; 표본(標本) пхёбон (*образец*); 골 коль (*колодка*).

шаблонный *прил.* 1. *перен.* (*избитый*) 진부한 чинбухан, 평범한 пхйŏнъбŏмхан, 천편일률의 чхŏнпхйŏн-ильлюрый; 2. *тех.* (*прил. к «шаблон»*) 모형(模型)의 мохйŏнъый.

шаг *м* 1. 걸음 кŏрым, 보행(步行) похэнъ; 속보(速步) сокпо (*быстрый, ускоренный*); **тихим ~ом** 더딘 걸음거리로; **~ за ~ом** 점차적으로, 일보일보; **замедлять ~** 걸음을 더디게 하다; **гигантский ~ [вперёд]** 거족적(巨足的) 발전; **ни ~у назад!** 일보도 물러가지 말라!; **ни ~у дальше!** 그이상 일보도 나가지 말아!; 2. *перен.* (*поступок*) 행동(行動) хэнъдонъ, 처치 чхŏчхи, 방책 панъчхэк; **каждый ~** 일거수일투족(一擧手一投足); **решительный ~** 결정적 행동; **он сделал непоправимый ~** 그는 고칠수 없는 일을 저질렀다; **политический (дипломатический) ~** 정치(외교)상 방책; **ловкий ~** 기지(機智); 3. *тех.*: **~ резьбы** 네지; ◇ **гигантские ~и** *спорт.* 회전그네; **в двух ~ах** *перен.* 바루곁에; **без этого ни на ~** 이것이 없이는 어찌할수 없다; **~ вперёд, два ~а назад** 일보 전진 이보 퇴각(一步前進二步退却).

шагать, шагнуть *сов.* 걷다 кŏтта; ◇ **далеко шагнуть** 큰 성과를 달성하다.

шагом! *нареч.* (*команда*) 걸엇! кŏрŏт!, 걸어갓! кŏрŏ-кат!; **~ марш!** (*команда*) 앞으로 갓!

шайба *ж тех.* 선반(旋盤) сŏнбан.

шайка I *ж* 무리 мури; 도당 тоданъ (*клика*); **~ разбойников** 도적단.

шайка II *ж* (*для воды*) 물통 мультхонъ.

шакал *м* 이리 ири.

шаланда *ж* 평저선(平底船) пхйŏнъчжŏсŏн.

шалаш *м* 초막 чхомак.

шал||ить 작난하다 чанънан-хада; ◇ **ну, ~ишь!** (*как бы не так!*) 롱담은 그만두어라!

шалость *ж* 작난 чанънан.

шалун *м* 작난군 чанънанккун.

шаль *ж* 쇼—르 сёры; **накидывать ~** 쇼—르를 씌우다.

шальн||ой *прил.*: ◇ **~ая пуля** 류탄(流彈).

шаман *м*, **шаманка** *ж* 무당 муданъ.

шамкать 입안의 소리로 말하다 ибаный сориро мар-хада, 입속으로 말하다 ипсогыро мар-хада.

шампанское *с* 삼판주(酒) сампханчжу, 삼판포도주 сампхан-пходочжу.

шанс *м* 기회(機會) кихве, 찬스 чхансы, 가망 каманъ; 가능성 канынъсŏнъ (*возможность*); **иметь ~ы на успех** 성공할 가망이 있다.

шантаж *м* 공갈(恐喝) конъгаль (*запугивание*).

шантажировать 공갈(恐喝)하다 конъгар-хада.

шантажист *м* 공갈자(恐喝者) конъгальчжа.

шапк||а *ж* 모자 мочжа; **меховая ~** 털모자; **надевать ~у** 모자를 쓰다; **снимать ~у** 모자를 벗다.

шар *м* 둥근것 тунъгынгŏт, 공 конъ; *мат.* 구상체(球狀體) кусанъчхе; **земной ~** 지구(地球); **воздушный ~** 기구(氣球).

шара́да *ж* 알아마치기 ара-мачхиги.

шара́хаться, шара́хнуться *сов.* [갑자기 한 쪽으로] 달려가다 [капчаги хан ччогыро] тальлйо́-када.

шарж *м* 희화(戲畫) хихва; **дру́жеский ~** 풍자화(諷刺畫).

ша́рик *м* 1. *см.* шар; 2.: **кра́сные кровяны́е ~и** 적혈구(赤血球).

ша́риковый *прил.*: **~ подши́пник** *см.* шарикоподши́пник.

шарикоподши́пник *м* *тех.* 보—르베아링 бо̆л-бearинъ.

ша́рить 더듬거리다 тъдым-кърида, 뒤지다 твичжида; **~ в карма́не** 주머니를 뒤지다.

шарлата́н *м* 사기사(詐欺師) сагиса (*обманщик*).

шарлата́нить 협잡(挾雜)하다 хйо̆пчап-хада.

шарлата́нство *с* 협잡(挾雜)하는 것 хйо̆пчап-ханынгъ́т.

шарни́р *м* *тех.* 정첩 чо̆нъчхо̆п, 돌쩌귀 тольччо̆гви.

шарова́ры *только мн.* 바지 пачжи (폭이 넓은 바지).

шарови́дн||ый *прил.* 둥근 모양의 тунъгын моянъый, 구상의 кусанъый.

шарообра́зный *прил.* *см.* шарови́дный.

шарф *м* 목도리 моктори.

шасси́ *с ав.* 샤시 сяси, 착륙장치(着陸裝置) чханънюк-чанъчхи.

шата́ние *с* 1. (*качание*) 흔드는것 хындынынгъ́т; 2. (*ходьба без цели*) 만보(漫步) манбо; 3. *перен.* (*колебание*) 동요(動搖) тонъё.

шата́ть 흔들다 хындыльда.

шата́ться 1. (*качаться*) 흔들흔들하다 хындыр-хындыр-хада; 2. (*слоняться*) 빈들거리다 пиндыль-кърида, 헤매다 хемэда.

шатёр *м* 천막(天幕) чхо̆нмак; **раски́дывать ~** 천막을 치다.

ша́ткий *прил.* 1. 불안정(不安定)한 пуранчжо̆нъхан (*неустойчивый*); 2. *перен.* 동요(動搖)하는 тонъё-ханын (*колеблющийся*); 튼튼치 못한 тхынтхынчхи мотхан (*непрочный*).

ша́ткость *ж* (*ненадёжность*) 불안정(不安定) пуранчжо̆нъ.

шату́н *м* *тех.* 관절간(關節杆) кванчжо̆льган, 련접간(連接杆) йо̆нчжо̆пкан, 곡축(曲軸) кокчхук.

шах *м* 1. (*в Иране*) [이란의] 황제(皇帝) [ираный] хванъчже; 2. *шахм.* 장 чанъ, 장군 чанъгун; **~!** 장이오!, 장 받어라!; **объявля́ть ~ [королю́]** 장군하다.

шахмати́ст *м*, **шахмати́стка** *ж* 장기수(將棋手) чанъгису.

ша́хматн||ый *прил.* 장기(將棋)의 чанъгиый; **~ая игра́** 장기; **~ая доска́** 장기판; **~ая фигу́ра** 장기쪽; **в ~ом поря́дке** 장기판순서로.

ша́хматы *только мн.* 장기(將棋) чанъги; 장기쪽 чанъгиччок (*фигуры*); **игра́ть в ~** 장기를 두다.

ша́хта *ж* 탄광(炭鑛) тхангванъ, 탄갱(炭坑) тхангэнъ (*каменноугольная*).

шахтёр *м* 광부(鑛夫) кванъбу, 갱부(坑夫) кэнъбу.

шахтёрский *прил.* 광부(鑛夫)의 кванъбуый.

ша́шка I *ж* (*оружие*) 장검 чанъгъм.

ша́шка II *ж*: **пироксили́новая ~** 면화약(綿火藥).

ша́шк||а III *ж* (*в шашечной игре*) 바둑쪽 падук-ччок; **~и** (*игра*) 바둑.

шва *см.* шов.

швед *м* 서전인(瑞典人) со̆чжо̆нин, 스위덴인 свиденин.

шве́дский *прил.* 서전(瑞典)의 со̆чжо̆ный, 스위덴의 свиденый.

шве́йник *м* 재봉사(裁縫師) чэбонъса.

шве́йн||ый *прил.* 재봉(裁縫)의 чэбонъый; **~ая маши́на** 재봉침, 재봉기; **~ая фа́брика** 피복공장.

швейца́р *м* 문직이 мунчжиги.

швейца́рец *м* 서서인(瑞西人) со̆со̆ин, 스위쓰인 свиссын.

швейца́рский *прил.* 서서(瑞西)의 сŏсŏый, 스위쓰의 свиссыый.

швея́ *ж* 재봉사(裁縫師) чэбонъса.

швырну́ть *сов.*, **швыря́ть** (*бросить*) 던지다 тŏнчжида, 내던지다 нэ-тŏнчжида.

швыря́ться 서로 던지다 сŏро тŏнчжида; ◇ ~ **деньга́ми** 돈을 탕비하다.

шевели́ть 움직이다 умчжигида; ◇ ~ **мозга́ми** 생각하다.

шевели́ться 움직이다 умчжигида.

шевельну́ть(ся) *сов. см.* шевели́ть (-ся).

шевелю́ра *ж* 모발(毛髮) мобаль.

шеде́вр *м* 걸작(傑作) кŏльчжак, 명작 мйŏнъчжак.

шей *см.* шить.

ше́йка *ж* 1. *см.* ше́я; 2. *тех.* 추단(樞端) чхудан.

ше́йный *прил.* 목의 могый.

ше́лест *м* 바삭바삭 소리 пасак-пасак сори, 살살나는 소리 саль-саль-нанын сори; ~ **ли́стьев** 잎이 살랑살랑하는것.

шелесте́ть 바삭바삭 소리나다 (소리내다) пасак-пасак сори-нада (сори-нэда).

шёлк *м* 비단 пидан, 명주 мйŏнъчжу; ~-**сырéц** 생사(生絲); **иску́сственный** ~ 인견(人絹), 인조견사; **натура́льный** ~ 본견사.

шелкови́стый *прил.* 비단같은 пидан-катхын.

шелкови́ца *ж* 뽕나무 ппонъ-наму.

шелкови́чн||**ый** *прил.*: ~ **червь** 누에; **разводи́ть** ~**ых черве́й** 누에를 치다; ~ **ко́кон** 누에고치.

шелково́д *м* 양잠업자 янъчжамŏпча.

шелково́дство *с* 양잠업 янъчжамŏп.

шёлков||**ый** *прил.* 1. 비단의 пиданый; ~**ая ткань** 비단형겁, 견사; 2. *перен.*: **он стал как** ~ 그는 온순해졌다.

шелкопря́д *м* (*бабочка*) 누에나비 нуе-наби, 잠아과(蠶蛾科) чамагва.

шелкопряде́ние *с* 견사제조 кйŏнса-чечжо.

шелкопряди́льн||**ый** *прил.*: ~**ая фа́брика** 견사공장.

шелохну́ться *сов.* 흔들리다 хындыльлида (*покачнуться*); 움직이다 умчжигида (*пошевельнуться*).

шелуха́ *ж* 껍질 ккŏпчиль, 외피(外皮) вепхи; **карто́фельная** ~ 감자껍질.

шелуше́ние *с* 껍질을 벗기는것 ккŏпчирыль пŏткинынгŏт.

шелуши́ть 껍질을 벗기다 ккŏпчирыль пŏткида.

шелуши́ться [껍질이] 벗겨지다 [ккŏпчири] пŏткйŏчжида.

шепну́ть *сов.*, **шепта́ть** 속삭이다 соксагида, 소근거리다 согын-кŏрида; ~ **на́ ухо** 귀에 대고 속살거리다.

шепта́ться 서로 속살거리다 сŏро соксаль-кŏрида.

шере́нга *ж воен.* 행렬 хэнънйŏль, 대오(隊伍) тэо.

шерохова́тость *ж* 거칠음 кŏчхирым.

шерохова́тый *прил.* 껄껄한 ккŏль-ккŏрхан, 거칠은 кŏчхирын.

шерстопряди́льн||**ый** *прил.*: ~**ая фа́брика** 털실공장.

шерсть *ж* (*животных*) 털 тхŏль; 수모 сумо, 양모(羊毛) янъмо (*овечья*); **то́нкая** ~ 세모양모; **полуто́нкая** ~ 반세모양모.

шерстян||**о́й** *прил.*: ~**а́я пря́жа** 모사; ~**а́я ткань** (**мате́рия**) 모직물(毛織物); ~**а́я промы́шленность** 모직공업; ~**ы́е изде́лия** 모직제품.

шерша́вый *прил.* 껄껄한 ккŏль-ккŏрхан, 거칠은 кŏчхирын.

шест *м* 장대 чанъттэ.

ше́ствие *с* 행렬(行列) хэнънйŏль.

ше́ствовать 행진(行進)하다 хэнъчжин-хада.

шестерня́ *ж тех.* 소치차(小齒車) сочхичха, 기야 кия.

ше́стеро *числит.* 륙인(六人) югин, 여섯 사람 йосот сарам (*о людях*).

шестигра́нник *м мат.* 륙면체(六面體) юнъмйончхе.

шестигра́нный *прил.* 륙면(六面) 있는 юнъмйон-иннын.

шестидесятиле́тие *с* 륙십주년(六十週年) юксип-чунийон.

шестидесятиле́тний *прил.* 륙십년(六十年)의 юксимнийоный, 륙십세의 юксипсеый.

шестидеся́т||ый *числит. порядковое* 제륙십(第六十)의 чеюксибый; **~ые го́ды** (*столетия*) 십륙년대.

шестиле́тие *с* 륙년(六年) юнъннйон.

шестиле́тний *прил.* 륙년(六年)의 юнъннйоный, 륙세의 юксеый.

шестиме́сячный *прил.* 륙개월(六個月)의 юккэворый.

шестисо́тый *числит. порядковое* 제륙백(第六百)의 чеюкпэгый.

шестиуго́льник *м мат.* 륙각형(六角形) юккакхйонъ.

шестиуго́льный *прил.* 륙각형(六角形)의 юккакхйонъый.

шестна́дцатый *числит. порядковое* 제십륙(第十六)의 чесимнюгый.

шестна́дцать *числит.* 열여섯 йор-йосот, 십륙(十六) симнюк.

шест||о́й *числит. порядковое* 여섯째 йосотччэ, 제륙(第六)의 чеюгый; **одна́ ~а́я** 륙분지일; **в ~о́м часу́** 다섯시 지나서; **полови́на ~о́го** 다섯시 반; **~о́е число́** 엿새, 륙일날.

шесть *числит.* 여섯 йосот, 륙(六) юк; **~ю шесть — три́дцать шесть** 륙륙은 삼십륙(三十六)이다.

шестьдеся́т *числит.* 예순 йесун, 륙십(六十) юксип.

шестьсо́т *числит.* 륙백(六百) юк-пэк.

ше́фство *с* 선원 сонвон; 보조 почжо (*помощь*).

ше́фствовать 선원하다 сонвон-хада; 보조하다 почжо-хада (*помогать*).

ше́||я *ж* 목 мок, ◇ **гнать в ~ю** 축출하다.

ши́ворот *м*: **брать за ~** 목덜미를 잡다; **~-навы́ворот** 꺼꾸로, 반대로.

шизофрени́я *ж мед.* 조발성치보증(早發性痴呆症) чобаль-сонъчхи-почжынъ.

шик *м* 멋 мот, 풍채 пхунъчхэ.

шика́рный *прил.* 멋있는 мосиннын, 맵시있는 мэпси-иннын, 풍채 있는 пхунъчхэ-иннын.

ши́ло *с* 송곳 сонъгот.

ши́н||а *ж* 1. (*колеса́*) 다이야 тайя; 쇠바퀴 све-пакхви (*железная*); 고무다이야 кому-тайя (*резиновая*); **ду́тая ~** 공기를 넣은 다이야; **натя́гивать ~у на колесо́** 차에 다이야를 끼우다; 2. *мед.* 접골법(接骨法)의 부목(副木) чопкольбобый пумок.

шине́ль *ж* 군용외투 кунёнъ-ветху.

шип *м* 1. (*колючка*) 가시 каси; 2. *тех.* 바늘 паныль.

шипе́ние *с* 쉬쉬하는것 свисви-хаынгот.

шипе́ть 쉬쉬하다 свисви-хада.

шипо́вник *м* 들장미 тыль-чанъми.

шипу́чий *прил.* 거품이 이는 копхыми инын, 쉬쉬하는 свисви-ханын.

шипя́щ||ий *прич., прил.*: **~ие согла́сные** 소음(嘯音).

ширин||а́ *ж* 넓이 нольби, 폭(幅) пхок; **~о́й в пять ме́тров** 넓이는 오(五)메— 터이다.

ши́риться 넓어지다 нольбочжида, 퍼지다 пхочжида.

ши́рма *ж* 평풍 пхйонъпхунъ.

широ́к||ий *прил.* 1. 넓은 нольбын, 넓직한 номчжикхан, 폭이 넓은 пхоги нольбын; 2. *перен.* 넓은 нольбын, 광범(廣凡)한 кванъбомхан; **~ие ма́ссы трудя́щихся** 광범한 근로대중; **в ~ом масшта́бе** 대규모로; **в ~ом смы́сле** 광의(廣義)로; ◇ **жить на ~ую но́гу** 방탕하다.

широковеща́тельн||ый *прил.* 1. *радио* [라디오]방송(放送)의 [радио·] панъсонъый; **~ая ста́нция** 방송국; 2. *перен.* 광고적(廣告的) кванъго·

чжŏк; ~ая **деклара́ция** 광고적 선언.

широкопле́чий *прил.* 어깨가 넓은 ŏккега нŏльбын.

широта́ *ж геогр.* 위도(緯度) видо; **ю́жная ~** 남위[도]; **се́верная ~** 북위[도].

ширпотре́б *м* (това́ры широ́кого потребле́ния) 일반일용품(一般日用品) ильбанильёнъпхум, 일용품(日用品) ильёнъпхум.

ширь *ж* (*простор*) 광야 кванъя.

шить 꿰매다 кве-мэда, 짓다 читта.

шитьё *с* (*проце́сс*) 꿰매는것 кве-мэнынгŏт.

ши́фер *м* 스레트 сыретхы.

шифр *м* (*условное письмо*) 암호(暗號) амхо, 부호(符號) пухо.

шифро́ванный *прич.*: **~ текст** 암호문(暗號文).

шифрова́ть 암호(暗號)를 쓰다 амхорыль ссыда, 암호화(化)하다 амхохва-хада.

ши́шка *ж* 1. *бот.* 잣 чат; 2. (*на голове, на лбу*) 혹 хок; 타종(打腫) тхачжонъ (*только от ушиба*).

шка́ла́ *ж* 비교표(比較表) пигёпхё.

шкап *м см.* шкаф.

шкату́лка *ж* 궤 кве, 궤짝 квеччак.

шкаф *м* 장 чанъ; **несгора́емый ~** 내화금고(耐火金庫); **кни́жный ~** 책장.

шка́фчик *м см.* шкаф.

шквал *м* 질풍(疾風) чильпхунъ.

шкив *м* 전동장치 чŏндонъ-чанъчхи.

шки́пер *м* 상선선장(商船船長) санъсŏнсŏнчжанъ.

шко́л||а *ж* 1. (*учебное заведение*) 학교(學校) хаккё; **нача́льная ~** 소학교; **сре́дняя ~** 중학교; **вы́сшая ~** 대학(大學); **парти́йная ~** 당학교; **Вы́сшая парти́йная шко́ла** 고급당학교; **~ фабри́чно-заводско́го обуче́ния** 공장로동직공장학교; **поступа́ть в ~у** 학교에 들어가다, 입학하다; **ока́нчивать ~у** 학교를 졸업하다; 2. *перен.*: **проходи́ть хоро́шую ~у** 좋은 교훈을 받다; 3. (*направление в науке, искусстве*) 류파(流派) юпха, 학파(學派) хакпха.

шко́льник *м* 생도(生徒) сэнъдо (*ученик*).

шко́льница *ж* 녀학생 йŏ-хаксэнъ.

шко́льн||ый *прил.* 학교(學校)의 хаккёый; **~ые принадле́жности** 학용품(學用品); **~ рабо́тник** 교원(教員); **~ това́рищ** 학우(學友), 동창생(同窓生).

шку́ра *ж* 가죽 качжук (*кожа*); 모피(毛皮) мопхи (*мех*).

шку́рник *м перен.* 사리탐욕자(私利貪慾者) сари-тхамёкча.

шку́рничество *с* 리기주의(利己主義) игичжуый.

шку́рный *перен.* 리기적(利己的) игичжŏк.

шла *см.* идти́.

шлагба́ум *м* 비깔대 пиккальттэ.

шлак *м* 슬라크 слакху; 노로 норо, 철재(鐵滓) чхŏльчжэ (*от плавки руды*).

шланг *м тех.* 호—스 хŏссы.

шлем *м* 투구 тхугу.

шлёпать (*ударять*) 두드리다 тудырида, 치다 чхида.

шлёпаться (*падать*) 넘어지다 нŏмŏчжида; 떨어지다 ттŏрŏчжида (*сверху*).

шлёпнуть *сов. см.* шлёпать.

шли I *см.* идти́.

шли II *см.* слать.

шлифова́ть 닦다 такта, 연마(硏磨)하다 йŏнма-хада.

шлифо́вка *ж* 연마(硏磨) йŏнма.

шлифо́вщик *м* 연마공(硏磨工) йŏнмагонъ.

шло *см.* идти́.

шлю *см.* слать.

шлюз *м* 수문(水門) сумун.

шлю́зн||ый *прил.*: **~ые воро́та** *см.* шлюз.

шлю́пка *ж* 쪽배 ччокпэ, 거루 кŏру, 보—트 бŏтты, 단정(端艇) танчжŏнъ.

шляп||а *ж* 중절모 чунъчжŏльмо; 햇트 хэтхы (*фетровая*); **снимать ~у** 중절모를 벗다.

шмель *м* 벌 пŏль.

шнур *м* 1. 끈 ккын, 휴—즈 хюцы; 2. *эл.* (*провод*) 전선(電線) чŏнсŏн; ◇ **Бикфордов ~** 도화선(導火線).

шнурок *м*: ~ [**для ботинок**] [구두] 끈 [куду-]ккын.

шов *м* 1. 바늘자리 паныль-чари, 붙친 자리 пучхин чари; 2. *мед.* 봉합선(縫合線) понъхапсŏн.

шовинизм *м* 배외주의(排外主義) пэвечжуый.

шовинист *м* 배외주의자(排外主義者) пэвечжуыйчжа.

шовинистический *прил.* 배외주의적(排外主義的) пэвечжуыйчжŏк.

шок *м мед.* 속크 сёкхы.

шокировать 놀래다 нольлэда.

шоколад *м* 쵸코레—트 чёккорē-тхы.

шоколадный *прил.* 쵸코레—트의 чёккорēтхыый.

шопот *м* 속살거리는것 соксаль-кŏринынгŏт, 귀속말 квисонъмаль.

шопотом *нареч.* 속살거려서 сŏк-саль-кŏрйŏсŏ.

шорох *м* 부스럭부스럭하는 소리 пусырŏк-пусырŏк-ханын сори, 사락사락하는 소리 сарак-сарак-ханын сори.

шоссе *с* 신작로(新作路) синчжанъно.

шоссейн||ый *прил.*: ~**ая дорога** *см.* шоссе.

шотландец *м* 스코트란드사람 скотланды-сарам.

шотландский *прил.* 스코트란드의 скотландыый.

шофёр *м* 자동차운전수(自動車運轉手) чадонъчха-унчжŏнсу.

шпага *ж* 장검 чанъгŏм.

шпагат *м* 끈 ккын, 짐바 чимппа.

шпала *ж ж.-д.* 침목(枕木) чхиммок.

шпаргалка *ж* 간닝그 каннинъгы.

шпик I *м* (*свиное сало*) 돼지기름 твэчжи-кирым.

шпик II *м* (*шпион*) 간첩 канчхŏп, 스파이 спай.

шпиль *м* (*здания*) [뾰죽한] 탑 [ппёчжукхан] тхап.

шпилька *ж* 핑 пхинъ.

шпион *м* 스파이 спай, 간첩(間諜) канчхŏп, 밀정(密偵) мильччŏнъ.

шпионаж *м* 탐정(探偵) тхамчжŏнъ, 밀정행위(行爲) мильччŏнъ-хэнъви, 간첩근무(間諜勤務) канчхŏп-кынму.

шпионить 탐정(探偵)하다 тхамчжŏнъ-хада, 스파이를 하다 спай-рыль хада, 간첩(間諜)질하다 канчхŏпчир-хада.

шпионский *прил.* 첩보의 чхŏппоый.

шприц *м* 주사기(注射器) чусаги.

шпроты *только мн.* 멸치통조림 мйŏльчхи-тхонъчжорим.

шпульк||а *ж тех.* 실토리 сильтхори; **наматывать на ~у** 실토리에 감다.

шпуля *ж текст.* 관사 кванса.

шрам *м* 허물 хŏмуль.

шрапнель *ж* 류산탄(榴霰彈) юсантхан.

шрифт *м тип.* 활자(活字) хвальчча; **жирный ~** 굵은 활자.

штаб *м* 참모부 чхаммобу; 본부(本部) понбу (*полка, батальона*); 사령부(司令部) сарйŏнъбу (*армии, дивизии и т. п.*); **генеральный ~** 참모본부.

штабель *м* 무더기 мудŏги.

штабной *прил.* 본부(本部)의 понбуый, 참모부의 чхаммобуый.

штаб-офицер *м уст.* 본부장교 понбу-чанъгё.

штамп *м* 1. 각인(刻印) кагин, 쓰땀프 стампы; **ставить ~** 각인하다; 2. *перен.* (*шаблон*) 모형 мохйŏнъ.

штампованный *прич.* 쓰땀프된 стампытвен.

штамповать 쓰땀프하다 стампы-хада.

штампо́вка *ж* 쓰땀프작업 стампы-чагŏп.

шта́нга *ж спорт.* 철봉선수(鐵棒選手) чхŏльбонъ-сŏнсу.

штангенци́ркуль *м* 노기쓰 ногиссы.

штаны́ *только мн.* 바지 пачжи.

штат I *м* (*административно-территориальная единица*) 주(州) чу.

штат II *м* (*личный состав*) 정원(定員) чŏнъвŏн, 인원(人員) инвŏн; **сверх ~а** 정원외에; **сокраще́ние ~ов** 인원을 축소하는것.

штати́в *м* 대(臺) тэ, 가(架) ка; 삼각(三脚) самгак (*тренога*).

шта́тн‖ый *прил.* 정원(定員)의 чŏнъвŏный; **~ая до́лжность** 정원직위.

шта́тск‖ий 1. *прил.* 문관(文官)의 мунгваный; **~ое пла́тье** 평복(平服); 2. *в знач. сущ. м* 문관 мунгван.

штемпелева́ть (*что-л.*) ...에 다 도장을 찍다 ...еда точжанъыль ччикта.

ште́мпель *м* 도장 точжанъ, 쓰땀프 стампхы; 각인(刻印) кагин (*печать*).

ште́псе́ль *м* 스위츠 свичхы.

штиль *м* 바람이 잔잔한 날 парами чанчжанхан наль.

што́льня *ж горн.* 갱도 кэнъдо, 광산통동(鑛山通洞) кванъсан-тхонъдонъ.

што́пать 꿰매다 ккве-мэда.

што́пка *ж* (*действие*) 꿰매는것 ккве-мэнынгŏт.

што́пор *м* (*для бутылок*) 돌림송곳 тольлимсонъгот, 마개뽑이 магэппоби.

што́ра *ж* 카—텐 кхāтхен.

шторм *м* 풍파(風波) пхунъпха; 폭풍우 пхокпхунъу (*буря*).

штраф *м* 벌금(罰金) пŏльгым; **накла́дывать ~** *см.* штрафова́ть.

штрафн‖о́й *прил.*: **~а́я площа́дка** *спорт.* 벌칙장(罰則場); **~а́я ли́ния** *спорт.* 벌칙선(罰則線).

штрафова́ть 벌금(罰金)에 처하다 пŏльгыме чхŏ-хада, 벌금을 부과하다 пŏльгымыль пугва-хада.

штрейкбре́хер *м* 스트라이크파괴자 страйкхы-пхагвечжа, 파업파괴자(罷業破壞者) пхаŏп-пхагвечжа.

штрейкбре́херство *с* 스트라이크파괴 страйкхы-пхагве.

штрек *м* [탄광의] 갱도 [тханґванъый] кэнъдо.

штрих *м* 1. (*линия*) 일필(一筆) ильпхиль; 2. *перен.* (*характерная черта*) 특징 тхыкчинъ.

штрихова́ть 선을 긋다 сŏныль кытта.

штуди́ровать 연구(硏究)하다 йŏнгу-хада.

шту́ка *ж* 1. (*при счёте*) 일개(一個) ильгэ, 물(物) муль; **не́сколько штук** 몇개; 2. *перен.* (*выхсдка*) 작난 чанънан, 사기 саги; ◇ **в то́м-то и ~!** 거기가 요처(要處)다!, 요점은 거기있다!

штукату́р *м* 미장이 мичжанъи.

штукату́рить 메질하다 мечжир-хада.

штукату́рка *ж* 1. (*действие*) 메질하는것 мечжир-ханынгŏт; 2. (*вещество*) 매흙 мэхык.

штурва́л *м* 타륜(舵輪) тхарюн.

штурм *м* 돌격(突擊) тольгйŏк, 습격(襲擊) сыпкйŏк; **брать ~ом** 돌격으로 점령하다.

шту́рман *м* 타수(舵手) тхасу; 항공사(航空士) ханъгонъса (*самолёта*).

штурмова́ть 돌격(突擊)하다 тольгйŏк-хада, 습격(襲擊)하다 сыпкйŏк-хада.

штурмови́к *м ав.* 습격기 сыпкйŏкки.

штурмов‖о́й *прил.* 돌격(突擊)의 тольгйŏгый; **~ы́е ча́сти** 돌격대; **~а́я авиа́ция** 습격항공대.

штурмовщи́на *ж* 돌격식사업방법(突擊式事業方法) тольгйŏксик-саŏп-панъбŏп.

шту́чный *прил.*: **~ това́р** 일개식(一個式)상품.

штык *м* 총칼 чхонъкхаль; ◇ **встреча́ть в ~и́** 반대(反對)하다.

штыково́й *прил.* 총칼의 чхонъкхарый; ~ **бой** 육박전.

шу́ба *ж* 슈바 сюба, 털외투 тхŏль-ветху.

шу́лер *м* 사기사(詐欺師) сагиса, 협잡군 хийŏпчапкун.

шу́лерство *с* 사기(詐欺) саги, 협잡 хийŏпчап.

шум *м* 1. (*звук*) 소리 сори; 2. *перен.* 소동 содонъ; **поднима́ть** ~ 소동을 이르키다.

шуме́ть *в разн. знач.* 떠들다 ттŏдыльда, 소동하다 содонъ-хада.

шуми́ха *ж* 소동 содонъ; **газе́тная** ~ 신문에서의 소동.

шу́мный *прил.* (*в разн. знач.*) 부나스러운 пунасырŏун, 소동스러운 содонъсырŏун.

шумо́к *м*: ◇ **под** ~ 틈을 타서, 기회를 리용해서.

шу́рин *м* 형수 хийŏнъсу (*старший брат жены*); 제수 чесу (*младший брат жены*).

шуру́п *м* [작은] 나사못 [чагын] насамот.

шурша́ние *с* 솔솔거리는것 соль-соль-кŏрииынгŏт.

шурша́ть 솔솔거리다 сольсоль-кŏрида.

шу́стрый *прил.* 난다긴다하는 нанда-кинда-ханын.

шут *м* 만담가 мандамга.

шути́ть 농담을 하다 нонъдамыль хада; **брось** ~! 농담을 그만두어라!

шу́т||ка *ж* 농담 нонъдам; **в** ~**ку** 농담으로; **кро́ме** ~**ок** 진실히, 정말; ~**ки в сто́рону** 농담을 그만하고; ◇ **не на** ~**ку** 참말 (*всерьёз*); 심히 (*сильно*).

шутли́вый *прил.* 농담같은 нонъ-дам-катхын; ~ **тон** 농담같은 말씨.

шу́точный *прил.*: ~ **расска́з** 농담이야기.

шутя́ *нареч.* 1. (*в шутку*) 농담으로 нонъдамыро; 2. (*очень легко*) 힘쓰지 않고 хим-ссычжи анкхо; ◇ **не** ~ 참말.

шучу́ *см.* шути́ть.

шху́на *ж* 범선(帆船) пŏмсŏн.

шш! *межд.* 쉬! сви!

шью *см.* шить.

Щ

щаве́ль *м* 시금치 сигымчхи.

щад||и́ть 1. (*давать пощаду*) 용사(容赦)하다 ёнъса-хада, 자비를 베풀다 чабирыль пепхульда; 2. (*беречь, жалеть*) 애끼다 эккида; **рабо́тать не** ~**я́ сил** 힘을 애끼지 않고 일하다.

щажу́ *см.* щади́ть 1.

щам *см.* щи.

щё́бень *м* 조약돌 чоактоль.

щё́бет *м*, **щебета́ние** *с* 재재거리는 소리 чэчжэ-кŏрииын сори.

щебета́ть 1. 재재거리다 чэчжэ-кŏрида; 2. *перен.* 떠들다 ттŏдыльда.

щеголева́тый *прил.* 화려하게 채린 хварийŏ-хаге чхэрин.

щё́голь *м* 멋쟁이 мŏтчэнъи, 하이카라 хайкхара.

щегольну́ть *см.* щеголя́ть.

щегольско́й *прил.* 멋쟁이의 мŏт-чэнъиый, 하이카라의 хайкхараый.

щеголя́ть 1. 하이카라부리다 хай-кхара-пурида, 멋부리다 мŏт-пурида; 2. *перен.* 자랑하다 чаранъ-хада (*хвастаться*).

ще́дрость *ж* 아까워안하는것 ак-кагŏ-анханынгŏт; 관대(寬大) квандэ (*великодушие*).

ще́дрый *прил.* 아까워안하는 ак-кавŏ-анханын.

щека́ *ж* 뺨 ппям.

щеко́лда *ж* 걸쇠 кŏльсве.

щекота́ть *прям.*, *перен.* 간지리다 канчжирида; **щеко́чет** *безл.* 간지러워난다.

щеко́тк||а *ж* 간지리는것 канчжи-рииынгŏт, 간지럼 канчжирŏм; **боя́ться** ~**и** 간지럼타다.

щекотли́вый *прил. перен.* 미묘한 мимёхан, 데리케트한 терикхетхыхан (*затруднительный*); ~ **вопро́с** 데리케트한 문제.

щёлк||а *ж* 틈 тхым; **смотре́ть в ~у** 틈으로 보다.

щёлканье *с* 딱하는 소리 ттак-ханын сори.

щёлкать, щёлкнуть *сов.* 1. (*производить звук*) 딱하는 소리를 내다 ттак-ханын сорирыль нэда; ~ **зуба́ми** 이를 덕덕거리다; ~ **па́льцами** 퉁기다; ~ **языко́м** 혀를 채다; 2.: ~ **оре́хи** 갬을 까다; 껍질을 이로써 까다 (*зубами*); 3. (*давать щелчок*) 퉁기다 тхунъгида.

щёлок *м* 알카리 алькхари.

щелочно́й *прил.* 알카리성(性)의 алькхарисŏнъый.

щёлочь *ж* 염류(鹼類) йŏмню.

щелчо́к *м* 퉁기는것 тхунъгинын-гŏт; **дава́ть** ~ 퉁기다.

щель *ж* 틈 тхым, 짬 ччам; 금 кым (*трещина*).

щеми́||ть *безл.*: **у меня́ ~т се́рдце** 나는 속이 탄다, 속이 깝깝하다.

щено́к *м* 강아지 канъачжи.

щепети́льный *прил.* 변덕부리는 пйŏндŏк-пуринын.

ще́пка *ж* 독끼밥 токкиппап, 목편(木片) мокпхйŏн.

щепо́тка, щепо́ть *ж* 한줌 ханчжум.

щерба́тый *прил.* 곰보딱지 있는 комбо-ттакчи-иннын (*о лице*).

щети́на *ж* 강모(剛毛) канъмо; 돼지털 твэчжитхŏль (*свиная*).

щети́нистый *прил.* 솔처럼 거센 соль-чхŏрŏм косен, 강모(剛毛)가 있는 канъмога иннын.

щётк||а *ж* 솔 соль, 부라시 пураси; **зубна́я** ~ 치솔; **платяна́я** ~ 양복솔; **сапо́жная** ~ 구두솔; **полова́я** ~ 비솔; **чи́стить ~ой** 솔로 털다 (*отряхивать*); 솔로 썰다 (*отчищать*); 솔로 문대다 (*оттирать*).

щи *только мн.* 야채국 ячхэгук; **све́жие** ~ 생채국; **ки́слые** ~ 신국.

щи́колотка *ж* 정지뼈 чŏнъчжиппйŏ.

щипа́ть 1. 꼬집다 ккочжипта; 2. (*траву*) 뜯다 ттытта; 3. (*выдёргивать перья*) 털을 뽑다 тхŏрыль ппопта.

щипа́ться 꼬집다 ккочжипта.

щипко́в||ый *прил. муз.*: **~ые инструме́нты** 현악기(絃樂器).

щипцы́ *только мн.* 못뽑이 мотппоби (*для гвоздей*); 사탕집게 сатханъ-чипке (*для сахара*).

щи́пчики *только мн.* 집게 чипке.

щит *м* 1. (*часть вооружения*) 방패(防牌) панъпхэ; 2. *тех.* 판(板) пхан; **распредели́тельный** ~ *эл.* 배전판(配電板).

щитови́дн||ый *прил. анат.*: **~ая железа́** *см.* железа́.

щу́ка *ж* 준치 чунчхи.

щуп *м* 탐침(探針) тхамчхим.

щу́пальцы *мн. с* 촉각(觸角) чхокками; *перен.* 더러운 손발 тŏрŏун сонбаль.

щу́пать 더듬어보다 тŏдымŏ-пода, 닿져보다 тачхйŏ-пола, 만지다 манчжида; ~ **пульс** 맥을 보다.

щу́плый *прил.* 여윈 йŏвин.

щу́рить: ~ **глаза́** *см.* щу́риться.

щу́риться 눈을 가늘게 뜨다 нуныль каныльге ттыда.

Э

эбони́т *м* 갸쁘다이아 кяппыдайа.

эвакуацио́нный *прил.*: ~ **пункт** 철퇴지점(撤退地點).

эвакуа́ция *ж* 소개 согэ (*населения*); 철거(撤去) чхŏльгŏ, 철퇴(撤退) чхŏльтхве, 철병(撤兵) чхŏльбйŏнъ (*войск*); 후송(後送) хусонъ (*раненых*); ~ **предприя́тий** 공장들의 철수(撤收).

эвакуи́ровать 소개시키다 согэ-сикхида, 이전시키다 ичжо̆н-сикхида (*население*); 철거(撤去)하다 чхо̆льго̆-хада, 철병(撤兵)하다 чхо̆льбйо̆нъ-хада (*войска*); 후송(後送)하다 хусонъ-хада (*раненых*).

эвакуи́роваться 소개하다 согэ-хада, 이전하다 ичжо̆н-хада (*о населении*); 철거(撤去)하다 чхо̆льго̆-хада, 퇴거(退去)하다 тхвего̆-хада, 철퇴(撤退)하다 чхо̆льтхве-хада (*о войсках*).

эволюцио́нн||ый *прил.* 진화(進化)의 чинхваый, 진화적 чинхвачжо̆к; ~**ая тео́рия** 진화론.

эволю́ция *ж* 진화(進化) чинхва.

эвфеми́зм *м* 완곡법(婉曲法) ванго̆кпо̆п.

эги́д||а *ж*: **под** (*чьей-л.*) ~**ой** ...의 보호하(保護下)에서.

эгои́зм *м* 리기주의(利己主義) игичжуый.

эгои́ст *м* 리기주의자(利己主義者) игичжуыйчжа.

эгоисти́ческий, эгоисти́чный *прил.* 리기적(利己的) игичжо̆к.

эй *межд.* 야 я!, 여보! йо̆бо!; **эй, кто там?** 야、거누구야?; **эй, посторони́сь!** 야、거기 치워다구!

эква́тор *м* 적도(赤道) чо̆кто.

экваториа́льный *прил.* 적도(赤道)의 чо̆ктоый.

эквивале́нт *м* 등가물(等價物) тынъккамуль.

эквивале́нтный *прил.* 등가(等價)의 тынъккаый (*по ценности*); 등량(等量)의 тынънянъый (*по объёму, количеству*); 동의(同義)의 тонъыйый (*по смыслу*).

эквилибри́ст *м* 곡예사(曲藝師) когйеса.

экза́мен *м прям., перен.* 시험(試驗) сихо̆м; **держа́ть (сдава́ть)** ~ 시험을 치다; **вы́держать** ~ 시험에 급제하다; 합격(合格)하다 (*оказаться годным при проверке*); **прова́ливаться на** ~**е** 시험에 락제하다; **вступи́тельный (приёмный)** ~ 입학시험; **выпускно́й** ~ 졸업시험; **госуда́рственный** ~ 국가시험.

экзаменацио́нный *прил.* 시험(試驗)의 сихо̆мый.

экзаменова́ть 시험(試驗)하다 сихо̆м-хада, 시험을 행(行)하다 сихо̆мыль хэнъ-хада.

экзаменова́ться 시험(試驗)을 받다 сихо̆мыль патта.

экзамену́ющийся *прич. в знач. сущ. м* 수험자(受驗者) сухо̆мчжа.

экзамина́тор *м* 시험자(試驗者) сихо̆мчжа; 시험위원(委員) сихо̆м-виво̆н (*член экзаменационной комиссии*).

экзе́ма *ж* 습진(濕疹) сыпчин.

экземпля́р *м* 1. 책(册) чхэк (*при счёте книг*); 통(通) тхонъ (*при счёте рукописей*); 부(部) пу (*при определении тиража*); **слова́рь печа́тается в коли́честве 2000** ~**ов** 사전은 이천부(二千部)로 인쇄된다; 2. (*образец*) 표본(標本) пхёбон.

экзоти́ческий *прил.* 엑소틱한 экзотхикхан, 이국풍(異國風)의 игукпхунъый.

экипа́ж *м* 1. (*коляска*) 마차(馬車) мачха, 차(車) чха; 2. (*команда*) 선원(船員) со̆нво̆н, 뱃군 пэккун (*судна*); 승무원(乘務員) сынъмуво̆н (*самолёта, судна*); 탑승자(搭乘者) тапсынъчжа (*танка, самолёта*).

экипирова́ть 장비(裝備)하다 чанъби-хада.

экипиро́вка *ж* 장비(裝備) чанъби.

эклекти́зм *м* 절충주의(折衷主義) чо̆льчхунъчжуый.

эклекти́ческий *прил.* 절충주의적(折衷主義的) чо̆льчхунъчжуыйчжо̆к.

экономи́зм *м полит.* 경제주의(經濟主義) кйо̆нъчжечжуый.

эконо́мика *ж* 1. 경제(經濟) кйо̆нъчже; 2. (*наука*) 경제학(學) кйо̆нъчжехак.

экономи́ст *м* 경제학자(經濟學者) кйо̆нъчжехакча (*учёный*); 경제일군 кйо̆нъчже-ильккун (*специалист*).

эконо́мить 절약(節約)하다 чŏряк-хада, 검약(儉約)하다 кŏмяк-хада.

экономи́ческ||ий *прил.* 경제적(經濟的) кйŏнъчжечжŏк; **~ая поли́тика** 경제정책; **~ая геогра́фия** 경제지리; **~ кри́зис** 경제적 공황; **~ая мощь** 경제력; **~ое разви́тие** 경제발전.

экономи́чный *прил.* 절약적(節約的) чŏрякчŏк.

эконо́м||ия *ж* (*в разн. знач.*) 절약(節約) чŏряк, 검약(儉約) кŏмяк; **соблюда́ть ~ию** 절약하다, 검약하다; ◇ **полити́ческая ~** 정치경제학(政治經濟學).

эконо́мно *нареч.* 검소히 кŏмсои; **жить ~** 검소히 살다, 검약(儉約)하여 살다; **~ расхо́довать де́ньги** 돈을 절약하여 쓰다.

эконо́мный *прил.* 검약(儉約)한 кŏмякхан, 절약적(節約的) чŏрякчŏк.

экра́н *м* 영사막(映射幕) йŏнъсамак, 스크린 скрин; **демонстри́ровать на ~е** 상영(上映)하다.

экскава́тор *м* 굴착기(掘鑿機) кульчхакки; **шага́ющий ~** 보행굴착기.

экскурса́нт *м* 유람객(遊覽客) юрамгэк, 유람자 юрамчжа; 관객(觀客) квангэк (*при осмотре чего-л.*); **гру́ппа ~ов** 유람단.

экску́рсия *ж* 유람[려행](遊覽[旅行]) юрам[-йŏхэнъ] (*увеселительная*); 견학(見學) кйŏнхак, 수학려행(修學旅行) сухак-йŏхэнъ (*образовательная*); 원족(遠足) вŏнчжок (*пешая*).

экскурсово́д *м* 안내자(案內者) аннэчжа.

экспансиони́стский *прил.* 침략적(侵略的) чхимнякчŏк (*захватнический*).

экспа́нсия *ж* 팽창(膨脹) пхэнъчханъ; 침략(侵略) чхимняк (*захват*); 침공(侵攻) чхимгонъ (*вторжение*).

экспеди́ровать 파견(派遣)하다 пхагйŏн-хада.

экспеди́тор *м* 발송계(發送係) пальсонъгйе, 운수업자(運輸業者) унсубпча.

экспедицио́нн||ый *прил. воен.* 원정(遠征)의 вŏнчжŏнъый; **~ая а́рмия, ~ые си́лы** 파견군(派遣軍), 원정군; **~ая часть** 원정.

экспеди́ция *ж* 1. (*отдел рассылки*) 발송부(發送部) пальсонъбу, 발송계 пальсонъгйе; 2.: **вое́нная ~** 원정(遠征); **изыска́тельная (нау́чная) ~** 탐검(探檢); **кара́тельная ~** 정벌(征伐); 3. (*участники экспедиции*) 탐검대 тхамгŏмдэ (*изыскательная, научная*); 토벌대(討伐隊) тхобŏльдэ (*карательная*); 구조대(救助隊) кучжодэ (*спасательная*).

экспериме́нт *м* 실험(實驗) сирхŏм.

эксперимента́льный *прил.* 실험적(實驗的) сирхŏмчжŏк.

эксперимента́тор *м* 실험자(實驗者) сирхŏмчжа.

экспе́рт *м* 감정인(鑑定人) камчжŏнъин; 심사관(審査官) симсагван (*правительственный*); 심사위원(委員) симса-вивŏн (*член экспертной комиссии*); 전문가(專門家) чŏнмунга (*специалист*).

эксперти́з||а *ж* 감정(鑑定) камчжŏнъ, 심사(審査) симса; **производи́ть ~у** (*чего-л.*) …를 감정하다, …를 심사하다.

экспе́ртн||ый *прил.*: **~ая коми́ссия** 심사위원회(審査委員會).

эксплуата́тор *м* 착취자(搾取者) чхакчхвичжа.

эксплуата́торск||ий *прил.*: **~ие кла́ссы** 착취계급.

эксплуата́ц||ия *ж* 1. 착취(搾取) чхакчхви (*людей*); 2. 운영(運營) унйŏнъ, 경영(經營) кйŏнъйŏнъ (*предприятия, рудника и т. п.*); 개척(開拓) кэчхŏк (*природных богатств, местности и т. п.*); 리용(利用) иёнъ (*постройки, оборудования и т. п.*); **сдава́ть в ~ию** 경영을 개시하다 (*завод, машину и т. п.*).

эксплуати́ровать 1. 착취(搾取)하다 чхакчхви-хада (*людей*); 2. 경영(經營)하다 кйŏнъйŏнъ-хада (*предприя-*

тия, рудники и т. п.); 개척(開拓)하다 кэчхŏк-хада (*природные богатства, местность*); 리용(利用)하다 иёнъ-хада (*постройки, оборудование и т. п.*).

эксплуати́руем||ый *прич. в знач. сущ. м* 피착취자(被搾取者) пхичхакчхвичжа; **~ое большинство́** 다수의 피착취자.

экспози́ция *ж* (*на выставке и т. п.*) 진렬(陳列) чиннйŏль.

экспона́т *м* 전람품(展覽品) чŏльлампхум, 진렬품(陳列品) чиннйŏльпхум.

экспони́ровать 전람(展覽)하다 чŏльлам-хада.

э́кспорт *м* 수출(輸出) сучхуль.

экспортёр *м* 수출업자(輸出業者) сучхурŏпча; 수출국(國) сучхульгук (*страна*).

экспорти́ровать 수출(輸出)하다 сучхур-хада.

э́кспортн||ый *прил.* 수출(輸出)의 сучхурый; **~ това́р, ~ые това́ры** 수출품.

экспре́сс *м* 급행렬차(急行列車) кыпхэнъ-йŏльчха.

экспресси́вный *прил.* 표현적(表現的) пхёхйŏнчжŏк.

экспре́ссия *ж* 표현(表現) пхёхйŏн, 표정(表情) пхёчжŏнъ.

экспро́мт *м* 즉흥시(卽興詩) чыкхынъси.

экспро́мтом *нареч.* 즉석(卽席)에서 чыксŏгесŏ.

экспроприа́тор *м* 략탈자(掠奪者) яктхальчжа.

экспроприа́ция *ж* 수용(收用) суёнъ, 수탈(收奪) сутхаль.

экспроприи́ровать 수용(收用)하다 суёнъ-хада, 수탈(收奪)하다 сутхар-хада.

экста́з *м* 황홀(恍惚) хванъхоль.

экстенси́вн||ый *прил.*: **~ое земледе́лие** 조법농법(粗法農法).

экстерриториа́льность *ж* 치외법권(治外法權) чхиве-пŏпквŏн.

экстерриториа́льн||ый *прил.* 치외법권(治外法權)의 чхиве-пŏпквŏный; **~ые во́ды** 공해.

экстраордина́рн||ый *прил.* 비상(非常)한 писанъхан; 특별한 тхыкпйŏрхан (*особый*); 림시(臨時)의 имсиый (*чрезвычайный*); **~ые ме́ры** 비상수단, 비상대책.

экстреми́зм *м* 극단주의(極端主義) кыктанчжуый.

экстреми́ст *м* 극단주의자(極端主義者) кыктанчжуыйчжа.

э́кстренн||ый *прил.* 1. (*срочный*) 급(急)한 кыпхан, 지급(至急)한 чигыпхан; **~ая по́мощь** (*медицинская*) 응급치료(應急治療); 2. (*чрезвычайный*) 림시적(臨時的) имсичжŏк; 특별(特別)한 тхыкпйŏрхан (*особый*); **~ вы́пуск газе́ты** 호외(號外); **~ое заседа́ние** 특별회의; **~ые расхо́ды** 림시지출.

эксце́нтрик *м тех.* 편심륜(偏心輪) пхйŏнсимнюн.

эксцентри́ческий *прил.* 리심적(離心的) исимчжŏк.

эксцентри́чный *прил.* 고괴가소적(古怪可笑的) когве-касочжŏк.

эксце́сс *м* 란폭(亂暴) нанпхок (*нарушение порядка*).

эласти́чность *ж* 탄력성(彈力性) тхальлйŏксŏнъ.

эласти́чный *прил.* 탄력(彈力)있는 тхальлйŏк-иннын, 탄력성의 тхальлйŏксŏнъый.

элева́тор *м* 1. (*зернохранилище*) 곡물고(穀物庫) конъмулькко; 2. (*подъёмник*) 승강기(昇降機) сынъганъги, 에레베타 еревейтха.

элега́нтный *прил.* 우미(優美)한 умихан.

эле́гия *ж лит., муз.* 애가(哀歌) эга.

эле́ктрик *м* 전기공(電氣工) чŏнгигонъ; **инжене́р-~** 전기기사(電氣技師).

электрифика́ция *ж* 전기화(電氣化) чŏнгихва.

электрифици́ровать 전기화(電氣化)하다 чŏнгихва-хада.

электри́ческ||ий *прил.* 전기(電氣)의 чŏнгиый; ~ая батаре́я 전지(電池); ~ая пе́чка 전기 난로; ~ая сва́рка 전기용접; ~ая эне́ргия 전기에네르기야; ~ое напряже́ние 전압(電壓); ~ое освеще́ние 전화(電火); ~ое по́ле 전계(電界); ~ заря́д 전하(電荷); ~ звоно́к 전령(電鈴); ~ про́вод 전선(電線); ~ свет 전광(電光); ~ ток 전류(電流); ~ая ла́мпочка 전구(電球), 전등(電燈); посади́ть на ~ стул, казни́ть на ~ом сту́ле 전기사형(電氣死刑)에 처하다.

электри́чество *с* 전기(電氣) чŏнги; зажига́ть (гаси́ть) ~ 전기를 켜다 (끄다); проводи́ть ~ 전기를 끌다 (걸다).

электрово́з *м* 전기기관차(電氣機關車) чŏнги-кигванчха.

электровооружённость *ж* 전기장비 чŏнги-чанъби.

электро́д *м* 1. *физ.* 전극(電極) чŏнгык; 2. *тех.* 가봉 кабонъ; у́гольный ~ 흑연가봉.

электродви́гатель *м* *см.* электромото́р.

электродви́жущ||ий *прил.*: ~ая си́ла *физ.* 기전력(起電力).

электродина́мика *ж* (*отдел физики*) 전[기]력학(電[氣]力學) чŏн[ги]рйŏкхак.

электродо́илка *ж* 전기착유[기](電氣搾乳[器]) чŏнги-чхагю[ги].

электрока́р *м* 전기(電氣)카 чŏнги-кха.

электрокардиогра́мма *ж* 심동전류도(心動電流圖) симдонъ-чŏльлюдо.

электрокардио́граф *м* 전기검험기(電氣檢驗器) чŏнги-кŏмхŏмги.

электрокомба́йн *м* 전기(電氣)콤바인 чŏнги-ккомбайн.

электрола́мпа *ж* 전구(電球) чŏнгу.

электро́лиз *м* 전기분석(電氣分析) чŏнги-пунсŏк, 전기분해(分解) чŏнги-пунхэ.

электроли́т *м* 전해액(電解液) чŏнхээк, 전해물(電解物) чŏнхэмуль.

электролити́ческий *прил.* 전해적(電解的) чŏнхэчжŏк.

электромагнети́зм *м* 전자기학(電磁氣學) чŏнчжагихак.

электромагни́т *м* 전자석(電磁石) чŏнчжасŏк.

электромагни́тн||ый *прил.* 전자(電磁)의 чŏнчжаый; ~ая волна́, ~ые во́лны 전자파; ~ая инду́кция 전자유도; ~ая си́ла 전자력; ~ое по́ле 전자계.

электромехани́ческий *прил.*: ~ заво́д 전기기계공장(電氣機械工場).

электромонтёр *м* 전기공(電氣工) чŏнгигонъ.

электромото́р *м* 전기발동기(電氣發動機) чŏнги-пальттонъги.

электро́н *м* 전자(電子) чŏнчжа.

электронагре́в *м* 전기가열 чŏнги-кайŏль.

электро́нн||ый *прил.*: ~ая теория 전자설(電子說).

электрооборудование *с* 전기설비(電氣設備) чŏнги-сŏльби, 전기장치(裝置) чŏнги-чанъчхи.

электропа́хота *ж* 전력(電力)[에 의한] 경작 чŏльлйŏг[е ыйхан] кйŏнъчжак.

электропереда́ч||а *ж* 송전 сонъчжŏн; ли́ния ~и 송전선.

электропе́чь *ж* 전기로(電氣爐) чŏнгиро.

электропо́езд *м* 전기차(電氣車) чŏнгичха.

электропро́вод *м* 전기줄 чŏнги-ччуль.

электропрово́дность *ж* 전기(電氣)의 전도성(傳導性) чŏнгиый чŏндосŏнъ.

электропрово́дный *прил.* 전기의 전도성을 가진 чŏнгиый чŏндосŏнъыль качжин.

электросва́рка *ж* *тех.* 전기용접(電氣鎔接) чŏнги-ёнъчжŏп.

электросва́рщик *м* 전기용접공(電氣鎔接工) чǒнги-ёнъчжǒпконъ.

электросверло́ *с* 전기도리루 чǒнги-ториру.

электроско́п *м* 험전기(驗電器) хǒмчжǒнги.

электроснабже́ние *с* 전력공급(電力供給) чǒльлйǒк-конъгып.

электроста́нция *ж* 발전소(發電所) пальччǒнсо.

электроста́тика *ж* (*отдел физики*) 정전학(靜電學) чхǒнъчжǒнхак.

электростро́ительство *с* 전기건설 чǒнги-кǒнсǒль.

электроте́хник *м* 전기기수(電氣技手) чǒнги-кису (*техник*); 전기기사(技師) чǒнги-киса (*инженер*).

электроте́хника *ж* 전기공학(電氣工學) чǒнги-конъхак.

электротра́ктор *м* 전력(電力)뜨락또르 чǒльлйǒк-тракторы.

электроэнерге́тика *ж* 전력공업(電力工業) чǒльлйǒк-конъǒп.

электроэне́ргия *ж* 전력(電力) чǒльлйǒк.

элеме́нт *м* **1.** (*составная часть*) 성분(成分) сǒнъбун; 분자(分子) пунчжа (*только о людях*); 부분(部分) пубун (*часть*); **чу́ждый ~** 이분자(異分子); **реакцио́нный ~** 반동분자; **2.** *хим.* 원소(元素) вǒнсо; **3.: ~ы** *только мн.* (*основные начала*) 요소(要素); **4.** *эл.* 전지(電池) чǒнчжи.

элемента́рный *прил.* **1.** (*начальный*) 초보(初步)의 чхобоый, 초등(初等)의 чходынъый; **2.** (*простейший*) 단순(單純)한 тансунхан, 간단(簡單)한 канданхан.

э́ллипс *м* 타원(楕圓) тхавǒн.

эллипти́ческий *прил.* 타원(楕圓)의 тхавǒный.

эмалиро́ванный *прил.* 에나멜로 덮인 енамельло тǒпхин.

эма́ль *ж* 에나멜 енамель.

эмана́ция *ж физ.* 에마내숀 еманэсён.

эмансипа́ция *ж* 해방(解放) хэбанъ.

эмансипи́ровать 해방(解放)하다 хэбанъ-хада, 해방(解放)시키다 хэбанъ-сикхида.

эмансипи́роваться 해방(解放)되다 хэбанъ-тведа.

эмба́рго *с* 금제(禁制) кымчже; 수출금지(輸出禁止) сучхуль-кымчжи (*на вывоз*); 수입(輸入)금지 суип-кымчжи (*на ввоз*); **накла́дывать ~** (*на что-либо*) ...의 수출을 (수입을) 금지하다; **снима́ть ~** 수출을 (수입을) 해금하다.

эмбле́ма *ж* 표상(表象) пхёсанъ; 상증(象徵) санъчжынъ (*символ*).

эмигра́нт *м* 이주자(移住者) ичжучжа, 이주민(移住民) ичжумин; 망명가(亡命家) манъмйǒнъга (*политический*).

эмигра́нтский *прил.* 망명(亡命)의 манъмйǒнъый, 망명가(亡命家)의 манъмйǒнъгаый.

эмигра́ция *ж* 이주(移住) ичжу, 이민(移民) имин; 망명(亡命) манъмйǒнъ (*политическая*).

эмигри́ровать 이주(移住)하다 ичжу-хада; 망명(亡命)하다 манъмйǒнъ-хада.

эмисса́р *м* 사자(使者) сачжа; 밀사(密使) мильса (*тайный*).

эмиссио́нный *прил.*: **~ банк** 지폐발행은행(紙幣發行銀行).

эми́ссия *ж*: **~ де́нег** 지폐발행(紙幣發行).

эмоциона́льный *прил.* 정서적(情緖的) чǒнъсǒчжǒк, 감정적(感情的) камчжǒнъчжǒк.

эмо́ция *ж* 정서(情緖) чǒнъсǒ, 감정(感情) камчжǒнъ.

эмпири́зм *м* 경험론(經驗論) кйǒнъхǒмнон.

эмпириокритици́зм *м филос.* 경험비판론(經驗批判論) кйǒнъхǒм-пипханнон; **материали́зм и ~** 유물론과 경험비판론.

эмпири́ческий *прил.* 경험적(經驗的) кйǒнъхǒмчжǒк.

эму́льсия *ж* 유제(乳劑) ючже.

энергéтика *ж физ., тех.* 전력학(電力學) чŏльлйŏкхак, 동력학(動力學) тонънйŏкхак.

энергетúческ||ий *прил.* 전력(電力)의 чŏльлйŏгый; **~ая бáза** 전력공업; **~ие ресýрсы** 전력부원.

энергúчно *нареч.* 정력적(精力的)으로 чŏнънйŏкчŏгыро.

энергúчный *прил.* 1. 원기(元氣)있는 вŏнги-иннын, 정력왕성(精力旺盛)한 чŏнънйŏк-ванъсŏнъхан, 정력있는 чŏнънйŏк-иннын (*полный энергии*); 2. 단연(斷然)한 танйŏнхан (*решительный*); 강력(強力)한 канънйŏкхан (*мощный, сильно действующий*).

энéрг||ия *ж* 1. *физ.* 에네르기야 енергия; *в сочет.* ...력(力) ...йŏк (*сила*); **вóдная ~** 수력(水力); **áтомная ~** 원자에네르기야; 2. (*у человека*) 정력(精力) чŏнънйŏк, 에네르기야 енергия; 원기(元氣) вŏнги (*бодрость*); **брáться с ~ией** 정력있게 시작하다.

энтузиáзм *м* 열심(熱心) йŏльсим, 열성(熱誠) йŏльсŏнъ; **с ~ом** 열성히, 열심히.

энтузиáст *м* 열성자(熱誠者) йŏльсŏнъчжа.

энциклопедúческий *прил.* 백과전서적(百科全書的) пэкква-чŏнсŏчжŏк (*о знаниях*); **~ словáрь** 백과사전.

энциклопéдия *ж* 백과사전(百科辭典) пэкква-сачжŏн.

эпигóн *м* 애삐곤 эппигон.

эпигрáмма *ж* 단조시(短嘲詩) танчжоси, 경구(警句) кйŏнъгу.

эпúграф *м* 제사(題辭) чеса.

эпидемиолóгия *ж* 류행병학(流行病學) юхэнъппйŏнъхак, 전염병학(傳染病學) чŏнйŏмппйŏнъхак.

эпидемúческ||ий *прил.*: **~ая болéзнь** 전염병(傳染病).

эпидéмия *ж* 류행병(流行病) юхэнъппйŏнъ, 전염병(傳染病) чŏнйŏмппйŏнъ.

эпизóд *м* 삽화(揷話) сапхва, 에피소—드 епизŏды.

эпизодúческий *прил.* 에피소—드의 епизŏдый.

эпилéпсия *ж мед.* 풍병(風病) пхунъппйŏнъ, 지랄 чираль.

эпилéптик *м* 지랄쟁이 чираль-чжэнъи.

эпилóг *м* 애삐로그 эппирогы, 결어(結語) кйŏрŏ.

эпитáфия *ж* 비명(碑銘) пимйŏнъ.

эпúтет *м* 형용어(形容語) хйŏнъ-ёнъŏ, 환비(換比) хванби.

эпúческий *прил.* 서사적(敍事的) сŏсачжŏк.

эпопéя *ж* 서사시(敍事詩) сŏсаси (*поэма*); 서사문(文) сŏсамун (*в прозе*).

э́пос *м* 서사(敍事) сŏса.

эпóха *ж* 시대(時代) сидэ.

э́ра *ж* 1. (*система летосчисления*) 기원(紀元) кивŏн; **нóвая ~** 서력(西曆)기원; 2. (*эпоха*) 시대(時代) сидэ.

эрóзия *ж геол.* 침식(浸蝕) чхимсик.

эрóтика *ж* 색정(色情) сэкчŏнъ.

эротúческий *прил.* 색정적(色情的) сэкчŏнъчжŏк.

эрудúрованный *прил.* 다문박식(多聞博識)한 тамун-паксикхан.

эрудúция *ж* 다문박식(多聞博識) тамун-паксик, 박학(博學) пакхак.

эсéр *м* [로씨야]사회혁명당원 [носсия-]сахве-хйŏнъмйŏнъданъвŏн.

эскáдра *ж* 함대(艦隊) хамдэ.

эскадрúлья *ж ав.* 비행중대(飛行中隊) пихэнъ-чунъдэ.

эскадрóн *м воен.* 기병중대(騎兵中隊) кибйŏнъ-чунъдэ.

эскалáтор *м* 에스카레이타 есыкхарейтха, 자동층계(自動層階) чадонъ-чхынъгйе.

эскúз *м* 초고(草稿) чхого (*черновик*); 스켓취 сыкхечхви (*набросок*); 략도(略圖) якто (*чертежа*).

эскóрт *м* 호위(護衛) хови; 의장병(儀仗兵) ыйчжанъбйŏнъ (*почётный*).

эскортúровать 호위(護衛)하다 хови-хада.

эсмúнец *м* 구축함(驅逐艦) кучхукхам.

эссе́нция *ж* 에센스 ессенсы.

эстафе́та *ж* 1. (*сорсевнование*) 리—레 рйрс; 2. (*палочка*) 리—레봉(棒) рйребонъ.

эсте́т *м* 유미주의자(唯美主義者) юмичжуыйчжа.

эстети́зм *м* 유미주의(唯美主義) юмичжуый.

эсте́тика *ж* 미술학(美術學) мисурхак.

эстети́ческ||ий *прил.* 미감적(美感的) мигамчжŏк; ~ое удово́льствие 미감(美感).

эсто́нец *м* 애스또니야사람 эстония-сарам.

эсто́нский *прил.* 애스또니야의 эстонияый.

эстра́да *ж* 애스뜨라다 эстрада, 연단(演壇) йŏндан; 무대 мудэ (*сцена*).

э́та *см.* э́тот.

эта́ж *м* 층(層) чхынъ; пе́рвый ~ 일층.

этаже́рка *ж* 책장 чхэкчанъ (*для книг*).

э́так *нареч.*: и так и ~ 이렇게도 저렇게도, 어떻게나 하던지; так и́ли ~ 이렇게나 저렇게나, 할수없이.

этало́н *м* 표준(標準) пхёчжун, 원기(原器) вŏнги.

эта́п *м* 1. (*стадия*) 단계(段階) тангйе; 2. *воен.* 병참(兵站) пйŏнъчхам.

эта́пный *прил.* 병참(兵站)의 пйŏнъчхамый; ~ пункт 병참지.

э́ти *см.* э́тот.

э́тика *ж* 륜리(倫理) юнни; 륜리학(學) юннихак (*наука*).

этике́т *м* 례의(禮儀) йеый (*норма поведения*); 례식(禮式) йесик (*церемониал*).

этике́тка *ж* 상표(商標) санъпхё (*торговая марка*).

э́тим, э́тими *см.* э́тот.

этимоло́гия *ж* 1. (*происхождение слова*) 어원(語源) ŏвŏн; 2. (*наука*) 어원학(學) ŏвŏнхак.

э́тих *см.* э́тот.

этногра́фия *ж* 토속학(土俗學) тхосокхак; 민속학(民俗學) минсокхак (*фольклор*).

э́то 1. *мест. см.* э́тот; 2. *в знач. сущ. с* 이것 игŏт; 그것 кыгŏт (*о чём-л. более или менее отдалённом по месту или времени*); 저것 чŏгŏт (*о чём-л. далёком*); что ~ тако́е? 이것이 무엇입니까?; 3. *частица* (*после вопросит. мест.*) *не переводится*: куда́ ~ он пошёл? 그가 어디로 갔습니까?

э́того, э́том, э́тому *см.* э́тот.

э́то||т *мест. указательное* 이 и; 그 кы (*о чём-л. более или менее отдалённом по месту или времени*); 저 чŏ (*о чём-л. далёком*); ◇ при ~м 그와 같이 (*вместе с тем*); 그와 동시에 (*в то же время*).

э́ту *см.* э́тот.

этю́д *м* 1. *жив.* 스켓취 сыкхечхви; 2. *муз.* 련습곡(練習曲) йŏнсыпкок.

эфеме́рный *прил.* 과감(果敢)한 квагамхан.

эфе́с *м* 검병(劍柄) кŏмбйŏнъ.

эфи́р *м* 에텔 етер.

эфи́рн||ый *прил.*: ~ое ма́сло 에텔유.

эффе́кт *м* 1. (*действие, результат*) 효과(効果) хёкква; дава́ть ~ 효과가 있다; 2. (*впечатление*) 인상(印象) инсанъ; производи́ть ~ 인상을 주다.

эффекти́вность *ж* 효과(効果) хёкква, 효력(効力) хёрйŏк; с наибо́льшей ~ю 가장 효과적으로.

эффекти́вный *прил.* 효과(効果)있는 хёкква-иннын, 효력(効力)한 хёрйŏкхан, 실효(實効)있는 сирхё-иннын.

эх! *межд.* 아차! ачха!

э́хо *с* 반향(反響) панхянъ; 산울림 санульлим (*в горах*); 숲울림 супхульлим (*в лесу*).

эшафо́т *м* 단두대(斷頭臺) тандудэ; 교살대 кёсальдэ (*виселица*).

эшело́н *м* 1. *воен.* 제진(梯陣) чечжин; 2. (*поезд*) 군용렬차(軍用列車) кунёнъ-йŏльчха (*воинский*).

эшелони́рованн||ый *прич.* 제진(梯陣)된 чечжинтвен; ~ая оборо́на 제진된 방어선.

Ю

юань *м* (*китайская денежная единица*) 원(圓) вŏн.

юбиле́й *м* 1. (*дата*) 기념일(記念日) кинйŏмиль; 2. (*празднество*) 기념 кинйŏм, 기념축하 кинйŏм-чхукха, 기념축전(祝典) кинйŏм-чхукчŏн; 75-**ле́тний** ~ 칠십오주년(七十五週年) 기념; **пра́здновать** ~ 기념제를 거행하다.

юбиле́йн‖ый *прил. в сочет.* 기념(記念)... кинйŏм...; **~ая се́ссия** 기념회.

ю́бка *ж* 치마 чхима, 스카—트 скăтхы.

ювели́р *м* 보석공(寶石工) посŏкконъ; 보석상(商) посŏксанъ (*торговец*).

ювели́рн‖ый *прил.*: ~ **магази́н** 보석상점(寶石商店); **~ые изде́лия** 보석류; **~ое иску́сство** 보석기술.

юг *м* 남(南) нам, 남쪽 намччок, 남방(南方) намбанъ; 남부(部) намбу (*южная часть*); 남부지방(地方) намбу-чибанъ (*южный район*); **к ~у** (*от чего-л.*) ...에서 남쪽으로, 이남(以南).

ю́го-восто́к *м* 동남(東南) тонънам.

ю́го-восто́чный *прил.* 동남(東南)의 тонънамый; ~ **ве́тер** 동남풍.

ю́го-за́пад *м* 서남(西南) сŏнам.

ю́го-за́падный *прил.* 서남(西南)의 сŏнамый; ~ **ве́тер** 서남풍.

югосла́вский *прил.* 유고슬라비아의 югославияый.

южа́нин *м* 남방인(南方人) намбанъин.

ю́жн‖ый *прил.* 남(南)의 намый, 남부(南部)의 намбуый, 남방(南方)의 намбанъый; 남쪽에 있는 намччоге иннын (*находящийся на юге*); **Ю́жный по́люс** 남극(南極); ~ **бе́рег Кры́ма** 크름반도남안(半島南岸); ~ **фронт** 남부전선; **~ая часть** 남부.

юла́ *ж* (*игрушка*) 팽이 пхэнъи.

юли́ть 1. 돌다 тольда (*кружиться*); 덤비다 тŏмбида (*суетиться*); 2. *перен.* (*перед кем-л.*) 아첨하다 ачхŏм-хада (*заискивать*).

ю́мор *м* 웃음꺼리 усымккŏри, 유—모아 юмоа, 활계(滑稽) хвальге; 활계문학(文學) хвальге-мунхак (*литература*).

юмористи́ческий *прил.* 활계(滑稽)의 хвальгеый; ~ **журна́л** 활계잡지; ~ **расска́з** 활계이야기.

ю́нга *м мор.* 소년수부(少年水夫) сонйŏн-субу.

юне́ц *м* 소년(少年) сонйŏн.

ю́нкер *м ист.* 사관후보생 сагван-хубосэнъ.

ю́ность *ж* 청년시대(青年時代) чхŏнънйŏн-сидэ; 청춘(青春) чхŏнъчхун (*поэтически*).

ю́ноша *м* 젊은이 чŏльмыни, 청년(青年) чхŏнънйŏн.

ю́ношеский *прил.* 청년(青年)의 чхŏнънйŏный.

ю́ношество *с* 1. *собир.* 청년(青年) чхŏнънйŏн (*молодёжь*); 2. (*пора, время*) 청년시대(時代) чхŏнънйŏн-сидэ.

ю́н‖ый *прил.* 어린 ŏрин, 젊은 чŏльмын, 년소(年少)한 йŏнсохан; **с ~ых лет** 어릴때부터; **~ая гва́рдия** 소년근위대.

Юпи́тер *м* (*планета*) 목성(木星) моксŏнъ.

юриди́ческ‖ий *прил.* 법률상(法律上)의 пŏмнюльсанъый; ~ **факульте́т** 법학부(法學部), 법과(法科); **~ое лицо́** 법인(法人).

юрисди́кция *ж* 사법권(司法權) саппŏпквŏн, 재판권(裁判權) чэпхангвŏн; **ко́нсульская** ~ 령사재판제도(領事裁判制度).

юриско́нсульт *м* 법률고문(法律顧問) пŏмнюль-комун.

юри́ст *м* 법률가(法律家) пŏмнюльга, 법관(法官) пŏпкван, 법무관(法務官) пŏммугван.

ю́ркий *прил.* 재빠른 чэппарын.

юркну́ть *сов.* 급히 몸을 숨기

다 кыпхи момыль сумгида; 감추다 камчхуда (*спрятаться*).

юсти́ц||ия *ж* 사법(司法) саппŏп; **министе́рство ~ии** 사법성.

юти́ться 몸을 붙여있다 момыль пучхйŏ-итта, 기숙(寄宿)하다 кисук--хада.

ючу́сь *см.* юти́ться.

Я

я *мест.* 나는 нанын, 내가 нэга; 저는 чŏнын, 제가 чега (*в вежливой речи*).

я́бедник *м* 고자쟁이 кочжачжэнъи.

я́бедничать 고자질하다 кочжа-чжир-хада.

я́блоко *с* 사과 сагва, 능금 нынъгым; ◇ **~ раздо́ра** 싸움의 씨, 싸움거리; **глазно́е ~** 안구(眼球); **ада́мово ~** 결후; **~ от я́блони недалеко́ па́дает** *погов.* 사과는 사과나무에서 멀리는 떨어지지 않는다.

я́блоня *ж* 사과나무 сагва-наму.

яви́||ться *сов. см.* явля́ться; **~лась мысль** 생각이 떠올랐다.

я́вка *ж* 출두(出頭) чхультту; 출석(出席) чхульсŏк (*на собрание, на занятия*); 출정(出廷) чхульччŏнъ (*в суд*); 출석률(率) чхульсŏнънюль (*посещаемость*); **~ обяза́тельна** 반드시 출두할것.

явле́ние *с* 1. 현상(現象) хйŏнсанъ; 2. *театр.* 장(場) чанъ.

явля́ться 1. (*приходить, прибывать*) 오다 ода, 출두(出頭)하다 чхультту--хада; 출정(出廷)하다 чхульччŏнъ--хада (*в суд*); 출석(出席)하다 чхульсŏк-хада (*на занятия, собрание и т. п.*); 출근(出勤)하다 чхульгын-хада (*на службу*); 2. (*возникать, начинаться*) 생기다 сэнъгида; 나다 нада, 나타나다 натха-нада (*появляться*); 3. (*быть, оказываться чем-л.*) ...이다 ...ида, ...이되다 ...и тведа.

я́вн||ый *прил.* 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан, 뚜렷한 ттурйŏтхан; 확연(確然)한 хвагйŏнхан (*определённый*); **~ая ложь** 새빨간 거짓말; **~ое сочу́вствие** 뚜렷한 동정.

я́вок *см.* я́вка.

я́вочн||ый *прил.*: **~ым поря́дком** 제맘대로.

я́вственно *нареч.* 명확(明確)하게 мйŏнъхвак-хаге, 명백(明白)히 мйŏнъбэкхи.

я́вственный *прил.* 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан.

я́вств||овать 명백(明白)하게 되다 мйŏнъбэк-хаге тведа; **из э́того ~ует, что...** 여기에서 ...는것이 명백하게 된다.

явь *ж* 사실(事實) сасиль, 실지(實地) сильччи.

ягнёнок *м* 양새끼 янъсэкки.

я́года *ж* 딸기 ттальги, 장과(漿果) чанъгва.

яд *м прям., перен.* 독(毒) ток, 독소 токсо; **принима́ть ~** 독을 먹다.

я́дер *см.* ядро́.

я́дерн||ый *прил.*: **~ая фи́зика** 원자핵물리학(原子核物理學).

ядови́т||ый *прил.* 1. 독(毒)이 있는 тоги иннын; **~ газ** 독까스; **~ая змея́** 독사(毒蛇); 2. *перен.* 해독(害毒)한 хэдокхан.

ядро́ *с* 1. (*внутренняя часть*) 핵(核) хэк; 견핵(堅核) кйŏнхэк (*внутренняя часть плода*); 2. *перен.* (*сущность*) 중핵(中核) чунъхэк; 3. *перен.* (*основная часть коллектива*) 중견(中堅) чунъгйŏн; 4. (*пушечное*) 대포알 тэпхоаль, 포탄(砲彈) пхотхан, 유탄 ютхан.

я́зва *ж* 흠집 хымчжип, 궤양(潰瘍) квеянъ; **~ желу́дка** 위(胃)궤양.

язви́тельный *прил.* 신랄(辛辣)한 синнархан.

язви́ть 신랄(辛辣)한 말을 하다 синнархан марыль хада.

язы́к *м* 1. *анат.* 혀 хйŏ; 2. (*средство общения*) 말 маль, 언어(言語) ŏнŏ, *в сочет.* ...어(語) ...ŏ; **ру́сский ~**

로씨야말, 로어(露語); **родно́й ~** 모국어(母國語); **коре́йский ~** 조선말, 조선어; **литерату́рный ~** 문어(文語); **иностра́нный ~** 외국어(外國語); **разгово́рный ~** 회화(會話); **хорошо́ владе́ть коре́йским ~о́м** 조선말을 잘 알다; ◇ **он лиши́лся ~а́** 그는 말문이 막혔다.

языкове́д *м* 언어학자(言語學者) ŏнŏхакча.

языкове́дение, языкозна́ние *с* 언어학(言語學) ŏнŏхак.

язы́ческий *прил.* 우상교(偶像教)의 усанъгёый.

язы́чество *с* 우상교(偶像教) усанъгё.

язы́чник *м* 우상숭배자(偶像崇拜者) усанъ-сунъбэчжа (*идолопоклонник*).

яи́чко *с* 1. *см.* яйцо́; 2. *анат.* 고환(睾丸) кохван.

яи́чник *м* 란조(卵巢) нанчжо.

яи́чница *ж* 계란료리 кйеран-ёри.

яи́чный *прил.* 달걀의 тальгярый, 계란의 кйераный; **~ желто́к** 노란자위.

яйцеви́дный *прил.* 란형(卵形)의 нанхйŏнъый.

яйцекле́тка *ж* 란자(卵子) нанчжа (*у животных*); 섬유세포(纖維細胞) сŏмю-сепхо (*у растений*).

яйцо́ *с* 알 аль; 달걀 тальгяль, 계란 кйеран (*куриное*).

я́кобы *частица* ...체 ..чхе; **он ~ всё зна́ет** 그는 다 아는체 한다.

я́корн||ый *прил.*: **~ая стоя́нка** 투묘지(投錨地).

я́кор||ь *м* 닻 тат; **броса́ть ~** 닻을 던지다; **стоя́ть на ~е** 닻을 내리다; **снима́ться с ~я** 닻을 올리다 (감이올리다).

яку́т *м* 야꾸뜨사람 якутхы-сарам.

яку́тский *прил.* 야꾸뜨의 якутхыый.

я́ловость *ж* 불임률 пуримнюль.

я́ловый *прил.* (*бесплодный*) 임신부능의 имсин-пунынъый.

я́ма *ж* 구멍 кумŏнъ; **му́сорная ~** 구정물웅.

ямщи́к *м* 마부(馬夫) мабу.

янва́рский *прил.* 정월(正月)의 чŏнъвŏрый.

янва́рь *м* 정월(正月) чŏнъвŏль.

янта́рь *м* 호박(琥珀) хобак.

япо́нец *м* 일본(日本)사람 ильбон-сарам, 일본인 ильбонин.

япо́нский *прил.* 일본(日本)의 ильбоный.

я́ркий *прил.* 1. 밝은 пальгын, 똑똑한 ттокттокхан, 선명(鮮明)한 сŏнмйŏнъхан; 혁혁(赫々)한 хйŏкхйŏкхан (*о пламени, солнце и т. п.*); 2. *перен.* 빛나는 пиннаныи (*блестящий*); **~ тала́нт** 빛나는 재능.

я́ркость *ж* 광도(光度) кванъдо.

ярлы́к, ярлычо́к *м* 표(標) пхё; 상표(商標) санъпхё (*торговая марка*).

я́рмарка *ж* [물자]교류회 [муль-чча-]кёрюхве; 시장 сичжанъ (*базар*).

ярмо́ *с* 1. 멍에 мŏнъе; 2. *перен.* 멍에 мŏнъе, 기반(羈絆) кибан; **сбра́сывать ~** 멍에를 벗어나다.

яровиза́ция *ж* 춘파화(春播化) чхунпхахва (*действие*); 춘파법 чхунпхаппŏп (*метод*); 춘파기 чхунпхаги (*стадия*).

яровизи́ровать 춘파화(春播化)하다 чхунпхахва-хада.

яров||о́й *прил.* *с.-х.* 춘계(春季)파종의 чхунгйе-пхачжонъый; **~ы́е хлеба́** 춘경곡물.

я́ростный *прил.* 미친듯한 мичхин-дытхан, 맹렬(猛烈)한 мэнънйŏрхан.

я́рость *ж* 1. (*гнев*) 격노(激怒) кйŏнъно, 분개(憤慨) пунгэ; **приводи́ть в ~** 격노시키다, 분개시키다; **приходи́ть в ~** 격노하다, 분개하다; 2. (*неукротимость*) 광포(狂暴) кванъпхо (*ветра, волн*).

я́рус *м* 층(層) чхынъ.

я́рый *прил.* 열심(熱心)한 йŏльсимхан (*рьяный*); 맹렬(猛烈)한 мэнънйŏрхан (*неистовый*).

я́сень *м* 오리나무 ори-наму.

я́сли *только мн.* 1. (*детские*) 탁아소(託兒所) тхагасо; 2. (*для скота*) 마초통 мачхотхонъ.

я́сно *нареч.* 1. 명백(明白)히 мйŏнъбэкхи, 명확(明確)히 мйŏнъхвакхи; ~ **слы́шно** 명확히 들린다; 2. *в знач. сказ. безл.* (*понятно*) 명백하다 мйŏнъбэк-хада; 이것은 알만합니다 игŏсын альман-хамнида (*это понятно*); 3. *в знач. сказ. безл.* (*о погоде*) 날이 밝다 нари пакта; ◇ ~, **как день** 명약관화(明若觀火)하다.

я́сность *ж* 명확성(明確性) мйŏнъхваксŏнъ, 명료(明瞭) мйŏнънё; **вноси́ть** ~ 명백(明白)히 하다.

я́сный *прил.* 1. 명백(明白)한 мйŏнъбэкхан; 똑똑한 ттокттокхан (*отчётливый*); 2. (*о погоде, о небе*) 밝은 пальгын.

я́стреб *м* 솔개 сольгэ.

я́хта *ж* 요트 ётхы.

яхтсме́н *м* 요트선수 ётхы-сŏнсу.

яче́йка *ж прям., перен.* 세포(細胞) сепхо.

ячме́нь *м* 보리 пори; **ози́мый** ~ 가을보리.

я́шма *ж мин.* 벽옥(碧玉) пйŏгок.

я́щерица *ж* 도마뱀 томабэм.

я́щик *м* 함(函) хам, 통(箱) тхонъ, 궤[짝] кве[ччак]; **почто́вый** ~ 우편함, 우편통; **му́сорный** ~ 부스러기통.

Географические названия

Абха́зская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 아브하지야 쏘베트 사회주의 자치 공화국 абхазия советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Австрали́йский Сою́з 호주련방 (濠洲聯邦) хочжу-йонбанъ, 어쓰트라리야련방 ŏстхыралия-йŏнбанъ.

Австра́лия 호주(濠洲) хочжу, 어쓰트라리야 ŏстхыралия.

А́встрия 오쓰트리야 остхырия, 오지리(墺地利) очжири.

Адди́с-Абе́ба 아디스•아베바 адисы-абеба.

А́ден 아덴 аден.

Аджа́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 아드자리야 쏘베트 사회주의 자치 공화국 аджария советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Адриати́ческое мо́ре 아드리아해(海) адыриа-хэ.

Азербайджа́н 아제르바이잔 азербайджан.

Азербайджа́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 아제르바이잔 쏘베트 사회주의 공화국 азербайджан советхы сахвечжуый конъхвагук.

А́зия 아세아(亞細亞) асеа.

Азо́вское мо́ре 아조브해(海) азовхэ.

Ала́ндские острова́ 아란드군도(羣島) аранды-кундо.

Алба́ния 알바니야 албания.

Алда́н 알단강(江) алдан-канъ.

Александри́я 알렉산드리아 альлександыриа.

Алеу́тские острова́ 알류산렬도(列島) альлюсан-йольдо.

Алжи́р 알제리야 альчжерия.

Алма́-Ата́ 알마•아따 алма-ата.

Алма́зные го́ры (Кымганса́н) 금강산(金剛山) кымганъсан.

Алта́й 알따이 алтай.

А́льпы 알프스산맥(山脈) альпхысы-санмэк.

Аля́ска 아라스카 араскха.

Амазо́нка 아마존하(河) амачжонха.

Аме́рика 아메리카 америкха, 미국(米國) мигук.

Амнокка́н (Я́лу) 압록강(鴨綠江) амнокканъ.

Амо́й 하문(廈門) хамун.

Амстерда́м 암스테르담 амстхерыдам.

Аму́-Дарья́ 아무•다리야강(江) аму-дария-канъ.

Аму́р 흑룡강(黑龍江) хынънёнъганъ, 아무르강(江) амур-канъ.

Ана́к *г., уезд* 안악(安岳) анак.

Анбён *г., уезд* 안변(安邊) анбйŏн.

Ангара́ 안가라강(江) ангара-канъ.

А́нглия 영국(英國) йŏнъгук.

А́нгло-Еги́петский Суда́н 영애(英埃)수단 йŏнъэ-судан.

Анго́ла 앙골라 анъголла.

Андо́н *г., уезд* 안동(安東) андонъ.

Анкара́ 안카라 анкхара.

Ансо́н *г., уезд* 안성(安城) ансŏнъ.

Антаркти́да 남극지대(南極地帶) намгык-чидэ.

Анхо́й 안휘(安徽) анхви.

Анчжу́ *г., уезд* 안주(安州) анчжу.

Аньду́н *см.* Андо́н.

Аньци́н 안경(安慶) ангйŏнъ.
Апенни́ны 아페닝 산맥(山脈) апхенинъ-санмэк.
Ара́льское мо́ре 아랄해(海) арал-хэ.
Аргенти́на 아르젠찐 арчжентин.
А́рктика 북극지방(北極地方) пуккык-чибанъ.
Арме́ния 아르메니야 арымения.
Армя́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 아르메니야 쏘베트 사회주의 공화국 армения советхы сахвечжуый конъхвагук.
Атланти́ческий океа́н 대서양(大西洋) тэсŏянъ.
Афганиста́н 아프가니쓰탄 афганисытхан.
Афи́ны 아페네 атхене.
А́фрика 아프리까(阿弗利加) африка.
Ашхаба́д 아스하바드 ашхабад.
Багда́д 바그다드 багдады.
Байка́л 바이깔호(湖) байкал-хо.
Баку́ 바꾸 баку.
Балка́нский полуо́стров 빨칸반도(半島) балкхан-пандо.
Балка́ны 빨칸산맥(山脈) балкхан-санмэк.
Балти́йское мо́ре 빨찍해(海) балтик-хэ.
Бангко́к 방크크 банъкхохкы.
Ба́ренцово мо́ре 빠렌쯔해(海) баренцы-хэ.
Башки́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 바스끼르야 쏘베트 사회주의 자치 공화국 басыкирия советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Бейру́т 베이루트 бейрутхы.
Белгра́д 벨그라드 белграды.
Бе́лое мо́ре 백해(白海) пэкхэ.
Беломо́рско-Балти́йский кана́л и́мени Ста́лина 쓰딸린 명칭 백해(白海)빨찍해 운하(運河) сталин мйŏнъчхинъ пэкхэ-балтик-хэ-унха.
Белору́ссия 벨로루씨야 белоруссия, 백로씨야 пэк-носсия.
Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 벨로루씨야 쏘베트 사회주의 공화국 белоруссия советхы сахвечжуый конъхвагук.
Белуджиста́н 베르치스탄 берычхисытхан.
Бельги́йское Ко́нго 백령(白領) 콩고 пэнънйŏнъ-кхонъго.
Бе́льгия 벨기 бельги, 백이의(白耳義) пэгиый, 베루기— перугй.
Бенга́льский зали́в 벵갈만(灣) бенъгаль-ман.
Бе́рингов проли́в 베링해협(海峽) беринъ-хэхйŏп.
Бе́рингово мо́ре 베링해(海) беринъ-хэ.
Берли́н 베를린 берлин, 백림(伯林) пэнъним.
Берн 베르느 берны.
Бессара́бия 베싸라비야 бессарабия.
Бечуана́ленд 베츄아나랜드 бечхюанарэнды.
Би́рма 비르마 бирыма, 삐루마 бирума.
Бли́жний Восто́к 근동(近東) кындонъ.
Болга́рия 불가리야 болгария.
Боли́вия 볼리비야 боливия.
Большо́й Ферга́нский кана́л и́мени Ста́лина 쓰딸린 명칭 페르가느대운하(大運河) сталин мйŏнъчхинъ ферганы-тэунха.
Бомбе́й 봄베이 бомбеи.
Борне́о 보르네오도(島) борнео-то.
Босфо́р 보스포르스해협(海峽) босыпхорысы-хэхйŏп.
Брази́лия 브라질 бразиль, 파서국(巴西國) пхасŏгук.
Брюссе́ль 부류셀리 брюсельли.
БССР *см.* Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
Будапе́шт 부다페스트 будапхесытхы.
Буря́т-Монго́льская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Рес-

пу́блика 부랴트 • 몽고 쏘베트 사회주의 자치 공화국 бурятхы-монъго советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Бухаре́ст 부하레쓰트 бухарестхы.

Буэ́нос-А́йрес 부에노스 • 아이레스 буеносы-аиресы.

Ва́ндо́ *г.*, *уезд* 완도(莞島) вандо.

Варша́ва 와르샤와 варсява.

Ватика́н 바티칸 ватхикхан.

Вашингто́н 와싱톤 васинътхон, 워싱톤 вŏсинътхон.

Великобрита́ния 영국(英國) йŏнъгук, 대(大)브리텐 тэ-быритхэн.

Ве́на 웨나 вена.

Венге́рская Наро́дная Респу́блика 웽그리야 인민 공화국 венъгрия инмин конъхвагук.

Ве́нгрия 웽그리야 венъгрия.

Венесуэ́ла 베네주엘라 пенечжуелла.

Верса́ль 웨르살 версаль.

Ви́льнюс 윌르뉴스 вильнюсы.

Вилю́й 윌류이강(江) вилюи-канъ.

Владивосто́к 울라지보쓰또크 владивостокхы, 해삼 хэсам.

Вну́тренняя Монго́лия 내몽고(內蒙古) нэ-монъго.

Во́лга 볼가강(江) волга-канъ.

Во́лго-Донско́й судохо́дный кана́л и́мени Ле́нина 레닌 명칭 볼가돈강(江)운하(運河) ленин мйŏнъчхинъ волга-дон-канъ-унха.

Вонса́н 원산(元山) вŏнсан.

Вончжу́ *г.*, *уезд* 원주(原州) вŏнчжу.

Восто́чно-Кита́йское мо́ре 동청해(東淸海) тонъчхŏнъ-хэ.

Восто́чно-Сиби́рское мо́ре 동(東)씨비리해(海) тонъ-сибири-хэ.

Вьетна́м 윁남 вŏльлам.

Вэйхайвэ́й 위해위 (威海衛) вихэви.

Гаа́га 헤그 хегы.

Гава́и, Гава́йские острова́ 포와(布哇) пхова, 하와이군도(羣島) хаваи-кундо.

Гава́нна 하바나 хабана.

Гаи́ти 가이티 гаитхи.

Га́мбург 함부르그 хамбургы.

Ганг 간그강(江) гангы-канъ.

Ганьсу́ 감숙성(甘肅省) камсуксŏнъ.

Гватема́ла 과테말라 гватхемалла.

Гвиа́на 기야나 гияна.

Ге́нуя 제노아 ченоа.

Герма́ния 독일(獨逸) тогиль.

Герма́нская Демократи́ческая Респу́блика 독일(獨逸)민주주의 공화국 тогиль минчжучжуый конъхвагук.

Гибралта́р 지브랄타르 чибыральтхары.

Гимала́и 히마라야 산계(山系) химарая-сангйе.

Гири́н 길림(吉林) кильлим.

Го́би 고비사막 гоби-самак.

Голла́ндия 화란(和蘭) хваран, 오란다 оранда.

Гондура́с 혼듀라스 хондюрасы.

Гонко́нг 향항(香港) хянъханъ.

Гонолу́лу 호놀룰루 хоноллуллу.

Го́ри 고리 гори.

Гренла́ндия 그린랜드 гринлэнды.

Гре́ция 희랍(希臘) хирап, 끼리샤 ккирися.

Грузи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 그루지야 쏘베트 사회주의 공화국 грузэия советхы сахвечжуый конъхвагук.

Гру́зия 그루지야 грузия.

Гуанси́ 광서성(廣西省) кванъсŏсŏнъ.

Гуйчжо́у 귀주성(貴州省) квичжусŏнъ.

Дагеста́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 다게쓰딴 쏘베트 사회주의 자치 공화국 дагестан советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Да́льний 대련(大連) тэрйŏн.

Да́льний Восто́к 극동(極東) кыктонъ.

Да́ния 덴마크 денмакхы, 정말(丁抹) чŏнъмаль.

Дардане́ллы 다다넬스 дададнельсы.

Де́ли 델리 дельли.

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м 월람 민주주의 공화국 вŏльлам минчжучжуый конъхвагук.

Джака́рта 쟈카르타 чякхарытха.

Дихуа́ *см.* Урумчи́.

Днепр 드네쁘르강(江) днепры-канъ.

Доминика́нская Респу́блика 도미니카 공화국 доминикха конъхвагук.

Дон 돈강(江) дон-канъ.

Донба́сс 돈바쓰 донбасы.

Доне́цкий бассе́йн *см.* Донба́сс.

Ду́блин 뗘부린 ттŏбурин.

Дуна́й 다뉴브강(江) данюбы-канъ.

Евро́па 구라파(歐羅巴) курапха.

Еги́пет 애급(埃及) эгып, 에지쁘또 ечжиппытто.

Енисе́й 예니세이강(江) йенисеи-канъ.

Ерева́н 예레완 йерйеван.

Еса́н *г., уезд* 례산(禮山) йесан.

Ечхо́н *г., уезд* 례천(禮泉) йечхŏн.

Жёлтая река́ *см.* Хуанхэ́.

Жёлтое мо́ре 황해(黃海) хванъхэ.

Жене́ва 제네바 женийева.

Жехэ́ 열하성(熱河省) йŏрхасŏнъ.

Закавка́зье 쟈깝까지예 закавказье.

Зали́в Ла́зарева 영흥만(永興灣) йŏнъхынъман.

Запоро́жье 쟈뽀로지예 запорожье.

Иво́н *г., уезд* 리원(利原) ивŏн.

Иеме́н 예멘 йемен.

Иерусали́м 예루살렘 йерусальлем.

Изра́иль 이스라엘 исыраель.

Имси́ль *г., уезд* 임실(任實) имсиль.

Имчжинга́н 림진강(臨津江) имчжинганъ.

Инд 인드강(江) инды-канъ.

Инди́йский океа́н 인도양(印度洋) индо-янъ.

И́ндия 인도(印度) индо.

И́ндо-Кита́й 인도지나(印度支那) индо-чина.

Индоне́зия 인도네지야 индонесия.

Инчже́ *г., уезд* 린제(麟蹄) инчже.

Инч(х)о́н 인천(仁川) инчхŏн.

Иокога́ма 횡빈(橫濱) хвенъбин, 요고함마 ёкохамма.

Ирава́ди 이라와디강(江) иравади-канъ.

Ира́к 이라크 иракхы.

Ира́н 이란 иран.

Ирла́ндия 아이르랜드 аирлэнды, 애란(愛蘭) эран.

Иргы́ш 이르띄스강(江) иртыш-канъ.

Исла́ндия 아이스랜드 аисырэнды.

Испа́ния 서반아(西班牙) сŏбана, 스페인 сыпхейн.

Ита́лия 이태리(伊太利) итхэри.

Ича́н *г.* 의창(宜昌) ыйчханъ.

Ичхо́н I *г., уезд* 리천(利川) ичхŏн.

Ичхо́н II *г., уезд* 이천(伊川) ичхŏн.

Йона́м *г., уезд* 령암(靈巖) йŏнъам.

Йонбё́н *г., уезд* 녕변(寧邊) йŏнъбйŏн.

Йонво́ль *г., уезд* 녕월(寧越) йŏнъвŏль.

Йонво́н *г., уезд* 녕원(寧遠) йŏнъвŏн.

Йонга́н *г., уезд* 룡강(龍岡) ёнъганъ.

Йонгва́н *г., уезд* 령광(靈光) йŏнъгванъ.

Йондо́к *г., уезд* 영덕(盈德) йŏнъдŏк.

Йондо́н *г., уезд* 영동(永同) йŏнъдонъ.

Йондынпхо́ *г.* 영등포(永登浦) йŏнъдынъпхо.

Йонхы́н *г., уезд* 영흥(永興) йŏнъхынъ.

Йончжу́ *г., уезд* 영주(榮州) йŏнъчжу.

Йончхо́н *г., уезд* 려천(麗川) йо̆нчхо̆н.

Йоня́н *г., уезд* 영 양(英陽) йо̆нъянъ.

Йосу́ *г., уезд* 려수(麗水) йо̆су.

Йочжу́ *г., уезд* 려주(驪州) йо̆чжу.

Кабарди́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 까바르다 쏘베트 사회주의 자치 공화국 кабарда советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Кабу́л 카불 кхабул.

Кавка́з 깝까즈 кавказы.

Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 까자흐 쏘베트 사회주의 공화국 казахы советхы сахвечжуый конъхвагук.

Казахста́н 까자흐스탄 казахысытхан.

Каи́р 카이로 кхаиро.

Кальку́тта 칼갓트 кхалькатхы.

Камбо́джа *см.* Кхмер.

Камеру́н 카메룬 кхамерун.

Камча́тка 깜챳까반도(半島) камчатка-пандо.

Кана́да 까나다 канада.

Кана́л и́мени Москвы́ 모쓰크바 명칭운하(運河) москва мйо̆нъчхинъ-унха.

Канбе́рра 캔베라 кхэнбера.

Канвондо́ 강원도(江原道) канъво̆ндо.

Канге́ 강계(江界) канъгйе.

Кандо́н *г., уезд* 강동(江東) канъдонъ.

Канны́н *г., уезд* 강릉(江陵) канънынъ.

Кансо́ *г., уезд* 강서(江西) канъсо̆.

Канто́н 광동(廣東) кванъдонъ.

Канхва́ *г., уезд* 강화(江華) канъхва.

Канхвадо́ 강화도(江華島) канъхвадо.

Канчжи́н *г., уезд* 강진(康津) канъчжин.

Капса́н *г., уезд* 갑산(甲山) капсан.

Капхё́н *г., уезд* 가평(加平) капхйо̆нъ.

Кара́-Калпа́кская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 까라•깔빠크 쏘베트 사회주의 자치 공화국 кара-калпакхы советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Карака́с 카라카스 кхаракхасы.

Кара́чи 카라치 кхарачхи.

Каре́ло-Фи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 까렐로•핀 쏘베트 사회주의 공화국 карело-пхин советхы сахвечжуый конъхвагук.

Карпа́тские го́ры, Карпа́ты 까르빠뜨 산맥(山脈) карыпаты-санмэк.

Ка́рское мо́ре 까르해(海) кары-хэ.

Каспи́йское мо́ре 까스삐해(海) касыпи-хэ.

Кашга́р 객습갈이(喀什噶爾) кэксыпкари.

Кашми́р 카슈미르 кхасюмиры.

Кванчжу́ I *уезд* 광주(廣州) кванъчжу.

Кванчжу́ II *г., уезд* 광주(光州) кванъчжу.

Кваня́н *г., уезд* 광양(光陽) кванъянъ.

Квельпа́рт *см.* Чечжудо́.

Квисо́н *г., уезд* 귀성(龜城) квисо̆нъ.

Кейпта́ун 케프타운 кхепхытхаун.

Кё́нвон *г., уезд* 경원(慶源) кйо̆нъво̆н.

Кё́нгидо 경기도(京畿道) кйо̆нъгидо.

Ке́ния 케니아 кхения.

Кёнса́н *г., уезд* 경산(慶山) кйо̆нъсан.

Кё́нсон *г., уезд* 경성(鏡城) кйо̆нъсо̆нъ.

Кё́нчжу *г., уезд* 경주(慶州) кйо̆нъчжу.

Ки́ев 끼예브 кийев.

Кильчжу́ 길주(吉州) кильчжу.

Кимчхэ́к (Ки́м Чак) 김책 кимчхэк.

Кио́то 경도(京都) кйо̆нъдо.

Кирги́зия 끼르기스야 киргисыя.

Киргизская Советская Социалистическая Республика 끼르기스 쏘베트 사회주의 공화국 киргисы советхы сахвечжуый конъхвагук.

Китай 중국(中國) чунъгук.

Китайская Народная Республика 중화 인민 공화국(中華人民共和國) чунъхва инмин конъхвагук.

Кишинёв 끼시녀브 кисинйовы.

Кобе 신호(神戶) синхо.

Ковон *г., уезд* 고원(高原) ковŏн.

Коксан *г., уезд* 곡산(谷山) коксан.

Коломбо 콜롬보 кхолломбо.

Колорадо 콜로라도강(江) кхолло-радо-канъ.

Колумбия 콜롬비야 кхолломбия.

Кольский полуостров 꼴리반도(半島) колли-пандо.

Коми Автономная Советская Социалистическая Республика 꼬미 쏘베트 사회주의 자치 공화국 коми советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Комсомольск-на-Амуре 흑룡강연안 꼼쏘몰리쓰크 хынънёнъ-канъ-йŏнан комсомольскхы.

Конго 콩고하(河) кхонъго-ха.

Кончжу *г., уезд* 공주(公州) конъчжу.

Копенгаген 코펜하겐 кхопхенха-ген.

Корейская Народно-Демократическая Республика 조선 민주주의 인민 공화국(朝鮮民主主義人民共和國) чосŏн минчжучжуый инмин конъхвагук.

Корён *г., уезд* 고령(高靈) корйŏнъ.

Корея 조선(朝鮮) чосŏн.

Косон I *г., уезд* 고성(高城) косŏнъ.

Косон II *г., уезд* 고성(固城) косŏнъ.

Коста-Рика 코스타리카 кхосы-тха-рикха.

Кохын *г., уезд* 고흥(高興) кохынъ.

Кочхан *г., уезд* 고창(高敞) кочханъ.

Красное море 홍해(紅海) хонъхэ.

Крым 크름 кхырым.

Куба 큐바 кхюба.

Кузбасс 꾸즈바쓰 кузбасы.

Кунви *г., уезд* 군위(軍威) кунви.

Кунсан *г., уезд* 군산(群山) кунсан.

Куньмин 혼명(昆明) хонмйŏнъ.

Куре *г., уезд* 구례(求禮) курйе.

Курильские острова 꾸릴렬도(列島) ккуриль-йŏльдо, 천도렬도(千島列島) чхŏндо-йŏльдо.

Кхмер 크메르 кхымеры.

Кымган 금강(錦江) кымганъ.

Кымгансан (Алмазные горы) 금강산(金剛山) кымганъсан.

Кымнянчжан *г., уезд* 금량장(金良場) кымнянъчжанъ.

Кымпхо *г., уезд* 금포(金浦) кымпхо.

Кымсан 금산(錦山) кымсан.

Кымхва *г., уезд* 금화(金化) кымхва.

Кымхэ *г., уезд* 금해(金海) кымхэ.

Кымчже *г., уезд* 금제(金堤) кымчже.

Кымчхон I *г., уезд* 금천(金泉) кымчхŏн.

Кымчхон II *г., уезд* 금천(金川) кымчхŏн.

Кэсон 개성(開城) кэсŏнъ.

Кэчхон *г., уезд* 개천(价川) кэчхŏн.

Кюсю 구주(九州) кучжу.

Ладожское озеро 라도스호(湖) ладосы-хо.

Лаос *см.* Патет-Лао.

Латвийская Советская Социалистическая Республика 라뜨비야 쏘베트 사회주의 공화국 латывия советхы сахвечжуый конъхвагук.

Латвия 라뜨비야 латывия.

Лена 레나강(江) лена-канъ.

Ленинград 레닌그라드 ленинграды.

Ливан 레바논 лебанон.

Ли́вия 리비야 либия.
Ли́ма 리마 лима.
Лиссабо́н 리스본 лисыбон.
Литва́ 리뜨바 литыва.
Лито́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 리뜨바 쏘베트 사회주의 공화국 литыва советхы сахвечжуый конъхвагук.
Ло́ндон 런던 лŏндŏн.
Лха́сса 랍살 (拉薩) лапсаль.
Люксембу́рг 룩셈부르그 люксембургы.
Мадагаска́р 마다가스카르 мадагасыкхары.
Мадри́д 마드리드 мадоридо.
Мака́о 오문(澳門) омун.
Мала́йский архипела́г 마래군도(馬來羣島) марэ-кундо.
Мала́йя 말라이 мальлаи, 마래(馬來) марэ.
Мала́кка 마락가(摩洛哥) маракка.
Ма́льта 말타도(島) мальтха-то.
Мани́ла 마닐라 манилла.
Ман[ь]чжу́рия *уст.* 만주(滿洲) манчжу.
Мари́йская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 마리 쏘베트 사회주의 자치 공화국 мари советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Маро́кко 모록코 морокхо.
Маса́н 마산(馬山) масан.
Ме́ксика 멕시코 мексикхо, 묵서가(墨西哥) муксŏга.
Мельбу́рн 멜보른 мельборын.
Мёнчхо́н *г., уезд* 명천(明川) мйŏнъчхŏн.
Минск 민쓰크 минсыкхы.
Миря́н *г., уезд* 밀양(密陽) мирянъ.
Миссиси́пи 미씨씹피하(河) миссиссипхи-ха.
Миссу́ри 미주리하(河) мичхури-ха.
МНР *см.* Монго́льская Наро́дная Респу́блика.
Мокпхо́ 목포(木浦) мокпхо.
Молда́вия 몰다비야 молдавия.
Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 몰다비야 쏘베트 사회주의 공화국 молдавия советхы сахвечжуый конъхвагук.
Мона́ко 모나코 монакхо.
Монго́лия 몽고(蒙古) монъго.
Монго́льская Наро́дная Респу́блика 몽고 인민 공화국(蒙古人民共和國) монъго инмин конъхвагук.
Монтевиде́о 몬테비데오 монтхевидео.
Моранбо́н 모란봉 моранбонъ.
Мордо́вская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 모르드바 쏘베트 사회주의 자치 공화국 мордва советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Мо́ре Ла́птевых 랍쩨브해(海) лаптевы-хэ.
Москва́ 모쓰크바 москва.
Мукде́н 심양(瀋陽) симянъ, 봉천(奉天) понъчхŏн.
Мунгён *г., уезд* 문경(聞慶) мунгйŏнъ.
Мунса́н 문산(汶山) мунсан.
Мунчхо́н *г., уезд* 문천(文川) мунчхŏн.
Муса́н *г., уезд* 무산(茂山) мусан.
Мучжу́ *г., уезд* 무주(茂朱) мучжу.
Мыс До́брой Наде́жды 희망봉(希望峯) химанъ-понъ.
Мю́нхен 뮌헨 мюнхен.
Нагаса́ки 장기(長崎) чанъги.
Наго́я 명고옥(名古屋) мйŏнъгоок.
Нактонга́н 락동강(洛東江) нактонъганъ.
Намво́н *г., уезд* 남원(南原) намвŏн.
Намхэ́ *г., уезд* 남해(南海) намхэ.
Намчхо́н 남천(南川) намчхŏн.
Нана́м 라남(羅南) нанам.
Нанки́н 남경(南京) намгйŏнъ.
Наро́дная Респу́блика Алба́ния 알바니야 인민 공화국 албания инмин конъхвагук.

Наро́дная Респу́блика Болга́рия 불가리야 인민 공화국 болгария инмин конъхвагук.

Нахичева́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 나히체완 쏘베트 사회주의 자치 공화국 нахичхеван советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Начжи́н 라진(羅津) начжин.

Начжу́ *г., уезд* 라주(羅州) начжу.

Неа́поль 나폴리 напхольли.

Нева́ 네바강(江) нева-канъ.

Непа́л 네팔 непхал.

Ниге́рия 니제리아 ничжериа.

Нидерла́нды 네데르란드 недерыланды.

Никара́гуа 니카라과 никхарагва.

Нил 나일강(江) наил-канъ.

Нинся́ 녕하성(寧夏省) нйŏнъхасŏнъ.

Но́вая Гвине́я 뉴•기니야도(島) ню-гиния-то, 신(新)기니야도(島) син-гиния-то.

Но́вая Зела́ндия 뉴•질랜드 ню-чильлэнды.

Но́вая Земля́ 노바야 제믈랴도(島) новая земля-то.

Нонса́н *г., уезд* 론산(論山) нонсан.

Норве́гия 낙위(諾威) нагви, 놀웨이 нольвеи.

Нью-Йо́рк 뉴욕 нюёк.

Ньюфа́ундленд 뉴파운랜드 нюфаунлэнды.

Нэсо́н 내성(乃城) нэсŏнъ.

Ню́ренберг 뉴른베르그 нюрынберыгы.

Обь 오비강(江) оби-канъ.

О́дер 오데르강(江) одеры-канъ.

Оде́сса 오데싸 одесса.

Океа́ния 대양주(大洋洲) тэянъчжу.

Окина́ва 오키나바 окхинаба.

Окчхо́н *г., уезд* 옥천(沃川) окчхŏн.

Онджи́н, Онди́н 옹진(甕津) онъчжин.

Онсо́н *г., уезд* 온성(穩城) онсŏнъ.

Оня́н *г., уезд* 온양(温陽) онянъ.

Орино́ко 오리노꼬강(江) ориноко-канъ.

О́сака 대판(大阪) тэпхан.

О́сло 오슬로 осыльло.

Отта́ва 옷타와 оттхава.

Охо́тское мо́ре 오호쯔크해(海) охочыкхы-хэ.

Пакиста́н 파키스탄 пхакхисытхан.

Пакчхо́н *г., уезд* 박천(博川) пакчхŏн.

Палести́на 팔레스티나 пхаллесытхина.

Пана́ма 파나마(巴奈馬) пханама, 빠나마 панама.

Пана́мский кана́л 빠나마운하(運河) панама-унха.

Паньмыньчжо́нь 판문점 пханмунчжŏм.

Парагва́й 파라과이 пхарагваи.

Пари́ж 파리(巴里) пхари.

Пате́т-Ла́о 파테트라오 пхатетхы-лао.

Пеки́н 북경(北京) пуккйŏнъ.

Пёкто́н *г., уезд* 벽동(碧潼) пйŏктонъ.

Пенджа́б 판잡 пханчжяп.

Пе́ру 페루 пхеру, 비로국(秘露國) пирогук.

Пескадо́рские острова́ 팽호군도(膨瑚羣島) пхэнъхо-кундо.

Петрозаво́дск 뻬뜨로자보드스크 петрозаводсыкхы.

Печо́ра 뻬쵸라강(江) печора-канъ.

Пирене́и 비레네이산맥(山脈) пиренеи-санмэк.

Пирене́йский полуо́стров 비레네이반도(半島) пиренеи-пандо.

По́льская Наро́дная Респу́блика 파란 인민 공화국(波蘭人民共和國) пхаран инмин конъхвагук.

По́льша 파란(波蘭) пхаран.

Порт-Арту́р 려순구(旅順口) йŏсунгу.

Порт-о-Пренс 포르트오프린스 пхорытхы-о-пхыринсы.

Португáлия 포도아(葡萄牙) пходоа.

Посóн *г., уезд* 보성(寶城) посŏнъ.

Потсдáм 포츠담 пхочхыдам.

Поы́н *г., уезд* 보은(報恩) поын.

Прáга 쁘라가 пырага.

Примóрский край 연해변강(沿海邊彊) йŏнхэ-пйŏнганъ.

Пуáн *г., уезд* 부안(扶安) пуан.

Пуё *г., уезд* 부여(扶餘) пуйŏ.

Пукчхóн *г., уезд* 북청(北靑) пукчхŏнъ.

Пунён *г., уезд* 부녕(富寧) пунйŏнъ.

Пусáн 부산(釜山) пусан.

Пуэ́рто-Ри́ко 푸에르토리코 пхуертхо-рикхо.

Пхёнандó 평안도(平安道) пхйŏнъандо.

Пхёнгáн *г., уезд* 평강(平康) пхйŏнъганъ.

Пхёнтхэ́к 평택(平澤) пхйŏнътхэк.

Пхёнчхáн *г., уезд* 평창(平昌) пхйŏнъчханъ.

Пхенья́н 평양(平壤) пхйŏнъянъ.

Пхохáн 포항(浦項) пхоханъ.

Пхунсáн *г., уезд* 풍산(豐山) пхунъсан.

Пэктусáн 백두산(白頭山) пэктусан.

Рангу́н 랑궁 ранъгунъ.

Рейкья́вик 라이캬비크 раикхябикхы.

Рейн 라인강(江) раин-канъ.

Ри́га 리가 рига.

Рим 로마(羅馬) рома.

Ри́о-де-Жанéйро 리오데 쟌네이로 рио-де-чянейро.

Росси́йская Совéтская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика 로씨야 쏘베트 련방 사회주의 공화국 россия советхы йŏнбанъ сахвечжуый конъхвагук.

Росси́я 로씨야 россия.

Роттердáм 롯데르담 ротердам.

РСФСР *см.* Росси́йская Совéтская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика.

Румы́ния 루마니야 румания.

Румы́нская Нарóдная Респу́блика 루마니야 인민 공화국 румания инмин конъхвагук.

Рур 루르 руры.

Рюкю́ 류구(流球) рюгу.

Сайгóн 싸이곤 ссаигон.

Сакчу́ *г., уезд* 삭주(朔州) сакчу.

Сальвадóр 엘살바도르 ель-сальбадоры.

Самчхóк *г., уезд* 삼척(三陟) самчхŏк.

Сáна 사나 сана.

Сандви́чевы островá 단향산(檀香山) танхянъсан.

Сан-Франци́ско 상항(桑港) санъханъ, 쌘푸랜씨스코 ссэн-фрэнсискхо.

Санчхóн *г., уезд* 산청(山淸) санчхŏнъ.

Саривóн 사리원(沙里院) саривŏн.

Саýдовская Арáвия 사우디 아라비아 сауди аравиа.

Сахали́н 화태도(樺太島) хватхэдо, 사할린 сахалин.

Сахáра 사하라대사막(大沙漠) сахара-тэсамак.

Сватóу 선두(汕頭) сŏнду.

Севастóполь 세와쓰또뽈 севастхополь.

Сéверная Амéрика 북(北)아메리카 пук-америкха, 북미(北米) пунъми.

Сéверная Двинá 북(北)드비나강(江) пук-двина-канъ.

Сéверная Кёнсандó 경상북도(慶尙北道) кйŏнъсанъ-пукто.

Сéверная Пхёнандó 평안북도(平安北道) пхйŏнъан-пукто.

Сéверная Хамгёндó 함경북도(咸鏡北道) хамгйŏнъ-пукто.

Сéверная Чолладó 전라북도(全羅北道) чŏльла-пукто.

Се́верная Чхунчхондо́ 충청북도(忠淸北道) чхунъчхŏнъ-пукто.
Се́верное мо́ре 북해(北海) пукхэ.
Се́верный Ледови́тый океа́н 북빙양(北氷洋) пукпинъянъ.
Се́веро-Осети́нская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 북(北)오세틴 쏘베트 사회주의 자치 공화국 пук-осетхин советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Селенга́ 셀렌가강(江) сельленга-канъ.
Се́на 쎄나강(江) ссена-канъ.
Сеу́л 서울 сŏуль.
Сиа́м *см.* Таила́нд.
Сиби́рь 시비리 сибири.
Сидне́й 시드니 сидыни.
Сика́н 서강성(西康省) сŏганъ-сŏнъ.
Сико́ку 사국(四國) сагук.
Сингапу́р 신가폴 сингапхоль, 신갈파(新嘉坡) сингальпха.
Синге́ *г., уезд* 신계(新溪) сингйе.
Синхы́н *г., уезд* 신흥(新興) синхынъ.
Синчхо́н *г., уезд* 신천(信川) синчхŏн.
Сиными́до́, Синычжу́ 신의주(新義州) синыйчжу.
Синьцзя́н 신강성(新疆省) синганъсŏнъ.
Си́рия 씨리아 сирия.
Скандина́вский полуо́стров 스칸디나비아반도(半島) сыкхандинабиа-пандо.
Сове́тский Сою́з 쏘련(蘇聯) сорйŏн.
Соединённые Шта́ты Аме́рики 미합중국(米合衆國) михапчунъгук, *сокр.* 미국 мигук.
Сомали́ 쏘말리랜드 ссомальли-рэнды.
Сомчхо́н *г., уезд* 섬천(陝川) сŏмчхŏн.
Сонса́н *г., уезд* 선산(善山) сŏнсан.
Сонхва́ *г., уезд* 송화(松禾) сонъхва.
Сончжи́н *г., уезд* 성진(城津) сŏнъчжин.
Сончжу́ *г., уезд* 성주(星州) сŏнъчжу.
Сончхо́н I *г., уезд* 성천(成川) сŏнъчхŏн.
Сончхо́н II *г., уезд* 선천(宣川) сŏнчхŏн.
Coса́н *г., уезд* 서산(瑞山) сŏсан.
Софи́я 쏘피야 софия.
Сохы́н *г., уезд* 서흥(瑞興) сŏхынъ.
Сочхо́н *г., уезд* 서천(舒川) сŏчхŏн.
Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик 쏘베트 사회주의 공화국 련맹 советхы сахвечжуый конъхвагук йŏнмэнъ.
Средизе́мное мо́ре 지중해(地中海) чичжунъ-хэ.
СССР *см.* Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик.
Сталинаба́д 쓰딸리나바드 сталинабады.
Сталингра́д 쓰딸린그라드 сталинграды.
Стамбу́л 이스탐불 истхамбуль.
Стокго́льм 스톡호름 стокхорым.
Суа́н *г., уезд* 수안(遂安) суан.
Суво́н *г., уезд* 수원(水原) сувŏн.
Суйюа́нь 완원성(綏遠省) ванвŏн-сŏнъ.
Сума́тра 수마트라[도] суматхыра [-то], 스마도라 сымадора.
Су́нгари 송화강(松花江) сонъхваганъ.
Сунцзя́н 송강성(松江省) сонъганъсŏнъ.
Сунчхо́н I *г., уезд* 순천(順川) сунчхŏн.
Сунчхо́н II *г., уезд* 순천(順天) сунчхŏн.
Суэ́цкий кана́л 수에즈운하(運河) суецы-унха.
США *см.* Соединённые Шта́ты Аме́рики.

Сыр-Дарья́ 쓰르다리야강(江) сыр-дария-канъ.
Сычуа́нь 사천성(四川省) сŏчхŏн-сŏнъ.
Таджикиста́н 따지키스탄 таджикхисытхан.
Таджи́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 따지키 쏘베트 사회주의 공화국 таджикхи советхы сахвечжуый конъхвагук.
Таила́нд 다이란도 таиландо.
Тайва́нь 대만(臺灣) тэман.
Тайюа́нь 태원(太原) тхэвŏн.
Та́ллин 딸린 тальлин.
Тамя́н *г., уезд* 담양(潭陽) тамянъ.
Танганьи́ка 탕가니카 тханъганикха.
Танчжи́н *г., уезд* 당진(唐津) танъчжин.
Танчхо́н *г., уезд* 단천(端川) танчхŏн.
Таня́н *г., уезд* 단양(丹陽) танянъ.
Тата́рская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 따따르 쏘베트 사회주의 자치 공화국 татары советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Тата́рский проли́в 따따르해협(海峽) татары-хэхйŏп.
Ташке́нт 따스껜트 тасыкентхы.
Тбили́си 트빌리씨 тхыбильлиси.
Тегера́н 테헤란 тхехеран.
Тель-Ави́в 텔•아비브 тхель-авивы.
Те́мза 템자강(江) тхемчжа-канъ.
Тибе́т 서장(西藏) сŏчжанъ.
Тира́на 티라나 тхирана.
Ти́хий океа́н 태평양(太平洋) тхэпхйŏнъянъ.
То́кио 도쿄 токкё, 동경(東京) тонъгйŏнъ.
Токчхо́н *г., уезд* 덕천(德川) тŏкчхŏн.
Тонне́ *г., уезд* 동래(東萊) тонънэ
Торо́нто 토론토 тхоронтхо.
Трансиорда́ния 트랑쓰요르단 тхырансыёрдан.
Трие́ст 트리에스트 тхыриесытхы.
Туманга́н 두만강(豆滿江) туманганъ.
Туни́с 튜니스 тхюнисы.
Туркме́ния 뚜르크메니야 туркхымения.
Туркме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 뚜르크메니야 쏘베트 사회주의 공화국 туркхымения советхы сахвечжуый конъхвагук.
Ту́рция 토이기(土耳其) тхоиги.
Тхонё́н *г., уезд* 통영(統營) тхонъйŏнъ.
Тхэчхо́н *г., уезд* 태천(泰川) тхэчхŏн.
Тэ́гу 대구(大邱) тэгу.
Тэдонга́н 대동강(大同江) тэдонъганъ.
Тэчжо́н 대전(大田) тэчжŏн.
Тяньцзи́н 천진(天津) чхŏнчжин.
Тянь-шань 천산산맥(天山山脈) чхŏнсан-санмэк.
Уга́нда 우간다 уганда.
Удму́ртская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 우드무르찌야 쏘베트 사회주의 자치 공화국 удмуртия советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.
Узбекиста́н 우즈베키스탄 узбекхисытхан.
Узбе́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 우즈베키 쏘베트 사회주의 공화국 узбекхи советхы сахвечжуый конъхвагук.
Украи́на 우크라이나 украина.
Украи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 우크라이나 쏘베트 사회주의 공화국 украина советхы сахвечжуый конъхвагук.
Ула́н-Ба́тор 울란•바또르 улан-баторы.
Уллындо́ 울릉도 уллынъдо.
Ульджи́н, Ульди́н *см.* Ульчжи́н.
Ульса́н *г., уезд* 울산(蔚山) ульсан.
Ульчжи́н *г., уезд* 울진(蔚珍) ульчжин.

Ульяновск 울리야놉스크 ульяновскхы.
Унги 웅기(雄基) унъги.
Унсан *г., уезд* 운산(雲山) унсан.
Урал 우랄 урал.
Урал (*река*) 우랄강(江) урал-канъ.
Уругвай 우루과이 уругвай.
Урумчи 오로목제(烏魯木齊) оромокче.
УССР *см.* Украинская Советская Социалистическая Республика.
Уссури 오소리강(烏蘇里江) осори-канъ.
Ухань 무한(武漢) мухан.
Учан 무창(武昌) мучханъ.
Филиппинские острова 비률빈군도(比律賓羣島) пирюльбин-кундо.
Филиппины 필립핀 пхильлиппхин, 비률빈(比律賓) пирюльбин.
Финляндия 핀랜드 пхинлэнды, 분란(芬蘭) пульлан.
Формоза *см.* Тайвань.
Франция 불란서(佛蘭西) пульлансŏ.
Фрунзе 프룬제 фрунзе.
Фуцзянь 부건성(福建省) пугŏнсŏнъ.
Фучжоу 부주(福州) пучжу.
Хабаровск 하바로브쓰크 хабаровскхы.
Хадон *г., уезд* 하동(河東) хадонъ.
Хайлар 해랍이(海拉爾) хэраби.
Хайчжоу 해주(海州) хэчжу.
Хакодатэ 상관(箱館) санъгван.
Хаман *г., уезд* 함안(咸安) хаман.
Хамгёндо 함경도(咸鏡道) хамгйŏнъдо.
Хампхён *г., уезд* 함평(咸平) хампхйŏнъ.
Хамхын 함흥(咸興) хамхынъ.
Хамян *г., уезд* 함양(咸陽) хамянъ.
Ханган 한강(漢江) ханганъ.
Ханой 하노이 ханои.
Ханчжоу 항주(杭州) ханъчжу.
Ханькоу 한구(漢口) хангу.
Харбин 하르빈 харбин.
Хванхэдо 황해도(黃海道) хванъхэдо.
Хванчжу *г., уезд* 황주(黃州) хванъчжу.
Хвасун *г., уезд* 화순(和順) хвасун.
Хвачхон *г., уезд* 화천(華川) хвачхŏн.
Хвенён *г., уезд* 회녕(會寧) хвенйŏнъ.
Хвенсон *г., уезд* 횡성(橫城) хвенъсŏнъ.
Хвеян *г., уезд* 회양(淮陽) хвеянъ.
Хвэсан *г., уезд* 괴산(槐山) хвэсан.
Хельсинки 헬싱키 хельсинъкхи.
Хичхон *г., уезд* 희천(熙川) хичхŏн.
Хоккайдо 북해도(北海道) пукхэдо.
Хонвон *г., уезд* 홍원(洪原) хонъвŏн.
Хонсю 본주(本州) пончжу.
Хончжу 홍주(洪州) хонъчжу.
Хончхон *г., уезд* 홍천(洪川) хонъчхŏн.
Хуанхэ 황하(黃河) хванъха.
Хубэй 호북성(湖北省) хобуксŏнъ.
Хунань 호남성(湖南省) хонамсŏнъ.
Хучхан *г., уезд* 후창(厚昌) хучханъ.
Хэбэй 하북성(河北省) хабуксŏнъ.
Хэнам *г., уезд* 해남(海南) хэнам.
Хэнань 하남성(河南省) ханамсŏнъ.
Хэчжу 해주성(海州省) хэчжусŏнъ.
Цейлон 쎄일론 цейлон, 석란도(錫蘭島) сŏнъландо.
Целебес 세례베스도(島) селебесы-до.
Цзинань 제남(濟南) ченам.
Цзянси 강서성(江西省) канъсŏсŏнъ.
Цзянсу 강소성(江蘇省) канъсосŏнъ.
Циндао 청도(青島) чхŏнъдо.

Цуси́ма (*острова́*) 대마도(對馬島) тэмадо.

Цуси́мский проли́в 대마도해협(對馬島海峽) тэмадо-хэхйŏп.

Чагандо́ 자강도(慈江道) чаганъдо.

Чанда́н *г., уезд* 장단(長湍) чанъдан.

Чандинга́н 장진강(長津江) чанъчжинганъ.

Чанён *г., уезд* 장연(長淵) чанъйŏн.

Чансо́н *г., уезд* 장성(長城) чанъсŏнъ.

Чансу́ *г., уезд* 장수(長水) чанъсу.

Чанхы́н *г., уезд* 장흥(長興) чанъхынъ.

Чанчжи́н *г., уезд* 장진(長津) чанъчжин.

Чанчу́нь 장춘(長春) чанъчхун.

Чанша́ 장사성(長沙省) чанъсасŏнъ.

Часо́н *г., уезд* 자성(慈城) часŏнъ.

Чаха́р 찰합이성(察哈爾省) чхархабисŏнъ.

Чечжудо́ 제주도(濟州島) чечжудо.

Чемульпо́ *см.* Инчо́н.

Чёрное мо́ре 흑해(黑海) хыкхэ.

Чехослова́кия 체코슬로바키아 чекхосыльловакхиа.

Чехослова́цкая Респу́блика 체코슬로바키아 공화국 чекхосыльловакхиа конъхвагук.

Чечхо́н *г., уезд* 제천(堤川) чечхŏн.

Чжэцзя́н 절강성(浙江省) чŏльганъсŏнъ.

Чика́го 시카고 сикхаго.

Чи́ли 칠리 чхильли.

Чина́н *г., уезд* 진안(鎭安) чинан.

Чиндо́ *г., уезд* 진도(珍島) чиндо.

Чиннампхо́ 진남포(鎭南浦) чиннампхо.

Чинхэ́ 진해 чинхэ.

Чинчжу́ *г., уезд* 진주(晉州) чинчжу.

Чинчхо́н *г., уезд* 진천(鎭川) чинчхŏн.

Чифу́ 연대(煙台) йŏндэ.

Чолладо́ 전라도(全羅道) чŏльладо.

Чонсо́н I *г., уезд* 종성(鍾城) чонъсŏнъ.

Чонсо́н II *г., уезд* 정선(旌善) чŏнъсŏн.

Чончжу́ I *г., уезд* 정주(定州) чŏнъчжу.

Чончжу́ II 전주(全州) чŏнчжу.

Чоны́п *г., уезд* 정읍(井邑) чŏнъып.

Чочхиво́н 조치원(鳥致院) чочхивŏн.

Чува́шская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 추와지 쏘베트 사회주의 자치 공화국 чуваши советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Чунхва́ *г., уезд* 중화(中和) чунъхва.

Чунци́н 중경(重慶) чунъгйŏнъ.

Чханнён *г., уезд* 창녕(昌寧) чханънйŏнъ.

Чхансо́н *г., уезд* 창성(昌城) чханъсŏнъ.

Чхольса́н *г., уезд* 철산(鐵山) чхŏльсан.

Чхона́н *г., уезд* 천안(天安) чхŏнан.

Чхонди́н *см.* Чхончжи́н.

Чхондо́ *г., уезд* 청도(淸道) чхŏнъдо.

Чхонсо́н *г., уезд* 청송(青松) чхŏнъсонъ.

Чхончжи́н *г., уезд* 청진(淸津) чхŏнъчжин.

Чхончжу́ *г.* 청주(淸州) чхŏнъчжу.

Чхончхонга́н 청천강(淸川江) чхŏнъчхŏнганъ.

Чхоня́н *г., уезд* 청양(青陽) чхŏнъянъ.

Чхорво́н *г., уезд* 철원(鐵原) чхŏрвŏн.

Чхоса́н *г., уезд* 초산(楚山) чхосан.

Чхунчжу́ *г., уезд* 충주 (忠州) чхунъчжу.

Чхунчхо́н 춘천(春川) чхунчхŏн.

Чэнду́ 성도(成都) сŏнъдо.

Чэнёнъ *г., уезд* 재녕(載寧) чэнйŏнъ.

Шанха́й 상해(上海) санъхэ.

Шаньду́н 산동성(山東省) сандонъсŏнъ.

Шаньси́ 산서성(山西省) сансŏсŏнъ.

Швейца́рия 서서(瑞西) сŏсŏ, 스위스 сывисы.

Шве́ция 서전(瑞典) сŏчжŏн, 스웨덴 сыведен.

Шотла́ндия 스코트란드 сыкхотхыранды, 소격란(蘇格蘭) согйŏнънан.

Шэньси́ 섬서성(陝西省) сŏмсŏсŏнъ.

Ыйнёнъ *г., уезд* 의녕(宜寧) ыйнйŏнъ.

Ыйсо́н *г., уезд* 의성(義城) ыйсŏнъ.

Ыйчжонбу́ 의정부(議政府) ыйчжŏнъбу.

Ыйчжу́ *г., уезд* 의주(義州) ыйчжу.

Ымсо́н *г., уезд* 음성(陰城) ымсŏнъ.

Ынню́ль *г., уезд* 은률(殷栗) ыннюль.

Эквадо́р 에쿠아도르 екхуадоры.

Э́льба 엘바강(江) эльба-канъ.

Э́йре 애란(愛蘭) эран, 아이레 аире.

Эритре́я 에리트레아 еритхыреа.

Эсто́ния 에스또니야 естония.

Эсто́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 에스또니야 쏘베트 사회주의 공화국 естония советхы сахвечжуый конъхвагук.

Эфио́пия 에치오피아 ечхиопхиа.

Югосла́вия 유고슬라비야 югославия.

Ю́жная Аме́рика 남(南)아메리카 нам-америкха, 남미(南米) намми.

Ю́жная Кёнсандо́ 경상남도(慶尙南道) кйŏнъсанъ-намдо.

Ю́жная Пхёнандо́ 평안남도(平安南道) пхйŏнъан-намдо.

Ю́жная Хамгёндо́ 함경남도(咸鏡南道) хамгйŏнъ-намдо.

Ю́жная Чолладо́ 전라남도(全羅南道) чŏльла-намдо.

Ю́жная Чхунчхондо́ 충청남도(忠淸南道) чхунъчхŏнъ-намдо.

Ю́жно-Африка́нский Сою́з 남(南)아프리까련방(聯邦) нам-африка-йŏнбанъ.

Ю́жно-Кита́йское мо́ре 남청해(南淸海) намчхŏнъ-хэ.

Юньна́нь 운남성(雲南省) уннамсŏнъ.

Я́ва 쟈바[도] чяба[-то].

Яку́тск 야꾸트크 якутхыкхы.

Яку́тская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика 야꾸트크 쏘베트 사회주의 자치 공화국 якутхыкхы советхы сахвечжуый чачхи конъхвагук.

Я́лта 얄따 ялта.

Яма́йка 쟈마이카 чямаикха.

Янгу́ *г., уезд* 양구(楊口) янъгу.

Янпхйо́н *г., уезд* 양평(楊平) янъпхйŏнъ.

Янса́н *г., уезд* 량산(梁山) янъсан.

Янцзыцзя́н 양자강(楊子江) янъчжаганъ.

Яня́н *г., уезд* 양양(襄陽) янъянъ.

Япо́ния 일본(日本) ильбон.

Япо́нское мо́ре 동해(東海) тонъхэ, 일본해(日本海) ильбон-хэ.

Ю. Н. МАЗУР

КРАТКИЙ ОЧЕРК ГРАММАТИКИ СОВРЕМЕННОГО КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

ФОНЕТИКА

Звуковой состав и звуковые изменения

§ 1. Система гласных фонем. Система гласных фонем корейского языка может быть представлена в следующем виде:

Монофтонги

Таблица 1

Монофтонги	Передние		Задние	
	негубные	губные	негубные	губные
Закрытые	и ㅣ	ӱ[1] ㅟ	ы ㅡ	у ㅜ
Полуоткрытые	е ㅔ	ӧ[2] ㅚ	ŏ ㅓ	—
Открытые	э ㅐ	—	—	о ㅗ
Самый открытый	а ㅏ			

[1] В нашей транскрипции обозначается двумя буквами: ВИ.
[2] В нашей транскрипции обозначается двумя буквами: ВЕ.

Кроме перечисленных выше десяти монофтонгов, в корейском языке насчитывается пять дифтонгоидов. Один из них нисходящий ㅢ ый со слогообразующим элементом **ы**. Четыре остальных — восходящие: ㅘ **ўа** (в нашей транскрипции неслогообразующий элемент **ў** обозначается буквой **в — ва**), ㅙ — **ўэ (вэ)**, ㅞ — **ўе (ве)**, ㅝ — **ўŏ (вŏ)**.

Исторически монофтонги ㅐ, ㅔ, ㅚ, ㅟ восходят соответственно к двум гласным, входящим в состав диграфа.

В диалектах сохранились слова, свидетельствующие об этом.

Примеры: в литературном языке — птица 새 **сэ** — в диалектах — 사이 **саи**, краб 게 **ке** — 거이 **кŏи**, огурец 외 **ве** — 오이 **ои** и т. д.

Буквами ㅑ, ㅕ, ㅛ, ㅠ, ㅖ, ㅒ обозначаются так называемые йотированные гласные (т. е. **а, ŏ, о, у, е, э** с предшествующим им согласным **й** (йот). Этими же буквами обозначается мягкость согласных перед названными гласными.

Особенности гласных звуков

Таблица 2

Корейский звук в русской транскрипции	Особенности артикуляции	Особенности произнесения в сравнении с русскими звуками	Употребление в слове	В корейской графике обозначается буквой
а	В основном не расходится с однозначным русским звуком		ан, аль, кам, пан, на, ча	ㅏ
ŏ	Звук полуоткрытый, заднего ряда, неогублённый. Задняя часть языка приподнята, язык отодвинут назад, губы пассивны, т. е. положение органов речи близко к тому, которое они занимают при произнесении корейского звука **ы**	На слух больше всего напоминает русский звук **о**. В отличие от русского **о** корейский звук произносится без округления губ	ŏрым, ŏль-гуль, пŏм, сугŏн, чуŏ, пунъŏ	ㅓ
о	В основном не расходится с однозначным русским звуком		оныль, оль, пом, ком, со, мо	ㅗ
у	В основном не расходится с однозначным русским звуком		ум, ульда, кук, пук, му, наму	ㅜ
ы	Звук неогублённый, заднего ряда, закрытый. К твёрдому нёбу поднимается задняя часть языка, губы пассивны	В отличие от русского звука **ы** при произнесении корейского звука **ы** челюсти почти совсем сжаты. Поднимается не средняя часть языка, а задняя	ын, ыттым, кыль, ныль, ботты	ㅡ

Продолжение

Корейский звук в русской транскрипции	Особенности артикуляции	Особенности произнесения в сравнении с русскими звуками	Употребление в слове	В корейской графике обозначается буквой
и	В основном не расходится с однозначным русским звуком		иль, инмин, киль, миль, сори, пори	ㅣ
э	Звук неогублённый, переднего ряда, открытый	На слух больше всего напоминает русский звук э. Однако при произнесении корейского э рот раскрывается больше (так как звук более открытый) и тон корейского э выше. Русское э ближе к этому корейскому звуку в позиции после звонкого согласного (например, в слове «нэп»)	энъмусэ, энъду, сэкси, кэгури, сэ, кэ, пэ	ㅐ
е	Звук неогублённый, переднего ряда, полуоткрытый	После мягких согласных больше всего напоминает е. В начале слова и в начале слога после гласных (а также после **нъ** и **н** предыдущего слога) напоминает русское ударяемое э перед мягкими согласными, например, в слове «экий» (сравни с более открытым э в слове «экой»)	еккына, егу, сен, педа, се, че, ке	ㅔ

Продолжение

Корейский звук в русской транскрипции	Особенности артикуляции	Особенности произнесения в сравнении с русскими звуками	Употребление в слове	В корейской графике обозначается буквой
ве[1]	Звук огублённый, переднего ряда, полуоткрытый. Губы напряжённо округлены. Язык выдвинут вперёд	В русском языке такого звука нет	вегук, тведа, кве, квекколь, вивŏнхве	ㅚ
ви	Звук огублённый, переднего ряда, закрытый. Губы выпячиваются, губная щель уменьшается до предела. Язык максимально приподнят	В русском языке такого звука нет	кви, чвида, висин, нвиучхида	ㅟ

§ **2.** Гласные в корейском языке могут быть краткими и долгими, могут иметь восходящий и нисходящий тон. Существует мнение, что эти свойства гласных могут служить средством словоразличения (в пример приводят такие слова, как **маль** 말— лошадь и **ма̄ль** 말— слово, язык; **пŏль** 벌— наказание и **пŏ̄ль** 벌 — пчела; **пам** 밤 — ночь и **па̄м** 밤 — каштан; **пэ** 배 — груша и **пэ̄** 배 — лодка, корабль). Однако вопрос этот ещё достаточно не изучен.

§ **3. Гармония гласных.** Закон гармонии гласных в корейском языке яснее всего прослеживается при образовании некоторых форм глаголов и предикативных прилагательных:

а) после гласных **а, о** ставится **а**, например: **тад-а, мальг-а, тод-а, по-а[тта], пад-а[сŏ]** и т. п.;

б) после гласных **ŏ, у, ы,** а также **и** и **э** (в закрытом слоге[2]) ставится **ŏ**, например: **чу-ŏ, ссы-ŏ, сим-ŏ[тта], мŏг-ŏ[сŏ], тыр-ŏ[ссымникка], мŏг-ŏ[до]** и т. п.;

в) после гласных **э, и** (в открытом слоге[3]), **е, ве, ви** и дифтонгоида **ый** ставится **йŏ** (йотированное **ŏ**), например: **кэ-йŏ, ки-йŏ, тве-йŏ[тта], сви-йŏ,**

---

[1] К югу от провинции Кёнгидо (경기도) монофтонг ㅚ произносят как ㅞ, а в провинции Сев. Пхёнандо (평안북도) этот монофтонг произносят как ㅙ.

[2] Закрытый слог оканчивается на согласную, например: 집, 밭, 벌.

[3] Открытый слог оканчивается на гласиую, например: 주, 쉬, 개.

ттый-йӧ; по этому же правилу образуются и различные формы от глагола **хада,** например: **ха-йӧ, ха-йӧ[тта], ха-йӧ[сӧ], ха-йӧ[до], ха-йӧ[ччиман]** и т. д.

Как видно, подбор ряда суффиксов определяется гласными корня, к которому суффиксы присоединяются.

§ 4. Регрессивная ассимиляция гласных. В современном корейском языке наблюдаются явления регрессивной ассимиляции (уподобления) гласных в составе слова, т. е. изменения гласного предшествующего слога под влиянием гласного следующего слога. Изменение гласных возможно только по следующей схеме:

Регрессивная ассимиляция гласных			
у → ви	Все изменения происходят под влиянием гласного и следующего слога	죽이다 > 쥑이다	убивать
ӧ → е		먹이다 > 멕이다	кормить
о → ве		보이다 > 뵈이다	показываться
а → э		아기 > 애기	дитя

Уподобление гласных не влияет на значение слова, оно не обязательно и чаще наблюдается в разговорной речи. В литературном языке такие явления встречаются реже.

§ 5. Ударение. Законы ударения в корейском языке ещё недостаточно изучены. Однако можно сказать, что ударение в корейском языке, так же как и в русском, в разных словах падает на разные слоги, например: 오리 **óри**—утка, 노래 **норэ́** — песня, 옥수수 **оксусý** — кукуруза.

В двусложных и трёхсложных словах ударение чаще всего падает на последний слог, например: 하다 **хадá** — делать, 군대 **кундэ́** — армия, 옥수수 **оксусý** — кукуруза, 명백한 **мйӧнъбэкхáн** — ясный.

В четырёхсложных и пятисложных словах бывает два ударения — одно на втором слоге, другое — на последнем: 제국주의 **чегýкчуы́й** — империализм, 제국주의자 **чегýкчуыйчжá** — империалист.

При образовании различных форм от одного и того же слова (т. е. при склонении и спряжении) ударение иногда меняет своё место: 울다 **ульдá**—плакать, но 운다 **ýнда** — плачет.

В общем же ударение в корейском языке представляет собой явление совсем иного рода по сравнению с силовым (экспираторным) ударением в русском языке. Суть корейского ударения сводится к повышению голосового тона, которое может либо падать на один слог, либо распространяться на несколько слогов.

§ 6. Описание системы согласных фонем. Система согласных фонем корейского языка может быть представлена следующей таблицей:

Таблица 3

По способу образования \ По месту образования			Губные		Переднеязычные		Среднеязычные		Заднеязычные		Фарингальные	
			твёрдые	мягкие	твёрдые	мягкие	твёрдые	мягкие	твёрдые	мягкие	твёрдые	мягкие
Шумные	Смычные	Глухие слабые	п	п'	т	—			к	к'		
		Глухие придыхательные	пх	пх'	тх	—			кх	кх'		
		Глухие сильные	пп	пп'	тт	—			кк	кк'		
	Смычно-щелевые	Глухие слабые			—	ч						
		Глухие придыхательные			—	чх						
		Глухие сильные			—	чч						
	Щелевые	Глухие слабые			с	[с']						
		Глухие сильные			сс	[сс']						
							j				х	х'
Сонорные		Смычные	м	м'	н	н'			нъ	—		
		Щелевые			л//р	л'//р'						

§ 7. Вариантами шумных глухих являются звонкие и слабоконечные.

Звонкие **б, д, г, чж** возможны между гласными и после сонорных.

Слабоконечные возможны в конце слова или в середине слова перед согласными, например: **чип** — **чи[п]** — дом, **патта** — **па[т]та** — получать.

Слабоконечные (имплозивные) **п, т, к** отличаются от соответствующих глухих тем, что при образовании их происходит лишь смычка и выдержка смычки, а взрыва не происходит. Аналогичных звуков в русском языке нет.

Звуки **ль** и **р** в корейском языке являются вариантами одной фонемы. Звук **ль** возможен в конце слова и в середине слова перед согласными (кроме ㅎ), звук **р** возможен только между гласными и перед согласным ㅎ. В начале слова ни **ль** ни **р** невозможны (исключение составляют лишь отдельные заимствованные слова, например: **радио** 라디오. Но и в заимствованных словах начальные звуки **л** и **р** часто заменяются звуком **н**: **надио** 라디오).

В отдельных говорах северо-восточного диалекта (провинции Хамгёндо) согласным **ч, чх** и **чч** во многих словах соответствуют **ц, цх** и **цц**. Например: в литературном языке — хорошо — 잘 **чаль**, а в диалекте—**цаль**, очень — 참 **чхам, в** диалекте — **цхам**, солёный — 짜다 **ччада**, в диалекте — **ццада** и т. д. Эти говоры определяются как «цекающие».

В отдельных говорах северо-западного диалекта (провинции Пхёнандо) во многих словах согласным **ч, чх** и **чч** соответствуют **т, тх** и **тт**. Например: в литературном языке — вокзал — 정거장 **чŏнъгŏчжанъ**, в диалекте — **тŏнъгŏданъ**, вид, пейзаж — 경치 **кйŏнъчхи**, в диалекте — **кйŏнътхи**, действительно — 실지 **сильччи**, в диалекте — **сильтти**. Это явление наблюдается и в служебных словах и в формах слов: 우리처럼 **ури-чхŏрŏм** — **ури-тхŏрŏм**, 되지 **твечжи** — **тведи**, 있지 **иччи** — **итти** и т. д. Эти говоры определяются как «тэкающие».

В отдельных говорах северо-восточного диалекта во многих словах согласным **к** и **кк** соответствуют **ч** и **чч**. Например: дорога — 길 **киль**, в диалекте — **чиль**, пар — 김 **ким** — **чим**, мандарин — 귤 **кюль** — чуль, близкий — 가깝다 **каккапта** — **каччапта**, между собой — 자기네끼리 **чагине-ккири** — **чагине-ччири** и т. д. Эти говоры определяются как «чекающие».

§ 8. Ассимиляция согласных. (*см. табл. 4*).

§ 9. Чередование согласных. При образовании различных форм одного и того же слова корень (основа) слова в отдельных случаях изменяет свой звуковой состав — происходит чередование согласных.

Чередования, наблюдаемые на стыке корня с другими морфемами, подразделяются на ф о н е т и ч е с к и е (т. е. такие, которые могут быть объяснены действующими фонетическими нормами) и и с т о р и ч е с к и е (т. е. такие, которые не зависят от живых фонетических норм современного языка). Кроме того, выделяются так называемые о р ф о г р а ф и ч е с к и е чередования.

§ 10. Чередования именных корней. Именные корни, у которых конечный согласный звук подвергается чередованию, делятся на две группы:

1) группа корней, у которых один согласный звук чередуется с другим, например: 옷 **от** — одежда — 옷이 **оси**, 옷을 **осыль**;

2) группа корней, у которых один согласный звук чередуется с двумя согласными (с так называемой группой согласных), например: 값 **кап** — цена — 값이 **капси**, 값을 **капсыль**.

Основные случаи ассимиляции согласных

Таблица 4

Конечный звук слога	Буквы	р (условно)	м	н
		ㄹ	ㅁ	ㄴ
к	ㄱ ㄲ ㅋ	нъ-н 학리 ханъни	нъ-м 국문 кунъмун	нъ-н 학년 ханънйŏн
т	ㄷ ㅌ ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ	н-н 여섯륙 йŏсŏннюк	н-м 몇명 мйŏнмйŏнъ	н-н 받는 паннын
п	ㅂ ㅍ	м-н 십리 симни	м-м 십명 симмйŏнъ	м-н 합니다 хамнида
ль	ㄹ	ль-л 물론 мульлон	ль-м	ль-л 팔년 пхальлйŏн
м	ㅁ	м-н 심리 симни	м-м	м-н
н	ㄴ	ль-л 천리 чхŏльли	н-м	н-н
нъ	ㅇ	нъ-н 정리 чŏнъни	нъ-м	нъ-н

§ 11. Фонетические условия чередования звуков в первой группе корней. Если слабоконечные (имплозивные) согласные из положения перед паузой или другим согласным оказываются в положении перед гласным (т. е. в интервокальной позиции), то они чередуются с соответствующими по месту образования шумными придыхательными и т. п.:

а) **чередование губных типа п — пх.** По этой формуле чередуются конечные согласные корней: 늪 — пруд, 숲 — лес, 옆 — бок, 짚 — солома, 무릎 — колено, 앞 — перед, 잎 — лист (*растения*), 헝겊 — лоскут;

б) **чередование переднеязычных типа т — тх.** По этой формуле чередуются конечные согласные корней: 겉 — наружность, 낱 — штука, 밭 — поле, 솥 — котелок, 끝 — конец, 볕 — луч, 팥 — красные бобы, 숱 — объём, количество, масса;

Примечания: 1. Перед гласным и согласный **т** чередуется, как правило, не с тх, а с **чх** (например, 밭이 **пачхи**). 2. В некоторых говорах северо-восточного диалекта в этих словах наблюдаются случаи чередования т — с, например: **аптонъсан сульгарие ури паси итта** (앞동산숱가리에 우리 밭이 있다) наше поле находится у подножья горы [расположенной] перед нашим селом; **ури чои-пасын саидыри васо ччва-мо̆нънында** (우리 조이밭은 사이들이 와서 쫘먹는다) на наш участок с рассадой налетели птицы и клюют.

в) **чередование типа т — чж.** По этой формуле чередуются конечные согласные корней: 낮 — день, 젖 — молоко; грудь, 빚 — долг;

Примечание. В некоторых говорах северо-восточного диалекта в этих словах наблюдаются случаи чередования т — с, например: **писи мантха** (빚이 많다) много долгов.

г) **чередование типа т — чх.** По этой формуле чередуются конечные согласные корней: 갗 — покров, 낯 — лицо, 덫 — ловушка, 빛 — свет, 옻 — лак, 꽃 — цветок, 닻 — якорь, 돛 — парус, 숯 — древесный уголь, 윷 — ют (*название игры*);

Примечание. В некоторых говорах юго-восточного диалекта в этих словах наблюдаются случаи чередования **т — тх**, например: **по̆рига ккотхе нара-ватта** (벌이가 꽃에 날아왔다) пчела прилетела к цветку.

В некоторых говорах юго-западного диалекта в этих словах наблюдаются случаи чередования т — с, например: **ккот** 꽃 — 꽃이 **ккоси**.

д) **чередование типа т — с.** По этой формуле чередуются конечные согласные корней: 갓 — соломенная шляпа, 옷 — одежда, 낫 — серп;

е) **чередование заднеязычных типа к — кк и типа к — кх.** По формуле **к — кк** чередуется конечный согласный только одного корня — 밖 **пак** — внешняя, наружная сторона. По формуле **к — кх** чередуется конечный согласный двух корней: 부엌 **пуо̆к** — кухня, 녘 — **нйо̆к** — начало, край.

§ 12. Фонетические условия чередования звуков во второй группе корней. В отдельных словах слабоконечные (имплозивные) согласные или плавный согласный **ль**, оказываясь из положения перед паузой или другим согласным в положении перед гласным (т. е. в интервокальной позиции), чередуются с двумя согласными (так называемой группой согласных):

а) **чередование типа п — пс.** По этой формуле чередуется конечный согласный только одного корня 값 **кап** — цена;

Примечание. В некоторых говорах северо-западного диалекта в слове 값 **кап** этого чередования не происходит, например: **каби нопта** (값이 높다) высокая цена.

б) **чередование типа п — льб.** По этой формуле чередуется конечный согласный только одного корня 여덟 **йŏдŏп** — восемь;

в) **чередование типа к — кс.** По этой формуле чередуется конечный согласный следующих корней: 넋 — душа, 몫 — доля, часть, 삯 — заработок;

г) **чередование типа к — льг.** По этой формуле чередуется конечный согласный следующих корней: 기슭 — край, берег, 닭 — курица, 흙 — земля, почва, глина;

Примечание. В некоторых говорах юго-восточного и северо-западного диалектов наблюдается чередование типа **к — р,** например: **сэбйŏге тари унда** (새벽에 닭이 운다) на рассвете поёт петух.

д) **чередование типа ль — льс.** По этой формуле чередуется конечный согласный следующих корней: 곬 овраг, 돐 годовщина;

е) **в некоторых говорах наблюдается чередование типа ль — льб.** По этой формуле чередуется конечный согласный только одного корня 여덟 — восемь.

§ 13. Чередование корней глаголов и предикативных прилагательных. Различаются фонетические, исторические и так называемые орфографические чередования глаголов и предикативных прилагательных.

Фонетические чередования

Таблица 5

Тип чередования	Примеры	
	Глагол	Предикативное прилагательное
Первая группа корней (чередование с одним согласным)		
п — пх	갚다 **капта** платить — 갚은 **капхын**	높다 **нопта** высокий — 높은 **нопхын**
т — тх	맡다 **матта** нюхать — 맡은 **матхын**	얕다 **ятта** мелкий — 얕은 **ятхын**
т — чж	짖다 **читта** лаять — 짖은 **чичжын**	낮다 **натта** низкий — 낮은 **начжын**
т — чх	쫓다 **ччотта** гнать — 쫓은 **ччочхын**	—
т — с	솟다 **сотта** возвышаться — 솟은 **сосын**	—

Продолжение

Тип чередования	Примеры	
	Глагол	Предикативные прилагательные
Первая группа корней (чередование с одним согласным)		
т — сс	있다 итта находиться — 있은 иссын	—
к — кк	볶다 покта жарить — 볶은 поккын	—
Вторая группа корней (чередование с двумя согласными)		
п — пс	없다 ŏпта не иметься — 없은 ŏпсын	가엾다 кайŏпта жалкий — 가엾은 кайŏпсын
п — льб	밟다 папта топтать — 밟은 нальбын	넓다 нŏпта широкий — 넓은 нŏльбын
п — льпх	읊다 ыпта декламировать — 읊은 ыльпхын	—
к — льг	긁다 кыкта скрести — 긁은 кыльгын	밝다 пакта светлый — 밝은 пальгын
ль — льтх	핥다 хальтта лизать — 핥은 хальтхын	—
м — льм	삶다 самтта варить — 삶은 сальмын	젊다 чŏмтта молодой — 젊은 чŏльмын
н — нчж	앉다 антта садиться — 앉은 анчжын	—

Орфографические чередования

При изменении слова, у которого орфографический вариант корня содержит ㅎ, создаётся видимость фонетического чередования. Примеры: 1) 많다 **ман-тха**, 많지 **ман-чхи**, 많고 **ман-кхо**, но 많은 **ман-ын**, 많았다 **ман-атта** и т. д.; 2) 싫다 **силь-тха**, 싫지 **силь-чхи**, 싫고 **силь-кхо**, но 싫은 **сир-ын**, 싫었다 **сир-ŏтта** и т. д.; 3) 좋다 **чо-тха**, 좋지 **чо-чхи**, 좋고 **чо-кхо**, но 좋은 **чо-ын**, 좋았다 **чо-атта** и т. д. Во всех этих случаях корень чередованию не подвергается. Орфография закрепила в этих словах придыхательный элемент окончания в составе корня. Вследствие этого и происходит так называемое орфографическое чередование: **нх — н**, **рх — р**, **х** — нуль (см. 조선어문법, 평양, 1949, стр. 127-130).

Исторические чередования

Таблица 6

Тип чередования	В корне глагола	В корне предикативного прилагательного
т — р	묻다 мутта спрашивать — 물었다 мурŏтта	—
т — нуль звука	짓다 читта делать; строить — 지은 чиын	낫다 натта лучший — 나은 наын
п — у (ва//вŏ)	돕다 топта помогать — 도울 тоуль, но 도와주다 това-чуда	덥다 тŏпта жаркий — 더운 тŏун, но 더웠다 тŏвŏтта
л//р — нуль звука	알다 альда знать — 알았다 аратта, но 아오 ао, 아는 анын	잘다 чальда мелкий — 잔 чан
ры—льл	모르다 морыда не знать — 몰라 мольла; 부르다 пурыда звать — 불러 пульлŏ	빠르다 ппарыда быстрый — 빨라 ппальла; [누르다 нурыда жёлтый — 누르러 нурырŏ][1]

Звуки и буквы

§ 14. **Графика.** До XV века корейцы пользовались китайской иероглифической письменностью, которая, как полагают, проникла в Корею на рубеже нашей эры. В 1443 г. была создана корейская азбука 훈민정음 (訓民正音), которая затем получила название 언문, а впоследствии 한글. В настоящее время корейское письмо называют 국문.

Современная корейская азбука содержит 35 букв (включая и диграфы, обозначающие монофтонги) и состоит из двух частей — группы согласных и группы гласных.

Звонкие и слабоконечные варианты шумных согласных обозначаются на письме теми же буквами. Например, для обозначения глухого к, его звонкого варианта г и слабоконечного к служит одна буква ㄱ и т. п.

Согласный й (*йот*) особой буквой не обозначается. Для обозначения йотированных гласных и мягкости предшествующих согласных служат следующие буквы: ㅑ я, ㅕ йŏ, ㅛ ё, ㅠ ю, ㅖ (й)е, ㅒ йэ.

Дифтонгоиды обозначаются диграфами: ый ㅢ, ва ㅘ, вŏ ㅝ, вэ ㅙ, ве ㅞ.

[1] Корни некоторых предикативных прилагательных, включающих слог 르, не подвергаются чередованию.

Корейская национальная азбука (국문)

Таблица 7

Согласные				Гласные	
буква	название	буква	название	буква	название
ㄱ	기윽 или 그	ㅋ	키읔 или 크	ㅏ	아
				ㅑ	야
ㄴ	니은 » 느	ㅌ	티읕 » 트	ㅓ	어
				ㅕ	여
ㄷ	디읃 » 드	ㅍ	피읖 » 프	ㅗ	오
				ㅛ	요
ㄹ	리을 » 르	ㅎ	히읗 » 흐	ㅜ	우
ㅁ	미음 » 므			ㅠ	유
		ㄲ	끼윾 » 끄	ㅡ	으
ㅂ	비읍 » 브			ㅣ	이
		ㄸ	띠으ㄸ » 뜨	ㅐ	애
ㅅ	시읏 » 스			ㅒ	얘
		ㅃ	삐으ㅃ » 쁘	ㅔ	에
ㅇ	이응 » 으			ㅖ	예
ㅈ	지읒 » 즈	ㅆ	씨읐 » 쓰	ㅚ	외
				ㅟ	위
ㅊ	치읓 » 츠	ㅉ	찌으ㅉ » 쯔		

§ 15. Принципы записи слога. Буквы объединяются в слоги; при этом слог записывается не в одну строчку, а комбинируется вокруг гласной по различным осям в зависимости от её начертания. Различают гласные буквы, основным направлением которых является вертикаль: ㅏ, ㅓ, ㅣ и гласные, основным направлением которых является горизонталь: ㅗ, ㅜ, ㅡ.

Согласные при записи слога группируются вокруг гласных: 가 **ка**, 각 **как**, 꺽 **ккŏк**, 보 **по**, 톨 **толь**, 뚤 **ттуль**.

Таким образом, различаются два типа слогов: 1) слог вертикальной оси — 비 **пи**, 신 **син**, 절 **чŏль**; 2) слог горизонтальной оси — 구 **ку**, 즉 **чык**, 뽕 **ппонъ**.

Слоги, включающие диграфы, составляются по принципу слога вертикальной оси: 과 **ква**, 꿩 **кквŏнъ**, 꽉 **кквак**.

Звуковой слог, состоящий из одного гласного звука (или состоящий из йот и гласного звука), по правилам корейского письма одной соответствующей гласной буквой записан быть не может. В таких случаях перед гласной буквой обязательно записывается буква ㅇ, не обозначающая в данном случае никакого звука (эта же буква в конце слога обозначает носовой звук нъ): 안 **ан**, 아우 **ау**, 양 **янъ**, 대용 **тэёнъ**.

§ 16. Употребление иероглифического письма. Наряду с корейской национальной азбукой в Корее до сих пор употребляются и китайские иероглифы.

Корейской азбукой печатается в основном художественная литература, а также периодическая печать Корейской Народно-Демократической Республики. В научной же литературе имеет место смешанная графика — азбука и иероглифы. Исконно корейские слова, заимствования из других языков и грамматические форманты записываются в этих текстах азбукой, иероглифами могут быть записаны лишь слова китайского происхождения.

§ 17. Орфография. В корейской орфографии в настоящее время наблюдается смешение двух принципов — фонетического и морфологического. Преобладающим является морфологический принцип (вернее — этимолого-морфологический или словопроизводственный), сущность которого заключается в том, что слова пишутся иначе, чем произносятся с целью сохранения на письме живых этимологических связей, например:

Таблица 8

Произносится	Если записать корейскими буквами по произношению	По правилам орфографии пишется
ккочхи	꼬치	꽃이
апхе	아페	앞에
мальгын	말근	맑은
пальба-ода	발바오다	밟아오다
ŏпси	업시	없이

Правила орфографии, употребляемые в настоящее время в корейской печати, изложены в «Проекте унификации правил орфографии корейского национального письма» (한글 맞춤법 통일안), изданном в Корее в 1933 г.[1]

Орфография данного словаря выдержана в основном по «Словарю корейского языка» Мун Се Ёна (문세영、조선어사전), изданному в Сеуле в 1938 г., со следующими изменениями:

1) буква **н** ㄴ, непроизносимая перед **и** ㅣ и йотированными гласными **я** ㅑ, **йŏ** ㅕ, **ё** ㅛ, **ю** ㅠ, в этой позиции на письме обозначается, например: **йŏчжа** 녀자(女子)— женщина;

2) буква **р** ㄹ в словах китайского происхождения пишется и в начале слова (и в начале слога), например: **нодонъчжа** 로동자(勞動者) — рабочий, **ирон** 리론(理論) — теория.

---

1 Следует, однако, отметить, что в основу новой реформы орфографии в Южной Корее (한글 철자법 개혁령, ноябрь 1953 г.) положен фонетический принцип.

МОРФОЛОГИЯ

Форма слова и состав слова

§ 18. В корейском языке существует два основных грамматических способа образования слов и их форм:

а) корнесложение и словосложение (в том числе основосложение);

б) аффиксация (суффиксация и префиксация).

По первому способу образуются сложные слова, а также сложные формы.

По второму способу образуются производные слова и простые формы.

Слово может состоять из одной, двух или нескольких морфем.

Предложение 학생이 신문을 본다 **хаксэнъ-и синмун-ыль по-н-да** «ученик читает газету» состоит из трёх слов. Каждое из этих слов делится на морфемы. Морфема 학생 **хаксэнъ** обозначает определённое существо, а морфема 이 **-и** представляет нам это существо как субъект действия, которое выражено морфемой 보 **по-** в слове 본다 **по-н-да.** Морфема ㄴ **-н-** в этом слове является показателем того, что действие происходит одновременно с процессом речи. Морфема 다 **-да** служит для обозначения того, что данным глаголом выражено заключительное сказуемое и что в отношении к собеседнику это нейтральный стиль речи. Морфема 을 **-ыль** обозначает, что предмет, выраженный морфемой 신문 **синмун,** является объектом действия.

В корейском языке различаются следующие типы морфем:
1) корень; 2) словообразующие аффиксы (префикс, суффикс словообразования); 3) формообразующие аффиксы (суффикс словоизменения, окончание, соединительная морфема, редко — префикс).

§ 19. **Основа и корень.** Та часть слова, которая остаётся, если отнять у него окончание (и суффикс словоизменения), называется *основой*. Так, например, в слове 꿈을 основа — 꿈 (корень — 꾸), 죽이다 основа — 죽이 (корень — 죽), 건설하였다 основа — 건설하.

С основой слова связано его лексическое значение. Словообразующий аффикс входит в состав основы, например: 꿈, 죽이다, 음악가, 대원수, 엿보다, 다섯째,

В связи с этим различают основы *производные* и *непроизводные*.

Непроизводная основа совпадает с корнем слова, например: 집 — дом, 사람 — человек; в слове 보았다 основа — 보.

Производная основа включает в себя два или несколько корней, а также аффиксы словообразования, например: 빼앗다, 다물다, 드높다, 발갈이를 и т. д., а при определённых условиях и суффикс формообразования — соединительную морфему, например: 걸어가다.

В словах китайского лексического слоя корень может состоять из одного, двух, трёх и более корнеслогов,

Сравните структуру сложного слова 눈물, составленного из исконно корейских компонентов, со структурой слова 학교, относящегося к китайскому лексическому слою:

слеза — 눈물 корень + корень

основа

школа — 학교 корнеслог + корнеслог

корень

Корнеслог может быть равнозначен корню, например:

бутылка — 물병 корень + (корнеслог = корень)

основа

оконная рама — 창틀 (корнеслог = корень) + корень

основа

В сложносоставных глаголах, образуемых с помощью служебных глаголов от слов китайского лексического слоя, основа имеет следующую структуру:

корнеслог + корнеслог

учиться — 공부하다 корень + корень

основа

И в этих случаях корнеслог может быть равнозначен корню, например:

(корнеслог = корень)

принадлежать — 속하다 корень + корень

основа

§ 20. Производные слова и простые формы. Производные слова и простые формы образуются с помощью аффиксов. Аффиксы различают словообразующие (словообразующие суффиксы и префиксы) и формообразующие (формообразующие суффиксы и префиксы).

Среди словообразующих суффиксов различаются суффиксы простые (неизменяемые), такие как 이、기、히、우 и т. п. и суффиксы изменяемые, такие как 거리다、대다、롭다、스럽다、다랗다、앟다 // 엏다 и т. п. Изменяемый суффикс по форме напоминает слово. Он состоит минимум из двух морфем, одна из которых представляет собой своего рода «корень», а другая — «окончание». При образовании различных форм слова, образованного с помощью изменяемого суффикса, сам этот суффикс допускает инфиксацию суффиксов словоизменения, замену своих окончаний, «корень» некоторых суффиксов подвержен чередованию и т. д. Например: 반짝거립니다、끈적거리는、자연스러운、넓다란 и т. п.

Аффиксы

Таблица 9

I. Словообразующие аффиксы			
1	Словообразующие префиксы	1) существительных 대(大), 다(多) и др.	대원수 генералиссимус 다민족국가 многонациональное государство 다수확농민 мастер высоких урожаев
		2) числительных 제(第)	제삼 третий
		3) глаголов 엿, 채 и др.	엿보다 подсматривать 엿듣다 подслушивать 채자다 выспаться 채먹다 наесться
		4) прилагательных 새, 시	새빨갛다 яркокрасный 새파랗다 яркосиний 시뻘겋다 алый 시퍼렇다 темносиний
2	Словообразующие суффиксы	1) существительных 군, 자, ㅁ(음) и др.	일군 работник 로동자 рабочий 잠 сон 걸음 шаг
		2) числительных 째	둘째 второй
		3) глаголов 이, 히, 기, 거리다, 대다 и др.	높이다 повышать 밝히다 освещать 반짝거리다 мерцать

Продолжение

I. Словообразующие аффиксы			
		4) прилагательных 스럽다, 롭다, 답다, 거리다 и др.	자연스럽다 естественный 끈적거리다 липкий 자유롭다 свободный 사람답다 человечный
		5) наречий 게, 히 и др.	용감하게 смело 급히 быстро
II. Формообразующие аффиксы			
1	Формообразующие префиксы (редко употребительны)	приимённые 제(諸)	제문제 проблемы 제국가 страны
2	Формообразующие суффиксы (суффиксы словоизменения, окончания, соединительная морфема)	1) существительных	사람이 человек 사람을 человека 사람에게 человеку
		2) глаголов и предикативных прилагательных	본다 смотрит 보았다 смотрел 보지요 смотрите 보는 смотрящий 붉습니다 красен 붉은 красный

§ 21. Сложные слова. Сложными словами являются неделимые сочетания типа 눈물, образуемые сочетанием двух существительных. В сложном слове типа 눈물 лишь с этимологической точки зрения вскрывается отношение определяющего и определяемого: 눈물 — слеза (глаз+вода), 범나비 — махаон (тигр+ бабочка), 코등 — переносица (нос+спина), 물가 — берег (вода+край), 나루배 — паром (перевоз+лодка), 집토끼 — кролик (дом+заяц), 조선사람 — кореец (Корея+человек).

Слова типа «слеза» слагаются из двух основ подобно русским словам — «мореплавание» (море+плавание), «телосложение» и др. Составные элементы этого сло-

ва 눈 — «глаз» и 물 — «вода» могут существовать отдельно, как и русские — «море» и «плавание», что ни в коей мере не устраняет существования отдельного самостоятельного слова 눈물 — слеза.

Слова типа 코등, 물가, 나루배 имеют явные морфологические признаки образования нового слова (замена слабо начального согласного второго компонента сильным — 코뜽, 물까, 나루빼).

В последнее время получает сравнительно широкое распространение особый тип слов — сложносокращённые слова. К сложносокращённым словам относятся слова типа 김대 — Университет имени Ким Ир Сена, 공대 — политехнический институт, 직련 — федерация профсоюзов и типа 시당 — горком партии, 군당 — уездный комитет партии, 도당 — провинциальный комитет партии, 중앙당 — Центральный комитет партии, 평북 — провинция Северная Пхёнандо, 함남 — провинция Южная Хамгёндо (ср. в русском языке сложносокращённые слова: колхоз — коллективное хозяйство, комсомол — коммунистический союз молодёжи и т. п.).

Другой способ образования сложных слов состоит в соединении двух или нескольких слов в одно посредством соединительной морфемы.

По этому способу образуются преимущественно глаголы, например: 걸어가다 — шагать, идти пешком, 날아가다 — лететь, улетать, 뛰여가다 — бежать, убегать, 기여가다 — ползти, уползать, 넘어가다 — переходить, 돌아가다 — возвращаться, уходить обратно.

§ 22. О сложных словах, устойчивых и свободных словосочетаниях. К сложным словам близки, но от них отличаются устойчивые словосочетания типа 인민위원회 — народный комитет. В устойчивом словосочетании типа 인민위원회 — народный комитет, обозначающих о д н о п о н я т и е (чем они и близки к сложным словам), каждая из его составных частей сохраняет значительную долю своей лексической самостоятельности. Степень смыкания между его компонентами гораздо меньше, чем в словах типа 눈물. Так, например, 민주주의 공화국 — демократическая республика (например: 독일 민주주의 공화국 — Германская Демократическая Республика, 민주주의 인민 공화국 — народно-демократическая республика, 조선 민주주의 인민 공화국 — Корейская Народно-Демократическая Республика).

Нельзя смешивать с устойчивыми словосочетаниями свободные словосочетания, такие, например, как 중국 직조 로동자 대표단 쏘련 방문 посещение Советского Союза делегацией профсоюза текстильщиков Китая, 불가리야 지방 정권 기관 선거 준비 подготовка к выборам в местные органы власти в Болгарии. В составе свободных словосочетаний могут быть и устойчивые словосочетания (как в приведённых примерах: 직조 로동자 — текстильщик; 지방 정권 기관 — местные органы власти).

§ 23. Сложные формы. Сложные формы слова образуются из двух или нескольких простых форм — знаменательного слова и служебных слов (служебных имён, глаголов, прилагательных, связок и т. п.):

Некоторые формы глагола 가다 — идти:

Простые формы глагола:	Сложные формы глагола:
가고, 가는, 갈, 갔을	가고있다, 가게되였다, 가는것입니다, 갈터이다, 갔을것이였다

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Словообразование существительных

§ 24. Суффиксальное образование существительных

Таблица 10

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
		1. Суффиксы, образующие названия		
1	꾼	лиц по предмету, определяющему их профессию, занятие, их склонность	일꾼 работник 짐꾼 носильщик 사냥꾼 охотник 나무꾼 дровосек 건달꾼 бездельник	Продуктивный
2	쟁이	(см. ниже, стр. 965)	구두쟁이 сапожник	Очень продуктивный
3	뱅이	(см. ниже, стр. 966)	게으름뱅이 лентяй	Малопродуктивный
4	가(家)	лиц по деятельности или по действиям, определяющим профессию, занятие	작곡가 композитор 작가 писатель 음악가 музыкант 화가 художник 미술가 живописец 성악가 певец	Очень продуктивный
5	원(員)	лиц по их деятельности, занятиям, должности	사무원 служащий 교정원 корректор 통역원 переводчик	Очень продуктивный
6	자(者)	лиц, занимающихся какой-либо деятельностью (после	로동자 рабочий 학자 учёный 기술자 специалист	Очень продуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
		суффикса 주 의 — лиц по принадлежности к общественному течению, идеологическому направлению	사회주의자 социалист 공산주의자 коммунист	
7	공(工)	лиц по роду их производственной деятельности, ремеслу	석공 каменщик 선반공 токарь 전기공 электрик 금속공 металлист 식자공 наборщик	Очень продуктивный
8	인(人)	1) лиц по принадлежности к какой-либо народности 2) лиц по роду их деятельности	조선인 кореец 일본인 японец 지배인 директор 공증인 нотариус	Очень продуктивный
9	사(師)	лиц по роду занятий	리발사 парикмахер 사진사 фотограф	Малопродуктивный
10	사(士)	лиц, которые связаны с действиями или характеризуются качествами, названными в производящей основе	비행사 лётчик 변호사 адвокат 조종사 штурман	Малопродуктивный
11	수(手)	лиц по их занятиям, умению, мастерству, связанным с действием или предметом, названным в производящей основе	운전수 водитель 기관총수 пулемётчик 조준수 наводчик 착암수 бурильщик 기관수 машинист	Малопродуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
12	장(長)	лиц, занимающих ведущее положение, начальствующих	위원장 председатель 기사장 главный инженер	Продуктивный
13	생(生)	лиц, имеющих отношение к учёбе	견습생 практикант 강습생 курсант 졸업생 выпускник	Малопродуктивный
14	부(夫)	лиц по предмету их производственной деятельности, преимущественно связанной с физическим трудом	화부 кочегар 어부 рыбак 채탄부 забойщик 벌목부 лесоруб	Малопродуктивный
15	관(官)	должностных лиц, лиц по их профессии	법관 юрисконсульт 외교관 дипломат	Непродуктивный
16	객(客)	лиц, занимающихся отрицательной деятельностью	모험객 авантюрист 정치객 политикан	Непродуктивный
17	배(輩)	лиц, вызывающих презрение	강도배 разбойник 사기배 обманщик 간상배 барышник, торгаш	Малопродуктивный
18	한(漢)	лиц, характеризующихся признаками или действиями, достойными осуждения	무지한 невежда 무뢰한 хулиган 사기한 обманщик 문외한 дилетант	Малопродуктивный
19	이	лиц по их действиям или качествам	앞잡이 прислужник	Малопродуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
II. Суффиксы, образующие названия				
1	이	1) животных	코끼리 слон (*от* 코가 길다) 개구리 лягушка (*от* 개굴개굴)	Очень продуктивный
		2) птиц	꾀꼬리 соловей (*от* 꾀꼴꾀꼴) 뻐꾸기 кукушка (*от* 뻐꾹뻐꾹) 까치 сорока (*от* 깢깢) 기러기 дрофа (*от* 기럭기럭)	
		3) насекомых	매미 цикада (*от* 맴맴)	
2	아지	детёнышей животных	강아지 щенок (*диал.* 개지) 송아지 телёнок 망아지 жеребёнок	Непродуктивный
III. Суффиксы, образующие названия				
1		предметов и явлений:		
1)	ㅁ(-음)	предметов, являющихся результатом действия	그림 рисунок 얼음 лёд 꿈 сон, сновидение 짐 груз, ноша	Продуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
2)	이	предметов, орудий действия явлений	손잡이 рукоятка 재떨이 пепельница 벼훑이 скребок 해돋이 восход солнца	Малопродуктивный
3)	개(게) // 애(에)	орудий, средств, предметов домашнего обихода и др.	덮개 крышка 베개 подушка 집게 щипцы	Малопродуктивный
2		орудий действия:		
1)	기(機)	машин, механизмов, устройств	비행기 самолёт 수신기 [радио]приёмник	Очень продуктивный
2)	기(器)	аппаратов, приспособлений	쇄육기 мясорубка 축음기 патефон	Продуктивный
3)	계(計)	точных измерительных приборов	시계 часы 체온계 термометр	Малопродуктивный
3		места:		
1)	장(場)	площадки, участка; предприятия, учреждения, заведения	공장 завод 극장 театр 광장 площадь 운동장 стадион	Очень продуктивный
2)	소(所)	предприятия, учреждения, заведения	제조소 фабрика 기업소 предприятие 휴양소 дом отдыха 탁아소 ясли	Очень продуктивный
3)	관(館)	помещения	도서관 библиотека 영화관 кинотеатр 박물관 музей 려관 гостиница	Малопродуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
4)	실(室)	комнаты закрытого помещения	강실 лекционный зал 교실 аудитория 독서실 читальный зал 온실 оранжерея	Продуктивный
5)	국(局)	конторы	우편국 почта 전신국 телеграф	Продуктивный
6)	방(房)	заведения, мастерской	구두방 сапожная мастерская 시계방 часовая мастерская	Малопродуктивный
7)	당(堂)	зала	강당 актовый зал 식당 столовая	Малопродуктивный
8)	원(院)	заведения	병원 больница 학원 учебное заведение 과학원 академия наук	Продуктивный
9)	부(部)	учреждения, заведения	구락부 клуб 사령부 администрация 참모부 штаб	Продуктивный
10)	원(園)	сада, парка, заведения	공원 парк, сад 동물원 зоопарк, зоосад 유치원 детский сад 식물원 ботанический сад	Малопродуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
IV. Суффиксы, образующие названия				
1	ㅁ(음)	1) действия	웃음 смех 울음 плач 뜀 прыгание 잠 сон	Очень продуктивный
		2) признака, качества	기쁨 радость 무서움 страх	
2	기	действия	고기 잡기 рыбная ловля 줄넘기 скакание (через верёвочку) 풀베기 покос 높이뛰기 прыжок в высоту	Очень продуктивный
3	이	1) действия (или его результатов)	놀이 игра 벌이 зарабатывание, заработок 다듬이 стирка 풀이 решение	Малопродуктивный
		2) признака, качества	길이 длина 깊이 глубина	Малопродуктивный
4	질	действия	낚시질 ужение, ловля рыбы на удочку 달음질 беготня	Продуктивный
5	주의(主義)	1) учений, общественно-политических и научных направлений, систем	공산주의 коммунизм 사회주의 социализм 자유주의 либерализм	Очень продуктивный
		2) действий, состояний, качеств, склонностей	애국주의 патриотизм 리기주의 эгоизм 리타주의 альтруизм	

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
6	화(化)	действия, процесса	전기화 электрификация 기계화 механизация 국유화 национализация	Очень продуктивный
7	성(性)	свойства, качества, состояния, вообще абстрактного признака	물질성 материальность 불가피성 неизбежность 중요성 важность 가족성 семейственность	Очень продуктивный
8	심(心)	чувства	충성심 верность 신뢰심 доверие	Продуктивный
9	학(學)	наук, отраслей знания	지리학 география 물리학 физика 천문학 астрономия	Продуктивный
10	론(論)	1) учений, теорий, доктрин 2) отраслей, разделов науки	무신론 атеизм 유물론 материализм 형태론 морфология 문장론 синтаксис	Продуктивный
V. Суффиксы эмоциональной оценки, образующие названия				
1	쟁이 (*уст.* 장이)	лиц по той или иной черте характера, свойству, по какому-либо признаку, склонности к чему-либо, а также лиц, постоянно или профессионально занятых чем-либо	고자쟁이 ябедник 겁쟁이 трус 싸움쟁이 забияка, задира 거짓말쟁이 лгун 양복쟁이 портной 리발쟁이 цырюльник (сравни 리발사)	Очень продуктивный

Продолжение

№ п/п	Суффикс	Образует существительные, являющиеся названиями	Примеры	Продуктивность
2	뱅이 (*уст.* 방이)	лиц по их действиям или состоянию	주정뱅이 пьяница 앉은뱅이 безногий 비렁뱅이 нищий	Малопродуктивный
3	보	лиц по характерному внешнему признаку, по преобладающему признаку	뚱뚱보 толстяк 곰보 рябой 털보 волосатый человек	Малопродуктивный
4	내기	лиц — уроженцев какой-либо местности	서울내기 сеулец 시골내기 провинциал	Малопродуктивный
5	치	лиц (или предметов), связанных с какой-либо местностью (или предметом)	서울치 сеулец; житель столицы 평양치 пхеньянец 평양치 пхеньянский (*о предмете*)	Продуктивный
6	퉁이	лиц или предметов по преобладающему признаку	배퉁이 пузатый	Малопродуктивный
7	때기	предметов (часто частей тела с оттенком пренебрежения)	등때기 спина 혀때기 язык 뺨때기 щека 귀때기 ухо	Малопродуктивный

Кроме вышеуказанных суффиксов, в корейском языке имеются ещё суффиксы, которые по своим значениям и функциям близки к суффиксам субъективной оценки. Эти суффиксы ещё почти совсем не изучены. По формальному признаку — конечному согласному — они подразделяются на три группы.

1) суффиксы на ㅇ: 갱이(강이), 둥이, 뚱이, 랭이(랑이), 맹이(망이), 숭이, 앵이(앙이), 엉이, 충이;

2) суффиксы на ㄱ: 구러기, 떠기, 서기, 애기(에기), 재기;

3) суффиксы на ㄹ: 거리, 다리, 머리, 서리, 아리, 어리.

Грамматические категории существительного

§ 25. Имена одушевлённые и неодушевлённые. Категория лица и не-лица. Различение одушевлённых и неодушевлённых имён существительных получает своё грамматическое выражение в форме дательного падежа и тех составных падежей, компонентом которых он является.

Однако нередки случаи, когда имя, обозначающее неодушевлённый предмет, склоняется как одушевлённое имя и наоборот. Это явление объясняется двумя причинами: во-первых, в корейском языке наблюдается постепенное ослабление дифференциации одушевлённых и неодушевлённых имён при склонении, во-вторых, категория одушевлённости и неодушевлённости в корейском языке перекрещивается с категорией лица и не-лица, которая проявляется, например, в том, что из двух вопросительных местоимений «кто» и «что» одно относится только к человеку (누구 — кто), другое — ко всем остальным предметам (무엇 — что).

§ 26. Число. В корейском языке имена существительные и местоимения употребляются в единственном и во множественном числе.

Форма множественного числа образуется присоединением к основе имени суффикса множественного числа 들. Например: 집 дом — 집들 — дома, 개 собака — 개들 — собаки.

Следует, однако, отметить, что особенностью категории числа в корейском языке является то, что противопоставление единственного и множественного числа не носит такого исключительного характера, как в русском языке. В контексте (при наличии числительных и т. п.) имя существительное может оставаться в единственном числе, несмотря на то, что речь идёт о множестве предметов или явлений. Например: 세사람이 왔습니다 пришло три человека; 마을 사람이 많이 모여앉아 점잖이 공부를 한다 жители посёлка собрались, уселись и с важным видом занимаются; 우리 집에서는 닭을 칩니다 мы разводим кур (ср. у нас разводят птицу).

Суффикс 들 может употребляться и с именами, которые обозначают иесчитаемые предметы и явления. В таком случае либо значение множества сочетается с собирательным значением, либо выражается только одно собирательное значение. Например: 벼、조、수수、옥수수、보리、밀、콩、무우、배추들은 모두 농민들이 피땀을 흘려서 만들어낸것입니다 рис, чумизу, гаолян, кукурузу, ячмень, пшеницу, бобы, редьку, капусту — всё это крестьяне добывают своим тяжёлым трудом; 김 만수、박순애들이 왔다 пришли Ким Ман Су и Пак Сун Э.

Склонение существительных

§ 27. Типы склонения. В зависимости от характера конечного звука основы слова в корейском языке различают два типа склонений:

склонение имён, основа которых оканчивается на гласный звук, условно назовём первым склонением; склонение имён, основа которых оканчивается на согласный звук, — вторым склонением.

§ 28. Число падежей и их названия. Система склонения в корейском языке состоит в соотношении девяти простых падежей: основного, именительного, родительного, винительного, дательного, местного, орудного, совместного, звательного. Кроме того, необходимо отметить наличие и составных падежей (см. § 38).

Парадигма склонения

Таблица 11

№ п/п	Падежи	Первое склонение: падежные окончания	Первое склонение: примеры			Второе склонение: падежные окончания	Второе склонение: примеры		
1	Основной	—	동무 товарищ	나무 дерево	모쓰크바 Москва	—	사람 человек	밤 ночь	조선 Корея
2	Именительный	가 -га	동무가	나무가	모쓰크바가	이 -и	사람이	밤이	조선이
3	Родительный	의 -ый	동무의	나무의	모쓰크바의	의 -ый	사람의	밤의	조선의
4	Винительный	를 -рыль	동무를	나무를	모쓰크바를	을 -ыль	사람을	밤을	조선을
5	Дательный неодушевлённый	에 -е	—	나무에	모쓰크바에	에 -е	—	밤에	조선에
	Дательный одушевлённый	에게 -еге	동무에게	—	—	에게 -еге	사람에게	—	—
6	Местный	에서 -есŏ	—	나무에서	모쓰크바에서	에서 -есŏ	—	밤에서	조선에서
7.	Орудный	로 -ро	동무로	나무로	모쓰크바로	으로 -ыро	사람으로	밤으로	조선으로
8	Совместный	와 -ва	동무와	나무와	모쓰크바와	과 -ква [-гва]	사람과	밤과	조선과
9	Звательный	야 -я 여 -йŏ	동무야 동무여	나무야 —	— 모쓰크바여	아 -а 이여 -ийŏ	사람아 사람이여	밤아 —	— 조선이여

Примечание. Слова второго склонения, основа которых оканчивается на плавный -ль (например: 말 — лошадь, 하늘 — небо, 서울 — Сеул и т. п., а также имена существительные во множественном числе с суффиксом 들: 사람들 — люди), в орудном падеже изменяются по первому склонению.

§ 29. Основной падеж. Основной падеж выделяется среди других падежей прежде всего как исходная падежная форма, в которой имя существительное употребляется как название лица, предмета или явления. Подобно тому, как в русском языке в качестве словарной формы имён используется именительный падеж, в корейском языке в качестве словарной формы используется основной падеж.

Имя в основном падеже выступает в предложении, главным образом, как подлежащее или именная часть сказуемого.

Однако имя в основном падеже может выступать в функции и других членов предложения.

Употребление имени в основном падеже в функции:

1) подлежащего — 바위에 호랑이 나섰다 на скале появился тигр; 호랑이는 그 바위에 서고있는듯 будто тигр стоит на той скале;

2) именной части сказуемого — 저게 무슨 소립니까? что это за шум?; 그게 바람 소리요 это шум ветра; 커도 호박이요 작아도 고추 велика да тыква, мал да перец;

3) определения — 바늘 도둑이 소도둑 된다 человек, который украл иголку, украдёт и вола;

4) приложения — 앵무새는 멀고먼 고향 아프리카가 또다시 그리워졌습니다 и снова попугай затосковал по своей далёкой, далёкой родине — Африке;

5) дополнения — 너 나 사랑하노? ты меня любишь?; 그사람 주지 마시요 не давайте ему;

6) обстоятельства — 一九四九년 가을 신복은 다시 서울로 들어왔다 осенью 1949 года Син Бок снова приехала в Сеул; 어서 일어나 학교 늦을라 быстрей вставай, в школу опоздаешь;

7) обращения — 어머니, 어머니, 저것 보세요! мама, мама, смотри-ка!

§ 30. Именительный падеж. Именительный падеж в корейском языке является формой, в которой имя выступает в предложении как подлежащее. Этот падеж, употребляясь для выражения субъекта, противопоставляется другим падежам, которые выражают объектные, обстоятельственные и определительные отношения. Именительный падеж в корейском языке противополагается основному падежу, как исходной падежной форме, в которой имя существительное выступает в качестве названия лица, предмета или явления. Например: 서늘한 바람이 불어옵니다 дует свежий ветер; 제비가 지지배배 노래하네 ласточка щебечет.

Одной из частных функций данного падежа является употребление его в роли именительного предикативного: 국신복은 간호장이 아니였다 Кук Син Бок была не старшая медицинская сестра.

§ 31. Родительный падеж. Родительный падеж выступает как:

1) родительный притяжательный:

а) при обозначении принадлежности в конкретном значении обладания: 아버지의 집 — дом отца;

б) при обозначении принадлежности в общем значении: 나의 조국 моя родина;

в) при обозначении носителя признака: 인민 군대의 영웅성 героизм Народной Армии;

г) при обозначении целого по отношению к его части: 탄광의 갱도 штрек шахты;

2) родительный качества: 죽음의 타격 смертельный удар; 평화의 투사 борец за мир;

3) родительный субъекта: 보건 일군의 방역 работники здравоохранения проводят противоэпидемические мероприятия; 농민들의 모내기 крестьяне высаживают рассаду;

4) родительный объекта: 도로의 수리 및 신설 ремонт и строительство дорог; 농업 현물세의 징수 сбор натурального сельскохозяйственного налога;

5) родительный изъяснения: 위대한 쏘련의 인상 впечатления о великом Советском Союзе; 토지 개혁의 노래 песня о земельной реформе;

6) родительный меры и счёта 우유의 두병 две бутылки молока.

§ 32. Винительный падеж. Винительный падеж выступает как:

1) винительный прямого объекта: 남의 불에 게를 잡다 ловить крабов на свет чужого факела (*посл.* ≅ загребать жар чужими руками);

2) винительный пространства: 길을 간다 идёт по дороге; 방을 나온다 выходит из комнаты; 산을 내려온다 спускается с горы;

3) винительный времени: 평생을 자주 독립을 념원하였다 всю свою жизнь он страстно желал независимости [своей страны];

4) винительный внутреннего дополнения (раскрытие содержания действия): 잠을 자다 спать; 웃음을 웃다 смеяться; 숨을 쉬다 дышать и т. п.

§ 33. Дательный падеж. Дательный падеж имеет следующие значения:

1) объектные значения:

а) обозначение косвенного объекта, т. е. лица или предмета, к которому направляется действие, для которого или в ущерб которому оно совершается; объекта, частично охватываемого действием: 토지는 농민에게! землю — крестьянам!; 전선에 선물 подарки фронту; 학교에 많은 방조를 준다 оказывают большую помощь школе;

б) обозначение действующего лица (или предмета), субъекта действия при глаголах со значением страдательного залога: 고양이가 개에게 쫓긴다 собака гонится за кошкой; 그는 적들에게 발견되였다 он был обнаружен противником; 사자의 흉악한 입에 물린 사슴처럼 как олень, попавший в жадную пасть льва;

в) обозначение лица или вообще живого существа, у которого что-либо имеется (с глаголом 있다) или, наоборот, чего-либо не имеется (с глаголом 없다): 우리에게는 막지 못할 적이 없다 нет врага, которому мы не могли бы преградить путь.

В этих значениях дательный падеж употребляется для выражения косвенного дополнения;

2) обстоятельственные:

а) обозначение места действия или местопребывания, местонахождения: 그는 원산에 삽니다 он живёт в Вонсане; 공책이 가방안에 있습니다 тетрадь лежит в портфеле;

б) обозначение направления — при глаголах движения и некоторых других: 학교에 간다 идёт в школу;

в) обозначение времени: 오후세시에 오시오 приходите в три часа дня;

г) обозначение причины: 요란히 문을 흔드는 소리에 신복은 서스라쳐 깨났다 Син Бок встрепенулась и проснулась от шума: кто-то ломился в дверь.

В этих значениях дательный падеж употребляется для выражения обстоятельства (места, времени, причины).

§ 34. Местный падеж. Местный падеж употребляется для обозначения места действия, для обозначения исходного пункта и иногда для обозначения субъекта действия;

а) обозначение места действия, обстоятельства действия. Местный падеж указывает на место как на сферу (в то время как дательный используется для указания на место как на определённый пункт в отличие от других пунктов): 그는 공장에서 일합니다 он работает на заводе.

Местный падеж часто употребляется для указания на место, представляющее собой помещение, вместилище, и в таком случае значение сферы очевидно.

Местный падеж употребляется и для указания на обстоятельства совершения действия, например: 파종 사업은 어려운 조건에서 진행되였다 посевная проводилась в трудных условиях;

б) обозначение исходного пункта: 루마니야 청년 동맹에서 от Союза молодёжи Румынии; 그는 호주머니에서 손수건을 꺼냈다 он вынул из кармана платок;

в) обозначение субъекта. К употреблению местного падежа для обозначения исходного пункта, отправной точки примыкает и употребление его для обозначения субъекта как источника действия: 이 특수애육원은 교육성에서 관리운영하며... ...этими специальными интернатами ведает министерство просвещения.

§ 35. Орудный падеж. Среди значений орудного падежа следует различать два основных ряда значений:

1) объектные:

а) орудия: 칼로 벤다 режет ножом; 연필로 쓴다 пишет карандашом;

б) материала: 제비는 진흙으로 집을 짓소 ласточка делает своё гнездо из глины;

в) характеристики действующего лица: 눈 뜬 소경으로 지내왔다 так и прожил [всю жизнь] слепцом с открытыми глазами; 나는 빈농가의 녀인으로 출생되였다 я дочь бедного крестьянина;

г) признака[1]: 북경은 가을 날씨 좋기로 유명하다 Пекин славится хорошей осенней погодой;

---

1 В этом случае дополнение зависит от прилагательного (ср. в русском языке «достойный подражания пример» и т. п.).

д) действующего объекта (в так называемом каузативном обороте): 이 사상이 나로 하여금 집을 탈출하게 하였다 эти мысли заставили меня покинуть дом.

В этих значениях орудный падеж употребляется для выражения к о с в е н н о г о д о п о л н е н и я.

2) о б с т о я т е л ь с т в е н н ы е:

а) причины: 기아로 죽었다 умер от голода;

б) времени: 열한시전으로 오시요 приходите к 11 часам;

в) направления: 우리 집으로 갑시다 пойдёмте к нам домой;

г) способа и образа действия (состояния): 전호앞에는 돌이 무데기로 쌓였다 перед траншеей грудой лежали камни.

В этих значениях орудный падеж употребляется для выражения о б с т о я т е л ь с т в а (причины, времени, места, образа действия).

§ 36. Совместный падеж. Совместный падеж выступает как:

1) с о в м е с т н ы й с о п р о в о ж д е н и я: 우리와 함께 노래하니 поёт вместе с нами;

2) с о в м е с т н ы й в с т р е ч н о г о д е й с т в и я: 그는 원쑤들과 이렇게 싸웠다 так он сражался с врагами;

3) с о в м е с т н ы й у п о д о б л е н и я, с о п о с т а в л е н и я: 고양이는 범과 같다 кошка похожа на тигра.

§ 37. Звательный падеж. Звательный падеж служит для обозначения лица, к которому обращаются: 동무들아! 일보도 뒤로 물러서지 말자! товарищи! ни шагу назад!; 밀림의 긴 긴 밤아 이야기하라! долгая таёжная ночь, ты [нам] расскажи!

§ 38. Составные падежи. Одна из особенностей корейского склонения, как и склонения некоторых других агглютинирующих языков, заключается в том, что некоторые падежные формы образуются не только от основы имени, но также и от других падежных форм, т. е. склоняемыми оказываются не только основы, но и некоторые падежные формы.

На одно падежное окончание (вернее — на суффикс-окончание) наращивается другое падежное окончание и в таком случае значение комбинированной падежной формы синтезируется из отдельных значений её компонентов. Падежные окончания сочетаются друг с другом подобно тому, как в русском языке, например, сочетаются простые предлоги, образуя составные: из-под стола, из-за дома.

Таков же примерно и принцип сочетания падежных окончаний в корейском языке с той, разумеется, разницей, что это не предлоги (и не послелоги), а падежные окончания, имеющие только грамматическое значение. При этом следует отметить, что состав комбинированной падежной формы определяется не только значением, но и функциями её компонентов. Не всякие падежные окончания могут сочетаться друг с другом и составлять комбинированную падежную форму, а те, которые могут сочетаться друг с другом, составляются в определённом порядке.

Примеры употребления составных падежей: 간난이가 뭐하러 우리 집에를 왔서? зачем это Каннани пришла к нам в дом?; 자유와 독립을 위한 위대한 해방전쟁에서의 조선 청년들 корейская молодёжь в Великой Освободительной войне за свободу и независимость.

В составных падежах бо́льшую роль в общем значении падежа играет конечный компонент, завершающий составную падежную форму и определяющий синтаксическую позицию слова. Различаются две группы составных падежей.

Первая группа — составные падежи, окончания которых завершаются окончаниями винительного, местного или орудного падежей:

1) дательно-винительный (에를, 에게를);
2) дательно-местный (에게서);
3) орудно-местный (로서//으로서);
4) дательно-орудный (에로, 에게로).

Вторая группа — составные падежи, окончания которых завершаются окончанием родительного падежа:

1) дательно-родительный (에의, 에게의);
2) местно-родительный (에서의);
3) орудно-родительный (로의//으로의);
4) совместно-родительный (와의//과의).

К этой же группе относятся падежные окончания из трёх компонентов с конечным родительным:

1) дательно-местно-родительный (에게서의);
2) орудно-местно-родительный (로서의//으로서의);
3) дательно-орудно-родительный (에로의, 에게로의).

Служебные имена существительные

§ 39. В корейском языке имеется группа слов, которые, сохраняя морфологические признаки существительных, служат для выражения отношений между словами, словосочетаниями и предложениями: 이, 것, 바, 줄, 데, 수, 리, 찌, 터, 차, 체(척), 적(제), 지, 양, 채, 자, 한, 고, 지 и др. Названные слова являются служебными именами существительными. Все они в большей или меньшей степени утратили своё лексическое значение, но такие из них, как 이 — человек, 것 — вещь, 바 — факт, 데 — место, 수 — способ, средство, 리 — мотив, основание, 터 — основание, 적 — время, 양 — вид, образ, 자 — лицо, человек, 한 — предел, 고 — причина, 지 — время — характеризуются ещё наличием определённого предметно-вещественного значения. К служебным именам в некотором отношении примыкают и такие полузнаменательные существительные, как 분, 댁, 참, 판 и некоторые другие (например: 손님이 그 말을 알 댁이 없었다 но гость не мог понять этих слов).

Служебные имена, как правило, употребляются только с предшествующим определением. Случаи их самостоятельного употребления очень редки (например: 수가 하나 있기는 있소 выход-то один ещё есть).

В роли служебных имён часто употребляются и полнозначные слова: 때 — время, 모양 — образ, 길 — путь, 바람 — ветер, 때문 — причина, 까닭 — причина, 탓 — причина, 법 — правило, закон, 셈 — расчёт и др. Примеры: 당신은 그를 모욕한 셈입니다 выходит, что вы оскорбили его; 아무것도 결코 「스스로」는 진행되지 않는 법이다 никогда ничего не случается „само собой".

Многие служебные имена выполняют функции союзных слов и служат для подчинения предложений. Функции некоторых служебных имён показаны в таблице 12 и в соответствующих разделах синтаксиса грамматического очерка.

§ 40. Служебные существительные

Таблица 12

№ п/п	Служебное существительное	Первоначальное значение	Функции
1	것	вещь	1) служит для образования предметных местоимений (이 것 — это, 그 것 — это, то, 저 것 — то); 2) служит для образования словосочетаний со значением: а) имени действия (в процессуальном значении) (다 니 는 것 — хождение); б) опредмеченного действия (속 이 는 것 — обман); в) объекта действия (먹 을 것 — пища); г) отвлечённого качества (새 것 — новое, 낡은 것 — старое); д) опредмеченного качества (붉은 것 — [что-то] красное); 3) служит для подчинения придаточного подлежащего предложения (см. § 119); 4) служит для подчинения придаточного дополнительного предложения (см. § 122)
2	바	место > факт	1) служит для образования словосочетаний со значением: а) обобщающего указания (그럴 바 — такой случай); б) объекта действия (알 바 — то, что надо знать); 2) служит для подчинения придаточного дополнительного предложения (см. § 122); 3) служит для присоединения вводного предложения соответствия; 4) служит для обозначения общей связи между предложениями в составе сложного целого (см. § 114)
3	줄		1) служит для образования словосочетаний со значением имени действия (쓸 줄 — писать); 2) служит для подчинения дополнительного придаточного предложения (см. § 122)

Продолжение

№ п/п	Служебное существительное	Первоначальное значение	Функции
4	데	место	1) служит для образования словосочетаний со значением имени действия (넘겨줄데—передача); 2) обозначает зависимость развёрнутого определения от сказуемого; 3) обозначает сочинённую связь между предложениями (см. §§ 114, 115); 4) обозначает подчинённую связь между предложениями (см. § 122)
5	수	способ, средство	служит для выражения возможности или невозможности совершения действия (см. § 69)
6	리	мотив, основание	служит для выражения возможности или невозможности совершения действия (см. § 69)
7	찌		служит для подчинения придаточного-подлежащего предложения
8	터	место > основание	служит для образования сложной формы будущего времени глагола
9	차	момент	1) служит для подчинения придаточных предложений причины; 2) служит для подчинения придаточных предложений сопутствующего обстоятельства
10	체 (реже 척— его стилистический синоним)	вид	определяясь причастной формой, образует с последующим глаголом 하다 словосочетание со значением «делать вид, что...»

МЕСТОИМЕНИЕ

§ 41. Личные местоимения

Таблица 13

Лицо	Число	При обращении к вышестоящему по положению, к уважаемому лицу	При обращении с равным	При обращении к нижестоящему по положению лицу
1-е	единственное	제 저	내 나	내 나
	множественное	저이들	우리[들]	우리[들]
2-е	единственное	당신	자네 그대	네 너
	множественное	당신들	자네들 그대들	너이들
3-е	единственное	그	그	그
	множественное	그들	그들	그들

§ 42. Указательные местоимения. Указательные местоимения 이 — этот, 그 — этот, тот, 저 — тот служат для указания на предмет, для выделения данного предмета из других однородных с точки зрения положения предмета в пространстве относительно лица говорящего.

На базе этих основных указательных местоимений развились производные местоименные слова, составляющие соотносительные ряды:

а) при указании на предмет (редко — при указании на лицо): 이것 это, 그것 это, то, 저것 то;

б) при указании на лицо: 이 이 он (этот), 그 이 он (этот, тот), 저 이 он (тот);

в) при указании на место: 여기 здесь, 거기 здесь, там, 저기 там;

г) при указании направления: 이리 сюда, 그리 сюда, туда, 저리 туда;

д) при указании на образ действия (или степень качества): 이렇게 (редко 이리), 그렇게 (реже 그리), 저렇게 (редко 저리) — так;

е) при указании на признак:

이러한 (이런) 그러한 (그런) 저러한 (저런)	такой (*как определение*)	이러하다(이렇다) 그러하다(그렇다) 저러하다(저렇다)	таков (*как сказуемое*)

С указательными местоимениями для указания на лиц часто используются существительные 사람 — человек, 동무 — товарищ и др., для указания на животных (а иногда и на предметы неживой природы) — слово 놈 — тварь.

§ 43. Вопросительно-неопределённые местоимения

Таблица 14

Сфера употребления	Местоимение	В вопросительном предложении	В утвердительном предложении
О лицах	누구 (누, 뉘)	кто?	кто-то кто-нибудь кто-либо
О предметах и явлениях	무엇 (무어, 뭐)	что?	что-то что-нибудь что-либо
О признаках, качествах	어떠한, 어떤	какой?	какой-то какой-нибудь какой-либо
	무슨	какой? что за?	какой-то какой-нибудь какой-либо
	어느	какой? который?	какой-то какой-нибудь некоторый
О количестве, числе	얼마	сколько? (о цене, числе)	сколько-то сколько-нибудь несколько
	몇	сколько? (о количестве)	сколько-то сколько-нибудь несколько
О месте	어디 (어데)	где? куда?	где-то где-нибудь
О времени	언제	когда?	когда-то когда-нибудь

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

§ 44. Количественные числительные. Числительные количественные подразделяются на исконно корейские и китайские[1].

Корейские числительные: 1 — 하나, 2 — 둘, 3 — 셋, 4 — 넷, 5 — 다섯, 6 — 여섯, 7 — 일곱, 8 — 여덟, 9 — 아홉, 10 — 열, 20 — 스믈, 30 — 설흔, 40 — 마흔, 50 — 쉰, 60 — 예순, 70 — 일흔, 80 — 여든, 90 — 아흔.

Китайские числительные: 1 — 일(一), 2 — 이(二), 3 — 삼(三), 4 — 사(四), 5 — 오(五), 6 — 륙(六), 7 — 칠(七), 8 — 팔(八), 9 — 구(九).

Кроме этих девяти цифр, имеются особые разрядовые числительные: 십(十) — 10, 백(百) — 100, 천(千) — 1000, 만(萬) — 10 000, 억(億) — 100 000 000.

Цифра меньшего разряда, стоящая перед цифрой большего, служит по отношению к ней множителем; цифра меньшего разряда после цифры большего служит слагаемым. Таким образом: 11 — 십일, 15 — 십오, 20 — 이십, 30 — 삼십, 51 — 오십일, 400 — 사백, 999 — 구백구십구, 100 000 — 십만, 1 000 000 — 백만, 10 000 000 — 천만. В больших числах цифры, относящиеся к разряду, располагаются непосредственно перед разрядовыми числительными, например: 9 604 090 — 구백륙십만사천구십. В последнее время для обозначения чисел всё чаще стали пользоваться позиционной системой. С этой целью введён знак нуля — ○.

Таким образом, 60 — пишется 六○, 207 850 — 二○七、八五○ и т. д.

Дробные числа образуются при помощи китайских числительных, причём знаменатель с присоединением суффикса 분(分) («часть») выступает как определение, числитель как определяемое, например: $^1/_3$ — 삼분의 일, $^9/_{10}$ — 십분의 구 и т. п.

Примечание. Дробные числа часто образуются при помощи китайского слова 之 (по-корейски 지): $^1/_3$ — 삼분지 일(三分之一), $^5/_6$ — 륙분지 오(六分之五).

§ 45. Порядковые числительные образуются в зависимости от категории количественных числительных двумя способами: 1) от корейских числительных — при помощи суффикса 째: первый 첫째 (или просто 첫), второй 둘째, одиннадцатый 열한째, двадцатый 스무째; 2) от китайских числительных при помощи префикса 제(第): первый 제일, восьмой 제팔.

К порядковому числительному иногда прибавляется суффикс 차(次) (когда речь идёт о повторяющихся явлениях), например: третий съезд 제삼차 대회; вторая мировая война 제이차 세계 전쟁.

§ 46. Некоторые случаи употребления числительных. Числа месяца, года и века обозначаются не порядковым числительным, а количественным, например: 15 августа 1945 года 일천구백사십오년 팔월 십오일; XIX век 십구세기. Для обозначения часа употребляются преимущественно корейские числительные, для обозначения минут и секунд — только китайские, например: 6 часов 15 минут 여섯시 십오분.

---

1 «Китайский» в применении к корейским словам означает, что данное слово заимствовано из китайского языка.

§ 47. Определительная форма некоторых корейских числительных

Таблица 15

Определительная форма / Основная форма	Первая определительная форма	Вторая определительная форма	Третья определительная форма	Примечание
하나 один	한사람 один человек			
둘 два	두사람 два человека			
셋 три	세사람 три человека	석장 три листа	서말 три меры	
넷 четыре	네사람 четыре человека	넉장 четыре листа	너말 четыре меры	
다섯 пять	대자 пять знаков	닷되 пять мер		Вместо определительной формы может быть употреблена основная 다섯말, 여섯자 и т. п.
여섯 шесть	예자 шесть знаков	엿장 шесть листов		
스물 двадцать	스무알 двадцать зёрен			

§ 48. Приблизительный счёт

Приблизительный счёт ведётся с помощью особых числительных, составляемых из количественных числительных: 한두 — один-два, 두서(두세) — два-три, 서너 — три-четыре, 너덧 — четыре-пять, 대여섯(대엿—댓) — пять-шесть, 예닐곱 — шесть-семь, 일여덟 — семь-восемь, 두서너 — два-три-четыре и т. п.

§ 49. Счётные слова

При счёте предметов кроме числительных обычно употребляются ещё и счётные слова, которые составляют особый разряд служебных слов. Каждое из этих слов характеризуется хотя и ослабленным, но определённым лексическим значением.

Самостоятельного употребления счётные слова, как правило, не имеют, хотя некоторые из них могут иметь перед собой определение, выраженное прилагательным. Счётные слова употребляются со словами, которые обозначают предметы, допускающие поштучный счёт: 명(名) (для счёта людей), 마리 (животных, птиц, рыб, насекомых), 대 (самолётов, вагонов, автомобилей, тракторов, танков, повозок), 척 (судов, кораблей), 문(門) (артиллерийских орудий), 권(卷) (книг), 장 (листов бумаги), 켤레 (обуви), 벌 (одежды, белья), 호(戶) (дворов, домов), 개소(個所) (предприятий, учреждений, заведений) и т. п. При счёте многих предметов (за исключением одушевлённых) употребляется почти универсальное счётное слово 개(個) — штука.

В роли счётных слов часто выступают и полнознаменательные слова — 사람 — человек, 그루 — пень, 알 — яйцо, 자루 — ручка, рукоятка и т. д. Со счётными словами не следует путать слова, обозначающие меру: 킬로 — килограмм, 톤 — тонна, 말 — мера, 섬 — мешок, 가마니 — мешок, 병 — бутылка и др.

Неправильным, на наш взгляд, является мнение о том, что счётные слова являются „суффиксами-классификаторами" и что существительные в корейском языке делятся на классы. Существительные, при счёте которых употребляется какое-либо счётное слово, не составляют никакого класса так же, как в русском языке не образуют какого-либо класса слова — овца, сыр, сахар (ср. — двадцать голов овец, три головы сыра, пять голов сахара).

§ 50. Сочетание числительных с именами существительными. В предложении при счёте предметов числительное может сочетаться с существительным в трёх возможных комбинациях:

1) корейское числительное плюс имя существительное, например: 다섯 사람을 보았다 видел пять человек. Числительное стоит перед существительным и является определением к нему;

2) числительное в сочетании со счётным словом располагается, как правило, после имени существительного, к которому оно относится, например: 자동차 삼대 — три автомобиля, 로동자 오명 — пятеро рабочих;

3) иногда числительное в сочетании со счётным словом в родительном падеже предшествует существительному, например: 오명의 젊은 기사들이 — пять молодых инженеров.

ПРЕДИКАТИВЫ

(Глаголы, предикативные прилагательные, связки)

§ 51. Лексико-грамматической категорией предикатива объединяются три разряда слов по присущему им свойству выражать сказуемое: глаголы, предикативные прилагательные, связки.

§ 52. Система формообразования предикативов. Различаются конечные (конечные формы сказуемости) и срединные, неконечные (причастные и деепричастные), а также общие, срединно-конечные (первый, второй и третий инфинитивы) формы предикативов. Однако некоторые срединные формы при определённых условиях могут выступать и в роли конечных форм сказуемости. Например: 난 그걸 보았으면 — если бы я это видел!

§ 53. Типы основ

Таблица 16

Тип корня	Глагол			Предикативное прилагательное		
	словарная форма	1-я основа	2-я основа	словарная форма	1-я основа	2-я основа
Открытый слог на ㅏ или ㅗ (а также закрытый слог на эти гласные)	가다	가	가	짜다	짜	짜
	보다	보	보아			
	닫다	닫	닫아	밝다	밝	밝아
	좇다	좇	좇아	높다	높	높아
Открытый слог на ㅜ, ㅓ, ㅡ, закрытый слог на ㅜ, ㅓ, ㅡ, ㅐ, ㅣ.	주다	주	주어			
	서다	서	서			
	쓰다	쓰	쓰어	크다	크	크어
	불다	불	불어	눅다	눅	눅어
	먹다	먹	먹어	검다	검	검어
	들다	들	들어	가늘다	가늘	가늘어
	맺다	맺	맺어	맵다	맵	매워
	심다	심	심어	깊다	깊	깊어
Открытый слог на ㅣ, ㅐ, ㅔ, ㅚ, ㅟ, ㅢ (а также глагол 하다)	기다	기	기여	비다	비	비여
	개다	개	개여	재다	재	재여
	세다	세	세여	세다	세	세여
	되다	되	되여	되다	되	되여
	쉬다	쉬	쉬여	쉬다	쉬	쉬여
	띄다	띄	띄여			
	하다	하	하여	강하다	강하	강하여
Корень оканчивается на слог 르	모르다	모르	몰라	빠르다	빠르	빨라
	마르다	마르	말라	짜르다	짜르	짤라
	부르다	부르	불러	푸르다	푸르	푸르러
	누르다	누르	눌러	누르다	누르	누르러

Примечание. Если корень подвержен историческому чередованию ㅂ — 우(와//워), то основы имеют нечередующийся и чередующийся варианты (덥다 — жаркий: 덥 и 더우, 덥어 *диал.* и 더워). При чередованиях ㄷ — ㄹ, ㄹ — нуль, ㅅ — нуль два варианта имеет только первая основа (묻다 — спрашивать: 묻 и 물; 알다 — знать: 알 и 아; 짓다 — строить, делать: 짓 и 지).

§ 54. Конечные формы сказуемости. Наклонение. Конечные формы сказуемости органически связаны с категорией наклонения и являются одновременно признаками какого-либо наклонения — изъявительного, повелительного, пригласительного, прямо-уведомительного, косвенно-уведомительного, обещательного, категорического, вероятного.

Каждое наклонение характеризуется рядом типов конечных форм сказуемости, которые различаются в зависимости от стиля речи.

В изъявительном наклонении насчитывается шесть типов конечных форм сказуемости, которые являются носителями одного и того же грамматического значения и различаются лишь оттенками в функциональных значениях (стилистическими оттенками) и условиями употребления (см. табл. 17).

§ 55. Конечные формы сказуемости предикатива в диалогической речи и нейтральная форма предикатива. Основной формой разговорной функционально-стилистической разновидности общенародного языка и отражением этой разновидности в языке художественной литературы является диалогическая речь. Именно диалогическая речь представляет собой характерный пример яркого проявления своеобразия коммуникативной функции языка, которая предполагает различное использование имеющихся в общенародном языке средств в зависимости от условий и целей общения людей между собой.

Диалогическая речь — это особая форма речевого высказывания, для которой характерны определённые, только ей свойственные языковые признаки. В частности, особенности диалогической речи ярко прослеживаются в конечных формах сказуемости предикатива.

Различают пять типов форм предикатива в разговорной речи (так называемые разговорные формы). Выбор каждой из этих форм в речи определяется отношением говорящего к собеседнику.

Первый тип — почтительная форма — употребляется в разговоре со старшими, при официальном обращении к незнакомым. Эта форма употребляется иногда и в печати (при опубликовании текстов речей, обращений, приветственных телеграмм и прочих документов).

Второй тип — вежливая форма — в разговоре с равными по возрасту и положению.

Третий тип — учтивая форма — в разговоре между друзьями.

Четвёртый тип — фамильярная форма — в разговоре между близкими. Эта же форма употребляется как книжная форма — в текстах публицистических, научных произведений, деловых документов, в авторской речи художественных произведений.

Пятый тип — так называемая неучтивая или интимная форма — в разговоре между равными и близкими. Очень употребительна в разговорной речи.

Кроме того, существует особая нейтральная форма (шестой тип), употребляемая безотносительно к условиям диалогической речи. Эта форма употребляется и самостоятельно как конечная форма сказуемости (например: 제십오 폐지를 보라 — смотри страницу пятнадцатую) и, кроме того, используется в различных грамматических конструкциях, в частности, для передачи чужой речи. Ср. 그는 말하기를 『오늘 오지 마시오』 — он сказал: «Сегодня не приходите»; 그는 오늘 오지 말라고 하였다 — он сказал, чтобы сегодня не приходили.

Таблица 17

Спряжение предикативов (в настоящем времени)

Наклонение			Глагол: утверждение	Глагол: отрицание	Предикативное прилагательное: утверждение	Предикативное прилагательное: отрицание	Связка (или связочный глагол): утверждение	Связка (или связочный глагол): отрицание
Изъявительное	повествовательная форма	I	일합니다	일하지 않습니다	용감합니다	용감하지 않습니다	입니다	아닙니다
		II	일하오	„ 않소	용감하오	„ 않소	이요	아니요
		III	일하네	„ 않네	용감하네	„ 않네	이네	아니네
		IV	일한다	„ 않는다	용감하다	„ 않다	} 이다	} 아니다
		V	일해	„ 않아	용감해	„ 않아		
		VI	일한다	„ 않는다	용감하다	„ 않다	이라	아니라
	вопросительная форма	I	일합니까	일하지 않습니까	용감합니까	용감하지 않습니까	입니까	아닙니까
		II	일하오	„ 않소	용감하오	„ 않소	이요	아니요
		III	일하니	„ 않니	용감하니	„ 않니	이니	아니니
		IV	일하느냐	„ 않느냐	용감하냐	„ 않으냐	} 이냐	} 아니냐
		V	일해	„ 않아	용감해	„ 않아		
		VI	일하는가	„ 않는가	용감한가	„ 않은가	인가	아닌가
	восклицат. форма		일하는군 (일하는구나, 일하는구만)	일하지 않는군 („ 않는구나 „ 않는구만)	용감하군 (용감하구나, 용감하구만)	용감하지 않군 („ 않구나, „ 않구만)	이로구나	아니로구나
Повелительное		I	일합시오	일하지 맙시요	용감합시요	분주하지 맙시요	됩시요	되지 맙시요
		II	일하오	„ 마오	용감하오	„ 마오	되요	„ 마오
		III	일하게	„ 말게	용감하게	„ 말게	되게	„ 말게
		IV	일하여라	„ 말아라	용감하여라	„ 말아라	되여라	„ 말아라
		V	일해	„ 말아, 마	용감해	„ 말아, 마	돼	„ 말아, 마
		VI	일하라	„ 말라	용감하라	„ 말라	되라	„ 말라

Пригласительное		I	일합시다	일하지 맙시다	용감합시다	분주하지 맙시다	됩시다	되지 맙시다
		II	일하기요	„ 말기요	용감하기요	„ 말기요	되기요	„ 말기요
		III	일하세	„ 마세	용감하세	„ 마세	되세	„ 마세
		IV, V	일하자	„ 말자	용감하자	„ 말지	되자	„ 말자
		VI	일하자	„ 말자	용감하자	„ 말자	되자	„ 말자
Прямо уведомительное	повествовательная форма	I	일합디다	일하지 않습디다	용감합디다	용감하지 않습디다	입디다	아닙디다
		II, III	일하데	„ 않데	용감하데	„ 않데	이데	아니데
		IV, V	일하더라	„ 않더라	용감하더라	„ 않더라	이더라	아니더라
		VI	일하더라	„ 않더라	용감하더라	„ 않더라	이더라	아니더라
	вопросительная форма	I	일합디까	일하지 않습디까	용감합디까	용감하지 않습디까	입디까	아닙디까
		II, III	일하더냐	„ 않더냐	용감하더냐	„ 않더냐	이더냐	아니더냐
			일하던가	„ 않던가	용감하던가	„ 않던가	이던가	아니던가
		IV, V	일하디	„ 않디	용감하디	„ 않디	이디	아니디
		VI	일하던가	„ 않던가	용감하던가	„ 않던가	이던가	아니던가
Косвенно уведомительное	повествовательная форма	I	일한답디다	일하지 않는답디다	용감하답디다	용감하지 않답디다	이랍디다	아니랍디다
		II	일한다오	„ 않는다오	용감하다오	„ 않다오	이라오	아니라오
		III	일한다데	„ 않는다데	용감하다데	„ 않다데	이라데	아니라데
		IV	일한다더라	„ 않는다더라	용감하다더라	„ 않다더라	이라더라	아니라더라
		V	일한대	„ 않는대	용감하대	„ 않대	이라대	아니라대
		VI	일한다더라	„ 않는다더라	용감하다더라	„ 않다더라	이라더라	아니라더라
	вопросительная форма	I	일한답디까	일하지 않는답디까	용감하답디까	용감하지 않답디까	이랍디까	아니랍디까
		II	일한다오	„ 않는다오	용감하다오	„ 않다오	이라오	아니라오
		III	일한다더냐	„ 않는다더냐	용감하다더냐	„ 않다더냐	이라더냐	아니라더냐
		IV	일한다디	„ 않는다디	용감하다디	„ 않다디	이라디	아니라디
		V	일한대	„ 않는대	용감하대	„ 않다대	이라대	아니라대
		VI	일한다던가	„ 않는다던가	용감하다던가	„ 않다던가	이라던가	아니라던가

Продолжение

Наклонение			Глагол		Предикативное прилагательное		Связка (или связочный глагол)	
			утверждение	отрицание	утверждение	отрицание	утверждение	отрицание
Обещательное			일하마	일하지 않으마	용감하마	분주하지 않으마	되마	되지 않으마
Категорическое	повествовательная форма	I	일하오리다	„ 않으오리다	용감하오리다	„ 않으오리다	이오리다	아니오리다
		II, III	일하리다	„ 않으리다	용감하리다	„ 않으리다	이리다	아니리다
		IV, V	일하리	„ 않으리	용감하리	„ 않으리	이리	아니리
		VI	일하리라	„ 않으리라	용감하리라	„ 않으리라	이리라	아니리라
	вопросительная форма	I	일하오리까	„ 않으오리까	용감하오리까	„ 않으오리까	이오리까	아니오리까
		II, III	일하리까	„ 않으리까	용감하리까	„ 않으리까	이리까	아니리까
		IV, V	일할가	„ 않을가	용감할가	„ 않을가	일가	아닐가
		VI	일할가	„ 않을가	용감할가	„ 않을가	일가	아닐가
Вероятное	повествовательная форма	I	일합지요	„ 않습지요	분주합지요	„ 않습지요	입지요	아닙지요
		II, III	일하지요	„ 않지요	분주하지요	„ 않지요	이지요	아니지요
		IV, V	일하지	„ 않지	분주하지	„ 않지	이지	아니지
	вопросительная форма	I	일합지요	„ 않습지요	분주합지요	„ 않습지요	입지요	아닙지요
		II, III	일하지요	„ 않지요	분주하지요	„ 않지요	이지요	아니지요
		IV, V	일하지	„ 않지	분주하지	„ 않지	이지	아니지

§ 56. Категория времени

1. Система настоящего времени:

1) Простое (абсолютное) настоящее время. Выражает отношение действия к моменту речи — наличность действия в момент речи (см. табл. 18);

2) Относительное настоящее. Выражает отношение действия или к моменту речи, или к какому-либо иному моменту, принятому за основу временных отношений. Является сложной глагольной формой, состоящей из причастия настоящего времени, служебного существительного 것 и связки:

а) по отношению к моменту речи — 수남이가 전선으로 가는것이다 Су Нам уходит на фронт;

б) по отношению к иному моменту — 수남이가 전선으로 가는것이였다 Су Нам уходил на фронт;

3) Перфектное настоящее. Выражает отношение к моменту, принятому за основу временных отношений:

а) состояния, являющегося результатом законченного в прошлом действия, например: 춘향아! 살았느냐 죽었느냐 Чхун Хян! Жива ты или мертва?;

б) признака (или качества), приобретённого до момента речи и имеющегося налицо в момент речи: 시작은 아직 멀었어요? — до начала ещё долго?

Таблица 18

Формы заключительного сказуемого. Изъявительное наклонение. Настоящее время

тип	глагол 보다 «смотреть»	глагол 받다 «получать»	прилагательное 크다 «большой»	прилагательное 높다 «высокий»
I	봅니다	받습니다	큽니다	높습니다
II	보오	받소	크오	높소
III	보네	받으네	크네	높으네
IV	본다	받는다	크다	높다
V	보아	받아	커(크어)	높아
VI	본다	받는다	크다	높다

2. Система прошедшего времени:

1) Простое (абсолютное) прошедшее;

Таблица 19

Формы заключительного сказуемого. Изъявительное наклонение. Прошедшее время				
тип	глагол 보다 «смотреть»	глагол 받다 «получать»	прилагательное 크다 «большой»	прилагательное 높다 «высокий»
I	보았습니다	받았습니다	크었습니다	높았습니다
II	보았소	받았소	크었소	높았소
III	보았네	받았네	크었네	높았네
IV	보았다	받았다	크었다	높았다
V	보았어	받았어	크었어	높았어
VI	보았다	받았다	크었다	높았다

2) Относительное прошедшее:

а) по отношению к моменту речи — 수남이가 전선으로 간것이다 — Су Нам ушёл на фронт;

б) по отношению к иному моменту — 수남이는 전선으로 간것이였다 — Су Нам ушёл [тогда] на фронт (Су Нам был тогда на фронте);

3) Перфектное прошедшее: 『저는 어제 각하에게 시끄러움을 끼치러 왔었습니다』하고 그는 머뭇머뭇 말을 꺼냈다 — «я вчера приходил беспокоить вас» — забормотал он; 이 제의는 그시기에 옳았었는가? 그렇다, 옳았었다 — было ли это предложение правильно в тот период? Да, было.

3. Система будущего времени:

1) Простое (абсолютное) будущее (см. табл. 20);

2) Относительное будущее:

а) по отношению к моменту речи: 수남이가 전선으로 갈것이다 — Су Нам пойдёт на фронт;

б) по отношению к моменту: 수남이가 전선으로 갈것이였다 — Су Нам должен был [тогда] идти на фронт.

Таблица 20

Формы заключительного сказуемого. Изъявительное наклонение. Будущее время				
тип	глагол 보다 «смотреть»	глагол 받다 «получать»	прилагательное 크다 «большой»	прилагательное 높다 «высокий»
I	보겠습니다	받겠습니다	크겠습니다	높겠습니다
II	보겠소	받겠소	크겠소	높겠소
III	보겠네	받겠네	크겠네	높겠네
IV	보겠다	받겠다	크겠다	높겠다
V	보겠어	받겠어	크겠어	높겠어
VI	보겠다	받겠다	크겠다	높겠다

§ 57. Причастие

Причастие — это определительная форма предикатива (глагола, предикативного прилагательного или связки).

Таблица 21

Время	Окончание	Глагол	Предикативное прилагательное	Связка
настоящее	는	가는 사람 — идущий человек; 받는 사람 — получающий человек	см. примечание	
первое прошедшее	ㄴ / 은	간 사람 — ушедший человек; 받은 사람 — получивший человек	흰 꽃 — белый цветок; 붉은 꽃 — красный цветок	인
второе прошедшее (прерванного действия, состояния или утраченного признака, качества)	던	가던 사람 — шедший (ходивший) человек; 받던 사람 — получавший человек	희던 꽃 — цветок, который был белым; 붉던 꽃 — цветок, который был красным	이던
будущее	ㄹ / 을	갈 사람 — человек который пойдет; 받을 사람 — человек, который получит	흴 꽃 — цветок, который будет белым; 붉을 꽃 — цветок, который будет красным	일

Примечание. Прилагательное (кроме прилагательных типа 재미있다, 빛나다) и связка не образуют причастия с помощью окончания 는. С прилагательными не следует смешивать глаголы, являющие собой пример конверсии одной части речи в другую (크다 — большой и 크다 — расти: 나무가 크다, 나무가 큰다; 큰 나무, 크는 나무; 푸르다 — зелёный, 푸르다 — зеленеть и др.). Для обозначения наличествующего признака (или качества) употребляется причастие прошедшего времени, имеющее значение приобретённого (и имеющегося налицо) признака.

Если окончание причастия наращивается на суффикс времени (보았을, 섰는 и т. п.), то оно либо приобретает модальное значение, либо превращается в формальный показатель атрибутивного отношения, ослабляя значение времени. Окончания 는, ㄴ, 던 после форм конечной сказуемости выступают как форманты атрибутивного отношения.

§ 58. Деепричастие

Таблица 22

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
1	Соединительное	고	глагол	소 잃고 외양간 고친다	потеряв корову, чинит хлев (*посл.*)
				머리와 두팔은 어머니가 누르고 잡고 했습니다	мать держала его за голову и за руки
			прилагательное	이 세놈중에 누가 옳고 그르냐?	кто прав, кто виноват среди них троих?
			связка	그는 농민이고 나는 로동자입니다	он крестьянин, а я рабочий
2	Сочинительное	며 / 으며	глагол	모든것을 생명도 사랑도 청춘도 조국에 바치며 인민은 싸운다	народ борется, всё отдавая Родине—и жизнь, и любовь, и юность!
				비는 오며 말며 하였다	дождь то шёл, то переставал
			прилагательное	그는 몸도 건강하며 의지도 강하다	он крепок и телом и духом
			связка	전투적이며 혁명적인 전통	боевые и революционные традиции

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
3	Слитное	아 // 어	глагол	현구는 머리를 번쩍 쳐들어 앞을 살폈다	Хёнгу приподнял на миг голову и взглянул перед собой
				할수 없이 토끼는 또 다시 나무밑에 앉아 울었다	снова сел заяц под дерево и заплакал
			прилагательное	그산은 너무 높아 오르기가 힘들겠네	гора очень высока, на неё трудно взобраться
4	Предшествующее	아서 // 어서	глагол	집에 가서 더 많이 공부하지오	придя домой, позанимайтесь ещё
				그의 고난에 찬 생활은 八•一五 해방이 와서야 없어졌다	только с освобождением кончился период нужды и лишений в его жизни
			прилагательное	너무 캄캄해서 지척을 분간하는 수가 없었다	стало очень темно и не было ничего видно даже на самом близком расстоянии
5	Сопутствующее	면서 // 으면서	глагол	여우는 학과 이웃에 살면서 참 사이가 좋았다	лиса жила по соседству с журавлём, и жили они очень дружно
				비가 오면서 볕이 난다	и дождь идёт, и солнышко светит

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
6	Прерванное	다가 (다)	глагол	나무밑에 쉬다가 잠이 들었다	присел под деревом отдохнуть и заснул
			прилагательное	불빛이 어둡다가 갑자기 밝아졌다	огонёк едва светился и вдруг ярко вспыхнул
			связка	나는 작년까지 학생이다가 금년부터 교원이 되였소	до прошлого года я был студентом, а с этого года стал преподавателем
7	Моментальное	자	глагол	가마귀 날자 배 떨어진다	как только ворона взлетела, тут же и груша упала
			прилагательное	동녘이 훤하자 그는 길을 떠났다	как только зарделся восток, он отправился в путь
8	Степени	ㄹ쑤록 / 을쑤록	глагол	갈쑤록 심산이다	чем дальше в лес, тем больше дров
				푸른 바다는 볼쑤록 넓다	бескрайне синее море
			прилагательное	많으면 많을쑤록 더 좋다	чем больше, тем лучше
			связка	심산일쑤록 맹슈가 많이 산다	чем дремучее лес, тем больше зверей

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание	Примеры		
9	Причины	1) 므로 // 으므로	глагол	첫눈이 오므로 아이들이 좋아한다	ребята радуются, потому что идёт первый снег
			прилагательное	일이 바쁘므로 갈 시간이 없다	дело у меня очень спешное, поэтому нет времени пойти
			связка	여기는 교실이므로 조용해주십시오	здесь комната для занятий, поэтому просьба соблюдать тишину
		2) 니까 // 으니까	глагол	그 동무가 오니까 우리는 기다려야 한다	мы должны подождать, потому что он придёт
			прилагательное	신이 작으니까 바꾸어 주시오	обменяйте мне ботинки, так как они малы
			связка	원래 전문가니까 그것을 모를리가 있나?	может ли он не знать это, будучи специалистом по этому вопросу?
		3) 매 // 으매	глагол	봄이 오매 농민들이 논밭으로 나갑니다	пришла весна и крестьяне выходят на поля
			прилагательное	강이 깊으매 큰 배도 오르내린다	река глубокая, поэтому здесь курсируют и большие пароходы

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
			связка	오늘은 우천이매 원족은 연기되고 말았다	сегодня дождь и поэтому прогулку пришлось отложить
		4) ㄴ즉 // 은즉	глагол	일이 이미 그렇게 되였은즉 우리는 할수 없다	так случилось, и поэтому мы ничего не можем поделать
			прилагательное	저 산은 깊은즉 맹수가 많이 있을듯 하다	этот лес дремуч и там, наверно, много зверей
			связка	그 일은 잘못인즉 용서하시오	извините меня, это моя оплошность
		5) 거늘	глагол	아이가 또 울거늘 나는 그에게 책을 주었다	мальчик снова заплакал, и я дал ему книжку
			прилагательное	이 나무가 크거늘 그늘아래 쉽시다	вот большое дерево, давайте отдохнём в его тени
			связка	알고 보니 동무거늘 안심하였다	посмотрел и успокоился: это был мой товарищ

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
		6) 는(ㄴ) 지라	глагол	손님이 오는지라 잘 준비하여야 한다	сегодня будут гости, надо хорошо подготовиться
			прилагательное	그도 이제는 나이가 많은지라 그럴 수도 있다	он теперь тоже в летах и с ним это может случиться
			связка	오늘은 일요일인지라 우리가 극장으로 갑니다	сегодня воскресенье, мы пойдём в театр
		7) 길내	глагол	신을 샀길내 망정이지 안샀더면 못 다닐번 했습니다	хорошо, что купил ботинки. Если бы не купил, едва ли смог бы ходить
			прилагательное	거기는 사람들이 많길내 집으로 돌아왔다	там много народу, поэтому я вернулся домой (*посл.*)
10	Предваряющее	니 // 으니	глагол	두루미와 함께 붙잡았으니 그놈들과 함께 죽여야겠다	с журавлями поймал, с ними и зарежу (*посл.*)
			прилагательное	오늘은 날씨가 좋으니 수풀로 가서 산보합시다	сегодня хорошая погода, пойдёмте в лес погулять

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
			связка	여기는 나무다리니 조심하시오	здесь мостик, будьте осторожны
11	Сравнительное	듯이	глагол	피로를 모르듯이 일한다	работает, не зная усталости
			прилагательное	그는 몹시 기쁘듯이 잠시도 가만있지 않았다	он не находил себе места, словно был чему-то очень рад
12	Образа действия	1) 도록	глагол	밤새도록 공부하였다	занимался до рассвета
			прилагательное	숨이 가쁘도록 심장이 뛰였다	сердце забилось так, что дух захватывало
		2) 게 (게끔)	глагол	우리는 그가 잘 공부하게끔 백방으로 도와줍니다	мы всячески помогаем ему, чтобы он хорошо учился
			прилагательное	할머니는 애들이 즐겁게끔 옛말을 이야기해준다	бабушка рассказывает сказки, чтобы ребятам было весело

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание	Примеры		
13	Условное	1) 면 / 으면	глагол	여름에 하루 놀면 겨울에 열흘 굶는다	летом день погуляешь—зимой десять дней голодаешь
			прилагательное	산이 크면 그림자도 크다	если гора велика, то и тень большая (*посл.*)
			связка	그는 일요일이면 우리한테 오군한다	он ходит к нам по воскресеньям
		2) 거든	глагол	네가 나를 보려거든...	если ты хочешь меня увидеть...
			прилагательное	승냥이 두렵거든 삼림에 가지 말라	если волк тебе страшен, не ходи в лес
			связка	그가 정말 일군이거든 한번 사업을 맡겨 봅시다	если он хороший работник, давайте поручим ему дело
		3) 아야 / 어야	глагол	두 손벽이 맞아야 소리가 난다	ладонь о ладонь ударишь — тогда лишь раздаётся хлопок (*посл.*)
			прилагательное	웃물이 맑아야 아랫물도 맑다	если верхний слой воды прозрачен и чист, то и нижний слой прозрачен и чист (*посл.*)
		4) ㄹ진대 / 을진대	глагол	가기로 결심하였을진대 무서워하지 말아라	раз ты решил пойти, так не бойся

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
			прилагательное	마음이 그렬찐대 말해 무엇하오?	раз ты так решил, что же тебе говорить?
			связка	저것이 짐승일찐대 필시 곰일것이요	если это зверь, то это, должно быть, медведь
14	Уступительное 1) условно-уступительный тип:	1) 더라도	глагол	그가 오더라도 나는 오지 않겠다	он хоть и придёт, а я не приду
			прилагательное	고생스럽더라도 좀 참으시오	хоть и трудно, потерпи немного
		2) ㄹ찌라도 // 을찌라도	глагол	음식은 먹을찌라도 맛은 없다	хоть и едим эту пищу, но она не вкусна
			прилагательное	나이는 비록 어릴찌라도 그는 애국심에 불타고 있다	несмотря на то, что он совсем молод, он страстный патриот своей родины
			связка	아무리 난공사일찌라도 우리가 성공할수 있을것이요	какая бы трудная работа нам ни предстояла, мы её можем успешно выполнить

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
		3) 아도 // 어도	глагол	아무리 보아도 아무것도 보이지 않는다	как ни смотрю, ничего не вижу
			прилагательное	옥이 작아도 귀하다	мал золотник, да дорог
				물이 깊어도 고기가 적다	речка хоть и глубокая, но рыбы мало
		4) 던들	глагол	갔던들 그 일이 되지는 못했을거요	хоть бы и пошёл, но делу не помог бы
			прилагательное	그것이 아무리 곱던들 눈먼 그에게는 소용있겠는가	как бы это ни было красиво, он не сможет посмотреть на это
			связка	우리는 컴컴한 밤이던들 길을 헤메지 않았다	хоть и было очень темно, мы не сбились с пути
		5) ㄴ들 // 은들	глагол	누웠은들 잠이 오랴?	хоть и ляжешь спать, заснёшь ли?
			прилагательное	아무리 리론이 명철한들 실천이 문제다	как ни важна теория, без практики обойтись нельзя

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
			связка	그는 재능있는 학생인들 공부성적은 좋지 못하다	он хоть и способный студент, но учится неважно
		6) ㄹ래야	глагол	갈래야 갈수 없다	хочу пойти, но не могу
				그들은 아무리 할래야 할수 없었다	как они ни старались, ничего не могли поделать
	2) уступительно-противительный тип	1) 나마 // 으나마	глагол	가기는 가나마 일은 벌써 틀렸을거요	пойти-то хоть и пошёл, но напрасно
			прилагательное	막연하나마 어떤 희망을 품고 있었다	и они лелеяли какие-то, хотя и смутные, надежды
			связка	새로운 책이나마 재미없는것이다	хоть книга и новая, но неинтересная
		2) ㄹ찌언정 // 을찌언정	глагол	집은 파괴할수있을찌언정 우리의 투지는 꺾지 못한다	дома можно разрушить, но дух наш сломить нельзя
			прилагательное	겉은 좋을찌언정 속은 어떠하나?	снаружи-то хорош, а внутри-то каков?

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
			связка	쉰 밥일찌언정 먹지 않을수 없었다	каша хотя и прокисла, но её пришлось есть
		3) 근망정 // 을망정	глагол	오히려 죽을망정 놈들에게 굴할수는 없었다	он скорее погиб бы, чем сдался врагу
			прилагательное	몸은 작을망정 힘이 세지요	он хоть и маленький, но сильный
			связка	이것은 큰 사전일망정 필요한 말은 얼마 없습니다	это хоть и большой словарь, но в нём нет многих нужных слов
15	Противительное	1) 나 // 으나	глагол	가기는 가나 참가할 권리가 없다	идти-то иду, но не имею права принять участие
			прилагательное	나이는 많으나 마음이 젊다	годами стар, а душой молод
			связка	사업은 사업이나 보통 사업이 아니다	работа-то это работа, но не обычная
		2) 지만 (지마는)	глагол	나는 가지만 동생은 못간다	я-то пойду, а сестра не пойдёт

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание	Примеры		
			прилагательное	네가 힘이 세지마는 나를 이기지 못한다	ты хоть и силён, но меня не одолеешь
			связка	이것은 나의 책이지만 당신에게 줄수 없다	это хоть и моя книга, но я не могу дать её вам
		3) 건만 (건마는)	глагол	닥치는 일이면 가리지 않고 하였건만…	хоть он и брался за всякую работу без разбора...
			прилагательное	책이 많건만 좋은게 없다	книг много, но хороших нет
			связка	열여섯살 소녀였건만 잘 싸웠다	ей было только шестнадцать лет, но она храбро сражалась
		4) 되	глагол	동무는 말은 잘 하되 실천은 하지 않는다	вы говорите-то хорошо, да на деле так не поступаете
			прилагательное	몸은 작되 힘이 세다	ростом невелик, но силён
			связка	그는 학생이되 공부하지 않는 건달이야	хотя он и студент, но [на деле] просто бездельник

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
		5) 거니와 (связка — 이어니와)	глагол	그러나 순옥은 시집을 갈데도 없거니와 가기도 싫었다	но Сун Ок не за кого было выйти замуж, да и не хотелось
		6) 려니와	глагол	그는 공장에서 일도 하려니와 학교에서 공부도 한다	он работает на заводе, но и в школе учится
			прилагательное	그러면 그들자신에게도 행복이려니와 동시에 나라에도 그만치 리익이 될것이요	и они и их страна будут счастливы
		7) 련만 (련마는)	глагол	오기는 오련마는 아직 소식이 없다	ехать-то он едет, но известий ещё нет
16	Разделительное	1) 나…나	глагол	자나 깨나	во сне иль наяву
			прилагательное	강하나 약하나 우선 비교해보자	силён он или слаб, надо сначала сравнить
			связка	그들은 밤이나 낮이나 비가 오나 바람이 치나 헤아리지 않고 일하였다	они работали и ночью, и днём, и в дождь, и в бурю

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
		2) 거나 …거나	глагол	당신이 가거나 말거나 우리는 꼭 갈 것이다	пойдёте вы или нет, мы всё равно должны идти
			прилагательное	옳거나 그르거나 그 사람이 말한대로 당신에게 말씀드리겠습니다	верно это или неверно, я расскажу вам так, как он мне сказал
			связка	나는 포도거나 귤이거나 다 좋아한다	я люблю и виноград и мандарины
		3) 든지 …든지	глагол	그이가 있든지 없든지 나는 가보아야 하겠다	там он или нет, мне всё равно надо пойти посмотреть
			прилагательное	물이 덥든지 차든지 나는 마셔야 하겠다	горячая вода или холодная, мне всё равно надо выпить
		4) 든 …든	прилагательное	그 샤쯔가 좋든 나쁘든 사서 입어보자	хорошая это рубашка или плохая, всё равно куплю и буду носить

Продолжение

№ п/п	Тип	Окончание		Примеры	
17	Цели	러 // 으러	глагол	애들이 얼음지치러 얼음판에 간다	ребята идут кататься на каток
18	Намерения	고저 (고자)	глагол	나는 김동무를 만나고자 그의 집으로 찾아갔다	чтобы встретиться с товарищем Кимом, я пошёл к нему домой
19	Попеременное	락 // 으락	глагол	무심한 갈매기만 오르락 내리락 하였다	и только беззаботные чайки летали, то подымаясь ввысь, то вновь опускаясь к воде
			прилагательное	그 녀자의 얼굴이 붉으락 푸르락 해서…	она то краснела, то бледнела…
20	Мотивировки	ㄹ까바 // 을까바 (*этимол.* ㄹ 가보아)	глагол	그 동무가 올까바 나는 기다리겠다	буду ждать, надеясь, что он придёт

Деепричастие — это такая форма предикатива, которая выражает отношение одного предикатива к другому. В связи с этим деепричастие характеризуется двумя основными функциями: сказуемостной (деепричастие в роли срединного сказуемого) и обстоятельственной. Кроме того, некоторые деепричастия выполняют часто функцию соединительной формы (푸르고 누르고 붉은 꽃 и т. п.), употребляются при образовании целого ряда сложных форм глаголов и предикативных прилагательных (например, 일하고 있다 — работает, 건설하여냈다 — построили и т. п.).

Слитное деепричастие совпадает по форме со второй основой, но отличается от неё по функциям. Оно либо употребляется самостоятельно в роли члена предложения, либо служит для образования сложных форм. Вторая основа участвует только в словообразовании: 검어지다 — чернеть, 늙어가다 — стареть и т. п.

§ 59. Инфинитив

Таблица 23

Тип инфинитива	Окончание	Время	Примеры		
			глагол	предикативное прилагательное	связка
Первый	ㅁ(음)	настоящее	일함	밝음	임
		прошедшее	일하였음	밝았음	이였음
		будущее	일하겠음	밝겠음	이겠음
Второй	기	настоящее	일하기	밝기	이기
		прошедшее	일하였기	밝았기	이였기
		будущее	일하겠기	밝겠기	이겠기
Третий (недостаточный)	지		일하지	밝지	—

Формы предикатива, именуемые инфинитивами[1], обозначают действие (или состояние), качество (или признак). Инфинитив — склоняемая форма глагола (предикативного прилагательного или связки). Особенностью корейского инфинитива является способность иметь временные модификации — формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

В форме инфинитива глагол может выступать в функции подлежащего и дополнения. Склонение инфинитива (первого и второго), выступающего в роли сказуемого придаточного предложения, является одним из средств подчинения предложений (см. § 122). Третий (недостаточный) инфинитив употребляется для образования отрицательных форм глагола и предикативного прилагательного.

[1] В применении к этим формам термин инфинитив, или неопределённая форма глагола (부정형 : 제일 부정형, 제이 부정형, 제삼 부정형), введён авторами „Грамматики корейского языка“ (조선어 문법), Пхеньян, 1949 г., стр. 273-276.

ГЛАГОЛ

§ 60. Классификация глаголов по составу. Словообразование глаголов. По составу глаголы делятся на четыре разряда: простые, сложные, сложносоставные и производные. Простыми являются такие глаголы, как 하다 — делать, 가다 — идти, 먹다 — есть, 주다 — давать, 기다리다 — ждать. Сложные глаголы образуются сложением глагольных основ (реже корней), например: 날아가다 — лететь, улетать. Сложносоставные глаголы образуются сочетанием имени с глаголом (преимущественно со служебным глаголом), например: 공부하다 — учиться, 씨뿌리다 — сеять, 모내다 — высаживать рассаду. Производные глаголы образуются от глаголов и предикативных прилагательных с помощью суффиксов, например: 죽이다 — убивать, 높이다 — повышать, 밝히다 — освещать.

§ 61. Сложносоставные глаголы. Имя существительное в сочетании со служебным глаголом образует сложносоставной глагол, например: 일하다 — работать (работа+делать), 보고하다 — докладывать (доклад+делать), 발전되다 — развиваться (развитие+стать, становиться), 주의시키다 — обращать внимание (*чьё-л.*) (внимание+заставлять, побуждать).

В роли служебных глаголов чаще всего употребляются глаголы 하다 — делать, 되다 — стать, становиться, 시키다 — заставлять, побуждать. Значительно реже употребляются глаголы 받다 — получать, 가다 — идти.

Сложносоставные глаголы образуются сочетанием со служебным глаголом одного или двух именных корней, например: 조직하다 — организовывать, 조직실시하다 — организовывать и проводить (осуществлять), 파괴소진시키다 — разрушать и сжигать, 구축소멸하다 — изгонять и уничтожать.

В составе сложносоставного глагола корень имени непосредственно примыкает к служебному глаголу или к другому корню, являющемуся компонентом этого же сложносоставного глагола.

В том случае, если в предложении корень имени отрывается от служебного глагола, сложное слово как лексическая единица превращается в словосочетание как синтаксическую единицу, например: 어서 일을 하십시오 — пожалуйста, занимайтесь делом. И, наоборот, словосочетание может превратиться в сложное слово, например: 시계를 밥주다 — заводить часы.

Свободные словосочетания типа 일을 하다 — выполнять работу, 공부를 하다 — учиться, заниматься учёбой и т. п. следует отличать от фразеологических единиц, внутри которых может быть также обнаружена разная степень смыкания составляющих их компонентов, например: 애쓰다 и 애를 쓰다 — прилагать усилия, стараться, силиться, 뽐내다 и 뽐을 내다 — хвастаться, бахвалиться, чваниться.

§ 62. Производные глаголы. Производные глаголы образуются:

1) от глаголов:

а) с помощью суффиксов 이, 히, 기, 리, 치, 우 (보이다 — показывать, 식히다 — остужать, 숨기다 — прятать, 날리다 — запускать (*змей*), 받치다 — отдавать, 재우다 — убаюкивать);

б) с помощью изменяемого суффикса 지다 (느껴지다 — чувствоваться, 잊어지다 — забываться);

в) с помощью изменяемого суффикса 뜨리다 (트리다, 떠리다) (넘어뜨리다 — повалить, 떨어뜨리다 — уронить);

2) от предикативных прилагательных:

а) с помощью суффиксов 이, 히, 추 (높이 다 — повышать, 밝히 다 — освещать);

б) с помощью изменяемого суффикса 지 다 (넓어지 다 — расширяться, 길어지 다 — удлиняться);

в) с помощью служебных глаголов 하 다 (두려워하 다 — бояться, 미워하 다 — ненавидеть); 가 다 (높아 가 다 — повышаться, 말라 가 다 — сохнуть).

3) от наречий и подражательных слов:

а) с помощью изменяемого суффикса 거리 다 (중얼거리 다 — бормотать, 비틀거리 다 — запинаться);

б) с помощью изменяемого суффикса 대 다 (번쩍대 다 — мерцать).

§ 63. Переходность и непереходность. Залоги. По переходности — непереходности все глаголы делятся на три группы: 1) непереходные (오 다 — приходить, 가 다 — идти, 내리 다 — спускаться, 짖 다 — лаять и т. п.); 2) переходные (쓰 다 — писать, 먹 다 — есть, 받 다 — получать, 때리 다 — бить, 보내 다 — проводить и т. п.); 3) непереходно-переходные (например: 불다 — 바람이 분다 — ветер дует, 피리를 분다 — играет на рожке).

Разделением всех глаголов на переходные и непереходные определяется специфика тех значений, которые они приобретают в процессе словообразования (в процессе образования тех или иных залоговых форм), так как семантика каждого из залогов различна в зависимости от того, переходным или непереходным был исходный глагол, к основе которого присоединён аффикс данного залога.

Суффиксы залога являются словарно-грамматическими словообразующими формантами (ср. в русском языке: мыть — мыться).

§ 64. Переходные глаголы

Образование переходных глаголов от переходных глаголов

Таблица 24

Суффикс	Образующий переходный глагол	Образуемый переходный глагол
이	먹 다 есть	먹이 다 кормить
히	입 다 одевать	입히 다 надевать (*на кого-л.*)
기	벗 다 снимать	벗기 다 снимать (*с кого-л., чего-либо*)
리	듣 다 слышать	들리 다 читать (*для кого-л.*), рассказывать
치	받 다 получать	받치 다 (<받히 다) отдавать
우	지 다 нести	지우 다 возлагать (*на кого-л.*)

Образование переходных глаголов от непереходных глаголов

Таблица 25

Суффикс	Образующий непереходный глагол	Образуемый переходный глагол
이	죽다 умирать	죽이다 убивать
히	앉다 садиться	앉히다 усаживать
기	웃다 смеяться	웃기다 рассмеивать
리	돌다 крутиться, вращаться	돌리다 крутить, вращать
우(이우)	자다 спать	재우다 убаюкивать (< 자이우다)

Образование переходных глаголов от прилагательных

Таблица 26

Суффикс	Образующее прилагательное	Образуемый переходный глагол
이	높다 высокий	높이다 повышать
히	밝다 светлый	밝히다 освещать
추	낮다 низкий	낮추다 (<낮후다) понижать

§ 65. Непереходные глаголы

Образование непереходных глаголов от переходных глаголов

Таблица 27

Суффикс	Образующий переходный глагол	Образуемый непереходный глагол
이	덮다 покрывать	덮이다 покрываться
히	닫다 закрывать	닫히다 закрываться
기	쫓다 гнать, преследовать	쫓기다 быть преследуемым
리	듣다 слышать	들리다 слышаться

Суффиксы 이, 히, 기, 리, присоединяясь к переходным глаголам, придают им новое залоговое значение — страдательное.

Под этим значением имеется в виду такое отношение между производителем действия и объектом действия, когда реальный объект действия выступает в предложении как подлежащее — в форме именительного падежа, а реальный производитель действия выступает как дополнение — в форме дательного падежа.

Лицо или предмет, выступающий в роли подлежащего, не производит действия, а подвергается действию, испытывает на себе чьё-либо действие. Например: 사슴이 사냥군에게 쫓긴다 — охотник преследует оленя; 개구리가 뱀에게 먹힌다 — змеи едят лягушек.

Образование непереходных глаголов от прилагательных. От предикативных прилагательных непереходные глаголы образуются с помощью суффикса-слова 지다, присоединяемого ко второй основе. Например:

붉다	красный	—	붉어지다	краснеть
굳다	твёрдый	—	굳어지다	затвердевать
높다	высокий	—	높아지다	повышаться
멀다	далёкий	—	멀어지다	удаляться

§ 66. В корейском языке существует следующая система залоговых форм:

1. Залоговые формы с семантикой действия, непосредственным исполнителем которого является грамматический субъект действия:

1) действительный залог:

а) непереходные глаголы (사람이 간다 — человек идёт);

б) переходные глаголы (학생이 책을 본다 — ученик читает книгу);

2) средний залог (문이 열린다 — дверь открывается).

2. Залоговые формы с семантикой действия, активным и непосредственным исполнителем которого является грамматический прямой или косвенный объект действия, субъект же играет только роль причины данного действия:

1) побудительный залог (아버지가 아이로 하여금 책을 보게 하였다 — отец заставил ребёнка читать книгу);

2) страдательный залог (고양이가 개에게 쫓긴다 — собака гонится за кошкой).

§ 67. Разновидности значений глаголов побудительного залога. Многообразны оттенки залоговых значений глаголов побудительного залога.

Эти оттенки по-разному характеризуют отношения между производителем действия и его объектом, например: 공부시키다 — заставлять учиться; 공부하게 하다 — заставлять учиться или предоставлять возможность учиться.

§ 68. Разновидности значений глаголов страдательного залога. Одним из способов выражения значения страдательности является присоединение к именным основам служебных глаголов 되다 — становиться и 당하다 — подвергаться. Это же значение может быть выражено посредством аналитической формы глагола, образуемой сочетанием деепричастия образа действия (окончание 게) со служебным глаголом 되다.

В каждом из этих случаев значение страдательности имеет определённый оттенок: 발전되다 — развиваться; 착취당하다 — подвергаться эксплуатации; 가게 되다 — идти (быть вынужденным идти или получить возможность пойти).

§ 69. Грамматические средства выражения ряда модальных значений. Категории модальности свойственна двуплановость. С одной стороны, она выражает субъективно-объективное отношение говорящего к достоверности явлений и связей в природе и обществе с точки зрения их возможности, необходимости, вероятности с их различными оттенками, с другой стороны, категория модальности выражает отношение утверждения или отрицания связи между действием (состоянием) и субъектом, производящим это действие (испытывающим это состояние).

1. Возможность (невозможность). Средства выражения:

1) после причастия будущего (реже настоящего) времени служебное имя 수 с последующим служебным глаголом 있다 (или 없다), например: 우리는 갈 수 있습니다 — мы можем пойти; 숲속으로 들어가는수 밖에 없었다 — необходимо было уходить в лес;

2) после третьего инфинитива частица отрицания 못 с последующим служебным глаголом 하다 указывает на невозможность совершения действия, например: 우리는 보지 못하였다 — мы не видели (не могли увидеть).

В этом же значении частица 못 употребляется и непосредственно перед основным глаголом, например: 우리는 못보았습니다 — мы не видели (не могли увидеть);

3) после причастия будущего времени служебное имя 리 с последующим служебным глаголом 있다 (или 없다), например: 그이가 그럴리가 있나요? — может ли он поступить так?; 그가 모를리 없습니다 — он не может не знать;

4) после причастия будущего времени частица 만 и служебный глагол 하다: 들어갈만합니까? — можно войти?;

5) после причастия будущего времени служебное имя 줄 с глаголом 알다 (모르다): 쓸줄 안다 — могу писать (в значении «умею писать»).

2. Долженствование. Средства выражения:

1) условное деепричастие (окончания 아야//어야) и служебный глагол 하다 (или 되다): 우리는 보아야 한다 — мы должны посмотреть; 우리는 보아야 된다 — нам надо посмотреть.

2) двойное отрицание (обязательно с заключительным глаголом 되다), например: 그는 농촌에서 십이세까지 자라나지 않으면 아니되였다 — он до 12 лет должен был расти в деревне.

3. Предположение. Средство выражения: суффикс 겠 после суффикса прошедшего времени: 그동무들이 벌서 왔겠다 — товарищи уже, вероятно, пришли (надо полагать, что товарищи уже пришли).

При наличии в предложении условной формы выражается значение условно-сослагательного наклонения, например: 약속했으면 왔겠는데 — если бы обещал, то уже приехал бы; 그가 왔더면 재미있었겠는데 — если бы он пришёл, было бы интересно.

Для выражения значения условно-сослагательного наклонения часто употребляется частица 걸(껄): 만약 내가 그렇게 바쁘지 않았더라면 그에게 편지를 썼을걸 — я написал бы ему письмо, если бы не был так занят.

4. Вероятность. Средства выражения:

1) ㄹ(을)것이다 (чаще после суффикса прошедшего времени), например: 여러분은 아마 그것을 신문 지상에서 읽었을것이다 — вы об этом,

должно быть, читали в газете; 지금으로 부터 벌서 二十年前일일것이다 — это было, наверно, уже лет двадцать тому назад;

2) 모양이다 после причастия, например. 집안에서 누가 전쟁엘 나가는 모양이지 — наверно кто-нибудь из ваших уходит на фронт;

3) 듯하다 после причастия будущего времени, например: 그는 갈듯합니다 — он, вероятно, поедет;

4) служебное прилагательное 싶다 после второго инфинитива, например: 그는 쏘련으로 들어가기 싶다는 말을 들었소 — я слышал, что он, по всей вероятности, уехал в Советский Союз.

5. Видимость, вероятность. Средства выражения:

1) 것 같다 после причастия будущего времени, например: 시간이 있을것 같지 않다 — времени, повидимому, нет; 그들의 이러한 아픔과 쓰라림은 저 원소라야만 해결해줄것같았다 — казалось, что от всех этих страданий и бед их может освободить только это «озеро гнева»;

2) 듯[만]싶다 после причастия, например: 그 비운이 오늘에 또 이 어린것에게 사정없이 닥치는듯 싶었다 — казалось, что та же судьба безжалостно надвигается теперь и на детей; 바퀴가 더 빨리 돌아가는 듯만 싶었다 — казалось, что колесо вертится ещё быстрее;

3) 상싶다 после причастия будущего времени, например: 그들은 우리를 원조하려고 온다고는 하였지만 그러나 아마 속히는 올상싶지 않다 — говорят, что они идут к нам на помощь, но, видимо, не скоро придут;

4) 가보다 после причастия, например: 애, 보둑개야, 코끼리를 보고 짖는것을 보니까 아마 네가 힘있는가 보다 — ай, Моська, знать она сильна, коль лает на слона;

5) 나 보다 после корня (первой основы) глагола или после суффиксов 았(었, 였), 겠, например: 사전이 없나 보다 — словаря, видимо, нет; 세수도 못하였나 보다 — ты, видимо, даже и не умылся.

6. Неуверенность. Средство выражения: 든지[도] 모르다 после причастия, например: 그는 가버렸을든지도 모른다 — он мог уйти (не знаю, ушёл ли он).

7. Желание. Средство выражения: 고 싶다 после корня (первой основы), например: 잠이라도 한잠 푹 자고 싶었다 — хотелось крепко заснуть.

8. Намерение. Средство выражения: суффикс 려(랴): 나는 오늘 가려고합니다 — я собираюсь поехать сегодня; 당을 위하여는 언제든지 생명을 바쳐 싸우렵니다 — ради партии всегда готов бороться, не жалея жизни; 나는 앞으로 더욱 용감하게 싸우련다 — впредь я буду сражаться ещё отважнее; 그런 형편에서의 출로를 찾으려는 지도하에서 — стремясь найти выход из этого положения.

9. Попытка. Средство выражения: 보다 после слитного деепричастия, например: 오늘 가보지오 — сходите [туда] сегодня (попробуйте сходить, попытайтесь сходить).

§ 70. Отрицание. Отрицание может иметь общий и частный характер. Общее отрицание имеет место в том случае, когда отрицание относится к сказуемому и тем самым ко всему высказыванию, придавая всему предложению в целом ха-

рактер общего отрицания, например: 나는 이책을 보지 않았다 — я не читал эту книгу. Частное отрицание имеет место в том случае, когда налицо отрицание одного члена предложения, например: 나는 이것을 신문에서가 아니라 잡지에서 보았다 — я прочитал это не в газете, а в журнале; 오늘 말고 래일 갑시다 — пойдёмте не сегодня, а завтра; 너 말고는 모두 준비되였다 — все готовы, кроме тебя.

§ 71. Употребление некоторых форм отрицания в значении утверждения. Отрицательные формы в значении утверждения употребляются, кроме риторических вопросов, в повествовательных формах.

После третьего инфинитива употребляется 않고, например: 있지 않고 — конечно, есть; 가지 않고 — конечно, идёт. После соединительного деепричастия — 그렇고 말고 — конечно, так; 가고 말고 — конечно, идёт.

§ 72. Виды глагола и грамматические средства выражения видовых значений

Таблица 28

Вид	Значение	Средства выражения	Примеры
1. Предельный	а) преодолённость начального или конечного пункта в развитии действия	Служебный глагол 말다 после формы соединительного деепричастия	짓눌리는듯한 굿잠속에 떨어지고 말았다 — заснул крепким сном 이씨는 반드시 싹트고야말것이다 — эти семена обязательно взойдут 방을 나오고 말았다 — вышел из комнаты
	б) общей исполненности действия	Служебный глагол 버리다 после формы слитного деепричастия	동네사람들이 그 범을 잡아버렸다 — жители посёлка поймали этого тигра
	в) предельность в развитии действия	Служебный глагол 내다 после формы слитного деепричастия	대표자회의는 새 강령을 만들어냈다 — конференция выработала новую программу 학교를 건설해냈다 — школу построили

Продолжение

Вид	Значение	Средства выражения	Примеры
	г) результативной завершённости	Служебный глагол 놓다 после формы слитного деепричастия	十二월 초순의 어느날일기에다 그는 이렇게 적어놓았다 — в один из дней первой декады декабря он в своём дневнике сделал такую запись
	д) заблаговременно результативной завершённости действия	Служебный глагол 두다 после формы слитного деепричастия	이것을 기억하여 두지오 — запомните это 이미 우에서 말하여 두었다 — я уже говорил [сказал] об этом раньше
	е) исполненности, предварительного действия	가지고 после формы слитного деепричастия	그런 사실을 알아가지고 그는 곧 떠났다 — узнав об этом, он сразу уехал
2. Длительный	а) наличного протекающего действия	Служебный глагол 있다(계시다) после формы соединительного деепричастия	선생은 다음과 같은 언어본질 관렴으로 부터 출발하고 계십니다 — он исходит из следующего понимания сущности языка
	б) наличного длящегося состояния	Служебный глагол 있다 после формы слитного деепричастия	우리 마을뒤에는 높은 산이 솟아있다 — позади нашего селения возвышается высокая сопка
	в) длительности действия в данный момент	Служебный глагол 가다 после формы слитного деепричастия	그의 집 살림살이는 해마다 늘어갔다 — с каждым годом жизнь в его доме становилась всё лучше

Продолжение

Вид	Значение	Средства выражения	Примеры
	г) длительности действия вплоть до данного момента	Служебный глагол 오다 после формы слитного деепричастия	살아온 세월보다 살 세월이 더 많다 — жить им дольше, чем они прожили
	д) продолжающегося, частично исполненного, но не завершённого действия (непрерывно длящегося действия)	Служебное слово 중 со связкой после причастия настоящего времени	새 공장은 건설되는중이다 — строится новый завод 석대의 쌍발기 (雙發機)가 나려오는중이였다 — спускались три двухмоторных самолёта
3. Многократный вид	Неоднократно совершающегося действия	Суффикс 군 со служебным глаголом 하다 после первой основы глагола	그는 하루에도 여러번 이 말을 되풀이하군하였다 — он повторял это по нескольку раз в день

Характер протекания действия может быть показан одновременно в двух аспектах. Так, например, одновременно может быть выражено и значение общей исполненности действия и преодолённости конечного пункта в развитии действия: 그 문제를 해결해 버리고 말았다 — этот вопрос разрешили.

§ 73. О выражении лица в корейском глаголе. Глагольные конечные формы сказуемости указывают на отношение действия к его производителю. В предложениях двусоставных глагольные конечные формы сказуемости имеют обобщённо-личное значение. В односоставных предложениях (где нет состава подлежащего) они имеют неопределённо-личное значение.

От некоторых глаголов могут образовываться безличные формы, т. е. такие формы, которые называют действие, не подразумевающее никакого лица, его производящего; действие представляется такими глаголами как состояние или процесс, протекающий сам по себе, без производителя.

Безличные формы глагола образуются с помощью служебного глагола 지다, например: 그 때가 더 빨리 오면 기다려집니다 — хочется, чтобы скорее пришло это время.

Кроме того, в состав некоторых форм глагола могут входить суффиксы, ограничивающие применение этих форм с точки зрения категории лица. Такими суффиксами являются 시 и 겠.

Суффикс 시 употребляется в отношении второго или третьего лица. Следовательно, если говорящий скажет 많이 일하십니다, то это не может значить — много работаю, а значит — [Вы] много работаете или [он] много работает и т. п.

Суффикс 겠 в одних формах употребляется только в отношении первого лица, например: 나는 가겠다 — я пойду, но 그는 갈것이다 — он пойдёт, в других формах — в отношении третьего лица, например: 래일 가겠지? 가겠지— завтра пойдёт? — Пойдёт, а 래일 가겠지? 가지 — завтра пойдёшь? — Пойду.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 74. Классификация прилагательных. Прилагательные делятся по составу на четыре группы: 1) непроизводные прилагательные типа 붉다 — красный, 높다 — высокий, 가늘다 — тонкий, 크다 — большой, 세다 — сильный. К этой же группе относится небольшое число сложных прилагательных типа 재빠르다 (재다 + 빠르다) — быстрый, проворный; 굳세다(굳다 + 세다) — крепкий; 옳바르다(옳다+바르다) — правильный и т. п.; 2) производные прилагательные, образуемые с помощью изменяемых суффиксов, служебных слов и т. д., например: 자연스럽다 — естественный; 향기롭다 — душистый, ароматный; 여름답다 — летний; 용감하다 — смелый, отважный; 강하다 — сильный; 튼튼하다 — крепкий, прочный; 붉으스레하다 — красноватый; 재미있다 — интересный; 빛나다 — блестящий и т. п.; 3) именные прилагательные, образуемые с помощью суффикса 적(的), например: 과학적 — научный; 영웅적— героический. К этой же группе относится небольшое число именных прилагательных, образованных с помощью суффикса 의, например: 불멸의 — вечный; 불가분리의 — неразрывный и т. п.; 4) недостаточные прилагательные типа 새 — новый; 외 — единственный; 날 — сырой и т. п. Две первых группы составляют разряд предикативных прилагательных.

Эти прилагательные в отличие от именных могут выступать в функции сказуемого без связки, т. е. они сами по себе предикативны. Эта категория прилагательных во многих отношениях близко примыкает к глаголу (см. табл. 17).

§ 75. Способы выражения интенсивности качества. От некоторых качественных прилагательных могут быть образованы слова, выражающие различную степень интенсивности качества, обозначаемого производящим словом, например: 넓다 — широкий, 넓다랗다 — очень широкий (широченный), 넓으죽하다 — широковатый и т. п.

Примером того, какие широкие колебания оттенков качества или субъективной оценки качества допускают некоторые качественные прилагательные, может служить ряд слов, обозначающих красный цвет (слова располагаются сверху вниз по мере возрастания степени качества):

붉으스럼하다		밝으스럼하다
붉으숙숙하다		벍엏다
붉으죽죽하다		밝앟다
붉으레하다		밝으숙숙하다
붉으스레하다		밝으죽죽하다
붉으뎅뎅하다		빩읏빩읏하다
울긋불긋하다	> 붉다 >	벍엏다
붉읏하다		뻙엏다
붉읏붉읏하다		시뻙엏다
뿕읏뿕읏하다		빩으스럼하다
		빩앟다
		새빩앟다
		붉더붉다

Для выражения различных оттенков качества употребляются следующие способы: 1) изменяемые суффиксы 다랗다 (например, 길다랗다), 앟다//엏다 (например, 둥그렇다); 2) неизменяемые суффиксы в сочетании со служебным словом 하다: а) 곰 > 달곰하다; б)금(끔) > 달금하다, 말끔하다; в) 뎅뎅//으뎅뎅 > 푸르뎅뎅하다; г) 레//으레 > 푸르레하다; д) ㅁ > 짜름하다, 매움하다; е) 막 > 짤막하다; ж) ㅅ//읏 > 푸릇하다; з) 수그레 > 늙수그레하다; и) 숙(쑥) > 맑숙하다, 말쑥하다; к) 숙숙//으숙숙 > 푸르숙숙하다; л) 숭 > 푸르숭하다; м) 스럼//으스럼 > 푸르스럼하다; н) 스레//으스레 > 붉으스레하다; о) 적 > 넓적하다; п) 죽(쭉) > 넓죽하다, 길쭉하다; р)죽죽//으죽죽 > 푸르죽죽하다; с) 직(찍) > 높직하다 널찍하다; т) 짱//쩡 > 말짱하다, 멀쩡하다; у) 콤 > 달콤하다. Возможны сочетания суффиксов, например: 길쭉스럼하다; 3) префиксы 새 и 시 (с прилагательными, обозначающими цвет) в сочетании с изменяемым суффиксом 앟다//엏다, например: 새깜앟다, 시껌엏다; 4) удвоение корня с суффиксами ㅅ(읏), 죽 и др. (оттенок слабо выраженного качества), например: 푸릇푸릇하다; 5) удвоение корня с суффиксами 더 (например, 검더검다), 고 (например, 멀고멀다, 푸르고푸르다), 나 (например, 크나크다) (оттенок сильно выраженного качества); 6) замена слабого согласного в корне слова на сильный (оттенок более сильно выраженного качества), например: 밝앟다 > 빩앟다; 7) замена гласного в корне слова на более открытый (оттенок более сильно выраженного качества), например: 써늘하다 > 싸늘하다. Особенно часто наблюдается замена гласных и согласных у прилагательных, образованных с помощью служебного слова 하다 от подражательных слов, например: 뻰들뻰들하다 — гладкий, скользкий (빤들빤들하다, 번들번들하다 и т. д.).

НАРЕЧИЕ

§ 76. Словообразование наречий. Различаются непроизводные (잘 — хорошо, 썩 — очень, 아까 — только что и т. п.) и производные (요란스럽게 — шумно и т. п.) наречия. Производные наречия образуются с помощью суффиксов:

1) 게, например: 용감하게 — смело, отважно, 즐겁게 — весело, 반갑게 — радостно, 빠르게 — быстро, 일부러스럽게 — нарочно, специально и т. п.;

2) 히, например: 명백히 — ясно, 용감히 — смело, отважно, 충실히 — верно, 똑똑히 — отчётливо, 조용히 — спокойно, 심히 — очень, сильно, 속히 — быстро, 자욱히 — густо и т. п.;

3) 이, например: 많이 — много, 깊이 — глубоко, 길이 — долго, 멀리 — далеко, 빨리 — быстро, 나날이 — с каждым днём и т. п. Сюда же относятся и наречия типа 새삼스레(<새삼스러이) — вновь и вновь;

4) 로(으로), например: 날로 — с каждым днём, 별로 — совсем, 정말로 — поистине, 승리적으로 — победоносно, 영웅적으로 — героически и т. п.; в том числе 멀리로 — далеко, 가까히로 — близко и т. п.;

5) 에, например: 마침에 — наконец, 나중에 — в конце концов, 의외에 — неожиданно и т. п.;

6) 껏, например: 힘껏 — изо всех сил, 소리껏 — во весь голос, 마음껏 — от всей души и т. п.

МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА

§ 77. Модальные слова выражают отношение говорящего к содержанию высказывания: уверенность утверждения, сомнение и т. п.

К модальным словам относятся, например: 아마 — вероятно, 반드시 — непременно, обязательно, 과연 — действительно и т. п.

Примеры: 반드시 그 사람은 성공할것입니다 — он наверняка добьётся успеха; 그 녀자는 아마 머리가 좋은가 보다 — она, должно быть, умная женщина; 과연 나는 진실을 진실대로 말해서는 안되는가? — разве я не должен говорить правду в глаза?

ПОДРАЖАТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

§ 78. Классификация подражательных слов. Подражательные слова делятся на два разряда — звукоподражательные и образоподражательные слова.

Звукоподражательные слова воспроизводят непроизвольные восклицания и выкрики человека, крики животных, а также звуки, характерные для тех или иных неодушевлённых предметов.

Образоподражательные слова служат для условной передачи звуковыми комплексами двигательных образов, движений и положений человека, животных, неодушевлённых предметов.

§ 79. Звукоподражательные слова:

1. З в у к о п о д р а ж а н и е п р о и з в о л ь н ы м и н е п р о и з в о л ь н ы м в ы к р и к а м ч е л о в е к а: 잭잭 (визгу, писку), 중얼중얼 (бормотанию), 쟁알쟁알 (ворчанию), 쌔근쌔근 (сопению), 딸각딸각 (икоте) и т. п.

2. З в у к о п о д р а ж а н и е к р и к а м ж и в о т н ы х и п т и ц, ж у ж ж а н и ю н а с е к о м ы х и т. п.:

а) звукоподражание крику животных: 멍멍 (лаю собаки), 움마움마 (мычанию коровы), 야옹야옹 (мяуканью кошки), 따웅따웅 (рёву тигра) и т. п.;

б) звукоподражание крику и пению птиц: 꼬꼬대꼬 (петуха), 피끌피끌 (соловья), 뻐꾹뻐꾹 (кукушки) и т. п.;

в) звукоподражание жужжанию и стрекотанию насекомых: 붕붕 (жука), 맴맴 (цикады) и т. п.

3. Прочие звукоподражания: 쾅 (шуму), 우수수 (шелесту колосьев, травы), 삑삑 (скрипу), 졸졸 (движению потока воды: бурлить, журчать, булькать), 부스럭부스럭 (шороху), 딱딱 (треску), 딸랑딸랑 (звону), 바작바작 (хрусту), 쨍쨍 (бренчанию), 우르렁우르렁 (грому), 우렁우렁 (грохоту).

§ 80. Образоподражательные слова: 쾅쾅 걷다—ступать тяжело, тяжёлыми шагами; 살살 걷다—ступать легко, на цыпочках; семенить ножками; 뚜벅뚜벅 걷다—тащиться; идти с трудом, еле волочить ноги; 비틀비틀 걷다—идти пошатываясь, идти вразвалку; запинаться, спотыкаться; 절뚝절뚝 걷다—хромать, прихрамывать, ковылять; 아장아장 걷다—ходить, переваливаясь с боку на бок.

ПОСЛЕЛОГ

§ 81. Происхождение послелогов. Послелоги в корейском языке как служебные слова происходят от полнознаменательных слов — имён существительных и глаголов.

По своему происхождению послелоги корейского языка могут быть подразделены на первичные и вторичные.

Первичными могут быть названы послелоги 까지, 한테, 더러 и др.

К вторичным послелогам относятся 앞, 뒤, 아래, 전(前), 후(後), 중(中), 대하여(대한), 위하여(위한) и др.

Первичные послелоги характеризуются тем, что в большинстве своём они в значительной мере утратили связь с самостоятельными словами, к которым они восходят.

Вторичные послелоги образовались сравнительно недавно из других частей речи (имён существительных, глаголов), например: 앞 — перед (от слова «перёд»), 중 — среди (от слова «середина»), 위하여 (위한) — для, за (от слова «служить»), 의하여 (의한) — согласно (от слова «основываться»), 더부러 вместе (от слова «помогать») и т. п. Этимологическая ясность этих послелогов отличает их от первичных послелогов, более древних по своему происхождению.

§ 82. Морфологический состав послелогов. По морфологическому составу можно выделить три основных группы послелогов: 1) послелоги-аффиксы; 2) отымённые послелоги; 3) отглагольные послелоги.

К группе послелогов-аффиксов относятся преимущественно первичные послелоги: 까지, 부터, 한테, 더러 и др.

К группе отымённых послелогов относятся послелоги, образованные от имён существительных: 앞 — перед, 뒤 — за, после, 가운데 — среди, 안 — в, внутри, 속 — в, 전 — до, 간 — между и др.

Различаются послелоги, образовавшиеся от исконно корейских имён существительных (앞, 뒤 и др.), а также послелоги китайского происхождения (전,

중 и др.). К разряду послелогов китайского происхождения относятся и такие заимствованные из китайского языка послелоги, как 이전, 이후, 이래 и т. п.

К группе отглагольных послелогов относятся послелоги, образованные от глаголов: 대하여(대한) — о (об, обо), про, относительно, 위하여(위한) — для, за, ради, во имя, 통하여(통한) — через, по, посредством, 말미암아 — благодаря и т. п.

В современном языке зачастую сосуществует послелог как служебное слово и то знаменательное слово, к которому данный послелог восходит. Например: 앞 *посл.* перед и 앞 *сущ.* перёд, место впереди; 뒤 *посл.* за, после и 뒤 *сущ.* зад; 대하여(대한) *посл.* о, про и 대하다 *глаг.* встречать(ся) и т. п.

§ 83. Функции послелогов. Будучи служебным словом, послелог имеет только служебные функции. Являясь выразителем синтаксической связи между членами предложения, послелог не может выступать самостоятельно членом предложения и составляет один член предложения вместе с управляемым словом.

Послелог может обозначать:

1) Отношение имени (или другого слова) к глаголу:

а) отглагольный послелог имеет в этом случае приглагольную форму, например: 선생님이 조선에 대하여 이야기합니다 — преподаватель рассказывает о Корее;

б) отымённые послелоги, примыкая к зависимому имени, данному в основном падеже, сами оформляются различными падежами. Однако поскольку все они служат главным образом для выражения пространственных отношений, они и употребляются преимущественно с падежами, обозначающими пространственные отношения: дательным, местным, орудным и винительным, например: 할수 없이 토끼는 또 다시 나무밑에 앉아 울었다 — снова сел заяц под деревом и заплакал; 산위에서 부는 바람 — ветер, дующий с гор; 바로 불이 붙은 화차밑으로 그는 결사적으로 기여나갔다 — и он решительно пополз под вагон, объятый пламенем; 물속을 다니는 군함을 잠수함이라고 합니다 — судно, которое плавает под водой (буквально — среди воды), называют подводной лодкой.

При предикативных прилагательных и некоторых глаголах возможно употребление послелога с именительным падежом, например: 등잔밑이 어둡다 — под лампой темно (*посл.*); 눈앞이 아찔해진다 — перед глазами [всё] закружилось;

в) послелоги-аффиксы, примыкая к зависимому имени (данному обычно в основном падеже), могут иногда принимать падежное оформление, например: 휴가전 월오일(五日)까지에...— до пятого числа месяца, предшествующего отпуску...; 싸이렌이 다 울고 멎을때까지에는 모두 일자리에 가 있었다 — когда стих гудок сирены, все уже были на рабочих местах.

2) Отношение имени (или другого слова) к другому имени:

а) отглагольный послелог имеет в этом случае приимённую форму, например: 우리는 조선에 대한 이야기를 들었습니다 — мы слушали рассказ о Корее;

б) отымённые послелоги, примыкая к зависимому имени, данному в основном падеже, получают форму основного или родительного падежа, например: 우리들은 학교뒤 언덕밑에서 놀고 있습니다 — мы гуляем у холма [расположенного] за школой; 마을앞 벌판이 히미하게 보인다 — смутно видны поля [,расположенные] перед селением;

в) послелог-аффикс, примыкая к имени, данному в соответствующем падеже, получает форму родительного падежа: 평양까지의 차표 —билет до Пхеньяна.

§ 84. Структурно-семантические особенности отглагольных послелогов. Отглагольные послелоги отличаются следующими структурно-семантическими особенностями:

1) отглагольный послелог — конструктивно определённая, образуемая по единому типу лексема. В случае приглагольного употребления форма послелога совпадает с формой слитного деепричастия, например, 대하여 и т. п. (ср. в русском языке: благодаря, исключая и т. п.). В случае прииметённого употребления отглагольные послелоги имеют форму, омонимичную с формой причастия прошедшего времени (대한 и т. п.).

Послелог имеет только приглагольную форму в том случае, если он не имеет приимённого употребления;

2) отглагольный послелог управляет одним определённым падежом (лишь некоторые послелоги управляют двумя падежами) (ср. в русском языке: кончая (*чем*), начиная (*кем*, *чем*; *с кого*, *с чего*).

За каждым послелогом закрепляется, как правило, один определённый падеж.

В современном языке ещё наблюдаются случаи употребления отдельных послелогов с двумя падежами, например: 향하여 — с винительным и орудным падежами, 더불어 — с совместным и орудным и т. п. Однако и эти послелоги всё чаще употребляются с одним из этих падежей: 향하여 — больше с винительным, 더불어 — с совместным.

И если, например, послелог 대하여(대한) управляет дательным падежом, то самостоятельный глагол 대하다 (и соответственно его деепричастные и причастные формы — 대하여, 대한 и др.) управляет винительным падежом (ср. в русском языке — благодаря матери — *предлог с дательным падежом*, благодаря мать — *деепричастие с винительным падежом*);

3) между отглагольным послелогом и именем в соответствующей падежной форме не могут быть поставлены другие слова. Послелог вместе с именем в соответствующей падежной форме составляет один член предложения, например:

а) употребление послелога: 전세계 선진적 인류는 전쟁을 반대하여 투쟁합니다 — всё прогрессивное человечество борется против войны; 조선 인민은 자기의 자유와 독립을 위하여 투쟁합니다 — корейский народ борется за свою свободу и независимость;

б) употребление самостоятельного глагола: 그러나 할아버지는 신복을 공부시키는것을 완강히 반대하였다 — но дедушка упорно был против того (упорно противился тому), чтобы Син·Бок отдали учиться; 어머니, 그럼 아버지를 잘 위합시다 — мама, давайте хорошенько позаботимся об отце.

4) отглагольный послелог употребляется преимущественно в составе второстепенного члена предложения, а между тем самостоятельный глагол в большинстве случаев выступает в роли главного члена предложения (заключительного или срединного сказуемого), например:

а) употребление самостоятельного глагола: 북조선에는 공장마다 기술 전습 학교가 있어 로동자들도 기술을 얼마든지 배울수있다 — в Северной Корее на каждом заводе есть школы профессионального обучения и рабочие имеют возможность овладевать техникой;

б) употребление послелога: 쏘베트 의학 발전에 있어 특별히 중요한 의의를 가지는것은 빠블로브의 탁월한 리론이다 — особо важное значение в развитии советской медицины имеет выдающееся учение Павлова.

5) отглагольный послелог имеет ослабленное лексическое значение и выступает в качестве посредника между глаголом и зависимым от него словом. Деепричастные и причастные формы глагола имеют полновесное лексическое значение, например:

а) значение самостоятельного глагола: 북반부에 와서 — приехав в Северную Корею..., где 와서 — предшествующее деепричастие от глагола 오다 — приходить, приезжать — приехав, придя, перейдя;

б) значение послелога. Послелог в отличие от самостоятельного глагола имеет ослабленное лексическое значение и служит для обозначения отношений, например: 이 공장은 금년에 와서 비로소 복구되였다 — этот завод восстановлен только в этом году.

§ 85. **Классификация отглагольных послелогов.** Отглагольные послелоги распадаются на две группы:

а) послелоги, имеющие и приглагольное и прииме́нное употребление. Эти послелоги функционируют в языке в виде двух сосуществующих форм — приглагольной[1] и приимённой: 대하여(대한), 위하여(위한), 의하여(의한) и др.;

б) послелоги, имеющие только приглагольное употребление. Эти послелоги имеют только приглагольную форму: 있어[서], 더부러, 보아 и др.

В зависимости от того, каким падежом управляет отглагольный послелог, различаются:

1) послелоги, управляющие винительным падежом: 위하여(위한), 통하여(통한), 향하여(향한), 걸쳐(걸친) и др.;

2) послелоги, управляющие дательным падежом: 대하여(대한), 관하여(관한), 의하여(의한), 제하여(제한), 있어[서] и др.;

3) послелоги, управляющие орудным падежом: 인하여(인한), 말미암아 (редко 말미암은), 보아 и др.;

4) послелоги, управляющие совместным падежом: 더불어, 아울러 и др.

СОЮЗ

§ 86. По синтаксическим функциям союзы подразделяются на две группы:

1) союзы, употребляемые для соединения членов предложения (сочинительные союзы);

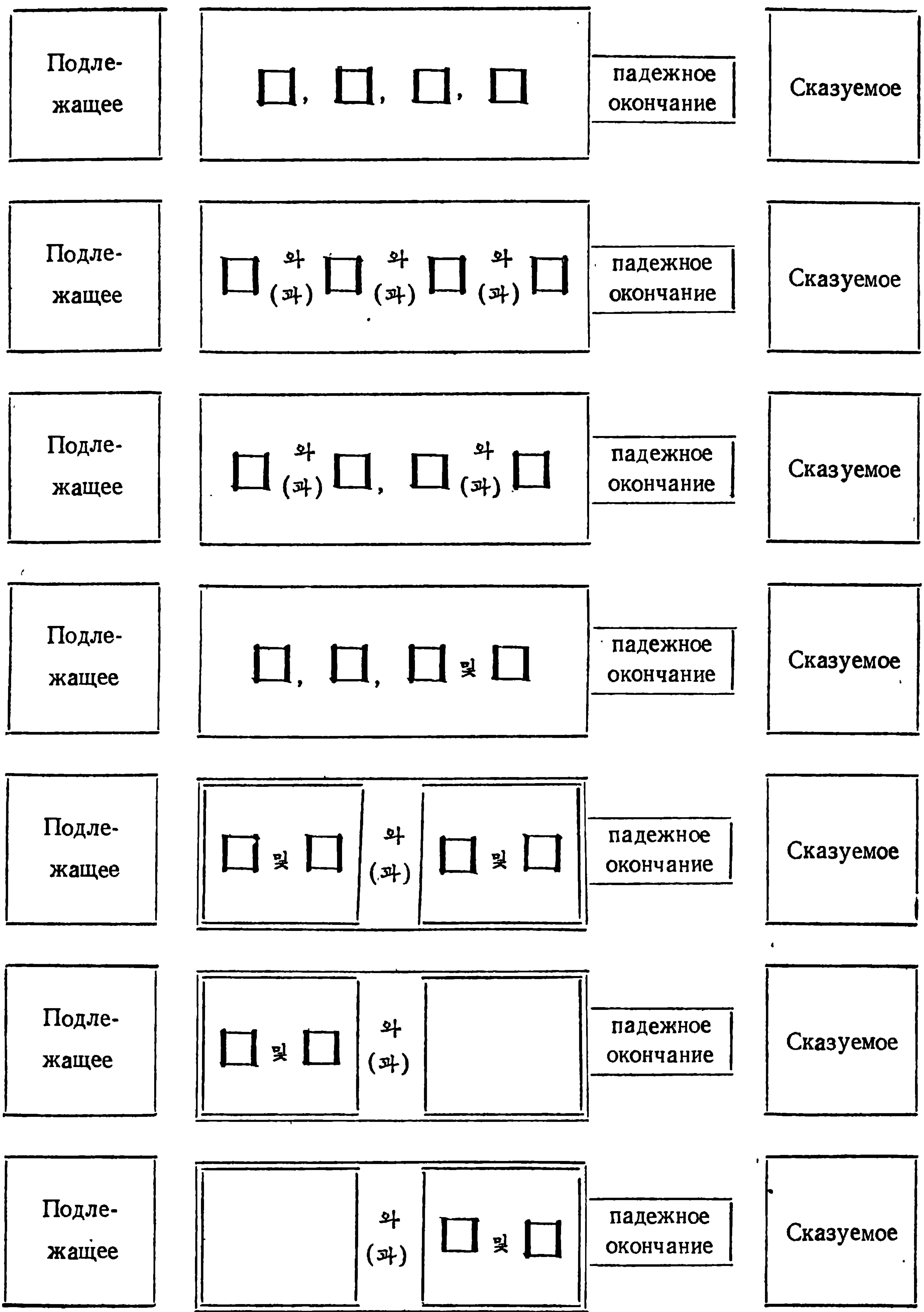
2) союзы, употребляемые для соединения предложений (союзы присоединительной связи).

§ 87. **Сочинительные союзы.** Наиболее употребительным является союз 와//과, например: 압록강과 두만강과 대동강과 한강과 락동강은 조선의 오대 강이요 — Амноккан, Туманган, Тэдонган, Ханган, Нактонган — пять больших рек Кореи.

---

1 Старый орфографический (и фонетический) вариант приглагольной формы послелогов: 대하야, 위하야 и т. п. В современном языке у некоторых послелогов наблюдается употребление фонетических вариантов, например: 위하여 ≥ 위해. 누가 남 위해 산다드냐? кто живёт для других?

Некоторые схемы сцепления ряда однородных членов



Близок по значению к этому союзу, но отличен по употреблению союз 및.

Союз 및 употребляется:

1) для соединения однородных членов предложения;

2) при перечислении после ряда однородных членов перед последним или перед словом 기타 и др.

Сочинительный союз 및 является средством первоначальной связи и связывает отдельные (одиночные) однородные члены, а союз 와//과 соединяет целые звенья, целые группы однородных членов, которые уподобляются простому однородному члену в ряду ему подобных.

Таковы схемы в том случае, если однородные члены выступают в предложении в роли дополнения или обстоятельства. Соответственно представляются схемы в том случае, если однородные члены выступают в роли подлежащего, например: 국가의 산업 상업 및 농업과 기업소 및 사무기관을 관리한다 — управляет государственной промышленностью, торговлей, сельским хозяйством страны, предприятиями и учреждениями; 一七九七대의 적땅크 및 장갑차와 九一四五대의 자동차를 로획파괴하고 — захвачено и уничтожено 1797 вражеских танков и бронемашин и 9145 автомобилей; 조선 민주주의 인민 공화국이 우리 국가와 외교관계 및 경제적 련락을 설정할것을 원한다는 귀한을 받고... — получив Ваше письмо, в котором говорится, что КНДР желает установить дипломатические и экономические отношения с нашей страной...

Синонимичными с союзом 와//과 являются союзы 하고 и реже 랑//이랑, например: 아버지하고 어머니하고만 밥을 먹었습니다 — позавтракали только отец и мать; 유라하고 나하고 — Юра и я.

Союзы 와//과 и 하고 нередко взаимозаменимы. Однако союз 하고 более употребителен в разговорной речи и реже встречается в письменном языке.

Редко употребляется союз 랑//이랑: 머루랑 다래랑 먹고... — поели дикого винограда и клубники...

Особую группу составляют сочинительные союзы 내지(乃至), 겸(兼) и др.

§ 88. **Союзы присоединительной связи** выполняют функцию связующего звена между отдельными предложениями.

Они представляют собой параллели деепричастным формам глагола, например: 그리고 — и; 그래도 — хотя и так; 그러나 — но, однако; 그러므로 — поэтому; 그러니까 — поэтому, следовательно; 하나 — но, однако и др.

ЧАСТИЦЫ

§ 89. Классификация частиц

Таблица 29

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
1. Выделительная 는//은	1) для выделения подлежащего главного предложения в сложноподчинённом предложении	나는 이것이 어머니인것을 알았다 — я понял, что это была мать; 밤은 세시가 가까웠다 — близилось три часа ночи

Продолжение

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
	2) для выделения придаточного подлежащего предложения в сложном предложении	마을에 논밭이 부족한것은 아니다 — в деревне не было недостатка в пахотной земле
	3) для противопоставления членов предложения	말은 다 하였으나 정은 그저 가슴에 넘치누나 — слова высказал все, но чувства так и переполняют душу
	4) для выделения отдельных членов предложения	나는 래일은 매우 바쁜 일이 있다 — я завтра буду очень занят
	5) для выделения словосочетания	새로운 공장을 만들려고는 꿈조차 꾸지 못하였습니다 — о строительстве нового завода они и не помышляли
	6) для выделения предложения	그가 원소까지 왔을때는 계집애는 보이지 않았다 — в тот момент, когда он прибежал к «озеру гнева», девушки уже не было видно
2. Присоединительные 1) 도 (диалектный вариант 두)	1) как присоединительная включающая частица со значением «и», «тоже»	나도 가겠습니다 — я тоже пойду
	2) как усилительная частица со значением «даже»	생각도 하지 말라 — даже и не думай!
	3) как уступительная частица	알면서도 아니 왔다 — хоть и знал, но не пришёл

Продолжение

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
	4) как подчёркивающая частица	아이구, 그 짐이 무겁기도 하다 — ох, ну и тяжела же эта ноша!
2) 조차	в значении «и», «даже». Указывает на предел, крайнюю возможность	맑게 개인 하늘에는 쪼각구름조차 없다 — на ясном небе нет ни единого облачка; 이에 대하여는 생각조차 할수 없었다 — об этом даже и думать не приходилось
3) 마다	в значении «каждый»	매 농가마다에서 가축을 사양한다 — в каждом крестьянском хозяйстве выращивают скот
4) 서껀	в значении «и», «с» (редко употребляется)	수남이가 어제 그 사람서껀 왔었다 — вчера Су Нам приходил вместе с ним
3. Ограничительная 만	в значении «только». Выделяет часть из целого, одно явление из ряда других	나만 가겠습니다 — только я поеду; 울기만 하면 무엇하나? — слезами горю не поможешь
4. Частица сопоставления 보다 (диалектный вариант 보담)	1) при сопоставлении. Следует за словом, обозначающим предмет, с которым сравнивают 2) для образования сравнительной степени прилагательных и наречий	그는 범보다 더 무서웠습니다 — он был страшнее тигра; 말하기가 일하기보다 더 쉽다 — говорить легче, чем работать; 금년에 보다 높은 수확을 거두었다 — в этом году собрали ещё более высокий урожай

Продолжение

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
5. Уточнительные 1) 께서	для указания на лицо, которому говорящий оказывает особое внимание	최고사령관께서 축전을 보내주셨소 — главнокомандующий прислал приветственную телеграмму
2) 께옵서	по отношению к высокочтимому лицу (в современном языке — редко)	삿도께옵서 도련을 불러 급히 발행하라 재촉하니 — губернатор позвал Торена и поторопил его с отъездом
3) 야//이야	в роли усилительной подчёркивающей частицы	그것을 할수야 있습니까 — возможно ли это сделать?; 그병은 의사라야 고치겠다 — эту болезнь излечит только лишь врач
(диалектный вариант 사//이사)		내사 모르겠다—я-то не знаю; 그 사람이사 알리가 있나? —а ему-то откуда же знать?
4) 야말로//이야말로	для особо сильного подчёркивания	그 사람이야말로 안다 — именно он знает
5) 씩//식	при ограничении количества предметов, числа лиц и т. п. и для указания на определённую меру при отсчёте	두사람씩 들어오지요 — заходите по два человека; 발동기로 찧는 물방아는 일주야에 백여두씩 찧여낸다 — мельница, приводимая в движение мотором, перемалывает за сутки по сто с лишним мер

Продолжение

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
6. Разделительные 1) 나 / 이나	1) для указания на предмет выбора	배나 감이나 잡수십시요 — кушайте груши или хурму; 불이나 좀 켜우 — зажги-ка свет что ли?
	2) для обозначения приблизительности	열사흘이나 지났다 — прошло дней тринадцать; 벌써 두시나 되였네 — часа два уже есть
2) 든지 / 이든지	для указания на предмет выбора	보리든지 쌀이든지 다 사오너라 — покупай всё, будь то ячмень или рис
7. Противительная 커녕	для указания на объект, противопоставляемый другому	너는 범은 커녕 토끼도 못 잡겠구나 — тебе не только тигра, зайца-то не поймать
диалектные варианты а) 새려		그 아이는 아버지의 말을 듣기는 새려 도리여 더 몹시 작란만 하는구려 — этот ребёнок не то, чтобы послушаться отца, наоборот — ещё больше проказничает
б) 새나		범새나 토끼도 못 잡겠다 — не только тигра, зайца-то не поймать
в) 케타		범케타 토끼도 못 잡겠다 — не только тигра, зайца-то не поймать
8. Сравнительные 1) 처럼	для выражения сравнения с чем-либо	까마귀떼처럼 달려들었다 — налетели как стая ворон

Продолжение

Разряд частицы	Употребляется	Примеры
2) 같이	для выражения сравнения, уподобления чему-либо	쏜살같이 달려간다 — мчится как стрела; 무지개 같이 — словно радуга
3) 마냥	для выражения уподобления чему-либо	번개 마냥 번쩍거린다 — сверкает как молния
4) 만 (перед служебным словом 하다)	для выражения сравнения в значении «приблизительно», «почти»	주먹만 한 사과 — яблоко величиной с кулак; 작년만한 더위 — такая же жара как в прошлом году

Вышеперечисленные частицы употребляются, как правило, после склоняемых частей речи. Кроме того, выделяются послепричастные частицы: 따름, 뿐 (употребляемые обычно со связкой — 따름이다, 뿐이다, 뿐아니라), 뿐더러, 대로, 만큼 (만치, 만침), а также 듯, 둥, 번, 만 (употребляемые обычно со служебным словом 하다 — 듯하다 и т. п.) и особо — отрицательные частицы: 아니, 못. Примеры: 그들은 오직 리익을 볼수 있을 따름이다 — они могут только выиграть; 이것은 앙천대소할 만큼 옳지 않은 일이다 — это до смехотворности неправильно; 넘어질번하였다 — чуть не упал; 들어갈만합니까? — можно войти?

Частицы 뿐, 만큼 и 대로 употребляются иногда и после склоняемых частей речи, а частица 만큼 — и после формы предикатива на 리//으리.

МЕЖДОМЕТИЕ

§ 90. Классификация междометий. По значению междометия распадаются на две группы: междометия, выражающие чувства, и междометия, выражающие волеизъявление.

Первую группу составляют междометия, выражающие радость, восторг, удивление, изумление, испуг, досаду и т. п.: 아이구! — ой-ой!; 야! — ой!, ого!; 에익! — ой!, ой!; 아차! — эх!, ай-ай!; 아아! — а!; 아! — о!; 글세! — вот как!

Каждое из междометий этой группы может быть многозначно. В зависимости от условий речи, значение их оттеняется интонацией.

Вторую группу составляют междометия, выражающие волеизъявление, призыв или побуждение к действию: 자! — эй!, ну!; 쉬! — тс! (цыц!, молчать!); 에따, 자! — на!; 여보! — послушай!, эй, ты! и др.

К этой же группе относятся слова, употребляемые для призыва или отгона животных, например, при подзывании кур, цыплят — 구구 (ср. «цып-цып»).

СИНТАКСИС

Простое предложение

§ 91. Члены предложения. Порядок слов. К главным членам предложения относятся подлежащее и сказуемое; к второстепенным — определение, дополнение и обстоятельство.

В предложении — строго определённый порядок слов: подлежащее всегда стоит перед сказуемым, сказуемое — в конце предложения, определение — перед определяемым словом; всякое подчинённое слово ставится перед тем, которое им управляет.

В том случае, если предложение включает несколько дополнений и обстоятельств, порядок их расположения определяется связью их со сказуемым.

В вопросительных предложениях порядок слов такой же (независимо от того, есть вопросительное местоимение или нет). Вопрос всегда выражается с помощью вопросительной формы глагола (предикативного прилагательного или связки).

ПОДЛЕЖАЩЕЕ

§ 92. Подлежащее в корейском языке может быть выражено:

1) *именем существительным*: 개가 짖는다 — собака лает; 바늘이 간데 실이 간다 — куда иголка, туда и нитка;

2) *местоимением*: 내가 밭갈이한다 — я пашу поле;

3) *числительным*: 둘이 다 옳습니다 — оба совершенно правильны;

4) *инфинитивом глагола или предикативного прилагательного*: 저녁때가 되어서야 아프기가 멎어서 겨우 일어났다 — только лишь к вечеру боль прошла и он поднялся.

Обычно в таком случае подлежащее бывает выражено группой слов, например: 신복은 이렇게 묻기가 무서웠다 — Син Бок было страшно спрашивать об этом (см. § 103).

Встречаются и более сложные случаи выражения подлежащего группой слов, а иногда и целым предложением (предложение-подлежащее в составе сложного предложения, т. е. придаточное предложение-подлежащее): 납죽한 주둥이라든지 다리가 짧은것이라든지 발구락사이에 가죽이 붙은것이라든지가 모두 이상스러웠습다다 — всё было удивительно: и то, что у него плоский клюв, и то, что у него короткие ноги, и то, что между пальцами есть перепонки (см. § 119).

§ 93. Выделительная частица 는//은 в составе подлежащего. С точки зрения логического мышления в высказывании различается *исходное* (предмет мысли) и *новое* (сообщение о предмете мысли).

Исходное в высказывании (в предложении — это слова, отвечающие на вопрос «о чём говорится в предложении?») занимает первое место.

Новое в высказывании (в предложении — слова, отвечающие на вопрос «что говорится в предложении?») занимает последнее место.

Выделительная частица 는//은 выделяет, подчёркивает исходное высказывания и потому она может следовать в предложении как за подлежащим, так и за другим членом предложения.

Дело в том, что исходное высказывания (предмет мысли) и подлежащее предложения могут совпадать, но могут и не совпадать. Они не тождественны, например, в предложении 조선은 반도입니다 — «Корея — полуостров» исходное высказывания совпадает с подлежащим предложения и потому выделительная частица следует за подлежащим.

В предложении 평화는 쟁취할수 있으며 또 반드시 쟁취하여야 한다 — «мира можно и нужно добиться» — говорится о мире, но с точки зрения грамматики слово 평화 является в предложении не подлежащим, а прямым дополнением.

Точно так же и в предложении 진주는 바다에서 채취한다 — жемчуг добывают в море — говорится о жемчуге (исходное высказывания), что его добывают в море (новое высказывания). Однако с точки зрения грамматики слово 진주 выражает не подлежащее, а прямое дополнение (ср. в русском языке — «рабочие строят дом» и «дом строят рабочие»).

Следовательно, исходное высказывания (так называемое логическое подлежащее) и грамматическое подлежащее могут совпадать и тогда в предложении подлежащее бывает часто выражено именем в основном падеже с выделительной частицей.

Если же в предложении грамматическое подлежащее означает новое высказывания, то оно бывает, как правило, выражено именительным падежом (а в отдельных случаях — основным падежом без каких-либо частиц или с частицами, кроме выделительной), например:

1) вопрос: 누구가 학생입니까? — кто студент?

Известно, что кто-то студент, неизвестно — кто, поэтому 누구가 (им. пад.).

Ответ: 내가 학생입니다 — я студент (вернее — студент — я). Новое — я, поэтому 내가 (в именительном падеже);

2) вопрос: 당신이 누구입니까? — кто вы? (вы — кто?). Новое — Вы (разговор начат в отношении Вас), поэтому 당신이 (в именительном падеже).

Ответ: 나는 학생입니다 — я студент. «Я» уже известное, исходное, поэтому 나는 (основной падеж с выделительной частицей). Новое в высказывании 학생입니다 — студент (есть);

3) 눈이 온다 — идёт снег. Тот факт, что идёт снег, является новым, неожиданным. 눈은 온다 — снег идёт. Исходное — «снег» известно (о нём уже, надо полагать, шла речь). Новое — «идёт» (продолжает идти, не перестал и т. п.).

Таким образом, общее правило сводится к тому, что выделительная частица 는//은 служит для выделения, подчёркивания исходного в высказывании (предмета мысли), которое отделяется этой частицей и противопоставляется новому (тому, что сообщается о предмете мысли). Другими словами, выделительная частица прежде всего является средством разграничения двух составов предложения — состава подлежащего и состава сказуемого.

СКАЗУЕМОЕ

§ 94. Заключительное и срединное сказуемое. Сказуемое может быть заключительным и срединным.

Заключительное сказуемое — основное сказуемое всякого предложения. Весь комплекс предикативного отношения раскрывается только в заключительном сказуемом.

Срединное (неокончательное) сказуемое встречается в простых предложениях с двумя или несколькими однородными членами-сказуемыми, преимущественно же в сложных предложениях, где оно выступает в функции сказуемого придаточного предложения. Срединное сказуемое выражается деепричастными или причастными формами.

По структуре сказуемое может быть простым или составным.

§ 95. Простое сказуемое. Простое сказуемое выражается простой формой одного знаменательного компонента — глагола или предикативного прилагательного. Глаголы и прилагательные своим лексическим значением передают основное содержание сказуемого, а своей формой выражают предикацию, т. е. передают значение времени и наклонения, например: 봄이 온다 — весна идёт; 그사람이 음악대학을 나왔겠어요 — он, наверно, окончил консерваторию.

§ 96. Составное сказуемое. Составное сказуемое охватывает все те случаи, когда сказуемое состоит более чем из одного знаменательного компонента. По структуре составное сказуемое бывает трёх типов: 1) связочно-составное; 2) глагольно-составное; 3) прилагательно-составное.

Каждый из этих трёх типов составного сказуемого подразделяется на подтипы:

1. Связочно-составное сказуемое:

а) подтип: существительное (местоимение, числительное + связка или связочный глагол), например: 그는 학생입니다 — он студент, 그는 학생이 아닙니다 — он не студент, 네가 박병수냐? — ты Пак Пен Су?, 그는 스무살이 되였다 — ему двадцать лет;

б) подтип: именное прилагательное + связка, например: 이것은 과학적이다 — это научно, 이것은 과학적이 아니다 — это ненаучно;

в) подтип: причастие глагола (или предикативного прилагательного) + служебное существительное + связка, например: 나가는것입니다;

г) подтип: устойчивое словосочетание + связка, например: 그는 사회주의 로력 영웅이다 — он герой социалистического труда;

д) подтип: фразеологическое сочетание + связка, например: 이것은 시루에 물붓기다 — это то же, что черпать воду решетом.

2. Глагольно-составное сказуемое:

а) подтип: деепричастие [с частицей] + вспомогательный глагол 하다 (или 되다), например: 가게 하였다, 가게 되였다;

б) подтип: деепричастие + служебный глагол 있다 (или 없다), например: 가고 있다;

в) подтип: причастие + служебное существительное + служебный глагол 있다 (или 없다), например: 갈수 있다, 모를리 없다;

г) подтип: второй инфинитив + знаменательный глагол, например: 공부하기 시작하였다;

д) подтип: второй инфинитив с частицей + вспомогательный глагол 하다, например: 가기는 하였다;

3. Прилагательно-составное сказуемое:

а) подтип: второй инфинитив глагола + предикативное прилагательное, например: 공부하기 쉽다;

б) подтип: деепричастие + служебное прилагательное 싶다, например: 공부하고 싶다;

в) подтип: второй инфинитив предикативного прилагательного с частицей 도 + служебное слово 하다, например: 무겁기도 하다.

Обычно в составном сказуемом первый компонент определяет основное содержание сказуемого, а второй компонент выражает предикацию — передаёт грамматическое значение (а в ряде случаев, кроме того, своим лексическим значением придаёт дополнительные оттенки всему содержанию сказуемого).

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

§ 97. Определение может быть при существительном и, реже, при личном местоимении. Определение всегда стоит перед определяемым словом.

Определение может быть выражено:

1) предикативным прилагательным в причастной форме, например: 붉은 기빨 — красный флаг, 용감한 사람 — отважный человек, 커다란 성과 — огромный успех;

2) глаголом в причастной форме, например: 일하는 사람 — работающий человек, 고대하던 편지 — долгожданное письмо, 아니 쓴 공책 неисписанная тетрадь;

3) существительным:

а) в родительном падеже, например: 아버지의 집 — дом отца;

б) в основном падеже, например: 조선 삼림 — леса Кореи;

в) с причастной формой связки, например: 조선의 명승지인 금강산 — Алмазные горы — достопримечательное место Кореи;

4) местоимением:

а) в родительном падеже, например: 나의 조국 — моя родина;

б) в основном падеже, например: 우리 집 — наш дом;

5) числительным:

а) количественным числительным без счётного слова, например: 두 사람 — два человека;

б) количественным числительным со счётным словом в родительном падеже, например: 삼십명의 학생 — тридцать учеников;

в) порядковым числительным в основном падеже, например: 둘째 문제 — второй вопрос, 제 삼 번호 — третий номер (иногда в родительном падеже, например: 제 삼의 과업 — третья задача);

6) именным прилагательным:

а) без связки, например: 영웅적 군대 — героическая армия;

б) с причастной формой связки, например: 혁명적인 전통 — революционные традиции.

Для выражения определения часто употребляется родительный падеж.

С помощью родительного падежа определение в корейском языке может быть выражено:

а) *именем существительным:* 이 땅의 이름없는 시인도 해방의 오늘 말하련다! — и безвестный поэт этой земли сегодня, в день Освобождения, хочет говорить!;

б) *местоимением:* личные местоимения в родительном падеже соответствуют притяжательным местоимениям русского и других языков, например: 뉘가 모르느냐 우리의 노래를? — кто не знает наших песен?; 어느 뉘의 자취인가? чей это след?;

в) *числительным:* 하나의 낟알까지도 갈라가는 소작료...— арендная плата, по которой забирали всё до единого зёрнышка...;

г) *именем существительным с послелогом:* 오늘부터의 문화는 인민대중의 문화다 — отныне культура стала достоянием народных масс;

д) *именем существительным с некоторыми частицами:* 지나는 각역마다의 환송 광경도 볼 셈이였다 — я рассчитывал наблюдать картину проводов на всех станциях, которые мы проезжали;

е) *именем существительным в некоторых косвенных падежах:* 一九三八년에 일본에의 미수출량은 一千百萬석을 초과하였다 — в 1938 году экспорт риса в Японию превысил 11000000 сок; 평화에로의 열망 — стремление к миру.

Допускаются и более сложные случаи, когда посредством родительного падежа определение может быть выражено не одним словом, а группой слов (тогда оно представляет собой развёрнутый член предложения), а иногда и целым предложением (в таком случае мы будем иметь дело с предложением-определением, т. е. с определительным придаточным предложением, восполняющим отсутствующий в главном член предложения), например: 조선민족은 굴종하느냐 투쟁하느냐의 기로에 봉착한것이였다 — корейский народ должен был выбирать одно из двух — либо покориться, либо бороться; 어머니께서 감기가 들어서 누워계실 때의 일이였습니다 — это произошло в то время, когда мама простудилась и слегла в постель; 의정부 해방 전투에서의 첫 공훈! 이는 그가 조국에 돌아와서의 첫 자랑이였으며 원쑤들에 대한 첫 보복이였다 — первый подвиг в боях за освобождение Ыйчжонбу! Это была его первая месть врагу и его первый подвиг по возвращении на родину, подвиг, которым он мог гордиться.

ДОПОЛНЕНИЕ

§ 98. Различаются прямое и косвенное дополнение. Дополнение выражается именной частью речи или инфинитивом. Дополнение может быть выражено именем в косвенном падеже без послелога или с послелогом.

Прямое дополнение выражается с помощью винительного, реже с помощью основного падежа. Примеры: 나를 모르겠소? (или 나 모르겠소?) — меня не знаешь?; 사람 살리오! — спасите человека! Посредством винительного падежа прямое дополнение может быть выражено:

1) *именем существительным:* 봄이 오면 논밭을 갈고 씨를 뿌립니다 — весной мы пашем поля и сеем;

2) *местоимением:* 우리를 잊지 마시오 — не забывайте нас; 이제 그중에서 몇을 소개하면 — если остановиться на нескольких из них...;

3) числительным: 둘에다 셋을 승하면 몇이 됩니까? — сколько будет, если помножить три на два?;

4) инфинитивом: 습격조가 어둡기를 기다렸다 — группа нападения ждала наступления темноты; 무서움을 모르는것이다 — не знают страха; 나는 일어나지를 못하였습니다 — я не мог встать;

5) именем существительным с послелогом: 먼저 당신의 오해부터를 살펴볼 필요가 있습니다 — сначала необходимо рассмотреть ваши ошибки;

6) именем существительным с некоторыми частицами: 일시적 보조금은 정상적인 임금만을 가지고 계산한다 — временное пособие исчисляется на основании постоянной заработной платы;

7) именем существительным в некоторых косвенных падежах: 간난이가 뭐하러 우리집에를 왔서? — зачем это Каннани пришла к нам в дом?

Допускаются и более сложные случаи, когда посредством винительного падежа прямое дополнение может быть выражено не одним словом, а группой слов (тогда оно представляет собой развёрнутый член предложения), а иногда и целым предложением (в таком случае мы будем иметь дело с предложением-дополнением в составе сложного предложения, т. е. с дополнительным придаточным предложением), например: 어서 피신하기를 재촉했다 — торопил поскорее скрыться; 그리로 가기를 두려워했다 — боялись туда ходить; 저애는 눈이 옴을 좋아한다 — этому малышу нравится, когда идёт снег; 나는 그것이 어머니인것을 알았다 — я понял, что это была мать.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

§ 99. Место обстоятельства в предложении. Обстоятельства всегда предшествуют тому слову, которому они подчинены. Если в предложении сказуемому подчинено несколько обстоятельств, то ближе к сказуемому ставится то, на которое падает предикативное ударение. Обстоятельства образа действия, степени и т. п. ставятся между подлежащим и сказуемым; обычно они располагаются перед прямыми дополнениями. Обстоятельства места и времени располагаются в предложении в зависимости от того, падает на них ударение или нет, например: вчера приехал **товарищ Ким** — 어제는 김동무가 왔다, но — товарищ Ким приехал **вчера** — 김동무는 어제 왔다.

Обстоятельство может быть расположено к сказуемому ближе, чем дополнение в том случае, если оно подчёркивается ударением, например: я купил эту книгу в **Пхеньяне** — 나는 이 책을 평양에서 샀습니다.

Если в предложении несколько обстоятельств, то ближе к сказуемому ставится то, на которое падает большее предикативное ударение и которое теснее связано с ним по значению, например: старик шёл под вечер **в лес** — 로인이 저녁녘에 삼림으로 갔다.

§ 100. Типы обстоятельств. По значению обстоятельства подразделяются следующим образом:

1. Обстоятельство места. Обозначает: место действия, местонахождение предмета (где?), направление действия (куда?), предел (до какого места?), исход-

ный пункт (откуда?), исходный пункт и направление (откуда и куда?), исходный пункт и предел (откуда и до какого места?). Например: 시루봉밑에는 적은 늪이 있었다 — под горой Сирубон был небольшой пруд; 그러고 담배지갑을 주인앞으로 밀어놓았다 — и пододвинул кисет с табаком к хозяину; 비행기는 활주로를 굴고 있었다 — самолёт катился по взлётной дорожке; 이리 좀 나오시오 — подойди-ка сюда.

2. Обстоятельство времени. Обозначает: время или момент действия (когда?), его начало (с каких пор?, с какого времени?), его окончание (до каких пор?, до какого времени?), его начало и окончание, т. е. ограниченность времени действия (с каких пор и до каких пор?, с какого и до какого времени?), период, в течение которого совершается действие без указаний на начало и конец действия (как долго?), повторяемость действия (как часто?). Например: 다섯시에 오시오 — приходите в пять часов; 가을부터 나는 대구(大口魚)장사를 하였다 — с осени я торговал треской; 우리는 아홉시부터 열두시까지 공부하였다 — мы занимались с девяти часов до двенадцати.

3. Обстоятельство образа действия. Обозначает: образ совершения действия (как?, каким образом?), качество действия (как?), состояние действия (как, в каком состоянии?). Например: 눈물이 주루루 걷잡을수 없이 흘러나렸다 — слёзы неудержимо лились ручьём; 그는 열심으로 로어를 공부했다 — он усердно изучал русский язык; 잘못 알지 말아라 — не пойми превратно; 눈이 부실부실 온다 — в воздухе кружатся снежинки.

4. Обстоятельство причины. Обозначает причину или повод действия и состояния (почему?, отчего?, по какой причине?). Например: 몰라서 실수하였다 — ошибся, потому что не знал; 그는 병으로 오지 못한모양이다 он, видимо, не пришёл по болезни.

5. Обстоятельство цели. Обозначает цель действия (зачем?, для чего?, с какой целью?). Например: 알기 위하여는 공부하여야 한다 — для того, чтобы знать, надо учиться; 고요한 가을 밤은 공부하기에 좋은 밤입니다 — тихие осенние вечера хороши для занятий.

6. Обстоятельство меры. Обозначает: сколько раз проявилось действие (сколько раз?, который раз?), повторное проявление действия (сколько раз?), количество или меру действия, качества или состояния, во сколько раз что-нибудь увеличилось или уменьшилось (сколько?), длину пройденного пути (сколько?). Например: 한번만 더 가시오 — сходите туда ещё раз. К этому же типу обстоятельств следует, видимо, отнести и обстоятельство количества, например: 책을 한권 샀다 — купил одну книгу; 강냉이 이삭 하나 주시오 — дайте один початок кукурузы.

7. Обстоятельство степени. Обозначает степень проявления действия, состояния или качества (в какой степени?). Например: 그는 서있지 못하리만큼 약하다 — он настолько слаб, что не может стоять; 그는 갈수 없으리만치 피곤하였다 — он так устал, что не мог идти.

8. Обстоятельство сравнения. Выражает сравнение действия, состояния или качества (как?, подобно чему?, подобно кому?). Например: 비행기는 쏜살

갈이 날아간다 — самолёт летит как стрела; 불길이 사람을 삼키랴 는듯이 날름거리기 시작하였다 — пламя начинало прорываться, словно хотело проглотить людей; 사시나무처럼 발발 떤다 — дрожит как осиновый лист.

9. Обстоятельство условия. Выражает условие проявления действия, состояния или качества (при каком условии?, при каких условиях?). Например: 재미있으면 다 이야기하오 — если интересно, то расскажи всё.

10. Обстоятельство уступки. Выражает допущение таких обстоятельств, несмотря на наличие которых проявляется действие, состояние или качество. Например: 옥이 작아도 귀하다 — мал золотник, да дорог.

11. Сопутствующее обстоятельство. Выражает действие, сопутствующее действию, выраженному сказуемым. Например: 그는 오면서 계산하였다 — он считал по пути; 뻬뜨로브가 헐떡거리며 뛰여들어왔다 — Петров вбежал, тяжело дыша; 나는 빙그레 웃으면서 안해에게 물었다 — ... спросил я у жены посмеиваясь; 그들은 여태까지 속아 살았다 — они жили до сих пор обманутыми (*букв.*: обманываясь, подвергаясь обману).

12. Обстоятельство способа действия. Выражает способ, которым совершается действие, выраженное сказуемым. Например: 우리는 이 배려에 잘 공부함으로써 보답하겠다 — мы ответим на эту заботу хорошей учёбой.

13. Обстоятельство ограничения. Выражает предел проявления действия, качества или состояния: 눈에 보이는한 앞은 멀리 번번한 벌판이였다 — впереди повсюду, куда доставал глаз, простирались поля.

§ 101. Обстоятельства выражаются:

I. Наречиями:

1) наречия места — 멀리 — далеко, 가까히 — близко и т. п., выступают в роли обстоятельства места;

2) наречия времени — 늘 — всегда, 아까 — только что, 벌써 — уже, 이미 — ранее и т. п.; выступают в роли обстоятельства времени;

3) наречия образа действия — 천천히 — медленно, 빨리 — быстро, 가만히 — тихо, тайком и т. п.; выступают в роли обстоятельства образа действия;

4) наречия качества — 잘 — хорошо, 나쁘게 — плохо и т. п.; выступают в роли обстоятельства образа действия;

5) наречия меры — 번번히 — неоднократно, 종종 — часто и т. п.; выступают в роли обстоятельства меры;

6) наречия степени — 좀, 조곰 — немного, 더러 — слегка и т. п.; выступают в роли обстоятельства степени.

II. Подражательными словами: звукоподражательные слова (개굴개굴 — ква-ква, 뻐꾹뻐꾹 — ку-ку, 움마움마 — му-му и т. п.) и образоподражательные слова (덤벙덤벙 — суетливо, 절뚝절뚝 — прихрамывая, ковыляя, 아장아장 — вразвалку, переваливаясь с боку на бок и т. п.) выступают в роли обстоятельства образа действия.

III Существительными:

1) существительные, обозначающие место, в «пространственных» падежах (дательном, местном, орудном, реже — винительном, а иногда и в основном па-

деже) выступают в роли обстоятельства места, например: 조선에 — в Корее, 집에서 가져왔다 — принёс из дома, 집으로 가자 — пойдём домой, 방을 나왔다 — вышел из комнаты, 평양 가서 — приехав в Пхеньян;

2) существительные, обозначающие время, как в основном, так и в дательном, реже — в орудном и винительном падежах выступают в роли обстоятельства времени, например: 오늘 — сегодня, 작년에 — в прошлом году, 아침에 — утром, 오늘로 — на сегодня, 평생을 — всю жизнь;

3) существительные, обозначающие место, с послелогами 앞, 뒤, 아래, 밑, 위, 안, 속, 가운데, 곁, 옆, 사이, 간, 중, 내, 까지, 부터, 있어서 выступают в роли обстоятельства места;

4) существительные, обозначающие время, с послелогами 뒤, 전, 후, 중, 내, 간, 까지, 부터, 있어서 выступают в роли обстоятельства времени;

5) существительные с послелогами 인하여, 말미암아 или со служебным словом 때문에 в дательном падеже выступают в роли обстоятельства причины;

6) существительные с послелогом 위하여 выступают в роли обстоятельства цели;

7) существительные в совместном падеже с наречными словами 같이, 함께 и в основном падеже с наречным словом 없이 выступают в роли обстоятельства образа действия;

8) существительные в основном падеже с сравнительной частицей 처럼 выступают в роли обстоятельства сравнения.

IV. Деепричастиями (деепричастными формами глагола, предикативного прилагательного, а также деепричастными формами связки в сочетании со склоняемой частью речи):

1) деепричастие условное выступает в роли обстоятельства условия;

2) деепричастие уступительное выступает в роли деепричастия уступки;

3) деепричастие причины выступает в роли обстоятельства причины;

4) деепричастие образа действия выступает в роли обстоятельства образа действия;

5) деепричастие цели выступает в роли обстоятельства цели.

V. Числительными:

1) количественные числительные в сочетании с существительными 동안 и др. выступают в роли обстоятельства времени;

2) количественные числительные в сочетании с существительными 번 и др. выступают в роли обстоятельства меры.

VI. Инфинитивами:

1) второй инфинитив в орудном падеже выступает в роли обстоятельства образа действия;

2) второй инфинитив в дательном падеже выступает в роли обстоятельства причины;

3) второй инфинитив в основном падеже с послелогом 위하여 выступает в роли обстоятельства цели.

Развёрнутые члены предложения

§ 102. Словосочетание в составе предложения. Словосочетание — грамматическое единство, состоящее не менее, чем из двух полнозначных слов и являющееся так же, как и слово, строительным материалом для предложения. По способам синтаксической связи частей, составляющих словосочетание, различаются:

1) словосочетания, построенные на примыкании (например: 붉은 기빨 — красный флаг, 첫 눈 — первый снег, 빨리 가는 — быстро идущий и т. п.);

2) словосочетания, построенные на управлении (например: 수학을 연구하는 — изучающий математику, 공장에서 일하면서 — работая на заводе и т. п.);

3) сочетания однородных членов предложения (см. §§ 108—112).

Так называемые «предикативные словосочетания», имеющие своё подлежащее и характеризуемые наличием субъектно-предикативного отношения, являются предложениями и в данном разделе рассматриваемы быть не могут (о придаточных предложениях см. §§ 117—133).

По структуре различаются словосочетания простые (обычно двусловные, состоящие из двух полнозначных слов) и сложные (образуемые путём распространения простых словосочетаний или путём соединения их).

§ 103. Развёрнутое подлежащее. Развёрнутое подлежащее может быть выражено: 1) словосочетанием, построенным на примыкании, например: 지난 一일 조선 인민군 제七차 군무자 예술 경연 대회가 개막되였다 — первого числа этого месяца открылся седьмой смотр художественной самодеятельности военнослужащих Корейской Народной Армии. В этом предложении словосочетание 조선 인민군 제七차 군무자 예술 경연 대회가 является развёрнутым подлежащим; 2) словосочетанием, построенным на управлении, например: 담배를 피우기가 해롭다 — курить табак вредно.

§ 104. Развёрнутое сказуемое. Развёрнутое сказуемое может быть выражено: 1) словосочетанием, построенным на примыкании, например: 그원칙들은 령토 완정 및 주권에 대한 호상 존중, 불가침, 호상 내정에 대한 불간섭, 평등 및 호혜, 평화적 공존이다 — эти принципы — взаимное уважение территориальной целостности и суверенитета, ненападение, невмешательство во внутренние дела друг друга, равенство и взаимные выгоды, мирное сосуществование; 2) словосочетанием, построенным на управлении например: 주인이 욕을 하였다 — хозяин ругался.

К типу развёрнутого сказуемого относится и сказуемое, завершающееся полнозначным (реже полузнаменательным) существительным со связкой, например: 나는 래일 출발할 생각이다 — я рассчитываю уехать завтра; 이분은 어려서 조선을 떠나 중국에서 자란 분이다 — он с детских лет покинул Корею и вырос в Китае; 내가 그를 신뢰할수 있는것은 그는 언제나 참말을 하는 까닭이다 — я могу ему верить потому, что он всегда говорит правду.

§ 105. Развёрнутое определение. Развёрнутое определение может быть выражено: 1) словосочетанием, построенным на примыкании, например: 국가 사회 보험 대상자인 로동자 — рабочие, на которых распространяется государственное социальное страхование; 세살적의 버릇이 여든까지

간다 — привычка [с] трёхлетнего возраста сохраняется до восьмидесяти лет (*посл*.); 2) словосочетанием, построенным на управлении, например: 낫과 마치를 그린 붉은기 휘날리는 배가 항구에 들어왔다 — в порт вошёл пароход, на котором развевался красный флаг с изображением серпа и молота. В этом предложении словосочетание 낫과 마치를 그린 является развёрнутым определением.

§ 106. Развёрнутое дополнение. Развёрнутое дополнение может быть выражено: 1) словосочетанием, построенным на примыкании, например: 역마 임경소 일군들은 역마 관리 사업을 잘 지도하고 있다 — работники конно-прокатной станции хорошо руководят работой по использованию рабочего скота; 2) словосочетанием, построенным на управлении, например: 그는 어서 피신하기를 재촉하였다 — он торопил [нас] поскорее скрыться; 박동무가 로어를 공부하기에 큰 성과를 달성하였습니다 — товарищ Пак добился больших успехов в изучении русского языка. В этом предложении словосочетание 로어를 공부하기에 является развёрнутым дополнением.

§ 107. Развёрнутое обстоятельство. Развёрнутое обстоятельство может быть выражено: 1) словосочетанием, построенным на примыкании, например: 내각에서는 전후 인민 경제 복구 건설 시기에 있어서 근로자들의 물질 문화 생활을 더욱 향상시키기 위하여 계속 부절한 배려를 돌리고 있습니다 — кабинет министров проявляет постоянную заботу о повышении материального и культурного уровня жизни трудящихся в период послевоенного восстановления и строительства народного хозяйства. В этом предложении словосочетание 전후 인민 경제 복구 건설 시기에 있어서 выступает в роли развёрнутого обстоятельства времени; 2) словосочетанием, построенным на управлении, например: 그는 아버지를 못만나서 너무 근심하였다 — он очень беспокоился, потому что не встретил отца.

Однородные члены предложения

§ 108. Однородные подлежащие. Однородные подлежащие за исключением последнего могут быть выражены именем в основном падеже, например: 특히 축구, 배구, 롱구 및 수영등이 발전되여 있다 — особенно развиты [здесь] футбол, волейбол, баскетбол и плаванье.

Для связи однородных подлежащих употребляются и союзы (см. § 87), например: 아버지와 어머니와 형님과 누이가 왔습니다 — приехали отец, мать, брат и сестра.

§ 109. Однородные сказуемые. Однородные сказуемые соединяются с помощью деепричастных форм или служебного имени 데, например: 우리는 배우며 일하고 일하며 배운다 — мы учимся и работаем, работаем и учимся; 공기가 맑고 신선합니다 — воздух чист и свеж; 그는 벌떡 일어나서 담배를 피어물고 창문곁으로 다가 앉았다 — он быстро поднялся, закурил трубку и сел у окна; 곰은 위에 털석 앉아 그대로 다 깔아 엎새버렸다 — сел медведь сверху [на теремок] и раздавил всё.

§ 110. Однородные определения. Однородные определения-прилагательные или определения-причастия соединяются с помощью деепричастных форм, на-

пример: 푸르고 누르고 붉은 꽃 — синие, жёлтые, красные цветы; 구체적이며 계통적인 분석 — конкретный и систематический анализ. Однородные определения, выраженные именными прилагательными, могут либо непосредственно примыкать друг к другу (например: 현실적 전투적 목적 — реальная боевая цель), либо соединяться с помощью союза 및 (например: 력사적 및 혁명적 발전과정에서 — в ходе исторического и революционного развития).

§ 111. Однородные дополнения. Однородные дополнения за исключением последнего могут быть выражены именем в основном падеже, например: 우리는 로동자、사무원、기술자、학생들을 초대하였다 — мы пригласили рабочих, служащих, специалистов и учащихся. Однородные дополнения могут быть выражены и с помощью других падежей. Для связи однородных дополнений употребляются и союзы (см. § 87), например: 그사람이 담배와 술을 아니 먹소 — он не курит и не пьёт.

§ 112. Однородные обстоятельства. Однородные обстоятельства, за исключением последнего, могут быть выражены именем в основном падеже, например: 건설로동자들은 공장、제조소、탄광、광산들에서 거대한 생산성과를 달성하였습니다 — строители добились огромных успехов на заводах, фабриках, в шахтах и рудниках. В том случае, если однородные обстоятельства выражены наречиями, образованными от прилагательного, они могут быть соединены с помощью деепричастной формы, например: 해방된 인민은 자유롭고 행복스럽게 생활하고 일합니다 — освобождённый народ свободно и счастливо живёт и трудится.

Сложносочинённые предложения

§ 113. Общие сведения. Средства сочинения. Сложносочинённым предложением называется такое, которое исторически сложилось из двух или нескольких простых, а в современном языке представляет собой смысловое и интонационное единство, причём сочетание двух или нескольких предложений в одно сложносочинённое предложение характеризуется следующими признаками:

а) каждое предложение сохраняет значение самостоятельного утверждения;

б) средствами связи предложений являются либо форма деепричастия, которым выражено сказуемое первой части сложносочинённого предложения, либо служебное имя 바 или 데.

Весь комплекс предикативного отношения раскрывает заключительное сказуемое сложносочинённого предложения (т. е. сказуемое последней его составной части).

По характеру отношения между частями сложносочинённого предложения различаются предложения двух типов:

1) сложносочинённые предложения сочинительного типа;

2) сложносочинённые предложения противительного типа.

§ 114. Сложносочинённые предложения сочинительного типа. Отношения между компонентами предложения этого типа могут быть выражены:

1) формой деепричастия, выступающего в роли сказуемого первой части сложносочинённого предложения:

а) соединительного деепричастия — 산은 높고 바다는 깊다 — гора высокая, море глубокое;

б) сочинительного деепричастия — 잎이 나며 꽃이 핀다 — распускаются листья и расцветают цветы; 영웅 조선은 더욱 아름답게 꽃피여 갈것이며 조선 민족의 문화 예술은 무한히 개화 발전할것이다 — героическая Корея станет ещё прекраснее, культура и искусство корейского народа будут процветать вечно;

2) служебным именем 바 после причастия, выступающего в роли сказуемого первой части сложносочинённого предложения: 중화 인민 공화국 대표단은 아세아에서의 평화와 안전을 유지하기 위하여 공동적으로 노력할것을 호소하였는바 이 호소는 광범한 반향을 일으켰습니다 — делегация Китайской Народной Республики обратилась с призывом приложить совместные усилия для сохранения мира и безопасности в Азии, и этот призыв встретил широкий отклик.

Отношения между компонентами сложного предложения этого типа могут быть выражены и с помощью служебного имени 데, однако 데 чаще устанавливает противительные отношения (см. § 115).

§ 115. Сложносочинённые предложения противительного типа. Отношения между компонентами предложения этого типа могут быть выражены:

1) формой деепричастия, выступающего в роли сказуемого первой части сложносочинённого предложения, например: а) 비는 오나 별은 난다 — дождь идёт, но и солнце светит; б) 나는 가려니와 너는 가겠는가? — я-то пойду, а ты пойдёшь?;

2) служебным именем 데 после причастия, выступающего в роли сказуемого первой части сложносочинённого предложения: 산은 높은데 나무는 없다 — гора высокая, а деревьев нет; 비는 개는데 바람은 분다 — дождь перестал, а ветер дует.

Сложноподчинённые предложения

§ 116. Общие сведения. Средства подчинения. Исторически прослеживают два пути развития сложноподчинённого предложения: 1) через развитие члена простого предложения в придаточное предложение; 2) через слияние двух логически связанных самостоятельных предложений в сложное единство, в котором предложение теряет свою самостоятельность.

В современном языке сложноподчинённым предложением является такое, в котором значение самостоятельного обычно сохраняет одно из предложений, называемое главным; придаточное предложение служит для пояснения главного предложения или зависит от него.

Кроме местоположения и интонации, различают три формальных средства сочетания предложений в сложное:

1) специальные сказуемостные (деепричастные) формы; 2) склонение; 3) послелоги.

Все эти средства выражают смысловые отношения между сочетаемыми предложениями.

§ 117. Придаточное и главное предложения. Придаточное предложение по своей грамматической структуре аналогично строению самостоятельного предложения. Оно прежде всего характеризуется наличием предикативной связи — подлежащего и сказуемого.

В отличие от члена простого предложения придаточное предложение выражает мысль (а не отдельное понятие). Однако эту мысль считать законченной нельзя, так как она подчинена другой мысли. Придаточное предложение, характеризуя и поясняя другое предложение, имеет относительную смысловую законченность и интонацию.

Главное предложение также имеет структуру предложения, оно заключает в себе основную мысль высказывания, но получает значение законченного высказывания лишь в связи с придаточным предложением.

Придаточное предложение, развившееся на базе члена простого предложения, сохраняет местоположение этого члена предложения: определительное предложение располагается перед определяемым членом главного предложения, дополнительное — перед управляющим глаголом-сказуемым главного предложения и т. п.

Способы связи придаточного предложения с главным в составе сложноподчинённого предложения бывают различными.

Придаточные предложения обычно соединяются с главным теми же синтаксическими способами, с помощью которых член простого предложения связывается с соответствующим членом того же предложения. Так, например, определительное придаточное предложение примыкает к определяемому слову, дополнительное управляется глаголом-сказуемым главного предложения, обстоятельственное придаточное предложение примыкает к главному предложению или соединяется с ним по способу управления.

Названные синтаксические способы передаются часто и теми же морфологическими и синтаксическими средствами, которые выражают отношение между словами в простом предложении: падежи, послелоги, порядок слов.

§ 118. Классификация придаточных предложений. Придаточные предложения классифицируются:

1) по синтаксическому признаку (в зависимости от синтаксической позиции придаточного);

2) по смысловому признаку (в зависимости от смысловых отношений к главному, обозначенных средством подчинения);

3) по формальному признаку (в зависимости от формальной характеристики средства или приёма подчинения).

§ 119. Придаточные предложения-подлежащие. В сложноподчинённом предложении с придаточным подлежащим придаточное предложение выступает в качестве подлежащего всего сложного предложения, например: 내가 고향을 떠난것은 오년전이다 — я покинул родину пять лет тому назад; 한번 가면 다시 오지 않는것이 무엇이냐? — что такое, что один раз пройдёт и больше не приходит? (*отгадка* — время); 그따위 소문이 뛰뛰 전해진지는 이미 오라다 — такие слухи распространяются уже давно.

§ 120. Придаточные предложения-сказуемые. В сложноподчинённом предложении с придаточным сказуемым придаточное предложение выступает в качестве сказуемого всего сложного предложения, например: 말 단 집이 장이 쓰다 — в доме, где сладкие речи, пища (*букв.* соя) горька (*посл.*); 밤은 세지가

가까웠다 — близилось три часа ночи; 앵무새는 멀고 먼 고향 아프리까가 또 다시 그리워졌습니다 — и снова попугай затосковал по своей далёкой-далёкой родине Африке.

§ 121. Определительные придаточные предложения. Определительные придаточные предложения подразделяются на:

1) Собственно определительные придаточные предложения, которые определяют признак какого-либо предметного члена главного предложения.

Обычный способ выражения сказуемого придаточного определительного предложения — форма причастия, например: 나비가 꽃이 핀 뜰에 날아다닌다 — бабочки порхают над полем, где расцвели цветы; 내가 학교에 입학한 날은 영원히 나의 기억에 남아있을것이다 — тот день, когда я поступил в школу, навсегда останется в моей памяти.

2) Определительно-изъяснительные придаточные предложения, которые раскрывают содержание одного из членов главного предложения, например: 우리가 오늘 떠난다는 소문이 돌았다 — пронёсся слух о том, что мы сегодня уезжаем.

§ 122. Дополнительные придаточные предложения. Дополнительное придаточное предложение передаёт содержание речи, мысли, высказывания, чувства и т. п., т. е. раскрывает содержание объекта действия главного предложения.

В зависимости от управления глагола-сказуемого главного предложения можно выделить придаточные предложения прямого и косвенного дополнения.

Сказуемое дополнительного придаточного предложения может быть выражено:

1) причастной формой (глагола, предикативного прилагательного или связки, следующей за существительным-присвязочным членом). Отношение придаточного к главному устанавливают служебные существительные в соответствующем падеже, например: 우리는 당신이 공장에서 일하는것을 알았다 — мы узнали, что вы работаете на заводе; 하루난 강아지가 범 무서운 줄 모른다 — щенок, первый день появившийся на свет, не знает, что тигр страшен (*посл.*); 나는 이것이 어머니인것을 알았다 — я понял, что это была мать; 애는 이 날이 나까무라가 쉬는 공일날인줄을 몰랐고... — мальчик не знал, что это был выходной день, когда Накамура отдыхает...

2) инфинитивом, например: 저 애는 눈이 옴을 좋아한다 — этому малышу нравится, когда идёт снег; 조선청년들에게 김창결동무가 있음을 우리는 자랑한다 — мы гордимся тем, что у корейской молодёжи есть такие герои, как товарищ Ким Чхан Гволь; 그들은 동무들이 오기를 기다립니다 — они ждут, что вы придёте;

3) некоторыми конечными формами предикатива, например: 학습장은 그 학생이 어떻게 공부하였는가를 반영하는 거울이며... — тетрадь — это зеркало, в котором отражается то, как занимается ученик; 우리는 오늘 비가 오리라고 생각하였다 — мы надеялись, что сегодня будет дождь.

Для подчинения дополнительных придаточных предложений главному используются следующие средства:

1) служебные имена — 것, 줄, 바, 데, 지:

а) 것: 진보적 인류는 원자 에네르기가 전쟁목적에 리용되는것을 견결히 반대하였다 — прогрессивное человечество решительно выступило против использования атомной энергии в военных целях;

б) 줄: 그는 병수가 도망치는 줄 알고...—он думал, что Пён Су бросился бежать...;

в) 바: 그는 자기가 생각하고 있는바를 말한다—он говорит то, что думает;

г) 데: 쏘련 내각에서는 쏘련에서 원자력에 의한 첫 산업용 발전소가 조업을 개시한데 대한 보도를 발표하였다—Совет Министров СССР опубликовал сообщение о пуске в Советском Союзе первой промышленной электростанции на атомной энергии;

д) 지: 당신이 입은 옷은 무엇으로 만들었는지 압니까?—знаете ли вы, из чего сделана одежда, которую вы носите?;

2) существительные—말, 일, 모양 и некоторые другие:

а) 말: 우리는 김동무가 래일 온다는 말을 들었다—мы слышали, что товарищ Ким приедет завтра;

б) 일: 우리는 건설부문 로동자들이 용광로를 기한전에 복구하였다는 일을 반가히 알았다—мы с радостью узнали о том, что строители досрочно восстановили домну;

в) 모양: 학생들은 개미가 공위에 기여 다니는 모양을 보았다—ученики смотрели за тем, как муравей ползал по мячу;

3) винительный падеж после инфинитива или вопросительной формы: 병수는 싸이렌이 울려오기를 고대하고 있었다—Пён Су ждал, когда загудит сирена; 우리는 그가 어데로 가는가를 알고 있다—мы знаем, куда он идёт;

4) дательный падеж с послелогом после вопросительной формы: 강사는 조선인민이 어떻게 자기 인민경제를 복구하고 있는가에 대하여 이야기하였다—лектор рассказывал о том, как корейский народ восстанавливает своё народное хозяйство;

5) морфема 고 после конечной формы сказуемости: 나는 할아버지가 오늘 오겠다고 생각합니다—я думаю, что дедушка приедет сегодня.

§ 123. Условные придаточные предложения. В сложноподчинённом предложении с придаточным условным два действия тесно связаны между собой: осуществление одного влечёт за собой осуществление другого.

Говорящий может предполагать наличие условно-следственной связи (в настоящем, в прошлом или в будущем) на основании своего опыта, своего знания, например: 봄이 되면 꽃이 핀다—наступает весна, расцветают цветы.

Говорящий может предполагать наличие условно-следственной связи на основании заключения или предположения другого лица, например: 그는 간다면 나도 가겠다—если он идёт, то и я пойду.

Различаются следующие типы условных предложений:

1) Условное предложение с реальным значением, т. е. условно-следственная связь имела или будет иметь место в действительности:

а) единичная условно-следственная связь. Носит единичный, случайный характер, например: 당신이 가면 나도 가겠다—если вы пойдёте, то и я пойду;

б) постоянная условно-следственная связь. Постоянное или закономерное повторение какого-либо явления влечёт за собой постоянное повторение другого, например: 봄이 지나면 여름이 된다—пройдёт весна, и наступит лето; 제비는 봄이 되면 온다—ласточки прилетают, когда наступает весна.

2) Условное предложение с нереальным значением, т. е. условно-следственная связь, которая предполагалась говорящим, но не осуществилась, например: 만일 충분한 돈이 있었더면 나는 지불해드렸을것이다 — если бы у меня было достаточно денег, я бы заплатил; 만일 그가 이것을 마시였더면 죽었을것이다 — если бы он это выпил, он умер бы.

3) Условное предложение с предположением условно-следственной связи, когда осуществление связи двух действий возможно, но говорящему неизвестно, существует ли данная связь, например: 그들은 갈것같으면 우리도 가겠다 — если [допустить, что] они пойдут, то и мы пойдём.

§ 124. Уступительные придаточные предложения. В сложноподчинённом предложении с придаточным уступительным обнаруживается условно-следственная связь, однако следствие в той или иной степени отрицает тот вывод, который следовал бы из указанного условия. Таким образом, условие противопоставляется следствию. Содержание главного предложения оказывается контрастирующим по отношению к содержанию придаточного. Сказуемое уступительного предложения указывает на то, что следствие не будет соответствовать тому, что можно было бы ожидать, например: 물이 얕아도 고기가 많다 — речка хоть и мелкая, но рыбы много; 우리의 지구가 아무리 크다할찌라도 태양은 그보다 여러배나 더 크다 — как ни велика наша земля, солнце всё же во много раз больше; 체홉 창작집은 수차에 걸쳐 발행되고 있음에도 불구하고 독자들은 계속 새로운 출판을 요구하고 있다 — несмотря на то, что сочинения Чехова издавались несколько раз, читатели всё время требуют нового издания.

§ 125. Придаточные предложения места. Придаточные предложения места служат для выражения обстоятельства места при сказуемом главного предложения, например: 범 없는 곳에서 삵이가 범노릇한다 — там, где нет тигров, за тигра сходит и барсук (*посл.*).

Для подчинения придаточных предложений места главному предложению используются существительное 곳, служебное имя 데 и др., например: 론쟁과 비판이 없는 곳에는 발전이 없다 — там, где нет споров и критики, нет развития; 바늘이 간데 실이 간다 — куда иголка, туда и нитка.

§ 126. Придаточные предложения времени. Придаточные предложения времени служат для выражения обстоятельства времени при сказуемом главного предложения, например: 내가 산에 들어간후에는 너는 집에 남아서 놈들과 싸워라! — я уйду в горы, ты же сражайся с врагами здесь!

Для подчинения придаточных предложений времени главному предложению используются существительные 때, 동안, 다음, 바람 и др., послелоги 전, 후, 뒤, 사이, 이래 и др., служебные имена 적(제), 지, 지, некоторые деепричастия, например: 환영대회가 끝난 뒤에 배우들의 공연이 진행되였다 — после того, как окончился приветственный митинг, состоялось выступление артистов; 현미경이 발명된 이래 의학은 많이 발전되였다 — с тех пор, как был изобретён микроскоп, медицина сделала большой шаг вперёд; 공사가 시작되자 최는 눈코뜰 사이없이 분주해졌다 — как только начались работы, Цой стал занят по горло.

§ 127. Придаточные предложения причины. Придаточные предложения причины служат для выражения обстоятельства причины при сказуемом главного

предложения, например: 어머니가 몸이 아파서 누워계시오 — мать больна и лежит в постели.

Для подчинения придаточных предложений причины главному предложению используются следующие средства:

1) деепричастия причины, мотивировки, например: 나는 주임이 시키니까 왔어 — я пришёл, потому что мне велел начальник; 나는 시간이 바빠서 길게 쓰지 못합니다 — у меня нет времени, поэтому я не могу написать много; 우리는 당신이 올까바 세시까지 기다렸다 — мы ждали до трёх часов в надежде, что вы придёте;

2) существительные 때문, 까닭, реже 바람, служебное имя 고 (в форме 고로), например: 저 학생은 성적이 좋은 때문에 늘 칭찬을 받는다 — этого студента всегда хвалят, потому что он хорошо учится; 누가 이렇게 고함치는 바람에 모두 로대로 몰려나갔다 — раздался чей-то крик и потому все повалили на балкон.

§ 128. Придаточные предложения образа действия. Придаточные предложения образа действия служат для выражения обстоятельства образа действия при сказуемом главного предложения, например: 그는 집에 돌아오기가 바쁘게 그 사건에 대하여 안해에게 이야기하였다 — прибежав второпях домой, он рассказал жене об этом происшествии; 우리는 이 결점들이 근절되게끔 어떻게 할수 있는가 — как мы можем добиться того, чтобы эти недостатки были искоренены; 너는 몸이 튼튼하도록 힘을 써라 — ты старайся укреплять своё здоровье.

§ 129. Придаточные предложения сравнения. Придаточные предложения сравнения служат для выражения обстоятельства сравнения при сказуемом главного предложения, например: 그는 이것을 자기 자신이 본것처럼 이야기한다 — он рассказывает так, словно сам видел всё это; 이것은 당신이 생각하는것처럼 단순하지는 않습니다 — это не так просто, как вы думаете.

Для подчинения придаточных предложений сравнения главному предложению используются следующие средства: частица 처럼, деепричастие сравнения и др., например: 그들은 말로써는 자기들도 그 제의를 지지하고 있는듯이 떠들어대면서 실제에 있어서는 자기의 힘을 다하여 그의 실천을 방해하고 있다 — на словах они разглагольствуют так, будто они поддерживают это предложение, а на деле всеми силами препятствуют его осуществлению.

§ 130. Придаточные предложения соответствия. Придаточное предложение соответствия служит для выражения обстоятельства соответствия при сказуемом главного предложения. Подчинение придаточного предложения соответствия главному предложению осуществляется с помощью морфемы 대로, например: 햇살이 퍼지는대로 일기는 따뜻해진다 — по мере того, как солнце поднимается всё выше, становится всё теплее; 나는 당신이 말한대로 이야기하였다 — я рассказал так, как вы [мне] сказали.

§ 131. Придаточные предложения сопутствующего обстоятельства. Придаточное предложение сопутствующего обстоятельства служит для выражения сопутствующего обстоятельства при сказуемом главного предложения. Для подчинения придаточного предложения сопутствующего обстоятельства главному предложению используются послелоги 가운데, 속, существительные

걸, 바람, например: 그는 폭탄이 떨어지는 속에서 불타는 땅크앞으로 결사적으로 기여나갔다 — он решительно пополз к горящему танку, когда кругом падали бомбы.

§ 132. Придаточные предложения ограничения. Прилаточное предложение ограничения выражает обстоятельство ограничения при сказуемом главного предложения. Для подчинения придаточного предложения ограничения главному предложению используются служебное имя 한 или послелог 이상, например: 여기서 문제의 형식적 면이 론의되고 있는 한에 있어서는 나는 이상에 말한바로써 그칠수 있을것이다 — я мог бы ограничиться сказанным, поскольку здесь идёт речь о формальной стороне дела.

§ 133. Придаточные предложения степени. Придаточные предложения степени служат для выражения обстоятельства степени при сказуемом главного предложения. Для подчинения придаточного предложения степени главному предложению используются следующие средства:

1) частица 만큼(만치): 매일 골머리가 아프리만큼 시끄럽게 푸르렁거리던 발동기의 소리가 들리지 않는다 — не слышно звуков мотора, который шумел так оглушительно, что каждый день болела голова;

2) деепричастия образа действия и степени: 뻬뜨로브 동무의 말이 눈물이 나오도록 고마웠다 — слова товарища Петрова были так трогательны, что у меня выступили слёзы.

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

§ 134. Способы передачи чужой речи. Чужая речь может быть передана двумя способами: 1) она может быть передана непосредственно, без изменений, например: 농민신문은 쓰기를 『안주군 농민들이 춘기파종을 기한전에 완수하였다』 고 썼던것이다 — «Крестьянская газета» писала: «Крестьяне уезда Анчжу закончили весенний сев раньше срока».

Этот способ изложения чужой речи называют п р я м о й р е ч ь ю; 2) она может быть пересказана говорящим, например: 그들은 이 농민에게 자기들은 지나가던 인민군인데 조반을 먹게해달라고 말하였다 — они сказали этому крестьянину, что они — бойцы Народной армии и попросили накормить их [завтраком]. Этот способ изложения чужой речи называют к о с в е н н о й р е ч ь ю.

Предложения с чужой речью могут быть по своей структуре простыми и сложными: простое предложение с дополнением (или определением) чужой речи — обычно развёрнутым дополнением (или определением), например: 할아버지는 할머니에게 도와달라고 청하였다 — дед позвал на помощь бабку —, и сложное предложение с дополнительным придаточным предложением чужой речи, например: 어머니가 『너는 공부에 일층 힘써야 한다』 고 하십니다 — мать гововорит: «Ты должен ещё больше сил отдавать учёбе» — или, реже, определительным придаточным чужой речи, например: 암소와 말과 개가, 저이들끼리 그중에서 사람들이 누구를 더 사랑하느냐? 하는 말다툼이 생겼다 — однажды корова, лошадь и собака заспорили между собой: «Кого из них человек больше любит?»

§ 135. Прямая речь. Прямая речь подчиняется авторской речи с помощью следующих способов:

1) примыканием, например: 「그리하면 빨리 나으시겠지」 하였습니다 — «Так быстрее поправишься», — сказал он;

2) словом 하고, например: 「여러분이 입은 옷은 무엇으로 만듭니까」 하고 선생님이 물으시였습니다 — учитель спросил: «Из чего делается одежда, которую вы носите?»;

3) морфемами 고 или 라고, например: 우리는 「책을 잘 거두며 부지런히 공부하겠습니다」 고 선생님에게 맹세하였습니다 — мы обещали учителю: «Будем беречь книги и хорошо учиться»; 선생님은 말씀하시기를 「책을 사랑하라。책은 우리의 선생이다」 라고 하였습니다 — учитель сказал: «Любите книгу. Книга — наш учитель»;

4) словом 말 (перед прямой речью), например: 여우는 죽을 먹고 하는 말이 「노하지 마시오、더는 권할것이 없습니다」 — лиса ела кашицу и говорила: «Не гневайся, больше попотчевать нечем».

В предложениях с прямой речью сказуемое авторской речи может либо следовать за прямой речью, либо предшествовать прямой речи. Во втором случае сказуемое в большинстве случаев принимает форму второго инфинитива в винительном падеже, например: 다리를 더듬어본 장님은 말하기를 「아니오! 코끼리란것은 기둥같이 생긴것이오」 — слепой, ощупав ногу [слона], сказал: «Нет! Слон представляет собой что-то вроде столба».

Возможны однако и другие формы сказуемого авторской речи, например: 쥐는 사자에게 빌었다 「나를 놓아주시면、나는 당신의 은혜를 갚아드리겠습니다」 — мышь умоляла льва: «Если отпустите меня, я отплачу Вам за Ваше благодеяние». Сказуемое авторской речи может состоять из двух компонентов — один предшествует прямой речи, другой следует за ней, например: 사자는 쥐에게 말하기를 「어디서 네가 나에게 은혜를 갚을수 있겠느냐?」 하면서、쥐를 놓아보냈다 — «Как ты можешь отплатить мне за моё благодеяние?», — спросил лев мышь и отпустил её.

§ 136. Косвенная речь. Косвенная речь подчиняется авторской речи с помощью следующих способов:

1) примыканием, например: 그는 그때부터 아무 소식이 없다 합니다 — он говорит, что с тех пор никаких новостей нет;

2) морфемой 고, например: 두루미는 여우를 자기 집으로 오라고 청하였다 — журавль пригласил лису, чтобы она пришла к нему [домой].

§ 137. Односказуемые предложения с косвенной речью. Наличие косвенно-уведомительного наклонения позволяет обходиться без сказуемого авторской речи, например: 누가 내가 지겠답데? Кто говорит, что я проиграю?.

§ 138. Модальные концовки. С косвенной речью не следует смешивать модальные концовки, представляющие собой сращение морфемы ㄴ и слова 말 — речь, слово — со связкой. Модальная концовка следует за формой конечной сказуемости (шестой тип) и служит для подчёркивания высказывания (сравните в русском языке частицу «же»), например: 없단 말이요 — да нет же (говорю тебе, нет); 보란 말이야 — смотри же; 그것은 나에게 무슨 상관이 있단 말인가? — но причём же тут я?; 글세、바로 그게 문제란 말이요! — то-то вот и есть!

Сложные предложения с сочинением и подчинением

§ 139. Сочинение и подчинение в сложном предложении. В сложном предложении может быть одновременно и сочинение и подчинение предложений, входящих в его состав, например: 그때 그집 외양간에는 五두의 말이 있었는데 그 말들은 역마 임경소에 속한 것들이라는 것을 알게 되였다 — в то время в сарае на этом дворе было пять лошадей, и мы узнали, что эти лошади принадлежат конно-прокатной станции. В этом сложном предложении, состоящем из двух сочинённых частей, вторая часть представляет собой сложноподчинённое предложение. Ещё пример: 나는 우리가 적어도 이주일동안 더 있을줄 알았는데 갑자기 명령이 나려 우리 부대는 오늘 출발합니다 — я думал, что мы пробудем здесь ещё минимум две недели, но неожиданно пришёл приказ, и наша часть сегодня уезжает. В данном сложном предложении две его части — 나는 우리가 적어도 이주일동안 더 있을줄 알았는데 и 갑자기 명령이 나려 우리 부대는 오늘 출발합니다 — связаны между собой как две части сложносочинённого предложения противительного типа.

Сложные синтаксические единства

§ 140. Период. Несколько сложноподчинённых и сложносочинённых предложений составляют иногда сложное синтаксическое единство, например: 어린 아이가 슬피 울거늘 지나 가던 사람이 물으되 너 왜 우느냐 하니 내가 돈 한푼을 잃었오 하는지라 손님이 이르기를 울지 말어라 다른 돈 한푼을 너에게 주노라 하니 아이가 그돈 한푼을 받아가지고 또 다시 울거늘 손님의 말이 너 왜 또 우느냐고 물으니아이의 말이 만일 본돈 한푼을 잃지 아니 하였던들 두푼이 되였을것이요 하더라 — ребёнок горько плакал. «Что с тобой?» — спросил прохожий. «Я потерял копейку». — «Не плачь, вот тебе другая». Ребёнок взял монету и заплакал снова. «О чём же ты теперь плачешь? — «Да если бы я не потерял своей копейки, то у меня было бы две копейки». По-корейски все эти семь предложений переданы одним сложным синтаксическим целым, одним синтаксическим единством, которое носит название периода.

§ 141. Выражение логико-синтаксических отношений между смежными предложениями связного текста. Можно наметить следующие основные типы логико-синтаксических отношений между смежными предложениями связного текста: 1) последовательность в повествовании (выражается с помощью союзов 그리고, 그러고 и др.; 2) разъяснение (выражается с помощью союзов 그런데, 게다가 и др.); 3) причинно-следственные отношения (выражаются с помощью союзов 그래서, 그러니까, 그러므로, 그런즉 и др., а также с помощью существительных 때문, 까닭 и др. — 그렇기 때문에, 그런 까닭에 и т. п.). Эти же отношения часто выражаются с помощью существительных 때문, 까닭 в составе развёрнутого сказуемого второго (из двух смежных) предложения, которое обычно начинается конструкцией 왜냐 하면 (왜그러냐 하면, 왜그런가 하면 и т. д.); 4) условно-следственная связь (выражается с помощью союза 그러면); 5) противительно-уступительная связь (выражается с помощью союзов 그러나, 그래도 и др.).

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ
составили:
Дмитрий Матвеевич Усатов, Юрий Николаевич Мазур,
Виктор Михайлович Моздыков

Старший редактор *О. А. Павлова*
Редакторы: *Д. А. Фурсов, А. П. Кузина*
Технический редактор *Л. А. Хлебникова*
Корректоры: *М. Г. Глухов, В. И. Розин*

А-03671. Сдано в набор 28/XI 1953 г. Подписано к печати 22/IV 1954 г. Формат бумаги $60 \times 92/_{16}$; 33,0 бумажных листа; 65,75 печатных листов; 85,83 учетно-издательских листов. Заказ № 1717
Тираж 23000 экз. Цена в переплете 17 руб. 65 коп.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей
Москва, Б. Калужская, 15

Министерство культуры СССР
Главное управление полиграфической промышленности
15-я типография «Искра революции». Москва
Филипповский пер., 13.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка и столбец	Напечатано	Следует читать
112	11 св. лев.	경(기競技)	경 기(競技)
439	8 св. лев.	чжу-чипхэнъ-виво̆нхве	чу-чипхэнъ-виво̆нхве
536	11 сн. лев.	ккио̆тта	ккийо̆тта
753	13 сн. прав.	반른대로	바른대로
823	8 св. лев.	самгакхйо̆нъй	самгакхйо̆нъый
994	7 сн.	*посл.*	—

Заказ 1717.